

**capitaneus** ‘alla testa di qc.’**I.** ‘capitagna’**1.** ‘testata del campo’

It. **capitagna** f. ‘testata del campo adiacente alla capezzagna che si ara trasversalmente, quella parte di terra che sta in capo a un campo; viottolo erboso nel quale si raccolgono le acque soverchie dei campi’ (dal 1767, Lapi, Larson 152; TB; B; Zing 2008)<sup>1</sup>, lig.or. (Borghetto di Vara) *kavē-áñā* (p.189), b.piem. (monf.) *cabiagna* (DeCaria; Ferraro), lomb. ‘*kavedáñā*’, lomb.occ. (mil.) *cavedàgna* (1697, MaggiIsella), lomell. *kəby-áñə* MoroProverbi 154, lomb.or. (berg.) *caedagna* TiraboschiApp, *cavdagna* ib., trevigl. *caldagna* Facchetti<sup>2</sup>, crem. *caldagna* Bombelli, *caedagna* ib., bresc. *caedagna* (Melchiori; Rosa), Cigole *kaedáñā* Sanga, valvest. *kaydáñə* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (bagol.) *caedagnä* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *kaviáñā* (p.341)<sup>3</sup>, pav. *cavdagna* Annovazzi, vogher. *kav-dáñā* Maragliano, mant. *cavdagna* (Cherubini 1827 – Bardini), Mantova *kavdáñā* (p.288), emil.-romagn. *kavdáñā*, emil.occ. (moden.) *caudagna* (prima del 1750, Crispi, Marri)<sup>4</sup>, romagn. ~ Mattioli, imol. *kavdēñā* Bottiglioni 10, ven.-istr. *cavedagna*<sup>5</sup>, *caveagna*<sup>6</sup>, ven.merid. (vic.) ~ (1560, Bortolan; 1590, ib.), *cavelagna* Pajello, *caviagna* Candiago, Val Lèogra ~ CiviltàRurale 439 e 442, istr. (rovign.) *kavadáñā* Semi, trent.or. (Tezze) *caveagna* Prati, tosc. *capitagna* FanfaniUso, umbro occ. (Magione) *kap-ə-tá-ñā* Moretti, perug. *kapitáñā* (p.556), umbro *capetagna* Trabalza, umbro merid.-or. (Torgiano) *capitagna* Falcinelli, Bevagna *kape-táñā* Bruschi, tod. *capetagna* Ugoccioni-Rinaldi, *capitagna* ib.; AIS 1416cp. Sintagmi prep. e loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *esser cò de la cavedagna* ‘essere ridotto al verde; essere

al confine della vita’ Gagliardi 1759, bol. *èsser d’ cò dla cavdagna* Coronedi, *äser d’ cò dla cavdagna* Ungarelli; emil.occ. (parm.) *èsser a la cavdagna* ‘id.’ (Malaspina; Pariset), regg. *èsser alla cavdagna* Ferrari; ven.merid. (Val Lèogra) *èsser drio arare le caviagne* ‘stare per morire’ Civiltà-Rurale 67; umbro *stà pe’ le capetagne* ‘essere agli sgoccioli’ Trabalza.

Derivati: mant. **cavdagnèt** m. ‘capitagna piccola e corta’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Trasimeno (Castiglione del Lago) **capitagnala** f. ‘capitagna’ Serafini, Panicale *kapitáñāla* (AIS 1416, p.564), umbro occ. (Magione) *kapətáñ-ñəla* Moretti, cort. (Val di Pierle) *kapitáñ-ñəla* Silvestrini.

Bol. **cavdagnôn** m. ‘viale grande, grande viottolo’ Coronedi, *kavdáñəŋ* Ungarelli.

Lomb.or. (bresc.) **scaedagnà** v.tr. ‘colmare un fondo portandovi terra dalle testate e spargendola nel mezzo’ (Melchiori; Rosa)<sup>7</sup>, mant. *scavdagnar* Cherubini 1827; emil.occ. (parm.) ~ ‘sterrare, levare la terra o soverchia o scomposta della testata per poi aprire il solco acquaio’ Malaspina; moden. *scavdagnèr* ‘sollevare gradatamente l’aratro per poter voltare bene all’estremità del solco’ Neri.

Lomb.or. (bresc.) [*andà a*] *scavedagnà* ‘attraverso’ Gagliardi 1759, emil.occ. (moden.) *sgaudagnà* ‘storto’ (prima del 1750, Gherardi, Marri).

**2.** ‘patrimonio’

Urb.a. **capetangna** f. ‘capitale’ sec. XIII, Poesie, TLIO), salent.a. *capitánya* (1392-1403, Lettere, StussiStDoc); roman.a. *capitagna* ‘patrimonio’ (1358ca., BartJacValmontonePorta).

**3.** ‘persona superiore’

Lad.cador. **cavedagno** m. ‘capogregge’ (1540, Laude, Vigolo-BarbieratoMs; Menegus, AIVen 134)<sup>8</sup>.

Cort. (*gran*) *capetègno* (*e genarèle*) ‘signore con poteri sia civili che militari’ (ante 1712, Moneti-Mattesini 308).

Ven.merid. (vic.) **scapotagno** m. ‘capitano’ (1590, Bortolan)<sup>9</sup>.

<sup>7</sup> Cfr. lat.maccher. *scavedagnare* v.tr. ‘cingere di ciglioni’ (ante 1544, FolengoCordiè 232, 133).

<sup>8</sup> Cfr. lat.mediev.cador. *cavedagnus* m. ‘capogregge’ (1239, Laude, Vigolo-BarbieratoMs).

<sup>9</sup> Cfr. l’antropónimo venez.a. *Lure Chatanio* (1313, Tomasin, SLI 26, 140).

<sup>1</sup> Secondo Durante 77 lat. *capitanea* f. ‘strada d’accesso al fondo’ è già documentato in testi del sec. VI.

<sup>2</sup> Il segmento *cal-* si spiega come ricostruzione ipercorretta a partire da un *cawd-* in un’area in cui *-al-* + cons. > *-au*.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.trent. *cavedagna* f. (1324, ASI V.7,250, HubschmidMat).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavedagna* f. ‘capitagna’ (Modena 1327, SellaEmil).

<sup>5</sup> Cfr. lat.maccher. *cavedagna* f. ‘capitagna, capezzagna’ (1521, FolengoMacaronèeZaggia).

<sup>6</sup> Per la descrizione della *cavedagna* nell’area veneta cfr. Berengo 236; cfr. anche friul. (mugl.) *kavedáñā* f. ‘capitagna’ Zudini-Dorsi.

## 4. 'oggetto al di sopra, importante'

Agg.sost.: it. **capitagna** f. '(term.mugn.) grosso legno di quercia quadro, imbiettato nel sodo della fabbrica dove posa la ruota del bottaccio' (D'Alb-Vill 1797 – VocUniv 1847).

Gallo-it. (piazz.) *kapətányá* f. 'bottoncino superiore del fuso' Roccella.

Emil.occ. (piac.) *cavdagna* f. 'cimoso, bordura laterale delle pezze di stoffa' Foresti<sup>1</sup>.

Emil.occ. (mirand.) *cavdagna* f. 'quei legnami posti ai lati ed alle estremità delle imposte per rafforzarle' Meschieri<sup>2</sup>.

Mant. *vdagna* f. 'trave allargata che si pone attraverso i fossi per passarli' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12)<sup>3</sup>. – Mant. *vdagn* m. 'trave rotonda, con sopra tacche per non scivolare' ib.

Ven.merid. (Teolo) *kavėáña* f. 'cavicchia del timone' (AIS 1237cp., p.374).

Garg. (manf.) *capetagne* f.pl. '(marin.) segnale per delimitare la zona assegnata ad un equipaggio nella pesca delle seppie' Caratù-RinaldiVoc.

Derivato: it. **capitagnoli** m.pl. 'due travicelli, alti circa un uomo, fermati verticalmente sul suolo, a quella maggior distanza che permette l'ampiezza del tiratoio, e che esige l'ordinaria lunghezza delle pezze del panno' (1859, Carena 305).

II. *capitaneu/capitanio*

## 2. 'patrimonio'

Messin.a. **capitania** f. 'capitale, somma prestata ad interesse' (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Àpulo-bar. (tarant.) *capitánie* f.pl. 'scorte, animali e strumenti che il padrone di un podere dà al fittavolo' DeVincentiis, salent. ~ VDS.

## 3. 'persona superiore; comandante'

## 3.a. 'cattaneo'

Ven.a. **cataneo** m. 'capitano' (Valsugana 1280, Prati)<sup>4</sup>.

Perug.a. *catanio* m. 'signore di feudo o di castello, vassallo' (1342, StatutiAgostini, SFI 26).

It. *cattaneo* m. 'castellano' (1585, Tasso, LIZ).

Tosc.a. **cattanie** f.pl. 'signore' (sec. XIV, Ovidio-VolgBigazzi [ms. C]).

## 3.b. 'capitaneu'

It. **capitaneu** m. 'signore di una città con poteri sia civili che militari<sup>5</sup>; ufficiale incaricato dell'amministrazione della giustizia penale; comandante; condottiero' (ante 1481, TranchediniPelle; 1663, Ray, Cartago)<sup>6</sup>, *capitanio* (1560ca., Sigonio, nio, Pfister, ZrP 99,258)<sup>7</sup>, ~ (di agozzini) 'comandante di giustizia' (1582, Bruno, ItaCa), ~ (generale) 'comandante in capo delle milizie' (1619, Sarpi, ib.), it.sett.a. *capitanio* (1371-74, RimeAnt-FerraraBellucci; ante 1508, CalmetaGrayson), *capitaneu* (1483, FalconettoCanova – 1508, Cavi-ceoVignali), it.sett.occ.a. *capitanio* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), *capitaino* ib., *capitaneu* (prima metà sec. XVI, CatRaconigicCanavese), lig.a. *capitanio de l'oste* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro 173), gen.a. *capitanio (e armiraio)* (ante 1311, AnonimoCocito), mil.a. *capitaneu (generale de l'armata)* m. (1480, SBrascaMomigliano 50,17 e 62,42), *capitagn* (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro 262), pav.a. *capitannij* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), mant.a. *capitaniy (e perpetual signor de Mantoa)* (1299-1309, Belcalzer, ib.), bol.a. *capitanio* m. (1287-1330, VitaSPetronio, ib.; 1302, LibroConsiglioPopolo, Migliorini-Folena 1,1,1 – 1377, Petizione, ib. 1,44,12)<sup>8</sup>, *capitaneu (de la contrata/del puovollo)* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO; 1377, Petizione, Migliorini-Folena 1,44,5), *capetanio (del popolo)* (sec. XIV, RimatoriFрати; 1468, Polizze, DocStefani 224), ven.a. *capetanio* (1429, Cronaca, ChinazzoLaz-

sin, SLI 26,140), svizz.ted. *gdani* (1554, Gysling, RPh 12,78).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capitaneus* m. 'prefetto della città o della provincia' (1249-1514, Kostrenčić).

<sup>6</sup> La forma *capitani* può essere il plurale di *capitano*, ma anche il plurale di *capitanio* al posto del più corretto *capetanii*.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *capitaneus* m. 'capitano' (1226-1440, Aprosio-1), lat.mediev.piem. ~ (sec. XIV, CasaleMonferrato, GascaGlossZavattaro), lat.maccher. *capitanus* (1521, FolengoMacaroneeZaggia); cfr. anche il cognome *Capitani* DeFelice 92.

<sup>8</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *capitanei* m.pl. 'capitani, comandanti' (Faenza 1492, SellaEmil).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.orv. (*unum velum cum*) *capitagnis* pl. 'bordura della stoffa' (1365, InventarioFumi, StDoc 16, 85,202).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.moden. (*assis quae vocatur*) *la cavdagna* (sec. XVI, SellaEmil s.v. *palmentum*).

<sup>3</sup> Presuppone un'aplogia della sillaba iniziale.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *catanei* m.pl. 'capitano, comandante' (1226, Aprosio-1) e gli antroponimi lat.mediev. lomb. *Egidio Capitaneo* (Sondrio 1308, Bracchi, BSValtell 34,29), lat.mediev.emil. *catanios et vavasores* (Parma 1255, SellaEmil), lat.mediev.sen. *Cactaneus de Monte Arrenti* (Sovicille 1178, Larson), lat.mediev.aret. *Cataneo* (1198, ib.), venez.a. *Chatanio* (1313, Toma-

zarini, Pellegrini, *Italianistica* 21,628), *capitano* (1450ca., GlossArcangeli 243), *capitano* (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani)<sup>1</sup>, venez.a. ~ (*de questo hoste*) (1301, CronicaImperadori, TLIO), *chapetanio* (1310-30, ZibaldoneCanale, ib.; 1436-39, LibroContiBadoer, DocStefani 209), *chapetanio* (*de Rialto*) (1408, Sattin, ID 49,32), *chapitano* (1424, SprachbuchPausch 168)<sup>2</sup>, *capetanio* (1493, Sanudo, CortelazzoDiz), *capitanei* (*dil re*) pl. (ante 1536, Sanudo, ProsatoriVarese 167,7)<sup>3</sup>, vic.a. *capotanio* m. (1374, Supplica, TLIO), *capitano* (1412, ib.), *capitano* (1509, ib.)<sup>4</sup>, pad.a. *capotanio* (*de l'oste*) (1375, TestiTomasin), *capetanio* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), *capitano* (1452, SavonarolaMNystedt-2), *capitano* (1460ca., IstoriaGranTurchoCornagliotti, AIVen 142)<sup>5</sup>, ver.a. *chapotanii* pl. (1379, SupplicaUniversitàCittadini, TestiBertoletti), *capotanio* m. (1380, StatutoMontorio, ib.), *chapotanio* ib., *capitanei* pl. (1380, OrdiniCapitani, Gaiter, ArVen 24,359), *capetaneo* m. ib., *capitano* (*de l'armata del Po*) (1484, CronacaAnon, Migliorini-Folena 2,102,1), tosc.a. *capitano* (inizio sec. XV, LettereDeBlasi); 1471, BibbiaVolg, TLIO)<sup>6</sup>, prat.a. *capitanei* (*di popolo e di guerra*) pl. (1305, Denunzie, TestiSerianni, ib.), pis.a. *capitano* (*de Pisa*) m. (1279, Cronichetta, B), corso a. *capetanii* pl. (sec. XIV, CartularioNebbio, TLIO), sen.a. *capita(n)eo* (*del popolo e del comune di Siena*) m. (1253, LetteraAldobrandino, ProsaOriginiCastellani 31,1), perug.a. *capitano* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi, 1400ca., ContoCorcianoMancini), *capetanio* (*de la guardia*) (1342, StatutiElsheikh, TLIO; 1389, CedolaCarne, Migliorini-Folena 1,59,30), *chapetanio* (1400ca., ContoCorcianoMancini), *capitano* (Deruta 1465, StatutoNico), cast.a. *capitano* (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIO), march.a. *capitanii* (fine sec. XIII, GiostraViziVirtù, TLIO), *capitano* (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), ancon.a. *capitano* (*del terzenale*) (1397, StatutiMare, Migliorini-Folena

1,67,5), spell.a. *capitano* (1522, IntroitusGabellarum, Ambrosini, ID 26,39), *capitanii* ib. 41, tod.a. *capitano* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scen-toni), orv.a. *capetanio* (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26), *capitano* ib., nep.a. *capetanio* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbr 3,126), *capitano* ib., roman.a. ~ (*dello puopolo/ generale della oste*) (fine sec. XIII, StoriaTroia-RomaVolgMonaci ms. L; 1358ca., BartJacValmontonePorta 250), reat.a. *lu capitano* (1358ca., CantalicioBaldelli, AAColombaria 18,393), aquil.a. *capitano* (*de guerra*) (1362ca., BuccioRanallo-DeBartolomaeis), it.merid.a. *capitano* (prima metà sec. XV, LettereDeBlasi 77), asc.a. *capitano* (*de lu popolo*) (1377, StatutiZdekauer-Sella 126, 30), vast.a. *capitano* (inizio sec. XVI, DAM), cassin.a. *capetanio* (1394ca., Lettera, Migliorini-Folena 1,64,11), nap.a. *capitano* (*de la armata*) (1477, CarafaNardelli-Lupis – 1498, FerraioloColuccia), ~ (*de ventura*) (1485, DelTuppoDeFrede 362), *capitano* (1492, MaioGaeta), pugl.a. ~ (inizio sec. XV, AngeloBari, LettereDeBlasi 79, 12), biscegl.a. *capitano* (prima metà sec. XV, StatutiValente), molf.a. *capitano* (1474, Statuto, Migliorini-Folena 2,82,6)<sup>7</sup>, bitont.a. ~ (*di Terliczo*) (1454, PascarelloTauris, ib. 2,55,4), luc.a. ~ (Rotonda 1495, TestiCompagna 81,34), *capitano* (Senise 1514, ib. 126,3)<sup>8</sup>, salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli; 1499, BaglivaD'Elia), cal.a. ~ (1445-93, MosinoGloss), *capitano* (1451-93, ib.), sic.a. *capitaneu* (1364-76, SenisioCaternuRinaldi; sec. XIV, TestiRinaldi), *capitanii* pl. (1380, LibroVittiiVirtutiBrumi), *capitanii* m. (1373, PassioneSMatteoPalumbo), messin.a. ~ (1302-37, EneasVolgFolena), sirac.a. ~ (1358, SimLentini-RossiTaibbi), palerm.a. *capitaneu* (1375, Lettera-EleonoraArag, TLIO; 1426, CapitoliAgrigento, Migliorini-Folena 2,26,22), piem. *kapitani* (PipinoRacc 1783; Gavuzzi), lomb.occ. (mil.) *capitani* Cherubini, lomb.or. (berg.) *capitane* Tiraboschi, venez. *capitano* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), roman. *capitano* (1688, PeresioUgolini), nap. ~ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs – 1745, Capasso, Rocco; CorteseMalato).

<sup>1</sup> Cfr. tergest.a. *capitano* m. (1421, Statuti, Rosamani).

<sup>2</sup> Cfr. ATed. medio *Capitani* (1434, Seereise, Wis), 45 *capitano* m. (1473, Trad. Boccaccio, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capitaneus* m. 'prefetto militare' (1246, Kostrenčić).

<sup>4</sup> Dall'it.sett. l'engad. *chapitaumi* (DRG 3,324) e l'ATed. Ted. medio *grand capitanie* (sec. XVI, Berner).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.pad. *capitaneus* m. 'capitano' (1490ca., MacaroneePaccagnella).

<sup>6</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.fior. *Capitaneus* (1260, BrattòNuoviStudi), sangim.a. *Aliocto Chapitani* (1236, ProsaOriginiCastellani 136).

<sup>7</sup> Secondo Migliorini-Folena il documento risale al 1474. Si tratta però di un manoscritto del Cinquecento. – Cfr. anche lat.mediev.bar. *capitaneus* m. 'dignità imperiale' (1243, CDBari, VI,75,5, Reho).

<sup>8</sup> Il testo è basato su una copia del Seicento.

It.sett. *'kapitáni'* m. 'grado della gerarchia militare, comandante dei carabinieri'<sup>1</sup>, lig.centr. (Ormèa) *kapitōni* Schädel, gen. *capitānio* (Casaccia; Frisoni), tic.alp.cent. *kapitēni* (VSI 3,550a), Olivone *kapitēnya* ib., Leontica *kapitāñā* ib., tic.prealp. (Collina d'Oro) *kapitāni* (Spiess, VR 24)<sup>2</sup>, breg.Sottoporta (Soglio) *kapitānay* (VSI 3,550a), lomb.occ. (mil.) *kapitānni* Salvioni 44, lad.anaun. (Tuenna) *capetani* ("ant." Quaresima)<sup>3</sup>, lad. fiamm. (cembr.) *capetani* Aneggi-Rizzolatti, emil. occ. (mirand.) *capitānni* Meschieri, romagn. *capitēgne* Quondamatteo-Bellosi 2, ven.-istr. *capitanio*, venez. ~ (1753, Caravano, CortelazzoDiz; 1764, GoldoniVocFolena)<sup>4</sup>, *capetanii* pl. (1547, Calmo, CortelazzoDiz), *capettanio* m. (1555, Berengo, ib.), *capetanio* (1556, Calmo, ib.), ven. merid. (vic.) *capotagno* (1560, Magagnò, Bortolan), istr. (rovign.) *kapatāñō* Deanović, *capitagno* Rosamani, Valle d'Istria ~ Cernecca, trent.or. (valsug.) ~ Prati, *capitānio* ib., lad.cador. (amp.) *capitāgno* Croatto, aquil. *capitanu* DAM, abr.or.adriat. (gess.) *capetanie* Finamore-1, nap. *capitanio* (ante 1632, Basile, ItaCa – Altamura; "volg." Andreoli), *capitanei d'arme* pl. (ante 1675, Fuidoro, Iovino), *capetanejo* m. (Galiani 1789; D'Ambra), *capitaneo* Volpe, àpulo-bar. (tarant.) *capitaneo* (dopo 1579, ScrittureGreco,StLSalent 7,78), salent.cent. (Nardò) *capitanio* (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli,StLSalent 2,17), sic. *capitāniu* (Biundi; VS).

Gen.a. *capitānio* m. 'capo di compagnie laicali' (ante 1311, AnonimoNicolas 49,66)<sup>5</sup>.

Ven.a. *capitanio* (*de lo nostra legno armado*) m. 'comandante di una nave' (1371, IstruzioniGondola, TLIO), venez.a. *capetanio* (*de galie*) (1330ca., CapitolareCamerlenghi, Tomasin, ID 60), fior.a. *capitanii* pl. (1484, PiovArlotto, B)<sup>6</sup>, lig.occ. (Mònaco) *kapitāni* m. (Frolla; Arveiller 57),

ventim. *capitagnu* Malan, lig.cent. *kapitāñu* VPLMare, *kapitōñu* ib., lig.gen. *kapitāñu* ib., savon. *kapitānyu* (*de 'na nāve*) (Noberasco, ASSSP 16), gen. *capitanio* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *kapitāñu* VPLMare, piem. *capitani* (Capello – Brero), istr. (rovign.) *capitagno* RosamaniMarin, nap. *capitanio* (ante 1632, Basile, ItaCa; 1772, Cerlone, Rocco), garg. (Mattinata) *capetāneje* Granatiero.

10 Sintagmi: venez.a. *Capetanio Zeneral di Mar* 'ammiraglio generale della flotta' (1493, Sanudo, CortelazzoDiz); ~ *da Terra* 'comandante generale delle forze di terraferma' ib.

Venez.a. *capitanio zeneral* 'comandante generale' (1499, Priuli, CortelazzoDiz; 1509, Merlini, ib.), venez. *capetaneo zeneral* (1552, Calmo, ib.).

Sign.second.: reat.a. **capitanio** m. 're delle api' (sec. XV, MosèRietiHijmanns).

Composti: piem. *capitani squaquara* m. 'fanfarone, spaccone' (Capello – Zalli 1830), *capitani fracassa* 'maschera della commedia dell'arte' Di-Sant'Albino, emil.occ. (parm.) *capitāni Convjello* ("disus." Capacchi s.v. *capitano*).

25 March.a. **capitane** (*de la Maledictione*) f.pl. 'donne che occupano posizione di guida' (1300ca., GiostraVirtùVizi, PoetiDuecentoContini 2,328).

Roman.a. *capitane* f.pl. 'streghe che dirigono le loro compagne' (1527-28, Ursini, ConfessioneTrifone, ContrFilltMediana 2).

Breg.Sottoporta (Bondo) *kapitānya* f. 'femmina del capitano' (VSI 3,550a), emil.occ. (regg.) *capitania* Ferrari, venez. ~ Boerio, ver. ~ AngeliAgg, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, nap. *capetania* (1699, Stigliola, Rocco).

35 Gen. *capitānia* f. 'nave capitana di una flotta' Gismondi, venez. ~ Boerio, sic. ~ (sec. XVII, Anon, VS)<sup>7</sup>.

Pis.a. *capitania* f. 'territorio, distretto sotto la giurisdizione di un capitano' (1330, BrevePopolo, TLIO).

40 Nap.a. *capitania* f. 'preminenza, predominio' (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIO).– Nap.a. *capitanie* f.pl. 'circostrizioni amministrative' (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, Barbatoms), cal.a. (*offitio de capitania* f. (Tropea 1492, MosinoGloss), (*uffici de*) ~ (Squillace 1492, ib.); it.reg. *capitānia* 'residenza del capitano (di polizia), capitaneria' (Tommasini 1906; prima del 1966, G. Gangi, Vaccaro).

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome b.piem. (gattinar.) *capitāni* Gibellino.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.tic. *capitaneo* m. 'capitano' (Lugano 1241, VSI 3,551b) e il soprannome di famiglia tic.alp. centr. (blen.) *Capitagna* Vicari 2.

<sup>3</sup> Cfr. surselv. *capitani* m. 'capitano' (DRG 3,324). Ai tempi dell'occupazione austriaca era il sottoprefetto.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *ciapitani* m. 'capitano' PironaN.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.ancon. *capitanei artis lanis* (Fabriano 1369, Sella).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capitanei* pl. 'comandante di una nave' (Ragusa 1272, Kostrenčić), *capitanio* (ib.). Secondo Öhmann (NM 41,150) la forma ted. *capitani* sembra derivi dal venez. oppure dal gen.

<sup>7</sup> Secondo il DEI la voce è attestata già prima del 1657.

Salent.cent. (lecc.) *capitania* f. ‘bottega’ (“ant.” VDS).

Venez.a. (*galia*) *chapettania* agg.f. ‘(nave) comandante’ (1418, DocMelis 356); gen. *capitania* ‘di quella nave che porta lo stendardo’ Casaccia; venez. (*nave*) ~ Boerio.

Derivati: nap.a. **capitaniecto** *de ventura* m. ‘comandante di truppe mercenarie’ (1477ca., Carafanardelli-Lupis)<sup>1</sup>.

It.merid.a. **capitaniato** m. ‘ufficio e dignità di capitano militare; la durata dell'ufficio stesso’ (1482, IaconelloRieti, Giovanardi, ContrFilltMediana 7), it. *capitaneati* pl. (1521-25, Machiavelli, LIZ; 1583, Micheovo, Ramusio, ib.), it. *capitaniato* m. (1536, AretinoAquilecchia; 1554, Bandello, B)<sup>2</sup>, luc.nord-or. (Tricarico) ~ (1577, TestiCompagna 56,238), cal.a. *capitaneato* (Squillace 1492, MosinoGloss).

Macer.a. (*socto suo*) *capineato* m. ‘(al suo) comando’ (secc. XIV-XV, CarteAlmanza, ACILFR 14.4)<sup>3</sup>.

Venez. *capitaniato* m. ‘capitanato, circoscrizione territoriale su cui si estende la giurisdizione di un capitano’ Boerio, ver. *capitaniato* AngeliAgg, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, tosc. *capitaniati* pl. (1549-50, CascioPratilli).

It. *capitaniato* m. ‘sede della capitaneria amministrativa della Repubblica veneziana’ (ante 1861, Nievo, ItaCa).

Trent.or. (rover.) **capitanial** agg. ‘di chi negli affari politici rappresenta il sovrano nel Tirolo’ Azzolini.

Fior.a. **capitanear** ‘capitanare’ (1367-70, VellutiDCronica, B).

#### 4. ‘oggetto; posto in testa’

Aret.a. **capitanea** f. ‘filo colorato che si pone in testa al tessuto in lavorazione per segnare da dove si debba riprendere il lavoro’ (metà sec. XIV, Gloss, TLIO).

Àpulo-bar. (biscegl.) *prune capitaneie* agg.f. ‘prugna mirabella’ Còcola.

Il lat. CAPITANEUS agg., derivato da CAPUT, si trova in Cassiodoro nel significato ‘alla testa di un verso’ (ThesLL 3,347,8). L'agg.sost. *capitagna* ‘testata del campo’ è tipico per l'Italoromania sett.

<sup>1</sup> Cfr. catan.-sirac. (Nicolosi) *Kapitané d̄du* ‘piccolo capitano’ RohlfsSoprannomi.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capitaneatus* m. ‘ufficio di governatore’ (Chio 1362, Aprosio-1).

<sup>3</sup> Forse una storpiatura di *capitaneato*.

e mediana (I.1.). Il significato latino di ‘capitale’, *solidos capitaneos*, è vicino a quello del roman. *capitagna* (2.). Nel significato ‘persona superiore’ (3.a.) e ‘oggetto al di sopra, importante’ (3.b.) si incontra solo nell'Italoromania. L'it. *capitaneo* nei significati amministrativi e militari pare risalire al lat.carolingio, cfr. *capitanios* (798, Annal.Lauresh., MlatWb 2,224,36), (II.1.). Per le forme sincopate (II.1.a.) cfr. anche fr.a. *cataigne* ‘capo militare’ (1148ca., Roland, FEW 2,255b), fr.a. *chatain* (fine sec. XII, TL 2,370) con la forma non sincopata *chevetains de l'ost* (1260ca., MessReims, TL 2,370,20), prov.a. *capitani* m. (1366, Pans) e cat.a. ~ (1290, Desclot, DELCat 2,506). Sotto II.1.a. le forme dotte con sincope conosciute anche come antroponimo.

REW 1633; DEI 735; DELIN 290; VSI 3,350seg. (Ceccarelli); FEW 2,255seg. – Hohnerlein; Pfister<sup>4</sup>.

→ \***capitanus; caput**

\***capitānus** ‘che si riferisce al capo; superiore’

I.1. agg.

I.a. forme non sincopate

I.a.α. ‘essenziale, principale (astratto)’

Fior.a. (*essere*) *delle capitane* agg.f.pl. ‘importanti, principali’ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO), pis.a. (*lettere*) *capitane* (ante 1367ca., FazioUberti, RimatoriCorsi, RPh 31,106), aret.a. (*le stelle le più*) *capetane* (1282, RestArezzo, ProsaDuecentoSegre-Marti 986).

I.a.β. ‘importante (oggetto)’

It. (*nave*) **capitana** agg.f. ‘nave dove è imbarcato il comandante d'una squadra’ (1500-04, Vespucci, ZaccariaNote 33 – 1825ca., Monti, LIZ; B), fior.a. *galea capitana* (1484, PiovArlotto, B)<sup>5</sup>. Fior.a. (*bandiera*) *capitana* agg.f. ‘importante’ (1521, Machiavelli, LIZ).

forma irradiata dalla Toscana

Emil.occ. (parm.) (*fn áva*) **kapitána** agg.f. ‘nave dove è imbarcato il comandante d'una squadra’ Capacchi s.v. *capitána*.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Fanciullo, Lupis, Tancke, Veny e Zamboni.

<sup>5</sup> Cfr. fr.medio *la galère capitayne* (1541, Arveiler, Méllmbs 128).

**1.a.γ.** ‘importante (persona)’

Aret.a. (*Venere*) **capetana** (*de le donne*) agg.f. ‘chi domina su altri’ (1282, RestArezzo, TLIO).

Luc.a. (*homo*) **capitano** agg. ‘importante’ (Viggianello 1421, Capitoli, TestiCompagna)<sup>1</sup>, (*persona*) **capitana** agg.f. ib. 21.

**1.a.δ.** ‘squisito (animale)’

Sintagma: mil.a. *coaglini* **capitani fini** m.pl. ‘qualie della qualità più squisita’ (prima del 1450, SachellaPolezzo).

**2.** agg.sost.**2.a.** forme non sincopate**2.a.a.** astratti; astri

Aret.a. **capetano** m. ‘planeta’ (1282, RestArezzo, TLIO)<sup>2</sup>.

Sen. **capitana** f. ‘titolo onorifico conferito alla contrada dell’Onda del palio’ (Lombardi; Cagliari-tano).

Con cambio del presunto suffisso: \**capitanale* di cui la storpiatura:

It.merid. **capocanale** m. ‘banchetto che il proprietario offre agli operai al compimento di un opera’ (1935, GlossConsGiur)<sup>3</sup>, abr.or.adriat. (castel-sangr.) *capecanare* Marzano, molis. (Toro) *capocanale* Trotta-1, agnon. *kapəkənálə* Cremonese, *kapəkənálə* DAM, Ripalimosani *kapəkənálə* Minadeo, Bonefro *kapəkənálə* Colabella, Rotello *kapəkənálə* DAM, irp. (carif.) *capocanale* Salvatore, San Mango sul Calore ~ DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *kepəkənélə* Romano, Sant’Àgata di Puglia *chēpecanēle* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *capecanale* Campanile, Monòpoli *kepəkənélə* Reho, tarant. *capocanale* DeVincentiis, Massafrà *kapəkənélə* VDS, luc. *kapəkənálə* Bigalke, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, salent.sett. *capucanali* VDS, salent.merid. *capucanale* ib., *capicanale* ib.

**2.a.β.** oggetti

It. **capitana** f. ‘nave dove è imbarcato il comandante d’una squadra’ (1500-04, VespucciFormi-

sano – 1812, Monti, B; TB)<sup>4</sup>, sic. ~ (1751, Del-Bono, VS; Traina, ib.)<sup>5</sup>.

Cicolano (Ascrea) *kapedána* f. ‘corda che viene legata intorno ai buoi’ (Fanti, ID 16), aquil. (Rocca di Cambio) *kapətánə* DAM. Sic. *capitana* f. ‘puleggia’ (Trischitta, VS).

Derivato: messin.or. (Francavilla di Sicilia) **kapitanédđu** m. ‘dado fatto con un osso di pecora, aliosso’ VS.

forma irradiata dalla Toscana

Lig.a. **capitana** f. ‘nave dove è imbarcato il comandante d’una squadra’ (*de 300 lanze*) (1435, Assereto, Toso 1,162), piem. ~ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

**2.a.γ.** ‘capo, comandante (persona)’

Fior.a. **capitani** (*del quartiere*) m.pl. ‘chi è preposto al governo di una città, di un comune’ (1378-85, Marchionne, TLIO), *capitano* m. (sec. XV, SpagnaCatalano, ItaCa – 1516, Landucci, ib.), prat.a. *chapitani* pl. (1275, Spese, TLIO)<sup>6</sup>, valdels.a. *capitano* (*della terra di Colle*) m. (1345, StatutiArteMercai, ib.), pist.a. ~ (*di Pistoia*) (1270-1310, RicordanzeCompereFratìServiSMaria, ib.), ~ (*della dicta citade*) (1285, RicordanzeLasciti, ib.), sangim.a. *capitani* pl. (1317, Lettera-Ambasciatori, ib.), lucch.a. *capitani* (*di Toschana*) (prima metà sec. XIV, Cronichetta, ib.), *capitano* m. (1362, DocMinutoli, ASI 10,113), volt.a. *capitani* pl. (1322, Polizze, ItaCa), amiat.a. *capitano* m. (1365, Lettera, ib.), sen.a. ~ (*del cumune di Siena*) (1253, LetteraAccattapanè, ib. – 1309-10, CostitutoElsheikh, ib.), roman.a. *capitano* (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolgMonaci [ms. L]),

<sup>4</sup> Secondo ZaccariaElemIber *capitana* “termine nautico colà comune” è spagnolismo ideologico, mentre Kahane (ByzNgrJb 15,113) sostiene che la voce it. fosse passata come prestito nello spagn. (sec. XV), port. e fr. (1603); cfr. fr. *la cappitane de Malte* (1571, Romégas, FennisTrésor), *la capitane genvoise* (1573, ib.) e ATed. medio *die Capitanam* (1572, Contarini, Wis). – Cfr. anche i calchi dell’it. nel ATed. medio *Hauptgalee*, *Hauptgaleotte* e *Hauptmanschif* (Wis) e nel biz. *καπιτάνια* ‘ammiraglia’ (Kahane, ByzNgrJb 15,113).

<sup>5</sup> Cfr. cat.a. *naus armades ... la capitana: navis praetoria* (1575, OPou, DELCat 2,506b).

<sup>6</sup> Cfr. l’antroponimo sangim.a. *Chapitano* (1235, ProsaOriginiCastellani 135,2); lo spagn.a. *capitán* ‘capo’ (1375ca., López de Ayala, DCECH 1,834) potrebbe essere italianismo; lo stesso vale per il rumeno *căpitan* (1563, Iliescu) e per il croato *kapetán* ‘capitano di una nave’ Filipi.

<sup>1</sup> Si tratta, secondo Compagna, di una copia non data del sec. XVI/XVII.

<sup>2</sup> Cfr. LeoneEbreo, ItaCa nel 1535: “il sole, per essere il più grande più lucido e il principale fra tutti i pianeti, come capitano di tutti”.

<sup>3</sup> Salvioni, RIL 44,1002 propone come etimo \*CAP-PO > *cappone* > tarant. *capone* ‘bacchanale’.

aquil.a. *capetano* (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), it.a. *capitano* (ante 1465ca., Filarete, ItaCa), it. ~ (di Padova, della provincia) (1543, Sansovino, ib.; 1548, Contarini, ib.).

It. *capitano* m. 'comandante di un corpo armato; condottiere di un esercito' (fine sec. XIII, Malispini, B – 1894, Carducci, ib.; TB; BoccaccioDecamBranca), tosc.a. *capitani* pl. (inizio sec. XIV, MPoloVolg, B s.v. *capitaneria*), fior.a. *capitano* (di cavalieri, de' fanti) m. (1264, FioriFilosafi-D'Agostino 146,2 – 1447, RicordanzeCastellani, ItaCa; StatRigattieriMastursi, Klein), *chapitani* pl. (1431, Schiaparelli 154), pist.a. *capitani* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), lucch.a. *capitano* m. (ante 1424, SercambiRossi 2,196), 15 pis.a. ~ (di decina) (1287-88, TrattatiAlbVolg, TLIO; sec. XIV, Microzibaldone, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), volt.a. ~ (1322ca., Polizze, TestiCastellani, SFI 45,14,90 e 18,2), sen.a. *chapitano* (di cento fanti) (1362ca., Cronaca, TLIO), *capitano* (1406-52, StatutiSestito), Sovicille ~ (1383, StatutiPrunai 127), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; Deruta 1465, StatutoNico), aret.a. *capetano* (1282, RestArezzoMorino 64,6; sec. XIII, ContiAntichiCavalieriDelMonte), 25 *capitano* (1282, RestArezzoMorino 64,6), macer.a. ~ (Montegranaro 1395, DocAngeletti, AFL-Perugia 7,89,1), tod.a. ~ (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), roman.a. ~ (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolgMonaci [ms, R]), aquil.a. 30 *capetanu* (1430ca., GuerraAquilValentini), abr.a. *capitano* (Pettorano 1494, CapitoliSabatini, BD-AbrSP III.8), nap.a. ~ (generale della Chiesa) (1498, FerraioloColuccia), cal.a. *capitano* (1466, PetizioneSindaci, TestiMosino 22), sic.a. *capitanu* 35 (1373, PassioneSMatteoPalumbo – 1519, Scobar-Leone; LibroTransituVitaDiGirolamo), *capitano* (1500, VallaNGulino), tosc. *capitàno* (1559/60-1734, CascioPratilli), cort. *capetèn* (ante 1712, MonetiMattesini 385).

Fior.a. *capitani* m.pl. 'capi di una compagnia, di una confraternita' (ante 1284, CapitoliCompSGilio, TLIO – 1363, MatteoVillani, ib.; B), prat.a. *chapitani* (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 52,317 e 337), *chapitiani* (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 52,167 e 370)<sup>1</sup>, pis.a. *capitani* (delle 45 compagnie) (1302, BrevePonteNovo, TLIO – 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *capitano* (di Compagna) m. (prima metà sec. XIV, StatutoCompagnePopolo, ib.), it.a. *capitano* (1370ca., Boccac-

cioDecam, B), it. *capitani* pl. (ante 1540, Guicciardini, B).

Fior.a. *capitani* m.pl. 'responsabili, istigatori' (ante 1292, Giamboni, TLIO).

Pis.a. *capitano Cristo* 'Gesù Cristo' (ante 1342, Cavalca, TLIO), it. *capitano* (ante 1498, Savonarola, B; ante 1590, SCaterinaRicci, B).

It.a. *capitano* m. 'guida, maestro' (ante 1498, Bisticci, B), it. ~ (della prossima impresa) (1912, Papini, B), *capitano* (di coteca truppa [di bossaioli]) (1940, E. Cecchi, B).

It. *capitan(o)* m. 'comandante di una nave' (dal 1500-04, VespucciFormisano; Skelton-Parks 1; B; TB; GlossConsGiur; Zing 2008)<sup>2</sup>, fior.a. *capitano* (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1487, B. Machiavelli, ItaCa; PiovArlotto, B), elb. *kapitáno* (Cortelazzo, ID 28; Diodati), corso *capitanu* Falcucci, abr.or.adriat. *kapətánə* (Giammarco, QALVen 2,61), Ortona *kapitánə* ib., àpulo-bar. 20 *kaptán* BassiN 13, palerm.cent. (Porticello) *kapətánu* Ruffino 63, trapan. (mazar.) ~ ib., pant. *kapitruni* ib.<sup>3</sup>.

Fior.a. *capitani* m.pl. 'capogruppo, capobanda' (ante 1363, MatteoVillani, TLIO), *capitano* (di ladroni) m. (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), aret.a. *capitano* (ante 1336, CenneChitarra, ib.); APiem. (tor.gerg.) ~ m. 'chi guida un'associazione di piccoli malfattori' (1892, Bacetti 10).

It. *capitano* m. 'comandante di una compagnia di soldati negli eserciti moderni o dei carabinieri' (dal 1566ca., Caro, B; Garzoni 1616; Leso; Zing 2008), fior. *capitano* (1551 - 1632, Fissi, SLEl 5,87; 1648, InventarioCantini 176), garf.-apuano (Graghana) *kapitány* (Luciani, ID 45), *kapitáno* ib., carr. *kapitány* ib., *kapitáno* ("meno com." ib.), corso *capitanu* Falcucci, cort. *capetèno* (ante 1712, MonetiMattesini 372), umbro merid.-or. (valtopin.) *capetanu* VocScuola, 40 abr. *kapətánə* DAM, teram. *kapiténə* ib., abr.or.adriat. ~ ib., *kapitánə* ib., molis. (Ripalimosani) *kepətánə* Minadeo, nap. *capetano* (1699, Stigliola, Rocco), *capetà* (1748, Valentino, ib.)<sup>4</sup>, *capitano* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'

<sup>1</sup> "Non chiara la *i* di *-tia*. Si potrebbe anche pensare a *chapitani*; ma la doppia *t* seguita da *a* è sempre tracciata in modo diverso" (ProsaOriginiCastellani 511, n 17).

<sup>2</sup> Cfr. gr. *καπετάνο* < ven. *capetano* (Kahane, DO-Papers 36,145), serb. *kapetán* (Miklosich, DsAWien 20, n. 135) e croato *kapetan* m. 'capitano di una nave; capo di esercito o della polizia' (sec. XVI, Hyrkkänen n. 532), *kapitán* ib., port. *capitano* (sec. XVI, Cardona, BALM 13/15,196), alban. *kapidán* (Miklosich, DsAWien 20 n. 135), malt. *kaptán* Aquilina, rum. *kepitán* ib.

<sup>3</sup> Probabilmente con l'immissione di *paṛṛúni*.

<sup>4</sup> Ma solo al vocativo o seguito dal nome proprio.

- Àgata di Puglia) *capetane* Marchitelli, garg. (manf.) *kapətēḡ* Dibenedetto 50, barlett. *kapətánə* DeSantisM, tran. *capetane* Ferrara, molf. *capetène* Scardigno, Corato *capetane* Bucci-Agg, bar. *capitane* Romito, Monòpoli *kapətētēnə* Reho, sic. *capitanu* (Biundi; VS), sic.sudor. (Vittoria) *kapitánu* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *kapətánu* (LaVia,StGl 2,116), piazz. *kapətáḡ* Roccella.
- Nap.a. *capitano* (*de pecore*) m. ‘capo di una gregge’ (1480, EsopoVolgGentileS), sic. *kapitánu* (*di la mánḡra*) (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).
- It. *capitano* m. ‘(nei giochi della palla) il giocatore responsabile della disciplina dei suoi compagni in campo’ (dal 1943, Palazzi, B; MediciGlossSport; Zing 2008).
- Sen. *capitano* m. ‘rappresentante della contrada’ (Lombardi; Cagliariitano).
- Roman. *capitano* m. ‘nome con cui gli studenti solevano chiamare il guardaportone dell’Università romana, perché indossava una divisa simile a quella degli uffiziali dell’esercito napoleonico’ ChiappiniRolandiAgg.
- Sic. *capitanu* m. ‘chi primeggia in qc.’ (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).
- Sintagmi: it. *capitan bravo* m. ‘fanfarone, spaccone’ Consolo 1858.
- Fior.a. *capitano dirizzatore* m. ‘guida, maestro’ (1374, CapitoliSMariaNuova, TLIO).
- It. *capitan fracassa* m. ‘una delle maschere della Commedia dell’arte del sec. XVII’ (1615, Tassoni, LIZ; 1894, DeAmicis, ib.).
- Fior.a. *capitano generale (dell’oste, della guerra)* m. ‘capitano supremo; comandante in capo di in intero esercito’ (fine sec. XIII, Cronica, TLIO; 1337, RegMilizie, ib.), *capitan generale* (ante 1388, Pucci, ib.), *generale capitano (della Lega)* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), *capitano generale (e maggiore dell’oste)* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), sangim.a. *chapitano gienerale* (1298, LetteraTaddeoMonteorgiali, ib.), pis.a. *chapitano generale* (1354-99, Ranieri Sardo, ib.), eugub.a. *generale capitano* (ante 1333, BosoneGubbio, TLIOMat), orv.a. ~ (1334, DocMonaldeschi, TLIO), it. *capitano general* (1527, Contarini, ItaCa), *general capitano* (1536, Danielo, ib.), *capitani generali* pl. (1546, Navagero, ib.).
- Fior.a. *gran capitano* m. ‘capitano supremo’ (1312ca., DinoCompagniCronica, LIZ), it. ~ (1491, LorenzoMedici, ib. – 1858ca., Nievo, ib.).
- Pis.a. *maggior capitano* m. ‘capitano delle compagnie di popolo di un quartiere’ (1330, BrevePopolo, TLIO).
- It. *capitano millantatore* m. ‘fanfarone, spaccone’ (1872ca., DeSanctis, B).
- It. *capitano marittimo* m. ‘che ha il comando di una nave mercantile o da passeggeri’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2008).
- It. *capitano qualunque* m. ‘nei contratti di trasporti e di assicurazione marittima, espressione indicante che la persona del comandante della nave non viene precisata’ (DizEncIt 1955; B 1962).
- It. *capitani reggenti* m.pl. ‘i due supremi magistrati della Repubblica di San Marino’ (dal 1894, Carducci, B; Zing 2008).
- Nap. *capetà-spacca* ‘spaccone’ (1789, Vottiero, Prati,RLiR 22,100).
- It. *capitano Spavènto* m. ‘personaggio dell’antica commedia dell’arte’ (1611, F. Scala, LIZ; ante 1624, Andreini, PratiProntuario; dal 1872ca., DeSanctis, LIZ; “tecn.-spec.” GRADIT 1999).
- Sign.metaf.: it.a. *fiero capitano* m. ‘pene’ (fine sec. XV, Cammelli, DizLessAmor).
- It. *capitano di (gran) cabotaggio* m. ‘grado nella marina mercantile’ (Panzini 1905 – DizEncIt 1955).
- Pis.a. *capitano delle cappelle* m. ‘ufficiale a capo di quartieri sottoposti all’autorità religiosa di una Cappella o Parrocchia’ (1330, BrevePopolo, TLIO).
- Pis.a. *capitani della Chiesa* m.pl. ‘dignitari ecclesiastici o prelati’ (ante 1342, Cavalca, TLIO).
- It. *capitano (superiore) di lungo corso* m. ‘grado nella marina mercantile’ (dal 1905, Panzini; B; Zing 2008)<sup>1</sup>.
- Pis.a. *chapitano (overo ammiraglio) delle decte ghalee* m. ‘ammiraglio’ (1354-99, RanieriSardo, TLIO).
- Sen.a. *chapitano della giustizia* m. ‘giudice, capo delle forze di polizia’ (1362ca., Cronaca, TLIO), it. *capitano di giustizia* (1554, Bandello, B; 1827, Manzoni, B).
- Fior.a. *capitani della guardia* m.pl. ‘comandanti del corpo di guardie’ (1337, RegMilizie, TLIO), *capitano della guardia* m. (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.), *capitani di guardia* pl. (prima metà sec. XIV, GiovVillani, ib.), aret.a. *capetano de guardia* m. (1337, DocStoria, ib.), it. *capitano della guardia* (1551, Varchi, B; prima del 1600, Davanzati, B).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capitaine au long cours* (dal 1833, Balzac, Frantext).



- Fior.a. *capitano di guerra* m. 'comandante supremo delle forze armate' (1312ca., DinoCompagniCronica, TLIO – 1384ca., Leon. Frescobaldi, ItaCa), it. ~ (1340ca., Fioravante, B; 1578-79, Tasso, B; ante 1750, Muratori, B).
- Fior.a. *capitano dello inferno* m. 'diavolo, demonio' (1373, LeggendeSacre, TLIO).
- Fior.a. *capitani di linguaggio* m.pl. 'nobili feudali' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).
- Fior.a. *capitano de' Lombardi* m. 'console de' mercanti' (1334, StatutoArteCalimala, TLIO), *capitano de' mercanti* ib.
- It. *capitano di mare* m. 'chi conduce una nave mercantile' (TB 1865 – B 1962).
- Nap. *capitano di militia* m. 'comandante d'una compagnia di soldati' (ante 1675, Fuidoro, Iovino).
- Fior.a. *capitano della montagna* m. 'capitano del contado' (1367-70, VellutiDCronica, TLIO; 1378-85, Marchionne, ib.).
- Fior.a. *capitano d'oste* m. 'comandante militare' (1260-61, Latini, Thomas 83).
- Fior.a. *capitani dela parte (del Guelfo)* m.pl. 'magistrati eletti nel 1265 in Firenze' (1276-79, LibroGuelfo, TLIO), *capitano di parte (ghibellina)* m. (fine sec. XIII, Malispini, B; prima metà sec. XIV, GiovVillani, ib.), *capitani della parte (guelfa)* pl. (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO; 1335, StatutoParteGuelfa, ib.), sen.a. *chapitano della parte (ghibellina)* m. (1362ca., Cronaca, ib.), fior. *capitani di parte* pl. (ante 1540, Guiccardini, B – 1589, Pitti, B).
- Fior.a. *capitano del Patrimonio* m. 'gonfaloniere pontificio' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO; ante 1363, MatteoVillani, ib.), sen.a. ~ (1367, LettereAmbasciatori, ib.).
- Pis.a. *capitano d'alcuno porto (di Sardigna)* m. 'magistrato rappresentante presso i naviganti l'autorità di Pisa' (1318-21, BrevePorto, TLIO), *capitani de porti (di Sardigna)* pl. (1322-51, BreveOrdineMare, ib.), *capitano del porto (di Pisa)* m. ib.; it. *capitano dei porti* 'colui che dallo stato è preposto al comando di un porto e sue dipendenze' (Saverien 1769; 1859-63, Boccardo, B), *capitano del porto* (dal 1866, Crusca 1866; B; GRADIT 1999), *capitano di porto* (dal 1906, Tommasini; Zing 2008).
- It. *capitano di vascello* m. 'grado d'ufficiale superiore della marina da guerra' (dal 1865, TB; B; Zing 2008).
- Elb. *capitano della vena* m. 'colui che vigilava che non venisse turata la vena di ferro, che non fosse fatto danno all'azienda della miniera' ("ant." Diodati).
- It. *capitano di ventura* m. 'comandante di compagnia di mercenari' (1518-19, Ariosto, LIZ; 1556, ViaggioMercantePersia, Ramusio, ib.; 1904, Beltramelli, B).
- 5 Loc.verb.: fior.a. *farsi chapitano* 'essere garante di un debito' (1297, LibriccioloCavalcanti, NuoviTestiCastellani 590); prat.a. *chiamarsi lo capitano* 'id.' (1285-86, LibroContiSinibaldo, TestiSeriani, TLIO).
- 10 Prov.: venez. *bandiera vecchia, honor de capitano* (1535, X Tav., CortelazzoDiz).
- Fior.a. **capitana** (*delle schiere*) f. 'donna capitano d'armati; condottiera' (ante 1292, Giamboni, TLIO – 1363, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (ante 1311, GiordPisa, LIZ), *capitane* pl. (1345-67ca. Fazio-Uberti, ib.), it. *capitana* f. (1534, AretinoAquilecchia).
- Sen.a. (*valente*) *capitana* f. 'badessa' (ante 1367, Colombini, TLIO).
- 20 Roman.a. *capetane* f.pl. 'streghe che dirigono le loro compagne' (1527-28, Ursini, ConfessioneTrifone, ContrFilItMediana 2).
- It. *capitana* f. '(scherz.) moglie del capitano; donna che comanda su altri' (dal 1887, Petr; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), sic.sud-or. (Vittoria) *k a p i t a n a* 'ragazza o donna autoritaria o intrapendente' Consolino; palerm.or. (Castelbuono) ~ 'donna energica e risoluta' Genchi-Cannizzaro.
- 30 Derivati: it. **capitanessa** f. 'femmina del capitano' (seconda metà sec. XIV, LeggendaSChiara, B; 1483, Pulci, B; 1768, C. Gozzi, B; "scherz." GRADIT; "scherz." Zing 2008), nap. *capetanessa* (1689, Fasano, Rocco; 1714, Martuscelli, ib.), *capetanejessa* (1740, Federico, D'Ambra), *capitanessa* (1772, Cerlone, Rocco), *capitanessa* (ib.; Andreoli), sic.sud-or. (Vittoria) *capitanissa* VS, niss.-enn. (piazza) *k a p a t a n é s s a* Roccella.
- Nap.a. **capitanieto de ventura** m. 'comandante di truppe mercenarie' (1479, "spreg." CarafaNardelli-Lupis).
- Nap. **capetanichio** m. 'dispr. per *capitano*' (1765, Sciattamone, Rocco; D'Ambra)<sup>1</sup>.
- It. **capitanuccio** m. 'vezz. per *capitano*' (TB 1865 – 1884, Carducci, B; Petr 1887).
- It. **capitanaccio** m. 'dispr. per *capitano*' (1883, Imbriani, B; 1953, Gadda, B), niss.-enn. (piazza) *k a p a t a n á t t s* Roccella.
- 50 It. **capitanaggine** m. 'capitano' (1565, Doni, "scherz." B).

<sup>1</sup> Cfr.catan.-sirac. (Sant'Alfio) *Capitanicchiu* 'vezz. di *capitano*' RohlfsSoprannomi.

- Lucch.a. **capitania** f. ‘ufficio e dignità del capitano, di comando’ (1337, RegMilizie, TLIO), pis.a. *capitania* (1302, BrevePonteNovo, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), umbro a. ~ (1357, CostEgid, TLIO-Mat), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone-Porta, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIOMat), sic.a. ~ (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1321/27, ValMaximuVolg, TLIOMat), it. ~ (1912, D’Annunzio, B), sic. *capitania* (dal sec. XVIII, Spatafora, VS – 1868, Traina, ib.), niss.-enn. (piazz.) *kapətanìa* Roccella.
- Pis.a. *capitania* f. ‘territorio, distretto sotto la giurisdizione di un capitano’ (1330, BrevePopolo, TLIO).
- Nap.a. *capitania* f. ‘preminenza, predominio’ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIO).
- It. *capitania* f. ‘l’insieme dei comandanti dei vari corpi di un’armata’ (1604, DellaPorta, GRADIT; 1911-12, D’Annunzio, B).
- Loc.verb.: sic. *non assacàricci à capitania* ‘non venire a capo di qc.’ (Traina; VS).
- Sic. *scippari a capitania* ‘riuscire in qc.’ (Traina; VS).
- Tosc.a. **capitaneria** f. ‘compagnia militare agli ordini di un capitano’ (inizio sec. XIV, MPolo-Volg, TLIO)<sup>1</sup>.
- Fior.a. *capitaneria (di guerra)* f. ‘comando, conduzione militare’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1363, MatteoVillani, LIZ), eugub.a. ~ (ante 1333, BosoneGubbio, TLIOMat), it.a. *capitaneria* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.), *capiteneria* (1385ca., PecoroneEsposito).
- Fior.a. *capitaneria* f. ‘ufficio e carica di capitano; capitanato’ (1324ca., OrdinamentiPopolo, ib.; 1308-30, LibroSegretoGiotto, ib.; 1378-85, Marchionne, ib.), lucch.a. ~ (1337, RegMilizie, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), sen.a. *capitanaria* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *capetanaria* (1342, StatutoElsheikh, ib.).
- Fior.a. *capitanerie* f.pl. ‘tribù dell’antico popolo romano con le sue rappresentanze’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).
- It. *capitaneria* f. ‘compartimento del litorale su cui ha giurisdizione un’autorità amministrativa marittima’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; GRADIT; Zing 2008).
- It. *capitaneria (del porto/di porto)* f. ‘corpo di impiegati civili ai quali è affidato il servizio amministrativo e tecnico della marina mercantile’
- (dal 1884, DeAmicis, LIZ; Barberousse; GRADIT; Zing 2008).
- Fior.a. **capitanato** m. ‘ufficio di capitano; dignità di capitano’ (1297, CapitoliMadonnaOrsanmichele, TLIO – 1400, Sacchetti, B), it. ~ (1492ca., Arienti, B – 1666, Leti, LN 19,127)<sup>2</sup>.
- Tosc.a. *capitanato* m. ‘circostrizione territoriale su cui si estende la giurisdizione di un capitano’ (1503-47, CascioPratilli), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat – 1385, Marchionne, ib.), it. ~ (ante 1580, Borghini, B; dal 1772, D’AlbVill; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008), tosc. ~ (1726, CascioPratilli).
- Pis.a. (*officio del*) **capitanatico** m. ‘ufficio e dignità di capitano’ (1327, BreveVilla, TLIO; 1330, BrevePopolo, ib.).
- Corso **capitanagiu** m. ‘esercizio dell’ufficio di capitano di mare’ Falcucci<sup>3</sup>.
- It. **capitanale** agg. ‘spettante a capitano’ (ante 1775, Bottari, TB).
- It. **capitanizio** agg. ‘proprio del capitano’ (1953, Bacchelli, B).
- Fior.a. **capitanare** v.tr. ‘fare l’ufficio del capitano, condurre, dirigere’ (ante 1300, CavalcantiG, B – 1385ca., Marchionne, TLIO), it. ~ (dal 1521, Machiavelli, B; Zing 2008).
- It. *capitanare* v.tr. ‘dotare di capi, preporre’ (1846, Cattaneo, B).
- It. *capitanare* v.tr. ‘guidare un movimento, un partito e anche la conversazione in un gruppo di persone’ (1858ca., Nievo, B; 1925, Panzini, B).
- It. *capitanare* v.tr. ‘guidare una squadra sportiva’ (dal 1982, SchweickardMat).
- Fior.a. *capitanato* agg. ‘provvisto di capitani; guidato; diretto’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B – 1421, Morelli, B), it. ~ (1521, Machiavelli, B – 1936, Croce, B; TB).
- It. **capitananza** f. ‘ufficio o dignità del capitano; comando di un esercito di una squadra navale’ (prima metà sec. XIV, DonatoAlbanzani, B – 1680, Montecuccoli, B; 1810, Monti, B; TB), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquo, B), perug.a. *capetananza* (1342, StatutiAgostini, SFI 26).
- Fior.a. **capitaneggiare** v.tr. ‘guidare una compagnia; dirigere un esercito’ (ante 1292, Giamboni, B), *chapiteneggiare*] (1335-46, LibriCommPeruzziSapori 523), it. ~ (dal 1772, D’AlbVill; “raro” Giorgini-Broglio 1879; “basso uso” GRADIT; “raro” Zing 2000).

<sup>1</sup> L’attestazione di Guido delle Colonne, citata da Crusca 1729 e TB sembra sia un falso rediano.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capitanatus* m. ‘dignità e ufficio del capitano’ (1350ca., Kostrenčić), lat.mediev.istr. *capitanatum* (1381, Semi).

<sup>3</sup> Cfr. occit.a. *capitanage* (Arles 1494, FennisTrésor).

Fior.a. *capitaneggiare* v.assol. 'assumere la funzione di capo' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

It. **incapitanare** *q.* v.tr. 'fare capitano, condottiero' (1613, DellaPorta, B).

It. **sottocapitano** m. 'assistente del capitano di una nave' (1858ca., Nievo, B)<sup>1</sup>.

It. **vicecapitano** m. 'colui che fa le veci del capitano' (ante 1525, Bembo, D'AlbVill 1772), trent.or. (rover.) *viciocapitano* Azzolini, sic. *vicecapitanu* Traina.

forme irradiate dalla Toscana

It.sett.a. **capitàn** m. 'comandante di un corpo armato; condottiere di un esercito' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci)<sup>2</sup>, *capitano* (1495, Portovèneri, ItaCa), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), ven.a. *chapitano* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 25), venez.a. *capitano* (1236-40, LibroCompCovoniSapori 360)<sup>3</sup>, tic.prealp. (lugan.) *capitano* (Lugano 1740, VSI 3,551b), Arogno ~ (1796, ib.), venez. *capetani* pl. (1565, CaraviaNaspo, CortelazzoDiz), *capitan* (*de Vicenza*) m. (1768, GoldoniVocFolena), ven.merid. (pad.) *capotan* (1600ca., NicZottiTuttle, StudiPellegrini)<sup>4</sup>, triest. *capitan* (1799, DETApp).

Gen.a. *capitanni* m.pl. 'guide, maestri' (ante 1311, AnonimoNicolas, 43,44).

Bol.a. *capitano* (*del popolo e Comune*) m. 'chi è preposto al governo di una città, di un comune' (1294, CridaBol, TLIO), venez.a. *capetan* (*de la Tor de Plave*) (1312-14, MonumentiLioMazor, ib.).

Lig.occ. (sanrem.) *kapitānu* m. 'comandante di una nave' VPLMare, lig.gen. (savon.) *kapitān* (Noberasco, ASSSP 16 s.v. *rifolo*), bonif. *kapitānu* VPLMare, lig.or. (spezz.) *kapitān* Lena, triest. *capitan* DET, istr. (rovign.) *capitano* Rosamani.

Tic. *kapitāno* 'comandante di una compagnia di soldati negli eserciti moderni o dei carabinieri' (VSI 3,550a), tic.alp.occ. *kapitān* ib., tic.alp.

<sup>1</sup> Cfr. malt. *sotto-kaptān* 'secondo capitano' (Bonelli, AGISuppl 8), port. *sotacapitao* ZaccariaElemIber.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capitanus* m. 'comandante' (Sarzana 1276, Aprosio-1), lat.maccher. ~ 'capitano' (1521, FolengoMacaroneeZaggia). Dall'it. il fr.medio *capitan* 'capitaine' (prima del 1534, LemairesBelges, TLF 5,144b), svizzero ted. *gdani* (1554, Gysling, RPh 12,79) e ATed.medio *der Capitan Pietro Conte* (1571, Martiengo, Wis).

<sup>3</sup> Cfr. dalm.a. *chaptanu* m. 'capitano' (Zara 1387, PostillaSentenzaZara, Migliorini-Folena 1,56,2).

<sup>4</sup> Cfr. croato *kapetān* m. 'comandante di un esercito o della polizia' (sec. XVI, Hyrkkänen n. 532).

centr. (Airolo) *čapitēni* pl. Beffa, Chirònico *kapitān* m. (VSI 3,550a), Biasca *čepitān* ib., tic.prealp. (Grancia) *kapitān* ib., tic.merid. (Riva San Vitale) *kapitāno* ib., moes. (Soazza) *kapitān* ib., *kapitāno* ib., ven.centro-sett. (feltr.) *capitano* Migliorini-Pellegrini, lad.ates. (bad.sup.) *kapitāno* Pizzinini, b.fass. *kape-tāne* RossiMs, Moena *capetāne* (Dell'Antonio, EWD).

10 Sintagmi: ferrar.a. *capitan zenerale* m. 'capitano supremo; comandante in capo di in intero esercito' (prima del 1450, BorsoLionelloEsteMemoriale, ItaCa).

Venez. *capitan grande* m. 'principale bargello' (1568, Sansovino, Sallach 27; 1590, Vecellio, SallachSt 54)<sup>5</sup>.

It.sett.occ. *capitan di galera* m. 'ammiraglio' Vopisco 1564.

Piem. *capitani d' giustisia* m. 'giudice, capo delle forze di polizia' PipinoRacc 1783, mil. *capitani di giustizia* 'magistratura milanese esistita dal 1600 al 1800' Cherubini.

It.sett.a. **capitana** f. 'donna capitano d'armati; condottiera' (ante 1503, FilGalloGrignani).

Derivati: venez.a. **capetanaria** f. 'ufficio e carica di capitano; capitanato' (1355, LetteraMarinFaliere, TLIO)<sup>6</sup>.

Lig.occ. (Mònaco) *capitanaria* f. 'compartimento del litorale su cui ha giurisdizione un'autorità amministrativa marittima' Frolla, lig.gen. (savon.) *kapitaneria* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *capitanaia* Frisoni.

Gen. *capitaneria* (*do porto*) f. 'corpo di impiegati civili ai quali è affidato il servizio amministrativo e tecnico della marina mercantile' (Casaccia; Gismondi).

Piem. **capitanato** m. 'ufficio di capitano; dignità di capitano' DiSant'Albino, bol. *capitanat* Coronedi.

Piem. *capitanato* m. 'circostrizione territoriale su cui si estende la giurisdizione di un capitano' DiSant'Albino.

Tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) **kapitānā** v.tr. 'fare l'ufficio del capitano, condurre, dirigere' (VSI 3,550a), bol. *capitanar* Coronedi.

Piem. **kapitānūra** f. 'capitanato; capitaneria; comando' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

<sup>5</sup> Cfr. ted. *Grancapitan Consalvus Magnus* (1574, ForbergerTradGuicciardini, Wis).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev. *capitanaria* f. 'ufficio del capitano' (1288ca., SalimbeneScalia), lat.mediev.dalm. ~ (Ragusa 1345, Kostrenčić).

**2.a.δ. animali**

It. **capitano** m. ‘specie di lumaca velenosa a forma tonda che vive nell’oceano aseatico (Conus capitaneus)’ (1793, Nemnich-2, 1172).

Lig.occ.-centr. *kavedáη* m. ‘cavedano; muggine; squaglio’ VPLPesci, lig.occ. *gavedáη* ib., lig.cent. *kavedánu* ib., lomb.alp.or. *cavadàn* Monti, lunig. (Valle di Magra) *kavedáη* VPLPesci, emil.or. (ferrar.) *cavdàn* (Nannini; Ferri)<sup>1</sup>, romagn. *kavdèη* Ercolani, *cavdàn* ib.

ALaz.sett. (Orbetello) *capitàno* m. ‘capitone (Anguilla anguilla)’ Tommasini 1906.

Cal. **capitana** f. ‘bestiame a soccita’ Faré 1668.

Derivati: lomb.alp.or. (borm.) **kapitaníη** m. ‘(ornit.) organetto (Aeghiothus linarius L.)’ (Longa, StR 9), lomb.occ. (com.) *capitanin* (Salvadori 156; Giglioli 2,36).

Derivato: garg. (manf.) **cavedanèlle** f. ‘(ornit.) verzellino (Serinus canarius serinus)’ Caratù-RinaldiVoc<sup>2</sup>.

**2.a.ε. vegetali**

Sic. *niuru capitano* m. ‘specie di uva nera’ (Cannarella, VS).

**2.a.ε<sup>1</sup>. forme irradiate dalla Toscana**

Lomb.or. (Poscante) **capitàne** f. ‘orchidea maschia (Orchis mascula L.)’ CaffiBot n. 129.

Lomb.or. (Zogno) *capitàne* ‘narciso (Narcissus poeticus L.)’ CaffiBot n. 122.

**2.b. forme sincopate: <sup>r</sup>cat(t)ano<sup>1</sup>/<sup>r</sup>cat(t)ana<sup>1</sup>****2.b.γ. persone**

It.a. **catani** m.pl. ‘governatori, signori di feudo, castellani’ (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), it. *cattano* (1813-17, Lombardi 76), ven.a. *cat[t]ani* (1343, FiorioBiancifiore, TLIO), ver.a. *catani* (inizio sec. XV, SCaterinaAlessandriaRenier, StFR 7)<sup>3</sup>, fior.a. *cattani* (1305ca., Pieri, TLIO – 1388, Pucci, RimatoriCorsi 874,12), *cattano* m. (sec. XV, SpagnaCatalano), lucch.a. *cattani* pl. (1357ca., Cronichetta, ProsaDuecentoMarti-Segre 903; ante 1424, SercambiBeretta), pis.a. *catani* (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, TLIO), perug.a. *catanie* (1342, StatutiElsheikh, ib.), 45 chiet.a. *catani* (1418, FioritaArmanninoRif, ib.).

Fior.a. **cattana** f. ‘castellana’ (fine sec. XIII, Rust-Filippi, RimatoriVitale 157)<sup>4</sup>.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *katána* f. ‘donna ciarlona, linguacciuta’ Vignoli.

**III.1.a. It. capitano maggiore** ‘grado fra i marinai’ (1512, Vespucci, ZaccariaNote 40; 1518, Giov-Empoli, ib. 56; 1550, Alvarez, Ramusio, LIZ).

**1.b. It. capatàz** m. ‘conduttore d’una carovana di buoi’ (1892, Garollo, BSuppl 2004), ~ ‘capoccia, dirigente, maggiorente’ (MiglioriniPanziniApp 1963; Lotti 1990), lig.occ. (sanrem.) *capatassu* Carli, lig.gen. (savon.) ~ (“iron.” Besio), gen. *capatasso* (Casaccia; Gismondi)<sup>5</sup>, abr. *kapatátsə patátsə* Giammarco 237, teram. *kapadáttsə DAM*, abr.or.adriat. (pesc.) *kapatátsə* ib., Ortona *kapattátsə* ib.

**2.a. It. capitano in secondo** m. ‘ufficiale che sostituisce il capitano’ (1796, Leso num. 869).

**2.b.α. It. capitano di fregata** m. ‘grado nella marina da guerra’ (dal 1865, TB; B; Zing 2008).

**2.b.β. It. capitano di corvetta** m. ‘grado nella marina da guerra’ (dal 1905, Panzini; B; Zing 2008).

**2.c. It. capitano di/d’armamento** m. ‘ufficiale fiduciario incaricato dalle società di navigazione di provvedere all’armamento e ai rifornimenti delle loro navi’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2008).

**3.a. It. capitano d’industria** ‘persona che sta a capo di un’impresa dalle dimensioni particolarmente grandi’ (dal 1908, Croce, B; Pasquarelli-Palmieri; GRADIT; Zing 2008)<sup>6</sup>.

**3.b. It. captain** m. ‘capitano di una squadra di calcio’ (1962, BascettaLinguaggioSportivo 224).

**4. Trent.or. (primier.) capitanaat** m. ‘ufficio del capitano distrettuale austriaco (Landeshauptmann)’ Tissot.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *cavitanus* m. ‘cavèdine, muggine’ (Bologna 1250, SellaEmil), *cavitenus* (1250, ib.), *cavidanus* ‘pesce’ (1250, ib.), *cavedanus* (1250, ib.)

<sup>2</sup> Forma settentrionale.

<sup>3</sup> Cfr. franco-it. *catan* ‘vassallo’ (prima metà sec. XIV, OgerCremonesi).

<sup>4</sup> Vitale: “Forma assimilata di *capitana* dopo la caduta della protonica”.

<sup>5</sup> Secondo Tosolspanismi da spagn. *capataz*, ma secondo Giammarco < *capite* + *-aceus*.

<sup>6</sup> Cfr. *capitani ... dell’esercito industriale* (1884, Saldini, Lurati,RicFolk 26,88) e l’ingl. *captains of industry* (1843, Carlyle, LuratiDizModi 430).

Un lat. \*CAPITĀNUS, formato come CAPITANEUS, non è attestato. Non si dubita però della sua esistenza dato che l'agg.sost. continua nell'engad. *čandáη* 'aiutante del malgaro' (DRG 3,268), prov.a. (*rei e*) *captan* 'capo' (inizio sec. XIII, Merlin, Chabaneau,RLR 22,114), e nell'Italoromania (I.1.)<sup>1</sup>. Meyer-Lübke indica un bizantino *katapanos* 'capitano' come forma metatetica, seguendo DeGregorio (StGl 8,330). Qui invece si segue Cortelazzo che spiega la forma come "gr. ὁ κατεπάνω 'il sovrintendente', titolo amministrativo, nel senso di prefetto o governatore o alto commissario, per i governatori di certe provincie (A.N. Jannaris in Byz.Zeit. 10, 1901, pp. 204-07), donde la *Capitanata* = *Catapanata*".

Primario è l'agg. \*CAPITĀNUS, continuato nella forma tosc. *capitano* (I.1.a.) e irradiato in tutta l'Italia<sup>2</sup>. La macrostruttura dell'articolo distingue la funzione aggettivale (1.) e quella sostantivale (2.) con distinzione delle forme non sincopate (a.) e quelle sincopate (b.).

Il significato 'capo' sta alla base della voce \*CAPITĀNUS e assume anche alcuni significati corrispondenti a questo lemma: essenziale, principale (astratto; astro) (α.), importante (oggetto) (β.), importante (persona), capo, comandante (γ.), squisito (animale) (δ.), vegetale (ε.).

L'it. *capitano maggiore* nei testi delle scoperte (III.1.a.) costituisce un cavallo di ritorno dello spagn. *capitán mayor* a sua volta dall'it. *capitano*.

L'it. *capataz* 'dirigente, maggiorenente' (1.b.) è prestito dallo spagn. *capataz* (1525-47, Sánchez-Badajoz, DCECH 1,831). Corominas considera la forma spagnola come "derivado del lat. *caput* 'cabeza' però la formación no es clara". La forma spagnola corrisponde al port. *capatas* (sec. XVII?, DELP 2,60) e al cat. *capatàs* 'persona che comanda o vigila un certo numero di operai' (ante 1577, DCVB 2,954b). Sotto 2. sono presentati prestiti dal francese: *capitano in secondo* (2.a.), cfr. fr. *capitaine en second* (dal 1732, Lesage, Frantext), *capitano di fregata* (2.b.a.), cfr. fr. *capitaine de frégate* (dal 1797, Frantext), *capitano di corvetta* (2.b.β.), cfr. fr. *capitaine de corvette* (dal 1843, Balzac, ib.) e *capitano d'armamento* (2.c.), cfr. *capitaine d'armement* (dal 1932, Peisson, ib.). L'it. *capitano d'industria* (3.a.) e it. *captain* (3.b.) costituiscono anglicismi del Novecento. Il trent.or. *capitanat* 'Büro des Landeshauptmanns' (4.) è calco austriaco.

50

<sup>1</sup> Cfr. franco-it. *cevetan* 'capitano' (sec. XIV, Nic-VeronaDiNinni).

<sup>2</sup> Cfr. CAPITALIS 4.c.a.

REW 1634, Farè; DEI 735, 806seg; VEI 221; DELIN 290; LGII 224; VSI 3,550seg. (Ceccarelli); DRG 3,268 (Schorta); FEW 2,257; Caix 238; DeGregorio,StGl 7,197; Kahane-Tietze num. 152; SalvioniREW,RDR 4,236.– Bork; Hohnerlein<sup>3</sup>.

→ **capitaneus; caput; gr. katepánō**

**\*capitāre/captāre** 'afferrare, cercare di prendere'

Sommario

I.1.a.	「captare」 <sup>1</sup> > 「cattare」	26
1.a.α.	'raccogliere; cogliere; scegliere'	26
1.a.β.	'comprare, procurare; acquistare'	37
1.a.γ.	'cercare, richiedere; invocare'	39
1.a.δ.	'prendere (acchiappare, afferrare, catturare; prendere in prestito)'	43
1.a.ε.	'trovare'	46
1.a.ζ.	'guardare'	49
1.a.η.	'liberarsi dallo stato di tensione'	49
1.b.	「cait」 <sup>1</sup>	63
1.b.γ.	'cercare; richiedere'	63
2.	「capitare」	63
2.α.	'raccogliere; subire un danno, una perdita'	63
2.ε.	'trovare'	67
2.θ.	'disporre, ordinare; acconciare'	67
2'. <sup>1</sup>	forme irradiate da Firenze	67
2'.α.	'subire un danno'	67
II.1.	<i>captato</i>	67
2.	<i>alcaptone</i>	68
III.1.a.α.	<i>captare</i>	68
1.a.β.	<i>captabile</i>	68
1.b.	<i>captare</i>	68
1.c.	<i>captativo</i>	68
2.	<i>catering</i>	69

**I.1.a.** 「captare」<sup>1</sup> > 「cattare」

**1.a.α.** 'raccogliere; cogliere; scegliere'

Pad.a. **chatare qc.** vtr. 'ricavare' (1336, Testi-Tomasin).

Bellun.a. **catar** v. tr. 'cogliere (fiori, frutti)' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni)<sup>4</sup>, lomb. 「katá」, novar. (galliat.) *katé* (p.139), Oleggio *katé* Fortina, tic.alp.cent. *katé* (p.31), ABlen. ~ Baer, lomb.occ. (borgom.) ~ (p.129; Paga-

<sup>3</sup> Con osservazioni di Caratù, Cornagliotti, Pfister, Tancke e Zamboni.

<sup>4</sup> Cfr. dalm.a. *chatar dinari* v.tr. 'raccogliere il denaro ro necessario per fare qc.' (Zara 1397, Lettera, Migliorini-Folena 1,68,5).

- niGRIL 51,15), mil. *cattà* ('l fior) (1698, Maggi-Isella), vigev. *katã* (p.271), *catã* Vidari, lodig. *cattà* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (Salò) *gatà* Razzi, pav. *catà* Annovazzi, mant. *catà* Arrivabene, *katãr* (p.288), emil.occ. 'katãr', 5  
 piac. *katã* (p.401), *katõ* ib., Carpaneto *katã* (p.412), regg. *cattèr* Ferrari, venez. *catarr* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), *catàr* (de l'erbe) Boerio, ven.merid. (Gambarare) *katãr* (e spìgr) 10  
 (AIS 1460, p.375), lucch.-vers. (vers.) *cattà* Cocci; AIS 1356; VSI 4,421b.  
 Fior.a. *catare* (gli altri) v.tr. 'scegliere' (1357, OrdiniScarsella, TLIO).  
 APiem. (Vicoforte) *katẽ* v.tr. 'scegliere (nella bottega)' (p.175), emil.or. (Comacchio) *katẽr* 15  
 (p.439); AIS 1584.  
 Novar. (galliat.) *katẽ* (e fe nãtie i galãtie) v.tr. 'sbozzolare, raccogliere (i bòzzoli del baco da seta)' (AIS 1164, p.139), lomb.or. (berg.) *catà* (i galète) Tiraboschi, bresc. *catà* (le 20  
*galète*) (Gagliardi 1759; Rosa), emil.occ. (parm.) *catar* (i foisei) (Malaspina; Pariset).  
 Tic.alp.occ. (Sonogno) *katá* (r ùga) v.tr. 'vendemmiare' (AIS 1316, p.42); *katá* (i gër birãy) 'racimolare' (p.42), ven.merid. 25  
 (Gambarare) *katãre a reçõti* (p.375); AIS 1317.  
 Tic.alp.cent. *catá* (i cafì, castìgn) v.tr. 'raccol-  
 gliere' (VSI 4,421b seg.), 'catè' (i nòs/quaich dè sècch/rèsa) ib. 422a, moes. (Landarenca) *catà* (la 30  
*rasgia*) ib., lomb.or. (cremon.) (*andã a*) *katã* 'raccogliere il granturco' Oneda.  
 Tic.prealp. (Breno) *katã* (r fãya d morõn) v.tr. 'sfrondare (i gelsi)' (p.71), lomb.alp.or. (Curcio) *katẽ* (la fãya) (AIS 544, p.224), 35  
 lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *katã* (la fãya) (p.275); AIS 1161.  
 Tic.merid. (Coldrerio) *catá* (i lümagh) v.tr. 'raccol-  
 gliere' (VSI 4,422a).  
 Lomb.or. (berg.) *catà* (la melga) v.tr. 'spannoc- 40  
 chiare, levare le pannocchie dalla pianta di granturco' Tiraboschi, bresc. *catà* ('l formentó/formen-  
 tũ/l mei) (Gagliardi 1759; Melchiori), emil.occ. (parm.) *catàr* (el megòn/melgon) (Malaspina; Pariset).  
 Mant. *catar* v.tr. 'cogliere' Cherubini 1827; ~ 'rag-  
 granellare (piccole cose)' Arrivabene.  
 Emil.occ. (guastall.) *catàr* v.tr. '(term. degli stam-  
 patori) stendere, raccogliere i fogli tesi e asciugati' 45  
 Guastalla.  
 Umbro occ. (Magione) *kattẽ* v.tr. 'raccogliere la  
 parte dei prodotti della campagna dovuta per  
 servizi resi (si dice del campanaro, del mani-  
 scalco, del fabbro, ecc.)' Moretti, *kattá* ib.; *gí*
- kattẽ tál grẽno* 'riscuotere dai contadini la  
 parte di grano dovuta' Moretti, *gí kattá tál*  
*grẽno* ib.  
 Loc.prov.: lig.cent. (Pieve di Teco) *vende u sũ de*  
*lũiu e cattà u frèidu d'invernu* 'vendere il sole di  
 luglio e comprare il freddo d'inverno' (Durand-  
 2,78).  
 Lomb.occ. (mil.) *fa fuggì la bissa, e cattà 'l fior*  
 'mettere in fuga la biscia e cogliere il fiore' (1698,  
 MaggiIsella).  
 Lucch.-vers. (vers.) *il rado un andó mài a ccattà*  
*dal fisso* 'chi semina o pianta rado, raccoglie più  
 di chi semina o pianta fitto' Cocci.  
 Tic.alp.cent. (Oscò) *kãtẽ fõ* v.tr. 'scegliere  
 (nella bottega)' (p. 31), Olivone *kãta fõra*  
 (p.22), Ligornetto *kãta fãra* (p.93), lomb.alp.  
 or. (Novate Mezzola) *catà fõ* Massera, lomb.occ.  
 (lodig.) *catãfõra* Caretta, lomb.or. (berg.) *catà fõ*  
 Tiraboschi, crem. *catã fõra* Bombelli, cremon.  
*katã fõra* Oneda, bresc. *catã fãra* (el bel e 'l 50  
*bũ)* Melchiori, mant. *catàr fãra* (al bel e 'l bon)  
 Arrivabene, emil.occ. (parm.) *catàr foèura* (el bel  
 el bon) Pariset, ven.merid. (Val d'Alpone) *catar fõra*  
 Burati; venez. *cat[ar] fora* 'tirar fuori' (1767-  
 71ca., MuazzoCrevatin); AIS 1584.  
 Lomb.or. (Dello) *kãta fãra* (l'èrba) v.tr.  
 'strappare la malerba' (AIS 1355, p.267).  
 Ver. *catàr fõra* (frutta) v.tr. 'cogliere' Patuzzi-  
 Bolognini.  
 Tic.alp.cent. (b.Leventina) *cattà ju* v.tr. 'cogliere  
 delle piante' FranciniFaré, tic.merid. (Ligornetto)  
*katã žó* (Scheuermeier,FestsHotzenköcherle  
 192), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *catã giũ*  
 Massera, lomb.occ. (bust.) ~ Azimonti, lomb.or.  
 (berg.) *catà zo* (i fic) Tiraboschi, cremon. *katã*  
*zõ* Oneda.  
 Tic.merid. (Ligornetto) *kãta žó* (y galèt)  
 v.tr. 'sbozzolare, raccogliere (i bòzzoli del baco da  
 seta)' (AIS 1164, p.93).  
 Tic.merid. (Ligornetto) *kãtay sũ* v.tr. 'cavarle  
 (le patate)' (AIS 1390, p.93).  
 Tic.alp.occ. (Indèmini) *katã sũ* (i špík)  
 v.tr. 'spigolare' (p.70), Aurigeno *katã sũ* (i  
 špíy) (p.52), tic.alp.cent. (Oscò) *katẽ sũ* (i  
 špí) (p.31), Olivone *katẽ sũ* (i špík)  
 (p.22); AIS 1460.  
 Lomb.or. (bresc.) *catà sũ* (le migole) v.tr. 'tirare  
 l'aiuolo, ovvero la rete con la quale si catturano gli  
 uccelli' Gagliardi 1759.  
 Pav. *catã sũ* v.tr. 'cogliere (frutti, fiori)' Anno-  
 vazzi, emil.occ. (parm.) *katãr sũ* (AIS 1356,  
 p.423), guastall. *catàr seũ* Guastalla.

- Mant. *catàr su* v.tr. '(term. degli stampatori) stendere, raccogliere i fogli tesi e asciugati' Arrivabene.
- Emil.occ. (parm.) *cattar su (il limadùri)* v.tr. 'raccolgere la calia, ovvero la limatura che si ottiene dalla lavorazione dei metalli preziosi' Malaspina.
- Tic.alp.cent. (b.Leventina) *cattà in prèstat* v.tr. 'prendere in prestito' FransciniFaré, venez. *catàr in prestio* Boerio.
- Composti: tic.prealp. (Pregassona) **catacachi** m. 'attrezzo per cogliere i cachi' (VSI 4,426a).
- Novar. (galliat) **catafighi** m. 'brocca: lunga canna fessa usata per cogliere i fichi' BellettiParoleFatti, lomb.occ. (mil.) *catafigh* Angiolini, lodig. *catafich* Caretta, *catafighi* ib., Casalpusterlengo *catafigh* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop Lombardia 3), lomb.or. (crem.) *catafich* Bombelli, Cigole ~ Sanga.
- Mil. *catafigh* m. 'arnese per raccogliere la cera che sgocciola dalle candele e dai ceri in chiesa' Angiolini.
- Tic.prealp. (Bedigliora) **catagiüstrón** m. 'attrezzo per raccogliere i mirtilli' (VSI 4,426b), Breno *cate-sistrón* ib. 427a, Cimo *kata-güstrón* (Bertoldi, ID 1,91); Cimaderna *kata-gris á* 'id.' ib.
- Nap. **k a k a m é l o** m. 'dolce' (Altamura; D'Ascòli)<sup>1</sup>.
- Lomb.or. (berg.) **catapàbel** m. 'strumento agrario, col quale si raccolgono i semi del panico' Tiraboschi.
- Tic.alp.cent. (Arbedo) **catapóm** m. 'specie di panierino con manico che serve a cogliere mele e pere' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,105), Lumino *catapóm* Pronzini, blen. *catapúm* (VSI 4,426b).
- Agg.verb.: sen.a. (era) **catto** 'tenuto prigioniero' (1364ca., Cicerchia, TLIO).
- Pav. **catà** agg. 'raccolto' Annovazzi.
- Pav. *catà sü* agg. 'raccolto, raccattato; colto' Annovazzi.
- Agg.verb.sost.: tic.alp.occ. (Cavergho) **k a t á** m. 'cosa, oggetto' (Salvioni-Merlo, ID 11).
- Derivati: tic.alp.cent. (Arbedo) **catáda** f. 'raccolta di frutta o sim.' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,105), mil. ~ Salvioni 43, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset).
- Tic.alp.occ. (Gordevio) **catairöo** m. 'raccoglitore di castagne' (VSI 4,426a).
- Mil. *cataroeu* m. 'corbellino, panierino di vimini a bocca dentata fermato in cima da una sottile asta, serve a cogliere frutta' Angiolini; lomb.or. (berg.) **cataröla** f. 'id.' Tiraboschi.
- Lomb.alp.or. (talamon.) *catarölo* f. 'macchinetta per cogliere i mirtilli' Bulanti.
- Mil. **catadôr** m. 'chi coglie o raccoglie frutti' Angiolini.
- Venez.a. **reschatar (lli)** v.tr. 'salvare, raccogliere' (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20,137); ven.a. *reschatato* (sec. XV, GlossLatVolgArcangeli num. 2519).
- Fior.a. *riscattare (le possessioni)* v.tr. 'riacquistare la proprietà di un bene mediante l'esercizio del diritto di riscatto, mediante un apposito contratto di acquisto, mediante il pagamento del debito garantito dal pegno stesso' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), it.a. ~ (*molti contadi/una cosa/ i miei libri*) (dal 1507, Quirini, B; Zing 2008), b.piem. (viver.) *riscatà* Clerico.
- It. *riscattare (Lotto di messer Vanni)* v.tr. 'liberare un soggetto che si trova fisicamente privato della libertà (come prigioniero di guerra, schiavo, sequestrato a opera di banditi) mediante il pagamento di una somma convenuta a chi lo tiene in prigione' (dal 1432ca., RinAlbizzi, B; LIZ; Zing 2008), ven.a. *rescatar (lo dal sarasin per dener)* (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, TLIO-Mat), *reschatare* (1450ca., GlossArcangeli 367, num. 5654), vic.a. *rescatare* (1454, Bortolan), pad.a. ~ (fine sec. XIV, BibbiaFolena), gen. *r i s k a t t á* Casaccia, romagn. (faent.) *riscatè* Morri.
- It. *riscattare (il legno/il gioiello)* v.tr. 'liberare un oggetto, merci, navi sequestrati dai nemici o sottratti da ladri mediante il pagamento di una somma convenuta' (1370ca., BoccaccioDecam, B; dal 1718, Casaregi, B; Zing 2008).
- It. *riscattare (150 perle/le spezierie)* v.tr. 'ottenere una merce per mezzo del baratto; scambiare con un altro bene economico' (ante 1512, Vespucci, B; ante 1636, Carletti, B).
- It. *riscattare (Tebe)* v.tr. 'riportare una città o una popolazione al godimento della libertà politica; sottrarre al dominio straniero' (1548-49, Catzelu, B), *riscattare (Atene/l'Italia/una nazione)* (dal 1684, D. Bàrtoli, B; GRADIT 2000).
- It. *riscattare (ottanta cristiani)* v.tr. 'mettere in libertà' (ante 1579, GiovBattAdriani, B).
- It. *riscattare (la vita col prezzo della morte)* v.tr. 'salvare la vita col prezzo di un'altra vita' (1607, DellaPorta, B; ante 1828, Monti, B; ante 1963, Fenoglio, B).
- It. *riscattare (un uomo condannato)* v.tr. 'sottrarre un condannato alla pena inflittagli per mezzo di un risarcimento in denaro' (ante 1667, Pallavicino, B).

<sup>1</sup> Probabilmente deformazione di \*catamele.

- It. *riscattare* (*quel che ho perduto*) v.tr. ‘riguadagnare nella rivincita una somma persa al gioco’ (1776, Passeroni, B).
- It. *riscattare* (*un pedaggio/un livello/una servitù*) v.tr. ‘riacquistare da parte del proprietario un diritto di godimento o un onere reale gravante su un immobile’ TB 1872.
- It. *riscattare* (*q. dalle grinfie della morte*) v.tr. ‘servire a strappare alla morte’ (ante 1873, Guerazzi, B).
- It. *riscattare* (*il volume che presi in negozio*) v.tr. ‘acquistare, mediante il pagamento del relativo prezzo, la proprietà di un bene di cui si ha già la materiale disposizione ad altro titolo’ (1894, Carducci, B).
- It. *riscattare* (*i suoi nudi piagati famelici bambini*) v.tr. ‘sollevare da un lavoro degradante’ (1905, Pàscoli, B).
- It. *riscattare* (*un cadavere*) v.tr. ‘ritirare un cadavere dall’obitorio per dargli sepoltura’ (1923, Cicognani, B).
- It. *riscattare* (*un pegno*) ‘fare penitenza (in giochi di società)’ (1949, Angioletti, B).
- It. *riscattare* (*i frammenti sparsi della costruzione paterna*) v.tr. ‘ricostituire il patrimonio familiare’ (ante 1961, Einaudi, B).
- It.sett. *riscattare* (*le rendite*) v.tr. ‘liberare il debitore dall’obbligo di pagare una somma periodica dovuta per un lungo periodo di tempo’ (sec. XVII, G. Giustiniani, B).
- Gen. *riskattá* v.tr. ‘ricomperare o ricuperare per convenzione cosa che sia stata tolta, perduta o venduta’ Casaccia, romagn. (faent.) *riscatè* Morri, venez. *rescatà* Boerio.
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) *rəškattá* v.tr. 35 ‘dare aiuto’ (Vignoli, StR 7).
- It. *riscattarsi* v.rifl. ‘liberarsi mediante il pagamento di una somma convenuta a chi tiene in prigione una persona’ (1550, Lopez, Ramusio, B – 1750, Goldoni, LIZ), romagn. (faent.) *riscatès* 40 Morri.
- It. *riscattarsi* v.rifl. ‘pagare una taglia al nemico per evitare la distruzione o il saccheggio’ (ante 1579, GiovBattAdriani, B).
- It. *riscattarsi* v.rifl. ‘sottrarsi alla pena inflitta per mezzo di un risarcimento in denaro (parlando di un condannato)’ (ante 1750, Muratori, B).
- It. *riscattarsi* v.rifl. ‘liberarsi dalla schiavitù, pagando un prezzo al proprietario’ (1796, Casti, B).
- Inf.sost.: it. (*pingue somma nel*) *riscattar* (*per un’* 50 *unica schiava*) ‘liberazione di una persona dalla schiavitù’ (1758, Goldoni, B).
- Agg.verb.sost.: fior. **riscattato** m. ‘chi è liberato dalle mani dei barbari’ (1716, ProseFior, TB).
- Agg.verb.: it. (*terra*) *riscattata* (*dalle acque*) agg.f. ‘ricuperata all’uso agrario mediante bonifica’ (1933, Alvaro, B).
- It.a. **riscattamento** m. ‘riscatto pagato per ottenere la liberazione di una persona rapita o prigioniera’ (1518-25, Firenzuola, B).
- It. *riscattamento* m. ‘richiesta coattiva di somme di denaro; imposizione di servizi’ (1609, Campana, B).
- 10 It. **riscattatore** (*della meretrice*) m. ‘chi paga la somma richiesta dal ruffiano per liberare una donna dal meretricio’ (ante 1604, MarcAdriani, B).
- It. *riscattatore* (*di schiavi*) m. ‘che libera una persona dalla schiavitù o dalla prigionia mediante il pagamento di una somma convenuta’ (dal 1863, Man; TB; “raro” Zing 2006).
- It. (*il nuovo fondo*) **riscattabile** agg. ‘estinguibile mediante pagamento di un importo capitalizzato (un’obbligazione di pagamento periodico di somme di denaro)’ (prima del 1847, StampaPeriodMil, B).
- It. (*diritti/canoni/censi*) *riscattabili* agg.m.pl. ‘acquistabili o riacquistabili, da parte del proprietario, dietro pagamento di un indennizzo, in modo da rendere la proprietà libera o piena’ (ante 1873, 15 Manzoni, B).
- It. (*terreni*) *riscattabili* agg.m.pl. ‘recuperabili all’uso agricolo mediante bonifica’ (1953, Piovene, B).
- 30 Retroformazione: it. **riscatto** m. ‘liberazione di un soggetto che si trova fisicamente privato della libertà (come prigioniero di guerra o come sequestrato a opera di banditi o di chi agisce per estorsione) mediante il pagamento di una somma convenuta’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; Zing 2008).
- It. *riscatto* m. ‘contropartita pagata per liberare una persona prigioniera o sequestrata o uno schiavo’ (dal 1432ca., RinAlbizzi, B; GRADIT; Zing 2008), fior.a. *rischato* (1393, Edler), messin.a. *riscatto* (1461, ConsolatoMare, TB).
- It. *riscatto* m. ‘baratto, scambio di merci; luogo di scambio, mercato’ (ante 1512, Vespucci, B – 1669, F. Corsini, B).
- 45 It. *riscatto* (*del regno*) m. ‘ricupero di un bene o di un dominio territoriale da parte del titolare che ne abbia perso il possesso’ (1550, LeoneAfricano, Ramusio, LIZ).
- It. *riscatto* m. ‘affrancazione di uno schiavo mediante il pagamento del prezzo al proprietario’ (dal 1590, Moro, B; GRADIT 2000).
- It. *riscatto* m. ‘liberazione di merci, oggetti o navi, sequestrati o comunque indebitamente sottratti alla libera disponibilità del loro proprietario’ (1617,



- Tassoni, B; 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1964, Soldati, B), venez. *riscato* (ante 1536, Sanudo, B). It. *riscatto* m. 'riacquisto della proprietà di un bene, da parte di chi ne aveva in precedenza ceduta o comunque persa la proprietà e nei confronti di chi l'aveva acquistata, mediante il pagamento del relativo prezzo' (dal 1641, Diodati, B; TB; Zing 2008), b.piem. (viver.) *riscatt* Clerico.
- It. *riscatto* m. 'ricupero del possesso di un bene dato in pegno mediante il pagamento del debito garantito dal pegno stesso' (1642, Assarino, B; ante 1872, Mazzini, B).
- It. *riscatto* m. 'liberazione del debitore dall'obbligo di pagare una somma periodica dovuta per un lungo periodo di tempo' (dal 1806, CodiceNapoleon, B; GRADIT 2000).
- It. *riscatto* m. 'liberazione di un popolo o di uno stato dal dominio straniero: ottenimento dell'indipendenza e dell'autonomia' (dal 1821, Manzoni, B; GRADIT; Zing 2008).
- It. *riscatto* m. 'riacquisto, da parte della pubblica autorità e dietro pagamento di un indennizzo, della libera disponibilità di un bene demaniale o di una competenza pubblica' (prima del 1847, StampaPeriodMil, B; 1925, RegioDecreto, B).
- It. *riscatto* m. 'somma pagata per il riacquisto di una proprietà o la liberazione di essa da diritti spettanti a estranei o per l'affrancamento del debitore dall'obbligo di pagare una somma periodica' (dal 1847ca., StampaPeriodMil, B; GRADIT; Zing 2008).
- It. *riscatto* [di libri] m. 'conseguimento del possesso e della proprietà di un bene finito in mani di estranei e che rischia di andare disperso' (1883, Faldella, B).
- It. *riscatto* m. 'liberazione di un condannato dalla pena che gli è stata inflitta, mediante il pagamento di una somma di denaro a titolo di composizione con la parte lesa' (1885-95, Massaia, B).
- It. *riscatto* m. 'ricostituzione di un patrimonio gravato da debiti' (1894, DeRoberto, B).
- It. *riscatto* m. 'riacquisto, da parte del proprietario di un immobile, di un diritto di godimento o di un onere reale su di esso gravante, mediante pagamento di un indennizzo al titolare' (1924, Gobetti, B).
- It. *riscatto (della terra/del campo)* m. 'ricupero all'uso agricolo con la bonifica di terre paludose o non adatte alla coltivazione' (1936, E. Cecchi, B; 1953, Piovene, B).
- It. (*casa/appartamento a*) *riscatto* m. 'imputazione giuridica e uso giuridico-contabile, a fini diversi e più vantaggiosi di quelli originari e dietro versamento di una somma che giustifichi tale operazione, di pagamenti fatti in precedenza o di prestazioni o attività svolte in precedenza' (dal 1947-51, CronacheSociali, B; GRADIT 2000).
- It. *riscatto* m. 'liberazione mediante il pagamento di una somma di denaro (con riferimento a un cane randagio rinchiuso nel canile municipale)' (1963, Moravia, B).
- It. *riscatto* [dell'immobile] m. 'retrato' (1978, Legge, B).
- It. *riscatto* m. 'nel linguaggio finanziario riguardante i fondi comuni di investimento, rimborso dell'importo capitale di una quota di partecipazione a un fondo comune di investimento a favore del titolare della quota stessa' (1988, LaRepubblica, B).
- Sign.second.: sen.a. **riscattare** q. v.tr. 'redimere l'umanità dal peccato, salvare un'anima (con particolare riferimento a Gesù Cristo)' (1364ca., Cicerchia, B; sec. XIV, BiancoSiena, B), it.a. ~ (dal 1590ca., SCaterinaRicci, B; Zing 2008).
- It. (*ma un pesce grosso sol che vi* [le donne]) *riscatt[are]* v.tr. 'soddisfare pienamente (con significato erotico)' (prima metà sec. XVI, Cantinarnascialeschi, B).
- It. *riscattare (le anime de' poveri)* v.tr. 'avviare alla salvezza spirituale' (1687, Cavazzi, B).
- It. *riscattare* (q. [dai guai, dall'omicidio, dalla mediocrità]) v.tr. 'liberare q. da un male, da un vizio o da una taccia morale; emendare; riportare a una condizione onorata e rispettabile' (dal 1814, Fòscolo, B; GRADIT 2000).
- It. *riscattare (il tempo perduto)* v.tr. 'ricuperare il tempo perduto' (1842, Manzoni, B).
- It. *riscattare (i travimenti/la sua freddezza notoria)* v.tr. 'compensare la presenza di caratteristiche negative' (prima del 1847, StampaPeriodMil, B – 1937, GaddaConti, B).
- It. *riscattare (l'onore)* v.tr. 'vendicare l'onore' (ante 1872, Mazzini, B).
- It. *riscattare (molte omissioni/questi giorni d'angoscia/la sua debolezza)* v.tr. 'riparare a una mancanza, a un'offesa arrecata ad altri' (1898, D'Annunzio, B – 1965, Bernari, B).
- It. *riscattare (l'uccisione di suo padre col sangue)* v.tr. 'vendicare' (1959, Calvino, B).
- It. *riscattare (la felicità che suo marito le dava)* v.tr. 'controcambiare un bene ricevuto' (1964, Comisso, B).
- It. *riscattare (il periodo di tempo)* v.tr. 'usare ai fini del trattamento pensionistico e della liquidazione di fine del rapporto di lavoro gli anni richiesti dalla legge per il conseguimento della laurea o dei servizi prestati nella pubblica amministrazione

in un diverso settore' (1973, DecretoPresidenteRepubblica, B).

It. *riscattarsi* v.rifl. 'rifarsi di una perdita proseguendo nel gioco (anche in contesti metaforici)' (1534, Aretino, LIZ – 1653, Bàrtoli, B).

It. *riscattarsi* v.rifl. 'liberarsi da un male, da un vizio' (1559, FaustoLongiano, B – 1663, D. Bàrtoli, B; dal 1872, Mazzini, B).

It. *riscattarsi* (*de la perdita fatta/del danno*) v.rifl. 'ottenere un risarcimento del danno subito' (ante 1562, Fortini, B; 1588, Lanci, B).

It. *riscattarsi* v.rifl. 'ribattere con vivacità a rimproveri, ad accuse' (ante 1565, Varchi, B).

It. *riscattarsi* v.rifl. 'liberarsi dal peccato, salvarsi' (ante 1653, Giuglaris, B).

It. *riscattarsi* (*da questo peso con cento mila ducati*) v.rifl. 'liberarsi da una prestazione obbligatoria pagando una somma di denaro' (1679, Siri, B).

It. *riscattarsi* v.rifl. 'compensarsi (la presenza di caratteristiche negative, di aspetti criticabili)' (1930-40, Sbàrbaro, B; 1947, Bernari, B).

Agg.verb.: it. (*legazioni*) **riscattate** agg.f.pl. 'riportate sotto un'amministrazione civile e progredita; liberate dal malgoverno' (1938, Bacchelli, B).

It. (*periodo*) *riscattato* agg. 'reso utile agli effetti della pensione (la durata legale del corso di laurea)' (dal 1973, DecretoPresidenteRepubblica, B).

It. (*gita deliziosa*) **riscattante** agg.f. 'che conforta e ridà animo' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. (*Dio*) *riscattatore* agg. 'redentore' (ante 1956, Papini, B).

It. (*normalità*) *riscatatrice* agg.f. 'che ha la funzione di rendere rispettabile' (1951, Moravia, B).

Retroformazione: it. **riscatto** m. 'riabilitazione dagli errori, anche politici, del passato' (ante 1591, Mori, B; dal 1964, Bassani, B).

It. (*per suo*) *riscatto* m. '(a propria) volta' (1630-31, Galilei, B).

It. *riscatto* m. 'riacquisto della propria libertà e autonomia di vita e di pensiero' (1648, Bissari, B – 1712, Magalotti, B).

It. *riscatto* m. 'liberazione dell'umanità dalla schiavitù del peccato, dalla prigionia del male; redenzione' (dal 1650, Giuglaris, B; GRADIT 2000).

It. *riscatto* (*contro la Corte*) m. 'volontà di rivalsa' (1677, GualdoPriorato, B).

It. *riscatto* m. 'rivincita al gioco o dopo una sconfitta militare' (1684, D. Bàrtoli, B; 1824, Botta, B).

It. *riscatto* (*sul matrimonio*) m. 'compensazione' (prima del 1847, StampaPeriodMil, B).

It. *riscatto* (*delle nostre plebi*) m. 'elevazione culturale, sociale ed economica di una persona, di

una famiglia o di una classe; miglioramento nelle condizioni di vita' (1872-73, DeSanctis, B – 1957, TomasiLampedusa, B).

It. *riscatto* (*del lavoro*) m. 'restituzione di dignità a un'attività' (ante 1932, Turati, B).

It. *riscatto* m. 'emendazione morale, ravvedimento' (1933, Ungaretti, B – 1971, Montale, B).

It. *riscatto* (*al male*) m. 'riparazione del male commesso' (1940, Cicognani, B).

It. *riscatto* (*del sangue*) m. 'vendetta' (1947, Pavese, B).

It. *riscatto* (*delle civiltà affondate*) m. 'rivalutazione' (ante 1974, Piovene, B).

15 Fior.a. **dichato** m. 'favore, servizio, prestazione' (1291, LibriccioloBencivenni, NuoviTestiCastellani 417,29).

It. *a[vere] di catti* (*di qc.*) 'essere molto grati, non desiderare niente di più o di meglio' (1688-1750, NoteMalmantile, B; 1729-34, Faggioli, B), it. *a[vere] dicatto* (ante 1735, Forteguerra, B; 1848, GiustiSabbatucci 467,122), *avere dicatti* (1862, Guerrazzi, B), *[avere] un dicatti* (1923, Cicognani, B), fior. ~ (Giacchi; Camaiti), pist. (Valdinievole) *avénne diatto* Petrocchi, pis. *avé diàtti* Guidi, aret. *avere de catti* Corazzini.

Pist. (montal.) *avé[re] di catto di q.* 'avere bisogno di q. che si disprezza, o a cui si fecero angherie' Nerucci.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *dá ddi katto* 'prestare attenzione a q., badare' (Fanciulli, ID 44).

Esclam.: grosset. (Roccalbegna) *ne avresti di kátti!* 'saresti ben contento!' Alberti.

Pis. *diatti* avv. 'per fortuna, meno male; ringraziamo Dio' (Malagoli; Guidi), elb. ~ MelliniNesi, amiat. *decatti* Fatini, sen. ~ Cagliariitano, serr. ~ Rossolini, chian. ~ Billi, cort. (Sansepolcro) *de káti* (Zanchi-Merlo, ID 13,217); elb. *ca-di-catti* 'id.' Diodati.

Sen. (Val d'Orcia) *sarèbbe decatti se* 'sarebbe già abbastanza se' (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 8,214, 219 e 231).

Tic.alp.cent. (Arbedo) **cata** f. 'raccolta' (VSI 4,425b), lomb.alp.or. (posch.) ~ ib., mil. *càtta* Cherubini.

Umbro occ. (Magione) *gí a la kátta k la pèllēā d la gólpe* 'andare a raccogliere denari o prodotti della campagna mostrando la pelle di una volpe uccisa' Moretti.

It.reg.lomb. **cattino** m. 'operaio addetto a sfogliare i gelsi' (Gallarate 1882, GlossConsGiur).

Lomb.alp.or. (valtell.) **catôt** m.pl. 'castagne primaticce' Monti.

- Emil.occ. (parm.) **catàna** f. ‘borsa grande da caccia’ Malaspina, macer. ~ Ginobili, march.merid. ~ Egidi.
- Emil.occ. (Collagna) **katána** f. ‘l'ampia tasca posteriore della cacciatora’ (Malagoli, ID 19), 5 lunig. ~ (Maccarone, AGI 19,99), sarz. ~ Masetti, romagn. **catāna** Mattioli, garf.-apunao (Castelnuovo di Garfagnana) **kaṭána** (Giannini, ID 15), carr. **katána** (Luciani, ID 46), lucch.-vers. (viaregg.) **catàna** RighiniVoc, elb. ~ Diodati, ancon. (fabr.) ~ Spotti, umbro merid.-or. ~ (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. **catana** (1688, PeresioUgolini).
- Tosc. **catàna** f. ‘veste da caccia’ FanfaniUso, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri.
- Sen. **catana** f. ‘palandrana, sopràbito di vecchia foggia e fuor di misura’ Cagliariitano.
- Macer. **catàna** f. ‘ampia borsa fatta con la cotenna della scrofa, che, tenuta a tracolla, serviva per la semina del grano e per la raccolta delle olive’ 20 Ginobili; ALaz.merid. (Amelia) **kaḍána** ‘cestino in cui si raccolgono i pesci o le rane’ (AIS 1492cp., p.584).
- Macer. **catàna** f. ‘paniere con coperchio di vimini’ Ginobili.
- Macer. (Camerino) **catána** f. ‘carniere, tasca da cacciatori’ Orazi, roman. ~ ChiappiniRolandiAgg; macer. (Camerino) ~ ‘borsa in genere’ Orazi.
- March.merid. (asc.) **kaṭána** f. ‘cestino in cui si raccolgono le olive’ (AIS 1492cp., p.578).
- Abr.or.adriat. (gess.) **catana** f. ‘tasca nella parte interna della giacca’ Finamore-1, molis. (agnon.) **cateána** Cremonese 37; cal.-sett. (Cassano allo Ionio) **catana** ‘tasca della giacca’ NDC.
- Sign.second.: ven.merid. (vic.) **catàna** f. ‘scaldino, 35 braciare’ Candiago.
- Sintagma prep. e loc.verb.: amiat. (Monticello) **mettere in catana** ‘mettere in prigione’ Fatini.
- Sen. **catano** m. ‘carniere; vecchia veste; cappottaccio vecchio’ Cagliariitano.
- Carr. **katanoŋ** m. ‘persona con giacca (o vestito) troppo ampia e malfatta; persona trasandata’ (Luciani, ID 46).
- Lunig. **katanaá** f. ‘quanto può essere contenuto dalla tasca posteriore della cacciatora’ Masetti.
- Niss.-enn. (Aidone) **katúzə** m. ‘canaletta coperta in muratura usata per portare e distribuire nei campi l'acqua di irrigazione’ Raccuglia.
- 1.a.β.** ‘comprare, procurare; acquistare’ 50  
Gen.a. (è *peccao de simonia*) **cata[r]** (*le cosse sagrae*) v.tr. ‘comprare, acquistare qc.’ (ante 1311, AnonimoNicolas 14,490), lig. ‘*katá*’, lig.cent. (Ormèa) **katō** Schädel 128, onegl. *cattoà* Dio-
- nisi, lig.or. (Riomaggiore) **katá** Vivaldi, spezz. **catae** (Conti-Ricco; Lena), Tellaro ~ Callegari-Varese, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **katé** (p.177), Oltregiogo centr. (nov.) **kató** Magenta, piem. ‘*katé*’, APiem. **katār**, Montanaro **katā** (p.146), tor. **catté** (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. (Ottiglio) **katá** (p.158), gallo-it. (sanfrat.) **katér** (p.817), Sperlinga **katé** (p. 836), nicos. **caté** (LaVia, StGl 2,117), **katé** (Tro- vato, RicDial 2), Aidone **katér** (p.865), **cattè** Raccuglia, piazz. **cattè** Roccella, ossol.alp. (An- tronapiana) **katá** (p.115; Nicolet), **čatá** Nico- let, triest. **catar** DETApp, istr. (rovign.) **katá** Ive 1, abr.occ. (Scanno) **kattá** Schlack 81, molis. 15 (Morrone del Sannio) **kattá** (p. 668); AIS 822; VPL s.v. *acatá*.
- It. **cattare** (*la grazia*) v.tr. ‘acquistare, procacciare, raggiungere, guadagnare (il favore, la grazia, la benevolenza, ecc. di q.)’ (1351/55, BoccaccioTrat- tatello, TLIO; 1373-74, Boccaccio, ib.; 1507, Ma- chiavelliLegCommBertelli 1104,3 – 1903, D’An- nunzio, B; AretinoPetrocchi; Crusca 1866), ven.a. **catar** (sec. XIII, SBrendanoGrignani), venez.a. **cath[ar]** (1403, Testi, Sattin, ID 49,13,24; 1449, 25 Frey), trevig.a. **catar** (prima metà sec. XIV, Lapi- dario, TLIO), pis.a. **catta[re]** (*benivolenzia*) (pri- ma metà sec. XIV, GuidoPisa, TLIO – 1385/ 95, FrButi, ib.).
- Tic.alp.cent. (Biasca) **katá** (*ne tējǵa*) v.tr. 30 ‘prendere un colpo’ Maggini-Lurati.
- Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **catà** v.tr. ‘fare incetta’ Massera.
- Emil.occ. (guastall.) **catàr** v.tr. ‘procurare’ Gua- stalla.
- Composto: b.piem. (monf.) **catagrata** f. ‘vendi- tore ambulante di formaggio, il quale usa annun- ciarsi gridando: *a chi il cata, il grata* (cioè: *chi lo compra, lo gratta* [il formaggio])’ Ferraro.
- Lig.or. (spezz.) **katásse** v.rifl. ‘comperarsi; meritarsi (gli effetti negativi di un'azione)’ Lena.
- Ver. **catársela** v.rifl. ‘fuggire, battersela, tagliare la corda’ Beltramini-Donati.
- Inf.sost.: lig.occ. (sanrem.) *u cata' a bon patu u ingana u pover' omu* ‘il comperare a basso prezzo delude il povero’ Carli.
- Lig.occ. (sanrem.) *u cata' u mustra a vende* ‘chi acquista impara a vendere’ Carli.
- Agg.verb.: nap.a. **cattato** (*il tempo*) ‘raccattato’ (ante 1475, Masuccio, Agno, RPh 19,40).
- Derivati: molis. **keṭtátə** f. ‘compera’ DAM; pant. **kkáttitu** m. ‘compera, acquisto’ Tropea- Less.

It.reg.lig. **cattàu** m. 'compratore, detto in particolare di persona incaricata di acquisti per conto d'altri' (Imperia 1970, GlossConsGiur), piem. *catòu* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), b.piem. (monf.) ~ 'compratore' Ferraro, Acqui Terme *ca-tàu* ib., Carpinete d'Acqui *catòu* (Salvioni, RIL 37,533), gallo-it. (piazz.) *cattaor* Roccella. Tic.merid. (Balerna) **catàsc** m. 'accaparratore, arraffone' (VSI 4,426a).

**1.a.γ.** 'cercare, richiedere; invocare'

Bellun.a **catar** v.tr. 'invocare' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni). Tic.alp.occ. (Ronco sopra Ascona) *katá* v.tr. 'mendicare, chiedere l'elemosina' (VSI 4,421a), 15 tic.alp.cent. (Sementina) *katá* (*le tóko*) ib., garf.-apuano (Gagnana) *katárə* (Luciani, ID 37), carr. (*ndár a*) *katár* (Luciani, ID 37), Bedizzano (*nnár a*) *kkattárə* (Luciani, ID 46), lucch.-vers. (Camaioere) *kattá* (AIS 735cp., 20 p.520), perug. *catà* (Catanelli; Orfei), cort. (Val di Pierle) *katté* Silvestrini. Tic.alp.cent. *katé* v.tr. 'cercare', Airolo *čaté* (*i əgáy*) (VSI 4,420b), b.Leventina *cattà* FransciniFaré, Aquila *katé* (*una ká*) (VSI 25 4,420b), Biasca *cataa* Magginetti-Lurati, tic.prealp. (Breno) *katá* (p.71), lomb.alp.or. (Germàsino) *katá* (p.222), lomb.occ. ~ , lomb.or. ~ , emil.occ. (Carpeneto Piac.) *katá* (p.412), Povi-glio *katér* (p.424), Concordia sulla Secchia 30 *katár* (p.415), emil.or. (Savigno) *katé* (p.455), venez. *chattar* (1553-56, BerengoTucci), *cat[ar-]e* (*le zonture*) (1660, BoschiniPallucchini 478, 30), ven.merid. *katár*, Campo San Martino 35 *katáre* (p.364), ven.centro-sett. *katár*, istr. (rovign.) *katá* (p.397), ver. *catar* Trevisani, lad.cador. (Pozzale) *catá* (p.317), lad.cador. (amp.) *ciatà* Croatto; AIS 636<sup>1</sup>. Tic.alp.cent. *katá* (*un avukát*) v.tr. 'cer- 40 care' (VSI 4,420b). Tic.alp.cent. *katá* (*me ġátt/i púres*) v.tr. 'cercare (animali)' (VSI 4,420b), tic.prealp. (Rovio) ~ (*lümág*) ib. Tic.alp.cent. (Airolo) *čaté* v.tr. 'chiedere la 45 mano' (VSI 4,421a), Quinto *katé* (*vüna*) ib., Calpiogna *katá* ib., Chiggiogna *katé* (*par spósa*) ib., Sementina *katá* (*per fémne*) ib. Tic.alp.cent. (Lodrino) *katá* (*i tét dala* 50 *mám*) v.tr. 'cercare (le mammelle)' (VSI 4,420b).

<sup>1</sup> In specifica se viene cercato un oggetto, una persona, ecc.

Tic.alp.cent. (Lodrino) *katé* (*ona karéta*) v.tr. 'chiedere, richiedere' (VSI 4,421a). Loc.verb.: trent.or. (valsug.) *no l cata l'acqua gnan tel mar* 'di chi stenta a trovare le cose che pur gli stanno sotto il naso' Prati. Lad.ven. (zold.) *catà la chila* 'criticare cosa o persona; cercare scuse e pretesti' Gamba-De-Rocco, AZold. ~ CroattoVoc<sup>2</sup>. Perug. (*ní a*) *cattá* (*l grèno*) 'chiedere e ricevere 10 in elemosina' Catanelli. Lig.occ. (sanrem.) *cata' u lardu da i gati* 'chiedere alcunché a un egoista, un tirchio' Carli. Mil. *andà a cattà resia* 'andare a prendersi delle beghe' (1698-99, MaggiIsella), ven.centro-sett. (Revine) *katár rádegi* 'altercare' Tomasi, trent.or. (primier.) *katár béga* 'trovare da litigare' Tissot, lad.ven. (AZold.) *catà rádegi* CroattoVoc. Lomb.occ. (Biate) *katá l sòj* 'addormentarsi' (AIS 648, p.250). Venez. *catè* (*temperamento*) 'cercate (moderazione)' (1660, BoschiniPallucchini 286,6). Escl.: emil.occ. (parm.) *càta* 'cerca!, incitamento per i segugi a cercare la selvaggina' Malaspina. Venez. *catàr da dir* 'attaccar briga, alterarsi' Boerio, ven.merid. (vic.) *catar da dire* Pajello, ven.centro-sett. (Revine) *katár da dir* Tomasi, lad.ven. (zold.) *catà da di* Gamba-DeRocco, AZold. ~ CroattoVoc, lad.cador. (amp.) *ciatà da di* Croatto. Lad.ven. (zold.) *catà da di* 'questionare con vie di fatto' Gamba-DeRocco. Lomb.or. (crem.) *catá seu* v.tr. 'elemosinare' Bombelli, cremon. *katá sé* Oneda. Emil.occ. (guastall.) *catàr seu* v.tr. 'rintracciare' Guastalla; ven.merid. (Crespadoro) *katàr sù* 'andare a cercare' (AIS 636, p.362). Escl.: lomb.occ. (borgom.) *càta sò!* 'ben ti sta!' Pagani. Composti: venez. **catta baruffe** m. 'attaccabrighe' (1774, GoldoniVocFolena). Venez. **catabèghe** m. 'attaccabrighe, scocciatore' (Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello; venez. ~ agg. Boerio. It. **cattabriga** m. 'attaccabrighe, scocciatore' (Oudin 1640 – TB 1861)<sup>3</sup>, *cattabrighe* (dal 1785, Cesarotti, B; TB; "basso uso" GRADIT 1999), lomb. or. (crem.) *catabrighe* Bombelli, venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. ~ Mazzucchi,

<sup>2</sup> La *chila* è un'ernia inguinale.

<sup>3</sup> Cfr. it. *Cattabriga* 'nome di un gigante' (1483, Pulci, LIZ). Cfr. anche *Cattabrega* 'località in provincia di Milano' OlivieriDToponLomb.

- ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari; venez. ~ agg. Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Candiago.
- Mil. *catabrêga* f. 'parapiglia, confusione di gente chiassosa' Angiolini.
- Lad.cador. (Campolongo) **katadidzón** m. 5 'litigioso' (['catta-dizione', DeZolt).
- Lucch.-vers. (viaregg.) **catafè** m. 'gioco che si effettuava tirando delle piastrelle il più vicino possibile a un limite, detto *catafè*' (['catta-fede', DelCarlo); *pass[are] il catafè* 'essere avanti negli anni' ib.
- Lomb.occ. (bust.) **catafiaa** f. 'puzzonata' Azimonti.
- Luc.-cal. (Nova Siri) **γartəfulípp** m.pl. 'pretesti, raggiri, scuse' Lausberg<sup>1</sup>, *yattəfulípp* 15 ib.
- Catan.-sirac. (Giarre) **kartarátsia** m. 'favore speciale ottenuto con preghiere o raccomandazioni' (['catta-grazie', Maccarrone, AGI 26,112).
- Abr.or.adriat. (Lanciano) *kattarátsi* m. 'adulatore, cortigiano' DAM.
- Emil.occ. (mirand.) **cattalitt** m. 'attaccabrighe, scocciatore' Meschieri, emil.or. (ferrar.) *catalit* Ferri, ven.lagun. (venez.) *catalite* Boerio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo; emil.or. (ferrar.) *cattalitt* agg. 25 'ad uomo di carattere inquieto, facile a questionare ed a litigare' Nannini, venez. *catalite* Boerio.
- Mant. *catalit* m. 'litigio; pretesto o causa di lite' (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12).
- Gen. **cattamiella** f. 'lusinga' (1637, BrignoleSale-Gallo), emil.occ. (regg.) *catamèll* pl. Ferrari, emil.or. (ferrar.) *catamèla* f. 'moine, effusioni' Ferri; emil.occ. (parm.) **catamlénna** f. 'lusinga' (Malaspina; Pariset); *far dil catamlénni* 'lusingare' ib. 35
- Emil.occ. (parm.furb.) **catanàs** m. 'odore; puzzo' PratiVoci num.92
- Bol. **cattanoia** agg. 'attaccabrighe' Bumaldi 1660, *catanoia* Coronedi.
- Chian. **catannocchie** f.pl. 'cause frivole, inezie' 40 Billi.
- Venez. **catapàn** m. 'pezzente che va questuando tozzi di pane per elemosina' Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, ver. *cattopan* (prima del 1760, Buonagente, Trevisani).
- Sign.metaf.: lomb. (Lago di Como) *cattapàne* m. 'rete a strascico usata per la pesca in prossimità delle coste o di bassi fondali; detta anche *sciabica*' Tommasini 1906.
- Emil.occ. (parm.furb.) **catapioève** m. 'bastone' 50 Malaspina.
- Ven.lagun. (venez.) **cataràdeghi** m. 'persona litigiosa' (Contarini; Boerio), chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, feltr. *katará-degi* Migliorini-Pellegrini, lad.ven. (AZold.) ~ CroattoVoc.
- Triest. **catarogne** m. 'chi va in cerca di guai' DET.
- Garf.-apuano (Borgo a Mozzano) **cattarotti** m.pl. 'quelli che chiedono l'elemosina (dispregiativo)' (Pardini, ACSt 7,74).
- It. **cattatozzi** m. 'accattone' (Oudin 1640 – Veneroni 1681); *cattatozzare* v.assol. 'fare l'accattone' ib.
- Tic.alp.cent. (Sementina) *katatəč* m. 'mendicante' (VSI 4,427a), tic.prealp. (Caslano) *katatək* ib.
- Ven.centro-sett. (vittor.) **catazísmi** m. 'attaccabrighe' (['sofismi', Zanette).
- Lig.gen. (savon.) *u se l'è 'catà cu'i seu dinae* v.rifl. 's'è procurato pena e fastidio, se l'è andata a cercare' Besio.
- Tic.alp.cent. (Prosito) *katé (ym piráka)* v.intr. 'frugare (nelle tasche)' (AIS 1563, p.53).
- Inf.sost.: mant. **catàr** m. 'pretensione ridicola' Arrivabene.
- Derivati: lad.ven. (AZold.) **katáda da dí** f. 30 'lite, litigio' CroattoVoc.
- Venez. **cataizze** f.pl. 'pretesti inventati per contendere' (1604, Maggi, CortelazzoDiz; Boerio).
- Lucch.-vers. (vers.) *andà a la cattarèlla* 'andare alla questua' Cocci.
- Umbro occ. (Magione) **kattarélllo** m. 'questuante, in occasione delle feste dei Santi e della Madonna' Moretti.
- It. **cattatore** m. 'chi cerca di procurarsi favori, vantaggi, voti, ecc.' (ante 1566, Caro, B; ante 1667, S. Pallavicino, B).
- Lad.ates. (bad.) *ciatadii* agg. 'rigoglioso' Martini.
- Piem. **sgatè (fora)** v.tr. 'scavare, rovistare' (Cappello – Levi).
- Retroformazioni: piem. **gata** f. 'questione, contesa, rissa' (Prati, ID 6,262); *taché gata* f. 'rissare' 45 ib.
- Perug. *gì a cattóne* 'andare a chiedere l'elemosina' Catanelli, umbro occ. (Magione) *i vò a kattón* 'io chiedo l'elemosina' Moretti.– Composto: lomb.occ. (lodig.) **cerca-catòn** m. 'mendicante' Caretta.
- Carr. *ndár a la katóna* 'andare all'accatto' (Luciani, ID 46).

<sup>1</sup> Con secondo elemento non chiaro.

Carr. (Colonnata) **k a t t o n á r ə** v.assol. 'chiedere l'elemosina' (Luciani, ID 37).

Pav. **catugnón** m. 'questuante' Annovazzi.

**1.a.ð.** 'prendere (acchiappare, afferrare, catturare; prendere in prestito)'

Ven.a. **cata[r]** *qc.* v.tr. '(milit.) conquistare, prendere possesso (di un territorio, di un ponte ecc.)' (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *cadar* (dopo 1325, FioritaArmanninoRif, ib.), fior.a. *chatta[re]* 10 (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

It. *cattare* v.tr. 'catturare, prendere, raggiungere q.' (1546, AretinoPetrocchi), tic.merid. (Ligornetto) *katá* (*q.*) (AIS 1674cp., p.93), moes. (Lostalio) *katá* (VSI 4,422a), lomb.or. (Cigole) *catà* San- 15 ga.

Lig.or. (Riomaggiore) *katá* (*kwú testemú-ñu*) v.tr. 'corrompere' ('comprare quel testimone', Vivaldi).

Tic.alp.occ. (valverz.) *katá* v.tr. 'cogliere sul fatto, in flagrante, sorprendere' Keller-2, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *catà* Massera, borm. *catta[r]* (*a* + inf.) (1620, Bläuer), *kattár* Bläuer, lomb.occ. (mil.) *catà* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *katá* (*in sœ l'óff*) Oneda, bresc. 25 *catà* ('n franguent/söl fato) Melchiori, pav. *katá* (Galli-Meriggi, VR 13), mant. *catà* (*in sal fat/in sal fighèr/atàch a l'ua*) Arrivabene, *catà* (*in casa q.*) (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (parm.) *catà* (*in dolo*) (Malaspina; Pariset), guastall. *catà* (*in sal fât*) Guastalla, mirand. *cattà* Meschieri, venez. *catà* (*sul fato*) Boerio, trent.or. (primier.) *catà* (*sul fato*) Tissot.

Lomb.occ. (com.) *gatà* v.tr. 'rubare' Monti, ver. 35 *gatà* Beltramini-Donati; emil.occ. (parm.) *gatà* 'si dice quando q., facendo i fatti altrui, si appropria indebitamente qualche cosa' Pariset.

Mant. *catà* v.tr. 'fare una visita' Arrivabene, emil.occ. (guastall.) *catà* Guastalla, mirand. *cattà* 40 Meschieri, moden. *katà* VioliStoria, *katér* ib., ver. *catà* (prima del 1813, Del Cengio, Trevisani), trent.or. (primier.) *catà* *q.* Tissot, lad.cador. (amp.) *ciatà* Croatto, Candide *catá* DeLorenzo.

Ven.merid. (Gambarare) *katà* (*fyá*) v.tr. 45 'respirare' (AIS 166, p.375).

Lad.ates. (mar.) *caté* v.tr. 'percuotere, bastonare (il cane)' (AIS 1099cp., p.305).

Loc.verb.: pad.a. *catare la anconeta* 'far andare in collera' (1529, RuzanteZorzi 557).

Mant. *avér catà l'ors da mnàr a mòdna* 'imbarcarsi in un'impresa di difficile riuscita, come quella di pulire la notoria sporcizia di Modena, con un

orso, ovvero con uno strumento per fare pulizia' Arrivabene.

Pad.a. *catar San Peri* 'bestemmiare' (1521, RuzanteZorzi 123,191).

Ven.merid. (Val Lèogra) *catà san Fermo* 'trovare il castigamatti' CiviltàRurale 575.

Lad.cador. (amp.) *ciatà ad òra/adòra* v.tr. 'assumere avventizi' Quartu-Kramer-Finke.

Escl.: bol.gerg. *káttla, káttla!* 'scappa! scappa!' Menarini.

Ven.merid. (vic.) *càtetela!* 'scappa! sta alla larga' Candiago.

Con avv.: tic.alp.occ. (Brissago) *katá sú* (*on bél púñ*) v.tr. 'buscarsi delle botte' (VSI 4,424a), tic.alp.cent. (b.Leventina) *cattà su* FranciniFaré, tic.prealp. (lugan.) *katá* (*y*) *sú* (VSI 4,424a), tic.merid. (mendris.) *catá sú* Lurà 192,

lomb.occ. (mil.) *cattà su* (*i stræugg*) (1697, Maggilsella), vigev. *katáy sú* ('n tēmb ar/un frác) Vidari, lodig. *cattà su* ('na bozzola) (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) *catà sō* Tiraboschi, crem. *catá seu* Bombelli, bresc. *catà* sù Gagliardi 1759, pav. *catà sù* Annovazzi, mant. *catà* su Arrivabene, emil.occ. (parm.) *catà* su (dil boti) (Malaspina; Pariset), regg. *cattèr su* Ferrari, ver. *catà* su Patuzzi-Bolognini.

Tic.alp.cent. (Calpiogna) *catà* *sú* v.tr. 'bagnarsi, prendersi un'acquazzone' (VSI 4,424a), Robasacco *catá sú* (*l'aque*) ib.

Lomb.occ. (vigev.) *catá sú* 'risolversi, decidersi' Vidari.

Lomb.occ. (bust.) *catá sú i paòl* 'ricevere una reprimenda' Azimonti.

Inf.sost.: vogher. *katású* m. 'botte, percosse' Maragliano, ven.centro-sett. (Lamón gergo) *katású* (Corrà, ScrittiPellegrini 53), ver. *catású* Beltramini, *catassù* ib.

Loc.verb.: mant. *dar fœra on catà su* 'andare per dare e toccarne' Arrivabene.

Mil. *da via di catà sú* 'partire baldanzoso e tornare scornato' Angiolini, vogher. *da via di katású* Maragliano.

Mant. *catàrs* (*i pùlach*) v.rifl. 'spulciarsi' Arrivabene.

Agg.verb.: sen.a. *e[sser] catto* 'essere ridotto in schiavitù' (seconda metà sec. XIV, Cicerchia, TLIO).

Composti: venez.a. **cataver** m.pl. 'magistratura del governo veneto alla quale incombeva la scoperta e confisca dei tesori nascosti o delle eredità giacenti' ('cattare + avere', 1330ca., Capitolare-Camarlenghi, Tomasin, ID 60), venez. *cataveri*

(ante 1393, Sanudo, CortelazzoDiz – 1556, Calmo, ib.)<sup>1</sup>, *catavar* m. Boerio.

Tic.merid. (Riva San Vitale) **catabiss** m. ‘cacciatore di bisce’ (VSI 4,426a).

Tic.merid. (Stabio) *catabiss* m. ‘misàntropo’ (VSI 4,426a).

Tic.alp.occ. (valverz.) **catabòtt** m. ‘specie di cuffia formata da quattro cuscinetti collegati da un nastro, messa ai bambini per proteggere il loro capo dalle cadute’ (VSI 4,426a).

Lomb.occ. (vigeo.) *lavrä par catacáld* ‘lavorare per prendere caldo, a ufo’ Vidari.

Tic.merid. (Stabio) **catacán** m. ‘accalappiacani’ (VSI 4,426a).

Tic.alp.cent. (Rossura) **cataféman** m. ‘donnaiolo’ (VSI 4,426a).

Tic.alp.cent. (Olivone) **catafuín** m. ‘abbaino’ (VSI 4,426b).

Tic.alp.cent. (Osco) *gatafuín* m. ‘ripostiglio ricavato nel sottotetto, soffitta’ (‘*prendi-faine*’, VSI 4,426b).

Tic.merid. (mendris.) **cataméss** m. ‘bigotto, baciapile’ (VSI 4,426b).

Tic.merid. (Stabio) **catamósch** m. ‘moscaiola: trappola di vetro per catturare le mosche; ragno lupo, licosa’ (VSI 4,426b).

Tic.prealp. (Rovio) **catanòcc** m. ‘spauracchio notturno infantile’ (VSI 4,426b).

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) **katapičótt** m. ‘essere fantastico evocato come spauracchio infantile’ (VSI 4,426b)<sup>2</sup>.

Tic.merid. (Castel San Pietro) **cataquái** m. ‘donnaiolo, dongiovanni’ (‘*prendi quaglie*’, VSI 4,426a).

Venez. **cataròbe** m. ‘chi che provvede gli attrezzi necessari alle rappresentazioni teatrali’ Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *cataroba* Nazari.

Tic.prealp. (Sonvico) **catassóñ** m. ‘furbacchione, individuo scaltro’ (VSI 4,426b).

Lomb.occ. (bust.) *catasogn* agg. ‘che accalappia sogni’ Azimonti; vogher. *katassóñ* ‘infingardo, svogliato’ Maragliano.

Tic.prealp. (Grancia) **catassümucitt** f. ‘donna pettegola’ (VSI 4,427a).

Tic.merid. (Genestrerio) **catatrapüscée** m. ‘cacciatore di talpe’ (VSI 4,427a).

animali:

Tic.merid. (Chiasso) **cataböcc** m. ‘scricciolo (Troglodytes troglodytes L.)’ (‘*prendi buco*’, VSI 4,426a), moes. (Roveredo) *catabecc* ib.

Tic.merid. (Stabio) **Martín catapéss** m. ‘martin pescatore (Alcedo atthis ispida L.)’ (VSI 4,426b).

Novar. (Oleggio) **katatráppla** f. ‘cannareccione (uccello)’ (‘*che viene catturato nella trapola*’, Fortina).

Tic.merid. (Stabio) **catavésp** m. ‘gruccione (Merope apiaster L.)’ (VSI 4,427a).

pianta:

10 Sic. **attilebbra** f. ‘(bot.) caccialepre (Reichardia picroides)’ VS, *antilebbra* ib., palerm.or. (Petralia Sottana) *cattilebbra* ib.

**I.a.ε.** ‘trovare’

Ven.a. **catar** v.tr. ‘trovare, ritrovare, rinvenire’ (sec. XIII, SBrendanoGrignani), venez.a. ~ (*Andrea de Precita*) (1305, DeposizionePreteSMoise, TestiStussi 30,41,6; 1424, Sprachbuch, VocRossebastiano), *cattar* (*alcun navilio*) (1366, CapitolareUfficialiRialto, TLIO), pad.a. *catare* (fine sec. XIV, Bibbia Foleña)<sup>3</sup>, *cat[ar]* (*el bus [del-uscio]*) (1521, RuzanteZorzi 71), *cat[ár]* (*ela e un'altra/un'altra [sorte de paron]*) (1532, ib. 913, 933), trevig.a. *catare* (*amici nouvegi*) (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIOMat), bellun.a. *catar* (*la mior tousa/un fent*) (prima metà sec. XVI, CavasicoCian-Salvioni 21, 117), ver.a. *catar* (sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter,ArVen 24,379), *cattar* (ante 1462, Sommariva, Riva,AAVerona 130), tic.alp.cent. (Lumino) *catá* (*mi*) (VSI 4,421b), tic.prealp. (Brusino Arsizio) ~ (*quèla giüsta*) ib., moes. *catá* (*chèst pòura göppel tò fradéll*) ib., Mesocco *katá* (*i mę skar pòņ*) ib. 421a, Roveredo *katá* (*nigót de mangá*) ib., mil. *cattà* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *katá* Oneda<sup>4</sup>, bresc. *catà* (Gagliardi 1759; Melchiori; Pinelli), Cigole ~ Sanga, Salò *gatà* Razzi, *catà* ib., valvest. *gatár* (Battisti,SbAWien 174.1,19), trent. ~ (1750ca., Quaresima,StTrent 41,66), trent.occ. (Pinzòlo) ~ (Gartner,SbAWien 100), lad.anaun. (ASol.) ~ Quaresima, sol. ~ (Gartner,JbSUR 8), Tuenno ~ Quaresima, *gatár* ib., *gatár* ib., lad.fiamm. *catàr* Rasmò, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *catàr* Pariset, guastall. *catàr* Guastalla, Novellara *katár* (Malagoli,AGI 17,171), mirand. *cattàr* Meschieri, moden. *cattèr* Galvani, *katár* VioliStoria, *katér* ib. Valestra *katár* (Malagoli,ID 10,96), emil.or. (bol.) *catàr* Ungarelli, romagn. *katér*

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *catare* v.tr. (1490ca., Macaronee-Paccagnella), friul. *ciatà* ‘trovare’ PironaN.

<sup>4</sup> In molti vocabolari dialettali non c'è riferimento esplicito a oggetti.

<sup>1</sup> Secondo il DEI la voce è attestata dal 1264 a Vicenza.

<sup>2</sup> Cfr. tic. *pičótt* ‘gancio, uncino, rampino’ LSI s.v.

- Ercolani, ven. *catta[r]* (1535, ProverbiCortelazzo 121), venez. ~ (1553-56, BerengoTucci), *chattar* ib., *catar* (1566, CalmoRossi; 1660, BoschiniPalucchini 69,3; Contarini; Boerio), ven.merid. 'catàre', vic. *cattare* (1560, Bortolan; 1590, ib.), *chatt[are]* (1590, ib.), poles. *catàre* Mazzucchi, Cinto Eugàneo *catàre (i bruschi)* (Selmin, Guida-DialVen 4,187), pad. *catàre* (1547ca., CornaroMilani), *catt[are]* (1600ca., NicZottiTuttle, Scritti-Pellegrini), ven.centro-sett. 'katàr', trevig. *catar* NinniApp, conegl. *catàr (bandison)* (fine sec. XVI, EglogaMorel, PellegriniStVen 396,138), bisacco *catar* Domini, triest. ~ DET, istr. (rovign.) *katá* Deanović, ver. *cattar* (prima del 1784, Mosconi, Trevisani), *catar* (ib. - Bondardo), trent.or. (primier.) ~ Tissot, valsug. ~ Prati, rover. *gattar* Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *katá* (Pallabazzer, StMastrelli 1994), zold. *catà (vålch)* Gamba-DeRocco, lad.ates. (gard.) *giatè* Lardschneider, *giatà* ib., lad.cador. 'cátá', *cetá*.  
 It. (a quanti più ucelli potrasì) *cattare* v.tr. 'trovare' (1568, SforzinoCarcano, CacciaInnamorati I/2,41).  
 Tic.alp.occ. (Brissago) *katã (la véna)* v.tr. 'trovare (la vena)' (VSI 4,421a), tic.alp.cent. (Dalpe) *katé (ol pòwts)* 'trovare (il polso)' ib.  
 Ven.merid. (Val Lèogra) *catàre qc.* v.tr. 'ottenere' CiviltàRurale 94, triest. *catar* DET; lad.ates. (gard.) *giatè* 'ricevere' Lardschneider, *giatà* ib.  
 Ver. *catàr fóra* v.tr. 'inventare' Patuzzi-Bolognini.  
 Loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) *nár a gátar* (eñ malá) 'andare a trovare, a fare visita a q.'  
 Quaresima, ven.merid. (vic.) *andar a catar q.* Pajello, *ndare catàre q.* Candiago, Val d'Alpone [andare] *catar q.* Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *andár a katár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *andar a catar q.* Nazari, trent.or. (rover.) *nar a gattar um* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *yí (a) caté* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *sì a ciatà* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke); lad.ven. (Gosaldo gerg.) *andár a katár el góð* 'confessarsi' (andare a trovare Dio), Pellis, SillÀscoli 560).  
 Lomb.or. (berg.) *catagla* v.tr. 'trovare il proprio utile' Tiraboschi, mant. *a na gla cati miga* 'non vi arrivo, non capisco; non ci trovo il mio utile' Arrivabene, venez. *catarghela* Boerio, *no ghe la cato* 'id.' Contarini.  
 Lomb.or. (crem.) *catàgala mia fóra* v.tr. 'non trovare il båndolo, il momento opportuno' Bombelli.  
 Trent.or. (primier.) *catàr 'l indreto* v.tr. 'trovare la via giusta, diritta, la più breve; il modo di riuscire' Tissot.  
 Venez. *catàr el pelo in tel vovo* 'essere di estrema pignoleria' Boerio, lad.cador. (amp.) *ciatà el pélo inze el vóo* Croatto.  
 Prov.: istr. (rovign.) *chi sirca, cata* 'chi cerca, trova' (Deanović, StSchiaffini 407).  
 Tic.prealp. (Melide) *catá via par un altru* v.tr. 'prendere una persona per un'altra' (VSI 4,424a), tic.merid. (Chiasso) *catá via pa na pèzza d'ass* 'per uno che non se ne intende, nel gioco delle bocce' ('mi hanno preso per un pezzo di legno', ib.).  
 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *catà via* 'ravvisare' Massera; ~ 'equivocare sull'identità di una persona' ib.; *fàs catà via* 'dare nell'occhio' ib.; ~ 'fare brutta figura' ib.  
 Tic.prealp. (Brusino Arsizio) *la s'è faia catá via* 'si è tradita da sola' (VSI 4,424a), Agra *al s'è pròpi fai catá via da stüpid* 'si è proprio fatto scoprire stupidamente' ib.  
 Venez.a. *catar[si]* v.rifl. 'trovarsi, esserci, aver luogo' (1287, AttergatoVenier, TestiStussi 7,17,20).  
 Tic.alp.cent. (Lumino) *catass* v.rifl. 'accordarsi, darsi appuntamento' (VSI 4,421b), lomb.or. (cremon.) *katás e* Oneda, trent.or. (valsug.) *catarse* Prati.  
 Moes. (Roveredo) *catass (per strada)* v.rifl. 'incontrarsi' (VSI 4,421b), lomb.or. (cremon.) *katás e (per kázó)* Oneda.  
 Venez. *non cat[arse]* v.rifl. 'non ritrovarsi, capacitarsi sul da fare' Boerio.  
 Ven.merid. (vic.) *catàrse (male)* v.rifl. 'non trovarsi a proprio agio o non trovarsi coi propri conti' Candiago, Val d'Alpone *catarse* 'trovarsi (bene/male in una determinata situazione, ecc.)' Burati, poles. ~ Mazzucchi, trent.or. (valsug.) *catàr* Prati, lad.cador. (Campolongo) *cetás e* DeZolt.  
 Ven.merid. (vic.) *càtetela ti!* 'tròvatela da solo!' Candiago.  
 Ven.merid. (poles.) *catarse* v.rifl. 'convenire (nelle opinioni)' Mazzucchi.  
 Ven.merid. (poles.) *catarse* v.rifl. 'affrontarsi (di due nemici)' Mazzucchi.  
 Ven.merid. (poles.) *catarse* v.rifl. 'imbattersi' Mazzucchi.  
 Trent.or. (primier.) *catarse fora* 'orizzontarsi, ritrovare la strada' Tissot, valsug. ~ Prati.  
 Trent.or. (primier.) *dugàr a catarse* 'giocare a nascondino' Tissot.  
 Agg.verb.: ven.merid. (vic.) **catà** 'trovato, incontrato' Candiago<sup>1</sup>.  
 Ven.merid. (Val Lèogra) *carità, prima catà* 'il bene fatto lo si ritrova subito' CiviltàRurale 573.  
 Derivati: venez.a. **chatadura** f. 'ritrovamento' (1424, SprachbuchPausch 130), *catadura* (sec.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *benciatât* agg.verb. 'bentrovato: espressione di saluto' DESF.



XV, Gloss, Mussafia); lad.ates. (livinall.) *čata-dúra* 'oggetto trovato' PellegriniA.

Venez.a. *chatadura* f. 'mancia per chi ritrova e restituisce un oggetto smarrito' (1424, SprachbuchPausch 176), *cataura* (1496, Sanudo, CortelazzoDiz; 1561, Negro, ib.), pad.a. *cataúra* (1532, RuzanteZorzi 1009), ven.lagun. (chiogg.) *cataura* (Cortelazzo, GuidaDialVen 7,74), grad. ~ ib., istr. (rovign.), *kata dówra* Ive 59, lad.ven. (AZold.) *kata dúra* CroattoVoc, lad.ates. 10 (bad.sup.) *tgatadüres* pl. Pizzinini.

Mant. **catàda** f. 'scoperta, rinvenimento' Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) ~ Ferri<sup>1</sup>.

Loc.prov.: mant. *o na gran catàda, o na gran robàda* 'o una buona vincita, o una buona ruberia; si dice di persona che si è improvvisamente arricchita, senza che se ne conoscano le ragioni' Arrivabene, emil.occ. (parm.) *o una bònna catàda, o una bònna robàda* (Malaspina; Pariset).

Lig.occ. (Olivetta San Michele) **de čataúŋ** 'di nascosto' AzarettiSt 166.

Pad.a. *orario sototerario catario* 'scopritore di tesori nascosti' (1547ca., CornaroMilani).

Ven.lagun. (chiogg.) **catararse** v.rifl. 'imbattersi 25 male, incontrare brutta gente' Naccari-Boscolo.

**1.a.ζ.** 'guardare'

APiem. (Mondovì) **catt(rou)** 'guardalo' (1769, Gasca, Rēscontr 5,26)<sup>2</sup>.

Esclam.: APiem. (Villafalletto) *cat-lo sì, cat-lo là* 'èccolo qui, èccolo là' Cosio.

Derivato: sic. **cattiari** v.tr. 'curiosare, spiare' (Trischitta, VS)<sup>3</sup>.

**1.a.η.** 'liberarsi dallo stato di tensione'

agente: persona, parte di persona'

Lig.gen. (savon.) **catâ 'n figieu** 'partorire' Besio, gallo-it. (nicos.) *kat é* (Trovato, RicDial 2).

Derivati: it. **scattare** (*di qc. un pelo/un'unghia*) v.intr. 'discostarsi' (ante 1665, Lippi, B – 1843, Rovani, B)<sup>4</sup>.

It. *scattare* (*da qc.*) v.intr. 'discostarsi dalla norma (la frequenza del polso)' (1730, L. Rucellai, B). 45

It. *scattare* (*pruriginosa la sua carne*) v.intr. 'dimenarsi, dibattersi in preda a smania o a una forte eccitazione' (ante 1887, RiccardiLantosca, B), ~ (*in preda alle più spaventose convulsioni*) (1947, Landolfi, B).

It. *scattare* (*sull'attenti/sul present' arm*) v.intr. 'entrare immediatamente in azione nell'esecuzione di un ordine impartito da superiori' (dal 1906, Bechi, B; GRADIT; Zing 2008).

It. *scattare* (*in qualsiasi violenza*) v.intr. 'lasciarsi andare a gesti di violenza' (1932, GaddaConti, B).

It. *scattare* (*il collo nel saluto/a q. le gambe come molle*) v.intr. 'muoversi bruscamente o convulsivamente (una parte del corpo); alzarsi all'improvviso (la testa)' (dal 1942, Jovine, B; Zing 2008).

It. *scattare* (*sul rettilineo/in vista del traguardo*) v.intr. 'aumentare di colpo la velocità durante una corsa (in gen. una gara)' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2008).

It. *scattare su* v.intr. 'balzare in piedi' (1985, Luzi, B).

Loc.verb.: niss.-enn. (piazz.) *scattè d' risi* 'ridere senza freni' Roccella; *scattè d' ciant* 'piangere direttamente' ib.

It. *scattare q.* v.tr. 'scartare, deviare dalla giusta direzione o da un ordine, da un sistema prestabilito' (1565, C. Montanini, B).

It. *scattar(la)* v.tr. 'perdere un'occasione favorevole' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *scattare* (*una nota*) v.tr. 'saltare una nota nell'esecuzione di un brano musicale' (ante 1712, Magalotti, B).

It. (*i*)*scattare* (*un minuto*) v.tr. 'sgarrare, mancare in qc.' (1870, Fanfani, FaldellaMarazzini 168), aret. ~ (1684, NomiMattesini 397,420).

It. *scattare* (*le pugna contro la chiusa muraglia*) v.tr. 'sferrare una percossa' (ante 1917, Boine, B); cal.merid. (Nicòtera) *scattari* 'spaccare' NDC.

It. *scattare* (*gli occhi/lo sguardo al cielo*) v.tr. 'volgere immediatamente lo sguardo in una determinata direzione' (1949, Brancati, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scattare* (*un netto voltafaccia*) v.tr. 'compiere un brusco movimento' (dal 1953, Manzini, B; 2000, DeMauro-1).

It. *scattare* (*i noccioli*) v.tr. 'scagliare qc. con le dita' (1961, Comisso, B).

It. *scattare avanti il petto* v.tr. 'protendere bruscamente una parte del corpo' (ante 1963, Fenoglio, B), ~ *la testa in alto* 'alzare la testa di scatto' ib.

Composti: àpulo-bar. **škattakórə** m. 'crepacuore VDS.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. (*pro qualibet*) *catata* 'scoperta' (Bassano 1259, Statuti 65, HubschmidtMat).

<sup>2</sup> Cfr. anche pr.a. *catar* 'voir' (Ariège sec. XIV, FEW 2,318a).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.cal. *cactiyare* (*seu spiya[re]*) 'sbirciare' (1457, Calceopulo, Martino, MiscBelardi 633).

<sup>4</sup> Cfr. REW 8020 germ. *slaitan* > it. *schiettare*.

Sic. **a scattafeli** 'a perdifiato; a tutta velocità' (<sup>1</sup>*a far crepare il fiele*<sup>1</sup>, VS); niss.-enn. (piazz.) *scat-tafeu* 'a più non posso' Roccella.

Àpulo-bar. (barlett.) **škattangwórp** m. 'persona dispettosa e puntigliosa' Tarantino.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škattónə* m. 'persona troppo fastidiosa da far scoppiare la pazienza' Bigalke.

It. *scattare* v.assol. 'effettuare uno scatto nel gioco del calcio' (1934, Il Littoriale, B).

It. *scattare* v.assol. 'muoversi in fretta e a tempo giusto' (1943, Renzi, LN 27,129).

It. *scattare* v.assol. 'essere sferrato (un pugno, una percossa)' (1966, Piovene, B).

It. *scattare* v.assol. 'entrare immediatamente in azione nell'esecuzione di un ordine impartito da superiori' (ante 1963, Fenoglio, B).

Vogher. *skata* v.assol. 'slanciarsi, partire di scatto, con movimento rapido; prorompere, balzar su con impeto' Maragliano, romagn. *skatéar* Ercolani, triest. *scatar* Rosamani, istr. (capodistr.) ~ Rosamani, ver. ~ Beltramini-Donati, pis. *scattà* Malagoli, luc. *skattá* Bigalke, *škattá* ib., cal.merid. *scattari* NDC.

Cal.sett. (Saracena) *škatté* v.assol. 'crepare, schiattare, scoppiare' NDC, cal.centro-merid. *škattáre* ib.

It. *lasciar scattare (un giorno)* v.fattit. 'passare, trascorrere' (ante 1565, Varchi, B; 1809, Botta, B).

It. *fare scattare* v.fattit. 'far reagire con passione ed entusiasmo a uno stimolo di carattere politico o ideale' (ante 1928, FerdMartini, B).

It. *fare scattare (le pupille dal vuoto dell'occhiaie)* v.fattit. 'fare fuoriuscire dalla propria sede' (ante 1981, Montale, B).

Àpulo-bar. (tarant.) *škattársi (di riso)* v.rifl. 'ridere a crepappele' DeVincentiis.

Inf.sost.: pis.a. (*chè quello non è piegare e) scattare* ([q.] della via) m. 'il discostare, deviare q. dalla via giusta' (1302-05, GiordPisa, B)<sup>1</sup>.

Agg.verb.: it. **scattante** 'ricco di energia e di vitalità' (1864, Carducci, B – 1962, Bianciardi, B).

It. *scattante* agg. 'agile, snello, che ha una muscolatura forte e asciutta ed è privo di adipe; capace di rapidi movimenti; anche con riferimento ad una parte del corpo' (dal 1921, Borgese, B; Zing 2008).

It. *scattante* agg. 'svelto, sollecito, zelante, pronto nell'agire, nell'eseguire un ordine o nello svolgere un servizio' (dal 1959, Moretti, B; Zing 2008).

Retroformazione: it. **scatto** m. 'balzo, movimento rapido, slancio, sussulto' (dal 1803, Alfieri, LIZ; B; Zing 2008), lig.or. (Riomaggiore) *skátu* Vivaldi, lad.fiamm. (cembr.) *scat* Aneggi-Rizzolatti, romagn. ~ Ercolani.

It. *scatto* m. '(milit.) attacco rapido ed improvviso' (1917, BollettiniGuerra, B).

It. *scatto (bruciante)* m. 'accelerazione massima, rapida e improvvisa, della velocità, specialmente nel finale di una corsa ciclistica, o di un calciatore o di un altro giocatore di sport collettivi; capacità fisica di effettuare tali azioni' (dal 1917-18, Cicognani, B; MediciGlossSport; GRADIT; Zing 2008).

It. *scatto* m. 'rapida trasformazione della struttura fisica di una persona' (1943, Piovene, B).

It. *scatto (grazioso della testa)* m. 'movimento rapido' (1946, Alvaro, B).

It. *scatto* m. 'agilità, prontezza; rapidità nell'esecuzione di un movimento' (1959, Moravia, B; 1963, Buzzati, B).

It. *scatto (dei fianchi)* m. 'allargamento improvviso' (1963, Calvino, B).

Sintagmi prep.: it. (*parlare/toccare/camminare/voltarsi) a scatti* 'in modo irregolare e discontinuo; a tratti, interrompendo e riprendendo all'improvviso lo svolgimento di un'azione' (dal 1889, Ghislanzoni, B; Zing 2008).

It. (*gesti) a scatto* 'rigidamente meccanico' (1890, Serao, B; 1926, Pirandello, B).

It. (*inchini) a scatto* 'con un movimento rapido ripetuto più volte in modo meccanico' (1895, Fogazzaro, B).

It. (*respiro) a scatti* 'intermittente' (1959, Emanuelli, B).

Lad.fiamm. (cembr.) **scatolìn** agg. 'scattante, vivace' Aneggi-Rizzolatti.

It. **scattista** m. e f. 'atleta (per lo più corridore a piedi o ciclista, ma anche calciatore) fornito di un notevole scatto; (nell'atletica leggera) specialista delle corse su breve distanza' (dal 1953, DizSport, B; MediciGlossSport; GRADIT; Zing 2008).

It. *scattista* m. 'chi agisce o prende decisioni molto rapidamente' GRADIT 2000.

It. **scattoso** agg. 'che compie movimenti bruschi e improvvisi' (parlando di uno scheletro) (1930, Söffici, B).

agente: animale

It. **scattare (la fiera)** v.tr. 'destare (l'istinto di un animale)' (ante 1712, Magalotti, B).

<sup>1</sup> Questo esempio di Giordano non figura né nelle Crusche del 1691 e 1735, né in TLIO. Il B l'ha ricavato dall'ediz. Narducci del 1867.

It. (*la colomba*) *scatta[re]* (*il collo*) v.tr. ‘alzare la testa di scatto; protendere bruscamente una parte del corpo’ (1909, Pascoli, B).

B.piem. (valsès.) *sgattèe* v.tr. ‘scovare, far uscire dal covo’ Tonetti, cort. (Val di Pierle) *sgatté* 5 Silvestrini.

It. (*la lingua* [del gecko]) *scatta[re]* v.assol. ‘protendersi di scatto’ (1983, Calvino, B).

Piem. *sgatè* v.assol. ‘scavare, rovistare, razzolare (delle galline)’ (ante 1796, Brovardi, Cornagliotti-Mat – Levi).

Derivato: romagn. *scatarèl* m. ‘spavento, malattia del cavallo per cui nel camminare alza violentemente le zampe’ Mattioli.

Retroformazione: it. *scatto* m. ‘movimento regolare e cadenzato (del passo del cavallo)’ (1953, G. Manzini, B).

animali:

It. *scattarello* m. ‘bigiarella, piccolo uccello canoro dei Passeriformi dal piumaggio grigio, con testa nera e petto bianco (*Sylvia curruca*)’ (dal 1872, Salvadori 100; “region.” B; “tecn.-spec.” GRADIT 2000).

Palerm.or. (Gangi) *skata dđéti* m.pl. ‘varietà di chiocciola di colore scuro’ VS; niss.-enn. (Bompietro) *skata dđíkkyu* ‘varietà di chiocciola (*Helix pomatia*)’ ib.

Cort. (Val di Pierle) *sgattóne* m. ‘il piccolo della lepre o di altri animali’ Silvestrini.

Abr. *skattunéttə* m. ‘leprotto’ DAM, abr.or. adriat. (Lanciano) *skattunóttə* ib.

Vogher. *skatyów* m. ‘uccelli appena nati’ Maragliano.

Composti: cal.merid. *škatta-kánə* m. ‘leprotto’ NDC.

B.piem. (valsès.) *sgattalumaighi* f. ‘levatrice, ostetrica’ Tonetti.

APiem. (Ivrea) *sgata-mèrde* f. ‘stercorario’ (Garbini 2, 1129).

agente: vegetale

It. (*rododendri desiderose di*) *scattare* (*dall'agguato*) v.intr. ‘protendersi verso l'alto’ (1922, Borgese, B).

It. (*un pulcino che*) *scatt[are]* (*dal guscio*) v.intr. ‘scaturire fuori all'improvviso’ (1961, Ungaretti, B). Agg.verb.: it. (*l'alberello/i ciuffi*) *scattante* agg. ‘che si protende con sveltezza’ (1947, Marotta, B; 1951, Tecchi, B).

Derivati: trent.or. (valsug.) *zgatónár* v.assol. ‘levar l'anima (da un frutto)’ Prati.

Àpulo-bar. (martin.) *scattòne* m. ‘frutto iniziale del melone (*Cucumis melo*) botanicamente immaturo, che si ricava dalla pratica del diradimento die frutti’ Selvaggi.

Àpulo-bar. (bar.) *škattrúlə* m. ‘papàvero selvatico, rosolaccio (*Papaver rhoeas*)’ Scordia, martin. *scattaròle* Selvaggi.

Cal.merid. (Benestare) *skattañòlu* m. ‘fico immaturo’ (p.794), Roghudi *skattañòlu* (p.792); AIS 1288.

Salent.sett. (Sava) *škattañòla* f. ‘fiore di papàvero’ VDS.

Cal.merid. *skattañòla* f. ‘fico immaturo’, niss.-enn. (Aidone) *škatañòla* (p.865); AIS 1288cp.

Composti: lig.cent. (Noli) *scattaraze* f. ‘èdera spinosa (*Smilax aspera* L.)’ (‘~asino’, Penzig).

Àpulo-bar. (bar.) *škattamwértə* ‘varietà di *Cucumis melo*, cosiddetta per il rumaore dello schiocco che fa al rompersi in tanti pezzi, tanto da far scoppiare i morti’ Scordia.

Àpulo-bar. (bar.) *škattəšándə* f. ‘uva bionda a polpa soda croccante’ Scordia.

agente: oggetti, cose

It. *scattare* v.assol. ‘liberarsi dello stato di tensione (detto di congegni, molle ecc.)’ (dal 1726, Salvini, B; TB; GRADIT; Zing 2008), lomb.alp. or. (Livo) *scattà* Monti, vogher. *skátá* Maragliano, romagn. *scatè* Mattioli, faent. *scatè* Morri.– Sign.metaf.: it. (*la molla*) *scattare* v.assol. ‘nascere, insorgere, manifestarsi all'improvviso (uno stato d'animo, un sentimento, un pensiero, una sensazione, l'ispirazione artistica)’ (1869, Tarchetti, B).

It. *scattare* v.assol. ‘azionarsi, mettersi in funzione con uno scatto (anche con riferimento al movimento delle lancette di un orologio)’ (1843, Rovani, B), macer. *scattà* GinobiliApp-2.

It. *scattare* v.assol. ‘aprirsi, spalancarsi di scatto (un astuccio, una serratura)’ (1923, Fracchia, B – 1964, Bassani, B).

It. *scattare* v.assol. ‘esplodere, scoppiare (le tubature del gas)’ (1936, E. Cecchi, B).

It. *scattare* v.assol. ‘chiudersi di scatto (la portiera di una macchina)’ (1952, Bernari, B).

It. (*sentivano*) *scattare* (*i numeri del telefono*) v.assol. ‘produrre un rumore (lo scatto di un meccanismo)’ (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *far scattare* (*l'interruttore*) v.fattit. ‘mettersi in funzione con uno scatto’ (1959, Cassola, B).

Romagn. *fè scatè* v.fattit. ‘sgrillettare, fare scattare il grilletto di un'arma da fuoco’ Mattioli, faent. *fè scatè* Morri.

It. *scattare* (ad ogni minuto/con terribile scopio/in cima a un palo) v.intr. 'liberarsi dello stato di tensione (detto di congegni, molle ecc.)' (dal 1738ca., GiusAverani, B; GRADIT; Zing 2008).– Sign.metaf.: it. (*la molla*) *scatta[re]* (in q., a q.) v.intr. 'determinarsi, prodursi repentinamente (un impulso)' (1881, Tronconi, B – 1941, Piovene, B). It. *scattare* (a voto/a vuoto) v.intr. 'liberarsi senza far partire il colpo a causa della mancata accensione della carica di sparo (il percussore di un'arma da fuoco)' (ante 1712, Magalotti, B; dal 1927, E. Cecchi, B). It. *scattare* (verso il mare) v.intr. 'salpare con grande rapidità (un'imbarcazione)' (1928-36, Comisso, B). It. *scattare* (dal manico) v.intr. 'uscire fuori di scatto (un pugnale)' (1953, AntBaldini, B). It. *scattare* (a cento all'ora) v.intr. 'raggiungere in breve tempo un'elevata velocità (una macchina)' (1965, Pirelli, B). It. (*le cifre dei chilometri che*) *scatta[re]* (nel cruscotto) v.intr. 'spostarsi da una posizione a un'altra (un interruttore) o da un numero a un altro' (1967, Calvino, B; 1974, Arpino, B). It. *scattare* (il grilletto/l'interruttore) v.tr. 'azionare un congegno a scatto' (1864, Guerrazzi, B – 1963, Fenoglio, B). It. *scattare* (l'ore) v.tr. 'segnare le ore con uno scatto del meccanismo (un orologio)' (ante 1921, Pratesi, B). It. *scattare* (una fotografia) v.tr. 'eseguire una fotografia azionando lo scatto di un apparecchio fotografico' (dal 1953-57, Cassola, B; GRADIT; Zing 2008). Composti: àpulo-bar. (barlett.) **škattabótte** m. 'petardo' Tarantino; palerm.or. (Ciminna) *scat-tabottu* 'balocco chiamato comunemente schizzetto o scoppietto' (Pitré, StGl 8). It. **scattadata** f. 'levetta che fa scattare il disco della data, dei giorni, dei mesi rispettivamente' (dal 1967, Morpurgo, LN 28,113; "tecn.-spec." GRADIT 2000); *scattagiorni* 'id.' ib.; *scattamesi* 'id.' ib. Àpulo-bar. (martin.) **škattapírə** m. 'saltarello, specie di razzo, che scatta ai piedi' VDS. Agg.verb.: it. *venire con le arcora scattate* 'venire a mani vuote' (1741, L. Pascoli, B). It. *scattato* agg. 'eseguito con un apparecchio fotografico' (1965, Moravia, B).

Derivati: messin.occ. (Mistretta) **scattata** f. 'composto di pasta dolce impastata con noci tritate o torrefatte o altro dolce che ha comunque le noci come ingrediente' (Pitré, StGl 8).

It. **scattatoio** m. 'gancio metallico che mantiene tesa la corda di una balestra e che viene fatto scattare dal grilletto' (TB 1872; Melzi 1954). It. *scattatoio* m. '(marin.) affondatoio' Guglielmotti 1889. It. **scattatore** m. 'che scatta fotografie' (dal 1952, GRADIT; B; "basso uso" GRADIT 2000); ~ agg. B 1994. Salent.sett. (Francavilla Fontana) **skattañóla** f. 'nácchere, castagnetti' (Ribezzo, Apulia 2-4,68). Sic. **scattagnettu** m. 'schizzetto di legno con foro centrale nel quale si infila una bacchettina per cacciar via con forza e quindi con un certo scoppietto uno dei due stoppacini infilativi dentro' VS. It. **scatterello** m. 'grilletto' (dal 1906, Calandra, B; "basso uso" GRADIT 2000). Romagn. *scatarél* m. 'scaricatoia, cèstola, gabbia a scatto per catturare uccelletti' (Mattioli; Ercolani), faent. *scatarèll* Morri. Àpulo-bar. (barlett.) **škattarúlo** m. 'petardo' Tarantino. Àpulo-bar. (bar.) *skattarwélə* m. 'schioppo' (Belli, ID 5,94). Àpulo-bar. (barlett.) **skattarólo** f. 'otalgia, otite' DeSantisM. Lomb.occ. (Casalpusterlengo) **scatignà** v.assol. 'schizzare, spruzzare' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (crem.) *sgatignà* Bombelli. Lomb.or. (crem.) *sgatignamént* m. 'atto dello spruzzare' Bombelli. Lomb.or. (crem.) *sgatégn* m. 'spruzzo, schizzetto per scherzo' Bombelli. Lomb.or. (crem.) *sgatignaról* m. 'schizzatoio' Bombelli. Sic. **scattialoru** m. 'schizzetto, giocattolo di legno di forma cilindrica con foro centrale' VS.

Retroformazioni: it. **scatto** m. 'liberazione, rilascio improvviso di una molla o di un congegno tenuto in stato di tensione (in particolare del percussore di un'arma da fuoco)' (dal 1726, Salvini, B; Zing 2008). It. *scatto* m. 'rumore secco, improvviso e di breve durata, per lo più prodotto da un meccanismo che scatta' (dal 1864, Guerrazzi, B; Zing 2008), vgher. *skát* Maragliano. It. *scatto* m. 'pezzo dell'orologio, che libera il meccanismo della suoneria' (TB 1872; 1868, Carena, B), emil.occ. (parm.) *scatt* Malaspina, scätt Pariset, romagn. *scât* Mattioli, faent. *scatt* Morri. It. *scatto* m. 'nelle armi da fuoco, dente mobile che tiene il cane o il percussore nella posizione di

- sparo' (dal 1868, Carena, B; GRADIT; Zing 2008).
- It. *scatto* m. 'congegno o dispositivo che funziona a molla' (dal 1872, TB; B; Zing 2008).
- It. *scatto* m. 'piccolo movimento delle lancette sul quadrante dell'orologio' (1963, Buzzati, B; 1982, Moravia, B).
- It. *scatto (dell'otturatore)* m. 'meccanismo che comanda il funzionamento dell'otturatore di un apparecchio fotografico' (dal 1959, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008).
- It. *scatto* m. 'esecuzione di una fotografia' (1959, Moretti, B; 1961, Govoni, B).
- It. *scatto* m. 'capacità di un tessuto di riacquistare la forma primitiva dopo una piegatura' (dal 1983, Zing; B; Zing 2008).
- It. (*segnale di*) *scatto* m. '(elettron.) segnale che determina le condizioni di funzionamento del circuito o del dispositivo al quale viene applicato' (dal 1983, Zing; B; GRADIT; Zing 2008).
- It. *scatto* m. 'fotogramma' (dal 1998, Zing; ib. 2008).
- Emil.occ. (parm.) *scatt* m. 'strumento adunco, nel quale si attacca la coda dell'arco della balestra' Malaspina, romagn. (faent.) ~ Morri.
- Emil.occ. (parm.) *scatt (del carillon)* m. 'sorta di rocchetto che mosso dalla susta del tamburo fa scattar le leve del *carillon*' Malaspina, romagn. (faent.) ~ Morri.
- cort. (Sansepolcro) *l'é va de skáto* → *levare*
- Sintagmi: it. (*trasmissione a*) *scatto libero* m. 'nella bicicletta, tipo di trasmissione fra l'albero della pedivella e la ruota dentata che si disinserisce automaticamente quando si smette di pedalare, consentendo la prosecuzione della corsa per inerzia o gravità' (dal 1920, Panzini, B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008).
- It. *scatto a vuoto* m. 'liberazione del percussore di un'arma da fuoco che non provoca la partenza del colpo a causa della mancata accensione della carica di lancio' (dal 1959, DizEncIt; B; Zing 2008).
- It. *rapporto di scatto* m. '(cinem.) rapporto fra il tempo impiegato dal sistema di avanzamento della pellicola di una macchina da presa o di proiezione per cambiare il fotogramma e quello necessario per un ciclo completo di funzionamento' (dal 1983, Zing; B; Zing 2008).
- It. *tacca di scatto* 'l'incavo in cui s'incastra lo scatto per mantenere il cane o il percussore di un'arma da fuoco in posizione di sparo' (Carena 1868 – Zing 1999).
- Sintagmi prep.: it. (*gabbia/campanello/coltelli*) *a scatto* (con valore agg.) 'che funziona a molla' (dal 1871ca., Savi, B; GRADIT 2000).
- it. *circuito a scatto* → *circuire*
- It. **autoscatto** m. 'dispositivo che permette di far scattare l'otturatore della macchina fotografica dopo un numero di secondi prestabilito' (dal 1943, Palazzi; Migliorini, AGI 27,15; B; GRADIT; Zing 2008)<sup>1</sup>.
- It. **sottoscatto** m. 'piastretta di ferro, elemento del congegno esplosivo dell'arma da fuoco' (1859, Carena 147; 1941, Farini-Ascari 225).
- Molis. (Toro) **scatta** f. 'puca, marza, quell'ordigno dell'acciarino del fucile, che appuntandosi dall'uno dei suoi capi nelle tacche della noce, si incontra con l'altro nel grilletto, che lo mette in moto' (Trotta-4,27).
- Abr.or.adriat. **skattónə** m. 'trappola per topi' DAM.
- 20 Cal.centr. *škattyúne* m. 'lo scattare di una molla' NDC; ~ 'il crepitare che fanno i mobili di legno per l'azione del caldo' ib..
- It. **riscattare** v.assol. 'scattare di nuovo, come spinti da una molla' (dal 1940ca., Sbàrbaro, B; GRADIT 2000).
- agente: astratto
- It. **scattare** (*una parola a q.*) v.intr. 'sfuggire involontariamente' (ante 1573, Bronzino, B).
- It. *scatta[re]* (*mai che non passino*) v.intr. 'verificarsi (una situazione); accadere all'improvviso e inaspettatamente (un fatto)' (1592ca., Soderini, B; 1864, Guerrazzi, B; ante 1874, Leoni, B).
- It. *scattar (da qc.)* v.intr. 'deviare da qc. (parlando dell'universo)' (ante 1673, O. Rucellai, B).
- It. *scattare (di vari punti del mezzodi/di due minuti)* v.intr. 'differire di un lasso di tempo' (ante 1712, Magalotti, B; 1825, Pananti, B).
- It. (*quella reazione morale/una nuova civiltà/una nuova rivelazione*) *scatta[re]* (*da tanta miseria/vita/dall'urto*) v.intr. 'nascere, provenire, derivare' (ante 1874, Leoni, B – 1975, Sciascia, B).
- It. (*un pensiero*) *scatta[re]* (*da quelle labbra*) v.intr. 'venire alle labbra' (1875, DeMarchi, B).
- It. *scattare (dal campanile/all'altoparlante)* v.intr. 'risuonare, echeggiare all'improvviso (un suono, una musica, una voce)' (1889, Calandra, B – 1963, Fenoglio, B).
- It. (*la vita all'artificio*) *scattare (sulla prima tentazione)* v.intr. 'mostrarsi apertamente; rivelarsi' (ante 1901, DeMarchi, B).

<sup>1</sup> Secondo DeMauro e Zing la voce è attestata dal 1935.

- It. (*le*) *scatta[re]* (*dalle viscere*) v.intr. ‘manifestarsi all'improvviso (di un sentimento)’ (1916, Pirandello, LIZ).
- It. (*tra l'una e l'altra*) *scatta[re]* (*diciotto mesi*) v.intr. ‘intercorrere (un periodo di tempo)’ (1920, Cicognani, B).
- It. (*l'insulto*) *scatta[re]* (*contro gli uomini/dal cuore*) v.intr. ‘prorompere (un grido, un'espressione ingiuriosa)’ (1922, Borgese, B; 1926, Pirandello, B).
- It. (*l'ora di appuntamento mi*) *scatta[re]* v.intr. ‘scadere, giungere (un momento prefissato)’ (ante 1928, Faldella, B).
- It. *scattare* (*alle idee generose/a ogni lassa*) v.intr. ‘reagire con passione ed entusiasmo’ (1928, B. Croce, B; 1951, Moretti, B).
- It. *scattare* (*con un impeto/ad un tratto*) v.intr. ‘per introdurre il discorso diretto’ (1928, Tecchi, B; 1954, Bartolini, B).
- It. *scattare* (*in digressioni generali*) v.intr. ‘dedicarsi in modo estemporaneo’ (ante 1956, Papini, B).
- It. (*una raffica*) *scatta[re]* (*dalla cresta*) v.intr. ‘essere sparato all'improvviso (un colpo o una serie di colpi d'arma da fuoco)’ (ante 1963, Fenoglio, B).
- It. *scattar fuori* v.intr. ‘emergere dalla memoria (un ricordo)’ (1971, Montale, B).
- Loc.verb.: tosc. *scattarci* (*un pelo/un capello/poco/nulla/un nero d'ugna*) ‘mancarci (per indicare una minima differenza, anche in senso ironico)’ (dal 1623, Soldati, B; TB; GRADIT 2000).
- Pis. *nun ci scatta nulla!* ‘non vi è grande differenza’ Malagoli.
- It. *scattare* v.assol. ‘alterarsi, stizzirsi; dare improvvisamente sfogo ad un moto d'ira o di disappunto; sbottare’ (dal 1750ca., G.G. Beretti, B; GRADIT-1; Zing 2008).
- It. *scattare* v.assol. ‘mostrarsi apertamente, rivelarsi (la vera natura di una persona)’ (1873, Bonghi, B).
- It. *scattare* v.assol. ‘emergere nel contesto di un'opera letteraria (un determinato stilema)’ (1891-92, Carducci, B).
- It. *scattare* v.assol. ‘per introdurre il discorso diretto’ (1921, Monelli, B; 1963, Pratolini, B).
- It. (*le due ore*) *scattare* v.assol. ‘scadere’ (ante 1928, Faldella, B).
- It. *scattare* (*sensazioni nuove*) v.assol. ‘nascere’ (ante 1966, Cecchi, B).
- It. *scattare* v.assol. ‘incominciare a decorrere (un'assicurazione)’ (1967, Arbasino, B).
- It. *scattare* v.assol. ‘essere messo in atto (un piano, una congiura); divenire operativo (un'operazione di polizia); venire messo in pratica (una decisione)’ (dal 1980ca., Montale, B; Zing 2008).
- It. *scattare* v.assol. ‘avere inizio (una manifestazione)’ (1987, LaRepubblica, B).
- It. *scattare* v.assol. ‘aumentare di una quantità determinata; passare ad un grado o ad un livello superiore in una scala gerarchica’ (dal 1994, B; GRADIT 2000).
- It. *scattarsi* v.rifl. ‘entrare in vigore (una legge)’ (dal 1991, Volponi, B; GRADIT 2000).
- Agg.verb.: fior.a. (*essendo io*) **iscattato** ‘arrabbiato’ (1393, LapoMazzeiGuasti 1,50).
- It. (*tale esaltazione della sensibilità/tanta eccitabilità dell'io*) **scattanti** agg.f.pl. ‘che sorgono o si manifestano repentinamente (un sentimento, uno stato d'animo)’ (1903, Carducci, B).
- It. (*comicità*) *scattante* agg.f. ‘brillante, briosa’ (1945, Valerio, IllustrIt, B).
- It. (*memoria/ira*) *scattante* agg.f. ‘che nasce da una forte reattività (un sentimento); pronta’ (1945, Sinisgalli, B; 1962, Bianciardi, B).
- It. (*l'odore*) *scattante* agg. ‘pungente, penetrante’ (1949, Marotta, B).
- It. (*rapidità*) *scattante* agg.f. ‘rapido, repentino (un movimento)’ (1942, Jovine, B), (*assalti*) *scattanti* agg.m.pl. (1959, Calvino, B).
- It. (*passo*) *scattante* agg. ‘sciolto, deciso’ (dal 1949, Pavese, B), *scattanti* (*fughe*) agg.f.pl. ‘veloci’ (1961, Govoni, B).
- It. (*accordi*) *scattanti* agg.m.pl. ‘allegri, vivaci (un motivo musicale)’ (ante 1952, Savinio, B).
- It. *scattanti* (*scambi*) agg.m.pl. ‘che scattano’ (ante 1965, Govoni, B).
- It. (*l'agilità*) *scattante* agg.f. ‘che si caratterizza per la concisione l'efficacia dello stile (un tipo di scrittura)’ (ante 1985, Calvino, B).
- Derivati: it. **scattità** f. ‘rapidità dei movimenti’ (ante 1963, Fenoglio, B).
- 40 Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) **scattamiénde** m. ‘dispetto, spregio’ Marchitelli.
- Luc.-cal. (trecchin.) **škattáta 'e rrisa** f. ‘scoppio di risa’ OrricoAgg.
- It. **scatterello** m. ‘piccolo movimento improvviso’ (1941, Piovene, B).
- Apulo-bar. (ostun.) **škattarišə** m. ‘scoppio della frusta’ VDS, salent. *škattarišu* ib..
- Cal.centr. (apriglian.) *škattarittsu* m. ‘il crepitare che fanno i mobili per l'azione del caldo’ NDC.
- Cal.sett. (Cassano allo Ionio) **kattariäre** v.assol. ‘scopiettare, crepitare (del fuoco)’ NDC, cal.merid. (catanz.) *skattariára* ib., *skattariári* ib., sic. ~ VS.

- Àpulo-bar. (barlett.) *škattేశá* v.assol. 'crepitare, lo schioccare dell frusta' Tarantino.  
Sic.sud-or. (ragus.) **scatasciata** f. 'scoppio' (Pitré, StGl 8).  
Niss.-enn. (Aidone) **scattiare** con avv. v.intr. 5 'scoppiare' (Tropea, MIL 33, n. 33).
- Retroformazione: it. **scatto** m. 'divario, differenza di quantità o di sostanza' (1619ca., Buonarroti-Giovane, B – 1912, Pascoli, B).  
10 It. *scatto* m. 'stimolo, sollecitazione' (ante 1698, Redi, B).  
It. *scatto* m. 'impeto; atti o parole vivaci e improvvisi d'insofferenza e di rabbia' (1841, GiustiSabbatucci 197,97), vogher. *scat* Maragliano, fior. *scatto* 15 Fanfani, macer. *scattu* GinobiliApp 2, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scatte* Marchitelli.  
It. *scatto* m. 'evento improvviso ed inaspettato' (1859, Carducci, B).  
It. *scatto* m. 'estro, ispirazione improvvisa' TB 20 1872.  
It. *scatto* (di ribellione/di gioia/di superbia) m. 'manifestazione repentina e violenta di un sentimento' (dal 1872, TB; B; Zing 2008).  
It. *scatto* m. 'ventata, espressione improvvisa e 25 vivace di ideali politici o religiosi' (ante 1872, Mazzini, B; ante 1874, Leoni, B).  
It. *scatto* m. 'sommossa, tumulto, ribellione improvvisa' (ante 1874, Leoni, B – 1947, Pavese, B).  
It. *scatto* m. 'slancio morale ed intellettuale' 30 (1878, Labriola, B – 1943, Palazzeschi, B).  
It. *scatto* (di riso) m. 'breve accesso di riso' (prima del 1920, DePisis, B).  
It. *scatto* m. 'accensione di foga oratoria' (ante 1928, FerdMartini, B).  
35 It. *scatto* (di stipendio/di retribuzione) m. 'passaggio ad un livello superiore in una scala gerarchica, avanzamento di carriere; aumento retributivo automatico in rapporto con l'anzianità di servizio o con l'incremento del costo della vita' (dal 1931, 40 Panzini; B; Zing 2008).  
It. *scatto* m. 'aumento di vivacità nei toni e nei colori di un'opera pittorica' (1932, Carrà, B).  
It. *scatto* m. 'accensione repentina di passione e sentimenti all'interno di un'opera letteraria' 45 (1937, Pavese, B).  
It. *scatto* m. '(milit.) emanazione improvvisa di un ordine' (1956, Pea, B).  
It. *scatto* m. 'nascita improvvisa di uno stato d'animo' (1963, Buzzati, B).  
50 It. *scatto* m. 'intuizione improvvisa e fulminea che consente la comprensione di un'opera letteraria' (1973, Pasolini, B).
- It. *scatto* m. 'fase di un processo evolutivo' (ante 1974, Piovene, B).  
It. *scatto* m. 'unità tariffaria delle chiamate telefoniche interurbane e, nei centri abitati di maggiori dimensioni, anche urbane, la cui preferenza viene conteggiata in base alla distanza e alle fasce orarie in cui avviene la comunicazione' (dal 1986, Fazzolari, B; Zing 2008).  
Àpulo-bar. (ostun.) *škáttə* m. 'scoppio' VDS, salent.sett. (Grottaglie) ~ ib.  
Salent. *scattu* m. 'dispetto' VDS.  
Sintagmi prep.: it. (*cosa*) a *scatto* 'inconsulta' (1857, Carducci, B).  
It. *di scatto* 'improvvisamente, ad un tratto, bruscamente' (dal 1892, Tronconi, B; Zing 2008).  
It. *di scatto* 'prontamente, con sollecitudine' (ante 1963, Fenoglio, B).  
Loc.verb.: tosc. *dar lo scatto* 'far trasalire, impressionare fortemente' (1844, Giusti, FaldellaMarazzini 158), fior. *dare lo scatto* Fanfani.  
Fior. *dare lo scatto* 'fare sì che una cosa scatti' Fanfani.  
Salent. *fare scattu* 'far crepare' VDS.  
It. **scattoso** agg. 'che è facile all'ira, agli scatti di nervi' (dal 1905, DeAmicis, B; GRADIT 2000), pist. ~ Gori-Lucarelli, umbro occ. (Magione) *skattòso* Moretti, umbro merid.-or. (Foligno) *škattúsu* Bruschi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skattòso* Monfeli, molis. (Toro) *schattoso* Trotta 3.  
It. (*prosa*) *scattosa* agg.f. 'agile, vivace, brillante (lo stile di uno scrittore)' (dal 1935, Papini, B; "basso uso" GRADIT 2000).  
It. (*mutevolezze*) *scattose* (*dei sentimenti*) agg.f.pl. 'repentine, compiute senza riflettere' (ante 1956, Papini, B).  
It. *scattoso* agg. 'grintoso, sportivo (il modo di guidare le macchine)' (dal 1966, Piovene, B; GRADIT 2000).  
It. (*un'auto*) *scattosa* agg.f. 'provvista di forte accelerazione' (dal 20 gennaio 1983, LaStampa; GRADIT 2000).  
It. **scattosità** f. 'moto repentino di cordialità' (1917, Papini, B).  
It. *scattosità* f. 'l'essere facile a scatti, a seguire impulsi o aspirazioni improvvisi' (1950, G. Manzini, B).  
agente: elementi (vento, acqua, sole, luce)  
50 It. **scattar fuori** (*i raggi/il più bel sole*) v.intr. 'comparire inaspettatamente' (ante 1712, Magalotti, TB; 1942, Linati, B).  
It. (*la luce*) *scatta[re]* (*a picco fra le nuvole basse*) v.intr. 'balenare, accendersi' (1922, Borgese, B).

It. (*sorgente che gli*) *scatta[re]* (*sotto il ferro*) v.intr. ‘scaturire con forza’ (1961, Govoni, B).

Lomb.or. (cremon.) *el tēmp el káta s á de pyǒer* ‘sta per piovere’ Oneda.

It. *scattare* v.assol. ‘balenare, accendersi (una luce, anche quella di un semaforo)’ (1919, Panzini, B; 1976, Moravia, B).

Sign.metaf.: it. *scattare* (*la scintilla poetica*) v.assol. ‘manifestarsi all'improvviso (l'ispirazione artistica)’ (1936, B. Croce, B).

It. *far scattare* (*la luce*) v.fattit. ‘far balenare’ (1928, Tecchi, B).

Agg.verb.: it. (*in quelle luci*) **scattanti** agg.f.pl. ‘balenanti’ (1956, Marotta, B).

Retroformazione: it. **scatto** (*di quella luce*) m. ‘accensione di una luce’ (1959, Tecchi, B).

agente: terreno

It. **scattare** (*nell'aria*) v.intr. ‘schizzare via con forza (parlando di sassi)’ (1964, Comisso, B).

### 1.b. <sup>1</sup>cait-

1.b.γ. ‘cercare; richiedere’

Derivato: lomb.occ. (bust.) **caiton** m. ‘accattone professionale’ Azimonti.

### 2. <sup>1</sup>capitare<sup>1</sup>

2.a. ‘raccolgere; subire un danno, una perdita’

Tosc.a. **scapitare** v.assol. ‘subire un danno economico o morale, rimetterci del suo’ (1278, MeoTolomei, Edler), fior.a. *iscapitare* (ante 1292, Giamboni, B; ante 1388, Pucci, B), it. *scapitare* (ante 1797, P. Verri, B – Provenzal 1967), ancon. *scavedà* Spotti, *scaudà* (“cont.” ib.), àpulo-bar. (biscegl.) *scapità* Còcola, tarant. *skapətárə* Gigante.

It.a. *schapitare* v.assol. ‘perdere, sfuggire, venir meno (un'occasione); avere uno svantaggio’ (prima metà sec. XV, CantariLancellotoGriffiths; 1507, MachiavelliLegCommBertelli 1139), it.merid.a. *scapitare* (1498ca., RogPacienzaMarti), nap. *scapetare* (Volpe; D'Ambra), *skapətá* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *skapəté* Reho, sic. *scapitari* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *skapitári* Consolino.

It. *scapitare* v.assol. ‘subire un'evoluzione; regredire in un processo formativo, professionale’ (1741, L. Pascoli, B; ante 1952, Savinio, B).

It. *scapitare* v.assol. ‘risultare svilito, messo in secondo piano (un valore); vedere diminuita la dignità, il decoro; divenire più banale o fiacco’ (1819, Zaiotti, B).

It. *iscapitare* v.assol. ‘venire a mancare, ridursi (la speranza, ecc.)’ (1836, Guerrazzi, B).

It. *scapitare* v.assol. ‘decadere (il costume)’ (1843, Gioberti, B); àpulo-bar. (barlett.) *scapetà* ‘andare fuori uso per esaurimento, decadere, decedere’ Tarantino.

It. *scapitare* v.assol. ‘apparire meno attraente, risultare meno bello e suggestivo in confronto con altro’ (1946, Pavese, B).

Abr.or.adriat. *skapətá* v.assol. ‘perdere, quando per le piene dei fiumi si guasta l'incile o la gora dei mulini’ DAM, gess. *scapetà* Finamore-1, molis. (agnon.) *scapiteáie* Cremonese.

Sic.sud-or. (Acate) *scapitari* v.assol. ‘farla franca, uscire indenne da un pericolo’ VS.

Tosc.a. *scapit[arne]* v.intr. ‘subire un danno economico, una perdita finanziaria; rimettere denaro in un'attività commerciale’ (seconda metà sec. XIV, PaoloCertoaldo, B), fior.a. *scapitare di qc.* (ante 1348, Monachi, B; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (1542, Caro, B; 1670, Sègneri, B).

It. *iscapitar* (*de la sua benevolenza*) v.intr. ‘venir meno nella stima o nella considerazione di q.; subire una diminuzione di prestigio’ (1547, Caro B).

It. *scapitare* (*di riputazione/di credito, ecc.*) v.intr. ‘venir meno nella stima o nella considerazione di q.; subire una diminuzione di prestigio’ (1626, Bragaccia, B – 1864, Guerrazzi, B).

It. (*poco*) *scapitare* v.intr. ‘affievolirsi, diminuire d'intensità (da luce)’ (1640, Galilei, B).

It. *scapitare* (*nella sanità/in salute di condizione/di giorno in giorno*) v.intr. ‘peggiore nelle condizioni di salute’ (ante 1642, Galileo, B – 1959, Bacchelli, B).

It. *scapitare* (*di robustezza, ecc.*) v.intr. ‘perdere robustezza o compattezza (un materiale di costruzione) o di qualità medicamentose (un'acqua)’ (1638, Galilei, B; ante 1698, Redi, B).

It. (*grandemente*) *scapitare* v.intr. ‘diminuire gravemente (di soldati)’ (1648, Assarino, B); ~ (*al l'ora/sì altamente*) ‘perdere forza militare; declinare le sorti di una guerra’ (1647, Bonini, B; 1835, Sacchi, B).

It. *scapitare* (*di pregio, ecc.*) v.intr. ‘risultare inferiore rispetto ad altro per qualità e pregio’ (1664, Dati, B; 1674, Scaramuccia, B).

It. *scapitare* (*per l'orbita di sì gran monarca*) v.intr. ‘subire la ripercussione di un evento negativo, di un fatto negativo’ (1667, Siri, B).

It. *scapitare* (*di splendide facoltà*) v.intr. ‘perdere i propri beni o le doti fisiche’ (1673, Sègneri, B).

It. *scapitare di qc.* v.intr. ‘venire a mancare; ridursi (la speranza, il prestigio, ecc.)’ (ante 1705, C.A. Cattaneo, B – 1968, Bacchelli, B).



- It. *scapitare (nella saldezza e durezza)* v.intr. 'perdere robustezza o compattezza' (1776, TargioniTozzetti, B).
- It. *scapitare (della metà)* v.intr. 'svalutarsi (la moneta), diminuire di valore (un titolo di credito)' 5 (1824, Botta, B – 1886, Imbriani, B).
- It. *scapitare di qc.* v.intr. 'subire la ripercussione negativa di un evento, di un fatto' (1851, Cavour, B – 1946, Pavese, B).
- It. *scapitare (di freschezza/di dignità)* v.intr. 'risultare 10 svilito, messo in secondo piano (un valore); vedere diminuita la dignità, il decoro; divenire più banale o fiacco' (1853, SolaroMargarita, B – 1904, Capuana, B).
- It. *scapitare (al confronto)* v.intr. 'risultare inferiore 15 rispetto ad altro per qualità e pregio' (ante 1869, Tarchetti, B – 1950, Chiesa, B).
- It. *scapitare (nel tuo concetto/nell'opinione di tutti)* v.intr. 'venir meno nella stima o nella considerazione di q.; subire una diminuzione di prestigio' (1872, Carducci, B – 1936, Pirandello, B).
- It. *scapitare (in certi casi/semprè più)* v.intr. 'apparire inferiore a un'altra persona per doti intellettuali o professionali o per virtù; non reggerne il paragone' (1872, Carducci, B – 1954, Bartolini, B).
- It. *scapitare (assai)* v.intr. 'risultare meno veloce (una cavalcatura)' (1873, Bandi, B).
- It. *scapitare di qc.* v.intr. 'apparire meno attraente, risultare meno bello e suggestivo in confronto con altro' (1873, Rovani, B; 1961, Monelli, B).
- It. *scapitare (in bellezza)* v.intr. 'perdere i propri 30 beni o le doti fisiche' (ante 1873, Guerrazzi, B).
- It. *scapitare (reputazione/mai nulla)* v.tr. 'ricevere un danno materiale o morale' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; ante 1712, Magalotti, B).
- It. *scapitare qc.* v.tr. 'perdere una somma di denaro' (1844, Giusti, B – 1928, FerdMartini, B).
- Agg.verb.: it. **scapitato** agg. 'speso, dissipato (un somma di denaro)' (1785, CacheranoBricherasio, B).
- Istr. (rovign.) *škavéya* agg.f. 'andata a male (detto di farina)' Ive 42.
- Corso oltramont.merid. (Coti-Chiavari) **skápita** agg.f. 'sterile (parlando di una vacca)' (ALEIC 1110, p.41).
- Pis.a. **scapitamento** m. 'danno materiale o morale, pregiudizio, scàpito' (ante 1342, Cavalca, B), it. ~ (1664, S. Pallavicino, B; prima del 1670, Siri, B).
- It. *scapitamento* m. 'diminuzione (del godimento di un piacere)' (ante 1644, F. Pallavicino, B).
- It. *scapitamento* m. 'perdita di efficienza' (prima 50 del 1670, Siri, B); ~ 'sconfitta militare' ib.
- It. *scapitamento* m. 'perdita dell'onore, della reputazione' (1678, Siri, B); ~ 'discredito' (1691, Lubrano, B).
- It. *scapitamento (de' patrimoni/dei biglietti di credito)* m. 'riduzione, svalutazione' (1679, Sègneri, B; 1809, Botta, B).
- It. *scapitamento* m. 'perdita di vigore fisico, deperimento' (ante 1681, Oliva, B).
- It. *scapitamento* m. 'scarsità di piogge' (1707, Averani, B).
- Retroformazione: it. **scàpito** m. 'perdizione, dannazione' (sec. XIV, SGregorioMagnoVolg, B; 1678, Oliva, B; ante 1705, A. Cattaneo, B).
- It. *scàpito* m. 'perdita del denaro, di beni in un'attività commerciale; danno economico' (dal 1494, Pacioli, CortelazzoMA-Vela 1; B; Zing 2008).
- It. *scàpito* m. 'diminuzione della qualità di un prodotto durante la lavorazione' (fine sec. XVI, DelBene, B).
- It. *scàpito* m. 'danno materiale o morale arrecato a una persona o ad un popolo da un evento o una situazione negativa; perdita di un privilegio; svantaggio' (dal 1622, Malvezzi, B; Zing 2008)<sup>1</sup>, àpulo-bar. (biscegl.) *scàpite* Còcola, Monòpoli *ská-pətə* Monòpoli.
- It. *scàpito* m. 'danno o decadenza intrinseca che compromette valori etici o sociali o doti intellettuali' (dal 1626, Bragaccia, B; Zing 2008).
- It. *scàpito* m. 'diminuzione del livello d'acqua in un canale' (ante 1642, Galileo, B).
- It. *scàpito* m. 'limitazione del valore o del pregio di un'opera letteraria o artistica o di una disciplina' (1664, Magalotti, B – 1886, Imbriani, B).
- It. *scàpito* m. 'pregiudizio delle condizioni fisiche di una persona' (ante 1672, A. Cavalcanti, B; 1922, FerdMartini, B; 1923-39, Ojetti, B).
- It. *scàpito* m. 'perdita di succhi utili di una pianta; scarsezza del raccolto' (ante 1676, Dati, B).
- It. *scàpito* m. 'declino economico e politico di uno Stato o di una famiglia' (ante 1683, DeLuca, B; ante 1705, A. Cattaneo, B).
- It. *scàpito* m. 'perdita di truppe durante una guerra' (1685, Scala, B; ante 1808, Cesarotti, B).
- It. *scàpito* m. 'svalutazione di moneta' (1827ca., 45 Belli, B – 1850, Cavour, B).
- It. *scàpito* m. 'trasgressione rispetto alla tradizione' (1922-26, Bacchelli, B).
- It. *scàpito* m. 'diminuzione dell'intensità di uno stato d'animo o di un ricordo' (1936, E. Cecchi, B; 50 prima del 1957, Sinisgalli, B).

<sup>1</sup> L'attestazione di GiordPisa, citata dalla Crusca 1729, sembra un falso rediano.

Abr.or.adriat. (gess.) *scàpete* m. 'atto dello scapitare' Finamore-1.

It. (*dare/vendere*) a *scàpito* 'con perdita economica' (dal 1772, D'AlbVill; B; Zing 2006), lucch.-vers. (Mutigliano) a *skápito* (ALEIC 1449, p.54).

It. (*vendere*) con *iscàpito* 'con svantaggio, con perdita economica' (1750, Goldoni, LIZ; 1869, Rovani, ib.).

Sic. **ncarpitari** v.tr. 'accumulare (lordure)' Pa-squalino 1789.

Sic. **capitari** v.assol. 'avvantaggiarsi, fare un guadagno' (Traina, VS; Trischitta, ib.).

## 2.ε. 'trovare'

Niss.-enn. (Aidone) **kapəté** v.tr. 'trovare' Rac-cuglia.

## 2.9. 'disporre, ordinare; acconciare'

Lig.alp. (Olivetta San Michele) **kaviá** v.tr. 20 'mettere in ordine' AzarettiSt 103.

Sic. *capitari* v.tr. 'appropriarsi furtivamente di qc., rubacchiare' (Biundi, VS; Traina, ib.).

Sic. *capitari* v.tr. 'acchiappare; trovare; procurare a sé o ad altri' (dal 1868, Traina, VS), it.reg.sic. 25 *capitare* Tropea 105, sic.sud-or. (Vittoria) *kapi-tári* Consolino.

Sic. *capitari* v.tr. 'buscarsi un malanno' (Avolio, VS).

Sic.sud-or. (Vittoria) *kapitárisi* v.rifl. 'azzuffarsi' Consolino. 30

Retroformazione: sic.sud-or. (Vittoria) **kapi-tína** f. 'compressa (di medicine)' Consolino.

## 2'. forme irradiate da Firenze

### 2'.a. 'subire un danno'

Gen. **scapità** v.assol. 'subire un danno economico o morale' (Casaccia; Gismondi), piem. *skapité* (Ponza 1830 – Brero), emil.occ. (guastall.) *scapi-tà* 40 Guastalla, istr. (Buie) ~ Rosamani.

Agg.verb.sost.: triest. *scapitada* f. 'scapitamento, perdita, danno' Rosamani.

Retroformazione: piem. **skápit** m. 'danno ma-teriale o morale; svantaggio' (Ponza 1830 – Brero).

**II.1.** Agg.verb.: it. **captato** 'irretito, sedotto' (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B).

Tosc.a. (*detenuto et*) **capto** agg.verb. 'tenuto pri-gioniero' (1399, Gradenigo, TLIO), fior.a. (*raptio e*) ~ (ante 1334, Ottimo, ib.).

Trevig.a. *capto* agg.verb. 'che si trova in uno stato di rapimento interiore; estasiato' (1335ca., Nic-Rossi, TLIOMat),

It. **captare** v.tr. 'acquistare, procurarsi, attrarre su di sé l'attenzione, l'affetto di q.' (1500, Serafino-Aquilano, B; 1529, Belo, LIZ; dal 1946, Manzini, B; GRADIT; "raro" Zing 2006).

It.sett.a. *captare* v.tr. 'ingannare' (1508, Caviceo-Vignali).

It.sett.a. *captare* v.tr. 'cogliere sul fatto, sorprendere' (1508, CaviceoVignali).

Mil.a. *captare* v.tr. 'cogliere, prendere (fiori o frutti)' (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo).

**2. It. alcaptone** m. '(chim.) àcido idrochinoace-tico o omogentisinico' (dal 1875, Lessona-AValle; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008)<sup>1</sup>.

15 It. *alcaptonuria* f. "(medic.) presenza di alcaptone nelle orine, per anomalia del metabolismo' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2006).– It. *alcaptonurico* agg. 'relativo all'alcap-tonuria' (dal 1983, Zing; BSuppl; Zing 2008).

**III.1.a.a.** It. **captare** (*il barlume lunare*) v.tr. 'raccogliere, assorbire energia luminosa o sonora' (1940, E. Cecchi, B).

It. *captare* (*un programma musicale/una radio/una stazione*) v.tr. 'ricevere le onde emesse da una stazione trasmittente; intercettare una comuni-cazione' (dal 1950, Panzini; B; GRADIT; Zing 2008).

Sign.fig.: it. *captare* (*le onde della mia subco-scienza/i pensieri di q.*) v.tr. 'cogliere al volo, intendere per intuito (le intenzioni, la diffidenza di q.)' (dal 1953, Stuparich, B; GRADIT; Zing 2008).

It. (*di sole*) *captato* agg. 'fatto proprio, raccolto, ricevuto' (1953, Stuparich, B), (*messaggi telepa-tici*) *captati* agg.m.pl. (1947, Pavese, B). 35

**1.a.β.** Derivato: it. **captabile** agg. 'che può es-sere captato, percepito' GRADIT 1999.

**1.b.** It. **captare** (*le polle di risorgiva per distru-buirne la portata ne' prativi*) v.tr. 'derivare, riu-scire a prendere, a raccogliere' (dal 1943, Gadda, B; GlossLegislazioneAcqueLubello; GRADIT; Zing 2008).

**1.c.** It. (*tendenza/meccanismo/bambino*) **capta-tivo** agg. '(psicol.) tendente ad accentrare e a dirigere verso sé gli affetti di un ambiente' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2008).

50 It. **captatività** f. '(psicol.) l'essere captativo' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2008).

<sup>1</sup> Secondo DeMauro la voce è attestata dal 1873.

2. It. **catering** m. 'il complesso dei servizi di approvvigionamento alimentare su larga scala fornito da imprese specializzate' (dal 1987, La Stampa, BSuppl; GRADIT; Zing 2008); ~ servizio di organizzazione dell'allestimento di ricevimenti, pranzi, ecc., per lo più in case private' (dal 1991, Casastile, BSuppl; GRADIT 1999).

Sia \*CAPITĀRE che CAPTĀRE sono derivati di CAPĒRE di cui solo il verbo sincopato è attestato nel latino. Si opera una bipartizione 'captare', sincopato (I.1.) e la forma non sincopata 'capitare' (2.). Corrispondente alla voce CAPTIVUS > *cattivol/caitif* si opera una divisione fonetica 'cattare' (1.a.) e *capt-* > *cait* (1.b.) benché questo relitto galloromanzo sia attestato un'unica volta: lomb. occ. (bust.) *caiton* 'accattone' (1.b.γ.).

Il lat. \*CAPITĀRE continua nel rumeno *căpăta* 'ricevere' (1670, Tiktin-Mirón 1,471), surselv. *š kav dá* 'vendere con perdita' (HWbRätorom 713), logud. (*ak*) *kabidäre* 'cogliere, raccogliere' (DES 1,45a) e nell'Italoromania (2.). Le forme corrispondenti francesi (dal Cinquecento in poi) costituiscono prestiti dall'it. (FEW 2,257). Quanto a CAPTĀRE notiamo i continuatori nel rumeno *căuta* 'cercare' (DER 152seg.), lion.a. *chattá* 'portar via' (FEW 2,317b) e le forme italo-romanze 'cattare' (1.a.). La microstruttura segue criteri semantici: si distinguono 'raccolgere; cogliere; scegliere; subire un danno, una perdita' (α.), 'comprare, procurare; acquistare' (β.), 'cercare, richiedere; invocare' (γ.), 'prendere (acchiappare, afferrare)' (δ.), 'trovare' (ε.), 'guardare' (ζ.), 'liberarsi dallo stato di tensione' (η.), 'disporre, ordinare; acconciare' (θ.). Il significato 'trovare' esiste nel vegl. *catúar* (Ive, SbAWien 104,71), nel surselv. *cattar* (DRG 3,476), engad. *chattar* (ib.) e nell'Italoromania (1.a.ε.). In più si separano le forme irradiate da Firenze (2').

Sotto le retroformazioni di 1.a.α. si mette il sost. it. *catana* 'tasca larga' di cui il DEI scrive: "etimol. incerta, forse dal lat. CAJĒTĀNUS di Gaeta, n.pr. GAETANUS." Con ragione *catana* non viene accolta nel DI (2,182) dato che per un derivato di Gaeta ci si aspetterebbe *gaetana* o *gaitana*. Un derivato da 'katta' 'raccolta' non presenta nessuna difficoltà fonetica tenendo conto della legge di *mamilla* (Leumann 184seg.) che giustifica anche *canalis* < *canna*.

Interessante è il parallelismo semantico tra 'fiutare' > 'cercare' (γ.) > 'trovare' (ε.) per i verbi lat. AFFLĀRE e CAPTĀRE; per 'fiutare' cfr. parm. furb. *catanàs* 'puzzo', lomb.occ. (bust.) *catafiaa*

'puzzonata' e lat. *captavit naribus auras* (Virgilio, Georges 1,376), friul. (Moggio) *čaté* 'fiutare' (AIS 520, p.329).

Il significato 'comprare' (β.) corrisponde anche a quello di \*ACCAPTĀRE (LEI 1,239)<sup>1</sup>.

Come relitto prezioso si interpreta anche sic. *cattiar* 'sbirciare, guardare di nascosto' (ζ.), confermato dal lat.mediev.cal. (*vadit*) *cactiyando* (*seu spiyanda*) (1457, LiberVisitationisAtanasioCalceopulo, Martino,MiscBelardi 631), che corrisponde al cal.merid. (Molochio) *akkattiyári* v.tr. 'guardare di nascosto, spiare' (Alessio, ID 10, 154).

Nell'Italoromania costituiscono relitti che trovano continuatori nell'occit.a. *catar* 'vedere' (metà sec. XIV, Elucidario, Rn 3,416a) e nell'iberorom. *catar* 'contemplare', cfr. spagn.a. *catar* 'vedere' (1140ca., Cid, DCECH 1,920b), arag.a. ~ 'guardare' (1300ca., Fueros, ib.), port.a. ~ 'osservare' (dal sec. XIII, IVPM 2,47c).

Il significato 'liberarsi dallo stato di tensione' (η.) è tipico per l'Italoromania e solo in resti si ritrova nel significato 'partorire', nel sic. *accatari* (Rinaldi, BCSic 9,4) e nel lig.gen. (savon.) *catà 'n figieu* Besio.

Le forme dotte (II.) sono state create all'epoca del Rinascimento (II.1.) o della terminologia chimica (2.). Sono francesismi novecenteschi l'it. *captare* (*una radio*) (III.1.a.α.), cfr. fr. *capter* 'recueillir les ondes hertziennes au moyen d'une antenne' (dal 1958, TLF 5,156seg.) e ugualmente l'it. *captare* 'derivare (acqua)' (1.b.), cfr. fr. *capter* 'recueillir, au moyen de tranchées ou d'acqueducs, les eaux d'une ou de plusieurs sources' (dal 1863).

Per i termini psicanalitici *captativo/captatività* (1.c.), cfr. fr. *captatif* (1946, TLF 5,157). L'it. *catering* costituisce un anglicismo recentissimo, cfr. ingl. *to cater* 'approvvigionare' dal fr.a. *acater* 'comprare' (III.2.).

REW 1661, 1665, Faré; DEI 22, 114, 182, 374, 817; VEI 248; DELIN 295; VSI 4,420-28 (Ceschi); EWD 2,169seg; DRG 3,476-80 (Decurtins); FEW 2,317seg.; Bork,RF 84,609; Figge 91; Martino,MiscBelardi (1994), 629-65; RohlfS Sprachgeographie §§ 60 e 104; SalvioniREW,RDR 4 num. 1661; SchuchardtRomEtym 2,69; Vårvaro, StFavati 2,639-652. – Pfister; Bork<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Dovrebbe essere sostituito da un articolo aggiornato.

<sup>2</sup> Con lavori preparativi di Cicotti e osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Iliescu, Lurati, Tancke e Zamboni.

→ \*accaptare (LEI 1,239segg. è da sostituire); capere; captatio; captator; captatorius; captiare; captura; caput; \*discapitare; mens; \*re-captare; germ. skafts; germ. slaitan

## capitatiō ‘tributo’

**II.1.** It. **capitazione** f. ‘tributo che, nell’antica Roma, colpiva i non proprietari; nell’età medievale e, più raramente, in quella moderna, imposta sul reddito di carattere personale, testatico’ (dal 1750ca., Muratori, B; LIZ; Zing 2008).

It. **capitazione** f. ‘imposta sul bestiame, calcolata in base al numero dei capi’ (1881, Boccardo, B).

It. **capitazione** f. ‘personale contributo che si richiede, acciocché un uomo possa aver diritto di voto nelle elezioni dei deputati’ (1841, Rosmini, TB).

Latinismo settecentesco dal lat. CAPITATIŌ ‘tassa per testa’, che esiste anche nel fr.medio *capitation* (dal 1575, Pierre de l’Estoile, Frantext), 25 fr. ~ (Ac 1718-1932, TLF 5,145a)<sup>1</sup>.

DEI 735.– Tressel<sup>2</sup>.

## capitellum ‘piccolo capo’

**I.1.** ‘capo; che ha la forma di piccolo capo’

**I.a.** ‘dirigere, condurre’

Lig.a. **cadella[r]** q. ‘guidare, dirigere (parlando della fede e della costanza)’ (prima metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi,AGI 14,69,42)<sup>3</sup>, gen.a. *caudela[r]* (*soe gente*) ‘guidare, dirigere (la sua gente)’ (ante 1311, AnonimoNicolas 49,121)<sup>4</sup>.

**I.b.** ‘capezzolo di donna’

It. **capitello** (*della poppa*) m. ‘capezzolo della donna’ (prima metà sec. XIII, PietroIspanoVolg, TB; 1584, Lomazzo, DizLessAmor), *capitelli* 45

(*delle poppe*) pl. (1544, Mattioli, Sboarina), it.sett.a. *cavedeli* (*de le tete*) (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 68), *cavedelo* m. (sec. XV, LegendarioScudieri,AR 25,288), lomb.a. *cavedalo* (*dela teta*) (sec. XV, Barzizza ms. C, Fole-na,ACIAtLing 219), berg.a. *cavedel* (*de la mame-la*) (1429, GlossContini,ID 10,233), *cafdel* (1429, GlossLorck 99), ven.a. *chaviel* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 128), *chavedelo* (1500, ib.), pad.a. *cavedello* (prima del 1460, SavonarolaM, Gualdo 47), *capitello* ib.<sup>5</sup>, it.sett.occ. ~ (*della puppa*) Vopisco 1564 s.v. *puppino*, lig.occ. (sanrem.) *cavièlu* Carli, lig.gen. (Arenzano) *ga èlu* VPL, bonif. *kavilu* (ALEIC 288, p.49), gen. *gaèlo* (*do tettin*) Dolcino, Zoagli *kav èlu* (p.187), Camogli *g èlu* VPL, lig.or. (Lèvanto) *kav èlu* ib., Castelnuovo di Magra *kapet èlo* (Bottiglioni,RDR 3), *kapet èlo* (p.199), lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kaved èl o* (p.432), tic.prealp. (Breno) *kavad èl* (p.71), breg.Sopraporta (Coltura) *kavd èl* (p.46), lomb.alp.or. (Prestone) *kavèd èl* (p.205), posch. *kavad èl* Michael 33, Piatta *cavedèl* BracchiFavola 166, borm. *kavèd èl* (Longa,StR 9; Bracchi,RArchComo 164,29), lomb.occ. (Canzo) *kavad èl* (p.243), com. *cavadèl* Monti, lomb.or. (berg.) *cavd èl* (1670, Assonica, Tiraboschi), bresc. *cavedèl* Gagliardi 1759, *caedèl* (Melchiori; Rosa), Toscolano *kav èl* (p.259), valvest. *kayd èl* (Battisti,Sb- 30 AWien 174.1), trent.occ. (Borno) *kaad èl* (p.238), lad.anaun. *kyawd èl* (Battisti,SbAWien 160.3,72), Tuenno *çawd èl* Quaresima, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *kavd èy* pl. (Casella, StR 17,42), Tizzano Val Parma *gavd èl* m. (p. 443), moden. *cavdall* (“mont.” Neri), *cavdèl* ib., lunig. (Arzengio) *kawd èl* (p.500), Filattiera ~ Pagani 89, emil.or. *kavd èl*, Comacchio *kavd àl* (p.439), bol. *cavdèl* Coronedi, *cavd àl* Ungarelli, romagn. *caudèl* Mattioli, *kavd èal* Ercolani, *kavd èl*, Mèldola *kavd èal* (p.478), faent. *cavdèll* Morri, march.sett. *captèll* Conti, Fano *kapt èl* (p.529), metaur. *captèll* Conti, Frontone *kapat èllo* (p.547), venez. *cavei* pl. (1573, Caravana, CortelazzoDiz), *cavièlo* m. (Contarini; Boerio), ven.merid. (vic.) *caveèlo* (1560, Bortolan), *cavedèlo* Pajello, pad. *caveèlo* PratiEtimVen, ven.centro-sett. (trevig.) *cavièlo* Ninni-3, Mansuè *kaved èl* (ASLEF 1302, p. 187)<sup>6</sup>, Tarzo *kavèd èl* (p.346), Revine *kavèd èl* Tomasi, Ponte nelle Alpi *kavèd èl* (p.336), grad. *kav y èl o* (p.367), bisiacco *cavedel* Domi-

<sup>1</sup> Cfr. il sinonimo it. *capitecenso* (< CAPUT).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Chauveau.

<sup>3</sup> Cfr. fr.-it. *çaeiller* ‘guidare, essere a capo di’ (Roland V/4 Gasca), *çacheller* ib. che corrispondono a *cadeler*; *capdeler* ‘conduire’ (prima metà sec. XIV, Entrée, Hol-tus), lat.mediev.gen. (*marinario*) *cadellare* (*moderate*) (1404, Aprosio-1).

<sup>4</sup> Nel ms: *candelando* (Monaci 156<sup>4</sup>,121).

<sup>5</sup> Italianismo.

<sup>6</sup> Cfr. friul. *ciavidièl* ‘capezzolo’ DESF, *ciavigièl* ib.

ni, Pieris di Monfalcone ~ Rosamani, istr. *ka-vedél*, Pirano *kaviél* Ive 72, Bùie *cavedél* Baissero, lad.ven. (agord.cent.) *kavedél* Rossi-Voc, zold. *cavedél* Gamba-DeRocco, Cencenighe *kavedél* (p.325), lad.ates. (AFass.) *čavedél* Elwert 58, lad.cador. (oltrechius.) *ciavedél* Mene-gus, comel.sup. *čawdél* (Tagliavini, AR 10), Candide *čawdél* DeLorenzo, garf.-apuano (Càmpori) *kapitéllo* (p.511), toscano-laz. (Sora-no) *kapitéllo* (Longo-Merlo, ID 19), pitigl. ~ (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) ~ (p.612), amiat. ~ (Longo-Merlo, ID 19), Castell'Azzara *kapitéllo* ib., cort. (Val di Pierle) *kapitéllo* Silvestrini, umbro occ. (Magione) *kəpatéllo* Moretti, *kapatéllo* ib., ancon. (Montecarotto) *kapedéllu* (p.548), laz.centro-sett. (Serrone) *gabidillo* (p.654), teram. *kapetállə* Savini, laz.merid. (Ausonio) *kapetəlo* (p.710), camp.sett. (Formicola) *kapətyélə* (p.713), nap. *capetiello* (ante 1632, Basile, Rocco; D'Ambrà; Andreoli), *kapəpyéllo* (p.721), Ottaviano *kapətyéllo* (p.722), irp. (Montefusco) ~ (p.723), dauno-appenn. *kapətəllə* ALEDaunia, Roseto Valfortore *kapətiđđə* (ib. p.42), fogg. *capetielle* Villani, Sant'Àgata di Puglia *ka-pətyéđđə* (ALEDaunia, p.61), *capetielle* Marchitelli, *capetierre* ib., garg. (Isole Trémiti) *ka-pətiəllə* (ALEDaunia, p.1), luc.nord-occ. (Ti-to) *kapətiédđu* Greco; AIS 127; ALEDaunia 98.

Con spostamento dell'accento: lig.gen. (tabarch.) **gáylu** m. 'capezzolo' VPL, Cogorno *káylu* Plomteux.

Derivati: emil.occ. (Sologno) **kavdlí** m. 'capezzolo delle donne' (AIS 127, p.453), Collagna *kavdlíη* (Malagoli, ID 19).

Lig.gen. (tabarch.) **gailettu** m. 'capezzolo del seno della donna' Vallebona, grad. *kavyelətə* (AIS 127, p.367).

### 1.c. 'foruncolo; nodino'

Lig.gen. (savon.) **gaiellu** m. 'nodino di nervi o di grasso ai polsi' Aprosio-2.

Emil.occ. (moden.) *cavdall* m. 'fignolo, foruncolo' ("mont." Neri).

### 2.b. 'capezzolo della capra e della vacca'

Lig.occ. (sanrem.) **kavyélu** m. 'capezzolo della vacca' VPL, lig.cent. (Taggia) *kavyélu* ib., lig.gen. (bonif.) *kavílu* (ALEIC 1106, p.49), march.sett. (Frontone) *kapatéyyi* pl. (p.547), garf.-apuano (Càmpori) *kapitéllo* (p.511), toscano-laz. (pitigl.) *kapitéllo* (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) *kapitélle*, umbro sett. (Civi-

tella-Benazzone) *kapitéllo* (p.555), nap. (Monte di Pròcida) *kapətyéđđə* m. (p.720), Ottaviano *kapətyéllo* (p.722), irp. (Montefusco) *kapətyéllo* (p.723); AIS 1057.

5 Con spostamento dell'accento: lig.gen. (Zoagli)

**kálu** m. 'capezzolo della vacca' (AIS 1057, p.187), Zerli *kaéli* pl 'id., capezzoli della capra' Plomteux, Cogorno *káyli* ib.

Loc.verb.: lig.gen. (Val Graveglia) *šügá i káili* 'mungere la mucca ogni giorno un po' meno in modo che la produzione di latte diminuisca' PlomteuxCultCont 111.

Lig.gen. (Val Graveglia) **káyla** f. 'capezzolo dalla capra e della vacca' Plomteux, Casesoprane *kavéla* 'capezzolo della vacca' ib.

Derivato: lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) **gab-léη** m. 'capezzolo' VPL.

Lig.gen. (Cogorno) *kaelíη* m. 'capezzolo delle capre' Plomteux.

### 2'. 'animali'

Ven. **cadèl** m. 'palombo comune (Mustelus mustelus L.)' DEDI, triest. *cadèl* DETApp; ven.merid. (Rovigno) *cadèl* 'spinarolo (Squalus acanthias)' DETApp<sup>1</sup>, istr. (rovign.) ~ Rosamani, *cadìel* ib., Dignano *cadèl* Rosamani; pol. *cadèl* 'Mustelus vulgaris Mull. Hle.' (Penso, BPPI 16).

Cal.cent. (Crùcoli) *kapitéđđə* m. 'girino' NDC.

### 3. 'riferito a piante'

It.a. **capitelli** m.pl. 'capolini, fiori composti di fiorellini folti e riuniti' (1350ca., CrescenziVolg, TB)<sup>2</sup>, *capitello* m. (ante 1685, D. Bàrtoli, Gamba, AGI 42,7; 1793, Nemnich 2,844)<sup>3</sup>, àpulo-bar. (molf.) *kapətiəddə* 'calice dei fiori' (Merlo, StR 14,82), Giovinazzo *capetiedde* Maldarelli.

It.cent.a. *capitello* m. 'giunco' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemina), *capetello* ib.

40 Lig.occ. (Pigna) *gaō* m. 'spicchio d'arancia' Aprosio-2, lig.cent. (Tovo) *gáilu* 'spicchio' VPL,

pietr. *gaélu* ib., gen. (Arenzano) *gaélu* (*du Babin*) 'spicchio più piccolo che si trova in certi agrumi' ib., tabarch. *gàilu* Vallebona, Genova *gèlu* 'spicchio' ib., lig.or. (Lèvanto) *gyélu* ib.

45

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.istr. *chadelus* 'pesce' (Pola 1431, Stat., AMSIstr 27,301, HubschmidMat), *cadelus* (Pola sec. XIV, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capitellum* (*alliorum*) m. 'testa, capo (con riferimento a vegetali)' (1288ca., Salimbene-Scalia)

<sup>3</sup> Secondo André nel latino si usava *capitellum* per i fiori raggruppati in spighe, per gran parte delle labiate per il timo, per il polio e per la capsula del papàvero.

Lig.cent. (pietr.) *gaélu* m. 'seme di frutta' VPL; lig.or. (Lèvanto) *gyélu* 'acino' ib.

Con spostamento dell'accento: lig.gen. (Varazze) *gáylu* m. 'spicchio' VPL; Camogli ~ (*dsetrúη*) 'spicchio d'arancio' ib., chiavar. *gáy-lu* ib.

Lig.cent. (Tovo) *gáylu* m. 'nocciolo' VPL.

Trent.or. (valsug.) *caotèlo* m. 'tralcetto' Prati<sup>1</sup>; cort. (Pieve Santo Stéfano) *a capitello* 'tipo di potatura con cui i tralci meno vigorosi venivano recisi all'altezza del secondo occhio' Metozzi-Piergiovanni.

Istr. *cadèla* f. 'mignola del fior dell'olivo e tutta l'infiorescenza' PratiEtimVen, *kadèla* (Malusà, ACSROvigno 13,424), *kadyéla* ib., Dignano *cadela* Rosamani, Sissano *kadyéla* Ive 166.

Lig.gen. (Val Graveglia) *ghéla* f. 'spicchio d'aglio, di limone' Aprosio-2.

### 3.d. 'loppa, stoppa'

Lomb.or. (cremon.) *kavedèla* f. 'stoppa di scarto del lino' Oneda, mant. *cavdèla* (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12; Bardi), emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, Albinea *kavdèla* (AIS 1499, p.444), lad.cador. (amp.) *ciaedèla* Croatto<sup>2</sup>.

Lomb.or. (Stabello) *kadèle* f. 'loppa' (AIS 1477, p.245).

Salent.merid. (Terra d'Otranto) *kampitiđđi* m.pl. 'spighe dell'avena selvatica' (Rubano, ACALLI 3).

Derivato: lomb.or. (Stabello) *kadèlĭ* (*dèlgrá*) m. 'loppa' (AIS 1477, p.245).

### 3'. 'piante'

Umbro occ. (Magione) *gavətèllo* m. 'fungo invernale bianchiccio da seccare' Moretti, *gavətèllo* ("centr.urb." ib.).

Chian. *capitelli* m.pl. 'trottolini (Scirpus acicularis L.)' Penzig, fior. ~ (TargioniTozzetti 1858; Cazzuola 1876).

Garg. (manf.) *catille* m. 'bardana i cui capolini hanno brattee uncinatate che si attaccano ai vestiti o al vello degli animali (Arctium lappa, Xanthium strumarium)' Caratù-RinaldiVoc.

### 4. riferito ad oggetti

Gen. *gaitello* m. 'gavitello' Gismondi, messin.or. (lipar.) *kapitéđđu* VS, palerm.cent. (Santa Flavia) ~ ib.

Abr.or.adriat. (Atri) *capetèlle* m. 'punta della frusta, sferzino, sverzino' Finamore-2.

Nap. *capetiello* m. 'piccolo arnese che talvolta le donne adattano ad uno dei loro capezzoli perché il bambino possa meglio succhiare' Andreoli.

Àpulo-bar. (grum.) *capetiedde* m. 'capo di salsiccia' Colasuonno.

### 4.e. 'spago, corda, capo di matassa'

It. **capitella** f. 'estremità dello spago da calzolaio a cui è attaccata la setola' (TB 1865 – B 1962), romagn. *caudèla* Mattioli, fior. *capitella* (*dello spago*) Gargioli 305.

Romagn. (faent.) *cavdella* f. 'canapa, fune, capestro' Morri.

Aret. *catèlla* f. 'bandolo della matassa' (ante 1698, RediViviani; FanfaniUso; Corazzini).

Fior. **capitello** m. 'quel pezzo di spago avanzato, che si riavvolge per riadoperarlo' Gargioli 305, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capetidde*

'estremità impeciata dello spago per cucire le scarpe' Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *kapətidd*

'spago incerto per calzolaio' Armagno, biscegl. *capiteidde* 'estremità dello spago' Còcola,

molf. *kapətyəddə* 'spago per cucire le scarpe' (Merlo, StR 14,82), rubast. *kapətiddə* Jurilli-

Tedone, bitont. *capetiidde* Saracino, Massafra *kapətyəddə* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *capitièddu* Occhibianco.

Fior. *capitèllo* m. 'principio, capo di una matassa' (Pieraccioni, LN 4).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kapitĭtu* m. 'filo da cucire' (Lindström, StR 5,276).

Salent.merid. (Melpignano) *kaputèđđu* m. 'spago del calzolaio' VDSSuppl.

Messin.occ. (Cesarò) *kapitéđđu* m. 'ciascuna delle strisce di cuoio con cui si legano alla gamba le ciocie' VS, niss.-enn. ~ ib.

Catan.-sirac. (Licodia Eubea) *kapitéđđu* m. 'cordicella fissata al basto per legarvi legna o altro' VS<sup>3</sup>.

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *kapitéđđu* m. 'ciascuna delle funi laterali con cui si lega e si stringe il pettorale del giogo' VS.

Derivati: sic.sud-or. (Acate) **nkapitiđđári** v.tr. 'legare sul basto con i capitelli (o funicelle da esso pendenti)' (Leone, BCSic 14).

Umbro merid.-or. (spolet.) (*in*)*ncatellatu* agg. 'impacciato' (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 3).

<sup>1</sup> Con sincope precoce > \**capelo*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *cavedella* f. 'stoppa' (Verona 1319, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. alban. *kapətēli* 'cavalletto del basto' (Miklosich, DsAWien 20,136).

- 4.f.** ‘mensola, sostegno, altri oggetti’  
 Fior.a. **capitello** (*di lesina*) m. ‘punta della lesina’ (1349-1558, StatutiMediciSpecialiCiasca).  
 It. *capitello* m. ‘castone dell’anello’ (1585, Garzoni, B).  
 It. *capitello* m. ‘maniglia della sega’ (dal 1612, Crusca; TB; Zing 2000).  
 It. *capitello* m. ‘bordatura in tessuto o in pelle applicata in testa e al piede del dorso di un volume rilegato’ (dal 1446ca., Gherardi, LIZ; B; Zing 2008) gen. ~ Paganini 179, piem. *capitel* DiSant’ Albino, mil. *capitèll* Cherubini, lomb.or. (cremon.) ~ Peri, emil.occ. (parm.) ~ (*a la goccia/mort*) (Malaspina; Pariset), venez. *capitèlo* (*d’un libro*) Boerio, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capetidde* Amoroso.  
 It. *capitello* m. ‘due assicelli congiunti insieme a schiena d’asino, che si pongono sopra la culatta del pezzo per coprire il focone, affinché la pioggia non v’entri’ (GrassiDizMilit 1833 – Guglielmotti 1889), piem. *capitel* DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *capitèll* Malaspina.  
 It. *capitello* m. ‘collare esterno situato sotto la bocca della ciminiera per impedire la formazione di vortici tra i prodotti della combustione e le correnti d’aria’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 1999).  
 It. *capitello* m. ‘prominenza arrotondata, sferoidale di un osso’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008).  
 It.gerg. *capitello* m. ‘lembo di lamiera in aggetto sulla fascia superiore della vettura’ Valentini 1979.  
 Gen. *cadello* m. ‘strumento di cartiera’ Gismondi.  
 Piem. *gatèl* m. ‘mensola; beccatello, sostegno delle travi fitte nei muri’ Levi<sup>1</sup>, b.piem. (viver.) ~ Clerico, lomb.occ. (com.) ~ Monti, livorn. (Sassetta) *capitèlli* pl. Malagoli, aquil. (Pizzoli) *capetègliu* m. Gioia, teram. *kapətèllə* DAM, abr.or.adriat. (Lanciano) ~ Finamore-2, vast. *kapətəllə* DAM.  
 Piem. *gatèl* m. ‘scala a tacchi’ Gavuzzi.  
 Lomb.alp.or. (Tärtano) *gatèl* m. ‘triangolo di legno di rinforzo a due legni uniti ad angolo retto’ Bianchini-Bracchi.  
 Lomb.or. (crem.) *gatèl* m. ‘piolo, cavicchio’ Bombelli.  
 Lomb.or. (cremon.) *kavedèl* m. ‘sostegno del vomere, ceppo dell’aratro’ Oneda, emil.occ. (piac.) *cavdel* Foresti, laz.merid. (Ausonia) *kapetèlo* (p.710), camp.sett. (Formicola) *kapətyèllə* 50 (p.713), *kapətyèlə* ib., cal.sett. (Saracena) *kapitiđđə* (p.752); AIS 1438.  
 Venez. *kapitèlo* m. ‘copertetta di prua’ Cargasacchi.  
 5 Pis. *capitèlli* m.pl. ‘specie di pioli di sasso o colonnini davanti a edifici, cancelli e sim.’ Malagoli. Aquil. (Sassa) *kapetèlli* m.pl. ‘travi del tetto’ (AIS 862, p.625); abr.or.adriat. (Salle) *kapətiđđə* m. ‘architrave’ DAM.  
 10 Luc.-cal. *kapətillə* m. ‘nome dei due piani laterali della madia’ NDC, Aieta *kapətyèđđə* ib., Mormanno *kapitiđđə* ib., Scalea *kapətyèllə* ib., cal.sett. ~ Rensch, Verbicaro *kapətyèđđə* ib., Santa Maria del Credo *kapətiđđə* ib.  
 15 Cal.cent. (apriglian.) *capitellu* m. ‘nome che si dà alle due estremità del barile o della botte’ NDC. Catan.-sirac. (Milo) *kapitèđđi* m.pl. ‘due regoli perpendicolari alla lama’ (Tropea,ACSSic 17/18,455).  
 20 Sintagmi: palerm.a. *chipitelli di sediri* ‘sedili’ (1476, InventariBresc,BCSic 18,172).  
 Loc.verb.: emil.occ. *mètri i capitei* ‘accapitolare, cucire i correggiuoli alle teste dei libri’ Malaspina,  
 25 *metter i capitell* Pariset.  
 Piem. **katèla** f. ‘lastra di terra cotta’ (Gavuzzi; Levi).  
 Camp.sett. (Gallo) *kapətièla* f. ‘stiva dell’aratro’ (AIS 1439, p.712).  
 30 Derivati: it. **accapitellare** v.tr. ‘attaccare correngiuoli alle teste dei libri’ (1839, Panlessico, Voc-Univ – B 1961), tosc. ~ FanfaniUso.  
 Piem. **skatlèse** v.rifl. ‘screpolarsi’ (Gavuzzi; Levi).  
 35 Sic.sud-or. (Acate) **nkapitiđđəri** v.tr. ‘arrampicarsi, salire’ (Leone,BCSic 14).

#### 4.g. ‘recipienti’

- It. **capitello** m. ‘parte dell’alambicco che, collocata sulla bocca della caldaia, riceve i vapori per mandarli al serpentino’ (Stefano 1677; ante 1758, Cocchi, B; dal 1922, Zing; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008).  
 It. *capitello* m. ‘recipiente in cui cade l’olio che sgorga dalle gabbie nel premerle’ (1768, Targioni-Tozzetti, Gher)<sup>2</sup>, pis. (Buti) *capitèlli* pl. Malagoli, *kapitèllo* m. (BelloniF, ID 5,236), corso cismont.or. (La Volpaiola) *gabidèllu* (ALEIC, p.11), oltramont.merid. *kapitèđđə* ALEIC, Propriano *gapitèđđə* (ib., p.44), macer. (Treia)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tor. *capitellos* (*positos ad somerios camere domini*) m.pl. (1317-20, DocGasca,FestsPfister 1997, 1,294).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *cabitello* m. ‘recipiente che raccoglie l’olio che sgorga dalle gabbie del frantoio’ (Bari 1078, CD V.3,25, Abbrescia).

*kapetèllo* (p.558), Sant'Elpidio a Mare *kapetèllu* (p.559), àpulo-bar. (biscegl.) *cabitèlle* Còcola; AIS 1352; ALEIC 1039.

Corso cismont.or. (Custera) *capitellu* m. 'tino da mosto' (Cirnensi, Altagna 1), oltramont.merid. (La Monacia) *kapitèđu* (ALEIC 899, p.47), macer. *capitèllu* Ginobili, *capetèllu* ib, march.merid. (Montefortino) *kapitèllu* (AIS 1321, p.577).

Corso cismont.or. (centur.) *capitèllu* m. 'botte con un solo fondo per riporvi la farina' Falcucci.

Corso centr. (Cavro) *kapitèđu* m. 'recipiente per fare il bucato' (p.37), Bastèlica *kapitèllu* (p.34), oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *gāpitèđđu* (p.40), oltramont.merid. (sart.) ~ (p.45); ALEIC 1689.

Ancon. *capitello* m. 'tinozza' Spotti.

Luc.-cal. (Chiaromonte) *kapətīəllə* m.pl. 'insieme di acqua, cenere, calce che danno il liquido dove poi si mettono in concia le olive verdi' Bigalke, cal.merid. *kapitèđu* m. NDC.

Corso *capitèlla* f. 'botte con un solo fondo per riporvi la farina' Falcucci.

Garg. (manf.) *capetèle* f. 'segnale galleggiante utilizzato nella pesca delle seppie' Caratù-Rinaldi-Voc.

##### 5. 'testata; parte estrema'

Lomb.or. (Colognola) *cavdèl* m. 'spallete entro cui scorre la cateratta' TiraboschiApp, Almè *caldèl* ib.

Romagn. *kavdéal* m. 'testata che rinserra tutte le porche di un campo, parte estrema di un campo per il lungo' Ercolani, faent. *cavdèl* Morri, Cesena *cavdèl* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *cavedagna*.

Camp.sett. (Colle Sanita) *kapətélə* m. 'parte elevata del focolare' (AIS 933cp., p.714).

Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *capetierre* m. 'parte superiore di un oggetto' Marchitelli.

Garg. (manf.) *capetèle* f. 'limite della parte di terreno che ci si propone di arare' Caratù-RinaldiVoc; luc.nord-or. (Matera) *kapətélə* m. 'fascia di terra non arata' Bigalke.

Loc.verb.: lig.gen. (Val Graveglia) *fá[r] a gadélu qc.* 'fare bene qc.' Plomteux.

Lig.cent. (Loano) *métte[re] a kadélu* 'metter giudizio, mettere in ordine' VPL, gen. *mette a cadello* (Casaccia; Gismondi), vogher. *ma ra tésta a kadé* Maragliano.

Lig.gen. (Val Graveglia) *stá[r] a gadélu* 'star buono' Plomteux, lig.or. (spezz.) *stáe a kadélo* Lena.

Sic. *teniri una persona a catèddu* 'far filare dritto uno persona' Traina.

Tic.alp.occ. *tirá a cadèll* 'mettere in stalla, al riparo, gli animali o il fieno' (VSI 3,79b).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *l'è n-òmu a kadélu* 'è un uomo retto' Magenta-1.

**II.1. It. capitello** m. 'parte superiore della colonna, o del pilastro, su cui posa l'architrave o l'arco, avente funzione decorativa' (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, B; Zing 2008), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli; 1521, VitruvioVolg-CesarianaAgosti), vic.a. (*colonne e*) *capitelli* pl. (1480, CostruzioneCasa, Migliorini-Folena-2,97, 18), ver.a. *capitelo* m. (sec. XIV, TestiBertoletti), *capitelli* pl. 'colonne' (ante 1488, FrCornaSincinoMarchi), fior.a. *chapidelli* (1356, ParereBencicione, TLIO), *chapidello* m. (1358-59, RicordanzeSignorini, ib.), pist.a. *chapidelli* pl. (1322-26, DocSGiovanniForcivitas, TLIO), sen.a. *capetelli* (1332-33, PattiPieveSMaria, ib.), *chapidello* m. (1374, DocDuomo, ib.), abr.a. *capitelli* pl. (1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.), sic.a. *capitellu* m. (1348, SenisioDeclarusMarinoni; 1519, ScobarLeone), *capitello (de colonna)* (1500, Val-laNGulino), *capiteddu* ib., lig.occ. (Mònaco) *capitelu* Frolla, gen. *capitello (da colonna)* (Paganini 214; Casaccia), piem. *kapitèl* (Capello - Brero), mil. *capitèll* Cherubini, lomb.or. (berg.) *capitèl* Tiraboschi, crem. ~ Samarani, cremon. *capitell* Peri, *kapitèl* Oneda, pav. *capitèl* Annovazzi, vogher. *kapitèl* Maragliano, emil.occ. (parm.) *capitell* (Malaspina; Pariset), guastall. *capitèl* Guastalla, emil.or. (bol.) *capital (d'una culòuna)* Coronedi, *capitäl* Ungarelli, romagn. *kapitèal* Ercolani, venez. *capitelli* pl. (1553, GlossCostrConcina), ven.merid. (vic.) *capitelo* m. Pajello, ver. *capitèl* Beltramini-Donati, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, nap. *capetiello* D'Ambra, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *capetèlle (re la culòna)* Marchitelli, *capetièlle* ib., Margherita di Savoia *capetidde* Amoroso, àpulo-bar. (rubast.) *kapətīddə* Jurilli-Tedone, *kapətyèllə* ib., cal.cent. (apriglian.) *capitiellu* NDC, sic. *capitèddu* (Biundi; Traina).

Venez.a. *capitelli* m.pl. 'cippi confinari' (1516, IB, CortelazzoDiz).

Venez.a. *capitello* m. 'tabernacolo, altarino, tempietto' (1501, Sanudo, CortelazzoDiz; sec. XVI, Utensili, Ludwig.ItF 1,215)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. *capitèl* Valsecchi, Lanzada *kapitèl* (p.216), Montagna in Valtellina *capitèll* Baracchi, lomb.or. (Limone

<sup>1</sup> Pisani (Paideia 30,191) ci vede una contaminazione di 'cappella' con *compitum*.



sul Garda *kapitél* (p.248), trent.occ. (bagol.) *cäpötél* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *kapitél* (p.341), Roncone *kaputél* (p.340), Mortaso *kapütél* (p.330), trent. (Sténico) *kaputél* (p.331), lad.anaun. (Pèio) *kapitél* (p.320), Piazzola *čapitél* (p.310), Tuenno *čapütél* (p.322), *čapitél* Quaresima, *čapitél* ib., lad.fiamm. (Predazzo) *kapitél* (p.323), cembr. *capitèl* Aneggi-Rizzolatti, Faver *kapütél* (p.332), mant. *capitell* Cherubini 1827, 10 Sèrmiide *kapitél* (p.299), emil.or. (Bàura) ~ (p.427), ven.-istr. *kapitél*<sup>1</sup>, venez. *capitello* (1573, Caravana, CortelazzoDiz; 1613, Contarini, ib.), *capitèlo* (dal 1760, GoldoniVocFolena; Boerio; Piccio), *kapitéo* (p.376), ven.merid. *kapitélo*<sup>1</sup>, *kapitélo*, *kapitéyo*<sup>1</sup>, Cerea *kapitél* (p.381), ven.centro-sett. (Istrana) *kapitéyo* (p.365), bellun. *capitèlo* PratiEtimVen, ver. (Raldón) *kapitél* (p.372), trent.or. *kapitél*<sup>1</sup>, primier. *capitèl* Tissot, valsug. *capitèlo* 20 Prati, Viarago *kapütél* (p.333), Roncegno *kapitélo* (p.344), rover. *capitel* Azzolini, lad.ates. (fass.) *kapitél* Elwert 67, Penia ~ (p.313), Moena *kapitél* Heilmann 233, lad.cador. (comel.) ~ Tagliavini, Pädola *kapitél* 25 (p.307), Candide *kapitél* DeLorenzo, Campolongo ~ DeZolt, it.reg.ven. *capitello* (MiglioriniPanziniApp 1950; PratiProntuario 1952); AIS 809. Sign.metaf.: ven.merid. (vic.) *capitèlo* m. ‘osteria’ Candiago, Val Lèogra ~ CiviltàRurale, Val d’Alpone ~ Burati.

Sintagmi: it. *capitello di modanatura* ‘capitello composto di membretti sovrapposti gli uni agli altri, in piano orizzontale’ Carena 1859; *capitello di scultura* ‘capitello che ammette ornati di scultura come volute, foglie, fiori’ ib. 35

Loc.verb.: trent.or. (valsug.) *far capitèl* ‘far delle fermate (nel cammino)’ Prati.

Umbro merid.-or. (tod.) *fà ccapitèllo* ‘fare capolino (parlando del sole)’ Ugoccioni-Rinaldi. 40

Ven.merid. (Val Lèogra) *fermàrse a tutti i capitèl* ‘fare atto di devozione a ogni osteria’ CiviltàRurale 342.

Venez. *zogar al capitèlo* ‘gioco dei fanciulli che fanno altarini e feste da chiesa con arredi e candelle relative all’età loro’ Boerio. 45

Derivato: istr. (rovign.) **kapitalítq** m. ‘tabernacolo’ (AIS 809, p.397).

2. Ferrar.a. **capitello** m. ‘(term. dei vetri.) specie di lisciva, o cenerata molto forte’ (1422, AntBarlettaAprile), it.cent.a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO), *capetello* ib., sic.a. *capitellu* (sec. XV, ThesaurumPauperumRapisarda), it. *capitello* (inizio sec. XVII, Nèri, TB), ven. ~ (da fare gli saponi) (1555, RosettiBrunello-FacchettiF).

It.merid.a. *capitellu* m. ‘composizione di cui si valgono i medici per fare i cauterii, quando non vogliono adoperare ferro infuocato’ (sec. XV, MascalciaRusioVolgDelprato 279), fior. *capitello* (1567, RicettarioFior, TB).

**III.1.a. It. cadétto** m. ‘figlio non primogenito di una famiglia nobile’ (dal 1554, Bandello, B; MagalottiMoretti; Zing 2008), piem. *cadat* Capello, *kadét* (Zalli 1815 – DiSant’Albino), b.piem. (vercell.) *kadót* Argo, *cadeüt* Vola, lomb.occ. (mil.) *cadett* Cherubini, aless. *cadètt* Prelli, vogher. *kadát* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cadett* (Malaspina; Pariset), nap. *cadetto* (1748, Valentino, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.).

It. *cadétto* m. ‘membro di corpi militari scelti che, vigendo il diritto feudale, erano costituiti dai giovani delle famiglie nobili esclusi dal diritto di primogenitura; allievo di un’accademia militare’ (dal 1725ca., Forteguerra, B; Zing 2008), piem. *cadet* (d’ marina) (PipinoSuppl 1783; DiSant’Albino), bol. *cadèt* Coronedi, tosc. *cadétto* FanfaniUso.

It.reg.vers. *cadetto* m. ‘colui che naviga per divertimento e non ha nessun obbligo di lavorare a bordo’ (1932, Viani), vers. ~ Cocci, viaregg. ~ RighiniVoc, livorn. ~ Malagoli.

It. *cadétto* m. ‘atleta che fa parte della squadra nazionale B; atleta che appartiene a una squadra di divisione nazionale B; riserva di una squadra di calcio’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; MediciGlossSport; Zing 2008).

Lig.gen. (Carloforte) *kadétu* m. ‘grossa pietra legata a una fune dotata di galleggiante’ DEST.

Triest. *cadet* m. ‘tipo di imbarcazione per esercitazione degli allievi’ RosamaniMarin.

Corso *kadé*<sup>1</sup> m. ‘ultimogenito’ ALEIC 555.

Loc.verb.: pav. *stà da cadát* ‘stare da cadetto; dover ubbidire, essere sotto tutela’ Annovazzi; vogher. *fà stà da kadát* ‘tenere in freno, mettere alle strette’ Maragliano.

It. (ramo) *cadetto* agg. ‘disceso da un ramo cadetto (in opposizione a ramo primogenito)’ (dal 1772, D’AlbVill; TB; B; Zing 2008), mil. *cadett* Cherubini, pav. *cadát* Annovazzi, *cadèt* (“citt.” ib.), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *cadèt* Coronedi, tosc. *cadétto* FanfaniUso.

It. (campionato/atleta) *cadetto* agg. ‘che fa parte della squadra o della divisione nazionale B’ (dal 1965, MediciGlossSport; Zing 2008).

Romagn. (faent.) **cadetta** f. ‘sorta di asticciuola da bigliardo’ Morri.

Derivato: it. **cadetteria** f. ‘squadra nazionale B’ (1983, GuerinSportivo, SchweickardMat).

**1.b.** Piem. **ciadlè** v.tr. ‘dar sesto’ (PipinoRacc 1783 – Levi), *ciadlè* (ante 1788, IslerGandolfo). 5  
APiem. (Villafalletto) *cadlè* (*l bēstye*) ‘governare le bestie’ (p.172), *ciadlè* Cosio, Panca-  
lieri *cadlè* (*le bēstye*) (p.163), Giaveno  
*cadlè* (*l bēstye*) (p.153), b.piem. (Cava-  
glia) *sadlè* (*l bēstye*) (p.147), biell.or. *sciadlè* 10  
*Calleri*, *sciadlè* ib., *scidlè* ib., Pettinengo  
*sadlè* (*la vāka*) (p.135), Selveglio *cartè*  
(*l bēstye*) (p.124); AIS 1166cp.

Retroformazioni: lig.Oltregiogo occ. (Osiglio)  
**cadèl** m. ‘cosa, lavoro mal fatto’ (Plomteux, 15  
StLAnfizona); lig.gen. (savon.) *ciadelu* ‘disordine,  
confusione; chiasso’ Aprosio-2, piem. *ciadel*  
(PipinoSuppl 1783 – Brero), b.piem. (monf.) *ciadell*  
(PipinoSuppl 1783 – Brero), b.piem. (monf.) *ciadell*  
Ferro, viver. *ciadel* Clerico, vales. *ciadell*  
Tonetti, lomb.occ. (vigev.) *ciadèl* Vidari. 20

Piem. **ciadela maraje** f. ‘babysitter’ Gribaudo-Seglie.

Piem. **ciadlassé** ‘persona chiassosa’ Gribaudo-Seglie.

**1.c.** It. **cadò** m. ‘dono, regalo’ (1839, Azzocchi-Serianni – 1963, Panzini, B), *cadeau* (dal 1905, Panzini; “basso uso” GRADIT 1999), lig.occ. (sanrem.) *cadò* Carli, Mònaco *kadò* Arveiller 31, lig.alp. ~ Massajoli, piem. *kadò* (Capello – 30  
Levi), b.piem. (vercell.) ~ Vola, novar. (galliat.)  
*cadò* BellettiParoleFatti, lomb.alp.or. (Tirano)  
*kadò* Pola-Tozzi, mil. *cadò* (Cherubini; Angiolini), aless. ~ Parniseti, vogher. *kadò* Mara-  
gliano, emil.occ. (parm.) *cadò* Pariset, lucch.-vers. 35  
(viaregg.) ~ DelCarlo, corso cismont.nord-occ.  
(balan.) ~ Alfonsi, umbro occ. (Magione) *kadò*  
‘regalo in denaro’ Moretti, macer. (ferm.) ~ Man-  
nocchi.

Piem. **cadò** m. ‘pasto, pranzo, festa’ Zalli 1815. 40

**1.d.** It. **chapiteau** m. ‘tendone del circo, circo’ (dal 1983, Zing; Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2008).

**2.a.** It. **capitello** m. ‘punta in pietra dura che regge in bilico la rosa di una bussola’ (1554, Medina, Metzeltin 66), *capitel* ib., *capitelo* ib. 45

**2.b.** It. **caudillo** m. ‘titolo del generale Franco in Spagna’ (dal 1942, MiglioriniApp, DELIN; GRADIT; Zing 2008); laz.merid. (Sezze) *caudiglio* ‘persona che si comporta in modo dispotico, come un piccolo capo’ Zaccheo-Pasquali. 50

It. **caudillismo** m. ‘sistema politico in cui il potere assoluto è assunto da un capo militare’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2008); *caudillista* m. ‘partigiano di caudillo’ (dal 1983, Bobbio; DO 1990; López 21).

CAPITELLUM, diminutivo di CAPUT è attestato nel latino tardo nei significati ‘parte superiore della colonna’ (1.), ‘calice della pianta’ (2.), ‘parte di uno strumento’ (3.), ‘capezzolo’ (4.); cfr. ThesLL 3,348. Il primo significato esiste nel fr.a. *chapitel* (1160ca., Eneas, TL 2,245,45), fr. *chapiteau* (dal 1385, Gdf 9,44a), nel franco-prov.a. *capitel* pl. (1180ca., GirRouss ms. O 1129), prov.a. *capitel* (sec. XV, Rn 2,322), nel cat. *capitell* (dal 1345, DELCat 2,507) e nell’Italoromania, solo in forma dotta (II.1.). Il secondo significato, vegetale, continua unicamente nell’Italoromania (3.). Il quarto significato ‘capezzolo’ è quello con l’estensione geolinguistica maggiore: Grigioni e Italoromania, cfr. engad. *chavadels* pl. (DRG 3,482), surselv. *chavadials* (ib.). Il significato ‘capezzolo della capra e della vacca’ (2.), le forme che si riferiscono ad oggetti (4.) e gli astratti (5.) corrispondono ai significati di *caput* e si conoscono unicamente nell’Italoromania.

Tra i latinismi si presentano il significato principale (II.1.) e il termine tecnico ‘specie di lisciva’ che pare risalire al vocabolario dei medici di Salerno, cfr. lat.mediev.salern. *capitellum* (*lexivia prima gutta/saponi*) (sec. XIII, Alphita, MlatWb 2,228,20) (II.2.). Il fr. *capitel* ‘id.’ (Cotgr 1611 – Wailly 1811, FEW 2,259b) forse non risale direttamente al lat.mediev. ma può essere latinismo indiretto attraverso l’italiano.

La struttura della voce è semantica: ‘capo; che ha la forma di un piccolo capo’ (I.1.) con la sottodivisione \**capitellare* (1.a.), ‘capezzolo di donna’ (1.b.), ‘foruncolo’ (1.c.), ‘capezzolo della capra e della vacca’ (2.b.) e ‘animali’ (2’.), ‘riferito a piante’ (3.) diviso in ‘luppa, stoppa’ (3.d.) e ‘piante’ (3’.). Il significato 4. ‘riferito ad oggetti’ si sottodivide in ‘spago, fune, corda, capo di matassa’ (4.e.) ‘mensola, sostegno; altri oggetti’ (4.f.), ‘recipienti’ (4.g.) e per ultimo ‘testata; parte estrema’ (5.).

Il verbo ‘*capitellare*’ ‘dirigere, condurre’ caratterizza la Galloromania, cfr. fr.a. e medio *chadeler* (sec. XI-XV, FEW 2,258a), guasc.a. *cabderarse* (*per conseil de lor*) (SaintGaudens, Cart., DELCat 2,509a), occit.a. *capdelar* (1150ca., BVent, Rn 2,324), cat.a. *capdellar* (1260-70, Montso, DELCat 2,509a), cast.a. *cabdellar* (inizio sec. XIII,

DCECH 1,928a). Questa zona galloromanza si prolunga all'est fino al lig.a. (I.1.a.)

Tra i prestiti si distinguono quelli dal francese (III.1.): it. *cadetto* m. 'figlio non primogenito di una famiglia di nobili' (I.a.), cfr. fr. *cadet* (dal 1466, Du Bueil, TLF 4,1142b), gasconismo del Quattrocento nel francese (ib.). L'it.sett.occ. *ciadlè* 'governare le bestie' (I.b.) contiene il significato agricolo del fr.a. e medio *chadeler* 'condurre, dirigere, governare' (sec. XI-XV, FEW 2,258a). L'it. *cadò* (I.c.) costituisce un prestito ottocentesco dal francese *cadeau* 'regalo' (dal 1669, TLF 4,123b). It. *chapiteau* (I.d.) è francesismo novecentesco dal fr. ~ (dal 1905, DatLex<sup>2</sup> 22). Sotto 2. sono presentati due iberismi, l'it. *capitello* m. 'parte della bussola', spagnolismo secondo Metzeltin (128) e il recente *caudillo*, titolo dato in Spagna al generale Franco (dal 1938), (2.b.).

Körting 1609; REW 1632, 1636; DEI 735, 811; DELIN 270, 290, 315; VSI 3,79seg. (Petrini); DRG 3,58, 482 (Decurtins); FEW 2,257-260; Alessio; Caix 97; Pisani,Paideia 30,192; Salvioni-Körting,MIL 20; SalvioniREW,RDR 4, num. 1636; Zauner 484.– Hohnerlein; Pfister<sup>1</sup>.

→ **capitulum; caput; gabata**

## capitale/\*capitalia/\*capitanea

'scollatura; testa'

### I.1. 'capitale'

#### I.a. 'guancia; testata del letto'

It. **capezzal(e)** m. 'lungo e stretto cuscino che tiene tutta la larghezza del letto, e si pone sotto il guancia per tenerlo rialzato; parte rialzata a capo del letto; guancia' (1385ca., PecoroneEsposito; dal 1521, Machiavelli, B; TB; Zing 2008)<sup>2</sup>, it.a. *capezale* (ante 1481, TranchediniPelle), gen.a. *cavezali* pl. (ante 1470, Aprosio-2), ferrar.a. *chaveçale* m. (1385-1391, TestiStella,SFI 26), *cavezzale* (1436, CameraNiccolò III, Pardi,AMSPFerrar

<sup>1</sup> Con osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti e Zamboni.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *capezalus* m. 'capezzale; guancia' (Treviso sec. XIV, SellaEmil), lat.mediev.lucch. (*cultricem et capethalem* (1180, Larson), *capessale* (1308, Statuti, HubschmidMat), lat.mediev.sen. (*mataraccas et capiçales* pl. (1293, Aebischer,ZrP 66,320), lat.mediev.orv. (*culcitra et capezzale* m. (1365, Giov-Magnavia, ib. 322).

19,99), *cavezale* (ib. 19,132; Migliorini-Folena 2,32,859 e 864), ven.a. *chaviczal* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 41), *caveçale* (sec. XV, FrottolaPellegriniS,SMLV 18,105), *cavazale* (inizio sec. XVI, TestiLoverini 84), venez.a. *cavaçal(li)* pl. (1315, PagamentoAffitto, TestiStussi, TLIO; 1430, CapitolariArtiMonticolo II.2,482), *cavazal* m. (1403-06, TestiSattin,ID 49,12,12; 26,24), *chavazali* pl. (1411, ib. 38,27), pad.a. *cavaçale* m. (1336-80, TestiTomasin), *chavaçale* ib., *chavaçalle* ib., trevig.a. *capizalle (del lecto)* (prima metà sec. XIV, LapidarioTomasoni,SFI 34), tosc.a. (*stami per*) *capezzale* (dopo il 1345, NiccPoggibonsi, TLIO), fior.a. *capez[z]ale* (1287ca., Fiore, ib.), *capezzale del letto* (ante 1325, PistSeneca, ib.), *capezzale* m. (prima metà sec. XIV, GiovVillani, ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), *capezale da chapo* (sec. XV, Schiaparelli 254), *chapezzale* (1492, ib. 252), prat.a. *capeççali (da letto)* pl. (1296, TestiSerianni 242), *capezale* m. (1309-10, IstitutoLisini, TLIO), pist.a. *chapeççali* pl. (1301, LibroMino, TLIO), mat. *capezzale* m. (ante 1342, Cavalca, TLIO), sen.a. *chapezzale (di bordo)* (1298, IstanzaRenaldini, ib.), it.cent.a. *capeççale* (1400ca., GlossScarpa,SFI 49,67), march.a. *capezzale* (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASM Marche Umbria 3,108), *capezale* (ib. 3,112), tod.a. *capezal* (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO), orv.a. *chapezale* (1354, TestiBianconi, ib.), sic.a. *capiczali* (sec. XIV, ThesaurusPauperum, ib.), APiem. (Sanfrè) *capezzali* pl. (1586, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,41), tic. 'kavetsál' m. (VSI 4,577), moes. (Soazza) *cavezale* (1792, ib. 577b), lomb.alp.or. (posch.) *cavezzà* Monti, it.reg.lomb. *cavezzale* (1870, Dossi, B), lomb.or. (berg.) *caessál* Tiraboschi, *cavessál* ib., cremon. *kavesál* Oneda, bresc. *cavesál* Gagliardi 1759, *caesal* Melchiori, Salò *cavesál* Razzi, valvest. *kayşál* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (Borno) *kaeşál* (AIS 905cp., p.238), ANaun. *čavattsál* Quarresima, *čavattsál* ib., *čawttsál* ib., lad. fiamm. (cembr.) *cavezál* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cavzzal* Cherubini 1827, *cavsál* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cavzál* Foresti, parm. *cavazzál* PeschieriApp, *cavzál* (Malaspina; Pariset), Novellara *kafzél* (Malagoli,AGI 17,159), moden. *cavzél* (Galvani; Neri), *cavzál* (Flechchia,AGI 2,333), lizz. *kaftsále* (Malagoli,ID 6,170), emil.or. (Portomaggiore) *cavzzál* Schürr 24, bol. *cavzal* Coronedi, *cavzál* Ungarelli, romagn. *cavzél* Mattioli, *kavtséal* Ercolani, *kautséal* ib., faent. *cavzél* Morri, march.sett. (metaur.) *capzél* Conti, venez. *cavacial* (1535, X Tav., Cortelazzo-

Diz), *cavazal* (1569, Inv., ib. – 1613, Inv., ib.) *cavazzàl* (1603, EreditàContarini, Cortelazzo, BISSSVenez 3; 1755, GoldoniVocFolena; Boerio), *caposale* (1620, Inv., CortelazzoDiz), *cavassal* Piccio, ven.merid. (vic.) *cavazzale* (1528-1590, Bortolan), *cavassàle* (Pajello; Candiago), *cavessàle* Candiago, Val Lèogra *cavassàle* CiviltàRurale, poles. *cavazzale* Mazzucchi, ven. centro-sett. (trevig.) *cavezzal* (1540ca., DialogoVillani, TestiMilani, AMAPat 80,416), *cavassàl* Polo, conegl. *cavezzal* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Corbolone *kawǵál* (ASLEF, p. 209a), Càneva di Sacile *kawǵál* Rupolo-Borin, vittor. *cavezzàl* Zanette, Revine *kawǵál* Tomasi, feltr. *kawtsál* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavezzàl* Nazari, *cavazzàl* ib., *kaveǵál* (Cappello, AIVen 116), grad. *kavašál* (ASLEF, p. 213), *cavassal* Deluisa 24, bisiacco *cavazal* Domini, Fogliano *cavezal* Rosamani, triest. *cavazial* (1467-1543, ib.), *cavezal* (Rosamani; Pinguentini), *kavetsál* (ASLEF, p.221), istr. *cavazal* Rosamani, capodistr. *cavesàl* ib., *avasàl* Semi, Búie *cavassàl* Baissero, ver. *cavazzàl* Angeli, *avasàl* Patuzzi-Bolognini, *cavessale* (Gaspari, Trevisani), *cavassàl* Beltrami-Donati, *cavessàl* ib., trent.or. (primier.) *cavezzàl* Tissot, *cauzàl* ib., valsug. *cavazzale* Prati, tasin. *cavezzale* Biasetto, rover. *cavazzal* (*del let*) Azzolini, agord. *kaveǵál* Rossi 50, lad.ven. (Taibon Agordino) *kaoǵál* ib., zold. *cavezzàl* GambaDeRocco, lad.ates. (Rocca Piètoire), *éavatsél* Rossi 50, fass. ~ Heilmann 88, Moena *éavetsál* ib., lad.cador. (amp.) *kaetsál* (Majoni – Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. *cavaçàl* Mene-gus, Auronzo di Cadore *kavetsál* Zandegiacomo, comel.sup. *kavaǵál* (Tagliavini, AIVen 103), Candide *kavatsál* DeLorenzo, fior. *capezale* (1598, Cantini 124), *capezzale* (*di piuma*) (1602, ib. 140), garf.-apuan. (sill.) *kabbàtsáll* (Pieri, AGI 13,338), lucch. *capessale* (1560, Azienda, BonvisiMarcucci 1676), *capesale* (ib. 1674), corso *cavizzale* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *capizzale* Alfonsi, sen. *capezzale* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310), umbro occ. (Magione) *kapettséle* Moretti, cort. ~ (Nichiarelli, AAETrusca 3/4), Val di Pierle *kapeddzèle* Silvestrini, macer. *capezzà* Ginobili, ferm. *capezzà* Mannocchi, roman. *capezzale* (1836-37, VaccaroBelli), reat. (Preta) *kapettsálu* (Blasi, ID 14), march.merid. *kapətttsále* Egidi, molis. (Bonefro) *kapətttsále* Colabella, nap. *capezzale* (ante 1632, Basile, Rocco – Andreoli), salent.cent. (lecc.) *capezzale* VDS, sic. *capizzali* (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Traina; SalomoneRigoli), catan.-sirac. (Acireale) ~ VS, sic.sud-or.

(Vittoria) *kapittsáli* (“rec.” Consolino), niss.-enn. (piazz.), *kapətttsáw* Roccella; ASLEF 2996. It. *capezzale* m. ‘cuscino, guancia improvvisato, di fortuna (un fascio d'erba, un sacco di cenci)’ (sec. XIV, MeditazioneAlberoCroce, B; 1929, L.Viani, B)<sup>1</sup>.

It. *capezzale* m. ‘letto di un malato, di un moribondo; cuscino che si pone sotto la testa del defunto’ (dal 1801-03, Foscolo, B; Zing 2008), roman. ~ (1587, CastellettiUgolini, ContrDial-Umbra 2.3,107), nap. ~ (1748, B. Valentino, Rocco), dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *capezzèle* Marchitelli.

March.merid. (Spinétoli) *kapətttsálə* m. ‘fagotto con la colazione’ Egidi, asc. ~ Brandozzi, teram. (Sant’Omero) ~ DAM.

Abr. occ. (Cocullo) *kapətttsálə* m. ‘locale a piano terra, dove si riuniscono le donne per lavorare di cucito’ DAM.

Sic. *capizzali* m. ‘capoletto’ (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; 1914, Nicotra D’Urso, ib.); it.reg. sic. *capezzale* ‘immagine sacra appesa a capo del letto’ Tropea 105, sic. *capizzali* (1751ca., DelBono, VS; Biundi, Traina), sic.sud-or. ~ VS, agrig. occ. (Salaparuta) ~ ib.; sic. ~ ‘vasetto per l’acqua benedetta, che un tempo si teneva appeso accanto al letto’ (1857, Biundi, VS); sic.sud-or. ~ ‘comodino’ VS.

Sintagmi e loc.verb.: ven.merid. (vic.) *orassión de cavassàle* f. ‘orazioni serali dette stando a letto’ Candiago, Val Lèogra *orassión* ~ CiviltàRurale 89.

It. (*morire*) *penitente di capezzale* m. ‘chi si dispone in fin di vita a far penitenza’ (ante 1712, Magalotti, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. (*arrivare/essere/stare*) *al capezzale* ‘in punto di morte, al letto di morte’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TB), it. ~ (dal 1498ca., Bisticci, B; LIZ; Zing 2008), lomb.or. (berg.) *al cavessàl* Tiraboschi, bresc. (*riduzis*) *al caesal* Melchiori, bol. (*ardurs/pintirs*) *al cavzal* Coronedi, romagn. (faent.) (*ardus*) *a e cavzèl* Mori, venez. (*zonzer*) *al cavazzal* (1768, GoldoniVocFolena), (*redurse*) *al cavazzàl* Boerio, ven.cent.-sett. (bellun.) ~ Nazari, istr. (Albona) (*a rivederse*) *al cavezal* Rosamani, tosc. *al capezzale* FanfaniUso, roman. ~ (1836, VaccaroBelli); venez. *sul cavazzal* ‘id.’ (1545, Zingana, CortelazzoDiz).

Roman. *addio, ce rivedemo a capezzale* ‘ci rivediamo alla resa dei conti’ (1836, VaccaroBelli).

<sup>1</sup> Cfr. cat. *capsal* ‘bolie de roba o altra cosa posada a manera de coixí improvisat per descansar hi el cap’ (DCVB 2,956a).

Ven. *far i miei conti col cavazzal* 'dormire' (1535, X Tav., CortelazzoDiz); it. *far i conti col capezzale* 'id.' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681).

Trent.or. (primier.) *star co la tèsta fra due cauzai* 'essere tranquillo, sicuro' Tissot<sup>1</sup>.

Istr. (Buie) **scavazzàl** m. 'capezzale' Baissero.

Derivati: sen.a. **capezzaletti** m.pl. 'piccoli guanciali' (1325, InventariCompDisciplinati, TLIO), it. *capezzaléto* m. (1536, AretinoAquilecchia), bol. *cavzalét* Coronedi, venez. *cavazzalèto* Boerio, trent.or. (rover.) *cavazzalet* Azzolini; teram. (Sant' Omero) *kapəttisaléttə* 'fagottino' DAM.

Fior. **capezzalacci** m.pl. 'grande cuscino' (1602, Cantini num. 356).

March.merid. (asc.) **kapəttisaláta** f. 'quantità di roba racchiusa in un involto' Brandozzi.

Con cambio di suffisso: lad.anaun. (Mezzana) **ca-vizzil** m. 'cavezzale' (Battisti, AnzAWien 48,213), Rabbi *čawttasil* Quaresima, AAnaun. *kavat-tasil* ib.

#### 1.a.a. 'cavezzale' (forme sett. irradiate)

It.a. **cavezale** m. 'cuscino, guancia; parte rialzata a capo del letto' (1318-20, FrBarberinoSansone), march.a. *cavezalo* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), corso *cavizzale* Falcucci, àpulo-bar. (Monòpoli) *cavezzale* (1616, Reho), *cavezzalo* (*di lana pieno*) (1657, ib.).

#### 1.b. 'apertura della veste per il collo; scollatura'

It.a. **capezzale** m. 'apertura per il collo; scollatura' (1385ca., PecoroneEsposito)<sup>2</sup>, tosc.a. *capeçale* (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua), fior.a. (*camiscia senza*) *cappezale* (ante 1313, OvidioVolg-Bigazzi [ms. B], TLIO – 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. *chapezale* (1277-82, LibroCompMercantile, ib.), aret.a. *capeççale* (metà sec. XIV, Gloss, ib.), perug.a. *capezale* (1342, StatutiAgostini,SFI 26), tod.a. *capezal* (fine sec. XIII, JacTodi, B), fior. *capezzale* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,310). Loc.verb.: tosc.a. *pre[nder] per lo capezzale* 'afferrare q. per i panni' (1325ca., FioritaArmaninoRif, TLIO); fior.a. *piglia[r] al capezal* 'id.' (1287ca., Fiore, ib.), sen.a. *pilliare per lo capezale* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *pigli[ar] per glie pangne overo capeçale deglie pangne* (1342, StatutoElsheikh, ib.), umbro a. *pre[nder] alcuno al caveçale* (1357, CostEgid., ib.).

1.c. 'corda; guinzaglio; fune; cavezza'

Lomb.or. (erem.) **caesàl** m. 'corda attaccata alla cavezza a guisa di guinzaglio' Bombelli.

#### 1.d. 'testa; persona'

Umbro a. **capezzale** m. 'testa' (1530, PodianiUgolini 38).

Lomb.occ. (lodig.) *cavessàl* m. 'ingenuo, babbeo' Caretta.

#### 1.d<sup>1</sup>. 'capezzoli'

Messin.or. **capizzali** m.pl. 'capezzoli; seni' VS.

#### 1.d<sup>2</sup>. 'pesci con testa grossa; parte di animale'

15 Berg.a. **cavezal** m. 'pesce d'acqua dolce, cavedano' (1429, GlossLorck 149, num 1674), piem. *kawsàl* Gavuzzi, *cauzàl* Levi, novar. *capsàl* '(itt.) cavedano' BestiarioPopBelletti 192, galliat. *cazzalu* ib. 191, tic.alp.occ. 'kavetsàl' (VSI 4,578), lomb.occ. (mil.) *cavezzàl* 'Squalus cephalus L.' Cherubini, *cavesàl* Angiolini, it.reg.mil. *cavezzale* (dal 1956, DizEncIt; B; VLI 1986), Buscate *cavesàl* BestiarioPopBelletti 192, Turbigio *cavissàl* ib., vigev. *kavsàl* Vidari, lomell. *kavsàl* MoroProverbi 31, *kəpsàl* ib., lodig. *cavessàl* Caretta, lomb.or. (Calolziocorte) *cavezzàl* Caffi-Zool, trevigl. *caesal* Facchetti, crem. ~ Bombelli, pav. *cavsàl* Tommasini 1906, vogher. *kavsàl* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cavzàl* Foresti.

30 Pav. *capsàl* m. 'cavedano (Leuciscus cavedanus)' Annovazzi, vogher. *kavsàl* Maragliano.

Lad.fiamm. (cembr.) *cavezàl* m. 'mostro immaginario a due gambe e piedi asinini' Aneggi-Rizzolatti.

35 Nap. *capezzale* m. 'terzo ventricolo dei ruminanti, centopelle' (ante 1745, Capasso, Rocco; 1748, B. Valentino, Rocco; D'Ambra; Andreoli); ~ 'ventre di bue lesso' Volpe.

Derivato: romagn. (faent.) **cavzalen** m. 'viscere membranoso a forma di sacco, situato tra il fegato e la milza' Morri, ravenn. *cauzalèt* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *centopelle*.

#### 1.d<sup>3</sup>. 'parte di vegetale'

45 Lomb.or. (trevigl.) **caesal** m. 'ceppo di Natale' Facchetti.

Trasimeno *kapettsàle* m. 'grossa pila di fascine che veniva lasciata a bagno per qualche mese in un tratto di lago, affinché si intridessero d'acqua e diventassero pesanti' UgoccioniReti.

50 Umbro merid.-or. (spolet.) *capezzale* m. 'legno grosso da fuoco' (1702, CampelliUgolini); garg. (Monte Sant'Angelo) *capezzéle* 'grosso ceppo di appoggio' D'Arienzo.

<sup>1</sup> Corrisponde alla loc. it. *star tra due guanciali*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capizalem* (*seu collarium*) 'collaretto' (Forli 1359, SellaEmil).

Macer. (Servigliano) *kapeććá* m. 'vecchio tralcio' (Camilli, AR 13,250).

Derivati: corso **scapizzalà** v.tr. 'assetare i ceppi nelle vigne' Falcucci.

Lomb.or. (berg.) **suverchefsàl** m. 'ceppo, mancia che si dà nella solennità del Natale' (1670, Assonica, Tiraboschi).

**1.e.** parte terminale, estremità (cavicchio; alari) March.a. **capeççale del fuoco** m. 'alari del focolare' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchims), trent. *cavezal* Pedrotti 71, lad.anaun. (Rabbi) *cauciàl* ib., lad.anaun. (Piazzola) *çyavasàl dal fêç* (p.310), ven.merid. (Tonezza del Cimone) *kavasàle* (p.352)<sup>1</sup>, trent.or. (valsug.) *cavazzale (del fogo)* Prati, rover. *cavazzal (del foc)* Azzolini; AIS 933.

It. *capezzale* m. '(marin.) soppanno e fodera d'abete che si pone dietro il traversino delle biette, per risparmio di consumo delle gomene che vi passano' (Saverien 1769; VocUniv 1847).

APiem. (Sanfrè) *capezzale (di un moschetto)* m. 'parte sporgente' (1586, InventarioSobrero, BSP-Cuneo 93,89).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kapettsàle* m. 'cappio ad anello del correggiato ove si infila la verga' (Fanciulli, ID 43).

Derivato: romagn. (San Benedetto in Alpe) **kaf-salét** m. 'legni trasversali (della slitta)' (AIS 1220a, p.490).

Con cambio di suffisso: lad.anaun. (Malé) **cavacil** m. 'alari del focolare' Pedrotti 71.

### 1.e<sup>1</sup>. parte del terreno

It. **capezzale** m. 'monticello di sabbia depositato dal mare o da un fiume' (dal 1710, Guglielmini, TB; Crusca 1866; B; Zing 2008), tosc. ~ (1762, CascioPratilli).

It.reg.sett. *cavezzale* m. '(agr.) nell'Emilia, striscia di terreno alla testata di un campo' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2008)<sup>2</sup>, moes. (Lostallo) *kavetsàl* 'testata di un campo' (Camastral, ID 23, 166), lad.anaun. (Rabbi) *çvatttsàl* Quaresima, ven. *cavazzale* Berengo 236, venez. *cavazzàl (del fosso)* Boerio, ven.merid. (poles.) *cavazzale* Maz-zucchi, trent.or. (valsug.) ~ Prati; venez. *cavazzàl (del campo)* 'solco acquaio' Boerio, ven.merid. (pad.) *cavezzale* PratiEtimVen, ven. centro-sett. (bellun.) *cavazzàl (del campo)* Nazari; istr. (Pira-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.trent. *cavaçallum (de fero)* m. 'alare (di ferro)' (1276, Tamanini, StTrent 42,284).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *cavezale* 'capezzagne' (1250, SellaEmil).

no) *cavazal* '(salin.) àrgine' Rosamani; Dignano *kavasàl* 'ultimo filare irregolare delle vigne' (Tekavčić, SRAZ 5,68).

Tosc. *kapettsàle* m. 'greto' (1726, CascioPratilli).

Corso *capizzale* m. 'terreno dalla parte del muro, o del monte di un campo, di una vigna, ecc.' Falcucci. Corso cismont.or. (Nonza) *kkabittsàle* m. 'sentiero non coltivato che costeggia il campo, o gli gira intorno' (p.3), gallur. (Tempio Pausania) *kapittsàli* (p. 51); ALEIC 823.

### 2. \*capitalia

#### 2.a. 'testata del letto'

Messin.a. **capizagla** f. 'testiera' (sec. XV, InventariGabotto, ASSO 4,342), palerm.a. ~ (1455, InventariBresc, BCSic 18,165).

Derivato: sic.sud-or. (Vittoria) **ηkapittsáğğā** f. 'parte del lenzuolo o di coperta fermata sotto il materasso, quando si rinalza il letto' Consolino.

#### 2.c. 'corda, fune, cavezza'

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) **capizzàgghiu** m. 'fune che lega l'estremità libera del pettorale al giogo' VS; Bronte ~ 'striscia di cuoio per allacciare le calzature' ib.

Sic. **capizzàgghia** f. 'cavezza' VS.

Derivato: catan.-sirac. (Castel di Iùdica) **rreticapizzàgghju** m. 'fune che lega l'estremità fissa dell'ancola alla parte esterna del giogo' VS.

#### 2.d<sup>1</sup>. parte del corpo umano

Niss.-enn. (Mazzarino) **capizzàgghia** f. 'petto, seno' VS.

#### 2.e. 'parte terminale; sporgenza; estremità'

Sic.a. **capiczagla** f. 'museruola' (1519, ScobarLeone).

Palerm.a. *capiczagla (di sita)* f. 'pettorale di seta (parlando della sella)' (1455, InventariBresc, BCSic 18,160 num. 278), *capizagla* (ib. 165 num. 482).

Lig.gen. (tabarch.) **kapisáğğā** f. 'galleggiante di sughero usato per segnalare la presenza di reti' DEST.

Irp. (carif.) *capezzàglia* f. 'estremità di spago' Salvatore.

#### 2.e<sup>1</sup>. parte del terreno

Tic.alp.cent. (Lumino) **cavezaia** f. 'pezzo, prativo che rimane dopo l'aratura o la falciata fra il filare e il muro' Pronzini.

Moes. *cavezzàia* f. 'striscia di campo che rimane da vangare dopo l'aratura; striscia stretta di terreno erboso fra un filare di viti e un muro o siepe, che

non si può falciare' (VSI 4,577a); *kavetsáya* 'testata di un campo' (Camastral, ID 23,166), trent. *cavezzaia* Quaresima<sup>1</sup>, anaun. (AAnaun.) *ćawtsáya* (Prati, AGI 17,404), trent.or. (rover.) *cavazzaja* Azzolini; *costerar cavazzaje* loc.verb. 'ciglionare' ib. Lad.anaun. (Castelfondo) *kyawtsáya* f. 'capitagna' (Prati, AGI 17,404), macer. (Servigliano) *capezzajja* (Camilli, AR 13), ferm. ~ Mannocchi, march.merid. (asc.) *kapəttśáya* Egidi, teram. 10 (Sant'Omero) *kapəttśáyə* DAM.

### 3. 'capitanea'

#### 3.e<sup>1</sup>. parte del tereno

APiem. (Barge) *ka w s á ñ a* f. 'testata del campo 15 adiacente alla capezzagna che si ara trasversalmente; viottolo erboso nel quale si raccolgono le acque soverchie del campo' (Ginotta, JudMat), castell. *ka wts á ñ a* (Toppino, ib.), Vico Canavese *kāwfáñā* (AIS 141cp., p.133)<sup>2</sup>, b.piem. 20 (viver.) *caussagna* Clerico, march.sett. (metaur.) *capzagna* Conti, ven.merid. (Val d'Alpone) *calságn* Burati, trent.or. (valsug.) *cauzagna* (RGI 14, JudMat), lad.ates. (Pozza di Fassa) *ćavetséñā* (Rossi, ib.), ancon. (Arcevia) *capezzágn* (Cro- 25 cioni, ib.), umbro merid.-or. (valtopin.) *capezzagna* VocScuola, ALaz.sett. (Fabrica di Roma) *kapettsáñā* Monfeli.

Il lat. tardo CAPITIALE 'che si riferisce al capo' è derivato dell'agg. relazionale \*CAPITIUS. L'aggettivo sostantivato è attestato in una variante testuale della regola di San Benedetto (sec. VI) *capitale* n. 'cuscino' (ThesLL 3,348,66) e continua nel dalm.a. *capizale* 'capezzale' (1365, Bártoli-2,267), friul. (Budoia) *ciauthâl* (Appi-Sanson; DESF), mugl. *ćavasál* (Zudini-Dorsi), b.engad. *chavazzals* 'testa del letto' (DRG 3,501b), franco-prov.a. *caçal* 'cuscino' (1180ca., GirRouss ms. O 1600, Lecoy, R 75,293), occit.a. *capsal* 'testa del letto' (sec. XIV, Lég, Lv 1,206), *cabes- 35 sal* (1408, Pansier, JudMat), cat.a. *capsal* (1198,

DCVB 2,956 a), *capçal* (Veny), spagn.a. *capezal* (1195, Oelschläger, DCECH 1,711b), *cabeçal* (1300ca., Alfonso X, Kasten-Nitti 1,324a), astur. *cabezal* (Rato), port.a. *cabeçal* 'traversa da letto' (sec. XIV, IVPM 2,28b) e le forme it. (I.1.a.).

La macrostruttura della voce separa CAPITIALE (1.) e \*CAPITIALIA (2.), agg.sost. neutro pl.; cfr. p.es. FORTIS e FORTIA. Una terza variante, forse già latino tarda, è costituito da \**capitanea*, tipica per l'Italia sett. e mediana (3.) La sottodivisione semantica segue criteri adoperati anche nella voce \*CAPITIUS/CAPITIUM: la forma attestata nel lat. tardo (I.1.a.), poi le forme tipiche per l'Italoromania che tutte risalgono all'agg. relazionale sostantivato 'apertura della veste per il collo; scollatura' (1.b.), 'corda; guinzaglio; fune' (1.c.), testa; persona (1.d.) e 'parte terminale' (1.e.). Si opera una sottodivisione per 1.d. in 'capezzoli' (1.d.<sup>1</sup>), 'pesci con testa grossa; parte di animale' (1.d.<sup>2</sup>), parte di vegetale (1.d.<sup>3</sup>) e ugualmente per parte terminale con 'capitagna' (1.e<sup>1</sup>). Forme settentrionali irradiate si trovano sotto α. Per il significato 'capitagna' (1.e<sup>1</sup>) sono da confrontare friul. *cjavezzâl* 'fascia di terreno non arato, fra un campicello arato e l'altro' (Gemona, Marchetti), 30 poit. (ChefB) *chepseau* 'id.' (FEW 2,262b) il sardo (campid.) *kaβittśáli* 'estremo lembo del campo' (DES 1,291b) e il lat.mediev.tic. (*petia una terre campive, cum uno*) *cavezale* (1423, CDTraino 301, HubschmidMat). Per 2.e<sup>1</sup>. si confrontino b.engad. *chavazzaglia* 'striscia di terra; capitagna' (DRG 3,501), e surselv. *cavazzaglia* (ib.). Queste forme continuano anche nella Romania submersa come toponimo nel Vorarlberg *Cabizalia* (820, DRG 3,501) e in toponimi grigion. *Gavazalia* (1512, ib.). Un continuatore di 2.c. si trova nel fra. *cieveçaille* 'parte della briglia' (primo terzo sec. XIII, OgDan, TL 2,364,1)

REW 1637 s.v. CAPĪTIUM, Faré; DEI 733, 829; VEI 219 s.v. *capezzo*; DELIN 290; VSI 4,577seg. (Ceschi); DRG 3,501 (Decurtins); DES 1,291b; FEW 2,261segg. s.v. CAPITIUM.– Pfister; Bork<sup>3</sup>.

45 → \***capitius/capitium**

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev. *Cabizalia* (Vorarlberg 820, DRG 3,501).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *caveçagna* f. 'capitagna' (Ivrea 1194, Hubschmid, VR 11,290) e l'ampia documentazione di lat.mediev.piem. *cavezagna* (Benevagienna 1293, GascaGlossBellerio; Cherasco 1294, ib; Carrù 1300, ib., ecc.), ~ (Villanova d'Asti 1385, Statuti-Savio), *caveçagna* (Pamparato 1391, GascaGlossBellerio), *causagna* (Moretta 1435, ib.), *cavezagnia* (Venasca 1534, GascaGlossApricò).

<sup>3</sup> Con lavori preparativi di Calabrò e osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Veny e Zamboni.

\***capitīnus** ‘che si riferisce alla testa’**I.1.** ‘*capitina*’

**1.a.** ‘oggetto a forma rotondeggiante o formante un'estremità o punta’

Sic.a. **capitina** (*di fusu*) f. ‘piccolo gancio all'estremità superiore del fuso’ (1519, ScobarLeone), catan.-sirac. *capitina* VS, niss.-enn. ~ VS, Calascibetta *kapitīnə* (p.845), Villalba *kapitīna* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Platani) ~ (p.851); AIS 1501cp.

Nap. (procid.) *capetina* f. ‘fusaiuolo superiore’ Parascandola, Monte di Pròcida *kapətīnə* (p.720); sic. *capitina* ‘fusaiuolo’ (sec. XVIII, Spatafora, VS), catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *kapitīna* (p.875); AIS 1501cp.

Sic. *capitina* f. ‘capocchia della trottola’ (Pitré, VS). Sic. *capitina* f. ‘dischetto superiore del tornio sul quale il vasaio mette il pastone da lavorare’ (Trischitta, VS).

Catan.-sirac. *capitina* f. ‘bottono’ VS, sic.sud-or. ~ VS, Vittoria *kapitina* Consolino, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS.

Catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) *capitina* f. ‘rocchetto inferiore del fuso’ VS, sic.sud-or. 25 (Canicattini Bagni) ~ ib.

Salent.sett. (Carovigno) *kapitīna* f. ‘scarto della canapa pulita’ (AIS 1499cp., p.729).

Loc.verb.: catan.-sirac. (Licodia Eubea) *nun valiri na capitina* ‘non valere un soldo bucato’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *num-maliri na kapitina* Consolino. 30

**1.b.** ‘disposizione locale; testata di campo’

Molis. (Miranda) **kapətīna** f. ‘terreno non arato sotto le piante’ DAM, Bonefro *kapətīne* ‘testata di un campo che si ara per ultimo di traverso’ Colabella. 35

**2.** ‘*capitino*’

**2.a.** ‘oggetto a forma tondeggiante o formante un'estremità o punta’

Sen.a. **capitino** m. ‘tipo di trave’ (1406-52, Statuti, Sestito, SLeI 21).

Bol. *kavedēy* m. ‘catarzo, seta floscia che non si può né filare né torcere’ Ungarelli. 45

Emil.or. (imol.) *capitino* m. ‘scavo in cima al manfano intorno a cui scorre la gombina’ (Tozzoli, Schuchard, ZrP 34,276)<sup>1</sup>.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) *kaphitīno* m. 50 ‘ceppo dell'aratro’ (p.543), volt. (Chiusdino) *kha-*

*pitīno* (p.551), grosset. *kapitino* Alberti, Gavorrano *kapitīno* (p.571), amiat. (Seggiano) ~ (p.572; Fatini); AIS 1438.

Chian. (Chiusi) *kapitino* m. ‘dove sta seduto il vogatore quando spinge la barca, ripostiglio a prua o a poppa’ (Barni; Minciarelli, ACALLI 1).– Sintagmi: Trasimeno *capitino piccolo* ‘prua; ripostiglio a prua’ Minciarelli; *capitino grande* ‘poppa; ripostiglio a poppa’ ib.

Sic. *capitinu* m. ‘fardello’ (Pitré, StGl 4 o 8).

**2.b.** ‘disposizione locale’

Istr. (Pirano) **kavedīm** m. ‘area delle saline’ Ive 86, capodistr. *cavedin* ‘ripartizione del fondo salifero’ Semi.

**2.c.** ‘capezzolo’

Lig.or. (Borghetto di Vara) **kaveē** m. ‘capezzolo’ (p.189), AAnaun. *cavedin* Quaresima, mant.

*cavdin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavdèn* (Malaspina – Capacchi s.v. *capezzolo*), guastall. ~

Guastalla, regg. ~ (*dla mamella*) (ante 1795, Denti, MarriApp), *cavdèin* Ferrari, Albinea *kavdēn* (p.444), Novellara *kavdiy* (Malagoli, AGI 17,

159), mirand. *cavdin* Meschieri, moden. *caudein* (*del tett*) (prima del 1750, Crispi, Marri), *cavdèin*

Neri, Nonàntola *kavdē* (p.436), emil.or. (ferrar.) *cavdin* Ferri, venez. *cavedini* pl. Boerio, ven.merid. (poles.) *cavedin* m. Mazzucchi, ven.centro-

sett. (Corbolone) *éavediŷ* Pellegrini-Marcato 305<sup>2</sup>, triest. *cavedin* Pinguentini, *kavidiŷ*

(ASLEF 1302, p.221), istr. (Buie) *cavedini* pl. Baissero, ver. *cavedin* m. Angeli, trent.or. (rover.)

*cavedim* Azzolini; AIS 127.

Mant. *kavdiŷ* m. ‘capezzolo della vacca’, emil.occ. (Poviglio) *kavdēyn* pl. (p.424), Albinea

*kavdēy* (p.424), Albinea ~ (p.444), Concordia sulla Secchia *kavdī* (p.425), Nonàntola *kavdē*

(p.436), emil.or. (bol.) *kavdī* (p.456); AIS 1057.

**2.c<sup>1</sup>.** ‘persona’

Emil. **kapitij** m. ‘birba’ (Malagoli, AGI 17,188).

**3.** Derivati

**3.a.** ‘oggetti a forma tondeggiante formante un'estremità o punta’

Irp. (Acerno) **kaputīnnula** f. ‘fusaiuolo inferiore’ (AIS 1501cp., p.724).

Cal.cent. (Mélissa) *kapitīnnula* f. ‘fusaiuolo superiore, cocca del fuso’ (p.765), cal.merid. (San

Pantaleone) *kapitīmula* (p.791), sic. *capitīmula* (1721, Drago, VS; 1751, DelBono, ib.; Trai-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capitinus* ‘l'estremità del manfane a guisa di bottono?’ (1197, Montecchio 69).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciavedin* m. ‘capézzolo’ PironaN.



na, ib.), messin.or. *caputinula* RohlfSuppl, Mandanici *kaputímula* (p.819), catan. *kaβotínula* (ALI 5564, p.1043), catan.-sirac. *caputinula* VS, Mascalucia *kaputínula* (p.859); messin.or. (Milazzo) *caputindara* 'id.' RohlfSuppl; 5 AIS 1501cp.

Sign.second.: sic. *capitímula* f. 'appicco, pretesto' (1751, DelBono, VS; Traina, ib.; VS).

Sic. *dari ad unu capitimula di [fari qc.]* 'dare occasione a q. di fare qc.' Traina.

Sic. *circari capitimula ad unu* 'cercare ogni piccola cosa per fargli male' Traina.

Cal.sett. (Fagnano Castello) **capitinale** m. 'fusaiuolo superiore' NDC, cal.cent. ~ ib., Ajello Cálabro *capetinale* ib., cal.merid. *capitinale* ib., 15 Serrastretta *kapitínále* (p.771), messin.occ. (Mistretta) *kapitínáli* (p.826); AIS 1501cp.

Cal.cent. (Acri) **kapitínáða** f. 'fusaiuolo superiore' (p.762), niss.-enn. (Sperlinga) *kapitánála* (p.836); AIS 1501cp. 20

Sic. **capitinia** f. 'fusaiuolo superiore' (Biundi; Traina), *caputinia* Traina, niss.-enn. (Catenanuova) *pitínnya* (p.846), Aidone *kapəténnya* (p.865), agrig.or. (Naro) *kapitínnya* (p.873), 25 palem.cent. (Baucina) *kapitínnya* (p.824), Partanna *kapətínnya* (ALI 5564, p.1019), trapan. (Vita) *kapitínnya* (p.821); AIS 1501cp.

### 3.c. 'capezzolo'

Irp. (carif.) **capitiniédde** m. 'capezzolo' Salvatore. 30

Il lat. \*CAPITĪNUS è una formazione parallela a quella di \*CAPITĀNUS. Come aggettivo sostantivato è attestato *capitinas* forse 'caro capitis 35 porcellini' (sec. IV?, Test.porc. ThesLL 3,348, 59). Questa forma continua nei toponimi, cfr. rum. *căpățână* (Sala, ACPatRom 9,121); per l'antroponimo *căpățînă* (1484, PatRom 2.1,122) cfr. rum. *căpașină* 'testa, capocchia' (Tiktin-Miron 472), 40 alban. *kapitínë* 'bulbo della cipolla; testa di animale' (Pellegrini, StValentini 164) e l'it. (I.1.). La forma maschile continua nel rum. *căpășîn* 'fardello di legna' (Pușcariu num 276) e arum. ~ 'aglio' (ib.) e nell'it. (2.). I derivati sono presentati sotto 45 3. La struttura semantica della voce distingue 'oggetto a forma tondeggiante o formante un'estremità o punta' (a.), 'disposizione locale' (b.), 'capezzolo' (c.) e persone (c<sup>1</sup>).

REW 1668 (*caput*); DEI 735; Alessio, ID 10,141; Pellegrini, StValentini 164. – Hohnerlein; Bork<sup>1</sup>.

→ **caput**

## \*capitius 'che si riferisce al capo'

### 10 Sommario

I.1.	「capitium」 'collare di abito; apertura per la testa'	99
I.1.a.	'collare di abito'	99
2.a.	'capezzale; guancia'	100
2.a.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	102
3.a.	'fune per legare il collo degli animali; briglia'	102
3.a.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	113
3.a <sup>1</sup> .	'fune, corda; spago, laccio; catena'	116
3.a <sup>1</sup> .a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	119
3.a <sup>2</sup> .	uso metaf. con riferimento a vincoli morali, abusi di libertà, vita sregolata	120
3.a <sup>2</sup> .a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	125
4.	'testa'	126
4.b.	'capo; intelligenza; collo; persona'	126
4.b.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	134
4.b <sup>1</sup> .	'capezzolo'	136
4.c.	parte di animale (collo, testa, criniera)	137
4.c.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	138
4.c <sup>1</sup> .	'capezzolo di animali'	138
4.c <sup>2</sup> .	pesci	139
4.c <sup>3</sup> .	altri animali	139
4.d.	con riferimento a vegetali; parti di vegetali	140
4.d.a.	「scavezz-」 (forme sett. irradiate)	147
4.d <sup>1</sup> .	'piante'	148
4.d <sup>1</sup> .a.	「scavezz-」 (forme sett. irradiate)	148
5.	parte terminale	148
5.a.	oggetti sporgenti; sporgenza di oggetti	148
5.a.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	149
5.e.	configurazione del terreno; capitagna	150
5.e.a.	「scavezz-」 (forme sett. irradiate)	153
5.f.	misura	154
6.	'pezzo'	154
6.a.	'scampolo, frammento, frantume (di oggetti, panni, cibi, ecc.)'	154
6.a.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	163
6.f.	termine; pezzo, unità, parte di un sistema, di un ordine	164
6.f.a.	「cavezz-」 (forme sett. irradiate)	173
II.1.	<i>capitio</i>	174
III.1.a.	<i>una caveza di schiavo</i>	174
1.b.a.	<i>cavèzza di moro</i>	174

<sup>1</sup> Con osservazioni di Caratù, Cornagliotti, Crevatin, Pfister e Zamboni.

1.b.β.	<i>capezza di moro</i>	174
1.c.	<i>malcapazz</i>	174
1.d.	<i>cavezuto</i>	174
1.e.	<i>capiciòla</i>	175
2.	<i>capezzièra</i>	176

**I.1.** *capitium*<sup>1</sup> ‘collare di abito; apertura per la testa’

**I.1.a.** ‘collare di abito’

Ven.a. *caveço* m. ‘apertura della veste per il collo’ (1312, MonumentiLioMazorLeviU, TLIO)<sup>1</sup>, venez.a. *cavezi* pl. (1476, MagistratoPompe, Frey), *cavezo* m. (1497, Sanudo, CortelazzoDiz), ver.a. *caveçço* (seconda metà sec. XIV, GidinoSomma-campagna, TLIO), lomb.or. (Branzi) *ka i š* (AIS 1191, p.236), lad.fiamm. (cembr.) *cavéz* Aneggi-Rizzolatti, venez. *cavezzo* (1552, Calmo, CortelazzoDiz – 1660, BoschiniPallucchini 56,17), trent.or. (rover.) *cavez* Azzolini.

Ossol.alp. (vallantr.) *kavóts* m.pl. ‘colletto attaccato alla camicia’ Nicolet.

Tic. *kavéts* m. ‘colletto, bavero’ (VSI 4,572); tic.alp.occ. *kavéts* ‘collo della camicia da donna’ (Monti; Keller-2), Sonogno *kevéts* Keller-2, tic.alp.cent. (Chirònico) *civézz* (VSI 4,572a),<sup>2</sup> tic.merid. (mendris.) *cavizz* ib.

Tic.alp.occ. (Menzonio) *cavézz* m. ‘colletto staccato della camicia maschile’ (VSI 4,572a).

Lomb.or. (bresc.) *kavés* (*de la kamíza*) m. ‘collarino ripiegato della camicia’ Gagliardi 1759, valvest. *ka[v]éš* (Battisti,SBAWien 174). Sign.second.: trent.occ. (bagol.gerg.) *cavès* m. ‘gola’ Vaglia.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lunig.a. (*afér[ar]*) *in del chavezò* ‘(afferrare q.) per i panni, per il collo’ (ante 1470, Faye, Maccarrone,AGI 18), venez.a. (*prender q.*) *per lo caveço* (1312-14, LioMazor, TLIO), lomb.alp.or. (borm.) (*mette[r]*) *le mani al cavezo* (1628, Bläuer), (*piglia[r]*) *sul cavezo* ib., (*mette[r]*) *una man al cavez* (1629, ib.), (*piglia[re]*) *per il cheez* (1687, ib.), trent.or. (rover.) (*chiappar*) *per el cavez* Azzolini.

Venez. *la va sul so cavezzo* ‘va a suo conto o sopra di sé o alle sue spalle’ Boerio.

Derivati: gen.a. *cabezana* f. ‘colletto’ (1353ca., Passione, TestiParodi,AGI 14,34,45)<sup>2</sup>, nap.a. (*una*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capicium* m. ‘la parte della veste intorno al collo’ (1290, Montecchio 68), lat.mediev.emil. *capitium* (Piacenza sec. XIV, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cavezana* f. ‘colletto’ (Savona 1250, Aprosio-1), lat.mediev.piem. *cavezana* ‘colletto,

*camisa senza*) *capezana* (sec. XIV, LibroTroya-VolgDeBlasi, TLIO); sic.a. *capiczana* (1348, SenisioMarinoni), *capizana* ‘parte superiore della tunica’ (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *capiczana* ib., *cappiczana* (1519, ScobarLeone), b.piem. (biell.) *ka ws á η a* ‘colletto rivoltato della camicia’ (Grassi,LingueDial 74)<sup>3</sup>, lomb.occ. (vigev.) *cavsána* Vidari, *causána* ib., aless. *caussanna* Prelli; sic. *capizzana* ‘collare’ (sec. XVII, Anonimo, VS), ~ ‘busto di camicia da donna’ (Traina; VS).

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.occ. (vigev.) (*ciapä vü*) *par ra cavsána* ‘(agguantare q.) per il collo, per il colletto delle vesti’ Vidari, cal.cent. (apriglian.) (*afferrare unu*) *ppe capizzana* NDC.

Ven.merid. (vic.) **capiciole** f.pl. ‘parte del vestito’ (1722, DocDeGregorio,Tessuti 158)<sup>4</sup>.

Sign.second.: lad.cador. (amp.) **é a a t s ó r a** f. ‘imbottitura, rivestimento in pelle del giogo, cuscinetto sotto il giogo’ Majoni, *ciaazòra* Quartu-Kramer-Finke, *é a (v) a t s ó r a* Croatto, Zuèl *é a v a t s ó r a* (p.316), Auronzo di Cadore *é a v a t s ó l a* Zandegiacomo, comel.sup. *é a v a - θ ó l a* (Tagliavini,AR 10), Pádola *é a v a θ ó l a* (p.307), Candide *é a v a t s ó l a* DeLorenzo; AIS 1241.

**2.a.** ‘capezzale; guanciaie’

Cal.a. **capizo** m. ‘capezzale; guanciaie; la parte alla quale sta appoggiato il capo del letto’ (1512, SFrPaolaPinzuti 176)<sup>5</sup>, cosent.a. *capizzo* (1478, LamentoJoanneMaurellu, Migliorini-Folena 2,91, 16), sic.a. *cappiczu* (*di lectu*) ScobarLeone 1519, *capiczu* ib., palerm.a. *capizzu* (1508, VES), luc.cent. (Màrsico Vètere) *capizi* pl. (1562, Testi-Compagna), luc.-cal. (Rotonda) *capiczi* (1596, ib.), cal. *kapittsu* m. (Alessio,RIL 72,272), cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo,ID 13), Molochio ~ (Alessio,ID 10,155), sic. *capizzu* (Biundi; Traina; VS), niss.-enn. (nicos.) *kavétsu* (La-Via,StGI 2,116), Aidone *capizze* Raccuglia, *kavitsə* ib., piazz. *cavézz* Roccella, palerm. *capizzo* (1600ca., VES 157)<sup>6</sup>, pant. *kapittsu* Tropea-Less.

45

parte della veste intorno al collo’ (Benevagienna 1293, GascaGlossBellero; Carrù 1300, ib.),

<sup>3</sup> Cfr. pr.a. *caussana* ‘collet de vêtement’ (1359, Pansier 3,38).

<sup>4</sup> Evoluzione fonetica che corrisponde al toscano.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capiczo* (*lavorato de seta negra*) (1490, Bevere,ASPNap 22,322).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.sic. (*plumacellum de alacca di*) *capizzu* (Palermo 1508, VES 157).

50

Sintagmi prep. e loc.verb.: sic. *ô capizzu* ‘accanto, vicino’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ô kapittsu* Consolino, *a k-kapittsu* ib.

Sic. *aviri u crucifissu ô capizzu* ‘essere in fin di vita’ VS, agrig.or. (licat.) *èssiri ccu la cannila a lu capizzu* ib.; sic. *dormiri a capizzu* ‘riposare sulla diligenza altrui’ Traina; *dòrmiri a-ccapizzu àutu* ‘dormire fra due guanciali’ VS; agrig.occ. (Menfi) *in di li pedi a lu capizzu* ‘prendersi eccessivamente libertà’ ib.

Sic. *mittirisi na cosa ppi capizzu* ‘mettere qc. nel dimenticatoio, dormirci sopra’ (1721, Drago, VS).

Loc.verb.: sic. *cunzari lu capizzu* ‘recar male a q. accusandolo di qc.’ (Biundi; Traina), *cunzàricci u capizzu a unu* ‘fare le scarpe a q.’ (Biundi, VS – Avolio, ib.), catan.-sirac. (catan.) ~ ‘tendere un’insidia a q.’ (“iron.” VS), niss.-enn. ~ ib., palerm. centr. ~ ib., sic. ~ ‘agevolare q., spianargli le difficoltà’ ib.

Sic. *fari capizzi* ‘avere le paturnie’ (Traina, VS; Trischitta, ib.), *vulirinni centu ppi-ccapizzu* ib.

Sintagmi e loc.verb.: vogher. *durmí tróp iys ra kavása* ‘dormire con la testa appoggiata sopra la tavola’ Maragliano, emil.occ. (parm.) *dormir in tla cavèzza* (Malaspina; Pariset). 25 Piem. *durmí sù la kavása* ‘indugiare, poltrire’ DiSant’Albino, b.piem. (vales.) *dormí sla cavezza* Tonetti, tic.alp.cent. (Aquila) *drumí sùr la cavèzza* (VSI 4,574a), tic.merid. (Castel San Pietro) *durmí sùla cavèzza* ib., lomb.occ. (mil.) 30 *dormí su la cavezza* Cherubini, vigev. *durmí su ra cavèsa* Vidari, istr. *dormi[re] su la caveza* Rosamani, capodistr. *ti dormí su la cavesa* ib., trent.or. (rover.) *dormir sulla cavezza* Azzolini; tic.prealp. (Rovio) *drömi n sùla cavèzza* ‘dormire sonni 35 tranquilli’ (VSI 4,574a), lad.cador. (Auronzo di Cadore) *dormí sula cavétsa* ‘dormire in piedi, durante il lavoro’ Zandegiacomo.

Trent.or. (rover.) *trarghe sora la cavezza* ‘non badare più né a sé, né ai propri affari’ Azzolini. 40

Piem. *néj durmí sla kavása* ‘stare all’erta’ Gavuzzi.

Derivati: messin.occ. (Frazzanò) **kapittsé d-du** m. ‘guancialino imbottito di foglie e munito di un cappuccio che viene usato dagli scaricatori per proteggere la nuca’ VS<sup>1</sup>, catan.-sirac. (Sant’Alfio) ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kapittsyé ddu* ‘piccolo guancialetto’ Consolino; catan.-sirac. (Piedimonte Etnèo) *kapittsé ddu* ‘bisaccia’ VS. 50

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capicellus* m. ‘cuscino’ (Parma 1483, SellaEmil), lat.mediev.laz.. *capiczellum* (1437, Sella).

It. **capezzièra** f. ‘poggiacapo di tela, per lo più ricamata, che si pone sullo schienale di poltrone o divani’ (dal 1878, CarenaFornari 278; “raro” B; Zing 2008), tosc. ~ FanfaniUso.

Nap. *capezzera* f. ‘rivestimento di legno intagliato che si poneva sul muro a capo del letto’ (1669, T. Valentino, D’Ambra; Rocco); ~ ‘spalliera del letto, capezzale’ (ante 1778, Cerlone, Rocco – Andreoli), *kapättséra* Altamura, dauno-appenn. 10 (fogg.) *caezzèra (de lu liette)* Villani; nap. *scanno cu a capezzera* ‘panchetta a spalliera’ Andreoli.

Abr.or.adriat. *kapättsiàra* f. ‘lettiera’ LEA, molis. *kəpättsyérə* DAM; campob. *kapättsyérə* ib.

Lig.gen. (tabarch.) **kapisáña** f. ‘cuscinetto per 15 attuire il peso che si porta sulla schiena’ DEST<sup>2</sup>.

Lad.anaun. (sol.) **kavətsíl** m. ‘capezzale’ (Battisti, AnzAWien 48,213).

Nap. **accapezzare suonno** ‘conciliare il sonno’ (ante 1736, Oliva, Rocco; ante 1745, Capasso, D’Ambra), àpulo-bar. (biscegl.) *accapizzà u sounne* Còcola, molf. *accapezà u suenne* Scardigno, rubast. *akkappättsó u súnna* Jurilli-Te-done, Corato *accapezà u suonne* BucciaAgg, bitont. *accapezzèue* Saracino, Giovinazzo *accapezzè u suenne* Maldarelli, bar. *akkapättsá u sènnne* Valente.

Sic. *accapizzari* v.tr. ‘accomodare, rassettare (spec. il letto)’ (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS; Traina; 30 ib.).

Sic. *accapizzarari[si]* v.rifl. ‘dormire tra due guanciali, non avere pensieri’ (Traina; VS).

Cal.merid. (Cittanova) **kapittsári** v.tr. ‘rincalzare il letto’ (Longo, ID 16), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (nicos.) *nkavətsé* ‘risvoltare il lenzuolo sotto il materasso’ (Trova-to, RicDial 2).

Sic. *incapizzatura* f. ‘ripiegatura del lenzuolo e della coperta, rimbocatura’ (Pitrè, StGl 18), *ncapizzatura* ib.

## 2.a.u. <sup>1</sup>cavezz-<sup>1</sup> (forma sett. irradiata)

Derivato: it. **cavezzièra** f. ‘poggiatesta ricamato per poltrone’ (dal 1970, Zing; ib. 2008).

## 3.a. ‘funi per legare il collo degli animali; briglia’

It.sett.or.a. **capezza** f. ‘funi o correggia di cuoio che, sistemata a forma di museruola, serve a tener legato per il capo il cavallo o altro animale, cape-

<sup>2</sup> Per la conservazione della -p- evoluzione fonetica non settentrionale.

stro' (1409, FioreLiberi, Bascetta)<sup>1</sup>, berg.a. *caveza* (1429, GlossContini, ID 10,237)<sup>2</sup>, cremon.a. ~ (1428-33, LibriConti, TestiSaccani), ven.a. *chavezza* (1435ca., VocRossebastiano 573), pad.a. ~ (*decoramo*) (1379ca., SpeseFinimento, TestiTomasin 38,7), it. *caveza* (dal 1483, Pulci, B; TB; "raro" Zing 2008), it.sett.occ. *cavezza* Vopisco 1564, lig.alp. (brig.) *cavessa* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Noli) *kavéssa* (p.185), lig.gen. (Carloforte) *kavéssa* DEST, bonif. *kavétsa* (ALEIC 10 1177, p.49), gen. *cavessa* (Olivieri, JudMat; Cassaccia; Gismondi), *cavezza* Paganini 221, *kavéssa* (p.178), Zoagli *kavéssa* (p.187), Val Graveglia *kavéssa* Plomteux, lig.or. (Borghetto di Vara) *kavétsa* (p.189), spezz. *kavéssa* (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di Magra *kaétsa* (p.199), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kavétsa* (p.184), sassell. *kavétsa* (p.177), Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kavéssa* (p.169), Oltregiogo or. (Rovegno) *kavétsa* (p.179), 20 Bardi *kavéssa* (p.432), AValle del Taro *cavezza* Emmanuel num.12, piem. *kavássa* (PipinoAgg 1783 - Brero), *kavísa* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), APiem. 'kavássa', Vicoforte *kavússa* (p.175), b.piem. 'kavássa', 'kavéssa', viver. *cavássa* Clerico, vales. *cavézza* Tonetti, *kaváttsa* (Spoerri, RIL 51,683), novar. *kavéga* (p.138), galliat. *kavétsa* (p.139), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kavótsa* (p.114), Domodossola *kavétsa* (p.116), ossol.alp. (valantr.) ~ Nicolet, Montescheno *gavétsa* ib., Tappia *kavétsa* ib., Trasquera *čavétsa* (p.107), Premia *čavétsa* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *kevése* (p.118), tic. 'kavétsa', 'kavéttsa' (VSI 4,573b), tic.alp.occ. (Gerra 35 Gambarogno) *kavéttsa* ib., Sonogno *kevétsa* (p.42), *kevéttsa* (VSI 3,573b), tic.alp.cent. 'čavéttsa' ib., *kavéttse* ib., Airola *čavéttsa* Beffa, Cozzerza *kavétsa* Buchmann 22, Lodrino *kevéttsa* (VSI 4,573b), 40 Prosito *kevétsa* (p.53), Montecarasso *kavéttse* (VSI 4,573b), tic.prealp. (Medeglia) *kavéttse* ib., moes. *kavéttsa* ib., breg.Sopraporta (Coltura) *kavétsa* (p.46), lomb.alp.or. 'kavétsa', *kavétsa* (Longa, StR 9), Albo- 45 saggia *kevétsa* (p.227), posch. *kavétsa* Michael, borm. *cheza* (1694, Bläuer), Semogo *kaétsa* (Longa, StR 9), Trepalle *kevétsa* (Huber, ZrP 76), Livigno *kevétsa* (Longa, StR 9), lomb.occ. 'kavétsa', 'kavéssa', 'ka-

*vássa*, 'kχavéssa', mil. *cavèzza* Cherubini, bust. *caveza* Azimonti, vigev. *cavèssa* Vidari, lodig. *cavéssa* Caretta, lomb.or. 'kaéssa', 'kavéssa', Introbio *kavétsa* (p.234), berg. *caéssa* (Tiraboschi; Carminati-Viaggi, JudMat), *cheéssa* Tiraboschi, *chiéssa* (Carminati-Viaggi, JudMat), Stabello *kaéha* (p.245), Monasterolo del Castello *keéha* (p.247), crem. *caesa* Bombelli, cremon. *cavéssa* Oneda, Pescarolo *kávéssa* (p.285), Lumezzane *kavéha* (p.258), bresc. *cavéssa* Gagliardi 1759, *caesa* Melchiori, Cigole *kaéssa* Sanga, Solferino *kavéssa* (p.278), Salò *cavéssa* Razzi, valvest. *kéšš* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (Sònico) *kavéša* (p.229), Borno *éssa* (p.238), bagol. *keéssa* (p.249), *kāéssa* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *kavéssa* (p.341), Roncone *kavétsa* (p.340), Mortaso *kavássa* (p.330), trent. (Sténico) *kavéssa* (p.331), lad.anaun. 'čavéssa', Pèio *kχavéša* (p.320), Piazzola *χγavéssa* (p.310), Tuenno *čavéttsa* Quaresima, *čavéttsa* ib., *kavéttsa* ib., lad.fiamm. (Predazzo) *kavéssa* (p.323; Boninsegna), cembr. *cavéza* Aneggi-Rizzolatti, Faver *kavéša* (p.332), pav. *cavéssa* (Gambini, JudMat), *cavássa* Annovazzi, *cavéssa* ("citt." ib.), vogher. *kavássa*, *kavássa* Maragliano, Godiasco *kavássa* (p.290), mant. *cavéssa* Arrivabene, 'kavéssa', emil.occ. 'kavéssa', *kavássa*, piac. *kavóssa* (p.401), Firenzuola d'Arda *kavássa* (Casella, StR 17), parm. *cavèzza* (Malaspina; Pariset), guastall. *cavéssa* Guastalla, regg. *cavézza* Ferrari, Albinea *kavéssa* (p.444), Prignano sulla Secchia *kavássa* (p.454), Sologno *kaváttsa* (p.453), Sèstola *kavétsa* (p.464), *kavássa* (p.456), lunig. (Arzengio) *kavéssa* (p.500), Fosdinovo *kaétsa* Masetti, sarz. *kavétsa* ib., emil.or. 'kavéssa', bol. *cavèzza* Coronedi, *cavézza* Ungarelli, 'kavássa', imol. *kavéza* (Bottiglioni, JudMat), romagn. *cavéza* Mattioli, 'kavéssa', *kavétsa* Ercolani, march. sett. (Sant'Agata Féltria) *kavéša* (p.528), Fano *kavéssa* (p.529), metaur. *cavezza* Conti, urb. *cavéssa* Aurati, *kapéssa* (p.537), Frontone *kχapéttsa* (p.547), Mercatello sul Metauro *kavéttssa* (p.536), cagl. *kapéttsa* Sabbatini, venez. *cavezza* (dal 1535, X Tav., CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. 'kavéssa', vic. *cavéssa* (Pajello; Candiago), Val Lèogra ~ CiviltàRurale 108, Val d'Alpone ~ Burati, *caéssa* ib., ven.centrosett. 'kavéša', Summaga *cavessa* GruppoRicerca, vittor. *cavéza* Zanette, Revine *kavéša* Tomasi, bellun. *kavéssa* (p.335), bisiacco *caveza* Domini, triest. *kavéša* (p.369), *caveza* (Pinguentini; Rosamani; DET), istr. ~ Rosamani,

<sup>1</sup> Evoluzione fonetica toscana.

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *cavezza* f. (1521, FolengoMacaronneeMinZaggia).

- cavesa* ib., 'kavisa', 'kavésa', Pirano *kavéθa* Ive 77, Rovigno *kavisa* Deanović, ven. adriat.or. (Cherso) *kavétsa* (p.399), ver. 'kavésa', *caéssa* Beltramini-Donati, Raldón *kavésa* (p.372), trent.or. 'kavésa', Canal San Bovo *kavéθa* (p.334), primier. *caveza* Tissot, valsug. *cavezza* Prati, tasin. *caézza* Biasetto, rover. *cavezza* Azzolini, lad.ven. *kavéθa* Rossi 112, San Tomaso Agordino *čavéθa* ib., Falcade *kavétsa* ib., Cencenighe *kavéθa* (p.325), lad.ates. 'čavátsa', mar. *čétsa* Pizzinini, *čétsa* (Videsott,FestsLiver 162), bad.sup. *čavátsa* Pizzinini, livinall. ~ PellegriniA, agord. sett. *čavétsa* Rossi 112, Colle Santa Lucia ~ Tagliavini, fass. ~ (Elwert 59 e 72), Penia *čavétsa* (p.313), lad.cador. (amp.) *kaétsa* (Crotto; Quartu-Kramer-Finke); oltrechius. *cavéça* Menegus, Pozzale *kavésa* (p.317), comel.sup. *čavéθa* (Tagliavini,AIVen 103), Pádola ~ (p.307), Candide *čavétsa* DeLorenzo, pist. (montal.) *capezza* Nerucci, garf.-apuanò (sill.) *kawétsa* (Pieri,AGI 13,338), pis. (Santa Maria a Monte) *capezza* ("contad." Malagoli), corso ~ Falcucci, ALaz.sett. (Montefiascone) *kapétsa* (p.612), sen. *capézza* ("contad." Cagliariaritano), chian. (Chiusi) ~ Barni, perug. ~ Orfei, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kapétsa* (p.556), ancon. (senigall.) *capezza* Baviera-Ceresi-Leone, Montecarotto *kapétsa* (p.548), jes. *capezza* (Gatti,AR 4), Montemarciano *kapétsa* (p.538), macer. (Muccia) *kapétsa* (p.567), Servigliano *capezza* (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. *kapétsa*, Foligno *capezza* (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2), ALaz.merid. *kapétsa*, laz.centro-sett. 'kapétsa', Subiaco *kapétsa* (Lindström,StR 5), alatr. ~ (Ceci,AGI 10,170), roman. *capezza* (1688, PeresioUgolini; VaccaroTrilussa), cicolano (Tagliacozzo) *kapétsa* (p.645), Ascrea ~ (Fanti,ID 16), reat. ~, Amatrice *kapétsa* (p.616), aquil. *kapétsa* DAM, Sassa ~ (p.625), San Nicola *kapétsa* DAM, march.merid. *capézza* Egidi, asc. *kapétsa* (p.578), Controguerra *kapétsa* DAM, teram. *kapátsa* ib., abr.or.adriat. *kapétsa* ib., *kapéts*, *kapótsa* DAM, *kapátsa* ib., *kapótsa* ib., Loreto Aprutino *kapétsa* ib., Sant'Angelo del Pesco *kapátsa* ib., Lama dei Peligni *kwapétsa* ib., gess. *capézze* Finamore-1, abr.occ. *kapétsa* DAM, *kapétsa* ib., *kapétsa* ib., *kapátsa* ib., Castelvechio Calvisio *kapétsa* ib., Castrano *kapétsa* (p.637), Navelli *kapwétsa* DAM, Scanno *kapétsa* ib., Canistro *kapétsa* (Radica,RIL 77,130), Trasacco *kapétsa* (p.646), molis. ~ DAM, Roccavivara *kapótsa* ib., agnon. *capezza* Cremonese, *kapétsa* (Ziccardi,ZrP 34,417), campob. *kapétsa* (D'Ovidio,AGI 4,176), Ripalimosani *kepétsa* Minadeo, Morrone del Sannio *kepétsa* (p.668), santacroc. *kapétsa* Castelli, laz.merid. 'kapétsa', camp.sett. (Formicola) *kapéts* (p.713), Colle Sannita *kapétsa* (p.714), nap. *capezza* (ante 1632, BasilePetrini - Andreoli)<sup>1</sup>, Monte di Pròcida *kapéts* (p.720), Ottaviano *kapétsa* (p.722), irp. ~, Treviso *kapéts* (p.725), Calitri *capizze* Acocella, cilent. 'kapétsa', dauno-appenn. 'kapétsa' (p.706), Lucera *kapéts* (p.707), fogg. *capézza* Villani, garg. 'kapétsa', àpulo-bar. ~, rubast. *kapétsa* Jurilli-Tedone, Monòpoli *kepétsa* Reho, luc.nord-occ. 'kapétsa', Picerno *kapétsa* (p.732), Brienza *capezza* Paternoster, luc.nord-or. (Matera) *kapéts* (p.736), luc.cent. (Calvello) *kapétsa* Gioscio 113, Castelmezzano ~ (p.733), Pisticci *kapétsa* (p.735), luc.cal. *kapíttsa*, *kapítts* Lausberg, trecchin. *capezza* Orrico, San Chirico Raparo *kapétsa* (p.744), Oriolo *kapíttsa* (p.745), salent. *kapétsa*, cal.-sic. 'kapíttsa'; AIS 1236; VS. Ven.centro-sett. *kavéθa* f. 'pastaia della capra' ASLEF 267. Cilent. (Omignano) *kapétsa* f. 'corda da vacca' (AIS 1236cp., p.740). Sintagmi prep. e loc.verb.: it.reg.roman. *a capezza a terra* 'clausola inserita nelle contrattazioni di bestiame e con la quale la vendita viene effettuata senza alcuna garanzia, a tutto rischio e pericolo del compratore' (Latina 1965, GlossConsGiur), *capezza a terra* (Roma 1965, ib.); it.reg.piem. *alla cavezza* 'id.' (Cuneo 1934, GlossConsGiur), it.reg.emil. *a lunga capezza* (Bologna, Ravenna 1965, ib.), romagn. (*vèndar un animèl*) *a lunga cavezza* Ercolani. Umbro merid.-or. (*mená*) *a-kkapétsa* '(condurre un quadrupede) per la cavezza' Bruschi, àpulo-bar. (bitont.) (*prettèue*) *a capézze* (un cavallo) Saracino. Emil.occ. (parm.) (*pagar*) *in tla cavezza* 'subito, sul momento' Pariset. It.reg.trent. (*vèndere*) *per la capezza* 'clausola inserita nelle contrattazioni di bestiame e con la quale la vendita viene effettuata senza alcuna garanzia, a tutto rischio e pericolo del compratore' (Trento 1965, GlossConsGiur).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capezza* f. 'capestro' (1467, Pfister,BLCamp 2).

Tic.prealp. (Certara) *cavall matt sénz cavézza* 'giovane scapestrato e sfrenato' (VSI 4,574a), breg.Sopraporta (Stampa) *giuvan òr dal cavézza* ib.

Loc.verb.: it.reg.emil. *com'è lunga la cavezza* 'nella vendita dei cavalli indica la sfera oltre la quale il venditore si reputa esonerato da responsabilità per la sorte dell'animale' (Reggio Emilia 1965, GlossConsGiur), *come è lunga la capezza* (Modena 1950, ib.).

It. **capezzo** m. 'cavezza' (ante 1527, Machiavelli, TB), lomb.alp.or. (borm.) *cavezo* (1628, Bläuer)<sup>1</sup>; abr.or.adriat. (Palena) *kapittsə* 'funne per legare animali' DAM, àpulo-bar. (Giovinazzo) *capizze* 'funne legata al collo delle bestie da soma per tirarseli dietro' Maldarelli.

Derivati: it.cent.a. (*capistro de kannova con*) **capeççolo** (*de corio*) m. 'cavezza' (fine sec. XIV, MascalciaRussioVolgAurigemmma), *capicçolo* ib., lad.anaun. (Còredo) *čavettswól* Quaresima, march.sett. (Fano) *kapşól* m. 'funne che serra il collo del bue aggiogato' (AIS 1241, p.529), metaur. *capzol* 'giuntoia, fune che serra il collo del bue aggiogato' NeumannSpallart 61, *kaptsól* Conti, grosset. (Roccalbegna) *kapettsólo* 'pezzo di corda con cui si lega una bestia vaccina' Alberti.

Emil.occ. (parm.) **cavezzuola** f. 'cavezza' Malaspina.

Laz.merid. (Ausonia) *kapettsóla* f. 'àncole (del giogo)' (AIS 1240cp., p.710).

It. **capeccine** f.pl. 'cavezza; redini; correggia del giogo; fune con cui si lega, intorno alle corna, il capo delle bestie bovine' (1561, Citolini, Picco 336), trevig.a. *cavazzina* f. (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,294), piem. *kavisina* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), emil.occ. (moden.) *cavazèina* Neri<sup>2</sup>, lizz. *kavtsina* (Malgoli, ID 17), emil.or. (cent.) *cavazèna* (Montanari, StLicCento 4,118)<sup>3</sup>, bol. *cavzeina* Coronedi, romagn. *cavzèna* Mattioli, *kaltséna* Ercolani<sup>4</sup>, Fusignano *kafséyna* (AIS 1237cp., p.458), faent. *cavzena* Morri, lad.ates. (gard.) *tçava-*

*tsina* Gartner 145, *ciavazina* Lardschneider, ~ (Martini, AAA 46), *cevazina* ib., mar. *čavatsina* (AIS 1236, p.305), fass. *čavetséna* Elwert, grosset. (Roccalbegna) *kapettsina* Alberti, amiat. (Monticello Amiata) *capezzina* Fatini<sup>5</sup>. Loc.verb.: lad.ates. (gard.) *fè su la ciavazina* 'finire' (Martini, AAA 46).

Emil.occ. (ferrar.) **cavzzin** m. 'cavezzuola' Ferri, romagn. (Brisighella) *kafséyn* 'correggia del giogo' (p.476), Cesenatico *kafsáyyni* pl. (p.479), emil.or. (Minerbio) *kavağin* (p.446), march.sett. (Sant'Agata Féltria) *kafğinyi* (p.528); AIS 1237cp.

Cicolano (Pagànico Sabino) *kabettsinu* m. 'corda intorno alle corna dei buoi' (Fanti, ID 16).

Garg. (manf.) *kapettsinə* m. 'cavezza leggera senza paraocchi per tenere l'animale alla mangiatoia' Caratù-RinaldiVoc; *kapettsilə* 'id.' ib.

Abr.or.adriat. **kapettsóđə** f. 'funicella del basto, cavezza' DAM.

Molis. (agnon.) *capezzella* f. 'piccola cavezza' Cremonese.

Teram. (Sant'Omero) **kapəttśúlə** f. 'cavezzina' DAM, molis. (Castellino del Biferno) *kapittsólłə* ib.

Abr.or.adriat. (Penne) **kapittsólə** m. 'nodo di fune del timone, raccordato con le corna dei buoi per frenarli' DAM, Villanova *kapəttśólə* ib.

It.sett.or.a. **cavezzóne** m. 'corda sistemata a museoruola per condurre il cavallo' (1409, FioreLiberi, Bascetta)<sup>6</sup>.

It. *capezzóne* m. 'cavezzone, grossa cavezza; finimento per domare quadrupedi' (1612, Boccacini, B; ante 1866, D'Azeglio, B), gen. *cavezzón* Paganini 221, *cavessón* (Casaccia; Gismondi), piem. *kawsúη* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *kavəsúη* (ante 1796, Brovardi, ib. – Brero), APiem. (Sanfrè) *cavezzone (da cavallo)* (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,38,47), gallo-it. (piazz.) *kavətsəη* Roccella, lomb.occ. (mil.) *cavezzón* Cherubini, lomb.or. (berg.) *cavezzù* (1670, Assonica, Tiraboschi), crem. *caesou* Bombelli, bresc. *caesú* Melchiori, pav. *cavesson*

<sup>1</sup> Cfr. tirol.merid. (Lusern) *kavits* 'cavezza' Gamilscheg 20.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavacina* f. 'cavezza' (Parma 1255, SellaEmil; Modena 1327, ib.), *capicina* (Forlì 1364, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *cavazina (vel pectorale)* (1287, Sella).

<sup>4</sup> Il romagn. *kaltséna* deve la sua *l* a una falsa ricostruzione in un'area nella quale (Rohlf'sGrammStor § 243) *l* / anteconsonantica si è velarizzata (Fanciullo).

<sup>5</sup> Cfr. sardo (campid.) *kapittsinas* f.pl. 'le redini' (DES 1,253a: "rispecchia piuttosto un tosc. *capezzina*").

<sup>6</sup> Cfr. ATed. medio *Capezon* m. 'grossa cavezza' (1570, Grisone, Wis), ted. *Kappzaum*. Dall'it.sett. il fr. *caveçon* "bride spéciale pour dompter les chevaux difficiles, munie d'un demi-cercle de fer fait pour exercer une pression sur le naseau" (dal 1580ca., FEW 2,263a); cfr. FEW ib.: "in Verbindung mit der Einwirkung italienischer Pferdedressur und -zucht im 16. Jh., der u. a. die Erfindung des Kappzaums zu verdanken ist, Wind 164".

(Gambini, JudMat), *cavzon* ib., *cavsón* Annovazzi, mant. *cavzzon* Cherubini 1827, *cavsón* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavzòn* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *cavzon* Nannini, bol. *cavzòn* Coronedi, *kavtsáŋ* Ungarelli, romagn. *cavzòn* 5 Mattioli, faent. *cavzòn* Morri, march.sett. (metaur.) ~ Conti, ALaz.sett. (Orbetello) *capezzone* (Fanciulli, ID 56), Montefiascone *kapetsòne* (p.612), casent. (Chiaveretto) *kavettsòne* (p.545), umbro merid.-or. *kapettsòne* Bruschi, 10 ALaz.merid. (Amelia) *kapetsòne* (p.584), it. reg.roman. *kapettsòne* (Roma 1930, GlossConsGiur), roman. *capezzòne* ChiappiniRolandi-Agg, abr.or.adriat. (Villamagna) *kapattsònə* DAM, Miglianico *kapattsònə* ib., abr.occ. ~ 15 ib., molis. (agnon.) *capezzeune* Cremonese, Bonefro *kapattsònə* Colabella, santacroc. ~ Castelli, nap. *capezzone* (ante 1627, Cortese, Rocco – Andreoli), *kapattsònə* Altamura, irp. (Avellino) *capezzone* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) 20 *capezzòne* Villani, Margherita di Savoia *capezzòne* Amoroso, garg. (Ruggiano) *kapattsònə* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *kapettsònə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *capezzaune* Campanile, barlett. *kapattsònə* (Tarantino; Digaeta 51), tran. *capezzaune* Ferrara, biscegl. *capizzaune* Còcola, molf. *capezzouene* Scardigno, rubast. *kapattsáwnə* (p.718; Jurilli-Tedone), bitont. *capezzàune* Scardigno, bar. 30 *capezzòne* (DeSantisG; Scorcìa), Monòpoli *kapattsáwnə* Reho, tarant. *kapattsònə* Gigante, Palagiano *kapattsònə* (p.737), salent.sett. (Carovigno) *kapittsòne* (p.729), cal. centr. (apriglian.) *capizzune* NDC, cal.merid. (Cètrache) *kapittsúna* (p.772)<sup>1</sup>, Nicòtera 35 *capizzuni* NDC, regg.cal. ~ ib., sic. *capizzuni* Traina, catan.-sirac. (Mascalucia) *kapittsúni* (p.859), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, Acate *capizzuni* VS, niss.-enn. (Mussomeli) ~ (Nicosia, QCSSic 12/13,240), Aidone *kapətsúŋə* 40 Raccuglia, palerm.or. (Pòllina) *capizzuni* VS, *kapittsúnu* ib.; AIS 1236. March.sett. (metaur.) *cavzon* m. ‘fune con cui si legano i buoi per le corna al timone del carro’ NeumannSpallart 61. Ven.merid. (pad.) *cavezzón* m. ‘capestro’ Prati-EtimVen, ancon. *cavezzó* (“contad.” Spotti); emil. occ. (parm.) *cavzòn* (d’forza) ‘(veter.) corda molto grossa con soggolo di cuoio, usata per tenere fermi gli animali da visitare’ Malaspina.

<sup>1</sup> Da un più antico *kapittsúne*: per -e > -a in alcune zone della Calabria, cfr. RohlfGrammStor § 144 (Fanciullo)

Ven.centro-sett. (vittor.) *cavezón* m. ‘briglia di notte’ Zanette; Revine *kavedón* ‘insieme dei finimenti del muso degli equini’ Tomasi. Lad.cador. (Candide) *kavetsónə* m. ‘giogo appoggiato alla testa dei buoi perché tirino il carro con le corna’ DeLorenzo<sup>2</sup>. Irp. (San Mango sul Calore) *capezzone* m. ‘cavezza con paraocchi’ DeBlasi, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capezzaume* Orlando. Apulo-bar. (Canosa) *kappətsáwn* m. ‘cuscinetto per proteggere la testa dei buoi’ Stehl 327<sup>3</sup>. Luc.nord-occ. (Picerno) *kapətsónə* m. ‘redini’ Greco; Brienza *capezzone* ‘spezzone di fune col quale si lega un animale alla mangiatoia’ Paternoster. Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *capizzuni* m. ‘gli occhiali’ (“scherz.” VS), catan. ~ ib. Piem. **kawsúŋa** f. ‘briglia’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat). Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capezzumicchie* m. ‘cavezza senza paraocchi’ Orlando. Sic. *capizzunàta* f. ‘tirata di cavezza per fermare il cavallo o per stimolarlo ad andare’ Biundi, catan.-sirac. (Licodia Eubea) ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kapittsunáta* Consolino; sic. *capizzunata* ‘botta di mano con tutta la forza del cavalcatore’ Traina. Sic. *capizzunata* f. ‘colpo di cavezzone, grave riprensione, rimpròvero’ (Biundi; Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *kavətsunáda* Roccella<sup>4</sup>. It.reg.vit. *franco di capezzatura* ‘detto del bestiame allo stato brado, venduto con esenzione per il venditore dal rischio attinente alla soportazione della cavezza’ (1965, GlossConsGiur). It.sett.or.a. **cavezzana** f. ‘corda sistemata a muse-ruola per condurre il cavallo’ (1409, FioreLiberi, Bascetta; 1550, Grisone, ib. 1,213; ib. 215), *cavezana* (1585, Garzoni, B), palerm.a. *capizana* (1439, InventariBresc,BCSic 18,143,97), sic. *capizana* VS<sup>5</sup>. Molis. (Bonefro) **kapətsáre** m. ‘artigiano che produce o vende cavezze e altri finimenti’ Colabella. Agg.sost.: abr.or.adriat. (Pianella) **kapətsátə** 45 m. ‘animale da traino con la cavezza’ DAM; *kapətsatiélla* ‘animale da traino, che ha già la cavezza’ ib.

<sup>2</sup> La conservazione della *k-* non è ladina ma veneta.

<sup>3</sup> Forse incrocio con ‘*cappa*’

<sup>4</sup> Foneticamente galloromanzo.

<sup>5</sup> Cfr. prov.a. *caussana* f. ‘cavezza’ (1360, Pansier 2,38), *capsana* ib., *cozzana* (1431, ib.).

- Molis. (Ripalimosani) **kɛpəttɔsəyɛ** v.tr. 'scuotere della testa che fa il cavallo, l'asino, ecc., quando si impenna e non vuole ubbidire' Minadeo; ~ 'crollare il capo in segno di malcontento, di tacito rimprovero' ib., laz.centro-sett. (Cervara) **kapittsyá** Merlo 63, laz.merid. (Amaseno) **kapəttisyá** Vignoli, nap. **capezziare** (ante 1632, BasilePetrini).
- It. **scapezzare** v.tr. 'far trottare un cavallo senza cavaliere' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681), 10 mant. **scavsàr** Arrivabene, romagn. **scavzê** Mattioli, triest. **scavezar** Rosamani, istr. (rovign.) **skavasá** Deanović, ven.adriat.or. (Lussingrande) **scavezar** Rosamani.
- Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **skapəttɔsá** 15 v.tr. 'liberare un animale dalla cavezza, sbrigliare' Jacobelli, roman. **scapezzare** (1688, PeresioUgolini), teram. **scapezzà** Savini, **skapəttɔsá** DAM, abr.or.adriat. (Penne) **skapittsá** ib., abr.occ. (Introdacqua) **skapəttɔsá** ib., molis. (agnon.) 20 **skapəttɔsəáye** ib., Bonefro **skapəttɔsá** Colabella, laz.merid. (Castro dei Volsci) **skapəttɔsá** Vignoli, terracin. **scapèzzà** DiCara, nap. **scapezzare** Volpe, **scapezzà** ib., irp. (San Mango sul Calore) **scapezzà** DeBlasi, garg. (Mattinata) 25 **scapezzé** Granatiero, luc.nord-occ. (Muro Lucano) **skapəttɔsá** Mennonna, cal.cent. (apriglian.) **scapizzare** NDC, cal.merid. **scapizzari** ib.
- Àpulo-bar. (biscegl.) **scapizzà** (*u cavadde*) v.tr. 'scozzonare, allenare (di bestie da soma)' Còcola, 30 molf. **scapezzà** Scardigno, Giovinazzo **scapezzé** Maldarelli, luc.nord-occ. (Tito) **skapəttɔsá** 'addestrare (il montone)' Greco.
- Ancon. **scapezà** v.assol. 'liberarsi dalla cavezza (un animale)' Spotti, umbro merid.-or. (Torgiano) 35 **scapezza** Falcinelli, **scapezzàe** ib., laz.merid. (Sezze) **scapezzà** Zaccheo-Pasquali.
- Sign.metaf.: molis. (Trivento) **skapəttɔsá** v.assol. 'essere irrequieto, non domo, dopo un lungo riposo (di animale)' DAM.
- Nap. **scapezzare** v.assol. 'morire' Volpe.
- Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **skapəttɔsá** v.assol. 'precipitare' Mennonna, Brienza **scapizzà** Paternoster.
- Umbro merid.-or. **skapəttɔsasse** v.rifl. 'togliersi la cavezza (dei quadrupedi)' Bruschi, roman. **scapezzasse** ChiappiniRolandiAgg; abr.or.adriat. (Castel di Sangro) **skapəttɔsárətsə** 'liberarsi della cavezza e scappar via al galoppo' DAM, abr.occ. (Introdacqua) **skapəttɔsárətsə** 40 ib., molis. (Ripalimosani) **skɛpəttɔsárətsə** Minadeo.
- Agg.verb.: it. **scapezzato** agg. 'privo di cavezza (un animale); allo stato brado' (1899, Albertazzi, B), laz.merid. (Sezze) ~ 'scavezzato e fuggito (di animale)' Zaccheo-Pasquali, abr. **skapəttɔsátə** DAM, molis. (Ripalimosani) **skɛpəttɔsátə** Minadeo, dauno-appenn. (fogg.) **scapezzate** 'sbrigliato' (BucciA, VecchiaFoggia 4).
- Agg.sost.: àpulo-bar. (minerv.) **scapezzate** m. 'animale senza cavezza' Campanile.
- Abr.occ. (Introdacqua) **skapəttɔsátúrə** f. 'lo sbandare del gregge che invade il seminato' DAM, molis. (agnon.) **skapəttɔsátúra** Cremonese.
- Roman. **scapezzata** f. 'sbrigliata, strappata di briglia' (1688, PeresioUgolini), abr.or.adriat. **skapəttɔsátə** DAM, **skapəttɔsétə** ib., Città Sant'Angelo **skapittsétə** ib.
- Sic.a. (*cavalli*) **scapizzaturi** agg.m.pl. 'sbrigliati' (sec. XIV, MascalciaRuffo, DeGregorio,ZrP 29, 567).
- Retroformazioni: lig.gen. (Val Graveglia) **skavəsa** f. 'cavezza (del cavallo, del mulo)' Plomteux.
- Ven.centro-sett. (Revine) **scəvətsɛla** f. 'parte di trappola per uccelli' Tomasi.
- Emil.or. (ferrar.) **scavzzunàr** v.tr. 'sbardellare, scozzonare' Ferri.
- Emil.or. (ferrar.) **scavzzunàda** f. 'scozzonatura' Ferri; romagn. (faent.) **scavzuné** 'colpo inferto al cavallo' Morri.
- It. **accapezzare** v.tr. 'legare con la cavezza' (TB 1863; B 1962), pist. (montal.) **accapezzà** Nerucci, pis. (Santa Maria a Monte) **accapezzà** ('cont.' Malagoli), teram. **akkapəttɔsá** Savini, abr.or.adriat. ~ DAM, gess. **accapezzà** Finamore-1, vast. **akkapittsá** DAM, molis. (Venafro) **akkapəttɔsá** ib., santacroc. **kkapəttɔsá** Castelli, nap. **accapezzare** (1726, Lombardi, D'Ambra - Andreoli), **akkapəttɔsá** Altamura, prociid. **accapizzà** Parascandola, irp. (Calitri) **accapezzà** 45 Acocella, garg. (Ruggiano) **akkapəttɔsɛ** (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (andr.) **accapezzé** Cotugno, biscegl. **accapizzà** Còcola, martin. **akkapəttɔsá** GrassiG-2, luc.-cal. (trecchin.) **accapizzà** Orrico.
- Agg.verb.: nap. **accapezzato** 'legato con la cavezza' (D'Ambra; Altamura), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **accapezzàte** Amoroso.
- Dauno-appenn. (fogg.) **accapezzatore** m. 'ladro di bestiame' Villani.
- Triest. **discavezar** v.tr. 'togliere la capezza' Pinquentini.
- Romagn. **incavzê** v.tr. 'mettere la cavezza (ad un animale)' Mattioli, ven.centro-sett. (Revine) **inkavəðár** (Tomasi, RaccSaggiVenAlp), umbro



occ. (Magione) *nkapettsé* Moretti, umbro merid.-or. (Foligno) *nkapettsá* Bruschi, spole. *nkappettsá* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *ngappettsá* ib., march.merid. (asc.) *nkapettsá* Brandozzi, abr.or.adriat. 'ngapittsá' DAM, chiet. *ngapəttśá* ib., Castiglione Messer Marino *ngapəttśá* ib., abr.occ. (Pòpoli) *ngavittśá* ib., Magliano de' Marsi *ngapəttśá* ib., dauno-appenn. (fogg.) *incapezzà* Villani, *ncapezzà* ib., garg. (Mattinata) *ngapezzé* Granatiero, àpulo-bar. (tarant.) *ncapezzare* VDS, salent. centr. ~ ib., cal.centr. (apriglian.) *ncapizzàre* NDC, cal.merid. *ncapizzàri* ib., Nicòtera *ncapizzàre* ib., sic. *ncapizzàri* Biundi, *incapizzari* Traina.

Mant. *incavezzàras* v.rifl. 'imbrogliarsi con la cavezza (di animali)' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), abr.or.adriat. *ngapəttśársə* 'intricarsi il capo, il collo nella cavezza (delle bestie)' DAM, gess. 'ngapezzàrse Finamore-1.

Molis. (agnon.) 'ncapezzàie v.assol. 'avvolgersi intorno al collo la cavezza (proprio delle bestie)' Cremonese, *ncapezzà* ib.

Agg.verb.: piem. *ancavessà* 'legato con la cavezza' DiSant'Albino.

Sic. *stari ccò ncapizzatu* 'tenere sempre da parte la riserva' (LeoneTrainaAgg,BCSic 19).

Teram. (Bellante) *ngapəttśənatīrə* m. 'funce che lega le corna dei buoi al timone del carro' DAM.

Teram. **arcapezzà** v.tr. 'rimettere la capezza' Savini, *arkapəttśá* DAM, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *arəkapəttśá* ib., gess. *arapezzà* Finamore-1.

### 3.a.a. 'cavezz-' (forme sett. irradiate)

It.a. **caveza** f. 'funce o correggia di cuoio che, sistemata a forma di museruola, serve a tener legato per il capo il cavallo o altro animale; qualsiasi funce per legare animali' (ante 1481, TranchelliniPelle; 1497, DocCanestrini 248), it. *cavezza* (dal 1483, Pulci, B; TB; Crusca 1866; Zing 2008), umbro a. *gavezze* pl. (1530, PodianiUgolini 21), it.mediano 'kavéttśa' f., fior. *gavéttśa*, tosc.centr. (Radda in Chianti) *kaéttśa* (p.543), pist. (Prunetta) *kavéttśa* (p.513), garf.-apuano *kavéttśa* (Luciani, ID 47), Càmpori ~ (p.511), carr. *kawéttśa* (Luciani, ID 47), Bedizzano *kawéttśa* ib., lucch.-vers. (Camaioere) *kavéttśa* (p.520), pis. (Filéttole) *gavezza* (Temperli, ID 54), corso 'gawéttśa', cismont.or. *kawéttśa*, Vènaco *kawéttśa* (ALEIC, p.24), cismont.nord.-occ. (Niolo) *kavéttśa* (Giese, WS 14,125), cismont.occ. (Cargése) *kawéttśa*

(ALEIC, p.29), oltramont.merid. *kawéttśa*, Portovecchio *gawéttśa* (ALEIC, p.46), gallur. (Tempio Pausania) *kavvéttśa* (ib., p.51), amiat. (Seggiano) *kavéttśa* (p.572), chian. (Sinalunga) *kavéttśa* (p.553), ancon. *cavezza* (Toschi, JudMat), Arcevia *caézza* (Crocioni, ib.), macer. *gaézza* Ginobili, Esanatoglia *gaéttśa* (p.557), Treia *kaéttśa* (p.558), Sant'Elpidio a Mare *gaéttśa* (p.559), Servigliano *cavezza* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. (assis.) *gavéttśa* (Santucci, ID 49), Foligno *kaéttśa* Bruschi, laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *gavéttśa* (p.643), march.merid. (asc.) *gaéttśa* pl. Egidi, abr.or.adriat. *kavéttśə* f. DAM, Taranta Peligna *kavéttśə* ib., abr.occ. (Castelvecchio Calvisio) *kavéttśa* LEA, nap. *cavézza* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavézze* Amoroso, àpulo-bar. (martin.) *kavéttśə* (GrassiG-1,84), luc.nord.-occ. (Matera) *cavezza* (Rivelli, JudMat); AIS 1236; ALEIC 1177.

It. *cavezza* f. 'laccio che si mette al collo delle anatre di richiamo per fermarle al fondo' (dal 1970, Zing; ib. 2008).

Gallur. (Tempio Pausania) *kavéttśa* f. 'corda da vacca' (AIS 1236cp., p.916).

Umbro merid.-or. *kavéttśa* f. 'bastone che si lega al collo del maiale per impedirgli di allontanarsi mentre sta pascolando' Bruschi.

Abr.or.adriat. (Civitaluparella) *kuwéttśə* f. 'parte del giogo, che, a guisa di collare cinge, il collo dei buoi' DAM, vast. *kuvéttśə* ib.

Sintagmi: it.reg.centro-merid. *gavezza a terra* 'clausola che, lasciando escluso ogni responsabilità da parte del venditore in ordine ad eventuali vizi, ma che comporta anche la consegna della cavezza' (Napoli 1934, GlossConsGiur; Frosinone 1935, ib.; Salerno 1965, ib.), *cavezza a terra* (Pescara 1934, ib.; Avellino 1965, ib.), ~ *a mano* (Brindisi 1965, ib.); *cavezza a cavezza* 'formula di contratto che indica la permuta di un animale con un altro animale che si effettua con lo scambio delle rispettive cavezze' (Campobasso 1965, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.reg.centro-merid. [*vendere*] *a cavezza* 'contrattare verbalmente senza garanzia per i vizi degli animali' (Frosinone 1935, GlossConsGiur; Siena 1937, ib.).

Umbro a. (*testa da gavezza* '(testa) di somaro' (1530, PodianiUgolini 81).

It. *per la cavezza* 'denominazione di vendita fatta senza garanzia e perfezionata quando la cavezza viene messa all'animale' (1926, Antonucci, GlossConsGiur).

It. *sulla cavezza* 'all'atto della conclusione di un contratto' (ante 1742, Fagioli, B); *farsi pagare* ~

‘subito, sul momento’ (prima metà sec. XVIII, DelRiccio, TB; Zing 1994), tosc. ~ FanfaniUso. It.reg.tosc. *quanto è lunga la cavezza* ‘nella vendita dei cavalli indica la sfera oltre la quale il venditore si reputa esonerato da responsabilità per la sorte dell’animale’ (Siena 1965, GlossConsGiur). Loc.verb.: it. *levare la cavezza* ‘scavezzare (un cavallo)’ (1833, IstrCavaliereMelilloM); *rompere/strappare la cavezza* ‘spezzare le redini; darsi a un galoppo sfrenato (un cavallo)’ (prima del 1600, Davanzati, B; 1690, Sègnieri, B; 1889, Verga, B). Composto: it. (*comprare, vendere*) **a strappacavezza** ‘con rinuncia a garanzia per eventuali vizi occulti da parte del compratore (in rif. a vendita di animali)’ (TB 1872; 1878, CarenaFornari 323; B 2000), it.reg.tosc. *a strappa-cavezza* (Arezzo 1965, GlossConsGiur).

Derivati: it. **cavezzina** f. ‘cavezza; redini; correggia del giogo; fune con cui si lega, intorno alle corna, il capo delle bestie bovine’ (1370ca., BoccaccioDecam, B; dal 1585, B. DeRossi, TB; Zing 2008)<sup>1</sup>, fior.a. *cavezina* (1349-1558, StatutiMedicSpezCiasca).

Cort. (Val di Pierle) **kavisíno** m. ‘cavezza; correggia del giogo’ Silvestrini, Sansepolcro *kavettsino* (Zanchi-Merlo, ID 13), macer. (ferm.) *cavezzine* Mannocchi, umbro merid.-or. (Foligno) *kaittsínu* Bruschi.

Fior.a. **cavezzuolo** m. ‘cavezzone’ (1352-59, Dini, TB).

Corso cismont.or. (Brando) *gawittsólolo* m. ‘cavezza’ (ALEIC 1177, p.4).

It.a. **caviciule** m. ‘cavezza del mulo’ (1385ca., PecoroneEsposito), ~ (1474-87, B. Machiavelli, ItaCa), fior.a. *caviciule* ‘cavezza’ (metà sec. XIV, NovellePanciatich, TLIO), prat.a. (*uno*) *kaviciule* (1288-90, RagionatoCepparelloDietaiutiPrati, TestiSchiaffini 258,14), pist.a. *chaviciule* (1339, ContiDelBeneSapori, TLIO).

It. **cavezzuola** f. ‘dim. di cavezza’ (dal 1665ca., Lippi, B; Zing 2008).

Abr.or.adriat. (chiet.) **kuvéttserə** m. ‘collare del giogo che cinge il collo dei buoi’ LEA.

Molis. (Roccasicura) **kəvíttsera** f. ‘àncole’ (AIS 1240cp., p.666).

It. **cavezzone** m. ‘grossa cavezza; grossa fune, con una seghetta collocata nella parte anteriore, per domare i cavalli balzani’ (dal 1592ca., Soderini, B; IstrCavaliereMelilloM 30; TB; Zing 2008), corso *cavizzone* Falucci, cismont. *gawit-*

*tsóne* ALEIC, cismont.nord.-occ. (balan.) *cavizzone* Alfonsi, Zitamboli *gavittsóne* (Massignon, RLIR 22,222), corso centr. *kawittsóni* ALEIC, Calcatoggio *kavutttsóni* (ib., p.33), oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) *gawittsónu* (ib., p.41), casent. (Chiaveretto) *kavetttsóne* (AIS 1236, p.545), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavezzòune* Amoroso; ALEIC 1177. – Loc.verb.: it. *tenere sul cavezzone* ‘reggere, governare (un cavallo)’ Crusca 1866.

March. *cavzon* m. ‘fune con cui si legano i buoi per le corna al timone del carro’ NeumannSpallart, macer. *gaezzó* Ginobili, *gavetttsóni* pl. (Merli, ACStDialIt 12,307); ancon. (senigall.) *cavzòn* m. ‘cavezza; correggia del giogo’ Baviera-Ceresi-Leoni.

It. **cavezzata** f. ‘colpo, strappata di cavezza’ (dal 1749ca., Saccenti, B; TB; “basso uso” GRADIT 2005), march.merid. (asc.) *kapətttsáta* Brandozzi.

It. **cavezzare** v.tr. ‘mettere la cavezza’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **incavezzare** v.tr. ‘mettere la cavezza’ (1801-03, Lastrì, B), umbro occ. (Magione) *ngavetttsé* Moretti, *ngavetttsá* ib.– Agg.verb.: it. *incavezzato* ‘legato con una cavezza’ (1895, Carducci, B).

It. **accavezzare** v.tr. ‘legare con la cavezza, incavezzare’ (dal 1833, IstrCavaliereMelilloM 27; B; Zing 2008).

It. **scavezzare** v.tr. ‘liberare un animale dalla cavezza, sbrigliare’ (dal 1891, Petr; B; Zing 2008), corso cismont.nord.-occ. (balan.) *scavizà* Alfonsi, umbro occ. (Magione) *zgavetttsé* Moretti, *zgavetttsá* ib., teram. *scapezzá* Savini.

It. *scavezzarsi* v.rifl. ‘liberarsi dalla cavezza (un animale)’ (1891, Petr, B), umbro merid.-or. *škaettsásse* Bruschi.

Inf.sost.: nap.a. *scavezzare* m. ‘il liberarsi furioso del cavallo dalla cavezza’ (ante 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

Agg.verb.: it. *scavezzato* ‘allo stato brado (un animale)’ (dal 1891, Petr; B; GRADIT 2005).

Sign.fig.: it. *scavezzato* agg. ‘impetuoso (un corso d’acqua)’ (ante 1915, G. Bellini, B).

Agg.verb.sost.: roman. *scavezzatina* (*alla noce del collo*) f. ‘strappo di cavezza’ VaccaroBelli.

It. *scavezzonata* f. ‘colpo inferto al cavallo dal cavalcatore’ (1833, IstrCavaliereMelilloM 80).

**3.a**<sup>1</sup>. ‘fune, corda; spago, laccio; catena’  
Mil.a. **cavezo** m. ‘fune, cordicella’ (sec. XV, Doc-Vitale), lig.or. (spezz.) *kavéssu* Conti-Ricco, bisiacco *cavez* Domini, grad. *cavisso* Deluisa 38.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capicina* f. ‘cavezza’ (Forli 1364, SellaEmil).

- Gen. *cavesso* m. 'ordito del telaio' (Casaccia; Gismondi), piem. *kavés* 'ordito dei tessitori' (Zalli 1815 – Levi; Prati, ID 6,259).
- Piem. *kavés* m. 'bandolo' Brero, vogher. *kavás* Maragliano, bisiacco *cavez* Domini, Pieris di Monfalcone *caves* Rosamani; bisiacco *cavez* 'agugliata' Domini, ancon. (senigall.) *capezzo* Spotti, umbro merid.-or. *kapíttsu* Bruschi; teram. *kapáttsə* 'spago' DAM, abr.or.adriat. (pesc.) *kapéttsə* ib., Villanova *kapóttsə* DAM, molis. *kəpéttsə* ib.; Palmoli *kwapéttsə* (*də fíllə*) 'gugliata' (AIS 1541, p.658).
- Abr.or.adriat. (Palena) *kapíttsə* m. 'fune per legare fasci d'erba' DAM, abr.occ. (Roccacasale) ~ ib.; abr.or.adriat. *kapéttsə* '(marin.) fune per tirare la rete' ib.; gess. *capézze* 'fune corta' Finamore-1, Carpineto Sinello *kwapóttsə* DAM.
- Nap.a. **capeccza** f. 'cappio, corda per impiccare' (ante 1475, DeRosaFormentin); nap.gerg. *ciuccio ca capezza* 'id.' Alongi.
- It.reg.roman. *capezza* f. 'catena d'orologio' Prati-Prontuario 1952; roman. ~ 'catenina d'oro' (Jacquain, LingAntverp 4,130), guideo-roman. ~ 'catena d'oro o d'argento' Zanazzo 459.
- It. *capézza* f. '(aeronautica) cavetto che agisce sul dispositivo di stabilizzazione di un elicottero e mediante il quale quest'ultimo, quando sia in volo stazionario, viene manovrato da terra' (dal 1986, VLI; "tecn.-spec." GRADIT 2005).
- Bisiacco *cavezza* f. 'tratto di corda' Domini.
- Molis. (santacroc.) *kapíttsə* f. 'piccola fune per legare fasci d'erba' Castelli.
- Nap. *capezza* f. 'cappio laccio, capestro' (ante 1632, Basile, Rocco; seconda metà sec. XVIII, Villani, ib.; Volpe), salent. ~ (sec. XVIII, Lett-DialMarti); bisiacco *caveza* 'tratto di corda' Domini, carr. *kavétsa* (Luciani, ID 47).
- Garg. (Monte Sant'Angelo) *kapéttsə* f. 'cordicella per imbracatura' Piemontese.
- Sign.fig.: tic.merid. (Morbio sup.) *cavézza* f. 'pane a forma di treccia' (VSI 4,576b).
- Emil.occ. (regg.) *cavézz* (*èd figh sécch*) m. 'treccia (di fichi secchi)' Ferrari.
- Sintagma prep.: nap. *co na capezza ncanna* 'per forza, a gran dispetto' (ante 1745, Capasso, Rocco – seconda metà sec. XVIII, Mililotti, ib.), òpulo-bar. (biscegl.) *chi na capezz in ganne* Còcola, molf. *cha la capézze é nghénne* Scardigno, bitont. *che na capézze ngàenne* Saracino, bar. *co na capezza ncanna* DeSantisG.
- Loc.verb.: laz.merid. (Castro dei Volsci) *arrén nə lə kapéttsə* 'morire' Vignoli.
- Nap. *chiavarese 'na capezza 'n canna* 'impicarsi' (ante 1632, BasilePetrini).
- Lomb.alp.or. (posch.) *fà al cavézz* 'legare le trecce dietro la nuca' (VSI 3,573).
- Derivati: venez. **cavezetto** (*di perle*) m. 'ornamento di capo' (1576, Utensili, Ludwig, ItF 1,353,24).
- Lomb.occ. (com.) **cavezœù** m. 'piccola matassa di rete' MontiApp.– Loc.: mil. *fà cavezzœù* 'filarla sottile, far gonnella' Cherubini.
- Amiat. (Monticello Amiata) *kapettsòlo* m. 'pezzo di funicella' (Longo-Merlo, ID 19), *capezzòlo* Fatini, it.reg.roman. ~ PratiProntuario 1952.
- Sign.fig.: pis. *capézzolo* m. 'cercine' Malagoli.
- Cort. (Val di Pierle) *kapéd dzəlo* m. 'pezzetto di corda' Silvestri.
- 15 Abr.or.adriat. (Rosello) **kapəttśéllə** f. 'pezzo di spago, cordicella' DAM, San Tommaso di Caramanico *kapíttsə də* 'pezzo di fune per legare fasci d'erba e sim.' ib.; Abbateggio *kapəttśéllə* 'pezzo di spago' ib., molis. (Ripalimosani) *kəpəttśéllə* Minadeo, Campodipietra *kapəttśyéllə* DAM, Rotello *kəpəttśéllə* ib.
- 20 ALaz.sett. (Montefiascone) **kapəttśíno** m. 'laccio di cuoio del correggiato' (AIS 1470, p.612), umbro merid.-or. (orv.) *capezzino* Mattesini-Ugoccioni.
- Emil.occ. (parm.) **cavzòn** m. 'parte di una corda che si divide in due per tenere in sesto una scala al vento in ambo le stanghe' Malaspina.
- March.sett. (metaur.) *cavzón* m. 'capestro' Conti.
- 30 Abr.or.adriat. (Pianella) *kapəttśónə* m. 'ròtolo di fune di ca. 5 metri' DAM; Villanova *kapíttsónə* 'corda, fune grossa e massiccia' ib., Cepagatti *kapəttśónə* ib., Corvara *kapəttśáwnə* ib., Castiglione a Casàuria *kapəttśéwnə* ib., Tocco da Casàuria *kapəttśévəwnə* ib., Villamagna *kapəttśównə* ib., Magliànico *kapəttśónə* ib., vast. *kapíttsáwnə* ib., Pòpoli *kapəttśéwnə* ib., molis. (agnon.) ~ ib., Alanno *kapəttśónə* ib.
- APIem. (castell.) **kwətsá** f. 'riunione delle trecce sulla nuca in forma di cercine, acconciatura dei capelli avvolti in trecce' (Toppino, StR 10).
- Sign.metaf.: it.sett.a. (*Fortuna e 'l fil tronca e*) **scavezza[re]** v.tr. 'troncar il filo della vita' (ante 1503, FilGalloGrignani).
- Àpulo-bar. (ostun.) *scapizzari* v.tr. 'rompere il capo di una fune, spezzare' VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) ~ ib.
- Retroformazioni: it.reg.venez. **scavezzo** m. '(marin.) parte del cavo delle reti (a strascico) da pesca' (dal 1937, DizMar; B; Zing 2008), romagn. (rimin.) *scavèz* Quondamatteo-Bellosi-2, ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) *skavéttso* (Fanciulli, ID 47), teram. (Giulianova) *z gavittsə* 'fune della rete a

quattro capi; cavo misto per tirare le reti' DAM, *z g a v é t t s ə* ib., abr.or.adriat. (pesc.) *z γ a v é t t s ə* (Giammarco, QALVen 2,109), *z g a v í t t s ə* DAM.

Lad.cador. (amp.) *šćavátso* m. 'sbaglio nel filare' Croatto.

Aquil. (Fossa) *skapíttsə* m. 'fune piccola; pezzo di fune' DAM, molis. (agnon.) *scapizze* Cremonese.

Venez.a. (*corali a*) *scavezzon* m. '(coralli su un cordoncino)' (1547, Utensili, Ludwig, ItF 1,323,30).

It.a. *accapezzare* (*la nave*) v.tr. 'assicurarla con il cavo' (ante 1472, L. Dati, GlossCrusca).

Nap. *accapezzare* v.tr. 'congiungere i capi, le estremità delle funi per impiombarle' (1726, Lombardi, Rocco), ~ 'ricongiungere una fune spezzata' Andreoli, *accapèzza*' Altamura; *àpulo-bar.* (Corato) *accapezzà* 'annodare fili' Bucci, bitont. *accapezzèue* Saracino.

Sign.fig.: nap. *accapezzare* v.tr. 'ricongiungere, riattaccare' (ante 1745, Capasso, Rocco; 1795, Lorenzi, ib.).

Loc.verb.: *àpulo-bar.* (biscegl.) *accapizzà la drette* 'trovare il bändolo della matassa' Còcola; andr. *accapezzé re matasse* 'id.' Cotugno.

Agg.verb.: nap. (*funne*) *accapezzata* agg.f. '(corda, fune) impiombata' D'Ambra, (*funna*) ~ Altamura.

### 3.a<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>cavezz-<sup>1</sup> (forme sett. irradiate)

It. *cavèzza* f. 'fune per impiccare, capestro' (ante 1498, Bisticci; B<sup>1</sup> - 1688-1750, NoteMalmantile, B).

Livorn. (Castagneto Carducci) <sup>1</sup>*kavéttsa* f. 'gombina (striscia di cuoio che congiunge la vetta del correggiato col mánico)' (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542); AIS 1470.

Molis. (Campodipietra) *kavéttsə* f. 'fune della secchia che attinge l'acqua nel pozzo' DAM.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *dare in una cavezza* 'venire a trovarsi in una situazione pericolosa' (ante 1571, Cellini, B); ~ 'essere impiccato' (Crusca 1866; B 1962).

Tosc.gerg. (*lobolo*) in *cavezza* '(orologio) con catena' (Basetti, APs 17,608).

Loc.verb.: it. *tirare una cavezza* 'essere impiccato' (ante 1566, Caro, TB).

Derivati: fior.a. (*avere le castella*) di *scavezzo* '(avere una fortezza) in libero possesso' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat).

3.a<sup>2</sup>. uso metaf. con riferimento a vincoli morali, abusi di libertà, vita sregolata

Lad.fiamm. (cembr.) *cavéz* m. 'relazione amorosa' Aneggi-Rizzolatti, *én cavèz de filò* 'breve approccio' ib.

Trent.or. (primier.) *cavéz* m. 'giovinetto, sbarbattello' Tissot, abr.or.adriat. *kapétttsə* LEA, Ortona *kapétttsə* DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) *kapáttsə* m. 'birichino' DAM.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *romper o caàs* 'liberarsene' Melchiori.

Teram. (Sant'Omero) *pərtá a kkapáttsə* 'prendere in giro' DAM.

It.sett. *cavezza* (*del matrimonio*) f. 'vincolo' (1778, GoldoniVocFolena).

Romagn. *kavétsa* f. 'ragazzo discolo, furbo, scavezzacollo' (Mattioli; Ercolani), ravenn. ~ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *canaglia*.

Roman. (*ste*) *capézze* (*di Cardinale*) f. 'furbacchione' (1834, VaccaroBelli), molis. (agnon.) ~ Cremonese, nap. ~ 'briccone' (1699, Stigliola, Rocco).

Nap. *capezza* f. 'freno, forza morale' (1689, Fasano, Rocco).

25 Abr.or.adriat. (Ateleta) *kapétttsə də mbísə* f. 'capestro da forca, canaglia, persona da galera' ('*di impeso*' 'impiccato', DAM), vast. *kapáttsə di mbáysə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *capèzza de mpise* Villani.

Inter.: romagn. *kavétsa d'un tabák* 'canaglia di un bambino!' Ercolani; molis. (Ripalimosani) *γέ na kəpétttsə* 'è una canaglia!' Minadeno.

Sintagmi prep. e loc.verb.: dauno-appenn. (fogg.) *métte a kapétttsə* 'coartare q.' (Rubano, St-Melillo).

Emil.occ. (parm.) *tnir von a cavezza* 'tenere q. a freno, in soggezione' Pariset.

Nap. [*stare*] *a capezza* 'tenere, dominare q. (in rif. ad Amore)' (1689, Fasano, Rocco).

*Àpulo-bar.* (tran.) *trè a capèzze* 'forzare q. a fare ciò che vogliamo, tirarlo dalla nostra parte' Ferrara; [*farsi*] *tréie a capézze* 'lasciarsi prendere la mano; lasciarsi ingannare' Cotugno.

Lomb.or. (cremon.) *cùürt de cavèsa* 'di chi è a corto di denaro, chi ha poca libertà' Oneda, mant. (*èsar*) *curt ad cavèsa* Arrivabene, romagn. (*tnè*) *curt 'd cavèza* Ercolani, trent.or. (valsug.) *curto de cavezza* Prati.

50 It. *scherzare in capezza con Marte* 'fare atti tali da provocare una guerra' (1535, GiovioFerrero).

Tic.prealp. (Arogno) *tegní i man in la cavèzza* 'tenere le mani sulla cavezza, non far niente' (VSI 4,574a).

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *cavezza* f. 'capestro' (ante 1544, FolengoCordié 940,73).

Tic.alp.cent. (Calpiogna) *tegn[i] la lingua in cavèzza* 'tenere la lingua imbrigliata, a freno' (VSI 4,574a).

Breg. *ciapèr al dí par la cavèzza* 'affrontare la situazione con determinazione' ('prendere il giorno per la cavezza', VSI 4,574a).

Tic.alp.cent. (Chirònico) *tegninn un per la cavèzze* 'tenerlo in stato di soggezione' (VSI 4,574a), lad.ven. (agord.cent.) *céni par la kavédza* 'tenere a freno, a soggezione' Rossi 112.

Àpulo-bar. (rubast.) *pəğğió pə kkapyéttsə* 'ricondurre sulla buona strada' Jurilli-Tedone. Abr.or.adriat. (Corvara) *éśənə séndza kapétttsə* 'persona sfrenata, squilibrata' DAM.

Loc.verb.: piem. *buté la kavása a la gúla* 'costringerlo a far qc.' DiSant'Albino, bol. *meter la cavèzza alla góula* Coronedi.

Roman. *buttà la capezza* 'sfrenarsi, lasciare ogni riguardo' (1832, VaccaroBelli).

Tic.alp.cent. (Montecarosso) *míġa lassá kúr er kavéttse* 'limitare la libertà di q.' (VSI 4,574a).

Tic.prealp. (Arosio) *lassá ra kavétttsa en sūr kóll* 'accordare piena libertà' (VSI 4,574a);

àpulo-bar. (barlett.) *dà a capezza longhe* 'consentire ampia libertà' Tarantino; piem. *ləvé la kavása* 'id.' DiSant'Albino; piem. *mulé la kavása* ib., mil. *molà la cavezza* Cherubini; bol. *tori la cavèzza dal col* 'id.' Coronedi; tic.prealp. (Certara) *trágh era kavétttsa al kóll* (VSI 4,574a); sic. *livàrisi la capizza* 'riacquistare la libertà' VS.

Tic.merid. (mendris.) (*lassat minga*) *métt la kavétttsa* '(non farti) sottomettere' (VSI 4,574a); lomb.alp.or. (posch.) *ga méta sú la kavétttsa* 'tenere in subordinazione' ib.

Tic.merid. (Stabio) *métt la kavétttsa* 'impedire l'abuso' (VSI 4,574a).

Tic.alp.cent. (Calpiogna) *mórd la kavétttsa* 'rodarsi dalla rabbia' (VSI 3,574a).

Tic.prealp. (Certara) *rómpe era só kavétttsa* 'sbagliare a causa dell'inesperienza' ('rompere la propria cavezza', VSI 4,574a).

Tic.alp.cent. (Àquila) *ògni pulédro el gh'a da rómpe la sòo cavèzza, se el la rómpe miga da giòven el la rómpe da vécc* 'l'esuberanza della gioventù porta alla trasgressione delle regole e al rifiuto delle costrizioni e si manifesta sempre prima o poi' (VSI 3,574a), breg. Sottoporta (Soglio) *ün bun cavall l'a da rumpar sétt cavèzza* 'per diventare uomini valenti bisogna essersi sfogati nella gioventù' ib., Castasegna *ün bun cavall l'a da rump du cavèzza* ib.

Emil.occ. (regg.) *rómper la cavèzza* 'darsi a vita sregolata, licenziosa' Ferrari, emil.or. (bol.) *rómper la cavèzza* Coronedi; bisiacco *rómper la cavezza* 'riacquistare la libertà' Domini, roman. *roppe la capezza* 'sfrenarsi, lasciare ogni riguardo' (1834, VaccaroBelli).

Piem. *séanké la kavása* 'darsi a vita sregolata, licenziosa' DiSant'Albino; emil.occ. (parm.) *strazzar la cavèzza* 'id.' (Malaspina; Pariset); regg. *cavèrs la cavèzza* 'id.' Ferrari.

Lomb.occ. (mil.) *tragh la cavezza sul coll a vun* 'abbandonare q. a se stesso' Cherubini, vigev. *trà ra cavèsa in sül còl a vù* Vidari.

Tic.alp.occ. (Palagnedra) *teñig la kavétttsa* 'trattare q. con rigore' (VSI 4,574a).

Trent.or. (primier.) *tégner la cavezza curta/streta* 'tenere sotto controllo, dare poco denaro alla volta' Tissot, valsug. *tegnér curto de cavezza* Prati.

Loc.prov.: lomb.occ. (lodig.) *el ssentè nò nè bria nè cave'ssa* 'non capisce nulla' Caretta.

Derivati: lad.cador. (amp.) *éaatsóra* f. 'sfaccendata, sventata (di donna)' Majoni, *ciaazòra* Quartu-Kramer-Finke, Auronzo di Cadore *éavatsóla* Zandegiacomo, comel.sup. *éava-9óla* (Tagliavini, AR 10), *Candide éavatsóla* DeLorenzo.

Molis. (agnon.) *capizzelle* f. 'astuto, furbo (in rif. a fanciullo)' Cremonese, àpulo-bar. (biscegl.) *capizzèille* 'giovane birba, scapestrato' Còcola; minerv. *capezziedde* agg. 'di persona attiva, pronta a tutto' Campanile.

Messin.occ. (Sant'Àgata di Militello) *capizzotu* m. e agg. 'furbo; birba' VS.

Aquil. (Arischia) *kapettsó(ne)* m. 'chi, tra simili, primeggia per furfanteria; uomo furbo, birbante' DAM, abr.or.adriat. *kapətttsónə* ib., gess. *capezzóne* Finamore-1, vast. *kapittsáwnə* DAM, molis. (Tèrmoli) *kapətttsónə* ib., cal.cent. (apriglian.) *capizzune* NDC<sup>1</sup>.

Luc.nord-occ. (Avigliano) *kapətttsárə* f. 'donna che procura uomini a donne traviate e viceversa' Bigalke.

Sic. *capizzana* f. 'furberia' VS.

Gerg. *gavezzare* v.tr. 'ingannare' PratiVoci 98seg.

Inter.: lomb.alp.or. (Tirano) *vàrda che ta cavèzi* 'guarda che ti metto a posto' Bonazzi.

Molis. *kapətttsatiəllə* m. 'scapestratello' LEA.

It. *capezzatore* m. 'oppressore, sfruttatore' MiglioriniPanziniApp 1950.

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome sic.sud-or. (Chiamonte Gulfi) *Capizzuni* RohlfsSoprannomi.

Nap. (procid.) *trovarsi accapizzéto* 'con la cavezza al collo (in rif. a persona)' Parascandola.

Gen.a. **scavizare** v.rifl. 'scavezzarsi, liberarsi (parlando di persone)' (ante 1311, AnonimoCocito 38,79).

Nap.a. *scapizarse* v.rifl. 'precipitare, gettarsi a capofitto, sfrenarsi' (1492, MaioGaeta), *scapezzarse* ib., abr.or.adriat. (castelsangr.) *skapətttsárətsə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *skapətttsárətsə* ib., molis. (Ripalimosani) *skepətttsárətsə* Minadeo, nap. *scapezzarese* (ante 1632, BasilePetrini), *scapizzarese* Volpe; laz.merid. (terracin.) *skapətttsártsə* 'lasciarsi andare, darsi alla pazza gioia' DiCara.

Ancon. *scapeza[rssi]* v.rifl. 'andare su tutte le furie' Spotti.

Romagn. *scavsé* v.tr. 'scagionare, scolpare q.' Mattioli.

Teram. *scapezzà* v.tr. 'rovinare moralmente un ragazzo dandogli troppa libertà' Savini.

Agg.verb.: it. (*colore che sono*) **scapezzati** agg. m.pl. 'incapaci di dominarsi per un desiderio smodato (una persona)' (1680, Frugoni, B); lig. gen. (gen.) *ascaissòu* agg. 'scapestrato, sfrenato, dissoluto' (Casaccia; Dolcino), abr.or.adriat. (Bussi sul Tirino) *skapətttsátə* DAM.

Ven.centro-sett. (Revine) *skavatsót* agg. 'di ragazzo prestante' Tomasi.

Agg.verb.sost.: lad.cador. (Candide) *skavatséta* 'giovincello, ragazzino' DeLorenzo.

Ancon. *scapezato* m. 'scavezzacollo' Spotti, teram. (Sant'Omerto gerg.) *zgwatttsá* 'id.; birba, astuto, furbo' DAM<sup>1</sup>.

Pis. (Filéttole) *scapezzatèllo* agg. 'un po' scapestrato' (Temperli, ID 54).

Emil.occ. (moden.) *scavzadóra* f. 'donna esperta nell'arte amatoriale' Neri.

Retroformazioni: lig.occ. (ventim.) **scavissu** m. 'scavezzacollo, scapestrato; briccone, discolo' (Azaretti-1,83)<sup>2</sup>, sanrem. ~ Carli, lig.alp. (brig.) *škavés* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Triora) *scavizzu* (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 37/38), Carpàsio *scavisso* VPL, petr. *skaisu* ib., lig. gen. (savon.) *scavissu* Besio, gen. *skavisu* (Olivieri - Dolcino), Favale di Málvaro ~ VPL, lig. Oltregiogo occ. *škavítsu* ib., Oltregiogo centr. (nov.) *skavisu* Magenta, piem. *skavis* (PipinoSuppl 1783 - Brero), APiem. (castell.) *skavíts* (Toppino, StR 10), b.piem. (vercell.) *scavis*

Vola, *scaviss* ib., viver. ~ Clerico, lomb.occ. (aless.) ~ Prelli, lomb.or. (bresc.) *scaès* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *scáús* Quaresima, pav. *scavís* Annovazzi, vogher. *skavís* Maragliano, mant. *scavezz* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scavazz* (Malaspina; Pariset), romagn. *skavéts* Ercolani, venez. *scavezzo* Boerio, ven.merid. (vic.) *scavesso* Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *scavez* Nazari, lad.ates. (bad.) *scavéz* Martini, lad.cador. (amp.) *šcaétsò* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), corso *scavizzu* Falcucci, cismont. nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, *scavèzzu* ib., cismont.occ. (Évisa) *scavizzu* Ceccaldi.

Trent.or. (primier.) *scavéz* m. 'ragazzo nella pubescenza' Tissot, valsug. *scavezzo* Prati.

Àpulo-bar. (bitont.) *scapèzze* m. 'ragazzo vivace, irrequieto' Saracino 97.

Lomb.or. (cremon.) *scavis* (*in vita*) agg. 'di taglia snella, slanciata (una persona)' Oneda, bresc. *scaès* Melchiori, vogher. *skavís* (*in vita*) Maragliano, mant. *scavezz* Cherubini 1827, *scavés* (*in vita*) Bardini, emil.occ. (parm.) *scavizz* (*in la vitta*) Malaspina, ~ (*in t' la vita*) Pariset, guastall. *scaviss* (*in vitta*) Guastalla, emil.or. (ferr.) *scavézz* (*d' vita*) Azzi.

Lomb.or. (bresc.) (*vita*) *scaèsa* agg.f. '(vita) fine, gentile, svelta' Melchiori, mant. (*vita*) *scavezza* Cherubini 1827, (*vita*) *scavèsa* Arrivabene, emil.occ. (regg.) (*vitta*) *scavizza* Ferrari.

Mant. *avèragh scavès n'ala* 'essere ebbro' Arrivabene.

Prov.: tosc. *a Roma dottori, a Napoli ladroni, a Genova scavezzi, a Milan tagliacantoni, a Venezia forestieri, a Fiorenza scardassieri* (1853, Prov-Tosc, B).

Lomb.occ. (lodig.) **sscavessin** m. 'giovannottello sottile e agile' Caretta; ver.gerg. **scavasina** f. 'donna di malaffare' Rigobello.

Loc.verb.: ven.merid. (vic.) *esser un scavessoto* 'essere uno scavezzacollo' Pajello.

Ven.centro-sett. (feltr.) *scavezòt* m. 'ragazzo adolescente' Migliorini-Pellegrini, lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) *scaveçòto* Menegus.

Gallo-it. (sanfrat.) **scapazzan** 'di slancio' (DeGregorio, StGl 2).

Lomb.occ. (com.) **scavezòn** m. 'scapestrato' Monti, mant. *scavzzon* Cherubini 1827, *scavson* (Arrivabene; Bardini), venez. *scavezzòn* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) *scavezzom* Azzolini.

Trent.or. (rover.) *scavrezonar* v.assol. 'correre la cavallina, vivere da scapestrato' Azzolini; *nar scavezzonand* 'andare a zonzo' ib.

<sup>1</sup> Foneticamente settentrionale.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *scavezzus* m. 'braccio, scherano' (1581, Aprosio).

3.a<sup>2</sup>.a. <sup>1</sup>cavezz-<sup>1</sup> (forme sett. irradiate)

It. **cavézza** f. 'persona degna del capestro, che merita di essere impiccato; avanzo di galera, furfante, ribaldo, briccone' (1566, Salviati, Crusca 1866 –1698, Moniglia, ib.; CommedieBorsellino 1,505), sen. *cavezza* (ante 1586, BargagliGPellegrina, CommedieBorsellino), *gavezza* (ante 1601, Caporali, Alessio, AAPontaniana 14), ancon. (Arcevia) *caézza* (Crocioni; "arc." Spotti), macer. *gaézza* Ginobili, march.merid. (asc.) ~ Egidi. 10  
 It. *cavézza* f. 'tutto ciò che impaccia la libertà personale, che raffrena gli istinti' (dal 1763, Baretto, B; Zing 2008); nap. ~ 'freno, forza morale' Altamura.  
 It. *cavezza* (e *basto*) f. 'segni della servitù' (1837, 15 GiustiSabbatucci 70).  
 Sintagma: *cavezza del boia* f. 'ragazzo sfrenato' TB, tosc. ~ RigutiniGiunte.  
 Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *legare alla cavezza* 'tenere a freno, in soggezione' (1761, C. Gozzi, 20 B), *tenere a cavezza* (1846, Giusti, B), tosc. ~ uno FanfaniUso.  
 It. (*poeta*) di *cavezza* 'scapestrato, scavezzacollo' (1846, GiustiSabbatucci 671,163).  
 It. (*tenersi*) in *cavezza* 'stare a freno, in soggezione' (1536, Aretino, B). 25  
 Tosc. *si consuma nella cavezza* 'quando uno desidera ardentemente una cosa e non può ottenerla' (1740, Pauli 243).  
 Loc.verb.: it. *allentare a q. la cavezza* 'concedergli una certa libertà' (1960, Pratalini, B). 30  
 it. *avere la cavezza alla gola* → *mettere la cavezza alla gola*.  
 Sen. *essere cavezza* 'essere furbo, scaltro' (1796, NovellSen, TB).  
 It. *levare a q. la cavezza* 'concedergli una libertà assoluta' (ante 1535, Berni, B; dal 1797, D'Alb-Vill; TB; VLI 1986); it. *togliere a q.* ~ 'id.' (dal 1866, Crusca; B; Zing 2008).  
 It. *mettere la cavezza alla gola di q.* 'costringerlo a far qc.' (ante 1565, Varchi, B; ante 1712, Magalotti, B), ~ *al collo di q.* (1751, Nelli, Crusca 1866), *avere la cavezza alla gola* (Zing 1970 – ib. 1994), tosc. *mettere la cavezza alla gola* Fanfani-Uso; cort. *metter la cavezza ai cortonesi* 'costringerli ad accettare le sue condizioni' (fine sec. 45 XVII, MonetiMattesini 389).  
 It. *rompere la cavezza* 'darsi a vita sregolata, licenziosa' (dal 1536, Aretino, B; TB; Zing 1994).–  
 Prov.: tosc. *ogni polledro vuol rompere la sua cavezza* 'la gioventù ne vuol far sempre qualcuna delle sue' (1853 ProvTosc, TB).

It. *sciogliere la cavezza* (al buon senso) 'dare libertà al buon senso di manifestarsi' (1847, GiustiSabbatucci 402,40).

It. *strappar la cavezza* 'darsi a vita sregolata' (1612, BuonarrotiGiovane, LIZ).

Corso cismont. *vòle strapazzà la sò cavèzza* 'vuol rompere il freno, vuol fare quel che gli pare' Falcucci.

It. *trar la cavezza dietro all'asino* 'non curarsi del meno, dopo che si è perduto il più' (Oudin 1640 – Veneroni 1681); *tira* ~ (1878, CarenaFornari 323).  
 Loc.prov.: it.a. *cavezza non gli campa* 'non sta in sé' (ante 1484, Pulci, Ageno,SFI 20).

Derivati: it. **cavezzuòla** m. 'ragazzo maligno, di indole cattiva' (ante 1665, Lippi, B – 1716, Baldovini, Crusca 1866); ~ f. 'ragazza maligna' D'Alb-Vill 1797.

It. *governare q. al cavezzone* 'assoggettarlo, frenarne l'estro, l'iniziativa' (ante 1698, Redi, B); *mettere a q.* ~ 'id.' (ante 1673, Rucellai, B); *ritirare il cavezzone* 'id.' (ante 1742, Fagioli, TB); mil. *tegni el cavezzon a vun* 'id.' Cherubini; it. *mettersi un cavezzone* 'tenere a freno l'iniziativa' (ante 1712, Magalotti, B).

It. *rompere il cavezzone* 'comportarsi senza ritengo o disciplina' (ante 1653, Giuglaris, B).

It. **cavezzaccia** f. 'persona maligna' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Fior.a. **scavezz[are]** a q. *le braccia su la colla* v.tr. 'maltrattare' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).

Macer. *sgaezzà q.* v.tr. 'tenere a freno q.; tenere a bada' GinobiliApp 2.

Umbro occ. (Magione) *zgavettsé* v.assol. 'liberarsi dalla cavezza' Moretti, *zgavettsá* ib.

It. (*adolescenza*) *scavezzata* agg.f. 'condotta in modo scapestrato e ribelle (un periodo della vita)' (1934-37, Papini, B); (*passioni*) *scavezzate* agg. f.pl. 'senza freno, incontrollate (una passione)' (ante 1956, ib.).

It. **scavizzolare** v.assol. 'cercare, studiare, con sottili accorgimenti' (1837, GiustiSabbatucci).

It. **incavezzarsi** (in la paura) v.rifl. 'stringersi' (ante 1704, Menzini, B).

## 4. 'testa'

## 4.b. 'capo; intelligenza; collo; persona'

Ven.a. **cavezo** m. 'capo' (sec. XIV, SCaterinaAlessandriaRenier,StFR 7), it. *cavezzo* (1553, Straparola, B), lomb.alp.or. (borm.) *cavezo* (1628, Bläuer), *cavez* ib., salent. *cavezzo* (1531, LenioMarti).  
 It. **capezza** f. 'testa, capo' (1526, AretinoPetrocchi), tic.prealp. (Isone) *cabesa* LuratiDial 83, it.

reg.vers. *capezza* (1935, Viani, B), corso cismont.nord-occ. (balan.) *capèzza* ("iron." Alfonsi), macer. *capeza* (Crocioni, StFR 9), *capèzza* ("sarcast." Ginobili), march.merid. *capèzza* Egidi, Ripatransone *chepezze* NeumannSpallart, nap. *capèzza* (D'Ambra; Rocco), palerm.cent. (palerm.gerg.) *capizza* Calvaruso.

Istr. *caveza* f. 'ingegno, comprendonio, sagacia' Rosamani, sic. *cavesa* (Biundi; Traina; VS)<sup>1</sup>, trapan. (marsal.) *cafesa* VS, pant. *karavésa* ("scherz." Tropea, RicDial 1).

Giudeo-livorn. *kaβéttsa* f. 'testa, capo' (Becani, ID 18).

Sintagma prep.: triest. *curto de caveza* 'di corto intendimento' DET, istr. ~ Rosamani, pol. *curto de cavesa* ib., venez. *curto de cavessa* 'poco intelligente' Piccio, trent.or. (rover.) (*esser*) *cort de cavezza* 'essere di scarso talento, di poca o piccola levatura' Azzolini.

Derivati: umbro sett. (cast.) **capecione** m. 'persona dai capelli folti, lunghi e arruffati' Minciotti-Mattesini.

Fior.a. (*dar*) **capezzate** f.pl. 'colpi alla testa' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), lucch.a. (*dar*) *capessate* (1362, StatutoSuntuario, ib.), *capezzata* f. (ante 1424, SercambiSinicropi), mil. *cavezzada* Cherubini, corso *capessata* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *capizzata* Alfonsi, march.merid. (asc.) *kapətttsáta* Brandozzi, sic. ~ (Traina; VS).

It. **capezzare** v.assol. 'muovere, levare il capo con superbia' (1912, D'Annunzio, B).

Nap. *capizzare* v.assol. 'far da capo, spadroneggiare' (ante 1736, Oliva, Rocco), *capezzare* Rocco.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *capisàr* v.assol. 'addormentarsi' Rupolo-Borin.

It. **capizzutu** agg. 'temerario, audace' (sec. XVII, Anonimo, VS; Biundi; Traina)<sup>2</sup>; ~ 'caparbio, ostinato' (sec. XVIII, Spatafora, VS - 1930ca., Trischitta, VS).

Sic. *capizzutu* m. 'uomo astuto' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS); pant. ~ 'malandrino' VS.

Sintagma: nap. (isch.) *tràcene capezzute* m. '(itt.) trachino raggiato (*Trachinus lineatus*)' Jovene.

Roman.a. **capezzare** v.assol. 'muovere, levare il capo con superbia' (1358ca., BartJacValmontone-Porta, TLIOMat); abr.or.adriat. (castelsangr.) *capezzià* v.assol. 'muovere, ondeggiando, la testa

(per sonnolenza o anche per minaccia)' Marzano, nap. *capezzare* (1621, Cortese, Rocco), cilent. (Torre Orsaia) *kapittsyá* Acocella, àpulo-bar. (biscegl.) *capizzià* Còcola; cal.cent. (Serra Pedace) *capizziare* appisolarsi su una sedia (penzolando il capo)' NDC, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *capizzari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kapittsyári* Consolino, agrig.occ. (Casteltèrmini) *capizzari* VS, palerm.cent. (Casteldaccia) ~ ib.

Dauno-appenn. (fogg.) *capitià* v.tr. 'capovolgere' Villani.

Àpulo-bar. (biscegl.) *capizziàte* f. 'scrollata di testa' Còcola.

Gen.a. (*lo collo*) **scaviza[rse]** v.rifl. 'rompersi il collo; fig.: rovinarsi, andare in rovina' (ante 1311, AnonimoNicolas 134,210), it.sett. *scaveciar[si]* (*il collo*) (ante 1530, DelCarretto, B), *scapezarsi* (*el collo*) (1535, Giovio, B), lomb.alp.or. (borm.)

*zkavetsás* (*l'òs del kól*) Longa, lomb.occ. (mil.) *scavezza[rse]* (*el coll*) (1698, Maggi-sella), lad.anaun. (Tuenno) *scavittsàrse* (*l gróp del kól*) Quaresima, emil.occ. (parm.) *scavizzàrs* (*l'oss del còll*) Pariset, emil.or. (ferrar.) *scavzzàrs* (*al coll*) Azzi, *scavzzàrss* (*al còl*) Ferri, romagn. *scavzèsse* (*e còl*) Mattioli, venez. *scavezarsi* (*el colo*) (1766, GoldoniVocFolena), bisiacco *scavaza[rse]* (*na ganba*) Domini, istr. *scavesarse* (*el colo*) Rosamani, rovig. *scavasa[rse]* (*al gruppo del colo*) ib., trent.or. (primier.) *scavazarse* (*na ganba*) Tissot.

Macer. *scapiccià* v.tr. 'spettinare' Ginobili; ver. *scapecètto* agg. 'spettinato, coi capelli arruffati' Rigobello.

It. *scapezzarsi* v.rifl. 'adoperarsi con accanimento per raggiungere uno scopo' (1680, Frugoni, B); àpulo-bar. (bitont.) *scapezzèue* 'incamminarsi in un'arte, fare i primi passi in un mestiere' Saracino.

It.reg.lomb. *scavezzarsi* (*un braccio*) v.rifl. 'fratturare un arto' (1880, Dossi, Isella), b.piem. (valses.) *scavizze'si* (*un pè*) Tonetti, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scavezàs* Massera, Sòndalo *scavezàrse* Foppoli-Cossi, ven.merid. (vic.) *scavessàrse* Candiago, istr. *scavesarse* (*una ganba*) Rosamani, ver. (Raldòn) *skapešá[s]* (*la mašéla*) (AIS 116, p.372).

Venez. *scavazia[rsi]* v.rifl. 'rompersi, spezzarsi' (ante 1536, Sanudo, B), *scavezzarsi* (1764, GoldoniVocFolena); capodistr. *scavesàrse* 'torcersi' Semi.

Nap. *scapizzare[se]* v.rifl. 'rompersi il collo, rovinarsi' (ante 1627, CorteseMalato), abr.or. adriat. (Penne) *skapittsá[rətsə]* DAM, luc.nord-occ. (Tito) *škapəttse[s]* Greco.

<sup>1</sup> Con -p->-v-, evoluzione fonetica settentrionale.

<sup>2</sup> Cfr. il cognome messin. *Capizzuto* Rohlfscognomi e nel Codex Cavensis l'antropónimo *Stefani Capizzuto* (1054, CodCavense 7,227).



Venez. *scavezzarse da la fame* 'essere affamato' Boerio.

Loc.prov.: lomb.or. (bresc.) *l'è mei piegàs che scavesàs* 'vale meglio adattarsi che rovinarsi' Gagliardi 1759; ~ *scaesàs* Melchiori.

Gen.a. (*lo colo*) **scavizar** v.tr. 'rompere il collo' (ante 1311, AnonimoNicolas 14,212).

Lomb.a. *schauicar* (*ghe-l colo*) v.tr. 'fratturare un osso (in part. quello del collo), slogare un arto a q.' (sec. XIV, ParafraisiGrisostomoFoerster, AGI 7,17,3), *scauicçar* (*ghe le osse*) (ib.76,33), pav.a. *scaviççar* (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIOMat), venez.a. *scaveça[r]* (1312-14, MonumentiLioMazor, ib.), it.sett. *scavezzare* (*le gambe a q.*) (1765, Goldoni, B), it.reg.lomb. ~ (*un braccio*) (1910, Dossi, B), lomb.alp.or. (talamon.) *scavezzà* Bulanti, trent.occ. (bagol.) *scääsà* Bazzani-Melzani, emil.occ. (parm.) *scavizzar* (*l'oss del coll*) Malaspina, istr. (Dignano) *škavašã[r]* (*i brá-š i*) (AIS 145cp., p.398), lad.cador. (amp.) *ška-* 20 (*v*) *atsá* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), nap. *scapezzare* (*lo cuollo*) D'Ambr.

It.a. *scapezzare* v.tr. 'colpire con uno scapellotto' (ante 1449, Burchiello, ["scherz."]) B).

It. *scapezzare q.* v.tr. 'decapitare q.' (1525ca., B. Giambullari, TB; 1911, Papini, B), venez. *scavezzar q.* (1755, GoldoniVocFolena); nap. *scapezzare q.* 'rompere il collo' (ante 1632, Basile, LIZ; Volpe), *scapizzare* Volpe, *scapezzà* ib.

It. *scapezzar* v.tr. 'tagliare via il codino' (1858, 30 Bresciani, B).

Gen. *scavissá* v.tr. 'rompere, distruggere' (1748ca., TrionfoToso).

Lomb.or. (cremon.) *skavisá* v.tr. 'torcere, storcere' Oneda; bisiacco *scavazar* 'smembrare' Domini.

Loc.verb.: trent.or. (rover.) *scavezzare 'l col* 'rovinarsi con un cattivo matrimonio' Azzolini; lomb.or. (bresc.) *scavesà 'l còl a ùna fiùla* 'maritarla male' Gagliardi 1759, *scavesà 'l col a òna fiæla* 40 Melchiori, mant. *scavsàr al col a na fiæla* Arrivabene.

Loc.prov.: lomb.or. (bresc.) *el tròp bontèmp scavesa 'l còl* 'una sorte troppo favorevole può indurre a comportamenti sconsiderati e rischiosi' Gagliardi 1759, ~ *scaèsà 'l col* Melchiori, mant. *al trop morbìn al fa scavsàr l'os dal còl* Arrivabene, venez. *el bon tempo scavezza el colo* Boerio, trent.or. (rover.) *el bom temp scavezza 'l col* Azzolini.

Composti: it. **scapezzacòllo** m. 'scavezzacollo, scapestrato' (1564, Salviani, B), *iscapezzacoll* pl. (1609, Malespini, B), lomb.occ. (com.) *scavezacòl* m. Monti, lodig. *scavezzacoll* (ante 1704, FrLe-

menesella), *sscavessacòl* Caretta, lomb.or. (berg.) *scavezacòl* (1670, Assonica, Tiraboschi), crem. *scaesacòl* Bombelli, cremon. *skavisakòl* Oneda, trent. *scavezzacòl* Quaresima, lad.anaun. 5 (*Tuenno*) *scavittsacòl* ib., *ščavittsakòl* ib., *skavittsakòl* ib., mant. *scavesacòl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scavizzacòl* PeschieriApp, *scavizzacoll* Malaspina, guastall. *scavissacòl* Guastalla, regg. *scavezzacòll* Ferrari, mirand. *scavezacoll* Meschieri, romagn. *scavezacòl* Mattioli, faent. *scavezzacòll* Morri, venez. *scavezacòllo* (ante 1536, Sanudo, B), *scavezzacòlo* (1755, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (Val d'Alpone) *scavessacòlo* Burati, bisiacco *scavazacòl* 15 Domini, istr. *scavezacolo* Rosamani, ver. *scavesacòl* Patuzzi-Bolognini, *scaisacòl* Rigobello, lad.cador. (Campolongo) *skavedzakòl* DeZolt, umbro merid.-or. (Bevagna) *škapettsakòllo* Bruschi, roman. *scapezzacòllo* (1835, VaccaroBelli; ChiappiniRolandiAgg), march.merid. (San Benedetto del Tronto) *skapittsakùllə* Egidi, molis. (Ripalimosani) *skəpəttsekùllə* Minadeo, nap. *scapizzacuòllo* (dal 1632, BasilePetri- 20 ni; Altamura), *scapezzacuollo* (Galiani 1789; Andreoli), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapizzacùdde* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *scapezzacuodde* Tarantino, biscegl. *scapizzacaudde* Còcola, molf. *scapizzacuedde* Scardigno, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skapəttakwòğğ*

Mennonna, cal. centr. (apriglian.) *skapittsakwòllu* NDC, cal.merid. (Marcellinara) *skapittsakwòđđ* 25 ib., Nicòtera *skapittsakóyu* ib.

Sign.fig.: emil.occ. (parm.) *scavizzacoll* m. 'luogo dirupato' Malaspina.

Romagn. (faent.) *scavezacoll* m. 'situazione rischiosa, equivoca, imbroglio' Morri.

Venez. *scavezzacollo* m. 'pericolo' (1553, CalmoRodianaVescovo).

Àpulo-bar. (Canosa) *scapizzacudd* m. 'caduta a rompicollo' Armagno, minerv. *scapezzacuedde* 35 Campanile.

Ven.merid. (vic.) *scavessacòlo* agg. 'che conduce una vita sregolata' Candiago, teram. (Giulianova) *skapəttakòllə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., Corvara *skapəttakúoyə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *skapəttakúollə* ib., molis. *skəpəttsekùllə* 40 ib., campob. *skapəttakwòllə* ib.

Àpulo-bar. (andr.) *scapizzacùdde* 'a scavezza col- 50 lo' Cotugno.

Sintagmi prep.: emil.or. (ferr.) *a scavezzacòl* 'a capofitto' Ferri, trent.or. (rover.) *a scavezzacòl* Azzolini.

- Venez. *a scavazza collo* 'strabocchevolmente' Minerbi 1535, *a scavazzacolo* (1547, Calmo, CortelazzoDiz), *a scavazacolo* (1561, Negro, ib.).
- Lomb.occ. (com.) (*andà*) *a scavezacòl* 'a rotta di collo, a rompicollo' Monti, abr.occ. (Introdacqua) 5 (*kórrə*) *a skapéttsakúollə* DAM, molis. (Ripalimosani) *ε sskəwpəttsekwo'llə* Minadeo, nap. *a scapizzacuollo* (1621, Cortese, D'Ambra – Altamura), *a scapezzacuollo* (Galiani 1789; Volpe; Andreoli), garg. (manf.) *a scapezzacúdde* 'precipitosamente, frettolosamente' Caratù-RinaldiVoc.
- Molis. (Vastogirardi) **skapéttsambísə** m. 'scapezzacollo' DAM.
- Sign.metafor.: emil.occ. (mirand.) **scavezzagambi** 15 m. 'cascaggine, vacillamento' Meschieri, emil.or. (ferrar.) *scavezzagamb* Ferri; ~ f. 'tremarella' ib.; *gnir un scavezzagamb da la paura* 'fare le gambe Giacomo Giacomo' ib.
- Trent.or. (primier.) *scavazagambe* m. 'strada ripida e sassosa, disagevole, faticosa' Tissot, valsug. *scavezzagambe* Prati.
- It.a. **scapezzare** v.assol. 'decapitare q.' (1483, Pulci, B), nap.a. *scapezz[are]* (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpecchioCompagna).
- Nap. *scapezzà* v.assol. 'rompersi l'osso del collo' RussoTorre; luc.nord-occ. (Tito) *skapəttse* 'precipitare, cadere' Greco.
- Nap. *scapezzare* v.assol. 'sbattere la testa a terra, cadere di botto' D'Ambra; ~ 'piegare, chinare il capo' Andreoli; dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapezzé* 'reclinare la testa, morire' Amoroso.
- Àpulo-bar. (bitont.) *scapezzère* v.assol. 'fare inchini, riverenze' Saracino.
- Sic.sud-or. (Acate) *scapizzari* v.assol. 'sgarrare' (Leone,BCSic 4).
- It.reg.centro-merid. *scapezzare (sulla sedia)* v.intr. 'ciondolare nel dormiveglia' (1949, Bernari, B), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapezzé* 40 Amoroso, garg. (manf.) *scapezzé* 'appisolarsi, reclinare il capo durante il sonno' Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *scapezzà* Tarantino, rubast. *scapezzò* DiTerlizzi, bitont. *scapezzèue* Saracino.
- Corso cismont.nord-occ. (balan.) *scapizzà (in ghiò)* v.intr. 'indirizzare (in giù)' Alfonsi.
- Loc.verb.: dauno-appenn. (fogg.) *scapezzà a suonne* 'cascare dal sonno, addormentarsi' (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (andr.) *scapezzéie* 50 *a sùunne* Cotugno, biscegl. *scapizzà a saunne* Còcola, bitont. *scapezzèue au sùunne* Saracino, grum. *scapezzé* a (ò) *ssùenne* Colasuonno; nap. *scapezzà de lo suonno* 'id.' Volpe, *scapezzare de suonno* (D'Ambra; Andreoli).
- Nap. *scapezzare nterra* 'andarsene all'altro mondo' D'Ambra.
- Agg.verb.: it. (*naso*) **scapezzato** agg. 'schiacciato, piatto' (1939, Linati, B); (*corpiccioli mezzo*) *scapezzati* agg.m.pl. 'incurvati' ib.
- It.sett. (*coscia*) *scavezzata* agg.f. 'rotta, spezzata, fratturata' (ante 1851, C. Ferrari, B), lomb.alp.or. (Isolaccia) *skətsə* agg.pl. 'rotte (con riferimento alle braccia)' (p.209), lomb.or. (Introbio) *skavetsá* agg.m. (p.234), Gromo *skaesát* (p.237), trent. (Sténico) *skavetsá* (p.331), lad. anaun. (Castelfondo) *ščavetsá* (p.311), Tuenno *ščavitsá* (p.322), ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *skavetsáy* agg.m.pl. (p.354), Montebello Vic. *skavetsá* agg.m. (p.373), Campo San Martino *skavəθá* (p.364), ven.centro-sett. (Tarzo) *skavasá* agg.f. (p.346), istr. (rovign.) *skavasáđi* agg.m.pl. (p.397), Dignano (*le brá-sə*) *skavasáđe* agg.f.pl. (p.398), ver. (Raldón) *skaesá* agg.m.pl. (p.372), Albisano *skaisáđi* (p.360; Rigobello), trent.or. (Canal San Bovo) *skavaθáđi* (p.334), lad.cador. 25 (Pozzale) *skavaθá* (p.317); AIS 146.
- Lomb.or. (Cigole) *scaesát* agg. 'piegato' Sanga, istr. (capodistr.) *scavasà* 'sbilenco' Semi, Pirano *scavezado* Rosamani.
- Triest. *skavetsá iη kolómba* 'sciancato' (ASEF 1668, p.221), istr. (Pirano) *scavasado in colomba* Rosamani.
- Abr.or.adriat. *skapittsátə* agg. 'rovinato fisicamente e moralmente' DAM.
- Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapezzàte* 35 agg. 'che ha la testa reclinata' Amoroso.
- Tic.prealp. (Breno) **žgavárš** agg.f.pl. 'storte (di gambe)' (AIS 160cp., p.71).
- Lomb.alp.or. (talamon.) *scavèz* agg. 'rotto, spezzato' Bulanti.
- Lomb.occ. (com.) *schevèz* agg. 'abbattuto, spossato, stanco (di persona)' MontiApp, lomb.or. (cremon.) *scavis* Oneda, emil.occ. (piac.) *scavizz* Forresti.
- Lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *skavis* agg.pl. 45 'rotte (con riferimento alle braccia)' (p.275), lomb.or. (Toscolano) *skavéš* (p.259), trent.occ. (Borno) *skavéš* (p.238), bagol. *skavés* (p.249), lad. anaun. (Piazzola) *škyavísi* (p.310), lad. fiamm. (Faver) *skavési* (p.332), emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *skavéš* (p.415), Nonàntola *ėskavés* (p.436), ven.merid. (Cavàrzere) (*le bráša*) *skavésə* agg.f.pl. (p.385); AIS 146.

Trent. *scavéz* agg. 'con la schiena dilombata' Quarésima, lad.anaun. (Tuenno) *scávíts* ib., *ščavíts* ib., *skavíts* ib.

Venez. (con la vita) *scavezza* agg. f. 'così sottile da sembrare quasi spezzarsi' (1761, GoldoniVoc-Folena).

Emil.or. (ferrar.) **scavzzàda** f. 'rottura, frattura' Ferri, lad.ven. *skavetsáda* RossiVoc, *skavatsáda* ib.

Ven.centro-sett. (Revine) *skaveǰáda* f. 'faticaccia; lombosciatalgia' Tomasi.

Àpulo-bar. (minerv.) *scapezzate* f. 'sonno breve (stando seduto)' Campanile.

Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scapezzatòra* f. 'breve sonnellino' Marchitelli.

Àpulo-bar. (molf.) *scapezzate* f. 'botta di mano data con forza' Scardigno, biscegl. (*pigghià a scapizzate* pl. Còcola; bar. *scapezzate* f. 'sedere, deretano' ScorcìaMedicina).

Lomb.or. (berg.) **scheeséra** f. 'lombaggine, reumatismo ai lombi' Tiraboschi, bresc. *scaveséra* Gagliardi 1759, *scaeséra* Rosa, *scaessera* Pinelli, mant. *scavsèra* (Arrivabene; Bardini), venez. *scavezzèra* Boerio, ver. *scavesara* Patuzzi-Bolognini, *scaessàra* Beltramini-Donati, Oppeano *scavezàra* Rigobello, trent.or. (rover.) *scavezzèra* Azzolini; mant. *scavzera* 'tetano; incordatura' Cherubini 1827.

Emil.occ. (guastall.) *scaviséra* ('d gambi) f. 'fiacchezza, debolezza di gambe' Guastalla.

Emil.occ. (mirand.) **scavzaria** ('d gambi) f. 'fiacchezza, debolezza di gambe' Meschieri, moden. ~ (*ed gamb*) 'id.; partita di calcio estremamente scorretta' Neri.

Retroformazione: trent.occ. (bagol.) **scäès** m. 'regione posteriore dell'articolazione del ginocchio, pòplite' Bazzani-Melzani.

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *skapíttsə* m. 'sonnellino pomeridiano' DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *scapizze* (*di saunne*) m. e f. Còcola.

Abr.or.adriat. (Lanciano) *skapétttsə* m. 'scappazione' DAM.

Sintagmi prep. e loc.verb.: ven.merid. (Val Lèogra) *quando i va su par el scavèssò i sa da dove che la vién* 'nelle difficoltà si conosce il valore delle cose' CiviltàRurale 582.

Ven.centro-sett. (Revine) *laorár a skavéǰ* 'lavorare ad intervalli' Tomasi.

Fior. **discapezzare** v.tr. 'decapitare' (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,314).

Umbro merid.-or. (Foligno) **nkappettsá** v.tr. 'stringere la nuca ed il collo dell'avversario con entrambe le braccia nella lotta libera' (Bru-

schì,ContrFilltMediana 2), *ngappetsá* ib., spolet. ~ ib., roman. *incapezzare* (1688, Peresio-Ugolini).

Agord.merid. *nkapítsár[se]* v.rifl. 'appisolarsi' RossiVoc.

Irp. (Calitri) *ncapezzà* v.assol. 'cercare d'infilarsi' Acocella.

#### 4.b.a. 'cavezz-' (forme sett. irradiate)

Sintagmi prep. e loc.verb.: perug. (*fà 'n pisoino*) a **cavézza** '(dormire) con la testa appoggiata sopra la tavola' Catanelli, (*dormire*) a *cavezza* Orfei.

Derivati: tosc.a. **scaveza[re]** (*le trezze*) v.tr. 'sciogliere, disfare, strappare le trecce' (1318-20, Fr-Barberino, TLIOMat).

Fior.a. *scavezzare* (*le braccia*) v.tr. 'fratturare un osso; slogare un arto a q.' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), nap.a. *scavizzare* (*il collo*) (ante 1475, MasuccioPetrocchi), it. *scavezzare* (*colli/il collo/le dita*) (1589, DellaPorta, B; 1808, Foscolo, B – 1830, Papi, B).

It. (*un groppo in mezzo*) *scavezza[re]* (*il naso*) v.tr. 'interrompere una linea nell'aspetto fisico' (1547ca., P. Nelli, B).

Macer. *sgaezzà'* v.tr. 'tenere a bada q.' GinobiliApp 2.

Loc.verb.: it. *scavezzare l'osso del collo/il collo a q.* 'fare una caduta rovinosa, ruzzolare' (1550, Gallani, B – 1615, DellaPorta, B; dal 1872, TB); *scavezzarsi il collo* 'id.' Zing 2008).

It. *scavezzar il collo (alle robbe)* 'svalutare (una merce)' (1553, BernCappello, B).

It. *scavezzar il collo in un fil di paglia* 'incorrere nella rovina al minimo pretesto' (1581ca., Nannini, B).

It. *scavezzare il collo* 'rovinarsi moralmente' (1601, DellaPorta, B).

Loc.prov.: tosc. *il buon tempo fa scavezzare il collo* 'una sorte troppo favorevole può indurre a comportamenti sconsiderati e rischiosi' (1853, ProvTosc, B).

Sintagma prep.: it. *a scavezza collo* loc.avv. 'precipitosamente' (ante 1535, Berni, TB).

Composti: it. **scavezzacóllo** agg. 'che conduce una vita sregolata; insofferente di ogni disciplina o anche privo di scrupoli, inaffidabile' (1547, Gio-vio, B; dal 1953, Pea, B; GRADIT 2005), sen. *scavezacóllo* Cagliaritano.

It. *iscavezzacóllo* m.pl. 'coloro che conducono una vita sregolata; insofferenti di ogni disciplina, privi di scrupoli, inaffidabili' (1544, Aretino, LIZ), *scavezzacóllo* m. (1561, Nannini, B), *scavezzacóllo* (ante 1566, Caro, B; dal 1805, D'AlbVill; TB);

LIZ; Zing 2008), macer. *sgaezzacòllu* Ginobili-App.

It. *scavezza colli* m.pl. 'chi attenta alla vita o danneggia gravemente' (1544, A. Doni, B).

It. *scavezzacòllo* m. 'situazione rischiosa, equivoca, imbroglio' (1585, Garzoni, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1761, G. Gozzi, B; ante 1828, Cesari, B).

It. *scavezzacòllo* m. 'luogo dirupato, impervio' (dal 1857, Guerrazzi, B; Zing 2008).

It. *scavezzacòllo* m. 'caduta a rompicollo' (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2008).

It. *scavezacòllo* m. 'chi si oppone con accanimento, in modo polemico e rissoso, a una data linea politica' (1882, Faldella, B).

It. *scavezzacollo* avv. 'rovinosamente, a capofitto' (1548, Serafini, B).

Sintagma prep.: fior.a. *a scavezzacollo* avv. 'a capofitto' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), it. ~ (1552-53, A.F. Doni, B), *a scavezacollo* (prima 20 del 1600, B. Davanzati, B).

Umbro a. *a sgavezzacollo* avv. 'in gran fretta; precipitosamente e impetuosamente; a rotta di collo' (1530, PodianiUgolini 146), it. *a scavezzacollo* (dal 1591, DellaPorta, B; TB; Zing 2008), 25 roman. ~ (1584, Castelletti, B).

It. *a scavezzacollo* avv. 'accanitamente, con furia' (ante 1535, Berni, B); ~ 'in modo sfrenato; senza remore morali' (ante 1574, Musso, B; 1851, Emiliani-Giudici, B); ~ 'con grande impeto, senza curarsi delle conseguenze o dei pericoli; con temerità; senza misura' (1741, L. Pascoli, B; 1835, Botta, B).

Con uso agg.: tosc. (*monte ripido*) *a scavezacollo* 'estremamente ripido e scosceso (un luogo)' 35 (1592ca., Soderini, B).

It. *sgavezza donne* m. 'insidiatore di donne' (1599, F. Podiani, B).

It. *scavezzare* v.assol. 'cadere rovinosamente' (1550, Contile, B).

It.a. *scavezzarsi (il collo)* v.rifl. 'perdersi (l'anima)' (ante 1479, F. Alberti, B).

It. *scavezzarsi (il collo a q.)* v.rifl. 'rompersi il collo, rovinarsi' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

It. (*torcersi fino a*) *scavezzarsi* v.rifl. 'elevarsi, torcersi (in un gesto atletico)' (1976, Maietti, B).

Agg.verb.: it. *scavezzato a mezzo* 'che ha la schiena spezzata' (1670, D. Bàrtoli, B).

It. *scavezzo* agg. 'fratturato (un arto, un osso)' (ante 1574, A. Doni, B; ante 1742, Fagioli, B; 50 ante 1862, Bresciani, B).

Retroformazione: corso cismont.or. (bast.) *cappèllu a scavizza* 'cappello posto obliquamente sull'orecchio' Falcucci.

#### 4.b<sup>1</sup>. 'capezzolo'

It.a. *capezzi* m.pl. 'estremità delle poppe, capezzolo' (1494, MondinoLiucciVolg, Altieri, LN 28,12), venez.a. *capezzo* m. (1381-82ca., NaldalGG, Lippi, GAVI 16/7), carr. (Colonnata) *kapétts* (Luciani, ID 45), abr.occ. (Scanno) *bittsu* Schlack 40<sup>1</sup>, garg. (Mattinata) *capizze* Granatiero, àpulo-bar. (ostun.) *kapéttsə* pl. VDS, messin.or. *capizzu* m. VS, catan.-sirac. (Palazzo Acreide) ~ ib., sic.sud-or. (Àvola) ~ ib., Vittoria *kapíćéu* Consolino, palerm.or. (Pòllina) *capizzu* VS, pant. ~ ib.

Composto: abr.occ. (Introdacqua) *šćen g a k a p é t t s ə* m. 'uomo incitrullito, ebete' DAM.

Derivati: it. *capezzolo* m. 'spicco di forma cilindrica o conica, al centro dell'areola della mammella' (dal 1540-41, Firenzuola, B; TB; Crusca 1866; LIZ; Zing 2008), romagn. (San Benedetto in Alpe) *kavésle* pl. (p.490), lucch.-vers. (Mutigliano) *kapéssoro* m. (ALEIC p. 54), viaregg. *capezzoro* RighiniVoc, Stazzéma *kaβéttsolo* (p.55), elb. (Campo nell'Elba) *kapéttsero* Diodati; AIS 127, 1057; ALEIC 288.

It. *capezzolo (artificiale)* m. 'capezzolo di gomma o caucciù che si mette alla lattaruola' (TB 1865; Giorgini-Broglio 1870; EncVallardi 1924), emil. occ. (guastall.) *capèsòi* pl. 'capezzoli artificiali che si possono adattare al petto delle donne lat-tanti' Guastalla.

Tic.alp.cent. (Giornico) *kavettsəw* m. 'capezzolo' (VSI 4,578b), b.Leventina *kavettsəw* FranciniFaré.

Sintagma: it. *capézzolo ombelicale* m. 'la prominenzia rotondeggiante che sporge dalla fossetta dell'ombélico' (dal 1935, EncIt 25,322a; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

It. *capezzolino* m. 'diminutivo di *capezzolo*' (TB 1865; 1996, Busi, DizLessAmor), fior. (Incisa) *kapéttsolínə* (AIS 127, p.534); it. *capezzoletto* 'id.' TB 1865.

It. *capezzolóni* m.pl. 'capezzoli maschili' (1919, Tozzi, B).

It. *capezzolàre* agg. 'che si riferisce al capezzolo, proprio del capezzolo' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2008).

It. (*sostanza*) *capezzolata* agg.f. '(anat.) che presenta tubercoli dalla forma di capezzoli' (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

Sen. (serr.) *scapezzolàre* v.assol. 'curiosare' Ros-solini.

<sup>1</sup> Forma aferetica.

Composto: it. **paracapezzolo** m. 'protezione di vetro o di materiale plàstico, per lo più a forma di campanula, utilizzata per prevenire la formazione di ragadi o altre lesioni al capezzolo, durante l'allattamento' (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2005).  
5 Garf.-apuano (Gragnana) **kapętsiŋ** m. 'capezzolo' (Luciani, ID 45), carr. *kapętsiŋ* ib., Avenza *kapętsiŋ* ib.

**4.c.** parte di animale (collo, testa, criniera)  
10 Lomb.alp.or. (Grosio) **ka vętsa** f. 'criniera' (AIS 1064, p.218).  
Nap. **capizzo** m. 'caduta a terra per capogiro (di cavalli, asini, ecc.); morte subitanea' (D'Ambra; Altamura).

Derivati: ven.centro-sett. (Cavolano) **şka va-  
9ár** v.tr. 'scosciare, troncare' (ASLEF 3781,  
p.139a).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapezzé*  
20 v.tr. 'mozzare la testa alle àlici prima di salar' Amoroso.

It.sett. *scapezzarsi* (*il dente* [dell'elefante]) v.rifl.  
'spezzarsi, rompersi' (1590, Balbi, ScopritoriCar-  
raci-Pozzi 1,974).

Venez.a. (*alcuni d'essi* [cavalli]) *scapeza[rsi]* *il  
collo* v.rifl. 'fratturare l'osso del collo' (ante 1499,  
AmbrogioContarini, B), luc.nord-occ. (Pignola)  
*skapętsasə* Rizza.

Bol.a. (*le gambe ai cani quando*) **scaveçati** agg.  
30 m.pl. 'troncati, spezzati' (1360, Bonafé, Rimatori-Frati).

Piem. *scarpecià* agg.f. '(anguilla) scapezzata'  
Zalli 1815.

Molis. (santacroc.) *kórrə e skapętsa-  
kwóllə* 'correre precipitosamente' Castelli.

Istr. (Pirano) **scavasson** agg. '(sardelle) malmenate'  
(DeCastro, PagIstr 5,127).

It. **scapezzonata** f. 'percolata inferta con la mano  
aperta dal cavaliere al cavallo' (D'AlbVill 1805  
- VocUniv 1855); ~ 'percolata inferta con la mano  
aperta' (1869, Carena, ["region."]) B).

Retroformazioni: abr.occ. **skapíttsə** m. 'car-  
bonchio, malattia delle pecore' DAM, Villalago  
*skępíttsə* ib.

Nap. *scapizzo* m. 'caduta a terra per capogiro (di  
cavalli, asini, ecc.); morte subitanea' (D'Ambra;  
Altamura); ~ 'caduta col capo in giù, tómbolo'  
Andreoli.

Molis. **skapíttsə** f. '(pastorizia) parte della  
50 morra' DAM.

Umbro merid.-or. (assis.) **akkapętsá** v.tr.  
'evirare i galli per farne capponi' (Santucci, ID  
47); *akkapętsásse la pęlle* v.rifl. 'sen-

tirsi venire i brividi per la paura o per il freddo,  
avere la pelle d'oca' ib.

Sic. **'ncapizzari** v.assol. 'avventarsi (di animale che  
si lancia contro l'altro)' Biundi, *incapizzari* Traina.

**4.c.a.** 'cavezz-' (forme sett. irradiate)

Derivati: it. (*gambe*) **scavezze** (*di questi animali*)  
agg.f.pl. 'fratturate' (ante 1825, B. DelBene, B).

It. *scavezzo* agg. 'incurvato, arcuato (la groppa di  
un cavallo)' (ante 1970, R. Longhi, B).

Composti: it. **scavezzacóllo** [della mula] m. 'scos-  
sone, sobbalzo di una cavalcatura' (1533, Berni,  
DELINCorr).

Elb. *skavidderakóllo* agg. 'sfrenato' Mel-  
15 liniNesi.

**4.c'.** 'capezzolo di animali'

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) **kapíttsu** m.  
'capezzolo degli animali' (AIS 1057, p.664).

Derivati: it. **capezzolo** m. 'spicco di forma cilin-  
drica o conica, al centro dell'areola della mammel-  
la (nei mammiferi) a cui sboccano i canali del  
latte' (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB; dal 1540,  
Firenzuola, GAVI; Altieri, LN 27,124; Zing 2008),

25 fior.a. *capezolo* (*della puppa*) (sec. XV, Baldelli,  
ACILFR 8.2,761), lomb.or. (Gromo) *kapęsul*  
(p.237), Dello *kapęsu* (p.267), triest. *capęzolo*

Rosamani, fior. *capezzolo* (1614, Politi, Bian-  
chi, AFLPerugia 7,336), *kapętsolę*, Firenze

*kaphętsolo* (p.523), *kkapętsolę* ib.,  
tosc.cent. (Radda in Chianti) *kapętsolo*

(p.543), pist. (Prunetta) *kapętsolę* (p.513),  
pis. *kapętsolę* (Malagoli, ID 13,69), Faùglia

*kapętsolo* (p.541), livorn. (Castagneto Car-  
ducci) ~ (p.550), volt. (Montecatini Val di Cęcina)

*kapętsolę* (p.542), elb. (Pomonte) *kapę-  
tsolę* (p.570), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano)

*kapętsolo* (p.590), chian. (Sinalunga) *ka-  
pętsalo* (p.553), casent. (Chiaveretto) *kapít-  
tsolo* (p.545), Stia *kapętsolę* pl. (p.526),

dauno-appenn. (Faeto) *kapíttsələ* m. (ALE-  
Daunia 98, p.45), Celle di San Vito ~ (ib., p.49);  
AIS 127, 1057.

Romagn. (San Benedetto in Alpe) **ka vęsle** f.pl.  
'capezzoli degli animali' (AIS 1057, p.490).

It. (*microflora*) **capezzolare** agg. '(med.) in igiene  
veterinaria, della flora batterica occasionalmente  
presente nel capezzolo delle bestie da latte' (dal  
1938, EncItApp 249; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Sic.sud-or. (Vittoria) **ękapićári** v.assol. 'at-  
taccarsi al capezzolo (di lattante)' Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **ękapićári** v.assol. 'ab-  
bandonare, farsi sfuggire il capezzolo, del lattante  
mentre poppa' Consolino.

4.c<sup>2</sup>. pesci

Derivati: it.sett. **cauazzino** m. 'cavedano (Squalus cephalus L.)' (Spadafora 1704; Tommasini 1906), *cavazini* pl. (1725, LFerdMarsili, B s.v. *cavédano*), lomb.or. (cremon.) *k a v e s ě η* m. Oneda, Lago d'Iseo *cavezzi* (CaffiZool num. 372), bresc. *cavazi* BettoniFauna 210, *caizi* ib., Cigole *caisi* Sanga, *caasi* ib., Salò *cavasi* Razzi, mant. *cavazzim* Cherubini 1827, *cavasin* Bardini, *k a v a s i η* (Beduschi, MondoPop Lombardia 12,171), emil. occ. (parm.) *cavazzén* Malaspina, *cavazzen* Pariset, *k a v a s ě* (Moschini, ID 40,68), guastall. *cavasén* Guastalla, ven.merid. (vic.) *cavazzim* Tommasini 1906, ver. *cavazin* Angeli, *cavasin* Patuzzi-Bolognini, *cavassin* Beltramini-Donati, *cavazzin* Bondardo, trent.or. (rover.) *cavazzim* Azzolini. Àpulo-bar. (bar.) **scavezi** m.pl. 'pesci' (1569, CapitoliAlbanese, StLSalent 10,92,125). Novar. (galliat.) **capsalu** m. 'cavedano' BellettiParoleFatti, *caz(z)alu* ib.

4.c<sup>3</sup>. altri animali

maiale/manzo

Derivati: lad.ates. (livinall.) **č a v a t s ó η** m. 'manzo grande' PellegriniA. Lad.fiamm. (cembr.) **scavéz** m. 'giovane porco' Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. (Corbolone) *skavéθ* (ASLEF 1082, p.209a), trent.or. (primier.) *scavéz* Tissot, lad.ven. (agord.) *skavéθ* Rossi 209; trent.or. (valsug.) *scavezzo* 'animale non ancora adulto' Prati. Lad.ven. 'skavéts' m. 'maialetto grandicello da allevamento' PallabazzerLingua. Ven.merid. (Castagnano) **scavezòto** m. 'maialetto robusto' Rigobello. Lad.ven. (zold.) *skavetsot* m. 'maiale di mezza età' Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) *scaveçòto* Menegus. Lad.cador. (Candide) *skavatsétu* m. 'animale giovane' (spec. maiale di 5-6 mesi) DeLorenzo. Ven.centro-sett. (feltr.) *skavatsot* m. 'maiale di mezza età' Migliorini-Pellegrini. Ver. **scaisón** m. 'porco giovane' Rosamani.

uccelli

Composti: trent.or. (valsug.) **scavezzacanèle** f.pl. '(ornit.) cannaiola (Acrocephalus streperus)' Prati. Lomb.or. (bresc.) **scavezzacóll** m. 'averla piccola (Lanius collurio L.)' BettoniFauna 308, *scaveságol* Duse 46, trent.occ. (Condino) *scavezzacól* BonomiAvifauna 1,18. Derivati: grad. **cavassan** m. 'chiurlo minore, piovanello' Deluisa.

Venez. **cavazzua** f. 'velia cenerina maggiore (Lanius excubiter o Lanius collurio)' Piccio.

Venez. **scavazzua** f. 'averla piccola (Lanius collurio)' (Boerio; Salvadori 61); *cavazzua* 'id.' Deluisa. Lomb.or. (bresc.) **scavesácla** f. 'averla cenerina (Lanius minor Gm.)' (Duse 44, num. 82), valvest. *š k a v ə š á k l o* (Battisti, SbAWien 174.1,69).

## 4.d. con riferimento a vegetali; parti di vegetali

Nap. **capizze** f.pl. 'filacce di fibra vegetale usate per imbottire materassi' (1789, RoccoPerrone 277,98).

Gallo-it. (Picerno) *kavits* f.pl. 'la stoppa' (p.732; Greco), luc.cent. (Castelmezzano) *kapitts* (p.733), cal.sett. (Acquaformosa) *kapittsa* (p.751); AIS 1499.

Macer. (Servigliano) *kapéccá* f. 'vecchio tralcio' (Camilli, AR 13).

Nap. *capizze* f.pl. 'filacce di fibra vegetale usate per imbottire materassi' (1789, VirgilioRoccoPerrone 277).

Salent.cent. *capizza* f. 'capecchio del lino o della canapa' VDS.

Lig.or. (spezz.) **kavéssò** m. 'legaccio per le viti ottenuto da ramicelli ritorti di salice o ginestra' Lena, Tellaro *cavézo* Callegari-Varese, lunig. (Bologna) *kavétsu* 'vimine di salice, usato per legare viti e altre piante' (Rohlf, SLeI 1), Fosdinovo *kavétsò* Masetti, sarz. *kavétsu* ib.

Ven.centro-sett. (feltr.) *kavéts* m. 'pezzo di legno' Migliorini-Pellegrini, lad.cador. *cavezzi* pl. (1643, Menegus, AlVen 134), cal.merid. (Conidoni) *kapittsu* m. 'ciocco, pezzo di legno' (AIS 538, p.780), Briatico *capizzu* 'grosso pezzo di legno da ardere' NDC.

Macer. (Servigliano) *kapeccá* m. 'mondiglia' (Camilli, AR 13,250).

Nap. *capizzo* m. 'capecchio del lino o della canapa, stoppa' (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini; Altamura), Monte di Pròcida *kapitts* (p.720), irp. *capizzo* Nittoli, Acerno *kapittsi* pl. (p.724), cilent. (Teggiano) *kapittsu* m. (p.731), àpulo-bar. (tarant.) *capizzu* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapittsə* Mennonna, potent. *capizzu* Perretti, luc.nord-or. (Tolve) *kapitts* Bigalke, luc.-cal. ~ Lausberg, cal.sett. (Verbicaro) *kapitts* pl. (p.750), salent. centr. *capizzu* m. VDS, cal.cent. (apriglian.) *capizzi* pl. NDC; AIS 1499.

Cal.cent. (Parenti) *capizzu* m. 'ceppo d'albero' NDC.

Derivati: it. **capezzolo** m. 'coda di un frutto' (Oudin 1640 – Veneroni 1681); *capezzolino* m. 'il fiore in boccio' (1933, Bartolini, B).  
 Emil.occ. (moden.) **cavazzon** m. 'pezzi d'albero secco' (prima del 1739, Gherardi, Marri), *cavazzòun* Neri; bisiacco *cavazon* 'moncone di bastone spezzato; costone, parte più grossa di un legno, di un bastone, di una pianta' Domini; trent.or. (valsug.) *cavazzón* 'parte più bassa del fusto, anche se mozzato; mozzicone di pianta che esce da terra' Prati.  
 Molis. (Roccasicura) *kapəttəŋnə* m. 'ceppo di Natale' (AIS 782, p.666).  
 Salent.a. **iskapezza[re]** v.tr. 'potare un albero fino al tronco; scapitozzare' (fine sec. XI, GlosseCuomo, MedioevoRomanzo 4,242), it.a. *scapezare* (1487, B. Machiavelli; B), it. *scapezzare* (dal 1498ca., Landino, B; ScopratoriCaraci-Pozzi 1; TB; Zing 2008)<sup>1</sup>, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skapetsáe* Masetti, lomb.or. (bresc.) *scaesà* Melchiori, emil.occ. (parm.) *scavizzar* Malaspina, *skavisér* (Moschini, ID 40,52), guastall. *scavisàr* (*on àrbol*) Guastalla, lunig. (sarz.) *skavətsáre* Masetti, emil.or. (ferrar.) *scavazzàr* Ferri, romagn. *scavzè* Mattioli, *scavassè* ib., *skavasséar* Ercolani, *scavassé* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. *scavassè* Morri, Brisighella *škafséa* (AIS 543, p.476), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *škapšé* (AIS 1315, p.536), *škapasé* ib., ven.merid. (vic.) *scavessare* Pajello, bisiacco *scavazar* Domini, lad.ven. *skavadzà* RossiVoc, lad.ates. (b.fass.) *scavetsár* (Rossi, EWD), lad.cador. (amp.) *ška(v)atsá* Croatto, Auronzo di Cadore *skavatsá* Zandegiacomo, corso cismont.nord-occ. (balan.) *scapizzà* Alfonsi, cort. (Val di Pierle) *skapeddzé* Silvestrini, Sansepolcro *skapettsäre* (Zanchi-Merlo, ID 13,15), Anghiari *scapezzare* (1591, Calabresi, Convegno-LessTec 571), umbro sett. (cast.) *scapezzàre* Magherini, Pietralunga *skapetsé* (AIS 543cp., p.546), ancon. *scapecià* Spotti, macer. *scapiccià* Ginobili, umbro merid.-or. *škapicčá* Bruschi, *škapəččá* ib., Torgiano *scapezza'* Falcinelli, *scapezzàe* ib., abr.or.adriat. (gess.) *scapezzà* Finamore-1, molis. (agnon.) *scapezzèaie* Cremonese, nap. *scapizzare* (ante 1627, CorteseMalato), nap. *scapezzare* (D'Ambra; Andreoli), garg. (Monte Sant'Angelo) *scapezzé* D'Arienzo, àpulo-bar. (andr.)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.cun. *scavaçare* v.tr. 'mozzare, togliere la sommità' (Fossano Società 1282, GascaGlossBellerò), lat.mediev.emil. *scapizare* 'svettare gli alberi' (Faenza 1414, SellaEmil), *scapezare* (*ligna*) (Brisighella sec. XV, ib.).

*scapezzèie* Cotugno, biscegl. *scapizzà* (*u arue*) Còcola, rubast. *scapezzò* DiTerlizzi, bitont. *scapezzèue* Saracino, sic. *scapizzari* (Traina, VS).  
 Gen. *scavissà* v.tr. 'scheggiare' (Casaccia; Gismondi); lad.fiamm. (Predazzo) *skavesár* v.tr. 'tagliare un tronco in ceppi' Boninsegna 310.  
 B.piem. (vales.) *scaviccìe* v.tr. 'diricciare le castagne' Tonetti, ossol.alp. (vallantr.) *škavīšá* Nicolet, tic.alp.cent. (Biasca) *šcavišá* Maggionetti-Lurati; b.piem. (vales.) *skavicé* 'sbucciare le castagne' (Spoerri, RIL 51,690), lomb.alp.or. (posch.) *scavezzà* 'macinare il grano' Tognina 154; lad.ates. (Pieve di Livinallongo) *scavatsé* 'scortecciare' Tagliavini.  
 Lomb.alp.or. (posch.) *sgaviscià* v.tr. 'levare alle rape il loro stelo, scavandolo con ferro' Monti, lomb.occ. (com.) ~ 'levare lo stelo erbaceo alla cipolla' ib.  
 Lomb.or. (bresc.) *scaesà* v.tr. 'spezzare, troncare rami; divellere piante' Melchiori, emil.occ. (parm.) *scavizzar* Malaspina, *skavisér* (Moschini, ID 40,52), guastall. *scavisàr* (*on àrbol*) Guastalla.  
 Trent.occ. (Tiarno di Sotto) *škwicár* v.tr. 'trebbiare' (p.341), Roncone *škwacár* (p.340), Mortaso *škaüčár* (*el furmènto*) (p.330); irp. (Montella) *škapittsá* 'fare la prima trebbiatura' (Festa, ID 8,106); AIS 1471cp.  
 Mant. (Sèrmide) *škafšár* v.tr. 'maciullare i fusti macerati' (p.299), emil.occ. (mirand.) *scavazar* (*la canva*) Meschieri, moden. ~ (ante 1750, Muratori, Marri), emil.or. (ferrar.) *scavzzàr* (Azzi; Ferri), Bàura *škafšár* (p.427), Minerbio *škafšér* (p.446), bol. *scavzär* Ungarelli, *škafšér* (p.456), Savigno *škafšé* (p.455), romagn. *scavzè* Mattioli, Fusignano *škafséa* (p.458), faent. *škavcé* Morri, ven.merid. (poles.) *scaveciare* Mazzucchi; AIS 1497a.  
 Lad.ates. (bad.sup.) *stgavazè* v.tr. 'tagliare un tronco' Pizzinini, livinall. *šcavatsé* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *ška(v)atsá* Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. *scavaçà* Menegus, comel.sup. *savaçá* (Tagliavini, AIVen 103), Candide *savazà* DeLorenzo.  
 Lad.cador. (amp.) *ška(v)atsá* v.tr. 'spezzare, troncare rami; divellere piante' Croatto.  
 Tosc. *scapezzare* v.tr. 'recidere i tralci di una vite' (1592ca., Soderini, B); emil.occ. (parm.) *scavazar* 'levare i tralci della vite che sono improduttivi o vecchi' Malaspina, *scavazzär* Pariset.  
 Laz.merid. (Amaseno) *škapəttšá* v.tr. 'togliere alle piante di granoturco già mature i ciuffi di foglie dalla cima' Vignoli; àpulo-bar. (barlett.) *scapezzà* (*i cepòdde*) 'staccare le cipolle dal serto' Tarantino.

Àpulo-bar. (bar.) *scapezzà* v.tr. 'togliere frutta o altro dalla parte superiore della sporta' Scorcia.

Composto: grad. *škavasa kúli* m.pl. '(bot.) frutto della rosa canina' (ASLEF 84, p.213); *pyánta de škavasa kúli* 'rosa di macchia (Rosa canina L.)' (ib. 83, ib.), istr. (Pirano) *sca-razzacù* Penzig

Tosc.a. **scapezzare** v.assol. 'potare un albero fino al tronco; scapitozzare' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat).

Venez. *scavezar* v.assol. 'diboscare' (ante 1536, Sanudo, B).

Irp. **scapizzá** (*de ru grano*) v.intr. 'spularsi (del grano)' (Marano, ID 9).

It.sett.a. **scavezzarse** v.rifl. 'schiantarsi (degli àlberi)' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci mant. *scavsàras* Arrivabene; romagn. *scavzèss (e còl)* 'troncarsi (delle spighe di grano)' Mattioli.

Garg. (Ruggiano) *skapəttśārəčə* v.rifl. 'spezzarsi (delle spighe mature che si frantumano quando vengono legate ai covoni)' (Prencipe, LSPuglia 6).

Inf.sost.: bol. *lo scavezzarla* m. 'la macerazione dei fusti macerati' (ante 1609, Croce, ForestiFPa-  
role), tosc. *scapezzare* 'l'azione del potare un àlbero' (1592ca., Soderini, TB).

Agg.verb.: it.a. **scapezzato** 'potato al tronco (una pianta)' (1350ca., CrescenziVolg, B), sangim.a. *iscapēcata* agg.f. (1281, RelazioniBalitori, Testi-Castellani, TLIOMat), it. *scapezzato* agg.m. (1939, Linati, B; 1961, Ungaretti, B), istr. (Pirano) *scavasado* Rosamani, tosc. *scapezzato* (1592ca., Soderini, TB); *scapezzato (a capitozza)* 'reciso alla cima (i rami)' (1592ca., Soderini, B); it. *scapezzato* 'privo interamente di rami (un tronco)' (ante 1686, Frugoni, B); àpulo-bar. (minerv.) *scapezzate* 'staccato dalla sommità (di frutto)' Campanile.

Sintagma: lomb.alp.or. (posch.) *gran scavezzà* 'crusca' Tognina 184.

Tosc. **scapézzo** (*tronco*) agg. 'scapezzato' (1592ca., Soderini, B).

Lomb.alp.or. (posch.) *scavéz* agg.m.pl. 'recisi a livello del terreno (un gambo, un ortaggio)' Tognina, borm. *škavéts* (Longo, StR 9), *škéts* ib., *škéts* (Salvioni, RIL 47,596), lomb.occ. (mil.) *scavèss* Angiolini, lodig. *sscavèss* Careta, lomb.or. (berg.) *scheès* Tiraboschi, crem. *scaès* Bombelli, cremon. *scavis* Oneda, bresc. *scaès* Melchiori, trent.occ. (bagol.) *scäes* Bazzani-Melzani, vogher. *skavis* Maragliano, mant. *scavezz* Cherubini 1827, *scavès* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *scavizz* Foresti, Fiorenzuola d'Arda *skavis* (Casella, StR 17,36), parm. *scavizz* (Malaspi-

na; Pariset), guastall. *scaviss* Guastalla, regg. *scavizz* Ferrari, mirand. *scavezz* Meschieri, romagn. *scavéz* Mattioli, venez. (*molti [arbori] sono*) *scavezi* agg.m.pl. (ante 1536, Sanudo, B), *scavezzo* agg.m. Boerio, ven.merid. (vic.) *scavesso* Pajello, poles. *scavezzo* Mazzucchi, triest. *sca-vezo* Rosamani, trent.or. (rover.) *scavez* Azzolini. Sign.fig.: trent.or. (rover.) *esser scavez dalla fam* 'essere affamato come un lupo' Azzolini.

10 Lig.gen. (savon.) **biscaersu** agg. 'rotto, spaccato' Besio<sup>1</sup>; tic.alp.cent. (Rossura) *baškavéts* (VSI 2,236).

Tosc. **scapezzamento** m. 'potatura radicale di un àlbero eseguita recidendo i rami alla sommità in modo da lasciare soltanto il tronco' (1592ca., Soderini, B); bisiacco *scavazament* 'rottura (rif. a legno, ramo d'àlbero)' Domini, trent.or. (rover.) *scavezzament* Azzolini.

20 Lomb.or. (cremon.) **skavisadúra** f. 'il lino che si ottiene dopo la vagliatura fatta con lo *skavisadúr*' Oneda.

Emil.occ. (parm.) *scavizzadura (d' lén/d' canva)* f. 'maciullazione dei fusti macerati' Malaspina, *scavizzadüri (del lén/dla cänva)* Pariset, emil.or. (ferrar.) *scavzzadùra (dla canva)* Azzi.

Emil.occ. (parm.) *scavizzaduri* f. 'crusca' Malaspina, *scavizadüri* Pariset, emil.or. (ferrar.) *scavzzadùra* (Azzi; Ferri).

Bol. *scavzadaura* f. 'dirompitrice, strumento di legno per dirompere la canapa' Ungarelli, ven.merid. (poles.) *scavezzadora* Mazzucchi.

Romagn. *scavassadùra* f. 'potatura a capitozza' Mattioli, *scavasadura* Ercolani, umbro merid.-or. *škapičćátúra* Bruschi, *skapəčćátúra* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *scapizzatiure* Còcola.

Àpulo-bar. (bitont.) *scapezzatiure* f. 'taglio che, zappando, si produce al ceppo della vite; avanzo, rimasuglio; fondo del sacco' Saracino 97.

40 Sign.fig.: it. *scapezzatura* f. 'rinnovamento radicale' (ante 1909, Oriani, B).

Emil.or. (ferrar.) *bóna scavzzadòra* 'detto scherzosamente di chi mangia molto' Ferri.

Lomb.or. (cremon.) **skavisadúr** m. 'sorta di staccio per il lino' Oneda, emil.occ. (Nonàntola) *škafsadōr* (AIS 1497a, p.436).

Mant. **scavzzada** f. 'capecchio' Cherubini 1827.

Romagn. *skavašěada* f. 'scapitozzata, potatura' Ercolani, bisiacco *scavazada* Domini, trent.or. (rover.) *scavezzaa* Azzolini, umbro merid.-or. *škapičćáta* 'atto del diramare, del potare tutti

<sup>1</sup> Per i vari significati del prefisso *bis-* cfr. Rohlf's-GrammStor § 1006.



i rami di un albero' Bruschi, *skapáčáta* 'id.' ib.

Mant. **scavzaria** f. 'l'azione o il luogo di scavezzare, rompere (di solito delle canape)' (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), bol. *scavzari* 'scavezzatura della canapa' Ungarelli, romagn. *scavzaréja* Mattioli.

Emil.occ. (moden.) **scavzadôra** f. 'macchina per dirompere la canapa' Neri, emil.or. (ferrar.) *scavzadôra* (Azzi; Ferri), Baùra *škafḡa d'ûra* (AIS 1497a, p.427), bol. *scavzadâura* Ungarelli, ven.merid. (poles.) *scavezzadora* Mazzucchi.

Mant. **scavzzador** m. 'scapecciatoio della canapa' Cherubini 1827, *scavsadôr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scavzadôr* (PeschieriApp; Malaspina), Concordia sulla Secchia *škafḡadôri* pl. (p.415), Nonàntola *škafḡadôr* m. (p.436), Minerbio *škafḡadôre* (p.446), romagn. (Fusignano) *škafḡadûr* (p.458); AIS 1497a.

Retroformazioni: it. **scapezzo** m. 'capezzatura (di una pianta)' (1880, Giuliani, B); garg. (Monte Sant'Angelo) *scapizze* pl. 'ritagli legnosi; resto di un albero' D'Arienzo, àpulo-bar. (tran.) ~ m. Ferrara, rubast. ~ DiTerlizzi, ostun. *skapittsə* VDS, tarant. *scapizzo* DeVincentiis, *skapittsu* VDS, *skapittsə* Gigante; barlett. *scapizze* 'asse di legno di un metro ca.' Tarantino, bitont. ~ Saracino; bar. ~ 'scapezzo (di cosa troncata)' Scordia.

Piem. *scavis* m. 'pezzo di palo inservibile che si toglie dalla vigna in primavera' Levi, APiem. (castell.) *skavits* (Toppino, STR 10); tic.alp.occ. (Sonogno) *sghevise* 'inciampo che resta dopo che si è tagliato un piccolo fusto' Lurati-Pinana; lomb.occ. (Casalpusterlengo) *scavis* 'ramo piegato e spezzato, ma ancora tenuto insieme dalla cortecchia' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3); trent.occ. (bagol.) *scàès* 'tronco d'albero spezzato' Bazzani-Melzani, romagn. (faent.) *scavézz* 40 Morri, ancon. *scavezo* Spotti.

Lomb.alp.or. (posch.) *sgavise* m. 'stelo foglioso erbaceo di rapa' Monti.

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *škavivš* m.pl. 'foglie di rapa' Baracchi.

Emil.occ. (parm.) *scavazz* m. 'tosatura dei rami o il punto da cui i rami si partono dal tronco' Malaspina; lad.ven. (zold.) *scavàz* 'albero carico di frutta che quasi si rompe' Gamba-DeRocco.

Pist. (Pracchia) *scapézze* m. 'tronco di albero, fusto troncato' (Rohlf, SLe1).

Emil.or. (ferrar.) **scavèccia** (*dal lin*) f. 'capecchio (del lino)' Azzi, *scavècia* Ferri.

Ven.merid. (poles.) *scavezza* f. 'scarto (di roba)' Mazzucchi.

Emil.or. (Loiano) **škafḡéla** f. 'arnese per scavezzare la canapa' (p.466), Dozza *škafḡéala* (p.467); AIS 1497a.

Novar. **skafšóη** m.pl. 'stoppie' (AIS 1461, p.138).

Ossol.alp. (vallantr.) *škavivšúη* m. 'mazzetto di legno per levare i ricci delle castagne' Nicolet; emil.or. (ferrar.) *scavcción* (*da lin/da canva*) 'scapecciatoio' Azzi, *scavción* Ferri.

Tic.alp.cent. (Biasca) *scalción* m. 'ramo spezzato che sporge ancora sul tronco' Maggini-Lurati<sup>1</sup>.

Lomb.alp.or. *scavezzón* m. 'tronco d'albero, toppo'

Antonioli-Bracchi, venez. *scavezzon d'alboro* GlossCostrConcina.

Lad.anaun. (AAnaun.) *scavizzón* m. 'fagiolino' Quaresima.

Venez. *scavezzòn* (*de l'alboro*) m. 'pezzo di pedale grosso di albero atterrato' Boerio.

Ven.merid. (Val Lèogra) *scavassón* m. 'base della fascina' CiviltàRurale.

Cilent. *skapittsúnə* m. 'cruschello' (Rohlf, ZrP 57), luc.nord-occ. (potent.) *scapizzuni* Perretti, luc.-cal. (Tórtora) *scapizzune* NDC, Aieta *scapizzune* ib.

Fior. **discapezzare** v.tr. 'tagliare la cima dei rami e degli alberi' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,314), sen. ~ ib.

Retroformazioni: lig.occ. (Ottone) **kavetsá** v.tr. 'accatastare la fronda in fascine' (Salvi, St-Plomteux 203).

APiem. (castell.) *kawtsé* v.tr. 'raccogliere rami disponendone i ceppi da una parte' (Toppino, AGI 16,532), *kavtsé* ib.

Tic.alp.occ. (valverz.) *kavetsá* v.tr. 'raccogliere e mettere i rimasugli di fieno nella gerla' Keller-2, Sonogno *kevetsá* ib., lomb.occ. (Val d'Intelvi) *kavetsá l fěη* Patocchi-Pusterla, pav. *cavsa na méga d lagna* 'assestare una catasta di legna' Annovazzi.

Emil.occ. (parm.) *cavzàr* v.tr. 'cimare, scapezzare, tagliare il capo' (Malaspina; Pariset), moden. *cavazzèr* Galvani<sup>2</sup>, *cavzèr* ib.; emil.or. (ferrar.) *cavazzàr* Ferri, ~ (*un albur*) 'intestare (un albero)' Azzi.

Umbro sett. (cast.) *capessàre* v.tr. 'maneggiare i legumi o altro, agitando la pentola nella quale si cuociono' Magherini.

<sup>1</sup> Falsa restituzione della *-l*.

<sup>2</sup> Cfr. lat. mediev. bol. (*arbores*) *cavzare* (*seu scalvare*) (1454, SellaEmil).

Laz.centro-sett. (velletr.) *capezzà* v.tr. ‘raccolgere insalata’ ZaccagniniVoc.

Reat. (Leonessa) *kavetsá* v.tr. ‘vagliare, crivellare’ (AIS 1483, p.615).

Agg.verb.: tic.prealp. (Viganello) (*erbéi*) *cavezzád* 5  
agg.m.pl. ‘piselli cucinati colla carne’ (VSI 4,576a), Grancia (*verz, póm de tèra*) *cavezzád* ib.

Bol. **cavazzadûra** f. ‘scapezzatura’ Ungarelli.

Ven.centro-sett. (Revine) **kavatséra** f. ‘tralcio di vite tagliato e con parecchi grappoli attaccati; 10  
sovrappiù alla paga giornaliera dei vendemmiatori’ Tomasi.

Loc.verb.: lad.anaun. (AAnaun.) *far la ciavazzara a so sorèla* ‘sposarsi prima delle sorelle più anziane’ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *far la cavezàra a le sorèle* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (rover.) *far la cavazzaja* Azzolini.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *el chevezzò là* ‘la piccola quantità di fieno che si rastrella all’ultimo momento dal prato e che si tiene nel rastrello’ (VSI 4,576b). 20

Niss.-enn. (Mussomeli) **capizziati** m.pl. ‘mazzi di spighe posti in senso inverso gli uni con gli altri’ (Nicosia,ACSSic 12/13,236).

Emil.occ. (regg.) **accavazzèr** (*un èlber*) v.tr. ‘svettare, scapezzare, cimare (un albero)’ Ferrari, moden. ~ Galvani, *acavazèr* Neri, *accavazzare* (ante 1750, Muratori, Marri), emil.or. (bol.) *acavazar* Coronedi, *acavazâr* Ungarelli.

Laz.merid. *akkapatttsá* v.tr. ‘riunire in fascio la legna tagliata’ Vignoli.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapezzé* v.tr. ‘riunire i tralci della vite quando sono verdi’ Amoroso.

Àpulo-bar. (andr.) *accapezzé re fùiche* ‘attizzare il fuoco’ Cotugno, biscegl. *accapizzà u fouche* Còcola, molf. *accapezzà u fueche* Scardigno, bitont. *accapezzèue* Saracino, Giovinazzo *accapezzè u fueche* Maldarelli.

Emil.occ. (regg.) *accavazzèrs* v.rifl. ‘allargarsi (dei rami dopo essere stati svettati)’ Ferrari. 40

Àpulo-bar. (biscegl.) *accapizzataure* (*di fouche*) f. ‘legno o altra cosa secca, per accendere il fuoco’ Còcola, bitont. *accapezzatàure* Saracino.

#### 4.d.a. <sup>1</sup>scavezz- (forme sett. irradiate)

Fior.a. **scavezzare** v.tr. ‘spezzare, troncare rami; svellere alberi (con riferimento all’azione di agenti atmosferici o di colpi d’artiglieria)’ (fine sec. XIII, MareAmoroso, TLIOMat), it. ~ (ante 1571, Cellini, B; ante 1901, DeMarchi, B; 1906, Calandra, B).

It.a. *scavezare* (*quella pianta*) v.tr. ‘potare la cima di alberi o arbusti; scapezzare’ (1480, Poliziano, B), it. *scavezzare* (1513, GiovAchillini, B; dal 1817, Foscolo, B; Zing 2008).

It. *scavezzare* v.tr. ‘nella lavorazione della cânapa e del lino, maciullare i fusti macerati per separare le fibre tessili dalla parte legnosa’ (dal 1826, Cesari, B; Zing 2008).

Luc.-cal. (tursit.) *skavatsé a víñà* ‘sfrondare le viti (intorno ai ceppi)’ (Mancarella,StLSalent 18,105).

Fior.a. *scavezzare* v.assol. ‘rompere’ (fine sec. XIII, MareAmoroso, TLIOMat).

Inf.sost.: it. *scavezzare* m. ‘scapezzatura (di alberi o arbusti)’ (1892, Canevazzi, B s.v. *scavezzatura*).

Agg.verb.: it. (*alberi*) **scavezzati** agg.m.pl. ‘troncati, spezzati’ (ante 1692, Lubrano, B).

It. *scavezzato* agg. ‘nella lavorazione della cânapa e del lino, maciullato dopo la macerazione per separare le fibre tessili da quelle legnose (un fusto)’ (dal 1940, Bacchelli, B; Zing 2008).

It. **scavezzo** agg.m. ‘rotto, spezzato (una pianta, uno stelo, l’albero di una nave, ecc.)’ (1837ca., Berchet, B – 1940, DePisis, B); ~ ‘reciso a livello del terreno (un gambo, un ortaggio)’ (ante 1825, B. DelBene, B).

It. **scavezzatura** f. ‘nella lavorazione del lino e della canapa, maciullazione dei fusti macerati, compiuta per separare le fibre tessili dalla parte legnosa’ (dal 1869, Cùppari, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

It. *scavezzatura* f. ‘potatura della cima di alberi o arbusti’ (1892, Canevazzi, B).

It. **scavezzatóra** f. ‘macchina per dirompere la cânapa’ (1853, AlessioDEI,BCSic 6).

It. **scavezzatrice** f. ‘macchina con la quale si esegue la scavezzatura della cânapa e del lino’ (dal 1926, EncPomba s.v. *scavezzatura*; Enclt 8,672; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

#### 4.d<sup>1</sup>. ‘piante’

Lunig. (Vezzano Ligure) **cavézo** m. ‘sàlice piangente (*Salix babylonica* L.)’ Portonato-Cavallini, Fosdinovo *kavétsu* Masetti, sarz. *kavétsu* ib.; *cavessi francesi* pl. ‘*Salix alba* L.’ Penzig, *cavesi tënduli* ib.

#### 4.d<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>scavezz- (forme sett. irradiate)

45 Retroformazione: it. **scavezzone** m. ‘sorta di cannella’ Spadafora 1704, *scavezzoni d’Alessandria* pl. ‘corteccia esterna del *Laurus Cinnamomum*’ (ante 1826, TargioniTozzetti).

It. *scavezzone* m. ‘massa di frammenti più o meno polverizzati di droghe’ (1766-71, DizStoriaNat, B; 1892, Fanfani, B).

## 5. parte terminale

5.a. oggetti sporgenti; sporgenza di oggetti  
Ven.centro-sett. (feltr.) **ciavez** (*de fer*) m. 'arnese rotto, inutile, che non serve più e che ingombra' Migliorini-Pellegrini.

Molis. (Toro) **capizzo** m. 'pezzo di legno conficcato al muro' Trotta 4; Bonefro **chepizze** 'pezzo di fune e di pelle di búfalo messo su una verga a mo' di staffile, per incitare gli animali durante l'aratura' Colabella; cal.merid. (Conidoni) **kapíttisu** 10 'alare' (AIS 933, p.780).

Ven.centro-sett. (Revine) **ka vé θ a** (*de fé r*) f. 'specie di anello di ferro che serve ai muratori per imbragare i pali verticali con quelli orizzontali dell'armatura' Tomasi; emil. **cavicia** 'parte del timone del carro o dell'aratro' Malerba 85.

Corso **capézza** f. 'orlatura sporgente intorno ai fondi della botte' Falcucci.

Derivati: it. **capezzella** f. '(marin.) ciascuno dei pezzi di legno squadrato che servono di collegamento ai vari scalmi che si pongono per allungare le coste del bastimento' (Guglielmotti 1889; Tomasini 1906); lad.ven. (agord.centro-merid.) **ka-vezéle** pl. 'cavicchi che si infilano nel cilindro dell'argano per comprimere con più forza il carico nel carro agricolo a due ruote' Rossi 299.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **čavetséla** f. 'steccato di separazione fra un capo di bestiame e l'altro nella stalla' Zandegiacomo.

Abr.or.adriat. (Villanova) **kapíttisólə** m. 'pianerottolo che segue dopo alcune scale' DAM s.v. **capazzale**.

Trent.or. (valsug.) **cavazzón** m. 'trivella per le botti' Prati<sup>1</sup>.

Garg. (Monte Sant'Angelo) **capezzúne** m.pl. 'tronchetti di base per avviare la costruzione della carbonaia' D'Arienzo.

It. **capezzata** f. '(archit.) sporgenza o corona sulla sommità di un muro' (1688, Viviani, B).

Palerm.a. **capizana** (*di perni*) f. 'strumento' (1439, Inventari, Bresc,BCSic 18,143,97).

Molis. (Toro) **scapizzo** m. 'zòccolo, beccatello' Trotta 3.

Nap. **accapezzare** v.tr. 'unire testa a testa due pezzi di legno o altro, fermandoli insieme con colla, chiodi, ecc.' Andreoli, **accapèzzà** Altamura.

Àpulo-bar. (biscegl.) **accapizzà** (*u feirre*) v.tr. 'unire, saldare (un ferro)' Còcola, bitont. **accapezzèue** Saracino; Corato **accapezzà** 'ridare il taglio ai ferri' Bucci.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. **cavezones** m. 'bastone in ferro, in uso nella zecca' (ante 1200, SellaEmil).

5.a.u. <sup>1</sup>cavezz-<sup>1</sup> (forme sett. irradiate)

Cort. **cavézza** f. 'imbuto' (1631, Nicchiarelli,AA-Etrusca 3/4).

Derivato: abr.or.adriat. (Arsita) **ka v i t t s ó l ə** f. 'anello d'attacco della cavezza' DAM.

## 5.e. configurazione del terreno; capitagna

Sen.a. **capezza** (*di porrine*) f. 'l'ultimo solco che fa ciglio o vivagno dai lati dell'orto o del campo' (1280-97, StatutoMontagutolo, Polidori 1,396), **capeçça** (*de cepolle*) (sec. XV, StatutoMontagutolo, SestitoMat).

Ven.centro-sett. (Corbolone) **ka vé θ a** f. 'capitagna' (ASLEF 530, p.209a).

Bisiacco **cavezi** m.pl. 'parte irregolare e residuale di campo che viene arata separatamente' Domini<sup>2</sup>; Pieris di Monfalcone **caves** m. 'solco trasversale del campo' Rosamani; trent.or. (valsug.) **cavezzo** 'pigola di campo' Prati, rover. **cavez** Azzolini.

Lad.ates. (fass.) **čavéts** m. 'cavedagna' (Rossi, EWD)<sup>3</sup>.

Derivati: abr.or.adriat. **ka p ə t t s é l l ə** m. 'limite del podere' LEA.

Corso **capézzulu** m. 'scoglio sott'acqua' Falcucci<sup>4</sup>. Ven.centro-sett. (Summaga) **ciavuthòn** m. 'capezzagna' GruppoRicerca.

It. **capezzagine** f. 'il solco maestro trasversale, il quale serve per ricevere le acque soverchie di un campo' (1813, Gagliardi, Tramater; VocUniv 1847).

It. **capezzagna** f. 'strada di accesso in terra battuta lungo le testate dei campi; striscia di terreno incolto in capo ai campi; viöttolo erboso nel quale si raccolgono le acque soverchie dei campi' (dal 1839, Cherubini, DELIN; DoriaParoleMod; Zing 2008), piem. **ka w s á ñ a** (Capello - Brero)<sup>5</sup>,

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ven. (*laborare*) **cavicios bonos** 'terreni buoni' (1264, CapitolariArtiMonticcolo 2,2, p.548 e 551).

<sup>3</sup> Cfr. friul. **ciavèzzis** f.pl. 'capitagne' (PironaN; DESF).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.mant. 2 **caveçola** (*prati*) 'due pezzi di prato' (1193, Reg 1,332, HubschmidMat), il toponimo lat.mediev.tosc. **Capetholo** (Pisa 1115, GlossDipl-Tosc, Larson).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.piem. **caueçagna** (Ivrea 1194, Carte,BSSS 5,41, JudMat), **caveçagne** (Ivrea 1225, BSSS 74,27, ib.), **cavezagna** (Benevagienna 1293, GascaLoss-Bellero; Carrù 1300, BSSS 176,80, JudMat; Savigliano 1305, Statuti, BSSS 125,120, ib.; Villanova d'Asti 1385, StatutiSavio), **cavezagnam** (Rivalta 1297, Statuti, AATorino 13, ib.; Crescentino 1393, GascaGlossAimone), **cauezagnam** (Romano 1315, Ahokas; San Benigno 1318, ib.), **cavezagnis** (Monbasilio 1331, Statuti, BSSS 147/2,53, JudMat), **cavezanas** (Villafranca 1384, Statuti

APiem. (Villafalletto) *caossagna* Cosio, Barge *kawsáña* (Ginotta, JudMat), castell. *kawtsáña* (Toppino, AGI 16,532), Montanaro *kəwʃáñe* pl. (p.146), Vico Canavese *káfána* f. (p.133), b.piem. (vercell.) *causagna* Vola, Stroppiana *cavesagna* (1818, Poggio), Trino *cavessagne* pl. (1783, ib.), Fontanetto Po *cavesagna* f. (1727, ib.), Santhià *cavesagna* (1817, ib.), Bianzè *cavesagna* (1723, ib.), Livorno Ferraris *cavessagne* pl. (1789, ib.), Saluggia *cavezagna* f. (sec. XVI, ib.), *cavezzagna* (1743, ib.), *cavessagne* pl. (1839, ib.), viver. *caussagna* f. Clerico, biell. *kawsáña* (GrassiAA, Torino 99,123), lomb.occ. (Iomell.) *kəwʃáñə* MoroProverbi 154, march. sett. (metaur.) *capzagna* Conti, ven.merid. (vic.) *cavessàgna* Candiago, *cavedàgna* (“rust.” Barbierato, LavoriCont 64), Val d'Alpone *calsàgna* Burati, Cerea *kavešáña* (p.381), ver. *caezàgna* Beltramini-Donati, *cavessàgna* Bondardo, *caesàgna* ib., trent.or. (valsug.) *cauzagna* (Prati, AGI 17,404), Brenta ~ (Prati, RGI 14,224), Strigno *cauzzagna* Prati, lad.ates. (fass.) *čavetséña* (Elwert 183; Rossi), Pozza di Fassa *čavetséña* (Rossi, JudMat), b.fass. *čavetséña* RossiMs, Moena *čavetséña* (Heilmann; Dell'Antonio, EWD), tosco-laz. (pitigl.) *kapetsáñe* pl. (p.582), ALaz.sett. *kapettsáñña* f. (Petroselli 1,115), it.reg.roman. ~ (Roma 1965, GlossCons-Giur), march. *capezzagna* (Marinelli, ACGI 2,290), ancon. ~ (“cont.” Spotti), senigall. *capzagna* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. (Sant'Elpidio a Mare) *kapetsáña* (p.559), Servigliano *capezzagna* (Camilli, AR 13), umbro ~ Trabalza, ALaz.merid. *kapettsáñña* (Petroselli 1,115), laz.centrosett. (Palombara Sabino) *gabettsáñne* pl. (p.643), Serrone *kapetsáñe* (p.654), march.merid. (asc.) *kapəttśáñña* f. Egidi, abr.or. adriat. (Civitaquana) *kapetsáña* (p.637/1), abr.occ. (Capestrano) *kapetsáña* (p.637); AIS 1416cp.

Ancon. (Arcevia) *capezzàgna* f. ‘porca arata trasversalmente alle altre, sul limite del campo’ Crocioni; march.merid. (metaur.) *capzagna* ‘solco acquaio’ Conti, aquil. (Lùcoli) *capezzagna* LEA; cicolano (Ascrea) *kapettsáñne* pl. ‘blocchi di

terra che non sono tritirati dall'aratro’ (Fanti, ID 16); Mompeo Sabino *capezzàgna* f. ‘tre o quattro solchi che vengono tracciati con l'aratro, per bordare un terreno lavorato’ Raspini.

Sign.fig.: umbro merid.-or. (Foligno) *kapettsáñña* f. ‘acquisto vantaggioso’ Bruschi.

Ven.merid. (poles.) *cavezàgno* m. ‘ciglione del prato’ (Lorenzi, RGI 15,160)<sup>1</sup>.

Moes. (Roveredo) *cavezzàia* f. ‘striscia di campo che rimane da vangare dopo l'aratura’ Raveglia; ~ ‘striscia stretta di terreno erboso fra un filare di viti e un muro o siepe, che non si può falciare’ ib.; *kavetsáya* ‘testata di un campo’ (Camastral, ID 23,166), trent. *cavezzaia* Quaresima.

Macer. *capezzàja* f. ‘capitagna dei campi’ GinobiliApp 2, Servigliano *capezzajja* (Camilli, AR 13), march.merid. (asc.) *kapəttśáya* Egidi, teram. (Sant'Omero) *kapəttśáyə* DAM.

Lad.anaun. (ASol.) *cavezzara* f. ‘testata di un campo’ Quaresima, sol. *cavezzara* ib., AAnaun. *čavattsára* ib., *čawttśára* ib., Tuenno *čavassára* (AIS 1416cp., p.322), lad.fiamm. (cembr.) *cavezàra* Aneggi-Rizzolatti.

Umbro merid.-or. (Piediluco) *kapezzáta* f. ‘zona del lago in cui il canneto raggiunge uno spessore di circa m. 10’ UgoccioniLago.

Macer. *capezzà* m. ‘solco che in un campo delimita il confine tra una coltura o una proprietà e l'altra’ GinobiliApp.

Ver. *scavesagna* f. ‘strada traversa, scorciatoia’ Patuzzi-Bolognini, *scaesagna* ib.; *scavessàgna* f. ‘spazio per solito erboso, non coltivato, privato, privo di alberi, che vien lasciato in testa ai campi’ Bondardo, *scaessàgna* ib.

Lomb.or. (bresc.) *scavessà* v.tr. ‘attraversare, traversare’ Gagliardi 1759; *scavesà* ‘andar girando a guisa della ridda’ ib.; lad.fiamm. (cembr.) *scavezàr* ‘attraversare una strada’ Aneggi-Rizzolatti, venez. *scavezzàr* (*la strada*) Boerio, ven.centrosett. (Summaga) *s'ciavassà* Gruppo-Ricerca, istr. *scavesar* Rosamani, trent.or. (rover.) *scavezzàr* (*la strada*) Azzolini, lad.cador. (amp.) *ška(v)atsá* Croatto<sup>2</sup>.

Istr. (rovign.) *scavasà* (*de qua*) v.intr. ‘svoltare; attraversare un luogo’ Rosamani, trent.or. (primier.) *skavatsár* (*do de travérs, via par i prádi*) Tissot.

113, HubschmidMat), *cauessagnam* (Foglizzo 1387, Ahokas), *calueczana* (Balangero 1391, ib.), *cavezagnas* (Centallo 1391, BSSS 15, JudMat; Canelli sec. XIV, Statuti, BSSS 137,146, ib.), *causagna* (Moretta 1435, GascaGlossBellerio), *cavezana* (Racconigi 1442, ib.), *cavesthana* (Rocadebaldi 1448, ib.), *cavezagnia* (Venasca 1534, GascaGlossApricò).

<sup>1</sup> Cfr. lat. mediev. trent. *cavedagnum* m. ‘cavezagna’ (Condino 1324, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Ronchis) *šcavašá* (*la plášə*) v.tr. ‘attraversare la piazza’ (AIS 819cp., p.357).

Trent.or. (valsug.) *scavezzàr* (*dó, via, ecc.*) v.intr. 'svoltare; attraversare un luogo' Prati.

Istr. *scavasàrse* (*per de qua*) 'girarsi (da questa parte)' Rosamani; capodistr. ~ 'torcersi' Semi.

It. **scavezzato** agg. 'che ha la cima smussata (una montagna)' (1919, Linati, B).

Ven.centro-sett. (Summaga) **s'ciavassàda** f. 'estremità del campo' GruppoRicerca, *scavassàda* agg. ib.; bisiazzo *scavazada* 'terreno di forma irregolare di difficile aratura' Domini.

It.sett. **scavezzatura** f. 'passo in una cerchia montuosa' (prima metà sec. XVI, CòmitoVeneziano, B).

Venez. *scavezzàra* f. 'scorciatoia' Boerio.

Istr. *skavasadóura* f. 'appezzamento di terreno limitato da due capitagne' (Malusà, ACSRovigno 13,405).

Retroformazioni: lomb.or. (cremon.) **skavisa** f. 'solco più basso per la raccolta delle acque' Oneda. Sintagma: lomb.or. (crem.) '*nda a scaèsa còle* 'di traverso, per le scorciatoie' Bombelli<sup>1</sup>; ven.centro-sett. (trevig.) *scaèssa campi* 'attraverso i campi' Polo.

Lomb.or. (bresc.) **scaves** m. 'scolatoio che i minatori fanno penetrando nella montagna per preservarsi dall'acqua che vi trapela' Melchiori.

Mant. *scavès* m. 'spazio di campo lavorato' Arrivabene; *scavés* 'bassure di scolo della piana' BettoniL 49.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*moltiplicare*) a *scaveçço* 'di traverso' (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12).

Lomb.or. (bresc.) *andà a scavessó* 'di traverso, per le scorciatoie' Gagliardi 1759, *andà a scaesù* Rosa, lad.anaun. (Tuenno) *a scavittsòη* Quaresima.

Lad.fiamm. (cembr.) *da scavezón* 'a sghimbescio' Aneggi-Rizzolatti, (*nar giò*) *de scavezón* ib.; ven.merid. (vic.) *de scavessón* 'inaspettatamente' (Pajello; Candiago); trent.or. (primier.) *de scavezón* 'di traverso, obliquamente' Tissot.

Trent.or. (valsug.) *de scavezo* '(comprare) di contrabbando' Prati, *a scavazzo* ib.

Lucch. **scapézzero** m. 'solco del campo' Nieri.

### 5.e.a. <sup>1</sup>scavezz<sup>-1</sup> (forme sett. irradiate)

Derivati: it. **scavezzato** agg. 'privo della cima (un monte)' (ante 1566, Caro, TB).

It. (*torrentaccio*) *scavezzato* agg. 'impetuoso' (ante 1915, G. Bellini, B).

Tosc. **scavezzo** agg. 'scosceso, ripido (un terreno)' (1592ca., Soderini, B); ~ m. 'solco, avvallamento

di un terreno montuoso prodotto dall'erosione delle acque' ib.

### 5.f. misura

Mil.a. **cavezo** m. 'misura di lunghezza corrispondente a 2 o 3 metri ca.' (sec. XV, DocVitale), cremon.a. *cavici* pl. (1428-33, LibriConti, TestiSacconi), *cavezo* m. (sec. XV, RafaelLodo, TestiGrignani, SFI 38)<sup>2</sup>, it.sett. *caveccio* (1564, GalloAgric), it.reg.sett. *cavezzo* (1881, Boccardo, B), lomb.alp.or. (Grosio) *cavez* 'antica misura di lunghezza corrispondente a circa 60 o 70 cm, ovvero alla larghezza del telaio' Antonioli-Bracchi; lomb.or. (trevigl.) *chies* 'misura antica della tela' Facchetti.

It.sett. *cavezzo* m. m. 'sorta di misura di terreno' (1565, GalloAgric, Pirro, LN 30,4), lomb.or. (berg.) *cheès* TiraboschiApp, crem. *caès* Bombelli, cremon. *cavezz* Lancetti, bresc. *caes* Melchiori, mant. *cavezz* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *cavèzz* (*d' tèra*) (PeschieriApp - Pariset).

Laz.centro-sett. (velletr.) *kapéttso* m. 'estensione di 400 mq ca.' (Crocioni; ZaccagniniVoc).

Derivato: ver. **scavezá** f. 'misura ipotetica, la lunghezza di qualsiasi campo' Rigobello.

### 6. 'pezzo'

**6.a.** 'scàmpolo, frammento, frantume (di oggetti, panni, cibi, ecc.)'

It.sett.a. **cavec(c)io** m. 'pezzo' (ante 1494, Boiardo, Trolli), (*cade il gigante in due*) *cavèzzi* pl. 'pezzi' (ante 1494, Boiardo, B).

Pav.a. (*filar*) *caveci* (... *texer tele*) m.pl. 'sorta di tela' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

Ferrar.a. *cavizi* m.pl. 'scàmpoli, ritaglio' (ante 1346, CameraNiccolò III, Pardi, AMSPFerrara 19, 132)<sup>3</sup>, ven.a. *chavezzi* (*de seda*) (1366, Inventario, Frey), *chavizi* (*de drapi*) (1368, Edler), *chavezo* m. (1368, ib.), venez.a. *cavezo* (1501, Inv., CortelazzoDiz; 1525, Sanudo, ib.), *chavezo* (1509, Merlini, ib.), venez.colon.a. *chavezzo* (*dal drappo*) (1344, ZucchelloMorozzoDellaRocca 24), vic.a. *cavezo* (1415, Bortolan; 1433, ib.), *cavizo* (1415, ib.), *cavicio* ib., pad.a. *cavezo* (1393, StatutoArte-

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *cavezzos* m.pl. 'unità di misura' (1521, FolengoMacaroneeMinZaggia); lat.mediev.lig. *capitius* m. 'misura granaria' (Caffa 1449, Aprosio-1).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cavetium* 'scàmpolo di panno' (ante 1494, Aprosio-1); lat.mediev.venez. *capicii* (*de lista boni*) pl. 'pezzo di stoffa' (1115, Sella), lat.mediev.bol. *capicium* n. (1254, SellaEmil), lat.mediev.pad. *capitia* pl. (sec. XIII, Sella), lat.mediev.abr. *capitium* (Tiramo 1440, SellaAgg).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *s-ciavèzze* f. 'scorciatoia' DeGasperi.

Lana, Frey), ver.a. *chavezo* (1371, StatutoDrappieriAgg, TestiBertoletti), *caveço* (1381, ib.), *cavezo* ib., *caviti* pl. ib., *cavezzo* m. (1381, GridaPannilana, ib.), *caviçi* (*de lana*) pl. (1411, Giuliani, Frey), *caveci* (*de stameti*) (1495, ib.), aret.a. *chapezi* (*de pani lani*) (1336, LibroIacopoCoiaio, TLIO), march.a. *capezzi* (*de pelli da tomara*) (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,99), assis.a. *capezzo* (*de panno grosso*) m. (sec. XIV, StatutiSLorenzoSantucci,QCMD 14), lig.gen. (savon.) *cavezzi* pl. (1737, Apro시오-2), lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *cavezzo* m. Emmanuelli, lomb.occ. (com.) *cavèz* MontiApp, mil. *cavèzz* (Cherubini; Salvioni 65), vigev. *cavès* Vidari, lodig. *cavez* (ante 1704, FrLemenelsella), lomb.or. (cremon.) *cavezz* Vercelli, pav. *cavás* Annovazzi, *cavès* (“citt.” ib.), vogher. *kavás* Maraglino, mant. *cavezz* Cherubini 1827, *cavès* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavèzz* (Malaspina; Pariset), guastall. *cavéss* Guastalla, regg. *cavezz* (ante 1795, DentiApp-1, Marri), *cavèzz* Ferrari, mirand. *cavezz* Meschieri, moden. ~ Galvani, *cavázz* Neri, emil.or. (ferrari.) *cavèzz* (Azzi; Ferri), bol. *cavèz* Coronedi, *cavázz* Ungarelli, romagn. *cavéz* Mattioli, faent. *cavezz* Morri, venez. *cavezo* (1556, BerengoTucci), *cavezzi* (*de cordella*) pl. (1550?, Arcibravo, CortelazzoDiz – 1604, Maggi, ib.; Utensili, Ludwig,ItF 1,357,15), *caveci* (1609, EreditàContarini, Cortelazzo,BISSVen 3), *cavezi* ib., *cavezzo* m. (1757, GoldoniVocFolena; Boerio), *cavesso* Piccio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. *cavèzzo* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *cavéz* Zanette, Revine *cavezzo* Tomasi, feltr. *kavéz* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavèz* Nazari, bisiacco ~ Domini, Pieris di Monfalcone *caves* Rosamani, triest. *cavezo* (ib.; Pinguentini; DET), istr. (Pirano) *caveso* Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) *cavezo* (1678, ib.), ver. *cavezzo* Angeli, *cavés* Patuzzi-Bolognini, *cavéss* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *cavéz* Tissot, valsug. *cavezzo* Prati, rover. *cavez* Azzolini, lad.ven. *kavédz* RossiVoc.

Ven.a. *cavezo* (*delo so scudo*) m. ‘pezzo’ (sec. XIV, TristanoDonadello, TLIO), ver.a. *cavici* (*de larzo*) pl. (‘di larice’, 1371ca., ContenziosoMambrotti, TestiBertoletti), *caveço* (*de candela acesa*) m. (sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann).

Lomb.occ. (com.) *cavèz* m. ‘rotolo di tela’ Monti, lomb.or. (crem.) *caès* (*da tela*) ‘ròtolo di tela’ Bombelli.

Lad.fiamm. (Predazzo) *kavés* (*de lügãnegã*) m. ‘pezzo di salsicca’ (AIS 999cp., p.323).

Sintagma prep.: it.sett. (*lonze di vitello*) in *cavezzi* ‘in pezzetti’ (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 2,189).

Sen.a. (*tele e*) **cavezze** f.pl. ‘sorta di tela’ (1301-03, StatutoGabellaBanchi, TLIO); *tele caveze* ‘id.’ ib.

Luc.-cal. (trecchin.) *cavizze* f.pl. ‘stoppa, stracci (drenaggi d’una piaga)’ Orrico.

Sic.sud-or. (Mòdica) *capizza* f. ‘gruzzolo che consente di vivere senza stenti’ VS.

Derivati: lomb.occ. (mil.) **cavezzœù** m. ‘scampolo, ritaglio’ Cherubini, *cavesö* Angiolini, vigev. *cavisö* Vidari, *cavsö* ib., lomb.or. (crem.) *caesöl* Bombelli, vogher. *kavés* Maraglino<sup>1</sup>. – Loc.verb: mil. *fà cavezzœù* ‘vivere stentatamente’ (1697, MaggiSella).

Lad.cador. (amp.) *ciaazuó* m. ‘legno trasversale del telaio della porta; legno trasversale del secchio’ (< -eolu, Quartu-Kramer-Finke); ~ ‘travicello in pietra sopra gli stipiti’ Majoni.

Mil. *cavezzorin* m. ‘scampoletto’ Cherubini, mant. *cavsolin* Arrivabene.

Lad.cador. (amp.) **ciaazina** f. ‘tavola divisoria di un giaciglio’ Croatto.

Sic.sud-or. (Acate) **capizzedda** pl. ‘frantumi di tegole che si pongono sul tetto per regolarne la pendenza’ (LeoneTrainaAgg, Lucerna 12), *kappitts é ddi* m.pl. VS.

Venez.a. **chavezadure** f.pl. ‘pezzi’ (1366, Inventario, Frey).

Venez. **cavezami** (*de diverse sorte de cao*) m.pl. ‘avanzi, resti’ (1576, Utensili, Ludwig,ItF 1,357,16).

Sen.a. (*pietre*) **achapezza[re]** v.tr. ‘sbozzare (detto di pietre da costruzione o per la pavimentazione stradale)’ (1340, PattiSansedoni, TLIO), perug.a. (*muro ... de pietre, e biene*) *acapezza[re]* (1346, CedolaCinzioMaitani, ib.), it. *accapezzare* (dal 1863, TB; B; Zing 2008), abr.or.adriat. (gess.) *accapezzà* Finamore-1, àpulo-bar. (rubast.) *accapezzò* DiTerlizzi.

Carr. *akapetsár* v.assol. ‘lavorare sul monte con cautela, dato il pericolo, per togliere tutto il materiale roccioso che la mina ha smosso senza staccarlo del tutto’ (Luciani, ID 37), Bedizzano *akkapøttsárə* ib., *arkapøttsárə* ib., carr. *akapøtsár* ‘compiere la stessa operazione di ripulitura nelle gallerie delle mine per poter minare un tratto ulteriore’ ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavezolus* m. ‘tessuto con fran-ge all’estremità’ (Piacenza 1336, SellaEmil).

It. *accapezzatura* f. 'sbozzatura, atto, effetto dell'accapezzare pietre' (dal 1955, DizEnclt; B; Zing 2008).

It. *accapezzatore* m. e agg. 'sbozzatore' (dal 1863, TB; B; Zing 2008); *accapezzatrice* f. (dal 1998, Zing; ib. 2008).

Retroformazione: sen. (serr.) **accapezzino** m. 'scalpello speciale per accapezzare o attestare pezzi di travertino' Rossolini.

It. **accapezzare** (*una ramaiolata di brodo dalle mie marmitte/le quattro lire dal borsellino*) v.tr. 'estrarre, tirare fuori' (1906, Bechi, B; 1922, Linati, B).

Emil.or. (Pàvana) *arcapzare* v.tr. 'sbozzare, dare, da parte degli scalpellini, una prima squadratura alle pietre' Guccini.

Umbro sett. *arkapettsére* 'conciare le pietre da murare' (Mattesini,ArtiMestieri 158).

Abr.or.adriat. (chiet.) *arkapottsá* v.tr. 'recuperare qc. tra quelle che vanno perdute' DAM, Ortona *arkapottsé* ib., gess. *arcapezzá* Finamorel, Castiglione Messer Marino *arkapottsá* DAM, abr.occ. (Pòpoli) ~ ib., Introdacqua *arkapottsá* ib., molis. (agnon.) *arkapottsáyá* Cremonese, Ripalimosani *rrëkkëpottsá* DAM, Tèrmoli *arkapittsá* ib., Rotello *rrëkkëpottsá* ib.

Gen.a. **scaviça[re]** (*le tavole della Legge*) v.tr. 'rompere, spezzare, fracassare qc.; tagliare' (1400ca., ProseIve,AGI 8,20,13), lomb.a. *scaviçar* (*hi legni*) (sec. XIV, ParafraGrisostomoFoerster, AGI 7,17,5)<sup>1</sup>, mil.a. *scaveza[r]* (*quella nav*) (ante 1315, BonvesinGökçen, L O211), ven.a. *scaveçar* (1312-19, MonumentiLioMazorLeviU), *schavaç[ar]* (1321, SStadyGrioniMonteverdi,StR 20), *schaviczar* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 148), *scavezar* (1487, TristanoCorsVidossich,StR 4), venez.a. *scaveçare* (1338, CapitolariArtiMonticolo II.1,451), *scavezare* (1424, Sprachbuch-Pausch 195), bellun.a. *scavazar* (prima metà sec. XVI, CavassicoCianSalvioni), valsug.a. *scavazar* (1506, RegOsped, Prati), it.sett. (*detto stendardo*) *scavezzare* (1545ca., ComitoVeneziano, RamusioMilanesi 2,481), gen. *scaissá* Olivieri, b.piem. (monf.) *scavisè* Levi, vales. *scavizzè* Tonetti, lomb. *scavezà* (1565, DagliOrziTonna), tic.alp. occ. (Sonogno) *sghevezzaa* Lurati-Pinana, lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *scavezà* Massera, Mon-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piac. (*peciam*) *scavizare* v.tr. 'tagliare' (sec. XIII, Stat., SellaEmil), lat.mediev.pist. *isscaphethare* (1170, GlossDiplTosc, Larson), friul. (Gemona) *scjavazzá* 'spezzare' Marchetti.

tagna in Valtellina *škavettsá* Baracchi, Ponte *scavezà* Valsecchi, posch. *skavetsá* Michael, *scavezà* Tognina, Tirano *scavezà* Bonazzi, Grosio *scavezèr* Antonioli-Bracchi, Cepina *škavetsér* Longa, borm. *škavetsár* ib., lomb.occ. (com.) *scavezà* Monti, *sgavezà* MontiApp, Pellio Intelvi *sg-gavezà* Patocchi-Pusterla, mil. *scavesá* Angiolini, lodig. *sscavessa'* Caretta, lomb.or. (berg.) *scaessá* Tiraboschi, *scheessá* ib., *scheřzà* ib., crem. *scaesá* Bombelli, cremon. *skavisá* Oneda, bresc. *scavesá* Gagliardi 1759, trent. *scavezzar* Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) *sčavittsár* ib., lad.fiamm. (cembr.) *scavezàr* Aneggi-Rizzolatti, pav. *scavisá* Annovazzi, vogher. *skavisá* Maragliano, *skavsá* ib., mant. *scavzzar* Cherubini 1827, *scavsar* Bardini, emil.occ. (piac.) *scavizzà* Foresti, Firenzuola d'Arda *skavisá* (Casella,StR 17,42), parm. *scavizzàr* Pariset, *scavisàr* (Bocchialini,AParm 28), guastall. *scavisàr* Guastalla, mirand. *scavzàr* Meschieri, emil.or. (ferrari.) *scavzzàr* (Azzi; Ferri), bol. *scavzar* (inizio sec. XVII, ForestiF,StradaMaestra 8,90), romagn. *scavzè* Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *scavezzar* (1534, GlossCostrConcina), *scavezzar* (dal 1755, GoldoniVocFolena; Contarini; Boerio), ven.merid. (vic.) *scavessare* Candiago, poles. *scavezzare* Mazzucchi, Ospedaletto Euganeo *scavessare* Peraro, ven.centro-sett. (Summaga) *sčiavassá* GruppoRicerca, Revine *skaveřár* Tomasi, feltr. *skavatsár* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *scavazar* Domini, Fogliano *scavezar* Rosamani, triest. ~ Pinguentini, istr. *scavesar* Rosamani, capodistr. *scavasàr* Semi, rovig. *scavasá* Rosamani, ver. *scavesàr* Patuzzi-Bolognini, *scaesàr* ib., *scaessàr* Beltramini-Donati, *sca(v)essàr* Bondardo<sup>2</sup>, trent.or. (primier.) *scavazàr* Tissot, valsug. *schavezar* (1552, RegSeur, Prati), *scavazzàr* Prati, rover. *scavezzar* Azzolini, lad.ven. (agord.) *skaveřá* RossiVoc, *skavařá* Rossi 66, zold. *scavazà* Gamba-DeRocco, lad.ates. *sčavatsé* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *skaařá* Majoni, oltrechius. *scavaça* Menegus, comel.sup. *skavařá* (Tagliavini,AIVen 103), Candide *skavatsá* DeLorenzo, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo.

Venez.a. *scavezar* v.tr. 'tagliare tessuti a misura; fare scàmpoli' (1268-1499, CapitolareVisdomini, B), vic.a. *scavezzare* (1348, StatutoMercDrappieri, TLIOMat), *scavezare* (1415, Bortolan; 1420, Edler), *schavezare* (1499, Bortolan), ver.a. *scaveç[ar]* (1371-81, StatutoDrappieriAgg, TestiBer-

<sup>2</sup> Cfr. tirol.merid. (Lusern) *škavetsárn* 'spezzare' Gamillscheg 42.

toletti), mant. *scavezzar* Cherubini 1827, romagn. *skavtséar* Ercolani, venez. *scavezàr* 'accorciare, far più corto' Boerio, it. *scapezzare* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), umbro *scapezza[re]* (1530, PodianiUgolini 91).

It. *scapezzare* v.tr. 'demolire parzialmente un edificio, una fortificazione, privandola della parte superiore' (dal 1565ca., Varchi, B; TB; Zing 2008).

It. *scapezzare* v.tr. 'eliminare le asperità di un masso, levigarlo' (ante 1704, L. Bellini B); lucch.-vers. (vers.) *scapezzà* 'raddrizzare le lastre' Cocci; sic.sud-or. (Acate) *scapizzari* 'scivolare via (di cosa incastrata)' (Leone,BCSic 14).

Emil.occ. (parm.) *skavisér* v.tr. 'spezzare (l'albero della nave)' (Moschini, ID 40,52).

Venez. *scavezzare* v.tr. 'rompere un bastone addosso a q. picchiandolo violentemente' (1764, Goldoni, B).

Carr. *skapettsár* v.tr. 'pareggiare gli orli eliminando con l'apposito scalpello le sporgenze e le parti irregolari (parlando di una lastra di marmo)' (Luciani, ID 56).

Àpulo-bar. (biscegl.) *scapizzà (la vilanze)* v.tr. 'tracollare (la bilancia)' Còcola.

Àpulo-bar. (molf.) *scapezzà* v.tr. 'dimezzare (detto di sacchi pieni)' Scardigno.

Àpulo-bar. (bitont.) *scapezzèue* v.tr. 'scapocchiare (detto di fiammifero)' Saracino.

Àpulo-bar. (bar.) *scapezzà* v.tr. 'iniziare a consumare la parte migliore di cibarie' Romito.

Sic. *scapinzari* v.tr. 'spostare l'estremità di una trave dal punto sul quale poggia' (1795ca., Pasqualino, VS).

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *scavesà la bala* 'rimettere obliquamente la palla' Gagliardi 1759, *scavesà* ~ Melchiori.

Composti: trent.occ. (Valle di Rendèna gerg.) **scavezaùcie** m. 'sarto' ('spezzaaghi', Ageno, SFI 15,423).

Lad.ven. (Selva di Cadore) **skavetsaparéy** m. 'sega dalla lama sottile per segare e ritagliare parti interne del legno' PallabazzerLingua.

Mil.a. (*la söa nave se venn a*) **scavezar** v.rifl. 'sfasciarsi' (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat).

Venez. *scavazar[se]* v.rifl. 'rompersi, spezzarsi (l'antenna di una nave)' (ante 1536, Sanudo, B).

Sign.fig.: fior.a. *scavezzarse* v.rifl. 'schiantarsi (il cielo)' (fine sec. XIII, MareAmoroso, TLIOMat).

Lomb.or. (cremon.) *scavisà di panèt* v.intr. 'godere di buon appetito' Oneda.

Sic. *scapinzari* v.assol. 'dicesi dei travi la cui testa si muove dal muro' (Traina; VS); sic.sud-or. (Vit-

toria) *škapittsári* 'di pezzo d'ingranaggio che salta fuori dal proprio incastro' Consolino.

Agg.verb.: vic.a. **scavecè** 'spezzato, schiantato' (1415, Bortolan), *scavezado* (1499, ib.), lomb.occ.

5 (com.) *sgavezàda* MontiApp, emil.occ. (parm.) *scavizzà* (Malaspina s.v. *scavizz*; Pariset), guastall.

*scavisà* Guastalla, ven.merid. (vic.) *scavezzò* (1560, Bortolan), *scavessá* Pajello, ven.centro-sett. (trevig.) *scavessà* Polo, triest. *scavezà* Rosamani, istr.

10 (Pirano) *scavasado* ib.

Tosc.a. *scapezzato* agg. 'levigato (una pietra per costruzione)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B); it. ~ 'demolito nella parte superiore; privato del tetto; mozzato (un edificio)' (1698, Moniglia,

15 B – 1943, Soffici, B; TB).

It. (*nave*) *scavezzata in colomba* agg.f. '(marin.) che ha la chiglia incurvata' (1813, Stratico, B).

It.a. (*tetracedro*) **scapeçço** agg. 'tagliato, tronco' (1509, Pacioli, Maziotti, ContrFiltMediana 9,66).

It.sett. (*nave*) *scavezza* agg.f. '(marin.) che ha la chiglia incurvata' (1813, Stratico, B), venez. (*colomba/chiglia*) ~ Boerio.

Sign.fig.: venez. *scavezzo in colomba* 'd'uomo di statura molto alta, ma mal formato' Boerio, istr.

(Parenzo) ~ 'sciancato (rif. a persona)' (Ber-

15 lam, ACATP 4,532), *scaveso in colomba* Rosamani.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *sghevèzz* agg. 'si dice di chi, usando male gli attrezzi di lavoro, li rompe'

30 Lurati-Pinana.

Vogher. *skavis* agg. 'snodovole, piegabile (di cose)' Maragliano; emil.occ. (parm.) *scavizz* 'snodato' (Malaspina; Pariset); lomb.or. (cremon.)

(*pistõŋ*) *skavis* 'dotato di una cassa pieghevole costituita da due pezzi incernierati in

modo da poter sovrapporre il calcio al fusto ed essere nascosto con facilità' Oneda, mant. (*peston*)

*scavezz* Cherubini 1827.

Venez. (*roba*) *scavezza* agg.f. 'frammenti, polvere, avanzi di materie fragili (come la cannella, la china, ecc.)' Boerio, ven.merid. (poles.) ~ 'ordina-

ria (di roba)' Mazzucchi.

Venez. (*vin*) *scavezzo* agg. e m. 'di vinello; vino fatto di vinacce ed acqua' Boerio, bisiacco *scavéz*

45 Domini, Fogliano ~ Rosamani, istr. *scavezo* ib., capodistr. *scaveso* Semi, Dignano *skavitsò*

(Deanović, OmRosetti); bisiacco *scavéz* 'rimasuglio di mosto non fermentato' Domini.

Sintagma: emil.occ. (Tizzano Val Parma) *ará skavis* m. 'specie di aratro' (AIS 1437n, p.443).

Composto: it.sett. **lanciascavezza** f. 'lancia spezzata' (ante 1626, F. Tassoni, B).



Romagn. **skavtséda** f. 'l'azione di togliere un frammento, una piccola parte da qc.' Ercolani.

Pist.a. **ischapeççatura** (di pietre) f. 'taglio della parte superiore (di una pietra)' (1301, LibroMino-Tesor, TestiManni), lucch.-vers. (vers.) **scapezzatura** 'il raddrizzare le lastre con lo scapezzatoio' Cocci.

It.sett. **scavezzatura** f. 'ritaglio e avanzo di carne o pesce' (ante 1548, MessiSbugo, B).

It.sett.occ. **scavissura** f. 'scavezzatura' (1843-55, CorioBogge), lomb.alp.or. (Valbrutta) **scavezzadùra** 'punto di rottura' (Lurati, MusTiran 2,22-23), emil.occ. (parm.) **scavizadùra** (PeschieriApp; Malaspina), **scavizzadùra** Pariset, emil.or. (ferr.) **scavzzadùra** Ferri.

Emil.occ. (parm.) **scavizadùra** f. 'pieghatura delle giunture' PeschieriApp.

Venez. **scavezzaùra** (del pano) f. 'fenditura (di un panno)' Boerio.

It. **scapezzamento** m. 'levigatura delle asperità di un masso' (ante 1704, L. Bellini, B).

Emil.occ. (moden.) **scavzaria** f. 'il rompere ripetuto' Neri.

Vic.a. **scavezaore** m. 'chi fa capezzi' (1415, Bortolan), pad.a. (*mercanti*) **schavezaore** 'mercante di scampoli' (1368, Edler)<sup>1</sup>, ver.a. **scavezaoro** (1371, AffittiArteBrentari, TestiBertoletti), **schavezaoro** (1377, GridaMercatoForo, ib.), **scaveçauri** pl. (1381, StatutiDrappieriAgg, ib.).

Carr. **skaptsatór** m. 'attrezzo che serve a tagliare le pietre' (Bottigliani, WS 6,109).

Lucch.-vers. (vers.) **scapezzatòre** m. 'operaio addetto alla scapezzatura delle lastre' Cocci.

Sign.second.: àpulo-bar. (rubast.) **scapezzataure** m. 'scozzone che doma il carro, con le stanghe lunghe' DiTerlizzi.

Lucch.-vers. (vers.) **scapezzatòio** m. 'scalpello speciale per raddrizzare le coste delle lastre di marmo' Cocci.

Retroformazioni: ver.a. **scaviçi** m.pl. 'scampoli' (1381, StatutiDrappieriAgg. TestiBertoletti), lad. anaun. (Tuenno) **scavits** m. Quaresima, **ščavits** ib., **skavits** ib., mant. **scavezz** Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) **scavizz** (Malaspina; Pariset), regg. **scavèzz** (*èd tèila*) Ferrari, mirand. **scavezz** (*d'robba*) Meschieri, moden. **scavezz** Galvani, **scavázz** Neri, romagn. **scavéz** Mattioli, **skavéts** Ercolani, faent. **scavézz** Morri, venez. **scavezi** pl. (1556, BerengoTucci), ven.merid. (Ospe-daletto Euganeo) **scavesso** m. Peraro, trent.or. 50

(rover.) **scavez** Azzolini, lad.cador. (comel.sup.) **skavéθu** (Tagliavini, AIVen 103), Candide **skavétsu** DeLorenzo, Auronzo di Cadore **skavétsu** Zandegiacomo, molis. (agnon.) **scapizze** Cremonese, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) ~ Amoroso, garg. (Mattinata) **scapiezze** Granatiero, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola, bitont. ~ Saracino, bar. ~ Romito, martin. **skapátsə** GrassiG-2, ostun. **skapittsə** VDS, tarant. **scapizzo** DeVincentiis, **skapittsu** VDS, **skapittsə** (ib.; Gigante), salent.cent. (Copertino) **scapizzi** (di tela) pl. (1575, VDS).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **scavèz** m. 'spezzatura, brusca deviazione di una linea dritta' Masera.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scapizze** m. 'sacco quasi pieno' Amoroso, àpulo-bar. (molf.) **scapizze** Scardigno; grum. ~ 'capo di saliccia' ColasuonnoStorie.

Àpulo-bar. (minerv.) **scapizze** m. 'moccolo di candela' Campanile, rubast. **skapitts** (p.718), Spinazzola **skapyétsə** (p.727); AIS 907.

Àpulo-bar. (bitont.) **scapizze** m. 'resto di un sacco manomesso' Saracino; ~ (*de tèrre*) 'piccolo fondicello, di forma irregolare' ib., bar. **scapizze** Scorcìa.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez.a. **vende[re] panni a scavezo** 'vendere la stoffa a misura' (1466, CapitolareVisdomini, Frey; 1503, Pasi, B), pad.a. **vende[re] drapo a scavezo** (1368, Edler).

Ven.merid. (poles.) **scavezza** f. 'scarto (di roba)' Mazzucchi.

Sen. (serr.) **scapezzino** m. 'scalpello speciale per accapezzare o attestare pezzi di travertino' Rosso-lini.

Lomb.alp.or. (Olmo) **skavetsóη** m. 'segone senza telaio' Zahner 240, Albosaggia **škevetsú** 'sega lunga' (p.227), **škevetsú** ib., Lanzada **škavetsúη** (p.216), Montagna in Valtellina ~ Baracchi, lomb.or. (Introbio) **škavetsúη** (p.234), Mandello del Lario **scavezòn** Monti, Branzi **škaešú** (p.236), Gromo **škaešú** (p.237), venez. **scavesón** (Caniato-Cortelazzo, ArteSqueriali); AIS 553.

Mant. **scavsòn** m. 'rottami, polvere, avanzi di materie fragili, come la cannella, la china, e sim.' Arrivabene, emil.occ. (parm.) **scavizzon** Malaspina, romagn. **scavzòn** Mattioli, faent. **scavzon** Morri.

Romagn. **scavzòn** m.pl. 'pezzetti di piombo, o simili, per caricare archibugi' Mattioli.

Istr. (Buie) **scavezòn** m. 'vinello di bassa gradazione alcolica' Baissero.

Lad.ven. **skavatsóη** m. 'chi rompe tutto' Rossi-Voc; Cencenighe ~ 'chi è molto alto di statura' ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ver. **scavezatores pannorum** 'chi taglia gli scampoli' (1319, Edler), **ars scapizatorum** (1450ca., ib.).

Venez.colon.a. **bischavezo** m. 'differenza o scampolo di giorni di servizio in più o in meno rispetto alla paga' (1462, DocIstanbulCapizi,RSBiz NS 12/13)<sup>1</sup>; lig.gen. (savon.) *biscaersu* 'resto di moneta, spicciolo' Besio, gen. *biscaeso* Casaccia, *bischaeso* Gismondi; lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *bescavezzo* m. 'scampoli di stoffa' Emmanueli, emil.occ. (piac.) *bascavèzz* Foresti, Fiorenzuola d'Arda *bas kav ès* (Casella,StR 17,36). Fior. **discapezzare** v.tr. 'levare il primo taglio dalle pezze intere di panni o drappi' (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,314), sen. ~ ib.

Retroformazione: garf.-apuanò (Graghana) **ka-petsár** v.tr. 'lavorare sul monte con cautela, dato il pericolo, per togliere tutto il materiale roccioso che la mina ha smosso senza staccarlo del tutto' (Luciani,ID 37). Molis. (agnon.) *cavezzà* v.tr. 'mangiare' Cremonese, *cavezzeàie* ib.

**6.a.a.** «cavezz-» (forme sett. irradiate)

Fior.a. **kavezi** (*di panni*) m. pl. 'pezzi' (1278-79, ContoStefanoSoderini, NuoviTestiCastellani), *chavezze* (*di guarnello*) m. (1377-90, CarteStrozzi-Uguccioni, ib.). It.a. *cavezzo* m. 'frammento di candela' (1438ca., LBattAlberti, ProsatoriVarese 452).

Derivati: abr.a. **scavezar[e]** v.tr. 'tagliare la stoffa su misura; fare scampoli' (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini).

It. *scavezzare* v.tr. 'rompere, spezzare, fracassare qc.' (ante 1535ca., Berni, B), corso cismont.nord-occ. (balan.) *scavizza* Alfonsi.

It. *scavezzare* v.tr. 'troncare l'albero di una nave (in rif. all'azione del vento)' (1653, D. Bàrtoli, B).

It. *scavezzarsi* v.rifl. 'rompere, spezzare (il ferro, una stanga)' (1607, Galilei, TB; 1806, Foscolo, B; TB).

It. *scavezzate* (*le candele*) agg.f.pl. 'irregolari, mal rifinite' (1812, Foscolo, B).

It. (*antenne*) *scavezzate* agg.f.pl. 'troncate, spezzate (le antenne di una nave)' (1864, Aleari, B).

It. **scavezzo** agg. 'privo della parte superiore (una torre)' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; ante 1862, Bresciani, B).

It. (*fucile/pistola/pistone*) *scavezzo* agg. 'dotato di una cassa pieghevole costituita da due pezzi incernierati in modo da poter sovrapporre il calcio al fusto ed essere nascosto con facilità' (ante 1742, Fagioli, B; 1905, Panzini, B).

It. (*arbor* [della nave]) *scavezzo* agg. 'rotto, spezzato' (1826, Cesari, B).

Laz.centro-sett. (velletr.) *sgavizzo* agg. 'squincio, obliquo' ZaccagniniVoc.

It. *scavezzo* m. 'arma da fuoco dotata di una cassa pieghevole' (1891, Petr, B).

Umbro merid.-or. (tod.) *sgavèzzo* m. 'scampolo' Uggocioni-Rinaldi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scavizzulà** v.tr. 'scavezzare, rompere' Alfonsi. – Retroformazione: *scavizzulu* m. 'scapezzo, minùzzolo' ib.

**6.f.** termine; pezzo, unità, parte di un sistema, di un ordine

It.sett.a. **acavezzare** v.tr. 'condurre a termine' (inizio sec. XIV, Gloss, CastellaniSaggi 3,96), fior.a. *accapezzare* (*le cose*) 'id., concludere' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

Piem. *agavàsé* v.tr. 'ammassare, raccogliere' (DiSant'Albino – Levi), *agavàsé* (Telmon, RLIR 39,137), march.sett. (metaur.) *acapezè* 'raccapezzare, comprendere' Conti, chian. *acapezzè*

Billi, umbro occ. (Magione) *akapettsé* Moretti, *akapettsá* ib., umbro sett. (cast.) *accapezzà*

Magherini, ancon. *accapezzà* 'raccapezzare, comprendere' Spotti, Arcevia ~ Crocioni, umbro merid.-or. (spolet.) *akapettsé* (1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 2), cicolano (Ascrea)

*akkapettsá* 'riunire cose sparse' (Fanti,ID 14), nap. *accapezzare* 'porre insieme alla meglio i termini di un discorso o di uno scritto' (D'Ambra; Rocco), *akkapettsá* Altamura, *accapezzà*

'intendere, decifrare' Andreoli, procid. *accapizzà* Parascandola, àpulo-bar. (minerv.) *accapezzèie*

'raccapezzare, cercare minutamente cose sparse; capire, venire a capo' Campanile, barlett. *accapezzà*

Tarantino, molf. ~ Scardigno, rubast. *akkapettsó* Jurilli-Tedone, Corato *accapezzà* Bucci, bitont. *accapezzèue* Saracino, Giovanazzo *accapezzè*

(*u descurse*) Maldarelli, bar. *akkapettsá* Valente, *accapezzà* Barracano, martin. *akkapettsá*

(GrassiG-1,39), ostun. ~ VDS, luc.nord-occ. (Brienza) *accapezzà* Paternoster, luc.-cal. (Nova Siri) *akkapettsá* Lausberg, cal.merid. (regg.cal.) *accapizzari* NDC.

March.sett. (metaur.) *acapezè* (*un po' de quadrin*) v.tr. 'mettere insieme, racimolare (un po' di denaro)' Conti, umbro merid.-or. (assis.) *akkapettsá*

(Santucci,ID 47), àpulo-bar. (bitont.) *accapezzèue* 'id.; combinare un affare' Saracino.

Umbro merid.-or. (spolet.) *accapezzare* v.tr. 'ripulire, rassettare' (1702, CampelliUgolini,ContrFilItMediana 2).

<sup>1</sup> Cfr. col. 144, n 1.

Nap. *accapizzà na malaciòrta* v.tr. 'imbattersi nella donna sbagliata' Parascandola.

Àpulo-bar. (andr.) *accapezzé q.* v.tr. 'persuadere, indurre' Cotugno; Corato *accapezzà* 'mettere d'accordo due persone' Bucci; martin. *akkapəttśá* 5 'rendersi q. benevolo' GrassiG-2.

Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *en acapzè* 'non intendere, non comprendere' Conti, nap. *'i nun nce accapèzzo niénte* Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *nan accapizze niente* Còcola, Corato *non accapizze nudde* Bucci, Giovinazzo ~ Maldarelli, salent.sett. (Grottaglie) *quiru non nci ccapézza niénzi* Occhibianco.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *akkapettśássi* v.rifl. 'raccapezzarsi, riuscire a decifrare; concludere' (Fanciulli, ID 41), nap. (procid.) *accapizzàrse* Parascandola, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapezzàrse* Amoruso, àpulo-bar. (Canosa) *akkapəttśé* Armagno.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapezzàte* 20 agg. 'raccapezzato, raccolto, razzoato' Amoruso; àpulo-bar. (bar.) *akkapəttśátə* 'accozzato a testa a testa' Valente.

Nap. *accapezzatura* f. 'l'atto di riunire due pezzi, il punto in cui c'è l'unione dei pezzi' Andreoli, 25 *accapèzzatura* Altamura.

Retroformazione: lomb.a. (*pu in ordin e meglio*) in *accaveçço* 'in buon assetto, in ordine' (sec. XIV, ParafraresiGrisostomoFoerster, AGI 7,54,38), pav. (*in ordine e ...*) in *accaveçço* (1342, ParafraresiGrisostomo, TLIO); *achaveççaamente* 'completamente, in piena regola' (sec. XIV, ParafraresiGrisostomoFoerster, AGI 7,23,12).

Ancon. (Arcevia) *accapezzo* m. 'profitto, risultato' (Crocioni; Spotti).

Loc.verb.: ancon. (jes.) *non ce se pija n'accapezzo* 'non se ne cava nulla, non si capisce niente' (Gatti, ZrP 34; Gatti, AR 4).

Sic. *incapizzari* v.tr. 'unire insieme pezzi di materiale diverso' Traina; sic.sud-or. (Acate) *ncapizzari* 'congiungere due pezzi di qc. in modo che l'estremità dell'uno resti incastrato sotto l'estremità dell'altro' (Leone, BCSic 14), sic. *incapizzari* 'congiungere, saldare metalli con il fuoco' Traina.

45 Agg.verb.: sic.sud-or. (Vittoria) *ηkapittśátu* agg. 'di cose che si tengono in casa in quantità tale che possano bastare fino al nuovo prevedibile acquisto delle stesse' Consolino; Acate *ncapizzatu* m. 'id.' (Leone, BCSic 14).— Loc.verb.: *èssiri senza ncapizzatu* 'avere esaurito qc., prima del previsto nuovo acquisto' ib.; *stari ccò ncapizzatu* 'avere ancora qc. da parte per il proprio fabbisogno' ib.

Sic. *incapizzatura* f. 'tratto di congiunzione di oggetti come tubi, docce, ecc.' TrainaSuppl.

It. **raccapezzare** qc. v.tr. 'comprendere, capire, dedurre' (dal 1483, Pulci, B; GiustiSabbatucci 354; Zing 2008), it.a. *racapezzare* (dopo il 1506, MachiavelliLettereGaeta 131), *racapezar* (1556, CommPolifila, B), romagn. *racapezè* Mattioli<sup>1</sup>, faent. *aracapezè* Morri<sup>1</sup>, march.sett. (pesar.) *arcapzè* Pizzagalli<sup>1</sup>, metaur. ~ Conti, tosc. *raccapezzare* FanfaniUso, elb. *arakapettśá* Diodati, perug. *arcapezzà* Orfei, cort. *arcapezzè* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), *racapezzè* ib., *racapezzà* ib., Sansepolcro *arkapettśáre* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. *arcapezà* Spotti, umbro merid.-or. *arkapettśá* Bruschi, abr.or.adriat. *arkapəttśá* DAM, Città Sant'Angelo *arkapittśé* ib., Ortona *arkapəttśé* ib., abr.occ. (Pòpoli) *arkapəttśá* ib., Introdacqua *arakkapəttśá* DAM, molis. *rrəkkəpəttśá* DAM, Ripalimosani ~ Minadeo, agnon. *arkapəttśáyə* DAM, Montenero di Bisaccia *arəkkapəttśá* ib., Tèrmoli *arkapittśá* ib., camp.sett. (Castelvetero in Val Fortore) *rakkapəttśá* Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *racapezzè* Marchiatelli, àpulo-bar. (biscegl.) *racapizzà* Còcola, sic. *raccapizzari* Traina; ~ 'intendere con difficoltà' Biundi. — Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *en arcapezè gnent* 'non comprendere nulla, non ricordare' Conti, cort. (Val di Pierle) *n é arkapəttśo ñénte* 'non mi ci raccapezzo' Silvestrini, teram. *yi n'gi' 'arkapəttśe mində 'ngə kullú* 'non ci concludo nulla' Savini.

It. *raccapezzare* v.tr. 'sistemare; risolvere, concludere (un problema, una questione, una situazione difficile)' (1483, Pulci, B – 1673, B. Corsini, B).

It. *raccapezzare (ogni delitto)* v.tr. 'svelare' (1525ca., B. Giambullari, B); ~ 'venire (anche casualmente) a sapere una notizia, a conoscere un segreto' (ante 1850, Giusti, B; 1927, Bacchelli, B), romagn. *racapezè* 'mettere insieme indizi e notizie raccolte qua e là per scoprire un fatto, una verità' Mattioli<sup>1</sup>.

It. *raccapezzare (tutto lo sdegno mio)* v.tr. 'riparare, cercare di ricomporre, recuperare ciò che ormai è spezzato (in rif. a sentimento umano)' (1560, B. Tasso, B).

It. *raccapezzare* v.tr. 'riconoscere, identificare' (1589-1600, Galilei, B); ~ 'richiamare, ripescare dalla memoria; ricordare' (ante 1764, Algarotti, B – 1840, Rajberti, B); ~ 'coordinare, collegare pen-

<sup>1</sup> Le forme sett. con *-p-* sono italianismi.

sieri, ricordi, riflessi' (1857, Rajberti, B; ante 1861, Nievo, B).

It. *raccapizzare* v.tr. 'mettere insieme, ricomporre, riunire ciò che è composto di più parti separate o disperso o si è frantumato (cose, persone); riparare' (1591-1618, AttiPrimoVocCrusca, B – 1673, B. Corsini, B; 1806, Foscolo, B; 1818, Romagnosi, B), gen. *raccapessà* Casaccia<sup>1</sup>, romagn. *raccapèzè* Mattioli<sup>1</sup>, march.sett. (urb.) *arcapsè* Aurati<sup>1</sup>, àpulo-bar. (bitont.) *raccapèzzèue* Saracino.

It. *raccapizzare* v.tr. 'riuscire a trovare, a procurarsi, a ottenere da q., a fatica e con sforzo, oggetti, generi di prima necessità o somme di denaro' (ante 1712, Magalotti, B), *raccapizzare* (dal 1825, Pananti, B; Zing 2008), march.sett. (metaur.) *arcapzè* (*un po' de guadrin*) Conti<sup>1</sup>, pis. *arraccapèzzà* Malagoli, umbro merid.-or. *arkapettsá* Bruschi, àpulo-bar. (bitont.) *raccapèzzèue* Saracino; it. *raccapizzare* (*denari*) 'ricavare da una vendita' (1868, Carducci, B).

It. *raccapizzare* [un libro] v.tr. 'ritrovare in un altro esemplare' (ante 1712, Magalotti, B); ~ 'ritrovare ciò che si è perduto' (1827, Manzoni, B).

It. *raccapizzare* q. v.tr. 'incontrare q., anche casualmente' (ante 1749, Saccenti, B); ~ 'rintracciare, trovare una persona; procurarsi un collaboratore' (ante 1803, Alfieri, B – 1879, Fanfani, B), cort. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini 347).

It. *raccapizzare* v.tr. 'riprendere (il filo del discorso)' (ante 1855, Rosmini, B).

It. *raccapizzare* v.tr. 'raccolgere oggetti sparsi in disordine' (1861, C. Arrighi, B), Trasimeno (Castiglione del Lago) *arcapèzzà* Serafini, umbro sett. (cast.) *arcapèzzare* Magherini, march. *rcapèzzà* Egidi, umbro merid.-or. (valtopin.) *arcapèzzà* VocScuola; cort. (Val di Pierle) *arkapettsé* 'ripulire, raccogliere i residui' Silvestrini; umbro merid.-or. (assis.) *arkapettsá* 'racimolare, raccogliere' (Santucci, ID 47), Torgiano *arcapèzza* Falcinelli, *rcapèzzàe* ib.

It. *raccapizzare* v.tr. 'mettere insieme (persone)' (1895, Tesi, StGhinassi 357); laz.merid. (Castro dei Volsci) *rakkapèttssá* 'adunare, riunire' TestiBattisti 89; Amaseno *rèkkapèttssá* 'riunire, affastellare' Vignoli, *arakkapèttssá* ib.

Tosc. *raccapizzare* v.tr. 'raccolgere in un testo, elencare' (1853, ProvTosc, B); it. ~ 'estrarre, estrapolare, desumere concetti o parole da un testo o da un discorso' (1868-72, Amari, B; 1878, Fucini, B; 1886ca., Cantù, B); ~ 'decifrare' (1873, DeAmicis, B).

It. *raccapizzare* (*il consueto entusiasmo*) v.tr. 'riacquistare la condizione spirituale precedente o uno stato d'animo perduto' (1965, Cassieri, B).

March.sett. (metaur.) *arcapzè* (*la giorneta*) v.tr. 'rimediare (la giornata)' Conti<sup>1</sup>, cort. (Val di Pierle) *arkapettsé* Silvestrini.

March.cent. *rcapèccià* v.tr. 'riafferrare' (NeumannSpallart, ZrP 28).

Loc.prov.: it. *non raccapizzare la cena col desiderare* 'essere ridotto alla fame' (1940, E. Cecchi, B).

It. *raccapizzarsi* v.rifl. 'orientarsi in un testo' (ante 1642, Galilei, B); ~ 'orientarsi in un determinato luogo e edificio; sentirsi a proprio agio' (1909, Pirandello, LIZ – 1958, Calvino, B).

It. *raccapizzarsi* v.rifl. 'riunirsi, riorganizzarsi' (1850-55, C. Cattaneo, B); ~ (*un'amante*) 'procurarsi un'amante' (1867, Imbriani, B).

It. *raccapizzarsi* v.rifl. 'rendersi perfettamente conto di un fatto, di una situazione, di ciò che accade (anche ricostruendo gli antefatti nella memoria) o di quello che si discute o si sta leggendo; capacitarsi di quanto sta succedendo' (dal 1879ca., RobSacchetti, B; Zing 2008), gen. *raccapèssàse* Casaccia, tic.alp.cent. (Lumino) *racapèzass* Pronzini, abr.or.adriat. *arkapèttssársə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *arakkapèttssársə* ib., molis. (Ripalimosani) *rrekkèpèttssársə* Minadeo, Rotello ~ DAM, camp.sett. (Castelvetro in Val Fortore) *rakkapèttssársə* Tambascia, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *arracapèttssá* Mennonna, Pignola ~ Rizza.

March.sett. (metaur.) *arcapzass* v.rifl. 'rendersi perfettamente conto di un fatto, di una situazione' Conti, ancon. (senigall.) *arcapzass* Baviera-Ceresi-Leoni, march.merid. *rkapèttssársə* Egidi, abr.or.adriat. (chiet.) *arkapèttssársə* DAM, Ortona *arkapèttssársə* ib., abr.occ. (Pòpoli) *arkapèttssársə* ib., molis. *rrekkèpèttssársə* ib.

Lucch. *raccapizzarsi* 'trovarsi a possedere quasi casualmente' (1906, Nieri, B).

It. *raccapizzare* v.assol. 'comprendere, capire, dedurre' (1876, Tronconi, B).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *rakkapèttssá* v.assol. 'guarire da una malattia grave' Vignoli.

Agg.verb.: it. *raccapizzato* 'messo o tenuto insieme (in rif. a un situazione, a un rapporto politico precario)' (ante 1644, Biondi, B; 1667, Siri, B); ~ 'trovato, reperito, procurato (con sforzo o anche casualmente)' (1864, Carducci, B – 1957, Bachelli, B); ~ 'raggiunto, ottenuto (uno stato economico o politico)' (1965, G. Manzini, B); ~ 'raccolto qua e là, orecchiato (una notizia)' (1934,

<sup>1</sup> Cfr. col. 166, n 1.

Bonsanti, B), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *raccapèzzète* Marchitelli.

Retroformazione: march.sett. (cagl.) **arkapétts** m. 'il raccapèzzare' Sabbatini, umbro merid.-or. *arkapíttsu* 'guadagno' Bruschi, Bevagna *arkapéttsu* ib., Foligno ~ ib.; assis. ~ 'possibilità di fare qc.' (Santucci, ID 47).

It. **riccapezzare** v.tr. 'comprendere, capire' (1604, Alf. Romei, B), ALaz.merid. (Fabrica di Roma) *rikkapettsá* Monfeli, roman. *aricapezzà* (1834, VaccaroBelli; ChiappiniRolandiAgg; VaccaroTrilussa). – Loc.verb.: roman. *nu' ricapezzà ni cucca ni noce* 'non comprendere nulla' (1833, VaccaroBelli).

It. *ricapezzare (uno Stato)* v.tr. 'riformare, riordinare un'istituzione' (1612, PagliariBosco, B).

It. *ricapezzare (le sue scritture)* v.tr. 'riuscire a trovare a procurarsi' (1641, Testi, B), roman. *ricapezzà* (1845, VaccaroBelli); *ricapezzare* 'ritrovare ciò che si è perduto' (1688, PeresioUgolini).

It. *ricapezzare (intermissioni)* v.tr. 'escogitare' (1647, Birago, B).

Umbro merid.-or. (orv.) *ricapezzà* v.tr. 'racimolare, cercare' Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *reccapezzà* 'raccogliere oggetti sparpagliati' Diana, Castelmadama *areccapezzà* Liberati, roman. *aricapezzà* VaccaroTrilussa.

Tosco-laz. (pitigl.) *rikkapettsá* v.tr. 'raccapèzzare' (Longo, ID 12).

Roman. *arricapezzà (frammezzo a la monnezza)* v.intr. 'raccogliere, rimediare alla meglio qc.' VaccaroTrilussa.

Roman. *ricapezzasse (un po')* v.rifl. 'migliorare (nel proprio aspetto fisico)' ChiappiniRolandiAgg.

It.sett.a. **scavezzare** (*il tuo desio*) v.tr. 'reprimere un desiderio o un'inclinazione' (1492ca., Fallamonica, B).

Gen.a. *schavizar (ongunchana ben)* v.tr. 'stroncare alla radice ogni possibilità di bene' (ante 1311, AnonimoNicolas 73,6).

It. *scapezzare* v.tr. 'compromettere l'attuazione di un progetto; rompere una trattativa' (1643, Tesau-ro, B; prima del 1683, Siri, B); ~ (*la pratica del matrimonio*) 'sciogliere un matrimonio' (1679, Siri, B).

It. *scapezzare (le centenarie catene)* v.tr. 'abbattere una tirannide, un dominio oppressivo' (1663, Tesau-ro, B); ~ (*un cervel di ferro*) 'disorientare, confondere la mente' (1669, ib.).

It.sett. *scavezzare* v.tr. 'suddividere una parola andando a capo' (ante 1638, Chiabrera, B).

It.sett. *scavezzare* v.tr. 'interrompere in modo im-portuno una conversazione' (1574, S. Guazzo, B).

It.sett. *iscavezzare (la trattazione de patti)* v.tr. 'compromettere il buon èsito di un negoziato' (1626, Bragaccia, B).

Romagn. *scavcè* v.tr. 'mettere in disordine la capi-gliatura, spettinare' (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *spettinare*), march.sett. (cagl.) *skapcé* Sabbati-ni, ancon. *scapecià* Spotti.

Ven. *scavezzare* v.tr. 'modificare un profumo mescolandovi altre essenze' (1555, RosettiBrunel-lo-FacchettiF, B).

Loc.verb.: venez. *scavezzar la bevua* 'troncare ad altri un'azione di piacere, un discorso; guastar l'incanto' (Boerio; Contarini).

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *scapizzari* v.assol. 'cadere dall'estremità del letto o dal margine di un tavolo' VS.

Inf.sost.: it.sett. *scavezzar* m. 'il far compiere a un verso l'inarcatura, in modo che il periodo sintattico non coincida con il verso stesso' (1578, De-Sommi, B).

Composto: it. **scavezzaonóre** m. 'seduttore' (1547, N. Franco, B).

Agg.verb.: it. (*il senso rimarrà*) **scapezzato** agg. 'sospeso, incerto' (1669, Tesau-ro, B), (*verso*) ~ 'incompleto' ib.; ~ 'che ha subito l'afèresi (una parola)' (ante 1722, Gigli, B).

It. *scapezzato* agg. 'compromesso (un accordo); rotto (una trattativa)' (1683, Siri, B).

March.sett. (pesar.) **scapceda** f. 'scapiagliata, spet-tinata' Pizzagalli, ancon. *scapeciata* Spotti.

It. **scapezzamento** m. 'rottura di un accordo' (1672, Siri, B).

It. *scapezzamento (sillàbico)* m. 'lo scandire una parola in sillabe per accentuarne il ritmo' (1620-39, B. Fioretti, B).

It. **scapezzatura** f. '(fig.) rinnovamento radicale' (ante 1909, Oriani, B).

Retroformazioni: it.a. *moltiplicare a scapezzo* '(matem.) moltiplicare i singoli addendi e som-marne i risultati' (1494, Paciolo, B); it. *a scapezzo* 'particolare modo di incolonnare i numeri per alcune operazioni di càlcolo con l'abbaco' (1561, Citolini, B).

Nap. *scapizze* m.pl. 'i contratti matrimoniali' (1714, Martuscelli, D'Ambra), *skapíttsə* ("scherz." Altamura).

It. **ascapezzàre** v.tr. 'moltiplicare per frazioni' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scapizzulà** v.tr. 'scorgere da lontano, avvistare' Alfonsi.

Sic. **incapizzari** v.tr. 'far seguire parola a parola, o altro' Traina.

Sic. 'ncapizzari' 'sopraggiungere, accomodare' Biundi; sic.sud-or. (Vittoria) *ηkapittsári a pórta* 'essere arrivato proprio sulla soglia della porta, essere sul punto di entrare' Consolino; niss.-enn. (piazz.) 'ncav'zzé 'sovrapporre, sopraggiungere' Roccella<sup>1</sup>.

Cicolano (Tagliacozzo) *rencapezzato* agg. 'di chi ricade nella malattia' LEA.

Retroformazioni: piem. *gavessè* v.tr. 'accomodare, assestare; rassettare, mettere in ordine; raccogliere, radunare' DiSant'Albino, tic. *kavetsá* (VSI 4,574b), tic.alp.occ. (valmagg.) *cavazà* Monti, tic.alp.cent. (Bedretto) *čavetsé* Lurati, moes. *cavezzaa* Raveglia, lomb.alp.or. *kavetsér* 15 (Longa,StR 9), Novate Mezzola *cavèzà* Massera, valtell. ~ Valsecchi, Tirano ~ Bonazzi, borm. *ka-vetsár* (*i pañ, i 'l tául dōpu šólver*) (Longa,StR 9), *cavezzá* (Salvioni,RIL 47,594), Semogo *kavetsér* (Longa,StR 9), *kaetsér* 20 ib., Trepalle *ketsér* (Huber,ZrP 76), Livigno *kevētsér* (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) *cavèzà* MontiApp, mil. *cavezzà* Cherubini, *cavesá* Angiolini, bust. *caezà* Azimonti, lad.anaun. (Tuenno) *cavezzar* Quaresima, pav. *cavsá* Annovazzi, 25 vogher. *kavsá* Maragliano.

Tic.alp.occ. (Menzonio) *cavezzá* (*i öv*) v.tr. 'sistemare (le uova)' (VSI 4,576b), tic.prealp. ~ ib.; Lugaggia ~ (*la schéna*) 'sistemare la schiena (con una verga)' ib.

Tic.prealp. (Melide) *cavezzá* (*téuch e cavedán*) v.tr. 'preparare' (VSI 4,576a).

Tic.prealp. (Isonne) *cavezzá* (*la spusa*) v.tr. 'adornare (la sposa)' (VSI 4,576a).

Lomb.or. (Premona) *cavezzá* v.tr. 'rabbonire, educare, guidare' BracchiSentieriMs 202.

March.sett. (metaur.) *capzè* v.tr. 'raccapezzare' Conti, cagl. *kaptsé* Soravia, umbro occ. (Maggione) *kapettsé* 'id., concludere qc.' Moretti *kapettsá* ib., ancon. *capezà* Spotti, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capezzé* Amoroso; cort. *capezzè* 'ricavare, ottenere' (Nicchiarelli,AA-Etrusca 3/4), Val di Pierle *kapeddzé* Silvestrini.

Umbro sett. (cast.) *capezzàre* v.tr. 'raccolgere' 45 Magherini, ALaz.merid. (Vignanello) *kapettsá* 'raccolgere lo sterco' (Petroselli 2,271).

Loc.verb.: mil. *cavezzá i øuv in del cavagnæ* 'accomodare bene i fatti propri' Cherubini.

Ancon. *nun capezzacce gnente* 'non raccapezzarci 50 nulla' Spotti.

Composto: lomb.occ. (bust.) *caezamursòn* m. 'persona che non sa fare che lavori inutili' Azimonti.

Lomb.alp.or. *caveza[rse]* v.rifl. 'rassettarsi, mettersi in ordine' Valsecchi, Tirano *cavezàs* Bonazzi; ~ *i cavéi* 'pettinarsi' ib., borm. *ka v e z á s i ka-v é y* (Longa,StR 9).

Agg.verb: ossol.prealp. (vallanz.) *ka w t s ó* 'ben ordinato; ben pettinato, lindo' Gysling; lad.anaun. (Tuenno) *cavezzá* 'regolato come si conviene' Quaresima.

Tic. *cavézz* agg. 'bello, ben fatto; ordinato, pulito, ben pettinato' (VSI 4,570b), tic.alp.cent. (Bedretto) *čavéts* Lurati, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *cavézz* Quadri, moes. (Roveredo) *cavézz* Raveglia, lomb.alp.or. *kavéts* (Longa,StR 9; Valsecchi), Sòndalo *cavèz* Foppoli-Cossi, Teglio *cavéz* Branchi-Berti, Tirano *cavèz* Bonazzi, Semogo *kaéts* (Longa,StR 9), Livigno *kevēts* ib., lomb.occ. (mil.) (*vestii*) *cavézz* Cherubini, bust. *caezu* Azimonti, vigev. *cavès* Vidari, lomb.or. (valbrenb.) *caès* TiraboschiApp, vogher. *ka v á s* 'id.; radunato, raccolto' Maragliano; pav. *cavás* 'stretto, attillato' Annovazzi, vogher. (*vesti*) *ka v á s* Maragliano.

Sintagma prep.: tic.alp.occ. (Sonogno) *con a chavézz* 'ammodo' Lurati-Pinana.

Reduplicazione: mil. *andà-via cavezz cavezz* 'camminare raccolto' Cherubini.

Prov.: lomb.alp.or. *el nèt e l cavéz pò fal ògni purèt* 'anche i più poveri possono essere puliti e in ordine' Valsecchi.

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) (*pedù*) *chevez-zégn* agg. '(calzari) ben fatti' (VSI 4,576a).

Lomb.occ. (mil.) *cavezzin* agg. 'assetato, ordinato' Cherubini, lomb.or. (valbrenb.) *caessi* TiraboschiApp.

Tic.alp.occ. (Comologno) *malcavezz* agg. 'mandato, malmesso, malridotto' (VSI 4,572a), tic.alp.cent. (Pollegio) ~ ib., tic.prealp. (Ponte Tresa) ~ ib., lomb.alp.or. (Tärtano) *malcavèz* 'disordinato, trascurato' Bianchini-Bracchi.

Sign.fig.: tic.alp.cent. (Dalpe) *malcavézz* agg. 'corpulento, tozzo' (VSI 4,571a).

Ancon. (Arcevia) *capezzo* m. 'profitto, risultato' Spotti, nap. *capizzi* pl. (ante 1675, Fuidoro, Iovino); garg. (manf.) *capizze* m. 'orientamento' Caratù-RinaldiVoc.

Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *en se fa 'n capezz* 'non poterne raccapezzare nulla' Conti.

Lomb.alp.or. (Teglio) *cavizin* f.pl. 'facende domestiche eseguite con cura e meticolosità' Branchi-Berti.

<sup>1</sup> Per quanto riguarda la fonetica la forma risulta gallo-it.

Lad.cador. (comel.sup.) **č a v a 9 ó l ä** f. 'massa disordinata di capelli; groppo di capelli' (Tagliavini, AIVen 103), Candide *č a v a t s ó l a* DeLorenzo.

Lomb.occ. (bust.) **caezoeua** f. 'ragazza ordinata' 5 Azimonti.

Tic.prealp. (Sonvico) *na bèla cavezzada* f. 'una bella sistemata' (VSI 4,576b).

Mil. *cavezzáda* f. 'assestamento, acconciamento, rassettamento' Cherubini, *k a v e t s á d a* Angiolini; *cavezzadínna* 'id.' Cherubini.

Ast.a. **bescavéz** m. 'battibecco' (1521, AlioneBottasso 230,870)<sup>1</sup>; tic.alp.cent. (Rossura) *bascavezz* 'sinistro, danno' (VSI 2,236).

#### 6.f.a. «cavezz-<sup>1</sup> (forme sett. irradiate)

It. **iscavezzare** *il passo a q.* v.tr. 'ostacolarlo nel conseguimento degli obiettivi prefissi' (ante 1570, N. Franco, B).

It. *iscavezzar* (*la retorica*) v.tr. 'alterare l'essenza di un concetto; snaturare una disciplina forzandone i caratteri' (prima del 1600, B. Davanzati, B), *scavezzare* (*l'Ente assoluto*) (1846, Gioberti, B).

It. (*il male che ti*) *scavezza[re]* v.tr. 'annientare, logorare emotivamente' (1880-1906, Graf, B). 25

It. *scavezzarsi* (*ne la sottigliezza*) v.rifl. 'lambiccarsi il cervello' (ante 1556, Aretino, B); ~ (*ad affermare qc.*) 'lasciarsi andare a un'affermazione sciocca e imprudente' (1883, Carducci, B).

It. (*tale sua arguzia e sottilità sia per*) *scavezzarsi* 30 v.rifl. 'venire meno' (1608, Grillo, B); ~ 'andare in rovina (uno Stato)' (1884, Faldella, B).

Sign.fig.: it. *scavezzarsi* v.rifl. 'sopraggiungere a tutta velocità (un furgone)' (1965, Cassieri, B).

Prov.: it. *chi troppo assottiglia si scavezza* 'chi si 35 perde in eccessive elucubrazioni non conclude nulla' (ante 1374, Petrarca, B; ante 1928, Ferd-Martini, B), *chi troppo s'assottiglia si scavezza* (ante 1565, Varchi, B), *chi troppo l'assottiglia la scavezza* (1853, Guerrazzi, B), tosc. *chi troppo s'assottiglia si scavezza* (1853, ProvTosc, TB).

It. *è meglio piegarsi che scavezzarsi* 'in talune circostanze può rivelarsi opportuno cedere alla superiorità altrui, piuttosto che fare una brutta fine' (dopo il 1602, Serdonati, B), *meglio piegarsi 45 che scavezzarsi* (1604, Monosini, B), *è meglio piegar che scavezzare* (OudinCorr 1643; Veneroni 1681), tosc. *è meglio piegarsi che scavezzarsi* (1853, ProvTosc, TB).

Agg.verb.: it. **scavezzato** 'fantasioso, bizzarro (la 50 mente)' (1850ca., Guerrazzi, B).

<sup>1</sup> Giacomino, AGI 15,429 riporta come traduzione 'garbuglio'.

Sintagma: it. *pedaliera scavezza* f. '(mus.) pedaliera in sesta, in cui la successione delle note, nella prima metà dell'ottava, avviene per quarta ascendente e terza minore' (dal 1994, "ant." B; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Retroformazione: it. **iscavezzo** m. '(matem.) figura in cui si dispongono i fattori per operazioni di calcolo con l'abaco' (ante 1570, N. Franco, B).

It. **cavazzonare** v.tr. 'agganciare bene' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

**III.1.** It.a. **capitio** m. 'apertura superiore della tunica' (sec. XIV, Esodo, BibbiaVolg, Cornagliotti, SMLV 22,94).

15 Derivati: sic.a. **ricapitiari** v.assol. 'applicare diligenza, essere cauti' (1519, ScobarLeone).

Sic. **rricapitiari** v.tr. 'procacciare, somministrare altrui quel che gli è bisogno; acquistarsi le cose necessarie alla vita' (Traina, VS).

Àpulo-bar. (rubast.) *arəkapətyévwa* agg. 'ordinato, capace di mettere ordine' Jurilli-Tedone.

**III.1.a.** It.a. **una caveza di schiavo** 'uno schiavo' (1500-04, VespucciFormisano).

**1.b.a.** It. **cavezza di moro** f. 'particolare mantello di cavallo, con il capo e piedi neri' (dal sec. XVI, Grisone, TB; B; IstrCavaliereMelilloM 15; "tecn.-spec." GRADIT 2005), gen. *cavessa de mōu* Casaccia.

It. *cavezza di moro* 'colore di smalto' (ante 1571, Cellini, B).

**1.b.β.** It. **capezza di moro** f. 'particolare mantello di cavallo, con il capo e piedi neri' (1561, Citolini, TB – 1692, M.Garzoni, TB; LibroRinaldiFehringier 8), roman. *capézza de mòro* ChiappiniRolandiAgg, nap. *capezza de moro* Rocco, sic. *capizza di moru* (Traina; VS); *a capizzu di moru* 'dal color grigio e testa nera (di cavallo)' Biundi.

**1.c.** Tic. **malcapazz** 'testa matta, bizzarro' LuratiDial 84.

Nap. *mala capezza* f. 'briccone, prepotente; uomo triste, pericoloso' (1621, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.; Andreoli), *malacapezza* (1748, Valentino, D'Ambra; Volpe), *malcapézza* D'Ascoli-Spagn, calcentr. (apriuglian.) *mala-capizza* NDC.

**1.d.** It.a. **cavezuto** agg. 'ostinato, caparbio' (1500-04, VespucciFormisano), lig.cent. (Alasio) *k a v e s ú d u* 'duro di comprendonio' TosoIspanismi.

1.e. Venez. **capiciòla** f. ‘tessuto con trama di stame o altro filo inferiore e ordito di seta cotta’ (1617, Inventari, CortelazzoDiz).

It. **capicciuola** f. ‘bavella, filaticcio di seta’ Spadafora 1704, **capicciola** (ib.; 1846, Azzocchi, Serrianni), lomb.or. (bresc.) **capizùla** Gagliardi 1759, **capizoela** Melchiori, ALaz.sett. (Orbetello) **capic(c)iola** (Fanciulli, ID 56,21), roman. **capiccioli** pl. (sec. XVII, Baldelli, LN 13,39), **capiciòla** f. (1831-44, VaccaroBelli; ChiappiniRolandiAgg), 10 nap. **capesciòla** (1621, Cortese, D’Ambra; Rocco)<sup>1</sup>, **capisciòla** (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile, Rocco; D’AscoliSpagn), cal. **capicciola** (sec. XVIII, Mosino, Historica 23), cal.cent. (apriglian.) **kapiććóla** NDC, cal.merid. (Dà- 15 voli) **krapicćóla** ‘seta grezza’ ib., regg.cal. **kapiććóla** ib., sic. **capiciòla** (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Biundi; Gioeni).

Sic. **capiciòla** f. ‘capecchio, materia, grossa e liscosa che si trae dalla prima pettinatura del lino’ 20 VS.

It. **capisciola** f. ‘nastro, per lo più cotone; fettuccia’ Siniscalchi, lomb.alp.or. (borm.) (*gippone di*) **capezola** (1697, Bläuer), abr.or.adriat. **kapəššóla** Finamore-1, vast. **kapəššewla** DAM, 25 **kapiššéwla** ib., abr.occ. **kapiššówla** ib., Trasacco **kapəttšóla** ‘nastro, pezzo di spago’ DAM, Avezzano **kapəttšóla** ib., molis. **kəpəššówla** ib., agnon. **kapəššéwla** ib., campob. **kapiššóla** ib., Ripalimosani **kəpəššóla** Minadeo, Monacilioni **kapəššóla** DAM, **kapəššóla** ib., Montorio nei Frentani **kapiššóla** ib., dauno-appenn. (fogg.) **capesciòla** Villani, garg. (manf.) **kapəššóelə** Caratù- 30 RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) **capessiciale** Campanile, barlett. **capesciòle** Tarantino, biscegl. **capisciòle** Còcola, molf. **capesciouele** Scardigno, Giovinazzo **capesciouele** Maldarelli, bar. **capesciòle** Scorcìa, grum. **capesciòle** Colasuonno, tarant. **kapiššóla** Gigante, luc.nord-occ. **kapəššól** 40 Bigalke, Muro Lucano **capisciòla** Mennonna, luc.nord-or. (Matera) **kapəššéla** (Festa, ZrP 38,143), luc.-cal. **kapəššól** Bigalke, trecchin. **capessiciola** Orrico, potent. **capisciola** Perretti, cal.cent. (apriglian.) **kapiććóla** NDC, cal.merid. ~ ‘specie di stame’ ib..

Abr.or.adriat. (Penne) **kapittšóla** f. ‘corda che lega insieme le quattro stecche nel gioco delle *bbattuchèlə*’ DAM.

Molis. (Trivento) **kapəššóla** f. ‘striscia di stoffa usata come rinforzo nelle cuciture’ DAM.

Molis. (agnon.) **kapəššéwla** f. ‘nastro di filo’ (Ziccardi, ZrP 34,414).

5 Nap. **kapəššóla** f. ‘filato di rete stracciato’ Altamura.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **kapəššóla** f. ‘laccio da scarpa con l’estremità di setola fatta di pelle d’animale’ Mennonna.

Salent.sett. (Grottaglie) **capisciòla** f. ‘fettuccia con laquale si lega e si assicura ai fianchi il grembiule; fettuccia che stringe i capelli’ Occhibianco.

Àpulo-bar. (Canosa) **cap-sciol** m. ‘fettuccia di cotone, nastro’ Armagno.

2. It. **capezzièra** f. ‘(marin.) ciascuno dei due fasci di funicelle che reggono, sospese alle loro estremità, le brande dei marinai’ (dal 1889, Guglielmotti; Acc 1941; B; Zing 2008), **capezziere** pl. AloisiLarderel.

Tutti i significati latini e romanzi risalgono a un agg. relazionale di \*CAPITIUS ‘che si riferisce alla testa’ di cui un agg.sost. con significato particolare è attestato nel lat.classico CAPITIUM ‘apertura della veste per il collo’ (primo sec. ante Cristo, Varrone, ThesLL 3,348,62 e Laberio ib. 65), conservato anche nell’occit.a. *cabetz* (1170ca., Pd’Alverna, Lv 1,180)<sup>2</sup>, béarn. *cabés* m. ‘collarino della camicia’ (Lespy-Raymond, JudMat), cat. *cabec* ‘parte superiore della camicia dove passa la testa’ (sec. XIII, DELCat 2,570b), port.a. *cabeco* (sec. XV, DELP 2,9b), nel lat.mediev.sett. *cabiso* (sec. X, GlossMonza, Sabatini, AATorino 98,58), nel lat.mediev.mil. *cavezio* (*vel mantelo*) (1398, Verga, ASLomb III.9,14) e nelle forme it. (I.1.). Per la forma femminile (< plurale di *capitium*), cfr. fr.a. *chevece* ‘apertura del vestito dove passa la testa’ (1170ca., Chrestien, TL 2,364,10 – 1385, Gdf 2,112a), cat.a. (*per*) *cabesses* (*e per mànegues*) (1336, DELCat 2,510). Il secondo significato ‘capezzale; guanciaie’ (2.) è attestato nel derivato latino CAPITIALE ‘capezzale’. Gli altri significati stanno tutti in relazione con ‘capo’, p.es. ‘fune per legare il collo degli animali; briglia’ (3.a.) può risalire a ‘colletto’ conservato nel gen.a. *cabezana* (1.a.). Il significato primario ‘testa’ continua nell’engad. *chavazz* m. ‘nuca’

50

<sup>1</sup> Prima attestazione di questa forma che nel DEI (733) viene considerata spagnolismo; Corominas fa derivare lo spagn. *capichola* dall’it.merid. *capiciòla*.

<sup>2</sup> La forma fr.a. *chavez* m. ‘apertura del collo dove passa la testa’ (1210ca., Perl, FEW 2,260b) non esiste.



(DRG 3,500b)<sup>1</sup>, nel cat.a. *cabeças* (*de bestiar menut*) (1289, DELCat 2,509), nello spagn.a. *cabeza* (957, DCECH 1,1711), nel port. *cabeça* (sec. XIII, IVPM 2,28a), nel logud.a. *capitha* (sec. XIV, Stat.Sass., DES 1,291), nel latino nordafricano *qabīša* (Kontzi 390) e nell'Italoromania (4.). La macrostruttura dell'articolo distingue i significati già latini 'collare di àbito' (1.), 'guancia, capezzale' (2.), 'funi per legare il collo degli animali; briglia' (3.), 'testa' (4.), 'parte terminale' (5.) e 'pezzo' (6.). La struttura semantica considera in più oggetti (a.), mondo umano (b.), mondo animale (c.), vegetale (d.), configurazione del terreno (e.) e astratti (misura) (f.). Ne risulta una sottodivisione semantica in: 'funi, corda, spago, laccio, catena' (3.a<sup>1</sup>), uso metaforico con riferimento a vincoli morali, abusi di libertà, vita sregolata (3.a<sup>2</sup>), 'capo; intelligenza; collo; persona; parte del corpo umano' (4.b.), 'capezzolo' (4.b<sup>1</sup>), parte di animale (testa, criniera) (4.c.), 'capezzolo di animali' (4.c<sup>1</sup>), pesci (4.c<sup>2</sup>), altri animali (4.c<sup>3</sup>), che si riferisce a vegetali; parti di vegetali (4.d.), piante (4.d<sup>1</sup>), oggetti sporgenti; sporgenza di oggetti (5.a.), configurazione del terreno; capitagna (5.e.), misura (5.f.), 'scampolo, frammento, frantume (di oggetti, panni, cibi, ecc.) (6.a.), 'termine, pezzo, unità, parte di un sistema, di un ordine' (6.f.).

La struttura fonetica distingue in più 'cavezzo' / 'cavezza' con l'evoluzione fonetica settentrionale -v-, irradiata poi al sud dell'Appennino (α.), cfr. Castellani, SLI 14,156.

Alcuni di questi significati trovano continuatori in altre lingue romanze, cfr. p.es. per 3.b. 'funi per legare il collo degli animali; briglia' cfr. il rum. *căpețel* (Piccillo-Ferro, StCL 1985, 530) che presuppone \**căpeț* (Pușcariu num. 277), friul. *ciavèzze* (PironaN), engad. *chavezza* (DRG 3,507), fr.a. *chevece* (sec. XII-XIII, FEW 2,262a), occit.a. *capsana* (seconda metà sec. XII, BMarti, ib.; Quercy 1300ca., ib.), cat. *cabeçada* f. 'arnese del mulo' (1523, DELCat 2,511b); per 4.b. cfr. occit.a. *escabessar* 'decapitare' (inizio sec. XIII, PCorb, Rn 2,320a), spagn.a. *descabeçar* 'id.' (sec. XIII, ApolonioMarden 151, JudMat). Per il significato 2.a. 'testata del letto', cfr. gasc.a. *escabesceira* 'capo del letto' (metà sec. XII, Rn 2,319; Rohlf-Gasc § 213), logud. *kaβittéra* (DES 1,292) e fr.a. *chevez* 'guancialino' (sec. XII-XIII, FEW 2,260b), fr. *chevet* (dal 1450ca., TLF 5,682a), occit.a. *cabes* (1420ca., Rn 2,319). Per 4.b. 'parte

del corpo umano' cfr. occit.a. *cabeissa* 'capelli irti' (1272, Flamenca 5780). Per 4.d. 'parti di vegetale' cfr. grigion. *chavazza* f. 'testa di càvolo' (DRG 3,500b), cat.a. *cabeça* 'bulbo dell'aglio' (1400ca., DELCat 2,510), sardo *kaβittsa* 'spiga del grano' (DES 1,291a). Per il significato 5.e. 'capitagna' cfr. friul. *ciavèz* m. 'estremità dei campi' (DESF), cat.a. *capçada* 'plataforma, sobretot rocosa, que forma l'alt d'una cinglera, d'una mola' (1181, DELCat 2,510), lat.mediev.port. *cabezarios de terra* (1079, DELP 2,9). Per 5.f. 'misura (di terra)' cfr. fr.medio *chavassine* f. 'misura di terra; ciò che due buoi arano in una giornata' (1600, Ol de Serres; Cotgr 1611, FEW 2,262b).

L'it.a. *capitio* è latinismo biblico (II.1.). Tra i prestiti prevalgono quelli iberoromanzi, cfr. lo spagn. *cabeza*, port. *cabeça* sotto III.1.a. con la divisione con -β- > -v- (-f) (α.) e l'adattamento all'italiano -p- (β.). Lo stesso vale per lo spagn. *cabeza de moro* (1.b.) che è documentato anche nel bearn.a. *cabesse de moro* (1378, FEW 2,263b) e nel fr. *cavèce de more* (dal 1690, Fur, ib. 263a) e *cavezuto* (1.d.) < spagn. *cabezudo*, port. *cabeçudo*. Lurati (Dial 84) presuppone ispanismi anche nel tic. *malcapázz* 'testa matta' e nel cal. *malacapizza* 'scapestrato' (1.c.) < spagn. *mala cabeza* 'sconsigliato'. L'it. *capicciuola* (1.e.) con DEI 733 viene considerato come spagnolismo; Corominas (DCECH 1,832) fa derivare lo spagn. *capichola* dall'it.merid. *capicciola*. In questo caso si aspetterebbe una prima attestazione nell'it.merid., cfr. nap. *capesciola* (1621, Cortese); questa forma viene però preceduta dal venez. *capicciola* (1617, CortelazzoDiz) con aspetto fonetico non sett. Finora la prima attestazione spagnola è del 1627 (DCECH 1,832). L'espressione marin. *capezzièra* pare costituire un prestito adattato dal galloromanzo (III.2.).

Diez 93; REW 1637, Faré; DEI 22, 733, 829; 3371, 3380; VEI 219seg.; DELIN 290a, 316c; VSI 2,236 (Lurati), 3,571-576 (Ceschi); EWD 2,179seg.; DRG 3,500segg., 3,508 (Decurtins); VES 157; DELCat 2,509seg.; DCECH 1,712b; DES 1,291; FEW 2,262segg.; Alessio; Caix 139; Michel; SalvioniREW,RDR 4 num. 1637.- Hohnerlein; Pfister; Bork<sup>2</sup>.

→ **capitale/\*capitalia/\*capitanea; capitulum; caput; caputium**

<sup>1</sup> Per le forme in -azz/-azza Decurtins suppone un cambio di -ATIA al posto di -ITIA.

<sup>2</sup> Con lavori preparativi di Calabrò e osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Veny e Zamboni.

**capito** ‘pesce d'acqua dolce’**I.1. \*capitīn(em)**

It.sett.a. **cavedini** m.pl. ‘pesci d'acqua dolce simile al muggine, ma meno pregiati (Squalius cephalus L.; Leuciscus cephalus L.; Cyprinus capito Cuv.)’ (1350ca., CrescenziVolg, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. **cavedini** (metà sec. XIV, RicetteCucina, ib.), march.a. **cavedeno** m. (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), it.sett. **cavedine** (1570, Scappi, Rossi, SLeI 6,201), **cavèdene** Spadafora 1704, **cavédino** Tommasini 1906, tic.alp.cent. (Lumino) **cavèden** Pronzini, lomb.alp.or. (Tirano) **cavèden** Fiori, lomb.occ. (Val d'Intelvi) ~ Patocchi-Pusterla, mil. **cavèden** Angiolini, lomb.or. (Èndine Gaiano) **caèden** CaffiZool num. 372, bresc. **cavèden** Gagliardi 1759, **caèden** (Melchiorri; Rosa), abr.or.adriat. (Gissi) **kavétənə** (Giammarco, QALVen 2,113), luc.nord-occ. (Piacerno) **kavídənə** Greco.

Sen. **gavèdeno** m. ‘lasca (Chondrostoma genei)’ (inizio sec. XVIII, Castellani, LN 8).

Con adattamento a pseudosuffissi *-ano, -ero, -olo*: it.sett. **cavedano** m. ‘pesci d'acqua dolce simili al muggine, ma meno pregiati (Leuciscus cephalus L.; Squalius cavedano Bonap.)’ (1483, Arienti, DELIN – 1584, Rossetti, ib.; Rossi, SLeI 6,201)<sup>2</sup>, lig.gen. (Mioglia) **kaváwru** VPLPesci, novar. **cavèdro** Tommasini 1906, tic.alp.occ. (valverz.) **kavédan** Keller-2, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **cavèdan** Massera, lomb.occ. (com.) **gavedano** (ante 1544, Salviani, Folea, BALM 5/6,123), **cavèdan** Monti, Val d'Intelvi **cavèdan** Patocchi-Pusterla, mil. **cavedano** (1555, Belon 315, LupisMat)<sup>3</sup>, emil.occ. (regg.) **cavàdel** Ferrari, **cavèdel** ib., moden. **cavedl** (prima del 1750, Crispi, Marri), **cavèdolo** Tommasini 1906, **cavèdale** ib., **cavàddel** Neri, emil.or. (bol.) **cavèider** Coronedi, **cavàider** (Gaudenzi 32; Ungarelli), romagn. **cavèider** Tommasini 1906, rimin. **cavidul** (Quondamatteo-Bellosi 2,84) march.sett. (cagl.) **gavétl** Sabbatini, venez. **cavian** Boerio, ven.merid. (po-

les.) ~ Mazzucchi, laz.centro-sett. (Albano Laziale) **kavédano** (Stefinlongo, ACALLI 2,218).

Sen. **gadébano** m. ‘lasca (Chondrostoma genei)’ Lombardi, **gadévano** ib.; lucch.-vers. (vers.) **gavèdano** ‘varietà di pesce’ Cocci.

Sign.second.: sen.a. **cavédano** m. ‘membro virile’ (prima metà sec. XV, Sermini, DizLessAmor), march.sett. (cagl.) **gavétl** ‘id. (di notevoli dimensioni)’ Sabbatini, sen. **gadébano** Lombardi, **gadévano** ib.; serr. **gadèbano** ‘q. o qc. di grosso’ Rosolini.

Lucch.-vers. (vers.) **gavédano** m. ‘di bassa statura, stentato e mal conformato’ (Pieri, ZrP 28,181).

Abr. **cavètala** f. ‘Leuciscus cephalus’ Tommasini 1906, **cavètola** ib.

Teram. (Giulianova) **kavétənə** f. ‘luccio (Esox lucius)’ DAM.

20 Derivati: it. **cavedinacci** m.pl. ‘pesci d'acqua dolce (Leuciscus cephalus)’ (1895, Fogazzaro, B).

Lomb.occ. (com.) **cavedenèssa** f. ‘la femmina del cavedine quando ha piena l'ovaia’ Monti.

It.sett.cent. **cavedanèra** f. ‘barchetta usata nella Lombardia e nell'Emilia specialmente per la pesca dei cavedani’ Tommasini 1906; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **cavedanèra** ‘attrezzo per la pesca del cavedano’ Massera.

**II.1. It. capitone** m. ‘scazzone, ghiozzo (Gobius fluviatilis; Cottus gobio L.)’ (1550, Mattioli, Sboarina, FestsPfister 1997, 1,360<sup>4</sup>; Nemnich 2, 1363), b.piem. (gattinar.) **cavedon** Gibellino, lomb.occ. (com.) **capitone** (ante 1544, Salviani, Folea, BALM 5/6,108), trent. **cavedon** (Largaiolli, Tridentum 5,53), lad.anaun. (ASol.) **cavèdon** Quaresima, AAnaun. **čawdōn** ib.<sup>5</sup>, Tuenno **čavèdōn** ib., àpulo-bar. (tarant.) **kapətónə** Gigante, sic. **capituni** (Traina; VS).

It. **cavedone** m. ‘cavedano (Leuciscus cephalus; Squalius cavedanus Bonap.)’ Tommasini 1906, trent. **cavèdon** (Largaiolli, Tridentum 5,53).

45 Il lat. CAPĪTO, -ONIS indica presso Ausonio (sec. XV, ThesLL 3,349,14) il nome di un pesce

<sup>1</sup> Per il medesimo luogo del CrescenziVolg, evidentemente citando da fonte diversa da quelle del TLIO, Pergamini 1602 reca *cavedoni*. – Cfr. lat.mediev. *cabedus* m. ‘pesce’ (ante 1340, Curia, Sella), lat.mediev.cun. *cavedo* (Carrù 1300, GascaGlossBellerio), lat.mediev.emil. *cavedus* ‘muggine’ (Piacenza sec. XIV, SellaEmil).

<sup>2</sup> Senza indicazione d'accento.

<sup>3</sup> Cfr. il corrispondente lat. umanistico mil. *cavedanum* (1553, Belon 315, LupisMat).

<sup>4</sup> Tale il riconoscimento di Mattioli; ma errato il suo riferimento al *capito* di Ausonio, che è *Leuciscus cephalus* L.

<sup>5</sup> Cfr. friul. *gavedōn* m. ‘scazzone (Cottus gobio L.)’ ASLEF 183, *ciavedōn* DESF, lat.mediev.dalm. *cavedonus* m. ‘cavedine’ (Pola 1431, Kostrenčić), Sappada *Dschuvidōn* ‘Cobitis barbatula’ Hornung.

dal grosso capo, tradizionalmente riconosciuto in un cefalo di fiume (*Squalius cephalus* L.). Lungo questa linea muove l'intera tradizione ittiografica cinquecentesca, che inoltre segnala, accanto allo squalio, anche un gobio, il 'ghiozzo (*Cottus gobio* L.)', cui pertiene la medesima caratterizzazione morfologica<sup>1</sup>. Continuatori romanzi sono forme modificate nel suffisso, a partire da un tipo parossitono dell'Italoromania sett. *-itine* (> it.sett. *cavédine*), che peraltro, considerata l'estensione areale al fr. *chevesne* (dal primo quarto sec. XIII, GCoincy, FEW 2,264b)<sup>2</sup>, parrebbero procedere da una voce già lat. \*CAPITĪN(EM) (I.1.). Le forme it. sotto II.1. rappresentano citazione diretta della voce di Ausonio, mentre le poche voci d'area sett. devono essere considerate al più semidotte, e probabilmente influenzate da it. *capitone* 'anguilla'. Quest'ultima voce, come l'omonimo it.sett. *capitone* 'alare' è derivato da CAPUT, cfr. FEW 2,264b. Altri ittionimi, che presuppongono la medesima motivazione e hanno accentazione parossitona, sono raccolti sotto CAPUT (*'kavastru'*), sotto CAPITĪUM (*cavezzino*, *cavezzale*) e sotto CAPITANUS (*'cavedano'*).

REW 1638, Faré; DEI 736, 828; VEI 221, 251; DELIN 281, 316; FEW 2,264; Alessio, ID 12,188; Petrolini, ACALLI 1,612segg.; SalvioniREW, RDR 4, num. 1638.– Stemper; Lupis<sup>3</sup>.

→ **capitanus; capitium; caput**

**capitulāris** 'annali; \*chi fa parte di un capitolo'

**II.1.a.** 'suddivisione (libro, lettura)'

It. **capitolamente** avv. 'a modo di capitolo, per capitoli' (1673, DeLuca, Tramater).

<sup>1</sup> Cfr. Rondelet 2,203 "Galli Cottum *chabot* nominant a capitis magnitudine" (LupisMat), e roman. *capo grosso* 'id.' (ante 1544, Salviani, ib.).

<sup>2</sup> Ma l'estensione a tutta la Francia dell'ittonimo sembra recente, giacché ancora nella metà del '500 Belon 315, art. *Squalus* registra l'equazione "ceulx de Paris un *Testard*, ceulx de Lion un *Musnier*, les pourvoyeurs de la court un *Vilain*, *Calliastro*, & *Cabilaud*, les Angevins & ceulx du Mans un *Chovan* & un *Testard*"; e Rondelet 190, art. *De Cephalo fluviatili* per lo stesso pesce conosce solo i sinonimi fr. *munier*, *vilain*, *testard*.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Pfister, Schweickard e Zamboni.

**1.b.** 'articolo di una legge, paragrafo'

Venez.a. **capittolar** m. 'disposizione legislativa o amministrativa promulgata dagli imperatori e dai re; insieme delle deliberazioni di un'adunanza civile o ecclesiastica' (1318ca., CapitolariMilizia, TLIO), *capitular* (1365, CapitolariArtiMonticolo 3,355), *capitolar* (1330ca., CapitolareCamarlenghi, Tomasin, ID 60,75), sen.a. *capitolari* pl. (1309-10, CostitutoLisini, TLIO), perug.a. *capitolare* m. (1342, StatutoElsheikh, ib.), umbro a. *capitularij* pl. (1357, CostEgidi, ib.), it. *capitolare* m. (dal 1750ca., Muratori, B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008)<sup>4</sup>, venez. *capitolare* Cecchetti, nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino) *capitolār* Boerio.

It. *capitolare* m. 'nome dei libri liturgici letti dal clero in capitolo' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT 1999).

Sintagma: it. *regime capitolare* m. 'regime vigente in alcuni Stati musulmani del Medio e Estremo Oriente secondo il quale i cittadini occidentali residenti godevano di determinati privilegi' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008).

<sup>25</sup> Con cambio di suffisso: venez.a. **capitolario** (*de comandamento*) m. 'disposizione legislativa o amministrativa' (1347, CapitolariArtiMonticolo)<sup>5</sup>, lo)<sup>5</sup>, it. ~ (1881, Boccardo, B).

<sup>30</sup> **2.** 'adunanza di canonici'

It. (*archivio/costituzione/lettera/mensa*) **capitolare** agg. 'relativo a un capitolo di canonici o di religiosi' (dal 1585, Bruno, B; GRADIT; Zing 2006)<sup>6</sup>, lig.occ. (Monaco) *capitulari* Frolla, sic. *capitulari* Traina.

Agg.sost.: it. *capitolare* m. 'membro di un capitolo ecclesiastico' (ante 1603, G.P. Maffei, B; 1673, DeLuca, Crusca 1866; dal 1887, Petr; "basso uso" GRADIT 1999).

<sup>40</sup> It. *capitolamente* avv. 'in adunanza capitolare' (dal 1622, Buonmattei, B; Crusca 1866; GRADIT 1999).

<sup>4</sup> Cfr. lat.carolingio *capitularis* 'costituzione' (822, Ardo, MlatWb 2,230,72), lat.mediev.garg. *capitulare* 'raccolta delle leggi dei re Franchi' (1034, FerraraA), lat.mediev.istr. ~ (1233, SemiGloss).

<sup>5</sup> Cfr. lat.carolingio *capitularium* 'documento' (sec. VIII, Cod. carol., MlatWb 2,231,18).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capitularis* agg. 'capitolare (nel senso di appartenente a un capitolo ecclesiastico)' (1199, Montecchio 70).

CAPITULĀRIS m. ‘annali’ è voce attestata da Gregorio di Tours (sec. VI, ThesLL 3,349,49) e esiste nell’it. come cultismo (II.1.). La struttura segue quella di CAPITULUM: ‘suddivisione (libro, lettura)’ (I.1.a.), ‘corpo di legge’ (I.b.), cfr. fr. *capitulaire* ‘atto legislativo’ (dal 1690, FEW 2,266a), e il significato ‘relativo alle assemblee di un capitolo’ (2.) che risale al lat.medievale *capitularis*, cfr. anche fr. *capitulaire* (dal 1403, TLF 5,147a).

DEI 735; FEW 2,265seg.– Pierno; Bork<sup>1</sup>.

### capitulārius ‘collettore d'imposte’

I.1. Lad.fiamm. **kavedolér** m. ‘capomontagna; persona che si occupa di tutte le questioni organizzative e del buon andamento degli animali condotti all'alpeggio su una data montagna’ Boninsegna 284, lad.ates. (Moena) *čavedolér* ib.

Il lat. CAPITULĀRIUS ‘collettore d'imposte’ (319, Cod. Just., ThesLL 3,349,63) continua solo in relitti: lorenese *četlě* ‘collettore in chiesa’ (FEW 2,265a) e nel lad.fiamm. e ates. (I.1.).

REW 1639a; FEW 2,265.– Pfister<sup>2</sup>.

### capitulum ‘piccola testa’

I.1. ‘estremità vegetale’

1.a. <sup>1</sup>-ecchio<sup>1</sup>

It. **capecchio** m. ‘materia grezza e ruvida ottenuta dalla prima pettinatura del lino e della canapa, stoppa; prodotto facilmente infiammabile’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; GRADIT; Zing 2008), *capecchio* (Florio 1598 – Veneroni 1681), fior.a. *capecchio* (1353, SacchettiBattaglia, TLIO), *capecchio* (1455, InventarioMazzi,MiscStorValdelsa 3), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), sen.a. ~ (1301-03, StatutiBanchi, ib.), tosc. ~ (1602, Cantini 133), chian. ~ HubschmidMat, cort. (Pieve Santo Stéfano) *capécchjo* Metozzi-Piergiovanni 116. Fior.a. *capecchio* m. ‘lino’ (ante 1365, FilAlbizzo, TLIO).

It. *capecchio* m. ‘barba e capelli incolti’ (dal 1772, C. Gozzi, B; “lett.” GRADIT 1999).– Paragone: tosc. *capelli come capecchio* ‘capelli arruffati’ (1853, ProvTosc, TB).

5 It. *capecchio* m. ‘(bot.) altro nome per indicare lo scotano (*Rhus cotinus*)’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2008).

Sintagmi: fior.a. *parer di capecchio* ‘detto di ciò che brucia facilmente’ (ante 1388 PucciCentiloquio, TLIO).

10 It. *essere peggio del capecchio/del capecchio molle* ‘rimprovero materno ai figli che si comportano male’ (TB 1865; Crusca 1866).

15 It. *essere/parere un pulcin fra 'l capecchio* ‘essere impacciati’ (1483, Pulci, B).

Prov.: tosc. *quando marzo va a secco, il grano fa cesto e il lin capecchio* (1853, ProvTosc, TB).

Ven.merid. (poles.) **cavece** f. ‘capecchio’ Mazzucchi.

20 Pis. *capecchia* f. ‘buccia interna della castagna’ Malagoli; lucch. *pecchia* ‘id.’ Nieri, pis. ~ Malagoli.

25 Derivati: sic.sud-or. (Vittoria) **kapiččóla** f. ‘filato di seta stracciata; capecchio’ (Consolino; VS).

Lucch. **pecchione** m. ‘peluria o buccia delle olive frullate e strizzata di cui si fanno formelle per bruciare’ Nieri.

30 It. **capecchiaccio** m. ‘pegg. di *capecchio*’ (ante 1698, Redi, Crusca 1729)<sup>3</sup>.

Ancon. (senigall.) **capciara** f. ‘quantità di roba per lo più vegetale messa in disordine, aggrovigliata’ (Baviera-Ceresi-Leoni 219,97).

35 Macer. (ferm.) *capecciara* f. ‘tralcio vecchio che vuol essere portato via’ Mannocchi.

Abr.or.adriat. (Lanciano) **skapətulá** v.assol. ‘scapitozzare’ DAM.

40 It. **scapecchiare** v.tr. ‘togliere il capecchio del lino o della canapa con la prima pettinatura’ (dal 1735, Crusca; GRADIT; Zing 2008)<sup>4</sup>, romagn. *scavcê* Mattioli, àpulo-bar. (rubast.) *scapecchiò* DiTerlizzi.

45 It.reg.vers. *scapecchiare* v.tr. ‘lasciar uscire l'imbottitura di capecchio’ (ante 1936, Viani, B).

Fior.a. *scapecchiarsi* v.rifl. ‘liberarsi dalle pastoie e liberarsi, emanciparsi’ (ante 1494, MatFranco, B).

50

<sup>3</sup> L'attestazione di GiordPisa costituisce un falso reidiano entrata nella Crusca 1729.

<sup>4</sup> In D'AlbVill 1772 viene riportato la grafia *scappecchiare*.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti, Pfister e Tancke.

<sup>2</sup> Con ossrvazioni di Zamboni.

It. **scapecchiatoio** m. ‘strumento con il quale si separa il lino dal capecchio’ (dal 1691, Crusca; B; “tecn.-spec.” GRADIT 1999).

It. **scapecchiatura** f. ‘operazione con cui si toglie il capecchio dal lino o dalla canapa’ (dal 1959, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 1999).

Emil.or. (ferr.) **scaveccia** (*dal lin*) f. ‘capecchio (del lino)’ Azzi, *scavècia* Ferri.

Romagn. (Cesenatico) **s k a v ě ě** m. ‘pettine per il lino’ (AIS 1498, p.479); *s k a v ě ě* ‘id.’ ib.

Emil.or. (ferr.) *scavciunàr* v.tr. ‘scapecchiare’ Ferri.

Ven.a. **incaeggiarse** v.rifl. ‘intrigarsi’ (sec. XVI, Cortelazzo, Studi Pellegrini 1971, 69).

Àpulo-bar. *nkapəččá* v.tr. ‘arruffare, ingarbugliare’ VDS.

### 1.b. <sup>1</sup>-icchio<sup>1</sup>

Macer. **k a p i ć ě o** m. ‘capecchio, stoppa’ (Merli, ACStDialIt 12), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kapirču* (AIS 1499cp., p.664), aquil. (Pizoli) *kapirči* pl. Gioia, abr.or.adriat. *kapirča* DAM.

March.sett. (Petriano) **gavicchj** f. ‘raggiro, imbroglio’ Aurati.

Lomb.occ. (com.) **scaviscia** f. ‘stelo erbaceo di cipolla’ Monti.

Fior.a. **scapichiare** v.tr. ‘togliere il capecchio del lino o della canapa con la prima pettinatura’ (1455, Inventario Mazzi, MiscStorValdelsa 3).

### 2. ‘capezzolo’

#### 2.a. <sup>1</sup>-ecchio<sup>1</sup>

##### 2.a.α. ‘capezzolo del seno; membro virile’

Ven.merid. (vic.) **cavieggio** m. ‘capezzolo’ (1560, Bortolan).

Àpulo-bar. (Spinazzola) *kapékkχə* m. ‘capezzolo del seno’ (p.727), niss.-enn. (Calascibetta) *kapéčču* (p.845); AIS 127.

March.sett. (cagl.) *gavétl* m. ‘membro virile di notevole proporzione’ Sabbatini.

##### 2.a.β. ‘capezzolo della mucca’

Luc.nord-occ. (Ripacandida) **k a p ě č ě** m. ‘capezzolo della mucca’ (p.726), niss.-enn. (Aidone) *kapéč* (p.865); AIS 1057.

Àpulo-bar. (Monòpoli) **s k a p ə č č ě** v.tr. ‘svezzare’ Reho; ~ v.assol. ‘rinunziare al capezzolo’ Reho.

### 2.b. <sup>1</sup>-ičču<sup>1</sup>

#### 2.b.α. ‘capezzolo del seno’

Sic.a. **cappichu** m. ‘capezzolo del seno’ (1519, ScobarLeone), gallur. (Tempio Pausania) *ka-*

*piğģu* (p.916), sass. *ggabbigģu* (p.922), Ploaghe *γabíyu* (p.923)<sup>1</sup>, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kapriltə* Jacobelli, irp. *kapičču* (p.724), cilent. (Teggiano) *kapicčo* (p.731), dauno-appenn. *kapiččə*, fogg. *capicchie* Bucci, garg. (manf.) ~ Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kapiččə*, andr. *capicchie* (*de la mènne*) Cotugno, luc.nord-occ. (Ripacandida) *kapičč* (p.726), Picerno *kapič* (p.732), *kapiččə* Greco, Tito *kapičču* ib., potent. *capicchiu* Perretti, luc.nord-or. (Matera) *quapicchio* (Rivelli, JudMat), *kwapəčč* (p.736), luc.cent. (Calvello) *kapiččə* Gioscio 102, Castelmezzano *kapičč* (p.733), Pisticci *kapikkχə* (p.735), luc.cal. (Acquafredda) *kapikkχu* (p.742), San Chirico Raparo *kapičču* (p.744), Oriolo *kapiččə* (p.745), cal. *kapičču*, cal.sett. (Acquafredda) *kapičča* (p.751), salent.sett. (Grottaglie) *capicchiu* Occhibianco, Francavilla Fontana *kapičču* (Ribezzo, Apulia 1, 53), Avetrana *kapikkχu* (p.738), Carovigno *kapičču* (p.729), sic. *capicchiu* (ante 1821, TempioSgroi, ACSSPSO 219; Traina; VS), <sup>1</sup>*kapičču*<sup>1</sup>, messin.occ. (sanfrat.) *kapíğ* (p.817), Mistretta *kapikkχu* (p.826), catan.-sirac. *kapričču* VS, Bronte *crapicchiu* VS, Mascalucia *kapikkχu* (p.859), Palazzolo Acreide *capicchiu* VS, sic.sud-or. ~ VS, Avola *crapicchiu* ib., niss.-enn. (Sperlinga) *kapičču* (p.836), Aidone *kapič* (p.865), palerm.cent. (Baucina) *kapikkχu* (p.824), Corleone *capicchiu* VS, palerm. *krapikkχu* (p.803), trapan. (Vita) *krapičču* (p.821), marsal. *capicchiu* VS; AIS 127.

Derivati: sic. **ncapicchiàri** v.assol. ‘attaccarsi al capezzolo per succhiare il latte’ (1751, DelBono, VS; 1785, Pasqualino, VS), catan.-sirac. (Sant’Alfio) ~ VS, niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ VS, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS; sic. ~ ‘attaccarsi al fiasco; combaciamento e perfetta adesione di due superfici; procedere bene; il riprendere vigore (detto di piante, animali e bambini)’ ib. Salent.sett. (Grottaglie) **scapicchiá** v.tr. ‘svezzare un bambino’ Occhibianco, sic. *scapicchjari* (1751, DelBono, VS; 1785, Pasqualino, VS); ~ v.assol. ‘staccarsi momentaneo del lattante dal seno durante la poppata’ VS, catan.-sirac. *scrapicchjari* ib., sic.sud-or. (ragus.) *scapicciari* ib. Catan.-sirac. *scapicchjari* v.assol. ‘di lattante che piange disperatamente’ VS, messin.or. (Castiglione di Sicilia) ~ v.assol. ‘avere fretta’ ib.

<sup>1</sup> Cfr. sardo (nuor.) *krapíkru* (AIS 127, p.937; DES 1,398b).

Sic. **skapiččunédđu** m. ‘bambino da poco svezzato’ (Traina; VS).

**2.b.β.** ‘capezzolo della mucca’

Gallur. (Tempio Pausania) **kapiǵǵu** m. ‘capezzolo della mucca’ (p.916), sass. *gabbiggu* (p.922), Ploaghe *γαβίγυ* (p.923), irp. (Calitri) *capicchio* Acocella, Acerno *kapičču* (p.724), cilent. ~, dauno-appenn. *kapičč*, garg. (San Giovanni Rotondo) *kapirčə* (p.708), Vico del Gargano *kapóyčč* (p.709), àpulo-bar. *kapičč*, Alberobello *kapiččə* (p.728), luc.nord-occ. (Ripacandida) ~ (p.726), Picerno *kapič* (p.732), *kapiččə* Greco, Tito *kapičču* ib., luc.nord-or. (Matera) *kwapúččə* (p.736), luc. centr. (Castelmezzano) *kwapičč* (p.733), Pisticci *kapiččə* (p.735), luc.-cal. *kapičču*, Oriolo *kapiččə* (p.745), cal. *kapičču* (p.752), Verbicaro *kapiččə* (p.750), salent.sett. *kapičču*, cal.cent. (Guardia Piem.) *kapič* (p.760), cal.merid. (Cènrache) *krapičču* (p.772), messin.occ. (sanfrat.) *kapič* (p.817), Mistretta *kapičkxu* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *krapičč* (p.838), Mascalucia *kapičču* (p.859), San Michele di Ganzaria *kapičču* (p.875), niss.-enn. (Catenanuova) ~ (p.846), agrig. ~; AIS 1057.

Garg. (manf.) *capicchie* m. ‘tettola (escrescenza carnosa ai lati del collo dei maiali o delle capre)’ Caratù-RinaldiVoc.

Cal.sett. (Acquaformosa) **kapičya** f. ‘capezzolo della mucca’ (p.751), messin.or. (Fantina) *kapičča* (p.818); AIS 1057.

**II.1.a.** ‘suddivisione (libro, lettura)’

It. **capitolo** m. ‘suddivisione interna di un libro, brano (di lettura)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, B; LIZ; GRADIT; Zing 2008), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, LIZ), mant.a. *capitol* (1300ca., BelcalzerGhinassi,SFI 23,35), venez.a. *chaitolli* pl. (1511, Merlini?, CortelazzoDiz), ver.a. *capitol* m. (sec. XIV, TestiBertolettiMs), tosc.a. *capitolo* (inizio sec. XIV, MPolo, B – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1260-61, LatiniReticorica, TLIOMat – 1470, MacinghiStrozzi, LIZ; LapoMazzeiGuasti 184; B), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, TLIOMat), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIOMat; ante 1420, Sim-Serdini, LIZ; 1427, SBernSiena, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbecchoBocchi), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIOMat), march.a. *capitolo* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), ro-

man.a. *capitolo* (1358ca., BartJacValmontone, LIZ), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS,AAPontaniana 10), sic.a. *capitulu* (sec. XIV, TestiRinaldi; prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), venez. *capitolo* (1535, X Tav., CortelazzoDiz), *capitoli* pl. (1547, Calmo, ib.), lad.ates. (gard.) *kapítul* Lardschneider.

It. *capitolo* m. ‘componimento in terza rima’ (dal 1535ca., Berni, B; GRADIT; Zing 2008), venez. ~ (1548, Calmo, CortelazzoDiz – 1768, GoldoniVocFolena).

It. *capitolo* m. ‘passo della Sacra Scrittura che viene letto durante gli uffici religiosi, fra l'ultimo Salmo e l'Inno’ (seconda metà sec. XVII, Cerrachini, B – Mistrorigo 1968).

It. (*aprire/chiudere un*) *capitolo* m. ‘periodo di tempo particolare nella storia di un paese o dell'esistenza di una persona’ (dal 1921, Borgese, B; 2000, DeMauro-1).

It. *capitolo* m. ‘breve prosa d'arte’ (dal 1954, Bartolini, “neol.” B; GRADIT; Zing 2008).

Tosc. *capitolo* m. ‘(scherz.) ingegno’ (1864, RigutiniGiunte).

Derivati: it. **capitoletto** m. ‘piccolo capitolo, rubrica, intestazione di un testo’ (ante 1419, Dominici, B; ante 1547, Bembo, B; dal 1704ca., Bellini, TB; B; Zing 2008), fior.a. ~ (1400ca., LapoMazzeiGuasti 374), pist.a. *capitolecti* pl. (1353, Ruotolo, TLIO); venez. *capitoletto* ‘piccolo componimento poetico’ (1768, GoldoniVocFolena).

It. **capitoluzzo** m. ‘piccolo capitolo’ (ante 1419, Dominici, B; ante 1446, Pandolfini, TB), *capitoluccio* ‘id.’ (ante 1629, Allegri, B).

It. **capitolino** m. ‘piccolo capitolo’ (ante 1629, Allegri, B).

It. **capitolaccio** m. ‘spregiativo per capitolo, anche nel senso di componimento in terza rima’ (ante 1584, Grazzini, B).

It. **capitolessa** f. ‘(scherz.) componimento in terza rima’ (ante 1573, Bronzozzo, B).

It. **capitolista** m. ‘autore di capitoli’ (dal 1763, Baretti, B; “basso uso” GRADIT 1999).

**1.b.** ‘articolo di una legge, paragrafo’

Lig.a. **capitolo** m. ‘articolo di una legge, paragrafo di un documento, di una convenzione, di un bilancio, clausola di un trattato, di una transazione di privati’ (Savona 1340, Aprosio-2; 1350ca., DialogoSGregorioPorro 72,12), *capituli* (*e regole*) pl. (Savona 1473, Aprosio-2), pad.a. (*termen(e) e*) *capitolo* m. (1336-80, TestiTommasin), fior.a. *capitolo* (1294-97, CapitoliCompOrsanmichele, NuoviTestiCastellaniConcord – 1484, PiovanoArlotto,

B; StatRigattieriMastursi, Klein), sic.a. *capitulu* (1519, ScobarLeone), it. *capitolo* (dal 1432ca., RinAlbizzi, B; GRADIT; Zing 2008).

Sen.a. *capitoli* m.pl. 'richiesta scritta presentata dall'attore al giudice riguardante le domande da porre ai testimoni' (sec. XV, Statuti, Sestito, SLEI 21).

It. *capitulu* m. 'punto di una questione attorno alla quale si discute' (ante 1498, Savonarola, B), *capitolo* (ante 1527, Machiavelli, B; ante 1861, Nievo, B; 1955, Alvaro, B).

It. *capitolo* m. '(linguaggio algebrico) il nome dei diversi casi in cui si distingue la risoluzione delle equazioni di secondo grado' (ante 1642, Galilei, TB).

Venez. *capittulo* m. 'cosa, circostanza' (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

## 2. 'capitolare' verbo

Gen.a. *capitorar* v.tr. 'riandare con la mente; ricapitolare' (ante 1311, AnonimoNicolas 16,345).

Lod.a. *capitolar* v.tr. 'esortare' (sec. XIII, UgucceLodiTobler).

Bol.a. *capitolare* v.tr. 'dividere in capitoli, dichiarare per capitoli' (prima del 1325, Armannino, B), march.a. ~ (Mercatello sul Metauro sec. XVI, Pagliardini, ContrFilltMediana 5), perug.a. *capitulare* (1473, StatutiBambagiaSetaStaccini), it. *capitolare* (prima del 1432, RinAlbizzi, B; ante 1540, GuicciardiniSpongano).

Fior.a. *capitolare* v.tr. 'trattare per parti' (1310ca., Bencivenni, Crusca 1866; ante 1334, Ottimo, B).

It. *capitolare* (*la resa*) v.tr. 'trattare' (1766, GoldoniVocFolena).

It. *capitolare* (*con q.*) v.intr. 'stipulare un accordo' (1432ca., RinAlbizi, B - 1540, Guicciardini, B), fior. (*che que' principali procacciavano*) ~ (ante 1589, I. Pitti, B).

It. *capitolare* (*co' nemici*) v.intr. 'stabilire i patti che regolano una resa militare' (dal 1565ca., Varchi, B; GRADIT; Zing 2008), gen. *capitulare* (*con q.*) (Savona 1570ca., Aprosio-2).

It. *capitulare* v.assol. 'stabilire i patti che regolano una resa militare' (1537-40, Guicciardini, B; 1858ca., Nievo, B; ante 1869, Cattaneo, B).

It. *capitolare* v.assol. 'cedere, darsi per vinto' (1537, Caro, B; dal 1861ca., Nievo, B; GRADIT; Zing 2008).

It. *capitolare* v.assol. 'stabilire con precisione' (1531, Giannotti, B).

Agg.verb.: pis.a. *capitolato* 'diviso in capitoli' (ante 1342, Cavalca, B), it. ~ (dal 1797, D'Alb-Vill; Zing 2008).

Sen.a. *capitolato* agg. 'redatto in forma di capitoli' (sec. XV, Statuti, Sestito, SLEI 21).

It. *capitolato* agg. 'patteggiato' (prima del 1432, RinAlbizzi, B; dal 1606ca., B. Davanzati, B; Zing 2008).

It. *capitolato* agg. 'fermato con capitolazione militare' (ante 1606, B. Davanzati, TB).

It. *capitolato* agg. 'delle persone o delle bestie sopra cui si capitola' TB 1865.

It. (*generale*) *capitolante* agg. 'che capitola, che si arrende' (TB 1865 - B 1962).

Derivato: it. *capitolato* (*generale degli appalti/d'appalto/colonico/d'oneri*) m. 'insieme delle clausole e condizioni che definiscono un contratto tra persone, enti, Stati' (dal 1691, Crusca; EncIt 8,861a; B; GRADIT; Zing 2008).

It. *capitolato* m. 'testo diviso in più articoli in cui vengono descritti i fatti da provare in giudizio e delle persone che su di essi possono essere interrogate' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2008).

Sic.a. *incapitulari* v.tr. 'redigere in capitoli' ScobarLeone 1519.

## 3. *capitulum* 'adunanza di canonici'

It. *capitolo* (*de' calonaci/collegiale/conventuale/generale/della cattedrale*) m. 'corpo e adunanza dei canonici di una cattedrale o di una collegiata o dei membri appartenenti a congregazioni, a ordini monastici o a ordini cavallereschi per trattare affari comuni' (dal sec. XIII, Malispini, B; GRADIT; Zing 2008)<sup>1</sup>, gen.a. *capitor* (*generar*) (ante 1311, AnonimoNicolas 43,14), venez.a. (*convocado el*) *capitolo* (*a Constantinopoli*) (1301, CronicaImperadori, TLIOMat - 1550, Vera, CortelazzoDiz), ver.a. *capitollo* (sec. XIV, TestiBertolettiMs), tosc.a. *capitulu* (fine sec. XIII, SommettaHijmans, CN 59), fior.a. *capitolo* (1286, RegistroSMariaCafaggio, TLIOMat - 1388, Pucci, TB), prat.a. (*priore in*) ~ (1319-50, Capitoli-CompDisciplinaSAgostino, TLIOMat - 1375, StatutoCompDisciplinatiSDomenico, ib.), pis.a. (*frati in*) ~ (ante 1342, Cavalca, B), sen.a. ~ (*generale a Santa Maria*) (1289, TestamentoSilvagni, TLIOMat - 1385, FiorettiSFrAssisi, B), perug.a. *capitolo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *capitolo* (Deruta 1465, StatutoNico), cast.a. ~ (secon-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *capitulum* 'capitolo generale o provinciale, di un ordine monastico' (1288ca., Salimbene-Scalia); lat.mediev.lig. ~ 'consiglio comunale' (ante 1156, Aprosio-1); ~ 'capitolo dei canonici' (ante 1249, ib.); ~ 'assemblea, congresso' (dopo il 1302, ib.); sic. *καπιτωλον* 'capitolo ecclesiastico' (1222, Caracausi-Greco).

da metà sec. XIV, Capitoli Disciplinati SCaterina, TLIOMat), tod.a. (*adunanse a capitoli* pl. (fine sec. XIII, JacTodi, B), cassin.a. *capitolo* m. (1400ca., RegolaSBenedettoVolgRomano), nap.a. ~ (*de frati*) (ante 1475, Masuccio, B), venez. *capitolo* (1762, GoldoniVocFolena; Boerio), nap. ~ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *capitolo* (ante 1632, BasilePetrini).  
 It. *capitolo* m. 'luogo dove si tiene il capitolo' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 924; 1550, C. Bártoli, Crusca 1866; 1550, Vasari, B; dal 1894, DeRoberto, B; GRADIT; Zing 2008), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B).  
 Sintagmi: sen.a. *capitolo della colpa* f. 'adunanza nella quale i religiosi di un convento confessano pubblicamente le proprie trasgressioni alla regola' (1427, SBernSiena, B).  
 It. *in pien capitolo* 'in modo franco e palese' (TB 1865; Petr 1887).  
 Sintagmi prep.: it. *chiamare i spiriti a capitolo* 'mettersi a riflettere' (1757, GoldoniVocFolena), *chiamare i pensieri* ~ TB 1865.  
 It. *sonare a capitolo* 'riunire in capitolo i religiosi appartenenti a una comunità, o a un ordine suonando la campana' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; ante 1729, Salvini, Crusca 1866), fior.a. ~ (1373, LeggendaSacreMagliabech, TLIOMat).  
 Sen.a. *non avere voce in capitolo* 'non avere diritto di voto' (1331, StatutiBanchi, TLIOMat), *non aver boce* ~ (1346, ib.).  
 Fior.a. *aver mala boce in capitolo* 'non avere autorità' (1378-85, Marchionne, TLIOMat), *aver più boci* ~ 'avere più autorità, influsso' (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.); it. *avere/non avere voce* ~ 'godere/non godere di una certa autorità in un determinato campo su una questione' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; dal 1737, Fagioli, B; GRADIT; Zing 2008)<sup>1</sup>, venez. *aver ose in capitolo* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), *aver vose* ~ (1774, GoldoniVocFolena).  
 Loc.verb.: it. *far capitolo* 'detto di più persone che si riuniscono' Petr 1887, nap. ~ (ante 1673, Rosa, ["famil."] TB).  
 Sen.a. *tener capitolo* 'riunire e dirigere un capitolo' (ante 1385, FiorettiSFrAssisi, Crusca 1866).  
 It.a. *tener capitolo a se stesso* 'fare l'esame di coscienza (sec. XIV, SBernardoVolg, B).

Derivati: it. **capitolante** m. 'chi fa parte del capitolo e ci ha voto' (1562, StatutiCavaliereSStefano, B).  
 Con cambio di suffisso: venez.a. **capitello** m. 'adunanza dei membri appartenenti a una corporazione' (1446, CapitolariArtiMonticcolo 3,117).

#### 4. capitulatio/capitulatium

It. **capitolazione** (*generale*) f. 'accordo tra belligeranti in base al quale si stipula la resa di un'entità militare' (dal 1540ca., Guicciardini, B; GRADIT; Zing 2008), *capitulazione* (1537-40, Guicciardini, B), *capitulazione* Florio 1598, nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

It. *capitulazione* f. 'condizioni che fissano il limite da non oltrepassare durante un duello' (1553, Agrippa, TB).

It. *capitolazione* f. 'insieme delle decisioni prese dalla due parti' (ante 1621ca., Dati, Crusca 1866).

It. (*regime di capitulazione*) f. 'regime vigente in alcuni Stati musulmani del Medio e Estremo Oriente secondo il quale i cittadini occidentali residenti godevano di determinati privilegi' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2008).

It. *capitolazione* f. 'tempo del servizio militare' (TB 1865 – Zing 1965; B).

It. *capitolazione* f. 'resa, cedimento morale' (dal 1895, Fogazzaro, B; GRADIT; Zing 2008).

Sintagmi: it. *capitolazione elettorale* f. 'trattato sottoscritto dagli imperatori di Sassonia e imposto dai loro elettori' ("stor." GRADIT 1999); it. ~ *imperiale* 'id.' TB 1865.

It. **capitolazionista** m. 'sinonimo, con accentuazioni spregiative, di rinunciatario' (1965, Sabbatucci).

Gen. **capitulezare** v.assol. 'stabilire la convenzione militare che sanziona la resa al nemico; arrendersi' (Savona 1570ca., Aproso-2), nap. *capitolizzare* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs); it. *capitoleggiare* (ante 1574, Musso, Tramater).

#### 5.a. oggetto

It. **capitolo** m. 'striscia di cuoio cucita sulla testa dei libri' (D'AlbVill 1772 – VocUniv 1847).

#### 5.b. parte del corpo umano:

It. **capitolo** m. 'estremità dell'omero che si articola con il radio' (dal 1955, DizEncIt; PF; GRADIT 1999).

<sup>1</sup> Cfr. il parallelo tecnicismo ecclesiastico fr. *avoir voix en chapitre* 'avoir le droit de donner son avis' (Est 1549 – Ac 1878, FEW 14,638b) e lat.mediev. *non habebit vocem in capitolo* (Auxerre 1203, Bambeck,Fests-Gamillscheg 69).



**III.1. It. capitolardo** m. e agg. ‘chi è pronto a capitolare, disfattista’ (dal 1950, MiglioriniPanzi-App; “spreg.” Zing 2008)<sup>1</sup>.

CAPĪTŪLUM è derivato di CAPUT e viene usato da Catone in poi (ThesLL 3,350,54) nel significato di ‘parte superiore degli alberi’. Tracce di quest’ultimo riferimento vegetale esistono nell’occit. e guasc., cfr. guasc.a. *cabelh* m. ‘spica’ (FEW 2,265a) e nell’Italoromania (I.1.) dove si conserva soprattutto il significato di ‘materia grezza e ruvida ottenuta dalla prima pettinatura del lino e della canapa, stoppa’ (1.) e quello di ‘capezzolo’ (2.). La sottodivisione considera la fonetica e separa il suffisso ‘-ecchio’ (a.) da ‘-icchio’ (b.). Nel lat.volgare la sincope di *-itulum* > *-iclum* coincideva con l’evoluzione di *-iculum*. La differenza originaria che distingueva tra *-icchio* < *-iculum* e *-ecchio* < *-iculum* fu abolita nel latino tardo (cfr. RohlfsGrammStor § 1045). La variazione tra *-īcula* e *-īcula*, cf. p.es. *viticula* (FEW 14,555) toccava anche CAPICLUM e dava origine alla variazione ‘*capecchio*’ (1.a.) e ‘*capicchio*’ (1.b.). Tra le forme di evoluzione fonetica popolare si divide ancora tra ‘capezzolo del seno’ (2.a.α.) e quello della mucce (2.a.β.), cfr. anche logud. *krapīku* m. ‘capezzolo (degli animali e delle donne)’ DES 1,398.

Tra le forme dotte (II.) si possono distinguere il significato del lat. ecclesiastico (Tertulliano, ThesLL 3,351,38) e del lat. giuridico ‘suddivisione (libro, lettera)’ (1.a.) e quello di ‘articolo di una legge, paragrafo’ (1.b.), cf. fr. *chapitre* (dal 1113, FEW 2,265b), occit.a. *capitol* (fine sec. XIII, Rn 2,322), spagn. e port. *capítulo*. Per il fra. *chapitre* ‘parte di uno scritto’ (1113, PhThaon, TL 2,246) e il fr. *chapitre* (terzo quarto sec. XIII, CourRen, TL 2,246), con non-sonorizzazione di *-p-*, si tratta di forme semidotte. Le forme italiane hanno invece l’aspetto dotto come anche l’occit. *capitol*, cat. *capitol* (dal sec. XIII, DELCat 2,507), spagn.a. *capítulo* (1250ca., Berceo, DCECH 1,835), port.a. *capítulo* (sec. XV, DELP 2,62b), port. *capítulo*. Il lat.mediev. *capitulare* ‘redigere in capitoli’ sta alla base dell’it. (2.)<sup>2</sup>, pr.a. *capitolat* (prima metà sec. XIV, ChirAlbuc, Rn 2,322b) e le forme it. (2.). Per il valore di ‘adunanza di ecclesiastici e religiosi’ si hanno le

prime testimonianze nel lat.mediev. di epoca carolingia, per definire consessi di monaci e canonici (3.), cfr. fra. *capitre* (1174ca., GuernesSThomas, TL 2,246,48), *chappistre* (1200ca., Escoulfe, TL 2,247,3), occit.a. *capitol* (Rouergue 1164, Brunel 372,14), cat. *capitol* (dal 1300ca., Lull, DELCat 2,507) e spagn.a. *cabildo* (1202, Oelschläger, DCECH 1,713a)<sup>3</sup>, port.a. *cabidoo* (DELP 2,10). Per il lat.mediev. *capitulatio* cfr. fr. *capitulation* ‘negoiazione’ (1556-1665, FEW 2,266a)<sup>4</sup> e le forme it. sotto 4. Le forme sotto 5. sono latinismi moderni del Sette- e Novecento. L’it. *capitolardo* è francesismo recente, cfr. fr. *capitulard* (dal 1871, TLF 5,147b) (III.1.).

Diez 86; REW 1640, Faré; DEI 732 (*capecchio*), 735 (*capitolare*), 736 (*capitolo*); DELIN 289segg.; EWD 1,50; DRG 3,116segg. (Schorta); DES 1,398b; FEW 2,265segg.; CastellaniGrammStor 9.18.24; DeGregorio,StGl 7, num. 133.– Pierno; Pfister; Bork<sup>5</sup>.

→ **recapitulare**

**cāpo/cāponem; \*cāppo/cāpponem**  
‘cappone’

**I.1.** ‘*capone*’

**I.a.** ‘galletto castrato’

Fior.a. **capone** m. ‘galletto castrato in giovane età così da farlo ingrassare meglio e più rapidamente’ (1262ca., LatiniTesoretto, TLIO – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), *chapone* (1273, LibroRiccomanni, ProsaOriginiCastellani 447,98 – 1445, RicordanzeCastellaniCiappelli 99), prat.a. ~ (1382, DocMelis 52; 1408, ib. 73), pist.a. *chaponi* pl. (1301, LibroMinoTesor, TLIO), *capone* m. (1303, LibroMugnaiManni, TLIOMat), sen.a. *chaponi* pl. (1243, MattasalàSpinello, Monaci 37, 17), *caponi* (1320-1340, SpesaCastellani,StLing-CircLingFior 69,23), perug.a. *capone* m. (prima del 1320, LiveroAbbechoArrighi,BDSPUmbria 86,139,135v), *capon* (1400ca., LibroCucinaConsiglio 144), eugub.a. *capone* (seconda metà sec.

<sup>3</sup> Quest’ultima forma con la sonorizzazione di *-t-* > *-d-* prima della sincope e della successiva metatesi ha l’aspetto semidotta.

<sup>4</sup> Cfr. ted. *capitulation* ‘contratto tra stati’ (1571, Roth, Jones,StN 51).

<sup>5</sup> Con osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Lurati, Tancke, Veny e Zamboni.

<sup>1</sup> Anche secondo DeMauro la voce è obsoleta.

<sup>2</sup> In forma popolare surselv. *cavigliar* ‘ordinare’ che Salvioni (RDR 4,237) con ragione fa derivare da CAPITULUM.

XIV, GlossNavarro, SLeI 7,86,73), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *caponi* pl. (Pergola 1436, InventarioGaspari, AS-MarcheUmbria 3,129), abr.a. *capuni* (1350ca., CronacalsidorVolg, TLIO), nap.a. *capone* m. (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.; 1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,80,27), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. *caponi* (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile), sic.a. *capuni* (1380ca., LibroVittuVirtutiBruni – 1519, ScobarLeone), it. *capon(e)* (ante 1481, Tranchedini-Pelle – 1617, Tassoni, LIZ), sass. *kaβóni* Brunelli 1, perug. *capon* (sec. XVII, Dialogo, Ugolini, ContrDialUmbra 1.4), umbro occ. (Magione) *kapóne* (“arc.” Moretti), *kapóno* ib., cort. *capòne* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), march.cent. *capó* Egidi, ancon. ~ Spotti, macer. ~ Ginobili, Servigliano ~ (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. (nurs.) *gapúni* pl. (p.576), march.merid. (asc.) *capó* m. Brandozzi, molis. (agnon.) *capeune* Cremonese, Bonefro *chepóne* Colabella, nap. *capone* (ante 1632, BasilePetrini; ante 1745, Capasso, Rocco – Andreoli), *capune* (1684, Sarnelli, Rocco; 1699, Stigliola, ib.), isch. *capone* Jovene, dauno-appenn. (fogg.) *capòne* Villani, Sant’Àgata di Puglia *capóne* Marchitelli, garg. (manf.) *kapónə* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (minerv.) *capaune* Campanile, tran. ~ Ferrara, biscegl. *capùne* Còcola, *capàune* ib., molf. *capouene* Scardigno, bitont. *capùne* Saracino, Giovinazzo *capòne* Maldarelli, Monòpoli *kepónə* Reho, martin. *tapónə* (GrassiG-1,73), *kapónə* GrassiG-2, *tapòne* Prete, tarant. *capòne* DeVincentiis, *kapónə* Gigante, luc.nord-occ. *kapónə* Greco, Muro Lucano *kapónə* Mennonna, salent. *capone* VDS, *capune* ib., salent.sett. (Grottaglie) *caponi* Occhibianco, cal.cent. (apriglian.) *capune* NDC, cal.merid. *capuni* ib., catanz. *capuna* ib., sic. *capùni* (Traina; Assenza 125; VS), niss.-enn. (Bompietro) *capunu* VS, piazz. *capōngh* Roccella, palerm.or. (Pòllina) *capunu* VS. Fior.a. *chaponi* m.pl. ‘cappone, con riferimento alla ‘pietra’ detta *alettorio* che era opinione comune si trovasse nel ventriglio del pollame’ (1364, RicetteRubBernardi, TLIO). It. (*giuocare a tre cappon* ‘nome di un gioco di società’ (1585, Garzoni, B). Derivati: perug.a. *caponzelli* m.pl. ‘capponi giovani e un po’ piccoli’ (1400ca., LibroCucinaConsiglio 122), it. *caponcello* m. Oudin 1643, aret. *caponcelli* pl. (ante 1698, RediViviani), nap. *capunciello* m. Andreoli. Cort. (Val di Pierle) *kaponé* v.tr. ‘castrare’ Silvestrini, abr.or.adriat. (vast.) *kapunã* DAM,

abr.occ. (Introdacqua) *capunà* ib., nap. *caponare* Rocco.

Sic. *capunata* f. ‘gelatina di pollo’ VS.

Abr.or.adriat. (gess.) *accapuná* v.tr. ‘castrare’ Finamore-1, sic. *accapunari* VS, it.reg.sic. *ak-kapónáre* (Sgroi, RILA 11/12,209); it.reg.luc. *accaponare* q. ‘uccidere’ (1911, DiGèDeBlasi).

#### 1.a<sup>1</sup>. altri volàtili

Cal.merid. (catanz.) *capùni* m. ‘corvo notturno (Nycticorax nycticorax L.)’ (Garbini 2,354).

Sintagmi: salent.merid. (Gallipoli) *capone crèstu* m. ‘tarabuso; specie di airone’ VDS.

Messin.occ. (Frazzanò) *capuni fàusu* m. ‘poiana comune (Buteo buteo buteo)’ VS, *farsucapuni* ib.

Nap. *capune sarvateche* m.pl. ‘sgarza stellare; tarabuso (Ardea stellaris)’ (ante 1632, Basile, Rocco), *capone sarvateco* m. (Volpe; Andreoli).

Sic. *capuni d’acqua* m. ‘poiana comune (Buteo)’ VS, sic.sud-or. (Mòdica) ~ DeGregorio, StGl 8); sic. ~ ‘tarabuso, capponaccio, cappon di palude (Botaurus stellaris L.)’ Assenza 86, catan.-sirac. ~ Salvadori 321.

Catan.-sirac. *capuni di margi* m. ‘Botaurus stellaris’ Salvadori 321; Misterbianco *capuni di màrgiu* ‘poiana comune (Buteo)’ VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ ib.

Derivati: abr.or.adriat. (pesc.) *kapunéttə* m. ‘piviere (Charadrius pluvialis)’ DAM.

Sic. *kapunyédđu* m. ‘sgarza ciuffetto (Ardeola ralloides)’ VS.

Camp.sett. (benevent.) *caponéccia* f. ‘cinciallegra’ (Garbini 2,354).

Trasimeno *kapónáććo* m. ‘airone rosso (Ardea purpurea)’ ValenteAvifauna 54.

#### 1.a<sup>2</sup>. altri animali

Luc.-cal. (Cerchiara) *kapónə* m. ‘capretto castrato’ NDC.

Catan.-sirac. (Scordia) *capuni* m. ‘agnello castrato’ VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ ib., palerm.cent. (Partanna) ~ ib.

Derivato: cal. *capuniellu* m. ‘capretto castrato’ NDC.

#### 1.b. ‘eunuco; persona da poco’

Macer. *capó* m. ‘eunuco; uomo evirato’ GinobiliApp, nap. *kapónə* Altamura, àpulo-bar. (rubast.) *capàune* DiTerlizzi, sic. *capùni* (Biundi; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapùni* Consolino.

Sintagmi: nap. *tradetore capone* m. ‘perfido traditore’ (1689, Fasano, Rocco).

Sic. *facci di capuni* f. ‘viso glabro’ VS.

## 2. 'cappone'

## 2.a. 'galletto castrato'

It. **cappone**(e) m. 'galletto castrato in giovane età così da farlo ingrassare meglio e più rapidamente' (dal 1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat; B; TB; Zing 2008), it.sett.a. *capone* (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 36; 1509, Barzizza 5b), gen.a. *capum* (*grassi*) pl. (ante 1311, AnonimoNicolas 37,31), lomb.a. *capon* m. (fine sec. XIII, SMargareta, TLIOMat; sec. XIV, MatazoneCaligano, ib.), mil.a. ~ (ante 1315, Bonvesin-Gökçen E 0179), berg.a. *capó* (1429, GlossContini, ID 10,234), cremon.a. *capon* (inizio sec. XIII, UgoPerso, TLIOMat), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.), mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,42), bol.a. *capone* (1282, MemorialiOrlando, TLIOMat), ven.a. *capone*(e) (sec. XIV, EsopoVolg, ib.; seconda metà sec. XIV, RainLesengrino, TLIO)<sup>1</sup>, *chapon* (1435, VocRossebastiano 445; 1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. ~ (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO), *capon* (1424, SprachbuchPausch 127), pad.a. *capone* (1452, SavonarolaMNystedt-2), *capon* (1533, Ruzante, LIZ), trevig.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIOMat), ver.a. *cap(oni)* pl. (1275, ContrattoStussi, TLIO), tosc.a. *cappone* m. (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1255, DecimeMugell, ib. – 1499, RicettarioFior, Crocetti), *kapponi* pl. (1230-60, DecimeMugell, ProsaOriginiCastellani 193,60), *chappone* m. (1345, LibroMensaFrosini 84), prat.a. *capponi* pl. (1409, DocMelis 412), sangim.a. *cappon* m. (1309ca., Folgore, TLIO), tosc.occ.a. *cappone* (ante 1330, Panziera, TLIOMat), pist.a. ~ (1303, LibroMugnaiManni, ib.), *chapponi* pl. (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 30,169), pis.a. *capponi* (ante 1432, Cavalca, TLIOMat), sen.a. *cappone* m. (1301-1303, StatutiBanchi, TLIO; 1427, SBernSiena, LIZ), orv.a. ~ (1361, TestiBianconi, TLIOMat), nap.a. *capponi* pl. (1475, Masuccio,LIZ), it.sett. *cappone* m. (ante 1548, MessiSbugo, Westerkamp 25), *capone* (ante 1557, Ramusio, LIZ), lig. *kapúη*, *kapóη*, gen. *caponi* pl. (1532, InventarioManno, ASLigSP 10, 740), lig.or. (spezz.) *kapón* Conti-Ricco, piem. *kapúη*, lomb. *capó* (1565, DagliOrziTonno), gallo-it. (piaz.) *capõngh* Roccella, novar. (galliat.) *capón* BellettiGrammatica 94, tic. *kapóη* (VSI 3,555), lomb.alp.or. (Olmo) *kapóη* (Bracchi, AALincei VIII.26,106), Novate Mezzola

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *capon* m. 'galletto castrato' (1300ca., BertaMilon-Cremonesi) e medio ATed. *caponen* (1590ca., Kiechel, Wis), *capponen* ib.

*capùn* Massera, Curcio *kapúη* (p.224), Grosio *capón* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (lodig.) 'kapóη'<sup>1</sup> Caretta, lomb.or. (berg.) *capù* Tiraboschi, Rivolta d'Adda *kapúη* (p.263), cremon. *kapóη* Oneda, bresc. *capù* Melchiori, Salò *capù* Razzi, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *éapóη* Quaresima, *čapóη* ib., lad.fiamm. (cembr.) *capón* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kapóη* Maragliano, mant. *capòn* (Cherubini 1827; Arrivabene), Bòzzolo *kapúη* (p.286), emil.-romagn. *kapõn*, romagn. *gapówn* Ercolani, *gapõn* Mattioli, *gapõ* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. *gapon* Morri, march. sett. (pesar.) *capón* Pizzagalli, ven.-istr. 'kapóη'<sup>1</sup>, ven. *capone* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF), venez. *capon* (1535, X Tav., CortelazzoDiz), *caponi* pl. (1548, Calmo, ib. – 1755, GoldoniVocFolena), trent.or. (tasin.) *capón* m. Biasetto, rover. *cappom* Azzolini, agord.cent. *kapóη* RossiVoc, lad.cador. (amp.) *capón* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. ~ Menegus, tosc. *cappòne* FanfaniUso, carr. *kapóη* (Luciani, ID 45), corso cismont.or. (Sisco) *kappòne* Chiodi 146, aret. *capone* (ante 1698, RediViviani), ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) *kappòne* (Fanciulli, ID 44), nap. *cappòne* CostaZool, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappòne* Amoroso, àpulo-bar. *capaune*, salent.cent. (lecc.) *capune* Attisani-Vernaleone, sic. *capùni* (Biundi; Assenza 125); AIS 1121cp.; ASLEF num. 1025; VPL; DAM. Sign.fig.: trevig.a. *capone* m. 'cappone, con riferimento alla 'pietra' detta *alettorio* che era opinione comune si trovasse nel ventriglio del pollame' (prima metà sec. XIV, LapidarioTomasoni, TLIO), fior.a. *cappone* (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIO). Roman.gerg. *cappone* m. 'gratificazione concessa agli impiegati dei Ministeri per Natale (quando si mangia il cappone)' Panzini 1931. Sintagmi: piem. *capon mal caponà* m. 'gallastro-ne; pollo mal castrato' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant'Albino), lomb.occ. (mil.) *capon mal caponaa* Cherubini, lomb.or. (berg.) *capù mal capunàt* Tiraboschi, mant. *capòn mal caponà* Arrivabene, venez. ~ Boerio, ver. ~ Angeli; emil.occ. (parm.) *capòn mal castrà* 'id.' (Malaspina; Pariset), guastall. *capòn mal castrà* Guastalla, regg. *cappón mèl castrèè* Ferrari, emil.or. (bol.) *capòn mal castrà* Coronedi. Lig.alp. (brig.) *capùn de bunléu!* escl. blasfema ('~ de bon Dieu', Massajoli-Moriani).

it. *pelle di cappone* → *pellis*

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Lumino) *fã el kapõn* 'darsi delle arie, fare il bellimbusto' Pronzini.

Lomb.occ. (mil.) (*vess robba de*) *fa rid i capon* 'dicesi di cosa estremamente ridicola' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *laür de fã rider i capù* Melchiori, venez. *cossa da far ridere i caponi* (1789, GoldoniVocFolena).

It. *tenere il cappon dentro e gli agli fuori* 'ostentare una miseria apparente; mostrar d'essere più povero di quel ch'uno non è' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *era molto meglio un tordo, il poterselo mangiare in pace, che non era un grassissimo cappone, se bene un sia certo d'averlo, ed averlo in tanta guerra* 'una vita modesta ma tranquilla è preferibile al fasto e agli agi accompagnati da affanni' (ante 1571, Cellini, TB); tic.alp.occ. (Linescio) *l'e méy na galína máyra inčáy ke miya uñ kapõm gráss admãñ* 'meglio una gallina magra (un uovo) oggi che un grasso cappone domani' (VSI 3,556a), mil. *l'è mej ona magra gainna incœu che on grass capon doman* Cherubini; tic.prealp. (Gandria) *l'è méy on év inčê ke on gróss kapõñ domán* (VSI 3,556a).

Prov.: ven.centro-sett. (Revine) *al gál zénza krésta l'è 'ñ kapõñ e l'õn zénza bárba l'è 'ñ koyõñ* 'il gallo senza cresta è un cappone e l'uomo senza barba è uno sciocco' Tomasi, ver. *un gàlo sènsa grésta l'è un capõn; un òmo sènsa bárba l'è un coion* Beltramini-Donati.

Tosc. *più vale un pan con amore, che un cappon con dolore* (1853, ProvTosc, TB), *valer più ~ Crusca 1866; son meglio le fave che durano, che i capponi che vengon meno* (1853, ProvTosc, TB). Paragone: emil.occ. (piac.) *ess cmè i cappon ad Langhiran* → DI

It. **cappona** f. 'pollastra privata delle ovaie e ingrassata; caponessa' (dal 1769, Saverien; B; Zing 2008).

Pad.a. **caponesa** f. 'pollastra castrata perché meglio ingrassata; pollanca' (1452, SavonarolaMNystedt-2), *capponessa* (dal 1865, TB; B; LIZ; Zing 2008), bol. *capunèssa* Coronedi, romagn. (faent.) *gapunessa* Morri, venez. *caponèssa* (Boerio; Piccio), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Derivati: tosc.a. **capponcelli** m.pl. 'capponi giovani e un po' piccoli' (1314, FrBarberino, TLIO), fior.a. *chaponcielli* (1344-45, LibroMensaFrosini 84), *capponcelli* (ante 1388, Pucci, TLIO; 1350ca., RicetteCucina, TLIO), it. *capponcello* m. (dal 1536-37, AretinoLettere, B; Zing 2008), mil. *caponscèll* Cherubini, mant. *caponsèl* Arrivabene,

emil.occ. (parm.) *caponzell* Pariset, emil.or. (bol.) *capunzèl* Coronedi, trent.or. (rover.) *capponcel* Azzolini, roman. *capponcello* (1834, BelliVigolo 1366,9).

Mil. **caponscellin** m. 'piccolo capponcello' Cherubini.

It. **capponcino** m. 'piccolo cappone' (dal 1704, Spadafora; TB; Zing 2008)<sup>1</sup>, lomb.or. (berg.) *capunsì* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, mant. *caponsin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caponzen* Pariset, emil.or. (bol.) *capunzèin* Coronedi.

It. **capponcetto** m. 'piccolo cappone' (dal 1865, TB; Zing 2008), *caponzètt* (Malaspina; Pariset).

It. **capponuccio** m. 'cappone di poco valore' (dal 1865, TB; Zing 2008).

Mil. **caponin** m. 'capponcino; piccolo cappone' Angiolini; emil.occ. (piac.) *capponeina* f. 'pollastra castrata; pollanca' ForestiApp.

Venez. **caponèto** m. 'piccolo cappone' Boerio.

Lomb.alp.or. (Olmo) **kaponòt** m. 'gallo' Zehner 238.

Mil. **caponón** m. 'cappon grosso' Cherubini, emil.occ. (parm.) *caponòn* (Malaspina; Pariset).

It. **capponaccio** m. 'cappone' (dal 1865, TB; Zing 2008), trent.or. (rover.) *capponaz* Azzolini; emil.or. (bol.) **capunássa** f. 'pollastra castrata; caponessa' Ungarelli.

It.sett.a. **caponara** f. 'pollaio; gabbia per l'allevamento dei capponi; capponaia; stia' (1483, Arienti, LIZ), pad.a. ~ (1533, Ruzante, LIZ), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, lad.anaun. (Tuenno) *caponàra* Quaresima, *čaponàra* ib., mant. *caponara* Cherubini 1827, emil.occ. (piac.) *cappónera* Foresti, parm. *caponàra* Malaspina, *caponàra* Pariset, guastall. *caponèra* Guastalla, regg. *capponèra* Ferrari, mirand. *capunara* Meschieri, emil.or. (Portomaggiore) *kapuràra* Schür 15, ferrar. *cappunara* Nannini, bol. *capunara* Coronedi, *capunæra* Ungarelli, romagn. *capunèra* Mattioli, rimin. *capunèra* Quondamatteo-Bellosi 2, ven.merid. *caponàra*, Teolo *kapunàra* (p.374), ver. *caponara* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (tasin.) ~ Biasetto, rover. *capponara* Azzolini, abr.or.adriat. (gess.) *capunàra* Finamore-1; sic. **capunaru** m. 'id.' VS; AIS 1140cp.

Ven.merid. (Teolo) *kapunàra* f. 'cesta da foraggio' (AIS 1414, p.374).

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo fior.a. *Capponcino de' Capponi* (1367-70, Velluti, TLIOMat), it. *Capponcina* (1935, D'Annunzio, LIZ).

Venez.a. **caponere** (*over corbe grande*) f.pl. ‘gabbie per polli’ (1366, CapitUfficialiRialto, TLIO)<sup>1</sup>, it. *capponaia* f. ‘pollaio; gabbia per l'allevamento dei capponi; capponaia; stia’ (dal 1558, Caro, B; LIZ; Zing 2008), *caponera* (Oudin 1640 – 1763, Gozzi, LIZ), *capponera* (1817, Porta, LIZ), lig.occ. (Mònaco) *kapunéra* Arveiller 86, lig.gen. (gen.) *capponea* (1731, Toso, BALI III.22, 107), *capponëa* (Casaccia; Gismondi), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kapunéra* Magenta-1, piem. ‘*kapunéra*’, APiem. (tor.) *caponera* (sec. XVII, Clivio, ID 37), lomb. ‘*kapunéra*’, ‘*kaponéra*’, tic.alp.occ. (Brissago) *capponera* (sec. XVII, Gilardoni, ASTic 4,196), lomb.alp.or. (Tirano) *capunéra* Pola-Tozzi, borm. *kaponényra* (Longa, StR 9), lomb.occ. *capunéra*, mil. *capponera* (1695, Maggilsella), lomb.or. (Premara) *caponère* BracchiSentieriMs 98, trent.occ. (bagol.) *câponëra* Bazzani-Melzani, AAnaun. *kaponéra* Quaresima, pav. *capunéra* Annovazzi, mant. *caponèra* Arrivabene, emil.occ. (regg.) *capponèra* Ferrari, moden. *capunéra* Neri, lunig. (Fosdinovo) *kaponéra* Masetti, sarz. *kapunéra* ib., romagn. *gapunéra* Mattioli, ven.-istr. ‘*kaponéra*’, venez. *caponèra* (1561, Negro, CortelazzoDiz – Caniato-Cortelazzo, Arte-Squerariòli), trent.or. (valsug.) ~ Prati, rover. *capponera* Azzolini, lad.ven. (agord.merid.) *kaponéra* RossiVoc, lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo, Candide *kapunéra* De-Lorenzo.

Venez. *saver da caponarin* m. ‘quel sapore particolare che acquista talvolta la carne dei polli quando vengono tenuti lungo tempo chiusi nelle capponaie’ NinniGiunte-3.

Sign.second.: it. **capponiere** f.pl. ‘opere di fortificazione a fior di terra per la difesa e il fiancheggiamento dei fossi’ (ante 1680, Montecuccoli, B; ante 1755, S. Maffei, B)<sup>2</sup>; mil.gerg. *caponera di meneghitt* f. ‘la galleria’ BazzettaVemenia.

It. *mezzacapponiera* f. ‘(milit.) capponiera addossata al lato esterno delle opere di fortificazione, che batteva il fosso da una sola parte’ B 1978.

It. *capponaia* f. ‘prigione’ (“pop.” dal 1865, TB; Zing 2008).

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo venez. *alle Caponere* ‘luogo vicino al molo nella Piazzetta di San Marco, dove si vendeva pollame’ (1767-71ca., MuazzoCrevatin)

<sup>2</sup> Il fr. *caponnière* f. ‘galerie construite dans un fossé de communication sec, au dessous de la ligne de tir, pour communiquer d’un ouvrage à un autre, et défendre le passage du fossé’ (dal Pom 1671, FEW 2,268b).

It.sett.centro-or. ‘*kapunéra*’ f. ‘prigione’, ‘*kaponéra*’, emil.occ. (parm.) *caponàra* (PeschieriApp; Malaspina), *caponàra* Pariset, mirand. *capunara* Meschieri, trent.or. (tasin.) *caponara* Biasetto.– Venez. *incaponer* v.tr. ‘incarcerare’ Boerio, ven.merid. (poles.gerg.) *incaponare* Mazzucchi.

Mil.gerg. *caponera* f. ‘andito del palazzo di giustizia dove stavano i bisognosi ad attendere le cose’ BazzettaVemenia.

Romagn. (faent.) *capunera* f. ‘la parte, o sia l’ordine più alto dei teatri’ Morri.

Venez. *caponèra* (*de le gondole*) f. ‘ossatura del copertino’ Boerio.

Loc.verb.: piem. *büté aḡ kapunéra* ‘mettere in gabbia, mettere in prigione’ (DiSant’Albino; Gavuzzi); mant. *andàr in caponèra* ‘esser posto in carcere’ Arrivabene.

Piem. **kaponúra** f. ‘castratura’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; Ponza 1830).

Niss.-enn. (Aidone) **kapuníga** agg. ‘detto di gallina che non fa uova’ Racuglia.

Fior.a. **capponare** v.tr. ‘castrare (i polli e anche altri animali e l’uomo)’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. ~ (dal 1758ca., Nelli, B; “raro” Zing 2007), it.sett. *caponare* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), lig. ‘*kapuná*’, lig.or. (spezz.) *kaponáe* Conti-Ricco, piem. ‘*kapuné*’, lomb. ‘*kapuná*’, ‘*kaponá*’, novar. (Oleggio) *kapuné* Fortina, trent.occ. (bagol.) *caponà* Bazzani-Melzani, pav. *capunà* Annovazzi, vogher.

*kapuná* Maragliano, mant. *caponàr* (Cherubini 1827 – BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), emil.occ. (piac.) *cappônà* Foresti, parm. *caponàr* Malaspina, *caponàr* Pariset, guastall. *caponàr* Guastalla, emil.or. (bol.) *capunar* Coronedi, venez. *capponar* (1756, Goldoni, LIZ), *caponàr* Boerio, ven.centro-sett. (Revine) *kaponár* Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, ver. *caponàr* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *capponar* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *cappunà* Ceccaldi, umbro merid.-or. (tod.) *capponà* Ugoccioni-Rinaldi; VSI 3,558b.

Corso *cappunà* v.tr. ‘ingannare’ Falcucci.

It. *capponarsi* v.rifl. ‘castrarsi’ (1523-24, Firenzuola, LIZ; dal 1742ca., Fagioli, B; LIZ; “raro” Zing 2007).

Mil. *caponarsela* v.rifl. ‘cavarsela’ (1813, Porta, Antonelli, SLeI 18,164), *caponàssela* ‘andarsene; partirsi; svignarsela alla chetichella’ Cherubini, pav. *capunàsla* Annovazzi.

Fior.a. **capponato** agg. ‘castrato’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (1772, D’AlbVill –

1888, Faldella, LIZ), piem. *kapuná* (Zalli 1815; DiSant'Albino), venez. ~ Boerio.

It. **capponatura** f. 'accapponatura; atto ed effetto del caponare; castratura dei galletti' (dal 1887, Petr; B; "raro" Zing 1998), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kapponatúra* (Fanciulli, ID 44), roman. *capponatura* ChiappiniRolandiAgg.

It. **accapponare** v.tr. 'castrare (un gallo; ma si dice anche di altri animali)' (dal 1689, Frugoni, Bozzola, SLEl 14; TB; B; Zing 2008), lig.gen. (tabarch.) *akapunó* DEST, gen. *acaponà* (1857, Paganini 227), *accapponà* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *akaponáe* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *akaponáre* ib., sarz. *akapunáre* ib., garf.-apuano (Gragana) *akapponárə* (Luciani, ID 37), carr. *akaponár* ib., *akkapponárə* ib., corso *accapponà* Falcucci, umbro occ. (Magione) *akaponé* Moretti, *akaponá* ib., umbro merid.-or. *akkapponá* (Bruschi; Mattesini-Ugoccioni), laz.centro-sett. (Castel

Madama) *accapponà(ne)* Liberati, it.reg. sic. *akkapponáre* (Sgroi, RILA 11/12, 209).

It. *accapponato* agg. 'castrati (detto di polli e di altri animali)' (TB 1865; 1919, Tozzi, LIZ).

Carr. **akkapponát** agg.verb. 'soffocato (detto del fuoco)' (Luciani, ID 37).

It. **accapponatura** f. 'castrazione di galli (e anche di altri animali)' (dal 1865, TB; B; Zing 2008), umbro merid.-or. (Allerona) ~ Mattesini-Ugoccioni.

Lucch.-vers. (lucch.) **raccapponare** v.tr. 'accapponare' BianchiniAmbrosini.

Venez. **incaponar** v.tr. 'castrare i polli' Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *incaponare* Burati, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngapunà* Mennonna.

Venez. *incaponà* agg. 'castrato; accapponato (dicesi dei polli)' Boerio.

Trent.or. (valsug.) **scaponàr** v.tr. 'accapponare; castrare galletti' Prati.

It. **incapponire** v.assol. 'accapponare' ("raro" B 1972).

Retroformazione: ver.gerg. **capà** f. 'gallina' Bondardo.

### 2.a<sup>1</sup>. altri volatili

Romagn. **capon** m. 'tarabuso (*Botaurus stellaris*)' (Quondamatteo-Bellosi 2,76), sic. *capuni* VS.

Sintagmi: it. *cappone di palude* m. 'falco di palude; capponaccio; tarabuso (*Ardea stellaris* L.)' (dal 1865, TB; B; "tecn.-spec." GRADIT 1999), pis. *cappon di padule* (Savi 2,355), *cappon di palude* Salvadori 244.

Bol. *capon d' val* m. 'tarabuso (*Botaurus stellaris*)' Salvadori 321, romagn. *gapon d' vala* (Ercolani;

Quondamatteo-Bellosi 2,76), faent. *gapon d val* Morri.

Pis. *falco cappone* m. 'poiana (*Falco buteo* L.)' (Savi 1,29)<sup>1</sup>.

Catan. *capuni d'acqua* m. 'tarabuso' Lanaia 96.

Derivati: ancon. **caponessa** f. 'Oedicnemus crepitans' Spotti 17.

ALaz.merid. (Piediluco) **kappunéiyu** m. 'tarabusino (*Ixobrychus minutus*)' ("arc." UgoccioniLago), *kappunéillu* ib.; reat. (Colli sul Velino) **kapponélla** f. 'id.' ib.

Tosc. **capponaccio** m. 'tarabuso (*Ardea stellaris* L.)' (dal 1829, Savi 2,356; "reg.cent." GRADIT 1999); piem. *caponáss* 'Botaurus stellaris L.' (Zalli 1830; DiSant'Albino), fior. *capponaccio* Salvadori 244, *capponaccio* Giglioli 285, sen. ~ ib., *capponaccio* Salvadori 244, chian. *capponaccio* ib., ancon. (senigall.) *capunàcc* Baviera-Ceresi-Leoni, ALaz.merid. (Piediluco) *kapponnáću* UgoccioniLago.

It. *capponaccio* m. 'poiana' (dal 1955, DizEncIt; B; "reg." GRADIT 1999), pis. ~ (Garbini 2,355; Malagoli).

### 2.a<sup>2</sup>. altri animali

Lomb.occ. (brianz.) **capón** m. 'maggiolino minore (*Rhizotrogus solstitialis* L.)' (Garbini 2,354).

### 2.a<sup>3</sup>. di cibo tagliato, vivanda spezzata

Breg. **kapúñ** m.pl. 'mais con uvetta, cotto nel burro' (Bracchi, Clavenna 22)<sup>2</sup>, lomb.alp.or. (Olmo) *kapóñ* m. 'specialità gastronomica consistente in carne con fichi ed altri ingredienti, cotta nel brodo' Zahner.

Breg.Sottoporta (Castasegna) *kapóñ* m. 'gnocchi fatti con farina di granoturco, latte, burro, uva secca, che si cuociono nella minestra e si mangiano con la carne' (VSI 3,557a); Bondo ~ 'grossi gnocchi fatti con farina bianca e gialla, uvetta e molto grasso' ib.

Lomb.alp.or. (posch.) *kapóñ* m. 'impasto di farina gialla e prosciutto trito' (VSI 3,557a).

Lomb.or. (valvest.) *kapú* m. 'ravioli di erbe' (Battisti, SbAWien 174.1,55).

Roman. *cappone* m. 'pagnottella spaccata, abbrustolita sulla brace e condita con aglio e olio; melangolo spaccato, spremuto e riscaldato alla brace dopo averlo condito con olio e sale' ChiappiniRolandiAgg.

<sup>1</sup> Forse confusione con il lat. *capus falco* (CGL 5,493,51, Alessio, AR 25,150).

<sup>2</sup> Da confrontare con engad. *chapuns* m.pl. 'gnocchi di mais' (DRG 3,331b).

Macer. (Petriolo) *capó'* m. 'scorza alquanto spremuta di arance forti riempita di pane grattugiato, condita con olio, pepe, sale, aglio, prezzemolo e cotta sulla graticola' Ginobili; ferm. *capò* 'arancia cotta con olio e miche di pane' Mannocchi.

Nap. *capone* m. 'piatto a base di mollica di pane, carne di vari pesci, uova, aceto e capperi, mescolati in un impasto a forma di cappone (in origine era preparato a bordo delle galee)' (ante 1745, Capasso, Rocco).

Sintagmi: it. *cappone magro* m. 'piatto ligure a base di verdure, pesce e crostacei lessati, con uova sode, alici, olive e salsa verde' (dal 1955, DizEnc-It; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008), lig. centr. (pietr.) *kapúñ mágru* VPL, lig. gen. (savon.) ~ Besio, gen. ~ Casaccia, *cappón magro* (1957, Piovene, BSuppl); vogher. *kapóñ d' mágar* 'pietanza di magro' Maragliano.

It. *cappone di galera* m. 'piatto a base di mollica di pane, carne di vari pesci, uova, aceto e capperi, mescolati in un impasto a forma di cappone (in origine era preparato a bordo delle galee, e da qui prese il nome)' (dal 1704ca., Bellini, B; Faccioli 2,313 e 322; Zing 2008), lig. occ. (Mònaco) *kapúy de galéra* pl. Arveiller 47, sanrem. *capun de galéra* m. Carli, piem. *capoun d' galera* Capello, *capon d' galéra* (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Composto: it. *fagioli capponi* m.pl. 'qualità molto pregiata di fagioli, grossi e carnosi' (1801-1803, Lastri, B).

Mil. **caponòtt** m. 'grumo di cavolo cotto e condito' Cherubini.

It. **capponata** f. 'festa solita farsi dai contadini per la nascita dei loro figliuoli (detta dall'uccidersi e mangiarsi in essa i capponi); scapponata' (dal 1640, Oudin; TB; B; Zing 2006), triest. *caponada* (Rosamani; DET), sen. *capponata* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267).

It. *capponàta* f. 'sorta d'insalata; vivanda fatta di gallette o biscotti immollati nell'acqua e acconci come insalata con altri ingredienti; panzanella; manicaretto' (dal 1906, Tommasini; Vaccaro; Zing 2006)<sup>1</sup>, lig. centr. (pietr.) *capunada* VPL, lig. gen. (savon.) *kapunáda* (Nobersasco, ASSSP 16),

tabarch. ~ (Bottiglioni, ID 4,12), *kapunádda* DEST, gen. *capponadda* Casaccia, chiavar. *capunada* VPL, lig. or. (Pignone) *kapunáda* Bellani, spezz. *kaponáda* Lena, Lérici *caponada* Brondi, venez. ~ RosamaniMarin, pis. *capponata* Malagoli, elb. *kapponáta* (Cortelazzo, ID 28), ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44).

5 Abr. or. adriat. (vast.) *kapunátə* f. 'sorta d'insalata; vivanda fatta di gallette o biscotti immollati nell'acqua e acconci come insalata con altri ingredienti; panzanella; manicaretto' DAM, nap. *caponata* (1826, Piccinni, Rocco; Volpe; D'Ambra; Andreoli); VDS; NDC; VS.

10 Nap. *capunata* f. 'insalata fatta di biscotti bagnati, cipolle, acciughe, capperi e olive' D'AscoliSpagn; catan.-sirac. (catan.) *capunata* 'manicaretto di melanzane ed altro in pezzettini' (Sapienza, StGI 6,60).

20 Sic. *capunata* f. 'ortaggi lasciati macerare sotto aceto' VS.

Catan.-sirac. (catan.) *capunata* f. 'manicaretto di melanzane ed altro in pezzettini' (Sapienza, StGI 6,60), niss.-enn. (piazz.) *capunáda* Roccella; sic. sud-or. (ragus.) *capunata* 'pietanza di melanzane ed altri ortaggi conditi con aceto e poi fritti' VS, trapan. (Tràpani) ~ ib.

25 Piem. **capounat** m. 'pietanza' Capello, *caponèt* 'specie di polpette di carne battuta con erbe e uova, involte in foglie di cavolo o di lattuga ed arrostite nella teglia' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat - Brero), b.piem. (valeses.) *capuneit* Tonetti.

Sic. **capunatina** f. 'pietanza di melanzane ed altri ortaggi conditi con aceto e poi fritti' (Biundi - Sapienza), catan.-sirac. (Bronte) ~ VS, sic. sud-or. (Vittoria) *kapunatina* Consolino, palerm. centr. (palerm.) *caponatina* Tropea 100, trapan. (marsal.) *capunatina* (Struppa, ASSic 16).

Salent. centr. (lecc.) **frisédđa nkapunáta** f. 'pane biscottato in pappà con pomodori e peperoni' VDS.

It. **iscapponare** v. assol. 'mangiare in abbondanza, avidamente' (1779, Baretto, B).

It. **scapponata** f. 'pranzo a base di capponi che usavano fare i contadini in occasione di importanti avvenimenti, in particolare della nascita di un figlio maschio' (dal 1612, BuonarrotiGiovane, Poggi 127; TB; B; "tosc." Zing 2008), romagn. *sgapunéada* Ercolani, tosc. *scapponata* (Fanfani-Uso; RigutiniGiunte), fior. ~ (Pieraccioni, LN 4), pis. ~ Malagoli.

<sup>1</sup> Secondo il DEI (713) e Michel (289) l'it. *capponata* f. 'sorta d'insalata' costituisce un catalanismo. Dato che la forma cat. *caponada* è attestata solo dal 1805 e che nel sic. appare un secolo prima, Toso (DEST) sostiene che: "Pare quindi trattarsi di una voce di area it. passata successivamente al cat. e allo sp. e sarà la Sicilia il centro di irradiazione"; cfr. anche sardo *kapponáda* Wagner-Lingua 215seg.

Fior.a. (*fave*) **capponiche** agg.f.pl. ‘dei testicoli tolti dai galletti nel capponargli’ (ante 1492, LorenzoMedici, TB).

**2.a<sup>4</sup>**. ‘brividi’

Loc.verb.: it. (*fare/far*) *venir la pelle di cappone* ‘(fare) accapponare la pelle, (far) rabbrivire (per paura o ribrezzo, od anche per qualunque altra fortissima sensazione)’ (dal 1865, TB; Crusca 1866; B; Zing 2008), piem. *vnive la pel d' capon* DiSant'Albino, mil. (*fà*) *vegni-sù la pell de capon* Cherubini, tosc. *venir la pelle di cappone* Fanfani-Uso; march.sett. (pesar.) *far carne capon* ‘id.’ Pizzagalli.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **k a p p ó n a** f. ‘brivido’ Bruschi.

Derivati: it. *far accapponar(e) (la pelle)* v.fattit. ‘rabbrivire, inorridire (dai piccolissimi rilievi, simili a quelli della pelle dei capponi e dei polli in genere, che compaiono sulla pelle dell'uomo per sensazione di freddo, per paura, per orrore)’ (dal 1870, Dossi, B), lucch.-vers. (lucch.) *accapponare (la carne)* BianchiniAmbrosini.

It. *accapponare uno* v.tr. ‘apportargli grave danno negli interessi o in altro; “fam.” scemar il vigore, la lena, la voglia’ TB 1865; lunig. (sarz.) *akapunàre* ‘costringere alle proprie voglie’ Masetti.

It. *accapponarsi a q.* v.rifl. ‘rabbrivire, inorridire (parlando della pelle)’ (dal 1890, Capuana, LIZ; B; Zing 2008), march.sett. (cagl.) *akaponàs (la pèll)* Sabbatini, tosc. *accapponarsi (la carne)* FanfaniUso 1863, umbro merid.-or. (tod.) *accapponasse* Ugoccioni-Rinaldi, orv. ~ *a q.* Mattesini-Ugoccioni.

It. *accapponato* agg. ‘detto della pelle, increspata da brividi; scabra; butterata; che ha la pelle d'oca’ (ante 1936, Viani, B), lig.gen. (savon.) *acapunòu* Arosio-2.

Tic.alp.cent. (Robasacco) **capunass** v.rifl. ‘raggrinzire per freddo o paura’ (VSI 3,559a).

Lomb.occ. (lodig.) *capunáss la pèl* ‘sentirsi arricciare la pelle’ Caretta.

It. **accapponire la pelle** ‘rabbrivire, inorridire (dai piccolissimi rilievi, simili a quelli della pelle dei capponi e dei polli in genere, che compaiono sulla pelle dell'uomo per sensazione di freddo, per paura, per orrore)’ (dal 1925, Viani, B; GRADIT 1999).

It. *accapponito* agg. ‘detto della pelle, increspata da brividi; scabra; butterata’ (ante 1936, Viani, B). Pist. (Valdinièvole) **raccapponi(re)** v.assol. ‘rabbrivire’ Petrocchi.

Lucch.-vers. (lucch.) (*pelle*) **incapponita** agg.f. ‘accapponata’ Nieri.

**2.a<sup>5</sup>**. ‘cosa abborracciata, rattoppata, mal riuscita, fatta con noncuranza’

Derivati: gen. **capón** m. ‘frinzello; mala cucitura’ Paganini 143, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kapóη* Magenta, lomb.occ. (aless.) ~ Prelli 3, emil.occ. (piac.) *cappon* Foresti, trent.or. (rover.) *cappom* Azzolini.

Piem. *capon* m. ‘lavoro donnesco mal fatto’ DiSant'Albino; ~ ‘rammendo grossolano’ Brero.

Umbro merid.-or. *kappúni* m.pl. ‘rammendo mal eseguito’ Bruschi, roman. *cappone* m. ChiappiniRolandiAgg.

Lomb.or. (cremon.) *capógn* m. ‘rammendo mal fatto’ Oneda, vogher. *kapúñ* Maragliano, pav. ~ Annovazzi, *carpuñ* ib.

Loc.verb.: tic. *fa un carpuñ* ‘eseguire una brutta cucitura’ LuratiModi 147<sup>1</sup>, lomb.or. (cremon.) ~ Peri, umbro merid.-or. (tod.) *fare un cappóne* (Mancini,SFI 18).

Romagn. *é-t e fil dé gapó* ‘domanda che si rivolge a uno fortunato nel gioco’ Quondamatteo-Bellosi 2; faent. *aver e fil de gapon* ‘aver la fortuna sempre propizia’ Morri.

Piem. **caponè** v.tr. ‘rappezzare, racconciare, rattoppare, rimendare malamente’ (PipinoSuppl 1783 – Brero), mil. *caponà* Cherubini, emil.occ. (piac.) *cappónà* ForestiSuppl.

Vogher. *kapuñá* v.tr. ‘rattoppare, rammendare male’ Maragliano, pav. ~ Annovazzi, *carpuñ* ib.

Tic.merid. (Riva San Vitale) **kapunáda** f. ‘frinzello, ricucitura mal fatta’ (VSI 3,567b), umbro occ. (Magione) *kaponéta* Moretti, *kaponáta* ib.

Piem. **kapunúra** f. ‘rappezzo, rammendo; ricucitura; qualsiasi lavoro donnesco mal fatto, sia esso di calza, di ricamo o d'altro simile’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero).

Umbro merid.-or. **arkapponá** v.tr. ‘rammendare male e in fretta’ Bruschi, orv. *accapponà (le carzóne)* Mattesini-Ugoccioni; *arkapponáta* f. ‘rammendo eseguito male e in fretta’ ib.

Tosc. **capponajo** m. ‘sarto che rivolta abiti’ (“scherz.” Panzini 1931).

Umbro occ. (Magione) **arkapé** (*n vestitín*) v.tr. ‘raccapizzare’ Moretti, *rkapé* ib., *arkapá* ib., *rkapá* ib.

<sup>1</sup> Cfr.: “occorre ravvisare l'allusione al *fare un cappone* alla pratica di castrare i polli e trasformarli in capponi con interventi malcurati che lasciavano cicatrici bitorzolute e irregolari”.



**2.b.** ‘eunuco; persona da poco’

Mil.a. **cappone** m. ‘uomo evirato, eunuco (detto in particolare degli artisti lirici, fra i quali un tempo si usava ricorrere all’evirazione per ottenere una voce acuta e sottile)’ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TB), it. ~ (1550-53, Straparola, B; 1729-34, Fagioli, B)<sup>1</sup>, it.sett. *capon*, romagn. (faent.) *gapon* Morri.

Fior.a. *cappone* m. ‘chi, perché consacrato, fa mostra di praticare l’astinenza sessuale’ (“iron.” seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

It. *capponi* m.pl. ‘uomini vili, fiacchi, con scarse attitudini virili’ (ante 1686, Frugoni, B; ante 1861, Nievo, B); lad.cador. (oltrechius.) *capón* ‘persona grassa, ben pasciuta’ Menegus.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappóne* m. ‘zitellone; scapolo’ (Fanciulli, ID 44), chian. (Chiusi) *cappone* Barni.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kappónə* m. ‘chi ha la voce rauca’ (Vignoli, StR 7,216).

Reduplicazione: tic.alp.occ. (Russo) *capón capón* ‘mogio, mogio, mortificato’ (VSI 3,555b).

Loc.verb.: it. *diventar cappone* ‘farsi musico’ (ante 1742, Fagioli, TB).

Tosc.a. *far cappone a q.* ‘capponare, far fesso’ (seconda metà sec. XIII, TomasoFaenza, TLIO).

Loc.prov.: venez. *nol xe un dindio ma un capón* ‘non è uomo intero, ma castrato (barzulletta del parlare furbesco)’ Boerio.

Derivati: tic.alp.occ. (Bignasco) *omm caponáu* m. ‘uomo senza valore’ (VSI 3,559a).

Tic.alp.cent. (Lumino) **caponéra** f. ‘donna brutta e malfatta; donna prepotente; donna disonesta’ (< -aria, Pronzini), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capunéra* Massera, Tàrtano *capunéra* Bianchini-Bracchi, Tirano *capunéra* Pola-Tozzi, lomb.or. (berg.) *capunéra* Tiraboschi, pav. ~ Annovazzi.–

Loc.verb.: tic.merid. (Stabio) *vess na capunera* ‘essere persona o cosa da poco’ (VSI 3,561a).

Abr.or.adriat. (gess.) **kapunárə** f. ‘catarro grosso, tosse accompagnata da molto catarro’ Finamore-1<sup>2</sup>.

Emil.occ. (moden.) **acapunères** ‘entrare nel climaterio maschile’ Neri.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *chapon* m. ‘eunuque’ (Widerh 1675 – Besch 1858, FEW 2,267b) e il soprannome di persona lat.mediev.tic. *Caponus* (Faido 1344, MDTic 1.220, VSI 3,556b).

<sup>2</sup> Un cappone che non canta bene per avere una voce rauca, catarrosa.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **akkappunátə** agg. ‘avvilito (di persona)’ (Vignoli, StR 7,186).

Istr. (Pirano) **incaponado** agg. ‘arrochito nella voce nel tempo della pubescenza’ Rosamani.

**2.c.** parte di pianta tagliata

It.sett.occ. **capon** (*de vite*) m. ‘magliuolo, talea de vite’ Vopisco 1564, piem. *kapúη d' le vis* (Capello – Levi), APiem. (Saluzzo) *caponi* m.pl. (1743, Poggio)<sup>3</sup>.

Lig.gen. (Cogorno) *kapúη* m.pl. ‘rami non più fruttiferi e gelati dell’olivo, che vanno tagliati’ Plomteux.

Lomb.occ. (borgom.) *kapók* m. ‘torsolo di pera o di mela’ (PaganiG, RIL 51,14), *kapókχi* pl. (AIS 1270, p.129).

Volt. (Montecatini Val di Cècina) *kappóne* m. ‘coccola della rosa selvatica’ (AIS 606, p.542).

Umbro merid.-or. *kappúni* ‘granturco soffiato’ Bruschi.

Derivati: lig.occ. (sanrem.) **capunà** v.tr. ‘capitozzare, tagliare una pianta a capitozza’ Carli, lig.alp. (Olivetta San Michele) *kapunā* AzarettiSt 94, tic.alp.cent. *capuná* (VSI 3,559a); lad.fiamm. (Predazzo) *kaponár* ‘diramare le piante ancora in piedi’ Boninsegna 282.

Abr.or.adriat. (gess.) **accapunà** v.tr. ‘tagliare un ramo, un albero’ Finamore-1.

Romagn. (faent.) **scapanè** v.tr. ‘levare i tralci alle viti’ Morri, laz.merid. (Castro dei Volsci) *skapuná* (Vignoli, StR 7,269); trapan. (marsal.) *scapunari* ‘cimare una pianta’ VS.

Laz.merid. (Amaseno) *nkappuni* agg. ‘del granturco, che, messa la spiga, non matura i chicchi per mancanza della pioggia a tempo opportuno’ Vignoli.

Umbro merid.-or. (tod.) **accapponellà** v.assol. ‘formarsi (di un foglio)’ Ugoccioni-Rinaldi.

**2.c<sup>1</sup>.** piante

Lomb.or. (Costa Imagna) **capù** m. ‘cardo di San Benedetto (Carlina acaulis L.)’ CaffiBot num. 480.

Tosc. *capponi* m.pl. ‘Clematis vitalba L.’ TargioniTozzetti; ~ ‘rose canine (Rosa canina L.)’ (ib.; Penzig); pis. (Chianni) *cappone* m. ‘rosa di macchia’ (Rohlf, SLeI 1).

Lunig. (sarz.) (*fáva*) *kapóna* agg.f. ‘di una varietà di fave con lunghi baccelli e grossi semi’ Masetti, grosset. *kappóne* agg.m. Alberti.

Sintagmi: it. *capponi di macchia* m.pl. ‘rosolacci’ (1765, Manetti, B).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *chapon* m. ‘magliuolo, barbatella’ (dal 1600, OISerres, FEW 2,267b).

It. *erba cappona* f. 'gelsomino del Chili (Cestrum parqui L'Hérit.)' Cazzuola, breg. Sottoporta (Castasegna) *èrba capuna* (VSI 3,557a), mil. *èrba capònna* Cherubini, bol. *erba capouna* Penzig, tosc. *erba cappona* ib.; mil. *èrba capòn* 'id.' Cherubini, venez. *erba capòn* Boerio, ver. *erba capon* MontiBot.

Lig.gen. (bonif.) *é r b a k a p ó n a* f. 'vilucchio (Convolvulus L.)' (ALEIC 955, p.49).

con dissimilazione consonantica

Lunig. (*fá va*) *k a m p ó n a* agg.f. 'di una varietà di fave con lunghi baccelli e grossi semi' Ma-setti.

Composto: trent.or. (primier.) **caponéra** f. 'clematide alpina (Atragene alpina)' Tissot.

**III.1. It. capponiera** f. 'pollaio; gabbia per l'allevamento dei capponi; capponaia; stia' (1955, Gadda, B), lig.occ. (Mònaco) *k a p u n y é r a* Arveiller 86, piem. *caponeira* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), istr. *k a p u n y é r a* (Cerneca, SRAZ 43,135), rovig. *k a p u n y é r a* (AIS 1140cp., p.397).

**2. Sic. capona** f. 'sorta di suono, o antica danza popolare' (Traina; VS), *capuna* VS.

Il lat. CĀPO, -ONEM 'gallo castrato' è attestato da Marziale (sec. II, ThesLL 3,353,81) e sostituisce CAPUS (AndréOiseaux 47). La forma *capo* pare continuare unicamente nell'Italoromania (I.1.), nel rumeno *căpun* m. (Tiktin-Miron 1,576 s.v. *clapón*) e nel campid. *k a β ó n i* 'gallo' (DES 1,253a). Nelle altre lingue romanze continua la variante CĀPPO, -ONEM (cfr. Lausberg § 491): friul. *ciapòn* DESF<sup>1</sup>, engad. *chapun* (DGR 3, 330a), surselv. *capun* ib., fr.a. *chiapun* (primo terzo sec. XII, Lapid., ChauveauMat), fr. *chapon* (dal 1170ca., Crestien, FEW 2,267), occit.a. *capon* (Nîmes 1150, BrunelChartes 64,4), *chapos* pl. (Vaucluse 1160, ib. 98,17), cat.a. *capons* pl. (seconda metà sec. XIII, Llull, DELCat 2,533), cat. *capó* m. (Veny), mozar. *qabbûn* (1016ca., DCECH. 1,836), spagn. *capón* (dal 1268, ib. 1,835), port. *capoes* pl. (1278, IVPM 2,40b), *capão* m. (DELP 2,59b) e le forme it. (2.).

La struttura semantica della voce distingue il significato originario 'galletto castrato' (a.), altri volatili (a<sup>1</sup>.), altri animali (a<sup>2</sup>.), cibi (a<sup>3</sup>.) dove

originariamente sia la carne sia la forma di questo animale era il motivo della metafora. Il significato del 'brivido' (a<sup>4</sup>.) ricorda la pelle d'oca, dove oca sta al posto di gallo castrato. Per il significato 'cosa abborracciata, rattoppata, mal riuscita, fatta alla noncuranza' (a<sup>5</sup>.) "occorre ravvisare l'allusione al fare un cappona alla pratica di castrare i polli e trasformati in capponi con interventi malcurati che lasciavano cicatrici bitorzolute e irregolari" (Mancini, SFI 18). Seguono altre metafore nel campo umano (b.) e vegetale (c.).

Il derivato it. 'capponare'<sup>1</sup> (2.a.) esiste anche nel fr. *chaponner* (dal 1285, FEW 2,267a), occit.a. *caponar* ib., cat.a. ~ (1531, JRoig, DELCat 2,533a) e nel logud.sett. *k a β o n à r e* (DES 1,253a).

Tra i prestiti l'it. *capponiera* f. 'pollaio' (III.1.) costituisce un francesismo novecentesco, cfr. il fr. *chaponnière* (dal 1863, TLF 5,530b). Il sic. *capona* 'antica danza popolare' è un iberismo, cfr. lo spagn. *capona* 'sorta di danza popolare' (DCECH 1,835b, Spitzer, ZrP 44,378 e DeGregorio 7 num. 154 s.v. *caupona*).

Diez 543; REW 1641; Faré; VEI 224; DEI 22, 743; DELIN 44 seg., 283; VSI 3,555-561 (Mombelli-Pini); DRG 3,330-333 (Decurtins); DES 1,253a; FEW 2,267segg.; Alessio, AAPalermo IV,7,325; Michel 289; Prati, LN 11,47; Salvioni, RDR 4,237. – Tresselt; Lupis; Bork<sup>2</sup>.

→ \*prelat. \*kap(p)-; lat. \*cap(p)ulare, capellare

prelat. \*kap(p)-; lat. \*cap(p)ulāre, capellāre 'tagliare, inciampare; percuotere; buttar via'

Sommario:

I.1.	「cappare」	215
1.a.	'ciò che è tagliato, rotto, fesso'	215
1.a.β.	riferito ad oggetto spaccato, diviso in due parti	215
1.a.β <sup>3</sup> .	di taglio di stoffa, cuoio; scampolo	215
1.a.γ.	riferito a vegetale	216
1.a.δ.	riferito a parte di animale	216
1.a.δ <sup>1</sup> .	animali	216
1.a.e.	riferito al corpo umano	217
1.a.e <sup>1</sup> .	riferito a persona	218
1.a.e <sup>2</sup> .	'parlare in modo staccato; balbettare'	218
1.b.	'inciampare; capitare; incorrere in un pericolo'	218

<sup>1</sup> Istria slovena *kopûn* m. 'gallo castrato' Filipi, croato *kòpûn* ib.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Iliescu, Pfister, Veny e Zamboni.

1.c.	‘percuotere; battere’	222	2 <sup>3</sup> .a.β.	riferito ad oggetto spaccato, diviso in due parti	284	
1.d.	‘buttar via; sputare’	223				
1.d.γ.	riferito a vegetale	223	2 <sup>3</sup> .a.β <sup>2</sup> .	riferito a cibo tagliato, vivanda spezzettata	285	
1.d.ε.	riferito a secrezione umana	223				
2.	‘cappulare’ <sup>1</sup>	224	5	2 <sup>3</sup> .a.β <sup>3</sup> .	‘coccio, rottame’	286
2.a.	tagliare, ciò che è tagliato, rotto, fesso	224		2 <sup>3</sup> .a.β <sup>4</sup> .	cosa mal riuscita, di poco valore	286
2.a.α.	parte di pietra, scheggia	224		2 <sup>3</sup> .a.γ <sup>3</sup> .	‘pezzo di legno (scheggia)’	287
2.a.β.	riferito ad oggetti	224		2 <sup>3</sup> .a.ε.	parte del corpo umano	287
2.a.β <sup>2</sup> .	‘tritare’; di cibo tagliato, vivanda spezzettata	224	10	2 <sup>3</sup> .a.ε <sup>1</sup> .	riferito a persone	287
2.a.β <sup>3</sup> .	di taglio di stoffa, di cuoio; ‘scampolo’	225		2 <sup>3</sup> .a.ε <sup>2</sup> .	‘parlare in modo staccato, con non- curanza; chiacchierare’	288
2.a.γ.	riferito a vegetali (ceppo, tronco, parte legnosa di piante)	226		2 <sup>3</sup> .a.ζ.	riferito a fenomeno naturale (lo scop- piare di un suono fesso o stridulo)	289
2.a.δ <sup>1</sup> .	animali, parte di animale	227		2 <sup>3</sup> .b.	‘inciampare; cadere’	289
2.a.ε.	riferito al corpo umano	227	15	3 <sup>1</sup> .	‘cappellare’ <sup>1</sup>	289
2.b.	‘inciampare’	227		3 <sup>1</sup> .b.	‘inciampare; cadere’	289
2.c.	‘percuotere’	228		3 <sup>2</sup> .	‘clappellare’ <sup>1</sup>	289
2 <sup>1</sup> .	‘capulare’ <sup>1</sup>	228		3 <sup>2</sup> .a.	‘tagliare; ciò che è tagliato’	289
2 <sup>1</sup> .a.	‘tagliare; ciò che è tagliato, rotto, fesso’	228		3 <sup>2</sup> .a.α.	elemento (pietra; sasso)	289
2 <sup>1</sup> .a.β <sup>2</sup> .	di cibo tagliato, vivanda spezzata	228	20	3 <sup>2</sup> .a.α <sup>1</sup> .	riferito ad oggetti	290
2 <sup>1</sup> .a.γ.	riferito a vegetale	229		3 <sup>2</sup> .a.α <sup>3</sup> .	‘coccio’	292
2 <sup>1</sup> .c.	‘percuotere; battere’	229		3 <sup>2</sup> .a.β.	riferito ad oggetto	292
2 <sup>2</sup> .	‘clappare’ <sup>1</sup>	229		3 <sup>2</sup> .a.β <sup>2</sup> .	riferito a cibo	292
2 <sup>2</sup> .a.	ciò che è tagliato, rotto, fesso	229		3 <sup>2</sup> .a.β <sup>3</sup> .	di taglio di stoffa, pezzo	293
2 <sup>2</sup> .a.α.	elemento (pietra, sasso)	229	25	3 <sup>2</sup> .a.γ <sup>1</sup> .	pianta	293
2 <sup>2</sup> .a.α <sup>1</sup> .	oggetto lavorato dall'uomo (‘tegola, lastra, piastrella’)	232		3 <sup>2</sup> .a.γ <sup>2</sup> .	legno elaborato	293
2 <sup>2</sup> .a.β.	riferito ad oggetto: ‘spaccato, dividere in più parti’	241		3 <sup>2</sup> .a.γ <sup>3</sup> .	‘pezzo di legno (scheggia)’	293
2 <sup>2</sup> .a.β <sup>2</sup> .	riferito a cibo tagliato, vivanda spezzettata	248	30	3 <sup>2</sup> .a.δ <sup>1</sup> .	animale	293
2 <sup>2</sup> .a.β <sup>3</sup> .	‘coccio, rottame; pezzo, scampolo’	251		3 <sup>2</sup> .a.ε.	parte del corpo umano	294
2 <sup>2</sup> .a.β <sup>4</sup> .	riferito a cosa abborracciata, rattop- pata, mal riuscita, di poco valore; bazzecola; fango; imbroglio	256	35	3 <sup>2</sup> .a.ε <sup>1</sup> .	persone	294
2 <sup>2</sup> .a.γ.	riferito a vegetali o parti (di forma normalmente spaccata)	261		4.	‘cappuzzare’ <sup>1</sup>	294
2 <sup>2</sup> .a.γ <sup>1</sup> .	pianta	263		4.a.	‘tagliare, rompere’	294
2 <sup>2</sup> .a.γ <sup>2</sup> .	legno elaborato dall'uomo	263		4.a.β <sup>2</sup> .	tagliare (cibi)	294
2 <sup>2</sup> .a.γ <sup>3</sup> .	‘pezzo di legno (scheggia)’	267		4.a.β <sup>3</sup> .	pezzo o quantità di qc. (‘coccio’)	294
2 <sup>2</sup> .a.δ.	riferito a parte di animale	270	40	4.a.γ.	riferito a vegetali (‘ceppo, tronco, parte legnosa di piante’)	294
2 <sup>2</sup> .a.δ <sup>1</sup> .	animali	270		4.a.δ <sup>1</sup> .	animali	295
2 <sup>2</sup> .a.ε.	riferito al corpo umano (spaccato in due)	271		4.a.ε.	riferito al corpo umano	295
2 <sup>2</sup> .a.ε <sup>1</sup> .	per persone	276		4.b.	‘inciampare; capitare’	295
2 <sup>2</sup> .a.ε <sup>2</sup> .	‘parlare in modo staccato, con non- curanza; chiacchierare’	280	45	4.c.	‘percuotere’	298
2 <sup>2</sup> .a.ζ.	riferito a fenomeno naturale (lo scop- piare di un suono fesso o stridulo)	281		4 <sup>1</sup> .	‘cappuzzare’ <sup>1</sup>	298
2 <sup>2</sup> .c.	‘percuotere; battere’	281		4 <sup>1</sup> .b.	‘inciampare’	298
2 <sup>3</sup> .	‘clappulare’ <sup>1</sup>	282	50	4 <sup>2</sup> .	‘clappuzzare’ <sup>1</sup>	299
2 <sup>3</sup> .a.	ciò che è tagliato, rotto, fesso	282		4 <sup>2</sup> .a.	‘tagliare’	299
2 <sup>3</sup> .a.α.	elemento (pietra, sasso)	282		4 <sup>2</sup> .a.α <sup>3</sup> .	si riferisce a un pezzo, a un coccio	299
2 <sup>3</sup> .a.α <sup>1</sup> .	oggetto lavorato dall'uomo (‘tegola, lastra, piastrella’)	282		4 <sup>2</sup> .a.β <sup>2</sup> .	riferito a cibo	299
				4 <sup>2</sup> .a.β <sup>4</sup> .	cosa mal riuscita, di poco valore; imbroglio	299
				4 <sup>2</sup> .a.γ.	‘tagliare (vegetali)’	301
				4 <sup>2</sup> .a.γ <sup>1</sup> .	pianta	301
				4 <sup>2</sup> .a.δ <sup>1</sup> .	animali	301
				4 <sup>2</sup> .a.ε <sup>1</sup> .	persone	301
				4 <sup>2</sup> .ε <sup>4</sup> .	riferito al parlare in modo staccato, con noncuranza, chiacchierare	301
				4.a.ζ.	riferito a fenomeno naturale (lo scop- piare di un suono fesso o stridulo)	301
				4 <sup>2</sup> .b.	‘inciampare’	301

4 <sup>2</sup> .d.	‘sputare’	302
4 <sup>2</sup> .d.e.	riferito a secrezione umana	302
III.1.a.α.	<i>capilluta</i>	302
1.a.β.	<i>capirotada</i>	302
1.b.	<i>cchiappa</i>	302
2.	<i>cappare</i>	302
3.	<i>ciàple</i>	302

### I.1. ‘cappare’

1.a. ‘ciò che è tagliato, rotto, fesso’

1.a.β. riferito ad oggetto spaccato, diviso in due parti

Derivati: it. (*scudo*) **semicappato** agg.verb. ‘(arald.) diviso da una linea curva che parte dal centro del capo e arriva alla metà dei fianchi’ (dal 1960, DizEncIt; B; GRADIT 2000).

Composto: luc.nord-occ. (Tito) **š k a p p a - p r é d ə** m. ‘scalpellino’ (<sup>1</sup>*spaccapietre*, Greco). Apulo-bar. (Canosa) **cap-sciol** m. ‘fettuccia di cotone, nastro’ Armagno.

Retroformazione: romagn. **scapói** m.pl. ‘mozzo di legno sul quale si ammaccano i pignoli’ Mattioli.

1.a.β<sup>3</sup>. di taglio di stoffa, cuoio; scampolo

Derivati: tic. **capeta** f. ‘ciappa (striscia di cuoio)’ 25 (VSI 3,536); lomb.alp.or (posch.) *kapetóη* m. ‘id.’ ib.

Gen.a. **scaperoni** m.pl. ‘avanzi di stoffa, scampoli’ (1459, LivreComptesPiccamiglioHeers 221,24)<sup>1</sup>, gen. *scapparón* m. Casaccia, piem. *scaparón* (Pipino 1783 – Brero), APiem. (castell.) *skaparúη* (Toppino, ID 1,153), b.piem. (monf.) *scaparun* Ferraro, lomb.occ. (aless.) *scaparón* Parniseti.

B.piem. (vercell.) **scaparôt** m. ‘scampolo, ritaglio di stoffa’ Argo.

It. **accappare** v.tr. ‘(term. dei cappellai) tagliare rasente la pelle il pelo che si vuol feltrare; ripulire del carniccio le lane o peli della vigogna del cammello’ (D’AlbVill 1772 – VocUniv 1847), romagn. *acapè* Mattioli, faent. ~ Morri.

Àpulo-bar. (martin.) *akkappətórə* f. ‘rammendatura, rammendo’ GrassiG-2.

Umbro occ. (Magione) **arkapé** (*n vestitín*) v.tr. ‘raccapizzare’ Moretti, *rkapé* ib., 45 *arkapá* ib., *rkapá* ib.

Nap. **incapparese** v.rifl. ‘lacerarsi, strapparsi’ Volpe.

Dauno-appenn. (fogg.) **ncappatùra** f. ‘strappo nelle vesti provocato da chiodi o altro’ Villani, 50 àpulo-bar. (bitont.) *angappatàure* Saracino.

<sup>1</sup> Cfr. sardo (campid.) *skapparóni* m. ‘avanzo di stoffa’ (Wagner, AR 16,142).

Retroformazione: nap. **incappo** m. ‘strappo, lacerazione’ ib.

1.a.γ. riferito a vegetale<sup>2</sup>

5 Derivati: lomb.occ. (borgom.) **k a p ó k** m. ‘torso di pera o di mela’ (PaganiG, RIL 51,14), *kapókχi* pl. (AIS 1270, p.129).

Ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) **capoja** f. ‘cartoccio delle pannocchie’ Peraro.

10 Casent. (Raggiolo) **capparoni** m.pl. ‘castagne vane’ NocentiniProfilo.

Molis. (Campodipietra) **k a p p a t y é l l ə** m.pl. ‘pezzi di frasca’ DAM.

15 Luc.nord-occ. (Pignola) **š k a p p á** v.tr. ‘spaccare’ Rizza; *š k a p p a t é d d ə* f. ‘parte di ciocco da bruciare’ ib.

con dissimilazione consonantica:

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **skámpo** m. ‘pezzo di legno da ardere’ (Bottiglioni, RDR 3), carr. ~ ib.

20 Lunig. (sarz.) **skámpa** f. ‘pezzo di legno da ardere’ (Bottiglioni, RDR 3), carr. ~ ib., *š k á m p a* ib.

1.a.δ. riferito a parte di animale

25 Tic.prealp. (Isona) (*vaca*) **capa** agg.f. ‘con le corna rivolte lateralmente o leggermente all’indietro’ (VSI 3,502a)<sup>3</sup>.

Lomb.alp.or. (posch.) **k á p** m. ‘corno’ (VSI 3,503).

Derivato: umbro merid.-or. (assis.) **akkapēt-tsá** v.tr. ‘evirare i galli per farne capponi’ (Santucci, ID 47).

1.a.δ<sup>1</sup>. animali

35 It. **cappa** f. ‘nome generico di mollusco con conchiglia bivalve (genere *Cardium*)’ (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2008), *cape* pl. (1525, Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,11; Alunno 1551), venez.a. *chape* (*menude*) (1490, PortolaniRizo, Kahane-Bremner), pad.a. *capa* f. (fine sec. XIV, Serapiom-Ineichen; prima del 1460, SavonarolaM, Gualdo 197)<sup>4</sup>, *cappa* (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *cape* pl. (sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann 168), it.sett. *cappe* (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,202), mant. ~ (Cherubini 1827 –

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *scapare* v.tr. ‘mozzare i rami di un albero’ (Argenta sec. XIV, SellaEmil; Ferrara 1476, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. engad. *chap* agg. ‘curvo verso il basso (dalle corna del manzo)’ (DRG 3,314).

<sup>4</sup> Cfr. lat.maccher. *capa* (1490ca., MaccaroneePaccagnella).

Bardini), emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla<sup>1</sup>, emil. or. (bol.) *capa* f. Coronedi, romagn. ~ Ercolani, faent. ~ Morri, ven.-istr. <sup>1</sup>*kápa*<sup>2</sup>, ven. *chappe* pl. (sec. XVI, Rosselli, Rossi, SLeI 6,95), *cape* (ib.; Coltro 160), it.reg.ven. *capa* f. (1858, Nievo, PratiEtimVen), venez. *cape* pl. (1556, Berengo-Tucci; NinniGiunte-1), *capa* f. (sec. XVI, Ludwig, ItF 1,336; Boerio; Piccio), *cappe* pl. (1736, GoldoniVocFolena; Cortelazzo, BISSSVenez 3), corso ~ Falcucci.

Derivati: ven.centro-sett. (trevig.) **capète de fosse** 'piccole conchiglie bivalvi dei generi *Pisidium* e *Sphaerium*' Ninni-1.

Romagn. **caparòza** f. 'specie di mollusco bivalve (*Cardium edule* e *rusticum* L.)' (Quondamatteo-Bellosi 2,84), ancon. *caparozza* Spotti; march.sett. (metaur.) *kaparòtsa* 'arsella' (Neumann-Spallart, ZrP 11).

Venez.a. **caparozoli** m.pl. 'conchiglie marine bivalve' (1493, Sanudo, CortelazzoDiz), *caparozzoli* (1547, Calmo, ib. - 1565, CaraviaNaspo, ib.).

Venez. *caparozzolo* m. 'conchiglie bivalvi d'acqua dolce (genere *Anodonta*, *Alasmodonta* e *Unio*)' NinniGiunte-1; triest. ~ 'mollusco (*Tapes* Sp.)' (Penso, BPPI 16); *caperòzzolo* 'mollusco bivalve (*Venus rotundata*)' Pinguentini.

Venez. *caparozzoli* 'esclamazione' (1552, Calmo, CortelazzoDiz)<sup>3</sup>.

It. **capparòzola** f. 'vongola, specie di mollusco bivalve' Spadafora 1704, istr. (Fiume) *caparòzzole* pl. (Penso, BPPI 16 s.v. *Tapes* sp.), *caparòzola* DET, *caparòzula* ib.

Composto: ven.lagun. (chiogg.) **capalongone** m. 'venere pissoto: mollusco bivalve (*Tapes aureus*)' Naccaro-Boscolo.

#### 1.a.ε. riferito al corpo umano

Tic. **cap** agg. 'calvo' (VSI 3,502a), bad.sup. *čáp* 'calvo' Pizzinini; tic.alp.occ. (Sonogno) *kap* *kapénto* 'completamente calvo' (VSI 3,502a).

Tic.alp.occ. (Menzonio) **čápa** f. 'la parte che è denudata di capelli' (VSI 3,502a); lad.ates. (bad.sup.) *čápa* 'calvizie' Pizzinini, mar. *čápa* Videsott-Plangg.

Sintagma: lomb.occ. (lomell.) *kápə dəl kú* f. 'natica' MoroProverbi 193.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cappa* 'mollusco' (1391, Sella-Emil), *cape* pl. (Ferrara 1438, ib.), lat.maccher. ~ (1521-40, FolengoMaccaroneeZaggia).

<sup>2</sup> Cfr. dalm. *kapa* (Vinja, SRAZ 37,161).

<sup>3</sup> Cfr. il soprannome venez. *Pre Caparozolo* (1535, X Tav, CortelazzoDiz).

Esclam.: it. **cappe** 'eufemistico per *cazzo*, o semplice abbreviazione di *capperi*' (prima del 1546, AretinoPetrocchi - Veneroni 1681), lomb.or. (bresc.) *cape* Gagliardi 1759, venez. ~ (1660, BoschiniPallucchini 199,18).

Derivati: tic.alp.cent. (Sant'Antonio) **capascia** f. 'capo calvo e deforme' (VSI 3,502a); **capètt** m. 'piccolo calvo' ib., *capetasc* 'calvo cattivo' ib.

10 Composto: ver. **capacorna** f. 'collottola' Angeli.

#### 1.a.ε<sup>1</sup>. riferito a persona

Derivato: it.reg.sic. **cappata** f. 'chi fa le cose con eccessiva lentezza' (SgROI, RILA 11/12,212).

#### 1.a.ε<sup>2</sup>. 'parlare in modo staccato; balbettare'

Derivati: ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) **incaparse** v.rifl. 'balbettare' Peraro.

Apulo-bar. (rubast.) *angappò* v.assol. 'cincischiare nel leggere o nel parlare' (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone).

#### 1.b. 'inciampare; capitare; incorrere in un pericolo'

Derivati: it.a. **incappa[re]** v.assol. 'essere schiavo d'amore' (1249, PierVigna, PoetiDuecentoContini 1,124,37).

It.a. *incappare* v.assol. 'inciampare, incespicare' (sec. XIV, FioreVirtù, B; ante 1686, Frugoni, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B; 1385/95, FrButi, TLIOMat).

It. *incappare* v.assol. 'incontrare, imbattersi in una persona' (1931, Gadda, B).

Apulo-bar. (Mola) *angappä* v.assol. 'far nodo in gola' (Nitti, ID 19).

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *ncappare* v.assol. 'capitare' VDS.

It. **incappare** (*tra molta moltitudine*) v.intr. 'incontrarsi, imbattersi in una persona; trovarsi alla presenza di q. (non senza sorpresa, anche spiacevole o sgradita)' (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, B; Zing 2008), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIOMat), sen.a. ~ (ante 1338, Bonichi, B), sic.a. ~ a q. (1519, ScobarLeone), venez. *incapar in uno* Boerio, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappé* Amoroso, sic. *ncapari a q.* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS).

It. *incappare* (*in gran danno/in uno male*) v.intr. 'incorrere in una disgrazia, insidia o in difficoltà generiche' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; Zing 2008), *incapa[re]* (ante 1481, Tranchedini-Pelle; ante 1565, VergerioVecchi), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), lig.a. (*per li mei peccai*) *inca-*

- pa[r]* (in un legno) (1350ca., DialogoSGregorio-Porro 81,43), fior.a. *incappa[re]* (ante 1292, Giamboni, TLIOMat), ~ (a molti e aspri danni) (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.), sen.a. ~ (in caso di misventura) (1309-10, CostitutoLisini), 5  
 aquil.a. ~ (in quello male) (1362ca., BuccioRanallo, TLIOMat), nap.a. *incappare in qc.* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolgDeBlasi, TLIOMat – 1498, FerraioloColuccia; CarafàNardelli-Lupis), *incap[are]* (1498, FerraioloColuccia), sic.a. *incappa[ri] a qc.* (sec. XV, PassioDistilo, StR 37), messin.a. ~ (in la quali ira) (1337ca., ValMaximuVolg, TLIOMat), abr.occ. (Introdacqua) *in-gappárəćə* DAM, nap. *ancappare* (ante 1778, 15  
 Cerlone, Rocco; 1789, Vottiero, ib.; D'Ambra), *ncappare* D'Ambra, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappé* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *ngappà* Tarantino, bar. *angappà* Barracano, tarant. *ncappàre* DeVincentiis, *ngappárə* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngappà* Mennonna, 20  
 luc.-cal. (trecchin.) *angappà* Orrico, cal.sett. (Casano allo Ionio) *ncappà* NDC, cal.cent. (apri-glian.) *ncappare* ib., cal.merid. *ncappari* ib., sic. ~ (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), *ncappari[ci]* (ante 1795, Pasqualino, VS), *incappari* Traina. 25  
 It. *incappare* (in queste sciocchezze) v.intr. 'cadere vittima di qc.; lasciarsi trascinare, impegolarsi, incorrere (in vizi, difetti, colpe, errori)' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; Zing 2008), fior.a. ~ (negli altri difetti) (1373-78, MarsiliLettere, TLIOMat). 30  
 It.a. *incappare [ne' lacciuoli]* v.intr. 'restare irretito (anche dal fascino, dall'incanto di una donna)' (1370ca., BoccaccioDecam, B), *incapar[vi] dentro* (ante 1498, Savonarola, B), *incappa[re] (ne' lacciuoli nella tela dello ragno)* (ante 1517, Gala-teo, B), it.merid.a. *incapparvi (ne li nostri lac-ciuoli)* (1504, Sannazaro, B), it. *incappare (nelle reti/nei lacci)* (ante 1535, Berni, Crusca 1899 – 1930, Pancrazi, B).  
 It.a. *incapare (ne le mani)* v.intr. 'cadere in balia, 40  
 in potere, nelle mani di q. o qc.' (1369-73, Maramauro, TLIOMat), bol.a. *incappare (ne le man)* (prima del 1427, Malpigli, B), nap.a. ~ (alle nostre mano) (prima metà sec. XIV, LibroTroya-VolgDeBlasi, TLIOMat), sic.a. *incappari (in manu)* (1373, PassioneSMatteoPalumbo), sirac.a. ~ (in li manu di li inimichi) (1358, SimLentini-RossiTaibbi), it. *incappare (ne le unghie di male branche/nelle mani de' giganti/in qualche dubbio/nel bene)* (1536, Aretino, LIZ – 1889, Massaia, B), venez. *incapar* 'giungere o rimanere in trappola; finire in cattive mani' Boerio.  
 Ven.a. *encapar* v.intr. 'inciampare' (1300ca., TrattatiUlrich), tosc.a. *incappare (nella vite con fer-ro/nella pietra)* (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg, TLIOMat; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (in una delle dette falci) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), pis.a. ~ (in essa) (1302/08, BartSConcordio, ib.), ~ (in una pietra) (1321-30, CavalcaViteErimiti, ib.), messin.a. *incappari (allo sepale)* (1302/37, GiovCampulu, ib.), it. *incappare (nelle reti/spesso/nel primo canto/nella brace)* (1334, BoccaccioCaccia, ib.; 1590, Guarini, LIZ; 1792-93, Denina, B – 1961, Cassola, B), corso cismont.or. (Pedorezza) *ηkappá* [in un sasso] (ALEIC 386, p.17), luc.nord-occ. (Calitri) *ncappà* Acocella, sic. *incappari* Traina, *nkappári (um pédi nṯrom maġġyólu)* (Trischitta, VS), messin.or. (Limina) ~ VS, niss.-enn. (piazza.) *'ncappè* Roccella; it. *incapparci* (1757, Goldoni, B).  
 Nap.a. *incappare a + inf. v.intr.* 'avere in sorte' (ante 1476, CarafàNardelli-Lupis).  
 Corso *incapà a (tutti)* v.intr. 'occuparsi di (tutti)' Falcucci.  
 Teram. *ngappá* v.intr. 'capitare per caso in un luogo' DAM, abr.or.adriat. ~ ib., Castiglione Messer Manno *ngappəá* ib., abr.occ. 'ngappá' ib., *ngappáyə* ib., molis. (agnon.) *nkappə-áyə* ib.  
 Molis. (Ferranzano) *ngapp[á] (nu kapriććīə a te)* v.intr. 'saltare (il grillo in testa) a q.' DAM.  
 Sic. *ncappari a unu* v.intr. 'capitare a q.' (dal sec. XVIII, Spatafora, VS), sic.sud.-or. ~ VS.  
 Sic. *ncappari a qc.* v.intr. 'trovarsi di fronte a un piacere inaspettato' VS.  
 Sic. *ncappari ni li mali lingui* v.intr. 'essere oggetto di maldicenza' (sec. XVII, Anonimo, VS).  
 Sic. *ncappari ntra li grandi di lu nigghiu* v.intr. 'cader in trappola' (prima del 1795, Pasqualino, VS), *incappari comu l'acieddi a li viscati* Traina.  
 It.sett.a. **incapparsi v.rifl.** 'imbattersi' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci 160,74), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat), pis.a. ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.).  
 Pad.a. *encapparsi (in una trappola)* v.rifl. 'cadere in una trappola' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat).  
 Bellun.a. *incaparse* v.rifl. 'innamorarsi' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni).  
 Tosc.a. *incappa[rsi] (la ganba all'una dele falcie)* v.rifl. 'urtarsi' (fine sec. XIII, TristanoRiccParodi; 1314, FrBarberino, TLIOMat), it. ~ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 479; ante 1595, Tasso, B).  
 Tosc.a. ('l gregge meco) *encappa[rsi]* v.rifl. 'incontrarsi con' (1399, Gradenigo, TLIOMat), it. *incapparsi* (ante 1557, Straparola, B – 1636, N.

- Villani, B), emil.occ. (regg.) *incappèrs* (int un) ‘incontrare una persona sgradita’ Ferrari.
- It.a. *incap[arsi]* v.rifl. ‘trovarsi in difficoltà’ (1460ca., SCaterinaMombriozioBayot-Groult).
- Ven.merid. (vic.) *incaparse* v.rifl. ‘inceppare, inciampare’ Pajello.
- Mil.a. **incappare** v.tr. ‘ostacolare’ (1495, G. Visconti, B).
- Fior.a. *incappare* (il piede alla pietra) v.tr. ‘urtare violentemente, recando danno’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), pis.a. (*quando si*) *incappa[re]* (la pi(n)gnata) (1287-88, AlbBresciaVolg, TLIOMat), *incappare* (i piedi) (1302/08, BartSConcordio, ib.).
- Inf.sost.: it.a. *lo incappare* m. ‘l’atto dell’inciamparsi’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B).
- Agg.verb.: fior.a. **incappato** (in ladroncelli) ‘caduto in mano a q. (specie con connotazione negativa)’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), it. ~ (in man de’ Turchi/in mano a due suoi fratelli) (1606, DellaPorta, B; 1691, Lubrano, B).
- It. *incappato* (sotto il giudizio di me/in femminili insidie) agg. ‘caduto in agguato, in difficoltà’ (1339-41, BoccaccioTeseida, B; 1584, Castelletti, B; ante 1712, Moneti, B – 1867, Carducci, B).
- 25 Nap.a. [essere] *incappate* agg.f.pl. ‘essere prigionieri del peccato’ (ante 1475, De Rosa, Masuccio-Petrocchi); cal.a. [stari] *incappati in manu di q.* ‘essere prigionieri’ (1457-58, LiberCalceopulo-Vàrvaro, MedioevoRomanzo 11).
- 30 Nap. *ncappato* m. ‘cicisbeo’ (1729, De Palma, D’Ambra), ~ ‘amante’ (“furb.” D’Ambra).
- Nap. *ncappatiello* m. ‘innamoratello, vagheggino’ D’Ambra.
- 35 Àpulo-bar. (bitont.) *angappatàure* f. ‘ostacolo che si trova avanti al piede’ Saracino, tarant. *ingappatórə* ‘oggetto fisso sul quale si può inceppare’ Gigante.
- Abr.or.adriat. **ngappándə** m. ‘chi capita inaspettato in un luogo’ DAM.
- 40 Abr.or.adriat. *ngappándə* m. ‘cliente avventizio’ DAM.
- Abr.or.adriat. (Canosa Sannita) **ngappánə** f. ‘circostanza favorevole, opportuna’ DAM.
- Retroformazione: it.sett.a. **incappo** m. ‘inciampo’ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), fior.a. *incappo* (di danno) (1378-85, Marchionne, TLIOMat; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).
- 45 Istr. (capodistr.) **incapedar** v.assol. ‘incespicare, inciampare’ (< -itare, Rosamani; Semi).
- 50 Nap.a. **accappare** a q./qc. v.intr. ‘imbattersi, incorrere (in una situazione negativa)’ (1477ca., CarafaNardelli-Lupis; 1480, EsopoVolgGentileS), àpulo-bar. (barlett.) *accappà* Tarantino, Corato *accappà qc.* Bucci, martin. *accappà* (Prete; GrassiG-2), tarant. *accappàre* DeVincentiis, salent. ~ VDS, cal.merid. (regg.cal.) *accappari* NDC, sic. *ccappari* VS.
- It. *accappare in qc.* v.intr. ‘incorrere in una pena o disgrazia’ (1582, Bruno, B), àpulo-bar. (Monòpoli) *akkappé* Reho.
- Aret. *accappar* v.assol. ‘inciampare’ (1684, NomiMattesini 85,182).
- Àpulo-bar. (biscegl.) *accappò* v.assol. ‘capitare, accadere’ Cosmai, *accappà* Còcola, Giovinazzo *accappè* Maldarelli, martin. *accappà* (GrassiG-1,73; Prete), ostun. ~ VDS, tarant. ~ ib., salent. *ccappare* ib.
- 15 Àpulo-bar. (Giovinazzo) *accappè* v.assol. ‘fare esperienza negativa’ Maldarelli, martin. *accappà* (Prete; GrassiG-2).
- Àpulo-bar. (barlett.) *accappà* v.tr. ‘patire (una disgrazia, un malanno)’ Tarantino, tran. *accappè* Ferrara, ostun. *accappà* VDS.
- Àpulo-bar. (minerv.) *accappanne* m. ‘persona che si presenta improvvisamente ad una festa o ad un pranzo’ Campanile.
- Salent. **ccappatura** f. ‘caso, accidente, evenienza’ VDS.
- It.a. **scappare** v.intr. ‘inceppare in q. o qc.’ (1524, AretinoPetrocchi).
- Con dissimilazione consonantica: garf.-apuano (Gallicano) **skampucéá** v.assol. ‘ferirsi il pollice del piede inciampando’ (Giannini, ID 15).
- 30 Loc.verb.: lomb.alp.or. (borm.) *far capott* ‘inciampare’ LuratiDial 38.
- It.a. **cappa[re]** (*tempo ventoso*) v.tr. ‘incontrare per ventura’ (1490ca., TanagliaRoncaglia).
- 1.c.** ‘percuotere; battere’
- Tic.alp.occ. **kápáda** f. ‘manata; scappellotto’ (VSI 3,506b), *kápá* ib., tic.alp.cent. (Camorino) *kápáda* ib., tic.prealp. (Isonne) *käpáddä* ib.
- 40 Tic.alp.occ. (Sonogno) *kapadóm* m. ‘scappellotto’ (AIS 728, p.42), tic.alp.cent. *kapadúnj* (VSI 3,506b), tic.prealp. (Isonne) ~ ib.
- Tic.alp.occ. (Sonogno) *kapadá* v.tr. ‘dare scappellotti’ (VSI 3,506b).
- 45 Tic.alp.occ. (Vogorno) *capadóm* m. ‘scapaccione’ Lurati-Pinana.
- Sic. *scappatuna* f. ‘forte rabbuffo, ramanzina’ Traina.
- Retroformazioni: ven.centro-sett. (Revine) **kapót** m. ‘ceffone’ Tomasi.
- 50 Tic.alp.occ. (Moghegno) **kápóŋ** m. ‘scappellotto’ (VSI 3,506b), Mergoscia *kápóm* ib.
- Vogher. *kápúñ* m. ‘sfregio, cicatrice della pelle’ Maragliano.

- Loc.verb.: romagn. *é-t e fil dé gapô* 'domanda che si rivolge a uno fortunato nel gioco' Quondamatteo-Bellosi 2; faent. *aver e fil de gapon* 'avere la fortuna sempre propizia' Morri.
- Tic.alp.cent. (Montecarasso) **caponá** v.tr. 'battere q.' (VSI 3,559b).
- Lomb.alp.or. (borm.) *kaponár* v.assol. 'dar busse' (Longa,StR 9).
- Lad.cador. (amp.) *caponà* v.tr. 'montare del gallo' (Majoni; Croatto), umbro merid.-or. *kapponá* 10 Bruschi.
- Tic. *galina caponada* agg.f. 'gallina fecondata' (VSI 3,559b).
- Lomb.alp.or. (posch.) *sa capuná* v.rifl. 'accoppiarsi (di volatili)' (VSI 3,559b).
- Novar. (galliat.) *capunada* f. 'atto sessuale' BellettiParoleFatti.
- Sic.sud-or. (Vittoria) *akkapunári* v.tr. 'sopraffare in una zuffa q. producendogli lividure, riducendolo a mal partito' Consolino. 20
- Umbro occ. (Magione) *akaponé* v.tr. 'battere' Moretti.
- Umbro occ. (Magione) *akaponé* v.tr. 'coprire con il gallo' Moretti, umbro merid.-or. *akkapponá* Bruschi.
- Umbro merid.-or. (Foligno) *nkapponáta* f. 'colpo inferto alla schiena' Bruschi.
- Sic. **ncappari** v.tr. 'battere, percuotere' (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Spatafora, VS), palerm.or. (Castelbuono) ~ VS.
- Agg.verb.: it. (*fibbie*) **incappate** agg.f.pl. 'battute' (1833, IstrCavaliereMelillo 140).
- Lucch.-vers. (vers.) **rincappo** m. 'rabbuffo, rimprovero' Cocci.
- Retroformazione: sic. **capu** m. 'bocciata, colpo contro la boccia avversaria per spingerla lontano' ("gioc." Gioeni; VS).
- 1.d.** 'buttar via; sputare'
- 1.d.γ.** riferito a vegetale
- Derivato: APiem. (*fe r*) **kapótə** f. '(mangiar l'uva buttando via il) fiòcine' ("antiq." Toppino, ID 3,114).
- 1.d.ε.** riferito a secrezione umana
- Mant. **capa** f. 'sputo catarroso' Cherubini 1827, romagn. (faent.) ~ Morri, venez. ~ Piccio.
- Loc.verb.: mant. *spudar d' le cape* 'scatarrare' CherubiniAgg 1827 s.v. *spudar*.
- Derivati: pis. (Filéttole) **cappotto** m. 'scaracchio' 50 (Temperli, ID 54).
- Lig.cent. (onegl.) **capunada** f. 'marachella, birbonata' Dionisi.
- Ven. **càparo** m. 'scaracchio' PratiEtimVen; emil. occ. (moden.) *kaparéyn* 'id.' Bertoni.
- Mant. *caperozzol* m. 'sputacchio' Cherubini 1827, ven. *caparòzzolo* PratiEtimVen, ven.merid. (bellun.) *caparòzzol* ib.
- It.reg.lomb. *capperone* m. 'crostina di muco' (1953, Ageno, LN 14,119; DeMauroStoria 386).
- Ven. **scaparare** v.assol. 'scaracchiare' PratiEtimVen.
- Ven.merid. (vic.) *scaparada* f. 'espettorazione, espurgazione' Pajello, poles. ~ Mazzucchi.
- Ven.merid. (vic.) *scàparo* m. 'scaracchio' Candia-go.
- Ven.merid. (poles.) *inscaparare* v.assol. 'infardare; sornacchiare' Mazzucchi; *insacaparà* agg. 'infardato' ib.
- Emil.occ. (moden.) **incapparar** v.assol. 'sputare adosso a uno' (Muratori, Bertoni).
- 2.** 'capp(u)lare'
- 2.a.** tagliare; ciò che è tagliato, rotto, fesso
- 2.a.a.** parte di pietra, scheggia
- con sincope:
- Retroformazione: it. **scappia** f. 'scheggia di pietra, di roccia' (1760, Arduino, B; 1774, Targioni-Tozzetti, B; 1910, D'Annunzio, B).
- It. **scappiole** f.pl. 'frammenti di roccia' (1759, TargioniTozzetti, B), *scappiuole* (1770, ib.).
- 2.a.β.** riferito ad oggetti
- Ven.a. **capolare** v.assol. 'fare con la sgorbia la cavità in cui centra il capo del chiodo, che resta poi coperto di poco' (prima metà sec. XIV, MonumentiChioggiaLeviU).
- It. *kaplá* v.tr. 'mozzare la punta a un palo' Maragliano.
- Retroformazione: venez. **càpola** f. 'alloggio pratico nel legno per accogliere la testa (*capèla*) del chiodo' (Caniato-Cortelazzo,ArteSquerariòli), it. reg.ven. ~ 'incavo a sezione prismatica o conica che si fa sui tavolini delle sponde per consentire di piantare agevolmente i chiodi che connettono al piede un tavolone all'altro' Beggio 27.
- 45 con sincope:
- It.a. **càppie** f.pl. 'ferri di cavallo' (sec. XIV, AntComDantEtrur, TB; sec. XIV, StatutoArteFabbri, TB).
- 2.a.β².** 'tritare'; di cibo tagliato, vivanda spezzettata
- Lig.occ. (Pigna) **kapuráŕ** v.tr. 'tritare' ("term. di cucina" Merlo, ID 19), lig.gen. (savon.) *capüà* (Sguerso, Aprosio-2), piem. *capulè* (1783, Pipi-



noRacc-2 – Brero), *capülè* Levi, APiem. (Villafalletto) *kapulā* (*l lárt*) (AIS 979cp., p.172), b.piem. (Acqui Terme) *capilè* (Prato, RSAless 15). Agg.verb.: nap.a. (*tagliato et*) *cappulato* ‘tagliato minutamente’ (1475, Mercader [ms. Y], Lupis-Panunzio, ACILFR 17.7.). Derivati: piem. **capülúr** m. ‘mezzaluna (coltello ricurvo a due màncini)’ (Ponza 1830 – Brero), APiem. (castell.) *kapurãw* (Toppino, ID 1,129), b.piem. (monf.) *capulore* (1760ca., Rossebastiano, StPiem 8). Piem. **capulúra** f. ‘tritume’ (Gavuzzi – Brero). Piem. **capuloira** f. ‘tagliere’ Levi, b.piem. (monf.) *capuloira* (1760ca., Rossebastiano, StPiem 8). APiem. (Villafalletto) *kapulóyra* f. ‘mezzaluna (coltello ricurvo a due manici)’ (AIS 979cp., p.172).

**2.a.β<sup>3</sup>**. di taglio di stoffa, di cuoio; ‘scampolo’  
Con dissimilazione consonantica: sen.a. **campolo** 20  
m. ‘scampolo di tessuto’ (1309, StatutoArteLana, TLIOMat)<sup>1</sup>.  
Fior.a. **scampolo** m. ‘avanzo di una pezza di stoffa’ (1289, RegistroSMariaCafaggio, TLIOMat), *schanpoli* pl. (1320, CompDelBeneSapori 342; 1491, DocMelis 546), *scampoli* (1320, CompDelBeneSapori 276), prat.a. *scampolo* m. (1247, FrammentoLibroContiMercanti, TLIOMat; 1305, MemorialeCeppoPoveri, ib.), *ischampolo* (1397, Datini, DocMelis 518), *ischampolo* ib. 528, lucch. a. *iscanpori* pl. (1332-36, LibroMercBurlamacchi, TLIOMat), pis.a. *scampolo* m. (1304, BreveArteLana, TLIOMat), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana-Polidori, ib. – 1367, StatutoArteLanaRadicondoli, ib.; Edler), aret.a. *scampoli* pl. (1349-60, LibroGerozzoOdomeri, TLIOMat), sic.a. ~ (*di panni*) (sec. XIV, TestiRinaldi), it. *scampolo* m. (dal 1456, Chellini, B; Zing 2008), lomb.alp.or. (Grosio) *scämpul* Antonioli-Bracchi, sic. *scämpulu* (dal 1754ca., DelBono, VS).  
Vit.a. *scampolo* m. ‘tessuto di misura inferiore di quella prevista dalle norme’ (sec. XIV-XVI, TestiSgrilli), *scampolo* ib.  
Romagn. *scápul* m. ‘rimasuglio’ Quondamatteo-Bellosi-2, Cesena *schèmpul* ib., salent.sett. (Grottaglie) *scámpul* ‘rimasuglio, avanzo di tela’ Occhibianco.  
Sign.metaf.: sic. *scämpulu* (*di prèdica*) m. ‘predichetta’ (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Spatafora, ib.).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *duo ca(m)pullios pan(n)i* m.pl. (Siena 1192, GlossDiplTosc, Larson s.v. *campuglio*).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *scämpul'i pannu* ‘cattivo soggetto, cattivo arnese’ VS; catan. *bbé dđdu skámpulu* ‘id.’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *bellu scämpulu* Consolino, niss.-enn. (Catenanuova) *bbé dđdu skámpulu* VS.  
Niss.-enn. (piazz.) *scampulönggh* m. ‘predichino’ Roccella.  
Roman. *scampolètto* m. ‘occasione propizia e improvvisa’ (1832, BelliConcord)<sup>2</sup>.  
Sic. *skámpuli dđdu* m. ‘piccola quantità di qc.’ (Traina, VS; Trischitta, ib.); sic.sud-or. (Pozzallo) *nu skámpuli dđd' i swónnu* ‘un pisolino’ VS.  
con sincope:  
Retroformazione: sen. (serr.) **scàppia** f. ‘grossa fetta’ Rossolini.

**2.a.γ.** riferito a vegetali (ceppo, tronco, parte legnosa di piante)  
Tic.alp.cent. **capolá** v.tr. ‘capitozzare, potre, sfrondare’ (VSI 3,554).  
Moes. (Roveredo) *capolaa* v.tr. ‘tagliar giù i vimini del salice’ Raveglia.  
Lomb.or. (berg.) *capelàt* agg.verb. ‘seghettato’ (Carmanati, JudMat).  
APiem. (Vicoforte) **škapur[é]** v.tr. ‘tagliare (i rami)’ (AIS 543, p.175); castell. *skapuré* ‘ripulire i pali dai ramoscelli’ (Toppino, ID 1,157); Piobesi Torinese *skapulé* ‘digrossare un legno che si lavori’ ib.  
Retroformazioni: piem. **capúi** m.pl. ‘schegge di legna’ Levi, APiem. (Vico Canavese) *kápul* m. (AIS 539, p.133), moes. (San Vittore) *càpol* ‘ramo di una pianta’ (VSI 3,554b); tic.alp.cent. (Bedretto) *cápoi* pl. ‘scaglie di legno ottenute con la scure e utlizzate per accendere la stufa’ ib.  
Istr. (Dignano) *capol* m. ‘picciolo (delle frutta)’ Rosamani.  
Lomb.or. (valbremb.) **capolèt** m. ‘torso, torsolo, pannocchia del grano turco sgranata’ Tiraboschi.  
Con dissimilazione consonantica: umbro merid.-or. (orv.) **scampulita** f. ‘radura, luogo in cui la vegetazione di un bosco si dirada’ Mattesini-Ugocioni.  
Con sincope: march.sett. (Sant'Àgata Feltria) **kaplóti** m.pl. ‘propaggini’ (AIS 1312, p.528).  
Livorn. (Castagneto Carducci) **kappýmę** m. ‘vanume (chicchi da becchime)’ (AIS 1477cp., p.550); volt. (Chiusdino) *cappiume* ‘granaglia di scarto’ Cagliariaritano.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *scampoletus (panni)* m. (1365, InventarioFumi, StDoc 15,255,572).

ALaz.merid. (Tarquinia) **k a p i á m e** m. 'vanume (chicchi da becchime)' (p.630), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *g a p p i á m e* (p.633), Cervèteri *k a p p y á m e* (p.640); roman. *c a p p i a m e* '(cont.) grano che rimane vestito nella vagliatura' ChiappiniRolandiAgg; cicolano (Tagliacozzo) *k a p p y á m e* 'residuo della vagliatura' (p.645); AIS 1477cp. Chian. **scappière** v.tr. 'digrossare (il legname, il vinco)' Billi, Trasimeno (Castiglione del Lago) *scappià* Serafini, umbro occ. (Magione) *s k a p p y é* Moretti, cort. *scappiè* (Nicchiarelli,AA-Etrusca 3/4), Val di Pierle *s k a p p y é* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *scappiare* Magherini; ALaz.merid. *s k a p p y á* 'potare la vigna' (Petroselli 2,163 e 173).

Retroformazioni: it. **scappie** f.pl. 'schegge o pezzi di legno' (1914, Sòffici, B), fior. (Incisa) *s k á p p y a* (p.534), grosset. *š k á p p y a* Alberti, Scansano *s k á p p i a* (p.581), amiat. (Castel del Piano) *scappia* (RohlfS,SLel 1), Monticello Amiata ~ Fatini, Val d'Orcia ~ (Giannelli-Sacchi,AreeLessicali 257), Campiglia d'Orcia ~ Fatini, sen. (Asciano) ~ (RohlfS,SLel 1); AIS 539.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) **s k a p p y ó l e** f.pl. 'schegge di legno' (AIS 539, p.543).

B.piem. (monf.) *scapiole* f.pl. 'bucce d'uva' Ferraro. Romagn. **scapiòl** m. 'scaglia di pigna' Ercolani; *scabiòl* 'buccia legnosa del pignolo' ib.

### 2.a.δ<sup>1</sup>. animali, parte di animale

Derivato: palerm.or. (Castelbuono) **cappularu** m. 'reticolo, seconda cavità dello stomaco dei ruminanti' Genchi-Cannizzaro.

Retroformazione: venez.a. **capule** (*rotte apuntate*) f.pl. 'piccola conchiglia' (1250ca., PortolanMarciana, Kretschmer), *chapule* ib., ancon. (senigall.) *càppula* f. (Spotti; Baviera-Ceresi-Leoni), *k á p u l a* (Mancini,BALM 21,108).

Macer. (Porto San Giorgio) **cappia** f. 'cannolicchio (Solen vagina L.; *Ensis siliqua* L.)' (Santarelli,QFLRMacer III.17,51).

Ancon. (senigall.) **cappolon** m. 'mollusco bivalve (*Mytilus edulis*)' Spotti, *cappulòn* Baviera-Ceresi-Leoni, *k a p u l ó η* (Mancini,BALM 21,108).

### 2.a.ε. riferito al corpo umano

Tic.alp.cent. (Biasca) **capoláa** v.tr. 'rapare, tagliare i capelli a zero' (VSI 3,554b).

### 2.b. 'inciampare'

Emil.occ. (Collagna) **k a p u l á** v.assol. 'cadere a terra' (Malagoli,ID 19), lunig. (Filattiera) *k a p u l á r* Pagani 130.

Retroformazioni: emil.occ. (Collagna) **k a p u l ó t** m. 'caduta, capitombolo; capriola' (Malagoli,ID 19), lunig. (Filattiera) ~ Pagani 130; ven.centro-sett. (feltr.) **k a p u l ó t a** f. 'capriola' Migliorini-Pellegrini.

Con sincope: emil.occ. (parm.) **incaplàrs** v.rifl. 'inciampare continuamente; impantanarsi' Pariset.

### 2.c. 'percuotere'

Lunig. (Filattiera) **k a p u l á r** v.tr. 'ribaltare, abbattere' Pagani 130.

Con sincope: tosc. **cappiotto** m. 'scappellotto' (1845, Giusti, B).

### 2<sup>1</sup>. <sup>1</sup>capulare<sup>1</sup>

2<sup>1</sup>.a. 'tagliare; ciò che è tagliato, rotto, fesso'

2<sup>1</sup>.a.β<sup>2</sup>. di cibo tagliato, vivanda spezzata

Agg.verb.: nap.a. (*tagliato et*) **capulato** 'tagliato minutamente' (1475, Mercader, Lupis-Panunzio,ACILFR 17.7).

Sic. **capuliari** v.tr. 'tagliuzzare, sminuzzare, tritare' (dal 1648ca., VES; Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapulyári* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *k a p o l y é* (Trovato,RicDial 2), piazz. *capuliè* Roccella.

Sic. **capuliata** f. 'il battere, il tritare' TrainaSuppl, trapan. (marsal.) ~ VS.

Agrig.occ. (licat.) *capuliata* f. 'pasta fatta in casa, tritando l'impasto' VS; *pasta* ~ ib.

Sic. **capuliatu** m. 'carne tritata cucina' (dal sec. XVIII, Malatesta, VS; Traina; VS), it.reg.palerm. *capoliato* Tropea 58, agrig.occ. (Raffadali) *capuliatu* VS, trapan. (marsal.) ~ ib.

Sic. *capuliatu* m. 'battuto di pesce pronto per la conserva' Tommasini 1906.

Sic. *capuliatu (di simula)* m. 'semola battuta' (sec. XVIII, Malatesta, VS).

Catan.-sirac. *capuliatu* m. 'pomodori essiccati, tagliati a pezzettini e conditi con olio' VS, sic.sud-or. ~ ib., Vittoria *k a p u l y á t u* Consolino<sup>1</sup>.

Niss.-enn. *capuliatu* m. 'dolce di pasta frolla ripiena di uva passa, fichi secchi tritati e mandorle tostate' VS.

Niss.-enn. (piazz.) *capuliatina* f. 'il tagliuzzare' Roccella.

Sic. **capuliaturi** m. 'coltello per tritare' (Traina; VS), ~ 'tagliere' Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *k a p u l y a t ú r i* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *capuliatör* Roccella; sic. *capuliaturi* 'tavola dove il tonno ed altri pesci vengono tagliati a pezzi' Tommasini 1906.

<sup>1</sup> Cfr. malt. *kappuljät* m. 'carne tagliuzzata' (Bonelli,AGISuppl 8).

**2<sup>1</sup>.a.γ.** riferito a vegetale  
Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **g a b u l ó** v.tr. 'potare radicalmente' Magenta.  
Laz.merid. (Amaseno) **š k a p u r á** v.tr. 'togliere alle piante i rami più alti; potare molto' Vignoli.  
Cal.merid. (Cittanova) **s k á p u l a** agg. 'sgombra di piante, non alberata (parlando di terra)' (Longo, ID 16,24).  
Con cambio di suffisso: grosset. **š k a p o l l á** v.tr. 'tagliare (un albero) dove cominciano i rami' Alberti.  
Grosset. *š k a p ó l l o* m. 'tronco d'albero a cui sono stati tagliati i rami' Alberti.

**2<sup>1</sup>.c.** 'percuotere; battere'  
Derivati: sic.a. **capuliari** v.tr. 'colpire, fare a pezzi, trucidare' (1519, ScobarLeone; VES; VS).  
Sic. *capuliari* v.tr. 'soperchiare, angariare, tartassare' (Biundi; Traina; VS), agrig.or. (Campobello di Licata) ~ VS.  
Sic.sud-or. (ragus.) *capuliari* v.tr. 'bastonare, malmenare' VS, niss.-enn. (nicos.) *kapolyé* (Trovato, RicDial 2), Gagliano Castelferrato *capuliari* VS; sic.sud-or. (Vittoria) *kapulyári* 'menar le mani addosso ad uno ripetutamente' Consolino.  
Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *capuliar* v.tr. 'battere (ad es. le mani)' VS, agrig.or. (Campobello di Licata) ~ ib.

## 2<sup>2</sup>. 'clappare'

**2<sup>2</sup>.a.** ciò che è tagliato, rotto, fesso

**2<sup>2</sup>.a.a.** elemento (pietra, sasso)

It.a. (*montar di chiappa in*) **chiappa** f. 'sasso sporgente, spuntone di roccia' (1313ca., Dante, EncDant)<sup>1</sup>.  
Gen.a. (*dura*) *iapa* f. 'pietra' (1311, AnonimoNicolas 42,8; sec. XIV, QuestioimBoecio, DEST)<sup>2</sup>, venez.a. (*rozia*) *ciapa* (1423, DocMelis 314).  
Fior.a. *chiappa* f. 'secca, scoglio' (ante 1374, GiovUzzano, B), it.cent.a. *clappa* (1296, CompassoAngelotti).

<sup>1</sup> La forma viene citata da Landino, JacLana, FrButi e Vellutello nel commento dantesco. Così interpretano anche i commenti latini di Benvenuto da Imola e Giovanni da Serravalle, cfr. B.

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo lig.a. *Clapam malam* (1226, ASLig 36, HubschmidMat) e gli antroponimi gen.a. *Ribaldus de Clappa* (1157, HPM, Ch 2,371, ib.), lat.mediev.piem. *Thomas de Clapa* (Rivalta Scrivia 1202, BSSS 59,336, ib.), lat.mediev.emil. *Johannes de Clapa* (Bobbio 1207, CD 2,358, ib.), sen.a. *Maestro Gian Ciapanera di Bari* (1263, ProsaOriginiCastellani 348,237).

Lig.occ. (Mònaco) *ciàpa* f. 'pietra, roccia piatta; scoglio di forma piatta' Frolla, *é á p e* pl. Arveiller 91, lig.gen. (Calasetta) *é á p a* f. DEST, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, spezz. ~ (Conti-Ricco; Lena), corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappa* Ceccaldi, sic. *chiappa* (Gioeni, VS), Mazzarino ~ VS, trapan. (Èrice) ~ ib.  
Luc.-cal. (Montegiordano) *é á p p a* f. 'pietra larga' Rensch 66<sup>3</sup>; messin.occ. *cciappa* f. 'pietra di qualsiasi dimensione che abbia una superficie liscia' VS, Mistretta *é á p p a* 'parete rocciosa' (AIS 423a, p.826); niss.-enn. *cciappa* f. 'macigno' VS<sup>3</sup>; Leonforte ~ 'terreno sassoso, pietraia' ib.  
Messin.or. (Roccalumera) *cchiappa* f. 'ciottolo levigato che si trova nel letto dei torrenti' VS.  
Agrig.or. (Canicatti) *cchiappa* f. 'masso sporgente in un terreno coltivato' VS.  
Tic. **ciapp** m. 'roccia, dirupo' (VSI 5,214); tic.alp.cent. (Olivone) *ts á p* m. 'roccia (scoscesa)' (p.22), tic.prealp. (Corticiasca) *é á p* (p.73), tic.merid. (Ligornetto) ~ (p.93), lomb.occ. (Canzo) *é é p* (p.243), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *kx á p* (p.312); AIS 423.  
Tic.merid. (Ligornetto) *é á p* m. 'roccia sporgente' (AIS 424a, p.93)<sup>4</sup>; Castel San Pietro *ciapp* 'roccia affiorante dal terreno' LuratiTopon.  
Tic.prealp. (Bidogno) *ciapp* m. 'precipizio' Quadri.  
Lomb.occ. (com.) *ciàp* m. 'balza sassosa' MontiApp.  
Lad.anaun. (Pèio) *kl á p* m. 'parete rocciosa' (AIS 423a cp., p.318).

Derivati: elb. (Marciana) **styappiécó** m. 'ghiaia' (ALEIC 703, p.52).  
Luc.nord-occ. (potent.) **chiappòla** f. 'pietra piatta' Perretti.  
Lomb.alp.or. (Valbrutta) **ciapùn** m. 'masso di pietra ollare' (Lurati, MusTiran 2)<sup>5</sup>; Lanzada gerg. ~ Salvadeo-Piceni.  
Sic. *chiappuni* m. 'sasso' (1751, Del Bono, VES); sic.sud.-or. (Vittoria) *é á p p ú n i* 'grossa pietra' Consolino.  
Sic.a. **chappacza** f. 'rupe, scoglio' (1519, ScobarLeone); sic. *chiappazzi* pl. 'scogli assai bassi e

<sup>3</sup> Forma foneticamente galloromanza.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *clàp* m. 'pietra' PironaN e gli antroponimi lat.mediev.lig. *Clapis de Nervi* (1188, ASLig 18,138, HubschmidMat), lat.mediev.gen. *Johannes de Clapo* (1157, Ch. 2,454, ib.), bav. *klapf* (Pohl, StPellegrini 2).

<sup>5</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev.pav. *Bernardinus de Clapono* (1204, BSSS 46,217, HubschmidMat).

quasi coperti dalle onde, che si trovano nella marina di Naso' VS.

Lig.occ. (sanrem.) **é a p á s u** m. 'lastrone di pietra; grosso scoglio; roccia o masso pianeggiante' VPL, Bussana *é a p á z u* ib.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **ciapazâ** f. sassata' VPL.

Lig.or. (Tellarò) **é a p á** f. 'scoglio liscio' Callegari-Varese.

Lig.occ. (Nizza) **ciapiè** m. 'cumulo, arginello di pietre' Tommasini 1906 .

Piem. *é a p é* m. 'pietraia, suolo coperto di rocce infrante' (Gavuzzi; Levi), sic. *cciapparù* (Trischitta, VS).

Luc.cent. (Castelmezzano) **č a p p á r a** f. 'roccia (scoscasa)' (AIS 423, p.733).

Sic. **cciapparù** agg. 'pietoso' (Trischitta, VS)<sup>1</sup>; messin.occ. (Longi) **ciapparizzu** 'id.' VS.

Messin.or. (Castel Mola) (**é**) **é a p p a r é d d u** m. 'terreno sterile formato da rocce friabili' VS;

Letojanni **é a p p a r i d d ú s u** agg. '(di terreno) sassoso, di difficile coltura' ib.

Catan.-sirac. (Linguaglossa) *č a p p a r é d d u* m. 'ciottolo arrotondato e levigato che si trova nel fondo dei torrenti' VS.

Piem.a. **sgiap[erse]** v.rifl. 'rompersi, spaccarsi, spezzarsi (con riferimento a pietre)' (sec. XIV, Lauda, Monaci 159.3,133), piem. *s c a p é s e* (Zalli 1815 – Brero), corso cismont.occ. *š a p - p á [ r s i ]* ALEIC 740, Èvisa *sciappàssi* Ceccaldi 83.

Metafore: piem. *sciapapere* m. 'salvastrella (Poterium sanguisorba Willd.)' CollaHerbarium num. 1769, *sciapapreje* ib., *s-ciapa-père* Penzig; *s-ciapa-prèja* 'id.' ib.

Lunig. (Fosdinovo) **s č a p a s á s i** m. 'trinciarella (Hyoseris radiata L.)' Masetti, sarz. *s-ciappasassi* Penzig.

Agg.verb.: it. (*un sasso*) **schiappato (del muro)** 40 'staccato e proiettato via' (1578ca., FilSasseti, B).

Tic.alp.occ. (Moghegno) **s č e p á d a** f. 'spaccatura, fenditura' (LSI 4,686); lomb.or. (Stabello) *š c é p á d a* 'fessura nel muro' (AIS 859, p.245).

Corso cismont.occ. (Èvisa) **sciappittana** f. 'calore emesso dalle masse rocciose nelle ore più calde dell'estate' Ceccaldi 83.

Lig.occ. (Mònaco) **sciappaüra** f. 'fessura nel muro o nelle rocce' Frolla, *š c a p a ü r a* Arveiller 91, lig.gen. (bonif.) *š a p a ü r a* (ALEIC 1463, p.49), Val Graveglia *š c a p á y a* Plomteux, tic.

<sup>1</sup> Forma foneticamente settentrionale.

alp.occ. *s'ciapadüra* (LSI 4,686), ver. (Albisano) *š c a p a ü r a* (AIS 859, p.360)<sup>2</sup>.

Retroformazioni: nap.a. **esschiappe** f.pl. 'balza, pendio scoscaso' (ante 1475, DeRosaFormentin), nap. *schiazza* 'balza, dirupo' Volpe; Monte di Pròcida *š c á p p a* 'parete scoscasa' (p.720); ~ *a p p é s a* 'roccia scoscasa' ib.; AIS 423 e 423a.

Tic. *s'ciapa* f. 'scheggia, fessura' (LSI 4,685).

Lomb.or. (Branzi) *š c é p a* f. 'fessura nel muro' (AIS 859, p.245), crem. *s'cepa* Bombelli.

Ven.centro-sett. (Revine) *s c é p a* f. 'sbrecciatura della roccia' Tomasi, *s c á p a* ib.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappa* f. 'roccia erosa sulle rive di un torrente' Ceccaldi 83.

Piem. **s c a p** m. 'pietra spaccata; ciottolo' (Gavuzzi – Brero).

Tic. *s'ciapp* m. 'crepa, fessura' (LSI 4,687).

Ven.centro-sett. (vittor.) *s-ciàp* m. 'sbrecciatura' Zanette.

Ver. **s-ciapéto** m. 'fessura' Beltramini-Donati.

Lig.occ. (sanrem.) **s-ciapassö** m. 'frammento di roccia; pietrame di varie forme' CarliApp; **s-ciapassöra** f. 'id.' ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **sciappàli** m.pl. 25 'luoghi rocciosi' Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *sciappale* m. Ceccaldi 83<sup>3</sup>.

**2.a.a<sup>1</sup>**. oggetto lavorato dall'uomo ('tegola, lastra, piastrella')

It.sett.a. **chiappa** f. 'tegola' (1380, Benvenuto-ImolaVolg, Escoffier,AATorino 91,90), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIOMat).

Gen.a. *clapa* f. 'ardesia, lastra (di ardesia o di marmo o di pietra simile ad ardesia, usata per i pavimenti e per coprire i tetti)' (1459, LivreComptesPiccamiglioHeers)<sup>4</sup>, sic.a. *ciappa* (1408, VES),

lig.occ. <sup>1</sup>*é a p a* VPL, gen. *ciappa (de teito)* (1731, Toso,BALI III.22,104), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *č á p a* Masetti, Lérici *ciapa* Brondi,

APiem. (Vicoforte) *é a p e* pl. (p.175), Cortemilia *é á p ä* f. (p.176), b.piem. (monf.) *ciappa* Ferraro<sup>5</sup>,

ro<sup>5</sup>, gallo-it. (nicos.) *é a p a* (LaVia,StGl 2,122), piazz. *ciappa* Roccella, vogher. *é a p a* Maragliano, Godiasco *é á p e* pl. (p.290), Montù Beccaria

<sup>2</sup> Il tipo è anche friul.

<sup>3</sup> Per l'uso di *-ale* quale suffisso toponomastico cfr. Rohlf'sGrammStor § 1079.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.piac. *clapa* 'lastra di pietra' (sec. XIV, SellaEmil) e il toponimo lat.mediev.lig. (*de loco de*) *clapa* 'lastra' *clapa* (1143, Aprosio-1),

<sup>5</sup> Cfr. il lat.mediev.piem. *clapa* 'pietra sottile e larga per copertura di tetti' (1291-1487, GascaGloss), *chiapa* (Ormea 1291, ib.), *zapa* (Mondovì 1415, ib.).

*é á p a* f. (p.282), emil.occ. (Coli) *é á p a* (p.420), *chiapa* (RohlfS, SLeI 1), corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappa* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjappa* Ceccaldi, sic. *chiappa* (Gioeni, VS)<sup>1</sup>, niss.-enn. (Mazzarino) *cchiappa* VS, trapan. (Èrice) ~ ib.; AIS 866; VPL.  
Gen.a. *clapa* f. 'mercato del pesce' (1459, Livre-ComptesPiccamiglioHeers)<sup>2</sup>, lig.occ. (Nizza) *ciàpa* Tommasini 1906, Mònaco ~ Frolla; lig.gen. *é á p a* 'pescheria' VPL<sup>3</sup>, savon. *ciappa* Besio, gen. ~ Casaccia, lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *é á p a* VPL; corso *chjappa* 'mercato pubblico' Falcucci.  
It. *chiappa* f. 'vaso di argilla; péntola' (Las Casas 1597 – Veneroni 1681).  
Lig.occ. (Mònaco) *ciàpa* f. 'piastrella' Frolla; lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *é á p e* pl. 'mattonelle' (AIS 876, p.169).  
Lig.occ. (sanrem.) *ciàpa* f. 'lastra di pietra usata come asse da lavare' VPL, lig.cent. (Borgomaro) *é á p a* (p.193), lig.gen. (Val Graveglia) *ciàpe* f.pl. PlomteuxCultCont 161, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *é á p à* f. (p.184), sassell. *ciàpa (da lavè)* VPL; AIS 1522.  
Lig.alp. *ciapa* f. 'trappola, schiaccia, trappola di pietra piatta' Massajoli 196, lig.cent. (pietr.) *ciappa* Accame-Petracco, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *é á p a* (AIS 514, p.169), tic. ~ (VSI 5,194), vogher. *é á p a* Maragliano, emil.occ. (piac.) *ciappa* Foresti.  
Lig.cent. (onegl.) *ciappa (da tumba)* f. 'lapide' Dionisi.  
Lig.cent. (Loano) *ciàpa* f. 'piastra per cucinare' VPL, lig.gen. (Val Graveglia) ~ PlomteuxCultCont 172.  
Lig.cent. (Noli) *é á p e* f.pl. 'lastre per pavimentazione stradale' (AIS 844cp., p.185).  
Gen. *ciappa* f. 'lavagna per scrivere' (Paganini 193; Casaccia; Gismondi).  
Gen. *ciappe* f.pl. 'piastrelle (gioco simile alle bocce che si fa usando sassi di forma piatta)' (Paganini 190; Casaccia).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *chappa lapidis seu petre* (1408, Gullia, VES s.v. *ciappa*).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *clapa* 'luogo dove si vendevano i pesci' (Albenga 1288, Aprosio-1), ~ (Portovenere 1370, Statuti 85, HubschmidMat). – Cfr. anche i toponimi gen. In *ciappa* 'antico mercato del pesce' Gismondi; lig.or. (Camogli) *é á p a* 'mercato del pesce di Genova' Landini.

<sup>3</sup> "In quanto nella bottega il pesce veniva posto su grandi lastre di ardesia".

Loc.verb.: lig.gen. (gen.) *zügá a e ciappe* 'giocare alle lastrucce' Olivieri.

Lig.gen. (Cicagna) *é á p a* f. 'lastra di pietra su cui si batte il grano' (AIS 1471cp., p.187/1).

Tic. *ciapa* f. 'scodella, ciotola' (VSI 5,194), lomb.alp.or. ~ f. 'scodella grande di terraglia' Valsecchi, Tirano ~ 'grossa scodella' Bonazzi, borm. *klápa* 'scodella' (Longa, StR 9)<sup>4</sup>, Trepalle ~ 'scodella di legno' (Huber, ZrP 76); lomb.occ. (brianz.) *ciàpa* 'ciotola' ("contad." Cherubini).

Lomb.or. (berg.) *ciape* f.pl. 'stoviglie' Tiraboschi. Trent.occ. (bagol.) *ciàpà* f. 'frammento di sasso o di materiale in cotto usato nelle costruzioni' Baz-zani-Melzani; mant. *ciape (d quadrèi)* f.pl. 'pietruzze con le quali nel murare si riempiono gli spazi tra pietra e pietra' Arrivabene.

Catan.-sirac. (Piedimonte Etnèo) *cchiappa* f. 'tavola sulla quale si stende la biancheria lavata' VS. Palerm. *chiappi* f.pl. 'grosse pietre tagliate per costruzione' (DeGregorio, StGl 8).

Sintagmi: lig. *é á p a du barkúy* f. 'davanza-le' (VPL; DEST).

Gen. *ciappa do comò* f. 'ripiano del comò' (Casaccia; Gismondi).

Gen. *ciappa do lavello* f. 'lastrone di lavagna o di marmo inclinato verso la pila dell'acquaio' (Paganini 9; Casaccia; Gismondi).

Gen. *ciappa do lèugo* f. 'piano delle antiche latrine a coperchio' Gismondi.

Gen. *ciappa da töa* f. 'ripiano della tavola' Casaccia; Castelnuovo di Magra *čápa der taoiñ* 'lastra di marmo della tavola da pranzo' Masetti, lunig. (sarz.) *é á p a dər tawliñ* ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.gen. (savon.) *da du cù in ciappa* 'cadere dalle nuvole' Besio.

Lig.gen. (savon.) *da du cù in ciappa* 'fallire' Besio, gen. *dà do cù in ciappa* (Casaccia; Gismondi; Ferrando)<sup>5</sup>, lig.or. (spezz.) *dae de 'r cùo 'n ciapa* Conti-Ricco, vogher. *dà dar kù in ij é á p a* Maragliano, corso *dà di culu in chjappa* Falcucci<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Secondo Bracchi, StSertoliSalis 15 doveva indicare inizialmente 'recipienti ricavati dalla pietra'.

<sup>5</sup> Belgrano ricorda che su una pietra posta nel mercato to del pesce (*Chiappa*) "si faceano sedere tre volte i debitori falliti che dovean cedere pubblicamente i lor beni, profferendo per altrettante la formola *cedo bonis*" (ib.). – Cfr. lat.mediev.lig. *clapa* 'la berlina su cui si culattava il debitore insolubile' (Albenga 1519, Rossi, MSI 35,38).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *dare de podice super clapam sancti Michaelis ante ostium magnum in platea communis* (Albenga 1519, Aprosio-1).

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *dē ei cū an ciàpa* 'andare in miseria' VPL.

Lig.cent. (pietr.) **ciappu** m. 'scaldino in terracotta' Accame-Petracco, Borgio ~ Nari.

Lig. gen. (savon.) *ciappi* m.pl. 'stoviglie' Besio, 5 gen. ~ Casaccia, piem. *ciap* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), APiem. (Montanaro) *é ép* (p.146), Vico Canavese *é ãp* (p.133), b.piem. (viver.) *ciap* Clerico, vales. *ciappi* Tonetti, tic. *ciapp* (VSI 5,213), lomb.occ. (com.) *ciap* 10 MontiApp; AIS 947<sup>1</sup>.

Lig.alp. (Olivetta San Michele) *é ap* m. 'pitale e orinale di pietra' AzarettiSt 115; lig.gen. (Calasetta) *é á pu* 'vaso da notte' VPL.

Lig.alp. (brig.) *ciap* m. 'truogolo di legno' Massa- 15 joli-Moriani, tic.alp.occ. (Vergeletto) *é á p* (AIS 1182, p.51).

Tic.alp.occ. (Comologno) *ciapp* m. 'scodella' LuratiCultPopDial, lomb.alp.or. *clap* Monti, posch. ~ ib., *kláp* (AIS 972, p.58)<sup>2</sup>, borm. ~ 20 (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) *ciáp* Monti.

Tic.alp.occ. (valverz.) *ciáp* m. 'paiuolo (da cuocervi polenta)' Keller-2, lomb.occ. (com.) *ciáp* MontiApp.

Lomb.alp.or. (posch.) *kláp* m. 'scatola appesa 25 nella stalla che contiene il sale per il bestiame' (AIS 979cp., p.58).

Loc.verb.: lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *rēmpí i é á pi* 'infastidire, importunare' (Plomteux,StL-Anfizona), piem. *rúnpa i é á p* (Capello – 30 Brero), b.piem. (vales.) *rumpi i ciappi* Tonetti, lomb.occ. (aless.) *romp i ciapp* Prelli.

Composto: piem. *runpa é á p* m. 'seccatore, rompiscatole' (DiSant'Albino – Brero).

Forme con fonetica gallo-italica: sic. **cciappa** f. 'ardesia, lastra (usata per i pavimenti e per coprire i tetti)' (dal 1759, Vinci, VS), messin.or. ~ VS, Mandanici *é á ppa* (p.819), catan.-sirac. (Bronte) ~ (p.838), niss.-enn. (Catenanuova) ~ (p.846); AIS 866.

Sic. *ciappa* f. 'lastra che copre la sepoltura' Traina, *cciappa* (1867-1908, SalomoneRigoli; VS), palerm. ~ ib.

Sic. *cciappa* 'trappola di pietra piatta' (Trischitta, 45 VS), messin.-or. (Fantina) *é á ppa* (AIS 445cp., p.818), catan.-sirac. (Sant'Álfi) *cciappa* VS, niss.-enn. (Centùripe) ~ ib.

Messin.or. (Motta Camastra) *cciappa (di fucularu)* 'piano della cucina' VS.

Cal.merid. *c(c)iappa* f. 'pietra piatta (usata per giocare)' NDC, sic. *ciappa* 'piastrella per giocare' Traina, *cciappa* VS, messin.or. (Patti) ~ ib.

Messin.or. (Fantina) *é á ppa* f. 'pietra per schiacciare il grano' (AIS 252cp., p.818); messin.occ. (Cesarò) *cciappa* f. 'lastra di pietra lãvica levigata, per pestarvi il sale o altro' VS.

Cal.merid. (Maierato) *ciappa (di pietra)* f. 'pietra piatta (da lastrico)' NDC; sic. *cciappa* 'pietra piatta e quadrata' (1759, Vinci, VES).

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *cciappa (di pila)* 'lastra di pietra su cui si fa il bucato' VS.

Messin.or. (Montalbano Eliconia) *cciappa di furnu* f. 'chiudenda del forno (originariamente di pietra)' VS, messin.occ. ~ ib., catan.-sirac. ~ ib., niss.-enn. ~ ib.

Singagma prep. e loc.verb.: sic. *dari u culu á cciappa* 'riuscir male in un affare' VS.

Derivati: lig.alp. **ciapin** m. 'cava di ardesia' Massajoli; lig.gen. (Calasetta) *é á pi η* 'piccola piastra' DEST<sup>3</sup>; Varazze ~ 'ciottolato' VPL.

Ossol.alp. *é á pi ñ* m. 'scodella di legno' Nicolet, *é á pi η* ib.; Antronapiana *é á pi ñ* 'catino di legno' (AIS 972, p.115); tic. *ciapín* 'scodella, ciotola' (VSI 5,210).

Lig.gen. (savon.) **ciapinä** f. 'strada lastricata' Besio.

Lig.alp. **ciapinée** m.pl. 'cavatori di ardesia' Massajoli 142.

Lig.occ. **é á p é t a** f. 'piastrella' VPL, lig.cent. (Albenga) ~ ib.

Lig.cent. *ciapetta* f. 'piccola lastra di pietra' Durand-2 s.v. *ciappe*; gen. *ciapetta* 'piccola lastra o frammento di ardesia' (Casaccia; Gismondi).

Lig.gen. (Lavagna) *é á p é t a* f. 'pampano, gioco in cui si salta sulle mattonelle' VPL; Val Graveglia *é á p é t a* 'piastrella che si spinge con il piede nel gioco del mondo e della settimana' Plomteux.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappèta* f. 'strada selciata' Alfonsi, Il Mugale *ḡ á p p é d e* f.pl. (ALEIC 725, p.12), cismont.nord-occ. (balan.) *sciappèta* 'via erta acciottolata' Alfonsi.

Sic. *chiappetta* f. 'pianerottolo di una scala' (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), catan.-sirac. (Licodia Eubea) *chiappetta* VS, sic.sud-or. *cciappetta* ib., Giarratana *é á p p é t t a* (p.896), Butera *chiappetta* VS, agrig.or. (licat.) *cciappetta* ib., Naro *é á p p é t t a* (p.873); AIS 870.

50 Niss.-enn. *chiappetta* f. 'piccolo strato di minerale' Castiglione.

<sup>1</sup> Cfr. prov. *kláp* (p.152) franco-prov. *kyáp* (p.132); AIS 947.

<sup>2</sup> 'di legno'.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *clapinum* 'lastra di pietra' (Triora 1592, Aprosio-1).

Sic.sud.-or. *cciappetta* f. 'piastra che serve da piano della cucina' VS.

Sic.sud.-or. (ragus.) *cciappetta* f. 'sagrato; qualunque luogo piano lastricato' VS.

B.piem. (vales.) **ciappètt** m. 'scodellina' Tonetti; 5  
ossol.alp. (Antronapiana) *capét* 'scodella di legno' Nicolet.

Abr.or.adriat. (Penne) *čappéttə* m.pl. 'cimitero' ('scherz.' DAM).

Sic.sud.-or. (Sciàli) *chiappittuni* m. 'piano della cucina in muratura, rivestito di mattonelle smaltate' VS. 10

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *inchiappità* v.tr. 'selciare, lastricare' Alfonsi.

Corso cismont.nord-occ. (Il Mugale) (*štráde*) 15  
*ηğappittáde* agg.f.pl. 'selciate' (ALEIC 725, p.12).

B.piem. (gattinar.) **ciapòt** m. 'scodella di legno' Gibellino, tic.alp.cent. (bellinz.) *ciapòt* 'scodella grande di legno' Monti.

Lig.gen. (Val Graveglia) **čapúη** m. 'lastra grande (generalmente di ardesia)' Plomteux, lig.or. (spez.) *čapón* 'grossa pietra o lastra' (Conti-Ricco; Lena), lunig. (sarz.) *čapóη* Masetti; lomb.alp. (Valbrutta) *ciapún* m. 'blocco di lavigio' (Lurati, MuseoTiran 2,7).

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) *čapóη* m. 'pianerotolo' (AIS 866, p.432).

B.piem. (vales.) *ciappun* m. 'scodellone di legno' Tonetti, gattinar. *ciapón* Gibellino.

Ossol.prealp. (vallanz.) *čapún* m. 'secchia di legno; stoviglia' Gysling.

Ossol.alp. (Antronapiana) *čapúm* (*d l ákwa bēnédéta*) m. 'pila (dell'acqua santa)' (AIS 800cp., p.115).

Ossol.alp. (Antronapiana) *čapúm* (*dul pērč*) m. 'trògolo in legno o pietra' (AIS 1182, p.115), Locasca *čapúη* Nicolet.

Ossol.alp. (Viganella) *čapóη* m. 'mortaio di legno' Nicolet.

Sic. *chiappuni* m. 'pietra da costruzione di forma quadrata' (dal 1751, Del Bono, VS; Biundi; Traina).

Gen. **ciappunâ** f. 'colpo di lastra' Olivieri, lunig. (sarz.) *čapuná* 'colpo dato con un grosso sasso' 45  
Masetti.

Emil.occ. (Coli) **ččapuná** f. 'strada selciata' (AIS 844, p.420).

Lig.alp. (brig.) **ciapàs** m. 'blocco di ghiaccio' Massajoli-Moriani.

Lig.cent. *ciapassi* m.pl. 'lastroni di pietra usati per pavimentazione' Durand-2.

Lig.alp. (brig.) **ciapàsa** f. 'grande lastra per il pavimento' Massajoli-Moriani.

Lig.cent. (Tiora) **ciapazòi** pl. 'lastre di pietra usate per la pavimentazione' (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 38,39), Carpàsio *čapatsč* m. VPL; Borgomaro *čapasčy* pl. 'lastre per pavimentazione stradale' (AIS 844cp., p.193).

Gen. *ciapassèu* m. 'frammento di lastra di ardesia' (Casaccia; Gismondi)<sup>1</sup>, *ciappasseu* Olivieri.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *čapatsč* m. 'danzale' VPL, lunig. (Vezzano Ligure) *ciapazòlo* Portonato-Cavallini.

Lig.alp. **ciapissa** f. 'tettoia di ardesia' Massajoli.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **chiappata** f. 'strada selciata' Alfonsi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappata* f. 'pavimento rozzo con lastre disposte verticalmente' Ceccaldi.

Lig.occ. (Mònaco) **ciapàira** f. 'strada o terrazza piastrellata' Frolla.

Lig.gen. (Cogorno) *ciapàja* f. 'cava di ardesia' 20  
Cuneo.

Lig.gen. (Val Fontanabuona) *čapčá* f. 'camera di scavo di una cava di ardesia' Cuneo.

APiem. (Locana gerg.) **ciaparro** m. 'paiuolo di bronzo' (Alý,APs 21)<sup>2</sup>.

Piem. **ciaparìa** f. 'stoviglie, vasellame di cucina' (PipinoAgg 1783 – Brero).

Lig.gen. (Reppia) **čapáča** f. 'schiaccia' (<-ar-ola, PlomteuxCultCont 55).

Lad.fiamm. (cembr.) *ciaparòla* f. 'mannaia piccola a lama larga e manico corto usata per sminuzzare paglia, fresche ecc.' Aneggi-Rizzolatti.

Piem. **čapóyra** f. 'trappola per topi' (Pipino 1783 – Brero), ~ 'trappola per uccelli' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

Romagn. (faent.gerg.) **ciapòra** f. 'scodella' Morri.

Piem. **ciapamenta** f.pl. 'stoviglie, vasellame di cucina' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), APiem. (castell.) *čapamánta* (Toppino § 182, JudMat).

Tic. **ciapòrta** f. 'scodella' (VSI 5,211), tic.prealp. (Bedano) *ciapùrta* 'id.; stoviglie' (Pellandini, SAVk 8).

Piem. **ciapè** m. 'vasaio, stovigliaio' (Zalli 1815 – Brero); lomb.alp.or. (valtell.) *ciapèe* 'piacentino girovago fabbricante di scodelle di legno' Monti; borm. *klapéyr* 'chi fa le scodelle' Bläuer.

Tic. **ciapèra** m. 'calderaio, fabbricante di recipiente di legno' (VSI 5,208); lomb.occ. (Val Cavigna gerg.) ~ m. 'magnano, ramiere' (Bertolot-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *clapasolus* m. 'lastra di pietra o ardesia' (1492, Aproso-1).

<sup>2</sup> Per la formazione vedi Ageno,SFI 15,406.

ti, MondoPop Lombardia 4); lad. anaun. (ASol.) *ćapéra* ‘calderaio ambulante’ Quaresima<sup>1</sup>.

Gen. **ciappà** m. ‘lastraiuolo, chi lavora le lastre di ardesia’ (Casaccia; Gismondi).

Lig. centr. (Carpàsio) *ćapé* m. ‘fabbricante di lastre di ardesia’ VPL.

Lig. or. (spezz.) *ćapáo* m. ‘artigiano che lavora lastre di pietra, di ardesia, operaio addetto alla copertura dei tetti, effettuata con lastre di ardesia’ Lena.

Gen. **ciappaièu** m. ‘venditore di lavagne’ Olivieri.

Lig. gen. (Val Fontanabuona) *ćapayé* m. ‘operaio ardesiaco che lavorava col piccone’ Cuneo, Cogorno *chiappaiuoli* pl. ib.

Lig. *ciappajèu* m. ‘chi mercanteggia in pescheria’ Tommasini 1906; gen. *ciappajèu* ‘pescivendolo’ (Casaccia; Gismondi).

APiem. (Villafalletto) **ćap a s ě** m. ‘vasaio; venditore ambulante di stoviglie’ (AIS 202cp., p.172). Corso cismont. occ. (Piana) *štráre ĝappáde* f. pl. ‘strade selciate’ (ALEIC 725, p.23).

Messin. or. (Tripi) **ćhiappiatu** m. ‘lastricato’ VS.

It. a. **schiapare** v. tr. ‘spaccare’ (ante 1481, Tranchedini Pelle).

Lig. alp. (Olivetta San Michele) *išapá* v. tr. ‘spaccare le pietre’ AzarettiSt 134, gen. (Val Fontanabuona) *s-ciapà* Cuneo, lig. or. (spezz.) *šćapáe* (a *préa*) Lena, b. piem. (monf.) *sc-ciappée* Ferraro.

Novar. (galliat.) *išcapě* (i *móti*) v. tr. ‘spaccare (la terra con l’erpice o con l’aratro)’ (AIS 1430cp., p.139), pis. (Filéttole) *stiappà* (Temperli, ID 54), pis. (Putignano) *styappár* (e *porkétti*) (ALEIC 845, p.53).– Ven. centro-sett. (vittor.) *s-ciapàr* v. tr. ‘sbrecciare (la roccia)’ Zanette, Revine *šćepár* Tomasi, *šćápár* ib.

Composti: corso cismont. occ. (Èvisa) **sciappacaghjinata** ‘disputa violenta in cui si rompono stoviglie’ Ceccaldi 83.

Piem. **šćapapěre** ‘sparcapietre’ Brero, corso cismont. nord-occ. (balan.) *sciappapětre* Alfonsi<sup>2</sup>.

Sign. fig.: piem. *fěse sciapapěre* m. ‘il diavolo a quattro, di chi è entrato in furia’ Capello; *fe el s’ciapapere* ‘indiafolare, entrare nelle furie’ (Di-Sant’Albino – Brero).

Piem. **sciapesse** v. rifl. ‘fendersi (di una muraglia)’ (Capello – Brero).

Ven. centro-sett. (Revine) **šćepadó** m. ‘scalpello da sbrecciare’ Tomasi, *šćapadó* ib.

Corso cismont. occ. (Èvisa) *sciappadóre* m. ‘spaccapietre’ Ceccaldi 83.

Retroformazioni: lig. occ. (Dolceacqua) **šćápi** m. pl. ‘casserole di terracotta; terraglie usate in cucina’ (Tornatore, RIngInt NS 18).

Lig. alp. (Olivetta San Michele) *išáp* m. ‘stoviglia (di pietra)’ AzarettiSt 134.

Loc. verb.: moes. (Roveredo) *fann de s’ciapp e cazzù* ‘farne di tutti i colori’ Raveglia.

Corso cismont. nord-occ. (balan.) **sciappa** f. ‘lastra di pietra’ Alfonsi.

Abr. or. adriat. (gess.) (*vènn/cumbrà*) a *la schiappa* ‘a buon mercato’ Finamore-1.

It. *mettere in ischiappe* ‘frantumare, sbriciolare’ (1864, Guerrazzi, B).

Emil. occ. (piac.) (*fórma*) **s’ciappa** agg. f. ‘forma tronca’ ForestiSuppl.

B. piem. (biell.) **s-ciapèt** m. ‘scodella di legno per dare forma ai pani di burro’ Calleri 64.

Lad. fiamm. (cembr.) **sc’iapin** m. ‘scalpello per smussare sassi’ Aneggi-Rizzolatti.

25 Ven. centro-sett. (Revine) *schiapino* m. ‘tagliapietra’ Tomasi.

Lig. Oltregiogo occ. (Rossiglione) **šćapatsúŋ** m. ‘grosso lastrone di pietra’ VPL.

Lig. occ. (sanrem.) **šćapásé** m. ‘frammento di pietra liscio e sottile’ VLP.

30 Lig. Oltregiogo occ. (Rossiglione) *šćapatsé* m. ‘davanzale’ VPL.

Lig. or. (Tellaro) **šćapatsé** m. ‘lastra di pietra per pavimentare le strade’ Callegari-Varese, Lérici *šćapaséo* VPL.

Pis. (Filéttole) **ristiappà** v. tr. ‘fendere con l’aratro’ (Temperli, ID 54).

Lig. occ. (Airole) **nćapá** (*la ká*) v. tr. ‘pavimentare’ (AIS 876, p.190); sanrem. *inciapà* ‘lastricare’ Carli, lig. gen. (savon.) *inciapà* (“ant.” Besio)<sup>3</sup>.

Cal. merid. (regg. cal.) *nciappari* v. tr. ‘coprire di ciottoli’ NDC.

Lig. alp. (brig.) *enciapà* f. ‘sopraelevazione a gradoni, lateralmente ai tetti di paglia della “casa celtica”’ Massajoli-Moriani.

Con dissimilazione consonantica: palerm. or. (Pòlina) **chiampa** f. ‘piastrella per giocare’ VS. con fonetica gallo-italica:

<sup>3</sup> Cfr. lat. mediev. lig. *inclapare* v. tr. ‘lastricare, ricoprire con lastre di pietra’ (1253, Aprosio-1).

<sup>1</sup> “il mestiere tradizionale dei Solandri.– Dalla voce lombarda (milan.) *ciapée*”.

<sup>2</sup> Cfr. l’antroponimo savon. *Petrum schieppapetram* (1402, Aprosio-1).



Messin.or. (messin.) **cciàppara** f. 'piastrella usata dai fanciulli per giocare' VS.

Sic. **cciappotta** f. 'scheggia di pietra di forma piatta' (Traina, VS), catan.-sirac. ~ VS.

Cal.merid. **cciappari** v.tr. 'lastricare, selciare' 5 NDC; *cciappatu* agg.verb. 'lastricato, selciato' ib., messin.or. (Floresta) ~ VS;

Catan.-sirac. (Bronte) **cciappiari** v.tr. 'lastricare' VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *é appyá tu* m. 'pavimento di lastre di pietra' (AIS 876, p.838), Castel di Iùdica *cciappiatu* VS.

Niss.-enn. (Centùripe) *cciappiatu* m. 'ciascuna delle pietre che formano lo strato superiore di un muro' VS.

**2<sup>a</sup>.a.β.** riferito ad oggetto: 'spaccare, dividere in più parti'<sup>1</sup>

Pav.a. **sgyappar** v.tr. 'fendere, spaccare, spezzare' (1384, VitaSMariaEgiz, Salvioni,BSPav 3), lunig.a. *schiapare* (ante 1470, Faye, Maccarrone,AGI 18,526), lig.occ. (Mentone) *skyapá* (Rohlf, MéLBoutière 887), ventim. *ssciapà* (Azaretti-1,111), Buggio *šćapá* Pastor, lig.gen. (savon.) *scciapà* Besio, lig.or. (spezz.) *scciapae* 25

Conti-Ricco, *šćapá e* Lena, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *šćapó* Magenta-1, piem. *sciapè* (1783, PipinoRacc-2 – Brero), b.piem. (vercell.) *sciapè* Caligaris, *s'ciapè* Vola, Valle d'Andorno *šćapé* (Berruto,BALISuppl 1,54), vales. *scciappée* 30

Tonetti, ossol.alp. (Antronapiana) *šćapá* Nicolet, tic.alp.occ. (Sonogno) *s'ciapaa* Lurati-Pinana, tic.prealp. (Collina d'Oro) *šćepá* (Spiess,VR 24,122)<sup>2</sup>, moes. *s'ciapá* (LSI 4,685), lomb.alp.or. <sup>1</sup>*šklapér*<sup>1</sup> (Longa,StR 9), *s'cepà* Valsecchi, 35

Novate Mezzola ~ Massera, talamon. ~ Bulanti, Tirano *s'cepà* Bonazzi, borm. *šklapár* (Longa,StR 9), lomb.occ. (borgom.) *šćapé* (PaganiniG,RIL 51), mil. *scepà* Salvioni 94<sup>3</sup>, bust. ~ Azi-

monti, lodig. *sscepà* Caretta, lomb.or. (berg.) 40 *scèpà* (Carmanati, JudMat), crem. *s'cepà* Bombelli, bresc. *s-cèpà* Pinelli, Cigole *s-cepà* Sanga, valvest. *šćapár* (Battisti,SbAWien 174.1), pav. *sciapà* Annovazzi, vogher. *šćapá* Maragliano, Portálbera ~ (Heilmann,UBSR 5,84), emil.occ. 45

(piac.) *s'ciappà* Foresti, mirand. *sciappàr* Meschieri, moden. *sciappar* (ante 1750, Muratori,

Marri), lunig. *šćapár* (Maccarrone,AGI 19,90), Filattiera *šćapár* PasqualiNomi 123, ven.merid. (vic.) *schiappa[re]* (1560, Bortolan), *s'ciapare* (Pajello; Candiago), bisiacco *s'ciapar* Domini<sup>4</sup>, ver. *s'ciapàr* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (rover.) *sciappar* Azzolini, garf.-apuano (Gorfigliano) *štyapá* Bonin, *šćá appá* ib., corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciappà* Alfonsi, oltramont.merid. (Portovecchio) ~ Falcucci.

Lig.gen. (savon.) *scciapà* v.tr. 'dividere (longitudinalmente)' Besio, gen. *scciappa'* Paganini 25, *scciappà* Casaccia, piem. *šćapé* (DiSant'Albino – Brero), vogher. *šćapá* (*iη mēz*) Maragliano, emil.occ. (piac.) *s'ciappà* Foresti.

Piem. *šćapé* v.tr. 'spaccare, distruggere' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), APiem. (tor.) *sciapé* (*sea casa*) (sec. XVII, Clivio,ID 37,54, 120), corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappà* (*un vètru/piatti*) Ceccaldi 83, Guagno *ššappá* (*i nidi*) (ALEIC 1292, p.27).

Lomb.or. (bresc.) *sciepà i fìzi* 'spendere con soverchia parsimonia' Gagliardi 1759; *s-cepà 'l quatrì* 'id.' Melchiori, vogher. *šćapá r kwatrèη* Maragliano.

Composti: gen. **scciappacasse** m. 'persona inesperta, pasticciona, che lavora male e in fretta' Casaccia; tic. *s'ciapacazzù* 'buono a nulla' (VSI 5,65).

B.piem. (Cisterna d'Asti) (*pyáve*) a **šćapakású** 'piovere' a diretto' (Toppino,ID 3,139), lomb.occ. (bust.) a *šćepakatsú* Azimonti; lodig. a *sscepacassùl* 'a tutta forza' Caretta, pav. a *sciapacasú* Annovazzi, vogher. a *šćapakású* Maragliano; b.piem. (monf.) *sc-*

*ciappacassì* 'spaccaméstolo, gioco fanciullesco' Ferraro.

It. **schiapafferro** m. 'smargiasso, spacone' (1551, Gabiani, B).

Lomb.or. (bresc.) **sciepafisì** m. 'avaraccio' Gagliardi 1759.

Elb. **stiappaförche** m. 'uomo perverso' Diodati; corso cismont.or. (bast.) *schjappa-förche* 'scapestrato' Falcucci.

Lig.occ. (Dolceacqua) **šćapapóрте** m. 'uscire esattoriale' (Tornatore,RIngInt NS 18); lig.gen. (savon.) *scciapaporte* '(iron.) usciere' Besio.

It. **schiappare v.assol.** 'spezzarsi, crepare' (Florio 1598 – Veneroni 1681; "modo basso" Crusca 1612; D'AlbVill 1772 – Guglielmotti 1889).

Corso cismont.or. (bast.) *sciappà* v.assol. 'scopciare' Falcucci, oltramont.merid. (sart.) ~ ib.

<sup>1</sup> In questo paragrafo si raccolgono gli esempi con definizione generica, senza specificazione del riferimento semantico.

<sup>2</sup> Per il passaggio di *a* prètonica a *e* in contatto con elementi palatali cfr. ib.

<sup>3</sup> "Per influenza assimilativa di consonante palatale".

4 Cfr. mugl. *šklapár* 'spaccare' Cavalli.

Gen. **sciapâse v.rifl.** 'rompersi, spaccarsi, aprirsi' Casaccia, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *śćápóse* Magenta-1, piem. *śćapése* (DiSant'Albino – Brero), lomb.occ. (lodig.) *sscepàss* Caretta, emil. occ. (parm.) *s'ciapars* Malaspina, *s-ciapärs* Pariset. 5  
Lomb.or. (Rivolta d'Adda) *śćepá[s]* v.rifl. 'rompersi (parlando di piatti, bicchieri)' (AIS 977cp., p.263), corso cismont.occ. (Èvisa) *sciap-pāssi* Ceccaldi 83.  
Agg.verb.: it.sett.a. **sghiapato** 'fesso, spezzato, 10 crepato (con riferimento al ferro)' (prima del 1500, DocVisconti-Sforza, B), it. *schiapato* (Las Casas 1597; ib. 1600), it.sett.occ. *schiapado* Vopisco 1564, gen. *sciapòu* Paganini 25, piem. *sciapà* Zalli 1815, APiem. (Villafalletto) *śćapá* 15  
agg. 'fesso (con riferimento a piatto)' (p.172), Vico Canavese *śćapá* (p.133), b.piem. (Pettinengo) *śćapá* (p.135), Selveglio *śćapá* (p.124), vercell. *s'ciapà* Vola, lomb.occ. (com.) *s'cepà* Monti, novar. (galliat.) *śćapá* (AIS 977cp., p.139), tic.alp.occ. (Campo) *śćapáw* (p.50), Indémini *śćapó* (p.70), tic.prealp. (Corticiasca) *śćepá* (p.73), *śćapá* ib., lomb.alp.or. (Isolaccia) *śklapé* (p.209), vigev. *śćapá* (AIS 977cp., p.271), lomb.or. *śćepát<sup>1</sup>*, mant. 25  
*s'ciapà* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *s'ciapà* (Malaspina; Pariset), emil.or. (Comacchio) *śćapá* (p.439), bisiacco *s'ciapà* Domini, ver. *s'ciapado* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati)<sup>1</sup>, *sciapà* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) 30  
*schiapà* Azzolini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciapātu* Alfonsi; AIS 975.  
Tic. **s'cèpp** agg. 'fesso, incrinato' (LSI 4,654), *s'cèpp* ib., lomb.alp.or. (Tirano) *s'cèp* Bonazzi, lomb.occ. (lodig.) *sscep* Caretta, lomb.or. (berg.) 35  
*s'cèpp* Tiraboschi, crem. *s'cep* Bombelli, cremon. *s'cèp* Oneda, bresc. *scièp* Gagliardi 1759, *scèp* Pinelli, Lumezzane *śćép* (AIS 975, p.258), pav. *sciàp* Annovazzi, vogher. *śćép* Maragliano, *śćáp* ib., ver. *s-cépo* Beltramini-Donati. 40  
Lig.cent. (pietr.) **sciapòn** agg. 'spezzato, fatto a pezzi' Accame-Petracco, Bórgio ~ Nari.  
Lig.occ. (Mònaco) **sciapente** agg. 'che si fende facilmente' Frolla.  
Derivati: it.a. **ischiappature** (*della forma*) f.pl. 45  
'spaccature, crepe, fenditure' (ante 1519, Leonardo, B), it.sett.a. *schieppure* (1521, Cesariano, B), it. *schiapatura* f. (1612, Falconi, B), *schiapatura* ib., it.sett.occ. *schiapadura* Vopisco 1564, lig. gen. (savon.) *sciapèuia* f. 'spaccatura, fenditura, 50  
fesso' Besio, gen. *sciapèuia* Casaccia, *sc-*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *sclapatum* 'scheggiato' (1270, Sella).

*ciappèuia* Gismondi, tic. *s'ciapadūra* (LSI 4,686), lomb.or. (berg.) *śćepadúra* Tiraboschi, crem. *s'cepadūra* Bombelli, bresc. ~ Melchiori, emil. occ. (mirand.) *sciappadura* Meschieri, bisiacco 5  
*s'ciapadura* Domini, ver. ~ Beltramini-Donati.  
Tic.alp.occ. (Moghegno) **śćepáda** f. 'fessura, spaccatura, rottura' (LSI 4,686), lomb. occ. (lodig.) *sscepàda* Caretta, lomb.or. (crem.) *s'cepada* Bombelli, mant. *s-ciapàda* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *sciapàda* PeschieriApp, *s'ciapada* Malaspina, *s-ciapàda* Pariset, guastall. *s'ciapada* Guastalla, bisiacco *s'ciapada* Domini, trent.or. (rover.) *schiapaa* Azzolini.  
Emil.occ. (parm.) *sciapàda* f. 'feritoia in uno strumento per farvi passare altri arnesi' Peschieri-App, *s'ciapada* Malaspina, *s-ciapàda* Pariset.  
It. **schiappevole** agg. 'fendibile' (Las Casas 1597 – Veneroni 1681).  
Retroformazioni: lig.alp. **s-ciapa** f. 'crepa di un recipiente' Massajoli; tic. *s'ciapa* 'spacco, fenditura' (LSI 4,685), lomb.alp.or. (Tàrtano) *s'cépa* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (berg.) *śćépa* 'crepatura' Tiraboschi, crem. *s'cepà* Bombelli.  
Piem. **sciap** m. 'spacco, crepatura' Levi, tic. 25  
*s'ciapp* (LSI 4,687), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *s-cèp* Massera, lomb.or. (crem.) *s'cep* Bombelli, cremon. *s'cèp* Oneda, bresc. *scièp* Gagliardi 1759, bisiacco *s'ciap* Domini<sup>2</sup>, ver. *s-cépo* Beltramini-Donati.  
Piem. **ciaputè** v.tr. 'tagliare grossolanamente' (PipinoSuppl 1783; DiSant'Albino); *ciaputè* 'tagliuzzare' (Levi – Brero).  
Retroformazioni: lucch.a. **chiappa** *d'aguto* f. 'testa di chiodo' (ante 1424, SercambiSinicropi).  
It. *chiappe* f.pl. 'parte posteriore di un coltello' (1585, Garzoni, B); fior. (Vinci) (*una*) *hyáppa* 'parte delle cesoie' (AIS 1076cp., p.522).  
It. *chiappe* (*di bue*) f.pl. 'tipo di ferro da bue' (1585, Garzoni, B), tic. *ciapa* f. (VSI 5,194), lomb.alp.or. (posch.) *clàpa* Tognina 208, Brusio 35  
*ciàpa* ib., borm. *klápa* (Longa,StR 9), lad. anaun. (Tuenno) *clapa* Quaresima, ASol. *ćápa* ib., lad.fiamm. (Predazzo) ~ Boninsegna 271, pav. ~ Annovazzi, mant. *ciape* pl. Arrivabene, ven.merid. (vic.) *ciàpa* f. Candiago, Val Lèogra ~ CiviltàRurale, ven.centro-sett. (Revine) *ćápa* Tomasi, bellun. *ciape* pl. Nazari, ver. *ciapa* f. Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) ~ Prati, rover. *clappa* Azzolini, lad.ven. (agord.) *ćápa* RossiVoc, zold. ~ (Croatto,ACIBelluno 106), lad.ates. (gard.) *tlápa* Gartner, bad. ~ Martini,

<sup>2</sup> Cfr. mugl. *śkláp* m. 'spacco' Cavalli.

livinall. *clape* pl. PellegriniA, agord.sett. *ćápa* f. (Pallabazzer, ACIBelluno 123), lad.cador. (amp.) ~ (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. ~ Menegus, Candide ~ DeLorenzo.

It. *chiappa* f. 'culatta di arma da fuoco' (Florio 1598 – Veneroni 1681), corso *chjappa* 'calcio di fucile' Falcucci; breg.Sottoporta (Castasegna) *clapa* (*dal chèlz*) 'piastra di metallo che riveste il fondo del calcio del fucile' (VSI 5,194).

It. *chiappa* f. 'toppa di piombo per navi' (Florio 1598; ib. 1611).

It. *chiappa* (*di cannone*) f. 'pezzo di piombo che copre lo spiraglio del cannone' Baretto 1795.

It.sett.occ. (*uscio a due*) *ciappe* f.pl. 'battenti (della porta, della finestra)' Vopisco 1564, piem. *ćápa əd iús* f. (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), ~ (*dla fnástra*) (ib., DiSant'Albino).

Lig.gen. (bonif.) *ćápa* f. 'ferro di cavallo' (p.49), tic.merid. (Arzo) *ciapa* (*da cavall*) VSI-Mat<sup>1</sup>, lad.anaun. (anaun.) *klápa* (Battisti,Sb-AWien 160.3,115), Péio ~ (p.320), lad.fiamm. (Predazzo) *ćápa* (p.323), trent.or. (Roncegno) ~ (p.344), lad.ates. (gard.) *tlápa* (Martini,AAA 46), corso cismont.or. (Vènaco) *ǰáppa* (*di u gawállu*) (p.24), *čáppa* (*kawállina*) ib., cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *ǰáppa* (*đ u gawállu*) (p.7), corso centr. *čáppa* (*đ u kawállu*) ALEIC, oltramont.sett. ~ ib., oltramont.merid. ~ ib., sart. *chjappa* Falcucci, sic. *cciappa* VS; AIS 1065cp.; ALEIC 1174.

Gen. *ciappa* f. 'il pezzo più grande dell'acciarino, fatto di una lamina di ferro traforata' Paganini 231, ~ (*do fuxin*) Casaccia.

Gen. *ciappa* f. 'lastra di ferraccio o di terra per proteggere il muro del camino' Paganini 31, ~ (*do cammin*) Casaccia.

APiem. *ćápa* (*dəɾ fòrn*) f. 'chiusino del forno' (Toppino,StR 10).

Lomb.alp.or. (posch., borm.) *clappa* f. 'ferro da giumenti' Monti, trent.or. (valsug.) *ciapa* Prati.

Mil. *ciappa* f. 'ferro a forma di fungo sul quale si pongono le cuffie da inamidare' Cherubini; *ciapa* 'arnese di ferro fatto a T per piegare la biancheria' Angiolini.

Mil. *ciappa* f. '(tess.) ognuna delle parti in cui è divisa la cerniera dell'alzòn nel telaio' Cherubini; ~ 'ognuna delle due assicine sulle quali è inchiodata la pelle nei soffiotti' ib., *ciáp* Angiolini.

Mil. *ciappa* f. 'piatto, ognuna della due facce della coperta di un libro' Cherubini.

Lad.ates. *klápe* f.pl. 'i mezzi ferri che si mettono alle zampe delle vacche' Tagliavini, Colle Santa Lucia *ćápe* ib.

Corso cismont.or. *ǰáppa* f. 'ferro di cavallo usato e frusto' (ALEIC, p.6), cismont.nord-occ. ~, cismont.occ. (Èvisa) *chjappa* Ceccaldi, Piana *ǰáppa* (p.23), Cargése *čáppa* (p.29), corso centr. (Ajaccio) *ǰáppa* (p.33); ALEIC 1174.

Corso cismont.or. (Nonza) *ǰáppa* f. 'grilletto' ("antiq." ALEIC 1286, p.3); cismont.occ. (Èvisa) *chjappa* 'cane di fucile' Ceccaldi.

Corso cismont.or. (Custera) *chiappa* f. 'pezzo di ferro di cavallo' (Cirnensi,Altagna 1).

Sic. *chiappa* f. 'oggetto di forma grossa e piatta' (1785, Pasqualino, VES).

Con fonetica settentrionale: ALaz.sett. (Orbetello) *ciappa* f. 'specie di bulino' (Fanciulli, ID 56).

Lig.cent. (pietr.) *ciapin* m. 'ferro di cavallo' Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, Noli *ćapín* (p.185), piem. *ciapin* (PipinoAgg 1783 – Brero), *ćapín*, ossol.prealp. (vallanz.) ~ Gysling, lomb.alp.occ. (Malesco) *ćepín* (p.118), vogher. *ćapéñ* Maragliano; AIS 1065cp.<sup>2</sup>.

Gen. *ciapìn* m. 'martellina dell'acciarino, fucile' Paganini 231, *ciappin* Casaccia.

Ossol.alp. (Ceppo Morelli) *čapín* m. 'zoccolo del cavallo' (AIS 1059, p.114)<sup>3</sup>.

Ven.merid. (Val Lèogra) *ciapìn* m. 'maniscalco' CiviltàRurale 404.

Piem. *ciapin* (*da mul*) m. 'ferro (da mulo)' Brero.– Loc.verb.: piem. *avej ciapin da mul* 'essere testardo' ib.

Sign.metaf.: piem. *ciapin* m. 'specie di ciambella a forma di ferro di cavallo' (Capello – DiSant'Albino).

Sintagma: lig.cent. (pietr.) *ćapín da mú* m. 'maniscalco' VPL; Finale Ligure *ćapinamú* 'id.' ib.

Metafore applicate a vegetali: piem. (Candia) *ciapin d' caval* m. 'celidonia minore (Ficaria verna Huds.)' Penzig.

Piem. *ciapin d' mula* m. 'nenùfaro (Nuphar luteum S. Sin.)' Penzig.

Piem. *ciapin ěd mula* m. 'ninfea bianca (Nimphaea alba L.)', APiem. (Givoletto) *ciapin d' mula* (Garbini 2,666).

<sup>2</sup> Cfr. franco-prov. *kyapín*<sup>1</sup> AIS 1065cp.

<sup>3</sup> Cfr. franco-prov. (Usseglio) *kyapín* m. 'zòccolo' HubschmidMat.

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *klápa* AIS 1065.

- Lig.cent. (Finale Ligure) **č a p i n ō** v.tr. 'ferrare (un cavallo)' VPL, piem. *č a p i n é* (Zalli 1830 – Brero).
- Catan.-sirac. (Grammichele) *cchiappinu* agg. 'appiattito' VS; sic.sud-or. *ciappinu* 'piatto, poco sporgente' ib.
- Mil.gerg. **č a p ó l** m. 'coltello' (Parlangèli,RIL 84,270); emil.or. (bol.gerg.) *č a p ū l l* 'coltello tascabile a due lame' Menarini; *č a p u l l ě r* v.tr. 'tagliare col coltello' ib.; *č a p u l l ě* f. 'colpo di coltello' ib.
- Sic.a. **kyapuni** (*per signari la navi*) m.pl. 'lastre di metallo?' (1380, Testamento Lombardo, BCSic 10,71 e 73).
- Lig.occ. *č a p ú η* m. 'ferro di cavallo'<sup>1</sup>, lig.alp. ~ 15 Massajoli, lig.cent. ~ , Santo Stéfano al Mare *č a p ó η* VPL, Borgomaro *č a p ú η* (p.193), lig.gen. (Varazze) ~ VPL, lig.Oltregio occ. (sassell.) ~ VPL; AIS 1065cp.; VPL.
- Sic. *chiappuni* m. 'cosa piatta e schiacciata' Biundi. 20
- Sintagmi: lig.occ. (sanrem.) *č a p u n a m ū r e* m. 'maniscalco' Carli; lig.cent. (pietr.) *ciapùn da mü* 'id.' Accame-Petracco.
- Palerm.cent. (Villabate) **chiappuna** f. '(scherz.) 25 grossa trottola malandata' VS.
- Lig.gen. (Varazze) **ciapunèttu** m. 'piastra; ferro o altro metallo ridotto di spessore e tagliato a pezzi' VPL.
- Lig.gen. (Arenzano) *ciapunèttu* m. 'salvatacco' 30 VPL.
- Lig.occ. **č a p u n á** v.tr. 'ferrare (un cavallo)' VPL, Mónaco ~ Arveiller 84, Airole ~ (AIS 1065, p.190), sanrem. ~ Carli, lig.alp. *č a p u n e á* Massajoli, lig.cent. *č a p u n á* VPL, lig.Oltregio occ. (Campo Ligure) *č a p u n ě* VPL.
- Lig.occ. **č a p u n é** m. 'maniscalco' VPL, ventim. ~ Azaretti-Villa, sanrem. ~ Carli, lig.gen. (Varazze) ~ VPL, lig.Oltregio occ. (Campo Ligure) ~ ib.
- Lig.cent. (pietr.) **inciapunâ** v.tr. 'ferrare (un cavallo)' Accame-Petracco, Borgio ~ Nari.
- It. **chiapperone** m. 'cerchio di ferro che copre l'estremità dell'asse' (Florio 1598; ib. 1611).
- Sic. **chiapparutu** agg. 'largo e piatto' (1785, 45 Pasqualino, VES; Biundi), catan.-sirac. (Licodia Eubea) *cchiapparutu* ~ 'id.; (di bastone) nodoso' VS.
- Ven.centro-sett. (Revine) **in č a p á r** v.tr. 'mettere i ferri ai bovini' Tomasi. 50
- Catan.-sirac. (Licodia Eubea) **chiapputu** agg. 'largo e piatto' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *č a p p ū t u* Consolino, niss.-enn. (Alimena) *chiapputu* VS.
- Lig.cent. (pietr.) *bütega da scciàppi* 'negozio di ferramenta' Accame-Petracco.
- Ven.centro-sett. (bellun.) **scciapa** f. 'ferro da buoi' Nazari.
- Laz.centro-sett. (Subiaco) *š ky á p p a* f. 'lastra di ferro attaccata al gancio del camino per il paiuolo' (Lindström, StR 5).
- Lomb.alp.or. (valtell.) **sciapèi** m.pl. 'zoccoli' Monti.
- Lig.Oltregio centr. (nov.) **s č a p ū m** 'scure del macellaio' Magenta.
- Con dissimilazione consonantica: ven.merid. (vic.) **ciàmpa** f. 'ferro di cavallo' Candiago.
- 2<sup>2</sup>.a.β<sup>2</sup>.** riferito a cibo tagliato, vivanda spezzettata
- Cal.merid. **chiappi** (*i fica*) pl. 'piccia di fichi, coppia di fichi tagliati a metà, seccati e uniti per la polpa' NDC, sic. *chiappa* (*di ficu*) f. (1751, Del-Bono, VES; Biundi; Traina; Gioeni; VS), messin.or. (Barcellona Pozzo di Gotto) *cchiappa* VS, catan.-sirac. *cchiappa* ib., sic.sud.-or. (Vittoria) *č á p p a* Consolino, Gela *cchiappa* VS, niss.-enn. ~ ib., piazz. *chiàppa* Roccella.
- It. *chiappe* f.pl. 'pezzi di frutta, spicchio, fetta; quarta parte di un frutto' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), piem. *ciapa* (*d' poum/d pruss*) (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), luc.nord-occ. (Picerno) *č á p a* (*r ə m ě l ə*) (AIS 1266cp., p.732).
- Piem. *ciape* (*d' nona*) f.pl. 'pesche tagliate a fette e disseccate nel forno o al sole' (Capello; Di-Sant'Albino).
- Piem. *ciapa* (*d'euv*) f. 'fetta (d'uovo), la metà dell'uovo sodo, uova sode spaccate' Capello, b.piem. (vales.) *ciappa* Tonetti, it.reg.lomb. *chiappe* pl. (1870, Dossi, Isella), tic. *ciapp* (VSI 5,191), lomb.occ. (mil.) ~ (Cherubini; Angiolini), vigev. *ciàpa* f. Vidari, aless. *ciapp* pl. Prelli, lodig. *ciàpa* f. Caretta, lomb.or. (berg.) *ciapa* (*d'öf*) Tiraboschi, cremon. *ciàpa* (Oneda; Taglietti), pav. *ciàp* pl. Gambini, vogher. *č á p a* f. Maragliano; mant. *ciappa d'oeuf* 'la chiara delle due parti delle uova sode' Cherubini 1827, *ciape d'oeuf* pl. Arrivabene.
- Piem. *ciape* (*d' brigne*) f.pl. 'prugne secche' Zalli 1815.
- B.piem. (monf.) *ciappe* f.pl. 'pezze di lardo' Ferrari.
- Mil. *ciàppa* f. 'una delle due parti in cui si fende la testa del maiale' Cherubini.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cum claponis argenti* (1231, Aprosio-1).

Mil. *ciàppa* f. 'specie di trippa' Cherubini, *ciàpa* Angiolini.

Emil.occ. (mirand.) *ciappi* (d' *pom/d' pìrr/d' pèrsagh*) f.pl. 'frutta secca' Meschieri.

Cal.merid. *chiappa* f. 'lardo' NDC.

Messin.or. (Barcellona Pozzo di Gotto) *cchiappa* f. 'pomodoro spaccato, salato, seccato al sole, condito e conservato nell'olio' VS, catan.-sirac. ~ ib., sic.sud.-or. (Vittoria) *čáppa* (di *pumaróru*) Consolino.

Sintagma prep.: tic. *öv in ciapa* '(uovo sodo) fesso' (VSI 5,191), lomb.occ. (mil.) (*oew*) in *ciapp* Cherubini, lomb.or. (crem.) (*of*) an *ciàpa* Bombelli, cremon. (*òf*) in *ciappa* Peri, (*òf*) in *čápa* Oneda.

Novar. (Oleggio) **čá p** m. 'metà dell'uovo sodo' Fortina.

Derivati: asc.a. **ciappina** f. 'specie di carne' (1496, StatutiZdekauner-Sella).

APiem. (castell.) **čapáta** f. 'spicchio di frutto disseccato (per lo più di pesca)' (Toppino, StR 10).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **čapúla** f. 'pomodoro essiccato' ('ant. Magenta-1).

APiem. (castell.) *čapúla* f. 'spicchio di frutto disseccato (per lo più di pesca)' (Toppino, StR 10).

B.piem. (monf.) *ciapùlle* f.pl. 'fette di mela o di pera fatte seccare al sole' Ferraro.

Lomb.occ. (aless.) *ciapulla* f. 'pesca o mela spaccata per metà e disseccata' Prelli.

B.piem. (vales.) *ciapullée* v.tr. 'tagliuzzare le carni del maiale per farne salami' Tonetti.

Lomb.or. (berg.) **ciapèl** m. 'pezzo (di carne, di pane)' Tiraboschi, Martinengo *čapél* (*dè pá*) (p.254), trent.occ. (bagol.) *čepél* (*dè pá*) (p.249), *čiapél* Bazzani-Melzani; AIS 986.

Lig. **čapeléta**<sup>1</sup> f. 'caramella un tempo frantumata' VPL, lig.Oltregiogo occ. **čapléta**<sup>1</sup>, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *čapléta* Magenta-1, b.piem. (monf.) *ciapletta* Ferraro.

Lig. **čapeléta**<sup>1</sup> f. 'pastiglia medicinale in forma piatta', lig.or. (Castelnuovo di Magra) *čapeléta* Masetti, lig.Oltregiogo occ. **čapléta**<sup>1</sup>, lunig. (sarz.) *čapələta* (Bottiglioni, RDR 3; Masetti), corso cismont.occ. (Èvisa) *čjappillėta* Ceccaldi; corso *čjappellėte* pl. 'pastiglie d'orzo' Falcucci; cismont.nord-occ. (balan.) *chiappillėta* f. 'pastiglia di forma quadrata' Alfonsi; VPL.

Messin.or. (Milazzo) **chiappuna** f. 'grossa piccia di fichi secchi' VS, trapan. (Èrice) ~ ib.

Lig.cent. (Triora) **ciapazöi** m.pl. 'pasta tagliata a quadretti' (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 38,39).

It. **sciappare** v.tr. 'tagliare, dividere in più parti (una vivanda)' (ante 1548, MessiSbugo, B), *sciappare* (ante 1590ca., Loredano, B), *sciapar[e]* (1662ca., B. Stéfani, B).

5 Ast.a *s-ciapper* (*mica da fer rôstie*) v.tr. 'rompere, spaccare' (1521, AlioneBottasso), *s-ciapé* (*un mellôn*) ib.<sup>1</sup>, b.piem. (monf.) *sc-ciappee* Ferraro.

Lig.gen. (gen.) *ščapá* v.tr. 'tagliare, detto del vino o d'altri liquori, quando si mescola l'uno col l'altro' Casaccia, emil.occ. (parm.) *s'ciapar* Malaspina, *s-ciapär* Pariset, romagn. *scciapé* Mattioli, faent. *stciapé* Morri.

Emil.occ. (parm.) *sciapär* (*el bröd*) v.tr. 'maritare (il brodo)' PeschieriApp, *s'ciapar* (*el brod*) Malaspina, guastall. *s'ciapär* (*al brod*) Guastalla.

Composto: emil.occ. (parm.) **s'ciapalonza** m. 'persona eccessivamente pignola' ('lonza' 'arista', Malaspina).

Agg.verb.: gen. (*vin*) **sc-ciappòu** agg. 'tagliato'

20 Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) (*víη*) *ščapá* 'ottenuto facendo rifermentare dopo la svinatura la vinaccia non torchiata con aggiunta di acqua' Masetti.

Agg.sost.: emil.occ. (moden.) **s'ciapèdi** f.pl. 'fette di mela infilate e seccate al sole' Neri.

Emil.occ. (parm.) **s'ciapadura** f. 'la metà dello schienale che è attaccata a ogni coscia delle bestie macellate' Malaspina.

Retroformazioni: it. **stiappa** (*di ciccia*) f. 'pezzetto di carne' (1882, Fucini, B).

Lig.occ. (Mònaco) *scciapa* (*de limun*) f. 'spicchio, fetta (di frutto)' Frolla, *ščápe* pl. Arveiller 78, *ščápe* ib., emil.occ. (parm.) *s'ciapa* f. (*d' pèr/d' pòm*) Malaspina, *s-ciäpa* (*d' pèr/d' pòm*) Pariset.

Lig.occ. (Buggio) *ssccape* f.pl. 'le quattro parti in cui è diviso l'animale macellato' Pastor 41; gen. *scciappa* (*de lardo*) f. 'ciascuna delle due parti in cui viene diviso il suino macellato' Casaccia, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ščápa* (*d lórdu*)

40 Magenta-1, emil.occ. (guastall.) *s'ciapa* (*d go-gieul*) Guastalla; lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *ščápa* 'ciascuno dei due pezzi di lardo tolti dal maiale macellato' VPL, b.piem. (monf.) *sc-ciappa* (*d' lard*) Ferraro, lunig. *ščápa* Masetti, sarz. *ščápa* ib.

Gen. *scciappa* f. 'la metà di un alimento diviso' Casaccia, *sc-ciappa* Gismondi, corso *schjappa* Falcucci.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *sciappare* 'spaccare, fare a pezzi' (Cherasco 1294, GascaGlossBellerò), *schiapare* (Curia Superiore sec. XIV, GascaGlossMazzone), lat.macher. *sciapar* (1500ca., AlioneChiesa).

Emil.occ. (parm.) *s'ciapa* f. 'scarto di frutta' Malaspina, guastall. ~ Guastalla.

Emil.occ. (parm.) *s'ciapa (d'oèuv)* f. 'spicchio (d'uovo sodò)' Malaspina, *s-ciàpa d'oeuv* Pariset.

Pist. *stiappa* f. 'grossa fetta (p.es. di pane)' Gori-Lucarelli.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappa di baccalà* 'baccalà intero (piatto e salato)' Ceccaldi 83.

Con dissimilazione consonantica: lomb.alp.or. (Samòlaco) **ciampurià** m. 'piatto a base di polenta, castagne, l'aggiunta di eventuali residui dei giorni precedenti' Bracchi.

con fonetica gallo-italica:

Sic.a. **chappa** (*di fiki*) f. 'piccia di fichi, coppia di fichi tagliati a metà, seccati e uniti per la polpa' (1519, ScobarLeone), sic. *sciappa* (Trischitta, VS), messin.occ. ~ ib., Bronte ~ ib., niss.-enn. ~ ib.

Catan.-sirac. (Bronte) *cciappa* f. 'pomodoro spaccato, salato, seccato al sole, condito e conservato nell'olio' VS, niss.-enn. ~ ib.

### 2<sup>a</sup>.a.β<sup>3</sup>. 'coccio, rottame; pezzo, scampolo'

Venez.a. **clapo** m. 'taglio di stoffa' (1366, Inventario, Frey)<sup>1</sup>.

Lig.cent. (Finale Ligure) *é á pu* m. 'coccio' VPL, lig.gen. ~ ib., savon. *ciappi* pl. Besio, tabarch. ~ Vallebona, gen. ~ (Casaccia; Gismondi), lig.Oltregiogo occ. *é á pu* m. VPL, piem. *é á p* (Pipino-Agg 1783 – Brero), <sup>1</sup> *é á p*<sup>1</sup>, ossol.prealp. (Domo-dòssola) *é á p* (p.116), tic. ~ (VSI 5,213), lomb.alp.or. ~, lomb.occ. ~, trent.occ. (Borno) *é á p* (p.238); AIS 977<sup>2</sup>.

Lig.gen. (savon.) *ciappi* m.pl. 'terraglia consunta e sbocconcellata' Besio; lomb.or. (bresc.) *ciap* m. 'vaso di terra rotto' Gagliardi 1759.

APiem. (Locana gerg.) *ciàp* m. 'scudo' (Alý,APs 21).

Tic. *ciapp* m. 'scorporo di terreno' (VSI 5,213), lomb.alp.or. (borm.) *clapo (di pra)* Bläuer; lomb.occ. (com.) *ciàp* 'poderetto, campicello' Monti-App<sup>3</sup>; tic. *ciapp* 'roccia scoscesa' (VSI 5,214), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *ciàp* pl. 'le gobbe del monte' Patocchi-Pusterla.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *ciapp* m. 'porzione o quantità di qc.' Quadri.

Lomb.or. (bresc.) *ciap* m. 'scampolo, pezzo di panno' Gagliardi 1759; emil.occ. (moden.) *chiapp* 'nastro, fettuccia' (prima del 1739, Gherardi, Marri), *ciapp* (prima del 1750, Crispi, ib.), mirand. ~ Meschieri.

Lomb.or. (bresc.) *ciap* m. 'avanzo, rimasuglio' Gagliardi 1759.

Loc.verb.: piem. *fé 'd ciap* 'infrangere, fare a pezzi' Brero, tic. *fa[r] ciapp e ciapitt* 'ridurre in cocci' (VSI 5,213).

Loc.prov.: piem. *i ciap a smiou ai oule* 'buon sangue non mente' (<sup>1</sup> *i cocci assomigliano alle pentole*<sup>1</sup>, Capello), *i ciap smio a le ole* Zalli 1815, *i ciap a smio a j'ole* D'Azeglio 56.

It.a. *chiappe* f.pl. 'rottami di pietre' (1544, Vellutello, B)<sup>4</sup>.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **é á p a** f. 'rappezzo di stoffa, gomma, ecc.' Magenta-1<sup>5</sup>; piem. *ciapa* 'toppa' Levi, b.piem. <sup>1</sup> *é á p a*<sup>1</sup>, vercell. *ciapa* Vola, novar. (galliat.) *é á p a* (p.139), *ciapa* BellettiAntologia 272, lomb.occ. <sup>1</sup> *é á p a*<sup>1</sup>, aless. *ciapa* (Jachino; Prelli; Parnisetti), vogher. *é á p a* Maragliano, Isola Sant'Antonio *é á p a* (p.159); AIS 1556<sup>6</sup>.

Piem. *ciàpa ('d sòla)* f. 'pezzo di suola che si attacca alle scarpe rotte' (ante 1788, IslerGandolfo), *ciapa (a na scarpa)* Capello, *ciapa* (Zalli 1815; DiSan'Albino); mil. *ciàppa* 'quartiere della scarpa' Cherubini; lomb.or. (cremon.) *ciappa* 'lista di pelle che rinforza la scarpa' Lancetti; lomb.occ. (vigev.) **ciapã** agg. 'rattoppato' Vidari.

Piem. *é á p a* f. 'pezzo' (Capello – Brero), b.piem. (monf.) *ciappa* Ferraro, novar. (Oleggio) *é á p a* Fortina, lomb.occ. (bust.) *ciapa* Azimonti.

Piem. *ciapa* f. 'quarta parte di checchessia, pezzo, porzione' Zalli 1815<sup>7</sup>.

B.piem. (monf.) *ciappa* f. 'pezzo di stoffa o di tela, scampolo, pezza' Ferraro, lomb.occ. (vigev.) *ciàpa* Vidari.

Lomb. *chiappa (di terra)* f. 'pezzo di terreno, campo' (1662, Crusca, TassoniMasini num. 287), tic.alp.occ. (Aurigeno) *é á p a (t fé ñ)* (AIS 1415cp., p.52), locarn. *ciappa* (1608, VSIMat), valverz. *ciàpa* Lurati-Pinana, lomb.occ. (mil.) *ciappa* (1696ca., MaggiSella), *ciàppa (de ris)* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *ciàpa* (Oneda;

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. (*guantos de*) *clapis* m.pl. (Treviso 1329, Stat. 28v<sup>0</sup>, HubschmidMat), lat.mediev.venez. *clapi* 'tagli di stoffa' (1339, Sella),

<sup>2</sup> Cfr. pr. <sup>1</sup> *ky á p*<sup>1</sup>, fr.-pr. ~, AIS 977.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *clapi (quattuor de vinea)* m.pl. 'pezzi di terra' (Padova 1118, Sella).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.tor. (*due*) *clape (denaios)* f.pl. 'metà (di moneta)' (1335, GascaGloss).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *ciapa una panni blavi* (1474, Aproso-1).

<sup>6</sup> Cfr. sardo <sup>1</sup> *ts á ppu (lu)*<sup>1</sup> ib.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *zapa* f. 'quartiere' (Bra 1370, GascaGloss).

Taglietti), pav. ~ Gambini, vogher. *čápa* Maragliano, emil.occ. (piac.) *ciappa* (*ad pra*) Foresti, mirand. *ciappa* (*d' terra*) Meschieri, moden. *chiappa* (1570, PincettaTrenti), *ciàpa* (Galvani; Neri), Nonàntola *čãpa* (AIS 1419cp., p.436).

Tic. *ciapa* f. 'coccio, frammento' (VSI 5,194), lomb.occ. (mil.) *ciàppa* f. 'coccio, rottame (di terra cotta)' Cherubini, *ciàpa* Angiolini, Biate *čãpi* (*da pyãti*) pl. (p.250), lomb.or. 'čãpe', berg. *ciapa* f. Tiraboschi, cremon. *ciappa* Lancetti, *ciàpa* (Oneda; Taglietti), bresc. ~ (Gagliardi 1759 – Rosa), valvest. *čápó* (Battisti, SbAWien 174.1), Limone sul Garda *čépe* pl. (p.248), trent.occ. (bagol.) *ciãpã* f. Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *čãpi* pl. (p.341), mant. *ciappa* f. Cherubini 1827, *ciape* pl. Arrivabene, Bòzzolo *čãpi* (p.286), emil.occ. (parm.) *ciapa* (*d' copp*) f. Pariset, ver. *ciappa* Angeli, *ciapa* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *čãpe* pl. (p.371); AIS 977.

Lomb.occ. (mil.) *ciãpa* f. 'recipiente rotto o danneggiato' Angiolini, lomb.or. (berg.) *ciapa* Tiraboschi, bresc. ~ (Melchiori; Rosa).

Mil. *ciappa* f. 'pelle bovina intera lavorata a cuoio' Cherubini; pav. *ciãpa* (*d curàm*) 'pezzo intero di cuoio' Annovazzi, vogher. *čápa* Maragliano.

Lomb.occ. (vigev.) *ciãpa* f. 'telone del teatro, sipario' Vidari

Lomb.occ. (aless.) *ciapa* (*da strugè u razù*) f. 'pezzo di panno per nettare il rasoio' Prelli 41.

Ancon. *ciappa* f. 'pezzo di tela cucito all'interno dello sparato della camicia' ("contad." Spotti).

Roman. (*le*) *chiappe der mondo* f.pl. 'gli angoli della Terra' (1834, VaccaroBelli)<sup>1</sup>.

Sic.sud-or. (Noto) *chappi* (*di farzata di lana*) f.pl. 'teli di stoffa' (1570, VES).

con fonetica gallo-italica:

Sic. **cciappa di sulì!** inter. '(per esprimere meraviglia) caspita!' (Trischitta, VS).

Derivati: lig.gen. (Calasetta) **čápétu** m. 'coccio' VPL, lomb.occ. (com.) *čapít* pl. (p.242), Biate *čapíti* (p.250); AIS 977.

Lomb.occ. (bust.) *ciapiti* m.pl. 'pezzettini' Azimonti.

Piem. **čapátta** f. 'risuolatura delle scarpe rotte; toppa che si applica a scarpe o vestiti' (PipinoAgg 1783 – Brero).

Catan.-sirac. (Grammichele) *chiappetta* f. 'dischetto, generalmente di cuoio, fissato all'estremi-

tà della cordicella che si avvolge intorno alla trottoia' VS, sic.sud.-or. (Canicattini Bagni) *cciappetta* ib.

Sign.fig.: piem. *čapátta* f. 'rimedio; discordia, contesa, contrasto' (DiSant'Albino – Brero).

Loc.verb.: piem. *buté na čapátta* 'rimediare in extremis' Brero.

Sintagma prep.: piem. (*ése/vñi*) *a čapáte* 'essere/venire in contrasto, a contesa' (Capello – Brero).

B.piem. (Carpignano Sesia) **čãpíŋ** m. 'coccio' (p.137), gattinar. *ciapín* Gibellino, tic. *čapíŋ* (VSI 5,210), lomb.occ. (mil.) *ciappin* 'id. (di specchio)' (1697, Maggilsella), Biate *čapě* (p.250), Bereguardo *čapé* (p.273), vogher. 'čãpé'; AIS 977<sup>2</sup>.

Novar. (Oleggio) *čapín* m. 'pezzettino' Fortina, lomb.occ. (bust.) *čapéñ* Azimonti.

It.a. **chiapinetti** (*di velluto*) m.pl. 'nastrini, fettucce' (1524, Castiglione, LIZ).

Piem. **čapúŋ** m. 'quantità di matasse unite insieme' (PipinoAgg 1783 – Brero); AIS 1505.

B.piem. (viver.) *ciapun* m. 'certa quantità di canapa pettinata da filare' Clerico, ven.merid. (poles.) *ciapon* Mazzucchi.

Lomb.occ. (bust.) *ciapon* m. 'grosso pezzo' Azimonti.

Agg.verb.: it.a. (*calze*) **schiapate** f.pl. '(calze) divise' (prima metà sec. XV, Sermini, Prosatori-

Varese 761), ferrar.a. (*calce*) *schiapate* (*e divisate*) (1470ca., FacezieLudCarbone, Migliorini-Folena

2,77,12), bellun.a. (*calce*) *schiapade* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), venez. (*calze*)

*schiapé* (1553, CalmoRodianaVescovo), ven.centro-sett. (conegl.) (*calze*) *sc'iapade* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen).

Lomb.occ. (com.) **barèta s'cêpa** 'mitra vescovile' ('berretta fessa', Monti).

Piem. *sčapá* m. 'spacco, apertura nelle vesti' (Zalli 1815 – DiSant'Albino), emil.occ. (piac.) *s'ciappà* Foresti.

Lomb.or. (cremon.) **sčapáda** f. 'spacco, apertura dei vestiti' Oneda, mant. *s'cepada* Cherubini 1827, *s-ciapàda* (Arrivabene; Bardini); emil.occ. (parm.) *s'ciapada* Malaspina, *s-ciapàda* Pariset, guastall. *s'ciapada* Guastalla; mant. *s-ciapadin* m. 'id.' Arrivabene; *s-ciapadèl* 'id.' ib.

APiem. (Montà) **sčapáw** m. 'parte mediana della porca che si lascia inarata per qualche tempo' (Toppino, ID 3,139).

<sup>1</sup> Belli commenta: "È lepidizza del volgo il divider la Terra nelle «quattro chiappe del mondo»".

<sup>2</sup> Cfr. fr.-pr. (Saint-Marcel) *klapéŋ* m. (AIS 977, p.122).

Mant. **s'cepadura** f. 'spacco, apertura delle vesti' Cherubini 1827.

APiem. **s'capéyra** f. 'sparato della gonnella' (Toppino, ID 3, 139).

Composto: lig.or. (Tellarò) **a s-ciapacanto** 'posto a traverso in un angolo (detto di un mobile)' Callegari-Varese; lunig. *a s'čapakánto* 'ad angolo' Masetti, sarz. *a s'čapakántu* ib.

Retroformazioni: it. **schiazza** f. 'veste stretta alla vita' (1483, Pulci, B; 1869, Carena, B), *stiappa* D'AlbVill 1772.

It. *stiappa* f. 'pezzetto di qc.' (ante 1936, Viani, Ciccuto, LN 39), lig.cent. (Alassio) *š'čápa* VPL, lig.Oltregio occ. (Campo Ligure) ~ ib.; laz.merid. (terracin.) *schiazza* 'resto di qc. (in particolare del sapone consumato)' DiCara; dauno-appenn. (fogg.) *š'čáppə* 'piccolo frammento' (Rubano, StMelillo).

It. *schiazza* f. '(nell'industria del cuoio) parte della pelle bovina (conciata o grezza) corrispondente al dorso degli animali e non ancora sottoposta al sec-caggio' (dal 1983, Contratto Nazionale, B; Zing 2008); emil.occ. (parm.) *s'ciapa (d' coràm)* 'metà della pelle d'un bue conciata' Malaspina, *s-ciäpa (d' coràm)* Pariset; mant. *s-ciapa (d' coràm)* Arrivabene. Tic. *s'ciapa* f. 'scheggia' (LSI 4,685); lomb.or. (cremon.) *s'ciäpa* 'frammento, coccio' Oneda, emil.occ. (moden.) *schiazza (di coppo)* (ante 1750, Muratori, Marri), ven.centro-sett. (bellun.) *scziapa* Nazari.

Lucch.-vers. (lucch.) *schiazza* f. 'apertura lasciata nella gonnella per poter mettere le mani nella tasca' Nieri.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappa* f. 'suola' Ceccaldi 83; ~ (*dì sóla*) 'cuoio di pelle di bue per soole di scarpe' ib.

Lig.occ. (Airole) **š'čápi** m.pl. 'cocci' (p.190), Pigna ~ (Merlo, ID 21), lig.cent. (Albenga) *š'čápu* m. VPL, b.piem. (Pianezza) *š'čápi* pl. (p.126); AIS 977.

Lig.cent. (pietr.) *scziäppi* m.pl. 'detriti in piccola quantità di intonaco, calce, marmo' Accame-Petracco, Borgio ~ Nari.

Ossol.alp. (Locasca) *š'čáp* m. 'spacco, apertura di un abito' Nicolet, lomb.or. (cremon.) *s'čèp* Oneda, bresc. *scièp* Gagliardi 1759, *scèp* Pinelli, *s-cep (dele braghe)* Melchiori, lad.anaun. (ASol.) *s-čèp* Quaresima, Mezzana *š'čéep* (Battisti, Anz-AWien 48,220).

Tic. *s'ciapp* m. 'scheggia, frammento' (LSI 4,687).

con fonetica gallo-italica:

Catan.-sirac. (Sant'Àlfiò) **éčáppitéđđi** f.pl. 'i due rettangoli di stoffa che coprono le estremità del fasciacoda' VS.

Messin.or. (Santa Lucia del Mela) **cciappata** f. 'pianura' (Pitrè, StGl 8).

Con dissimilazione consonantica: palerm.nord-occ. (Cinisi) **éčámpéđđá** f. 'cerchio di stoffa o altro per poggiarvi sopra qc.; cercine per portare pesi sul capo' VS.

**2.a.β<sup>4</sup>**. riferito a cosa abborracciata, rattoppata, mal riuscita, di poco valore; bazzecola; fango; imbroglio

Lig.cent. **ciappu** m. 'cosa inservibile' Durand-2; *ciapp* agg. 'logoro, consunto' (VSI 5,515).

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **ciaputà** v.tr. 'sguazzare' Frolla.

Lig.Oltregio centr. (nov.) *čáputó* v.tr. 'pasticciare; sofisticare (vino)' Magenta-1.

Piem. *ciaputè* v.tr. 'eseguire male (un lavoro); pasticciare' DiSant'Albino, tic. *ciapotà* (VSI 5,211), breg. *čápoté* Schaad 43, lomb.alp.or. (Samòlaco) *ciaputà* Scuffi-Bracchi 90, Novate Mezzola ~ Massera, lomb.occ. (aless.) *ciapotè* Prelli.

APiem. (castell.) *čáputé* v.tr. 'rattoppare (scarpe)' (Toppino, StR 10); vogher. *čáputá* 'cucire, rammendar male' Maragliano.

Mil. *ciapottà* v.tr. 'brancicare' Cherubini.

Piem. *ciaputè* v.assol. 'imbrattare' Capello, *ciapotè* Zalli 1815, lomb.occ. (aless.) *ciapotè* Jachino 133, trent.or. (primier.) *ciapotà*r Tissot, valsug. ~ Prati, rover. ~ Azzolini.

Piem. *ciaputè* v.assol. 'lavorare poco e male, abborracciare' DiSant'Albino, mil. *ciapottà* Cherubini, lad.fiamm. (cembr.) *ciapotà*r Aneggi-Rizzolatti, vogher. *čáputá* Maragliano, trent.or. (primier.) *ciapotà*r Tissot, rover. ~ Azzolini.

B.piem. (monf.) *ciaputee* v.assol. 'dimenarsi nel fango o in materia viscosa' Ferraro.

Tic.prealp. (Bedano) *ciapotà*a v.assol. 'intrattenersi in bazzecole' (Pellandini, SAVk 8), lomb.occ. (com.) *ciapotà* Monti.

Mil. *ciapottà* v.assol. 'sguazzare e tramestare nell'acqua' Cherubini, *ciapotà* Angiolini, pav. *ciaputà* Annovazzi.

Tic.alp.occ. *ciapotà* v.assol. 'giocare con acqua o sabbia' (VSI 5,212), lomb.occ. (aless.) *ciaputè* Jachino 133.

con fonetica gallo-italica:

Umbro merid.-or. (Foligno) **éčáppottá** v.tr. 'eseguire male (un lavoro); pasticciare' Bruschi, roman. *ciappottare* ChiappiniRolandiAgg.



- Roman. *ciappottà* v.assol. ‘lavoricchiare’ (1847, VaccaroBelli)<sup>1</sup>.
- Umbro merid.-or. (Foligno) *é cappottóne* m. ‘guastamesteri, pasticcione’ Bruschi<sup>55</sup>, roman. *ciappottone* (ante 1863, BelliVighi 378; ChiappiniRolandiAgg).
- Roman. **inciappottà(re)** v.tr. ‘imbrogliare, confondere (un lavoro, un discorso)’ ChiappiniRolandiAgg; *inciappottare* ‘abborracciare’ ib.; *inciappottasse* v.rifl. ‘confondersi, non capire’ (ante 1950, VaccaroTrilussa); *inciappottato* agg. ‘abborracciato’ ChiappiniRolandiAgg.
- Pav. **ciaputà** agg.verb. ‘(di vino) sbattuto’ Annovazzi.
- Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **é apótu** m. ‘cosa mal riuscita, lavoro mal fatto’ Magenta-1, moes. (Cama) *ciapòtt* (VSI 5,213), trent.or. (primier.) *ciapòt* Tissot, lad.ates. (AFass.) ~ (EWD 2,153), umbro merid.-or. (Foligno) *é appòttu* Bruschi, roman. *ciappòtto* ChiappiniRolandiAgg.
- B.piem. (monf.) *ciaputt* m. ‘pasticcio, intruglio, miscuglio (per lo più di cibo)’ Ferraro, lomb.occ. (mil.) *ciappott* (1698, MaggiIsella)<sup>2</sup>, *ciapòtt* Cherubini, aless. *ciapot* Jachino 133, *ciaput* ib., emil. occ. (moden.) *ciapòt* (Galvani; Neri), trent.or. (primier.) ~ Tissot, valsug. *ciapòto* Prati, rover. *ciapot* Azzolini, lad.ates. (mar.) *é apót* (Pizzinini; Videsott-Plangg), roman. *ciappòtto* (1832-35, VaccaroBelli; ChiappiniRolandiAgg).
- Tic.alp.cent. (bellinz.) *ciapòt* m. ‘chiappola, bazzécola’ (VSI 5,212), mil. *ciapòtt* Angiolini.
- Lad.anaun. (Termenago) *ciapòt* m. ‘vagliatura o mondiglia del grano’ Quaresima; lad.fiamm. (Faver) *é apót* pl. ‘vanume (chicchi da becchime)’ (AIS 1477cp., p.332).
- Moes. *ciapòtt* m. ‘ciarpone, guastamesteri’ (VSI 5,212), breg. *é apót* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapòt* Massera, Tàrtano *é apót* Biancini-Bracchi, lad.ates. (livinall.) *č apót* (EWD 2,153).
- Lomb.occ. (aless.) *ciapòtt* m. ‘cucitura o rammendo mal fatto’ Prelli 4.
- Lad.anaun. (Tuenno) *é apót* m. ‘spazzatura’ (AIS 1552, p.322), *ciapòt* Quaresima, *zapòt* ib., lad.fiamm. (cembr.) *ciapòt* Aneggi-Rizzolatti.
- Composto: lad.anaun. (Castelfondo) **špasa-é apót** m. ‘paletta per la spazzatura’ (AIS 1552cp., p.322).
- Lad.ates. (gard.) **ciapòda** f. ‘spazzume’ Lardschneider.
- Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **é aputéttsu** m. ‘pasticcio, cosa mal riuscita’ Magenta-1.
- Moes. (Cama) **ciapotón** m. ‘guastamesteri, pasticcione’ (VSI 5,212a), lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, rover. *ciapotom* Azzolini.
- Mil. *ciapotón* m. ‘cucitura o rammendo mal fatto; chi volentieri maneggia acqua o altro con mal garbo’ Cherubini; *ciapotón* ‘bambino che per gioco sciaguatta nell’acqua’ Angiolini.
- Tic.alp.cent. (bellinz.) **ciapotada** f. ‘lavoro da poco, malfatto, pasticcio’ (VSI 5,211), lomb.alp.or. (posch.) ~ ib., lomb.or. (bres.) ~ Melchiori 139b, vogher. *é aputáda* Maragliano; tic.alp.cent. (bellinz.) *ciapotàda* ‘chiappoleria, bagattella’ Monti, mil. *ciapotàda* Cherubini.
- Mil. **ciapottaria** f. ‘bambinaggine; bazzécola, inezia’ Cherubini.
- Trent.or. (primier.) *ciapotaria* f. ‘intruglio, imbratto’ Tissot, valsug. ~ Prati; primier. ~ ‘lavoro mal fatto’ Tissot.
- Lad.anaun. (Tuenno) **ciapotàr** m. ‘pattumiera’ (“quasi antiq.” Quaresima).
- B.piem. (monf.) **ciaputeira** f. ‘affare losco’ Ferraro.
- Lad.fiamm. (cembr.) **sc’iapotàr** v.tr. ‘acciarpare’ Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *s-ciapotàr* Tissot.
- Trent.or. (primier.) *s-ciapotàr* v.assol. ‘(dei bambini) giocare con terra e acqua impiasticciandosi mani e vestiti’ Tissot.
- Lomb.or. (berg.) *s’ciapotada* f. ‘lavoro mal fatto’ Tiraboschi.
- Trent.or. (primier.) **s-ciapòt** m. ‘intruglio disgustoso’ Tissot.
- 35 Gen. **ciappettâ** v.assol. ‘fare la vita del discolo; gironzolare’ Casaccia.
- Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **s’ciapathin** agg. ‘sbarazzino, vivace; monello’ Rupolo-Borin.
- Lad.ates. (gard.) **ciapin** m. ‘ciarpame, spazzatura’ (Lardschneider; Martini,AAA 46), bad. ~ Martini, livinall. *é apíη* PellegriniA, fass. ~ Elwert 179.
- B.piem. (monf.) *ciappin* m. ‘guastamestiere’ Ferraro.
- Lad.ates. (livinall.) *é apíη* m. ‘cibo mal fatto’ PellegriniA.
- Lad.ates. (livinall.) *é apiné nte yéga* ‘sguazzare nell’acqua’ PellegriniA.
- Emil.occ. (parm.) **ciapinàr** v.tr. ‘racconciare lo scafo di una barca’ Malaspina.
- 50 Lad.ates. (livinall.) *é apiné* v.tr. ‘far male qc., cucinare male’ PellegriniA.
- Piem. *capinése* v.rifl. ‘batostarsi, bisticciarsi’ (DiSant’Albino – Brero).

<sup>1</sup> Dev’essere forma gergale o simile arrivata in Umbria e a Roma attraverso il corridoio dello Stato Pontificio.

<sup>2</sup> Detto di cattiva medicina.

- Macer. *sciapinasse* v.rifl. 'scalmanarsi, darsi gran da fare' GinobiliApp 1.
- Lig.cent. (Alassio) **č á p a s ě** m. 'grossa moneta di poco valore' VPL.
- Sic. **chiappata** f. 'folata, zaffata' (Traina; VS).
- Catan.-sirac. (Tremestieri Etnèo) **chiappari** v.tr. 'imbrattare' VS.
- Messin.or. (Spadafora) *cchiappatu* agg. 'confusionario' VS.
- B.piem. (monf.) **ciapisse** v.assol. 'fare un lavoro alla peggio' Ferraro.
- Piem. **č a p u s t r ě** v.tr. 'rovistare' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat)
- Piem. *ciapoustrè* v.tr. 'confondere, mettere sotto sopra; cucinare varie cose insieme e male' (Capello; Zalli 1815), *ciapoustrè* (DiSant'Albino; DalPozzo).
- Piem. *ciapoustrè* v.tr. 'acciarpare, acciabbattare' DiSant'Albino.
- Piem. *ciapoustrè* v.tr. '(di cattivo pittore) imbrattare' DiSant'Albino.
- Piem. *ciapoustrè* v.assol. 'operare senz'ordine' DiSant'Albino.
- Piem. **ciapoustrè** m. 'acciarpatore, ciabattino' Capello; *ciapoustreire* 'cattivo lavoratore' DiSant'Albino, *ciapoustreire* Levi.
- Retroformazione: piem. **ciapoustro** m. 'pasticcio, garbuglio, guazzabuglio' (Capello; DiSant'Albino); *ciapoustro* 'rammendo mal fatto' DiSant'Albino.
- Lig.occ. (ventim.) **ciapescà** v.assol. 'sciaguattare, diguazzare nell'acqua' Azaretti-2, Olivetta San Michele *č a p ə s k ā* AzarettiSt 193, Pigna *č a p e s k á r* 'id.; fare un imbroglio' (Merlo, ID 17).
- Retroformazioni: lig.occ. (ventim.) **ciapescu** m. 'terreno inondato' Azaretti-2; lig.alp. *ciapésch* 'pozzanghera' Massajoli, Olivetta San Michele *č a p é s k* AzarettiSt 193.
- Lig.occ. (Dolceacqua) *č a p é s k u* agg. '(di luogo) bagnato' (Tornatore, RIngInt NS 18).
- Irp. (Calitri) **ciapanià** v.tr. 'rimescolare; agire senza senso' Acocella.
- Catan.-sirac. (Bronte) **cchiapparari** v.assol. 'mettere inavvertitamente il piede nello sterco' VS.
- Sic. **chiapparata** f. 'meta, quantità di escrementi emessi in una sola volta' (1785, Pasqualino, VES; VS); ~ 'cacata' Biundi.
- Venez. (*quadri*) **chiaparini** agg.pl. 'di poco valore' (1660, BoschiniPallucchini 178)
- Pis.giovan. **schappa(re)** v.tr. 'sbocciare' (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45).
- Lomb.or. (cremon.) **s č á p á d a** f. 'sbaglio (nel corso di un gioco)' Oneda, emil.occ. (parm.) *s'ciapada* Malapsina, *s-ciapāda* Pariset.
- Tic. *varé una s'ciapa* 'non valere niente' (LSI 4,685); tic.alp.cent. (Lodrino) *l'é óne s'cépa* 'non val nulla' Bernardi.
- Lig.occ. (sanrem.) **š č a p i n á** v.tr. 'sciupare del materiale lavorando malamente' VPL; trent.or. (rover.) *sciapinar* 'sciupare, sciupinare' Azzolini.
- Piem. *s č a p i n ě* v.assol. 'acciarpare, acciabbattare' (PipinoSuppl 1783 – Brero), vogher. *s č a p i n á* Maragliano, emil.occ. (parm.) *s'ciapinar* Malaspina, lunig. *s č a p i n á r e* Masetti, romagn. (faent.) *stciapinè* Morri, venez. *schiapinar* Boerio, trent.or. (rover.) *schiapinar* Azzolini.
- Lig.occ. (Mònaco) **scciapinada** f. 'lavoro malfatto; giocata sbagliata; errore' Frolla, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *s č a p i n á t a* Masetti, piem. *s č a p i n á d a* (DiSant'Albino – Brero), b.piem. (viver.) ~ Clerico, vales. *scciapināa* Tonetti, tic. *s'ciapinada* (LSI 4,687), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *s-cepinàda* Massera, lomb.or. (bresc.) *sciepinàda* Gagliardi 1759, vogher. *s č a p i n á d a* Maragliano, mant. *s-ciapinàda* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (guastall.) *s'ciapinada* Guastalla, lunig. (Fosdinovo) *s č a p i n á d a* Masetti, sarz. *s č a p i n á d a* ib., emil.or. (ferrar.) *s-ciapinàda* Ferri, *scciapinàda* ib., romagn. *scciapinèda* Mattioli, faent. *stciapinèda* Morri, venez. *schiapinàda* Boerio, ver. *s'ciapinada* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (rover.) *schiapinaa* Azzolini.
- Trent.or. (rover.) *sciapinaa* f. 'sciupio, sciupinio' Azzolini.
- Piem. **s č a p i ŋ** m. 'guastamestieri' (Zalli 1815 – Brero), tic. *s'ciapin* (LSI 4,687).
- Fior. *schiapino* agg. 'detto di chi vale poco sul lavoro' (Binazzi, SLeI 13,240).
- Cal.merid. **nchiappari** v.tr. 'imbrattare di sterco' NDC, sic. ~ Traina.
- Sic. *nchiappari* v.tr. 'sporcare, imbrattare' (Traina; Biundi), niss.-enn. (piazz.) *'nchiappé* Roccella.
- Sic. *nchiappari lu munnu* 'fare qc. senza ordine e regola' Traina.
- Mil. *inciapass* v.rifl. 'attingersi; inciampare' Angiolini.
- Sic. *nchiappari[si]* v.rifl. 'ubriacarsi' Traina.
- Cal.merid. *nchiappatu* agg.verb. 'sporcato, imbrattato' NDC, sic. ~ 'id.; sconcato' Traina.
- Niss.-enn. (piazz.) *'nchiappatizz* agg. 'molto imbrattato' Roccella.
- Sic. **nchiappata** f. 'l'imbrattare' Traina, niss.-enn. (piazz.) *'nchiappàda* Roccella.
- Niss.-enn. (piazz.) **nchiappaór** m. 'buono a nulla' Roccella.
- Corso cismont.nord-occ. (balan.) **inchiappichitu** m. 'melma asciutta' Alfonsi.

Pant. **n c a p p ú s u** agg. 'sporco; disordinato, confusionario' TropeaLess.

Retroformazione: sic. **nchiappa** f. 'intruglio, imbratto' (Traina; Gioeni; VS).

B.piem. (monf.) **arciappèe** v.tr. 'rappezzare, rattappare' Ferraro, lomb.occ. (aless.) **arciapè** Parnisetti.

Retroformazione: piem. **ápa ápa** m. 'inganno; imbroglio; confusione' Brero; ~ 'oggetto di poco valore; cianfrusaglia' CornagliottiMat; 10 emil.occ. (piac.) ~ m. 'disordine, confusione' ForestiSuppl.

con fonetica gallo-italica:

Àpulo-bar. (rubast.) **a c c a p p a n ó** v.tr. 'svolgere un lavoro in fretta e senza diligenza' Jurilli-Tedone.

**2<sup>a</sup>.a.g.** riferito a vegetali o parti (di forma normalmente spaccata)

Gallo-it. (Picerno) **č á p a** f. 'mezzo gheriglio' (AIS 1300cp., p.732), Tito *lu fágu nášše a ččáppa* 'il faggio nasce da un seme composto di due parti' Greco; tic.merid. (Mèride) *ciapa* 'i due spicchi di noce uniti' (VSI 5,191).

Sic. *chiappa* f. 'vegetali di forma piatta (fave, carube e simili)' (1785, Pasqualino, VES).

Sic. *chiappa* f. 'cladodio, ramo del fico d'India' VS, messin. ~ (di *ficudinnia*) (Pitré, StGl 8), *cchiappa* VS.

Sic.sud.-or. (Vittoria) *čáppa i fáva* 'una sola (grande) fava secca' Consolino.

con fonetica gallo-italica:

Sic. **cciappa** f. 'incannata, filza' (Trischitta, VS), 35 messin.occ. ~ VS, catan.-sirac. (Bronte) ~ ib., niss.-enn. ~ ib.

Derivati: lad.ates. (gard.) **t l a p ó η** m. 'ceppo, tronco' (Gartner; Lardschneider; Martini, AAA 46), bad.sup. *tlapún* Pizzinini, livinall. *klapón* (de *lěña*) Tagliavini, *clapon* PellegriniA.

Pant. *čappúni* m. 'manata di fichi secchi o di uva passa attaccata insieme' TropeaLess.

Sic. (*fávi*) **chiapputi** agg.f.pl. 'di una varietà di fave' VS; sic.sud.-or. (Vittoria) *čappútu* agg. 'delle fave secche quando sono grandi e larghe' Consolino.

It.sett.a. **schiapparsi** v.rifl. 'creparsi, screpolarsi (con riferimento a gallette)' (fine sec. XV, CosméticaLaValva, SFI 26), it. ~ 'rompersi, spezzarsi, screpolarsi (con riferimento a pesco, cocomero)

(1565, A.F. Doni, B; 1935, Viani, B), piem. *scápése* (Capello – Brero).

It. *schiappare* v.tr. '(del fulmine) fendere (l'albero)' (1965, SolinasDonghi, B), lomb.alp.or. (Livigno) *sc'clapè[r]* Tognina.

Ossol.alp. *ščápá* v.tr. 'schiacciare (una noce)' Nicolet, *ščápá* ib., Trasquera *ščápé* (p.107), tic.prealp. (Corticiasca) *ščápá* (p.73), lomb.occ. (Canzo) *ščápá* (p.243), Bienate *ščipá* (p.250), vigev. *ščápá* (p.271), vogher. *ščápá*; AIS 1300.

Abr.or.adriat. (Pianella) *štyappá* v.tr. 'togliere la corteccia secca dalle piante di ulivo' DAM.

Composto: vogher. **s c a p a n ū z** m. 'nocciolaia (Nucifraga caryocatactes)' Maragliano.

Agg.verb.: ast.a. (*brigne*) **s-ciapà** agg.f.pl. 'screpolate, incrinare' (1521, AlioneBottasso); it. *schiappato* agg.m. '(di albero) spaccato dal fulmine' (1691, Lubrano, B; ante 1936, Viani), lomb. alp.or. (Livigno) (*plànta*) *sc'clapèda* agg.f. Tognina.

APiem. (castell.) (*pási*) *scápáw* agg. 'pesca che si spacca facilmente in due' (Toppino § 203, JudMat).

Lig.alp. (brig.) **š - c é p a** agg. 'di parte della patata che è rimasta sotto terra, quando si è tolta la parte verde' Massajoli-Moriani.

Lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) (*pyánta*) *ščépa* agg.f. 'incavata' (AIS 534, p.274).

Lunig. (sarz.) *scápu* agg. '(di frutto) spicco, spiccagnolo' Masetti.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **sčápóη** agg. '(di frutto) spicco, spiccagnolo' Masetti.

Lig.occ. (Mònaco) (*pérsegu*) **scciapente** agg. '(pesca) spiccate, facilmente separabile' Frolla, lig.alp. (Olivetta San Michele) *išapént* AzarettiSt 134.

Agg.verb.sost.: lig.occ. (Mònaco) *scciapente* m. 'pesca spicca, facilmente separabile' Frolla, *scápénti* pl. Arveiller 78, *ščapénti* 'pesche a nocciolo facilmente separabili' ib.

Piem. **sčápúr** agg. '(di frutto) spicco, non aderente al nocciolo' (< *-atoriu*, DiSant'Albino – Brero); ~ m. 'pesche che si aprono in due facilmente' (Zalli 1815; Gavuzzi).

Retroformazioni: lig.cent. (Carpàsio) **ščápa** f. 'uno dei due cotiledoni di una fava' VPL; abr.or. adriat. (Fara San Martino gerg.) *škáppə* pl. 'fave' DAM.

50 APiem. (castell.) **sčáp** m. 'quarto dalla parte basale del tronco' (Toppino, StR 10).

Ven.centro-sett. (Istrana) *ščáppo* m. 'ciocca' (AIS 96, p.365).

Bellun.a. **schiapuci** pl. 'i rami del Rhus Cotinus usati per la concia delle pelli' LibriPianteMichiel-DeToni<sup>1</sup>.

Lig.occ. (sanrem.) **pèrsegu s-ciapai** 'pesca spicca o spaccarella' Carli, APiem. (Pocapaglia) *pãsi sčaparíñ* (Toppino, ID 1,153).

Lomb.occ. (aless.) (*persu*) **s'ciapparö** agg. '(di frutto) spicco' Prelli 34.

Agg.sost.: ossol.prealp. (vallanz.) *sčaparül* m. 'pesca spicca' Gysling, vogher. *sčaparé* Magliano, pav. *sciaparó* Annovazzi, emil.occ. (piac.) *s'ciapparö* ForestiSuppl.

Piem. **sciapò** m. 'pesca che si apre in due facilmente' Zalli 1815.

### 2<sup>a</sup>.a.γ<sup>1</sup>. piante

Lig.gen. (Cogorno) **čapayéte** f.pl. 'varietà di fico' Plomteux.

Sic. **chiapparazza** f. 'Cynanchum acutum L.' Penzig.

### 2<sup>a</sup>.a.γ<sup>2</sup>. legno elaborato dall'uomo

Lig.Oltregio occ. (Calizzano) **čápi** m.pl. 'assi di legno' (AIS 232, p.184).

Lad.ates. (livinall.) *čáp (dla karia)* m. 'legno dell'aratro a cui si fissa il vomere' Pedrotti 8.

Lad.ates. (bad.) **tlàpa** f. 'assicella sottile' Martini.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappa* f. 'bietta, zeppa' Alfonsi.

Derivati: emil.occ. (parm.) **ciapén** m. 'legname usato per racconciare le barche' Malaspina.

Lig.Oltregio occ. (Calizzano) **ščápę** f.pl. 'tavoloni, panconi' (AIS 537cp., p.184); emil.occ. (regg.) *schiazza* f. 'steccone' (ante 1795, Denti, MarriApp-1).

Emil.occ. (Carpaneto Piac.) *sčápa* f. 'orecchio dell'aratro' (AIS 1440, p.412).

Emil.or. (ferrar.) *scciàpa* f. 'bietta, zeppa a spiccare nel tagliare i legnami' Ferri, corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciappa* Alfonsi.

Volt. (Montecatini Val di Cècina) *štyáppę* f.pl. 'parte della gramola (maciulla per separare le parti legnose da quelle tessili della canapa o del lino)' (AIS 1497cp., p.542).

Vogher. (Portálbera) *sčáp ad kastéñna* f.pl. 'liste flessibili di legno di castagno per intrecciare ceste' (Heilmann,UBSR 5,84).

con fonetica gallo-italica:

Derivati: messin.or. (Tripi) **cciappuni** m.pl. 'assi di legno adoperate per fare i solai' VS.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *sclapuzus* 'scheggia di legno' (1271, Sella).

Niss.-enn. (piazz.) *ciappöng* m. 'tavola di doppio spessore' Roccella.

Derivati: ferrar.a. (*possession...*) **schiappiva** agg.f. 'destinata a legna' (1391, ArbitratoGiovBertazzo, TestiStella,SFI 26)<sup>2</sup>, it. (*terre...*) *schiappive* (1771, Silvestri, B).

It.a. **schiappare** v.tr. 'spaccare (legna per ricavarne schegge)' (ante 1481, TrachediniPelle), it. ~ (1495, MicheleCuneo, B – 1912, Pascoli, B)<sup>3</sup>, lig. 'ščápá', lig.occ. (Pigna) *ščápár* (Merlo, ID 21), lig.cent. 'ščápó' VPL, Triora *ščápó* ib., lig.gen. (gen.) *sciapà* (sec. XVII, MariniToso-Trovato), bonif. *šápá* (ALEIC, p.49), Sestri

15 Levante *ščápá* VPL, lig.or. (spezz.) *ščápáe* VPL, Càlice al Cornoviglio *ščápáre* VPL, Tellaro *sciapáe* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *ščápáe* Masetti, lig.Oltregio occ. 'ščápé' VPL, Calizzano *ščápó* ib., piem.

20 'ščápé', APiem. (Còrio) *ščápár* (p.144), b.piem. (monf.) *sc-ciappee* Ferraro, vercell. *s'ciappè* (*bosch*) (Caligaris; Vola), vales. *scciappè* (*legni*) Tonetti, lomb. 'ščápá' novar. (galliat.)

*sčápé (lęñna)* (p.139), ossol.alp. *ščápá* Nicolet, *ščápá* ib., tic. *s'ciapá* (LSI 4,685),

tic.alp.occ. (Campo) *sčep[á]* (p.50), Brione Verzasca *s'ciappè (lign)* Lurati-Pinana, lomb.alp.

or. (talamon.) *s-cepà (lęno)* Bulanti, Trepalle

*šklapér* (Huber,ZrP 77), lomb.occ. *šcep[á]*, com. *s'cepà* Monti, mil. ~ Salvioni 181,

lodig. *sscepà (la legna)* Caretta, lomb.or. *ščep[á]*, *ščep[á]*, cremon. *sčepá* Oneda,

*sčápá* ib., bresc. *sciapà (la lęna)* Gagliardi 1759, *s-cepà* Melchiori, Toscolano *ščápá*

35 (p.259), trent.occ. *ščep[á]*, trent. (Stènico) ~ (p.331), vogher. 'ščápá', mant. *s-ciapàr (la legna)* (Arrivabene; Bardini), Bòzzolo *ščápá*

(p.286), emil.occ. 'ščápá', Fiorenzuola d'Arda *sčápá* (Casella,StR 17,54), parm. *s'ciapar (i legn)* Malaspina, regg. *s'ciappè* Ferrari, moden.

40 *s'ciapèr* Neri, mirand. *sciappàr* Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *ščápáre* Masetti, sarz. *sčápáre* ib., emil.or. (bol.) *stiapär* Ungarelli, Savigno

*štyapę* (p.455), Dozza *ščápéa* (p.467), romagn. *scciapè* Mattioli, faent. *sciapè* Morri,

ven.merid. (vic.) *s'ciappare* (Pajello; Candiago),

<sup>2</sup> Nello stesso testo in lat. *pettiam terre sclapive*. L'editore interpreta 'paludosa' sulla base di lat.mediev. ferrar. *sclapa* 'ristagno d'acqua' (1534, SellaEmil). Secondo B vale 'ridotto a stoppie dopo il raccolto'.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.canav. *discepare* 'far legna' (Chivasso 1306, Frola); lat.mediev.ven. *campis sclapatis* 'disboscati' (Padova sec. XIII, Sella).

Val d'Alpone *s-ciapare (la legna)* Burati, ver. 'šćapá', pist. (montal.) *stiappâ* Nerucci, lucch.-vers. (vers.) *schiappà* Cocci, Camaiore *styap[áre]* (p.520), pis. *stiappà* Malagoli, Putignano *istyappàre* (ALEIC, p.53), elb. *styappá* Diodati, corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciappà* Alfonsi, corso centr. (Bocognano) *šappá* (ALEIC, p.32), oltramont.sett. (*i*) *šappá* ALEIC, oltramont.merid. *iššappá* ib., abr.or.adriat. *ščappá* DAM, *škappá* ib., gess. *schiappà* Finamore-1, abr.occ. (Introdacqua) *ščappá* DAM; AIS 540 e cp.; ALEIC 1064; VPL.

Loc.verb.: it. *schiaappare il ciocco* 'morire' (1952-53, Bacchelli, B).

Lomb.occ. (lodig.) *sscepà la legna* 'infastidire, seccare' Caretta.

Lomb.or. (bresc.) *sciepà 'l lègn per la sò séda* 'prendere per il verso giusto' Gagliardi 1759, *s-cepà 'l lègn* ~ Melchiori.

Lomb.alp.or. (borm.) *šklapār fōra (ćúk)* v.tr. 'spaccare (la legna)' (Longa, StR 9); ~ *su lěña* 'id.' ib., Isolaccia *šklapēr sú* (p.209), trent.occ. (bagol.) *šćápa šč* (p.249), lad.ates. (bad.) *stlapè sö* Martini, bad.sup. ~ Pizzinini; Selva di Val Gardena *štlapē vīa* 'id.' (p.312); AIS 540cp.

Composti: lig.occ. (Mònaco) **šćapa bōsk** m. 'spaccalegna' Arveiller 53, piem. *šćapa-bōsk* (1783, PipinoRacc-1 - Brero), b.piem. (vercell.) ~ Vola.

Piem. *sciapa bosc* m. 'persona senza abilità' D'Azeglio 37.

Mil.a. **schiappalegne** m. 'taglialegna, spaccalegna; colui che viene in città a fare in pezzi le legne grosse' (1473, Pulci, Marri, ACIMilanoLudMoro 253,5), lig.or. (spezz.) *šćapalěne* Lena, tic. *s'ciapalégna* (LSI 4,686), mil. *s'ceppalègna* Cherubini, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, *scepalègna* (Carminati, JudMat), ver. *s-ciapalegna* Rigobello.

Emil.or. (Savigno) *štyaparlěyna (pēr la štúa)* 'pezzo di legno' (AIS 538, p.455).

It. **schiappazocchi** m. 'taglialegna' (Oudin 1640 - Veneroni 1681), piem. *šćapasúk* (Capello - Brero), tic. *s-ciapasciüch* (LSI 4,686), lomb.or. (bresc.) *sciepasòc* Gagliardi 1759, *s-cepasoch* (Melchiori; Pinelli), emil.occ. (piac.) *s'ciappazoc* Foresti, romagn. *s-ciapazóch* Mattioli, ven.merid. (vic.) *s'ciapassochi* pl. Pajello, *s'ciapasòche* m. Candiago, poles. *s-ciapazoche* Mazzucchi, ver. *s-ciapazoche* Angeli, *s'ciapasòche* Patuzzi-Bolognini.

Piem. *šćapasúk* m. 'persona senza abilità' (DiSant'Albino; D'Azeglio 37), pav. *sciapasòch* Annovazzi, vogher. *šćapasók* Maragliano, venez. *schiapazoche* (Contarini; Boerio), ven.merid. (poles.) *s-ciapazoche* Mazzucchi.

Metafore (animali): lig.gen. (Statale) **šćapā-ščěru** m. 'ape legnaiola' (~ *cerro*<sup>1</sup>, Plomteux).

APiem. 'šćapagrǎŋ' m. 'uccello che nidifica nei campi di grano' (Toppino, ID 3,139).

Tic.alp.occ. **s'ciapagiand** m. 'frosone' (LSI 4,686).

Agg.verb.: it. **schiappato** '(di legno) spaccato' (ante 1519, Leonardo, B<sup>1</sup>; ante 1537, Biringuccio, B), novar.a. (*castani*) *schiapati* agg.m.pl. (1452,

15 BellettiAntologia 76), gen. (*legne*) *scchiappe* agg.f.pl. Paganini 25, it.reg.lomb. (*assi*) *schieppate* (1868, Dossi, Isella), lomb.or. (bresc.) *sciepāt* agg. Gagliardi 1759, lunig. *šćapá* Masetti, sarz. *šćapá* ib.; lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *bōšku šćapā* 'pezzo di legno' (p.184)<sup>2</sup>; sassell. *lěña šćápá* 'id.' (p.177), b.piem. (Mombaruzzo) *lěña šćápāya* (p.167), lomb.or. (Introbio) *lěña ščepāda* (p.234)<sup>3</sup>; emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *štangét ašćapā* 'id.' (p.415); AIS 538.

Agg.verb.sost.: ven.merid. (poles.) **s-ciapantin** m. 'spaccalegna; guastamestieri' Mazzucchi.

Lomb.or. (bresc.) **s-cepada** f. 'colpo di scure' Melchiori.

Emil.occ. (parm.) **s'ciapadura** f. 'la paga dello spaccalegna' Malaspina.

Gen. **schiappòu** m. 'strumento usato per spaccare i vimini' Casaccia, *sc-ciappòu* Gismondi, emil.occ. (parm.) *s'ciapador* Malaspina.

Gen. *schiappòu* m. 'taglialegna' Casaccia, *sc-ciappòu* Gismondi.

Vogher. **šćapòtu** m. 'taglialegna' Maragliano.

Molis. **ščappiyá** v.tr. 'spaccare (la legna per farne schegge)' DAM.

Con dissimilazione consonantica: romagn. **s-ciampêr** v.tr. 'spaccare (la legna)' Ercolani, San Benedetto in Alpe *šćamp[é]* (AIS 540, p.490).

Romagn. **s-ciampêda** f. 'operazione di spaccare legna' Ercolani.

Lucch.-vers. (vers.) *stiampata* f. 'colpo dato con una *stiampa*' Cocci.

<sup>1</sup> Cfr. la variante *sciapate* agg.f.pl. (ante 1519, Leonardo, B) dal codice trivulziano.

<sup>2</sup> Cfr. fr.-pr. (Bruzolo) *bōk eštyapā* (AIS 538, p.142).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *lěña šklapāda* (AIS 538, p.328).

2<sup>a</sup>.a.γ<sup>3</sup>. 'pezzo di legno (scheggia)'

Con *s-*: it. **schiazza** f. 'lunga scheggia di legno, ricavata da un tronco o da un ceppo' (dal 1537ca., Biringuccio, B; "raro" Zing 1999), *schieppe* pl. (Florio 1598; ib. 1611), *stiappa* f. (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), lig.gen. (bonif.) *šápa* (ALEIC, p.49), tic. *s'ciapa* (LSI 4,685), lomb.occ. (bust.) *scépa* Azimonti, lad.fiamm. (cembr.) *sc'èpa* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (piac.) *s'ciappa* Foresti, lunig. *šcápa* (Maccarrone, AGI 19,90), *škyápa* Masetti, sarz. ~ ib., romagn. *scçiápa* Mattioli, ver. *s'ciapa* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), fior. *schiazza* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,305), *škyáppe* pl. (p.523), Montespèrtoli *styáppa* f. (p.532), pist. *stiappa* Gori-Lucarelli, pis. *štyáppē* pl. (p.530), Putignano *styáppa* f. (ALEIC, p.53), Chianni *schiazza* (RohlfS, SLeI 1), Fauglia *škyápe* pl. (p.541), volt. *schiazza* f. (RohlfS, SLeI 1), elb. (Marciana) *styáppa* (ALEIC, p.52), corso *šáppa* ALEIC, gallur. *išáppa* (Guarnerio, AGI 14,155), Maremma Massetana (Gavorrano) *styáppa* (p.571), grosset. (Scansano) *škyáppa* (Longo-Merlo, ID 19), ALaz.sett. (Orbetello) ~ Nesi, Monte Argentario *styáppa* (Fanciulli, ID 48), sen. *schiazza* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,305), *stiappa* ib., 'štyáppa' (p.552), cort. (Val di Pierle) *škyáppa* Silvestrini, casent. (Raggiolo) *schjappa* (Corsini, NocentiniProfilo), cicolano (Tagliacozzo) *ščáppa* (p.645), AScrea ~ (Fanti, ID 16,122), abr. *ščáppa* DAM<sup>1</sup>, teram. (Castelli) *ščápp* (p.618), abr.or.adriat. 'ščáppə', *škáppə* DAM, 'ščéppə' ib., Pianella *styáppə* ib., gess. *schiazza* Finamore-1, Pálmoli *škáppə* (p.658), Tuffillo *šképpə* DAM, abr.occ. (Capestrano) *ščáppə* (p.637), Pòpoli ~ DAM, molis. ~ ib., *škáppə* ib., agnon. *schiazza* Cremonese, *schieppa* ib., *šképpə* (Ziccardi, ZrP 34,407), Roccasicura *ščéppa* (p.666), Ripalimosani *škyéppə* Minadeo, Morrone del Sannio *šképpə* (p.668), laz.merid. *ščáppa*, Amaseno *škyáppa* Vignoli, terracin. *schiazza* DiCara, dauno-appenn. (Serracapriola) *škápp* (p.706), Lucera *škápp* (p.707), fogg. *škáppə* (Rubano, StMelillo), cerign. *škáppə* (Zingarelli, AGI 15,93), garg. 'škáppə', Monte Sant'Angelo ~ D'Arienzo, Ruggiano ~ (Prencipe, LSPuglia 6), garg. (manf.) ~ CaratùRinaldiVoc; AIS 539; ALEIC 1074.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *schiazza* f. 'scheggia di legno' (Atri sec. XVI, Sella).

Lig.cent. *šcápa* f. 'metà di un tronco spaccato per lungo' VPL; gen. *sciazza* 'la metà di un legno' Casaccia, *sc-ciappa* Gismondi.

Lig.cent. (Noli) *šcápa* (*dē lēñā*) f. 'ciocco, pezzo di legno' (p.185), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) ~ (p.169), tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *s'ciápa* Lurati-Pinana, moes. (Roveredo) *s'cèpa* Raveglia, lomb.or. (Sant'Omobono Imagna) *šcèpa* (p.244), emil.occ. 'šcápa', parm. *s'ciapa* (*d' legna*) Malaspina, *s-ciápa* (*d' lègn*) Pariset, guastall. *s'ciapa* Guastalla, Sologno *ščápa* (p.453), pis. (Fauglia) *škyáppa* (p.541), abr.or.adriat. (Montesilvano) *ščáppa* (p.619); AIS 538<sup>2</sup>.

Fior. (certald.) *stjappa* f. 'pezzo di legno tagliato malamente' Ciuffoletti.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *škyáppa* f. 'pezzo di corteccia largo e lungo; foglie di agave' (Vignoli, StR 7).

Sintagmi: garg. (Monte Sant'Angelo) *scháppe lavurative* f.pl. 'schegge di legno che si staccano dai tronchi lavorati' D'Arienzo.

Sign.fig.: abr.or.adriat. (gess.) 'na *schiazza de nase* 'naso lungo e sottile' Finamore-1.

Sintagma prep. e loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *nàs a schiàppa* 'naso lungo e sottile' Finamore-1. Lomb.occ. (com.) (*legna*) *da s'cèpa* f. '(legna) spaccata' Monti.

B.piem. (viver.) **sciap** m. 'scheggia' Clerico; aquil. (Sassa) *ščáppu* m. 'lunga scheggia di legno' (AIS 539, p.625).

Sintagma prep.: piem. (*bosch*) *da s'ciap* '(legna) da spaccare per far fuoco' DiSant'Albino,

Derivati: romagn. (faent.) **stciapétt** pl. 'piccole schegge di legno da ardere' Morri.

Grosset. (Gavorrano) **štyappétta** f. 'pezzo di legno' (p.571), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *škyappétte* pl. (p.590); AIS 538.

Pis. *štyapétta* f. 'lunga scheggia di legno' (p.530), Fauglia *škyapétte* pl. (p.541); AIS 539.

Molis. (agnon.) *schiapetta* f. 'piccola scheggia di legno' Cremonese.

It. **schiapettina** f. 'piccola scheggia (di legno)' (1878, CarenaFornari 189; 1880, Giuliani, B).

Abr.or.adriat. **ščappətéllo** f. 'piccola scheggia di legno' DAM, *škappətéllə* ib., Penne *ščappətéllə* ib., Roccamorice *ščappətyállə* ib., Roccamontepiano *ščəppətállə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *ščappətéllə* ib., molis. (Ripalimosani) *šképpətéllə* Minadeo,

<sup>2</sup> Cfr. friul. *škláypiē* (AIS 538, p.357).

Civitacampomarano *škappətél̄l̄ə* DAM; Morone del Sannio ~ 'lunga scheggia di legno' (AIS 539, p.668).

Aquil. (Rocca di Cambio) *ščəppətúććə* f. 'piccola scheggia di legno' DAM.

Lunig. (Arzengio) *ščəpúŋ* m. 'pezzo di legno' (AIS 538, p.500); molis. (agnon.) *schiaappaune* 'grossa scheggia' Cremonese.

It. **schiaapparella** f. 'piccola scheggia di legno' (1871, Cantù, B).

Emil.or. (ferrar.) **sciapparin** m. 'strumento per spaccare' Azzi.

Lomb.or. (Salò) **siapi** m. 'piccola scheggia' Razzi; lad.fiamm. (cembr.) *sc'iapin* 'scheggia di legno' Aneggi-Rizzolatti, lad.ven. (zold.) *s'ciapin* Gamba-DeRoco.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **sciappàli** m.pl. 'scheggioni' Alfonsi.

Lomb.occ. (ales.) **s'ciapén** m. 'taglialegna' Prelli, Casalpusterlengo *s-cepin* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (bresc.) *sciepi* Gagliardi 1759, pav. *sciapéi* Annovazzi, *sciapin* ("cittad." ib.), mant. *s'ciappin* Cherubini 1827, *s-ciapin* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *s'ciappein* Foresti, parm. *s'ciapén* (Malaspina; Pariset), ven. merid. (vic.) *s-ciapin* Pajello, poles. ~ Mazzucchi.

Lomb.or. (bresc.) *sciepi* m. 'strumento per fendere' (Gagliardi 1759; Melchiori); emil.occ. (parm.) *s'ciapén* m. 'strumento per spaccare i vimini' Malaspina.

Sign.fig.: it. **stiappia[re]** v.tr. 'dire con superbia' (ante 1704, Bellini, B).

Sign.metaf.: it. *un ciocco mezzo schieppato* '(fig.) persona malata' (1959, Bacchelli, B).

Loc.verb.: it. *fare schiappe di ogni legno* 'dilapidare ogni proprio avere' (1865, Guerrazzi, B); moes. (Roveredo) *fann de s'ciapp e cazuù* 'farne di tutti i colori' Raveglia.

It. **chiappa** f. 'scheggia' Alunno 1543<sup>1</sup>, *chiappe* pl. 'scheggie di tronco e legno' (1544, Vellutello, B), lomb.or. (cremon.) *ciapa* TagliettiDiz.

Lomb.alp.or. (Mello) (*fa*) **čá p** m. '(far) legna da bruciare' (AIS 358cp., p.225), lomb.occ. (com.) *ciap* 'frammenti di legna minuta' MontiApp.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) **ciapin** m.pl. 'schegge di legno usate per accendere il fuoco nel camino' Quadri; *ciapitt* 'id.' ib.

Lad.ates. (Selva di Val Gardena) **tlapúŋ** m. 'pezzo di legno' (p.312), bad. ~ Martini, Arabba *klapóŋ* (p.315); AIS 538.

Con dissimilazione consonantica: it. **schiampe** f.pl. 'pezzi di legno (di forma allungata, ricavati da un tronco o da un ceppo)' (ante 1912, Pàscoli, B; 1919, Jahier, B), lig.or. (spezz.) *ščáŋpa* f.

Lena, Castelnuovo di Magra *ščámpi* pl. (p.199), lunig. *řkyámpa*<sup>1</sup> f. (RohlfS,SLeI 1), *řskámpa*<sup>1</sup> ib., *ščámpa* ib., romagn. *s-ciámpa* Ercolani, faent. *stciampa* Morri, lad.cador. (Laggio) *skalánpa* (DeDonàFabbro,RaccSaggiVen-  
10 Alp 65)<sup>2</sup>, garf.-apuano (Càmpori) *řtyámpa* (p.511), Gorfigliano *ščámpa* Bonin, lucch.-vers. *stiampa* FanfaniUso, *řtyámpa* ALEIC 1074, lucch. *stiampa* Nieri, vers. ~ Cocci, Camaiore *řtyámpa* (p.520), carr. *ščáŋpa* (Luciani, ID 56); AIS 538.

Lunig. **ščámpo** m. 'grosso pezzo di legna da ardere' Masetti, sarz. *ščámpu* ib.

Romagn. (Mèldola) **ščəmpéta** f. 'pezzo di legno' (AIS 538, p.478); *s-ciampéta* 'piccola scheggia di legno' Ercolani, carr. *ščəŋpéta* (Luciani, ID 56).

## 2<sup>2</sup>.a.đ. riferito a parte di animale

Tic. **ciapa** f. 'coscia di bovini ed equini' (VSI 5,191).

con fonetica gallo-italica:

Messin.or. (Santo Stéfano di Briga) **ččáppi di k a v á đ đ u** '(scherz.) denti sporgenti' VS.

Derivati: mil. **ciappón** m. 'callo osseo dei cavalli tra l'unghia e il pastorale' Cherubini, *ciapón* Angiolini, venez. *chiaponi* pl. Boerio; lomb.or. (bresc.) *ciapù* m. 'cosciale' Melchiori.

Ven.centro-sett. (feltr.) (*vàca*) **s-ciaparòla** agg.f. 'che produce poco latte' Zanette.

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **sciappà** v.tr. 'sparigliare, scomporre due paia di buoi che non fossero di mantello congruo per ricomporle secondo il colore' Emmanueli, emil.occ. (parm.) *s'ciapar* Malaspina.

Pis. *sangue stiappato* agg. 'animale nato da incrocio di razze' Malagoli.

It. **schiappatura** f. 'apertura della bocca del cavallo' (1562, Corte, B).

## 2<sup>2</sup>.a.đ<sup>1</sup>. animali

Ancon. **chiapa** f. 'mollusco univalve (natica millepunctata)' Spotti.

Abr.or.adriat. (Ortona) *kyáppə d óštrə* f. 'ostrica' (Giammarco, QALVen 2,127).

Derivato: lig.cent. (Valli di Imperia) **č a p á y a** f. 'culbianco' PetraccoUccelli.

<sup>1</sup> Alunno fraintende il passo di Dante dove significa 'sasso sporgente' cfr. 2<sup>2</sup>.a.α.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *řklámpis* (AIS 538, p.348).

2<sup>a</sup>.a.e. riferito al corpo umano (spaccato in due) It. **chiappa** f. ‘natica’ (dal 1483, Pulci, B; Renda, MiscTassoniana 318<sup>1</sup>; Nemnich 1,364; Corso; “pop.” Zing 2008)<sup>2</sup>, ast.a. *ciappe* pl. (1521, AlioneBottasso), ven.a. *chiape* (1460ca., GlossHöybye, SFI 32), it.sett. ‘*čápa*’ f., piem. *ciapa* (dal 1788, IslerGandolfo)<sup>3</sup>, tic. ~ (VSI 5,191), lomb. *chiappa* (1565, DagliOrziTonna), lomb.alp.or. (Tirano) *ciapa* (*del cül*) Pola-Tozzi, Cepina *klápa* (*del kúl*) (Longa, StR 9), lomb.or. (valvest.) *čápp* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. *ciàpā* Bazzani-Melzani, emil.occ. (moden.) *chiàppa* (1570, PincettaTrenti), *ciappa* (*d’ cul*) (prima del 1750, Crispi, Marri), Sologno *čápa* (p.453), lizz. ~ (Malagoli, ID 6,169), lunig. (Filattiera) *čápa* Pagani, romagn. (Saludecio) *čápa* (p.499), march.sett. (metaur.) *chiappa* Conti, cagl. *kyáppa* Soravia, venez. *chiape* pl. Boerio<sup>4</sup>, it.mediano e mediano or.-merid. ‘*kyáppa*’ f., fior. *xyáppē* pl. (p.523), Incisa *xyáppē* (*diy kúlo*) (p.534), garf.apuano (Graghana) *čápa* f. (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., *čápa* ib., lucch.-vers. (Camaiole) *čápe* (*del kúl*) pl. (p.520), pis. (*la*) *yáppa* f. (Malagoli, ID 13,69), ancon. *chiapa* Spotti, laz. centro-sett. (Subiaco) (*la*) *yáppa* (Lindström, StR 5), Serrone *ğáppa* (*dēto gúlo*) (p.654), velletr. *ciappa* ZaccagniniVoc, roman. *chiappa* (1837, VaccaroBelli), it.reg.roman. ~ (ante 1975, Pasolini, Bruschì, ContrDialUmbra 1.5), cicolano (Tagliacozzo) *čáppe* pl. (p.645), aquil. (Arischia) *ğáppa* f. DAM, abr. *čáppə* ib., abr.or.adriat ‘*čéppə*’ ib., gess. *chiappe* Finamore-1, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *čáppa* (*də kúlə*) f. DAM, molis. (santacroc.) *čáppə* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kyáppa* (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli, nap. *chiappa* (1699, Stigliola, Rocco – Volpe), dauno-appenn. (Lésina) *kyéppə* Carosella 567, Margherita di Savoia *chjappe* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *chjappe* (“volg.” Campanile), tarant. *čáppə* Gigante, luc.nord-occ. *čápp* Bigalke, Picerno *kčáppa* (*rə kúlə*) (p.732), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *čáppə* (*ri kúlu*) (p.744), salent.cent. *chiappa* VDS, salent.merid. (Castrignano dei Greci) ~ ib., cal.-sic. ‘*čáppa*’; AIS 136cp; NDC; VS.

<sup>1</sup> Secondo il Tassoni è “voce lombarda”.

<sup>2</sup> Cfr. il soprannome sen.a. *Maestro Gian Ciapanera* (1263, DareAvereCompUgolini, ProsaOriginiCastellani 342,174).

<sup>3</sup> Cfr. pr. *clapas* f.pl. ‘les fesses’ (FEW 2,737a).

<sup>4</sup> Cfr. friul. *clàpe* ‘natica’ PironaN.

Sign.second.: lomb.occ. (com.) *ciàpa* f. ‘anca’ Monti; abr.occ. (Ovindoli) *čáppa* ‘lombo, regione lombare’ DAM.

Àpulo-bar. (bitont.) *chiàppe* f. ‘mento; mandibola’ Saracino.

Sintagmi prep.: nap. (*ommo*) *de ciappa* ‘(uomo) di distinzione’ Volpe; àpulo-bar. (ostun.) (*wém-mə*) *də čáppa* ‘(uomini) intelligenti’ VDS; garf. (manf.) (*ğóvənə*) *də čáppə* ‘(giovane) scelto’ Caratù-RinaldiVoc.

Loc.verb.: it. *avere 50 anni su le chiappe* ‘avere 50 anni sulle spalle’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Tic.alp.occ. (Caviano) *bates i ciapp* ‘infischiarne’ (VSI 5,192); mil. *battes i* ~ ‘mostrare dispiacere o dolore’ Cherubini, *bates i ciapp* Angiolini.

Mil. *menà i ciapp* ‘correre molto, affannarsi’ Cherubini, emil.occ. (parm.) *mnar il ciàpi* Malaspina; mil. *menà i ciapp* ‘sculetare’ Cherubini, emil.occ. (parm.) *mnar il ciàpi* Malaspina, lad. ven. (agord.) *mená le čápe del kúl* RosiVoc.

Lig.gen. (Cogorno) *čápa du zenúgu* f. ‘rotella del ginocchio’ Plomteux.

Piem. *ciape di euj* f.pl. ‘occhi’ Capello.

Derivati: it. **chiappette** f.pl. ‘natiche piccole’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), macer. *chjappetta* f. GinobiliApp 3; *chjappette zozze* pl. ‘complimento che si fa ai pargoli’ ib.

APIem. (castell.) *čapáta* f. ‘conno’ (Toppino, StR 10).

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *ciapitt* pl. ‘natiche del bambino’ Quadri.

It. *chiappettine* f.pl. ‘natiche piccole’ (1536, AretinoAquilecchia)<sup>5</sup>.

Lig.occ. (brig.) *ciapetàa* v.assol. ‘dimenare le natiche’ Massajoli-Moriani.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) **ciapìn** pl. ‘le piccole chiappe del bambino’ Quadri, pav.or. *čapéy* m. ‘piccola chiappa’ (Galli-Meriggi, VR 13).

Tic.prealp. (Arosio) *naa a ciapìn* ‘andar bene, a meraviglia’ (VSI 5,210).

Lomb.occ. (lodig.) **ciapina** f. ‘piccola natica’ Caretta, lomb.or. (berg.) *ciapine* pl. Tiraboschi, mant. ~ Arrivabene.

Lad.ven. *čapín* agg. ‘prognato, che ha un’arcata dentaria sporgente’ RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *ciapìn* Menegus.

Macer. **chjappó** m. ‘natica voluminosa’ GinobiliApp 3.

<sup>5</sup> Florio 1598 riporta la variante con *-t-* che forse costituisce un errore di stampa.



Sign.second.: lomb.or. (bresc.) *ciapù* m. 'vestimento che copre le coscie' Melchiori.

Nap. **chiappare** f.pl. 'natiche' (ante 1778, Cerlone, Rocco), garg. (Vico del Gargano) *čáppəra* (p.709), salent.merid. *chiapp(a)ra* f. VDS, Salve *kχáppara* (p.749), Specchia *chiappera* VDS; AIS 136cp.

It.reg.sic. *spararsi la chiappara* 'fare sfoggio di eleganza' Tropea 87.

Piem. **ciaparia** f. '(fig.) le parti inferiori del corpo' (ante 1788, IslerGandolfo).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **čapparéđđa** 'conno della bambina' VS.

Sic. **chiapparàta** f. 'cacata' Biundi.

Niss.-enn. **chiapparutu** agg. 'che ha natiche sporgenti' VS.

Garg. (manf.) *a chiapparina* loc.avv. '(seduti) per terra, senza mezzi di sostentamento' Caratù-RinaldiVoc 146.

Tic. **ciapada** f. 'sculacciata, botta sul sedere' (VSI 5,193), tic.alp.cent. (Airolo) *ciapèda* ib., lucch.-vers. (vers.) *chiappata* Cocci, umbro occ. (Magione) *kyappèta* 'colpo dato con la mano aperta sul sedere' Moretti, macer. *chjappàta* Ginobili, umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugoccioni.

Mant. **s'ciapàda** f. 'sorta di ballo contadinesco' Arrivabene.

Tic.prealp. (Isonne) *ciapadùn* m. 'sculaccione' (VSI 5,193).

Tic.prealp.occ. (Broglia) *ciapataa* v.tr. 'sculacciare' (VSI 5,193).

Roman. **chiappistèrio** m. '(scherz.) natiche' Belloni-Nilsson<sup>1</sup>.

It. **chiapposo** agg. 'che ha grosse natiche' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **chiapputo** agg. 'che ha grosse natiche' B 1964, roman. ~ (1830, VaccaroBelli).

It. **chiappeggiare** v.tr. 'palpeggiare le natiche' (1536, AretinoAquilecchia)<sup>2</sup>.

Sen. *chiappeggiare*(re) v.tr. 'prendere in giro' Cagliariaritano.

It. **chiappeggiata** f. 'sculacciata' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Composti: it. **battichiappe** m. 'spadino che pende dietro' (dal 1957, Calvino, B; Zing 2008)<sup>3</sup>; → LEI 5,388,26-43.

<sup>1</sup> Per il suffisso -ERIUM (con l'interfisso -IST- proveniente dai tipi *ministerio*, *sferisterio*, *battisterio*), cfr. RohlfsGrammStor § 1077 (it. *piagnistèro*, nap. *chiagnisterio*).

<sup>2</sup> Ma secondo B 'sculacciare'.

<sup>3</sup> Per la formazione vedi Alessio, LN 33 (1972) s.v.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *battikyappe* m. 'falde della marsina e del frac' (Fanciulli, ID 41); umbro-merid.-or. (Foligno) *battikyappe* 'coda del frac' Bruschi.

Ancon. *batechiapa* m. 'abito nero a coda di rondine' Spotti, macer. (Fermo) *battichiappa* (NeumannSpallart, ZrP 28,478); march.merid. (asc.) *battəčáppə* f.pl. 'id.' Brandozzi.

It. (*giacchette*) *a saltachiappe* '(di indumento) che si appoggia sulle natiche' (1947, Bernari, B).

Mil. **tirinciàpp** m. 'abito corto e stretto' Angiolini.

Lig. «šćápa» f. 'natica', lig.alp. *s-ciappa* Masajoli, lig.or. (spezz.) *sćápa* Lena, Tellaro *sciapa* (*de cuo*) Callegari-Varese, lig.Oltregiogo occ.

(sassell.) *s-ciàpe dei cù* pl.VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *sćápa* f. Magenta-1, ossol.alp. (Locasca)

*šćápa* Nicolet, lunig. *sćápa* Masetti, sarz. *sćápa* (*də kùlu*) ib., emil.or. (ferrar.)

*scciapp* (*dal cul*) Azzi, bisiacco *s'ciapa* Domini, triest. ~ Pinguentini, corso cismont.or. (bast.)

*schjappe* f.pl. Falcucci; AIS 136cp; VPL.

Lig.cent. (Erlì) *šćápa* f. 'anca' VPL.

Lomb.or. (cremon.) **s'ciàpe** f.pl. 'ragadi causate dal freddo alle mani' Oneda.

Mant. **s-ciapin** m. 'ragade, screpolatura nelle mani' Bardini.

It.a. **schiapparsi** (*el pé*) v.rifl. 'rompersi il piede' (ante 1484, Pulci, ItaCa).

Lig.occ. (sanrem.) *s-ciapà[s]* v.rifl. 'spaccarsi, rompersi la testa' VPL, piem. *sciapesse* (*la testa*) Capello, corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappàssi* (*u capu*) Ceccaldi 83.

Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *ššappá[ssi]* (*una vuntanèlla*) v.rifl. 'rompersi (una tempia)' (p.9), Calacuccia *šappá[ssi]* (~) (p.18), corso centr. (Calcatoggio)

*ššappá[ssi]* ~ (p.33), Ajaccio *šappá[ssi]* (*a tēmpya*) (p.36), oltramont.merid. (Livia) *ššappá[ssi]* (*una mēnta*) (p.43), sart. ~ (*mēnti*) (p.45); ALEIC 65.

Corso cismont.nord-occ. (Calcatoggio) *ššappá[ssi]* 'rompersi (gli incisivi)' (ALEIC 160, p.33).

Corso centr. (Ajaccio) *šappá[ssi]* (*u lábbbru*) v.rifl. 'spaccarsi il labbro' (p.36), oltramont.sett. (Zicavo) *ššappá[ssi]* (*u láppru*) (p.38), oltramont.merid. (Livia) ~ (*u lábbbru*) (p.43), Conca ~ (*u láppru*) (p.42); ALEIC 127.

Loc.verb.: corso cismont.occ. (Èvisa) *sciappàssi* *l'idèa* 'tormentarsi' Ceccaldi 83.

Gen.a. *f[ar] sihapar* v.fattit. ‘far schiaffeggiare’ (prima metà sec. XV, Boecio, TestiParodi, AGI 14,65,19).

Ast.a *s-ciapper q.* v.tr. ‘picchiare, prendersela con q.’ (1521, AlioneBottasso).

Ven.a. (*chore*) *schiapà* v.tr. ‘rompere, spaccare, provocare grande afflizione’ (1325ca., Plainte-ViergeLinder), emil.occ. (parm.) *s’ciapar al coeur* Malaspina, *s-ciapär al coeur* Pariset.

Lig.occ. (Pigna) *šcápär (a tēsta)* v.tr. ‘rompere, spaccare la testa, stordire con chiacchiere o rumore’ (Merlo, ID 21), lig.gen. (gen.) *scciapà (a testa)* Casaccia, mil. *s’cieppà (el ciarvel)* (1698, Maggilsella), mant. *s-ciapär (i orecie/al sarvèl)* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *s’ciapar (la testa)* 15 Malaspina, *s-ciapär (la tēsta)* Pariset, guastall. *s’ciapär (la tēsta)* Guastalla.

B.piem. (vales.) *scciappee (la testa)* v.tr. ‘rompersi il capo’ Tonetti.

Corso *schjappà (lu collu)* v.tr. ‘rompere’ Falcucci. 20

Composti: corso cismont.occ. (Èvisa) **sciappacapu** m. ‘persona noiosa’ Ceccaldi 83.

Corso oltramont.sett. (Zicavo) *a ššappagóri* ‘a rotta di collo’ (r ~ *collì*, ALEIC 370, p.38)<sup>1</sup>. 25

Metafore (piante): piem. **sciapateste** m. ‘Ranunculus ficaria; Chrysanthemum leucanthemum’ CollaHerbarium num. 1770; APiem. (Baldissero d’Alba) *sćapatēsta* ‘Cytisus laburnum’ (Toppino, StR 10). 30

Corso oltramont.merid. (Tivarello) (*zēntu*) **šappá** (*i mēnti*) v.assol. ‘(delle tempie) scoppiare, pulsare fortemente’ (ALEIC 66, p.48).

Agg.verb.: it.reg.vers. (*il viso*) **schiapato** (*di tagli*) ‘sfregiato, tagliuzzato’ (1930, Viani, B). 35

Lad.cador. (oltrechius.) **s’ciapin** agg. ‘prognato, che ha un’arcata dentaria sporgente’ Menegus.

Emil.occ. (parm.) **s’ciapada** (*del cul*) f. ‘scissura o fesso delle natiche’ Malaspina. 40

Elb. (Marciana) *stiappàta* f. ‘colpo a mano aperta sulle natiche dei bambini’ Diodati; corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciappàta* ‘sculacciata’ Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi 83.

It.a. **schiapature** (*de’ leprosi*) f.pl. ‘piaghe’ (1522, ErbolarioVolg, B). 45

It. *schiapature* f.pl. ‘fratture ossee’ (1583, Dalla-Croce, B).

Lig.gen. (savon.) *scciapœuia* f. ‘râgade’ Besio, gen. *scciapœuia* Casaccia, *sc-ciappœuia* Gismondi. 50

Corso cismont.nord-occ. (Calvi) *a ššappadúra di góllu* ‘a rotta di collo’ (ALEIC 370, p.10). Corso cismont.nord-occ. (balan.) *sciappatura!* inter. ‘imprecazione’ Alfonsi<sup>2</sup>.

5 Pad. **schiapezare** v.tr. ‘sculacciare’ (1547ca., CornaroMilani); pad.a. *s-ciapezà* f. ‘sculacciata’ (1521, RuzanteZorzi 1559), pad. *schiapezà* (1547ca., CornaroMilani).

Lomb.occ. (aless.) **s’ciaparè** v.tr. ‘sculacciare’ Prelli; romagn. (valmarecch.) *stchiapareta* f. ‘sculacciata’ Quondamatteo-Bellosi, march.sett. (pesar.) *schiapared* pl. Pizzagalli.

Piem. **šcãpasé** v.tr. ‘sculacciare’ (1783, PipinoRacc-2 – Brero), b.piem. (viver.) *sciapassà* Clerico; lig.Oltregiogo centr. (nov.) **šcãpasó** f. ‘sculacciata’ Magenta-1, piem. *šcãpasá* (Cappello – Brero).

It. **inchiappettare** v.tr. ‘sodomizzare; (fig.) fregare, imbrogliare’ (dal 1980, Manzoni-Dalmonte; GRADIT; “volg.” Zing 2008), umbro merid.-or. *nkyappettá* Bruschi, orv. *inchjappettà* Matteisini-Ugoccioni.

It. *inchiappettare* v.tr. ‘tamponare con un autoveicolo’ (dal 1994, Zing; “pop.” GRADIT 2000; “fig., volg.” Zing 2008).

It. *inchiappettata* f. ‘truffa, fregatura’ GRADIT 2000.

Lucch-vers. (vers.) **rinchiappettà** v.tr. ‘sculacciare’ Cocci. 30

ALaz.sett. (Fabrica di Roma) **nkyappásse** v.rifl. ‘avere le natiche grasse’ Monfeli.

Con fonetica gallo-italica: cal.cent. **ciapparinu** m. ‘natura della donna’ NDC.

## 2<sup>2</sup>.a.ε<sup>1</sup>. per persone

Gen. **ciappu** m. ‘sgualdrina’ Olivieri.

Composto: umbro merid.-or. **parakyppe** m. ‘furbacchione’ Bruschi<sup>3</sup>.

Derivati: lig.gen. (tabarch.) **ciappin** m. ‘buonan- nulla, incapace’ Vallebona.

Lig.occ. (Mentone) *ćapíη* agg. ‘maldestro’ (ALF 1847, p.899).

Lomb.or. (bresc.) *ciapì* m. ‘ragazzo vezzoso’ (Melchiori; Rosa).

Sic. sud-or. (Vittoria) *vúkka ććappína* ‘bocca con labbra poco prominenti’ Consolino.

Sic. sud-or. (Gela) *cchiappinu* m. ‘chi ha i piedi piatti’ VS.

Niss.-enn. (Agira) *chiapè* m. ‘uomo sciocco’ VS.

<sup>1</sup> Per l’esito di *-ll-*, cfr. Rohlf’sGrammStor § 234.

<sup>2</sup> “è sottinteso *di collu*”.

<sup>3</sup> Cfr. l’it. *paraculo*.

- Sic. *chiappinu* agg. 'lento (nel camminare e nel l'operare)' (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), sic. sud-or. (ragus.) *ciappinu* VS, Vittoria (é) *é a p p í n u* Consolino.
- Sic. *chiappinu* agg. 'che ha i piedi piatti' (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), *ciappinu* (Trischitta, ib.), sic. sud.-or. (Vittoria) ~ VS.
- Sic. sud-or. (ragus.) *ciappinu* agg. 'infingardo' VS.
- Sic. sud-or. (Vittoria) *p é r i é c á p p i n i* 'piedi piatti' Consolino, Gela *peri cchiappini* VS.
- Gen. **ciappetto** m. 'sgualdrina' (Casaccia; Gismondi), *ciappettu* Olivieri; lig. centr. *é a p é t u* 'donna di malaffare' VPL.
- Tic. **ciapòtt** m. '(vezz.) fanciullo, ragazzino' (VSI 5,212), lomb.occ. (com.) *ciapòt* Monti, mil. *ciapòtt* Angiolini.
- Lad. fiamm. (cembr.) *ciapòt* m. 'persona piccola e sgraziata' Aneggi-Rizzolatti.
- Lomb.occ. (com.) *ciapotèl* m. '(vezz.) fanciullo, ragazzino' Monti; emil.occ. (piac.) *ciappòtell* 'ragazzo vezzoso; donna di bell'aspetto' Foresti-Suppl.
- Lomb. alp. or. *ciaputìn* m. 'bambinello grassoccio' Valsecchi; lomb.occ. (mil.) *ciapottìn* '(vezz.) fanciullo, ragazzino' Cherubini, *ciapotìn* Angiolini, lomb. or. (cremon.) *é a p u t é n* Oneda, emil. occ. (piac.) *ciappòtein* 'ragazzo vezzoso; donna di bell'aspetto' Foresti-Suppl.
- Mil. *ciapottinna* f. '(vezz.) fanciulla, ragazzina' Cherubini.
- Mil. *ciapotóna* f. 'donna che vuole fare la bambina' Angiolini.
- Mil. *ciapottà* v. assol. 'fare vezzi come bambini, bambineggiare' Cherubini, *ciapotà* Angiolini.
- Mil. *ciapottaria* f. 'bambinaggine' Cherubini.
- Tic. alp. occ. (Sonogno) **ciapóm** m. 'persona con le natiche particolarmente grosse' (VSI 5,193), lomb.occ. (Iodig.) *ciapòn* Caretta, macer. *chjappó* GinobiliApp 3.
- Tic. prealp. (Bironico) *ciapón* 'persona grassa' (VSI 5,193).
- Sic. *chiappuni* m. 'uomo grosso e stupido' (sec. XVIII, Spadafora, VS; 1783, Del Bono, ib.).
- Sic. *chiappuni* m. 'uomo lento e pigro' (Biundi; Traina; VS).
- It. **chiappóna** f. 'donna procace' Lotti 1990; macer. *chjappóna* 'donna dalle natiche voluminose' GinobiliApp 3.
- Sic. a. **chappunaczu** m. 'grossone' (1519, Scobar-Leone), sic. *chiappunazzu* (1751, DelBono, VES).
- Abr. or. adriat. (Castiglione Messer Marino) **é a p p a r í l l ə** m. 'bambino paffuto, grassoccio' DAM; **é a p p a r é l l ə** f. 'bambina paffuta' ib.; catan.-sirac. (Sant'Alfio) *č a p p a r é đ đ a* 'bambina' VS.
- Teram. **ciappalòne** m. 'titolo vezz. per bambini, bimbo paffuto' (< -ar-one, Savini), *é a p p a r ó n ə* DAM, abr. or. adriat. (Villanova) *é a p p a l ó n ə* ib., Castiglione Messer Marino *é a p p a r á w n ə* ib., molis. (Ripalimosani) *é c é p p e r ó n ə* (*đ ə m á m m ə*) Minadeo.
- Sic. **chiapparuta** agg. f. 'formosa' (1815, TempioMusumarra); *chiapparutu* agg. m. '(di uomo) grosso, grasso' (Traina; VS).
- Sic. **chiapparusu** agg. 'grasso, grassoccio' (Mangiamei, VS).
- Sic. sud.-or. (Vittoria) (é) **é a p p ú t u** agg. '(di persona) ben piantato' Consolino.
- Lad. ates. (mar.) **ciapé jö** (*la tera*) v. tr. 'calpestare (la terra)' Videsott-Plangg.
- Romagn. (faent.) *ciapè so* v. intr. 'incamminarsi' Quondamatteo-Bellosi 2.
- Venez. **ciappeggiamento** m. 'calpestio' Minerbi 1535.
- It. **schiazza** f. 'persona incapace o inesperta nel gioco o nel lavoro' (dal 1952ca., Savinio, B; Zing 2008), lig. centr. *š é á p a* VPL, lig. gen. (savon.) ~ Besio, Arenzano ~ VPL, lig. or. (spezz.) ~ (Conti-Ricco; Lena), Tellaro *š é á p a* (*de kú o*) Callegari-Varese, lig. Oltregiogo occ. *š é á p a* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) ~ Magenta-1, b. piem. (vercell.) *sciapa* Argo, *s'ciapa* Vola, tic. *s'ciapa* (LSI 4,685), tic. alp. occ. (bellinz.) *s'cépa* Monti, lomb. alp. or. (Novate Mezzola) *s-cépa* Massera, lomb. or. (trevigl.) *scepa* Facchetti, crem. *s'cépa* Bombelli, cremon. *s'ciàpa* Oneda, bresc. *s-cepa* (Melchiori; Pinelli), pav. *sciàpa* Annovazzi, *scièpa* ("cittad." ib.), vogher. *s'é é p a* Maragliano, mant. *s-ciàpa* Bardini, emil. occ. (piac.) *s'ciappa* Foresti, parm. *s'ciapa* Malaspina, *s-ciàpa* Pariset, lunig. *š é á p a* Masetti, sarz. *š é á p a* ib., emil. or. (ferrar.) *scçiàpa* (Azzi; Ferri), *s'ciapa* Ferri, march. sett. (metaur.) *schiazza* Conti, venez. *schiazza* Contarini, *s-ciapa* Piccio, ven. merid. (vic.) *s'ciapa* (Pajello; Candiago), Ospedaletto Euganeo *s-ciapa* Peraro, ven. centro-sett. (Summaga) *s'ciàpa* GruppoRicerca 41, bisiacco *s'ciapa* Domini, ver. *s'cépa* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent. or. (primier.) *s-ciapa* Tissot, *s-cèpa* ib., lad. ven. (zold.) *s'ciàpa* Gamba-DeRocco, lad. cador. (amp.) *sciapa* Majoni, *š é á p a* Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. *s'ciàpa* Menegus, fior. (certald.) *stjappa* Ciuffoletti 231, cort. (Val di Pierle) *s ky á p p a* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *schiazza* Magherini, ancon. *schiazza* Spotti, macer. *schiazza* Ginobili, roman. *schiazza* (1835,

VaccaroBelli), laz.merid. (Amaseno) *škyáppa* Vignoli, nap. *schiazza* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *schiape* Campanile, barlett. ~ Tarantino, bar. ~ Romito.

It. *schiazza* f. '(scherz.) penna spuntata' (1803, Monti, B).

Sen. *schiazza* f. 'persona poco sana' Cagliariitano; laz.merid. (terracin.) ~ 'di persona di bassa statura e corporatura esile' DiCara.

Perug. *schiazza* f. 'persona che non ha voglia di lavorare' Catanelli.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *škyáppa* f. 'ragazza ben piantata' (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Garg. (manf.) *škáppə* f. 'sgualdrina' CaratùRinaldiVoc.

Loc.verb.: it. *essere una schiazza* 'essere un giocatore che non vale nulla' (dal 1905, LuratiMat).

Sen. *schiazzo* agg. 'robusto' Cagliariitano.

It. *schiazzo* m. 'persona incapace o inesperta nel gioco o nel lavoro' (dal 1905, Panzini, B; Zing 2008), lig.occ. (Mònaco) *sciapin* Frolla, lig.gen. (savon.) ~ Besio, gen. *sc-ciapin* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *šcápín* Lena, piem. *s-šcápín* (PipinoSuppl 1783 – Brero), tic. *s'ciapín* (LSI 4,687), lomb.occ. (com.) ~ MontiApp,

mil. *s'ceppin* Cherubini<sup>1</sup>, aless. *s'ciapén* Prelli 104, lomb.or. (crem.) *s'cepi* Bombelli, bresc. *sciepi* Gagliardi 1759, *s-cepi* (Melchiori; Pinelli),

lad.anaun. (anaun.) *šcápín* Quaresima, pav. *sciapéi* Annovazzi, *sciapin* ("cittad." ib.), vogher. *šcápéy* Maragliano, mant. *s'ciapin* Cherubini 1827, *s-ciapin* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (piac.) *s'ciappein* Foresti, parm. *s'ciapén* Malaspina, guastall. ~ Guastalla, mirand. *sciapin* Meschieri, lunig. *šcápín* Masetti, sarz. *šcápín* ib., romagn. (faent.) *stciapen* Morri, march.sett. (metaur.) *schiapin* Conti, venez. ~ (Contarini; Boerio), *sciapin* Piccio, ven.merid. (poles.) *s-ciapin* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *šcápín* Migliorini-Pellegrini, bellun. *sciapin* Nazari, bisiacco *s'ciapin* Domini, triest. ~ Pinguentini, ver. *s'ciapin* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *s-ciapin* Tissot, valsg. *s'ciapin* Prati, rover. *schiapim* Azzolini, *sciapim*

ib., lad.cador. (amp.) *sciapin* Majoni, fior. *stiappino* Camaiti, *schiappino* ib., roman. ~ (1832, VaccaroBelli), teram. *šcáppínə* DAM, abr.or. adriat. (Lanciano) ~ ib., gess. ~ Finamore-1, molis. (agnon.) *schiapeine* Cremonese, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škyáppínə* Vignoli, nap. *schiappino* Andreoli, àpulo-bar. (barlett.) *schiap-pine* Tarantino, bar. ~ (Barracano; Romito), salent.cent. (lecc.) *schiapinu* Attisani-Vernaleone, cal.merid. ~ NDC.

Ossol.prealp. (vallanz.) *šcápín* m. 'vignaiolo acciarpone' Gysling.

Mant. *s'ciapin* m. 'cattivo suonatore' Cherubini 1827.

15 It. *schiazzino* agg. 'incapace o inesperto' (1958, Calvino, B), trent.occ. (bagol.) *s-ciäpì* Bazzani-Melzani, abr.or.adriat. (gess.) *schiazzine* Finamore-1.

Lad.fiamm. (cembr.) *sc'iaipotón* m. 'persona incapace' Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *s-ciapotón* Tissot.

Lomb.occ. (lodig.) *sscepòn* m. 'individuo stonato' Caretta.

Ven.merid. (vic.) *s'ciapon (nel xogo)* agg. 'inesperto, incapace' (Pajello; Candiago).

Con dissimilazione consonantica: romagn. *s-ciâm-pa* f. 'persona che val poco nel suo lavoro' Ercolani<sup>2</sup>.

Lunig. (Fosdinovo) *šcámpón* m. 'persona grande e grossa' Masetti, sarz. *šcámpón* ib.; carr. *šcámpón* (Luciani, ID 56); lucch.-vers. (vers.) *stiampone* agg. '(di persona) alto' Cocci.

2<sup>2</sup>.a.ε. 'parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare'

Lad.ates. (bad.) *tlàpa* f. 'chiacchierona' Martini.

Nap. *cipe ciappe* 'loc. che indica cose che si tralasciano di riferire o discorsi poco chiari' ("onomat." D'Ambra); àpulo-bar. (rubast.) *šcáppə* *šcáppə* agg. 'detto di persona trasandata nel vestire' Jurilli-Tedone; ~ 'maschera goffa e plebea' DiTerlizzi.

Sintagma: sic. *chiappi di cunti* 'ciance, fròttole' (1785, Pasqualino, VS; Traina).

Derivati: lig.occ. *šcápétu* m. 'pettegolezzo' VPL, lig.cent. ~ ib.

Lucch.-vers. (lucch.) *ciapèa* m. 'chiacchierino' Neri, *ciapeino* ib.

50 It. *chiapparèlo* m. 'burla' (ante 1958, Pea, Ciccutto, ASNPisa III.7); *chiapparella* f. 'id.' ib.

ib., lad.cador. (amp.) *sciapin* Majoni, fior. *stiappino* Camaiti, *schiappino* ib., roman. ~ (1832, VaccaroBelli), teram. *šcáppínə* DAM, abr.or. adriat. (Lanciano) ~ ib., gess. ~ Finamore-1, molis. (agnon.) *schiapeine* Cremonese, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škyáppínə* Vignoli, nap. *schiappino* Andreoli, àpulo-bar. (barlett.) *schiap-pine* Tarantino, bar. ~ (Barracano; Romito), salent.cent. (lecc.) *schiapinu* Attisani-Vernaleone, cal.merid. ~ NDC.

Ossol.prealp. (vallanz.) *šcápín* m. 'vignaiolo acciarpone' Gysling.

Mant. *s'ciapin* m. 'cattivo suonatore' Cherubini 1827.

15 It. *schiazzino* agg. 'incapace o inesperto' (1958, Calvino, B), trent.occ. (bagol.) *s-ciäpì* Bazzani-Melzani, abr.or.adriat. (gess.) *schiazzine* Finamore-1.

Lad.fiamm. (cembr.) *sc'iaipotón* m. 'persona incapace' Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *s-ciapotón* Tissot.

Lomb.occ. (lodig.) *sscepòn* m. 'individuo stonato' Caretta.

Ven.merid. (vic.) *s'ciapon (nel xogo)* agg. 'inesperto, incapace' (Pajello; Candiago).

Con dissimilazione consonantica: romagn. *s-ciâm-pa* f. 'persona che val poco nel suo lavoro' Ercolani<sup>2</sup>.

Lunig. (Fosdinovo) *šcámpón* m. 'persona grande e grossa' Masetti, sarz. *šcámpón* ib.; carr. *šcámpón* (Luciani, ID 56); lucch.-vers. (vers.) *stiampone* agg. '(di persona) alto' Cocci.

2<sup>2</sup>.a.ε. 'parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare'

Lad.ates. (bad.) *tlàpa* f. 'chiacchierona' Martini.

Nap. *cipe ciappe* 'loc. che indica cose che si tralasciano di riferire o discorsi poco chiari' ("onomat." D'Ambra); àpulo-bar. (rubast.) *šcáppə* *šcáppə* agg. 'detto di persona trasandata nel vestire' Jurilli-Tedone; ~ 'maschera goffa e plebea' DiTerlizzi.

Sintagma: sic. *chiappi di cunti* 'ciance, fròttole' (1785, Pasqualino, VS; Traina).

Derivati: lig.occ. *šcápétu* m. 'pettegolezzo' VPL, lig.cent. ~ ib.

Lucch.-vers. (lucch.) *ciapèa* m. 'chiacchierino' Neri, *ciapeino* ib.

50 It. *chiapparèlo* m. 'burla' (ante 1958, Pea, Ciccutto, ASNPisa III.7); *chiapparella* f. 'id.' ib.

2<sup>2</sup>.a.ε. 'parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare'

Lad.ates. (bad.) *tlàpa* f. 'chiacchierona' Martini.

Nap. *cipe ciappe* 'loc. che indica cose che si tralasciano di riferire o discorsi poco chiari' ("onomat." D'Ambra); àpulo-bar. (rubast.) *šcáppə* *šcáppə* agg. 'detto di persona trasandata nel vestire' Jurilli-Tedone; ~ 'maschera goffa e plebea' DiTerlizzi.

Sintagma: sic. *chiappi di cunti* 'ciance, fròttole' (1785, Pasqualino, VS; Traina).

Derivati: lig.occ. *šcápétu* m. 'pettegolezzo' VPL, lig.cent. ~ ib.

Lucch.-vers. (lucch.) *ciapèa* m. 'chiacchierino' Neri, *ciapeino* ib.

50 It. *chiapparèlo* m. 'burla' (ante 1958, Pea, Ciccutto, ASNPisa III.7); *chiapparella* f. 'id.' ib.

2<sup>2</sup>.a.ε. 'parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare'

Lad.ates. (bad.) *tlàpa* f. 'chiacchierona' Martini.

Nap. *cipe ciappe* 'loc. che indica cose che si tralasciano di riferire o discorsi poco chiari' ("onomat." D'Ambra); àpulo-bar. (rubast.) *šcáppə* *šcáppə* agg. 'detto di persona trasandata nel vestire' Jurilli-Tedone; ~ 'maschera goffa e plebea' DiTerlizzi.

Sintagma: sic. *chiappi di cunti* 'ciance, fròttole' (1785, Pasqualino, VS; Traina).

Derivati: lig.occ. *šcápétu* m. 'pettegolezzo' VPL, lig.cent. ~ ib.

Lucch.-vers. (lucch.) *ciapèa* m. 'chiacchierino' Neri, *ciapeino* ib.

50 It. *chiapparèlo* m. 'burla' (ante 1958, Pea, Ciccutto, ASNPisa III.7); *chiapparella* f. 'id.' ib.

<sup>2</sup> Forse con influsso di 'zampa'.

<sup>1</sup> Dato che mil. *s'ceppin* vuol dir 'taglialegne, maschera vestita alla foggia dei taglialegne' e 'chi fa le cose malamente' Cortelazzo scrive nel DELIN 1468: "Il passaggio potrebe essere avvenuto attraverso la maschera di *s'ceppin*, vestita alla foggia dei taglialegne". È da notare però che abbiamo bresc. *sciepi* 'persona incapace' già in Gagliardi 1759 e piem. *sciapin* nel 1783.

Amiat. (Santa Fiora) **ciapà** v.assol. 'chiacchierare' Fatini.

Lig.occ. (ventim.) **ciapetá** v.assol. 'spettegolare' (Azaretti-2,394), Dolceacqua *éapetá* 'chiacchierare, spettegolare, parlare' (Tornatore, RIng-Int NS 18), lig.alp. *ciapëtàa* Massajoli, lig.gen. (savon.) *ciapetá* Besio, gen. *ciappettá* Gismondi.

Lig.alp. **ciapëtée** agg. 'chiacchierone, che sproloquia' Massajoli.

Tic. **ciapotà** v.assol. 'parlare senza senso' (VSI 5,212), lomb.alp.or. (Tirano) *ciaputà* (Bracchi, Pola-Tozzi 14).

Lomb.alp.or. (Teglio) *ciaputìn* m. 'chi parla molto senza concludere gran che' Branchi-Berti.

Piem. **éapustré** v.assol. 'parlare senz'ordine' 15 (Capello – Brero).

Agg.verb.: corso cismont.nord-occ. (balan.) (*parlà corsu*) **sciappàtu** 'schietto, puro' Alfonsi, cismont.occ. (Evisa) ~ Ceccaldi 84.

**2<sup>2</sup>.a.ζ.** riferito a fenomeno naturale (lo scoppiare di un suono fesso o stridulo)

It. **chiappa** f. 'scoppio, rumore' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Tic. **s'ciappa** m. 'tuono fragoroso' (LSI 4,687). 25

Lomb.or. (Introbio) **éáp** m. 'raganella (strumento basato sulla percussione di una listarella di legno su una ruota dentata)' (AIS 789, p.234).

Derivati: tic. **s'cèpp** agg. '(di voce) fessa' (LSI 4,694), lomb.or. (trevigl.) *scepa* agg.f. Facchetti, ver. (*vósse*) *s-cépa* Beltramini-Donati; cremon. *s'cèp* agg.m. 'assordante, stridulo' Oneda, *s'ciàpa* agg.f. ib., mant. (*vós*) **s-ciapada** Arrivabene, emil. occ. (mirand.) (*vós*) *sciappàda* Meschieri, emil.or. (ferrar.) (*vós*) *scciapà* Azzi.

Lomb.occ. (Arcumeggia) **šéapúm** m. 'genziana (che i bambini fanno scoppiare)' (AIS 640a, p.231).

Lomb.occ. (lodig.) **scepàda** f. 'stonatura' Caretta.

Corso centr. *šappáta* f. 'ceffone' ALEIC 72, 40 ultramont.merid. ~ ib., sart. *sciappata* Falcucci.

It. **sciappatura** f. 'scoppio' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

March.sett. (cagl.) **skyaбутí** v.assol. 'scoppiare, lacerarsi' Soravia.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **sciappittime** m. 'scoppietto, crepitio, battimani' Alfonsi.

It. **schiappevole** agg. 'scoppiante' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

**2<sup>2</sup>.c.** 'percuotere, battere'

Lomb.or. (bresc.) **ciapà** v.tr. 'colpire' Melchiori, roman. *ciapé* Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *colpire*.

Pav. *ciapà ed bricola* 'battere di calcio (bigliardo)' Gambini.

Romagn. (Cesena) *ciapè la bòta* v.tr. 'sbattere (il vino) con lo scopo di chiarificarlo' Quondamatteo-Bellosi.

Derivati: corso oltramont.merid. (sart.) **sciappá la faccia a q.** 'schiaffeggiare q.' Falcucci.

Vogher. **šéaparlá** f.pl. 'scapaccioni' Maragliano.

Teram. (Colonnella) **ščappétə** m. 'battimuro (gioco)' DAM.

con fonetica gallo-italica:

Palerm.or. (Alia) **éappáta** f. 'colpo dato a mano aperta' VS.

**2<sup>3</sup>.** 'clappulare'

**2<sup>3</sup>.a.** ciò che è tagliato, rotto, fesso

**2<sup>3</sup>.a.a.** elemento (pietra, sasso)

Tic.alp.cent. **zapro** m. 'roccia, dirupo' (LSI 5,214); messin.or. (Castiglione di Sicilia) *chiàpparu* 'rupe, grande roccia isolata' VS.

Derivato: vogher. **éapléη** m. 'ciottolino' Maragliano.

**2<sup>3</sup>.a.α<sup>1</sup>.** oggetto lavorato dall'uomo ('tegola, lastra, piastrella')

Lig.occ. **éápura** f. 'schiaccia, trappola da uccelli', Bussana *éápura* VPL, lig.alp. ~ Massajoli, lig.cent. *éápura*, *éápua*, lig.gen. ~, gen. *ciappora* (1642, MariniFrMaria, MariniTosotrovato)<sup>1</sup>, lig.Oltregio occ. *éápura* VPL, Oltregio centr. (nov.) *éápura* Magenta-1, elb. *éáppola* Diodati<sup>2</sup>, luc.-cal. (trecchin.) *chiàpp(o)la* Orrico, Scalèa *chiáppola* NDC, cal.sett. (Diamante) ~ ib., sic. *chiáppula* VS, messin.or. (Milazzo) ~ ib.; VPL.

Lig.occ. (Airole) *éápura* f. 'trappola per topi'<sup>3</sup> (p.190), elb. (Pomonte) *éápola* (p.570); AIS 445.

Lig.gen. (tabarch.) *éápwa* f. 'lastra di pietra' DEST, lig.or. (Riomaggiore) *ciápua* 'lastra di ardesia' Vivaldi, lunig. (Vezzano Ligure) *ciápurä* 'pietra piatta, lastra' Portonato-Cavallini.

Vogher. (Montù Beccaria) *éápła* f. 'lastra per pavimentazione' (AIS 866, p.282).

Lunig. (Vezzano Ligure) *éápurə* f. 'davanzale' VPL.

50 <sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *chiapulas* f.pl. 'trappole per uccelli' (Oneglia 1428, Aprosio-1).

<sup>2</sup> Pare essere forma ligure.

<sup>3</sup> Per il collegamento con pietra piatta cfr. il disegno in VSI 2,78.

ALaz.sett. (Port'Èrcole) *é appola* f. 'ciabatta' (Fanciulli, ID 41)<sup>1</sup>; luc.-cal. *chiappila* 'pianella a ciabatta' NDC.

Catan.-sirac. (Santa Maria di Licodia) *chiàppira* f. 'trottola appiattita' VS.

Sic.sud.-or. (Còmiso) *ciàppila* f. 'zoccolo della mucca' VS.

Sintagma prep.: messin.or. (Milazzo) (*vemmi*) di *chiàppula* 'verme' adoperato come esca per prendere i pettirossi nella trappola' VS.

Derivati: lig.cent. **ciapurellu** m. 'piccola lastra di pietra' Durand 2 s.v. *ciappe*.

Lig.gen. (tabarch.) **é apwétta** f. 'piccola lastra, frammento di ardesia o di altra pietra liscia e sottile'

Lig.gen. (Calasetta) *é apuéta* f. 'trappola per topi o uccelli' VPL.

ALaz.sett. (Port'Èrcole) *stá n é appolétte* 'star fresco!' (Fanciulli, ID 41).

Vogher. **éapuréη** m. 'trappola per i tordi fatta di pietre sostenute da fuscilli' Maragliano.

Lig.gen. (tabarch.) **é apwasé** m. 'frammento di lastra di ardesia' DEST<sup>2</sup>.

Lig.gen. (Carloforte) **é apwó** m. 'scalpellino, chi lavora le pietre in lastre' DEST.

Lig.gen. (Cogorno) **é apuá** m. 'cavatore, operaio che lavora nelle cave d'ardesia' (< -atore, Plomteux).

Lig.occ. (Pigna) **éapurár** v.tr. 'ferrare gli animali da soma' (Merlo, ID 18).

Lig.gen. (Val Graveglia) *éapuá* v.assol. 'prendere uccelli con la schiaccia' Plomteux.

B.piem. (gattinar.) **ciaplàt** m. 'venditore di piatti' Gibellino; *ciaplé* 'id.' ib.

Luc.-cal. (trecchin.) **nchiappolata** f. 'selciato, lastricato' OrricoAgg.

Con dissimilazione consonantica: sic. **chiàmpara** f. 'piastrella usata dai fanciulli per giocare' VS.

con fonetica gallo-italica:

Cal.merid. (Laureana di Borrello) **ciàppula** f. 'schiaccia, trappola da uccelli' NDC, sic. ~ (1721, Drago, VES; Traina), *cciàppula* (Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *ciàppula* Roccella, Mazzarino *cciàppula* VS, palerm.cent. (Carini) ~ ib., trapan. (Èrice) ~ ib.

Cal.merid. *cciàppula* f. 'piastrella (da gioco)' NDC, messin.or. ~ VS, Francavilla di Sicilia *cciàppura* ib., catan.-sirac. (Paternò) *cciàppula* ib.

Sic. *cciàppula* f. 'lastra tombale' (1867-1908, SalomoneRigoli).

Catan.-sirac. (Paternò) *cciàppula* f. 'scheggia di pietra di forma piatta' VS.

5 Trapan. (Vita) *é appula* f. 'tagliola' (AIS 445cp., p.821).

Messin.occ. (Mistretta) **cciappuluna** pl. 'i due semicerchi di legno che si mettono sopra le vinacce durante la torchiatura' VS.

10 Sic. **acciappulari** v.assol. 'cader sopra, piombare addosso' (sec. XVIII, Anonimo, VS); ~ 'schiacciare' Traina; *acciappulatu* agg. 'schiacciato sotto un grave peso' (sec. XVIII, Anonimo, VS).

Sic. *acciappulari* v.assol. 'cadere in trappola' VS.

15 Niss.-enn. (piazz.) **'nciappulé** v.tr. 'intrappolare' Roccella.

Con dissimilazione consonantica: sic. **ciàmpula** f. 'piastrella usata dai ragazzi per giocare' VS, *cciàmpala* ib., niss.-enn. (Bompietro) *ciàmpula* ib., Marianòpoli *cciàmpula* ib., palerm.or. (Petralia Sottana) ~ ib..

20 Sic.sud.-or. (Riesi) *cciàmpula* f. 'balocco formato di tre piastrelline messe a scala tra loro, nelle dita a ventaglio della mano destra per eseguire il richiamo degli uccelli' (Pitrè, StGI 8).

Palerm.or. (Castelbuono) *ciàmpira* f. 'piastrella, pezzo di pietra piatta' VS.

**2<sup>3</sup>.a.β.** riferito ad oggetto spaccato, diviso in due parti

Derivati: piem. **éapülóyra** f. 'tagliere' (PipinoAgg 1783 – Brero), APiem. (Dogliani) *ciapuloria* (Ambrosini, ID 33,3), tor. *chiapulòira* (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. (monf.) *ciapiloira* Ferraro, piver. *éapüléwra* (Flechia, AGI 18, 285), viver. *ciapuloira* Clerico.

Piem. *ciapulòjra* f. 'mezzaluna (coltello ricurvo a due manici)' DalPozzo, APiem. (Villafalletto) *éapulóyra* (AIS 979cp., p.172), b.piem. (monf.) *ciapiloira* Ferraro, lomb.occ. (aless.) *ciapülóra* Prelli.

40 APiem. (Vico Canavese) **éapulèra** f. 'mezzaluna (coltello ricurvo a due manici)' (AIS 979cp., p.133), lomb.occ. (aless.) *ciapulèra* Parnisetti, vogher. ~ Maragliano.

B.piem. (viver.) *ciapülera* f. 'tagliere' Clerico, piver. *éapüléra* (Flechia, AGI 18,285).

Lig.occ. (Mònaco) **ciap(u)laù** m. 'mezzaluna (coltello ricurvo a due manici)' Frolla, lig.alp. (brig.) *ciapulauu* Massajoli-Moriani, piem. *éapülúr* (PipinoAgg 1783 – Brero), APiem. (Dogliani) *ciapullore* (Ambrosini, ID 33,3), Vico Ca-

<sup>1</sup> Cfr. col. 282, n. 2.

<sup>2</sup> Da *ciàppua* attr. un accr. in *-aceolu*, formazione locale.

navese *capulàú* ‘coltello per tritare’ (AIS 979cp., p.133).

Lig.occ. (Mònaco) *cap(u)laú* m. ‘tagliere’ Arveiller 41, lig.cent. (Borgomaro) *capulaú* (p.193), onegl. *ciapulaù* Dionisi, APiem. (Vico Canavese) *capulàú* (p.133), b.piem. (vercell.) *ciapulùr* Vola, gattinar. ~ Gibellino, vercell. ~ Caligaris; AIS 974cp.

Emil.occ. (moden.gerg.) *ciapulèr* v.tr. ‘tagliare la tasca del borseggiando’ Neri.

Emil.or. (ferr.) *scépula* f. ‘fessura’ Azzi.

Piem. **s'ciaplura** *dla camisa* f. ‘sparato’ DiSant' Albino; APiem. (Neive) **s c a p l é y r a** ‘sparato della gonnella’ (Toppino, ID 3,90).

**2<sup>3</sup>.a.β<sup>2</sup>**. riferito a cibo tagliato, vivanda spezzettata

Sic. **chiàppira** f. ‘piccia di fichi’ (Macaluso, VS), catan.-sirac. (Màscali) ~ VS, sirac. *chiàppara* ib.

Sic.sud-or. (Mòdica) *ciàppiri* f.pl. ‘piccia di pomodori seccati al sole’ VS.  
con fonetica gallo-italica:

Con dissimilazione consonantica: messin.or. (messin.) **ciàmpira** f. ‘taglio di carne costituito dalla parte carnosa del diaframma’ VS.

Derivati: APiem. (castell.) **c a p u l í ŋ** f. ‘spicchio di frutto disseccato’ (Toppino, StR 3,101).

B.piem. (gattinar.) **c a p ù l ó ŋ** m. ‘carne tritata, piatto tipico delle zona fatto con carne equina tritata, verze e spezie atto a mangiare con la polenta’ Gibellino.

Lig.occ. (Mònaco) **ciapulà** v.tr. ‘tagliuzzare, tritare’ Frolla, lig.alp. (brig.) *ciapulàa* Massajoli-Moriani, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *capulò* (“ant.” Magenta), piem. *capulè* (Pipino 1783 – Brero), *caplè* Levi.

APiem. (tor.) *chiapulè* (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. (monf.) *ciapilee* Ferraro, vercell. *ciapulè* Vola, biell. ~ (Grassi, AATorino 99,114), gattinar. ~ Gibellino, lomb.occ. (aless.) ~ Prelli<sup>1</sup>, *ciapulè* ‘tritare carne con la mezzaluna’ Parnisetti, vogher. *capulà* Maragliano.

Piem. *ciapulè* v.tr. ‘tagliare grossolanamente; (di ferri) tagliare male’ (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Ast.a. **ciapulà** agg.verb.f.pl. ‘tagliuzzate’ (1521, AlioneBottasso).

Vogher. **ciapulada** f. ‘tritume di aglio, prezzemolo e lardo per la minestra’ Maragliano.

Lig.occ. (Mònaco) **ciapulaüra** f. ‘carne o altra cosa tritata’ Frolla, piem. *capulùra* (Zalli 1830 – Brero).

B.piem. (monf.) **ciapileira** f. ‘sostanza (carne, prezzemolo, ecc.) tagliata’ Ferraro.

**2<sup>3</sup>.a.β<sup>3</sup>**. ‘coccio, rottame’

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **chiàppulu** m. ‘coccio’ Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjàppulu* Ceccaldi.

Derivati: lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) **c a p l é ŋ** m. ‘coccio’ (Plomteux, StLANfizona); lomb.occ. (vigev.) **c a p l Ì** f. ‘cocci’ (AIS 977, p.271).

B.piem. (ast.) **c a p l ú ŋ** m.pl. ‘cocci’ (AIS 977, p.157).

Romagn. **s-ciàpla** f. ‘rottame di pietra o mattone’ Ercolani.

**2<sup>3</sup>.a.β<sup>4</sup>**. cosa mal riuscita, di poco valore

Fior.a. **chiàppola** f. ‘bagattella, cosa da niente’ (ante 1388, PucciCentiloquio, B; 1390ca., Patafio, DellaCorte, SLeI 22), it. ~ (1483, Pulci, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B), piem. *capula* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Levi), aret. *chiappola* (Redi; FanfaniUso).

Ancon. (Arcevia) *ciàppola* f. ‘cosa malriuscita, acciaratura’ (Crocioni; Spotti).

It. (*rimanere/lasciare nel*) **chiappolo** m. ‘dimenticatoio; mucchio di cose scartate’ (ante 1565, Varchi, B).

Derivati: it. **chiappoleria** f. ‘cosa da niente, bagattella’ (1566, L. Salviati, B – 1761, G. Gozzi, B; 1880, Dossi, Isella; 1917, Linati, B), *ciappoleria* Consolo 1858.

It. **chiappolare** v.tr. ‘scartare, mettere da parte’ (D'AlbVill 1772 – TB 1865).

Lig.alp. *ciapulàa* v.assol. ‘pasticciare’ Massajoli; piem. *capulè* ‘lavoricchiare’ (Gavuzzi; Levi).

March.sett. (metaur.) **ciapolaticc** m. ‘acciaratura’ Conti; **ciapolón** ‘acciarpone’ ib.

APiem. (Còrio) **c a p l è r** m. ‘cenciaiuolo’ (AIS 204, p.144).

Lad.ates. (fass.) **t s a p o l á** f. ‘frittata, porcheria’ Elwert 188.

March.sett. (metaur.) **arciaplè** v.tr. ‘raffazzonare, accomodare alla meglio’ Conti, urb. ~ Aurati, cagl. ~ Soravia.

Romagn. (valmarecch.) *artchiaplè-s* v.rifl. ‘rimettersi in salute’ Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *rifarsi*.

March.sett. (Fano) *arciaplât* agg.verb. ‘rabberciato, aggiustato alla meglio’ Sperandini-Vampa.

Sic. **nchiappuliari** *q.* v.tr. ‘imbrogliare, infinocchiare; imbrattolare, impiastriacciare VS; ~ *qc.*

<sup>1</sup> Wartburg (FEW 2,284a) interpreta aless. *ciapulè* come prestito dal galloromanzo. Si tratta però non di \**cappulare* (2.), ma di \**clappulare* (2<sup>3</sup>).

‘fare strana mescolanza; confondere cose che andrebbero separate; fare a caso e grossolanamente’ ib.

Emil.or. (ferrar.) **scciaplòn** m. ‘persona incapace o inesperta’ Ferri, *s’ciaplòn* ib.

**2<sup>3</sup>.a.γ<sup>3</sup>**. ‘pezzo di legno (scheggia)’

Derivati: vogher. (Godiasco) **é a pléy** m.pl. ‘schegge di legno’ (AIS 539, p.290).

Camp.sett. (Colle Sannita) **ščáppələ** f. ‘lunga scheggia di legno’ (AIS 539, p.714), molis. (Bonefro) *š k á p p ə l e* ‘scheggia di legna’ Colabella.

Derivati: emil.occ. (parm.) **s’ciaplètta** f. ‘piccola scheggia’ Malaspina.

Emil.occ. (piac.) **s’ciappleina** f. ‘piccola scheggia’ Foresti.

Con dissimilazione consonantica: romagn. (faent.) **stciampulena** f. ‘piccola scheggia di legno’ Mori.

Piem. **s é a p l é** v.tr. ‘fendere, scheggiare’ (Capello – Brero), lomb.occ. (lomell.) *s é a p l á* Moro

Proverbi 69, vogher. *s é a p l á* Maragliano, emil. or. (ferrar.) *scciaplâr* Ferri, *s’ciaplâr* ib.

Piem. *s é a p ə r l é* v.tr. ‘sfendere’ (Gavuzzi; Brero), APiem. ~ (Toppino, JudMat).

Piem. **s’ciaperlasse** v.rifl. ‘cominciare a creparsi’ DiSant’Albino, *s é a p ə r l é s e* (Gavuzzi; Brero); *sciaperlà* agg.verb. ‘fesso in più luoghi’ DiSant’Albino.

Agg.verb.: pav. *sciaplà* ‘scheggiato, rotto’ Annovazzi, emil.or. (ferrar.) *scciaplâ* Ferri, *s’ciaplâ* ib.

Pav. *sciaplént* agg.verb. ‘scheggiato, rotto’ Annovazzi.

Piem. **s é a p l ü r a** f. ‘fenditura, crepa; scriminatura; screpolatura’ (Capello – Brero).

**2<sup>3</sup>.a.ε**. parte del corpo umano

It.a. **chiàppola** f. ‘natica’ (sec. XV, Pataffio, B; ante 1494, M. Franco, B), salent.merid. *chiàppara* VDS.

Sintagma prep.: agrig.occ. (Bivona) (*nasu*) *a-cchiàppara* ‘(naso) schiacciato’ VS.

con fonetica gallo-italica:

Sic. **ciàppuli** f.pl. ‘infiammazione delle ghiandole della gola’ Traina.

**2<sup>3</sup>.a.ε<sup>1</sup>**. riferito a persone

Fior.a. **chiàppola** f. ‘persona da poco’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), it. ~ (1531, Ingannati, B), sen. ~ ‘ragazza vana’ (1537, Intronati Siena, CommedieBorsellino 1, 284), aret. ~ FanfaniUso, sic. *chiàppara* ‘uomo tardo nell’operare o nel camminare’ (Traina; VS).

B.piem. (vercell.) *ciàpula* f. ‘uomo poco sicuro dei fatti suoi’ Vola.

It. *chiappola* f. ‘ingiuria o rimprovero rivolto ai bambini’ D’AlbVill 1797, sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,268), aret. ~ (ante 1698, RediViviani; Corazzini).

It. **chiappolino** m. ‘persona frivola, incostante, volubile’ (ante 1565, Varchi, B).

It. *chiappolino* m. ‘ingiuria o rimprovero rivolto ai bambini’ D’AlbVill 1797, sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,268).

Sic.sud.-or. (Mòdica) *cciappulittuni* m. ‘persona tarchiata e di scarsa intelligenza’ VS.

con fonetica settentrionale:

15 Umbro merid.-or. (valtopin.) **ciappoletta** f. ‘donna piccolina’ VocScuola.

**2<sup>3</sup>.a.ε<sup>2</sup>**. ‘parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare’

20 Piem. **ciàppola** f. ‘chiacchiera, frottola’ (1706, ArpaGandolfo); *senza ciàppola* ‘senza scappatoie’ ib.; *é a p u l a* f. ‘chiacchiere’ (Capello – Brero),

*ciapole* pl. D’Azeglio, b.piem. (viver.) *é á p u l i* (Nigra, MiscÀscoli 248), *ciapula* f. Clerico, vales.

25 *ciàppola* Tonetti, gattinar. *ciàpula* Gibellino.

APiem. (castell.) (*f e r a*) *é á p l a* f. ‘schiamazzo per burla, scampanacciata’ (Toppino, StR 10),

b.piem. (ast.) *é ā p l a* (AIS 816cp., p.157); Aquil Terme *fè 'l ciàple* ‘battere le mani con intenzione ironica’ (Prato, RSAless 15).

Ancon. (ies.) **ciàppolo** m. ‘bestemmia’ (Gatti, ZrP 34,693).

Corso *tra chjippuli e chjappuli* ‘fra un discorso e l’altro’ Falcucci.

35 Derivati: piem. **ciapoulè** v.assol. ‘chiacchierare, ciarlare’ Capello, *ciapolè* (Zalli 1815 – Brero),

APiem. *é a p u l á r* AIS 716, b.piem. (biell.) *ciapülè* (Grassi, AATorino 99,114), vercell. *ciapülè*

40 Caligaris, vales. *ciappolée* Tonetti.

Piem. *ciapulè* v.assol. ‘parlar male, mormorare’ Zalli 1815, *ciapolè* DiSant’Albino.

B.piem. (vercell.) *ciapülè* v.assol. ‘parlare ininterrottamente a lungo’ Vola.

45 Ancon. (ies.) *ciappolà* v.assol. ‘bestemmiare’ (Gatti, ZrP 34,693).

Piem. **é a p u l á d a** f. ‘cicalata, discorso lungo e vano’ (DiSant’Albino – Brero), b.piem. (viver.)

*ciapulada* Clerico, vales. *ciappolâa* Tonetti.

50 Retroformazioni: b.piem. (vales.) **ciàppola** f. ‘persona che ciarla continuamente’ Tonetti.

Piem. **é a p u l ú η** m. ‘ciarlone’ (Capello – Brero), APiem. (Còrio) ~ (p.144); **é a p u l ú n a** f. ‘ciarlona’ ib.; AIS 717 e cp.



Piem. **capulé** m. 'chiacchierone' (Capello – Brero), *capuléyre* (DiSant'Albino, Levi), *capoláyre* (ante 1796, Brovardi, CornagliotiMat – Brero), APiem. (Còrio) *capulèr* (p.144); Vico Canavese **capulèra** f. 'ciarlona' (p.133); AIS 717 e cp.

**2<sup>3</sup>.a.ζ.** riferito a fenomeno naturale (lo scoppiare di un suono fesso o stridulo)

Derivati: APiem. (Giaveno) **capulóyra** f. 'raganella (strumento basato sulla percussione di una listarella di legno su una ruota dentata)' (AIS 789, p.153).

Piem. **sčüpliné** v.assol. 'mandar faville' (Toppino § 228,4, HubschmidMat); *sčüplí* 'crepitare' ib.

**2<sup>3</sup>.b.** 'inciampare; cadere'

Derivato: march.sett. (Fano) **ciapuleta** f. 'capi-tombolo, capriola' Sperandini-Vampa.

**3<sup>1</sup>.** 'capellare'

**3<sup>1</sup>.b.** 'inciampare; cadere'

Derivati: molis. (Ripalimosani) **kəpəlluttyé rətsə** v.rifl. 'cadere facendo un capitombolo, far capriole' DAM.

Molis. **akkapəlluttá** v.rifl. 'rotolare, ruzzolare da un'altura, cadere dall'alto' DAM.

It. **discapellare** v.assol. 'inciampare' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

**3<sup>2</sup>.** 'clappellare'

**3<sup>2</sup>.a.** 'tagliare; ciò che è tagliato'

**3<sup>2</sup>.a.a.** elemento (pietra, sasso)

Piem. **ciapèl** m. 'rovina di sassi in montagna; pietraia' (Gavuzzi – Brero); b.piem. (biell.or.) *capéy* pl. 'vasta pietraia costituita da detriti di falda' Calleri 83; tic.prealp. (Bidogno) *ciapèl* m. 'rocce scistose della valle' Quadri; tic.merid. (Castel San Pietro) *ciapéi* pl. 'scogli affioranti dal terreno' LuratiTopon.

Tic. *ciapèll* m. 'roccia, dirupo' (VSI 5,207);

Tic.alp.cent. 'tsapél' m. 'roccia (scosciosa)' AIS 423; tic.prealp. (Rovio) 'capél' 'piccola pietra acuta' Keller-1.

Lomb.or. (cremon.) *sapél* m. 'mucchio di sassi' TagliettiDiz.

Piem. **capéla** f. 'sasso piatto' DiSant'Albino; tic.prealp. (Rovio) ~ 'piccola pietra acuta' Keller-1; piem. ~ 'pezzo di terracotta piatta' Capello; ~ 'rottame, rimasuglio' Zalli 1815.

**3<sup>2</sup>.a.α<sup>1</sup>.** riferito ad oggetti

Lig.occ. (Mentone) **cyapéla** f. 'ardesia, lastri-na di ardesia, piastrella' (ALF 1756, p.899)<sup>1</sup>.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *capéla* f. 'pietra piatta' Magenta-1, vogher. *capéla* Maragliano.

Gen. *ciappella* f. 'pianella, mattone sottile che si usa per i tetti' Casaccia.

Lig.gen. (Val Graveglia) *capéla* f. 'pezzo piccolo, scheggia di ardesia' Plomteux.

Lig.or. (spezz.) *capéla* f. 'piastrella, pietra piatta usata nei giochi dei ragazzi' Conti-Ricco<sup>2</sup>, lomb.occ. (vigev.) *ciapèla* Vidari, lunig. (Tivegna) ~ (RohlfS,SLel 1), amiat. (Arcidosso) (*giocare alle chiappelle* f.pl. Fatini, sic. *ččappédđda* VS, *ččappédđđa* ib., *ččappédđđa* (Avolio, VS), catan.-sirac. (sirac.) ~ VS, sic.sud.-or. (Vittoria) *ččappédđđa* Consolino, niss.-enn. *ččappédđđa* VS.

Piem. *ciapela* f. 'schiaccia' (Capello – Brero); sic. *ččappédđđa* 'trappola per gli uccelli' (1721, Drago, VS).

Piem. *ciapela* f. 'lastra di pietra' Brero.

Piem. *ciapèla* f. 'stoviglia' Levi, b.piem. (vercell.) *ciapèla* (Argo; Vola), Cavaglià *capéli* pl. (AIS 947, p.147), viver. *ciapèla* f. Clerico.

B.piem. (monf.) *ciapèla* f. 'piastra, pietra sottile e quadrata' Ferraro; gallo-it. (Fantina) *ččappèlla* 'pietra su cui si schiaccia il grano' (AIS 252cp., p.818).

Novar. (Oleggio) *capéla* f. 'pezzo di tegola' Fortina, tic.prealp. *ciapèla* 'coccio, pezzo di tegola' (VSI 5,194).

Lomb.occ. (aless.) *ciapèla* f. 'piastrella per i pavimenti' (Prelli; Parnisetti).

Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *ččappédđđa* f. 'mattone' (p.40), oltramont.merid. (Livina) ~ (p.43), Tivarello *ččappédđđa* (p.48); ALEIC 1457.

Piem. **ciapel** m. 'lastra di pietra' Brero.

Lomb.alp.or. *ciapèl* m. 'scodella (di legno)' Valsecchi, valtell. *ciapèl* Monti, talamon. *ciapèl* Bulantì, Castione Andevenno ~ Tognini, Albosaggia *capél* (AIS 972 e 973, p.227), Valbrutta *ciapèll* (Lurati,MusTiran 2,28), Tirano *ciapèl* Bonazzi; posch. *ciapèll* 'id.; bicchiere di legno' (VSI 5,213).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *clapella* f. 'piastrella, tegola' (1303, Aprosio-1).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *chiapella* 'mattonella; sorta di gioco' (Ovada 1327, Aprosio-1).– Cfr. l'antroponimo lat.mediev.lig. *Clapella de Reco* (1222, ASLig 36,121, HubschmidMat) e il toponimo lig.or. (Riomaggiore) *capéla* f. 'località vignata, costa di levante' Vivaldi.

Lomb.alp.or. (Albosaggia) *capéy* pl. 'stoviglie' (AIS 947, p.227).

Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *čappéđdu* m. 'mattoni' (p.40), oltramont.merid. (sart.) ~ (p.45), La Monacia *čappéđdu* (p.47), 5 cismont.nord-occ. (balan.) *chiappèlla* f. 'colonnelle di pietra; pietra di confine' Alfonsi; ALEIC 1457.

Con dissimilazione consonantica: sic. *čampéđda* f. 'piastrella da giocare' (Gioeni, VS). 10

con fonetica gallo-italica:

Sic.a. **chappella** f. 'colonnella di pietra; pietra di confine' (1519, ScobarLeone)<sup>1</sup>.

Niss.-enn. (piazz.) *ciappèdda* f. 'piastrella, mattonella' Roccella.

Agrig.occ. (Bisaquino) *čappyéđda* f. 'piastrella, pietra piatta usata nei giochi di ragazzi' VS, palerm.cent. (Corleone) ~ ib.

Con dissimilazione consonantica: sic. **ciampedda** 20 f. 'piastrella usata per giocare' (1751, Del Bono, VES; Pitrè,StGl 8), *sciampedda* (1754, Del Bono, VES; 1795, Pasqualini, ib.).

Sic. *čampéđda* f. 'piastrella, pezzo di pietra piatta' VS, palerm.cent. (palerm.) 25 *čampyéđda* ib.

Sic. *čampéđda* f. 'trappola per gli animali, schiaccia' (Trischitta, VS).

Derivati: lig. «**capeléta**» f. 'piastrella' VPL, 30 lig.Oltregioigo occ. «**capléta**» ib., corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappillèta* Alfonsi.

Lig.or. (Tellaro) *čapeléta* f. 'piccolo sasso piatto' Callegari-Varese.

Lig.gen. (tabarch.) **capelíña** f. 'piastrella' 35 DEST.

Lomb.alp.or. (Tirano) **ciapelin** m. 'ciotolina di legno' Bonazzi.

Lig.or. (spezz.) **capelón** m. 'moneta da un soldo' Lena.

Lomb.alp.or. (Teglio) **ciapeléra** f. 'cestello fatto con stecche di legno e appeso alla parete ove si ponevano le ciotole di legno' Branchi-Berti; *ciapelé* m. 'artigiano che fabbricava le ciotole' ib.

Gen. **inciappellâ** v.tr. 'mettere le pianelle, coprire 45 di pianelle' Casaccia; corso cismont.or. (Sisco) *inčappilâ* 'mettere le mattonelle' Chiodi 153; cismont.nord-occ. (balan.) *inchiappillâ* Alfonsi.

con fonetica gallo-italica:

Niss.-enn. (Catenanuova) **čcappiđđáta** f. 50 'colpo di piastrella; giocata alle piastrelle' VS, trapan. (marsal.) *čappiđđráta* VS.7

**3<sup>2</sup>.a.α<sup>3</sup>**. 'coccio'

Piem. **capéla** f. 'coccio' (Capello – Brero), b.piem. «**capéli**» pl., vercell. *ciapéla* f. Vola, viver. *capéli* pl. (Nigra,MiscÀscoli 248), *ciapela* f. Clerico, tic.prealp. *ciapèla* (VSI 5,195), lomb.occ. (lomell.) *čapéle* MoroProverbi 160, Sant'Àngelo Lodigiano *čapéle* (p.274), lodig. *ciapela* f. Caretta, Casalpusterlengo *ciapéla* (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or. (cremon.) *čapéli* pl. (p.284), *ciapéla* f. Oneda, Cigole *čapélâ* Sanga, Toscolano *čapéle* pl. (p.259), emil.occ. (regg.) *ciappèlla* Ferrari, romagn. *ciapèla* Mattioli, faent. *ciappèlla* Morri; AIS 977.

Piem. *ciapela* f. 'rimasuglio di pietra o mattoni' (Capello – Levi); APiem. (cun.) *ciapéla* f. 'rottame di pietra' Porro; tor. *chiapelle* f.pl. 'rottami' (sec. XVII, Clivio, ID 37).

It.reg.lomb. **ciapelli** m.pl. 'cocci (di vetro)' (1870, Dossi, Isella), tic. *ciapèll* m. (VSI 5,213), lomb.occ. (mil.) *ciapèll* Cherubini, vigev. *ciapè* Vidari, lomb.or. «**capéy**» pl., trent.occ. (bagol.) *čapéy* (p.249), pav. *ciapé* Annovazzi, vogher. *čapé* Maragliano; AIS 977.

Novar. (galliat.) **s-ciapèla** f. 'frammento di mattone' BellettiGrammatica 23.

Lomb.occ. (borgom.) *ščapéle* f.pl. 'cocci' (p.129), Cozzo *ščapéali* (p.270), lomb.or. (Lumezzane) *ščapéle* (p.258); AIS 977.

con fonetica gallo-italica:

Sic.a. **chappella** (*di crita*) f. 'coccio' (1519, ScobarLeone), catan.-sirac. (Bronte) *čappélli* pl. (AIS 977, p.838).

Derivati: lomb.occ. (Arcumeggia) **capelit** pl. 'cocci' (AIS 977, p.231).

Lomb.or. (cremon.) **ciapelàm** m. 'insieme di cocci' Oneda.

Lomb.occ. (lodig.) **ciapelà** v.tr. 'rompere in cocci; guastare gli orli di una terraglia' Caretta.

**3<sup>2</sup>.a.β**. riferito ad oggetto

Lucch.a. **chiappella** *d'aguto* f. 'testa di chiodo' (ante 1424, SercambiSinicropi).

Tic.alp.cent. (Camorino) *ciapèla* f. 'placca metallica usata per ferrare i buoi' (VSI 5,195).

**3<sup>2</sup>.a.β<sup>2</sup>**. riferito a cibo

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **čappellétte** f.pl. 'assortimento di caramelle e cioccolatini' (Fanciulli, ID 41)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Scobar traduce *cippulus*.

<sup>2</sup> Forma ligure arrivata via mare.

**3<sup>2</sup>.a.β<sup>3</sup>.** di taglio di stoffa; pezzo  
Tic. **ciapèll** m. 'scòrporo di terreno, lotto' (VSI 5,213), lomb.or. (bresc.) ~ (*de terè*) Gagliardi 1759, *ciapèl* (*de tera*) Melchiori.  
Tic.prealp. (Sonvico) *ciapèll* m. 'scàmpolo, pezzo di panno avanzato' (VSI 5,213), lomb.or. (berg.) *ciapèl* Tiraboschi, bresc. ~ (Gagliardi 1759 – Rosa), trent.occ. (bagol.) *ciäpèl* Bazzani-Melzani. Lomb.or. (crem.) *ciapèl* m. 'pezzetto' Bombelli, Cigole ~ Sanga, trent.occ. (bagol.) *ciäpèl* Bazzani-Melzani; lomb.or. (Martinengo) <sup>1</sup> *éapéy*<sup>1</sup> pl. 'pezzi' (p.254), trent.occ. (bagol.) *éapéy* (p.249); AIS 987 e 988.  
Pav.or. *éapéy* m. 'piccolo ritaglio di campo' (Galli-Meriggi, VR 13).  
Trent.occ. (bagol.) *ön ciäpèl* avv. 'un poco' Bazzani-Melzani.  
Derivato: lomb.or. (berg.) **ciapèli** m. 'pezzettino, brandellino, scampoletto' Tiraboschi, crem. ~ Bombelli, bresc. ~ Gagliardi 1759.

**3<sup>2</sup>.a.γ<sup>1</sup>.** pianta  
Sic. **čappéđđā** f. 'cladodio del ficodindia' (Trischitta, VS), messin.or. (Castiglione di Sicilia) ~ VS, *ččappéđđā* ib.

**3<sup>2</sup>.a.γ<sup>2</sup>.** legno elaborato  
Mil. **ciapèll** m. 'bietta, zeppa di legno' Angiolini, lad.anaun. (sol.) *ciapèl* Quaresima.  
Mant. **s'ciapèli** f.pl. 'legno forato per farvi passare altri arnesi' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

**3<sup>2</sup>.a.γ<sup>3</sup>.** 'pezzo di legno'  
Lomb.or. (berg.) **ciapèl** m. 'scheggia di legno' 35 Tiraboschi, Calusco d'Adda ~ (Farina, ASGMil 20,59), vogher. (Godiasco) *éapèl* pl. (AIS 539, p.290).  
Emil.occ. (piac.) **s'ciappella** f. 'piccola scheggia' Foresti, emil.or. (ferrar.) *scciapèla* 'scheggia di legno' Ferri, *s'ciapèla* ib., corso cismont.or. (Ghisoni) *šappéđđā* (p.30), corso centr. (L'Isolaccio) *ššappéđđā* (p.35)<sup>1</sup>, oltramont.merid. (sart.) *sciappèdda* Falcucci; ALEIC 1074.  
Corso centr. (Ajaccio) **šappéllu** m. 'scheggia di legno' (ALEIC 1074, p.36).

**3<sup>2</sup>.a.δ<sup>1</sup>.** animale  
Lig.gen. (savon.) **éapéla** f. 'conchiglia attaccata agli scogli presso la riva' VPL.

**3<sup>2</sup>.a.ε.** parte del corpo umano  
Novar. (Oleggio) **éapéli** *dal kü* 'nàtiche' Fortina.  
Lomb.or. (cremon.) *ciapèla* f. 'guancia' Oneda.  
Messin.or. (Gardii) *čappéđđā* f. 'polpastrello' VS.

**3<sup>2</sup>.a.ε<sup>1</sup>.** persone  
Tic.alp.occ. (Palagnedra) **s'ciapèla** f. 'individuo dal labbro leporino' (LSI 4,687).  
con fonetica gallo-italica:  
Niss.-enn. (Assoro) **éčappiđđrúni** m. 'persona pingue' VS.

**4.** <sup>1</sup> *cappuzzare*  
**4.a.** tagliare, rompere  
Lig.occ. (Pigna) **skapisár** v.tr. 'rompere' VPL, Apricale *skapüsár* ib.

**4.a.β<sup>2</sup>.** 'tagliare (cibi)'  
Lig.alp. (brig.) **kapüsá** v.tr. 'tagliuzzare, sminuzzare (con la mezzaluna)' Massajoli-Moriani, lig.cent. (Taggia) *capuzà* (sec. XVII, Rossi-Parodi, GSSLig 4), piem. *kapüsé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Levi).  
Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kapütsé* v.tr. 'tritare le verdure per il soffritto' VPL.  
Romagn. *scapujé* v.tr. 'ammaccare i pignoli sul toppetto' Mattioli; *scapujadör* m. 'chi ammacca i pignoli sul toppetto' ib.  
Derivati: piem. **capüsoira** f. 'tagliere' (Gavuzzi – Levi).  
Lig.alp. **kapüsáw** m. 'tagliere (doppio); mezzaluna' Massajoli, APiem. (San Nazario di Narzole) *kapütsáw* (Toppino, ID 10,69).

**4.a.β<sup>3</sup>.** pezzo o quantità di qc. ('coccio')  
Derivato: lig.alp. (brig.) **kapüsúm** m. 'avanzo di taglio, piccolo pezzettino' Massajoli-Moriani.  
Retroformazioni: lig.alp. (brig.) **capús** m. 'pezzo tagliato' Massajoli-Moriani, lig.cent. ~ Massajoli. Breg.Sopraporta (Coltura) **kapúć** m. 'calderaiò' (p.46), breg.Sottoporta ~ (p.45); AIS 202.

**4.a.γ.** riferito a vegetali ('ceppo, tronco, parte legnosa di piante')  
Lig.occ. **kapüsá** v.tr. 'sminuzzare le legna per accendere il fuoco' VPL; lig.cent. (Pieve di Teco) ~ 'mondare gli alberi d'ulivo' Durand-2, pietr. ~ VPL.  
Lig.alp. (Olivetta San Michele) *kapühá* v.tr. 'tagliuzzare vegetali per farne strame' AzarettiSt 194.

<sup>1</sup> Per l'esito di -ll- cfr. Rohlf'sGrammStor § 234.

Derivati: lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **k a p ü - t s á w** m. ‘ceppo su cui si taglia la legna da ardere’ VPL.

Lig.occ. (ventim.) **s k a p ü s s á** v.tr. ‘troncare la cima di un albero’ (Azaretti-Villa; Malan).

Retroformazioni: lig.cent. (Castelvecchio di Rocca Barbena) **s k a p ü s a** f. ‘strame’ VPL.

Luc.nord-occ. (Brienza) **s k a p p u t s u l á** v.tr. ‘tagliare le piante in alto, scapitozzare’ Paternoster.

#### 4.a.δ<sup>1</sup>. animali

Grad. **capussa** f. ‘giovane conchiglia bivalve’ Deluisa 31.

Catan.-sirac. (Aci Trezza) **scappuzza i atta** f. ‘arca di Noè (mollusco bivalve marino)’ VS.

#### 4.a.ε. riferito al corpo umano

Derivati: b.piem. (monf.) **capucée** v.tr. ‘sfregiare (riferito a cicatrice di ferita o di scrofolo)’ Ferraro. Agg.verb.: b.piem. (Acqui Terme) **capuciâ** ‘segnato con cicatrice’ (Prato,RSAless 12), San Damiano d’Asti **k a p u c á** (Toppino,ID 3,114).

APiem. **k a p u c á y r a** f. ‘cicatrice, frinzello’ (Toppino,StR 10), Magliano Alfieri **k a p u c á y - r a** ib., b.piem. (San Damiano d’Asti) **k a p u c á y r a** ib.

#### 4.b. ‘inciampare; capitare’

Derivati: it.sett.a. **scappuzza[re]** v.assol. ‘inciampare (parlando di persona)’ (ante 1494, Boiardo, B), it. **scappuccia[re]** (sec. XVI, MattioFranzese, TB; 1606, Bizoni, B).

Mil.a. (*tut zo k'eo*) **scapuza[re]** v.assol. ‘mancare moralmente, inciampare’ (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), ferrar.a. **scappucci[are]** (ante 1505ca., FrCieco, B)<sup>1</sup>.

Cremon.a. **scapuzar** v.assol. ‘inciampare (parlando di animale)’ (1400ca., FolchinoBorfonisalerno), mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi,SFI 23), ven.a. **scapuz[ar]** (ante 1468, Savonarola, B), it. **scappuccia[re]** (ante 1589, Garzoni, B; 1857, Cattaneo, B), **scappuccia[re]** (1762-63, Baretto, B), it.sett. **scapuzz[ar]** (1548-49, Catzèlu, B), sic. **scapuzzari** (1795ca., Pasqualino, VS; Traina, ib.).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **s k a p u t s á e** v.assol. ‘fermarsi in luoghi di ritrovo o di passatempo dimenticando il proprio dovere’ Masetti, lunig. (Fosdinovo) **s k a m p u t s á r e** ib., sarz. **s k a p u t s á r e** ib.

It.a. **scappuccia[re]** (*in un sasso*) v.intr. ‘inciampare (riferito a persone)’ (1450ca., GiovCavalcanti, B), it. **scapuzza[re]** (1655, Siri, B), it.reg.lomb. **sca-**

**puccia[re]** (*nella vanga*) (1881, Dossi, LIZ; 1987, Brera, B), **scappucciare** (dal 1891, Petr; “raro” Zing 2008), lig. ‘**s k a p ü s á**’ VPL, lig.or. (Rocchetta di Vara) **s k a p ü c á** ib., Pignone **s k a p ü s á** Bellani, spezz. **s k a p ü s á e** Lena, Leric **scapusáe** Brondi, Tellaro **s k a p u t s á e** Callegari-Varese, lig.Oltregiogo centr. (nov.) **s k a p ü s ó** Magenta, lunig. **s k a p u t s á r e** Masetti, Vezzano Ligure **scapuzarä** Portonato-Cavallini, piem. **s k a p ü s é** (Capello – Brero), tic. **scarpüsciä** (LSI 4,630)<sup>2</sup>, lomb.alp.or. (Novate Massera) **scapüsciä** Massera, lomb.occ. (bust.) ~ Azimonti, lomb.or. (bresc.) **scapæsá** Melchiori, mant. **scapuzzà** Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) **scapusâr** Capacchi s.v. **inciampare**, guastall. **scapusâr** Guastalla, emil.or. (ferrar.) **scapuzzà** Ferri, bol. **s k a p u t t s á r** Ungarelli, venez. **scapuzar** (1737, GoldoniVocFolena), **scapuzzar** Boerio, ven.merid. (poles.) **scapuzzare** Mazzucchi, istr. (capodistr.) **scapusâr** ‘fare un passo falso, fare scappatelle’ Semi, ver. **scapusâr** (Beltramini-Donati; Rigobello), **scapuzâr** Rigobello, Garda **scarpusâr** (Crescini, Rigobello)<sup>2</sup>, lucch.-vers. (viaregg.) **scappucciare** RighiniVoc, garf.-apuano (Borgo a Mezzano) **scarpucciare** (Pardini,ACSt 7,136)<sup>2</sup>, carr. **s k a p u t s á r** (Luciani,ID 56), àpulo-bar. (Massafra) **scapuzzè** VDS, sic. **scapuzzari** (1795, Pasqualino, VS; Traina, ib.).

It. **iscappucciare** (*nelle sue frasi*) v.intr. ‘incappare casualmente o accidentalmente in una situazione spiacevole o in una difficoltà’ (1765, Baretto, B), **scappucciare** (1882, Faldella, B; 1880, Dossi, LIZ).

It. **scappucci[are]** (*in una frase/in un luogo*) v.intr. ‘capitare, comparire casualmente’ (ante 1750, Muratori, B; prima del 1920, DePisis, B), emil.occ. (parm.) **scapusâr** (“scherz.” Capacchi s.v. **capitare**), guastall. **scapusâr** Guastalla, emil.or. (ferrar.) **scapuzzà in't un sit** Ferri.

It. **scappucciare** (*pel progetto*) v.intr. ‘pericolare, rischiare di cadere’ (1883, Faldella, B).

Venez. **scapuz[ar]** (*o da una parte o da l'altra*) v.intr. ‘inciampare (parlando dell'asino)’ (ante 1536, Sanudo, B).

It. **scappucciarsi** v.rifl. ‘inciampare’ (ante 1958, Pea, Cicuto,ASNPisa 7), ven.merid. (AVic.) **scapusârse** Vigolo 93.

Sign.fig.: mil.a. **scapuzare** v.assol. ‘incorrere in un errore, sbagliare; commettere una colpa, tenere un comportamento biasimevole, immorale’ (1426-47, DocDiplMil, B), pav.a. **scapuççar** (1342, Parafr-

<sup>1</sup> Il B dà il verbo erroneamente come transitivo.

<sup>2</sup> Con influsso di ‘*scarpa*’.

siGrisostomo, TLIOMat), it. *scapuzza[re]* (1526, Folengo, B; 1531, Ingannati, B), it. *scappuccia[re]* (dal 1536, AretinoAquilecchia; B; Zing 2008); ~ 'errare' (ante 1589, Salviati, ['modo basso']) Sessa, SLeI 16,357), piem. *skapùs é* 5 'sbagliare' Levi.

It.a. *scapucia[re]* v.assol. 'cedere a una pressione, a un'insistenza' (dopo il 1492, Arienti, B), it. *scappuccia[re]* (1573, Bizzarri B); ~ 'accettare sia pure a malincuore un compromesso, un accordo' 10 (1667, Siri, B).

It.a. *scapucia[r]si* v.rifl. 'incorrere in un errore, sbagliare' (1440ca., Il Manganello, B).

It. *far scappucciare* q. v.fattit. 'lasciar cedere q. da una pressione' (1536, AretinoAquilecchia).

It. *far ischapucciare* v.fattit. 'lasciar incorrere in un errore' (1545, Aretino, B).

Inf.sost.: it.a. *scapucciare* m. 'malattia dell'inciampare del cavallo' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B).

It. **scappucciata** f. 'inciampo, inciampamento, colpo dato con un piede contro un ostacolo' (dal 1891, Petr; "tosc." B; Zing 2008), lig.or. (Riomaggiore) *skapùs á* Vivaldi, Tellaro *skaputs á* Callegari-Varese, Castelnuovo Magra *skaputs á ta* Masetti, tic. *scarpüsciada* (LSI 4,630), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scapüsciàda* Massera, Grosio *scapuscèda* Antonioli-Bracchi, emil.occ. (parm.) *scapusàda* Capacchi s.v. *inciampada*, guastall. *scapusada* Guastalla, lunig. (Fosdinovo) *skamputs á* Masetti<sup>1</sup>, sarz. *skaputs á* ib., ven.merid. (poles.) *scapuzzada* Mazzucchi, lucch.-vers. (vers.) *scappucciata* FanfaniUso.

Lig.gen. (Val Graveglia) *skapùs á* f. 'pietra sporgente, intoppo che fa inciampare q.' Plomteux. 35

It. **iscappuccioni** m.pl. 'ostacoli; inciampi' (1858, Bresciani, B), lig.occ. *skapùs úñ* m. VPL, lig.gen. (Val Graveglia) ~ Plomteux, lig.or. (Pignone) *skapùssún* Bellani, spezz. *skapùssón* Lena, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *skapùts úñ* ib., mant. *scapuzzon* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scapusón* Capacchi s.v. *inciampata*, guastall. *scapusón* Guastalla, venez. *scapuzzon* (1755, GoldoniVocFolena), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ver. *scapusón* (Beltrami-Donati; Rigobello).

Tic. *scarpüsción* m. 'inciampone, chi incespica spesso e barcolla' (LSI 4,630), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scapüsciùn* Massera, emil.occ. (guastall.) *scapusón* Guastalla, ver. *scapusón* 50 (Beltrami-Donati; Rigobello).

Retroformazioni: it. **scappuccio** m. 'l'atto di inciampare' (dal 1858, NievoSpagnol; B; TB; Zing 2008)<sup>2</sup>, gen. *scappùsso* Casaccia, piem. *skapùs* (Capello – Brero), b.piem. (monf.) *scapiss* Ferrari, tic. *scarpüsc* (LSI 4,630), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scapüsc* Massera, Grosio *scapüsc* Antonioli-Bracchi, mil. *scapuzz* (1698, MaggiIsella), mant. ~ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scapùss* Capacchi s.v. *inciampata*, guastall. *scapeuss* Guastalla, emil.or. (ferrar.) *scapùzz* Ferri, ven.merid. (poles.) *scapuzzo* Mazzucchi, pad. *scapuzzi* pl. (1520, Ruzzante, B), sic. *scapuzzu* m. (1795, Pasqualino, VS; Traina, ib.).

Sign.fig.: it. *scappuccio* m. 'sbaglio, fallo, errore' (1530, Ferruccio, B; 1565, Varchi, B; dal 1847, Gioberti, B; Zing 2008), *scapucci* pl. (1564, Gilio, B), piem. *skapùs* (Capello – Brero).

It. *scappuccio* m. 'inconveniente' (ante 1873, Guerrazzi, B).

20 It. *scappuccio* m. 'innamoramento improvviso, infatuazione' (ante 1850, Carrèr, B; 1880, Arrighi, B).

It. *scappuccio* m. 'svago, occasione di divertimento' (1897, DeMarchi, B; ante 1928, Faldella, B).

25 Vogher. *skapùs* m. 'birichino, monello' Maragliano, emil.occ. (parm.) *scapùss* 'inciampicone; mascalzonzello' Capacchi s.v. *inciampicone*, ~ 'scapestrato, gabbamondo' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm 39-44,50,52).

Lucch. **incappucciare** v.assol. 'inciampare' (1902, Nieri, B), corso cismont.or. *ηkappucé[á]* ALEIC, La Volpaiola *ηkappucéá* (p.11), cismont.nord-occ. *ηkabucéá*, Galeria *ηkappucéá* (p.15), cismont.occ. (Piana) ~ (p.23), Vico *ηkappucéá* (p.28), corso centr. (Calcatoggio) ~ (p.33); ALEIC 386.

Ven.merid. (AVic.) *incapusárase* v.rifl. 'inciampare' Vigolo 93.

Retroformazione: lig.gen. (Varese Ligure) **kapùs á** v.assol. 'inciampare' VPL, corso cismont.or. (Vescovado) *kappucéá* (ALEIC 386, p.13).

#### 4.c. 'percuotere'

Emil.occ. (moden.) **capuccion** m. 'percossa della mano sul capo' (ante 1750, Muratori, Marri).

#### 4<sup>1</sup>. 'capuzzare'

#### 4<sup>1</sup>.b. 'inciampare'

Garg. (Mattinata, Monte S. Angelo) **scapucciare-cc** v.rifl. 'inciampare; ferirsi gravemente' Granatiero.

<sup>1</sup> Con influsso di *inciampare*.

<sup>2</sup> Salvioni (AGI 12,429) propone come etimo \**subcaputare*.

4<sup>2</sup>. <sup>1</sup>clappuzzare<sup>1</sup>

4<sup>2</sup>.a. 'tagliare'

4<sup>2</sup>.a.α<sup>3</sup>. si riferisce a un pezzo, a un coccio

Lig.gen. (savon.) **ciapûssu** m. 'calderaio' Besio; lomb.alp.or. *çapûš*, talamon. *ciapüsc* 'ramaio, arrotino' Bulanti; corso *chjappuzzu* 'stagnino, aggiustapignatte' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *chiappuzzu* Alfonsi<sup>1</sup>; AIS 202.

4<sup>2</sup>.a.β<sup>2</sup>. riferito a cibo

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **çapüsa** v.tr. 'tritare minutamente, tagliuzzare' Arveiller 74, piem. *çapüsé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), b.piem. (viver.) *ciapüssà* Clerico; vales. *ciapuzée* 'tagliuzzare le carni del maiale per farne salami' Tonetti. – Retroformazione: tic.alp.occ. **ciapüsc** m. 'avanzo di vivande' (VSI 5,217).

Lig.occ. (Mònaco) **scciapüssà** v.tr. 'sminuzzare' Frolla, *çapüsa* Arveiller 80.

Lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) **çapüské** v.assol. 20 'fare vari lavoretti minuti' (Plomteux,StLAnfizona).

4<sup>2</sup>.a.β<sup>4</sup>. cosa mal riuscita, di poco valore; imbroglio

Lig.occ. (sanrem.) **ciapüssu** m. 'lavoro mal fatto e inutile' Carli, lig.alp. *ciapüss* Massajoli, lig.gen. (savon.) *ciapüssu* Besio, lig.or. (spez.) *ciapüsso* (Conti-Ricco; Lena), tic. *ciapüsc* (VSI 5,217), vogher. *çapüs* Maragliano.

Lig.occ. (sanrem.) *ciapüssu* m. 'confusione, imbroglio' Carli; lig.gen. (savon.) *ciapüssu* 'ciarpane' Besio.

Piem. *çapüs* m. 'guastamestieri' (Zalli 1830 – Levi).

Composto: piem. **meyst çapüs** m. 'guastamestieri; imbrogliatore' D'Azeglio.

Derivati: lig.occ. (sanrem.) **ciapüssè** m. 'pasticcione' Carli.

Lig.occ. (sanrem.) **ciapüssà** v.assol. 'lavorare in fretta e malamente' Carli, lig.cent. (Taggia) *çapütsá* VPL, lig.gen. (tabarch.) *çapüso* DEST, *çapüsó* ib., gen. *ciappüssà* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *çapüsá* Vivaldi, Tellaro *çapütsáe* Callegari-Varese, piem. *çapüsé* (Zalli 1830 – Brero), b.piem. (monf.) *ciapissée* Ferraro,

tic. *ciapüsciá* (VSI 5,216), vogher. *çapüsá* Maragliano.

Lig.alp. *ciapüssà* v.assol. 'battere i piedi nelle pozzanghere' Massajoli.

Tic.alp.cent. (Arbedo) *ciapüsciáa* v.assol. 'di-  
guazzare' (Pellandini-Salvioni,BSSI 17,106); ~ *sü*  
v.intr. 'prendere due o tre cucchiataie di cibo, poi abbandonarlo' ib.

Lig.occ. (sanrem.) *ciapüssà* v.tr. 'incominciare male o guastare un lavoro' Carli, tic.alp.cent. (Arbedo) *ciapüsciáa* (Pellandini-Salvioni,BSSI 17, 106).

Vogher. *çapüsá* v.tr. 'cucire, rammendar male' Maragliano.

Agg.verb.: piem. *ciapüssà* 'malamente tagliato, malamente eseguito' DiSant'Albino.

Gen. **ciappüssata** f. 'lavoro cattivo, malamente eseguito' Casaccia, tic.alp.cent. *ciapüsciada* (VSI 5,217), moes. ~ ib., vogher. *çapüsáda* Maragliano.

Retroformazioni: lig.occ. (sanrem.) **ciapüssu** m. 'guastamestieri, chi lavora in fretta e malamente' Carli, lig.gen. (tabarch.) *çapüssu* DEST, gen. *ciappüsso* Casaccia, piem. *ciapüs* Levi, b.piem. (monf.) *ciapiss* Ferraro, tic. *ciapüsc* (VSI 5,217), moes. ~ ib., lomb.occ. (com.) *ciapüsc* Monti, corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappuzzu* Alfonsi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiappózzu* m. 'stagnino; artigiano maldestro' Alfonsi.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *ciapüsc* agg. 'sporco sulla faccia in modo vistoso, specialmente di fuliggine' BianchiniBracchi, *ciapösc* ib.

Lig.or. (Tellaro) **çapütsín** m. 'muratore poco abile' Callegari-Varese.

Lig.occ. (sanrem.) **ciapüssun** agg. 'inetto, che lavora male' Carli, vogher. *çapüsóη* Maragliano.

Tic. *ciapüsción* m. 'ciarpone, guastamestieri' (VSI 5,216), moes. ~ ib.

Tic. **s'ciapusciaa** v.tr. 'lavorare maldestramente' (VSI 5,216); *s'ciapusciàda* f. 'lavoro malfatto' ib.; **s'ciapüsc** m. 'lavoratore inetto' ib.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **inciapüscià** v.tr. 'sporcare la faccia di fuliggine o con liquidi neri o di colore scuro' Bianchini-Bracchi.

Corso *inchjappuzzà* v.tr. 'gualcire, insudiciare' Falcucci.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *clapucius* m. 'ramaio, calderaio' 50 (1155, Aproso-1), lat.mediev.piem. *claputius* 'fabbro' (Murazzano 1487, GascaGlossBellerio); lat.mediev.lig. *chiapuzarius* 'calderaio' (Albenga 1519, Rossi,MSI 35,37) e *clapucinus* m. 'moneta di rame' (1327, Aproso-1).

**4<sup>2</sup>.a.γ.** tagliare (vegetali)<sup>1</sup>

**4<sup>2</sup>.a.γ<sup>1</sup>.** pianta

Retroformazione: piem. **ciapussa lard** m. ‘costole d’asino (*Hypochaeris radicata* L.)’ Penzig, *ciapisa lard* ib.

**4<sup>2</sup>.a.δ<sup>1</sup>.** animali

Retroformazione: lig.cent. (Prelà) **é a p ú s u** m. ‘codiroso’ PetraccoUccelli.

Derivato: lig.Oltregiogo centr. (Serravalle Scrivia) **ciapussèra** f. ‘grillotalpa’ (Garbini 2,1274).

**4<sup>2</sup>.a.ε<sup>1</sup>.** persone

Retroformazione: lig.gen. (savon.) **ciapûssu** m. ‘donnaicola, sguadrina’ Besio, gen. *ciapûsso* ‘prostituta’ Dolcino.

Tic.alp.cent. (Leontica) *ciapûsc* m. ‘epiteto affettuato per bambino’ (VSI 5,217).

**4<sup>2</sup>.a.ε<sup>4</sup>.** riferito al parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare

Derivati: lig.occ. (sanrem.) **ciapüssà** v.assol. ‘parlare in modo poco sensato o poco intellegibile’ Carli; b.piem. (viver.) ~ ‘balbettare’ Clerico.

B.piem. (piver.) *é a p ú s á* v.assol. ‘chiacchierare; litigare’ (Flechia, AGI 18,285).

Lig.occ. (sanrem.) **ciapüssè** m. ‘farfuglione’ Carli. Retroformazione: b.piem. (viver.) **ciapus** m. ‘chi non sa bene quello che dice, idiota’ Clerico.

**4<sup>2</sup>.a.ζ.** riferito a fenomeno naturale (lo scoppia-re di un suono fesso o stridulo)

Lig.occ. (Mònaco) **é a p ú s u** m. ‘danno causato dalla gràndine’ Arveiller 74.

**4<sup>2</sup>.b.** ‘inciampare’

Derivati: lomb.a. **sclapuçar** v.assol. ‘inciampare (parlando di un uomo)’ (inizio sec. XIII, Patecchio, PoetiDucentoContini 1,579).

Ven.merid. (AVic.) *s é a p u s s á r s e* v.rifl. ‘inciampare del cavallo che ha consumato i ferri dello zoccolo’ VigoloMs.

Lad.anaun. (Tuenno) **s-ciapuciada** f. ‘inciampata’ Quaresima.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **ciapüsciá** v.assol. ‘inciampare’ (VSI 5,216).

**4<sup>2</sup>.d.** ‘sputare’

**4<sup>2</sup>.d.ε.** riferito a secrezione umana

Tic.alp.occ. (Gerra Gamb.) **ciapüsciòn** m. ‘sbrodolare’ (VSI 5,217).

**III.1.a.α.** It. **capilluta** f. ‘cibo’ (fine sec. XV, ms. Del RicWellcome 144, Lubello 376).

Derivati: it. **capperottata** f. ‘vivanda di carni cotte e tritate, con salsa di capperi’ (< -òttu + -āta, sec. XVI, DEI; 1716, Prose fior., Prati, LN 9,73), **cappirottata** (1581, CervioFaccioli 244), **capperottato** m. ‘sorta di concia e vivanda’ (secc. XVI/XVII, Lor. Franceschi, Bergantini).

Sintagma: it.sett.a. *capivotada francese* ‘vivanda tritata’ (ante 1548, MessiSbugo, Lubello 376).

Retroformazione: it.sett. **capivotata** f. ‘cingolo preparato con pezzi di uccelli o pesci’ (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,195), ~ ‘specie di zuppa’ (1585, Garzoni, B), *capivotata* Spadafora 1704, *capivotata* ‘cingolo di capponi e pernici tagliati in pezzi’ ib.

**1.a.β.** It. **capivotada** f. ‘specie di zuppa o d’ingolo’ (Oudin 1643 – Veneroni 1681; DEI 1950; B 1962), *capivotata* (Veneroni 1709; DEI 1950).

It. **capillottata** f. ‘specie di zuppa o d’ingolo d’uova, erbe ed aglio’ (“ant.” DEI 1950).

**1.b.** Catan.-sirac. (Militello in Val di Catania)

**cchiappa** f. ‘macchia sulle gambe provocata dal braciere’ VS.

Catan.-sirac. (Grammichele) *chiappa* f. ‘coccia (sulla pelle)’ VS, sic.sud.-or. (Vittoria) *č á p p a* Consolino, Acate *chiappa* (LeoneTrainaAgg, Lucerna 12; VS).

Derivato: messin.or. (Malfa) **cchiappula** f. ‘piaga’ VS.

**2.** It.a. **cappare** v.tr. ‘castrare (i polli, anche altri animali e l’uomo)’ (1500-04, VespucciFormisano).

**3.** Lig.occ. (Mònaco) **ciàple** m. ‘massacro, flagello’ Frolla<sup>2</sup>.

Partendo dal lat. CAP(P)O ‘capone’ e dal verbo lat. \*CAP(P)ULĀRE si suppone una base \*CAPPĀRE ‘tagliare’ (< idg. (s)kǎp-, IEW 930) che continua in alcune lingue romanze, cfr. Barèges *capá* ‘castrare’ (FEW 2,279), occit.a. *encapar*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *sclapuzare* ‘spaccare la legna’ (Bassano 1295, Sella); *sclapuzatura* ‘danno dato ai campi calpestando’ (Vicenza 1264, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. fr.a. *chapple* ‘battaglia, massacro’, occit.a. ~ (FEW 2,280a).

‘affitare a martello’ (ib.), cat. *capar* ‘castrar’ (DCVB 2,953) e nell’italoromanzo (I.1.), spagn. ~ (1490, APal., DCECH 1,836). Corominas parla di un “verb sorotàptic *kapp-*” (ib.). Le forme corrispondenti itoloromane incontrano rare attestazioni latine di CAPULĀRE ‘tagliare’ (511-534, Antimo, ThesLL 3,382; sec. VI, Lex Salica, ib.) e di CAPEL(L)ĀRE (Antimo, ib.). I continuatori itoloromanzi sono presentati sotto 2<sup>1</sup> e 3<sup>1</sup>. La macrostruttura dell’articolo distingue dunque ‘*cappare*’ (I.1.) ‘*capp(u)lare*’ (2.), con le varianti ‘*capulare*’<sup>1</sup> (2<sup>1</sup>) e, metatetiche, ‘*clappare*’ (< \*CAP-PLĀRE) (2<sup>2</sup>) e ‘*clappulare*’ (2<sup>3</sup>), nonché ‘*capellare*’<sup>12</sup> (3<sup>1</sup>) e ‘*clappellare*’ (3<sup>2</sup>). Le formazioni in *-uzzare* (< *-uceare*) esistono solo nell’Ita-

loromania: ‘*cappuzzare*’ (4.), ‘*capuzzare*’ (4<sup>1</sup>) e ‘*clappuzzare*’ (4<sup>2</sup>). Le forme ‘*clappulare*’ (2<sup>3</sup>) e ‘*clappare*’ (2<sup>2</sup>) si spiegano come l’it. *fiaccola* (< FACULA), che, cfr. Rohlf’sGrammStor § 324, è “originata in un’epoca di incertezza, quando a fianco della forma nuova *fiacca* la precedente *facula* non era ancora considerata caduta in disuso”; cfr. anche *bietola* < *betula*. Il problema delle forme itoloromanze sotto 2. e 3. viene complicato dal fatto che l’evoluzione fonetica del gruppo iniziale *cl-* > *č-* è normale solo per l’Italia settentrionale e si oppone all’esito toscano *kki-* (*č-*): le forme con *č* nell’Italia mediana e centrale mostrano dunque l’influsso settentrionale attraverso il corridoio umbro dello Stato della Chiesa mentre quelle con *č* nell’Italia meridionale e in Sicilia mostrano influsso gallo-italico anche in località che nel LEI non rientrano fra le colonie gallo-italiche. Tali forme sono riunite sotto le forme semplici e sotto i derivati con l’indicazione “con fonetica settentrionale” o “con fonetica gallo-italica”.

Le forme che abbiamo raccolto sotto I.1., Meyer-Lübke le riporta al superstrato germanico (cfr. REW 4673a s.v. germ. *kappan*) e quelle che abbiamo raccolto sotto di *klap(p)-* (2.) le riconduce all’onomatopeico *klapp-* (REW 4706a). Seguendo Bruch (ZrP 36,585) il FEW separa \**cappare* ‘castrare’ e vi unisce anche ‘*capulare*’ (2<sup>1</sup>) ‘*capp(u)lare*’ (2.) e ‘*cappuzzare*’ (4.). Le forme del tipo *klap(p)-* (2<sup>2</sup>), invece, le presenta sotto prerom. *klappa* ‘pietra piatta’. Per una parte delle forme von Wartburg accetterebbe anche la base onomatopeica *klapp-*, seguendo Bertoldi e annota

<sup>1</sup> Per la variazione *-p/-pp-* cfr. le spiegazioni sotto CĀPO/CĀPPO.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *capellare ligname de silva domnica* (Ravenna 918, SellaEmil).

che è quasi impossibile separare l’onomatopeica *klapp-* e *klappa* (FEW 2,638 n 8). Per *chiappa* ‘roccia, sporgenza rocciosa’ Cortelazzo-Zolli partono da una base ignota (“etim. incerta”) di origine preindeuropea, d’accordo con Alessio che propone (DEI 892) una base mediterranea \**klapp-* ‘sasso’; cfr. altresì sardo (Bitti) *čap(p)ida* ‘dirupo’ (DES 1,443). Anche Hubschmid (Alpenwörter 12) considera \**klappo* ‘roccia’ come retroformazione da \**klapp-* ‘tagliare’, d’accordo con Jokl (VR 8,200) che confronta il prerom. \**klappo* con voci slave che significano ‘pezzo tagliato’.

In questo articolo si opera una microstruttura semantica. Si possono distinguere quattro significati principali di cui solo il primo è attestato nel lat. \*CAP(P)ULĀRE e CAPELLĀRE: ‘tagliare, ciò che è tagliato, rotto, fesso’ (a.), ‘inciampare; capitare; incorrere in un pericolo’ (b.), ‘percuotere; battere, dar busse’ (c.) e il raro ‘buttar via, sputare’ (d.).

La sottostruttura è ugualmente di ordine semantico: elemento (pietra, sasso) (α.), riferito ad oggetto (normalmente diviso in due) (β.), a vegetale (γ.), con piante (γ<sup>1</sup>), detto di animale (δ.), animali (δ<sup>1</sup>), del corpo umano (ε.) con la sottodivisione per persone (ε<sup>1</sup>), al parlare in modo staccato, con noncuranza; chiacchierare; balbettare (ε<sup>2</sup>) il significato riferito a fenomeno naturale (lo scoppiare di un suono fesso e stridulo) (ζ.). Si opera una microstruttura per (α.) elemento (pietra, sasso) in ‘lavorato dall’uomo (pietra piatta, tegola, lastra, piastrella)’ (α<sup>1</sup>); per (β.) oggetto spaccato (spesso diviso in due parti) (β<sup>1</sup>) e in riferimento a cibo tagliato, vivanda spezzettata (β<sup>2</sup>), e al taglio di stoffa, di cuoio, di pelle; rimasuglio, scampolo; pezzo o quantità di qc.; cocci, rottame’ (β<sup>3</sup>), e poi riferito a cosa abborracciata, rattoppata, mal riuscita, di poco valore; bazzecola; fango; imbroglio (β<sup>4</sup>). Per (γ.) si distinguono inoltre legno elaborato dall’uomo (γ<sup>2</sup>) e ‘pezzo di legno (scheggia)’ (γ<sup>3</sup>).

Per alcuni di questi concetti esistono altre proposte: p.es., per *chiappa* ‘natica’ (2<sup>2</sup>.a.ε.) il DELIN annota “etim. incerta”; il VEI pensa a un derivato di *chiappare* ‘prendere’, senza per altro spiegare il passaggio semantico; il DEI suggerisce “forse dal lat. *capula* ‘coppa’ per la forma tondeggiante”. Ben poco probabile l’idea di Alessio “che *chiappa* ‘natica’ sia nato scherzosamente dalla frase *dar del culo in chiappa*”. Il DELIN propone un uso metaforico di *chiappa* ‘roccia, sporgenza rocciosa’. Semanticamente appare più convincente l’idea della forma in due parti simmetriche come la conchiglia bivalve (2.a.δ.), ‘la coppia di fichi



tagliati a metà' (2.a.β<sup>2</sup>): già von Wartburg (FEW 2,737b) interpreta Nice *esclapa* 'natica' con 'fesso, spaccato in due'. Anche la *cappa* 'nome di diverse specie di molluschi marini' non va sotto *cappa* 'mantello' (DELIN 292) ma, in quanto bivalve, sotto <sup>r</sup>*cappare*<sup>1</sup> (1.a.δ<sup>1</sup>).

Quanto all'it.sett. *ciapüssá* 'lavorare in fretta e malamente' (4<sup>2</sup>.a.β<sup>4</sup>). Toso (Ispanismi) vorrebbe interpretare le forme lig. come spagnolismi risalenti allo spagn. *chapupear* 'acciarpare' (dal sec. XVII, DELCH s.v. *chapuz*), che a sua volta costituirebbe un prestito dal fr.a. *chapuisier* 'tagliare legna' (dal sec. XII, FEW 2,281b). Con tale ipotesi, però, si spiegherebbero unicamente le forme it. sotto 4<sup>2</sup>.a.β<sup>4</sup>. e non gli altri numerosi significati che vengono dati sotto 4<sup>2</sup>.

Alcune forme esistono anche in altre lingue romanze, p.es. *\*cap(p)ulare* (2.a.) nell'occit.a. *capolar* 'tagliare minutamente' (1180ca., GuillBerguedan, DELCat 2,534a, 1220ca., AuzCass, Rn), cat. ~ (ib.), sardo (campid.) *akkapulai* 'tritare la carne' (WagnerLingua 217), logud. *kapulare* (DES 1,293b), spagn. (arag. e murciano) *capolar* (DCECH 1,835b), cfr. III.1.; cfr. anche lat.mediev.camp. *cappilare* [*un palo*] (Cava 984, Arnaldi 1,91). Il piem. *capùlur* 'coltello ricurvo a due manici' (2.a.β<sup>2</sup>) è da confrontare con cat.a. *un capolador ab son manech* (1437, DCVB 2,980a). Per la forma sincopata (2.) cfr. fr.a. *chapler* 'tagliare in pezzi combattendo' (dal 1148, Roland, FEW 2,279a) e occit.a. *chaplar* 'colpire' (1229ca., CroisAlb, JudMat).

Il verbo <sup>r</sup>*clappare*<sup>1</sup> (2<sup>2</sup>.) ha derivati nella Romania e nelle lingue germaniche senza che si possa ipotizzare un rapporto di derivazione (REW 1706; FEW 2,735a). Questo tipo continua anche nel friul. *sclapar* 'spaccare' (PironaN), engad. *sclap-par* (DRG 3,688b), occit. *esclapar* (dal 1439, FEW 2,736b). Per 2<sup>2</sup>.a.a. cfr. pr.a. *clapier* 'mucchio di pietre' (fine sec. XV, DocMeyer, DELCat 2,733a) e occit.a. *Berenger del Claper* (1173, BrunelDoc), cat. *claper* (dal 1074, DELCat 2,733a).

Il significato 'natica' (2<sup>2</sup>.a.e.) si incontra anche nel friul. *clàpe* (DESF). Per 2<sup>2</sup>.a.γ<sup>3</sup>. 'pezzo di legno' cfr. surselv. *claps da pigna* (DRG 3,687) e occit.a. *esclapa* (Lv). Quanto a 2<sup>2</sup>.a.β. 'oggetti, piatti' cfr. pure spagn.a. *chapas* 'pezzi di metallo' (1406-12, G. de Clavijo, DCECH 2,326a), arag.a. ~ 'id.' (1403, ib.)<sup>1</sup>, gallego a. ~ 'id.' (sec. XIV, Crón. Troyana, ib.), spagn. *chapa* 'id.' ib., > campid.

<sup>1</sup> Donde il cat. *xapes* (1415-20, DELCat 9,443), cat. *xapa* ib.

*é á p p a* 'lastra' (DES 1,443a) per 'ferro di cavallo' (2<sup>2</sup>.a.α<sup>1</sup>.) port. *chapa*, cfr. anche friul. *clapa* (DESF), sursilv. *clappa* (DRG 3,689a), logud.sett. *é á p p a* (DES 1,443a).

Le forme it. *capilluta* (III.1.a.a.) e *capilotada* (1.a.β.) provengono dal cat. *capilotada* (1520, Ruberto de Nola, Vollenweider, VR 22,409 (a.) e esistono anche nel fr. *capilotade* 'stracotto'; 1534, *cabirotade*; 1588, *capilotade*, cat.a. *capronades de tòferes* (1520, Robert, Libre de coch). A giudizio di Prati (ID 18,161 n 1; LN 9,72seg.; AR 20,210seg.; Alessio, LN 8,88) sono degli italianismi. Per questi cibi Wartburg (FEW 2,277b) e Corominas (DCECH 1,827seg.) partono da *cappa*. Il TLF (5,138seg.) fa risalire il fr.medio *cabirotade* 'arrosto di capretto' a *capra*. Anche il catan-sirac. *cchiappa* 'macchia sulla gamba' pare essere un catalanismo, cfr. cat. *clapa* 'macchia sulla pelle del bestiame' (sec. XIII, Llull, GGL 1,335)<sup>2</sup> (1.b.). L'it. isolato *cappare* 'castrare' in Vespucci (2.) costituisce uno spagnolismo, cfr. spagn. *capar* (1490, APal., DCECH 1,836a), cat. ~ (DCVB). Il lig.occ. (Mònaco) *ciaple* 'massacro' proviene dal fr.a. *chaple* (secc. XII-XV, FEW 2,280a), occit.a. ~ (primo quarto sec. XIII, Rn) (3.).

Diez 435, 543; Körting 1887, 1905, 1906; REW 4673a (germ. *kappan*), 4706a (*klapp-*), 7975 (langob. *skapen*), Faré 4706a, 7975; DEI 735, 742, 892, 3372seg., 3386; VEI 265, 873, 878; DELIN 292 (*cappa*), 329 (*chiappa*), 1467seg.; VSI 3,502 (*cap-*), 559b (*caponá*) (Mombelli-Pini), 5,191-194 (*ciapa*), 210 (*ciapín*) (Ceccarelli); VES 160segg.; EWD 2,153seg.; DRG 3,687segg. (Decurtins); FEW 2,279-284 (*\*cappare*), 732-738 (*klapp(a)-*); Alessio 75; Alessio, AAPontaniana 14; ib.17; Franceschini, ACSILFI 4,224segg.; Hubschmid-Alpenwörter 11-13; Jokl, VR 8,200; Jud, VR 2,310seg., LöfstedtGesetze 309seg.; Lurati 2001, 813segg.; Meier, RF 63,14seg.; Meier, RJB 11,299; Pisani, ID 9,240-245; Pisani, ID 11,114; Prati, ID 13,113seg.; Salvioni, RIL 49,1052segg.; Salvioni-REW, RDR 4 num. 1646; SchuhmacherDePeña 168seg., 179, 185, 193.- Barbato; Bork; Fanciullo; Pfister<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Forme corrispondenti nell'arag. *clapa* (DCECH 2,326b) e nel lang.a. ~ (1370ca., FEW 2,732a).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein, Lurati, Tancke, Veny e Zamboni.

prelat. \*kapp-, lat. \*cap(p)ulāre ‘prendere col cappio; legare’

## Sommaro

I.1.	*kapp(are)	307
1.α.	mondo umano	307
1.β.	mondo animale	310
1.γ.	mondo vegetale	310
1.δ.	mondo materiale	310
2.a.	‘capulare’	311
2.b.	‘capp(u)lare’	312
2.b.α.	mondo umano	312
2.b.β.	mondo animale	315
2.b.δ.	mondo materiale	315
2.b <sup>1</sup> .	‘clappare’	315
2.b <sup>1</sup> .α.	mondo umano	315
2.b <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	‘prendere e tenere stretto con forza (riferito a persone, animali, oggetti)’	315
2.b <sup>1</sup> .α <sup>2</sup> .	‘prendere (una malattia); assumere (un comportamento); saper approfittare (di una circostanza); trarre in inganno’	340
2.b <sup>1</sup> .β.	mondo animale	354
2.b.β <sup>1</sup> .	‘prendere, afferrare (riferito a cibo, preda; accoppiamento)’	354
2.b <sup>1</sup> .β <sup>2</sup> .	‘prendere (una malattia, una particolarità, un colore)’	357
2.b <sup>1</sup> .γ.	mondo vegetale	357
2.b <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	‘attecchire, mettere radici; divorare; attaccarsi’	357
2.b <sup>1</sup> .δ.	mondo materiale	359
2.b <sup>1</sup> .δ <sup>1</sup> .	‘far presa, attaccare (riferito ad oggetti, strumenti)’	359
2.b <sup>1</sup> .ε.	effetti fisici, sensazioni (riferito ad elementi, cibi, oggetti)	366
2.b <sup>1</sup> .ε <sup>1</sup> .	‘prendere (odore, colore, sapore, fuoco, ecc.); prendere, assumere (una forma)’	366
2.b <sup>1</sup> .ζ.	astratti: spazio, tempo	366
2.b <sup>1</sup> .ζ <sup>1</sup> .	‘occupare; coprire; estendersi’	366
2.b <sup>2</sup> .	‘clappulare’	367
2.b <sup>3</sup> .	‘calapplare’	367
III.1.	chappi	369

## I.1. prelat. \*kapp(are) ‘pigliare’

## 1.α. mondo umano

Derivati: it. **incappare** v.assol. ‘tentare, sforzarsi di fare qc.’ (1370ca., BoccaccioDecam, B; prima del 1631, N. Villani, B – ante 1726, Baldinovo, Crusca 1899).

Dauno-appenn. (Àscoli Satriano) (*šuká a ngappá*) v.assol. ‘(giocare) a rincorrersi’ (AIS 743cp., p.716).

Sic. **ncappari** v.assol. ‘incastrarsi’ VS.

Nap.a. **incappare** v.tr. ‘acchiappare, afferrare, accalappiare’ (1480, EsopoVolgGentileS), sic.a. **incappari** (1519, ScobarLeone), it.merid.a. **incap-**

**pare** (1504, Sannazaro, B), it. ~ (ante 1580, Porzio, B; ante 1615, Della Porta, B; ante 1748, Giannone, B)<sup>1</sup>, nap. **ancappare** (1748, Valentino, Rocco; D'Ambra; Andreoli), **incappa(re)** Volpe, **ncappare** D'Ambra, irp. (carif.) **ncappà** Salvatore, Calitri **incappà** Acoccella, San Mango sul Calore (a)**ncappà** DeBlasi, Avellino **ncappàre** DeMaria, dauno-appenn. (Lésina) *ngappá* Carosella 446, fogg. **angappà** (Villani; Piemontese, LSPuglia 28), (i)**ncappà** Villani, Sant'Àgata di Puglia **ngappè** Marchitelli, garg. (manf.) ~ Caratù-RinaldiVoc 150, àpulo-bar. (minerv.) **angappéie** Campanile, barlett. (a)**ngappà** Tarantino, andr. **angappéie** Cotugno, rubast. **angappó** Jurilli-Tedone, Monò-poli **ncappè** Reho, **ngappè** ib., luc.nord-occ. *ngappá* Bigalke, luc.nord-or. (Tolve) *a ngappá* ib., Matera *ngappá* (Festa, ZrP 38), luc.cent. (Castelmezzano) ~ Bigalke, Gallicchio *a ngappá* ib., luc.-cal. (trecchin.) ~ Orrico, tursit. **ancappè** PierroTisano, Oriolo **ncappá** NDC, cal.sett. ~ ib., sic. **incappari** Traina, **ncappari** VS, messin.occ. (Frazzanò) ~ ib.

It. **incappare** v.tr. ‘diventare’ (1943, Gadda, B).

Nap. **ncappare** (*lo lenzuolo/la coperta*) v.tr. ‘rincalzare’ Volpe, **ancappa** (*le lenzola sotto li matorazze*) Rocco, sic. **ncappari** (*stu linzolu*) VS.

Nap. **ngappare** v.tr. ‘annodare con cappio’ Volpe, **ngappà** ib., **ncappare** D'Ambra.

Àpulo-bar. (minerv.) **ngappéie** v.tr. ‘patire (una disgrazia)’ Campanile.

Àpulo-bar. (tarant.) **ncappàre** v.tr. ‘appuntare un gancio all'imposta’ DeVincentiis, *ngappàrə* Gigante.

Sic. **ncappari** v.tr. ‘percuotere, battere’ (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Spatafora, ib.), palerm.or. (Castelbuono) ~ VS.

Sic. **ncappari** v.tr. ‘sorprendere, cogliere sul fatto’ (dal 1754ca, DelBono, VS).

Sic. **incappari** v.tr. ‘ritrovare’ (Traina, VS).

40 Messin.or. (Limina) **ncappari** v.tr. ‘appendere’ VS. Messin.occ. (Frazzanò) **ncappari** (*na musca*) v.tr. ‘acchiappare’ VS.

Loc.verb.: nap. **ncappare lo capo a lo fuso** ‘incoccare’ D'Ambra.

45 Nap. **ncappare le ciappette** ‘mettere i gangheri’ Tommasini 1906.

Salent.merid. (Uggiano la Chiesa) *m'a ncappatu 'n canna* ‘mi ha battuto in velocità’ VDS; Santa Cesarea Terme **ncappare 'n canna** ‘fermarsi in gola’ ib.

50 Composti: dauno-appenn. (fogg.) **ncappacane** m. ‘accalappiacani; perditempo’ (BucciA, VecchiaFog-

<sup>1</sup> Si tratta sempre di autori meridionali.

gia 4), *ngappacane* ib., garg. (Mattinata) *ngappachéne* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *angappachen* Armagno, minerv. *angappacane* Campanile, barlett. ~ Tarantino, andr. *ngappacaine* Cotugno, rubast. *angappakónə* (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone), luc.nord-or. (Matera) *ngappakánə* (Festa, ZrP 38), salent. *ncappacani* VDS.

Àpulo-bar. (rubast.) **angappaékölə** m. 'sciocco' Jurilli-Tedone.

Garg. (Mattinata) **ngappamòsche** m. 'perditempo' Granatiero, àpulo-bar. (rubast.) *angappam-wóskwə* Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (rubast.) **ngappasúqrəkə** m. 'sciocco' Jurilli-Tedone.

Garg. (Mattinata) **ngappaluciedde** m. 'uccellatore; perditempo, vagabondo' Granatiero, manf. *ngappavucille* Caratù-RinaldiVoc.

Prov.: abr.occ. (Scanno) *ké lássa pán'ə kkáppa non dzá ndò ngáppa* 'il pastore che lascia pane e mantello non sa dove incappa' 20 DAM.

Molis. (Ripalimosani) *kyi tánde fférra náyéndə ngáppə* 'chi troppo vuole nulla stringe' DAM.

Pis.a. **incapparsi** v.rifl. 'tentare, sforzarsi di fare qc.' (ante 1367, FazioUberti, B; 1676, F.F. Frugoni, B; 1779-88, Passeroni, B).

Emil.or. (ferrari.) **incappunar un** v.tr. 'tirarlo in una trappola' Azzi.

Teram. (Cerqueto gerg.) **ngappándə** m. 'ladro' DAM.

It.a. **rincappare** v.tr. 'incappare di nuovo in q.' (sec. XIV, Pataffio, B), molis. (Bonefro) *ranghép-pà* Colabella.

Sic.a. **accapari** v.tr. 'incaloppiare' (ante 1519, ScobarLeone).

Aret. *accappare* v.tr. 'pigliare, afferrare' Basi, molis. *accappà* DAM, àpulo-bar. (martin.) ~ GrasiG-2, ostun. ~ VDS, salent.cent. *ccappare* VDS, 40 sic. *accappari* (1721, Drago, VS; 1759, Vinci, VS), *ccappari* VS.

Abr.or.adriat. (gess.) *accapà qc.* v.tr. 'passare l'ostacolo' DAM.

Nap. *accappare qc.* v.tr. 'ottenere, conseguire' (ante 1627, Cortese, Rocco – 1702, Cuorvo, ib.), *accapà* Altamura, sic. *accapari* (sec. XVII, Anonimo, VS).

Garg. (Mattinata) *accappè* v.tr. 'trovare' Granatiero.

Àpulo-bar. (martin.) *accappà* v.tr. 'legare' GrasiG-2; sic. *ccappari* 'serrare' VS.

Àpulo-bar. (tarant.) *accappàre* v.tr. '(di abito) attaccare a un chiodo o altro' DeVincentiis.

Luc.nord.occ. (Muro Lucano) *aggappà* v.tr. 'afferrare' Mennonna.

Salent.cent. (lecc.) *ccappare (la èste)* 'succingere (la veste)' VDS.

Sic. *accabbari q.* v.tr. 'prendere con le buone' (1721, Drago, VS).

Nap. *accapa[rsi]* v.rifl. 'addossare, prendere sopra di sé, assumere' (1722, D'Antonio, Rocco), *accapà* Altamura.

Sic. *accaparsi na pirsuna* 'cattivarsi alcuno, farselo amico' Traina.

Sic. *accapàrisi a unu* v.intr. 'cattivarsi l'animo di q.' (1751, DelBono, VS; 1785, Pasqualino, ib.).

Corso cismont. *accapà a (tutti)* v.intr. 'occuparsi di (tutti)' Falcucci.

### 1.β. mondo animale

Composti: àpulo-bar. (Palagiano) **ngappamòsk** m. 'scricciolo' (AIS 487, p.737)<sup>1</sup>.

Abr.occ. (Villetta Barrea) **ngappa puglia** f. 'coccinella' DAM.

### 1.γ. mondo vegetale

Composto: niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) **ncappalucerti** f. 'pianta erbacea non meglio identificata' VS.

### 1.δ. mondo materiale

Derivati: it. **incapparsi** v.rifl. 'ingorgarsi (detto di liquido)' (ante 1755, Baruffaldi, B).

Agg.verb.: it. (*fibbie*) *incappate* agg.f.pl. '(fibbie) allacciate' (1833, IstrCavaliereMelillo 140).

Àpulo-bar. (tarant.) **ncappatùro** m. 'gancio delle imposte di porte o finestre' DeVincentiis, *ngappatúrə* Gigante.

Composti: garg. (Mattinata) **ngappapune** m. 'apiscampo, arnese con rete metallica per impedire l'ascesa dei fuchi [*apuni*] al melaio' Granatiero.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **ngappasóрге** m. 'trappola per topi' Marchitelli, garg.

(Mattinata) *ngappasurge* Granatiero, àpulo-bar.

(minerv.) *angappasùreçe* Campanile, luc.cent. (Castelmezzano) *ngappasúrə* (p.733), luc.-

cal. (Nocera) *ngappasúrə* NDC, Oriolo *ngappasúrə* (p.745); AIS 445.

Abr.occ. (Scanno) **ngappaçièllə** m. 'laccio per uccellare' (AIS 514, p.656).

Retroformazioni: abr.or.adriat. (pesc.) **ngappə** m. 'cappio' DAM, nap. *incappo* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *ncàppo* Villani, cal.merid. (regg.cal.)

*ncappu* NDC.

<sup>1</sup> Cfr. malt. *cappamosch* f. 'cutrettola gialla (Budytes flavus)' Salvadori.

Nap. *incappo* m. 'gancio, fermaglio' Volpe.  
 Àpulo-bar. (tarant.) **ngappéttə** m. 'molletta usata per appendere i panni' Gigante.  
 Fior. (Incisa) **akkappatōye** f.pl. 'correggia di cuoio che tiene attaccate le corna dei buoi al giogo' (AIS 1237cp., p.534).  
 Salent. **ccappaturu** m. 'gancio per porte' VDS.  
 Composti: salent.sett. (Lizzano) **ccappa-sciurgi** m. 'trappola per topi' VDSuppl.  
 March. **accappa-sfogle** m. 'rete munita di lamine di piombo, che fanno penetrare il suo margine nel fondo' Tommasini 1906.  
 Composto: garg. (Vico del Gargano) **kwappasāwrəčə** m. 'trappola per topi' (AIS 445, p.709).  
 Retroformazioni: novar. (Oleggio) **kapín** m. 'laccio' Fortina, tic. *capín* 'uncino' (VSI 3,542-545), lomb.alp.or. (Prestone) *kapín* (p.205), Novate Mezzola *capín* Massera, Germàsino *kapin* (p.222), Curcio *kapin* (p.224), lomb. 20 occ. (com.) *capinn* Monti; AIS 960.  
 Tic.alp.cent. (Lumino) *capin* m. 'pretesto' Pronzini; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ 'cavillo' Massera.  
 Metafora: tic.alp.occ. (Sonogno) **capinóm** m. 25 'uomo molto alto e robusto' Lurati-Pinana; tic.alp.occ. (Vogorno) ~ 'spilungone' ib.

**2.a.** 'capulare'  
 Tic.alp.occ. (Vergetto) **kabyáy** v.tr. 'impastoiare (le vacche)' ('cappiarle', AIS 1185cp., p.51).  
 Tic. *cabiao* v.tr. 'annodare (un cappio)' (VSI 3,65), lomb.alp.or. (posch.) *callà* Monti, *kablá* Michael.  
 Lomb.alp.or. 'kablár' v.tr. 'prendere o stringere col cappio, legare' (Longa,StR 9), Grosio *cabièr* Antonioli-Bracchi, Livigno *kablér* (Longa,StR 9), Trepalle *kablér* (Huber,ZrP 76).  
 Lomb.alp.or. (Grosio) *cabiè su q.* 'arrestare' Antonioli-Bracchi.  
 Derivati: lomb.alp.or. (borm.) **kabláda** f. 40 'legatura a mo' di cappio' (Longa,StR 9); *dáruna* ~ 'cavar vantaggio col danno altrui' ib.; posch. ~ 'punti di cucito mal fatti' (VSI 3,65).  
 Lomb.alp.or. **ikablér** v.tr. 'stringere, legare, annodare con un cappio' (Longa,StR 9), Grosio *incabièr* Antonioli-Bracchi, borm. *ikablár* (Longa,StR 9), àpulo-bar. (Monòpoli) 'nkapulé' Reho, 'ngapulé' ib.  
 Irp. (Acerno) *ngapulá* v.tr. 'attaccare (i buoi all'aratro; aggiogare)' (p.724), dauno-appenn. (Lucera) *ngapólá* (p.707), garg. (Vico del Gargano) *ngapulá* (p.709), àpulo-bar. 'ngapólé', rubast. *ngapuò* DiTerlizzi, tarant. *ncapulare* De-

Vicentiis, *ngapulárə* Gigante, luc.nord-occ. (Tito) *ngapulé* Greco, Brienza *ngapulá* Pater-noster, Pignola *ngapólá* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *ngapólá* Bigalke, luc.cent. (Castelmezzano) *ngapul(ó paričč)* (p.733), Pisticci *ngapóláya* (p.735), Corleto Perticara *ngapulé* Bigalke, salent.sett. (Carovigno) *ngapulá* (p.729), Grottaglie ~ Occhibianco; AIS 1238.  
 Irp. (Montella) *ngapolá* v.tr. 'acchiappare (delle galline)' (Marano, ID 5,126).  
 Àpulo-bar. (Alberobello) *ngapólé* v.tr. 'legare (le bestie nella stalla)' (AIS 1165cp., p.728).  
 Dauno-appenn. (Lésina) *ngapólá* v.assol. 'mettersi al lavoro' Carosella 571, àpulo-bar. (Monòpoli) 'nkapulé' Reho, tarant. *ngapulárə* (DeVicentiis; Gigante).  
 Salent.sett. (Grottaglie) *ncapul[ari]* la strata 'rimettersi in cammino' (Santoro, LSPuglia 9,33).

**2.b.** 'capp(u)lare'**2.b.a.** mondo umano

APiem. (Sanfrè) **capolar** (*luganiga*) v.tr. 'annodare' (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,57); abr. *kappólá* 'prendere o stringere col cappio' LEA; salent. *ccappulare* 'annodare, avvolgere, rincalzare ripiegando' VDS; *lana ccappulata* agg.f. 'lana non ben cardata' ib., salent. *ccappulusu* agg.m. 'vischioso' Gorgoni 1891.  
 Teram. *cappèlā* v.tr. 'cercare' Finamore-1.  
 Con dissimilazione consonantica: lig.cent. (onegl.) **campuà** v.tr. 'raccolgere' Aprosio-2.  
 Derivati: lomb.or. (bresc.) **encapolás** v.rifl. 'aggrovigliarsi' (Gagliardi 1759 – Pinelli); *encapolát* agg. '(di filo) aggrovigliato' ib.  
 Trent.or. (rover.) *encappolar* v.tr. 'annodare' Az-zolini.  
 Àpulo-bar. (martin.) *ncappulá* v.tr. 'attaccare (i buoi all'aratro; aggiogare)' Prete; ~ v.assol. 'mettersi al lavoro' ib.  
 con sincope: 'capplare'  
 It. **cappiare** v.tr. 'prendere o stringere col cappio' (Florio 1611; Veneroni 1681)<sup>1</sup>, emil.occ. (parm.) *capiär* Pariset.  
 Emil.occ. (parm.) *capiär* v.tr. 'ornare con fiocchi' Malaspina.  
 Livorn. (Sassetta) *cappiare l'olio* 'raccolgere l'olio col piatto di latta per separarlo dalla morchia e dall'acqua di lavaggio' Malagoli.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.camp. *caplare* v.tr. 'domare' (993, CDCavensis, DeBartholomaeis, AGI 15).

Umbro merid.-or. (spolet.) *cappiare* v.tr. 'stare a vedere o a sentire di nascosto' (1702, Campelli-Ugolini).

Teram. *cappià* v.tr. 'frugare' Savini, Bellante *kappiã* (*n sakkôc*) (AIS 1563, p.608), 5  
abr.or.adriat. *kappiyá* DAM; teram. ~ 'perquisire' ib.; abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *kappiyé* ib.; *kappiyí* 'cercare per terra un oggetto smarrito' ib.

Nap. *cappiare* v.tr. '(furb.) rubare, strappare' (ante 1627, CorteseMalato).

Loc.verb.: cal.sett. (Castrovillari) *cacchiare mente*

'fare attenzione, concentrarsi' NDC, cal.centr. ~ ib.

Composto: luc.-cal. (Chiaromonte) **kaččãβó-tə** f. 'svolta veloce' Bigalke.

Derivati: it. **cappiatura** f. 'scelta dei fili di seta simili' Balducci.

Molis. (agnon.) **kaččãtíurə** f. 'angolo formato da due rami' (Ziccardi,ZrP 34,412).

Pis.a. **accappare** v.tr. 'fare prigioniero' (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO)<sup>1</sup>.

Tosc.sud-or.a. *accappare* v.tr. 'accalappiare, sedurre, avvolgere con inganno' (1300ca, QuestioniGeymonat), it. ~ (*gli animi umani*) (1438ca., LBattAlberti, LIZ).

It. *accappare* v.tr. 'legare con un cappio, allacciare' (dal 1535ca., Caro, B; LIZ; Zing 2008), *accappare* (Las Casas 1597 – Veneroni 1681), Val d'Orcia *accappià* (Giannelli-Sacchi,AreeLessicali 248)<sup>2</sup>, sen. *accappare* Politi 1614, sic. *accapiari* (1785, Pasqualino, VS).

It. *accappare* v.tr. 'annodare (una nastro, una fune)' (dal 1889, Guglielmotti; DizMar; VLI 1986).

It. *accappare* (*l'orecchio*) v.tr. 'prendere' (1932, Pirandello, LIZ), aret. *accappare qc.* (1684, NomiMattesini 397,417).

Fior. (certald.) *accappjà* v.tr. 'legare insieme (i fiaschi per mezzo di una grossa corda)' Ciuffoletti. Luc.nord-or. (Matera) *akkwaččã* v.tr. 'vedere, discernere' (Festa,ZrP 38).

Agg.verb.: it. (*calzaretti*) *accappiati* (*di tocche bianche*) agg.m.pl. 'legati di tocche' (1539, P.F. Giambullari, B), fior. *accappiato* agg.m. 'legato' Gargioli 306.

It. **accappiamento** m. 'lo stringere con un cappio, strozzamento' (1929, Viani, B).

Fior. **accappiettare** v.tr. 'tendere i panni legandoli con cappiotti appesi al filo' (Binazzi,SLeI 13,236).

<sup>1</sup> Il TLIO ha *accalappia*.

<sup>2</sup> Cfr. sardo *akkappiã* 'legare (la capra)' AIS 1086; ~ 'impastoiare' ib. 1185cp.; ~ 'legare (i covoni)' ib. 1453.

It.a. **incappare** v.tr. 'accalappiare, impadronirsi, imprigionare' (ante 1500, SerafinoAquilano, B; inizio sec. XVI, CommediaDieciVergini, B), tic. *incapiá* (LSI 2,877), emil.occ. (parm.) *incapiàr* ('scherz.' Malaspina).

It. *incappare* v.tr. 'stringere, legare, annodare con un cappio' (dal 1600ca., B. Davanzati, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), emil.occ. (parm.) *incapiàr* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *incaplàr* Ferri, corso cismont.or. *incappià* Falcucci, macer. *'ngappià* GinobiliApp 1, reat. (Pretà) *'ngappiyá* DAM, march.merid. (asc.) ~ Brandozzi, teram. (Sant'Omero) ~ ib., abr.or.adriat. (Piomba) ~ ib., nap. *incappare* Volpe, *incappià* ib., salent. *ncacchiare* VDS, cal.merid. (catanz.) ~ NDC.

Emil.occ. (parm.) *incapiàr* v.tr. 'ornare di fiocchi' Malaspina.

Luc.nord-occ. (Tito) *nkaččã* v.tr. 'incoccare il filo al fuso' Greco.

Cal.centr. (aprigl.) *ncacchiare* v.tr. 'afferrare; caricare di un peso' NDC.

Cal.merid. (catanz.) *ncacchiare* v.tr. 'sorprendere' NDC.

Sic.sud-or. (Vittoria) *aŋkağğári* v.tr. 'acchiappare, afferrare, acciuffare' Consolino; *ŋkağğárićci* v.intr. 'incapparci' ib.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *nkaččã[sse]* v.rifl. 'copulare' (Vignoli,StR 7), dauno-appenn.

(Margherita di Savoia) *nkaččãrsə* Amoroso.

Cal.centr. *ncacchiare[se]* v.rifl. 'avviarsi' NDC; cal.merid. (catanz.) ~ 'imbattersi' ib.

Agg.verb.: it. **incappiato** 'legato con un cappio' (dal 1930ca., Fracchi, B; "basso uso" GRADIT 2005).

Àpulo-bar. (minerv.) *ngacchjate* agg. 'strettamente unito; intrecciato; accoppiato' Campanile.

Cal.sett. (Saracena) (*múrsə*) *nkaččãtə* agg.f. '(matassa) arruffata' (AIS 1505, p.752).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **nkaččãtúra** f. 'incappiatura (dei rami)' (Vignoli,StR 7).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **'ngacchjulè** v.tr. 'legare, annodare' Reho.

Emil.occ. (parm.) *incapiolàres* v.rifl. 'aggroviarsi del filo quando è troppo torto' (Malaspina; Pariset); *incapiolà* agg. '(del filo) ritorto per troppa torcitura' ib.

Composto: corso cismont.occ. (Guagno) **ŋkappiyágarí** m. 'accalappiacani' (ALEIC 1228, p.27).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **rənkakkyá** v.tr. 'riunire strettamente' (Vignoli,StR 7); *rənkakkyá[sse]* v.rifl. 'unirsi nuovamente nel coito' ib.

50

**2.b.β.** mondo animale

Composto: sic.sud-or. (Vittoria) **αηκαḡḡα-μύσκι** m. 'ragno' ('antiq.' Consolino).

**2.b.δ.** mondo materiale

Retroformazione: abr. **kaḡḡarólə** f. 'trappola di crini di cavallo per gli uccelli' LEA.

Abr. **akkáppərə** m. 'cappio' LEA.

Composto: luc.-cal. (Mormanno) **kaččamaḡ-ḡóni** m. 'palo con un ramo laterale su cui i pastori appendono la caldaia' (~ *-melone*, NDC), Roseto Capo Spùlico *kwocčamallónə* ib., cal.sett. (Saracena) *kaččimaḡḡúnə* ib.; luc.-cal. (Cerchiaro) *kaččamallónə* 'stanga per portare due secchie sulla spalla' ib.

Derivati: cicolano (Ascrea) **kaḡḡyá** f. 'asola' (Fanti, ID 16,95).

Grosset. **kaḡḡyatóya** f. 'funne per fermare il basto' Alberti, amiat. *cappiatóia* Fatini; Seggiano ~ 'parte del basto in cui si infila la funne' (Longo-Merlo, ID 18), cort. (Val di Pierle) *kaḡḡyatóya* Silvestrini; amiat. *cappiatóia* 'funne che serve a tener legati i buoi per la testa' Cagliariitano, Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ ib.

It. **accappiatura** f. 'legatura delle calze mediante tocche di filo d'oro' (1539, P.F. Giambullari, TB).

Grosset. **akkappaḡyatóya** f. 'corda per legare la balla sul *ballicé*; pezzo di catena che unisce le corna dei due buoi' Alberti; cort. (Caprese Michelangelo) *akapyatóya* 'pastoia (per le vacche)' (AIS 1185, p.535).

Umbro merid.-or. (orv.) *accapiatóra* f. 'cappio, laccio' Mattesini-Ugoccioni.

It. *accappiatura* f. 'funne munita all'estremità di un nodo scorsoio; nodo' (dal 1665ca., Lippi, B; LIZ; Zing 2008); *accapiatura* 'laccio' (Las Casas 1597 – Veneroni 1681); *accappiatura* 'nodo fatto dai tessitori alla tela quando il filo si rompe' (TB 1863 – Petr 1887); ~ '(libr.) legatura per tenere uniti i fogli' (dal 1970, Zing; PF; Zing 2008).

Retroformazioni: emil.occ. (Valle del Baganza) **kaḡḡyóη** m. 'perno' (Medioli, ID 35,75).

Irp. (San Mango sul Calore) **cacchiaròla** f. 'molletta per fissare sulla corda i panni stesi ad asciugare' DeBlasi.

Apulo-bar. (bar.) **cacchiòdde** f. 'legaccio dei mazzetti di ortaggi' Scorcìa.

**2.b<sup>1</sup>.** 'clappare'**2.b<sup>1</sup>.α.** mondo umano

**2.b<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>.** 'prendere e tenere stretto con forza (riferito a persone, animali, oggetti)'

Tosc.a. **chiappare** v.tr. 'prendere con forza; cogliere, afferrare' (sec. XIV, LeggendeSanti, TLIO),

ast.a. *ciap[er]* (1521, AlioneBottasso), it. *chiappare* (dal 1850ca., Giusti, B; Isella; "pop." Zing 2008)<sup>1</sup>, it.sett. 'čapá', lig.cent. 'čapó' VPL, onegl. *ciapoà* Dionisi, lig.or. *čapáe*, Castelnuovo di Magra *čapáe* Masetti, lig.Oltregiogo occ.

(sassell.) *čapé* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *čapó* Magenta-1, Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *ciappà* Emmanueli, piem. 'čapé' (1783, Pipino 143 – Brero), gallo-it. (piazz.) *chiappè*

Roccella, lomb. *chiapp[à]* (1565, DagliOrzi-Tonna), *chiap[à]* ib., lomb.alp.occ. (Còimo) *čapá* Iannàccaro, ossol.prealp. (vallanz.) *čapá*

Gysling, ossol.alp. ~, tic.alp.cent. (Bedretto) *čapé* Lurati, Lodrino ~ Bernardi, lomb.alp.or.

<sup>15</sup> 'klapér', 'čapér', Tirano *ciapà* Pola-Tozzi, Valfurva *čapár* ib., borm. *čapár* (Longa, StR 9), lomb.occ. (borgom.) *čapé* (PaganiG, RIL 51,15), mil. *ciappà* (ante 1699, MaggiIsella) vi-

gev. *čapá* Vidari, aless. *ciappè* Prelli, *ciapè*

<sup>20</sup> Parnisetti, trent.occ. (Pinzòlo) *čapár* (Gartner, SbAWien 100), bagol. *čapá* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *tsapár* Quaresima, *čapár* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-

Rizzolatti, mant. *ciappar* Cherubini 1827, *ciappà*

(Arrivabene; Bardini), emil.occ. ~, regg. *ciappè*

Ferrari, 'čapér', moden. *ciappare* (ante 1750, Muratori, Marri), lizz. *čapáre* (Malagoli, ID 6,169), lunig. (Filattiera) *čapár* Pagani 114,

Fosdinovo *čapáre* Masetti, sarz. *čapáre* ib., emil.or. (ferrar.) *ciappà* Azzi, *ciappà* Ferri, bol. ~

Coronedi, *ciapär* Ungarelli, romagn. 'čapé',

*čapéar* Ercolani, ravenn. *chiapar* (1650ca., Gabbusio, Pasquali, TestiInterpretazioni), march.

sett. *kyapé*, ven.-istr. 'čapár', venez. *chiapar*

(1758, GoldoniVocFolena – Boerio)<sup>2</sup>, *giappà[r]*

(1767-71ca., MuazzoCrevatin), ven.merid. *ciapà-*

*re*, vic. *chiapar* (1590, Bortolan), istr. (capodistr.)

~ Semi, trent.or. 'čapár', lad.ven. ~ RossiVoc,

lad.ates. (gard.) *dyapé* Gartner, *giapè* Lard-

<sup>40</sup>schneider, livinall. *čapé* Tagliavini, b.fass.)

*čapár* Elwert<sup>3</sup>, tosc. *chiappare* FanfaniUso,

garf.-apuano (Gragnana) *čapárə* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *čapár* ib., lucch.-vers. (vers.)

*chiappà* Cocci, pis. ~ Malagoli, elb. *ciappà(re)*

<sup>45</sup>Diodati, corso cismont. *chjappà*, sen. *chiappare*

(ante 1589, BargagliGPellegrini; Politi 1614),

chian. (Piegaro) *kyappá* (Batinti, ArtiMestieri 227),

Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, perug. *chiappere* (sec. XVII, Ugolini, Contr-

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *chiappare* (1521-1540, Folengo-MacaroneeZaggia).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapà* PironaN.

<sup>3</sup> Secondo Elwert prestito dal trent.

DialUmbra 1.4,32), *chiappà* Catanelli, umbro occ. (Magione) *kyappé* Moretti, *kyappá* ib., cort. *chiappè[re]* (ante 1712, MonetiMattesini 325), *chiappè* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), *chiappà* ib., Val di Pierle *kyappé* Silvestrini, umbro sett. (cast.) ~ MinciottiMattesini, ancon. *chiapà* Spotti, umbro *chiappà* Trabalza, umbro merid.-or. *kyappá* Bruschi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Castelmadama) ~ Liberati, Vico nel Lazio ~ Jacobelli, roman. *ciappare* (1688, PeresioUgolini)<sup>1</sup>, cicolano (Ascrea) *é appá* (Fanti, ID 16,87), molis. «*éppá*» (Piemontese, LSPuglia 26 s.v. *prendere*), laz.merid. (sor.) *čappá* (Merlo, AUTosc 38,203 e 205), Castro dei Volsci *kyappá* Vignoli, terracin. ~ DiCará; VPL; VSI.

Pis.a. *chiappare* (una persona/un luogo) v.tr. 'raggiungere' (1321-30, CavalcaViteEremiti, TLIO), it. ~ (1582, FilSasseti, B; 1840, GiustiSabbatucci 160,102 – 1952-53 Bacchelli, B; FaldellaMarazzini 35), lig.occ. (sanrem.) *é apá* Carli, lig.cent. (pietr.) ~ Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, lig.gen. (savon.) ~ Besio, piem. *é apé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), b.piem. (viver.) *ciapà* Clerico, vales. *ciappée* Tonetti, novar. (galliat.) *é apé* (p.139), breg.Sopraporta (Coltura) *čappér* (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) *čappé* (p.45), lomb.alp.or. «*é pá*», lomb.occ. (mil.) *ciappà* Cherubini, *ciapà* Angiolini, aless. *ciappè* Prelli, lomb.or. (berg.) *ciapà* Tiraboschi, bresc. ~ (Melchiori; Pinelli), lad.anaun. (Tuenno) *é apár(lo)* (p.320), pav. *é apá* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *ciapà* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) ~ Pariset, guastall. ~ Guastalla, regg. *ciappèr* Ferrari, romagn. (faent.) *ciapè* Morri, venez. *chiapà* Boerio, ven.merid. *ciapàre*, ven.centro-sett. (feltr.) *é pá r* Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari, bisiacco ~ Domini, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *ciappar* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *é apé* Tagliavini, b.fass. *é pá r* Elwert 72; AIS 1674cp.<sup>2</sup>.

It. *chiappare* v.tr. 'impadronirsi con abilità o inganno; portar via, rubare' (1542, Aretino, B; 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; dal 1881, Verga, B; "pop." Zing 2008), it.sett. ~ (1568, Sansovino-Sallach)<sup>3</sup>, mil. *ciappà* (ante 1699, MaggiIsella), corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappà* Ceccaldi 83.

It. *chiappare q.* v.tr. 'trattenere presso di sé' (ante 1590, SCaterinaRicci, B).

<sup>1</sup> Per quest'esito, scomparso in roman.mod., cfr. Ernst 82.

<sup>2</sup> Il tipo è anche grigion. e friul., cfr. AIS ib.

<sup>3</sup> Considerato geosinonimo del tosc. *carpire*.

It. *chiappare* (la maglia del barbazale) v.tr. 'agganciare, attaccare' (1590, Grisone, TB), venez. *chiapar* Saverien 1769, istr. (rovign.) *é pá á* (*i mánz i*) (AIS 1238, p.397); lomb.or. (crem.) *giapá* 'annodare' Bombelli; venez. *chiappar* v.tr. 'ammarrare, ormeggiare; agganciare una nave e impadronirsene' Saverien 1769.

It. *chiappare* (nel mezzo della testa) v.tr. 'colpire, centrare' (ante 1665, Lippi, B), lig.occ. (sanrem.) *ciapà* Carli, lig.Oltregioigo occ. (sassell.) *é apé* VPL, piem. *é apé* (Gavuzzi – Brero), b.piem. (vales.) *ciappée* Tonetti, tic. *ciapá* (VSI 5,197), lomb.alp.or. (Tirano) ~ Bonazzi, lomb.occ. (mil.) *ciappà* (in del có) (1698, MaggiIsella; Cherubini), vigev. *ciapà* Vidari, lomb.or. (berg.) *ciapà* Tiraboschi, bresc. ~ (Gagliardi 1759 – Pinelli), mant. *ciapà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), regg. *ciappèr* Ferrari, emil.or. (ferrar.) ~ Ferri, *ciappà* Azzi, romagn. *é apé ar* Ercolani, venez. *chiappar* (quel ragazzo per la testa) (1764, C. Gozzi, LIZ), *chiapà* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (1590, Bortolan), bisiacco *ciapar* Domini, istr. ~ Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad. ven. «*é pá r*» RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *ciapà* Menegus, corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappà* Ceccaldi 83.

It. *chiappare* (quattro lire/il soldo) v.tr. 'ricevere; incassare, intascare, riscuotere; guadagnare' (1752, Parini, LIZ; 1880-81, Verga, ib.), *chiappare* (danari) (1840, Manzoni, LIZ), lig.gen. (savon.) *ciapà* Besio, piem. *ciapè* (d' dnè) (Capello – Gavuzzi), b.piem. (vales.) *ciappée* (danei) Tonetti, tic. *ciapá* (VSI 5,198), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, posch. *é pá* Michael, Tirano *ciapà* Bonazzi, lomb.occ. (mil.) *ciappà* (i post del gioeugh) (1697, MaggiIsella), *ciappà* Cherubini, (vigev.) *ciapà* Vidari, lomb.or. (cremon.) *é pá á* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *ciapar* (soldi) Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *ciapà* Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ (al lot) (Arrivabene; Bardini), Bòzolo *é pá á* (AIS 1107, p.286), emil.occ. «*ciapar*», emil.or. (ferrar.) *ciapà* (bèn) Ferri, romagn. *é apé ar* Ercolani, venez. *chiapà* (la mesata) (1738, Goldoni, LIZ – Boerio), *ciappare* (la minèa) 'prendere una mancia' CortelazzoGiornale 1978/79, ven.merid. (vic.) *ciapà* (soldi/schèi) (Pajello; Candiago), poles. ~ (soldi) Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bisiacco *ciapar* (la zornada/la calda) Domini, triest. ~ DET, istr. ~ Rosamani, capodistr. ~ Semi, *chiapar* ib., Pirano *ciapà* (soldi) (DeCastro, PagIstr 5,121), ver. *ciapà* (al lòto) (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. «*é pá r*» RossiVoc, *é pá* Rossi 258, lad.ates. (livinall.)

- ćapě* (Tagliavini; PellegriniA), lad.cador. (amp.) *ciapà* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. *ciapà* Menegus, Candide *ćapá* DeLorenzo, sen. *chiappare* Cagliariitano; tic. *ciapá* 'ottenere (un successo, un riconoscimento)' (VSI 5,198), lomb.occ. (vigev.) ~ Vidari, bisiacco *ciapar* Domini, lad.ates. (gard.) *dyapě* Gartner, *giapě* (Martini,AAA 46).
- It. *chiappare* v.tr. 'arrestare; catturare' (1827, Manzoni, B – 1890, Capuana, LIZ), lig.cent. (onegl.) *ciapoà* Dionisi<sup>1</sup>, piem. *ćapě* (üη) (Zalli 1815 – Gavuzzi), mil. *ciappà* Cherubini, *ciapà* Angiolini, pav. *ciapà* Annovazzi, mant. *ciapà* Bardini, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, venez. *chiapàr* (dai sbirri) (1741, Goldoni, LIZ; Boerio), ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) *ciapare* Peraro, corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappà* Ceccaldi 83.
- It. *chiappar(e)* (*la via*) v.tr. 'intraprendere (un percorso)' (1849, GiustiSabbatucci 507; 1864ca., FaldellaMarazzini 35), tic. *ciapá* (VSI 5,197), lomb.alp.or. (borm.) *ćapár* (*la strada*) (Longa,StR 9), lomb.occ. (mil.) *ciappà* (*la curta*) (1698, Maggilsella), ~ (*la montagna/la scala*) Cherubini, *ciapà* (*ona strada*) Angiolini, vigev. *ciapà* (*'na strada/i tècc*) Vidari, lad.anaun. (Tuenno) *ćapár* (*na strada*) Quaresima, venez. *chiapàr* (*el monte*) Boerio, ver. *ciapàr* (*la strada*) Patuzzi-Bolognini, lucch.-vers. (vers.) *chiappà* (*il viòttero*) Cocci, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ (*a cullata*) Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjappà* (*a cullata/a falata*) Ceccaldi 83, umbro occ. (Magione) *kyappě* Moretti.
- It. *chiappare* (*uno scarabeo/lucchiole/mosca/topi*) v.tr. 'cacciare, prendere (cacciagione/uccelli/pesci/insetti)' (1867, Imbriani, LIZ – 1920, Tozzi, ib.; B), lig.occ. (Mònaco) *ćapá* Arveiller 89, piem. *ciapè* (*al lass*) Brero, lomb. 'ćapá', tic. *ciapá* (VSI 5,196), breg.Sopraporta (Coltura) *ćapěr* (p.46), lomb.alp.or. (Curcio) *ćapě* (p.224), lad.anaun. (Tuenno) *ćapár* (*aw-ćěy/pěssi*) Quaresima, pav. *ciapà* (*i pás*) Annovazzi, emil.occ. (parm.) *ciapàr* (*con el lazz/in tla rèj*) (Malaspina; Pariset), guastall. *ciapàr* (*con al lās*) Guastalla, emil.or. (ferrar.) *ciappàr* (*colla rėd/col viscc*) Azzi, *ciapàr* (*col rėd, col visc*) Ferri, Savigno *ćapě* (*di pász*) (p.455), romagn. (Saludecio) *ćapě* (*ě pěš*) (p.499), venez. *chiap[ar]* (*dei granzi/cazza*) (1660, BoschiniPallucchini 85; Boerio), *chiappa[r]* (*le mosche/una pernise*) (1756, Goldoni, LIZ; 1761,
- Gozzi, ib.), ven.merid. (vic.) *ciapàre* (*i pessi*) Pajello, istr. *ciapar* (*pessi*) Rosamani, Pirano *ćapá* (p.368), lad.cador. (Pàdola) ~ (*trúti*) (p.307), tosc.cent. (Radda in Chianti) *ćappá* (*pěšši*) (p.543), lucch.-vers. (Mutigliano) *kyappá* (*ll uzělli*) (ALEIC, p.54), corso cismont.or. (Corti) *ćappá* (*l a gělli*) (ib., p.21) cismont.occ. (Èvisa) *chjappà* (*un bóie salbàticu*) Ceccaldi 83, ALaz.sett. (Bolsena) *ćappá* (Casaccia-Mattesini,QALLI 3), Trasimeno *kyappá* (Moretti,ArtiMestieri 105), *ćappá* UgoccioniReti, Borghetto *ćappě* ib., perug. *chiappè* (*il pescio*) Catanelli, casent. (Stia) *ćappá* (*pěšši*) (p.526), laz.centro-sett. (Serrone) *ćappá* (*i pěšši*) (p.654), reat. (Leonessa) *ćappá* (*l ę pěššę*) (p.615); AIS 512 e 523; ALEIC 1290.
- APiem. (Vicoforte) (*s օ η and á c*) *ćapěr* v.tr. 'sono andati a cercare' (AIS 636, p.175); mil. *ćapá* (*la tẹsta*) 'cercare (il bandolo)' (p.261), lomb.or. (Monasterolo del Castello) *ćapág* (*al kó*) (p.247); AIS 1506.
- Tic.prealp. (Sonvico) *ciapá qc.* v.tr. 'scegliere' (VSI 5,197), lomb.alp.or. (posch.) ~ ib.
- Tic.prealp. (Breno) *ciapaa* (*r'aqua*) v.tr. 'attingere' (VSI 5,196), lad.anaun. (Tuenno) *ćapár* (*áka*) Quaresima, ven.merid. (vic.) *ciapàr* (*aqua da bere*) Pajello, lad.ven. (agord.cent.) *ćapá* (*áiva*) RossiVoc.– Sign.fig.: venez. *chiapàr aqua* (*dal bordo/da la boca*) '(di nave) imbarcare acqua, affondare' Boerio.
- Mil. *ciappà* (*l'acqua piovanna*) v.tr. 'raccolgere' Cherubini, romagn. (ravenn.) *chiapar* (1650ca., Gabbusio, Pasquali,TestiInterpretazioni).
- Tic. *ciapá* v.tr. 'trovare' (VSI 5,196), lomb.or. (berg.) *ciapà* Tiraboschi, lad.ates. (gard.) *dyapě* Gartner, *giapě* (Martini,AAA 46), livinall. *ćapě* (Tagliavini; PellegriniA).
- Mant. *ciapàr* v.tr. 'stappare (fessure, crepe)' (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12); emil.or. (ferrar.) ~ (*un pünt in t 'un calzzèt*) 'ripigliare' Ferri, venez. *chiapàr* (*una magia*) Boerio.
- Emil.occ. (moden.) *ciapèr* (*un sas/un ciòld/un spin*) v.tr. 'incappare' Neri; lad.cador. (oltrechius.) *ciapà* 'urtare, travolgere, investire' Menegus.
- Romagn. (Saludecio) *ćapě* (*la kumuñún*) v.tr. 'ricevere (il viatico)' (p.499), lad.ates. (livinall.) *ćapě* (*l siñ օ wr*) (Tagliavini; PellegriniA), Penia *ćapěr* (*l ẹle s ę nt*) (p.313); AIS 793cp.

<sup>1</sup> Dal gen. l'argentino pop. *chapar* 'accalappiare un ladro' Plomteux.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *ciapà la bala* → LEI 4,713seg.

lomb.or. (cremon.) *ćapá kapél* → *capellus*



ven.merid. (Val Leògra) *ciapàr la carne* → *caro*  
Emil.occ. (parm.) *ciapàr el cavall* ‘aversi a male  
di una cosa’ (Malaspina; Pariset); venez. *chiapar*  
*el cavalo* ‘adirarsi’ (Contarini; Boerio); → aggiun-  
te a LEI 9,161,41

trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *ciapar àl caçòt*  
*sul müs* → *caseus*

venez. *chiapàr la cota* → germ. *kotta*

Mant. *ciapàr fià* ‘prendere lena, respirare’ Arriva-  
bene, romagn. (San Benedetto in Alpe) *cap é*  
*fy é* (AIS 166, p.490), venez. *chiapàr fià* (1749,  
Goldoni, LIZ – Boerio), ven.merid. (vic.) *ciapàr*  
*fià Pajello*, bisiacco ~ Domini, istr. (capodistr.) ~  
 (“ant.” Rosamani), ver. ~ Beltramini-Donati,  
trent.or. (rover.) *chiappar fià* Azzolini, lad.ven.  
*cap á fi á* RossiVoc, zold. *ciapà al fià* Gamba-  
DeRocco.

mant. *ciapàr filàda* → *filum*

Trasimeno (Piegaro) *kyappá i fringwélli*  
→ *fringuillus*

romagn. (rimin.) *ciapè la gata* → *cattus*

lomb.or. (bresc.) *ciapà 'l lard* → *laridus*

lad.anaun. (Tuenno) *ciapar en léver* → *lepus*

Venez. *chiapàr man a qc.* ‘impratichirsi’ Boerio,  
ven.merid. (vic.) *ciapàr man* Candiago, Val d’Al-  
pone ~ Burati, triest. ~ Rosamani, lad.ven. *cap á*  
*mán* RossiVoc.

Emil.occ. (parm.) *ciapàr il moschi* ‘fare il mezza-  
no’ (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (moden.) *ciapèr l’oca* ‘restare gabbato’  
Neri; → aggiunta a LEI 3,2152,35

mil. *ciappà pè* → *pes*

Tic.prealp. (Astano) *ciapà la porta* ‘infilare l’u-  
scio, andarsene’ (VSI 5,197), lomb.alp.or. (borm.)  
*cap á r la pó rta* (Longa,StR 9), lomb.occ. 35  
(mil.) *ciappà la porta* Cherubini, lomb.or. (cre-  
mon.) *cap á la pó rta* Oneda, emil.occ.  
(parm.) *ciapàr la porta* (PeschieriApp – Pariset),  
bisiacco ~ Domini, triest. ~ DET<sup>1</sup>, istr. (capodistr.)  
~ Rosamani, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. 40  
(primier.) ~ Tissot, corso cismont.occ. (Èvisa)  
*chjappà a pó rta* Ceccaldi 83; mil. *ciapà l’üss* ‘id.’

Angiolini, vogher. *cap á l ú s* Maragliano,  
emil.occ. (parm.) *ciapàr l’uss* (PeschieriApp –  
Pariset), mant. *ciapàr l’üs* Bardini.

romagn. (faent.) *ciapè la quaja* → *coacula*

piem. *ciapè 'l rat* → \**ratt-*

ven.adriat.or. (Cherso) *ciapar la rota* → *rota*

Lomb.alp.or. (borm.) *ciapàr la scimia* ‘sbronzarsi’  
BracchiPauraMs 117, Livigno *clapér* ~ ib.

ver. *ciapàr 'na smusàda* → *musus*

lad.anaun. (Tuenno) *cap á r na znazá da* →  
*nasus*

tic.alp.cent. (Briasca) *cap á n ä t é η ğ a* →  
*tinca*

5 mil. *ciapà l’üss* → lomb.alp.or. (borm.) *cap á r*  
*la pó rta*

Con compl. avv.: emil.occ. (parm.) *ciapàr a cava-*  
*lèr* ‘prendere la lepre (o altro animale) al covò’  
10 (Malaspina; Pariset), venez. *chiapàr el lievro a*  
*cavalièr* Boerio; emil.occ. (parm.) *ciapàr a cava-*  
*lèr* ‘cogliere una persona a casa sua o nel suo

nascondiglio’ Pariset; → LEI 9,23,1

emil.occ. (parm.) *ciapàr al strètti* → *stringere*

15 mant. *ciapàr a travèrs* → *transversus*

Mant. *ciapàr déntar* v.tr. ‘prendere, cogliere’  
Bardini; venez. *chiapàr drento* v.tr. ‘avvolgere’  
Boerio; bisiacco *ciapar drento* ‘racchiudere’ Do-  
mini; ~ ‘stringere (vestiti)’ Domini, ver. ~ Patuzzi-  
20 Bolognini, *ciapàr dentro* ib.; *ciapàr dentro* ‘inclu-  
dere nel numero’ Patuzzi-Bolognini, *ciapàr drento*  
ib.

ver. *ciapàr in urta* → *urtare*

Lad.ates. (livinall.) *cap é ite* v.tr. ‘afferrare’  
25 PellegriniA.

Tic.prealp. (Sonvico) *ciapà lá* v.tr. ‘afferrare,  
mettere la mano su qc.’ (VSI 5,202b), lad.cador.  
(Candide) *cap á là* DeLorenzo.

Tic. *ciapà scia* v.tr. ‘mettere mano a qc.’ (VSI  
5,202b), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà scia*  
Massera; lomb.or. (berg.) *ciapà sà* ‘prendere e  
tenere con forza’ Tiraboschi.

Tic. *ciapà sótt* v.tr. ‘investire, travolgere’ (VSI  
5,202b), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà sut*  
Massera, bisiacco *ciapar soto* Domini, lad.cador.  
(amp.) *ciapà sóte* Croatto, oltrechius. ~ Menegus,  
Candide *cap á sóti* DeLorenzo, umbro occ.  
(Magione) *kyappé sótta* Moretti<sup>2</sup>.

It. *chiappa[re] su* v.tr. ‘afferrare, prendere’ (ante  
1665, Lippi, B)<sup>3</sup>, ossol.alp. (Antronapiana) *cap á*  
*sí* Nicolet, tic. *ciapá sü* (VSI 5,203a), lomb.occ.  
(mil.) *ciapp[à] sù* Cherubini.– Emil.occ. (regg.)  
*ciappèr su* ‘raccoliere’ Ferrari, ven.merid. (vic.)  
*ciapàr su* Candiago, bisiacco ~ Domini, ALaz.  
45 merid. (Faleria) *kyappá sù* (Petroselli 2,271).–  
Lad.cador. (oltrechius.) *ciapà sù* ‘prendere di mira  
q.; sollevare’ Menegus.

50 \_\_\_\_\_  
<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapà sot* DESF, grigion. *clapper suot*  
(DRG 3,691b).

<sup>3</sup> Cfr. friul. «*čapa sù*» ‘cogliere (un fiore)’ AIS  
1356.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapà la puarte* PironaN.

Bisiacco *ciapar su* v.tr. ‘apprendere, assimilare’ Domini, lad.ven. *ćapá su* RossiVoc; istr. *ciapàr sù* ‘assorbire’ Rosamani.

Lomb.alp.or. (Brusio) *ciapá sù la man a qc.* ‘prendere dimestichezza’ (VSI 5,203a), lomb.or. (bresc.) *ciapà sù la mà a qc.* ‘acquistare pratica’ Gagliardi 1759, *ciapà soe la ma a qc.* Melchiori, mant. *ciapàr su la man (a’n laorèr)* Arrivabene, *ciapar sù la man* Bardini, trent.or. (primier.) *ciapàr su la man* Tissot.

Sintagmi avv.: it. *chiappare q. testa testa* → *testa*  
it. *chiappare q. a quattr’occhi* → *oculus*

Reduplicazioni: gerg. **ciappa-ciappa** m. ‘(milit.) soprannome della fanteria, sbirro’ (1918, CortelazzoMA, SMLV 19,44).

Lig.occ. (sanrem.) *ćápa ćápa* m. ‘agente di pubblica sicurezza, sbirro’ (“scherz.” Carli), lig.Oltregio occ. (sassell.) ~ VPL, piem. *ciapa-ciapa* (Zalli 1815 – Gavuzzi), lomb.occ. (mil. 20 gerg.) *ciappa-ciappa* Cherubini, aless. *ciapaciapa* Prelli 102, emil.occ. (parm.furb.) *ciàpa ciàpa* Malaspina<sup>1</sup>, regg. *ciappa-ciappa* Ferrari, ven.merid. (poles.) *ciapa-ciapa* (“scherz.” Mazzucchi), ven. merid. (poles.) ~ Mazzucchi, istr. (capodistr.) ~ 25 Semi<sup>2</sup>.

Loc.verb.: piem. *fé a ćápa-ćápa* m. ‘parapiglia, improvvisa confusione, disordine, ruffa raffa’ (DiSant’Albino – Brero), tic.prealp. (Sonvico) ~ (VSI 5,204), mil. *fà a ciappa ciappa* Cherubini, *ciàpa-ciàpa* Angiolini, vogher. *ćápa ćápa* Maragliano, mant. *ciapa ciapa* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (piac.) *fà a ciappa ciappa* Foresti, parm. (*far a*) *ciapa ciapa* (Malaspina; Pariset), regg. (*a*) *ciappa ciappa* Ferrari, moden. ~ 35 Galvani, emil.or. (bol.) *far a ciapa ciapa* Coronedi, romagn. *ciàpa-ciàpa* Mattioli, faent. *fèr a ciapa ciapa* Morri, venez. *chiapa chiapa* Boerio, *ciapa ciapa* Piccio, ven.merid. (poles.) *ciapa-ciapa* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ 40 Nazari, triest. ~ DET, carr. *fàr a ćápa ćápa* (Luciani, ID 37).

Derivati: tic.alp.cent. (Biasca) **ciapalassanaa** m. ‘personaggio immaginario che si nomina per far paura ai bambini’ (‘*chiappa-lascia andare*’, VSI 45 5,205a), moes. (Roveredo) *ciapaelassanaa* Ravaglia.

Ven.merid. (Val Leògra) **ciàpa e trà là** m. ‘trasandato’ CiviltàRurale.

<sup>1</sup> Il composto è un doppio imperativo secondo Agno, SFI 15,423.

<sup>2</sup> “così era volgarmente detta la guardia civica dei tempi delle Repubblica Veneta.”

Sen. **chiappabòcco** m. ‘gioco di ragazzi in cui vince chi centra il bocco’ Cagliariitano.

Istr. (Albona) **ciapalebraghe** m. ‘(contad.) gioco di carte che si fa in due’ Rosamani.

Bisiacco **ciapabroche** m. ‘apprendista ribattino’ Domini.

It. **chiappacani** m. ‘accalappiacani’ (dal 1887, [“volg.”] Petr; B; GRADIT; Zing 2008), lig.occ. (Mònaco) *ćapakáη* Frolla, sanrem. ~ Carli, lig.gen. (savon.) ~ Besio, *ciapachén* ib., lig.or. (spezz.) *ćapakáη* (Conti-Ricco; Lena), lig.Oltregio occ. (sassell.) ~ VPL, Oltregio centr. (nov.) ~ Magenta-1, piem. ‘*ćapakáη*’, b.piem. (vales.) *ciappa-can* Tonetti, gattinar. *ciapacàn*

Gibellino, novar. (galliat.) *ciapacàgni* Belletti-Grammatica 82, Oleggio *ćapakéη* Fortina, tic. *ciapacàn* (VSI 5,204), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapacàn* Massera, Tàrtano *ciapacàa* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *ciapacàn* Angiolini, aless. *ciappacan* Prelli 109, lodig. *ciapa-can*

Caretta, lomb.or. (cremon.) *ćapakáη* Oneda, vogher. *ćapakáη* Maragliano, mant. *ciapacàn* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, moden. ~ Neri, lunig. *ćapakáη* Masetti, sarz. *ćapakáη* ib., emil.or. (ferrar.) *ciapacàn* Ferri, march.sett. (cagl.) *kyapakéη*

Soravia, ven.merid. (vic.) *ciapacàn* Candiago, bisiacco *ciapacani* Domini, pist. *chiappacani* Gori-Lucarelli, carr. *ćapakáη* (Luciani, ID 40), elb. (Marciana) *kyappakáni* (p.52), corso cismont.or. *ğappayáni*, ‘*ğappagáne*’, Vènaco *čappakáne* (p.24), cismont.nord-occ. ‘*ğappagáne*’, Ìsola Rossa *ğappagáni*

(p.7), toscolaz. (pitigl.) *kyappakáni* (Longo, ID 12), umbro occ. (Magione) *kyèppakéno* Moretti, *kyèppakéne* ib., *kyappakáne* ib., cort. (Val di Pierle) *kyappakéni* Silvestrini, ancon. *ciapacà* Spotti, umbro merid.-or. (valtopin.) *chjappacane* VocScuola, Foligno *kyappakáne* Bruschi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, molis. (Rotello) *čappakána* DAM; ALEIC 1228.

Mant. *ciapacan* m. ‘meschino, tristo’ Bardini; carr. *ćapakáη* ‘persona poco affidabile’ (Luciani, ID 40).

Pav. **ciàpa cantón** m. ‘gioco fanciullesco (quattro cantoni)’ Annovazzi.

Moes. (Roveredo) **ciapacècch** inter. ‘esprime rifiuto’ (VSI 5,204).

50 B.piem. (gattinar.) *ciapacicchi* ‘accattone’ Gibellino.

Piem.gerg. *ćapacúk* m. ‘carabiniere’ (‘*acchiappa ubriachi*’, Gribaudo-Seglie), b.piem. (gattinar.) *ciapaciùch* Gibellino, novar. (Oleggio)

- éapaécúk* m. 'carabiniere' Fortina, lomb.alp.or. (Sòndalo) *éapaécók* ("scherz." Foppoli-Cossi), lad.ven. (Cencenighe) ~ ("scherz." RossiVoc)<sup>1</sup>.  
Trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) **ciapacoión** m. 'Hitler (dalla posa abituale)' (Ageno,SFI 15,423);  
5 umbro occ. (Magione) *kyèppakoyyóne* 'gabbaminchioni' Moretti, *kyappakoyyóne* ib.; umbro merid.-or. (Foligno) *kyappakoyyóni* 'pederasta' Bruschi.  
Piem. *éapagalíne* m. 'ladruncolo' Gribaudo-Seglie.  
Tic.prealp. (lugan.) **ciapalócch** m. 'cacciatore di talpe; scioperato, fannullone' (VSI 5,205).  
Ven.centro-sett. (Revine) **éapamáηko** m. 'gioco di carte in cui vince chi prende meno'  
15 Tomasi.  
It. **chiappamerli** m. 'persona che si lascia facilmente ingannare' (dal 1865 TB; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), tosc. ~ RigutiniGiunte; tic. *ciapalimèrli* 'voce di scherno' (VSI 5,364), moes.  
20 ~ ib.  
Tosc. **chiappaminchioni** m. 'chi cerca gente da ingannare' (FanfaniUso; "volg." TBGiunte 1879; Petr 1887).  
It. **chiappamosche** m. 'persona buona a nulla e  
25 inconcludente' (dal 1866, Crusca; GRADIT; Zing 2008), novar. (Oleggio) *éapamúski* Fortina, tic. *ciapamósch* (VSI 5,205), trent.or. (primier.) *ciapamosche* Tissot, fior. (certald.) *chiappa mósche* Ciuffoletti 230.  
Tic.alp.occ. (Campo) *éepamósč* m. 'chi tiene sempre la bocca aperta' (VSI 5,205), pav. *ciapamúsch* Annovazzi, march.sett. (cagl.) *kyapamósk* Sabbatini, ver. *ciapamósche* Beltramini-Donati, lad.cador. (Candide) *éapamósi* DeLo-  
35 renzo.  
Pav. *ciapamúsch* m. 'ruffiano' Annovazzi, mant. *ciapamósche* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *ciapamoschi* (Malaspina; Pariset), guastall. *ciapamósch* Guastalla.  
Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *ciapamozzói* m. 'cacciatore di talpe' (VSI 5,205), tic.prealp. (Breno) *ciapemozzón* ib.  
Ven.merid. (vic.) **ciapascóndare** m. 'nascondino' Candiago, Val Lèogra *ciapascóndare* CiviltàRurale 538, Val d'Alpone *ciapascúndi* Burati, Montebello Vic. (*zugár a*) *éapa şkóndare*  
45 (AIS 742, p.373).  
Istr. *far ciapanaso* 'fare un tuffo; fare bere q.' Rosamani.  
50
- Lig.gen. (Statale) **éapapáé** m. 'esattore delle tasse' (*chiappa-paiolo*<sup>1</sup>, Plomteux).  
Tic.alp.occ. (Crana) **ciapapéss** m. 'individuo che sta a bocca aperta, incantato; ignorante' (VSI 5,205).  
B.piem. (Monte) **ciapaquài** m. 'fanfarone' (*chiappa-quaglie*<sup>1</sup>, Battezzati), novar. (galliat.) ~ 'perditempo' BellettiGrammatica 82; Oleggio *éapakwáy* 'scemo' Fortina.  
Tic.alp.occ. (locarn.) **ciaparann** m. 'cacciatore di rane' (VSI 5,205), lomb.occ. (lodig.) *ciapa-ràne* Caretta.  
Piem.argot.milit. **ciapa-rat** m. 'soldato dell'intendenza o degli uffici; imboscato' (Dauzat,RLR 60,403); *éaparát* 'magazziniere' (Grassi,BALI NS 1,24).  
Tic.alp.occ. (Cavergha) *ciaparètt* m. 'cacciatore di topi' (VSI 5,205)<sup>2</sup>, lomb.occ. (lodig.) *ciapa-ràti* Caretta; tic. *ciaparatt* 'individuo incapace, inconcludente, che lavora male, inaffidabile' VSIMat.  
Moes. (Soazza) **ciapatalpa** m. 'cacciatore di talpe' (VSI 5,205); breg.Sottoporata (Soglio) **ciapatarpina** 'id.' ib.; Castasegna *ciapatalpina* 'individuo che parla male una lingua straniera' ib.  
Abr.or.adriat. (gess.) **chiappacjelle** m. 'persona smilza e vivace; persona svagata' (*chiappa-uccelli*<sup>1</sup>, Finamore-1)<sup>3</sup>.  
Corso centr. (L'Isolaccio) **čappayáyarí** m. 'acalappiacani' (p.35), oltramont.sett. (Petreto Bicchisano) *čappayáyarú* (p.40), Coti-Chiàvari *čappayáyarí* (p.41), oltramont. merid. ~; ALEIC 1228.  
Lomb.or. (berg.) **ciapà a** + inf. v.intr. 'cominciare' Tiraboschi, trent.or. (rover.) *chiappar* Azzolini; lad.ven. (*nó se sá pi ónde*) *éapá* RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *ciapà* (*da 'n vères*) Menegus, ~ (*da 'n vès*) ib.  
Lomb.or. (bresc.) *ciapà* (*al/nel segn*) v.intr. 'colpire nel segno' (Gagliardi 1759 – Pinelli), mant. *ciapàr* (*in dal segn*) Arrivabene, emil.occ. (regg.) *ciappèr* (*int al sègn*) Ferrari, emil.or. (ferrar.) *ciappàr* (*in tal barsaj*) Azzi, *ciapàr* (*in t'al barsàì*) Ferri, venez. *chiapàrghe* (*giusto*) Boerio, ven.merid. (poles.) *ciapare* (*nel segno*) Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *éapàrge* (*yúst*) Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciaparghe* (*giust*) Nazari.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Cordenons) *ciapaciòc* m. 'guardia comunale' ("antiq." DESF).

<sup>2</sup> Cfr. grigion. *clapparats* 'Rattenfänger' (DRG 3, 692b).

<sup>3</sup> Cfr. grigion. *clappautchels* 'Vogelfänger' (DRG 3, 692b).

Emil.occ. (parm.) *ciapàregh* v.intr. 'azzeccarci, indovinare' (Malaspina; Pariset), guastall. *ciapàragh* Guastalla, mirand. *ciappàragh* Meschieri, venez. *chiapàrghe* Boerio; emil.or. (bol.) *ciapari* 'id.' Coronedi, romagn. (faent.) *ciapèi* Morri.

Emil.occ. (parm.) *ciapàr contra* v.intr. 'urtare' (Malaspina; Pariset), guastall. *ciapàr cóntra* Guastalla, moden. *ciapèr còuntra* Neri.

Lomb.or. (cremon.) *capá dēnter* v.intr. 'colgiere nel segno' Oneda.

Mant. *ciapàr déntar* v.intr. 'urtare' Bardini, bisiacco *ciapar drento* Domini, ver. *ciapàrghe dentro a una cosa* Patuzzi-Bolognini.

Vogher. *capá drénta* 'indovinare, azzeccare' 15 Maragliano.— Trent.or. (rover.) *ciapparghe drent* 'prendere interesse per qc.; prendere la parola' Azzolini.

Lad.cador. (oltrechius.) *ciapà iče* v.intr. 'urtare, investire' Menegus.

Emil.occ. (moden.) *ciapèr (in un sas)* v.intr. 'inciampare in un sasso' Neri.

Emil.occ. (mirand.) *ciappàr incòst a qc.* v.intr. 'urtare' Meschieri.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà giù* v.intr. 'avviarsi (per una strada) in discesa' Massera, lad.cador. (Candide) *capá du (par sála/par i prás)* DeLorenzo.

Lad.ven. (Canale d'Agordo) *ciap[ar] inte* 'incominciare' RossiVoc, zold. *ciapà inte* 'id.; decidersi, iniziare qc.' Gamba-DeRocco; emil.or. (ferrar.) *ciappàr (in t'un indvinell)* Azzi, *ciapàr (in t' n'indvinél)* Ferri.

It. *chiapp[are] su (per i monti)* v.intr. 'avviarsi 35 (per una strada) in salita' (1848, Giusti, B), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà sò* Massera, lad.cador. (Candide) *capá su (par sála/par i prás)* DeLorenzo.

Lomb.alp.or. (posch.) *ciapà sù* v.intr. 'avviarsi; accingersi (ad andare)' (Tognina; VSI 5,203a), lomb.occ. (lodig.) *ciapà ssü* Caretta, lad.fiamm. (cembr.) *ciapàr su* Aneggi-Rizzolatti, emil.or. (bol.) *ciapar so (e andar vi)* Coronedi, romagn. (faent.) *ciapè so (e andê véja)* Morri, venez. *chiapàr su (e andar via)* Boerio, ven.merid. (vic.) *ciapar su (e farsela)* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *capár sú (e ndár via)* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciapar su (e andar via)* Nazari, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ su 40 (e ndar) Tissot, lad.ven. *capá sú (e vía)* RossiVoc.— Loc.verb.: lomb.alp.or. (borm.) *capár su l doy de kóp* 'cavarsela' (Longa, StR 9); lad.anaun. (Tuenno) *ciapar sù l doi de*

*cope (e narsen)* 'allontanarsi senza spiegazioni, squagliarsela, fuggire' Quaresima, trent.or. (primier.) ~ *su el doi de cope* Tissot, rover. *ciappar su 'l do de cope (e via)* Azzolini; lomb.or. (cremon.) 5 *ciapàa sò 'l diu* 'andarsene' Oneda; mant. *ciapar sù al trentün* 'id.' Bardini.

It.reg.cent. (*giocare a*) *chiappare* v.assol. 'rincorrersi per gioco' Rüegg 87, macer. (*a*) *cchjappà* Ginobili.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *capé[s]* v.rifl. 'azzurarsi, venire alle mani' VPL, piem. *capése (pär i kavéy)* (Capello - Levi), b.piem. (vales.) *ciappe'si (për i cavei)* Tonetti,

tic. *ciapass (par i cavii)* (VSI 4,563b), lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *ciapàs* Massera, lomb. occ. (borgom.) *capési (par i kavíy)* (PaganìG,RIL 51), lomb.or. (cremon.) *capàse (per i kavéy)* Oneda, bresc. *ciapàs (per i caei)* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *capàrse (per i kavéy)* Quaresima, vogher. *capás (pri kaví)* Maragliano, mant. *ciapàras (pr' i cavei)* (Arrivabene; Bardini), ~ (*par i splüch o i stras*) Bardini, emil.occ. (parm.) *ciapàres (pr i cavi)* (Malaspina; Pariset), lunig. (Filattiera) *capárs* Pagani, emil.or. (bol.) *ciapàrs* Ungarelli, venez. *chiaparse (per i cavei)* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *capàrse (per i kavéy)* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciaparse (per i cavei)* Nazari, bisiacco ~ (*par i cavéi*) Domini, ver. ~ Beltramini-Donati.

Lig.gen. (savon.) (*zugá a*) *ciapàse* v.rifl. 'rincorrersi per gioco' Besio, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *čapàrse* Masetti, lomb.occ. (mil.) (*giügá a*) *ciapàss* Angiolini, lodig. (*giügá a*) *ciapass* Caretta, lad.anaun. (Tuenno) (*giügiar a*) *ciaparse* Quaresima, emil.occ. (moden.) (*dzugér a*) *capéres* Neri, lunig. (sarz.) (*dzugár a*) *capàrse* Masetti, triest. (*giog[ar] a*) *ciaparse* Rosamani, ver. *ciaparse* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) (*đugár a*) *capàrse* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) (*dugá a*) *se capár* RossiVoc, fior. (Incisa) (*fá a*) *tyappàssi* (AIS 734cp., p.534), sen. (serr.) (*fa[re] a*) *cchiappàssi* Rossolini; it. *fare a chi prima si chiappa* 'id.' (ante 1850, Giusti, TB).

Piem. *ciapése sù* 'prendere le busse' (Ponza 1830; Gribaudo-Seglie).

Bol. *ciapars a qc.* 'attaccarsi, aggrapparsi' Coronedi, *ciapàrs* Ungarelli, romagn. (faent.) *ciapés* Morri, venez. *chiaparse* Boerio, ven.merid. (vic.) *ciaparse* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bellun. ~ Nazari, triest. ~ Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *chiaparse*

Azzolini.– Bol. *ciapars a qc.* ‘attenersi, scegliere’  
 Coronedi, romagn. (faent.) *ciapês* Morri.  
 March.sett. (pesar.) *chiapesla so* ‘avviarsi, accin-  
 gersi, affrettarsi’ Pizzagalli; lunig. (Filattiera) *é a -*  
*pársla sú* ‘prendere (e andarsene)’ Pagani, bi-  
 siacco *ciaparse su (e 'ndar via)* Domini, istr. ~  
 Rosamani<sup>1</sup>.  
 Agg.verb.: mil. **ciapaa** ‘(di vestito) stretto’ Angio-  
 lini.  
 Lig.gen. (savon.) *ciapà de botte* ‘bastonato’ Besio. 10

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **č a p á** f.  
 ‘atto o risultato del prendere o dell’afferrare’  
 Masetti, mant. *ciapàda* Arrivabene, lunig. (Fosdi-  
 novo) *č a p á d a* Masetti, sarz. *é a p á* ib., emil.or. 15  
 (bol.) *ciapà* Coronedi, cort. (Val di Pierle)  
*kyappéta* Silvestrini.  
 Tic. *ciapade* f. ‘quantità ottenuta o catturata; presa  
 dell’acqua’ (VSI 5,204).  
 Mil. *ciapàda* f. ‘presa di pesce, pescata’ Angiolini, 20  
 emil.occ. (parm.) *ciapàda* (Malaspina; Pariset),  
 emil.or. (bol.) *ciapà* Coronedi, romagn. (faent.)  
*ciapèda* Morri.  
 Mil. *ciapàda* f. ‘preda, risultato della caccia’ An-  
 giolini, vogher. *é a p á d a* Maragliano, emil.occ. 25  
 (parm.) *ciapàda* (Malaspina; Pariset), emil.or.  
 (bol.) *ciapà* Coronedi, romagn. (faent.) *ciapèda*  
 Morri<sup>2</sup>.  
 Mil. *ciapàda* f. ‘guadagno’ Angiolini, emil.occ.  
 (parm.) *ciapàda* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ 30  
 Guastalla, mirand. *ciappada* Meschieri, moden.  
*ciapèda* Neri, romagn. (faent.) ~ Morri.  
 Vogher. *é a p á d a* f. ‘riscossione’ Maragliano.  
 Emil.occ. (parm.) *ciapàda* f. ‘cattura’ Malaspina,  
 emil.or. (bol.) *ciapà (d' lader)* Coronedi. 35  
 Emil.occ. (parm.) *ciapàda* f. ‘ritrovamento’ Mala-  
 spina.  
 Emil.occ. (moden.) *ciapèda* f. ‘presa (a carte)’  
 Neri.  
 Romagn. (Cesena) *ciapèda* f. ‘raccolta d'uva, ven-  
 demmia’ ForestiFParole 251.  
 Triest. *klapáda* f. ‘brigata’ DET<sup>3</sup>.  
 Lad.ates. (bad.) *tlapàda* f. ‘mucchio, gruppo’  
 Martini; lad.cador. (oltrechius.) *ciapàda* ‘gruppo  
 di persone’ Menegus. 45  
 Umbro merid.-or. (orv.) *chjappata* f. ‘acquisto,  
 affare’ Mattesini-Ugoccioni.

Loc.verb.: lig.or. (Castelnuovo di Magra) *fá e*  
*na béa č a p á* ‘fare un magro affare’ Masetti,  
 lunig. (sarz.) *fár na béla č a p á* ib., carr. ~  
*č a p á t a* (Luciani, ID 40).  
 Umbro sett. (Umbèrtide) *č appatélla* f. ‘piccola  
 quantità di pesce’ (Filippini, ACALLI 2).  
 Ossol.alp. (Antronapiana) *ridzí a č a p a ú r*  
 ‘giocare a rincorrersi’ (< -atoriu, AIS 734cp.,  
 p.115)<sup>4</sup>.  
 Lomb.or. (cremon.) **ciapatòni** m. ‘gioco a chiap-  
 perella’ Oneda.  
 Emil.occ. (parm.) **ciapadizz** agg. ‘facile a pren-  
 dersi’ Malaspina, romagn. *ciapadéz* Mattioli; emil.  
 occ. (parm.) *ciapadizz* ‘(di uccello) preso da poco’  
 Pariset<sup>5</sup>.

Retroformazioni: it. **chiappo** m. ‘gruppo di perso-  
 ne’ (ante 1550, Bonfadio, B), ven.merid. (vic.)  
*ciàpo* Candiago, grad. ~ Rosamani, bisiacco  
 (Monfalcone) *ciap* ib., triest. *ciapo* ib., istr. (capo-  
 distr.) *ciàpo* Semi, rovig. *é á p o* Deanović, Di-  
 gnano *ciapo* Rosamani<sup>6</sup>, lad.ates. (gard.) *tlap*  
 Lardschneider, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall.  
*kláp* (Tagliavini; PellegriniA), lad.cador. (oltre-  
 chius.) *ciàpo* Menegus.  
 Istr. (capodistr.) *clapo* m. ‘mucchio, quantità di  
 qc.’ Semi, *ciàpo* ib., lad.ates. (gard.) *tlap* (Gartner;  
 Martini, AAA 46), lad.cador. (amp.) *ciapo* (Majo-  
 ni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto)<sup>7</sup>.  
 Lad.ates. (Penia) *kyáp (de fíl)* m. ‘gugliata  
 (quantità di filo che si infila nell’ago)’ (AIS 1541,  
 p.313).  
 Istr. (capodistr.) *in ciàpo* ‘tutti insieme’ Semi;  
 lad.cador. (Candide) *n é á p i* agg. ‘molti, parec-  
 chi’ DeLorenzo, Campolongo *in é á p e* DeZolt.  
 Tosc. (*fare un bel*) *chiappo* m. ‘guadagno (im-  
 provviso); buon risultato’ (1841, Tommaseo,  
 Gher; “iron.” FanfaniUso; “iron.” TB 1865; “non  
 com.” Petr 1887; “volg.” Giorgini-Broglio 1897),  
 pist. ~ (“iron.” Gori-Lucarelli), montal. ~ Nerucci,  
 Valdinièvole ~ (“iron.” Petrocchi).

<sup>4</sup> Per il suffisso cfr. Nicolet 27.

<sup>5</sup> Cfr. grigion. *clappaditsch* agg. ‘contagioso’ (DRG 3,692b).

<sup>6</sup> Cfr. friul. (mugl.) *é á p* m. ‘id.’ Zudini-Dorsi, vegl. *ciap* Rosamani.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *clapus* m. (Padova ante 1118, Sella; Venezia ante 1339, ib.), friul. (Aviano) *cláp* Appi-Sanson 1, Budoia ~ Appi-Sanson 2.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapási* su PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. grigion. *tshappada* f. ‘presa rapida’ (DRG 3,693a).

<sup>3</sup> Friulanismo, cfr. friul. (Aviano) *clapàda* f. ‘combriccola’ Appi-Sanson 1.

- Tosc. *chiappo* m. 'presa, cattura' (Gher 1853; FanfaniUso; TB 1865; "non com." Petr. 1887), pist. (montal.) ~ Nerucci<sup>1</sup>.
- Bol.gerg. *é á p* m. 'furto' Menarini.
- Romagn. *fé a a é á p a é á p* 'fare a chi prende per primo' Ercolani.
- Loc.avv.: venez.a. **a schiapo** 'a storno' (1498, Sanudo, CortelazzoDizz).
- Lad.ates. (mar.) *tlap* m. 'gruppo; mucchio' Videsott-Plangg; fass. *schiap* 'branco' Mazzel-2; *schiaparec* 'gregge' ib.
- Bisiacco **clapa** f. 'brigata, comitiva' (Doria, St-Heilmann 408; Domini), triest. ~ (Rosamani; Pinguentini; DET), istr. (capodistr.) ~ Semi, pol. ~ Rosamani; Fiume *omo de clapa* 'buontempono' Rosamani<sup>2</sup>.
- Tosc. *chiappa* f. 'presa; cattura' (dal 1848, Giusti, B; "famil." Zing 2008), vogher. *é á pa* Maragliano, pis. *chiappa* Malagoli, amiat. (Piancastagnaio) ~ Fatini<sup>3</sup>.
- Tosc. (*fare una bella/una gran*) *chiappa* f. 'guadagno (per lo più iron.)' (1824, Guadagnoli, Gher – "famil." Petr. 1887; FanfaniUso), fior. ~ Camaiti, carr. (*far na béla*) *é á pa* (Luciani, ID 40), pis. *chiappa* Malagoli, *iappa* ib., (*fà 'na bella*) *'hjappa* Guidi, volt. (Monticiano) *chiappa* Cagliariitano, grosset. *kyáppa* Alberti, amiat. *chiappa* Cagliariitano, Piancastagnaio (*fà[re] una bella*) ~ Fatini, Val d'Orcia ~ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251), San Quirico d'Orcia ~ Cagliariitano, sen. (serr.) (*fà[re] 'na bella*) *chiàppa* Rossolini, chian. (Chiusi) (*fà[re] 'na bella*) *chiappa* Barni.
- It. (*far la bella*) *chiappa* f. 'buon bottino, ricca preda' (dal 1825, Pananti, B; TB; Zing 2008).
- Emil.occ. (piac.) *fra Ciappa* 'chi vuole sempre avere l'altrui e mai dare del suo' ForestiSuppl.
- Ven.merid. (Val Lèogra). *é á pa* f. 'nome di un gioco fanciullesco basato sul rincorrersi' CiviltàRurale 537, abr.or.adriat. (vast.) *č č i p p a* 40 DAM; tic.alp.occ. (Peccia) *faa la ciapa* 'giocare a rincorrersi e toccarsi' (VSI 5,204).
- Corso cismont.or. (Vescovado) *ğ á p p e* f.pl. 'denti incisivi' (p.13), Omessa *š á p p e* ( p.16), cismont.nord-occ. (Belgodere) *ğ á p p e* (*đ i đ a - n á n t s u*) (p.9), Asco *š á p p e* (p.14); ALEIC 161.
- Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *dar d' chiappe* 'acchiappare' (1570, PincettaTrenti).
- It.reg.sic. (catan.) *giocare a cchiappa a cchiappa* 'giocare a acchiapparella' Tropea 54.
- It. **chiappino** m. 'gioco dell'acchiapperello' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008), lad. ates. *é a p i n* PallabazzerLingua, pist. *chiappino* Gori-Lucarelli, Valdinièvevole ~ Petrocchi, umbro occ. (Magione) *kyappino* Moretti, aret. *chiappino* Basi.
- Mant. *ciapìn* m. 'piccolo guadagno' Arrivabene; emil.occ. (moden.) *ciapèin* 'lavoro noioso e poco remunerativo' Neri; emil.or. (bol.) *ciapein* 'breve lavoro fuori delle ore pattuite' Coronedi, *é a p é n* 15 Ungarelli.
- Bisiacco **ciapina** f. 'stormo, frotta, aggruppamento' Domini.
- Mant. (Viadana gerg.) **ciapèl** m. 'paga, incasso' (Tassoni, Lares 20); ~ pl. 'denaro' ib.
- 20 Volt. (Monticiano) **chiàppita** f. 'guadagno (per lo più iron.)' Cagliariitano, amiat. ~ ib., Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) ~ ib., sen. ~ Lombardi<sup>4</sup>.
- Grosset. *kyáppita* f. 'affare fatto male' Alberti.
- Umbro sett. (cast.) **chjappèta** f. 'presa, guadagno' ("iron." MinciottiMattesini).
- It. *chiappettino* m. 'piccolo guadagno' (TB 1865; B 1964).
- It. **chiapperello** m. 'guadagno esiguo' (TB 1865; B 1964), *chiapparello* ib.
- 30 Tosc. *chiapperello* m. 'gioco di ragazzi che consiste nel rincorrersi per acchiapparsi' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008), *chiapparello* ib., pist. (Valdinièvevole) *chiapparèlli* pl. Petrocchi, volt. *chiapparèllo* m. Malagoli, sen. ~ Cagliariitano, umbro merid.-or. (Trevi) *kyapparèllu* Bruschi.
- Aret. **chiapparella** f. 'guadagno esiguo' TB 1865.
- It.cent. *chiapparèlla* f. 'gioco di ragazzi (che consiste nel rincorrersi)' (Rüegg 87; B 1964), amiat. ~ Fatini, chian. (Chiusi) ~ Barni, umbro merid.-or. *kyapparèlla* Bruschi, roman. *chiapparella* VaccaroTrilussa.
- Romagn. (Forli) **ciaparola** f. 'legatura a fiocco (delle scarpe)' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *legatura*.
- Lad.ates. (gard.) **tlaparác** m. 'grossa quantità' Gartner, bad. *tlaparàt* 'gregge' Martini, bad.sup. ~ Pizzinini.
- It. **chiappino** m. 'sbirro, poliziotto' (dal 1920, D'Annunzio, B; "basso uso" GRADIT 2005), tosc. ~ FanfaniUso.

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *dare chiappum* 'dar di piglio' (1521-40, FolengoMacaroneeZaggia), grigion. *dar ün tschap* (DRG 3,693a).

<sup>2</sup> Friulanismo relittario, cfr. friul. *clàpe* f. 'combricola' DESF.

<sup>3</sup> Cfr. grigion. *tgappa* f. 'presa' (DRG 3,692b).

<sup>4</sup> Per il suffisso cfr. Rohlf'sGrammStor § 1137.

Tosc. *chiappino* m. ‘accalappiacani’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2005), perug. ~ Catanelli.

Lomb.or. (cremon.) *čapěŋ* m. ‘chi usufruisce dei vestiti del fratello maggiore’ Oneda.

Ven.adriat.or. (Cherso) *ciapin* m. ‘arraffone’ Rosamani, molis. (agnon.) *chiappjne* Cremonese, nap. *chiappino* Volpe.

Lad.ven. (agord.) *čapín* agg. ‘di persona che ha il mento sporgente’ Rossi.

Lad.cador. (amp.) *ciapin* agg. ‘arraffone’ Quartu-Kramer-Finke.

Sic. *chiappina* f. ‘bocca cha ha labbra sottili’ (LeoneTrainaAgg.BCSic 19).

It. **chiappone** m. ‘chi piglia con facilità quanto può avere’ (dal 1887, “famil. non com.” Petr; “basso uso” GRADIT 2005).

Anaun.gerg. *ciapóne* f.pl. ‘le mani’ (Tomasi-ni,StTrent. 25).

It.sett.a. **achiappare** v.tr. ‘afferrarre, prendere rapidamente e saldamente’ (ante 1503, FilGalloGrignani)<sup>1</sup>, ast.a. *aciap[er]* (1521, AlioneBottasso), it. *acchiappare* (dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2008)<sup>2</sup>, it.reg.sardo *acchiappare* LoiCorvetto, lig.

‘*a čapá*’, lig.occ. (Pigna) *a čapár* (Merlo, ID 17), lig.cent. (Alassio) *a čapó* VPL, Triora *acciappor* (ante 1837, CapponiOddo-Fornier), lig.gen. (Calasetta) *a čapó* VPL, lig.or. (spezz.) *a čapáe* (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di

Magra *a čapáe* Masetti, emil.occ. (regg.) *acciappèr* Ferrari, moden. *acciapar* (prima del 1750, Crispi, Marri), *acciapèr* Galvani, lunig. (Filattiera) *a čapár* Pagani, Vezzano Ligure *aciaparā*

Portonato-Cavallini, Fosdinovo *a čapáre* Masetti, sarz. *a čapáre* ib., romagn. (ravenn.) *achiapar* (1650ca., Gabbusio, Pasquali, Testi Interpretazioni), march.sett. (metaur.) *achiapè* Conti, lad.ates. (bad.) *atlapè* Martini, mar. ~ ib., tosc. *acchiappare* FanfaniUso, fior. ~ (Binazzi, SLeI 13,242), garf.-apuano (Gagnana) *a čapárə*

(Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *a ččappárə* ib., *a čapár* ib., pis. *acchiappà* Malagoli, corso *acchjappà* Falcucci, sen. *acchiappare* Politi 1614, umbro occ. (Magione) *akyappé* Moretti, macer. *cchjappà* Ginobili, ferm. (*a*)*cchiappà(re)*

Mannocchi, laz.centro-sett. (Castelmadama) *acchiappà(ne)* Liberati, Monte Compatri *cchjappà* Diana, roman. *acchiappà* (1695, MeoPatacca, VaccaroBelli; 1832, VaccaroBelli; VaccaroTrilus-

sa), aquil. (Arischia) *cchiappà* DAM, march.merid. *acchiappà* Egidi, Montalto nelle Marche *cchiappà* ib., asc. ‘*cchiappà* Brandozzi, teram. *a ččappá* DAM, *a ččappé* ib., abr.or.adriat. ~ ib., *a ččappá* ib., gess. *acchiappá* Finamore-1,

abr.occ. *a ččappá* DAM, Pràtola Peligna *a ččappé* ib., molis. *a ččappá* ib., agnon. *acchiappaie* Cremonese, Montenero di Bisaccia *a ččappá* DAM, laz.merid. (sor.) *a ččappá*

(Merlo, AUTosc 38,203 e 205), Castro dei Volsci *akkyappá* Vignoli, Sezze *acchiappà(re)* Zacheo-Pasquali, terracin. *acchiappà* DiCara, nap. *acchiappare* (dal 1726, Lombardi, Rocco<sup>3</sup>; D’Ambra; Volpe), *acchiappà* (Volpe; Altamura), irp. (Pietrastornina) ~ (Troisi, RID 7), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *acchiappè* Marchitelli,

àpulo-bar. (biscegl.) *acchiappà* Còcola, ostun. ~ VDS, luc. *a ččap[áre]* Bigalke, cal.cent. (apriglian.) *acchiappare* NDC, cal.merid. ~ ib., *acchiappari* ib., regg.cal. *cchiappari* ib., sic. *acchiappari* (Traina; VS), catan.-sirac. *cchiappari* ib., sic.sud-or. *acciappari* ib., Vittoria *a ččappári* Consolino, *ččappári* ib.<sup>4</sup>.

It. *acchiappare* q. v.tr. ‘raggiungere correndo; arrestare, catturare’ (dal 1535ca., Berni, B; “famil.” TB 1863; LIZ; Zing 2008), lig.occ. *aciapà* VPL, Pigna *a čapár* (Merlo, ID 17), sanrem. *aciapà* Carli, gen. *acciappà* (Casaccia; Gismondi), corso cismont.occ. (Èvisa) *achjappà* Ceccaldi 83, roman. *acchiappà* (1833-35, VaccaroBelli).

It. *acchiappare* v.tr. ‘prendere al laccio’ (ante 1568, Tansillo, D’AmbraApp), nap. ~ (1749, Trinchera, D’Ambra; Rocco), *acchiappà* Altamura.

It. *acchiappare* v.tr. ‘unire, legare, (marin.) agganciare’ (Las Casas 1597; ib. 1600; sec. XVIII, DizMarApp), gen. *acciappà* DizMarApp; it. *acchiappare* ‘ammarrare, ormeggiare; agganciare una nave e impadronirsene’ Saverien 1769.

It. *acchiappare* v.tr. ‘centrare, colpire’ (dal 1665ca., Lippi, B; Crusca 1863; Zing 2008), sanrem. *aciapà* Carli, gen. *acciappà* Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *a čpáe* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *a čapáre* ib., sarz. *a čapáre* ib., tosc. *acchiappare* FanfaniUso, carr. *a čapár*

(Luciani, ID 37), corso cismont.occ. (Èvisa) *achjappà* Ceccaldi 83, abr.or.adriat. (gess.) *acchiappá* Finamore-1, cal.merid. (regg.cal.) *cchiappari* NDC, sic. *acchiappari* (Traina; VS).

It. *acchiappare* (*la multa/qualche soldo*) v.tr. ‘riscuotere, incassare, ricevere’ (1883, Verga, LIZ;

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *acchiappare* v.tr. (1521, Folengo-MaronneeMinZaggia).

<sup>2</sup> Cfr. logud., campid. *a ččappái* v.tr. (Wagner, AR 16,140; DES 1,46).

<sup>3</sup> Nello stesso passo D’Ambra legge *acciappa[re]*.

<sup>4</sup> Rohlf’sGrammStor § 179 considera -č- nell’estrema parte sud-orientale dell’isola come gallo-italico.

1912, Papini, B); gen. *acciappà* (*un terno*) ‘vincere’ Casaccia, romagn. (ravenn.) *achiapar* (1650ca., Gabbusio, Pasquali, Testi Interpretazioni); roman. *acchiappà* ‘guadagnare’ (1835, VaccaroBelli).

It. *acchiappare* v.tr. ‘prendere (animali), cacciare’ (1763, Baretti, LIZ – 1943, Gadda, B); volt. (Chiusdino) *ččappa l pēšše* ‘prendere il pesce, pescare’ (p.551), chian. (Sinalunga) *ččappā l pēššo* (p.553); AIS 523.

Corso cismont.or. *aččappá* v.tr. ‘mordere’ ALEIC 1233.

Roman. *acchiappà* v.tr. ‘acciuffare’ VaccaroBelli. Nap.furb. *acchiappare* v.tr. ‘agguantare, arraffare’ (1726, Lombardi, D’Ambra<sup>1</sup>; 1733, Ottavelli, ib.<sup>2</sup>; Andreoli<sup>3</sup>; Rocco).

Loc.verb.: it. **va, l’acchiappa** ‘di cosa o persona non facile da afferrare’ TB 1863, *vall’acchiappa* (“pop.” Petr 1887)<sup>4</sup>.

Composti: cal.merid. (Nicotera) **acchiappa-acchiappa** m. ‘zuffa, tafferuglio’ NDC; sic. *cchiappa cchiappa* ‘ruffa, piglia piglia’ VS; niss.-enn. *iucari a cchiappa cchiappa* ‘giocare ad acchiapparsi’ VS.

It. **acchiappacani** m. ‘accolappiacani’ (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2008), lunig. (sarz.) *a cá a pakáη* Masetti, pist. *acchiappacani* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (Mutigliano) *kkyappa káni* (ALEIC 1228, p.54), macer. *cchjappacà* Ginobili, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *chjappacàni* Diana, Vico nel Lazio *acchiappacani* Jacobelli, roman. ~ ChiappiniRolandiAgg, march. merid. *cchiappacà* Egidi, asc. *acchiappacà* Brandozzi, ‘*cchiappacà* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *acchiappacane* Còcola, sic. (a)*cchiappacani* VS.

It. **acchiappafarfalla** m. ‘persona inconcludente’ (dal 1992, PF; Zing 1994; GRADIT; Zing 2008).

Abr.or.adriat. **aččappaférrə** m. ‘gioco fanciullesco che consiste nell’afferrare un ferro subito dopo la fine di una filastrocca’ DAM, vast. *ččappaférrə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *aččappaférrə* ib., molis. *ččappafyérrə* ib. Teram. (Sant’Omero) **ččappahallé** m. ‘ladruncolo, furfante’ DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) **ččappahárbə** m. ‘gioco fanciullesco’ DAM.

Catan.-sirac. (Bronte) **cchiappamerri** m. ‘babbeo, minchione’ (‘*acchiappa-merli*’, VS).

<sup>1</sup> Nello stesso passo Rocco legge *acchiappa[re]*.

<sup>2</sup> Rocco segnala la variante *acchiappa[re]*.

<sup>3</sup> “Ved. il più com. *acchiappare*”.

<sup>4</sup> È il tipo *vattel’a ppesca*, cfr. RohlfsGrammStor § 761.

It. **acchiappamosche** m. ‘persona che non conclude nulla; perdigiorno’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008), fior. (certald.) *acchiappa mósche* Ciuffoletti 230, àpulo-bar. (biscegl.) *acchiappamosche* Còcola, sic. *acchiappamuschi* VS; trapan. (Salemi) ~ ‘persona leggera, poco seria’ ib.; luc.nord-occ. (Pignola) *akkyappamóskə* ‘credulone’ Rizza.

It. **acchiappaporci** m. ‘in Sicilia, persona incaricata di recuperare i suini in fuga’ (1883, Verga, B). Molis. (Guglionesi) **ččappasúrǵə** m. ‘chi esercita il mestiere di prendere i topi campagnoli’ DAM, San Martino in Pènsilis *ččeppasúrǵə* ib.

15 It. **acchiappatutto** m. ‘persona disposta ad occupare incarichi anche non remunerativi per ambizione o desiderio di mettere le mani sui postichiate’ (dal 1965, Sabbatucci; VLI; GRADIT 2005).

20 Emil.occ. (regg.) **aciappèrgh v.intr.** ‘indovinare’ Ferrari; macer. *cchjappàcce* ‘id.’ Ginobili; umbro occ. (Magione) *akypapá[ééé]* ‘colpire nel segno’ Moretti, macer. *cchjappàcce* Ginobili.

Abr.or.adriat. (vast.) *aččappá a* + inf. ‘cominciare’ DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.

25 Romagn. *acapéar* v.assol. ‘(di persone) legare, andare d’accordo’ Ercolani, abr.or.adriat. (vast.) *aččappá* DAM.

It.reg.merid. *giocare a acchiappare* ‘giocare a rincorrersi’ Rüegg 87, it.reg.sic. (palerm.) ~ Tropea 54.

It. **acchiapparsi** (*per le trecce*) **v.rifl.** ‘azzuffarsi, venire alle mani’ (1742, Baretti, B), sic. *acchiappari[si]* VS.

35 It. *acchiapparsi a qc.* v.rifl. ‘afferrarsi, attaccarsi, sostenersi a forza’ (1917, Tozzi, B; 1929, Viani, B); corso centr. (L’Isolaccio) *ččappá[ssi]* (*akka wáǵu*) ‘montare a cavallo’ (p.35), oltramont.sett. (Santa Maria e Sicchè) *acchjappassi* (*acavaddu*) Falcucci, Coti Chiàvari *aččappá[ssi]* (p.41), oltramont.merid. (a) *ččappá[ssi]*; ALEIC 1233.

It. *fare a/ad acchiapparsi* ‘giocare a rincorrersi’ (dal 1875, “pop.” Rigutini-Fanfani; Zing 2008).

45 Part.pres.: teram. (Bellante) **ččappándə** m. ‘chi è principiante nell’arte, novizio’ DAM.

Macer. **cchjappàta** f. ‘presa’ GinobiliApp 1; catan.-sirac. (Paternò) *cchiappata* ‘mucchio, gran quantità’ VS, niss.-enn. (Centùripe) ~ ib.

50 Retroformazioni: it. **acchiapparello** m. ‘gioco di bambini che consiste nell’acchiapparsi a vicenda’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2008), *acchiapperello* (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2005), roman. *acchiapparello* (1831, Vaccaro-



Belli), teram. (Giulianova) *ččapparélla* DAM, abr.or.adriat. (*a*) *ččapparélla* ib., *ččapparíella* ib., molis. (Montenero di Bisaccia) *ččapparélla* ib.

It.reg.roman. **acchiapparella** f. ‘gioco di bambini (che consiste nell’acchiapparsi a vicenda)’ (dal 1956, Rüegg 87; B; GRADIT; Zing 2008), *acchiapperella* B 1961, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *akkyapparélla* (Fanciulli, ID 41), macer. *chjapparèlla* Ginobili, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *acchiapparèlla* Jacobelli, roman. ~ (VaccaroTrilussa; ChiappiniRolandiAgg), march. merid. *acchiapparella* Egidi.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *akkyapparélla* f. ‘gioco di parole ingannevole’ (Fanciulli, ID 41).

Abr.or.adriat. (Montesilvano) **a čũapparillúnə** loc.avv. ‘a rincorrersi’ DAM, Pianella *a ččapparəllúnə* ib.

Tosc. **acchiappino** m. ‘gioco di bambini che consiste nell’acchiapparsi a vicenda’ (dal 1956, Rüegg 87; B; GRADIT; Zing 2008), fior. ~ (Binazzi, SLeI 13,231), pist. ~ Gori-Lucarelli, lucch.vers. (viaregg.) ~ DelCarlo. – Tosc.cent. (Radda in Chianti) *acchiappino* m. ‘ripresa, rammendo’ Cagliariaritano.

Pist. *acchiappino* m. ‘accolappiacani’ Gori-Lucarelli, abr.or.adriat. ‘*ččappinə*’ DAM, abr.occ. (Pòpoli) *ččappóynə* ib.

Pis. *acchiappini* m.pl. (scherz.) carabinieri, guardie’ Malagoli.

It. **acchiappare** v.assol. ‘adirarsi, infuriarsi’ (ante 1565, Varchi, B); ~ ‘fare qc. in fretta menando le mani’ Crusca 1729.

It. *acchiappare* v.assol. ‘affannarsi, sforzarsi (di portare a termine un lavoro)’ (1892, “disus.” Tommaseo-Rigutini, B).

It. *acchiappare* v.rifl. ‘affannarsi, sforzarsi (di portare a termine un lavoro)’ (ante 1704, L. Bellini, B; “famil.” TB 1863; “volg.” Giorgini-Broglio 1877; 1880, Dossi, Isella; “volg.” Petr 1887).

It. *acchiappato* agg. ‘affaccendato’ (ante 1704, Bellini, B; 1892, Tommaseo-Rigutini, B).

Retroformazioni: lucch.-vers. (vers.) *fa un bel acchiappo* ‘fare un pessimo affare’ Cocci.

It. **racchiappare** v.tr. ‘riprendere, raggiungere’ (1856, Carducci, B), pist. (Valdinièvole) ~ Petrocchi, lucch.-vers. (vers.) *racchiappà* Cocci.

Retroformazione: amiat. (Piancastagnaio) **racchiappo** m. ‘rammendo mal fatto’ Cagliariaritano; 50 sen. *racchiappo* ‘ripresa, rammendo’ ib.

It. **riacchiappare** v.tr. ‘acchiappare di nuovo’ (dal 1872, TB; B; Zing 2008), roman. *riacchiappà*

(1833, BelliConcord), *ricchiappà* (“pleb.” Chiappini).

It. *riacchiappato* agg. ‘riacquistato a stento, con fatica’ (ante 1956, TomasiLampedusa, B).

Umbro a. **inchiappa[re]** v.tr. ‘afferrare’ (1530, PodianiUgolini), aquil. (Arischia) *nğappá* DAM, molis. (Rionero Sannitico) ~ (Piemontese, LSPuglia 26, s.v. *prendere*), Gambatesa *aηğapp[á]* ib., nap. *inchiappare* Scoppa 1567, luc.nord-occ. (Pignola) *nghiappà* Rizza, *nğappá* Greco.

Laz.merid. (terracin.) (*a*)*nchiappà* v.tr. ‘prendere al laccio’ DiCara, àpulo-bar. (molf.) *nghiappà* Scardigno, *ηğappá* (Merlo, StR 14,97), martin. *nghiappà* GrassiG-2.

Laz.merid. (Sezze) *nghiappa[re]* v.tr. ‘legare strettamente’ Zaccheo-Pasquali.

Composti: àpulo-bar. (barlett.) **nghiappacane** m. ‘accolappiacani; acchiappacani; persona incaricata di prendere i cani randagi’ Tarantino, molf. *nghiappachène* Scardigno, *nğappakánə* (Merlo, StR 14,97), bitont. *nghiappachène* Saracino, grum. *anghjappachène* Colasuonno, luc.nord-occ. (Pignola) *ngyappakánə* Rizza.

Sic. **nchiappacasa** m. ‘chi pone le mani in tutto e non riesce in alcuna cosa’ Traina.

Agg.verb.: laz.merid. (Sezze) *nghiappato* ‘legato senza possibilità di liberarsi’ Zaccheo-Pasquali.

Abr.or.adriat. (Villamagna) *dá na ngyappatélla* ‘dare una pulita superficiale alla casa’ DAM.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **nciappò** loc.avv. ‘a differenza di, rispetto a’ Jacobelli<sup>1</sup>.

Sic.sud-or. (Acate) **nchiapparari** v.assol. ‘mettere il piede in qc. di sudicio e molle’ (LeoneTraina-Agg, Lucerna 13).

Retroformazione: laz.merid. (sor.) **nčáppə** m. ‘cappio’ (Merlo, AUTosc 38,203).

Grosset. **riŋkyappá** v.tr. ‘acchiappare’ Alberti.

Amiat. *rinchiappassi* v.rifl. ‘rincorrersi per afferrarsi’ Fatini.

Abr.or.adriat. (Caramanico) *rəŋğappəđə* m. ‘gioco fanciullesco che consiste nell’infilare con filo incrociato due fori d’un bottone o di una rotellina di argilla e farlo girare’ DAM.

Lig.occ. (Mònaco) **reciapà** v.tr. ‘riprendere, riafferrare, riacchiappare’ Frolla, lig.or. (spezz.) (*a*)*rečapáe* (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di Magra *arčapáe* Masetti, piem. *arčapé*

<sup>1</sup> Ci si aspetterebbe *nğappò*.

- (Ponza 1830 – Brero), b.piem. (gattinar.) ~ Gibelino, emil.occ. (parm.) *arciapàr* (“cont.” MalaspinaAgg), lunig. (Fosdinovo) *arčapáre* Masetti, sarz. *arčapáre* ib., bol. *arciapar* Coronedi, romagn. *arciapê* Mattioli, faent. ~ Morri, march. sett. (cagl.) *arkyapé* Sabbatini, lucch-vers. (vers.) *ricchiappà* Cocci, perug. *archiappà* Canneli, umbro occ. (Magione) (*a*)*rkyappé* Moretti, (*a*)*rkyappá* ib., umbro merid.-or. *arkyappá* Bruschi, assis. ~ (Santucci, ID 47), 10 tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi, orv. *arichjappà* Mattesini-Ugoccioni, ALaz.sett. (Fàbrica di Roma) *rikkyappá* Monfeli, cicolano (Carsòli) *reččappá* DAM, aquil. (Arischia) ~ ib., abr.or. adriat. *arčappá* ib., *arəčappá* ib., *aričappá* ib., Ortona *arčappé* ib., gess. *archiappà* Finamore-1, molis. (Civitacampomariano) *arəčappá* ib.
- Lig.or. (spezz.) *rečapáe* v.tr. ‘raggiungere’ (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di Magra *arčapáe* Masetti, lunig. (Filattiera) *arčapár* Pagani, Fosdinovo *arčapáre* Masetti, sarz. *arčapáre* ib.
- Piem. *arčapé* (*le máye*) v.tr. ‘riprendere (i punti nelle maglie)’ (Brero; Gribaudo-Seglie), 25 b.piem. (vercell.) *arciapé* (Caligaris; Vola), abr.or. adriat. (Lanciano) *archiappá* (*na majje*) Finamore-2; roman. *aricchiappà* ‘riprendere malamente una cucitura’ (GiacomelliRPorta, StR 36).
- B.piem. *arciappée* v.tr. ‘rappezzare’ Ferrari. 30 Lunig. (Filattiera) *arčapár* v.tr. ‘cercare nuovamente q.’ Pagani 109.
- Emil.or. (bol.) *arciapar* v.tr. ‘riattaccare’ Coronedi, romagn. (faent.) *arciapê* Morri.
- Ven.merid. (vic.) *archiap[è]* v.tr. ‘prendere, acchiappare’ (1560, Bortolan). 35
- Umbro sett. (cast.) *archjappé* v.tr. ‘prender a volo un oggetto senza farlo cadere a terra’ Mattesini-Gloss.
- Abr.or.adriat. (Ortona) *archiappà* v.assol. ‘virare di bordo’ (Giammarco, QALVen 2,60). 40
- Abr.or.adriat. (gess.) *a rchiappá* v.assol. ‘a riprendere (gioco fanciullesco)’ Finamore-1.
- Roman. *aricchiappato* agg. ‘pieno di rammendi o cicatrici’ (GiacomelliRPorta, StR 36).
- Roman. *aricchiappato* agg. ‘acciuftato, ghermito, preso’ VaccaroTrilussa.
- APiem. (San Lorenzo) **a r č a p á w** m. ‘tratto mediano tra due solchi che viene arato più tardi’ (Toppino, ID 3).
- Emil.or. (bol.) **arciapadura** f. ‘muro che si riprende dalle fondamenta per rimettere in piombo una vecchia muraglia’ (Coronedi; Ungarelli), romagn. ~ (Mattioli; Ercolani), faent. ~ Morri.
- Roman. *aricchiappatura* v.tr. ‘rammendo mal fatto’ (GiacomelliRPorta, StR 36); ~ ‘cicatrice che rimane sotto la gola per effetto delle scrofole’ ib., *ricchiappatura* ChiappiniRolandiAgg.
- Retroformazioni: roman. **ricchiappo** m. ‘rammendo; cicatrice’ ChiappiniRolandiAgg.
- Sen. (*fare a*) *richiappino* m. ‘gioco di bambini’ (Lombardi; Cagliariitano).
- 2.b<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>**. ‘prendere (una malattia); assumere (un comportamento); saper approfittare (di una circostanza); trarre in inganno’
- It. **chiappare** v.tr. ‘riuscire a ingannare; abbindolare’ (1536, Aretino, B; 1632, Galilei, TB; 1698, Moniglia, B – 1883, Verga, LIZ), bellun.a. *chiapar* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), it.sett. *chiappare* (1568, Sansovino, Sallach)<sup>1</sup>, piem. *čapé* (Zalli 1815; DiSant’Albino), lomb.alp.or. (borm.) *čapár* (Longa, StR 9), 15 lomb.occ. (mil.) *ciapà* Angiolini, vigev. *ciapà* Vidari, venez. *chiapa[r]* (1660, BoschiniPalluchini 167,5), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kyappá* Vignoli.
- It. *chiappare* (*al boccone*) v.tr. ‘ingannare q. con allettamenti’ (1619ca., BuonarrotoGiovane, TB), mant. *ciapàr al bocon* ‘lasciarsi corrompere da donativi’ Bardini, emil.occ. (parm.) *ciapàr el bcón* (Malaspina; Pariset); mant. *ciapàr la boconada* ‘id.’ Bardini; mil. *ciappà* (*senza fà ruzz*) ‘accalappiare’ (1697, MaggiIsella); emil.occ. (parm.) *ciapàregh q.* ‘trarre in inganno con un gioco di parole’ Malaspina, pis. *chiappa[cci]* Malagoli; umbro merid.-or. *kyappá* ‘corteggiare le ragazze’ Bruschi.
- It. *chiappare* (*le genti/in fragranti/sul covo/sul fatto*) v.tr. ‘sorprendere, cogliere (in fallo)’ (dal 1628, A. Adimari, B; TB; LIZ; FaldellaMarazzini 3; Zing 2008), bellun.a. *chiapar* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), lig.occ. (sanrem.) *ciapà* Carli, lig.gen. (savon.) *ciapà* Besio, piem. *čapé* (*aη flagranti/sül fáyt*) (Zalli 1815 – Ponza 1830), tic. *ciapá* (VSI 5,196b), mil. *ciappà* (*su i oeuvv*) (1696ca., MaggiIsella), *ciapà* Angiolini, lomb.or. (berg.) *čapá* (*a sangu fréc/sél fáto*) Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *ciapà* Bazzani-Melzani, lad.anaut. (Tuenno) *ciapar* (*sul fato*) Quaresima, vogher. *čapá* Maragliano, mant. *ciapàr* (*a sangue fred*) Arrivabene, ~ (*a sangue fredo*) Bardini, emil.occ. (parm.) ~ (*a sangov frèdd*) (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ (*in t’al fat*) Coronedi, venez. *chiappa[r]* (1753, Goldoni, LIZ), *chiapàr* (*a sangue fredo/sul fato*)

<sup>1</sup> Considerato geosinonimo di *fraudare*, *ingannare*.

Boerio, ven.centro-sett. (conegl.) *chiappar* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), feltr. *čapár* (*sul fáto*) Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciapar sul fato* Nazari, bisiacco *ciapar* Domini, istr. ~ Rosamani, capodistr. ~ Semi, istr. (Valle) *ciapà* (*sul fato*) Cernecca, ver. *ciapàr* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *ciapàr* (*sul fato*) Tissot, umbro occ. (Magione) *kyappé* Moretti, umbro *chiappà* (*a + inf.*) Trabalza, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kyappá* Vignolil, terracin. *chiappà* DiCara; 10 lomb.alp.occ. (Cóimo) *čapá* ‘afferrare q. al volo’ Iannàcaro; lunig. (Filattiera) *čapár* ‘affrontare uno per dirgliene quattro o per picchiarlo’ Pagani.

It. *chiappare* (*l'occasione*) v.tr. ‘approfittare, cogliere’ (1752, Parini, LIZ); mil. *ciappala* ‘cogliere il senso di una cosa’ (1697, Maggi, Isella); tic. prealp. (Villa Lugan.) *ciapá r mónde còm 'al végn* ‘prendere le cose come capitano’ (VSI 5,198b), mil. *ciappalla come la ven* Cherubini, vogher. 20 *čapála kma ra véna* Maragliano, venez. *chiapàrta come che la ven* Boerio.– Prov.: b.piem. (valsés.) *ciappe'la comè cla ven, basta cla vaggá ben* ‘prendere le cose come capitano’ Tonetti; istr. *se ti vol viver ben, ciapa el mondo come el vien* 25 Rosamani.

It. *chiappare qc. (a volo)* v.tr. ‘comprendere, capire, indovinare’ Crusca 1866, piem. *čapé a la vulá* Ponza 1830, *ciapè (al vól)* DiSant’Albino, vogher. *čapá (a vúl)* Maragliano; emil.occ. 30 (piac.) *ciappà* ‘indovinare’ Foresti; ven.merid. (Fratta Polésine) *čäpäre* (AIS 746, p.393); mant. *ciapàr (in'n àltar tòno)* ‘interpretare’ Bardi- ni, romagn. (faent.) *ciapè (in ben/in mèl)* Morri, istr. *ciapar (in ben/in bona parte)* Rosamani; 35 vogher. *čapá in ríd* ‘prendere in ischerzo’ Maragliano; istr. *ciapar in burla* ‘id.’ Rosamani.

It. *chiappare* v.tr. ‘prendere (abitudine/estro/passione/vizio, ecc.)’ (ante 1873, Guerrazzi, B), tic. *čapá (prátiġa/pacéntsá)* (VSI 5,200a), 40 mil. *ciapà (el vizi/l'abitudin)* Angiolini, vogher. *čapá (ar vísí)* Maragliano, emil.occ. (parm.) *ciapàr (el vizi)* (Malaspina; Pariset), *ciapar (un brutt far)* Pariset, regg. *ciappèr (un vizi)* Ferrari, ven.merid. (vic.) *ciapàre (amore)* Candiago, ven. 45 centro-sett. (trevig.) *ciapàr (fogo)* Ninni, triest. ~ Rosamani, istr. *ciapar (amor/fogo)* ib.<sup>1</sup>, ver. *ciapàr (un visio/el visiéto)* Patuzzi-Bolognini<sup>2</sup>; lad. cador. (amp.) *ciapà anda* ‘prendere un'abitudine, un andazzo’ Quartu-Kramer-Finke; *ciapà na* 50 *cale* ‘id.’ (ib.; Croatto).

It. *chiappare (il sole e la luna)* v.tr. ‘esporsi volontariamente (agli agenti atmosferici)’ (1883, Verga, LIZ), mil. *ciappà (l'aerij)* (1698, Maggi, Isella), vogher. *čapá (ar frásch)* Maragliano, bol. *ciapàr (aria)* Coronedi, venez. *chiapàr (aria/el fresco)* (1748, Goldoni, LIZ – Boerio), ven.centro-sett. (vittor.) *ciapàr (ària)* Zanette, istr. *ciapar (aria)* Rosamani, capodistr. *ciapàr (el sol)* Semi, ver. *ciapàr (el fresco/el caldo/el sol/l'aria)* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *ciapàr (aria)* Tissot.

It. *chiappare* v.tr. ‘prendere (un malanno/una malattia/dolori)’ (1906, Nieri, B; ante 1920, Tozzi, B), lig.gen. (savon.) *ciapà* Besio, lig.Oltreggio occ. (sassell.) *čapé* VPL s.v. *aciapà*, piem. *čapé* (Capello; CornagliottiMat), tic. *ciapá* (VSI 5,199b), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà* Massera, lomb.occ. (mil.) *ciapà* Angiolini, emil. occ. (parm.) *ciapàr (el ferdòr)* PeschieriApp, ~ (*el simòr/la frèva*) Malaspina, *ciapar (el simòrr)* Pariset, moden. *ciapèr (al tifo)* Neri, venez. *giapà* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), bisiacco *ciapar (un mal)* Domini, triest. ~ (*rafredor*) DET, istr. ~ (*la malora/mal*) Rosamani, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.cador. (oltrechi- 50 chius.) *ciapà* Menegus, corso cismont.occ. (Èvisa) *chjappà (un catarru/una puntura)* Ceccaldi 83<sup>3</sup>.

Lig.gen. (savon.) *ciapà (tanta de quel'agua)* v.tr. ‘subire (gli agenti atmosferici)’ Besio, tic. *ciapá* (VSI 5,198b), mil. *ciapà (l'âqua/la nêv)* Angiolini, lad.anaun. (Tuenno) *čapár (l'áká)* Quaresima, emil.occ. (parm.) *ciapàr (del frèdd/del cald/dl'umid)* (Malaspina; Pariset), ven.merid. (Val Leògra) *ciapàre (l'aquàss)* CiviltàRurale 44 e 46, bisiacco *ciapar ('na lavada)* Domini, istr. ~ (*fredo*) Rosamani, ver. ~ (*fredo/l'acqua/la brina/la pólvar/el vento*) Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ (*na ariada/na lavada*) Tissot, lad.ates. (livinall.) *čapé (čáwt)* PellegriniA.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) *ciapà* v.tr. ‘accettare’ FranciniFaré, pav. ~ Annovazzi.

Mil. *ciappà (on mesté)* v.tr. ‘avviarsi, mettersi in un mestiere’ (1697, MaggiIsella), *ciapà (on laorá)* Angiolini.

Piem. *čapéle* v.tr. ‘prendersela, ricevere botte’ CornagliottiMat, tic. *ciapá* (VSI 5,198a), lomb.or. (cremon.) *čapá* ‘ricevere (una percossa)’ Oneda, bresc. *ciapà (ùna schincáda)* Gagliardi 1759, ~ (*oena schincada*) Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *čapár (na peáda/na skornáda/na sgombetáta)* Quaresima, mant. *ciappar (una*

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *clappar fò* (DRG 3,691b).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapà un vizi* PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. grigion. *clappar (aint/sü/gio) ùna malatia* (DRG 3,690b).

*copinada*) Cherubini 1827, *ciapàr* (*na schincada*) Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *ciappàr* (*dil bòtt*) Azzi, *ciapàr* (*d'il bot*) Ferri, bol. *ciapar* (*el bastunà*) Coronedi, romagn. (faent.) *ciapè* Morri, venez. *chiapàr* (*de le bote/de le soel/una schincada*) Boerio, ven.merid. (vic.) *ciapàr* (*le bôte*) (Pajello; Candiago), triest. *ciapar* (*qualche sculazada*) Rosamani, ~ (*una sberla*) DET, ver. *ciappar* Angeli, *ciapàr* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) ~ (*en scufiòt/na sardèla*) Tissot, lad.cador. (Candide) *çapá* (*páki*) DeLorenzo; lomb.occ. (mil.) *ciapáj* 'prenderle (botte)' Angiolini, vigev. *ciapaj* Vidari, lodig. *ciapài* Caretta, *ciapale* ib., lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *ciaparle* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Bardini, emil.occ. (guastall.) *ciapàrli* Guastalla, romagn. (AMugello) 'chiapparle' (Sirianni, QALT 1,218), trent.or. (primier.) *ciaparle* Tissot; lomb.or. (bresc.) *ciapà le sò quáter* 'id.' Gagliardi 1759, emil.occ. (parm.) *ciapàren quàtter* (PeschieriApp; Malaspina; Pariset), venez. *chiapàrghene quatro* Boerio, ven.centrosett. (bellun.) ~ Nazari; ven.merid. (vic.) *ciapàrghene tante* 'id.' Pajello. Lomb.or. (bresc.) *ciapà* (*oena stosada/oena storta*) v.tr. 'prendere, avere (una fitta/una storta/uno strappo/un crampo)' (Gagliardi 1759; Melchiori), mant. *ciapàr* (*'na stòrta a un pé*) Bardini, ven.merid. (vic.) ~ (*una storta*) Pajello, lad.anaun. (Tuenno) ~ (*na nregiada*) Quaresima, lad.ven. *çapá* (*l gránf*) RossiVoc. Lomb.or. (bresc.) *ciapà* (*forsa*) v.tr. 'prendere, assumere (comportamento, atteggiamento)' Melchiori, mant. *ciapàr* (*forsa*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (*na bonna piga*) (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *ciapàr* (*cunfidèinza cun òn/curag*) Coronedi, venez. *chiapàr* (*anemo*) Boerio, ven.merid. (vic.) *ciapàr* (*coragio*) Pajello, ven.centrosett. (bellun.) ~ (*animo*) Nazari, istr. ~ (*brute pieghe*) Rosamani; lad.cador. (amp.) *ciapà* (*na piéga*) (Quartu-Kramer-Finke; Croatto). Lad.anaun. (Tuenno) *çapár* (*na strapacáda*) v.tr. 'ricevere (un rimprovero)' Quaresima, mant. *ciapar* (*'na lavada ad testa*) Bardini, emil.occ. (parm.) *ciapàr* (*dil strapazzadi*) (Malaspina; Pariset), venez. *chiapàr* (*una mustazzata*) Boerio, ven.merid. (vic.) *ciapar* (*parole/una buona rinfrescada*) (Pajello; Candiago), bisiacco ~ (*'na lavada*) Domini.

Con compl.avv.: tic.prealp. (Corticiasca) *ciapà dré* (*a q.*) 'prendere in odio' (VSI 5,202), posch. ~

ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapàla dré* (*a q.*) Massera, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi. Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *çapá dént* 'coinvolgere' Massera, lomb.or. (cremon.) *çapá dénter* Oneda, bisiacco *ciapar dentro* Domini. It. *chiappar[e] in bugia* 'smascherare una persona che mente' (ante 1712, Magalotti, B), mil. *ciappà in bosia* (1697-98, Maggilsella), trent.or. (rover.) *ciappar en bosia* Azzolini. it. *chiappar[e] in parola* → *parabola* bisiacco *ciapar in pica* → \**pikk* Lomb.alp.or. (borm.) *çapár int* 'trarre in inganno' (Longa, StR 9). Lad.ven. *çapár nté q.* 'sposare' RossiVoc. lomb.or. (cremon.) *çapá per el kùl* → *culus* lomb.or. (bresc.) *ciapà q. per la gola* → *gula* mant. *ciapàr pr'al nas* → *nasus* lomb.or. (cremon.) *çapá per el so vérs* → *versu* Istr. *ciapar q. per q.* v.tr. 'considerare, reputare' Rosamani, ver. *ciapàr par* (*siori*) Patuzzi-Bolognini; istr. *ciapar q. per q.* 'scambiare, prendere per un altro' Rosamani, ver. *ciapàr par* (*un altro*) Patuzzi-Bolognini, lad.ven. 'çapár par' RossiVoc, Frassené 'çapár per' ib. Tic. *ciapá scia* 'avvicinare, chiamare in causa, prendere in disparte' (VSI 5,203)<sup>1</sup>. Piem. *ciapè(ne) su* 'prendere (percosse)' Di-Sant'Albino, b.piem. (vales.) *ciappèe(n) su* Tonetti, tic.alp.occ. (Comologno) *ciapá* Lurati-CultPopDial, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà(i) sò* Massera, borm. *çapá(li) su* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *ciapà sù* Angiolini, vigev. *çapá(y) sù* Vidari, lomb.or. (berg.) *ciapà sò* Tiraboschi, pav. ~ *sù* Annovazzi, vogher. *çapá[y] sù* Maragliano, mant. *ciapàr su* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *ciappà sò* Foresti, parm. *ciapàr su* (Malaspina; Pariset), mirand. *ciappàr su* Meschieri, venez. *chiapàr su* Boerio, ver. *ciapàr su* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *ciapparle su* Azzolini. Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapà sò* 'prendere, buscarsi (un malanno)' Massera, lomb.occ. (vigev.) *ciapàs sù* Vidari, lad.anaun. (Tuenno) *çapár sù* Quaresima, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *ciappar su* Azzolini, lad.ven. *çapá su* RossiVoc, lad.ates. (livinall.) *çapé sù* PellegriniA, lad.cador. (Candide) *çapá su* DeLorenzo. Lomb.occ. (lodig.) *ciapà ssù* 'prendersi (un rimprovero, un'offesa)' Caretta, mant. *ciapàr su* (*da*

<sup>1</sup> Per l'avv. cfr. Rohlf'sGrammStor § 897.

- tut) Arrivabene, emil.occ. (regg.) *ciappèr su (èl sóo)* Ferrari.
- Lomb.alp.or. (borm.) *é a p á l a s u* 'prendersela, adontarsi' (Longa,StR 9), lomb.or. (berg.) *ciapala sō* Tiraboschi, mant. *ciapàrla (con ün)* Bardini, 5 romagn. (faent.) *ciapèla (da on)* Morri, ver. *ciapàrla (con q.)* Patuzzi-Bolognini.
- Loc.verb.: mil. *ciappà bega* 'prendersi una gatta da pelare' (1697, Maggilsella); → germ. *bega* 10 Triest. *ciapar la briva* 'prendere l'abbrivo' Rosamani<sup>1</sup>; lomb.alp.or. (borm.) *é a p á r l ó n d a* 'id.' (Longa,StR 9), lomb.or. (bresc.) *ciapà l'onda* (Gagliardi 1759; Melchiori), mant. *ciapà l'onda* Arrivabene; lad.ates. *é a p é l a v í d z a* 'id.' 15 (Pallabazzer,ACIBelluno 128).  
emil.occ. *ciapar la cagonna* → LEI 9,357  
venez. *ciapar na calda* → LEI 9,1360  
lad.anaun. (Tuenno) *ciapar na coionada* → *coleo*  
bol. *ciapàr culôur* → *color* 20  
lad.cador. (amp.) *ciapà na fûga* → *fuga*  
vogher. *é a p á g ú s t* → *gustus*  
vogher. *é a p á a r l á k* → *ligicare*  
lomb.alp.or. «*é a p á m á l*» 'svenire' → *male*  
Lad.ven. *é a p á l a m a l* 'prendere per il verso 25 sbagliato, offendersi' RossiVoc.  
lomb.alp.or. (posch.) *é a p á s ó y n* → *somnus*  
bol. *ciapàr ira* → *ira*  
mil. *ciappà ombria* → *umbra*  
mant. *ciapàr la paga* → *pacare* 30  
mant. *ciapàr la pàtina* → *patina*  
lad.anaun. (Piazzola) *é a p á r a m p a r á l* → *parabola*  
lomb.or. (bresc.) *ciapà posès* → *possessus*  
Lomb.or. (bresc.) *ciapà i prim* '(dei commercianti) fare il primo affare della giornata' Melchiori, 35 emil.occ. (parm.) *ciapàr i prim* (Malaspina; Pariset), venez. *chiapàr i primi* Boerio.  
lomb.occ. (mil.) *ciappà rabbia* → *rabies*  
lomb.alp.or. (borm.) *é a p á r l a š b ó r ñ a* → 40 *ebrius*  
mil. *ciappà temp* → *tempus*  
Lomb.or. (bresc.) *ciapà ùn trat en avantàs* 'pigliare il tratto innanzi, anticipare' Gagliardi 1759; mant. *ciapàr l'avantàs* 'id.' (Arrivabene; Bardini); 45 venez. *chiapàr el trato avanti* 'id.' Boerio, triest. *ciapar el trato avanti* Pinguentini; bisiacco *ciapar al trot avanti* 'id.' Domini.  
Lucch.vers. (lucch.) *chiappa che torni stasera* 'considera l'ipotesi' (Nieri; Pieri,StFR 9,723seg.). 50  
Prov.: it. *poni i porri e sega il fieno, a qualcosa la chiapperemo* 'fa' le tue faccende secondo l'usato e te ne verrà sempre qualche frutto' (TB 1865; Petr 1887).
- Composti: piem. **ciapa dsà, ciapa dlà** m. 'ciarpone, imbroglione' (Zalli 1815; DiSant'Albino).  
Lig.gen. (Val Graveglia) **é a p a b é g e** m. 'persona che è sempre implicata in qualche lite' Plomteux.  
It. **chiappanùvoli** m. 'persona vana e boriosa, chi vive in un mondo astratto, senza contatto con la realtà' (dal 1839, GiustiSabbatucci 147; TB; B; GRADIT; Zing 2008), *chiappanùvole* (dal 1938, Bacchelli, VitaleLingua 159; B; GRADIT; Zing 2008), tosc. *chiappanuvoli* FanfaniUso.  
It. **chiappapòpoli** m. 'impostore, truffatore' (dal 1941ca., Ojetti, Acc; "basso uso" GRADIT 2005).  
Tic.alp.cent. (Carasso) **ciapascazzón** m. 'individuo incapace, buono a nulla' (VSI 5,205).  
Umbro merid.-or. (Foligno) **k y a p p a s ú n n u** 20 m. 'dormiglione' Bruschi.  
Novar. (galliat.) **ciapingiru** m. 'burlone' Belletti-Grammatica 82.
- It.reg.tic. **ciapá dent v.intr.** 'impigliarsi' (VSI 5,202), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapá d é n t* Massera.  
Venez. *ciapar drento* 'ingannare, compromettere, cogliere in contraddizione' Boerio.  
Tic.alp.cent. (Bedretto) *é a p é i n t* v.intr. 'prendere una malattia' (VSI 5,202).  
ver. *ciapàr nel gómbio* → *cubitus*  
Lad.cador. (Candide) *é a p á i n t s i* v.intr. 'impigliarsi; rimanere implicato' DeLorenzo.  
Lomb.or. (bresc.) *ciapaghen soe oena brostola* 'ricevere la mala pasqua' Melchiori.  
Bisiacco *ciapar su un fio* 'rimanere incinta fuori del matrimonio' Domini.  
Lad.cador. (Candide) *é a p á s u a p é d q.* 'prendersela con q.' DeLorenzo.  
Lad.anaun. (Tuenno) *ciapar sù l parlar (dei Veronesi)* 'prendere l'accento' Quaresima.  
Mil. **ciappà v.assol.** 'abboccare, cadere in un tranello' Cherubini.  
Loc.prov.: it. *chi chiappa chiappa* 'chi prende prende; ognuno bada ai propri interessi' (ante 1861, Nievo, B), tic.alp.cent. (Airolo) *chi ciapa ciapa* (VSI 5,204), bisiacco ~ Domini; lomb.or. (cremon.) *a chi ciàpa ciàpa* 'a chi tocca tocca' Oneda, bresc. *a che ciàpa ciàpa* Gagliardi 1759, *a chi ciapa ciapa* Melchiori, ver. ~ Patuzzi-Bolognini; lomb.or. (berg.) *zögà a chi ciapa ciapa* 'fare a ruffa ruffa' Tiraboschi; emil.occ. (regg.) *fèr a chi ciàppa ciàppa* 'a ruffa ruffa' Ferrari, carr. *far a ki é á p a é á p a* (Luciani, ID 40).

<sup>1</sup> Cfr. LEI 7,470,19seg.

- Lomb.occ. (vigev.) **ciapás v.rifl.** ‘accordarsi, andare d'accordo’ Vidari, lodig. *ciapass* Caretta, romagn. *capéas* Ercolani, umbro occ. (Magione) *kyappá[sse]* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini.
- Emil.or. (bol.) *ciapārsi* v.rifl. ‘restare beffato’ Ungarelli.
- Venez. *chiapārsē* v.rifl. ‘lasciarsi indurre a un accordo svantaggioso’ Boerio.
- Ven.merid. (poles.) *ciaparse* v.rifl. ‘imbattersi’ Mazzocchi.
- Trent.or. (primier.) *ciaparse* v.rifl. ‘(di ragazza) rimanere incinta’ Tissot.
- B.piem. (vales.) *ciappes’la* v.rifl. ‘prendersela, adirarsi’ Tonetti, tic. *‘capásala’* (VSI 5,202), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapāsala* Massera, lomb.occ. (mil.) *ciapāsela* Angiolini, lodig. *ciapassela* Caretta, lomb.or. (berg.) *ciapāsla* Tiraboschi, romagn. *capéasla* Ercolani, faent. ~ Morri, venez. *chiaparsela* Boerio, ven.merid. (vic.) *ciaparsela* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) ~ (co un) Zanette, bellun. ~ (con q.) Nazari, bisiacco ~ Domini, istr. (capodistr.) ~ (con un) Semi, ver. ~ (con q.) (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) ~ (con uno) Tissot, lad.cador. (Campolongo) *capāsla* DeZolt.
- Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapāsala* v.rifl. ‘prendersi a cuore q., impegnarsi, affaccendarsi’ Massera, romagn. (faent.) *ciapēsla* Morri, march. sett. (pesar.) *chiapesla* Pizzagalli.
- Lad.ven. (agord.cent.) *se le capá* v.rifl. ‘prenderle (botte)’ RossiVoc.
- Loc.verb.: emil.or. (Minerbio) *capéras pōra* ‘spaventarsi’ (p.446), Dozza *capēs paūra* (p.467); AIS 727.
- Con compl. avv.: venez. *chiaparse a peto qc.* ‘addolorarsi’ Boerio, ven.merid. (vic.) *ciaparsela a pèto* Pajello; ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.
- Ven.merid. (vic.) *ciapārsē vanti* ‘essere in anticipo, guadagnare tempo’ Candiago, Val d’Alpone *ciaparse avanti* Burati, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ven. *se capá n davánt* RossiVoc, *capásē n davánt* ib.
- Lomb.occ. (mil.) *ciapāsela calda* ‘prendere di petto una faccenda’ Angiolini.
- Ven.merid. (vic.) *ciapārsē fora* ‘rimanere chiuso fuori’ Candiago, Val d’Alpone ~ Burati.
- Venez. *chiapārsē in drío* ‘rimanere indietro, essere in ritardo’ Boerio, ven.merid. (vic.) *ciaparse in drío* (Pajello; Candiago), Val d’Alpone ~ Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *capārsē in drío* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciaparse in drío* Nazari, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad.ven. *se capá ndrío* RossiVoc, *capásē ndrío* ib.
- Venez. *chiapārsē in leto* ‘attardarsi’ Boerio, ven.merid. (vic.) *ciaparse in leto* Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *ciaparse in let* Nazari, trent.or. (rover.) *chiapparse ‘n let* Azzolini.
- Lad.ven. *se capá inte* ‘impigliarsi in qc.’ RossiVoc, *capásē inte* ib.
- Lad.ven. *se capá n taméθ* ‘rimanere invischiate’ RossiVoc, *capásē n taméθ* ib.
- Trent.or. (primier.) *ciaparse mal* ‘trovarsi in una situazione cattiva o pericolosa’ Tissot.
- Lomb.occ. (lodig.) *ciapassela ssü* ‘prendersela’ Caretta.
- Istr. (capodistr.) *ciaparse su* ‘decidersi a fare qc.’ Semi, *chiaparse su* ib.
- Ver. *ciaparse tardi* ‘fare tardi’ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *chiapparse tardi* Azzolini, lad.ven. (Vallada Agordina) *se capá tárθ* RossiVoc.
- 20 Agg.verb.: tic. **ciapaa** ‘indaffarato, intensamente occupato’ (VSI 5,204), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capá* Massera, Castione Andevenno *capát* Tognini, lomb.occ. (mil.) *capá* Angiolini, lodig. *ciapát* Caretta, lad.ven. *capá* RossiVoc.
- Mil. *capá* agg. ‘povero in canna’ Cherubini; ~ ‘malandato, malconcio’ Angiolini.
- Venez. (*rest[ar]*) *chiapá* agg. ‘ingannato’ (1660, BoschiniPallucchini 253).
- 30 Bisiacco *ciapá* agg. ‘che ha perso il senno’ Domini.
- Tic.prealp. *ciapá (del vin)* agg. ‘ubriaco’ (VSI 5,204), bisiacco ~ Domini, istr. ~ (*del vino*) Rosamani, trent.or. (rover.) *chiapá (dal vim)* Azzolini.
- 35 Bisiacco *ciapá (de le strighe)* agg. ‘mezzo matto, fuori di senno’ Domini, triest. ~ DET, istr. ~ Rosamani.
- Triest. *ciapá (de fumo)* agg. ‘tocco di cervello’ DET.
- Nap.gerg. *esser ciapá* ‘aver una malattia venerea’ Corso.
- Lad.ven. (Frassené) *capá dó* ‘indolenzito, depresso’ RossiVoc.
- 45 Lad.ven. *capá mal* ‘in difficoltà’ RossiVoc.
- Tic. *ciapaa* agg. ‘acquisito di parente’ (VSI 5,204).
- Lomb.or. (berg.) *fié capá* ‘figliastro’ (Salvioni, RIL 30,1517), pav. ~ ib.
- Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *mōr capá* agg. ‘in cattive condizioni (di salute o finanziarie)’ Magenta, lomb.or. (cremon.) *malcapát* TagliettiDiz; tic.cent. (Airolo) *malciapó* agg. ‘sfortunato, in difficoltà’ (VSI 5,205); lomb.occ. (lodig.) *malcia-*

*pàt* 'mal estratto all'atto della nascita' Caretta, lad.ven. *melcapé* PallabazzerLingua, lad.cador. (Campolongo) *malcápó* 'mal preso' DeZolt.

Piem. *malcápá* agg. 'sfortunato, mal messo, in forti preoccupazioni' CornagliottiMat, b.piem. 5 (vercell.) ~ (Caligaris; Vola), venez. (*èssar*) *malciapà* ZamboniMat.

Lomb.occ. (lodig.) *malciapàt* agg. 'malconcio' Caretta.

Lomb.or. (cremon.) *malcápát* agg. 'di salute precaria; mal in arnese, malridotto' Oneda.

Lad.ates. (livinall.) *melcapé* agg. 'in cattive acque' PellegriniA.

Lomb.occ. (lodig.) *malciapènt* agg. 'mal in arnese, malconcio' Caretta.C

Agg.verb.sost.: niss.-enn. (Agira) *chiapè* m. 'uomo sciocco' VS.

Derivati: ven.lagun. (chiogg.) *ciapata* f. 'indisposizione' Naccari-Boscolo.

Tosc. *chiappatello* m. 'tranello, inganno' (TB 1863 s.v. *acchiappatello*; Crusca 1866<sup>1</sup>; TBGiunte 1879<sup>2</sup>; Petr 1887).

Fior. *chiappatella* f. 'discorso per far cadere in errore e dilleggiare' Camaiti.

Piem. *ciapaire* m. 'truffatore' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

Lad.cador. (amp.) (*mal*) *ciapàbile* agg. '(malattia) contagiosa' Croatto.

Ferrar.a. *achiaparlo* v.tr. 'ingannare q., far cadere in un tranello' (1430-40ca., PierAndreaBassi, Matarrese,OmFolena 803), it. *acchiappare* q. (ante 1543, Firenzuola, B; ante 1735, Forteguerra, Crusca 1863 – 1957, Tommaseo-Rigutini, B), laz. 35 merid. (Amaseno) *akkyappá* Vignoli.

It. *acchiappare* q. (*a covo*) v.tr. 'sorprendere, cogliere (nell'atto di una trasgressione)' (dal 1555, A.F. Doni, LIZ; MattioFranzesi, B; Porcacchi 1584; Crusca 1863; "famil." Zing 2008), ast.a. 40 *aciaper* (1521, AlioneBottasso), lig.occ. (sanrem.) *aciapà* Carli, gen. *acciappà* (Casaccia; Gismondi), tosc. *acchiappar(ci)* FanfaniUso, carr. *acápár* (Luciani, ID 37), macer. *chjappà* (*a* + inf.) GinobiliApp 1, roman. *acchiappà* (1831-32, Vaccaro-Belli; VaccaroTrilussa), march.merid. (Monsampolo del Tronto) *cchiappà* Egidi, abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *aččappé* (*a* + inf.) DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *akkyappá* Vignoli, terracin. *acchiappà* DiCara.

It. *acchiappare* q. v.tr. 'scoprire, indovinare' (ante 1589, Salviati, TB).

It. *acchiappare* v.tr. 'buscare, prendere (una malattia)' (dal 1863, TB<sup>3</sup>; B; "famil." Zing 2008), gen.

5 *acciappà* Gismondi, corso cismont.nord-occ. (Galeria) *ččappá* (*u gadáru*) (ALEIC 1986, p.15), march.merid. (Grottammare) *cchiappà* Egidi, abr.occ. (Introdacqua) *aččappá* DAM, molis. (Venafro) ~ ib., nap. *acchiappare* Rocco.

It.reg.lomb. *acchiappare* (*un appicco*) v.tr. 'trovare (un pretesto)' (1880, Dossi, Isella)<sup>4</sup>, sass. *acčappá* Brunelli 1.

Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *acciapar la lella* → *lall-/lell-*

15 emil.occ. (moden.) *acciapar la gnocca* → *ñokk-roman. acciappar l'orzo* → *ursus*

pis. *acchiappà er mèrlo bianco* → *merulus*

it. *acchiappare in parola* → *parabola*

Agg.verb.: it. **acchiappato** 'malconcio, infermo' 20 ("fam." Giorgini-Broglio 1877; "pop." Petr. 1887), fior. ~ (FanfaniUso; Camaiti); nap. (procid.) *acciappéto* 'costipato, raffreddato' Parascandola.

Nap. (procid.) *acciappéto* agg. 'costipato, raffreddato' Parascandola.

25 It. **acchiappatello** m. 'tranello, inganno per burla' (TB 1863 – Petr 1887), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri.

Composti: pist. **acchiappabischeri** m. 'persona o cosa che può trarre in inganno solo gli sprovveduti' Gori-Lucarelli<sup>5</sup>.

Pist. **acchiappacitrulli** m. 'persona o cosa che può trarre in inganno solo gli sprovveduti' Gori-Lucarelli, Valdinièvole ~ Petrocchi.

It. **acchiappanuvole** m.pl. 'filosofi, che sottilezzano troppo' Garollo 1913.

It. *acchiappanùvoli* m. 'persona inconcludente, che ha la testa tra le nuvole' (dal 1955, DizEncIt; B GRADIT; Zing 2008), *acchiappanùvole* (Vaccaro 1966; PF 1992), àpulo-bar. (biscegl.) *acchiappanuvue* Còcola.

It. **acchiappaospiti** m. 'chi si occupa di procacciare ospiti per feste o spettacoli' (1987, Lurati-Neol).

It. **acchiappavip** m. 'chi si occupa di intrattenere persone molto importanti' (1987, LuratiNeol).

It. **acchiappamento** m. 'il fatto di acchiappare' (1991, Moroldo,BCRoman 12,26); nap. (procid.) *acciappamiénto* 'quel senso di fastidiosa costrizione che si avverte al petto, nel corso di un raffreddore' Parascandola.

<sup>1</sup> "è voce usata solo in qualche parte di Toscana".

<sup>2</sup> "Lo dicono in qualche parte di Toscana".

<sup>3</sup> Quest'uso è censurato da Rigutini-Fanfani 1875.

<sup>4</sup> Calco del lomb. *ciappà on rampin* ib.

<sup>5</sup> Cfr. LEI 6,88,33

Tosc. **acchiappatura** f. 'inganno o effetto dell'ingannare' RigutiniGiunte, pist. ~ ("pop." Gori-Lucarelli).

It. **acchiappatoio** m. 'raggiro, inganno' (dal 1863, TB; Crusca; B; "non com." PF; "raro" Zing 2000).

It. **acchiappatore** m. 'chi acchiappa, accalappiatore' (1965, Landolfi, Vaccaro).

Retroformazioni: it. **acchiapparello** m. 'tranello, inganno' (Crusca 1863 – Petr 1887), *acchiapparello* Giorgini-Broglio 1877.

It. *acchiapparella* f. 'tranello, raggiro' B 1961.

It.reg.sic. (catan.) *andare all'acchiappo* 'andare alla ricerca di una ragazza' Tropea 90.

Sic.a. **inchappari** v.tr. 'implicare' (1519, Scobar-Leone).

It. *inchiappare* v.tr. 'sorprendere' (Florio 1598 – Veneroni 1681), nap. ~ Scoppa 1567.

Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *inciapà* v.tr. 'colpire' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop Lombardia 3).

Lad.cador. (Campolongo) *in éapá* v.tr. 'ritardare' DeZolt.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *inchjappà* v.tr. 'indovinare' Ceccaldi 83.

Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *inciapà* v.assol. 'entrare' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop Lombardia 3).

Lad.cador. (comel.sup.) *ncapási* v.rifl. 'attardarsi' (Tagliavini, AIVen 103), Candide *ncapási* DeLorenzo, Campolongo *in éapáse* DeZolt<sup>1</sup>.

Lad.cador. (comel.sup.) *ncapási* v.rifl. 'impigliarsi' (Tagliavini, AIVen 103).

Lad.cador. (Candide) *ncapási* v.rifl. 'balbettare, impappinarsi' DeLorenzo.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *ncapáse* v.rifl. 'svegliarsi troppo tardi' Zandegiacomo.

Sic.sud-or. (Acate) *nchiappatu* agg. 'lento a lavorare o a fare qc.' (Leone Traina Agg, Lucerna 13).

Agg.verb.sost.: sic. **nchiappata** f. 'donna vile' Traina.

Niss.-enn. (piazz.) **nchiappaór** m. 'buono a nulla' Roccella.

Emil.occ. (moden.) **arciapèr** v.tr. 'affrontare pubblicamente q. per chiedergli spiegazioni' Neri.

Umbro occ. (Magione) (*a*) *rkyappé* v.tr. 'prendere le parti di q.' Moretti, (*a*) *rkyappá* ib.

Roman. *aricchiappà* v.tr. 'salvare (un malato molto grave)' ChiappiniRolandiAgg, abr.or.adriat.

(gess.) *archiappá* (*pe' le capille*) 'salvare per miracolo' Finamore-1.

Abr.or.adriat. *arčappá* v.tr. 'ricominciare; raccogliere' DAM, *arəčappá* ib., *aričappá* ib., Ortona *arčappé* ib., molis. (Civita Campomariano) *arəčappá* ib.

emil.or. (bol.) *arciapar al sòn* → *somnus*

Lunig. (Filattiera) *arčapár* v.assol. 'rimettersi in salute, riprendersi' Pagani 150.

Lunig. (Filattiera) *arčapárs* v.rifl. 'rimettersi in salute, riprendersi' Pagani 150.

Pad. *archiapè de qc.* v.rifl. 'lasciarsi prendere' (1547ca., CornaroMilani).

Lad.ates. (livinall.) *se arclapé* v.rifl. 'trovarsi insieme per caso' PellegriniA.

Umbro merid.-or. (Torgiano) *archiappasse* v.rifl. 'riprendersi in una caduta o nel discorso' Falcinelli.

Amiat. *racchiappato* agg. 'affetto da pustole' Fatini.

March.sett. (pesar.) *arciapièda* f. 'rassetatura superficiale; guarigione effimera' Pizzagalli.

Abr.or.adriat. *rəččappə* m. 'ripresa; bandolo del discorso' DAM; *nən de[né] lu rəččappə* 'essere privo di aiuto' ib.

Abr.occ. (Introdacqua) *araččappá*<sup>1</sup> v.tr. 'ricominciare; raccogliere' DAM.

It. **riacchiappare** v.tr. 'riportare a sé, ricondurre alla propria influenza' (1633, Lalli, B; 1959, Moretti, B).

It. *riacchiappare* v.tr. 'rientrare in possesso (del tempo passato, di un'occasione perduta e simili)' (Petr 1887 – 1969, Arbasino, B).

it. *riacchiappare il sonno* → *somnus*

Retroformazioni: emil.or. (bol.) **čapĕŋ** m. 'chiapperello, tranello di parole' Ungarelli.

Emil.or. (bol.) *dar un ciapĕt a òn* 'tendere un inganno scherzoso' Coronedi.

Tosc. (*fare un*) **chiapperello** m. 'tranello (di parole) per celia o per inganno' (dal 1866, Crusca 1866; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), *chiapparello* (dal 1866, Crusca; Ciccuto, ASN Pisa III.7; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), pist. *chiapparèllo* (FanfaniUso; Gori-Lucarelli), *chiapperèllo* FanfaniUso, pis. *chiapparèllo* Malagoli, umbro sett. (cast.) *chjapparèlo* MinciottiMattesini.

Tosc. **chiapparella** f. 'tranello (di parole), burla' (TB 1865; B 1964), fior. ~ Camaiti, *chiapperella* ib., pist. *chiapparella* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, vers. ~ Cocci, sen. ~ Cagliariaritano, aret. ~ RigutiniGiunte, ancon. ~ ("contad." Spotti).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *inciapàse* v.rifl. 'balbettare, ritardare' Api-Sanson.



- It.sett.occ. **chiappino** m. 'furbacchione' Vopisco 1564, nap. ~ (Galiani 1789; Volpe), garg. (manf.) *čappinə* Caratù-RinaldiVoc, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, Pignola ~ Rizza, luc.-cal. (Spinoso) ~ Bigalke, cal.centr. (apri-  
glian.) *chiappinu* NDC.  
Piem. *capin* m. 'diavolo' (PipinoSuppl 1783 – Brero), ossol.alp. (Bognanco) *capin* Nicolet, ossol.prealp. (vallanz.) *capin* Gysling, tic. *ciapin* (VSI 5,209)<sup>1</sup>, moes. ~ ib., tic.prealp. (Breno) *capin* (p.71), lomb.alp.or. (Piatta) *čapin* (Bracchi,AALincei VIII.30), borm. *capin* ib., lomb.occ. (ornav.) ~ (p.117), com. *ciapinn* ("scherz." Monti), mil. *ciapin* (1696-98, Maggilsella; Cherubini), *ciapin* Angiolini<sup>2</sup>, vigev. *ciapin* Vidari, lomb.or. (berg.) *ciapin* Tiraboschi, crem. ~ HubschmidMat, bresc. ~ Gagliardi 1759, pav. *ciapin* Gambini, *ciapin* ib., emil.occ. (piac.) *ciap-  
pein* ForestiSuppl, regg. *ciapin* Ferrari, nap. *chiappino* (1689, Fasano, Rocco); AIS 805 e cp. 20  
Tic. *capin* m. 'bambino vivace, irrequieto' VSI-Mat, lomb.occ. (mil.) ~ Angiolini, vigev. *ciapin* Vidari, lodig. *ciapin* Caretta, ven. ~ Marcato, lad.ates. (livinall.) *capin* PallabazzerContributo.  
Umbro merid.-or. *kyappino* m. 'giovane che 25  
corteggia con successo le ragazze' Bruschi.  
Abr.occ. (Introdacqua) *čappinə* m. 'ragazzo furbo; monellaccio, furfantello' DAM.  
Nap. *chiappino* m. 'ribaldo' (dal 1627, Cortese-Malato; Rocco; Volpe), àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG, it. ~ (1841, Puoti, B)<sup>3</sup>.  
Vogher. *capin* agg. 'chi trova sempre motivi per litigare' Maragliano.  
Ven.centro-sett. (vittor.) *ciapin* agg. 'bisbetico, astioso' Zanette.  
Àpulo-bar. (minerv.) *chjappéine* agg. 'furbo, astuto' Campanile, biscegl. *chiappine* Còcola.  
Nap. **chiappina** f. 'furbacchiona' (ante 1627, CorteseMalato; 1689, Fasano, Rocco – 1772, Mormile, ib.).  
Nap. **chiappinello** m. 'furfantello' (1699, Stigliola, D'Ambra).  
Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **inciapinúu** agg. 'india-  
volato' (VSI 5,209), tic.alp.centr. (Ludiano) *inciapinú* ib., Camorino *inciapinò* 'ubriaco' (ib. 210). 45  
APiem. (castell.) **capát** m. 'satanasso' (Toppino,StR 10).
- Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *s'ciapathin* agg. 'sbarazzino, vivace; monello' Rupolo-Borin.  
Abr.or.adriat. (gess.) *čappatilla* m. 'monellaccio, furfantello' DAM.  
Tic.prealp. (Breno) **capér** m. 'diavolo' (AIS 805cp., p.71); Isonne *ciapèla* 'id.; birichino, furfante' (VSI 5,204), tic.alp.occ. (Crana) *ciapalètt* 'id.' ib.  
Molis. (santacroc.) **zkyappə** f. 'persona poco abile' ("scherz." Castelli); àpulo-bar. (Monòpoli) *schjappe* 'buono a nulla' Reho.
- 2.b<sup>1</sup>.β.** mondo animale  
**2.b<sup>1</sup>.β<sup>1</sup>.** 'prendere, afferrare (riferito a cibo, preda; accoppiamento)'  
It. **chiappare** (*per l'orecchio*) v.tr. 'prendere, tirare' (1802-03, Casti, LIZ).  
It. (*il ragno*) *chiappa[re]* (*la mosca*) v.tr. 'prendere, consumare' (1912, Slataper, B), (*la gatta*) ~ (*i topi*) (ante 1920, Tozzi, LIZ).  
Tic.alp.occ. (Menzonio) *capá* v.tr. 'coprire, ingravidare (la vacca)' (VSI 5,196).  
Tic.alp.centr. (Bedretto) *capé* v.tr. 'consumare un cibo, una bevanda (animali)' Lurati.  
Tic.alp.centr. (Bedretto) *capé sü* 'essere fecondato' Lurati.  
Loc.verb.: tic.alp.centr. (Airolo) *ciapè vedèll* 'restare gravida (della vacca)' LSI s.v. *vedèll*.  
Sign.fig.: tic.alp.centr. (Bedretto) *capé vidèl* 'concepire' Lurati.  
'animali'  
Derivati: lig.centr. (pietr.) **oca ciapèa** f. 'gabbiano reale' Accame-Petracco.  
35 Lig.gen. (Val Graveglia) **mèrlu capáé** m. 'passera solitaria (Monticola cyanus)' Plomteux-CultCont 26.  
Lig.or. (spezz.) **capóη** m. 'tartufo di mare (Venus verrucosa); grossa arsella' Lena; Le Grazie *capóη* 'cappa gallina (pesce)' VPLPesci, Portovenere *capúη* ib.; Le Grazie *caponéto* 'id.' ib.  
Composti: abr.or.adriat. (Moscufo) **čapčappénə** m. 'lùcciola' DAM, *čapčappémə* MarinucciMs 74<sup>4</sup>.  
Ven. **ciapa-cavéi** m. 'libellula' (Picchetti,AIVen 119,765); triest. ~ 'pipistrello' (Garbini 2,727 e 742; Picchetti,AIVen 119,765).  
Grosset. *kyappa happélli* m. 'cervo volante' 50 Alberti.
- <sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *Barholomeo M.ri Stephani dicti Ciapini* (Locarno 1543, VSIMat).  
<sup>2</sup> Cfr. *Ciapino* onom. 'nome proprio di ragazzo india-  
volato' (1880, Dossi, Isella).  
<sup>3</sup> Con accostamento a *chiappo* 'cappio', cfr. la definizione di Puoti 'persona degna della forca'.  
<sup>4</sup> Secondo Marinucci (75) "corrisponde letteralmente a 'chiappa-chiappino'."

Tic.prealp. (Breno) **ciapeformígh** m. 'formicaleone' (VSI 5,205).

Tic.prealp. (Gandria) **ragn ciapainsett** m. 'specie di ragno' (VSI 5,205).

Lig.occ. (Mònaco) **ciàpa-musche** (*negru*) m. 'balia nera (Muscicapa hypoleuca)' Frolla, *éapa múske* Arveiller 98; lig.cent. (Alassio) *ciapamusche* (*grixu*) 'pigliamosche (Muscicapa grisola L.)' PetraccoUccelli, lig.gen. (savon.) *éappa móske* (Bonelli,StFR 9,393), piem. *éapa múske* (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), b.piem. (gattinar.) *ciapamóschi* Gibellino, lomb. *ciappamóschi* (Salvadori 57; Giglioli 181), novar. *ciappamóschi* BestiarioPopBelletti 108, tic.alp.cent. (Robasacco) *ciapemóschi* VSIMat, lomb.occ. (Turbigo) *ciapa-musch* BestiarioPopBelletti 108, lunig. (Vezzano Ligure) *éapämóskä* PetraccoUccelli.

Lig.occ. (Mònaco) *ciàpa-musche* (*giàncu*) m. 'balia, pigliamosche collo-bianco (Muscicapa collaris)' Frolla, lig.cent. (Alassio) ~ PetraccoUccelli.

Novar. *ciapamóschi* m. 'pigliamosche (Muscicapa striata Pall.)' BestiarioPopBelletti 108, ven.centrosett. (Revine) *éapamóske* Tomasi.

Novar. (Trecate) *éapa-musk* m. 'mantide religiosa' (Garbini 2,984), lomb.occ. (Pallanza) ~ ib.

Tic.alp.occ. (Menzonio) *ciapamóschi* m. 'ragno lupo' (VSI 5,205).

Ver. *ciapa mósche* f. 'ragnatela' Rigobello, fior. *chiàppamósche* (Garbini 2,124).

Tic.prealp. (Viganello) *ciapamoschín* m. 'pigliamosche pettiroso' (VSI 5,205); Gandria ~ 'specie di ragno che insidia le zanzare' ib.

It. **chiappapesci** m. '(ornit.) martin pescatore (Alcedo ispida)' (dal 1956, DizEnclt; B; "it.cent." VLI; "centr." GRADIT 2005), tic.alp.occ. (locarn.) *ciapapéss* (VSI 5,205), aret. *kyappapapéši* (Bonelli,StFR 9,389 e 402).

Emil.occ. (moden.) **ciaparàgn** m. 'picchio muraio' Neri.

Novar. (galliat.) **éaparát** m. 'pipistrello' (AIS 448, p.139).

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) **ciapasáss** pl. 'larve delle farfalle di color bianchiccio' Quadri.

Istr.gerg. **ciapasorzi** m. 'gatto' (1932, Vidossi, Baccetti 169).

Tic. **ciapavèsp** m. 'gruccione (uccello)' (VSI 5,205).

Sign.second.: Umbro merid.-or. **kyappasomári** m. 'terreno fangoso; vicolo cieco' Bruschi.

Tic.prealp. (Breno) (*fágeł*) **éapa dré** v.intr. 'aizzare il cane contro q.' (AIS 1102, p.73).

Corso cismont.or. (Brando) *ǵappá* v.assol. '(di cani) mordere' (ALEIC 1233, p.4).

Derivati: lad.ates. (livinall.) **klapáða** f. 'branco (di pecore)' (Tagliavini; PellegriniA), Arabba *klapáda* (AIS 1072, p.315), lad.cador. (oltrechiuss.) *ciapàda* Menegus.

Ven.centro-sett. (feltr.) **chiapat** (*dei fei*) m. 'gregge (di pecore)' (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).

pesce: lig.occ. (Bordighera) **éapayré** m. 'muggine pietra, bosega' VPLPesci.

Lig.gen. (Val Graveglia) *anulacápe* '(della vacca) non prende il toro, non rimane pregna' Plomteux.

Corso *acchjappà* v.assol. '(di cani) mordere' Falcucci, cismont.or. *aččappá* ALEIC 1233.

Composti: it. **acchiappamosche** m. 'nome di un piccolo passeraceo (Butalis grisola L.)' (dal 1955, DizEnclt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008), lig.cent. (Alassio) *aciapamusche* PetraccoUccelli, march.merid. *cchiappamosche* Egidi, abr.or.adriat. (Manoppello) *aččappamóskə* DAM, sic. apulo-bar. (biscegl.) *acchiappamosche* Còcola, sic. *acchiàppa muschi* Assenza 90, palerm. *acchiappa muschi* Giglioli 182; sic. (*a*)*cchiappamuschi* 'nome generico di alcuni passeracei (Butalis grisola L., Muscicapa atricapilla, Cisticola cursitans, Phylloscopus rufus)' VS.

Cal.merid. (Nicòtera) *acchiappamuschi* m. 'ragno moscaio' NDC, sic. ~ VS, *cchiappamuschi* ib., sic.sud-or. (ragus.) *cciappamuschi* ib.

It. *vampiro acchiappamosche* m. 'piccolo pipistrello (Glossifaga soricina)' (VLI 1986; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Mil. **inciapass** v.rifl. 'inciampare (dei cavalli)' Angiolini.

Retroformazioni: pad.a. **ciapi** m.pl. 'stormi (di uccelli)' (ante 1542, RuzanteZorzi 1577), bellun.a. *chiap* m. (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), romagn. *éap* Ercolani, ven.lagun. (chiogg.) *ciapo* Naccari-Boscolo, grad. ~ (Rosamani; Deluisa 30), triest. ~ (Pinguentini; DET), istr. (capodistr.) ~ (*de usei*) Semi, Buie ~ Baissero, rovig. *éapo* (AIS 500cp., p.397), Dignano *ciapo* Rosamani<sup>1</sup>, it.reg.triest. ~ (1912, Slataper, B).

Bellun.a. *chiap* m. 'branco, gregge' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni)<sup>2</sup>, valsug.a.

<sup>1</sup> Cfr. vepl. *čáp* m. 'stormo' (Bärtoli-2).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *clapo* m. 'gregge' (Carrè 1173, Stat. 14,15, HubschmidMat), *clapus* (Bassano 1259, Stat. 83, ib.; Vicenza 1264, Stat. 180, ib.; Schio 1393, Sella),

*chiapo* (1506, Prati), romagn. (ravenn.) *ciap* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *stormo*, venez. *chiapo* (*de piegore*) (Contarini; Boerio), *ciapo* Piccio, ven.merid. (vic.) *ciào* Candiago, Gambarare *čápo* (p.375), grad. *ciapo* Rosamani, bisiacco *ciap* Domini, Cave di Selz *čáp* (*de pyĕ-gure*) (ASLEF 717, p.199a), triest. *ciapo* (Pinguentini; DET), istr. «*čápo*» (Malusà, ACS-Rovigno 13,432)<sup>1</sup>, rovig. ~ (Deanović; Cernecca, SRAZ 43,136), Valle *ciapo* Cernecca, Dignano ~ Rosamani, trent.or. (valsug.) *chiappo* (1589, Prati), *ciapo* Prati, lad.ven. (Selva di Cadore) *čáp* (Pallabazzer, ACIBelluno 124), zold. ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. (gard.) *tlap* Gartner, bad.sup. ~ Pizzinini, lad.cador. (amp.) *ciapo* (Ma-

joni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. ~ Menegus, comel.sup. *čáp* (Tagliavini, AR 10, 104), Auronzo di Cadore *čápo* Zandegiaco, Candide *čáp* DeLorenzo; AIS 1072.

It. *chiappo* m. 'branco di cavalli' (1559, Ramu-

sioMilanesi 3,544). Ven.merid. (Campo San Martino) *čápo* m. 'mandria (di vacche)' (p.364), istr. «*čápo*», lad.ates. (mar.) *tláp* (p.305); AIS 1189<sup>2</sup>.

Grad. *čápo* m. 'sciame (di api)' (ASLEF 289, p.213), triest. ~ (*de ápi*) (ib., p.221), istr. (Montona) *čápo* (AIS 1155, p.378).

Istr. (capodistr.) *ciào* (*de pessi*) m. 'branco di pesci' Semi, rovig. *ciapo* RosamaniMarin.

Lad.ates. (gard.) *tlap* m. 'covata' Gartner 128.

**2.b<sup>1</sup>.β<sup>2</sup>.** 'prendere (una malattia, una particolarità, un colore)'

Loc.verb.: lad.ven. (zold.) *ciapà la bésa* '(di vacca) andare in calore' Gamba-DeRocco; → da aggiungere a LEI 5,1305,32

emil.occ. (parm.) *ciapà el gialdòn* → *galbinus* novar. (galliat.) *čapé y nigrún* → *niger*

Composto: lomb.alp.or. (posch.) *ciapà fréid* m. 'raffreddore del bestiame' Tognina 209.

**2.b<sup>1</sup>.γ.** mondo vegetale

**2.b<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** 'attecchire, mettere radici; divorare; attaccarsi'

Tic.alp.cent. (Giornico) *čap [é]* (*radís*) v.tr. 'attecchire, mettere radici' (VSI 5,201).

lat.mediev.valsug. ~ (*bestiarum*) (1296, Suster, Tridentum 3,69).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciap* m. DESF, Aviano *clap de fède* Appi-Sanson 1, Budoia ~ Appi-Sanson 2.

<sup>2</sup> Cfr. *čáp* m. ib.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Isolaccia) *čápĕr ákwa* 'macerarsi (del lino)' (AIS 1496, p.209); emil.occ. (parm.) *ciapà l'acqua* '(dei vimini) diventare flessibili ad opera dell'acqua' Malaspina. Ver. *ciapar el carbon* '(del grano) involpare' AngeliAgg.

Venez. *ciapà* v.assol. '(di piante o innesti) allignare, attecchire' Boerio, ven.merid. (vic.) *ciapà* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, Revine *čápár* Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. *ciapar* Nazari, bisiacco ~ Domini, istr. ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *ciappar* Azzolini, lad.ven. «*čápár*» RossiVoc, lad.cador. (Candide) *čápá* DeLorenzo<sup>3</sup>.

piante; parte di vegetale:

Composti: it. **chiappamosche** m. 'nome comune della Dionaea muscipula, pianta insettivora' (dal 1809, Gallizioli, Tramater; TB; B; "non com." PF 1992), emil.occ. (parm.) *ciapamoschi* (Malaspina; Pariset), tosc. ~ Penzig.

Lig.occ. (Mònaco) *ciàpa-musche* f. 'inula viscosa (Erigerum viscosum)' Frolla, emil.occ. (parm.) *ciapamoschi* Malaspina.

Lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *čapamúske* m. 'felce' (AIS 618, p.169), istr. *ciapamosche* Rosamani; romagn. *ciapa-mosch* 'felce aquilina (Pteris aquilina L.)' Penzig.

Piem. *ciapa mousche* m. 'nome comune dell'Apocynum androsaemifolium L.' CollaHerbarium num. 426, emil.occ. (parm.) *ciapamoschi* Malaspina, tosc. *chiappamosche* TargioniTozzetti 1858. Tic.prealp. (Sonvico) *ciapamósche* m. 'apocino, specie di arbusto' (VSI 5,205).

Trent.or. (Lenzima) *ciapamosche* m.pl. 'violine di prato (Lychnis silvatica L.)' Pedrotti-Bertoldi 228.

Lad.ven. (Gosaldo) *čapamóske* m.pl. 'ormino montano (Horminum pyrenaicum L.)' RossiFlora 103.

It. *chiappa mosche d'Europa* m. 'Silene muscipula L.' Cazzuola.

Lig.occ. (Mònaco) *ciàpa-musche giàncu* m. 'Silene d'Italia (Silene italica)' Frolla.

It. *apòcino chiappa mosche* 'nome volgare dell'Apocynum androsaemifolium L.' (1802, TargioniTozzetti 2,168), tosc. *apocino chiappamosche* Penzig.

It. **chiappa-moscini** m. 'erba puzza' Gher 1853; ~ 'Inula viscosa' Cazzuola.

Piem. **ciàpa rane** m. 'cardo selvatico (Dipsacus sylvestris L.)' CollaHerbarium num. 426.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapá* PironaN, grigion. *clapper* (DRG 3,691a).

Abr.or.adriat. (Manoppello) **aččappabbó-skə** f. '(bot.) caprifoglio (*Lonicera caprifolium*)' DAM.

Abr.or.adriat. (Manoppello) **aččappamóyyə** m. '(bot.) calcatreppola' DAM<sup>1</sup>.

It. **acchiappamosche** m. 'nome di diverse piante insettivore' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008), tosc. ~ 'Dionaea muscipula' Penzig.

Abr. 'cchiappamosche m. 'capraggine (*Galega officinalis*)' (Garbini 2,632), abr.or.adriat. *ččappamóskə* DAM.

Salent.sett. (Avetrana) *cchiappa-mòsche* m. 'specie di attaccamani sempreverde (*Galium aparine*)' VDSSuppl.

Retroformazioni: abr.or.adriat. *nən defnəl lu rəččáppə* '(di albero con pochi rami o radici) non poter rivitalizzarsi' DAM.

Teram. **čapparóttə** m. 'grappolo' Savini, *čáppərə* ib.; *raččáppələ* 'id.' LEA.

Àpulo-bar. (rubast.) **nghièppote** m. '(di uva) grappolo serrato' DiTerlizzi.

#### 2.b<sup>1</sup>.δ. mondo materiale

2.b<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>. 'far presa; attaccare (riferito ad oggetti, strumenti)'

Sintagma: APiem. (tor.) *gábia da čapá y rát* f. 'trappola per topi' (p.155), romagn. (Brisighella) *trápla da čapér al tóapyi* (p.476), fior. (Incisa) *thráppola pe ččappáre tōpi* (p.534); AIS 445.

Reduplicazione: piem. *čápa čápa* m. 'parapiglia, zuffa, confusione' (DiSant'Albino; Brero); ~ 'oggetto inutile e di poco valoro' CornagliottiMat.

Composti: abr.or.adriat. **kkyappakóttəskə** m. 'arnese per strappare le telline dagli scogli' (Giammarco, BALM 5/6,155).

APiem. (castell.) **čapakuyúŋ** m. 'merce avariata o scadente' (Toppino, StR 10).

Ven.centro-sett. (trevig.) **ciapa done** m. 'chiusa per animali divisa in tre scompartimenti' Ninni.

Breg.Sopraporta **čapafarfala** f. 'reticella per prendere farfalle' (VSI 5,204), triest. *ciapafarfale* DET.

Emil.occ. (parm.) **ciapafèrr** m. 'panno che si adopera per maneggiare il ferro per i capelli caldo' Malaspina; ~ 'presina con cui si tiene il ferro da stiro' Pariset, emil.or. (ferrar.) *ciapafèrr* Azzi,

romagn. *ciapafèr* Ercolani; emil.or. (ferrar.) *ciapafèrr* 'presa per saldatori' Azzi.

Lomb.alp.occ. (Crealla) **čapagelínn** m. 'tasca ladra, interna' (VSI 5,206).

5 Abr.or.adriat. (Rosello) **čipəlólə** f. 'gancio per tener assicurati i panni che asciugano' DAM.

Tic.alp.occ. (Minusio) **ciapamèrda** m. 'lembo inferiore della camicia dei bambini' (VSI 5,205).

It. **chiappamosche** m. 'arnese per prendere le mosche' (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2008), lig.occ. (sanrem.) *čapamúske* Carli, lig.Oltregio occ. (sassell.) ~ VPL, emil.occ. (moden.) *ciapamásch* Neri, romagn. *ciapamós-c* Ercolani, bisiacco *ciapamosche* Domini.

15 Lig.Oltregio centr. (nov.) *čapamúske* m. 'carta moschicida' Magenta-1, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciapamúsch* Massera, Teglio *ciapamósche* Branchi-Berti, vogher. *čapamúsk* Maragliano, emil.occ. (moden.) *ciapamásch* Neri,

20 triest. *ciapamosche* DET, trent.or. (tasin.) *ciapamósche* Biasetta, lad.ven. *čapamóske* Rossi-Voc, lad.cador. (Candide) *čapamóski* DeLorenzo; ver. *ciapamósche* 'liquido moschicida' Beltramini-Donati; lig.Oltregio occ. (sassell.) *papé čapamúske* 'carta moschicida' VPL.

Umbro occ. (Magione) **kyèppanésom** m. 'molletta per la biancheria' Moretti, *kyappanásom* ib., umbro merid.-or. ~ Bruschi.

Lig.gen. (tabarch.) **ciappapesci** m. 'crocca da m. 2,5' Vallebona.

Lomb.occ. (lodig.) **ciapa-pòle** m. 'cappotto ampio per nascondere un furto' ('*chiappa-galline*', Carretta).

APiem. (castell.) **čaparát** m. 'trappola formata da una fossa ricoperta di frasche' (Toppino, StR 10).

Umbro merid.or. (Nocera Umbra) **čapasórkem** m. 'trappola per i ratti' (p.566); teram. (Castelli) *čappasórg* 'trappola per topi' (p.618), salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kčappa-súrǵi* (p.748); AIS 445 e cp.

40 Lad.ven. (agord.) **mos'ciápa** f. 'trappola per topi' Mercato, *mosciáola* ib., *mosábia* ib.<sup>2</sup>.

Tic.prealp. (Torricella-Taverna) **ciapaa** v.assol. '(di colla e simili) far presa; indurirsi' VSI Mat, istr. *ciapar* Rosamani.

45 Agg.verb.: ven.merid. (vic.) **ciapénte** 'attaccaticcio' Candiago.

Derivati: cicolano (Ascrea) **kappýá** f. 'asola' (Fanti, ID 16,95).

50

<sup>1</sup> "così detta perché i ragazzi credono che il numero delle bacche, lanciate dietro la schiena e quivi attaccatesi, indichi quante mogli questi dovrà prendere".

<sup>2</sup> Composto col lat. *mūs* 'topo'. Ma secondo Alessio da \*MUSCAPULA < MUSCIPULA (REW 5770).

It. **chiappatello** m. 'artificio atto a prendere il pesce' Tommasini 1906.

Teram. 「**a c c a p p á**」 v.tr. 'agganciare, serrare (con la fibbia)' Savini, abr.or.adriat. ~ DAM, gess. ~ Finamore-1, abr.occ. (Bussi sul Tirino) ~ DAM, molis. (Venafro) ~ ib.; nap. ~ 'fermare con piccoli gangheri metallici cuciti alla stoffa per l'abbottatura di maglie, gonne' Altamura, *acciappare* D'Ambra.

Composti: it. **acchiappafarfalla** m. 'retino per la caccia alle farfalle' (dal 1919, Jahier, B; Zing 2008).

It. **acchiappamosche** m. 'strumento atto a catturare mosche' (dal 1950, Sinisgalli, B; Zing 2008), garf.-apuanò (Borgo a Mozzano) ~ (Pardini, ACSt 7,47), abr.or.adriat. *aččappamóskə* DAM, Loreto Aprutino *aččappamúskə* ib., Villamagna *kkyappamóskə* ib., cal.merid. (Nicòtera) *acchiappamuschi* NDC.

Abr.or.adriat. (gess.) **ččappapéššə** m. 'vento favorevole alla pesca' DAM.

Teram. (Bellante) **ččappasórgə** 'trappola per topi' DAM, abr.or.adriat. (Bomba) (*a*) *ččappasúrğə* DAM, àpulo-bar. (bar.) *ččappasúrğə* (AIS 445, p.719).

It. **acchiappavirus** m. 'programma in grado di difendere il computer dai virus' (1988, Lurati-Nel).

It. (*galappio*) **acchiappatoio** agg. 'che acchiappa, insidioso' (ante 1704, L. Bellini, B); ~ m. 'qualsiasi arnese per acchiappare' (dal 1863, TB; Crusca; B; "non com." PF; "raro" Zing 2000).

Cal.merid. (catanz.) **acchiappatura** m. 'guinzaglio' NDC<sup>1</sup>.

Abr.or.adriat. **aččapparéllə** m. 'molletta da bucato' DAM, Spoltore *aččapparóllə* ib., Corvara *aččapparyéllə* ib., Bussi sul Tirino *aččapparáyyə* ib.

Abr.or.adriat. (Corvara) **aččapparéllə** f. 'molletta da bucato' DAM.

Lucch-vers. (viaregg.) **acchiappino** m. 'molletta, reggipanni; tutto ciò che serve a tenere sospeso o fermo un oggetto' DelCarlo.

Teram. (Sant'Omero) **aččappéttə** m. 'pinzetta o molletta per fermare o attaccare qc.' DAM, abr.or.adriat. ~ ib., *ččappóttə* ib., Farindola *ččappéttə* ib., abr.occ. (Pòpoli) *aččappítə* ib.

Garg. (San Giovanni Rotondo) *matássə nğappátə* 'arruffata' (AIS 1505, p.708).

Retroformazioni: it. **chiappo** m. 'anello cui si assicura una corda' (1561, Citolini, B); *unire qc. a chiappo* 'assicurare una corda' (1590, Grisone, TB).

Gallo-it. (Pignola) *čáppə* m. 'corda, laccio' Rizza.

Lomb.or. (cremon.) *ciàp* m. 'buco delle scarpe per i lacci' Oneda.

Lomb.or. (cremon.) *ciàp* m. 'pinza per appendere il bucato' Oneda.

Lad.anaun. (Vermiglio) *ciap* m. 'piccola zappa che si usa per estirpare le erbacce, sarchiello' Pedrotti.

Emil.occ. (moden.) *chiap* m. 'mànico' Neri.

Romagn. *ciàp* m. 'anello di ferro in cui si fa entrare il timone dell'aratro' Mattioli; lad.ates. (livinall.) *čáp* (*dla karia*) 'legno dell'aratro cui si fissa il vomere' Pedrotti; bad. *ciàp* 'parte di legno dell'aratro che porta le due corna' Martini.

Ven.lagun. (chiogg.) *ciapo* m. 'imbracatura di corda per sollevare pesi, paranco' Naccari-Bo-scolo.

Garg. (manf.) *chiappe* m. 'cappio (per impiccarsi)' Caratù-Rinaldi 89; Mattinata ~ 'cappio' Granatiero.

Molis. (Ripalimosani) *u čéppə* m. 'niente' DAM.

Loc.verb.: lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *é iη čáp* 'non vale nulla' (Plomteux, StLANfizona).

Molis. (Bonefro) *chiappe* m. 'gancio, arnese a uncino per tener fermo il maiale sotto la gola, mentre viene sgozzato' Colabella.

It. **chiappe** (*d'annello*) f.pl. 'castoni' (Oudin 1640; ib. 1643), ~ (*d'anello*) Veneroni 1681; emil.occ. (Coli) *čápa* 'anello con una pietruzza' (AIS 1571, p.420).

Venez. *chiappa* f. 'rampino, raffio' Saverien 1769<sup>2</sup>, sic. ~ Tommasini 1906.

Emil.occ. (parm) *ciàpa* f. 'spago al quale annodano il filo i filatori e i funai' Malaspina.

Emil.occ. (parm.gerg.) *ciàpa* f. 'molle da fuoco' (Malaspina; Ageno, SFI 15,422)<sup>3</sup>.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *čápa* f. 'legame sotto lo zoccolo degli animali da traino, fatto per lo più di rami sottili di viburno per legare durante la ferratura' Zandegiacomo.

Volt. (Monticiano) *chiappe* f.pl. 'molle per raccogliere i ricci durante la castagnatura' Cagliariaritano, amiat. (Radicofani) ~ ib.

<sup>2</sup> Cfr. friul. (mugl.) *ciapa* f. 'marra del braccio dell'ancora' Zudini-Dorsi.

<sup>3</sup> Secondo Ageno si tratta di un imperativo sostantivato.

<sup>1</sup> Per *-e > -a* cfr. RohlfsGrammStor § 144.

- Molis. (santacroc.) *ćáppə* f. ‘fermaglio’ Castelli.
- Nap. *ciappa* f. ‘fibbia di cintura’ Galiani 1789.
- Sen. *chiappe* f.pl. ‘gioco fanciullesco’ (Lombardi; Cagliariaritano).
- Sintagma: lad.anaun. *clape da la glac* f.pl. ‘ferri da ghiaccio’ Quaresima.
- It. **chiappino** m. ‘panno o simile per afferrare oggetti caldi, presina (da pentola)’ (dal 1955, Diz-EncIt; B; Zing 2008), it.sett. *ćapíη*<sup>1</sup>.
- It. *chiappino* m. ‘punto in cui si può afferrare un oggetto’ (dal 1964, B; Zing 2008).
- Piem. *ćapíη* m. ‘strumento di ferro usato per camminare sul ghiaccio o sciare sulla neve’ (PipinoAgg 1783 – Gribaudo-Seglie).
- Lomb.or. (cremon.) *ćapéη* m. ‘molletta, pinzetta per biancheria’ Oneda, ven.lagun. (chiogg.) *ciapín* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, Val d’Alpone ~ Burati, bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Pinguentini; DET), istr. (Pirano) ~ Rosamani, volt. (Monticiano) *chiappino* Cagliariaritano, sen. ~ ib.
- Ven.merid. (Val d’Alpone) *ciapín* m. ‘piccolo fermaglio per capelli’ Burati, Ospedaletto Euganeo ~ Peraro, Mirano ~ Marcato-Ursini 381.
- Bisiacco *ciapín* m. ‘manòpola’ Domini.
- Lad.ven. (agord.merid.) **ćapína** f. ‘presina’ RossiVoc.
- APiem. **ćapát** m. ‘tagliola’ (Toppino, StR 10).
- Emil.occ. (moden.) *ciapát* m. ‘molletta per il bucato; presina per il ferro da stiro’ Neri, emil.or. (bol.) *ćapát* Coco 232.
- Romagn. *ciapèt* m. ‘grappetta di filo di ferro usata per riattaccare pezzi di terraglia’ Ercolani.
- Romagn. **ciapeta** f. ‘gancetto dell’aratro’ Quondamatteo-Bellosi 37; march.sett. (metaur.) *chia-pétta* ‘gancetto’ Conti, molis. (santacroc.) *ćap-péttə* Castelli.
- Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *chiappetta* f. ‘asola di un laccio dove infilare un dito della mano’ Jacobelli.
- Camp.sett. (castelvetr.) *cappéttə* f. ‘gancio metallico di abito’ (“antiq.” Tambascia).
- Palerm.or. (Castelbuono) *cciappetta* f. ‘ciascuna delle piccole piastre di ferro che, mediante una vite, tengono uniti due fogli di compensato o due pezzi di legno adiacenti’ Genchi-Cannizzaro.
- Abr.or.adriat. (Villa Celiera) **ćappóttə** m. ‘fermaglio d’osso per capelli’ DAM.
- Lad.anaun. (AAnaun.) **ciapèl** m. ‘ciascuno dei pezzi di cuoio che si mettono fra il sottopiede e il suola della scarpa’ Quaresima.
- Mant. *ciapèi* (*dle scarpe*) m.pl. ‘finimenti laterali dove sono i buchi per i lacci’ Arrivabene.
- Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **ćapelá** m. ‘presina per afferrare oggetti caldi’ Zandegiacomo.
- 5 Volt. (Monticiano) **chiappèllore** f.pl. ‘molle per raccogliere i ricci durante la castagnatura’ Cagliariaritano.
- Lig.occ. (sanrem.) **ciàpura** f. ‘tranello, inganno’
- 10 Carli, sic. *cciàppula* (Traina; SalomoneRigoli; VS), palerm.or. (Pòllina) ~ ib., trapan. (Salemi) ~ ib.
- Lig.gen. (Bonifacio) *ćápura* f. ‘laccio per prendere gli uccelli’ (ALEIC 1291, p.49).
- Palerm.or. (Castelbuono) *cciàppula* f. ‘trappola’
- 15 Genchi-Cannizzaro, pant. *ćáppula* TropeaLess.
- Ferrar.a. **chiaponi** (*de camoza da spareviro*) m.pl. ‘cappi (di corda o cuoio) per legare, appendere, frenare, ecc.’ (1446, LessEste, Marri, SLEI 12); *chiaponi* ‘anelli, ganci’ (1483, ib.).
- 20 Sic.a. *kyapuni* (*per signare le navi*) m. ‘bulino’ (sec. XIV, TestiRinaldi).
- It. *chiappone* m. ‘grossa chiavarda a rinforzo del piede dell’albero dei bastimenti latini’ (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906).
- 25 Piem. *ćapúη* m. ‘matassa; certa quantità di filo avvolto sull’aspo o sul guindolo’ (Zalli 1815 – Brero).
- Mant. *ciapòn* m. ‘fermaglio che serve ad affibbiare abiti’ Arrivabene, emil.occ. (piac.) *ciappon* Foresti, guastall. *ciapón* (*dal tabàr*) Guastalla.
- Emil.occ. (piac.) *ciappon* m. ‘gangherello, strumento di metallo costituito da due parti che si agganciano, usato in vece di bottone’ Foresti, parm. *ciapòn* (PeschieriApp; Malaspina; Pariset; Bocchialini, AParm 28)<sup>2</sup>, guastall. *ciapón* Guastalla, regg. *chiapon* (ante 1795, Denti, MarriApp), *ciappon* Ferrari.
- Emil.occ. (piac.) *ciappon* m. ‘borchia che serve a tenere chiusi i libri’ Foresti, parm. *ciapòn* (*da liber*) (Malaspina; Pariset), guastall. *ciapón* (*da libbar/da album*) Guastalla.
- Emil.occ. (parm.) *ciapòn* (*da cassa*) m. ‘ganghero usato per congiungere le due parti della cassa’ (Malaspina; Pariset); moden. *chiapon* ‘ganghero, cardine di serramenti’ Neri, emil.or. (bol.) *ciapòn* Coronedi, romagn. *ciapòn* Tommasini 1906.
- Emil.occ. (moden.) *ciapòn* m. ‘gancio’ (Galvani; Neri).
- Romagn. *ciapòn* m. ‘anello di ferro che unisce le sbarre orizzontali e verticali delle sponde del carro’ Mattioli.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapìn* m. DESF.<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *giaponus* m. ‘fermaglio’ (Parma 1483, SellaEmil).

- Ven.merid. (vic.) *ciapóni* m.pl. 'prese di redeni' Pajello.
- Ferrar.a. *chiaponceli da morsi* m.pl. 'cappi' (1495 LessEste, Marri, SLeI 12).
- Emil.occ. (regg.) *ciapponzét* m. 'gangherello' Ferrari.
- It. *chiapponetto* m. 'piccola chiavarda usata per fissare parti di costruzioni navali e di attrezzi da pesca' Tommasini 1906.
- Emil.occ. (piac.) *ciappônà* v.tr. 'affibbiare, fermare con ganghero o borchia' Foresti, parm. *ciaponar* Malaspina, *ciaponär* Pariset, guastall. *ciaponär* Guastalla.
- Mant. *inciaponà* v.tr. 'fermare con fermaglio' Arrivabene.
- It. **chiapparèllo** m. 'artificio atto a prendere il pesce' Tommasini 1906, *chiapperèllo* ib.
- It. *chiapparello* m. '(venat.) calappio' PF 1992.
- Abr.or.adriat. *čapparéllə* m. 'gancetto; molletta per i panni' DAM, molis. (Civitatampomariano) *čapparyéllə* ib.
- Volt. (Monticiano) **chiapparelle** f.pl. 'molle per raccogliere i ricci durante la castagnatura' Cagliaritano.
- Lomb.or. (cremon.) **čaparéŋ** m. 'occhiello per asciugamano' Oneda.
- Ver. *ciaparin* m. 'presina per oggetti caldi' (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati); ~ 'molletta per i capelli; molletta per la biancheria' Beltramini-Donati.
- Lomb.or. (cremon.) **ciaparina** f. 'occhiello per appendere' Oneda, emil.occ. (moden.) *ciaparèna* Galvani, emil.or. (ferrar.) *ciapparina* Azzi, *ciaparina* Ferri.
- Emil.occ. (parm.) *ciaparèna* f. 'fermaglio di gioielli' (Malaspina; Pariset).
- Mant. *ciaparina* f. 'nodino, fiocchetto' (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, mirand. *ciapparinna* Meschieri, moden. *ciaparèna* Neri.
- Ven.merid. (pad.) *ciaparina* f. 'fune impiombata su sé stessa a formare un anello' Turato-Sandon<sup>1</sup>.
- Piem. **ciapoira** f. 'trappola (per topi)' (DiSant'Albino – Brero)<sup>2</sup>, APiem. (Villafalletto) *čapóyra* (AIS 445, p.172)<sup>3</sup>; piem. *čapóyra* 'trappola per uccelli' Ponza 1830.
- 2.b<sup>1</sup>.ε.** effetti fisici, sensazioni (riferito a elementi, cibi, oggetti)
- 2.b<sup>1</sup>.ε<sup>1</sup>.** 'prendere (odore, colore, sapore, fuoco, ecc.); prendere, assumere (una forma)'
- Loc.verb.: istr. **ciapar** *el boio* → LEI 8,96,33  
ver. *ciapàr el brusìn* → LEI 7,874,24
- mil. *ciapà foeugh* → *focus*  
mant. *ciapàr al fòrt* → *fortis*  
ver. *ciapàr el fumo* → *fumus*  
venez. *chiapàr la graspa* → germ. *raspon*  
ven.merid. (vic.) *ciapar el grostolo* → *crusta*
- emil.occ. (regg.) *ciappèr la muffa* → *muff-*  
emil.occ. (parm.) *ciapàr el palor* → *pallor*  
emil.occ. (parm.) *ciapàr na bonna piga* → *plicare*  
emil.occ. (regg.) *ciappèr la punta* → *puncta*  
mant. *ciapàr al rans* → *rancidus*
- ven.merid. (vic.) *ciapar el rosso* → *russus*  
emil.occ. (parm.) *ciapàr el sécch* → *siccus*  
istr. *ciapar de aseò* → LEI 1,386,28  
mil. *ciappà del romategh* → LEI 3,1349,29seg  
Istr. *ciapar sù* 'assorbire' Rosamani.
- Bol. *ciapär* v.assol. 'accendersi, prendere (di fuoco e sim.)' Ungarelli, romagn. *čap é ar* Ercolani, venez. *chiapàr* Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *ciapar* Nazari, bisiacco ~ Domini, istr. ~ Rosamani, rover. *ciappar* Azzolini, lad.ven. 'čapár' RossiVoc.
- Ven.merid. (vic.) *ciaparse* v.rifl. '(di cibi) rappersersi' Pajello, bisiacco ~ Domini.  
Agg.verb.: bisiacco *ciapà* 'rappreso' Domini.
- 2.b<sup>1</sup>.ζ.** astratti: spazio, tempo
- 2.b<sup>1</sup>.ζ<sup>1</sup>.** 'occupare, coprire, estendersi'
- Mil. **ciappà** (*tutt el venter*) v.tr. '(di abiti) coprire' (1697, MaggiIsella).
- Tic.alp.cent. (Airolo) *ciapè* (*pòch pòst*) v.tr. 'occupare (spazio)' (VSI 5,197a), mant. *ciapàr* (*dal sit*) Bardini, emil.occ. (mirand.) *ciappàr* (*tutt la cambra*) Meschieri, moden. *ciapèr* (*dal sit*) Neri, emil.or. (ferrar.) *ciapàr* FerriAgg, bol. ~ (*purassà sit*) Coronedi, romagn. (faent.) *ciapè* Morri, istr. *ciapar* (*tuta la strada/tanto logo*) Rosamani, ver. *ciapàr* (*tuta la càmara/la strada*) Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (Candide) *čapá* (*mása pò-stu*) DeLorenzo.
- Lad.anaun. (Tuenno) *čapár ént* (*meza la stúa*) 'occupare (metà della stanza)' Quaresima.

<sup>1</sup> Cfr. turco *çapari* 'strumento per prendere pesci' Kahane-Tietze 196, gr. *τσάπαρί* ib.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cun. *zapoirā* f. 'trappola per uccelli' (1294, Cherasco, GascaGlossBello), *zampoira* ib., *zapoera* (1448, Roccaalbaldi, ib.).

<sup>3</sup> Tipo anche prov., cfr. ib. pp.160, 181seg. e lat.mediev.piem. *clapoira* f. (Cuneo 1590, GascaGlossBello).

Lomb.occ. (mil.) *ciappà* (*d'on sit a l'olter*) v.intr. 'estendersi' Cherubini, *ciapà* (*da ona contràda a l'âltra*) Angiolini, lomb.or. (cremon.) *é a p á* (*da kí fī η lá*) Oneda, emil.occ. (parm.) *ciapàr* (*da un sit al ater*) (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) *ciapà* (*poch in t' el mur*) v.intr. '(di travi) appoggiare poco sul muro' Pariset.

Lig.gen. (Cogorno) *é apár*<sup>1</sup> (*l árba*) v.assol. 'cominciare (parlando dell'alba)' Plomteux.

Lig.Oltregio occ. (sassell.) *u tenpu l'è ciapà* v.assol. 'si prevede che il cattivo tempo durerà a lungo' VPL.

Derivato: lomb.occ. (com.) **reciàp** m. 'acqua corrente, che cammina sotterra per alcun tratto, poi ricompare e continua il suo corso allo scoperto' Monti.

### 2.b<sup>2</sup>. *clappulare*<sup>2</sup>

It. **chiappolare** v.tr. 'pigliare con l'inganno' (ante 1712, Magalotti, B).

Derivati: ver. **inciapolàr** v.tr. 'annodare a fiocco un nastro' Beltramini-Donati.

Mant. *inciappolà* agg. 'azzimato, alliccato' Cherubini 1827.

Retroformazione: lad.fiamm. (cembr.) **ciàpole** f.pl. 'mollette per fermare i panni ad asciugare' Aneggi-Rizzolatti.

con sincope:

Derivati: lad.cador. (Candide) **é a p l á** f. 'presina per afferrare oggetti caldi' DeLorenzo; Campolongo ~ DeZolt, *é aplá* (*dla sampóñna*) 'pezzo di cuoio applicato tra il collare e il campanaccio dei bovini' ib., ~ (*dla fá wtsi*) 'pezzo di cuoio applicato tra la falce e l'asta' ib.

March.sett. (metaur.) **arciaplè** v.tr. 'rafforzare, accomodare alla meglio' Conti, urb. ~ Aurati, cagl. ~ Soravia, march.sett. (Fano) *arciaplât* agg. 'rabberciato, aggiustato alla meglio' Sperandini-Vampa.

Retroformazioni: b.piem. (vercell.) **ciaplòt** m. 'il diavolo' (Caligaris; Vola).

Lig.Oltregio centr. (nov.) **é a pl é y η** m. 'cane segugio' Magenta-1.

B.piem. (Acqui Terme) *ciaplen* m. 'diavoleto' (Prato, RSAless 15).

Vogher. *é a pl é η* m. 'diavolo' Maragliano.

### 2.b<sup>3</sup>. *calapplare*<sup>3</sup>

It. **calappiare** v.tr. 'prendere con un laccio o in una trappola' (Florio 1598 – Veneroni 1681; Guglielmotti 1889 – B 1962); gallo-it. (piazz.) *calappiè* 'ingannare' Roccella; tic.alp.cent. (Lumino) *calapiaa* 'prendere con l'inganno' Pronzini; lomb.occ. (lodig.) *calapià* 'accaloppiare' Caretta.

Derivati: fior.a. **acaloppiare** *q.* v.tr. 'prendere (al laccio, parlando della povertà)' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

Pis.a. *accaloppiare* v.tr. 'irretire, ingannare' (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO), it. ~ (ante 1535, Berni, B; dal 1858ca., Nievi, B; Zing 2008)<sup>1</sup>, lig.gen. (savon.) *acalapià* Besio, Val Graviglia *akalapyá* Plomteux, garf.-apuano (Gragnana) *agalapyárə* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *aggalappyárə* ib., Bedizzano *akkalappyárə* ib., Trasimeno (Castiglione del Lago) *accalapià* Serafini, sic. *accaloppiari* (Traina; VS), *accaluppiari* VS, *acculuppiari* ib., *ccaloppiari* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *akkalappyári* Consolino, *kkalappyári* ib.

It. *accaloppiare* v.tr. 'prendere al laccio (cane randagio, animale selvatico)' (dal 1635ca., Tassoni, Renda, MiscTassoniana 302<sup>2</sup>; LIZ; B; Zing 2008), *accalapiare* Veneroni 1681, gen. *accalapià* Gismondi, lunig. (sarz.) *akalapyáre* Masetti, fior. *accaloppiare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,220), carr. (Bedizzano) *akkalappyárə* (Luciani, ID 37), cort. (Val di Pierle) *akalappyé* Silvestrini, molis. (santacroc.) *kkalappyá* Castelli, sic. *accaloppiari* VS, *accaluppiari* ib., *acculuppiari* ib., *ccaloppiari* ib., pant. ~ TropeaLess.

Pis.a. *accaloppiare* v.tr. 'legare, unire' (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO).

Composto: it. **accaloppiacani** m. 'persona incaricata di accaloppiare i cani randagi' (dal 1887, Petr; LIZ; Zing 2008), pis. *accaloppiaani* Malagoli.

It. *accaloppiarsi in qc.* v.rifl. 'confondersi, non riuscire a districarsi' Rigutini-Fanfani 1875.

Agg.verb.: it. *accaloppiato* 'legato fortemente' (1925-29, Viani, B).

It. **accalappiamento** m. 'atto dell'accaloppiare, cattura; lusinga ingannevole, insidia' (dal 1861, TB; B; Zing 2008).

It. **accaloppiatura** f. 'l'atto e l'effetto dell'accaloppiare' (dal 1877, Giorgini-Broglio; Zing 2008).

Amiat. **accalappiatóiu** m. 'laccio per accaloppiare i cani e i buoi' Fatini.

It. **accaloppiatore** m. 'chi accaloppia' (dal 1824, Ortografia, Tramater; B; Zing 2008); *accaloppiatrice* f. ib.

Abr.occ. (Introdacqua) **akkalappá** v.tr. 'accaloppiare' DAM, molis. (Ripalimosani) *kkélep-pá* Minadeo, Rotello ~ DAM.

<sup>1</sup> Cfr. campid. *akkalappiái* 'ingannare' (Wagner, AR 16,139).

<sup>2</sup> "non andarò io già alla trappola di dover usare simile voce".



Sen.a. **scalappiare** v.tr. ‘liberare’ (fine sec. XIV, Cantari/Varanini).

It. **incalappiare** v.tr. ‘prendere al laccio; (fig.) irretire’ (dal 1523ca., Strascino/Siena, B; Crusca 1899; “basso uso” GRADIT 2005), tosc. ~ Fanfani/Usò, cal.merid. (regg.cal.) *ncalapiari* NDC.

It. *incalappiare a qc.* v.tr. ‘legare strettamente’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *incalappiarsi* v.rifl. ‘rimanere presi (anche fig.)’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; dal 1875, Rigutini-Fanfani; “basso uso” GRADIT 2005), tosc. ~ Fanfani/Usò.

It. *incalappiare* v.assol. ‘rimanere presi (fig.)’ (Crusca 1612 – 1767, Nelli, B), fior. ~ Politi 1614 s.v. *accalappiare*, sen. ~ (“cont.” id., Bianchi, AFL/Perugia 7,276).

Agg.verb.: it. *incalappiato* agg. ‘involto, preso’ (1759, Ginanni, Crusca 1899).

con sonorizzazione iniziale: ‘*galapplare*’

Ver. **galapiàr** v.tr. ‘trappolare, ingannare’ Rigobello.

Derivati: it. **ingalappiare** v.tr. ‘prendere al laccio; (fig.) irretire, ingannare’ (D’AlbVill 1772; Baretti 1795; D’AlbVill 1798), tosc. ~ Fanfani/Usò, àpulo-bar. (biscegl.) *ingalappià* Còcola, cal.merid. (regg.cal.) *ngalapiari* NDC; Laureana di Borrello ~ ‘eseguire bene (un àbito)’ ib.

It. *ingalappiarsi* v.rifl. ‘rimanere presi (anche fig.)’ (1566, Salvini, TB), tosc. ~ Fanfani/Usò.

Agg.verb.: it. *ingalappiato* ‘involto, preso’ (1619ca., Buonarroti/Giovane, TB).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **agalapyàe** v.tr. ‘prendere al laccio’ Masetti, lunig. (Fosdinovo) *agalapyàre* ib., garf.-apuano (Gragnana) *agalapyàrə* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *aggalappià* Cocci.

Composto: carr. *agalapyakàη* m. ‘persona incaricata di accalappiare i cani randagi’ (Luciani, ID 37).

Agg.verb.: it. *aggalappiato* ‘legato fortemente’ (prima del 1942, Pea, B s.v. *galappio*).

Retroformazione: lucch.-vers. (viaregg.) **galappione** m. ‘tagliola per gli uccelli; profittatore, furbastro’ Righini/Voc.

**III.1.** Messin.a. **chappi** (*di ferru*) f.pl. ‘lamine metalliche’ (1337ca., ValMaximu/Volg, VES); sic.a. *chappa* (*di ferru*) f. ‘disco di ferro’ (1519, Scobar/Leone); ~ (*di ramu*) ‘lāmīna’ ib.

Palerm.a. *chappi* (*di oru*) f.pl. ‘fermagli’ (1487, Monreale, VES).

Roman. *ciappa* f. ‘borchia ad uncino per indumenti; fermaglio’ (1832, Vaccaro/Belli), march.merid. ~ Egidi, teram. *ć á p p ə* Savini, Sant’Omero ‘*ć ć á p p ə*’ DAM, abr.or.adriat. ~ ib., gess. *cciappa* Finamore-1, molis. (Toro) *ciappa* Mascia, laz.merid. (Amaseno) ~ Vignoli, Castro dei Volsci *ć á p a* (Vignoli, StR 7), nap. *ciappa* (dal 1699, Stigliola, Rocco; Volpe; Andreoli), garg. (Mattinata) *ciappe* Granatiero, pugl. ‘*ć á p p ə*’, luc.nord.-occ. *ć á p p ə* Bigalke, luc.-cal. (trecchin.) *ciappa* Orrico, Oriolo ~ NDC, salent.sett. (Francavilla Fontana) *ć á p p a* Rilbezzo 53; Grottaglie *ciappa* Occhibianco, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. *cciappa* ib., sic. *chiappa* (sec. XVIII, Malatesta, VS), *ciappa* Gioeni, *cciappa* VS, messin.or. (Patti) ~ ib., it. *ciappa* (1841, Puoti, B).

It. *ciappa* f. ‘raddoppio fatto nelle cinghie (dei finimenti dei cavalli o delle valigie) per passarvi o fermarvi cinture o fibbie’ (dal 1797, D’AlbVill; B; Zing 2008), emil.occ. (parm.) *ciàpa* Malaspina, roman. *ciappa* Chiappini, àpulo-bar. (tarant.) *ć á p p ə* Gigante.

It. *ciappe* f.pl. ‘anelli alle estremità della cinghia della sella, in cui si fa passare una striscia di cuoio’ (1689, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; 1833, Istr-Cavaliere/Melillo/M 37; 1868, Carena, Bozzola, SLeI 14).

Ancon. *ciappa* f. ‘gancio (per appendere)’ (“contad.” Spotti), teram. *ć á p p ə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., abr.occ. ~ ib., dauno-appenn. (fogg.) ~ (Rubano, StMelillo).

Ancon. *ciappa* f. ‘pezzo di tela cucito all’interno dello sparato della camicia’ (“contad.” Spotti).

Macer. *ciàppa* f. ‘lamiera ondulata per ricoprire capanne, fienili e sim.’ Ginobili/APP 3.

Macer. (Servigliano) *ć á p p a* f. ‘tirante posteriore dei calzoni o del gilet’ (Camilli, AR 13).

Umbro merid.-or. (tod.) *ciappa* f. ‘attrezzo per fare le scanalature nelle macine del mulino’ Ugoccioni-Rinaldi.

Abr.or.adriat. (vast.) *ć ć á p p ə* f. ‘ornamento d’oro che le contadine si appuntavano davanti al petto’ DAM.

Molis. (Belmonte del Sannio) *cciappa* f. ‘maniglia di ferro della *regrèlla*’ DAM.

Nap. *ciappa* f. ‘borchia’ (Andreoli; Rocco), àpulo-bar. (andr.) *chiàppe* Cotugno, rubast. *ć á p p ə* Jurilli-Tedone, sic. *ciappa* Gioeni.

Nap. *ciappa* f. ‘arnese in cui si infila il ferro maestro nei lavori a maglia’ (Andreoli; Rocco); àpulo-bar. (tran.) *ciappe* ‘piccolo oggetto (di metallo, cucito alla giacca delle donne) cui si attacca il filo da calza’ Ferrara, bitont. *ciàppe* Saracino.

Dauno-appenn. (fogg.) *ćáppə* f. 'spilla da balia' (Rubano, StMelillo).

Àpulo-bar. (minerv.) *ciappe* f. 'fibbia della cintura' Campanile, luc.-cal. (Oriolo) *ciappa* 'bottone automatico' Orrico.

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *ciappa* f. 'placca con lettere incise che si affibbia al berretto dei militari' NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ ib.

Cal.merid. *cciappa* f. 'placca di latta che le donne pongono alla cintura per sostenere il ferro da calza' NDC.

Cal.merid. *ciappa* f. 'ganghero, cardine' NDC, *cciappa* ib.; Polistena *ćáppi* pl. 'gangheri della porta' (AIS 883, p.783).

Cal.merid. (Serra San Bruno) *chiappa* f. 'astuccio di latta dove si serbano i ferri da calza' NDC, Fabrizia *ciappa* ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) *ćáppa* f. 'gingillo d'oro pendente da una collana sul petto' ("disus." Consolino).

Agrig.occ. (Poggioreale) *chiappa* f. 'parte dell'aratro costituita da un dischetto di ferro con un buco al centro' VS.

Sintagmi: it. *ciappe a maschio e femmina* f.pl. 'strumento di metallo fatto di due parti che si agganciano usato in vece di bottone' (1961, Landolfi, B).

Abr.or.adriat. (vast.) *ććáppə mǎskələ* f. 'pezzo della fibbia che va a agganciarsi nell'anello' DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *ciappa masche* Còcola.

Abr.or.adriat. (vast.) *ććáppə fǎmmənə* f. 'anello in cui si aggancia l'altro elemento della fibbia' DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *ciappa femmine* Còcola.

Teram. (Cermignano) *ćáppə* m. 'gancio' DAM, abr.or.adriat. (gess.) ~ ib., molis. (Campodipietro) ~ ib., Bonefro ~ Colabella.

Derivati: catan.a. *ciapecti* f.pl. 'borchie' (1487, VES).

It. *ciappetta* f. 'piccolo strumento di metallo che serve per affibbiare in vece di bottone, gangherello' (1841, Puoti, B), it.reg.merid. ~ Siniscalchi 1912, march.merid. ~ Egidì, abr. *ciappèta* DAM, abr.or.adriat. *ćáppəttə*<sup>1</sup> ib., gess. *ciappèta* Finamore-1, abr.occ. (Introdacqua) *ććáppəttə* DAM, molis. (Ripalimosani) *ććəppəttə* ib., Toro *ciappetta* Trotta-4, Montenero di Bisaccia *ćáppəttə* DAM, nap. *ciappetta* (Rocco - Altamura), garg. (Mattinata) *ciappètte* Granatiero, pugl. *ćáppəttə*<sup>1</sup>, àpulo-bar. (rubast.) *ćáppəttə* Jurilli-Tedone, cal.sett. (Saracena)

*ciappetta* NDC, salent. ~ VDS, cal.merid. *cciappetta* NDC, Cittanova *ciappetta* ib., sic. ~ Traina<sup>1</sup>.

It. *ciappetta* f. 'raddoppiamento che in una correggia serve a fermare la fibbia o simili' Guglielmotti 1889, roman. ~ Chiappini.

March.merid. (Santa Vittoria in Matenano) *ciappetta* f. 'fibbia' Neumann-Spallart.

Abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *ćáppəttə* f. 'molletta per il bucato' DAM.

Abr.or.adriat. *ććáppəttə*<sup>1</sup> f. 'bottoni automatici' DAM.

Abr.or.adriat. *ćáppəttə*<sup>1</sup> f.pl. 'chiodi delle scarpe' DAM.

Garg. (manf.) *ciappètte* f. 'spillo di sicurezza; graffetta metallica per suturare le ferite' Caratù-RinaldiVoc.

Àpulo-bar. (minerv.) *ciappètte* f. 'fibbia della cintura' Campanile, cal.sett. (Saracena) *ćáppəttə* (p.752), Aquaformosa *ğáppəttə* (p.751); AIS 1564.

Àpulo-bar. (andr.) *ciappètte* f. 'scrittura mal eseguita' Cotugno, biscegl. *ciappette* Còcola, rubast. *ćáppəttə* Jurilli-Tedone, bitont. *ciappètte* Saracino, Giovinazzo ~ Maldarelli.

Àpulo-bar. (minerv.) *ciappètte* f. 'firma' Campanile, andr. *ciappètte* Cotugno, tran. *ciappette* Ferrara, bitont. *ciappètte* Saracino.

Àpulo-bar. (martin.) *ćáppəttə* f. 'pranzo, regalo scroccato ad altri' GrassiG-2; tarant. ~ 'regalia, piccola mancia' Gigante.

Cal.cent. (apriglian.) *ciappetta* f. 'astuccio di latta per infilare i ferretti da calza' NDC, cal.merid. (Nicastro) *giappetta* ib.; cal.cent. (Scigliano) *ciappetta* 'id.' ib.<sup>2</sup>, cal.merid. (Soveria Mannelli) ~ ib.

Cal.cent. (Domànico) *ciappetta* f. 'ganghero, cardine' NDC, cal.merid. *cciappetta* ib.; San Pantaleone *ćáppətti* pl. 'gangheri della porta' (p.791), messin.or. (Mandanici) *ćáppətti* (p.819), Fantina *ćáppəttə* f. (p.818); niss.-enn. (Sperlinga) *ćáppətti* pl. (p.836); AIS 883.

Sic. *chiappetta* f. 'ornamento di stoffa o di metallo per decorare vestiti o altro' (dal sec. XVIII, Malatesta, VS); *chiappetti d'oro* 'bolle per cintura o simili' (1785, Pasqualino, VES).

Sic. *cciappetta* f. 'borchia, lāmīna' VS.

Sic. *cciappetta* f. 'gancetto per tenere serrate le due parti della coperta di un libro' VS; catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ 'fermaglio del piviale' ib.

Catan.-sirac. (Biancavilla) *cciappett[i]* f.pl. 'ornamenti del fasciacoda' VS.

<sup>1</sup> Cfr. malt. *ćáppəttə* f. 'fibbia; maniglia' (Bonelli, AGISuppl 8).

<sup>2</sup> Con influsso di *klaff*?

Sintagmi: it.merid. *ciappetta maschio* f. 'il maschio del gangherello' Siniscalchi, abr.occ. (Introdacqua) *ććappéttə mášćə* DAM, àpulo-bar. (andr.) *ciappette mascuele* Cotugno.

It.merid. *ciappetta femmina* f. 'la femmina del gangherello' Siniscalchi, abr.occ. *ććappéttə fémmanə* DAM, molis. (Ripalimosani) *ććəppéttə fémmanə* ib., àpulo-bar. *ciappette fèmmene* Cotugno.

Nap. *ciappetta mascolina* f. 'il maschio del gangherello' Volpe, ~ *mascolina* Andreoli; *ciappetta femmenina* 'la femmina del gangherello' (Volpe; Andreoli).

Àpulo-bar. (molf.) *ciappette é mészle* f. 'il maschio del gangherello' Scardigno; ~ *a fèmmene* 'la femmina del gangherello' ib.

Dauno-appenn. **ciappítte** m.pl. 'graffette di metallo; punti di sutura' Amoroso.

Nap. **ciappetella** f. 'gangherello' (Andreoli; Rocco).

Nap. *ciappetella* f. 'lettera mal scritta, scarabocchio' (Andreoli; Rocco)<sup>1</sup>.

Àpulo-bar. (barlett.) **ciappettone** f. 'vistosa spilla per il petto' Tarantino.

Abr.or.adriat. **ǎććappətté**<sup>1</sup> v.tr. 'agganciare, serrare con gangheri' DAM, gess. *acciappette* Finamore-1.

Abr.or.adriat. (Villa Celiera) **čappóttə** m. 'fermaglio d'osso per capelli' DAM.

Molis. (agnon.) *ćappwóttə* m. 'bottoni di metallo' DAM.

Abr.or.adriat. (Tuffillo) **čappóttə** f. 'spilla di sicurezza' DAM.

Ancon. **ciapola** f. 'gancio per appendere; pezzo di tela cucito all'interno dello sparato della camicia' Spotti.

Catan.-sirac. (Piedimonte Etnèo) **ććappéđđə** f. 'piccola piastra metallica che ha al centro il buco della serratura' VS.

Catan.-sirac. (Randazzo) **cciàppur[i]** f.pl. 'piatti d'ottone usati nelle bande musicali' VS.

Nap. **ciappone** m. 'fibbione' Volpe; luc.-cal. (trecchin.) ~ 'cinta (dei pantaloni)' Orrico.

Nel LEI si separano le basi prelat. \**kapp-* 'pigliare' e prelat. \**kapp-* 'tagliare' dato che \**kapp-* 'pigliare' (I.1.) insieme col lat. CAPULĀRE risale all'idg. *kap-* 'prendere' (IEW 527), mentre la seconda all'idg. (s)*kāp-* 'tagliare' (IEW 930). La base \**kapp-* 'pigliare' esiste anche in altre lingue

romanze: picc. *caper* 'pigliare' (FEW 2,272), franco-pr. (aost.) *kapá* (ib. 2,733a). Il lat. CAPULĀRE 'circondare col laccio' è attestato nel 1<sup>o</sup> sec. (Columella, ThesLL 3,382b,41) e continua unicamente in zone conservatrici dell'Italoromania (it.sett. e merid.) (2.a.). Nel verbo \*CAPP(U)LĀRE, corrispondendo alla base \*CAPPULUM, la -p- è stata rafforzata nelle forme sotto 2.b., cfr. Rohlf'sGrammStor § 227. Le forme sotto 2.b<sup>1</sup>. 'clappare' e 2.b<sup>2</sup>. 'clappulare' mostrano la metatesi e 2.b<sup>3</sup>. contiene a- anaptittica ('calappare'). Questi tre ultimi tipi si spiegano come l'it. *fiaccola* (< FACULA), cfr. Rohlf'sGrammStor § 324: "originata in un'epoca di incertezza, quando a fianco della forma nuova *fiacca* la precedente *facula* non era ancora considerata caduta in disuso". La macrostruttura è dunque di ordine morfologico con il prelat. \**kappare* (I.1.), il suffisso lat. originario -ulare in CAPULĀRE (2.) e le forme espressive *cappulare* (2.b.) con 'clappare' (2.b<sup>1</sup>), 'clappulare' (2.b<sup>2</sup>) e 'calappare' (2.b<sup>3</sup>). La variante 'clappare' continua nel dalm. *klapúr* 'pigliare' Bártoli-2, *čapúr* (Ive,AGI 9), nel friul. *clapā* 'pizzicare' (DESF 2,415), nel grigion. *clappar* 'afferrare; prendere; ricevere' (DRG 3,690segg.) e nell'italoromanzo (2.b<sup>2</sup>).

Per la semantica il verbo *capulare* 'prendere col cappio' ha assunto il significato di 'afferrare', evoluzione resa possibile dal fatto che PREHENDERE, originariamente 'afferrare', assume in lat. tardo il significato generico di SUMERE<sup>2</sup>. Per la forma principale 'clappare' di estensione geolinguistica più vasta, si opera una sottostruttura semantica 'mondo umano' (α.), 'mondo animale' (β.), 'mondo vegetale' (γ.), 'mondo materiale' (δ.), 'effetti fisici, sensazioni' (ε.), astratti: spazio, tempo (ζ.) con la distinzione di 'prendere e tenere stretto con forza (riferito a persone, animali, oggetti)' (α<sup>1</sup>), 'prendere (una malattia); assumere (un comportamento); saper approfittare (di una circostanza); trarre in inganno' (α<sup>2</sup>), 'prendere, afferrare (riferito a cibo, preda, accoppiamento)' (β<sup>1</sup>), 'prendere (una malattia, una particolarità, un colore)' (β<sup>2</sup>), 'attecchire, mettere radici; divorare; attaccarsi' (γ<sup>1</sup>), 'far presa, attaccare (riferito ad oggetti, strumenti)' (δ<sup>1</sup>), 'prendere (odore, colore, sapore, fuoco, ecc.); prendere, assumere (una forma)' (ε<sup>1</sup>) e 'occupare; coprire; estendersi' (ζ<sup>1</sup>). L'it. *scapolo*, retroformazione di *scapolare* 'liberarsi dei vincoli' (2.a.) viene considerato come forma di \**excapulāre*, che però non è attestato e

<sup>1</sup> Per l'evoluzione semantica cfr. it. *gancio*, *gancetto* 'id.'.

<sup>2</sup> Cfr. von Wartburg, Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft, Tübingen 1962, 119.

continua unicamente nell'Italoromania: per questa ragione viene trattato sotto quel lemma. Sotto III.1. le forme meridionali (sic.a./nap.) di 'ciappa' che per la fonetica (ć- al posto di č- o ky-) tradiscono l'influsso spagnolo, cfr. spagn. *chapa* 'fermaglio' (dal 1487, Michel).

REW 1666, 4706a; Faré 1666; DEI 21, 25, 669, 743, 892seg., 1981, 3372; VEI 224, 265; DELIN 44, 47, 329seg.; 1457; VSI 5,195-206 (Sofia); DRG 3,690-693 (Decurtins); FEW 2,334a s.v. *capulum*, 732-35 s.v. *klapp*; Bruno, RIL 91,1006; Caix 15seg.; DeGregorio, StGl 1 num.117; Meier, RJB 11,308; Michel s.v. *cciapa*; SchumacherDePeña 34-37.— Barbato; Cornagliotti; Hohnerlein<sup>1</sup>.

→\*klaff-; \*klak-; \*excapuläre

## cappa 'mantello'

### Sommario

I.1.	indumenti	376
1.a.	mondo umano	376
1.a.α.	indumento per uomini	376
1.a.α <sup>1</sup> .	parti di indumento ('berretto, copricapo')	391
1.a.α <sup>2</sup> .	persone	403
1.a.β.	indumenti per religiosi	405
1.a.β <sup>1</sup> .	copricapo di religiosi	407
1.a.β <sup>2</sup> .	religiosi	410
1.a.γ.	indumenti per armati; soldati	414
1.a.δ.	indumenti da donna	416
1.a.δ <sup>1</sup> .	parti di indumento da donna	417
1.a.ε.	indumento da bambino	418
1.a.ε <sup>1</sup> .	parti di indumento da bambino	418
2.	parti anatomiche	419
2.a.	mondo umano	419
3.	mondo vegetale	420
3.b.	vegetali	420
3.b.α <sup>1</sup> .	parti di vegetali	420
3.b.β.	piante	421
3.b.β <sup>1</sup> .	funghi	423
4.	mondo animale	424
4.c.α <sup>1</sup> .	parte o prodotto di animale	424
4.c.β.	animali	425
4.c.β <sup>1</sup> .	molluschi; animali marini	426
4.c.β <sup>2</sup> .	pesci	432
4.c.β <sup>3</sup> .	mammiferi	433
4.c.β <sup>4</sup> .	uccelli, parte di uccelli	433
5.	configurazione atmosferica	435
6.	oggetti a forma di cappa	437

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Frasa, Pfister, Tancke e Zamboni.

6.f.α.	di tessuto, cuoio; filtro	437
6.f.β.	coperchi, capsule, guarnizioni; estremità di oggetti	439
6.f.γ.	copertura che si mette su cibi	442
6.f.δ.	elementi di costruzioni	443
6.f.δ <sup>1</sup> .	parti di nave	445
7.	mucchio; fascio; strato, copertura; misura	447
II.1.	<i>di cappis e cottis</i>	451
III.1.a.	'ciapperone'	451
1.a.α.	'capricapo'	451
1.a.β.	'veste'	452
1.a.γ.	parte di costruzione	452
1.a.δ.	copertura	452
1.b.α.	<i>caponare</i>	452
1.b.β.	<i>capone</i>	453
1.c.α.	<i>cappotto</i>	453
1.c.β.	<i>far cappotto</i>	455
1.d.	<i>alla cappa</i>	455
1.e.	<i>capote</i>	455
1.f.	<i>cappottare</i>	456
1.g.	<i>decapare</i>	456
1.h.	<i>capote</i>	457
1.i.	<i>capotanglè</i>	457
2.a.	<i>cappaceti</i>	457
2.b.	<i>carapuzze</i>	457
2.c.	<i>cappeggiare</i>	457
2.d.	<i>capotiglio</i>	457
2.e.	<i>cappiglia</i>	458
2.f.	<i>cappirona</i>	458
3.a.α.	<i>chepi</i>	458
3.a.β.	<i>k á p a</i>	458
3.b.	<i>kaputt</i>	458
3.c.	<i>k a p a n é g a l</i>	458
3.d.	<i>k a p a t ú s a l</i>	458
3.e.	<i>kaputsinar</i>	459
4.a.	<i>handicap</i>	459
4.b.	<i>handicappato</i>	459

### I.1. indumenti

#### 1.a. mondo umano

##### 1.a.α. indumento per uomini

It. **cappa** f. 'ampio e lungo mantello di varia foggia con cui avvolger l'intera persona' (dal 1313ca., Dante, B; Zing 2008)<sup>2</sup>, it.a. *capa* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. ~ (1371-1374, RimeAntFerraraBellucci), savon.a. ~ (1182, DichiarazionePaxia, TLIOMat), gen.a. ~ (ante 1311, Anoni-

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cappa* f. (San Gallo ante 836, Horn-Born 3), *capa* (1287, Sella – 1371, Curia, ib.), lat.mediev.bol. *cappa* (1261-1398, SellaEmil), lat.mediev.pugl. *cappa* (*de samito*) (Troia 1157, Laporta, AgiornFed 5,111), lat.mediev.cal. *cappa* (Sant'Angelo Frigilo 1241, Mosino), lat.mediev.dalm. *capa* (1177, Kostrenčić), lat.mediev.hisp.occ. ~ (1103, Lange 115).

- moNicolas 127,83), mil.a. ~ (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), berg.a. ~ (1429, GlossContini, ID 10, 108), *cappa* (dopo 1340, PoesieBartholomaeis, TLIO), ven.a. *capa* (sec. XIII, ProverbiaNatFem, ib.) *chappa* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *cappa* (*de poncella*) (sec. XIV, ZibaldoneCanalStussi), ver.a. *capa* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, PoetiDuecentoContini; fine sec. XIII, Caducità, ib.), tosc.a. *cappa* (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat – 1315ca., FrBarberinoEgidi 120), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, SchiattaPallavillani, TLIO; 1466, Rossi, SLeI 11,41), *chappa* (1349, ib. – 1491, DocMelis 418, r. 37; InventarioPiattoli, TLIO), pist.a. ~ (1301, LibroMinoTesor, TestiManni 515), sen.a. *cappa* (1314, LetteraGiachino, TLIOMat; 1466, TestiManni 41), aret.a. ~ (metà sec. XIV, Gloss, TLIO), umbro a. *cappi* f. (Mercatale, prima metà sec. XIV, TestiMancarella), it.cent.a. *cappa* (metà sec. XIII, RuggApugliese, TLIO), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), roman.a. ~ (*de scarlatto*) (1358ca., JacValmontonePorta, TLIO), nap.a. *cappa* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato; 1498, FerraioloColuccia), cal.a. ~ (1457-58, MosinoGloss; 1512, Mosino, AttiSFrPaola 373), sic.a. ~ (1371-81, SenisioCaternuRinaldi – 1519, ScobarLeone), *capa* (1371-81, SenisioCaternuRinaldi; 1500, VallaNGulino), ~ (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10,65), sirac.a. *cappa* (1358, SimLentiniRossiTaibbi, TLIO), it.sett. <sup>1</sup> *kápa*<sup>1</sup>, gen. *capa* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,718), *cappa* ib., tic.alp.occ. (Cavergho) *čápa* (VSI 3,503)<sup>2</sup> tosc. *cappa* (1546, Cantini 119), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, sass. *káppa* (ALEIC, p.50), laz.centro-sett. (Vico del Lazio) ~ Jacobelli, roman. ~ ChiappiniRolandiAgg, aquil. ~ DAM, it.merid. <sup>1</sup> *káppa*<sup>1</sup>, <sup>1</sup> *káppa*<sup>1</sup>, teram. (Bellante) *kĕppa* (p.608), Mosciano Sant'Angelo *kĕppa* DAM, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kápp* (p.648); AIS 1570; ALEIC 1754; VSI 3,503; DAM; NDC; VS.
- It. *cappa* f. 'lungo abito a tunica' (ante 1498, Bisticci, B).
- It. *cappa* f. 'mantelletto di chi serve a tavola' (1581, CervioFirpo).
- It. *cappa* f. 'pastrano, cappotto' (TB 1865 – 1957ca., Luzi, B), àpulo-bar. *cappe*, *káppa* VDS, salent.cent. ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino.
- It. *cappa* f. 'toga' (1928, Tecchi, B).
- Abr.or.adriat. (Crecchio) *káppa* f. 'mantello con cappuccio' (p.639), camp.sett. (Colle Sannita) *káppa* (p.714), luc.-cal. (San Chirico Raparo) ~ (p.744); AIS 1570.
- Garg. (manf.) *cappe* f. 'mantello a ruota' Caratù-RinaldiVoc.
- Sintagmi: roman.a. *cappa alamanna* f. 'tipo di cappa di alta qualità' (1358ca., BartJacValmontone, LIZ), it. *cappa alemanna* (1912, D'Annunzio, B).
- It. *cappa alla spagnola* f. 'ampia veste senza maniche' (ante 1565, Varchi, B).
- Gen. *cappa da oratorio* f. 'accappatoio' (1731, Toso, BALI III.22,107).
- Sintagma prep. e loc.verb.: it. *andare in cappa* 'vestire di gala' (1864, FaldellaMarazzini 38).
- Loc.prov.: fior.a. *per un punto Martin perse la cappa* 'detto di chi, all'ultimo momento, perde un obiettivo quasi raggiunto a causa di un'inezia' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. *per un punto Martin perdé la cappa* (sec. XIV, Patafio, TB; ante 1565, Varchi, B), tic.alp.occ. (Palagnedra) *sant Martin l'a perdü la capa per un punt* (VSI 3,503), emil.occ. (piac.) *pr' un pont Martein pers la cappa* Foresti, romagn. (faent.) *per un punto Martin perse la capa* Morri, tosc. *per un punto Martin perse la cappa* FanfaniUso.
- Prov.: fior.a. *cosa fatta cappa ha* 'detto per sottolineare la fine di una cosa' (fine sec. XIII, Cronica, TLIO)<sup>3</sup>.
- Tosc. *chi ha buona cappa facilmente scappa* 'detto di chi, grazie al suo potere, riesce sempre a cavarsela' (1853, ProvTosc, B – Petr 1887).
- Abr.occ.adriat. (Villanova) *kápp' a spǫsǫ nǫm bbǫsǫ* 'le cose utili non sono gravose' (<sup>1</sup> *cappa e spesa non pesano*<sup>1</sup>, DAM), Civitella Messer Raimondo *káppa a spǫsǫ nǫm bǫrtǫ pǫsǫ* 'id' ib.
- Molis. (santacroc.) *ki lássǫ pǫnǫ e káppǫ, wáyǫ ngáppǫ* 'è opportuno, specialmente d'inverno, rifornirsi di alimenti e coprirsi bene' (<sup>1</sup> *chi lascia pane e mantello, trova guai*<sup>1</sup>, Castelli), garg. (manf.) *chi lasse pén' e ccappe, ué angappe* Caratù-RinaldiVoc.
- Sintagmi e loc.verb.: nap. *fare la cappa larga* 'esagerare in promesse' (ante 1632, BasilePetrini; Rocco).
- Sen. *vedé la cappa mal tagliata* 'intuire la pericolosità di una situazione' Cagliariitano, sic. *vidiri la cappa mala tagghiata* 'id.' VS; *vidiri la cappa mala pigghiata* 'id.' VS.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciape* f. PironaN.<sup>2</sup> Cfr. grigion. *chappa* f. (DRG 3,327).<sup>3</sup> Evidente paretimologia sulla base di *capo*.

Tosc.a. *tinta cappa* f. '(fig.) detto per nascondere cattive azioni' (1314, FrBarberino, TLIO).

It. *cappe* (...) *di piombo* f.pl. 'mantelli di piombo indossati dai dannati nel XXIII dell'Inferno' (prima del 1313, Dante, B); (*essere/trovarsi sotto una cappa di piombo* f. 'peso opprimente (anche in senso morale)' (dal 1949, Palazzeschi, B; Zing 2008); ~ 'forma di nevrasenia' Panzini 1931.

Sintagmi prep.: trevig.a. *soto la capa* 'di nascosto' (1335ca., NicRossiBrugnolo)<sup>1</sup>, it. (*ridere sotto-cappa* (1819, Conciliatore, B)<sup>2</sup>, piem. (*rie sot capa* DiSant'Albino, nap. *sotto cappa* Rocco, àpulo-bar. (Giovinazzo) *sottacappe* Maldarelli, salent.cent. (lecc.) *suttacappa* Attisani-Vernaleone.

Loc.verb.: fior. *cavar cappa o mantello (da qc.)* 'giungere a una risoluzione' (ante 1565, Varchi, B), tosc. *cavar cappa e mantello (da qc.)* (1740, Pauli 91).

It. *correre le cappe* 'rubare cappe per strada' (ante 1606, DeRicciSapori), *correre l'altrui cappe* TB 1865<sup>3</sup>; *correre 25 cappe, senza sfodrar pur la spada* 'compiere l'atto sessuale' (prima del 1565, A.F. Doni, B).

Breg.Sottoporta (Soglio) *a i a mèss la cappa* 'lo ha imbrogliato' ('*gli ha messo la cappa*'<sup>1</sup>, VSI 3,503).

Nap. *refelare la cappa* 'criticare aspramente' Rocco.

It. *rivoltare la cappa* 'cambiare opinione' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *non farsi stracciare la cappa* 'accettare facilmente un invito' (ante 1665, Lippi, B - 1731, NoteMalmantile, B).

Sign.second.: it. (*diritto di*) *cappa* f. 'gratifica al capitano o all'armatore per la buona condotta di un viaggio (che in origine consisteva in un cappotto)' (dal 1813, Baldasseroni, Tramater; GlossConsGiur; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008), elb. (Marina di Campo) *káppa* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 44); ~ 'prestazione, specie in denaro esatta da alcune chiese' B 1962.

It. *cappa* f. 'aumento del nolo, praticato specie nel noleggiato di velieri' (dal 1913, Garollo; VLI; "tecn.-spec." GRADIT).

<sup>1</sup> Cfr. anglonorm. *sous chape* 'in secreto' (1200ca., Rob Ho, FEW 2,269b).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *rire sous cape* (dal 1660ca., La Fontaine, FEW 2,269b).

<sup>3</sup> Cita Novellier. fior., non scioglibile.

Derivati: fior.a. **chappelle** f.pl. 'piccole cappe' (1281-1297, LibriccioloBencivenni, NuoviTesti-Castellani)<sup>4</sup>, perug.a. *capella (di lino)* f. (1339, InventarioDisciplinati, Monaci,RFR 1,258,54), aquil.a. *cappella* (1452, StatutiSarti, TestiMigliorini-Folena-2,51,23), it. ~ (prima del 1478, Poliziano, TB).

Fior.a. **capelina** f. 'piccola cappa' (1306-1325, LibroSoderiniManni,SFI 36), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSinicropi), *cappellina* ib.

Fior.a. **cappuccia** f. 'piccola cappa di pessima qualità' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat)<sup>5</sup>; venez.a. *capuza* 'mantello?' (1482, Sanudo, CortelazzoDiz).

15 Luc.nord-occ. (Picerno) **kapúć** m. 'mantello con copertura per il capo' (p.732), Ripacàndida *kappúććə* (p.726), messin.or. (Mandanici) *kappúćću* (p.819), Fantina *kapúćću* (p.818); AIS 1570.

Sic. **cappuccina** f. 'pesante mantello di lana con cappuccio' VS, agrig.occ. ~ ib.

Con *s-* rafforzativo: messin.occ. (Sant'Àgata di Militello) **scappùcciu** m. 'mantello con cappuccio' VS, sanfrat. *skapúć* (AIS 1570, p.817), niss.-enn. (Leonforte) *scappùcciu* VS.

Niss.-enn. (enn.) **scappùccia** f. 'mantello con cappuccio' VS, Aidone *skapóća* (AIS 1570, p.865).

Niss.-enn. (nicos.) **skappuććí** m. 'piccolo mantello con cappuccio' (Tropea,BALI NS 13, 38), Sperlinga *skapuććí* (AIS 1570, p.836)<sup>6</sup>.

Niss.-enn. (Villalba) **skapuććina** 'pesante mantello di lana con cappuccio' (AIS 1570, p.844), Sutura *scappuccina* VS, agrig.occ. (Montermini) ~ ib.

35 It. **capetta** f. 'piccola cappa, spesso in misero stato' (ante 1484, Belcari, B; Venuti 1562; dal 1808, PoesiePastRust, TB; Zing 2008)<sup>7</sup>, gen. *capette* pl. (1595, Poesie, Aproso-2), tic.alp.cent. (Biasca) *čapěta* f. (VSI 3,503), mil. *capèta* Cherubini, venez. *capette* pl. (1561, NegroPace, CortelazzoDiz), fior. *capetta (nera trista)* f. (1546, Cantini 19,29), *capette (da cassa)* pl. (1602, ib. 134,176).

<sup>4</sup> Cfr. fr.medio *chappelle* f. 'petite chappe' (1440, FEW 2,271a).

<sup>5</sup> Cfr. sopranoime valsug.a. *Liraldo detto capuccio* (Telve 1332, Prati).

<sup>6</sup> Con fonetica it.sett.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capetta* f. 'piccola cappa' SellaEmil; cfr. fr.a. e medio *chapete* 'id.' (sec. XIII-XVI, FEW 2,270b).

It. **cappétto** m. 'ampio mantello con cappuccio' (1965, Venturoli, Vaccaro).

It. **cappettina** f. 'misera cappa' TB 1865, àpulo-bar. (biscegl.) *cappittine* Còcola.

Molis. (Ripalimosani) **kappettélla** f. 'mantellina' DAM, nap. *cappetiella* (1727, Gianni, Rocco; D'Ambra), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappettédde* Amoroso, garg. (manf.) *cappetèlle* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *cappetédde* Tarantino, biscegl. *cappittelle* Còcola, luc.nord-occ. (Lavello) *cappitella* (sfilata) (1570, TestiCompagnia 186,38), luc.nord-or. (Matera) *kappettélla* (AIS 1570, p.736).

It. **cappotto** m. 'mantello leggero da cerimonia' (Vopisco 1564 – 1734, Fagioli, B).

It. *cappotto* m. 'pesante soprabito invernale con maniche e ampio bavero, ferraiolo' (dal 1575, G.M. Cecchi, B; Zing 2008)<sup>1</sup>, it.sett. 'kapót', lig. 'kapótu', lig.or. (spez.) *kapóto* Contiricco, piem. *capoto* (1580, LeviRCostumeCinquacentocento 143), *capòt* PipinoAgg 1783, *capot* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), APiem. (Sanfrè) *capoto* (di veluto negro) (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,63), lomb.alp.or. (posch.) *kapút* (p.58), lunig. *kapóto* Masetti, sarz. *kapótu* ib., ven.-istr. 'kapóto'<sup>2</sup>, venez. *capotto* (1584, Inv., CortelazzoDiz; 1738, GoldoniVocFolena), istr. (rovign.) *capuoto* (Deanović, StSchiaffini 411), lad.cador. (oltrechius.) *capòto* Menegus<sup>3</sup>, Auronzo di Cadore *kapóto* Zandegiaco, Candide *kapótu* DeLorenzo, Campolongo *kapót* DeZolt<sup>4</sup>, garf.-apuano (Gragana) ~ (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kappótt* ib., pis. (Filéttole) *cappòtto* (Temperli, ID 54), volt. (Chiusdino) *kapóttu* (p.551), corso *cappóttu* Falcucci, gallur. *kappóttu* (p.916), umbro occ. (Magione) *kapóttu* Moretti, ancon. *capoto* Spotti, umbro *cappotto* Trabalza, laz.centro-sett. (Cerveteri) *kapóttu* (p.640), Santa Francesca *kappóttu* (p.664), reat. *gapóttu* (p.624), 40 Amatrice *gapótu* (p.616), aquil. (Sassa) *gapóttu* (p.625), march.merid. (San Benedetto

del Tronto) *capputte* Egidi, asc. *kappóttu* Brandozzi, teram. *kappúttu* DAM, abr.or. adriat. ~ ib. 'kappóttu', *kappúotte* ib., abr.occ. ~ ib., Vittorito *kappwóttu* ib., Trasacco *kappóttu* (p.646), molis. *keppóttu* DAM, Civitacampomarano *kappóttu* DAM, laz.merid. (San Donato Val di Comino) ~ (p.701), Sonnino *kappóttu* (p. 682), camp.sett. (Colle Sannita) ~ (p.714), nap. *cappotto* (Galiani 1789 – Altamura), *kappótt* (p.721), irp. (Trevico) *kappóttu* (p.725), Montefusco *kappóttu* (p.723), Acerno *kapóttu* (p.724), cilent. (Omignano) *kappóttu* (p.740), pugl. 'kappóttu', rubast. *kappwóttu* (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone), altamur. *kwappóttu* Cirrottola, luc.nord-occ. (Vaglio Basilicata) *kwapótt* Bigalke, Picerno *kappót* (p.732), *kappóttu* Greco, Tito *kappóttu* ib., luc.nord-or. (Matera) *kwappétt* (p.736), luc.cent. *kappóttu*, luc-cal. (trecchin.) *cappotto* Orrico, San Chirico Raparo *kappóttu* (p.744), salent. ~, cal.merid. (Polistena) ~ (p.783), sic. *kappóttu*, *ccappuottu*, niss.-enn. (nicos.) *kappóttu* (Trovato, RicDial 2), piazz. *capótt* Roccella; AIS 1570; VS.

It. *capotto* m. 'mantelletta del trinciante che indossava quando serviva il padrone a tavola' (1581, CervioFirpo 112).

Mant. *capòt* m. 'giacchetta dei barcaiuoli' Arrivabene.

Istr. (Pirano) *kapótto* m. 'giacca' (AIS 261, p.368).

ALaz.sett. (Acquapendente) *kapóto* m. 'pastrano senza maniche' (p.603), umbro sett. (Pietralunga) *kapóttu* (p.546), molis. (Ripalimosani) *keppóttu* Minadeo, luc.-cal. (San Chirico Raparo) *kappóttu* Bigalke; AIS 1570.

Sintagmi: nap. *cappotto a la greca* m. 'lungo mantello da uomo con bavero e senza maniche' Rocco, àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG.

Abr.occ. (Celano) *kappótt a rròta* m. 'mantellina' DAM, camp.sett. (Formicola) *kap-pótt e ròta* (AIS 1570, p.713), àpulo-bar. (bitont.) *cappótte a route* Saracino, luc.nord-occ. (Picerno) *kappóttu a rròta* Greco, *kap-póttu a rròta* ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: gen. *a cappotto* 'di abiti tagliati a vestina' Casaccia.

Abr. *a kápp' a kappóttu* 'gioco di bambini' DAM.

Sign.second.: lig.gen. (savon.) *capottu* m. 'critica maligna' Besio, ALaz.merid. (Castro de' Volsci) *kappóttu* Vignoli.

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *cappot* m. 'mantello con cappuccio' (Navarre 1576, TLF 5,150b) e sardo *γappóttu*, Laconi *γapóttu* (p.955); AIS 1570.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *capòt* m. (Pirona; DESF), vegl. *kapuát* Bartoli-2, *capuót* (ib.; Ive), sloveno (Tomino) *kapút* (Marcato, FestsMuljačić 206), dalm. *kapót* (Deanović, BSL 39,46), serbo-croato (Ragusa) *kapóto* (Deanović, AR 21,271).

<sup>3</sup> Sono forme venete, non ladine.

<sup>4</sup> Cfr. engad. *capot* m. (DRG 3,62) 'kapút' (ib. 67), 67), ted. (Sappada) *kχapót* Hornung 58.

Sic.sud.-or. (Vittoria) *kkappwóttu* m. 'cassa da morto' Consolino.

Sintagmi: it.gerg. *cappotto pisante* m. 'nel gergo mafioso, rivestimenti di cemento e calce col quale vengono fatte sparire le vittime della lupara bianca' (dal 1970, Lurati 1990), sic.gerg. *cappottu pisanti* Correnti 148.

It.gerg. *cappotto di legno* m. 'cassa da morto' Bolelli 136, it.merid. *cappottu di lignu* (Menarini, AGI 56,49), bisiacco *capot de legno* Domini, 10 sic.sud.-or. *kappwóttu i líqu* VS.

Sintagmi prep. e loc.verb.: triest. *finir col capoto de legno* 'morire' DET; *finir col capoto de Zimolo* 'id.' ib.

Venez. *de capoto* 'del tutto, completamente' (Boerio; Contarini; Piccio), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, bisiacco (*ruvinarse*) *de capot* Domini, istr. (capodistr.) (*mato*) *de capoto* 'completamente (pazzo)' Rosamani, ver. *de capòto* Patuzzi-Bolognini; bisiacco *de capot* 'immediatamente, subito' 20 Domini, triest. *de capoto* (DET; Rosamani); ancon. *de capoto* 'all'improvviso' Spotti.

Triest. *tirar per capoto* 'essere molto ammalato' DETApp.

It. *sotto cappotto* 'di nascosto, furtivamente' 25 (1813, Monti, B), romagn. (faent.) (*ridar*) *sotta capott* Morri, roman. *sotto cappotto* (1832, VaccaroBelli)<sup>1</sup>, nap. *sotta cappotto* (Rocco; D'Ambra), sic. *suttacappottu* (Biundi; Traina), *sutta cappottu* VS, sic.sud.-or. (Vittoria) *sutta kappwóttu* 30 Consolino.

Loc.verb.: agrig.or. (licat.) *allèstiri u ccappottu a unu* 'parlare di qc.' VS; ALaz.merid. (Castro dei Volsci) *fá lə kappóttə* 'id.' Vignoli, Amase-no *fá lu kappóttə* Vignoli, àpulo-bar. (bitont.) *fa nu cappótte (a ròute) a uno* Saracino; 35 nap. *refelare lo cappotto* 'id.' (1772, Mormile Rocco; D'Ambra); sic. *strazzàrici u cappottu a unu* 'id.' VS; lig.gen. (savon.) *tagià di cappotti* 'id.' Besio, gen. *taggià cappotti* Gismondi, nap. *tagliare lo cappotto* (1748, Valentino, Rocco), sic. *tagghiàrici u cappottu a unu* VS.

Lig. (Castelnuovo di Magra) *fae er kapóto* 'dare un sacco di botte a q.' Masetti, garf.-apuano (Gragnana) *far l kapót a un* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.

Corso *fá un cappottu* 'ingrassare' Falcucci, sic. *fàrisi un bbellu cappottu* VS.

Sic. *fàrisi u cappottu* 'migliorare la propria condizione economica' VS; sic. *rripizzàrisi u cappottu* 50 'id.' ib.

Pant. *fari kappóttu* 'morire' TropeaLess.

Sic.sud.-or. *fari u cappuottu* 'uccidere' VS.

Niss.-enn. (nicos.) *fáte u kappéttə* 'brusco invito ad andare via' (Trovato, RicDial 2), *févə u kappéttə* ib.

Sic. *ittàricci u cappottu fora a unu* 'sgambettare' VS.

Piem. *restè capòt* 'restare confuso' DiSant'Albino.

Composti: molis. **ppénnakkappwóttə** m. 'attaccapanni a muro' DAM.

Gen. **taggiacappotti** m. 'maldicente' (Casaccia; Gismondi), *taggiacappotti* Dolcino.

It. **cappotta** f. 'piccola mantella' (TB 1865; 1869, Carena, B)<sup>2</sup>, gen. ~ (Casaccia; Gismondi), venez. *capota* Piccio, lucch.-vers. (viaregg.) *cappotta* DelCarlo, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho, sic. ~ VS. Lig.cent. (pietr.) *capotta* f. 'giaccone da marinaio' Aprosio-2.

Ven.merid. (Tonezza del Cimone) *kapóta* f. 'pastrano senza maniche' (p.352); lunig. *kapóta* 'cappotto da uomo corto come una giacca' Masetti; umbro merid.-or. *kappóttə* 'cappotto' Brusch; ~ 'giacca da uomo' ib., Trevi *gapóttə* (AIS 1557, p.575), orv. *cappòtta* 'mantello' Mattesini-Ugoccioni.

Sign.metaf.: it. *cappotta* f. 'punizione inflitta alle reclute che consiste nel coprire la vittima con una coperta e riempirlo di botte' (1961, Tollemache, LN 22,127).- Loc.verb.: umbro merid.-or. (tod.) *far la cappòtta* 'dare un sacco di botte a q.' (Mancini, SFI 18), roman. *fare una cappotta a uno* MiglioriniPanziniApp 1963.- It. **cappottatore** m. 'colui che infligge la punizione della cappotta' (1950, Tollemache, LN 22,127); it. **cappottare** v.tr. 'infliggere a q. la punizione della cappotta' ib.

It. **cappottuccio** m. 'piccolo e grazioso cappotto' (dal 1865, TB; VLI 1986).

Gen. **capotín** m. 'soprabito' Olivieri, venez. ~ (1586?, Venier, CortelazzoDiz); ~ 'tipo di mantello' (Contarini; Boerio), nap. *capputtino* Andreoli, sic. *capputtinu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *caputtin*gh Roccella.- Loc.verb.: triest. *finir col capotin del legno* 'morire' DET.

Venez. **capotina** f. 'farsettinò' Piccio; macer. *caputtina* 'giacca da uomo' Ginobili, Servigliano *ccapputtina* (Camilli, AR 13), ferm. *cappottina* Mannocchi, march.merid. (Offida) ~ Egidi.

Lig.or. (spezz.) *kapótina* f. 'piccolo cappotto' (Conti-Ricco; Lena), lomb.or. (berg.) *caputina*

<sup>1</sup> Nel VaccaroBelli risale però al sign. *cappotto* 'copicapo con velo'.

<sup>2</sup> Cfr. fr. *capote* f. 'mantello a cappuccio' (dal 1688, Miège, TLF 5,151b).



Tiraboschi, mant. *capotina* Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla emil.or. (ferrar.) *caputina* 'tipo di mantello' Ferri.

Umbro sett. (Loreto di Gubbio) **k a p o t é l l a** f. 'giubba da uomo' (p.556), macer. *cappottèlla* 5 Ginobili, Esanatoglia *kappotèlla* (p.557), Treia *k a p ó t e l l a* (p.558) Muccia *gappotèlla* (p.567), umbro *k a p o t é l l a* MorettiUmbria 68, umbro merid.-or. *kappottèlla* Bruschi, march.merid. *kappottàlla* Egidi, nap. *cappe-* 10 *tella* D'Ambra, garg. (manf.) *cappetèlle* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *k a p ó t t a l a* Stehl 433, martin. *capputtèlle* (GrassiG-1,23; Prete), *kapputtèlla* GrassiG-2; AIS 1557.

Luc.nord-occ. (Tito) *kapputtè dda* f. 'mantel-

la maschile con cappuccio' Greco. 15  
Loc.prov.: luc.nord-occ. (Tito) *frangísku d á m m a l a k a p p u t t é d d a* 'detto di chi attacca lite (riferito a un episodio della vita di S. Francesco)' Greco.

March.merid. **capputtillu** m. 'giubba' Egidi.

It. **cappottone** m. 'grosso cappotto' (dal 1886, DeAmicis, LIZ; Zing 2008), gen. *cappotton* Gismondi, lomb.occ. (com.) *capotònn* Monti, mil. *capotón* Cherubini, venez. *capoton* Boerio, bis-

siacco ~ Domini, triest. ~ DET, istr. (Pirano) *k a p o t ó m* (p.368), nap. *cappottone* (1762, Sagliem-

banco, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.; Altamura), messin.occ. (sanfrat.) *k a p u t á η* (p.817); AIS 1570.

It. **cappottaccio** m. 'brutto e lògoro cappotto' TB 1865, ALaz.merid. (Piediluco) *k a p p o t t á c c u* UgoccioniLago.

Venez. **capotèr** m. 'chi fa cappotti' Boerio; venez. **capotèra** f. 'moglie del capotèr' ib.

It. **incappottare** v.tr. 'coprire col cappotto; avvolgere bene in un cappotto' (dal 1789, Casti, GRADIT; TB; Zing 2008), lig.or. (Riomaggiore) *ε η k a p u t á* Vivaldi, emil.occ. (parm.) *incappottar* 40 (Malaspina; Pariset), bisiacco *incapotar* Domini, trent.or. (valsug.) *ncapotàr* Prati, rover. *encappottar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *incapotà* Gamba-DeRocco, laz.centro-sett. (Castelmadama) *ngappottà(ne)* Liberati, molis. (Bonafro) *ngapputtà* 45 Colabella, nap. *ncappottare* D'Ambra, 'ncapputtà' Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *ngapputtà* (Rubano,StMelillo), àpulo-bar. (bitont.) *ngappettèue* Saracino, ostun. *ngapputtà* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *ncapputtà* Occhibianco, salent.cent. 50 *ncapputtare* ib., sic. *incapputtari* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *η k a p p u t t á r i* Consolino, niss.-enn. (piazz.) 'ncaputè' Roccella.

Sign.metaf.: triest. *incapotar* v.tr. 'arrestare, sequestrare' DET, istr. ~ ib., Rovigno *incaputá* ib., ven.adriat.or. (Lussingrande) *incapotar* ib.

It. *incappottarsi* v.rifl. 'coprirsi col cappotto; imbacuccarsi' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2008), lig.or. (spezz.) *ε η k a p o t á s s e* Conti-Ricco, tic. *incapotáss* (LSI 2,877), emil.occ. (guastall.) *incapotàras* Guastalla, emil.or. (ferrar.) *incaputarss* Ferri, trent.or. (valsug.) *ncapotàrse* Prati, umbro occ. (Magione) *nkappottássse* Moretti, macer. 'ngappottássse' GinobiliApp 2, march.merid. (asc.) *nkappəttássə* Brandozzi, dauno-appenn. (fogg.) *ngapputtàrse* (Rubano,St-Melillo), sic.sud-or. (Vittoria) *η k a p p u t t á r i [s i]* Consolino.

Agg.verb.: it. *incappottato* 'coperto col cappotto' (dal 1865, TB; GRADIT 2007), gen. *incappottòu* Casaccia, *incappottòu* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *ε η k a p u t á* Vivaldi, emil.occ. (parm.) 20 *incappottà* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *incaputá* Ferri, romagn. *in k a p u t é a* Ercolani, bisiacco *incapotà* Domini, triest. ~ DET, *incapotado* ib., lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, laz.

centro-sett. (Castelmadama) *ngappottatu* Liberati. 25 Agg.verb.: triest. *incapotá* 'arrestato, sequestrato' DET.

Lucch.-vers. (lucch.) **incappottatura** f. 'atto di mettersi il cappotto' Nieri.

It. **rincappottare** v.tr. 'rimettere il cappotto a q.' 30 Giorgini-Broglio 1897; *rincappottato* agg.verb. 'che si è rimesso il cappotto' ib., laz.centro-sett. (Castel Madama) *rencappottà(ne)* Liberati.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *rencappottàrese* v.rifl. 'coprirsi di abiti pesanti' Liberati.

35 Romagn. **s k a p u t é a r** v.tr. 'togliere il cappotto a q.' Ercolani, nap. *scapputtare* Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapputté* Amoro-

so, àpulo-bar. (minerv.) *scapputtèie* Campanile, Monòpoli *s k a p p u t t é* Reho.

Bisiacco **d e s c a p o t a r** v.tr. 'togliere il cappotto a q.' Domini.

Abr.or.adriat. (vast.) **a k k a p p u t t á r a s a** v.rifl. 'coprirsi col cappotto' DAM, dauno-appenn. (fogg.) *a k k a p p u t t á r s a* (Rubano,StMelillo), àpulo-bar. (barlett.) *accapputtarse* Tarantino, rubast. *a k k a p p a t t á s s a* Jurilli-Tedone.

Nap. *accappottare* v.tr. 'coprire q. col cappotto' Rocco, *accapputtare* Andreoli, *accapputta*' Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapputté* Amoro-

so, àpulo-bar. (Corato) ~ Buccì, bitont. *accappettèue* Saracino, Giovinazzo *accappettè* Maldarelli, luc.-cal. (trecchin.) *accappottà* Orrico.

Garg. (Mattinata) *accaputté* v.tr. ‘imbacuccare’ Granatiero.

Agg.verb.: it. *accappottato* ‘coperto con il cappotto’ (1939, Bartolini, B.); abr.or.adriat. (vast.) *ak-kapputtittə* DAM, nap. *accappottato* (1826, 5 Piccinni, Rocco), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapputtate* Amoroso, àpulo-bar. (Canoisa di Puglia) *accapputtet* Armagno, andr. *accappettéie* Cotugno.

Agg.verb.sost.: nap. *accappottato* m. ‘persona 10 avvolta in un cappotto’ (1699, Amenta, Rocco).

Sign.fig.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *accapputtate* ‘ben attrezzato, fornito di corredo’ Amoroso.

It. **maxicappotto** m. ‘cappotto molto lungo’ (dal 15 1968, Quarantotto; GRADIT 2007).

It. **cappino** m. ‘mantelletta lunga poco più delle spalle’ (1520, Ariosto, B; 1923-39, Ojetti, B); lig.or. (Riomaggiore) *kapin* ‘mantellina’ Vivaldi, 20 tic. ~ ‘piccola cappa; mantelletta che scende fino alla vita’ (VSI 3,503), lomb.or. (berg.) *capì* Tiraboschi; lomb.alp.or. (posch.) *kapin* ‘camicia da bàmbola’ (VSI 3,503).

Nep.a. **cappinella** f. ‘mantelletta’ (1459-1468, 25 AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3,182).

Àpulo-bar. (rubast.) **capone** f. ‘tabarro’ DiTerlizzi. Mil. **capazza** f. ‘mantellaccio’ (1695, Maggilsella), *capascia* (1696ca., ib.).

Sen.a. **capperuccia** f. ‘misera cappetta’ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB; 1396ca., Fioretti, B), it.a. ~ (sec. XV, CantiCarnascSingleton).

Lucch.a. *chapparuccia* (*di dicto gianbellotto*) f. ‘veste provvista di cappuccio’ (ante 1431, Guinigi, 35 Rossi, SLeI 11,44), *capparuccie* pl. (1484, Doc, ib.), sen.a. *capparuccia* (*di panno nero*) f. (1450, Inv., ib.), it. **capparuccio** m. ‘id.’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681)<sup>1</sup>.

Laz.centro-sett. (velletr.) *kapparúccio* m. 40 ‘cappa da becchini’ (Crocioni, RGI 10).

Sign.fig.: (*capo*) **incapperucciato** m. ‘gravato da un peso fisico o morale’ (1861, Settembrini, B).

Laz.merid. (Amaseno) **akkapparúccitə** 45 agg. ‘avvolto nel mantello (detto di chi cammina curvo e con lentezza)’ Vignoli.

It.a. **chapperone** m. ‘sopravveste maschile di panno spesso, con cappuccio’ (1439, Pezzarossa, LN

38,21)<sup>2</sup>, ~ (*di fiore di scopa*) (1449, Pucci, Rossi, SLeI 11,44), *chapperoni* (*da lavatori*) pl. (sec. XV, Doren 521), it. *capparone* m. (Sansovino 1568 – Spadafora 1704), fior.a. *chapperone* (1262-75, LibriccioloBencivenni, TLIO), *caperone* (ante 1379, GianSacchetti, ib.), *capperone* (1408, LapoMazzeiGuasti 2,143), lucch.a. *chapparone* (1394, Rossi, SLeI 11,44), sen.a. *capparone* (1318ca., Rossi, SLeI 11,44 – 1483, ib.; TLIO)<sup>3</sup>, aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), sic. *caparruni* VS, niss.-enn. (piazz.) *caparrõngh* Roccella.

Sen.a. **capparoncello** m. ‘piccolo capperone’ (1427, Rossi, SLeI 11,43 s.v. *capparone*).

It. **capparella** f. ‘mantello, piccola cappa’ (dal 1887, Petr; B; Zing 2008), emil.or. ‘*kaparèla*’, ferrar. *caparèla* Ferri, Minerbio *kaparèla* (p.446), bol. *caparàla* Ungarelli, Loiano *kaparàla* (p.466), romagn. *caparèla* (Ercolani; Quondamatteo-Bellosi 2), *caparèla* Quondamatteo-Bellosi 2, ‘*kaparèla*’, Mèldola *kaparèla* (p.478), lad.ates. (livinall.) *kaparèla* RossiVoc, abr.or.adriat. (Castiglione a Casària) *kapparèlla* DAM, abr.occ. ~ ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapparèlla* Vignoli; AIS 1570.

Sign.metaf.: laz.merid. (Amaseno) *kapparèlla* f. ‘imbroglio’ Vignoli.

Salent.cent. (lecc.) **kaparyéddu** m. ‘mantellina’ VDS.

Romagn. **kaparlátsa** f. ‘capparellata: aggresione che consiste nel rovesciare sul capo della vittima la sua stessa cappa e poi colpirla senza 35 esser visti’ Ercolani.

Romagn. **ikaparléar** v.tr. ‘mettere la capparella a q.’ Ercolani; *ikaparléas* v.rifl. ‘avvolgersi nella capparella’ ib.

It. (*uomini*) *incapparellati* agg.m.pl. ‘muniti di capparella’ (1940, Bacchelli, VitaleLingua 172).

Romagn. **skaparléar** v.tr. ‘togliere la capparella a q.’ Ercolani; romagn. *skaparléa* agg. ‘spogliato della capparella’ ib.; *skaparléa* f. ‘colpo di capparella’ (<-ata, ib.).

It. **cappato** agg. ‘che porta la cappa’ (1843-75, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,40).

50 <sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *caperon* m. ‘pastrano con cappuccio’ (1384, VitaSMariaEgizCasini, GFR 3,100), lat.mediev. lig. *caparones* pl. (1200, Aprosio-1).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.pist. *capparone* (*panni albagii*) m. ‘veste con cappuccio’ (1400, Rossi, SLeI 11,44).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. (*mantello de*) *caparozo* m. ‘specie di mantello’ (1211, SellaEmil).

Nap. **cappejare** v.tr. 'avvolgere nella cappa' D'Ambrà, *cappiare* Rocco.

It. **incappare** v.tr. 'coprire con la cappa' (dal 1598, Florio; B; "raro" Zing 2008)<sup>1</sup>, lomb.or. (bresc.) *encapà* Melchiori, macer. *ngappà*' Ginobili, roman. *incappà* (1835, VaccaroBelli), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappé* Amoruso; march.merid. (asc.) *ncappà* 'coprire, riparare q. dalla pioggia, dal freddo' Brandozzi.

It. *incapparsi* v.rifl. 'coprirsi con la cappa' (dal 1722, Gigli, B; "basso uso" GRADIT 2007), *incapa[rsi]* (1762, Goldoni, B), march.merid. (asc.) *nkappássə* Brandozzi, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappàrse* Amoruso.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **accappà(ne)** 15 v.tr. 'coprire con la cappa' Liberati, Vico nel Lazio *accappà* Jacobelli, cicolano (Càrsoli) *akkappá* DAM, aquil. ~ ib., abr.or.adriat. ~ ib., abr.occ. ~ ib., Vittorito *akkappé* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *akkappá* Vignoli, Amaseno ~ ib., 20 terracin. *accappà* DiCara.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *accappàrese* v.rifl. 'coprirsi con la cappa' Liberati, Subiaco *akkappásse* (Lindström, StR 5), cicolano (Ascrea) ~ (Fanti, ID 16), aquil. ~ Cavaliere, Ter- 25 ranera *akkappérsə* DAM, abr.or.adriat. *akkappársə* ib.

Àpulo-bar. (tarant.) *accappare* v.tr. 'appendere un àbito' DeVicentii.

Agg.verb.: lucch.-vers. (vers.) *accappato* agg. 30 'vestito di cappa' Cocci.

It. **accappatoio** m. 'lunga cappa di panno o tessuto spugnoso per asciugarsi dopo il bagno' (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2008)<sup>2</sup>, teram. (Roseto degli Abruzzi) *akkappatóyə* DAM, abr.or. 35 adriat. (Corvara) *akkappatáwrə* ib., Manoppello *accappaturo* (1634, ib.), gess. *cappatoro* (1580, ib.), *akkappatórə* ib., abr.occ. (Magliano de' Marsi) *accappaturo* (1634, ib.), molis. (Venafro) *akkappatúrə* ib.<sup>3</sup>.

Abr.or.adriat. **rakkappá[sse]** v.rifl. 'coprirsi con la cappa, coprirsi' DAM.

Sign.metaf.: laz.merid. **rakkappá** v.tr. 'copri- 45 re errori, cattive azioni' Vignoli, Sezze ~ Zaccheo-Pasquali.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *enchaper* 'coprire con cappa' (secc. XII-XV, FEW 2,273a).

<sup>2</sup> È anche veste femminile, cfr. col. 417, n 2.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *accapatorium* (*de seta grossa*) 'copertura del capo per le donne' (Pescocostanzo 1466, SellaAgg), lat.mediev.nap. *accapatorium* (1416, Beve- 50 re, ASPNap 21,634).

Laz.centro-sett. (velletr.) **arekappá** v.tr. 'rico- 50 prire q. con la cappa' Crocioni, abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *arakkappá* DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *rakkappá* (Vignoli, StR 7,253).

Abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *arak- 55 kappá[ssə]* v.rifl. 'coprirsi con la cappa' DAM. Sign.metaf.: laz.merid. *arakkappá* v.tr. 'scusare, difendere q. da un'accusa' Vignoli.

Laz.centro-sett. (Subiaco) **škappárese** v.rifl. 'scoprirsi' (Lindström, StR 5).

It.a. **guascappa** f. 'mantelletto' (sec. XIV, Storia- 60 VendettaCristo, B), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiBeretta); **guascappo** m. 'id.' (ante 1424, SercambiSinicropi)<sup>4</sup>; nap.a. **viscappa** f. 'mantelletto' (prima del 1458, LeviRCostumeTrecento)<sup>5</sup>.

It. **biscappa** f. 'mantello con cappuccio per la notte' (1583, G.M. Cecchi, DEI), ferrar.a. *biscapa* (*de panno negro/de paonazo*) (1471-1505, Less- 65 Este, Marri, SLeI 12), *bischapa* (*de panno londrescho*) ib.<sup>6</sup>; nap. *biscappa* 'sorta di manto principesco' Rocco.

Sign.second.: it. **mezzacappa** f. 'compenso mino- 70 re sul diritto di cappa' (1919, DeSimone, Gloss-ConsGiur).

Composti: lucch.a. **cappapelli** f. 'cappa foderata di pelliccia' (1337, Rossi, SLeI 11,42)<sup>7</sup>.

It. **appiccacappe** m. 'strumento per appendere i mantelli' (Oudin 1640; ib. 1643), *appiccacàpe* Veneroni 1681; sen. *attaccacape* 'id.' (Castellani, LN 8,66).

It. **guardacappe** m. 'sacca da riporvi il mantello che si legava dietro la sella' (1585, G.M. Cecchi,

<sup>4</sup> Primo elemento non chiaro.— Cfr. lat.mediev.emil. *guascapum* m. 'veste lunga' (Reggio 1242, SellaEmil), lat.mediev.bol. ~ (1261, ib.), *guaschapum* (*de blaveto*) (1279, ib.).— Cfr. lat.mediev.emil. *guascapus* m. 'tipo di mantello' (ante 1289, SalimbeneScalia), *guasclapp[us]* (Modena 1306, SellaEmil), lat.mediev.venez. *guascapius* (1290-91, ViglariPodestàTorcelloZolli), lat.mediev.nap. *guascapum* (*de bleve*) 'di panno blu' (1486, Beve- 75 re, ASPNap 22,314).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *vascappum* m. 'mantello' (1486, Bevere, ASPNap 22,314), *viscappum* ib.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.maccher. *biscapa* f. 'sopravveste con maniche larghe e lunghe' (1490ca., MaccaronèPaccagnella); lat.mediev.nap. *buscappum* m. 'id.' (1486, Beve- 80 re, ASPNap 22,314).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *capapellus* (*de viridi*) m. 'cappa foderata di pelliccia' (1211, SellaEmil), lat.mediev.pis. *cappapellis* f. (1350, Rossi, SLeI 11,43), lat.mediev.sen. *cappapellem* ib. 42.

B), umbro merid.-or. (orv.) *guardacappa* (1537-39, CarteggioVaianPalermo); fior. *guarda cappe (di noce)* m. 'mobile per appendervi il mantello' (1602, Cantini 139,435).

It. **portacappe** m. 'attrezzo per appendere il mantello' (1561, Citolini, B – 1625, Marino, B).

It. **contraccappa** f. 'sorta di manto da mettere sopra la cappa' TollemacheParoleComp 1945.

**1.a.α<sup>1</sup>**. parti di indumento ('berretto, copricapo') 10  
Tosc.a. **cappa** f. 'berretto' (sec. XIII, LibroSette-Savi, TLIO), it. ~ (1793, Nemnich 2,1297), tic. 'kápa' (VSI 3,503).

Lig.gen. (savon.) *kápa* f. 'fascia' (Noberasco, ASSSP 16), lomb.occ. (lomell.) *kápa* MoroPro- 15  
verbi.

Tic.alp.occ. (Caverigno) *čápa* f. 'berretto da uomo di cuoio lucido con visiera' (VSI 3,504), tic.alp.cent. *capa* 'berreta da uomo di velluto e ricamata a fiori, usata specie dagli anziani' ib.; 20  
Quinto *capa* 'berretto pesante per l'inverno' ib.

Lad.ates. (mar.) *kápa* f. 'berretto con visiera' (PallabazzerLingua; Videsott-Plangg); fass. ~ 'berretto' Mazzel-2.

Sintagma: tic.alp.cent. (Quinto) *capa da nòcc* f. 25  
'berretto da notte' (VSI 3,504).

nap. *levata de cappa* → *levare*

Derivati: it. **cappuccio** m. 'copricapo a forma di cuffia spesso cucito al collo dell'abito' (dal 30  
1313ca., Dante, EncDant; B; Zing 2008), it.a. *capuccio* (sec. XIV, VitaFratesGineproPetrocchi), it.sett.a. *capuzo* (ante 1481, TranchelliniPelle – 1509, Barzizza c. 61), *capuzzo* (1524, Castiglione, B), gen.a. *capuci* pl. (ante 1311, AnonimoNicolas 35  
43,40)<sup>1</sup>, ast.a. *capuz* m. (1521, AlioneBottasso), *chiapucz* ib., mil.a. *capuzzo* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo,StVitale), berg.a. *capuz* (1429, GlossContini, ID 10,235), pav.a. (*trase 'l*) *capuço* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), moden.a. ~ 40  
(1374, InventarioBertoni, ib.), ferrar.a. *cappucci* pl. (1436, CameraNiccolo III, Pardi,AMSPFerrari 19,119), *capuzo* m. ib. 131, bol.a. *capuço* (1300ca., GiovVignano, TLIOMat), *cappuzzi* pl. (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *capuço* m. (1312-14, Lio- 45  
Mazor, ib.), venez.a. *capuci (de veri)* pl. (1312, CapitolariArtiMonticolo 3,390; 1314, Frey), *capuzzo (over capello)* m. (1330, Cristallai, CapitolariArtiMonticolo II.2,642; ib. 3,151), *capuço (over capello)* (1335, Frey), *cappuccio* (1336- 50

1340, LibroCompCovoniSapori 360), *cappucci* pl. (1336-1350, ZucchelloMorozzoDellaRocca), *capuzo* m. (1405-06, TestiSattin, ID 49), *chapuzo* (1424, SprachbuchPausch 112), *capuci* pl. (1430, CapitolariArteMonticolo 3,482), *capuzzi (molto grandi)* (1493, Sanudo, CortelazzoDiz), vic.a. *capuzzo* m. (1412, Bortolan; 1415, ib.), tosc.a. (*var*) ~ (ante 1276, Guinizelli, PoetiDuecentoContini 479), fior.a. *cappuccio* (1284ca., Capitoli-CompSGilio, TLIO – 1419, GiovDominici, B), *chapucci* pl. (1280-1298, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib.), *capuccio* m. (1357, StatutoRigLinMastursi, Klein), prat.a. (*cavarsi il*) ~ (1335-75, StatutoCompSDomenico, TLIO), *chapucio* (1350, DocMelis 46), sangim.a. *cappucci* pl. (1309ca., Folgore, B), pist.a. *chapucci* (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 29,104), lucch.a. *capuccio* m. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), *cappuccio* (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. ~ (1327, BreveVilla, TLIO), *cappuzzi* pl. (1385-95, FrButi, B s.v. *cappa*<sup>6</sup>), volt.a. *cappucci* (1336, StatutiMerc, TLIO), (*cav[arsi] el*) *cappuccio* m. (Pomaranace sec. XIV, StatutiDisciplVigo 25), sen.a. *chappuccio* (1277-82, LibroCompMerc, TLIO), *cappuccio* (1309-10, CostitutoElsheikh), perug.a. *capucchie* pl. (1342, StatutiElsheikh, TLIO), *capuccio* m. (Deruta 1465, StatutoNico), *capuccio* ib., aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), cort.a. ~ (ante 1345, CapitoliCompDisciplinati, ib.), it.cent.a. *cappuccio* (1400ca., GlossScarpa, SFI 49,64), tod.a. *capuccio* (fine sec. XIII, JacTodi, B)<sup>2</sup>, reat.a. *cappuccio* (fine sec. XV, Cantalicio, BaldelliMedioevoVolg 215), vit.a. (*traiar se el*) *cappucciu* (1345ca., CapitoliDiscS Lorenzo, TLIO), roman.a. *cappuccia* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO)<sup>3</sup>, aquil.a. *capuccio* m. (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomeis), it.merid.a. *cappuczzo* (prima metà sec. XV, LettereDeBlasi 103), asc.a. *cappuctio* (1496, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. (*fa[re] dello*) *capucio* (1485, DelTuppoDeFrede 402)<sup>4</sup>, *capuzo* (fine sec. XV, RimeAnonMinonne), pugl.a. *capuzo* (inizio sec. XV., AngeloBari, LettereDeBlasi 96,17), sic.a. *capuchu* (1380, TestamentoLombardo, BC-

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *caputeum* (1365, InventarioFumi, StDoc 15,90).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *capuscium* (Curia 1338, Sella), *caputeum* (ib. 1365, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capucium (de variis)* (1182, Bevere, ASPNap 22,324), *caputheum* (1296, ib. 322), *capucium* (1301, Bevere, ASPNap 23,417), *capucium* (1304, Pfister, BLCamp 2).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *caputium* m. 'cappuccio' (ante 1336, Aprosio-1), *capucius* (Savona 1200, ib.), lat.mediev.bol. *caputium* (ante 1315, SellaEmil).

Sic 10,59 – 1519, ScobarLeone), *capuci* pl. (1380, TestamentoLombardo,BCSic 10,59), *cappucchi* (seconda metà sec. XIV, QuaedamProfethia, PoesieCusimano 1), *capuzo* m. (sec. XV, Eustochia-Catalano), *cappuccio* (1500, VallaNGulino), si-  
 rac.a. *capuchu* (1358, SimLentiniRossiTaibbi, TLIO), palerm.a. *cappuchu* (1456, Inventari-Bresc,BCSic 18,170,45), lig.occ. (Mònaco) *capü-  
 ciu* Frolla, *kapúcu* Arveiller 19, sanrem. *capü-  
 ciu* Carli, lig.gen. *kapúsu*, piem. *kapús* (Pipi-  
 noAgg 1783 – Brero)<sup>1</sup>, b.piem. (vercell.) *capuzio*  
 Cantone, viver. *capüss* Clerico, vales. *cappucc*  
 Tonelli, tic.alp.cent. (Lodrino) *kapúš* Bernardi,  
 Lumino *capüsc* Pronzini, lomb.alp.or. (valtell.)  
*capücc* Monti, Tirano *capüsc* Pola-Tozzi, mil.  
*capüsc* Cherubini, *capücc* Angiolini, lomb.or.  
 (berg.) *kapés* Tiraboschi, crem. *capéuc* Bom-  
 belli, cremon. *capüs* Oneda, *capüc* ib. bresc. *ca-  
 pæs* Melchiori, *capös* Rosa, Salò *capücio* Razzi,  
 trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun.  
 (Tuenno) *capüz* Quaresima, *capüc* ib., Rabbi  
*čapúć* ib. lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-  
 Rizzolatti, pav. *kapúć* Annovazzi, vogher.  
*kapús* Maraglino, mant. *capuzz* Cherubini  
 1827, *capüs* Arrivabene, *capüs* Bardini, emil.occ.  
 (parm.) *capuzz* (Malaspina; Pariset)<sup>2</sup>, guastall.  
*capeuss* Guastalla, regg. *capuzz* Ferrari, mirand. ~  
 Meschieri, emil.or. (bol.) *capöz* Coronedi, *capozz*  
 Ungarelli, romagn. *capöz* Mattioli, *capócc* Ercola-  
 ni, faent. *capózz* Morri, venez. *capuzi* pl. (1543,  
 Lotto, CortelazzoDiz)<sup>3</sup>, (*beco del*) *capuzzo* m.  
 Boerio, ven.merid. (vic.) *capusso* Pajello, ven.  
 centro-sett. (bellun.) *capuz* Nazari, bisiacco ~  
 Domini, *capuc* ib., *capücio* ib., triest. ~ (DET;  
 Pinguentini)<sup>4</sup>, istr. *capuso* DET<sup>5</sup>, *capuzo* ib., Mon-

tona *kapúšo* (p.378), Dignano *kapúšo*  
 (p.398), *capóuso* Rosamani, ver. *capuzzo* Angeli,  
*capuso* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.)  
*capüz* Tissot, rover. *cappuz* Azzolini, lad.ates.  
 (gard.) *capusc* (Gsell,Ladinia 14,363), fass. ~ ib.,  
 livinall. ~ PellegriniA, *capuzzo* (Gsell,Ladinia  
 14,363), lad.cador. (amp.) *capüzo* (Croatto; Quar-  
 tu-Kramer-Finke)<sup>6</sup>, garf.-apuano (Gagnana)  
*kapúć* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kapúts* ib.,  
 corso *cappucciu* Falcucci, cismont.or. (Custera) ~  
 (Cirnensi,Altagna 1), cismont.nord-occ. ' *kap-  
 púću* ' (ALEIC, p.9), umbro occ. (Magione)  
*kapúććo* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silve-  
 strini, ancon. *capücio* Spotti, umbro merid.-or.  
 (valtopin.) *cappücciu* VocScuola, abr.or.adriat.  
*kappúććə* DAM, Loreto Aprutino *kap-  
 póććə* ib., vast. *kappíććə* ib., abr.occ. (Intro-  
 dacqua) *kappóććə* ib., molis. (Ripalimosani)  
*kəppúććə* Minadeo, Monalicioni *kappúććə*  
 DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli,  
 nap. *cappuccio* (dal 1716, Pagano, Rocco; Andre-  
 oli), dauno-appenn. (fogg.) *cappüccio* Villani,  
 Sant'Ágata di Puglia *cappucce* Marchitelli, Mar-  
 gherita di Savoia *cappücce* Amoroso, garg.  
 (manf.) *cappócce* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar.  
*cappucce*, Monòpoli *kappóććə* Reho, cal.  
 centr. (apriglian.) *capücciu* NDC, cal.merid. *cap-  
 pücciu* ib., catanz. *capücciu* ib., sic. *cappücciu*  
 (Biundi; VS), niss.-enn. (piazz.) *cappucc* Roccel-  
 la, sic.sud-or. (Vittoria) *kappúćću* Consolino,  
 trapan. *cabbücciu* VS; AIS 1570; ALEIC 1753;  
 VPL.

Tic. *ciapüsc* m. 'capello logoro, cencioso' (VSI  
 5,216); tic.alp.occ. (valverz.) *kapúć* 'cappello  
 da contadino di scarso pregio' Keller-2, lomb.alp.  
 or. *capüsc* Monti, Sòndalo *capüc* Foppoli-Cossi,  
 lad.ven. (Gosaldo gerg.) *kaθúćo* (Pellis,Sill-  
 Àscoli 557).

Pis. *cappüccio* m. 'berretto con orecchie d'asino  
 che un tempo si metteva in capo agli alunni più  
 svogliati' Malagoli.

Sign.second.: tosc.a. *cappuccio* m. 'cercine'  
 (1318-20, FrBarberino, B), lomb.or. (bresc.) *capüs*  
 (*del fachi*) Gagliardi 1759, *capæs* (*del fachi*) Mel-  
 chiori, mant. *capuzz* Cherubini 1827.

It. *cappuccio* m. 'maschera antigas' (1934, EncIt  
 22,489).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.istr. *capucium* (1277, Kostrenčić),  
*caputium* (1345, ib.), *cappucium* (1376, ib.), *chapocium*  
 (1378, ib.).

<sup>6</sup> Cfr. grigion. *chapütsch* m. (DRG 3,333); ATed.  
 medio *cappuzenrock* 'mantello con cappuccio' (secc.  
 XV-XVI, Berner).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *capucius* m. (Omegna 1384,  
 GlossGascaZanetta), lat.mediev.cun. *caputium* (Chera-  
 sco 1294, GascaGlossBellerio – Beinette 1358, Gasca-  
 GlossApricò), *capucium* (Savigliano 1305, Stat, BSSS  
 121, HubschmidtMat; Peveragno 1384, GascaGlossBel-  
 lero), *caputeum* (Chiusa Pesio 1382, ib.), lat.mediev.  
 monf. *caputium* (Borgo San Martino 1278, GascaGloss-  
 Zavattaro – Occimiano 1389, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capucius* m. (Piacenza 1388,  
 SellaEmil), *caputeus* (Bobbio 1388, ib.), *caputius* (Mo-  
 dena 1327, ib.), *capucius* (Bologna 1279, ib.), *caputius*  
 (1313, ib.), *caputeus* (1335, ib.), *caputius* (Ravenna ini-  
 zio sec. XIII, Lazard,RLiR 37,407), *caputeus* (1388,  
 SellaEmil).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *caputeus* m. (1308, Sella), *ca-  
 putius* (1308, Lazard,RLiR 37,407), *capuzus* (1339,  
 Sella).

<sup>4</sup> Cfr. vegl. *kapúts* Bàrtoli-2.

It. *cappuccio* m. 'apparecchio per respirare sott'acqua' (dal 1955, DizEncIt; B; VLI 1987).

Sintagmi: it. *cappuccio a foggia* m. 'tipo di cappuccio in uso dal sec. XIII al sec. XV con un lembo che scendeva fino sulla spalla sinistra' (Petr 1887; 1904, D'Annunzio, B).

It.a. *cappuccio a gote* m. 'tipo di cappuccio medievale con allacciatura sotto il mento a coprire le gote' (1370ca., BoccaccioDecam, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), roman.a. *cappucci alle gote* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta, ib.).

It.sett.a. *capuzo a pelle* m. 'cappuccio foderato di pelliccia' (1509, Barzizza c. 36v).

Fior.a. *cappuccio di Fuligno* m. 'forca' (ante 1494, MatteoFranco, B)<sup>1</sup>.

Piem. *capuss da viturin* m. 'capperone che indossavano i guidatori delle carrozze' DiSant'Albino, mil. *capusc da vicciurin* Cherubini, venez. *capuzo da veturini* Boerio.

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *onor di cappuccio* → *onor*

Nap.a. *avere il cervello sopra il capuccio* 'essere fuori di senno' (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

Sign.fig.: piem. *capuss* m. 'capriccio' Capello; ~ 'forte innamoramento' DiSant'Albino.

Trent.occ. (bagol.) *käp òs* m. 'modo di portare un sacco pieno, appoggiato sulle spalle e tenuto sulla testa come un cappuccio' Bazzani-Melzani.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (vittor.) *far al kapùts* 'mettere il broncio' Zanette.

It. *tirarsi il cappuccio sugli occhi* 'agire con inflessibilità, senza riguardi per nessuno' (1649-95, Redi, B), bol. *tirars àl capòz in ti uc* Coronedi, *tirars zò al capòz* ib.

Escl.: it.a. *nettati il cappuccio!* 'detto a chi rimprovera ad altri un difetto che anche lui ha' (1483, Pulci, B).

Sic. *mettiri cappa e cappucci* 'coprirsi di molte vesti' Traina.

Loc.prov.: ancon. *fà i capuci a S. Antò* 'restare zitella' Spotti<sup>2</sup>.

It.a. *cappuccia* f. 'copricapo a forma di cuffia spesso cucito al collo dell'abito' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), ferrar.a. *capuza (a la spagnola)* (1471-1505, LessEste, Marri, SLeI 12), venez.a. *chapuze* pl. (1424, Sprachbuch-Pausch 156), fior.a. *cappuccia* f. (prima metà sec.

XIV, TavolaRitonda, TLIO), perug.a. *capuccia* (1342, StatutiElsheikh, ib.), b.piem. (vales.) *capuccia* Tonetti, tic.alp.occ. (Sonogno) *capücia* Lurati-Pinana, lomb.alp.or. (Tirano) *capüscia* Pola-Tozzi, emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *kapúća* (AIS 1570, p.454), lad.ven. *kapútsa* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) ~ (Gartner; Lardschneider), *capuza* (Martini, AAA 46), mar. ~ Videsott-Plangg, lad.cador. (Candide) *kapútsa* DeLorenzo<sup>3</sup>, sic. *cappuccia* VS<sup>4</sup>.

Tic.alp.occ. (ALeventina) *capuscia* f. 'cappello da contadino di scarso valore' Monti, b.Leventina ~ FranciniFarè, lomb.alp.or. (posch.) *capüscia* Monti<sup>5</sup>, Grosio ~ Antonioli-Bracchi, corso cismont.nord-occ. *gabútsya*, balan. *capüzia* Alfonsi, Galeria *gabúdzja* (p.15), Calacuccia *gabódzia* (p.18), cismont.occ. (Èvisa) *gabótsia* (p.22), Guagno *gabódzia* (p.27); ALEIC 1875.

Loc.prov.: nap. *e[ssere] nato int' a cappuccia* 'detto di chi è molto fortunato' Altamura.

It. **cappucciuzzo** m. 'piccolo e misero cappuccio' (ante 1321, Dante, TLIO).

Tosc.a. **cappuccetto** m. 'scollatura di una tunica' (1471, BibbiaVolg, TLIO); pis.a. *cappuzzetti* pl. 'piccoli cappucci' (1385-95, FrButi, ib.), it. *cappuccetto* m. (dal 1623, Crusca; Zing 2008), *cappuccietto* (1761, Goldoni, B), gen. *cappùcchetto* Casaccia, bisiaacco *capucet* Domini, umbro-merid.-or. (valtopin.) *cappuccittu* VocScuola<sup>6</sup>.

Loc.prov.: ancon. *fà i capuceti a S. Antò* 'rimanere zitella' Spotti<sup>2</sup>.

Corso cismont.or. (La Volpaiola) **kabudzy-étta**<sup>7</sup> f. 'zuccotto, cappellaccio da contadini' (p.11), Vezzani **kapudzyétta**<sup>7</sup> (p.26); ALEIC 1875.

Sign.fig.: sic.sud-or. (Mòdica) **fà ri kapputtsédđa** 'ciondolare il capo a causa del sonno' VS.

Aret.a. **cappucciul** m. 'cappuccio' (metà sec. XIV, MinoDiet, TLIO), emil.or. (ferr.) *capuciòl* Ferri<sup>7</sup>.— Emil.occ. (moden.) *capuzòl* m. 'gioco della moscacieca o del nascondino' Neri.

<sup>3</sup> Cfr. grigion. *chapütscha* f. (DRG 3,333); ATed. medio *caputze* 'specie di copricapo cucito allo scollo della cappa' (1483, Tucher, Wis), *capputze* (1482, Breitenbach, ib.), *kapbutze* (1486, Grünemberg, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capuzia* f. (1339, Sella).

<sup>5</sup> Cfr. grigion. *capuza* f. (DRG 3,333).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev. *capucett[us]* m. (1349, Curia, Sella).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.imol. *capuzolus* m. (1427, Sella-Emil), lat.mediev.bol. *capuciolus* (1371, ib. s.v. *cappa*).

<sup>1</sup> Per condizionamento fonico di *fune* e *legno*.

<sup>2</sup> Sant'Antonio è il patrono delle fanciulle che vogliono maritarsi.

Sintagma prep. e loc.verb: emil.occ. (moden.) *zugar a capuzzeul* 'giocare a moscacieca' (prima del 1750, Crispi, Marri).  
 Ven.centro-sett. (feltr.) *andár de kapu-tso-lón* 'fare una capriola' Migliorini-Pellegrini.  
 It. **capuccino** m. 'piccolo cappuccio' (1526-27, Vignali, LIZ), *capuccino* (1554, Bandello, B).  
 APiem. (Sanfrè) *capuzzino (alla Portuguesa)* 'copricapo' (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93, 58).  
 Tosc. *capuccino* m. 'gioco di bambini' (1863, FanfaniUso; TB; Petr 1887).  
 Corso *kappuccínu*<sup>1</sup> m. 'zuccotto, cappellaccio da contadini' ALEIC 1875.  
 Teram. **kapuccénnéllə** f. 'specie di ballo contadino' DAM, abr.or.adriat. (vast.) ~ ib.  
 It. **capuccione** m. 'grosso cappuccio' (1923-39, Ojetti, B)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (borm.) *capusción* Monti, lomb.or. (cremon.) *kapu c'ón* Oneda, bisiacco *capucion* Domini.  
 March.a. **capucciaio** m. 'armadio' (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMARCHE Umbria 3,103), reat.a. *capucciario* (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 18,398), umbro *capuciaru* (1702, Ugolini, ACStUmbri 5).  
 It.a. *capucciaio* m. 'colui che fabbrica cappucci' (ante 1449, Burchiello, B).  
 Venez. *capuzzèr* m. 'colui che fabbrica cappucci' Boerio, triest. *capuzer* Pinguentini.  
 Loc.verb.: lad.ven. (Cencenighe) *dogá a kapusáro* 'gioco infantile' RossiVoc; Frassené *dogá a kupuséra* 'id.' ib.  
 Venez. **capuzzèra** f. 'colei che fabbrica cappucci' Boerio.  
 It. **capucciare** v.tr. 'coprire col cappuccio' (Florio 1598; ib. 1611), *capucciare* ib., bisiacco *capuciar* Domini.  
 Con s-: fior.a. **scappucciare** v.tr. e assol. 'scoprire il capo' (seconda metà del sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (ante 1446, Pandolfini, TB; dal 1882, Faldella, B; Zing 2008), lomb.or. (cremon.) *skapüssā* Oneda, emil.occ. (parm.) *scapuzzār* Pariset, ver. *scapusār* Patuzzi-Bolognini, umbro occ. (Magione) *skapuccé* Moretti, macer. *scappuccià* GinobiliApp-2, molis. (santacroc.) *skappuccá* 45 Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *skappuccá* Vignoli, sic. *scappucciari* (sec. XVIII, Spatafora, VS; Traina), niss.-enn. (piazz.) *scapuccè* Roccella.  
 Luc.nord-occ. (Picerno) *skappuccá* v.tr. 'togliere ciò che ricopre (panni, coperte)' Greco.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capuchon* m. 'parte di mantello a forma a cappuccio' (dal 1542, FEW 2,276b).

It. *scappucciarsi* v.rifl. 'scoprirsì il capo' (1438ca., LBattAlberti, B; dal 1834ca., Giraud, B; Zing 2008), roman. *scappucciase* (1831, VaccaroBelli).  
 Roman. *scappucciare* v.assol. 'omaggiare q. ad alta voce' (1688, PeresioUgolini).  
 Inf.sost.: fior.a. **scappucciari** m.pl. 'gesti di saluto compiuti scoprendosi il capo' (ante 1419, GiovinDominici, B).  
 Agg.verb.: fior.a. **scappucciato** 'privato del cappuccio' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (ante 1449, Burchiello, B; dal 1772, D'AlbVill; GRADIT 2007), (*monachicchio*) *scapucciato* (1945, C. Levi, B), sic. *scappuciatu* Biundi.  
 It. *scappucciati (prefattori)* agg.m.pl. 'palesi, non anonimi' (1772, Gozzi, B).  
 It.a. **scappucciata** f. 'gesto di saluto ed ossequio che si compie scoprendosi il capo' (ante 1449, Burchiello, B – 1484, Pulci, B).  
 Retroformazione: it.sett. **scapuzzo** m. 'cappuccio' (1542, M. Membré, B; Vopisco 1564), lig.occ. (Pigna) *skapüssu* VPL, lig.cent. *skapüssu* ib., lig.gen. (Varazze) ~ ib., Arenzano *skapüssu* ib., Calasetta *skapüssu* ib., gen. *scapüsso* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *skapüssu* VPL, 25 spezz. *skapüsso* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. *skapútsu* VPL<sup>2</sup>, b.piem. (monf.) *scapiss* Ferraro, emil.occ. (piac.) *scappuzz* Foresti<sup>3</sup>, teram. *skappuccéə* Savini, cal.merid. *scappucciu* NDC, sic. ~ (1751-54, DelBono, VS; Biundi), messin.or. *scappucciu* VS<sup>4</sup>, sic.sud-or. ~ ib., Vitto-Vittoria *skappuccéu* Consolino.  
 Niss.-enn. (piazz.) **scapuccia** f. 'cappuccio' Roccella<sup>5</sup>.  
 It.a. **scappuccino** m. 'cappuccio' (ante 1470, Pulci, B), ferrar.a. *scapocino* (1466-76, LessEste, Marri, SLeI 12), *scapozino* (1471-1505, ib.), *scapuzini (de panno verde)* pl. (1471-1505, ib.)<sup>6</sup>, it. *scapuzzini* (1549, Catzelu, B), *scapuccino* m. (ante 1554, SabbaCastiglione, B; 1573, Corte, B), *scappuccino (di felpa)* (1566, MascherataBufole, B).  
 Ast.a. *scapuçin* m. 'piccolo cappuccio, cuffietta' (1521, AlioneBottasso), *scapuzin* ib., ven.a. *schapuczino* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani),

<sup>2</sup> A Varazze e Rossiglione il cappuccio consiste in un sacco ripiegato (cfr. Arenzano *sáka skapüssa* VPL).

<sup>3</sup> Cfr. vepl. *skapwáts* m. Bártoli-2.

<sup>4</sup> Cfr. il soprannome messin.occ. (sanfrat.) *skappuccéə* m. RohlfsSoprannomi.

<sup>5</sup> Cfr. il soprannome catan.-sirac. (Francofonte) *Scappuzza* f. RohlfsSoprannomi.

<sup>6</sup> Cfr. il soprannome catan.-sirac. (Francofonte) *Scapuccinu* m. RohlfsSoprannomi.

pist.a. *scapuçin* (*francioso*) (ante 1502, Cammelli, AlioneBottasso), sic.a. *scapuchinu* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (onegl.) *scapessin* Dionisi, venez. *scapuzzin* Boerio.

It. **scapuzzetto** (*rosso*) m. ‘piccolo cappuccio’ 5 (1553-54, Straparola, B).

It. **incappucciare** v.tr. ‘coprire col cappuccio’ (dal 1542ca., Benivieni, B; Zing 2008), *incapucciare* (Florio 1598 – Oudin 1643), lig.occ. (Mònaco) *üncapücià* Frolla, piem. *a ñ k a p ü s é* (ante 1796, 10 Brovardi, CornagliottiMat – Gavuzzi), emil.occ. (parm.) *incapuzzar* (Malaspina; Pariset), romagn. *i ñ k a p u c é a r* Ercolani, venez. *incapuzzar* Boerio, ven.merid. (poles.) *incapuzzare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) *incapuzzar* Nazari, 15 bi-siaco *incapuciar* Domini, ver. *incapusàr* Patuzzi-Bolognini, *incapussàr* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *encappuzzar* Azzolini, macer. *ngappuccià* GinobiliApp 2, laz.centro-sett. (Castelmadama) *ngappuccià(ne)* Liberati, march.merid. (asc.) 20 *n k a p p a c é á* Brandozzi, molis. (Bonefro) *ngappuccià* Colabella, nap. *incappucciare* Volpe, *incappuccià* ib., *ncappuccià* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappuccé* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *'n g a p p u c é y é* Re- 25 ho, salent. *ncappucciare* VDS, cal.merid. (Cittanova) *n k a p p u c é á r i* (Longo, ID 16), sic.sud-or. (Vittoria) *ñ k a p p u c é á r i* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *ncapuccè* Roccella.

It. *incapucciarsi* v.rifl. ‘coprirsi il capo col cappuccio’ (ante 1705, Nomi, B), *incappucciarsi* (dal 1803, Casti, LIZ; Zing 2008), gen. *incappüssasse* (Casaccia; Gismondi), piem. *ancapussesse* (Di-Sant'Albino – Brero), tic. *incapüsciass* (LSI 2,877), lomb.occ. (com.) *incapuciàs* Monti, emil. 35 occ. (parm.) *incapuzzares* Pariset, ven.merid. (vic.) *incapussarse* Pajello, nap. *incappucciarese* Volpe, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappucciàrse* Amoroso, sic. *incappucciari* Traina, *ncappucciari* VS.

Piem. *ancapussesse* v.rifl. ‘innamorarsi’ (Zalli 1815 – Brero).

Agg.verb.: fior.a. *incappucciato* ‘che indossa un cappuccio’ (1473, M. Palmieri, B), it. ~ (dal 1484ca., Cornazano, B; Zing 2008), *incapucciato* 45 (1554, Bandello, B), gen. *incappüssòu* Gismondi, piem. *ancapussà* (Ponza 1830; DiSant'Albino), emil.occ. (parm.) *incapuzzà* (Malaspina, Pariset), romagn. *i ñ k a p u c é a* Ercolani, ver. *incapussà* Beltramini-Donati, *incapussàdo* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncappucciàte* Amoroso, cal.merid. (Cittanova) *n k a p p u c é á t u* (Longo, ID 16), sic.sud-or. (Vittoria) *n k a p p u c é á t u* Consolino. 50

It. *incappucciato* m. ‘chi indossa un abito con cappuccio’ (dal 1970, Zing; ib. 2008).

It. **incapucchiamento** m. ‘atto, condizione dell'incappucciare’ (1592, C. Gonzaga, B), *incappucciamento* (dal 1902, Carducci, B; “raro” Zing 2008). Laz.centro-sett. (Castelmadama) *rencappucciàrse* v.tr. ‘coprirsi bene, specie la testa’ Liberati.

Sign.fig.: venez. **incapuzzàr** q. v.tr. ‘arrestare qc.’ Boerio.

Abr.or.adriat. (gess.) *ngapu c é á* v.tr. ‘prendere per il collo q.; imbrogliare q.’ DAM.

Nap. *incappucciare* v.tr. ‘cammuffare’ Volpe, *incappuccià* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngappuccià* Mennonna.

Trent.or. (rover.) *incapuzarse* v.rifl. ‘intestardirsi’ Azzolini.

Nap. *incappucciarese* v.rifl. ‘cammuffarsi’ Volpe. Roman. *incappucciare* (a q.) v.intr. ‘infilarsi da qualche parte per nascondersi’ (1688, PeresioUgolini), *incappucciàrse* v.rifl. ib.

Salent.merid. (Paràbita) *ncappucciare* v.tr. ‘finire un lavoro’ VDS.

Agg.verb.: it. *incappucciati* (*prefattori*) agg.m.pl. ‘anonimi’ (1772, C. Gozzi, B s.v. *scappucciato*<sup>5</sup>).

It.a. **descapuzare** v.tr. ‘togliere il cappuccio a q.’ (ante 1481, TranchediniPelle), ast.a. *descapuçer* (1521, AlioneBottasso), it. *discapucciare* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), lig.occ. (Mònaco) *descapücià* Frolla, lig.gen. (gen.) *descappüssà* (Casaccia; Gismondi), trent.or. (rover.) *descappuzzar* Azzolini<sup>1</sup>.

Trent.or. (rover.) *descappussarse* v.rifl. ‘togliersi il cappuccio’ Azzolini.

It. **accappucciare** v.tr. ‘coprire il capo di qc. col cappuccio’ (1613ca., Boccalini, GRADIT; dal 1828, Omodei, Tramater; “raro” Zing 2000; “basso uso” GRADIT 2007), nap. ~ (Rocco; Andreoli), *accappocciare* (ante 1627, Cortese, Rocco; 1689, Fasano, ib.; D'Ambra)<sup>2</sup>, *accappuccià* Altamura.

It. *accappucciare* v.tr. ‘piegare a guisa di cappuccio’ (TB 1865; 1921, Borgese, B).

It. *accappucciarsi* v.rifl. ‘coprirsi con il cappuccio’ (prima del 1633, Lalli, Bergantini; dal 1863, TB; “raro” Zing 2000; “basso uso” GRADIT 2007), sic. *accappucciàrìsi* VS.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *discapuzare* ‘togliere il cappuccio a q.’ (Modena 1327, SellaEmil), *descapuzare* (sec. XVI, ib.).

<sup>2</sup> Con influsso di *cappoccia* ‘testa’.



Agg.verb.: nap. *accappucciato* 'coperto con un cappuccio' (ante 1627, CorteseMalato), it. ~ (dal 1772, D'AlbVill; PF; GRADIT 2007).

Retroformazione: trent.or. (primier.) **capuzà** agg. 'ostinato, testardo' Tissot.

Tic.alp.cent. (Airolo) **capìn** (*dala ferovia*) m. 'berretto (da uomo/da ferroviere)' (VSI 3,504); mil. *capìn* 'cappuccio grezzo col quale gli spazzacamini si riparano il capo nella gola del camino' 10 Cherubini.

Loc.verb.: romagn. *purté e kapáy* 'portare il fazzoletto nero in testo di modo che tenga il viso quasi tutto nascosto, in segno di lutto' Ercolani.

Novar. (Oleggio) **k a p ũ l a** f. 'punta del cappello' 15 Fortina; ven.merid. (vic.) *capula* (*del capeto*) Pajello.

Ven.merid. (vic.) *capùla* f. 'cocuzzolo del capello' Pajello<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (Revine) *kápula* Tomasi, trent.or. (primier.) *capùrla* Tissot, lad.ven. 20 (agord.) *kápula* RossiVoc, lad.ates. (gard.) *kapùla* (Gartner; Lardschneider)<sup>1</sup>, bad. ~ Tagliavini, *kapùlla* ib., mar. *capùla* Videsott-Plangg, bad.sup. *kapùla* Pizzinini, livinall. *capula* PellegriniA, Pieve di Livinallongo *k a p ũ l a* 25 Tagliavini, lad.cador. (amp.) ~ Majoni, oltrechius. ~ Menegus, comel.sup. ~ Tagliavini, Cándide ~ DeLorenzo, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo.

Umbro occ. (Magione) *kaplétta* f. 'punta della 30 calza' Moretti.

It. **capperuccia** f. 'cappuccio della cappa' (ante 1449, Burchiello, B – 1689, Frugoni, Bozzola, SLeI 14), tosc.a. *capperuccia* (1439, Martelli, 35 Pezzarossa, LN 38,21), fior.a. ~ (*spicchata*) (1449, RicordanzeCastellaniCiappelli 126), lucch.a. *chapparuccia* (ante 1431, Rossi, SLeI 11,44), *capperuccie* pl. (1484, ib.), sen.a. *capparuccia* f. (14-50, ib.), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310).

Tic.alp.occ. (Intragna gerg.) *kaparúša* f. 'cuffia degli spazzacamini' (VSI 3,509b).

Loc.verb.: it. *andare in capperuccia* 'passare inosservato, sfuggire a qc. o q.' (1510ca., MachiavelliTeatroGaeta).

It. *mandare in capperuccia* 'far passare inosservato qc. o q.' (ante 1540, Guicciardini, B; ante 1565, Varchi, B); it. *menare in* ~ 'id.' (sec. XVI, Vignali, Consolo).

Con metatesi vocalica: tic.alp.occ. (Vogorno) *kapüráša* 'copricapo a mo' di sacco, berretto' (VSI 3,509).

It. **scapperuccia** f. 'cappuccio del mantello' 5 (1536, AretinoAquilecchia).

It. **capperuccio** m. 'cappuccio del mantello' (ante 1543, Firenzuola, B; 1891, Abba, B), *caperuccio* (ante 1565, Doni, B), *capparuccio* (Florio 1611 – Veneroni 1681); it. **scapperuccio** 'id.' (1538, Caro, B; 1543, A.F. Doni, B), teram. *skapparúccé* Savini.

Tic.alp.occ. (Intragna) *kaparecíñ* m. 'berretto' (VSI 3,509).

It. **capperuccione** m. 'grosso cappuccio' (ante 1584, Grazzini, B).

It. (*veste*) **capperucciata** agg.f. 'di abito fornito di cappuccio' Saverien 1769 s.v. *cappotto*.

It. **incapperucciarsi** v.rifl. 'coprirsi il capo col cappuccio' (ante 1556, Caro, B; 1862, Mamiani-Rovere, B; 1920, D'Annunzio, B).

It. *incapperucciare* v.tr. 'coprire il capo con la capperuccia' (ante 1565, Varchi, B; 1835, Botta, B), *incaparucciare* (Oudin 1640 – Veneroni 1681); *incapperucciare* v.tr. 'mettere qc. in capo a q.' (ante 1768, C.I. Frugoni, B).

It. *incapperucciato* agg. 'coperto di cappuccio' (1632, Biondi, B – 1861, Settembrini, B; Bozzola, SLeI 14).

It. **discapperucciare** v.tr. 'togliere il cappuccio a q.' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Corso oltramont.sett. (Solenzara) **kapparéd-đu**<sup>1</sup> m. 'colletto' (p.38), oltramont.merid. ~, sart. *capparéddu* Falcucci; ALEIC 1741.

Sign.second.: carr. (Colonnata) **k a p a r ó l a** m. 'cercine improvvisato di paglia o altro' (Luciani, ID 45), *k a p p a r ó l a* ib.<sup>2</sup>.

It. **capperone** m. 'grosso cappuccio da portare sopra il cappello quando piove, allacciandosi al mantello' (1350ca., CrescenziVolg, B – 1686, Frugoni, B; RinMonteAlbanoMelli; PecoroneEsposito; FilGalloGrignani; FirenzuolaRagni 290; DottoriAsinoDaniele)<sup>3</sup>, it.sett.occ.a. *capirone* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), pav.a. *caperon* (secc. XIV-XV, Salvioni, BSPav 2), fior.a. *chapperone* (1265, LibriccioloBencivenni, ProsaOriginiCastellani 302 – 1484, PiovArlotto, B; RicordanzeCastellaniCiappelli 115), prat.a. *chaperoni* (*di montone*) pl. (1367, Edler), sen.a. *capperone* m. (ante 50

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bellun. *cappeta* f. 'punta del verrettone' (1379, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capironus* 'cappello in ferro' (1255, Sella), lat.mediev.roman. *capayronus* (1367, ib.).

<sup>1</sup> Per il suffisso *-ùla* cfr. PellegriniStVen 197.

1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), abr.a. *capparone* (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini), nap.a. *capirroni* (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpecchioCompagna, MemZolli)<sup>1</sup>, fior. *capperone* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,310), sic. *caparruni* VS.

Loc.verb.: it. *portare il capperone (per fuggire la rìa ventura)* ‘essere provvisto del necessario per ogni evenienza’ (Crusca 1612 – ib. 1866).

Abr.a. **cappata** ‘quanto si tiene nella cappa’ (sec. XVI, Alessio,SBN 7,288).

### 1.a.α<sup>2</sup>. persone

It. **cappa** f. ‘nobiluomo’ (1827, Manzoni, B; 1949, Ansaldo, LN 16,55).

Sintagmi e composti: ver.a. **falsa-capa** m. ‘farabutto’ (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, PoetiDuecentoContini 1,645,180).

It. **cappanera** m. ‘servitore e guardia del corpo di nobili e prelati’ (ante 1786, C. Gozzi, B), *cappa nera* (1857-58, Nievo, B), *cappa-nera* (1880, Dossi, Isella), emil.occ. (parm.) *càpa nèra* PeshieriApp, *capanera* Malaspina, guastall. *capanèra* Guastalla, roman. *cappanera* (1830, BelliVigolo 28,7), nap. ~ (1669, Valentino, Rocco; D’Ambra), *cappanegra* (1765, Sciattamone, Rocco).

Nap. *cappe nere* pl. ‘i civili a Napoli nel ‘600 (magistrati, borghesi)’ (ante 1675, Fuidoro, Iovino; DeMattei, LN 16,55).

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) **poviru cappa** m. ‘disgraziato, spiantato’ VS.

Emil.occ. (piac.) **capparòssa** m. ‘famiglio del Podestà’ ForestiApp.

Àpulo-bar. (minerv.) **cappanguedde** m. ‘persona poco amante del lavoro’ (<sup>1</sup>*cappa in collo*<sup>1</sup>, Campanile).

Sintagmi prep.: gen. *figgin da cappa* ‘damerino, bellimbusto’ Casaccia.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) (*leggiu di cappa* ‘detto di persona gracile, ma dinamica’ VS.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) (*puèta di cappa* ‘(poeta) dallo stile accademico’ VS.

Derivati: it. **cappuccio** m. ‘fautore del partito popolare a Firenze’ (prima del 1575, IacPitti, B).

Trent.or. (primier.) *capùs* agg. ‘tonto, ignorante’ Tissot, lad.ates. (bad.) *capùc* Martini; corso ci-

smont.nord-occ. (balan.) *cappugiu* m. ‘furbacchione’ Alfonsi.

Sintagma prep.: lad.cador. (oltrechius.) (*tésta de kapùtse* ‘tonto’ Menegus).

Sintagma: venez.furb. **capuzzini del ganzo** m.pl. ‘sbirri, gendarmi’ Boerio.

Garf.-apuano (Gagnana) **kapušóη** m. ‘persona trasandata’ (Luciani, ID 45), carr. (Colonnata) *kapušóη* ib.; molis. (santacroc.) *kapuc-éón* ‘persona di molta autorità’ Castelli.

Ven. **capuzzante** m. ‘persona con cappuccio’ (ante 1659, Busenello, MiglioriniSaggiLing 116).

Agg.verb.sost.: it. **cappucciati** m.pl. ‘associazione laica francese così detta perché i suoi membri indossavano un cappuccio bianco’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.stor.” GRADIT 2007).

Lad.ven. (Frassené) **skapòθolón** m. ‘giovannotto che si divertiva a corteggiare le donne di servizio (nel periodo della villeggiatura)’ RossiVoc.

It. **cappetta** f. ‘bellimbusto, damerino’ (1689, Frugoni, Bozzola, SLeI 14)<sup>2</sup>, lig.occ. (sanrem.) *capeta* Carli; lig.gen. (savon.) *capete* pl. ‘popolani, bravacci’ (1570ca., Aprosio-2)<sup>3</sup>, gen. *cappetta* f. ‘persona di misera condizione che simula una condizione superiore’ (Casaccia; Gismondi; Dolcino)<sup>4</sup>.

Emil. **kaptín** m. ‘birba’ (Malagoli, AGI 17, 188).

Nap. **cappettella** f. ‘giovane che indossa la cappettina, signorino’ (Rocco; D’Ambra).

Sic. **kapputtéđdu** m. ‘il demonio’ VS.

Loc.verb.: sic. *dárisi l árma a kkaputtéđdu* ‘dannarsi l’anima per ottenere qc.’ VS.

Sic. **cappata** f. ‘persona molesta’ VS, catan.-sirac. (catan.) ~ Tropea 87, catan.gerg. ~ (Tropea, ContrFilItMediana 10), Bronte ~ VS; sic. ~ ‘chi fa le cose male e troppo lentamente’ VS, it.reg.sic. ~ (Sgroi, RILA 11/12, 212).

It. **cappaiuolo** m. ‘chi porta la cappa’ (1689, Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

Lomb.or. (crem.) **caparót** m. ‘nanerottolo’ Bombelli.

Mil.furb. **scapüz** m. ‘l’assassinare, il rubare alla strada’ PratiVoci num. 309; emil.occ. (parm.furb.) *scapüz* ‘furbone; ladrone da strada’ ib., venez.furb. *scapuzzo* ‘ladrone da strada’ ib.–

Mil.furb. **scapüzzadór** m. ‘assassino’ ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capparonus (de ferro)* m. ‘saio o sopravveste militare’ (1311, Bevere, ASPNap 22,726) e cat. *caperó, capiró* ‘antico copricapo a punta che proseguiva sulle spalle e sulla schiena come una cappa’ (1272ca. – 1495, DCVB 2,873).

<sup>2</sup> Nota di Frugoni: “Cappetta si dice uno, che s’addossa il feraiuolo, il quale non gli s’aggiusti.”

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *capetta* f. ‘scherano, bravaccio’ (fine sec. XVI, Aprosio-1).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capetta* f. (Rossi, MSI 44,212).

Elb. (Rio nell'Elba) **skaperoñtsolo** agg. 'ragazzo mingherlino, rachitico' Diodati.

Agg.sost.: it. **incappato** m. 'chi indossa un camice' (1927, E. Cecchi, B; ante 1956, Papini, B).

Composti: it. **rubacappe** m. 'furfante di strada' 5 (sec. XVI, PasquinateRomane, B).

Dauno-appenn. (fogg.) **stracciacappe** m. 'straccione' Villani, *strazzacappe* ib., àpulo-bar. (minerv.) ~ Campanile<sup>1</sup>.

### 1.a.β. indumenti per religiosi

Gen.a. **cappa** f. 'abito dei membri di una confraternita; tonaca di frate; veste di canonico' (ante 1311, AnonimoNicolas 500,83), tic.a. *cape* (*de la penitentia*) pl. (Daro 1300ca., Doc, VSI 3,503b), 15 berg.a. *capa* (~) f. (prima metà sec. XIV, StatDiscSMariaMaddalena, TLIO), trent.a. ~ (*de la disciplina*) (1340ca., StatutiSchneller, ib.), fior.a. *cappa* (1288, RegistroSMariaCafaggio, ib.), *chapa* (1295-1332, RicordanzeSMariaCafaggio, ib.), 20 prat.a. *cappa* (1335, StatutiCompSDomenico, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), volt.a. ~ (1348, StatutoDisciplinatiSGiov, ib.), pis.a. *cappe* pl. (ante 1328, GuidoPisa, ib.), sen.a. *cappa* f. (1295, CapitoliCompDisciplinati, TLIOMat; 1416ca., Rossi, SLeI 11,40), cort.a. ~ (1345, CapitoliCompDisciplinati, TLIO), vit.a. *cappe* pl. (1345ca., CapitoliDiscSLorenzo, ib.), cal.a. *cappa* f. (1457-1458, TestiMosino), sic.a. ~ (metà sec. XIV, RegoleBranciforti), palerm.a. ~ (1343, CapitoliCumpDisciplina, TLIO), it. ~ (dal 1313ca., Dante, B; Zing 2008)<sup>2</sup>, it.a. *capa* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett. <sup>†</sup>*kápa*<sup>3</sup>, tic.alp.occ. (Caveragno) *čápa* (VSI 3,503), trent. *cappa* (1574, Cesarini, ArTrent 21,198), fior. *cappa* Fanfani, garf.-apuano (Gagnana) *kápa* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., corso cismont.or. *cappa* Falcucci, nap. ~ Volpe, àpulo-bar. *káppə* Jurilli-Tedone, sic. *cappa* Traina.

It. *cappa* (*pontificale/all'apostolica*) f. 'mantello di alti prelati' (dal 1470ca., Pulci, B; LIZ; Zing 2008)<sup>4</sup>, bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), ver.a.

<sup>1</sup> Dal nome di un mendicante al quale, secondo una leggenda, apparve la Vergine del Santuario dell'Incoronata.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cappa* f. (ante 1289, SalimbeneScalia), lat.mediev.piem. *capa* (1092, Gabotto, BSBS 3,3), lat.mediev.bol. ~ (1260, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capa* f. (1155, Montecchio), friul.a. ~ (Cividale 1290ca., StatutiDiscipl, Monaci 152), friul. (mugl.) *kápa* Zudini-Dorsi.

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *cape* f. 'mantello da corso degli ecclesiastici' (dal sec. XI, FEW 2,269a); cfr. lat.mediev.vercell.

(riche) *cape* pl. (sec. XIII, Caducità, ib.), fior.a. *cappa* (*cardinalesca*) f. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), (*cardinalesca*) *cappa* (ante 1334, Ottimo, ib.), nap.a. *cappa* (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpecchioCompagna), gen. ~ Casaccia, piem. *capa* (*d' vèscou/da Vesco* (Capello – DiSant'Albino), tic.prealp. (Arogno) ~ (*rossa*) (VSI 3,503), pav.~ Annovazzi, bol. *cappa* Coronedi, àpulo-bar. *cappa*, salent.cent. (Vèrnole) ~ 10 VDS, salent.merid. (Salve) ~ ib., cal.cent. (apri-glian.) ~ NDC, cal.-sic. ~; VS.

Sintagmi: lig.gen. (Val Graveglia) *cápa giánca* f. 'tonaca con la quale viene seppellito il membro di una confraternita' PlomteuxCultCont 48.

Sen.a. *fare la cappa cotta* 'atteggiarsi a santerellino' (sec. XIII, ContiMoralì, ProsaDuecentoSegre-Marti 501).

It. *cappa magna* f. 'piviale per alti prelati' (dal 1673, DeLuca, B; Zing 2008), *cappamagna* (dal 1866, Crusca; Zing 2008), gen. *cappa magna* Gismondi, tic.alp.occ. (Brissago) *capamagna* (VSI 3,503), tic.prealp. (Arogno) ~ ib., pav. ~ Annovazzi, emil.occ. (parm.) ~ (PeschieriApp – Pariset), guastall. ~ Guastalla, regg. *cappamàgna* Ferrari, tosc. *cappa magna* FanfaniUso, umbro merid.-or. (Foligno) *kappa má ñ ñ a* Bruschi<sup>5</sup>, nap. *cappa magna* Rocco, àpulo-bar. (andr.) *cap-pemàgne* Cotugno, biscegl. *cappamagne* Còcola, salent.sett. (Grottaglie) *cappamagna* Occhibianco, sic. *cappa magna* Traina.

Sintagmi prep.: it. (*mettersi/vestirsi*) in *cappamagna* 'con grande sfarzo, in pompa magna' (dal 1887, Petr; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), tic.alp.cent. (bellinz.) in *capamagna* 'con ostentata eleganza' (VSI 3,503); it. *pirata in cappamagna* 'detto di mascalzone con modi da gentiluomo' (TB 1865; Petr 1887).

Sign.second.: it. *cappa di frati* f. 'colore' (ante 1571, Cellini, B).

Loc.prov.: tic.merid. (Melano) *second el fraa sa ga fa la capa* 'bisogna agire secondo le proprie capacità' (<sup>†</sup>*secondo il frate si foggia il mantello*<sup>1</sup>, VSI 3,503).

*cappa* (1270, GascaGlossCerruti), *capa* (1313, ib.), lat.mediev.bol. *cappa* (*clausam de camelino*) (1216, SellaEmil), lat.mediev.venez. ~ (1339, Sella), lat.mediev.sen. ~ (1294, Rossi, SLeI 11,40; 1350, ib.), *capa* (1350, ib.).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *capa magna* f. (1365, GiovMagnaVia, InventarioFumi, StDoc 15,90).

Derivati: it. **cappino** m. ‘mantelletta usata dai canonici o dai membri delle confraternite nelle funzioni in coro’ (1923-39, Ojetti, B), lig.gen. (gen.) *cappin* (1731, Toso, BALI III.22,107; Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *capin* Plomteux-CultCont 47, lig.or. (Riomaggiore) *kapin* Vivaldi, mil. ~ Cherubini.

Mil. **capètta** f. ‘mantelletta di seta ripiegata dietro l'abito lungo del prete’ Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kapèta* Oneda, emil.occ. (parm.) *capetta* (Malaspina; Pariset).

Nap. **cappotto** (*de prevete*) m. ‘tabarro’ D'Ambra, dauno-appenn. (fogg.) *cappòtte* (*de prèvete*) Villani.

Àpulo-bar. (bar.) **cappottino** m. ‘vestimento estivo del prete di seta o altra stoffa leggera’ DeSantisG; ~ *alla romana* ‘piccolo soprabito a pieghe indossato dai preti in alcune province italiane’ DeSantisG.

It. **cappaccia** f. ‘saio di frate’ (1544, Caro, 20 [“spreg.”] B).

It. **capperone** m. ‘saio’ (1550, G.M. Cecchi, *Commedie* Borsellino 1,169).

It. **incapperucciare** v.assol. ‘farsi frate’ (ante 1566, Caro, B); ~ v.rifl. ‘id.’ (ante 1698, Redi, B – 25 1901, CaraccioloForino, B).

It. **rincappare** v.tr. ‘rifare q. di nuovo monaco’ (ante 1574, A.F. Doni, B).

It. **essersi incappato** v.assol. ‘essersi fatto frate’ (1830, GiustiSabbatucci 530).– It. **incapparsi** 30 v.rifl. ‘mettersi la cappa di una confraternita’ (ante 1879, Fanfani, B).

Agg.sost.: sen.a. **incappato** m. ‘chi indossa una cappa, specialmente se divisa di una confraternita’ (prima del 1340, UgurgieriEneideVolg, B; dal 35 1610, Bizoni, B; “basso uso” GRADIT 2007); ~ ‘membro di una confraternita (specie quella della Misericordia di Firenze)’ (dal 1864, Guerrazzi, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2007).

Agg.sost.: lucch.-vers. (vers.) **accappato** m. 40 ‘membro di una confraternita’ Coci.

Ven.merid. (vic.) **capato** m. ‘membro di una confraternita’ Candiago, ven.centro-sett. (Révine) *kapáto* Tomasi, lad.ven. (Cencenighe) ~ Rossi-Voc, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, Auronzo 45 di Cadore ~ Zandegiacomo.

### 1.a.β<sup>1</sup>. copricapo di religiosi

Derivati: lig.a. **capusso** m. ‘copricapo di religiosi’ (sec. XIV, *LeggendeCocito-Farris* 55,9), tod.a. 50 *capuccio* (fine sec. XIII, JacTodi, B)<sup>1</sup>, sen.a. *cap-*

*puccio* (ante 1385, FiorettiSFrAssisi, B), it. *capucci* pl. (1536, Aretino, B), *cappuccio* m. (1617, Tassoni, B – 1828, Monti, B)<sup>2</sup>, gen. *cappùsso* Casaccia, piem. ‘*kapùs*’, novar. (galliat.) *capüsciu* BellettiParoleFatti, lad.anaun. (Tuenno) *kapúć* Quaresima, *kapúts* ib., AAnaun. (Rabbi) *čapúć* ib., emil.occ. (parm.) *capuzz* (Malaspina; Pariset), guastall. *capeuss* (*di frá*) Guastalla, regg. *capuzz* Ferrari, venez. *capuzzo* (*da frati*) Boerio, trent.or. (primier.) *capüz* (*dei frati*) Tissot, nap. *cappuccio* (Rocco; Volpe), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappücce* Amoroso, àpulo-bar. *cappucce*, sic. *cappücciu* (Biundi; VS).

Escl.: it. *cappucci* ‘equivalente di *caspita*’ (ante 1716, Baldovini, TB), emil.occ. (moden.) *capuzz!* Neri.

It.a. *gonfia il cappuccio!* ‘dicesi di predicatore che si monta la testa per vanità’ (ante 1321, Dante, B; 1481, Landino, B).

Sintagmi: tod.a. *capuccio longo* m. ‘cappuccio dei militanti nell'ordine dei Minori, o penitenti’ (fine sec. XIII, JacTodiMancini)<sup>3</sup>.

Catan.-sirac. (Adrano) *kkappúćću di đđráppu* m. ‘scapolare’ VS.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *non venire al mondo col cappuccio in capo* ‘detto di chi non ha condotto una vita del tutto onesta’ (1827-40, Manzoni, LIZ).

It. *sotto il cappuccio* ‘in abito religioso’ (1544, Caro, B).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **capùzia** f. ‘zucchetto (di ecclesiastici)’ Alfonsi.

Pis.a. **cappuzzetto** m. ‘copricapo dei frati’ (1385-95, FrButi, TLIOMat).

It. **capuccino** m. ‘piccolo cappuccio di cardinale, di frate’ (ante 1535, Berni, B; 1554, Bandello, LIZ).

Ossol.alp. (vallantr.) **kapışót** m. ‘cappuccio della pellegrina’ Nicolet.

Lomb.occ. (borm.) **capusción** m. ‘mitra vescovile’ Monti.

It. **scappucino** m. ‘cappuccio caratteristico di alcuni ordini religiosi’ (ante 1470, L. Pulci, B; 1566, MascherateBufole, B), *scapuccino* (1554, Sabbacastiglione, B; 1573, Corte, B), it.sett. *scapuzzini* pl. (1548-49, Catzelu, B).

Loc.verb.: it. *porre il capo in quello scappucino* ‘(enfatico) farsi frate’ (ante 1550, Bonfadio, B).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *capuce* m. ‘cappuccio di certi ordini monacali’ (dal 1618, TLF 5,162a).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *caputium longum* (ante 1289, SalimbeneScalia).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *caputium* (ante 1289, SalimbeneScalia).

It. **scappuccinare** v.tr. 'rendere q. disinvolto e spregiudicato' (1875, Settembrini, B).

Agg.verb.: it. *scappuccinato* 'che ha lasciato l'abito monacale' (ante 1768, C.I. Frugoni, B).

It. **cappuccina[re]** v.tr. 'rendere q. appartenente all'ordine dei Cappuccini o delle Cappuccine' (dal 1810ca., F. Lomonaco, BSuppl; "basso uso" GRADIT 2007); *cappuccinarsi* v.rifl. 'assumere atteggiamenti clericali' ("basso uso" dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **cappuccinata** f. 'predica burlesca' (Garollo 1913; PratiProntuario 1952).

It. **cappuccinesco** agg. 'relativo ai frati cappuccini, tipico dei frati cappuccini' ("basso uso" dal 1772, C. Gozzi, GRADIT; 1827-40, Manzoni, LIZ).

It. *cappuccinescamente* agg. 'secondo i modi e gli atteggiamenti dei frati cappuccini' (dal 1893, Labriola, ["basso uso"] GRADIT).

Fior.a. **incappucciarsi** v.rifl. 'farsi frate' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TB), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIOMat), it. *incappucciarsi* (1544, Caro, B), *incappucciarsi* (1550, Vasari, TB; ante 1735, Forteguerra, B – 1902, Carducci, B), piem. *ancapussesse* DiSant'Albino, nap. *'ncappuccià[sse]* Altamura.

It. *incappucciare* v.tr. 'indurre q. a farsi frate' (ante 1564, Domenichi, B).

Agg.verb.: it.a. *incappucciato* 'attributo di appartenente a un ordine religioso o a una setta' (ante 1396, GiovCelle, B), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, B), sen.a. ~ (ante 1378, SCaterinaSiena, B), it. ~ (dal 1559, Giovio, Ramusio, B; GRADIT 2007).

It. **scappucciarsi** v.rifl. 'abbandonare abito e condizione di religioso' (ante 1752, P.E. Gherardi, B).

It. *scappucciare (la repubblica)* v.tr. 'secolarizzare' (1798, DardiRivoluzione 63).

Agg.verb.: it. (*chierca*) *scappucciata* agg.f. 'di chi è passato da un ordine religioso al clero secolare' (ante 1828, Monti, B).

It. (*gesuita*) *scappucciato* 'che indossa talare privo di cappuccio' (1835, Botta, B).

Piem. **dəskapüsése** v.rifl. 'lasciare il velo monacale' Capello.

It. **cappino** m. 'complemento dell'apparato in terzo dei preti di rito ambrosiano costituito da tre striscie di stoffa attaccate alla pianeta tramite bottoni' Pantalini 1932, mil. *capin* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (cremon.) *kapēn* Oneda.

Emil.occ. (parm.) **capètta** f. 'parte del piviale che pende a semicerchio dietro le spalle' Malaspina.

Nap. **cappottino** m. 'striscia di seta che pende dal collo dei sacerdoti' Rocco, *cappottino* Andreoli.

It. **capperuccia** f. 'cuffia monacale' (ante 1484, Pulci, B).

It. **incappato** agg. 'incappucciato' (Ciccuto,ASN-Pisa III.7).

### 1.a.β<sup>2</sup>. religiosi

Derivati: fior.a. (*maestro*) **Chappuccino** m. 'frate dell'ordine francescano che segue in modo più rigoroso le regole del Santo' (1499, RicettarioFior 62), it. *capuccino* (1585, Garzoni, B)<sup>1</sup>, *cappuccino* (dal 1598, Marino, B; Zing 2008), *capucino* (1807, Foscolo, B), lig.occ. (Mònaco) *kapücíη* Arveiller 63, sanrem. *capussin* Carli, lig.gen. (savon.) *kapüsíη* (Noberasco,ASSSP 16), gen. ~ (Casaccia; Olivieri), piem. ~ (Zalli 1815 – Bre-ro), tic.alp.occ. (Sonogno) *kapüşíñ* (p.42), Lumino *capuscin* Pronzini, mil. ~ Cherubini, lomb.or. (berg.) *capüssi* Tiraboschi, *capössi* ib., crem. *capusi* Bombelli, bresc. *capösi* Melchiori, trent.occ. (Borno) *kapuší* (p.238), bagol. *cäpösi* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *capuzzin* Quaresima, vogher. *kapüséη* Maragliano, mant. *capusin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *capuzzèn* (Malaspina; Pariset), mirand. *capuzzin* Meschieri, lunig. *kaputsíη* Masetti, emil.or. (bol.) *capuzein* Coronedi, romagn. *capuzén* Ercolani, faent. *capuzzen* Morri, venez. *capuzzin* Boerio, ven.merid. (vic.) *capussin* (Pajello; Candia-go), poles. *capuzzin* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *capuzin* Zanette, bellun. *capuzzin* Nazari, bisiacco *capuzin* Domini, triest. ~ Rosamani, *capucin* Pinguentini, ver. *capusin* Patuzzi-Bo-lognini, *capuçin* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *cappuccim* Azzolini, lad.ates. (fass.) *kapotsíη* Elwert 67<sup>2</sup>, garf.-apuano (Gagnana) *kapucín* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kaputsín* ib., umbro occ. (Magione) *kapucínino* Moretti, laz. centro-sett. (Castel Madama) *cappuccinu* Liberati, march.merid. (asc.) *cappëccì* Brandozzi, abr.or. adriat. (gess.) *kapucínə* Finamore-1, vast. *kappucéčéynə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. *kəppəčéčínə* ib., Bonefro *cappuccine* Colabella, nap. *cappuccino* (Rocco; Andreoli), *cappoccino* Rocco, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cappuccine* Marchitelli, Margherita di Savoia *cappuccène* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *capiccine* Còcola, bitont. *cappëccìdine* Saracino, Monòpoli *kappucéčéne* Reho, luc.-cal. (tursit.) ~ PierroTisano, salent. centr. (Galatina) *capuccino*

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capucin* m. 'religioso dell'ordine francescano' (dal 1546, FEW 2,276a), prov.a. *quapusin* (Alpes M. 1607, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. mugl. *éapusin* m. Zudini-Dorsi.

(prima del 1587, CronacaFoniativa, UrbsGalatina 18), cal.cent. (apriglian.) *capuccinu* NDC, cal.merid. (catanz.) ~ ib., sic. *cappuccinu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kappucéinu* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *capucingh* Roccella; AIS 797. 5  
 It. *cappuccini* pl. 'il convento o la chiesa dei frati cappuccini' (dal 1865, TB; GRADIT 2007).  
 Emil.occ. (parm.) *capuzzen* m. 'cappellano delle prigioni, religioso che accompagna il condannato a morte sul luogo del supplizio (generalmente un frate cappuccino)' Malaspina. 10  
 Trent.occ. (bagol.) *cäpösi* m. 'bigotto' Balzani-Melzani.  
 It.sic.gerg. *cappuccinu* m. 'sorvegliato speciale, che ha l'obbligo di rientrare entro una certa ora, come i frati' Correnti, palerm.gerg. ~ Calvaruso.

Sintagmi: it. *padre cappuccino* m. 'frate francescano che segue le regole dell'ordine nel modo più rigoroso' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1590, Balbi, ScopritoriCaraci-Pozzi 1; 1823, Manzoni, LIZ – 1910, Pirandello, ib.; B). 20

Abr.or.adriat. (gess.) *kapucéinə fávətsə* m. 'ipocrita' (<sup>1</sup>*cappuccino falso*<sup>1</sup>, Finamore-1).

It. *frate cappuccino* m. 'frate francescano che segue le regole dell'ordine nel modo più rigoroso' (dal 1827, Manzoni, LIZ; B s.v. *frate*; Zing 2008), mil. *fraa capuscin* Cherubini, lunig. (Arzengio) *frá kapüşín* (AIS 797, p.500). 25

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*barba*) *da cappuccino* 'come quella dei frati cappuccini' (dal 1870, Giorgini-Broglio; Garollo; PF 1992). 30

Loc.prov.: it. *idee da Cesare e borsa da cappuccino* 'detto di grande sproporzione tra i desideri e i mezzi per soddisfarli' Crusca 1866; *idee da principi/monarchi e entrate da cappuccini* Petr 1887; *voglie da gran signori e borse da cappuccino* 'id.' TB 1865, *voglie da monarchi/da principi e entrate da cappuccini* 'id.' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887). 40

It. (*pazienza*) *da cappuccino* 'infinita e serena, quasi rassegnata' (dal 1808, Foscolo, B; Zing 2008).

It. (*fare/menare vita*) *da cappuccini* 'sobria e ritirata' (dal 1865, TB; Zing 2008). 45

Lomb.or. (bresc.) *sercà le pistole ai capösi* 'cercare qc. dove è impossibile trovarla' (<sup>1</sup>*cercare le pistole addosso a un frate cappuccino*<sup>1</sup>, Melchiorri), emil.occ. (parm.) *zercàr dil pistoli al capuzzen* Malaspina. 50

Àpulo-bar. (bitont.) *sci a re cappecciòine* 'ridursi in miseria al punto di dover andare al ricovero dei frati' Saracino, sic. *iri a-mmanciarri a li cappuccini* VS.

Loc.verb.: sic. *curcàrisi cappuccinu* 'mettersi a letto senza indossare nulla' VS.

It. *essere cappuccino* 'essere povero, non aver denaro con sé' Petr 1887, mil. *vess capuscin* Cherubini, emil.occ. (parm.) [*vess*] *capuzzen* Malaspina, romagn. (faent.) *essar capuzzen* Morri, venez. *esser capuzzen* Boerio.

It. *il diavolo vuol farsi cappuccino* 'detto di uomo vizioso e scapestrato che si dà ad opere pie' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887), emil.occ. (parm.) *al diaval s' voeul far capuzzen* Pariset.

Prov.: it. *prima il gran Turco farassi cappuccino ch'i avanzi mai un becco d'un quattrino* 'di cosa impossibile ad accadere' (ante 1742, Fagioli, TB).

Loc.prov.: bol. *per cumpagnì un capuzèin tos mujer* 'condizionati dall'esempio altrui si fanno cose assurde che non si farebbero altrimenti' (<sup>1</sup>*per compagnia un frate cappuccino prese moglie*<sup>1</sup>, Coronedi), romagn. (faent.) *par cumpagnéja e tös mói un frè capuzzen* Morri.

It. (*farsi*) **cappuccina** f. 'monaca di clausura dell'ordine fondato nella prima metà del XVI sec. dalla venerabile Maria Lorenza Longo' (dal 1806ca., C. Gozzi, TB; "tecn.-spec.relig." GRADIT 2007)<sup>1</sup>, lig.occ. (sanrem.) *capüssina* Carli, piem. *capussina* (Zalli 1815 – DiSant'Albino), emil.occ. (parm.) *capuzèina* PeschieriAgg, *capuzén'na* Malaspina, *capuzzen-na* Pariset, emil.or. (bol.) *capuzeina* Coronedi, ven.merid. (poles.) *capuzzina* Mazzucchi.

Sintagmi prep.: fior. (*croce d'oro*) *alla cappuccina* 'detto di cose fatte in modo rustico, alla buona, o come è d'uso nei conventi dei cappuccini' (1706, InventariCantini 229), it. (*soffitto di travi/paramento*) ~ (1858ca., Nievo, B), gen. *ä cappuççinna* (Casaccia; Gismondi), emil.occ. (parm.) *a la capuzèina* PeschieriAgg, *alla capuzzen'na* Malaspina, *a la capuzzen-na* Pariset.

It. (*barba*) *alla cappuccina* 'al modo dei cappuccini' (dal 1923-39, Ojetti, B; GRADIT 2005).

Mant. *alla capuzzina* 'tipo di muratura a fondo rosso mattone con margini a vista di calce bianca' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Gen. (*arve*) *ä cappuççin-na* 'scuretti' (Casaccia; Gismondi).

Gen. *tovaggia ä cappuççinn-a* 'tavola preparata senza tovaglia' (sec. XVII, MartinPiaggio, Ferrando 467; Casaccia; Gismondi).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capucine* f. 'religiosa francescana' (dal 1622, TLF 5,163a).

Nap. **cappuccenella** f. ‘monaca cappuccina’ (Rocco; Andreoli), sic. *cappuccinedd[aj]* Traina.

It. **cappuccinesco** agg. ‘proprio dei cappuccini’ (dal 1808, Foscolo, B; “raro, lett.” Zing 2008).

Avv.: it. *cappuccinescamente* ‘alla maniera dei cappuccini’ (1940, AntBaldini, B).

It. **scappuccino** m. ‘frate francescano che segue le regole dell’ordine nel modo più rigoroso’ (ante 1449, Burchiello, B; ante 1568, Tansillo, B; sec. XVI, Nelli, B; 1772, C. Gozzi, B), *scappuccino* (1467-81, F. Scarlatti, B; 1546, AretinoPetrocchi), it.sett. *scappuccin* (ante 1544, FolengoCordié 769, 16,5), gen. *scapussin* (1642, MariniToso-Trovato), lig.or. (spezz.) *skapüssiη* Conti-Ricco, mil. *scapuscin* (1697, MaggiIsella), venez. *scapùzzin* Boerio, salent.cent. (Galatina) *scappuccini* pl. (prima del 1587, CronacaFoniativa, UrbsGalatina 17), sic. *scappuccinu* m. (sec. XVIII, Spatafora, VS; Traina, ib.), sic.sud-or. (Giarratana) ~ ib., Vittoria *škappuććinu* (“antiq., rust.” Conso-

lino), niss.-enn. (piazz.) *scapuccingh* Roccella. Sintagmi: sic. *curuna di li scappuccini* f. → *corona*

Sign.second.: it. (*color*) **cappuccino** m. ‘marrone scuro come il saio dei frati cappuccini’ (dal 1854, Pellico, B; GRADIT 2007).

It. **cappuccino** m. ‘fantoccino a forma di frate cappuccino che si vede su certi barometri: il cappuccio si alza o si abbassa a seconda delle variazioni del tempo’ TB 1865<sup>1</sup>.

Roman. *cappuccino* m. ‘orologio a sveglia così detto perché usato dai frati cappuccini in viaggio’ (VaccaroTrilussa; Chiappini).

It. **cappuccina** f. ‘tipo di orologio a sveglia così detto perché molto usato dai frati cappuccini nei loro spostamenti’ (Coronedi 1869 s.v. *capuzeina*; 1892, Morpurgo, LN 28,108), bol. *capuzeina* Coronedi, roman. *cappuccina* (VaccaroTrilussa; Chiappini).

Romagn. *capuzena* f. ‘orologio da torre’ Mattioli.

It. **cappuccetti** m.pl. ‘frati’ (ante 1571, Cellini, B).

It. **cappucciati** m.pl. ‘setta fanatica di religiosi che si flagellavano per penitenza; setta civile e religiosa in Francia; soprannome dei Lollardi, perché tenevano il cappello in chiesa’ (dal 1813ca., Bernardoni, Tramater; EncIt 13,7; Diz-EncIt; “tecn.-spec.stor.” GRADIT 2007).

Sintagma: it. (*frati*) *cappucciati* m.pl. ‘seguaci della riforma francescana di S. Giovanni di Puebla’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.relig.” GRADIT 2007).

Agg.sost.: fior.a. **incappucciato** m. ‘appartenente a ordine religioso o setta’ (ante 1419, GiovDomenici, B), it. ~ (dal 1959, Moretti, B; GRADIT 2007).

It. **incappucciato** m. ‘membro della setta segreta dei Cagoulard’ (dal 1952, PratiProntuario; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

Sign.secondario: it. *gli Incappucciati* m.pl. ‘gli affiliati al Ku-Klux-Klan’ (dal 1970, Zing; ib. 2008).

Retroformazione: it.sett. **capuzzi** m.pl. ‘frati’ (ante 1544, FolengoCordié 270), it. *cappuccio* m. (ante 1735, Forteguerra, B; 1801ca., Bettinelli, B)<sup>2</sup>.

Prov.: it. *cappuccio e cotta sempre borbotta* ‘tra frati e preti ci sono sempre contrasti’ (TB 1865 – Petr 1887).

Àpulo-bar. (tarant.) **kapwéttśələ** m. ‘frate servente’ VDS, Massafra *kapwóttśələ*, salent. *kapwéttśulu* ib.

Sintagma: emil.or. (ferr.) *cappuzol dla marletta* m. ‘monachetto’ Nannini.

It.a. **capperuccia** f. ‘bigotto’ (ante 1484, Pulci, B).

Composto: it. **stracciacappa** m. ‘spretato, che ha gettato la cappa alle ortiche’ (1546, AretinoPetrocchi).

#### I.a.γ. indumenti per armati; soldati

March.a. (Pergola) **cappe** (*da guardie*) f.pl. ‘mantelli per guardie’ (1436, InventarioGaspari, AS-MarcheUmbria 3,119), *capa* (*da gardia*) f. ib. 129.

It. **cappa** f. ‘mantella dei cavalieri; mantello alla spagnola’ (ante 1565, Varchi, B; ante 1571, Cellini, B; 1840, Manzoni, B).

It. **cappa** f. ‘mantelletta da torero’ (ante 1768, Frugoni, B; 1923-39, Ojetti, B).

Sintagmi: it. *cappa e spada* ‘binomio emblematico del gentiluomo’ (1543, Aretino, B – 1649, Rosa, LIZ; 1927, Panzini, B)<sup>3</sup>, nap. *la cappa e la spata* (ante 1632, Basile, LIZ); (*film/racconti/romanzo*) *di cappa e spada* ‘di romanzo o film che tratta di avventure di argomento amoroso cavalleresco ambientate nel 1600’ (dal 1957, Piovene, B; Grazzini; GRADIT 2005).

It. *cameriere di cappa e spada* m. ‘titolo nobiliare presso la corte pontificia’ (dal 1941, Acc; VLI 1986).

It. *uomo di spada e cappa* m. ‘nobiluomo’ (Crusca 1691 – Petr 1887), *uomo di cappa e spada* Acc

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *capuzzi* m.pl. ‘frati’ (ante 1544, FolengoCordié 270).

<sup>3</sup> Cfr. ted. *manne mit schwerten und kappen* (1508, Neue Landte, Wis).

<sup>1</sup> Secondo GRADIT è obsoleto.

1941; *gentiluomo di spada e cappa* 'id.' Baretto 1795; *cavaliere di cappa e spada* 'id.' B 1962; *uomo più di cappa che di spada* 'detto di uomo pacifico' (TB 1865 – Acc 1941).

Loc.verb.: it. *non avere che cappa e spada* 'detto di gentiluomo che è sul lastrico' Lessona-A-Valle 1875.

Sic. *mettiti unu in cappa e spada* 'porlo in ridicolo' VS.

It. (*gioco di spada e cappa* 'antico modo di tirare di scherma o duellare senza togliere la cappa' (1561, Citolini, B – 1585, Garzoni, B; LIZ).

It. (*vestiti con spada e cappa* 'nobili, ornati' (ante 1595, Tasso, LIZ).

Nap. *spata e cappa* 'nobiluomo' Rocco.

Nap. *commedia de spata e cappa* f. 'basata sull'omonimo genere avventuroso' Rocco.

Nap. *duello de spata e cappa* m. 'antico modo di duellare' Rocco.

Nap. *jodece de spata e cappa* m. 'che legalmente non può giudicare senza la presenza di altri giudici' Rocco.

Loc.verb.: corso [*essere*] *spada e cappa* 'essere molto uniti' Falcucci.

It. *correre (in una mezza notte venticinque) cappe* 'compiere l'atto sessuale' (1565, A.F. Doni, B).

Prov.: tosc. *chi porta la cappa è degli uffiziali* 'si riconosce un individuo da come si presenta' (1853, ProvTosc, TB).

Derivati: venez. (*disnar*) *spa e capeta* '(pranzare) alla maniera di gentiluomo' (1548, Calmo, CortelazzoDiz).

It. **cappotto** (*da marinaio/da soldato*) m. 'soprabito pesante di marinai, soldati e, un tempo, degli schiavi' (1612, Falconi, B – 1881, Verga, B)<sup>1</sup>, gen. ~ Casaccia, piem. *capot* DiSant'Albino, tic.alp. centr. (Airolo) *capòtt* Beffa, emil.occ. (parm.) *capott* (*da soldà*) Pariset, regg. *cappott* Ferrari, mirand. ~ (*da suldà*) Meschieri, emil.or. (bol.) *capot* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. *capòtt* Morri, venez. *capoto* (Boerio; Contarini)<sup>2</sup>, triest. ~ Rosamani, nap. *cappotto* (*de marenaro*) Andreoli. Sintagmi: it. *cappotto alla Bismarck* m. 'cappotto di foggia militare' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2008).

Ven.lagun. (venez.) *capoto de salonicio* m. 'cappotto marinaro di spessa lana caffè e con cappuccio fino sugli occhi; così detto perché proviene da Salonicco' Ninni-1, chiogg. ~ (Cortelazzo, Guida-

DialVen 1,71), istr. (Gallisano) ~ *de Salonicio* RosamaniMarin, ven.or.adriat. (Cherso) ~ *de Salonicio* Rosamani.

Sign.fig.: venez. *capotto da mariner* m. 'lavoro da marinaio, imbarco' (1738, GoldoniVocFolena).

It. (*omaccione*) *cappotto* agg. 'rozzo' (1777-78, AntonelliG 266).

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Airolo) *fè sù l capòtt* 'arrotolare il cappotto militare' Beffa.

It. **cappotta** f. 'giaccone da marinaio' (dal 1878, CarenaFornari 387; PF; DISC 1997), lig.occ. (Mònaco) *kapóta* Arveiller 19, lig.cent. (pietr.) *cappotta* Accame-Petracco.

It. **cappottino** m. 'soprabito degli ufficiali di marina' (dal 1952, PratiProntuario; Zing 2008); tic.alp.occ. *capotìgn* 'ufficiale dell'esercito' Lurati-Pinana.

It. **cappottina** (*d'alleato*) f. 'giubba militare' (dal 1952, Calvino, B; VLI 1986).

Venez.a. (*gente d'arme*) **capata** agg. 'ragguardevole, che porta divisa' (1527, Sanudo, CortelazzoDiz).

#### I.a.δ. indumenti da donna

Venez.a. **capa** f. 'veste lunga, di solito femminile' (1403, TestamentiSFantin, TestiSattin, ID 49 – 1535, X Tav., CortelazzoDiz), *chapa* (1405, ib.), *cappe* pl. (1505, provv. Questua, ib.; 1531, Lattanzio, ib.), messin.or. (Malfa) *cappa* f. VS<sup>3</sup>.

It. *cappa* (*da sera*) f. 'mantello da sera da donna, con o senza maniche' (dal 1865, TB; B; Zing 2008), fior. ~ (Pieraccioni, LN 4), pist. ~ Gori-Lucarelli, Valdinièvole ~ Petrocchi, garf.-apuanò (Gagnana) *kápa* (Luciani, ID 45), carr. *káppa* ib., sen. (serr.) ~ Rossolini, aret. ~ Basi.

Catan-sirac. *cheppa* f. 'mantellina invernale da donna' VS, niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ ib., palerm.or. (Castelbuono) ~ ib., palerm.cent. (Marinè) ~ ib.

Derivati: it. **cappotta** f. 'lungo manto da donna' (TB 1865 – Garollo 1913).

It. **cappottella** f. 'mantelletta (specie da donna)' TBGiunte 1879, cicolano (Borgorose) *cap-pottélla* DAM, abr.occ. ~ ib., nap. *capputtella* Andreoli, *cappottella* Rocco, irp. (San Mango sul Calore) *cappottèlla* DeBlasi, sic. *capputtella* VS.

Roman. **cappottèllo** m. 'mantelletta da donna' Chiappini, march.merid. (Offida) *kappəttjél-lə* Egidi, abr.occ. (Introdacqua) *kapputtjəllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *keppəttjəllə* ib., nap. *cappottello* (1726, Lombardi, Rocco;

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capote* m. 'ampio cappotto da soldati' (dal 1832, FEW 2,270), prestito dall'italiano.

<sup>2</sup> Cfr. dalm. *kapút* m. (Deanović, AR 21,271).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *cappa* f. 'veste femminile' (Pirano 1336, Kostrenčić).



D'Ambra), *cappottìello* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, sic. *kapputté ddu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kkapputtyé ddu* ib.

It. **cappottino** m. 'piccolo cappotto aderente (specie da donna)' (dal 1865, TB; B; Zing 2008), mil. *capottin* Cherubini, romagn. (faent.) *caputen* Morri, venez. *capotìn* Boerio, bisiacco *caputin* Domini, triest. *capotìn* DET, nap. *capputtino* Andreoli, *cappottino* Altamura, sic.sud-or. (Vittoria) *kkapputtìnu* Consolino.

It. **cappina** f. 'sopravveste da donna' Crusca 1866, pist. ~ ("disus." Gori-Lucarelli).

Carr. (Colonnata) **kappéttà** f. 'mantellina leggera con cui le donne si coprono per pettinarsi' (Luciani, ID 45).

Abr.or.adriat. (Ortona) **kapparéllə** f. 'manti-glia da sposa' DAM<sup>1</sup>.

It. **accappatoio** m. 'cappa di tessuto leggero usato un tempo dalle donne per proteggersi gli abiti nel pettinarsi; oggi usato solo dai parrucchieri' (dal 1829, Tramater; B; Zing 2008)<sup>2</sup>, tosc. *accappatójo* FanfaniUso, corso *accappatochju* Falcucci, teram. (Roseto degli Abruzzi) *akkappatòyə* DAM, abr.or.adriat. (Corvara) *akkappatáwrə* ib., Mannoppello *accappaturu* (1634, ib.), gess. *cap-patoro* (1580, ib.), *akkappatórə* ib., abr.occ. (Magliano de' Marsi) *accappaturu* (1634, ib.), molis. (Venafro) *akkappatúrə* ib.

Corso **incappatochja** f. 'cappa di tessuto leggero usato un tempo dalle donne per proteggersi gli abiti nel pettinarsi' Falcucci.

#### 1.a.δ<sup>1</sup>. parti di indumento da donna

It. **cappa** f. 'velo' (1592, DellaPorta, LIZ).

Istr. (Dignano) *capa* f. 'copertura del capo' Rosa-mani.

Derivati: b.piem. (Selvegna) **kapúca** f. 'cuffia (specie da donna)' (AIS 1571, p.124).

Lomb.alp.or. (Germàsino) **kapúš** m. 'cuffia' (AIS 1571, p.222), mil. *capúcc* Angiolini.

Sintagmi: piem. *kapúš dle zñùre* m. 'cappuccio dei mantelli delle dame' (Capello – Zalli 1830).

It. *fior cappucci* m.pl. 'fiori che fanno parte di un'acconciatura che le donne portavano in capo' (1540-41, Firenzuola, B).

Fior.a. **cappuccini** m.pl. 'cappuccetti, cuffiette' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

Mant. **capott** m. 'velo' Cherubini 1827, *capòt* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cappott* ForestiApp.

It. **cappotta** f. 'cappellino di donna, senza tesa di dietro' TB 1869, bol. *capota* Coronedi, roman. *cappòtta* Chiappini.

It. *cappottina* f. 'cappello di stoffa sottile di donna' (1850, Carena, Nardin, FilMod 1,46), mil. *cap-pottinna* Cherubini, lomb.or. (berg.) *capüttina* Tiraboschi, cremon. *capoutina* Peri.

10 Abr.or.adriat. (Pizzoferrato) **kappaturík-kyə** m. 'copricapo' DAM.

Abr.occ. (Scanno) **ngappatúra** f. 'specie di turbante' DAM, *ngoppatéwra* ib.<sup>3</sup>.

#### 15 1.a.ε. indumenti da bambino

Derivati: it. **cappina** f. 'sopravveste usata dai fanciulli' Crusca 1866.

Sic. **cappotta** f. 'mantellina per neonati' VS, catan.-sirac. (Bronte) ~ ib.

20 Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **'ncappatóra** f. 'veste che si metteva ai neonati per il battesimo' Jacobelli.

#### 1.a.ε<sup>1</sup>. parti di indumento da bambino

25 Derivati: it. **cappuccetto rosso** 'titolo della fiaba di Grimm' (1897, Le fiabe dei fratelli Grimm)<sup>4</sup>.

It. **cappuccino** m. 'piccolo cappuccio, cuffietta (specie per neonati)' (1943, Gadda, B), tic.alp. centr. (Biasca) *capüscign* Magginetti-Lurati, Lumino *capuscin* Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb.alp.or. (valtell.) *capüscin* Valsecchi, Cataeggio *capesciö* ib., Montagna in Valtellina *capüscin* Baracchi, Arigna *capüsci* Valsecchi, Tirano *capüscin* Bonazzi, vogher. *kapüséη* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *capusén* Guastalla, emil.or. (bol.) *capuzein* Coronedi, corso cismont.or. (Brando) *gappučínu* (ALEIC 1753, p.4), cismont.occ. (Evisa) *cappuccinu* Cec-caldi, sic. ~ (Biundi; VS)<sup>5</sup>.

It. **cappotta** f. 'cuffia da bimbo' Petr 1887.

Sic. **kapputté ddu** m. 'drappo di seta col quale si coprono i neonati al battesimo' VS.

Tic.alp.cent. **capìn** m. 'piccola cuffia per bimbi' (VSI 3,504).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *incappatorium* (*de lino/de seta*) 'panno portato dalle donne sul capo e sulle spalle' (1353, Bevere, ASPNap 21,634), *incappaturum* (1469, SellaAgg).

<sup>4</sup> Traduzione e edizione curata di F. Vanzi Mussini (Google.it).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capozio a la todescha* m. (1269, Bevere, ASPNap 22,315).

<sup>1</sup> Forse molto anteriore, cfr. fr. *caparelle* f. 'fichu qui couvre le sein' (ante 1556, DuBellay, FEW 2,277b).

<sup>2</sup> Cfr. col. 389 n 2.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **ccappà** v.tr. ‘coprire (bambino che ha freddo)’ Diana.

## 2. parti anatomiche

### 2.a. mondo umano

Ven. **cappe** f.pl. ‘formazioni di tartaro’ (1555, RosettiBrunello-Facchetti 57).

It. **cappa** f. ‘(scherz.) naso’ (TB 1865 – Petr 1887).

Bisiacco **capa** f. ‘ciocca ondulata di capelli’ Domini, triest. ~ DET, istr. (Bùie) ~ Baissero, lad.ven. (agord.cent.) **kápa** RossiVoc; agord. **kápe** pl. ‘ciocche di capelli che le giovani donne nel vecchio costume lasciavano fuoruscire dal faz-zoletto che portavano in testa, all’altezza degli orecchi’ Rossi 322.

Messin.occ. (Cesarò) **cappa** f. ‘lattime; crosta che copre le ferite’ VS.

Sintagmi: vogher. **kápa dar nãz** f. ‘osso del naso’ Maragliano.

Loc.verb.: lomb. occ. (lodig.) **netà la capa** ‘pulirsi il naso con le dita’ Caretta; macer. (Sant’Elpidio a Mare) **kappa dell’òçu** ‘palpebra’ (AIS 102, p.559).

Derivati: it. **cappuccio** (*caudale/cefalico*) m. ‘rigonfiamento dell’embrione’ (Lessona-A-Valle 1875; Garollo 1913).

Lig.occ. (Mònaco) **capüçu** m. ‘seno della donna’ Frolla, **capüssu** ib., lad.anaun. (Tuenno) **capüşi** pl. (AIS 126, p.322), **capüşi** ib., lad.ven. (Cencenighe) **kapús** RossiVoc.

B.piem. (Cavaglià) **kapüss** m. ‘nuca’ (AIS 119, p.147).

Nap.gerg. **cappuccio** m. ‘prepuzio del glande’ (DeBlasio, APs 21).

Loc.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) **fa u capiccine** ‘appisolarsi piegando il capo’ Còcola.

Bol. **capuciol** m. ‘estremità superiore di qc., specie del capo’ Coronedi.

Lucch.-vers. (vers.) (*occhi*) **cappugióni** agg.m.pl. ‘appesantiti dal sonno’ Cocci.

Lad.fiamm. (cembr.) **capusàra** f. ‘seno prosperoso’ Aneggi-Rizzolatti.

Triest. **capuzera** f. ‘testa’ Pinguentini.

Fior.a. **scappucciare** v.tr. ‘scoprire una parte vergognosa del corpo in segno di scherno’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B); umbro occ. (Magione) **skapucéçé l ucéçllo** ‘rompere il prepuzio’ Moretti.

Umbro merid.-or. **škappucéçá** v.tr. ‘rompere il prepuzio del pene’ (Bruschi, ContrFilltMediana 3).

Agg.verb.: it.a. **scappucciati** pl. ‘col glande scoperto’ (seconda metà sec. XV, CantiCarnasc, B).

Lad.ates. (fass.) **scapucèr** v.assol. ‘fare birbonate’ Mazzel-2.

Sic. **incappucciari** v.assol. ‘avere gli occhi gravati da raffreddore o altre malattie’ Traina.

It. **incappucciamento** (*della polpa*) m. ‘(odont.) copertura della polpa dentaria ormai lesa dalla carie’ B 1972.

It. **capperuccia** f. ‘muscolo della schiena, trapezio’ (1681, Balducci, B).

Tic.alp.occ. (Auessio) **kaparúca** f. ‘lattime’ (VSI 3,509).

Abr.or.adriat. (vast.) **t’ á fáttə li kap-paréllə a li ráçčə** ‘detto di persona molto sudicia’ (‘*hai una fungaia nelle orecchie*’, DAM).

## 3. mondo vegetale

### 3.b. vegetali

#### 3.b.α<sup>1</sup>. parti di vegetali

It. **cappa** f. ‘buccia, mallo di semi di una pianta’ (1587, FilSasseti, B)<sup>1</sup>.

Derivati: fior.a. **cappella** f. ‘capoccia larga di funghi o chiodi’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

It. **cappuccio** m. ‘allargamento degli stami di un fiore che coprono l’ovario come un cappuccio’ (1828, Omodei, Tramater – Petr 1887).

Maremma pis.-livorn. **cappuccio** m. ‘gemma di pianta non ancora sviluppata’ Malagoli, livorn. (Riparbella) **campuccio** ib.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **kapúccé** m.pl. ‘cartocci del granoturco’ Stehl, cal.cent. (Acri) **kappúccéi** pl. (AIS 1466, p.762).

Emil.or. (ferrar.) **cappùja** (*d’ nusa*) f. ‘guscio o mallo della noce’ Azzi.

Molis. (Bonefro) **capucciame** m. ‘tutolo della pannocchia’ Colabella.

Ven.merid. (poles.) **scapùgia** f. ‘capsula delle granaglie; mallo delle noci’ Mazzucchi.

Sic. **accappucciàrisi** v.rifl. ‘chiudersi (detto di fiori)’ VS.

Agg.verb.: laz.merid. **akkappuccátə** agg. ‘chiuso in boccio (detto di fiori e ortaggi)’ Vignoli.

Ven.merid. (poles.) **descapugiare** v.tr. ‘smallare le noci’ Mazzucchi.

Cal.merid. (Cittanova) **nkappuccári** v.assol. ‘cestire’ (Longo, ID 16), sic. **ncappucciari** (dal 1795ca., Pasqualino, VS), **incappucciari** Traina.

Agg.verb.: cal.merid. (Cittanova) **nkappuccátu** ‘imbacuccato, ben cestito (di piante)’ (Longo, ID 16), sic.sud-or. (Vittoria) **nkappuccátu** Consolino.

It. **incappucciamento** m. ‘malattia batterica del trifoglio’ (dal 1933, EncIt 18,955; GRADIT; Zing 2008).

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *chape* f. ‘involucre qui entoure une fleur avant son éclosion’ (hap.leg., FEW 2,275a).

Volt. (Montecatini Val di Cècina) **k a p p ō n e** m. 'coccola della rosa selvatica' (AIS 606, p.542).  
 Macer. (Esanatoglia) **k a p a d i ć u** m. 'buccia' (AIS 1268, p.557).  
 Ven.centro-sett. (trevig.) **scaparozola** f. 'mallo della noce' NinniApp.  
 Corso cismont.occ. (Èvisa) **accapparronato** agg. 'di vegetale disposto a mo' di cappa' Ceccaldi.  
 Agg.sost.: aquil. **ngappatu** m. 'grano scadente dato ai polli' DAM.

### 3.b.β. piante

Cal.merid. (Mongiana) **cappu** m. 'tasso barbasso' NDC.

Derivati: tosc. **cappucci** m.pl. 'fiore così detto perché usato un tempo come ornamento a copricapi femminili (Delphinium consolida L.)' Targioni-Tozzetti 1809.

Sintagmi: sic. **bbaçilicò cappùcciu** m. 'varietà di basilico' VS.

Sic. **bbàlacu cappùcciu** m. 'varietà di violaciocca' VS.

Sic. **biancu cappùcciu** m. 'tipo di uva bianca' VS, niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ ib.

it. **cavolo cappuccio** → *caulis*

sic. **cèusu cappùcciu** → *celsa*

sic. **cirasa capùccia** → *cerasea*

sic. **fava cappùccia** → *faba*

it. **fior cappuccio** → *flos*

sic. **niuru cappùcciu** → *niger*

messin.or. (Isole Eòlie) **nivuryèddu kap-púćću** → *niger*

sic. **nući đđa cappúćća** → *nux*

sic. **racina cappùccia** → *racemus*

sic. **rosa cappùccia** → *rosa*

Trent.or. (valsug.) **capussi de vecia** m.pl. 'farfaccione (Petasites officinalis)' PedrottiPiante 530, Caldonazzo ~ Pedrotti-Bertoldi 272.

Lig.occ. (Mònaco) **capüçin** m. 'fior cappuccio (Delphinium consolida)' Frolla.

B.piem. (gattinar.) **carpüscin** m. 'cicoriella selvatica' Gibellino.

Tic.alp.cent. (Lumino) **capuscin** m. 'aquilegia (Aquilegia vulgaris)' Pronzini, lad.anaun. (Tuenno) **ćaputtsin** Quaresima.

Trent. **capucini** m.pl. 'nasturzi indiani (Tropaeolum majus L.)' Rosamani, istr. (Cittanova d'Istria) ~ ib., ver. **capuzzini** MontiBot.

Corso cismont.nord.-occ. (Asco) **ᵛkappu-ćini**<sup>1</sup> m.pl. 'ciclamini (Cyclamen neapolitanum Ten.)' (ALEIC 942, p.14).

Umbro occ. (perug.) **capuccino** m. 'bocca di leone' Catanelli.

Sintagmi: ver. **capuzzini dopi** m.pl. 'nasturzi doppi' MontiBot.

Moes. (Roveredo) **capuscin di fraa** m. 'fusaggine' Raveglia.

piem. **còi capussin** → *caulis*

it. **fior cappuccino** → *flos*

ver. **geranio capuzzin** → *geranion*

It. **cappuccina** f. 'crescione d'India' (1662, Stefani, Faccioli).

10 It. **cappuccina** f. 'nasturzio indiano (Tropaeolum maius L.)' (dal 1826, Cardinali; Zing 2008), gen. **capüçinn-a** (Casaccia; Gismondi), piem. **capusina** (Zalli 1815; DiSant'Albino), **capussine** pl. CollaHerbarium, trent. **capuzine** (Pedrotti,StTrent-Nat 17,59; ib. 209), emil. **capuzzèina** f. Penzig, romagn. **capuzena** Mattioli, tosc. **cappuccina** (TargioniTozzetti 1809; FanfaniUso), garf.-apuano (Gagnana) **kaputsina** (Luciani, ID 45), **kapućina** ib., carr. ~ ib., **kapuććina** ib., 20 **kappuććina** ib., sic. **cappuccina** VS<sup>1</sup>.

It. **cappuccina** f. 'calendula (Calendula officinalis L.)' (1827, DizAgric, Tramater - Lessona-A-Valle 1875), tosc. ~ Penzig.

Lig.occ. (Mònaco) **kapüšina** f. 'cinque chiodi (Sisymbrium nasturtium)' Arveiller 74 e 167.

25 Tic.prealp. (lugan.) **kapućina** f. 'vite isolata coi tralci tesi a raggi' Ghirlanda 163.

Tic.prealp. (lugan.) **kapüşina** f. 'vite coi filari piegati alternativamente a destra e a sinistra del ceppo' Ghirlanda 162.

30 Pant. **kkappućina** f. 'Erica arborea' (Tropea, RicDial 1).

Sintagma prep.: tic. **a capüscina** 'modo di tenere la vite' (VSI 3,571).

35 Sintagmi: emil.or. (ferrar.) **erba capuzzina** → *herba*

it. **rosa cappuccina** → *rosa*

Tosc. **cappuccina de' campi** f. 'calta selvatica, calendula (Calendula arvensis L.)' Penzig.

40 Lig.occ. (Mònaco) **capüçetu** m. 'fior cappuccio, speronella (Delphinium consolida)' Frolla, abr.or. adriat. (Bomba) **kappuććétta** DAM.

Tic.alp.occ. (Comologno) **capüscitt** m.pl. 'alchemilla (Alchemilla vulgaris)' LuratiCultPopDial.

45 Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **cappuccitti** m.pl. 'tipo di fiore delle Liliacee (Muscari atlanticum Boiss et Reuter)' Jacobelli.

Sintagma: abr.or.adriat. (Bomba) **kappuććétta addzúrrə** m. 'fior cappuccio (Delphinium aiacis L.)' DAM.

<sup>1</sup> Cfr. il topon. **Cappuccina** (Modica, Avolio, AGI-Suppl 6,91).

Trent.or. (primier.) **capuseti** f.pl. ‘acetosella (Oxalys acetosela)’ Tissot.

Trent. **capussati** m.pl. ‘botton d'oro (Trollius europaeus L.)’ PedrottiPiante 530, lad.fiamm. (cembr.) ~ Pedrotti-Bertoldi 407.

Sintagma: trent. *capussati de croz* m.pl. ‘semprevivo (Sempervivum tectorum L.)’ PedrottiPiante 530, trent.occ. (Miola) ~ Pedrotti-Bertoldi 366.

Trent.or. (Torcegno) *capussati de monte* m.pl. ‘botton d'oro (Trollius europaeus L.)’ Pedrotti-Bertoldi 408.

Nap. **scappuccella** f. ‘trifoglio dei prati (Trifolium pratense L.)’ Penzig.

Pant. **š k a p p u ć í n a** f. ‘erica arborea’ (Tropea, RicDial 1; VS).

Loc.verb.: pant. *éssiri rráma skappućina* ‘essere facile all'ira’ VS.

Istr. (rovign.) **k a p ú l** m. ‘picciuolo; sorta d'alga sottile, sporgente dal mare’ Ive 47; *pulàso* ‘alghe marine fra le più grandi esistenti’ DEDI-2<sup>1</sup>.

Lad.fiamm. (Predazzo) **capùle bianche** ‘petasite alpina (Petasites albus Gaertn.)’ Pedrotti-Bertoldi 272; ~ *verde* ‘farfaracci (Petasites officinalis Moench.)’ ib.

Lomb.or. (cremon.) **capòlech** m. ‘pianta precoce che sopravanza le altre’ Oneda.

Tosc. **capparelli** m.pl. ‘Gnaphalium orientale’ Targioni-Tozzetti 1809.

It. **capparella** f. ‘amaranto giallo’ Petr 1887.

Romagn. **capòdel** m. ‘specie di cece grosso e angoloso, gallettone’ Mattioli; ~ agg. ‘di una specie di cece grosso’ ib.

Tosc. **capponi** m.pl. ‘Clematis vitalba’ Targioni-Tozzetti; ~ ‘rosa canina (Rosa canina L.)’ ib.; pis. (Chianni) *cappone* m. ‘rosa di macchia’ (Rohlf, SLeI 1).

Abr.or.adriat. *k w a p p á w n ə* m. ‘varietà di grano duro che dà poca paglia’ DAM.

Sintagmi: it. *capponi di macchia* m.pl. ‘rosolacci’ (1765, Manetti, B).

it. *erba cappona* → *herba*

Composto: nap. **stracciacappe** m. ‘smilace (Smilax Spren.)’ Pasquale-Avellino 79.

### 3.b.β<sup>1</sup>. funghi

Derivati: ven.merid. (Val Lèogra) **capelèta** f. ‘fungo’ CivitàRurale.

Carr. (Marina di Carrara) **k a p a r ó l ə** m. ‘specie di fungo’ (Luciani, ID 45).

Macer. **capparùccia** f. ‘tre specie di funghi: Amanita vaginata, Cortinarius orellanus, Lepiota helveola’ GinobiliApp 2.

Abr.or.adriat. (Pollutri) **k a p p a r é l l ə** f. ‘fungo prataiolo (Agaricus campestris)’ DAM.

Abr.occ. (Bussi sul Trino) **k a p p u ć í n ə** m. ‘tipo di fungo (Endeloma lividum)’ DAM.

### 4. mondo animale

#### 4.c.α<sup>1</sup>. parte o prodotto di animale

Emil.occ. (Albinea) **k á p a** f. ‘guscio di lumaca’ (p.444), Nonàntola *k á p a* (p.436), emil.or. (Minerbio) *k á p e* (p.446), Loiano *k á p a* (p.466), romagn. (Brisighella) *k á p a* (p.476), venez. *capa* Piccio, ven.merid. (Cavàrzere) *k á p a* (p.385), ven.centro-sett. ~, trent.or. (Canal San Bovo) ~ (p.334); emil.occ. (Poviglio) *k á p r a* ‘id.’ (p.424)<sup>2</sup>, emil.or. (Dozza) *k á p r a* (p. 467); AIS 460.

Ven.merid. (Val Lèogra) *capa* f. ‘secrezione mucosa di molluschi terrestri’ CiviltàRurale.

Trent.or. (Canal San Bovo) *k á p a* f. ‘guscio d'uovo’ (AIS 1133, p.334).

Sintagmi: trent.or. (tesin.) *capa de la rompesina* f. ‘diaframma di muco secco col quale le chiocciole chiudono il guscio al tempo del letargo’ Biasetto; primier. ~ *del s-ciòs* ‘id.’ Tissot, lad.ven. (Cencenighe) *k á p a del s c ó y s* RossiVoc.

Metafora: nap. *capa d'auciello* f. ‘craniolaria (Martynia proposcidea Glox.)’ Gusumpaur.

Derivati: lomb.alp.or. (Grosio) **capùscia** f. ‘nido di uccelli’ Antonioli-Bracchi.

Trent.occ. (bagol.) *cäpösä* f. ‘ciuffo di penne che hanno sul capo certi volatili’ Bazzani-Melzani, mant. *capùcia* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

It. **capuccio** m. ‘copertura che il lumacone terrestri si applica sul dorso’ (1684, Redi, B).

It. *capuccio* m. ‘cuffia di pelle per riparare il capo del cavallo’ (dal 1878, CarenaFornari 319; Zing 2008).

It. *capuccio (rosso)* m. ‘ciuffo di penne sul capo di varie specie di uccelli’ (1933, Bartolini, B), mant. *capuzz* Cherubini 1827.

It. *capuccio* m. ‘copricapo per falchi’ (dal 1943, Palazzi; B; “tecn.-spec.venat.” GRADIT 2007).

Lig.occ. (Mònaco) *k a p ú ć u* m. ‘sorta di protezione al capo del polpo’ Arveiller 102.

Trent.occ. (bagol.) **cäpösi** m. ‘ciuffo di penne sul capo di alcuni uccelli’ Bazzani-Melzani.

It. **scappuccini** m.pl. ‘copricapi per equini’ (1573, Bascetta 1,248), *scapuccini* (1573, Corte, B).

Emil.occ. (parm.) **capuzzoeul** m. ‘ciuffetto di peli che il cavallo ha sotto i garretti’ Pariset.

<sup>1</sup> Con caduta della prima sillaba.

<sup>2</sup> Con motivazione secondaria.

It. **incappucciarsi** v.rifl. 'detto del cavallo quando per sottrarsi dalla soggezione del morso abbassa la testa fino al petto' (dal 1798, D'AlbVill; B; GRADIT; Zing 2008), piem. *incapussesse* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *incapuzàres* Malaspina.

Agg.verb.: it. **incappucciato** 'di cavallo che avvicina la testa al petto' B 1972, emil.occ. (parm.) *incapuzà* Malaspina.

It. **accappucciarsi** v.rifl. 'detto del cavallo che piega la testa verso il basso' (1833, IstrCavaliere-MelilloM 86,129); *far accappucciare il cavallo* v.fattit. 'fare in modo che il cavallo si accappucci' ib. 137.

Agg.verb.: it. (*cavallo/muletti*) **accapucciato** 'di cavallo con la testa corta' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), (*cavallo*) *accapucciato* (D'AlbVill 1772 – Garollo 1913; B), gen. *accappùssòu* (Casaccia; Gismondi).

Agg.sost.: it. **accapucciata** f. 'modo del cavallo di portare la testa' (1556, Bascetta).

Piem. «**k a p a r ũ ċ a**»<sup>1</sup> f. 'ciuffo di penne sul capo dei volatili' (Capello – Brero), APiem. ~ (Toppino, ID 2), b.piem. (vercell.) ~ Vola; APiem. (Montà) **p a r ũ ċ a** 'ciuffo di piume sul capo dei polli' (Toppino, ID 1)<sup>1</sup>.

Ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) **k a p a r ō ŝ u y a** f. 'guscio di lumaca' (AIS 460, p.356); ven.centro-sett. (Possano) **scaparòtho-la** 'id.' (Vardanega, GuidaDialVen 15,140).

Ven.merid. (poles.) **scaparozzi** m.pl. 'scudetti dello storione' Mazzucchi.

#### 4.c.β. animali

Emil.occ. (moden.) **cappa** f. 'tartaruga' Neri, Magrignana di Montecreto *káppa* Bertoni.

Venez. *capa* f. 'chiocciola' Hörz 37.

Derivati: ven.merid.. (Téolo) **k á p a r o** m. 'chiocciola' (p.374); àpulo-bar. (Palagianò) *t a p p a r o n e* 'id.' (p.737); AIS 459.

Istr. (rovign.) **k a p a l ó ŋ** m. 'maggiolino' (AIS 471, p.397).

Lomb.occ. (brianz.) **capón** m. 'maggiolino (Rhitrogus solstitialis L.)' (Garbini 2,354).

#### 4.c.β<sup>1</sup>. molluschi; animali marini

it. **cappa** f. 'mollusco con conchiglia bivalve' → prelat. \**kapp-*; lat. *cap(p)ulāre, capellāre*

Sintagmi e composti: it. *cappa chione* f. 'venere chione (Meretrix chione L.)' Palombi-Santarelli 354.

It. *cappa gallina* f. 'mollusco di scarso pregio (Venus gallina)' (Palombi-Santarelli 356; Cortelazzo, BALM 12,403).

It. *cappa incrocchiata* f. 'mollusco del genere Tapes (T. decussatus)' (Penso, BPPI 16; Palombi-Santarelli 351), laz. *capa incrocchiata* Palombi-Santarelli 351.

Istr. (Fiume) *capa lisa* f. 'mollusco (Venus chione)' (Penso, BPPI 16; Palombi-Santarelli 354).

Ven.a. *cape longue* f.pl. 'tipo di mollusco dalla conchiglia a punta e molto allungata (gen. Solen)' (1525, Pigafetta, Busnelli, SLEI 4,11)<sup>2</sup>, venez.a. *cape longhe* (1493, Sanudo, CortelazzoDiz), *cape-longe* (1509, ib.), it. *cappa lunga* f. (ante 1552, Giovio, Rossi, SLEI 6,134; dal 1940, Penso, BPPI 16 s.v. *Solen*; GRADIT 2007), *cappalunga* (dal 1906, Tommasini; Zing 2008), it.sett. *cappa lunga* (1570, Scappi, Rossi, SLEI 6,134)<sup>3</sup>, it.reg.ven. *cape longe* pl. (1593, Moryson, Cartago), ven. *cape longhe* (sec. XVI, Rossetti, Rossi, SLEI 6,134), ven.lagun. (venez.) *cape longue* (1534, Pigafetta, Sanvisenti, RIL 75), *capa longa* f. (1547, Calmo, CortelazzoDiz), *cape longhe* pl. (1553, Calmo, ib.), *cappa longa* f. (1569, Fernández, TermMarinMedit 151; 1795, Nemnich 4,1323), *capalonga* Contarini, (*speo da capelonghe* pl. Ninni-Giunte-1, chiogg. *capalònga* f. Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) *capa lunga* Pajello, *capalònga* Candiago, poles. *capa longa* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, bisiacco *capalònga* Domini, grad. *capa lunga* Deluisa 31, triest. *capa longa* (Penso, BPPI 16; Pinguentini), *capalonga* DET, istr. ~ ib., capodistr. *capa longa* Semi, Parenzo ~ (Berlam, ACATP 4), Fiume *capa lunga* (Penso, BPPI 16), *capa longa* Rosamani, ven. adriat.or. (Cherso) *capalonga* DET, march. ~ Palombi-Santarelli 359, ancon. (senigall.) *k a p p a l ó n g a* (ManciniAM, BALM 21,108).

It. *cappa lunga* f. 'Cappa di deo (Solen ensis)' Palombi-Santarelli 360, ven. *cape longhe* pl. ib.

Ven. *capalonga bianca* f. 'cannolicchio (Solen vagina L.)' Palombi-Santarelli 358; *capelonghe de rumegada* pl. 'id.' ib.; triest.-istr. *capalonga de deo* 'id.' ib.

Triest.-istr. *capalonga colorita* f. 'manicaio (Solen siliqua o legumen)' (Tommasini 1906; Palombi-Santarelli 359).

<sup>2</sup> Cfr. ted. *capi longi* (1585-89, Kiechel, Wis).

<sup>3</sup> Cfr. it.sett. *capra* 'mollusco marino (Mytilus edulis L.)' (ante 1557, RamusioMilanesi 2,880). Traduzione erronea di Ramusio del fr. *caspres longues*; cfr. RamusioMilanesi 2,880 n 2.

<sup>1</sup> Probabilmente influsso di *parrucca*.

- Ven *capalonga marina* f. 'mollusco detto canno-  
licchio (Solen siliqua o legumen)' Palombi-  
Santarelli 359, venez. *capa longa marina* (Boerio;  
Piccio).
- Ven. *capalonga nostrana* f. 'varie specie di con-  
chiglie tubolari: manicaio, cannoicchio (Solen  
ensis/siliqua/legumen/vagina)' Palombi-Santarelli  
358seg., venez. *capa longa nostrana* Piccio, ven.  
centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, triest.-istr. ~ Pa-  
lombi-Santarelli 358seg.
- Triest.-istr. *capalonga tabachina* f. 'manicaio  
(Solen siliqua o legumen)' Palombi-Santarelli  
359; *capalonga de mar* 'id.' ib.
- Ven.lagun. (venez.) *capalonganti* m.pl. 'coloro  
che pescano le cape longhe' NinniGiunte-1,  
chiogg. ~ Naccari-Boscolo.
- Ven. *capa margarota* f. 'specie di conchiglia:  
cuore edule (Cardium edule L.)' Palombi-San-  
tarelli 347, triest.-istr. *capa margarote* ib.; *cape  
marzarote* pl. ib.
- It. *cappa marina* f. 'tipo di mollusco' (1565, Ben-  
zoni, ScopritoriCaraci-Pozzi 1).
- March. *cappa pellegrina* f. 'conchiglia di San  
Giacomo (Pecten Jacobaeus L.)' Palombi-Santa-  
relli 334.
- Venez. *capa reonda* f. 'cappa tonda' (1556, Be-  
rengoTucci).
- Venez.a. *cape sante* f.pl. 'molluschi a due valve  
disuguali (Pecten Jacobeus e altri meno diffusi)'  
(1493, Sanudo, CortelazzoDiz), it. *cappasanta* f. 30  
(sec. XVI, Petronio, Rossi, SLeI 6,173; dal 1847,  
VocUniv; Zing 2008), *cappa santa* (1795, Nem-  
nich 4,811), it.sett. *cappasanta* (ante 1548, Messi-  
Sbugo, Rossi, SLeI 6,173), lig.gen. (savon.) *ka-  
p e s á n t e* pl. VPLPesci, romagn. *capasánta* f. 35  
Ercolani, rimin. *capasenta* (Quondamatteo-Bellosi  
2,84), Porto Corsini *capasáta* ib., march.sett.  
(Fano) *capsant* Sperandini-Vampa, it.reg.ven. *ca-  
pe sante* pl. (dal 1593, Moryson, Cartago; Nievo-  
Portinari, CortelazzoMAMat; Zanotto, DEDI-1; 40  
Zing 2008), *capasanta* f. (dal 1906, Tommasini;  
BSuppl; "tecn.-spec.zool." GRADIT 2007),  
ven.lagun. (venez.) *cape sante* pl. (1547, Calmo,  
CortelazzoDiz; sec. XVI, Rossetti, Rossi, SLeI  
6,173), *capa santa* f. (Boerio; Piccio), chiogg. 45  
*capasanta* Naccari-Boscolo, ven. merid. (vic.)  
*capa santa* Pajello, *capasánta* Candiago,  
ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, grad. ~ (Rosa-  
mani; Deluisa 31), *capasanta* (Domini; DET),  
triest. *capa santa* (Penso, BPPI 16 s.v. *pecten*; 50  
Rosamani; Pinguentini), istr. *capasanta* DET,  
Parenzo *cape sante* pl. (Berlam, ACATP 4,541),  
ven.adriat.or. (Cherso) *capasanta* f. DET, ancon.  
*coppasanta* Spotti, senigall. *k a p p a s á n t a*  
(Mancini, BALM 21, 108)<sup>1</sup>, nap. *cappe sante* pl.  
(1761, Campolongo, Greco, StCortelazzo 1997,  
196); abr.or.adriat. (vast.) *p a p a s á n d a* f. 'id.'  
DAM<sup>2</sup>.
- It.sett. *cappe sante di San Giacomo* f.pl. 'tipo di  
paste dolci a forma di conchiglia' (ante 1548,  
MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,173).
- It. *cappatonda* f. 'tellina: tipo di mollusco di  
forma tondeggiante (Cardium edule L.)' (Florio  
1598; ib. 1611; dal 1955, DizEncIt; BSuppl:  
"tecn.-spec.zool." GRADIT 2007), it.reg.ven.  
*cape tonde* pl. (1593, Moryson, Cartago),  
ven.lagun. (venez.) ~ (1547, Calmo, Cortelazzo-  
Diz), *capa tonda* f. (Boerio; Contarini; Piccio),  
chiogg. *capatóna* Naccari-Boscolo, ven.merid.  
(vic.) *capa tonda* Pajello, ven.centro-sett. (bellun.)  
~ Nazari, grad. ~ Deluisa 31, bisiaacco *capatóna*  
Domini, triest. *capa tonda* (Rosamani; Pinguenti-  
ni), *capatonda* DET, istr. (Parenzo) *cape tonde*  
20 (Berlam, ACATP 4,541), Fiume *capa tonda* f.  
Rosamani<sup>3</sup>.
- Ven. *cappa-tonda* f. 'cuore spinoso (Cardium  
aculeatum L.)' Palombi-Santarelli 350.
- Ven. *capatonda de mare* f. 'specie di conchiglia:  
cuore tubercolato (Cardium echinatum)' Palombi-  
Santarelli 349, triest.-istr. *capa tonda de mar* ib.;  
25 ven. ~ 'venere incrocicchiata (Amigdala decussata  
L.)' ib. 351.
- Ven. *capa tonda de valle* f. 'specie di conchiglia:  
cuore edule (Cardium edule L.)' Palombi-Santa-  
relli 347.
- It. *cappa verrucosa* f. 'venere tartufo (Venus ver-  
rucosa L.)' Palombi-Santarelli 357.
- Venez.a. *cape a deo* f.pl. 'cappa di San Giacomo  
(Pecten Jacobaeus)' (1493, Sanudo, Cortelazzo-  
Diz), it. *cappe da deo* (sec. XVI, Romoli, Rossi,  
SLeI 6,173); *cappa di deo* f. 'mollusco del genere  
Solen, detto anche *coltellaccio*' (Penso, BPPI 16),  
venez. *capa de deo* Boerio, ~ *da deo* (Contarini;  
Piccio), grad. ~ *de deo* Deluisa 31, bisiaacco ~ *de  
de* Domini, triest. ~ *de deo* (Penso, BPPI 16; Pa-  
lombi-Santarelli 358), istr. (Parenzo) ~ *da deo*  
(Rosamani; Berlam, ACATP 4,541); it. *cappa di  
deo* 'cappa lunga (Solen ensis)' Palombi-Santarelli  
360, ven. *capa da deo* ib.
- Ven. *capa de fos* f. 'cuore spinoso (Cardium acu-  
leatum L.)' Palombi-Santarelli 350.

<sup>1</sup> Cfr. croato *kapasanta* f. DET.

<sup>2</sup> Attrazione per paraetimologia.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *cape tonde* f.pl. PironaN, *capetonde* DESF.

Ven. centro-sett. (trevig.) *cape de fosso* f.pl. 'molluschi del genere Anodonta, Alasmodonta ed Unio' Ninni-1.

Ven.a. *cape de mare* f.pl. 'mollusco (Chama antiquata)' (Corti, AGI 45,121), pad.a. ~ (ante 1468, SavonarolaM, Gualdo 197), trevig.a. ~ (sec. XIV, LapidarioTomasoni, SFI 34), venez. *capa de mar* f. Boerio, trent.or. (rover.) *cappe de mar* pl. Azzolini; ven. *capa de mar* f. 'cuore spinoso (Cardium aculeatum L.)' Palombi-Santarelli 350.

Venez. *capa de palo* f. 'mollusco (Lepas balanus)' Boerio, *cape dei pali* pl. NinniGiunte-1.

Venez. *capa de le piere* f. 'mollusco (Lepas balanoides)' Boerio.

Ven.a. *chapi de redize de perle* f.pl. 'madreperla' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani)<sup>1</sup>, venez. *cape de madre de perle* (1547, InventarioMuschier, Ludwig, ItF 1,336).

Venez.a. *cape de San Giacomo* f.pl. 'Pecten Jacobaeus' (1493, Sanudo, CortelazzoDiz), it. *cappa di San Giacomo* f. (1795, Nemnich 4,811), it.sett. *cappe di San Iacomo* pl. (1570, Scappi, Rossi, SLeI 6,173), grad. *capa de San Giacomo* DeLuisa 31.

Composto: ven.lagun. (chiogg.) *capatartufo* f. 'verrucosa (Venus verrucosa L.)' Naccari-Boscolo, tosc. *cappatartufo* Palombi-Santarelli 357.

Con dissimilazione consonantica o influsso di *capra*:

It. *capre* f.pl. 'mollusco marino dell'Ordine Conchiferi, con conchiglia bivalve triangolare di colore viola e munita di bisso sericeo (Mytilus edulis L.)' (1550, SommarioIndie, RamusioMilanesi)<sup>2</sup>. Sintagmi: emil.occ. (parm.) *càpra d' màr* f. 'cappa; conchiglia bivalve commestibile (Venus deussata L.)' Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *càpra da pelegrén* f. 'cappasanta; nicchio da pellegrini; conchiglia bivalve scanalata (Ostrea Jacobea L.)' Malaspina.

Derivati: venez.a. *capete* (*de pelegrin/rose*) f.pl. 'tipi di nicchio' (1490, PortolanRizo 120, Kahane-Bremner 3), *chapete* (*de sabion*) ib. 8; mant. *capetta* f. 'specie di nicchio (Tellina cornea L.)' CherubiniAgg 1827, *capèta* Arrivabene, venez. ~ (Boerio; Ninni-Giunte 1), istr. (Fiume) ~ Rosamani.

Triest.-istr. *capète* f.pl. 'conchiglie di San Giacomo (Pecten Jacobaeus L.)' Palombi-Santarelli 334. Lig. *cappòtto* m. 'crostaceo del genere Dromia' (Lessona-A-Valle 1875; Tommasini 1906), corso *cappòttu* Falcucci<sup>3</sup>.

Sic. *cappottello* m. 'specie di scampo' Vaccaro 1966.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kkapputté dda* f. 'seppiole o calamaretti' Consolino.

Venez.a. *chapule* f.pl. 'piccole conchiglie' (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner).

Ancon. (senigall.) *cappulara* f. '(rete) gàngano a mano' Spotti; *kapulàra* 'la barca e l'attrezzatura necessaria per la pesca delle vongole' (ManciniAM, BALM 21,99).

Ancon. (senigall.) *cappulâr* m. 'pescatore o venditore di arselle' Spotti.

Pant. *kappucéttu* m. 'seppiola (Sepiola rondeleti)' (Tropea, RicDial 1).

Lig.or. (Lélici) *kapóη* m. 'scorfano (Scorphaena scropha)' (Merlo, CN 8).

Corso *cappone* m. 'specie di pesce di mare, varietà di chiocciola mangereccia' Falcucci.

Sintagma: it.sett. *pesce cappone* m. 'scorfano' (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 1,268).

Ven.lagun. (chiogg.) *scapon* m. 'medusa' Naccari-Boscolo.

Ven. *capazza* f. 'la cappa più grossa esistente' Boerio.

Grad. *capero* m. 'specie di cappa lunga' DeLuisa 31.

Trevig.a. *caparoçolli longhi* m.pl. 'specie di mollusco marino' (sec. XIV, LapidarioTomasoni, TLIOMat), *capparozzoli* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), ven. *caperosoi* Coltro 160, ven.lagun. (venez.) *caparozzolo* m. (1566, CalmoRossi)<sup>4</sup>, *caparòzzolo* (1795, Nemnich 4,1425; NinniGiunte-1; Contarini), *caparossolo* Piccio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), grad. ~ DeLuisa 31, bisiacco *caparòzul* Domini, triest. *caperòzolo* DET, *caparozolo* Rosamani, *caperòzzoli* pl. (Berlam, ACATP 4,541), istr. *caparozolo* m. Rosamani, capodistr. *caparòsolo* Semi, ven.adriat.or. (Cherso) *caperòzolo* DET, Lussingrande *caparozolo* Rosamani<sup>5</sup>.

Ven. *caparozzolo* m. 'cappa verrucosa (Venus verrucosa L.)' Palombi-Santarelli 357, triest.-istr. *ca-*

<sup>1</sup> Per il plurale femminile in *-i* cfr. RohlfsGrammStor § 362.

<sup>2</sup> Cfr. dalm. *čavra* f. 'specie di cefalo' (Vinja, SRAZ 9/10,159).

<sup>3</sup> Cfr. malt. *kapott* m. 'granchio' Aquilina 98.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capparozulus* m. (1300, Sella).

<sup>5</sup> Cfr. friul. *caparòzzul* m. PironaN, mugl. *kaparòsul* (Zudini-Dorsi; Cavalli 117), *caparossolo* DET.

*parrozzolo* ib.; ven. *caparozzolo* 'mastietto (Tapes aureus)' ib. 352.

Triest. *caparozzolo* m. 'mollusco (Tapes Sp.)' (Penso, BPPI 16).

Ven. *caparozzolo scorzo grosso* m. 'cappa incrociata (Tapes decussatus L.)' (Penso, BPPI 16), venez. *caparossolo dal scorzo grosso* Piccio.

Venez. *caparozzolo sutil* m. 'specie di conchiglia (Scrobicularia piperita)' (Penso, BPPI 16), *caparozzolo sutil* ib.

Venez. *caparossolo dal scorzo sutilo* m. 'mollusco del genere Solen' Piccio; venez. ~ *de mar* 'venere tonda (Venus rotundata L.)' ib.

It. **caparòzola** f. 'vongola' Spadafora 1704, istr. (Fiume) *caparòzole* pl. (Penso, BPPI 16 s.v. *Tapes sp.*), *caparòzola* DET, *caparòzula* ib.

Apulo-bar. (bar.) *cocciola caparozzola* f. 'specie di conchiglia (Scrobicularia piperita)' (Penso, BPPI 16).

Venez. *caparozzoleti (de mar e dei bastimenti/de marina)* m.pl. 'specie di conchiglie marine' Boerio; ~ 'ogni conchiglia bivalve' NinniGiunte-1; ven.merid. (vic.) *caparossolèto (de mare)* m. 'tellina' Pajello.

Ven.lagun. (chiogg.) *caparossolante* m. 'chi effettua la pesca dei caparòssoli' Naccari-Boscolo.

It. **caparole** f.pl. 'mollusco di genere non definito' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **capparogoli** pl. 'nome generico di alcuni piccoli molluschi (genere Venus)' (ante 1552, Gioivo, Rossi, SLeI 6,95).

It. **caparocchie** f.pl. 'molluschi (venere tonda)' (1585, Garzoni, B).

It. **caparocchiele** f.pl. 'mollusco (genere Tapes)' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Romagn. (Porto Corsini) **kaparò** m. 'tellina del tipo Chione' Quondamatteo-Bellosi 80.

Ven.lagun. (venez.) *caparòn* m. 'cuore spinoso (Cardium aculeatum L.)' Boerio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo, triest.-istr. ~ Palombi-Santarelli 350; apulo-bar. (barlett.) *capparone* 'gasteropodo' Tarantino; garg. (Mattinata) *caperròune* m. 'murice aculeato (Murex brandaris)' Granatiero, manf. *caperrone* Caratù-RinaldiVoc.

Ven. *caparon* m. 'cappatartuffo (Venus verrucosa L.)' Palombi-Santarelli 357, triest.-istr. ~ ib.

Venez. **caparona** f. 'mollusco (Venus Virginea)' Tommasini 1906.

Pad.a. **caparace** f.pl. 'peverazze, specie di muscoli marini commestibili' (1452, SavonarolaM-Nystedt-2), *caparace* ib., ancon. *caparazza* f. 'id.' Spotti.

Venez. **capariol** m. 'adetto alla pesca dei molluschi' Tommasini 1906.

Emil.occ. (parm.) **caprén'na** f. 'tipo di dolce a forma di conchiglietta' Malaspina.

Venez. *fondo de capegno* 'fondo di laguna cosparso di gusci di conchiglie' NinniGiunte-1.

Romagn.a. **capar** 'pescare conchiglie' (Comacchio 1494, Tommasini), romagn. ~ Tommasini 1906, ven. ~ ib.

Sign.second.: venez. **capa** f. 'motivo decorativo a forma di conchiglia' GlossCostrConcina, *capa* ib.

Sintagma: it.reg.venez. *cape del coro* f.pl. 'motivo decorativo a forma di conchiglia' (XV, Paoletti 84, GlossCostrConcina).

Lomb.or. (berg.) **capeta** f. 'lavoro di ricamo su tessuti composto a piccoli triangoli a forma di conchiglia' Tiraboschi, bresc. ~ Rosa, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, bi-siaco ~ Domini, triest. ~ (Rosamani; DET).

Venez. *capète* f.pl. 'elementi architettonici decorativi a forma di conchiglia marina' Boerio.

Venez. *capèta da pitori* f. 'scodellino dove i pittori tengono il colore' Boerio.

Sintagma prep.: ven.merid. (vic.) (*lasagne*) a *capète* 'col bordo frastagliato' Pajello.

Lomb.or. (berg.) *fa i capète* 'camminare zigzagando, come il ricamo omonimo' Tiraboschi.

Lad.cador. (comel.sup.) **kapétu** m. 'lavoro di ricamo su tessuti composto di piccoli triangoli a forma di conchiglia' (Tagliavini, AIVen 103), Candide ~ DeLorenzo.

#### 4.c.β<sup>2</sup>. pesci

Sintagma: it. **capa nera** f. 'pesce (Corvina nigra)' (Tommasini 1906; Garollo 1913)<sup>1</sup>, gen. *capa negra* (Paganini 247; Parona, ASLigSNG 9).

Derivati: lig. **capota** f. 'giaccone' VPLMare.

Corso **capòttu** m. 'pesce' Falcucci.

Ancon. **capuci** m. 'sparetto (Sargus rondeletii)' Spotti.

Sic. *cappuccinu* m. 'tipo di razza marina, aquila di mare (Myliobatis aquila Cuv.)' Assenza 151, catan.-sirac. (Golfo di Catania) ~ (LoPresti, FI 10,91).

Sic. *cappuccinu* m. 'pesce vescovo (Pteromylaens bovinus)' VS.

Sintagmi: it. *razza cappuccina* f. → *raia*

sic. *picara cappuccina* f. → \**pikkare*

sic. *picara scapucina* f. → \**pikkare*

lig.cent. (onegl.) *ràza skapisina* f. → *raia*

Lig.occ. **kapúη** m. 'triglia' VPLPesci; lig.or. *kapóη* 'tartufo di mare' VPLPesci.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cape* f.pl. 'pesce manicaio' (Cittadella 1438, SellaEmil).



Lig.gen. (tabarch.) **kapásula** f. ‘latterino bavone’ VPLPesce.

#### 4.c.β<sup>3</sup>. mammiferi

Derivati: it. *foca dal cappuccio* f. ‘specie di foca’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; “tecn.-spec.zool.” GRADIT 2007).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *cappusgiu* agg. ‘dicesi di porco chiazzato’ Ceccaldi.

It. (*razza*) *cappuccia* agg.f. ‘di una varietà molto pregiata di suini dalla Toscana’ (dal 1955, DizEnc-It s.v. *cappuccio*; VLI 1986).

It. **cappuccino** m. ‘tipo di scimmia (*Cebus capucinus*)’ (dal 1913, Garollo; “tecn.-spec.zool.” GRADIT 2007); *cebo cappuccino* → gr. *kebos*

It. **cappuccina** f. ‘scimmia del genere *Cebus*’ (Coronedi 1869-74 s.v. *capuzeina*; Petr 1887), bol. *capuzeina* Coronedi.

Sintagma: it. *scimia cappuccina* f. → *simia*

#### 4.c.β<sup>4</sup>. uccelli, parte di uccelli

Derivati: piem. **capuce** m. ‘canarino’ Capello.

Trent.occ. *capucio* m. ‘beccofrosone’ Bazzani-Melzani.

Nap. *cappuccio* m. ‘gufo’ Volpe.

Sintagmi prep.: lig.occ. (Mònaco) (*lódura*) *akapúcu* ‘di allodola col ciuffo (Galerita cristata L.)’ Arveiller 96, mant. (*lodola*) *col capuzz* Cherubini 1827.

Ven. (*perruzzolin*) *col capuzzo* m. ‘di cinciallegra palustre (*Parus palustris* L.)’ (Salvadori 68; Giglioli 159).

Piem. **kapúsa** f. ‘upupa (*Upupa epops* L.)’ (Capello – Brero), b.piem. (viver.) ~ Clerico.

B.piem. (Ottiglio) *kapúca* f. ‘allodola col ciuffo (Galerita cristata L.)’ (AIS 496, p.158), sic. *capùccia* VS, agrig.occ. (Castel Tèrmini) ~ ib.

Sic.sud-or. (Avola) *cappùccia* f. ‘gheppio (*Falco tinniculus*)’ VS.

Luc.-cal. (Oriolo) **kappəcútə** f. ‘allodola cappelluta (Galerita cristata L.)’ (AIS 496, p.745).

Sic. **cappuzzièddu** ‘allodola cappelluta (Galerita cristata L.)’ VS, Mòdica *kapputtisyé ddu* ib., *kapputtisé ddu* ib.

Sic.sud-or. (Sciqli) **kapputtisé dda** f. ‘allodola cappelluta (Galerita cristata L.)’ VS<sup>1</sup>.

Tosc. **cappuccino** m. ‘falco di palude (*Falco rufus* L.)’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2008), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, pis. ~ Savi 61<sup>2</sup>.

It. *cappuccino* m. ‘tipo di colombo con le penne del capo rovesciate in avanti a guisa di cappuccio’ (dal 1962, B; Zing 2008).

It. *cappuccino* m. ‘nome di varie specie della famiglia degli estrildidi’ (dal 1987, VLI; “tecn.-spec.ornit.” GRADIT 2007).

It. *cappuccino* m. ‘nome di varie specie della famiglia dei passeracei’ (DizEncIt 1955; VLI 1987).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *kapüşí* m. ‘capinera’ Bianchini-Bracchi, lomb.or. (crem.) *capusí* Bombelli.

Sintagma: it. *falco cappuccino* m. → *falco*

It. **cappuccina** f. ‘tipo di falco (*Falco biarmicus* Feldegg)’ Petr 1887, sic. *cappuccina* VS.

15 Piem. *kapüşíηa* f. ‘cincia bigia (*Parus palustris* Kaup.)’ (Salvadori 68 – Levi); ~ ‘cincia mora (*Parus ater* L.)’ ib., trent.occ. (Valle di Rendéna) *capucina* (BonomiAvifauna 1,21).

Lomb.occ. (torton.) *capussinna* f. ‘cappellaccia (Galerita cristata L.)’ Giglioli 68.

20 Sintagmi: trent.occ. (Valle di Rendéna) *capucina granda* f. ‘cinciallegra (*Parus major* L.)’ (BonomiAvifauna 1,20).

ven. *parussoletta capuccina* f. → *parra*

25 Lomb. **capuzòl** m. ‘cappellaccia (Galerita cristata L.)’ (Giglioli 68; Salvadori 132).

Mil. **capùzzola** f. ‘allodola, lodola cappelluta’ Cherubini.

Roman. **capuccione** m. ‘piviere tortolino (*Eudromias morinellus* L.)’ (Giglioli 371; Salvadori 204).

Ven.merid. (poles.) **scapuzaròlo** m. ‘colimbo minore (*Podiceps minor*)’ (Lorenzi,RGI 15,153).

Agg.verb.: it. **incappucciato** ‘di uccello da preda coperto col cappuccio di cuoio’ (ante 1866, D’Azeglio, B).

It. *incappucciato* agg. ‘attributo del falcone o del grifone’ (dal 1957, DizEncIt; VLI; “tecn.-spec. arald.” GRADIT 2007).

It. **scappucciare** v.tr. ‘privare un falcone del cappuccio prima dell’assalto’ (ante 1866, D’Azeglio, B).

Garg. (manf.) **kapaččónə** m. ‘moriglione (*Aythya ferina*)’ Caratù-RinaldiVoc.

Lomb.or. (Gardino) **capèta** f. ‘sterpazzola (*Sylvia communis* Lath.)’ CaffiZool num. 151.

Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *avé u capotu* ‘raggomitolarsi (detto di uccelli morenti che gonfiano per ciò le piume)’ Carli<sup>3</sup>; lig.cent. (Pieve di Teco) *fà capottu* ‘id.’ (Durand-2,56), bisiacco *far al capot* Domini, istr. *fa[r] capoto* Rosamani, triest.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-prov. *kapüşáttá* f. (AIS 496, p.161).

<sup>2</sup> Sebbene questo falco non porti ciuffetto di penne è difficile pensare alla sopravvivenza del lat.tardo CAPYS/CAPUS ‘falcone’, dato che queste sarebbero le

uniche tracce di questo vocabolo (cfr. però Marrapodi,AttiBracchi 278).

<sup>3</sup> Talora detto anche di uomini.

~ (Pinguentini; DET), ven.adriat.or. (Zara) *far kapòto* Wengler, sic. *fàrisi u cappottu* VS; sic. *pigghiàrisi u cappottu* 'id.' ib.; *trascinàrisi u cappottu* 'id.' ib.

Bol. **capan d' vâl** m. 'airone bianco; tarabuso' 5 (Ungarelli, Archiginnasio 25).

Corso centr. (Ajaccio) **kaparèlla** f. 'civetta' (ALEIC 1313, p.36).

It.sett.occ. **caparruccia** f. 'allodola cappelluta (Alauda cristata L.)' Vopisco 1564, piem. *caperucia* Capello, *caparucia* Zalli 1815, APiem. (Priocco) *kaparúca* (Toppino, ID 3,114), march. *caparuccia* (Salvadori 133; Giglioli 68), march.merid. ~ Egidi.

Piem. **skaparúca** f. 'allodola cappelluta 15 (Alauda cristata L.)' Porro, APiem. (Govone) ~ (Toppino, ID 2).- Piem. **parúca** f. 'allodola cappelluta (Alauda cristata L.)' (Levi; Gavuzzi)<sup>1</sup>, *prúca* (Toppino, ID 3,114), APiem. (Montà) *parúca* (Toppino, ID 1).

Piem. *parucíya* f. 'cincia' Gavuzzi; ~ 'testa mora delle Alpi' DiSant'Albino.

Lad.ates. (bad.sup.) **caparó** m. 'colombaccio' (1763, Bartolomei, EWD 2 s.v. *càpa*)<sup>2</sup>.

B.piem. (monf.) **capastr** m. 'astore' Gribaudo-Seglie; vercell. *capástar* 'falco, gheppio' Argo.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **kappúta** f. 'allodola cappelluta (Alauda cristata L.)' Bruschi.

Composti: ven.adriat.or. (Lussingrande) **capelunga** 30 f. 'cappellaccia (Galerita cristata L.)' Rosamani.

Umbro merid.-or. (tod.) **caporgnina** f. 'cincia maggiore' (Mancini, SFI 18).

Lig.or. (Tellarò) **skapatórdzoa** f. 'torcicollo' Callegari-Varese.

Laz.merid. (Minturno) **capparólla** f. 'allodola' (DeSanctis, BISLazioMerid 2,140)<sup>3</sup>.

##### 5. configurazione atmosferica

Pav.a. **capa** (*del cel*) f. 'volta del cielo' (1342, 40 ParafraresiGrisostomoVulg, TLIOMat), it. *cappa* (*del cielo/del sole/del firmamento*) (dal 1864, FaldellaMarazzini 38; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2008), lig.occ. (Mònaco) *kápa* (*du célu*) Arveiller 92, lomb.alp.or. (borm.) *kápa* 45 (Bracchi, AALincei VIII.30), venez. *capa* (*del*

*cielo*) (1768, GoldoniVocFolena)<sup>4</sup>, sen. *cappa* (*del cielo*) (1567, BargagliSRiccò, LIZ).

It.a. *sotto la cappa del sole* 'in questo mondo' (1518-25, Firenzuola, B), lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *sotto a cappa dro sò* Emmanuelli, lomb.or. (berg.) *sóta la capa dol sul* Tiraboschi, bol. (*esser*) *sotta la capa del soul* Coronedi, tosc. *sotto la cappa del sole* FanfaniUso; it. *sotto la cappa del firmamento* 'id.' (1875, Faldella, LIZ).

Sen.a. *sotto la cappa del cielo* 'in questo mondo' (1427, SBernSiena, B), it. ~ (1553ca., Straparola, LIZ), gen. *sòtto a cappa dō cé* Casaccia, triest. *soto la capa de ziel* Rosamani, nap. *sotto la cappa de lo cielo* Rocco.

Sign.second.: fior.a. *cappa di cielo* m. 'tipo di tessuto, così detto per il suo colore' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B)<sup>5</sup>, prat.a. *capadicelo* (1384, MelisAspetti 486), sen.a. *chappa di cielo* (1294, Bautier, BSHF 1945, 98), umbro a. *cappa de cielo* (Mercatale prima metà sec. XIV, TestiMancarella).- It. *cappa di cielo* 'colore azzurro' (D'AlbVill 1797 - Crusca 1866; B 1962), tosc. ~ Fanfani.

It. *cappa* f. 'manto di neve' (1919, Jahier, B).

Abr.or.adriat. (gess.) *cappa* f. 'ombra che le piante si fanno da sé per proteggersi dalla siccità' Finamore-1.

Derivati: it. **cappucci** m.pl. 'strato di neve' (1875, Faldella, B).

It. *cappuccio* (*di vapori grigi*) m. 'nembo, nuvola bassa' (ante 1952, Barilli, B); istr. *capuso* 'copertura di nuvole su un monte' Rosamani, *capuzo* ib.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **kappúcca** f. 'piccola ondata che si abbatte contro una barca' (Fanciulli, ID 44).

35 Tic.alp.occ. (Sonogno) *capüscióm* m. 'nuvolone, nembo' Lurati-Pinana.

Sintagma: lucch.-vers. (vers.) *giornata cappugióna* agg.f. 'di giornata grigia con cielo nuvoloso' Cocci.

Agg.verb.: it. (*cielo*) **accappucciato** 'detto di cielo nuvoloso' (prima del 1942, Pea, B).

It. **incappucciarsi** v.rifl. 'coprirsi di neve o nubi (detto di monte)' (dal 1927, Bacchelli, B; Zing 2008), moes. (Mesocco) *incapusciass* (LSI 2,877).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *nkappuccá* v.assol. 'detto di ondata quando si rovescia su una barca' (Fanciulli, ID 46).

Agg.verb.: it. **incappucciato** 'coperto da nubi o neve' (dal 1910, Marinetti, B; Zing 2008).

<sup>1</sup> Con caduta della prima sillaba.

<sup>2</sup> Cfr. la critica di Gsell (Ladinia 14,363) dato che tali uccelli esistono in Australia ma non nel lad.ates.

<sup>3</sup> Designazione d'un tipo di allodola a causa del ciuffo di penne sulla testa (Fanciullo).

50

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *cape dou ciel* f. 'firmament' (1180ca., MonGuill, FEW 2,274a) e occit.a. *la capa del cel* (1150ca., BertVentadorm, Rn 2,320b).

<sup>5</sup> Per il genere maschile cfr. Ageno, Tesaur 9,12.

It. (*Alpi*) **scappucciate** agg.f.pl. 'prive del manto nevoso' (ante 1963, Fenoglio, B).

Umbro occ. (Magione) *si gúvə dí n k á p - p a*, *prima də dəmənəka fa l ákkwa* 'quando il sole tramonta coperto di nuvole, la pioggia è vicina' Moretti.

Umbro merid.-or. **n k a p p á** v.assol. 'tramontare dietro una cortina di nubi (del sole)' BruschiAgg. Agg.verb.: it. (*monti*) **incappati** agg.m.pl. 'coperti dalle nuvole' (1915, D'Annunzio, B), umbro occ. 10 (Magione) (*zòle*) *nkappéto* Moretti.

Abr.or.adriat. (gess.) **capparella** f. 'asciutto superficiale' Finamore-1.

Agg.verb.: nap. (*luna*) **accappottata** agg.f. 'coperta di nuvole' (prima del 1778, Quattriglia, Roc- 15 co).

Composto: abr.or.adriat. (gess.) **š t r a é c a k á p - p a** m. 'macchie lunari' DAM.

6. oggetti a forma di cappa

6.f.a. di tessuto, cuoio; filtro

It. **cappa** f. 'drappo dei padiglioni' Guglielmotti 1889.

Lomb.occ. (valvest.) *kápe* f.pl. 'smerlo, pizzo decorativo di tende e abiti' (Battisti,SbAWien 174.1), venez. *capa* f. (Boerio; Piccio), ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Rosamani; DET; Pinguentini), ver. ~ Bel- 25 tramini-Donati, trent.or. (primier) ~ Tissot, lad.ven. *kápa* PallabazerLingua, agord.centromerid. ~ RossiVoc, lad.ates. ~ PallabazerLingua.

Ven.centro-sett. (Révine) *kápa* f. 'dentellatura di francobollo' Tomasi; *kapá* agg. 'frastagliato, dentellato' ib.

Lad.ates. (livinall.) *capa* f. 'punta delle scarpe' 35 PellegriniA.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kápa* f. 'festone, banda di capelli (sulla fronte)' Zandegiacomo. Sic.sud.-or. (ragus.) *cappa* f. 'tela grossolana adibita a coperta' VS.

Composto: lomb.alp.or. (Valfurva) *fár al k a - p a f ò l* 'ripiegare le lenzuola nel letto di modo che i maschi e le femmine dormano separati (Longa,StR 9).

Lig.gen. (tabarch.) **k á p u** m. 'zoccolo' DEST. 45

Derivati: perug.a. (*benda con*) **capeta** (*ad oro*) f. 'elemento decorativo dell'arredo ecclesiastico' (1339, InventariDisciplinati, Monaci,RFR 1,258, 35)<sup>1</sup>; it. *cappette* pl. 'in alcuni luoghi le copertine 50

in stoffa delle suppellettili della messa' Pantalini 1932.

Lomb.or. (berg.) *capèta* f. 'pizzo, merletto, lavoro che fanno le donne a certe loro guarnizioni che consiste in piccoli triangoli' (Tiraboschi; Carminati-Viaggi, JudMat).

Mant. *captina* f. 'punta arrotondata dello smerlo' Arrivabene.

It. **cappuccio** m. 'pezzo tondo di feltro usato come filtro per colare liquidi, specialmente mosto' (1859, Carena 323), gen. *capüzzo* Paganini 14, *cappússo* (*da filtrá*) Casaccia, ancon. *capùcio* Spotti, abr.or.adriat. (vast.) *kappíccə* DAM, nap. *cappuccio* Volpe, àpulo-bar. ~ DeSantisG, sic. *cappucciu* VS, agrig.occ. (Menfi) ~ ib.; dauno- 15 appenn. (Trinitàpoli) *cappucce* 'sacchetto triangolare di tessuto denso per filtrare i vini' Orlando.

Trent.occ.(bagol.) *kapás* m. 'modo di portare un sacco contenente della merce, appoggiato sulle 20 spalle e tenuto dalla testa come un cappuccio' Bazzani-Melzani.

Tosc. *cappuccio* m. 'punta della calza' Fanfani- 25 Uso, umbro merid.-or. (Bevagna) *kappúccu* Bruschi.

Carr. *kápúts* m. 'piccolo sacco pieno di paglia' (Luciani,ID 45).

ALaz.sett. (Bolsena) *kappúccə* m. 'estremità superiore di vela cucita a mo' di cappuccio' Cas- 30 scaccia-Mattesini.

Umbro merid.-or. *kappúccu* m. 'parte di guanto tagliata ed applicata a difesa di un dito ferito' 35 Bruschi.

Roman. *cappuccio* m. 'rete di forma conica per pescare gamberi' Chiappini.

Niss.-enn. *scapúcciu* m. 'sacco di tela che i *carusi* rivoltano a mo' di mantello per coprirsi la testa e le spalle già indurite per il carico' Castiglione.

Sic. *cappúcciu* m. 'poggiatesta di poltrone e simili' VS.

Emil.a. **chapuza** f. 'cuffia di pelle per riparare il 40 capo del cavallo' (fine sec. XV, HippiaatriaTrolli).

Lomb.alp.or. (Grosio) *capúscia* f. 'parte terminale della soletta delle calze' Antonioli-Bracchi<sup>2</sup>.

Umbro merid.-or. *kappúccə* f. 'punta della calza' Bruschi.

Sic. **cappuccinu** m. 'arnese per filtrare il vino' Traina.

Bisiacco **kapotséta** f. 'cesto di forma allungata per spedizioni' (Pellegrini,Linguistica 25,22).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *capetta* f. 'smerlo' (1458, Piccini).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *capuzaria* (*ad pedes*) f. 'copertura per i piedi' (1405, Aebischer,ZrP 66,325).

- Cicolano (Ascrea) *skappuccásse* v.rifl. 'sciogliersi (dello spago che lega la bocca di un sacchetto)' (Fanti, ID 16,24).
- Umbro merid.-or. (Foligno) *skappuccáta* f. 'di calza rotta sulla punta' Bruschi.
- Laz.centro-sett. (Castelmadama) **rencappucchià(ne)** v.tr. 'rifare la punta (a calzini e simili)' Liberati.
- Abr.or.adriat. (vast.) *vín' a kappíccə* 'vino fatto con mosto filtrato' DAM.
- It. **cappotto** m. 'sacco di tela grossa usato per incappucciare il cavallo quando viene ferrato affinché non morda' (1827, DizAgric, Tramater – Acc 1941).
- Tosco-laz. (pitigl.) **kappõni** pl. 'cuscini del basto imbottiti di paglia o lana' (AIS 1233, p.582).
- Tic.alp.occ. (Auessio) *kaparúca* f. 'cuoio capelluto' (VSI 3,509b).
- ALaz.merid. (Ronciglione) **kaparélla** f. 'pezza, pannolino (per neonati)' (AIS 60, p.632).
- Laz.merid. (Amaseno) *kapparélla* f. 'imbroglio' Vignoli.
- Volt. (Chiusdino) **khapperõni** pl. 'cuscini del basto' (AIS 1233, p.551).
- Corso cismont.or. *capparone* m. 'fondo di sacco' 25 Falcucci, *capperone* ib.
- It. **scapperuccia** f. 'sacco; bisaccia da pellegrino' (Florio 1598; ib. 1611).
- Apulo-bar. (minerv.) **cappitella** f. 'drappo superiore del padiglione del letto' (1598, CartaDotale-Veglia, StMelillo), Trani *cappitelle* pl. (1612, Doc-Corredo, Rubano, LingItMerid 4/5,86).
- Lomb.or. (berg.) *fa capassil* 'star sopra a guisa di baldacchino' (1670, Assonica, Tiraboschi).
- Carr. (Colonnata) **kappõgǵina** f. 'punta del 35 pedule della calza' (Luciani, ID 45).
- Abr.or.adriat. **rakkappá** v.tr. 'rincalzare il letto' DAM.
- 6.f.β.** coperchi, capsule, guarnizioni; estremità 40 di oggetti
- Umbro a. (*bombarda con*) **cappe** (*de ferro*) 'coperchio' (1445, InventarioAngelucci, ASMARCHE-Umbria 3,480).
- It. *cappa* f. 'parte superiore del blasone dello scudo' (Florio 1598 – Veneroni 1681).
- It. *cappa* f. 'cavità della bussola dove s'impenna l'ago' (Saverien 1769 – Petr 1887).
- It. *cappa* f. 'parte di rinforzo di armi, sia da taglio che da fuoco' Guglielmotti 1889, lomb.or. (bresc.) 50 *capa* Melchiori, mant. ~ Arrivabene.
- It. *cappa* f. 'tipo di proiettile' Garollo 1913, lad.ates. (bad.sup.) *kápa* Pizzinini.
- It. *cappa* f. 'involucro esterno del telefono' (dal Zing 1983; ib. 2001), ~ 'involucro di apparecchi elettrici e simili' DISC 1997.
- APiem. (Còrio) *kápa* f. 'gombina' (AIS 1470, p.144).
- Tic. *capa* f. 'estremità sporgente di oggetti' (VSI 3,504).
- Lad.ates. (bad.sup.) *kápa* f. 'tabernacolo del santo patrono' Pizzinini.
- 10 Sintagma: trent.or. (primier.) *capa del fulminante* f. 'capocchia del fiammifero' Tissot.
- It. **cappo** m. 'parte superiore di scudo' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).
- 15 Derivati: palerm.a. **chappetti** (*di spiruni*) f.pl. 'protezione di speroni' (1432, InventariBresc, BC-Sic 18,137,298).
- Fior. *cappette* (*da cassa*) f.pl. 'copertura di casse, bauli e affini' (1602, Cantini 134, 176).
- 20 It. *cappetta* f. 'guarnizione del dorso dell'impugnatura di una spada' (Guglielmotti 1889; Garollo 1913).
- It. *cappetta* f. 'bottono di metallo in cima al manico dei coltelli' Guglielmotti 1889, lomb.or. (bresc.) *capèta* Rosa, venez. ~ Boerio.
- Mil. *capèta* f. 'specie di piccola sgorbia dei torniai' Cherubini.
- Lad.anaun. (Tuenno) *capèta* f. 'capsula della cartuccia a salve' Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, venez. *capèta* (*del schiopo*) Boerio, ven.centro-sett. (Revine) *kapèta* PallabazzerContributo, lad.ven. (agord.centro-merid.) ~ RossiVoc, lad.ates. ~ PallabazzerContributo, livinall. *capeta* PellegriniA.
- Lad.fiamm. (Predazzo) *kapèta* f. 'cappuccio che copre la testa della sala del carro' Boninsegna 282, lad.ates. ~ ib.
- Mant. *capetta* f. 'mappa' Cherubini 1827.– Molis. (Bonefro) **capp'tóne** m. 'raccoglitore, cartella per riunire documenti, schede, fogli' Colabella.
- Apulo-bar. (biscegl.) **cappitelle** (*di la pisside*) f. 'coperchio della pisside' Còcola; *cappitelle* (*di la chistodie*) 'coperchio del ciborio' ib.
- Irp. (Calitri) **ncappetto** m. 'uncinetto' Acocella.
- Ven.a. **capolare** v.tr. 'fare con la sgorbia la cavità in cui entra il capo del chiodo' (Chioggia 1312-19, MonumentiLioMazorLeviU), venez. *capolar* (Caniato-Cortelazzo, ArteSquerariòli); ven.lagun. (chiogg.) *capolare* 'battere i chiodi' Naccari-Boscolo.– Retroformazione: mil.occ.(parm.) **càpola** f. 'sorta di succhiello da squerariolo' Malaspina; ven.lagun. (chiogg.) *càpola* 'capocchia del chiodo' Naccari-Boscolo; ven.merid. (pad.) *kápolà*

‘incavo eseguito per adattarvi la testa di un chiodo in modo che non sporga’ Turato-Sandon.

Tic.alp.cent. (Lumino) **capúla** f. ‘capocchia’ Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia.

Lucch.-vers. (vers.) **cappóllera** f. ‘capocchia dei fiammiferi, funghi e chiodi’ Cocci.

Mil. **capiceù** m. ‘specie di rocchetto meccanico, ruota cilindrica vuota a più fessi o tondini ritti ed equidistanti fra loro nei quali ingranano i denti delle ruote dentate o a corona’ Cherubini.

It. **cappuccio** m. ‘coperchio di cuoio per riparare la martellina del fucile’ Guglielmotti 1889.

It. **cappuccio** m. ‘paralume’ (1953, Comisso, B).

It. **cappuccio** m. ‘rivestimento metallico che ricopre la punta dei proiettili’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2008).

It. **cappuccio** m. ‘oggetto per tappare o rivestire (bottiglia, dentifricio, penna)’ (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2008).

Lomb.or. (cremon.) **capeuzz** m. ‘soffietto della carrozza’ Vercelli, **kapús** Oneda, emil.occ. (parm.) **capùzz** Malaspina, **capuzz** (dla carrozza) Pariset, guastall. **capeuss** (dla carosa) Guastalla.

March.sett. (metaur.) **kapúccé** m. ‘ferro nel quale entra il saliscendi’ Conti.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cappucciu** m. ‘contenitore per confetti’ Ceccaldi; luc.nord.occ. (Picerino) **kappúccé** ‘siringa per dolci a forma di cono in tela’ Greco.

Gen. **cappùccin** m. ‘(stamp.) pezzo di cartoncino che copre il vuoto di una forma nel torchio per impedire all’inchostro di debordare dai margini del foglio durante la stampa’ (Casaccia; Gismondi).

Fior. **capuccini** m.pl. ‘piccoli coperchi o tappi lavorati’ (1546, Cantini 108).

Pis. **capuccini** m.pl. ‘fermi infissi nel muro per bloccare le ante aperte’ Malagoli.

It. **cappuccina** f. ‘ponticello del fucile che fa scattare il grilletto’ Guglielmotti 1889, mil. **capuscinna** Cherubini, **càpücina** Angiolini, emil.occ. (parm.) **capuzzen’ni** pl. Malaspina.

Emil.occ. (parm.) **capuzzen’na del tambòrr** f. ‘vite che nei tamburi serve a tener tesa la minugia contro la pelle’ Malaspina.

It. **cappuccetto** (di anodo) m. ‘(elettr.) cilindretto metallico posto alla sommità di un tubo elettronico’ VLI 1987 s.v. **cappuccio**; it. **cappuccetto di griglia** ‘id.’ ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **cappucette** m. ‘cappuccetto, coperchietto di penna e altri oggetti simili’ Amoroso.

Emil.occ. (mirand.) **cappuzzól** m. ‘maschera di pelle posta dai calzolari in punta alle scarpe’ Meschieri.

Emil.occ. (mirand.) **cappuzzól** m. ‘rinforzo della punta della calza’ Meschieri, emil.or. (ferrar.) **cappucciòl** Azzi; emil.occ. (regg.) **capuzzól** m. ‘ferro sul quale s’incasta il saliscendi della porta’ Ferrari, romagn. **capuzól** Mattioli, **kaputsówl** Ercolani, faent. **capuzzól** Morri; venez. **skapitsyól** ‘id.’ Boerio.

APiem. (Sanfrè) **capuzzone** (tutto di ferro) m. ‘strumento’ (1586, InventarioSobrero, B)SPCuneo 93,57).

It. **scappucciare** v.tr. ‘togliere la parte superiore di qc.’ (dal 1947, Bernari, B; GRADIT; Zing 2008), corso cismont.occ. (Èvisa) **scappuccià** Ceccaldi, perug. **scapuccià** Catanelli, umbro merid.-or. **škappuccéá** Bruschi, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli.

Retroformazione: emil.occ. (piac.) **scappuzz** m. ‘soffietto della carrozza’ Foresti.

It. **incappucciare** v.tr. ‘chiudere, avvolgere, nascondere (di vari oggetti)’ (1920, DiGiacomo, B; 1953, Manzini, B).

It. (costruzione/lampadina) **incappucciata** agg.f. ‘avvolta, nascosta, coperta’ (1932, Stuparich, B – 1961, Soldati, B).

Luc.-cal. (Oriolo) **accappuccià** v.tr. ‘coprire’ NDC.

Emil.occ. (parm.) **contracapùzz** m. ‘contromantice della carrozza’ Malaspina; piac. **contrascappuzz** Foresti.

Tic.alp.occ. (dent da restell con ar) **capòta** ‘(denti di rastrello che hanno sulla testa una) capocchia’ Lurati-Pinana; valverz. **kapóta** ‘capocchia’ Keller-2.

It. **caparucia** f. ‘palpebra in lamiera rivestita in pelle o finta pelle posta sopra la plancia porta strumenti per evitare che questi si riflettano sul parabrezza’ Valentini.

Macer. **capparùccia** f. ‘copertura generica’ Gino-biliApp 2.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **capparùcciu** m. ‘cappuccio di penne stilografiche’ Diana.

Bol. **incapär** v.tr. ‘rimboccare i tegami di terracotta: metterli a bocca in giù per farli asciugare’ Ungarelli.

Laz.merid. **rakkappá** v.tr. ‘ricoprire qc.’ Vignoli, Sezze ~ Zaccheo-Pasquali.

Laz.merid. **arrakkappá** v.tr. ‘ricoprire qc.’ Vignoli.

#### 6.f.γ. copertura che si mette su cibi

It. **cappa** f. ‘glassatura di dolci’ (1896, Deledda, Secci, AFLMCagliari 30,131).

Messin.occ. (Frazzanò) **cappa** f. ‘velo che copre il latte bollito’ VS, sic.sud.-or. (Acate) ~ ib.

Derivati: àpulo-bar. (biscegl.) **cappucce di li monece** f.pl. ‘specie di pasta fatta in casa’ Còcola, salent. *kappúčči de mónaku* (FanciulloVDS, ID 36).

It. **cappuccino** m. ‘bevanda di color marrone scuro composta di caffè e schiuma di latte caldo’ (dal 1897, Angiolieri s.v. *capücin*; Panzini; GRADIT; Zing 2008), mil. *capücin* Angiolieri, vogher. *kapüséη* Maragliano, romagn. *capuzén* Mattioli, ven.merid. (vic.) *capussin* Candiago, triest. *capucin* Pinguentini, *capuzin* (Rosamani; DET), ver. *capuçin* Beltramini-Donati, molis. (Bonefro) *cappuccine* Colabella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappuccène* Amoroso, it.reg.sic. *cappuccino* Ferreri 77<sup>1</sup>.

Retroformazioni: it. **cappuccio** m. ‘bevanda a base di caffè e schiuma di latte caldo’ (dal 1938, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; “colloq.” Zing 2008).

Triest. **capo** m. ‘abbreviazione di *cappuccino*’ 20 DET.

mil. *câper capüscin* → *capparis*

it. *insalata de' cappuccini* → *sal*

gen. *tôrta ä cappüçinn-a* → *tortus*

Sintagma prep.: it. (*pesce*) **a cappuciollo** ‘modo di cucinare il pesce allo spiedo’ (ante 1548, Messi-Sbugo, Catricalà, SLEI 4,192).

It. *cappuciollo* m. ‘modo di cucinare il pesce’ (Florio 1598; ib. 1611).

It. *cappuciollo* m. ‘salsa di pesce’ (Oudin 1640 – 30 Veneroni 1681)<sup>2</sup>.

abr. *a ped' d' porc' c' z'accappucc* → *pes*

It. (*maestro*) **scappucciatore** (*d'ova sode*) m. ‘colui che toglie il guscio alle uova’ (1902, Lucini, B).

#### 6.f.δ. elementi di costruzioni

Nap.a. **cappa** f. ‘fornace’ (1471, DeRosa, MasuccioPetrocchi).

It. *cappa (del camino)* f. ‘vano in muratura di varia forma sovrastante camini, stufe e fornelli e che serve per convogliare il fumo nel camino’ (dal 1554, Bandello, B; Zing 2008)<sup>3</sup>, it.sett. *kápa*, lig.Oltregiogo occ. *cappa* (1721, Baraldi 6; 1755, ib.), ossol.alp. *čápa* Nicolet, Antronapiana *káppa* Nicolet, lomb.alp.occ. (Malesco) *kápp- 45 pē* (p.118), Gurro *a čápa* Zeli, tic.alp.occ *čápa* (VSI 3,504), tic.alp.cent. (ABlen.) *kēpa*

<sup>1</sup> Cfr. *cappuccino* m. ‘frate’ (1.a.β<sup>2</sup>).

<sup>2</sup> Nell'Oudin 1643 *capuciollo* (dopo *cappuccio* e prima di *capra*) sarà errore di stampa.

<sup>3</sup> Cfr. picc.a. *cape* f. ‘voûte d'un four’ (1456, Meyer-Lübke, ZrP 27,254) e lat.mediev.emil. *capa da stufa* (Este 1230, InventarioEste, JudMat).

Baer, Olivone ~ (VSI 3,504), Ludiano *čēpa* ib., lomb.occ. (borgom.) *káppa* (p.129), lomell. *káppə* MoroProverbi 67, trent.occ. (bagol.) *càpā* Bazzani-Melzani, lad.anaun. *čápa* Quaresima, march.sett. (Frontone) *káppa* (p.547), trent.or. (tasin.) *capa* Biasetto, it.mediano ‘*káppa*’, garf.-apuano (Gragnana) *kápa* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., lucch.-vers. (Camaio) ~ (p.520), amiat. (Seggiano) *kāpa* (p.572), macer. (Treia) ~ (p.558), Sant'Elpidio a Mare *kápa* (p.559), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *káppa* Jacobelli, abr.or.adriat. (Fara San Martino) ~ (p.648), vast. *káppə* (*də la čummunirə*) DAM, molis. (Bonefro) *cappe* Colabella, laz.merid. ~ 15 Vignoli, Sonnino ~ (p.682), nap. *cappa (de la cemmenera)* (Volpe; Rocco), *káppa (e čəmmənəra)* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *cappa (de la cemenəra)* Villani, Margherita di Savoia *cäppe* Amoroso, garg. (manf.) *cappe* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. rubast. ‘*káppə*’, sic. *cappa* VS; AIS 932; ALEIC 742; VSI 3,504<sup>4</sup>.

It. *cappa (del camino)* f. ‘comignolo’ (Giorgini-Broglio 1870; 1919, Panzini, B), lomb.occ. (aless.) *capa* Prelli 25.

It. *cappa* f. ‘cupola a costoloni’ (dal 1986, VLI; “tecn.-spec.arch.” GRADIT 2007).

Tic.alp.occ. *capa* f. ‘architrave’ (VSI 3,505), tic.prealp. (Sigirino) ~ ib.

Tic.alp.occ. (Gresso) *capa* f. ‘mensola sopra il camino per collocare i candelieri’ (VSI 3,505), tic.prealp. ~ ib.

Sign.fig.: it. *cappe (di ombrelli)* f.pl. ‘riparo’ (1884, Serao, B).

Sintagma prep.: it. (*mettiamoci*) *alla cappa* ‘alla protezione dalla burrasca’ (ante 1873, Guerrazzi, B).

Nap. *sotto la cappa de la protezione di qc.* ‘detto di chi è protetto da persona di maggior importanza’ Rocco.

Derivati: it. **cappuccio** m. ‘tetto di casa’ (ante 1861, Nievo, B; 1932, Deledda, B).

It. *cappuccio* m. ‘coronamento del piedritto del ponte’ (dal 1970, Zing; DISC; Zing 2008).

Ancon. *capücio* m. ‘sorta di embrice (muratura)’ Spotti.

It. **cappuccino** m. ‘qualsiasi pezzo di costruzione appuntato a sostegno dell'altro’ (Guglielmotti 1889 – Garollo 1913).– Sintagma: it. *bracciolo cappuccino* ‘id.’ Casaccia 1876 s.v. *capüçin*, *bracciolo cappuccino* Tommasini 1906.

<sup>4</sup> Cfr. occit. (Pontechianale) *čápa* (p.160), Valdinieri *kápa* (p.181); AIS 932.

Mil. **capücina** f. 'abbaino' Angiolini.  
 Mil. **capuscìna** 'stretto corridoio di disimpegno' Cherubini, lomb.or. (cremon.) *capüsina* Oneda, romagn. (faent.) *capuzzena* Morri.  
 Pav. **capücina** f. 'battente delle ante' Annovazzi, 5  
 emil.occ. (parm.) *capuzèina (d'na fnèstra)* PeschieriAgg, *capuzzen'na (d'na fnèstra)* Malaspina, *capuzzen-na (dna fnestra)* Pariset.  
 Sic. **cappuccina** f. 'gronda del tetto per lo scolo dell'acqua' VS.  
 Sic. **cappuccinata** f. 'parte sporgente di tetto a guisa di gronda' VS, niss.-enn. ~ ib., Catenanuova *kappucèinãta* (AIS 868, p.846).  
 Sic. **cappuccinisa** f. 'parte sporgente di tetto a guisa di gronda' VS, catan.-sirac. (catan.) ~ ib. 15  
 Niss.-enn. (Sperlinga) **skapucèinãda** f. 'parte sporgente di tetto a guisa di gronda' (AIS 868, p.836).  
 APiem. (Sanfrè) **capuzzone** m. 'cappa sopra il fornello' (1586, InventarioSobrero,BSPCuneo 20 93,89).  
 Novar. (Oleggio) **kapüşé** m. 'casuccia piccola; sottotetto' Fortina.  
 Tic. prealp. (Rovio) **kapéta** f. 'cappa del camino' (VSI 3,504), tic.merid. ~ ib.  
 Tic.merid. (Cabbio) *capeta* f. 'mensola sopra il camino per collocare i candelieri' (VSI 3,505).  
 Sign.metaf.: emil.or. (ferrar.) *capèta* agg. 'aggiunto di una specie di accento, accento circonflesso' Ferri.  
 Bisiacco **capetâr** v.tr. 'centinare' Domini.– Agg.verb.: bisiacco *capetâ* 'centinato' Domini, Monfalcone ~ Rosamani.  
 Corso **cappighjula** f. 'cappello del camino' Falcucci 411.  
 Nap. **cappiglia** f. 'copertoio sopra la cappa del camino' Andreoli.  
 Abr.occ. (Campo di Giove) **kapparélla** f. 'cappa del camino; comignolo' DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapparélla* (Vignoli,StR 7,186).  
 It. **capperuccio** m. 'gronda a forma di cono' TB 1865.  
 Abr.occ. (Scanno) **kapayyóne** m. 'grosso camino all'interno del casone' DAM.  
 Composti: gen. **cappo foco** m. 'ferro da camino' (1561, Inventario, Aprosio-2).  
 It. **cappa-fumo** f. 'grande cappa nei forni per lavorazioni industriali' (dal 1955, DizEncIt; BSuppl; "tecn.-spec.industr." GRADIT 2007). 50

**6.f.δ<sup>1</sup>**. parti di nave

It. **cappa** f. 'vela maestra' (1556, Cartier, Ramusio, LIZ; Saverien 1769 – Tommasini 1906)<sup>1</sup>.  
 It. (*vele di*) **cappa** f. 'velatura minima di una nave' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; dal 1769, Saverien; Zing 2008), lig.gen. (savon.) *kápa* (Noberasco,ASSSP 16), corso *cappa* Falcucci.  
 It. **cappa** f. 'copertura impermeabile di varie parti della nave' (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2008), 10  
 romagn. (rimin.) *capa* Quondamatteo-Bellosi 2, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *káppa* (Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. (Pescara) *káppa* DAM.  
 Sign.second.: it. **cappa** f. 'andatura della nave che utilizza solo le vele omonime, o, se a motore, al minimo della potenza' (dal 1813, Stratico, Tramater; Zing 2008)<sup>2</sup>, grad. *capa* Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., istr. ~ ib., ALaz.sett. (gigl.) *káppa* (Fanciulli, ID 44), sic. *cappa* VS.  
 Sintagmi: it. **cappa ardente** f. 'dicesi quando una nave alla cappa ha posizioni diverse dalla direzione del vento' Barberousse 1979; ~ *corrente* 'disposizione di vele atta a contrastare il vento' Guglielmotti 1889; ~ *filante* 'andatura della nave con velatura minima' Barberousse 1979; ~ *molle* 'dicesi quando una nave alla cappa procede in avanti' 25  
 ib.; ~ *secca* 'dicesi quando la nave procede a vele serrate in balia del vento' Guglielmotti 1889.  
 It. **cappa dell'albero** f. 'collare di tela cerata che assicura la tenuta stagna della maestra' (1813, Stratico, Tramater); ~ *di maestra* 'id.' Barberousse 1979.  
 It. **cappa di carrucola** f. 'pezzo delle carrucole che formano il coperchio' Saverien 1769; venez. 30  
**cappa di taglia** 'id.' ib.  
 It. **cappa del timone** f. 'pezzo di tela cerata che isola dall'acqua l'apertura del forno di poppa dove passa l'asta del timone' (1813, Stratico, Tramater).  
 Derivati: it. **cappuccino** m. 'ogni tipo di bracciolo verticale posto a sostegno di diverse parti di una nave' (D'AlbVill 1772 – DizMar 1937), corso *cappuccinu* Falcucci.  
 It. **cappuccino** m. 'murata della vela di straglio' 45  
 (Costa-Cardinali 1820 – VocUniv 1847), gen. *cap-puççin* Casaccia; gen. *cappuççin da veia* 'id.' Gismondi.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *câpe* f. 'grande voile' (Rich 1680, TLF 5,136a).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *à la cappe* 'posizione di una nave trasversale rispetto al vento durante il cattivo tempo' (Kahane 1,704).

Sintagmi: it. *cappuccino della bitta* m. 'elemento che mantiene verticale ogni sostegno della bitta' Guglielmotti 1889.

It. *cappuccino di ponte* m. 'bracciolo verticale che serve a creare una connessione tra il ponte e la murata quando cominciano a disgiungersi' (1813, Stratico, Tramater).

It. *cappuccino della ruota* m. 'sostegno che serve per tenere a sesto la ruota di poppa e prua' Guglielmotti 1889.

It. *cappuccino dello sprone* m. 'bracciolo ad angolo acuto fissato tra la ruota di prua, il tagliamare e il maschio' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847); ~ *del tagliamare* 'id.' Guglielmotti 1889.

It. *guida alla cappuccina* 'caladdalza: antica manovra di navi ad albero, ora disusata' (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906); *imbroglio alla cappuccina* 'id.' ib.; *manovra alla cappuccina* 'id.' ib.

Lig.gen. (savon.) **k a p ü s é l e** f.pl. 'pezzi curvi delle coste e dei membri della nave' (Nobersco, ASSP 16), gen. *cappüsselle* Casaccia.

Ven.merid. (pad.) **k á p o l a** f. 'uno dei punti segnati sulla *banda* della barca per indicare i piedi di pescaggio' Turato-Sandon.

It. **cappeggiare** v.assol. 'legare forte il timone per andare a fil di vento' (D'AlbVill 1772; ib. 1797); ~ 'navigare alla minima velocità possibile in senso contrario al vento e alle onde quando il mare è molto mosso' (dal 1772, D'AlbVill; Zing 2008), lig.gen. (savon.) *k a p e s á* Besio, tabarch. *k a p e t s ó* DEST, venez. *capegiar* Boerio, corso *cappighjà* Falcucci; ALaz.sett. (gigl.) *k a p p e g g á* 'star fermi con vele ridotte' (Fanciulli, ID 44); elb. *k a p e g g á [re]* v.assol. 'beccheggiare' (Cortelazzo, ID 28).

Loc.verb.: it. *cappeggiare a secco di vele* 'navigare a cappa secca' Tommasini 1906.

Agg.verb.: it. **cappeggiato** 'messo alla cappa' Guglielmotti 1889.

It. **cappeggiamento** m. 'atto del navigare alla cappa' (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906).

Retroformazione: it. **cappeggio** m. 'velocità minima tenuta dalle navi in caso di cattivo tempo' (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2008), lig.gen. (tabarch.) *k a p é t s u* DEST, elb. *k a p p e g g ó* (Cortelazzo, ID 28).

It. **incappare** v.assol. 'situazione di pericolo di una nave senza più possibilità di governare il timone' AloisiLarderel 1970.

7. mucchio; fascio; strato, copertura; misura

Orv.a. **cappa** f. 'impasto terroso che ricopre la cera di cui sono rivestite le forme delle statue e

delle campane' (ante 1438, Prodenzani, B), it. ~ (1599, Imperato, TB).

Nap.a. *cappa* f. 'residuo di sostanze bruciate nella fornace' (ante 1475, DeRosaFormentin).

It. *cappa* f. 'sorta di copertura di terra grossa circa un dito, tipica di certi dannosi insetti sudamericani che con essa costruiscono sentieri coperti; i suddetti sentieri coperti' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ).

It. *cappa* f. '(agr.) monticello di terra sul quale si coltivano le zucche' (1827, DizAgric, Tramater).

It. *cappa* f. 'monte di noci tipico di un gioco infantile' (dal 1865, TB; GRADIT 2007 s.v. *nocino*)<sup>1</sup>, fior. ~ (Pieraccioni, LN 4).

It. *cappa* f. 'strato di malta che copre l'esterno di una volta per proteggerla dall'umido' (dal 1875, Lessona-A-Valle; "tecn.-spec.edil." GRADIT 2007).

It.reg. *cappa* f. 'unità di misura (2 dozzine)' (1935, GlossConsGiur), romagn. (faent.) *capa* Morri.

Lig.gen. (Val Graveglia) *k á p a* f. 'mucchio di foglie secche' Plomteux.

APiem. (Guarente) *k á p a* f. 'mucchio di paglia, grano, fieno, foglie e simili' (Toppino, ID 1,116), lomb.occ. (Biate) *k á p a* (AIS 1457, p.250), lomb.or. (cremon.) *capa* Oneda, bresc. *cape* (Gagliardi 1759; Melchiori), ven.merid. (vic.) *capa* (Pajello; Candiago), Val Lèogra ~ CiviltàRurale 200<sup>2</sup>, carr. *k á p p a* (Luciani, ID 45), Còdena *k á p a* ib., lucch.-vers. (vers.) *cappa* Cocci, Terrinca ~ (Rohlf, SLEl 1)<sup>3</sup>.

Lomb.or. (Dello) *k á p á* f. 'mannello' (AIS 1495, p.267), corso cismont.occ. (Cargese) *g á p p e* pl. (p.29), oltramont.merid. (Livia) *k á p p i* (p.43); ALEIC 865b.

Emil.occ. (Coli) *k á p a* f. 'pagliaio' (AIS 1476, p.420).

Fior. *cappa* f. 'castello di carte' Fanfani.

Elb. *cappa* f. 'regalo al capitano di una nave ordinariamente del 5% sull'ammontare del nolo' Melini.

Cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *k á p p a* f. 'staiò' DAM.

Ápulo-bar. (martin.) *k á p p a* f. 'spiazzo libero sotto gli ulivi' VDS.

<sup>1</sup> In GRADIT s.v. *cappa* obsoleto, mentre s.v. *nocino* risulta di uso.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciape* f.pl. PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.ravenn. *capa* f. (1180, SellaEmil), lat.mediev.romagn. *cappa* (Forlì 1359, ib.; Faenza 1414, ib.), lat.mediev.dalm. ~ (sec. XV, Bàrtoli-2,242).



Niss.-enn. *cappa* f. 'strato di rosticci con cui veniva ricoperto il cumulo del calcarone' Castiglione. Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *cappa* f. 'impiastro' VS.

Derivati: it. **cappuccia** f. 'monticello di sale stagionato' D'AlbVill 1797.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *capücia* f. 'modo di sistemare i mucchi di fieno o altre erbe con una certa pendenza tale da lasciar scorrere via l'acqua' Lurati-Pinana, emil.occ. (parm.) *capüzza* Malaspina.

Àpulo-bar. (tarant.) **cappuccio** (*primacciuolo*) m. 'fascetto di paglia che si mette a difesa degli innesti' DeVincentiis.

Pant. *cappücciu* m. 'piccola altura' VS.

ALaz.sett. (Capodimonte, Bolsena) **k a p p u é é t t o** m. 'mucchetto di terra applicato all'innesto della vite' (Petroselli 1,242).

Sic.sud-or. (ragus.) **ccappuccina** f. 'terreno coltivato' VS.

Sen.a. (*grano a altra biada abarcheiate overo*) **accappucciati** part.pass.pl. 'fatti covoni' (1406-52, StatutiSestito).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *akkappucéá* v.tr. 'coprire le piante di terra o altro per ripararle dal freddo' Bigalke.

Luc.nord-occ. (Picerno) *akapucéá* (*lu fõ ð a p a l a c é n a r a*) v.tr. 'coprire il fuoco di cenere' (AIS 930, p.732).

Umbro merid.-or. *akkappucéá* v.assol. 'arare praticando solchi addossati l'un l'altro' Bruschi; **ak k a p p u é c á t ú r a** f. 'inizio dell'aratura consistente nel praticare due solchi addossati l'un l'altro' ib.

Luc.nord-occ. (Picerno) **k a p u é á** v.tr. 'ricoprire di terra (piante e simili)' (AIS 1386, p.732).

Salent.sett. (Grottaglie) **ncappucciári** v.tr. 'incappucciare le viti ad alberello, legando le punte dei tralci tra loro a modo di cappuccio per difendere i grappoli da un eventuale grandine' Occhibianco.

Salent.cent. (Vèrnole) *nkapucéáre* v.tr. 'rincalzare la terra sui vegetali e i germogli per ripararle dal freddo' (AIS 1389, p.739), salent.merid. (Santa Cesaréa Terme) *ncappucciare* VDS.

It. **incappucciamento** m. 'copertura dei fiori delle piante per evitare impollinazioni non volute' (dal 1970, Zing; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scappücce** m. 'piccolo appezzamento di terreno' Amoroso, Trinitàpoli *scappuce* Orlando.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scappücce* m. 'parte di un bacino salante sul quale è rimasto del sale da cogliere' ib.

B.piem. (vercell.) **capugnín** m. 'cappuccio medicamentoso di erbe che si applica in capo ad un dito ammalato' Vola.

Sen.a. **cappanello** m. 'mucchio di scopa' (1427, SBernSiena, LIZ).

5 Loc.prov.: ALaz.merid. (Amelia) *márts ab-bottóna abríle špağélla e mmáyy a k k a p p a n é l l a* 'filastrocca sulle caratteristiche dei mesi: si intende probabilmente che a maggio si ammucchiano le foglie dopo l'inverno o si comincia la fienagione' (AIS 1358, p.584).

Emil.occ. (moden.mont.) **capàr** m. 'mucchio di covoni a forma di parallelepipedo' Neri.

Lucch.-vers. (lucch.) **capparòtta** f. 'capannetta di tegole aperta da tutti i lati per tenervi sotto foglie e pattume' NeriGiunte.

Sen.a. **capparone** (*a due aque*) m. 'capanna di frasche o canne' (1427, SBernSiena, B), it. ~ (ante 1912, Pascoli, B), it.reg.vers. ~ (ante 1936, Viani, B); lucch.-vers. (viaregg.) *capparone* 'capanna aperta da tutti i lati e col solo tetto' RighiniVoc.

20 Lucch.-vers. (vers.) *capparóne* m. 'grosso mucchio di foglie' Cocci; corso cismont.occ. *capperone* 'misura di circa tre manate di castagne ottenuta unendo due foglie di lapazzo' Falcucci, Castagniccia *capperone* ib.

Tic.alp.cent. (Airolo) **capón** m. 'mucchetto quasi secco di fieno accumulato per ripararlo dalla pioggia o dalla rugiada' Beffa.

It.sett.occ. **capalla** f. 'bica (di quindici covoni)' Vopisco 1564, lig.occ. (Buggio) *capala* Pastor 80, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kapállà* (p.184), piem. *capala* (Pipino 1783 - Brero)<sup>1</sup>, APiem. (foss.) *capale* pl. (1581, Barroto, Sacco, BSSS 163,159), Villafalletto *kapála* f. (p.172), castell. ~ (Toppino, StR 10), b.piem. (gattinar.) *capella* (1731, Poggio)<sup>2</sup>; AIS 1487.

Lig.cent. (Triora) **capallu** m. 'bica' (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 18,68), Pieve di Teco ~ Durand-2<sup>3</sup>, corso 'kappále'<sup>1</sup>, cismont.or. (Pedorezza) 'kappál'<sup>1</sup> (p.17), Ghisoni *kappáli* pl. (p.30), corso centr. (Ajaccio) ~ m. (p.36); ALEIC 865b.

Lad.cador. (amp.) **capùla** (*de sòde*) 'mucchio (di soldi)' Croatto.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *accapallare* v.tr. 'accatastare biche nel campo' (Revello 1477, GascaGlossBellero).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cun. *capalla* f. 'bica' (Barge 1374, GascaGlossBellero; Priola 1397, ib.), *capala* (Cherasco 1294, ib.; Corneliano d'Alba 1416, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capallo* m. 'covone' (Calizzano, Rossi, MSI 35,112).

Corso oltramont. «**k a p p á g a**» f. 'bica' ALEIC 865b.

Corso cismont. «**k a p p í l**» m. 'bica', cismont. occ. «*k a p p í l e*», corso centr. (Bastélica) *k a p p í l i* pl. (p.34); ALEIC 865b.

Corso cismont. «*k a p p í l e*» m. 'mucchio di fieno', La Volparola «*k a b b í l e*», cismont.nord-occ. (balan.) *capile* Alfonsi; ALEIC 873.

Garf.-apuano (Graghana) **k a p ó ð** m. 'mucchietto di 3-4 noci tipico di un gioco' (Luciani, ID 45), 10 carr. ~ ib., *k a p p o ð a* ib.

Cicolano (Tagliacozzo) **k a p ó t h a** f. 'mucchio di covoni sul campo; copertura di un mucchio di covoni' (AIS 1457, p.645).

Lig.occ. (sanrem.) **caputà** f. 'buona dose (di pioggia, freddo, ecc.)' Carli, lig.cent. (Pieve di Teco) *caputà (de fréidu)* (Durand-2,46), lig.gen. (savon.) *caputà (d'aegua)* Besio.

Romagn. *medza kápa* f. 'dozzina (detto di uova)' Quondamatteo-Belloni.

Emil.occ. (piac.) **capà** v.tr. 'fare covoni' Foresti.

Lunig. (Arzengio) **k a p á d e** m. 'mucchio di paglia' (AIS 1400, p.500), *k a p á d a* ib.; *k a p á d i* pl. 'mucchio di foglie e fascine' (AIS 544, ib.). 25

Abr.or.adriat. (gess.) **cappàta** f. 'piccola estensione in superficie' Finamore-1.

Sic. *cappata* f. 'qualsiasi strato di qualunque materia spalmato su una superficie' VS; ~ 'impiastrato, cataplasma' ib., catan.-sirac. (catan.) ~ Tropea 87.

Sic. *cappata* f. 'impasto di gesso o calce che si stende sul tetto di canne' VS, catan.-sirac. (Paternò) ~ ib., niss.-enn. (Centùripe) ~ ib.

Lomb.or. (Dello) **a ñ k a p á** v.tr. 'fare covoni' 35 (AIS 1495, p.267).

Sintagma: lomb.or. (bresc.) *encapà le chæe* 'fare le biche' Melchiori.

Lucch.-vers. (vers.) **accappà** v.tr. 'fare covoni' 40 Cocci.

Laz.merid. (terrac.) *accappà* v.tr. 'rimettere a posto la terra della vite dopo la prima zappatura' DiCara.

Corso cismont. **accappighjà** v.assol. 'preparare covoni' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *accappilà* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *accapilà* Ceccaldi.

Abr.or.adriat. **r a k k a p p á** v.tr. 'rincalzare la terra intorno all'albero' DAM.

Composti: abr.occ.adriat. (Rosello) **a k a p p a l - w ó l a** 'gioco fanciullesco, scaricalàsino' DAM. 50

Umbro merid.-or. (Foligno) **k a p p a - m a n d é l l a** f. 'modo di distribuire le carte prendendole da sotto il mazzo' Bruschi.

**II.1.** Sintagma prep.: sic. **di cappis e cottis** 'detto di chi veste sfarzosamente' VS.

### III.1.a. «*ciapperone*»

#### 1.a.α. 'copricapo'

Fior.a. **ciapperone** (*di bugea*) m. 'antico copricapo' (1311, CompFrescobaldiSapori 125)<sup>1</sup>, it. ~ (sec. XVI, Alberi, Hope 254), *ciaperone* (Florio 1598 – Veneroni 1681).

#### 1.a.β. 'veste'

It. **ciapperone** m. 'sorta di veste' (ante 1704, L. Bellini, B; 1732, NoteMalmantile, Bergantini).

Piem. *saproun* m. 'cappuccio delle signore' Capello, *çapirúñ* (Zalli 1815 – Brero); *sabrúñ* 'guastamestiere, zoticone' Levi.

It. *chaperon* m. 'donna attempata che ne accompagna una più giovane' (dal 1881, Fogazzaro, LIZ; Vaccaro; GRADIT; BSuppl; Zing 2008).

20 Mil.gerg. *chaperon* m. 'mezzana' BazzettaVemennia.

Con cambio di suffisso: it. **ciapperotto** m. 'antico abito a foggia di mantello' (1612, BuonarrotiGiovane, B).

#### 1.a.γ. parte di costruzione

Piem. **saprounè na muraja** 'fare la cresta ad un muro' (Capello; Zalli 1815)<sup>2</sup>.

#### 1.a.δ. copertura

It. **ciaperonare** v.tr. 'coprire q. col ciapperone' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Piem. *saprounè* v.tr. 'accompagnare una giovane donna' Capello, *saprounè* Del Pozzo 1893, *saprounè* Levi.

**1.b.α.** It. **caponare** v.tr. 'assicurare l'ancora, ancorarla per rimetterla a posto' (dal 1769, Saverien; TB; Zing 2008), *capponar (l'ancora)* (dal 1772, D'AlbVill; TB; Zing 2008), lig.gen. (savon.) *k a p u n á (l'á n k w a)* (Nobersasco, ASSSP 16), triest. *caponar (l'ancora)* (Pinguentini; RosamariMarin; DET), corso *capouná* Falcucci.

It. *caponato* agg. 'agganciato al capone, manovrato per mezzo del capone' Tommasini 1906; *capo-*

<sup>1</sup> Cfr. fr.a. *chaperon* m. 'sorta di cappa portata da laici o ecclesiastici' (secc. XII-XV, FEW 2,269b). – Cfr. l'antroponimo lat.mediev.pis. *Ciapparonis* (1146, Gloss-DiplTosc, Larson), sen.a. *Ciapparone* (1231, ib.), pist.a. *Guilielmus Ciaparone* (1219, BrattòNuoviStudi 72).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chaperon* m. 'tutto ciò che copre un muro' (dal sec. XV, Froissart, FEW 2,274a).

*natura* f. 'effetto del caponare' ib.; *caponamento* m. 'manovra del caponare' ib.

It. **accapponare** v.tr. 'alzare l'ancora mediante la gru' (dal 1889, Guglielmotti; DizMar<sup>1</sup>; B; Zing 2008).

It. **incapponare** v.tr. 'bozzare l'ancora con la bozza di *capone*' Guglielmotti 1889, *incapponare* Garollo 1913, garf.-apuano (carr.) *ηκαππονά* 'sospendere l'ancora mediante un grosso paranco' (Luciani, ID 46), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 46), pant. *nkapunári* (Tropea, RicDial 1).

Pant. *ngavunári* v.tr. 'sospendere l'ancora mediante un grosso paranco' (Tropea, RicDial 1)<sup>2</sup>.

**1.b.β.** It. **capone** m. 'specie di grosso paranco assegnato all'operazione di afferrare l'ancora per la cicala, ruota di prua o di poppa, certe parti di legno che formano una parte del castello di poppa o di prua' (dal 1769, Saverien; TB; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2007)<sup>3</sup>, *cappone* (dal 1772, D'AlbVill; B; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2007)<sup>4</sup>, gen. *kappóη* (Casaccia; Gismondi), venez. *capòn* Boerio, triest. ~ (Pinguentini; Rosamani; DET), garf.-apuano (carr.) *kapóη* (Luciani, ID 45), corso *cappone* Falcucci, ALaz.sett. (gigl.) *kappóne* (Fanciulli, ID 44); it. *capione* 'id.' (1813, Stratico, Guglielmotti), venez. *capione* Boerio.

Lig.gen. (savon.) *gavín* m. 'specie di grosso paranco' (Noberasco, ASSSP 16)<sup>1</sup>.

It. **capona** f. 'comandamento d'alare sul *capone*, per rimettere l'ancora al suo luogo' Saverien 1769.

**1.c.α.** It. (*dare/dichiarare/fare/perdere/vincere*) **cappotto** (*a q.*) m. 'nei giochi di carte) vittoria senza che l'altro conquistò alcun punto' (dal 1795, Baretti; Zing 2008), it.sett. <sup>1</sup>*kapót*<sup>1</sup>, lig.occ. (sanrem.) (*dà*) *capotu* Carli, lig.gen. (savon.) *kapótu*, lad.anaun. (Rabbi) *čapót* Quaresima venez. *capoto* Boerio<sup>5</sup>, ven.merid. (vic.) *capòto* Candiago, triest. (*andar per*) *capoto* Pinguentini; ver. *capòto* Patuzzi-Bolognini, lad.ates. (gard.) *čapót* (Martini, AAA 46), lad.cador. (oltrechius.) *capòto* Menegus, corso (*fā*) *cappóttu* Falcucci, sen. *far cappotto* Lombardi, ancon. *capoto* Spotti,

<sup>1</sup> Secondo DizMar termine fuori uso.

<sup>2</sup> Con influsso di *ingavonarsi*<sup>1</sup> → CAPUT

<sup>3</sup> Cfr. gr. *χαπόνια* pl. 'bracci dell'ancora' (Kahane, ByzNgrJb 15,102). Secondo Zing 2008 il termine è in disuso.

<sup>4</sup> Secondo Zing 2008 il termine è in disuso.

<sup>5</sup> Cfr. friul. *fā capòt* PironaN.

abr.or.adriat. (vast.) (*γέρσανα*) *kappóttə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) (*fá*) ~ ib., molis. (Ripalimosani) (*fá*) *keppóttə* Minadeo, Bonefro *cheppòtte* Colabella, santacroc. (*fa*) *kappóttə* Castelli, laz.merid. (*fá*) *kap-póttə* Vignoli, nap. (*fare*) *cappotto* Rocco, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappòtte* Amoruso, garg. (manf.) *cappòtte* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (andr.) *fère cappotte* Cotugno, biscegl. *cappotte* Còcola, rubast. (*fó u*) *kappwóttə* Jurilli-Tedone, bitont. *cappòtte* Saracino, altamur. *kwap-póttə* Cirrottola, luc-cal. (trecchin.) *cappotto* Orrico, sic. (*fari*) *cappottu* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kappwóttu* Consolino.

15 Lomb.alp.or. (borm.) *capòt* m. 'accordo tra due litiganti' Monti.

Luc.-cal. (trecchin.) *cappotto* m. 'fortuna o successo straordinari di una persona' Orrico; sic. *cappottu* 'sbornia' VS, sic.sud-or. (Butera) ~ ib., *ccappuottu* ib.

Sintagmi: it. *cappotto dichiarato* m. 'quando la vittoria per cappotto viene promessa da un giocatore' Petr1887.

Àpulo-bar. (bitont.) *cappòtte a l'ammèrse* 'quando non si fa nemmeno un punto' (*cappotto al contrario*<sup>1</sup>, Saracino).

Sign.fig.: venez. *dar capoto (a uno)* 'mancare all'appuntamento' (Boerio; Contarini).

Derivati: mil. **capottòn** m. 'dicesi quando un giocatore dà cappotto a tressette giocando le carte una per volta' Cherubini, venez. *capotòn* Boerio.

Loc.verb.: lomb.or. (cremon.) *fá kaputòñ* 'vincere soltanto con le proprie carte' Oneda.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **kapputtá** v.assol. 'fare ciarle maligne' Vignoli; *kapputtyèrə* agg. 'di chi ha uso malignare su tutti e sparlare' ib.; *kappwóttə* 'ciarle maligne' ib.

Lad.ates. (bad.sup.) *kaputé* v.tr. 'vincere (gioco)' ('raro' Pizzinini).

Lad.ates. (bad.sup.) *kaputáda* f. 'sconfitta (in un gioco)' Pizzinini, mar. *capitoda* Videsott-Plangg.

Lad.cador. (Campolongo) **diskapotá** v.assol. 'evitare il cappotto a tressette' DeZolt.

It. **scappottare** v.assol. 'evitare di perdere per cappotto in alcuni giochi a carte' (dal 1872, TB; B; Zing 2008), tic. *scapotá* (LSI 4,614), umbro merid.-or. *škappottá* Bruschi, molis. (santacroc.) *skapputtá* Castelli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapputté* Amoruso, àpulo-bar. (minerv.) *scapputtéie* Campanile, tarant. *skapputtárə* Gigante; salent. *scapputtá* 'libe-

rarsi da un incarico' VDSSuppl; salent.cent. (lecc.) *scaputtare* 'cavarsela' Attisani-Vernaleone. It. *scappottar[sela]* v.rifl. 'cavarsela al momento opportuno' (1951, Bernari, B); nap. *scapputtarsela* 'svignarsela, scappar via' Andreoli; dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ 'salvarsi da malattia grave, incidente e simili' Marchitelli, sic.sud.-or. (Vittoria) *škapputtarsilla* Consolino. Romagn. *skaputéar* v.tr. 'battere, superare in bravura' Ercolani. Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *scapputtè* v.tr. 'evitare, passarla liscia' Orlando. Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapputtà* v.tr. 'evitare un impegno gravoso, un inconveniente' Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, tarant. *skapputtárə* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skapputtá* Mennonna, sic.sud-or. (Vittoria) *škapputtári* Consolino. Salent.sett. (Grottaglie) *scapputtári* v.tr. 'evitare un pericolo' Occhibianco.

**1.c.β.** It. **far cappotto** 'detto di vascello che si rovescia' (dal 1769, Saverien; Zing 2008). It. *fare cappotto* 'detto di giornata di caccia senza preda' (dal 1941, Farini-Ascari 42; Zing 2008), lomb.or. (berg.) *tō fō capòt* TiraboschiApp; sic. *fari cappottu* 'fallire in qc.' VS. Lomb.or. (bresc.) *salvà 'l capòt* 'detto di chi consegue una cosa desiderata per la prima volta' Gagliardi 1759; berg. *tō fō capòt* 'id.' TiraboschiApp.

**1.d.** Sintagma prep. e loc.verb.: it. (*andare/essere/mettere/navigare/stare*) **alla cappa** 'di nave che procede con la velatura omonima' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2008)<sup>1</sup>, gen. (*mettise*) *à cappa* Gismondi, (*mettise*) *in cappa* ib., romagn. (rimin.) (*andé/sté*) *a la capa* Quondamatteo-Bellosi 2, venez. (*esser/meterse*) ~ Boerio, triest. (*meter*) ~ (Pinguentini; DET), garf.-apuano (Gragana) (*éšər/navikár/stár*) *a la kápa* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., elb. (Marina di Campo) (*stáre*) *alla káppa* (Cortelazzo, ID 28), corso (*méttesi*) *a la cappa* Falcucci, ALaz. sett. (gigl.) (*stá*) *a la káppa* (Fanciulli, ID 44), ancon. (senigall.) ~ (ManciniAM, BALM 21,99), abr.or.adriat. (*mátt[ere]*) *a la káppə* DAM, nap. *a la cappa* Rocco. It. *prendere la cappa* 'procedere con la velatura omonima' (dal 1979, Barberousse; "tecn.-

spec.mar." GRADIT 2007); *tenere la cappa* 'id.' (dal 1986, VLI; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2007). Sign.fig.: it. *mettersi alla cappa* 'usare cautela' (ante 1873, Guerrazzi, B), sic. *mittirisi a la cappa* VS. ALaz.sett. (gigl.) *stá a la káppa* 'star fermi in attesa di qc; oziare' (Fanciulli, ID 44).

**1.e.** It. **capote** (*nera*) f. 'cappellino chiuso ai lati da nastri annodati sotto la gola' (dal 1901, Valera, BSuppl; "tecn.-spec.abbigl." GRADIT 2007). Tic.alp.occ. *capòta* f. 'cappello con visiera' Lurati-Pinana.

**1.f.** It. **capottare** v.assol. 'ribaltare (di aeroplano o automobile)' (dal 1919, Dander, DELIN; BSuppl; Zing 2008). Pav. *caputà* v.assol. 'urtare con la punta di un velivolo nell'atterraggio e capovolgere l'apparecchio' Annovazzi.

Tic. *capotá* v.assol. 'capovolgere di autoveicolo' (VSI 3,563), umbro merid.-or. (Alterona) *cappottà* Mattesini-Ugoccioni, molis. (santacroc.) *kaputtá* Castelli.

Cicolano (Ascrea) *kapotá* v.assol. 'precipitare' (Fanti, ID 16).

It. *capottarsi* v.rifl. 'capovolgere, ribaltarsi' ("tecn.-spec." dal 1999, GRADIT; ib. 2007), catan.-sirac. (Sant'Alfio) *ccapputtarsi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ ib.

Macer. (Petriolo) *capotá* v.tr. 'capovolgere, rovesciare' GinobiliApp, Servigliano *capotá* (Camilli, AR 13), march.merid. (San Benedetto del Tronto) *caputà* Egidi.

It. **capottata** f. 'l'atto del capottarsi' (dal 1983, Zing; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008).

It. **capottamento** m. 'ribaltamento' (dal 1928, Balducci; PratiProntuario; "tecn.-spec." GRADIT; "raro" Zing 2008), *capottamento* (Balducci 2002; Zing 2008).

Molis. (Bonefro) **eccapputtà** v.tr. 'capottare di vettura' Colabella, luc.-cal. (trecchin.) *accappottà* Orrico.

Macer. (Petriolo) **scapotà** v.tr. 'capovolgere' Ginobili, Servigliano *scapotá* (Camilli, AR 13), march.merid. (San Benedetto del Tronto) ~ Egidi; macer. *scapordà* v.tr. 'capovolgere' Ginobili<sup>2</sup>.

Sic.sud-or. (Vittoria) *škapputtári* v.assol. 'uscir di posto, detto di congegni meccanici' Consolino.

<sup>2</sup> Forse con immissione di *capovorda* < *capovolta*. Per questo passaggio fonetico si veda RohlfsGrammStor § 246.

<sup>1</sup> Cfr. fr. (*mettre*) *à la cape* (dal 1643, FEW 2,274b).

**1.g. It. decapare** v.tr. ‘pulire un metallo con un’ operazione di decapaggio’ (dal 1933, DISC; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008)<sup>1</sup>.

It. **decapante** agg. ‘di qualsiasi sostanza atta a decapare’ PF 1992.

It. **decapant** m. ‘sostanza chimica usata per decapare’ (“tecn.-spec.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007); **decapé** agg. ‘di legno o mobile, colorato e trattato in modo da lasciare in evidenza la venatura’ ib.

It. **decapaggio** m. ‘ripulitura superficiale di pezzi metallici, ottenuta per immersione in liquidi acidi o alcalini’ (dal 1931, Zing; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008)<sup>2</sup>; **decapamento** ‘id.’ DISC 1997.

It. **decapaggio** m. ‘operazione analoga ma su qualsiasi superficie anche non metallica’ (dal 1992, PF; “tecn.-spec.fal.” GRADIT 2007).

It. **decapatore** m. ‘operaio specializzato nel decapaggio’ (dal 1956, Zing; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008).

**1.h. It. capote** f. ‘copertura in tessuto impermeabile di carrozze e automobili che può essere rimessa o ripiegata’ (dal 1950, Panzini, BSuppl; Zing 2008), tic. **capòtt** (VSI 3,563).

It. **cappoteria** f. ‘copertura aerodinamica dell’abitacolo di alcuni aerei’ (“tecn.-spec.aer.” dal 1999, GRADIT; BSuppl; GRADIT 2007); **capote** ‘id.’ (“tecn.-spec.” dal 1999, GRADIT; BSuppl; Zing 2008).

It. **scappottare** v.tr. ‘scoprire una macchina, aprendone il tettuccio’ (dal 1952, GRADIT; B; Zing 2008).

It. **scappottamento** m. ‘apertura del tettuccio di un’auto’ (dal 1988, Garinci, B; GRADIT).

**1.i. Tic.alp.occ. (Comologno) capotanglè** m. ‘profilattico’ (*‘cappotto inglese’*, LuratiCultPop-Dial 51).

**2.a. Sic.a. cappaceti** m. ‘armatura di capo’ (1519, Scobar, Trapani, ASSic 8, num. 186).

**2.b. It. carapuzze (moresche)** pl. ‘berretti moreschi’ (1583, Sassetti, ZaccariaElemIb).

**2.c. It. cappegiare** v.assol. ‘derubare, soprattutto i passeggeri sulle navi di notte’ (1584, FilSasset-

ti, ScopritoriCaraci-Pozzi 1; GridMilVelasco, ZaccariaElemIber), nap. **cappejare** (“furb.” D’Ambra). Nap. **cappejare** v.assol. ‘avvolgere nella cappa’ D’Ambra.

<sup>5</sup> Nap. **cappiatóre** m. ‘ladro’ D’AscoliSpagn.

**2.d. It. capotiglio** m. ‘specie di cappotto spagnolo con piccolo cappuccio’ (Florio 1611 – Veneroni 1681); nap. **cappottiglio** (1699, Stigliola, Rocco), **capotiglio** (Alessio, AAPontaniana 16).

**2.e. Molis. (Bonefro) cappiglia** f. ‘cappuccio’ (1612, Colabella; 1692, ib.)<sup>3</sup>.

Nap. **cappiglia** f. ‘specie di copertorio di fabbrica che si pone disopra alla gola della cappa’ Andreoli<sup>4</sup>.

**2.f. It. capirona** f. ‘genere di rubiacee dell’America tropicale’ (sec. XIX, DEI).

<sup>20</sup> **3.a.α. It. chepi** m. ‘copricapo militare rigido usato fine alla prima guerra mondiale’ (dal 1882, Buttà, DELIN; B; Zing 2008), **cheppi** (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2008), **kepi** (dal 1905, Panzini; Zing 2008), **chipi** (1974, Pizzerto, Deodati, SLI 19,93) lig.gen. (Carloforte) **kipi** DEST, piem. **kepi** Ponza 1830, tic.prealp. (Melide) **chipi** (VSI 5,152a), breg.Sottoporta (Soglio) **cheppi** (ib. 5,151b), lomb.occ. (aless.) **chepi** Parnisetti, Lomellina **kepi** MoroProverbi 72, lomb.or. (cremon.) **chepi** (Taglietti; Oneda), vogher. **chipi** Maragliano, emil.occ. (parm.) **chepi** MalaspinaGiunte, guastall. **capì** Guastalla, pis. **chipi** Malagoli, roman. **cheppi** (Trilusso, Vaccaro), cal. **chipi** NDC.

Emil.occ. (mirand.) **chepi** m. ‘berrettone’ Meschieri.

<sup>35</sup> Derivato: umbro occ. (Magione) **kipino** m. ‘basco, berretto senza visiera’ Moretti.

**3.a.β. Lad.ates. (gard.) kápa** f. ‘cuffia da bambino’ Lardschneider, bad.sup. ~ Pizzinini, mar. ~ Videsott-Plangg, fass. ~ ‘berretto con visiera’ Elwert 67.

<sup>45</sup> **3.b. It. kapútt** agg. ‘finito, rovinato’ (dal 1918, Panzini; GRADIT; Zing 2008).

Lad.ates. (gard.) **kapút** avv. ‘perduto, in malora’ (Lardschneider; Martini, AAA 46).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (borm.) **far kapút** ‘inciampare; fallire un intento’ (Longa, StR 9); lad.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *décapier* ‘pulire un metallo con un’operazione di decapaggio’ (1742, TLF 6,800b).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *décapage* m. ‘ripulitura superficiale di pezzi metallici, ottenuta per immersione in un liquido adatto (es. vari tipi di acido)’ (1768, TLF 6,799b).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *cappiglia (di villuto)* f. ‘cappuccio’ (1547, Michel 288).

<sup>4</sup> Dallo spagn. *capilla* il sardo (logud. e campid.) *kapila* f. ‘mozzetta’ (DES 1,290).

ven. (agord.) *'l a fat kapút* 'è andato in rovina; è morto' RossiVoc.

**3.c.** Breg.Sottoporta (Bondo) **kapanégal** m.pl. 'chiodi per scarponi' (VSI 3,508a), Castasegna *kaponégər* ib., Soglio *kapinéyra* f. ib., breg.Sopraporta *kapanéla* ib., lomb.alp.or. (posch.) *kapnégel* m.pl. ib.

**3.d.** Lomb.alp.or. (breg.) **kapatúsai** m. 'cuffia da donna' (VSI 3,510a).

**3.e.** Lad.ates. (gard.) **kaputsínər** m. 'frate cappuccino' (Gartner; Lardschneider), *capuziner* (Martini,AAA 46), Selva di Val Gardena *kaputsínax* (p.312), bad. *capuziner* Martini, mar. *kapatsínar* (p.305), *capeziner* Videsott-Plangg, livinall. *capuziner* PellegriniA<sup>1</sup>; AIS 797.

**4.a.** It. **handicap** m. 'corsa di cavalli nella quale il peso da portare viene stabilito di chi deve tener conto delle diverse qualità dei cavalli iscritti e delle corse alle quali essi presero parte' (dal 1887, RestoCarlino, DELIN; Zing 2008).

It. *handicap* m. 'vantaggio o svantaggio in tale competizione' (dal 1931, EncIt 10,210; Zing 2008).

It. *handicap* m. 'condizione di svantaggio, d'inferiorità nei confronti degli altri' (dal 1956, Diz-EncIt; Zing 2008).

It. **handicappare** v.tr. 'assegnare gli handicap' (dal 1910, GazzettaSport, DELIN; "raro" Zing 2008).

It. *handicappare* v.tr. 'porre in stato di inferiorità' (dal 1927, Panzini, DELIN; Zing 2008), *andicappare* Panzini 1935.

It. *handicappato* m. 'persona affetta da handicap, disabile' (dal 1973, ZingMin, DELIN; Zing 2008).

It. **handicapper** m. 'periziatore' (dal 1892, Garollo; Zing 2008).

**4.b.** It. **handicappato** agg. 'svantaggiato' (dal 1933, Monelli, DELIN; Zing 2008), *andicappato* (1939, Jacono, ib.).

Il latino tardo CAPPÀ 'mantello, veste lunga', attestato dal sec. VI in Gregorio di Tours (ThesLL 3,354,33), continua in tutte le lingue romanze, ad eccezione del rumeno, cfr. engad. *chappa* (DRG 3,327), sopraselv. *cappa* (ib.), fr.a. *cape* (sec. XI, SAlexis, Eusebio 572), *chape* (dal 1131ca., CouronnementLouis, TLF 5,520), occit.a. *capa*

(1180ca., BertBorn, Rn 2,320b), rouerg.a. ~ (*egonella e calzas*) (1180ca., Brunel 179,6), cat. ~ (dal 1271, DELCat 2,525b), spagn. ~ (dal 952, Oelschläger, DCECH 1,650b), port. ~ (1246, DELP 2,59a). Per Alessio la voce tardolatina CAPPÀ "è probabilmente di origine orientale, cfr. il pers. *qābā* (dove l'ar. *qābā* 'abito, mantello'). La voce però è di tramite greco". Lo stesso autore corregge la glossa di Esichio *καπάρτια γυναικεῖα ἱμάτια* in *καππα τὰ γυναικεῖα ἱμάτια*. La struttura dell'articolo segue quella di \*CAPPELLUS. La macrostruttura distingue indumenti (1.), parti anatomiche (2.), mondo vegetale (3.), mondo animale (4.), configurazione atmosferica (5.), oggetti a forma di cappa (6.) e mucchio; fascio; strato, copertura; misura (7.). Sotto il punto 1. sono raggruppate tutte le attestazioni orbitanti intorno al campo concettuale di indumento, separando mondo umano (1.a.), suddivise nei punti indumenti per uomini (α.), indumenti per religiosi (β.), indumenti per armati (γ.), indumenti da donne (δ.), indumenti da bambino (ε.). Un'ulteriore suddivisione nei punti: parti di indumento ('berretto, copricapo') (α<sup>1</sup>), persone (α<sup>2</sup>), copricapo di religiosi (β<sup>1</sup>), religiosi (β<sup>2</sup>), parti di indumento da donna (δ<sup>1</sup>), parti di indumento da bambino (ε<sup>1</sup>). Il mondo vegetale (3.) si sottodivide in parti di vegetali (α<sup>1</sup>), piante (β.) e funghi (β<sup>1</sup>). Il mondo animale (4.) distingue parte o prodotto di animale (α<sup>1</sup>) da molluschi; animali marini (β<sup>1</sup>), pesci (β<sup>2</sup>), mammiferi (β<sup>3</sup>), uccelli, parte di uccelli (β<sup>4</sup>). Per i molluschi marini (4.c.β<sup>1</sup>) si distinguono molluschi con conchiglie bivalvi dove la simmetria fa supporre un taglio in due parti simmetriche; → prelat. \**kap(p)-*; lat. *cap(p)ulāre*, *capellāre* 'tagliare'<sup>2</sup>. Altri molluschi, p.es. la *cappa santa* (*Pecten Jacobaeus*) sono motivati dal copricapo del pellegrino oppure la *cappa lunga*, metafora applicata alla conchiglia con le sue scanalature e ondulazioni, simili alle pieghe verticali a raggiera di un mantello, ambedue trattati qui sebbene nel corso della storia di queste parole si sono prodotti confusioni che non permettono più una netta distinzione. Molti di questi significati si ritrovano in altre lingue romanze, p.es. fr.a. *cape del ciel* 'firmamento' (TLF 5,520b) (5.), occit.a. *chapa* 'mercato coperto per il pesce' (Nice 1445, FEW 2,273b) (6.f.δ.).

Sic. *di cappis e cottis* costituisce una forma dotta (II.1.), di cui la fonte è un latinismo dalle Facetiae di Poggio Bracciolini (1438-52).

<sup>1</sup> Dal ted. *Kapuziner* m. 'frate cappuccino'.

<sup>2</sup> Cfr. il commento della voce *chiappa*.

Tra i prestiti (III.) si distinguono quelli dal francese (1.) da quelli iberoromanzi (2.), tedeschi (3.) e inglesi (4.) con la sottodivisione *ciapperone* (1.a.), chiaro prestito dal francese *chaperon* (1131, CouronnementLouis, TLF 5,527b). La parola francese entra in Italia in tre diversi momenti: all'inizio del sec. XIV col significato di 'copricapo' (1.a.α.), verso la fine del sec. XVII col significato di 'veste' (1.a.β.), mentre all'influenza del francese come lingua colta sono da attribuirsi le attestazioni ottocentesche in piemontese (1.a.γ.). In particolare il verbo *saprounè* 'accompagnare una giovane' può essere ricondotto al fr. *chaperonner* 'guidare' (1835, TLF 5,528a) (1.a.δ.). Per l'it. *caponare* 'assicurare l'ancora' (dal 1769, Saverien), cfr. fr. *caponner ses anchres* 'issare l'ancora' (1551, EntreHenryRouen, JalN) (1.b.α.) e fr. *capon* 'strumento per alzare l'ancora' (dal 1516, JalN) (1.b.β.)<sup>1</sup>. L'it. *cappotto* nel significato di 'sconfitta al gioco' è considerato francesismo (dal 1795, Baretti) (1.c.α.), benché la più antica attestazione in ambito romanzo sia comunque il cast. *capote* (prima metà sec. XV, Cancionero de Baena, DCECH 1,650, r. 41-47). Questo fatto e la presunta maggior produttività del suffisso *-ot(to)* in castigliano rispetto all'occit. e al fr. spinge il Corominas a considerare la parola di origine mozaraba (mozar. *qapūt*, 1505, PedroAlcalà, DELCat 2,530a), cfr. cat. *capot* (1507, NebrijaCat, DELCat 2,540), port. *capote* (sec. XVII, DELP 1,495a). Essa poi si è diffusa nelle altre lingue neolatine del Mediterraneo seguendo le rotte commerciali (DELCat 2,540): fr. *capot* (dal 1642, Oudin, TLF 5,151a) e l'it. *cappotto* (1795). L'it. *far cappotto* come termine nautico è francesismo, cfr. fr. *faire capot* 'rovesciarsi (nave)' (dal 1689, TLF 5,151a) (1.c.β.). L'it. *alla cappa* (D'AlbVill 1797) è prestito dal fr. *mettre a la cappe* (dal 1484, TLF 5,156) (1.d.). Per l'isolato it. *capote (nera)* 'cappellino', cfr. fr. *capote* 'specie di cappello di donna' (dal 1820, TLF 5,151b) (1.e.). Quanto all'it. *cappottare* 'ribaltare (di aeroplano o automobile)', cfr. fr. *capoter (automobile)* (dal 1907, TLF 5,152a) (1.f.). Per *decapare* (1.g.) è da confrontare fr. *decaper* 'pulire un metallo' (1742, TLF 6,800b). L'it. *capote* (1.h.) è prestito dal fr. *capot* 'copertura mobili di automobile' (dal 1839, TLF 5,151b). Per il tic.alp.occ. *capotanglè* 'profilattico', cfr. fr. *capote anglais* 'id.' (dal 1878, TLF 5,151b) (1.i.). Prestiti dallo spagn. sono poi il sic.a. *cappaceti*,

cfr. spagn.a. *capacete* (1492, NebrijaConcord 1,283) (2.a.). L'it. *carapuzze* è prestito catalano, cfr. cat.a. *carapussa* (1461, DCVB 2,1017a) (2.b.). Prestiti dallo spagn. sono poi il nap. *cappeggiare* 'avvolgere nella cappa, rubare' (2.c.) e *capotiglio* 'mantello' (2.d.), cfr. spagn. *capear* (1599, BDELC s.v. *capa*) e *capotillo* (ib. 828a). Per nap. *capiglia* (2.e.), cfr. spagn.a. *capilla* (1292-93, DEM 1,616), *capilla de capa* (1495, Nebrija, Michel 289). It. *capirona* (2.f.) pare provenire dall'arag.a. *capirón* 'grande cappuccio' (1362, Inventario, DCECH 1,828a). Per i prestiti tedeschi distinguiamo it. *chepi* 'copricapo militare' (3.a.α.), cfr. svizzero ted. *käppi* (> surselv. *chepi*, DRG 3,544) e fr. *képi* (dal 1809, FEW 2,294a). Il lad.ates. *kápa* risale al ted. *Kappe* (3.a.β.). Per l'it. *kapútt* 'finito' (3.b.), cfr. III.1.c. e il ted. ~ che da sua volta è prestito dalla terminologia di gioco francese. Il breg. *kapanég al* a sua volta dal grigion. *capanegal* è alemannismo moderno < ted. *kappennagel* (per scarpa di montagna) (3.c.). Il breg. *kapatús al* (3.d.) proviene dallo svizzero ted. *Chappatüsli* (Schwld 3,396). Il lad.ates. *kaputsinär* costituisce un prestito dal tirolese *Kapuziner*, cavallo di ritorno dall'it. (*frate*) *cappuccino* (3.e.). Per l'it. *handicap* cfr. l'ingl. *handicap* che originariamente indicava un gioco d'azzardo, passato (almeno dal 1754) alla terminologia ippica (4.a.). In origine si metteva la mano nel *cappello* (*cap*) per estrarre il vantaggio (*hand+in+cap*) (4.b.). Nel senso fig. 'individuo fisicamente handicappato' nell'ingl. è attestato dal 1915.

Diez 86; REW 1642; DEI 22, 716, 735, 741-744; VEI 223; DELIN 292seg., 329; VSI 3,503-506, 508segg., 568-572 (Ceccarelli), 3,536seg. (Mombelli-Pini); DRG 3,327 (Schorta), 3,333-339 (Decurtins), 3,544 (Schorta); EWD 2,45seg.; FEW 2,269-278, ib. 19,71 s.v. *handicap*; Alessio, LE 74; Laporta, AGiomFed 5,111; G. Marrapodi, Etimologie di zoonimi: cappa e falco cappuccino, AC-Bracchi 271-280; MeierDESE, RF 99,42 (< *cap(p)ulum*); Sofer 126.- Marrapodi; Hohnerlein; Cornagliotti<sup>2</sup>.

→ prelat. \***kap(p)**-; lat. **cap(p)uläre**, **capelläre**; **caput**; \***caputium**

<sup>1</sup> Il FEW (2,342a s.v. *caput*) fa risalire questa voce all'occit. *capoun*, che però dovrebbe costituire una base sonorizzata (\**caboun*).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Fanciullo, Lurati, Pfister, Veny e Zamboni.

**\*cap(p)aneum** ‘cesto’**I.1.** \*capaneum**1.a.** <sup>1</sup>kapáño<sup>1</sup>/<sup>1</sup>kaváño<sup>1</sup>**1.a.a.** ‘cesto’

Gen.a. **cavagno** m. ‘paniere, cesto’ (ante 1311, AnonimoNicolas 96,17), it.sett. ~ (ante 1556, Bini, B; dal 1875, Faldella, LIZ; Zing 2009), lig. <sup>1</sup>kaváño<sup>1</sup>, lig.gen. (Zoagli) *káño* (p.187), lig.or. (spezz.) *kaváño* Lena, Castelnuovo di Magra *kapáño* Masetti, piem. <sup>1</sup>kaváño<sup>1</sup>, <sup>1</sup>kaváño<sup>1</sup>, ossol.alp. (Premia) *čaváñ* (p. 109), lomb.-emil. <sup>1</sup>kaváño<sup>1</sup>, tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *čaváñ* (VSI 4,473b)<sup>1</sup>, tic.alp. centr. (Airolo) *čavéñ* ib., Quinto *cavègn* ib., breg.Sottoporta (Castasegna) *cavagnio* ib., mil. *cavagn* (1695-96, MaggiIsella; ante 1821, Porta, LIZ; 1869, Rovani, ib.), lunig. *kaváño* Masetti, sarz. *kaváño* ib., romagn. (Fusignano) *gaváñ* (p.458), Cesena *gavágn* Ercolani, Cesenatico *gaváñ* (p.479), ven.centro-sett. (trevig.furb.) *cavagno* (1545, Cappello,SFI 15,334), carr. *capagno* (1623, SalvioniREW,RDR 4), *kapáñ* (Luciani, ID 45), lucch.-vers. (lucch.) *capagno* (1623, SalvioniREW,RDR 4), ALaz.sett. (Bolsena) *kapáño* Casaccia-Mattesini, umbro merid.-or. (tod.) *capagno* (Mancini,SFI 18); AIS 1489; ALEIC 1597; VSI 4,473b.

APiem. (Corneliano d'Alba) *kaváñ* m. ‘cesta’ (p.165), ossol.alp. (Trasquera) *kaváñ* (p.107), moes. (Mesocco) ~ (p.44); AIS 1490.

Ossol.alp. (Trasquera) *kaváñ* m.pl. ‘arnesi da portare la soma’ (AIS 1232cp., p.107).

Corso *kapáño* m. ‘cercine da mettere in capo per portare pesi o anfore’ (Guarnerio, AGI 14,147), *capagnu* Falcucci.

Sintagmi: tic.alp.occ. *kaváñ dal čüsiy* m. ‘cesto del cucito’ (VSI 4,475a), Piazzogna *cavágn da cüsi* ib.

Lomb.alp.occ. (Malesco) *kaváñe dal páñ* m. ‘sporta’ (AIS 1491a, p.118).

APiem. (Montanaro) *káváñ da špǒrta* m. ‘sporta’ (AIS 1491a, p.146).

**1.a.β.** ‘persona’

Sintagma: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **cavágn rótt** m. ‘detto di persona malaticcia’ (VSI 4,476a).

**1.a<sup>1</sup>.** forme gallo-italiche**1.a<sup>1</sup>.a.** ‘cesto’

Gallo-it. (Fantina) **kaváño** m. ‘paniere, cesto’ (p.818), sanfrat. *kavéñ* (p. 817); AIS 1489.

5 Gallo-it. (Aidone) *kaváñ* m. ‘cestone-corbello’ (AIS 1492, p.865); ~ ‘arnese da portare la soma’ (AIS 1232cp., ib.).

Sic. *cavagnu* m. ‘sorta di fiscella’ VS.

Sintagma: gallo-it. (Aidone) *kaváñ u páñ* m. ‘cestone da conservare varie cose (parlando del pane)’ (AIS 1492, p. 865).

**1.b.** <sup>1</sup>kapáña<sup>1</sup>/<sup>1</sup>kaváña<sup>1</sup>**1.b.a.** ‘cesto’

15 It.sett.centro-occ. <sup>1</sup>kaváña<sup>1</sup> f. ‘paniere, cesto’, lig.gen. (Zoagli) *káña* (p.187), piem. ~ (Pipino 1783 – Brero), lomb.alp.or. (Prestone) *kavéña* (p.205), mil. *cavagna* (1696, MaggiIsella), lomb.or. <sup>1</sup>kaáña<sup>1</sup>, carr. *kapáña* (Luciani, ID 45), lucch.-vers. (lucch.) *capagna* Nieri; AIS 1489; VSI 4,477b.

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kaváña* f. ‘cesta da chioccia’ (AIS 1140cp., p.432).

Ossol.alp. <sup>1</sup>kaváña<sup>1</sup> f. ‘cesta’, tic.alp.centro. *čavéña* (VSI 4,477b), Olivone *cavègna* ib., Robasacco *cavagne* ib., moes. (Mesocco) *cavagnia* ib.<sup>2</sup>, breg. *kaváña*, lomb.alp.or. <sup>1</sup>kaváña<sup>1</sup>, lomb.occ. (Monza) *kaváña* (p.252), lunig. (Arzengio) ~ (p.500), ven.merid. (Cerea) *kaváña* (p.381); AIS 1490.

Tic.merid. (Ligornetto) *kaváña* f. ‘cassetta da semenza’ (AIS 1492, p.93).

Lomb.occ. (Biate) *kaáña* f. ‘gerlo o cesto per trasportare il letame’ (AIS 1180cp., p.250), lucch.-vers. (Camaio) *aváña* (AIS 1179cp., p.520).

Lomb.or. (Toscolano) *kaváña* f. ‘gerlo, cesta da foraggio’ (p.259), trent.occ. (bagol.) *kaáña* (p. 249), lucch.-vers. (Camaio) *kaváña* (p.530); AIS 1491.

Sintagmi: piem. *kaváña dal páñ* f. ‘cesta, sporta per il pane’ Brero, APiem. (Villafalletto) *kaváña dal páñ* (AIS 1490, p.172), tic.alp.occ. (Vergelletto) *cavagne dal pan* pl. (VSI 4, 478b).

Emil.occ. (San Secondo Parm.) *kaváña dí puláštár* f. ‘cesta da chioccia’ (AIS 1140cp., p.413).

50 Novar. (galliat.) *kaváña da zméntsá* f. ‘cassetta da semenza’ (AIS 1492, p.139); tic.me-

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *cavagnos* m.pl. (1517, Folengo, LIZ), lat.lomb. *cavagnio* m. (Castasegna 1580, VSI 4,473b).

<sup>2</sup> Cfr. lat.lomb. *cavagnia* f. (Mesocco 1517, VSI 4,477b).



rid. (Stabio) *cavagna dala suménza* ‘cesto speciale per la semina del frumento’ (VSI 4,478a).

Composto: APiem. (castell.) **k a v á ñ a - s a - r ó y r a** f. ‘paniere con due coperchi’ (Toppino, StR 10); Cornegliano d’Alba *k a v á ñ a s a - r ó y r a* f. ‘cestone da biancheria’ (AIS 1492, p. 165).

Sign.fig.: pav.a. *doghexe cavagne (de le soe parole)* pl. ‘custode direttore; depositario importante’ (1342, ParafraasiGrisostomo, TLIO).

### 1.b.β. ‘persone’

Tic.alp.centr. (Áquila) **cavagna** f. ‘stracciona’ (VSI 4,479a); Biasca ~ ‘donna malridotta’ ib., moes. (Soazza) ~ ib.

Sintagma: tic.prealp. (Cimadeda) *cavagna róta* f. ‘persona malaticcia’ (VSI 4,479a), lomb.alp.or. (Brusio) ~ ib.; tic.prealp. (Rovio) *cavagna róta* f. ‘persona facile al pianto’ ib.; tic.merid. (Morbio Sup.) ~ ‘buono a nulla’ ib.; lomb.alp.or. (posch.) 20 (*mísera/póra*) *cavagna* ‘donna misera, povera’ ib.

### 1.b¹. forme gallo-italiche

#### 1.b¹.α. ‘cesto’

Piem. **k a v á ñ a** f. ‘carrozza’ (Capello; Zalli 25 1815); catan.-sirac. (sirac.) *cavagna* ‘carro funebre per i poveri’ VS.

Sic. *cavagna* f. ‘arnese che serve a dar la forma al formaggio’ VS, messin.or. (Mandanicci) *k a v á ñ a* (p.819), catan.-sirac. ~, sic.sud-or. (Giarratana) ~ 30 (p.896), niss.-enn. ~, agrig.or. (Naro) ~ (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plátani) ~ (p.851), palerm.centr. (Baucina) *k a f á ñ a* (p. 824), trapan. (Vita) *k a v á ñ a* (p.821); AIS 1216.

Sic. *cavagna* f. ‘la quantità di ricotta contenuta nel detto recipiente’ Traina, messin.occ. (Capizzi) ~ VS.

Sintagma: sic. *cavagna dû stritturi* f. ‘gabbia del torchio nella quale si spremono le vinacce’ (Trischitta, VS).

Sign.fig.: sic. *cavagna* pl. ‘scarpe molto larghe’ (Avolio, VS).

### 1.b¹.β. ‘persona’

Sic.sud-or. (Giarratana) *facci di cavagna* ‘ceffo, 45 individuo dall’aspetto poco raccomandabile’ VS.

### 1.c. Derivati

#### 1.c.α. ‘cesto’

It.sett. **cavagnola** f. ‘antico gioco d’azzardo basato 50 su un tabellone suddiviso in caselle sulle quali venivano disposte le puntate’ (ante 1799, Parini, B).

Lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *k a v á ñ á a* f. ‘paniere, cesto’ (p.169), b.piem. (Desana) *k a -*

*v á ñ ó l a* (p.149), tic.alp.occ. (San Nazzaro) *cavagnóra* (VSI 4,481a), tic.alp.centr. (Sant’Antonio) ~ ib., tic.prealp. (Sonvico) *cavagnóra* ib., lomb.or. (Toscolano) *k a v á ñ á l a* (p.259), trent. 5 occ. (Borno) *k a a ñ á l a* (p.238); AIS 1489.

Lig.or. (Borghetto di Vara) *k a v á ñ á a* f. ‘cesta’ (p.189), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *k a v á ñ á l a* (p.412), Sologno *k a v á ñ á l a* (p.453); AIS 1490. B.piem. (Desana) *k a v á ñ ó l a* f. ‘cesta da chioccia’ (AIS 1140cp., p.149).

B.piem. (Cavaglià) *k a v á ñ ó l a* f. ‘cavagnola da formaggio’ (AIS 1492, p.147).

Tic.alp.centr. (Montecarasso) *cavagnòro* f. ‘cesto rettangolare per filtrare il vino quando viene mes- 15 so nella botte’ (VSI 4,481a).

It.sett. **cavagnuolo** m. ‘museruola in forma di canestrello che si applica alla bocca dei buoi perché non pascolino’ (1813, Gagliardi, Tramater; 1863, Fanfani, TB), *cavagnolo* (dal 1964, B; Zing 2009), lomb.or. (Solferino) *k a a ñ á l* (AIS 1053, p.278)¹.

Ossol.alp. (Antronapiana) *k a v á ñ é l* m. ‘piccolo cavagno’ (AIS 1489, p.115), tic.alp.occ. (Grosso) *cavagnél* (VSI 4,483a).

Lomb. ‘*k a v á ñ á l*’ m. ‘paniere’, lomb.or. ‘*k a - a ñ á l*’, Introbio *k a v á ñ á l* (p.234), Rivolta d’Adda *k a v á ñ á y* pl. (p.263), trent.occ. (bagol.) *k e a ñ á l* (p.249), vogher. ‘*k a v á ñ á l*’; AIS 1489; VSI 4,483a.

Lomb.occ. (vigev.) *k a v á ñ á l* m. ‘portafiaschi’ (AIS 1492, p.271).

Cors. *cabágnulu* m. ‘rotolo di cenci che le donne mettono sulla testa per portare fardelli’ (Guarnario, RIL 48 num.53).

Tic.alp.occ. (Indémini) **k a v á ñ á r í n g** m. ‘paniere, piccolo cestello’ (p.71), tic.prealp. *cavagnörín* (VSI 4,484b), lomb.occ. (vigev.) *k a v á ñ u r í* (p.271), lomb.or. (Martinengo) *k a a ñ á l í* (p. 254), Dello *k a a ñ u l í* (p. 267); AIS 1489.

Lig.centr. (Borgomaro) **k a v á ñ é t u** m. ‘piccolo paniere’ (AIS 1489, p.193), piem. *k a v á ñ é t* (DiSant’Albino – Brero; ante 1866, D’Azeglio, LIZ).

Gen. *cavagnetto* m. ‘strenna pasquale (così detto per l’uso di dare ai fanciulli un canestrino di legno, fasciato di pasta, con due o più uova dentro’ Ca- saccia.

APiem. (Vico Canavese) *k a v á ñ á t* m. ‘crocchia’ (AIS 98cp., p.133).

¹ Cfr. lat.mediev.tic. (*boves et vache laboris ambulanti- bus per campagnias sine*) *cavagnolis (in ore)* pl. ‘museruole di vimini’ (Intragna 1469, VSI 4,484a), *cavagniolis* (Terre Ped. 1473, ib.).

Breg.Sottoporta (Bondo) *cavagnétt* m. 'cesta da chioccia' (VSI 4,477a).

Lig.cent. (Noli) **k a v a ñ é t a** f. 'paniere' (p.185), lig.or. (Borghetto di Vara) ~ (p.189), piem. *k a v a ñ é t a* (DiSant'Albino – Brero), APiem. (Sanfrè) *cavagneta* (1586, InventarioSobrero,BSPCu-neo 93,73), b.piem. (Desana) *k a v a ñ á t a* (p.149), novar. (galliat.) *k a v a ñ é t a* (p.139); AIS 1489.

APiem. (Villafalletto) *k a v a ñ á t t a* f. 'cesta' 10 (AIS 1490, p.172).

Tic.alp.occ. *cavagnéta* f. 'cestino di vimini usato dalle spose per distribuire i confetti' (VSI 4,481a), tic.alp.cent. ~ ib.

Tic.alp.occ. (Giubiasco) *cavagnéta* f. 'cesto piccolo, bislungo, per filtrare il vino' (VSI 4,481a).

Sintagma: lomb.or. (Rivolta d'Adda) *k a v a ñ é t a p e r s u m a n á* f. 'cassetta da semenza' (AIS 1492, p.263).

Con metatesi: APiem. (Villafalletto) *k a n a v á t t a* f. 'sporta' (AIS 1491a, p.172).

APiem. (tor.) **k a v a ñ ó t** m. 'cesta, paniero' (AIS 1490, p.155), tic.merid. *cavagnòtt* (VSI 4,481a), Ligornetto *k a v a ñ ó t* (p.93), lomb.or. (Introbio) *k a v a ñ ó t* (*d e l a v á*) (p.234); AIS 1489.

It.sett. **cavagnino** m. 'piccolo e grazioso cesto, canestrino, panierino' (1875, Faldella, B; 1960, Montale, B), it.sett.centro-occ. <sup>1</sup> *k a v a ñ í η*, tic.alp.occ. (Auessio) *cavagnégn* (VSI 4,482a), Vergelletto *k a v a ñ í ñ* (p.51), locarn. ~ (VSI 4,482a), trent.occ. (Sònico) *k a v a ñ í* (p.229), mant. (Bòzzolo) *k a v a ñ é η* (p.286); AIS 1489; VSI 4,482a<sup>1</sup>. B.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *k a v a ñ í η* m. 'cesta' (p.156), vogher. (Godiasco) ~ (p.290); AIS 35 1490.

Vogher. (Godiasco) *k a v a ñ í η* m. 'gerlo o cesto per trasportare il letame' (AIS 1179cp., p.290).

Lucch.-vers. (Camaio) *k a v a ñ í n o* m. 'gerlo, cesta da foraggio' (AIS 1491, p.520).

Sintagmi: tic.alp.occ. (Vergeletto) *k a v a ñ í d a b í n d a* m.pl. 'cesta' (AIS 1490, p.51)<sup>2</sup>.

Tic.alp.occ. (Cavergho) *k a v a ñ í η d a l č ü z í a* m. 'cestellino rotondo o ovale, basso e senza manico, per il cucito' (AIS 1490, p.41). 45

Gen. **cavagninn-a** f. 'piccola canestra; cestino' Casaccia, piem. *k a v a ñ í η a* Gavuzzi, b.piem. (Pettinengo) ~ (p.135), lomb.alp.occ. (Malesco)

*k a v á ñ ñ e* (p.118), tic.merid. (mendris.) *cavagnéna* (VSI 4,481a), lomb.alp.or. (posch.) *cavagnina* ib., emil.occ. (Albinea) *k a v a ñ í n a* (p.444); AIS 1489.

Lomb.alp.or. (posch.) *cavagnina* f. 'vacca piccola' (VSI 4,481a).

Piem. **k a v a ñ ó η** m. 'culla' Gavuzzi; tic.alp.occ. *cavagnóm* 'culla di vimini' (VSI 4,477a).

APiem. (tor.) *k a v a ñ ú η* m. 'cesta' (p.155), lomb.alp.or. (Curcio) *k a v a ñ ó η* (p.224), vogher. (Montù Beccaria) *k a v a ñ ú η* (p.282); AIS 1490.

Lomb.or. (Gandino) **k a a ñ á š** m.pl. 'cestoni, corbelli rettangolari' (AIS 1492, p.247<sup>1</sup>); ~ 'arnese da portare la soma' (AIS 1232cp., ib.).

Lig.Oltregio or. (Bardi) **k a v a ñ á** f. 'gerlo, cesta da foraggio' (AIS 1491, p.432).

Piem. *cavagnà* f. 'cesta piena; canestro pieno, quanto può contenere un cesto' (Capello – Brero), tic. *k a v a ñ á d a* (VSI 4,482a), tic.alp.cent. (Caliogna) *cavagnèda* ib., lucch.-vers. (lucch.) *capagnata* (Guarnerio, AGI 14,147; Nieri).

Garf.-apuano (Càmpori) *k a p a ñ á t a* f. 'gerlo, cesta da foraggio' (AIS 1491, p.511); ~ 'cesta da foraggio' (AIS 1414, ib.).

Mant. (Bòzzolo) **k a v a ñ a d é l** m. 'gerlo, cesta da foraggio' (AIS 1491, p.286).

Lunig. (Arzengio) **k a v ñ a d é l a** f. 'gerlo, cesta da foraggio' (AIS 1491, p.500), *k a v a ñ a d é l a* ib.

Elb. **k a p a ñ ñ é r o** m. 'paniere' Diodati.

Piem. *cavagnè* m. 'chi fa e vende paniero, ceste e zane, e diversi altri lavori fatti con vinchi, tessuti a modo di paniero' (Pipino 1783 – Brero).

Novar. (Oleggio) **k a v a ñ á t** m. 'cestaio, artigiano ambulante' Fortina, tic. ~ (VSI 4,482a)<sup>3</sup>.

Tic.alp.occ. **scavagná** v.tr. 'sformare' (VSI 4, 481a), tic.alp.cent. (Lumino) ~ ib.

### 1.c.β. 'articolazione del corpo umano'

40 Derivato: tic.alp.occ. (Linescio) **dascavagnèss un calóm** v.rifl. 'slogarsi una gamba' (VSI 4,481a).

<sup>1</sup> Cfr. tic.merid. (mendris.) *cavagnín* m. 'soprannome individuale di una donna, schermita al suo passaggio' (VSI 4,481a); *cavagnéna* 'id.' ib.

<sup>2</sup> Per il plurale -it di un singolare in -in cfr. Salvioni, MéliBoisacq 195segg.

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo tic.alp.cent. (Quinto) *Sprüü di cavagnatt* 'riparo sotto la roccia utilizzato dai cestai' (VSI 4,482a).

**1.c.γ.** ‘configurazione del terreno’<sup>1</sup>  
 Moes. (Landarenca) *i cavagnö dala név* m.pl.  
 ‘piccola valanga’ (VSI 4,484a).  
 Tic.alp.occ. (Sant’Abbondio) **scavagnass sgiú** v.rifl.  
 ‘franare (parlando del terreno)’ (VSI 4, 481a).

**1.c<sup>1</sup>.** forme gallo-italiche

**1.c<sup>1</sup>.a.** ‘cesto’

Gallo-it. (sanfrat.) **kavañuléŋ** m. ‘paniere,  
 piccolo cestello’ (AIS 1489, p.817).

Gallo-it. (Aidone) **kavañít** m. ‘piccolo panie-  
 re’ (AIS 1489, p.865).

Gallo-it. (Aidone) **kavañéđđa** f. ‘arnese che  
 serve a dare la forma al formaggio’ (AIS 1216,  
 p.865).

**2.** ‘cappaneu’

**2.a.a.** ‘cesto’

Lucch.-vers. (mass.) **kappáñu** m. paniero,  
 cesto, canestro’ (Gray, MemTodd 189), corso ~ ib.

**2.c.a.** Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapa-  
 ñôa** f. ‘paniere, cesto’ (AIS 1489, p.199).

Istr. (Pirano) **kapañólo** m. ‘paniere’ (Cre-  
 vatinREW, ACStDialIt 13).

Le forme presentate sotto questo lemma sono  
 divise da Meyer-Lübke in \*cappaneum ‘cesto’  
 (REW 1643) e \*cavaneum ‘id.’ (REW 1786). Von  
 Wartburg (FEW 2,547seg.) conosce solo \*ca-  
 vaneum, che fa derivare da CAVUS. Sembra  
 difficile separare queste denominazioni di reci-  
 pienti da \*capācium ‘cesto’/lat. *capula* ‘recipiente  
 per attingere l’acqua’. Tutte queste voci sono  
 ricondotte da Pokorný all’ie. *kap-* ‘prendere’ (IEW  
 528) con influsso di un suono onomatopeico  
 (“Schnapplaut”) per il consonantismo -pp-.

Si suppone dunque una base \*cap(p)aneum di cui  
 la forma scempia \*capaneum continua nell’engad.  
*chavogn* (DRG 3,509a), pr.a. *cavagn* (AlpesM.

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo lomb.alp.or. (Sant’Abbondio) *Va-  
 lécc dal cavágn* ‘torrentello’ (VSI 4,477a); cfr. i topo-  
 nimi tic.alp.occ. *Cavagna* ‘nome di una località a Bri-  
 one Verzasca’ (VSI 4,481a), Bignasco *Cát Cavagna* ‘casa  
 appartenente a una famiglia così soprannominata’ (ib.),  
 tic.alp.cent. (Dongio) *Sciüech dra cavagna* ‘pascolo, in  
 seguito selva’ (ib.), Biasca *Riu cavagna* ‘sponda a forma  
 di conca’ (ib.) e l’antroponimo tic.alp.occ. *Cavagna*,  
 cognome (ib.); cfr. i toponimi tic.alp.cent. (Bedretto)  
*Pitts čaveñé* ‘pizzo, poncione Cavagnoli’ (ib.  
 484b), l’antroponimo lat.mediev.tic. *Albertinus Cavagno-  
 lus* (Giubiasco 1387, ib.).

1548, MeyerDoc, FEW 2,547b), MeurtheM. *ševā*  
 (ib.), leon. *cabaño* (DCECH 1,830a) e nell’Italo-  
 romania (I.1.a.). Sono distinte le forme maschili  
 ‘*kaváño*’ (1.a./2.a.), quelle femminili ‘*ka-  
 váña*’ normalmente con funzione aumentativa  
 (1.b.) e i derivati (1.c./2.c.). Il femminile esiste  
 anche nell’engad. *chavogna* (DRG 3,509) e nel pr.  
*gavagno* (FEW 2,548a). Le forme sic. ‘*ka-  
 váño*’/‘*kaváña*’ hanno il loro nucleo nelle  
 colonie gallo-it. (1.a<sup>1</sup>/1.b<sup>1</sup>/1.c<sup>1</sup>).

Semanticamente si distinguono i significati ‘cesto’  
 (α.), ‘persone; articolazione del corpo umano’ (β.)  
 e ‘configurazione del terreno’ (γ.) di cui gli ultimi  
 due sono rari e unicamente it.sett. La base \*cap-  
 paneu si limita al port. dial. *capanho* (DCECH  
 1,830a) e alle poche forme it.cent. e it.sett.  
 (2.a./2.c.).

REW 1643 (\*cappaneum), 1786 (\*cavaneum),  
 Faré; DEI 731; VSI 4,473-485 (Mombelli); DRG  
 3,505 (Decurtins); FEW 2,547seg. (\*cavaneum);  
 Caix 261.– Tressel; Pfister<sup>2</sup>.

→ **capācium; cavea**

## capparis ‘cappero’

**I.1.** ‘cappero’

**1.a.** pianta e frutto

**1.a.a.** It. **càppero** m. ‘pianta arbustiva con fo-  
 glie tonde e carnose il cui braccio florale, con-  
 servato in salamoia, viene usato come condimen-  
 to; frutto di questa pianta (Capparis spinosa L., C.  
 rupestris Sib.)’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B;  
 Zing 2009), *capparo* (1545, Aretino, LIZ – 1793,  
 Nemnich 2,844)<sup>3</sup>, *càparo* Stefano 1677, it.sett.a.  
*capari* pl. (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastella-  
 niC 18), berg.a. *capar* m. (1429, GlossLorck 135),  
 mant.a. [de] *capari[s]* pl. (1300ca., BelcalzerGhi-  
 nassi,SFI 23,55)<sup>4</sup>, venez.a. *capperi* (1336-40,  
 LibroCompCovoniSapori 360), pad.a. *caparo* m.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Cornagliotti e  
 Zamboni.

<sup>3</sup> Cfr. fr. *câprier* m., spagn. *alcaparro*, -a, port. *alca-  
 parra* f.; fuori del dominio rom. ted. *Kapern(staude)*,  
 neerl. *Kappers*, ingl. *caper (bush)*; ma già nel ted. del  
 sec. XVI *Capperen* (1574, Guicc., Wis 150), *Capparen*  
 (1583, Rauwolff, ib.); *capern* (1589, Kiechel, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. il cognome o soprannome moden.a. *Arloto Ca-  
 paro* (1353 DocBertoni, TLIO).

(1452, SavonarolaMNystedt-2), *capari* pl. ib.<sup>1</sup>, tosc.a. *capperi* (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg; TLIO; 1361, PieroUbertinoBrescia, TLIO-Mat), *capparo* m. (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *caperi* pl. (1306-25, LibroSoderiniManni, TLIO – 1404, LapoMazzeiGuasti 2,371), *capperi* (prima metà sec. XIV, LibriCommPeruzziSapori – 1499, RicettarioFior 15), *chapperi* (1338, LibriCommPeruzziSapori 2,84 – 1499, RicettarioFior), prat.a. ~ (1385, MelisAspetti 373), pis.a. *càpparo* m. (sec. XIII, Martelli,RSSMN 44,26; sec. XV, Malagoli), sen.a. ~ (metà sec. XIV, RicettarioLaurenz, TLIO), perug.a. *capparo* (1427ca., CorgnolCorgnaUgolini,ArtiMestieri 23), march.a. *capro* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), sic.a. *cappari* pl. Valla 1500, it.sett. ~ (1548, MesiSbugo, Westerkamp 35; Bevilacqua 1567), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kápari* Masetti s.v. *tápāni*, piem. *capari* (PipinoSuppl 1783; CollaHerbarium), *capri* CollaHerbarium num. 348, novar. *càppar* m. ib., tic. *capar* (VSI 3,508), *càper* ib., lomb.occ. (mil.) ~ Cherubini, vige. *capar* Vidari, lomb.or. (berg.) *càper* pl. Tiraboschi, *càpere* ib., *càperi* CaffiBot num. 197, bresc. *capèr*<sup>2</sup> m. AriettiFlora 25 177, *càpero* Penzig, Salò *càper* Razzi, pav. *capari* (in sale) pl. (1548-49, Zanetti,RSIt 77,896), *capari* ib., vogher. *kápar* m. Maragliano, mant. *capri* pl. Cherubini 1827, *càpar* m. Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cappar* Foresti, parm. *càper* 30 PeschieriAgg, it.reg.moden. *cappari* (salati) pl. (1614, CastelvetroFirpo 140), lunig. (Fosdinovo) *kápari* Masetti s.v. *tápāni*, emil.or. (bol.) *caper* Coronedi, *càper* m. Ungarelli, romagn. *càpar* (Mattioli; Ercolani), ~ (Quondamatteo-Belosi 35 2,62), *càper* ib., ven. *càparo* Penzig, venez. *càpari* pl. (1535, X Tav, CortelazzoDiz), *cappari* (1553, MinerbiCalepino), *càparo* m. Boerio<sup>3</sup>, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), *càpero* Candiago, Val d'Alpone *càparo* Burati, poles. ~ 40 Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, bisiaacco *càpar* Domini, triest. *càparo* (Rosamani; DET), istr. *càpero* ib., ven.adriat.or. (Lussingrande) ~ ib., ver. *càparo* (MontiBot – Patuzzi-Bolognini), trent.or. (rover.) *capper* Azzolini, tosc. 45 *càpparo* (1802, TargioniTozzetti 2,406), *càppero*

FanfaniUso)<sup>4</sup>, garf.-apuano (Graghana) *kápari* pl. (Luciani, ID 45), *káppari* ib., sill. *káppar* m. (Pieri, AGI 13,332), carr. *kápar* (“poco com. il sing.”, ib.), *kapri* pl. ib., pis. *càpparo* m. 5 Malagoli, ALaz.sett. (gigl.) *kápparo* (Fanciulli, ID 44), sen. *cappari* pl. (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), *capperi* ib. 298, umbro occ. (Magione) *kápp(ə)ro* m. Moretti, umbro *cappero* Tralza, abr.or.adriat. *káppərə* DAM, nap. *capparo* Pasquale-Avellino 108, cal.merid. *càpperu* NDC, messin.or. (Isole Eolie) *káppiru* FanciulloEolie 89, *kápperu* ‘cappero’ ib. 141. Sintagmi e composti: it. *capperi cappuccini* m.pl. ‘bottoni del nasturzio indiano, usati come i capperi’ CarenaFornari 1878, lomb.occ. (mil.) *càper càpüscin* Angiolini. Ver. (fior de) *càparo zalo* m. ‘Hypericum calycinum L.’ MontiBot s.v. *Hypericum*; ~ ‘Androsaeum calycinum Presl.’ Penzig. It.sett.a. *chapari salvadigi* m.pl. ‘Capparis spinosa L.’ (fine sec. XV, ErbarioLupo). It. *cappero d’America* m. ‘Capparis frondosa L., da serra’ Cazzuola. Fior.a. *olio di capperi di Mesue* ‘adoprato per fregagioni nei dolori reumatici’ (1499, RicettarioFior 74), tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 2,406). It. *cappero de’ muri* m. ‘cappero’ Cazzuola, *capperi di muro* pl. CarenaFornari 1878, tosc. *càppero de’ muri* TargioniTozzetti. It. *cappero di padule* m. ‘ninfea (Nymphaea lutea L.)’ Cazzuola, ~ *di palude* DEI<sup>5</sup>, tosc. *càpperi di padule* pl. (1802, TargioniTozzetti 2,410), *cappero di padule* m. TargioniTozzetti 1809; pis. ~ ‘Nymphaea alba L.’ Penzig; ~ ‘ninfea gialla (Nuphar luteum S. Sm.)’ ib. It. *cappero del Perù* m. ‘Capparis mollis H. et B., commestibile’ Cazzuola. It. *cappero di rupe* m. ‘Capparis rupestris Sib., commestibile, dalle radici eccitanti’ Cazzuola. It. *cappero di Sicilia* m. ‘Capparis peduncularis Presl., commestibile’ Cazzuola. fior.a. *barbe di capperi* → LEI 4,1213,38 niss.-enn. (Aidone) *finire a brò de cchjàppire* → germ. \**brod* 45 it.sett.a. *radix de capari* → *radix* umbro *salsa de capperi* → *salsa* fior.a. *scorze di capperi* → *scortea* tosc.a. *sugo di capperi* → *sucus*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ver. *capari* m.pl. (1450, Sella).

<sup>2</sup> Dove il grafo /è/ dovrebbe indicare non un'inusuale posizione dell'accento ma piuttosto un timbro vocalico aperto.

<sup>3</sup> Nei dialetti croati dell'Istria e della Dalmazia esistono due forme: *käpar*, *käpara* < ven. *caparo*.

<sup>4</sup> Cfr. il topon. fior. (Montespèrtoli) *Poggio Càpperi* PieriTVA 230.

<sup>5</sup> Forma normalizzata da TargioniTozzetti.

Umbro occ. (Magione) *si n-zə kóyyən, i káppərə divénton tuttə bésse* ‘se non si colgono, i capperi diventano tutti vesce’ Moretti.

### 1.a.β. oggetti

It. **capperi** m.pl. ‘piccoli nodi o rilievi in un tessuto’ (1585, Garzoni, B).

### 1.a.γ. parte del corpo animato

It. **cappero** m. ‘membro virile’ (1536, [“eufem.”] 10 AretinoAquilecchia)<sup>1</sup>.

Loc.: romagn. *cavê-s de capar* ‘togliersi dai piedi (propr. “coglioni”)’ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *togliersi dai piedi; chèv-at de capar!* ‘vattene, allontanati!’ ib. s.v. *allontanarsi*.

Tic. *càper* m. ‘sputo catarroso, che tossendo si trae dal petto, sornacchio’ VSI 3,508), bol. *caper* Coronedi, venez. *càparo* Boerio.

Mil. *càper* m. ‘zacchera, caccola’ Cherubini.

### 1.a.γ<sup>1</sup>. interiezioni

It. **capperi!** (eufem.) esprime meraviglia, sorpresa’ (dal 1544, Caro, LIZ; Zing 2009)<sup>2</sup>, *cappari* (1623, Andreini, LIZ – Spadafora 1704), piem. *capperi* Zalli 1815, lad.anaun. (Tuenno) *càperi* 25 Quaresima, venez. *cappari* (1752, GoldoniVocFolena), *capari* Boerio, *càperi* ib., ven.merid. (vic.) *càperi* Pajello, tosc. *càpperi* (Pauli 1740; FanfaniUso), fior. ~ Frizzi, sen. *cappari* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,267), umbro *capperi* Tralbalza, abr.occ. (Canistro) *káppərə* (Radica,RIL 77,128), ápulo-bar. (bitont.) *càppre* Saracino, sic. *cappari* (1764, Meli, LIZ; Biundi; Traina)<sup>3</sup>.

Nap. **cáttera!** esclam. ‘capperi’ Andreoli.

It. **càppita!** esclam. ‘capperi’ (Oudin 1643; Con- 35 solo 1858), tosc. ~ FanfaniUso, sic. ~ VS.

Macer. **càppiu!** ‘caspita, capperi’ Ginobili.

### 1.a.δ. astratto

Tosc. **càpperi** m.pl. ‘note musicali (per similitudine di forma)’ (“scherz.” FanfaniUso 1863 – 1880, Collodi, B).

<sup>1</sup> Il contesto “*odoratemi il cappero*” indica probabilmente l’accezione di ‘prepuzio’, come il *caperòzzolo* di Velluti (1555-60), B.

<sup>2</sup> Cfr. friul.a. *chiaparuozzoli* m.pl. ‘id.’ (sec. XVI, Cortelazzo,StLFriul 1,208) corrisponde formalmente al 50 venez. *caparòzzolo*, nome di vari molluschi commestibili (Boerio), e va perciò meglio collocato sotto il tipo *cappa*.

<sup>3</sup> Le forme meridionali, avendo *ca-* in luogo di *chia-* sono importate; cfr. 1.b.

**1.a<sup>1</sup>**. Incrocio con ‘*fàrfaro*’: it. **càrfano** m. ‘ninfea bianca (*Nymphaea alba* L.)’ (dal 1913, Garollo; EncIt 24,836; B; Zing 2009), *càrfaro* B 1962, garf.-apuano (Bagni di Lucca) *càffari* pl. ‘tussilagine (*Tussilago farfara* L.)’ DEI, pis. (Biëntina) *càrfano* m. ‘ninfea bianca (*Nymphaea alba* L.)’ Penzig, *càrfaro* ‘ninfea gialla (*Nuphar luteum* S. Sm.)’ ib.

Sintagmi: pis. (Biëntina) *càrfano femmina* m. ‘ninfea bianca (*Nymphaea alba* L.)’ Penzig, *càrfaro maschio* ‘ninfea gialla (*Nuphar luteum* S. Sm.)’ ib.

**1.a<sup>2</sup>**. Ast.a. **tappàni**<sup>4</sup> m.pl. ‘capperi’ (1521, 15 AlioneBottasso), lig. ‘*tàpanu*’<sup>5</sup>, piem. *tapari* pl. (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero; CollaHerbarium num. 1937), lomb.occ. (ales.) *tàpari* Prelli, lunig. *tàpani* (Rohlfs,SLeI 1), sarz. ~ (Bottiglioni,RDR 3), *tàpani* Masetti, corso cismont.or. (capocors.) *tàpanu* m. Falcucci, Sisco *tàppani* pl. Chiodi, Corti *tàbanu* m. Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *tàpanu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *tàpanu* Ceccaldi.

Sign.spec. e fig.: piem. *tapari* m.pl. ‘testicoli’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; DiSan- 20 t’Albino).

Loc.verb.: piem. *gonfié ij tàpari* ‘rompere i coglioni’ Gribaudo-Seglie, *rompe* ~ ‘id.’ ib.

Derivato: lig.occ. (Mònaco) **tapanè** m. ‘pianta di capperò’ Frolla<sup>6</sup>.

### 1.b. ‘chiàpparo’

#### 1.b.a. ‘pianta e frutto’

Nap.a. **chiappare** m.pl. ‘capparo (pianta e frutto)’ (ante 1475, LoyseRosa, Monaci 175,116; fine sec. XV, Rime, Minonne), *chiapparò* m. (1476, MasuccioPetrocchi), biscegl.a. *chiappari* pl. (sec. XVI, StatutiValente), *cappari* ib., it.merid. *chiappari* (1655, LibroRinaldiFehringner), abr.or.adriat. (gess.) *kyáppərə* m. Finamore-1, molis. (santacroc.) *kyáppərə* pl. Castelli, camp.sett. (Ter- 45 ra di Lavoro) *chiaggio* m. Penzig<sup>7</sup>, nap. *chiapparò* (Galiani 1789 – Andreoli)<sup>8</sup>, dauno-appenn. (fogg.) (fogg.) *chiàppere* (Villani; BucciA,VecchiaFoggia

<sup>4</sup> L’accento in realtà è *tàppani*.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *cum galinis ... et tapanis* (1494, (1494, Stat., Aprosio-1).

<sup>6</sup> Cfr. mars. *tapenier* (FEW 2,285a).

<sup>7</sup> Forma dubbia e problematica: forse *č’a ģ ģ’a* da un \**c(D)app(e)lo-*, con spirantizzazione e caduta di // e sporadica trattamento sonorizzante del nesso secondario /ppl/: cfr. RohlfsGrammStor §§ 186, 221a, 252.

<sup>8</sup> Che chiosa “*men comune di chiappariello*”.

4), Sant'Àgata di Puglia ~ Marchitelli, garg. (Matinata) ~ Granatiero, àpulo-bar. (barlett.) *chiapperi* pl. Tarantino s.v. *chiapparine*, (bar.) *chiappare* (1569, Albanese, StLSalento 10,93)<sup>1</sup>, *chiàpparo* m. DeSantisG, martin. *kyápparə* (GrassiG-1,47),<sup>5</sup> luc. nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, luc.-cal. ~ pl. NDC, salent. *chiàpparu* m. VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *cchiàpperi* pl. ib., salent.cent. *chiàpparu* m. ib., salent.merid. *chiàpperu* ib., Lèuca *chiappru* ib., cal.cent. *chiàpparu* NDC, cal.merid. (catanz.) ~ ib., *chiàppari* pl. ib., sic. ~ (1746, Meli, LIZ), catan. *chiàppiri* (Sapienza, StGl 6)<sup>2</sup>, sic.sud-or. (Modica) *ciàppiru* m. Penzig, Vittoria *ciàppiru* Consolino<sup>3</sup>, pant. *ciàppiri* pl. TropeaLess. Sintagma: catan.-sirac. (etnèò) *chiappari cirasòli* m.pl. 'capperi color ciliegio' Penzig. Modi di dire: sic.sud-or. (Vittoria) *éssiri u ciàppiru kkò finwòccu i tìmpa* 'essere inseparabili (di persone; come nella *tìmpa* 'terreno roccioso e poco battuto' vegetano sempre vicini capperi e finocchi selvatici)' Consolino. Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *li chiàppere nàscene pure sópa a li mure* 'i capperi nascono anche sui muri' Marchitelli.

### 1.b.γ. persona

Nap. **chiàpparo** m. 'uomo assai piccolo' Altamura.

### 1.b.γ. interiezione

Sic. **kyáppari!** 'capperi' (1785, Pasqualino, Traina).

### 2.a. 'cappara'

#### 2.a.a. pianta e frutto

It.merid.a. **cappara** f. 'radice e succo del capperò' (sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

Sic.a. *cappara* f. 'capperò (Capparis spinosa L.)' (1348, SenisioDeclarusMarinoni)<sup>4</sup>, ven.adriat.or. (Ragusa) *càpara* RosamaniMarin.

Irp. (San Mango sul Calore) *càppera* f. DeBlasi, cal.cent. (apriglian.) *càppara* NDC, cal.merid. ~ ib.

**2.a<sup>1</sup>**. Incrocio con 'fàrfaro': it.merid.a. **camfara** f. 'radice e succo del capperò' (sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

#### 2.b.a. 'chiàppara'

Sic.a. (*fluri/radicata/sucu di*) **chappari**<sup>5</sup> 'capperi' (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIO – 1519, ScobarLeone)<sup>6</sup>, salent. *chiàppara* f. VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) ~ ib., luc.-cal. (Cerchiara) ~ NDC, cal.merid. (Nicòtera) ~ ib., regg.cal. ~ ib., *chiàppira* ib., sic. *chiàppara* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,347 – Biundi, VS)<sup>7</sup>, *chiàppira* VS, *cchiàppira* ib., sic. sud-or. (Àvola) *ciàppara* Penzig, niss.-enn. (piazz.) *kyáppara* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *chiàppara* Genchi-Cannizzaro.

Sintagma prep. e loc.verb.: catan. *spararisi a chiàppira* 'fare sfoggio di eleganza' VS, Sant'Alfio ~ 'divertirsi' ib.

### 3. Derivati

#### 3.a.a. pianta e frutto

It. **capparola** f. 'erba' Spadafora 1704.

It.reg.moden. **capperetti** m.pl. 'piccoli capperi' (1570, ScappiFirpo 51), *capparetti (genovesi)* (ib. 53; 1614, CastelvetroFirpo 140), venez. *capareto* m. (sec. 1566ca., CalmoRossi).

Mant. **caparin** m. 'capperò' Arrivabene<sup>8</sup>, emil. occ. (parm.) *caparèin* PeschieriAgg, *caparèn* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, regg. *capparein* (Ferrari; CremonaPiante 8), *caparèin* Penzig, mirand. *capparin* Meschieri, moden. *Capparèn* Penzig, lunig. *caprin* ib.

Sic. *capparrinu*<sup>9</sup> agg. 'di terreno magro, poco meno che sassoso, prediletto dal capperò' Gioeni; ~ m. 'calestro' Traina.

Tosc.sud-or. (chian.) **capparelli** m.pl. 'amaranto giallo (Helichrysum orientale Gaertn.)' Penzig.

<sup>1</sup> Nella toponomastica locale (Terlizzi) *Torre del Chiàpperi, la péttə də lə ciàpparə* (Santoro, StLSalento 7).

<sup>2</sup> "Per attrazione di *chiappa* o della vasta serie iniziale *chia-*"; cfr. il cognome sic.or. (CT), cal. e nap. *Chiàppero, Chiàppero*, RohlfsCognomi-1.

<sup>3</sup> Diffusi topon. *Chiàppara, Chiàppera* (Alessio, BCSic 1 e 4).

<sup>4</sup> Chiosato "que vulgo dicitur"; nel margine il vocabolo è anche declinato, *virtutem chiappri*.

<sup>5</sup> Non si può decidere il genere.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *chiappari* pl. (1455, Giuffrida, ACIArchMediev 493).

<sup>7</sup> Cfr. il cognome sic.or. (catan.) *Chiàppara* Rohlfs-Cognomi-1; tra i soprannomi, niss.-enn. (Cerami) *Ciappararu* 'chi raccoglie capperi' (< -ARIU, RohlfsSoprannomi); cfr. port. *alcaparreiro* 'venditore di capperi' (Silveira Bueno 1,151).

<sup>8</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capparinis egyptiacis* m.pl. (sec. XIV, Sella).

<sup>9</sup> Con fonetica non locale.

Tosc. **capparòzzolo** m. 'Thrinicia tuberosa D.C.' Penzig.

It.reg.sic. (Isole Eolie) **capperoni** m.pl. 'boccioli grossi, ormai prossimi ad aprirsi, del capperò' (Rodolico, LN 32,49)<sup>1</sup>.

Tosc. **capperéto** m. 'piantagione di capperi' (1592ca., Soderini, B).

It. **capperata** f. 'salsa a base di capperi' Florio 1611.

Cal.merid. **capparara** f. 'capperò (la pianta)' 10 NDC.

Abr. (teram.) **skapparrúccéə** m. 'capperò' DAM, *skappúccéə* ("aplol." ib.).

Lig.occ. (Bordighera) **scaperoi** m.pl. 'caccialepre (Picridium vulgare L.)' (Penzig, ASLigSNG 8), 15 *scapiro* Penzig, *scapperoni* ib.

### 3.a.γ. prodotto umano

Emil.occ. (moden.) **caparon** m.pl. 'farfalloni, grossi sputi catarrosi' (prima del 1750, Crispi, 20 Marri).

### 3.a.γ<sup>1</sup>. interiezione

Cal.centr. (apriglian.) **capparina!** 'capperò, interiezione' NDC, cal.merid. (Nicòtera) ~ ib., *capparinata* ib. 25

Àpulo-bar. (biscegl.) **capprò!** 'caspita' Còcola, bitont. ~ Saracino.

### 3.b.α. pianta e frutto

Dauno-appenn. **čappariné** m. 'capperò (pianta e frutto)' (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *chjapparène* Amoruso, garg. (manf.) *čapparinə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) *chiappar-n* Armagno, minerv. *chjapparéine* Campanile, barlett. *chiapparine* pl. Tarantino<sup>2</sup>, andr. *chiapparòine* Cotugno, biscegl. *chiapparine* m. Còcola, *chiapperine* ib., molf. *chiapparine* Scardigno, rubast. *čapparéynə* pl. 'capperi acconciati all'aceto' (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone), bitont. *chiapparòine* Saracino, Giovinazzo *chiapparine* m. 'capperò' Maldarelli, *chjapparine* (Barracano; Romito; ScorcìaMedicina), Monòpoli *kyapperinə* Reho, martin. *chiappareine* Prete, *kyapparinə* (GrassiG-1,47), ostun. ~ VDS, 45 tarant. *chiapparini* DeVincentiis, salent.sett. (Mesagne) *chiapparinu* m. 'id. (pianta e frutto)' VDS,

Latiano *chiapparini* pl. ib., salent.merid. (Ugento) ~ ib., Nociglia ~ ib.<sup>3</sup>.

Àpulo-bar. (altamur.) **kyapparinə** f. 'piantina ramificata con piccole foglioline carnose, per insalata mista' Cirrottola, Crispiano *chiapparina* 'pianta di capperò' VDS, salent.merid. ~ VDS-Suppl, agrig. ~ VS, agrig.occ. (Cianciana) ~ 'frutticino di capperò' ib.

Sic. *chiapparina* f. 'capperò' VS; palerm.or. (Castelbuono) ~ 'i capperi di piccole dimensioni salati e pronti per l'uso' Genchi-Canizzaro.

Loc.prov.: garg. (manf.) *rumani cul cùl a cchiapparine* 'rimanere senza un soldo' Caratù-RinaldiVoc.

àpulo-bar. (molf.) *musse de chiapparine* → germ. \**mosa*

Abr. **chiapparielle** m. 'capperò' Penzig, abr.or. adriat. (gess.) *čapparillə* DAM, molis. (Venafro) *aččapparyéłə* ib.<sup>4</sup>, nap. *chiappariello* (Volpe - Altamura), isch. *chiapparielle* Jovene, luc.-cal. (trecchin.) *chiappariédre* pl. Orrico<sup>5</sup>.

Nap. *chiapparielle* (*curate*) m.pl. 'capperi concii con sale e aceto' Andreoli, *chiappariello a ll'acito* m. D'Ambra.

Abr.or.adriat. (Alfedena) **aččapparélla** m.pl. 'capperi' DAM<sup>1</sup>, sic. *čapparéđđə* f. 'favagello (Ranunculus ficaria L.)' VS, ~ 'pianta e boccioli floreali del capperò' ib., sic.sud-or. (Mòdica) ~ 'id.' ib.

Sic. **chiapparazza** f. 'scamonea (Cynanchum acutum L.)' VS, agrig. ~ 'capperò' ib. 30

Sic. *chiapparazza amara* f. 'scamonea di Montpellier (Cynanchum monspeliense L.)' VS.

Nap. **chiapperoni** m.pl. 'frutti quasi maturi del capperò' Pasquale-Avellino 108, luc.nord-or. (Matera) *čapparúnə* 'capperi' (Festa, ZrP 38).

Àpulo-bar. (martin.) **čappariťə** m. 'piantagione di capperi' GrassiG-2.

Cal.merid. (regg.cal.) **chiapparara** f. 'capperò (pianta)' NDC.

Niss.-enn. (piazz.) **chiapparia** f. 'luogo dove si raccolgono i capperi' Roccella<sup>6</sup>.

<sup>3</sup> Cfr. anche in letteratura il cognome (soprannome) burlesco *Chiapparino* (ante 1535, Berni, LIZ).

<sup>4</sup> La forma, che sembrerebbe pl., pare dovuta ad incrocio con (*ac*)*chiappare*; cfr. (*a*)*cchjapparèllə* m. 'molletta da bucato' DAM, stante la caratteristica della pianta di crescere su muri, rocce, ecc.

<sup>5</sup> Nella toponomastica cal. il tipo *kapparéđđə* AlessioTopon.

<sup>6</sup> Diffusi toponimi *Chiapparia*, *Chiapperia*, coll. < gr.mod. *καππαριά* 'luogo di capperi': Alessio, BCSic 1 e 4; in parole gr. perdurante nell'Italia merid., -ia ha di

<sup>1</sup> Cfr. spagn. *acaparrón* 'judia más corta y gruesa qua qua la común' (DCECH 1,131).

<sup>2</sup> Che glossa pure dial. "chiapperi".

Sic. **'nchiappariri** v.tr. 'ridurre come cappero, pigiato e salato' Traina; ~ v.assol. 'divenir pigro, lento; imminchionire' ib.

**3.b.γ.** parti di esseri animati; persone

Nap. **chiappariello** m. 'gromma di sporcizia' D'Ambr.

Nap. **chiappariello** m. 'uomo assai piccolo' (Andreoli; Altamura).

Sic. **nchiapperi** agg. 'buono a nulla, pasticcione' Traina.

**II.1. It. capparidee** f.pl. 'famiglia di piante erbacee o arbustive delle papaverali con fiori vistosi' (1820, Bonavilla, DELIN; AntonacciBot 1852)<sup>1</sup>; it. **capparidàcee** 'id.' (dal 1865, TB s.v. **cappero**; DELIN; B; Zing 2009).

Composto: it. **capparirutina** f. 'glucoside presente nelle foglie di varie piante, a partire dalla ruta, d'interesse terapeutico contro la fragilità capillare' AriettiFlora 177: → **rutina** (1970, DizEncIt; B 1994).

**III.1. It. cappe** 'caspita!' (1525-46, Aretino, LIZ)<sup>2</sup>, piem. ~ (1783, PipinoRacc-2 – Zalli 1830), lomb.occ. (berg.) **cape** (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. ~ (1552, Calmo, CortelazzoDiz; 1660, BoschiniPallucchini 175,507), ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, ver. **càpe** Beltramin-Donati.

Il lat. CAPPARIS f., CAPPARI n., con le varianti CAPPARE, CAPPAR(I)US e soprattutto il f. CAPPARA, è noto da Plauto e poi dagli autori tecnici (Celso, Columella, Plinio) ed è prestito dal gr. κάππαρις, d'origine sconosciuta: usualmente, esso designa il noto frutice mediterraneo (Capparis spinosa L.) con le sue numerose varietà (tra cui la *Sicula*, Veg. 3,10,4) e sporadicamente qualche altro fitotipo (AndréPlantes). Già in antico il nome designa sia la pianta che il frutto, apprezzato come commestibile (Plin. 13,127; Bruno,RIL 92,197), e così avviene per lo più (se non per la distinzione **cappero** 'pianta' ~ **capperino** 'frutto', che è emil. e merid.) nella tradizione semiculta posteriore

fatto preso in parte il posto di *-éa* e di *-áa*, cfr. Rohlfs-GrammStor § 1076.

<sup>1</sup> Cfr. spagn. *caparideo* DCECH 1,131.

<sup>2</sup> Cfr. fr.medio *caspe* 'bottone florale del cappero cefattato in aceto' (sec. XV, FEW 2,284b), *cape* (sec. XVI, St. Amand, ib.), *cappe* (1679, SavBr 2,140 – Trév 1771, ib.), ang. *càpe* (1694), frcomt. *cape*.

dell'it. **cappero**, *-aro*, friul. **càpar** (non patrimoniale a causa di *ca-*: PironaN; DESF 1,306), fr.a. e medio **capparis** (seconda metà sec. XIII, Antidot-NicolasVolgDorveaux), **caparis** (ib.), **cappier** (1480, DMF<sup>2</sup>; 1517, TLF 5,153a) occit.a. ~ (Avignon 1397, DAO 738), infine fr.a. **caprier** (1100ca., Raschi, FEW 2,284b)<sup>3</sup>, che designa la pianta secondo il noto schema derivazionale in -ÀRIU (sempre in un contesto non autoctono a causa di *ca-*). Le continuazioni iberorom. esigono invece una trafila araba, cfr. spagn. **alcaparra** f. (1406-12), **alcaparro** m. (1624) < **kabbār** (tramite il mozar. **kappāra**, non è chiaro se ereditato dal lat. o preso dall'ar. stesso) (DCECH 1,131); port. **alcaparra** (sec. XVI, DELP 1,142). In ogni caso, l'importanza culinaria dei frutti assicura la fortuna del nome in tutta l'Europa non romanza, come mostrerebbe lo stesso rum. **caper** se preso dal ted. **Kapper**, noto dalla fine del sec. XV (Ciorănescu 138). La tradizione it., antica, è piuttosto ampia, non priva di complicazioni e ricca di derivati (talvolta poco chiari): l'articolo ne distingue intanto la variante fondamentale m. (I.1.), da quella f. (2.), piuttosto ristretta e possibile femminilizzazione di un neutro collettivo. La distinzione più netta è rappresentata tuttavia dall'it.merid. ed estremo **'chiàpparo'** (b.), per il quale s'invoca un raccostamento secondario (non si vede come giustificato) a **chiappa** o comunque una base reg. **\*clapp-** (SalvioniREW,RDR 4) o, meglio, una sorta d'anafonia promossa dalle molte voci in **chia-** (DeGregorio,StGl 7). È anche possibile che **cappero** si sia incrociato con la base **'(ac)chiappare'** 'prendere/prendersi' e questo perché spesso il cappero cresce abbarbicato ("preso") a mura, scarpate, precipizi e così via; cfr. ad es. dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) **li chiàppere nàscene pure sópa a li mure** 'i capperi nascono anche sui muri' (Marchitelli) (1.a.a.). Notevoli anche la varietà di significati speciali e fig. e la fortuna dell'interiezione **capperi!** (γ<sup>1</sup>), eufem. per **canche-ro** o **cazzo**, e delle sue varianti tra cui il disusato **cappe**, possibile francesismo (III.1). Si distinguono gli incroci con **'fàrfaro'** (1.a.<sup>1</sup>) e il lig. e piem. **'tàppano'** (1.a.<sup>2</sup>), forma penetrata nel corso (dal lig.) e nel sardo (dal cat.-arag.), cfr. logud. e campid. **tàp(p)ara**, DES: essa è compattamente ritrovabile lungo la fascia mediterranea occ. nel prov. **tapera** (1476), occit. **tapero**, **tapeno** ecc., cat. **tàpera**, *-ena* (sec. XV [ma 1106], **tàparas**, mozar.valenc. **ṭàbaraš**), che indica il frutto di fronte a

<sup>3</sup> È da notare che la glosa di Raschi è totalmente isolata e non considerata nel TLF (5,153a).



*taperera*, *-enera* (col solito -ĀRIA), la pianta; arag. *tápara*, murciano *tápana* (FEW 2,285a; DCVB 10,145seg.; DELCat 10,295segg.). Lo scambio di occlusiva iniziale non è però facile da giustificare: chi ha pensato a parallelismi del tipo spagn. *cáscara* ~ *tástara* tipici dell'ambiente mozar. e chi invece ad una complicata trafila che muove dal lat. PARIETĀRIA 'pianta delle pareti, dei muri' (come in effetti è il *cappero*) > mozar. *paratera* ridotto infine a *taparera* (e retroformazione *tàpera*) con metatesi da influsso d'un patrimoniale \**caparera*; la soluzione più semplice, per ragioni semantiche e fattuali, pare quella d'un incrocio con cat. *tàpia* 'terra dura e biancastra; impermeabile e sterile; muro di cinta', spagn. *tapia* (DCVB 10,146seg.), da una base prerom. nota pure al fr.merid. (REW 8564). La sottodivisione di ordine semantico separa pianta e frutto (α.), oggetti (β.), parte del corpo umano; persona (γ.), interiezione (γ<sup>1</sup>.), astratto (δ.).

Faré 1643a (*cappari/capparis*); DEI 734 (*capiròta*), 742 (*càppero*), 766 (*càrfano*), 3715 (*tàppano*); DELIN 293; DES 1,465; FEW 2,284segg.; AndréPlantes; Brüch,RF 56,419; RohlfsCorsica 16; SalvioniREW,RDR 4,238.– Zamboni<sup>1</sup>.

### \*cappella 'edificio sacro'

#### II.1. <sup>r</sup>*cappella*<sup>1</sup>

##### 1.a. 'edificio sacro'

It. **cappella** f. 'piccolo edificio consacrato al culto cristiano a sé stante o contenuto in altri edifici più grandi; chiesa senza i pieni diritti parrocchiali' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; Zing 2009)<sup>2</sup>, it. *capella* (ante 1481, TranchediniPelle – Florio 1611), it.sett. ~ Vopisco 1564<sup>3</sup>, lig.a. ~ (1350ca., DialogoSGregorioPorro 88,80), mil.a. *capela* (1443ca., SachellaMarinoni,BCSic 7,208), cremon.a. *cappella* (sec. XIII, UgoPers, TLIO), pav.a.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Filipi, Lurati, Pfister e Tancke.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capella* f. (sec. IX, CapitulareVillis-Brühl; ante 1289, SalimbeneScalia).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.ast. *capella* f. (899, GascaGlossDel-Santo), lat.mediev.monf. *cappella* (1389, GascaGloss-Zavattaro), lat.mediev.bol. *capella* (1254, SellaEmil); lat.mediev.cun. *capella* 'casa comunale ove si conservano gli statuti, le misure-tipo e si svolgevano i mercati' (Mondovi 1415, GascaGlossBellerio; Savigliano 1437, ib.).

*capele* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), ven.a. f. *capella* f. (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *capela* (1360-62, Dandolo, TLIO; 1512, Grassetto, CortelazzoDiz)<sup>4</sup>, *chapella* (1424, SprachbuchPausch 165), tosc.a. *capella* (ultimo quarto sec. XIII, ItinTerraSanta, TLIO; fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.)<sup>5</sup>, fior.a. *cappella* (1294-97, CapitoliCompOrsanmichele, ib. – 1348, GiovVillani, B), *chapella* (1395, LapoMazzeiGuasti 402), prat.a. *capella* (1300, CeppoPoveri, TLIO), pist.a. *cappella* (1285, RicordanzeLaciti, ib. – 1353, Ruotolo, TLIOMat), lucch.a. *chapela* (fine sec. XIII, LibroMemDonatoParadisi), *chapella* ib., pis.a. *cappella* (1300ca., STorpè, TLIOMat; 1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), volt.a. *chapella* (1315, IscrizioneChiesaSFr, TLIO), corso a. *capilla* (1260, DocVolgStussi, ib.), amiat.a. *cappella* (1363, TestamentoNucciarello, ib.), sen.a. ~ (1295, CapitoliCompDisciplinati, ib.), *chapella* (1374, MemorieBartoli, ib.), perug.a. *cappelle* pl. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1333ca., SimFidati, TLIO), cast.a. *capella* f. (seconda metà sec. XIV, CapitoliDiscSCaterina, ib.), macer.a. *cappella* (1480, DocAngeletti,AFLPerugia 7,109), assis.a. *capella* (1484, CottimoBasilicaSup, Migliorini-Folena 2,104,3), orv.a. *cappella* (1357, OrdinamentiOperaSMaria, ib. 1,46), vit.a. *capella* (1345ca., CapitoliDiscSLorenzo, TLIO), roman.a. *cappelle* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO), aquil.a. *cappella* f. (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis)<sup>6</sup>, salent.a. ~ (Galatina 1473, QuaternoAprile,BStorOtr 4), cal.a. ~ (sec. XV, MosinoGloss), sic.a. ~ (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *capella* (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni), *cappella (di cresia)* (1519, ScobarLeone), palerm.a. *cappella* (1343, Esordio, TLIO), it.sett. <sup>r</sup>*kapéla*<sup>1</sup>, ossol.alp. (Antronapiana) *čapĕla* Nicolet, tic.alp.cent. (Biasca) *čapĕla* Maggionetti-Lurati, lomb.alp.or. (Trepalle) *kepĕla* (Huber,ZrP 76), lad.anaun. (Tuenno) *čapĕla* Quaresima, *čapĕla* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, venez. *capela* (1535, Gloss-CostrConcina), lad.ven. (Àlleghe) *čapĕla* Pal-

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.valsus. *cappella* f. (1279, GascaGloss-Vavassori), lat.mediev.venez. ~ (1186, Montecchio 67), lat.mediev.istr. ~ (1183, SemiGloss), lat.mediev.dalm. ~ (1206, Kostrenčić).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *capella* f. (1291, StatutiSantoli-Sorbelli-Jacoli), *cappella* ib.

<sup>6</sup> Cfr. il toponimo aquil.a. *Cappelle* (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis).

labazzerLingua, lad.ates. *capèla* ib.<sup>1</sup>, fior. *cap-pèlla* Fanfani, garf.-apuano (Gragnana) *kapéda* (Luciani, ID 45), *kapéla* ib., carr. ~ ib., *kapéda* ib., *kappéda* ib., corso *cappèlla* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, macer. *cappèlla* GinobiliApp 3, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ Jacobelli, aquil. *kappèlla* DAM, it.merid. *capelle* (1690ca., Piemontese, LSPuglia 36), teram. *kappèlla* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., abr.occ. (Navelli) *kappàlla* ib., Vittorito *kappèlla* ib., Introdacqua ~ ib., Scanno *kèppèlla* (1715, ib.), Luco de' Marsi ~ DAM, Pescina *kappèlla* ib., molis. (Bonefro) *chepèlle* Colabella, nap. *cappella* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs; Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cappèlla* Marchitelli, Margherita di Savoia *cappèlle* Amoroso, àpulo-bar. *kappèlla*<sup>1</sup>, *kappèdda*<sup>2</sup>, rubast. *kappèlla* Jurilli-Tedone, luc. *campella* (1566, TestiCompagna 42,2)<sup>2</sup>, sic. *cappella* VS, *ccappella* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kkappèlla* Conso-lino; VSI 3,514b.

Bol.a. *cappella* f. 'parte di territorio o rione soggetto ad una cappella' (1294, CridaBol, TLIO), pist.a. ~ (1291, RicordanzeComperVanni, ib.), lucch.a. *chapela* (1279-1302, LibroMemDonato, ib.), pis.a. *cappella* (1287-88, TrattatiAlbertano-Volg, TLIO), aret.a. *capella* (1335-39, Quaderno-BicoOrlandi, ib.).

Pav. *capèla* f. 'obitorio' Annovazzi, lunig. *ka-pèla* Masetti, bisiaacco *capela* Domini, lad.cador. (oltrechius.) *capèla* Menegus.

Lunig. *kapéla* f. 'cappella di cimitero, anche di famiglia' Masetti, ven.merid. (vic.) *capèla* Pajello, trent.or. (primier.) ~ Tissot, garf.-apuano (Gragnana) *kapéda* (Luciani, ID 45), *kapéla* ib., carr. ~ ib., *kapéda* ib., *kappéda* ib., molis. (Ripalimosani) *kèppèlla* Minadeo, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappèlle* Amoroso, *cap-pèdde* ib., àpulo-bar. (tran.) ~ Ferrara, rubast. *kappèlla* Jurilli-Tedone, bitont. *cappèlle* Saracino, tarant. *kappèlla* Gigante.

Sintagmi: it. *cappella ardente* → *cappella de' depositi*

It *cappella gentilizia* f. 'tomba di famiglia' (dal 1870, Giorgini-Broglio; GRADIT; Zing 2009).

It. *cappella laica* f. 'locale non religioso messo a disposizione dal comune per funerali civili' (Milano 1988, LuratiNeol).

Fior.a. *cappella maggiore* f. 'dove si trova l'altare maggiore' (ante 1363, MatteoVillani, LIZ; 1421, Morelli, ib.), *capella magiore* (1394, LapoMazzeiGuasti 389), it. *cappella maggiore* (1550, Vasari, LIZ; 1550, Alvarez, Ramusio, ib.), bol. *capèla mazóur* Coronedi; piem. *capela meistra* 'id' (Di-Sant'Albino; Brero).

it. *cappella mortuaria* → *cappella de' depositi*

It. *cappella palatina* f. 'cappella in un palazzo reale' (dal 1932, EncIt 16,807; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

It. *cappella papale* f. 'quella riservata per le funzioni del Papa' (dal 1887, Petr; GRADIT 2007).

It. *cappella de' depositi* f. 'obitorio' (ante 1775, Bottari, B); *cappella ardente* 'id.' (TB 1865; 1890, Arlia, B)<sup>3</sup>; ~ *mortuaria* 'id.' (dal 1865, TB; LIZ; B; Zing 2009); *cappelle sotterranee* 'id.' (1871, Carducci, B).

It. *cappella di Sisto* f. 'Cappella Sistina' (1550, Vasari, LIZ; ante 1638, Chiabrera, TB); ~ *sistina* 'id.' (dal 1824, Mezzanotte, InternetCulturale; LIZ; B s.v. *sistino*; "tecn.-spec." GRADIT 2005; Zing 2009 s.v. *sistino*).

Derivati: fior.a. (*piccola*) **cappelletta** f. 'piccola cappella' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TB), it. ~ (ante 1543, Firenzuola, B; dal 1865, TB; Zing 2009), lig.alp. *capèleta* Massajoli, gen. *capelletta* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,730), *capelletta* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kapèlèta* (Conti-Ricco; Lena), piem. *kaplèta* (DiSant'Albino - Brero), b.piem. (vercell.) *kaplèta* Argo, gallo-it. (piazz.) *caplèdda* Roccella, tic.alp.cent. (Airolo) *kaplèta* Beffa, tic.prealp. (Melide) *capeleta* (VSI 3,514b), mil. *capelèta* Angiolini, lomb.or. (crem.) *capelèta* Bombelli, vogher. *caplata* Maragliano, emil.occ. (mirand.) *caplèta* Meschieri, venez. *capelèta* Boerio, bisiaacco *capeleta* Domini, triest. ~ DET, trent.or. (rover.) *cappelletta* Azzolini.

B.piem. (vercell.) *caplèta* f. 'atrio di chiesa di campagna' Argo, *capleùta* Vola.

Lomb.or. (cremon.) *capelèta* f. 'cappella del cimitero' Oneda.

Fior.a. **cappelluzza** f. 'piccola e misera cappella' (ante 1419, GiovDominici, B), it.a. ~ (1438ca., LBattAlberti, Petr; 1541, N. Franco, LIZ), *cappel-luccia* (dal 1550, Vasari, LIZ; B; Zing 2009), nap. ~ D'Ambra, sic. *cappillùzza* (Biundi; Traina).

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo Rocca Piètoe *Sotciapèla* 'luogo prativo' (Pellegrini, DTA III.4).

<sup>2</sup> Con interferenza di *campo*.

<sup>3</sup> Cfr. fr. *chappelle ardente* f. 'luminaire qui brûle autour d'un cercueil ou d'un cénotaphe' (dal sec. XVI, Frantext).

Fior.a. **capellina** f. 'piccola cappella' (ante 1494, MatFranco, B), it ~ (1550, Vasari, LIZ; B; dal 1920ca., Tozzi, LIZ; B; Zing 2009), *capellina* (Florio 1598; ib. 1611), lomb.or. (cremon.) *capellina* Oneda, mant. *caplina* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caplèina* PeschieriApp, *caplèn'na* Malaspina, *caplen-na* Pariset, emil.or. (bol.) *capleina* Coronedi, *caplenna* Ungarelli, trent.or. (rover.) *capellina* Azzolini, corso ~ Falcucci, nap. ~ Rocco.

It. **capellone** m. 'grande cappella' (1768, TargioniTozzetti, B), fior. ~ Frizzi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kappállónə* Vignoli, àpulo-bar. (martin.) *kappállónə* VDS, tarant. ~ Gigante, salent. ~ (ParlangéliVDS,RIL 92), sic. *capilluni* VS.

Sic. *capilluni* m. 'tribuna della chiesa' (Traina; SalvioniREW,RDR 4), niss.-enn. (piazz.) *capllōngh* Roccella.

Sic *capilluni* m. 'àbside di chiesa' (sec. XVII, 20 Anonimo, VS), trapan. (marsal.) ~ VS.

Bisiacco **capelona** f. 'grande cappella' Domini, trent.occ. (rover.) *capellona* Azzolini.

Palerm.a. **anticappella** f. 'atrio di chiesa o cappella' (1487, Privilegium, Patera,QCSSic 17/18,222), 25 *anti cappella* (1499-1501, Pagamenti, ib.).

Composto: ven.lagun. (chiogg.) **smerdacapèle** m. 'nefando, lurido (detto di uomo)' Naccari-Boscòlo.

### 1.a<sup>1</sup>. 'tabernacolo'

It. **capella** f. 'edicola votiva' (dal 1817, Foscolo, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kapéla* (p.432), APiem. (Vico Canavese) *kapéla* (p.133), b.piem. (Pettinengo) ~ (p.135), Carpigna- 35 no Sesia ~ (p.137), Riva Valdobbia *kapélla* (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kapéla* (p.114), ossol.alp. *čapéla*, Trasquera *čapéla* (p.107), tic.alp.occ. <sup>1</sup>*kapéla*<sup>1</sup>, tic.alp.cent. (Osco) *kapéla* (p.31), Chirònico *čipéle* 40 (p.32), Olivone *kapéla* (p.22), Lodrino *kapéla* (p.53), tic.prealp. *kapéla*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capèla* Massera, Tirano ~ Bonazzi, lomb.occ. <sup>1</sup>*kapéla*<sup>1</sup>, mil. *kχapéla* (p.261), trent.occ. (Mortaso) *kapéla* (p.330), 45 lad.anaun. (Castelfondo) *čapéla* (p.322), Tueno *čapéla* Quarèsima, lunig. (pontremol.) *kapéla* (p.500), emil.or. (Comacchio) ~ (p.439), ven.merid. (vic.) *capèla* Pajello, lad.cador. (amp.) *kapéla* (p.316), ALaz.sett. (Montefiascone) 50 *kappélla* (p.612), chian. (Sinalunga) ~ (p.553), umbro sett. (Civitella-Benazzone) ~ (p.566),

laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), abr.or. adriat. (Montesilvano) *kappélla* (p.619), laz.merid. (Ausonia) *kappélla* (p.710), àpulo-bar. (andr.) *cappella* Cotugno, bar. *cappèdda* DeSantisG, tarant. *cappèlla* Gigante, sic. *cappella* VS, messin.or. (Fantina) *kappélla* (p.818), sic.sud-or. (Acate) *ccappella* VS, niss.-enn. (niss.) ~ ib.; AIS 809.

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Sonogno) *faa capèla* 'so-stare' Lurati-Pinana, moes. (Roveredo) *faa capèll* Raveglia.

Derivati: it. **cappelletta** f. 'edicola votiva' (dal 1823, Manzoni, LIZ; TB; Zing 2009), lig.alp. *capèlèta* Massajoli, lig.gen. (Zoagli) *kapèlèta* (p.187), lig.or. (Borghetto di Vara) *kapèlèta* (p.189), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kaplèta* (p.169), Oltregiogo or. (Rovegno) *kapalèta* (p.179), APiem. (Cortemilia) *kaplåtå* (p.176), Vico Canavese *kaplåtta* (p.133), b.piem. *kaplåtta*, Mombaruzzo *kaplåtta* (p.167), vales. *caplett* Tonetti, tic.merid. (Ligornetto) *kapèlèta* (p.93), lomb.occ. (mil.) *capelèta* Angiolini, Bienate *kapalèta* (p.250), lomb.or. (Calolziocorte) *capelèta* (Farina,ASGMil 20,57), cremon. *capèleta* Oneda, Pescarolo *kapèlèta* (p.285), vogher. (Godiasco) *kaplâte* (p.290), Montù Beccaria *kaplåtta* (p.282), triest. *capeleta* DET, *kapelèta* (ASLEF 351, 30 p.221), roman. *cappellèta* Belloni-Nilsson; AIS 809<sup>2</sup>.

It. *cappelletina* f. 'edicola votiva' TB 1865, lomb.occ. (Cozzo) *kaplètīnna* (AIS 809, p.270), trent.occ. (rover.) *cappelletina* Azzolini.

It. **capellina** f. 'edicola votiva' (1584, R. Borghini, CruscaGiunteTor; dal 1870, Giorgini-Broglio; Zing 2009), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kaplèna* (p.413), parm. *caplen-na* Pariset, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappellīna* (p.590), casent. (Stia) *kappellīna* (p.526), nap. *kappəllīna* Altamura; AIS 809.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) **kappəllīnə** m. 'edicola votiva' (AIS 809, p.543).

Molis. (Roccasicura) **kappəllūćća** f. 'edicola votiva' (p.666), camp.sett. (Colle Sannita) *kappəllūćća* (p.712), nap. *cappelluccia* (D'Ambra; Altamura), *cappelluccia* Rocco, àpulo-bar. (biscagl.) *capidduzze* Còcola, rubast. *kappəllūććə* Jurilli-Tedone, catan.-sirac. (Acireale) *cappidduzza* (Avolio,AGISuppl 6,99); AIS 809.

<sup>1</sup> Cfr. alem. (Gressoney) *tschàpele* DeGasperi 420.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capeletta* f. 'edicola votiva' (Tadić Grada 1352, Kostrenčić). *cappelletta* (1352, ib.).

Àpulo-bar. (bitont.) **cappeddùzze** m. 'edicola votiva' Saracino.

**1.a<sup>2</sup>**. 'conforteria, cappella per i conforti religiosi dei condannati'

It. **cappella** f. 'conforteria' (Giorgini-Broglio 1870 – Petr 1887), nap. ~ Rocco, sic. ~ Traina.

Sign.fig.: it. *cappèlla* f. 'nelle tonnare, la camera che precede la camera della morte, dove avviene la mattanza' Tommasini 1906.

Sintagmi prep. e loc.verb.: nap. *ncappella* 'prossimo al supplizio' Rocco.

It. (*essere messo/stare*) in *cappella* 'in attesa della morte' (1634, F. Rondinelli, B; 1801, Cuoco, B – Crusca 1866), roman. ~ Belloni-Nilsson, abr.or. adriat. (vast.) (*šta*) 'n *gappèlla* DAM, sic. (*essiri*) *ncappella* VS.

It. *essere messo in cappella* 'stare in grande angoscia' TB 1865.

Sic. *èssiri ncappella* 'essere prossimo a sbrigare un affare' VS.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *iri ncappella* 'andare spesso in bagno per la diarrea' VS.

Roman. *mannà quarcuno in cappella* 'farlo inquietare; rovinare, mandare a monte' Belloni-Nilsson.

Àpulo-bar. (bitont.) *stà ngappèlle* 'essere in pericolo imminente' Saracino.

Derivati: gen. **cappelletta** f. 'confortatorio' Casaccia, pav. *caplèta* Annovazzi, *caplèta* ("cittadino" ib.), vogher. *kaplèta* Maragliano.

Sintagmi prep. e loc.verb.: gen. *èse in cappelletta* 'esser prossimo alle nozze' (Gismondi; Ferrando), vogher. *és in kaplèta* 'attendere ansiosamente le nozze e, in genere, un risultato; essere in attesa del supplizio' Maragliano.

Emil.occ. (parm.) **caplèina** f. 'confortatorio' PeschieriApp, *caplèn'na* Malaspina, *esser in ~ caplèn'na* 'essere nel confortatorio' ib., *esser in caplèn'na* Pariset; *èsser in caplèina* 'essere prossimi alla propria rovina' PeschieriApp, *esser in caplèn'na* Malaspina.

**1.b.** Significati secondari con riferimento all'edificio sacro

**1.b<sup>1</sup>**. 'canto, musica'

It. **cappella** (*di musica/musicale*) f. 'complesso di cantori e musicisti che tiene servizio in chiesa, o, talora, nelle corti' (dal 1498ca., Bisticci, B; Mistrorigo 1968; Zing 2009), *capella* (1584, Bruno, B), piem. *kapèla* (DiSant'Albino; Gavuzzi), pav. *capèla* Manfredi, bol. *capèla* Coronedi, ve-

nez. *capela* (*de musica*) Boerio, tosc. *cappèlla* FanfaniUso, sic. *cappella* (1751, Del Bono, VS).

It. *cappella* f. 'cantoria dove stanno musicisti e cantori' (1587, Sozzini, TB).

5 It. *cappella* f. 'divini uffici celebrati con musica a cappella' (TB 1865; Crusca 1866).

Sign.fig.: it. *cappella* f. 'coro degli angeli in Paradiso' (1614, Marino, LIZ).

10 It. *cappella* f. 'coro di filosofi, laddove filosofia sta per musica' (ante 1686, Frugoni, B).

Sintagmi: it. *cappella corale* f. 'beneficio che obbliga il titolare al coro' (TB 1865 – Petr 1887).

it. *canto a cappella* → *cantus*

It. *messa a cappella* → *missa*

15 it. *misura a cappella* → *mensura*

it. *musica a cappella* → *musicus*

it. *stile a cappella* → *stilus*

it. *tempo a cappella* → *tempus*

it. *vespro a cappella* → *vesper*

20 it. *cantore di cappella* → *cantor*

it. *maestro di cappella* → *magister*

it. *musicisti di cappella* → *musicus*

it. *suonatori di cappella* → *sonator*

25 Derivato: venez.a. **capelanti** m.pl. 'sonatori o cantori di cappella' (1547, Calmo, CortelazzoDiz).

It.gerg. *cappellante* m. 'galeotto' Baccetti 97<sup>1</sup>.

**1.b<sup>2</sup>**. altri significati

It. **cappella** f. 'cappellania' (ante 1555, Giambullari, Acc 1941; ante 1698, Redi, B; 1869, Carena, B), bol. *capèla* Coronedi, *capèla* Ungarelli.

It. *cappella* f. 'funzioni sacre alle quali assiste il Papa, il re o l'imperatore' (1554, Bandello, B).

Sign.second.: fior.a. *cappella* f. 'insieme dei paramenti liturgici e probabilmente anche degli arredi sacri comunemente usati per le funzioni' (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO)<sup>2</sup>, gen. *capela* (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,749), sic. *cappella* VS.

It. *cappella* f. 'baule sui vascelli dove si custodiscono i paramenti sacri' (Saverien 1769; DizMar 1937).

Sintagmi: it. *cappella pontificia* f. 'pubblica messa in presenza del Papa' (dal 1826, Lichtenthal; B; "tecn.-spec." GRADIT 2005); it. ~ *papale* 'id.' (dal 1870, Giorgini-Broglio; Zing 2009), roman. ~ (1835, Belli, LIZ); it. ~ *pontificale* 'id.' Mistrorigo 1968.

<sup>1</sup> La divisa dei suonatori o cantari, cui è stata assimilata la divisa dei galeotti.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capella* f. 'arredi sacerdotali' (Curia 1390, Sella).

Cal.merid. (Cittanova) *kappèlla siròtina* f. 'funzione quaresimale di ogni venerdì sera' (Longo, ID 11).

Loc.verb.: nap. *fare cappella* 'partecipare a funzioni solo quando le celebra il Papa, dunque molto di rado' Rocco.

Bol. *perder la capèla e al benefizi* 'perdere il profitto e la sua fonte' Coronedi, *pèrder la capàla e al benefezzi* Ungarelli.

It. *tenere cappella* 'detto del Papa quando assiste alla funzione' (1666, S. Pallavicino, B; dal 1865, TB; Zing 2009), nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Sign.fig.: piem. *mì capela* 'monopolizzare la conversazione' (ante 1788, IslerGandolfo – Gavuzzi).

Loc.prov.: ancon. *quando fa capela el véscovo* 'di cosa che si fa raramente' Spotti.

It. *di buona badia siamo a debole cappella* 'detto di chi si riduce in stato disagiato' (1551, G.M. Cecchi, TB).

Prov.: fior. *se non hai giudizio perderai la cappella e 'l benefizio* 'perdere il profitto e la sua fonte' (1865, Fanfani, TB).

Composto: molis. (Bonefro) *lucechepèlle* f. 'luciolina (Lampyrus noctiluca)' Colabella, *santacroc. lućəkappèllə* Castelli, *nućəkappèllə* ib.

Derivati: it. *cappelluccia* f. 'rendita di misera cappellania' (TB 1865 – Petr 1887).

Nap. *cappellista* m. 'rettore di congregazioni se-ro-tine; iscritto a una confraternita' (Rocco; D'Am-bra).

Agg.verb.: it. *scappellato* 'privato del beneficio di cappellania' (ante 1749, Saccetti, Petr).

Piem. *descaplà* agg. 'detto di prete privato di una cappellania' DiSant'Albino.

### 1.c. Significati secondari secolarizzati

Fior.a. *chapella* f. 'comunità, nucleo militarmente organizzato di cittadini a capo di un luogo di culto' (1395, LapoMazzeiGuasti 2,402), it. *cappella* (ante 1769, GenoveseSavarese)<sup>1</sup>.

It. *cappella* f. 'adunanza dei cavalieri di un ordine' Garollo 1913.

It.reg.nap. *cappella* f. 'sinonimo di *corporazione* di artigiani' (dal 1955, DizEncIt; VLI; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Emil.occ. (moden.) *capèla* f. 'giurisdizione, dominio, sorveglianza' ("antiq." Neri).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. (bol.) *capella* f. 'suddivisione in quartieri della città' (1254, SellaEmil).

Bol. *kapèla* f. 'gruppo di muratori dipendente dallo stesso capomastro' Menarini.

Sign.fig.: bol.gerg. *cappella* f. 'ora di pausa-pranzo dei muratori' Menarini, *capèla* Coronedi, *capèla* Ungarelli; *capèla!* 'grida dei muratori quando è ora di pranzo' ib.; bol. *ora ed cappella* 'ora di pausa per il pranzo' Menarini.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *sotto la propria cappella* '(tenere) sotto la propria protezione' Corso, lomb.occ. (bust.) *sut'aa so capela* Azimonti, emil.occ. (moden.) (*èser*) *sátta la capèla d'un* ("antiq." Neri), bol.gerg. *sotto la cappella* Menarini, fior.gerg. (*essere*) *sotto la cappella di uno* (1962, LuratiDizModi s.v. *cappa*), ancon. (*sta*) *sotto la capela d'uno* Spotti.

Emil.occ. (moden) *èser sátta la capèla d'un* '(nel gioco delle carte) essere inferiore a q. per punteggio' ("antiq." Neri).

Venez. *far una capèla* 'fare uno sproposito' Nin-niGiunte-3.

### 1.d. costruzione a forma di cappella o a volta

It. *cappella* f. 'tempietto' (età sec. XIV, DonatoAlbanzani, Crusca 1866).

Tic.alp.cent. (Giubiasco) *capèla* f. 'nicchia accanto alla stufa' (VSI 3,515b).

Sign.fig.: it. *cappella* f. 'parte del gran tempio dell'universo' (1614, Marino, LIZ).

Derivati: it. *cappelletta* f. 'stanzina in giardino per svagarsi' Gorgoni 1891.

Garf.-apuano (Gallicano) *kappellàre* m. 'cantina' (Giannini, ID 15).

### 2. 'cappellano'

#### 2.a. 'ufficio sacro'

Fior.a. *cappellano* m. 'guardiano, custode della cappa di San Martino di Tours' (seconda metà sec. XIV, Leggenda Aurea, TLIO), it. ~ (ante 1672, Magri, TB).

It. *cappellano* m. 'prelato, talora stipendiato, che presta servizio presso istituzioni, enti, alte cariche civili e religiose; titolare di cappellania' (dalla fine del sec. XIII, Malispini, B; Zing 2009), it.a. *capellano* (1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito), it.sett.a. *capelano* (*de la giexa*) (1400ca., VitaBonacasaBeccaloeRatti 20), lig.a. *capellan* (fine sec. XIV, Cronaca, DEST), cremon.a. *capela(no)* (1428-1433, TestiSaccani), pav.a. *capellan* (1342, ParafraasiGrisostomo, TLIO), venez.a. ~ (1301, Cronicalmperadori, ib.), pad.a. *chapelano* (*in Domo*) (1388, Stussi, ID 58,74), ver.a. *capellano* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann), fior.a. *cappellano* (1306, GiordPisaDel-

corno, TLIO – 1484, PiovArlotto, B), prat.a. *chapelano* (delle monache) (1407, DocMelis 69), pist.a. *capellano* (1301, LibroMinoTesor, TLIO), corso a. *capillano* (Spano 1491, Lettera, Migliorini-Folena 2,110,60), sen.a. *cappellano* (1295, CapitoliCompDisciplinati, TLIO), *capellano* (1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. *capelano* (1342, StatutiElsheikh, TLIO), march.a. *capellano* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), orv.a. *chappellanu* (1353, TestiBianconi, TLIO), roman.a. *cappellani* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta, ib.), casert.a. *cappellano* m. (prima metà sec. XIV, StatutiDiscMaddaloni, ib.), nap.a. *capellano* (ante 1475, Masuccio, LIZ), salent.a. (Galatina) *cappellano* (1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4,58), cal.a. *cappillani* pl. (Feroletto 1466, MosinoGloss), sic.a. *cappillanu* m. (sec. XIV, TestiRinaldi), *capellanu* ib., *cappellanu* (sec. XIV, ib.; sec. XV, SVincFerrer, MiracoliPagano, StPanvini 365,35), messin.a. *cappillanu* m (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 11,189), palerm.a. ~ (1343, CapituliCumpDisciplinati, TLIO), lig.occ. (Mónaco) *kapelā* ‘prete di palazzo’ Arveiller 62, lig.cent. (pietr.) *capelàn* Accame-Petracco, lig.gen. (tabarch.) *kapeláη* DEST, gen. *cappellan* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Riomaggiore) *kapeláη* Vivaldi, spezz. *kapelán* (Conti-Ricco; Lena), piem. *caplàn* (1783, PipinoRacc-1 – Brero), b.piem. (viver.) *kapláη* (Nigra, MiscAscoli 258), tic. *kapeláη* (VSI 3,517), tic.alp. centr. (Lumino) *capelàn* Pronzini, lomb.occ. (borgom.) *kaplêk* (PaganiGRIL 51), vigev. *kaplô* (Rossi, MIL 35,316), lomb.or. (berg.) *capelâ* Tiraboschi, crem. *capelâ* Bombelli, lad.anaun. (ASol.) *capelàn* Quaresima, Tuenno *çapeláη* ib., *çapláη* ib., vogher. *kapláη* Maragliano, *kaplá* ib., mant. *caplàn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, emil.or. (bol.) *kapláη* Ungarelli, romagn. *caplàn* Ercolani, venez. *capelàn* (1555, Berengo, CortelazzoDiz), *chapelàn* (1556, ib.), *campilan* (sec. XVI, Cortelazzo, StParlangèli 2,274)<sup>1</sup>, ven.merid. (vic.) *capelan* Pajello, Val Léogra *capelàn* CiviltàRurale, grad. *kapeláni* pl. (ASLEF 2195, p.213), bisiacco *capelan* m. Domini, ver. *capelàn* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ven. (agord.) *kapeláη* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., gard. *kapláη* (Gartner; Lardschneider), mar. *capolán* Videsott-Plangg, livinall. *capelân* PellegriA, lad.cador. (oltrechius.) *capelân* Menegus, Candide *kaplân* DeLorenzo, fior. *cappellano* (Frizzi; Fissi, SLeI 5,73), corso cismont.occ. (Évi-

<sup>1</sup> Con influsso di *campo*.

sa) *cappillanu* Ceccaldi, march.merid. (asc.) *kappallá* Brandozzi, nap. *cappellano* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), àpulo-bar. (andr.) *cappellàine* Cotugno, Monòpoli *kappallénə* Reho, salent.cent. (Galatina) *cappellano* (prima del 1587, CronacaFoniatVacca, UrbsGalatina 17), sic. *cappillanu* (Biundi; Traina; VS), sic.sud.-or. (Vittoria) *kkappillánu* Consolino, niss-enn. (piazz.) *kappalláη* Roccella<sup>2</sup>. Fior.a. *capellano* (del detto priore) m. ‘aiutante del parroco senza cura d’anime’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, LIZ), *cappellano* (1355ca., Passavanti, B), it. ~ (ante 1533, Ariosto, B; dal 1761, Gozzi, B; Zing 2009), lomb.or. (Gromo) *kapelá* (p.237), ven.merid. (Teolo) *kapeáη* (p.365), ven.centro-sett. (Istrana) ~ (p.374), Ponte nelle Alpi *kapeláη* (p.336), ver. *capelân* Beltramini-Donati, lad.ates. (gard.) *kapláη* Lardschneider, mar. *kapoláη* (p.305), fior. *cappellano* (Frizzi; Fissi, SLeI 5,173); AIS 796. It.a. *cappellano* (di galee) m. ‘prete che fa servizio sulle galee’ (1482ca., Poliziano, LIZ). It. *cappellano* (d’armata) m. ‘cappellano militare, con alcune funzioni vescovili’ (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ), *cappellano* (d’armata/militare) (dal 1665ca., Lippi, Crusca 1866; TB; Zing 2009), gen. *cappellan* (de reggimento) Casaccia, lad.cador. (oltrechius.) *capelân* Menegus. Abr.or.adriat. (chiet.) *kappelláno* m. ‘parroco’ DAM, cal.merid. (catanz.) *kappeđđánu* NDC.

Sintagmi: it. *cappellano curato* m. ‘sacerdote incaricato di officiare in una cappella e titolare di una cura’ (1815, Rossetti, FilMod 9; TB 1865). It. *cappellano generale* m. ‘vescovo, o cappellano con pari funzioni, capo di tutti i cappellani militari’ Guglielmotti 1889. It. *cappellano maggiore* (del regno) m. ‘a capo di tutti i cappellani di un ente’ (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ – 1769, Genovesi, ib.; TB; B), *capellano* (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ). It.gerg. *cappellano rosso* m. ‘cardinale’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), mil.gerg. *cappellan rosso* Biondelli. It. *cappellano segreto* (del Papa/di sua Santità) m. ‘che dice Messa nella Cappella del Papa’ (TB 1865 – VLI 1986; Mistrorigo 1968); *cappellano*

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capellanus* m. (ante 1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.valsus. ~ (1265, GascaGloss-Vavassori), lat.mediev.venez. *capelan[um]* (1114, Montecchio), *capellanus* (1198, ib.), lat.mediev.sic. *cappellano* (1098, Várvaro, CCM 23,209), sardo *capellanu* Atzori.

*segreto d'onore* 'carica istituita da Clemente XII che comporta il titolo di Monsignore' Mistrorigo 1968.

It. *cappellano* (*del principe/di corte/del re/regio/reale*) m. 'che presta servizio a corte di re o principi' (ante 1595, Tasso, LIZ; dal 1797, D'AlbVill; TB; GRADIT 2005).

Prov.: gen. *i dinä dō cappellan cantando vègnan cantando van* 'dalle cose malfatte si ha poco guadagno' Casaccia, corso *danari di cappellanu*, per una *manu venenu*, per *l'altra vanu* Falcucci.

Derivati: it. **cappellania** f. 'ente ecclesiastico costituito per testamento o donazione da parte di un fedele per un fine di culto' (dal 1558, Caro, B; Crusca 1866; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2008), *capellania* (Florio 1598 – Veneroni 1681)<sup>1</sup>, nap. *cappellanie* pl. (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Ossol.prealp. (Vanzone) *caplenareia* f. 'casa del cappellano' (VSI 3,518a); tic.prealp. (Rovio) *capelania* 'la casa del cappellano e i beni dello stesso' (VSI 3,517), lomb.alp.or. (posch.) *kape-lanëa* (AIS 796, p.58).

Fior.a. **cappellaneria** f. 'ufficio di cappellania' (sec. XIV, Stat., TBGiunte), tic.alp.cent. (Giornico) *kapalanaria* (VSI 3,517a).

It. **cappellanato** m. 'ufficio di cappellania' (fine sec. XIII, Testamento Lemmo Balduccio, B; dal 1865, TB; "raro" Zing 1970; "basso uso" GRADIT 2007).

It. **cappellanale** m. 'funzione sacra tenuta dal cappellano' (Giorgini-Broglio 1870; Garollo 1913).

It. **arcicappellano** m. 'direttore di cappella del palazzo regio dei Carolingi' (1575, Ricordati, B; ante 1750, Muratori, B)<sup>2</sup>.

### 2.c. significati secondari secolarizzati

Fior.a. **cappellani** (*del popolo*) m.pl. m. 'ufficiali laici preposti ai singoli popoli della città di Firenze con compiti d'ordine pubblico e di sorveglianza sulla pulizia di piazze e strade' (1289, Quaderno Tutela Ammannati, TLIO; 1289, Bilancio Saporì, Bibliofilia 30,216), *cappellano* (*del popolo*) m. (1292, ib. 219,172 – Fiesole 1443-44, Garzelli, StM III.26,455; Statuti Forn Vin Morandini), *chappellani* (*del popolo*) pl. (1294, Libricciolo Bencivenni, TLIO), *capellano* m. (Fiesole 1443-44,

Garzelli, StM III.26,456), *chapelano* (1395, Lapo Mazzeo Guasti 2,402).

Lad.fiamm. (cembr.) *capelàn* m. 'di marito che va a vivere con i suoceri' Aneggi-Rizzolatti<sup>3</sup>, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, Val Léogra ~ Civiltà Rurale 56.

Niss.-enn. (piaz.) *kapəllàŋ* m. 'ubriaco' Roccella.

Derivati: fior.a. **cappellaneria** f. 'ufficio di cappellano del popolo' (1353, Ordinamenti Fior, B).

It. **cappellania laicale** f. 'antico beneficio ecclesiastico retto da laici' (dal 1865, TB; B; VLI 1986).

### 2.e. vegetali

Lig.occ. (Mentone) **kapirá** m. 'tarassaco (*Taraxacum officinalis* L.)' (Canobbio-Telmon, Misc-Gasca 1,123).

### 2.f. pesci

It. **cappellano** m. 'tipo di pesce' (*Gadus minutus* L.)' (Lessona-A-Valle 1875 – Garollo 1913), lig.occ. (Mònaco) *kapelã* Arveiller 101; *capelan* 'merlano (*Merlangus minutus*)' Frolla.

Lig.occ. (ventim.) **capelàna** f. 'seppietta grossa' (Rossi macrosoma) Azaretti Fauna Marina 89.

Il lat. merovingio \*CAPPELLA costituisce una formazione latino medievale ed è attestato in un giuramento dell'anno 679: "in oratorio nostro, super *capella domni Martine*, ubi reliqua sacramenta precurribant" e designa la cappa di San Martino. All'inizio dell'ottavo secolo *cappella* è l'edificio che conserva questa reliquia: "in oratorio suo, seu *cappella sancti Marthyni*" (710, Aebischer 6). Nel significato 'edificio consacrato, oratorio' fu poi irradiato sotto l'amministrazione carolingia in Italia settentrionale e in Catalogna. Basandosi sulle attestazioni del lat.mediev. Aebischer ha mostrato questa irradiazione in Italia, dovuta soprattutto a documenti della cancelleria imperiale o reale: *capella* (Milano 835; Padova 839; Piemonte 896; Bobbio sec. X; Toscana 941; Salerno 966)<sup>4</sup>. Dopo che il termine è stato accolto dalla cancelleria pontificia (986), anche le attestazioni in Italia meridionale diventano più frequenti,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capellania* f. (Luni 1149, Aprasio-1), lat.mediev.dalm. ~ (ante 1318, Kostrenčić), *capellanariae* pl. (1428, ib.), friul. *capelanie* DESF.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *summus cappellanus* m. 'cappellano capo dell'Imperatore' (ante 836, Horn-Born 3).

<sup>3</sup> Soggetto ad altri come, in una canonica, il cappellano dipende dal parroco.

<sup>4</sup> Le due prime attestazioni nell'Italoromania, Toscana 780 e Padova 819, rifiutate da Aebischer, meritano però credito anche se precedono la cancelleria imperiale, cfr. Chambon, Mèl Thomasset 147.

soprattutto sotto il regno normanno dove un influsso galloromanzo può aver rafforzato la propagazione di questo termine ecclesiastico; cfr. fr.a. *chapele* f. 'santuario del palazzo di Carlo Magno ad Aquisgrana' (1148ca., Roland 2917), fr. *chappelle* (dal 5 1369, DMF<sup>2</sup>), occit.a. *chapela* (Clermont-Ferrand 1195, Brunel 282,20), cat. *capella* (fine sec. XIII, Llull, DELCat 1,528), spagn.a. *capiella* (sec. XII, Cid, DCECH 1,833a), spagn. *capilla*, astur.a. *capie-la* (1493, Garcia,ACPatRom 9), port. *capela* (sec. 10 XIII, DELP 2,61a) e le forme it. (I.1)<sup>1</sup>.

La formazione \*CAPELLANUS è di poco posteriore a \*CAPELLA (741, Niermeyer) e continua nelle lingue romanze ad eccezione del rumeno: fr.a. *chapelein* (1155, Wace, TLF 4,523b), fr. *chapelain* 15 (dal 1170ca., Chrestien, ib.), occit.a. *capella* (Rouergue 1156, Brunel 77,5; 1157, ib. 82,6), *capla* (1170, ib. 124,8), lat.mediev.cat. *capellanus* (1057, DELCat 1,528), cat. *capellà* (dal sec. XIII, ib.), spagn. *capellan* (dal 1127, DCECH 1,833a), port. 20 *capelão* e le forme it. (2.)<sup>2</sup>. Si distinguono le espressioni che si riferiscono all'edificio consacrato ed alla carica ecclesiastica (a.) dai significati secondari con connessione alla sfera religiosa (b.), significati secondari secolarizzati (c.), il significato 25 architettonico 'costruzione a forma di cappella o a volta' (d.). Sotto *cappellano* si trovano anche alcuni fitonimi (2.e.) ed ittonimi (2.f.). La denominazione del pesce 'Gadus minutus' è anche conosciuta nel pr.a. *cappellan* (Alpes M. 1433, MeyerDoc, FEW 30 2,286b), fr. *capelan* (1558, TLF 5,136a). Il significato di 'edificio sacro' è suddiviso in 'tabernacolo' (1.a<sup>1</sup>.) e 'conforteria' (1.a<sup>2</sup>.), mentre i significati sotto 1.b. sono suddivisi in 'canto, musica' (1.b<sup>1</sup>.) e 'altri significati' (1.b<sup>2</sup>.) 35

REW 1644, Faré; DEI 741seg.; VEI 223; DELIN 293; VSI 3,514-518 (Petri); EWD 2,47seg.; DRG 3,320seg. (Schorta); FEW 2,285seg.; Aebischer,ALMA 5,5-44; Bezzola 65; Castellani,SLI 40 13,14; Chambon,MélThomassen 145-149; Rhein-felderKultsprache 89segg.; TagliaviniStoria 310.– Marrapodi; Pfister<sup>3</sup>.

→ **cappa** 45

<sup>1</sup> Toponimi corrispondenti si trovano anche nella Romania sommersa, cfr. Vorarlberg *Gampell* (1423, Eichenhofer,RLiR 71,133), *Gampellen* (1423, ib.) 50

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cappellanus* (1123, CaracausiGreco).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Lurati.

## cappellus 'cappello'

### Sommario

I.1.	cappello; a forma di cappello	497
1.a.	copricapo per persone	497
1.a.a.	cappello per uomini	497
1.a.α <sup>1</sup> .	uomini	526
1.a.β.	copricapo da religioso	528
1.a.β <sup>1</sup> .	religiosi	531
1.a.γ.	copricapo da soldato	531
1.a.γ <sup>1</sup> .	militari, armati	533
1.a.δ.	copricapo per donne	534
1.a.δ <sup>1</sup> .	donne	536
1.a.e.	parti anatomiche	536
1.a.e <sup>1</sup> .	'glande'	536
1.a.e <sup>2</sup> .	'palpebra'	537
1.a.ζ.	comportamento umano (superbia, rabbia, capriccio, rimprovero)	538
1.a.ζ <sup>1</sup> .	'errore'	540
1.a.ζ <sup>2</sup> .	'sbornia'	542
1.a.η.	giochi	542
1.b.	vegetali	543
1.b.a.	parti di vegetali	543
1.b.α <sup>1</sup> .	vegetali; piante	544
1.b.α <sup>2</sup> .	vegetali che crescono o che sono sistemati a forma di cappello	548
1.b.β.	parte di fungo	549
1.b.β <sup>1</sup> .	funghi	550
1.c.	mondo animale	552
1.c.a.	parti di animali	552
1.c.α <sup>1</sup> .	animali	553
1.c <sup>1</sup> .	'cappuccio per falcone'	558
1.d.	crosta di terra o di impasto; strato superiore	559
1.d <sup>1</sup> .	'graspa sopra il mosto'	560
1.e.	configurazioni atmosferiche	562
1.e <sup>1</sup> .	'onde'	564
1.f.	oggetti a forma di cappello o con funzione di copertura	565
1.f <sup>1</sup> .	'capocchia di chiodo; borchia'	572
1.g.	cibi	573
2.	'corona'	575
2.b.	'ghirlanda di fiori'	575
2.f.	'fascia intorno al capo'	575
3.	costruzione che copre, che sta al di sopra	576
3.f <sup>2</sup> .	'tetto, copertura; trave sovrastante'	576
3.f <sup>3</sup> .	parti di nave	578
4.	quantità, misura	579
5.	astratto: punto estremo, che sta all'inizio, alla fine	580
III.1.a.	<i>cappello di padrone</i>	582
1.b.	<i>chapeau</i>	582
1.c.	<i>č a p ũ l ó t</i>	582



**I.1.** cappello; a forma di cappello**1.a.** copricapo per persone**1.a.a.** cappello per uomini

It. **cappello** m. 'copricapo di varia foggia e materiale' (dal 1313ca., Dante, EncDant; TB; B; LIZ; Zing 2009), *capello* (1795, Nemnich 4,966), it.sett.a. *cappel* (sec. XIV, PetrusAstoreLupis)<sup>1</sup>, *capello* Barzizza 1509, gen.a. ~ (ante 1311, AnonimoNicolas 63,9), mil.a. *capello* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo)<sup>2</sup>, *capè* (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro 269), berg.a. *capel* (1429, GlossLorock 102), pav.a. *capeli* pl. (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), mant.a. *capello* m. (1283ca., LettereBoriSchizzerotto, ib.), ferrar.a. *capeli* pl. (1436, CameraNiccolò III, Pardi, AMSPFerrar 19,131), ven.a. *capelo* m. (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, PoetiDuecentoContini 1,531seg.; Chioggia 1387, MariegolaSCroceLeviU 40)<sup>3</sup>, *capello (de choro/de paia)* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 3011 e 5212; 1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *capello* (prima del 1335, CapitolariArtiMontecolo 2.2,621), *chappello (de biuaro/de paia/de chouro)* (1424, SprachbuchPausch), *capel (turco)* (1500, Strazzola, CortelazzoDiz), *chapelo* (1511, Merlini, ib.), tosc.a. *capello* (1345ca., NicPoggibonsi, TLIO), fior.a. ~ (1274ca., FioriFilosafiD'Agostino 176 – 1311, CompFrescobaldiSapori 95; ProsaDuecentoSegre-Marti 84), *cappello* (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIOMat – 1347ca., PegolottiEvans), pist.a. *chappello* (1300-01, LibriMinoTesoro, TLIOMat), sangim.a. ~ (1235, ElencoCittadini, ProsaOriginiCastellani 79), sen.a. ~ (1240ca., MattasalàSpinello, TLIO; 1277-82, LibroCompMerc, ib.), *cappelli (di paglia)* pl. (1301-03, StatutiGabellaSiena, B s.v. *paglia*), umbro a. *cappello* m. (1384, StatArteSalinari, StatutiMattesini, IncontriGubbio 194), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, TLIO)<sup>4</sup>, *capelgle* pl. ib., aret.a. *capello* m. (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XIV, GlossCristCamerinoBocchiMs), eugub.a.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *capellus* (Fossano 1292, GascaGlossBellero; Benevagienna 1293, ib.; Cherasco 1294, ib.; Barge 1374, ib.; Omegna 1384, GascaGloss-Zanetta), lat.mediev.mil. *capelum* (1396, LeggiVer-ga, ASLomb III.9,33), lat.mediev.emil. *capellus* (Bologna 1255, SellaEmil; Bobbio 1388, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.tic. *Johannes Capellus* (Claro 1213, VSI 3,530b).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capellus* m. (1312-80, Kostrenčić).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *cappellus* m. (1334, Sella).

*capello* m. (seconda metà sec. XIV, GlossNavarroSLeI 7,150), roman.a. *capiello* (1252-58, StorieTroiaRomaVolg, TLIOMat – 1358ca., BartJac-ValmontonePorta)<sup>5</sup>, aquil.a. *cappello* (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), cal.a. *cappelli (pilusi)* pl. (1466, TestiMosino)<sup>6</sup>, sic.a. *chapelu* m. (1380ca., TestamentoLombardo, BCSic 10,65), *capelu* ib. 59, *capelli* pl. (1380, LibruVitiiVirtutiBruni), *cappellu* m. (seconda metà del sec. XIV, QuaedamProfetia, Monaci 173,77; 1519, Scobar-Leone), messin.a. *capellu* (1337ca., ValMaximu-VolgMattesini), palerm.a. ~ (1432, Inventari-Bresc, BCSic 18,132), *cappelli (de pagla)* pl. (1456, ib. 171,99), it.sett. «*kapél*» m., lig. «*kapélu*», «*kapé*», lig.occ. (Pigna) *kapér* (Merlo, ID 19), *kapér* VPL, lig.cent. (Ormea) *kapéa* Schädel 128, Giusténice *kapyé* VPL, lig.gen. (bonif.) *kapil* (ALEIC, p.49), gen. *cappelli (de paggia)* pl. (1731, Toso, BALI III.22,107), lig.or. (spezz.) *kapéo* m. (Conti-Ricco; Lena), Tellaro *kapélo* Callegari-Varese, piem. «*kapél*», APiem. (Sanfré) *capelli* pl. (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,89), Cortemilia *kapé* (p.176), Giaveno *capél* (p.153), b.piem. «*kapé*», Castelnuovo Don Bosco *kapél* (p. 156), gallo-it. (nicos.) *capéu* (La-Via, StGl 2,128), novar. «*kapé*», ossol.prealp. «*capél*», Ceppo Morelli *kapil* (p.114), Trasquera *capél* (p. 107)<sup>7</sup>, ossol.alp. *čapél* Nicolet, Antronapiana *kyapél* ib., Locasca *kapil* ib., vallantr. *kapéy* ib., lomb.alp.occ. (Malesco) *kapé* (p.118), tic.alp.cent. *capelo* (1750, Stat, VSI 3,526), Chirònico *čipél* (p.32), blen. *capill* (Vicari 2,190), Olivone *kapil* (p.22), lomb.alp. or. «*kepél*», lomb.occ. «*kapé*», lomell. *kəpé* MoroProverbi 72, lodig. *capel* (ante 1704, FrLemenelSella), lomb.or. (valvest.) *kapélq* (Battisti, SBAWien 174.1), trent.occ. (bagol.) *cäpél* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Piazzola) *xyapél* (p.310), Castelfondo *čapél* (p.311), Tuenno *čapél* (p.322; Quaresima), *čapél* Quaresima, vogher. «*kapé*», mant. «*kapélo*», emil.occ. (Sologno) *kapál* (p.453), lunig. *kapélo* Masetti, sarz. *kapélu* Masetti, Vezzano Ligure *kapélo* VPL, emil.or. «*kapál*», bol. *capel* (ante 1609, CroceForestiF-Damiani 107), Bozza *kapéal* (p.467), romagn. «*kapál*», Mèldola

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev. *capel* m. (Curia 1318, Sella), *capellus* (1326, ib.; 1344, ib.), *cappellus* (1356, ib.) e *capelli de filtro* (Curia 1356, ib.).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *cappellus* m. (1325, Sella; 1351, ib.).

<sup>7</sup> Cfr. grigion. *chapè* m. (DRG 3,320).

*kapéal* (p.478), march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *kapál* (p.528), cagl. *kapéll* Soravia, Frontone *kapélllo* (p.547), ven. «*kapélo*», venez. *capelo* (1547, Calmo, CortelazzoDiz – 1735, GoldoniVocFolena), *capèllo* (1762, ib.), ven.merid. «*kapéyo*», vic. *capelo*, Crespadoro *kapéto* (p.362), Cerea *kapét* (p.381), pad. *capello* (1547ca., CornaroMilani), Gambarare *kapéto* (p.375), ven.centro-sett. (Istrana) *kapéyo* (p.365), Summaga *ciapièl* GruppoRicerca<sup>1</sup>, istr. (rovign.) *kapyél* (p.397), *capiel* DET, ver. (Raldòn) *kapét* (p.372), trent.or. (valsug.) *capèlo* Prati, Roncegno *kapéto* (p.344), lad.ven. (Selva di Cadore) *čapél* PallabazzerLingua, lad.ates. «*čapél*», «*čapél*», bad.sup. *ciapel* (*de stram*) (1763, Bartolomei, Kramer)<sup>2</sup>, lad.cador. «*čapél*», comel. *čapél* DeLorenzo, comel.sup. *čapól* (Tagliavini,AR 10), it.mediano «*kappélllo* (*di pálla*)», «*kapélllo*», fior. (Firenze) *kappéll* (p.523), garf.-apuan. (Graggna) *kapéd* (Luciani,ID 45), *kapét* ib., carr. ~ ib., *kapéd* ib., *kappédə* ib., Montignoso *kapédə* (RohlfS,SLel 1), lucch.-vers. (lucch.) *cappello* (*di paglia*) (1554, BonvisiMarcucci 511), corso «*kappéllu*», *gappéllu* (*di bálla*/*di pálla*), cismont.or., «*gappéll*» ib., Vénaco *kappéll* (ALEIC, p.24), Vezzani *gappéđu* (ib., p.26), Ghisoni *kappédu* (ib., p.30), corso centr. *kappédu*, Ajaccio *kappéll* (ALEIC, p.36), L'Isolaccio *gappéđu* (ib., p.35), oltramont.sett. *gappédđu*, Coti-Chiavari *gappéđu* (ALEIC, p.41), oltramont.merid. *kappéđu*, *gappédđu*, Livia *kappédđu* (ALEIC, p.43)<sup>3</sup>, gallur. (Tempio Pausania) ~ (ib., p.51), grosset. *kappéll*, it.mediano or.-merid. «*kappélllo*», «*kappéllu*», ancon. (Ancona) *kapéto* (p.539), Montecarotto *kapéllto* (p.548), Montemarciano *kapéll* (p.538), macer. (Treia) *kapéllto* (p.558), Sant'Elpidio a Mare *kapéllu* (p.559), Servigiano *cappé* (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kapyéll* (p.566), Trevi *gapélllo* (p.575), nurs. *gapyéyyu* (p.576), orv. *kappéallo* (p.583), *kapélllo* ib., ALaz. merid. *kapélllo*, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kapyéllu* (p.633), Cervèteri *kapélllo* (p.640), Nemi *kappyéllu* (p.662), *gappyéllu* ib., Palombara Sabina *gapéllu* (p. 643), *kapéllu* ib., Subiaco

*kappélu* (Lindström,StR 5), Serrone *kapéllto* (p.654), Vico nel Lazio *kappéyyə* Jacobelli, roman. *kapélllo* (p.652), cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *kappéllto* DAM, Tagliacozzo *kappéto* (p.645), Borgorose *kappéllto* DAM, reat. *gapéllu* (p.624), Cittaducale *kapélllo* Schlack 117, Leonessa *kapélllo* (p.615), Amatrice *kapéllu* (p.616), aquil. *kappéyyə* DAM, *kappéllu* ib., *kappéyyu* ib., Poggio Picenze *kappyéllə* ib., Pizzoli *kappéyyə* ib., Sassa ~ (p.625), march.merid. (Montalto delle Marche) *kappillə* Egidì, asc. *kappyéllə* ib., abr. «*kappyéllə*», teram. *kappéllə* DAM, *kappillə* ib., Bellante *kapéllə* (p.608), Castelli *kappéll* (p.618), *kapéall* ib., abr.or.adriat. «*kappéllə*», *kappyéyyə*, *kappédđə*, *kappálla*, Castiglione a Casàuria *kappiəyyə* DAM, Roccamòrice *kappyálla* ib., Palena *kappyéyyə* ib., *kwappyéyyə* ib., gess. *cappèlle* Finamore-1, Civitaluparella *kwappéllə* DAM, Alfedena *kappéllə* ib., Pálmoli *kwappéllə* (p.658), abr.occ. *kappyéllə*, *kappálla*, *kappéyyo*, *kappéyyə*, *kappéllə*, *kappyéyyə*, Castel del Monte *kwappillə* DAM, *kappillə* ib., Capestrano *kappéyye* (p.637), Pòpoli *kappyóyyə* DAM, *kappyéyyə* ib., Pacentro *kappéyyə* ib., Pettorano sul Gizio *kappiyyə* ib., Gioia dei Marsi *keppéllə* ib., Scanno *kopyédđə* (p.656), *kopiéllə* Schlack 220, Trasacco *kappéyyə* (p.646), Celano *kappéllə* DAM, *kappéyyə* ib., Bussi sul Tirino *kappáyyə* ib., Magliano de' Marsi *kappéyo* ib., molis. *kappéllə*, *kappillə*, *keppyéllə*, Roccasicura *kappiəttə* (p.666), Ripalimosani *keppéllə* Minadeo, Monacilioni *kappéllə* DAM, Morrone del Sannio ~ (p.668), *keppéllə* ib., Bonefro *cheppéle* Colabella, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kappyéttə* (p.701), Amaseno *kappéttə* Vignoli, camp.sett. (Formicola) *kappyéttə* (p.713), *kappyéttə* ib., Gallo *kwappiəttə* (p.712), Colle Sannita *kappéttə* (p.714), *kappéto* ib., nap. *capello* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliMs), *cappiello* (*de paglia*) (ante 1627, CorteseMalato; Volpe – Altamura), *kappyéllə* (p.721), Monte di Pròcida *kappyédđə* (p.720), irp. (Trevico) *kappyéđđ* (p.725), Calitri *cappieggio* Acocella, Montefusco *kappyélllo* (p.723), Avellino *cappiello* DeMaria, Acerno *kappyédđu* (p.724), cilent. *kappyédđu*, dauno-appenn. *kappéllə* (Piemontese, LSPuglia 22), Serracapriola *kappéllə* (p.706), Lucera *kappiəllə*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapièl* m. (PironaN; DESF), mugl. *ciapel* Rosamani.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapièl di stran* PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. anche sardo *γappyédđ* e *βállla* AIS 1561.

(p.707), fogg. *kappillə* Romano, *cappielle* Villani, Sant'Agata di Puglia *cappiërre* Marchitelli, Ascoli Satriano *kappiëllə* (p.716), Trinitàpoli *capidde* Orlando, Margherita di Savoia *capidde* Amoroso<sup>1</sup>, garg. «*kwappéddə*», «*kap-péddə*», «*kapiiddə*», *cappidd* (Piemontese, LSPuglia 22 s.v. *kappéllə*), Vieste *kap-pyéddə* (Melillo-2,91), àpulo-bar. *kapiiddə*, *kapiiddə*, «*kappyéddə*», «*kappiiddə*», «*kappieddə*», «*kwappiddə*», Canosa *kappitt* (p.717), tran. *capiedde* Ferrara, biscegl. *cappèdde* Còcola, molf. *kappéllə* (Merlo, StR 13/14,102), Corato *cappielle* Bucci, altamur. *kappérrə* Cirrotola 250, Palagianò *kappiëtt* (p.737), luc. *kappidd*, luc.nord.-occ. (Ripacàndida) *kappiëğğə* (p.726), Muro Lucano *kappiəğğə* Mennonna, Avigliano *kappiədd* Bigalke, Potenza *cappiedde* (Merlo, StR 13/14,108), Picerno *kapièdə* (p.732), *kapièdə* ib., luc.nord.-or. *kwappiddə*, Tolve *kwappiədd* Bigalke, *kappirə* ib., Pisticci *kap-pyéddə* (p.735), luc.-cal. (Acquafredda) *kappéddə* (p.742), *kappéddə* ib., trecchin. *cappieddro* Orrico, San Chirico Raparo *kap-pyéllu* (p.744), Montegiordano *kappillə* RohlfsSuppl, Oriolo ~ (p.745), cal.sett. *cappiellu* Rensch, Saracena *kappiəddə* (p.752), *kappiəddə* NDC, Verbicaro *kappiəddə* (p.750), salent. *kappyéddə*, salent.sett. (Carovigno) *kappyéddə* (p.729), salent.merid. *cappèddu*, 30 Salve *kappéddə* (p.749), cal.cent. *cappiellu*, Acri *kapiëllu* (p.762), Mangone *kappéllu* (p.761), Mèlissa *kappéddə* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *kappiëllu* (p.771), Cèntrache *kappyéddə* (p.772), *kappyéddu* ib., Conidoni *kappéyyu* (p.780), Nicótera *cappeju* NDC, Polistena *kappéru* (p.783), Benestare *kappéllu* (p.794), San Pantaleone *kapéddə* (p.791), regg.cal. *kappéddə* NDC, sic. «*kap-pyéddə*», «*kappéddə*», messin.or. (Fantina) *kappéllu* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kappiëw* (p.817), *kapiéddu* ib., catan.-sirac. (Bronte) *kappéllu* (p.838), Mascalucia *kap-péddə* (p.859), Calascibetta *kappiəddə* (p.845), Aidone *kapéw* (p.865), *kappéw* 45 (Tropea, MIL 33,512), piazz. *capéu* Roccella, Villalba *kappiəddə* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kapéddə* (p.851), pant. *kap-péddəru* TropeaLess; AIS 1561, 1585; ALEIC 1744, 1746; VPL; DAM; VDS; NDC; VS. 50

It. *cappello* m. ‘petaso; copricapo che era uno degli attributi di Mercurio’ (ante 1375, Boccaccio,

B), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, TLIO).

Sign.metaf.: it.a. *cappello* m. ‘chi copre un altro come un cappello (detto del conte Ugolino che mangia il capo dell'arcivescovo Ruggieri nel canto XXXIII dell'Inferno)’ (1313ca., Dante, B).

It.sett.a. *cappello* (agli occhi) m. ‘atto del ripararsi gli occhi da troppa luce’ (ante 1503, FilGalloGrignani).

Sintagmi e loc.verb.: fior.a. *cappello arriccio* m. ‘tipo di cappello con tesa rialzata’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TB), nap. *cappiello* ~ Rocco; venez. *capello bordà* ‘id.’ (1755, GoldoniVocFolena), nap. *cappiello abburdato* Volpe, ~ *abbordato* Rocco, sic. *kappéddə abburdátu* VS; gen. *cappello montóu* ‘id.’ Casaccia, *capello* ~ Paganini, lomb.occ. (mil.) *capell montaa* Cherubini<sup>2</sup>, aless. *capè montà* Prelli, emil.occ. (piac.) *cappell mòntà* ForestiApp.

It. *cappello duro* m. ‘bombetta’ (dal 1892, DeMarchi, LIZ; B; GRADIT 2005), lig.gen. (tabarch.) *capè diu* DEST, novar. (galliat.) *kapi-düru* (AIS 1561, p.139), emil.occ. (guastall.) *capèl dur* Guastalla, emil.or. (bol.) *capäl dūr* Ungarelli, triest. *capel duro* Rosamani<sup>3</sup>, ver. ~ Patuzzi-Bolognini; nap. *cappiello tuósto* m. ‘id.’ Altamura, àpulo-bar. (andr.) *cappièdde tuuste* Cotugno, rubast. *quappidde tuste* DiTerlizzi, bitont. *cappièdde tiuste* Saracino.

It. *cappello goliardico* m. ‘copricapo tipico delle associazioni goliardiche’ (dal 1908, Panzini; GRADIT 2005).

Roman. *cappello moscio* m. ‘berretto di panno morbido’ Chiappini, nap. *cappiello muscio* Altamura, àpulo-bar. (andr.) *cappièdde musce* Cotugno, rubast. *quappidde musce* DiTerlizzi, bitont. *cappièdde musce* Saracino.

luc.cent. *kappiddə pəttśútə* → it. *cappello alla calabrese*

ven.merid. *capelo strassà* → it. *cappello a cencio*  
luc.nord.occ. *kappiëğğə tíśə* → it. *cappello alla calabrese*

It. *cappello tondo* m. ‘copricapo di tipo non specificato; probabilmente è sinonimo di bombetta’ (1816, Borsieri, LIZ – 1890, DeMarchi, ib.), mil. *capell tond* Cherubini, mant. *capèl tond* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *capell tond* (Malaspina;

<sup>1</sup> Cfr. fr.-pr. (Faeto) *cappeyy* (AIS 1561, p.715).

<sup>2</sup> Cherubini specifica che si tratta di un modo per definire il cappello a tre punte dei sacerdoti.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapièl dur* PironaN.

Pariset), venez. *capèlo tondo* Boerio<sup>1</sup>, nap. *cappiello tunno* Rocco.

Bol. *capel verde* m. ‘copricapo che dovevano portare i commercianti e gli artigiani falliti in segno di disprezzo’ (ante 1609, CroceRouch).

It. *cappello alla calabrese* m. ‘cappello a punta originario della Calabria’ (dal 1865, TB; LIZ; “tecn.-spec.abbigl.” GRADIT 2005); luc.cent. (Castelmezzano) *kappiddā pattsūtā* ‘id.’ (p.733), cal.sett. (Saracena) *kappiddā pattsūtā* (p.752), *kappiddā pittsūtā* NDC, cal.cent. (Mangone) *kappéllu* ~ (p.761), Melissa *kappéđđu pittsūtū* (p.765); luc.nord.occ. (Ripacandida) *kappiēğğā tēsā* ‘id.’ (p.726); cal.sett. (Acquaformosa) *kappiēđđā alla cīrvūnā* (p.750), cal.cent. *cappiellu a cerbuni* NDC, Acri *kappiellu a cērbūni* (p.762), apriglian. *cappiellu a cervuni* NDC, cal.merid. (Cètrache) *kappyéđu a cēarvūna* (p. 772), it. *cappello a pizzo* m. ‘id.’ (ante 1866, D’Azeglio, B); AIS 1561.

It. *cappello a cāntero* m. ‘cappello elegante di forma cilindrica’ Petr 1887; ~ *a cilindro* ‘id.’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; B; LIZ; GRADIT 2005), lomb.or. (berg.) *capèl a cilindar* Tiraboschi, mant. ~ *a cilindar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *capell a zilinder* Pariset, guastall. *capèl a cilindar* Guastalla; it. *cappello a tuba* ‘id.’ (dal 1865, TB; LIZ; B; VLI 1986), nap. *cappiello a tubo* Rocco.

It. *cappello a cappotta* m. ‘cappello leggero con tesa e guaina sostenute da stecche’ Petr 1887, sic. *kappéđđu a-kkappótta* VS.

It. *cappello a cencio* m. ‘cappello floscio’ (dal 1865, TB; B; GRADIT 2005), fior. *kappéllō di šénčo*, *khappéll a cčénčo* (p.523), Montespèrtoli *kappéllō di šénčo* (p.532), Barberino del Mugello *kapéllō di šénčo* (p.515), pist. (Prunetta) *kapéllō di šénčo* (p.513), lucch.-vers. (Camaione) ~ *di šénčh* (p.520), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappéllō di šénčo* (p.590), sen. ~ (p.552); vic.merid. (vic.) *capelo strassà* ‘id.’ Pajello, trent. or. (rover.) *cappel straz* Azzolini; AIS 1561.

Tic.alp.or. (ALeventina) *capéll d’acqua* ‘cappello adatto ai giorni di pioggia’ LuratiDial; mil. *capèll a la poff* ‘id.’ Angiolini, lomb.or. (berg.) *capèl a la puf* Tiraboschi.

Lomb.or. (bresc.) *capel ala coréra* m. ‘montiera; cappellino con una mezza piega’ Melchiori, venez. *capèlo a la corera* Boerio; emil.occ. (parm.) *capèll da corrèr* ‘id.’ (PeschieriApp; Malaspina).

It. *cappello a lobbia* m. ‘(raro) copricapo da uomo di feltro morbido con infossatura nella calotta e tesa larga; motivato dal nome del deputato C. Lobbia’ (Petr 1887 – 1923, Cicognani, B; 1923-39, Ojetti, B), ~ *alla Lobbia* (1875, Faldella, LIZ; 1922, Pirandello, ib), ~ *alla lobbia* (“tecn.-spec.abbigl.” GRADIT 1999; ib. 2005).

It. *cappello a molla* m. ‘variante per gibus, motivata dalla presenza in tale cappello di molle tali che il cappello si potesse appiattire per essere meglio trasportato’ (dal 1865, TB; “tecn.-spec.abbigl.” GRADIT 2005); it. ~ *da società* ‘id.’ (TB 1865 – Petr 1887).

It. *cappello alla messicana* m. ‘sombbrero’ (1970, ZolliParoleIt).

It. *cappello alla moschettiera* m. ‘copricapo con piuma vistosa’ (dal 1933, Pirandello, LIZ; B s.v. *moschettiere*; GRADIT 2005).

pis. *cappello a Nanni* → it. *cappello sulle 23*

It. *cappello a pan di zucchero* m. ‘copricapo di forma conica con punta arrotondata’ (TB 1865 – Petr 1887).

It. *cappello a pioppino* m. ‘copricapo dalla forma del fungo omonimo’ (TB 1865 – 1921, Pratesi, B s.v. *pioppino*).

It. *cappello a rocchetto* m. ‘copricapo di forma cilindrica’ (TB 1865 – Petr 1887).

It. *cappello a stαιο* m. ‘cappello con tesa molto larga’ (dal 1887, Petr; B; VLI 1986)<sup>2</sup>.

It. *cappello alla tirolese* m. ‘cappello con piuma tipico del Tirolo’ (dal 1970, ZolliParoleIt; GRADIT 2005).

emil.occ. *capèl da corrèr* → lomb.or. *capel ala coréra*

It. *cappello da livrea* m. ‘copricapo che accompagna una divisa da servitori’ TB 1865.

it. *cappello da società* → *cappello a molla*

Lad.fiamm. (cembr.) *capèl da ùa* m. ‘cappello sporco, logoro e buffo da contadino’ Aneggi-Rizzolati, ven.merid. (Val d’Alpone) ~ *da ua* Burati.

It. (*portare/tenere il*) *cappello sulle 23 (sulle 24)* m. ‘detto di cappello posto obliquamente sul capo, quasi a cadere: dall’antico sistema contadino di conteggio delle ore, secondo il quale alle 23 (o 24) corrispondeva il tramonto, cioè la caduta del sole’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), tosc. (*portare il*) *cappello sulle 23* BianchiniProv, fior. (*tenere*) ~ Giacchi; pis. *cappello a Nanni* m. ‘id.’ Malagoli.

Venez. *ballo di capello* ‘ballo in uso nel Cinquecento’ (1512, Sanudo, CortelazzoDiz), ~ *dil cape-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapièl tont* PironaN.

<sup>2</sup> Secondo Panzini è variante di *cappello a cilindro*.

lo (1521, id., ib.), *balo del capelo* (1548, Calmo, ib.; 1552, ib.), *balo dal capelo* (1565, Naspo, ib.; 1573, Caravana, ib.).

It. *levata di cappello* f. 'saluto' (1825, Pananti, B – Palazzi 1943; Crusca 1866; LIZ).

it. *onor di cappello* → *honor*

Sintagmi prep.e loc.verb.: venez.a. *andar a capello* m. 'andata alle urne nel Maggior Consiglio per le elezioni delle cariche statali' (1497, Sanudo, CortelazzoDiz); ~ *a capelo* v.assol. (1532, id., ib.).

It. *servire a cappello* 'soddisfare pienamente un ordine ricevuto' (Oudin 1640 – Baretto 1795).

It. (*stare*) *col cappello in mano* '(stare) a capo scoperto in segno di rispetto' (1748-61, Goldoni, LIZ – 1936, Croce, B).

It. *andare col cappello in giro* 'fare la questua' (1825, Pananti, B – 1883, Oriani, LIZ), *andare col cappello in mano* 'id.' Crusca 1866; *fare il giro col cappello* 'id.' (1886, DeAmicis, LIZ; 1947, Pavese, B).

Emil.occ. (piac.) *col capell fōra da j'occ'* 'con la fronte scoperta' Foresti.– Mil. (*podé andá*) *cont el capell fœura di œucc* '(essere) rispettabile, con coscienza pulita' Cherubini, lomb.or. (berg.) (*pòdi 'ndá aturen*) *col capèl fōra di oà* Tiraboschi, cremon. (*andã*) *ku l kapèl fōra di óc* Oneda, emil.occ. (parm.) (*andar*) *con el capell fœura da j'occ'* Malaspina, trent.or. (rover.) (*nar*) *col so cappel for dei occhi* Azzolini.

it. *fare di cappello* → *cavarsi il cappello*

it. *levarsi tanto di cappello* → *cavarsi il cappello* Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *l'òume stè sotto o' cappidde* 'il vero uomo si vede da quello che c'è sotto il cappello, ovvero dal cervello' (*'sotto il cappello sta l'uomo'*, Amoroso), àpulo-bar. (rubast.) *sòtt-u kappidda sté l-úom ən ə* Jurilli-Tedone, Corato *sott'o cappiedde stè l'òmene* BucciAgg.

Loc.verb.: nap. *auzare cappiello* 'farsi fama di q.' (ante 1632, BasilePetrini).

It. *appendere il cappello (al chiodo)* 'sposarsi con una donna ricca' Petr 1887, lig.occ. (Mònaco) *ap é[nde] u kapélu* Arveiller 31, sanrem. *apende u capélu (a l'agiù)* Carli, lig.gen. (savon.) *pende u capélu (a u ciöu)* Besio, gen. *appende o cappello* (Casaccia – Ferrando); aquil. (Pizzoli) *yu špósu r appikkáto yu kappéyu* 'id.' DAM; it. *attaccare il cappello (al chiodo)* 'id.' (dal 1969ca., Montale, Ferrando s.v. *appende o cappello*; GRADIT 2005), lig.gen. (savon.) *tacá u capélu (a u ciöu)* Besio, Val Graveglia *atac[á] u capélu* PlomteuxCultCont 183, lig.Oltregio

centr. (nov.) *takó kapé* Magenta, piem. *tachè 'l capel (al ciò)* (Capello – Gavuzzi), *tachè el capel (al ciò)* DiSant'Albino, lomb.or. (cremon.) *taká l kapél (al còt)* Oneda, vogher.

5 *taká ar kapé (ar còd)* Maragliano, roman. *attaccare il cappello (al chiodo)* Chiappini; b.piem. (vales.) *tacchêe su 'l cappell* 'id.' Tonetti, tic.alp.cent. (Lumino) (*naa a*) *tacaa su l capell* Pronzini, moes. (Roveredo) (*naa a*) *tacaa su 'l capèll* Raveglia, lomb.alp.or. (Tirano) *tacà sü 'l capèl* Fiori, lomb.occ. (mil.) *taccá-sú el capell* Cherubini, *tacà sü el capèll* Angiolini, vigev. (*andã*) *taká sü l kapé* Vidari, lad.anaun. (Tuenno) *tačár su l éapél* Quaresima, lad.ven. *také su l éapél* PallabazzerLingua, *taká su l éapél* ib., lad.ates. ~ ib., *také su l éapél* ib.; lomb.occ. (lodig.) *taca' via el capèl* 'id.' Caretta, lomb.or. (berg.) *tacá via 'l capèl* Tiraboschi, cremon. *taká yá l kapél* Oneda, mant. *tacàr via al capèl* Arrivabene, ver. *tacàr via el capèl* Beltramini-Donati; it. *posare il cappello* 'id.' (Giorgini-Broglio 1870 – Garollo 1913).

It. *attaccare il cappello* 'sistemarsi; trovare un buon impiego' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Lomb.or. (berg.) *bótá in aria 'l capèl* 'mettersi alla ventura' Tiraboschi; bol. *trar al capèl all'aria* 'tentare la fortuna' Coronedi; trent.or. (rover.) *trar su 'l cappel* 'id.' Azzolini.

30 It. *cavarsi il cappello a q.* 'scoprirsi il capo per salutare, specie in modo rispettoso e ossequioso' (1608, G.C. Croce, B – 1906, Verga, LIZ), lomb.occ. (mil.) *cavá el capell* Cherubini, lomb.or. (berg.) *caà zo 'l capèl* Tiraboschi, bresc. *caàs el capel* Melchiori, mant. *cavárs al capèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavars el capell* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cavars al capèl* Coronedi, venez. *cavarse el capelo* (1758, GoldoniVoc-Folena; Boerio), ven.merid. (vic.) *cavarse el capelo* Pajello<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) *cavarse 'l cappel* Azzolini; it. *fare di cappello* 'id.' (dal 1762, Chiari, Antonelli; B; LIZ; Zing 2009), mil. *fá de capell* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *fá de capel* Melchiori, mant. *far da capell* Cherubini 1827, *far da capèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *far d' capell* Pariset, venez. *far de capèlo a q.* Boerio; it. *fare il cappello* 'id.' (1757, Parini, B), lad.ates. (gard.) *fè l ciapèl (a un)* (Martini,AAA 46).

40 It. *cavarsi il cappello (ad uno)* 'detto di chi, o cosa, della quale si riconosce il merito o la superiore qualità' (dal 1742, Muratori, B; GRADIT;

<sup>1</sup> Cfr. friul. *giavási il ciapiel* PironaN.

- Zing 2009), lomb.occ. (vigev.) *kavá l kapé* Vidari, lomb.or. (cremon.) *kavá l kapél* Oneda, vogher. *kavás ar kapé* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cavà al cappell* ForestiSuppl, parm. *cavars el capèll* Malaspina, guastall. *cavàras al capèl* Guastalla, regg. *cavèrs al capèl* Ferrari, emil.or. (bol.) *(roba da) cavarsi al capèl* Coronedi, ven.merid. (vic.) *cavarse el capelo* Pajello; it. *fare (tanto) di cappello* 'id.' (dal 1764, Baretto, LIZ; CardanoMs; Zing 2009), mil. *fà de capèll* Cherubini, *fagh de capèll* Angiolini, vigev. *(rôba da) fi tánt ad kapé* Vidari, lomb.or. (berg.) *fa tat de capèl a ergù* Tiraboschi, bresc. *(coza da) fagg de capel* Melchiori, vogher. *fá tánt ad kapé* Maragliano, emil.occ. (parm.) *far d' capell* Pariset, romagn. (faent.) *fè d capèll* Morri, venez. *farghe de capelo* (1660, BoschiniPallucchini 543,29), ~ *capello* (1764, GoldoniVocFolena), bisiacco *far de capel* Domini, istr. (Albona) ~ Rosamani, ver. *fàr de capèl* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *far de cappell* Azzolini, sic. *fari tantu di ccappeddu* (SgROI, TeatralitàSciascia 39).
- Pis.a. *levarsi lo chappello di chapo* 'rivolgere ossequio in segno di rispettoso saluto' (1354-99, RanieriSardo, TLIO); it. *levarsi il cappello a q.* (dal 1812-13, Foscolo, LIZ; B; GRADIT 2005), gen. *levàse o cappello* Casaccia, piem. *levesse 'l capèl* Zalli 1815, nap. *levarse u cappiello* Andreoli; it. *levare il cappello ad uno* Baretto 1795, mil. *levà el capèll* Angiolini, trent.or. (rover.) *levar el cappell* Azzolini; it. *porre mano al cappello* 'id.' (1585ca., Bruno, LIZ); it. *portare la mano al cappello* 'id.' (1881, Verga, ib.); bisiacco *tirarghe zó 'l capel* 'id.' Domini; it. *toccarsi il cappello* 'id.' (1891, DeRoberto, LIZ; 1920, Tozzi, ib.); mil. *tò-giò el capell* 'id.' Cherubini, lomb.or. (berg.) *to zo 'l capèl* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *törse giò l ciapèl* Quaresima, mant. *tör zò al capell* Cherubini 1827, lad.ates. (livinall.) *tô yú l čapél* PellegriniA; fior.a. *tra[rsi] il cappello* 'id.' (1310-50, PaolinoPieri, TLIO), it. ~ (1827, Manzoni, LIZ).
- It. *levarsi il cappello* 'detto di chi, o cosa, della quale si riconosce il merito o la superiore qualità' (dal 1857-58, Nievo, B; GRADIT 2005), lig.gen. (tabarch.) *alevèse tantu de capèllu* DEST, piem. *lvesse el capel* DiSant'Albino, b.piem. (valeses.) *leveè 'l cappell* Tonetti, trent.or. (rover.) *leva el cappell* Azzolini, lucch.-vers. (viaregg.) *(c'è) da levaccisi tanto di 'appello* DelCarlo, nap. *levare lo cappiello (a qc.)* Rocco, *levarse u cappiello* Andreoli, *levarse 'o cappiello* Altamura, àpulo-bar. (Giovinazzo) *levasse cappiedde* Maldarelli, sic. *livárisi u kappéđđdu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *luvárisi u kkappýéđđdu* Consolino.
- Àpulo-bar. (Giovinazzo) *levasse cappiedde* 'chiedere umilmente' Maldarelli.
- Fior.a. *orlare il cappello a q.* 'tramare ai danni di qc.' (prima del 1274, Latini, TLIO; ante 1388, Pucci, ib.), sen.a. ~ (1321, Poesie, ib.); it. *correre il cappello a q.* 'id.' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).
- It. *pigliare il cappello* 'andarsene in segno di commiato' (1857-58, Nievo, LIZ); *prendere* ~ 'id.' (1812, Monti, B; 1876, Imbriani, B).
- Emil.occ. (parm.) *portar el capell a la brusca* 'tenere il cappello di traverso sul capo' Pariset; mil. *portá el capell a la bulla* 'id.' Cherubini, emil.occ. (parm.) *portar* ~ (Malaspina; Pariset); pist. *portare il cappello alla picchiona* 'id.' Petr 1887; *portare il cappello alla squarciona* 'id.' ib.; corso cismont.occ. (Èvisa) *putrá u capèllu in chjàchjara* 'id.' Ceccaldi.
- Venez. *poder portar el capelo alto* 'essere rispettabile' (Boerio; Piccio), àpulo-bar. (tran.) *perè u cappiedde alzate* 'id.' Ferrara; sic. *putári u kappéđđdu all árya* VS; vogher. *pudé putrá ar kapé iñs ar kupéñ* Maragliano.
- Mil. *portá el capèll fœura di œucc* 'essere rispettabile, avere la coscienza pulita' (Cherubini; Angiolini), vogher. *putrá r kapé fára d y á é* Maragliano, emil.occ. (regg.) *portèr al capèll fóra èd j'occ* Ferrini; mil. *tegnì el capell fœura di œucc* 'id.' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *(podì) tignì 'l capel fœura di œgg* Melchiori, mant. *(podér) tègnar al capèl fœura d' i oc* Arrivabene.
- it. *posare il cappello* → *appendere il cappello*
- Cast.a. *reversare il cappello* 'stravolgere l'identità di q.' (prima metà sec. XIII, NeriMoscoli, TLIO).
- fior.a. *tra[rsi] il cappello* → pis.a. *levarsi lo chappello di chapo*
- Venez.a. *planta[r] le corne al re sotto 'l capelo* 'render cornuto, tradire il coniuge' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO).
- Sign.metaf.: it.a. *essere cappello* 'stare sopra a q., sovrastare' (1319ca., Dante, TLIO).
- Mant. *far on capèl a un* 'caccia colpire una preda mancata da un altro cacciatore' Arrivabene, emil.or. *far capèl* FerriAgg; emil.occ. (moden.) *mètter un capel da pret a on* 'id.' Neri.
- Loc.prov.: fior.a. *aver maggior bisogno più che non ha il tignoso del cappello* 'detto di chi ha grandissimo bisogno di qc.' (prima metà sec. XIV, Tedaldi, TLIOMat), it. *aver più bisogno di che che*

sia che non ha il tignoso del cappello (ante 1565, Varchi, Consolo).

It. *se mi mettessi a far capelli nascerebbero gli uomini senza testa* 'lo dice ironicamente chi si crede molto sfortunato' (TB 1865 – Petr 1887), 5 vogher. *s u s máta a fá i kapé aná-sa y óm sénsa téssta* Maragliano, abr.or. adriat. (Corvara) *mó kə ssó ffáttə i kap-pyélłə yǵyǵə ánnə natə li wómmanə sĕndza kǒććə* DAM, sic. *si facissi cappelddi e birritti l'omini nascirriano senza testa* Traina.

Mant. *al capèl n' al s' fa miga par n' aqua sola* 'è meglio non rovinare amicizie o chiudersi possibilità pensando di non doverne più aver bisogno' ('un cappello non si fa per una pioggia soltanto', 15 Arrivabene), venez. *no se fa un capèlo per una sola piova* Boerio, ven.merid. (vic.) *un capelo no se fa* ~ Pajello, istr. (rovign.) *oun capiel nu se fa per ouna piova sula* (Deanović, StSchiaffini 413), ver. *far un capèl par un' aqua sola* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (amp.) *no se fěš el capél par na pyóa sǒla* Croatto.

Prov.: fior.a. *tignoso fa cappello poi che perde il vello* 'quando il male è troppo avanzato, si adottano rimedi di fortuna che però non possono eliminare il problema' (seconda metà sec. XIII, Garzo, TLIO).

It. *a chi ha testa non ge manca capelo* 'detto di chi si sa arrangiare nei momenti di difficoltà' 30 (1555, Nuñez, TPMA 6,320), *a chi ha testa non manca cappello* (prima del 1602, Serdonati, Consolo), gen. *a chi ha testa no ghe manca cappello* Casaccia, mant. *chi gh' ha testa n' agh manca capèl* Arrivabene, venez. *chi ha cao no manca capelo* (1566, Calmo, CortelazzoDiz), *a chi ga testa no manca capèlo* Boerio, *a chi ga testa no ghe manca capelo* Piccio, istr. (rovign.) *chi uo capo nu ghe manca capielo* (Deanović, StSchiaffini 411).

Venez. *baldanza e patron, capel de matto* 'l'arroganza di chi si crede superiore rende visibile la stoltezza di questi, come un cappello di buffone' (1535, X Tav, CortelazzoDiz), trent.or. (rover.) *baldanza de sior, cappel di matti* Azzolini, tosc. 45 *baldezza di signore, cappello di matto* (1853, ProvTosc, TB); ver. *protezion di siori, capèl da mato* 'id.' Beltramini-Donati; it. *cappello di villano, ombra di mosche* 'id.' Consolo 1858; mant. *capèl di gran, ombra da mat* 'id.' Arrivabene; it. 50 *qual cervello, tal cappello* 'id.' (1853, ProvTosc, TB), sic. *tali cappelddu tali ciriveddu* Traina; it. *spesso sotto un bel cappello alloggia poco cervello* 'id.' (prima del 1751, Nelli, TB).

Mant. *capèl 'd padron, capèl 'd cojon* 'detto riferito alla stoltezza ed ingenuità dei potenti, che spesso si fanno raggirare dai più deboli' Arrivabene.

Paragone: novar. (galliat.) *négru 'mè 'n capè* 'umore tetro' BellettiGrammatica 92, lunig. *néro kóme η kapélo* Masetti.

It.a. **cappella** f. 'berretta, copricapo di stoffa' (prima del 1480, Poliziano, TB)<sup>1</sup>, perug.a. *capella* (1342, StatutoElsheikh, TLIO), (*ciascuna*) *capelglie* (*gentile*) (1379, Gabella, Migliorini-Folena 1,49, 63), march.a. *capella* (inizio sec. XV, GlossCamerinoBocchiMs), *cappella* ib., eugub.a. *capella* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,107,545), roman.a. *cappella* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, TLIOMat), *capella* (*della seta*) (1358ca., BartJacValmontonePorta), aquil.a. *cappella* (1452, StatutiSarti, Migliorini-Folena 2,51, 23).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *capiala* f. 'cappello a tesa larga' Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (vigev.) *capèla* Vidari, vogher. *kapéla* Maragliano, emil. occ. (parm.) *capèla* Malaspina, guastall. ~ Guastalla, march.merid. (Montefiore dell'Aso) *cappel-la* Egidi.

Novar. (galliat.) *capèla* f. 'cappello di paglia' BellettiParoleFatti, lomb.or. (cremon) *capèla* Oneda, mant. (Bòzzolo) *kapéla* (p.286), romagn. *kapéala* Ercolani, Meldola ~ (p.478), ven.merid. (poles.) *capela* Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *capèla* Ninni<sup>2</sup>; AIS 1561.

Ven.merid. (Val d'Alpone) *capèla* f. 'buffo cappello' Burati.

Abr.or.adriat. *kappéllə* f. 'berretta a maglia' DAM.

Derivati: it. **cappelletto** m. 'piccolo cappello' (dal 1344ca., BoccaccioFiammetta, TLIO; B; LIZ; Zing 2009)<sup>3</sup>, *cappelletto* (ante 1438, Prudenanzi, B), *capelléto* Veneroni 1681, ferrar.a. *chapeleto* 'calotta' (1448, LessEste, Marri, SLeI 12), tosc.a. *chappelletto* (1362-65, InventarioBonaccorso,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *capellam* (*Armenicam*) f. 'copricapo' (ante 1288-89, Salimbene, GAVI), lat.mediev.dalm. *capela* (1334-35, Kostrenčić). Il fr. medio *capelle* (Du Bellay, FEW 2,293a) è prestito dell'it.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapièle* f. DESF, Sant'Odorico *ča-pyéle* (AIS 1561, p.348).

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *capelletus* m. (1521, FolengoMac-caroneeZaggia), lat.mediev.piac. *capelletum* (sec. XIII, SellaEmil), lat.mediev.ravenn. *capellectum* (*corii*) (1209, ib.), *capelletum* (sec. XIII, ib.), fr. medio *chapelet* (sec. XVI, FEW 2,288a).

TLIO), roman.a. *capelletto* (*tutto de penne*) (1358ca., BartJacValmontonePorta), lig.occ. (Mònaco) *capelètu* Frolla, sanrem. *capeletu* Carli, gen. *capelletto* Casaccia, piem. *kaplét* (PipinoAgg 1783 – Gavuzzi), b.piem. (valeses.) ~ Tonetti, tic. *capelett* (VSI 3,520b), lomb.or. (crem.) *capelèt* Bombelli, bresc. ~ (Melchiori; Rosa), lad.anaun. (Tuenno) *éaplét* Quarésima, *čaplét* ib., vogher. *kaplát* Maragliano, emil.occ. (parm.) *caplett* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *caplèt* 10 Coronedi, *caplàtt* Ungarelli, romagn. *kaplét* Ercolani, faent. *caplett* Morri, venez. *capelèto* Boerio, *capelàto* ib., ven.centro-sett. (conegl.) *capellet* (fine sec. XVI, MorelPellegrini-Molinari), bisiacco *capelet* Domini<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) 15 *capellet* Azzolini, fior. *capelletto* (sec. XVI, Cantini), corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillèttu* Ceccaldi, laz.centro-sett. (Subiaco) *kappillittu* (Lindström,StR 5), abr.occ. (Scanno) *cappillitto* (sec. XVIII, DAM), *kappallittà* DAM, 20 nap. *capelletto* (Volpe; Andreoli), *kappallèttu* Altamura, àpulo-bar. (minerv.) *ciappellètte* Campanile, biscegl. *capillètte* Còcola, altamur. *kwappallèttà* Cirrotola, Monòpoli *kappallèttà* Reho, sic. *cappillett* (Biundi; VS), 25 *kappiddittu* VS, niss.-enn. (Airone) *capdditt* (Tropea,MIL 33,512, v. 52), piazz. *cap'ddètt* Roccella.

It. *capelletto* m. 'petaso alato di Mercurio' (ante 1566, Caro, TB; 1585, BastDeRossi, Crusca 30 1866).

Sintagmi: it. *capelletto a la francese* m. 'tipo di copricapo non specificato' (ante 1601, Caporali, B).

It. *capelletto alla greca* m. 'tipo di copricapo non specificato' (ante 1498, Bisticci, B; ante 1584, Grazzini, B).

It.a. *capeleti de palma* m.pl. 'copricapi di foglie di palma' (ante 1525, Pigafetta, LIZ).

Roman. **capellètta** f. 'cappello basso' Chiappini. 40 Sic. **cappillittara** f. 'modista' (SalvioniREW,RDR 4).

Venez.a. **capelline** (*de agnelline*) f.pl. 'berretti' (1334ca., CapitolareVaiiaiMonticolo, TLIO)<sup>2</sup>, *capelline* (1336-50, ZucchelloMorozzoDellaRocca), 45

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapelàt* PironaN, *ciapielàt* ib.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capellina* (*de variis*) f. (ante 1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.piem. *capellina* (1363, GascaGlossD'Auria), lat.mediev.parm. ~ 'berretto' (sec. XIV, SellaEmil), lat.mediev.emil. ~ (1327, ib.), lat.mediev.bol. ~ (*de panno novo*) (1304, ib.); fr. mediano *capeline* 'coiffure en étoffe richement ornée d'or et de pierreries' (secc. XIV-XV, Gay, FEW 2,272a).

fior.a. ~ (ante 1300, CavalcantiG, TLIO; ante 1388, Pucci, RimatoriCorsi 876), *chapelline* (sec. XIV, Doren 496), *cappellina* f. (1356, OrdinamentiLancia, TLIOMat – 1494, MatteoFrancoFrosini), prat.a. ~ (1337-44, InventarioCorrediSpose, TLIO), lucch.a. ~ (1376, StatutoMercantiManciniADorini-Lazzareschi), *capelline* (*di lana*) pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO; ante 1424, SercambiRossi 3,24), *cappellina* f. (ante 1424, SercambiRossi 2,215), sen.a. ~ (1320ca., StatutoSpedaleSMaria, TLIO; 1406-32, StatutiSestito), perug.a. *capelline* pl. (1367, InventariConfraternitaDiscSDomenico, ib.), aret.a. *capelina* f. (metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO), march.a. *capellina* (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs), it. *cappellina* (sec. XVI, M. Franzesi, B; 1623, Marino, B).

It. *cappellina* f. 'berretto da notte' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat – 1492, LorenzoMedici, B), *capellina* (*di notte*) (ante 1446, GiovGherardiLanza 229), fior.a. *capelline* pl. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

It.sett. *capeline* f. pl. 'cappelli di paglia con larga tesa, specie da donna o da contadino' Vopisco 1564<sup>3</sup>, it. *cappellina* f. (dal 1866, Crusca; B; LIZ; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *capelina* Carli, lig.cent. (onegl.) ~ VPL, gen. *cappellinn-a* Casaccia, lig. Oltregiogo centr. (nov.) *kaplèyna* Magenta, piem. 'kaplìna', APiem. (Vicoforte) *kaplìyna* (p.175), Còrio *kaplina* (p.144), canav. *capellina* (sec. XVII, RossebastianoCorredo), Vico Canavese *kaplìna* (p.133), b.piem. (Mombaruzzo) *kaplèyna* (p.167), Ottiglio *kaplìnya* (p.158), ossol.prealp. 'kaplina', 50 ossol.alp. ~ , Bognanco *čaplìna* Nicolet, tic.alp.occ. (Aurigeno) *kaplìna* (p.52), lomb.occ. 'kaplina', vigev. *kaplèna* (p.271), Sant'Angelo Lodigiano *kčaplìna* (p.274), lomb.or. (berg.) *capelina* Tiraboschi, Rivolta d'Adda *kapełina* (p.263), pav. *caplina* Annovazzi, vogher. *kaplèna* Maragliano, *kaplèyna* (p.290), Montù Beccaria *kaplèna* (p.282), emil.occ. (Coli) *kaplèna* (p.420), parm. *caplèn'na* Malaspina, romagn. *caplèna* Mattioli, *kaplèna* Ercolani, *caplèna* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *cappello*, Fusignano *kaplèyna* (p.458), trent.or. (rover.) *cappellina* Azzolini<sup>4</sup>; AIS 1561.

Mil. *cappellinna* f. 'cappello tondo a gronda' Cherubini, mant. *capellina* Cherubini 1827, *capli-*

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *capelinas* (Ogliànico 1558, Ahokas).

<sup>4</sup> Cfr. grigion. *chaplina* (DRG 3,326).



na Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caplen-na* Pariset, *capellina* (1535, X Tavole, CortelazzoDiz), venez. *capelina* Boerio.

Bol. *kaplěyna* f. ‘cappello di feltro’ (AIS 1561, p.456).

Piem. *kapliŋa* f. ‘cappelliera’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

Ven. centro-sett. (trevig.) *capelina* f. ‘cocuzzolo del cappello’ Ninni 1.

Sintagmi prep.e loc.verb.: fior.a. *andare in cappellina* ‘portare il berretto’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).

It. (*portare*) *cappellina sulle ventitré* f. ‘posta in capo di sbieco’ (1925, Panzini, B).

Fior.a. [*avere*] *la cappellina in su l’occhio manco* ‘essere molto contrariati’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).

It. *racconciare la cappellina in capo* ‘far cambiare idea’ (fine sec. XV, NovellaGrassoLegnaiuolo, LIZ; 1525, MachiavelliTeatroGaeta; 1555, A.F. Doni, LIZ), ~ *la capellina in capo* (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Fior.a. *rimanere in cazzencappellina* ‘rimanere in calze e berretto di notte’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22,99).

Fior.a. *chappellina (da ghuardaroba)* f. ‘attaccacappelli’ (1402, Schiaparelli 88).

Lig.gen. (tabarch.) **kapeliŋ** m. ‘cappello di paglia a piccola tesa’ DEST, APiem. *kapliŋ*<sup>1</sup>, lomb.or. (berg.) *capeli* Tiraboschi; APiem. (Montanaro) *kapliŋ t pãya* ‘id.’ (p.146); AIS 1561.

Piem. *kapliŋ* m. ‘cappellino’ (Pipino 1783 – Brero), tic. *kapeliŋ* (VSI 3,521a).

It. *cappellinaccia* f. ‘cappellaccio di paglia da contadino’ (1941, Pavese, B).

Fior.a. *cappellinaro (lavorato)* m. ‘attaccapanni’ (1419, Schiaparelli 247).

It. *cappellinaio* m. ‘attaccapanni’ (ante 1498, Bisticci, B; 1776, TargioniTozzetti, B – Petr 1887),

fior.a. *capellinaio* (1414-18, InventarioCastellani, FestsPfister 1997, 1,229), *chapilinaio (picholo)* (1425, ib.), *chappellinaio* (1492, Schiaparelli 265), *cappellinaio* (ante 1494, MatteoFranco, B), prat.a. *chapelinaio* (1399, Datini/Guido Sandro, Fabellini, SLI 27), tosc. *cappellinaio* FanfaniUso,

fior. *capelinaio (d’albero)* (1546, Inventari, Cantini 119), *cappellinaio (di albero di noce)* (1602, ib. 131; 1638, ib. 159); bol. *caplinar* ‘id.’ Ungarelli; pist. (montal.) *cappellinaja* f. ‘id.’ Nerucci.

It. *cappellinaio* m. ‘detto di donna alta e ossuta’ Petr 1887.

Sic. *cappillinara* f. ‘modista’ VS.

Fior.a. **cappelluccio** m. ‘piccolo e modesto cappello’ (ante 1363, MatteoVillani, TLIO), it. ~ (dal 1472-73ca., LorenzoMedici, LIZ; B; Zing 2009),

5 gen. *cappellusso* Casaccia, piem. *kaplũć* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *kaplũš* (Ponza 1830 – Gavuzzi), APiem. (castell.) *kaplũts*

Toppino, tic.alp.cent. (Biasca) *čaplũš* Maggionetti-Lurati, Gudo *capelũsc* (VSI 3,536), emil.occ.

(parm.) *capluzz* (Malaspina; Pariset), triest. *capeluz* DET<sup>2</sup>, fior. *cappelluccio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310), corso cismont.occ. (Èvisa)

10 *cappillucciu* Ceccaldi, sen. *cappelluccio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310), abr.or.

adriat. *kappallũććǎ* DAM, Casalbordino *kappillũććǎ* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kappallũććǎ* ib., molis. (Ripalimosani) *keppallũććǎ* Minadeo, camp. sett. (Castelvetero in Val Fortore)

20 *kappaddũććǎ* Tambascia, nap. *cappelluzzo* Volpe, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *capperruzze* Marchitelli, Margherita di Savoia *cappeddũzze* Amoroso, *cappeddũcce* ib., garg. (manf.) *cappellũzze* Caratù-RinaldiVoc,

ápulo-bar. *cappeddũzze*, biscegl. *cappidũzze* Còcola, Mola *cappeddozze* Calabrese 8, Monòpoli ~

25 Reho, luc.-cal. (trecchin.) *cappeddruzzo* Orrico-Agg, sic. *cappidũzzu* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kkappiđđũttsu* Consolino.

Tic.alp.cent. (Lumino) *caplũsc* m. ‘brutto copricapo’ Pronzini.

It. *cappelluccio a pan di zucchero* m. ‘tipo di cappello a forma conica’ (1907, Pirandello, LIZ).

Roman.a. **capelluzza (de panno)** f. ‘berretto’ (1358ca., BartJacValmontonePorta).

Umbro sett. (cast.) *capeluccia* f. ‘cappellino’ (MattesiniGloss).

It. *cappellucciaccio* m. ‘cappelluccio vecchio e lógoro’ (TB 1865 – Petr 1887).

Sic. *cappidicchiu* m. ‘cappelletto di poco valore’ (Biundi; Traina).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **kaplũtu** m. ‘piccolo e grazioso cappello’ Magenta, piem. *kaplũt* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat),

b.piem. (gattinar.) *caplũt* Gibellino, lad.cador. (Candide) *čaplũtu* DeLorenzo<sup>3</sup>.

Moes. (Val Calanca) *capelõ* m. ‘cappellino’ (VSI 3,535a).

\_\_\_\_\_

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapelũt* m. ‘piccolo e modesto cappello’ DESF, mugl. *čapyelũs* Zudini-Dorsi.

<sup>3</sup> Cfr. grigion. *chaplũ* m. ‘piccolo cappello’ (DRG 3,326).

<sup>1</sup> Cfr. fr.-pr. (Bruzolo) *kapliŋ* m. (AIS 1561, p.142).

Bisiacco **capelat** m. ‘cappello logoro e brutto’ Domini, lad.cador. (Candide) *čaplátu* DeLorenzo, Campolongo *čapláto* DeZolt.

Breg.Sopraporta (Borgonovo) *caplòtt (da om)* m. ‘berretto da uomo’ (VSI 3,536).

It. **cappellone** m. ‘grosso cappello’ (ante 1584, Grazzini, LIZ; dal 1704ca., Menzini, B; Zing 2009), gen. *cappellon* Casaccia, lig.or. (Pignone) *kapelún* Bellani, piem. *kaplún* (PipinoAgg 1783; Brero), b.piem. (valses.) ~ Tonetti, tic. *capelón*, tic.alp.occ. (valverz.) *kapalóm* Keller-2, lomb.occ. (borgom.) *kaplók* (PaganiG,RIL 51), mil. *cappellón* Cherubini, *capelón* Angiolini, vigev. *caplò* Vidari, lodig. *kapelón* Caretta, lomb.or. (berg.) *capelù* Tiraboschi, cremon. *kapelón* Taglietti, lad.anaun. (Tuenno) *čaplón* Quaresima, *čapelón* ib., *čapelón* ib., vogher. *kaplón* Maragliano, *kaplò* ib., mant. *caplon* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *caplón* Coronedi, romagn. *caplon* Mattioli, venez. *capelon* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, Ospedaletto Euganeo ~ Peraro, bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Pinguentini; DET)<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) *cappellom* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillone* Ceccaldi, sen. *cappellone* (1567, BargagliSRiccò, LIZ), macer. *cappelló* Ginobili, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappeddòune* Amoroso, àpulo-bar. (altamur.) *kwappallónə* Cirrottola 250, Monòpoli *kappiddónə* Reho, *cappiddùne* ib., sic. *cappidduni* Traina, *cappilluni* VS; VSI 3,535.

APiem. (castell.) *kaplún* m. ‘cappello brutto’ (Toppino, ID 2).

Àpulo-bar. (bitont.) *capelòine* m. ‘berretto da notte’ Saracino.

Sintagma: it. *cappellone (grande) alla spagnola* m. ‘grosso cappello con vistosa piuma’ (prima del 1566, Grazzini, B).

It. **cappellessa** f. ‘grande cappello’ (1952, Prati-Prontuario).

It. **cappellaccio** m. ‘cappello logoro e brutto’ (dal sec. XIV, Pataffio, TB; B; Zing 2009), it.sett.a. *capellaccio* (ante 1494, Boiardo, LIZ), mil.a. *capelazo* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), *capellazo* ib., corso a. *capillaczo (corsso)* (Spano 1491, Migliorini-Folena 2,110,46), lig.occ. (Mònaco) *capelassu* Frolla, lig.gen. (savon.) ~ Besio, gen. *cappellasso* Casaccia, piem. *kaplás* (PipinoAgg 1783 – Brero), b.piem. (valses.) *caplacc* 50 Tonetti, gattinar. *caplasc* Gibellino, tic. *kape-*

*láš* (VSI 3,518a), lomb.occ. (mil.) *capellasc* Cherubini, lodig. *capela'ss* Caretta, lomb.or. (crem.) *capelàs* Bombelli, bresc. ~ Melchiori, lad.anaun. (sol.) *kapeláč* Quaresima, Tuenno 5 *čapláč* ib., *čapláts* ib., *čapláč* ib., mant. *caplazz* Cherubini 1827, *caplàs* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *caplazz* Foresti, parm. ~ (Malaspina; Pariset), mirand. ~ Meschieri, emil.or. (bol.) *caplaz* Coronedi, venez. *capelazzo* Boerio, bisiacco 10 *capelaz* Domini, triest. ~ DET<sup>2</sup>, trent.or. (rover.) *cappellaz* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillacciu* Ceccaldi, grosset. *kappelláččo* Alberti, sen. *cappellaccio* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,310), umbro occ. (Magione) 15 *kapláččo* Moretti, macer. *cappellacciu* GinobiliApp 2, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kappalláččo* Vignoli, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cappeddacce* Orlando, Margherita di Savoia *cappeddázze* Amoroso, *cappeddacce* ib., àpulo-bar. (barlett.) *kappəddáččo* DeSantisM, luc.-cal. (Nova Siri) *kappəddáččo* Lausberg, *kappəddátts* ib., sic. *kappiddáttsu* VS, sic. sud-or. (Vittoria) ~ Consolino.

Sintagmi: it. *cappellaccio a brodoni* m. ‘tipo di cappello non meglio specificato’ (1726, Salvini, TB); ~ *a quattro acque* ‘id.’ ib.

Prov.: mant. *sota di brut caplàs a gh'è di bei mostas* ‘sotto brutte apparenze spesso si celano cose buone’ (‘sotto brutti cappellacci ci sono bei baf-foni’, Arrivabene).

Mant. *caplazzin* m. ‘vezz. di cappello’ (Bonzani-Barozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12).

Emil.or. (ferrar.) *scaplazzàr* v.tr. ‘togliere il cappello’ Ferri.

It. **cappellata** f. ‘quanto può contenere un cappello; molto denaro’ (dal 1817, Melchiori s.v. *capelada*; B; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *capelada* Frolla, *capelà* ib., sanrem. ~ Carli, lig.gen. (tabarch.) *kapeló* DEST, gen. *cappellà* Casaccia, *cappellä* Gismondi, lig.or. (Pignone) *kapelá* Bellani, spezz. ~ (Conti-Ricco; Lena), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaplò* Magenta, piem. ‘*kaplá*’, novar. (galliat.) ~ BellettiParoleFatti, lomb. ‘*kapeláda*’, tic.alp.cent. (Olivone) *kapaléda* (VSI 3,516b), lomb.occ. (borgom.) *kaplá* (PaganiG,RIL 51), vigev. *caplä* Vidari, lomb.or. (bresc.) *capelada* Melchiori, pav. *caplá* Annovazzi, vogher. *kaplá* Maragliano, mant. *capláda* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *caplá* Foresti, parm. *caplada* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, regg. *capléda* Ferrari, moden. *capplada* (prima del 1739, Gherardi, Marri), lunig. *kəpə-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapielòn* m. DESF, *ciapelòn* ib., grigion. *chappellunz* (DRG 3,322).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapielàt* m. DESF, *ciapielàz* ib.

lá Masetti, *kapelá* ib., bol. *caplà* Coronedi, march.sett. (Fano) *caplàta* Sperandini-Vampa, ven. <sup>1</sup> *capelada*, venez. *capellae* pl. (1752, GoldoniVocFolena s.v. *capellada*), ven.merid. (Val d'Alpone) *capelà* f. Burati, ver. *capelada* (Patuzzi- 5 Bolognini; Beltramini-Donati)<sup>1</sup>, corso cismont. occ. (Èvisa) *cappillata* Ceccaldi, umbro occ. (Magione) *kaplàta* Moretti, *kaplèta* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. *cappellàta* GinobiliApp 3, molis. (Toro) ~ Trotta-4, sic. 10 *kappiddàta* VS; VSI 3,516.

It. *cappellata* f. 'saluto fatto col cappello' D'Alb-Vill 1772, lomb.occ. (mil.) *capellàda* Cherubini, aless. *caplada* Prelli 7, vogher. *kaplà* Maragliano, sic. *kappiddàta* VS.

It. *cappellata* f. 'colpo dato col cappello' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), lig. <sup>1</sup> *kapelá*, lig.occ. (Mònaco) *capelada* Frolla, *kapeláda* Arveiller 27, lig.gen. (tabarch.) *kapeló* DEST, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaplò* Magenta, 20 piem. *kaplá* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat - Brero), *kapláda* ib., lomb. <sup>1</sup> *kapeláda*, pav. *caplà* Annovazzi, vogher. *kaplá* Maragliano, mant. *caplada* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. ~, lunig. *kapelá* Masetti, 25 *kapelá* ib., ven.centro-sett. (bellun.) *capelada* Nazari, bisiacco-triest.-istr. ~, ver. ~ Beltramini-Donati, lad.ven. *capeláda* PallabazzerLingua, garf.-apuanò (Gragnana) *kapəđáta* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kapəđđáta* ib., 30 *kappəđáta* ib., Còdena *kaplàta* ib., *kapəláta* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillata* Ceccaldi, umbro occ. (Magione) *kaplàta* Moretti, *kaplèta* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. *cappellàta* GinobiliApp 3, molis. 35 (santacroc.) *kappəllátə* Castelli, nap. *cappellata* Andreoli, sic. *kappiddàta* VS; VSI 3,516.

It. **cappelliera** f. 'scatola cilindrica per cappelli; 40 custodia del cappello' (dal 1691, Crusca; GRADIT; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *capeleira* Carli, gen. *capelèa* Paganini 107, *cappellèa* (Cassaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kapelèa* (Conti-Ricco; Lena), piem. *kaplèra* (Capello - 45 Brero), lomb. <sup>1</sup> *kapelèra*, lomb.occ. (vigevo.) *caplèra* Vidari, vogher. *kaplèra* Maragliano, mant. *caplera* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. ~, emil.or. (bol.) *caplira* (Coronedi; Ungarelli), romagn. *caplèra* Mattioli, *caplira* 50 Ercolani, faent. ~ Morri, venez. *capelliera* (1752,

GoldoniVocFolena), *capelliera* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette<sup>2</sup>, trent.or. (rover.) *cappellera* Azzolini, fior. *cappelliera* Fanfani, ALaz.sett. (Orbetello) *cappelliera* (Fanciulli, ID 56), nap. *cappellera* Andreoli, *kappəllèra* Altamura, àpulo-bar. (bar.) *cappeddèra* DeSantisG, Monòpoli *kappiddèrə* Reho, tarant. ~ DeVincentiis, *kappiddèrə* Gigante, sic. *kappiddèra* VS, niss.-enn. (piazz.) *kapəddèra* Roccella; VSI 3,520.

Mil. *capelera* f. 'arnese munito di diversi pioli per appendervi abiti e cappelli' Angiolini, lad.anaun. (AAnaun.) *capelèra* Quaresima, emil.occ. (parm.) 15 *caplèra* Malaspina, romagn. *caplèra* Mattioli, ven.merid. (poles.) *capelliera* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *cappellera* Azzolini, sic. *kappiddèra* VS.

Loc.prov.: it. *avere più polvere sulla cappelliera che sale in zucca* 'non avere un briciolo di giudizio' Consolo 1858.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cappeddàre* f. 'scatola cilindrica per cappelli' Amoroso.

Lucch.-vers. (lucch.) **cappellieraccia** f. 'brutta e logora cappelliera' (ante 1584, Grazzini, BianchiniAmbrosini).

It. **cappelleria** f. 'fabbrica, negozio di cappelli' (dal 1818, Conciliatore, LIZ; B; GRADIT; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *capelaria* Frolla, lomb. or. (crem.) *capeleria* Oneda, emil.occ. (parm.) *caplaria* PeschieraApp, romagn. *caplari* Ercolani, macer. *cappellaria* GinobiliApp, nap. ~ Andreoli. It. **cappellificio** m. 'fabbrica di cappelli' (dal 1942, DISC; GRADIT; Zing 2009).

Gen.a. **chapeler**<sup>3</sup> m. 'fabbricante e venditore di cappelli' (ante 1311, AnonimoNicolas 101,17)<sup>4</sup>, fior.a. *cappellaio* (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO; 1378-85, Marchionne, TLIOMat), *kapellaio* (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), *capellai* pl. (sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), it. *cappellaio* m. (ante 1421, G. Capponi, B; dal 1640, Oudin; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *capelè* Frolla, piem. <sup>1</sup> *kaplè*, b.piem. (viver.) *caplèr* Clerico, tic.alp.cent. (Lumino) *capelee* Pronzini, tic.prealp. (Breno) *kapelè* (p.71), lomb.alp.or. <sup>1</sup> *kapelè*, lomb.occ. ~, vigevo. *caplè* Vidari, lomell. *kaplè* MoroProverbi 151, lomb.or.

<sup>2</sup> Cfr. engad. *chapellera* f. (DRG 3,322).

<sup>3</sup> Il TLIO riporta la variante *capeler* dall'ediz. Contini.

<sup>4</sup> Cfr. il cognome gr.mediev.cal. *καππελλέρην* (1238, CaracausiGreco), fr. *chapelier* m. (dal sec. XIII, FEW 2,288a), occit.a. *capelier* ib.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapelàda* f. DESF, engad. *chapellada* (DRG 3,321).

«*kapelér*», pav. *caplè* Annovazzi, vogher. *kaplè* Maragliano, mant. *capler* (Cherubini 1827 – Bardini), ven.-istr. «*kapelér*», vittor. *capeer* Zanette, trent.or. (primier.) *capelèr* Tissot, rover. *cappeller* Azzolini, lad.ven. (San Tommaso Agordino) *čapelér* RossiVoc, lad.ates. (gard.) *čaplè* Gartner, *ciaplè* (Martini,AAA 46), bad. *ciaplèr* Martini, bad.sup. *čapelér* ib., *čaplér* ib., livinall. *čapelè* PellegriniA, AFass. *ciapelè* (Alton, EWD 2), b.fass. *čapelé* (Rossi, ib.), 10 moen. *ciapelè* (Dell'Antonio, ib.), lad.cador. (ol-trechius.) *ciapelèr* Menegus<sup>1</sup>, fior. *cappellaio* (1551-1632, Fissi,SLel 5,89), Barberino del Mugello *kappellāyo* (p.515), garf.-apuano (Càmpori) *kappellāyo* (p.511), lucch.-vers. 15 (lucch.) *cappellaio* (1560, BonvisiMarcucci 1699; 1562, ib. 1769), pis. *kappellāyo* (p.530), sic. *kappiddèri* VS, niss.-enn. (piaz.) *kapèddèr* Roccella; AIS 1585.

Prat.a. **chapeliere** m. ‘fabbricante e venditore di 20 cappelli’ (1399, Edler), lig.occ. (Mònaco) *capeliè* Frolla, garg. (manf.) *cappelère* Caratù-RinaldiVoc. Loc.prov.: lomb.or. (berg.) *se fès ol capelèr l passerès tòà senza co* ‘dicesi iperbol. quando si è sfortunatissimi’ (‘*se avessi mai fatto il cappellaio, la gente sarebbe nata tutta senza testa*’, Tiraboschi), pav. *se mèi avisi fàt əl kaplè nasiva la gínt sènsa tésta* Annovazzi, mant. *se mi fès al caplèr, i om i nasaria senza testa* Arrivabene, tosc. *se facessi il cappellaio gli uomini nascerebbero senza capo* RigutiniGiunte, 25 abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramànico) *m ó kə ffáccə də kappəddèrə la gǵánda va skappiddə* DAM.

It. **cappellaia** f. ‘moglie del cappellaio, talora 35 anche lei addetta alla vendita’ (dal 1772, D'Alb-Vill 1772; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *capelèra* Frolla, *capelièra* ib., sanrem. *capelaira* Carli, piem. *caplèra* (1783, PipinoRacc-1 – Zalli 1815), lomb.occ. (mil.) *capellera* (Cherubini; Angiolini), 40 vigev. *caplèra* Vidari, vogher. *kaplèra* Maragliano, mant. *caplera* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.or. (bol.) *caplara* Coronedi, venez. *capelèra* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, trent.or. (rover.) *cappellera* Azzolini, lad.ates. 45 (bad.) *ciaplèra* Martini, sic. *kappiddèra* VS.

Mil.a. **capigliare** m. ‘fabbricante e venditore di cappelli’ (ante 1499, ViscontiBongrani), pis.a. *capellari* pl. (1321, BreveConsoli, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg. ib.), it. 50 *capellari* (1585, Garzoni, B), *cappellaro* m. Spadafora 1704, lig.occ. (sanrem.) *capelà* Carli,

lig.gen. (tabarch.) *kapelò* DEST, gen. *cappellà* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kapeláo* Lena, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaplò* Magenta-2, b.piem. (monf.) *capellaro* (1760ca., Rossebastiano,StPiem 9), lad.anaun. (Tuenno) *čaplár* Quaresima, *čaplár* ib., *čapelár* ib., lad. fiamm. (cembr.) *capelàr* Aneggi-Rizzolatti, emil. occ. (piac.) *caplar* Foresti, parm. *caplár* Malaspina, *caplár* Pariset, San Secondo Parm. *kaplèr* (p.413), guastall. *caplèr* Guastalla, mirand. *caplár* Meschieri, emil.or. (bol.) *caplar* Coronedi, *caplár* Ungarelli, venez. *cappellaro* (1587, Edler)<sup>2</sup>, ven. merid. (vic.) *capelaro*, Gambarare *kapèári* (p.375), bisiacco *capelar* Domini<sup>3</sup>, ver. ~ (Angeli – Beltramini-Donati), *capelaro* Rigobello, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, garf.-apuano (Gagnana) *kapəđár* (Luciani,ID 45), carr. ~ ib., Còdena *kaplár* ib., *kapəlár* ib., lucch.-vers. (lucch.) *cappellaro* (1561, BonvisiMarcucci 1750), corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillaru* Ceccaldi, macer. *cappellà* GinobiliApp, umbro occ. (Magione) *kapellèo* Moretti, umbro merid.-or. *kappelláru* Bruschi, roman. *cappellaro* (1835-37, VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), march.merid. (asc.) *kappəllára* (p.578), abr.adriat.or. *kep-pəllərə* DAM, San Tommaso di Caramànico *kappəddèrə* ib., Ortona *kappəllèrə* ib., chiet. *cappellare* (CherubiniFaré,Abruzzo 3), castelsangr. *cappellàre* Marzano, abr.occ. (Introdacqua) *kappəllərə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kep-pəllərə* Minadeo, santacroce. *kap-pəllərə* Castelli, nap. *cappellaro* Andreoli, irp. (Calitri) *cappigliaro* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) *cappellàre* Villani, Margherita di Savoia *cappeddare* Amoroso, garg. (manf.) *cappellère* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, biscegl. *cappiddàre* Còcola, molf. *cappeddare* Scardigno, bar. *cappeddaro* DeSantisG, *capeddare* Romito, Monòpoli *kappəddèrə* Reho, tarant. *kapəddárə* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kappəğğárə* Mennonna, salent. *cappeddaru* (sec. XVIII, LettDialMarti), *kap-piddáru* VDS, *kappəddáru* ib., salent.sett. (Grottaglie) *cappiddáru* Occhibianco, salent.cent. ~ ib., cal.merid. (catanz.) ~ NDC, Nicòtera *kap-peyáru* ib., sic. «*kappiddáru*», palerm.or. (Castelbuono) *kappiddráru* Genchi-Cannizzaro, pant. *kappiddrèri* TropeaLess; AIS 1585; VS.

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo friul.a. *Iacom Capelar* (sec. XIV, CarteFrau,ScrittiPellegrini 1991, 357).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciaplár* m. DESF, grigion. *chapellar* (DRG 3,321).

<sup>1</sup> Cfr. engad. *chapeller* m. (DRG 3,321).

Luc.nord.-or. (Tolve) *kappállárə* m. ‘cenciaiolo’ Bigalke, *kapállárə* ib.  
 Emil.occ. **caplara** f. ‘moglie del cappellaio, fabbricante e venditrice di cappelli’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi, ver. *capelàra* (Beltramini-Donati – Rigobello).  
 Fior. **cappellaino** m. ‘fabbricante e venditore di cappelli’ (1632, Fissi, SLEI 5,89).  
 Lad.ates. (mar.) **čapolēre** m. ‘cappellaio’ (Pizzinini; < \**cappellātor*, Videsott,FestsLiver), 10 dauno-appenn. (Trintàpoli) *cappeddoire* Orlando.  
 Ossol.alp. (Antronapiana) **kaplát** m. ‘fabbricante e venditore di cappelli’ Nicolet, lomb.occ. (ornav.) ~ (AIS 1585, p.117).  
 It. **capelluto** agg. ‘coperto di cappello’ (Florio 1598 – Veneroni 1681), *capelluto* (Crusca 1612 – ib. 1866).

Aret.a. **encappe[llare]** (*bottacci ... fallati*) ‘detto ironicamente del coprirsi il capo con qualsiasi oggetto (in questo caso fiaschi rotti)’<sup>1</sup> (ante 1336, CenneChitarra, PoetiGiocosiMarti 411,10).

It. *incappellare* v.tr. ‘mettere il cappello a q.’ (1534, Aretino, LIZ – 1953, Bacchelli, B), *incappellare* (Florio 1598 – Veneroni 1681), lig.gen. (savon.) *iηkapelá* Noberasco, gen. *incapellà* Casaccia, lig.or. (Tellarò) *eηkapeláe* Callegari-Varese, piem. *ancaplè* DiSant’Albino, lomb.or. (cremon.) *iηkapelá* Oneda, mant. *incaplar* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *incaplàr* Pariset, moden. *incaplèr* Neri, romagn. *incaplè* Mattioli, ven.merid. (vic.) *incapelàre* Candiago, triest. *incapelàr* (Rosamani; DET), ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *encappellar* Azzolini.  
 It. *incappellarsi* v.rifl. ‘mettersi il cappello’ (dal 1857, Biundi s.v. *incappiddari*; “basso uso” GRADIT 2007), emil.occ. (guastall.) *incaplàras* Guastalla, romagn. *incaplè[s]* Mattioli, venez. *incapelarse* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, macer. *ngappellàsse* GinobiliApp 2, march.merid. (asc.) *nkappellàsə* Brandozzi, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngappillà[sse]* Mennonna, sic. *incappiddari[si]* (Biundi; Traina).

Mant. *incaplàr* v.tr. ‘calcare con forza il cappello in capo a q.’ Arrivabene, emil.occ. (moden.) *incaplèr* Neri, ven.merid. (Val d’Alpone) *incapelare* Burati, poles. ~ Mazzucchi.

Gen.a. (*pescor*) *incapellao* agg. ‘col capo coperto da un cappello’ (ante 1311, AnonimoNicolas 63,74), it. *incappellato* (ante 1629, Aleandro, B; 50

1861, Settembrini, B; 1864, Guerrazzi, B; ), piem. *ancaplà* DiSant’Albino, emil.or. (ferrar.) *incaplà* Ferri, corso *incappellatu* Falcucci, sic.sud-or. (Vittoria) *ηkappi dđá tu* Consolino.

Emil.or. (ferrar.) *incaplada* f. ‘colpo dato a q. sul cappello’ Ferri, romagn. *incaplèda* Mattioli, ven.merid. (poles.) *incapelada* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *incapeàda* Zanette, ver. *incapelada* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).

It. *incappellatura* f. ‘atto del mettere il cappello’ (ante 1861, Nievo, B).

Sign.metaf.: emil.occ. (moden.) *incaplèr* v.tr. ‘dicesi tra cacciatori quando uno uccide la preda sfuggita ad un altro’ Neri, venez. *incapelàr* NinniGiunte-1, ven.merid. (vic.) *incapelàre* Candiago.

It. *incappellare tutti con un solo berretto* ‘detto ironicamente di chi tenta di sistemare bene in una sola volta i proprii figli’ (1880, DossiIsella).

It. *rincappellare* v.tr. ‘mettere di nuovo il cappello a q.’ (1731, BiscioniMalm, Tramater), lig.or. (spezz.) *reηkapelá* Conti-Ricco, romagn. *rincaplè* Mattioli, pis. *rincappellà* Malagoli.

It. *rincappellarsi* v.rifl. ‘rimettersi il cappello’ (1905, DeAmicis, B).

It. **scappellare** v.tr. ‘privare q. del cappello’ (sec. XIV, LibroMotti, TB; dal 1612, Crusca; Zing 2009), *scapellare* (Florio 1598; ib. 1611), lig.occ. (Mònaco) *scapelà* Frolla, lomb.or. (crem.) *scapelà* Bombelli, romagn. *scaplè* Mattioli, *skaplèar* Ercolani, triest. *scapelar* Rosamani, ver. ~ Beltramini-Donati, umbro occ. (Magione) *skapellè* Moretti, *skapellè* ib., *skapellà* ib., laz.centro-sett. (Castel Madama) *scappellà* Liberati, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scappeddè* Amoroso, àpulo-bar. (martin.) *skap-pèddá* GrassiG-2.

It. *scappellare* v.tr. ‘salutare q. in modo ossequioso togliendosi il cappello’ (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; dal 1824, Guadagnoli, TB; “raro” Zing 1970), b.piem. (gattinar.) *scaplè* Gibellino, lomb.occ. (com.) *scapelà* Monti, lomb.or. (berg.) ~ q. Tiraboschi, romagn. (faent.) *scaplè* Morri, bisiacco *scapelar* Domini, triest. ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *scappellar* Azzolini, ancon. *scapelà* Spotti, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scappeddè* Amoroso, luc.cal. (trecchin.) *scapp(e)drà* OrricoAgg, salent.cent. (lecc.) *skap-pèdđàre* VDS, Squinzano *skappi dđàre* ib., sic. *scappiddari* (Biundi; Traina).

It. *scappellare* v.tr. ‘trattare con eccessivo ossequio’ (1964, Jahier, B).

<sup>1</sup> Si intende il senso ironico solo in contrasto parodistico con il corrispondente sonetto di Folgore, nel quale la brigata veste ‘cappelli azzurri con coronette d’oro’.

Ver. *scapelar* v.tr. ‘picchiare q. col cappello’ Beltramini-Donati.

Teram. (Sant’Omero) *skappəllá* v.tr. ‘chiedere un favore a q.’ DAM.

It. *scappellarsi* v.rifl. ‘togliersi il cappello, specie per salutare o riverire’ (1558, A.F. Doni, B; 1588, Salviani, B; dal 1850ca., Giusti, LIZ; GRADIT; Zing 2009), lomb.or. (cremon.) *skapeláse* Oneda, vogher. *skaplás* Maragliano, romagn. *skapléas* (Mattioli; Ercolani), faent. ~ Morri, 10 ven.merid. (vic.) *scapelarse* (Pajello; Candiago), Ospedaletto Euganeo ~ Peraro, ven.centro-sett. (feltr.) *skapeláarse* Migliorini-Pellegrini, istr. (capodistr.) *scapelarse* Semi<sup>1</sup>, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. 15 (agord.centro-merid.) *skapelá[se]* RossiVoc, *skapelár[se]* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *scappillarisi* Ceccaldi, ancon. *scapellasse* Spotti, macer. *scappellásse* GinobiliApp 3, nap. *scappellarse* Andreoli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di 20 Puglia) *scappellè[sse]* Marchitelli, Margherita di Savoia *scappeddarse* Amoruso, àpulo-bar. (molf.) *scappeddà[sse]* Scardigno, tarant. *skappəddárə[sə]* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skappəğğá[səsə]* Mennonna, sic. *scappiddari[si]* (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *škappiddárisi* Consolino, *škappillárisi* ib.

It. *scappellarsi* v.rifl. ‘in espressioni enfatiche per indicare venerazione, stima’ (ante 1764, Algarotti, 30 B; 1965, Cassieri, B; 1977, Arpino, B).

Sic.sud-or. (Vittoria) *škappiddárisi* v.rifl. ‘condividere il punto di vista di q.’ Consolino, *škappillárisi* ib.

Inf.sost.: it. *scappellarsi* m. ‘atto di togliersi il cappello per ossequio’ (ante 1883, DeSanctis, B).

Aquil.a. (teste) *scappellate* agg.f.pl. ‘prive di cappello’ (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), abr.or.adriat. (gess.) *scapellàte* Finamore-1, salent.cent. (Nardò) *scappellate* (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli,StL.Salent 2,15); it. *scappellato* m. ‘persona priva di cappello’ (Crusca 1691 – 1956, DePisis, B), emil.or. (ferrar.) *scaplà* Ferri, trent.or. (rover.) *scappellà* Azzolini, ancon. *scapelato* Spotti, teram. (Sant’Omero) *skappəllátə* 45 DAM, abr.or.adriat. ~ ib., molis. ~ ib., laz.merid. *škappəllátə* Vignoli, àpulo-bar. (barlett.) *scappeddàte* Tarantino.

It. *scappellato* m. ‘riverito, ossequiato’ (1882, Verga, LIZ; 1922, Ojetti, B).

It. **scapellata** f. ‘gesto di saluto, spesso ossequioso, che si fa levandosi il cappello’ (1588, B. Pino, B), *scapellata* (dal 1742, Fagioli, B; LIZ; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *scapelata* Carli, lig.gen. (savon.) *scapelàta* Besio, gen. *scapellata* (Cassacia; Gismondi), piem. *skaplá* (Gribaudo-Seglie; Brero), lomb.or. ‘*skapeláda*’, lad. anaun. (Tuenno) *scapeláda* Quaresima, *ščapeláda* ib., vogher. *skapláda* Maragliano, emil.occ. (moden.) *scaplèda* Neri, romagn. *scaplèda* Mattioli, *skapléa* Ercolani, faent. *scaplèda* Morri, venez. (fa una) *scapelàda* (a uno) Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), poles. *scapelà* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *skapeláda* Migliorini-Pellegrini, bellun. *scapelada* Nazari, bisiacco ~ Domini, ven.adriat.or. (Zara) ~ Rosamani<sup>2</sup>, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *scappellaa* Azzolini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *skapeláda* RossiVoc, tosc. *scapellata* FanfaniUso, corso ~ Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *scappillata* Ceccaldi, roman. *scappellate* pl. (1830, Belli, LIZ), nap. *scappellata* f. Andreoli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scappellèta* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *scappeddate* Còcola, molf. ~ Scardigno, Monòpoli *skappəddétə* Reho, tarant. *skappəddátə* Gigante, sic. *scappiddata* (1795, Pasqualino, VS; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *škappiddáta* Consolino.

It. *scapellata* f. ‘espressione di lode’ (1781, Monti, B).

Lig.occ. (Mònaco) *scapelada* f. ‘colpo dato col cappello’ Frolla, trent.occ. (bagol.) *scapalàdà* Bazzani-Melzani, romagn. *skapléa* Ercolani<sup>3</sup>, trent.or. (valsug.) *scapelaa* Prati, rover. *scappellaa* Azzolini.

Lig.occ. (sanrem.) *scapelata* f. ‘inchino in segno di saluto’ Carli, tic.alp.cent. (Lumino) *skapə-lát* Pronzini.

Tic.alp.occ. (locarn.) (dà una) *skapeláda* f. ‘una cappellata sulla testa’ (VSI 3,516b).

It. **scapellatura** f. ‘atto cerimonioso di saluto, talora ironico, fatto togliendosi anche più volte il cappello; gesto d’umiliazione per chiedere qc.’ (1584, B. Pino, B), *scapellatura* (dal 1825, Pananti, B; “basso uso” GRADIT; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso.

Fior. *scapellatura* f. ‘atto di deferenza per ottenere qualche favore’ (Binazzi, SLEI 13,245).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *s’ciapelàsi* v.rifl. ‘togliersi il cappello, specie per salutare o riverire’ PironaN, *s’ciapelàsi* ib.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *s’ciapelàde* PironaN, *s’ciapelàde* ib.

<sup>3</sup> Cfr. friul. (Aviano) *s’ciapelàda* f. ‘colpo dato col cappello’ Appi-Sanson 1, Budoia ~ Appi-Sanson 2.

Umbro merid.-or. (Foligno) *škappellatúra* f. 'complimento lezioso' Bruschi.

Mant. **scaplasàr** v.tr. 'salutare esageratamente' Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *scaplazzàr* Ferri; emil.occ. (guastall.) *scaplasàras* v.rifl. 'id.' Guastalla.

Mant. *scaplazzada* f. 'saluto esagerato col cappello' Cherubini 1827, *scaplasada* (Arrivabene; Bardi), emil.occ. (piac.) *scaplazzà* Foresti, parm. *scaplazzada* (Malaspina; Pariset), guastall. *scaplasàda* Guastalla, regg. *skaplattsédà* Ferrari, mirand. *scaplazzada* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *scaplazzà* Azzi.

Emil.occ. (moden.) *scaplazdun* m. 'scimunito' Neri.

Abr.occ. (Pòpoli) **skappəllítə** agg. 'privo di cappello' DAM.

Amiat. **scapèglio** m. 'senza cappello in testa' (Fattini; Cagliariaritano), *scapèllo* Cagliariaritano, abr.or. adriat. (gess.) *scapille* agg. 'col capo scoperto' Finamore-1, San Tommaso di Caramànico *skapiddə* DAM, luc.-cal. (tursit.) *skapillə* (Mancarella, StLSalent 18,104).

Laz.centro-sett. (velletr.) *skapélli* m. 'chi va in giro senza cappello' (Crocioni, StR 5).

Escl.: corso cismont.nord-occ. (Calacuccia) *skabiléğadi* 'levati il cappello' (ALEIC 1747, p.18).

Lig.occ. (Mònaco) **descapelà** v.tr. 'togliere il cappello a q.' Frolla, gen. *descappellà* Casaccia, piem. *descaplè* (Capello – Gavuzzi), novar. (Oleggio) *diskaplé* Fortina, vogher. *diskaplá* Maragliano, mant. *descaplàr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), ven.lagun. (chiogg.) *descapelare* Naccari-Boscolo, bisiacco *descapelar* Domini, *discapelar* DESF, triest. ~ (Pinguentini; DET)<sup>1</sup>, ver. *descapelàr* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *descappellar* Azzolini.

Lig.occ. (Mònaco) *deskapelá[se]* v.rifl. 'togliersi il cappello per salutare o riverire' Arveiler 27, gen. *descappellàse* (Casaccia; Gismondi), piem. *dəskaplése* (Capello – Gavuzzi), emil.occ. (parm.) *descaplar[se]* Pariset, venez. *descapelarse* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), poles. ~ Mazzucchi, lad.ven. (agord.centro-merid.) *deskapelá[s]* RossiVoc, *deskapelár[s]* ib.

Piem. *descaplà* 'privato del cappello' (Capello; DiSant'Albino), emil.occ. (parm.) ~ Pariset, ver. 50

*descapelà* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *descappellà* Azzolini.

Bisiacco *descapelada* f. 'scappellata in segno di saluto' Domini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *deskapeláda* RossiVoc.

Gallo-it. (trecchin.) **accappellà** v.assol. 'gradire, desiderare' Orrico.

It. **raccappellare** v.tr. 'rimettere il cappello in capo a q.' Consolo 1858.

B.piem. (viver.) **arcaplà** v.tr. 'rincappellare' Clerico, vales. *arcaplée* Tonetti, lomb.occ. (ales.) *arcaplè* Parniseti.

Composti: àpulo-bar. (biscegl.) **attacca-cappeide** m. 'attaccapanni' Còcola; sic. **appénnikappéđđi** 'id.' VS; sic. **appíttsakappéđđi** 'id.' ib.

It. **portacappelli** m. 'cappelliera' (ante 1594, Panigarola, B; dal 1848, Ugolini; "raro" Zing 1970; "basso uso" GRADIT 2007), emil.or. (ferrar.) *portacappèll* Azzi, trent.or. (rover.) *portacapei* Azzolini, salent. *portacappieddi* VDS, salent.sett. (Latiano) ~ ib.

#### 1.a.α<sup>1</sup>. uomini

It. **cappelli** m.pl. 'i borghesi, in contrasto coi contadini che portavano il berretto' (ante 1769, GenovesiSavarese – 1916, Pirandello, B), piem. *capèl* m. (PipinoSuppl 1783 – Zalli 1830), it.reg.merid. *cappello* (dal 1999, GRADIT; ib. 2007), nap. *cappiello* Rocco, àpulo-bar. (tarant.) *kappiddə* GrassiG, *kappiəddə* Gigante, cal.cent. (Bocchigliero) *cappelle* NDC, sic. *cappeddu* (VS; Rinaldi, BCSic 9), sic.sud-or. (Vittoria) *kkapp-yéđđu* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *kapéə* (Trovato, RicDial 2).

Lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *kapél* m. 'spauracchio' (AIS 1424, p.275).

Molis. (santacroc.) *kappéllə* m. 'agricoltore' Castelli.

Sintagmi e loc.verb.: àpulo-bar. (Corato) *miezze cappiedde* m. 'uomo del cetto medio' Bucci, tarant. *míndzə kappiddə* GrassiG.

Àpulo-bar. (bar.) *müenze-cappiidde* m. 'uomo di poco conto, in senso morale' Barracano; salent. *mezzo cappieddu* 'inconcludente' (sec. XVIII, LettDialMartì).

Tic.alp.occ. (Cavigliano) *avé un kapéll in čá* 'avere un uomo in casa, come elemento di forza e di difesa per la famiglia' (VSI 3,529b).

Tic.alp.occ. (Locarno) *cercaa un capèll* 'cercare un marito' (VSI 3,529b).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *discapelà* 'togliere il cappello a q.' DESF, *dis'ciapelà* ib., *dis'ciapielà* ib.

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) *mancán el capell* 'mancare il capofamiglia in una casa' (VSI 3,529b).

Prov.: tic.alp.occ. (valmagg.) *póvra la ča ke kapéll no la y á* 'povera è la casa dove non c'è l'uomo, ovvero dove manca il padre o il marito' (VSI 3,529b), àpulo-bar. (rubast.) *pó- vera kósə kə kappíddə nan drósə* Jurilli-Tedone, Corato *pòvera casa ca cappiedde nan drase* BucciaAgg, sic. *tinta dda casa chi nun havi cappeddu* Traina.

Sintagma prep.: it. (*amico/amicizia*) *di cappello* m. 'amicizia superficiale' (dal 1758, Manni, B; GRADIT 2005), gen. (*amico*) *de cappello* Casaccia, mil. (*amis*) *de capell* Cherubini, emil. occ. (parm.) (*amìgh*) *d' capell* Pariset, venez. (*amico*) *de capèlo* Boerio<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) (*amico*) *de cappel* Azzolini, nap. (*amico*) *de cappiello* (Andreoli; Rocco), *amico 'e cappiello* Altamura, sic.sud-or. (Vittoria) *amiku di kkap- pyé ddu* Consolino.

Loc.prov.: lig.or. (spezz.) *ond'è capeo la ne paga scüfia* 'dove c'è un uomo, la donna non paga' ('dove c'è un cappello non paga la cuffia', Conti-Ricco).

Tic.prealp. (Grancia) *mei un trist capèll che n bon fredèll* 'meglio un cattivo marito che un buon fratello' (VSI 3,529b).

Àpulo-bar. (bitont.) *cappiidae e cappiidae se la ndèndene* 'i signori vanno d'accordo tra loro' Saracino.

Lomb.or. (crem.) *capèla* f. 'uomo da poco' Bombelli.

Derivati: sic. **kappiddittu** m. 'zerbinotto, uomo elegante che si dà molte arie' VS.

Niss.-enn. (piazza.) *cap'ddètt* m. 'uomo facinoroso del cetto medio' Roccella.

Sic. **cappidduzzi** m.pl. 'borghesi colti' (1869, Maggiorani, LN 14,50)<sup>2</sup>.

It. **cappellone** m. 'chi porta un gran cappello' (dal 1887, Petr; Zing 2009), tic.alp.cent. (Lumino) *capelón* Pronzini, trent.or. (rover.) *cappellom* Azzolini.

It. *cappellone* m. 'cowboy dei film western' (dal 1947ca., MenariniProfili 39; GRADIT; Zing 2009).

It. (*film*) *cappellone* m. 'film western' (dal 1947ca., MenariniProfili 39; PF 1992).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cognossi un di ciapiel* 'avere conoscenza superficiale di q.' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. sen.a. *Cappelluccio* m. 'il demonio' (ante 1427, SBernSiena, B).

Lig.occ. (sanrem.) *capelun* m. 'marito cornuto' Carli, mil. *capelon* Angiolini, pav. ~ Annovazzi, *caplón* ib., laz.merid. (Amaseno) *kappállónə* Vignoli.

Roman. *cappellóni* m.pl. 'nome dato per scherzo ai vetturini di piazza' Chiappini.

Gen.a. **capelaci** m.pl 'fazione politica genovese' (ante 1400, Aprosio-2), *capellacio* m. (ante 1506, ib.), *cappellaccio* (ante 1547, ib.); *capellazo* 'mercante' (1522, Canzone, Toso).

Mil.a. *capelazo* m. 'malvagio' (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), *capelazii* pl. ib., it. *cappelaccio* m. (1524, AretinoPetrocchi; ante 1635, Tassoni, Renda, MiscTassoniana 318), *cappellacci* pl. (1540, Caro, B), *capellaccio* m. (ante 1556, Aretino, B).

Ferrar.a. *cappellazi* m.pl. 'prepotenti, bravacci' (1479, LessEste, Marri, SLeI 12).

It. *cappellaccio* m. 'chi porta un grande cappellaccio' Petr 1887.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *cappillacciu* m. 'contadino' Ceccaldi, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappelláččo* (Fanciulli, ID 44).

Sen. *cappellaccio* m. 'detto per celia a chi fa il capo senza autorità' (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,310); it. *far ~ a q.* 'comandare senza riuscire a farsi obbedire' (1596, Costo, LIZ).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kappálláčča* m. 'uomo cornuto e contento' Vignoli.

Sic. *kappiddátttsu* m. 'pagliaccio' VS.

Sic. *kappiddátttsu* m. 'bigotto' VS.

Sic. *kappiddátttsu pága túttu* 'il più buono e ingenuo paga per tutti' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kkappiddátttsu páya a ttútti* Consolino.

#### 1.a.β. copricapo da religioso

It. **cappello** (*a due acque/a nicchio/a tre canti/a tre punte/a tre venti/da prete*) m. 'copricapo del prete, tricorno' (dal 1797, D'AlbVill 1797; TB; Crusca; B; LIZ; GRADIT 2005), lig.occ. (sanrem.) *capélu* (*a trei spisci/da preve*) Carli, lig.gen. (gen.) *capello* (*a trèi canti/da prève*) Paganini, *cappello* (*a trèi canti/da pràve*) Casaccia, Val Fontanabuona *kapélu* (*de prěe*) Cuneo, piem. *capel* (*a doi bech/a tre bech/da prève*) (Ponza 1830 – Brero), mil. *capèll* (*del pret/da prèt/de trii canton*) (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *capel* (*de pret/de tri cantù*) Tiraboschi, bresc. *capèll* (*da prèt/de trè cantù*) Melchiorri, lad.anaun. (Tuenno) *čapél* (*a tréy áke/a tréy pónte*) Quaresima, mant. *capèl* (*da pret*) Arrivabene, emil.occ. (piac.) *capell* (*a trè pont*) Foresti, parm. *capell* (*da pret*) (Malaspi-



na; Pariset), guastall. *capèl* (*a trei pins/da prèt*) Guastalla, mirand. *capell* (*da prèt*) Meschieri, emil.or. (bol.) *capèl* (*da prit*) Coronedi, *k a p à l* (*a trái p ó η t*) Ungarelli, ven.merid. (vic.) *capelo* (*da prete*) Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *kapèl* (*a tre vénti*) Migliorini-Pellegrini, bisiacco *capel* (*de prete*) Domini, triest. *capel* (*a tre venti*) Rosamani<sup>1</sup>, ver. *capèl* (*da prete*) Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cappel* (*a tre aque/a tre becchi/a tre ponte/da prete*) Azzolini, garf. 10 *apuanò* (Gragnana) *kap è l* (*d ə pr è t*) (Luciani, ID 45), carr. ~ (*d ə pr è t*) ib., corso cimont.or. (Vènaco) *gappèll* (*a trè b è n t i*) (ALEIC 1875, p.24), umbro *cappello* (*a tre pizzi*) Tralbalza, roman. ~ (*a tre ppizzi*) Chiappini, 15 abr.or.adriat. (gess.) *kappèllə* (*a ttré ppittsə*) DAM, nap. *cappiello* (*a duje pizze/a tre pizze, da/de prevete*) (Volpe – Altamura), dauno-appenn. (fogg.) *cappielle* (*a tre pizzi*) Villani, àpulo-bar. (andr.) *cappiidae* (*du prèvete*) Cotugno, 20 biscegl. *cappèidde* (*a tre pizze/da previte*) Còcola, molf. *cappiedde* (*a strepizze*) Scardigno, bitont. *cappiidae* (*a strapizze*) Saracino, Giovinazzo *cappiedde* (*a strapizze*) Maldarelli, luc.nord-occ. (Melfi) *kappidd* (*a tre pitts*) Bigalke, 25 cal.sett. (Morano Càlabro) *kapéddu* (*a micéu*) NDC, salent. *kappyéddu* (*a tre pittsure*) VDS, salent.sett. (Grottaglie) *cappièddu* (*a ttré ppizzi/ti prèviti*) Occhibianco, sic. *cappeddu* (*a tri pizzi*) Traina. 30 Novar. *se' capèla* *l'i pilòsa la nutèzia l'i nujòsa* 'il prete con cappello di pelo porta cattive notizie' BellettiAntologia 281, lomb.or. (cremon.) *kapèla pelúsa nuéla rabyúsa* Oneda.

Derivati: perug.a. **capeline** pl. 'berretti religiosi da confraternita' (1386, InventariDisciplinati, Monaci, RFR 1,260, 60), *capeline da Apostoglie* (1367, InventariConfSDomenico, TLIO). 40 Lomb.or. (cremon.) *capelina* f. 'papalina' Oneda. Trent.or. (rover.) *cappellina* f. 'cappello schiacciato da prete' Azzolini. Àpulo-bar. (tarant.) **k a p p ə d d á é é ə** m. 'copricapo delle Figlie della Carità' (DeVincentiis; Gigante). 45 Sintagma: lig.gen. (savon.) *mùneghe du capelassu* f.pl. 'suore dell'ordine di S. Vincenzo de' Paoli' Besio.

'cappello da cardinale'

It. **cappello** (*cardinalizio/prelatizio/rosso/da cardinale*) m. 'copricapo dei cardinali; dignità cardi-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapiél di predi* m. PironaN.

nalizia' (dal 1321ca., Dante, B; TB; LIZ; Zing 2009), *capegli* pl. (ante 1498, Bisticci, B), *cappel* (*purpureo*) m. (1512, Ariosto, Crusca 1866), *capel* (*rosso*) (1554, PiccolominiCerreto 250), fior.a. *cappello* (*rosso*) (1355ca., Passavanti, B – 1378-85, Marchionne, TLIO), pis.a. *cappello* (1385/95, FrButi, TLIOMat), sen.a. (*la dignità del*) ~ (ante 1378, SCaterinaSiena, LIZ), perug.a. *capelglie* (*rosscio da Cardenale*) (1342, InventariConfSDomenico, TLIO), roman.a. *capelli* (*roschi*) pl. (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, TLIOMat), *cappelli* (*rossi*) (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolgMonaci, ib.)<sup>2</sup>, nap.a. *cappiello* (ante 1475, DeRosa-Formentin; 1498, FerraioloColuccia), piem. *capel* (*da cardinal*) (Zalli 1815; DiSant'Albino), mil. *capèll* (*de càrdinal*) (Cherubini; Angiolini), emil. occ. (parm.) *capell* (*da cardinal*) Pariset, emil.or. (bol.) *capèl* (*da cardinal*) Coronedi venez. *capel* (*cardinalizio*) (1752, GoldoniVocFolena), ven. merid. (vic.) *capelo* Pajello<sup>3</sup>, sic. *cappellu* (1751, DelBono, VS).

Tosc.a. *cappello* (*ovver mitra di lino bianco*) m. 'mitra, copricapo indossato dal papa, dai cardinali e dai vescovi nelle funzioni solenni' (1471, BibbiaVolg, TLIOMat).

Sintagma prep.: it.a. *essere tratto al cappello* 'esser eletto cardinale' (ante 1321, Dante, TB).

Loc.verb.: it. *cambiare il cappello alla berretta a uno* 'fare smettere il cardinalato a qc. per avviarlo alla carriera militare' (1509, Machiavelli, TB).

It. *piovervi cappelli* 'far molti cardinali' (prima del 1650, Rosa, TB).

It. *posare il cappello* 'rinunciare al titolo di cardinale' (ante 1742, Fagioli, TB).

35 Derivati: it. **incappellarsi** v.rifl. 'diventare cardinale' (ante 1547, Bembo, B).

It. *incappellare* v.tr. 'elevare q. al cardinalato' (1558, A.F. Doni, B).

Inf.sost.: it. *incappellare* m. 'l'elevare al cardinalato' (1536, Giovio, B).

Agg.verb.: it. *incappellandissimo* m. 'che è assai degno di ricevere il cardinalato' (1539, Giovio, B).

Fior.a. (*collegio*) *incappellato* agg. 'insignito di dignità cardinalizia' (ante 1388, PucciCentiloquio, B).

It.merid.a. (*otri*) *incappellati* agg.m.pl. '(iron.) dei cardinali' (1518, Sannazzaro, B).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capellus rubeus* m. (1288-89, SalimbeneScalia); *capella* f. 'paramenti pontificali' ib.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.vercell. *capellum domini cardinalis* (1432, GascaGlossCerutti).

It. **scappellare** v.tr. ‘privare del cardinalato’ (secc. XV-XVI, LetterePrincipi, B).

It. *scappellato* m. ‘privato del cardinalato’ (ante 1742, Saccenti, B).

**1.a.β<sup>1</sup>**. religiosi

Nap.a. **cappiello** m. ‘cardinale’ (ante 1475, DeRosaFormentin).

Sintagma: it. *cappello secolare* m. ‘riferito al divieto per i sacerdoti di portare altri copricapi che quello da prete’ (sec. XIX, PeriodiciPop, B s.v. *nicchio*).

Derivati: lig.gen. (savon.) **cappelùn** m. ‘prete, religioso’ Aprosio-2; gen. *cappellon* ‘nomignolo per i gesuiti’ Casaccia.

It. **cappellona** f. ‘suora dell’ordine di S. Vincenzo de’ Paoli, cosiddette per il loro copricapo con due grandi ali ai lati ormai vestite in altro modo’ (dal 1923, Panzini; “basso uso” GRADIT; Zing 2009), lig.gen. (gen.) *cappelonn-e* pl. Gismondi, Val Graveglia *capelùn-e* PlomteuxCultCont 47, lomb. or. (cremon.) *capeliuna* f. Oneda, ver. *capelóna* Beltramini-Donati, umbro merid-or. (Foligno) *kappellóna* Bruschi; it. *suora cappellona* f. ‘id.’ (dal 1970, Zing; DISC; Zing 2009).

Macer. *cappelló* m. ‘detto per scherzo a chi rientra presto la sera, come le suore’ Ginobili.

Lucch.-vers. (lucch.) **cappellaccio** m. ‘confratello della Misericordia’ Nieri.

**1.a.γ**. copricapo da soldato

It.a. **cappell(o)** (*d'acciaio/dell'acciaio*) m. ‘elmo’ (1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIOMat – 1483, Pulci, B; TB), *capel* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 348), it.sett.a. *capello* (ante 1494, Boiardo, Trolli), ferrar.a. *chapelo (de fero)* (1390, ArbitratoMontolini, TestiStella, SFI 26,258,215), venez.a. *chapello (de ferro)* (1424, SprachbuchPausch 167), ver.a. *capegi* pl. (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, TLIO), tosc.a. *cappelli (di rame)* (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *cappello (dello acciaio)* m. (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat)<sup>1</sup>, prat.a. *cappelli (d'acciaio)* pl. (ante 1333, Simintendi, TLIO), sangim.a. *chapello* m. (1235, AnnotazioniTesor, TestiCastellani), *cappelli* pl. (1309ca., Folgore, TLIO), grosset.a. *cappello (dell'acciaio)* m. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *capelli (d'acciaio)* pl. (1301-1303, StatutiBanchi-2,36), *cappelli (de l'acciaio)*

ib. 20, *capegli (di cuoio)* ib., *cappello (del ferro)* m. (ante 1313, FattiCesareVolg, TLIOMat), roman.a. *capiello* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg-Monaci, ib.), nap.a. ~ *de fierro* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIO), ven.centro-sett. (Revine) *kapéł (de fêr)* Tomasi, bisiacco *capel (de fer)* Domini<sup>2</sup>.

Sintagmi: it. *cappello a lucerna* m. ‘il cappello a due punte tipico dei carabinieri’ (dal 1865, TB; Zing 2009); it. *cappello a soffietto* m. ‘id.’ (TB 1865 – Petr 1887).

It. *cappello alla spagnola* m. ‘copricapo a tesa larga con piuma tipico di moschettieri e spadaccini’ (TB 1865 – Petr 1887).

It.a. *cappello a spicchi alla turchesca* m. ‘tipo particolare di elmo usato un tempo dai Turchi’ (1483, Pulci, TB).

Loc.verb.: it.a. *tra[rsi] il cappello (di capo)* ‘sfidare q. a duello’ (dopo il 1431, AndrBarberino, B).

Ven.a. **capela** f. ‘specie di elmo’ (1487, Tristano-Cors, Vidossich, StR 4,40), aquil.a. *capella* (1430ca., GuerraAquilValentini)<sup>3</sup>.

Derivati: it.a. **cappelletto** m. ‘specie di elmo (di cuoio o di metallo)’ (fine sec. XIV, CantariRin-MonteAlbanoMelli; 1431ca., AndrBarberino, B), it.sett.a. ~ (1503, FilGalloGrignani), ferrar.a. *capeliti (de fero)* pl. (sec. XV, LessEste, Marri, SLeI 12), venez.a. *capeleti (negri todeschi in testa)* (1497, Sanudo, CortelazzoDiz), *cappelletto (ala todescha in capo)* (1509, Priuli, ib.), fior.a. *cappelletto* m. (1384ca., LeonFrescobaldi, ItaCa), aret. *cappelletto* (1684, NomiMattesini 1,119 v. 227)<sup>4</sup>.

Sign.metaf.: it. *cappelletto* m. ‘cranio di lupo indossato a mo’ di elmo’ (ante 1566, Caro, B).

Ven.a. **chapellina** (*de fero*) f. f. ‘tipo di elmo’ (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4)<sup>5</sup>, fior.a. *cappellina* (ante 1405, F. Villani, B), march.a.

<sup>2</sup> Cfr. friul. lat.mediev. *cappellus de ferro* m. (1309, DocDirittoMarittimoZeno), lat.mediev.trent. [*capelus*] *de fero* (1276, Inventario, Tamanini, StTrent 42,284), lat.mediev.dalm. *cappellus de ferro* (1388, Kostrenčić s.v. *cappella*<sup>2</sup>).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *capele* f.pl. ‘elmi di ferro’ (1339, Sella), lat.mediev.pad. *capella* f. (sec. XIII, ib.), lat.mediev.dalm. *capela* (1334-35, Kostrenčić), *cappelle* pl. (1361, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *capellita (vel elmum)* f. ‘cappello in ferro’ (1255, SellaEmil); lat.mediev.vic. *capelletta* (1264, SellaEmil s.v. *maschera*).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *capellinus (ferri dorati)* m. ‘elmo’ (1274, SellaEmil).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *capellum* m. ‘armatura per il capo’ (1255, SellaEmil s.v. *civoleria*).

*capellina* (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs), it.merid.a. *cappellina* (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24), nap.a. *cappellina* (*de fierro*) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), sic.a. ~ (*de lu aczaru*) (1348, Senisio, ib.), 5 messin.a. ~ (*oy elmu*) (1337ca., ValMaximuVolg, ib.)<sup>1</sup>, it. *cappellina* ‘cervelliera’ (dalla seconda metà sec. XVI, Cambi, TB; 1617, Tassoni, B; 1623, Marino, B; 1907, D’Annunzio, B)<sup>2</sup>.

### 1.a.γ<sup>1</sup>. militari, armati

It.gerg. **capella** f. ‘giovane recluta, novellino’ (dal 1908ca., Saba, B; GRADIT; Zing 2009), b.piem. (vercell.) *capèla* Vola, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *capèla* Annovazzi, voger. *kapèla* Maragliano, ver. *capèla* Beltrami-Donati, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapèla* RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *capèla* Menegus, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo, ancon. ~ Spotti, aquil. 20 *capella* Cavalieri.

Derivati: ferrar.a. **capeliti** m.pl. ‘stradiotti’ (1482, Zambotti, LessEste, Marri, SLeI 12).

Nap. *capellecti greci* m.pl. ‘cavalleggeri dalmati o 25 greci al servizio della Serenissima’ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs); it. *capelletti* ‘nome storico di alcune milizie, così dette dal loro copricapo’ (ante 1540, Guicciardini, B; ItaCa; InnamoratiCaccia 1/2,232; “tecn.-spec.” GRADIT 2005)<sup>3</sup>, lomb.or. (bresc.) *capelèt* Gagliardi 1759, ven. *capelletti* (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,64), roman. *capelletti* ‘militi della Guardia civica a Roma’ (1831, Migliorini XIX).

Paragone: trent.or. (valsug.) *bes’cemàr comè n capeleto* ‘bestemmiare come un turco’ Prati.

Sintagmi prep.e loc.verb.: venez.a. *omeni de la chapelina* ‘uomini astuti e ribaldi’ (1510, Merlini,

CortelazzoDiz), trevig.a. (*fent*) *da capellina* ‘id.’ (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,293), it. (*fante/essere/riuscire*) *della capellina* (Crusca 1612 – 1751, Nelli, B), lomb.or. (berg.) *de la capelina* Tiraboschi, bresc. (*eser de quei*) ~ Gagliardi 1759, ven. (*omeni della capellina* (1535, ProverbiCortelazzo 77, num. 878), venez. (*esser*) *de la capelina* Boerio, roman. (*razza/esser*) *della capellina* (1688, PeresioUgolini), 10 nap. *de la* ~ (ante 1632, BasilePetrini; Rocco).

Emil.occ. (moden.) *caplina* f. ‘combriccola di tipi astuti e ribaldi’ (ante 1570, PincettaTrenti; Neri), *caplina* ib.

Lomb.or. (berg.) **capelì** m. ‘soprannome delle spie austro-ungariche’ Tiraboschi.

Lomb.gerg. **capellone** m. ‘vigile urbano’ (Petr 1887 – Panzini 1950), b.piem. (vercell.) *caplòn* Vola, lomb.occ. (mil.) *capelòn* Angiolini, mil.gerg. *capellon* (BazzettaVemenia; TencaStella), vigev. *caplò* Vidari, *kaplò* (Rossi, MIL 35,309), lomb.or. (berg.) *capelù* Tiraboschi, crem. *capelòu* Bombelli, pav. *capelòn* Annovazzi, *caplon* ib., emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, romagn. *capilòni* pl. Ercolani, venez. *capelòni* (NinniGiunte-1; Cortelazzo, GuidaDialVen 7,69), ver. *capelòn* m. Patuzzi-Bolognini.

It.gerg. **capellone** m. ‘recluta, novellino’ (dal 1906, Tollemache, LN 22,126; GRADIT; “scherz.” Zing 2009), lig.gen. (savon.) *capelùn* Besio, gen. *capelōn* Gismondi, lig.or. (Tellaro) *capelōn* Callegari-Varese, lomb.occ. (lodig.) *kapelōn* Caretta, lomb.or. (cremon.) *kapelōn* Taglietti, triest. *capelon* (Pinguentini; DET), ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), roman. *capellone* 35 Belloni-Nilsson, aquil. *capellò* Cavalieri, pant. *capilluni* VS.

Gen. **capeluti** m.pl. ‘dignitari, governanti’ (ante 1745, Aprosio-2).

It. *capelluti* (*Achivi*) agg.m.pl. ‘di chi ha l’elmo piumato’ (1822, Pindemonte, B). 40

### 1.a.δ. copricapo per donne

Tosc.a. **capello** m. ‘copricapo da donna’ (1318-20, FrBarberino, TLIOMat), it. ~ (*sbertucciato, a cocuzzolo, di cartoncino*) (dal 1554, Bandello, B; LIZ; Zing 2009), àpulo-bar. (minerv.) *capielle* Campanile.

Sintagmi: it. *capello chiuso* → *capello a sporta* It. *capello a sporta* m. ‘tipo di cappello da donna’ (TB 1865 – Petr 1887); *capello chiuso* ‘id.’ Crusca 1866.

Mil. **capèlla** f. ‘cappellina delle donne’ Cherubini.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tic. *capelinam* f. ‘elmo’ (Brissago, Salvioni, BSSI 19), lat.mediev.bol. *capilina* (*de scarlato*) (1288, SellaEmil s.v. *maza*), lat.mediev.ven. *capilina* (*de corio*) (1255, Sella), *capellina* (1271, ib.) lat.mediev.istr. *capilina* (1262, Kostrenčić), lat.mediev.pis. *cappellina* (1199, GlossDiplTosc, Larson), lat.mediev.vit. *capilina* (1237, Sella), lat.mediev.roman. *capellina* (1363, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. fr.medio *capeline* f. ‘armatura per la testa’ (1367, TLF 5,136b), forse dall’occit.a. *capelina* (1294, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *capeletti* m.pl. (ante 1544, Folen- go, MiglioriniLingua-1,83); cfr. ATed. medio *capelletten* pl. ‘cavalleggeri greci o albanesi al servizio di Venezia’ (1574, Guicciardini, Wis).

Derivati: fior.a. **capellina** f. ‘copricapo, specie da donna’ (ante 1300, CavalcantiG, B; 1384, InventarioCastellani, FestsPflster 1997, 1,229; 1390, ib. 230), it. *capellina* (ante 1466ca., GiovGherardiLanza), lig.occ. (Mònaco) *kapelina* (Frolla; Arveiller 19), sanrem. ~ VPL, lig.cent. (Alassio) ~ ib., gen. *capelinha* Paganini, *capellinn-a* Gismondi, piem. *kaplìna* (Zalli 1815 – Brero), APiem. (castell.) *kaplìna* (Toppino 68, Jud-Mat), tic. *capelina* (VSI 3,522), lomb.occ. (lommell.) *kəplìŋə* MoroProverbi 72, lomb.or. (berg.) *capelina* Tiraboschi, bresc. ~ (Gagliardi 1759; Melchiori), bol. *capleina* Coronedi, istr. *capelina* (Rosamani; Semi), sic. *kappiddina* (SalvioniREW,RDR 4,1645).

It. **capellino** m. ‘piccolo ed elegante cappello (specie da donna e da bambino)’ (dal 1729, Crusca; Bosco, LN 3,91; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, lig. ‘*kapelìŋ*’, piem. ‘*kaplìŋ*’, tic.alp. centr. (Bedretto) *čaplìñ* Lurati, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *capelìn* Baracchi, lomb.occ. (mil.) *capellin* Cherubini, vigev. *caplì* Vidari, lodig. *capelìn* Caretta, lomb.or. (berg.) *capelì* Tiraboschi, cremon. *kapelèŋ* Oneda, bresc. *capelì* (1759, Gagliardi; Melchiori), vogher. *kaplèŋ* Maragliano, *kaplè* ib., mant. *caplìn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caclèn* MalaspinaAgg<sup>2</sup>, *caplèn* Pariset, lunig. (sarz.) *kapəlìŋ* Masetti, emil.or. (bol.) *capleìn* Coronedi, *kaplèŋ* Ungarelli, romagn. *caplèn* Mattioli, *kaplèŋ* Ercolani, ven.-istr. ‘*kapelìŋ*’<sup>3</sup>, venez. *capellin* (1754, GoldoniVocFolena), *capelin* ib., bisiazzo *capilin* Domini, triest. ~ DET, istr. (Orsera) ~ Rosamani, ver. *capelin* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *capellim* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *capillinu* Ceccaldi, àpulo-bar. (rubast.) *kappəllèynə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *kappəllìnə* Reho, sic. *cappillinu* (Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *kapəllìŋ* Roccella.

Molis. (santacroc.) **kappəllittə** m. ‘copricapo femminile’ Castelli.

Àpulo-bar. (tran.) *mèttese u cappellètte* ‘atteggiarsi da signora’ Ferrara.

It. **capellaccio** (femminile) f. ‘grande cappello di donna’ (1883-1903, Verga, LIZ; 1890, Serao, ib.; 1897, Pirandello, ib.)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.moden. *capelinis* (*rubeis*) m.pl. (1306, SellaEmil).

<sup>2</sup> Storpiatura scherzevole di *caplèn*.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapelìn* m. DESF.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *ciapelàtis* f.pl. ‘streghe, così chiamate perché il cappello sarebbe la sede delle loro arti magiche’ DESF; loc.verb.: friul. *gì a ciapà li ciapelàtis* ‘an-

Lig.occ. (sanrem.) **incapelasse** v.rifl. ‘(iron.) detto di signorina plebea che porta sempre il cappello senza averlo mai messo prima’ Carli, umbro occ. (Magione) *nkappellásse* Moretti, *nkaplásse* ib., macer. ‘*ngappellásse* GinobiliApp 2; luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngappillá[s-sə]* ‘detto di donna che si mette il cappello in qualche occasione’ Mennonna.

#### 1.a.δ<sup>1</sup>. donne

Sintagma prep.: piem. **capèl d’ mossolina** m. ‘donna, di estrazione borghese’ PipinoSuppl 1783, *capel d’ monsolina* Zalli 1815.

15 Derivati: venez. **capelina** f. ‘donna che porta il cappello con vanteria’ Piccio.

Nap.gerg. **cappelletto** m. ‘signora’ (DeBlasio, APS 21).

Ver. **capelara** f. ‘zitellona’ (Patuzzi-Bolognini; Rigobello).

Ver. *nar en capelara* ‘condizione di zitella’ Rigobello.

Sic. sud-or. (Giarratana) **ccappillana** f. ‘donna di facili costumi’ VS.

#### 1.a.ε. parti anatomiche

Tic.alp.cent. (Quinto) **capela** (*du stomi*) f. ‘sommità dello stomaco, piloro’ (VSI 3,514), lomb.occ. (vigev.) *capèla* (*dal stòm*) Vidari, lomb.or. (crem.) *capèla* (*dàl stòmech*) Bombelli.

Lomb.or. (bresc.) *capela* (*del nas*) f. ‘punta del naso’ (Melchiori; Rosa), venez. *capèla* (*del naso*) Boerio.

Derivati: sic.sud-or. (ragus.) **ccappillina** f. ‘lattime’ VS.

Molis. (agnon.) **ar rak kappəllártsə** v.rifl. ‘incarnirsi dell’unghia’ DAM.

#### 1.a.ε<sup>1</sup>. ‘glande’

Sic.a. **capella** f. ‘glande’ (1348, Senisio, TLIO), it. ~ (Oudin 1640 – Veneroni 1681; dal 1768, Baffo, LIZ; Corso; “volg.” Zing 2009), it.sett. ‘*kapéla*’, tic.alp.cent. (Airolo) *čapéla* Beffa, ven. *capella* (sec. XVI, Rime, DizLessAmor), umbro occ. (Magione) *kappèlla* Moretti, ancon. *capèla* Spotti, macer. *cappèlla* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. *kappèlla*, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ Jacobelli, laz.merid. ~ Vignoli, garg. (manf.) *cappèlle* Caratù-RinaldiVoc; VSI 3,514.

dare a prendere le streghe, detto di chi esce in una notte buia e tempestosa’ DESF.

Tic.merid. (Chiasso) *capèla* f. 'prepuzio' (VSI 3,514), moes. (Val Calanca) *capella* (*dol cifol*) ib.

It.a. **cappel** m. 'prepuzio' (1506, Strozzi, DizLess-Amor), it. *cappello* (1781, Gamerra, ib.; 1822, Batacchi, ib.).

It. *cappelli* (*rossi*) m.pl. 'organo sessuale femminile' (1541, Franco, DizLessAmor).

Umbro occ. (Magione) *kapéł* (*del káttsu*) m. 'glande' Moretti.

Derivati: it. **capellina** f. 'prepuzio del glande' (Florino 1598; ib. 1611), *capellina* (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **cappelletto** m. 'prepuzio' (1544, Mattioli, Sborarina).

Gen. **capellâ** v.assol. 'copulare' Dolcino.

Gen. *capellâ* f. 'cappellata, colpo di glande (si riferisce al coito)' Dolcino.

It. **scappellare** v.tr. 'ritrarre il prepuzio del glande' (prima del 1584, DocParentadoMedici-Gonzaga, B), tic.alp.cent. (Lumino) *skapelâ* Pronzini, romagn. *scaplêr* Mattioli, umbro occ. (Magione) *skapellê* Moretti, *skapellê* ib., *skapellâ* ib., ancon. *scapelâ* Spotti, umbro merid.-or. *škappellâ* Bruschi; bisiacco *scapelarse* v.rifl. 'id.' Domini, ancon. *scapelasse* Spotti.

Agg.verb.: it. *scapellato* m. 'col glande scoperto' (1608-09, Marino, B; ante 1653, Rocco, B; 1964, Bassani, B), umbro occ. (Magione) *skapellêto* Moretti, ancon. *scapelato* Spotti, umbro merid.-or. *škappellâtu* Bruschi.

Gen. **descapellâ** v.tr. 'abbassare il prepuzio del glande' Dolcino, triest. *discapelar* DET.

Agg.verb.: it.sett.occ. *discapellato* 'col glande scoperto' Venuti 1562.

Romagn. **riŋkapléor** v.tr. 'richiudere il prepuzio' Ercolani.

Gen. *avèilo incapellou* 'avere la fimosi al glande' Dolcino.

### 1.a.è. 'palpebra'

Messin.or. (Furnari) **kappédđu** (*di l ók-ki*) m. 'palpebra' VS.

Emil.occ. (Novellara) **kapéla** (*dy óc*) f. 'palpebra' ("antiq." Malagoli, ID 19).

Derivati: corso cismont.or. (roglian.) **gappel-léttu** (*di l óčču*) m. 'palpebra' (ALEIC 78, p.1).

Emil.occ. (Sologno) **kaplína** f. 'palpebra' (p.453); march.merid. (Montefortino) *kappelli* m. 'id.' (p.577); AIS 102.

Lucch.-vers. (viaregg.) **cappèlora** f.pl. 'palpebre' DelCarlo<sup>1</sup>.

1.a.ζ. comportamento umano (superbia, rabbia, capriccio, rimprovero)

Fior.a. (*dare il*) **cappello** (*a uno*) 'rimprovero, rabbuffo; lezione, beffa' (1281-1300, Novellino, TLIO), (*fare un*) ~ (*a uno*) (1484, PiovArlotto, B), it. (*rovesciare/campare un gran*) ~ (*a uno*) (1483,

10 Pulci, B; 1585, Garzoni, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B), emil.occ. (parm.) *capèll* Malaspina, sic. *kappé dđu* VS.

Mil. *capèll* m. 'brancio, cruccio' Cherubini, mant. (*far mètar*) *capèl* (*a un*) Arrivabene, emil.occ.

15 (parm.) *capèll* Malaspina, emil.or. (bol.) *capèl* Coronedi.

Sintagmi prep.e loc.verb.: lucch.-vers. (viaregg.) *a cappello 'n tera* 'detto di cosa solenne, tremenda (p.es. lite)' DelCarlo.

20 Loc.verb.: it. *pigliare cappello* 'aversene a male; offendersi' (Consolo 1858 – Acc 1941), lig.gen. (savon.) *pigiâ capèlu* Besio, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *pyô kapé* Magenta-2, march.sett. (cagl.) *pyé kapéll* Soravia, fior. *pigliare il cappello*

(Giacchi; Camaiti), umbro *pijâ cappello* Trabalza, roman. *pigliar cappello* Chiappini, nap. *piglià no cappiello* Volpe, *pigliare cappiello* (D'AmbraApp; Andreoli), *pegliare cappiello* Rocco, *piglià' cappiello* Altamura; it. *prendere cappello* 'id.' (dal

25 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini, grosset. *prènde kkappèllo* Alberti, sen. ~ Cagliariitano; lomb.occ. (mil.) *ciappâ capèll* 'id.'

30 Cherubini, *ciapâ capèll* Angiolini, lodig. *ciapâ capèl* Caretta, lomb.or. (berg.) *ciapâ capèl* TiraboschiApp, cremon. *capâ kapéł* Oneda, pav. *ciapâ capèl* Annovazzi, vogher. *capâ kapé*

35 Maragliano, emil.occ. (piac.) *ciappâ cappell* ForestiSuppl, parm. *ciaper el capèll* Malaspina, *ciapâr el capell* Pariset, regg. *ciappèr capèll* Ferrari, romagn. *capéa kapéal* Ercolani; mant. *montâr al capèl* 'id.' Arrivabene; roman. *sformar cappelli* 'incollerirsi' (1833, VaccaroBelli).

Umbro merid.-or. (orv.) **cappèlla** f. 'arrabbiatura'

45 Mattesini-Ugoccioni.

Abr.or.adriat. (chiet.) *ha fattâ 'na mèttsa kappèllâ* 'ha preso una cotta' DAM.

Derivati: emil.occ. (regg.) **caplèin** m. 'rabbuffo, rimprovero' Ferrari.

Lig.cent. (Alassio) **capelina** f. 'cotta amorosa' VPL.

<sup>1</sup> Plurale in -*ōra*.

Lig.gen. (savon.) *capelin-a* f. ‘superbia, boria; ricchezza ostentata in modo vanitoso’ Besio.

Tosc.a. **chapillinaio** m. ‘permaloso, meschino (di persona che si offende facilmente)’ (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi,MiscStorValdelsa 3).

Garg. (manf.) **cappelléte** f. ‘rimbroto, severo ammonimento’ Caratù-Rinaldi.

Ferrar.a. *ffar*] uno gran **cappellazo** ‘far una ramanzina’ (1497, LessEste, Marri,SLel 12), it. (*darre/cavare/fare un*) **cappellaccio** (ante 1565, Varchi, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,310).

It. **cappellaccio** m. ‘oltraggio, disonore’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B – 1726, Salvini, Crusca 1866), pist. ~ RigutiniGiunte.

Loc.verb.: it. *prendere un cappellaccio* ‘offender-si’ (dal 1865, TB; PF 1992)<sup>1</sup>.

Piem. (*fe una*) **caplada** (a q.) f. ‘rabbuffo, ramanzina’ (Capello – Brero), lomb.or. (bresc.) (*dà òna/fa una/portà via una/portà via òna*) **capelada** (Gagliardi 1759; Melchiori), mant. (*aver ona/dar ona*) **caplada** (Cherubini 1827; Arrivabene), emil. occ. (parm.) **caplàda** PeschieriApp, moden. **capplada** (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri), bol. (*far una caplà*) (a q.) Coronedi, venez. (*far una/tocar una*) **capelada** (Boerio; Piccio), ven.adriat.or. (Zara) ~ Wengler, garg. (manf.) **cappelléte** Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Monopoli) *kappədđétə* Reho, sic. *kappi dđàta* VS.

Venez. **capelàda** f. ‘sfuriata’ Boerio.

Emil.occ. (Firenzuola d’Arda) **k a p l ó** m. ‘persona permalosa’ (Casella,StR 17,67).

It. **cappellaio** m. ‘chi si arrabbia facilmente’ (TB 1865 – Garollo 1913); emil.occ. (parm.) **caplar** ‘id.’ Pariset; mil. **capellée** ‘id.’ Cherubini, **càpelee** Angiolini, niss.-enn. (Leonforte) *kappi dđèri* VS.

Lucch.-vers. (lucch.) **cappellano** m. ‘chi si impermalisce facilmente’ Nieri.

Mil. **capelista** m. ‘scontroso, chi si arrabbia per nulla’ Angiolini.

Mant. **caplar[se]** v.rifl. ‘impermalirsi’ (Arrivabene; Bardini).

Mant. *far caplàr* v.fatt. ‘far impermalire q.’ Arrivabene.

Agg.verb.: lomb.or. (berg.) **capelà** ‘impermalito’ Tiraboschi.

It. **incappellarsi** v.rifl. ‘impermalirsi’ (dal 1899, Crusca; “colloq.” GRADIT; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) **incapelase** Carli, lomb.alp.or. (Tärtano) **incapelás** Bianchini-Bracchi, Grosio ~ (Brac-

chi,AALincei VIII.30,141), borm. *inkapelés* ib., lomb.or. (crem.) (*incapelás* Bombelli, lad. anaun. (AAnaun.) **encapelarse** Quarèsima, emil. or. (ferrar.) **incaplars** Ferri, romagn. **incaplè[se]** 5 Mattioli, ven.merid. (vic.) **incapelàrse** Candiago, ver. **incapelarse** (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), fior. **incappellassi** Camaiti, aret. **incapel-larsi** Basi, umbro merid.-or. **nkappellásse** Bruschi; tosc. **incappellare** v.assol. ‘id.’ Fanfani-Usò.

Sic. **incappidari[si]** v.rifl. ‘azzuffarsi’ Traina.

It. *far incappellare* q. v.fatt. ‘fare impermalire q.’ TB 1869.

Agg.verb.: it. **incappellato** ‘impermalito’ TB 1869, emil.or. (ferrar.) **incaplà** Ferri, ver. **incapelà** Beltramini-Donati.

Lad.anaun. (anaun.) **encapelada** f. ‘attacco d’ira’ Quaresima, emil.or. (ferrar.) **incaplada** Ferri, ver. **incapelada** (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati). 20 Àpulo-bar. (minerv.) **ngappeddate** f. ‘aspro rimpròvero’ Campanile, tarant. **ncappillàta** DeVincenziis, *ngappəllətə* Gigante.

It. **rincappellazione** f. ‘aspro rimpròvero’ (sec. XIV, VitaFrateGinepro, B).

Romagn. **rincaplàdùra** f. ‘aspro rimpròvero’ Mattioli, faent. ~ Morri.

Umbro merid.-or. (spolet.) **scapelatu** m. ‘montato in còllera’ (1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 2).

30 Romagn. (rimin.) **scaplèda** f. ‘sfuriata’ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *sfuriata*.

### 1.a.ζ¹. ‘errore’

It. (*fare una/prendere una*) **cappella** f. ‘(fare un errore’ (dal 1905, Panzini; GiacomelliRLingua-Rock; “colloq.” GRADIT; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) (*pià ina*) **capela** Carli, lig.gen. (gen.) **cappella** Dolcino, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *k a p é l a* Magenta-2, lomb.alp.or. (Tirano) **capèla** Bonazzi, lomb.or. (*fa òna*) **capèla**, vogher. *k a p é l a* Maragliano, mant. (*far na*) **capela** Arrivabene, romagn. *k a p é l a* Ercolani, march.sett. (Fano) **capèla** Sperandini-Vampa, ven.-istr. ‘*k a p é l a*’, ver. (*far ‘na/fà qualche*) **capèla** (Patuzzi-Bolognini – Bondardo), trent.or. (primier.) (*far*) **capèle** pl. Tissot, ancon. **capela** f. Spotti, macer. *fa’ ccappèlla* GinobiliApp 1, umbro merid.-or. *k a p p é l l a* Bruschi.

Istr. (capodistr.) **capela** f. ‘il rovesciarsi della barca per il troppo vento’ Semi.

Umbro merid.-or. *k a p p é l l a* f. ‘cattivo esito di un compito scolastico’ Bruschi.

Loc.verb.: ven. *far capèle* ‘commettere sciocchezze’ ZamboniMat.

<sup>1</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

Ancon. *fà una capela* 'fare una brutta figura a scuola' Spotti.

Derivati: ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **capelòn** m. 'errore clamoroso' Peraro.

It. *fare cappellaccio* 'lanciare male la trottola' (ante 1565, Varchi, B), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *far cappellaccio* 'non venire a capo di nulla' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *far cappellaccio* 'rovesciarsi, capitombolare' 10 LuratiDial.

Tosc. *cappellaccio* m. 'cattivo tiro di trottola' FanfaniUso.

Escl.: it. *cappellaccio!* 'dicesi per chiedere il permesso di ritentare la prova (anche fig.)' (ante 1742, Fagioli, B), tosc. ~ FanfaniUso.

Lomb.or. (cremon.) **capelàsa** f. 'grosso errore' Oneda.

It. (*fare/prendere una*) **cappellata** f. 'errore, sciocchezza' (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 20 2009)<sup>1</sup>, lomb.  $\lceil kapeláda \rceil$ , tic.alp.cent. (Lodrino) *capelèda* Bernardi, Lumino *kapelád* Pronzini, trent.occ. (bagol.) *capeládä* Bazzani-Melzani, lad.fiamm. (cembr.) *capelàda* Aneggi-Rizzolatti, ver. ~ Beltramini-Donati, lad.ven. (agord.cent.) *kapeláda* RossiVoc, agord.merid. ~ ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo; VSI 3,516b.

Lad.ven. *kapeláda* f. 'cattivo affare commerciale' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., Rocca 30 Piètoe *kapelédä* ib.

Lomb.or. (crem.) **capelóu** m. 'chi commette molti errori' Bombelli, cremon. *kapelóη* Taglietti, ver. *capelòn* Beltramini-Donati.

Triest. *capelon* m. 'detto di incompetente in un mestiere' Pinguentini.

Umbro merid.-or. **kappelláru** m. 'chi commette molti errori' Bruschi.

It. **cappellare** v.assol. 'fare errori grossolani' (dal 1980, Manzoni-Dalmonte), tic.merid. *capelà* (VSI 3,516a), lomb.or. (cremon.) *kapelã* Oneda, triest. *capelar* DET, umbro merid.-or. *kappellá* 'id.; fare fiasco a un compito scolastico' Bruschi.

Istr. (capodistr.) **incapelarse** v.rifl. 'commettere errori' Semi, umbro merid.-or. *nkappellásse* 45 Bruschi, orv. *incappellasse* Mattesini-Ugoccioni.

Romagn. (faent.) **rincaplè** v.assol. 'fare un secondo errore per rimediare ad un primo' Morri.

Lad.fiamm. (cembr.) **scapelàda** f. 'errore, sproposito' Aneggi-Rizzolatti.

Ven.centro-sett. (feltr.) *skapeláda* f. 'cattiva azione; promessa non mantenuta' Migliorini-Pellegrini.

5 **1.a.ζ<sup>2</sup>**. 'sbornia'

Abr.or.adriat. (gess.) **cappèlle** m. 'peso, dolore del capo' Finamore-1.

Lig.occ. (sanrem.) **capela** f. 'sbornia' Carli.

Derivati: piem. *fê na capliña* 'ubriacarsi' Zalli 1815.

Loc.verb.: pant. *piğğári u kappédđru* 'ubriacarsi' ("scherz" TropeaLess).

Lig.occ. (sanrem.) **incapelasse** v.rifl. 'ubriacarsi' Carli.

B.piem. (vales.) **arcaplée** v.assol. 'riubriacarsi senza aver smaltito ancora l'ubriacatura precedente' Tonetti.

**1.a.η**. giochi

Derivati: bol. **caplett** m. 'gioco di bambini, detto anche *palle e santi*' (1600ca., Massobrio, Novitate 36)<sup>2</sup>, it. (*giocare a*) *cappelletto* (TB 1865 – Acc 1941), piem. *caplat* Capello, *caplèt* Zalli 1815, tic.prealp. (Sonvico) (*giugá a*) *capelett* (VSI 3,520b), mil. (*giugá a*) *capellèt* Cherubini, *capelèt* Angiolini, lomb.or. (bresc.) (*zögà a*) *capelet* Melchiori, mant. (*zugar a*) *caplett* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ *caplèt* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ *caplèt* Coronedi, romagn. (faent.) (*zughêr a*) *caplett* Morri, trent.or. (rover.) (*zugar al*) *cappellet* Azzolini, macer. *cappillittu* GinobiliApp, *cappijittu* ib., abr.or.adriat. (vast.) *kappillèttə* DAM.

Loc.verb.: lomb.or. (cremon.) *fã nèt e kapelèt* 'vincere tutta la posta al gioco' Oneda; *restã nèt de kapelèt* 'restare senza un soldo' ib.

Pist. **cappellino** m. 'tipo di gioco' Petr 1887.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *cappilli* m.pl. 'alioffi; gioco di ragazzi con ossicino o con sassolini' Alfonsi.

Breg.Sottoporta (Bondo) **kapelína** f. 'gioco simile a testa e croce, che si fa con i bottoni' (VSI 3,522b).

Garf.-apuano (Graghana) *far a kapəđina* 'gioco che consiste nel gettar noccioli su un cappello rovesciato senza che essi si sovrappongano' (Luciani, ID 45).

50

<sup>1</sup> Secondo Zing la voce risulta attestata dal 1986.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *ludus ad capeletam* (Cosio 1297, Sella, ALMA 5,202).

Nap.gerg. (*giuocare a*) **cappallucci** m.pl. 'tipo di gioco non meglio specificato' Alongi 192, ~ *a cappellucci* ib.

It. **cappellaio** m. 'tipo di gioco a pegno' TB 1865. March.sett. (cagl.) *kaplér* m. 'cappellaio (nel gioco delle carte, lo si dice a chi sbaglia spesso)' Sabbatini.

Lig.or. (spezz.) **ē ḡ kapelǎ** v.tr. 'vincere al gioco' Conti-Ricco.

Àpulo-bar. (molf.) **sottacappiedde** m. 'gioco del cappelletto' Scardigno, luc.nord-or. (Matera) *sottacuappiddo* Rivelli, cal.cent. *suttacapiellu* NDC.

Composti: abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) a **v v o l a k a p p i á y y a** 'gioco di bambini che consiste nel passarsi il berretto di un compagno a calci senza lasciarglielo riprendere' DAM.

Àpulo-bar. (rubast.) **voltacappidde** m. 'gioco del cappelletto' DiTerlizzi.

### 1.b. vegetali

#### 1.b.a. parti di vegetali

Pad.a. **capelle de giande** f.pl. 'cappelli di ghiande' (1460ca., SavonarolaM, Gualdo 197).

Lomb.or. (bresc.) *capèla* f. 'ghianda' Rosa, trent.or. (Roncegno) *kapèla* (AIS 593, p.344).

Sintagma: lomb.or. (bresc.) *spi de capèla* m. 'marruca (Paliurus aculeatus L.)' Penzig.

It. **cappello** m. 'cascame di cotone' (dal 1955, DizEnclt, VLI; "tecn.-spec.tess." GRADIT 2007).

Sintagmi: lomb.occ. (borgom.) *kapéy di prévi* m.pl. 'còccole della rosa canina' (AIS 606, p.129).

Carr. *kastáña a kapél dā prét* f. 'castagne di forma triangolare dovuta a cattiva crescita per esiguità di spazio nel riccio' (Luciani, ID 45), Bedizzano *kastáñña a kkappéḡa dā prét* ib., ~ *a kkappél dā prét* ib.

Derivati: prat.a. **chappelletti** pl. 'tipo di spezia non specificata' (1398, DocMelis 322).

It. *cappelletto* m. 'chiodo di garofano' (1652, StrattoPorteFir, B)<sup>1</sup>.

It. *cappelletti* pl. 'semi di marruca' (1927, Beltramelli, B), romagn. *caplèt* Ercolani.

Lig.cent. *capeletu* m. 'la parte rugosa della ghianda' VPL, lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *cappelletto* Emmanuelli, aquil. (San Lorenzo) *kappullittu* DAM, abr.occ. (Goriano Sicoli) 50

*kappəllittə* ib., molis. (Tèrmoli) *kappəlléttə* ib.

Bisiacco *capelet* m. 'bacca del ranno paliuro' Domini.

Macer. *cappillittu* m. 'frutto dell'acacia' Ginobili. Abr.or.adriat. (gess.) *cappellitte* m.pl. 'chicchi di grano abbrustoliti' Finamore-1.

Ven.centro-sett. (vittor.) *spin capelét* m. 'specie di spina della marruca' Zanette; trevig. *spino capelato* 'Paliurus aculeatus L.' Penzig.

Venez. **chapelette** f.pl. 'tipo di garofoli (spezie) di seconda scelta' (1556, Berengo, CortelazzoDiz).

Lomb.alp.occ. (Crealla) **kapelíḡ** m. 'cappellino della ghianda' Zeli.

15 Abr.occ. (Sulmona) **ka p p ə l l ú ć ć ə** m. 'cupolino della ghianda' DAM.

Romagn. **caplon** m. 'tralci di vite non potati che si spandono come un cappello' Mattioli.

Romagn. (faent.) *caplon* agg.m. 'di albero coperto di viti' Morri.

20 Fior.a. **cappellaccio** m. 'viluppo di tralci di vite e rami di albero' (prima metà sec. XIV, Tedaldi, Crusca 1866; 1592ca., Soderini, B – 1622, Olina, Crusca 1866; 1941, Farini-Ascarì 42)<sup>2</sup>, emil.occ. (piac.) *caplazz* Foresti, fior. *cappellaccio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310).

#### 1.b.a<sup>1</sup>. vegetali; piante

Lig.Oltregiogo occ. (Masone) **cappèi** m.pl. 'ombelico di Venere (Umbilicus pendulinus L.)' Penzig.

Lad.ates. (gard.) *ciapièi* m.pl. 'aquilegia (Aquilegia atrata Koch)' (Pedrotti-Bertoldi 29; Martini, AAA 46).

35 Abr.or.adriat. *kappéllə* m. 'tipo di grano duro' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Ripalimosani) *kəppýéllə* Minadeo, Rotello ~ DAM, santacroc. *kappéllə* Castelli, garg. (manf.) *cappille* Caratù-RinaldiVoc, Mattinata

40 *cappiedde* Grantiero, àpulo-bar. (grum.) ~ Colasuonno, luc.nord-occ. (Tito) *kappéllu* Greco, luc.cent. (Pietrapertosa) *kwappéllə* Bigalke; abr.occ. (Introdacqua) *ránə kappéllə* 'id.' DAM<sup>3</sup>, salent.cent. (Nòvoli) *rānu kappéllu* VDS, cal.cent. (Marano Principato) *gránə kapillə* RohlfSuppl; grosset. *senator-kappélli* 'id.' Alberti, abr.or.adriat. *su-*

<sup>2</sup> Le fonti letterarie attestano solo questo significato, mentre esiste una trafilà parallela (a partire da Crusca 1612) che adotta un significato metonimico di "albero coperto di viti e tralci", tratto dalle fonti stesse.

<sup>3</sup> Probabilmente nome proprio.

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *capelettes* f.pl. 'chiodi di garofano' (Cotgr 1611, FEW 2,291b), neerl. *capeletten* (1643, De-Bruijn 72seg.).



*natóřa kappélla* DAM, *sənatóřa kappélla* ib.

Abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramànico) *kappialla* m. 'granoturco abbrustolito nel tostacaffè' DAM, Colledimàcine *kappélla* ib., 5  
abr.occ. ~ ib.

Luc.-cal. (Spinoso) *kwappélla* m. 'tipo di grano a spiga nera' Bigalke.

Sintagmi: it. *cappel di prete* m. 'berretto da prete (Evonymus europaeus L.)' (dal 1939, EncItIndice; 10  
DizEncIt; "tecn.-spec.bot." GRADIT 2007), *cap-*

*pel da prete* VLI 1986, lig. *cappellu da preve*

Aprosio-2, lig.cent. (Porto Maurizio) *cappello da*

*praeve* Penzig, APiem. (tor.) *capel da preive* ib.,  
tic.alp.occ. (San Nazzaro) *capei de prèvad* (VSI 15  
3,533a), Caviano *capell di prevedi* ib., tic.alp.

centr. (Lumino) *capell de prèved* Pronzini, tic.  
merid. (Morbio inf.) *capèll dal pret* (VSI 3,533a),

lomb.alp. or. (talamon.) *capèl da prevet* Bulanti,  
Grosio *capèl de prèvet* Antonioli-Bracchi, lomb.

occ. (aless.) *cappel da pret* Penzig, lomb.or. (Pro-  
vaglio d'Iseo) *capel de pret* ib., trent.occ. *capèl da*

*prèvat* Pedrotti-Bertoldi 162, bol. *capäl da prît*

Ungarelli, romagn. *kapéal da prît* Ercolani,  
ven.merid. (poles.) *capèi da prete* Mazzucchi, 25

triest. *capel de prete* Rosamani<sup>1</sup>, lad.ven. *kapél*

*del prève* (RossiFlora 93; RossiVoc), *kapél*

*del prèe* RossiVoc, àpulo-bar. (martin.) *cap-*

*pidde de prèvete* Selvaggi; sic. *kappéđđu di*

*parrinu* 'id.; barbana (Arctium lappa)' VS; 30  
*kappéđđu di pórçi* 'id.' ib.; *kappéđđu*

*di vískuvu* 'berretto da prete' ib.

Piem. *capel d' prèive* m. 'aristolochia (Aristolochia clematis L.)' Penzig.

B.piem. (gattinar.) *capèl da prèvi* m. 'fusaggine a 35  
foglia larga (Evonymus latifolius Mill.)' Gibellino,

novar. *capel d' preivi* Penzig, lomb.occ. (aless.)  
*capè da preivi* ib., pav. *capel da previ* ib., lad.ven.

*kapél del prève* RossiVoc, *kapél del*

*prèe* ib.

Lad.anaun. (Tres) *ciapèl emprèt* m. 'rovo di monte (Rubus saxatilis L.)' Pedrotti-Bertoldi 339,  
lad.fiamm. (cembr. ) *capèl da prèt* Aneggi-Riz-

zolatti, Faver *capele de pret* pl. ib. 338.

Romagn. *capèl da prete* m. 'acetosella (Oxalis corniculata L.)' (Garbini 2,947), ver. *capèl del*

*prete* Rigobello.

Ven.centro-sett. (Revine) *kapél del prète* m. 'colchico; anemone montano' Tomasi.

Lad.ven. (Gosaldo) *kapél del prève* m. 'aquilegia (Aquilegia atrata Koch)' (RossiVoc; ZamboniFlora 54).

Lad.ates. (Rocca Piëtore) *čapél del prève* m. 'giglio martagone (Lilium Martagon L.)' Ros-  
siFlora 113<sup>2</sup>.

Amiat. (Piancastagnaio) *cappèllu de' prèti* m. 'fiorellino celeste che cresce nel grano' Fatini.

sic. *kappéđđu di parrinu* → it. *cappello*

*del prete*

sic. *kappéđđu di pórçi* → it. *cappello del*

*prete*

sic. *kappéđđu di vískuvu* → it. *cappello*

*del prete*

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **capèlla** f. 'qualità di grano' Marzano, molis. (Cerro al Volturno) ~  
DAM, àpulo-bar. (minerv.) *capèlle* Campanile,  
salent.merid. *capèlla* VDS, sic.sud-or. (Cassibile)

~ VS.

Macer. *capèlla* f. 'cavolo, verza' Ginobili, Treia

*kappélle* pl. (AIS 1366, p.558).

Composto: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **r e k -**

**k y a k a p p é l l a** f. 'gittaione bianco' Monfèli.

Derivati: lig.occ. (Mórtola) **capletti** m.pl. 'ombe-

lico di Venere (Umbilicus pendulinus L.)' Penzig,  
lig.gen. (Mele) *cappelletti* ib.

Lig.cent. (Ponte di Nava) *capplatti* m.pl. 'tussil-

laggine (Tussilago farfara L.)' Penzig, trent.occ.

(Pinzolo) *capeleti* Pedrotti-Bertoldi 109.

Lomb.or. (Olmo al Brembo) *capelèc* m.pl. 'cam-

panellino (Leucojum vernum L.)' CaffiBot num.

124.

Ancon. *cappelletti* m.pl. 'convolvolo (Convolvulus cantabrica L.)' Spotti.

Ven.merid. (vic.) **capelète** f.pl. 'marruca (Paliurus aculeatus L.)' Penzig, ven.centro-sett. (vittor.)

*capelét* Zanette; ven.merid. (Val Léogra) *spin ca-*

*peléto* m. 'id.' CiviltàRurale, ven.centro-sett. (tre-

vig.) *spino capeleto* Penzig, Istrana *spíñi ka-*

*pèéti* pl. (AIS 604, p.365), Revine *spín ka-*

*pelét* m. Tomasi, bellun. *spin capeléto* (Penzig; DeToni,AlVen 56)<sup>3</sup>, tosc. *spino cappelletto* Pen-

zig.

Sintagma: tic.alp.occ. (Intragna) **capelitt da pri-**

**vat'** f.pl. 'fusaggine, ciclamino (Evonymus euro-

paeus L.)' (VSI 3,521b), ver. (Castagné) *capelete*

*de pret* Pedrotti-Bertoldi 469.

50

<sup>1</sup> Cfr. friul. *kapél di priodi* m. (Pellegri-  
ni,SMLV 24,162).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Buia) *čajapel di predi* m. 'iris, giaggiolo'  
Ciceri.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *spin ciapelud* m. Penzig, *spin čajapelud*  
PellegriFlora 658.

Lig.Oltregiogo occ. (Càiro Montenotte) **capliane** f.pl. ‘malva comune (Malva rotundifolia L.)’ Penzig.

B.piem. (Nizza Monferrato) *capeliane* f.pl. ‘ombelico di Venere (Umbilicus pendulinus L.)’ Penzig.

Palerm.or. (Castelbuono) *capillana* f. ‘erba dai fiori gialli’ Genchi-Cannizzaro.

It. **cappellini** m.pl. ‘(bot.) ombelico di Venere (Umbilicus pendulinus L.)’ (dal 1955, DizEncIt; VLI; “tecn.-spec.bot.” GRADIT 2007), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig); lig.gen. (Val Polcévera) *erba cappellina* f. ‘id.’ ib.

Sintagma: lomb.or. (bresc.) **capeline di pret** f.pl. ‘fusaggine (Evonymus europaeus L.)’ Melchiori, *capiline di pret* AriettiFlora 260.

Lomb.alp.or. (valtell.) **cappellotto** m. ‘tipo di fiore (Petasites albus Gaertn.)’ Penzig.

Lad.ven. (Gosaldo) *kapelót* m. ‘farfara (Tussilago farfara L.)’ RossiFlora 172.

Lomb.or. (berg.) **capelòc** m. ‘farfara (Petasites officinalis L.)’ CaffiBot num. 461, bresc. *capelocc* Penzig.

Sintagma: lomb.or. (Cisano) *capelòc de lach* m. ‘ninfea (Nymphaea alba L.)’ CaffiBot num. 215<sup>1</sup>.

Grosset. **kappellúccó** m. ‘erba dei campi’ (Longo-Merlo, ID 18)<sup>2</sup>.

It. **cappelluccia** f. ‘bardana’ Garollo 1913.

Tosc. **cappelloni** m.pl. ‘ombelico di Venere’ (Cotyledon umbilicus L.)’ (Targioni-Tozzetti 1809; Petr 1887).

Lig.or. (Cinqueterre) *cappellon (livornese)* m. ‘tipo d’uva ad acini fitti e foglia larga’ (1825, Acerbi, Hohnerlein, FestsPfister 1997, 1,311).

Mil. *capellòn* m. ‘ninfea bianca (Nymphaea alba L.)’ Penzig.

Trent.or. (Tiarno di Sotto) *capeló* m.pl. ‘petasside alpina (Adenostyles Albifrons Rchb.)’ Pedrotti-Bertoldi 10.

It. **cappellacci** m.pl. ‘farfara, tossilagine (Petasites officinalis Moench.)’ Penzig, trent.or. *capelazzi* Pedrotti-Bertoldi 211, lad.ven. *kapeláts* RossiVoc.

Lig.gen. (Val Graveglia) *kapelásu* m. ‘farfara (Tussilago farfara L.)’ Plomteux, trent.or. (Ala) *capelazzi* pl. Pedrotti-Bertoldi 410, pist. (San

Marcello) *cappellaccio* m. (RohlfS, SLeI 1), grosset. *kappelláccó* Alberti.

Lomb.or. (trevigl.) *capelas* m. ‘ninfea bianca (Nymphaea alba L.)’ Facchetti, cremon. ~ Oneda, mant. *caplazz* Cherubini 1827, *caplas* (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12; Bardi), emil.occ. (piac.) *capplazz* Penzig, emil.or. (ferr.) *caplazz* Penzig, venez. *capelazzo* Ninni-Giunte-1, ven.merid. (poles.) ~ (Mazzucchi; Lorenzi, RGI 15,88), ven.centro-sett. (trevig.) *capelazzi* pl. Penzig, bisiacco *capelaz* m. Domini, ver. *capelazzo* (Angeli; MontiBot), *capelasso* (Garbini 2,666), Villafranca Veronese *capelázz* pl. PedrottiPianta 530, umbro merid.-or. (valtopin.) *cappel-làcciu* m. VocScuola, Foligno *kappelláccu* Bruschi; emil.occ. (regg.) *caplazz bianch* ‘id.’ Penzig, mant. *caplàs bianch* Arrivabene, ver. *capellazzi bianchi* pl. Penzig.

Trent. (Ballino) *capelace* m.pl. ‘verbascio (Verbascum phlomoides L.)’ Pedrotti-Bertoldi 429, ver. *capelazzi* Penzig.

Mant. *caplazz* m. ‘Arctium lappa’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Emil. *caplazz* m. ‘ninfea gialla (Nymphaea lutea L.)’ Penzig, ver. *capellazzi* pl. MontiBot; mant. *caplàs sald* m. ‘ninfea gialla’ Arrivabene, ver. *capellazzi zali* pl. MontiBot.

Ver. *capelaso* m. ‘lingua di cane (Cynoglossum officinale L.)’ Patuzzi-Bolognini; ver. *cappellazzo salvadego* m. ‘id.’ Penzig, *capellazzi salvadeghi* pl. MontiBot.

Ver. *capelassi* m.pl. ‘farfaraccio, bardana (Arctium lappa L.)’ (Garbini 2,544), *capellazzi* MontiBot, trent.or. (rover.) *cappellazzi* Azzolini, Vallarsa *capelazzi* Pedrotti-Bertoldi 211, tosc. *cappellacci* TargioniTozzetti 1809, pis. ~ Malagoli.

Ver. *capellazzi* m.pl. ‘tasso barbasso (Verbascum thapsus L.)’ MontiBot.

Ver. *capellazzi* m.pl. ‘morso di rana (Hydrocharis morsus ranae L.)’ MontiBot; *capelazzi piccoli* ‘id.’ ib.; *capelazeti* ‘id.’ ib.

Ver. (Villafranca Veronese) *capelázz* m.pl. ‘panace (Heracleum sphondylium L.)’ PedrottiPianta 530.

Amiat. (Arcidosso) *cappellaccio* m. ‘erba larga e pelosa che si dà ai maiali’ Fatini.

Ver. *capelazeti* m.pl. ‘limantemo (Limnanthemum nymphaeoides Hoffm.)’ Penzig.

Mant. *caplasin* m. ‘ninfea a piccoli fiori gialli (Villarsia nymphaeoides L.)’ Arrivabene.

**1.b.α<sup>2</sup>.** vegetali che crescono o che sono sistemati a forma di cappello

It.sett.occ. **capelle** f.pl. ‘covoni di grano o fieno’ CorioBogge, piem. *capela* f. (Capello; DiSan-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciapeliùt di prèidi* m. ‘ciclamino (Cyclamen europaeum L.)’ (Penzig; DESF); ~ ‘cappellino di prete’ ZamboniFlora 382.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapeliùt* m. ‘rosa di macchia’ DESF, *ciapeliùt* ib.; *baráz-ciapeliùt* ‘id.’ ib.; *ciapeliùtis* pl. ‘amor nascosto (Aquilegia vulgaris L.)’ DESF.

t'Albino), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *kapéte* pl. (p.156), Cavaglia *kapéla* f. (p.147), Pettinengo *kapéla* (p.135); AIS 1399.

Derivati: b.piem. (Desana) **kaplíŋa** f. 'mucchio di fieno' (p.149), Carpignano ~ (p.37), novar. (galliat.) *kaplína* (p.139), lomb.occ. (mil.) *cappellinna* Cherubini, vigev. *kaplína* (p.271); AIS 1399.

B.piem. (Valle d'Andorno) **kaplúŋ** m. 'mucchio di fieno' (Berruto, BALISuppl 1,38).

It. **cappellaccio** m. 'vite inselvaticata dotata di molti tralci e pampini' (TB 1865; Crusca 1866), fior. ~ Fanfani.

Ver. **capelàro** m. 'vite lasciata crescere sopra l'albero di sostegno' Rigobello.

It. **incappellarsi** v.rifl. 'detto di piante che si coprono di gemme' (1494, Poliziano, B; ante 1543, Firenzuola, B).

It. **incappellare** v.tr. 'detto di piante che ne ricoprono altre come un cappello' (1684, D. Bàrtoli, B; ante 1786, Roberti, B).

Piem. *ancaplè* (*el fen*) v.tr. 'ammucchiare il fieno in biche' (Capello - Di Sant'Albino), b.piem. (vercell.) *incaplè* Vola.

Salent.sett. (Grottaglie) *ncappillàri* v.tr. 'legare le punte dei tralci delle viti a mo' di cappello per difenderle dalla grandine' Occhibianco.

Agg.verb.: piem. *ancaplà* 'dicesi del fieno ammucchiato in biche' Di Sant'Albino.

Piem. **acaplè** v.tr. 'ammonticchiare (fieno)' Levi; corso cismont.nord-occ. (balan.) *accappilà* 'abbicare, ammucchiare i manelli in bica' Alfonsi.

### 1.b.β. parte di fungo

It. **cappello** (*di fungo*) m. 'parte superiore di fungo' (dal 1483, Pulci, B; TB; Crusca 1612; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, piem. *capel* Zalli 1815, bol. *capèl* Coronedi<sup>2</sup>.

It. **cappella** f. 'parte superiore del fungo' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), it.sett. *kapéla*<sup>3</sup>, lad.anaun. (Tuenno) *capéla* Quaresima, *čapéla* ib., garf.-apuano (Graggana) *kapéda* (Luciani, ID 48), carr. *kappéda* ib., Bedizzano *koppéda* ib., *koppéya* ib., Codena *kopéda* ib., ancon. *capéla* Spotti, abr.or. adriat. (Crecchio) *kappélla* (AIS 621, p.639).

Derivati: it.reg.vers. **cappelletta** f. 'cappella di funghi' (ante 1936, Viani, B).

Ver. **capelòta** f. 'cappello dei funghi' Beltramini-Donati.

Pist. (Valdiniévole) **cappèllora** f. 'cappella di alcuni tipi di funghi' Petrocchi<sup>3</sup>, lucch.-vers. (lucch.) ~ (Fanfani; Nieri), vers. ~ Cocci; *kappólora* 'id.' (Pieri, ZrP 28, 178), Stazzéma *cappòllora* (RohlfS, SLeI 1).

It. **scappellare** v.tr. 'privare un fungo del cappello' (ante 1786, Gozzi, B); lig.or. (Riomaggiore) **ḍeskapeḷá** 'id.' Vivaldi.

### 1.b.β<sup>1</sup>. funghi

It.a. **cappello** m. 'specie di fungo' (sec. XV, Canti-CarnascSingleton).

Sintagmi: lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kapé da prève* m. 'spugnola bruna (Morchella conica)' Magenta-2; lomb.or. (bresc.) *capèi de pret* pl. 'spugnola falsa (Helvella esculenta Pers.)' Penzig; mant. *capel da pret* m. 'tipo di fungo non meglio identificato' Arrivabene; carr. (Marina di Carrara) *kapéd da prèt* 'spugnola (Helvella monachella)' (Luciani, ID 45), *kapél* ~ ib.; cal.cent. (Crotone) *kappéḍḍu i prèvitu* 'mazza da tamburo (Lepiota procera)' RohlfSSuppl.

25 Sintagmi: amiat. **cappèlla** *malefica* f. 'tipo di porcino del quale si mangia solo il cappello' Fattini, Abbadia San Salvatore *kappèlla malèfika* (Longo-Merlo, ID 19).

Tic.alp.occ. (Menzone) *capèla di biss* f. 'fungo porcino (metaf. infantile)' (VSI 3,513b).

30 Trent.occ. (bagol.) *capèla de prà* f. 'mazza da tamburo (Lepiota procera)' Bazzani-Melzani.

Derivati: piem. *funs capelèt* m. 'porcino (Boletus edulis Bull.)' Penzig, lomb. *cappellet* ib.<sup>4</sup>; mant. (Stradella) *funs caplèt* 'fungo dei pini (Boletus bovinus Bull.)' ib.

Piem. *kaplét* m. 'fungo porcino (Boletus edulis Bull.)' Gavuzzi.

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *capelèt* m. 'fungo non commestibile' Baracchi.

Lomb.or. (bresc.) *capellèt* m. 'bubbola buona (Lepiota excoriata Schäff.)' Penzig; tosc. *cappelletto* m. 'bubbola allo stadio giovanile' Trinci 118.

Lad.anaun. (Pejo) *kapèlét* m. 'tipo di fungo' (AIS 621, p.320), *capèlét* Quaresima; mant. *caplèt* 'tipo di fungo non specificato' Arrivabene.

Ven. *capeleto* m. 'tipo di fungo (Helvella albipes Fuck.)' Penzig.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *chapeau* m. 'partie supérieure des champignons' (dal 1799, Bull, ChauveauMat).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapièl* m. DESF.

<sup>3</sup> Probabilmente da un plurale in *-ōra*.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *ciapelatt* m. (Penzig; PironaN), *capelât* ZamboniFlora 281.

Venez. *cappelletto* m. 'tipo di fungo, spugnola falsa (*Helvella esculenta* Pers.)' Penzig.

Ven.centro-sett. (vittor.) *capelét* m. 'fungo che cresce su vari alberi' Zanette.

Sintagma: piem. *capelet bianch-e-bon* m. 'prataio- 5 lo (Psalliota campestris L.)' Penzig.

Piem. *capelet giaun* m. 'brisoetto rosso (*Boletus aurantiacus* Bull.)' Penzig.

Lomb.or. (berg.) *capelete* f.pl. '(fungo) gallinaccio (Cantharellus cibarius Fr.)' CaffiBot num. 33. 10

Ven.merid. (Val Léogra) *capelète* f.pl. 'funghi che crescono nel letamaio' CiviltàRurale 76.

It.sett.occ. *cappellina* f. 'umbrella, caliendrum' Vopisco 1564.

Lomb.alp.or. (Sòndalo) *capelina* f. 'finferli' Fop- 15 poli-Cossi, mil. *capellinna* Cherubini; emil.occ. (Collagna) *kaplín* m.pl. 'tipo di funghi' (Malagoli, ID 19).

Emil.occ. (regg.) *caplèina* f. 'tipo di fungo (Marasmus scorodonius Fr.)' Penzig. 20

Lomb.alp.or. (posch.) *capeglín* m.pl. 'varietà di fungo' (VSI 3,521b); lomb.occ. (Duno) *kape- 25 lín* m. 'porcino ancora poco cresciuto (*Boletus edulis* Schaeff.)' (Bruno, AreeLessicali 147).

Catan.-sirac. (Giarre) *kappi dđínu* m. 'mazza 25 da tamburo (*Lepiota procera*)' VS.

B.piem. (Nizza Monferrato) *capeliane* f.pl. 'tipo di fungo (*Cotyledon umbilicus*)' CollaHerbarium num. 343.

Moes. (mesolc.) *kapelóe* m. 'porcino (*Boletus 30 edulis*)' (VSI 3,535a), Buseno *kapælóe* ib.

Lomb.alp.occ. (Montagna in Valtellina) *capelòt* m. 'fungo dal gambo lungo e cappella larga' Bar- 35 racchi, Teglio ~ Branchi-Berti.

Lomb.occ. (Duno) *kapelót* m. 'fungo porcino' 35 (Bruno, AreeLessicali 147).

Tic.alp.cent. (Lumino) *capelón* m. 'grosso fungo 40 porcino' Pronzini, lomb.occ. (lodig.) *kapelóη* Caretta; mil. *cappellòn* 'tipo di fungo non identificato' Cherubini; vigev. *caplò* 'prataiolo (*Agaricus campestris*) specie quando è vecchio' Vidari.

Ven.centro-sett. (Revine) *kapelóη* m. 'bubbola 45 maggiore (*Lepiota procera* Scop.)' Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, lad.cador. (amp.) *capelón* Croatto.

Fior. (Mugello) *cappellone* m. 'fungo bianco non 45 specificato di ampie dimensioni (forse prataiolo)' Trinci 127.

Sintagma: tosc. *cappellone bianco* m. 'tipo di 50 fungo' Targioni-Tozzetti 1809; ~ 'Lactarius controversus Pers.' Penzig.

Macer. *cappellóna* f. 'bubbola maggiore (*Lepiota procera* Scop.)' GinobiliApp 2.

Tosc. *cappelloncino* m. 'fungo di lievito (*Clitopilus orcella* Bull.)' Penzig.

Pist. (AValle di Lima) *cappellaccio* m. 'fungo del 5 genere Bubbola' Trinci 118.

Grosset. (Roccalbegna) *kappelláccío* m. 'varietà di fungo non specificata (forse l'*agarico falloide* di Fatini)' Alberti.

Amiat. (Castel del Piano) *cappellaccio* m. 'fungo 10 bianco non mangereccio, agarico falloide' Fatini, Piancastagnaio *cappellacciu* ib., umbro merid.-or. (tod.) *cappellaccio* (Mancini, SFI 18).

Apulo-bar. (Monòpoli) *kappəddáccə* m. 'mazza da tamburo (*Lepiota procera* Scop.)' Reho; 15 martin. ~ 'prataiolo (*Agaricus campestris* L.)' VDS; *funge cappiddacce* 'id.' Selvaggi.

Salent.cent. (lecc.) *cappellaccio* m. 'altro tipo di 20 prataiolo (*Psalliota campestris* L.)' Penzig.

#### I.c. mondo animale

##### I.c.a. parti di animali

Lig.occ. (Mònaco) *capela* (*d'u purpu*) f. 'calotta 25 del polipo' Frolla.

Derivati: it.merid.a. *cuppelete* f.pl. 'borsite, molle 30 tumefazione al tarso del cavallo' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato).

It. *cappelletto* m. 'borsite, molle tumefazione al 35 tarso del cavallo' (Florio 1598 – Veneroni 1681; 1655, LibroRinaldiFehringer 13 e 20)<sup>1</sup>, *cappelletto* (dal 1691, Crusca; Zing 2009), gen. ~ Casaccia, piem. *caplet* DiSant'Albino, mil. *capelètt* (Cherubini; Angiolini), emil.occ. (piac.) *caplètt* Foresti, parm. *caplètt* Malaspina, regg. ~ Ferrari, romagn. *caplet* Mattioli, faent. *caplet* Morri, garg. (manf.) *cappellètte* Caratù-RinaldiVoc, sic. *cappillett* VS. 40 Abr.or.adriat. (Montepagano) *kappəllátte* m. 'borsite precarpica dei bovini' DAM.

It. *cappelletto rovesciato* m. 'molle tumefazione 45 situata all'articolazione del carpo' (dal 1970, Zing; ib. 2009).

Sic. *kappi dđínu* agg. 'di mulo che ha orecchie 50 asinine' VS; catan.-sirac. (Sant'Alfio) *arikkyu* ~ 'orecchio pendente di equini' ib.

Emil.occ. (Sologno) *kaplášše* m. 'stomaco 45 suino' (AIS 1095, p.453).

'ciuffo di uccello'

Ven.a. *capela* f. 'ciuffo di penne sul capo degli 50 uccelli' (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *capella* ib., *capella* ib.

<sup>1</sup> Prestito dall'it., non visto né dal FEW né dal TLF: fr. *capelet* m. 'tumeur à la pointe du jarret du cheval' (dal 1678, Guillet, FEW 2,292a).

Derivati: venez.a. **capelleti** (*da sparvier*) m. ‘ciuffo sul capo di un uccello’ (1499, Sanudo, CortelazzoDiz), it. *capelletto* (Florio 1598; ib. 1611). Mant. **caplozza** f. ‘ciuffo di penne sul capo dei volatili’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop- Lombardia 12 s.v. *capucia*), emil.occ. (mirand.) ~ Meschieri, emil.or. (ferrar.) *capplòzza* Azzi. Emil.or. (ferrar.) *cappluzzón* agg. ‘cappelluto, detto di uccelli col ciuffo’ Azzi.

**1.c.α<sup>1</sup>**. animali  
uccelli

Sic.a. **capello** m. ‘allodola’ (1500, VallaNGulino). Sintagma: romagn. (Saludecio) *lḡ dla de kapḡl* f. ‘allodola cappelluta (Galerita cristata L.)’ (AIS 496, p.499).

Composto: laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **frac-cappellu** m. ‘specie di upupa’ Diana.

Derivati: it. **cappellette** f.pl. ‘allodole dal ciuffo (Galerita cristata L.)’ (1568, FrSforzinoCarcano, InnamoratiCaccia I/2,58), ven.centro-sett. (Cavolano) *kapelḡta* f. (ASLEF 180, p.139a.), trent.or. (rover.) *capelḡta* (Giglioli 68; BonomiAvifauna 1,36), umbro merid.-or. (Foligno) *kappelḡtḡta* Bruschi, laz.centro-sett. (Serrone) (*lḡdola*) *kappelḡtḡta* (p.654), reat. (Leonessa) *kapelḡlḡtḡta* (p.615), teram. (Campi) *kappḡlḡttḡ* DAM, abr.occ. (Trasacco) *kappḡllḡttḡ* (p.646); AIS 496.

It. **cappelletto** m. ‘specie di falco (Circus aeruginosus L.)’ (dal 1691, Crusca; VLI 1986).

Lig.occ. (Mònaco) *capelḡtu* m. ‘barbagianni’ Frolla.

Lig.occ. (Pigna) *kapelḡḡtu* m. ‘capinera’ (Merlo, ID 14,49).

Lig.alp. *kapḡlḡt* m. ‘cincia dal ciuffo’ Massajoli-Moriani.

Lig.alp. (Realdo) *capḡlḡt* m. ‘allodola dal ciuffo (Galerita cristata L.)’ Massajoli, moes. (Mesocco) *capelett* (VSI 3,520b).

Bol. *caplatt* m. ‘moretta turca (Anas fuligola L.)’ (Ungarelli, Archiginnasio 25,231).

Bol. *capelḡtḡn* m. ‘moretta (Fuligola cristata L.)’ Coronedi, *kapelḡttḡḡ* Ungarelli, *capelḡtḡn* Salvadori 266, romagn. ~ Tommasini 1906.

Aret.a. **capelina** f. ‘allodola col ciuffo (Galerita cristata L.)’ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, AnnAret 3,303), sic.a. *cappillina* (1519, ScobarLeone), APiem. (castell.) *kaplḡḡna* (Toppino, ID 3,114), lomb.alp.occ. (Spocchia) *ḡi-plḡna* Zeli, catan.-sirac. *cappiddina* Giglioli 68, *kappiddina* VS, San Michele di Ganzaria ~ (p.875), sic.sud-or. (Giarratana) *kappitina*

(p.896), agrig. *cappiddina* Giglioli 68; catan.-sirac. (catan.) *capialdina* ‘id.’ Salvadori 132; AIS 496.

Lomb.or. (Lago d'Iséo) **capelḡt** m. ‘moretta (Fuligola cristata L.)’ CaffiZool num 313.

5 Ven. **capelota** f. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ (Salvadori 132; Giglioli 68), ven.merid. (vic.) *capelḡta* Candiago, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Duse)<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) *capelḡtta* BonomiAvifauna 1.

10 Ver. *capelḡta* f. ‘capinera’ Beltramini-Donati.

Lig.or. (spez.) **kapelḡḡ** m. ‘allodola col ciuffo (Alauda arvensis)’ Lena.

Emil.occ. (moden.) *caplon* m. ‘anatra marina (Fulix fuligola L.)’ Giglioli 316; Carpi **scaplona** ‘id.’ ib.

Chian. (Chiusi) *cappellone* m. ‘tipo d'uccello, mestolone (Spatula clypeata L.)’ Giglioli.

Lig. **kapelḡna** f. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ PetraccoUccelli, emil.occ. (moden.) *caplona* (Giglioli 68; Salvadori), *caplḡna* Neri<sup>2</sup>, laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kappelḡḡna* (AIS 496, p.664).

It. **cappellaccia** f. ‘allodola cappelluta (Galerita cristata L.)’ (dal 1797, D'AlbVill; “tecn.-spec.”

25 GRADIT; Zing 2009), lig.cent. *capelḡssa* PetraccoUccelli, romagn. *caplaza* Quondamatteo-Bellosi 72, tosc. *cappellaccia* (Savi 2,53), fior. ‘*kappelḡlḡḡḡ*’, pis. *cappellaccia* (Salvadori 132; Giglioli 68); fior. *allodola* ~ f. ‘id.’ (Salvadori 132; Giglioli 68), pis. *lodola* ~ ib., Fauglia *lḡdḡla happelḡlḡḡḡ* (p.541); AIS 496.

30 Tic.prealp. (Rovio) **capelasc** m. ‘cappellaccia (Galerita cristata L.)’ (VSI 3,518a), lucch. *cappellaccio* Giglioli 86.

35 It. (*allodola*) **cappelluta** agg.f. ‘della cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ (dal 1600ca., DelBene, B; BärtoliDGaravelli 194; Salvadori; Giglioli 68; GRADIT 1999), (*lodola*) ~ Petr 1887, lig.Oltregiogo centr. (nov.) (*lodra*) *capellḡa* Giglioli 68, piem. (*lḡdḡna*) *kaplḡḡa* (DiSant'Albino – Levi)<sup>3</sup>, lomb.occ. (torton.) (*lodra*) *capellḡa* Giglioli 68, romagn. (*lodla*) *capluda* (Salvadori; Giglioli 68), march.sett. (Fano) (*lḡdla*) *kaplḡḡta* (p.529), ven. (*lodola*) *capeluda* (Sal-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *capelḡte* f. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ DESF, *lḡdḡle chapelote* Giglioli 68.

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Roveredo in Piano) *ciapelḡna* f. ‘allodola col ciuffo (Alauda cristata L.)’ DESF, Cordenons *ḡdula-ciapelḡna* ib., *parussola-ciapelḡna* ib.

<sup>3</sup> Cfr. mdauph. *tsapelḡḡ* ‘huppé’ (FEW 2,290b).

vadori; Giglioli 68)<sup>1</sup>, lucch.-vers. (lucch.) (*lodola*) *cappelluta* Giglioli 68, ALaz.sett. <sup>r</sup>(*lōdale*) *kappellúte*<sup>1</sup>, cort. (*lúadala*) *kappellúta* (p.554), laz.centro-sett. (Cervéteri) (*lōdola*) *kappellúda* (p.640), roman. 5 (*lodola*) *cappelluta* (Salvadori; Giglioli 68); AIS 496; romagn. (Cesenatico) (*lōdla*) *puplúda* ‘i d.’ (AIS 496, p.479).

It.a. (*gallina*) *cappelluta* agg.f. ‘di gallina col ciuffo’ (ante 1449, Burchiello, B).

Agg.sost.: it. **capelluta** f. ‘allodola con un ciuffo di penne sulla testa’ (Florio 1598; ib. 1611), piem. *caplua* ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ (Capello; Zalli 1815; Giglioli 68), *caplúa* Porro, romagn. *capiluta* (Ercolani; Quondamatteo-Bellosi), *capluta* Quondamatteo-Bellosi, Cesena *capluda* ib., Meldola *kaplúta* (p.478), ven. *capelúa* (Giglioli; Bonelli,StFR 9,439), *capeluga* (Giglioli 68; Bonelli,StFR 9,383)<sup>2</sup>, ven.lagun. (venez.) *capelúa* (1584, Rime, CortelazzoDiz; Boerio; Piccio), chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven. merid. (vic.) *capelúa* (Pajello; Candiago), *capaluga* Candiago<sup>1</sup>, Val Léogra *capelúa* CiviltàRurale, Montebello Vic. *kapelúa* (p.373), pad. *capèuga* Pigafetta<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (trevig.) *capelúa* Ninini-1, Corbolone *kapeúda* (ASLEF 180, p.209a), vittor. *capelúda* Zanette, istr. *cappellua* Giglioli 68<sup>3</sup>, teram. *kappellútə* Savini, Sant’Omero ~ DAM, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kappellúta* (p.701); AIS 496.

Nap. *cappelluta* ‘gallina col ciuffo’ (ante 1632, BasilePetrini).

It. *capellugola* f. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681)<sup>1</sup>, tosc. *capellugola* Giglioli 68, laz.merid. (Ausonia) *kappellútela* (AIS 496, p.710).

It. **capelluto** m. ‘allodola’ (ante 1685, Bartoli-DGaravelli 194), lig.alp. (brig.) *capaiù* Massajoli-Moriani.

Luc.-cal. (Oriolo) **kappəcéúta** f. ‘allodola cappelluta’ NDC.

pesci

It. **capello** m. ‘tipo di pesce (Trygon pastinaca)’ Garollo 1913; *pesce capello* ‘id.’ Tommasini 1906; abr.or.adriat. (Gissi) *péšš kappillə* ‘tipo di pesce’ (Giammarco,QALVen 2,120).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *lódule chapelude* f.pl. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ Giglioli 68, Aviano *aldola ciapelúda* Appi-Sanson 1.

<sup>2</sup> Con -g- estirpatrice di iato.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapelúde* f. ‘cappellaccia (Galerita cristata Boie)’ DESF.

Derivati: it. **cappellino** m. ‘pesce dell’Atlantico sett. (Mallotus villosus)’ Garollo 1913.

Lig.cent. (Finale Ligure) **capelasu** m. ‘molo, tipo di pesce’ VPLPesci.

molluschi

Lig.occ. (Bordighera) **capélu** m. ‘medusa’ VPLPesci, lig.cent. (Noli) ~ ib., ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappéllə* (Fanciulli,ID 44).

Lig.cent. (Noli) *capèll[i]* m.pl. ‘banchi di meduse’ VPLPesci.

Sintagmi: grad. *capelo cinese* m. ‘tipo di conchiglia che si attacca agli scogli’ Deluisa.

Lig.gen. (Sestri Levante) *capélu de carnasa* m. ‘tipo di medusa’ VPLPesci.

Nap. *cappiello de mare* m. ‘medusa’ (CostaZool; D’AmbraApp; Andreoli,) àpulo-bar. (bar.) *kappiəddə də mərə* Scorcìa, tarant. ~ Gigante, *cappiəddə di mare* De Vincentiis; àpulo-bar. (tarant.) *kappiəddə də prəvətə* m. ‘id.’

VDS, *kappiəddə də* ~ ib., salent.sett. (Grottaglie) *cappiəddu ti prèviti* Occhibianco, Maruggio *kappiəddu ti prèviti* ib.

Lig.occ. (ventim.) **capela** f. ‘medusa’ Azaretti-Villa, lig.cent. (Taggia) *capèla* VPLPesci, lig.gen. (Lavagna) *capèla* ib.

Macer. (Porto San Giorgio) *cappelle de mare* f.pl. ‘scifomedusa’ (Santarelli,QFLRMacer III.17,44).

Derivati: lig.or. (Lévanto) **capeléta** f. ‘seppiotta’ VPLPesci; ~ ‘seppiola grande’ ib.; lig.occ. (ventim.) **capelana** ‘id.’ (Azaretti-2,391), lig.cent. (Loano) ~ VPLPesci, lig.gen. (Arenzano) *capelan-a* ib.

Messin.or. (Milazzo) **kappiəđđínu** m. ‘medusa’ VS; **kappiəđđína** f. ‘id.’ ib.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **kappellótto** m. ‘seppiola (Sepiola rondeleti Search.)’ (Fanciulli,ID 44).

Lig.occ. (Vallecrosia) **capelùn** m. ‘nome di alcune specie di medusa’ VPLPesci s.v. *capelu*, lig.cent. (Taggia) ~ ib., ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappellóne* (Fanciulli,ID 44).

Sintagma: lig.cent. (Taggia) *purpu capelùn* m. ‘moscardino bianco’ VPLPesci s.v. *capelu*.

Lig.occ. (ventim.) **capelassu** m. ‘polpo bianco’ Aprosio-2, Vallecrosia *capelasu* VPLPesci.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kappelláććo* m. ‘nome di alcune specie di meduse’ (Fanciulli,ID 44).

Lig.cent. (Noli) **capelasa** f. ‘medusa’ VPLPesci, lig.gen. (Albissola) ~ ib., ALaz.sett. (Port’Èrcole) *kappelláćća* (Fanciulli,ID 44), agrig.or. (licat.) *kappiəđđáttsa* VS.

insetti

Sintagma: vogher. (Montù Beccaria) **k a p é** *da pr ě vi* m. ‘cervo volante’ (AIS 472, p.282).

Derivati: abr.or.adriat. (Manoppello) **cappellétt** m. ‘lucciola’ (Garbini 2,1352)<sup>1</sup>, Perano *kappəl-léttə* DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) **k a p p e l l ú c é a** f. ‘lucciola’ DAM.

Istr. (rovign.) **capelon** m. ‘maggiolino (Melelontha vulgaris L.)’ Rosamani.

Composti: abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramánico) **ć i c a k a p p y á l l ə** f. ‘lucciola’ DAM, Bucchiànico *ć i c a p p é l l ə* ib.; Guardiagrele *ć i n g a k a p p é l l ə* ‘id.’ ib., Villalfonsina *ć i n g a k a p p é l l ə* ib., abr.occ. *ć i n g a k a p p é l l ə* ib., Cansano *ć e n c a k a p p é l l ə* (Garbini 2,1351); abr.or.adriat. (Roccascalegna) *k o n g ě a k a p p é l l ə* ‘id.’ DAM; molis. (Ripalimosani) *k u k k a l e p p é l l ə* ‘id.’ Minadeo; molis. (Ferrazano) *l i t t s ə r ə k k a p p é l l ə* ‘id.’ DAM.

Reat. **l ú c ĩ g a g a p p é l l a** f. ‘lucciola’ (p.624), Leonessa *l ú c ũ l a g a p é l l a* (p.615), aquil. (Secinaro) *l u c ə k a p p i l l a* DAM, march. merid. (asc.) *l ú c a r a k a p é l l a* (p.578), abr.or.adriat. *l u c a k a p p é l l ə* DAM, *l u c ə k a p p é l l ə* ib., *l u c c e k a p p é l l ə* ib., *l i c ə k a p p y á l l ə* ib., Sambuceto *l u c c ə k a p p é l l ə* ib., Roccamorice *l u c c ə k a p p y á l l ə* ib., Serramonacesca *l u c c ə k a k a p p é l l ə* ib., *l ó c c e r a k a p p é l l ə* ib., Roccamontepiano *l u c a k a p p i á l l ə* ib., *l u c c ə k k a p p y á l l ə* ib., Villamagna *l u c c ə k k a p p é l l ə* ib., Crecchio *l ú c a n a k a p p é l l a* (p.639), San Vito Chietino *l u c i n ə k a p p é l l e* DAM, castelsangr. *l u c ə k a p p é l l a* ib., Bomba *l u c i k a p p é l l ə* ib., vast. *l u c ə n ə k k a p p é l l ə* ib., Tuffillo *l u c ə k a p p é l l ə* ib., Dogliola *l u c c ə k a p p é l l ə* ib., abr.occ. *l u c ə k a p p é l l ə* ib., *l u c c a k a p p é l l ə* ib., Cocullo *l u c a k a p p é l l ə* ib., Goriano Sicoli *l u c c ə k a p p é l l ə* ib., Introdacqua *l u c a k a p p é l l ə* ib., Gioia dei Marsi *l u c ə k a p é l l a* ib., Bisegna *l u c ə k a p p é l l ə* ib., molis. *l u c c ə k a p p é l l ə* DAM, *l u c a k a p p é l l a* ib., *l u c a k a p p é l l ə* ib., *l u c e d e k k e p p é l l ə* ib., *l u c ə n a k a p p é l l ə* ib., agnon. *l i e u c e c a p p e l l a* Cremonese, Roccasicura *l ú c ə k a p p é l l a* (p.666), Pèsche *l u c ə r a k a p p é l l ə* DAM, Montàgano del Sannio *l u c c ə n e k k a p p é l l ə* ib., *l u c ə k a p p é l l ə* ib., Morrone del Sannio *l ú c ə l ə e k k e p p é l l ə* (p.668),

Castelmauro *l u v a k a p p y é l l ə* DAM, Tèrmoli *l u c a k a p p é l l ə* ib., San Martino in Pènsilis *l u c c ə n e k k a p p é l l ə* ib., Rotello *l u c ə k k e p p é l l ə* ib., laz.merid. (San Donato Val di Comino) *l ũ c a k a p p é l l a* (p.701), dauno-appenn. (Serracapriola) *l ũ c ə l a k k a p p é l l ə* (p.706), garg. (Monte Sant'Àngelo) *l u c a k a p p i d d ə* Melillo-2, Ruggiano *l u c a k k a p p i d d ə* (Prencipe, LSPuglia 6), Pèschici *l u c a k a p p á d d ə* (Melillo-2,92); abr.or.adriat. (Manoppello) *l o c c a k a p p é l l ə* m. ‘id.’ DAM; molis. (Casacalenda) *l u n ə n ə k a p p é l l ə* f. ‘id.’ Marinucci; abr.or.adriat. (Filetto) *n o c a k a p p é l l ə* ‘id.’ DAM; molis. (Montelongo) *p ə l l ú c c ə k a p p é l l ə* ‘id.’ DAM; AIS 469.

Pav. **pesacapél** m. ‘cervo volante (Cerambyx Heros)’ Annovazzi, emil.or. (ferrar.) *pesacapèl* FerriAgg, ver. *pesacapèi* pl. (Garbini 2,88), garf-apuano (Villa) *pezakapèlu* m. (Rohlfs, SLEI 1), lucch.-vers. (vers.) *pesacappelli* pl. (Cocci; Merlo, ZrP 74,119), pis. *pesahappelli* (Rohlfs, SLEI 1), Putignano *p ə s a k a p p é l l i* (ALEIC 1334, p.53), Chianni ~ (Rohlfs, SLEI 1), grosset. ~ ib., Roccalbegna ~ (Longo-Merlo, ID 19), amiat. (Castell'Azzara) *pesacappelli* Longo.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) **š o š a k a p p é l l ə** f. ‘lucciola’ DAM, *š o š a k a p p á l l ə* ib., *š o š š a k a p p é l l* (AIS 469, p.648).

rettili

Sintagma: it. *serpi di cappello* m.pl. ‘cobra’ (1550ca., RamusioMilanesi-2,753), ~ *capello* (1585, FilSassetti, B).

Derivato: it. *serpente cappelluto* m. ‘cobra’ (ante 1698, Redi, TB).

**1.c.<sup>1</sup>** ‘cappuccio per falcone’

Tosc.a. **cappello** m. ‘cappuccio di cuoio per il falcone’ (inizio sec. XIV, TrattatoFalconi, TLIO; prima metà sec. XIV, PoloOlivieriD), *cappel (di falcone)* (1314ca., FrBarberinoPanzerà), sic.a. *cappellu (di falcuni)* (1519, ScobarLeone), it. *cappello* (ante 1321, Dante, TLIO – 1685, BàrtoliDMortara 198; 1859, Carena, B)<sup>2</sup>, *capello* (Florino 1598; ib. 1611).

Sintagmi: it. *falcone senza cappello* m. ‘uomo che va a caccia di donne’ (1536, AretinoAquilecchia).

Loc.verb.: it. *aspettare il cappello* ‘detto di falchi e altri uccelli molto ben addomesticati’ (ante 1449, Burchiello, B; ante 1535, Berni, B); ~ ‘detto

<sup>1</sup> Motivazione non trasparente.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capellus* (ante 1250, Federico II, Alessio, ASPugl 16,109).

di persona mite e facile da ingannare' (ante 1492, Bellincioni, B).

It. *parere che si tragga il cappello al falcone* 'disporsi a combattere, come i falconi quando sono privati del cappello' (1483, Pulci, TB).

Derivati: tosc.a. **cappelletti** m.pl. 'cappuccio del falcone' (seconda metà sec. XIV, Paolo Certaldo, TLIO), *cappelletto* m. (1585, Garzoni, B; 1600ca., TraitéTilander).

Gen. *cappelletto (pe-i chen)* m. 'piccolo cerotto sulla testa dei cani affetti da cimurro' Casaccia.

It. **cappellaio** m. 'l'addetto a scoprire e coprire il capo del falcone durante la caccia' (ante 1492, Lorenzo Medici, B).

Fior.a. **incappellare** v.tr. 'incappucciare un uccello da preda' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (1600, Sforzino Carcano, B), *incappellare* (1600ca., TraitéTilander).

Inf.sost.: it. *incappellare* 'atto del ricevere il cappuccio (detto del falcone)' (ante 1570, Gallo, Innamorati Caccia I/2, 212).

Agg.verb.: it. *incappellato* 'incappucciato (di uccello da preda)' (1913, D'Annunzio, B).

It. **scappellare** v.tr. 'togliere il cappuccio al falcone' (1492ca., Arienti, B – 1600ca., TraitéTilander), *scappellare* (1600ca., TraitéTilander).

Agg.verb.: it.a. (*falcone*) *iscappellato* 'falcone senza cappuccio' (ante 1446, GiovGherardiWeslofsky).

Nap.a. **descappellare** v.tr. 'togliere il cappuccio al falcone' (1475, Sabatini-Coluccia-Lupis, Parallela 162), it. *discappellare* (1585, Garzoni, Bergantini), *discappellare (il falcone)* (1600ca., TraitéTilander).

**1.d.** crosta di terra o di impasto; strato superiore  
It. **cappello** m. 'crosta di terra o altro che copre il minerale nella cava' (ante 1537, Biringuccio, TB); venez.a. *capelo* 'crosta che si forma sull'impasto colorante usato in tintoria' (1490, ManualeTintoriaRebora 137).

Lad.ates. (livinall.) *capél* m. 'cima di monte a forma di cappello' (ValentiniE, AIVen 132, 211).

Sintagma: it. *cappello di ferro* m. 'crosta che ricopre i giacimenti ferrosi' (ante 1537, Biringuccio, TB).

Derivati: it. **cappellaccio** (*di cava*) m. 'strato superiore di un filone metallifero o terroso modificato da agenti atmosferici' (dal 1774, Targioni-Tozzetti, B; Rodolico, LN 9, 38; Zing 2009).

It. **cappellaccio** m. 'massa solida di tufo riaffiorante' (dal 1931, Panzini; VLI 1986), it.reg.roman. ~ (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5).

Sen. (serr.) **cappellaccio** m. 'strato superficiale di travertino misto a terra' Rossolini, march.merid. (Acquasanta Terme) *kappálláccə* Egidi.

Roman. **cappellaccio** m. 'strato di pozzolana sotto il terreno vegetativo' (GiacomelliRPorta, StR 36).

**1.d.** 'graspa sopra il mosto'

It. **cappello** m. 'massa di vinacce galleggianti sul mosto in fermentazione' (dal 1820, Costa-Cardinali; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, lig.occ. (Mònaco) *kapélu* Arveiller 81, tic.

**capèll** (VSI 3, 523b), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capèl* Massera, Teglio ~ Branchi-Berti, mil. (*sbassass el capèl* (Cherubini; Angiolini), vgher. *kapé* Maragliano, mant. (*far al capèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *capell* (PeschieraApp – Pariset), guastall. (*alvar al capèl (dal tinàs)* Guastalla, regg. (*rómpel al capèl (a una téna)* Ferrari, emil.or. (bol.) *capèl* Coronedi, venez. (*levà el capèlo* Boerio, istr. (Bùie) *capèl* Baissero<sup>2</sup>, trent.or. (rover.) *capell* Azzolini, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kappéyyə* Jacobelli, Monte Còmpatri *cappèllu* Diana, sic. *kappé ddu* VS.

Teram. 'kappèllə' m. 'mosto aggiunto per rimboccare la botte' DAM.

Derivati: it. **cappellina** f. '(pop.) crosta latte' (dal 1955, DizEncIt; DO; DISC 1997), sic.sud-or. (ragus.) *kapellina* VS.

Lig.or. (Tellarò) **capelón** m. 'grumi di morchia che affiorano nell'ultimo olio, quando si sono torchiate le olive' Callegari-Varese; romagn. *caplon* 'massa di vinacce galleggianti sul mosto' Mattioli, *kaplówη* Ercolani, faent. *caplon (dla vinazza)* Morri.– Romagn. *féa e kaplówη* 'versare vino scadente su vinaccie di buona qualità' Ercolani.

Tosc. **cappellaccio** m. 'massa di raspi e vinacce che galleggia sul mosto' (prima del 1625, Magazzini, B), romagn. (Cesena) *capláz* ForestiParole 252.

Umbro merid.-or. *kappelláccu* m. 'fiore dell'olio o dell'aceto' Bruschi.

Aret.a. **encappegl[ar]** v.tr. 'correggere vino od aceto vecchi con l'aggiunta di altro mosto o aceto

<sup>1</sup> Cfr. fr. *chapeau* m. 'masse de rafles, pépins, enveloppes des grains, que la fermentation fait remonter à la surface des cuves' (dal 1732, NMRust, ChauveauMat).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapiel di lat* m. 'panna del latte' PironaN.



nuovi' (ante 1336, CenneChitarra, PoetiGiocosi-Marti 411,13), it. *incappellare* (1592ca., Soderini, B; 1801-03, Lastrì, B), piem. *ancaplè* (*el vin*) DiSant'Albino, b.piem. (monf.) *ancaplèe* (*ina but*) Ferraro, mil. *incapelà* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *iηkapelā* (*l vĕŋ*) Oneda, pav. *incaplà* Annovazzi, vogher. *iηkaplā* Maragliano, mant. *incaplar* Cherubini 1827, ~ (*al vin*) (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *incaplār* (*el vĕn*) Malaspina, regg. *incaplèr* (*el vĕin*) Ferrari., moden. ~ Neri, emil.or. (ferr.) ~ Ferri, romagn. *incaplè* Mattioli, venez. *incapelar* Boerio, ven.merid. (pad.) *incapelare* PratiEtimVen, istr. (capodistr.) *incapelār* Semi, trent.or. (rover.) *encappellar* (*el vim*) Azzolini, sic. *'ncappiddari* Biundi, *incappiddari* Traina.

Agg.verb.: it. *incappellato* 'di vino vecchio corretto con vino nuovo o altro' (D'AlbVill 1798 – B 1972), piem. (*vin*) *ancaplà* DiSant'Albino, pav. (*vĕi*) *incaplà* Annovazzi, emil.occ. (piac.) *incaplà* ForestApp, parm. ~ Malaspina, emil.or. (ferr.) ~ FerriAgg, corso (*vinu*) *incappellatu* Falcucci.

It. **rincapezzare** v.tr. 'correggere vino od aceto vecchi con l'aggiunta di altro mosto o aceto nuovi' (1592ca., Soderini, B; 1783, PipinoRacc-2 s.v. *arcaplè*; ante 1862, Bresciani, B), lomb.or. (bres.) *rincapezzà* Melchiori, bol. *rinkaplä* Ungarelli, romagn. *rincapezzè* Mattioli, tosc. *rincapezzare* FanfaniUso, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rinkapellà* Monfeli; umbro merid.-or. (spolet.) **arencapellare** 'id.' (1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 2).

Agg.verb.: fior.a. (*vinu vermiglo*) *rincapezzato* 'di vino rigenerato' (1447, RicordanzeCastellani-Ciappelli 103,8), it. (*vinu*) *rincapezzato* (ante 1565, Varchi, B; 1685, Redi, Faccioli 2,234), bol. *rinkaplä* Ungarelli.

It. **raccapellare** v.tr. 'aggiungere nuovo mosto od olive a vino od olio già nel tino' Consolo 1858, piem. *arkaplé* (1783, Pipino-Racc-2 – Brero), bol. *arcaplar* Gaudenzi 113.

Piem. **arcaplà** 'l vin' 'mettere uva del nuovo anno al colmo di una botte di vino vecchio, per farlo rifermentare' (Capello – Gavuzzi), *arcaplè* 'l vin Brero.

Agg.verb.: piem. *arcaplà* 'di vino rigenerato' DiSant'Albino, b.piem. (biell.) (*vin*) ~ (Grassi, AATorino 99,125), bol. (*vein*) ~ Coronedi, tosc. *raccapellato* (1681, DelPapa, Fanfani), amiat. *raccapellatu* Cagliariitano, sen. *raccapellato* ib. Romagn. (Cesena) **scaplè** v.tr. 'togliere al mosto la parte superiore asciutta delle vinaccie' Foresti-

FParole 254<sup>1</sup>, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skapellà* Monfeli; romagn. (faent.) **scaplunè** 'id.' Morri.

#### 1.e. configurazioni atmosferiche

It. **cappello** (*di monte*) m. 'strato di nuvole o nebbia che copre la cima del monte' (dal 1726, Salvini, TB; B; Zing 2009), gen. *capello* Gismondi<sup>2</sup>, lomb.alp.or. (posch.) *capéll* Tognina, mil. *capèll* Angiolini, trent.occ. (bagol.) *cāpĕl* Bazzani-Melzani, bol. *capĕl* Coronedi, *capāl* Ungarelli<sup>3</sup>, amiat. (Campiglia d'Orcia) *cappĕllo* Fatini, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *kappĕyyə* Jacobelli.

Detti meteor.: tosc. *quando Monte Morello ha il cappello, villan prendi il cappello* (1853, ProVTosc, B), *quando Monte Morello ha il cappello e Fiesole la cappa, pianigiani, correte, ecco l'acqua* (ib., TB s.v. *cappa*), lig.occ. (Mörtola) *candū Testa de Can u l'ha u capelu e Argé u l'ha u mantelu o levante o sciruchelu* ('quando Testa di Cane ha il cappello e Monte Argel ha il mantello, o levante o scirocchello', Villa, ColloqueLangues-Dial 4,117), *candū Argé u l'ha u capelu o che fa brütu o che fa belu* ib., lig.or. (spezz.) *quando a Castelana la se meta 'r capeo bon tempo de reo* ('quando la Castellana si mette il cappello, il buon tempo è alle spalle', Conti-Ricco); lomb. alp.or. (borm.) *kwánt kĕ zandila 'l gá su 'l kapĕl, lága la falc e cápa 'l reštĕl* 'id.' ('quando il Monte Zandilla ha il cappello, lascia la falce e prendi il rastrello', Longa, StR 9), lad.cador. (amp.) *kánke Tofána r'à su 'l capĕl, bĕte so ra fōwtse e tól su 'l reštĕl* Croatto, march. merid. *quanne la mondagna mette cappellu, lassa la mazza e pija l'umbrellu* Egidi, abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *kwándə la Mayĕllə s á fáttə yu kappiəyyə vinnətə la krápə i akkättətə yu mandiəyyə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kwándə la Mayĕllə sə mĕttə lu kappiəllə viənnətə lə krápə e kkúombrətə lu mbrĕllə* ib.

Derivati: piem. **caplet** m. 'bottone di umidità che si forma sullo stoppino acceso' (Zalli 1815; DiSant'Albino).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *dis'ciapelà il lat* 'levare la panna al latte' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. occit. (Pontechianale) *capĕl da nĕbya* m. 'strato di nebbia su un monte' (AIS 364, p.160).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapièl* DESF.

Emil.occ. (mirand.) *caplètt* m. 'bollicina d'acqua che si forma nelle pozze quando piove' Meschieri, romagn. *kaplét* Ercolani, abr.or.adriat. (Perano) *kappəlléttə* Marinucci 74; gess. **k a p p ə l - l i t t ə** f.pl. 'id.' DAM.

Triest. *far capelete* 'detto di aquilone quando sbanda per un colpo trasversale di vento' DET.

Abr.or.adriat. (gess.) *kwándə l'ákkwə fa li kappəllittə, próvə nakwéllə* 'quando la pioggia fa le bollicine, piove molto' DAM.

Lomb.or. (cremon.) **capelòt** m. 'nuvolone temporalesco' Oneda.

Lig.occ. (Pigna) **capèu** m. 'coperchio di nuvole temporalesche' VPL, sanrem. *capelìn* ib., APiem. (castell.) *kaplún* (Toppino, ID 3,114), b.piem. (vercell.) *caplon* Vola, tic.alp. ~ (VSI 3,535b), lomb.occ. (borgom.) *kaplók* (PaganiG,RIL 51, 14), lomb.or. (cremon.) *kapelòŋ* Taglietti, *kapelòŋ* Oneda, romagn. (faent.) *caplon* Morri.

Romagn. (rimin.) *caplón* m. 'aquilone' Quondamatteo-Bellosi 2.

Sintagma: APiem. (Barbaresco) *kaplún d márs* m. 'coperchio di nuvole temporalesche' (Toppino, ID 2), lomb.occ. (borgom.) *caplui ad marz* pl. (PaganiG,RIL 51), vigev. *caplò d'mars* 25 Vidari.

Lomb.or. (cremon.) *g é iŋ gír eŋ kapelòŋ de n tiemp* 'c'è aria di pioggia' Oneda.

Lig.alp. (Realdo) **capelàss** m. 'nùvola, nembo carico di pioggia' Massajoli, brig. *kapəlás* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Carpàsio) *kapelátsu* VPL, tic.alp.cent. (Montecarasso) *capelasc* (VSI 3,518a), sen. (Sovicille) *cappellàccio* Cagliariitano; APiem. (Montà) *kaplás d' márs* 'nuvola' (Toppino, ID 2).

Lig.occ. (Mònaco) *marçu capelassu* m. 'dicesi perché a Marzo il tempo è imprevedibile' Frolla, ventim. *mársu kapelássu* (Arveiller, RLir 42,212).

Tic.alp.cent. (Airolo) **č a p l a n é** v.assol. 'coprirsi del cielo' Beffa.

Pad.a. (*non guardar perché vela*) **incapell[are]** v.assol. 'avvolgersi per effetto del vento (detto della vela)' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO-Mat); venez. *incapelàr (la vela)* 'gonfiarsi repentino della vela' NinniGiunte-1, grad. *incapelà (una vela)* DET, ven.adriat.or. (Lussingrande) *incapelar (la vela)* (DET; Rosamani), corso *incapellà* Falcucci.

It. *incapellarsi* v.rifl. 'coprirsi di neve' (ante 1566, Caro, B).

It. *incapelar[si]* v.rifl. 'cingersi di un alone luminoso (un corpo celeste)' (1611, Galileo, B).

Mil. *incapelàss* v.rifl. 'coprirsi di nuvole (detto di monti)' Angiolini.

Sic. *incapiddari[si]* v.rifl. 'annebbiarsi' (Biundi; Traina).

5 It. *incapellare* v.tr. 'detto di nuvole che coprono il monte' (1883, Carducci, B), lig.or. (spezz.) *èŋ kapelá* Conti-Ricco.

Agg.verb.: it. (*monte*) **incapellato** 'coperto di nevi' (1824, Botta, B).

10 Vogher. *iŋkaplá* agg. 'di tempo nuvoloso che minaccia pioggia' Maragliano.

Corso (*celu*) *incapellatu* agg. 'coperto di nuvole' Falcucci.

It. **incapellatura** f. 'alone luminoso di un corpo celeste' (1611, Galileo, B).

Lig.or. (spezz.) **reŋkapelá** v.assol. 'coprirsi di nuvole (detto del cielo)' Conti-Ricco; *reŋkapelásse* v.rifl. 'id.' Lena, macer. (ferm.) *rencapellasse* Mannocchi, march.merid. *rengapellasse* Egidi.

Corso **scapellata** f. 'di aria sgombra di nuvole' Falcucci; corso (*celu*) *scapellatu* m. 'sgombro di nuvole' Falcucci.

#### 1.e<sup>1</sup>. 'onde'

Loc.verb.: it. *fare cappello* 'rovesciarsi (detto d'imbarcazione)' (1827, Vanzon, Tramater – Diz-Mar 1937), gen. *fà cappello* Casaccia, venez. *far capèlo* NinniGiunte-1, istr. (Pirano) *fà capelo* Rosamani.

Lig.occ. (sanrem.) **capela** f. 'ondata' Carli.

Venez. (*far*) *cappella* f. 'rigiramento del naviglio' (1769, Saverien).

35 Derivati: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **k a p - p e l l é t t a** f. 'ondata che si frange su una barca' (Fanciulli, ID 43).

It. **incapellare** v.tr. 'detto di onde quando investono un'imbarcazione coprendola d'acqua' (dal 1972, B; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2007), lig.occ. (sanrem.) *incapelà* Carli, gen. *incapellá* (Casaccia; Gismondi).

Agg.verb.sost.: it. *incapellata* f. 'ondata improvvisa e fortissima che investe una persona a bordo' (dal 1937, DizMar; Barberousse; GRADIT; Zing 2009), ALaz.sett. (gigl.) (*fá n*) *iŋkapelláta* (Fanciulli, ID 46), (*fá na*) *iŋkapelláta* ib.

50 Elb. **skapellá** v.assol. 'del mare quando le onde si avvicinano troppo a riva e si rompono spumando' (Cortelazzo, ID 28), *skapelláre* (ib.; Mellini).

It.reg.vers. *scapellatura* f. 'la cima dell'onda quando si frange vicino alla nave' (1932, Viani,

Ciccuto, LN 39), lucch.-vers. (viaregg.) ~ Righini-Voc.

**1.f.** oggetti a forma di cappello o con funzione di copertura<sup>1</sup>

It. **cappello** m. 'coperchio dell'alambicco' (1350ca., CrescenziVolg, B; dal 1577, Mattioli, B; Zing 2009), ven.a. *capello* (fine sec. XV, Cosmetica-Ramello, BALI III.21,235), fior.a. ~ (*da lanbico*) (1431, InventarioStaccini, StM III.22,408; 1517ca., RicettarioFior, TB), gen. *cappello* Casaccia, piem. *capel* Zalli 1815, trent. occ. (bagol.) *cäpél* Bazzani-Melzani, emil.occ. (parm.) *capell* (Malaspina; Pariset)<sup>2</sup>, lad.ates. (mar.) *čapěl* (*dal'égga de vita*) Videsott-Plangg, fior. *cappello* (sec. XVI, Cantini), sic. *cappeddu* (*di lu lammiccu*) Traina.

It. *cappelli* m.pl. 'ombrelli di foglie di palma' (1550, Barbosa, RamusioMilanesi 2,642); *cappelli* 'parasoli' (1550, Alvarez, ib. 252).

Istr.a. *capel* (*da pestrin*) m. 'imbuto dal quale il grano entra nella macina del mulino' (Pola 1446, InventarioMestroVidossich, MiscMazzoni); istr. ~ (*de mulin*) 'id.' ib.

Fior.a. *cappello di palma* m. 'sorta di cesta per imballare merci' (1347ca., Pegolotti, TLIO).

Volt.a. (*una lampana col*) *cappello* m. 'paralume' (1336, StatutiMerciaria, TLIO), it. ~ (*del lume*) (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), lad.anaun. (Tuenno) *čapěl* (*de la lúm*) Quarésima, *čapěl* (~) ib., mant. *capèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *capell* (Malaspina; Pariset), guastall. *capèl* (*dla lucerna*) Guastalla, mirand. *capell* (*d'la luméra*) Meschieri, emil.or. (bol.) *capäl* (*d'la lóm*) Ungarelli, grad. *kapélo* (p.213), bisiacco *capel* (*de la lume*) Domini, Pieris di Monfalcone ~ Rosamani, triest. ~ ib., *kapěl* (p.221), bad.sup. *čapěl* (*dla lúm*) Pizzinini, mar. *čapěl* (*dla lám*) Videsott-Plangg, fass. *ciapel* (*de la lum*) Mazzel 2; ASLEF 2737.

It. *cappello* m. 'parte superiore del torchio da stampa' (D'AlbVill 1797 - Lessona-A-Valle 1875), gen. ~ (*dō torcio*) Casaccia, mil. *capèl* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *capel* Melchiori, venez. *capèlo* (*del torcolo da stampa*) Boerio, trent.or. (rover.) *cappel* (*del torchio*) Azzolini.

It. *cappello* m. 'traversa orizzontale che, nelle armature, sostiene i cosciali' (1859, Carena 100).

It. *cappello* m. 'parte superiore di stipo o armadio' Batini 1963.

It. *cappello* m. '(orol.) dischetto infilato su certi assi del meccanismo di carica (dell'orologio) e messa in ora' (1967, Morpurgo, LN 28,108).

APiem. (Sanfrè) (*moschetto di tela di lino cum il suo*) *capello* 'copertura' (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,82).

It. *cappello* (*di tromba*) m. 'sordina' (PF 1992; DISC 1997).

Ossol.alp. (Antronapiana) *čapěl* m. 'punta di rinforzo della scarpa' Nicolet.

Tic.alp.cent. (Giornico) *capell dla* (*seradiura*) m. 'coperchio della serratura' (VSI 3,532a).

Tic.prealp. *capèl* m. 'striscia di cuoio inchiodata o avvitata al manfianile del correggiato, a cui si attacca la gombina' (VSI 3,532a)<sup>3</sup>.

Tic.merid. (Ligornetto) *kapěl* m. 'gombina' (p.93), emil.occ. (Coli) ~ (p.420); ossol.alp. (Montescheno) *čapěl* 'pezzo di pelle posto in cima al correggiato' Nicolet, lomb.occ. (com.) *capèl* (Schuchardt, ZrP 34,273), mil. *capèl* Cherubini, mant. *capèl* Arrivabene; AIS 1470.

Mil. *capèl* m. 'lamina posta tra il mozzo della campana e il suo contrappeso' Cherubini, sic. *kappé ddu* VS.

Mil. *capèl* m. 'ghiera dell'ombrello; cencio posto sotto al sedere per lavorare meglio' Cherubini.

Lomb.or. (berg.) *capèl* (*de la roca*) m. 'cono di carta posto sopra la conocchia' Tiraboschi, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapěl* (*dal fús/de le rōka*) RossiVoc, San Tommaso Agordino *čapěl de la rōča* ib.

Lomb.or. (berg.) *capèl* m. 'la parte superiore di qc.' TiraboschiApp, sic. *kappé ddu* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *kkappýé ddu* Consolino.

Lad.anaun. (Tuenno) *čapěl* (*de na časte-láda/časláda*) m. 'coperchio mobile della botte' Quaresima, vogher. (Portálbera) *kapé* (Heilmann, UBSR 5,95).

Emil.occ. (parm.) *capèl* m. 'tettuccio mobile di carrozze per riparare dalle intemperie' Malaspina.

Venez. *capei* m.pl. 'tipo di imbarcazione non specificato' (ante 1517, Varthema, ScopritoriCaracci-Pozzi 1).

Venez. *cappelli* m.pl. 'urne elettorali per l'elezione del Maggior Consiglio' Boerio s.v. *lezion*; *andar a capelo* 'andare alle elezioni' (1768, GoldoniVoc-Folena).

Trent.or. (rover.) *cappel* m. 'arnese a forma di imbuto per le castellate; pèvera a fiscelle' Azzolini.

Tosc. *cappello* m. 'coppa del vaso' Bresciani 63.

<sup>1</sup> Cfr. anche 3.f<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapièl* DESF.

<sup>3</sup> Cfr. poit. *chapai* m. 'courroie qui relie le manche et la verge du fléau' (FEW 2,291a).

Sintagmi: lig.occ. (sanrem.) *capélu de preve* m. ‘angoliera, armadio triangolare da mettere negli angoli’ Carli.

Mant. *capèl da pret* m. ‘specie di anello’ Arrivabene.

Abr.or.adriat. (Silvi) *lu kappéllə di šašə* m. ‘nido della civetta’ DAM.

Mant. **capela** f. ‘larga bocca del martello usato in legatoria’ Arrivabene.

Mant. *capela* f. ‘estremità inferiore del batocchio della campana’ Arrivabene.

Derivati: emil.a. **chapeleto de cendale** m. ‘padiglione di letto’ (1471-1505, Inventario, Marri, SLeI 12,147).

Fior.a. *cappelletti* m.pl. ‘nome di seta’ (1347ca., PegolottiEvans).

Nap.a. *cappelletti* pl. ‘rinforzo della punta di una scarpa, pezzo di cuoio grosso posto in fondo della scarpa per sostenere il tomaio’ (ante 1489, JacJennaroParenti, SFI 36,359, r. 138), it. *cappelletto* m. (Crusca 1729 – TB 1865), gen. ~ Casaccia, piem. *caplet (dle scarpe)* DiSant’Albino, mant. *caplèt* Arrivabene, emil.occ. *caplètt* Malaspina, emil.or. (bol.) *caplèt (dla scarpa)* Coronedi, romagn. *caplet* Mattioli, faent. *caplett (dal schèrp)* Morri, venez. *capelèto (de le scarpe)* Boerio, trent.or. (rover.) *cappellet* Azzolini, molis. (Ripalimosani) *kəppəlléttə* DAM, garg. (Mattinata) *cappellette* Granatiero, àpulo-bar. (rubast.) *kəppəlléttə* Jurilli-Tedone, *kəppəlléttə* ib., tarant. *kəppəlléttə* Gigante, sic. *cappillett* (VS; Biundi).

It. *cappelletto* m. ‘lembo pieghevole del foglio per chiudere la busta’ (1585, Garzoni, B), *cappelletto* (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *cappelletto* m. ‘punta d’agata su cui poggia l’ago della bussola’ (1585, Garzoni, B; 1602, Crescenzo, Metzeltin 66), *cappelletto (della bussola)* (1614, Pantera, B; Tommasini 1906; DizMar 1937; Barberousse 1979), gen. *cappelletto (da búscioa)* Casaccia.

It. (*rochello col*) *cappelletto* m. ‘pergamena che fissa la rocca alla conocchia’ (1621, Zonca 75 – Garollo 1913), gen. *cappelletto (da rōcca)* Casaccia, lomb.or. (bresc.) *capelet (de la roca)* (Gagliardi 1759; Melchiori), emil.occ. (regg.) *caplètt* Ferrari, Prignano sulla Secchia *kəplát* (AIS 1502, p.454), venez. *capelèto (de la roca)* Boerio, lad.ven. (agord.) *kapelét (de la rōka)* RossiVoc.

It. *cappelletto* m. ‘coperchio dell’alambicco’ (Crusca 1691 – Petr 1887), emil.occ. (parm.) *caplett*

(Malaspina; Pariset), fior. *capeletti (mezzanj da stillare)* pl. (1598, Cantini 128).

It. *cappelletto* m. ‘cerchietto di stoffa posto sotto la ghiera dell’ombrello’ (dal 1772, D’AlbVill; GRADIT; Zing 2009), gen. *capeletto* Paganini 151, *cappelletto (dó pàgua)* Gismondi, piem. *caplet (dl’ombrela)* DiSant’Albino, mil. *capelètt* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (bresc.) *capelet (de ombrela)* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *capelét* Quaresima, *čapelét* ib. *kapelét* ib., emil.occ. (parm.) *caplett* (Malaspina; Pariset), mirand. ~ (*d’ l’umbrella*) Meschieri, emil.or. (bol.) *caplèt (ed l’umbréla)* Coronedi, *caplètt (d’ l’umbräla)* Ungarelli, romagn. *caplet* Mattioli, faent. *caplett* Morri, ven.centro-sett. (vittor.) *capelèt (de l’ombrela)* Zanette, trent.or. (rover.) *cappellet (dell’ombrela)* Azzolini, nap. *cappelletto* Andreoli, *kəppəllétt* Altamura, àpulo-bar. (bitont.) *cappellette* Saracino.

It. *cappelletto (da bindolo)* m. ‘vasetto del bindolo atto a contenere l’acqua’ (D’AlbVill 1772 – Garollo 1913).

It. *cappelletto* m. ‘rinforzo della punta della calza’ (dal 1865, TB; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009), piem. *caplet (del scapin)* DiSant’Albino s.v. *scapin*, lomb.or. (cremon.) *capelèt* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *capelét* Quaresima, *čapelét* ib., *kapelét* ib., mant. *caplèt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caplètt (da scapèn)* Malaspina, *caplett (da scappèn)* Pariset, emil.or. (bol.) *caplèt (dla scarpa/dla sulètt)* Coronedi, *caplèt (d’ la sulàtta)* Ungarelli, molis. (santacroc.) *kəppəlléttə* Castelli.

It. *cappelletto* m. ‘cappuccio di gomma per il capezzolo’ Crusca 1866.

It. *cappelletto* m. ‘piccolo arnese di legno per il capezzolo in caso di setole’ Petr 1887.

It. *cappelletto* m. ‘coperchietto della valvola del pneumatico’ DISC 1997, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capelet* Massera, bisiacco ~ Domini, sic.sud-or. (Vittoria) *kəppəlléttu* Consolino. It.sett. *capeletti* m.pl. ‘tende da letto’ (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,237), gen. *capeleto (coprilecto)* m. (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,731).

Lig.occ. (sanrem.) *capeletu* m. ‘coperchietto in senso generico’ Carli, gen. ~ Gismondi, lomb.or. (berg.) *capelèt* Tiraboschi, triest. *capeleto* Doria.

Lig.cent. (onegl.) *cappellettu* m. ‘spegnitoio’ Dionisi, mil. *capelètt* Cherubini, emil.occ. (regg.) *caplètt* Ferrari, venez. *capelèto (da stuar)* Boerio, umbro merid.-or. (Foligno) *kəppillittu* Bruschì.

Gen. *capeletto* m. 'piastra della serratura' Paganini 207, *cappelletto* (da *cravêua*) Casaccia, mil. *capelètt* Angiolini, lomb.or. (berg.) *capelèt* (de la *seradiura*) TiraboschiApp, pav. *caplât* Annovazzi, *caplèt* ("cittad." ib.), àpulo-bar. (tran.) *cappellette*

Ferrara, bitont. ~ Saracino, tarant. *kappəl-léttə* Gigante, luc.nord-occ. (Picerno) *kappəlléttə* Greco.

Gen. *capeletto* m. 'disco di feltro per serrare la carica del fucile' Paganini 233.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaplétu* m. 'cerchietto di cuoio forato al quale è legato un capo della corda della trottole' (Massobrio,Novinostra 19.2,65).

Piem. *kaplét* (dla *kaválya*) m. 'gombina, striscia di cuoio piegata a due doppi e attraversata da tre fori' (Ponza 1830; Gavuzzi), APiem. (castell.) *kaplât* (dra ~) (Toppino,StR 10), b.piem. (Mombaruzzo) *kaplét* (p.167), mant. (Sèrmide) *kaplét* (p.299), emil.occ. (parm.)

*caplett* (Malaspina; Pariset), guastall. *caplètt* (dla *sércia*) Guastalla, regg. *caplètt* (dla *zércia*) Ferrar-

ri, ven.merid. *kapeĕto*, poles. *capeleto* Mazzucchi, Fratta Polésine *kapiyétu* (p.393); AIS 1470.

APiem. (tor.) *caplèt* m. 'tipo di ganghero per l'apertura delle portiere' Valentini.

Mil. *capelètt* m. 'accento circonflesso' Cherubini, lomb.or. (berg.) *capelèt* Tiraboschi, mant. *caplèt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caplètt* (Peschier-

App – Pariset), emil.or. (bol.) *caplèt* Coronedi.

Mil. *capelètt* m. 'ghiera di stagno che si avvita alla cima della canna di una valvola' Angiolini.

Mil. *capelètt* m. 'coperchio dei lampioni da carrozza' Angiolini.

Lomb.or. (bresc.) *capelet* m. 'cerchietto di ferro tra il mozzo e la ruota' Melchiori, emil.occ. (parm.) *caplètt* (del *scann*) Malaspina, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapelet* RossiVoc.

Lomb.or. (bresc.) *capelet* (del *timù*) m. 'pezzo di pelle ad arco per rinforzare il collare del cavallo' (Melchiori; Rosa), emil.occ. (parm.) *caplètt* (dla *collana*) Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *caplètt* (da *candlèr*) m. 'piattino sotto i candelieri da tavolo' Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *caplètt* m. 'pezzo del manico del coltello' Malaspina.

Venez. *capeleto* (del *servizial*) m. 'coperchio della bocca del serviziale' Boerio.

Fior. *cappelletto* (da *lampana*) m. 'paralume tronco-conico per filtrare la luce diretta' (1672, InventariCantini 114), it. ~ (1878, CarenaFornari 242), lig.cent. *capeletu* VPL, gen. *cappelletto* Paganini 34, *cappelletto* (dō *lumme*) Casaccia, piem. *kaplet*

(dla *lucerna/dəl kandlĕ*) (DiSant'Albino; Gavuzzi), emil.occ. (parm.) *caplètt* (da *lanterna*) Malaspina, nap. *cappelletto* Andreoli.

Fior. (un *tribolo d'argento con*) *cappelletto* m. 'coperchio del turibolo' (1713, InventariCantini 114), it. ~ (Costa-Cardinali 1820 – VocUniv 1847), gen. *cappelletto* (dō *turibolo*) Casaccia, piem. *caplet del turibol* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *caplètt* Malaspina.

10 Garf.-apuano (Gagnana) *kapəđĕt* m. 'cerchio di ferro ingrassato entro cui gira la testa nei vari tipi di martinetto' (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., 'kappəđĕtt' ib.

Garf.-apuano (Gagnana) *kapəđĕt* m. 'ciascuna delle fascie di ferro che tengono legati gli *stafon*' (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., Bedizzano *kap-pəđĕtt* ib.

Trasimeno (Castiglione del Lago) *cappelletto* m. 'cima della pompa dello stantuffo per dare l'acqua' Serafini.

Sintagmi: àpulo-bar. (biscegl.) *cappillette du bastone* m. 'ferretto che s'infilta al piede del bastone' Còcola.

Ancon. *cappelletto del fucile* m. 'percussore' Spotti<sup>1</sup>.

Gen. **cappelletta** (dō *pægua*) f. 'ghiera dell'ombrello' Casaccia, lomb.occ. (Massino Visconti) *caplèta* f. ManniE 46.

Romagn. (rimin.) *caplèta* f. 'secchia' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *secchia*, march.sett. (Sant'Àgata Fèltria) *kaplĕta* 'secchio di rame' (AIS 965, p.528).

Umbro merid.-or. *kappellĕtta* f. 'comignolo' Bruschi.

35 Umbro merid.-or. *kappellĕtta* f. 'rinforzo della punta della scarpa' Bruschi, àpulo-bar. (bitont.) *cappellĕtte* Saracino.

It. **cappellina** f. 'strumento di terracotta che riceve acqua e la porta ai doccioni' (Crusca 1691 – Lessona-A-Valle 1875); ~ 'sorta di lambrecchini foggiate a cappa' (dal 1955, PF).

It. **cappellino** m. 'coperchietto dell'ago della bussola' (1857, Metzeltin 67).

45 Lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kapláj* m. 'gombina' (p.184), b.piem. (Desana) *kapláj* (p.149), novar. (galliat.) ~ (p.139), lomb.occ. (borgom.) ~ (p.129); AIS 1470.

Tic.alp.cent. (Bedretto) *čaplin* m. 'cappuccio di legno che fissa il pennacchio alla rocca' Lurati, Lumino *caplin* Pronzini.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *chapelet* m. 'culasse d'arme à feu' (1611, Cotgr, FEW 2,291b).

- Ven.merid. (poles.) *capelin (del lume)* m. ‘parafumo’ Mazzucchi.
- It. **cappello** (*fulminante*) m. ‘capsula fulminante di cartucce a salve’ (dal 1859, Carena; TB; GRADIT; Zing 2009), breg.Sopraporta *kaplòt* 5 (VSI 3,536).
- It. *cappello* m. ‘rinforzo della calzatura’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009), ossol.alp. (Antronapiana) *kaplòt* Nicolet, lomb.or. (cremon.) *capelòt* Oneda, ver. *capelòto* Patuzzi-Bolognini.
- It. *cappello* m. ‘tappo a capsula della damigiana’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009), lig.Oltregio centr. (nov.) *kaplòtu* Magenta-2.
- It. *cappello* m. ‘cilindretto che riveste un tubo elettronico’ (dal 1987, VLI; PF 1992).
- B.piem. (vercell.) *caplòt* m. ‘coperchio di un qualsiasi oggetto’ Argo, vogher. *kaplòt* Maragliano, bisiacco *capelot* Domini, ver. *capelòto* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *cappello* 20 Azzolini.
- Mant. *caplòt* m. ‘scodelletto in legno applicato capovolto al fondo degli stai’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).
- Ven.merid. (pad.) *kapelòto* m. ‘cappuccio di 25 tela cerata’ Turato-Sandon.
- Ver. *capelòto* m. ‘paralume’ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).
- Lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapelòt* m. ‘coperchio che copre l'estremità del fusello della 30 ruota nei carri per impedire spostamenti del mozzo’ Rossi 297.
- Lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapelòt (de la ròka)* m. ‘coperchio della rocca del fuso’ RossiVoc.
- Umbro sett. (Umbertide) *kappellòtto* m. ‘estremità in acciaio del punzone’ (Filippini, ACALI 2).
- It. **cappello** m. ‘capsula fulminante’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; Zing 2009).
- Venez. *capello* m. ‘pezzo di cortinaggio usato dai tappezzieri’ Boerio.
- It. **cappellone** m. ‘pezzo di addoppiatura’ (D'Alb-Vill 1797 – VocUniv 1847).
- It. *cappellone* m. ‘grosso fanale di nave’ (dal 45 1918, GRADIT; “tecn.-spec.mar.” GRADIT 2007).
- March.sett. (pesar.) **caploncen** m. ‘grande imbuto di latta per travasare vino’ Pizzagalli.
- Amiat. **cappellaccio** m. ‘pezzo di panno usato per uguagliare l'intonaco fresco’ Fatini.
- Amiat. *cappellaccio* m. ‘soletta da scarpa ricavata per lo più da un pezzo di cappello usato’ Fatini.
- Amiat. *dare il cappellaccio* ‘levigare la parete prima di imbiancarla’ Fatini.
- Volt. (Chiusdino) **kapèllore** f.pl. ‘molle di legno per raccattare i ricci delle castagne’ (AIS 1292cp., p.551).
- It. **cappelliera** f. ‘pannello superiore di chiusura del portabagagli di un'auto’ (dal 1990, DO; “tecn.-spec.autom.” GRADIT 2007).
- It. *cappelliera* f. ‘(negli aerei) piccolo vano sopra i sedili usato per riporre indumenti e il bagaglio a mano’ (dal 2002, Zing; ib. 2009).
- Lig.cent. (Triora) *capelèira* f. ‘una delle parti del correggiato’ Aprosio-2.
- Novar. (galliat.) *capiléra* f. ‘scatola porta-cappelli’ BellettiParoleFatti.
- Ven.merid. (poles.) **descapelarse** v.rifl. ‘scoperchiarsi in genere’ Mazzucchi.
- Lucch.a **ricappellare** v.tr. ‘rifare la punta ai ceri’ (1376, StatutiMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi).
- Corso **incappilà** (*li scherpi*) v.tr. ‘mettere un rinforzo alla tomaia di una scarpa rotta’ Falcucci.
- Agg.verb.: it. (*lampada*) *incappellata* agg.f. ‘schermata con un paralume’ (ante 1873, Guerrazzi, B).
- It. (*bocchetta*) *incappellata* agg.f. ‘coperta con un tappo’ (1916, Pirandello, B).
- Corso *incappilatura* f. ‘atto di mettere un rinforzo alla tomaia della scarpa’ Falcucci.
- Lig.cent. (Borgio) **scapelà** v.tr. ‘scoperchiare qc.’ Nari.

**1.f.** ‘capocchia di chiodo; borchia’

- Fior.a. **cappeli** (*d'acciaio*) m.pl. ‘capocchia del chiodo’ (1281-1300, Novellino, TLIO), pis.a. *cappello (d'aguto)* (1385-95, FrButi, ib.)<sup>1</sup>, it. ~ (*d'aguto/di chiodi*) m. (dal 1571ca., Cellini, B; Zing 2009), *cappei (da chiodi)* pl. (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), lad.cador. (Càndide) *capél (dal éòdu)* m. DeLorenzo.
- It.a. **capella** f. ‘testa di chiodi, spilli e simili’ (1369-73, Maramauro, TLIO), ferrar.a. *capela* (1436, CameraNiccolò III, Pardi,AMSPFerrari 19, 131), it. *cappella* (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), it.sett. **kapéla**, lomb.alp.or. (Livigno) *kəpéla* (Longa,StR 9), trent.occ. (bagol.) *cāpēlā* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *capéla* Quarésima, *čapéla* ib., romagn. *kapéala* Ercolani, ancon. *capèla* Spotti; AIS 1543cp.; VSI 3,573.
- Ven.merid. (vic.) *capèla* f. ‘borchia’ Pajello, trent.or. (rover.) *cappella* Azzolini.

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *clo chappellu* (1379, FEW 2,291b).

Sintagma prep. e loc.verb.: venez. *mantegnir uno a capele de chiodi* ‘fornire a q. meno dell’indispensabile per vivere’ Boerio.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Bormio) *rozig ħr kapĕla de ċot* ‘detto di chi ha buoni denti; rodarsi dalla rabbia’ (Longa,StR 9).

Loc.prov.: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *al ċġ 'l va tüt in kapĕla* ‘detto di lavoro con nessun profitto’ (*‘il chiodo finisce tutto in cappella’*, Massera), lomb.or. (bresc.) *tögg i ciogg ma a 'n capela* Melchiori.

Mant. *al magnarav la cappella di ciò* ‘detto di gran mangiatore o scialacquatore’ Cherubini 1827, *al magnaria le capèle di ciò* Arrivabene.

Tosc. *tutto passa fuorché le cappelle dei chiodi* ‘detto per celia di male che non dura’ (1853, Prov-Tosc, TB).

Derivati: it. **cappelletto** m. ‘testa di chiodo’ TB 1865.

Ven.merid. (poles.) **capeleta** (*del ciodo*) f. ‘capocchia del chiodo’ Mazzucchi.

It. **cappelotto** m. ‘bulletta, chiodo dalla testa larga’ (D’AlbVill 1797 – VocUniv 1847), lad.ven. (agord.cent.) *kapelót* Rossi 323.

Umbro merid.-or. (Foligno) *cappelotto* m. ‘detonatore del fucile’ Mattesini-Ugoccioni.

Ver. **capelòta** f. ‘capocchia di chiodo o spillo’ Beltramini-Donati.

Mant. **caplòzza** f. ‘testa o mazzocchio in genere’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Lucch.-vers. (lucch.) **cappèllora** f. ‘testa dei chiodi’ Nieri; Stazzéma *cappòllora* ‘id.’ (RohlfS, SLeI 1)<sup>1</sup>.

Emil.occ. (parm.) **caplon** m. ‘bulletta’ (Malaspina; Pariset).

Vogher. **diskaplá** v.tr. ‘levare la testa a chiodi e simili’ Maragliano.

Romagn. *riŋkaplĕar* v.tr. ‘rifare la testa a un chiodo, a un perno’ Ercolani.

Emil.occ. (guastall.) **scaplàr** v.tr. ‘levare la testa a chiodi e simili’ Guastalla, ver. *scapelàr* Beltramini-Donati.

### 1.g. cibi

Sintagmi: it. **cappello** *del/da prete* m. ‘tipo di cotecchino a tre punte, come il nicchio dei preti’ (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2009), emil.occ. (guastall.) *capel da prèt* Guastalla.

It.reg.sett. *cappello da prete* m. ‘taglio di carne, (comun.) spalla’ (dal 1986, VLI; “tecn.-spec.gastr.” GRADIT 2005)<sup>2</sup>.

Lomb.or. (berg.) *capèl de prèt* m. ‘tortello’ Tiraboschi, pugl. *kappiaddà dā prĕvātā* Sada 87.

Mant. *capèl da pret* m. ‘dolce a forma di nicchio’ Arrivabene.

Derivati: it. **cappelletti** m.pl. ‘tipo di pasta ripiena a forma di piccolo cappello’ (dal 1819, Agnoletti, DeBlasi, LN 52; GRADIT; Zing 2009), lig.occ.

(sanrem.) *capeleti* Carli, mil. *capellit* Cherubini, *capellètt* ib., mant. *caplet* Bardini, emil.occ.

(parm.) *caplètt* m. Malaspina, guastall. ~ Guastalla, regg. ~ pl. Ferrari, mirand. ~ Meschieri, emil.

or. (ferrar.) ~ FerriAgg, romagn. *caplet* m. (Mattioli; Ercolani), faent. *caplett* pl. Morri, march.sett. (cagl.) *kaplĕtti* Sabbatini, ven.merid.

(vic.) *capelĕti* (Pajello; Candiago), Val d’Alpone *capelĭti* Burati, poles. *capeleti* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *capelĕt* Zanette, bisiacco

*capelet* m. Domini, ver. *capelĕti* pl. Beltramini-Donati, garf.-apuano (Gragnana) *kapəđĕtti*

(Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kappəđĕtti* ib., Còdena *kaplĕti* ib., *kapəlĕti* ib., Bedizzano

*kappəđĕtti* ib., macer. *cappillitti* GinobiliApp-3, nap. *cappelliette* Andreoli, àpulo-bar. (andr.) *cappellĕtte* Cotugno, tran. *cappelliette*

Ferrara, bitont. *cappellĕtte* Saracino. Lig.gen. (Carloforte) *kapelĕti* m.pl. ‘tipo di pasta alimentare fatta in casa a forma di tortellino ma senza ripieno’ DEST.

It. *cappelletto* m. ‘sorta di salume triangolare’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009), mil. *capellètt* Cherubini, ver. *capelĕto* Patuzzi-Bolognini.

Abr.occ. (Introdacqua) *kĕppəllĕttā* m.pl. ‘gran-turco bianco abbrustolito’ DAM.

Nap. *cappèllĕtto* m. ‘qualità di maccheroni’ Altamura.

Sintagmi: emil.occ. (mirand.) *caplett ad zucca* m.pl. ‘tortelli di zucca’ Meschieri.

Romagn. *caplèt de lōv* m. ‘cappelletto del goloso, più grande e ripieno di sola pasta’ (*‘cappelletto del lupo’*, Ercolani).

Lomb.or. (cremon.) **kapelĕŋ** m. ‘tipo di pasta ripiena, cappelletti’ Oneda; ~ *de prĕt* ‘id.’ ib.

It. **cappelotto** m. ‘tipo di pasta ripiena’ (Petr 1887 – 1952, Detti, LN 13, 119).

50 It. **raccappellare** v.assol. ‘detto di olio che trabocca dalla padella’ (ante 1665, Lippi, Consolo).

<sup>1</sup> Probabilmente da un plurale in *-ōra*.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciapièl da prete* m. ‘taglio di carne’ DESF, Cordenons ~ Moro-Appi.

## 2. 'corona'

## 2.b. 'ghirlanda di fiori'

It. (*prendere*) **capello** m. 'ghirlanda di fiori; (fig.) la dignità di poeta' (ante 1321, Dante, TLIO; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), it.sett.occ.a. *capello* (prima metà sec. XVI, CatRaconigiCanavese, CornagliottiMat), bol.a. *capello (de santo)* (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. *cappel (di perle)* (1318-20, FrBarberino, ib.)<sup>1</sup>, sen.a. *chappello* (ante 1313, FattiCesareVolg, TestiSchiaffini 212,13).

Sintagma: it. *cappello di fiori e fronde* m. 'ghirlanda di fiori' Lessona-A-Valle 1875.

Sign. metaf.: er. *fàrghe el capèl* 'calunniare' Beltramini-Donati; venez. *levar capel* 'id.' (1755, GoldoniVocFolena); lomb.occ. (vigev.) *mètt in cò (di/pr'un) capè* 'id.' Vidari, àpulo-bar. (Giovinazzo) *mètte nu cappiedde* Maldarelli.

Escl.: nap. *accipe cappiello* 'motto di scherno dei vincitori di dispute scolastiche ai perdenti' (1700) (*'prendi il cappello'*, ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile, D'Ambra)<sup>2</sup>.

Derivati: lomb.occ. (Castiglione d'Adda) **kaplîna** f. 'corona di fiori' (AIS 793, p.275).

It. **incappellarsi** (*di qc.*) v.rifl. 'cingersi di un'aureola' (ante 1321, Dante, B; 1942, Bacchelli, B).

It. *incappellarsi* v.rifl. 'detto della scrittura, quando le frasi più semplici sono riunite sotto un'immagine più grande che costituisce il coronamento del testo' (1867, Carducci, B).

Tic.alp.occ. (Comologno) *incapelà* v.tr. 'calunniare' LuratiCultPopDial.

It. (*fronte*) *incapellata (di fila d'oro)* agg.f. 'incoronata con una collana d'oro' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B); ven.merid. (vic.) *incapelò* agg. 'incoronato' (1560, Bortolan).

## 2.f. 'fascia intorno al capo'

Sintagma: eugub.a. *bendone dela capella* m. 'fascia a mo' di copricapo' (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,107,545; ib. 114,702).

Derivati: fior.a. **cappelletto** m. 'turbante' (1384ca., LeonFrescobaldi, ItaCa).

It. **cappellina** f. 'fasciatura medica' (1828, Omodei, Tramater – Petr 1887)<sup>3</sup>.

3. costruzione che copre, che sta al di sopra<sup>4</sup>

## 3.f. 'tetto, copertura; trave sovrastante'

It.sett.a. **capello** m. 'copertura di difesa dal freddo per piante' (1422, AntBarlettaAprile), tosc.a. *capello* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), it.merid.a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg-Delprato).

Lucch.a. *lo chappello (della torre)* m. 'sommità di un edificio' (secc. XIII/XIV, Chronichetta, TLIO), (*torre a*) *capello* 'tetto di foggia particolare' (1373-1416, BonaviaPittino, SFI 24)<sup>5</sup>.

It. *cappello* m. 'copertoio dei comignoli a forma di cono di metallo o lastra di pietra atto a ripararli da pioggia e corpi estranei, senza impedire al fumo di uscire' (ante 1537, Biringuccio, B; dal 1772, D'AlbVill; GRADIT; Zing 2009), piem. *capel* DiSant'Albino, tic.alp.cent. (Lumino) *capell* Pronzini, emil.occ. (parm.) *capèll* Malaspina, romagn. *kapéal* Ercolani, àpulo-bar. (Alberobello) *kappiédđ* (Degano-Fiore, LingItMerid 1).

It. *cappello* m. '(arch.) copertura dei muri di recinzione, talora inclinata' (ante 1798, Milizia, B).

It. *cappello* m. 'volta di cappella' (1821, Giordani, B).

It. *cappello* m. 'architrave delle miniere' (dal 1987 VLI; PF; "tecn.-spec.miner." GRADIT 2007); tic.alp. centr. (bellinz.) *capèll* 'architrave del focolare' (VSI 3,532a); lomb.or. (berg.) *capèl* 'architrave' Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *capèll* Malaspina, ven.centro-sett. (Revine) *kapéł* Tomasi, lad.ven. (Cencenighe) ~ RossiVoc.

Moes. (Roveredo) *capèll* m. 'trave superiore del cavallo della teleferica' Raveglia, trent.occ. (bagol.) *câpél* Bazzani-Melzani.

Mil. *capèll (de paiec)* m. 'protezione del mucchio di fieno' Angiolini, lunig. (Arzengio) *kapãde* (p.500), *kapãd* ib., romagn. (Saludecio) *kapéł* (p.499); ven.merid. (Teolo) *kapéyo* 'il cappello dei covoni di grano' (AIS 1457, p.374)<sup>6</sup>, lad.ven. (Àlleghe) *čapél* PallabazzerLingua; AIS 1400.

45

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *capilina (de scarlato)* f. 'sorta di benda per il capo' (Rimini sec. XIV, Sella s.v. *maza*).

<sup>4</sup> Cfr. anche I.f.

<sup>5</sup> Cfr. fr. *chapeau* m. 'pièce de bois posée horizontalement sur la partie la plus élevée d'une charpente' (dal 1704, Trév, FEW 2,292a).

<sup>6</sup> Cfr. friul. (Ronchis) *čapýél* (AIS 1457, p.357).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capellum perlarum* 'ghirlanda di perle da donna' (ante 1390, BenvenutoImola, LeviR-CostumeTrecento 68).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *capellum accip[ere]* 'ricevere l'investitura di un qualche potere' (1218, Serra-1,311).



Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capèl* m. ‘capi-  
tello in pietra usato come elemento terminale su-  
periore di pilastri’ Massera.

Mil. *capèll (del pozz)* m. ‘coperchio (del pozzo)’  
Cherubini, *capèll (del poss)* Angiolini, mant. *ca-  
pèl dal pos* Arrivabene.

Mil. *capèll (dèla fornâs)* m. ‘volta della fornace’  
Angiolini.

Emil.occ. (Valle dell’Enza) *capèl* m. ‘macina sup-  
plementare’ ForestiFMulini 117.

Lad.ven. (Vallada Agordina) *kapèl (de la  
brénta)* m. ‘lastra di pietra quadrata posta a  
coperchio della fontana’ RossiVoc.

ALaz.sett. (Bolsena) *kappèllo (de yyón-  
ke/de kánne)* m. ‘rivestimento del tetto della  
capanna fatto di giunchi o canne’ Casaccia-Mat-  
tesini.

Àpulo-bar. (ostun.) *kappyéddə (də pa-  
rétə)* m. ‘grossa pietra posta in cima ai muri a  
secco’ VDS, salent.cent. (San Cesàrio) *kap-  
pyèđdu te parite* ib., salent.merid. *kap-  
péđdu* ib.

Messin.or. (lipar.) *kapyéđđú* m. ‘pressa per  
olive’ (Coray,VKR 3,219).

Niss.-enn. *kappieđdu* m. ‘trave sovrastante un  
quadro di armatura’ Castiglione.

Niss.-enn. (Villarosa) *kappèllu* m. ‘trave d’ar-  
mamento poggiate su gambe a sostegno del tetto’  
(Tropea,BALI NS 7/8,16).

Sintagma prep.: sic. *a kkappéđdu* ‘di cosa  
sovrapposta orizzontalmente ad altre’ VS.

Moes. (Roveredo) *capèla* f. ‘cupola di frasche per  
i banchi da seta’ Ravaglia.

Derivati: it. **capelletto** m. ‘copertura, soffitto’  
(1586, FilSassetti, B).

Lomb.alp. occ. (Gurro) *čäpälät* m. ‘architrave  
della porta’ Zeli.

Lad.fiamm. (cembr.) *capelét* m. ‘parte iniziale di  
una soletta di cemento’ Aneggi-Rizzolatti.

Àpulo-bar. (tarant.) *kappilléttə* m. ‘copertoio  
sopra la gola della cappa’ Gigante.

Sign.metonim.: mil. *capellètt* m.pl. ‘coloro che  
scaricavano i tetti dalla neve’ Cherubini.

Mil. **capellinna** f. ‘tetto del pagliaio’ Cherubini<sup>1</sup>.

Umbro occ. (Magione) **kapláččo** m. ‘sommità  
marcita del pagliaio’ Moretti, umbro merid.-or.  
*kappelláččo* Bruschi.

Garf.-apuano (Castiglione di Garfagnana) **kap-  
pelláre** m. ‘tettoia davanti all’ingresso della

stalla per tenervi la pula delle castagne e la legna’  
(Guazzelli, ID 55,168).

Sic. **ncappiddari** v.tr. ‘rincalzare la terra alla base  
di una pianta’ Biundi, *incappiddari* Traina, trapan.  
(Vita) *ɲkappi đđāri* (AIS 1389, p.821).

It. **rincappellare** v.tr. ‘ricostruire la sommità di un  
edificio’ (ante 1862, Bresciani, B).

Lomb.alp.or. (Mello) **rikapèl[á]** v.tr. ‘rincalzare  
la terra alla base di una pianta’ (AIS 1389,  
p.225), ALaz.sett. (Cornossa) *rikkappellá*  
(Petroselli 2,175).

Agg.verb.: it. **scappellato** m. ‘di edificio privo di  
tetto o della parte superiore’ (ante 1862, Bresciani,  
B; 1958, Bassani, B).

### 3.<sup>3</sup> parti di nave

It. **capello** m. ‘(marin.) qualsiasi tipo di copertu-  
ra o protezione’ (Guglielmotti 1889; Tommasini  
1906)<sup>2</sup>.

It. *capello* m. ‘ghia con gancio terminale che,  
posta nella parte centrale della vela quadra, serve  
per issarla’ (dal 1937, DizMar; VLI; “tecn.-spec.  
mar.” GRADIT 2007).

Gerg.milit. *capello* m. ‘portello anteriore di  
lanciasiluri subacqueo’ (dal 1986, VLI; GRADIT  
2007).

Sic. *cappeddu* m. ‘(marin.) cima di coffa o gabbia’  
TrainaSuppl.

Sintagmi: it. *capello di prete* m. ‘vela di contro-  
velaccino del trinchetto’ Tommasini 1906, sic.  
sud-or. (Pozzallo) *kappyéđdu i préviti* VS.

Sintagma prep.: it. *vela a capello* f. ‘controranda’  
(Guglielmotti 1889; Tommasini 1906).

Derivati: it. **capelletto** m. ‘grossa trave che serve  
a congegnare gli alberi di una nave ed incassare  
un pezzo con l’altro’ (D’AlbVill 1772 – VocUniv  
1847).

It. *capelletto (dell’albero)* m. ‘testa di moro, ar-  
matura in ferro per collegare due travi; barile  
sfondato per coprire la cima dell’albero sguarnita’  
(1813, Stratico, Guglielmotti – DizMar 1937).

It. *capelletto* m. ‘copertura in tela o metallo dei  
capi di alcune manovre dormienti (sartie, pateraz-  
zi)’ DizMar 1937.

Trent. *capeléto* m. ‘trave applicato in cima alla pro-  
ra e alla poppa per saldarle alle sponde’ Beggio 26.

Sic. *cappillettu* m. ‘vela di nave’ VS.

It. **capelletta** f. ‘affisso orizzontale a mo’ di co-  
perchio a leva, che, sollevato, serve a dar aria e lu-  
ce dall’alto alla cabina del capitano’ DizMar 1937.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *capelinas (seu lobias)* f.pl.  
‘capanna, pergola’ (Oglianico 1558, Ahokas).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chapeau* m. ‘pièce de bois qui couvre la tête  
des bittes’ (1672ca., FennisTrésor).

It. **cappalazzo** m. ‘cappellazzo, ciascuno dei punti d’inserimento delle sartie con le tre sezioni degli alberi’ (1838-54, Lisma, SLeI 24, 187).

Corso **cappellaggi** m. ‘essere alla cappa, detto di imbarcazione’ Falcucci.

It. **incappellare** v.tr. ‘eseguire l’incappellaggio della cima di un albero; infilare l’estremità di un albero nell’anello di base’ (dal 1772, D’AlbVill; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009), gen. *incappellâ* Casaccia, *incappellâ (e sartie)* Gismondi, ven.adriat.or. (Lussingrande) *incapelar* Rosamani, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ηkappellâ* (Fanciulli, ID 46), abr.or.adriat. (pesc.) *ngappillâ* DAM, pant. *nkappiđđâri* TropeaLess. ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ηkappellâ* v.tr. ‘ricoprire vele, boccaporti e altre parti di navi’ (Fanciulli, ID 46).

Agg.verb.: it.a. *incappellato* ‘sottoposto all’operazione di incappellaggio’ (1525, Pigafetta, B).

It. *incappellata* f. ‘anello o gassa della sartia messa all’albero’ AloisiLarderel 1970.

It. *incappellaggio* m. ‘manovra che consiste nell’imbragare una sartia ad un albero’ (dal 1839, Lisma, SLeI 24, 180; GRADIT; Zing 2009), gen. *incappellâggiu* Olivieri, romagn. (rimin.) *incaplag* Quondamatteo-Bellosi, grad. *incapelagio* Rosamani, elb. *incappellaggi* pl. Mellini, corso *incappellaggiu* m. Falcucci.

It. *incappellaggio* m. ‘i moderni ferramenti delle sartie’ (AloisiLarderel 1970; Barberousse 1979).

It. *incappellatura* f. ‘operazione che consiste nel dotare delle loro manovre le cime degli alberi; anche il luogo dove si compie tale operazione’ (dal 1772, D’AlbVill; GRADIT; Zing 2009), gen. *incappellatûa* Casaccia, ver. *incapeladura* Kahane-Tietze num. 346, corso *incappellatura* Falcucci.

It. **scappellarsi** ‘v.rifl. togliersi dalle bille (detto di cavi o catene)’ (1815, Lisma, SLeI 24, 185).

It. *scappellare* v.tr. ‘privare delle loro manovre le cime degli alberi’ (dal 1866, G. Parrilli, B; Barberousse; “tecn.-spec.mar.” GRADIT 2007), abr.or. adriat. (pesc.) *skappillâ* (Giammarco, QALVen 266).

It. *scappellatura* f. ‘operazione che consiste nel togliere le manovre alle cime degli alberi’ (1866, G. Parrilli, B).

#### 4. quantità, misura<sup>1</sup>

Asc.a. **cappello** m. ‘specie di misura per l’olio nel frantoio’ (1496, StatutiZdekauer-Sella)<sup>2</sup>.

Lomb.or. (berg.) *capel (de roba)* m. ‘quantità contenuta in un cappello’ Tiraboschi, trent.or. (rover.) *cappel* Azzolini<sup>3</sup>, nap. *cappiello (da denare)* Andreoli.

5 Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *capâ di sólc a kapéy* ‘fare un mucchio di soldi’ Tiraboschi, *fâ ~ ‘id.’* ib.

Fior.a. **chappelle** f.pl. ‘prob. antica moneta od unità di misura’ (1339, LibriCommPeruzziSapori 256,26); emil.occ. (parm.) *capèla d’ciold* f. ‘monetaccia logora’ (‘*testa di chiodo*’, Pariset).

Derivati: it. **cappellino** m. ‘tipo di moneta (metà di un *cappellone*)’ VocUniv 1847 s.v. *cappellone*.

15 It. **cappellone** m. ‘tipo di moneta’ VocUniv 1847. Abr.or.adriat. (Rosello) **kappéllorə** f. ‘quantità imprecisata di cappelli’ DAM<sup>4</sup>, Castiglione Messer Marino *kappéldra* ib.

20 Lig.cent. (Triora) **capelâ** f. ‘antica misura di ½ litro circa’ (Ferraironi-Petracco, RINGInt NS 38, 38); tic.alp.cent. (Airolo) *caplêda* f. ‘gran quantità’ Beffa.

Sintagmi prep.: it. *a cappellate* ‘in gran quantità (riferito a soldi, a frutta, ecc.)’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2009), gen. *a capellâ* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *a kapelâ* (Conti-Ricco; Lena), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *a bÿy kaplê* Magenta-2, piem. *a kaplâ* (DiSant’Albino – Brero), lomb.occ. (borgom.) *a kaplây* (PaganiGRIL 51), vigev. *a caplâ* Vidari, lomb.or. (cremon.) *a kapelâde* Oneda, pav. *a caplâ* Annovazzi, vogher. *a kaplâ* Maragliano, emil.occ. (parm.) *a capladi* Pariset, emil.or. (bol.) *a caplâ* Coronedi, ver. *a capelade* Patuzzi-Bolognini, tosc. *a cappellate* FanfaniUso, fior. ~ (ante 1802, Batacchi, Camaiti), macer. *a scappellâte* Ginobili-App 3.

Lomb.or. (crem.) *scapelâda* f. ‘quantità contenuta in un cappello’ Bombelli, ven.merid. (Spilimbecco) *a scapelâ* ‘id.’ Rigobello, trent.or. (valsug.) *scapellaa* Prati, rover. *scappellaa* Azzolini.

Sic. *a la scappiddata* ‘a più non posso’ Biundi.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *chappello* m. ‘antica unità di misura’ (Udine 1402, DESF); lat.mediev.emil. *capellum* (Reggio Emilia 1265, Sella; Bologna 1290, ib.); friul. *ciapiel* m. ‘misura di capacità’ PironaN, lat.mediev.march. *cappello* m. ‘misura per l’olio’ (Ascoli Piceno 1377, Stat, Hubschmid-Mat).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciapiel* m. DESF.

<sup>4</sup> Probabilmente da un plurale in *-ōra*.

<sup>1</sup> Cfr. anche 1.b.α<sup>2</sup>.

5. astratto: punto estremo, che sta all'inizio, alla fine

It. **cappello** m. 'introduzione ad uno scritto' (dal 1858ca., Nievo, B; GRADIT; Zing 2009), gen. *cappello* Casaccia, mil. *capèll* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *capèl* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *capell* Pariset, tosc. *cappello* FanfaniUso, sic. *kappé ddu* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *kkappyé ddu* Consolino.– Loc.verb.: lig.cent. (Taggia) *fà un capello* 'fare commenti su qc. o q.' 10 (sec. XVII, Rossi-Parodi,GSLLig 4).

Derivati: it. (*mettere un*) **cappelletto** m. 'aggiunta ad un racconto, uno scritto' (Petr 1887; 1896, Aliprandi,AMAPat 71,96), emil.occ. (parm.) *caplett* Pariset, pist. *cappellétto* FanfaniUso. 15  
Emil.occ. (moden.) **capluda** f. 'cosa incredibile' (prima del 1739, Gherardi, Marri); ~ 'fandonia' Neri.

Derivati: it. **rincappellare** (*nuovo odio*) v.tr. 'attirare su di sé nuovo odio' (prima del 1600, B. Davanzati, B). 20

It. *rincappellare* (*pazzia su pazzia*) v.tr. 'sommare un comportamento ad un altro analogo' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B), ~ (*le beffe*) (1861, Settembrini, B), romagn. *rincaplè* Mattioli, faent. *rincaplè* Morri, tosc. *rincappellare* FanfaniUso. 25

It. *rincappellare* v.tr. 'riacutizzarsi di una malattia' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; 1783, PipinoRacc-2 s.v. *arcaplè*), romagn. *rincaplè* Mattioli, faent. *rincaplè* Morri, tosc. *rincappellare* FanfaniUso, fior. *rincappellarla* Camaiti, pis. *rincappellà* (Malagoli; Guidi), roman. *arincappellà* (GiacomelliRPorta,STR 36); *arincappellasse* v.rifl. 'id.' (1831, VaccaroBelli). 30

It. *rincappellare* (*la metafora*) v.tr. 'ripresentare, riproporre' (ante 1636, N. Villani, B). 35

It. *rincappella[re]* (*ingiustizie*) v.tr. 'rinfocolare, ravvivare' (1864, Guerrazzi, B).

Aret. *rincappellare* v.assol. 'aggiungere, riprendere discorso' (1684, NomiMattesini 1,15 v. 97). 40

Agg.verb.: it. (*odio*) *rincappellato* 'intensificato, acuito' (prima del 1600, B. Davanzati, B).

It. (*macchie*) *rincappellate* agg.f.pl. 'vecchie da essere quasi indelebili' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B). 45

It. **incappellare** v.tr. 'buscarsi una malattia' Crusca 1866, emil.occ. (piac.) *incaplà* Foresti, fior. *incappellare* Camaiti; vogher. *ijkaplás* v.rifl. 'id.' Maragliano.

Emil.occ. (piac.) *incapladura* f. 'il riacutizzarsi di una malattia' ForestiApp. 50

Piem. **arcaplè** v.tr. 'riprendersi una malattia' (1783, PipinoRacc-2 – DiSant'Albino).

B.piem. (vales.) *arcaple'si* v.rifl. 'riprendere la memoria' Tonetti.

Agg.verb.: piem. *arcaplà* 'ricaduto nella stessa malattia' DiSant'Albino.

5 Fior. **accappellare** v.assol. 'buscarsi un raffreddore' Camaiti; tosc. *raccappellare* 'id.' FanfaniUso, fior. *riaccappellare* Camaiti.

It. **raccappellare** v.tr. 'ripetere qc.' (1688-1750, NoteMalmantile, Consolo), tosc. ~ FanfaniUso; b.piem. (gattinar.) *rcaplè* 'aggiungere sopra' Gibellino.

**III.1.a.** It. **cappello di padrone** m. 'sorta di dazio che i capitani delle navi richiedono per ogni collo di merce' (Saverien 1769 – Petr 1887); it. *cappello di capitano* 'id.' Tommasini 1906; *cappello* m. 'gratifica corrisposta al capitano della nave per la maggior cura prestata al carico' (1914, Canepa, GlossConsGiur).

**1.b.** It. **chapeau** 'per esprimere grande ammirazione (in partic. nel linguaggio sportivo)' (dal 1997, Repubblica, GRADIT; BSuppl; GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

**1.c.** B.piem. (biell.) **éapùlót** m. 'rosario' ("disus." Grassi, AATorino 99,114).

Il lat.tardo CAPPELLUS 'cufia sive galerum', diminutivo di CAPPA, è attestato in glosse (ThesLL 3,355,27). Presso i Romani i copricapi non erano usuali. Solo nell'Alto Medioevo diventano parte della moda per i ceti borghesi (sec. XIV, WbMA 5,237). I cappelli per uomini non avevano solo la funzione di protezione, ma erano anche simbolo di potere e di libertà. Come copricapo femminile divenne abituale soltanto a partire dal Cinquecento, mentre prima distingueva solo giudei, prostitute e lebbrosi. Ceti sociali inferiori portavano cappelli di paglia o di feltro.

Per questo articolo si adotta una macrostruttura semantica: 'cappello; a forma di cappello' (I.1), 'corona' (2.), 'costruzione che copre, che sta al di sopra' (3.), 'quantità, misura' (4.) e 'punto estremo: che sta all'inizio, alla fine' (5.). Una sottostruttura ugualmente semantica distingue 'persone' (a.), 'vegetali' (b.), 'animali' (c.), 'crosta di terra o di impasto; strato superiore' (d.) con 'graspa sopra il mosto' (d<sup>1</sup>.), 'configurazioni atmosferiche' (e.) 'oggetti a forma di cappello o con funzione di copertura' (f.) con 'capocchia di chiodo, borchia' (f<sup>1</sup>.), 'tetto, copertura; trave sovrastante' (f<sup>2</sup>.) e 'parti di navi' (f<sup>3</sup>.)

<sup>1</sup> Con la trascrizione fonetica *šapó*.

e 'cibi' (1.g.). Per il significato principale 'cappello per persone' (1.a.) si suddivide in 'copricapo per uomini' (α.), 'uomini' (α<sup>1</sup>.), 'copricapo da religioso' (β.), 'religiosi' (β<sup>1</sup>.), 'copricapo da soldato' (γ.), 'militari, armati' (γ<sup>1</sup>.), 'copricapo per donne' (δ.), 'donne' (δ<sup>1</sup>.), 'parti anatomiche' (ε.), 'glande' (ε<sup>1</sup>.), 'palpebre' (ε<sup>2</sup>.), 'comportamento umano (superbia, rabbia, capriccio, rimpròvero)' (ζ.), 'errore' (ζ<sup>1</sup>.), 'sbornia' (ζ<sup>2</sup>.), 'giochi' (η.). Sotto 1.b. 'vegetali' si distinguono 'parti di vegetali' (1.b.α.), 'piante, vegetali' (α<sup>1</sup>.), 'parti di fungo' (β.), 'funghi' (β<sup>1</sup>.), e sotto 1.c. 'parte di animale' (1.c.α.) e 'animali' (α<sup>1</sup>.). La voce nel significato principale (I.1.) è panromanzo, ma non rumeno: friul. *ciapiel* DESF, engad. *chapels* (DRG 3,316), fra. *chapel* 'copricapo' (1130ca., PèlerinageCharlemagne, TL 2,237,49), fr. *chapeau* (fine sec. sec. XIII, LMest, ib. 238,8). Per il significto 'corona' (2.) cfr. fr.a. *capel* (*de roses*) (1316ca., Lancelot, TLF 5,523a), e l'occit.a. *capel* (*d'autrui flor*) (1250ca., DaudePradas, Rn 2,321a) e cat. *capell* (VenyMat). Anche i significati secondari esistono in altre lingue romanze: per 1.a.β. cfr. p.es. fr.a. *vermaus capiaus* m.pl. 'cappello da cardinale' (1288, RenardNouvel, TL 2,238,18); per il significato militare 'elmo' (1.a.γ.) cfr. fr.a. (*de fer*) *chapels* m.pl. (ante 1170, Wace, TL 1,238,27), fr.medio *capeline* (1367, TLF 5,136b), occit.a. *capel d'acier* m. (sec. XIII, Ferabratz, Rn 2,321a), *capelina* (1302, ib. 321b), cat.a. *capell de ferre* m. (sec. XIII, Llull, DCVB 2,962b), arag.a. *capellina* (1350, RFE 22,121). Per il nomen agentis cfr. fr.a. *chapelier* (1268ca., TLF 5,525b), prov.a. *capelier* m. (Avignon 1410, Pansier 3,35) e per 1.f. 'oggetti a forma di cappello' cfr. fr.a. *chapel* m. 'cappuccio del falcone' (fine sec. XIII, Tilander,ZrP 46,248, FEW 2,288b).  
Il fr. medio *capeline* f. 'copricapo' (sec. XIV/ XV) è considerato da von Wartburg come derivato di *cappa* (FEW 2,272a). Date le attestazioni duecentesche del lat.mediev. e la documentazione fior. e venez. del Trecento si propende per una formazione it. da *cappellus*.  
Sotto i prestiti galloromanzi (III.1) si presentano il fr. *chapeau* m. 'gratificazione che si dà ad un capitano di nave di commercio' (1.a.), cfr. fr. *chapeau* (*de maistre*) m. (1723, SavBr, TLF 5,523a). Per il neologismo sportivo *chapeau* (1.b.) cfr. fr. *chapeau bas* (dal 1694, TLF 5,523a) e ridotto fr. *chapeau* (dal 1959, Mauriac, Rob 1986, 2,491). Il b.piem. *capülât* 'rosario' costituisce un francesismo moderno (1.c.)  
REW 1645, Faré; DEI 742, 1981; VEI 223; DELIN 293, 717; VSI 3,513-536 (Petrini); DRG 3,316-321 (Decurtins); EWD 2,152seg.; FEW 2,272 e 287-

294; Pellegrini-Zamboni 2,372; SalvioniREW, RDR 4 num. 1642.- Marrapodi; Pfister; Hohnerlein<sup>1</sup>.

→ **capulare**

**capra** 'capra'

Sommario

I.1.	animali	585
1.a.	capra, mammifero ruminante	585
1.a.α.	「capr <sup>-1</sup>	585
1.a.α <sup>1</sup> .	italianismi	596
1.a.α <sup>2</sup> .	forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.	597
1.a.β.	「crap <sup>-1</sup>	597
1.a.β <sup>1</sup> .	italianismo	602
1.b.	prodotti di capra	602
1.b.α.	「capr <sup>-1</sup>	602
1.b.α <sup>1</sup> .	italianismo	604
1.b.α <sup>2</sup> .	forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.	604
1.b.β.	「crap <sup>-1</sup>	604
1.c.	uccelli il cui grido somiglia a quello della capra; uccelli che succhiano il latte della capra	605
1.c.α.	「capr <sup>-1</sup>	605
1.c.β.	「crap <sup>-1</sup>	606
1.d.	insetto; locusta; cavalletta; libellula	607
1.d.α.	「capr <sup>-1</sup>	607
1.d.β.	「crap <sup>-1</sup>	608
1.e.	pesci, molluschi, animali acquatici	608
1.e.α.	「capr <sup>-1</sup>	608
1.e.β.	「crap <sup>-1</sup>	608
1.f.	altri animali; parte di animali	608
1.f.α.	「capr <sup>-1</sup>	608
1.f.α <sup>1</sup> .	italianismi	609
2.	costellazione; meteorite	609
2.α.	「capr <sup>-1</sup>	609
2.α <sup>2</sup> .	forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.	610
2.β.	「crap <sup>-1</sup>	610
2.g.	fenomeni atmosferici o indicazioni del tempo	610
2.g.α.	「capr <sup>-1</sup>	610
2.g.β.	「crap <sup>-1</sup>	611
3.	mondo umano: persone; stato dell'uomo, parte del corpo umano	611
3.α.	「capr <sup>-1</sup>	611
3.α <sup>2</sup> .	forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.	613
3.β.	「crap <sup>-1</sup>	614
3.β <sup>1</sup> .	italianismo	615

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Crevatin, Tancke, Veny e Zamboni.

- 3.β<sup>2</sup>. forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett. 615
4. mondo vegetale; piante 615
- 4.α. 「capr-<sup>-1</sup> 615
- 4.β. 「crap-<sup>-1</sup> 616
5. configurazione del terreno 617
- 5.α. 「capr-<sup>-1</sup> 617
6. oggetti 617
- 6.h. dispositivi di sollevamento e scorrimento; arnesi e strumenti per unire e sostenere 617
- 6.h.α. 「capr-<sup>-1</sup> 617
- 6.h.α<sup>1</sup>. italianismo 621
- 6.h.β. 「crap-<sup>-1</sup> 621
7. gioco 623
- 7.α. 「capr-<sup>-1</sup> 623
- 7.β. 「crap-<sup>-1</sup> 623
- II.1. Derivati 623
2. derivati chimici 624
- III.1.a.α. 「cavrello<sup>1</sup> 625
- 1.a.β. *ciabra* 627
- 1.a.γ. *cheuvr* 627
- 1.a.δ. *chevreau* 627
- 1.a.e. *chevrotin* 628
- 1.b. *caprizzante* 628
- 1.c. *cabrare* 628
- 1.d. *cabresse* 628
- (1286, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), *chapre* pl. (1306, CavalcantiF, TLIOMat), prat.a. *capra* f. (ante 1333, Simintendi, TLIO), sangim.a. ~ (1325, GabellaBestie, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, ib.), pist.a. *chapre* pl. (1300-1, LibroMinoTesor, ib.), pis.a. *capra* f. (ante 1276, PanuccioBagno, ib.), *capre* pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A], ib.), amiat.a. ~ (1368, InventarioLencio, ib.), sen.a. *capra* f. (Montagutolo 1280-97, StatutoPolidori, ib.; sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.; Deruta 1465, StatutoNico), aret.a. *capre* pl. (1282, RestArezzo, TLIO), cast.a. ~ (1261-72, LibroContiCastellani, ib.), eugub.a. (*pelle dela*) *capra* f. (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, ib.), march.a. *capra* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), cilent.a. (*un paro di*) *capre* pl. (Torre Orsaia 1502, Pasanisi, ASPSalerno NS 3,45,32), sic.a. (*stercu vechu di*) *capra* f. (sec. XIV, ThesaurusPauperumRapisarda, TLIOMat; 1500, VallaNGulino), it.sett. 「*kávra*<sup>1</sup>, lomb.alp.occ. (Gurro) *čáwrə* Zeli, Spocchia *kávra* ib., Falmenta *kávra* ib., tic. *cavra* (VSI 5,3), tic.alp.occ. *čěvra* (p.41), Aurigeno *čáwra* (p.52), Comologno *čárva* LuratiCultPopDial, tic.alp.cent. (Airolo) *čěvra* Beffa, Osco *čáwra* (p.31), blen. *kyówra* Baer, Semione *caura* (Vicari 2,205), Lodrino ~ Bernardi, tic.prealp. (Val Colla) *kárwa* (Salvioni,BSSI 13, 101), tic.merid. (mendris.) *cávra* Lurà 84<sup>2</sup>, lomb.alp.or. (Val San Giacomo) *čěvra* Zahner 53, valtell. *kávra* (Huber,ZrP 72,128), Cercino *ch(i)ávra* (Bracchi-Antonioli, InvTopon 20,21), talamon. *cabro* Bulanti, Montagna in Valtellina *càura* Baracchi, Teglio ~ (Bracchi, Branchi-Berti 36), posch. *càbra* Tognina, Tirano ~ Fiori, *càura* Bonazzi, Grosio *kávra* (p.218), Sòndalo *càura* Foppoli-Cossi, Frontale *kěvra* (Bracchi,AAA 82,3), Isolaccia *kěvra* (p.209), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *càvara* Patocchi-Pusterla<sup>2</sup>, lad.anaun. (sol.) *kávra* (Gartner,JbSUR 8)<sup>3</sup>, Tuenno *čáwra* (p.322), emil.occ. *kěvra*, regg. *chèvra* Ferrari, emil.or. *kěvra*, *kěavra*, romagn. 「*kěavra*<sup>1</sup>, San Benedetto in Alpe *kěvra* (p.490), Saludecio *kěpra* (p.499), march.sett. (metaur.) *chèpra* Conti 140, cagl. *kěpra* Sabatini, ven. *cavra* (1535, ProvCortelazzo 35), venez. ~ (1548, Calmo, CortelazzoDiz – Boerio;

### I.1. animali

#### I.1.a. capra, mammifero ruminante

##### 1.a.α. 「capr-<sup>-1</sup>

It. **capra** f. ‘mammifero ruminante della famiglia Bovide dei Capricorni; capra domestica; femmina del capro o becco’ (dal 1313ca., Dante, TB; Crusca 1866; Zing 2009), it.sett.a. *cavra* (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 17; 1575, S. Guazzo, ItaCa)<sup>1</sup>, *cavre* pl. (1430-40, Manganello-Zancani 74), lomb.a. *cavra* f. (1313, StatAverrera, Bosshard 339, JudMat), berg.a. ~ (1429, Gloss-Contini, ID 10,233), mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi, TLIO), bol.a. *cavre* pl. (1324-28, JacLana, ib.), ferrar.a. *cavra* f. (1385, CodiceBeccai, TestiStella,SFI 26,22), ven.a. ~ (sec. XIII, SBrendanoGrignani, ib. – 1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani [ms. A]), *chaura* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 58; Cherso sec. XV, Rosamani), vic.a. *cavra* f. (1415, StatutoLan, Bortolan), pad.a. *cavra* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), tosc.a. *capra* (1361, PieroUbertinoBresciaElsheikh; 1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *capre* pl. (1264, FioriFilosafi, ib.; 1291, LibroNoffo, NuoviTestiCastellani 626), (*carne di*) *kapra* f.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *cavra* f. ‘mammifero ruminante domestico’ (1200ca., SermSubalp, Haberland).

<sup>2</sup> Per la vocale anapittica cfr. RohlfsGrammStor § 338.

<sup>3</sup> Cfr. il topon. trent. *Dos de la Càvra* (1537, Battisti).

- MuazzoCrevatin), ven. merid. *kávvara*<sup>2</sup>, vic. *cavera* (1560, Bortolan)<sup>2</sup>, ven.centro-sett. *kávvara*<sup>2</sup>, *kávvera*<sup>2</sup>, Segusino *káora* (Tomasi, RaceSaggiVenAlp 227), Vas *kávra* (p.345), istr. (rovign.) *kávvara* (Cernecca, SRAZ 43,136)<sup>2</sup>, trent.or. (primier.) *càora* Tissot<sup>1</sup>, valsug. ~ Prati, rover. ~ Azzolini, lad.ven. *čávra* (Pallabazzer, ACIBelluno 129), Selva di Cadore *kávra* PallabazzerLingua, *káora* ib., *čóvra* ib., lad.ates. ~ (Pallabazzer, ACIBelluno 129), *čávra*, gard. *cěura* Lardschneider, Selva di Val Gardena *čóvra* (p.312), Colfosco *čúra* (p.314), mar. *čǎra* (p.305), *čǎra* (Videsott, FestsLiver 156), bad.sup. *ciora* (1763, BartolomeiKramer), *tgóra* Pizzinini, Moena *kávra* Heilmann 202, *čávra* ib., lad.cador. *caore* pl. (1630, Laude, Vigolo-Barbierato), *caure* (1640, ib.), amp. *cióra* f. Croatto, Campolongo *kávra* DeZolt, it.mediano *kápra*<sup>1</sup>, garf.-apuano (sill.) *kábbra* (Pieri, AGI 13,338), lucch.-vers. (Gombitelli) *kávra* ib. 322, corso cismont.or. (Sisco) *gávra* Chiodi 134, cismont.nord-occ. (Zitàmbo-li) *kávra* (Massignon, RLiR 22,222), umbro occ. (Magione) *kěpra* Moretti, casent. (Chiaveretto) *kěpra* (p.545), umbro sett. (cast.) *chěpra* MinciottiMattesini, teram. (Sant'Omero) *kápra* DAM, Mosciano Sant'Angelo *kěpra* ib., Pietracamela *chjapra* ib., abr.or.adriat. *kápra* ib., molis. (agnon.) *capra* Cremonese; AIS 1079; ASLEF 1095.
- Sintagma, loc.avv. e loc.verb.: ver. *cávra bianca no vien più négra* 'una cosa rimane ciò che è' Beltramini-Donati.
- Tosc. *capre casalinghe* f.pl. 'capre domestiche' (1605, CascioPratilli).
- Corso centr. e oltramont. *kápra kóča*<sup>1</sup> f. 'capra senza corna' ALEIC 1140.
- Tic.alp.cent. (Lumino) *cávra fasciolàda* f. 'capra pezzata' Pronzini; *cávra pezàda* 'id.' ib.
- Tosc. *per le capre giovanne* 'in occasione di grande solennità' FanfaniUso.
- It. *capra maltese* f. 'razza di capre da latte a pelo raso di piccola taglia' (dal 1973, Portolano, Internet culturale; "tecn.-spec.zoot." GRADIT 2005).
- Lig.occ. (Gorbio) *cabra mouta* f. 'capra senza corna' (Rohlf, MéiCamproux 2), tic.alp.cent. (Lumino) *cávra móta* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cavra muta* Massera<sup>2</sup>, Montagna in Valtellina *càura mütta* Baracchi; corso *kávra móchina*<sup>1</sup> ALEIC 1140.
- Trent.or. (primier.) *càora mula* f. 'senza corna' Tissot, lad.ven. (zold.) *caura mula* Gamba-DeRocco, lad.ates. (fass.) *ciaura mula* Mazzel-2.
- Tic.alp.cent. (Lumino) *cávra mǔscia* f. 'capra grigio-rossiccia' Pronzini; *cávra rondolida* 'capra dal muso nero con striscia bianca dalle corna agli occhi e sul naso' ib.; *cávra stèla* 'capra con macchia bianca sulla fronte' ib.; *cávra stelina* 'id.' ib.
- It. *capra nana* f. 'becco d'Africa' (1793, Nemnich 2,848).
- Lucch.-vers. (Stazzéma) *kápra tsúcca* f. 'capra senza corna' (p.55), elb. (Marciana) ~ (p.52); ALEIC 1140.
- Loc.prov.: it. *capra vecchia bene sbrocca* 'dicesi quando un vecchio o una vecchia mangia bene' (D'AlbVill 1797 – Petr 1887; TB).
- Fior.a. *vassi capra zoppa, se 'l lupo non lla [i]ntoppa* 'si prosegue nell'errore finché non si incorre nel giusto castigo' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B); it.a. *tanto andata sarà la capra zoppa che si sarà ne' lupi riscontrata* (1483, Pulci, B).
- It. *capra zoppa non soggiorna all'ombra* 'chi tardi arriva male alloggia' Consolo 1858.
- It. *càpra di Àngora* f. 'razza di capre caratterizzate da pelo lunghissimo e molto morbido' (1788-89, Gazzetta Weimar, Schlösser, RF 113,176; 1793, Nemnich 2,847)<sup>3</sup>, *capra d'Angora* ("tecn.-spec.zoot." GRADIT 1999; ib. 2005).
- it. *luoghi da capre* → *locus*
- Sintagma prep. e loc.verb.: it. *il latte torna alla capra* 'una spesa porta guadagno' (ante 1602, Serdonati, TB).
- Paragoni: it. *essere più vago [...] che non è la capra del sale* 'desiderare qc. ardentemente' (1554, Bandello, B).
- Sen.a. *saltare come una capra* 'fare salti come l'animale' (1427, SBernSiena, LIZ), it. ~ 'muoversi con agilità' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2005).
- Loc.verb. e loc.prov.: ven. *tanto va la cavra a i verzi che ghe lassa la pel* 'tanto si insiste che viene il castigo' (1535, ProverbiCortelazzo 129), tosc. *tanto va la capra al cavolo che ci lascia il pelo* (1853, ProvTosc, TB).
- It. (*mostrati di*) *non aver le capre* '(fingi di) non sapere nulla' (1529ca., Ariosto, LIZ), tosc. *mostra di non aver le capre* (1740, Pauli 141).
- It. *chi ha capra ha corna* 'non c'è utile senza qualche svantaggio' (1554, Aretino, B), tosc. ~ FanfaniUso.

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Sappada) *ggaura* f. 'capra' Hornung.

<sup>2</sup> Cfr. engad. *chevra muotta* (DRG 3,513b).

<sup>3</sup> Cfr. DI 1,93b.

It. *cavalcare la capra* ‘parlare o comportarsi in modo sciocco o irragionevole’ → LEI 9,60,16-25; da aggiungere: fior.a. ~ ‘id.’ (1281-1300, Novellino, TLIO)<sup>1</sup>; it.a. *fa[r]* *cavalcar la capra delle maggiori sciocchezze del mondo* ‘id.’ (1370ca., BoccaccioDecam, B); it. *cavalcar(e) la capra alla china* ‘parlare o agire a sproposito; avere torto’ (1575, FilSassetti, B); *cavalcar(e) la capra al chino* ‘andare in rovina’ (Oudin 1640 – Baretti 1795).  
 Tosc. *la capra non contrasta col leone* ‘il debole non lotta con il più forte’ (1853, ProvTosc, TB).  
 Tic.alp.cent. (Lumino) *veegh i càvri a mèzz* ‘trafficare in comunella; amoreggiare’ Pronzini;  
 lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *vèch i cavar a mèz* ‘avere interessi in comune con q.’ Massera.  
 It. (*essere*) *in (un) luogo che le capre non lo possono cozzare* ‘stare in prigione’ (ante 1543, Firenzuola, B; TB; ante 1589, L. Salviati, B); *farlo metter dove le capre non cozzano* ‘mandare in prigione’ (ante 1742, Fagiuoli, B); tosc. *andare ove le capre non cozzano* ‘andare in galera’ (1740, Pauli 307), it. *andare/essere dove le capre non cozzano* (D’AlbVill 1772 – Rigutini-Fanfani 1875; Lapucci 125).  
 Tosc. *a chi è in disgrazia di Dio le capre il cozzano* ‘a chi non è in grazia di Dio si ingigantiscono problemi’ (1853, ProvTosc, TB).  
 Tosc. *se la capra si denegasse le corna si manifesterebbero* ‘il male si vede da certi segnali sicuri’ (1853, ProvTosc, TB); *son passate le capre, i cacherelli fumano* ‘id.’ Petr 1887.  
 It. *perdere la capra ed i cavoli* ‘perdere entrambe le cose’ (1858ca., Nievo, B); *piantar lì la capra e i cavoli* ‘lasciare una questione insoluta’ (1845, Giusti, B).  
 It. *raccomandare alla capra i cavoli* ‘affidare inutilmente qc. a q.’ Consolo 1858.  
 It.a. *salvare la capra e il becco* ‘trovare una soluzione che concili esigenze opposte’ (1350ca. – 1530, LettereIstruzDieciBalia, B); it. *salvare (la) capra e (i) cavoli* (dal 1547, Giovio, DELINCorr; B; TB; Zing 2009), *salvar capra e cavolo* (1984, Lapucci 51), bol. *salvar capra e cavoli* Coronedi, tosc. *salvare capra e cavoli* (1848, Niccolini, Bianchini 105; FanfaniUso); tic. *salvò la cavra e i verz* ‘id.’ (VSI 5,24b), lomb.or. (berg) *salvò la cavra e pò à'l vers* Tiraboschi, venez. *la cavra e le verze elo ha salvò* (1660, BoschiniPallucchini 224), *salvar la cavra e le verze* (1767-71ca.,

MuazzoCrevatin), trent.or. (valsug.) *salvò la càora e anca le verde* Prati.  
 It. *salvar la capra e i cogli* ‘soddisfare i due amanti’ (1536, AretinoAquilecchia).  
 It. *quando salta una capra, ancor saltare vogliono l'altre* ‘basta fare un'azione perché venga da tutti imitata’ (ante 1712, Moneti, B).

Derivati: it. **capretta** f. ‘piccola, giovane capra’ (dal 1483, Pulci, ItaCa; Crusca 1866; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, ven.a. *cavretta* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), fior.a. (*boce ... di*) *capretta* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), prat.a. *caprette* pl. (ante 1333, Simintendi, TLIO), pis.a. *caprecta* f. (prima metà sec. XIV, BarlaamJosaphas, ib.), sen.a. *capretta* (ante 1313, Angiolieri, ib.), cast.a. *caprette* pl. (1261-72, LibroContiCastellani, ib.), *caprecta* f. (1361-87, LibroUguiccioneGhino, TLIOMat), march.a. *capreta* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), lomb.alp.or. (Tàrtano) *caurèta* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *cavrèta* Cherubini, lodig. ~ *Caretta*, lomb.or. (berg) *cavrèta* TiraboschiApp, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *kavrèta* (AIS 1081cp., p.341), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *kaprètta* (p.536), venez. *cavrèta* (1566, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. *kavarèta* (AIS 1081cp.), ven.centro-sett. (vittor.) *cavarèta* Zanette, istr. (capodistr.) *cavereta* Semi, trent.or. (valsug.) *caoreta* Prati, tosc. *caprette* pl. (1626, CascioPratilli), volt. (Chiusdino) *kaprètta* f. (p.551), corso cismont.or. (bast.) *kaprètta* (MelilloA-1,28), *kabrètta* ib., ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kaprètta* (p.590), Trasimeno (Panicale) ~ (p.564), casent. ~, umbro sett. (Pietralunga) *kaprètta* (p.546), ancon. (Montemarciano) *kaprètta* (p.538), roman. *caprètta* Chiappini, aquil. *kaprètta* DAM, march.merid. (Montefortino) *kavrètta* (AIS 1081cp., p.577); AIS 1079cp.

It. **capretto** m. ‘capra giovane’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; ItaCa; Zing 2009), *capreto* (ante 1481, TranchediniPelle; 1620, Minio, ItaCa)<sup>3</sup>, ast.a. *cavrit* pl. (1521, AlioneBottaso), blen.a. *cavrett* m. (sec. XVI, Accademia, Farra, RIL 84,305), ferrar.a. *cavreto* (1385, CodiceBeccai, Testi-

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo occit.a. *Bontoso Chàbreta* (1265, Fexer).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capretus* m. ‘capretto’ (Luni 1076, Aprosio-1), lat.mediev.tor. ~ (1325, GascaGloss), lat.mediev.lomb. *caprettus* (Tortona 1327, Stat. 210 v°, HubschmidMat), lat.mediev.dalm. ~ (1263, Kostrenčić), *capreti* pl. (Ragusa 1350, ib.).

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *chevaucher la chèvre* ‘être dupé’ (1569, FEW 2,294b).

Stella, SFI 26,240), ven.a. *chabreto* (1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani 139), *chaureto* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 58), tosc.a. *capretti* pl. (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), *capreto* m. (1289, ib.), *chapretto* (1499, RicettarioFior 15), sangim.a. *capretti* pl. (1309ca., Folgore, TLIO), pis.a. *capretto* m. (1342, Cavalca, ib.), sen.a. *caprecto* (fine sec. XIV, ReVolgCampestrin 70, CornagliottiMat), *capretto* ib., perug.a. ~ (Deruta 1465, StatutoNico 193), cast.a. *cap(re)cto* (1361-87, LibroUguccioneGhino, TLIO), march.a. *caprecto* (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs), *capreto* ib., laz.a. *capretto* (Civitella d'Agliano 1467, StatutoGalli-Pascolini 266), it.merid.a. *capretti* pl. (1504, Sannazaro, B), nap.a. *caprecti* (1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,80,25), *caprecto* m. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *capretto* (1485, DelTuppoDeFrede 249), sic.a. *caprecto* (1500, VallaNGulino), *capreto* ib., it.sett. *capretto* (ante 1548, MessiSbugo, Westerkamp), piem. *cavröt* Zalli 1815, lomb. *cavrèt* (1565, DagliOrziTonna), tic. *kavrét* (VSI 5,36a), moes. (mesolc.) ~ (Camastral, ID 23,118seg.), Soazza *kawrét* ib., lomb. alp.or. *kavrét*<sup>1</sup>, Còlico *kewrét* (p.223), Curcio *kavrè* (p.224), Tàrtano *caurèt* Bianchini-Bracchi, Teglio *cabrèt* Branchi-Berti, posch. *cavrèt* Tognina, Tirano *cabrèt* Fiori, borm. *kabrét* (Longa, StR 9), lomb.occ. (com.) *cavrèt* MontiApp, mil. *cavrètt* (ante 1821, Porta, LIZ; Cherubini; Salvioni 59), lomb.or. (berg.) *cavrèt* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, Cigole ~ Sanga, trent. *kavrét*<sup>1</sup>, lad.anaun. (Castelfondo) *čawrě* (p.311), Tuenno *éawrě* (p.322), lad.fiamm. (Predazzo) *kawrét* (p.323), mant. *cavrètt* Cherubini 1827, *cavrèt* Arrivabene, *cavret* Bardini, emil.occ. *kavrét*<sup>1</sup>, Poviglio *kaprét* (p.424), emil.or. *kavrät*<sup>1</sup>, ferrar. *caureto* Acarisio 1543, bol. *cavrèt* Coronedi, *cavrätt* Gaudenzi 12, imol. *kavrét* (Bottiglioni 42, JudMat), romagn. *kavrét*<sup>1</sup>, venez. *cavreti* pl. (1535, ProverbiCortelazzo 79,925), venez. *cavretto* (1545, Zingana, CortelazzoDiz – Boerio; Muazzo-Crevatin), ven.merid. *kavréto*<sup>1</sup>, *kavaréto*<sup>1</sup>, vic. *cavreto* (1535, Bortolan), *cavrèto* (Pajello; Candiago), *cavarèto* Candiago<sup>1</sup>, Val d'Alpone *cavrèto* Burati, Ospedaletto Eugàneo *cavareti* pl. Peraro<sup>1</sup>, ven.centro-sett. *kavarét*<sup>1</sup>, *kawrét*<sup>1</sup>, bellun. *caveret* Nazari<sup>1</sup>, grad. *kavarétto* m. (p.367)<sup>1</sup>, *kavrétto* (ASLEF, p.213), bisiacco *kavrét* pl. (ib.,

p.199a), triest. *kavrétto* m. (p.369), istr. *cavreto* Rosamani, capodistr. ~ Semi, Montona *kavrétto*<sup>1</sup> (p.378), Dignano *kavarétto* (p.398)<sup>1</sup>, ven.adriat.or. (Cherso) *kavrétto* (p.399), ver. *cavrèto* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *kavrétto* (p.371), Albisano *kavrét* (p.360), trent.or. (primier.) *caorét* Tissot, valsug. *caoreto* Prati, lad.ven. *kaorét* (RossiAIVen 121), Cencenighe *kawrét* (p.325), zold. *caurèt* Gamba-DeRocco, lad.ates. *kawrét* (Pallabazzer, St-Mastrelli 1994), Moena *éawrét* (Heilmann 145, 202), *kawrét* ib. 202, lad.cador. (oltrechius.) *cauréto* Menegus, *couréto* ib., Pozzale *kawrèto* (p.317), Pàdola *kawrétto* (p.307), Campolongo *éawrét* DeZolt, *kawrét* ib., it.mediano *kapré(t)to*<sup>1</sup>, pis. *cavretto* Malagoli, corso *kabrétto*<sup>1</sup>, *kaprétto*<sup>1</sup>, cismont.or. (Sisco) *kabrétto* Chiodi 134, bast. *kaprétto* (MelilloA-1,28), *kabrétto* ib., cismont.nord-occ. (Zitamboli) *kabrétto* (Massignon, RLIR 29, 212), *gabréto* ib., cort. *kaprétth* (p.554), march.merid. (Grottammare) *kaprétta* (p.569), teram. *kaprättə* DAM, Castelli *kaprät* (p.608), molis. *kaprétta*<sup>1</sup> (Piemontese, LS-Puglia 26), dauno-appenn. (fogg.) *kwaprétta* MelilloMConcord, àpulo-bar. (molf.) *caprètte* Scardigno, bar. *caprètte* Romito, Gravina *capretti* pl. (1576, LibroRossoGranieri, LSPuglia 35,20), luc.nord-occ. (Tricàrico) *kaprétto* m. Stehl 330, *kapriètt* ib.<sup>2</sup>, luc.cent. (Calvello) *kaprétta* Gioscio 122, salent. *kaprétto* MelilloMConcord; AIS 1081.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez.a. (*carne*) *de chaureto* 'del piccolo della capra' (1424, SprachbuchPausch 126), perug.a. (*carne*) *de capreto* (1400ca., LibroCucinaConsiglio 77, 111), (*coradella*) *di chapreto* ib., assis.a. (*carne*) *de caprecto* (1336, NoteSpesaSStefano, TLIO), it. (*carne/coscia*) *di capretto* (1554, Bandello, LIZ; 1585, Garzoni, ib.; 1899, Oriani, ib.).

Teram. (Roseto degli Abruzzi) *n-γaprétta* avv. 'a cavalcioni; a cavalluccio' DAM, abr.or. adriat. (Silvi) *n-γaprétta* ib.

Paragoni: lomb.alp.or. (posch.) *la ga 'l giüdizi d'un cabrèt* 'dicesi di una donna leggera' Tognina. It. *saltare come un capretto* 'muoversi con agilità' (1538, Caro, LIZ; 1858, Nievo, ib.), romagn. *svelt coma un cavrèt* 'agile come un capretto' Ercolani; tic.prealp. (Pieve Capriasca) *ar salta comè on cavrètt* 'dicesi di bambino molto vivace' Quadri;

<sup>1</sup> Con anaptissi.

<sup>2</sup> Retroformazione dal plurale *cavritti* (1560, Bortolan).



romagn. (faent.) *saltè cum fa un cavrett* 'salterellare' Morri.

Loc.prov.: it. (*essere*) *più disgraziato che i capretti che muojon giovani e diventan becchi* 'dicesi di un individuo molto disgraziato e sfortunato' (ante 1602, Serdonati, TB).

Istr. (Pirano) *col cavreto e co l'agnel no se devi usar cortel* 'se ben cotti, capretto e agnello sono teneri' Rosamani.

Istr. (Pirano) *marzo e april, cavreto zentil* 'mesi in cui il capretto è tenero' Rosamani.

Aret.a. **capritto** m. 'capra giovane' (1349-60, LibroGerozzoOdomeri, TLIO)<sup>1</sup>, eugub.a. ~ (sec. XIV, BestiarioMorRomano, TestiInterpretazioni), march.a. *capricto* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), reat.a. ~ (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, MedioevoVolg 406), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. *capriciti* pl. (1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,33), ven.merid. (vic.) *cavritto* m. (1560, Bortolan), istr. ~ (1835, Rosamani), rovig. *kavritō* (p.397), gallur. (Tempio Pausania) *kaprittū* (p.916), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *kaprittō* (p.535), macer. (Sant'Elpidio al Mare) ~ (AIS 1081, p.559), march.merid. (Grottammare) *kaprittā* (DiNono,AFLMacerata 6,646), asc. *kaprit* (AIS 1081, p. 578), *kaprittā* Brandozzi, molis. (Isernia) ~ (Piemontese,LSPuglia 26), campob. *keprittā* DAM, nap. *capritte* Rocco, *capritto* ib.; AIS 1081.

Umbro sett. (Caprese Michelangelo) **kaprita** f. 'capretta di uno o due anni (che non ha ancora figliato)' (AIS 1079cp., p.535).

Fior.a. **caprettine** f.pl. 'caprette' (1306, GiordPisaDelcorno), it. *caprettina* f. (ante 1698, Redi, TB<sup>2</sup> - 1883, Collodi, LIZ).

Sintagma prep.: it.reg.pugl. *alla caprettina* 'vendita a peso morto di abbacchi e capretti da cui non si esclude nulla' (Foggia 1962, GlossConsGiur), corso ~ Falcucci 411<sup>3</sup>.

It. **caprettino** m. 'piccolo capretto' (dal 1473, LorenzoMedici, B; LIZ; Zing 2009), pis.a. *caprettini* pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], TLIO), lomb.alp.or. (posch.) *cavretin* m. Tognina,

lomb.or. (berg.) *cavretì* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, emil.occ. (Sologno) *kavardī* (p.453), Collagna *kavardin* (Malagoli, ID 19), emil.or. (bol.) *cavartein* Coronedi, romagn. *cavartén* Ercolani, faent. ~ Morri, volt. (Montecatini Val di Cècina) *kaprèttīno* (p.542); AIS 1081.

Sintagmi: it.sett. *caprettino di latte* m. 'piccolo capretto' (ante 1548, MessiSbugo, Westerkamp).

Loc.verb.: romagn. (faent.) *fè vdër i cavarten d muntagna* 'con ambo le palme stringere il capo di un fanciullo e sollevarlo da terra' Morri.

Corso cismont.or. (Luri) 'gabrittōne' m. 'capretto' (ALEIC 1145, p.2).

Sintagma prep.: it.reg.laz. (*vendita* [...]) **alla caprettara** 'a peso morto di abbacchi e capretti da cui non si esclude nulla' (Latina 1965, GlossConsGiur).

It. **caprettaio** m. 'allevatore e venditore di capretti, beccaio' (1841, Puoti, B); *caprettaro* 'id.' ib., roman. ~ Chiappini.

Cal.merid. (Filandari) **capretteju** avv. 'a cavalluccio' NDC; 'ncapretteju' 'id.' ib.

Tosc. **accaprettare** v.tr. 'legare un animale per le quattro zampe; immobilizzare' (dal 1863, FanfaniUso; B; GRADIT; Zing 2009), elb. *akka-prettā* Diodati, sen. (serr.) *accaprettare* Rossolini.

Grosset. **nkaprettā** v.tr. 'legare le gambe del capretto o dell'agnello, due per due incrociate' Alberti, sen. (serr.) *incaprettare* Rossolini, casent. (Stia) *inkaprettā[re]* (AIS 1135, p.526), umbro sett. (cast.) *ancaprettè* MinciottiMattesini; umbro merid.-or. (tod.) *incaprettarse* v.rifl. 'impuntarsi; fare le bizzate' (Mancini, SFI 18).

Amiat. *incaprettato* agg. 'riferito al somaro legato per le gambe' Fatini, casent. (Stia) (*pĕgora*) *ηkaprettāda* (AIS 1075, p.526).

Chian. (Chiusi) **scaprettato** agg. 'con i capelli rasati a zero' Barni.

40 APiem. (Giaveno) **kuwvrōt** m. 'capra giovane' (p.153), lad.cador. (Campolongo) *čawrĕt* DeZolt, teram. (Castelli) *kāprōtt* (p.618); AIS 1081.

45 Ver.a. **cavresella** f. 'capretta' (sec. XIV, Gidino-SommacampagnaGiuliari, TLIO)<sup>4</sup>, nap. *caproscella* Rocco.

Bol.a. **cavrici** (*zovenetti*) m.pl. 'capretti' (1324-28, JacLana, TLIO), *cavreço* (inizio sec. XV, TrattatelloBertoni, AMSPModen V.6,25), emil.occ. (Sèstola) *caurez* (Salvioni, ID 2,252)<sup>5</sup>, Badi *ca-*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.fior. *Petro Cavritto vocato* (1155, Castellani, SLI 14,156), e il cognome messin.or. (Milazzo) *Capritti* RohlfsCognomi-1; lat.mediev.moes. *capritos* (1462, VSI 5,36), lat.mediev.orv. *caprectus* (1365, InventarioFumi, StDoc 16,53).

<sup>2</sup> L'attestazione del LibroSegreteCose può essere un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>3</sup> Cfr. sardo *a sa crapitina* (Cagliari 1960, GlossConsGiur; Nuoro 1966, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. il toponimo pugl. *Capricella* (1560, Reho).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *pili ... capritii* 'lana di capretto' (1256, SellaEmil).

vrezzo ib., emil.or. (Loiano) *kavrés* pl. (AIS 1081, p.466).

Corso **caprèce** f.pl. 'bestie caprine' Falcucci.

Lomb.alp.or. (posch.) **cavrüscia** f. 'diminutivo dispregiativo di *capra*' Tognina.

Istr. (Pirano) **caverüzola** f. 'capretta' Rosamani.

Ver. **cavrà** f. 'figliata delle capre' Patuzzi-Bolognini.

Tic.alp.occ. (Caveragno) **cauradisc** m. 'pascolo per capre' (VSI 5,31a).

It.sett.a. **cavred** m. 'capretto' (< *-ētum*, 1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), mant.a.

*cavrè* (1300ca., Belcalzer, TLIO)<sup>1</sup>, ven.a. *cavréo* (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi, ib.)<sup>2</sup>, *chavreo* (1460ca., GlossHöybye, SFI 32),

venez.a. *cavredo* (1334, Vaiai, CapitolariArtiMonticolo 3,394,21), pad.a. *cavrè* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen 274,33r), *cavréo* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), trevig.a. *caurè* (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,294)<sup>3</sup>, tic. *cavréd*

(VSI 5,31b), tic.alp.cent. (Arbedo) *cauréd* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,105), lad.fiamm. (cembr.) *caoré* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (valsug.) ~ Prati.

Ven.a. **cavriell** m. 'capretto' (sec. XIII, Rainaldo-Lesengrino, TLIO).

Tic. **caurelo** m. 'stalla, ricovero per le capre (sull'alpe)' (1693, VSI 5,31b), *caurello* (1781, ib.), moes. (Soazza) *caurèll* (VSI ib.).

Fior.a. **caprume** m. 'quantità di pelli di capra' (1442, PraticaMercaturaGiovAntUzzano).

Tic.alp.occ. **čavréla** f. 'stalla, ricovero per capre sull'alpe' (VSI 5,32a).

Tic.alp.occ. **čavréla** f. 'stalla, ricovero per capre sull'alpe' (VSI 5,32a).

Fior.a. **caprume** m. 'quantità di pelli di capra' (1442, PraticaMercaturaGiovAntUzzano).

Tic.alp.occ. **čavréla** f. 'stalla, ricovero per capre sull'alpe' (VSI 5,32a).

<sup>1</sup> La prima attestazione si trova forse nella Lex Salica: Siquis *capritum* sive *capram* furaverit (sec. VI, Lex Sal., ThesLL 3,361,60); Rohlf'sGrammStor § 1135: "insolito quale denominazione di un singolo essere vivente, l'it.sett. *cavreo* m., lomb. *cavrè*, lunigiano *cavredo* 'capretto'. All'origine vi sarà un \**capretum* col significato di quantità di capre"; cfr. *pullamen* 'quantità di animali giovani' > fr. *poulain* 'puledro'; cfr. però Corominas (NRFH 10,186): "El alto-it. *cavrè(do)* 'cabrito' no es un \**caprētum* inexplicable, sino *capritus* (cat. *cabrit*, *cabrida*, etc.), propriamente 'resultado de la acción de parir la cabra', in fluido por el it. *cavretto*."

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *capretus* m. 'capretto' (sec. XIV, GascaGlossMazzone), *capredus* (Corneliano d'Alba 1416, GascaGlossBellero), lat.mediev.tic. *capridi* pl. (Centovalli sec. XV, VSI 5,31b), lat.mediev.emil. *capredus* m. (Bobbio 1388, SellaEmil); pic.a. *cavroi* (FEW 2,296b), fr.a. *cabroi* (SeineM 1210ca., ib.).

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo sudtirol. *Tschafreit* a *Ciardes/Tschars* (Videsott, VR 60,34) e *Tschafrai* a *Laces/Latsch* e il lat.mediev.emil. *capredus* m. (1388, Cipolla, Invent, SellaEmil).

Tic.merid. (Riva San Vitale) **cavratt** m. 'capraio, pastore' (VSI 5,31b), Stabio *cavaratt* ib.

Lomb.or. (crem.) **cavréus** m. 'lezzo di capra' Bombelli, bresc. *cavrus* Gagliardi 1759, *cavroes* Melchiori.

Lig.occ. (Mònaco) **se kabrá** v.rifl. 'darsi dei colpi di piede' Arveiller 84.

Ven.a. **cavrezare** m. 'imitare con la voce il verso della capra' (sec. XIV, EsopoVolg, TLIO).

It. *capreggiare* v.assol. 'saltare come una capra' (Florio 1611 – Veneroni 1681); *caprizzare* '(mus.) cantare con agilità cavallina' Garollo 1913<sup>4</sup>.

Agg.verb.: it. (*polso*) *caprizzante* agg. 'andante a salto' (ante 1729, Salvini, TB); *capreggiante* (*sua voce*) '(voce) belante; che assomiglia alla capra' (1880, Dossi, LIZ).

Lomb.or. (cremon.) **skavrezá** v.assol. 'saltellare qua e là come una capra' TagliettiDiz, bresc. *scavrezà* (Gagliardi 1759 – Rosa), *scavresà* Pinelli, trent.occ. (bagol.) *scävvràzà* Bazzani-Melzani.

Lomb.or. (cremon.) *skavrezá* v.tr. 'mangiare frutta non ancora matura come fanno le capre' TagliettiDiz.

Trent.occ. (bagol.) *scavrazádä* f. 'faticata, estenuante camminata' Bazzani-Melzani.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

Composti: it. **guardacapre** m. 'guardiano di capre; capraio' (1535ca., Caro, B; 1545, N. Franco, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra bèra** f. 'capra dal pelo lungo' Pronzini<sup>5</sup>.

Lad.ven. (zold.) **caura bòda** f. 'capra con corna' Gamba-DeRocco<sup>6</sup>.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cávra colómiba** f. 'capra bianca nella parte anteriore e nera in quella posteriore' Pronzini.

#### 1.a.α'. italianismi

It.sett.a. **chapra** f. 'mammifero ruminante della famiglia Bovide dei Capricorni; capra domestica; femmina del capro o becco' (fine sec. XV, ErbarioLupo), ven.a. *capra* (inizio sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIOMat), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2).

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

Derivati: it.sett.a. **capreto** m. 'capra giovane' (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), berg.a. *capret* (1429, GlossLorck), cremon.a. *capreto* (1429, TestiSaccani 42), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 2111), pad.a. *chapret(t)o* (1452,

SavonarolaMNystedt-2), romagn. (Saludecio) *kaprét* (p.499), venez. *capréto* (1552, Calmo, CortelazzoDiz), *kapréto* (p.376), istr. (Fiume) *kapréto* (p.379); AIS 1081.

It.sett.a. **capreta** f. 'capra giovane' (sec. XV, 5 GlossVignali,StGhinassi 21).

March.sett. (Fano) **kapretinj** m. 'piccolo capretto' (AIS 1081, p.529).

Tic.prealp. (Gandria) **capratt** m. 'capraio, pastore' (VSI 5,31b).

**1.a.α<sup>2</sup>**. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

Pis.a. **cavra** f. 'capra' (1335-1355ca., FazioUbertiRime, TLIOMat).

Derivati: cast.a. **cavrette** f.pl. 'giovani capre' (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIO).

It. **cavretto** m. 'capra giovane' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1786, G. Gozzi, B), *caveretto* 20 (1438, PalmieriBelloni – 1548, Gelli, Trattatisti-Pozzi 1002)<sup>1</sup>, tosc.a. (*fielle di*) *cavretto* (1361, PieroUbertinoBresciaElsheikh), *caveretti* pl. (1385ca., PraticaMercaturaDatinianaCiano 75)<sup>1</sup>,

fior.a. *cavretto* m. (1281-1300, Novellino, TLIO – 1421, Morelli, MercantiScrittoriBranca 213; B), *chavretto* (1310, BencivenniCorsiniBaldini,SLeI 15), *chavrecti* pl. (1476, InventarioMartini 61),

prat.a. *cavretto* m. (ante 1333, OvidioVolg, Frediani), march.a. *cavrecto* (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs).

Sintagmi prep.: it.a. (*carne di cavretto* 'del piccolo della capra' (sec. XIV, LibroSegreteCoseManuzzi 12), fior.a. (*charne ... di chavretto* (1310ca., Bencivenni, TestiSchiaffini 189,22), perug.a. (*co-* 35 *raella*) *de cavreto* (1400ca., LibroCucinaConsiglio 43).

It. **cavrettino** m. 'piccolo capretto' (ante 1470, L. Pulci, B).

Prat.a. (*charta di*) **chavreçç[o]** m. 'capretto' 40 (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 52,501,16).

Sic.a. **chaurelli** m.pl. 'capretti' (1364-1376, SenioCaternuRinaldi c. 56r, 40), messin.a. *chavrelli* (1477-78, QuadernuPerugini,ContrFilltMediana 11,191).

**1.a.β.** <sup>1</sup>*crap*-

Lig.a. (*testa de*) **crava** f. 'capra' (1350ca., DialogoSGregorioPorro 199,28,1), ast.a. ~ (1521, AlioneBottasso)<sup>2</sup>, pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, 50

TLIOMat), pis.a. *crapa* (1327, BreveVilla, ib.), perug.a. ~ (Deruta 1465, StatutoNico), vit.a. ~ (1384, StatutoArteMacellai, TestiSgrilli), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontonePorta), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIOMat; 1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, Barbatoms)<sup>3</sup>, cal.a. ~ (1457-58, LiberCalceopuloVàrvaro,MedioevoRomanzo 11), sic.a. ~ (sec. XIV, ThesaurusPauperumRapisarda), messin.a. *crapi*

pl. (1338ca., PandettaBuchirii, TestiLiGotti 62), it. *crava* f. (ante 1449, Burchiello, ItaCa; 1483, Pulci, ib.), lig. *crave* pl. (1656, Rossi, Aproso-2), <sup>1</sup>*kráva* f., lig.cent. (onegl.) *croava* Dionisi, Ormèa *krǒva* Schädel, lig.gen. (tabarch.)

15 *krǒva* (Bottiglioni, ID 4,11), *krǒva* DEST, gen. *craa* (1642, MariniToso-Trovato), *crava* (Cassaccia; Paganini 225; Gismondi), *crā* Dolcino, Val Fontanabuona *krāa* Cuneo, Val Graveglia ~ Plomteux, Pontori *krāa* Plomteux, piem. <sup>1</sup>*kráva*, gallo-it. (Picerno) *krávā* Greco, trecchin. *crava* RohlfSStudi, nicos. *kráva* TrovatoRicDial 2, Aidone ~ (Tropea, MIL 33,544), piazz. ~ Roccella, lomb. <sup>1</sup>*kráva*, tic.prealp. (Lamone) *crava* (VSI 5,3), emil.-lunig. ~ ,

25 <sup>1</sup>*kréva*, elb. *crapa* Diodati<sup>4</sup>, tosc.-laz. (pitigl.) *krápa* (Longo-Merlo, ID 12,121), ALaz.sett. (gigl.) ~ (Merlo, ID 8), umbro-ALaz. <sup>1</sup>*krápa*, laz. ~, roman. *crape* pl. (1654, Benedetti, PeresioUgolini,ContrFilltMediana 1), *crapa* f. (1695, Berneri, ChiappiniRolandiAgg; 1830, BelliVigolo 31,3), cicolano <sup>1</sup>*krápa*, aquil. ~, *krépa* DAM, Casentino *krépa* ib., it.merid. <sup>1</sup>*krápa*, <sup>1</sup>*krápa*, march.merid. (Montalto delle Marche) *cräpa* (Neumann-Spallart, ZrP 11,54), teram. (Roseto degli Abruzzi) *krápə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., *krəápə* ib., *krépa* ib., *krǒpa* ib., Castiglione Messer Marino *krépa* ib., abr.occ. ~ ib., *krépa* ib., Sulmona *krápə* ib., Bugnara *krépa* ib., Scanno *krǒpa* ib., Bussi sul Tirino *krápa* ib., molis. (agnon.) *creapa* Cremonese, *krəápə* DAM, *krəápa* ib., *kréapa* ib., Guglionesi *krépa* ib., Bonefro *crape* Colabella, nap. *crapa* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli; BasilePetrini), dauno-appenn. (cerign.) *krápə* 45 (Zingarelli, AGI 15,95), Trinitàpoli *krǒyp* Stehl 329, garg. (manf.) *crépe* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) *krépa* Stehl 329, minerv. *kráp* ib., rubast. *krǒpa* Jurilli-Tedone, altamur. *krépa* Cirrottola 286, martin. ~ (GrassiG-1,58),

30

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

60

65

70

75

80

85

90

95

100

105

110

<sup>1</sup> Con anapitissi.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *crapa* f. 'capra' (Ivrea 1309, BSSS 6,205, HubschmidMat).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *crape* f.pl. 'capre' (1467, FontiAragonesi II.12,48).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.fior. *crapa* f. 'capra' (Castel Fiorentino 1298, Sella), lat.mediev.roman. ~ (1363, ib.).

luc.-cal. *krãap* Lausberg, *krépə* NDC, tursit. *krãp* Lausberg, *crèpe* Pierro-Tisano, Colobraro *krëp* Lausberg, Nova Siri *krãp* ib., cal.-salent. *crapa*, sic. ~ (dal 1762-72, Meli, LIZ; VS); AIS 1079.

Sintagmi: luc.cent. (Pisticci) *krápə kəkót-tsə* f. 'capra senza corna' (AIS 1082, p.735).

Sic. *crapa lattara* f. 'capra lattifera' (Cannarella, VS); *krápa muđđéra* 'id.' ib.; sic.sud-or. (Vittoria) ~ *muđđisa* 'id.' ib.

Sic. *crapa maltisa* f. 'capra maltese' VS, ~ *martisa* ib., ~ *mattisa* ib.

Lig.occ. (Mònaco) *crava-müta* f. 'capra senza corna' Frolla, *kráva müta* Arveiller 84, ventim. *crava muta* Azaretti-Villa, sanrem. ~ Carli, lig.gen. (Val Graveglia) *krãa müta* Plomteux-CultCont 117.

Nap. *crapa muccosa* f. 'capra timida (per trasl. ragazza timorosa)' (1870, Quattromane, D'Ambra).

Sic. *crapa pipirina* f. 'capra col muso nero e il vello con macchie bianche' (Traina, VS).

Gen. *crava sarvãga* f. 'grossa capra selvatica, camozza' Casaccia, sic. *crapa sarvaggia* (dal 1751, DelBono, VS; Traina).

Catan.-sirac. *crapa sterpa* f. 'capra infeconda' (Cannarella, VS), ~ *strippa* ib.

Loc.verb. ossol.prealp. (vallanz.) *fa na kráva tÿyza* 'andare le gambe in aria' Gysling.

Novar. *saltè 'mè 'na crava* 'fare salti come l'animale' BellettiAntologia 236.

Loc.prov.: piem. *la crava a va sopa fin che gnun a l'antopa* 'si prosegue nell'errore finché non si incorre nel giusto castigo' D'Azeglio 101.

Roman. *la crapa de la commare cià sempre più latte de la nostra* 'l'erba del vicino è sempre più verde' VaccaroBelli.

Gen. *chi ha de crave ha de corne* 'non c'è utile senza qualche svantaggio' Casaccia.

Emil.occ. (piac.) *salvà la crava e il verz* 'trovare una soluzione che concili esigenze opposte' Foresti, istr. (Albona) ~ Rosamani; lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *sarvã crava e cori* 'id.' Emmanueli.

Derivati: sic.a. **crapichella** f. 'capretta' (1519, ScobarLeone), cal.merid. (regg.cal.) *krapi-ćéđđa* NDC.

Lig.occ. (Mentone) **kravëta** 'piccola capra' (ALF 272, p.899), sanrem. *craveta* Carli, lig.gen. (tabarch.) *krãvëta* DEST, gen. *cravetta* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kravëta* Vivaldi, piem. *kravãtta* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), pav. *cravãta* Annovazzi, *cravëta* ib.,

istr. (capodistr.) ~ Semi, tosc-laz. (pitigl.) *krapëtta* (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) ~ (p.612), umbro merid.-or. (valtopin.) *crapetta* VocScuola, nurs. *krapëtta* (p.576), laz.centro-sett. (Nemi) ~ (p.662), Cervara *crapetta* Merlo 85,

roman. ~ (1688, PeresioUgolini,ContrFilltMediana 1,198; ChiappiniRolandiAgg), aquil. (Arischia) *krapëtta* DAM, abr.or.adriat. (Palmoli) *krapëtt* (p.658), abr.occ. *krapëttə* DAM,

10 Cerchio *krapëtta* ib., molis. *krapëtta* ib., agnon. *crapetta* Cremonese, Ripalimosani *krëpëttə* Minadeo, Morrone del Sannio *krëpëttə* (AIS 1081cp., p.668), camp.sett. (Gallo) *krapëtta* (ib., p.712), Colle Sannita *kräpëtta* (p.714), nap. *crapetta* (ante 1632, Basile, ItaCa; D'Ambra; Altamura), irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *krapëtt* (AIS 1081cp., p.716), àpulo-bar. (barlett.) *crapëtte* Tarantino, biscegl. *crapëtte*

20 Còcola, altamur. *krapëttə* Cirrottola 286, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna; AIS 1079cp.

Lig.alp. (Verdeggia) **cravé** m. 'capretto' (Capano,StPlomteux), elb. *crapëtto* Mellini, salent.sett. 25 (Grottaglie) *crapëtto* Occhibianco.

Loc.verb.: roman. *fà la cena der crapetto* 'andare a letto senza cena' VaccaroBelli.

Forme metafonetiche: abr.a. **crapitto** m. 'piccola capra' (Pettorano 1494, CapitoliSabatini,BDAbr-SP III.8), nap.a. ~ (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), sass. *ggrabbittu* (p.922), macer. *crapittu* Ginobili, umbro merid.-or. 'krabittu', *kräpittu* Bruschi, laz.centro-sett. 'kräbittu', cicolano (Tagliacozzo) *kräpittu* (p.645), Ascrea *kräpittu* (Fanti,ID 16), reat. 'krabittu', aquil. 'kräpittə', 'kräp(p)ittu', Sassa *kräpittu* (p.625), abr.occ. (Capestrano) *kräpitt* (p.637), Scanno *kräpittə* (p.656), molis. ~, Roccasicura *kräpitt* (p.666), campob. *krëpittə* DAM, Morrone del Sannio ~ (p.668), laz.merid. 'kräpitt(ə)', Sonnino *kräpittə* (p.682), camp. 'kräpitt(ə)', nap. *crapitto* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *crapipte* ib., *cräpittu* (ante 1627, CorteseMalato; Rocco; D'Ambra; Andreoli), *cräpitt* (1838, Zezza, Rocco), *kräpitt* (p.721), àpulo-bar. (altamur.) *kräpitt* Loporcaro 130, tarant. *kräpittə* MelilloMConcord, luc. 'kräpitt(ə)', luc.-cal. (luc.) *kräpittə* Bigalke, cal.sett. (Saracena) *kräpittu* (p.752); AIS 1081; DAM.

30

35

40

45

45

45

45

45

45

45

45

45

45

45

45

*pattyélla* Minadeo, nap. *crapettiello* (ante 1632, BasilePetrini; Volpe; Andreoli), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *krapəttíə ġġə* Mennonna, luc.cent. (Laurenzana) *krapəttýéddə* Martoccia 24-26, sic. *crapitteddu* (Biundi; Traina).  
 Nap. (Monte di Pròcida) *krapəttéddə* f. 'capretta di un o due anni (che non ha ancora figliato)' (AIS 1079cp., p.720).  
 Nap. (Monte di Pròcida) *krapətyéddə* m. 'piccola capra' (AIS 1081, p.720).  
 Àpulo-bar. (molf.) *krapəttəra* m. 'capretto' (Merlo, StR 14,104)<sup>1</sup>.  
 Cal.sett. *krapəttúttə* m. 'capretto' Rensch; salent.cent. (Vèrnole) *krapittúttə* (AIS 1081, p.739).  
 Luc.nord-occ. (Tito) *krapəttō* m. 'capretto che ha superato i due mesi' Greco.  
 Gen. *cravettā* m. 'allevatore e venditore di capretti, beccaio' Casaccia, umbro merid.-or. (Foligno) *krapəttāru* Bruschi, roman. *crapettaro* (1831, VaccaroBelli), nap. *crapettare* (ante 1745, Capasso, Rocco – 1768, QuatrigliaPizzicarule, ib.), *crapettaro* (Volpe; Andreoli); gen. *cravettā* 'macellaio di ovini' Paganini; cal.cent. (apriglian.) *crapettaru* 'chi va raccogliendo pelli di capretti' NDC.  
 Nap. *crapettara* f. 'femmina del beccaro di carne pecorina' (ante 1778, Cerlone, Rocco).  
 Nap. *crapettaria* f. 'beccheria' Volpe.  
 Umbro merid.-or. (valtopin.) *accrapettā* v.tr. 'legare un animale per le quattro zampe; immobilizzare' VocScuola.  
 Umbro merid.-or. (valtopin.) *ncrapettā* v.tr. 'legare in maniera incrociata' VocScuola.  
 Lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kravótə* m. 'capretto' (p.184), piem. *kravót* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; DiSant'Albino), *kravót*<sup>1</sup>, b.piem. (monf.) *cravotto* (1760ca, Rossebastiano, StPiem 9)<sup>2</sup>, vercell. *cravòt* Vola, emil. occ. (piac.) *kravót* (p.401); AIS 1081.  
 APiem. (Vicoforte) *krāvótā* f. 'capra giovane' (AIS 1081cp., p.175), cal.cent. (Acrici) *crapotta* NDC<sup>3</sup>.  
 Emil.occ. (piac.) *cravuzz* m. 'lezza caprino' Foresti.

<sup>1</sup> Estratto da un plurale in *-ora*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. (*agnos et*) *cravotos* pl. (Savigliano 1305, Stat., BSSS 125,104, HubschmidMat), il cognome lat.mediev.tor. *Morellus Cravotus* (1363, Gasca, StoriaTorino 1,361); lang.a. *crabot* m. (Foix, FEW 2,295b), delf.a. ~ ib.

<sup>3</sup> Cfr. catan.-sirac. *Cravotta* RohlfsCognomi-1.

Sic. *crapuzza* f. 'capra' (Biundi; Traina; VS).  
 Lig.alp. (brig.) *cravuscin* m. 'piccolo capretto' Massajoli-Moriani.  
 Nap. *craposcella* f. 'caprettina' Rocco, *crapuscella* (Andreoli; Altamura).  
 Laz.merid. (Ausonia) *krapiččo* m. 'capretto' (AIS 1081, p.710).  
 Pav.a. *cravei* (o *agneli*) m.pl. 'capretti' (< *-etu*, 1342, ParafraGrisostomo, TLIO), lig.occ. (ventim.) *cravéu* m. Azaretti-Villa, Airole *kravéu* (p.190), Pigna *kravéw* (Merlo, ID 19), lig.alp. *kraví* Massajoli, Olivetta San Michele ~ AzarettiSt 129, lig.cent. (Taggia) *craveo* (sec. XVII, Rossi-Parodi, GSSLig 4), Borgomaro *kravéu* (p.193), APiem. (Vico Canavese) *kraváy* pl. (p.133), b.piem. (valeses.) *cravei* Tonetti, *kravéy* (Spoerri, RIL 51,394), *kravóy* ib. 397, vogher. (Isola Sant'Antonio) *kravéy* (p.159), lunig. *cravédo* m. (Rohlfs, SLEl 1), *cravédu* ib.; Val di Magra *kravdíŋ* 'id.' (Maccarrone, AGI 19,69); AIS 1081.  
 Emil.occ. (Coli) *kravděna* f. 'capra giovane, capretta' (AIS 1081cp., p.420).  
 Composto: lig.cent. (Taggia) *squarzacravei* m. 'squarciacapretti' (sec. XVII, Rossi-Parodi, GSSLig 4).  
 Lig.alp. *kraveáss* m. 'capretto piccolo e brutto' Massajoli.  
 Sic. *crapazza* f. 'capra brutta e vecchia' (Biundi; Traina)<sup>4</sup>.  
 Àpulo-bar. (rubast.) *ngrapote* f. 'cornata' (< *incrap-ata*, DiTerlizzi).  
 Lig.occ. (Pigna) *kraveár* v.assol. 'figliare (della capra)' (Merlo, ID 19), lig.alp. (brig.) *kraveá* Massajoli-Moriani; lig.alp. *kraveáa* f. 'figliata delle capre' Massajoli.  
 Lig.alp. (brig.) *kravayrá* v.tr. 'aggregare le capre' Massajoli-Moriani.  
 Lig.alp. (Morignolo) *enkraveštá* v.assol. 'inciampare' (Stefanelli, NiD'áigüra 11,35).

#### 1.a.β<sup>1</sup>. italianismo

It.reg.piem. *crapa* f. 'capra' (ante 1931, Cagna, LIZ).

Derivato: lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) *crapeline* f. 'capra' Salvadeo-Piccenì.

#### 1.b. prodotti di capra

##### 1.b.a. *crapr*<sup>1</sup>

Sen.a. *capra d'oglio* 'otre di pelle di capra per conservare l'olio' (1304-1308, DocMercGallerani, TLIO).

<sup>4</sup> Cfr. niss.-enn. (nicos.) *Cravazza* RohlfsSoprannomi.

Fior.a. *le capre* f.pl. 'carne di capra' (prima del 1338, ValMassimoVolg, TLIO).

It. *capra* f. 'pelle conciata di tale animale' (dal 1866, Crusca; GRADIT; Zing 2009).

Abr. *capra* (*alla neretese/alla pecorara/laureata*) 'ricette di carne di capra' (LAAMat, ConsaniTerm-Alim).

Sintagmi prep.: fior.a. (*lana*) *di capra* 'di lana derivata dal pelame della capra' (ante 1292, Giamboni, B), it. (*pelle*) ~ (1550, LeoneAfricano, Ramusio, LIZ), (*pelo*) *di* ~ 'di tipo di tessuto' (TB 1865; Petr 1887).

trent.or. (primier.) *lat de càora* → *lac*

Derivati: sen.a. **capretto** m. 'pergamena di pelle di capretto; pelle di capretto' (1406-1452, Statuti-Sestito).

Fior.a. *chapretto* m. 'carne di capretto' (1288, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), sangim.a. *capretti* pl. (1309ca., Folgore, TLIO), it. *capretto* m. (dal 1677, Stefano 68; GRADIT 2007); abr. *capretto* (*alla pecorara/brodetato*) 'cibo con carne di capra' (LAAMat, ConsaniTermAlim).

Romagn. (rimin.) *cavrèt* m. 'ampia coperta di lana, acquistata in Dalmazia, con cui il marinaio si avvolgeva' Quondamatteo-Bellosi 2<sup>1</sup>, *caurèt* ib.

Venez. *cavareti* m.pl. 'fodere di coperte da letto fatte di pelliccia di capretto' (1609, EreditàContarini, Cortelazzo, BISSSVenez 3), (*covertor de fustagno de*) *cavarete* (1613, InvContarini, CortelazzoDiz).

Sintagmi prep.: fior.a. (*carta*) *di capretto* 'cartapeccora' (1476, InventarioMartini 48), sen.a. (*carte*) *di capretto* (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, TLIO); pis.a. (*carte montonine vel*) *caprette* 'id.' (1304, BreveArteLana, ib.).

It. (*guanti/scarpe/scarpette*) *di capretto* 'fatto di pelle dell'animale' (dal 1562ca., Fortini, LIZ; Zing 2009).

Composto: it.reg.cal. *capretto Grison* m. 'specie di pellame per scarpe' (1923, MosinoSaggio).

Ven.merid. (AVic.) **kavrítsa** f. 'specie di poltiglia formata di latte bollito e farina gialla' VigoloMs<sup>2</sup>.

Cremon.a. **cavrido** m. 'pelle di capretto usata per fare cartapeccora' (1428-1433, LibroConti, Testi-

Saccani), venez.a. *cavredo* (1334ca., Vaiai, CapitolareArtiMonticolo, TLIO)<sup>3</sup>.

### 1.b.α<sup>1</sup>. italianismo

Derivato: cremon.a. **capreto** m. 'pergamena di pelle di capretto; pelle di capretto usata per fare cartapeccora o per confezionare calzature, borse, guanti ed articoli di pelletteria' (1428-1433, LibroConti, TestiSaccani).

Mil. *kaprèt* m. 'carne di capretto' (AIS 1081, p.261).

1.b.α<sup>2</sup>. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

Derivati: fior.a. **chavretto** m. 'carne di capretto' (1310ca., Bencivenni, TestiSchiaffini 193,13), lucch.a. *cavretto* (1362, StatutoSuntuario, TLIO).

Fior.a. *chavrecti* m.pl. 'pergamena di pelle di capretto; pelle di capretto usata per fare cartapeccora o per confezionare calzature, borse, guanti ed articoli di pelletteria' (1426, InventarioDeLaMare, StRidolfi 240; 1476, InventarioMartini 60), *caveretto* m. (1497, InventarioVerde, Rinascimento II.9,315).

Sintagmi prep.: it.a. (*carta*) *di cavretto* m. 'di una specie di pergamena; cartapeccora' (ante 1400ca., CenniniTempesti 16 – 1789, Milizia, B), fior.a. (*carte*) *di cavreto* (ante 1400ca, SacchettiFaccioli 667; Fiesole 1461, DocGarzelli, StM III.26,449, 463), (*carte*) *di caveretto* (Fiesole 1461, ib. 469), prat.a. (*charta*) *di chavretto* (1275, Spese, Prosa-OriginiCastellani 52, 517, 232); (*charta*) *di chavreçço* 'id.' (ib. 52,501).

Tosc. (*scarpette*) *di cavretto* 'fatte di pelle di capra' Bresciani 100.

Palerm.a. *parchimi chavarellini* m.pl. 'pergamena di pelle di capretto' (1432, InventariBresc, BCSic 18,139,360).

### 1.b.β. <sup>1</sup>crap-

Pav.a. **crave** f.pl. 'carne di capra' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

Emil.occ. (parm.) *crava* f. 'pelle conciata della capra' Pariset.

Sintagma prep.: gen. (*formaggetta*) *de crava* f. '(formaggio) fatto di latte di capra: raviggiuolo' Casaccia.

Derivati: lig.gen. (Val Graveglia) **craétu** m. 'carne di capretto' PlomteuxCultCont 52, àpulo-bar. (martin.) *krapéttə* GrassiG-2, luc.centr. (Lau-renzana) *krapétto* Martoccia 12-21.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capredus* m. 'pelle di capra; pergamena' (Piacenza ante 1388, Aprosio-1).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.trent. *linçolum de capreto* m. 'lenzuolo o coperta di capretto' (1276, Inventario, Tamani-ni, StTrent 42,289); dalm.a. *peliza de cavreti* f. 'pelliccia di capretto' (Pola 1446, InventarioMestroVidossich, Misc-Mazzoni 45).

<sup>2</sup> Cfr. ted. (Sette Comuni) *kavrizza* f. 'poltiglia tenera fatta di farina' DalPozzo 235.

Sintagma prep.: nap.a. (*soma*) *de crapicti* (*o porchecte*) ‘di carne di capretto’ (1467, FontiAragonesi II.12,89).

1.c. uccelli il cui grido somiglia a quello della capra; uccelli che succhiano il latte della capra;

1.c.α. <sup>1</sup>*capr*-<sup>1</sup>

Sintagma: lad.ven. (Àlleghe) **ćówra dal bōsk** f. ‘gufo (*Strix aluco* L.)’ PallabazzerLingua<sup>1</sup>.

Derivati: tic.alp.occ. (valverz.) **cavrèta** f. ‘uccello notturno’ (VSI 5,32b), lomb.or. (cremon.) *cavretta* (Salvadori 227; Giglioli 283); romagn. ~ ‘beccaccino reale (Gallinago caelestis)’ (Salvadori 227; Giglioli 404), *cavrèta* (Ercolani; Quondamatteo-Belosi 2,71 s.v. *beccaccino*), ravenn. *cavrèta* ib., faent. *cavretta* Morri.

Tic. **cavrètt** m. ‘nonnotto (Ardetta minuta L.)’ (Garbini 2, 363)<sup>2</sup>, lomb.occ. (com.) *cavrètt* (Salvadori 243; Giglioli 283).

Romagn. **kavartéj** m. ‘beccaccino minore’ Ercolani<sup>3</sup>.

Romagn. **kavartóŋ** m. ‘beccaccino maggiore’ Ercolani<sup>3</sup>, *cavartoun* (Quondamatteo-Belosi 2,71 s.v. *beccaccino*).

Emil.occ. (moden.) **caprass** m. ‘fischione’ (Anas penelope L.) Neri.

Tic.alp.cent. (Airolo) **čewráša** f. ‘essere fantastico e minaccioso, mezzo capra e mezzo uccello, che percorre la notte con le sue lugubri strida’ (< *-acea*, VSI 5,21a), tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *cavrascia* ib. 20b; lomb.alp.or. (Olmo) *kavréša* ‘caprimulgo; nottolone’ Zahner 248, Novate Mezzola *cavràscia* Massera.

Aquil. (San Demetrio ne’ Vestini) **kaprūšít-tə** m. ‘cardellino’ DAM.

Composti: tic.alp.cent. (Calpiogna) **čáwra bagaréla** f. ‘rapace notturno’ (VSI 5,20b)<sup>4</sup>; tic.alp.occ. (Campo) *čéwra bragána* ‘id.’<sup>40</sup> ib.; Cerentino *čéwra bréga* ‘id.’ ib.; Vira Gambarogno *cavra cincirimbéina* ‘id.’ ib. 21a; tic.prealp. *cavra girombèla* ‘id.’ ib. 20b, Rovio *cávava cirombèla* ib., *cávava curumbèla* ib.; tic.alp.cent. (Semione) *cávura mata* ‘id.’ ib.;<sup>45</sup> Osco *Pávra skwaršéda* ‘id.’ ib.

Composti con <sup>1</sup>*béžol* ‘belato’: lomb.alp.or. (talamon.) **cabrabregiul** m. ‘caprimulgo; gufo comune (Asio otus L.)’ Bulanti, Tàrtano *kau-*

*rabézul* Bianchini-Bracchi, Castione Andevenno *kabrabézul* Tognini, Lanzada *kabóruul* Valsecchi, Montagna in Valtellina *caurbèsul* Baracchi, Arigna *kabrabézul* Valsecchi, Teglio *karabézul* Branchi-Berti, Tirano *cabrabèsul* Bonazzi, *kabrabézul* Fiori, Grosio *kawrabézul* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (berg.) *cavrobèslo* CaffiZool num. 68, valbrenb. *cavrabèsol* ib.<sup>5</sup>.

10 Lomb.alp.or. (Tàrtano) **kawrabézula** f. ‘caprimulgo’ Bianchini-Bracchi, Montagna in Valtellina ~ Baracchi, Ponte *cavrabèsciula* ib., lomb.or. (Sant’Omobono Imagna) *kávra zbré-dula* (AIS 1079cp., p.244), valvest. *kavražbékó* (Battisti, SbAWien 174.1); *beslacàer* ‘id.’ CaffiZool, *beslocavra* ib.

lad.anaun. (anaun.) **lata-éáwre** → *lac*

It. **poppacapre** m. ‘caprimulgo’ Spadafora 1704, *poppa-capre* (1794, Nemnich 2,854); ancon. (fabr.) *pocciacapre* ‘id.’ (<sup>1</sup>*poccia capre* ‘capezzolo’, Spotti), *poććakápra* (Bizzarri, QFLR-Macer III.4), macer. *pocciacapre* GinobiliApp 3, march.merid. *pocciacapre* Egidi, asc. *poććakápra* Brandozzi.

25 It. **succhia-capre** m. ‘caprimulgo’ (1793, Nemnich 2,853), *succhiacapre* (1805, D’AlbVill; Salvadori 47), *succhiacapre* (<sup>1</sup>*succia* ~, D’AlbVill 1805 s.v. *succhiacapre*; GRADIT 2005), tosc. *sućća-kápre* (Savi 158; Bonelli, StFR 9,390), lucch.-vers. (lucch.) *succhiacapre* Nieri, roman. *sukkya-kápre* (Bonelli, StFR 9,390); it. *succhiacapre dal collo rosso* ‘Caprimulgus ruficollis’ Salvadori 48.

Tic.prealp. (Gandria) **sciüsciavri** m. ‘nottolone, caprimulgo’ (VSI 5,33a), trent. (Arco) *ciuciavra* (BonomiAvifauna 1,20).

Lomb.or. (berg.) **teta-cávre** m. ‘caprimulgo; nottolone (*Caprimulgus europaeus* L.)’ CaffiZool num. 85, bresc. ~ Duse 74, trent.occ. (Val di Ledro) *tetacavri* (Bonelli, StFR 9,195), trent. *teta-cáure* ib., lad.anaun. (anaun.) *tetaćáwre* Quaresima<sup>6</sup>, *tetaćáore* ib., *tetakáore* ib., ven. *tetacavre* Giglioli 195, ver. *tetacávare* Rigobello<sup>3</sup>, *tetacávre* ib., trent.or. (valsug.) *tetacáore* Prati.

Lad.ates. (bad.) *tetacióres* f.pl. ‘caprimulgo’ Martini.

1.c.β. <sup>1</sup>*crap*-<sup>1</sup>

Composti: lig.occ. (sanrem.) **tetacróve** ‘caprimulgo; nottolone (*Caprimulgus europaeus* L.)’ (<sup>1</sup>*tetta*

<sup>1</sup> Cfr. engad. *chavra da god* f. ‘gufo’ (DRG 3,514b).

<sup>2</sup> Cfr. engad. *chavret* m. ‘gufo’ (DRG 3,526).

<sup>3</sup> Con anaptissi.

<sup>4</sup> Cfr. LEI 4,371

<sup>5</sup> Da aggiungere al LEI 5,813,30.

<sup>6</sup> Cfr. engad. (Ardez) *tetta-chavras* ‘caprimulgo’ (DRG 3,517a).

*crapa*<sup>1</sup>, Carli; PetraccoUccelli), lig.gen. «*tétta kráve*<sup>1</sup>, gen. *tetta-cráve* (Bonelli,StFR 9, 390), pav. *tetta-cráv* (Bonelli,StFR 9,390), luc.-cal. (trecchin.) *tetta krápə* RohlfsStudi 216.

Lig.cent. (Valli di Imperia) **süsakráve** m. 5  
‘caprimulgo’ PetraccoUccelli<sup>1</sup>.

Derivati: ossol.alp. (Antronapiana) **kravičl** m.  
‘uccello notturno, allodola’ Nicolet, abr. *craparèll*  
DAM.

Piem. **kraváta** f. ‘tipo di volatile (Totanus fuscus L.)’ (Capello – Gavuzzi), *cravetta* Giglioli 397; *kravátta* ‘chiò chiò (Scolopax furca)’ (Capello – Gavuzzi).

Emil.occ. (piac.) *cravèta* f. ‘nonnotto (Ardetta minuta L.)’ Giglioli 283.

**1.d.** insetto; locusta; cavalletta; libellula

**1.d.a.** «*capr*»<sup>-1</sup>

APiem. (tor.) **cabra** f. ‘cavalletta; locusta; maggiolino (Melolontha vulgaris)’ (Garbini 2,364)<sup>2</sup>, Salassa *cabre* ib., canav. «*gèbra*»<sup>1</sup> (Nigra,AGI 14,365), «*bégra*»<sup>1</sup> ib.<sup>3</sup>.

Sintagma: lomb.or. (Monasterolo del Castello) *cavre del diàol* f.pl. ‘blatte’ CaffiZool num. 432<sup>4</sup>.

Composti: APiem. (Volpiano) **Maria-ghèbra** ‘cavalletta’ (Garbini 2,360).

March. **salta-capra** ‘cavalletta (Locusta viridis)’ (Alessio, ID 40,32).

Derivati: lomb.or. (valvest.) **ka v r e é t o** f. ‘grillotalpa’ (< *-aretta*, Battisti, SBAWien 174.1).

March.sett. **caprètta** f. ‘locusta verde; cavalletta’ (Garbini 2,364), ancon. ~ ib., teram. (Sant’Egidio alla Vibrata) *kaprètta* DAM.– Composto: march.sett. (cagl.) *saltakaprètta* f. ‘cavalletta’ Soravia.

Elb. *caprèta* f. ‘porcellina di terra (Oniscus murarius)’ Diodati.

Lomb.or. (valvest.) **cavrèto** m. ‘grillotalpa’ (Garbini 2,363).

APiem. (Còrio) **gabrà** f. ‘maggiolino (Melolontha vulgaris)’ (< *-ata*, AIS 471, p.144).

<sup>1</sup> Cfr. sardo *succiacrabas* m. (Salvadori 47; Giglioli 195).

<sup>2</sup> Forse forma fr.-pr., cfr. fr.-pr. *cabra* f. ‘farfalla del gelso’ (Garbini 2,361); friul. *ciàra* ‘mantide religiosa’ DESF, *ciavrine* ‘coccinella dai sette punti (Coccinella septempunctata L.)’ ib.

<sup>3</sup> Con metatesi sillabica.

<sup>4</sup> Cfr. pr. *cabra* f. ‘farfalla del gelso’ (Garbini 2,361); friul. *ciàra* f. ‘mantide religiosa’ DESF.

**1.d.β.** «*crap*»<sup>-1</sup>

Lig.cent. (Pieve di Teco) **crava** f. ‘idrometro, insetto che corre sull’acqua (Hydrometra stagnorum)’ Durand-2.

5 APiem. (castell.) *kráva* f. ‘cavalletta; locusta; maggiolino (Melolontha vulgaris)’ (Toppino, StR 10).

B.piem. (monf.) *kráva* f. ‘cavalletta’ Ferraro.

Lomb.occ. (aless.) *cràva* f. ‘libellula’ (Garbini 2,1402).

10 Sintagmi: b.piem. (biell.) *cràva bórca* f. ‘forfecchia (Forficula auricularia L.)’ SellaBestiario num. 512.

Lig.occ. (Mònaco) *crava-miita* f. ‘idrometro, insetto che corre sull’acqua (Hydrometra stagnorum)’ Frolla, sanrem. ~ Carli.

APiem. (Ivrea) *cràva dal bunbè* f. ‘cavalletta’ («*capra dal culo grosso*», Garbini 2,388).

Derivati: it.sett.occ. **cravetta** f. ‘idrometro, insetto che corre sull’acqua’ Vopisco 1564, gen. ~ Olivieri.

Piem. *kraváta* f. ‘locusta verde; cavalletta’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero)<sup>5</sup>,

25 APiem. (San Lorenzo) *kraváta* (Toppino, ID 3,117), lomb.occ. (aless.) *cravèta* (Garbini 2,364).

B.piem. (Bra) **cràutta** f. ‘cavalletta’ (< *-otta*, Garbini 2,364), Costanzana *cravòtt* ib.

**1.e.** pesci, molluschi, animali acquatici

**1.e.a.** «*capr*»<sup>-1</sup>

Sintagma: ven. *piè de càora* → *pes*

**1.e.β.** «*crap*»<sup>-1</sup>

Lig.occ. (sanrem.) **kráva** f. ‘grancevola’ VPL-Pesci.

Sic. *crapa* f. ‘boccaccia di scoglio (Serranus scriba L.); pagello; fragolino (Pagellus erythrinus)’ (Assenza; Mòcciaro, BALM 17,113; VS).

Sintagma: sic. *crapa di mari* f. ‘boccaccia di scoglio (Serranus scriba L.)’ VS.

salent.sett. *pèti di crapa* → *peditu*

Composto: sic. **pisci crapa** m. ‘pesce rosso chiaro del genere degli spari’ Traina.

**1.f.** altri animali; parte di animali

**1.f.a.** «*capr*»<sup>-1</sup>

Aret.a. **capre** f.pl. ‘capricorni’ (1282, RestArezzo, LIZ).

<sup>5</sup> Con influsso di «*cavalletta*»<sup>1</sup>.



It. *capra* f. 'capra selvatica; camozza' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 502); ven.merid. (vic.) *cavra* 'stambecco' Pajello.

Tic.alp.cent. (Airolo) *čěwra* f. 'camoscio femmina (Capra ircus)' Beffa<sup>1</sup>.

Sintagmi: it.a. *capre salvege* f.pl. 'capre non addomesticate; camosci' (1369-73, Maramauro, TLIO), tosc.a. *capra salvatica* f. (1361, Piero-UbertinoBresciaElsheikh, ib.), *capre selvatiche* pl. (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *salvage capre* (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, ib.), tosc.occ.a. *capra salvatica* f. (fine sec. XIII, Bestiario-GarverMcKenzie, TLIOMat), sen.a. *capre selvagge* pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO), messin.a. *capri salvagi (di la isula di Creti)* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *capre selvatiche* (1550, NavigazioneLisbonaSTomé, Ramusio, LIZ; 1763, Baretto, ib.), *capre selvatiche* (1585, Garzoni, ib.; 1904, Abba, ib.), tic.alp.cent. (Carasso) *caura salvádiga* f. (VSI 5,20b);

Lomb.occ. (Valsolda) *kávra žbrágula* f. 'animale selvatico; urlona' (VSI 2,905b).

It. *capra di Givida* f. 'camoscio, diffuso nelle regioni montuose degli Stati Uniti' (1793, Nemnich 2,852); *capra delle nevi* 'id.' (dal 1987, VLI; "tecn.-spec.zoot." GRADIT 2005); *capra di montagna/delle montagne* 'id.' ib.

Derivati: lomb.or. (berg.) *cavrèta* f. 'ronzino, cavallo di poca grandezza' TiraboschiApp.

Ancon. (senigall.) *capretta* f. 'osso della clavicola del pollo' Spotti.

Gallo-it. (piaz.) *kavərétəna* m. 'bardotto' Roccella.

### 1.f.α<sup>1</sup>. italianismi

Sintagma: gen.a. *capre salvatiche* f.pl. 'capre non addomesticate; camosci' (fine sec. XIV, Barllam-JossaffaCocito, TLIO)<sup>2</sup>, ven.a. *capra selvatica* f. (1450ca., GlossArchangeli 209).

Derivato: tic.alp.cent. (Anzònico) *capreto* m. 'becco' (VSI 5,36b).

### 2. costellazione; meteorite

#### 2.α. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

It. (*il corno de la*) *capra (del ciel)* f. 'stella principale dell'Auriga o Cocchiere; capricorno' (ante 1321, Dante, TLIO; 1481, Landino, B), pis.a. ~

(1385-95, FrButi, TB), cast.a. *capra col corno* (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIO).

Sintagmi: it. *celesti capre* f.pl. 'capricorno' (1544, Anguillara, B).

5 It.a. *capre saltanti* f.pl. 'meteorite luminosa' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

Derivati: fior.a. *capretti* m.pl. 'stelle della costellazione dell'Auriga (o Cocchiere) che formano un triangolo isoscele collocato a tre gradi a mezzogiorno della Capra' (ante 1566, Caro, B; ante 1617, Baldi, TB).

It. *le (sette) caprette* f.pl. 'denominazione popolare della costellazione delle Pleiadi' (Volpati,ZrP 52,198).

Ven.a. *cavredo* m. 'stella' (< -etum, prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO).

Lomb.alp.or. (Livigno) *cabrièl (da sól)* m. 'porzione di cielo' BracchiPauraMs 31.

2.α<sup>2</sup>. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

Derivati: fior.a. *chavretti* m.pl. 'stelle della costellazione dell'Auriga (o Cocchiere) che formano un triangolo isoscele collocato a tre gradi a mezzogiorno della Capra' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

Fior.a. *cavretto* m. 'una delle sette stelle dell'Orsa minore' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO); *le sette*

30 *cabrette* f.pl. 'id.' ib.

#### 2.β. <sup>1</sup>crap<sup>-1</sup>

Reat.a. *crapa* f. 'meteora luminosa' (sec. XV, MosèRietiHijmans 304).

35 Emil.occ. (parm.) *crava* f. 'stella principale dell'Auriga o Cocchiere; capricorno' Pariset.

2.g. fenomeni atmosferici o indicazioni del tempo

#### 2.g.α. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

Fior.a. *capre* f.pl. 'infiammazione visibile in cielo e di forma allungata, che si accende una parte dopo l'altra, saltellando come capra' (1350ca., MetauraAristotileVolgLibrandi).

45 It. *capre* f.pl. 'ondate biancheggianti; turbini della tempesta; vortici' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681; DizMar 1937; Acc 1941); ~ '(est.) colpo di vento' DizMar 1937.

It. *capra* f. 'tremolio dell'aria' (Alinei,QSemant 4,19).

50 Sintagma: ven.merid. (Mardimago) *boca de cava-ra* f. 'vento caldo' (Lorenzi,RGI 15,39).

Loc.verb.: it. *le capre starnutano* 'dicesi quando è bel tempo' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681).

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *chavra (d' chamuotsch)* f. 'stambecco' (DRG 3,514b).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chèvre sauvage* f. 'ibex, bouquetin' (Garb 1487, FEW 2,297b – Pom 1700, ib.).

Composto: laz.centro-sett. (Albano Laziale) **zkortikakápre** m. 'vento molto freddo di levante invernale' (Stefinlongo, ACALLI 2,219)<sup>1</sup>, abr.or.adriat. (Fresagrandinaria) *skórcákáprə* 'vento freddissimo della Maiella, accompagnato da bufera di neve' DAM; molis. (Isernia) ~ f. 'tramontana portatrice di malattie alle capre' ib. Derivato: it. (nelle none) **caprotine** (appresso a' Romani) f.pl. 'giornate particolari in cui le ancille e serve andavano vestite come donne libere' (1585, Garzoni, LIZ).

### 2.g.β. «crap-»

APiem. (Govone) **křáva** f. 'aria che brilla nelle giornate calde d'estate quando dal terreno scaturisce un velo vaporoso' (Toppino, StR 10,71).

Sintagma: sic.sud-or. (Mòdica) *l'uòcciu r'a crapa* 'fenomeno atmosferico considerato indizio di temporale vicino, consistente nei raggi del sole filtrati attraverso le nubi poco prima del tramonto' (Tropea, ASSO 75,161); pant. *óécú di la krápa* 'fenomeno simile all'arcobaleno; spiraglio di sole tra le nuvole' TropeaLess.

Prov.: roman. *quanno monte Cavo se mette er cappello, venni le crape e fatte er mantello* 'quando si rannuvola Monte Cavo, riunisci il bestiame e mettiti il manto' VaccaroBelli, *quanno monte Cavo se mette le braghe, venni er mantello e fatte le crape* 'quando Monte Cavo si rasserenata torna il bel tempo' ib.

Composti: abr.occ. (Campo di Giove) **skórcákrapə** m. 'vento freddissimo della Maiella' DAM, dauno-appenn. (fogg.) ~ 'vento freddo del nord' (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (ostun.) ~ VDS, salent. ~ 'libeccio, garbino' ib.; 35 salent.cent. (Cellino San Marco) ~ 'vento che spira da ovest' FanciulloMat; abr.or.adriat. (Sant'Eusanio del Sangro) *skórtəka krápə* 'vento freddissimo della Maiella' DAM; dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scorciacrèpe* f. 'vento di nord-ovest' Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *scorciacrèpe* Còcola.

3. mondo umano: persone; stato dell'uomo, parte del corpo umano

### 3.a. «capr-»

It. **capra** f. 'donna; organo sessuale femminile' (1536, Aretino, DizLessAmor).

It. *capra* f. 'ingiuria per donna' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; TB); lomb.alp.or. (posch.) *la ga l giuidizi d'ina càbra* 'dicesi di una donna leggera'

Tognina; Grosio *càura di sèt béch* 'id.' Antonioli-Bracchi.

It. *capra* f. 'persona priva di garbo, di tatto, di sensibilità; individuo rozzo, zotico, ignorante' (Lotti 1990; GRADIT 2005).

Tic.alp.cent. (Lumino) *càvra* f. 'donna particolarmente brutta e magra' Pronzini, ven.centro-sett. (vittor.) *càvara* Zanette, trent.or. (valsug.) *càora* Prati, lad.cador. (amp.) *ciòura* Croatto.

Breg. *cavra* f. 'individuo volubile, scostante, capriccioso' (VSI 5,23).

Lomb.alp.or. (borm.) *kàbra* f. 'donna di malaffare' (Longa, StR 9).

Lomb.occ. (lodig.) *cavra* f. 'individuo che ama la verdura' Caretta.

Ven.merid. (poles.) *càvara* f. 'persona timida, paurosa' Mazzucchi<sup>2</sup>.

Ven.centro-sett. (vittor.) *càvare* f.pl. 'persone magrissime' Zanette<sup>2</sup>.

Sintagmi: trent.or. (valsug.) *càora barbana* f. 'detto di donna in senso spregiativo' Prati; it. *capra folle* 'donna pazza ed insensata' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Nap. *capra néra* f. 'diavolo; strega' Altamura.

Lomb.alp.or. (Olmo) *ch'iévar rus* f.pl. 'carabinieri' ('capre rosse', Zahner 238).

Sintagma prep. e loc.verb.: tic.prealp. (Torricella-Taverne) *fògh di cavri* → *focus*

It. (*parrucca(ccia)*) *di capre* '(parrucca e acconciatura) malfatta e arruffata' (1819, Zannoni, TB).

Elb. *éss in kápura* 'essere malinconici' Diodati.

Loc.verb.: tic.merid. *becá la cavra* 'coire, congiungersi sessualmente' (VSI 5,24b).

Derivati: it. **capretto** m. 'giovane omosessuale' (fine sec. XV, Cammelli, DizLessAmor; 1534, Aretino, ib.).

It. *capretto* m. 'deretano' (1534, AretinoAquilecchia; 1536, ib.).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *caurèt* m. 'orzaio' Bianchini-Bracchi, Albosaggia *kaurét* (AIS 195, p.227), Montagna in Valtellina *caurèt* Baracchi, Teglio *cabrèt* Branchi-Berti 64; trent.or. (primier.) *caorèt* 'ragazzo vivace che si arrampica dappertutto' Tissot.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *la carne del capretto gli piaceva* 'essere sodomita; amare i fanciulli' (1554, Bandello, B); *dimand[are] il capretto* 'id.' (1534, AretinoAquilecchia); *l'arte de spellechiar capretti* 'id.' (1582, Bruno, B).

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *mazza-cauras* m. 'vento del norte' (DRG 3,517a).

<sup>2</sup> Con anaptissi.

It. *cavar* (*uno*) *di capretto* 'far becco' (ante 1543, Firenzuola, ["volg."] B).

Lomb.alp.or. (Teglio) *purtà a cabrét* 'portare una persona aggrappata al collo e con le gambe a cavalcioni sulla schiena' Branchi-Berti.

It. (*essere*) *tra' capretti neri* '(fig.) essere una persona sgradita' (ante 1907, Carducci, Acc 1941). Composto: umbro merid.-or. (tod.) **scosciacapretto** m. 'posizione per il rapporto sessuale' Ugocioni-Rinaldi.

Tic.merid. (mendris.) **cavrata** f. 'donna magra, che cammina malamente; donna dissoluta' (VSI 5,31b).

Roman. *caprétta* f. 'vigliacco' Chiappini<sup>1</sup>.

Loc.verb.: it. *mangiar carne di capretta* f. 'usare con donne' (prima metà sec. XVI, Zaffetta, Diz-LessAmor).

It. **accaprettare** v.tr. 'imprigionare un uomo come un animale' (1875, MorganaFaldella 152).

Sen. *accaprettato* agg. 'portato intorno al collo come il pastore porta il capretto' Cagliariitano.

It. **incaprettare** v.tr. 'legare una persona come un animale (gergo della mafia)' GRADIT 2005, umbro merid.-or. *incaprettà* Mattesini-Ugocioni.

It. *incaprettato* m. e agg. 'dicesi di colui che subisce l'incaprettamento' (dal 1984, G. Bocca, Cortelazzo-Cardinale).

It. *incaprettamento* m. 'tecnica di uccisione per autostrangolamento tipica della mafia' (dal 1983, CorriereSera, Cortelazzo-Cardinale), gerg. ~ Correnti 152.

Tosc.cent. (sangim.) (*omo*) **scaprettato** agg. 'senza voglia di lavorare' (MugnainiDiPiazza-Giannelli 314,50).

Nap. **caproscella** f. 'ragazza amata' Rocca.

Grosset. (Roccalbegna) **k a p r á c c a** f. 'donna volgare' Alberti.

Ver. (*èssar de la*) **cavrà** f. 'combriccola; comitiva' (< -ata, Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *cavràda* Beltramini-Donati; *cavrà* 'compagnia per lo più di persone allegre e anche di scioperate' Rigobello.

Lomb.occ. (com.) **cabrà** v.assol. 'mangiare avidamente' Monti.

Composto: mil. *pèttcaver* → *peditum*

**3.α<sup>2</sup>**. forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

Derivato: cast.a. **cavrette** f.pl. 'giovinetti' (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIO).

### 3.β. <sup>1</sup>*crap*-<sup>1</sup>

It.gerg. **crapa** f. 'prostituta di infimo ordine; donna di facili costumi; donna particolarmente brutta e magra; donna con i capelli arruffati' Correnti,

5 APiem. (tor.) ~ (Ferrero, DizLessAmor), lomb.or. (berg.) *cràva* Tiraboschi, pav. ~ Annovazzi, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *krápə* Tambascia, garg. (Mattinata) *crépe* Granatiero, sic.sud-or. (Vittoria) *krápa* Consolino, palerm. centr. (palerm.gerg.) *crapa* Calvaruso, pant. *krápa* TropeaLess; pav. (pav.gerg.) *kráva* 'amorosa' (Pasquali, ID 10,249).

Lig.occ. (Mònaco) *kráva* f. 'malessere dello stomaco causato dal bere vino dopo aver mangiato uva e fichi freschi' Frolla; lig.or. (Pignone) ~ 'specie di dissenteria' Bellani.

B.piem. (gattinar.) *crava* f. 'donna sciocca' Gibellino.

Umbro merid.-or. (Foligno) *krápa* f. 'donna girondolona' Bruschi.

Aquil. *crapa* f. 'testone' Cavalieri.

Venez. *crava* agg. 'vile, stupido, testardo' Boerio, àpulo-bar. (rubast.) *krópə* Jurilli-Tedone.

Sintagma: lig.occ. (Mònaco) <sup>1</sup>*ma d'a kráva*<sup>1</sup> m. 'malessere dovuto a scorpacciata di fichi con abbondante bevuta' Arveiller 15, lunig. (sarz.) *mar də la kráva* ("antiq." Masetti).

Loc.verb.: APiem. (tor.) *pyã na kráva* 'esser ubriaco' (AIS 1079cp., p.155).

Derivati: lig.gen. (tabarch.) **cravettu** *mòrsu* m. 'acredine, malanimo, rancore' Vallebona.

Aquil. (Arischia) **krapétta** f. 'ragazza spetinata' DAM, abr.occ. *krapétta* ib., Cerchio *krapétta* ib., molis. *krapétta* ib., *krépétta* ib., Ripalimosani ~ Minadeo; camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *krapittə* 'ragazza leggera' Tambascia.

Luc.nord-occ. (Pignola) **ngrapəttá** v.tr. 'coire' Rizza; **ngrapəttádə** f. 'rapporto sessuale' ib.

Sic. **crapuzzi** m.pl. 'macchie di incotto nelle gambe delle donne' (Traina; VS).

Nap. **crapuscèlla** f. 'affettuoso appellativo della ragazza amata' Andreoli.

Novar. (galliat.) **cravascia** f. 'donna della dolce vita' BellettiParoleFatti 405.

Lig.or. (Tellaro) **cravéda** f. 'sofferenza gastrica, con abbondante salivazione dovuta, si crede, ad una indigestione di fichi e vino oppure di latte e vino' Callegari-Varese.

Àpulo-bar. (tarant.) **krapatuéttsələ** m. 'capitombolo' Gigante, *krapatwéttsulə* VDS.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo occit.a. *Bontoso Chàbreta* (1265, Fexer).

Umbro-merid.-or. (valtopin.) **crapignu** agg. ‘che sembra una capra, che ha maniere incivili’ Voc-Scuola.

Lig.cent. (Borgomaro) **k r a v i ċ w** m. ‘orzaiuolo’ (AIS 195, p.193).

Luc.nord.occ. (Muro Lucano) **ŋ g r a p á** v.rifl. ‘avvinghiarsi come le capre’ Mennonna.

Lomb.or. (bresc.) **scravezá** v.assol. ‘correre in quà e in là (fanciulli, animali)’ Gagliardi 1759.

### 3.β<sup>1</sup>. italianismo

Derivato: lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) **crapeline** f. ‘ragazza sveglia, attiva’ Salvadeo-Piceni.

3.β<sup>2</sup>. forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

Derivati: sic.sud-or. (Noto) **cravella** f. ‘donna stravagante e scostumata; puttana capricciosa’ VS.

### 4. mondo vegetale; piante

#### 4.a. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

Lig.occ. (Gorbio) **cabra** f. ‘caprifoglio’ (Rohlf, MèlCamproux).

Lunig. (sarz.) **k á p r a** f. ‘lattario vellutato (Lactarius vellereus)’ Masetti; tosc. *capra* ‘specie di fungo, rossola’ Trinci 149<sup>1</sup>; amiat. (Montelaterone) *capre* pl. ‘funghi malefici, bianchi, lattiginosi’ Fatini; sen. *capra* f. ‘Pholiota praecox Pers.’ Penzig; serr. ~ ‘russola, fungo mangereccio’ Rossolini.

Trent.occ. (bagol.gerg.) *cavra* f. ‘pezzi di avena eliminati perché troppo torrefatti’ Vaglia.

Sintagmi: tosc. *capra bigia* f. ‘amanita verrucosa, fungo pantera (Amanita pantherina DC.)’ Penzig.

Sen. *capra nera* f. ‘Lactarius umbrinus Fr.’ Penzig.

Lunig. (Fosdinovo) *cavrazòpa* f. ‘caprifoglio (Lonicera caprifolium)’ Masetti.

Sen. *capra di bosco* f. ‘Clitocybe candicans Pers.’ Penzig.

lomb.or. (berg.) *cicia-cavre* → *čić-*

ver. *erba cavra* f. → *herba*

lad.anaun. (Còredo) *grassaciaòre* m. → *crassus*

ver. *latacàvre* → *lac*

Trent. *bàgole de càora* f.pl. ‘frutto della madreseiva montana’ Pedrotti-Bertoldi 226<sup>2</sup>.

it. *barba di capra* f. → LEI 4,1214,9

lad.anaun. (Molveno) *bocón de ciàura* → LEI 7,1234,53

ven.centro-sett. (trevig.) *corni de càvara* m.pl. → *cornus*

trent. *fong delle cavre* → *fungus*

lad.anaun. *pan da le ciàure* m. → *panis*

5 lad.ates. (livinall.) *pómole de cioura* f.pl. → *pomum*

lad.ates. (gard.) *put de cioura* m. → \**putt-*

trent.occ. (valcam.) *sal delle cavre* m. → *sal*

10 Derivati: lig.cent. (Montalto Ligure) **courelli** m.pl. ‘valeriana rossa (Centranthus ruber DC.)’ Penzig.

Lomb.or. (Soriso) **cavrèle** f. ‘centaurea (Centaurea jacea L.)’ CaffiBot num. 482.

15 Lomb.or. (Sarnico) **cavrète** f. ‘zafferano selvatico (Crocus vernus L.)’ CaffiBot num. 124; **cavretine** ‘id.’ ib.

Tic.prealp. (Sonvico) *cavrètt* f.pl. ‘erba dalle infiorescenze bianche’ (VSI 5,32).

20 Trent.occ. (valcam.) **cavrè** m. ‘ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)’ Penzig.

Tosc. **capraccia** f. ‘specie di fungo (Agaricus integer L.)’ TargioniTozzetti 1809; ~ ‘Agaricus emeticus’ Cazzuola; ~ ‘specie di fungo, rossola’

25 Trinci 149; grosset. (Roccalbegna) *kapràccia* ‘fungo venefico’ Alberti; sen. *capràccia* ‘fungo biancastro velenoso (Lactarius piperatus)’ Cagliariitano; amiat. (Arcidosso) *kapràccia* ‘specie di fungo non mangereccio’ (Longo-Merlo, ID 19; Fatini).

30 Tosc. *capraccia rossa (ordinaria)* f. ‘Agaricus russula; Agaricus emeticus’ TargioniTozzetti 1809; *capraccia rossa* ‘rossola buona di gambo lungo (Russula alutacea Fr.) ib.; rossola ordinaria (Russula emetica Fr.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig); *capraccia rossola* ‘Agaricus integer L.’ Cazzuola.

Lucch.-vers. (Monte Serra) **capréscola** f. ‘Lepiota procera’ Trinci 120.

40 Cort. (Val di Pierle) **kaprèo** m. ‘specie di fungo’ Silvestrini.

Composti: moes. (San Vittore) **scarpinacavri** → germ. *skarpa*

umbro occ. (Magione) **pelkaprúme** → *pellis*

45 umbro occ. (Magione) *poté a skqššakaprétte* → *excussu*

Incrocio con *camomilla*: it. **caprimilla** ‘camomilla (Matricaria chamomilla L.)’ (TB 1865; Petr 1887).

#### 50 4.β. <sup>1</sup>crap<sup>-1</sup>

B.piem. (biell.) **cràva** f. ‘specie di fungo mangereccio (Boletus rufus Schaeff; Boletus scaber Bull)’ SellaFloraGrassi num. 511.

Sintagmi: lig. *fior de crava* → *flos*

<sup>1</sup> Trinci 149: “si tratta di funghi ‘da capra’, che sono mangiati dalle capre.”

<sup>2</sup> Manca LEI 4,276,20 (*bācula*/\**baccula*).

sic. *pedi di crapa* → *pes*

Derivati: piem. **kravóte** f. 'specie di fungo (Boletus cyanescens)' (Capello – Gavuzzi); APiem. (Saluzzo) *cravetta* 'Boletus scaber Bull.' Penzig. 5  
Novar. (Romentino) *cravöta* f. 'fungo' (Erbario-Belletti-Jorio-Mainardi 552).  
Sintagmi: piem. *cravëta bianca* f. 'Boletus aëreus' CollaHerbarium num. 520; ~ 'Boletus cereus Bull.' Penzig.  
Piem. *cravëta roussa* f. 'Boletus varius' CollaHerbarium num. 521; ~ 'Boletus aurantiacus Bull.' Penzig.  
nap. *scope de li crapettari* → *scopa*  
Cal.cent. (Crotone) **crapizzu** m. 'specie di erba mangereccia' NDC.  
Lig.gen. (Bòrzoli) **cravainin** m. 'citiso piccolo (Cytisus sessilifolius L.)' Penzig.  
Ossol.alp. (varz.gerg.) **kravazá y** m.pl. 'specie di fagioli' (< -*aceu*, Contini, ID 8,203).

### 5. configurazione del terreno

#### 5.a. <sup>1</sup>capr-

It. **capra** f. 'scogli alti e forcuti' (1602, Crescenzo, Guglielmotti).

Derivato: laz.merid. (Castro dei Volsci) **kap-ré w** f. 'scoglio, balza quasi inaccessibile' Vignoli.

### 6. oggetti

**6.h.** dispositivi di sollevamento e scorrimento; 30  
arnesi e strumenti per unire e sostenere

#### 6.h.a. <sup>1</sup>capr-

It. **capra** f. 'dispositivo di sollevamento usato soprattutto in marina e artiglieria per alzare grossi pesi o per alberare; biga; carrucola, paranco, argano' (dal 1550, C. Bàrtoli, B<sup>1</sup>; TB; GrassiDizMilit; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>, *capre (di galea)* pl. (sec. XVII, DizMar)<sup>3</sup>, emil.occ. (parm.) *capra* f. Malaspina, romagn. *chëvra* Mattioli, trent.or. (valsug.) *càora* Prati, lad.ven. *é á wra* PallabazzerLingua. 40  
Lucch. *capre (del detto letto)* f.pl. 'sostegni del letto' (1560, BonvisiMarcucci 1691), sen. *capre* 'banche dei letti vili fatte con quattro piedi' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,310).

It. *capra* f. 'strumento di tortura a forma di cavalletto' (1585, Garzoni, B; 1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

It. *capre* f.pl. 'bastimenti corsari' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681; DizMar1937).

It. *capra* f. 'struttura centrale di collegamento tra la fusoliera e l'ala in un velivolo che ha un'ala alta distaccata da quest'ultima' (dal 1955, DizEncIt; DISC; Zing 2009).

It. *capra* f. 'cavalletto dei tetti; capriata; incasellatura che sorregge il tetto' f. (ante 1799, Parini, B), lomb.alp.occ. (Còimo) *káwra* Iannàccaro, lomb.or. (cremon.) *kávre* pl. Oneda; tic. <sup>1</sup>*kávra* f. 'vari tipi di sostegno o sollevamento' (VSI 5,21).

15 It. *capra* f. 'sostegno delle stanghe del barroccio quando si stacca il cavallo' (Petr 1887; Acc 1941).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *káprra* f. 'cavalletto di legno formato da una trave sostenuta alle estremità da due gambe a forma di V rovesciato,

20 utilizzato come sostegno generico, ma soprattutto per segare la legna e appoggiare botti' (p.199), lomb.occ. (mil.) *cávra* Cherubini, Casalpusterlengo ~ (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, trent.occ.

*kávra*, valvest. *kávrrø* (Battisti, SbAWien 174.1), bagol. *cávrrä* Bazzani-Melzani, lad.anaun.

<sup>1</sup>*kčáwra*, Castelfondo *čávra* (p.311), lad. fiamm. <sup>1</sup>*kávra*, mant. *cávrrä* BettoniL, venez.

*cávra* Boerio, ven.merid. *kávra*, *kávvara*, bisiacco *cávra* Domini, istr. (Pirano) ~ Rosamani,

ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., ver. *cávra* Beltrami-

ni-Donati, trent.or. *càora*, lad.ven. *é ówra* (Pallabazzer, StMastrelli 1994), agord. *káora* Rossi

268, *é á wra* PallabazzerLingua, tosc. *capra* FanfaniUso, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,

AFLPerugia 7, 310), carr. *káprra* (Luciani, ID 45), lucch.-vers. (Camaione) *káprra* (p.520),

corso cismont.nord-occ. (Zitàmoli) *a gábra* (Massignon, RLir 29,217), sen. *káprra* (p.552),

casent. (Chiavaretto) *kěpra* (p.545), cort. *kěpara* (p.554), umbro sett. (Pietralunga) *kěpra*

(p.546), ancon. *capra* Spotti; AIS 557.

Piem. *cávra* f. 'trespolo per muratori' Ponza 1830.

Piem. argot milit. *capra* f. 'mitragliatrice' (1919, Dausat, RLR 60).

Tic. *cávra* f. 'zaino militare' (VSI 5,22a), ven. ~ (1918, CortelazzoMA, SMLV 19,42), trent.or. (valsug.) *càora* Prati.

Tic.prealp. *cávra* f. 'attrezzo di legno per il trasporto a spalla di fieno, legna e materiali da costruzione' (VSI 5,21).

<sup>1</sup> È la traduzione dell'Architettura di LBattAlberti. Secondo il Gher anche il testo lat. ha *capra* e *nauticum instrumentum*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capra* (1268, Aproso-1), fr. *chèvres à monter le canon* f. 'argano; paranco' (1645, JalN).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *cabre* 'perni di legno che sostengono la tenda della galera' (1549, JalN; Fennis).

Tic.prealp. (lugan.) *kávvara* f. 'grosso cavalletto munito di morse e sedile per la lavorazione del legno' (Salvioni, ID 2,306)<sup>1</sup>, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *càvara* Patocchi-Pusterla<sup>1</sup>, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, Val Lèogra *cavra* CiviltàRurale 224, 5 ven.centro-sett. (Revine) *kávvera* Tomasi<sup>1</sup>.  
Lomb.alp.or. (valtell.) *càvora* f. 'legno che porta la campana' Monti<sup>1</sup>.  
Lomb.alp.or. (Tirano) *càura* f. 'cavalletto di legno a tre gambe atto a inclinare botti e tini per farli scolare' Pola-Tozzi; borm. *kábra* 'sostegno su cui posa il brentone del bucato' (Longa, StR 9), lomb.or. (valvest.) *kávvrò* (Battisti, SbAWien 174.1); ven.merid. (Val Lèogra) *cavra* 'cavalletto girevole per reggere il calderone' CiviltàRurale 15 483; lad.cador. (oltrechius.) *ciàura* f. 'id.' Mene-gus, *ciòura* ib.; trent.or. (valsug.) *càora* 'portapadella' Prati.  
Lomb.or. (berg.) f. 'arnese di ferro su cui si appoggia l'estremità di una lunga spranga da arroventare o da battere sull'incudine' Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *cavrà* Bazzani-Melzani.  
Trent.occ. (bagol.gerg.) *cavra* f. 'chiodo a due punte; forcina' Vaglia; umbro-merid.-or. (Foligno) *káprra* 'forcina che unisce la tavola all'aratro' 25 Bruschi, Ficulle ~ Mattesini-Ugoccioni.  
Mant. *cavra* f. '(idr.) riparo di travi e assi per difendere un terreno dall'acqua' CherubiniAgg 1827, trent.or. (primier.) *càora* Tissot.  
Bol. *cavra* f. 'cavalletto; ponteggio per dipingere o eseguire lavori intorno agli edifici' Coronedi.  
Bol.gerg. *cávra* f. 'mazzapicchio' ForestiFParole 238.  
Ven.merid. (vic.) *cávra* f. 'treppiedi per segare' 35 (Marcato, LavoriCont 117).  
Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *càvara* f. 'incrocio di pali resistenti conficcati in terra per reggere grossa legna da segare' Peraro.  
Ven.centro-sett. (vittor.) *càvara* f. 'specie di per-tica alta fino a 4 metri' Zanette, *càvera* 'id.' ib. 40  
Ven.centro-sett. (féltr.) *kàora* f. 'banco dei seggiolai' Migliorini-Pellegrini, Lamón gerg. ~ (Corrà, Pastorizia 52), lad.ven. (agord.) ~ Rossi 192; trent.or. (primier.) *càora* 'panca che ha ad una estremità l'apparecchiatura per fissare il legno per lavorare seduti' Tissot; lad.cador. (amp.) *ciòura* 'panca per lavorare seduti a cavalcioni usata da diversi artigiani' Croatto.  
Trent.or. (primier.) *càora* f. 'arnese in ferro che funge da spiedo' Tissot.

Trasimeno (Castiglione del Lago) *capra* f. 'strumento usato dal fabbricante di funi per attorcigliare la canapa e fare funi' Serafini.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cávora* f. 'spina, cannella che si inserisce nel foro della botte per spillare il vino' Liberati.

Sintagmi: it. *mezza capra* f. 'arnese di legno a due gambe per sollevare pesi' (1609, Lorini, B).

tic. *pè da cavra* → *pes*

ven.merid. (vic.) *rodele de la cavra* → *rotella*

Derivati: it. **caprette** f.pl. 'cavalletto; treppiedi; pietica' (ante 1571, Cellini, B; 1859, Carena, 100)<sup>2</sup>, lomb.or. (Cigole) *kavrétà* f. Sanga, emil.or. (ferrar.) *cavrèta* Ferri, Minérbio *ka-vrătē* (p.446), Savigno *kavrétà* (p.455), romagn. *capreta* Ercolani, faent. *cavretta* Morri, march.sett. (Fano) *kaprétta* (p.529), metaur. *caprèta* Conti, ven.merid. (vic.) *cavrèta* Candiago, *cavarèta* ib., ALaz.sett. (Monte Argentario) *kaprétta* (Fanciulli, ID 44), sen. ~ (p.552), umbro occ. (Magione) ~ (Moretti; Berardi, Arti-Mestieri 203), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. (Servigliano) *capretta* (Camilli, AR 13, 250), ferm. ~ Mannocchi, umbro merid.-or. (Foligno) *kaprétta* (Bruschi, ArtiMestieri 253); AIS 557.

It. *caprette* f.pl. 'dispositivi di sollevamento usati in artiglieria; carrucole; paranchi' (1582, Lupicini, TB).

It. *capretta* f. 'utensile per l'incisione del legno' (dal 1955, DizEncIt; B; DISC; Zing 2009).

Tic.merid. (Stabio) *cavrèta* f. 'maniglia per cui i segatori impugnano la sega' (VSI 5,32b), mil. *cavrèta* Cherubini.

Moes. *cavrèta* f. 'archetto o coppia di bastoncini che assicura il regolo trasversale dal rastrello al manico' (VSI 5,32b).

Lomb.or. (valvest.) *kavrétto* f. 'sostegno dello spiedo' (Battisti, SbAWien 174.1), umbro merid.-or. (tod.) *capretta* (Mancini, SFI 18).

Trent.occ. (bagol.gerg.) *cavrèta* f. 'asta metallica fissa nel foro trasversale di una vite situato dietro il dado per impedirne lo svitamento' Vaglia.

Bol. *cavrèta* f. 'leggio per carta da musica' Coronedi, *cavrèta* Ungarelli, romagn. *cavreta* Ercolani, faent. *cavretta* Morri.

Ven.merid. (Val Lèogra) *cavrèta* f. 'forcella della fionda' CiviltàRurale 424.

50 Trent.or. (valsug.) *caoreta* f. 'portapadella' Prati.

<sup>1</sup> Con anaptissi.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capretta* f. 'travetta' (sec. IX, Gloss-Kassel, MüllerKlevinghaus 57).

Garf.-apuano (Arni) *capretta* f. 'slitta rustica per il trasporto dei blocchi di marmo' (Rohlf, SLEl 1).

Trasimeno (Castiglione del Lago) *caprétta* f. 'arnese da cucina formato da due asticelle applicate a due sostegni uguali su cui la massaia faceva scorrere la staccia per depurare la farina' Serafini, cort. (Pieve Santo Stéfano) ~ Metozzi-Piergiovanni 113.

Ancon. (Arcevia) *capretta* f. 'capruggine' Crocioni.

Macer. *caprétta* f. 'legno biforcuto che si mette nel pagliaio per tenere fermo il fieno o per sostenere il timone del biroccio sollevato da terra' Ginobili.

Sintagma: tic.prealp. (Sonvico) *cavréta dro driz-zúiro* f. 'telaio che sostiene il colatoio per il latte' (VSI 5,32b).

Tic.alp.cent. (Leontica) *caurett* m. 'schiacciapate montato su uno sgabello' (VSI 5,36b).

Tic.prealp. (Malcantone) *cabrétt* m. 'triangolo di legno fissato su un'antenna del ponteggio, cui si appende la carrucola per sollevare i materiali da costruzione' (VSI 5,36b).

Mant. *cavrett* m. 'alare del camino' Cherubini 1827.

Emil.occ. (mirand.) *cavrétt* m. 'leggio per carta da musica' Meschieri, emil.or. (ferrar.) *cavret* (*dj ssunadur*) Ferri.

Amiat. *capretto* m. 'telaio per tenere fermo il somaro per le zampe' Fatini.

Perug. *caprétto* m. 'sostegno dello spiedo' Orfei-Batinti.

Romagn. *cavritin* m. 'frullino' (Quondamatteo-Bellosi 2,73).

Tic. *cavrin* m. 'impugnatura della sega' (VSI 5,32).

It. *caprata* f. 'argine per le acque correnti costituito da fascine sostenute da pali di legno conficcati nel terreno a forma di capra' (D'AlbVill 1797 - Melzi 1950; PratiProntuario).

Ossol.alp. (vallantr.) *tsabrát* m. 'bottaio' Nicolet 43.

Composto: march.merid. *fiskyakáp rə* m. 'strumento che serve ai pastori da richiamo' Egidi.

#### 6.h.α'. italianismo

Emil.occ. (mirand.) *capretta* (*dei suonatori*) f. 'leggio per carta da musica' Meschieri.

#### 6.h.β. <sup>1</sup>crap-

Lig.occ. (ventim.) *crava* f. 'gru artigianale di legno' (Azaretti-1,106).

It.sett.occ. <sup>1</sup>*kráva* f. 'cavalletto di legno; sostegno per segare la legna e appoggiare botti;

pietica', lig.gen. (Val Fontanabuona) *kráa* Cuneo, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *króva* Magenta-1, piem. *crava* (PipinoAgg 1783 - Brero), lunig. (Arzengio) *kráva* (p.500), cicolano (Tagliacozzo) *krāpa* (p.645), nap. *crapa* D'Ambra; AIS 557.

Gen. *crava* f. 'strumento per dirompere il lino o nettarlo dalla materia legnosa' Olivieri.

Lig.or. (spezz.) *kráva* f. 'attrezzo formato da tre pali verticali convergenti ad angolo, usato per sostenere il paranco' Lena.

Lig.or. (Tellaro) *crava* f. 'cavalletto di travi per tenere i tronchi da segare' Callegari-Varese.

APiem. (castell.) *kráva* f. 'trespolo del tinello del bucato; unione di due pali legati per tenere alta da terra la fune sulla quale è teso il bucato' (Toppino, StR 10).

B.piem. (Valenza) *crava* f. 'banco da trafila a forma di cavalletto che gli orafi usano per ridurre in fili diversi tipi di metallo (a profilo rotondo, quadrato, triangolare, ecc.)' Haberland-Tressel-VocOrafi.

Ossol.alp. (Antronapiana) *kráva* f. 'legni di sostegno a forma di forca che congiungono il manico del rastrello colla parte dentata' Nicolet, *čráva* ib.; *kráva* 'ala con piccoli uncini del filatoio' ib., *čráva* ib.

Emil.occ. (parm.) *crava* f. 'corrente di legno su quattro gambe, che formano come due V rovesciate' Pariset.

Emil.occ. (parm.) *crava* f. 'la gola della stufa, l'apertura per cui sale il fumo della stufa' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) *crava* f. 'fattore; strumento che serve a sostenere ferri, per altri usi nelle officine' Pariset; garg. (manf.) *crépe* 'supporto in ferro per fabbri' Caratù-RinaldiVoc.

Amiat. *crapa* f. 'piccolo sostegno di legno a tre piedi su cui si pone una noce o un nocciolo o una moneta per tirare' Fatini.

Tosco-laz. (pitigl.) *krápa* f. 'parte dello strumento rudimentale adoperato per battere la cànapa' (Longo-Merlo, ID 18).

Sintagmi: b.piem. (gattinar.) *crava motta* f. 'cavalletto che serviva a sostenere in bilico il carro' Gibellino.

it.sett. *pé 'd crava* → *pes*

Derivati: lig.or. (spezz.) *kravéto* f. 'cavalletto, formato da due tronchetti ad X ad ambo i lati, uniti da altro tronchetto trasversale, usato come supporto per segare la legna da ardere o da utilizzare altrimenti' Lena; umbro merid.-or. (orv.)

*crapetta* ‘cavalletto a tre zampe in legno o ferro’ Mattesini-Ugoccioni.

Emil.or. (cent.) **cravatt** m. ‘cavalletto’ (Montanari, StLicCento 4,120).

Dauno-appenn. (cerign.) **k r a p í ć ċ ə** f.pl. ‘pallini da caccia’ (Zingarelli, AGI 15,95).

7. gioco

7.a. <sup>1</sup>*capr-*

It. (*giocare alla*) **capra** f. ‘gioco della cavallina’ (1585, Garzoni, B).

Derivati: lomb.or. (bresc.) (*zugà a*) **cavrèta** f. ‘gioco puerile’ (Gagliardi 1759; Melchiori).

Triest. **cavrada** f. ‘partaccia; azione da capra’ DET.

7.β. <sup>1</sup>*crap-*

Sintagma: garg. (San Giovanni Rotondo) **a k - k r á p a ć ā k a** ‘gioco’ (<sup>1</sup>*a capra cieca*<sup>1</sup>, AIS 743, p.708).

II.1. Derivati: it.a. **vaso caprunculo** m. ‘vaso di coccio’ (1467, Colonna, LIZ).

It. **caprella** f. ‘genere di crostacei Anfipodi’ (dal 1913, Garollo; B; “tecn.-spec.zool.” GRADIT 2007).

It. **caprellidi** m.pl. ‘famiglia di crostacei Anfipodi che comprende forme marine di piccole dimensioni’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.zool.” GRADIT 2007 s.v. *caprellide*).

It. **caprellide** m. ‘crostaceo della famiglia dei Caprellidi’ (“tecn.-spec.zool.” GRADIT 1999 – ib. 2007).

It. **caprelloidei** m.pl. ‘sottordine di Crostacei Anfipodi’ DizEncIt 1955; **caprellideo** m. ‘id.’ (“tecn.-spec.zool.” GRADIT 1999 – ib. 2007).

Composti e incroci: it. **caprallievo** m. e agg. ‘detto di Giove allattato dalla capra Amaltèa’ (1723, Salvini, D’AlbVill 1772).

It. **capricida** f. ‘ciliégio indiano’ Cazzuola 1876.

It. **capriarbaricornipide** (*famiglia*) agg. ‘che ha barba, corna e piedi di capro (parlando di un fauno)’ (“scherz.” 1666, Redi, B), (*antropofago*) **capriarbaricornipede** (1902, Pirandello, LIZ).

It. **caprimembre** agg. ‘che ha membra caprine (qui detto del dio Pane)’ (ante 1729, Salvini, TB).

It. **caprinfernal** m. ‘diavolo in forma di capra, di cui si favoleggia cavalcato dalle streghe’ (ante 1665, Lippi, B), **caprinfernale** (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. **caprovini** m.pl. ‘sottofamiglia di bovidi, che comprende la pecora, la capra, l’ammotrago e

l’emitrago’ (1930, EncIt 8,915b; DizEncIt 1955; B)<sup>1</sup>.

It. **antilocapra** f. ‘(zool.) tipo di antilope americana, della famiglia Antilocapridi provvista di lunghe corna biforcute (antilope furcifera) (dal 1913, Garollo; DizEncIt; B; Zing 2009).

tosc. **cornocapra** f. ‘*Pistacia therebinthus*’ → *cornu*

it. **pecapra** f. → *pecus*

it. **piededicapra** m. → *pes*

it. **piedicapra** m. → *pes*

It. **silvicapra** f. ‘genere di mammiferi bovidi nelle savane dell’Africa meridionale; ha un pelo di colore giallo-grigiastro o rossiccio, corna alquanto sviluppate (per lo più presenti solo nei maschi), notevole agilità nella corsa (*Sylvicapra grimmii*)’ (dal 1931, EncIt 9,637a; B; “tecn.-spec.zool.” GRADIT 2007).

## 2. derivati chimici

It. **caprina** f. ‘corpo neutro, ignoto allo stato puro, che si estre dal burro di capra e si decompone in glicerina ed in acido caprico’ (TB 1865; Lessona-A-Valle 1875).

It. **caprilo** m. ‘radicale organico onde provengono i corpi diversi della serie caprilica’ (TB 1865 – Melzi 1950); **caprile** ‘radicale che unito all’ossigeno dà l’acido caprilico’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; “tecn.-spec.chim.” GRADIT 2007).

It. **caprileno** m. ‘idruro di acetile’ (TB 1865 – Melzi 1950), **caprilene** (dal 1875, Lessona-A-Valle; “tecn.-spec.chim.” GRADIT 2007).

It. **caprilina** f. ‘corpo neutro, ignoto allo stato puro, che si estre dal burro di capra e si decompone in glicerina ed in acido caprilico’ (TB 1865 – Melzi 1950; Lessona-A-Valle).

It. **caprilone** m. ‘prodotto della distillazione del caprilato di barite’ (TB 1865; Lessona-A-Valle 1875).

It. (*acido*) **caprilico** m. e agg. ‘attributo dei nomi generici di acido, alcool, etere, ecc., per denotare composti di natura acida, alcoolica, eterea, insieme attinenti per composizione e qualità, e che tutti spettano alla serie caprilica’ (dal 1865, TB; “tecn.-spec.chim.” GRADIT 2007).

It. **caprilato** m. ‘sale dell’acido caprilico’ (dal 1863, TB; “tecn.-spec.” GRADIT 1999); **acido caprinico** ‘id.’ (dal 1913, Garollo; “tecn.-spec.” GRADIT 1999).

<sup>1</sup> Secondo GRADIT è voce obsoleta.



It. **caprato** m. '(chim.) nome di alcuni sali dell'acido caprinico' (dal 1865, TB; Lessona-A-Valle; "tecn.-spec.chim." GRADIT 2007).

It. **caproilo** m. 'radicale dell'acido nella serie grassa caproica; acetile' TB 1865, *caproile* (dal 1875, Lessona-A-Valle 1875; "tecn.-spec.chim." GRADIT 2007); *caproileno* 'idrogeno carbonato della serie caproica' TB 1865; it. **caproina** f. 'id.' (dal 1865, TB; Lessona-A-Valle; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009), *capronina* Lessona-A-Valle 1875, *capronilina* ib.

It. **caproato** m. 'sale formato dall'acido caproico' (dal 1865, TB; "tecn.-spec.chim." GRADIT 2007).

It. (*ácido*) **capròico** agg. 'di soluzione liquida e oleosa che si prepara come l'acido caprico' (dal 1875, Lessona-A-Valle; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009), *caprònico* (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. (*ácido*) **caprìco** agg. 'riferito all'acido grasso superiore contenuto come gliceride nel burro di vacca, di capra e di cocco; ottilico' (dal 1865 TB; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>.

It. **caprilammina** f. 'alcaloide artificiale risultante dagli elementi dell'ammoniaca e del caprilo' TB 1865.

It. **caprolattame** m. 'composto organico ciclico ottenuto dal benzene, toluene o dal fenolo, usato nella fabbricazione di fibre poliamidiche' (dal 1955, DizEncIt s.v. *capro-*; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

### III.1.a.a. 「*čavrello*」

Fior.a. **cevrello** m. 'capretto; agnellino' (1347ca., Pegolotti, Cella), nap.a. *čabrelli* pl. (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO), *čiabrelli* ib., *cevarelli* (ib., Petrucci, LingueCultItMerid 31, 45), *zabrelli* ib., salent.a. *cevarello* m. (sec. XV, Mancarella, LSPuglia 7,8), sic.a. (*la carni di lu*) *čhaurellu* (1371, Calmiere, Giuffrida, BCSic 12,342; 1519, ScobarLeone), *čhaurelli* pl. (1348, SenisioCateranu, TLIOMat)<sup>2</sup>, *čhiaorelli* (1448, ConsuetudiniLa-Mantia, Propugnatore 16,12), *čhiavarello* m. (1500, VallaNGulino s.v. *caprecto*), messin.a. *čhavrelli* (1337ca., ValMaximuVolg, TLIO; 1477, QuadernuPerugina, ContrFilltMediana 12)<sup>3</sup>, *čhaurelli* (1338ca., PandettaBuchirri, TLIO), palerm.a. *čhau-*

*rellu* m. (1380, DocPalumbo, ib.), nap. *čhiavarello* (1540, Scoppa, JudMat), *ciauriello* D'Ambra, *ciavariello* Andreoli, *ciauriello* Rocco, *ciavriello* ib., *ciavariello* Altamura, cal.cent. *červiuellu* NDC, *čerbiellu* ib., *čiarbiellu* ib., Acri *čarbièllu* (p.762), Nocera Terinese *červyèđđđ* NDC, Mèlissa *čariwèđđđ* (p.765), cal.merid. *čavurèđđđ* NDC, *čawrèđđđ* ib., *ciavureju* ib., cal.merid. (Decollatura) *červiuellu* NDC, Serrastretta *červiuellu* (p.771), Girifalco *červyèđđđ* NDC, Cètrache *červyèđđđ* (p.772), Conidoni *čavurèju* (p.780), Serra San Bruno *čeravyèđđđ* NDC, Polistena *čavrèju* (p.783), Cittanova *čavrèđđđ* NDCSuppl, *čarvèđđđ* ib., *čavurèđđđ* RohlfsSuppl, Benestare *čarvèllu* (p.794), San Pantaleone *čavurèđđđ* (p.791), regg.cal. *čarèđđđ* NDC, sic. *ciavareddu* (DeGregorio, StGl 8,280; Traina), *čarèđđđ* RohlfsSuppl, *čavarèđđđ* (Rohlfs, Méldelbouille 568), *čarvyèđđđ* ib., *čarèđđđ* VS, messin.or. (messin.) *ciareddu* ib., Mandanici *šarèđđđ* (p.819), messin.occ. (sanfrat.) *čaravèw* (p.817), Mistretta *čarivèđđđ* (p.826), Castel di Tusa *čaravyèđđđ* pl. (Tropea, AreeLessicali 382), catan.-sirac. (Bronte) *čavurèllu* m. (p.838), Mascallucia *čarèđđđ* (p.859), San Michele di Ganzaria *čawrèđđđ* (p.875), sic.sud-or. (Vittoria) *čawryèđđđ* Consolino, *čavuryèđđđ* ib., Giaratana *čawryèđđđ* (p.896), ragus. *čawryèđđđ* (Picitto, ID 17,69), *čavarèđđđ* ib., niss.-enn. *čarvyèđđđ* pl. (Tropea, AreeLessicali 382), Sperlinga *čavarèw* m. (p.836), Catenuova *čaryèđđđ* (p.846), Calascibetta *čarvèđđđ* (p.845), Resuttano *čarvèđđđ* pl. (Tropea, AreeLessicali 382), Aidone *čavarèw* m. (p.865), piazz. *ciavarèu* Roccella, Villalba *čarvèđđđ* (p.844), agrig.occ. *čaravèđđđ* pl. (Tropea, AreeLessicali 382), Raffadali *čaravèđđđ* ib., San Biagio Platani *čaravèđđđ* m. (p.851), Burgio *čaravèđđđ* (Tropea, AreeLessicali 382), Chiusa Scàlafani *čaramèđđđ* pl. ib., *čamarèđđđ* ib., palerm.or. *čarvyèđđđ* ib., *čarvyèđđđ* ib., *čaravyèđđđ* ib., *čaravèđđđ* ib., palerm.cent. ~ ib., *čaravèđđđ* ib., Baucina *čaravèđđđ* ib., *šaravèđđđ* m. (p.824), trapan. (Vita) *šaravèđđđ* (p.821), AIS 1081.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *caprique* agg. '(acide) qui se rencontre dans le beurre' (dal Lar 1867, FEW 2,301a).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *čhieverellus* m. (1348, SenisioDeclarusMarinoni).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *zabrellis* (*sive caprittis*) pl. 'capretti' (1338, Sella).

Prov.: sic. *ciavareddu di ciavaridduni, e agneddu di grossu muntuni* 'capretto di giovane capro, e agnello di grosso montone' Traina.

Composto: sic. **a-kkođđđčarèđđđ** avv. 'a cavalluccio' VS; **nkođđđčarèđđđ** 'id.' ib.

Camp.sett. (Colle Sannita) **tsərɛ́lla** f. ‘capra giovane, capra sotto un anno (forma vezzeggiativa)’ (AIS 1081, p.714), nap. *ciavarella* (1678, Perruccio, D’Ambra), cal.cent. *červé dda* NDC, *červélla* ib., Mangone *čarvélla* (AIS 1079cp., p.761), Luzzi *čirivé dda* NDC, Bocchigliero *cerbella* ib., Cellara *cerviella* ib., cal.merid. (Chiaravalle Centrale) *čirvė dda* ib., Agnana Cálbra *červélla* ib., Brancaleone *čarvé dda* ib.

Cal.merid. (Cittanova) *čavrė da* f. ‘capretta’ (Longo, ID 13, 197).

Nap. *ciavarelle* f.pl. ‘presso i muratori, le schegge di pietra con cui si riempiono i vani che restano tra pietra e pietra’ Andreoli.

Nap. *ciavarelle* f.pl. ‘disonore fatto al marito, corna’ Andreoli; sic.sud-or. (Vittoria) *čawuryė ddu* m. ‘uomo tradito dalla moglie’ Consolino, *čavuryė ddu* ib.

Nap. *fare i ciavarelle a uno* ‘fargli le corna’ Andreoli.

Derivati: sic.a. **chaurellina** (*cosa*) agg. ‘di capra’ (1519, ScobarLeone).

Sic.a. **chaurelluczu** m. ‘capretto’ (1519, ScobarLeone).

Cal.merid. (Serrastretta) **červeđúna** m. ‘becco giovane’ (AIS 1080cp., p.772).

Sic. **ciavariddazzu** m. ‘capretto che abbia compiuto tre anni’ Traina; catan.-sirac. (Bronte) **čavurəlláttsa** f. ‘capretta di 10 anni che non ha ancora figliato’ (AIS 1079cp., p.838); niss.-enn. (Calascibetta) *čarvi dđátttsa* ‘capra di uno o due anni che non ha ancora figliato’ (AIS 1079cp., p.845).

Metafora: piem. *ciavrèla* f. ‘ligustro (*Ligustrum vulgare* L.)’ (Levi – Gavuzzi), APiem. (tor.) *ciavrella* Penzig.

**1.a.β.** APiem. **ciàbra** f. ‘cavalletta; locusta; maggiolino (*Melolontha vulgaris*)’ (Garbini 40 2,364).

Derivato: b.piem. (viver.) **ciavarin** m. ‘caprina, cacio’ Clerico.

Composto: APiem. (tor.) **ciàbre-garèlle** f. ‘centogambe (forse per il suo correre a sghimbescio)’ 45 (*‘capretta-sghemba’*, Garbini 2,1295).

**1.a.γ.** Piem. **cheuvr** m. ‘massa di covoni, bica’ (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; Zalli 1815).

**1.a.δ.** It. **chevreau** f.<sup>1</sup> ‘pelle di capretto’ (dal 1905, Panzini; EncIt 11,60a s.v. *concia*; BSuppl;

‘tecn.-spec.’ GRADIT; Zing 2009), ossol.alp. (Antronapiana) *šivvró* Nicolet.

**1.a.ε.** It. **chevrotin** m. ‘formaggio fresco di latte di capra; specie di cuoio (nella confezione di guanti, calzature, ecc.)’ (dal 1956, DizEncIt; BSuppl; ‘tecn.-spec.gastr.’ GRADIT 2007).

**1.b.** It. (*polso*) **caprizzante** agg. ‘che va a salti’ 10 (ante 1729, Salvini, B).

**1.c.** It. **cabrare** v.assol. ‘fare assumere al velivolo un assetto longitudinale per cui la prora è più alta della poppa; impennare’ (dal 1923, Panzini; Cortelazzo-Cardinale 1986; B; Zing 2009), piem. *cabré* Brero.

It. *cabrare* v.tr. ‘effettuare con la macchina da presa una panoramica dal basso verso l’alto’ (1966, Gonnelli – Cortelazzo-Cardinale 1989).

It. **cabràggio** m. ‘alleggerire gli assi anteriori appesantendo quelli posteriori per ottenere una riduzione del massimo sforzo di trazione di una locomotiva’ (‘tecn.-spec.tecn.’ dal 1999, GRADIT; BSuppl; GRADIT 2007).

It. **anticabraggio** m. e agg. ‘di dispositivo: chi diminuisce gli effetti del cabraggio nelle locomotive’ 25 ‘tecn.-spec.tecn.’ dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **cabrato** agg. ‘che si riferisce all’assetto longitudinale che un aereo assume durante una cabrata’ (‘tecn.-spec.aer.’ dal 1999, GRADIT; BSuppl; GRADIT 2007).

It. **cabrata** f. ‘rotazione del velivolo intorno all’asse trasversale, in modo da innalzare la prua (ed eseguire una salita più o meno accentuata)’ (dal 1936, TermAeronautica, DELIN; B; BSuppl s.v. *cabrato*; Zing 2009), piem. *cabrà* Brero.

It. *cabrata* f. ‘(cinem.) panoramica effettuata dal basso verso l’alto’ (tecn.-spec.cinem.’ dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

**1.d.** Piem. **cabresse** v.rifl. ‘impennarsi (parlando di un cavallo)’ DiSant’Albino.

Il lat. CAPRA continua in tutte le lingue romanze: rum. *capră* (dal 1425, Tiktin-Miron 1,438), friul. *ciàvre* PironaN, *ciàre* ib., surselv. *káwra* (Decurtins), fr.a. *chievre* (1119, PhThaonComp, TLF 5,688a), *chievre* (1403, ChrPisMutS v. 9378, DMF), fr. *chèvre* (dal Ac 1762), rouerg. *cabra* (1143ca., Brunel 41,49), cat. ~ (dal sec. XIII, Colliure, DELCat 2,370a), spagn. ~ (dal 965,

<sup>1</sup> Prati e Panzini indicano “femminile”.

DCECH 1,715a), port. ~ (sec. XIII, IVPM 2,29c) e le forme it. (I.1.), cfr. Rohlf's Panorama carta 37. La struttura della voce è di ordine semantico: mondo animale (1.), costellazione, meteorite (2.)<sup>1</sup>, mondo umano, persone; stato dell'uomo; parte del corpo umano (3.), mondo vegetale; piante (4.), configurazione del terreno (5.), oggetti (6.) e giochi (7.). La sottodivisione ugualmente semantica distingue per 1. il significato originario capra, mammifero ruminante (1.a.), prodotti di capra (1.b.), uccelli il cui grido somiglia a quello della capra e quelli che secondo la leggenda già antica succhiano il latte della capra (1.c.; cfr. *caprimulgus*), insetto; locusta; cavalletta; libellula (1.d.), pesci, molluschi, animali acquatici (1.e.) e altri animali; parti di animali (1.f.). Per costellazione (2.) si distinguono inoltre fenomeni atmosferici o indicazioni del tempo (2.g.). La microstruttura è di ordine fonetico e separa le forme metatetiche *crap*-<sup>1</sup> (β). Tali forme si incontrano già nel lat. tardo *crapa* (ALL 2,274) e in altre lingue romanze: guasc.a. *crabe* (dal 1205ca., DAG 1306), *craba* (dal 1249, ib.; Bayonne 1268, FEW 2,294b), cat. *krába* (DELCat 2,370a), arag. *krápa* (Kuhn,RLiR 11), sardo ~ (DES 1,397). Italianismi, cioè forme irradiate dalla Toscana sono presentate sotto α<sup>1</sup>. e β<sup>1</sup>. Forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett. sono provviste dell'esponente 2 (α<sup>2</sup>/β<sup>2</sup>). Forme dotte si trovano sotto II.1., con derivati chimici sotto 2. Prestiti dal francese si riconoscono soprattutto per la palatalizzazione iniziale della *ca*-: sotto III.1.a.a. un prestito probabilmente angioino nel sic. *chaurello* dal fr.a. *cheverels* pl. (1170ca., Rois, Gdf 9,77a). Sotto 1.a.β. è riunito un prestito francese ottocentesco dell'Italia sett.occ. Per 1.a.γ. piem. *cheuvr* 'bica' cfr. fr.or. (Fraize) *tchîve* 'montone di fieno' (FEW 2,301a). L'it. *chevreau* 'pelle di capretto' (1.a.δ.) è prestito dal fr. *chevreau* 'capretto' (dal 1170, FEW 2,295a) e *chevrotin* dalla stessa voce fr. (dal 1802, Flick, ib. 297a) (1.a.ε.). L'it. (*polso*) *caprizzante* (1.b.) è prestito dal fr. *caprisant* '(du pouls)' (1589 – Ac 1798, FEW 2,301b) che insieme con occit.a. *pols caprizant* (1350ca., Rn 2,283a) risale al lat.mediev. *caprizans* (1256/1260, Alberto Magno, MlatWb 2,244,39). L'it. *cabrare* (1.b.) è francesismo aeronautico recente, cfr. fr. *cabrer* (dal Lar 1928, FEW 2,298a) e piem. *cabresse* v.rifl. deriva dal medio fr. *se cabrer* (dal 1350ca., GuillMach, ib. 297b) (1.d.). REW 1647, Faré; DEI 744; 831; 923a; VEI 225; DELIN 267, 309; VSI 5,3-37 (Moretti); DRG

3,511-521 (Schmid); VES 222seg.; EWD 2,195seg.; FEW 2,294-303; SalvioniREW,RDR 4 num. 1647.– Fresu; Tressel; Pfister<sup>2</sup>.

→ **cymbalum; rupicapra**

### caprāgo 'capraggine (Galega officinalis L.)'

**I.1.** Fior.a. **capragine** f. 'lavanese, ruta capraria, leguminosa foraggifera già usata per ingrassare i seminativi e nota anche in medicina come galattogogo e sudorifero (Galega officinalis L.)' (fine sec. XIII, Antidotarium Nicolai VolgFontanella), it. *capragina* (Florio 1598; ib. 1611), *caprāggine* (dal 1634, F. Rondinelli, Crusca 1866; TB<sup>3</sup>; B; Zing 2009)<sup>4</sup>, *capragine* Spadafora 1704, tosc. *caprāggine* (1802, TargioniTozzetti 3,151; Penzig; Garbini 356)<sup>5</sup>, umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi. Tosc.sud-or. (chian.) *caprāggine* f. 'agarico piperino (Lactarius piperatus Fr.)' Penzig<sup>6</sup>.

**I.b.** Lig.gen. (Portofino) **craina** f. 'erba cornetta, ginestrella (Coronilla emerus L.)' Penzig, Bòrzioli *cravìn-e* pl. ib.<sup>7</sup>. Cal.merid. (Colòsimi) *crapàina* f. 'arbusto sempreverde di montagna, specie di citiso' NDC, Nicòtera ~ 'sorta di arbusto' ib.

**2.a.** APiem. (Santo Stefano Roero) **ka r v á - l y u** m. 'ligustro, olivello (Ligustrum vulgare L.)' (Toppino,STR 10), Canale *ka r v á r y u* ib. Derivati: piem. **convatæro**<sup>1</sup> 'erba cornetta' (<-*eolu*, Penzig), ver. **corienella** ib., *carianele* pl. ib.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Tancke, Veny e Zamboni.

<sup>3</sup> L'attestazione del LibroCuraMalattie costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>4</sup> Per il DEI si tratta di voce senz'altro tosc.

<sup>5</sup> Con riflessi toponomastici nell'area garf.-apua di Ansana: *Caprāggine* (PieriTVSL 81).

<sup>6</sup> Che annette vari riferimenti a 'capra', nell'ambito d'una motivazione che vede il fungo cibo gradito dagli ovini: *capra*, ~ *bianca*, *capraccia*, *capretta malefica*; ted.transilv. *Schöfburetzt*, lett. 'fungo delle pecore' (Marzell 2,1141).

<sup>7</sup> Motivazioni riflesse del resto anche nel trent.occ. (valcam.) *panada delle cavre* (Penzig) o nel ted. (NdDonau) *Gasklee* (Marzell 1,1182); in area gallorom. Rainville (Vosges) *cône de bik* 'corno di becco', Saint-Germain (Lot) *bono dé crabo* 'corno di capra' (RolandFlore 4,247).

<sup>1</sup> Il significato 'costellazione' è già latino.

**2.b.** It.sett.occ. **cravazzo** m. 'ligustro, olivello (Ligustrum vulgare L.)' Vopisco 1564, APiem. *kravážu* (Toppino, StR 10), Néive *kraváňa* ib., Govone *kravéňa* ib., Magliano Alfieri *kravásu* ib., Guarene ~ ib., Vezza d'Alba *kravávu* ib., Baldissero d'Alba *kravávu* (Toppino, ID 3,117), Santo Stefano Roero *kravályu* (Toppino, StR 10), b.piem. (San Damiano d'Asti) *kraváňa* (Toppino, StR 10). B.piem. (Acqui) *cravarære* f.pl. 'erba cornetta' Penzig.

Secondo AndréPlantes e ThesLL il lat. CAPRĀGO, -ĪNIS f. designa in armonia con la base lessicale una sorta di 'erba delle capre' o 'varietà di euforbia (Helioscopia L. o Cyparissias L.)' (Ps.Apul. 108 *quarta tithymallidis species ... latine cicer columbinum et caprago dicitur*; 109, 21, Ps.-Diosc. 4,164, p. 313,21) e deve la sua formazione al fatto che essa serviva da nutrimento a questi animali per ottenerne un latte medicinale: il tipo morfologico concorre con altri quali CAPRĀRIUS, cfr. Ps.Apul. herb. 108 *tithymalis speciem appellant Romani mutilaginem capriariam*; Diosc.4,164,8 e CAPRĪNUS, cfr. Plin. nat. 26,62 *tithymallum .... vocant alii lactucam caprinam*<sup>2</sup>. La tradizione it. (I.1.), scarna e limitata alla letteratura di riferimento, non è tuttavia priva di eco dialettale nelle quali però non è facile decidere se si tratti di continuatori di CAPRĀGO o di CAPRĀRIA più altri suffissi: si distinguono comunque gli esiti 'capraggine'<sup>3</sup> (1.), con metatesi 'crapaina'<sup>4</sup> (1.b.) e quello sett. 'karvályu'<sup>5</sup> (2.a.) con la forma metatetica 'cravazzo'<sup>6</sup> (2.b.); cfr. per 1.a. anche fr.medio *capragine* 'galega' (1526, FEW 2,303b).

ThesLL 3,335, 355,49-51 (*caprāria*), 361,50seg. (*caprīna*); DEI 744; VEI 225 s.v. *capra*; FEW 2,303; AndréPlantes; André, Latomus 22,659; Marzell 2,542seg.; RollandFlore 4,173seg. – Zamboni<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Genere? Probabilmente errore di stampa per *convarære*.

<sup>2</sup> Per la galega i materiali di Marzell danno, oltre al parlante ted. *Geißbraute*, antiqu. *capragine* (Diefenbach; sec. XV, Camus), *ruta capraria* (1592, Ratzenberger), *caprago*, fr. *rue de chèvre*, occit. *rudo de cabro*, e quelli di Penzig chian. *ruta capraria*, sic. (*a*)*ruta craparia*.

<sup>3</sup> Con lavori preparatori di Stemper e osservazioni di Cornagliotti e Pfister.

## caprārius 'capraio'

### I.1.a. 'capraro'

It. **capraro** m. 'pastore e custode di capre' (ante 1481, TranchediniPelle – 1889, DeAmicis, LIZ; B), orv.a. *caprari* pl. (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 21,39), sic.a. *chaurari* (1455, InventariBresc,BCSic 18,163,367)<sup>4</sup>, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kapráo* m. Masetti, lad.anaun. (Piazzola) *xyawrār* (AIS 1198cp., p.310), AAnaun. *čáwrar* Quaresima, Vermiglio *cavræ* ib., lad.fiamm. (cembr.) *caoràr* Aneggi-Rizzolatti, lunig. (Fosdinovo) *kavráro* Masetti, emil.or. (ferrar.) *cavrar* Nannini, romagn. *capraro* Mattioli<sup>5</sup>, ven.merid. (vic.) *cavaro* Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *cavararo* Mazzucchi, lad.ates. (mar.) *čoerá* Videsott-Plangg, lad.cador. *capraro* (1540, Laude, Vigolo-Barbierato-Ms)<sup>4</sup>, *cavaro* (1761, ib.), umbro merid.-or. *capraro* Mattesini-Ugoccioni, march. merid. (asc.) *kaprará* Brandozzi, teram. (Mosciano Sant'Angelo) ~ DAM, abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) *kapróarə* ib., abr. occ. *kaprará* ib., molis. (Montefalcone nec Sannio) *kwaprará* ib., luc.-cal. (trecchin.) *capraro* Orrico<sup>6</sup>. March.merid. (asc.) **caprara** f. 'donna addetta alla guardia di capre' Brandozzi.

### I.1.b. forma metatetica: 'craparo'

Orv.a. **chraparo** m. 'pastore e custode di capre' (prima del 1514, DiaroTommSilvestro, Castellani, AGI 35,145)<sup>7</sup>, sic.a. *craparu* (1519, Scobar-Leone), lig.occ. (Mònaco) *cravà* Frolla, Pigna *kravár* (Merlo, ID 14,44), sanrem. *cravà* Carli, lig.gen. (tabarch.) *kravó* DEST, bonif. *kravá* (ALEIC 998, p.49), gen. *cravà* Olivieri, gallo-it. (Picerno) *kravárə* (p.732), emil.occ. (piac.) *cravár* ForestiApp, parm. *cravár* (Malaspina; Pariset), ALaz.sett. (gigl.) *krapáro* (Fanciulli, ID 44), Montefiascone *krapáro* (p.612), umbro merid.-or. *krapáru* Bruschi, orv. ~

<sup>4</sup> Per la -u- < -p- si tratta probabilmente di un gallo-italicismo.

<sup>5</sup> Italianismo.

<sup>6</sup> Cfr. il cognome sic.or. *Capraro* Rohlfscognomi e l'it.reg.lomb. (*barone*) *Caprara* (1884, Dossi, LIZ), mil. (*cont*) *Caprara* (ante 1821, Porta, ib.).

<sup>7</sup> Cfr. il cognome greco mediev.cal. *κραπίριος* m. (Cerchiara 1180, MosinoOrigini 46); lat.mediev.tosc. *craparii* pl. 'caprai' (Castelfiorentino 1305, Sella), sic.a. *κραπίριος* (1180, CaracausiGreco), lat.mediev.palerm. *Nicolaus Craparus* (1425, Bresc, QCSic 17/18, 168).

Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *krápáro* Monfeli, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *krápári* pl. (p.633), Castel Madama *crapàru* m. Liberati, Subiaco *krápáru* (Lindström,StR 5), reat. (Preta) ~ (Blasi,ID 12, 47), cicolano (Ascrea) ~ (Fanti,ID 16,98), aquil. ~ DAM, abr.occ. *krápárə* ib., Sulmona *krápárə* ib., Scanno *krápórə* ib., molis. *krépárə* ib., Vastogirardi *kurápárə* ib., laz.merid. (sor.) *krápárə* (Merlo,AUTosc 38, 24), Arpino ~ (Parodi,AGI 13,301), Castro dei Volsci ~ (Vignoli,StR 7,127), cassin. ~ Maccarone 10, Cervaro *kropárə* ib., nap. *crapàro* (dal 1689, Fasano, Rocco – Altamura), isch. ~ Freund, irp. (Montella) ~ (Marano,ID 4,170), dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, garg. (manf.), *crapère* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. <sup>1</sup>*krápárə*<sup>1</sup>, barlett. *krápárə* DeSantisM, rubast. *krápórə* Jurilli-Tedone, grum. *crapère* Colasuonno, Alberobello *krápě̀rə* (AIS 1081cp., p.728), 20 Massafra *krápě̀rə* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *krápárə* Mennonna, luc.nord-or. (Matera) *craparo* Rivelli, luc.cent. (Calvello) *krápárə* Gioscio 122, Brianza *crapare* Paternoster, luc.-cal. (tursit.) *crapère* Pierrotisano, cal.sett. (Saracena) *krápārə* (p.752), salent. *craparu* VDS, cal. ~ NDC, sic. ~ (1762-1772, Meli, LIZ; Biundi; Traina; VS)<sup>1</sup>, sic.sud-or. (Vittoria) *krápáru* Consolino, trapan. (marsal.) *chiaparu* VS, pant. *krápáru* TropeaLess; AIS 1198cp. Sign.second.: nap.gerg. *craparo* m. 'detenuto taciturno' (1902, Russo, Baccetti 147). Garg. (manf.) *crapère* m. 'zoticone, maleducato' Caratù-Rinaldi, luc.-cal. (trecchin.) *craparo* 35 Orrico, sic. *craparu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *krápáru* Consolino. Àpulo-bar. (minerv.) *crapare* m. 'venditore ambulante di latte di capra' Campanile, sic. *craparu* (Traina; VS). Àpulo-bar. (barlett.) *crapare* m. 'chi esercita male il suo mestiere o la sua professione' Tarantino, sic.sud-or. (ragus.) *craparu* VS. Àpulo-bar. (grum.) *crapère* m. 'pastore che un tempo prendeva capre e pecore da ingravidare' 45 Colasuonno. Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *craparu* m. 'tratto di cielo a nord-ovest del paese' VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ ib. Sic.sud-or. (Vittoria) *krápáru* m. 'chi non 50 merita fiducia ed è sleale' Consolino.

<sup>1</sup> Cfr. i soprannomi sic. *Craparu* RohlfSoprannomi, *Kraparéđđu* ib.

Sintagma: messin.occ. (Mistretta) *crapari manzi* m.pl. 'caprai che forniscono il latte alle città' VS. Umbro merid.-or. **krápára** f. 'guardiana o allevatrice di capre, moglie del capraio' (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. *crapara* (1654, Benetti, PeresioUgolini), aquil. (Pizzoli) *crapare* pl. Gioia, laz.merid. (Castro dei Volsci) *krápára* f. (Vignoli,StR 7,127), nap. *crapara* (1689, Fasano, Rocco), sic. ~ (Biundi; VS). Loc.verb.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) *pinzarisilla à crapara* 'prendere una decisione avventata' ('pensarsela alla maniera dei caprai', VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ ib.

Derivati: nap. **crapariello** m. 'piccolo capraio' (ante 1632, Basile, Rocco – inizio sec. XIX, Zezza, ib.; D'Ambra); laz.centro-sett. (Castel Madama) *craparéju* 'ragazzo addetto al pascolo delle capre' Liberati.

## 2.a. <sup>1</sup>*caprario*

It.merid.a. **capraio** m. 'pastore o custode di capre' (1504, Sannazaro, B), it. ~ (dal 1535ca., Caro, B; Crusca 1863; LIZ; Zing 2009), tic. <sup>1</sup>*kavrě̀*<sup>1</sup> (VSI 5,34b), tic.alp.occ. <sup>1</sup>*ka wrě̀*<sup>1</sup>, Verscio *čawrě̀* (VSI 5,35a), Brione s. Minusio *čavrě̀* pl. ib., valverz. *čawrě̀* m. Keller-2, Sonogno *čavrě̀* (p.42), tic.alp.cent. (Airolo) *čawrě̀y* Beffa, Osco *čawrě̀y* (p.31), Chirònico *čavrě̀y* (p.32), ABlen. *kavrě̀y* Baer, Olivone *kāwrě̀y* (p.22)<sup>2</sup>, tic.prealp. (Grancia) *cavrée* (VSI 5,35a), lomb.alp.or. (Cercino) *čh(i)avrě̀* (Bracchi,AntonioliTopon 20seg.), Tàrtano *caurèer* Bianchini-Bracchi, posch. *cavré* Tognina 337, Tirano *cabrèe* ib., *caurée* Bonazzi, borm. *kabrě̀yr* (Longa,StR 9), Livigno *cavrèir* ib., lomb.occ. (mil.) *cavrée* Cherubini, lomb.or. (Premana) *cavrèer* BracchiSentieri 98, berg. *cavrèr* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, Salò ~ Razzi, trent.occ. (bagol.) *kəavrě̀r* (AIS 1081cp., p.249), *cāvrèr* Bazzani-Melzani, Mortaso *kāv-rə̀r* (AIS 1081cp., p.330), lad.anaun. (Pinzòlo) *kavrě̀r* (Gartner,SbAWien 100), Pèio *caorài* Quaresima, Vermiglio *cavrèr* ib., mant. ~ (Arriavabene; Bardini), venez. *cavrèr* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *kaorě̀r* Migliorini-Pellegrini, *kaverě̀r* ib., bellun. *cavrèr* Nazari, *caverèr* ib., trent.or. (primier.) *caorèr* Tissot<sup>3</sup>, valsug. *kaorě̀ro* (Prati,AGI 18,456), rover. *cavrèr* Azzolini,

<sup>2</sup> Cfr. il cognome di Biasca lat.mediev.tic. *Ambrosii Caprarii* (1461, VSI 5,35b).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *caprarius* (1322, Kremer-Mat).

lad. ven. (agord.cent.) *kaorér* Rossi 141, agord.merid. ~ ib., lad.ates. *ća wrér* PallabazzerLingua, bad. *caorèr* Martini, bad.sup. *ka wrér* Pizzinini, livinall. *chourér* (Alton, EWD 2), AFass. *ciurè* (Mazzel, ib.), b.fass. *ćurè* (Rossi, ib.), Moena *ciurè* (Dell'Antonio, ib.), lad.cador. *caurer* (1761, Laude, Vigolo-BarbieratoMs), oltrechius. ~ (1587, Menegus), *ciaurèr* ib., *ciourèr* ib., Campolongo *ća wréy* DeZolt, fior. *capraio* (1632, Fissi, SLeI 5,89), lucch.-vers. (Mutigliano) *kapráyo* (ALEIC, p.54), pis. (Putignano) ~ (ib., p.53), volt. (Chiusdino) *kapráyo*<sup>1</sup> (AIS 1081cp., p.551), elb. (Marciana) ~ (ALEIC, p. 52), corso *caprachju* Falcucci, *kabráġu*<sup>1</sup> ALEIC, cismont.nord-occ. (balan.) *capraghiu* Alfonsi, cismont.occ. (Piana) *kabradyu* (Massignon, RLiR 29, 216), umbro occ. (Magione) *kaprèo* Moretti; AIS 1198cp.; ALEIC 998.

Tic.prealp. (lugan.) *cavrée* m. 'allevatore o proprietario di capre' (VSI 5,35a).

Loc.prov.: ven.centro-sett. (feltr.) *sa de pi an dotór e n kaorér ke an dotór sól* 'un capraio non è così stupido come si crede' Migliorini-Pellegrini.

Sign.second.: it. *capraio* m. 'uomo rozzo, ignorante e incivile' TB 1865, tic.alp.occ. (Russo) *čarvéy* (VSI 5,35b), breg.Sottoporta (Castasegna) *cavrèr* ib.; tic.alp.occ. (Brissago) *cavrèe* 'montanaro, abitante della montagna' ib.

It. **capraia** f. 'guardiana di capre, moglie del capraio' (ante 1729, Salvini, B; 1916, D'Annunzio, B; 1955, Silone, B), lomb.alp.or. (Tärtano) *caurèra* 'ragazza, donna che custodisce qualche volta le capre' Bianchini-Bracchi.

Derivato: trent.occ. (bagol.) *cävräröl* m. 'ragazzo che, durante l'alpeggio o in autunno custodisce le capre per conto di terzi; capraio' Bazzani-Melzani, corso cismont.nord-occ. (balan.) *capraghiolu* Alfonsi.

## 2.b. forma metatetica: *crapario*<sup>1</sup>

Piem.a. **chraver** (*de Saluce*) m. 'pastore e custode di capre' (1482-1528, CharnetoGiovSaluzzoCastellarCornagliotti-Piccat, StPiem 27,87)<sup>1</sup>, lig.alp. (brig.) *cravée* Massajoli, Verdeggia *cravé* (Capano, StPlomteux 50), piem. *cravè* (1783, PipinoRacc-1 – Brero), gallo-it. (piazz.) *cravér* Roccella, Aidone *kravérə* Raccuglia, vogher.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *cravarius* m. (Torino 1360, Gasca, Storia Torino 2,359), *craparius* (Bairo 1409, Ahokas), lat.mediev.cun. *craverius* (Benevagienna 1293, GascaGlossBellerio).

*kravé* Maragliano, umbro merid.-or. *crapajjo* Mattesini-Ugoccioni, abr.or.adriat. *krapéra* DAM, Roio del Sangro *krápáyrə* ib., àpulo-bar. (martin.) *krapéra* Grassi-2.

Lig.gen. (tabarch.) **kravèa** f. 'guardiana di capre, moglie del capraio' DEST.

Il termine CAPRARIUS è attestato in Varrone e Columella (ThesLL 3,335). Il suffisso *-arius* si è ridotto in *-arus* nel lat.volg. Questo strato si conserva nel rum. *căprăr* (1632, Tiktin-Miron 1,474b), nel friul. *ciavrâr* (DESF 383b) e nell'Italoromania (I.1.). Si distinguono le forme metatetiche (b.). Nella Romania occidentale una forma CAPRARIUS restituita con evoluzione popolare *-air* > *-eir* > *-er* si attesta nell'engad. *chavrer* (DRG 3,521b), surselv. *cavrer* ib., fr. *chevrier* (dal 1241, Card.S.Vinc., GdfS 9,77c), occit.a. *cabrier* (sec. XIII, JausbAmiel, Rn 2,282b)<sup>2</sup>, cat. *cabrer* (dal 1640, DELCat 2,370b), spagn. *cabrero* (1495, BDELC), port. *cabreiro* (come nome proprio *Mermudo Kabrerio* già nel 1115, DELP 2,12b), Le forme it.sett. metatetiche sono presentate sotto 2.b., cfr. anche occit.a. *crabiera* 'guardiana di capre' (1350ca., Molinier, Lv 1,181b), AAragon. *krapéro* (Kuhn, RLiR 11,76), logud. *krabárdzu* (DES 1,398b), sardo centr. *krápáriu* (ib.) e campid. *krabážu* (ib.).

REW 1648, Faré; DEI 744; VEI 225; DELIN 294; VSI 5,34seg. (Moretti); EWD 2,70; DRG 3,521segg. (Schmid); FEW 2,303seg.; Aebischer, ASNPisa II.10,1-19.– Tressel; Pfister<sup>3</sup>.

→ **capra**

## caprarius 'delle capre'

I.1. agg.

1.a. che si riferisce ad animali

1.a.a. *capr-*<sup>1</sup>

It. **capraio** 'di capra o capro' (ante 1729, Salvini, B).

<sup>2</sup> Cfr. l'antropónimo occit.a. *A. Cabrer* (Gévaudan 1148ca., BrunelChartes 49,31).

<sup>3</sup> Con lavori preparatori di Suani e osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Zamboni.

Derivato: fior.a. **caprerico** ‘di capra’ (1341ca., LibriAlfonso, TLIO); it. (*mondo*) **caprareccio** ‘proprio dei caprai, rozzo’ (1940, AntBaldini, B).

2. agg.sost.

2.a. che si riferisce ad animali

2.a.α. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

It. **capraia** f. ‘stalla di capre’ (1723, Salvini, TB), gen. *capraja* Casaccia<sup>1</sup>, tic.alp.occ. (Campo) *ka wr ě ra* (p.50), Sonogno *č a vr ě y ra* (p.42); 10 valverz. *cavoreira* ‘stalla alpina di vacche’ Monti, *č a wr ě y ra* Keller-2, *ka wr ě ra* ib.; Como-logno *carvèira* ‘riparo per le capre, nella parte superiore della stalla’ LuratiCultPopDial, *carveria* 15 ib.; AIS 1192cp.

Tic.prealp. *cauraia* f. ‘pascolo per le capre’ (Origlio 1581, VSI 5,31a).

Lomb.or. (Premana) *cavrèra* f. ‘ricovero rustico per le capre’ (BracchiSentieri 98).

Tic.alp.occ. (Lòdano) **caurèe** m. ‘ricovero per 20 capre’ (VSI 5,31b).

Derivati: it. **caprarèccia** f. ‘stalla (invernale) per le capre, caprile, ovile’ (dal 1803, Lastrì, B; TB; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>, pis. (San Giuliano Terme) 25 ~ Malagoli, corso cismont.or. (Nonza) <sup>1</sup>*ka bra r ě ċ ċ a*<sup>1</sup> (ALEIC 1136, p.3)<sup>3</sup>, march. *caprarèccia* (Marinelli,ACGI 2,290), ancon. *caprerèccia* Spotti, umbro merid.-or. (tod.) *caprarèccia* (Mancini,SFI 18), laz.merid. *ka pra r ě ċ ċ a* AIS 1074. 30 Roman. *caprarèccia* f. ‘gregge di capre’ Chiappini.

It.reg.laz. *caprareccia* f. ‘strada campestre percorsa dai greggi di pecore o capre’ (dal 1955, DizEncIt; DISC; GRADIT 2007).

2.a.β. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

Lig.occ. (Mònaco) **kravágra** f. ‘mandria di capre’ Frolla, lig.alp. *kravágra* f. Massajoli.

APiem. (Villafalletto) *kravĕĝra* f. ‘maggese; 40 sodaglia’ (AIS 1417, p.172).

Derivati: sic. **craparia** f. ‘stalla di capre’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Biundi; Traina), niss.-enn.

<sup>1</sup> Toscanismo.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capraritia* f. ‘stalla per capre’ (San Gallo ante 836, Horn-Born 3); secondo GRADIT la voce è obsoleta.

<sup>3</sup> Cfr. i toponimi lad.anaun. *Caurareccia* (Anzilotti 2,169), pis. (Casciana Terme) *Caprarèccia*, nome di un podere (Malagoli) e l’antropónimo occit.a. *Raimundus de Cabrareza* (1190, CartMontpellier 117,244, Pfister-Mat).

(piazz.) ~ (Giuffrida,ASSO IV.10,83), *cravaria* 4 ib., agrig.or. (licat.) ~ VS, agrig.occ. (Castel-tèrmini) ~ ib.<sup>5</sup>.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **craparèccia** f. ‘ovile per capre’ VocScuola<sup>6</sup>, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ ‘stalla invernale per le capre’ Jacobelli, roman. ~ (1832, BelliVigolo 680,4); roman.gerg. ~ ‘luogo spregevole’ Zanazzo 460; cicolano ~ ‘recinto per ricoverare le capre di notte’ Raspini.

Tosco-laz. (pitigl.) *kraparĕċċa* f. ‘sentiero su scogli di tufo, adatto per capre’ (Longo-Merlo, ID 18).

Luc.cent. (Brienza) **craparizze** m. ‘recinto ove si tengono le capre; mandria di capre’ Paternoster, luc.-cal. (Chiaromonte) *kraparitts* Bigalke, cal. *craparizzu* (Alessio,AFLBari 1,21), cal.cent. ~ NDC, cal.merid. ~ ib., regg. *crapariziu* ib.

Garg. (Mattinata) **craparizze** f. ‘caprile’ Granatiero.

2.a<sup>1</sup>. animali

2.a<sup>1</sup>.α. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

Moes. (Lostallo) **ka vr ě** m. ‘barbagianni’ (< -*ariu*, Camastral, ID 23,101); ven.centro-sett. (Cavolano) *ka vr ě r* ‘gracchio corallino (Pyrrhocorax alpinus Vieill.)’ (ASLEF 224, p.139a).

Derivati: macer. (Servigliano) **caprarèlla** f. ‘piccola averla (Lanius collurio; L. excubitor)’ (Camilli, AR 13,250), ferm. ~ Mannocchi, march.merid. ~ Egidi, asc. ~ Brandozzi.

Gallo-it. (Tito) **ka vr a r ā r a** m. ‘uccello che si costruisce il nido nei buchi ed ha una macchia sul capo (Rotacilla alba alba)’ Greco.

It. **caprareccia** f. ‘varietà di capre dell’Appennino centrale con manto nero o pezzato’ (dal 1955, DizEncIt; DISC; “tecn.-spec.zoot.” GRADIT 2007).

2.a<sup>1</sup>.β. <sup>1</sup>capr<sup>-1</sup>

Lig.cent. (Pieve di Teco) **cravâ** m. ‘gufo reale’ (< -*ariu*, Durand-2), gen. ~ Paganini; APiem. (cun.) *cravè* ‘alocco’ (Giglioli, VSI 5,33a); ossol.alp. (Antronapiana) *kravĕĝr* ‘uccello notturno’ 45 Nicolet.

Ossol.prealp. (Vanzone) *cravèr* m. ‘animale fantastico che di notte si avvicina, urlando, alle case, ritenuto annunciatore di grandi sciagure’ (VSI 5,33a).

<sup>4</sup> Forme foneticamente settentrionali.

<sup>5</sup> Cfr. sic. *Craparia* (Avolio,AGISuppl 6,104).

<sup>6</sup> Cfr. il toponimo lomb. *Cravarezza* OlivieriDTopon-Lomb.

Derivati: lig.cent. (Pieve di Teco) **cravairettu** m. ‘uccello notturno, simile al gufo o all'allocco, ma più piccolo’ Durand-2.

B.piem. (Selveglio) **kravaré** m. ‘gufo’ (AIS 508, p.124); novar. *cravareul* ‘barbagianni’ (Gi- 5 glioli, VSI 5,20b).

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) **kraparéll** f. ‘lodola’ (AIS 497, p.648).

**2.b<sup>1</sup>**. vegetali (piante)

**2.b<sup>1</sup>.a.** <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Lig. **cabrera** f. ‘Cytisus laburnum L.’ Penzig.

It.reg.ven. *caprara* f. ‘specie di vite’ (1825, Acerbi, HohnerleinMat).

Bisiacco **cavrara** f. ‘capraggine, ruta capraria 15 (Galega officinale)’ Domini.

Romagn. *cavrèra* f. ‘vedova selvatica, scabbiosa, pianta che cresce nelle stoppie, dopo mietuto il grano (Scabiosa arvensis L.)’ Mattioli, faent. ~ Morri.

tic.alp.occ. (Linescio) *erba caurera* → *herba*

**2.b<sup>1</sup>.β.** <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Piem. **kraváyu** m. ‘ligustro, olivello (Ligustrum vulgare L.)’ (Capello – Levi), *cravasou* 25 Capello, APiem. (Sommariva del Bosco) *kravári* (Toppino, ID 3,117), Canale *krváryu* (Toppino, StR 10).

Piem. *craver* m. ‘barbianetta (Cichorium intybus)’ 30 CollaHerbarium num. 519.

Sic. *mènnula* **crapara** f. ‘varietà di mandorle’ VS.

Derivati: piem. **cravareure** f.pl. ‘Coronilla emer- 35 rus’ (< -*eolu*, CollaHerbarium num. 518); b.piem. (Acqui) *cravarære* ‘erba cornetta’ Penzig.

B.piem. (monf.) **cravareisa** f. ‘specie di citiso, 40 appetito assai dalle capre’ Ferraro.

**2.c.** che si riferisce a persone o comportamento umano

**2.c.a.** <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Derivati: giudeo-roman. (roman.gerg.) **caprarèc- 40 cia** ‘luogo spregevole come anche chi lo abitava; vicolo vicino a via Panisperna’ Zanazzo 460.

Roman. *esse de* **capraròla** f. ‘essere tradito dalla 45 moglie, avere le corna come i caproni’ (“plebeo” Chiappini; Belloni-Nilsson)<sup>1</sup>.

**2.c.β.** <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Derivato: roman. **craparèccia** f. ‘gentaglia’ (1832, VaccaroBelli).

**2.d.** oggetti

**2.d.a.** <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Derivati: it. **caprarèlla** f. ‘rete da posta usata nel 50 napoletano’ Tommasini 1906.

Lad.cador. (amp. ) **ciavaról** m. ‘traversina, trave 10 portante ad incastro, fra due travi’ Croatto, *ciaaról* ib.

Umbro merid.-or. (orv.) **capraròla** f. ‘formaggio di capra’ Mattesini-Ugoccioni.

**II.1.** It. **capraria** f. ‘Galega o ruta; capraggine’ (D’AlbVill 1772 – Garollo 1913; Tramater); ~ ‘genere di vegetali della famiglia delle Scrofularie di cui sono ghiotte le capre (C. multifida), simile al tè, detta Tè del Messico’ Lessona-A-Valle 1875. 20 Sintagma: ven.a. *ruta capraria* f. ‘capraggine (Galega officinalis)’ (sec. XV, GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.7,319), àpulo-bar. (martin.) *ràute caprere* Selvaggi.

Il lat. CAPRĀRIUS e i suoi derivati continuano come agg. (I.1.) e come agg.sost. (2.) nella Gallo-romania e nell’Italo-romania. Si separano i significati: che si riferisce ad animali (a.), vegetali (b.), animali (a<sup>1</sup>), piante (b<sup>1</sup>), che si riferisce a persone (c.) e oggetti (d.) con la distinzione di forme non metatetiche (α.) da quelle metatetiche (β.). Per 1.a.a. cfr. fr. medio *chevrier* agg. ‘dove ci sono capre’ (1549, FEW 2,297a) e per 2.a.a. cfr. fr. medio *chevrerie* f. ‘ovile’ (1542, ib. 297b), delf. *tsabreyro* f. ‘pascolo riservato alle capre’ (ib. 303b), pr.a. *chabraria* f. ‘caprile’ (BALpes 1495, MeyerDoc, ib. 297b), cfr. anche i toponimi occit.a. *Eimes de Cabreira* (Rouergue 1157, Brunel 363,7) e *Cabrieras* (Orange 1180ca., ib. 183,5). Per. 2.b<sup>1</sup>. cfr. lat. CAPRĀRIUS (Ps. Apul. herb. 108: *tithymalis speciem appellat Romani mutilaginem caprariam*, ThesLL 3,355,50). Sotto II.1. sono elencate forme semidotte con -*aria*.

DEI 744; FEW 2,297.– Tressel; Pfister<sup>2</sup>.

→ **caprarius**

50

<sup>1</sup> Gioco di parole con *Caprarola*, comune in provincia di Viterbo. Secondo il DT *Caprarola* è ‘luogo di ricovero per capre’.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Zamboni.



**caprea/\*capreus** ‘capriolo; trave’

I.1.a. ‘capriolo’

I.a.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

It. **caprio** m. ‘capriolo; capro selvatico’ (1334ca., 5 BoccaccioCaccia, TLIOMat; 1516, AriostoDebenedetti-Segre 1630 – 1662, Marini, B; 1941, Farini-Ascarì 403), *capri* pl. (ante 1570, GalloAgric, CacciaInnamorati I.2,288), *cavrio* Spadafora 1704, sic.a. *capriu* (sec. XV, TestiSchneegans,ZrP 32,581), tosc. *caprio* (1549-50, CascioPratilli 140), cicolano (Tagliacozzo) *kápryo* (p.645), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kápryð* (p.648), abr.occ. *kápriyð* DAM, Scanno *kápriyð* (p.656), nap. *caprio* CostaZool; AIS 519cp. 15 Sintagma: nap.a. *caprio selvatico* m. ‘capra selvatica’ (1482-89, Cinico, Glessgen 500).

It. **capria** f. ‘capra selvaggia’ Spadafora 1704.

Derivati: it. **capriatto** m. ‘capriolo’ (sec. XIV, LibroCuraMalattie, TB<sup>1</sup>; 1827, Leopardi, LIZ), 20 trent.or. (valsug.) *caoreato* Prati; **caoreata** f. ‘caprettina’ ib.

I.a.α<sup>1</sup>. italianismo: <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Venez.a. **caprio** m. ‘capriolo; capro selvatico’ 25 (fine sec. XV, LibroCucinaConsiglio 16).

I.a.β. <sup>1</sup>crap-<sup>1</sup>

Nap.a. **crapio** m. ‘caprone; capriolo’ (sec. XIII, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106; ante 30 1475, MasuccioPetrocchi 2,14), molf.a. ~ (1507, StatutiCaratù, LSPuglia 3,31), roman. ~ (1688, PeresioUgolini), abr.or.adriat. (vast.) *krápeyð* DAM, abr.occ. *krápið* ib., Introdacqua *krépið* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *krápyð* 35 Vignoli, Amaseno ~ ib., camp.sett. (Gallo) *krápyð* (p.712), nap. *crapio* (ante 1627, Cortese-Malato; 1762, Saddumene, D'Ambra; Volpe), *crapio* (ante 1632, BasilePetrini), *crapie* pl. (1689, Fasano, Rocco, ante 1778, Cerlone, ib.), dauno-appenn. (Serracapriola) *krápyð* (p.706), garg. (Vico del Gargano) ~ (p.709), àpulo-bar. (Canosa) ~ (p.717), biscegl. *crápie* Còcola, luc.nord-occ. *krápyð*, potent. *crápiu* m. Perretti, luc.-cal. (Mormanno) *krápyu* NDC, cal.sett. (Verbicario) 45 *krápyð* ib., salent. *crápiu* VDS; AIS 519cp.

Nap.a. **crapie** f.pl. ‘caprioli’ (ante 1475, DeRosaFormentin).

Cal.cent. (apriglian.) *crápia* f. ‘femmina del capriolo’ NDC. 50

Sic. *crapia* f. ‘grossa capra selvaggia, camozza’ Traina.

I.a<sup>1</sup>. altri animaliI.a<sup>1</sup>.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Corso cismont.or. (roglian.) **cávrriu** m. ‘usignuolo’ Falcucci.

I.a<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>. italianismo: <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Istr. **capria** f. ‘svasso collo-rosso’ (Giglioli num. 440).

2. strumenti

2.b. ‘paranco; dispositivo di sollevamento’

2.b.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

It. **capria** f. ‘capre, forse i paletti sulle galee posti a più coppie per sostenere la tenda quando la nave era in porto’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *capria* f. ‘verricello, argano per sollevare pesi’ (Panzini 1935 – ib. 1963; B s.v. *capra*<sup>2</sup>), garg. (manf.) *kápryð* (Melillo-4,4); sic.sud-or. (Vittoria) *káprya* ‘piano di assi usato per sollevare materiale vario di costruzione azionato con corde a mano, con carrucole’ Consolino.

Tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *cavria* f. ‘sostegno dell’imbottavino’ (VSI 5,37).

Grad. *cávria* f. ‘cavalletto dei tetti; incastellatura che sorregge il tetto’ Rosamani; ven.lagun. (chiogg.) ~ ‘sostegno formato da due scale incernierate’ (Cortelazzo, GuidaDialVen 7,73).

Bisiacco *cávria* f. ‘cavalletto dei segantini’ Domini, Pieris di Monfalcone ~ Rosamani.

Corso *cávria* f. ‘tre legni intrecciati insieme ad angolo per fare forza’ Falcucci.

Ven.lagun. (chiogg.) *cávrega* f. ‘sistema di pali fitti nel fango per assicurare le corde dei vivai pieni di anguille’ Naccari-Boscolo.

It. *càpria* m. ‘paranco, cavalletto di legno usato come sostegno e per poter sospendere sulla coverta d’un vascello gli alberi primari e collocati al loro posto’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; LIZ; “non com., tecn.-spec.mar.” GRADIT 2007), venez. *cávria* Boerio, ven.merid. (pad.) ~ Turato-Sandon, bisiaco ~ Domini, triest. ~ Rosamani, ver. ~ Rigobello, corso *cavrie* pl. Falcucci, nap. *capria* f. Andreoli, sic. ~ Gioeni<sup>2</sup>.

Derivati: it. **capriata** f. ‘incastellatura di sostegno del tetto; incavallatura’ (dal 1908, Panzini; “tecn.-

<sup>2</sup> RohlfsSuppl scrive: “In Sicilia non è un antico latinismo: *caprea* ‘capra selvatica’ (Alessio 41), ma è un prestito dal catal. o spagn. *cábria*”. Rohlfs non considera le forme venete.

<sup>1</sup> Dato che è registrato già nella Crusca 1612 non può costituire un falso rediano.

- spec.” GRADIT; Zing 2009), piem. *cavrià* (Cappello – Brero), b.piem. *kavariá*<sup>1</sup>, vals. *cavriáa* Tonetti, vercell. *cavrià* Vola<sup>1</sup>, novar. (Oleggio) ~ Fortina, ossol.alp. (Antronapiana) *kavaryá* Nicolet, lomb.alp.occ. (Spocchia) *kavaryá* Zeli, Crealla *kavaryáda* ib., tic. *kavryáda*<sup>1</sup> (VSI 5,37), tic.alp.cent. (ABlen.) *kavaryéda* Baer<sup>1</sup>, tic.prealp. (Breno) *kavriá* pl. (p.71), moes. *kavryáda* f. Raveglia, mesolc. *kavryéda* (Camastral, ID 23,111), lomb. alp.or. (Grosio) *cabrièda* Antonioli-Bracchi, *cavrièda* ib., lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cavriàda* Patocchi-Pusterla, com. ~ Monti, mil. ~ (Cherubini; Angiolini), Biate *kavariá* (p.250)<sup>1</sup>, vigev. *kavariá* (p.271), *cavriá* Vidari, *cavriá* ib., lomell. *kavaryá* MoroProverbi 160, lomb. or. (berg.) *cavriada* (*del tec*) Tiraboschi, Monasterolo del Castello *kavariáda* (p.247)<sup>1</sup>, Rivolta d'Adda *kavriáda* (p.263), cremon. *kavryáda* Oneda, Lumezzane *kavreáda* (p.258), trent.occ. (Borno) *kavariáda* (p.238), bagol. *cávreàda* Bazzani-Melzani, lad.fiamm. (cembr.) *caveriàda* Aneggi-Rizzolatti, pav. *cavrià* Annovazzi, vogher. *kavaryá* Maragliano, *kavryá* ib., Montù Beccaria *kavariá* (p.282), mant. *cavriada* Cherubini 1827, *cavriana* ib.<sup>2</sup>, emil.occ. (piac.) *cavrià* Foresti<sup>3</sup>, Carpaneto Piac. *kavariá* (p.412), Coli *kavariá* (p.420), emil.or. (ferr.) *cavriàga* Ferri, romagn. (rimin.) *cavrièga* Quondametteo-Bellosi 2, ven.merid. (poles.) *cavriada* Mazzucchi, grad. *cavriaga* Deluisa 11, bisiacco *cavriada* Domini, trent.or. (valsug.) *cavargiada* Prati, rover. *cavriaa* Azzolini, *cavriada* ib., lad.ven. (zold.) *caveriàda* Gamba-DeRocco, lad.cador. (amp.) *ca(v)ariàda* (Majoni; Croatto), oltrechius. ~ Menegus, Auronzo di Cadore *kavariáda* Zandegiacomo, Candide *kavaryéda* DeLorenzo, ancon. *capriata* Spotti, àpulo-bar. (bitont.) *caprièute* Saracino, bar. *capriate* Romito; lomb.alp.or. (Grosio) *incavrièda* ‘id.’ Antonioli-Bracchi; AIS 862 e cp. Lomb.alp.or. (Livigno) *cabrièda* f. ‘struttura di controventatura che permette di praticare delle aperture dei fienili al fine di consentire l’areazione e di far giungere la luce all’interno’ (Mambretti,BSAValtell 5,200). Lad.anaun. (Peio) *kaoryáδφ* f. ‘parete esterna d’una casa di legno; cavalletto del coperto’ (Battisti,AnzAWien 48,213).
- Ven.merid. (poles.) *cavriada* f. ‘per appendervi od appoggiarvi legna, saggina od altro’ Mazzucchi<sup>4</sup>; Fratta Polésine *kavariáda* ‘pietica’ (p.393), grad. *kavariága* (p.367); AIS 557. Apulo-bar. (tarant.) *kapryátə* f. ‘architrave usata per sostegno di torri, in legno o in ferro’ Gigante. Sintagmi prep.: it. (*soffitto*) *a capriate* ‘soffitto realizzato con un’incastellatura di legno’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).
- Piem. *brass dla cavrià* ‘travi che dai lati si uniscono nel mezzo formando un angolo ottuso’ DiSant’Albino; *omet dla cavrià* ‘travetta corta di mezzo che piomba sull’asticciola’ ib.; *saete dla cavrià* ‘legni corti che puntano nel monaco e nei puntoni’ ib.; *trav meistr dla cavrià* ‘trave maestra tirante o prima corda’ ib.; *col mort dla cavrià* ‘trave che regge le altre travi del tetto’ ib. Bol.gerg. *cavrièga* f. ‘cavalletto di supporto della stadera’ ForestiFPaole 238<sup>4</sup>.
- Venez. *cavriàga* f. ‘sistema di pali fitti nel fango per assicurare le corde dei vivai pieni di anguille’ (1819, Zolli,BALM 16/17; Boerio)<sup>5</sup>; grad. *kavariága* ‘pietica’ (AIS 557, p.367). It. **semicapriata** f. ‘capriata asimmetrica usata per tetti e coperture a una sola falda’ B 1996. Composto: tic.alp.occ. (Ascona) **fermacavriá** m. ‘travetto posto orizzontalmente, che unisce e rinforza i due puntoni della capriata’ (VSI 5,40a).
- 2.b.α<sup>1</sup>**. italianismo: *capr*<sup>-1</sup>  
Lomb.alp.or. (Tàrtano) **capriàda** f. ‘incastellatura di sostegno del tetto; incavallatura’ Bianchini-Bracchi, Teglio ~ Branchi-Berti, romagn. *kapryéada* Ercolani, venez. *kapriáte* pl. (p.376), triest. *capriata* f. DET; AIS 862.
- 2.b.β.** *crap*<sup>-1</sup>  
Lig.occ. (sanrem.) **crávia** f. ‘paranco, cavalletto; argano per sollevare pesi’ Carli, gen. *crávia* Cassaccia, garg. *krápyə* (Melillo-2,97), manf. *crapia* (Rohlf, ZrP 41,455), àpulo-bar. (tarant.) ~ VDS. Apulo-bar. (Canosa) *krápyə* f. ‘trespolo da crivello’ (p.717), cal.cent. (Mèlissa) *krápya* (p.765); AIS 1482cp. Apulo-bar. (bitont.) *crapie* f. ‘arnese da falegname per mantenere i tavoloni da segare’ Saracino. Cal.cent. (Caccuri) *krápya* f. ‘specie di grande treppiede per appendere il vaglio da grano’ NDC.
- 50 Derivato: lig.Oltregiogo occ. **craviate** f. ‘incastellatura di sostegno del tetto; incavallatura’ (1580,

<sup>1</sup> Con anaptissi.<sup>2</sup> Con -n- o -g- estirpatrice di iato < *cavriáa*.<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. (*trabes vel*) *caveriatas* (Piacenza sec. XIV, SellaEmil).<sup>4</sup> Con anaptissi.<sup>5</sup> Cfr. dalm. *kavrgága* f. (Vinja, SRAZ 37,161).

Baraldi), piem. *cravià* Zalli 1815, lomb.occ. (Cozzo) *kraviá* (AIS 862cp., p.144), àpulo-bar. (bitont.) *crapièute* Saracino.

2.b<sup>1</sup>. altri oggetti; astratto

2.b<sup>1</sup>.a. <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Derivati: abr.or.adriat. (vast.) **capriuzzi** m.pl. 'pallini da caccia con cui si ammazzano i caprioli' (Jordan,ZrP 42,674).

B.piem. (Pianezza) **kavariál** m. 'comignolo' 10 (AIS 863, p.126)<sup>1</sup>.

Tic.alp.cent. (Dongio) **cavriada** f. 'montante del torchio' (VSI 5,39).

Moes. (Mesocco) *cavrièda* f. 'fascine disposte a formare argini' (VSI 5,39).

Lomb.occ. (Nonio) *kawriá* f. 'comignolo' (AIS 863, p.128).

Emil.occ. (moden.) **cavriàn** m. 'terreno con anfratti, piantato a castagni' Neri.

3. mondo vegetale

3.c. parte di vegetale

3.c.a. <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

Derivati: novar. (Oleggio) **kavaryé** m. 'viticcio' Fortina, trent.or. (valsug.) *cavargiolo* Prati.

B.piem. (Desana) **kavariá** f. 'ramo forcuto' (AIS 560, p.149)<sup>1</sup>.

Tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *cavriá* f.pl. 'tralci di vite' (VSI 5,39).

3.c<sup>1</sup>. pianta

3.c<sup>1</sup>.a. <sup>r</sup>capr<sup>-1</sup>

It. **cáприя** f. 'specie di uva' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

II.1. It.a. (*pedi*) **càprei** agg.m.pl. 'proprio della capra; caprino' (1467, Colonna, LIZ), it. *càpreo* agg.m. (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Il lat. CAPREA f. 'capriolo; capra selvatica' (da Varrone, ThesLL 3,355) continua nella Romania (I.1.). La forma corrispondente maschile non è documentata ma pare esser esistita già nel lat. tardo per designare 'animale caprino' (1.) e vari strumenti (2.), al cui interno separiamo il senso tecnico di 'paranco, dispositivo di sollevamento' (2.b.) da quello di altri oggetti, e inoltre l'uso astratto (2.b<sup>1</sup>). La voce *capra* \*'architrave' è formata secondo un meccanismo metaforico frequente, per cui un nome di animale dà luogo ad accezioni del tipo struttura di sostegno o di appoggio; impal-

catura, cfr. gallego *crabia* 'armatura in legno' (Buschmann). Sotto 3. sono registrati significati del mondo vegetale (3.) con divisione in parte di vegetale (3.c.) e piante (3.c<sup>1</sup>). Il primo significato 'animale' (1.) si sottodivide in 'capriolo' (1.a.) e 'altri animali' (1.a<sup>1</sup>). Si distinguono inoltre forme non metatetiche (α.) e quelle con metatesi (β.), come per la voce base *capra*. Italianismi sono separati sotto α<sup>1</sup>. Il significato tecnico (2.) si conserva anche nel friul. *ciavri* m. 'incastellatura di sostegno del tetto' PironaN, *giavri* ib., nel bearn.a. *crapi* (FEW 2,306a), in Andorra *càbiro* (Coromines, VR 2,163), nello spagn.a. *cabrio* 'legno di costruzione' (1270ca., Alfonso X, DME 1, 575a), port.a. *caibros* pl. (1450, DELP 2,25). Per la forma femminile cfr. cat.a. *càbria* f. 'argano per sollevare pesi' (1467, DCVB 2,790b), spagn. *cabria* (1587, Palacios, DCECH 1,718a), port. *càbria* (Castanheda, metà sec. XVI, ib.). L'agg. *càpreo* è latinismo rinascimentale (II.1.).

REW 1650, Faré; DEI 744; VEI 225; DELIN 294; VSI 4,37-40 (Ceccarelli); FEW 2,306seg.; Alesio; SalvioniREW,RDR 4, num. 1650; Vårvaro, MedioevoRomanzo 1,100seg. – Tressel; Pfister<sup>2</sup>.

\***capreo** 'travicello'

I.1.a. Lig.occ. (Mònaco) **cabriun** m. 'travicello' Frolla.

I.b. Lig.alp. **křavyún** m. 'capriata del tetto' 35 Massajoli.

Il derivato di CAPREUS nel significato tecnico pare essere forma del lat. regionale tardivo, cfr. *kapriun* nelle glosse di Kassel (800ca., Müller-Kleivinghaus 57). Questa forma ha continuatori nell'occit.a. (*trau ni*) *cabrion* (1170ca., Jaufré, Rn 2,283), nel cat.a. *cabiró* 'travicelli' (1039, DEL-Cat 2,369a), nel croato *kaprijùn* 'trave del tetto' (RocchiMs), nel lig.occ. (1.) e lig.alp. Si distingue la forma metatetica (1.b.).

FEW 2,307. – Pfister<sup>3</sup>.

→ **caprea; capreolus**

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa e Zamboni.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>1</sup> Con anaptissi.

**capreolus/capreola** ‘capriolo’

I.1.a. capriolo, cervide

1.a.a. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

It. **capriòl(o)** m. ‘mammifero quadrupede, cervide (Cervus capreolus L.)’ (dal 1334ca., Boccaccio-Caccia, TLIOMat; B; LIZ; ItaCa; Zing 2009), *capriuòl(o)* (dal 1465ca., Filarete, ItaCa; B; LIZ; “raro” Zing 1970), it.sett.a. *cavriol* (1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilliMediana 5), berg.a. ~ (1429, GlossContini, ID 10,234), mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,60), ferrar.a. *cavriolo* (1436, CameraNiccolò III, Pardi, AMSP-Ferrar 19,133)<sup>1</sup>, bol.a. *cavrioli* pl. (1360, Bonafè, RimatoriFрати), ven.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *cavriel* m. (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi), *chavriolli* pl. (1435ca., VocRossebastiano 425), *chaveriolo* m. (sec. XV, ib.), venez.a. *cavrioli* pl. (1313/15, Paolino-Minorita, TLIOMat), *cavriolo* m. (fine sec. XV, LibroCucinaConsiglio 38 e 54), *cauriol* (1424, SprachbuchPausch 126), *chauriolo* ib. 148, pad.a. *cavriuol* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat), ver.a. *cavriolo* (prima metà sec. XIV, Lucidario-Donadello), tosc.a. *capriolo* (sec. XIV, Poesie-Music, TLIOMat; 1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *capriuoli* pl. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), prat.a. *chapriuolo* m. (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 52,503), sen.a. *capriuolo* (1303ca., StatutoGabella, TLIOMat; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO), *capriolo* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), aret.a. ~ (metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIOMat), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *capriolu* (ib. [ms. Fe]), roman.a. *caprolo* (fine sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg [ms. L], ProsaDuecentoSegre-Marti 394), *capruoli* pl. (1358ca., BartJacValmontone-Porta 40)<sup>2</sup>, *caprioli* ib., nap.a. ~ (1473, Pranzo-EleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,80, 47), sic.a. *capriolu* m. (1348, SenisioDeclarusMarinoni)<sup>3</sup>, b.piem. (vercell.) *cavariou* Vola, viver. *cavrijel* Clerico, lomb. *cavriùl* (1565, DagliOrzi-Tonna), novar. (galliat.) *cavriéu* BellettiParoleFatti 331, tic. *cavriöö* (VSI 5,40), lomb.alp.or. (Val San Giacomo) *ka v r y ð* Zahner 66, Novate Mezzola

~ Massera, Tàrtano *kapryél* Bianchini-Bracchi, Tirano *cabrieul* Bonazzi, *kabryél* Fiori, borm. *kavriól* (Longa, StR 9), *kabriól* ib., Trepalle ~ (Huber, ZrP 76), lomb. occ. (mil.) *cavrioeù* (1698-99, Maggilsella; Angiolini), vigev. *cavriö* Vidari, lomb.or. (berg.) *cavriöl* Tiraboschi, crem. ~ Bombelli, bresc. *cavriöl* Melchiori, Salò ~ Razzi, trent.occ. (Borno) *kavriél* (p.238), bagol. *käv re él* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Piazzola) *çyavriél* (p.310), pav. *cavrièu* Gambini 60, *cavriö* Annovazzi, mant. *cavriöl* (Cherubini 1827 – Bardini), emil.occ. (parm.) *caverioèul* (Malaspina; Pariset), mirand. *cavriöl* Meschieri, emil.or. (bol.) *caveriol* (Coronedi; Gaudenzi 55), *cavarjol* Gaudenzi 55, romagn. (faent.) *cavariol* Morri, venez. *cavriol* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), *cavriòlo* (1552, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. (vic.) *cavriuolo* (1590, Bortolan), *cavriòlo* Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *cavariolo* Mazzucchi, pad. *cavriuoli* pl. (1547ca., CornaroMilani), *cavriolo* m. PratiEtimVen, ven. centro-sett. (trevig.) *cavriol* Ninni<sup>4</sup>, grad. *cavriolo* Deluisa 29, triest. *cavriol* DET, istr. ~ Rosamani, rovig. *kavryól* Ive 45, ver. *cavriol* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *caoriöl* Tissot, rover. *cavriol* Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *kavaryól* PallabazzerLingua, *kawryól* ib., zold. *cauriöl* Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) *cauriöl* Menegus, *couriöl* ib., Auronzo di Cadore *kawryól* Zandegiacomo, comel.sup. *kavriól* (Tagliavini, AR 10), *kavariól* ib., Candide ~ DeLorenzo, fior. (Incisa) *kapriòlo* (p.534), sen. *capriuolo* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), molis. (Bonefro) *kapryóle* Colabella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capriule* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *capriòlo* Còcola, sic. *capriolu* (1762-1772, Meli, LIZ; Biundi; VS); AIS 519cp.

Venez.a. *cavrioli* m.pl. ‘carne dello stesso animale’ (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), sen.a. *capriuolo* m. (1303ca., StatutoGabella, ib.).

Tosc.a. *caprioli* m.pl. ‘cuccioli del cervo o della capra, cerbiatti’ (1471, BibbiaVolg, TLIO), sic.a. *capriolu* m. (1348, Senisio, ib.).

Sintagmi: it. *capriolo corrente* m. ‘sagoma mobile a forma di animale che scorre su un binario usata come bersaglio nelle gare di tiro a segno’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

<sup>4</sup> Cfr. il topon. ven.centro-sett. (conegl.) *Col Cauriol* (1522, Barbierato, SaggiDial 35 – 1638, ib.), *Caocauriol* (1545, ib.).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavrolus* (1252, SellaEmil), *capriolus* (Rimini sec. XIV, ib.; Forlì 1359, ib.), lat.mediev.romagn. *capriuulus* (Ravenna 1306, ib.).

<sup>2</sup> LIZ seguendo l'edizione BartJacValmontone indica *caprioli*.

<sup>3</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.sic. *Willelmus Capriolus* (1117, CaracausiGreco).

Sintagma prep.: it. (*pelle*) di capriuolo (1559, BarbaroG, Ramusio, LIZ), (*PELLI*) di caprioli pl. (1625, Pona, ib.).

It. **capriola** f. ‘femmina del capriolo’ (dal 1481ca., TranchediniPelle; B; LIZ; Zing 2009)<sup>1</sup>, *capriola* (1516-21, AriostoDebenedetti-Segre 12), *capriuola* (ib. -1793, Nemnich 2,962), berg.a. *cavriola* (1429, GlossContini, ID 10), ven.a. ~ (sec. XIV, PoesieMusic, TLIOMat), tosc.a. *capriola* (1471, BibbiaVolg, ib.), sen.a. *capriuola* (1303ca., StatutoGabella, TLIO; sec. XV, StoriaSSBarlaamGiosafatte, Crusca 1866), lig. *cavriuora* (1595, Rime, Aproso-2), lomb.occ. (vigeu.) *kavryéra* Vidari, lomb.or. (crem.) *cavriola* Bombelli, bresc. *cavriola* Melchiori, Cigole *kavre élâ* (Sanga, MondoPopLombardia 5), mant. *cavrièula* Cherubini 1827, lunig. (sarz.) *kapryòla* Masetti, bol. *caveriola* Coronedi, ven.merid. (pad.) *caveriole* pl. (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini), sen. *capriuola* f. (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), nap. *capriole* pl. (ante 1778, Cerlone, Rocco), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capriòle* Amoroso<sup>2</sup>.

Loc.verb.: it. *la capriola è nostra* ‘essere sicuri della preda’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

Derivati: it. **capriolletto** m. ‘piccolo capriolo’ (ante 1508, NicCorreggio, LIZ; 1558-1565, Cellini, ib.; dal 1772, D’AlbVill, Zing 2009).

Mil. **ka v r i u l í** m. ‘capriolo’ (AIS 519cp., p.261). Sen.a. **caprolatto** m. ‘capriolo giovane’ (1303ca., StatutoGabella, TLIOMat), it. *capriolatto* (ante 1565, Varchi, B), pad. *cavriolati* pl. (1547ca., CornaroMilani).

#### 1.a.α<sup>1</sup>. italianismi

Ven.a. **capriolo** m. ‘capriolo (Cervus capreolus L.)’ (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), lomb. alp.or. (Tàrtano) *kapryél* Bianchini-Bracchi, Grosio *capriòl* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (cremon.) *kapryiòl* Oneda, lad.fiamm. (Predazzo) *kapriòl* (p.323), cembr. *capriòl* Aneggi-Rizzolatti, mant. (Bòzzolo) *kaprièl* (p.286), ven.centro-sett. (trevig.) *capriol* Ninni, Revine ~ Tomasi, trent.or. (primier.) *capriòl* Tissot, valsg.

<sup>1</sup> Cfr. ATed. medio *capriola oder Bocken* (1550, Grison, Wis).

<sup>2</sup> Cfr. dauno-appenn. *Serracapriola* (OlivieriDTopon-Pugl, RIL 89/90,381).

*capriolo* Prati, tesin. *capriòlo* Biasetto, rover. *capriol* Azzolini, lad.ven. *kapriòl* PallabazzerLingua, agord. ~ (Rossi, AIVen 121, num.82), lad.ates. (livinall.) *capriòl* PellegriniA, fass. *kaprièl* Elwert 190, lad.cador. (amp.) *capriol* Croatto; AIS 519cp.

Sintagma prep.: trevig.a. (*pelle*) de capriolo ‘dal capriolo’ (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO-Mat).

Derivato: pad.a. **capriolino** agg. ‘di capriolo’ (1452, SavonarolaMNystedt-2).

1.a.α<sup>2</sup>. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

It. **capriol(o)** m. ‘capriolo (Cervus capreolus L.)’ (1334ca., BoccaccioCaccia, TLIO – 1883, Boito, LIZ), *cavriuol(o)* (1334ca., BoccaccioCaccia, TLIOMat – 1913, D’Annunzio, LIZ), tosc.a. *cavriuoli* pl. (inizio sec. XIV, MpoloBertolucci; 1313ca., FrBarberino, TLIOMat), *cavriolo* m. (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg [ms. R], TLIO-Mat; 1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *cavriuolo* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1499, RicettarioFior 15; LIZ), *chavriuolo* (1310ca., BencivenniCorsiniBaldini, SLeI 15; 1344-45, LibroMensaFrosini 72), *cavriolo* (1330, PaolinoPieri, TLIOMat – 1362ca., PucciLibro, LIZ), prat.a. *cavriuolo* (ante 1313, OvidioVolg, Frediani; ante 1333, Simintendi, TLIOMat), sangim.a. *cavriuoli* pl. (1309, Folgore, TLIO), pist.a. *chavriuolo* m. (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 30,168), pis.a. *cavriolo* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, LIZ; sec. XIV, MicroZibaldone, TLIO), *cavriuoli* pl. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat), sen.a. *chavriuolo* m. (1310, AldobrandinoSiena, TestiSchiaffini), sen.a. *cavriolo* (ante 1420, SimSerdini, LIZ), perug.a. *gavriuoglie* pl. (1350ca., PerugiaCorciano, TLIOMat), aret.a. *cavrioli* (1282, RestArezzoMorino 214), march.a. *cavriolo* m. (ib. [ms. Fi]), *caveriolo* (ib. [ms. Lo]), tosco-laz. (pitigl.) *kavryòlu* (Longo, ID 12,32). Fior.a. *cavriuoli* m.pl. ‘carne del capriolo’ (1308, ConvitiPapaClemente, TLIO), *chavriuolo* m. (1310, Bencivenni, ib.), sangim.a. *cavriuoli* pl. (1309ca., Folgore, ib.).

Sintagmi prep.: it.merid.a. (*pelle*) di cavriuolo (1504, Sannazaro, LIZ), it. (*pelle*) di cavriuol selvaggio (1620, G.B. Marino, ib.).

It. **capriola** f. ‘femmina del capriolo’ (sec. XIV, GherardelloFirenze, B – 1875, Settembrini, B; LIZ; ItaCa), *cavriuola* (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIOMat; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1641, Diodati, B; 1802-03, Casti, LIZ), fior. ~

(1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), *cavriola* ib., sen. ~ ib.

Derivati: tosc.a. **cavrioletta** f. ‘piccola, giovane capriola’ (1471, BibbiaVolg, TLIOMat).

It. **cavriuoleto** m. ‘piccolo capriolo’ (1903, D’Annunzio, LIZ).

### 1.a.β. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Gen.a. **cræueaoi** m.pl. ‘caprioli’ (1353ca., Passione, TestiParodi, AGI 14,48), *cræueaoi* ib., roman.a. *crapuolo* m. (fine sec. XIII, StorieTroia-RomaVolgMonaci [ms.L])<sup>1</sup>, reat.a. *crapolo* (sec. XV, MosèRietiHijmans), lig.alp. *kravyô* Masajoli, piem. *craveul* (ante 1788, IslerGandolfo – Brero), sass. *ggrabbiôru* (p.922), *krabiôlu* Brunelli, toscano-laz. (pitigl.) *krapiôlu* (p.582), nap. *crapiuolo* Altamura, garg. (manf.) *crapjule* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Corato) *crapèiuole* BucciAgg, luc.nord-occ. *krapyuô-lə* Bigalke, *krapyuolo* ib., sic. *crapiolu* (dal 1754, DelBono, VS; LIZ), messin.occ. (Militello Rosmarino) *krapiôli* pl. (Tropea, AreeLessicali 380), catan.-sirac. *krapiôri* ib., Linguaglossa *krapiôli* ib., Bronte *kapiôri* ib., *crapiolu* m. VS, *crapioru* ib.

Nap. **crapiole** f.pl. ‘femmine dei caprioli’ (ante 1632, Basile, ItaCa), àpulo-bar. (barlett.) *grabiole* Tarantino, martin. *krapyôlə* (GrassiG-1,58), cal.cent. *crapiola* f. NDC, cal.merid. 30 (regg.cal.) ~ ib., sic. *craiòla* Biundi.

Nap. (*scoppettate a*) *crapèjuole* f.pl. ‘grossi palini da caccia’ (1702, Cuorvo, D’Ambra), dauno-appenn. (cerign.) *krapyúələ* (Zingarelli, AGI 15,95).

Sign.fig.: salent.sett. (Grottaglie) **crapiòla** f. ‘ragazza girellona, pettegola’ Occhibianco.

### 1.b. uccelli

#### 1.b.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Venez. **cavriòlo** m. ‘uccello acquatico tuffatore munito sul capo di ciuffi che imitano le corna (Colymbus cristatus L.)’ NinniGiunte-1, ven. *cavriòl* Salvadori 303, ven.merid. (poles.) ~ (Lorenzi, RGI 15,150); ven. ~ ‘svasso maggiore (Podiceps cristatus L.)’ Giglioli 450, *cavriòlo* ib.

Venez. **cavriòla** f. ‘uccello acquatico tuffatore munito sul capo di ciuffi che imitano le corna (Colymbus cristatus L.)’ (1552, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio); ven. ~ ‘svasso (Podiceps nigricollis Brehm)’ (Salvadori 305,307; Giglioli

454); ~ ‘svasso maggiore (Podiceps cristatus L.)’ Giglioli 450; ALaz.merid. *kapryôla* ‘tuffetto (Podiceps ruficollis)’ (Silvestrini, ACALLI 1,597, 602); Caprarola ~ ‘sgarza, ciuffetto (Allodola ralloides)’ ib., roman. *capriòla* Salvadori.

#### 1.b.α<sup>1</sup>. italianismo

It.reg.ven. **capriolo** m. ‘uccello acquatico tuffatore munito sul capo di ciuffi che imitano le corna (Colymbus cristatus L.)’ ArrigoniOddi 171, venez. ~ Boerio.

1.b.α<sup>2</sup>. forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

It. **cavriuole** f.pl. ‘uccello acquatico tuffatore munito sul capo di ciuffi che imitano le corna (Colymbus cristatus L.)’ (1561, Citolini, Picco).

#### 1.b<sup>1</sup>. altri animali

##### 1.b<sup>1</sup>.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

Tic.prealp. (Tremona) **cabriöö** m. ‘cervo volante’ (VSI 5,41).

Composto: tic.merid. (Ligornetto) **kornakabryč** m. ‘scarafaggio (Oryctes nasicornis)’ (AIS 472, p.93).

##### 1.b<sup>1</sup>.β. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

APiem. (Montanaro) **kravičel** m. ‘ramarro’ (AIS 450, p.146).

#### 1.c. figura d’equitazione; salto; capovolta

##### 1.c.α. <sup>1</sup>capr-<sup>1</sup>

It. (*fare le/trinciando*) **capriole** f.pl. ‘volteggi nella danza classica con rapido incrocio dei piedi, scambietti’ (dal 1584, Bruno, B; LIZ; Zing 2009), (*tagliar le*) ~ (1622, Tassoni, LIZ), (*tagliar le/trinciare*) *capriuole* (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B), *capriuola* f. (1868-69, Rovani, LIZ), emil.or. (ferrara) *cavriola* Nannini, bol. (*far del*) *caveriol* pl. Coronedi, nap. *capriola* f. (ante 1632, BasilePetrini).

It. (*fare*) *capriole* f.pl. ‘salti, capovolte, capitolomboli’ (dal 1584, Bruno, LIZ; B Zing 2009), *capriuole* (1858ca, Nievo, LIZ), piem. *cabriòla* f. (Levi; Brero), lomb.occ. (borgom.) *karviňôla* (p.129), com. (*fa 'na*) *cavriòula* Monti, lomb.or. (cremon.) *kavaryôla* Oneda, bresc. (*fà*) *cavriöle* pl. Melchiori, vogher. *kavaryéla* f. Maragliano, mant. *cavriöla* Arrivabene, *cavriöle* pl. Bardini, emil.occ. (Albinea) *kävარიôla* f. (p.444), moden. *cavariòla* Neri, Valestra *kavaryéla* (Malagoli, ID 10,101), lunig. (sarz.) *kapryôla* Masetti, bol. *cavariòla* Ungarelli, *kavariôla* (p.456), romagn. *cavariòla* Erco-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *crapulus* (1363, Sella), lat.mediev.abr. ~ (Cicolano sec. XIII, ib.).

lani, *carvajöla* ib., faent. *cavariöla* Morri, Brighella *kavariöla* (p.476), San Benedetto in Alpe *kavariöla* (p.490), Mèldola *kavariöla* (p.478), venez. *cavriole* (1553, Calmo, CortelazzoDiz), bisiacco (*far le*) *cavariöle* Domini, fior. (Firenze) *kapriöla* (p.523), lucch. vers. (vers.) *capriöla* Cocci, pis. (Fauglia) (*far le*) *kaprihöle* pl. (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) *kapriöle* (p.550), elb. (Pomonte) *kapriöla* f. (p.570), corso *cabriöla* 10 Falcucci, grosset. (Scansano) *kapriöle* pl. (p.581), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) ~ (p.590), perug. ~ (p.565), umbro occ. (Magione) *kapryuöla* f. Moretti, aret. (*fá le*) *kapriöle* pl. (p.544), cort. *kapriuöla* f. 15 (p.554), umbro sett. (Pietralunga) *kapriöle* pl. (p.546), ancon. (Ancona) *kapriöla* f. (p.539), ALaz. merid. (Tarquinia) (*fá le*) *kapriöle* pl. (p.630), reat. (Amatrice) *kabriöla* f. (p.616), *gabriöle* pl. ib., march.merid. 20 (Ripatransone) *kəpryöla* Egidi, Grottammare *kapreöla* f. (p.569), asc. *kapriöla* (p.578), teram. (Bellante) *kabriöla* (p.608), Campi *kapryöla* DAM, abr.or.adriat. (Penne) *kapryöla* ib., Sambuceto *kapriyöla* ib., Francavilla al Mare *kapriyöla* ib., molis. (Toro) (*far*) *capriole* pl. Trotta-4, nap. *capriola* f. D'Ambra, *caperiola* ib., Monte di Pròcida *kapriöla* (p.720), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capreiöule* Orlando, Margherita di Savoia *capriöule* Amoro- 30 ro, àpulo-bar. *kapryöla* Mancarella-Salamac 161, grum. *capriöele* Colasuonno, tarant. *kapryöla* Gigante, salent.cent. (Campi Salentina) *kapryöla* Mancarella-Salamac 161, messin. occ. (Caronia) *capiola* VS, catan.-sirac. (Bronte) 35 *capiora* ib.; AIS 749 e cp.; ALEIC 22.  
It. *capriola* f. 'figura d'equitazione d'alta scuola' (dal 1550, Grisone, Bascetta; TB; B; LIZ; Zing 2009).  
It. *capriole* f.pl. 'salti, capitomboli di un animale' 40 (1922, Pea, B; 1953, Manzini, B).  
Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capreiöule* f. 'capriola, peripezia che un uomo compie per portare a termine un progetto irrealizzabile' Orlando.  
Sintagma prep.: it. *salto in capriola* 'figura di equitazione' (1833, IstrCavaliereMelilloM 57,66).  
Con s-: mant. *skavaryéla* f. 'capriola' Bardini, Bòzzolo *škavariéla* (AIS 749, p.286).

Ossol.alp. *kavarñöla* f. 'capriola, capitombolo' Nicolet, lomb.occ. (borgom.) *karviñöla* (p.129), lomb.or. (cremon.) *kavarñöla* Oneda, Pescarolo *kavarñöli* pl. (p.285); AIS 749 e cp. 50

Incrocio tra 'cabriola' e 'gambarola' (cfr. LEI 9,1620,6 s.v. *camba*):

Piem. **gabriöla** f. 'scambietto' (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815).

Piem. *gabriöla* f. 'salto, capovolta, capitombolo' (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815), (*fe d'*) *gabriole* DiSant'Albino, *gabriola* f. Brero, APiem. (Corio) *gabriöle* pl. (AIS 749, p.144), b.piem. (viver.) *gabriöla* f. Clerico.

Sign.second.: it. *capriole* f.pl. 'movimento delle gambe degli impiccati' (ante 1665, Lippi, TB), venez. *capriola* f. Boerio.

It. *capriola* f. 'gioco di carte, gioco dell'ombre, cascherone' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

It. *capriola* f. 'dicesi di imbarcazione galleggiante che si capovolge nel verso della lunghezza' (1877, Fincati, DizMar – 1957, Ungaretti, B).– Loc.verb.: it. *far capriola* 'capovolgersi del galleggiante' (1877, Fincati, Guglielmotti).

Loc.verb.: it. *fare capriole* '(fig.) fare salti nello stile letterario' (TB 1865; Petr 1931); *far capriole* '(fig.) mutare improvvisamente opinione, voltafaccia politico; fallire, cadere, anche finanziariamente, subire un rovescio di fortuna' TB 1865, *fare la/luna capriola* (dal 1870, Giorgini-Broglio; B; Zing 2009); nap. *fare na caperiola e ghire a bascio* 'id.' D'Ambra.

It. *fare le capriole* '(fig.) fare l'impossibile, fare i salti mortali' (dal 2001, Zing; ib. 2009).

Romagn. (faent.) (*fe' dal*) **cavariöli** m. 'capitombolo, capovolta' Morri, Cesenatico *kavariöli* (p.479), tosc.cent. (Radda in Chianti) *kapriölo* (p.543), pis. (*fa' n*) *capriölo* Malagoli, volt. (Montecatini Val di Cècina) (*fá*) *apriöli* pl. (p.542), elb. (Poggio) *kapryölo* m. Diodati, corso cismont.or. (Corti) *kabryölo* (ALEIC, p.21), cismont.nord-occ. (Calacuccia) ~ (ib., p.18), sen. (*fá n*) *kapriölo* (p.552), roman. (*fánno li*) *kapriöli* pl. (p.652), it.reg.roman. (*fare un*) *capriolo* m. (1959, Pasolini, B), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kapriöla* pl. (p.619); AIS 749 e cp; ALEIC 22.

Con s-: mant. (Bagnolo San Vito) (*fá*) **škavariéli** m.pl. '(fare) capitomboli' (p.289), Bòzzolo (*[fár]*) *škavariéli* (p.286); AIS 749cp.

Derivati: it.a. **capriollette** f.pl. 'piccole capovolte' (1518-1525, Firenzuola, B), it. *caprioléta* f. (dal 1772, D'AlbVill; B; Zing 2009).

It. **capriolina** f. 'piccola capovolta' ("raro" DD 1974).

Fior.a. **capriolare** v.assol. 'fare capovolte' (1421, Morelli, D'AlbVill), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capriulé* Amoroso.

It. *capriolare* (nel fosso/altissimi, ecc.) v.intr. 'fare capriole' (dal 1917-18, Cicognani, B; GRADIT; 5 "raro, lett." Zing 2009).

Inf.sost.: it. (un) *capriolare* m. 'un far capriole' (ante 1764, Algarotti, B).

Con s-: lomb.or. (berg.) **scavriölä** v.assol. 'capriolare, fare capriole' (1670, Assonica, Tiraboschi),

Sign.second.: lomb.or. (trevigl.) *scavriölä* v.assol. 'correre, fuggire, scappare' Facchetti, mant. *sca-riolär* 'scorrazzare' Arrivabene.

It.reg.lomb. **caprioleggiare** v.assol. 'fare capovolte' (1873-85, Dossi, Isella).

It. *caprioleggiare* (nella spuma/sulla distesa) v.intr. 'fare capovolte' (dal 1919, Marinetti, GRADIT; B; "basso uso" GRADIT 1999).

Agg.verb.: it. **caprioleggiante** agg. 'che fa capriole' (dal 1908, Lucini, GRADIT; Massariello, RIL 106,295; Deidda, LN 18,45; "basso uso" GRADIT 2007).

It. **caprioleggiamento** m. 'il far capriole' (ante 1992, S. D'Arrigo, DeodatiSLI 22).

### 1.c.α<sup>1</sup>. italianismi

Venez. (*tagliare/trinciare*) **capriole** f.pl. 'volteggi nella danza classica con rapido incrocio dei piedi' Boerio.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kapriòla* f. 'salto, capovolta, capitombolo' (p.199), tic.alp. centr. (Lumino) *cuprièla* Pronzini, moes. (San Vittore) *coperèla* (LSI 1,921), mil. *capriòla* Cherubini, lad.fiamm. (Predazzo) *kapriòla* (p.323), vogher. (Montù Beccaria) (*faré la*) *kupariéla* (p.282), mant. (Sèrmide) *kapariòla* (p.299), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kapariéla* (p.413), Pavigliano *kapariòla* (p.424), emil.or. (ferr.) *capriòla* Azzi, *capariòla* ib., Baùra *kapariòla* (p.427), romagn. (Saludecio) (*fě na*) *kapriòla* (p.499), ven.merid. (poles.) *capriola* Mazzucchi, 45 pad. ~ (1534ca., Ruzante, LIZ), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Polo, San Stino di Livenza (*fá e*) *kaparié* pl. (p.356), triest. *capriòla* f. Pinguentini, istr. (Pirano) *kapriòla* (p.368); AIS 749.

Con s-: ven.merid. (vic.) (*fare una*) **scapriola** f. 'capriola' Pajello, ver. ~ Beltramini-Donati, *sca-riòla* Rigobello; moes. (Roveredo) **scupirèla** 'id.' Raveglia.

Lomb.occ. (lomell.) **skəpərñéla** f. 'capriola' MoroProverbi 99. pav. *scarpagnòla* Annovazzi.

Sign.second.: ver. *far la scapriola* 'andare di sotto, anche finanziariamente' Beltramini-Donati, 5 *far la scapriòla* Rigobello.

Lig.gen. (tabarch.) (*fò u*) **capriòllu** m. 'capitombolo, capovolta' DEST, emil.occ. (ferr.) (*far dil*) *capriol* pl. Azzi, march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *kapriòle* m. (p.528).

Derivati: ver. **scapriolär** v.assol. 'fare capriole' Rigobello.

Moes. (Roveredo) **scuperelón** avv. 'ruzzoloni' (LSI 4,794).

1.c.α<sup>2</sup>. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

It. (*fare*) **cavriole** f.pl. 'volteggi nella danza classica con rapido incrocio dei piedi, scambietti' (1536, Aretino, B – 1764, Algarotti, B), *cavriuole* (ante 1729, Salvini, Crusca 1866).

It. (*far*) *cavriole* f.pl. 'salti, capovolte, capitomboli' (1546, Aretino, LIZ – 1764, Algarotti, B; ItaCa), *cavriuole* (ante 1572, Bronzino, ItaCa).

Derivato: it. **cavrioletta** f. 'piccola capovolta' (1535ca., Caro, ItaCa), *cavriollette* pl. (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

### 1.c.β. «crap-»

Piem. **kra vyòla** f. 'salto, capovolta, capitombolo' (Zalli 1830 – Brero), umbro merid.-or. *krapiòla* Bruschi, roman. *crapiòle* pl. (1832, BelliVigolo 412,3), nap. *crapejole* (1621, Cortese, Rocco; sec. XVII, Tardacino, ib.), *crapiole* (ante 1632, Basile, Rocco – 1699, Stigliola, ib.), àpulo-bar. (tran.) *crapiaule* f. Ferrara, bitont. *crapiòule* Saracino, tarant. *crapiòla* DeVincentiis, *krap- pyòla* Gigante, luc.nord-occ. (potent.) *crapiola* Perretti, catan.-sirac. (Bronte) *crapiora* VS.

Roman. **crapiolo** m. 'capitombolo, capovolta' (GiacomelliRPorta, StR 36).

Palerm.cent. (palerm.gerg.) *èssiri d'a crapiola* 'della combriccola, ladro' Calvaruso.

Derivati: piem. **craviolét** m. 'capitombolo, capovolta' Zalli 1815, *craviolètt* Gavuzzi.

Piem. **craviolesse** v.rifl. 'fare capriole' Brero.

Con s-: laz.centro-sett. (Castel Madama) **scrap-riolà** v.assol. 'fare capriole' Liberati.

1.c.β<sup>2</sup>. forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

Corso cismont.occ. (Piana) **krawiòlu** m. 'capitombolo, capovolta' (ALEIC 22, p.23).



## 2. viticcio

## 2.a. «capr-»

It.a. **caprioli** m.pl. ‘viticci, cirri, tralci della vite’ (1450, Maestro Martino, Faccioli Cucina 1,161), *capriuolo* m. (1691, Redi, B)<sup>1</sup>, berg.a. *cavirol* (*de l’uva*) (1429, GlossLorck 129), *cavriol* (*de la vid*)<sup>2</sup> ib. 130, emil.a. *cavrioli* pl. (1360, Bonafé, TLIO)<sup>2</sup>, pad.a. *cavriolo* m. (fine sec. XIV, Serapiom-Ineichen), aret.a. *capriolo* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, AnnAret 3,293,251),<sup>10</sup> lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kavariól* (p.432), novar. (galliat.) *karviú* pl. (p.139), ossol.alp. (Antronapiana) *kavriýy* Nicolet, tic. *cavrlöö* (VSI 5,41b), tic.alp.occ. *kawriýy* Ghirlanda 48, *kavrý* m. ib., Cavigliano *kavryé* m. ib.,<sup>15</sup> Cugnasco *gabryé* ib., valverz. *kawrié* Keller-1, Vogorno *kavirýy* pl. Ghirlanda 48, tic.alp.cent. (Claro) *kavryów* ib., Lumino *cavree* Pronzini, tic.prealp. *kabryé* Ghirlanda 48, tic.merid. ~ ib., moes. *kavryé* ib.,<sup>20</sup> lomb.alp.or. (Albosaggia) *kauriél* (p.227), Teglio *kabriél* Branchi-Berti, Tirano *kabryél* (*de la vít*) Fiori, Grosio *cabriól* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Nonio) *kavriél* (p.128), com. *cavrioèu* Monti, mil. *cavrioèu*<sup>25</sup> Cherubini, *cavrioèu* Angiolini, lomb.or. (berg.) *cavriól* (Tiraboschi; CaffiBot num. 328), Monasterolo del Castello *kavriéy* pl. (p.247), cremon. *kavariól* m. Oneda, bresc. *cavriùl* Gagliardi 1759, *cavriol* Melchiori, *cavriól* Rosa, Solferino ~ (p.278), trent. (Sténico) *kavariól* (p.331), vogher. *kavryé* Maraglino, mant. *cavrioeul* (Cherubini 1827 – Bardini), *cavrioeul* Arrivabene, *cavrièu* pl. (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), Bòzzolo *kavariél* m. (p.286), emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *kavaryé* (Casella, StR 17,62), parm. *cavrioeùl* PeschieriApp, *cavrioeùl* (Malaspina; Pariset), guastall. *cavrieu* (*dla vida*) Guastalla, regg. *cavriól* Ferrari, Concordia sulla Secchia *kavariól* (p.415), mirand. *cavriól* Meschieri, moden. *kavariól* Bertoni, lizz. *kavryólo* (Malagoli, ID 6,184), emil.or. (bol.) *cavriól* Coronedi, *cavriól* Ungarelli, imol. *kavrywó* (Bottiglioni 12, JudMat), romagn. *cavriól* Mattioli, ven.merid. (Romano d’Ezzelino) *kabriél* (p.354), triest. *gabriól* (Zamboni, DialCortelazzo 393), ver. *cavrioi* pl. (MontiBot s.v. *vitis vini-*

*ferae*), *cavriól* (*della vite*) m. (Angeli; Patuzzi-Bolognini), *gabriól* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *cavargiolo* Prati, rover. *cavriol* Azzolini, volt. (Chiusdino) *khaprióllo* (p.551), corso *capriólu* Falcucci 411, cismont.or. «*kabrióli*»<sup>7</sup> pl. ALEIC, Vico *γαβριόλου* (ib., p.28), cismont.occ. (Èvisa) *capriólu* Ceccaldi, ALaz.sett. *kapryólo* (Petroselli 2,114), Trasimeno (Pancale) *gaprióllo* (p.564), *gapriúalo* ib., umbro occ. (Magione) *gabbryuólo* Moretti, aret. *kaprióllo* (p.544), cort. *gabriuóllo* (p.554), ancon. *capriólo* Spotti, macer. (Muccia) *kapriólu* (p.567), umbro merid.-or. *capriólo* Mattesini-Ugoccioni, Nocera Umbra *kapriúalo* (p.566), Bevagna *kapryóli* pl. Bruschi, teram. (Sant’Omero) *kaprayólə* m. DAM, Bellante *kapriól* (p.608), Cermignano *kapriyólə* DAM, abr.or.adriat. *kaprayólə* ib., *kapriyólə* ib., Atri *kapriyólə* ib., Piomba *kapriólə* ib., Brittolli *kapriywólə* ib., molis. (Campodipietra) *kapriwólə* ib., cal.sett. (Saracena) *kuriyúl* (p.752), Verdicaro *kurryúlə* (p.750); AIS 1310; ALEIC 888.

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) «*andá* in *cavriöö* ‘andare in fumo; andarsene in pampani’ (VSI 5,41b), lomb.occ. (mil.) *andà* in *cavrioeù* Cherubini; mant. *andar* in *cavrioeul* ‘andare in viticci’ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *andar* in *cavrioeùj* PeschieriApp, *andar* in *cavrioeùl* (Malaspina; Pariset), ver. *andà* in *cavriól* Patuzzi-Bolognini, *andar* in *gabriól* ib., ALaz.sett. *anná n kapryólo* (Petroselli 2,194).

Umbro occ. (Magione) *stán la ua é gita tutta n gabbryuólo* ‘quest’anno l’uva non ha fatto una buona resa’ Moretti.

Tic.merid. (Ligornetto) (*ná* in) **cabriöla** f. ‘viticcio’ (VSI 5,42), mil. *cavrioeùla* Cherubini, *cavriöula* (Banfi, HubschmidMat), emil.occ. (moden.) (*andèr* in) *cavriöla* Neri, umbro merid.-or. (spell.) *kapryóle* pl. Bruschi.

Ven.centro-sett. (Tarzo) *kavarióya* f. ‘propagine della vite’ (AIS 1312, p.346).

Derivati: piem. **karavyulé** v.assol. ‘arrampicarsi, inerpicarsi’ (Zalli 1830; Levi), *garavyulé* DiSant’Albino; *garavyulése* v.rifl. ‘inerpicarsi’ (Gavuzzi; Brero).

ALaz.sett. **akkapryolásse** v.rifl. ‘andare a viticci’ (Petroselli 2,193).

<sup>50</sup> Con *s-*: corso **scavriulà** v.tr. ‘potare, togliere i tralci’ Falcucci, ALaz.merid. *skapryólə* (Petroselli 2,198).

<sup>1</sup> L’attestazione del LibroCuraMalattie costituisce probabilmente un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.macer. *caprolus* ‘viticcio’ (Fermo sec. XVI, Sella).

**2.a<sup>1</sup>**. italianismo: <sup>r</sup>capr-<sup>1</sup>

It.sett.a. **capriolo** m. ‘viticcio’ (sec.XV, GlossVignali,StGhinassi 19).

**2.a<sup>2</sup>**. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

It. **cavriuole** f.pl. ‘viticci’ (1585, Garzoni, LIZ).

Derivato: corso **incavriulassi** v.rifl. ‘mettere il tralcio’ Falcucci.

**2.β**. <sup>r</sup>crap-<sup>1</sup>

Lig. **kravyé** m. ‘viticcio, tralcio della vite’ PetraccoProntuario s.v. *scravà*, lig.cent. (Borgomaro) *kravyéy* pl. (p.193), lig.gen. (Arenzano) *gravyé* m. VPL, gen. *crajêu* Casaccia, Zoagli *krayé* (p.187), Val Graveglia ~ Plomteux, lig.or. (spezz.) *kravyé* (Conti-Ricco; Lena), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kravyé* VPL, vogher. *kravyé* Maragliano, Godiasco *gravié* (p.290), Portálbera *kravyó* (Heilmann, UBSR 5,71), lunig. (Vezzano Ligure) *craviólo* Portonato-Cavallini, macer. (Camerino) *crapiólu* Orazi, abr.or.adriat. (Corvara) *krapiwólə* DAM, Caramànico Terme *krapiyólə* ib., Crecchio *krapyólə* (p.639), dauno-appenn. (Lucera) *krapyúolə* (p.707), Faeto *krapyúolə* (p.715), garg. (Vico sul Gargano) *krapyólə* (p.709), ápulo-bar. (Canosa) *u krapiyúola* (p.717), rubast. *krapiúla* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *krapyúolə* (p.726); AIS 1310.

Lig.occ. (sanrem.) **scraviò** m. ‘germoglio, tralcio’ Carli.

ALaz.sett. (Acquapendente) **krapióle** f.pl. ‘viticci’ (p.603), laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *grapyóla* f. (p.633), *krapióle* pl. ib.; AIS 1310.

Derivati: macer. (Esanatoglia) **krapiolétte** f.pl. ‘viticci’ (AIS 1310, p.557).

Ápulo-bar. (rubast.) **scrapiò** v.tr. ‘mondare i rimessitici’ DiTerlizzi.

**2.β<sup>2</sup>**. forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett.

Corso cismont.or. (Vènaco) <sup>r</sup>**kravyóli**<sup>1</sup> m.pl. ‘viticci’ (ALEIC 888, p.24), cismont.occ. (Èvisa) *cravigliolu* m. Ceccaldi, ALaz.merid. (*anná*) (*g*)*gravyólo* (Petroselli 2,239), Fara San Martino *gravyóla* (p.648), gess. *gravijùole* pl. Finamore-1, dauno-appenn. (Serracapriola) *gravyóla* m. (p.706); AIS 1310.

ALaz.sett. (Sant’Àngelo di Roccalvecce) **sgravyóla** v.assol. ‘andare in viticci’ (Petroselli 2,193), ALaz.merid. (Vallerano) ~ ib.198.

**2.d**. altri vegetali**2.d.a**. <sup>r</sup>capr-<sup>1</sup>

It. **capriola** f. ‘tipo di gramigna detta Sanguinella (Cynodon dactylon Pers.; Digitaria sanguinalis Scop.)’ (ante 1577, Mattioli, Bergantini), *capriuola* (1795, Nemnich 4,1499), tosc. *capriola* (1825, TargioniTozzetti, Penzig)<sup>1</sup>.

Lig.occ. (Mònaco) *kabróra* f. ‘Psoralea bituminosa L.’ Arveiller 105, *kabróla* ib.

10 Novar. *carviola* f. ‘Coronilla emerus’ Erbario-Belletti-Jorio-Mainardi 317, mil. *cavrioeùla* Angiolini, tosc. *capriola* TargioniTozzetti 1809.

Tic.prealp. (Sonvico) *cavrióra* f. ‘clematide, vitalba (Clematis vitalba L.)’ (VSI 5,40), mil. *cavrioeùla* Penzig.

**2.d.β**. <sup>r</sup>crap-<sup>1</sup>

Lig.gen. (Santa Margherita Ligure) **craicea** f. ‘tipo di gramigna (Coronilla emerus)’ Penzig.

Luc.-cal. (Mormanno) **crapiulu** m. ‘caprifoglio’ NDC.

**3**. strumenti, oggetti**3.a**. <sup>r</sup>capr-<sup>1</sup>

Pis.a. **caprioli** (*o altro legname*) m.pl. ‘travicelli, puntelli, cavalletti’ (1327, BreveVilla, TLIO), lomb.or. (valvest.) *kavryáq* m. (Battisti, SbA-Wien 174.1), ven.centro-sett. (vittor.) *ciavaról* Zannette<sup>2</sup>, salent.cent. (Nardò) *capriolo* (1650, BaglivaSalamac 74)<sup>3</sup>.

It. *capriolo* (*dimezzato*) m. ‘pezza onorevole a forma di V capovolta con le due aste rivolte verso i due angoli inferiori dello scudo’ (dal 1772, D’AlbVill; TB; B; “tecn.-spec.arald.” GRADIT 2007), *capriuolo* D’AlbVill 1779.– Derivato: it. (*doppio*) **capriolato** agg. ‘caricato di caprioli di due smalti alternati (scudo, pezze, pala, banda, ecc.)’ (dal 1772, D’AlbVill; B; “tecn.-spec.arald.” GRADIT 1999).

It. *capriolo* m. ‘(mar.) cuneo di legno per fermare le ruote del cannone di una nave’ (1815, Lisma,SLeI 24,178 – DizMar 1937).

It. *capriólo* m. ‘piede di mobile che termina a forma di zoccolo di capriolo’ Batini.

Tic.alp.cent. (Carasso) *cavröö* m. ‘impugnatura della sega intelaiata’ (VSI 5,41b).

Carr. *gavryóli* m.pl. ‘(mar.) nodi mal fatti; cuciture poco precise’ (Luciani, ID 42).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cavriole* ‘erba peperina’ PironaN, *jarbe capriòle* ZamboniFlora 235.

<sup>2</sup> Relitto palatalizzato.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *capreoli* m.pl. ‘travicelli, travi’ (1382, Mancarella,SaggiDial 4,290).

Nap. *capriuóli* m.pl. ‘grossi pallini da caccia’ Andreoli.

Con cambio di suffisso: abr.or.adriat. (vast.) **k a p r y ú t t s ə** m.pl. ‘pallini da caccia’ DAM.

Moes. (Lostallo) **cavriòla** f. ‘archetto che assicura il regolo del rastrello al manico’ (VSI 5,40b).

Lad.ates. (livinall.) *č a w r ó l a* f. ‘cassa, cassetta (per pane, patate ecc.)’ (PellegriniA; Pallabazzer,StMastrelli 1994).

Messin.or. (Milazzo) *capriuola* f. ‘tessuto per vesti contadinesche’ (Pitrè,StGI 8); agrig.or. (Canicatti) ~ ‘piccolo berretto’ VS.

Derivato: lomb.or. (crem.) **cavrláda** f. ‘capriata’ Bombelli.

**3.α².** forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

It. **cavriola** f. ‘ornamento architettonico a forma di viticcio’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

### 3.β. <sup>1</sup>crap<sup>-1</sup>

Dauno-appenn. (cerign.) **k r a p y w é l ə** m.pl. ‘pallini per tirare ai caprioli; (piombo a) pallettoni per la caccia al capriolo o, in genere, ad animali di grossa taglia’ (Zingarelli,AGI 15,95), garg. (manf.) *crapjule* m. Caratù-RinaldiVoc.

Luc.-cal. *crapjuólu* m. ‘travicello, puntello, cavalletto’ NDC, trechin. *krapyúolə* (Rohlf, ZrP 61,101), *krapyúolu* ib., *crapejuolo* Orrico, cal.sett. *crapjuólu* (Alessio,AFLBari 1), salent.cent. *crapúli* pl. VDS, Soleto *cravúli* ib., salent.merid. (Corigliano d’Otranto) *crapúli* ib.

### 4. pipita (malattia)

#### 4.β. <sup>1</sup>crap<sup>-1</sup>

Lig.occ. (Pigna) **k r a v y ó r** m. ‘pipita delle unghie’ (Merlo, ID 19,166), lig.cent. (Pieve di Teco) *cravioeu* ‘pipita delle dita’ Durand; Borgomaro *kravičw* ‘orzaiuolo’ (AIS 195, p.193).

### 5. costellazione

**5.α².** forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

Fior.a. **cavriuolo** m. ‘due stelle della costellazione dell’Auriga’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO).

### II.1. capriolo, cervide

It.a. (*saltanti*) **capreoli** m.pl. ‘caprioli’ (1467, Colonna, LIZ), it.sett.a. ~ (1521, VitruvioVolg- CesarianaAgosti).

### 2. viticcio

It. **capreolo** m. ‘viticcio, cirro, tralcio della vite’ (dal 1467, Colonna, LIZ; TB; “raro, lett.” Zing 1970).

Derivati: it.a. **capreolati** agg.m.pl. ‘(bot.) forniti di capreoli’ (1467, Colonna, LIZ), it. *capreolato* agg.m. (1813, Gagliardi, Tramater; TB; Petr 1887).

### 3. ornamenti, strumenti, oggetti

It. **capreoli** m.pl. ‘ornamento architettonico a forma di viticcio, cartoccio del capitello’ (D’AlbVill 1772; ante 1798, Milizia, B) *capreuoli* (D’AlbVill 1772 – VocUniv 1847), *caprèolo* m. (dal 1875, Lessona-A-Valle; Masciotta; “lett.” Zing 1970).

It. *capreolo* m. ‘strumento agricolo a due corna, zappa’ (ante 1798, Milizia, B).

Derivati: it. **capreolare** agg.f. ‘(anat.) detto di arteria e vena spermatica per la sinuosità’ (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847; Man 1859), *capreolari* agg.m.pl. Lessona-A-Valle 1875.

It.a. (*fili/capelli*) **capreolati** agg.m.pl. ‘decorato con capreoli’ (1467, Colonna, LIZ); it. (*capitello*) *capreolato* agg.m. (dal 1970, Zing; “tecn.-spec.” GRADIT; BSuppl; Zing 2009).

It. **capreolamente** avv. ‘con capreoli, per mezzo di capreoli’ (1467, Colonna, LIZ); **capreolatamente** ‘id.’ ib.

### 5. costellazione

It. **Capreolo** m. ‘costellazione’ (1525, Equicola, LIZ – 1585, Garzoni, ib.).

### III.1.a. fr.a. <sup>1</sup>chevrue<sup>1</sup>

**1.a.a.** Cal.cent. (Acri) **č a r b i ě l l u** m. ‘capretto, agnello lattante’ (p.762), Melissa *č a r i w é d d u* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *č e r v i ě l l u* (p.771), Cènrache *č e r v y ě d u* (p.772), Conidoni *č a v u r ě y u* (p.780), Polistena *č a v r ě r u* (p.783), Cittanova *č a v u r é d d u* NDC, *č a v r ě d u* ib., *č a r v ě d u* ib., *cerviellu* ib., Benestare *č a r v ě l l u* (p.794), San Pantaleone *č a v u r ě d d u* (p.791), sic. *ciavarèddu* Biundi, *č a r é d d u* VS, *č a w r y é d d u* ib., messin.or. (Mandanici) *š a r é d d u* (p.819), messin.occ. (sanfrat.) *č a r v é w* (Trovato,ACStDialIt 12), *č a r ə v ě w* (p.817), Mistretta *č a r i v i ě d d u* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *č a v u r ě l l u* (p.838), Mascalucia *č a r é d d u* (p.859), San Michele di Ganzaria *č a w r é d d u* (p.875), sic.sud-or. (Giarratana) *č a w r y ě d d u* (p.896), niss.-enn. *č a v a r ě w* VS, *č a v a r é o* ib., *č a r v i ə d d u* ib., *č a r b y é d d u* ib., Catenanuova *č a r y ě d d u* (p.846), agrig.or. (Ravanusa) *č a r*

*biḍḍu* VS, agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *čaravéḍḍu* (p.851), palerm.cent. (Baucina) *šaravéḍḍu* (p.824), trapan. (Vita) *šaravéḍḍu* (p.821); AIS 1081.

Catan.-sirac. (Licodia Eubea) *čawryéḍḍu* m. 5 ‘becco, uomo tradito dalla moglie’ VS.

Niss.-enn. (Mussomeli) *čarbéḍḍa* f. ‘capretina’ VS; agrig.occ. (Casteltèrmini) *čarvéḍḍa* ‘cerbiatta’ VS.

Derivati: sic. *čavaridḍáttsu* m. ‘capretto 10 che ha superato i tre anni’ VS; messin.occ. (Mistretta) *čarividḍáttsu* ‘capretto di un anno’ ib.; agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *čaravidḍáttsu* ‘capretto’ (AIS 1081, p.851).

Sic. *čarvidḍéri* m. ‘locale dove si chiudono 15 gli agnelli e i capretti’ VS, trapan. *čaravidḍéri* ib.

**1.a.β.** Niss.-enn. (Resuttano) *čarvidḍi* m.pl. ‘macchie sulle gambe delle donne causate dal 20 braciere; incotti’ VS, agrig.occ. *čaravéḍḍu* ib., palerm.or. ~ ib.

Agrig.occ. (Giuliana) *čaraméḍḍi* f.pl. ‘incotti’ VS; catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) ~ ‘lat-timi, croste latte’ VS.

**1.b.a.** ‘*cabriolet*’

It. **cabriolet** m. ‘sedia a braccioli di carrozza scoperta a due posti, carrozzina a due ruote, calesse tirato da un solo cavallo’ (dal 1780-96, 30 Parini, DELIN<sup>1</sup>; BSuppl; Zing 2009), *cabriolè* (*a due cavalli*) (dal 1819, Conciliatore, LIZ; Zing 2009), *cabriolé* (1883, Manfroni, VEI), *cabriolè* Petr 1887, gen. *cabriolé* Paganini 111, *cabriolé* Casaccia, *cabriolé* Olivieri, piem. *gabriolé* (PipinoAgg 1783 – DiSant’Albino), *cabriolé* (DiSant’Albino; Brero), *cabriolèt* Brero, lomb.occ. (mil.) *gabriolé* Cherubini, *cabriolé* ib., *gabriolé* Angiolini, it.reg.mil. (*cavallo da*) *cabriolé* (1810, 40 StampaMilConcord), lomb.or. (berg.) *cabriolé* Tiraboschi, cremon. *cabriulé* Oneda, bresc. *cabriolé* Melchiori, lad.anaun. (AAnaun.) *gabriolé* Quaresima, mant. *cabriolé* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cabriolé* Malaspina<sup>2</sup>, guastall. *cabriolé* Guastalla, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. 45 (faent.) *cabriulè* Morri, ven.centro-sett. (vittor.) *cabriolé* Zanette, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *gabriolé* ib., corso *kabryulé*, cismont.nord-occ. (balan.) *cabriulé* Alfonsi, nap. *capriulé* Andreoli, *capriolé* Rocco, *capriulé* Altamura, sic. 50 *cabbiulè* VS, catan.-sirac. *capriulé* VS,

messin.or. (Francavilla di Sicilia) *capriurè* ib.; ALEIC 1200.

It.cent. *capriolé* (*di panno, di calmucco*) m. ‘(congett.) indumento rovesciabile, forse un cappello’ (1812, Fresu, SLeI 21); it. *cabriolet* ‘cappello da donna chiuso sotto il mento da lunghi nastri, in voga nel sec. XVIII-XIX’ (“tecn.-spec.abbigl.” dal 1999, GRADIT; BSuppl; GRADIT 2007).

Sintagma prep. e loc.verb.: emil.occ. (guastall.) *star in cabriolé* ‘sedere a cassetta’ Guastalla.

Con metatesi: roman. **grabbriolè** m. ‘sedia a braccioli di carrozza scoperta a due posti, carrozzina a due ruote, biroccio, calesse’ (1832, BelliVigolo 496,4; 1834, ib. 1121,10), nap. *crapiolè* (1771, Lorenzi, VEI; D’Ambra), *crabiulè* Altamura, salent. *crapiulè* (sec. XVIII, LettDialMarti), cal.merid. (regg.cal.) *crapiolè* NDC, sic. *crapiulè* (Traina; Sapienza; VS), catan.-sirac. (Sant’Alfio) ~ VS, niss.-enn. ~ ib.

**1.b.β.** It. **cabriolèt** m. ‘vettura, automobile scoperta a due o quattro posti munita di capote, veicolo da turismo’ (dal 1925, MosinoSaggio; Manzoni-Dalmonte; Zing 2009), lad.anaun. (Tuenno) *gabriolé* Quaresima, nap. *capriulé* Altamura.

It.gerg. e colloq. (*vai col*) *cabriolet* m. ‘assegno scoperto’ (dal 1970, Milano, LuratiNeol; BSuppl; “colloq.” GRADIT; “gerg.” Zing 2009)<sup>3</sup>.

**1.b.γ.** Gen. **capriolé** m. ‘seggione; sedia a braccioli’ Olivieri 96.

**2.** It. **cabriole-leg** m. ‘piede di mobile che termina in forma di zoccolo di capriolo’ (Garzena 1960; Batini 1963).

Il lat. CAPREOLUS ‘cervus capreolus’ (derivato di CAPRA) continua in tutte le lingue romanze. Esistono nel lat. i tre significati principali per l’animale (I.1.), quello per viticcio (da Varrone e Plinio, ThesLL 3,357,8 e 11) (2.) e quello di strumento e oggetto (Columella, Vitruvio) (3.). Hehn (557)<sup>4</sup> spiega la metafora capriolo > viticcio col fatto che questi viticci crescono verso l’alto ma non portano frutti. Ugualmente la forma femminile *capreola/capriola* è già latina, cfr. rum.

<sup>3</sup> Secondo il GRADIT attestato dal 1960.

<sup>4</sup> V. Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere in ihrem Übergang aus Asien nach Griechenland und Italien sowie in das übrige Europa, Berlin <sup>8</sup>1911.

<sup>1</sup> Cfr. VEI: attestato a Napoli nel 1771.

<sup>2</sup> Il Malaspina indica genere femminile.

*căprioară* f. (Puscariu num. 282), engad. *chavrioula* (DRG 4,526), logud. *kraβyóla* ‘daina’ (DES 395).

La macrostruttura è di ordine semantico e distingue capriolo, cèrvide (1.a.), uccelli (1.b.), altri animali (1.b<sup>1</sup>.), figura d'equitazione; salto; capovolta (1.c.), poi nel mondo vegetale capreolo della vite, viticcio (2.), altri vegetali (2.d.). Per il significato 3. (strumenti, oggetti), cfr. anche CAPRA. La designazione per una malattia (4.) e quella per una costellazione (5.) si ritrovano unicamente nell'Italoromania. La sottodivisione fonetica separa inoltre la forma *capreol*<sup>-1</sup> (α.) e quella metatetica *crapeol*<sup>-1</sup> (β.). Per la distribuzione dei diversi significati nelle lingue romanze cfr. per 1. il rumeno *căprioar* ‘capriolo’ (Puscariu num. 282), friul. *ciavrùl* PironaN, AEngad. *čavryél* (DRG 4,526a), surselv. *cavreuls* pl. ib., agn. *chevol* (1125ca., PhThBestWalberg 156), fra. ~ (1150ca., EneasSalverda), occit.a. *cabrols* (1272ca., Flamenca 397)<sup>1</sup>, cat.a. e moderno *cabrol* ‘stambecco’ (inizio sec. XIII, DELCat 2,372), *cabrol blanch* (seconda metà sec. XIII, Llull, ib.), spagn. *cabrol* (1280, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,324b), logud. *kraβyólu* ‘daino’ (DES 1,395) e nell'Italoromania I.1.<sup>2</sup>

Il significato ‘salto, figura d'equitazione, scambietto, capovolta’ (1.c.) è anche attestato nell'engad. *capriola* (DRG 2,35 segg.), nel fr.medio *cabriolle* (1562, FEW 2,304b), *capriole* (1579 – Trév 1771, ib.), *cabriole* ‘salto’ (dal 1550ca., TLF 4,1117a), cat. *cabriola* (dal sec. XIV, Vilanova, DCVB 2,791), port. *capriola* (Houaiss)<sup>3</sup> e nel ted. *Kapriole* (Kluge 355) in cui è pervenuto dall'it. attraverso il linguaggio della danza (FEW 2,306). Per il significato botanico (2.) cfr. fr. medio *chevolle* f. ‘pampino della vite’ (1570, Dalechamp, Gdf 2,119b). Il significato tecnico (3.) è conosciuto nel rum. *căpriori* f. ‘corrente del tetto’ (1576, Tiktin-Miron 1,475a), logud. *kraβióla* ‘travicello’ (DES 1,395). Si distinguono in più italianismi (α<sup>1</sup>.) e forme foneticamente influenzate dalle varietà it.sett. (α<sup>2</sup>.).

Seguono le forme dotte in *-eoli* (II.), con la stessa distinzione in capriolo, cervide (1.), ‘viticcio’ (2.), ornamenti, strumenti, oggetti (3.), malattia (4.) e

costellazione (5.). Sotto III. i prestiti galloromanzi *‘cerviello’*<sup>1</sup> (1.a.α.) e *čarvídđi* (1.a.β.) con /c/ palatalizzata e la distinzione dei significati ‘capriolo’ (α.) e ‘incotto’ (β.). L'it. *‘cabriolet’*<sup>2</sup> è francesismo settecentesco per il significato ‘sedia a braccioli di carrozza scoperta’, cfr. fr. *cabriolet* (1755, TLF 4,1118a) (1.b.α.) e novecentesco in quello di automobile scoperta ~ (1927, *Datations et documents lexicographiques* 16) (1.b.β.); gen. *capriolè* costituisce un prestito dal fr. *cabriolet* ‘piccola sedia’ (dal Boiste 1829, FEW 2,305a) (1.b.γ.). It. *cabriole-leg* è anglicismo recente (2.).

REW 1649, Farè; DEI 744 seg., 831; VEI 189 e 226; DELIN 294; VSI 4,40 segg. (Petrini); DRG 2,35seg., 65, 526seg. (Schorta); FEW 2, 304segg.; Francescato, SFI 24; Guarnerio, StRajna 680; Mihăescu, REtSEE 4; PellegriniFlora 145; SalvioniREW, RDR 4,238, num. 1649.– Fresu; Tresel; Cornagliotti<sup>4</sup>.

## capricornus ‘capricorno (costellazione)’

### II.1. costellazione

**1.a.α.** It. **capricorno** m. ‘(astron.) costellazione australe nella quale il sole transita tra il 22 dicembre e il 20 gennaio; (astrol.) decimo segno dello zodiaco dominante tale periodo (rappresentato da un animale favoloso con gli arti anteriori di capra e quelli posteriori di pesce)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2009), bol.a ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat; metà sec. XIV, MetauraAristotileVolg, TLIO), *chapricorno* (1310, BencivenniCorsiniBaldini, SLEl 15), pis.a. *capricorno* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), nap. *capocuorno* (1748, Valentino, Rocco).

It. *capricorno* m. ‘(meton.) persona nata sotto il segno del Capricorno’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Sintagma: it. *tropico del/di capricorno* m. ‘(geogr.) parallelo australe di 23° e 27° su cui il Sole è allo zenit nel solstizio di inverno’ (dal 1550, NavigazioneLisbonaSTomé, Ramusio, LIZ; TB; B; Zing 2009 s.v. *tropico*).

Loc.verb.: it. *‘essere sotto il segno del capricorno’*<sup>1</sup> ‘essere cornuto’ (ante 1612, Guarini, B).

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Frasa, Pfister, Tancke, Veny e Zamboni.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo occit.a. *Bernart Cabrol* (Rouergue 1195, Brunel 289,3).

<sup>2</sup> Cfr. alban. *kapruel(l)* (Miklosich, DsAWien 20; Mihăescu, REtSEE 4), slov. *krpúlja* RocchiMs 1649.

<sup>3</sup> È difficile decidere se lo spagn. *cabriola* (1585-1604, Cervantes, Cejador y Frauca 1,207) sia prestito diretto o attraverso il fr. medio *cabriolle* (1562).

Palerm.or. (Castelbuono) *lèggir u capricuorn' a unu* 'dire in faccia a q. tutto ciò che si pensa di lui' Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **capricornòide** f. 'curva algebrica del 4° ordine, espressa mediante equazione cartesiana' (dal 1931, EncIt 11,799 s.v. *cranioide*; DizEncIt; "tecn.-spec.mat." GRADIT 2007).

**1.a.β.** Umbro merid.-or. **krapigórno** m. 10  
'costellazione australe; (astrol.) decimo segno dello zodiaco dominante tale periodo' (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. *crapicorno* (1688, PeresioUgolini), nap. *crapicorno* 'id.; stella dei cornuti' D'Ambra.

**1.b.α.** It.a. **capricornio** m. '(astron.) costellazione australe nella quale il sole transita tra il 22 dicembre e il 20 gennaio; (astrol.) decimo segno dello zodiaco dominante tale periodo (rappresen- 20  
tato da un animale favoloso con la parte anteriore di capra e la posteriore di pesce' (1343-44, BoccaccioFiammetta, LIZ), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. 25  
~ (1270-80, MareAmoroso, ib. – 1381, Sacchetti, TLIOMat), (*tropico*) *capricorni* (1313-14, Ben-  
civenniSfera, ib. – 1362, PucciLibro, ib.), *chapri-  
chornio* (primo quarto sec. XIV, PaoloGherardi,  
ib.), sen.a. *chapricornio* (1310, Aldobrandino-  
Siena, TestiSchiaffini), *capricornio* (1427, SBern-  
Siena, LIZ), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidrac-  
Sgrilli).

**1.b.β.** Sic.a. **crapicorniu** m. 'costellazione au- 35  
strale; (astrol.) decimo segno dello zodiaco' (1519, ScobarLeone).

2. quadrupede

**2.a.α.** 'specie di stambecco, camoscio'

Mant.a. **capricorn** m. 'unicorno' (1300ca., Bel- 40  
calzerGhinassi, SFI 23,172,37).

Fior.a. *capricorni* m.pl. 'quadrupedi forniti di  
corni, della famiglia delle capre' (post 1314,  
ChioseSfera, TLIO), aret.a. (*capre e stambecchi e*) 45  
~ (1282, RestArezzo, ib.), it. *capricorno* m. (1546,  
Aretino, B – 1632, Fiorillo, ItaCa; LIZ; dal 1839,  
Panlessico, VocUniv, "tecn.-spec." GRADIT; Zing  
2009).

Derivato: it. **capricòrnulo** m. '(zool.) genere di 50  
Bovidi appartenenti alla sottofamiglia Rupica-  
prinae, viventi in Giappone e caratterizzati da un  
folto e crespo pelame' (dal 1930, EncIt 8,909 s.v.

*capricorno*; DizEncIt; B; "tecn.-spec.zool." GRADIT 2007).

**2.b.α.** It. **capricornio** m. 'varietà di quadrupede  
fornita di corni, della famiglia delle capre' (1793,  
Nemnich 2,847).

**III.1.a.** It. **capricornino** agg. 'del capricorno'  
(Florio 1611– Veneroni 1681).

**1.b.** It. **capricorno** m. '(entom.) genere di  
insetti coleotteri, tetrameri, longicorni cosiddetti  
per la lunghezza delle antenne o corna; cerambice'  
(dal 1839, Panlessico, VocUniv; Lessona-A-Valle;  
Garollo; "tecn.-spec.entom." GRADIT 2007),  
*capricorni* pl. 'cerambicidi' Garollo 1913.

Ancon. (Montecarotto) *kaparokórno* m. 'sca-  
rafaggio (*Oryctes nasicornis*)' (AIS 472, p.548).

Il lat. CAPRICORNUS (a sua volta calco dal gr.  
αἰγοκέρας) nei due significati 'costellazione' e  
'quadrupede' si continua nel primo significato  
nelle lingue romanze, cfr. grigion. *capricorn*  
(DRG 3,65a), fr.a. *capricorne* (dall'inizio sec.  
XIII, AND<sup>2</sup>), nell'occit.a. *capricorn* (1470, Pans,  
FEW 2,308a) e nell'it. (II.1.). Nel seconda signi-  
ficato esiste nell'Italoromania (2.) e come italia-  
nismo sporadico nel fr. *capricorne* (Wailly 1809;  
Boiste 1829, FEW 2,308a). La variante *capri-  
corni(o)* è formata dal suffisso di composizione  
*-ius* (Leumann 290; 264seg.) e si ritrova nel cat.  
*capricorn(i)* (DCVB 2,983b), spagn. *capricornio*  
(ant. 1256-1276, Alfonso X, DCECH 1,716a),  
port. *capricórnio* (DELP 2,63b) e nell'it. (b.).  
Forme metatetiche sono raccolte sotto β.

Sotto III. sono elencati i prestiti dal francese di  
cronologia diversa: il fr. *capricornin* (1575, FEW  
2,308a) è entrato per via dizionaristica (Florio)  
(1.a.) mentre il significato zoologico data del  
Ottocento, cfr. fr. *capricorne* 'genere di insetti  
coleotteri' (dall'Enc 1753, ib.) (1.b.).

DEI 745; DELIN 294; DRG 3,65a (Decurtins);  
FEW 2,308. – Bork; Cornagliotti<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con lavori preparatori di Stemper e Tressel e osser-  
vazioni di Chauveau, Fanciullo, Pfister e Zamboni.

**caprificāre** ‘incrociare e fecondare col caprifico’

**I.1.** Derivati: àpulo-bar. (biscegl.) **imbrificà** v.tr. ‘caprificare’ Còcola, rubast. *mbrefecò* DiTerlizzi, Corato *mbrefecà* Bucci, martin. *prufecà* Selvaggi, *mbrəfəká* GrassiG-2, *mbrufəká* ib., tarant. *prufəká* VDS, salent. *mprufecare* ib., salent.cent. (lecc.) *mbrəfəšá* ib.<sup>1</sup>, *mbruficare* Attisani-Vernaleone, *mpruficare* VDS, salent.merid. (magl.) *mbrufecare* ib.

Sign.fig.: àpulo-bar. (rubast.) *mbrefecò* v.tr. ‘affibiare danaro falso’ DiTerlizzi.

Salent.merid. (magl.) *mbrufecare* v.tr. ‘produrre sul viso delle protuberanze a mezzo di colpi’ VDS.

Loc.verb.: salent. *stae mprufecatu te tèbeti* ‘è appestato di debiti’ VDS.

**II.1.** Tosc.a. **caprificare** v.tr. ‘incrociare il fico comune col caprifico e fecondarlo’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat), it. ~ (dal 1806, Crusca; Canevazzi<sup>2</sup>; Zing 2009)<sup>3</sup>.

Il lat. CAPRIFICĀRE ‘culicum morsu ficos reddere’, noto da Plinio (nat. 16,114, ThesLL 3,359, 15) e dagli scrittori tecnici (Pallad. 4,10,28, ib.), allude alla pratica fecondativa della caprificazione (→ CAPRIFICĀTIO)<sup>4</sup>. Gli scarsi esiti it. (II.1.) sono antichi e tecnici, con qualche riflesso nella letteratura dial. e tecnica attuale: quelli autenticamente popolari (I.1.) sono strettamente legati al tipo e all’area merid. di *profico*. Forme dotte esistono anche nel fr. *caprifiguièr* (1796, EncMAA, FEW 2,308b), cat. *cabraficar* (DELCat 2,371seg.), *cabrafigar* (ib.), spagn. *cabrahigar* (dal 1492, Nebrija, DCECH 1,716), port. *caprificar* (1899, DENF 152).

DEI 745; Bruno,RIL 91,404.– Zamboni.

<sup>1</sup> Le forme di singolare con consonante palatale sono retroformazioni dal pl. *profici* (→ *caprificus*).

<sup>2</sup> Che cita 1561, Domenichi (Plin. 544).

<sup>3</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

<sup>4</sup> Cfr. anche l’allusione di Isidoro 17,7,18: *alii caprificum putant dictum quod ficus arbor eius remedio fecundetur*.

**caprificatio** ‘caprificazione’

**II.1.** It. **caprificazione** f. ‘antica pratica agricola consistente nell’appendere sulle piante di fico rami con frutti maturi di caprifico, onde facilitarne la fecondazione tramite l’insetto imenottero *Blastophaga psenes*’ (1539, Caro, B; dal 1745, Bergantini<sup>5</sup>; TB; Zing 2009).

Il lat. CAPRIFICĀTIO è voce tecnica dell’agricoltura nota da vari passi di Plinio (tra cui nat. 17,254 *caprificatio maturat ficos*, ThesLL 3,359,13) ed allude a procedure d’antica tradizione per favorire la maturazione o l’allegagione del fico<sup>6</sup>. In it. è voce culta (II.1.) che riflette la letteratura specifica. Fr. *caprification* è italianismo (1730, Sav-Br, FEW 2,308b); cfr. anche port. *caprificação* (1873, DELP 2,63)<sup>7</sup>.

DEI 745.– Zamboni<sup>8</sup>.

<sup>5</sup> Per il DEI dal sec. XIV; per Bergantini: ante 1498, PlinioVolg, Landino, Canevazzi 1892 cita Soderini, Arb. 64 (1592ca.) e Lastrì, Agric.3,157seg. (ante 1811).

<sup>6</sup> D’AlbVill 1772 la definisce infatti “operazione che si fa in molte isole dell’Arcipelago (greco) da’ contadini, per render buoni a mangiare certi fichi, la quale consiste nel far punzecchiare tali frutti da una specie di moscherini, che non si veggono svolazzare, fuorché intorno a’ fichi”. La pratica è ben nota nell’ambiente it.merid., dov’è diffuso il caprifico o profico, cfr. nel biscegl. (Còcola s.v. *prifice*) *caprificazione*, e in quello martin. (Selvaggi s.v. *prufèisce*): “Da noi, come in quasi tutta l’Italia meridionale, si usa la *caprificazione*, nota a Teofrasto (1,8,2; 2,8,1), dal quale raccolse notizia Plinio (n.h. 1,15, c. 21). Essa consiste nell’appendere a primavera sui rametti del fico comune alcuni frutti infilati del caprifico o fico selvatico o maschio; o, come si costuma da noi, di infiggere con un piccolo fuscello un caprifico nel mezzo di una foglia ripiegata quasi a custodia; oppure piantare qualche albero di caprifico in mezzo ai fichi comuni condotti a filari nelle culture intensive. In tal modo, uscendo da quei frutti un piccolo imenottero (*Psenes caprifici* o *Blastophaga psenes*), e posandosi sui fichi domestici, viene a portare il polline di quelli selvatici, e favorisce così l’allegagione e la maturazione dei primi”.

<sup>7</sup> Il resto della penisola iberica opta invece per il derivato in -ĀTURA: cat. *cabrafigadura* (DELCat 2,371seg.) e spagn. *cabrahigadura* (DCECH 1,716).

<sup>8</sup> Con osservazioni di Cornagliotti.

**caprificus** ‘fico selvatico (Ficus carica L.)’**I.1.** ‘*profico*’

**I.a.** March.a. **profici** m.pl. ‘specie di fichi (Ficus carica L.)’ (sec. XIII, CastraFior, TLIO-Mat), salent.a. *prufisci* (1450ca., LibroSidrac-Sgrilli), sic.a. (*li*) *perficu* ‘fichi primaticci’ (s. d., Alessio, AAPalermo IV.7), macer. (Servigliano) *pruficu* m. ‘caprifico’ (Camilli, AR 13), laz.centrosett. (Cervara) *pruficu* Merlo 94<sup>1</sup>, Subiaco ~ ‘fico tardivo’ (Lindström, StR 5), palian. *profíco* (Navone, StR 17), cicolano (Carsòli) ~ ‘fico di polpa rossa e rigata’ DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *prufúcinə* DAM<sup>2</sup>, nap. *proffico* ‘caprifico’ Volpe, *profico* (D’Ambra; Gusumpaur; Altamura), *prufico* Andreoli, dauno-appenn. (Ascoli Satriano) *prufík* ‘fico selvatico’ (p.716), òpulo-bar. (minerv.) *prufèiche* ‘fico precoce ed immaturo’ Campanile, biscegl. *prifice* Còcola, molf. *práfáyčə* (Merlo, StR 13/14,75), *préfajesce* (Salvioni, R 36,246; Merlo, MATorino 58,161), rubast. *préfèisce* ‘caprifico coi Cinex<sup>3</sup>’ DiTerlizzi, Corato *préfisce* ‘caprifico’ Bucci, bitont. *préfòice* Saracino, Giovinazzo *préfisce* Maldarelli, bar. *abroffico* DeSantisG, *préfisce* ‘frutta del caprifico’ Scorcìa, *práfíšə* (Nitti, ID 19), Carbonara di Bari *práfə̀əčə* (Merlo, ID 2,88), Mola *abbráfəkə* (Nitti, ID 19), grum. *préfèiche* pl. ColasuonnoStoria, martin. *préfèisce* m. (Prete; Selvaggi), *prufíšə* GrassiG-2, Cisternino ~ VDS, tarant. *prufíkə* (DeVicentiis; Gigante), salent. *purfíkə* (Alessio, AFLBari 2,37), *pruficu* VDS, *bruficu* ib., salent.cent. (Vèrnole) *mbru-fíku* (p.739), lecc. *imbruficu* (SalvioniREW, RDR 4), salent.merid. (Corigliano d’Otranto) *profíko* (p.748)<sup>4</sup>, Neviano *bbruficu* Resta 34, sic. *prufficu* Penzig; AIS 1288cp. Sintagmi: òpulo-bar. (biscegl.) *la mòrue de li prifice* m. ‘capobianco, carota selvatica, ombrellino dei prati (Tordylium officinale)’ Còcola. Sic. *sanfagghiùni di li prufficu* m.pl. ‘blastofaghe, moscherini del caprifico’ Assenza 85.

Loc.verb.: òpulo-bar. (biscegl.) *appenne li prifice* ‘appendere ai rami del fico domestico frutti del fico selvatico, caprificare’ Còcola.

Òpulo-bar. (biscegl.) *mette li prifice* ‘caprificare’ Còcola, martin. *métta i prufíšə* Grassi-2.

Derivati: òpulo-bar. (biscegl.) *fiche proficigni* m.pl. ‘fichi di color rosso’ Còcola.

Gen. **arbikúŋ** m. ‘fico sampiero’ Casaccia; òpulo-bar. (rubast.) *préfecàune* ‘fico precoce e non maturo’ DiTerlizzi.

Salent.sett. (Grottaglie) **pruficalúru** agg. ‘che produce caprifico’ Occhibianco.

**I.b.** Abr. **pruféčə** agg. ‘tardivo’ DAM, *práfíčə* ib.

**2.** ‘*profica*’

Abr.or.adriat. **pruféčə** f. ‘fico nero nella buccia, ma rosso e rigato nella polpa, che matura a novembre’ DAM, Corvara *práféyčə* ib., Fresagrandinaria *práfwičə* ib., Lentella *prəwéčə* ib., Bugnara *práfíčə* ib., molis. (Pietrabbondante) *práfika* ib., nap. *proffica* ‘caprifico’ Volpe<sup>5</sup>.

Sign.fig.: molis. (Pietrabbondante) *práfika* f. ‘forte bastonatura’ DAM.

Sintagma: teram. (Montegualtieri) *li fékra pruféčə* f.pl. ‘fichi rossi e rigati nella polpa’ DAM.

**II.1.** Tosc.a. **caprifico** m. ‘fico selvatico (Ficus carica L.)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B), it. ~ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; LIZ; Zing 2009), *caprifici* pl. (1467, F. Colonna, LIZ; 1542, Speroni, TrattatistiPozzi 670), *caprifici* (dal 1676, Dati, Crusca 1866; LIZ; Zing 2009), nap.a. *caprifico* m. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), tosc. ~ (TargioniTozzetti 1809; TargioniTozzetti)<sup>6</sup>.

Sign.fig.: it. *caprifici dell’ingegno umano* m.pl. ‘detto di borie e vanterie’ (1843, Giusti, B).

<sup>1</sup> Le forme di singolare con consonante palatale sono retroformazioni dal pl. *profici*.

<sup>2</sup> Variante fonetica di una forma residuale di pl. in -ŎRA del tipo *ficora*?

<sup>3</sup> Detti *mesquidde*.

<sup>4</sup> Nella toponomastica di Ugento *Profico ai Gorgoni*, dial. *brufíku ti górguni* (Santoro, StLSalent 7 s.v. *Profico*).— In area òpulo-bar. e salent. *Bruficu*, -a sono noti come agnomi: Santoro, LSPuglia 28 s.v. *bbrufíku*.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.garg. *profica* f. ‘caprifico’ (S. Maria di Tremiti 1014, FerraraA).

<sup>6</sup> Con esiti topon.; cfr. in area pis. a Vicopisano (*rio*) *Caperfico* (PieriTVA 230) e tosc.cent. a Castelnuovo Berardenga *Kaprafica* (1196-1201, PieriTTM 170), a Civitella (*Fosso del*) *Caprafico* ib.; sul versante adriatico cfr. invece teram. *Caprafico*, *castrum Caprifici* (1116, DeGiovanniStoriaLing 177), *Capraficu* (1160, ib.); *Caprafico* (Casoli, Guardiagrele, ib.).



2. It.a. (*annosa*) **caprifico** f. ‘fico selvatico’ (1467, F. Colonna, LIZ).

Derivati: it. **caprificale** agg. ‘detto del settimo giorno di luglio, consacrato dagli antichi a Vulcano, perché si sacrificava sotto un caprifico’ (Florio 1611 – VocUniv 1847).

Il lat. CAPRIFICUS, attestato da Terenzio (Thes-LL 3,359), designa soprattutto negli scrittori tecnici (Col. 6,6,4; Oribasio) il ‘fico selvatico’, nota pianta di diffusione mediterranea, con le varianti *capr(a)eficus* (Chirone 657 e glosse) e *caproficus* (Chirone, Plinio, Marcello Emp. ecc., AndréPlantes). Il nome si deve intendere propriamente come ‘fico da capre’ ed è ispirato al modello del gr. ἐπιβεός, ἐπιβάς, non privo tuttavia di reinterpretazioni<sup>1</sup>: esso si continua in forma culta nella letteratura di riferimento (II.1.) ma risulta davvero popolare in area mediana e merid. nella forma aferetica ‘*profico*’<sup>2</sup>, in armonia con l’*habitat* della pianta e con le antiche pratiche connesse, come la caprificazione (→ CAPRIFICATIO), che la rendono importante per l’impollinazione del fico comune. Questa forma, che spesso ma non sempre distingue la pianta m. (I.1.) dal frutto f. (2.), non pare del resto nota altrove nella Romania. La forma non aferetica continua nell’occit.a. *cabolfiga* f. (Vaucluse 1470, DAO 670-1-1), *capofiga* (Arles sec. XVI, ib.), *cabrafiga* (secondo terzo sec. XIII, ib.), cat.a. ~ (sec. XIV, DELCat 2,371), spagn.a. *cabrafigo* m. (1490, DCECH 1,716) e nel sardo centr. *kraβufiku* (DES 1,396a).

REW 1651, Faré; DEI 745 (*caprifico*), 3096 (*profico*); VEI 225; DELIN 294; DES 1,396; FEW 2,308 AndréPlantes; MerloREW,RIL 81; Marzell 2,431; H. J. Wolf, Das Etymon lat. *caprificus* und der langsames Fortschritt etymologischer For-

schung, ZrP 114 (1998), 438-446 (spec. 439-442).– Zamboni<sup>3</sup>.

→ **caprificatio**

### caprifolium ‘caprifoglio’

II.1. It.sett.a. **caprafolgia** m. ‘madreselva, arbusto rampicante (Lonicera caprifolium L.)’ (sec. XIV, PetrusAstoreLupis), *crapafolgia* ib., *crapafoglia* ib., ven.a. *caprifolio* ‘periclimeno (Lonicera periclymenum L.)’ (sec. XVI, Camus,AIVen 42,1058), perug.a. *cavrivoglie* (1400ca., Conto-Corciano, Schiaffini, ID 4,92), *gavrivoglie* ib. 103, it. *caprifoglio* ‘madreselva’ (dal 1567, Bevilacqua; B; Zing 2009)<sup>4</sup>, *capifoglio* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), *caprifogli* pl. (1882, D’Annunzio, LIZ – 1958, Calvino, B), lig.occ. (Mònaco) *cabrifœgliu* m. Frolla, gen. ~ Penzig, *caprifœgiu* ib., lomb.or. (cremon.) *caprifò* Oneda, bresc. *caprefò* ‘id.; camecèraso (Lonicera alpigena L.)’ Penzig, emil. *caperfòj* ‘id.; gisilostio (Lonicera xylosteum L.)’ Penzig, emil.occ. (guastall.) *caprifolio* ‘madreselva’ Guastalla, romagn. *caprifòj* (Penzig; Ercolani), *caprifò* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), tosc. *caprifoglio* TargioniTozzetti 1809, *caprifolio* ib., corso cismont.or. (Sisco) *kabrivòtu* Chiodi 149, sic.sud-or. (Mòdica) *caprifugghiu* ‘Lonicera implexa Ait.’ Penzig. Sintagmi: emil.occ. (parm.) *caprifoglio peloso* m. ‘gisilostio (Lonicera xylosteum L.)’ Penzig. Lomb.or. (bresc.) *caprefò* *türchì* m. ‘Lonicera coerulea L.’ Penzig, emil. *caprifoglio turchino* ib. It. *spigelia caprifoglio* → DI s.v. *Spigelius* < *Spiegel* It.a. *sugo di caprifoglio* → *sucum*

Derivato: it. **caprifogliacee** f.pl. ‘famiglia di piante dicotiledoni cui appartengono il caprifoglio, il sambuco e il viburno’ (dal 1827, Diz-Agric, Tramater; B; Zing 2009)<sup>5</sup>.

45

<sup>1</sup> Come Isidoro 17,7,18 *caprificus appellata est eo quod parietes quibus innascitur carpit: rumpit enim et prodit ex latebris quibus concepta est.*

<sup>2</sup> Discussa da Fanciullo (ScrittiAmbrosini 90), cui si possono aggiungere ragioni di carattere strutturale come la preferenza metrica per una forma trisillabica, una volta affievolitasi la motivazione di ‘*capra*’, e la semplificazione a spese della più debole di due sillabe identiche o quasi (*ca*)*prifi*(*co*) > *profico*.

<sup>3</sup> Con lavori preparativi di Stemper e osservazioni di Pfister.

<sup>4</sup> L’attestazione di PietroIspanoVolg costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1691.

<sup>5</sup> Cfr. fr. *caprifoliacées* f.pl. (da Boiste 1829, FEW 2,308b), *caprifoliacé* m. (da Wailly 1809, TLF 5,155a), spagn. *caprifoliáceo* (DCECH 1,716a), port. *caprifoliácea* (DELP 2,63b).

Il lat. CAPRIFOLIUM, scarsamente documentato nella letteratura tecnica (ThesLL 3,359, p.es. in CGL 3,25,49 *ligustice id est caprafolia*), è uno dei vari termini bot. che risponde alla motivazione di 'capra', cfr. gr. αἰγίνη (André, Latomus 22,659)<sup>1</sup>: la cui designazione originaria pare quella del ligustro<sup>2</sup> e solo col glossario di Tours (sec. XII)<sup>3</sup> si ha quella esplicita del caprifoglio, che è quella continuata nel Medioevo per via più popolare in fr., occit. e iberoroman. e culta o semiculta altrove (FEW 2,308seg.)<sup>4</sup>. La tradizione it., sia pure antica e con discreti riflessi dial., è infatti di questo genere (II.1.); cfr. rum. *caprifoi*, *caprafoi* ("non popolare" DER 147seg. s.v. *capră*), grigion. *caprifolia* 'Lonicera alpina L.' (DRG 3,65); fr.a. *chievrefueil* 'periclimento' (1180ca., MarieFrance, TL 2,404,13), fr. *chèvrefueil* (Ac 1694, TLF 5,689a), *chèvrefeuille* f. (Cotgr 1611 – Trév 1771, FEW 2,308b), ~ m. (da Rich 1680, TLF 5,689a), occit.a. *caprifuelh* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,283a), *cabrefoil* (1272, FlamencaMeyer 599), gallego *cadrifollo* (DCECH 1,716), port. *caprifólio* (DELP 1,432 s.v. *cabra*).

REW 1652, Faré; DEI 745; VEI 225; DELIN 294; DRG 3,65 (Decurtins); FEW 2,308seg.; André-Plantes; Marzell 2,1373-88; RollandFlore 6,215segg. – Zamboni<sup>5</sup>.

### caprigenus 'nato da capre'

II.1. It. **caprigeni** (*satyri*) agg.m.pl. 'satiri) nati da capre' (1467, Colonna, LIZ).

<sup>1</sup> Motivazione ampiamente riflessa sia in area romanza, cfr. ven. *ciuciabech*, *passi-* (Penzig), fr. (Dordogne) *érbo dé la cabra*, *Creuse brou de chèvre* ecc. (RollandFlore 216seg.) che altrove, ted. *Geißblatt* (Marzell).

<sup>2</sup> Fatto che insieme con la centralità conservativa del dominio gallorum. induce il sospetto che si tratti della resa lat. d'una denominazione gallica del ligustro stesso ossia d'un \**cabr-ostos*, largamente riflesso nell'it.sett. *cravos*, *cambrössen*, ecc. (Bertoldi, RC 47,184; FEW 2,309a).

<sup>3</sup> Cfr. anche in un glossario lat.-irl. *caprifolium mater siluae i. duille feithi* (RC 9,230).

<sup>4</sup> Con qualche estensione in area germ., cfr. neerl. *italiaansche kamperfolie*, *caprifolie* 'madreselva', *gewoone kamperfolie* 'periclimento' (1794, Nemnich 3,440 e 442); cfr. *Ka(m)perfolium*, fris. *kamperföjle* (Marzell 2,1383seg.).

<sup>5</sup> Con lavori preparativi di Stemper e osservazioni di Bork, Caratù e Cornagliotti.

2. It. **caprigena** (*insigne*) m. 'satiro' (1878, Prati, B).

5 Latinismi quattro- e ottocenteschi, cfr. CAPRIGENUS agg. (Cicerone e Virgilio, ThesLL 3, 360,6), cfr. anche port. *caprigeno* (DELP 2,64a). La forma maschile CAPRIGENA è attestata nel latino nel significato 'capra' (ThesLL 3,360,13)<sup>6</sup>. – 3,360,13)<sup>6</sup>. – Tressel; Bork.

### caprilis 'di capra'; caprile 'recinto'

#### I.1.a. «capr-»

Tosc.a. **caprile** m. 'parco, luogo dove si tengono le capre' (1388ca., EsopoVolg, B), fior.a. ~ (1373, TrattatoRepubblicaUgolino, TLIOMat; 1371-85, Marchionne, ib.)<sup>7</sup>, it. ~ (1490ca., TanagliaRoncaglia; 1723, Salvini, TB; 1822, Pindemonte, LIZ)<sup>8</sup>, gen. ~ Casaccia.

Moes. (Mesocco) **kuril** m. 'piccola stalla sui monti; cancelletto che chiude un'apertura in una recinzione' (VSI 5,32b).

Trent.occ. (Roncone) *kavril* m. 'stalla d'Alpe' (AIS 1192a, p.340); lad.anaun. (Piazzola) ~ 'fienile' (AIS 1401, p.310), Rabbi *čawril* Quaresima, elb. (Pomonte) *kaprile* (AIS 1074, p.570), 30 Marciana ~ (ALEIC 1121, p.52).

Emil.occ (AFrignan.) *cavrii* m.pl. 'pascoli per capre' Minghelli.

#### I.1.b. «crap-»

35 B.piem. (biell.) **kravili** m. 'parco, luogo dove si tengono le capre' (Garlanda, MiscAscoli 338)<sup>9</sup>.

Il significato aggettivale di CAPRILIS (Varrone, ThesLL 3,360,18) continua unicamente nel port. *cabril* 'aspero, agreste' (GDLP). La forma sostantivata è documentata nello spagn. dial. (andal.) *cabril* 'rifugio di capre' (DEEH 1415a), salmant. ~ 'camino delle capre' (Lamano), port. *cabril* 'parco di capre' (DELP 2,12), lat.mediev.port. *caprillis* (1154, ib.) e nell'Italoromania (I.1.). È

<sup>6</sup> La formazione corrisponde al lat. INDIGENA m. e f., NUBIGENA 'prodotto, causato da nuvole'.

<sup>7</sup> Cfr. il toponimo fior.a. *Caprile* 'nome di un castello d'Alpe' (1378-85, Marchionne, TLIOMat).

<sup>8</sup> Il DISC 1997 riporta la voce ancora per la lingua moderna, mentre secondo Zing e GRADIT è obsoleta.

<sup>9</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *cravile* (1192, Aprosio-1).

una forma prevalentemente it.sett. che però è presente anche nel tosc.a. e nell'Elba con le prime attestazioni toponomastiche, cfr. lat.mediev.lucch. *Caprile* (964, MGH Dipl. 1,379, HubschmidMat) e sudtiroli *Caveril* (Bressanone 1266, Schlern 15, ib.), agord.sett. *Carille* (1332, Bressanone, ib.), *Cavrilo* (1295, ib.), VVenosta *Cavril* (1298, Gamillscheg, FestsNeuphilologentag 19,37), cat. *Cabrils* (Coromines, Onomasticon 3,170). Si separa la forma metatetica (1.b), cfr. anche nel sardo centr. *krapile* (DES 1,399).

REW 1653, Faré; DEI 745; VEI 225; VSI 5,32b (Moretti); Bruno, RIL 91,931.– Bork<sup>1</sup>.

### caprimulgus ‘succiacapre’

**II.1.** It. **caprimulgo** m. ‘(ornit.) uccello crepuscolare dal piumaggio morbidissimo e screziato della famiglia dei passerii; nottolone; succiacapre; calcabotto (Caprimulgus europaeus L.)’ (1483, Pulci, B – 1564, Domenichi, B), *caprimugni* pl. (ante 1498, Landino, B).

**2.** It. **caprimulgo** m. ‘genere di uccelli dei Caprimulgiformi con ali lunghe e appuntite, cui appartiene il succiacapre’ (dal 1864, Aleardi, LIZ; Salvadori; GRADIT; Zing 2009).

Derivati: it. **caprimùlgidi** m.pl. ‘famiglia di uccelli notturni, con becco corto e triangolare, capo largo e basso, colore bruno e grigio simili a civette (Caprimulgidae)’ (dal 1913, Garollo; “tecn.-spec.ornit.” GRADIT 2007).

It. **caprimulgiformi** m.pl. ‘ordine di uccelli per lo più notturni dal becco largo e corto, zampe brevi e piumaggio morbido e lanoso (Caprimulgiformes)’ (dal 1965, Garzanti; GRADIT; BSuppl; Zing 2009).

Latinismo quattrocentesco (II.1.), cfr. CAPRIMULGUS (Plin.nat. 10,115, ThesLL 3,360,33) da CAPRA + MULGERE ‘mungere’, calcato sul gr. αἰγοθήλας. La voce CAPRIMULGUS entrò nella lingua it. una prima volta con Pulci e con Landino (II.1.) e poi con gli zoologi ottocenteschi (2.), con esito corrispondente al fr. medio *caprimulge* (Rab 1562, FEW 2,309b) e *caprimulgue* (Boiste 1803 – Lar 1867, ib.). Il calco *succiacapre* risale alla

stessa credenza popolare, cioè che questo uccello al crepuscolo succhiasse il latte delle capre, cfr. ted. *Ziegenmelker*, cfr. Röntgen 111-142.

5 DEI 745; DELIN 294; FEW 2,309, Röntgen 111-142.– Stemper; Pfister<sup>2</sup>.

### 10 caprīnus ‘di capra’

**I.1.** agg.

**1.a.** ‘di capra’

**1.a.a.** ‘capr-’

15 It. **caprino** ‘che è proprio della capra’ (dal 1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO; LIZ; ItaCa; Zing 2009), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Antidotarium NicolaiVolgFontanella – 1499, RicettarioFior 46; TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, TLIOMat), sen.a. ~ (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib; Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 98), aret.a. ~ (1282, RestArezzoMorino 73), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, LIZ), nap.a. ~ (1476ca., Vegezi-VolgBrancatiAprile; 1500ca., LibroCacciaUcellj-FazioMs), cilent.a. ~ (Torre Orsaia 1503, Capitoli-Pasanisi, ASPSalerno NS 3,46,30), cal.a. ~ (1477, StiloRicettarioGeracitanoCalò-Aprile), sic.a. ~ (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIOMat)<sup>3</sup>, b.piem. (vercell.) ~ (sec. XVI, Poggio), mant. *cavrin* (Cherubini 1827; Arrivabene), ver. ~ Beltramini-Donati, tosc. *caprino* CascioPratilli, molis. (santacroc.) *kaprīn̄η̄θ* Castelli, nap. *caprino* Volpe.

APiem. (castell.) *čawrīn̄* ‘che ha la faccia annerita’ (Toppino, AGI 16,532).

35 Sintagmi: it. *carte caprine* f.pl. → *charta*

it. *cere caprine* f.pl. → *cera*

it. *lana caprina* f. → *lana*

it. *pergamena caprina* f. → *pergamenum*

40

Con cambio di suffisso: fior.a. **caprigno** ‘di capra, caprino’ (1384ca., Leon. Frescobaldi, TB), it. ~ (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 157; TB; B; LIZ; ItaCa; “lett.” Zing 2009), abr.or.adriat. (gess.) *caprègne* Finamore-1, molis. (santacroc.) *kaprīn̄η̄θ* Castelli, nap. (*pede*) *caprigno* (1826, Picinni, Rocco).

Abr.or.adriat. (gess.) *caprègne* ‘che emana lezzo di capra’ Finamore-1.

<sup>1</sup> Con lavori preparatori di Stemper e Tressel e con osservazioni di Cornagliotti, Frasa, Pfister, Veny e Zamboni.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *pellis est caprina* (1348, SenioDeclarus, TLIOMat).

**1.a.α<sup>1</sup>**. italianismi

Pad.a. **caprino** 'che è proprio della capra' (1452, SavonarolaMNystedt-2), lomb.or. (bresc.) ~ Gagliardi 1759, romagn. ~ Mattioli.

**1.a.α<sup>2</sup>**. forma foneticamente influenzata dalla varietà it.sett.

It. **caurino** 'che è proprio della capra' Spadafora 1704.

**1.a.β**. <sup>1</sup>crap-

Nep.a. **crapino** 'di capra' (1459-1468, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), abr.a. ~ (Pettorana 1494, Sabatini, BDAbrSP II.8), luc.a. ~ (Viggianello 1421, Capitoli, TestiCompagna 2,24,28), sic.a. ~ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO)<sup>1</sup>, laz.centro-sett. (Castel Madama) *crapinu* 'id.; ruvido, peloso' Liberati, salent.cent. (lecc.) ~ VDS, cal. ~ NDC, sic. ~ (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *crapino* Roccella.

Sic.sud-or. (ragus.) (*cielu*) *crapínu* '(cielo) a pecorelle' VS.

it.sett.occ. *charta cravina* f. → *charta*

it.sett.occ. *pergamena cravina* f. → *pergamena*

nap. *lana crapina* f. → *lana*

Derivato: garg. (manf.) **crapenazze** 'lanuto come la capra (riferito ad agnello)' Caratù-Rinaldi, Mattinata ~ Granatiero.

Con cambio di suffisso: umbro merid.-or. (valtopin.) **crapignu** 'che sembra una capra, che ha maniere incivili' VocScuola.

Teram. (Bellante) *krapiñə* 'che ha odor di capra, caprino' DAM, abr.or.adriat. ~ ib., *krapěñə* ib., Civitella Casanova *krapóñə* ib., Roccamorice *krapěñə* ib., vast. *krapăñə* ib., molis. (agnon.) *krapiñə* ib., Civitacampomariano ~ ib., Bonefro *crepégne* Colabella, santacroc. *krapéñə* Castelli, àpulo-bar. (bar.) *crapigne* 40 Romito, martin. *krapóñə* GrassiG-2, sic. *crapignu* (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *krapiñə* Consolino.

Dauno-appenn. (fogg.) *krapiñə* 'caprino (detto specialmente del latte con un odore selvatico molto intenso)' (Rubano, StMelillo).

Sic.sud-or. (Vittoria) (*cyélu*) *krapiñə* '(cielo) a pecorelle' Consolino.

Àpulo-bar. (minerv.) (*tossa*) *crapigne* 'di una specie di tosse' Campanile.

**1.b**. vegetali**1.b.α**. <sup>1</sup>caprino

riferito a funghi:

Sintagma: tosc. **fungo caprino** m. → *fungus*

5

riferito ad altre piante:

Sintagmi e composti: abr.occ. (Castel del Monte)

**é r r ə k a p r i n ə** f. → *cerrus*

ALaz.sett. (gigl.) *érba kaprina* f. → *herba*

10

it. *giglio caprino* m. → *lilium*

umbro merid.-or. (Piediluco) *pilukaprinu* m.

→ *pilus*

tosc. *ruta caprina* f. → *ruta*

emil.occ. (regg.) *salice caprino* m. → *salix*

Con cambio di suffisso: it. **caprigno** 'con foglie a pelo di capra (parlando di piante)' (1602-23, Marino, LIZ).

**1.b.β**. <sup>1</sup>crap-

altre piante: lig. *érba kraviņa* f. → *herba*

umbro merid.-or. (Trevi) *škúφo grabino* m.

→ *scopa*

garg. (Ruggiano) *filə krapiñə* m. → *filum*

25

àpulo-bar. (rubast.) *feylə krapéynə* m. → *filum*

salent.merid. (Castro) *fənu crapinu* m. → *fenum*

sic. *su đđa krapina* f. → *sylla*

30

**1.c**. fenomeno naturale**1.c.β**. <sup>1</sup>crap-

catan.-sirac. (Sant'Alfio) **òcciu crapinu** → *oculus*

**1.e**. riferito ad astratto o a persona

Garg. (manf.) **crapenazze** 'rachitico' Caratù-Rinaldi.

Sic. **accrapinatu** 'malaticcio' VS.

**2**. sostantivi

**2.a**. 'capra; prodotto elemento caratteristico della capra, altri animali'

**2.a.α**. <sup>1</sup>capr-

It. (*puzzare di*) **caprino** m. 'lezzo, puzzo di capra, cattivo odore' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1575, FilSassetti, B; dal 1878, Dossi, LIZ; Zing 2009), trent.or. (valsug.) *caorin* Prati.

It.a. (*un poco vien del*) *caprino* m. 'indole caprina' (1370ca., BoccaccioDecam, LIZ), fior.a. (*viene un poco di*) ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), it. (*teneva un poco del*) ~ (1554, Banello, LIZ).

50

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo tor. *Johanninus Cravinus* (seconda metà sec. XIV, Gasca, StPiem 3,284).

It.a. *caprini* m.pl. 'capri giovani; capretti' (1350ca., CrescenziVolg, B)<sup>1</sup>, it. *caprino* m. Giorgini-Broglio 1870<sup>2</sup>, lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) *kavrĕŋ* m. (p.274), Castiglione d'Adda *kavrĭŋ* (p.275), lomb.or. (berg.) *cavri* Tiraboschi-App, Martinengo *kavrĭ* (p.254), crem. *kavrĭ* (p.265), Pescarolo *kavrĭn* (p.285), trent.occ. (bagol.) *cāvri* Bazzani-Melzani, mant. *kavrĭŋ*, Bòzzolo *kavrĕŋ* (p.286), emil.or. (Comacchio) ~ (p.439), Minerbio *kavrĕŋ* (p.446), romagn. *cavrĭn* Ercolani, ven.merid. (Fratta Polésine) *kavarĭŋ* (p.393), ver. *cavrĭn* Beltramini-Donati; àpulo-bar. (Gravina) *caprini* pl. (1576, Libro-RossoGranieri, LSPuglia 35,2); AIS 1081.

It. *caprino* m. 'formaggio piccante, a pasta morbida, prodotto di latte di capra' (Florio 1598; ib. 1611; dal Zing 1970; GRADIT; Zing 2009).

It. *caprino* m. 'sterco della capra; caccolo' (dal 1855, Fanfani, DELIN; GRADIT; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *cavrĕn* Malaspina, pis. (Filéttole) *caprino* (Temperli, ID 54).

Lomb.or. (cremon.) *kavurĭŋ* m. 'lattonzolo della capra' Oneda.

Lomb.or. (bresc.) *kavrĭ* m. 'carne di capra' (AIS 1081, p.256).

Lad.cador. (oltrechius.) *ciaurĭn* m. 'zecca parassita di ovini, caprini e cani' Menegus; **ciaurina** f. 'id.' ib.

It. **caprina** f. 'sterco della capra' (Florio 1598; ib. 1611; Gorgoni 1891), tic.alp.cent. (Olivone) *chiourina* (VSI 5,32b).

It. *caprina* f. 'piccola capra' (Spadafora 1704; TB 1865; Rigutini-Fanfani 1875), lomb.alp.or. (posch.) *cavrĭna* Tognina 227, lomb.or. ~, mant. ~ Arri-vabene, Bòzzolo *kavrĭna* (p.286), emil.occ. (Albinea) *kavrĕyna* (p.444); AIS 1081cp.

It. *caprina* f. 'grasso del burro di capra' (TB 1865; Crusca 1891).

Ven.merid. (vic.) *cavrĭna* f. 'pergamena' (1568, Bortolan)<sup>3</sup>.

Sic.gerg. *a la caprina* 'posizione di coito' Corso; sic. *a futti caprin* 'id.' ib.

Derivati: bol. **cavrinzòl** m. 'verdone (Ligurinus chloris L.)' Giglioli 28.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo aret.a. *Benço da Caprino da Castillione Fibocchi* (1349-60, LibroGerozzoOdomero, TLIOMat), *Caprino* (1508-09, Ariosto, LIZ; 1895, Foggazzaro, ib.).

<sup>2</sup> Sostituisce LEI 10,1604,40seg.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cavreine* f.pl. 'pelle di capra' (Bonifacio 1238, Aproso-1), lat.mediev.piem. *caprina* f. (Mondovi 1415, GascaGlossBellerio).

Lomb.alp.or. (posch.) **cavrĭnasc** f. 'capra grande' Tognina 227.

It. **caprinità** f. 'qualità, sensi e atti propri della capra' Vaccaro 1966.

Con cambio di suffisso: it. **caprigna** f. 'indole di capra' (1614, Marino, LIZ); **caprigno** m. (1914, Pirandello, LIZ).

Derivati: sen. **caprignola** f. 'capriola' (inizio sec. XVIII, Castellani, LN 8).

Abr.or.adriat. (Alanno) **kaprĕnĭŏttə** m. 'capitombolo' DAM, Loreto Aprutino *kapriĭŏttə* ib., Cepagatti *kapriĭŏttələ* ib.

## 2.a.β. <sup>1</sup>crap-

Lig.occ. (Mònaco) **kra vĭŋ** m. 'piccola capra di sesso maschile, capretto' Arveiller 60<sup>4</sup>, lig.cent. (Noli) ~ pl. (p.185), lig.gen. (Zoagli) *kráyŋ* (p.187), Val Graveglia *kráyŋ* Plomteux, Zerli ~ ib., lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kravĕŋ* (p.177), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kra-vĭŋ* (p.169), b.piem. (Carpignano Sesia) ~ (p.137), gattinar. ~ Gibellino, novar. ~, lomb.occ. ~, vigev. *krävĭ* (p.271), *cravĭ* Vidari, pav.

<sup>25</sup> *kravĭŋ* Annovazzi, vogher. *kravĕŋ* Maragliano, Montù Beccaria *kravĕyŋ* (p.282), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kravĕŋ* (p.413), abr.occ. (Scanno) *crapĭne* Schlack 75; AIS 1081.

Abr.or.adriat. (gess.) *crapĭne* m. 'capro, becco' Finamore-1. Vogher. (Montù Beccaria) *kravĕna* f. 'capra giovane, capretta' (AIS 1081cp., p.282).

Abr.or.adriat. (vast.) *krapĭnə* f. 'ciuffo di barba lasciato isolato nel mento, pizzo' DAM.

Garg. (Ruggiano) **krapĭnə** m. 'caprone, becco' (Prencipe, LSPuglia 6).

Garg. (Mattinata) **crapĭnedde** m. 'capretto da 7 mesi a 1 anno di età' Granatiero.

## 2.b. vegetali

### 2.b.a. <sup>1</sup>capr-

funghi

Tosc. **kaprĭno** m. 'fungo non commestibile' Trinci 81; umbro occ. (Magione) ~ 'fungo mangereccio del genere lactarius' Moretti; umbro merid.-or. (Foligno) ~ 'fungo edule' Bruschi.

<sup>4</sup> Cfr. il soprannome lat.mediev.lig. (*Guillelmi Macie dicti*) *Cravini* (Albenga 1323, Aproso-1) e il lat.mediev. nap. (*porcinis et ovinis et crapinis*) (1467, FontiArag-Castaldo II, 12,83).

Sen. **caprina** f. 'Lactarius deliciosus L.' Penzig; chian. *kaprina* 'fungo' Trinci 125, casent. (Pratomagno) ~ ib., nap. ~ Rocco.

altre piante

It. **caprino** m. 'pianta erbacea delle Guttifere (Hypericum hircinum L.)' Cazzuola; umbro merid.-or. (Ficulle) ~ 'varietà di erba' Mattesini-Ugoccioni. Abr.occ. (Castel del Monte) *kaprina* m. 'bica di grano' DAM.

Mant. **cavrina** f. 'gambo duro, con rami duri anche essi quasi come il legno' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12, 506).

Derivati: it. **caprinella** f. 'nome di erba, graminigina' (dal 1598, Florio; Crusca 1891; "tecn.-spec.bot." GRADIT 2007); tosc. ~ 'Triticum repens' Targioni-Tozzetti 1809; sen. ~ 'Plumbago europaea' ib.; sic. *caprinédá* 'trifoglio bituminoso (Psoralea bituminosa L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,365); ~ 'pianta psorale' Biundi.

Pugl.a. *caprinella* f. 'suffrutice della famiglia Plumbaginaceae (Plumbago europea L.); piombaggine comune' (1422, AntBarlettaAprile), it. centr.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolg, TLIO), it. ~ (dal 1859, Manuzzi; TB; B; "tecn.-spec.bot." GRADIT 2007).

Sintagmi: tosc. *caprinélla rossa* f. 'piombaggine rossa (Plumbago rosea L.)' (Targioni-Tozzetti 1809; TB 1865; B).

Tosc. *caprinella scandente* f. 'Plumbago scandens L.' Targioni-Tozzetti 1809.

Tosc. *caprinella del Ceylan* f. 'Plumbago zeylanica L.' Targioni-Tozzetti 1809.

**2.b.β.** <sup>1</sup>*crap-*  
funghi

Sintagma: novar. **cravina biänca** f. 'porcinello grigio (Boletus scaber)' ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 551 e 636; ~ *rösa* 'porcinello rosso' ib. 552, galliat. ~ *rosa* ib.

altre piante

Umbro merid.-or. (orv. ) **crapino** m. 'caprinella (Agropyrum repens)' Mattesini-Ugoccioni.

Abr.or.adriat. (Castiglione Casàuria) *krapina* m. 'mucchio di dieci covoni' DAM.

Derivati: APiem. (castell.) **kravinéle** f.pl. 50 'Coronilla emerus' (Toppino, ID 3,117).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *krapinélla* f. 'Agropyrum repens' Monfeli.

Laz.centro-sett. (palian.) *krapinélla* f. 'specie di fico' (Navone, StR 17).

**2.b.β<sup>2</sup>.** forma foneticamente influenzata dalle varietà it.sett.

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) **kravinéllu** m. 'viticcio' (AIS 1310, p.664).

**2.d.** oggetti

**2.d.a.** <sup>1</sup>*capr-*

Lad.anaun. (sol.) **kawriná** f. 'facciata di una casa di legno' Quaresima; Pèio *kḡawrina* 'vicolo; facciata di una casa di legno' (AIS 843, p.320), *kaoriná* Quaresima, sol. *kawriná* ib.; Mezzana *kaorinq* 'interstizio fra due case' (Battisti, AnzAWien 48,26).

Emil.occ. (mirand.) *cavrina* f. 'leggio' Meschieri.

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) **cavrín** m. 'impugnatura posta sulla traversa superiore della grande sega intelaiata usata per recidere il legname per il lungo, azionata dal segantino che sta sopra il tronco' (VSI 5,32b), tic.prealp. (Arosio) ~ ib., lad.anaun. (Rabbi) *čaořin* Quaresima, Tuenno *čawřin* ib.

Trent.occ. (bagol.) *cävri* m. 'attrezzo usato dai mandriani per la colatura del latte' Bazzani-Melzani; ~ 'attrezzo a forma di triangolo per il carretto' ib.

Con cambio di suffisso: tic.alp.occ. (Russo) **cavřign** m. 'impugnatura posta sulla traversa superiore della grande sega intelaiata usata per tagliare il legname per il lungo, azionata dal segantino che sta sopra il tronco' (VSI 5,32b).

Derivati: lad.anaun. (sol.) **kawrináda** f. 'costruzione in legno' Quaresima.

Lomb.or. (valser.) **scavri** m. 'bastone' (Pasquali, ID 10,242).

**2.d.β<sup>2</sup>.** forma foneticamente influenzata dalla varietà it.sett.

Molis. (santacroc.) **kravínə** m. 'attrezzo artigianale a forma di zappa da una parte, e con grosso dente tagliente dall'altra' Castelli.

**II.1.** It. **caprina** f. 'corpo neutro, saponificabile in acido caprico ed in glicerina, che si trova nel burro, ma che non si conosce puro' Lessona-A-Valle 1875.

**2.** It. **caprinei** (*sguardi*) agg.m.pl. '(sguardi) a modo di capre' (1878, Dossi, LIZ).

3. It. (*acido*) **caprinico** agg. ‘che ha odore di sudore’ (dal 1913, Garollo; EncIt 17,746; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

It. **etilcaprinato** m. ‘estere etilico dell’acido caprinico’ (“tecn.-spec.chim” dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

4. It. **caprinidi** m.pl. ‘famiglia di molluschi lamellibranchi’ (dal 1930, EncIt 8,912b; “tecn.-spec.paleont.” GRADIT 2007 s.v. *caprinide*).  
It. *caprinide* m. ‘mollusco fossile del Cretaceo della famiglia dei Caprinidi’ (dal 1955, DizEncIt; “tecn.-spec.paleont.” GRADIT 2007).

III.1. Piem. **čavrin** m. ‘cacio caprino’ (Di-Sant’Albino – Brero).

B.piem. (Agliaio) *ciavrin* m. ‘coda di cavallo (Equisetum fluviatile)’ (CollaHerbarium num. 433).

Piem. **čavriné** v.assol. ‘strimpellare; suonare malamente uno strumento’ (DiSant’Albino – Brero)<sup>1</sup>.

L’agg. CAPRĪNUS ‘di capra’ continua nelle lingue romanze (1.), cfr. fr.a. *robe chevrine* (ante 1174, GuernesSThomas), fr.-pr.a. *pel cabrene* (1180ca., GirRouss Ms. O 7408), occit.a. *bestia cabrina* (Millau 1339, DAO 1301), sardo centr. *krápinu* ‘relativo alla capra’ (DES 1,397b)<sup>2</sup>. In alcune lingue romanze è anche stato formato un sostantivo, cfr. macedorum. *cāprinā* ‘pelo di capra’ (Pušcariu,ZrP 28,676), meglenorum. ~ ‘lana di capra’ (ib.), occit.a. *chabrin* m. ‘giovane capra’ (1393-1562, MeyerDoc), spagn. *cabrina* ‘pelle di capra’ (DRAE), port. *cabrim* ‘id.’ (DELP 2,12b), gallego *cabrin* ‘id.’ (Buschmann) e l’it. (2.).

La sottodivisione semantica distingue capra (a.), altri animali (a<sup>1</sup>.), vegetali (b.), fenomeno naturale (c.), oggetti (d.) e astratti o persone (e.). Si separano inoltre italianismi (a<sup>1</sup>.) e forme foneticamente influenzate dalla varietà it.sett. (a<sup>2</sup>.). I vegetali *caprina lactuca* (Plin.nat. 19,128) e *caprina herba* (Chiron 483) sono già attestate nel lat. (ThesLL 3,361,47-50) (1.b.), cfr. anche friul. (cargn.) *jerba ciavrina* ‘fiordibosco (Centaurea nigrens W.)’ PironaN. Sotto (II.1.-4.) sono

presentati tecnicismi recenti. Le forme piem. con palatalizzazione iniziale costituiscono prestiti dal francese dialettale (III.1.).

REW 1654; DEI 746; VEI 226; VSI 5,32 (Moretto); DELIN 294; FEW 2,309.– Tressel; Bork<sup>3</sup>.

→ **capra; caprunus**

**capripēs** ‘che ha piedi di capra’

II.1. It. **capripedi** (*Sileni*) agg.m.pl. ‘che ha piedi di capra’ (“lett.” dal 1728, Salvini, B; LIZ; Zing 2009), *capripede* (*Nume, Pan*) agg.m. (1879, D’Annunzio, LIZ; 1910, Pascoli, B), sic. *capripedu* (*Pani*) (1762-72, Meli, LIZ).

Latinismo settecentesco, cfr. lat. CAPRIPĒS (calco dal gr. αἰγυπόδης) da Lucrezio e Orazio, ThesLL 3,361,56). La forma agg. *capripède* si attesta anche nel fr. (dal Trév 1743, FEW 2,310a), cfr. spagn. *caprípede* (DCECH 1,716a), *caprípedo* (ib.), port. ~ (DELP 2,64a).

DEI 746; FEW 2,310.– Tressel<sup>4</sup>.

**capro** ‘becco’

I.1. animale

I.a. <sup>1</sup>*caprone*

It. **caprone** m. ‘maschio della capra, becco’ (dal 1538, Caro, B; Zing 2009)<sup>5</sup>, venez.a. *cavron* (sec. XVI, Ludwig,ItF 1,185), salent.a. *caporno* (1498ca., RogPacienzaMarti), piem. *kavrúŋ* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), tic.alp.occ. (Auressio) *čarvón* (VSI 5,32b), tic.merid. (Ligornetto) *cabrún* ib., Stabio *cabrón* ib., moes. (Roveredo) *caurón* ib., lomb.alp.or. (posch.) *cavrón* Tognina 227, Brusio *cavrùn* ib., lomb.occ. <sup>1</sup>*kavrón*, mil. *kavrú* (p.261), Monza *kavrúŋ* (p.252), lomb.or. (berg.) <sup>1</sup>*kavrú* Tiraboschi, Rivolta d’Adda *kavrúŋ* (p.263), crem. *cavrou* Bombelli, cremon. *ka-*

<sup>1</sup> Cfr. DEDI-2: “Dal francese dialettale *chèvre* ‘specie di cornamusa’, ma letteralmente ‘capra’, perché lo strumento era fatto con la pelle di questo animale [FEW].”

<sup>2</sup> Wagner (DES 1,398a): “avrà sostituito il suff. -ĪNUS con il suff. preferito del sardo -inu.”

<sup>3</sup> Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Pfister e Zamboni.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Pfister e Zamboni.

<sup>5</sup> Cfr. il nome di persona lat.mediev.gen. *Gerardus Capronus* (1191, Aprosio-1).

*vróη* Oneda, Pescarolo *kavróη* (p.285), mant. *cavròn* (Arrivabene; Bardini), *kavrúη*, Bagnolo San Vito *kavróη* (p.289), emil.occ. (guastall.) *cavrón* Guastalla, Albinea *kavróη* (p.444), Concordia sulla Secchia *kavró* (p.415), mirand. *cavròn* Meschieri, emil.or. *kavró*, Comacchio *kavróη* (p.439), bol. *cavrón* Coronedi, romagn. *kavróη* Ercolani, Fusignano *kavró* (p.458), faent. *cavrón* Morri, Cesenatico *kavróη* (p.479), venez. *cavròn* Boerio, ven.merid. *kavaróη*, *kavarúη*<sup>1</sup>, vic. *cavrón* Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, ven.centro-sett. *kavróη*, Istrana *kavaróη* (p.365), grad. *kavróη* (ASLEF 1099, p.213), triest. *cavrón* (Rosamani; DET), ver. ~ Beltramini-Donati, *cavrón* Rigobello, lad.cador. (Campolongo) *cavrón* DeZolt, fior. *caproni* pl. Gargioli 203, Firenze *kharprónē* m. (p.523), corso *capronu* Falcucci, cismont.or. (Sisco) *kabrónē* Chiodi 224, tosc.cent. (Radda in Chianti) *kaprónē* (p.543), sen. *kaprónē* (p.552), chian. (Sinalunga) *kaprónē* (p.553), cort. ~ (p.554), march. *caprone* (Gaspari, RicDial 1,177), ancon. (Montemarciano) *kaprón* (p.538), macer. (Treia) *kaprónē* (p.558), roman. ~ (p.652), àpulo-bar. (biscegl.) *capràune* Còcola; AIS 1080; ASLEF 1099.

Pis.a. *caprone* m. 'quantità di pelli di capra' (1302, BrevePellarium, TLIO).

It. *cavrone* m. '(nell'araldica) caprone' (Florio 1598 – Veneroni 1681)<sup>2</sup>.

Sign.fig.: it. *caprone* m. 'il diavolo (secondo la gente si presentava sotto l'aspetto del caprone)' (DizEnclt 1955; B; VLI 1986).

Sign.second.: ancon. (senigall.) *caprón* m. 'locusta' Spotti.

Sintagmi: romagn. *fyéa 'd kavrówn* → *flatus*

it. *lana caprona* → *lana*

It.a. *silvano caprone* m. 'camoscio' (1467, F. Colonna, LIZ); it. *caproni selvatici* pl. 'id.' (ante 1543, Firenzuola, B).

Derivati: it. **caproncello** m. 'piccolo caprone' (1943, Gadda, B).

It. **caproncino** m. 'piccolo caprone' (dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2009).

It. **capronaccio** m. 'brutto caprone' (TB 1865 – Petr 1887).

It. **capronico** agg. 'che assomiglia a un caprone, caproico' (dal 1913, Garollo; B; Zing 2009).

Lomb.or. (berg.) **scavrunà** v.assol. 'saltare a guisa di capra' Tiraboschi.

Romagn. *skavrunéar* v.tr. 'scapigliare a modo di caprone' Ercolani, *skavrunéa* agg. 'scarmigliato come un caprone' Ercolani.

### 1.a<sup>1</sup>. italianismi

Breg.Sopraporta **caprún** m. 'becco' (VSI 5,32b), lomb.occ. (Biate) *kapró* (p. 250), romagn. (Saludecio), *kaprúη* (p. 499), march.sett. (Fano) *kapróη* (p. 529), venez. ~ (p.376), ven.centro-sett. (Tarzo) ~ (p.346); AIS 1080.

Sign.second: ver. (Dossobuono) *caproni* m. 'libellula' Rigobello.

### 1.b. 'crapone'

Lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) **kravúη** m. 'maschio della capra, becco' (p.169), piem. ~, APiem. (castell.) ~ (Toppino, ID 1,153), b.piem. (Mombaruzzo) *kravóη* (p.167), Castelnuovo Don Bosco *krévúη* (p.156), gattinar. *cravón* Gibellino, novar. (galliat.) ~ BellettiGrammatica 91, Oleggio *kravóη* Fortina 129, lomb.occ. 'kravúη', vigev. *kravá* (p.271), *cravó* Vidari, pav. *cravón* Annovazzi, vogher. (Ìsola Sant'Antonio) *kravóη* (p.159), emil.occ. (piac.) *cravon* ForestiApp, Carpaneto Piac. *kravóη* (p.412), San Secondo Parm. *kravúη* (p.413), parm. *cravón* (Malaspina; Pariset), istr. (Montona) *kravróη* (p.378), umbro merid.-or. *krapónē* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), laz.centro-sett. (Castel Madama) *crapóne* Liberati, roman. *crapone* (1688, PeresioUgolini), *caproni* pl. (1832, BelliVigolo 585,7), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *krapěynə* m. (p.648), Pálmoli *krapěynə* (p.658), *krwapěynə* ib., molis. (agnon.) *crapaune* Cremonese, nap. *crapone* (D'Ambra; Rocco), garg. (manf.) *krapóanə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) 'krapáwnə', 'krapónə', luc.nord-occ. (Piacerno) *krapónə* Greco, Tito *krapó* ib., salent. *crapone* VDS, salent.sett. *crapòni* ib., salent.cent. (lecc.) *crapune* ib., salent.merid. (Gagliano del Capo) ~ ib., sic. *crapùni* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *krapùni* Consolino, palerm.or. (Gangi) *crapuni* VS; AIS 1080.

Sign.second.: lig. *cravùn* m. '(ittiol.) balestra comune (Balister capriscus)' Aprosio-2, gen. ~ 'triglia di fondo' Olivieri.

Gen. *cravon* m. 'pesce' (1837, MiglioriniSpinola 5).

Derivati: sic. **crapunàgghiu** m. 'terreno scosceso e adatto solo al pascolo' VS.

<sup>1</sup> Con anaptissi.

<sup>2</sup> Con fonetica it.sett.



Romagn. **s k r a v u n é a r** v.assol. 'scomposi come un caprone' Ercolani.

**1.c.** <sup>1</sup>caperrone/caparrone<sup>1</sup>

Nap.a. **caperrone** m. 'becco' (1480ca., Plinio-VolgBrancatiBarbato; 1485, DelTuppoDeFrede 363), biscegl.a. ~ (sec. XVI, StatutiValente)<sup>1</sup>, salent.a. *capparrone* (1499, BaglivaD'Elia), nap. *caperrune* (1621, Cortese, Rocco; 1678, Peruccio, ib.), *caperrone* (ante 1632, Basile, Rocco – 1789, Galiani; Volpe), *caparrone* (1637, BrignolesaleGallo – Galiani 1789; Volpe), *caparrune* (1689, Fasano, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.), *kaparrónə* Altamura, salent.cent. (Nardò) *capperone* (1558, BaglivaSalamac). Nap. *caperrone* m. 'castrato' (ante 1627, Cortese, Rocco).

Sign.second.: garg. (manf.) *kapərróəna* m. 'murice (Murex brandaris)' Caratù-RinaldiVoc.

**2.** mondo umano

**2.a.** <sup>1</sup>caprone<sup>1</sup>

It. **caprone** m. 'cornuto' (1536, Aretino, LIZ – 1554, Bandello, ib.).  
It. *caprone* m. 'persona rozza, grossolana, di carattere lussurioso; di aspetto volgare, incolto; ignorante' (dal 1543, Acarisio; B; LIZ; Zing 2009)<sup>2</sup>, piem. *cabron* Zalli 1815, tic. *cavrón* (VSI 5,32), lomb.or. (berg.) *cavrù* Tiraboschi, lunig. (Fosdinovo) *kavróη* Masetti, venez. *cavron* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), ven.merid. (vic.) *cavrón* Candiago, istr. (Montona) *cavron* Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., ver. *cavrón* Beltramini-Donati, garf.-apuano (Graghana) *kapróη* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.,  
Lomb.occ. (com.) *cabrón* m. 'ingordo di cibi' MontiApp.  
Bol. *cavrón* m. 'spilungone; ingiuria a uomo magro e lungo' Coronedi.  
Emil.or. (bol.gerg.) *kavráη* m. 'carabiniere' Menarini.  
Venez. *cavrón* m. 'vigliaccone' Boerio.  
Lomb.occ. (lodig.) *cavrón* m. 'costipazione' Caretta; **cavrúna** f. 'id.' ib.  
Bol.gerg. *kavróη* m.pl. 'capelli' Menarini.  
Garf.-apuano (Graghana) *kapróη* m. 'uomo ostinato, testardo' (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.,

corso centr. *caprone* Falcucci, cismont.nord-occ. (Galeria) *kapróne* (ALEIC 20, p.15).

Paragone: emil.occ. (parm.) *parèr un cavròn* m. 'avere una grande barba' (Malaspina; Pariset).

Lomb.occ. (Casalpuusterlengo) *cavròn* m. 'forte raffreddore con bronchite' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3).

Teram.gerg. *kapróna* m. 'grossa sbornia' Savini.

Sintagma: it. *mal del caprone* m. 'influenza' → *male*

Derivati: it. **capronaggine** f. 'caratteristico di persona goffa, tozza' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

15 Lomb.alp.or. (borm.) *ir iη kabrónéš* 'andare in cerca d'avventure allegre' (Longa, StR 9).

**2.a<sup>1</sup>.** italianismo

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapróη** 'persona rozza, grossolana, ignorante' Masetti.

**2.b.** <sup>1</sup>crapone<sup>1</sup>

Lomb.occ. (vigev.) **cravô** m. 'ghiottone, divoratore' Vidari, pav. *kravóη* Annovazzi.

25 Umbro merid.-or. *krapóne* m. 'persona rozza; persona dotata di scarsa intelligenza; vigliacco' (Bruschi, ContrFilltMediana 2), garg. (manf.) *krapóəna* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *krapónə* DeSantisM, andr. *crapàune* Cotugno, rubast. *krapáwnə* Jurilli-Tedone, altamur. ~ Cirrottola 286, tarant. *krapónə* Gigante, cal.cent. (apriglian.) *crapune* NDC, sic. *crapùni* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *krapùni* Consolino, palerm.or. (Gangi) *crapuni* VS; sic. *crapuni* 'per ingiuria ad uomo pauroso' (Traina; VS).

35 Àpulo-bar. (rubast.) *krapáwnə* m. 'testone' Jurilli-Tedone.

Sic. *crapùni* m. 'carabiniere' Biundi; ~ 'vigliacco' (ib.; VS).

Loc.verb.: pav. *végh əl kravóη* 'avere la voce rauca' Annovazzi.

Emil.occ. (parm.) *cravòn* agg. 'zuccone, ottuso' (Malaspina; Pariset); niss.-enn. (piaz.) *crapòngh* 'vigliacco' Roccella.

45 Derivati: emil.occ. (parm.) **cravonà** v.assol. 'agire da sciocco' (Malaspina; Pariset).

Sic. **crapunaria** f. 'azione da sciocco; vigliaccheria' VS.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **craponia** f. 'testa dura e caparbia, di persona ostinata e cocciuta' VS.

**2.c.** <sup>1</sup>caperrone/caparrone<sup>1</sup>

Nap. **caparróne** m. 'uomo di mala qualità, persona rozza; bifolco, villano' (1538, Caro, B; 1587,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.biscegl. *caperronus* m. 'caprone' (1342, Dazio, StatutiValente).

<sup>2</sup> Cfr. nel Decameron *frate montone* (1370ca., BoccaccioDecamConcord) citato da Acarisio 1543 come *frate caprone*.

Castelletti, LIZ; 1621, Cortese, D'Ambra; 1637, BrignoleSaleGallo), *caperrone* (ante 1627, CorteseMalato; Galiani 1789), *kaparrónə* Altamura.

Nap. *caparrone* m. 'cornuto' (ante 1589, Cornucopia, GarzoniCherchi 539 – 1689, Fasano, Rocco), *caperrone* (ante 1632, BasilePetri; 1699, Stigliola, ib.), sic. *caparruni* (Biundi; VS).

Nap. *caparrune* m. 'persona principale, pezzo grosso' (1689, Fasano, Rocco); *caparronazzo* 'id.' 10 Rocco.

Loc.verb.: nap. *avè de lo caperrone* 'essere caparbio' (1646, Sgruttendio, Rocco).

### 3. vegetali

#### 3.a. <sup>1</sup>*caprone*

Romagn. *cavrona* m. 'gonfiamento parziale e duro del fusto dell'albero' Mattioli.

Tosc. *caprone* m. 'lattone' Trinci 127; perug. ~ 'fungo velenoso (Boletto satana)' Catanelli.

Composti: Trasimeno *pelkaprone* m. 'tipo di erba (Potamogeton pectinatus L.) presso la quale si radunano i lucci in frègola' (Moretti, ArtiMestieri 113), *pelkaprune* UgoccioniReti, *pelkaprone* ib.; luc.nord-occ. (potent.) *pelo caprone* 'gramigna (Agropyrum repens Beauv.)' Penzig.

Derivato: lunig. (sarz.) *ηkaprunire* v.assol. 'diventare fragile (detto del legno di tronchi lasciati a stagionare con la corteccia oppure di assi lasciati a lungio in luogo umido)' Masetti.

#### 3.a<sup>1</sup>. italianismo

Composto: ver. *pelcaprume* m. 'gramigna infestante' Rigobello.

#### 3.b. <sup>1</sup>*crapone*

Lomb.occ. (Cozzo) *kra v ú η* m. 'ramo forcuto' (AIS 560, p.270).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *krèpòanə* m. 'varietà d'agarico' Reho.

Luc.nord-occ. (Picerno) *krapònə* m. 'specie di erba' Greco.

### 4. oggetti; strumenti; intaccatura delle doghe

#### 4.a. <sup>1</sup>*caprone*

March.a. *caprona* f. 'intaccatura delle doghe, entro la quale si commettono i fondi della botte' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), 50 Trasimeno (Panicale) *kapròne* (p.564), cort. *kaprúma* (p.554), laz.centro-sett. (Cervèteri) *kapròna* (p.640), abr.occ. (Trasacco) *ka-*

*prònya* (p.646), laz.merid. (Sonnino) *kapròna* (p.682)<sup>1</sup>; AIS 1328<sup>2</sup>.

It. *caprone* m. 'attrezzatura improvvisata di travi riunite con funi' Garollo 1913.

Lomb.occ. (lomell.) *kəvəróη* m. 'stanghetta della serratura' MoroProverbi 159<sup>6</sup>.

Emil.or. (Dozza) *kavró* m. 'mucchio di fieno lungo' (AIS 1399cp., p.467).

Tosc. *caprone* m. 'sorta di pietra spugnosa e rotonda che si trova nei fiumi e da cui si fa calcina da imbiancare le case' Acc 1941.

Derivati: umbro sett. (Pietralunga) *kaprunĕle* f. 'capruggine' (p.546), Loreto di Gubbio *kapròĕle* (p.556), macer. (Muccia) *kapròĕle* (p.567); AIS 1328<sup>3</sup>.

Perug. *kapronatúra* f. 'capruggine' (p.565), 20 teram. (Bellante) *kaprənatĭrə* (p.608), Castelli *kaprənatəwr* (p.618), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kaprənatūr* (p.619), Crecchio *kapərnatūrə* (p.639), abr.occ. (Scanno) *kapərnatĕura* (p.656); AIS 1328.

Umbro sett. (Civitella-Benazzone) *ηkapronatúra* f. 'capruggine' (p.555), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *ηkaprənatúra* (p.566), 25 nurs. *ηkaprənatúra* (p.578), Marsciano *əηkaprənatúra* (p.574); AIS 1328.

#### 4.b. <sup>1</sup>*crapone*

March.a. *crapona* f. 'scanalatura nella quale il bottaio incastra il fondo della botte' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), umbro merid.-or. *krapóna* Bruschi, nurs. *grabóna* (p.576), laz.centro-sett. (Nemi) *krapóna* (p.662), Palombara Sabina *grabóna* (p.643), Cervara *krapóna* Merlo 85, Santa Francesca *krapóna* (p.664), cicolano (Tagliacozzo) *krapóna* (p.645), reat. *grabóna* (p.624), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *krapòvəna* (p.701); AIS 1328.

Abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *crapone* m. 'caprile, stalla per capre' (Giammarco-TermGeogr num.41).

45 Derivati: macer. (Esanatoglia) *krapòĕle* f. 'capruggine' (AIS 1328, p.557).

Laz.centro-sett. (Cervara) *kraponá* v.assol. 'fare le capruggini' Merlo 85.

<sup>1</sup> Con anaptissi.

<sup>2</sup> LEI 10,1605,26-32 sono da cancellare.

<sup>3</sup> LEI 10,1605,32 – 1606,2 sono da cancellare.

<sup>4</sup> LEI 10,1606,49 – 1607,24 sono da cancellare.

Carr. **skraponát** agg. 'che ha gli spigoli troppo sbocconcellati (detto del blocco di marmo)' (Luciani, ID 56).

Lunig. (Fivizzano) **craponatura** f. 'capruggine' (Rohlf, SLeI 1), macer. (Esanatoglia) *kraponatúra* (AIS 1328, p.557), umbro *kraponatúra* Trabalza, umbro merid.-or. (Foligno) ~ Bruschi, Bevagna *krapanatúra* ib.

Umbro merid.-or. (Trevi) *ingrabnadúra* f. 'capruggine' (p.575), ALaz.merid. (Amelia) *ηkraponadúra* (p.584), reat. (Leonessa) *ηgrabnadúra* (p.615); AIS 1328.

Laz.centro-sett. (Cervara) **kraponatúru** m. 'strumento per fare le capruggini' Merlo 85.

### 5. costellazione

#### 5.a. 'caprone'

Fior.a. **caprone** m. 'nome della settimana delle tredici stelle che compongono la costellazione dell'Auriga' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

**III.1.a.** Venez.a. **çavroni** m.pl. 'travi' (1310/30, ZibaldoneCanalStussi), *zavron* m. (1415, DocSathas, Cortelazzo, RicDial 1,474), sic.a. *chabruni* pl. (1348, SenisioDeclarusMarinoni), *chaviruni* (sec. XIV, TestiRinaldi; 1519, ScobarLeone), romagn. *zavaron* m. 'travicello' Mattioli, faent. ~ Morri<sup>1</sup>, àpulo-bar. (bar.) *ciauroni* pl. (1569, Albanese, StLSalent 10,92,134).

**1.b.** Nap. (Monte di Pròcida) **çaravõnə** m. 'palo della vite' (AIS 1307, p.720).

Luc.-cal. (Mormanno) **ciavarruni** m. 'correntino su cui si pongono le tegole' NDC, cal.sett. (Verbicaro) *çavrónə* ib., Grisolia *ciarvuni* ib., *ciauruni* ib., *cirvuni* ib., cal.merid. *ciarvuni* ib., *cervune* ib., *cervuni* ib., *ciavuruni* ib., Cùringa *cerune* ib., Laureana di Borrello *ciavruni* ib., San Lorenzo *ciavaruni* ib., regg.cal. *ciaruni* ib., *ciauruni* ib.

Sic. *ciavaruni* m. 'pezzo di ramo d'albero strapato; alle volte serve per forcina; stroncone, pertica' Gioeni; ~ 'forcina per sostenere rami carichi di frutta o per staccare le gemme per l'innesto' VS; ~ 'pezzo di legno' ib., niss.-enn. (piazz.) *çaravõnə* (Trovato, ACStDialIt 13,585).

Sic. *cervuni* m. 'tavola, asse' (dal 1721, Drago, VS; VS).

Messin.or. (Nizza di Sicilia) *cervuni* m.pl. 'lunghe pali rustici di legno che sostengono il giaciglio del pecoraio' VS, messin.occ. (sanfrat.) *çarvwóy*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *zavarone* m. 'trave' (1322, Sella).

pl. (Trovato, ACStDialIt 13,585); *ciarvan* 'rami diritti che servono da assi nei letti dei poveri contadini' (DeGregorio, StGl 5).

Palerm.or. (Àlia) *ciaravuni* m. 'ciascuno dei pali che formano l'intelaiatura di un pagliaro' VS.

Derivati: cal.merid. **ciaurunata** f. 'palancata, chiusura fatta di palanche' NDC.

Cal.merid. (Cittanova) *néarvunáta* f. 'stecconata' (Longo, ID 16).

**1.c.** Gen. **scevrōn** m. 'striscia di stoffa che i soldati portavano al braccio per indicare i loro anni di servizio' Casaccia, nap. *cefrone* Andreoli, *çəfrónə* Altamura; àpulo-bar. (barlett.) *cefrone* 'pendaglio di collana' Tarantino'.

Àpulo-bar. (minerv.) *cefraune* m. 'persona alto-locata' Campanile.

Àpulo-bar. (tran.) *cefraune* m. 'fronte' ("scherz." Ferrara).

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *gifruni* m. 'gallone (da guarnizione)' NDC.

Pant. *çiavaruni* m. 'grosso bottone d'oro che richiama la forma di una fibbia' VS.

La forma CAPRO è attestata da Apuleio (sec. II, ThesLL 3,361,7). La sua età e distribuzione geolinguistica fanno supporre la sua esistenza nella Romania: vegl. *capruone* Bàrtoli 193, Vd'Aure *krabú* (FEW 2,310), bearn. *craboo* (1676, ib.), cat.a. *cabrons* m.pl. (sec. XIV, Eiximenis, DELCat 2,871a), ~ 'cornuto' (ib.), spagn. *cabrón* 'becco' (dal 1250ca., Berceo, DCECH 1,176a)<sup>2</sup>, lat.mediev.port. *auteiro de cabronis* (1141, DELP 2,12), port.a. *cabrão* (sec. XIV, IVPM 2,29c), port. *cabrão* (DELP 2,12), gallego *cabrón* 'id.; cornuto' (Buschmann)<sup>3</sup>. In corrispondenza con *caper/caprus* si distinguono animale (1.), mondo umano (2.), vegetali (3.), oggetti e strumenti (4.) e costellazione (5.). La sottostruttura distingue *caprone* (a.), la forma metatetica (b.)<sup>4</sup> e forme meridionali con influsso dei suffissi *-arrone/*

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.astur. *cabronem* (884, Löfstedt, ALMA 29,54).

<sup>3</sup> Nel galloromanzo è attestato solo il significato secondario tecnico cfr. fr.a. *kievron* 'correntino sul quale posano le tegole' (metà sec. XII, TLF 5,690b), *chevrin* (1160-74, Rou, ib.), fr.-pr.a. *cebron* (1180ca., GirRouss Ms O 726).

<sup>4</sup> Per b. cfr. anche cat.reg. *crabó* (DCVB 3,696a).

-errone (c.), cfr. il sinonimo *ciavarrone* 'becco' (→ *čav-*).

La struttura semantica e quella fonetica (*capr-/crap-*) corrispondono a quella di *capra*. Forme con l'esponente 1 costituiscono italianismi: 1.a<sup>1</sup>; 5 2.a<sup>1</sup>; 3.a<sup>1</sup>.

Sotto i prestiti francesi (III.1.) si separa il primo strato veneziano/romagnolo dell'alto Medioevo (1.a.)<sup>1</sup> e quello forse angioino nell'Italia meridionale (1.b.), cfr. fr. *chevron* (dal sec. XII, FEW 2,306 s.v. \**capreus*), fr.-pr.a. *cebron* 'correntino sul quale posano le tegole' (1180ca., GirRouss Ms.O 726). Dal galloromanzo proviene anche il cat.a. *xebrons* (ante 1390, DCVB 10,923a). Le forme sotto 1.c. sono prestiti recenti dal fr. 15 *chevron* 'gallone sottufficiale' (dal 1829, Boiste, FEW 2,307a).

REW 1650, 1656, Faré 1650; DEI 876; FEW 2,310; RohlfsSprachgeographie 161segg.– Pfister<sup>2</sup>. 20

→ *caper/caprus*; *capra*; *caprunus*

## caprūnus 'di capra'

### 1.1. agg.

#### 1.a. di capra

Corso cismont. (*furmálu*) **γ a b r ū n u** 'for- 30 maggio) di capra', Ghisoni (*kášu*) *kaprūnu* (p.30), cismont.nord-occ. <sup>r</sup>(*kášu*) *gabrūnu*<sup>1</sup>, corso centr. (*vrummálu/kášu*) *kaprūnu*, oltramont. <sup>r</sup>(*kášu*) *γ aprūnu*<sup>1</sup>, <sup>r</sup>(*kášu*) *kaprūnu*<sup>1</sup>, gallur. (Tempio Pau- 35 sania) ~ (p.51); ALEIC 1165.

### 2. sost.

#### 2.a. prodotti di capra

Pis.a. **caprone** m. 'quantità di pelli di capra' 40 (1302, BrevePellariorum, TLIO).

Corso <sup>r</sup>*kaprūnu*<sup>1</sup> m. 'formaggio di capra' ALEIC 1165, cismont.or. <sup>r</sup>*kabrūnu*<sup>1</sup> ib. 45

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *jabronos* m.pl. 'pali, assi di legno' (Levanto 1773, Aprosio-1), lat.mediev.bellun. *zauronus* m. (1379, Doc, Cortelazzo, RicDial 1,474), 50 lat.mediev.roman. *pro LX zavaronibus de lignis* (1322, Sella).

<sup>2</sup> Con lavori preparatori di Stemper e Tressel e con osservazioni di Bork, Caratù, Cornagliotti, Frasa, Zamboni.

### 2.b. pianta

Derivato: corso **caprunella** f. 'erba della quale sono ghiotte le capre' Falcucci 411.

L'agg. CAPRŪNUS (dal sec. IV, ThesLL 3,361) è forma parallela di CAPRĪNUS e continua nel pitt.a. *chebrun* 'fatto da peli di capra' (FEW 2,310a), occit.a. *bestia chabruna* (fine sec. XIV, MeyerDoc, ib.), cat.a. *besties cabrunes* (1411, DCVB 2,793a), spagn. *cabruno* (dal 1050, DCECH 1,716a), port. *cabrum* (DELP 2,13a) e nel corso (I.1.a.). La struttura della voce distingue agg. (1.) e sost. (2.) con la divisione: prodotti di capra (2.a.) e la pianta (2.b.). Per il significato 2.a. cfr. spagn.a. *cabruna* 'pelle di capra' (1268, Castro,RFE 8,326), arag. ~ (Borao) e port. *cabruna*. Il significato botanico (2.b.) si ritrova anche nell'occit.a. *cabronella* 'menta selvatica' (1350ca., RecAv, DAOSuppl 1071-3-1), nel cat. *cabruna* 'trifoglio' (DCVB 2,793a).

REW 1657, Faré; FEW 2,310.– Pfister.

25 → *capra*; *caprinus*

## capsa 'cassa, recipiente'

### Sommario

I.1.	<sup>r</sup> <i>cassa</i> <sup>1</sup>	698
1.a.	oggetti	698
1.a <sup>1</sup> .	'mobile; parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)'	698
1.a <sup>1</sup> .α.	'alveare, arnia'	720
1.a <sup>1</sup> .α <sup>2</sup> .	per pesci e altri animali	721
1.a <sup>1</sup> .β.	'cassa per i morti'	722
1.a <sup>1</sup> .γ.	per oggetti	723
1.a <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	'contenitore per il denaro'	723
1.a <sup>1</sup> .γ <sup>2</sup> .	'cassa del meccanismo dell'orologio'	730
1.a <sup>1</sup> .γ <sup>3</sup> .	'cassa di risonanza di strumenti musicali'	730
1.a <sup>1</sup> .γ <sup>4</sup> .	parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico	732
1.a <sup>1</sup> .γ <sup>5</sup> .	'affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile	734
1.a <sup>1</sup> .δ.	per vegetali	735
1.a <sup>1</sup> .ζ.	riferito ad astratti	736
1.a <sup>2</sup> .	altri oggetti a forma quadrata o rettangolare	737
1.b.	cavità, incavatura; involucro	737
1.b.a.	riferito ad animale	737
1.b.a <sup>1</sup> .	animali	738

1.b.β.	parte del corpo umano	738	2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ <sup>3</sup> .	‘cassa di risonanza di strumenti musicali’	774
1.b.γ.	referito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo	740	2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ <sup>4</sup> .	parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico	776
1.b.δ.	referito a vegetale	743	2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ <sup>5</sup> .	‘affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile’	777
1.b.δ <sup>1</sup> .	piante	743	2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .ζ.	referito ad astratti	777
1.c.	‘cornice di un’apertura; intelaiatura’	744	2 <sup>1</sup> .a <sup>2</sup> .	altri oggetti a forma quadrata o rettangolare	778
1.c.γ.	referito ad oggetti	744	2 <sup>1</sup> .b.	cavità, incavatura; involucro	778
1.c.γ <sup>6</sup> .	‘cassa del telaio’	744	2 <sup>1</sup> .b.α.	che si riferisce ad animale	778
1.c.γ <sup>7</sup> .	‘cruna; asola’	746	2 <sup>1</sup> .b.α <sup>1</sup> .	animali	778
1.c.γ <sup>8</sup> .	referito a parti di edificio	746	2 <sup>1</sup> .b.β.	parte del corpo umano	778
1.c.ε.	referito a terreno, fiume, fenomeno atmosferico	748	2 <sup>1</sup> .b.β <sup>1</sup> .	persone	780
1.c.ε <sup>1</sup> .	zona delimitata del gioco (della lippa)	750	2 <sup>1</sup> .b.γ.	referito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo	781
2.	‘ <i>caissa</i> ’	751	2 <sup>1</sup> .b.δ.	referito a vegetale	781
2.a.	oggetti	751	2 <sup>1</sup> .b.δ <sup>1</sup> .	piante	782
2.a <sup>1</sup> .	‘mobile; parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)’	751	2 <sup>1</sup> .c.	cornice di un’apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata	782
2.a <sup>1</sup> .α.	‘alveare, arnia’	756	2 <sup>1</sup> .c.γ.	referito ad oggetti	782
2.a <sup>1</sup> .α <sup>2</sup> .	per altri animali	756	2 <sup>1</sup> .c.γ <sup>6</sup> .	‘cassa del telaio’	782
2.a <sup>1</sup> .β.	‘cassa per i morti’	756	2 <sup>1</sup> .c.γ <sup>8</sup> .	referito a parti di edificio	782
2.a <sup>1</sup> .γ.	per oggetti	757	2 <sup>1</sup> .c.ε.	referito a terreno, fiume, fenomeno atmosferico	783
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	‘contenitore per il denaro’	757	3.	‘ <i>caus</i> ’	783
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>2</sup> .	‘cassa del meccanismo dell’orologio’	758	3.b.	involucro	783
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>3</sup> .	‘cassa di risonanza di strumenti musicali’	758	3.b.δ <sup>1</sup> .	pianta	783
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>4</sup> .	parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico	758	II.1.	<i>caps(i)a</i>	783
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>5</sup> .	‘affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile’	758	III.1.a.	‘ <i>giassili</i> ’	785
2.a <sup>1</sup> .ζ.	referito ad astratti	759	1.b.	<i>cassa forte</i>	785
2.a <sup>2</sup> .	altri oggetti o arnesi a forma quadrata o rettangolare	759	1.c.	<i>cassion</i>	786
2.b.	cavità, incavatura; involucro	759	1.d.α.	<i>châssis</i>	786
2.b.α.	referito ad animale	759	1.d.β.	<i>châssis</i>	786
2.b.β.	parte del corpo umano	759	2.a.	<i>beauty-case</i>	786
2.b.γ.	referito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo	760	2.b.	<i>cash and carry</i>	786
2.b.δ.	referito a vegetale	760	2.c.	<i>cash flow</i>	786
2.b.δ <sup>1</sup> .	pianta	760	2.d.	<i>cassetta</i>	786
2.c.	cornice di un’apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata	760			
2.c.γ.	referito ad oggetti	760	<b>I.1.</b>	‘ <i>cassa</i> ’	
2.c.γ <sup>6</sup> .	‘cassa del telaio’	760	<b>I.a.</b>	oggetti	
2.c.γ <sup>7</sup> .	‘cruna, asola’	761	<b>I.a<sup>1</sup>.</b>	‘mobile; parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)’	
2 <sup>1</sup> .	forme galloromanze irradiate	761	It. <b>cassa</b>	f. ‘mobile o recipiente, per lo più di legno e di forma rettangolare, con una parte mobile che serve da coperchio ed è talvolta fissata lungo uno dei lati con cerniere (usato per riporvi panni, biancheria e oggetti vari)’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; Zing 2009), it.sett.or.a. <i>casa</i> (fine sec. XV, CosmeticaRamello,BALI III.21, 235), lig.a. <i>cassa (de argento)</i> (sec. XIV, Vite-SanteCocito 57,30), gen.a. <i>casse</i> pl. (1522, Canzone, Toso 1,197), piem.a. <i>casa</i> f. (sec. XV, CrusàDronero, Gasca,BSPCuneo 62), <i>cassa</i> ib., mil.a. ~ (prima metà sec. XV, FrottolaPolezzo,SFI	
2 <sup>1</sup> .a.	oggetti	761			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘mobile; parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)’	761			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .α.	‘alveare, arnia’	771			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .α <sup>2</sup> .	per pesci e altri animali	771			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .β.	‘cassa per i morti’	771			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ.	per oggetti	772			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	‘contenitore per il denaro’	772			
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ <sup>2</sup> .	‘cassa del meccanismo dell’orologio’	774			

- 24)<sup>1</sup>, pav.a. *caça* (1274, Barsegapè Keller), ferrar.a. *casa* (1436, Camera Niccolò III, Pardi, AMSP Ferrar 19,132), *chassa* ib., ven.a. ~ (1477, Voc Adamo Rodvila Rossebastiano 41), venez.a. *chassa* (1424, Sprachbuch Pausch 116), *cassa* (1498, Diari, Cortelazzo Diz), triest.a. *casa* (1486, Testamento, Migliorini-Folena 2,107,30), tosc.a. *cassa* (fine sec. XIII, Tristano Ricc, TLIO; 1314, Fr Barberino Egidi 256), *chasa* (1314, Fr Barberino Egidi 256 [ms. B]) *chassa* (metà sec. XIV, Apollonio Tir, TLIO), fior.a. *cassa* (*d'avorio*) (fine sec. XIII, Cronica, ib. – seconda metà sec. XIV, Leggenda Aurea, ib.)<sup>2</sup>, *chassa* (*da cruscha*) (1419, Doc Doren, ItF 1,521; 1423, Cronaca Pietriboni-Sapori 90), prat.a. *chasse* pl. (1275, Spese, Prosa-Origini Castellani 501,20), *kasse* (1288-90, Ragionato Cepparello Dietaiuti Prato, TLIO), tosc.cent.a. *cassa* f. (Poggibonsi 1455, Inventario Mazzi, Misc-Stor Valdelsa 3), lucch.a. *casa* (ante 1374, Uzzano G, Bonamore), *cassa* (1376, Statuto Mercanti, Mancini A-Dorini-Lazzareschi), pis.a. ~ (1300ca., Cantari Febus Limentani), *casse* pl. (prima metà sec. XIV, Savasorra, TLIO), sen.a. *chasse* (1277-82, Libro Comp Merc, ib.), aret.a. *cassa* (secondo quarto sec. XIV, Goro Arezzo Pignatelli, ib.), umbro a. ~ (1445, Inventario Angelucci, ASM Marche Umbria 3,480), march.a. *casa* (inizio sec. XV, Gloss Crist Camerino Bocchi Ms), *casa* ib., orv.a. *chassa* (1353, Testi Bianconi, TLIO)<sup>3</sup>, laz.a. *cassa* (Narni 1444, Inventario Gaspari, ASM Marche Umbria 3,106)<sup>4</sup>, abr.a. ~ (1350ca., Cronaca Isidor Volg-D'Achille 141,264), nap.a. *casse* pl. (1477, Orso Orsini, Migliorini-Folena 2,89,12), *cassa* f. (1485, Del Tuppo De Frede 335), pugl.a. *casse* (*per la verricola*) pl. (Bari 1465, Inventario Castello Palo, Migliorini-Folena 2,69), bitont.a. *caza* f. (1415-1502, Pascarello Tauris Lo Savio), cal.a. *cassa* (1457-1458, Liber Calceopulo Várvaro, Medioevo-Romanzo 11; 1512, SFr Paola Pinzuti 182,5), sic.a. ~ (1380, Testamento Lombardo, BCSic 10,61), *chassi* pl. ib., messin.a. *cassa* f. (1302-37, GiovCampulu, TLIO), palerm.a. ~ (1430, Inventari-Bresc, BCSic 18,146, num. 92 e 97), it.sett. *casa* Barzizza 1545, «*k á s a*», gen. *cassa* (*de bolete*) (1532, Inventario Manno, AS Lig SP 10,756), ossol. alp. «*č á s a*», tic.alp.cent. (Olivone) *k é s a* (p. 22), moes. (Mesocco) *k á s o* (p.44), lomb.alp.or. *k á s s a*, lomb.occ. (borgom.) ~ (p.129), mil. *cassa* (1695, Maggilsella), lomb.or. «*k á h a*», trent.occ. (bagol.) *càsä* Bazzani-Melzani, trent. *cassa* (*de pezo*) (1574, Cesarini, ArTrent 21,195), lad.anaun. (Piazzola) *č y á s a* (p.310), Castelfondo *č á s a* (p.311), Tuenno *č á s a* (p.322), *č á s a* Quaresima, vogher. *k á s a* Maragliano, Godiasco *k á s e* (p.290), lunig. (Vezzano Ligure) *k á s a* VPL, bol. *cassa* (sec. XVI, Foresti F, Carrobbio 4,71; ante 1609, Croce Foresti F-Damiani 84), romagn. (ravenn.) ~ (1650ca., Gabbusio-Pasquali), venez. ~ (1547-78, Calmo, Cortelazzo-Diz), march.sett. «*k á s s a*», lad.ven. *k á t s a* Pallabazzer Lingua, lad.ates. *k á t s a* ib., bad. *càssa* (1763, Bartolomei Kramer), bad.sup. *k á s s a* Pizzinini, lad.cador. (Pàdola) *k á s e* (p.307), it.mediano «*k á s s a*», tosc. *càssa* (1546, Cantini 122; 1602, ib. 137), lucch.-vers. (lucch.) *càsse* pl. (1562-66, Bonvisi Marcucci), it.mediano or-merid. «*k á s s a*», ancon. (Ancona) *k á s a* (p. 539), macer. (Treia) *k á s a* (p.558), march. merid. (Montefortino) *k á s s a* (p.577), Grottammare *k ó s s a* (Di Nono, AFL Macer 5/6,642), laz. merid. (Sezze) *càssa* Zaccheo-Pasquali, camp.sett. (Formicola) *k á s s a* (p.713), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *càssa* Amoroso, luc.-cal. (Maratea) *k é s u* Bigalke, sic.sud-or. (Vittoria) *k á s s a* («recente» Consolino); AIS 273. It.a. *cassa* f. «contenitore della bussola» (1503, Ariosto, Metzelin 71; 1554, ib. 69). It.sett.occ.a. *cassa* f. «scigno» (sec. XV, Fiore-Virtù Bellato 27, Cornagliotti Mat). Ven.a. *chassa* f. «scatola» (1477, Voc Adamo Rodvila Rossebastiano), lad.ates. (gard.) *k á s a* (dal 1879, Gartner, EWD); pav. *càsa* (*d'imbalàg*) «cassa in cui si mette la merce» Annovazzi; emil. occ. (parm.) *càssi* (*del tabàcch*) pl. «casce coperte contenenti tabacco in farina» Malaspina. Venez.a. *case* f.pl. «quantità di roba contenuta in una cassa» (1310/30, Zibaldone Canal, TLIO), venez.colon.a. *cassa* (*di vetri*) f. (1336-1350, Zucchello Morozzo Della Rocca), fior.a. *casse* (*di incenso/mirra, ecc.*) pl. (1423, Cronaca Pietriboni-Sapori 90), *chasse* (*di çucchero*) ib., prat.a. *chase* (*di lacha/incenso*) (1371, Doc Melis 324), *chasse* (*di zuchero*) ib., *cassa* (*di filo d'oro*) f. (1393, ib. 282), pis.a. *cassa* (1350ca., Cantari Febus Limentani), march.a. ~ (1409-1411, Lettere Gilio Amoruso Bocchi; Pèrgola 1436, Inventario Gaspari, ASM Marche Umbria 3,124).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *casas* f.pl. (Chiavenna 1212, Statuti, BSSC 24,70, Hubschmid Mat).

<sup>2</sup> Dal fior.a. forse il franco-pr. *casse* f. «cassone di legno per trasportare la merce» (Lyon 1300ca., FEW 2,311b).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *cassa* (*de corio*) f. (1365, Inventario Fumi, StDoc 15,257,601).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.reat. *capsa* «cassa» (fine sec. XV, Cantalicio Baldelli, AAColombaria 18).

Venez.a. *case* f.pl. ‘casse, cassoni per il prosciugamento delle acque nei lavori di fondazione; gabbioni impiegati in opere idrauliche’ (1442, GlossCostrConcina), venez. *casse* (1717, ib.).

Fior.a. (*ampolla con la*) *casta* (*piena d'inchioistro*) f. ‘recipiente in cui entra qc.’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

March.a. *casta* (*dove si fa il pane*) f. ‘madia’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), it. *casta* (*del pane*) (ante 1638, Chiabrera, TB)<sup>1</sup>, lomb.occ. (ornav.) *kássa* (*d'al páη*) (p.117), lomb.or. *káha*, Gromo *kássa* (p.237), bresc. *casta* (Gagliardi 1759 – Rosa), lad.anaun. (ASol.) *čássa* Quaresima, emil. *càsa* Malerba 44; AIS 238.

It. *casta* f. ‘astuccio; cofano; custodia’ (ante 1571, Cellini, B), lomb.or. (bresc.) *càsa* Gagliardi 1759, bol. *casta* (*di ucial*) Coronedi, venez. *casta* (*dei ochiali*) Boerio.

It. *casta* f. ‘cassetto del banco di composizione contenente caratteri tipografici’ (1585, T. Garzoni, LIZ)<sup>2</sup>, ~ (*tipografica*) (dal 1797, D'AlbVill; TB; Lenzi; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009), venez. ~ (*dei carateri*) Boerio.– Loc.verb.: it. *fare la casta* ‘(gergo tipografico) riempire la casta nei vari compartimenti, scomponendo pagine già utilizzate’ Lenzi 1965.

It. *casta* f. ‘dispensa’ (ante 1735, Forteguerra, TB).

It. *casta* f. ‘vano sotto il piano del tagliatoio, per ricevervi i trucioli, le raffilature e i rosumi tolti col pialletto’ (1859, Carena 109).

It. *casta* (*del vapore*) f. ‘parte superiore all'interno della caldaia, tra il livello dell'acqua e le pareti del cupolino, dove si raccoglie tutto il vapore compresso e crescente’ Guglielmotti 1889.

It. *casta* f. ‘cassa per contenere la dote della donna che si sposa’ (1923, Moretti, B), ven.merid. (Val Lèogra) ~ (*da dota*) CiviltàRurale 455<sup>3</sup>, ven.centro-sett. (Corbolone) *kássa* (ASLEF 3010, p.209a), trent.or. (primier.) *càsa* (*dela dōta*) Tissot, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kássa* (*par la dōta*) RossiVoc; reat. (Amatrice) *gássa* ‘corredo’ (AIS 70cp., p.616).

It.sett. *casta* f. ‘sfoglia di pasta distesa nella tortiera per essere riempita di vari ingredienti’ (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,174).

Tic.alp.occ. (Comologno) *casta* f. ‘cassapanca’ LuratiCultPopDial, emil. *càsa* Malerba 44, ven.centro-sett. (Revine) *kássa* Tomasi, bisiacco (Monfalcone) *ciassa* Rosamani, lad.ates. (gard.) *kássa* Gartner, bad.sup. *kássa* Pizzinini.

Lomb.alp.or. (posch.) *càssa* (*da la farina*) f. ‘cassone di legno ai piedi del mulino’ Tognina 176<sup>4</sup>.

Mil. *casta* f. ‘trogolo’ Cherubini; bol. *càsa* (*d' la calzenna*) ‘trogolo dove si spegne la calcina’ Ungarelli.

Lomb.or. (Limone sul Garda) *kássa* f. ‘bigoncia, cassa per il trasporto dell'uva’ (p.248), trent. (Sténico) ~ (p.331), casent. (Chiaveretto) *kássa* (p.545); AIS 1319.

Lad.fiamm. (cembr.) *càsa* f. ‘cassa di legno’ Aneggi-Rizzolatti.

Mant. *càssa* f. ‘recipiente per dolci’ (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), bol. *casta* (*da pastez*) Coronedi, venez. ~ (*del pastizzo*) Boerio.

Emil.occ. (mirand.) *casta* (*dal crivell*) f. ‘setaccio’ Meschieri.

Venez. *casta* f. ‘latrina’ (sec. XVI, Ludwig, ItF 1), *chassa* ib.

Ven.merid. (Val d'Alpone) *casta* f. ‘recipiente in rame con manico lungo’ Burati.

Ven.merid. (poles.) *casta* (*de sora*) f. ‘coperchio’ Mazzucchi.

Ven.merid. (pad.) *casta* f. ‘cilindro dove scorre il pistone’ (1607, Zonca, Manni, SLeI 2,176).

Lad.ven. *kássa* (*da la písina*) f. ‘cassa di legno munita lateralmente di due lunghe stanghe per il trasporto a mano del liquame della stalla’ RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *càsa* (*da cotùra*) ‘recipiente per trasporto di letame’ Menegus.

Carr. (Còdena) *kássa* f. ‘cassa di legno divisa internamente in due o tre scomparti per la composizione della farina’ (Luciani, ID 45).

Luc.nord-occ. (Picerno) *kássa* ‘cassa per i vestiti’ Greco.

Luc.cent. (Castelmezzano) *kássa* f. ‘gabbia di legno per la spremitura delle vinacce’ (AIS 1351cp., p.733).

Sintagmi e composti: it. *altacassa* f. ‘(in tipografia) parte della casta in cui si trovano gli elementi per la composizione’ (dal 1955, Diz-EncIt; GRADIT; Zing 2009).

Bisiacco *cassadopia* f. ‘sopraccassa’ Domini.

Luc.nord-occ. (Picerno) *mezza casta* f. ‘cassa di dimensioni più piccole’ Greco.

<sup>1</sup> La fonte non specifica se la madia è con coperchio o senza.

<sup>2</sup> Cfr. fr. medio *casse* f. ‘casier contenant les caractères d'imprimerie’ (dal 1675, Widerh, FEW 2,314a).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *la cásse de nuvìzze* f. ‘per il corredo che le spose portavano nella casa maritale’ Rosamani.

<sup>4</sup> Cfr. fr. medio *casse de moulin* ‘auget où l'on verse le blé’ (Huls 1594 – 1614, FEW 2,310b).

It. *cassa mobile* f. ‘cassa da trasporto, di misura determinata, in modo da utilizzare al massimo lo spazio dei carri ferroviari’ (dal 1950, Migliorini-PanziniApp; GRADIT; Zing 2009).

It. *cassa sagna* f. ‘di metallo, atta a contenere acqua e combustibili liquidi, tanca o tanica’ Barberousse 1979.

It. *cassa d'/dell'acqua* f. ‘serbatoio dell'acqua sulle navi’ (dal 1889, Guglielmotti; B; Zing 2009), parm. *cassa d'acqua* Malaspina, istr. (rovign.) *casa* Rosamani.

It. *cassa d'aria* f. ‘casse stagne disposte lungo i fianchi e alle estremità delle imbarcazioni di salvataggio per garantirne l'insommersibilità’ (dal 1955, DizEnclt; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009), istr. (rovign.) *casa* Rosamani; mil. *cassa d'aria* ‘nome di ogni congegno che nei camini o nelle stufe e negli strumenti o nelle macchine sia destinato serbatoio dell'aria da distribuirsi secondo il bisogno’ Cherubini; it. *cassa zavorra* ‘contenente l'acqua di mare di zavorra’ (DizEnclt 1955; B 1964).

It.reg.tic. *casse di cucina* f.pl. ‘casse isotermeche’ LuratiDial 192.

Venez. *kása (de próva)* f. ‘cassa di prua’ Cargasacchi.

Loc.verb.: lunig. *dzugár a tirá la kása* ‘giocare a nascondino’ Masetti, piem. *possa la cassa* ‘nascondino, gioco dei bambini’ Zalli 1815.

Composti: **apricasse** m. ‘strumento di acciaio (foggiato a scalpello a un'estremità con intagli dall'altra estremità per afferrare i chiodi), usato per schiodare e aprire le casse’ (dal 1955, DizEnclt; B; Zing 2009); → LEI 2,1734,49.

piem. **marcacassa** m. → germ. *marka*  
lomb.or. (bresc.) **segnacasse** → *signare*

It. **cassabanco** m. ‘cassapanca’ (1846, Azzocchi-Serianni – Ugolini 1861), lig.cent. (Albenga) ~ (1743, Aprosio-2), tic. *cassabanch* (VSI 4,294), tic.alp.cent. (Osco) *kassaběnč* ib., lomb.or. (Introbio) *kasabáňk* (p.234), berg. *cassabanc* Tiraboschi, lad.anaun. (Piazzola) *kasabáňk* (p.310), pav. *casabánch* Annovazzi, vogher. *kasaběňk* Maragliano, mant. *cassabanch* Cherubini 1827, Bòzzolo *kasabáňk* (p.286), emil.occ. (parm.) *cassabanch* Pariset, regg. ~ Ferrari, moden. *cassabanc* (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. (Fosdinovo) *kasabáňko* Masetti, romagn. *cassabanch* Mattioli, faent. ~ Morri, rimin. *casaběnch* Quondamatteo-Bellosi, ven. *cassabanch* (Quaresima,StTrent 33), ven.merid. (poles.) *cassabanco* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *cassabanc* Azzolini, lad.ates. (mar.) *kasabáňk*

(p.305), gard. *kasabáňk* Gartner, livinall. *casabânc* PellegriniA, *casabânc* ib., umbro occ. (Magione) *kasabánko* Moretti, ancon. *casabango* (“contad.” Spotti), Arcevia *casabango* Crocioni, umbro *cassabanco* Trabalza, umbro merid.-or. (Bevagna) *kasabáňko* Bruschi, roman. *cassabanco* (dal 1831, VaccaroBelli; Chiappini; VaccaroTrilussa); AIS 903cp.

It. *cassabanchi* m.pl. ‘sedili o banchi a poppa delle lance altrove che servivano anche come casse per riporvi oggetti’ DizMar 1937.

Lad.anaun. (ASol.) *casabáňk* m. ‘cassettoni, canterano, comò’ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *casabânc* Aneggi-Rizzolatti, trent. *cassabânc* Quaresima, mant. *cassabanch* (Cherubini 1827; Arrivabene), *casabanch* Bardini, emil.occ. (guastalla) *casabanch* Guastalla, ven. *cassabanch* (Quaresima,StTrent 33,360), ver. *casabanco* Rigobello, trent.or. (rover.) *cassabanc* Azzolini, lad.ates. *kasabáňk*, umbro *cassabanco* Trabalza.

Lomb.or. (Branzi) *kasabáňk* m. ‘cassa con o senza cassetti’ (p.236), lad.anaun. (Piazzola) *kasabáňk* (p.310), mant. (Bòzzolo) *kasabáňk* (p.286), trent.or. (primier.) *casabanco* ‘mobile con cassetti’ Tissot, lad.ates. (mar.) *kasabáňk* (p.305), *kasabáňk* ib.; AIS 903. Con s-: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **skassabánko** m. ‘attrezzo o machina vecchi e poco funzionanti’ Monfeli.

Fior.a. **casa panca** f. ‘mobile a forma di cassa usato sia per riporre oggetti che per sedersi’ (1306-25, LibroSoderiniManni, TLIO), *cassapanca* (1386, Schiaparelli 239 – sec. XV, InventarioCastellani,FestsPflister 1997, 1,224,39), *cassapanca (a II. serrami)* (1418, Schiaparelli 241), it. *cassapanca* (dal 1629ca., Allegri, B; LIZ; GRADIT; Zing 2009), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kasabáňka* (AIS 898, p.199)<sup>1</sup>, tic. *cassabanca* (VSI 4,294a), tic.alp.cent. *cassaběnca* ib; fior.a. *cassapancha salvaticha* ‘mobile rozzo e primitivo’ (1390, Schiaparelli 236).

It. *cassapanca* f. ‘solidità in salute; insensibilità assoluta, sciocchezza’ (sec. XVI, MattioFranzese, B; ante 1708, Neri, B; 1928, Tecchi, B; 1949, Brancati, B).

It. *cassapanca* f. ‘casse che fanno l'ufficio di banchi o sedili a poppa delle grandi imbarcazioni e anche dei bastimenti’ TB 1865, tosc. *cassapancha* (1602, Cantini 134), *cassapanca* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,298).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.vers. *capsabanca* (Pietrasanta 1420, InventarioStaffetti,GSLlig 6,187).



It. **cassaforma** f. 'recipiente di legno, fatto per ricevere la massa del cemento, nelle costruzioni in cemento armato' MiglioriniPanziniApp 1950; ~ 'cassa di legno a pareti sottili rinforzate, riproduttori all'interno le forme della struttura da eseguire in calcestruzzo' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT<sup>1</sup>; Zing 2009).

It. **cassamadia** f. 'cassa che nella parte superiore serve da madia' (ante 1449, Burchiello, B; dal 1859, Carena, B; Zing 2009), lomb.or. (bresc.) ~ 10 Gagliardi 1759.

Romagn. **cassamatra** f. 'cassamadia' Morri.

Ven.merid. (Val Leogra) **casàmola** f. 'cassetta porta-letame, posta sulla groppa dell'animale a guisa di basto rigido' (~ *àmola* < *hamula*, Rigo- 15 bello).

Derivati: it. **cassetta** f. 'piccola cassa a base quadrata o rettangolare, con coperchio, di materiali diversi, adatta a contenere oggetti di piccole dimensioni' (dal 1400ca., CenniniTempesti; Catri- 20 calà, SLeI 4,174; Zing 2009)<sup>2</sup>, *cassiette (di legno)* pl. (1570, Firpo 64), gen.a. *cassete (doraè deffora)* (sec. XIV, BarllamJossaffaCocito 33,41), ven.a. *cassetta* f. (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), 25 pad.a. *chaseta* (1379, BeniMarino, TestiTomasin), fior.a. *cassetta* (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B - 1497, InventarioVerde,Rinascimento II.9, 313), *chasetta* (1373, ArchDat, Brun,BEC 95,340 - 1431, InventarioStaccini,StM III.22,402,19), 30 *cassetta* ib., *chassetta* (1391, LapoMazzeiGuasti 397,8), prat.a. *chassette* pl. (1409, InventarioSpedaleBologna,StoriaArtePrato 22,80), tosc.centr. a. *cassetta (piccola/a due serrami/per tenere il pane/col cassetino)* f. (Poggibonsi 1455, Inven- 35 tarioMazzi,MiscStoriaValdelsa 3), sen.a. *chaseta* (Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 55), march.a. *cassetta* (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs), *cassecta* ib., *casepta* ib., *caseta* ib., *cassetta (pichola da vertoni)* (Pergola 1436, 40 InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,94, 96, 119), *caseta* ib. 125, roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO), *cassecta* (1488, InventarioArcangeli,ContrFilltMediana 9), nap.a.

<sup>1</sup> Secondo GRADIT dal 1942.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capseta* f. (Curia 1365, Sella), lat.mediev.emil. *cassetta* (Ravenna 1367, InventariMuratoriv, SellaEmil), *caseta* (Imola 1402, InventariGad- 50 doni, ib.), lat.mediev.umbro *capsetta (parva de corio cum circulis de ferro)* (Orvieto 1365, GiovMagnavia, InventarioFumi,StDoc 15,75); fr. *cassette* f. 'petit coffre pour y serrer des objets précieux' (dal 1348, FEW 2,312a).

*cassecta (de arcipresso)* (1469, Bevere,ASPNap 21,636)<sup>3</sup>, pugl.a. *cassette* pl. (1465, Inventari, Coluccia-Aprile,FestsPfister 1997, 1,249; 1466, ib.), cal.a. *cassecta (cum certi ferramenti)* (1466, TestiMosino 106,13), *cassetta* (1466, ib.; 1512, SFrPaolaPinzuti 156), palerm.a. *cassecta (d'abitu)* (1430, InventariBresc,BCSic 18,127,72; 1455, ib. 156,91), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kaséta* Masetti, piem. *kasýta* (DiSant'Albino - Bre- ro), APiem. (Sanfrè) *caseta* (1586, Inven- 50 tarioSobrero,BSPCuneo 93,80), b.piem. (Nizza Monferrato) *cassetta* (DeCaria,StPiem 19), lomb. *casèta* (1565, DagliOrziTonna), lomb.alp. occ. (Còimo) *kaséta* Iannàccaro, Malesco *ka- 15 sèttè* (p.118), tic. *kaséta* (VSI 4,298), tic.alp. occ. *casèta* Lurati-Pinana, Campo *kaséta* (p.50), lomb.alp.or. (posch.) *kaséta* Michael, lomb.occ. (mil.) *cassetta* (1696ca., MaggiSella), lomb. or. (Parre) *casète* pl. (Carisconi,MondoPop- Lombardia 6,46), cremon. *kaséta* f. Oneda, bresc. *casèta* (Gagliardi 1759; Melchiori), 20 lad.anaun. (ASol.) *caséta* Quaresima, Piazzola *xyaséta* (p.310), pav. *casáta* Annovazzi, *casèta* ("citt." ib.), vogher. *kasáta* Maragliano, mant. *casèta* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cassèta* Fo- resti, parm. *casèta* (Malaspina; Pariset), regg. ~ Ferrari, Albinea *kaséta* (p.444), Sologno *kasátta* (p.453), lunig. *kaséta* Masetti, emil.or. (bol.) *casátta* Ungarelli, ven. *cassetta* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 228), ven.me- 30 rid. (vic.) *cassèta* Candiago, *cazzèta* ib., Tonezza del Cimone *kaséta* (p.352), triest. *caseta* DET, istr. *caseta* Rosamani, trent.or. (primier.) *caseta* Tissot, rover. *cassetta* Azzolini, lad.ven. *kaðéta* PallabazzerLingua, *kaséta* ib., lad.ates. ~ ib., *kaðéta* ib., livinall. *casáta* PellegriniA, bad.sup. *kasáta* Pizzinini, fass. *chassette* pl. (1577, InventarioCostazzaGhetta,FestsPlangg 365), *casete* (1577, ib. 364), tosc. *casetta (d'albero 40 pichola)* f. (1546, Cantini 119,17), *cassèta* FanfaniUso, fior. (Incisa) *kassèta* (p.534), lucch.- vers. (lucch.) *cassetta* (1566, BonvisiMarcucci 1191), corso ~ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, ALaz.sett. (Port'Èrcole) 45 *kassèta* (Fanciulli, ID 44), chian. (Montepul- ciano) *cassette (di noce)* pl. (1645, Calab- resi,ConvegnoLessTec 558), it.reg.roman. *cassèta* f. Vaccaro 1966, abr.occ. (Introdacqua) *kas- 50 sèttè* DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *cassette* Còcola, luc.centr. (Màrsico Vetere) *cassecta (dove*

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.camp. *cassecta* (1452, Dogana, Pfister,BLCamp 2).

sono diversi scricture) (1562, TestiCompagna 162,79); AIS 273 e cp.

It.a. *cassetta* f. 'contenitore per reliquie' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), tosc.a. ~ (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIO), pist.a. *chasetta* (di 5 *crystallo*) (1352-71, PagamentiOperaSJacopo, ib.), sen.a. *cassetta* (*d'oro*) (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), ~ (*di legno*) (1325, InventariCompDisciplinati, ib.), roman.a. *cassetta* (1358ca., BartJacValmontonePorta, ib.), venez. ~ (1767- 10 71ca., MuazzoCrevatin).

It.a. *cassetta* f. 'contenitore per documenti e oggetti usati in situazione ufficiali' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), trent.a. *casete* f.pl. (1340ca., StatutiSchneller,Ferdinandum III.25,38), 15 fior.a. *cassetta* f. (1355ca., Passavanti, TLIO – 1378-85, Marchionne, ib.), prat.a. ~ (1296-1305, CeppoPoveri, ib.; 1335-75, StatutoCompSDomenico, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib. – 1361, CapitoliCompDisciplinati ib.), 20 perug.a. *casecte* pl. (1342, StatutiElsheikh, ib.). Prat.a. *chassetta* (*di penne di struzolo*) f. 'il contenuto di una cassetta (spesso utilizzato come unità di misura)' (1398, DocMelis 35), sen.a. *cassetta* (*di noci*) (1325, InventariCompDisciplinati, TLIO), it.sett.occ. ~ (*de libri*) Vopisco 1564, trent. *casete* (*de stopa*) pl. (1574, Cesarini,ArTrent 21,195).

Sen.a. *chassetta* (*del soppedaneo*) f. 'cassetta che si teneva ai piedi del letto' (1278, LibriComm-CompTolomei, Edler); lucch.-vers. (lucch.) *cassetta* 'poggiapièdi' Nieri.

It. *cassetta* f. 'cassetto di un mobile, tiretto' (1576, Tasso, B; 1825, Pananti, B – 1869, Carena, B), tic.alp.cent. (Osco) *kaséta* (p.31), lad.anaun. 35 *caséta* Quaresima, bol. *casáta* Ungarelli, lad.ates. (bad.) *cassàta* Martini, b.bad. *cassèta* ib., livinall. *casàta* PellegriniA, tosc. *cassetta* Romani 27, fior. 「*kassétta*」; AIS 895.

It. *cassetta* f. '(nelle tramogge e nelle trebbiatrici) 40 piccolo recipiente a tre sponde collocato sotto il bocchetto per versare a poco a poco il grano nella macina' (dal 1868, Carena, B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *cassèta* (Malaspina; Pariset), Valle dell'Enza ~ ForestiFMulini 104, àpulo-bar. 45 (biscegl.) *cassette* (*du muine*) Còcola.

It. *cassetta* f. 'padellina di ferro in cui si fanno cadere i chiodi detti bullette lavorati a caldo' (1859, Carena 204).

It. *cassetta* f. 'cassa di legno a tre sponde usata 50 dalle lavandaie sulle rive dei corsi d'acqua' (1859, Carena 362).

It. *cassetta* (*dei rifiuti/di spazzatura/per le immondezze*) f. 'cassone per le immondizie; pat-

tumiera' (1868, Tommaseo, B – 1926, Deledda, B), lad.anaun. (Rabbi) *casétâ* (*dal bró-dec*) Quaresima, ASol. *kassétâ* (*del bródec*) ib., istr. *casseta* (*de le scovaze*) Rosamani, tosc. *cassetta* (*per il pattume*) (1602, Cantini 139, 460), *cassèta* (*da spazzatura*) FanfaniUso, pis. (Filéttole) *cassette* (*della roccia*) pl. (Temperli, ID 54).

It. *cassetta* (*della biada*) f. 'piccola madia talvolta sorretta da quattro gambe' (1878, CarenaFornari 313).

It. *cassetta* f. 'bossolo del sale; saliera' (1878, CarenaFornari 208), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kaséta* (*dar sáo*) Masetti, tic.merid. (Ligornetto) ~ (*da la sá*) (p.93), lunig. (Fosdinovo) ~ (*dal sálo*) Masetti, sarz. ~ (*dar sálu*) ib., carr. ~ (*dal sál*) (Luciani, ID 46), tosc-laz. (pitigl.) *kassétta* (*diy tsálę*) (p.582); AIS 978cp.

It. *cassetta* (*ad acqua calda*) f. 'scaldino; braciere' (1878, CarenaFornari 149), gen. ~ (*de l'égua cada*) Paganini 31, lomb.occ. *cassetta* (1695-98, Maggilsella), lomb.or. (cremon.) *caséta* Oneda, pav. *kasáta* (*dál fég*) Annovazzi, emil.occ. (parm.) *cassèta* (*da scaldars i pè*) (Malaspina; Pariset), moden. *cassetta* (prima del 1750, Crispi, Marri).

It. *cassetta* (*delle lettere*) f. 'contenitore appeso per le vie e fornito di una fessura per impostare la corrispondenza; cassetta collocata all'ingresso delle abitazioni per accogliere la posta ricevuta' (dal 1878, CarenaFornari 101; B; Zing 2009), istr. *casseta* (*de la posta*) Rosamani.

It. *cassetta* f. 'schedario per i libri' (1878, CarenaFornari 299).

Lomb.or. (bresc.) *casèta* (*dela barca*) f. 'ripostiglio dei barcaioi' Melchiori.

Lomb.alp.occ. (Còimo) *kazéta* (*d la maškárpa*) f. 'cassetta bucata dove si lascia scolare e indurire la ricotta' Iannàccaro.

Lomb.occ. (Binate) *kasétə* f. 'bigoncia, cassa per il trasporto dell'uva' (p.250), march.merid. (asc.) *kassétta* (p.578); AIS 1319.

Mant. *caseta* (*dla calsina*) f. 'giornello' Bardini.

Emil.occ. (parm.) *cassèta* (*da spudàr*) f. 'sputacchiera' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (regg.) *cassetta* (*d' mostra da urevs*) f. 'bacheca' (ante 1795, Denti, MarriApp).

Emil.occ. (Valle dell'Enza) *cassetta* f. 'comparto della ruota verticale dei mulini' ForestiMulini 104; ven.merid. (pad.) *cassette* pl. 'recipienti attaccati alla ruota che portano l'acqua nel canale' (1621, Zonca 44).

Bol. *casatta* f. 'cassetta forata di rame stagnato attraverso cui la cera cade sul cilindro' Ungarelli.  
 Romagn. (Cesena) *casètti* f.pl. 'cassette da frutta della capacità di circa 20 kg' ForestiFParole.  
 Ven. *cassetta* f. 'cassetta da bilancia per i pesi' 5 (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 228).  
 Lad.ven. (zold.) *caséta* (*da la farina*) f. 'cassa per i cereali' Gamba-DeRocco.  
 Lad.ven. (Àlleghe) *cassète* f.pl. 'casce per il corredo' Baragiola 122.  
 Lucch.-vers. (lucch.) *cassetta* f. 'albo comunale' (NieriGiunte,MALucch 15).  
 Lucch.-vers. (Stazzéma) 'kassétta' f. 'cassa per i vestiti' (p.55), elb. (Marciana) *kassétta* (p.52); corso cismont.nord-occ. (Tivarello) *kassétta* (p.48); ALEIC 767.  
 Pis. (Filéttole) *cassetta* (*dell'orditoio*) f. 'cassetta divisa in venti cassettoni per contenere i gomitoli' (Temperli, ID 54).  
 Elb. *kassétta* f. 'cassapanca' Diodati.  
 Sen. (serr.) *cassétta* f. 'radio; televisione' ("scherz." Rossolini).  
 Abr.or.adriat. (Lettomanoppello) *cassette* f. 'contenitore per il formaggio, ricavato dall'intreccio di erbe che si trovano nelle parti umide e paludose' 25 (LAAMat, ConsaniTermAlim).  
 Sintagmi: it. *cassette circolanti* f.pl. 'piccolo contingente di libri di una biblioteca circolante, assegnato periodicamente ai paesi vicini alla sede della biblioteca stessa' (1958, Piovene, B).  
 It. *cassetta scaricatrice* f. '(nelle latrine) piccolo serbatoio di ghisa o lamiera che con uno scarico d'acqua a getto provvede alla pulizia' (dal 1955, DizEncIt; B).  
 It. *cassetta dell'acqua* f. 'sciacquone' DISC 1997; 35 ~ *di cottura* 'cassetta di legno con segatura o altro materiale isolante, in cui una pentola può mantenere il bollore' MiglioriniPanziniApp 1950; ~ *di derivazione* 'in cui l'energia elettrica si distribuisce su reti secondarie' (dal 1955, DizEncIt; DISC; Zing 2009); ~ *distributrice* 'impianto per l'esatta ripartizione dell'acqua negli impianti idraulici degli edifici' (DizEncIt 1955; B 1964); ~ *di distribuzione* 'custodia degli organi di terminazione di un cavo telefonico o telegrafico, 45 adatto al collegamento con i singoli cavetti d'abbonato' (dal 1955, DizEncIt; B; DISC; Zing 2009); ~ *terminale* 'id.' (DizEncIt 1955; B 1964); ~ *di giunzione* 'accessorio per la giunzione dei 50 cavi elettrici adatto alla protezione dei giunti' ib.; ~ *di manovra* 'contenente le leve di comando degli aghi di uno scambio ferroviario' (dal 1983, Zing; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009); ~ *di resistenza* 'riunisce più resistori tarati che si

possono inserire in serie in modo da realizzare fra i capi estremi una determinata resistenza' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2009).

Sintagmi prep.: it. *a cassetta* 'a forma di cassetta' (ante 1574, Vasari, B); ~ 'pane soffice, a forma di parallelepipedo, per farne tramezzini' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Detti, LN 13,119; GRADIT; Zing 2009).

it. *ferro a cassetta* → *ferrum*

10 Sic. (*mirceri*) *di cassetta* '(venditori) ambulanti' (sec. XVII, Anonimo, VS).

It. (*pane*) *in cassetta* 'di pancarré, cotto in apposita cassetta di metallo' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

15 Lunig. (*tésta*) *in kaséta* f. 'di una soppresata, di salume ottenuto da vari ritagli' (Trinci, StLunig 5), (~) *in kassétta* ib., sarz. (~) *η kaséta* Masetta, carr. (Còdena) ~ (Luciani, ID 46).

20 Tic.alp.occ. (Comologno) *casséta* m. 'merciaio ambulante' (VSI 4,303a)<sup>1</sup>.

Pist.a. *chasecto* m. 'contenitore, piccola cassa' (1301ca., LibroMinoTesoro, TLIO)<sup>2</sup>, it. *cassetto* (1886, D'Annunzio, B), lomb.or. (bresc.) *casiti* pl. Melchiori.

It. *cassetto* m. 'cassetta piccola, quadrata o rettangolare, che scorre in appositi vani di tavoli, armadi, scrivanie (si apre tirandola a sé, e serve per riporvi piccoli oggetti); tiretto' (dal 1827,

30 Manzoni, LIZ; B; GRADIT; Zing 2009), it.sett. 'kasét', novar. (galliat.) *casötu* BellettiParoleFatti, lomb.alp.occ. (Gurro) *časét* Zeli, lad.anaun. (ASol.) *časét* Quaresima, ven.merid. (Fratta Polésine) *kašétto* (*de a tóyā*) (p.393), tosc.-it.mediano 'kassétto', pist. (Prunetta) *kassétto* (p.513), garf.-apuan. (Càmpori) ~ (p.511), tosc.-laz. (pitiggl.) *kkasséttu* (p.582), perug. *kaššéth* (p.565), cort. *casétto* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *kašétto* (p.535), Civitella Benazzone *kaššéth* (p.555), ancon. (Montemarciano) *kasséttt* (p.538), Ancona *kašétto* (p.539), macer. *cassittu* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. 'kassétto', laz.centro-sett. (Cerveteri) *kassétto* (p.640), roman. *kassétto* (p.652), abr.occ. (Introdacqua) *kassétta* DAM, it.reg.pugl. *cassetto* Rüegg 96; AIS 895; VSI 4,303a.

<sup>1</sup> "Con procedimento metonimico che designa chi esercita un mestiere a partire dall'oggetto più utilizzato e rappresentativo della sua attività" (VSI 4,303a).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.camp. *cassectum* (*eboris*) m. (1469, Golino, Pfister, BLCamp 2).

Tic.alp.occ. (Ascona) *cassétt* m. 'cassetto di prua' (VSI 4,304), lomb.alp.or. (posch.) *cassèt* (*par la ròba da péscà*) Tognina 103.

Lomb.or. (Cigole) *casèt* m. 'cassetta per gli attrezzi del carro' Sanga, vogher. *kas át* Maragliano.

Sintagmi: cremon.a. *caset servidor* m. 'mobiletto reggiovivande' (1428-1433, LibriConti, TestiSacani).

It. *cassetto di distribuzione* m. 'organo a forma simile a quella di un cassetto, che è parte caratteristica di un tipo di meccanismo di distribuzione del vapore nelle motrici a vapore alternative' (dal 1937, EncIt 34,984; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

Sintagma prep.: it. (*avere delle idee/sogno*) *nel cassetto* 'di progetto che non è ancora pienamente attuato, in attesa di realizzazione; di progetto ambizioso' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. *sottocassetto* m. 'cassetto non visibile posto sotto un altro di dimensioni maggiori' (dal 1988, Malerba, B; "basso uso" GRADIT 2005).

It. **cassettina** f. 'piccola cassa' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; CenniniTempesti; Zing 2009)<sup>1</sup>, ferrar.a. *casetina* (1436, CameraNiccolò III, Migliorini-Folena 2,32,850), fior.a. *chassettine* pl. (1354, RicordanzeMarsili, TLIO), *cassettina* f. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), *chassettina* (*chol choperchio*) (1411, Schiaparelli 266), sen.a. *cassetina* (1309, StatutoArteLana-Polidori), *chassettina* ib., *chasetina* (Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 55), march.a. *cassettina* (*piccola*) (Pergola 1436, InventarioGaspari, AS-MarcheUmbria 3,141), piem. *kasyattina* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat - Brero), emil.occ. (parm.) *castèina* PeschieriApp, *castenna* Pariset, emil.or. (bol.) *castèina* Coronedi, romagn. (faent.) *casstena* Morri, venez. *cassettina* Boerio, fior. *cassettina* (*di noce*) (1644, InventariCantini 165).

Lomb.or. (bresc.) *casetina* (*de le denònsie*) f. 'cassetta pubblica per le denunce anonime' Gagliardi 1759.

Venez. *cassettina* (*da zogie*) f. 'scrigno' Boerio. 45  
Elb. *kassettina* f. 'pattumiera' Diodati.

Sintagmi: it. *cassettina militare* f. 'contenitore per gli effetti dei soldati' (1922-23, Panzini, B).

It. *cassettina da fuoco* f. 'scaldapiedi' (1869, Carena, B); ~ *da piedi* 'id.' ib.

It. *cassettina da viaggio* f. 'piccolo contenitore per lo più in legno e con una chiavetta' (1869, Carena, B), gen. *cascetinha da viaggio* Paganini 108.

Tosc.a. **cassettino** m. 'piccola cassa' (seconda metà sec. XIV, ContemptuMundi, TLIO; Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, MiscStorValdelsa 3), it. ~ (1542, Aretino, B - 1761, Goldoni, B).

Fior.a. *cassettini* m.pl. 'piccoli cassetti' (1497, InventarioVerde, Rinascimento II.9,314), it. *cassettino* m. (dal 1807, Foscolo, B; Zing 2009), lomb.occ. (Arcumeggia) *kasētīñ* (p.231), mil. *cassetin* (1699, MaggiIsella), lomb.or. (Lumezzane) *kahití* (p.258), Limone sul Garda *kasēti* (p.248), trent.occ. (Tiarno di Sotto)

15 *kasētī* (p.341), Roncone *kasētīn* (p.340), lad.anaun. (Tuenno) *časētīn* (p.322), lad. fiamm. (cembr.) *casetin* Aneggi-Rizzolatti, Faver *kasētīn* (p.322), emil.occ. (piac.) *castein* Foresti, march.sett. (pesar.) *casten* Pizzagalli, ven.

20 merid. 'kasētīñ', grad. ~ (p.367), bisiacco *casstin* Domini, triest. *kasētīñ* (p.369), *kasītīñ* (ASLEF 2701, p.221), istr. (rovign.) ~ (p.397), Dignano *kasitēyñ* (p.398), ven.adriat. or. (Cherso) *kasētīm* (p.399), *kasētīñ* ib., ver. (Albisano) *kasēti* (p.360), trent.or.

(primier.) *casetin* Tissot, Viarago *kasētīn* (*de la táola*) (p.333), Roncegno ~ (*de la táwla*) (p.344), Volano *kasētīm* (p.343), lad.ven. (zold.) *casettin* Gamba-DeRocco, tosc. *cassettino* (1546, Cantini 121,110), fior. *cassettino* (*da anella*) (1583, InventariCantini 2,85 num. 393), elb. (Marciana) *kassettīno* (ALEIC 770, p.52), sen. *cassettino* (1614, Politi, Bianchi,AFL-Perugia 7,267), umbro sett. (Loreto di Gubbio)

35 *kassettīno* (p.556), ancon. (Montecarotto) *kassettī* (p.548), macer. *kassettīnu*, Treia *kassitī* (p.558), *kasēti* ib., Sant'Elpidio a Mare *gassitti* (p.559), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kassettīno* (p.566), Trevi *gassettīno* (p.575), nurs. *kassettīno* (p.576), laz.centro-sett. (Nemi) *kassettīnu* (p.662), Palestrina *kassettīno* (p.654), Palombara Sabina *gassettīnu* (p.643), march.

merid. (Montefortino) *kassetti* (p.577), laz. merid. (Sonnino) *kwassettīno* (p.682); AIS 895.

It. *cassettini* m.pl. 'ciascuno dei reparti in cui è suddivisa la cassetta tipografica' (1868, Carena, B).

Lad.anaun. (ASol.) *časetīñ* m. 'tiretto' Quaresima.

Emil.occ. (parm.) *castèin* m. 'cassettino' PeschieriApp, *casten* Pariset, emil.or. (bol.) *castein* Coronedi, romagn. (faent.) *cassten* Morri.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cassitinam* (*eburneam*) f. 'piccola cassa' (ante 1368, SellaEmil).

Tosc. *cassettino* (da *assetare il capo alle donne*) m. 'involucro per sistemare l'acconciatura' (1602, Cantini 130,11).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *avere nel cassettino* 'avere quasi terminato (un lavoro, un'impresa)' 5 (1574, FilSasseti, B).

Trent.or. (valsug.) *scassetin* m. 'cassetta dei ferri dello scalpellino' Prati, tasin. ~ Biasetto.

Composti: lomb.or. (berg.) *netacasiti* m. 'buono a niente' Gagliardi 1759; *scanacaseti* 'ladroncello' 10 ib.

Nap.a. *cassittella* (*piccola de coiro*) f. 'piccolissima scatola' (1501, Bevere, ASPNap 22,710).

Trent.occ. (bagol.) *căzătél* m. 'cassa piccola' Bazzani-Mezani.

It. *cassettuccia* f. 'piccola cassa' (1876, Imbriani, B).

It. **cassettone** m. 'cassa alquanto capace' (1536, Aretino, B; ante 1696, Baldinucci, B).

It. *cassettone* m. 'mobile da camera, formato un 20 tempo da un solo ripostiglio a cofano appoggiato su quattro piedi, poi diviso in cassetti sovrapposti per riporvi soprattutto articoli di vestiario (oggi spesso assume anche a funzioni di armadio o di scaffale per libri); canterano' (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2009), tic. *cassetón* (VSI 4,304b), lomb.alp.or. (posch.) *cassettùn* Tognina 366, lomb.occ. (mil.) *căsetôn* Angiolini, lomb.or. (bresc.) *casetù* Melchiori, trent.occ. (bagol.) *cazatù* Bazzani-Melzani, *căsetù* ib., emil.occ. 30 (parm.) *castón* (Malaspina; Pariset), regg. *caston* (*dal cantaran*) (ante 1795, Denti, MarriApp-1), emil.or. (bol.) *castón* Coronedi, romagn. (Cesena) *casitoun* ForestiFParole 250, ven.merid. (Val Lèogra) *cassetón* CiviltàRurale, cort. *cassettone* 35 (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), abr.or.adriat. (Manoppello) *kassuttónə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kassəttónə* ib., àpulo-bar. (rubast.) ~ Jurilli-Tedone.

Tic.alp.occ. (Cugnasco) *kassetté* m. 'cassettone 40 del tavolo di cucina; scaffale' (VSI 4,304b).

Lomb.or. (Branzi) *kasatù* m. 'madia' (AIS 238, p.236).

Grad. *casseton* m. 'scrigno' Deluisa 24.

Grosset. *kassettone* m. 'cassetto sotto il 45 focolare' Alberti.

Abr.or.adriat. (Manoppello) *kassəttónə* m. 'cassapanca, specie di madia' DAM.

It. **cassettaccio** m. 'cassetto vecchio' (1920, Tozzi, B).

Emil.occ. (parm.) *castazza* f. 'cassettaccia; cassetta grande ma brutta o vecchia' (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi.

It. **cassettata** f. 'quantità contenuta in una cassetta o in un cassetto' (dal 1865, TB; B; Zing 2009), novar. (galliat.) *casità* BellettiParoleFatti; tic.alp.occ. (Verscio) **cassetò** m. 'id.' (VSI 4,304b).

Novar. (galliat.) **casitéra** f. 'mobile con molti cassetti, specie nei negozi di chincaglieria' BellettiParoleFatti 311.

Mil. *casétéra* f. 'specie di armadio per fogli o altro' Angiolini.

Fior.a. **cassettaio** m. 'fabbricante di cassette' (1288, RegistroSMariaCafaggio, TLIO; 1350, RicordanzeCastellaniCiapelli 128), *chassettaio* (1336-40, LibroGiallo, TLIO), *casettaio* (1350, LibroCaroccioAlberti, ib.), prat.a. *cassettaio* 15 (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), pist.a. *chasettaio* (1320-22, LetteraChiappelli, ib.), *casettaio* (1352-71, DocStoriaArteBacci, ib.), pis.a. *cassettari* pl. (1343, OrdineMare, TestiItCastellani 140), *chassettari* (ib., TLIO), volt.a. *cassectaio* m. (1322ca., TestiCastellani,SFI 45), it.a. *cassettaio* (prima del 1344, QuadernoConti, Crusca 1866; prima metà sec. XV, IacSalviati, B).

It. *cassettaro* m. 'specialista in furti nelle cassette di sicurezza (1985-86, Cortelazzo-Cardinale).

It. *cassettista* m. 'fotografo con macchina a cassetta' MiglioriniPanziniApp 1950.

Con s-: it. **scassettare** v.tr. 'estrarre da una cassetta' (dal 1891, Petr.; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2009).

It. *scassettatura* f. 'estrazione di merci dalle cassette' (dal 1994, B; DISC; "basso uso" GRADIT 2005); ~ 'distaffatura' (dal 1994, B; GRADIT 2005).

Abr.occ. (Roccavivi San Vincenzo) **kassíécə** m. 'recipiente di legno che ruota sopra e sotto, usato dai pastori per il formaggio' DAM.

Lomb.or. (berg.) **cassöla** f. 'cassetta (della tramoggia); assicella piana, con tre sponde a forma di tegolo, retto da cordicelle e inclinato' Tiraboschi, lad.ven. (agord.merid.) *kaθóla* Rossi-Voc 232; mant. *caseula* '(dei mugnai) cassetta, assicella tenuta da cordicelle alquanto inclinata e sospesa sotto alla bocchetta della tramoggia per ricevere il grano che ne cade e versarlo a poco a poco nella macina per il foro del coperchio' Arrivabene.

Mil.a. **cassoo** m. 'cesta' (1500ca., Marri,ACIMilanoLudMoro).

Lomb.or. (berg.) *kassél* m. 'cesta piana e molto larga' Tiraboschi, bresc. *casseul* (*dei polzi*) 'cesto' Pinelli, mant. (Bòzzolo) *kaséy* 'cesta da chioccia' (AIS 1140cp., p.286), emil.occ. (San Secondo

Parm.) *kasél* 'cesto da chioccia' (AIS 1414, p.413), parm. *cassél* 'corba' (Malaspina; Pariset). Lomb.or. (bresc.) *casùl* (*de le fióre*) m. 'sottana di tela cerchiata da alcune funicelle con la quale le donne mantenevano le vesti sospese per consentire il cammino' Gagliardi 1759. Lomb.or. (Salò) *casòt* m. 'posto chiuso per le pecore' Razzi. Lomb.or. (Solferino) *kasót* m. 'civea, cesta di vimini' (AIS 1220a, p.278). Emil.occ. (parm.) *cassott* m. 'trogolo o vasca da muro bene intonato in cui i cenci si imbiancano con la calcina, o col cloruro in calce' Malaspina; piac. *cassòtell* 'id.' Foresti. Laz.merid. (Sezze) *causuccia* f. 'mobile a forma di parallelepipedo in legno per riporvi la biancheria' Zaccheo-Pasquali. Fior.a. *cazioni* m.pl. 'scodelle di terracotta' (1347ca., PegolottiEvans). It. *cassone* m. 'cassa alquanto voluminosa per riporvi e conservare roba e provviste alimentari; mobile a cassa per riporre oggetti e vestiti (che serve anche come sedile)' (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, gen.a. *cazioni* pl. (1522, Canzone, Toso 1,197), mil.a. *casson* m. (1500ca., Marri,ACMilanoLudMoro 266), cremon.a. *cason* (1428-1433, LibriContiTestiSaccani), *casono* (1455, RafaelLodo, TestiGrignani,SFI 38), ferr.a. *cassune* (1436, CameraNiccolò III, Pardi, AMSPFerrar 19,132)<sup>2</sup>, fior.a. *chassone* (*da merchatantia*) (1419, DocDoren,ItF 1,521), *casone* (*vechio a due serrami*) (1437, RicordanzeCastellaniCiappelli 110,9; sec. XV, InventarioCastellani,FestsPfister 1997, 1,224,38), lucch.a. *cassone* (ante 1424, SercambiSinicropi), perug.a. ~ (1389, CedolaCarne, Migliorini-Folena 1,59,41), march.a. ~ (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,103,11, 114,20, 120,15), luc.a. *cassunj* (*sencza chiave*) (Lauria 1488, TestiCompagna 75,75), cal.a. *cassuni* (*di chorio*) m. (1466, MosinoGloss), palerm.a. *casuni* (1430, InventariBresc,BCSic 18,126 num. 50), lig.or. (spezz.) *cassòn* Lena, Castelnuovo di Magra *kasóη* Masetti, tic. ~ (VSI 4,317), moes. (Roveredo) *cassòn* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *casùn* Massera, Brusio *cassùn* Tognina 63, posch. *cassòn* ib., lodig. *cassòn* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) *cassù* Tiraboschi, cremon. *kasóη* Oneda, Salò *casù* Razzi,

lad.fiamm. (cembr.) *casón* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kasóη* Maragliano, mant. *casòn* Arrivabene, emil.occ. (Valle del Baganza) *kasóη* (Medioli,ID 35,75), parm. *cassòn* Malaspina, mirand. ~ Meschieri, lunig. *kasóη* Masetti, Vezzano Ligure *kasóη* VPL, bol. *cassòn* Coronedi, romagn. *cassòn* Mattioli, *kasówη* Ercolani, faent. *casson* Morri, venez. ~ (1589, Doc, CortelazzoDiz; Boerio), *casón* (Caniato-Cortelazzo,ArteSquerariòli), ven.merid. (vic.) *casson* Pajello, pad. *cason* (1547ca., CornaroMilani), grad. *casson* Deluisa 24, istr. ~ Rosamani<sup>3</sup>, triest. ~ Pinguentini, *cason* DET, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *cassom* Azolini, lad.ven. *kasóη* PallabazzerLingua, agord. centr. e merid. ~ RossiVoc, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (oltrechius.) *casón* Menegeus, tosc. *cassone* (*grande all'antica intarsiato*) (1602, Cantini 138,389), fior. *chassoni* pl. (1536, Schiaparelli 170,152), garf.-apuano *kasóη* m. (Luciani,ID 46), carr. *kassóη* ib., Avenza *kasóη* ib., lucch.-vers. (vers.) *kassóη* Cocci, ALaz.sett. (gigl.) *kassóne* (Merlo,ID 8; Fanciulli,ID 44), chian. (Montepulciano) *cassone* (1736, Calabresi,ConvegnoLessTec 555), ancon. *casó* Spotti, umbro merid.-or. *kassóne* Bruschi, abr.or.adriat. *kassónə* DAM, abr.occ. *kas-séwnə* ib., messin.occ. (Mistretta) *kaššúni* (p.826), niss.-enn. (Calascibetta) *kaššóni* (p.845), sic.sud-or. (Niscemi) ~ VS; AIS 274. March.a. *cassone* (*granne de farina*) m. 'madia; cassa per conservare il grano o la farina' (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,127), luc.a. *cassunj* (*grandi da tinerj farina*) pl. (1454-55, RegistroMacthes, Coluccia,Solidarietà 105), it. *cassone* (*di farina*) m. (1858ca., Nievo, B), lig.or. (spezz.) *kassóη* (*da 'r grán*) Contiricco, ~ (*der grán*) Lena, Castelnuovo di Magra *kasóη* Masetti, tic.alp.occ. (Indèmini) *kasúη* (p.70), *kasúη* ib., tic.prealp. (Breno) ~ (p.71), lomb.occ. (Nonio) ~ (AIS 238, p.128), lomb.or. (cremon.) *kasóη* Oneda, Salò *casù* Razzi, mant. *casòn* (*dla farina*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cassòn* (*da farén'na*) Malaspina, lunig. (Fosdinovo) *kasóη* (*dar grán*) Masetti, romagn. *kasówη* (*dla faréna*) Ercolani, venez. *casson* (1768, GoldoniVoc-Folena), ven.merid. (vic.) *cassòn* (Pajello; Can-

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *casson* m. 'coffre pour le transport de vivres dans l'armée' (1550ca., FEW 2,311b).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *cassonus* m. 'recipiente' (fine sec. XIV, Piccini)

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cassonus* m. 'cassa da viaggio; grossa cassa' (1330, Aprosio-1; 1380, ib.), lat.mediev.ven. ~ 'cassone' (Treviso 1333, Sella), *casoni de picio* pl. (Padova 1389, ib.); lat.mediev.emil. *cassone* m. (Forlì 1364, SellaEmil), *cassonus* (Bologna 1412, ib.).

diago), Val Lèogra ~ (*par la farina*) (CiviltàRurale 280; ib. 457), Ospedaletto Eugàneo *cassón* Peraro, ver. ~ Beltramini-Donati, garf.-apuano ~ (Luciani, ID 46), carr. *kassóη* ib., cort. (Pieve Santo Stéfano) *cassóne* Metozzi-Piergiovanni, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kassóne* (p.556), umbro merid.-or. *kassóne* Bruschi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cassíne* Jacobelli, march. merid. (Montefortino) *kassó* (p.577), Grottammare *kassá* (DiNono, AFLMacer 5/6,650), abr. or.adriat. *kassónə* DAM, abr.occ. *kasséwnə* ib., Pòpoli *kassónə* ib.; AIS 1487.

It. *cassone* (*di fondazione*) m. 'dispositivo per eseguire fondazioni in presenza di acqua più o meno profonda, costituito da una grossa cassa in legno, in metallo o in cemento armato, munita di un fondo che si riempie di pietrame o di calcestruzzo e si lascia affondare nel luogo scelto' (1565, Doni, B; dal 1767, TargioniTozzetti, B; GRADIT; Zing 2009).

It. *cassone* m. 'grossa cassa per il pane' (1827-40, Manzoni, B), lig.gen. (savon.) *kasún* (*du pá*) (Noberasco, ASSSP 16), tic.alp.occ. (Brione Verzasca) ~ (*dal páñ*) Keller-1, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kassó* Monfeli.

It. *cassone* m. 'cassetto' (ante 1883, DeSanctis, B), lad.anaun. (Molusco) *casóη* Quaresima.

It. *cassone* m. 'ripostiglio di oggetti non più ritenuti belli o utili' (1931, Panzini, B).

B.piem. (Carpignano Sesia) *kasóη* m. 'civea, cesto di vimini' (p.137), lomb.alp.or. (Curcio) *kasún* (p.224), mant. (Bòzzolo) ~ (p.286), istr. (Pirano) *kasóm* (p.368), Montona *kasóη* (p.378), rovig. *kasóη* (p.397), trent.or. (Volano) *kasóm* (p.343); AIS 1220a.

Tic. *cassón* m. 'tramoggia del mulino' (VSI 4,318b), moes. (Roveredo) ~ Raveglia; ancon. *casó* 'id.; cassa per il calcestruzzo' Spotti.

Tic.alp.cent. (blen.) *kasóη* m. 'cassa di legno del setaccio' Baer, lomb.or. (cremon.) *kasóη* Oneda, emil.occ. (parm.) *cassón* (*del buràtt*) Malaspina, venez. ~ (*del burato*) Boerio, lad.ven. (agord.) *kasóη* (*del molíη*) RossiVoc, La Valle Agordina *kasóη* (Pallabazzer, AAA 73,324).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *casùn* m. 'ripostiglio a forma di cassa inserito nella poppa del *quatràs*' Massera, *cassoni* (*de pupa*) pl. Boerio.

Emil.occ. (parm.) *cassón* (*d' roba*) m. 'carrettata, grande quantità di roba' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) *cassón* m. 'stanza dei montanari in cui si dispongono le castagne a seccare' (Malaspina; Pariset).

Venez. *casoni* (*da bagnar piere*) m.pl. 'casse usate in cantiere per bagnarvi le pietre da mettere in opera' (1589, GlossCostrConcina).

Venez. *casson* m. 'gabbione impiegato in opere idrauliche' (1740, Zandrini, GlossCostrConcina).

Venez. *casson* m. 'bottino, cisterna di depurazione del pozzo' (1773, GlossCostrConcina).

Venez. *cason* (*da mureri*) m. 'ponte volante sospeso' (1775, Patriarchi, GlossCostrConcina), *casson* (*de ~*) Boerio.

Sintagmi: it. *cassoni di galleggiamento* m.pl. 'camere a tenuta stagna che assicurano la galleggibilità di un'imbarcazione anche in caso di rovesciamento' (dal 1994, Zing; ib. 2009).

it. *malattia dei cassoni* → *male*

Sintagma prep.: istr. (Monfalcone) *a cassoni* 'a grandi quantità' Rosamani.

Trent.or. (rover.) *prediche da casson* 'prediche piene di luoghi comuni' Azzolini.

20 Paragoni: it. *essere come un cassone* 'persona dalla statura piuttosto elevata ma dall'aspetto informe per l'elevata corpulenza' B 1972; *parere un ~* 'id.' ib.

Prov.: ven.merid. (Val Lèogra) *el gà la spolvarina e 'l cassón senza farina* 'è ricco solo apparentemente' CiviltàRurale 391.

Ver. *casóna* f. 'grossa cassa di legno con coperchio ribaltabile' Rigobello.

It. *cassoncino* m. 'piccolo cassone' (ante 1571, Cellini, B).

It. *cassonetto* m. 'piccolo cassone' (ante 1571, Cellini, B; dal 1925, Bozzoni, DELINCorr), lig.or. (spezz.) *cassonéto* Lena.

It. *cassonetti* (*della spazzatura*) m.pl. (dal 1979, Zolli, FilMod 9; GRADIT; Zing 2009).

35 APiem. (Sommariva del Bosco) *kasunãt* m. 'piccola cassapanca contenuta in un'altra' (Toppino, ID 3,115).

Lunig. (sarz.) *kasunétu* m. 'cassonetto per la conservazione della farina' Masetti.

Novar. (galliat.) *casunin* m. 'contenitore dell'avvolgibile di finestre' BellettiParoleFatti.

Fior.a. *cassonaccio* m. 'piccola cassa (per la farina; per la carne secca)' (Poggibonsi 1455,

45 InventarioMazzi, MiscStorValdelsa 3).

It. *cassonaccio* m. 'cassone vecchio' (1523-24, Firenzuola, B; ante 1535, Berni, B; 1798, C. Gozzi, B).

Fior.a. *cassoncello* m. 'piccolo cassone' (1384ca., LeonFrescobaldi, B; Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, MiscStorValdelsa 3).

It. *cassonista* m. 'operaio che lavora nei cassoni, in opere murarie subacquee' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Fior.a. **cassaccia** f. ‘vecchia cassa’ (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi,MiscStorValdelsa 3), ~ (*a due serrami*) (sec. XV, InventarioCastellani,Fests-Pfister 1997, 1,48), tosc. *casaccie* (*da fuoco/vecchie/di albero*) pl. (1602, Cantini 139,462), 5 *cassaccia* f. (ib. 140,472).

It.sett.occ.a. **cassali** m.pl. ‘grosse casse’ (prima metà sec. XVI, CatRaconigiCanavese 467, CornagliottiMat).

Lad.ven.gerg. (Rivamonte) *assàcario* m. ‘cassa’ 10 (Alj,APs 22)<sup>1</sup>.

Bol. **cassaretta** f. ‘piccola cassa’ Coronedi.

It.a. **casseria** f. ‘gran quantità di casse’ (1514, GiovEmpoli, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,422).

Tic. **cassatt** m. ‘fabbricante o venditore di casse’ 15 (VSI 4,292b).

It. **contraccasse** f.pl. ‘casse costruite appositamente per contenerne altre’ (1609, Lorini, B), *controcasce* (dal 1940, Bartolini, B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *controçassa* Pariset, fior. *contraccassa* Gargioli 227.

Loc.prov.: fior. *non passar neanche per la contraccassa de’ coglioni* ‘non pensarci neanche, non curarsene’ Camaiti; *non mi passa neppur per la contraccassa* ‘id.’ Fanfani.

Fior. **sopraccassa** f. ‘cassa costruita per contenerne altre’ (1568-1583, BàrtoliSiekiera).

It. **incassare** v.tr. ‘chiudere, sistemare in una cassa; collocare in casse; imballare’ (dal 1541, Vasari, B; Zing 2009), mil.a. ~ (1495, Visconti, B), b.piem. (vercell.) *incasè* (Argo; Vola), tic. prealp. (Sonvico) *incassà* (VSI 4,293a), lad.anaun. (Tuenno) *encassar* Quaresima, *encjassar* ib., *encassar* ib., emil.occ. (moden.) *incassar* (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. *iηk a s é a r* 35 Ercolani, faent. *incassè* Morri, venez. *incassar* (ante 1536, Sanudo, B), triest. *incasar* DET, istr. *incassar* Rosamani, ver. *incasàr* Patuzzi-Bolognini, *incassàr* Beltrami-Donati, trent.or. (valsug.) *ncassàr* Prati, lad.cador. (oltrechius.) *incasà* 40 Menegus, àpulo-bar. (biscegl.) *ingassà* Còcola.

It. **incassare** v.tr. ‘nascondere in una cassa’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. **incassare** v.tr. ‘assicurare, munire di un’armatura di legno per trasportare senza danni un affresco strappato’ (ante 1696, Baldinucci, B).

It. **incassare** v.tr. ‘porre il ripieno nella cassa di pasta’ (ante 1911, Artusi, Catricalà, SLEl 4,174 s.v. *cassa*).

Mant. **incassàr** (*la tibia*) v.tr. ‘raccolgere (il riso dopo averlo tibiato)’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Agg.verb.: vic. **incassato** agg. ‘messo nel fienile’ (1562, Bortolan).

It. **incassato** agg. ‘chiuso, sistemato in una cassa; collocato in casse’ (1569, Vasari, B – 1736, L. Pascoli, B; dal 1863ca., Carducci, B; Zing 2009), lunig. *ηk a s á* Masetti.

It. **incassatura** (*di una partita di merce*) f. ‘operazione di sistemare in una o più casse qc., o di inserire un oggetto o un elemento in un’apposita cavità o sede’ (dal 1813, Foscolo, B; DISC; Zing 2009), lomb.or. (berg.) *incassadūra* Tiraboschi, istr. *incassadura* Rosamani.

It. **incassamento** m. ‘sistemazione in casse; modo in cui tale operazione viene eseguita’ (dal 1865, TB; B; “raro” Zing 2000).

It. **incassamento** m. ‘gabbia di assicelle disposte intorno alle radici di una pianta per evitarne il danneggiamento durante il trasporto’ (dal 1972, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

It. **incassatore** m. ‘persona addetta a sistemare le merci in casse’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009); **incassatrice** f. ‘id.’ ib.

Carr. *ηk a s a t ó r* m. ‘operaio addetto all’imballaggio dei marmi’ (Luciani, ID 53).

Romagn. *r i ηk a s é a s* v.rifl. ‘incassarsi, compri- 25 mersi’ Ercolani.

It. **scassarsi** v.rifl. ‘togliere, estrarre il contenuto da una o più casse o da un imballaggio’ (1566, Vasari, B).

It. **scassare** v.tr. ‘togliere, estrarre il contenuto da una o più casse o da un imballaggio’ (dal 1886ca., Cantù, B; Zing 2009), vogher. *s k a s á* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *scasàr* Guastalla.

It. **scassatura** f. ‘estrazione di merci da una cassa’ (ante 1696, Baldinucci, B).

Piem. **descassiè** v.tr. ‘cavar dalla cassa le mercanzie’ Zalli 1815.

#### 1.a<sup>1</sup>.a. ‘alveare, arnia’

It.a. **cassa** f. ‘alveare’ (sec. XIV, LibroSimilitudini, B; 1490ca., TanagliaRoncaglia), march.a. *casa* (*delle ave*) (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), it. *cassa* (1801-03, Lastrì, B), tic. *cassa* (*di avicc*) (VSI 4,287b), emil.occ. (moden.) ~ (*dell beg da mel*) (prima del 1750, Crispi, Marri), bisiacco (Fogliano) *cassa* (*de le ave*) Rosamani, tosc.-it.mediano ‘*k á s s a*’, macer. (Esanatoglia) ~ (p.557), march.merid. (Grottammare) ~ (p.569), nap. *cassa* (1789, VirgilioRocco, Rocco); AIS 1157.

Derivati: fior.a. **cassette** f.pl. ‘favi’ (1312, Pistole-Seneca, TLIO).

<sup>1</sup> Sorta di metatesi “oscurante”.



It. *cassetta* (*d'api/per le api/delle pecchie*) f. 'arnia, alveare' (dal 1525ca., GiovRucellai, B; Zing 2009), tic. *casséta* (*di avicc*) (VSI 4,300a), lomb.alp.or. (posch.) *kaséta* (p.58), lomb.occ. (Varese) *cassétt* (*di avicc*) (VSI 4,304b), borgom. *kasótta* (p.129), Monza *kaséta* (p.252), Bienate *kaséta* (*di ávi*) (p.250), lomb.or. (cremon.) *cassetta* (*de le ave*) Vercelli, bresc. *caséta* (*dele ae*) (Melchiori; Rosa), mant. (Bòzzolo) *kaséta* (*da sám*) (p.286), emil.occ. (Coli) *kasáta* (p.420), parm. *cassétta* (*da sám*) (Malaspina; Pariset), Concordia sulla Secchia *kaséta* (p.415), Nonàntola *kaséta* (p.436), emil.or. (bol.) *casátta* Ungarelli, romagn. (Saludecio) *kaséta* (p.499), tosc.-it.mediano <sup>1</sup> *kas-sétta*<sup>1</sup>, umbro merid.-or. (Trevi) *gassétta* (p.575), march.merid. *kassétta*, asc. *kas-sétta* (p.578); AIS 1157.  
Novar. **cazioni** (*di pecchia*) m.pl. 'arnie; alveari' (1755, BellettiAntologia 90).

#### 1.a<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. per pesci e altri animali

Venez. **caffa** f. 'arnese di varia grandezza per il trasporto del pesce' NinniGiunte-1, grad. *cafa* Rosamani, istr. (rovign.) ~ ib., ALaz.sett. (Orbetello) *kássá* 'contenitore di legno, rettangolare, con sponde alte, munito di manici che si portava in barca per porvi il pescato' Nesi, ALaz.sett. (Bolsena) ~ (*de l'éñño*) 'cassa bucherellata per mantenere vive le anguille in acqua' Casaccia-Mattesini; Trasimeno *kássá* 'recipiente della barca per contenere il pesce morto' (Minciarelli,ACALLI 1,660).  
Ven.centro-sett. (Revine) *kása* f. 'sorta di cassetta utilizzata per la caccia in tana' Tomasi.

Derivati: it. **cassetta** f. 'piccola cassa per l'allevamento dei gallinacci o dove covano i colombi; colombaio' (1698, Moniglia, B; 1859, Carena; 1878, CarenaFornari 327), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kaséta* (*da y pizóη*) Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *kaséta* (*da y picóη*) ib., carr. *kaséta* (*da y pitsóη*) (Luciani, ID 46), Bedizzano *kassétta* (*day picóη*) ib.

It. *cassetta* (*del panico*) f. 'beccatoio; cassetina dove viene messo il cibo per gli uccelli' (ante 1712, Magalotti, B); *cassetta* (*del mangiare*) 'id.' (1869, Carena, B), *cassetta* (1878, CarenaFornari 284).

Lomb.or. (Pescarolo) *kasét* f.pl. 'bosco per bachi' (AIS 1163, p.285).

Lomb.or. (Solferino) *kaséta* f. 'trogolo del porcile' (AIS 1182, p.278).

Elb. *kassétta* f. 'cesta (di legno) per il pesce' (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (gigl.) ~ ib., messin.or. (Milazzo) *cascitta* VS.

ALaz.merid. (Piediluco) *kassétta* (*de l amáta*) f. 'cassetta di legno per i palamiti' UgoccioniLago.

Emil.occ. (parm.) **casten** (*d' 'na gabbia*) m. 'beccatoio' Pariset.

Macer. (Treia) *cassettone* m. 'canniccio da bachi' (AIS 1162, p.558).

#### 1.a<sup>1</sup>.β. 'cassa per i morti'

It. **cassa** (*da morto*) f. 'feretro; bara' (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIO; B; Crusca 1866; Zing 2009), ven.a. *cassa* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), pad.a. *cas* pl. 'id.; sarcofago' (1521, RuzanteLoverini)<sup>1</sup>, bellun.a. *cassa* (prima metà sec. XVI, CavassicoCianSalvioni), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat; 1314, FrBarberino, TLIO)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (ante 1363, MatteoVillani, B), lucch.a. ~ (1362, DocMinutoli, ASI 10,105), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichiCavaliere, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.; seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), roman.a. *cassa* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it.merid.a. ~ (*de Magometto*) (1498ca., RogPacienzaMarti), it.sett. <sup>3</sup> *kása* (*da mórt*)<sup>3</sup>, lad.ates. *kátsa* PallabazzerLingua, carr. *kása* (Luciani, ID 45), umbro occ. (Magione) *kássá* Moretti; VSI 4,288.

Sintagmi: ALaz.sett. (Orbetello) *kássá da mmórtto* f. 'parte terminale della struttura della peschiera dalla quale il pesce non può più uscire' Nesi.

ALaz.sett. (San Lorenzo Nuovo) *kássá da mórtto* f. 'fossetta per più talee' (Petroselli-1,162).

Composto: it.reg.roman. **cassamortaro** m. 'becchino' (Mastrangelo, QFLRMacer III.4,174), laz. centro-sett. (Monte Còmpatri) *cassamortàru* Diana.

Derivati: ven.a. **casete** (*de reliquie*) f.pl. 'urna, contenitore per reliquie' (sec. XIII, SBrendano, TLIO), tosc.a. *cassette* (inizio sec. XIV, MPolo, GAVI).

Triest. *casetin* m. 'cassa da morto' DETApp.

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *cassa* f. 'cassa da morto' (1426-37, QuadernoFraternitaTricesimoVicario 177).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pis. *capsa* f. 'bara' (sec. XII, Scalia, StPellegriniS 627).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciássá da muòrt* f. DESF.

Àpulo-bar. (rubast.) *kassattónə* m. 'loculo funebre' Jurilli-Tedone, salent.cent. (Nòvoli) *cassittone* VDSSuppl.

It.reg.roman. *incassettare* v.tr. 'seppellire ("iron.") di una donna rimasta vedova tre volte che ha seppellito i mariti' (Mastrangelo, QFLRMacer III.4,173).

It. **cassone** m. 'urna o arca sepolcrale' (ante 1565, Varchi, B; 1779, TargioniTozzetti, B); emil.occ. (parm.) *casson (di mort)* 'carro funebre' (Malaspina; Pariset), venez. *casson* (1553, Calmo, CortelazzoDiz), triest. *cason* 'bara' DETApp, tosc. *casoni (di noce a sepoltura cole predelle)* pl. (1546, Cantini 119,13), umbro merid.-or. (Bevagna) *kassone* m. 'bara; urna in cui sono custodite le ossa di un santo' Bruschi.

Loc.verb.: *andare al cassone* 'morire' (ante 1665, Lippi, B).

It. *incassonato* agg. 'rinchiuso in una bara' (prima metà sec. XV, Sermini, B).

Fior.a. (*febbre*) **cassale** agg. 'mortale, letale' (1310ca., Bencivenni, Crusca 1866; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (1492, Lorenzo-Medici, B – 1755, Marrini, B; Crusca 1866).

It. *cassale* f. 'febbre molto grave, malattia mortale' (1523-24, Firenzuola, B; prima del 1566, Grazzini, B).

It. **incassare** v.tr. 'deporre nella bara per la sepoltura' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1929, Viani, B), venez. ~ (ante 1536, Sanudo, B), umbro merid.-or. *n k a s s á* Bruschi, *n g a s s á* ib.

It. *incassato* agg. 'deposto nella bara per la sepoltura' (1569, Vasari, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *η k a s á* Masetti, lunig. ~ ib., tosc.cent. (sangim.) *'ncassato* MugnainiDiPiazza-Giannelli 266.

**1.a<sup>1</sup>.γ.** per oggetti (cfr. anche 1.a<sup>1</sup>.)

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** 'contenitore per il denaro'

Gen.a. **cassa** f. 'il denaro contenuto nella cassa; i fondi di cui dispone una persona o un ente o un'impresa o un'amministrazione privata o pubblica' (1340, StatutiCompCaravana, TLIO), fior.a. *chassa* (1336-40, LibroGiallo, ib.), sen.a. ~ (1277-82, LibroCompMerc, ib.), *cassa* (1301-1303, StatutiBanchi 2,35; 1343, StatutoArteMercanzia, TLIO), perug.a. *cassa* (1342, StatutiElsheikh, ib.), it. ~ (dal 1587ca., G.M. Cecchi, B; Zing 2009), lomb.occ. (mil.) ~ Cherubini, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi.

Berg.a. *cassa* f. 'mobile a più scompartimenti e ripostigli in cui si conservano denaro, libri contabili e valori; cassaforte; forziere' (1492/93, SMargheritaBanfi, QFLR III.12,17), pad.a. *chasa*

(1378, SentenzaTurchetto, TestiTomasin), tosc.a. *cassa* (1314, FrBarberino, TLIO), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 874 – Fiesole 1461, LibriPagamentoGarzelli,StM III.26), prat.a. ~ (1375, Datini, B; 1386, ib., Edler), lucch.a. ~ (1356, BonghiMarcheschi 47; 1357, Cronica, TLIO), *casa* (ante 1374, UzzanoG, Bonamore), *cassa* ib., sen.a. ~ (1301-1303, StatutiBanchi 35), perug. ~ (1342, StatutiElsheikh, TLIO), march.a. ~ (*dalla/della moneta*) (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchMs), roman.a. *cassa* (1358ca., BartJacValmontonePorta, ib.; 1444, PaoloMastroRionePonte, Migliorini-Folena 2,44,26seg.), it. ~ (dal 1520ca., Bibbiena, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, tic. ~ (VSI 4,290a), lomb.occ. (mil.) ~ (1698-99, MaggiSella; Cherubini), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, lad.anaun. (ASol.) *č á s a* Quaresima, Tuenno ~ ib., vogher. *càsa* Maragliano, mant. *casa (di soldi)* Arrivabene, bol. *cassa* Coronedi, venez. *cassa (dei bezzi)* Boerio, ven.merid. (poles.) *cassa* Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, tosc. ~ FanfaniUso.

Venez.colon.a. *chassa (de comun)* f. 'cassa pubblica o statale' (1462, DocIstanbulCapizzi,RS-Biz NS 12/13), fior.a. *casa* 'ufficio per riscossioni e pagamenti; sportello per operazioni finanziarie e bancarie e per effettuare operazioni di versamento' (1345, QuadernoCreditoriTaddeoAntella, B), it. *cassa (di credito/di risparmio/agraria/rurale/edile di assistenza/mutua)* (dal 1798, Galdi, Leso; B; Antonelli,SLeI 18,145; GRADIT; Zing 2009), mil. ~ (*de risparmi*) Cherubini, mant. *casa (d risparmi)* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cassa (a risparmi/di deposit/di prestit)* Pariset, it.reg.cal. *cassa (rurale)* (1913, MosinoSaggio).

Tosc.a. *cassa (depositoria)* f. 'contenitore per le elemosine' (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (*della elemosina*) (ante 1334, Ottimo, ib.).

Fior.a. *chassa (dei contanti)* f. 'conto registrato nel quaderno di cassa' (1335, Peruzzi, Edler).

fior.a. *chonto de la chassa* → *computus*

It. *cassa (dello Stato/della nazione/pubblica/del cantone)* f. 'pubblico erario' (dal 1764ca., Algarotti, B; Leso; GRADIT 2005).

It. *cassa* f. 'cassa integrazione' (1982, Cortelazzo-Cardinale).

Istr. (rovign.) *casa* f. 'istituzione per la Previdenza marina' Rosamani.

Lad.ates. (mar.) *ciàssa* f. 'patrimonio zootecnico; bestiame' Videsott-Plangg.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.vercell. *cassam* f. (1432, Gasca-GlossCerutti), *cassa* (InvMarta 1289, Sella); lat.mediev.emil. ~ (Bologna 1248, ib.).

Sintagmi, composti, loc.verb.: it. *cassa com(m)une* f. ‘somma di denaro costituito con il contributo di più persone, che può essere utilizzato per spese comuni’ (dal 1830, Antonelli, SLEI 18,196; GRADIT 2005).

It.reg.pist. *a cassa contante* ‘pagamento immediato attraverso banca’ (Pistoia 1935, GlossConsGiur).

It. *cassa continua* f. ‘specie di cassaforte collocata all’interno della banca, che permette al cliente di effettuare dall’esterno, in qualsiasi ora, operazioni di versamento’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. *cassa ferrata* f. ‘cassaforte’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; ante 1797, P. Verri, B; 1890, Arlia, B s.v. *cassaforte*)<sup>1</sup>, it. ~ *nera* ‘somme e fondi segreti per spese straordinarie’ (1805, Foscolo, B).

It.reg. *per cassa fulminante* ‘per pronta cassa’ (1906, GlossConsGiur; 1934, ib.); it.reg.lig. *a* ~ (Savona 1965, ib.).

It. *cassaintegrato* m. ‘lavoratore posto in cassa integrazione’ (dal 1981, Cortelazzo-Cardinale; Zing 2009), *cassintegrato* (dal 1982, Quarantotto; Marri, LN 49; Zing 2009), *kassintegratissima* (Alfa) (1984, ib.).

It. *cassa integrazione* f. ‘istituto pubblico che permette, in condizioni determinate, di ricevere il salario o lo stipendio quasi integralmente, senza lavorare e senza perdere il posto’ (dal 1960, DELINCorr; GRADIT; Zing 2009).

It. *cassa integrazione guadagni/salari* f. ‘istituto degli anni Quaranta, successivamente ripreso e allargato, che prevede il pagamento di parte del salario all’operaio temporaneamente sospeso dal lavoro’ (dal 1982, Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2009).

It.reg.tic. *cassa malati* f. ‘mutua’ (Berruto, SLI 10,103).

It. *cassa militare* f. ‘carro adibito al trasporto dei fondi necessari a un corpo d’armata; il denaro stesso; l’amministrazione di esso’ (ante 1708, Neri, B – 1873, Guerrazzi, B).

It. *cassa mutua (malattie)* ‘ente per assicurare l’assistenza sanitaria ed economica a favore dei salariati’ (dal 1959, Pasolini, B; GRADIT 2005), it.pop.cal. *cassa muta* (1969, Mosino, LN 30,79).

It. *cassa nazionale* f. ‘credito del passato governo, che appartiene a chi provvisoriamente lo rappresenta anche nel passivo’ (1797/98, Leso).

It. (*a/per*) *pronta cassa* f. ‘pagamento fatto al momento dell’acquisto della merce’ (dal 1878, GlossConsGiur; B; Zing 2009).

Vogher. *kas ar úta* f. ‘riscossione del bigliettotaio di teatro fatta senza dare il biglietto’ Maragliano.

It. *casse peote* f.pl. ‘cooperative di credito originariamente costituite dai barcaioi che operavano nella laguna’ (1987, Pasquarelli-Palmieri), ven. *cassa peòta* f. ‘id.’ CortelazzoItinerariVen.

It. *cassa a muro* f. ‘cassaforte’ (1890, Arlia, B s.v. *cassaforte*); *cassa a segreto* ‘id.’ ib.

It. *cassa delle ammende* f. ‘cassa che provvede alle spese di assistenza ai liberati dal carcere, alle famiglie dei detenuti’ (1963, CodiceProceduraPenale, B).

It. *cassa de’ poveri* f. ‘cassa per i poveri’ (1815, CodiceCivileAustr, Sparavier, SLEI 6,270), lad. ates. (gard.) *kása d’i pwàreš* (Gartner; Lardschneider).

It. *casse di resistenza* f.pl. ‘fondi istituiti presso alcune organizzazioni sindacali con la funzione di sostenere economicamente i lavoratori che, partecipando allo sciopero, non vengono a percepire la retribuzione’ (1987, Pasquarelli-Palmieri).

Mant.gerg. *casa d’risparmi* f. ‘latrina’ Arrivabene.

It. *cassa per il Mezzogiorno* ‘ente istituito al fine di progettare, finanziare, portare a esecuzione opere straordinarie di pubblico interesse in Italia meridionale’ (dal 1950, Sabbatucci 36; B; Zing 2009).

Sintagmi prep. e loc.verb.: mil. *gir de cassa* ‘registrare in un quaderno di cassa le perdite’ Cherubini.

It. *pagare per cassa* ‘in contanti’ (1878, GlossConsGiur), *pagamento per cassa* ‘id.’ (1935, ib.).

Loc.verb.: it. *battere cassa* ‘chiedere denaro con insistenza’ (dal 1866, Crusca; “famil.” GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>, novar. (Oleggio) *bat kása* Fortina, tic. *batt cassa* (VSI 4,291a), lomb.alp.or. (Tirano) *bat cása* Fiori, mil. *bat cassa* Cherubini, lomb.or. (berg.) *bat cassa* Tiraboschi, cremon. *bàter càsa* Oneda, vogher. *bát kásə* Maragliano, emil. *batter cassa*, venez. ~ (1767-71ca., MuazzoCrevatin), istr. (capodistr.) *bàter* ~ Rosamani, trent.or. (primier.) *bàter casa* Tissot, rover. *batter la cassa* Azzolini, ver. *bàtar càssa* Beltramini-Donati, sic.sud-or. (Acate) *batter* ~ (Leone, BCSic 14).

It. *far cassa (comune)* ‘mettere in comune le risorse individuali di ciascun componente di un gruppo’ (1848, Giusti, B), bol. ~ Coronedi,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.pist. *casas ferratas* f.pl. (1366, Doc, TLIO).

<sup>2</sup> Sostituisce LEI 5,532,43-533,1

romagn. *fê casa* Ercolani, istr. (capodistr.) *far cassa* Rosamani, fior. *fare* ~ Fanfani.

Venez. *notar le casse* 'osservare gli andamenti altrui; come chi registra in un negozio le casse che entrano e escono' Contarini.

It. *tenere la cassa* 'avere in consegna i fondi di persone, di imprese con l'incarico di computare entrate e uscite' (1630, Dávila, B; 1881, Verga, B), lomb.or. (berg.) *tegn la cassa* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *ignir* ~ Pariset, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, venez. *tener* ~ Boerio, istr. (capodistr.) ~ Rosamani, lad.ven. *tení kása* PallabazzerLingua, lad.ven. ~ ib., fior. *tenere la cassa* Fanfani.

Derivati: it.a. **casseta** (*da denari*) f. 'cassetto, vano o altro recipiente dove i negozianti e gli artigiani tengono il denaro ricavato dalle vendite e dal lavoro giornaliero' (ante 1481, Trachedini-Pelle), fior.a. *chasetta* (*da danari*) (1318, Comp-DelBeneSapori 355), *cassetta* (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO – 1385, Marchionne, ib.), *cassetta* (*da denari*) (1431, InventarioStaccini, StM III.22.404,19; 1443, RicordanzeCastellaniCiappelli 79), pis.a. *cassecta* (1368, DirittiSMaria-Maggiore, TLIO), sen.a. *chassetta* (1277-82, LibroCompMerc, ib.; 1356-68, BreveArtePittori, ib.), *cassetta* (*de' poveri*) (1341-48, Capitoli-CompSDomenico, ib.), it.cent.a. *cassetta* (prima metà sec. XIII, RuggApugliese, GAVI), orv.a. *chassaetta* (1348, TestiBianconi, TLIO), sic.a. *cassecta* (1343, CapituliCumpDisciplina, Regole-Branciforti), *casseta* ib., it. *cassetta* (dal 1618, Bracciolini, B; GRADIT; Zing 2009), piem. *kasyáttta* (*da marsé*) (DiSant'Albino – Brero), tic.prealp. (Sonvico) *casseta* (VSI 4,302a), emil.occ. (parm.) *cassèta* (*da merzàr*) (Malaspina; Pariset), regg. *cassèta* Ferrari, venez. ~ (*del patron*) (1757, GoldoniVocFolena), lad.ven. *kazéta* (*dai sòldi*) PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., tosc. *casetta* (1546, Cantini 107), *cassèta* FanfaniUso; tic.alp.cent. (Olivone) *kaséta* 'cassetta del commerciante ambulante' (p.22), tic.prealp. (Corticiasca) *kašéta* (p.73), lomb.occ. (Arcumeggia) *kaséta* (p.231cp.); AIS 271.

It. *cassetta* f. 'incasso, guadagno di chi esercita un mestiere, una professione; patrimonio privato di q.' (1585, Garzoni, B; ante 1749, Saccenti, B; dal 1954, Moravia, B; Zing 2009).

Gen.a. *caseta* f. 'ceppo nelle chiese, piccolo arnese di ferro o di legno, con una fessura nel coperchio, per raccogliere l'obolo dei fedeli; un tempo, anche la borsa appesa in cima a una pertica

che serviva a uno scopo analogo' (1340, Statuti-CompCaravana, TLIO), vit.a. *casseta* (1482, StatutoConfSLorenzo, TestiSgrilli), palerm.a. *cassecta* (*di offerta grandi*) (1430, Inventari-Bresc, BCSic 18, 127, num. 72), it. *cassetta* (*delle elemosine*) (dal 1671, Sègnieri, B; Zing 2009), it.sett.occ. ~ (*d'elemosyne*) Vopisco 1564, piem. *kasyáttta* (*dle limósne/dla limósna*) (DiSant'Albino – Brero), trent.occ. (Borno) *kaséto* (AIS 736cp., p.238), lomb.or. (bresc.) *casèta* (*dela lemosna*) Melchiori, *cassèta* (*dela limosna*) Pinelli, emil.occ. (parm.) *cassèta* (*dil j'anmi*) (Malaspina; Pariset), regg. *cassèta* (*dal limòsen*) Ferrari, ven.merid. (Val d'Alpone) *cassèta* Burati, istr. (Canfanaro) *casseta* (*de le limòsine*) Rosamani, trent.or. (primier.) *caseta* (*de le limòsine*) Tissot, rover. *cassetta* Azzolini.

It. *cassetta* f. 'introito risultante da una rappresentazione o da un ciclo di rappresentazioni teatrali o cinematografiche' (dal 1946, E. Cecchi, B; Zing 2003).

Sintagmi: it. *cassetta bancaria* f. 'cassetta metallica contenuta in locali corazzati, data in locazione ai clienti delle banche per la custodia dei valori' (1958, Piovene, B); ~ *di sicurezza* 'id.' (dal 1952, PratiProntuario; B; GRADIT; Zing 2009).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *mettere q. a cassetta* 'farlo partecipe di un guadagno' (ante 1749, Saccenti, B).

It. (*film/spettacolo/successo*) *di cassetta* 'di grande richiamo commerciale' (dal 1954, Moravia, B; Gonnelli; GRADIT; Zing 2009).

It. (*titolo*) *di cassetta* 'nel linguaggio bancario, titolo adatto ad investimento di medio-lungo periodo, perché caratterizzato da rendimento e quotazioni relativamente stabili' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Lomb.or. (cremon.) *fá kaséta* 'far comunella' Oneda.

Loc.prov.: it. *il guadagno va dietro alla cassetta* 'perderci invece che guadagnarci' (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B), tosc. ~ (1740, Pauli 131; FanfaniUso); *il risparmio* ~ 'id.' (ante 1742, Fagioli, B).

Fior.a. *cassettina* (*ove si mettesono il danaro di Dio*) f. (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Pis.a. *cassettine piccole* f.pl. 'cassette' (ante 1340, CapitoliFraternitaSMaria, TLIO).

Sen.a. *chasetina* (*de la chabella*) f. 'cassetta' (1277-82, LibroCompMerc, TLIO), *chassettina* ib., *casetina* (1298-1309, StatutoArteLana, ib.), tosc. ~ (1602, Cantini 143).

Novar. (Oleggio) *kasatina* (*dla limó-sna*) f. ‘ceppo nelle chiese per raccogliere l'obolo dei fedeli’ Fortina.

Fior.a. *cassettatori* m.pl. ‘chi raccoglie elemosine e offerte’ (1317, CapitoliCompPortatori, TLIO).

Fior.a. *cassettari* m.pl. ‘chi un tempo andava in giro facendo la questua con una cassetta’ (1317, CapitoliFanfani,Eccitamento 1,122).

Umbro occ. (Magione) *kassetté* m. ‘venditore girovago’ Moretti.

It. *cassettari* m.pl. ‘cooperativa di ambulanti che vende cartoline, cataloghi, libri’ LuratiNeol.

It. *cassettista* m. ‘locatario di una cassetta di sicurezza; anche, chi acquista titoli a fini non speculativi’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; DizBancaBorsa; Pasquarelli-Palmieri; “tecn.-spec.” GRADIT 2005)<sup>1</sup>.

It. *scassettare* v.tr. ‘estrarre da una cassetta; privare di tutti i denari’ Petr 1891, sen. *scassettare* Cagliariitano, chian. (Montepulciano) ~ ib.

Emil.occ. (piac.) *cassot* m. ‘forziere, cassa per conservare denari’ ForestiApp.

It.a. *cassone* m. ‘forziere; cassaforte; cassa dove si tengono gioielli e denaro’ (1370ca., Boccaccio-Decam, B – 1673, Corsini, B), venez.a. *cassone* (*da danari*) (1336-1340, LibroCompCovoniSapori 360), fior.a. *chassone* (1340, LibriCommPeruzzi-Sapori 96,12), mil. *casson* (1697, MaggiIsella), emil.occ. (parm.) *cassòn* (*da sold*) (Malaspina; Pariset).

It. *incassare* v.tr. ‘mettere in cassa; riscuotere (denaro)’ (dalla prima metà sec. XV, Sanguinacci, B; Zing 2009), piem. *ancassiè* (DiSant’Albino – Brero), b.piem. (vercell.) *incasé* Argo, tic.alp. centr. (Lumino) *inkassá* Pronzini, emil.occ. (piac.) *incassà* Foresti, lad.anaun. (Tuenno) *en-časar* Quaresima, *eňčasar* ib., *eňkasár* ib., venez. *incassar* (Boerio; Piccio), istr. ~ Rosamani, ver. *incasàre* Rigobello, lad.ates. (livinall.) *inkasé* PellegriniA.

It. *incassare* v.assol. ‘mettere in cassa; riscuotere’ (1941, Pavese, B; 1943, Pratalini, B).

It. *incassare* v.assol. ‘fare buoni incassi; avere successo di cassetta’ (1971, Moravia, B).

Agg.verb.: it. *incassato* (*da q.*) agg. ‘riscosso; messo in cassa; introitato’ (1536, Aretino, LIZ); ~ (*di q.*) (ante 1872, Mazzini, B).

Agg.sost.: it. *incassato* m. ‘(denaro) riscosso’ (1766-77, LeggiBandiOrdini, B).

It. *incassamento* m. ‘riscossione’ (1797-99, Leso).

Retroformazione: it. *incasso* m. ‘riscossione di una somma di denaro; riscossione di un credito;

introito, denaro riscosso o ricavato da un'attività commerciale o da uno spettacolo, un gettito fiscale, ecc.’ (dal 1797, Leso; Bernardoni; B; Zing 2009).

Bol. *cassar* v.tr. ‘levar dalla cassa; togliere il denaro a q.’ Coronedi.

### 1.a<sup>1</sup>.γ<sup>2</sup>. ‘cassa del meccanismo dell'orologio’

It. *cassa* f. ‘custodia in cui è rinchiuso l'intero meccanismo dell'orologio’ (1561, Citolini, TB; 1585, Garzoni, B; 1868, Carena, B), tic.alp.cent. (Calpiogna) *cassa* (*d l'arògi*) (VSI 4,289), mil. *cassa* (1696ca., MaggiIsella; Cherubini), lomb.or. (bresc.) *casa* Rosa, lad.anaun. (ASol.) *čása* (*de l'oraróy*) Quaresima, mant. *casa* (*dl'arloi*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cassa* (*dl'arloej*) Pariset, guastall. *casa* (*dl'arloi*) Guastalla, emil.or. (bol.) *cassa* (*dl'arloi*) Coronedi, venez. *cassa* (*del relogio*) Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, istr. *cassa* Rosamani, trent.or. (primier.) *casa* (*del arlòio*) Tissot, rover. *cassa* (*del reloi*) Azzolini, fior. *cassa* (*dell'orologio*) Fanfani.

Derivati: it. *incassatura* f. ‘montatura, cassa (di un orologio, di una lente, di un'arma)’ (1619, Morpurgo, LN 28,110; 1660ca., DocScienzeFisiche, B; 1792, Monti, B).

It. *incassata* f. ‘cassa per la custodia dell'orologio’ (1640, Morpurgo, LN 28,110).

Emil.occ. (parm.) *contracassa* f. ‘custodia, seconda cassa di un orologio da tasca’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *contracassa* (*d'arloj*) Azzi, bol. *contracassa* (*dl'arloj*) Coronedi, venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (*de orologio*) Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

It. *sopraccassa* f. ‘seconda cassa di un orologio da tasca’ (1681, Morpurgo, LN 28,114), mant. *soracassa* Cherubini 1827, *soracàsa* Arrivabene, romagn. *sopracàssa* Mattioli.

### 1.a<sup>1</sup>.γ<sup>3</sup>. ‘cassa di risonanza di strumenti musicali’

It. (*battere/toccare la*) *cassa* f. ‘(suonare il) tamburo’ (ante 1665, Lippi, B – 1840, Manzoni, B; Crusca 1866), emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) (*batter la*) ~ Coronedi, venez. ~ Boerio, fior. (*battere la*) ~ Fanfani, aret. (*batter la*) ~ (1684, NomiMattesini-1,251,23), nap. (*toccare/battere le*) *casse* pl. (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

It. *cassa* (*armonica/di risonanza*) f. ‘cavità o corpo di risonanza di strumento musicale’ (dal

<sup>1</sup> Secondo GRADIT dal 1942.

1679, D. Bärtoli, B; GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, emil.occ. (parm.) ~ Pariset.

It. *cassa* (dell'organetto) f. 'contenitore di strumento in cui si trova il meccanismo a canne e ad aria' (1909, Panzini, B).

Mil. *cassa* f. '(nei clavicembali) l'ossatura contenente la tavola armonica; custodia in cui s'imballano i clavicembali' Cherubini.

Lomb.or. (Toscolano) *ká sa* f. 'raganella' (AIS 789cp., p.259).

Sintagmi e composti: it. *cassa armonica* f. 'amplificazione giornalistica di un evento politico o sociale' (dal 1981, Corsera, Cortelazzo-Cardinale; DISC 1997).

Molis. (Bonefro) *kassarmónakə* f. 'grande chiostrò smontabile in legno, per concerti musicali all'aperto' Colabella, it.reg.salent. ~ FanciulloMat.

It. *cassa grande* f. 'tamburone, di cui si serve la maggior parte dei compositori italiani per i loro spartiti' Lichtenthal 1826.

It. **gran-cassa** f. 'strumento musicale a percussione composto da una cassa di legno (di forma cilindrica più alta di quella del tamburo e di notevoli dimensioni) e da due membrane di pelle di montone poste alle sue estremità e tese con tiranti a vite, suonato con un mazzuolo o con le bacchette dei timpani' (1833, IstrCavaliereMelillo 77), it.reg.mil. *gran cassa* (1843, StampaMil-Lessico 186), it. *grancàssa* (dal 1883, Collodi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2009), *gran cassa* (1894, DeRoberto, B), tic.alp.cent. (Lumino) *grancassa* Pronzini, romagn. *grancasa* Ercolani, ven.merid. (poles.) *grancassa* Mazzucchi, fior. *gran cassa* Fanfani, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *trangàssa* Monfeli, abr.or.adriat. *rangàsə* 35 DAM, abr.occ. (Bussi) ~ ib.

It. *grancassa* f. 'chi si esprime con frasi retoriche e con tono altisonante' (1900, Pascoli, B).

It. *grancassa* f. 'il suonatore della grancassa' (1929, Barilli, B).

It. *grancassa* f. 'chi divulga ai quattro venti i fatti altrui; chi non tiene i segreti per sé' (1919, Tozzi, LIZ; Lotti 1990).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *colpire a grancassa* 'colpire nel mezzo, rumorosamente' (1949, Bernari, B).

It. (*colpo*) *sulla grancassa* 'di un'affermazione decisa; di ricerca di un effetto plateale' (1962, E. Cecchi, B).

Loc.verb.: it. *battere la grancassa* 'richiamare 50 rumorosamente l'attenzione su qc. o q.; fare una

propaganda chiassosa, sfacciata' (dal 1883, Verga, LIZ; B; GRADIT; Zing 2009); *suonare la gran cassa* (ante 1883, DeSanctis, B); ~ *le grancasse* (1940, Bartolini, B); ~ *la grancassa* ('n su' 5 *gropponi/sulla schiena/sulle spalle*) 'picchiare q. di santa ragione' (1872, Fucini, B; 1889ca., Capuana, LIZ; ante 1936, Viani, B); *picchiare sulla grancassa* 'id.' (1883, Verga, LIZ).

Tic.alp.cent. (Lumino) *batt la grancassa* 'fare 10 pubblicità particolarmente vistosa e chiassosa' Pronzini.

Ven.lagun. (chiogg.) *grancasso* m. 'zuccone, cretino' Naccari-Boscolo.

It. *grancassata* f. 'colpo di grancassa' (dal 1900, Salvemini, GRADIT; B; GRADIT 2005).

It. *cassinfernale* 'frastuono provocato dalle casse di fuochi d'artificio' (1992, D'Arrigo, Deodati, SLI 22,235; 1996, Alvino, ib.).

Venez. *cassa del tamburo* f. 'grancassa' Boerio.

20 Loc.verb.: it. *battere la cassa* 'fare molto chiasso intorno a qc.; esagerare' B 1964.

It. *battere la cassa a q.* 'dirne male, censurarlo' (1690, Baldinucci, B - 1742, Fagioli, B; Crusca 1866); fior. *batter ~ addosso a uno* 'dirne male' Fanfani.

Moes. (Roveredo) *batt cassa* 'chiedere le grazie di una donna' Raveglia.

Macer. (ferm.) *r(i)batte(re) de cassa* 'insistere, ostinarsi in una richiesta sino a che altri, annoiato, 30 finisce col concederla' Mannocchi.

Ver. *marcàr le casse* 'prestare attenzione per rivalersi di quanto udito' Beltramini-Donati.

35 Derivati: it. **cassetta** f. 'specie di tamburino' (ante 1565, Varchi, B).

Aret. *kassétta* f. 'raganella' (AIS 789, p.544).

It. *cassetaccia* f. 'strumento fatto a cassetta che, percosso, faceva grande strepito' (dal 1830, Tramater; "ant." B; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

40 Lucch.-vers. (lucch.) *cassetturone* m. 'raganella della settimana santa' (NieriGiunte, MALucch 15). Emil.occ. (Tizzano Val Parma) **k a s ō ŋ** m. 'raganella' (p.443), Sologno *k a s ū* (p.453); AIS 789.

Bol. *cassón* m. 'ubriacone' Coronedi.

Triest. *casson* m. 'festa da ballo popolare con molta ressa' (Rosamani; Pinguentini), *cason* DET.

Triest.gerg. *cason* m. 'contrabbasso' DET.

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>4</sup>**. parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico

Sen.a. *la chassa* (del charoccio) f. 'la parte del carro destinata al trasporto delle merci o delle persone' (1362ca., Cronaca, TLIO).

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *casse* f. 'tambour' (1570ca., D'Aubigné, FEW 2,311b).

It. *cassa* f. ‘cassa di legno su cui si fissa il piano del carro’ (1859, Carena 315).

It. *cassa* f. ‘parte della carrozza che posa sui cignoni o sulle stanghe e dove stanno i passeggeri’ (1878, CarenaFornari 315).

Trent. *cassa* f. ‘la parte del carro dove siede chi lo guida’ Pedrotti 30, trent.or. (primier.) *càsa* (*del carro*) Tissot, lad.cador. (oltrechi.) ~ Menegus.

Laz.merid. (Sezze) *casse* f.pl. ‘sponde laterali di legno del carro agricolo’ Zaccheo-Pasquali.

Sintagmi: ven.centro-sett. (Revine) *kàsa de l'às* f. ‘sezione inferiore dello scannello del carro (cassino)’ Tomasi; trent.or. (valsug.) *cassa de l'asso* ‘assile, grossa spranga di ferro o di legno che unisce le due ruote anteriori e le due ruote posteriori del carro’ Pedrotti 27.

Lad.anaun. (anaun.) *ciassa da la sil* f. ‘scannello del carro’ Quaresima, *cassa de la sil* Pedrotti 27, lad.fiamm. (Tésero) *kàsa de l asil* Boninsegna, lad.ates. (Pozza di Fassa) ~ *de l azil* ib., Moena *kàtsa de l asil* ib.– Composto: lad.fiamm. (cembr.) **cassasila** f. ‘assile: grossa spranga di ferro o di legno che unisce le due ruote anteriori e le due ruote posteriori del carro’ Pedrotti 27.

Vogher. *kàsə dar karát* f. ‘il letto con le sponde del carro’ Maragliano.

Sintagma prep. e loc.verb.: venez. *star saldi in cassa* ‘tenere la testa a posto’ (1755, Goldoni-VocFolena).

Derivati: it. **cassetta** f. ‘serpa, sedile sopraelevato della carrozza dove sta il cocchiere (e vi possono prendere posto altre due persone); ripostiglio collocato sotto il sedile stesso’ (dal 1729-34, Fagioli, B; GRADIT; Zing 2009), tic. *casséta* (VSI 4,301b), vogher. *kasàta* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cassèta* (*d'un lègn*) (Malaspina; Pariset), tosc. *cassèta* FanfaniUso.

Roman. *cassèta* f. ‘latrina; seggetta contenente il pitale; il pitale stesso’ (1832-33, VaccaroBelli).

Roman. *cassèta* f. ‘piccola sedia’ (Chiappini; VaccaroBelli).

Sic.gerg. *cassetta* f. ‘punizione corporale su detenuti legati a una cassetta’ Correnti.

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc. *andare a cassèta* ‘guidare i cavalli; rubare il denaro del padrone (di garzoni di bottega)’ FanfaniUso, fior. ~ Frizzi.

Loc.verb.: roman. *batte la cassetta* ‘esercitare il mestiere di cocchiere’ (1831, VaccaroBelli).

It.reg.mil. **cassetto** m. ‘posti per gli spettatori’ (1836, StampaMilLessico).

Tic. *cassétt* m. ‘serpa della carrozza’ (VSI 4, 305a).

Tic.alp.occ. (Brione) *cassèt* m. ‘seggolino fatto in casa per i bambini piccoli’ Lurati-Pinana.

Pav. *casèt* m. ‘parte della carrozza dove siede il cocchiere’ Annovazzi, venez. *cassetto* Boerio.

5 Lomb.or. (Salò) **casot** m. ‘cassetto deposito su carri e vetture’ Razzi.

Lomb.or. (cremon.) **kassól** (*di putéi*) m. ‘carruccio’ Vercelli.

It. **cassone** m. ‘carro di legno coperto a quattro ruote, abbinato generalmente al pezzo d'artiglieria, per il trasporto di munizioni’ (dal 1824, Botta, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, romagn. (faent.) *casson* Morri, venez. *cassone* Boerio.

It. *cassone* m. ‘carro a sponde chiuse per il trasporto di sassi, ghiaia o altro; negli autocarri, la parte della carrozzeria destinata a contenere la merce (piano di carico)’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009); lomb.alp.or. (posch.) *cassón* ‘cassa del carro’ Tognina 343, Brusio *cassùn* ib., lad.fiamm. (cembr.) *casòn* Aneggi-Rizzolatti; mant. *casón* ‘sponda che si applica al carro’ BettoniL; emil.occ. *kaşóη* ‘carro’ AIS 1222; parm. *cassón* ‘carretto; carro di vari tipi’ (Malaspina; Pariset), it.reg.parm. *cassone* (1839-1841, Petrolini,SLI 11,195).

Tic. *cassón* m. ‘spartineve’ (VSI 4,318a).

Mant. *casòn* (*davanti*) m. ‘parte della carrozza dove siede il cocchiere’ Arrivabene.

It.reg.parm. *cassoniere* m. ‘carrettiere che conduce il cassone’ (1839-41, Petrolini,SLI 11,205), emil.occ. (parm.) *cassonèr* Pariset.

Emil.occ. (parm.) *cassonèr* m. ‘che trasporta la rena’ PeschieriApp, *cassonér* ‘portatore di ghiaia o di sassi’ Malaspina.

It. *cassonista* m. ‘operaio muratore che nelle opere di fondazione di ponti rimuove il materiale del fondo, all'interno dei cassoni di fondazione’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

Emil.occ. (parm.) *scassonar* v.tr. ‘far trasporti di terra col cassone o col carro per appianare un campo’ Malaspina.

It. *autocassone* m. ‘autocarro attrezzato per il trasporto delle munizioni fino alle linee di combattimento’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>5</sup>**. ‘affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile’

It. **cassa** f. ‘parte di legno dell'archibugio dove è incastrata e fermata la canna’ (1859, Carena 147; 1941, Farini-Ascari 205), mant. *casa* (*dal s-ciop*) Arrivabene.

<sup>1</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

It. *cassa* (*del fucile*) f. ‘armatura di legno che serve anche da manico o impugnatura del fucile’ Carena 1859, emil.occ. (parm.) ~ (*del fusil*) Pariset; ~ (*della pistola*) ‘simile a quella del fucile, cortissima il cui calcio non ha né tallone né guancia’ Guglielmotti 1889.

It. *cassa* (*del cannone*) f. ‘affusto’ Guglielmotti 1889, emil.occ. (parm.) ~ (*del cannon*) Pariset.

It. *cassa* f. ‘calcio degli schioppi; parte degli schioppi a retrocarica corrispondente alla cassa vera e propria’ (1941, Farini-Ascari 205).

Lomb.occ. (com.) *cassa* f. ‘intelaiatura della canna del fucile’ Monti, trent.or. (rover.) *cassa* (*da schiop*) Azzolini, corso *cascia* Falcucci.

Fior. *cassa* (*d'artiglieria*) f. ‘carro dove posa il pezzo, affusto’ Fanfani.

Derivati: it. **incassare** v.tr. ‘collocare sull'affusto (un pezzo d'artiglieria)’ (ante 1617, Baldi, B).

It. *incassare* v.tr. ‘adattare la canna di un fucile alla cassa’ (1961, L. Ugolini, B).

Lomb.or. (cremon.) *iηkasa dūrā* f. ‘cassa del fucile a cui è assicurata la canna’ Oneda, bresc. *encasadura* Melchiori, vogher. *iηkasa dūrā* Maragliano, mant. *incasadura* (*dal s-ciop*) Arrivabene, emil.occ. (piac.) *incasadura* Foresti, parm. *incassadūra* (*da s'ciòpp*) Malaspina, regg. *incassadūra* Ferrari, venez. ~ NinniGiunte-I.

It. *incassatore* m. ‘artigiano specialista nell'incassatura delle armi da fuoco’ (dal 1972, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

Emil.occ. (mirand.) *incass* (*dal sciopp*) m. ‘cassa (del fucile)’ Meschieri.

Venez. *incasso* (*di mare*) m. ‘due grosse tavole unite e sostenute da piccole ruote che formano gli affusti per i cannoni da vascello’ Saverien 1769.

It. **sottocassa** f. ‘contrario di sopraccassa, sottoaffusto’ Guglielmotti 1889.

It. **sopraccassa** f. ‘sopraffusto’ Guglielmotti 1889.

#### 1.a<sup>1</sup>.δ. per vegetali

Derivati: it. **cassetta** (*da fiori*) f. ‘piccola cassa o vaso di terracotta o di legno per coltivare fiori, riempito di legno e aperto verso l'alto’ (dal 1759, Targioni Tozzetti, B; Zing 2009).– Loc.prov.: 45 mant. *avèragh do casète da fior* ‘avere scarpe e piedi molto grandi’ Arrivabene.

Emil.occ. (parm.) **cassetti** (*da fiör*) m.pl. ‘vasi per far germogliare i fiori; scarpe vecchie, troppo grandi o mal fatte’ Pariset.

Romagn. (Saludecio) *kaşetyi* m.pl. ‘bigonce, casse per il trasporto dell'uva’ (AIS 1319, p.499). Sintagma: tic.alp.occ. (Brissago) *cassett di garòfer* ‘di piedi grandi’ (VSI 4,302).

Abr.or.adriat. (gess.) **cassiòla** f. ‘vaso nel quale si spremono vinacce’ DAM, abr.occ. (Pescocostanzo) ~ ib.

#### 1.a<sup>1</sup>.ζ. riferito ad astratti

Loc.verb.: bol. *essr' in cassa* ‘essere ubriaco’ Coronedi.

Trent.or. (rover.) *esser en cassa* ‘avere il cervello a segno, in riga’ Azzolini; venez. *star in* ~ ‘id.’ Boerio.

Derivati: it. **incassare** v.tr. ‘sopportare accuse, offese, inganni con impassibilità’ (dal 1931, Mussolini, Panzini; B; Zing 2009), romagn. *iηkasèar* Ercolani.

It. *incassare* v.tr. ‘ricevere colpi di proiettili, siluri, ecc. senza danni irreparabili (di navi da guerra)’ (1959, Buzzati, B).

It. *incassare* v.tr. ‘subire i colpi dell'avversario senza diminuzione della capacità di lottare (nel pugilato); subire una rete nel gioco del calcio’ (dal 1972, B; GRADIT; Zing 2009).

It. *incassare* v.assol. ‘subire i colpi dell'avversario senza che la propria resistenza e capacità di lottare ne risentano (nel pugilato o nella lotta)’ (dal 1946, Guareschi, Marri, StGhinassi; B; 1965, Cicognani, B), istr. *incassar* Rosamani; it. *incassare* ‘sopportare i colpi dell'avversario (in senso metaforico)’ (dal 1927, Panzini, Zolli, IncontriLing 1,198).

Inf.sost.: it. *incassare* m. ‘sopportare accuse, offese, inganni con impassibilità o senza reagire’ (1947, AntBaldini, B).

It. *incassati* (*in distici*) agg.m.pl. ‘ristretti; sofofocati (di sentimenti)’ (ante 1808, Cesarotti, B).

It. *incassato* agg. ‘assicurato (un punto, in un gioco); un risultato (nella politica)’ (dal 1945, V. Brancati, B).

It. *incassato* agg. ‘sopportato con impassibilità o mostrando di non reagire a un'accusa o a un'offesa’ (1950, Einaudi, B).

It. *incassatore* m. ‘pugile dotato di grande resistenza ai colpi dell'avversario’ (dal 1927, Panzini, DELIN; PratiProntuario; GRADIT; Zing 2009).

It. *incassatore* m. ‘chi sopporta senza scomporsi offese e ingiustizie’ (dal 1947, Guareschi, Marri, StGhinassi; B; GRADIT; Zing 2009).

It. *incassatrice* f. ‘nave da guerra in grado di ricevere violenti colpi nemici senza subire danni irreparabili’ (dal 1957, DizEncIt s.v. *incassatore*; B s.v. *incassatore*; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

It. (*dell'anima un*) *incassamento* m. ‘costrizione’ (1737, Gori, TB).



**1.a<sup>2</sup>.** altri oggetti a forma quadrata o rettangolare

It. **cassa** f. 'largo mattone quadrangolare formato da terra argillosa impastata e spianata su cui si versa il piombo per farne lastre, passate poi al laminatoio' (1859, Carena 200).

It. *cassa (del mangano)* f. 'forte muricciolo, largo e lungo poche braccia e alto un po' meno, sul cui piano, ricoperto da una grossa tavola di marmo ben liscio, passeggia il carro del mangano' (1859, Carena 294).

It. *cassa (d'ormeggio)* f. 'grande boa galleggiante fatta a cassa di legno, quadrata o rettangolare, foderata incatramata e ben calafatata, con uno o più anelli infitti nella facciata superiore assicurata ad ancore e catene, destinata in molti luoghi della spiaggia e nei porti a sostenere gli ormeggi dei piccoli e grandi bastimenti' (dal 1889, Guglielmotti; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

It. *cassa (dell'argano)* f. 'macchina per sollevare pesi formata da un tamburo sul quale si avvolge la fune a cui è legato il carico' Tommasini 1906.

Lomb.occ. (com.) *cas* f.pl. 'tegole cotte e accatstate' MontiSuppl.

Derivati: sic.a. **cassetta** (*di tigniri army*) f. 'piccola cassa' (1380, Testamento, TestiRinaldi).

Emil.occ. (parm.) **cassòn** (*del mánghen*) m. 'cassone del mangano; arnese in cui sono posti i pesi e che si fa muovere avanti e indietro per manganare' Malaspina.

Sintagmi: it. *cassone alare* m. 'insieme resistente delle ali monoplane, formato dai longheroni e dal rivestimento alare collaborante, asse leggero e rigido, quindi di largo uso nelle costruzioni aeronautiche' (DizEncIt 1955; B 1972).

Elb. **scàssa** f. 'pezzo di rovere piantato sulla coverta di una nave nel mezzo del quale è incassata la scodella dell'argano' Mellini.

**1.b.** cavità; incavatura; involucro

**1.b.a.** riferito ad animale

It. **cassa** (*di una tartaruga*) f. 'guscio' (1875, Faldella, B); tic.alp.cent. (Arbedo) (*limága sénza*) ~ (VSI 4,289b), tic.merid. (Balerna) ~ (*dala tartariuga*) 'guscio della testuggine' ib.

Derivati: tic.alp.occ. (valverz.) **cassèta** f. 'involucro corneo del corno stesso' Lurati-Pinana.

Emil.occ. (parm.) **cassiròn** f. 'carcassa; le ossa che formano la cavità del petto, segnatamente negli animali' (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cassaron* Coronedi.

It. **incassare** v.tr. 'rimettere bene la testa del cavallo fra le spalle' D'AlbVill 1797.

Agg.verb.: it. (*testa*) *incassata* agg.f. '(testa di un cavallo) tenuta ben eretta perpendicolarmente al terreno' TB 1869.

**1.b.α<sup>1</sup>.** animali

Derivati: ALaz.sett. (Orbetello) **kassettòne** m. 'mollusco bivalve (*Cerastoderma glaucum*)'

Nesi, gigl. ~ (Fanciulli, ID 44); gigl. ~ *di fondàle* 'id.' ib.; *kassettòne* 'cuore tubercolato, lamellibranco (*Cardium tuberculatum* L.)' ib.

Lomb.occ. (lodig.) **sscassòn** m. 'spinarello, pesce d'acqua dolce dei gasteroiformi' CarettaAgg.

Lomb.occ. (lodig.) **sscassà** m. 'spinarello, pesce d'acqua dolce dei gasteroiformi' CarettaAgg.

Sic. (Forza d'Agrò) *scassasaji* m. 'grillotalpa; scassa canali' RohlfsSuppl.

**1.b.β.** parte del corpo umano

It.a. **cassa** (*del cuore*) f. 'cavità in cui è contenuto il cuore' (1474, Guglielmo, DELIN).

It.a. *casse (degli occhi)* f.pl. 'cavità formate da ossa, in cui sono contenuti gli occhi' (ante 1519, Leonardo, B), tic. *cassa (da l'öcc)* f. (VSI 4,289), emil.occ. (parm.) ~ (*dl occ*) (Malaspina; Pariset), venez. ~ (*de l'ochio*) Boerio.

It.sett.a. *chassa* f. 'torace' (fine sec. XV, Erbario-Lupo), it. *cassa (del petto/toracica)* (dal 1824, White; B; Zing 2009), venez. ~ (*del peto*) Boerio, triest. *cassa* Rosamani trent.or. (rover.) ~ (*del petto*) Azzolini.

It. *cassa* f. 'scroto' (1550-53, Straparola, DizLess-Amor).

It. *cassa* f. 'cavità nelle gengive in cui è rinchiusa la radice dei denti' (ante 1571, Cellini, B; 1681, D. Bärtoli, B).

It. *cassa (del ventre/del cranio)* f. 'cavità formata da più ossa in cui sono contenuti uno o più organi' (dal 1698ca., Redi, B; Crusca 1866; Zing 2009), tic. *kása (del šervél/dal stómig)* (VSI 4,289).

Roman. *cassa* f. 'bacino osseo femminile' ChiappiniRolandiAgg.

Sintagmi: umbro merid.-or. (tod.) *grangassa* m. 'cassa toracica' Ugoccioni-Rinaldi.

It. *cassa de la viola* 'organo sessuale femminile' (1536, AretinoAquilecchia).

Derivati: it. **cassétta** f. 'organo sessuale femminile' (sec. XVI, CantiCarnascialeschi, DizLess-Amor), lad.anaun. (ASol.) *ciassetta* 'gobba' Quaresima, umbro merid.-or. *kassétta* Bruschi.

It. *cassetta* (*del cranio*) f. 'cavità in cui si trova il cranio' (1905, Pirandello, LIZ).  
 Tic. *casséta* f. 'torace' (VSI 4,302a), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kaséta* Masetti, lunig. ~ ib., triest. (*aver la caseta* (*a remengo*) DET, 5  
 lucch.-vers. (vers.) *casséta* Cocci.  
 Triest.gerg. *casete* (*de naranze*) f.pl. 'calli' DET.  
 Sintagma: lucch.-vers. (vers.) *mal di casséta* → *male*  
 Venez. *cassetin dai storti* m. 'culo' Boerio; 10  
*cassetin dei stronzi* 'id.' ib.  
 Pist. *cassettone* m. 'torace; polmoni' Gori-Lucarelli, pis. ~ Guidi.  
 Gen. *accassettou* agg. 'di mento allungato e un po' ricurvo in alto' Gismondi. 15  
 It. **cassone** m. 'organo sessuale femminile' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor).  
 It. *cassone* m. 'cassa toracica' (ante 1930, Beltramelli, B).  
 It. **incassare** (*dentro*) v.intr. 'rendere infossati, 20  
 fondi (gli occhi)' (1684, D. Bàrtoli, B).  
 Lig.or. (spezz.) *inkassáe* v.assol. 'il crescere dei denti dei bambini' Lena.  
 Lad.cador. (Candide) *násá* v.tr. 'ingombrare (lo stomaco)' DeLorenzo. 25  
 It. *incassarsi* (*gli occhi*) v.rifl. 'essere racchiuso; inserirsi in una cavità; conficcarsi' (1684, D. Bàrtoli, B; ante 1705, A. Cattaneo, B).  
 It. *incassarsi* v.rifl. 'infossarsi (degli occhi)' 30  
 (1912, Slàtaper, B).  
 It. *incassarsi* v.rifl. 'rincagnare (la faccia)' (1927, Pirandello, LIZ).  
 Venez. *incassarse* v.rifl. 'raffreddarsi' Boerio, cal.merid. (regg.cal.) *ncasciare* NDC.  
 Loc.verb.: lad.cador. (comel.sup.) *ηcásá l stóηgu* 35  
 'fare indigestione' (Tagliavini, AIVen 103).  
 It. (*occhio*) *incassato* agg. 'infossato; fondo' (1592ca., Soderini, B – 1684, D. Bàrtoli, B; LIZ; dal 1834, Guerrazzi, B; "basso uso" GRADIT 40  
 2005), emil.occ. (piac.) (*occ*) *incassà* Foresti, istr. (*oci*) *incassai* Rosamani.  
 Emil.occ. (moden.) *incassà* (*int al nas*) agg. 'raffreddato' (prima del 1750, Crispi, Marri).  
 Tic.alp.cent. (Lumino) *incassàda* f. 'forte tosse 45  
 con catarro' Pronzini.  
 It. *incassatura* f. 'orbita degli occhi; profondità dell'orbita stessa' (ante 1519, Leonardo, B; 1550, Vasari, LIZ; ante 1798, Milizia, B; 1922, Svevo, LIZ), venez. *incassadura* (*de l'ochio*) Boerio, 50  
 ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, istr. ~ (*de oci*) Rosamani.

It. *incassatura* (*degli ilii degl'ischii e del pube con le vertebre dell'osso*) f. 'struttura' (ante 1704, L. Bellini, B).  
 Venez. *incassadura* (*de l'osso*) f. 'cavità in cui entra l'estremità dell'osso della coscia; giuntura' Boerio, ver. ~ (*dell'osso*) Angeli.  
 It. *incassamento* m. 'orbita dell'occhio; occhiaia' (ante 1573, Atanagi, Bergantini).  
 Tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *incassamént* m. 'raffreddore' (VSI 4,294a), Fescoggia *cassamént* ib., Cimadera *incassamente* ib., ven.lagun. (venez.) *incassamento* (*de peto*) 'aggravamento del petto, infreddatura, tosse profonda' Boerio, chiogg. *incassamento* Naccari-Boscolo, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, Ospedaletto Eugàneo ~ Peraro.  
 It. **scassare** v.tr. 'strappare via le unghie' (ante 1705, C.A. Cattaneo, B).  
 Agg.verb.: it. *scassato* 'cavato d'orbita (l'occhio)' (1680, Serafini, B).

**1.b.γ.** riferito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo<sup>1</sup>

It. **cassa** (*della bilancia*) f. 'staffa che contiene il perno' (prima del 1561, Citolini, TB; 1585, Garzoni, B; 1786-1803, SpettNatura, TB).  
 It. (*rubino convien mettere nella sua*) *cassa* f. 'castone (dell'anello)' (ante 1571, Cellini, B), mil. ~ Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ (*dl'anel*) Pariset, venez. ~ (*de l'anèlo*) Boerio.  
 It. *cassa* (*della macina*) f. 'incavo di pietra o altro materiale in cui stanno le macine dei mulini per grano' (dal 1638, Galileo, B; Carena 327; B; TB; GRADIT 2005); emil.occ. (Valle dell'Enza) ~ (*da moeula*) ForestiFMulini 118.  
 It. *cassa* (*della carrucola*) f. 'staffa in cui gira la ruota' (dal 1786-1803, SpettNatura, TB; B; GRADIT 2005), emil.occ. (parm.) ~ (*dla zidèla*) Pariset.  
 It. *cassa* (*del bozzello/di taglia*) f. 'armatura in legno o in ferro nella quale viene inferito l'asse della puleggia del bozzello' (1813, Stratico, Tramater; 1970, AloisiLardarel).  
 It. *cassa* (*della cannella*) f. 'ingrossamento di essa in cui entra il mastio, e si fa volgere a destra o a sinistra per trattenere l'acqua o lasciarla uscire' (1859, Carena 202).  
 It. *cassa* (*dell'albero*) f. 'scassa' Tommasini 1906.  
 It. *cassa* (*di deriva*) f. 'fessura longitudinale conornata e protetta da apposita cassa stagna praticata sul fondo dell'imbarcazione, attraverso la

<sup>1</sup> Cfr. franco-piem. (*tetto de tre*) *chasse* f.pl. 'arcata, divisione' (1200ca., SermSubalp, Tressel).

quale la deriva può agevolmente venir calata in acqua o issata nell'interno dello scafo; pozzetto di deriva' (AloisiLardereL 1970; Barberousse 1979).

Venez. *cassa* (del timone) f. 'pezzo di legno forato attraverso cui passa l'ago del timone' Saverien 1769.

Ven.merid. (Fratta Polésine) *kása* f. 'legno trasversale su cui si inseriscono i rebbi' (AIS 1411, p.393), ven.centro-sett. (Revine) ~ (del *restél*) Tomasi.

Derivati: it. **cassetta** f. 'strumento di legno usato dai fonditori di metalli per il getto di piccoli lavori' (ante 1537, Biringuccio, B).

Lomb.or. (cremon.) *caséta* f. 'canale per i chiodi che scorre lungo un lato del banco del falegname' Oneda.

Ven.merid. (pad.) *cassette* f.pl. 'gli incavi delle ruote idrauliche' (1621, Zonca 44).

Istr. (Montona) *kaséta* f. 'piede dell'arcoiaio' (AIS 1507cp., p.378).

Emil.occ. (parm.) **cassetti** m.pl. 'pozzetti; gli incavi delle ruote idrauliche' Pariset.

Àpulo-bar. (rubast.) *kassaré dda* f. 'il pezzo di legno scavato in cui gira l'incannatoio' (Pellegrini, SSCISAM 18,384).

Emil.occ. (parm.) **cassàl** m. 'succhiellone, strumento che si adopera a forare il cocchiume delle botti' (Malaspina; Pariset).

Cal.merid. (Cànolo) **cassaloría** f. 'legno concavo che fa cadere il grano dalla tramoggia sulla macina' NDC.

Fior.a. **incassare** (un coperchio di rame dentro all'orlo della caldaia) v.intr. 'adattarsi perfettamente a una cavità; combaciare' (1499, RicettarioFior, B).

It. *incassare* v.tr. 'sistemare, adattare, inserire qc. in una cavità, in una sede appositamente apprestata' (dal 1574ca., Vasari, B; TB; Zing 2009)<sup>1</sup>.

It. *incassare* (qc. in) v.tr. '(orefic.) incastonare, damaschinare' (dal 1729ca., Salvini, B; "tecn.-spec." GRADIT 2005), venez. *incassare* 'incastrare, fissare, mettere a posto' Saverien 1769, *incassar* (zoge/piere) Boerio, triest. *incasar* DET, istr. *incassar* Rosamani, ver. *incassàr* Beltramini-Donati; niss.-enn. (piazz.) 'ncasè 'incastrare, connettere' Roccella.

Mant. *incassàr* v.tr. 'conficcare' (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 10).

Venez. *incassar* (un legno) v.tr. 'tagliare qc. in modo che faccia angolo ottuso e alla fine angolo acuto' Boerio.

Ven.centro-sett. (Revine) *inkasár* v.tr. 'aggiungere un tassello di stoffa ad un vestito o una camicia strappata' Tomasi.

Sign.fig.: it. *incassarsi* v.rifl. 'impigliarsi; imbrogliarsi' (1925, Montale, B).

Agg.verb.: venez. *incassato* 'incastonato (in oreficeria)' (ante 1536, Sanudo, B), it. ~ (in qc./di) (1685, Pacichelli, B – 1787, A. Martini, B), APiem. (Sanfrè) (*perle*) *incasati* (in oro) agg.f.pl. 'incastonate' (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,79), (*turchina*) *incassata* agg.f. ib. 78.

It. (un altro legno duro) *incassato* agg. 'innestato; incastrato' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ); (*pietre*) *incassate* (in grandi pietroni) agg.f.pl. 'incluse (di pietra o di legno)' (ante 1727-33, Desideri, B).

It. *incassato* (sopra/in qc.) agg. 'sistemato, adattato, inserito in una cavità, in un involucro o un contenitore appositamente apprestato, o in una parete' (dal 1663, D. Bàrtoli, B; GRADIT; Zing 2009).

It. *incassato* agg. 'partito di due smalti, uno dei quali entra nell'altro a formare una mezza fascia (uno scudo)' (dal 1917, Garollo; B; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

It. *incassante* '(petr.) di roccia entro cui penetra un filone o un ammasso intrusivo' (dal 1972, B; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

It.reg.ven. *incassatura* f. 'intarsio di pizzo su indumenti o biancheria' (1763, Goldoni, B), ven. centro-sett. (vittor.) *incassadura* Zanette, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *incasadura* Tissot, lad.ven. *inkasadura* RossiVoc, *enkasadura* ib., lad.cador. (amp.) *incasadura* Croatto, oltrechius. ~ Menegus.

Venez. *incassadura* (dei feri tornidòr) f. 'ingorbiatura' Boerio.

Ven.merid. (vic.) *incasadura* f. 'involucro di legno degli scannelli del carro' (Marcato, LavoriCont 119).

Lad.ven. (Selva di Cadore) *inkasadura* f. 'diverse qualità di stoffa usate come ornamento' PallabazzerLingua, Àlleghe *inkasidura* ib.

Sen. *inkassathúra* f. 'capruggine' (p.552), abr.or.adriat. (Civitaquana) *inkasatòra* (p.637); AIS 1328.

It. *incassatore* m. 'orafo specialista' (dal 1931, Panzini; B; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Venez. *incassamento* (d'oro/d'ariento) m. '(in lavori) incastratura' Boerio.

Retroformazioni: triest. **incaso** m. 'incastrò' DET.

<sup>1</sup> Cf. fr.a. *enchâsser* v.tr. 'fixer, placer (p.ex. une pierre précieuse) dans un encadrement, dans une monture' (dal 1120ca., FEW 2,310b).

Lucch.-vers. (Camaioere) *in kássh* m. 'caprugine' (AIS 1328, p.520).

Istr. (Monfalcone) *incássaro* m. 'incavatura profonda' Rosamani.

It. **scassare** v.tr. 'asportare una pietra preziosa dal castone' (ante 1571, Cellini, B).

Sic. *sgassari* v.tr. 'incavare, scavare (del legno)' (Traina, VS).

Agg.verb.: it. *scassato* 'fuoriuscito dalla mastra' (1672, GiusSMaria, B).

Retroformazione: it. **scassa** f. 'robusta armatura di legno o di ferro in cui viene incastrato e fissato tramite cunei il maschio del piede di un albero di una nave' (dal 1805, D'AlbVill; B; GRADIT; Zing 2009), grad. ~ Deluisa 17, istr. *scaza* Rosamani, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) ~ ib., catan.-sirac. (Aci Castello) *scassa* VS.

It. **sopraccassa** f. 'rivestimento esterno e superiore nel fasciame doppio; secondo tavolato posto al di sopra della chiglia' (Guglielmotti 1889; B 1998).

#### 1.b.δ. riferito a vegetale

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **kássa** f. 'involucro dei chicchi del grano, loppa' Magenta-1.

Ven.merid. (poles.) *cassa (de soto)* f. 'guscio' Mazzucchi.

Con *s-* rafforzativa: emil.occ. (Poviglio) **z g á s a** f. 'guscio dei fagioli' (AIS 1379, p.424).

Derivati: it. **cassette** f.pl. 'invólucri di piante' (1793, Nemnich 1,306).

Lomb.or. (Toscolano) *fa la kaséta* 'propaginare' (AIS 1312, p.259).

Àpulo-bar. (Canosa) *skasétə* f. 'propaggine' (AIS 1312, p.717).

It. **cassino** m. 'cavità della spiga che racchiude il granello' TB 1865.

It. **incassarsi** (*le ghiande nella coppella*) v.rifl. 'essere racchiuso; inserirsi in una cavità; conficcarsi' (1563, Mattioli, B).

It. *incassato (in custodia)* agg. 'chiuso, protetto (parlando di vegetale)' (ante 1676, C.R. Dati, B).

#### 1.b.δ<sup>1</sup>. piante

Derivati: pav. **casáta** f. 'erba raperina, sorta di erba che si mangia cotta nella minestra (Capsella bursa pastoris L.)' Annovazzi, umbro merid.-or. (orv.) *cassetta* Mattesini-Ugoccioni.

Sic.sud-or. (ragus.) *kassatédđi* f.pl. 'Biscu-tella didyma' (Penzig; VS).

Sintagma: trent.or. (Varena) **gasöle da l'aotün** 'narciso d'autunno (Colchicum autumnale L.)' Pedrotti-Bertoldi 97.

**1.c.** 'cornice di un'apertura; intelaiatura'

**1.c.γ.** riferito ad oggetti

Fior.a. **cassa (del letto)** f. 'intelaiatura di legnami in cui sono le assi che reggono il saccone e le materasse del letto' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), trent.or. (primier.) *càsa* 'il fusto del letto' Tissot.

Abr.or.adriat. (Paglieta) *kássaə* f. 'cerchio dello staccio' DAM.

Sintagma: venez. *cassa da paregin* f. 'occhialino doppio; occhialino con due vetri che servono per tutti e due gli occhi; occhialino, lunetta composta di un vetro solo, monocolo' Boerio<sup>1</sup>.

Derivati: it. **cassone** m. 'intercapedine tra i due teli della vela del parapendio che, durante il volo, si gonfia d'aria' (dal 1994, Zing; ib. 2009).

Lad.fiamm. (cembr.) *casòn* m. 'cassa del letto' Aneggi-Rizzolatti, lad.ven. (agord.) *kasóη (del lét)* RossiVoc, lad.cador. (oltrechius.) *casón* Menegus.

Triest. *casson* m. 'finestra a tramoggia' Rosamani. It. **incassatura** f. 'legatura del libro già cucito alla copertina precedentemente preparata' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

It. **incassatrice** f. 'congegno che unisce un libro alla copertina' (dal 1972, B s.v. *incassatore*; DISC; Zing 2009).

It. *macchina incassatrice* f. 'congegno che unisce un libro alla copertina' (dal 1972, B; DISC 1997).

Retroformazioni: it. **incasso** m. 'nicchia o traccia praticata in un muro per inserirvi le strutture di sostegno; sistemazione in tale incavatura' (dal 1753, GiambNelli, B; Zing 2009).

It. **scassare** v.tr. 'staccare una tela dalla cornice' (ante 1574, Vasari, B).

It. **scassa (delle caldaie)** f. 'nei piroscafi, base di appoggio delle caldaie, formata da robuste travi di quercia sistemate in posizione parallela alla chiglia' Guglielmotti 1889.

It. *scassa (dell'argano)* f. 'il telaio entro cui gira il fuso di un argano' Guglielmotti 1889.

It. *scassa* f. 'telaio di un velivolo' (1934, D'Annunzio, B).

**1.c.γ<sup>6</sup>.** 'cassa del telaio'

It. **cassa (del telaio)** f. 'cassa del telaio a mano; armatura che sostiene il pettine del telaio' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1906, Beltramelli, B),

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *casse* f. 'monture d'une paire de lunettes, d'une pierre précieuse' (dal 1494, Gay, FEW 2,310b).

piem. ~ Capello, novar. (galliat.) *kássa* (p.139), lomb.alp.occ. (Malesco) *kássa* pl. (p.118), lomb.occ. (mil.) *cassa* f. Cherubini, Civello *kássa* (p.242/1), emil.occ. (piac.) *cass* Foresti, parm. *cassa* (*dal tlār*) Pariset, regg. *cass* (*dal tlèr*) 5 Ferrari, Concordia sulla Secchia *kássi* pl. (p.415), mirand. *cassa* (*dal tlar*) f. Meschieri, Prignano sulla Secchia *kássa* (*de pètən*) (p.454), Sologno *kás* (p.453), emil.or. (bol.) *cassa* (*dél tlar*) Coronedi, romagn. *casa* (*di tlar*) Ercolani, 10 Fusignano *kássa* (p.458), venez. *cassa* (sec. XVI, Ludwig, ItF 1), ~ (*del teler/da tessèri*) Boerio, ven.merid. (poles.) *cassa* Mazzucchi, triest. ~ (*del teler*) Rosamani, istr. (rovign.) *kássa* (p.397), trent.or. (primier.) *càsa* Tissot, lad.ven. (agord. 15 centro-merid.) *kássa* (*del telér*) RossiVoc 244, lad.ates. (mar.) *čátsa* (p.305), fior. *kássa*<sup>1</sup>, cort. *kássa* (p.554), umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kássa* pl. (p.556), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kássa* f. (p.664), teram. 20 (Castelli) *kássa* (p.618), abr.or.adriat. ~ DAM, Corvara *késsa* ib., Pálmoli *kássa* (p.658), abr.occ. (Introdacqua) ~ DAM, molis. (agnon.) *késsa* Cremonese, *késsa* DAM, Morrone del Sannio *kássa* (p.668), laz.merid. (Sonnino) 25 *kássa* (p.682), Ausonia ~ (p.710), camp.sett. (Colle Sannita) ~ (p.714); AIS 1513.  
Sintagma: venez. *cassa da Ostreghe* f. ‘specie di draga con telaio di ferro, che serve per la pesca delle ostriche, delle vongole e delle conchiglie del genere Pecten’ NinniGiunte-1.  
Composti: pis. (Filéttole) **arèggicasse** ‘parte del telaio’ (Temperli, ID 54).  
It. **porta cassa** m. ‘stanga orizzontale nella parte superiore e anteriore del telaio, girevole su di sé ai 35 due capi, a guisa di due perni; da questo discendono i due staggi della cassa del pettine’ (1859, Carena 292), pis. (Filéttole) *portacásse* (Temperli, ID 54); sic. *portacássita* m. ‘porta cassa del telaio a mano’ (Traina, VS).– It. **cassaporta** f. 40 ‘parte del telaio in cui la porta viene inserita’ (1993, BSuppl).

Derivati: emil.occ. (regg.) **cassett** (*da urdir*) m. ‘cannaio’ (ante 1795, Denti, MarriApp-1). – 45 Composto: it. *cambiacassette* m. ‘nei telai meccanici, dispositivo automatico che alterna il lancio delle navette con i filati dei vari colori’ (dal 1955, DizEncIt; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).  
Lomb.or. (Vèrtova) *casseti* m. ‘estremità della 50 cassa battente nel telaio a mano’ Irranca 35.  
Ven.merid. (poles.) *cassettina* f. ‘(del telaio) maestrella’ Mazzucchi.

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **kás-səra** f. ‘armatura, casse del telaio per sostenere il pettine’ DAM.  
Apulo-bar. (tarant.) **kassittsə** f. ‘sorta di tela grezza fatta al telaio’ Gigante.  
Moes. (Soazza) **cassá** v.tr. ‘muovere la cassa del telaio’ (VSI 4,292).  
Cal. **nkasáre** v.tr. ‘ribattere il pettine della cassa contro il tessuto al fine di raddrizzare e serrare ciascun nuovo filo del ripieno’ (Macri, ACStDialIt 13).

**1.c.γ<sup>7</sup>**. ‘cruna; asola’

It. **gassa** f. ‘anello di cavo, fatto al capo di una cima per incappellarla a una bitta o un cannone d'ormeggio; corda, fune, canapo; legaccia, nodo’ (dal 1798, D’AlbVill; B; Zing 2009).  
Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *gasa* f. ‘nodo ad asola, cappio; fiocco’ (Petrolini, StPlomteux 236)<sup>1</sup>, b.piem. (Acqui Terme) *gása* (Prato, RS-Aless 15), lomb.occ. (ales.) *gassa* Parnisetti, corso *gassa* Falcucci, abr.or.adriat. *gássa*<sup>1</sup> (*d’amándə*) (Giammarco, BALM 5/6,87), sic. *gassa* (Traina; VS).  
B.piem. (vales.) *gassa* f. ‘occhiello del bottone’ Tonetti, viver. *gassi* pl. ‘occhielli’ (Nigra, Misc-Ascoli 248)<sup>2</sup>, tic. ~ f. ‘occhiello, asola’ (VSI 4,295).  
Lomb.alp.occ. (Spoccia) *gássa* f. ‘cruna dell’ago’ Zeli, tic. *cassa* (*dala gügia*) (VSI 4,296).  
ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kássa* f. ‘gassa, specie di nodo marinaresco ad anello’ (Fanciulli, ID 44); ~ *abbotsáta* ‘gassa con mezzo parlato’ ib.; ~ *skorridóya* ‘gassa d’amante francese’ ib.; ~ *skortsóya* ‘id.’ ib.  
Derivati: gen. **gassetta** f. ‘occhiello’ (Casaccia – Dolcino).  
Sic. **cassetti** m.pl. ‘occhielli’ (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Malatesta, ib.).  
Ossol.alp. (vallantr.) **anğása** f. ‘occhiello’ Nicolet.  
APiem. (castell.) *angaçéta* f. ‘occhiello’ (Toppino, STR 10);  
B.piem. (Acqui Terme) *angasèn* m. ‘occhiello’ (Prato, RSAless 15), lomb.occ. (ales.) (*ponce*) *angassèn* ‘punto a occhiello, asola’ Prelli.

**1.c.γ<sup>8</sup>**. riferito a parti di edificio

Trent.occ. (Borno) **kássa** f. ‘telaio della porta’ (AIS 879cp., p.238), venez. (*veri e*) *casse da fenestre* pl. ‘telai della finestra’ (sec. XVI, Gloss-

<sup>1</sup> TB considera la voce come prestito dallo spagn. *gaza*.

<sup>2</sup> Cfr. PratiVoci 98.

CostrConcina), bisiaacco *cassa* f. ‘telaio di legno della finestra e dell’uscio’ Rosamani.

Mant. *cassa* (*d’ l’archett*) f. ‘intelaiatura’ CherubiniAgg 1827.

Grad. *giassa* f. ‘grossa trave’ Deluisa 36<sup>1</sup>.

Composti: lad.ven. (Cencenighe) **k a s a m á t a** f. ‘falso telaio di porta o finestra (dei falegnami)’ RossiVoc.

It. (*muro a*) **cassavuòta** f. ‘intercapedine tra la parete esterna e quella interna di un muro’ (dal 1955, DizEncIt; BSuppl; “tecn.-spec.edil.” GRADIT 2007).

Derivati: it. (*murati a*) **cassetta** f. ‘(scaglioni) vuoto nel mezzo del loro spessore per essere riempito di materiale senza calcina’ (ante 1574, Vasari, B); (*muro a cassetta* ‘a cassa vuota’ (dal 1955, DizEncIt; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

Sintagma prep.: it. (*scala a cassetta* ‘dai gradini di legno incastrati tra assi laterali’ (ante 1696, Baldinucci, B).

Loc.avv.: tic. *a cassetin* ‘in calettatura’ (VSI 4,304)

It. **cassettone** m. ‘riquadri di soffitto determinati dall’incrocio di travi o di nervature, o fatti ad arte a scopo ornamentale’ (dal 1785, MemoriaBelle-Arti, B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *castòn* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *castòn* Coronedi, romagn. (faent.) *caston* Morri.

It. **incassettati** (*tra due muraglie*) agg.m.pl. ‘chiusi, sistemati in una cassetta; costretti in uno spazio limitato’ (1843, Giusti, B).

Amiat. (Arcidosso) **casson** m. ‘il vuoto del muro maestro’ Fatini.

Sintagma prep.: ancon. (*muro a casó* ‘(muro) di ripieno’ Spotti.

It. **cassonetto** m. ‘vano ricavato nello spessore di un muro, per contenere impianti o strutture laterali’ (1925, Balducci, LIZ – B 1962).

Teram. (Sant’Omero) **ngassá** v.tr. ‘serrare (porte, finestre, coperchi) in modo che rimangano ben calettati nell’incassatura’ DAM, abr.or.adriat. *ngassá* ib.; cal.merid. (Cittanova) *ηkasári* ‘accostare; socchiudere (la porta)’ (Longo, ID 16).

Nap. **ncassare** v.tr. ‘mettere l’ultimo cuneo (chiave) nel mezzo di un arco o di una volta’ Andreoli.

It. **incassatura** (*incorniciata di legname*) f. ‘cavità, sede, incavo in cui viene adatto o inserito qc.; incastro’ (dal 1592ca., Soderini, B; DISC; Zing 2009).

It. **incassatura** f. ‘solco praticato in un muro per disporvi le condutture elettriche, le colonne montanti, ecc.’ (dal 1955, DizEncIt; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)

5 Venez. **incassadura** f. ‘incastro, unione di legnami’ (1775, Patriarchi, GlossCostrConcina; Boerio), lad.ven. *ηkasadúra* RossiVoc, *ηkasadúra* ib.

Lad.ven. (Cencenighe) *ηkasadúra* f. ‘foro in un muro per ricavarne una porta o una finestra’ RossiVoc.

Nap. **ncassatura** f. ‘chiave; serratura’ Altamura.

Sign.fig.: it. **incassatura** f. ‘inserimento di una frase in un’altra’ (dal 1983, Zing; ib. 2009).

15 Nap. **ncassaturo** m. ‘ultimo cuneo che si mette nel mezzo di un arco o di una volta; chiave’ Andreoli.

It. **incassamento** m. ‘incassatura, cavità’ (1753, GiambNelli, B; ante 1798, Milizia, B).

It. **scassare** v.tr. ‘fare uscire dalla sede un elemento di costruzione’ (ante 1798, Milizia, B).

**I.c.ε.** riferito a terreno, fiumi, fenomeni atmosferici

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kássa** f. ‘ritaglio di terra non lavorata con l’aratro’ Monfeli. It.reg.dauno-appenn. (fogg.) (*a*) *cassa* (*del fiume*) f. ‘(lungo) gli argini del fiume’ (DiBiase, Ling-ItMerid 6/7).

Reduplicazione: abr.or.adriat. (Atessa) *kássa kássa* ‘del tutto pieno, detto del fiume in piena’ DAM, Tufillo *kássa kássa* DAM.

Derivati: it. **cassetta** (*d’appoggio*) f. ‘nel salto con l’asta, fossa in cui l’atleta punta l’asta per eseguire il salto’ (dal 1990, DO; DISC; GRADIT 2005).

35 Tic. **cassett** f.pl. ‘buche per piantare le viti’ (VSI 4,302a).

Bol. **casätta** f. ‘buca quadrata fatta in terra in cui si lavora l’argilla’ Ungarelli.

40 Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **cassette** f.pl. ‘fossette che si trovavano a terra, tra le basole rotte, e servivano ai ragazzi per giocare con i soldi’ Orlando.

Romagn. **casèt** (*dla risēra*) m. ‘riquadro della risaia’ Ercolani, *kasét* Quondamatteo-Bellosi, Cesena *kasét* ib.

Romagn. **scaset** m. ‘fossetta in cui si piantano sedani e melanzane’ Ercolani; ~ (*dla rizera*) ‘arella di risaia’ ib.

It. **cassettone** m. ‘vivaio, pezzo di terra dove si coltivano fiori e piante aromatiche’ CarenaFornari 1859, pis. ~ Malagoli.

ALaz.sett. (Capodimonte) **kassettóne** m. ‘fossetta per più talee’ (Petroselli 1,162).

<sup>1</sup> Friulanismo.

It. **cassone** m. ‘ambiente artificiale formato da uno scavo nel terreno rivestito da un muretto in mattoni (*cassone fisso*) o in legname (*cassone mobile*), coperto da vetrata mobile, per la conservazione di piante e fiori’ (dal 1955, DizEncIt; B; DISC; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).  
 Romagn. *ka s ó w η* m. ‘costruzione interrata per la caccia nelle valli’ Ercolani.  
 It. **cassonetto** m. ‘scavo praticato nel piano di formazione stradale al fine di dare alla pavimentazione un contenimento laterale’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).  
 Àpulo-bar. (bar.) **cassonèto** m. ‘aiuola’ DeSantisG.  
 Tic.alp.occ. (Ascona) **cassadura** f. ‘spazio vuoto sul fondo della barca dove si raccoglie l’acqua che si infila’ (VSI 4,292b); Minusio *ka s s a d ó* m. ‘id.’ ib.  
 It. **incassare** v.tr. ‘far scorrere entro un determinato alveo; contenere entro argini o terapieni (di corso d’acqua, una strada)’ (dal 1585ca., Groto, B; DISC; Zing 2009).  
 It. **incassare** v.tr. ‘piantare giovani piante in una cassa piena di terra; proteggere durante il trasporto le radici di una pianta con una gabbia di assicelle’ B 1972.  
 Venez. **incassar** (*un fiume*) v.tr. ‘scavare un canale artificiale’ Boerio.  
 It. **incassarsi** v.rifl. ‘scorrere entro il proprio alveo; restringersi entro le sponde o gli argini; incanalarsi profondamente (di fiume, strada)’ (dal 1710ca., Guglielmini, B; GRADIT; Zing 2009).  
 It. **incassarsi** v.rifl. ‘snodarsi tra due muri o scarpate (una strada)’ (ante 1965, Quarantotto-Gambini, B; 1967, Tecchi, B).  
 It. **incassarsi** (*nel tufo*) v.rifl. ‘rinchiudersi come in una cassa’ (prima del 1966, Tecchi, Vaccaro).  
 It. **incassato** (*in*) agg. ‘che scorre in un alveo profondo, chiuso tra argini alti e talvolta scoscesi (un corso d’acqua)’ (dal 1628, Castelli, B; LIZ; GRADIT 2005).  
 It. (*alberi*) **incassati** agg.m.pl. ‘piantati in una cassa piena di terra’ (1685, Pacichelli, B).  
 It. **incassato** (*in/sopra/fra*) agg. ‘chiuso tra due muri o pareti o scarpate; situato in un avvallamento (una strada, un paese, un’abitazione; protetto)’ (dal 1712ca., Magalotti, B; GRADIT; Zing 2009).  
 It. **incassatura** f. ‘fessura, fenditura’ (ante 1915, Slätaper, B); lomb.or. (cremon.) *i η k a s a d ũ r a* ‘scanalatura’ Oneda, pav. *incasadŭra* Annovazzi.  
 It. **incassatura** f. ‘il punto dove il fiume rimane incassato’ Garollo 1917.

It. **incassatura** f. ‘scoscendimento tra due pareti a picco’ (1932, Stuparich, B); ~ ‘solco in cui scorrono le acque di un fiume’ (dal 1955, DizEncIt; , DISC 1997).

It. **incassatura** f. ‘scavo praticato nel corpo stradale per accogliervi la massicciata’ (dal 1972, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

ALaz.sett. (gigl.) *i η k a s a t ũ r a* f. ‘cumulo di nubi dietro cui tramonta il sole’ (Fanciulli, ID 43).

Abr.occ. *ng a s s a t ũ r a* m. ‘incassatura; l’essere incassato (di fiumi, strade, ecc.)’ DAM.

It. **incassante** ‘che circonda un serbatoio magmatico o un plutone o include un magma (una roccia)’ B 1972.

It. **incassazione** f. ‘abbassamento dell’alveo di un fiume’ (ante 1710, Guglielmini, B).

It. **incassamento** m. ‘alveo (di un corso d’acqua)’ (ante 1710, Guglielmotti, B; ante 1798, Milizia, B).

It. **incassamento** m. ‘predisposizione dell’incassatura di una massicciata ferroviaria o stradale’ (dal 1972, B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

Sintagma: it. **incassamento filoniano** m. ‘nell’industria estrattiva, materiale contenuto tra le sponde di una spaccatura filoniana’ B 1972.

Retroformazione: corso **ancasa** f. ‘fosso grande dove si piantano due o tre filari di vigne’ Falcucci.  
 Lad.fiamm. (cembr.) **incàsero** m. ‘incassatura, strettoia; strada o terreno incassato’ (< *-ulu?*, Aneggi-Rizzolatti), lad.cador. (amp.) ~ (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Aquil. (Pizzoli) **š k a s á** v.tr. ‘dissodare profondamente il terreno per piantare la vite’ Gioia.

Retroformazioni: venez. **scassa** f. ‘base in cui si impiantano le chiuse di canne per la pesca nella Laguna veneta’ (1829, Boerio, B).

Aquil. (Pizzoli) **š k á s s u** m. ‘scavo profondo del terreno per piantare la vite’ Gioia.

Romagn. **scaset** m. ‘fossa in cui si piantano sedani e melanzane’ Ercolani; ~ *dla risera* pl. ‘arella di risaia’ lib.

**1.c.ε¹.** zona delimitata del gioco (della lippa)

Tic.alp.cent. (Camorino) **cassa** f. ‘nel gioco della lippa indica la zona di partenza che viene delimitata tracciando sul terreno tre lati congiunti ad angolo retto’ (VSI 4,289b); tic.prealp. (Gandria) **cassa** ‘nel gioco della bara, il luogo privilegiato in cui il giocatore non può essere preso’ ib.

Tic.alp.occ. (Comologno) **cass** m. ‘sasso che segna la base nel gioco della lippa’ (VSI 4,286a).  
 Derivati: tic.alp.occ. (Comologno) **incass** m. ‘azione nel gioco della lippa’ (VSI 4,293a).

Tic.alp.occ. (Comologno) *incassóo* agg. 'quando il giocatore avversario riesce a lanciare indietro la lippa fino alla base, quello che vi si trova deve cedergli il posto' (VSI 4,293b), tic.alp.cent. (Camorino) *incassò* 'il giocatore quando commette errori nello svolgimento del gioco o se l'avversario riesce a prendere la lippa al volo' ib.

2. 'caissa'

2.a. oggetti

2.a<sup>1</sup>. 'mobile, parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)'

Piem.a. *casia* f. 'mobile o recipiente, per lo più di legno e di forma rettangolare, con una parte mobile che serve da coperchio ed è talvolta fissata lungo uno dei lati con cerniere (usato per riporvi o trasportare panni, biancheria e oggetti vari)' (sec. XV, CrusàDronero, Gasca,BSPCuneo 62), lig. *káśa* VPL, lig.occ. (Mònaco) *càscia* (Arveiller 297; Frolla), lig.gen. (tabarch.) *káśa* DEST, gen. *cassia* (1561, Aprosio-2; 1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato)<sup>1</sup>, *cascia* (1745, Aprosio-2; Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *káśa* Plomteux, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, piem. *káśya* (PipinoAgg 1783 – Brero)<sup>2</sup>, APiem. (Cortemilia) *káśa* (p.176), Dogliani *cascia* (Ambrosini, ID 33,10), tor. *cassia* (Clivio, ID 37), canav. ~ (sec. XVII, RossebastianoCorredo), *casia* ib., b.piem. (Mombaruzzo) *káśa* (p.167), Carpignano Sesia *káśa* (p.137), vercell. *càssia* Argo, *casia* Vola, viver. ~ Clerico, ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *káśa* (p.114), ossol.alp. ~ (Huber, VR 19,34), Trasquera ~ (p.107), tic.alp.occ. *káśa*, tic.alp. centr. (Pròsito) *káśa* (p.53), breg.Sopraporta (Coltura) ~ (p.46), lomb.alp.or. <sup>3</sup> *káśa*<sup>1</sup>, lomb.or. (Dello) ~ (p.267), emil.or. <sup>3</sup> *káśa*<sup>13</sup>, Minerbio *káśe* (p.446), romagn. *káśa*; AIS 273.

Lig.occ. (Buggio) *cascia* f. 'cassapanca' Pastor 16, lig.alp. (Olivetta San Michele) *káśa*

AzarettiSt 134<sup>4</sup>, lig.gen. (savon.) *càscia* Besio, Val Graveglia *káśa* Plomteux, lucch.-vers. (vers.) *cascia* Cocci.

Lig.gen. (Calasetta) *káśa* f. 'baule' VPL.

5 Gen. *càscia* (de legne) f. 'cassa contenente il legno per il camino' Paganini 27.

Gen. *cascia* (di buttoin) f. 'quantità contenuta in casse' Schiaffino, emil.occ. (parm.) ~ Pariset.

Gen. *cascia* f. 'stallo da macellaio' Gismondi.

10 Piem. *cassia* f. 'cassa nella quale si contengono i caratteri della stampa' (Capello; DiSant'Albino).

Piem. *cassia* (di salinè) 'saliera' f. (Capello; Zalli 1815).

15 APiem. (Vico Canavese) *káśya* f. 'cassone da grano' (AIS 1487, p.133).

APiem. (Corio) *káśya* f. 'madia' (AIS 238, p.144).

Lomb.alp.or. (Albosaggia) *káśa* f. 'cesto di vimini' (AIS 1220a, p.227).

20 Romagn. (Cesenatico) *káśi* f.pl. 'bigonce, casse per il trasporto dell'uva' (AIS 1319, p.479).

Sintagmi: lig.cent. (Albenga) *casce stagnéi* f.pl. 'recipienti per l'olio' VPL.

25 Lig.gen. (savon.) *káśa d'ágwa* f. 'contenente la provvista d'acqua dolce' (Noberasco, ASSSP 16), gen. *càscia dell'egua* Paganini.

Gen. *cascia dell'organo* f. 'armadio, scaffale contenente le canne dell'organo' Casaccia, piem. *cassia d'organo* (Capello – DiSant'Albino).

30 Composti: lig.occ. **kašubáηku** 'cassapanca' VPL, sanrem. *casciabancu* Carli<sup>5</sup>.

Lomb.alp.occ. (Gurro) *aščabanč* m. 'cassapanca' Zeli.

35 Lig.cent. **kašabáηka** f. 'cassapanca' VPL, lig.gen. ~ ib., gen. *casciabanca* (Casaccia; Gismondi), lig.or. *kašabáηka* VPL, lig.Oltregiogo occ. ~ ib., lunig. *casciabanca* Masetti, Vezzano Ligure *kašabáηka* VPL.

40 Derivati: venez.a. **caxeta** (de le scovaze) f. 'cassone per le immondizie; pattumiera' (1504, SGMis, GlossCostrConcina)<sup>6</sup>.

Lig. *cassietta* f. 'cassetta, piccola cassa a base quadrata o rettangolare, con coperchio, di materiali diversi, adatta a contenere oggetti di piccole dimensioni' (1655, Aprosio-2), lig.occ. (sanrem.) *casceta* Carli, lig.cent. (Triora) *cascetta* (Fer-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *caxia* f. 'cassa' (Savona 1250, Aprosio-1), *cacia (ferri)* 'cassa usata per pesare il ferro' (1467, Baraldi).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.vercell. *cassia* (Santhià 1363, Gasca-GlossD'Auria), lat.mediev.cun. *cassia* (Cuneo 1380, GascaGlossBellerio).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *caxas (de ebore)* f.pl. (Piacenza 1266, SellaEmil); lat.mediev.romagn. *cacia* f. 'cassa' (Ravenna 1310, ib.), lat.mediev.ven. *casia* (Verona 1339, Sella), lat.mediev.dalm. *cassia* (1332, Kostrenčić), lat.mediev.emil. *capsta* 'cassetta' (Piacenza 1358, InvChiese, SellaEmil).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *caxa* f. 'cassapanca' (Savona 1181, Aprosio-1).

<sup>5</sup> Cfr. friul. (Erto) *kašabáηk* m. (Gartner, ZrP 16), cat. *caixabanc* (1839, DELCat 2,402b).

<sup>6</sup> Cfr. dalm. *kášeta* f. 'latrina' (Deanović, BSL 39,35).



raironi-Petracco, RIngInt NS 38,38), Carpasio *kašéta* VPL, lig.gen. (savon.) ~ Besio, *kašéta* VPL, gen. *casietta* (1598, Apro시오), *caschetta* (Casaccia; Paganini 108)<sup>1</sup>, Camogli *kašétta* Landini, Val Graveglia *kašéta* Plomteux, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) ~ (p.179), piem. *kasýtta* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), APiem. (Vico Canavese) *kasýtta* (p.133), b.piem. (gattinar.) *casietta* Gibellino, lomb.alp.or. (Sondalo) *casčeta* Foppoli-Cossi, borm. *kašéta* (Longa, StR 9), Isolaccia ~ (p.209); AIS 273cp.

Lig.alp. *caschetta* (*da sà*) f. 'bossolo del sale; cassetina per il sale da cucina' Massajoli, lig.cent. (Triora) *caschetta* (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 38,39), lig.gen. (savon.) ~ Besio, gen. ~ (*da sà*) (Casaccia; Paganini 15), Val Graveglia *kašéta* (*da sà*) Plomteux.

Lig.gen. (savon.) *caschetta* f. 'bozzetti dei "misteri" della processione del Venerdì santo' ("pop." Besio).

Lig.gen. (bonif.) *gášéta* f. 'tino' (ALEIC 899, p.49).

Gen. *caschetta* (*da fà i sò bezèugni*) f. 'orinatoio' Casaccia.

Gen. *caschetta* (*du feu*) f. 'scaldapiedi, cassetina da fuoco' Olivieri, *caschetta* (*da ascādāse i pē*) 'scaldino; braciere' Casaccia, ~ (*de l'ègua cada*) Paganini 31.

Gen. *caschetta* (*da viaggio*) f. 'contenitore da viaggio con effetti personali e valori' Casaccia.

Lig.or. (Riomaggiore) *kašita* f. 'cassapanca' Vivaldi.

Piem. *cassietta* (*da scracè*) f. 'sputacchiera' (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Piem. *kasýtta* (*da marsé*) f. 'cassetta del commerciante ambulante' (DiSant'Albino; Brero), bol. *kašáta* (AIS 271, p.456).

Lomb.alp.or. (Germàsino) *kašéta* f. 'cassetto di un mobile' (p.222), emil.or. (Bàura) ~ (p.427), bol. *kašáta* (p.456), Loiano *kašéta* (p.466); AIS 895.

Romagn. (San Benedetto in Alpe) *kašét* f.pl. 'granaio' (AIS 1486cp., p.490).

Gallur. (Tempio Pausania) *kašétta* f. 'pestarola' 45 (AIS 1320, p.916); ~ 'piccolo mastello' (AIS 1524, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.gen. 'tésta in *kašéta*'<sup>1</sup> 'soppressata, salume ottenuto da vari ritagli' VPL.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *casietta* f. 'cassetta' (1259, Apro시오-1), *casčeta* (Sarzana 1287, ib.), lat.mediev.emil. *casietta* (Bobbio 1388, SellaEmil).

Emil.or.-romagn. *kašét* m. 'cassetta piccola, quadrata o rettangolare, senza coperchio, che scorre in appositi vani di tavoli, armadi, scrivanie (si apre tirandola a sé, e serve per riporvi piccoli oggetti); tiretto'; AIS 895.

Gen. *casctinha* (*da viaggio*) f. 'piccolo contenitore per lo più in legno con chiusura a chiave' (Paganini 14,108)<sup>2</sup>, lig.or. (Riomaggiore) *kašitina* Vivaldi.

Gen. *casctinha* f. 'scaldapiedi' (Paganini 6,31).

Gen. *casctinha* f. 'cassetta a setolino per ripulirsi i calzari' (Paganini 21,140).

Lomb.alp.or. (borm.) *kašétóη* m. 'mobile da camera; armadio; canterano' (Longa, StR 9).

15 Piem. *kasýetása* f. 'vecchia cassetta' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

APiem. (Villafalletto) *kašýét* m.pl. 'cassetta, tiretto' (p.172)<sup>3</sup>, b.piem. (Pettinengo) *kašiót* m. (p.135); AIS 895.

20 Romagn. *casctotto* m. 'vasca in muratura, dove si imbiancava la pasta della carta' Mattioli.

Breg.Sottoporta (Soglio) *casctotta* f. 'scomparto sotto il piano del banco scolastico, per libri e quaderni' (VSI 4,292a).

25 Trent.occ. (Pinzolo) *kašéta* f. 'piccola arca per riporvi la biancheria' (Gartner, SbAWien 100).

Ast.a. *casction* m.pl. 'casce voluminose per riporvi e conservare roba e provviste alimentari' (1521, AlioneBottasso), lig.occ. (Mònaco) *kašúη* m. (Arveiller 52; ib. 88), sanrem. ~ VPL, lig.cent. ~ ib., onegl. *kašóη* ib., lig.gen. (savon.) *kašúη* ib., Calasetta ~ ib., gen. *casctione* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,742), *casction* (Casaccia; Gismondi)<sup>4</sup>, Valfontanabuona *kašúη* Cuneo, lig.or. (spezz.) *casctión* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kašúη* VPL, piem. *kasýúη* (Capello – Brero), APiem. (tor.) *casction* (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. *casctiun* Clerico, ossol.alp. *kašúη* Nicolet, lomb.alp.or. (borm.) *kašóη* (Longa, StR 9).

Lig.alp. (Olivetta San Michele) *kasýúη* m. 'scatola' AzarettiSt 135<sup>5</sup>, messin.occ. (Mistretta) *kaššúni* (p.826), niss.-enn. *kaššóni*; AIS 274.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *casctina* f. 'cassetta' (1461, Apro시오-1; 1488, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. pr.a. *caisot* m. 'petite caisse' (LvP, FEW 2,313b).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *caxionum* m. 'cassone' (1461, Apro시오-1), *casctionum* ib.

<sup>5</sup> Cfr. fr. *caisson* m. 'petite caisse dans laquelle on envoie des marchandises' (Mon 1636 – Enc 1751, FEW 2,313b), pr.a. *caison* m. 'petite caisse' (sec. XIV, ib.).

Lig.cent. (Albenga) *casciù* m.pl. 'recipienti per l'olio' VPL.  
 Lig.cent. *kašúŋ* m. 'cassapanca' VPL, lig.gen. ~ ib., lunig. (Vezzano Ligure) ~ ib.; lig.gen. (savon.) ~ 'cassapanca da marinaio' ib.  
 Gen. *cascion* (*de poppa*) m. 'casce per le provviste dei marinai' Casaccia.  
 Lig.gen. (Nè) *kašúŋ* m. 'cassa di legno che ricopre le macine' Plomteux.  
 Lig.or. (Pignone) *kašúŋ* m. 'cassone per le granaglie' Bellani.  
 B.piem. (Selveglio) *kašóŋ* m. 'grossa cassa per conservare il grano o la farina' (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kašúŋ* (p.114), ossol.alp. ~ Nicolet; AIS 1487.  
 B.piem. (Selveglio) *kašóŋ* (*dal páŋ*) m. 'madia' (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kašúŋ* (p.114); AIS 238.  
 Carr. *kaššóŋ* m. 'grossa cassa per conservare il grano o la farina' (Luciani, ID 46), Avenza <sup>1</sup> *kašóŋ* ib.  
 Sintagma prep.: gen. (*prediche*) *do cascion* 'prediche) piene di luoghi comuni' Casaccia.  
 Lig.gen. (savon.) *casciunetu* m. 'cassonetto' Besio, gen. *cascionetto* Casaccia, Valfontanabuona *kašunétu* Cuneo.  
 Venez. **kašéa** f. 'cassetto della tavola' (< -aria, p.376), *kašéya* ib., ven.merid. *kašéya* (p.385), ven.centro-sett. (Corbolone) *kašéa* (ASLEF 2701, p.209a), San Stino di Livenza *kašéa* (p.356); AIS 895.  
 Bol. **kašaróla** f. 'forma entro la quale si fa il formaggio' Ungarelli.  
 Gen. **controscascia** f. 'casce costruite appositamente per contenerne altre' (Casaccia; Gismondi).  
 Lig.occ. (Mònaco) **üncascià** v.tr. 'chiudere, sistemare in una cassa; collocare in casce; imballare' Frolla<sup>1</sup>, *encascià* ib., sanrem. *incascia'* Carli, piem. *ancassiè* (Zalli 1815 – Gavuzzi).  
 Piem. **ancassiè** v.tr. 'coprire con la campana una pianta senza muoverla, per preservarla dal freddo' DiSant'Albino.  
 Agg.verb.: piem. *ancassià* 'incassato, posto nella cassa' DiSant'Albino.  
 Lig.occ. (Mònaco) *üncasciamentu* m. 'sistemazione in casce' Frolla, sanrem. *incasciamèntu* Carli.  
 Gen. **descascià** v.tr. 'cavar della cassa le mercanzie' Olivieri; piem. *dəskasyé* 'togliere dalla cassa' (ante 1796, Brovardi, CronagliottiMat – 50 Brero).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *encaisser* v.tr. 'mettre en caisse' (dal 1510, FEW 2,3131b).

**2.a<sup>1</sup>.α.** 'alveare, arnia'  
 Romagn. (Mèldola) **káša** f. 'alveare' (AIS 1157, p.478).  
 Derivati: lig.occ. (Airole) **kašéta** f. 'arnia, alveare' (p.190), emil.or. (bol.) *kašăt* (p.456), Dozza *kašét* (p.467), romagn. (Fusignano) *kašéta* (p.458), Brisighella *kašáta* (p.476); AIS 1157.  
 B.piem. (Ottiglio) **kašyáti** m.pl. 'arnia, alveare' (p.158), breg.Sottoporta (Bondo) *cascét* (VSI 4,303b), ven.merid. (Teolo) *kašéto* m. (p.374); AIS 1157.

**2.a<sup>1</sup>.α<sup>2</sup>.** per altri animali

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **káša** f. 'stallo del bestiame' VPL.  
 Derivati: lig.gen. (Val Graveglia) **kašéta** (*péy kúmbi*) f. 'piccola cassa per l'allevamento dei gallinacei o dove covano i colombi; colombaio' Plomteux, carr. *kaššétta* (*day piććóŋ*) (Luciani, ID 46).  
 Lig.or. (Portovenere) **cascioto** m. 'tordo pappagallo, tordo' VPLPesci.  
 Lig.occ. (Airole) **kašúŋ** m. 'trogolo del porcile' (AIS 1182, p.190).  
 Lig.occ. (sanrem.) *casciun* (*da schiöra*) m. 'cassettina della gabbia, beccatoio' Carli.

**2.a<sup>1</sup>.β.** 'cassa per i morti'

Pav.a. **caxa** (*de la congregazione*) f. 'feretro; sarcofago' (1340, StatutiRaccomandati, Migliorini-Folena 1,21,13)<sup>2</sup>, it.sett.occ. *cascia* (*de morti*) Vopisco 1564, lig.occ. *káša* Arveiller<sup>3</sup>, sanrem. *cascia* Carli, lig.alp. (brig.) ~ (*da mòrt*) Massajoli-Moriani, lig.gen. (savon.) *casia* (1570ca., Aproso-2), *cascia* Besio, tabarch. ~ (*da mortu*) Vallebona, gen. *cascia* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *káša* Plomteux, piem. *cassia* (*da mort*) (PipinoAgg 1783 – Brero), b.piem. (gattinar.) *cassia* Gibellino, ossol.alp. (vallantr.) *čáša* (*da mĕrt*) Nicolet, tic.alp.cent. (Biasca) *čáša* Magginetti-Lurati, Lodrino *casce* (*da mort*) pl. Bernardi, lomb.alp.or. (Brusio) *káša* f. Michael, emil.or. (Baùra) *káša da mórt* f. (AIS 792, p.427), corso *cascia* (*chiosa*) AngeliM 101, cismont.nord-occ. (balan.) *cascia* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi 74.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cassia* f. 'cassa da morto' (Parma 1347, SellaEmil); occit.a. *caissa* (*d'aur*) 'sarcofago' (sec. XIV, SteEnimie 1532, PfisterDiss 47).

<sup>3</sup> Cfr. aost. *káša* f. 'cercueil' (FEW 2,314a), lang. *kaiso* ib.

Sintagma: lomb.alp.or. (Isolaccia) *méter la káša* ‘cimitero’ (AIS 792cp., p.209).

Loc.verb.: lig.gen. (savon.) *l'è cùme inta càscia di durmienti* ‘è apatico e indifferente’ Besio.

Loc.prov.: piem. *buté doui mort ant na cassia* 5 ‘prendere due piccioni con una fava’ Capello.

Derivati: lig.gen. (Val Graveglia) *i η k a š á* v.tr. ‘deporre nella bara per la sepoltura’ Plomteux.

Lig.occ. (sanrem.) *incasciamèntu* m. ‘il deporre una salma nel feretro’ Carli.

**2.a<sup>1</sup>.γ.** per oggetti

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** ‘contenitore per il denaro’

Lig.occ. (Mònaco) *k á š a* f. ‘ufficio per riscossioni e pagamenti; sportello per operazioni finanziarie e bancarie e per effettuare operazioni di versamento’ Arveiller 55, gen. *cascia* (di risparmio) Casaccia<sup>1</sup>, piem. *cassia* DiSant'Albino.

Lig.gen. (savon.) *cascia* f. ‘cassa’ Besio<sup>2</sup>, gen. ~ Casaccia, piem. *cassia* (Zalli 1815 – Brero), corso cismont.occ. (Èvisa) *cascia* Ceccaldi.

Gen. *cascia* f. ‘il denaro contenuto nella cassa; i fondi di cui dispone una persona o un ente o un'impresa o un'amministrazione privata o pubblica’ (Casaccia; Paganini 108), piem. *cassia* 25 DiSant'Albino.

Sintagmi e loc.verb.: piem. *cassia d' fer* ‘cassaforte’ (Capello – Brero).

Loc.verb.: lig.gen. (savon.) *batte càscia* ‘chiedere denaro con insistenza’ Besio<sup>3</sup>.

Piem. *tni la cassia* ‘avere in consegna fondi di imprese con l'incarico di computare entrate e uscite’ DiSant'Albino.

Composto: lig.gen. (tabarch.) *k a š a f ò r t e* f. ‘cassaforte’ DEST, piem. *cassia fòrta* Brero.

Derivati: lig.gen. (gen.) *cascetta* (de limoxine) f. ‘piccolo recipiente per le elemosine in chiesa’ Casaccia<sup>4</sup>, piem. *cassietta* (dle limosne) DiSant'Albino, *k a s y á t a* (dla lim ó z n a) Brero.

Lig.occ. (sanrem.) *incascia*' v.tr. ‘mettere in cassa; riscuotere; introitare (denaro)’ Carli<sup>5</sup>, piem. *ancassiè* DiSant'Albino.

Piem. *ancassiura* f. ‘incasso, riscossione, esazione’ (DiSant'Albino; Gavuzzi).

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>2</sup>.** ‘cassa del meccanismo dell'orologio’

Gen. *cascia* f. ‘custodia in cui è rinchiuso l'intero meccanismo dell'orologio’ Paganini 129, ~ (do reléuio) Casaccia, piem. *cassia* (dla mostra) (Zalli 1815 – Brero).

Derivato: gen. **controcàscia** f. ‘custodia, seconda cassa di un orologio da tasca’ Paganini, ~ (do reléuio) Casaccia.

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>3</sup>.** ‘cassa di risonanza di strumenti musicali’

Piem. *cassia* f. ‘tamburo’ (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Sintagma prep. e loc.verb.: gen. *batte a cascia* ‘suonare il tamburo’ Casaccia, piem. *bate la cassia* DiSant'Albino.

Composto: lig.gen. (tabarch.) **grancàscia** f. ‘grancassa’ Vallebona.

Derivato: piem. **cassion** m. ‘grande tamburo (in uso specie presso le bande militari)’ (Zalli 1815 – Brero).

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>4</sup>.** parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico

Piem. *k á s y a* (dla kar ó s a) f. ‘la parte del cocchio coi sedili, retta dai cignoni o dalle molle’ (Capello – DiSant'Albino).

Derivati: lig.gen. (savon.) **cascetta** f. ‘serpa; sedile sopraelevato della carrozza dove sta il cocchiere su cui possono prendere posto altre due persone; ripostiglio collocato sotto il sedile stesso’ Besio.

Gen. **cascettu** m. ‘serpa, la cassetta delle carrozze, dove oltre al cocchiere possa sedere un servitore’ Olivieri.

Lig.occ. (Bussana) *k a š ó t u* m. ‘cassetto del carro’ VPL, lig.cent. (Albenga) ~ ib., lig.gen. (savon.) *casciottu* ‘cassetto depositato su carri e vetture’ Besio, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *k a š o t u* Magenta-1, piem. *cassiot* Capello.

Lig.cent. (Prelà) *k a š ú η* m. ‘fondo del carro’ VPL<sup>6</sup>.

45

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>5</sup>.** ‘affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile’

Gen. *cascia* (do ssciéuppo) f. ‘intelaiatura della canna del fucile’ (Casaccia; Paganini 230); piem. *cassia* (del fusì) f. ‘armatura di legno che serve

50

<sup>6</sup> Cfr. fr. *caisson* m. ‘petit coffre ménagé sous les sièges ou à l'arrière des voitures’ (dal 1787, Fév, FEW 2,313b).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *caisse* f. ‘établissement qui reçoit des fonds en dépôt et les administre’ (dal 1673, FEW 2,312b).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *capsia* f. ‘cassa’ (Noli 1254, Aprosio-1), lat.mediev.tor. *casia* (1336, GascaGloss).

<sup>3</sup> Cfr. LEI 5,532.44.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *caxeta* ( a tenendo denarios) f. (Modena sec. XIV, InventarioFarmacia, SellaEmil).

<sup>5</sup> Cfr. fr. *encaisser* v.tr. ‘mettre de l'argent en caisse’ (dal 1690, Fur, FEW 2,312b).

anche da manico o impugnatura del fucile' (Cappello – DiSant'Albino).

**2.a<sup>1</sup>.ζ.** riferito ad astratti

Sintagmi prep. e loc.verb.: gen. *de cascìa* 'di ottima qualità' Gismondi.

Gen. *andâ feua de cascìa* 'essere fuori dai gangheri' (Casaccia; Ferrando 49); *avèi a testa féua de* ~ Gismondi; *ese in* ~ 'essere assennato' Ferrando 49.

Derivati: abr.or.adriat. (pesc.gerg.) *andare in cascetta* 'divenire irascibile per futili motivi' (Trifone, ContrFilltMediana 10).

**2.a<sup>2</sup>.** altri oggetti o arnesi a forma quadrata o rettangolare

Ossol.alp. (Trasquera) **k á š a** f. 'arnese da soma' (AIS 1232cp., p.107).

Derivato: gen. **cascion** (*do màngano*) m. 'cassone del mangano; arnese in cui sono posti i pesi e che si fa muovere avanti e indietro per manganare' Casaccia.

**2.b.** cavità, incavatura; involucro

**2.b.a.** riferito ad animale

Piem. **ancassiè** v.tr. 'rimettere bene la testa del cavallo tra le spalle' DiSant'Albino.

**2.b.β.** 'parte del corpo umano'

Lig.alp. (Olivetta San Michele) **k á y š a** f. 'torace' AzarettiSt 134, lig.gen. (Arenzano) *ka š a* 'cassa toracica' VPL<sup>1</sup>, lig.Oltregio occ. ~ ib.

Lig.gen. (Varazze) *k á š a* f. 'alveolo dei denti' VPL, gen. *cascìa* (*do dente*) Casaccia.

Gen. *cascìa* (*dell'èuggio*) f. 'cornea' Casaccia.

Lomb.alp.or. (Piatta) *càscia* f. 'stomaco' BracchiFavole 302.

Derivati: lig.occ. (sanrem) **casceta** f. 'cassa toracica' Carli, lig.gen. (savon.) *cascetta* Besio, lig.Oltregio occ. *ka š è ta* VPL.

Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *avè ina bona casceta* 'avere una robusta costituzione fisica' Carli; lig.gen. (savon.) *avèi a cascetta guasta* 'essere tistico' Besio, gen. *aveéi* ~ Ferrando.

Lomb.occ. (com.) **casciàs** v.rifl. 'accorarsi' MontiApp.

Lig.gen. (Val Graveglia) **in ka š š á** (*i d è n t i*) 'mettere (i denti; dei bambini)' PlomteuxCultCont 191, Cogorno *i ŋ ka š á* Plomteux.

**2.b.γ.** riferito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo

Lig.gen. (savon.) **cascia** f. 'struttura per reggere il santo nella processione' ("pop." Besio), lig.gen. (gen.) ~ Casaccia, Val Graveglia ~ Plomteux-CultCont 50; lig.Oltregio occ. (Rossiglione) *k á š a* 'gruppo scultoreo processionale' VPL.

Gen. *cascia* (*dell'anello*) f. 'castone; cassetta metallica saldata all'anello in cui è inserita la pietra' Casaccia; piem. *ᵿ k á s y a* (*d l a n é l*)<sup>1</sup> (PipinoAgg 1783 – Brero).

Gen. *cascia* (*da taggia*) f. 'staffa in cui gira la ruota' Casaccia; ~ *do bossello* 'id.' ib.

Lomb.alp.or. (Isolaccia) *k á š a* f. 'orecchio dell'aratro' (AIS 1440, p.209).

Lig.occ. (sanrem.) **incascia** v.tr. 'incastonare, incastrare nel cassone' Carli.

Lig.gen. (Cogorno) *i ŋ k a š á* v.tr. 'incastrare, fissare, mettere a posto' Plomteux, piem. *ancassiè* DiSant'Albino, gallo-it. (Pignola) *ngascià* 'incassare in una cavità' Rizza.

APiem. (Sanfrè) (*botoni*) *incassati* (*in oro*) agg.m.pl. 'incassonati' (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,80), gallo-it. (Pignola) *n g a š á d ə* agg.m. 'incastrato' Rizza.

Lig.occ. (sanrem.) *incasciàura* f. 'incastrato; cavità, incavo in cui viene inserito qc.' Carli, piem. *ancassiura* 'incavo, incastonatura' (DiSant'Albino; Gavuzzi), mant. *incasadura* Arrivabene.

Lig.gen. (Val Graveglia) **i ŋ k á š u** m. 'intaccatura, incavatura' ("falegn." Plomteux); ~ 'lima' PlomteuxCultCont 145.

**2.b.δ.** riferito a vegetale

Lig.gen. (savon.) **k á š a** f. 'spicchio d'arancio' VPL.

Derivati: savon. *fá - de ka š é t e* 'germogliare' (Noberasco, ASSSP 16).

B.piem. (AValses.) **incassiesi** v.rifl. 'radicarsi' Tonetti.

**2.b.δ<sup>1</sup>.** pianta

Derivato: lig.alp. **gasceta** f. 'erba montana' Massajoli.

**2.c.** cornice di un'apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata

**2.c.γ.** riferito ad oggetti

**2.c.γ<sup>6</sup>.** 'cassa del telaio'

50 Gen. **cascia** (*do teà*) f. 'i due regoli che contengono il pettine per cui passa l'ordito e che servono a percuotere e a serrare il panno' Casaccia.

<sup>1</sup> Cfr. argot *caisse* f. 'poitrine, estomac' (BL 1808; Lar 1922, FEW 2,313a).

Piem. *cassie* f.pl. 'intelaiatura mobile che serve a colpeggiare il ripieno attraverso le aperture delle fila dell'ordito per far la tela' (Zalli 1815; Di-Sant'Albino).

Piem. *cassia* f. 'cassa del telaio a mano; armatura che sostiene il pettine del telaio' DiSant'Albino, lomb.alp.or. (Brusio) *càscia* Tognina 326, borm. *kássa* (Longa,StR 9), emil.or. (Baùra) ~ (p.427), romagn. (Saludecio) *kášyi* pl. (p.499); AIS 1513.

**2.c.γ<sup>7</sup>**. 'cruna; asola'

Lig.occ. (Buggio) **cascia** f. 'cruna dell'ago' Pastor 16, Pigna *kássa* (*de l'agúla*) (Merlo, ID 18), lig.alp. (Olivetta San Michele) *káyša* AzarettiSt 134, piem. 'kášya (*dl agúca*)' (Zalli 1815 – Brero), APiem. (Villafalletto) *kášia* (*dla úya*) (AIS 1539cp., p.172); tic. *kássa* (VSI 4,295).

Derivato: lomb.alp.occ. (Cóimo) **kašét** m. 'occhiello del bottone' Iannàccaro.

**2<sup>1</sup>**. forme galloromanze irradiate

**2<sup>1</sup>.a.** 'oggetti'

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. 'mobile; parte di mobile; contenitore a foggia di mobile (per conservare oggetti)' Fior.a. **cassia** f. 'sporta, fardello' (1423, CronacaPietriboniSapori 90, 91), palerm.a. *caxa* (*di lu dictu pannu*) (1412, DocBresc,ASMessin 77,31, 19).

Pist.a. *cascia* (*d'abeta*) f. 'mobile o recipiente, per lo più di legno e di forma rettangolare, con una parte mobile che serve da coperchio talvolta fissata lungo uno dei lati con cerniere usato per riporvi o trasportare panni, biancheria e oggetti vari' (1289-91ca., RicordanzeCompVanni, Testi-Manni), pis.a. *cascia* f. (1327, BreveVilla, TLIO – 1366, RicordiMiliadussoBaldicione 44), aquil.a. *cassia* (dopo il 1444, NicBorbonaDeBartholomaeis, BDAbrSP IV.25), asc.a. *cascia* (1496, Statuti, Vignuzzi, ID 39,122), *casscia* ib., *cassia* (1496, StatutiZdekauer-Sella), cal.a. *cassea* (1457-58, LiberCalceopulo, TestiMosino 19), *cassia* (1466, TestiMosino)<sup>1</sup>, sic.a. *caxa* (1364-1376, SenisioCaternuRinaldi – 1519, ScobarLeone)<sup>2</sup>, palerm.a. ~ (1412, DocBresc,ASMessin 77,43; 1431-1456, InventariBresc,BCSic 18,133-171), *caxia* (1455, InventariBresc,BCSic 18,153-164), *cassia* (1449, ib. 151seg.), it. *cascia* (1621,

CampanellaSeroni 221), garf.-apuano *kássa* Bonin, elb. (Rio Marina) *kášša* Diodati, corso ' ~ ' ALEIC, cismont.occ. (Èvisa) *cascia* Ceccaldi, gallur. (Tempio Pausania) *kássa* (ALEIC, p.51), cicolano (Tagliacozzo) *kássia* (p.645), aquil. (Sassa) *gássia* (p.625), it.merid. *kášša*, *kášša*, teram. (Bellante) *kéšš* (p.608), abr.occ. (Trasacco) *kássya* (p.646), nap. *càscia* (ante 1632, BasilePetrini – 1745, Capasso, Rocco), àpulo-bar. (bar.) *casce* (1569, Albanese,StLSalent 10,94,154), Palese *káššə* GrandolfoMs, luc. nord-occ. (Venosa) *cascia* (1579, TestiCompagna 258seg.), Pignola *kášə* Rizza, luc.cent. (Pisticci) *cascia* (1571, TestiCompagna 201,31), Märsico Nuovo *casce* pl. (1541, ib. 138,45), luc.-cal. (Maratea) *cascia* (*di nuci*) f. (1568, ib. 174,38), Rotonda ~ (*d'abito*) (1596, ib. 273,64), Senise *casscie* pl. (1592, ib. 269,35), tursit. *cascia* (*piccerilla*) f. (1575, ib. 228,27), cal. *cascia* (sec. XVIII, Mosino,Historica 23; NDC), sic.sud-or. (ragus.) *càscia* (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, ib.), niss.-enn. (Aidone) ~ Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro, pant. *kášša* TropeaLess; AIS 273; ALEIC 767.

Sic.a. *caxa* f. 'scrigno (di libri)' (1519, ScobarLeone), sic. *càscia* (1754, DelBono, VS; Traina).

Carr. *kássa* f. 'cassa di legno divisa internamente in due o tre scomparti per la composizione della farina' (Luciani, ID 45), Colonnata *kášša* ib.

Nap. *cascia* f. 'piccola gabbia; tesoro' (1689, Fasano, Rocco).

Nap. *càscia* f. 'un quadrilungo di legno diviso in vari scompartimenti detti cassetine, in ciascuna delle quali sono distribuite le lettere' Altamura, sic. ~ Traina.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cascia* (*re maccarune*) f. 'quantità contenuta in casse' Marchitelli, bar. *cascia* (*di mercierie*) (1569, Albanese,StLSalent 10,84,20), *càsce* (*de la biave*) ScorgiaSaggio, ~ *pe ll'ove* ib.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *káššə* f. 'cassapanca' Orlando, garg. (Ruggiano) (Prencipe,LS-Puglia 6), àpulo-bar. (altamur.) ~ Cirrottola 98, *kášə* ib. 277, Monòpoli *káššə* Reho, sic.sud-or. (Pozzallo) *càscia* (*di càrrucu*) VS.

Àpulo-bar. (bitont.) *káššə* f. 'cassa del petrolio; stagnòla' Saracino.

Salent. *kášša* f. 'bigoncia, cassa per il trasporto dell'uva' AIS 1319.

Luc.nord-occ. (Picerno) *kášša* f. 'cassa bassa e lunga che le donne portano in dote' Greco.

Messin.or. *kášša* f. 'cassone da grano' AIS 1487.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *cassia* (*de nuce*) f. (Barletta 1309, CD 1,338, HubschmidMat).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *chacha* f. 'cassa' (Termini 1411, DocBresc,ASMessin 77,24).

Trapan. (mazar.) *càscia* f. 'cassa di legno entro cui si confezionano e si spediscono gli agrumi' (Cusumano, QCSSic 12/13).

Sintagmi e loc.verb.: sic. *fari càscia netta* 'far piazza pulita' (Trischitta, VS).

sic. *iri comu la càscia di Narduzza* → DI s.v. *Leonardo*

Composti: sign.fig.: àpulo-bar. (tran.) **grancasce** m. 'donna incinta' Ferrara.

Cal.cent. (Bocchigliero) *grancàscia* f. 'persona decrepita' NDC.

Teram. (Ornano Grande) *rancasciare* m. 'persona inetta' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *rangaš-šárə* ib., cal.merid. (Cittanova) *grankaš-šáru* (Longo, ID 11)<sup>1</sup>.

Palerm.or. (Petralia Sottana) *grancasciaru* m. 'pancia' VS.

Sic. **guardacàscia** m. 'arnese verticale dietro la carrozza' (Traina; VS).

Catan.-sirac. (Paternò) **isacasci** m. 'operaio addetto a inchiodare il coperchio delle cassette di agrumi' ('*alza cassa*', VS).

Teram. **kašabbánġə** m. 'cassapanca' DAM, abr.or. adriat. (vast.) *kašabbánġə* ib., molis. (agnon.) *cascebanche* Cremonese, nap. *casciabanco* (ante 1745, Capasso, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.; Altamura), àpulo-bar. (barlett.) *casciabanghe* Tarantino, bar. *casciabànco* De-SantisG, luc.nord-occ. *kaššabánġə* Bigalke, luc.cent. (Castelmezzano) *kwaššabánġə* (AIS 898cp., p.733), luc. *kwáššabánġ* Bigalke, *kwáššabánġə* ib., salent.sett. (Latiano) *kaššabánġku* VDS, cal.cent. (apriglian.) *casciabancu* ib., cal.merid. ~ ib., catanz. *casciabancu* NDC, sic. ~ (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kaššabánġku* Consolino.

Teram. *kaššabánġə* m. 'mobile grosso e rovinato' Savini, àpulo-bar. (bitont.) *casciabànne* Saracino, luc.-cal. (trecchin.) *cassciabanco* Or-rico.

Dauno-appenn. (fogg.) *kaššabánġə* m. 'oggetto molto ingombrante' (Rubano, StMelillo).

Àpulo-bar. (tran.) *cascevanghe* m. 'cassetton grande' Ferrara.

Àpulo-bar. (bitont.) *casciabànne* m. 'rottame, mobile o altro arnese vecchio e ingombrante' Saracino, rubast. *kaššabánġə* Jurilli-Tedone, catan.-sirac. *casciabancu* VS, sic.sud-or. (Mòdica) ~ ib., Vittoria *kaššabánġku* Con-solino.

Luc. *kwáššabánġ* m. 'divano vicino al fuoco' Bigalke, *kwáššabánġ* ib.

Sign.fig.: àpulo-bar. (tran.) *cascevanghe* m. 'persona lenta e corporuta' Ferrara.

5 Nap. *casciabanco* m. 'persona malandata in salute' Rocco, àpulo-bar. (biscegl.) *casciavànghe* Còcola, sic.sud-or. *casciabancu* (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kaššabánġku* Consolino.

10 Nap. *casciabànco* m. 'donna grossa e sfatta' (Altamura; DeBlasio), sic. *casciabancu* (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kaššabánġku* Consolino.

Niss.-enn. (enn.) *casciabancu* m. 'uomo sciocco, babbeo' VS.

15 Carr. **kaššabánġka** f. 'cassapanca' (Luciani, ID 46), lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, *casciabanca* ib., teram. (Sant'Omero) *kašabbánġə* DAM, abr.or. adriat. ~ ib., *kašapánġə* ib., gess. *kašəbbánġə* Finamore-1, abr.occ. *kašapánġə* DAM, Bussi sul Tirino *kašabbánġə*

20 ib., molis. (agnon.) *cascebanche* Cremonese, *kašəbbánġə* DAM, Bonefro *kašabbánġə* ib., àpulo-bar. (tran.) *cascevanghe* Ferrara, biscegl. *cascevanghe* Còcola, bitont. *casciabànne* Saracino, Monòpoli *kaššyabbéġkə* Reho, *kaššyabbéġġə* ib., ostun. *kaššabánġa* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kaššabánġkə* Mennonna, salent.sett. (brindis.) *kaššabánġka* VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib.

30 Abr.or.adriat. *kašabbánġə* f. 'madia' DAM.

Abr.or.adriat. (Alanno) *kašabbánġə* f. 'sedile di legno in forma semicircolare' DAM.

Teram. **skaššabbánġə** m. 'mobile di legno invecchiato, fatto alla peggio' DAM, abr.or.adriat. e occ. ~ ib.

Abr.or.adriat. (Corvara) **kaššabbándə** f. 'donna, donna molto grossa' DAM.

Catan.-sirac. (Florìdia) **sbara-casci** m. 'sopra casse' RohlfSoprannomi.

40 Àpulo-bar. (rubast.) *šuká a spakka káššə* 'gioco al legnaccio col palè; i bambini, a turno, tirano con la trottoia su un pezzo di legno e vince chi ha inferto più butteri' DiTerlizzi, martin. ~ GrassiG-2.

45 Derivati: march.a. **caxecta** f. 'piccola cassa a base quadrata o rettangolare, con coperchio, di materiali diversi, adatta a contenere oggetti di piccole dimensioni' (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs), sic.a. *caxetta* (1471, Giuffrida, ACI-ArchMediev 504; Valla 1522), *caxeta* Scobar-

<sup>1</sup> Cfr. gli antroponimi messin.or. (Ucria) *Rancasciaru* RohlfSoprannomi, Novara di Sicilia *Rancascià* ib.

- Leone 1519<sup>1</sup>, palerm.a. *caxecta* (1455, Inventari-Bresc,BCSic 18,159 – 1456, ib. 170), *caxetta* (*pichula*) (1455, ib. 168), carr. *kaššétta* (Luciani, ID 46), corso cismont.or. (Corti) «*kaššétta*» (ALEIC 770, p.21), it.merid. «*kaššetta*», «*kaššettà*», abr.or.adriat. (Magliànico) *kaššittà* DAM, molis. (Ripalimosani) *kęššéttà* Minadeo, Vinchiaturò *kaššétta* (Cortese, BALI III.11/16,39), nap. *cascetta* (ante 1632, BasilePetrini; Volpe), luc.cent. (Maratea) *cascietta* (1568, TestiCompagna 178,121), sic. *cascitta* (dal 1754, DelBono, VS); AIS 273.
- Corso cismont.-or. (Corti) «*kaššétta*» f. «cassetto di un mobile, tiretto» (ALEIC 770, p.21), teram. *kaššáttà* DAM, abr.or.adriat. *kaššéttà* ib., gess. *kaššéttà* Finamore-1, Alfedena *kaššétta* DAM, vast. *kaššáttà* ib., abr.occ. *kaššéttà* ib., molis. (Campodipietra) *kaššétta* ib.; AIS 895.
- Corso «*kaššétta*» f. «cassa per i vestiti» ALEIC 20 767.
- Corso cismont.or. (rogliàn.) «*kaššétta*» f. «tavola o altro arnese su cui si mette il formaggio a seccare» (ALEIC 1163, p.1).
- Corso oltramont.merid. (Tivarello) *kaššétta* f. 25 «recipiente per fare il bucato» (ALEIC 1689, p.48). Abr.or.adriat. *kaššéttà* f. «scatola» DAM, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kaššétta* (p.748), messin.or. (Mandanici) *kaššítta* (p.819); AIS 274.
- Abr.or.adriat. (gess.) *kaššéttà* f. «seggetta, mobile per tenervi il vaso da notte» DAM.
- Abr.or.adriat. (vast.) *kaššéttà* f. «vassoio a tre sponde dal quale il muratore prende la calcina» DAM.
- Molis. (Ripalimosani) *kaššéttà* f. «valigetta di legno» DAM.
- Molis. (Ripalimosani) *kęššéttà* f. «latta di petrolio, olio e altri liquidi» Minadeo.
- Àpulo-bar. (bitont.) *cascétte* f. «cassone per immondizie; pattumiera» Saracino, sic. *cascetta* (dal 1754, DelBono, VS), *cascitta* (Traina; Avolio, VS); sic.sud-or. (Vitoria) *kaššítta* «latrina» Consolino.
- Sic. *cascitta* f. «bacheca da orefice» (1875, Macaluso, VS; Traina).
- Composto: àpulo-bar. (Corato) *portacascétte* m. e f. «mezzano; intermediario fra amanti» Bucci.
- It.cent.a. *cascietto* m. «cofanetto» (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli)<sup>2</sup>.
- Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) «*kaššétti*» m.pl. «ceste o altri recipienti che si mettono sul basto per trasportare la roba» (ALEIC 1195, p.40).
- 5 Aquil. (Poggio Picenze) *kaššittà* m. «cassetto piccolo» DAM, San Lorenzo *kaššittu* ib., abr.or.adriat. *kaššéttà* ib., castelsangr. *kaššittà* ib., abr.occ. *kaššéttà* ib.
- Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cascétte* m. «scatola» 10 Orlando.
- Sintagma prep.: àpulo-bar. (Canosa) «*ngascett* avv. «sentirsi preso» in giro» Armagno, bar. *ngascétte* Romito.
- Palerm.a. *caxictola* (*di carta*) f. «piccola cassa» (1455, InventariBresc,BCSic 18,161).
- 15 Messin.occ. (sanfrat.) *kaššatína* f. «scatola» (p.817), Mistretta *kaššittína* (p.826), agrig. occ. (San Biagio Plàtani) ~ (p.851), niss.-enn. (Aidone) *kaššatína* (p.865), catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *kaššittína* (p.875); AIS 274.
- March.merid. (asc.) *kaššatti* m. «piccolo cassetto» (AIS 895, p.578), roman. *cascettino* Sonetti-DelMonteC, sic. *cascittinu* (Biundi, VS).
- 25 Sic. *cascittinu* m. «ciascuno dei reparti in cui è suddivisa la cassetta tipografica» (Traina; VS).
- Sic.a. *caxitella* f. «piccola cassa; scatola» (1364-1376, SenisioCaternuRinaldi), nap. *cascetella* (ante 1632, BasilePetrini), salent.cent. (Vèrnole) 30 *kaššitéđđà* (p.739), salent.merid. (Salve) ~ (p.749), sic. sud.-or. (Vittoria) *kaššitéđđà* (p.846), palerm.cent. (palerm.) *kaššittyéđđà* (p.803); AIS 274.
- 35 Àpulo-bar. *kaššatédđà* f. «portaspole, attrezzo generalmente formato da 25 cassettoni nei quali venivano disposti i gomitolini per l'orditura» (Fiore, LingItMerid 4/5).
- Nap. *casciuttiello* m. «piccolo recipiente di terracotta per piante» Altamura.
- 40 Àpulo-bar. (tarant.) *kaššitíđđà* m. «scatolina» VDS, salent.sett. *kaššityéđđà* ib., salent.merid. (Montesano) *kaššitéđđà* ib.
- Cal.merid. (Cènrache) *kaššettúđà* f. «scatola» 45 (AIS 274, p.772).
- Abr.or.adriat. *kaššattónà* m. «mobile da camera, formato un tempo da un solo ripostiglio a cofano appoggiato su quattro piedi, poi diviso in cassetti sovrapposti per riporvi soprattutto articoli di vestiario (oggi spesso assolve anche a funzioni di armadio o di scaffale per i libri); canterano» DAM, «*kaššittónà*» ib., abr.occ. *kaššattónà* ib., *kaššattéwnà* ib., àpulo-bar. (ru-

<sup>1</sup> Cfr. occit.a. *cayseta* (Marseille sec. XIV, PfisterDiss 48).

<sup>2</sup> Cfr. pr.a. *caisset* m. «coffret» (LvP, FEW 2,313b).

bast.) *kaššəttónə* Jurilli-Tedone, salent. *kaš-šettúne* VDS.

Palerm.or. (Castelbuono) *cascittuni* m. 'baule tenuto nella stanza da letto contenente il cantaro e l'orinale' (1886, Mangiameli, VS).

Nap. *kaššəttáro* m. 'fabbricante di cassette' Altamura, cal.merid. (Nicòtera) *cascettaru* NDC, sic. *cascittaru* (Trischitta, VS).

Niss.-enn. **scascittari** v.assol. 'sformare dalle forme i pani di zolfo' Castiglione.

It. **casciotto** m. 'nella fabbricazione della carta, vasca in muratura, dove si imbiancava la pasta della carta' (1868, Carena, B), fior. ~ Fanfani.

Teram. (Giulianova) *kaššəttə* m. 'cassetto piccolo' DAM, abr.or.adriat. ~ ib.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kaššəttə** f. 'cassetto di un mobile, tiretto' DAM.

Abr.or.adriat. (Penne) *kaššəttə* (*də lu s'elə*) f. 'bossolo del sale' DAM.

Cal.cent. (Mangone) *kaššəttə* f. 'scatola' (p.761), Mèlissa *kaššəttə* (p.765); AIS 274.

Luc.-cal. (tursit.) *kaššəttwə* m. 'cassetta, scatola' (Piero, Bigalke), cal.merid. (catanz.) *casciottu* NDC.

Elb. (Rio Marina) **kaššəllə** f. 'cassetta' Diodati. Sic. **casciolu** m. 'cassetto, tiretto' VS, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *kaššəllu* (p.875), sic.sud-or. (Giarratana) *kaššəwəllu* (p.896), Vittoria *kaššəwəllu* Consolino, niss.-enn. (Catenuova) *kaššəwəllu* (p.846), AIS 895.

Catan.-sirac. (Paternò) *casciolu* m. 'ciascuna delle due parti in cui è divisa la cassetta per le arance' VS.

Lucch.a. **cascione** (*di noce intersiato*) m. 'cassa alquanto voluminosa per riporvi e conservare roba e provviste alimentari' (1410, CastellaniGramm-Stor 1,336; ante 1424, SercambiSinicropi), roman.a. *cascione* (1358ca., BartJacValmontone-Porta), sic.a. *caxuni* (*unu vechu*) (1385, Testi-Rinaldi), palerm.a. *caxuni* (1455, InventariBresc, BCSic 18,168,171), tosc. *cascione* FanfaniUso, carr. *kaššəŋ* (Luciani, ID 46), Avenza *kašəŋ* ib., lucch.-vers. (lucch.) *cascioni* (*grandi di noce*) pl. (1560, BonvisiMarcucci 1677 e 1679), *cascione* m. (Nieri; BianchiniAmbrosini), corso cismont. 'kaššəne', corso centr. (Ajaccio) *kaššəni* (ALEIC, p.36), oltramont. 'kaššənu', aquil. (Arischia) *kaššəwnə* DAM, teram. *kaššəonə* ib., *kaššəanə* ib., Sant'Omero *kašə* ib., march.merid. (asc.) *kašə* Brandozzi, abr.or.adriat. *kaššəonə* DAM, *kaššəwnə* ib., *kaššəenə* ib., Civitella Casanova *kaššəunə* ib., Tuffillo *kaššəanə* ib., abr.occ. (Pòpoli) *kaššəwnə* ib., Raiano *kaššə* ib., Introdacqua

*kaššəonə* ib., Bussi sul Tirino *kaššəwnə* ib., *kaššəwnə* ib., molis. *kaššəonə* ib., *kəššəonə* ib., agnon. *kaššəwnə* ib., nap. *cascione* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile-

5 Petrini), isch. *kwassəwnə* Freund 16, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *casciaune* (Mazzone, Piemontese, LingItMerid 2/3,253), garg. (Mattinata) *cascioune* Granatiero, àpulo-bar. *kaššəonə* VDS, biscegl. *casciaune* Còcola, rubast. *kaš-*

10 *šəwnə* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (potent.) *casciuni* Perrelli, luc.cent. (Màrsico Vetere) *cascione* (*vecchio vacuo de abete*) (1562, Testi-

Compagna 161,19), luc.-cal. (San Costantino) *kwassəwn* Bigalke, trecchin. *cascione* Orrico,

15 cal.sett. *casciune* Rensch, salent. *kaššəune* VDS, salent.cent. (Nardò) *kaššəne* ib., salent.

merid. (Gallipoli) ~ ib., sic.gerg. *casciuna* pl. Correnti 149, niss.-enn. (Aidone) *kaššə* Raccuglia; ALEIC 1163.

Garf.-apuano (Graghana) *kašəŋ* m. 'serbatoio di acqua potabile per una casa' ("rec." Luciani, ID 46).

Lucch.-vers. (vers.) *cascione* m. 'armadio' Cocci, teram. (Castelli) *kaššəonə* (AIS 901, p.618).

25 Corso cismont.nord-occ. 'kaššəne' m. 'tavola o altro arnese su cui si mette il formaggio a seccare', Il Mugale *kaššəni* (p.12); ALEIC 1163.

March.merid. (Grottammare) *kaššə* m. 'grossa

30 cassa per conservare il grano o la farina' (p.569), asc. *cascio* Egidi, teram. *kaššəan*, abr.or.adriat.

*kaššəonə* DAM, *kəššəonə* ib., Montesilvano *kaššəonə* (p.619), Crechchio *kaššəwnə* (p.

639), Fara San Martino *kaššəwnə* (p.648), Lama dei Peligni *kwassəonə* DAM, Pàlmoli

*kwassəwnə* (p.658), molis. *kəššəonə* DAM, Roccasicura *kaššəonə* (p.666), Ripalimosani

*kəššəonə* Minadeo, Morrone del Sannio *kəššəonə* (p.668), santacroc. *kaššəonə* Castelli,

irp. (carif.) *cascione* Salvatore, Treviso *kaššəonə* (p.725), Montefusco *kaššəonə* (p.723),

San Mango sul Calore *cascione* DeBlasi, cilent. (Teggiano) *kaššənu* (p.731), dauno-appenn.

(Faeto) *kaššəunə* (p.715), Sant'Àgata di Puglia *cascione* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *kaššəwnə* (p.717), luc.nord-occ. (Picerno) *kaššəanə* (p.732), luc.nord-or. (Matera) *kwassəonə*

(p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *kaššəonə* (p.733), luc.-cal. 'kwassəonə' Bigalke, San

Chirico Raparo *kaššəonə* (p.744), cal. *cascione* NDC, *casciuni* ib., cal.sett. *kaššəunə*, cal.cent.

(Guardia Piem.) *kaššəunə* (p.760), Mangone *kaššəune* (p.761), cal.merid. *kaššəuni*, Cènrache

*kaššəuna* (p.772); AIS 1487.



- Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) *lu kwópə kaššáwnə* 'scompartimento principale del cassone da granaio' DAM.
- Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *casciaume* m. 'cassapanca alta 150 centimetri' Orlando.
- Àpulo-bar. *kaššóne* m. 'grossa cassa per il corredo' VDS, luc.-cal. *kaššón* Bigalke, salent. *kaššúne* VDS, salent.cent. (Nardò) *kaššóne* ib., salent.merid. (Gallipoli) ~ ib.
- Àpulo-bar. (minerv.) *casciaune* m. 'madia' Campanile, luc. *kaššón* Bigalke.
- Àpulo-bar. (rubast.) *kaššáwnə* m. 'televisore' Jurilli-Tedone.
- Cal.merid. (regg.cal.) *casciuni* m. 'cassetto' NDC, sic. ~ (Biundi; Traina), messin.or. (Mandanici) *kaššúni* (p.819), Fantina *kaššá* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kaššáη* (p.817), Mistretta *kaššúni* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *kaššúni* (p.838), *kaššǫru* ib., niss.-enn. (Sperlinga) *kašš* (p.836), piazz. *cascióngh* Roccella, Villalba *kwaššǫni* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Platani) *kaššúni* (p.851), agrig.or. (Naro) ~ (p.873); AIS 895.
- Messin.occ. (Mistretta) *kaššúni* m. 'scatola' (p.826), niss.-enn. *kaššǫni*; AIS 274.
- Messin.or. (Patti gerg.) *kaššúni* m. 'prigione' (Tropea, BALI 11/12,7).
- Niss.-enn. (Villa Rosa) *casciuni* m. 'arca; scrigno' VS.
- Pant. *setticasciuna* m. 'piccolo mobile con sette cassetti sovrapposti' VS.
- Cal.merid. (catanz.) *casciuna* f. 'grande cassa' Curcio.
- Sic. *kaššuné dda* f. 'bacheca da orefice' (sec. XVIII, VocSic, VS); ~ 'piccola cassa' VS.
- Sic. *casciuneddu* m. 'cassetta per la spazzatura' (Traina, VS).
- Sic. *kaššuné ddu* (*du sáli*) m. 'vasetto del sale' (Trischitta, VS).
- Agrig.occ. (Raffadali) *kaššuné ddu* m. 'cassetto di legno su cui si fa asciugare al sole l'estratto di pomodoro' VS.
- Abr.or.adriat. (vast.) *kaššunǧwállə* m. 'cassoncello, madia' DAM.
- Abr.or.adriat. (vast.) *kaššunǧúllə* m. 'grossa madia' DAM.
- Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *casciungerre* m. 'contenitore parallelepipedo per la farina' Marchitelli.
- Abr.or.adriat. (gess.) *scasciunà* v.tr. 'sfasciare, scassinare' Finamore-1.
- Sic. *scasciunari* v.tr. 'cavar dalle cassette' (Traina, VS).
- Irp. (Montella) *skašóne* m. 'vecchiume' (Marano, ID 4).
- Lucch.-vers. (lucch.) *rincascionire* v.assol. 'diventare un cassone' Nieri.
- 5 Abr.occ. (Carapelle Calviso) **kaššaréliə** m. 'giuncata' DAM.
- Sic. **casciarizzu** m. 'grande cassa che si trova nelle sacrestie per tenervi i paramenti sacri' (dal sec. XVII-XVIII, Malatesta, VS).
- 10 Sic. *casciarizzu* m. 'grande armadio' (dal sec. XVIII, Spatafora, VS; Traina).
- Sic. *casciarizzu* m. 'scaffale, scansia' Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *kaššarittsu* Consolino.
- Sic. *casciarizzu* m. 'luogo pieno di casse' (Traina; VS).
- Messin.occ. (Capizzi) *casciarizzu* m. 'cassa della biancheria' VS, catan.-sirac. (Acireale) ~ ib., niss.-enn. ~ ib., sic.sud-or. ~ ib.; messin.occ. (Mistretta) ~ 'cassa per biade, farina' ib., sic.sud-or. (ragus.) ~ ib.; sic.sud-or. ~ 'cassetto, canterano' (Biundi; Traina; VS), agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS.
- 20 Sic. **casciata** f. 'quanto può contenere una cassa' (Traina; VS).
- Corso cismont.nord-occ. (balan.) **incascià** v.tr. 25 'sistemare in una cassa; collocare in cassa' Alfonsi, nap. *incasciare* Volpe, *incascià* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *ingascià* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngascià* Mennonna, salent.cent. *nkaššáre* VDS, salent.merid. (magl.) ~ ib., sic. *incasciari* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *ηkaššári* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *'ncascè* Roccella.
- Sic.gerg. *'ncasciari* v.assol. 'andare in carcere' Correnti.
- March.a. (*pane*) *encasiato* agg. 'messo in cassa' 35 (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), (*pane*) *incasciato* ib.
- Sic.sud-or. (Acate) (*pasta*) *ncasciata* agg.f. '(pastasciutta) a strati sovrapposti separati da fettine di melanzane con formaggio e sugo' (Leone, BCSic 14 s.v. *ncasciari*).
- Àpulo-bar. (bar.) *'ngasciàte* f.pl. 'camerino per il bagno di mare' Barracano.
- Àpulo-bar. (bitont.) **scascèue** v.tr. 'superare la quantità normale prevista di una produzione, specie dell'olio' Saracino.
- Abr.or.adriat. (*árka*) *skaššyátə* agg.f. '(madia) rovinata' DAM, molis. (Vinchiaturò) ~ ib.
- Sic. *scasciata* f. 'l'azione del cavar dalla cassa' Traina.
- Àpulo-bar. (bitont.) **skáššə** f. 'il più della quantità prevista, normale di un prodotto agricolo: sovrapproduzione, esubero' Saracino 196.
- Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *scassiune* m. 'sfasciume, cosa deteriorata, malandata' Jacobelli.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.α.** ‘alveare, arnia’  
 Àpulo-bar. (Alberobello) **káššə** f. ‘alveare’ (AIS 1157, p.728), luc.nord-occ. (Picerno) *káššə* Greco, cal.cent. *cáscia* NDC.  
 Derivati: sass. **kaššétta** f. ‘alveare’ (AIS 1157, p.922), molis. (Campodipietra) *kaššétta* (*də ll'ápə*) DAM, cal. *cascetta* NDC.  
 Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kaššəttə* f. ‘arnia; apiario’ Stehl 337, àpulo-bar. (Canosa) *kaššəttə* ib.  
 Teram. (Castelli) **kaššəttə** f. ‘arnia, alveare’ (AIS 1157, p.618), abr.or.adriat. (Penne) *kaššəttə* (*də ll'əpə*) DAM, Villanova *kaššəttə* (*di ll'ipə*) ib.  
 Palerm.nord-occ. (Balestrate) **casciuni** m. ‘arnia, alveare’ VS.  
 Luc.-cal. (Noèpoli) **škaššá** v.tr. ‘lasciar sciamare (lo sciame)’ Lausberg.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.α<sup>2</sup>.** per pesci e altri animali  
 Derivati: ALaz.sett. (Port'Ercole) **kaššétta** f. ‘cesta di legno per il pesce’ (Fanciulli, ID 44), messin.or. (Milazzo) *cascitta* VS.  
 Messin.or. (Faro Superiore) **casciola** f. ‘cassetta di legno nella quale si mette il pesce’ VS; catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ ‘cassetta nella quale si trasporta il furetto’ ib.  
 Sic.sud-or. (Vittoria) **kaššwólū** m. ‘cassetta di legno nella quale si mette il pesce da trasportare o da vendere’ Consolino.  
 Sic. **casciunèddu** m. ‘mangiatoia dove beccano gli uccelli’ Biundi, *kaššunéđđū* VS, sic.sud-or. (ragus.) *kaššulyéđđū* Consolino.  
 Nap. **ncasciare** v.tr. ‘mettere i polli nella stia a ingrassare’ Andreoli.  
 Laz.centro-sett. (Albano Laziale) *inkaššəttə* f. ‘rete con il manico’ (Stefinlongo, ACALLI 2,218).  
 Nap. **ncasciatura** f. ‘incassatura (dei polli)’ Andreoli.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.β.** ‘cassa per i morti’  
 Pis.a. **cascia** f. ‘cassa da morto’ (ante 1340, CapitoliFraternitaSMaria, TLIO), corso ~ (*chiosa*) AngeliM 101, aquil. (Pizzoli) *cascia* Gioia, nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco), ~ (*e muorte*) Altamura, dauno-appenn. (Lésina) *káššə* Perna, garg. (manf.) ~ Caratù-RinaldiVoc, Mattinata ~ Granatiero, àpulo-bar. (rubast.) ~ Jurilli-Tedone, Monòpoli *káššə* (*də mórta*) Reho, luc. (Ripalimosani) *kaššəfórtə* Minadeo, nap. *casciaforte* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata sic.sud-or. (Vittoria) *káššə* Consolino.

Composto: aquil. (Pizzoli) **casciamortaru** m. ‘falegname che costruisce le casse da morto’ Gioia.

Derivati: garg. (manf.) **cascettèlle** f. ‘bara per neonati’ Caratù-RinaldiVoc.  
 Catan.-sirac. **casciolu** m. ‘lòculo del cimitero’ VS, niss.-enn. ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kaššwólū* Consolino.  
 Sic.a. **caxuni** (*di caxa*) m. ‘urna o arca sepolcrale’ (1519, ScobarLeone).  
 Luc.cent. (Calvello) *kaššónə* m. ‘cassa da morto’ Gioscio 106.  
 Agrig.or. (Naro) *casciuni* m. ‘loculo del cimitero’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS), palerm.nord-occ. (Balestrate) ~ ib.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ.** per oggetti

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** ‘contenitore per il denaro’

20 Salent.a. **cassia** f. ‘mobile a più scompartimenti e ripostigli in cui si conservano denaro e valori; cassaforte; forziere’ (Gallipoli sec. XV, Vacca, VDS), sic.a. ~ (1345, GabellaSAGati, TestiLiGotti 31), *caxa* (*di richi[c]za*) (1519, ScobarLeone), it. *casce* pl. (1684, G. Bruno, B), fior. *chaxa* f. (1574, Edler), nap. *cascia* (ante 1745, Capasso, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *casce* Amoroso, àpulo-bar. *kaššə* VDS, luc.nord-occ. (Venosa) *cascia* (1579, TestiCompagna 259), San Martino d'Agri ~ (1578, ib. 247), salent. *káššə* VDS, sic. *càscia* (Biundi; Traina).  
 Sic.a. *cassia* f. ‘denaro contante’ (1345, GabellaSAGati, TestiLiGotti 24)<sup>1</sup>.  
 35 Sic.a. *caxa* (*di li offerti*) f. ‘cassetta per oblazioni’ (1373, PassioneSMatteoPalumbo).  
 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *càsce* f. ‘ufficio per riscossioni e pagamenti’ Amoroso, sic. *càscia* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *káššə* Consolino.  
 40 Sintagma e loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *fare a cascia cummune* ‘mettere in comune le risorse individuali di ciascun componente di un gruppo’ Finamore-1.  
 Composti e sintagmi: march.merid. (asc.) **kaššəfórtə** f. ‘forziere; cassa o armadio metallico, specie in acciaio, chiuso con serrature di sicurezza, per conservare denaro, preziosi e altro’ Brandozzi, abr.occ. (Introdacqua) ~ DAM, molis. (Ripalimosani) *kaššəfórtə* Minadeo, nap. *casciaforte* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata

<sup>1</sup> Cfr. il fr. *caisse* f. ‘coffre pour l'argent et les valeurs’ (dal 1636, Mon, FEW 2,312b).

di Puglia) *casciafòrte* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *casciafort* Armagno, Giovinazzo *casciaforte* Maldarelli, bar. ~ Romito, *kaššəfòrtə* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kaššəfòrtə* Mennonna, salent.merid. (otr.) *kaššəfòrte* VDS, sic. *casciaforti* (Trischitta, VS).  
 Abr.occ. (Capestrano) *kaššəfòrtə* f. 'salvadaiaio' DAM.  
 Nap. *cascia ferrata* f. 'cassaforte' Volpe.  
 Sic. *càscia de li mali abbatì* f. 'cassetta che si teneva in certe chiese, perché i fedeli potessero deporvi denari rubati o cose indebitamente possedute' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, Traina; VS).  
 Sic.a. *caxa de li possessioni* f. 'dazio per compravendite' (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16,65).  
 Sic.a. *caxa di li privilegii* f. 'cassetta' (1364-1376, SenisioCatenuRinaldi).  
 Sintagmi prep. e loc.verb.: àpulo-bar. (martin.) *a škáššə* avv. 'in abbondanza' VDS.  
 Bar. *mett'a cascìa* 'di coloro che convivono insieme, quando mettono alcune cose in una cassa e se ne servono in comune' DeSantisG; *sci a* ~ 'id.' ib.; *stà a* ~ 'id.' ib.  
 Loc.verb.: sic. *fari càscia* 'amministrare della roba presa in deposito' (fine sec. XVII, Malatesta, VS; Traina; VS).

Derivati: pist.a. *cascetta* f. 'contentitore per denaro riservato a beneficenza o altri scopi particolari' (1313, BellebuoniMazzeo, TLIO), pis.a. *capscetta* (1330, BrevePopolo, ib.).  
 Nap. *cascetta (ppe la lemmosena)* f. 'ceppo nelle chiese, piccolo arnese di ferro o di legno, con una fessura nel coperchio per raccogliere l'obolo dei fedeli; un tempo, anche la borsa appesa in cima a una pertica che serviva a uno scopo analogo' (Volpe; Andreoli), àpulo-bar. (tarant.) *cascetta* De-Vincentiis, sic. *cascitta* (Trischitta, VS).  
 Molis. (Bonefro) *chescitte* m. 'cassetto per raccogliere le offerte dei fedeli in chiesa o durante i giri di questua o le processioni' Colabella.  
 Molis. (santacroc.) *kaššittə* m. 'cassetto in cui i negozianti conservano i soldi' Castelli.  
 Nap. *cascettèlle (p' e muorte)* f.pl. 'cassettine di cartone segnate con liste nere e teschi, con le quali i ragazzi chiedono offerte nel giorno della commemorazione dei defunti' Altamura.  
 Nap. *cascettinu* m. 'cassetto per gioielli e denaro' Altamura.  
 Sic. *cascittinu* m. 'cassetta per le elemosina' Traina, pant. ~ TropeaLess.  
 Sic. *cascittina* f. 'contenitore di merce dei rivenditori ambulanti' (dal 1868, Traina, VS).

Sic. *cascittina* f. 'cassetta dell'elemosina' Traina, pant. ~ TropeaLess.  
 Abr.or.adriat. *kašəttérə* m. 'chi un tempo andava in giro facendo la questua con una cassetta per i santi' DAM, Castiglione a Casauria *kašəttárə* ib.; Tuffillo *kašəttérə* 'chi mette sempre qc. da parte' DAM.  
 Nap. *kaššəttáro* m. 'venditore ambulante di generi di merceria' Altamura.  
 It. **cascione** m. 'forziere; cassaforte; cassa dove si tengono gioielli e denaro' (1554, Bandello, B), sic. *casciuni* VS.  
 Catan.-sirac. (Bronte) *casciuni* m. 'borsa o cassetta dell'elemosina' VS.  
 Loc.verb.: sic. *scuncicari u casciuni* 'sottrarre denari dal cassetto del padre o del padrone' VS.  
 Sic. **skášári** v.tr. 'trar dalla cassa; aprire casse ben chiuse, forzarle' VS.  
 Macer. *scasciàsse* v.rifl. 'ripulirsi' GinobiliApp 1.  
 Sic. **scasciatu** m. 'donazione in denari del municipio di Palermo ai chierici in luogo della franchigia' Traina.  
 Sic. *scasciatina* f. 'il togliere dalla cassa qc. che vi era contenuta' VS.  
 Loc.verb.: sic. *pagari cu lu scasciatu* 'essere ritroso a soddisfare i debiti' Traina.

### 2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ<sup>2</sup>. 'cassa del meccanismo dell'orologio'

Nap. **cascia** f. 'involucro che serve a proteggere il movimento dell'orologio' (Rocco; Volpe), sic. ~ (*di lu roggiu*) (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kaššə* Consolino.  
 Derivato: nap. **sopraccascia** f. 'seconda cassa di un orologio da tasca' Volpe.

### 2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ<sup>3</sup>. 'cassa di risonanza di strumenti musicali'

Sic. **càscia** f. 'tamburo' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; sec. XVIII, Spatafora, ib.; Biundi), sic.sud-or. (Vittoria) *kaššə* Consolino.  
 Corso cismont.occ. (Èvisa) *càscia* f. 'cavità o corpo di risonanza di strumento musicale' Ceccaldi, nap. ~ Rocco, sic. ~ (Trischitta, VS).  
 Sintagmi e loc.verb.: sic. *a-ccàscia bbattenti* 'con franchezza e disinvoltura' (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ 'a tamburo battente' VS.  
 Sic.sud-or. (Acate) *èssiri a ccascia bbattenti* 'essere squattrinato' (Leone, BCSic 14).  
 Composti: aquil. (San Gregorio) **grangáššə** f. 'strumento musicale a percussione composto da una cassa di legno (di forma cilindrica più alta di quella del tamburo e di notevoli dimensioni) e da due membrane di pelle di montone poste alle sue estremità e tese con tiranti a vite, suonato con un

mazzuolo o con le bacchette dei timpani' DAM, march.merid. (asc.) *grankáša* Brandozzi, teram. (Castelli) *rangáššə* DAM, Padula-Macchiatornella *rangášša* ib., abr.occ. (Introdacqua) *rangáššə* ib., nap. *grancascia* (Volpe – Andreoli), irp. (Avellino) ~ DeMaria, San Mango sul Calore *rancascia* DeBlasi, *rangascia* ib., dauno-appenn. (fogg.) *grancàscia* Villani, *grangáššə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (minerv.) *grangasce* Campanile, barlett. *grangasce* Tarantino, *grangáššə* DeSantisM, tran. *grangasce* Ferrara, biscegl. *grancasce* Còcola, rubast. *grangáššə* Jurilli-Tedone, bar. *grangasce* Romito, Monòpoli *grankáššə* Reho, martin. ~ (GrassiG-2,66), tarant. *grankášə* VDS, luc. nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, Pignola *rangášə* Rizza, luc.-cal. (tursit.) *grancasce* PieroTisano, salent.sett. (brindis.) *trangášša* VDS, salent.cent. (lecc.) *trankášša* ib., *cancascia* AttisaniVernaleone, *krankášša* VDS, salent.merid. (otr.) ~ ib., *grankáša* ib., cal.cent. (aprigl.) *grancàscia* NDC, cal.merid. ~ ib., Nicòtera *rrancàscia* ib., San Giovanni di Gerace *brancàscia* RohlfSuppl, regg.cal. *rancàscia* NDC, sic. *grancascia* (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *rranškášša* Consolino, agrig.occ. (Castel-termini) *arrancàscia* VS.

Teram. (Sant'Omero) **rangáššə** m. 'mobile ingombrante, attrezzo vecchio, inservibile' DAM. 30 Cal.sett. (Malvito) *grancàscia* f. 'raganella di Pasqua' NDC.

Luc.-cal. (tursit.) *grangáššəll* f. 'grancassa; tamburello' Bigalke.

Teram. (Castelli) *rangaššónə* m. 'grancassa di grosse proporzioni' DAM, molis. (Bonefro) *rangaššónə* Colabella.

Salent.sett. *trangaššóni* m.pl. 'raganelle' Mancarella-Salamac 156.

Teram. (Ornano Grande) *rancasciare* m. 'suonatore di grancassa' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *rangaššárə* ib.

Irp. (San Mango sul Calore) *rancasciére* m. 'suonatore di grancassa' DeBlasi, *rangasciére* ib., àpulo-bar. (minerv.) *grancasciére* Campanile. 45

Aquil. (San Gregorio) *grangaššístə* m. 'suonatore di grancassa' DAM.

Àpulo-bar. (minerv.) **cassciarmònecche** f. 'cassarmonica per la banda' Campanile, tarant. *kaššarmónəkə* VDS.

Derivato: sic. **scasciari** v.tr. 'vuotare il sacco, dire anche ciò che si doveva tacere' (Traina, VS), trapan. (marsal.) ~ 'sussurrare' VS.

Sic. *scasciu* m. 'rumore, schiamazzo' (dal sec. XVIII, Spatafora, VS; Biundi).

Loc.verb.: sic. *fari scasciu* 'manifestare imprudentemente le cose altrui' Biundi, agrig.or. (licat.) ~ VS.

Sic. *essiri lentu d'incasciu* 'di chi non sa tenere i segreti' Traina.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ<sup>4</sup>**. parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico

Gallur. (Tempio Pausania) **káša** f. 'cassa di legno su cui si fissa il piano del carro' (p.916), àpulo-bar. (bitont.) *káššə* Saracino, cal.merid. (Serrastretta) *kášša* (p.771), sic.sud-or. (Vittoria) *kášša* (*i karréttu*) Consolino; AIS 1224.

Nap. *càscia* (*di carrozza*) f. 'sedile delle carrozze' (1826, Piccinni, Rocco; Volpe), sic. *cascia* (*di carrozza*) 'la parte del cocchio coi sedili, retta dai cignoni o dalle molle' (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Traina), catan.-sirac. (Solarino) ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kášša i karróttsa* Consolino, trapan. (Èrice) *cascia* VS.

Àpulo-bar. (andr.) *càsce* f.pl. 'tavole laterali, rinfianchi, sostegni' Cotugno.

Àpulo-bar. (rubast.) *káššə* f.pl. 'rialzi laterali del cassone del traino' Jurilli-Tedone.

Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **kaššéttə** f. 'seggetta, mobile per tenervi il vaso da notte' DAM, nap. *cascetta* 'latrina; seggetta contenente il pitale; il pitale stesso' Andreoli, àpulo-bar. (molf.) *cascéttə* Scardigno, bitont. *cascéttə* (*del pitale*) Saracino, tarant. *cascetta* DeVincentiis, sic. ~ (dal 1721, Drago, VS; Biundi; Traina; Correnti), sic.sud-or. *cascitta* VS, Vittoria *kaššitta* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *cascéttə* Roccella.

Nap. *cascetta* f. 'serpa; sedile sopraelevato della carrozza dove sta il cocchiere' (Andreoli; Altamura), irp. (Calitri) ~ Acocella, àpulo-bar. (bitont.) *cascéttə* Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kaššéttə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *cascetta* OrricoAgg, salent.sett. (Grottaglie) *cascetta* Occhibianco, sic. *cascéttə* (Biundi; Traina), catan.-sirac. (catan.) ~ VS.

Àpulo-bar. (rubast.) *kaššyéttə* f. 'superbia; arroganza; alterigia' Jurilli-Tedone.

Sintagma prep.: nap. *acascetta* 'in serpa' Russo-Torre.

45 Abr.occ. (Ortucchio) *kaššéttəne* (*di traínə*) m. 'cassone del carro agricolo' DAM.

Sic. *cascittuni* m. 'pena adottata nelle carceri verso i camorristi' (Traina; VS).

Abr.occ. (Introdacqua) **kaššónə** m. 'cassettoni del carro agricolo' DAM.

Catan.-sirac. (Vizzini) **casciata** f. 'misura di volume usata per zolfo, ghiaia, coccime corrispondente a 1m<sup>3</sup> circa' VS.

Trapan. **casciata** f. 'cassa del carro' VS.

Trapan. (marsal.) **casciata** f. 'quanto può portare un carro in una volta' (Biundi; Traina; VS).

Tosco-laz. (pitigl.) **kasyéru** m. 'il letto del carro da buoi' (Longo, ID 12).

Àpulo-bar. **ngaššátə** m. 'sponda laterale mobile o cassa formata di assi del carretto' VDS; bitont. *ngascèute* pl. 'sponde del traino che ne delimitano l'alveo' Saracino, bar. *'ngasciàte* Baracano, grum. *ngascète* Colasuonno, luc.cent. (Pisticci) *ηgaššátə* m. Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *ncasciati* pl. Occhibianco.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ<sup>5</sup>**. 'affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile'

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cascia** f. 'parte di legno dell'archibugio dove è incastrata e fermata la canna' Ceccaldi, sic. ~ (Traina; VS).

Nap. **cascia** f. 'affusto del cannone' Rocco, sic. ~ (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Traina).

Derivati: palerm.a. **caxuniellu** (*plinu di vilictuni*) m. 'quadrelli di balestra, cassa' (1455, Inventari-Bresc, BCSic 18,160).

Sic. **casciarrota** f. 'affusto del cannone' (Macaluso, VS; Traina; VS).

Sic. **scasciatina** f. 'lo scaricarsi accidentalmente di un'arma da fuoco' Traina, sic.gerg. ~ Correnti, palerm.gerg. ~ 'id.; colpo di fucile caricato di palline' Calvaruso.

Sic.gerg. **scasciatina** (*di chiarenza*) f. 'colpi sparati per avvertimento' Correnti, palerm.gerg. ~ Calvaruso.

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.ζ**. riferito ad astratti

Derivati: pant. *éssiri n kaššétta* 'avere trenta punti al bigliardo' (Tropea, RicDial 1).

Nap. *ire a la cascetta* 'fortemente gridare' (1789, VirgilioRoccoPerrone 40).

Sic. **incasciari** v.assol. 'confermarsi in una credenza' Traina.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scascià** v.assol. 'prorompere in cattive parole' Alfonsi, niss.-enn. (piazz.) *scascé* Roccella.

Abr.or.adriat. *skaššilla* v.tr. 'scompigliare, sconvolgere' DAM, molis. (Vinchiaturu) ~ ib.

**2<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>**. altri oggetti o arnesi a forma quadrata o rettangolare

Palerm.cent. (Misilmeri) **càscia** f. 'boa' VS.

Composto: sic. **capucàscia** m. 'caposaldo; pietra angolare' (Trischitta, VS).

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) **capucàscia** m. 'pilastro di confine; testata di un muro a secco che divide due poderi' VS.

Derivati: abr.or.adriat. (pesc.) **kaššétta** (*də la pittúrə*) f. 'tavola di abete su cui è impresso il nome della barca' DAM.

Sic. **cascitta** (*à ugnatura*) f. 'cassetta per i falegnami da tirare le ugnature' (Trischitta, VS).

Sic. **cascittina** (*di custura*) f. 'cuscinio a forma di piccola cassa usato dalle sarte per cucirvi sopra' (Traina; VS).

Abr.or.adriat. (Villamagna) **kaššóttə** (*pə l'uñatétrə*) f. 'attrezzo per tagliare angoli a 45 gradi' DAM.

Nap. **casciunettu** m. 'piastra della serratura' (Andreoli; Altamura).

**2<sup>1</sup>.b.** cavità, incavatura; involucro

**2<sup>1</sup>.b.α.** che si riferisce ad animale

Loc.verb.: sic.sud-or. (ragus.) *carricarsi li cascì* 'essere malaticcio (di pulcini gracili che di solito finiscono per morire)' VS.

Derivati: trapan. (Vita) **casciutu** agg. 'forte robusto (di animali); tarchiato' VS.

Àpulo-bar. (Canosa) **ngaššétə** f. 'collare' Stehl 327.

**2<sup>1</sup>.b.α<sup>1</sup>**. animali

Derivati: ALaz.sett. (Port'Èrcole) **kaššétta** f. 'piè d'asino, specie di conchiglia marina (*Glycymeris glycymeris* L.; *G. violacensis* L.)' (Fanciulli, ID 44).

ALaz.sett. (Port'Èrcole) *kaššettòne* m. 'cuore edule, lamellibranco (*Cardium edule* L.)' (Fanciulli, ID 44), ~ *di fondàle* 'isocardia, lamellibranco (*Isocardia cor.* L.)' ib., ~ *di rēna* 'cuore tuberculato, lamellibranco (*Cardium tuberculatum* L.)' ib.

Laz.merid. (minturn.) **casciolèlla** f. 'arsella, molusco bivalve mangereccio' (DeSantis, BISLazio-Merid 2,142).

**2<sup>1</sup>.b.β.** parte del corpo umano

Nap. **cascia** f. 'petto, torace' (ante 1745, Capasso, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (fogg.) *càscia* (*de lu piette*) Villani, àpulo-bar. (bar.) *cascia* (*du pietro*) DeSantisG, *cassce* ScorgiaMedicina, luc. *kaššə* (*du pyátt*) Bigalke, luc.-cal. ~ Lausberg, salent.cent. (lecc.) *kášša* (*de lu piéttu*) VDS, sic. *càscia* (*di lu pettu*) f. (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Mala-

testa, ib.; Biundi; Traina), sic.sud-or. (ragus.) ~ VS, Vittoria *kášša* Consolino, palerm.gerg. *càscia* Calvaruso.

Àpulo-bar. (molf.) *casce* f. 'tosse grave e profonda' Scardigno.

Àpulo-bar. (molf.) *casce* f. 'gobba' Scardigno, grum. ~ ColasuonnoStorie, ostun. *kášša* VDS, tarant. *káššə* Gigante, catan.-sirac. (Biancavilla) *càscia* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kášša* Consolino, niss.-enn. (Milena) *càscia* VS, palerm. nord-occ. (Partinico) ~ ib.

Catan.-sirac. *càscia* f. 'dentatura' VS, niss.-enn. (Sutera) ~ ib., palerm.centr. (Carini) ~ ib.

Catan.-sirac. (Paternò) *càscia* f. 'dentiera' VS, niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib.

Sintagmi: palerm.gerg. *càscia sfasciata* f. 'colpita da tisi' Calvaruso.

Nap. *càscia 'e fièrro* f. 'testa dura' Altamura.

Sic. *càscia di nuci* f. 'persona benestante' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, ib.).

Sintagmi prep.: nap.gerg. (*colpo*) *in cascìa* '(colpo) falso' (1897, Baccetti 153).

Sic. *parrari ntra na càscia* 'parlar fioco' (Trischitta, VS).

Loc.verb.: sic. *ammutari li càsci contra d'unu* 'muovere un'accusa contro q.' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

Sic. *carricari li casci* 'gozzovigliare' (dal secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

Sic. *carricarisi li casci* 'stizzirsi, montare in collera' (dal sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

Sic. *mbuttari li casci* 'far qc. con grande impegno e sveltezza' (1721, Drago, VS).

Sic. *tuccari la càscia ad unu* 'bastonare q.' (1754, DelBono, VS).

Sic.sud-or. (Mòdica) *tràrisi i casci* 'essere agli ultimi aneliti' VS.

Sintagmi e composti: àpulo-bar. (Monòpoli) 40 **grancàsse** f. 'catarro' Reho.

Nap. (procid.) **trancàscia** f. 'rumore toracico da fatti catarrali' Parascandola, sic. ~ Sapienza.

Derivati: nap.gerg. **casetta** f. 'petto' Alongi 184; 45 garg. (manf.) *casscètte* 'gobba' Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. (bitont.) *casscètte* Saracino.

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *càscite* f.pl. 'mascelle' VS.

Loc.verb.: nap. *anzá la casetta* 'alzare la voce' 50 (1726, NicLombardoScognamiglio 97,24,3)

Abr.or.ariat. (vast.) *fá káššáttə* 'masticare male' DAM.

Àpulo-bar. (bar.) *sci ngascètte* 'arrabbiarsi per una contrarietà' Romito.

Àpulo-bar. (bitont.) *sci ncasscètte* 'offendersi; adombrarsi' Saracino.

5 Sic. *cascittina* f. 'gobba' (Mangiameli, VS); agrig.or. (licat.) *scascittina* '(scherz.) id.' VS.

Abr.or.adriat. *kášttárə* agg. 'permaloso; irascibile' DAM, vast. *kášittárə* ib., sic. *cascittaru* (Trischitta, VS).

10 Nap. (procid.) *trancascèdda* f. 'disturbo toracico del bambino' Parascandola.

Nap. **casiolella** f. 'cassa del petto, torace' Rocco, nap.gerg. *casiolella* (DeBlasio, APs 21).

Teram. **káššáwnə** f. 'petto' DAM.

15 Messin.or. (Alì) **ccasciari l'òcchiu** 'strizzare l'occhio' VS.

Salent.sett. (Francavilla Fontana) **nkáššáre** v.assol. 'piacere; essere particolarmente piacevole (di cibo o vino)' VDS, sic. *incasciari* Traina, sic.sud-or. (Acate) *ncasciari* (Leone, BCSic 14).

20 Salent.merid. *nkáššár[s]e* v.rifl. 'riempirsi (lo stomaco)' VDS.

Cal.merid. (regg.cal.) *ncasciare* v.rifl. 'raffreddarsi' NDC.

25 Carr. **ηkáššát** agg. 'infossato (detto degli occhi)' (Luciani, ID 53).

Àpulo-bar. (biscegl.) (*tosse*) *incasciate* agg.f. 'polmonare' Còcola.

Àpulo-bar. (biscegl.) (*peitte*) *incasciate* agg. 'isoletrito' Còcola.

30 Nap. **scasciare** v.assol. 'diventar grasso e sformato (detto specie di donna)' Andreoli, *scascià'* Altamura, sic.sud-or. (Acate) *scasciari* (Leone, BCSic 14).

35 Catan.-sirac. (Sortino) *scasciàtu* agg. 'corpulento (di donna sformato)' VS, sic. (*denti*) *scasciati* agg.m.pl. 'denti non ben saldi, che si muovono nella gengiva' ib.; catan.-sirac. (Paternò) *scasciàtu* agg.m. 'tisico' ib.

Pant. *scasciata* agg.f. 'smorfiosa (di giovane donna troppo viziata)' VS.

Sic. **scasciulatu** agg. 'sdentato' VS.

## 2<sup>1</sup>.b.β<sup>1</sup>. persone

Sic. **càscia** f. 'prostituta' (dal 1754, DelBono, VS; Traina).

Palerm.gerg. *càscia* f. 'società' Calvaruso.

Derivato: lucch.-vers. (lucch.) **casione** m. 'persona grassa e sfatta' Nieri, garf.-apuano (Borgo a Mozzano) ~ (Pardini, ACSt 7,73).

**2<sup>1</sup>.b.γ.** riferito ad oggetti: incavatura dove sta o gira un meccanismo

Nap. **cascia** (*delle lettere/de li stampe*) f. 'telaino del rullo della stamperia' (Volpe; D'Ambra), sic. *càscia* (*di cilintru*) VS.

Garg. *kásshā* f. 'tipo di trottola garganica, comunemente detta *curlo*' (Piemontese, LSPuglia 9,121), *kásshā* Saracino.

Àpulo-bar. (rubast.) *casce* (*du cùrue*) f. 'bozzello, legnaccio del paleo' DiTerlizzi.

Àpulo-bar. (rubast.) *kásshā* (*di ássā*) f. 'cassetta in legno in cui ruota l'asse del traino' Jurilli-Tedone.

Cal.cent. (Mèlissa) *kásshā* f. 'parte della gramola' (p.765), cal.merid. (San Pantaleone) ~ (p.791), messin.occ. (sanfrat.) *kχéša* (p.817); AIS 1497cp.

Sic. *càscia* f. 'incavatura dove sta o gira un meccanismo' (Traina; VS).

Sic. *kásshā* (*di móđđā*) f. 'traversone della carrozza' VS.

Messin.or. (Ìsole Eolie) *kásshā* f. 'ceppo dell'aratro' FanciulloEolie 46.

Catan.-sirac. (Giarre) *càscia* (*i fusu*) f. 'scannello del fuso della ruota' VS; *cascefusu* 'id.' ib.

Catan.-sirac. (Paternò) *càscia* f. 'ceppo della pialla, manico' (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kásshā* Consolino.

Derivati: salent.sett. (Francavilla Fontana) **nkašš-šári** v.tr. 'incastrare, connettere' VDS, luc.nord-occ. (potent.) *ncascià* Perretti, cal.cent. (apri-glian.) *ncasciare* NDC; cal.merid. (regg.cal.) ~ ib., niss.-enn. (piazz.) *'ncasè* Roccella.

Àpulo-bar. (bitont.) **ngasscèute** agg.f. '(di serratura) incastrata, incanalata' Saracino.

Salent.merid. (Salve) *nkaššātu* f. 'apertura di legno che protegge l'ingranaggio della ruota a denti del vecchio mulino ad asino' VDS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **scasciari** v.tr. 'scanalare (p.es. le assicelle di legno per realizzare la cornice di uno specchio)' VS.

Luc.-cal. **škaššatúrə** m. 'cuneo che mantiene nel ceppo il timone dell'aratro' NDC, cal.sett. ~ Rensch.

Sic. *scascittata* f. 'scanalatura' VS.

### **2<sup>1</sup>.b.δ.** riferito a vegetale

Derivati: aquil. (Secinaro) **keššittə** m.pl. 'castellina, cappa di due noci' DAM, abr.or.adriat. (gess.) *kaššittə* ib., Pescopennataro *keššitt-  
tə* ib., abr.occ. ~ ib.

Teram. **kaššólə** f. 'succiola, castagna bollita' Savini; march.merid. (asc.) *kaššóle* pl. 'mon-

dine' (p.578), abr.or.adriat. (Montesilvano) ~ (p.619); AIS 1294.

### **2<sup>1</sup>.b.δ<sup>1</sup>.** piante

5 Derivati: garg. (manf.) **cascetille** m. 'pianta del papavero (Papaver sonniferum)' Caratù-Rinaldi-Voc.

Sic. *casciteddi* m.pl. 'pisello da caffè, pianta delle leguminose (Tetragonolobus purpureus)' Penzig,

10 sic.sud-or. *kaššittéđđi* VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kaššittínu** m. 'varietà pregiata di pere' Consolino.

Sic. (*piru*) *cascittinu* agg. 'varietà di pera' VS.

Abr.or.adriat. (Villaceliara) **kaššóññələ** m. 'Centaurea cyanus fiordaliso' DAM.

March.merid. (asc.) **casciaròla** f. 'specie di carota campagnola' Brandozzi.

Composto: salent.sett. (Pulsano) **skašša-ka-tárrri** m. 'alaterno, arbusto delle macchie' VDS.

**2<sup>1</sup>.c.** cornice di un'apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata

### **2<sup>1</sup>.c.γ.** riferito ad oggetti

Derivato: salent.cent. (lecc.) **kontrukásshā** *de la bbánka* f. 'fascia del tavolino' VDS.

### **2<sup>1</sup>.c.γ<sup>6</sup>.** 'cassa del telaio'

Cicolano (Tagliacozzo) **kássya** f. 'cassa del telaio a mano; armatura che sostiene il pettine del telaio' (p.645), it.merid. 'kásshā', 'kásshə', camp.sett. (Gallo) *kássyə* (p.712), nap. *cascia* (1689, Fasano, Rocco), àpulo-bar. (rubast.) *kéšš* (p.718), cal.cent. (Guardia Piem.) *káys* (p.760), messin.or. (Fantina) *kásshī* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *khéša* (p.817), sic.sud-or. *kásshā* VS; AIS 1513.

Derivato: sic.sud-or. (ragus.) **cascitta** f. 'cassa del telaio' VS.

### **2<sup>1</sup>.c.γ<sup>8</sup>.** riferito a parti di edificio

Niss.-enn. (Catenanuova) **càscia** (*di lu muru*) f. 'spazio fra due pareti, intercapedine' VS.

Sintagma prep.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) (*muru*) *a-ccàscia* '(muro) a cassetta' VS.

Derivati: nap. **casciunettu** m. 'ciascuna delle buche nel piano del focolare' Andreoli; ~ 'gola, canna del camino' (ib.; Altamura).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **casciata** f. 'parte di muro compresa fra le due file di buchi, che si lasciano nella fabbrica per fissarvi il ponte' VS, Acireale ~ 'muro di sostegno nei terreni in pendenza' ib.

Sic. *mur a-ccasciata* 'largo muro a secco ripieno di pietrame minuto' VS.

Sic. **incasciari** v.tr. 'rafforzare una struttura con terra o altro' Traina.

Sign.second.: amiat. *incascià* v.tr. 'rivestire di paglia (sedie, fiaschi)' Cagliariitano, dauno-appenn. (fogg.) *ng a š š á* Romano.

Dauno-appenn. (fogg.) *ng a š š á* v.tr. 'riempire le fodere' Romano.

Àpulo-bar. (biscegl.) *inghiscìa* v.assol. 'rinfiancare, murare a cassa o a cassetta, alzare due lati in tufi o pietre e riempire il vuoto di calcina e ghiaia o altro' Còcola, *inghissà* ib.

Àpulo-bar. (barlett.) *ngasciature* f. 'telaio degli infissi' Tarantino.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *incasciamento* m. 'intelaiatura' (1640, Reho).

Retroformazione: lucch.-vers. (Camaioere) **inkás h** m. 'capruggine' (AIS 1328, p.520).

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *nk á š š ú* m. 'incastro' VDS, sic. *incàsciu* (Biundi; Traina; Gioeni).

Laz.merid. (Amaseno) **š k á š š ə** m. 'buco fatto con uno scalpello' Vignoli.

**2<sup>1</sup>.c.e.** riferito a terreno, fiume, fenomeno atmosferico

Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **cascione** m. 'massiccio, strato di grosse pietre su cui si stende la breccia' Finamore-I.

Molis. (capracott.) *k e š š ó n ə* m. 'imbrecciata della strada' DAM.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **casciarizzu** m. 'gora del mulino' VS.

Amiat. (Castel del Piano) **scasciare** (*per qc.*) v.intr. 'prendere una scorciatoia' Cagliariitano.

Sic. *scasciari* v.tr. 'dissodare un terreno incolto' VS.

Messin.or. (Rodi Milici) *scasciatu* m. 'fossato che protegge dall'umidità la parete esterna di una costruzione seminterrata' VS.

**3.** <sup>1</sup>*caus-*

**3.b.** involucro

**3.b.δ<sup>1</sup>.** pianta

Lig.occ. (Nizza) **causier** m. 'Cirsium arvense L.' Penzig.

**II.1.** Lig.a. **capssia** (*de legno*) f. 'mobile o recipiente, per lo più di legno e di forma rettangolare, con una parte mobile che serve da coperchio ed è talvolta fissata lungo uno dei lati con cerniere (usato per riporvi o trasportare panni, biancheria e oggetti vari)' (sec. XIV, ViteSanteCocito 57,32),

piem.a. *capsia* (sec. XV, CrusàDronero, Gasca, BSPCuneo 62), messin.a. ~ (sec. XV, InventariGabotto,ASSO 4,157), gen. ~ (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,73), *capsie* pl. ib., b.piem. (vercell.) *capsia* f. (Cantone, CornagliottiMat).

Mil.a. *capsa* f. 'mobile o recipiente, per lo più di legno e di forma rettangolare, con una parte mobile che serve da coperchio ed è talvolta fissata lungo uno dei lati con cerniere (usato per riporvi o trasportare panni, biancheria e oggetti vari)' (1480, BrascaMomigliano 268), *capse* pl. (prima metà sec. XV, FrottolaPolezzo,SFI 24), frignan.a. *capsa* f. (sec. XIV, StatutiSantoli-Sorbelli-Jacoli), fior.a. *capse* (*di legno*) pl. (1499, RicettarioFior 7), prat.a. *capsa* f. (secc. XIII-XIV, StatutiSantoli-Sorbelli-Jacoli), aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIOMat), march.a. ~ (*vecchia*) (Pergola 1436, InventarioGaspari,AS-MarcheUmbria 3,101).

Lucch.a. *capsa* f. 'fondo di un'arte, una congregazione o altro organismo riservato a scopi particolari' (1337, RegMilizie, TLIO), pis.a. ~ (1339, OrdinamentiSale, ib.).

March.a. *capsa* (*mezana de canepa*) f. 'quantità contenuta in casse' (Pèrgola 1436, InventarioGaspari,ASMarcheUmbria 3,103).

Gen. *capsa* (*da barde*) f. 'cassone per riporre le bardature' (1532, InventarioManno,ASLigSP 10).

Umbro occ. (Magione) *k á p p (e) s a* f. 'involucro' Moretti, *k á p s e* ib.

Umbro merid.-or. (Bevagna) *k á p s e* f. 'capsula' BruschiAgg.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *k á p p u s a* f. 'involucro usato per racchiudere medicinali' Monfeli.

March.merid. (asc.) *capsa* f. 'pallottolina ripiena di sostanze medicamentose amare preparata in modo da renderla accetta al gusto' Brandozzi.

Messin.occ. (Capizzi) *capsi* f. 'capsula' VS.

March.merid. (asc.) *k á p s ə* m. 'piccolo bossolo di metallo con fulminante per determinare l'esplosione di fucili' Brandozzi.

Sintagma: it.sett.a. *capsa del cuore* f. 'ventricolo del cuore' (1474, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo).

Derivati: gen. **capsieta** f. 'piccola cassa a base quadrata o rettangolare, con coperchio' (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,738).

Istr. (capodistr.) **capisùl** m. 'involucro vegetale' Semi.

Gen. **capsione** m. 'cassa per riporvi roba e conservare alimenti' (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,741; ib. 745).



It. **càpsico** m. ‘varietà di peperone (*Capsicum annuum*, della famiglia Solanacee), a frutto allungato, di sapore bruciante; peperoncino’ (dal 1819, Bonavilla, Tramater; B; “tecn.-spec.bot.” GRADIT; Zing 2009).

It. **càpsico** m. ‘sostanza usata in preparazioni farmaceutiche ricavata dal frutto di una specie del genere *Capsicum*’ (dal 1970, Zing; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2008).

It. **capsicina** f. ‘principio amaro del capsico (con azione revulsiva e rubefacente)’ Lessona-A-Valle 1875, *capsaicina* (dal 1930, EncIt 8,916; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

It. **capsantina** f. ‘pigmento rosso della paprica (ed è usato in soluzione alcoolica per frizioni contro geloni e dolori artritici)’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2005).

It. **capsicismo** m. ‘irritazione cronica di stomaco e di intestino per eccessivo consumo di pepe di Caienna’ (“tecn.-spec.” dal 1999, GRADIT; ib. 2005).

March.merid. (asc.) **ncapsà** v.tr. ‘rinchiudere in una capsula’ Brandozzi.

Com.a. *incapsata rodella* ‘bozzello’ (1521, Cesariano, Manni, SLeI 2,207).

**III.1.a.** It.sett.occ. **giassili** m. ‘telaio della finestra’ Vopisco 1564, piem. *ciassil* (PipinoAgg 1783; ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *giassil* (*d’ le fnestre*) (PipinoAgg 1783 – Brero), *ciassil* Levi; b.piem. (viver.) *giassil* m. ‘intelaiatura della finestra’ Clerico.

Piem. *giassil* m. ‘invetriata divisa in due parti, ciascuna delle quali è uno sportello della finestra’ DiSant’Albino.

Lomb.alp.or. (posch.) *gessil* m. ‘traversa del carro, sostegno per botti’ (LSI 2,665).

Derivati: piem. **g a s i l ó ñ** m. ‘grande intelaiatura di una finestra’ (Gavuzzi; Brero).

It.sett.occ. **giassileria** f. ‘intelaiatura’ (prima del 1855, CorioBogge 130), piem. *giassilaria* (Gavuzzi; Brero), *giassileria* Brero.

**1.b.** It. **cassa forte** f. ‘cassa armadio metallico, chiuso con serrature di sicurezza per salvaguardare denaro, preziosi e altro’ (Crusca 1866; Garollo 1892; B 1962), *cassa-forte* (dal 1894, DeFazio), *cassaforte* (dal 1900, Pascoli, B; GRADIT; Zing 2009), tic. *cassaforta* (VSI 4,294a), vogher. *ka-safòrta* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cassa forta* Pariset, romagn. *casa fòrta* Ercolani, ven.merid. (poles.) *cassa forte* Mazzucchi.

**1.c.** Piem. **cassion** m. ‘carro di legno coperto a quattro ruote, abbinato generalmente al pezzo d’artiglieria, per il trasporto di munizioni’ DiSant’Albino.

**1.d.a.** It. **châssis** m. ‘telaio degli autoveicoli, scocca’ (dal 1905, Panzini; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, lig.gen. (savon.) *sciassì* Besio, mant. *sasi* Bardini.

**1.d.β.** It. **châssis** m. ‘contenitore di lastre fotografiche o di pellicole cinematografiche’ (dal 1905, Panzini; Gonnelli; Mara, LN 45; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

It. *châssis* m. ‘struttura portante di apparecchiature elettriche o elettroniche’ (“tecn.-spec.” dal 1999, GRADIT; ib. 2005).

**2.a.** It. **beauty-case** m. ‘bauletto atto ad accogliere gli oggetti di toeletta e i prodotti per il trucco’ (dal 1960, Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2009).

**2.b.** It. **cash and carry** ‘magazzino di notevoli dimensioni in cui si vende per contanti, esclusivamente a dettaglianti, qualsiasi articolo, dall’alimentare all’abbigliamento, dagli articoli sportivi a quelli da toeletta’ (dal 1950, PanziniMigliorini-App; MediciPagGialle; GRADIT; Zing 2009).

**2.c.** It. **cash flow** m. ‘flusso di cassa, flusso monetario, disponibilità finanziarie utilizzabili da un’azienda’ (dal 1966, GRADIT; Cortelazzo-Cardinale; Zing 2009).

**2.d.** It. **cassetta** f. ‘musicassetta; videocassetta’ (dal 1970, Quarantotto; Zing 2009).

Sintagmi: it. *cassetta magnetica* f. ‘contenitore per i programmi informatici per i personal computer’ (1979, Cortelazzo-Cardinale); ~ contenitore di forma rettangolare, molto basso, contenente un nastro magnetico per incisioni musicali’ DISC 1997.

It. *cassetta musicale* f. ‘musicassetta’ (dal 1984, Zolli, Deodati, SLI 15).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *châssis* m. ‘ensemble du cadre, du moteur et de la partie mécanique de l’auto, sans la carrosserie’ (dal 1907, LarT, FEW 2,311a).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *châssis* m. ‘cadre pour maintenir les plaques photographiques; boîte étanche à la lumière et dans laquelle on place les plaques photographiques’ (dal 1867, Lar, FEW 2,311a).

Composti: it. **audiocassetta** f. ‘dispositivo fornito di minuscolo nastro magnetico usato per la registrazione di suoni o per l'audizione di suoni preregistrati’ (dal 1978, MediciPagGialle; Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2009).

It. **cambia cassette** → LEI 9,1743,3

It. **cinecassetta** f. ‘caricatore sigillato di pellicola super-8 che viene inserito direttamente nella cinepresa; videocassetta’ (dal 1970, Quarantotto; Graziuso, StSalent 6,63; “tecn.-spec.” GRADIT 10 2005).

It. **film-cassetta** f. ‘film contenuto in una cinecassetta o in una videocassetta’ (1969, Quarantotto).

It. **fonocassetta** f. ‘caricatore sigillato di nastro magnetico per registratori’ (dal 1970, Quarantotto; “basso uso” GRADIT 2005).

It. **mangiacassette** m. ‘mangianastri, videoriproduttore o videoregistratore di immagini e suoni che funziona mediante film o nastri contenuti in cartucce, in cassette o in scatole’ (dal 1975, B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>.

It. **musicassetta** f. ‘fonocassetta contenente un nastro su cui sono registrati brani musicali’ (dal 1970, Radiocorriere, GRADIT; Quarantotto; Zing 25 2009)<sup>2</sup>.

It. **telecassetta** f. ‘videocassetta’ (1970, Quarantotto).

It. **videocassetta** f. ‘caricatore contenente programmi televisivi o film registrati che possono essere proiettati sul video mediante l'applicazione di uno speciale apparecchio’ (dal 1970, Zing; CortelazzoMA, SLI 13; GRADIT; Zing 2009).

It. **cine-video-cassetta** f. ‘videocassetta’ (1970, Quarantotto).

It. **cassettoteca** f. ‘luogo in cui sono raccolte e conservate cassette musicali o video; contenitore di cassette’ (1972, Quarantotto).

Il lat. CAPSA continua nell'engad. *chassa* ‘cassa in cui si conserva l'ostia’ (DRG 3,453a), nel grigion.centr. *tgassa* ‘parete del granaio’ (ib.), nel fr.a. *chasse* ‘scrigno per reliquie’<sup>3</sup> (1150ca., Wace, TL 1,299), fr. *châsse* (dal 1680, Richelet, TLF 45 4,584b), nel franco-pr.a. *chasse* (1180ca., Gir-Rouss 0 6281) e nell.'it. (I.I.). In una parte della

Romania occidentale l'evoluzione fonetica del gruppo *-ps-* non corrisponde all'assimilazione progressiva > *-s(s)-*. Le forme con la sibilante palatale (o *s* + *jod*) sembrerebbero presupporre l'etimo \*CAPSEA (cfr. Bertoni, R 47,579; Guarnerio, AGI 13,114; Parodi, AGI 16,351; Walberg, R 48,273; Merlo, RIL 48,97; Brunel, R 46,115segg.). Dal Bertoni viene presupposta alla base dell'occit. una forma \*CAPSEA di cui per ultimo Brunel sostiene di avere accertato l'esistenza attraverso lo spoglio di documenti occit. del sec. XIII (*caxia*, *capsea*). Corominas sostiene invece con ragione che tali grafie siano latinizzazioni dell'occit. *caissa* e ribadisce quindi la tesi di uno sviluppo fonetico regolare dell'occit., cfr. occit.a. *caissa* (inizio sec. XIII, Flamenca 7361; Avignon 1335, Pansier) *-ps-* > *-is* (come *ipse* > *eis*, *absinthium* > *aisens*, PfisterDiss). Meyer-Lübke accetta una base \*CAPSEA unicamente per il logud. *kássya* ‘telaio’ e il luc. *káššə* (REW 1659a). Nel sardo esistono i due tipi: *kásssa* (DES 1,313) e *kássya/káša* (ib.). Le forme spagn. *caja*, port. *caixa* e pis. *cascia* vengono interpretate da Meyer-Lübke (REW 1658) come provenzalismi, tesi da non accettare per ragioni cronologiche e semantiche. Von Wartburg argomenta (FEW 2,314b): “L'unica base, che corrisponde a tutte le forme romanze, è dunque \**capsea*.” Si deve anche considerare l'opinione di Ronjat (2,169) che pensa ad una reazione alla pronuncia volgare del lat.volg. \**cassa* che sarebbe stata \**caxa*. Decisivi sono forse due fatti: lo strato autoctono è quello del grigion.centr. *čáša* ‘cassa del telaio, parete del granaio’ con l'assimilazione di *-ps-* > *-s-*, entrata pure nel ted.grigion. *Tenngassa* (DRG 3,454b). Il secondo strato grigion. è quello dell'engad. *káša*, forma penetrata dall'Italia galloromanza. Lo stesso fenomeno si osserva nello spagn.a. e nell'arag.a., dove le rare forme autoctone sono quelle di *-ps-* > *-s-*: spagn.a. *casa* (ante 1284, Alfonso X, DCECH 1,741a), arag.a. *casetta* (1331, ib.). Probabilmente Corominas ha ragione ad interpretare spagn.a. *caxa de las piedras* (1251 [ms. sec. XV], Calila) come catalanismo, cfr. cat. *caixa* (dal sec. XIII, Llull, DELCat 2,401b), *caxa* (Tortosa 1252, Alart 60). La forma catalana irradiò anche nel port.a. *cajxa* (1364, IVPM 2,32c), *caixa* (sec. XV, ib.), nel logud. *kássya* (DES 1,313) e nel sardo centr. *kássya* (ib.). Le forme francesi costituiscono probabilmente occitanismi, cfr. fr.a. *chesses* (*de charbon*) (Napoli 1278, Arveiller, MéliPlanche 35), *coisse* (*de froment*) (Poitou 1341, DMF 2), lion.a. *caisi* (sec. XIV, Philipon, R 13,559), fr.medio *quaisse*

<sup>1</sup> Esiste anche nel fr. *mange-cassettes* benché non registrato dai dizionari, modellato su *mange-disques* (dal 1972ca., RobPt 2007).

<sup>2</sup> Cfr. ingl. *musicassette* (1966, Cortelazzo-Cardinale).

<sup>3</sup> Nel significato ‘recipiente’ già nel lat.mediev. *capsa* f. (fine sec. VII, Ordines Romani, Blaise).

(1559, Amyot – 1636, FEW 2,312b), fr. *caisse* (dal 1553, ib.). Si può dunque stabilire l'area geolinguistica di *-ps-* > *-is-*: Galloromania meridionale, Catalogna, Italia galloromanza, la stessa zona che comprende *captivare* > \**cactivare* > *caitivar*. Pare lecito supporre l'influsso del sostrato celtico per lo sviluppo fonetico di *-ps-* > *-ks-* > *-is-*, soluzione già addotta da Corominas (DCECH 1,741b): “No cabe ya dudar de que en este punto el latín vulgar de las dos vertientes pirenaicas orientales siguió obedeciendo al hábito fonético de los celtas locales”. Il luc. *k á š š ə* non è da interpretare come provenzalismo (REW 1659a), ma come forma galloromanza. Nell'articolo si distinguono dunque le forme *‘cassa’* < *capsa* con evoluzione fonetica normale di *-ps-* > *-s(s)-* (I.1.) e quelle gallo-romanze in *‘cascia’* che sotto l'influsso del sostrato celtico sviluppavano CAPSA > \**kaksa* > *‘k á š ə’* / *‘k á y s ə’* come nell'occitano e nel catalano (2.). Raramente, solo in contatto col provenzale, troviamo l'evoluzione in *‘caus-’*, cfr. nizz. *causier* (3.). Per la microstruttura si seguono criteri semantici: oggetti (mobili; contenitori) (a.), cavità; incavatura; invòlucro (b.) e inquadramento di un'apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrate (c.). Un'ulteriore sottodivisione semantica si impone per a. in ‘mobile; parte di mobile; recipiente; contenitore a foggia di mobile’ (a<sup>1</sup>) e ‘oggetti a forma quadrata o rettangolare (a<sup>2</sup>). La microstruttura distingue α. per animali (‘alveare, arnia’), α<sup>1</sup>. animali, α<sup>2</sup>. per pesci e altri animali, (β.) per uomini (‘cassa per i morti’), per oggetti con ‘contenitore per il denaro’ (γ.), ‘cassa del meccanismo dell'orologio’ (γ<sup>2</sup>), ‘cassa di risonanza di strumenti musicali’ (γ<sup>3</sup>), parti della carrozza (sedile); vano del carro destinato al carico (γ<sup>4</sup>), ‘affusto del cannone, della balestra; cassa del fucile’ (γ<sup>5</sup>), ‘cassa del telaio’ (γ<sup>6</sup>), ‘cruna, asola’ (γ<sup>7</sup>), riferito a parti di edificio’ (γ<sup>8</sup>), per vegetali (δ.) e piante (δ<sup>1</sup>), riferito a terreno, fiumi, fenomeni atmosferici (ε.) e ‘zona delimitata del gioco della lippa’ (ε<sup>1</sup>), riferito ad astratti (ζ.).

La distribuzione geolinguistica di *‘k á s ə’* e *‘k á y s ə’* / *‘k á š ə’* nell'Italoromania è complicata dal fatto che la forma settentrionale *‘k á š ə’* nell'Alto Medioevo entrò in Toscana e con l'espansione dell'italiano soppiantò in parte la forma originaria meridionale *‘k á s ə’*. Tali forme si presentano con l'esponente <sup>1</sup> e l'indicazione “forme galloromanze irradiate”. Per il significato ‘cassa per il denaro’ (γ<sup>1</sup>), cfr. ted. *Kasse* (dal 1514, Wolf, StCortelazzo 277), neerl. *cassa* (1543, DeBruijn 76), *cassen* (ib.) che costituiscono prè-

stiti dall'it. Per l'estensione del significato ‘sarcòfago’ cfr. fr.medio *chasse* ‘sarcòfago’ (Anjou 1481, DMF 2; Bretagne 1680, GdfC, FEW 2,313b), domb.a. *chassa* (ib.), Bourges *châsse* (PfisterDiss 44) e i dialetti ciacavi della Dalmazia dove la parola è preveneziana d'origine dalmatica (β.).

Tra i latinismi (II.1.) si distinguono *capsa/capsia*, forme rinascimentali con *-ps-* conservato, cfr. fr. medio *capse du cuer* ‘pericardo’ (1362/65, DMF 2), *capse* f. ‘scàtola’ (1564, Rabelais, FEW 2,314a), ~ ‘valigia’ (1556, ib.), cat.a. *capsa* ‘cassa’ (fine sec. XIII, VidesR, DELCat 2,402b), cat. ~ ‘scàtola’.

Il piem. *‘giassil’* ‘intelaiatura delle finestre’ (III.1.a.) è prèstito settecentesco dal vicino franco-provenzale, cfr. Bessans *tsasíl* m. ‘id.’ (FEW 2,311b). Sotto I.b. l'it. *cassa forte*, calco semantico del fr. *coffre-fort* (dal 1543, TLF 5,954a). Il piem. *‘cassion* (I.c.), espressione militare che proviene dal fr. *caisson* ‘carro per il trasporto di munizione’ (dal Enc 1751, FEW 2,313a). Sotto I.d. due francesismi recenti, cfr. per I.d.a. fr. *châssis* (dal 1929, TLF 5,592a) e per I.d.β. il termine fotografico fr. ~ (dal 1866, ib.). Le forme sotto 2. sono anglicismi recenti (2.a./b./c./d.), cfr. ingl. *cassette* (1960, OED).

REW 1658, 1659a, Faré; DEI 790, 794; VEI 243; DELIN 308seg.; VSI 4,286-295, 298-305, 317-320 (Sofia); EWD 2,61seg.; DRG 2,453seg. (Schorta), 3,430segg (Decurtins); FEW 2,310-315; Alesio, SBN 5,370; Bertoni, R 47,579; Merlo, ID 2,295; Merlo, RIL 48,91segg.; PfisterDiss 43-52; Pisani, Paideia 36,58segg.; Rohlf, RLiR 21,309; Rohlf, MéiDelbouille 567; SalvioniREW, RDR 4 num. 1658 e 1660.– Russo; Pfister; Hohnerlein<sup>1</sup>.

→ **capsis; capsula; capsus**

**capsarius** ‘chi fa le casse’

**I.1.** ‘chi fa le casse’

**I.a.** *‘cass-’*

**I.a.a.** *‘-aro’*

Lig.gen. (savon.) **cassari** m.pl. ‘fabbricanti di casse’ (ante 1577, Apro시오-2).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Filipi, Frasa, Tancke, Veny e Zamboni.

Derivato: roman. **cassaròlo** m. ‘chi fa la cassa e tutto ciò che è di legno nelle carrozze; chi fa la cassa degli orologi’ Chiappini<sup>1</sup>.

**1.a.β.** <sup>[-ario]</sup>

It. **cassaio** m. ‘che fabbrica casse (anche liutaio che fa casse di strumenti musicali)’ TB 1865<sup>1</sup>, fior. ~ Gargioli 204; tic. *cassée* ‘fabbricante o venditore di casse’ (VSI 4,292).

**1.b.** <sup>[-kaš-]</sup>

**1.b.α.** <sup>[-aro]</sup>

Gen. **cascià** m. ‘colui che fa le casse delle carrozze, ed altri legni’ Olivieri<sup>2</sup>.

Lig.gen. (savon.) **casciae** m.pl. ‘falegnami’ Besio.

**1.b<sup>1</sup>.** forme galloromanze irradiate

**1.b<sup>1</sup>.α.** <sup>[-aro]</sup>

Corso **kašëri** m. ‘falegname’ (Guarnerio, AGI 14,178).

Nap. *casciaro* m. ‘falegname’ (D’AmbraApp; Altamura), cal.cent. (apriglian.) *casciaru* NDC, cal.merid. (regg.cal.) ~ ib., sic. ~ (dal 1754, DelBono, VS; Traina).

Derivati: fior.a. **kasciaiuolo** m. ‘fabbricante di casse’ (1211, LibroConti, ProsaOriginiCastellani 28).

Sic. **casciarotu** m. ‘chi fabbricava o vendeva casse’ (Biundi; Traina; Avolio, VS); ~ ‘operaio addetto a porre le arance nelle cassette per la spedizione’ (Traina; VS).

**2.** ‘chi ha consegna del denaro’

**2.a.** <sup>[-cass-]</sup>

**2.a.α.** <sup>[-aro]</sup>

Sen.a. **chassaro** m. ‘chi tiene la cassa; impiegato che ha in consegna la cassa’ (Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 109)<sup>3</sup>.

Derivato: vogher. **kašarúta** f. ‘riscossione del biglietto di teatro fatto senza dare il biglietto’ Maragliano.

**2.a.β.** <sup>[-ario]</sup>

Lig.a. **casseri** m.pl. ‘cassieri’ (1506, Cronaca, Aprosio-2), lig.cent. (Ormèa) *kašëa* m. Schä-

del, tic. *kašë* (VSI 4,292seg.), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *casée* (Massera; Bonazzi), lomb.or. (berg.) *cassér* Tiraboschi, cremon. *kašër* Oneda, bresc. *cassér* Melchiori, vogher. *kašë* Maragliano, mant. *casèr* (Arrivabene; Bardini), emil. occ. (parm.) *cassér* (Malaspina; Pariset), guastall. *casér* Guastalla, trent.or. (rover.) *casser* Azzolini. Emil.occ. (parm.) *cassèr* m. ‘persona poco astuta che nel gioco accetta qualsiasi ruolo e spesso paga per sé e per gli altri’ Malaspina.

**2.a.γ.** <sup>[-iere]</sup>

It. **cassiere** m. ‘chi tiene la cassa; l’impiegato che, per conto di un’amministrazione pubblica o privata, ha in consegna il denaro, cura le riscossioni e i pagamenti; in una bottega o in un pubblico esercizio, chi siede al banco appositamente attrezzato per la riscossione dei pagamenti fatti dai clienti’ (dal 1450ca., CavalcantiGiov. B; Zing 2009), fior.a. ~ (1367-70, VellutiD, Cronica, TLIO – 1436-59, RicordanzeCastellaniCiappelli 96), *chassieri* pl. (seconda metà sec. XIV, DocArteMonetieri, TLIO), *cassieri* (Fiesole 1461, Libri-PagamentoGarzelli, StM III.26,449), prat.a. *chassieri* (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 515; 1398, DocMelis 510; 1398, ib. 518), *cassiere* m. (1367-1400, FrMarcoBensa), perug.a. *chasiere* (1383, Ricord, Edler), *cassiere* (1471, Cedola-Poveri, Migliorini-Folena 2,78,15), piem. <sup>[-kašyè]</sup> (PipinoSuppl 1783 – Brero), novar. (galliat.) *casie* BellettiParoleFatti, lad.anaun. (Tuenno) *cassiér* Quaresima, romagn. *cassir* Mattioli, *kašir* Ercolani, faent. *cassir* Morri, ven. *cassier* Cecchetti, venez. *cassiero* (1549, Navagero, BonamoreEconFin 45), *cassieri* pl. (1632, ib.), *cassier* m. (1778, GoldoniVocFolena), ven.merid. (poles.) *cassiero* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *cassier* Zanette, triest. *kašier* (Vidossich, ArchTriest 23,263), lad.ates. (bad.sup.) *kassir* Pizzinini, fior. *cassieri* (1551-1632, Fissi, SLEI 5,72), *chasiere* (1557, Edler), lucch.-vers. (lucch.) ~ BonvisiMarcucci 1782, vers. *cassiéri* Coggi, nap. *cassieri* (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampagliaMs), sic. *casseri* VS.

It. *cassiere* m. ‘nelle comitive di amici, chi ha ricevuto l’incarico di raccogliere le quote e fare le spese per conto di tutti’ (“scherz.” DizEncIt 1955; B 1962).

Ven. *cassier* m. ‘giornali dei Dieci Savi sopra le decime in Rialto, nei quali si registravano i traslati, o passaggi di proprietà da una ditta ad un’altra’ Cecchetti.

<sup>1</sup> Cfr. il cognome lat.mediev.lig. *Rollandinus caxarolus* (Savona 1278, Aprosio-1).

<sup>2</sup> Cfr. i cognome lat.mediev.lig. *Aimericus capsarius* ‘fabbricante di casse’ (1260, Aprosio-1), lat.mediev.gen. *Petrus caxarius* (1191, ib.), *Stefanus* ~ (1203, ib.), *Stephanus caxarius* (ante 1212, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *Simonis de carega casari* ‘cassiere’ (ante 1339, Aprosio-1).

Fior. *cassiere* (*alle porte*) m. ‘chi riscuote dazi e gabelle alle porte della città’ (1551-1632, Fisi, SLeI 5,92).

Sic.a. **cassira** f. ‘cassiera’ (sec. XV, RegulaSBenedicti, Cornagliotti, BCSic 15,121), lomb.alp.or. (Tirano) *casèra* Bonazzi, emil.occ. (parm.) *casèra* Malaspina, sic.sud-or. (Vittoria) *ka s s é r a* Consolino.

It. *cassiera* f. ‘moglie del cassiere’ (dal 1865, TB; B; Zing 2009), ven.centro-sett. (vittor.) *cassiera* 10 Zanette.

It. *cassiera* f. ‘impiegata del cinema che vende i biglietti’ (1940, E. Cecchi, B).

2.b. <sup>1</sup>kaš-<sup>1</sup>

2.b.α. <sup>1</sup>-aro<sup>1</sup>

March.sett. (cagl.) **ka š é r** m. ‘cassiere’ Sabbatini.

2.b.β. <sup>1</sup>-ario<sup>1</sup>

Lig.gen. (tabarch.) **casché** m. ‘cassiere’ Vallebona, gen. *caschiè* (prima metà sec. XVII, Rossi, DEST).

Lig.occ. (Mònaco) **caschèra** f. ‘cassiera’ Frolla.

2.b<sup>1</sup>. forme galloromanze irradiate

2.b<sup>1</sup>.α. <sup>1</sup>-aro<sup>1</sup>

Nap. **casciaro** m. ‘chi tiene la cassa; impiegato che la consegna della cassa’ Altamura.

2.b<sup>1</sup>.β. <sup>1</sup>-ario<sup>1</sup>

Irp. (Calitri) **caschiere** m. ‘chi tiene la cassa; impiegato che ha la consegna della cassa’ Acocella, àpulo-bar. (minerv.) *caschière* Campanile, molf. *caschiere* Scardigno, rubast. *ka š š í r ə* Jurilli-Tedone, martin. *ka š í r ə* VDS, ostun. *ka š é r ə* 35 VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *caschièr* Mennonna, cal.merid. (catanz.) *casceri* NDC, sic. ~ (sec. XVIII, Spatafora, VS; 1721, Drago, ib.; Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *ka š š y é r i* Consolino, *ka š š é r i* ib., niss.-enn. (piaz.) *cascier* Roccella.

Sic. *casceri* m. ‘venditore ambulante di tele, merletti e simili’ (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; 1721, Drago, ib.).

II.1. It. **capsario** m. ‘schiavo che accompagnava (nell’antica Roma) i fanciulli delle famiglie patrizie a scuola, portando in una cassetta tutto ciò che poteva loro servire’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.stor.” GRADIT 2007).

It. *capsario* m. ‘custode degli abiti e dei valori dei bagnanti (nelle terme)’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Il lat. CAPSARIUS (CIL 5,3158 e 6,738, Petrikovits, AbhAGöttingen 122) continua nel pr.a. *caissier* (1456, Pansier, JudMat) e nell’Italoromania (I.1.). Si distinguono i due significati ‘chi fa le casse’ (1.) e ‘chi ha consegna del denaro’ (2.). Vengono separate le forme ereditarie in *-aro* (1.a.α.), *-aio* (1.a.β.), il suffisso *-iere* (γ.) e le forme sett. <sup>1</sup>kaš-<sup>1</sup> (1.b.), irradiate poi con la lingua nell’it.merid. (b<sup>1</sup>). L’it. *cassiere* (2.a.γ.) si diffonde in seguito con l’espansione della terminologia bancaria italiana in Francia e in Germania, cfr. fr. *caissier* m. ‘caissier’ (1585, TLF 5,17a – Huls 1614, FEW 2,311b), *caissier* (dal Cotgr 1614, ib. 312b), cat. *caixier*, spagn. *cajero*, ATed. medio 15 *Cassier* (1474, Wis, Berner), *casirer* (1518, Wolf, StCortelazzo 281), ted. *Kassier(er)* (Kluge-Seebold). Un latinismo recente con *-ps-* è presentato sotto II.1.

20 REW 1659, Faré; DEI 795; VEI 243 s.v. *cassa*; DELIN 309; FEW 2,311seg. s.v. *capsa*.– Russo; Pfister<sup>1</sup>.

## capsella ‘casselletta’

I.1. <sup>1</sup>ka s s é l l a<sup>1</sup>

I.a. oggetti

I.a<sup>1</sup>. ‘mobile; recipiente’

30 Ven.a. **caselle** f.pl. ‘piccole casse’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D]), *chassella* f. (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani 134), venez.a. *chasela* (1305, CedolaGranello, TLIO – 1317, CedolaPieroDonado, ib.)<sup>2</sup>, *casella* (1311, CedolaPietroMonte, ib.), *hassella* f. (1315, Stussi, StSL 5,157), *casela* (1317, CedolaPieroDonado, TLIO), *caselle* pl. (1366, CapitUfficialiRialto, ib.), eugub.a. *capsella* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,100,389), orv.a. *chasella* (1348, TestiBianconi, TLIO), venez. *casela* (1553, Calmo, CortelazzoDiz), *casela* (1565, Naspo, ib.), *caselle* pl. (1660, BoschiniPallucchini

45 <sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Veny e Zamboni.

45 <sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *casela* f. (1339, Sella), lat.mediev.istr. *casella* (Pirano 1326, Cod., Semi), lat.mediev.dalm. ~ (1271, Kostrenčić), *casella* (1272, ib.), *chasellam* (1290, ib.), udin.a. *casella* (sec. XIV, StatutiCarusi-Sella), tergest. *casela grande* (1486, TestamentoPietroPaduino, ib. Migliorini-Folena 2,107, 26), dalm.a. *casela* ‘cassetta per i panni’ (Pola 1446, InventarioMestro, ib. 2,45,7).

177,23), *cassèla* f. Boerio, *kaséya* (p.376), *kašéa* ib., ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *cassela* Peraro, Mirano *kaséa* (p.375), ven. centro-sett. (San Stino di Livenza) *kašéa* (p.356), vittor. *cassela* Zanette, Vas *kašéla* (p.345), Ponte nelle Alpi *kaséla* (p.336), bisiacco *kašéla* Domini, lad.ven. *kaséla* PallabazzerLingua, agord.merid. ~ RossiVoc, lad.ates. *kazéla* PallabazzerLingua, lad.cador. *cassella* (ante 1630, Laude, Vigolo-BarbieratoMs), Pàdola *kašéla* (p.307), Candide *kaséla* DeLorenzo; AIS 895.

Lad.fiamm. (cembr.) *casèla* f. 'cassetta portatile a tracolla, usata dai merciai ambulanti' Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (valsug.) *cassèla* Prati, lad.ven. (agord.merid.) *kaséla* (*del krómer*) RossiVoc, lad.cador. (Candide) *kaséla* DeLorenzo, Auronzo di Cadore *kaséla* Zandegiacomo.

Romagn. (faent.) *cassella* f. 'sorta di misura per le castagne, ed è meno della metà di uno stajo' Morri.

Romagn. (Saludecio) *kašéla* f. 'misure per i grani' (AIS 251cp., p.499).

Venez. *cassella* f. 'cassetta del corredo nuziale' (1609, Cortelazzo, BISSSVenez 3), grad. *kašéla* 'cassa del corredo' (ASLEF 3010, p.213), lad.ven. (agord.merid.) *kaséla* 'cassapanca (per la dote)' RossiVoc.

Venez. *cassella* f. 'cassetto del tavolino' (1789, GoldoniVocFolena).

Ven.merid. (Val d'Alpone) *cassèla* f. 'contenitore di legno per la posta' Burati.

Ven.centro-sett. (trevig.) *cassèla* f. 'cassetto' Polo, vittor. ~ Zanette, Revine *kašéla* Tomasi, lad.ven. (agord.merid.) ~ RossiVoc, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (oltrechius.) *casèla* Menegus.

Grad. *cassela* f. 'cassa per la biancheria' Rosamani, istr. (Montona) *cassela* ib., Valle d'Istria *casèla* Cernecca.

Bisiacco (Pieris di Monfalcone) *cassela* f. 'pensilina sotto il carro' Rosamani.

Ver. *casèla* f. 'scrigno' Patuzzi-Bolognini.

Trent.or. (Canal San Bovo) *kašéla* f. 'civea, cesto di vimini' (AIS 1220a, p.334).

Lad.ates. *kaséla* (*de l'antermwóya*) f. 'fondo semimobile della tramoggia, bacinella-alimentatore' PallabazzerLingua.

Lad.cador. (Candide) *kaséla* (*dla farina*) f. 'contenitore per la farina' DeLorenzo; ~ (*dal klómpar*) 'la cassetta dello stagnino' ib.

Sintagmi: venez. *chasela secreta* f. 'cassetta per le denunce anonime' (1599, GlossCostrConcina).

Venez. *casella de schoaze* f. 'cassone da immondizie' (1539, GlossCostrConcina).

Loc.verb.: lad.ven. *remená kaséle* 'fare lavori da donne, come pulizie e simili' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Venez.a. (*per uno*) *caselle* (*d'arzeno*) m. 'piccola cassa' (1406, TestiSattin, ID 49,25,5).

Derivati: it.sett.a. **casseletta** f. 'piccola cassa' (sec. XV, Gloss, Mussafia)<sup>1</sup>, venez.a. *casseleta* (1406, TestiSattin, ID 49,22,28r), venez. *casselleta* (1613, CortelazzoDiz).

Venez. *casseleta* f. 'cassetta del corredo nuziale' (1609, Cortelazzo, BISSSVenez 3)<sup>2</sup>.

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **casseloto** m. 'grosso, rustico, grossolano cassone infilato sotto il focolare' Peraro.

Ven.centro-sett. (vittor.) *casselòt* m. 'cassoncello, cassone rozzo' Zanette; bisiacco *casselot* 'piccola cassetta per attrezzi' Domini, lad.ven. *kaselòt* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Mant. **kašlína** f. 'cassettina' Arrivabene.

Venez. **casselin** m. 'cassettino' (1789, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (vittor.) ~ pl. 'cassetti' Zanette.

Venez. **casselòn** m. 'cassetta' Boerio; ~ (*de le letere*) 'cassetta postale' ib.

Venez. *casselòn* (*del foghèr*) m. 'cassetta mobile, senza coperchio incassata sotto il focolare delle cucine per tenervi vivande in caldo' Boerio.

Lad.ven. (Àlleghe) **kaseláda** f. 'catino di legno (in cui si mettono le patate)' PallabazzerLingua<sup>3</sup>.

It.sett.a. **casseler** m. 'fabbricante di casse o di scatole' (sec. XV, Gloss, Mussafia), ven.a. *chasseliero* (1460ca., GlossHöybye, SFI 32)<sup>4</sup>, *chasseler* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano), venez.a. *casselleri* pl. (1366, CapitUfficialiRialto, TLIO), *chasseler* m. (1424, SprachbuchPausch 136), venez. *casseler* 'cassettaio' (1546, LibroConti, CortelazzoDiz; Boerio); **casselèra** f. 'donna del cassettaio' Boerio.

Venez. **incaselar** v.tr. 'racchiudere in un cassone' (1549, GlossCostrConcina)

#### 1.a<sup>1</sup>.a. per animali

<sup>1</sup> Dall'it.sett. il fr. medio *casselette* f. 'cassette pour objets précieux' (1572, Hav., FEW 2,312a).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *caseleta* f. (1391, Kostrenčić), *cassellecta* (1400, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *casselata* f. 'tino' (Spalato 1312, Sella).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *cassellarius* m. 'fabbricante di cassette' (1312, DomenicoPrete, Zolli, StVenez 12,629).

Pant. **kasédra** f. ‘piccola cesta cilindrica fatta di canne e verghe per trasportare il furetto’ Tropea.

**1.a<sup>1</sup>.β.** per persone (‘cassa per i morti’)

Istr. **cassella** f. ‘cassa da morto’ Rosamani, Valle d'Istria *casèla* Cernecca, lad.ven. (agord.merid.) *kaséla* RossiVoc.

Pant. **kasédra** f. ‘loculo dei cimiteri’ Tropea-Less.

**1.a<sup>1</sup>.γ.** per oggetti

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** ‘contenitore per il denaro’

Venez. **casèla** (*da limosina*) f. ‘cassetta delle elemosine’ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, ven.centro-sett. (vittor.) ~ (*dele limosine*) Zanette, ver. *cassella* (*da limosine*) Angeli, *casèla* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cassella* Azzolini.

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>2</sup>.** parti del carro

Derivati: ven.merid. (vic.) **caselòto** m. ‘carro agricolo con gabbia per trasporto di animali o di materiale sfuso voluminoso’ Candiago.

Lad.cador. (oltrechius.) *caselòto* m. ‘cassetto di forma rettangolare usato sopra l'avantreno del carro per trasporto di terra o letame’ Menegus.

Ven.merid. (vic.) *caselón* m. ‘carro agricolo con gabbia per trasporto di animali o di materiale sfuso voluminoso’ Candiago, Val Lèogra ~ (CiviltàRurale 114segg., 158, 177, 240).

Venez. *caselèr* m. ‘cassaio, colui che prepara le casse delle carrozze’ Boerio.

Composto: sic. **guardacasela** m. ‘arnese verticale dietro la carrozza’ Traina.

**1.a<sup>1</sup>.δ.** per vegetali

Lad.ates. (livinall.) **kaséla** f. ‘cassetta di legno per i fiori’ (Tagliavini 163; PellegriniA).

**1.a<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>.** vegetali

Trent. **casèlla** f. ‘pastura di frumento e di fieno da dare in pasto ai bovini’ (Pedrotti,StTrentNat 17,33); ven.merid. (AVic.) *kaséla* ‘pastone salato di crusca, granoturco ed orzo che si dà al bestiame’ Vigolo; ALaz.sett. (gigl.) *kasélla* ‘erba che si dà da mangiare alle bestie (Capsella bursa pastoris L.)’ (Fanciulli, ID 44)<sup>1</sup>.

Umbro merid.-or. *kasélle* f.pl. ‘tipo di verdura campagnola’ Bruschi, valtopin. *cassèlla* f. Voc-Scuola.

**1.a<sup>1</sup>.δ<sup>2</sup>.** piante

Fior.a. **kasella** f. ‘borsa del pastore’ (fine sec. XIII, Antidotarium Nicolai VolgFontanella), novar. (Oleggio) *kaséla* Fortina.

Abr.or.adriat. *kasélla* f.pl. ‘tarassaco, specie di radichio (Taraxacum officinalis)’ Finamore-1.

Abr.occ. (Scanno) *kasélla* f. ‘cicoria selvatica’ (AIS 630cp., p.656), molis. (Bonefro) *chessèlle* pl. Colabella.

Cal.cent. (Malito) *kasédda* f. ‘nome di un'erba mangereccia’ NDC.

Composto: abr.or.adriat. (Civitella Casanova) **sandəkassélla** f. ‘tarassaco, dente di leone (Taraxacum officinalis)’ DAM.

Mil. **casell** m. ‘borsa pastore (Capsella bursa pastoris L.)’ Penzig.

Derivati: novar. **casèrta** f. ‘pianta con fiorellini bianchi (Capsella bursa pastoris)’ ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 318.

Lad.anaun. **caséleti** m.pl. ‘siler montano, semontana (Laserpizio siler L.)’ Pedrotti-Bertoldi 216.

**1.a<sup>2</sup>.** meccanismi, strutture su cui posa qc.

Tic.alp.cent. (Gnosca) **caséle** f. ‘basamento di legno su cui poggiano le macine del mulino’ (VSI 4,293a).

Venez. *caselle* f. ‘parchetto’ Saverien 1769.

Ven.centro-sett. (Revine) *kaséla* f. ‘pila di tegole messe a seccare nel forno’ Tomasi.

Abr.or.adriat. (vast.) *kasélla* f. ‘bocchetta da cui esce il grano tenuto nella tramoggia’ DAM.

Garg. (Ruggiano) *kasédda* f. ‘femmina dell'incastro del collare (di mucche e capre)’ (Principe, LSPuglia 6), Mattinata ~ Granatiero.

Sintagma: trent.or. (primier.) *casèla dela grasa* f. ‘specie di basto per l'asino che ha due cassette di legno appese ai lati’ Tissot.

**1.b.** cavità; incavatura; involucro

**1.b.β.** parte del corpo umano

Ver. **casèla** f. ‘gobba’ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cassella* Azzolini.

Derivato: ven.centro-sett. (Revine) **kaselót** m. ‘torace, gabbia toracica’ (Tomasi, RaccSaggiVen-Alp 248).

**1.b.γ.** che si riferisce ad un oggetto

Derivati: tic.prealp. (Astano) **kaselít** m.pl. ‘piccole incavature tonde sulla superficie esterna del ditale’ (VSI 4,297a).

ALaz.sett. **gasseddone** m. ‘parapetto di sassi’ (Petroselli 1,136).

**1.b.ε.** che si riferisce al terreno (‘solco; buco’)

<sup>1</sup> Cfr. lat. *capsella* f. ‘Capsella bursa pastoris’ André-Plantes 48.

Garf.-apuan (Graghana) **kaséda** f. 'solco, buco; scanalatura fatta nel blocco della "carica" per la quale passa il cavo' (Luciani, ID 45).

Carr. **kasséda** f. 'il solco che la fune del *pir* produce nel terreno e sul blocco del marmo' (Luciani, ID 45), Colonnata **gasséda** ib.

ALaz.sett. **kassélla** f. 'fossa per viti' (Petroselli 1,50); ALaz.merid. (vit.) **kassélla** 'la fossa per la talea' ib. 161.

ALaz.sett. (Proceno) **kassélla** f. 'interfilare' 10 (Petroselli 1,177).

Teram. (Tortoreto) **kassélla** f. 'buco praticato nella coperta dove si innesta il piede dell'albero (di una nave)' DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) **kassélla** f. 'solco nel quale si piantano le viti' Finamore-1.

Pugl. **kasséddə** f. 'buca nel terreno' Valente.

ALaz.sett. **kasséllō** m. 'filare' (Petroselli 1,151); Arlena di Castro ~ 'interfilare (in vigna stretta)' ib. 177.

ALaz.sett. (Tessennano) **kasséllō** m. 'la striscia di terra sotto il filare' (Petroselli 1,207); ~ 'fossa per viti' (ib. 2,50); **kasséllēto** 'id.' ib.

**1.c.** cornice di apertura di un oggetto; intelaiatura

**1.c.γ.** ciò che si riferisce ad un oggetto ('cassa del telaio')

Tic.prealp. (Monteggio) **cassèla** f. 'cassetta contenente le spole (nelle fabbriche tessili)' (VSI 4,293a).

Ven.merid. (vic.) **cassèla** f. 'stampo per focaccia' Candiago.

Lad.ven. (Frassené) **kaséla (da ordí)** f. 'cassa stretta ed allungata con scompartimenti interni per mettervi, separati, i 20 gomitoli di filo di canapa o di lino nel telaio a mano' RossiVoc.

Lad.ates. **kaséla (dey gém)** f. 'apparato del tessitore in cui si collocano due file di dodici cassette ciascuna contenente altrettanti gomitoli' 40 PallabazzerLingua.

Lad.ven. (Frassené) **kaséla (da skartáθ)** f. 'panchetto sul quale ci si sedeva per cardare la lana e dove veniva fissata una delle due assicelle dello scardasso' RossiVoc.

Àpulo-bar. (rubast.) **kassəddə** f. 'parte dell'incannatoio' (AIS 1514, p.718cp.).

Loc.avv.: venez.a. **alla caseleta** 'con piccola specchiatura decorativa' (1437, CapitolariArtiMonticolo 657,30); **a chaseleta** 'id.' (1474, Gloss-CostrConcina).

Con cambio di suffisso: ab.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **kássəra** f. 'armatura, casse telaio per sostenere il pettine' (< -ula, DAM).

**2.** <sup>1</sup>*kašélla*

**2.a.** oggetto

**2.a<sup>1</sup>.** mobile; recipiente

Ferrara. **caxela** f. 'piccola cassa' (1391, ArbitratoGiovBertazzo, TestiStella, SFI 26)<sup>1</sup>, **chaxella** (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), romagn. **kašéala** 'cassa per il trasporto di uva o di mosto' Ercolani.

**2.a<sup>1</sup>.β.** 'cassa per i morti'

Istr. (rovign.) **kasýela** f. 'cassa da morto' (Cernecca, SRAZ 43,135).

**2.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>.** 'contenitore per il denaro'

Derivato: ferrara. **caxeleta** f. 'piccola cassa di denari' (1391, ArbitratoGiovBertazzo, TestiStella, SFI 26).

**2.a<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>.** vegetale

Istr. (rovign.) **cassiela** f. 'letame' (Deanović, St-Schiaffini).

**2.b.** cavità; incavatura; invòlucro

**2.b.β.** 'parte del corpo umano'

Lomb.alp.or. (borm.) **kašéla** f. 'placenta' (Bracchi, AAA 79,88).

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **kašelá** f. 'dente molare' Arveiller, Airole **kašaláŷ** pl. (AIS 109, p.190).

**2<sup>1</sup>.** forme galloromanze irradiate

**2<sup>1</sup>.a.** oggetto

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.** 'mobile; recipiente'

Derivato: lucch.-vers. (vers.) **casèllora** f. 'cassapanca, mobile rustico di forma bassa, allungata, con coperchio, per riporre biancheria' Cocci<sup>2</sup>.

**2<sup>1</sup>.b.** cavità; incavatura; involucro

**2<sup>1</sup>.b.δ<sup>1</sup>.** vegetale

Laz.centro-sett. (veller.) **kaššéllō** m. 'fascetto di fieno' (CrocioniStR 5,69).

Abr.or.adriat. **kašélla** m. 'ramo secco sull'albero e privo di corteccia' Finamore-1, abr.occ. (Scanno) ~ DAM.

Derivato: lucch.-vers. (viaregg.) **casèllore** f.pl. 'erbe commestibili, lessate e fatte a palle' RighiniVoc, pis. (Orentano) ~ 'pianta erbacea che nasce fra i grani' Malagoli.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ferrar. **caxella** f. 'cassetta' (1336, Kostrenčić).

<sup>2</sup> Probabilmente plurale in -ora resa sing.f.



**3.** <sup>1</sup>causela<sup>1</sup>**3.a.** oggetti**3.a<sup>1</sup>.** ‘mobile; recipiente’

Lad.ates. (gard.) **tχowséla** f. ‘piccola cassa’ Gartner<sup>1</sup>, **ciauzéla** (Lardschneider; Martini,AAA 5 46), Selva di Val Gardena **čawséla** (AIS 273, p.312).

Lad.fiamm. (Predazzo) **škawséla** f. ‘cassetta’ (AIS 895, p.323); **zkaoséla** ‘cassetto’ Boninsegna 310, Tèsero **zkraoséla** ib.<sup>2</sup>, lad.ates. 10 (Moena) **skyutséla** ib.

Derivati: lad.fiamm. (Predazzo) **žkaoseliŋ** m. ‘cassetta della tramoggia’ Boninsegna 310.

Loc.verb.: lunig. (Fosdinovo) **avérgene na k a w t s ə l á** ‘averne piene le scatole’ Masetti. 15

**3.a<sup>3</sup>.** struttura su cui si posa qc.

Piem. **causèl** f. ‘forma per far le tegole’ Levi.

**3.b.** cavità; incavatura**3.b.ε.** che si riferisce al terreno

Sintagma: lad.fiamm. (Predazzo) **zkaoséla de zpisúra** f. ‘canaletto sulle cui sponde sono praticati dei tagli obliqui, cosicché con la sega si ottengono tagli di 45° nelle assi’ Boninsegna 310, 25 Tèsero **skraoséla de zpisúra** ib.

**II.1.** It. **capsella** f. ‘suppellettile in metallo, di solito d'argento, d'uso liturgico’ (dal 1936, EncIt 29,36; B; Zing 2009). 30

It. **capsella** f. ‘genere di erbe annue, della famiglia crocifere, comprendente la specie *Capsella bursa pastoris*, nota come *borsa di pastore*’ (dal 1913, Garollo; B; Zing 2009)<sup>3</sup>.

Derivato: mil.a. **incapselare** v.tr. ‘mettere nelle casselle’ (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo); (dinare) ~ ‘accumulare (ricchezze)’ ib. 35

Il lat. CAPSELLA continua in forma popolare 40 nella Galloromania e nell'Italoromania. Si opera una distinzione fonetica: <sup>1</sup>kaśélla<sup>1</sup> (I.1.), <sup>1</sup>kaśélla<sup>1</sup> (2.), forme galloromanze irradiate (2<sup>1</sup>.) e la forma <sup>1</sup>causella<sup>1</sup> (3.). La microstruttura segue quella semantica della voce base *capsa*: 45 oggetti (a.), diviso in ‘mobile; recipiente’ (a<sup>1</sup>.), meccanismi, strutture su cui posa qc. (a<sup>2</sup>.). Si

opera inoltre una sottodivisione per il punto a<sup>1</sup>.: per animali (α.), per persone (‘cassa per i morti’) (β.), per oggetti (γ.) con distinzione di ‘contenitore per il denaro’ (γ<sup>1</sup>.) e parti del carro (γ<sup>4</sup>.), per vegetali (δ.), vegetali (δ<sup>1</sup>.) e piante (δ<sup>2</sup>.). Il punto b. comprende cavità; incavatura; involucri con animale, prodotto di animale (α<sup>1</sup>.), parte del corpo umano (β.), che si riferisce ad un oggetto (γ.) e che si riferisce al terreno (‘solco; buco’) (ε.). Sotto c. si presentano ‘cornice di apertura, intelaiatura con ciò che si riferisce ad un oggetto (‘cassa del telaio’) (γ.).

La forma <sup>1</sup>casel<sup>1</sup> esiste anche nel fr.a. *casiau* m. ‘cassetta’ (sec. XII-XIII, FEW 2,311b), *casel* (1260, ib.). Particolarmente interessanti sono le forme con velarizzazione di -ps- > -us- nell'occit.a. *caucelas* (a *paussar reliquias*) (sec. XIV, GestaKarol 1056, PfisterMat), limos.a. *caussela* ‘corpo di bambino morto, dopo il battesimo e prima della prima comunione’ (LvP, FEW 2,315b), nel cat. *causela* ‘arca in cui si conservano reliquie’ (DELCat 2,402b) e nell'Italoromania <sup>1</sup>casel<sup>1</sup>/<sup>1</sup>causela<sup>1</sup> soprattutto nelle zone laterali lad.fiamm. e lad.ates. (3.). Forme dotte esistono nel fr. medio *capsella* ‘borsa di pastore’ (dal Raym 1832 < lat.scientifico *capsella bursa pastoris* (*Thlaspi bursa pastoris* L.); cfr. anche occit.a. *capsela* f. ‘cassa’ (LvP, FEW 2,315b) e l'it. *capsella* (II.1.).

REW 1659b, Faré; DEI 794; VEI 242; VSI 4,297b (Petrini); FEW 2,315; Alessio,RIL 72,122; Merlo, ID 2,295 Merlo,RIL 48,97.– Russo; Pfister<sup>4</sup>.

**capsilago** ‘giusquiano’

**II.1.** It.a. **cassilagine** f. ‘pianta erbacea, detta comunemente *dente cavallino* e *giusquiamo* (*Hyoscyamus albus* L.)’ (1350, CrescenziVolg, B), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Latinismo trecentesco, cfr. ThesLL 3.1,363,29 (sec. VII, PlinioValeriano).

DEI 796.– Pfister.

**\*capsina** ‘costruzione rurale; recipiente’**I.1.** <sup>1</sup>cassin<sup>-1</sup>

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Zamboni.

<sup>1</sup> Cfr. Lot *causello* f. ‘cabane en pierres sèches’ (FEW 23,2b). 50

<sup>2</sup> Forse influsso del tirol. *krax'n*.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *capsella* (Aquilaia 1472, Sella), lat.mediev.emil. ~ (Imola 1160, SellaEmil), lat.mediev. venez. ~ (1132, Montecchio 70), *capsellam* (1273, Sella).

**1.a.** oggetti: mobili; contenitori; costruzioni rurali

**1.a<sup>1</sup>.** ‘mobile; recipiente’

It. **cassino** m. ‘contenitore’ Carena 1859.

March.sett. (Mercatello sul Metauro) *k a s s í n* 5  
m. ‘cassetta’ (AIS 895, p.536).

Fior. (Incisa) *k a s s í n o* m. ‘cassa della macina’  
(AIS 252a, p.534).

Lucch.-vers. (Stazzéma) *k a s s í n o* m. ‘reci-  
piente in cui si accoglie il latte per farlo scolare’ 10  
(ALEIC 1161, p.55); garf.-apuano (Càmpori)  
*k a s s í η* (AIS 1216, p.511).

It. **cassina** f. ‘piccola cassa’ TBGiunte 1879.

Emil.occ. (Sologno) *k a s s í n a* f. ‘fiscella’  
(p.453), Sèstola ~ (p.464); AIS 1216.

Sic. **cassina** f. ‘cappello rigido di paglia’ VS.

Pant. *k a s é n a* f. ‘piccolo armadio rudimentale  
ricavato nel muro, chiuso da uno o due sportelli’  
(Tropea, RicDial 1).

**1.a<sup>1</sup>.γ<sup>4</sup>.** parti del carro

It. **cassino** (*del carro*) m. ‘ciascuno degli assi che,  
posti ritti sul piano del carro, lo rendono simile a  
una cassa’ (TB 1865; 1906, Beltramelli, B).

It. **cassino** m. ‘carretto a due ruote, simile nella  
forma a una cassa, usato dai netturbini e dagli  
accalappiacani’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing  
2009)<sup>1</sup>.

Trent.or. (primier.) *casín* m. ‘parte del carro dove  
si siede il guidatore’ Tissot.

Fior. **cassino** m. ‘carretto dove si chiudono i cani  
accalappiati, per trasportarli allo stabulario’ Cam-  
maiti.

Fior. (certald.) **cassino** m. ‘portata, ingombro del  
carro’ Ciuffoletti.

Pis. (Filéttole) **cassino** m. ‘cassa del carrettino’  
(Temperli, ID 54).

**1.a<sup>2</sup>.** costruzione rurale

It. **cassina** f. ‘cascina di montagna, complesso di  
fabbricati rurali comprendente abitazioni, stalle,  
locali per la fabbricazione di burro e formaggio;  
fattoria, casa colonica; locale sovrastante la stalla;  
magazzino attiguo al caseificio dove si conserva il  
formaggio prodotto in un’annata’ (ante 1481, 45  
TrachediniPelle), it.sett.a. *cassina* (sec. XV,  
GlossVignali, StGhinassi 54; 1514, Barzizza, Arc-  
angeli, ContrFilltMediana 5)<sup>2</sup>, mil.a. *cassina* (ante

1499, RimeViscontiCutolo), berg.a. *casina* (sec.  
XV, VocGrion, Propugnatore 3,83), pav.a. *cassine*  
pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), ver.a.  
*casine* (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi),  
march.a. *casina* (inizio sec. XV, GlossCristCame-  
rinoBocchiMs), lig.Oltregiogo occ. *cassina* (Stella  
1550, Aproso-2), piem. *kasíηa* (PipinoSuppl  
1783 – Brero), APiem. (tor.) *cassinha* (Clivio, ID  
37), Dogliani *cassina* (1746, Ambrosini, ID 33,11),  
castell. *katsíηa* (Toppino 67, JudMat), b.piem.  
(monf.) *cassina* (1760ca., Rossebastiano, StPiem  
9; Ferraro), vercell. *kasína* Poggio, viver.  
*kasíηa* (Nigra, MiscÀscoli 254), AValses.  
*cassina* Tonetti, Pianezza *kasíηa* (p.126),  
15 gattinar. *casina* Gibellino, it.reg.lomb. *cassina*  
(1802, LeggeIstTribSp, Zolli 114; 1812, Bernar-  
doni, Zolli, Misc 490), lomb. ‘*kasína*’,  
lomb.alp.occ. *čäsína* Zeli, Falmenta *kasínə*  
ib., tic.alp.occ. (Lodrina) *cassina* Bernardi,  
20 tic.alp.cent. (Bedretto) *časína* Lurati, mil.  
*cassinna* Cherubini, lomell. *kəsíηηə* Moro-  
Proverbi, aless. *cassenna* (Parnisetti, Hubschmid-  
Mat), pav. *kasěyn* (Lazaroni, MondoPop-  
Lombardia 14,531), vogher. *kasénə* Mara-  
gliano, mant. *cassina* CherubiniAgg 1827, *casina*  
Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cassénna* (Malaspi-  
na; Pariset), mirand. *cassinna* Meschieri, lunig.  
(Arzengio) *kasíηa* (AIS 1192a, p.500), emil.or.  
(bol.) *casseina* Coronedi, *kaséηna* Ungarelli,  
30 imol. *kaséna* (Bottiglioni 38, HubschmidMat),  
venez. *cassina* Boerio, ver. *cascina* Rigobello;  
AIS 1165, 1192, 1192a; VSI 4,305b.

It.sett.a. *cassine* f.pl. ‘fienili’ (1521, Cesariano,  
Cartago, StVitale 1,306)<sup>3</sup>, lig.gen. (Zoagli) *ka-  
síηa* f. (p.187), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligu-  
re) *kasíηa* (p.169), Oltregiogo or. (Bardi)  
*kaséηna* (p.432), piem. ‘*kasíηa*’ (ante 1796,  
Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino),  
APiem. (castell.) *katsíηa* (Toppino, StR 10)  
Vico Canavese *kasína* (*da fayη*) (p.133),  
b.piem. (Mombaruzzo) *kaséηηa* (p.167), Ca-  
stelnuovo Don Bosco *kasíηa* (p.156), monf.  
*cassinna* (1839, GelindoRenier), novar. (galliat.)  
*kasína* (p.139), ossol.alp. (Antronapiana) *ka-  
sína* (*dul fóñe*) (p.115), tic.merid. (Ligor-  
netto) *kasína* (p.93), lomb.occ. *kasína*  
(*dal fék*), mil. *cassinna* Cherubini, vigev.  
*kaséna* (p.271), *casina* Vidari, lomell. *kəsíη-  
ηə* MoroProverbi, Cozzo *kasíηa* (p.270), Be-  
reguardo *kasína* (p.273), lodig. *cassina* Care-  
ta, Castiglione d’Adda *kasína* (*dəl fěη*)

<sup>1</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cassina* f. (CDLongob 856, HubschmidMat), lat.mediev.piem. *casina* (Asti 895, Aproso-1), lat.mediev.lucch. *cassina* (962, Mem., HubschmidMat).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.macer. *cassina* (*vel pagliario*) (To-  
lentino inizio sec. XV, Statuti, HubschmidMat).

(p.275), lomb.or. (Rivolta d'Adda) *kašínna* (p.263), pav. *casina* Annovazzi, pav.or. *kašína* (Galli-Meriggi, VR 13), vogher. *kašéna* Maragliano, Godiasco *kašénē* (p.290), Montù Beccaria *kašēna* (p.282), emil.occ. (piac.) *casseina* 5 Foresti, Coli *kašéna* (p.420), Carpaneto Piac. *kašýyna* (p.412), parm. *cassénna* Malaspina, lunig. (Arzengio) *kašínna* (p.500), romagn. *cassēna* Mattioli, faent. *cassena* Morri; AIS 1401 e cp.

B.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *kašinye* f.pl. 'borgata' (p.156), Carpignano Sesia *kašíni* (p.137), lomb.occ. (Cozzo) *kašínna* f. (p.270), Bereguardo *kašína* (p.273), Sant'Angelo Lodigiano *kašína* (p.274), lomb.or. (Pescarolo) ~ 15 (p.285), Rivolta d'Adda *kašínē* pl. (p.263); AIS 818.

Sintagma: ossol.alp. (Antronapiana) *kašína dal pēwr* f. 'ovile' (AIS 1074a, p.115).

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.occ. (lodig.) *met 20 el fen in cassina* 'accantonare' Caretta.

Derivati: b.piem. (Pianezza) **kašínéd** (*dal pur'él*) m. 'porcile' (< -etto, AIS 1181, p.126). Tic.alp.cent. (Lumino) *cassinètt* m. 'piccolo 25 edificio per latte e latticini' Pronzini, moes. (Roveredo) *cassinatt* (VSI 4,312b).

Novar. **cassinotto** m. 'legnaia aperta sovrastante un pollaio o uno stabiolo' (1691, ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 86). 30

Moes. (Soazza) *kašínót* m. 'cantina per il latte e per il formaggio' (Camastral, ID 23,136); mil. *cassinòtt* 'tettoia' Cherubini; *casinott* 'capannotto' Angiolini; mil.gerg. ~ 'piccolo mercato coperto' BazzettaVemenia. 35

Piem. **cassinòta** f. 'piccolo podere' (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815); *cassinota* 'piccola fattoria' Capello.

Mil *cassinòtta* f. 'fienile' Cherubini.

Tic.alp.cent. (Biasca) **čassinéll** m. 'reparto 40 aggiunto ad una cascina per la fabbricazione del latte e del formaggio' Maggionetti-Lurati, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *cassinèll* Quadri.

Lomb.occ. (com.) *casinel* m. 'stanzino per le 45 conche del latte' MontiApp.

Lomb.occ. (lodig.) **cassinéta** f. 'piccolo fienile' Caretta.

Lomb.alp.occ. (Falmenta) **kašínín** m. 'piccola cascina' Zeli.

Lomb.occ. (vigev.) *casini* m. 'fienile di piccolis- 50 sime dimensioni' Vidari.

Lomb.occ. (lodig.) **cassinínna** f. 'piccolo fienile' Caretta.

Novar. (galliat.) **kašínóŋ** m. 'borgata' (AIS 818, p.139).

Lomb.occ. (lodig.) *cassinòn* m. 'grande fienile' Caretta, pav. *casinón* Annovazzi.

Lomb.occ. (lodig.) **cassinúna** f. 'grosso fienile' Caretta; **cassinàssa** f. 'fienile malridotto' ib.

Piem. **cassinage** m. 'contado' Gavuzzi, APiem. (castell.) *katsináge* (Toppino § 20,2, JudMat), b.piem. (Ottiglio) *kašínāgi* pl. 'borgate' (p. 158), lomb.occ. (borgom.) *kašínāggi* (p.129); AIS 818.

Lomb.or. (cremon.) **kašínál** m. 'gruppo di più cascine; casa colonica; casolare, o aggregato di più casolari' Oneda; vogher. (Montù Beccaria) 15 *kašínál* 'borgata' (AIS 818, p.282).

Piem. **kašíné** m. 'chi abita fuori del capoluogo in casa colonica' (Gavuzzi - Brero), APiem. (castell.) *katsiné* (Toppino, StR 10).

Lomb.alp.or. (Tartano) *kašínér* m. 'aiutante del casaro sugli alpeggi' Bianchini-Bracchi<sup>1</sup>.

B.piem. (gattinar.) **casinat** m. 'cascinaio, abitatore di cascina' Gibellino, novar. (galliat.) *casinatu* BellettiParoleFatti, lomb.occ. (mil.) *casinatt* Angiolini; bust. *casinatu* 'persona che abita nelle cascine isolate' Azimonti.

**1.b.** cavità; incavatura; involucri

**1.b.β.** 'vestito che copre il corpo'

Tic.alp.occ. **cassign** m. 'giupponcino' Lurati-Pinana.

**1.b.γ.** riferito ad oggetti

It. **cassino** m. 'verricello o argano per avvolgere le funi che stringono ciò che è sul carro' Carena-Fornari 1878.

Derivato: lig. **časiniellu** m. 'pezzo di legno con due fori per le funi con cui i contadini serrano i grossi carichi di fieno' Aprosio-2, *cassanellu* ib.

**1.c.** cornice di un apertura, di un oggetto; intelaiatura

It. **cassino** m. 'telaio del crivello' (1868, Carena, B).

Lunig. *kašiny* m. 'cerchio dello staccio; cerchio di legno dove si mette il latte cagliato per dare la forma al cacio; fiscella' Masetti, lucch.-vers. (lucch.) *cassino* Nieri, *casino* ib., corso cismont. nord-occ. (balan.) *cassinu* Alfonsi.

It.reg.pugl. **cassina** f. 'persiana di finestra o balcone fatta con listelle di legno' Rüegg, sic.reg. ~

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *cassinarius* m. 'cascinaio' (Vercelli 1241-1335, GascaGlossD'Auria).

(SgROI,StMineo 433), sic.sud-or. (Vittoria) ~ VS, agrig.occ. (Casteltèrmini) *chissina* ib.

Sic.sud-or. *cassina* f. 'stuoino per finestre o balconi' VS, ragus. ~ (*ppè pieri*) ib., agrig.or. (licat.) *cassina* ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) *chissina* ib. 5  
Derivato: sic. **cassinaru** m. 'chi fa stuoi e stuoini' VS.

## 2. 'kašína'

### 2.a. oggetti

#### 2.a<sup>1</sup>. mobile; recipiente

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kašínj** f. 'fiscella' (p.199), romagn. (San Benedetto in Alpe) *kašéyna* (p.490); AIS 1216.

Derivato: romagn. **cascinotto** m. 'trògolo o vasca da muro bene intonacato, in cui i cenci si imbiancano con la calcina o col cloruro in calce' Mattioli.

#### 2.a<sup>2</sup>. costruzioni rurali

Lig.cent. (Carpasio) **kašína** f. 'complesso di fabbricati rurali comprendente abitazioni, stalle, locale per la fabbricazione di burro e formaggio; stalla, locale sovrastante la stalla; magazzino attiguo al caseificio dove si conserva il formaggio prodotto in un'annata' VPL, lig.gen. (savon.) *cascina* Besio, gen. *cascinna* (Casaccia; Gismondi), *cascinà* VPL, lig.or. (Lèvanto) *kašína* ib., lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *kašínja* VPL, b.piem. (Selveglio) *kašína* (p.124), ossol.alp. *kašína* (p.114), lomb.alp.occ. (Malesco) *keššine* (p.118), breg. *kašína* Schaad 103, lomb.alp.or. (Tirano) *kašína* Bonazzi, mant. *cascina* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), emil.or. (imol.) *cascéna* (Toschi,RGI 36,20), lad.cador. (Campolongo) *kašína* DeZolt; AIS 1165.

Lig.gen. (Crocefieschi) *kašínja* f. 'costruzione in paglia a due spioventi' VPL.

Lig.gen. (Zoagli) 'kašína' (*daw féj*) f. 40 'fienile' (p.187), lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *kašína* VPL, Oltregiogo or. (Rovegno) *kašínja* (p.179), b.piem. (Ottiglio) ~ (p.158), ossol.alp. (Trasquera) ~ (p.107), lomb.alp.occ. (Malesco) *keššine* (*dul féj*) (p.118), emil. 45 or. (Minerbio) *kašínje* (p.446), imol. *cascéna* (Toschi,RGI 36,20), Dozza *kašéyna* (p.467), romagn. (Fusignano) *kašéyna* (p.458), Brisighella *kašéyna* (p.476); AIS 1401.

Lig.Oltregiogo occ. *kašínja* f. 'solaio della casa' VPL, Campo Ligure *kašína* ib.

B.piem. (Pettinengo) *kašínja* f. 'cascina di montagna' (p.135)<sup>1</sup>, Selveglio *kašínja* (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kašína* (p.114), tic.alp.occ. (Cavergho) *kašínje* (p.41), breg.Sottoporta (Soglio) *kašínja* (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) *kašínja* (p.45), lomb.alp.or. (Germàsino) *kašína* (*dal álp*) (p.222); tic.alp.cent. (Bedretto) *cascina* 'ricovero per i pastori sull'Alpe, piccola costruzione di un solo vano, con muri a secco' Lurati 115; AIS 1192 e cp. e 1292a.

Ossol.prealp. (Vanzone) *cascina* (*di cavái*) f. 'scuderia' (VSI 4,306b); ~ (*da péur*) 'ovile' ib.; ~ (*di cunèn*) 'conigliera' ib.; ~ (*da sura*) 'dove si dorme e si tiene il fieno' ib.; ~ (*da sótt*) 'stalla sottostante per le bovine' ib.

Ossol.prealp. (Vanzone) *cascina* (*ad vacch/ad bisti*) f. 'quantità di bestie che stanno in stalla' (VSI 4,310a), emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *kašína* (*d váki*) 'mandria di vacche' (AIS 1189, p.415).

Moes. (Sozza) *cascina* (*dal gran*) f. 'granaio' (VSI 4,309b).

Breg.Sottoporta (Bondo) *cascina* f. 'dove si portano le castagne mature d'autunno' (VSI 4,310a).

Lomb.occ. (Monza) *kašínja* f. 'borgata' (AIS 818, p.252).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **cascín** m. 'pastorello al seguito delle mandrie durante l'alpeggio estivo incaricato di non lasciare sviare il bestiame' Massera; mil. *cascín* 'bracchiere' Angiolini; lomb.or. (Branzi) *kašín* 'vaccaro' (AIS 1187, p.236).

Lomb.alp.or. (Grosio) *casci* m. 'pastore delle capre' (Zamboni,ZrPMs).

Ossol.alp. (Trasquera) *kašínél* 'stalla' (AIS 1184, p.107).

Gen. *kašínín* m. 'gabinetto all'aperto nelle abitazioni rurali' VPL.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kašínétu* m. 'fustagno resistente dei pantaloni dei contadini' VPL.

Gen. *cascinotto* m. 'edificio coperto di frasche, aperto ai lati' Casaccia; lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kašínótu* 'piccola costruzione in muratura' VPL.

Breg.Sottoporta (Castasegna) **anticascina** f. 'parte anteriore della cascina' (VSI 1,188).

### 2.b. involucro

#### 2.b.δ. riferito a vegetali

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. (Montiglio) *cascina* f. 'casa rustica' (1285-1451, GascaGlossCiocca).

Breg.Sottoporta (Soglio) **cascina** (*dent*) f. ‘pellicola che divide in due parti la castagna’ (VSI 4,292a).

2.c. cornice di un'apertura; intelaiatura

2.c.γ. riferito ad un oggetto

Emil.occ. (lizz.) **kašīna** f. ‘cerchio di legno di faggio per fare il cacio’ (Malagoli, ID 17,176).

2<sup>1</sup>. forme galloromanze irradiate

2<sup>1</sup>.a. oggetti

2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. mobili; recipienti

Fior. «**kašīna**» f. ‘fiscella’, pist. (Prunetta) *kašīna* (p.511), pis. (Fauglia) *kašīne* (p.541), elb. *cascina* Mellini; AIS 1216.

Volt. (Montecatini Val di Cècina) **kašīno** m. ‘civea, cesto di vimini’ (AIS 1220a, p.542).

Derivati: it. **cascinotto** m. ‘nella fabbricazione della carta, vasca in muratura, dove si imbiancava la pasta della carta’ (1868, Carena, B).

Cal.merid. (Decollatura) *cascinotta* m. ‘scàtola’ NDC.

Abr.occ. (Pòpoli) **kašənélla** f. ‘fiscella per ricotta’ DAM.

2<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. costruzione rurale

March.a. **caxina** f. ‘capanna’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs).

It. *cascina* f. ‘complesso di fabbricati rurali comprendente abitazioni, stalle, locali per la fabbricazione di burro e formaggio; stalla, locale sovrastante la stalla; magazzino attiguo al caseificio dove si conserva il formaggio prodotto in un'annata’ (ante 1579, GiovBattAdriani, B; dal 1803, Lastrì, B; Zing 2009), fior. ~ Fanfani<sup>1</sup>, dano-appenn. (Margherita di Savoia) *casscène* Amoruso; fior. (Barberino di Mugello) «*kaššina*» ‘cascina di montagna’ (AIS 1192, p.515).

It. *cascina* f. ‘fienile’ (1910, GlossConsGiur), ALaz.merid. (Ronciglione) *kašīna* (p.632), laz.centro-sett. *gaššīna*, Cerveteri *kaššīna* (p.640); AIS 1401.

Sign.second.: it. *cascina* f. ‘branco di vacche da tenersi in stalle’ (1789, Paoletti, B).

Sintagma prep.: it. *contratto a cascina* m. ‘contratto avente per oggetto l'acquisto di fieno ammassato nel fienile’ (1910, GlossConsGiur).

Macer. (Servigliano) **kaššī** m. ‘capanno, piccolo rifugio per uso di caccia o di guardia’ (Camilli, AR 13,251), march.merid. *casci* Egidi.

Derivati: it. **cascinale** m. ‘gruppo di più cascine; casa colonica; casolare, o aggregato di più casolari’ (dal 1886, Giacosa, B; GRADIT; Zing 2009), it.reg.mil. ~ (1846, StampMilLessico 107).

5 It. **cascinaio** m. ‘chi amministra e cura una cascina in proprio o per conto di terzi; anche, chi si occupa della fabbricazione del formaggio grana e del burro’ (dal 1773, TargioniTozzetti, B; GRADIT; Zing 2009), fior. ~ Fanfani.

10

2<sup>1</sup>.b. cavità; incavatura; involucro

2<sup>1</sup>.b.γ. riferito adf oggetti

Pis. **cascino** m. ‘parte anteriore rialzata del carro a due ruote, protesa verso la bestia’ Malagoli, livorn. (Campiglia Marittima) ~ ib.

2<sup>1</sup>.b.δ<sup>1</sup>. piante

Abr.or.adriat. (Civitella Casanova) **kwāššīnə** m.pl. ‘(Sonchus oleraceus) crespigno’ DAM, Lama dei Peligni *kwāššéññə* ib.

20 Abr.or.adriat. *kaššīññə* m. ‘crespigno (Sonchus oleraceus)’ DAM, *kaššéññə* ib.

Derivati: luc.nord-occ. (Picerno) **kašənédā** f. ‘carrubo (Ceratonia siliqua); anche carruba’ 25 Greco, *kašənédda* ib., *kašənédda* ib.

Abr.or.adriat. (vast.) *kaššīññāttə* m. ‘pianta della famiglia delle composite, che cresce spontanea nei campi, senecio’ DAM.

2<sup>1</sup>.c. cornice di un'apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata

2<sup>1</sup>.c.γ. riferito ad oggetti

It. **cascina** f. ‘stecca di faggio’ (1878, Carena-Fornari 207).

35 Tosc. *cascina* f. ‘cerchio di legno di faggio entro cui si preme il latte rappreso per fare il cacio; fiscella per la ricotta’ (dal 1759, TargioniTozzetti, B; TB; Zing 2009), elb. *kaššīna* Diodati, Maremma Massetana (Montepèsali) ~ (Calabresi, LN 39,127); Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) ~ ‘recipiente di legno o alluminio che serve da stampo per la confezione del formaggio’ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 228), amiat. (Murlo) ~ Cagliariitano.

Tosc. *cascina* f. ‘assicella di legno di faggio usata per fabbricare cassette’ (dal 1863, FanfaniUso; B; Zing 2009), fior. ~ Fanfani.

Tosc. **cascino** m. ‘cerchio di legno per fare il cacio’ (1781, TariffaGabelle, TB), lunig. *kašīγ* Masetti, fior. *cascino* Fanfani, garf.-apuanò (Gragnana) *kašīγ* (Luciani, ID 46), sill. *kašīγ* (Pieri, AGI 13,338), carr. *kaššīγ* (Luciani, ID 46), Còdena *kašīγ* ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *cascina* f. (774, CDToscana 1,630, HubschmidMat).

**2<sup>1.c.γ</sup>6.** ‘cassa del telaio’

Àpulo-bar. (tarant.) **cascino** m. ‘legno posto in alto del telaio il quale porta le girelle che sostengono i licci’ DeVincentiis, *kaššín* VDS, salent. ~ ib.

Il significato ‘catasta, fienile, capanna’ (1.a<sup>2</sup>.) nella forma *capsina* risale all’ottavo secolo: cfr. lat.mediev.lomb. *cassina* (781, Bosshard, VR 3,205), cfr. anche surmeir. *Caschigna* (DRG 3,90) e i toponimi *Göschenen* e *Geschinen* nella Svizzera alemannica<sup>1</sup>, che nella sua zona della Romania submersa risale al primo Medioevo<sup>2</sup>. Per i toponimi it. cfr. p.es. *Cassine* (991, DizTopon 160) e *Caxina* (1040, ib.). Il fr. *cassine* ‘piccola casa di campagna, capanna’ (dal 1509, JMarot, FEW 2,316b) è italianismo rinascimentale.

La struttura della voce corrisponde grosso modo a quella di CAPSA: ‘*cassin*-<sup>1</sup> (I.1.), ‘*kašina*’ (2.) e forme di fonetica galloromanza irradiate (2<sup>1</sup>.)’. La sottostruttura di ordine semantico divide oggetti (a.) con la distinzione tra mobile; recipienti (a<sup>1</sup>.) e costruzioni rurali (a<sup>2</sup>.), cavità; incavatura; involucro (b.) e cornice di apertura, di un oggetto; intelaiatura (c.). La microstruttura distingue sotto 1.a<sup>1</sup> parti del carro (1.a<sup>1</sup>.γ<sup>4</sup>). 1.b. è sottodiviso in ‘vestito che copre il corpo’ (1.b.β.) e riferito ad oggetti (1.b.γ.). Sotto 2.b. si distingue riferito a vegetali (2.b.δ.) e piante (b.δ<sup>1</sup>). Sotto 2<sup>1.c.</sup> si separa ‘cassa del telaio’ (2<sup>1.c.γ</sup>6.).

REW 1659c (\**capseum*), 1660 (*capsum*); DEI 790; VEI 243; DELIN 308; VSI 4,285, 305-16 (Ceschi); DRG 3,90 (Schorta); FEW 2,316; Alessio; Salvioni, MiscAscoli 80seg.– Bork; Pfister<sup>3</sup>.

**capsis** ‘armadio’

**I.1.a.α.** Sic.a. **cassidi** (*di lu telaru*) ‘cassa del telaio’ (1519, ScobarLeone).

<sup>1</sup> Cfr. Schmid, VR 39,176.

<sup>2</sup> Attestazione documentata dal 1290 in A. Hug, V. Weibel, Uerner Namenbuch: d. Orts- und Flurnamen des Kantons Uri, Altdorf 1989, vol. 2, 6.

<sup>3</sup> Con lavori preparatori di Russo e osservazioni di Cornagliotti, Frasa, Tancke e Zamboni.

**I.1.a.α.** Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **k á s s ə r a** f. ‘cassa del telaio a mano’ DAM, cal.cent. (Mangone) *kássiθa* (p.761), cal.merid. (Serrastretta) *kássita* (p.771), Cètrache *kássiθa* (p.772), sic. *cassita* Biundi, catan.-sirac. *kássita*, niss.-enn. *kássita*, Calascibetta *kássitə* (p.845), agrig.or. (Naro) *kássita* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Platani) ~ (p.851), trapan. (Vita) ~ (p.821), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824); AIS 1513.

Con *r*-epentetica: cal.merid. (Maida) **crássida** f. ‘cassa del telaio’ NDC.

**I.1.β.** Cal.merid. **k á š š i t a** f. ‘cassa del telaio’, *cáscida* NDC, *cáscita* ib., Conidoni *káššita* (p.780), messin.or. (Mandanici) ~ (p.819), messin.occ. (Frazzanò) ~ VS, sic.sud-or. (ragus.) *cascitta* VS, niss.-enn. (Sperlinga) *kášita* (p.836); AIS 1513.

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *càscite* f.pl. ‘mascelle’ VS.

**I.1.β.** Sic. **càscitu** m. ‘cassa battente del telaio a mano’ (Trischitta, VS), messin.or. (Mandanici) *càscidu* VS, Antillo *càscitu* RohlfsSuppl, messin.occ. (Frazzanò) ~ ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) *káššitu* m. ‘cassa del pettine dei tessitori’ Consolino.

Il lat. CAPSIS ‘armadio’ è attestato nel CGL (5, 352,51) e continua unicamente nell’it. meridionale. Alessio (RIL 77,637) considera questa voce come incrocio di CAPSA con *cassis* (*cassida*) da Plauto. La forma *capsis/capsidem* si continua al meglio nel sic.a. *cassidi* (1.a.). Il tipo ‘*cassida*’ (1.b.) mostra adeguamento all’accusativo greco di un nominativo in -ις e il tipo *càscitu*. (1.c.) adeguamento alla classe dei maschili in -u. Le forme con -šš- (β.) presuppongono incrocio col tipo ‘*k á š a*’.

DEI 795, Alessio, ID 10,140.– Tressel; Pfister<sup>4</sup>.

**capsula** ‘piccola cassetta’

**I.1.a.** oggetti

**I.a<sup>1</sup>.** ‘recipiente; contenitore’

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Zamboni.

Ven.merid. (poles.) **càssaro** m. 'cassa per lavori idraulici' Mazzucchi.

Con *s-*: lomb.alp.or. (Rogolo) **scèsser** m. 'cassetta di scrigno o di cassettoni' Monti.

Derivati: lomb.alp.or. (talamon.) **scesserin** m. 5 'piccola cassetta' Monti.

**1.a<sup>1</sup>.α.** parte di animale

It.sett.a. **casolo** m. 'radice dell'unghia del cavallo' (1422, AntBarlettaAprileMs).

**1.a<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>.** pianta

Tic.alp.occ. (Sonogno) **k á s e r** f. 'erba dura degli acquitrini e delle corti alpestri' (VSI 4,297b)<sup>1</sup>.

**2<sup>1</sup>.** forme galloromanze irradiate

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.** 'mobile; contenitore'

Palerm.a. **caxula** (*una di sita carmixina*) f. 'piccola cassa' (1445, InventariBresc,BCSic 18,147). Derivati: elb. (Rio Marina) **casciolèlla** f. 'casset- 20 tina' Diodati, nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco – 1778, Cerlone, ib.), *casciulella* Altamura; cal.merid. (catanz.) *kaššulíđđā* 'cassetino' NDC.

Sic.sud-or. (ragus.) **kaššulyéđđū** m. 'casset- 25 tino' VS; Vittoria *kaššulyéđđū* Consolino.

Sic.sud-or. (ragus.) *kaššulyéđđū* m. 'beccatoio dell'uccelleria' VS.

Niss.-enn. (Barrafranca) **casciulinu** m. 'scatola' 30 VS.

Cal.cent. (apriglian.) **casciularu** m. 'portamonete antico, borsa fatta di pelle di gatto o di capretto per tenere il denaro' NDC, cal.merid. *kašš- 35 o l á r u* AIS 281.

**2<sup>1</sup>.b.α<sup>1</sup>.** animale

Salent. **k á š u l u** m. 'mormora, occhiata (Pagurus mormyrus)' VDS.

**2<sup>1</sup>.b.δ.** riferito a vegetale

March.merid. (Grottammare) **kašwólα** f. 'buc- 40 cia' (AIS 1268, p.569).

March.merid. (Montefortino) *kašóle* f.pl. 'mondine, castagne lessate con la buccia' (AIS 1294cp., p.577).

Derivato: march.merid. (Montefortino) **kaš o - 45 I á** v.tr. 'sbucciare un pomo (AIS 1268, p.578), teram. (Bellante) *kašəlě* (ib., p.608); *kašulá* 'mondare' (p.577), asc. ~ (p.578); AIS 954.

**II.1.** <sup>1</sup>*capsula*

**1.a.** 'recipiente'

Sic. **càssula** f. 'cartuccia' (Mangiameli, VS)<sup>2</sup>.

Derivati: it. **casuletta** f. 'scatoletta' (ante 1686, Frugoni, B)<sup>3</sup>.

It. **casulare** agg. 'che si riferisce, che è relativo a una capsula' (D'AlbVill 1797; 1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **casurièlle** m. 'salva- 50 danaio' Marzano.

**1.b.** 'involucro'

**1.b.α.** riferito ad animale

Derivato: it. **casularia** f. 'conchiglia a forma di 15 capsula' (1820, Bonavilla, Tramater; VocUniv 1847).

**1.b.β.** riferito al corpo umano

It.a. **capsula** (*del cuore*) f. 'membrana che avvolge il cuore' (sec. XV, MondinoLiucciVolg, Altieri, LN 28), *casula* ib., it.sett.a. *capsula* (*del cuore*) (1493, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo).

It. **capsula** f. 'membrana che serve da involucro a un viscere' (1707, Alghisi, B).

Derivato: lomb.or. (crem.) **scasulént** agg. 'che ha il mento corto e fuggente all'indietro' Bombelli.

**1.b.δ.** riferito a vegetali

It. **capsula** f. 'involucro contenente i fiori o i semi di una pianta' (1768, G. TargioniTozzetti, B).

Derivato: it. **casulato** agg. 'fornito di capsula (di 30 piante, fiori, semi)' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

**2.** <sup>1</sup>*capsula*

**2.a<sup>1</sup>.β.** contenitore di una parte del corpo umano

It.a. **capsula** (*del cuore*) f. 'membrana che avvolge il cuore' (1507, MondinoLiucciVolg, Altieri, LN 28), it.sett.a. ~ (1380, GuglielmoPiacenza- 40 Volg, AltieriGuglielmo).

It. *capsula* (*adiposa del rene/interna/renale/articolare, ecc.*) f. 'involucro di tessuto connettivo che avvolge alcuni organi (come il rene, il fegato, la milza, ecc.)' (dal 1889, Guglielmotti; B; GRA- 45 DIT; Zing 2009).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capsula* f. 'scatola' (Farfa 1119, Sella); lat.mediev.roman. ~ 'contenitore di reliquie' (1436, ib.), lat.mediev.abr. *capsula* 'cassetta' Sella- 50 Agg.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *casuletta* f. 'cassetina' (Aquila 1359, Sella).

<sup>1</sup> Per la desinenza *-er* < *-ulu*, cfr. tic. *ámęr* < *ámol* (VSI 1,142). Nembrini: "Forse da un pl. CAPSULAE, riferito alla piccola spiga" (VSI 4,298a).

Derivati: aquil. (gergo della Méta) **k a s p e r i n o** m. 'deretano' DAM<sup>1</sup>.

It. (*lesioni*) **capsulari** agg.f.pl. 'che si riferisce, che è relativo a una capsula' (1989, La Stampa, BSuppl).

It. **incapsularsi** v.rifl. 'inglobarsi (di corpi estranei che s'insinuano nei tessuti)' (1932, Ogetti, B).

It. (*tubercolosi*) **incapsulata** agg.f. 'non ancora scoppiata' (1922-23, Panzini, B).

It. **incapsulamento** m. 'formazione di una capsula di tessuto cicatriziale intorno a un accesso o a un corpo estraneo' (dal 1957, DizEncIt; B; "tecn.-spec.med." GRADIT 2007).

It. **intracapsulare** agg. 'relativo all'interno della capsula di un organo' (dal 1897, Baquis, Matt, SLeI 21; "tecn.-spec.med." GRADIT 2007).

It. **decapsulazione** (*renale*) f. 'resezione della capsula di un organo' (dal 1913, Serafini, Matt, SLeI 21; "tecn.-spec.med." GRADIT; Zing 2009).

It. **capsulite** f. 'processo infiammatorio a carico della capsula di un organo o di una struttura anatomica' (dal 1875, Lessona-A-Valle; "tecn.-spec.med." GRADIT 2007).

It. **capsulorrafia** f. 'intervento chirurgico sulla capsula articolare molto ingrandita o distesa (per versamento articolare o per lussazione)' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec.chir." GRADIT 2007).

It. **capsulostomia** f. 'incisione di una capsula articolare, colpita da idrartro cronico, per drenare il liquido in eccesso' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.spec.chir." GRADIT 2007).

It. **capsulotomia** f. 'incisione della capsula articolare' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec.chir." GRADIT 2007).

### 2.a.γ. contenitore di un oggetto

Sic.a. **capsula** f. 'sgabello da camera per salire e scendere dal letto, forse con funzioni anche di cassetta per riporre oggetti' (1348, SenisioDeclarus, TLIO).

It. **capsula** f. 'recipiente (di forma emisferica, con fondo tondo e piatto, munito di beccuccio) per concentrare o tirare a secco una soluzione, o per calcinazioni' (dal 1943, Palazzi; B; Zing 2009).

It. **capsula** f. 'involucro; recipiente (di vetro) munito di coperchio per colture di microbi; recipiente in cui sono conservati i coloranti nei quali sono immersi i preparati microscopici prima dell'osservazione' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **capsula** (*ermetica*) f. 'tappo metallico che sigilla un contenitore' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. **capsula** f. 'cappuccio (di stagno, di alluminio) con cui si ricopre la bocca della bottiglia e dei fiaschi di vini tipici, liquori e altri prodotti' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capsula** (*telefonica/trasmittente/ricevente*) f. 'parti dell'apparecchio telefonico che trasformano l'energia meccanica dell'onda sonora in energia elettrica (per la trasmissione sulla linea telefonica) o l'energia elettrica trasmessa in energia dell'onda sonora (che viene percepita dall'orecchio)' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capsula** (*dentaria*) f. 'rivestimento (d'oro/d'acciaio/di ceramica) che serve a proteggere la corona dei denti cariati (e anche di sostegno a protesi fisse di denti mancanti)' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capsula** f. 'bariletto (uso di orologeria)' (1967, Morpurgo, LN 28,108).

Mant. **capsula** f. 'scrigno; vasetto fatto per lo più di cenere di corna di castrato o di vitello, per cementarvi l'oro e l'argento' Arrivabene.

Sintagmi: it. **capsula manometrica** f. 'apparecchio acustico, costituito da una piccola cavità, divisa in due da una sottile e delicata lamina di gomma elastica (in comunicazione, da un lato, con un condotto di gas illuminante dove è un becco che può essere acceso, dall'altro, con una tomba acustica) che serve a far vedere la forma sinusoidale delle onde sonore' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec.fis." GRADIT 2007).

It. **capsula spaziale** f. 'parte del razzo in cui sono contenuti gli strumenti scientifici o che serve da abitacolo per gli astronauti' (dal 1962, B; Cortelazzo-Cardinale; "basso uso" GRADIT; Zing 2009).

Con metatesi: lomb.alp.or. (Tàrtano) **càspula** f. 'schiumarola' Bianchini-Bracchi; **caspulina** 'piccola schiumarola' ib.

Salent. **kàspare** f.pl. 'minuscoli dischetti di carta contenenti polvere da sparo' VDS.

Lig.occ. (sanrem.) **capussulu** m. 'capsula fulminante del fucile o delle mine' Carli, lig.cent. (onegl.) **capessullu** Dionisi, lig.gen. (gen.) **capsul** Casaccia, Val Graveglia **pūsélu** PlomteuxCult-Cont 55, Reppia **kapüsélu** Plomteux, lomb.alp.or. (Tàrtano) **càpsul** Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) **capsùll** (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) **capsöl** Tiraboschi, **capsül** ib., cremon. **kàpsül** Oneda, vogher. **kapsù** Maraglino, mant. **càpsul** Arrivabene, emil.occ. (piac.) **capsul** ForestiApp, parm. ~ Malaspina, **càpsul** Pariset, guastall. **càpsol** Guastalla, mirand. **càpsul** Me-

<sup>1</sup> Con metatesi.



schieri, emil.or. (bol.) *capsùll* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri, ven.centro-sett. (Revine) *ka-pa-sùl* Tomasi, bisiacco *càpsul* Domini, *capisùl* ib., triest. *càpsul* DET, istr. (Pirano) *capisul* Rosamani, Valle *kápušoli* pl. Ive 98, corso cismont.occ. (Èvisa) *cappisullu* m. Ceccaldi, sic.sud-or. (Vittoria) *kábbsi* Consolino.– Composto: lig.occ. (sanrem.) **portacapsùlu** m. ‘portacapsule nei fucili da caccia ad avancarica’ Carli, piem. *portacapsul* Di Sant’Albino, emil.occ. (piac.) *portacapsull* ForestiApp.

Ancon. (senigall.) *capsul* m. ‘cappellotto dello schioppo’ Baviera-Ceresi-Leoni.

Sintagma prep.: emil.occ. (parm.) *a càpsul* ‘a percussione: si dice del fucile o delle pistole montati ad innescatura fulminante’ Malaspina.

Derivati: it. **capsulatura** f. ‘operazione con cui si applica al collo delle bottiglie e dei fiaschi una capsula (di stagnola, di alluminio)’ (dal 1955; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capsulatrice** f. ‘macchina usata per chiudere la capsula sul collo delle bottiglie e dei fiaschi di vino e liquori’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **incapsulare** (*una bottiglia*) v.tr. ‘chiudere un recipiente con una capsula’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. *incapsularsi* v.rifl. ‘introdursi in una capsula spaziale’ (dal 1967, Bacchelli, B; “basso uso” GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *incapsulare* (*mitici simboli/un concetto in poche parole*) v.tr. ‘circonscrivere strettamente; delimitare spec. parlando o scrivendo’ (dal 1946, Pavese, B; “basso uso” GRADIT 2007).

It. *incapsulare* v.tr. ‘manipolare un gruppo di informazioni come un’entità unica, senza modificare la loro struttura interna’ (“tecn.-spec.inform.” dal 2000, DeMauro-1; GRADIT 2007).

It. *incapsularsi* v.rifl. ‘chiudersi in un ambito o in se stessi’ (dal 1949, Brancati, B s.v. *incapsulato*; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. *incapsulato* ‘racchiuso’ (1913, Turti, DeFazio; 1937, Angelini, B).

It. *incapsulato* (*il diaspro*) agg. ‘incastonato’ (1957, Gadda, B).

It. *incapsulato* agg. ‘chiuso in una capsula spaziale’ (1967, Bacchelli, B).

It. (*lingua*) *incapsulante* agg. ‘incorporante’ B 1972.

It. *incapsulamento* m. ‘operazione dell’incapsulare’ (dal 1957, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. *incapsulatura* f. ‘incapsulamento; capsulatura di bottiglie’ (dal 1957, DizEncIt s.v. *incapsulatore*; “basso uso” GRADIT 2007).

It. *incapsulatore* m. ‘chi è addetto a incapsulare fiaschi, bottiglie e sim.’ (dal 1957, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).– It. *incapsulatrice* f. ‘id.’ ib.

It. *incapsulatore* m. ‘nell’analisi dei testi: di elemento, come i pronomi usati anaforicamente o anche lessemi, usato per richiamare quanto detto più analiticamente e diffusamente in precedenza, garantendo la coesione di un testo’ (“tecn.-spec.ling.” dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

It. **capsulismo** m. ‘pompa relativa formata da due organi (detti rotor) rotanti a velocità elevata in modo da produrre il movimento del fluido in una determinata direzione’ (dal 1930, EncIt 8,916; B; GRADIT; Zing 2009).

Composto: it. **levacapsule** m.invar. ‘apribottiglie’ (dal 1970, Zing; B; GRADIT; Zing 2009).

#### 2.a.δ. ‘contenitore di un vegetale’

It. **capsola** f. ‘frutto secco deiscente, che si divide in valve nelle quali sono inseriti i semi’ (ante 1725, Clarici, DELIN), *capsula* (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; “tecn.-spec.bot.” GRADIT; Zing 2009).

Derivati: it. **capsulare** agg. ‘di frutto secco deiscente suddiviso in carpelli contenenti i semi’ (dal 1830, Tramater; BSuppl; “tecn.-spec.bot.” GRADIT).

It. **capsulifero** agg. che porta capsule, epiteto di pianta, frutto’ (1839, Panlessico, VocUniv).

III.1.a. It. **capsulare** agg. ‘che si riferisce, che è relativo a una capsula’ (dal 1797, D’AlbVill; “tecn.-spec.” GRADIT; BSuppl; Zing 2009).

1.b. It. **capsula** (*d’innesco/incendiva*) f. ‘coppa o cilindretto di rame o di ottone che contiene quantità varie di miscela fulminante, atta a provocare l’accensione di maggiori cariche di potente esplosivo; detonatore; piccolo ordigno esplosivo (nelle armi portatili) destinato a subire la percossa della punta del percussore e a determinare, con la propria esplosione, l’accensione della carica di lancio contenuta nel bossolo’ (dal 1859, Carena, B; GRADIT; Zing 2009), gen. *càpsula* Gismondi, romagn. *càpsul* Mattioli.

Pav. *càpsul* f.pl. ‘cilindretti di rame chiusi ad una estremità, contenenti fulminato di cotone, che si accende per percussione’ Annovazzi.

**1.c. It. càpsula** f. ‘involucro solubile di cheratina, gelatina e simili usato per racchiudere medicinali sgradevoli’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; “tecn.-spec.farm. GRADIT; Zing 2009), istr. *casupole* (Babudri, PagIstr 9, 196).

**1.d. It. incapsulare** v.tr. ‘racchiudere o avvolgere in una capsula o in un analogo rivestimento (una medicina); rivestire con una capsula di porcellana, d’oro o d’altro materiale un dente cariato’ (dal 1914-15, Leso, ACSLI 6, 156; B; GRADIT; Zing 2009).

**1.e. It. capsule surrenali** f.pl. ‘surrene’ (1901, Foà, Balducci), *capsula surrenale* (dal 1922, Ojetti, B; “tecn.-spec.anat.” GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>.

**1.f. It. capsulare** v.tr. ‘chiudere, sigillare in una capsula; coprire, rivestire con una capsula ermetica una bottiglia, un flacone, ecc.’ (dal 1967, GRADIT; BSuppl 2004).  
Agg.verb.: it. *capsulato* ‘munito di capsula ermetica (un flacone, una bottiglia, ecc.)’ BSuppl 2004.

**1.g. It. capsulectomia** f. ‘asportazione chirurgica di una capsula’ (“tecn.-spec.chir.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

**2. Lad.ates. (gard.) kápsel** f. ‘involucro della cartuccia’ Lardschneider, *caps(e)l* (Martini, AAA 46), Colle Santa Lucia *káps* PallabazzerLingua.

Il lat. CAPSULA continua solo in relitti nell’Italo-romania nei significati recipiente, contenitore (I.1.a<sup>1</sup>), come parte di animale (1.a<sup>1</sup>.a.) e come nome di pianta (1.a<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>). Come per la base CAPSA distinguamo forme galloromanze irradiate con il significato ‘mobile, contenitore’ (2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>), come denominazione di un animale (2<sup>1</sup>.b.α<sup>1</sup>) e riferito a vegetale (2<sup>1</sup>.b.δ.). Forme con fonetica semidotta (-ps- > -ss-) ma con conservazione della -u- posttonica (al posto di -o-) si trovano nel lat.mediev., nel fr.medio e nell’it. (II.1) con i significati ‘recipiente’ (1.a.) e ‘involucro’ (1.b.), quest’ultimo separato in: riferito ad animale (α.), riferito al corpo umano (β.), e riferito a vegetali (δ.), cfr. anche lat.mediev. *casula cordis* ‘pericardio’ (sec. XII, MlatWb) e fr. medio *casule* ‘id.’ (1478, DMF 2). Più diffusi sono i latinismi con -

*ps-* conservato, cfr. fr. *capsule du coeur* ‘pericardio’ (1532, FEW 2, 315b), cat. *càpsula* (dalla metà sec. XV, Cauliac, DELCat 2, 402b), spagn. *cápsula* (DCECH 1, 741b) e le forme it. moderne (II.2.).

5 Tra i prestiti si distinguono quelli francesi come it. *capsulare* (III.1.a.), cfr. fr. *capsulaire* (dal 1690, Fur, TLF 5, 156b). It. *capsula* nel significato bellico (1.b.) pare costituire un calco semantico dal fr., cfr. fr. *capsule* (dal 1834, Landais, FEW 2, 315b). Seguono it. *capsula* ‘involucro di gelatina e simili’ (1.c.), cfr. fr. *capsule (de gélatine)* (dal 1834, DatLex<sup>2</sup> 8), it. *incapsulare*, cfr. fr. *encapsuler* (dal 1889, TLF 7, 1016a) (1.d.), it. *capsule surrenali*, cfr. fr. *capsule surrénale* (dal 1762, TLF 15, 1191a) (1.e.), it. *capsulare* v.tr., cfr. fr. *capsuler* (dal 1845, TLF 5, 156b) e it. *capsulectomia*, cfr. fr. *capsulectomie* (1961, Garnier/Delamare) (1.f.). Il lad.ates. *kápsel* costituisce un tedeschismo moderno (2.).

DEI 747; VEI 226; DELIN 294; VSI 3, 566seg. (Magistrini), 4, 297seg. (Nembrini); DRG 3, 66 (Decurtins); FEW 2, 315. – Russo; Pfister<sup>2</sup>.

25

## capsus ‘gabbia, \*torace’

### I.1. <sup>1</sup>casso

#### 1.a. oggetti

##### 1.a<sup>1</sup>. ‘mobile; recipiente’

Bpiem. (viver.) *kásī* m.pl. ‘casse’ Clerico, livorn. *kássī* (Beccani, LN 4).

Lomb.occ. (com.) *casso* m. ‘cassone pieno di terra in cui si accendeva il fuoco’ (“antiq.” Monti).

Lad.cador. (comel.sup.) *čéssu* m. ‘tela quadrata per avvolgere il fieno’ (Tagliavini, AIVen 103).

Cort. (Val di Pierle) *kásso* m. ‘il letto del carro agricolo’ Silvestrini.

Garg. (Vico del Gargano) *kás* m. ‘gabbia (torchio)’ (AIS 1351cp., p. 709).

Derivati: mant. (Bòzzolo) *kaséy* m. ‘cesta da chioccia’ (AIS 1140cp., p. 286), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kasél* (AIS 1414, p. 413).

Lomb.or. (bresc.) *casal* m. ‘vassoio’ Melchiori.

### 1.a<sup>2</sup>. costruzioni rurali

APIem. (Villafalletto) *gás* m. ‘porcile’ (AIS 1181, p. 172), *gass* Cosio.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *capsules surrénales* (dal 1803, Wailly, FEW 10, 251a).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Veny e Zamboni.

APiem. (Giaveno) *ćās* m. 'fienile' (p.153)<sup>1</sup>, b.piem. (Carpignano Sesia) *kás* (p.137), *káz* (*da tĕra*) ib., novar. (Oleggio) *kás* Fortina, lomb.occ. (Iodig.) *cass* Caretta, lad.anaun. *cas* (*del fĕn*) Quaresima, vogher. *casi* Maragliano; ven.merid. (vic.) *casso* 'vano del fienile' (1562, Bortolan; Pajello)<sup>2</sup>; AIS 1401.

Novar. (galliat.) *casu* m. 'costruzione aperta da un lato aggiunta alla cascina; al piano terreno serve da ricovero per il carretto e gli attrezzi agricoli' BellettiParolaFatti.

Palerm.cent. (Baucina) *kás su* m. 'cascina' (AIS 1192a, p.824).

Derivati: istr. **kasón** m. 'granaio' (Marinucci, FestsPfister 1997, 2,330).

Ven.merid. (vic.) **incassato** agg. 'messo nel fienile' (1562, Bortolan).

**1.a<sup>3</sup>**. struttura a forma quadrata o rettangolare

Tic.merid. (mendris.) **cass** m. 'mucchio di fieno o di mattoni' Camponovo.

Lomb.occ. (com.) *cás* m. 'bica di tegole cotte e accatastate' Monti.

Lomb.or. (crem.) *cas* m. 'quantità di foraggio contenuto tra i depositi del fienile' Bombelli.

Venez. *casso* (*de herba verde*) m. 'cespuglio' Minerbi 1535.

Ven.merid. (Val Lèogra) *casso* m. 'gran catasta di fieno, distribuita in più mucchi a seconda dei vari tagli' CiviltàRurale 182.

Derivato: emil.occ. (parm.) **càsser** m. 'fienile, luogo dove si ripone il fieno' (*-ulus*, Pariset).

**1.b.** cavità; incavatura; involucro

**1.b.a.** riferito ad animali

**1.b.a<sup>1</sup>**. parte di animale

Emil.a. **chasso** m. 'torace del cavallo' (sec. XV, HippiatriaTrolli).

Tosc.a. *casso* (*del cancro*) m. 'corazza del granchio (qui metaf. per il segno zodiaco)' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIOMat); it. ~ 'cassa del petto (della cicala, della lucertola)' (1623, Galilei, B; 1666-67, Magalotti, TB).

Derivati: it.sett.a. **cassolo** m. 'radice dell'unghia del cavallo' (1422, AntBarletta, AprileMat).

Emil.occ. (moden.) **cassr** (*d'un capon*) m. 'catriosso (di volatili)' (< *-ulu?*, prima del 1750, Crispi, Marri).

Emil.occ. (parm.) **cassiròn** f. 'carcassa (anche di animale morto); le ossa che formano la cavità del

petto, segnatamente negli animali' (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cassaron* Coronedi.

**1.b.β<sup>1</sup>**. parte del corpo umano

It. **casso** m. 'cassa del petto, circondata dalle costole, torace, busto' (1304-07, DanteConvivio, B – 1449, Burchiello, B; EncDant; RimatoriCorsi 106; CenniniTempesti; 1812, Monti, B)<sup>3</sup>, bol.a. ~ (ante 1303, OnestoBolognaOrlando), ven.a. *chasso* (1460, GlossHöybye,SFI 32), *chaso* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 128), pad.a. *casso* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiElsheikh), tosc. ~ (1327, GuidoPisaFoffano), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, TLIOMat), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), sen.a. *casse* (ante 1420, SimSerdiniPasquini), emil.occ. (moden.) *cass* Galvani, venez. *casso* Boerio, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,229), sic. *cassu* Traina.

Gen.a. *casso* (*de lo corpo*) m. 'il tronco' (sec. XIV, CronicheRamello 68)

Fior.a. *casso* m. 'ventre' (sec. XV, SpagnaCatalano).

Tic.prealp. (Breno) *kás* m. 'spalle larghe' (AIS 124, p.71).

Abr.or.adriat. (Cappelle sul Tavo) **skássə** m. 'passo lungo' DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) ~ ib.

Composto: gen.a. **butacasi** m. 'colpo alla guancia' (1311, AnonimoNicolas 99,34).

Derivati: ven.merid. (vic.) **cassetto** m. 'petto' (1560, Bortolan).

B.piem. (vales.gerg.) **kasóŋ** m. 'petto' (Pascuali, ID 7,299), lomb.alp.or. (Tirano) *cassòn* Monti, lomb.occ. (com.) ~ ib.

Lomb.occ. (com.) *casòn* m. 'parete concava tra le costole del corpo umano' MontiApp.

**1.b.β<sup>2</sup>**. 'vestito che copre il corpo'

Ven.a. **chaso** m. 'corpetto senza maniche' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 128), lomb.alp.occ. (Gurro) *čás* Zeli, *čáz* ib., tic.alp.occ. (Como-logno) *cass* LuratiCultPopDial, tic.alp.cent. (Chirònico) *kás* (AIS 1562, p.32), venez. *casso* Boerio<sup>4</sup>, ven.centro-sett. (trevig.) *cassi* pl. (1540ca., DialogoVillani, TestiMilani,AMAPat 80), trent.or. (primier.) *cas* m. Tissot.

<sup>3</sup> Cfr. fr.-it. *cas* m. 'busto, petto' (1320ca., Entrée, Hol-tus).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.friul. (*camisia cum*) *casso* (*blavo*) (1467, Piccini).

<sup>1</sup> Con palatalizzazione provenzale alpina.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *cassus* m. 'fienile, tettoia' (ante 1455, Piccini).

Fior.a. *casso* m. 'apertura della camicia davanti al petto' (ante 1388, Pucci, TB; 1513, Liburnio, TB); it. ~ 'apertura delle vesti davanti al petto' (1561, Citolini, TB).

Venez. *casso* m. 'quella parte dell'abito femminile che copre il busto, non comprese le maniche' (1528, InventarioScoperti, CortelazzoDiz – 1601, InventarioLeoncini, ib.), *casi* pl. (1563, Inventario, ib.), lomb.alp. or. (Grosio) *cas* m. Antonioli-Bracchi.

Lomb.alp.or. (posch.) *cas* m. 'sott'abito femminile' Monti, *kás* 'sottanino' (AIS 1572, p.58); venez. *casso* 'sottana' (1571ca., CalmoRossi).

Trent.or. (tesin.) *casso* m. 'rustico reggiseno delle nostre nonne' Biasetto.

Sintagma: it. *casso della lorica* m. 'la parte della lorica che copre il casso' (1723, Salvini, B).

Derivati: pist.a. **chasecto** m. 'armatura per il torace' (1301, LibroMinoTesor, TLIOMat)<sup>1</sup>.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) *cassett* m. 'corpetto, farsetto' FranciniFaré, ven.merid. (vic.) *casseto* PratiEtimVen.

Pad. *cassiti* m.pl. 'farsetti, copribusti; pettorine (di un'armatura)' (1529, RuzanteZorzi 1364); *cassetto* (de corambe) m. 'giubbotto di cuoio' ib. 1366, ven.merid. (vic.) *cassito* 'giubbino' (1560, Bertolan); venez. *casseto* 'vestito' Boerio.

It. **sottocassi** m.pl. 'parte dell'abito femminile che copre il busto tra il seno e la vita' (1561, Citolini, B).

### 1.b.γ. riferito ad oggetti

Lomb.occ. (borgom.) **kás su** (d *lám u*) m. 'letamaio' (AIS 1179, p.129).

Cal.merid. (Cittanova) *kás su* m. 'la parte del frantoio, scavata nel pavimento, dove si mettono i tini in cui scola l'olio dai torchi soprastanti' (Longo, ID 11).

1.c. cornice di apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrata

### 1.c.γ. riferito ad oggetti

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **càssu** m. 'stampo per il formaggio' Liberati.

Laz.centro-sett. (Cervara) *kás su* m. 'cerchietto di legno al collo del guidaiole' Merlo 68, Subiaco ~ (Lindström, StR 5).

Laz.centro-sett. (Serrone) *kás so* m. 'cerchio dello staccio, del vaglio' (p.654), Vico nel Lazio

*kás so* Jacobelli, cicolano (Tagliacozzo) *kás so* (p.645), abr.or.adriat. *kás so* DAM, *kás so* ib., molis. (Toro) *casso* (Trotta-4; Mascia); AIS 1216.

Cicolano (Tagliacozzo) *kás so* m. 'collare' (AIS 1191, p.645).

Derivati: venez. (*palet de ebano*) **descasade** agg.f.pl. 'prive di cornice' (1547, Inventario-Muschler, CortelazzoDiz); **incasade** 'provviste di cornice' ib.

### 1.c.γ<sup>6</sup>. 'cassa del telaio'

Ossol.alp. (Antronapiana) **čás** m. 'cassa del telaio' Nicolet, bol. *cás* Ungarelli.

Bol. *cás* m. 'castello, parte del mulinello che si compone di quattro bastoni, alla cui estremità sono fermate le due crociere o gemelle; telaio circolare di legno a cui è fissata la tela del crivello o la pelle del tamburo' Ungarelli.

Ancon. *kás so* m. 'telaio della sega' (AIS 552cp., p.548).

### 1.c.γ<sup>7</sup>. 'asola, occhiello'

Ossol.alp. (vallantr.) **gás** m. 'occhiello' Nicolet.

### 1.c.γ<sup>8</sup>. riferito a parti di edificio

Lad.cador. (amp.) **ciàs** m. '(edil.) banchina, trave di banchina, dormiente, lunga trave che poggia sul muro' Croatto.

Lad.cador. (amp.) *ciàs* m. 'filarola, trave lunga che appoggiata al muro collega alla base i telai del coperto' Majoni; ~ 'trave da banchina' Quartu-Kramer-Finke.

Abr.or.adriat. (gess.) *casse* m. 'telaio che incornicia la porta, incasso' Finamore-I, *kás so* DAM, *kás so* ib.

Sic. *gassu* m. 'fossato dentro cui si costruisce il muro a secco che sta alla base della capanna' (Traina; VS).

Messin.or. (Mandanici) *kás su* m. 'costruzione murata attraverso la quale l'acqua cade sulla ruota del mulino' (AIS 252a, p.819).

### 2. « kás o »

#### 2.a. oggetti

#### 2.a<sup>1</sup>. 'mobile; recipiente'

Lig.gen. (gen.) **caxo** m. 'bossolo; quell'arnese in cui si raccolgono i voti durante una votazione' Casaccia.

#### 2.a<sup>2</sup>. costruzioni rurali

Derivati: lig.occ. (Triora) **casciameira** f. 'piccola fienaja per fieno di poco tempo e per le fascine di fronde, che costituivano l'alimento del bestiame minuto' (Ferraironi-Petracco, StPlomteux 54).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cassetum* m. 'copicapo in ferro' (Bologna 1283, SellaEmil; Modena 1327, ib.), *casetus* (Bologna 1288, ib.).

Moes. **casciapa** f. 'catapecchia, casupola' (VSI 4,253seg); *casciapp* pl. 'l'assieme delle stoviglie da lavare popo i pasti' ib.; **casciüpp** m. 'capanno' ib.

**2.b.** cavità; incavatura; involucro

**2.b.β.** parte del corpo umano

Lig.gen. (Carloforte) **k á š u** m. 'cassa toracica' DEST.

Tic.alp.cent. (Biasca) *č á s k* m. 'panciotto' Maggionett-Lurati.

Lad.ates. (bad.) **ciãsc** agg. 'dal mento sporgente' Martini, *č á š* Pizzinini, livinall. ~ 'chi ha la bocca torta' PellegriniA.

Derivato: ven.centro-sett. (Possagno) **caseót** m. 'gabbia toracica' (Vardanega, GuidaDialVen 15, 131).

**2.c.** cornice di apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrate

**2.c.γ.** riferito ad oggetti

Gen. **cascio** m. 'contratelaio o coperta applicato sulla forma del foglio' Casaccia.

**2<sup>1</sup>.** forme galloromanze irradiate

**2<sup>1</sup>.a.** oggetti

**2<sup>1</sup>.a.<sup>1</sup>.** 'mobile; recipiente; parte di recipiente'

Àpulo-bar. (Palagianò) **k á š š** m. 'fornello per la caldaia' (AIS 1211cp., p.737).

Luc. *k á š š* m. 'scatola' Bigalke, luc.-cal. ~ Lausberg.

Derivati: catan.-sirac. **k a š š ó l u** m. 'cassetta', sic.sud-or. (Giarratana) *k a š š w ó l u* (p.896), niss.-enn. (Catenanuova) ~ (p.846); AIS 895.

Cal. **casciarizzo** m. 'cassa grande, baule' (sec. XVIII, Mosino, Historica 23), niss.-enn. (piazz.) *casciarizz* Roccella.

**2<sup>1</sup>.b.** cavità; incavatura; involucro

**2<sup>1</sup>.b.a.** riferito ad animali

**2<sup>1</sup>.b.a.<sup>1</sup>.** parte di animale

Aquil. (Arischia) **casciu** m. 'gozzo dei polli' DAM.

Derivato: trapan. (Vita) **casciutu** agg. 'tarchiato; forte robusto (di animali)' VS.

**2<sup>1</sup>.b.β.** riferito al corpo umano

**2<sup>1</sup>.b.β.<sup>1</sup>.** parte del corpo umano

Gallo-it. (trecchin.) **k ě š u** m. 'mascella' (Rohlf, ZrP 61), messin.or. *chěsciu* Rohlf'sSuppl.

Derivati: nap.gerg. **cascetta** f. 'petto' Alongi 184.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) **casciata** f. 'dentatura, chiostra di denti' VS, trapan. (Vita) ~ ib.

**2<sup>1</sup>.b.γ.** riferito ad oggetti

5 Sic. **casciu** m. 'parte dell'aratro' VS.

**2<sup>1</sup>.c.** inquadramento di apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrate

**2<sup>1</sup>.c.γ.** riferito ad oggetti

10 It. **cascio** m. '(dei tipografi) telaio che si incastra agevolmente nella forma e fa sponda ad essa affinché rimanga il liquido della pasta e si rassodi in foglio' (1859, Carena 76).

Aquil. *casio* m. 'cerchio di legno dentro il quale si fa il formaggio' Finamore-1, abr.or.adriat. *càs-siu* DAM, abr.occ. ~ ib.

Derivato: niss.-enn. (piazz.) **casciòngh** m. 'tiratoio' Roccella.

20

Il lat. CAPSUS 'gabbia' continua nel fr.a. *chas* 'interno di una casa signorile' (1170ca., Chrestien, TL 2,293,34), fr. *chas (de maison)* (sec. XII-XVII, FEW 2,316a), nell'occit.a. *cas* 'cassone' (1467, Pansier, ib. 316a) e nell'Italoromania (I.a.).

25

In corrispondenza con CAPSA si distinguono l'evoluzione fonetica di *-ps-* > *-ss-* (1.) e quella galloromanza di *-ps-* > *-is-* > *-š-* (2.). Le forme di questo secondo tipo si sono irradiate anche nell'it.cent. e merid. (2<sup>1</sup>). La sottodivisione semantica corrisponde grosso modo a quella di CAPSA: oggetti (a.), cavità; incavatura; involucro (b.) e cornice di un'apertura; intelaiatura; cavità inquadrate (c.). Come s.v. CAPSA si opera una sottodivisione di (a.) in 'mobile; recipiente' (a.<sup>1</sup>) e costruzioni rurali; oggetti a forma quadrata o rettangolare (a.<sup>2</sup>). Il punto b. è sottodiviso in: riferito ad animale (b.a.), parte di animale (b.a.<sup>1</sup>), parte del corpo umano (b.β.<sup>1</sup>), vestito che copre il corpo (b.β.<sup>2</sup>) e riferito ad oggetti (b.γ.). Nel punto

40

1.c. (cornice di apertura, di un oggetto; intelaiatura; cavità inquadrate) si distinguono: riferito ad oggetti (1.c.γ.), 'cassa del telaio' (1.c.γ.<sup>6</sup>), 'asola, occhiello' (1.c.γ.<sup>7</sup>) e riferito a parti di edificio (1.c.γ.<sup>8</sup>). Le forme sotto 2.b.β. si conservano anche nell'occit.a. *cais* 'mascella' (1219, CroisAlb, PfisterDiss 67; sec. XIII, Donat prov., ib.), ~ 'bocca, viso' (1180ca., GirRouss, Pfister 309), nell'antropónimo *Petrus de Caistort* (Rouergue 1158,

45

ib.), nel cat.a. *queix* 'mascella' (sec. XIV, Veny-Mat) e nel logud. *k á š u* 'busto' (DES 1,317), sardo *k a s á l e* 'molare' (Blasco 153), cat. *queixal* (DES 1,317).

50

REW 1659c (\**capseum*), 1660 (*capsum*); DEI 790; VEI 243; DELIN 308; VSI 4,285, 305-316 (Ceschi); DRG 3,90 (Schorta); FEW 2,316; Alesio; Salvioni, MiscÀscoli 80seg.– Russo; Tancke; Hohnerlein<sup>1</sup>.

→ **capsa; capsella; capsina; capsula**

### **captatio** ‘captazione’

**II.1.** It. **cattazione** f. ‘raggiro con il quale si cerca di indurre altri a fare un testamento a proprio favore’ (1844, Costi, VocUniv), *captazione* 15 (dal 1887, Petr; B; “tecn.-spec.dir.” GRADIT; Zing 2009).

**2.a.** It. **captazione** (*di acque sorgive*) f. ‘cattura di sorgenti d’acqua; derivazione di acque’ (dal 1943, Gadda, B; “tecn.-spec.tecn.” GRADIT; Zing 2009).

It. *captazione* f. ‘operazione di depurazione di gas o vapori’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.industr.” GRADIT; Zing 2009).

**2.b.** It. **captazione** f. ‘tendenza di accentrare e conservare in maniera esclusiva per sé gli affetti del proprio ambiente, spec. familiare’ (dal 1983, Zing; “tecn.-spec.psic.” GRADIT; Zing 2009).

It. *captazione* f. ‘fase iniziale della tecnica dell’ipnotizzazione’ (“tecn.-spec.med.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. *captazione* f. ‘assorbimento e ritenzione di una sostanza da parte di un organo’ (“tecn.-spec.med.” 35 dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

**3.** It. **captatio benevolentiae** f. ‘introduzione benevole di un discorso’ (dal 1951, Cracco, InternetCulturale; “tecn.-spec.ret.” GRADIT 2007); ~ 40 ‘espressione di apprezzamento o di riguardo verso una persona, per assicurarsene l’appoggio’ (“scherz.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

**III.1.** It. **captazione** f. ‘ricezione o intercetta- 45 zione di un’onda elettromagnetica’ (dal 1943, Palazzi; “tecn.-spec.telecom.” GRADIT; Zing 2009).

Latinismo otto-, novecentesco (II.1.) con gli stessi significati<sup>2</sup> di *captare* (2.). Per il significato psicologico (2.b.) cfr. fr. *captation* (1946, TLF 5,157b). It. *captatio benevolentiae* (3.) è latinismo recente 5 proprio del linguaggio retorico o stilistico. D’accordo con DEI e GRADIT è stato posto sotto III.1. il prestito dal fr. *captation* (dal 1921, Warcolier, Frantext).

10 DEI 747 e 817.– Pfister<sup>3</sup>.

### **captator** ‘chi cerca di afferrare, aspirante’

**II.1.** It. **captatore** m. ‘apparecchio usato per la captazione delle onde elettromagnetiche’ (dal 1970, Zing; “tecn.-spec.telecom.” GRADIT; BSuppl; Zing 2009).

It. *captatore* m. ‘apparecchio per la depurazione dei fluidi industriali’ (“tecn.-spec.industr.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. *captatore* m. ‘apparecchio per derivare acqua o energia elettrica tramite captazione’ (“tecn.-spec.idraul.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. *captatore* agg. ‘di dispositivo, che serve a captare’ (“tecn.-spec.tecn.” dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

Latinismo novecentesco che trova un precursore nel fr. *captateur* (dal 1606, TLF 5,157a).

DEI 817 s.v. *cattare*.– Pfister<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Pfister e Veny.

<sup>2</sup> Per il significato giuridico cfr. fr. *captation* (dal 1752, Trévoux, TLF 5,157b).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti e Fanciullo.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Chauveau.

**captatōrius** ‘captatorio’

**II.1.** It. **captatorio** agg. ‘ottenuto mediante il raggio della captazione (di un testamento)’ (dal 1673, DeLuca, B; “tecn.-spec.dir.” GRADIT; Zing 2009), *cattatorio* (D’AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

Latinismo seicentesco che esiste anche nel fr. 10 *captatoire* (dal 1771, Trévoux, TLF 5,157b).

DEI 817 s.v. *cattare*.– Pfister<sup>1</sup>.

**\*capiāre** ‘cacciare’

Sommario:

I.1.	‘inseguire; perseguire’	830	20
1.a.	paziente: animale	830	
1.b.	paziente: persona	854	
1.b <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo umano	857	
1.c.	paziente: vegetali	858	
1.e.	paziente: oggetto	858	
1.f.	paziente: astratto	861	25
2.	‘mandare via, allontanare; bandire, esiliare; spingere’	862	
2.a.	paziente: animale	862	
2.b.	paziente: persona	870	
2.b <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo umano	886	30
2.c.	paziente: pianta	887	
2.d.	paziente: elemento; fenomeno atmosferico	887	
2.e.	paziente: oggetto	890	
2.e <sup>2</sup> .	paziente: cibo	892	35
2.f.	paziente: astratto	892	
3.	‘lanciare, gettare; buttare; muovere’	898	
3.a.	paziente: animale	898	
3.b.	paziente: persona	899	
3.b <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo umano (arti, bocca, gozzo, fluidi organici)	900	40
3.c.	paziente: pianta	903	
3.d.	paziente: elemento; fenomeno atmosferico	904	
3.e.	paziente: oggetto	905	
3.e <sup>2</sup> .	paziente: cibo	908	45
3.f.	paziente: astratto	909	
4.	‘produrre; crescere; emettere; mettere in rilievo’	910	
4.a.	agente: animale	910	
4.a <sup>1</sup> .	agente: parte del corpo animale	910	50
4.b <sup>1</sup> .	agente: parte del corpo umano (corde vocali, denti, barba)	911	

<sup>1</sup> Con osservazioni di Chauveau.

4.c.	agente: pianta	911
4.d.	agente: elemento; fenomeno atmosferico	914
4.e.	agente: oggetto	914
4.e <sup>2</sup> .	agente: cibo	915
4.f.	agente: astratto	915
5.	‘ficcare; comprimere; far penetrare; introdurre, intromettere’	917
5.a.	paziente o agente: animale	917
5.a <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo animale	917
5.b.	paziente o agente: persona	917
5.b <sup>1</sup> .	agente: parte del corpo umano	919
5.c.	paziente: pianta	921
5.d.	agente: elemento; fenomeno atmosferico	922
5.e.	paziente o agente: oggetto	922
5.e <sup>2</sup> .	paziente: cibo	927
5.f.	paziente: astratto	928
6.	‘estrarre, tirare fuori; cavare; procurare, provvedere’	928
6.a.	paziente: animale	928
6.a <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo animale	929
6.b.	paziente: persona	929
6.b <sup>1</sup> .	paziente: parte del corpo umano	930
6.c.	paziente: pianta	931
6.d.	paziente: elemento	932
6.e.	paziente: oggetto, materiale	932
6.e <sup>2</sup> .	paziente: cibo	936
6.f.	paziente: astratto	940
III.1.a.	<i>cacciaffanni</i>	950
1.b.a.	<i>cacciatore</i>	950
1.b.β.	<i>cacciatori a cavallo</i>	950
1.c.	<i>sciasse</i>	950
2.	<i>cazzar (la vela)</i>	951
3.a.	<i>steeple-chase</i>	952
3.b.	<i>catch</i>	952
3.c.	<i>caccia alle streghe</i>	952
3.d.a.	<i>cacciatore di teste</i>	952
3.d.β.	<i>cacciatore di teste</i>	952

**I.1** ‘inseguire; perseguire’**I.1.a** paziente: animale

It. **cacciare** v.tr. ‘inseguire animali allo scopo di ucciderli o catturarli; andare a caccia’ (dal 1313ca., Dante, EncDant; B; TB; Zing 2009)<sup>2</sup>, mil.a. *caza[re]* (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), cremon.a. *cazar* (1400ca., FolchinoBorfonSalerno),

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cazare* v.tr. ‘cacciare’ (sec. XIV, GorioMarchesi,BSFR 12,44), lat.mediev.lig. ~ (1252, Aproso-1), lat.mediev.canav. ~ (Chiaverano 1251, Frola; Verolengo sec XIII, ib.), lat.mediev.emil. ~ (Bobbio sec. XIV, SellaEmil; Ravenna sec. XIII, ib.; Parma 1255, ib.), friul.a. *caçar* ‘id.’ (sec. XIV, Schiaffini,RSFFriul 2,95 e 97), friul. *ciazzâ* DESF, fr.-it. *chacier* ‘id.’ (sec. XIV, MoaminTjerneld 323).

bol.a. *cazzare* (fine sec. XIV, RimatoriFрати), ven.a. *chazar* (*le bestie*) (inizio sec. XIV, TristanoVenDonadello, TLIOMat), *chazare* (1435ca., VocRossebastiano 315; 1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *cazare* (1525, Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,11), vic.a. *cazar* (1509, Bortolan), pad.a. *caccia[r]* (*duo lepri*) (ante 1389, RimeFrVanno-zo, TLIOMat), *cazare* (*il verro*) (1452, SavonarolaMNstedt-2), ver.a. *çaça[re]* (*cervi*) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann 13), tosc.a. *caccia[re]* (*cervo/liievre/uccelli volanti*) (1250ca., StefProtonotaro, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. (*come d'ugel che fosse la sua vita*) *cazza[re]* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. *cacciare* (*ei cani/le dette oche*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1303ca., StatutiBanchi, ib.), tod.a. ~ (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), nap.a. *cacciare* (ante 1475, Masuccio, GentileS, ACMasuccio 41), *cazzare* ib., *cacciare* ib., salent.a. *cazare* (ante 1531, LenioMarti), cal.a. *cazar* (1512, SFrPaolaPinzuti 32,23), *caza[re]* (sec. XV, TestiMosino), *cazarli* (ante 1493, Spatola e Simbario, MosinoGloss), sic.a. *cazare* (sec. XV, Eustochia-Catalano), *cacziari* (1519, ScobarLeone), *cachari* ib., lig.gen. (Val Graveglia) *ka c á* Plomteux<sup>1</sup>, lomb.or. (cremon.) ~ Oneda, emil.occ. (parm.) *cazzar* Malaspina, *cazzär* Pariset, ver. *casär* Patuzzi-Bolognini, lad.ates. (gard.) *tχa c é* Gartner, *ciacè* (Lardschneider, EWD; Martini, ib.), bad.sup. *chaciè* (1763, Bartolomei, ib.), *tgatshè* Pizzinini, livinall. *chaccé* (Alton, EWD), *ca c é* PellegriniA, AFass. *ca c é r* Elwert 95, b.fass. *ca c á r* (Rossi, EWD), Moena ~ (Dell'Antonio, ib.), lad.cador. (amp.) *cazà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), corso cismont.nord-occ. (balan.) *caccià* Alfonsi. Sic. *cacciare* v.tr. '(detto delle bestie) studiare il passo' VS.

Messin.or. (Gualtieri Sicaminò) *cacciari* v.tr. 'braccare, detto del cane che cerca le tracce della selvaggina fiutando' (ALIMat, VS).  
Messin.occ. (Frazzanò) *cacciari* v.tr. '(delle bovine), uscire in calore, farsi coprire dal toro' (ALIMat, VS), niss.-enn. (Sommatino) ~ ib., palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) ~ ib.

Loc.verb.: it. *cacciar la lepre col bue* 'fare una cosa inutile' (1555, A.F. Doni, LIZ).

Loc.prov.: gen. *chi due levre caccià ùnn-a a füzze e l'atra a scappa* 'chi due lepri caccia, una non piglia e l'altra scappa' Casaccia; it. *chi due lievri caccia ad un ora, talora perde l'una, e talora l'una e l'altra* 'id.' Consolo 1858.

Roman. *nun caccià er grancio da la pila co' la mano de l'antri* 'non cercare di risolvere un tuo problema basandoti sugli altri' VaccaroBelli.

Composti:

Animali: gen. **caccia l'ase** m. 'Sylvia curruca L.' Giglioli 118; piem. *cassalasu* 'cinciallegra a coda lunga' Capello, *cassa laso* 'codibugnolo (Parus maior o caudatus L.)' DiSant'Albino<sup>2</sup>, *cassalaso* Gavuzzi.

Lig.gen. (Lavagna) *ka c á l á z e da barbáya* m. 'stiacchino' PetraccoUccelli; *ka c á l á z e da múnti* 'saltimpalo' ib.

Piem. *cassalaso gris* m. 'cinciallegra minore, bruna o romagnola' Gavuzzi, APiem. (Bra) *cassalasu gris* 'cinciallegra mora' Salvadori 68.

It. **cacciabale** f. 'nave impiegata nella caccia delle balene; baleniera' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2007).

Breg.Sopraporta **ka c á k a v á y** m. 'gufo' (p.46), lomb.alp.or. (Prestone) *ka š a k a v á l* (p.205); AIS 508.

It. **cacciafondo** m. 'tipo di rete da pesca' (Tommasini 1906; DizMar 1937), lomb.or. (trevigl.) *casciafönd* ib.

Roman. **caccialèpri** m.pl. 'aderenti al partito clericale o conservatore' (1869, Chiappini; DeMattei, LN 10,43)<sup>3</sup>.- Sintagma prep. e loc.verb.: roman. *annà[re] a caccialepri* 'andare a caccia di lepri' (1831, BelliVigolo 187,8).

Laz.merid. (San Donato Val di Comino) *ka c - ca l é b b r a* f. 'tipo di farfalla' (AIS 480, p.701); ~ 'libellula' (AIS 479, p.701).

50

<sup>1</sup> Per i vocabolari dialettali moderni spesso risulta difficile capire se si tratta di verbi transitivi o assoluti. In questo gruppo abbiamo messo solo gli esempi segnalati chiaramente come transitivi.

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.tosc. *Cacialasino* (1126, Larson 126).

<sup>3</sup> Cfr. il cognome *Caccia-lepre* a San Donato di Sora (Garbini 2,586).



Cal.sett. (Malvito) *caccialiepuru* m. 'specie di uccello di rapina' NDC.

Loc.avv.: umbro merid.-or. (Bevagna) **a kać-ć a m ě r l i** 'in cerca di minchioni' Bruschi, tod. *a cacciamerli* Ugoccioni-Rinaldi; **a kaćć a m - m i k k i** 'id.' Bruschi.

Àpulo-bar. (rubast.) *cazzameruole* m. 'stupido; uomo dappoco' (r~ *merule*<sup>1</sup>, DiTerlizzi), *k a t - t s a m ə r w ɔ l ə* Jurilli-Tedone.

It. **cacciapàsere** m. 'cacciatore inetto, di poco valore' Lotti 1990. – Sign.metaf.: it. *cacciapàsere* m. 'donnaiolo' ib.

Cal.merid. (San Lorenzo) **cacciaventu** m. 'specie di sparviero' NDC; sic. ~ 'gheppio (Falco tinnunculus L.)' (1751, DelBono, VS – Traina), *cazza- v è n t u* Assenza 98, *cacciavientu* VS, *cacciventu* ib., messin.or. (Nizza di Sicilia) *cacciaventu* ib., messin. ~ (Salvadori 23; Giglioli 260), Rometta ~ RohlfsSuppl, Milazzo *cazzaventu* ib., catan.-sirac. (Bronte) ~ VS, Adrano *cazzaventru* ib.<sup>1</sup>, catan. *cazzaventu* (Pitrè,StGl 8), Caltagirone ~ Giglioli 260, sirac. ~ (Salvadori 23; Giglioli 260), sic.sud-or. (Noto) ~ Giglioli 260, Àvola ~ VS.

Sic. *cacciaventu* m. 'smeriglio (Falco columbarius aesalon)' (Cannarella, VS).

Sic. *cacciaventu furasteri* m. 'falco grillaio' (Traina, VS – Cannarella, ib.; Assenza 122), messin.or. (messin.) *cacciaventu frusteri* Salvadori 22; catan.-sirac. (catan.) ~ 'smeriglio (Falco columbarius aesalon)' Giglioli 259; sic. *cacciaventu furasteri* 'gheppio (Falco tinnunculus L.)' (Assenza, VS; Cannarella, ib.; Benoit 12).

Messin.or. (messin.) *cacciaventu maltisi* m. 'gheppio' (Cannarella, VS), *cacciaventu mattisi* ib.

Sic. *cacciaventu di passa* m. 'smeriglio (Falco columbarius aesalon)' (Traina, VS – Cannarella, ib.), messin.-or. (messin.) ~ VS, catan.-sirac. (catan.) ~ ib.

Sic.a. **caza ventulo** m. 'gheppio (Falco tinnunculus L.)' Valla 1500, sic. *cazzavèntulu* (ante 1815, TempioMusumarra; Giglioli, RohlfsSuppl), messin.or. (Patti) *cacciavèntulu* VS, Raccuia *cazzafèntulu* RohlfsSuppl, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cazza- v è n t u l u* VS, catan. *cazzaventulu* Giglioli 260.

Messin.or. (Patti) *cacciavèntulu* m. 'smeriglio' VS.

Sic. **cazzavèntula** f. 'gheppio' (sec. XVII, Anonimo, VS), messin.or. (Ucra) *cazzavèntula* RohlfsSuppl, Tortorici *caccia-vèntula* ib.

Sic. *kaćć a v i n t ě đ đ u d i p à s s a* m. 'falco cuculo' VS.

Niss.-enn. (Catenanuova) **cozzulavèntulu** m. 'gheppio' RohlfsSuppl.

It. **cacciare** v.assol. 'inseguire animali allo scopo di ucciderli o catturarli; andare a caccia' (dal 1344ca., BoccaccioNinfale, TLIOMat; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, it.sett.a. *cazzare* (1522, Flaminio, Vignali, LN 43,37), mant.a. (*amagistrava quelle a*) *cazar* (1300ca., Belcalzer, TLIOMat), ven.a. *cacciare* (1450, GlossGualdo,AIONapoli 21,238,116), venez.a. *cazare* (1301, CronicaImperadori, TLIOMat), *chazar* (inizio sec. XIV, TristanoVenDona-dello, ib.), *chaçar* (ib.; 1321, SStadyFrGrioni, ib.), *caçar* (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.), *chaçare* ib., ver.a. *cazzar* (sec. XIV, GidinoSommacampagna, Gaiter,ArVen 24,373), tosc.a. *cacciare* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *cchacciare* (fine sec. XIII, LibroTroia, Testi-Schiaffini 162,22), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat), tosc.occ.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), pis.a. ~ (1306, Giord-Pisa, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.; 1378, SCaterina-Libro, ib.), perug.a. (*cane da*) *cacciare* (1350ca., PerugiaCorciano, ib.), roman.a. *cazare* (1252-58, StorieTroiaRomaVolg, ib.), *caçare* ib., nap.a. *caccia[re]* (seconda metà sec. XV, SummaLupo-SpechioCompagna), sic.a. (*comu liuni quandu*) *cacha[ri]* (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *cagiare* (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16,17), lig.occ. (Mònaco) *cacià* Frolla, piem. *ka s é* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), *casè* Levi, b.piem. (vercell.) *cazare* Cantone, lomb.alp.occ. (Falmenta) *ka ć á* Zeli, os-sol.alp. (Antronapiana) *č a š á* Nicolet, tic.alp.occ. (valverz.) *ka š á* Keller-2, tic.alp. centr. (Bedretto) *č a š é* Lurati, Lumino *casciaa* Pronzini, tic.prealp. (Collina d'Oro) *ka š á* (Spiess,VR 27,282), Roveredo *ka š á* Raveglia, lomb.alp.or. (posch.) *cascià* Tognina, Tirano ~ Bonazzi, Tre-palle *ka ć é r* (Huber,ZrP 76), lomb. occ. (mil.) *casà* Salvioni 168, lodig. *cazzà* (ante 1704, FrLe-meneIsella), lomb.or. (berg.gerg.) *casà* (Sanga,MondoPopLombardia 1), Pontida *cascià* (Farina,ASGMil 20), crem. *casà* Bombelli, Cigole *casà* Sanga, Salò ~ Razzi, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, Valle di Rendèna *ka ć á r* (Tomasi-ni,StTrent 29), pav. *cacià* Annovazzi, vogher. *ka ć á* Maragliano, mant. *cazzar* Cherubini 1827, *casar* Bardini, *ka s á r* (Beduschi,ACALLI 2),

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *cazare* 'venari' (1350, Kostre-nčić).

<sup>1</sup> Con influsso di *ventre*?

emil.occ. (guastall.) *casàr* Guastalla, venez. *cazàr* Boerio, ven.merid. (vic.) *cazar* (1590, Bortolan), Val d'Alpone *cassare* Burati, pad. *cazare* (1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. (Revine) *ka ž à r* Tomasi, bellun. *cazzar* Nazari, triest. *cazar* Rosamani, ver. *casàr* Patuzzi-Bolognini, *cassàr* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *cazàr* Prati, tosc. *cacciare* (1549-1728, CascioPratilli), garf.-apuanò (Gorfigliano) *ka c á á* Bonin, pis. *caccià* Malagoli, ancon. *cacià* Spotti, roman. *caccià* Chiappini, abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) *ka c á á* TestiBattisti 136, abr.occ. (Scanno) *ka c á á* Schlack 203, Canistro ~ (Radica, RIL 77,130), laz.merid. (sor.) ~ (Merlo, AUTosc 38,182), nap. *cacciare* (Volpe; Andreoli), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *caccè* Marchitelli, cerign. *ka c á á* (Zingarelli, AGI 15,91), garg. ~ (Melillo-2,56), àpulo-bar. «*ka c á á*», Canosa *caccè* Armagno, luc.nord-occ. (Venosa) *cazare* (1533-1537, Santangelo, ID 46), luc.-cal. (trecchin.) *caccià* Orrico, messin.occ. (Mistretta) *ka c á á r i* (AIS 519, p.826), niss.-enn. (nicos.) *cazé* (LaVia, StGI 2,117).

Tic.alp.occ. (Lavertezzo) *cascaa* v.assol. 'essere in calore (detto del maschio della capra)' (VSI 2,242 b).

It.a. *cacciare* (con li can/per lo bosco) v.intr. 'andare a caccia' (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIOMat; 1339-40, BoccaccioTeseida, ib.), 30 tosc.a. ~ (alle bestie selvatiche) (1325ca., Esopo-Volg, B), fior.a. ~ (in tale maniera/per le selve) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat; 1374, GiovCelle, ib.), prat.a. ~ (con le mani) (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. ~ (al bosco) (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), perug.a. ~ (così) (1350ca., PerugiaCorciano, ib.), it. ~ (pe' grilli) (1535ca., Caro, B), tosc. ~ (a qc.) (1549, CascioPratilli).

Catan.-sirac. *ka c á á r [i s i]* v.rifl. 'coprirsi (della pecora)' (p.838), sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896), niss.-enn. *ka c á á r i s i*, Calascibetta *ka c á á r i s i* (p.845), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *ka c á á r i s i* (p.851), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 1080 e cp.

Niss.-enn. (Calascibetta) *ka c á á r i s i* v.rifl. 'essere in calore (della pecora)' (AIS 1070, p.845); *si v ó ka c á á r i* 'essere in caldo (della vacca)' (AIS 1049, p.845).

Inf.sost.: it. *cacciare* m. 'caccia' (1334ca., BoccaccioCaccia, TLIOMat; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), venez.a. (*l'arte del caçar* (1313/15, PaolinoMinorita, ib.), (*tropo delecto de*) *caçar* ib., (*el vegnia da*) ~ (1321, SStadyFrGrioni, ib.),

trevig.a. *caçare* (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. *cacciare* (sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib. - 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib. - 1395ca., FrButi, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), tosc. *il cacciare a qc.* (1693, CascioPratilli).

Fior.a. *cacciare* m. 'selvaggina' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat), sen.a. ~ (1383, Sovicille, StatutiPrunai 167).

Agg.verb.: it. (*animale*) *cacciato* 'inseguito in caccia' (1370ca., BoccaccioDecam, B - 1547, Bembo, B), tosc.a. (*cervo*) ~ (1250ca., StefProtonotaro, TLIOMat)..

Sen. *cacciante* agg. 'che caccia' (1567, BargagliSRiccò, LIZ).

Agg.sost.: it. *caccianti* m.pl. 'cacciatori; pescatori' (ante 1729, Salvini, TB).

Derivati: fior.a. *cacciamento* m. 'caccia' (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms.B]).

It. *cacciata* f. 'partita di caccia' (dal 1882, Fucini, B; "raro" Zing 2009), tic.merid. (Castel San Pietro) *casciada* (VSI 4,250a), vogher. *ka c á á da* Maragliano, mant. *casada* Arrivabene, lad.cador. (oltrechius.) *caçada* Menegus, roman. *cacciata* Chiappini, nap. ~ (1772, Mormile, Rocco); tic.merid. (Castel San Pietro) *casciada* 'attività della caccia, inseguimento di animali allo scopo di ucciderli' (VSI 4,250a); catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cacciata* 'stanare la selvaggina' VS.

Tic.alp.cent. (Lodrino) *casceda* f. 'l'inseguimento della preda da parte del cane' Bernardi, tic.merid. (Ligornetto) *casciada* (VSI 4,250a); tic.prealp. (Agno) ~ 'appostamento e cattura di un animale da parte di un altro animale' ib.

Vogher. *ka c á á da* f. 'selvaggina' Maragliano, nap. *cacciata* D'Ambra.

Lad.ates. (gard.) *ciacèda* f. 'mucchio, quantità (di animali)' (Lardschneider; Martini, AAA 46).

Sintagma prep.: tic.alp.cent. (Personico) *in casceda* 'in calore' (VSI 4,251), Ludiano *in casceda* ib.

Fior.a. *cacciatore* f. 'sorta di giacca, usata dai cacciatori, alquanto larga e comoda, di velluto o di fustagno, con ampie tasche che possono servire da carniere; carniere' (ante 1363, MatteoVillani, B), it. ~ (dal 1839, Giusti, LIZ; B; Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *ka c á á a* DEST, gen. *caccièua* Casaccia, Casesoprane *ka c á á d ũ a* Plomteux, Reppia *ka c á á t ũ a* ib., lig.or. (Castelnuovo di

Magra *katsadóa* Masetti, b.piem. (vales.) *cacciadora* Tonetti, novar. (galliat.) *caciadóra* BellettiParoleFatti, tic. «*kašadóra*» (VSI 4,252), lomb.alp.or. (Teglio) *casciadúra* Branchi-Berti, Grosio *casciadóra* Antonioli-Bracchi, mil. *caciadora* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *ka-sadúra* Oneda, trent.occ. (bagol.) *casadurá* Bazzani-Melzani, pav. *caciadúra* Annovazzi, vogher. *kačadúra* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *casadora* Guastalla, lunig. (Fosdinovo) *katsadóa* Masetti, sarz. *kačatóra* ib., bol. *cazadóra* Coronedi, *cazadóra* Ungarelli, romagn. *cazadóra* Mattioli, ven.merid. (poles.) *cazzadora* Mazzucchi<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (vittor.) *cazadóra* Zanette, ver. *casadóra* Patuzzi-Bolognini, *casadóra* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *cazzadora* Azzolini, fior. *cacciadora* Fanfani, garf.-apuano (Gragnana) *katsatóra* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., corso *cacciadora* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *cacciadóra* Ceccaldi, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cacciadóra* Marchitelli, garg. (manf.) *kačátówrá* Caratù-RinaldiVoc, sic. *cacciatura* (Biundi; Traina).  
It. *cacciadora* f. 'aria musicale che veniva eseguita o cantata durante le cacce' (ante 1675, Panciatichi, B).  
Lomb.occ. (lodig.) *caciaduúra* f. 'sistema di cucinare la cacciagione esteso poi ad altre carni' Carretta.  
Perug. *cacciadora* f. 'carrozza per cacciatori' Orfei, ancon. ~ 'calesse a quattro ruote' Spotti, macer. (Servigliano) *kačátóra* (Camilli, AR 13,251), cicolano (Ascrea) *kačátóra* 'carro' (Fanti, ID 16,93); umbro occ. (Magione) *kačátóra* 'carro a quattro ruote per il trasporto di merci' (Moretti, ACStDialIt 9), umbro merid.-or. (Torgiano) *cacciadora* 'carro per carichi meno pesanti' Falcinelli, macer. *cacciadóra* Ginobili; umbro merid.-or. (tod.) *cacciadóra* f. 'carretto da trasporto a quattro ruote' Ugoccone-Rinaldi.  
Loc.avv.: it. *alla cacciadora* 'alla maniera dei cacciatori' (dal 1729, Salvini, B; LIZ; Zing 2009), tic.alp.cent. (Calpiogna) *ala Casciadóra* (VSI 4,252b), mil. *a la cacciadóra* Cherubini, *à la caciadóra* Angiolini, mant. *a la cazzadora* Cherubini 1827, *a la casadora* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *alla cazzadora* Malaspina, *a la cazzadora* Pariset, guastall. *a la casadóra* Guastalla, emil.or. (bol.) *alla cazadóra* Coronedi, venez. *alla caz-*

*zadora* (1767-71ca., MuazzoCrevatin), *a la cazzadóra* Boerio<sup>2</sup>, nap. *a la cacciadora* Rocco.

It. *alla cacciadora* 'modo di cucinare la carne, con aglio, salvia, rosmarino, vino, aceto; in umido con pomodori' (dal 1905, Panzini; B; GRADIT; Zing 2009), tic.alp.cent. (Lumino) *a la Casciadóra* Pronzini, vogher. *a ra kačadúra* Maragliano, ver. *a la cassadóra* Beltramini-Donati, garf.-apuano (Gragnana) *a la katsatóra* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., *a lla kačátóra* ib., dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *a la cacciadóra* Marchitelli.

it. *mangiare alla cacciadora* → *manducare*

It. *in cacciadora* 'alla rustica' (1847, Giusti, B).

It. **cacciatorino** m. 'salame di piccola pezzatura' (dal 1970, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2009), b.piem. (gattinar.) *caciaturin* Gibellino, novar. (galliat.) *caciadurin* BellettiParoleFatti, pav. *caciadurèi* Annovazzi, vogher. *kačadurèj* Maragliano.

Tic.prealp. (Gandria) *casciadurada* f. 'quantità contenuta in una tasca di giacca alla cacciadora' (VSI 4,253a).

Lig.gen. (tabarch.) **kašáyže** f. 'lenza a traino' (< \**captiatrix*, DEST), corso *cazzarige* Falcucci.

Nap. **cacciature** m. 'luogo atto alla caccia' Rocco.

It. **cacciagione** f. 'gli animali che si sono presi o che si possono prendere cacciando, selvaggina (anche in senso figurato)' (dal 1328ca., LapoGianni, TLIOMat; B; Zing 2009), it.a. *cacciagione* (sec. XIV, MaccVolgPomponio 22, CornagliottiMat), gen.a. *casaxoim* pl. (1400ca., Leggenda-Cocito), ven.a. *cazaxon* f. (prima del 1450, Ponze-laGaiaVaranini), *chaxaxone* ib., tosc.a. *cacciagione* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat - 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, OvidioVolg, Frediani), tosc.occ.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, TLIOMat), lucch.a. *cacciagioni* pl. (ante 1424, SercambiBerretta), pis.a. *cacciagione* f. (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, TLIOMat), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *chacciagione* (1400ca., ContoCorcianoMancini), *cacciagione* (1342, StatutiElsheikh, TLIOMat; 1350ca., PerugiaCorciano), march.a. *cacciasione* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cacciasgione* ib., roman.a. *cacciascioni* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta), sic.a. *cachacioni* f. (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. *cachaxuni* (1316-37, EneasVolgFolena), romagn.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciazzadòrie* f. 'giubba dei cacciatori' DESF e a Forni di Sotto *sac ciazzadòre* m. 'carniera' ib.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *a la ciazzadòre* DESF.

(faent.) *cazasōn* Mattioli, fior. *cacciagione* (1549-68, CascioPratilli), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli.

It. *cacciagione* f. 'l'esercizio della caccia' (1450ca., CavalcantiGiov, B – 1585, Garzoni, B; 1728, Salvini, B), it.sett.a. *cacciasone* (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. *cacciagione* (1287ca., Fiore, EncDant – 1334, Ottimo, TLIOMat; OvidioVolgBigazzi [ms.B], ib.), prat.a. *cacciagioni* pl. (ante 1333, Simintendi, B), sen.a. *cacciagione* f. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat), abr.a. *cacciascione* (1350ca., CronacaIsidorVolg-D'Achille 152).

It. *cacciagione* f. 'pesca' (ante 1729, Salvini, B). Sintagma: venez. *cazzason da aqua* f. 'caccia' (1552, Calmo, CortelazzoDiz).

It.a. **cacciator(e)** m. 'chi va a caccia di selvaggina, di uccelli o altri animali; chi ha buona esperienza di caccia' (dal 1319ca., Dante, EncDant; PoetiDucentoContini 2,575<sup>1</sup>; BoccaccioFilocolo-Quaglio 426; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, it.sett.a. *cacciatori* (ante 1494, Boiardo, B), it.sett.occ.a. *cazadori* pl. (sec. XV, FioreVirtùBellato 20,46, CornagliottiMat), mant.a. *cazador* m. (1300ca., Belcalzer, TLIOMat), ven.a. *chazadore* (1435ca., VocRossebastiano 315), *caziadore* (1450ca., GlossVolgLat-Arcangeli 393, num. 6431), *chaczador* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano), venez.a. *caçador* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, PoetiDuecentoContini 1,541), *chazador* (1424, SprachbuchPausch 160), pad.a. *chaçadore* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), *cazatori* pl. (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. *cacciatore* m. (metà sec. XIII, StefProtonotaro, ScuolaSicPanvini 137,37 – 1471, BibbiaVolg, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1400, Sacchetti, ib.; ProsaDuecentoSegre-Marti 854; OvidioVolgBigazzi), *chacciatore* (1362, MarsPadovaVolg, ib.; ante 1375, ChiuseFalseBoccaccio, ib.), prat.a. *cacciatori* pl. (ante 1333, Simintendi, B), sangim.a. ~ (1309, Folgore, B), tosc.occ.a.

<sup>1</sup> Il B riporta per l'attestazione di LapoGianni la variante *cacciadore*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *cazator* m. 'cacciatore' (Cuneo 1380, GascaGlossBellerio), lat.mediev.emil. ~ (Parma 1255, SellaEmil 326), lat.maccher. *cazzatore* (1517, Baldus, FolengoPaoli 223), lat.mediev.cun. *cazator* 'custode di bestie' (Cavallermaggiore 1324, GascaGlossBellerio); occit. *casator* 'cacciatore' (Fexer). Per l'onomastica cfr. lat.mediev.lig. *caciatorem* m. (1143, Aprosio-1), *cazator* (1143, ib.), *cazaor* (1191, ib.), *cazadores* (1376, ib.).

*cacciatore* m. (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIOMat), lucch.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.), pis.a. *chaciatore* (inizio sec. XIV, BestiaireAmoursCrespo 75), *cacciator(e)* (seconda metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms.A], TLIOMat; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. *cacciatore* (1288, EgidioRomanoVolg, ib. – 1378, SCaterinaSiena, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), eugub.a. ~ (sec. XIV, BestiarioMorRomano,TestiInterpretazioni), *caciadore* (metà sec. XIV, GlossNavarro,SLel 7), asc.a. *cacciator(e)* (ante 1327, CeccoAscoli, TLIOMat), *cacciatore* (1377, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. *caziatore* (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpecchioCompagna), *caziatore* ib., *cacciatore* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *cazaturi* pl. (1485, DelTuppoDeFrede 110), cal.a. *cazzaturi* (1466, TestiMosino 149), sic.a. *chachaturi* (prima del 1493, EpistulaSIheronimusSalmeri), *cachaturi* m. (1519, ScobarLeone), it.sett. *cacciator* pl. (1556, Ganzarini, CacciaInnamorati I.2,100), lig. 'kaçaú' m., lig.occ. (ventim.) *caciavù* Azaretti-Villa, Pigna *kaçaù* (Merlo, ID 18), lig.alp. (Olivetta San Michele) *kahaù* AzarettiSt 176, lig.or. (spezz.) *kaçadòe* Lena, Castelnuovo di Magra *katsadó* Masetti, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kaşadû* (p.432), piem. *cassadòr* (1783, PipinoRacc-1 – Gavuzzi), 'kaşadûr', APiem. 'kasadûr', 'kaşadòr', Cortemilia *katsadûr* (p.176), Vico Canavese *kafadûr* (p.133), b.piem. (Mombaruzzo) *kaçadûr* (p.167), Castelnuovo Don Bosco *kaşadòr* (p.156), Monte *caciador* Battezzati, Pettinengo *kaşadòr* (p.135), vales. *cacciadô* Tonetti, Carpignano *kaşadû* (p.137), Pianezza *kaçadó* (p.126), Selveglio *kaçadû* (p.124), lomb. 'kaşadûr', 'kaşadó', 'kasadûr', novar. (galliat.) *kaçadó* (p.139), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kaçadûr* (p.114), ossol.alp. *čaşadûr*, Trasquera *kaşadòr* (p.107), tic.alp.occ. *kaşadû*, tic.alp.cent. *kaşadów*, Airolo *čaşadó* Beffa, Olivone *kaşadû* (p.22), tic.merid. ~, breg. *kaçadûr*, lomb.alp.or. 'kaşadû', Isolaccia *kaçadó* (p.209), lomb.occ. *kaçadûr*, *kaçadû*, Nonio *kaşadòr* (p.128), mil. *cacciador* Cherubini, *casciadòr* ib., *caciador* Angiolini, *kaşadòr* Salvioni 111, Sant'Àngelo Lodigiano *kaçatûr* (p.274), lomb.or. *kahadûr*, Introbio *kaşadòr* (p.234), Rivolta d'Adda *kaçadûr* (p.263), trent.occ. *kaçadó*, Sonico *kaşadûr* (p.229), Borno *kaşadûr* (p.238), bagol. *kaşadûr* (p.249), *casadûr* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *kaşadòr* (p.341), *kasadòr*

ib.<sup>1</sup>, lad.anaun. (ASol.) *ćacádōr* Quaresima, Pèio *kaćadōr* (p.320), Piazzola *κχγacádōr* (p.310), Castelfondo *čacádōr* (p.311), Tuenno *ćacádōr* (p.322), *čacádōr* Quaresima, *ćattsadōr* ib., lad.fiamm. *kaćadōr*, cembr. *caciadōr* Aneggi-Rizzolatti, pav. *caciadūr* Annovazzi, vogher. *kaćadú*<sup>1</sup> Maragliano, Ìsola Sant'Antonio *kāćadūr* (p.159), mant. *cazzador* Cherubini 1827, *casador* (Arrivabene; Bardini), *kaśadūr*<sup>1</sup>, Sèrmide *kaśadōr* (p.299), emil. occ. *kaśadōr*<sup>1</sup>, *kaśadūr*, *kaśadōr*<sup>1</sup>, *kaśadūr*, Coli *kaśadū* (p.420), parm. *cazzador* (Malaspina; Pariset), guastall. *casadōr* Guastalla, mirand. *cazzadōr* Meschieri, Sèstola *kaćadūr* (p.464), lunig. (Arzengio) *kaśadūr* (p.500), Vezzano Ligure *kəćadōro* VPL, sarz. *kaćadōru* Masetti, *kaćatōru* ("più rec." ib.), Fosdinovo *kaćatōre* ib., emil.or. *kaśadāwr*<sup>1</sup>, Baùra *kaśadōr* (p.427), bol. *cazadōur* Coronedi, *cazadaur* Ungarelli, *kaśadāwr* (p.456), Savigno *kaśadōwr* (p.455), Dozza *kaśadūr* (p.467), Loiano *kaśadōr* (p.466), romagn. *cazadōr* Mattioli, *kaśadōr*<sup>1</sup>, *katsadōwr* Ercolani, *cazadōr* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. *cazzador* Morri, San Benedetto in Alpe *kaśadūr* (p.490), Cesanatico *kaśadōwr* (p.479), valmarecch. *cazadōr* Quondamatteo-Bellosi 2, Saludecio *kaćadōr* (p.499), march.sett. *kaćatōr*<sup>1</sup>, venez. *cazzadori* pl. (1660, Boschini-Pallucchini 395,9; 1768, GoldoniVocFolena), *cazzadōr* m. Boerio, *kaćatōr* (p.376), ven.merid. *kaśadōr*<sup>1</sup>, *kaśadōre*<sup>1</sup>, vic. *cazzaore* (1560-90, Bortolan), *casadore* (Pajello; Candiago), Val d'Alpone ~ Burati, Montebello Vic. *kaśadōre* (p.373), poles. *cazzadore* Mazzucchi, pad. *cazaore* pl. (1574ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. *kaśadōr*<sup>1</sup> m., trevig. *cassadōr* Polo, San Stino di Livenza *kaśadōr* (p.356), Càneva di Sacile *kaśadōr* Rupolo-Borin, vittor. *cazadōr* Zanette, Tarzo *kaśadōr* (p.346), Revine *kaśadōr* Tomasi, felt. *katsadōr* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cazzador* Nazari, Fogliano Redipuglia *cazador* Rosamani, triest. *caciator* DET<sup>2</sup>, istr. *cazador* Rosamani, *kasatōr* (p.368), Montona *kaćatōr* (p.378), *kaśadōr* ib., *cazador* DET, rovign. *kaśadūr* (p.397), *kaśadūr* (Cerneca, SRAZ 43,136), Dignano *kaśadūr* (p.398), *casadur* DET, ven.adriat.or. (Zara) *cazador* Ro-

samani, ver. *casadōr* Patuzzi-Bolognini, *cassadōr* Beltramini-Donati, *kaśadōr*<sup>1</sup>, trent.or. *kaśadōr*<sup>1</sup>, Canal San Bovo *kaśadōr* (p.334), primier. *cazadōr* Tissot, valsug. *cazzadōr* Prati, Viarago *kaśadōr* (p.333), tesin. *cazzadōr* Biasetto, Volano *katsadōr* (p.343), rover. *cazzador* Azzolini, lad.ven. *katsadōr* RossiVoc, Cencenighe *kaśadōr* (p.325), zold. *cazadōr* Gamba-DeRocco, lad.ates. (gard.) *txacádōwr* Gartner, *ciaciadēur* (Martini,AAA 46), livinall. *ćacádōw* PellegriniA, Pieve di Livinallongo *ćacádōw* Tagliavini, Colle Santa Lucia *ćatsadōr* ib., AFass. *caciador* (Elwert 67, EWD 2,117; Mazzel-2), b.fass. ~ (Rossi, EWD 2,117), lad. cad. (amp.) *cazadōr* Croatto, Zuèl *katsadōr* (p.316), Pozzale *kaśadōr* (p.317), Auronzo di Cadore *ćatsadōr* Zandegiacomo, Pádola *ćacádō* (p.307), Candide *ćatsadōr* DeLorenzo, *ćetsadōr* ib., it.mediano *kaćatōre*<sup>1</sup>, Firenze *cacciatore* (1632, Fissi, SLEI 5,83), garf.-apuano (Gorfigliano) *kaćatōw* Bonin, carr. *katsatōr* (Luciani, ID 47), lucch.-vers. (Camaio) *kāćathōre* (p.520), elb. (Pomonte) *kaćatōre* (p.570), corso cismont.nord-occ. (balan.) *cacciadōre* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, gallur. (Tempio Pausania) *kaćcadōri* (p.916), sass. *katsadōri* (p.922), chian. *kaćatōre*, perug. *kaćatōr* (p.565), casent. (Chiaveretto) *kaćatōre* (p.545), umbro sett. (Pietralunga) ~ (p.546), Civitella Benazzone *kaćatōr* (p.555), Anton. (Montecarotto) *kaćadōre* (p.548), montemarciano *kaćatōr* (p.538), ancon. ~ (p.539), macer. *cacciato* Ginobili, Esanatoglia *kaćcadōre* (p.557), Treia *kaćatōre* (p.558), Muccia *kaćcaťōr* (p.567), Sant'Elpidio al Mare *kaćadō* (p.559), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kaćatōre* (p.566), Trevi *gaćadōre* (p.575), Marsciano *kaćatōre* (p.574), orv. *kaćcadōre* (p.583), ALaz.merid. *kaćcadōre*, Piediluco *kaćcatōre* UgoccioniLago, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kaćcaťōre* (p.633), Palombara Sabina *gaćcadōre* (p.643), roman. *kaćadōre* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *kaćcatōre* (p.645), reat. *gaćcadōre* (p.624), reat. (Leonessa) ~ (p.615), Amatrice *kaćadōre* (p.616), aquil. (Sassa) *gaćcadōre* (p.625), march.merid. (Montefortino) *kaćcatōre* (p. 571), Grottammare *kaćcatōr* (p.569), teram. *kaćcatār*<sup>1</sup>, Sant'Omero *kaćcatārə* DAM, abr.or.adriat. *kaćcatōrə*<sup>1</sup>, Bomba *kaćcatāwrə* DAM, Pàlmoli *kwaćcatāwrə* (p.658), abr.occ. *kaćcatōrə* DAM, Capestrano *kaćcatōr* (p.637), Scanno

<sup>1</sup> Cfr. toponimo *Róer dei cazaóri* (Odorizzi, StTrent 57, num. 372).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *cazzadōr* m. DESF, *ciaciadōr* ib., friul. (mugl.) *casiador* DET.

*kaććatáwrə* (p.656), Trasacco *kaććatōrə* (p.646), molis. *čėććetōrə* DAM, Roccasicura *kaććatōrə* (p.666), Ripalimosani *keććė-tōrə* Minadeo, Morrone del Sannio *kaććetōre* (p.668), laz.merid. *kaććatōre*, San Donato Val di Comino *kaććatōvərə* (p.701), camp.sett. *kaććatōrə*, Gallo *kwaććatōrə* (p.712), nap. *cacciature* (ante 1627, Cortese, Rocco), *cacciatore* (Rocco; Andreoli), Monte di Pròcida *kaććatōrə* (p.720), isch. *kwaććatáwrə* Freund 16, Ottaviano *kaććatōrə* (p.722), irp. ~, cilent. (Omignano) ~ (p.740), Teggiano *kaććatōru* (p.731), dauno-appenn. (Serracapriola) *kaććatōrə* (p.706), Lucera *kaććatōwrə* (p.707), *kaććatēwrə* ib., Faeto *kaććatáw* (p.715), Sant'Ágata di Puglia *cacciatóre* Marchitelli, Trinitàpoli *kaććatōwrə* Stehl 374, garg. (San Giovanni Rotondo) *kaććatōrə* (p.708), Vico del Gargano *kwaććatōrə* (p.709), manf. *cacciato* Caratù-Rinaldi 133, àpulo-bar. *kaććatōrə*, *kaććatáwrə*<sup>1</sup>, molf. *cacciatouere* Scardigno, luc. *kaććatōrə* Bigalke, luc.nord-occ. (Ripacàndida) ~ (p.726), Picerno *kaććatōrə* (p.732), luc.nord-or. *kwaććatōr* Bigalke, Matera *kwaććatōrə* (p.736), luc.cent. *kaććatōrə*<sup>1</sup>, Gorgoglione *kwaććatōr* Bigalke, luc.-cal. *kaććatōr* Lausberg, Acquafredda *kaććatūru* (p.742), San Chìrico Raparo *kaććatōru* (p.744), Noèpoli *kaććatōwr* Lausberg, Oriolo *kaććatōrə* (p.745), Cerchiaro *cacciature* RohlfSSuppl, cal.sett. ~ Rensch, Sarcena *kaććatūru* (p.752), Acquafredda *kaććatūri* (p.751), salent.sett. *kaććatōrə*<sup>1</sup>, salent.cent. (Vèrnole) *kaććatōre* (p.739), salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kaććatūro* (p.748), Salve *kaććatūre* (p.749), cal.cent. (Guardia Piem.) *kaććatūr* (p.760), Acri *kaććatūri* (p.762), Sant'Ippolito *cacciature* NDC, Mangone *kaććatūre* (p.761), Mèlissa *kaććatūru* (p.765), cal.merid. *kaććatūri*, Serrastretta *kaććatūre* (p.771), Cèntrache *kaććatūra* (p.772), sic. *cacciaturi* (Biundi – VS), *kaććatūri*, messin.or. (Fantina) *kaććadó* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kaććarāwr* (p.817), niss.-enn. (Sperlinga) *katsadóru* (p.836), Calascibetta *kaććatōri* (p.845), Aidone *katsaúr* (p.865), *katsaúrə* Raccuglia, piazz. *cazzaör* Roccella, Villalba *kwaććatōri* (p.844), palerm.gerg. *cacciaturi* Calvaruso; AIS 518; VSI 4,248; VPL; DAM.– Caso nominativo: lig. **kaććáw** m. ‘cacciatore; chi va a caccia’, *kaććów*<sup>1</sup>; AIS 518; VPL.

It. *cacciator* (*di pesce*) m.pl. ‘pescatori’ (1728, Salvini, B).

It. *cacciator(e)* m. ‘il servitore che, in divisa simile a quella militare, sedeva vicino al cocchiere nelle carrozze dei gran signori’ (ante 1858, Guadagnoli, TB; 1889, Verga, B), piem. *cassador* Di-Sant'Albino, mil. *cacciador* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cazzador* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) ~ Morri, venez. *cazzatòr* Boerio, nap. *cacciatore* (Andreoli; Rocco).

Tic.alp.occ. (Airolo) *čšawdó* m. ‘cacciatore da poco’ (VSI 4,248b); tic.prealp. (Viganello) *casciatrii* ib.

Tosco-laz. (pitigl.) *cacciatore* m. ‘falco pellegrino’ (Savi 40; Salvadori 17; Giglioli 251); agrig.occ. (Siciliano) *cacciaturi* m. ‘uccello rapace notturno’ VS.

Sintagmi: nap.a. *Gran cacciatore* m. ‘nelle corti principesche, colui che sovrintende alle battute di caccia’ (ante 1475, Masuccio, LIZ), it. ~ (1596, Costo, ib.; 1895, C. Boito, ib.); *Cacciator maggiore* (ante 1738, Averani, B – TB 1865; LIZ).

It. *cacciatore subacqueo* m. ‘chi va a cacciare pesci munito di apposito fucile o di attrezzatura per muoversi sottacqua’ (dal 1952, Vademecum, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2009).

It. *cacciatore di frodo* m. ‘chi caccia senza licenza o comunque trasgredisce le leggi che regolano la caccia; bracconiere’ (dal 1927, Beltramelli, B; GRADIT; Zing 2009); ~ *di contrabbando* ‘id.’ PratiProntuario 1952.

Fior.a. *il cacciatore delle serpi* m. ‘nome di una costellazione’ (1341ca., LibriAlfonso, TLIOMat), *chacciatore delle serpi* ib., *cacciator delle serpi* ib.

Fior. *il cacciatore e la lepre* ‘tipo di gioco’ Fanfani.

Fior.a. *capo del chacciatore* m. ‘nome di una stella’ (1341ca., LibriAlfonso, TLIOMat).

fior.a. *messa da cacciatori* → *missa*

Composto: sic. *ganna-cacciaturi* m. ‘nonnotto; uccello dell'ordine Trampolieri (Arletta minuta L.)’ (Assenza 81; Benoit 161; Salvadori 243).

Prov.: lig.occ. (sanrem.) *cacciaù, pescaù, lumas-sòi i nu han mai daitu pan ai sòi fiòi* ‘il mestiere di cacciatore, di pescatore e di cercatore di lumache è poco redditizio’ Carli; lig.cent. (Pieve di Teco) *pescù, cacciaù e muxicanti, in pâ de braghe in tanti* ‘pescatori, cacciatori e musicanti, un paio di pantaloni fra tutti quanti’ (Durand-2,67); gen. *pescòu da canna, cacciaù da vischio, portòu da Cristo, trèi belinoi pægi no ò mai visto* ‘pescatore da canna, cacciatore da pania, portatore di

Cristo (in processione), tre sciocchi uguali non ho mai visto' Dolcino.

Lomb.or. (cremon.) *kasadūr sĕnsa kǎŋ 'l ě kume 'l óm sĕnsa pǎŋ* 'il cacciatore senza cane è come l'uomo senza pane' Oneda; 5 romagn. *e' cazador e' va a caza, e quel ch'e' ved e' maza* 'il cacciatore va a caccia e quel che vede uccide (l'uomo è cacciatore, donnaiolo)' Ercolani; umbro.occ. (Magione) *kwan pyóv e tira vĕnto, l kaććatōre pĕrd(ə) tĕmpo* 10 (Moretti, ACStDialIt 9); àpulo-bar. (minerv.) *quanne chjōeve e mēna viende, cacciataure statte a l'abbiende* 'quando piove e tira vento, cacciatore stai fermo, non uscire a caccia' Campanile, Corato *quanne chjove e mēna viende, u cacciataure stē* 15 *all'abbiende* BucciAgg.

Sign.metaf.: aret.a. (Orione) *caciatore* agg.m. 'che va a caccia' (1282ca., RestArezzoMorino 211).

Sic. (cani) *cacciaturi* agg.m.pl. '(cani) da caccia' VS.

Tic.prealp. (Arosio) *casciadóra* f. 'cacciatrice' (VSI 4,252a), tic.alp.occ. (Linescio) *casciadura* ib.

It. (favola) *cacciatoria* agg.f. 'favola drammatica, altrimenti detta venatoria' (1737, Becelli, TB); it. 25 (teatro) *cacciatorio* agg.m. 'pertinente alla caccia' (ante 1755, S. Maffei, B).

It. *cacciatrice* f. 'colei che va a caccia' (1336ca., BoccaccioFilocolo, B; 1373-74, BoccaccioEspo- 30 sizioni, TLIOMat; 1516, AriostoDebenedetti-Segre 849 - 1628, Chiabrera, B s.v. *cacciatore*), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, TLIOMat; prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms.B], ib.), prat.a. ~ (ante 1333, OvidioVolg, Frediani), 35 pis.a. ~ (1385/95, FrButi, TLIOMat), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), sic.a. *cachatrichi* (1519, ScobarLeone), nap. *cacciatrice* (ante 1627, Cortese, Rocco - 1689, Fasano, ib.), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchi- 40 telli.

It. *Cacciatrice* f. 'la dea Diana o Artemide' (ante 1621, Rinuccini, B s.v. *cacciatore*; 1744, Vico-ScienzaConcord 83).

Pad.a. *cacciatrice (Dea)* agg.f. 'Diana, Artemide' 45 (1509, Ruzante, LIZ), it. ~ (*dea/diva/vergin/Diana*) (1532-33, Alamanni, Crusca 1866 - 1909ca., Faldella, LIZ).

It.sett. *cacciatrice (corno)* agg.f. 'da cacciatore' 50 (1556, Ganzarini, CacciaInnamorati I.2,100,56).

It. (ettari) *cacciabili* agg.m.pl. 'che si riferisce a un terreno su cui si può esercitare la caccia' (1981, BSuppl), (animale) *cacciabile* agg.m. 'di animale,

che per legge può essere cacciato' (dal 1990, DISC; GRADIT 2007).

It. *caccieggiare* v.tr. 'cacciare, inseguire animali allo scopo di ucciderli o catturarli' UgoliniVoc 1855, *cacceggiare* Ugolini 1861, lig.gen. (tabarch.) *kaććetsó* DEST, gen. *caccezzà* (Casaccia; Gismondi), bisiacco *caziar* Domini, triest. ~ DET, lad.ates. (bad.sup.) *chaciè* (1763, Bartolomei, EWD), corso *kaććiġġá*, cismont.occ. (Èvisa) *kaććiġġá* Ceccaldi, cicolano (Tagliacozzo) *kayććá* DAM, abr. *kaććá* DAM, teram. (Sant'Omero) *kaććayá* ib., abr.or.adriat. *kaććiyá* ib., Roccamorice *kaććiĕ* ib., vast. *kaććiyĕ* ib., abr.occ. (Raiano) *kaććiáyə* ib., molis. (agnon.) *caccejeie* Cremonese, *caccejè* ib., *kaććayá* (D'Ovidio, AGI 4,161), *kaććayĕ* (Ziccardi, ZrP 34,420), Isernia *kaććiĕ* DAM, campob. *kaććayá* ib., Ripalimosani *kęććayĕ* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kaććiyá* (Vignoli, StR 7,213), camp.sett. *kaććyá* (p.720), nap. *caccejà* (*li crapie e li cerviere*) (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco), *cacciare* (Volpe; Andreoli), *caccià* Altamura, dauno-appenn. (cerign.) *kaććeyá* (Zingarelli, AGI 15,91), garg. (manf.) *caccijé* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *cacceièie* Campanile, tran. *cacciè* Ferrara, Monòpoli *kaććiĕ* Reho, luc.-cal. (trecchin.) *caccejà* OrricoAgg, Oriolo *caccijá* NDC, cal.sett. (Verbicaro) ~ ib., salent. *caccisciare* VDS, salent.cent. (lecc.) *caccigiare* Attisani-Vernaleone, cal.cent. (apriglian.) *caccijare* NDC, *caccijari* ib., cal.merid. *cacciari* ib., catanz. *caccijara* ib., Laureana di Borrello *caccijare* ib., *caccijari* ib., sic. *cacciari* (Biundi; VS), *caccijari* Traina, niss.-enn. (piazz.) *cazziè* Roccella; AIS 519; ALEIC 1318 e 1363. Nap. *cacceggiare* v.tr. 'cacciare gli uccelli' Volpe, *cacceggià* ib.

Breg.Sopraporta *cacceggiare (nel territorio)* v.intr. 'andare a caccia' (1774, VSI 4,249a).

Corso *caccijhá* v.assol. 'andare a caccia' Falcucci 407, cismont.nord-occ. (balan.) *caccigghià* Alfonsi, nap. *cacciare* (1678, Perruccio, Rocco; 1699, Stigliano, ib.)<sup>1</sup>, *cacceare* (1689, Fasano, ib.; 1752, Pagano, ib.).

Inf.sost.: sic.a. *cachiari* m. 'caccia' (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16,50).

Bisiacco *caziada* f. 'partita di caccia' Domini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *caccigghiata* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *caccigghjata* Ceccaldi, cicolano (Tagliacozzo) *kaiććátə* DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kaććyáta* ib., molis. (Ripalimosani) *kęććayĕtə* Minadeo, nap.

<sup>1</sup> Secondo Rocco forma quadrisillaba.

*cacciata* Andreoli, prociid. ~ Parascandola, cal.merid. (Cittanova) *kaććiyáta* (Longo, ID 11), sic. *cacciata* (Traina; Avolio, VS), catan.-sirac. (Licodia Eubea) ~ VS.

Grad. *kašyatǫrę* m. 'cacciatore' (p.367), bisacco *caziador* Domini, istr. *casiator* DET, Pirano *kašyatǫr* (p.368); AIS 518.

Nap. *caccejaturu* m. 'luogo di caccia' D'Ambra.

Retroformazione: lig.gen. (savon.) *casia* f. 'ricerca, appostamento e inseguimento di animali selvatici o di fiere, allo scopo di ucciderli o di catturarli (con l'aiuto di armi, reti, trappole)' (1570ca., CronacheAbate, Aprosio-2), emil.or. <sup>1</sup> *kašya*<sup>1</sup>, venez. *cassia* Piccio, grad. *kášia* (p.367), *kázya* (ASLEF 860, p.213), triest. *cazia* DET, istr. (capodistr.) *càssia* Semi, Pirano *kašya* (p.368), aquil. (Assergi) *kaććya* DAM, San Lorenzo *kaććyǎ* ib., abr.or.adriat. *kaććya* ib., castelsangr. *kaććyǎ* ib. abr.occ. *kaććya* ib., Goriano Sicoli *kaććyǎ* ib.; AIS 519.

Sic.a. *caczianu* m. 'pispisa (Motacilla)' (1519, ScobarLeone).

Trent.occ. (bagol.) *cāzenàt* m. 'passera scopaiola (Accentor modularis)' Bazzani-Melzani.

Tosc.a. *incaccia[re]* v.tr. 'dare la caccia, inseguire, incalzare' (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, B), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, EncDant; prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), it. ~ (ante 1547, Bembo, B), sen. *incacciare* (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,240).

It.a. *agazzare* v.tr. 'cacciare' (sec. XIII [?], LibroNatureUccelli 140,26, Holbrook,MLN 18,43).

Fior.a. *procacciare* v.assol. 'cacciare, andare a caccia' (ante 1388, Pucci, B).

Umbro merid.-or. (Foligno) *škaććá* v.assol. 'andare a caccia' Bruschi.

Tosc.occ. *škaććáta* 'cacciata' Franceschini; lucch.-vers. (viaregg.) *scaciatura* f. 'id.' DelCarlo.

Sic. *scacciatédde* f. 'specie di pesce' Traina.

It. *scacciatore* m. 'cacciatore di scarsa mira' Petr 1891, fior. ~ ("scherz." Binazzi, SLeI 13,234).

Lomb.alp.or. (borm.) *škaććerlǫ* m. 'cacciatore inesperto' (Longa, StR 9).

Retroformazioni: it. *scaccia* m. 'persona che durante una battuta di caccia ha il compito di scacciare gli animali perché essi vadano sotto il tiro dei cacciatori' (dal 1891, Petr; "disus." B; Farini-Ascari 394; Zing 2009).

Tosc.occ. *škaććá* f. 'cacciata' Franceschini; *škaććino* m. 'scaccia dei ranocchi fatta con un bastone per farli saltare in un retino o cestino' ib. – Sintagma prep. e loc.verb.: it. *andare a scaccino*

'tipo di caccia alle lepri che si svolge durante le ore notturne' TB 1872.

Nap. *scaccio* m. 'tipo di caccia' Altamura.

Sic. *stracciacari* v.tr. 'cacciare' Traina.

Retroformazioni: it. (*andare/ire/venire/uscire a/in*) *caccia* f. 'ricerca, appostamento e inseguimento di animali selvatici o di fiere, allo scopo di ucciderli o di catturarli (con l'aiuto di armi, reti, trappole; cattura di un animale da parte di un altro)' (dal 1330-34, BoccaccioCacciaBranca; PoesieMusicCorsi 16; TB; Zing 2009)<sup>1</sup>, mil.a. *caza* (ante 1315, BonvesinContini 188), *caza* (prima del 1450, SachellaPolezzo), bol.a. *caza* (1324-28, JacLana, TLIOMat), *chaça* ib.<sup>2</sup>, *caza* (ib.; fine sec. XIV, RimatoriFрати), ven.a. *caça* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, PoetiDuecentoContini 1,543), *chaça* (inizio sec. XIV, TristanoVenDonadello, TLIOMat), *caza* ib., *caça* (1312-19, MonumentiLioMazorLeviU 22; dopo il 1325, Fiorita-ArmanninoRif, TLIOMat), *chaza* (1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *caça* (1313-15, PaolinoMinorita, TLIOMat; 1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20,59), *caza* (1424, SprachbuchPausch), pad.a. ~ (ante 1389, Rime-FrVannoZZo, TLIOMat; 1452, Savonarola-MNystedt-2), ver.a. *caça* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, PoetiDuecentoContini 1,645), *caza* (ante 1479, Feliciano, Riva, AIVen 121,3; ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi), tosc.a. *caccia* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), *chaccia* (fine sec. XIII, Cronica, TestiSchiaffini 130,3 – 1375, ChioseFalseBoccaccio, TLIOMat), prat.a. *caccia* (ante 1333, Simintendi, ib.), sangim.a. ~ (1309ca., Folgore, PoetiGiocosiMarti 379), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, StR 8,54; fine sec. XIV, Diretanov-BandoCasapullo, TLIOMat), *cazia* (sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), pis.a. *caccia* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.; prima metà sec. XIV, GuidoPisaFiore, ib.), sen.a. *caccie* pl. (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), *caccia* f. (1321-27, Chiose-Selmiane, ib.; 1358, DomMonticchiello, ib.),

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *caça* f. 'caccia' (1214, Kostrenčić), *chaça* (ChartPiran 1320, ib.), *cazia* (1377, ib.); fr.-it. *caça* (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca), *chaça* ib.; friul. *ciázze* DESF, mugl. *čása* Zudini-Dorsi, Erto *káǰa* (Gartner, ZrP 16); vegl. *cazza* (Bartoli-2,194).

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *caza* f. 'caccia' (1490ca. MacaronneePaccagnella).



perug.a. ~ (1350ca, PerugiaCorciano, ib.), eugub.a. ~ (1333, BosoneGubbio, ib.), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), nap.a. *caza* (sec. XIV, LibroTroyaVolg [ms. Parigi], TLIOMat), *cazie* pl. (ante 1475, Masuccio, B), *cazza* f. (1485, DelTuppoDeFrede 308,4), *cagie* pl. (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpecchioCompagna), salent.a. *cacchia* f. (1450ca., LibroSidracSgrilli), *cazza* (1498ca, RogPacienzaMarti), sic.a. *caccia* (1500, VallaNGulino), *cacha* ScobarLeone 1519, 10 messin.a. *cacha* (1316-37, EneasVolgFolena), palerm.a. ~ (1455, InventariBresc,BCSic 18,155), it.sett. «káčá¹», lig.alp. (Olivetta San Michele) *káha* AzarettiSt 106, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kátsa* (p.199), lig.Oltregiogo or. (Bardi) 15 *káša* (p.432), piem. «kása¹», APiem. (Cortemilia) *kátsa* (p.176), Corneliano d'Alba *káša* (p.165), castell. *kósa* (Toppino, ID 1,116), Gaveno *káša* (p.153), Vico Canavese *káffa* (p.133), b.piem. «káša¹», lomb. ~, ossol.alp. 20 *čáša* (p.115), tic.alp.occ. ~ (VSI 4,236a), tic.alp.cent. *kěša* ib., Airola *čáša* ib., Ludiano *čěša* ib., Malvaglia *caha* ib., lomb.alp.or. (Prestone) *tsyěša* (p.205), mil. *cascia* (1698, MaggiIsella), lomb.or. «káša¹», *káha*, bresc. *cása* 25 Gagliardi 1789, trent.occ. «kása¹», Sònico *káša* (p.229), Borno *káša* (p.238), lad.anaun. (sol.) *kátšə* (Gartner, JbSUR 8), Pèio *kčáča* (p.320), Piazzola *xyáča* (p.310), Castelfondo *čáča* (p.311), Tuenno *čáča* (p.322), mant. 30 *cazza* Cherubini 1827, «káša¹», *casa* Bardini, emil.-romagn. «kátsa¹», «kása¹», emil.occ. *káša*, lunig. (Arzengio) *káša* (p.500), march. sett. (cagl.) *káčča* Soravia, venez. *cazza* (1550ca., Arcibravo, CortelazzoDiz; 1761, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. «káša¹», vic. *cazza* (1560-90, Bortolan), poles. ~ Mazzucchi, pad. ~ (1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. *kahša*, *káša*, Tarzo *kása* (p.346), feltr. *kátsa* Migliorini-Pellegrini, istr. «káša¹», 40 «kása¹», ver. ~, trent.or. ~, Canal San Bovo *káša* (p.334), primier. *caza* Tissot, rover. *cazza* Azzolini, lad.ven. (Cencenighe) *káša* (p.325), lad.ates. «čáča¹», bad.sup. *ciaza* (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. (amp.) *càza* (Quartu- 45 Kramer-Finke; Croatto), Zuël *kátsa* (p.316), oltrechius. *càça* Menegus, Pozzale *káša* (p.317), comel. sup. *čěša* (Tagliavini, AR 10), Auronzo di Cadore *čátsa* Zandegiacomo, Pádola *čěša* (p.307), Candide *čětsa* DeLorenzo, 50 it.mediano «káčča¹», tosc. *caccia* (1549-1715, CascioPratilli), garf.-apuano (Càmpori) *káčča* (p.511), Gragnana *kátsa* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., elb. (Pomonte) *káčča* (p.570), sass. *kátsa*

(p.922), amiat. (Seggiano) *káčča* (p.572), chian. (Sinalunga) ~ (p.553), perug. *káčh* (p.565), casent. (Chiaveretto) *káčča* (p.545), umbro sett. (Civitella-Benazzone) ~ (p.555), it.mediano or.merid. «káčča¹», ancon. *káčča*, macer. (Treia) ~ (p.558), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) ~ (p.566), orv. *káčča* (p.583), ALaz.merid. «káčča¹», Amelia *gáčča* (p.584), roman. *káčča* (p.652), reat. ~ (p.624), Amatrice *gáčča* (p.616), aquil. *káččə* DAM, it.merid. *cazza* (1531, LenioMarti), «káčča¹», «káččə¹», teram. (Bellante) *kěčč* (p.608), Bussi sul Tirino *káčča* DAM, luc.nord-occ. (Picerno) *káčča* (p.732), cal.sett. (Acquaformosa) ~ (p.751), messin.occ. (sanfrat.) 15 *kčěča* (p.817), niss.-enn. (Aidone) *kátsa* (p.865), piazz. *cazza* Roccella; AIS 519.

It. *caccia* f. 'cacciagione, selvaggina presa a caccia e uccisa; pietanza di selvaggina; animale braccato' (dal 1328ca., LapoGianni, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), tosc.a. ~ (1250, GiacLentini, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib. – prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; OvidioVolgBigazzi [ms. B]), *chaccia* (1375, ChioseFalseBoccaccio, TLIOMat), sangim.a. *caccia* (1309ca., Folgore, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, ib.), lucch.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.), perug.a. ~ (1350ca., PerugiaCorciano, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontonePorta), nap.a. *caza* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis 317,6), it.sett.occ. *caccia* Vopisco 1564, gen. *caccia* (Casaccia; Paganini 229), piem. *cassa* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), tic.alp.cent. *cascia* (VSI 4,240a), tic.prealp. (Sonvico) ~ ib., breg.Sottoporta (Soglio) *caccia* ib., mant. *casa* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cazza* Foresti, parm. ~ (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) ~ Morri, venez. ~ Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, àpulo-bar. (minerv.) *cacce* Campanile, bar. *caccia* DeSantisG, salent. ~ TestiVallone, sic. ~ Biundi.

Fior.a. *caccia* f. 'insieme formato dai cacciatori, dagli animali, dagli arnesi occorrenti per la caccia' (1281-1300, Novellino, TLIOMat; 1313ca., Dante, EncDant), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, B), it. ~ (1820-22, Manzoni, B – 1940, E. Cecchi, B).

Lucch.a. *caccia* f. 'componimento lirico-musicale di epoca medievale in vario metro descrivente scene di caccia' (ante 1424, SercambiSinicropi),

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *catia* f. 'selvaggina' (Cuneo 1390, GascaGlossBellerio).

it. ~ (dal 1826, Lichtenthal; Candé-Fellegara 69; “lett.” Zing 2009).

Fior.a. *chaccia* f. ‘luogo scelto e disposto affinché vi si svolga la caccia’ (1436-59, RicordanzeCastellaniCiappelli 134,14), it. *caccia* (ante 1566, Caro, B – 1831, Colletta, B)<sup>1</sup>, romagn. (faent.) *cazza* Morri, trent.or. (rover.) *cazza* Azzolini.

Sintagmi: it. *caccia aperta* f. ‘il periodo in cui per legge è permesso cacciare’ (DizEncIt 1955; B 1962), romagn. *caza averta* Ercolani.

Trent.or. (primier.) *caza beatric*<sup>2</sup> f. ‘caccia infernale’ Tissot. → tic.prealp. *cascia selvádiga*

It. (*far/fare*) *buona caccia* f. ‘(catturare) molta selvaggina’ (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; 1612, Boccalini, ib.; 1861-62, Verga, ib.; 1942, Bartolini, B).

It. *caccia chiusa* f. ‘il periodo in cui per legge è vietato cacciare’ (DizEncIt 1955; B 1962).

Tic.prealp. (Arosio) *cascia fërma* f. ‘caccia a fermo, nella quale si spara alla preda quando non è in movimento’ (VSI 4,239b).

Tosc.a. *grande caccia* f. ‘cattura di una preda (in particolare nei paesi tropicali)’ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), sen.a. *caccia grande* (ante 1322, BindoSceltoTroiaVolg, ib.); it. *caccia grossa* ‘id.; ironicamente, cattura di una preda cospicua (un personaggio molto importante, un delinquente famoso, un oggetto di valore)’ (dal 1906, D’Annunzio, LIZ; B; GRADIT; Zing 2009).

It.a. *a caccia presa* ‘a selvaggina catturata’ (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, TLIOMat), sangim.a. ~ (1309ca., Folgore, ib.).

It. *caccia riservata* f. ‘luogo e selvaggina dei quali un privato ha acquistato il diritto esclusivo di caccia’ (dal 1737, Fagioli, B; Crusca 1866; GRADIT 2007), breg.Sottoporta (Castasegna) *cacia riservèda* (VSI 4,240a), lomb.or. (bresc.) *cása reservata* Gagliardi 1759, romagn. (faent.) *cazza riservèda* Morri, venez. *cazza reservada* Boerio, ver. *cazza riservada* AngeliAgg, trent.or. (rover.) *cazza riservaa* Azzolini, tosc. *caccia riservata* (1619, CascioPratilli – FanfaniUso).

Prov.: breg.Sopraporta (Vicosoprano) *fëmna per strèda*, *cacia sbaglièda* ‘se si incontra una donna per strada, la caccia sarà sfortunata’ (VSI 4,240b).

Tic.prealp. (Carona) *cascia selvádiga* f. ‘credenza popolare secondo la quale in determinati luoghi

passava con grande rumore un corteo diabolico (folle di spiriti, anime di defunti che devono purgarsi delle loro colpe), composto da cavalieri vestiti di nero accompagnati da molti animali, anch’essi di colore nero’ (VSI 4,241b)<sup>3</sup>, tic.prealp. (Arogno) *cascia selvádiga* ib., tic.merid. (mendris.) *cascia selvádiga* ib.; tic.prealp. (Torricella-Taverne) *cascia disperada* f. ‘id.’ ib.

Sign.metaf.: tic.merid. (mendris.) *casce salvádighe* f.pl. ‘turbini forieri di pioggia’ (VSI 4,241b).

It. *caccia subacquea* f. ‘pesca praticata con armi da fuoco ad aria compressa e simili’ (dal 1948, Roghi, InternetCulturale; B; MediciGlossSport; GRADIT; Zing 2009).

Tic.alp.occ. (Brissago) *cascia volante* f. ‘caccia praticata alla selvaggina in volo’ (VSI 4,239b).

It. *caccia al capanno* f. ‘tipo di caccia agli uccelli che si pratica stando appostati col fucile’ (dal 1941, Farini-Ascari 124; “tecn.-spec.” GRADIT 2007).

It. *caccia a corda* f. ‘sorta di rete da pesca presso le rive dei fiumi’ TB 1865.

It. *caccia dei tori* f. ‘corrida’ (1534, Aretino, B), *cacce di toro* pl. (1581, CervioFaccioli 242), *cacce di tori* (1650, D. Bartoli, B), *cacce del toro* (1840, Manzoni, B)<sup>4</sup>, it.sett.occ. *caccia di toro* Vopisco 1564.

tosc. *divieto della caccia* → *vetare*

tosc. *guardia della caccia* → germ. *wardon*

it. *riserva di caccia* → *reserva*

Sic. **stracca caccia** m. ‘tipo di uccello dell’ordine dei trampolieri (*Himantopus candidus*)’ Assenza 130.

Loc.verb.: it. *dar(e) la caccia* (*a volpi/pipistrelli/lepri*) ‘cacciare gli animali’ (1516, AriostoDebenedetti-Segre 203; dal 1728, Salvini, B; GRADIT; Zing 2009).

Fior.a. *fare (una) caccia* ‘andare a caccia di animali’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIOMat; ante 1363, MatteoVillani, ib.), *far caccia* (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), nap.a. *fare caza* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolgDeBlasi, ib.), it. *farne* [dei ragnateli] *caccia* (*alle mosche*) (1681, D. Bartoli, B), *far caccia* (*dei lupi e degli orsi*) (ante 1884, Prati, B), trent.or. (primier.) *far caza* Tissot, tosc. *fare qual-*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *catia* f. ‘caccia; diritto di caccia’ (Luni 1201, Aprosio-1), lat.mediev.gen. *caza* (sec. XIV, StatutiRossiglione, JudMat), lat.mediev.ven. *cazza* (Conegliano 1483, ib.).

<sup>2</sup> *beàtric* è variante di *Teodorico* ‘re dei Goti’.

<sup>3</sup> Per questa *caccia infernale* cfr. A. Zamboni: *Alichino* in OmFolena 3,2433-2442.

<sup>4</sup> DELIN 268: *caccia dei tori* verrà sostituito alla fine del sec. XIX da *corrida* (si noti che ancora il Manzoni nei *Promessi Sposi*, in riferimento alla Spagna, parla di *caccia del toro*).

che caccia di qc. (1600-01, CascioPratilli), ALaz. merid. (Piediluco) *fa na káccéa* Ugoccioni-Lago.

Prov.: fior.a. *già cane per traccia, non perde caccia* 'quando si è su una buona strada, si arriva a buon fine' (sec. XIII, GarzoProverbi, PoetiDuecentoContini 2,301).

Sintagma prep. e loc.prov.: it. *chi va a caccia senza cani, torna a casa senza lepri* 'a ogni fine occorrono mezzi adeguati' (TB 1865; Crusca 10 1866).

Uso metaf.: tic.alp.occ. (Cavigliano) *naa a cascia di pernici senza penne* 'amoreggiare' (VSI 4,240a).

Tic.merid. (Coldrerio) *quand ul témp al ör cambiá né va a cascia né va a pescá* 'quando il tempo vuol cambiare, non andare né a caccia né a pescare' (VSI 4,240b).

Sintagma prep.: fior.a. (*le vestimenta*) *da caccia* 'che serve per la caccia' (1281-1300, Novellino, TLIOMat), sen.a. (*calzamenti*) *da caccia* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. (*paiese*) *da caccia* (1350ca., PerugiaCorciano, ib.).

Umbro merid.-or. *kaććétta* f. 'caccia agli uccelli' Bruschi.

Ven.merid. (poles.) *caçiona* f. 'sorta di capanno usato come riparo dai cacciatori' Mazzucchi.

B.piem. (viver.) *caçio*<sup>1</sup> f. 'strumento da pesca consistente in una rete attaccata a cerchietti di legno a forma di imbuto' Clerico.

It. *caçiuola* f. 'piccola caccia' (ante 1621, G. Dati, B).

Gen.a. *caçanello* m. 'rete o arnese da caccia per uccelli' (ante 1311, AnonimoCocito 111,12)<sup>2</sup>.

Piem. *caçalina* f. 'specie di tasca di pelle o di cuoio che i cacciatori portano alla cintola' (Zalli 1815 – Brero)<sup>3</sup>; *katsalí a* 'ventriera' Levi.

It.reg.tosc. *caçciarella* f. 'battuta di caccia al cinghiale (in Lazio e in Toscana)' (dal 1941, FariniAscari 294; B; "tecn.-spec.venat." GRADIT; Zing 2009), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kaććarélla* (Fanciulli, ID 43), macer. *caçciarella* Ginobili, roman. ~ (1846, BelliVigolo 2131,4; Chiappini); pis. ~ 'piccola caccia' Malagoli.

Trasimeno *kaććarélla* f. 'sistema di pesca al luccio praticato per lo più nei canneti' (Moretti, ArtiMestieri 103; UgoccioniLago).

Loc.avv: corso cismont.or. (Capraia) *pesche a la caçciaríja* 'pescare lanciando e ritirando continuamente la lenza' (Toso,ZrP 115).

Lomb.or. (crem.) *kaććín* m. 'guardia giurata della riserva di caccia' Oneda; pav. *caçín* 'chi accompagna i cacciatori durante le battute di caccia' Annovazzi.

Trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *kaććál* m. 'garzone' (Tomasini, StTrent 29,181); *kaććalár* v.assol. 'battere la piazza' ib.

#### 1.b paziente: persona

It. *caçciare* q. (*oltre le Alpi, ecc.*) v.tr. 'inseguire, correre dietro q.; respingere, mettere in rotta, incalzare (il nemico in battaglia); assalire, aggredire, perseguitare' (fine sec. XIV, Malispini, B; "non com." DISC; "raro" Zing 2009), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), cremon.a. *caçar* (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIOMat), ven.a. (*li cani*) *caç[are]* (*Lesengrino*) (fine sec. XIII, RainLesengrino, ib.), tosc.a. *caçciare* (inizio sec. XIV, MPoloVolg, B – prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. ~ (1260-61, LatiniRetorica, TLIOMat – 1363, MatteoVillani, B; OvidioVolg- Bigazzi; CavalcantiG, PoetiDuecentoContini 549, 5), sen.a. *caçia[re]* q. (1260, LetteraVincenti, TLIOMat), (*marito moglie*) *caçciare* (ante 1313, Angiolieri, B), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi-Mancini), it.merid.a. ~ (*il ladro*) (1504, Sannazaro, B), piem. *caçsè* DiSant'Albino, b.piem. (valses.) *caçciée* Tonetti, triest. *caçar* Pinguentini, trent.or. (primier.) *caçâr* Tissot, lad.ates. (livinall.) *ć a ć é* PellegriniA, nap. *caçciare* (1689, Fasano, Rocco), salent.sett. (Francavilla Fontana) *kaććá ri* Ribezzo 48.

Lomb.a. (*omecidio lo*) *caça[re]* v.tr. 'colpire' (sec. XIII, Patecchio, TLIOMat).

Sign.metaf.: it. *caçciare* q. v.tr. 'possedere carnalmente' (1536, AretinoAquilecchia).

Lad.ates. (gard.) *caçcè* v.tr. 'cercare la femmina per coprirla' (Lardschneider, EWD 2,116)<sup>4</sup>.

Messin.or. (messin.) *caçciari* v.tr. 'malmenare' VS.

Tosc.a. (*la fortuna*) *caçcia[re]* v.assol. 'inseguire, incalzare, aggredire' (sec. XIV, Arrighetto, B), fior.a. *caçciare* (1281-1300, Novellino, TLIOMat – 1400, Sacchetti, B), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIOMat), sen.a. ~ (1321-27, Chiose-Selmiane, ib.), it.cent.a. *caçciar* (prima metà sec. XIII, RuggApugliese, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.).

<sup>1</sup> Formazione non chiara.

<sup>2</sup> Nicolas: "per caçciarellò?"

<sup>3</sup> Con influsso di *caçsa*.

<sup>4</sup> Per gard. può anche essere tirolismo, cfr. tirol. *jagn* (Schatz 1,315).

Sen.a. (*a femmine*) *lascia[rsi]* *cacciare* v.fattit. 'lasciarsi inseguire, correre dietro' (1321-27, ChioseSelmiane, TLIOMat).  
 Loc.verb. con compl. avv.: piem. *cassesse antor* (*a un*) v.rifl. 'porsi intorno a q. per malmenarlo' 5 (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Derivati: tic.alp.cent. (Lumino) *vèss en cascìa* 'essere in cerca di avventure amorose' Pronzini.  
 Lad.ates. (gard.) *ciacèda* f. 'mucchio, quantità (di gente)' (Lardschneider; Martini,AAA 46).  
 Roman. *fa na cacciata* 'spiare i passi o i fatti di q.' Chiappini.  
 Sic. *fari na cacciata* 'spingersi avanti, progredire' (Trischitta, VS).  
 It.a. **cacciator** m. 'chi va a caccia (di nemici ecc.)' (1319ca., Dante, EncDant), *cacciatore* (1835, Tommaseo, B; 1914-18, Sbarbaro, B).  
 Mil.a. *cazaor* m. 'Cristo' (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat)<sup>1</sup>.  
 Tod.a. *cacciatore* m. 'inseguitore, persecutore' (fine sec. XIII, JacTodi, TB), it. *cacciatori* (*dei ladri*) pl. (1661, D. Bartoli, B).  
 Vogher. *ka'c'adú* m. 'donnaiolo' Maragliano.  
 Nap.gerg. *cacciatore* m. 'pretore' (DeBlasio,APs 21).  
 Sic.gerg. *cacciaturi* m. 'sentinella carceraria' (1987, Correnti 85); palerm.gerg. ~ 'soldato in sentinella' Calvaruso.  
 Loc.prov.: it. *l'uomo è cacciatore* 'l'uomo è per natura seduttore' (TB 1865 - 1956, Bassani, B; LIZ), *l'uomo è per natura cacciatore* DISC 1997, mil. *l'omm l'è caciador* Angiolini, pav. *l'om l è caciadúr* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *l'om lè cazzador* Pariset, ver. *l'omo l'è cassador* Beltrami-Donati, nap. *l'ommo è cacciatore* (Andreoli; Rocco).  
 It. **cacciatrici** f.pl. 'che vanno a caccia di amori' (ante 1595, Tasso, B s.v. *cacciatore* m.), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cacciatrici* f. Marchitelli.  
 Sic. **cacciari** a una v.intr. 'insidiare una donna' VS.  
 It.merid.a. **percazzare** (*le femmine*) v.tr. 'inseguire, incalzare' (ante 1250, CieloAlcamo, B).  
 Tic.alp.occ. (Comologno) **s k a s i ã** v.assol. 'andar dietro alle ragazze' LuratiCultPopDial.  
 Sic. **risacciari** v.tr. 'trattare duramente' VS.

Retroformazioni: it. (*fare/dare/mettersi, ecc.*) 50 **caccia** f. 'inseguimento (di uomini, nemici o colpevoli di qc. o perseguitati; di eserciti in fuga);

ricerca ostinata di q. (allo scopo di impadronirsene o di ucciderlo, o anche di convincerlo, di indurlo a compiere qc.)' (dalla fine sec. XIII, Malispini, B; DantePetrocchi; TB; Crusca 1866; Zing 2009), lomb.a. *caza* (metà sec. XV, CantariFierabbraccia-Melli), fior.a. *caccia* (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIOMat - 1400, SacchettiRimeAgeno 21; GiamboniLibroViziVirtudiSegre; TestiSchiaffini 145,34), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, Cronichetta, TLIOMat), sen.a. ~ (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.; seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), it.cent.a. *cazza* (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli), *caccia* (sec. XV, MosèRietiHijmans), tod.a. (*farne la*) *caccia* (fine sec. XIII, JacTodi, TLIOMat), roman.a. *fa[re] caccia* (1358ca., BartJacValmontonePorta), aquil.a. *caccia* (1362ca., BuccioRanallo, ib.; 1430ca., GuerraAquilValentini), gen. (*fã a*) *caccia* Casaccia, emil.occ. (parm) (*far la*) *cazza* Pariset, march.merid. (*fa la*) *caccia* Egidi.  
 Sintagma: it. *caccia all'uomo* f. 'ricerca ostinata di q., anche semplicemente per scovarlo dal luogo in cui si cela' (dal 1888, Faldella, LIZ; B; Zing 2009).  
 Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *mettere q. alla caccia di q.* 'spingere q. a dare la caccia a q. altro' (prima del 1319ca., Dante, TLIOMat).  
 It. *andare a caccia* 'inseguire, cercare di catturare e anche di uccidere un uomo; andare alla ricerca affannosa, ostinata di q.' (1595ca., Tasso, B; 1881, Verga, B); *andare in caccia* 'id.' (1681, D. Bartoli, B); *uscire fuori alla caccia* 'id.' (ante 1595, Tasso, B).  
 Breg.Sottoporta (Castasegna) *andè a cacia bassa* 'andare a donne' (VSI 4,240a).  
 It.a. (*correre*) *in caccia* 'alla fuga, in fuga (di persona; di esercito sconfitto)' (prima del 1319ca., Dante, TLIOMat), (*to[gliere]*) *in caccia* (*q. a q.*) (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, ib.), [*porre*] *in cacia* (1369-73, Maramauro, ib.), it.sett.a. (*porre*) *in caccia* (ante 1494, Boiardo, B), (*in volta nê*) ~ (*non mette[re]*) (ante 1503, FilGalloGrignani), fior.a. (*mettere q./convertire/andare/cavalcare/essere/fuggire*) ~ (1287ca., FioreDettoAmoreContini 26 - 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat; Ovidio-VolgBigazzi [ms. C]; GiamboniLibroViziVirtudiSegre), pis.a. (*mett[ere] q.*) *in caccia* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIOMat), cort.a. (*mette[re]*) *in cacia* (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti 245), aquil.a. [*mettere*] *in caccia* (1430ca., GuerraAquilValentini), it. (*mettere/mettersi/porre*) ~ (ante 1535, Berni, B; 1660, D. Bartoli, B).

<sup>1</sup> BonvesinBiadene,StFR 7 riporta la variante *cazator*.

Loc.verb.: it. *avere la caccia* 'essere messo in fuga; essere inseguito' (sec. XIV, StoriaNerbone-Volg, B – 1617, Tassoni, B), fior.a. *avere caccia* (ante 1363, Matteo Villani, TLIOMat), sen.a. [*avere*] *la chaccia* (1362ca., Cronaca, ib.).

It. *dare (la) caccia a q.* 'inseguire chi sta fuggendo; cercare di catturare q.; perseguitarlo, tormentarlo' (dal 1492ca., Bellincioni, TB; B; Zing 2009), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. *da[re] la caccia a q.* (1378-85, Marchionne, TLIOMat); *da[re] la caccia* 'burlare, canzonare, sbeffeggiare' (1517-24, Ariosto, B; 1524, Castiglione, B).

Fior.a. *fa[re] caccia (di loro)* 'andare a caccia di anime, di persone' (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), it. ~ (1481, Landino, B; 1684, D. Bartoli, B).

Romagn. (faent.) *fè la cazza a q.* 'spiare q.; stare attento per osservare qc.; desiderare ardentemente' Morri.

Aquil.a. *mett[ere] la caccia a q.* 'perseguitare' (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis 144).

It. (*le galee fossino forzate a pigliar caccia* 'fuggire, darsi alla fuga' (1607, Crescenzo, B).

It. *segnar[re] le cacce* 'spiare i fatti altrui; controllare i risultati di qc.; osservare' (ante 1742, Faggioli, B – 1845, Giusti, B), ver. *segnàr le case Patuzzi-Bolognini*, roman. *segnà le cacce* (1833, VaccaroBelli); ver. *marcàr le càsse* 'id.' (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati); lomb.or. (berg.) *notà tote i casse* 'id.' Tiraboschi, venez. *notàr le cazze* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *notàr le kàtse* Migliorini-Pellegrini, ver. *notàr le case* Patuzzi-Bolognini; lomb.or. (bresc.) *notà le case* 'giudicare, censurare' Gagliardi 1759.

March.merid. (Offida) *piy[á] n káccá* 'tormentare q.' Egid.

It. *non ne voler più caccia* 'non voler più sapere niente (dei medici)' (1476, Clarice Orsini, Puccini, LN 67,58 – 1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

#### 1.b'. paziente: parte del corpo umano

Sintagmi prep. e loc.verb.: romagn. (faent.) *ander a cazza d' mincion* 'andare in cerca di gente da gabbare' Morri; macer. *ji' a ccaccia a cojâni* 'id.' Ginobili.

Composti: àpulo-bar. (Mònopoli) *kattsəkár-nə* m. 'briccone' Reho.

Umbro merid.-or. (tod.) *cacciacojjóni* m. 'chi va in cerca di persone ingenuie per imbrogliarle' Ugocioni-Rinaldi; Foligno *a káccákoyyonni* 'di chi va in cerca di persone ingenuie per imbrogliarle' Bruschi.

Nap. *cacciacore* 'rubacuori' (dal 1632, BasilePetri; Rocco; Altamura).

Romagn. (faent.) *cazzian* m. 'colui che bada a spiare i fatti altrui' Morri.

#### 1.c. paziente: vegetali

5 Composti: trent.occ. (bagol.) *kasäfrěsk* m. 'specie di lunga bacchetta divisa in cima usata per raccogliere l'uva' Bazzani-Melzani.

Garg. (manf.) (*juché*) *a caccianózzele* 'giocare a ripigliano con i noccioli delle albicocche' Caratù-RinaldiVoc.

10 Abr.or.adriat. (Alanno) *a káccávǝrdə* 'gioco al compare o alla fidanzata' DAM.

#### 1.e. paziente: oggetto

15 Composti: it. *cacciabombardiere* m. 'aeroplano da caccia e da bombardamento leggero' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; "tecn.-spec.milit." GRADIT; Zing 2009).

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cacciacamicia* f. 'gioco con le carte' VocScuola.

It. (*bombardiere/velivoli*) *cacciacarri* agg.m.pl. 'anticarro' (dal 1997, Piva, InternetCulturale; Adamo-DellaValle 1999).

It. *cacciamine* m. 'nave attrezzata per la ricerca, l'individuazione e la distruzione delle mine; dragamine' (dal 1947, DISC; BSuppl; "tecn.-spec.mar., milit." GRADIT; Zing 2009).

It. *cacciareattore* m. 'aereo da caccia a reazione' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec.milit." GRADIT 2007).

It. *cacciasommerngibili* m. 'mezzo navale leggero e veloce attrezzato per l'individuazione e l'attacco dei sommergibili' (dal 1930, Balducci, B; Zing 2009).

It. *cacciatorpediniera* f. 'nave da guerra veloce e leggera' Panzini 1905 s.v. *destroyer*; *cacciatorpediniere* m. 'id.' (dal 1913, Garollo; B; "tecn.-spec.milit." GRADIT; Zing 2009).

It. *controcacciatorpediniere* m. 'nave di alta velocità, destinata in origine alla lotta contro i cacciatorpediniere, poi usata come unità conduttrice di flotte o come unità esploratrice' (dal 1956, DizEncIt; B; "tecn.-spec.milit." GRADIT 2007).

It. *guidacaccia* m. 'sistema usato per portare un intercettatore pilotato a contatto visivo con un velivolo incursore, basato sulla radiolocalizzazione e sulle istruzioni fornite al pilota per mezzo di collegamenti radio' B 1972.

It. *idroaccia* m. 'idrovolante destinato all'attività bellica di caccia' (dal 1957, DizEncIt; B; "tecn.-spec.milit." GRADIT 2007).

Derivati: nap. *cacciature* m. 'luogo spianato dove si dà la caccia al pallone o alla palla' Rocco.

It. **cacciatore** m. 'aereo da caccia; pilota da aereo da caccia' (dal 1923-39, Ogetti, B; "tecn.-spec.milit., non com." GRADIT; Zing 2009).  
 Venez. *cazzadòr (de la bala)* m. 'pallaio, colui che assiste i giocatori della palla o del pallone e nota i punti delle partite' Boerio.  
 Elb. *cacciatore* m. 'cannone collocato sulla prora di una nave per trarre sul nemico' Mellini.  
 Sign.fig.: nap. *caccegiurato* m. 'calvizie' (1689, Fasano, Rocco).  
 It. **ricacciare** (*contra*) v.tr. 'nei vari giochi della palla, rimandare la palla nella direzione di provenienza' (1555, Scaino, B).  
 Retroformazione: it. **ricaccio** m. 'la fase del gioco che comporta per una delle due squadre il compito di rispondere alla battuta degli avversari (nel pallone elastico o in altri giochi simili)' B 1992.  
 It. **rincacciare** v.assol. 'respingere la palla lanciata da un avversario' (1565, Doni, B).  
 Incrocio con *calciare*: pis. *rincalciare* v.tr. 'rincacciare' (sec. XVII, Malagoli).  
 Tosc.centro-merid. **scacia[re]** v.tr. 'mancare, fallire il colpo' Cagliariaritano; palerm.gerg. *scacciari* 'parare un colpo' Calvaruso.  
 Sen. (serr.) *scaciare* v.tr. 'mancare, sfiorare la palla' Rossolini.  
 Chian. (Chiusi) *scaciata* f. 'mancare la palla, sfiorarla' Barni.  
 Tosc.centro-merid. **riscacia[re]** qc. v.tr. 'fallire il colpo nuovamente' Cagliariaritano.  
 Reat. (Ascrea) **a k k a é é á** v.tr. 'colpire un bersaglio' (Fanti, ID 16,79).  
 Retroformazione: it.a. **caccia** f. 'inseguimento di nave' (1385ca., SerGiovanni, B), it. ~ (ante 1642, Galilei, B).  
 It. *caccia* f. '(nei vari sport della palla) ciascuna delle fasi della partita; ciascuno dei punti segnati; il punto in cui si ferma la palla al gioco' (ante 1492, Bellincioni, B – 1618, Bracciolini, B; TB; Scaino, Bascetta 284,7)<sup>1</sup>, lig.occ. (sanrem.) *cacìa* Carli, gen. *caccia* Casaccia, piem. *cassa* (Zalli 1815 – Brero), lomb.or. (bresc.) *cása* Gagliardi 1759, mant. *casa* Arrivabene, romagn. (faent.) *cazza* Morri, venez. ~ Boerio, ver. *casa* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *cazze* Prati, rover. *cazza* Azzolini, livorn. (Sassetta) *càccia* Malagoli.  
 It. *palla e caccia* 'essere pari (nell'antico gioco di palla)' (ante 1742, Fagioli, TB); ~ 'di due o più persone che si incontrano nel fare la stessa cosa o

che sono in pari condizioni' (ante 1700, Moniglia, TB).  
 It. *caccia* f. 'aereo da caccia' (dal 1917, Marinetti, GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.  
 It. *caccia (navale/aerea)* f. 'l'insieme dei mezzi aerei o navali, il cui compito è di attaccare il nemico' (dal 1958, Calvino, B; GRADIT 2007).  
 Sintagma: it.a. *giuoco dele caccie* m. 'antico gioco del calcio' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 632).  
 10 Sintagma prep.: it. (*aereo/aeroplano*) *da caccia* 'che ha il compito di attaccare il nemico' (dal 1926, Rigutini-Cappuccini, B; GRADIT; Zing 2009).  
 It. *in caccia* '(mar.) tutte le direzioni comprese nella metà dell'orizzonte verso la quale è rivolta la prora' (dal 1832, Bardesono, DizMar; B; "tecn.-spec.mar." GRADIT 2005).  
 Loc.verb.: it. *fare una caccia* 'guadagnare un punto' TB 1865.  
 Roman. *far la caccia* 'mettere a segno un colpo' (1688, PeresioUgolini).  
 Gen. *marca[re] e cacce* 'termine del gioco della palla' Casaccia.  
 Lomb.or. (berg.) *notà sta cassa* 'accorgersene' (1670, Assonica, Tiraboschi).  
 It. *segnare una caccia* 'guadagnare un punto' TB 1865; *vincere una caccia* 'id.' (TB 1865; Crusca 1866), lomb.or. (berg.) *vens ona cassa* Tiraboschi, *perdere una caccia* 'perdere un punto' ib.  
 30 Lomb.or. (berg.) *segnà la cassa* 'segnare il luogo in cui si è fermata la palla' Tiraboschi, roman. *ssegnà tutte le cacce* 'segnare gli errori degli altri' (1831, BelliVigolo 245,8). – Composto: gen. **segnacacce** m. 'colui che segna i punti nel gioco della palla' Casaccia, pis. *segnahacce* Malagoli.  
 Roman. *segnare una caccia* 'mettere a segno un colpo' (1688, PeresioUgolini).  
 Gen. *segna[re] e cacce* 'termine del gioco della palla' Casaccia.  
 Romagn. (faent.) *venzar la cazza* 'passare un certo segno limitato dall'avversario' Morri.  
 Luc.-cal. (trecchin.) **caccio** m. 'giro di mano nel gioco delle carte' OrricoAgg.  
 Tic.prealp. (Rovio) **cascín** m. 'battitore, giocatore nel vecchio gioco al pallone' (VSI 4,247b), tic.merid. (mendris.) ~ ib.; lomb.or. (cremon.) *ka é í η* m. 'nel gioco del pallone, giocatore della linea mediana' Oneda.  
 Lomb.or. (berg.) **cassaról** m. 'chi è abile nel vincere le cacce al gioco della palla' TiraboschiApp,

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *cazza* f. 'voce del gioco della palla' (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

<sup>2</sup> Secondo i dizionari è abbreviazione di *aereo da caccia* o di *cacciatorpediniere*.

march.sett. (metaur.) *cacciaròl* Conti, roman. *cacciaròlo* Chiappini.

Umbro sett. (cast.) **cacciàro** m. 'colui che ad alta voce rammenta i punti al gioco del pallone' Magherini.

### 1.f. paziente: astratto

It. **cacciare** v.assol. 'perseguire con ostinazione (parlando dell'appetito)' (1304-07, DanteConvivio, EncDant; ante 1374, Petrarca, B).

It. *caccia[re]* (*la notizia*) v.tr. 'perseguire con ostinazione' (1920, E. Cecchi, B).

Composti: mil. **casciafrust** agg. 'risparmiatore, sparagnino' (1697, MaggiIsella).

Tic.alp.cent. (Calpiogna) **cacciaspùzza** m. 'cacciatore da poco' (<sup>1</sup>*spùzza* 'odore', VSI 4,248b).

Derivati: it. **cacciator(e)** m. 'chi va alla ricerca ostinata di qc. (onori, privilegi, guadagni ecc.; ma anche di concetti o beni intellettuali e spirituali)' (dal 1686ca., Frugoni, B; Zing 2009).

It. *cacciatore di doti/dote* m. 'chi ambisce ad avere una moglie ricca' (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2009).

It. *cacciatore* m. 'giornalista' (1920, E. Cecchi, B).

Retroformazioni: fior.a. **cacce** (*alle pedate di Cristo*) f.pl. 'ricerca del significato di un'opera, di un concetto; perseguimento ostinato, affannoso di vantaggi o di beni spirituali e materiali' (1363-74, ToriniHijmans, TLIOMat), *caccia* f. (prima del 1372, AndrCapellanoVolg, B), it. ~ (ante 1547, Bembo, B – 1584-85, Bruno, B; dal 1861, Nievo, B; Zing 2009).

It. *caccia al tesoro* f. 'tipo di gioco caratterizzato dalla ricerca di qc.' (dal 1970, Zing; DISC; Zing 2009); *caccia agli errori* 'ricerca di imprecisioni, sviste e refusi' ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: emil.occ. (parm.) *andar a cazza* (*d'onor/d' novità*) 'andare a caccia di onori, di novità' Pariset.

Loc.verb.: cilent. (Omignano) *γoká a kkáć-ća kōva* 'giocare a nascondersi' (p.740), Teg-  
giano *yuká a kkása γōva* (p.731); AIS 742.

It.a. *stare in su le cacce* 'esercitarsi spesso e metodicamente' (1513, Machiavelli, B).

It. *andare in caccia* (*di termini nuovi*) 'andare in cerca' (1785, Cesarotti, B), cal.merid. (Cittanova) *yíri ηkáćća* (Longo, ID 16).

Loc.verb.: it. *dar la caccia* (*alle parole*) 'andare alla ricerca ostinata di qc.' (1803, Alfieri, B), gen.

*dà a caccia* Casaccia, piem. *dè la cassa a qc.* (Zalli 1815 – Gavuzzi), trent.or. (rover.) *dar la cazza* Azzolini.

It. *non ne voler più caccia* 'non voler più sapere niente (di una situazione, di un gioco)' (ante 1535, Berni, B; ante 1729, Salvini, Crusca 1866).

It. **ricaccio** m. 'ricerca e raccolta di testi o di brani di argomento simile' (1885, Imbriani, B).

2. 'mandare via, allontanare; bandire, esiliare; spingere'

### 2.a. paziente: animale

It.a. **cacciar** (*innocenti bestie davanti a te*) v.tr. 'spingere (anche rudemente, con violenza) in una data direzione' (1336ca., BoccaccioFilocolo, B),

berg.a. *caza[r]* (*li aseni*) (1429, GlossLorck 151), fior.a. *cacciar* (*bestie*) (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), it. ~ (*lo* [uno dei porcellini] *in ischiera*) (1827, Manzoni, LIZ), ossol.alp. (Tras-

squera) *kašá* (p.107)<sup>1</sup>, *kašé* ib., tic.alp.cent. (Prosito) *kašé* (p.53), moes. (Mesocco) ~ (p.44), breg.Sopraporta (Cultura) *kaćé* (p.46),

ven. (*aseno*) *cazzare* (1535, ProverbiCortelazzo), lad.ates. (Arabba) *ćacé* (p.315), sic. *cacciari*

(dal sec. XVII-XVIII, Malatesta, VS), <sup>1</sup>*kać-ćári*, catan.-sirac. (Bronte) *kaććárə* (p.838),

niss.-enn. (nicos.) *kattséro* (Trovato, Saggi-Materiali 1,218); AIS 1244.

It. *cacciare* (*dalla montagna al lido gli armenti*) v.tr. 'scacciare' (1620, Marino, B), it.sett.a. ~ (*i cani de cucina*) (ante 1494, Boiardo, B).

Novar. (galliat.) *kašé* (*y béstyi*) v.tr. 'riportare (le vacche)' (p.139), tic.alp.cent. (Biasca) *casci[á]* (*i vach in pastüra*) Magginetti-Lurati,

lomb.alp.or. (Isolaccia) *ćacéř* (*d ün õtra vãrt*) (p.209), lomb.occ. (mil.) (*va*) *kašál* (*indré*) (p.261), Bienate *kašáy* (*al pō-*

*stu*) (p.250); AIS 1188.

Tic.alp.occ. (Minusio) (*vacch*) *casciaa* (*vèrz al macéll*) v.tr. 'spingere, avviare' (VSI 4,242b),

tic.alp.cent. (Airolo) *čašé* (*čaváy*) ib., Lumino *casci[à]* (*l porscéll en su*) ib., tic.merid. (Muggio) (*càvari*) ~ (*in Cérich*) ib.

Tic.alp.occ. (valverz.) *kašá* v.tr. 'raccogliere la mandria per mungarla' Keller-2, tic.alp.cent. (Bedretto) *ćašé* (*munć*) Lurati, *čašé* (*isséma*) (VSI 4,245a), moes. (Roveredo) *casciaa* (*i vacch*) Raveglia, lomb.alp.or. (Tirano) *cascià* (*li väch*) Bonazzi, luc.cent. (Calvello) *kaććá* (*le b ákkə*) Gioscio 120.

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *cazzando il bove* 'spingendo innanzi il bove' (ante 1544, FolengoCordié 655).

Lomb.or. (berg.) *cassà* (a fa qc.) v.tr. 'suscitare, stimolare (i cani)' Tiraboschi.

ALaz.sett. (gigl.) *kaććá* v.tr. 'guidare (l'asino)' (Fanciulli, ID 43).

Umbro merid.-or. (nurs.) *gaććálle* v.tr. 'far uscire gli animali da un luogo (in genere dalla stalla)' (p.576), laz.centro-sett. (Nemi) *kaććá* (p.662), cicolano (Tagliacozzo) ~ (p.645), reat. (Amatrice) *gaććálle* (p.616), it.merid. 'kaććá', òpulo-bar. (rubast.) *kaććó* (p.718), luc. nord-occ. (Picerno) *kaćá* (p.732), cal.sett. (Saracena) *kaććá* (p.752), *kaććé* NDC, cal. 'kaććáre', 'kaććári', sic. ~ VS; AIS 1184.

Abr.or.adriat. (gess.) *cacciá* v.tr. 'snidare' Finamore-1.

Sic.sud.-or. (ragus.) *cacciari* v.tr. 'detto della mucca che respinge il vitello per svezzarlo' VS.

Palerm.or. (Castelbuono) *cacciari* v.tr. '(detto della mucca gravida) non produrre più latte' (ALIMat, VS).

Loc.verb.: tosc.a. *cacciare le mosche* v.tr. 'scacciare, allontanare' (1318-20, FrBarberino, LIZ), fior.a. *cacciar(ci) le mosche (dalle rene)* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), sen.a. *cacciare una mosca (dal viso)* (ante 1367, Colombini, TLIO-Mat), it. ~ *le mosche (dalla faccia)* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, LIZ; 1553, Straparola, ib. – 1596, Costo, ib.; 1894, D'Annunzio, ib. – 1913, Pirandello, ib.).

Sign.fig.: sic. *sapìrisi cacciari i muschi* v.tr. 'sapersi trarre d'impaccio' VS; *cacciari muschi* 'stare in ozio, non aver nulla da fare (detto specialmente dei bottegai per mancanza di avventori)' ib.

Lomb.alp.or. (posch.) *casciá l mül* 'ostinarsi' (VSI 4,2453b).

It. *cacciare le passere* 'cacciare i pensieri noiosi' Consolo 1858.

Tic.alp.cent. (Montecarasso) *casciá i püras* 'scacciare le pulci' (VSI 4,242a).

Loc.prov.: trent.or. (rover.) *i aseni no i va chi no i cazza* 'il pigro deve essere pungolato per muoversi' Azzolini.

Composti:

Strumenti: tic.alp.cent. (Olivone) **chesciabóu** m. 'pungolo per incitare i buoi' (VSI 4, 249a)<sup>1</sup>.

It. **cacciacornacchie** f. 'specie di artiglieria con la quale si lanciavano proiettili detti cornacchi' (ante 1537, Biringuccio, B; 1847, DizMilit, B), *caccia cornacchie* (1585, Garzoni, B).

Sic. *cacciaciàuli* m. 'spaventapasseri' ('*cacciacornacchie*', Macaluso, VS – NicotraD'Urso, ib.), catan.-sirac. (Bronte) *cacciaciàuri* VS.

It. **cacciamosche** m. 'scacciamosche, strumento per scacciare le mosche' (dal 1562, Venuti; TB; ParodiS; "basso uso" GRADIT; Zing 2009), corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, nap. ~ (ante 1778, Cerlone, Rocco), *kaććámóskə* Altamura, pugl. 'kaććámóskə', salent.sett. (Grottaglie) *cacciamóski* Occhibianco, sic. *cacciamuschi* (1751, DelBono, VS; Biundi; Traina), sic.sud.-or. (Vittoria) *kaććámúski* Consolino.

Àpulo-bar. (barlett.) *cacciamoschele* m. 'scacciamosche, strumento per scacciare le mosche' Tarantino, molf. *caccemóschele* Scardigno, rubast. *kaććámwóskwə* Jurilli-Tedone.

Sic. *cacciamuschi* m. 'utensile per riparare le vivande dalle mosche' (Nicotra, VS).

It. *cacciamosche* agg. 'di strumento per cacciare le mosche' (dal 1952, Calvino, B; DISC 1997).

It. **cacciapàssere** m. 'spaventapasseri' (1565, Doni, Tramater).

Persone: tic. **casciacàn** m. 'scacciacani' (VSI 4,248a), tic.alp.occ. (Brissago) *casciachèn* ib.

Tic.alp.occ. (Brissago) *casciachèn* m. 'capo operaio, sorvegliante' (VSI 4,248a), tic.prealp. (Rovio) *casciacàn* ib., tic.merid. (mendris.) ~ ib.; tic.prealp. (Grancia) *casciacan* 'bracchiere, custode' (VSI 4,248a).

Trent.occ. (bagol.) **kaćá kúä** m. 'chi segue il bestiame durante il tragitto da un luogo all'altro' Bazzani-Melzani.

Nap. **cacciacorve** m. 'avido di guadagno, interessato' (1702, Corvo, Rocco), *cacciacuorvo* Rocco.

Istr. (capodistr.) **cassamússi** m.pl. 'coloro che spingono gli asini' Semi.

Sic. **cacciamuschi** m. 'scansafatiche, fannullone' (1751, DelBono, VS; Trischitta, ib.), catan.-sirac. ~ VS.

Tic.alp.cent. (Oscò) **casciarágn** m. 'cattivo imbianchino' (VSI 4,248b).

Nap. **caccialappascere** m. 'uomo da nulla e buono solo a mangiare' ('*caccialo a pascere*', 1610, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.; BasilePetri- ni).

Piante: sic. **cacciacímici** f. 'tipo di pianta dal nome di Actaea spicata' (Cannavella, VS).

Orv.a. **caccialèpori** pl. 'specie di cicoria selvatica (Picridium vulg.)' (ante 1438, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), it. (*le*) *caccialepri* f.pl. (1536, AretinoAquilecchia), *caccia lepre* m. Hulsius 1605, *caccialepre* (Spadafora 1704 – Cazzuo-

<sup>1</sup> Cfr. antroponimo lat.mediev.lig. *cazabovem* (1175, Apro시오-1).



la 1876), romagn. *cazalivre* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), *caccialivri* ib., march.sett. (urb.) *cacialèpre* Aurati, tosc. *caccialepre* TargioniTozzetti, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, tosc-laz. (pitigl.) *kaććalèpre* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Montefiascone) *caccialèpre* Mattesini-Ugoccioni, Trasimeno *kaććalèpri* pl. (MorettiMC, ACALLI 1), perug. *caccialèpre* m. (Catanelli; Orfei), umbro occ. (Magione) *kaććalèpro* Moretti, *kaććalèpre* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, ancon. *caccialepri* pl. Spotti, macer. *caccialebbre* m. Ginobili, Servigliano *kaććalèbbere* (Camilli, AR 13,250), umbro merid.-or. *kaććalèbbre* Bruschi, *caccialèpre* Mattesini-Ugoccioni, valtopin. ~ VocScuola, Foligno *kaććalèbbore* Bruschi, *kaććalèpori* pl. BruschiAgg, tod. *caccialepri* (Mancini, SFI 18), laz.centro-sett. (Cervara) *kaććalèpiri* Merlo 63, Subiaco *kaććalèperi* (Lindström, StR 5), Vico nel Lazio *caccialèpre* m. Jacobelli, cicolano (Mompeo Sabino) *caccialèpere* Raspini, Ascrea *kaććalèpiri* (Fanti, ID 16,93), march.merid. *kaććalèbbbru* Egidi, Cupra Marittima *kaććalèbbbrə* ib., abr.or.adriat. *kaććalèbbbrə* DAM, abr.occ. (Scanno) ~ ib., garg. (Ruggiano) *kaććalèbbbrə* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *caccialebbre* Caratù-RinaldiVoc, cal.merid. (Santo Stefano in Aspromonte) *caccialepri* NDC, sic. *caccialebri* Biundi<sup>1</sup>.  
 Palerm.or. (Castelbuono) *caccialiepru* m. 'lattugaccio comune (Chondrilla juncea)' Genchi-Cannizzaro.  
 It. *caccialepra* f. 'specie di cicoria selvatica' Spatafora 1704, elb. (Capoliveri) *kaććilèbbora* Diodati, àpulo-bar. (biscegl.) *caccialebre* Còcola, molf. *caccialiepre* Scardigno, sic. *caccialepri* (1785-95, Pasqualino, VS; Traina, ib.), *caccialebri* (Traina, ib.; Penzig, ib.), *caccialebbra* (Assenza, VS), catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ ib., niss.-enn. (enn.) ~ ib.  
 Sic. *coccialebbra* f. 'caccialepre; lattughino (Reichardia picroides)' (Cannarella, VS), catan.-sirac. (Giarre) ~ VS, agrig.or. (Naro) ~ ib., agrig.occ. (San Giovanni Gemini) *coccialebbira* ib., Casteltèrmini *coccialebbra* ib.  
 Sic.sud-or. (Chiaramonte Gulfi) *cocceliebbbru* m. 'caccialepre; lattughino (Reichardia picroides)' VS.  
 Catan.-sirac. (Giarre) *caccialibbruni* m. 'barba di becco (Tragopogon pratensis)' VS, *coccialibbruni* ib.

<sup>1</sup> Cfr. malt. *kaććalyèbbbru* m. 'aparzia tuberosa, capparazolo' (Bonelli, AGISuppl 8).

Loc.verb. con compl. avv.: b.piem. (Pianezza) *kaććélu dré* 'aizzare il cane' (p.126); nap. (Ottaviano) *kaććá* 'id.' (p.722); AIS 1102.  
 It.a. *fuor* (le pecorelle a pascer) *caccia[re]* 'mandar fuori (le pecore a pascolare); far uscire la vacche, le capre (dalla stalla)' (1313ca., Dante, EncDant), tosc.a. *cacciare fuori* (al campo) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat), tic.alp.occ. (Sonogno) *kaš[áy] fōra* (p.42), tic.alp.cent. (Airolo) *čascé fō* (VSI 4,244a), Olivone *kaš[áy] fōra* (p.22), tic.prealp. (Rovio) *casciá fō* (VSI 4,244a), moes. (Càuco) *casciá fōra* ib., lomb.alp.or. (posch.) *kašá fō* (p.58), lomb.occ. (borgom.) *kaće fōra* (p.126), mil. *cascià-foeura* (i vacch) Cherubini, Bereguardo *kaćáy fōra* (AIS 1188, p.273), dauno-appenn. (Serracapriola) *kaććá fōra* (p.706), cal.merid. (Conidoni) *kaććári fōra* (du pağáro) (p.780); AIS 1184.  
 Tic.prealp. (Brusino Arsizio) *casciá fō* 'scacciare, allontanare un animale' (VSI 4,244a).  
 Ven.centro-sett. (Corbolone) *kağár fōra* 'snidare' (ASLEF 886, p.209).  
 Sign.fig.: tic.alp.occ. (Caviano) *casciáa fora el lüv* 'mangiare a sazietà' (VSI 4,246b); tic.prealp. (Melide) ~ *dal bósch* 'id.' ib.  
 Tic.alp.occ. (Cavigliano) *casciáa fōra du gatt* 'rubare' (VSI 4,246b).  
 Tic.alp.occ. (Menzonio) *casciáa sgiú* (i cáuri) 'spingere (le capre) verso il basso' (VSI 2,244b).  
 Tic.prealp. (Isonne) *casciá dient* (in dru técc le pèira) 'far entrare nella stalla (le pecore)' (VSI 4,244a).  
 Moes. (Grono) *casciá indré i vacch* 'fa' indietreggiare le vacche' (VSI 4,245a).  
 It. *cacciare il mostaccio in fuori* 'spingere la testa di un animale in fuori per fargli mostrare il muso' (1833, IstrCavaliereMelilloM 86).  
 It. *cacciare innanzi* (i tacchini sazi) 'spingere avanti' (1882, D'Annunzio, B).  
 Tic.merid. (mendris.) *al cerca da cascìá inanz ul sò asan* 'tenta di favorire il proprio tornaconto' (VSI 4,245b).  
 Tic.prealp. (Breno) *casciá su là* (le capre) 'spingere verso l'alto' (VSI 4,245a).  
 It. *cacciar via* (lo sparviere) 'scacciare' (1541-42, Firenzuola, LIZ; 1600ca., TraitéTilander 17).  
 Sign.fig.: tic.prealp. (Rovio) *casciá via l gatt* 'partorire un bambino maschio' (VSI 4,246b).  
 Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *savé cascias via i mósch* 'sapersi difendere bene' (VSI 4,246b); tic.merid. (Sonvico) *casciá via mósche cora sò coa* 'aiutarsi da soli (cacciare via le mosche con la propria coda)' ib.

Agg.verb.sost.: sic. **caccianti** m.pl. 'nella trebbiatura, persone che spronano le bestie a girare' (Pitrè, VS).

Retroformazioni: it. (*le fiere sbigottite fuggon*) in **caccia** 'precipitosamente' (ante 1535, Berni, B).

Mil. **cascin** m. 'persona addetta a scacciare gli animali dalle loro tane per farli andare verso i cacciatori' Cherubini; *cascin* m. 'persona addetta alla guida dei cani da caccia' ib.

Lad.fiamm. (cembr.) **caciaröl** m. 'caposquadra di operai' Aneggi-Rizzolatti; ven.centro-sett. (feltr.) *kaθaról* 'guardiano addetto al pascolo dei bovini' (Màfera-Pellegrini, AIVen 130), trent.or. (valsug.) *cazzarolo* Prati.

Emil.occ. (moden.) **caccian** m. 'montanaro' (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri); *cian* 'id.' (Muratori, Bertoni, AR 2,258).

Pav. **caciú** m. 'mandriano, chi conduce le bestie da una tenuta all'altra' Annovazzi.

Derivati: messin.occ. (Frazzanò) **cacciata** f. 'lo spingere innanzi un gregge' VS.

Sic. *cacciata* f. 'il non produrre più latte (detto delle mucche)' (sec. XVII, Anonimo, VS).

Catan.-sirac. *cacciata* f. 'ciascuno dei periodi in cui le bestie girano sull'aia tra due intervalli' VS, sic.sud-or. ~ ib., niss.-enn. ~ Castiglione.

Sign.fig.: àpulo-bar. (Monòpoli) *kattsétə* m. 'sentiero, traccia' Reho<sup>1</sup>; sic. *cacciata* f. 'tratto di strada, tragitto' (Avolio, VS).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kattsetórə** m. 'sentiero' Reho, martin. *cazzatòre* Prete; luc.nord-or. *kattsatǝrə* f. 'rotaia; carreggiata' Bigalke, salent. (Nardò) *cazatora* (1650, BaglivaSalamac).

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *cacciaturi* m. 'frusta per stimolare le bestie' VS, niss.-enn. ~ (ib; Nicosia, QSSic 12/13), palerm.cent. (Marinè) ~ VS.

Sic. **cacciatizzu** agg. 'svezzato, detto del vitello' Traina.

March.sett. (metaur.) **cazzecà** v.tr. 'far uscire le pecore dal chiuso' (Conti, HubschmidMat), abr.or.adriat. (Palena) *kattsəká* DAM, molis. (capracott.) ~ ib.

Composto: catan.-sirac. (Licodia Eubea) *caccialiebbri* f. 'lattugaccio (Chondrilla juncea)' VS.

Molis. (Carovilli) *akkattsəkársə* v.rifl. 'meriggare (detto delle pecore)' DAM.

Sab.a. **scacciare** (*li humuri nucivili*) v.tr. 'allontanare, far defluire' (sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIOMat).

It. *scacciare* v.tr. 'scovare la selvaggina, tentando di dirigerla verso l'appostamento dei cacciatori' (sec. XVII, Tanara, B; Farini-Ascarì 351), ALaz. merid. (Piediluco) *skacéá* Ugoccioni.

It.a. (*le sue foglie*) *scaccia[re]* (*gli animali venenosi*) v.tr. 'allontanare; scacciare (da sé o da q.) un animale o un insetto molesto o pericoloso' (1350ca., CrescenziVolg, B), it. *scacciare* (*le mosche/le formiche*) (dal 1883, Verga, B; Zing 2009), pad.a. *scazare* (*i serpenti*) (1452, SavonarolaNystedt-2), tosc.a. *scacciare* (*i serpenti*) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat), salent.a. *scazare* (*i colombi*) (Galatina 1499, BaglivaD'Elia).

Composti:

20 Persone: it. **scacciacani** m. 'colui che scaccia i cani nelle chiese' Spadafora 1704.

It.reg.roman. **scacciicornacchie** m. 'ragazzo che ha il compito di tenere lontane le cornacchie o altri uccelli dai campi seminati; spauracchio' (1961, GlossConsGiur 3,205), cicolano (Tagliacozzo) *skacéakornáčče* m. 'spauracchio' (AIS 1424, p. 645).

It.reg.roman. **scacciapàsseri** m. 'ragazzo che ha il compito di tenere lontane i passerì o altri uccelli dai campi seminati' (1961, GlossConsGiur 3,205).

Strumenti: it. **scacciacani** m. 'piccola rivoltella che fa solo rumore e serve per scacciare i cani' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2009); *scacciacani* 'pistola di modello superato o scadente' ("scherz." DISC 1997); *pistola scacciacani* f. 'id.' (dal 1994, B; Zing 2009).

It. **scacciamosca** f. 'scacciamosche' (ante 1633, Lalli, AlessioPostilleDEI 47)<sup>2</sup>.

It. *scacciamosche* m. 'tipo di ventaglio che viene agitato per allontanare le mosche o altri insetti' (dal 1865, Man; GRADIT; Zing 2009), *scaccia mosche* (ante 1937, Tedone, B); *tenda scacciamosche* f. 'id.' (dal 1972, Calvino, B; DISC 1997).

45 Pist. (Valdinièvole) **scacciapàsseri** m. 'scacciapassere, ombrello mal ridotto' Petrocchi, umbro occ. (Magione) *skacéapás sare* Moretti.

It. **scacciaragno** m. 'granata, specie di scopa' (1846, Azzocchi, Zolli 348).— Roman. *scacciaragnaro* m. 'venditore ambulante di scacciaragni' Chiappini.

<sup>1</sup> Cfr. norm.a. *cache* f. 'chemin conduisant à une prairie' (1552, FEW 2,326a).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chasse-mouches* (1555, de Rochemore, AlessioPostilleDEI).

Abr.or.adriat. (Silvi) **skaććacílla** m. 'spaventapasseri' (r~ *uccelli*<sup>1</sup>, DAM).

Piante: lunig. **skaćakráve** m. 'croco; anche, colchico' (Pasquali,ZrP 53,556); Valdantena *ska-* 5 *zakravári* pl. 'croco' ib.

Roman. **scacciaragno** m. 'pungitopo (Ruscus aculeatus L.)' Chiappini, *scacciaragni* Penzig.

Cibo: lucch.-vers. (lucch.) **scacciagatti** 'sorta di 10 farinata di granturco' (NieriGiunte,MALucch 15). Sign.fig.: cal.merid. *scazagatti* m. 'inetto' NDC.

It. **scacciare** v.assol. 'spaventare gli uccelli per spingerli verso le reti' (ante 1616, Popoleschi, 15 CacciaInnamorati I.2,341,11), ALaz.merid. *skać-ćá* 'far rumore per spaventare i pesci e indirizzarli verso le reti' (Silvestrini,ACALLI 1,596).

Loc.verb.: it. *dare una scacciata* 'fare un controllo rapido' (ante 1729, Salvini, B)<sup>1</sup>.

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **scazigà** v.tr. 'scacciare (gli animali)' Emmanueli, tic.alp.occ. (Comologno) 'skaćiğá' LuratiCultPopDial, Sonogno ~ Lurati-Pinana, tic.prealp. (Collina d'Oro) *škašigá* (Spiess,VR 24,124), Pieve 25 Capriasca ~ Quadri, moes. (Roveredo) *skašigá* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scascigà* Massera, talamon. ~ Bulanti, lomb.occ. (com.) ~ Monti, lomell. *skašyá* MoroProverbi.

Composto: tic.prealp. (Pieve Capriasca) **scascigarağn** m. 'scacciaragni, soprannome scherzoso per 30 indicare l'imbianchino' Quadri.

Bisiacco **scasonar** v.tr. 'cacciare la lepre dal covo' Rosamani; lad.cador. (oltrechius.) *scaçonà* 'scacciare; disperdere impaurendo' Menegus. 35

Lomb.alp.or. (borm.) **škaćerlãr** v.tr. 'scacciare di qua e di là, disperdere un branco' (Longa,StR 9).

Nap. **scazzella-cane** m. 'guastamestieri' (ante 1632, BasilePetri).

Retroformazioni: trevig.a. **scaçço** m. 'scacciamosche' (1335ca., NicRossiElsheikh).

It. **scaccia** f. 'tipo di morso per cavalli' (1610, 45 Grisone, B).

Aret. *scaccia* f. 'gruccia sulla quale sono appoggiati gli uccelli' (ante 1698, RediVivivani).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **skaććeríá** f. 'trasmigrazione in massa di pesci in un'altra zona 50 più favorevole' (Fanciulli,ID 47).

Palerm.gerg. **scaciùsu** m. 'qualunque insetto che si possa schiacciare con le dita' Calvaruso.

It. **discacciar** ([li ucelli] *dalla ragna*) v.tr. 'far muovere gli uccelli verso la rete' (1601, AntValli-Todi, CacciaInnamorati I.2,381,6).

Abr.or.adriat. (vast.) *daskaććá* v.tr. 'stanare' DAM.

Cicolano (Mompeo Sabino) **recaccià** (*e vacchi*) v.tr. 'cacciar di nuovo, spingere; mettere dentro' Raspini.

## 2.b. paziente: persona

It. **cacciare** *q. (da/ di)* v.tr. 'mandare via, espellere, scacciare, allontanare con la violenza (anche in senso figurato); mettere in fuga; licenziare; bandire; esiliare; rigettare' (dal 1313ca., Dante, EncDant; B; TB; Zing 2009)<sup>2</sup>, it.a. *chacci[are]* (fine sec.XIV, ReVolgCampestrin 87, CornagliottiMat), giudeo-it.a. (*d'emperiu loro*) *cacza[re]* (sec. XIII, ElegiaGiudeoIt, TLIOMat), it.sett.occ.a. *caza[re]* (1490, PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *caçà* (*da lo vescovao*) (1350ca., DialogoSGregorioPorro 166), (*demonnij a*) *caçar* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocitoFerraris 75,8), gen.a. *casa[r]* (sec. XIV, LeggendeCocito), ferrar.a. *caçe[re]* ([Lucifero] *de celo fino in profundo d'abisso*) (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TestiStella,SFI 26,220), ven.a. *caciare* (1482-1487, Vadi, Bascetta 155), venez.a. *caza[re]* (*de là*) (1301, CronacaImperadori, TLIOMat), *chaçar* (*da si*) (1315, CedolaManbrun, TestiStussi 137,17 e 26), ver.a. *caçiare* (*de qc.*) (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), tosc.a. *cacciarla* ([moglie], *di Nazareth*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat; dopo il 1345, NiccPoggibonsi, ib.), *cacciare* (*da ssee*) (sec. XIII, TristanoRiccParodi 138,18), fior.a. *cacciare* (*de/di qc.*) (1260-61ca., Latini, TLIOMat – 1367/70, VellutiDCronica, ib.; GiamboniLibroViziVirtudiSegre; GiordPisaDelcorno), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat), lucch.a. *chaça[re]* *q. (da Lucha)* (1370, IngiurieBongiMarcheschi 67), *cacia[re]* (*li Chibellini*) (1357, Cronica, TLIOMat), pis.a. *cacciare* (*di quello officio/di casa*) (1304, BreveArteLana, ib.; 45 1302/08, BartSConcordio, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioRomanoVolg, ib. – 1367, GiovColombini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), *cacia[re]* (*i Greci*) (1355, DomScolari, ib.), umbro

<sup>1</sup> Salvini: "... presa la similitudine dallo scacciare co' sassi o con altro nelle ragnaie gli uccelli intimoriti acciocché diano nella ragna".

<sup>2</sup> Cfr. fr.-piem. *catzar* *q.* v.tr. 'cacciare' (1200ca., SermSubalp, Haberland), tergest. *ciázà* Rosamani, lat.mediev.dalm. *caçare* 'scacciare' (MonTrag 1275, Kostrenčić), lat.maccher. *cazare* (1490ca., MacaroneePaccagnella), sardo a. *caçare* (s.d., Atzori).

a. *cacciare* (come falsario dalla provincia) (1357, CostEgid, ib.), eugub.a. ~ (*i Turchi del paese*) (1333, BosoneGubbio, ib.), it.cent.a. *caccia[re]* (prima metà sec. XIII, RuggApugliese, ib.), tod.a. *caccia[re]* (fine sec. XIII, JacTodiMancini), nep.a. *capciare* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), roman.a. *caza[re]* (*li filioli*) (1252-58, StorieTroiaRomaVolg, TLIOMat), aquil.a. (*Marchesciani da Pescara*) *cazare* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), (*questa jente ne*) *caza[re]* (1381-82ca., AntBuccioGelmini, SLEI 10), abr.a. (*de la casa te*) *caça[re]* (sec. XIII, ProverbiaPseudoJacop, TLIOMat), cassin.a. *cazare* (1393, DocInguanez, AR 22,20,14), nap.a. *caccia[re]* (1480, EsopoVolgGentileS), *cacgi[are]* (*tutti li sennyuri*) (seconda metà sec. XV, SummaLupoSpechioCompagna), *cazza[rme]* (prima del 1489, JacJennaroCorti 177), salent.a. *cachare* (*de lo tua reame*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. *chafa[re]* (sec. XV, TestiMosino 20), sic.a. *cachari* (*li demoni/da lu templu*) (1373, PassioneSMatteoPalumbo – 1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni; TestiRinaldi; PoesieCusimano; LibruTransituVitaDiGirolamo), *chachari* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (*lu dimoni/da lu corpu/di la nostra cumpagna*) (1302/37, GiovCampulu, TLIOMat; 1316-37, EneasVolgFolena), sirac.a. ~ (1358, SimLentiniRossiTaibbi), piem. *kasé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), tic.alp.occ. (Caverigno) *kašé* (Salvioni-Merlo, ID 11), tic.merid. (Sotto-ceneri) *kasá* (Keller, RLiR 13), lomb.alp.or. *kácar* (Longa, StR 9), Novate Mezzola *caschià* Massera, it.reg.mil. *cacciar* (1818, StampaMilConcord), lomb.occ. (bust.) ~ Azimonti, lodig. *cazza[re]* (ante 1704, FrLemenelsella), *cacchià* (35 Caretta, lomb.or. (berg.) *cassà* Tiraboschi, emil.occ. (guastall.) *casâr* Guastalla, emil.or. (bol.) *cazar* Coronedi, ven.merid. (vic.) *cassàre* Candia-go, ven.centro-sett. (vittor.) *cazâr* Zanette, triest. ~ (Rosamani; Pinguentini; DET), *casar* Rosamani, istr. (capodistr.) *cassâr* Semi, trent.or. (primier.) *cazâr* Tissot, lad.ven. *katsá* PallabazzerLingua, lad.ates. (bad.) *ciacé* Martini, Rocca Piëtore *katsé* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *katsé* ib., lad.cador. (oltrechius.) *caçà* Menegus, corso cismont. *gačé[áre]* ALEIC, *kač-é[áre]* ib., cismont.occ. (Évisa) *caccià* Cec-caldi, corso centr. *kačé[áre]* ALEIC, L'Isolaccio *gačé[áre]* (ib. p.35), oltramont.sett. ~ ALEIC, oltramont.merid. ~ ib., *kačé[áre]* ib., 50 umbro sett. (Anghiari) *caccia[re]* (1684, Nomi-Mattesini), macer. *caccià* GinobiliApp 2, roman. ~ (1847, VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), abr.or. adriat. *kačéčé* DAM, Bomba *kačá* ib., *kač-*

*čáyə* ib., abr.occ. *kačéčé* ib., Introdacqua *kač-čáyə* ib., molis. *kęččá* ib., Ripalimosani ~ Minadeo, Guglionesi *kačéčé* DAM, nap. *caccia[re]* (ante 1627, Cortese, Rocco – Andreoli), *caccià* Altamura, àpulo-bar. *kaččá*, minerv. *caccèie* Campanile, barlett. *caccé* DeSantisM, tran. *caccè* Ferrara, rubast. *kačéčó* Jurilli-Tedone, grum. *caccé* Colasuonno, tarant. *kač-čárə* (VDS; Gigante), salent. *cacciari* VDS, cal. *cacciare*, *cacciari*, catanz. *cacciara* Curcio, sic. *cacciari* (Biundi; Traina; VS), niss.enn. (piaz.) *cazzé* Roccella; ALEIC 316; NDC; VDS.  
It. *cacciar(e) q.* (*a casa/di sella/nel fosso/in mano a q./per terra*) v.tr. 'spingere rudemente, con violenza, in una data direzione; riporre, celare in fretta e furia; mandare avanti' (dalla prima metà sec. XIV, Fioravante, B; AriostoDebenedetti-Segre 33; Zing 2009), it.sett.a. ~ (*per terra/per un aspro calle*) (ante 1494, Boiardo, B), venez.a. *cazare* (1424, SprachbuchPausch 193), fior.a. *cacciare* (fine sec. XIII, RustFilippi, B), pis.a. ~ (*q. qui in abisso*) (ante 1342, Cavalca, B), it.merid.a. *cacciare* (*di sella*) (1504, Sannazaro, B), lig.gen. (tabarch.) *cacciô* (*'n tèra*) Vallebona, tic.alp.occ. (Caverigno) *kašé* (Salvioni-Merlo, ID 11), lomb.alp.or. *kačár* (Longa, StR 9), *kačer* ib., Tirano *caschià* Bonazzi, Cepina *kačér* ib., Valfurva *kęčér* ib., lomb.occ. (bust.) ~ Azimonti, triest. *casâr* Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad.ven. *kačé* PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Piëtore) *katsé* ib., Colle Santa Lucia *katsé* ib.  
It. *cacciare* (*il messo di galoppo*) v.tr. 'spedire in gran fretta' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 858).  
It. *cacciare* (*un giocatore*) v.tr. 'espellere' (dal 1985, GazzettaSport, Schweickard).  
Nap. *caccià q.* v.tr. 'mettere in libertà dei prigionieri' Altamura.  
Inf.sost.: it. *cacciare* m. 'cacciata, espulsione' (1334ca., Boccaccio, TLIOMat), trevig.a. (*a gy Tartari è dato lo*) *caçare* (1335ca., NicRossi, ib.), fior.a. *il cacciare* (*de' cittadini*) (ante 1334, Ottimo, ib.), *lo cacciare* (*della sua gente*) (ante 1363, MatteoVillani, ib.).  
Pis.a. *cacciare* m. 'inseguimento' (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, TLIOMat).  
Loc.verb.: it. *cacciar il diavolo ne l'inferno con q.* 'praticare il coito' (1554, Bandello, B).  
Loc.prov.: it.reg.mil. *un diavolo caccia l'altro* 'si scaccia un male con un altro' (dal 1842, StampaMilConcord), tic.alp.occ. (Caviano) *un diavolu caccia r'alt* (VSI 4,247a).

Loc.verb. con compl. avv.: fior.a. (*ma chi ha la mundizia del corpo e non quella de l'anima è caccia[re] a terra* 'disprezzare, deporre da una carica' (1306, GiordPisaDelcorno).

Venez. *cazza[re] da banda q.* 'bandire' (1660, 5 BoschiniPallucchini 371,20).

Lad.ven. (zold.) *cazà de mal* 'mandare via' Gamba-DeRocco.

Breg.Sopraporta (Coltura) *ka c'ál davént* imp. 'spingilo via!' (AIS 1648, p.46).

It.a. *caciare fora* 'mandar via, scacciare, espellere' (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. *fora caza[re]* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci)<sup>1</sup>, trent.a.

*chaçar fora (algun de la fradaya)* (Trento 1340ca., StatutiFradayaDeLiBattuti, Migliorini-

Folena 1,22,8), ven.a. *caciare fuora (de casa)* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli 2194), tosc.a.

*cacciare fuori (de la terra quelli che vi trovavo, de le terre i ladroni, Cristo della città)* (inizio sec.

XIV, MPolo, TLIOMat – 1345, NicPoggibonsi, 20 ib.; TrattatoVirtùMoralì, ib.), fior.a. ~ (*di casa/i Guelfi*) (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1348,

GiovVillani, ib.), *cacciare fuori de* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), pis.a. ~ (ante 1342,

Cavalca, ib.), sen.a. ~ (*de sua terra*) (1321/27, 25 ChioseSelmiane, ib.), roman.a. *caza[re]* (*li Romani*) *foro (de Persida)* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, ib.), aquil.a. *cacciare for* (*li inimici delli alloggiamenti*) (1362ca., BuccioRanallo, ib.), it.

*cacciare fuori (dei piedi)* (1877, Faldella, B; 1881, 30 Verga, B), lig.gen. (gen.) *caccia' f'èua (de casa)* (Casaccia; Paganini 200), tic.alp.cent. (Carasso) *casciaa fòra da* (VSI 2,244b), tic.prealp. (Sonvico) *casciaa fòra de* ib., lomb.alp.or. (Tirano) *cascià fo (de ca)* Bonazzi, lomb.or. (berg.) *cassà* 35

*fò (de ca)* Tiraboschi, ven.merid. (vic.) *cazzar fuori* Mazzucchi, trent.or. (primier.) *cazàr fora* Tissot; fior.a. (*lo re la fa*) *cacciare di fuora* 'id.'

(fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), cal.a. *cazarli de fora* (1493, MosinoGloss). – It.a. *fuoricacciare* 40

(*veraci fedeli di Fiorenza* 'esiliare' (sec. XIII, LetteraPapaClemente, Rezasco).

It. *cacciar fuora q. (d'un gran dubbio)* 'liberarlo da esso' (ante 1735, N. Forteguerra, B).

Tic.prealp. (Rovio) *cascià fò i ladri da cá* 'espellere i parassiti dal corpo' (VSI 4,246b).

Lomb.or. (Solferino) *ka s'él f'èra* imp. 'spingilo fuori! spingetelo via' (p.278), àpulo-bar. (Spinazzola) *ka c'él lə f'òrə* (p.727), cal.merid. 'ka c'át ilu f'òra'; AIS 1648.

Fior.a. *cacciare q. in bando* 'bandire' (ante 1294, Latini, TLIOMat).

Gen. *caccià in bōrdello* 'mandare in malora, in rovina, rovinare' Casaccia; lad.ates. (mar.) *č a c' é η mal'òra* (AIS 1667, p.305).

Mil.a. *caziare nanti* 'mandare, spingere inanzi' (1450ca., SachellaPolezzo), lomb.occ. (vigev.) *ka s'á in àns* Vidari, lad.ates. (bad.sup.) *caccià inant* (1763, BartolomeiKramer), *cacè inant* Piz-

zinini.

Ven.merid. (vic.) *cazzar indrio* 'cacciare indietro' Tajello.

Tic.alp.occ. (Roveredo) *ka s'á pr'èssa* v.tr. 'spronare q. a fare in fretta' Raveglia.

It. *cacciare via (q.)* 'mandare via; espellere; bandire; scacciare; allontanare, ripudiare' (ante 1321, Dante, B), *caciare via* (ante 1481, TranchediniPelle; 1483, Arienti, B), ven.a. *caz[árme]* *via (de lo luogo)* (sec. XIII, SBrendanoGrignani, TLIOMat), *chaça[r]* *via (tuta questa çente)* (sec. XIV, Diates-

saron, GAVI), *caciare via* (1450ca., GlossVolg-LatArcangeli 2428), venez.a. *caça[r]la* *via (soa moier)* (1307, DeposizioneVendramino, TestiStusi 39,7), pad.a. *cazar[me]* *via* (1521, RuzanteZorzi 59,36), trevig.a. *caçar via (lo çusto)* (1335ca., NicRossi, TLIOMat), tosc.a. *cacciare via (tutte le nostre famiglie)* (inizio sec. XIV, MPoloVolg, ib.), fior.a. ~ (*domon/ti*) (ante 1300, CavalcantiG, RimeFavati), (*il f'è*) *cacciare via* (1362, PucciLibro, TLIOMat), pis.a. (*li fece*) ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), ~ (*dal mio luogo*) (sec. XV, SBrendanoGrignani, ib.), sen.a. ~ (*il prete*) (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), tod.a. (*me*) *cacciare via* (fine sec. XIII, JacTodi, B), b.piem. (vales.) *caccièe via* Tonetti, tic.alp.occ. *cascià via (la serva/la fèrna)* (VSI 4,245b), tic.prealp. ~ ib., moes. ~ ib., mil. *cascià via* Cherubini, vigev. *casà via* Vidari, pav. *cacià via* Annovazzi, vogher. *ka c'á v'ía* Maragliano, mant. *casàr via* Arrivabene, Sèrmide *ka s'él v'ía* (p.299), emil.occ. (parm.) *cazzar via* (Malaspina; Pariset), guastall. *casàr via* Guastalla, ven.merid. (poles.) *cazzar via* Mazzucchi, ven.cent.-sett. (vittor.) *càzar via* Zanette, trent.or. (rover.) *cazzar via* Azzolini, lad.ven. (zold.) *cazà via* Gamba-DeRocco, roman. *caccià via* (1838, VaccaroBelli).

Composti:

Cibo: it.a. **cacciacrìsto** m. 'vino acido che perciò non può essere consacrato' (sec. XIV, Pataffio, B; ante 1449, Burchiello, TB).

<sup>1</sup> Cfr. fr.a. *forschacier* 'expulser (d'un pays)' (fine sec. XII – sec. XIII, FEW 2,322b).

Persone: it. **cacciadiavoli** f. ‘donna tale da mettere in fuga i diavoli; donna brutta’ (1527, AretinoPetrocchi; 1536, AretinoAquilecchia).

It. **caccia diavoli** m. ‘chi fa scongiuri; esorcista’ (1536, Aretino, B)<sup>1</sup>, **cacciadiavoli** (ante 1548, LorenzinoMedici, TB), sic. **caccia-diàvuli** Biundi, **cacciadiàvuli** Traina, palerm.cent. ~ VS, trapan. (Trapani) ~ ib.

Sic. **cacciadiàvuli** m. ‘persona scaltra che non si lascia facilmente abbindolare’ (sec. XVIII, Voc, VS); **caccia-diàvuli** m. ‘persona molto vivace e spiritosa’ (Biundi; Traina, VS; Mortillaro, ib.), sic. (pant.) ~ VS.

Piante: it. **cacciadiavoli** m. ‘iperico, pianta erbacea delle Guttifere (*Hypericum perforatum* L.)’ (dal 1858, TargioniTozzetti; “pop.” Zing 2009), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, perug. ~ Catanelli, umbro merid.-or. (tod.) **cacciadiàoli** Ugoccioni-Rinaldi, sic. **caccia-diavuli** Penzig, **cacciadiàvuli** (Cannarella, VS).

lomb.or. (San Giovanni Bianco) *erba cassa diàol* → *herba*

Sic. **cacciadiàvuli** m. ‘tipo di abete (*Pinus pecea*)’ (1785, Pasqualino, VS – 1876, Mortillaro, ib.).

Animali: trent.occ. (bagol.) **casadiàol** m. ‘rondone (*Cypselus apus*)’ Bazzani-Melzani; niss.-enn. (Montedoro) **cacciadiàvuli** ‘piccolo uccello nero con coda bianca’ VS.

Agrig.or. (licat.) **cazzarimiti** ‘(zool.) argonauta (Argonauta argo)’ (**caccia-eremiti**<sup>1</sup>, VS).

Strumenti: triest. **cazadiavoli** m. ‘specie di leva usata per varare i bastimenti’ (Rosamani; DET), istr. (Pirano) ~ RosamaniMarin, ven.adriat.or. (Sânsego di Lussinpiccolo) ~ ib.; àpulo-bar. (tarrant.) *ka c’cadyáwlə* ‘specie di attrezzo usato per tirare dal fondo del mare materiali vari’ Gigante.

Garg. (manf.) **cacciadjávele** m. ‘cuneo di legno che, incastrato fra la chiglia e i vasi, nelle operazioni di alaggio, impedisce lo scivolamento dell'imbarcazione’ Caratù-RinaldiVoc.

It. **caccianemico** m. ‘spauracchio per bambini’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo tic. *Giò. Antonio Bettonisi ditto Cacciadiavoli di Ponte* (Comano 1580, VSI 4,247b), venez. *Zuan Contarini dito Cazadiavoli* (1525, Sanudo, CortelazzoDiz).

<sup>2</sup> Per l'onomastica cfr. lat.mediev.lig. *Cacennimicus* (1282, Aprosoio-1), fior.a. *Caccianemico* (1313ca., Dante,

Fior.a. **cacciarsene** v.rifl. ‘espellersi, tirarsi fuori da un luogo’ (inizio sec. XIV, AndrCappellano-Volg, TLIOMat).

Loc.verb. con compl. avv.: it. *cacciarsi in fuga* ‘fuggire’ (1623, Marino, B).

Tic.alp.cent. (Lodrino) **cascèe** v.assol. ‘cacciare, mandare via’ Bernardi.

Retroformazioni: it.a. **caccia** f. ‘espulsione’ (fine sec. XIII, LemmoBalduccioTest, TB).

Fior.a. *dare le reni a la caccia* ‘fuggire’ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. C], TLIOMat).

It. (*correre/fuggir via*) *in caccia (e in furia)* ‘in fretta, precipitosamente’ (1319ca., Dante, B; 1483, Pulci, B; ante 1606, Davanzati, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B; ante 1712, Magalotti, B), fior.a. *in caccia* (ante 1363, MatteoVillani, TLIOMat; ante 1388, PucciCentiloquio, B), pis.a. (*in furia e*) *in caccia* (1385-95, FrButi, B).

Imper.sost.: sic. *fari un càccia-càccia* ‘fare qc. in fretta e furia’ (Trischitta, VS).

Agg.verb.: it.a. **cacciato** agg. ‘espulso, bandito; messo in fuga; allontanato, fugato’ (1304-07, DanteConvivio, B)<sup>3</sup>, venez.a. *cazado* (1424, SprachbuchPausch 193), fior.a. *cacciato* (1284, CapitoliCompSGilio, TLIOMat – 1378/85, Marchionne, ib.; GiamboniMiseriaTassi), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. ~ (1235, LiraSiena, ib. – 1340, EneideVolg-Ugurgieri, ib.), aret.a. *caciato* (sec. XIII, ContiAntichiCavalieriDelMonte), cast.a. *cacciato* (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIOMat), salent.a. *cachato* (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. ~ (Rossano 1438, TestiDistilo), sic.a. *cachiatu* (1348, SenisioDeclarus, TLIOMat)<sup>4</sup>, venez. *cazzào* (sec. XVI, VenexianaLovarini), *cazzà* Boerio.

Agg.verb.sost.: fior.a. **cacciati** m.pl. ‘espulsi, banditi’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIOMat), ~ (*di questa compagnia*) (1284, CapitoliCompSGilio, ib.), it. (*un cacciato (da le nozze)*) m. (1536, Aretino, B), **cacciati** pl. (1661, Bärtoli, B).

LIZ; 1362, PucciLibro, ib.; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1617, Tassoni, ib.) *Caccianimico* Spadafora 1704.

<sup>3</sup> Cfr. il cognome fior.a. *Guido Orlandi del Kaciato* (1272-78, ProsaOriginiCastellani 447), sangim.a. *Guido Cacciati di Termine* (1236, ib. 106), sen.a. *Rainieri Chaciati de Lunina* (sec. XIII, ib. 185), *Biencivenne Cacciati* (1232ca., ib. 67), e catan-sirac. *Cacciato* ‘scacciato’ RohlfsCognomi-1.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *cachiatu* (sec. XIV, SenisioMarinoni).

Derivati: fior.a. **cacciamento** (*di q.*) m. ‘espulsione, cacciata’ (ante 1292, Giamboni, TLIOMat – 1363, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), sen.a. ~ (*di colui di fuore dal Spedale*) (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), roman.a. *cazamento* (1252/58, StorieTroia-RomaVolgMonaci, ib.), *cacciamenta* pl. (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg, ib.), sic.a. *cacchiamentu* m. (1348, SenisioDeclarusMarinoni), *cachiamentu* ib., *cacziamentu* ScobarLeone 1519, *cachamentu* 10 ib., it. *cacciamento* (*di Cosimo/delle parti guelfe*) (1450ca., GiovCavalcanti, B; ante 1580, V. Borghini, B).

Fior.a. **cacciata** f. ‘espulsione, bando; messa in fuga (di un esercito invasore)’ (1310-12, Dino-CompagniCronica, TLIOMat; 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), it. *cacciata* (*de’ Tarquinii*) (dal 1521, Machiavelli, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, trent.or. (rover.) *cazzaa* Azzolini, *cazzada* ib., nap. *cacciata* (ante 1778, Cerlone, Rocco, D’Ambra), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cacciàte* Amoroso, sic. *cacciàta* (1751, DelBono, VS; Traina).

Macer. *cacciàta* f. ‘abbandono da parte della sposa della casa paterna’ Ginobili. 25

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *casciàda* f. ‘spinta, impeto, furia’ Massera, emil.occ. (piac.) *cazzàda* ForestiApp, trent.occ. (bagol.) *casàdä* Bazzani-Melzani, ven.merid. (vic.) *cassada* Pajello, poles. *cazzada* Mazzucchi, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *k a t s á d a* PallabazzerLingua. 30

Sic. *cacciata* f. ‘corsa, procedere spedito’ (Trischitta, VS).

Sintagma prep.: trent.occ. (bagol.) *de casàdä* ‘frettolosamente, di corsa’ Bazzani-Melzani. 35

Fior.a. **cacciatori** (*della parte bianca*) m.pl. ‘chi manda via, chi espelle (anche al fig.)’ (prima metà del sec. XIV, GiovVillani, B).

It. **discacciare** *q.* (*da*) v.tr. ‘scacciare in modo 40 energico; mandar via, allontanare con mal garbo, con violenza; mettere al bando; disperdere; respingere; criticare aspramente’ (dal 1304-07, DanteConvivio, EncDant; B; “lett.” Zing 2009), *descazare* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. 45 *discaciar* (ante 1494, Boiardo, B), *descazzare* (1522, Flaminio, Vignali, LN 43,35), lig.a. *descassa[r]* (sec. XIV, ViteSanteCocito 64,4), *descasar* (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi-2,76), gen.a. *descazar* (ante 1311, AnonimoNicolas 50 16,459), *descassar* (1400ca., LeggendeCocito),

*discazare q.* (1475, Aprosio-2), piem.a. *descazà* (1410, PresaPancalieri, Marazzini 137,8), mil.a. (*Adamo*) *descazar* (*dal paradis terrestre*) (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), pav.a. *descaççar* (*Adam e Eva for del paraixo*) (1342, ParafraisiGrisostomo, ib.), moden.a. *descaçça[r]* (*de ugni terra l'ancello tenebroxo*) (1377, LaudarioElsheikh, ib.), ferrar.a. *descaçcare* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), bol.a. (*tuti i vostri nimixi*) ~ (1280ca., ServenteseLambGeremei, ib.), *descaçcare* (*omne so visino*) (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *descaççar* (*li maridi*) (1300ca., TrattatiUlrich; prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], TLIOMat), *descaccia[re]* (1450ca., GlossVolg-LatArcangeli 254,2429), *descaciare* (ib. 234, 1802), *discacciare* (ib. 350,5153), *descaziare* (ib. 198,763), venez.a. *descaççar* (*Adam del paraïso*) (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIOMat), *descazare* (*la rexia*) (1301, CronicaImperadori, ib.), pad.a. *descaçcare* (fine sec. XIV, Bibbia-Folena), ver.a. (*un demonio*) ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann 87), tosc.a. *discacciare* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat; 1315ca. FrBarberinoPanzerà), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, TLIOMat – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (*lo povero*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), tosc.sud-or.a. *dischaccia[re]* (*labri mormoratrici*) (1300ca., QuestioniGeymonat), nap.a. *descazar* (*Anthenore da Troya*) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIOMat), salent.a. *discazareli* (1499, BaglivaD’Elia), *discazzare* (ante 1531, LenioMarti), sic.a. *discachari* (*Tullio*) (1380ca., LibruVitiiVirtudiBruni), gen. *descasà* (1642, MariniFrMaria, MariniTosotrovato), piem. *descassè* Zalli 1815, lomb.or. (berg.) *descassà* Tiraboschi, mant. *dascasàr* Arrivabene, ven.lagun. (venez.) *descazzar* (1660, BoschiniPallucchini 268,11; 1750-55, Goldoni-VocFolena; Boerio), chiogg. *descassare* Naccari-Boscolo, ven.merid. (poles.) *descazzare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) *deskatsàr* Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. *descazzar* Nazari, triest. *discazar* (DET; Pinguentini), ver. *descazàr* Rigobello, trent.or. (Fiera di Primiero) ~ Tissot, valsug. *descazzàr* Prati, rover. ~ Azzolini, lad.ven. (agord.cent.) *deskatsàr* Rossi, Alleghe *deskatsá* PallabazzerLingua, agord.merid. *deskazàr* Rossi, lad.ates. (gard.) *desciacè* (Lardschneider; Martini,AAA 46), bad.sup. *destgatshè* Pizzinini, Rocca Piëtore *deskatsé* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *deskatsá* ib., lad.cador. (amp.) *deškatsá* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), Candide *dis-sátsá* DeLorenzo, Auronzo di Cadore *de-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciazzàde* f. ‘cacciata, espulsione’ DESF, *ciaciàde* ib.

*s c á t s á* Zandegiacomo, macer. *discaccià'* GinobiliApp 2, molis. (Bonefro) *d ə s k e ć ć á* Colabella, nap. *descacciare* (ante 1627, Cortese, Rocco; 1789, Vottiero, ib.; D'Ambra), *discacciare* (ante 1675, Fuidoro, Iovino; ante 1745, Capasso, Rocco), òpulo-bar. (barlett.) *d ə s k a ć ć é* DeSantisM, sic. *discacciari* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *d i s k a ć ć á r i* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *d ə s k a ć ć é* Roccella.

It.a. *discazia[rme]* (*dalla tua grazia*) v.tr. 'escludere una persona dai propri sentimenti, rifiutando stima, fiducia, benevolenza' (sec. XV, Amabile-Continentia, B), it.merid.a. (*Diva mia discaccia[re]* (*dal mio cor*) (1504, Sannazaro, LIZ).

It.sett.a. *discacciare* v.tr. 'respingere, mettere in fuga (il nemico)' (1380, BenvenutoImolaVolg, B), berg.a. *descazar* (1429, GlossLorck 160), fior.a. *discacciare* (ante 1292, Giamboni, B), ~ (*da me il nemico*) (1306, GiordPisa, TLIOMat), it. *discacciarci* (ante 1547, Bembo, B), *discacciare* (*un esercito*) (1744, Vico, B).

It. *discacciare* (*il misero Alessandro di saccheggiar*) v.tr. 'incitare, spingere' (1552-53, Doni, B).

It. *discacciare* (*costoro dal dolce mondo*) v.tr. 'uccidere q., dargli la morte' (1581, Tasso, Crusca 25 1882).

Loc.verb. con compl. avv.: ven.a. (*lo omo sea*) *descaça[r]* *fora* (*de la soa citade*) v.tr. 'scacciare in modo energico; mandar via' (1250ca., Panfilo-Haller, TLIOMat), it. *discacciar* (*me*) *fuor* (*della patria*) (ante 1550, Bonfadio, B).

Inf.sost.: savon.a. *lo descasar* (*de lo demonio*) m. 'fufa' (1455, LegendaSElizabethaTraversagniGian-nini-Barbini 40).

Agg.verb.: it. *discacciato* 'mandato via, abbandonato (in modo brusco, con violenza); messo al bando, esiliato' (dal 1292-93ca. DanteVitaNuova, EncDant; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, *descaciato* (inizio sec. XIV, GlossCastellaniSaggi 117), mil.a. *descazao* (ante 1315, BonvesinBiadene), ven.a. *descaçado* (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, TLIOMat), *descaciato* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli 351, 5179), *discaciato* (1477, VocAdamoRodvilaRos-sebastiano), vic.a. *descazado* (1447, StatSPietro, Bortolan; 1472, CronRep, ib.), *descazato* (1463, StatBatt, ib.), trevig.a. *discaçata* agg.f. (1335ca., NicRossiBrugnolo), fior.a. *discacciato* agg.m. (1292, GiamboniOrosio, TLIOMat), sic.a. *disca-chatu* (sec. XIV, PoesieCusimano), lomb.occ. 50

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.canav. *descazatis* m.pl. 'scacciati, esiliati' (Chivasso 1306-1419, Ahokas).

(com.) *descaciàa* Monti, ven.merid. (vic.) *descas-sà* Pajello.

It. (*egli è nemico e*) *discacciativo* agg. 'atto a discacciare' (1563, Gelli, B).

Sic.sud-or. (Vittoria) *d i s k a ć ć á n t i* agg. 'che tratta con durezza, che disprezza; che respinge' Consolino.

It. *discacciamento* m. 'allontanamento, cacciata, espulsione' (1450ca., GiovCavalcanti, B; dal 1698ca., FrancNegri, B; "raro" Zing 2002), pav.a. *desscazamento* (dopo il 1379, TestiGrignani-Stella), fior.a. *discacciamento* (ante 1313, Ovidio-VolgBigazzi [ms. B], TLIOMat), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. *discacciamenti* pl. (ante 1347, BartSConcordio, B), sen.a. *discacciamento* m. (1318, StatutoSpedaleSMaria, TLIOMat).

It. *discacciata* (*dei tiranni*) f. 'cacciata' (1744, Vico, B).

It. *discacciatore* m. 'colui che scaccia con violenza, in modo brusco' (ante 1604, MarcAdriani, B).

It. (*i tedeschi*) *indiscacciabili* agg.m.pl. 'che non possono essere cacciato' (1915, Papini, Deidda, LN 18).

It.a. **incacciare** (*i Greci*) v.tr. 'dare la caccia, incalzare, inseguire' (prima metà sec. XIV, Libro-TroyaVolg, TB), fior.a. ~ (*i nemici*) (1287ca., Fiore, TLIOMat; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.).

Fior.a. *incacciare* (*li uomini*) v.tr. 'eccitare; incitare' (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, TB), it.a. ~ (ante 1442, RinAlbizzi, B).

Laz.centro-sett. (Monte Còmatri) *ngazzá* v.tr. 'mandare via' Diana.

It. **rincaccia[re]** (*li Romani/i Marsi/i Russi*) v.tr. 'far arretrare, respingere, dar la caccia al nemico' (sec. XIV, GiusFlavioVolg, B; 1553, Gelli, TB – 1874, Leoni, B), fior.a. ~ (*i nemici*) (ante 1292, Giamboni, TLIOMat – 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. ~ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB).

It. *rincacciare* (*q. al dolore*) v.tr. 'far precipitare nuovamente (nello sconforto e nella sofferenza)' (ante 1861, Nievo, B).

Fior.a. *lasciarsi rincacciare* v.fattit. 'respingere' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIOMat).

Agg.verb.: it. (*il signor Pirro/quei della Mirandola*) *rincacciato* 'respinto, fatto arretrare, ricacciato indietro' (ante 1565, Varchi, B; 1835, Botta, B).

It. **scacciare** *q. (di/da)* v.tr. 'mandare via q. con determinazione ed energia; costringere ad abbandonare un luogo, una posizione o una carica precedentemente occupata; allontanare da sé o da



altri qc.; bandire, esiliare' (dal 1304-07, Dante-Convivio, EncDant; TLIOMat; B; Zing 2009), *scaziare* (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat; prima metà sec. XVI, Danza, B), *iscaccia[re]* (ante 1484, Belcari, B), *scaciare* 5 ("fam." TBGiunte 1879), it.sett.a. *scazzare* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci)<sup>1</sup>, bol.a. *schazzare* (sec. XIV, RimatoriFrati), mil.a. *scaziare* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), tosc.a. *iscaccia[re]* (1315ca., FrBarberinoPanzerà), *scacciare* 10 (*parenti poveri*) (seconda metà sec. XIV, Paolo-Certaldo, TLIOMat; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *iscaccia[re]* (1287ca., Fiore, EncDant), *scaccia[re]* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), tosc.sud-or.a. *scaciare* (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. *iscaccia[re]* (ante 1313, FattiCesareVolg, B) *scacciare* (1309-10, CostitutoLisini, TLIOMat – 1420, SimSerdiniPasquini), perug.a. ~ (1333, SimFidati, TLIOMat), 20 aret.a. *scancia[re]* (*q. de qc.*) (inizio sec. XV, DeBonis, B), aquil.a. *scacciare* (sec. XV, Laudi-Pèrcopo, GSLI 20), nap.a. *scazare (q. da)* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolgDeBlasi), cal.a. *scazzare* (1466, MosinoGloss), gen. *scaccià* (Ca- 25 scaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *skaćáe* (Conti-Ricco; Lena), mant. *scazzar* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *scazzär* Pariset, romagn. *scaziè* Mattioli, ven.lagun. (venez.) *scazza[r]* (*de casa/da*) (1660, BoschiniPallucchini 30 628,21 – 1760, GoldoniVocFolena), chiogg. *scassiare* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) *scazar* (1560, Bortolan), *scassare* (Pajello; Candiago), bisiacco *scazar* Domini, triest. ~ Rosamani, istr. (capodistr.) *scassàr* Semi, *scazzàr* ib., trent.or. 35 (valsug.) ~ Prati, lucch.-vers. (viaregg.) *scacia' q.* DelCarlo, grosset. *skaćá* Alberti, ALaz.sett. (Port'Èrcole) ~ (Fanciulli, ID 47), umbro occ. (Magione) *skaćáé* Moretti, *skaćá* ib., ancon. *scacià* Spotti, march.merid. (Grottammare) 40 *scoccià* Egidi. Nap.a. *scacciare q.* v.tr. 'respingere un corteggiatore, uno spasimante' (sec. XV, RimatoriNap, B; sec. XVI, EpigrammiLatVolg, B); pist. *scaciare q.* 'mandare via malamente; umiliare, vincere' Gori- 45 Lucarelli, lucch.-vers. (vers.) ~ Nieri, amiat. (Piancastagnaio) ~ Cagliariitano. Loc.verb. con compl. avv.: venez. (*me*) *scazzar via* 'mandare via una persona' (1763, GoldoniVocFolena).

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *scazzare* v.tr. 'scacciare' (1517, Baldus, FolengoPaoli 138, 509).

It.a. *iscaccia[re]* (*il demon rio*) v.tr. 'allontanare da sé o da q. la possessione diabolica per mezzo di preghiere o esorcismi' (ante 1484, Belcari, B), *scazzare (li demoni)* (1522, ErbolarioVolg, B), tosc.a. *scaccia[re]* (1471, BibbiaVolg, TLIOMat), 5 fior.a. ~ (*le demonia*) (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), pis.a. *scaccia[re]* (ante 1342, Cavalca, TLIOMat), it. *scacci[are]* (*il demonio/i demoni*) (sec. XVI, Catzelu, B – 1714, Muratori, B), *scazia[re]* (*il demonio*) (1552, L. Alberti, B).

Sintagma: it. (*feste da scacciar Dio* 'estremamente lontane dallo spirito cristiano, blasfemo' (ante 1653, Giuglaris, B).

Loc.prov.: tosc. *un diavolo scaccia l'altro* 'una nuova preoccupazione fa passare in secondo piano una preesistente' (1853, ProvTosc, B), triest. *un diavolo scaza l'altro* Rosamani.

Inf.sost.: fior.a. *iscacciare (delle demonia)* m. 'allontanamento (del demonio)' (prima metà sec. XIV, PieriSanesi, TLIOMat).

Composti:

Cibi: march.sett. (Petriano) **scaciamich** m. 'vino poco buono e pertanto poco gradito a chi viene offerto; vinello' Aurati, sen. *scacciamìci* Cagliariitano, umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi; amiat. (Castel del Piano) *scacciamici* agg. 'scadente (detto di vino)' ("scherz." Cagliariitano), Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ ib.

Umbro merid.-or. (Montefalco) **škaćá-dyáwli** m. 'vino tipico di Montefalco' Bruschi. B.piem. (vercell.) **scaciaparènt** m. 'specie di vino grossolano che, servito a parenti indesiderabili, fa loro capire di andarsene' Vola; lomb.or. (cremon.) *skaćaparènt* agg. 'di cosa o persona poco invitanti' Oneda.

Strumenti: march.sett. (Petriano) **scaciamich** m. 'tipo di ventaglio che viene agitato per allontanare le mosche o altri insetti' Aurati.

It. **scacciadiavoli** m. 'grosso cannone usato per lanciare granate esplosive' (dal 1696ca., Baldinucci, B; Zing 2009).

It. *scacciadiavoli* m. 'carpasfolgia, rete a strascio per la pesca delle sogliole' (B 1994; "tecn.-spec.pesc." GRADIT 2007).

Pianta: abr.or.adriat. **skaćá-dəmonĭə** m. 'genere di pianta così detta perché si credeva 50 avesse virtù miracolose' DAM.

Persone: it. **scacciadiavoli** m. 'esorcista' (ante 1548, Lorenzino, ["scherz."] B).

Garg. (Cagnano Varano) **skattsamurréd-də** m. 'folletto portafortuna' (Valente, ACCALI 1,514).

Gen. **scacciano** pl. 'di ragazzi e giovinetti che crescendo subentrano agli adulti nel mondo come se volessero scacciarli' (Casaccia; Gismondi).

Animale: abr.or.adriat. (Sambuceto) **skaćád-ďyá v ə l ə** m. 'pipistrello, detto così perché un tempo veniva inchiodato sulle porte per scongiurare il diavolo' DAM.

Abr.or.adriat. (chiet.) **skaćáp ar í n d ə** f.pl. 'scintille del fuoco' DAM.

Pist. **scacciare** v.assol. 'andare via con la coda tra le gambe' Gori-Lucarelli, aret. ~ Basi.

Agg.verb.: it. **scacciato** 'allontanato con la forza da un luogo; levato di torno, mandato via, esiliato; messo in fuga; respinto o abbandonato' (dal 1313ca., Dante, B; Zing 2009), it.a. **scaciato** (1369-73, Maramauro, TLIOMat), **scacciati** agg. m.pl. (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat), tosc.a. **scacciato** agg.m. (sec. XIV, LibroJacCessole, TLIOMat), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoMarti-Segre 800,29 - 1400, Sacchetti, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; ante 1367, FazioUbertiRime, RimatoriCorsi 267,55), nap.a. **scachato** (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolgDeBlasi, TLIOMat), **scazato** (id. [ms. Parigi], ib.), sic.a. **schachiatu** (1348, SenioDeclarusMarinoni), emil.occ. (parm.) **scazzà** (Malaspina; Pariset), venez. **scazato** (ante 1536, Sanudo, B), **scazadi** agg.pl. (1609, Cortelazzo, BISSSVenez 3, 248), **scazzai** (1660, BoschiniPallucchini 486,29), pis. **scaciato** agg.m. Malagoli.

It. **scaciato** agg. 'brutto, misero' MiglioriniPanziApp 1950.

Agg.verb.sost.: it.a. (*li guai de li*) **scacciati** m.pl. 'esiliati, banditi' (1292-93, DanteVitaNuova, TLIOMat; 1351-55, BoccaccioTrattatello, ib.; ante 1502, Cammelli, B), tosc.a. (*quei miseri*) ~ (1282-99, LeggGProcida, TLIOMat), fior.a. **scacciato** m. (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoMarti-Segre 807,2), **scacciati** pl. (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIOMat).

Umbro-occ. (Magione) **skaććéto** m. 'mendicante' Moretti.

Elativo: fior.a. **scacciattissimi** m.pl. 'esiliati' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat).

Tosc.a. **scacciante le demonia** m. 'che scaccia i diavoli' (1471, BibbiaVolg, TLIOMat).

Messin.or. (Patti gerg.) **skaććánti** m. pl. 'pidocchi' (Tropea, BALI MS 11/12).

Trevig.a. **scaçata** f. 'abbandono di uno spasimante, rifiuto di una profferta amorosa' (1335ca., NicRossi, TLIOMat), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. C], ib.).

It. **scacciata** f. 'allontanamento, espulsione, cacciata' (dal 1606ca., Campana, B; Zing 2009), bisiacco **scazada** Domini; ancon. **scaciata** Spotti.

It. **scacciatèlla** f. 'piccola scacciata (fatta alle ragazze)' (ante 1716, Baldovini, B).

Tosc.a. **scacciamento** m. 'brusco allontanamento, espulsione, cacciata; esilio' (1471, BibbiaVolg, TLIOMat), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), nap.a. **scazamiento** (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. **schachiamentu** (1348, SenioDeclarusMarinoni), it. **scacciamento** (dal 1631, Bentivoglio, B; Poggi, ACME 14,39; Zing 2009), emil.occ. (parm.) **scazzamènt** Malaspina, **scazzamènt** Pariset.- Fior.a. **scacciamento** m. 'atto del respingere un corteggiatore' (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIOMat; ante 1334, Ottimo, ib.).

Loc.verb.: fior.a. **mandare inn iscacciamento** 'esiliare; confinare' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B).

Assis.a. **scacciagione** f. 'cacciata, espulsione, messa al bando' (1329, StatutiConfraternitaDiscSLorenzo, TLIOMat), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, B), it. ~ (1632, Biondi, B).

It.a. **isschacciatore** m. 'chi o che scaccia' (1343, GraziaMeoBoeçioHeinz), it. **scacciatore** 'chi scaccia, che allontana, che costringe altre persone ad abbandonare un luogo' (1651, Loredano, B); fior.a. **iscacciatore di sbanditi** 'in età comunale, magistrato preposto alla tutela dell'ordine pubblico' (1355, StatutoCapitanoDelPopolo, B).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **scascigà** v.tr. 'mandar via' Bianchini-Bracchi.

Salent.cent. (lecc.) **scazzeccare** v.tr. 'smuovere una persona lenta, o di persona lenta che finalmente si mette in moto' Attisani-Vernaleone.

Retroformazioni: it. **scaccino** m. 'sagrestano, così chiamato perché aveva il compito di scacciare i disturbatori e i cani dalle chiese' (dal 1825, Pananti, B; GRADIT; Zing 2009), aret. ~ Basi, Trasimeno (Pancale gerg.) **skaćino** (AIS 799, p.565), abr.or.adriat. **skaćínə** DAM.

It. **scaccione** m. 'allontanamento da un luogo con maniere piuttosto brusche' (1965, Compagnone, B; Vaccaro).

Macer. **scacciò** m. 'disdetta, sfratto' Ginobili, nap. **scaccione** 'cacciata, sfratto' (1762, Lo Sagliembanco, D'Ambra).

Irp. (San Mango sul Calore) *scaccione* m. 'rifiuto brusco e violento' DeBlasi.

Loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *avé lu ska-ć-ćónə* 'essere scacciato' DAM; irp. (San Mango sul Calore) *ave' lo scaccione* m. 'essere respinto dalla ragazza con cui ci si vorrebbe fidanzare' DeBlasi.

It. *dare lo scaccione* 'scacciare' (1956, AntBaldini, B), roman. *dar lo scaccione* Chiappini, abr.or.adriat. (gess.) *dá lu ska-ć-ćónə* DAM.

It.a. **ricacciarsi** (*innanzi questa brigata*) v.rifl. 'spingere, mandare avanti' (1385ca., SerGiovanni, B).

It. *ricacciare* (*gli altri dentro alla terra/i difensori nella città*) v.tr. 'cacciare indietro, respingere, far arretrare (in un combattimento)' (ante 1441, DegliAlbanzani, B; dal 1680, Brusoni, B; Zing 2009), fior.a. ~ (*i duchi e conduttori de' Greci/i Romani per tutta la piazza*) (1316, EneideVolg-Lancia, TLIOMat; prima metà sec. XIV, Livio-Volg, B).

It. (*il sonno e la stracchezza/la neve e la tramontana*) *ricacciare q.* v.tr. 'indurre al ritorno o all'arretramento; ritrarre' (1437, LBattAlberti, B; ante 1604, MarcAdriani, B; dal 1889, Carducci, B; GRADIT 2007).

Fior.a. *ricaccia[re] q. (della signoria)* v.tr. 'espellere, allontanare (da un luogo, da una società, da un gruppo, ecc.)' (prima metà sec. XIV, GiovViliani, TLIOMat), it. *ricacciare q. (da)* (1684, D. Bartoli, B; dal 1808, Foscolo, B; Zing 2009).

It. *ricacciare q. (negli abissi del nulla/nel terrore/indietro alla sua triste realtà)* v.tr. 'rimettere, riportare (una persona) in una situazione (per lo più arretrata o negativa); indurre nuovamente ad uno stato d'animo, ad un sentimento' (dal 1851, GiusFerrari, B; GRADIT 2007); *ricacciarlo (chi sa dove)* 'rimandare q. in un luogo' (1949, Pavese, B).

Ven.lagun. (chiogg.) *arecassare* v.tr. 'cacciare indietro, respingere' Naccari-Boscolo, ver. *recazzàr* Beltrami-Donati.

It. *ricacciarsi (ne la torta via/sotto le coltri)* v.rifl. 'ritornare, rientrare in luogo, in una situazione, ecc.' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 605; dal 1889, Calandra, B; Zing 2009).

It. *ricacciarsi (sugli interessi)* v.rifl. 'tornare a dedicarsi completamente' (ante 1872, Mazzini, B). Agg.verb.: it. *ricacciato (nel forte/in tutta la linea)* 'respinto, fatto arretrare (in combattimento)' (1680, Brusoni, B; 1912, IllustrazioneIt, B).

Retroformazione: it. **ricaccia** f. 'combattimento aspro' (ante 1729, Salvini, B).

Tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) **prekašć** v.tr. 'urgere; assillare q.' (Lurati-Pinana; VSI 4,248a), *prekawšć* ib.

2.b<sup>1</sup>. paziente: parte del corpo umano

Loc.verb.: moes. (Landarenca) **casciá ol má ala bosécche** 'provocare il mal di stomaco' (VSI 4,243b).

Loc.verb. con compl. avv.: it.sett.a. *cazare via (li pelli)* 'depilare' (sec. XV, Guasparino, Vienexia-CastellaniC 65,326).

Sen.a. *cacciar via* [l'umore che pecca nel corpo] 'far defluire, allontanare' (1288, EgidioRomano-Volg, TLIOMat).

Composti: it. **cacciafebbre** m. 'biondella (Centauria minore L.)' (dal 1858, TargioniTozzetti; TB; B; Zing 2009), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig), salent. *caccia-frèe* VDS, sic. *cacciafrevi* (Penzig; Assenza, VS).

Laz.centro-sett. (Cervara) **kaćám m èr d a** m.pl. 'broccoletti di rapa' Merlo 37.

Derivati: mant.a. **descazar** (*le colse superflue* [dallo stomaco]) v.tr. 'allontanare, far defluire' (1300ca., Belcazer, TLIOMat), it. *discacciar* (*le renelle da' reni*) 'mandar fuori, espellere' (1649-95, Redi, B).

It. *discacciator (del veleno)* m. 'che fa scomparire il veleno dal corpo' (1700, Bertini, Crusca 1882).

It. **scacciare** (*il veleno/la febbre/la ventosità*) v.tr. 'guarire un'indisposizione fisica, una malattia; debellare un'epidemia; espellere una sostanza nociva dall'organismo' (1350ca., CrescenziVolg, B - 1721, Muratori, B), it.a. *scaccia[re] (il veleno)* (1522, ErbolarioVolg, B), fior.a. *scaccia[re] (l'embrietad/la febbre)* (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIOMat; inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIOMat).

Pad.a. *scazare (i verme* [dal corpo umano]) v.tr. 'allontanare, far fuoruscire' (1452, SavonarolaM-Nystedt-2), it. *scaccia[re] (la midolla)* (1919, Jahier, B).

It. *scacciarsi (dalle ossa la febbre lenta)* v.rifl. 'guarire, togliersi un'indisposizione fisica, una malattia; debellare un'epidemia; espellere una sostanza nociva dall'organismo' (1952-53, Bacchelli, B).

Agg.verb.: it. (*passo*) **scacciato** 'di passo di un ballo detto anche scacciata' (1805, D'AlbVill, B).

It. *scacciata* f. 'passo di danza consistente in un breve balzo in avanti con una gamba lievemente piegata in fuori' (1770, Sacchi, B).

Macer. **scacciarella** f. 'susseguirsi nella danza del saltarello di più ballerini con la stessa ballerina e viceversa' GinobiliApp.

Composti: umbro merid.-or. (Foligno) **š k a ć é a - b r á k e** m. 'varietà d'erba campagnola' Bruschi; → *scorciabrache* (→ \**excurtiare*)

It. **scacciafebbre** f. 'erba chinino' ("tecn.-spec. bot." dal 1967, GRADIT 1999; ib. 2007).

It. **ricacciare** v.tr. 'spingere via (parlando del piede in una mossa di danza)' (1581, Caroso, B). Agg.verb.sost.: it. *recacciata* f. 'antica mossa di danza che consiste nello spingere un piede contro l'altro, che a sua volta si sposta e gli fa luogo' (1581, Caroso, B).

### 2.c. paziente: pianta

Fior.a. (*il vento*) **caccia[re]** (*le fronde/piante*) v.tr. 'spingere via' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), it.a. ~ (ante 1519, Leonardo, B).

Derivati: sic.sud.or. (Canicattini Bagni) **cacciaturi** m. 'pertica piccola e leggera per bacchiare' VS.

Venez.a. **deschazar** (*mala soina*) v.tr. 'scacciare' (1509, MerliniLettere, CortelazzoDiz).

### 2.d. paziente: elemento; fenomeno atmosferico

It.a. (*co' suoi raggi*) **caccia[re]** (*le stelle/il sole del cielo*) v.tr. 'allontanare, spingere via; dissipare' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), tosc.a. (*dalle raggi del sole*) ~ (*nebula*) (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. (*la luce/il caldo/il die/l'aurora*) ~ (*le tenebre/il freddo/le stelle/la notte*) (1306, GiordPisa, ib. - 1353, Sacchetti, ib.), prat.a. (*l'aurora/il vento/la primavera*) ~ (*e fuochi delle stelle/i nuvuli/il verno*) (ante 1333, Simintendi, ib.), sen.a. (*Turno/l'aurora*) ~ (*della terra quelli venti/le stelle*) (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), it.merid.a. (*la bella aurora*) ~ (*le notturne stelle*) (1504, Sannazaro, B).

It.a. (*dal vento*) **caccia[re]** (*le onde*) v.tr. 'spingere, mandare avanti' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat), prat.a. (*onda*) ~ (*onda*) (ante 1333, Simintendi, ib.).

Tic.alp.occ. (valverz.) **ka š á** v.tr. 'soffiare (del vento)' Keller-2, Sonogno *casciaa* Lurati-Pinana, messin.occ. (Capizzi) **cacciari** VS.

Loc.verb. con compl. avv.: tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) **cascià via** (*la nébie*) 'scacciare' (VSI 4,245b).

Composti:

Strumenti: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **ka ć - é á k w ə** m. 'tubo o solco per far scorrere l'acqua dal davanzale della finestra o del balcone' Mennonna, luc.-cal. (Oriolo) ~ (AIS 1176, p.745).

Catan.-sirac. **cacciacqua** m. 'canaletta per lo scolo delle acque piovane tra due case limitrofe' VS; Paternò **cacciaccu** 'canaletta di scolo attraverso i campi e al margine delle strade di campagna' ("rar." ib.); **cacciacqua** 'tombino delle fogne' VS.

Molis. **ka ć é a f ú m ə** m. 'cappa del camino da cui il fumo esce all'esterno; il camino stesso' DAM, *k e ć é f ú m ə* ib., *k w a ć é a f ú m ə* ib., Ripalimosani *k e ć é f ú m ə* Minadeo, nap. *cacciafummo* (Volpe; Altamura), irp. (San Mango sul Calore) *cacciafumo* DeBlasi, àpulo-bar. (bar.) *ka ć é a f ú m ə* Sada, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, Picerno *ka ć é a f ú m m ə* Greco, Tito *ka ć é a f ú m u* ib., *ka ć é a f ú m m u* ib., Oliveto Lucano *k w a ć é a f é u m* Bigalke, luc. centr. (Calvello) *ka ć é a f ú m ə* Gioscio 133, Pietrapertosa *k w a ć é a f ú m* Bigalke, luc.cal. (Sant'Arcangelo) ~ ib.

Cal.merid. (catanz.) **cacciapúrvara** m. 'spolveraccio' NDC.

Fenomeno atmosferico: corso **caccia-frúschjulu** m. 'rumore fastidioso del vento' Falcucci.

Inf.sost: macer. **caccia-ffebbrà** m. 'antica usanza marchigiana con cui l'ultimo giorno di febbraio si inneggiava all'entrata del mese di marzo' Ginobili; **caccia-mmazzu** 'antica usanza marchigiana con cui l'ultimo giorno di marzo si inneggiava all'entrata del mese di aprile' ib.

Fior.a. (*il vapore*) **cacciarsi inanzi** v.rifl. 'spingere davanti a sé (detto del sole o del freddo)' (metà sec. XIV, MetauraAristotileVolgLibrandi).

It.merid.a. (*il fiume*) **cacciarsi** (*fore nel piano*) v.rifl. 'buttarsi, versarsi' (1504, Sannazaro, B).

Tic.alp.occ. **casciá** v.assol. 'soffiare forte, spingere (del vento)' (VSI 2,242b), lomb.alp.or. (Brusio) ~ ib., mil. ~ (*vent*) Cherubini; venez. *cazzàr* (*del vento*) Boerio.

Tic.prealp. (Torricella-Taverne) **casciá** v.assol. 'straripare' (VSI 2,242b), moes. (Roveredo) ~ ib.

Composto: tic.alp.occ. (Sonogno) **ka š ó s ü** m. 'tipo di vento da sud che porta maltempo' (AIS 399, p.42); *casciò sù* (VSI 4,247b); ~ *fòra* 'il vento che soffia dalle valli laterali in direzione del paese' ib.; ~ *sgiiü* 'il vento da nord' ib.

Agg.verb.: lomb.or. (berg.) **cassà** 'detto del fuoco, reso calore, arso' Tiraboschi, mil. *cascià* (*del fáugh*) Cherubini.

Lomb.alp.or. (Brusio) (*pioggia*) **casciàda** (*dal vént*) agg.f. 'spinta (dal vento)' Tognina 45.

Nap. (*luna*) **cacciata** agg.f. 'sporgente' (1726, Lombardo, Rocco).

Derivati: corso **cazzata** f. 'tirata di vento' Falcucci; àpulo-bar. (tarant.) *ka c'c'á t a* 'lo spirare del vento da nord' Gigante.

Àpulo-bar. (bar.) **cacciàte** f.pl. 'detto delle nuvole che salendo da un determinato punto cardinale preannunciano il vento' Scoria.

Luc.-cal. (trecchin.) **cacciata** f. 'gronda (nel gergo dei muratori)' Orrico.

Cal.cent. (Acri) **cacciata** f. 'parte del tetto dove cade l'acqua piovana' NDC, cal.merid. ~ ib.

Niss.enn. (Bompietro) **cacciata** f. 'canna fumaria' VS.

Sintagma: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ka š á - da de v è n t i* f. 'caratteristica nuvolaglia che si affaccia sulle montagne dello Spluga quando spira la tramontana' Massera.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **caccianile** m. 'bacino del mulino dove l'acqua sbocca' Ceccaldi.

Cal.cent. (Càsole Bruzio) **cacciaturu** m. 'grande canale d'irrigazione' NDC.

Venez. (*acque*) **cazador** agg. 'soffiatore; detto del vento che soffia con insistenza, come accade spesso dello scirocco' (1579, ScrittoreIdraulica, CortelazzoDiz), *cazzador* (Boerio; Morassutti).

Fior.a. **ricaccia[re]** (*i vapori/le caligine*) in giù v.tr. 'ributtare, risospingere (il caldo per opera di aria fredda)' (metà sec. XIV, MetauraAristotile-VolgLibrandi 256).

It.a. (*il vento*) **ricaccia[re]** (*la polve a terra*) v.tr. 'rimandare all'indietro; ributtare, risospingere (parlando del vento)' (1516-32, AriostoDebene-detti-Segre 1142).

It. **ricacciare** (*nugoloni di arene e di scorie in quella bocca* [dell'Etna]) 'far ritornare indietro (attraverso un vento nord-ovest)' (prima del 1847, StampaMil, B).

Loc.verb. con compl. avv.: it. (*l'urlo della pioggia e dello stravento*) **ricaccia[re]** *sotto (la tenda)* 'indurre al ritorno o all'arretramento della notte' (1939, Linati, B).

It. (*onde marine*) **ricacciate** agg.f.pl. 'risospinte, rimandate, spinte indietro; relegate' (1822, Villardi, B).

It. **scacciare** v.tr. 'dissipare le nubi, l'oscurità, diradare la nebbia; anche scacciare il giorno (detto della sera)' (dal 1374ca., Petrarca, TLIOMat; B; Zing 2009), fior.a. ~ *qc. da q.* (dopo il 1470, M. Davanzati, B).

It. (*l'acqua*) **scaccia[re]** (*l'aria*) v.tr. 'respingere un corpo di natura opposta o fisicamente incompatibile' (1612, Galileo, B), (*i corpi bianchi*) ~ (*da sé ogni sorta di raggi*) (1739, Algarotti, B).

Sign.metaf.: fior.a. (*il cielo*) **scaccia[re]** (*ogni nebbia del petto*) v.tr. 'allontanare, mandare via, dissipare' (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, TLIOMat).

Prat.a. **scaccia[re]** (*la terra*) v.tr. 'abbandonare (la costa prendendo il largo)' (ante 1333, Simintendi, B).

It. **scacciar** (*il caldo/il freddo/quel tristo odor*) v.tr. 'allontanare, eliminare o costituire la causa che elimina una sensazione sgradevole' (1561, Citolini, B – 1779, Goldoni, B).

It.a. (*questo fiume*) [*essere*] **scacciato** (*dal mare*) v.tr.pass. 'essere rimandato indietro, respinto verso il proprio letto' (1549, Baldelli, B).

Composti:

Strumenti: it. **scacciafumo** m. 'dispositivo impiegato per espellere i gas residui della combustione dai pezzi d'artiglieria' (dal 1940, DISC; B; "tecn.-spec.arm." GRADIT; Zing 2009).

It. **scaccianéve** m. 'spartineve applicato alla locomotiva ferroviaria' (dal 1941, Savinio, B; "basso uso" GRADIT 2007).

Animale: niss.-enn. (piazz.) **scacciamàrg** m. 'beccaccino (uccello)' (*'màrgiu'* 'palude, acquitrino', Roccella).

Fenomeno atmosferico: it. **scaccianeve** m. 'fenomeno atmosferico di neve battente non provocata da precipitazioni ma da raffiche di vento che sollevano neve precedentemente caduta' ("tecn.-spec.meteor." dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

Agg.verb.: it. (*aria*) **scacciata** agg.f. 'fatta fuoriuscire con forza' (1612, Galileo, B).

Derivati: it.a. (*sole*) **scacciatore** agg. 'che dissipa le tenebre' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat).

It.a. **scacciatore** (*delle tenebre*) m. 'chi dissipa le tenebre' (ante 1519, Leonardo, B).

It. (*primavera delle nubi rigide*) **scacciatrice** f. 'chi dissipa le nuvole' (1728, Salvini, B).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **sk a c'c' e r i a** f. 'vento impetuoso' (Fanciulli, ID 47).

**2.e. paziente: oggetto**

Roman.a. **cazare** (*una nave venuta ne lo porto*) v.tr. 'mandare via, scacciare' (1252-58, Storie-TroiaRomaVolg, TLIOMat), *caçare* ib; tarant.a. *fora cazare qc.* 'id.' (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2).

Tic.alp.cent. (Gorduno) **cascaa** (*l pianón*) v.tr. 'spingere, avviare' (VSI 4,242b), tic.merid. **caschia** ib., Castel San Pietro **caschiá** (*la caréta*) ib.

Loc.verb.: tic.merid. (Pedrinate) *cascià la piòna* ‘spingere la piolla: essere costretti a fare un lavoro faticoso’ (VSI 4,245b).

Composti: it. **cacciabotte** m. ‘tipo di cesello usato da incisori ed orefici per lavorare gli sfondi’ (D’AlbVill 1797 – B 1962).

It. **caccia in fuori** m. ‘incudine usata un tempo dagli orefici per battere il metallo e per forgiarlo’ (1561, Citolini, TB), *caccianfuori* (ante 1571, Cellini, B; 1681, BalducciParodi), tosc. *caccianfuòri* (FanfaniUso; Bresciani 69).

It. **cacciapietre** m. ‘sporgenza metallica posta sotto il telaio delle motrici ferroviarie per spazzare eventuali ostacoli dai binari’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.ferr.” GRADIT; Zing 2009).

Garg. (manf.) **cacciatumbagne** m. ‘ferro curvo in cima col quale i bottai tirano i fondi dalle botti’ Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (tarant.) *kaććatumpáññə* DeVincentiis, *kaććatumbánə* Gigante, salent. *cacciatampágnu* VDS.

Derivati: lad.ven. **kažáda** f. ‘tratto intermittente di avanzamento del carro della sega, ad intervalli regolari’ Rossi 268.

Lad.ven. *kaćáda* f. ‘spinta forte di un carro o di una slitta sul guidatore; pressione, insistenza perché si lavori’ PallabazzerLingua, Selva di Cadore *kažáda* ib., lad.ates. *kaćáda* ib., Rocca Piëtore *kažéda* ib., Colle Santa Lucia *katsáda* ib.

Pis. (Filéttole) **cacciatoia** f. ‘arnese per smuovere i cerchi della botte in combinazione col martello’ (Temperli, ID 54).

Tic.alp.occ. (valmagg.) **kašádo** m. ‘boscaiolo addetto alla spedizione a valle del legname mediante fluitazione’ (VSI 4,247b).

It.a. **scacciare** (*tutte le cose al centro*) v.tr. ‘spingere con forza in una direzione’ (ante 1519, Leonardo, B).

Composto: àpulo-bar. (andr.) **scazzachelòne** m. ‘gioco di bambini’ Cotugno.

It. **ricacciare** (*le lettere*) indietro v.tr. ‘respingere al mittente’ (ante 1874, Tommaseo, B).

It. *ricacciare* v.tr. ‘rimandare, rispingere (un corpo attraverso un peso morto)’ (1638, Galilei, B).

Loc.verb. con compl. avv.: it. *ricacciare* [un corpo conico] *in alto* v.tr. ‘rimandare all’indietro; ributtare’ (1737, Campailla, B).

It. *ricacciamento* (*delle navi*) m. ‘il respingere il nemico, il ricacciarlo indietro’ (1723, Salvini, B).

Retroformazione: sic. **cacciunata** f. ‘spinta che, nel gioco della trottola, i ragazzi imprimevano con

la propria trottola alla trottola giacente a terra’ (LeoneTrainaAgg,BCSic 19).

## 2.e<sup>2</sup>. paziente: cibo

Sic. **cacciari** v.assol. ‘ammezzire, divenire stantio (di cibi)’ (Mangiameli, VS – Traina).

Composto: march.merid. **kaććannántso** m. ‘pizza che si inforna col pane ma si tira fuori prima’ Egidi, asc. ~ Brandozzi.

Derivati: abr. **cacciata** f. ‘budino preparato con latte, uova, zucchero, un po’ di cannella; si cuoce a bagnomaria’ (LAAMat,ConsaniTermAlim).

Ossol.alp. (Antronapiana) **katsaúra** f. ‘sgocciolatoio leggermente inclinato su cui si mette la panna del formaggio’ (Nicolet, JudMat).

Bisiacco **scazar** v.tr. ‘sbattere l’uovo per vedere se è pieno’ Rosamani.

ALaz.merid. (Amelia) *skaćć[á]* v.tr. ‘sbattere (il latte con la sbatterella)’ (AIS 1213, p.584).

20 Umbro merid.-or. **škaććatúyyu** m. ‘bastone per girare la polenta; bastone a tre punte usato per pigiare l’uva’ (< -atorium, Bruschi); Trevi *skaććadúyyo* m. ‘bastone per rimestare il latte’ (p.575), ALaz.merid. (Amelia) *skaććadóyyo* (p.584).

Laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *skaććariéllu* m. ‘bastone per pigiare l’uva’ (p.633); AIS 1213.

Composto: umbro merid.-or. **škaććalátte** m. ‘strumento di legno usato dal casaro per lavorare il latte’ Bruschi.

30 Retroformazione: umbro merid.-or. **škaććínu** m. ‘bastone per girare la polenta’ Bruschi.

## 2.f. paziente: astratto

35 Ven.a. **caça[r]** (*pegreça/da te egne tristizia*) v.tr. ‘allontanare, mandare via, scacciare’ (1250ca., PanfiloHaller), trevig.a. ~ (*la symonya*) (1335ca., NicRossi, TLIOMat), tosc.a. *cacciare* (*la servitudine*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib. –

metà sec. XIV, LibroJacCessole, ib.), fior.a. ~ (*il male/ogni odio*) (1306, GiordPisa, ib. – 1338, ValMassimoVolg, ib.), prat.a. ~ (*la fame/ardìa dell’animo*) (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. ~ (*la stoltizia/la paura/il furore*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (*da sé l’contrario*) (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), aret.a. *caziare* (*la discordia*) (1282, RestArezzo-Morino 74), sic.a. *cachari* (*omni virtuti*) (1373, PassioneSMatteoPalumbo), it. *cacciar* (*le buone arti/il sospetto/la malinconia*) (dal 1516, Ariosto-Debenedetti-Segre 1207; B; Zing 2009), tic.merid. (Riva San Vitale) *kašá* (*la fá m*) (Keller,RLiR 10,280), corso cismont.occ. (Èvisa) *caccià* (*a fame/a sète*) Ceccaldi, abr.occ. (Intro-

dacqua) *kaččá* (*la vuliè*) DAM, salent. centr. (lecc.) *cacciare* Attisani-Vernaleone.

Ven.a. *caça[re]* (*lo anemo del'omo en qua et en là*) v.tr. 'sbattere da una parte all'altra' (1250ca., Panfilo, TLIOMat).

It. *cacciare* (*il duro irresistibile bisogno*) v.tr. 'stimolare, incitare' (1765, Parini, B).

Sic. *càcciar* v.tr. 'accelerare, affrettare' (Mangiameli, VS; Traina, ib.).

Sic. *cacciari* v.tr. 'lavorare alacrememente per finire un lavoro' (1863, Castagnola, VS; 1868, Traina, ib.).

Loc.verb.: nap. *cacciare l'anema* 'morire' Andreoli, *caccià l'anema* Altamura; *cacciare u spireto* 'id.' Andreoli, *caccià 'o spiro* Altamura.

Loc.verb. con avv.: sic. *cacciari càudu* 'fare qc. sconsideratamente, per fretta o ira' (sec. XVII, Anonimo, VS; 1863, Castagnola, ib.), *cacciari troppu càudu* ib.

Loc.verb. con compl. avv.: roman. *caccia[re] de sentimento* 'stordire' (1587, CastellettiUgolini, ContrDialUmbra 2.3,50).

Prat.a. *cacciare fuori (l'anima)* 'morire' (ante 1333, Simintendi, TLIOMat).

It. *cacciare via* (*speranza*) v.tr. 'allontanare, mandar via, dissipare' (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIOMat), ven.a. *caçá[r]* *via* (*la paura/la me sciencia*) (1250ca., PanfiloHaller), fior.a. ~ (*la paura/le tenebre de l'anima*) (1287, Fiore, TLIOMat – 1306, GiordPisa, ib.), prat.a. *cacciar via* (*l'indugio*) (ante 1333, OvidioVolgFrediani), pis.a. ~ (*la fede*) (1302/08, BartSConcordio, TLIOMat), mil. *cascia via* (*dal có sta fantasia*) (1697, Maggilsella).

Composti:

Pianta: cal.sett. (Diamante) **cacciadfebite** f. 'specie di uva' NDC<sup>1</sup>, cal.cent. (Amantèa) ~ ib.

Persone: it. (*gli Iddii*) **cacciamali** agg.m.pl. 'che tiene lontano le sciagure e le malattie (di divinità pagane)' (1726, Salvini, B).

Fior.a. **cacciapensieri** m.pl. 'persona spensierata, buontempone' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).

Strumento: it. *cacciapensier* m.pl. 'strumento di acciaio che si suona con la bocca' (1618, Bracciolini, B), perug. *checapensiero* m. (sec. XVII, Ugolini, ContrDialUmbra 1.4), àpulo-bar. (biscagl.) *cacciapinzire* Còcola.

Cibo: sic. **cacciasapuri** m. 'frutta o altro che si mangia alla fine dei pasti per togliere dalla bocca il sapore del cibo' (Trischitta, VS).

5 Nap. **cacciarese** (*sto desederio*) v.rifl. 'togliersi' (ante 1632, Basile, Rocco).

Derivati: it.a. **cacciatrice** (*d'ogni noioso accidente*) f. 'discacciatrice, che scaccia' (1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIOMat; sec. XIV, OmeliaS-GiovGrisost, TB), fior.a. ~ (*de vita*) (1274ca., FioriFilosafiD'Agostino 218; 1362, PucciLibro, TLIOMat).

15 It. **discacciar(e)** (*ragione/usanze/sogni*) v.tr. 'cancellare pensieri, sentimenti, ricordi, ecc.; soffocare illusioni, speranze; abbandonare un atteggiamento, un'abitudine' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1938, D'Annunzio, B), ven.a. (*alguna causa de la mia mente*) *descaçar* (1250ca., PanfiloHaller 47), *descaziare* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli 175, num. 12), pad.a. *descassa[re]* (*dal cor quell'aspre brine*) (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat), tosc.sud-or.a. *discacciare* (*la charità*) (1300ca., 20 QuestioniGeymonat, ib.).

25 It. *discacciare* (*questo malvagio desiderio/da me i difetti/i dolori/il tedio*) v.tr. 'porre rimedio a un male fisico o morale; guarire una malattia; lenire una sofferenza' (1292-93, DanteVitaNuova, TLIOMat; 1304-07, DanteConvivio, ib.; 1563, Mattioli, B – 1912, Saba, B), *discacciar* (*la sete*) (1617, Tassoni, B), bol.a. *descaçare* (*da si superbia/le malitie/constantia/ira*) (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti, TLIOMat; 1300ca., 30 GiovVignani, ib.), ven.a. *discazar* (*ogni rixia*) (sec. XIV, LaudiBattutiUdine, TLIOMat), pad.a. *descazare* (*lo sompno*) (1452, SavonarolaM-Nystedt-2), trevig.a. *discaza[r]* (*li spiriti*) (prima metà sec. XIV, LapidarioTommasoni, TLIOMat), *descaza[r]* (*onne febre*) ib., tosc.a. *discacciare* (*da la favella i detti due vizii/il peccato d'Adamo*) (ante 1292, FioreRett, ib. – 1314, FrBarberino, ib.; GuittArezzo, B), fior.a. ~ (*povertade*) (ante 1292, Giamboni, TLIOMat; 1370ca., Torini, B), grosset.a. *discacciar* (*da te la tristizia*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat), perug.a. ~ (*le peccata/la pigrizia*) (1333ca., SimFidati, ib.).

It.a. *discacciare* (*i sermoni*) v.tr. 'rigettare come apocrifo' (fine sec. XIV, BibbiaVolgEsd, TB).

50 It.a. *discacciare* (*questo amor/molta bellezza*) v.tr. 'far sparire, distruggere' (1521, AlamanniJodogne).

Lomb.or. (berg.) *descassà* v.tr. 'cancellare con la penna, depennare' Tiraboschi.

<sup>1</sup> Cfr. Hohnerlein 193 s.v. *pagadebiti*.

Loc.verb. con compl. avv.: it. *discacci[are] fori* (*pensier della morte*) ‘cancellare pensieri, sentimenti, ricordi, ecc.; soffocare illusioni, speranze; abbandonare un atteggiamento, un'abitudine’ (ante 1564, Michelangelo, B), trent.or. (Fiera di Primiero) *descàzar fora* Tissot.

Lig.a. *descasa[r]* *via* (*da ti ogni superbia*) v.tr. ‘porre rimedio a un male fisico o morale; guarire una malattia; lenire una sofferenza’ (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 74,25).

Grosset.a. *discacciar via* (*l'errore*) v.tr. ‘allontanare, far sparire’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat).

Loc.prov.: trent.or. (primier.) *en ciò el descaza quel altro* ‘fare un debito per pagarne un altro’ 15 Tissot.

Fior.a. (*Dio*) **discacciatore** (*d'ogni errore*) m. ‘colui che scaccia, allontana’ (1350ca., LaudarioSGilioDelPopolo).

It. *discacciator* (*di tutte le maninconie/de l'umana tristezza*) m. ‘colui che scaccia con violenza, in modo brusco’ (1556, Gelli, B; 1625, Stigliani, B), *discacciatore* (*de la tristezza*) (ante 1755, Baruffaldi, B).

It. *discacciatrice* (*delle vane paure/de' vizi*) f. 25 ‘colei che scaccia, allontana’ (1505, Bembo, B; 1716, Salvini, Crusca 1882).

Ven.a. **descacemento** m. ‘perdita (in una causa)’ (sec. XIII, DistichaCatonisTobler).

It.a. *discacciamento* (*della ragione*) m. ‘allontanamento, negazione’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat).

Retroformazione: abr.or.adriat. (Casalbordino) *fa' la d ə s k á ć ć ə* ‘rinunciare e sottoscrivere l'atto legale di renunzia (alla patria potestà o alla 35 proprietà)’ DAM.

It. **ricacciare** (*la scienza/certi scrupoli estetici/tra gli apocrifi l'apologo*) v.tr. ‘relegare, mettere in disparte’ (1809, Foscolo, B – 1960, E. Cecchi, B).

It. *ricacciare* (*quella idea bizzarra*) v.tr. ‘reprimere, soffocare (un sentimento, un pensiero, uno stato d'animo, un impulso, un ricordo, ecc.)’ 40 (1921, Fracchia, B).

Cicolano (Mompeo Sabino) *recacciá* (*'na nomina/na chiacchiera*) v.tr. ‘respingere (una notizia 45 falsa, un'accusa, ecc.)’ Raspini.

Loc.verb. con compl. avv.: it. *ricacciare in giù* (*la vergogna*) ‘reprimere, soffocare (un sentimento, un pensiero, uno stato d'animo, un impulso, un ricordo, ecc.)’ (1860, Carducci, B), *ricacciare indietro* (*il riso/quei sospetti*) (1886, D'Annunzio, B; 1889, Verga, B), *ricacciare dentro* (*le mie lacrime*) (1954, Sbàrbaro, B).

It. *ricacciare indietro* (*alla sua triste realtà il materialismo borghese*) ‘riportare in una condizione arretrata’ (ante 1975, Pasolini, B).

It. *ricacciare* (*la giovinezza*) *in disparte* ‘tenere sospeso, inattuato’ (1951, Comisso, B).

It. *ricacciarsi in gola* (*tale risposta*) ‘rinunciare a dire qc.; rimangiarsi un discorso o una parola’ (1885, Onufrio, B).

Agg.verb.: it. (*città*) **ricacciata** (*nell'inferno*) 10 agg.f. ‘relegata’ (1917, B. Croce, B).

It. **scacciar(e)** (*i pensier tristi/mio téma e dolore*)

v.tr. ‘sopire una sensazione, un pensiero, un'idea; allontanare un ricordo, soffocare una passione, un sentimento’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; Zing 2009), (*cotai modi*) *iscacciar* (*de la mente*) (1375ca., Leandreide, B), *scaza[re]* (ante 1525, Garisendi, B), *scascia[re]* (*ogni odio*) (ante 1536, A. Giustiniani, B), *iscacciare* (*una buona ispirazione*) (1827, Manzoni, B), mil.a. *scazia[re]* (*del pecto la furibonda insania*) (ante 1499, Visconti, B), pad.a. *scaziare* (1460ca., SavonarolaM, Gualdo 276), trevig.a. *scazare* (*omne ira*) (prima metà sec. XIV, LapidarioEstense, TLIOMat), fior.a. *scaccia[re]* (*le paure/la trestizia*) (inizio sec. XIV, Intelligenza, B; inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIOMat), pis.a. *scacciare* (*le non ragionevoli voglie*) (ante 1342, Cavalca, TLIOMat), tosc.sud.-or.a. *scaciare* (*ogni ardore*) (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), perug.a. *iscacciare* (*l'oziosità*) (1333ca., SimFidati, ib.), cort. (*ogn' altro pensiero dal mio core*) *scacciar* (seconda metà sec. XIII, LaudeVaranini-Banfi-Cerruti, TLIOMat), *escaciare* (*la resia*) ib.

It.a. *scaccia[re]* (*la morte da noi*) v.tr. ‘evitare, respingere, rifiutare, per sé o per altri, un atteggiamento, un comportamento, una circostanza fastidiosa, dolorosa o anche ingiusta, sconveniente, immorale’ (ante 1364, ZanobiStrata, B), it.sett. a. *scacciare* (1371-74, RimeAntFerrara, TLIOMat), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ContemptuMundi, ib.), fior.a. ~ (*tradimento*) (seconda metà sec. XIII, Davanzati, B – 1372, AndrCappelanoVolg, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A], ib.), sen.a. ~ (*la guerra*) (1427, SBernSiena, B), nap.a. *scaza[re]* (*da vuy li tribuli angustiusi*) (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIOMat), it. *scacciar(e)* (1525, Tolomei, B – 1590, Baldi, B), *scaccia[re]* (*quel nuvol che la bella fronte turbati*) (1573, Atanagi, B), *scazzia[re]* (*il vizio*) (1694, Malpigli, B), *iscacciar* (*l'errore o l'ignoranza*) (1715, Muratori, B).

It. **scacciar(e)** (*i pensier tristi/mio téma e dolore*) v.tr. ‘sopire una sensazione, un pensiero, un'idea; allontanare un ricordo, soffocare una passione, un sentimento’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; Zing 2009), (*cotai modi*) *iscacciar* (*de la mente*) (1375ca., Leandreide, B), *scaza[re]* (ante 1525, Garisendi, B), *scascia[re]* (*ogni odio*) (ante 1536, A. Giustiniani, B), *iscacciare* (*una buona ispirazione*) (1827, Manzoni, B), mil.a. *scazia[re]* (*del pecto la furibonda insania*) (ante 1499, Visconti, B), pad.a. *scaziare* (1460ca., SavonarolaM, Gualdo 276), trevig.a. *scazare* (*omne ira*) (prima metà sec. XIV, LapidarioEstense, TLIOMat), fior.a. *scaccia[re]* (*le paure/la trestizia*) (inizio sec. XIV, Intelligenza, B; inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIOMat), pis.a. *scacciare* (*le non ragionevoli voglie*) (ante 1342, Cavalca, TLIOMat), tosc.sud.-or.a. *scaciare* (*ogni ardore*) (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), perug.a. *iscacciare* (*l'oziosità*) (1333ca., SimFidati, ib.), cort. (*ogn' altro pensiero dal mio core*) *scacciar* (seconda metà sec. XIII, LaudeVaranini-Banfi-Cerruti, TLIOMat), *escaciare* (*la resia*) ib.

It.a. *scaccia[re]* (*la morte da noi*) v.tr. ‘evitare, respingere, rifiutare, per sé o per altri, un atteggiamento, un comportamento, una circostanza fastidiosa, dolorosa o anche ingiusta, sconveniente, immorale’ (ante 1364, ZanobiStrata, B), it.sett. a. *scacciare* (1371-74, RimeAntFerrara, TLIOMat), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ContemptuMundi, ib.), fior.a. ~ (*tradimento*) (seconda metà sec. XIII, Davanzati, B – 1372, AndrCappelanoVolg, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A], ib.), sen.a. ~ (*la guerra*) (1427, SBernSiena, B), nap.a. *scaza[re]* (*da vuy li tribuli angustiusi*) (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIOMat), it. *scacciar(e)* (1525, Tolomei, B – 1590, Baldi, B), *scaccia[re]* (*quel nuvol che la bella fronte turbati*) (1573, Atanagi, B), *scazzia[re]* (*il vizio*) (1694, Malpigli, B), *iscacciar* (*l'errore o l'ignoranza*) (1715, Muratori, B).

It. *scacciatrice* (*delle vane paure/de' vizi*) f. 25 ‘colei che scaccia, allontana’ (1505, Bembo, B; 1716, Salvini, Crusca 1882).

Ven.a. **descacemento** m. ‘perdita (in una causa)’ (sec. XIII, DistichaCatonisTobler).

It.a. *discacciamento* (*della ragione*) m. ‘allontanamento, negazione’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat).

Retroformazione: abr.or.adriat. (Casalbordino) *fa' la d ə s k á ć ć ə* ‘rinunciare e sottoscrivere l'atto legale di renunzia (alla patria potestà o alla 35 proprietà)’ DAM.

It. **ricacciare** (*la scienza/certi scrupoli estetici/tra gli apocrifi l'apologo*) v.tr. ‘relegare, mettere in disparte’ (1809, Foscolo, B – 1960, E. Cecchi, B).

It. *ricacciare* (*quella idea bizzarra*) v.tr. ‘reprimere, soffocare (un sentimento, un pensiero, uno stato d'animo, un impulso, un ricordo, ecc.)’ 40 (1921, Fracchia, B).

Cicolano (Mompeo Sabino) *recacciá* (*'na nomina/na chiacchiera*) v.tr. ‘respingere (una notizia 45 falsa, un'accusa, ecc.)’ Raspini.

Loc.verb. con compl. avv.: it. *ricacciare in giù* (*la vergogna*) ‘reprimere, soffocare (un sentimento, un pensiero, uno stato d'animo, un impulso, un ricordo, ecc.)’ (1860, Carducci, B), *ricacciare indietro* (*il riso/quei sospetti*) (1886, D'Annunzio, B; 1889, Verga, B), *ricacciare dentro* (*le mie lacrime*) (1954, Sbàrbaro, B).



Fior.a. *scacciare (la bugiarda religione)* v.tr. 'vietare una disciplina, la lettura o lo studio di un testo, di un autore, una religione' (ante 1326, ValMassimoVolg, TLIOMat), it. ~ (*queste nuove lettere/i comentari/la poesia di Omero*) (1529, Trissino, B – 1929, Croce, B).

It. *scacciare (la fame)* v.tr. 'saziare (la fame, la sete)' (ante 1617, Baldi, B; ante 1725, GemelliCareri, B).– Inf.sost.: (*lo*) ~ (*da sé la fame*) 'lo saziare' (1536, Daniello, B).

Loc.verb. con compl. avv.: it. *scacciar via* 'sopire una sensazione, un pensiero, un'idea; allontanare un ricordo, soffocare una passione, un sentimento' (1946, Bernari, B).

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *scaciärsła* 'darsi bel tempo, divertirsi' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm).

Prov.: tosc. *la buona cura scaccia la mala ventura* 'l'attenzione con cui si fanno le cose permette di evitare sgradevoli sorprese' (1853, ProvTosc, B).

Composti: it. (*vittoria*) **scacciacrisi** agg.f. 'di ciò che allontana i momenti di crisi e le difficoltà' (dal 1991, DISC; GRADIT 2007).

It. **scacciapensieri** m. 'attività che costituisce un diversivo, un passatempo, un modo per distrarre la mente' (ante 1584, Grazzini, B; dal 1936, E. Cecchi, B; "raro" Zing 2009), umbro merid.-or. (valtopin.) *scacciapinzieri* VocScuola.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *scacciapinzieri* m. 'detto di qc. che allontana i dispiacieri' VocScuola.

It. (*una serata*) *scacciapensieri* agg.f. 'che distoglie l'attenzione da problemi più gravi' (dal 1987, LaStampa, B; Zing 2009).

Sic.a. **scacha chaiti** m. 'ciarlone, ciarliere' (1519, Scobar, Trapani, ASS II.8, num. 485).

Strumenti: it. **scacciaguai** m. 'amuleto; di oggetto o di persona che è in grado di tenere lontano i guai' (dal 1991, DISC; Zing 2009); ~ 'persona che è in grado di risolvere situazioni difficili (dal 1991, DISC).

It. **scacciapensieri** m. 'piccolo strumento musicale in ferro' (dal 1592ca., Soderini, B; Carena 1859; Zing 2009), romagn. *scaciapinsir* Quondamatteo-Bellosi-2.

Loc.verb.: *imparare a suonare lo scacciapensieri* 'darsi all'ozio' (1921, Borgese, B).

Persone: it. (*Ercole*) **scacciamali** agg. 'che allontana i mali, le sventure' (ante 1876, Settembrini, B).

Niss.-enn. (piazza) **scacciatravaggh** agg. 'poltro-ne' Roccella.

Agg.verb.: it. (*l'eloquenza*) **scacciata** agg.f. 'avulsa dal proprio ambito' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. (*le arti*) *scacciate* agg.f.pl. 'neglette, lasciate cadere in abbandono o in disuso' (ante 1786, G. Gozzi, B).

It. **scacciamento** m. 'far cessare un determinato stato d'animo o ciò che produce tale effetto' (sec. XIV, GiovFécampVolg, B – 1653, Marini, B).

It. *scacciamento* m. 'elisione di una vocale all'inizio o alla fine di una parola' (1584, Salvati, B; ante 1594, Panigarola, ib.).

Fior.a. *scacciamento* m. 'allontanare un'influenza malefica' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat).

It. **scacciator(e)** (*de' mali/di molestia e di pena*) m. 'che determina la fine di una situazione incresciosa o pericolosa; che fa cessare un comportamento vizioso o malvagio, una condizione psicologica' (ante 1565, Varchi, B – 1788, Varano, B).

It.sett.a. (*morte*) **scacciatrice** agg.f. 'che determina la fine di una situazione incresciosa o pericolosa; che fa cessare un comportamento vizioso o malvagio, una condizione psicologica' (1371-74, RimeAntFerrara, B), fior.a. (*filosofia*) ~ f. (1438, Palmieri, B).

Sic. **scacciuniusu** m. 'chi, con pretesti, cerca di non lavorare, scansafatiche' (Traina; VS).

Sen.a. **sconacciare** (*l'amore*) v.tr. 'scacciare' (ante 1378, SCaterinaSiena, B).

It. **rincaccia[re]** (*tutte le sue passioni nel cuore*) v.tr. 'racchiudere, soffocare nell'animo' (ante 1842, C. Bini, B).

Retroformazione: lucch.-vers. (lucch.) **caccia** 'mica, per nulla (rafforzamento della negazione)' (NeriGiunte, MALucch 15).

3. 'lanciare, gettare; buttare; muovere'

3.a. paziente: animale

Fior.a. **cacciar fuori** (*il topo* [entrato nelle brache]) v.tr. 'buttare, gettare' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

It. *caccialo* [un colombino] (*sotto l'ala dell'aerone*) v.tr. 'lanciare, mettere' (1600ca., TraitéTilander 24).

Composti:

Animali: lomb.occ. (lomell.) **kačəfundíŋ** m. 'tipo di uccello così chiamato perché si procura il cibo tuffandosi nell'acqua' MoroProverbi 32.

Piem. **cassasout** m. 'svasso (uccello)' (< «sotto», Capello), *cassasot* DiSant' Albino, *casasút* Levi.

**3.b.** 'paziente: persona

It.a. **cacciarsi** (*oltre una fossa*) v.rifl. 'balzare; correre; saltare' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1017), it. ~ (*sovra q.*) (1623, Marino, B), ~ (*per la china*) (1882, D'Annunzio, B), ~ (*a cavallo*) (1940, E. Cecchi, B), ~ (*verso il treno*) (1955, Alvaro, B).

It. **cacciarsi** (*a difesa di Milano/a ridere/a correre*) v.rifl. 'mettersi a fare qc. d'improvviso; darsi da fare per raggiungere un intento o per finire qc.; mettersi a' (ante 1540, Guicciardini, B – 1729, Salvini, B; PiccolominiCerreto 272), moes. (Roveredo) *casciass* Raveglia, lomb.or. (borm.) *ka é á s* (Longa,StR 9), bol. *cazars* (*a córer*) 'mettersi in fuga, a precipizio' Coronedi, romagn. (faent.) *cazzês* (*a fuzi*) Morri, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *cacciarsi* (*a fare una cosa*) (sec. XVI, Pagliardini, ContrFilltMediana 5), trent.or. (rover.) *cazzarse* Azzolini.

Lomb.alp.or. (valtell.) *casciàs* v.rifl. 'affliggersi, darsi pena, preoccuparsi' Valsecchi, borm. *ka é á s* (Longa,StR 9), lomb.occ. (com.) *casciàs* Monti, mil. ~ (1695, MaggiIsella), lomb.or. (berg.) *cassàs* Tiraboschi; tic.alp.cent. (Lumino) *casciàssla* 'id.' Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *casciàsala* Massera, lomb.or. (crem.) *casásala* Bombelli.

Lomb.occ. (com.) *casciàs* v.rifl. 'accorarsi, affliggersi' Monti, mil. *càsciàs* Angiolini.

Lad.cador. (amp.) *se c[a]zà* v.rifl. 'fare ressa, confusione' (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Nap. **cacciarese** (*a gran furia*) v.rifl. 'spingersi con impeto (1689, Fasano, Rocco).

Loc.verb. con compl. avv.: it.a. **cacciarsi addosso** (*a q.*) v.rifl. 'balzare; correre; saltare' (1483, Pulci, B), it.sett.a. (*Turpin di Rana*) *caza[rsi] adosso a q.* (ante 1494, Boiardo, B).

Bol. *cazars déinter in t'una cossa* 'mettersi a fare qc. d'improvviso; darsi da fare per raggiungere un intento o per finire qc.; mettersi a' Coronedi; venez. *cazzarse ben drento in una cossa* 'concentrarsi, applicarsi a qc.' Boerio.

Lig.gen. (savon.) **caccià zû** 'demoralizzarsi' ("pop." Besio); mant. *casàr so* 'soffrire un'offesa' 45 Arrivabene.

Gen. *cacciase zû* 'buttarsi giù, si dice di chi si stende nel letto su cui prima era seduto' (Casaccia; Paganini 116).

Ven.merid. (vic.) *cassarse in leto* 'buttarsi giù, si dice di chi si stende nel letto su cui prima era seduto' Pajello.

Lig.gen. (savon.) *caccià intu feugu* 'gettarsi nel fuoco (per sacrificio, per generosa amicizia)' ("pop." Besio).

Gen. *cacciase sòtto* 'buttarsi giù, si dice di chi si stende nel letto su cui prima era seduto' (Casaccia; Paganini 116), b.piem. (vales.) *caccie' si sutt* Tonetti.

Tic.prealp. (Grancia) *casciass sòtt ai pée na persóna* 'disprezzare una persona' (VSI 4,246b)

Sen.a. **cacciare per lo cerco** v.intr. 'fare qc. inutilmente, affaticarsi invano' (ante 1420, SimSerdini, Consolo).

Abr.occ. (Introdacqua) **ka é á** (*lu mú ortà*) v.tr. 'portare via il morto' DAM. – Composto: àpulo-bar. (andr.) *ka é á m úrtà* m. 'becchino' Cotugno.

Venez. *cazzar* (*uno a far una cossa*) v.tr. 'stimolare q. a fare o dire qc. che non vorrebbe' Boerio.

Salent.cent. (lecc.) **cacciare** v.tr. 'dare i natali' Attisani-Vernaleone.

Loc.verb. con compl. avv.: lomb.or. (berg.) *cassa' n d'acqua* 'tuffare' Tiraboschi, pav. *cacià in dlàqua* Annovazzi, vogher. *ka é á int l á kwa* Maragliano.

Pad. *a' ghe la caçiè in lo carniero* 'frodare, raggiungere q.' ('*cacciare q. nel carniero*', 1532, RuzanteZorzi 1400), *cazare in lo carniero* (1534ca., id., LIZ).

Gen. *caccià in tō sacco* 'mettere nel sacco, superare; anche convincere q. con argomenti stringenti ai quali egli non sappia replicare' Casaccia.

Derivati: sic. **cacciata** f. 'quantità di lavoro fatto in una volta' (Traina, VS); niss.-enn. ~ 'lavoro compiuto senza pause da un operaio' Castiglione.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **percasciàs** v.rifl. 'preoccuparsi fortemente' Bianchini-Bracchi.

Venez. **procazzàr** v.tr. 'dare coraggio, stimolare' Boerio.

**3.b<sup>1</sup>.** paziente: parte del corpo umano (arti, bocca, gozzo, fluidi organici)

It.a. **cachia[re]** (*il quore*) v.tr. 'buttare' (1502, MachiavelliLettereGaeta 110).

Sic.a. *cachari* v.tr. 'vomitare' (1519, Scobar-Leone), it.reg.sardo *cacciare* LoiCorvetto 189, lig. centr. (pietr.) *cacià* Accame-Petracco, lig.gen. (savon.) *caccià* Besio, gen. ~ Gismondi, *ka é á* VPL, lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) ~ ib., nap. *cacciare* Andreoli.

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Loco) *cascià brèsc dappartutt* 'spingere braccia e gambe dappertutto, darsi da

fare, smaniare' (VSI 4,246a), tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *cascià brasc e gamb dapertütt* ib.  
 Tic. *cascià la bóca* 'metter bocca, intromettersi dappertutto' (VSI 4,245b).  
 Fior.a. *caccia[re] il capo innanzi* 'non dar retta a nessuno' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).  
 Fior.a. (*a una spada la*) *man caccia[re]* 'mettere mano (alla spada, sfoderare la spada)' (1287ca., Fiore, EncDant), gen. *cacciâ man* Casaccia, piem. *cassè man* DiSant'Albino, romagn. (faent.) *cazzè man* Morri, venez. *cazzàr man* Boerio.  
 It. *cacciare le mani (nei capei d'oro/entro le bionde masse/entro quell'urne/in tasca, ecc.)* 'immettere, introdurre' (1623, Marino, B; 1811, Foscolo, B – 1922, Pirandello, B), *cacciar la man (entro i capei)* (ante 1828, Monti, B), ast.a. *caçà el mein (sôt la tanna)* (1521, AlioneBottasso 254).  
 Nap. *caccià le mmane da na cosa* 'riuscire nell'intrigo, trarre a fine' Volpe.  
 Salent.sett. (Latiano) *cacciari lu musu* 'mettere il broncio' VDS.  
 Umbro occ. (Magione) *ka c c é i ó k k y e* 'posare lo sguardo' Moretti, *ka c c á* ~ ib.  
 Luc. *cacci l'ucchi* 'spalanca gli occhi' Bronzini.  
 Piem. *cassè un pugn/un sgiáf* 'dare un pugno, uno schiaffo' (Zalli 1815; DiSant'Albino), *ca s s é η p ú ñ* Gavuzzi, istr. (pol.) *casar* Rosamani, trent.or. (primier.) *cazàr en pugn* Tissot.  
 Loc.verb. con compl. avv.: tic.prealp. (Rovio) *cascià adòss (düü öcc da fògh)* 'lanciare due occhi da fuoco: fulminare q.' (VSI 4,244a).  
 Nap.a. *cacciare fore (lo membro)* 'far uscire (il glande dall'involucro prepuziale)' (1476ca., VegetioVolgBrancatiAprile).  
 It. *cacciar fuori* 'vomitare' (ante 1535, Berni, B; prima del 1566, Grazzini, B), lig.gen. (tabarch.) *ka c ó fá a* DEST, lig.or. (spezz.) *ka c á e f é a* Lena, ALaz.sett. (Montefiascone) *ka c c á f ò r a* (AIS 174; p.612).  
 It. *cacciare fuori (tanto di lingua)* 'mostrare, fare la lingua' (1889, Verga, B), ven.merid. (vic.) *casar fora (tanto de lengua)* Pajello.  
 Tic.prealp. (Rovio) *cascià fò l gòss* 'spingere fuori il gozzo: parlare con enfasi di una cosa che sta molto a cuore' (VSI 4,246b).  
 Tic.alp.occ. (Broglia) *casciàa fòra i ong* 'rubare' (VSI 4,246b).  
 Tic.alp.occ. (Olivone) *cascèe fò l bècch* 'farsi vedere, mettersi in mostra' (VSI 4,246b), breg.Sottoporta (Soglio) *caçè fòra al pizz* ib.  
 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ka š á fá i ó e c* 'aguzzare la vista' Massera.  
 Ven.merid. (vic.) *casar fora tanto di oci* 'spingere fuori (gli occhi)' Pajello.

It. *cacciar fuori la punta del naso* 'farsi vedere, uscire' (1922, Pirandello, B).  
 Escl.: tic.prealp. (Rovio) *cascia fò quell'òss!* 'muovi quell'osso (detto a chi lavora di malavoglia)' (VSI 4,246b).  
 Lig.gen. (Val Graveglia) *ka c á z ú* 'vomitare' PlomteuxCultCont 198.  
 It.a. *caccia[re] il muso innanzi* 'spingere avanti la testa (detto del peccatore che nell'Inferno si trasforma da uomo in rettile)' (1313ca., Dante, EncDant).  
 Lig.cent. (Erli) *ka c á v i a* 'vomitare' VPL.  
 Composti: sic. **caccialana** m. 'ciuffo di capelli che si lasciava uscire dal berretto facendolo ricadere sugli occhi' (Mangiameli, VS; Traina), messin.occ. (Frazzanò) ~ VS; agrig.occ. (Castronuovo di Sicilia) *capiddi a-ccaccialani* 'capelli inanellati' ib.; sic. *caccialanu* m. 'ricciolo' (sec. XVIII, Voc, VS – 1876, ib.; Traina); palerm.nord.-occ. (Partinico) *carciolanu* m. 'id.' VS.  
 Bol. **cazzaman** m.pl. 'pugnali' (1637, BrignoleSalleGallo).  
 Oggetti: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **ka c c a - v r á t t s** m. 'indumento per lattanti fatto in modo che il bambino abbia le braccia libere' Mennonna.  
 It.merid. **cacciamano** m. 'camicina per neonati' (1912, Siniscalchi), aquil. (Pizzoli) *cacciamani* Gioia, teram. (Sant'Omero) *ka c c á m á* DAM, abr.or.adriat. *ka c c á m á n ə* ib., 'ka c c á - m é n ə' ib., Pianella *ka c c á m i n ə* ib., Roccamorice *ka c c á m é n ə* ib., Rosello *ka c c á - m y é n ə* ib., abr.occ. *ka c c á m á n ə* ib., Bussi sul Tirino *ka c c á m é n ə* ib., molis. (Montelongo) *ka c c á m á n ə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *cacciamane* (BucciA, VecchiaFoggia 4), *ka c c á - m á n ə* (Rubano, StMelillo), garg. (manf.) *cacciaméne* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *cacciamane* Campanile, barlett. ~ Tarantino, andr. *cacciamàine* Cotugno, tran. *cacciamane* Ferrara, molf. *caccéméle* Scardigno, rubast. *ka c c á - m ó n ə* Jurilli-Tedone, bitont. *cacciamèune* Saracino; aquil. (Pizzoli) *cacciamani* 'id.' Gioia.  
 Laz.centro-sett. (Castelmadama) **cacciamanittu** m. 'piccola camicetta per neonati' Liberati, aquil. ~ Cavalieri, abr.or.adriat. (pesc.) *ka c c á - m a n é t t ə* DAM; abr.or.adriat. *ka c c á - m a n ó l l ə* 'id.' DAM, Villanova *ka c c á - m a n y é l l ə* ib., abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (campob.) ~ ib., Ripalimosani *č e c c ə - m é n é l l ə* Minadeo, Rotello *ka c c é m é n - y é l l ə* DAM, santacroc. *ka c c á m a n y é l l ə* Castelli, nap. (procid.) *cacciamaniédde* Parascandola, àpulo-bar. (minerv.) *cacciamaniedde* Cam-

panile, rubast. *kaććamənidə* Jurilli-Tedone; abr.or.adriat. (Ortona) *kaććamanóććə* m. 'id.' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kaććamanúććə* ib.

Àpulo-bar. (barlett.) **cacciapiète** m. 'indumento per neonati' Tarantino.

Persone: palerm.cent. (Casteldaccia) **caccialana** m. 'persona che porta il cappello con aria spavalda lasciando scappar fuori un grande ciuffo di capelli' VS.

Lad.cador. (amp.) **cazamàn** m. 'ficcanaso' Croatto.

Astratto: dauno-appenn. (fogg.) **cacciamane** m. 'grossa sbornia' (BucciA, VecchiaFoggia 4); *ag-gustársə nu kaććamánə* 'prendere una sbornia' (Rubano, StMelillo).

Àpulo-bar. (rubast.) *cacciamàine* f. 'battuta' DiTerlizzi; *kaććamáyənə* Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (martin.) *kaććaməñə* f. 'caccia clamorosa, baione' (GrassiG-1,72).

Loc.avv.: àpulo-bar. (grum.) *cacc' è mmàine* 'si usa per indicare una giornata rigida' Colasuonno-Storie.

Derivati: nap. **cacciata de mano** f. 'rissa, combattimento, sfida' (ante 1778, Cerlone, D'AmbraApp; D'Ambra).

Tosc.a. **ricaccia[re] fuory** (*quelle anime* [divorate da Gorgona]) v.tr. 'buttare fuori, vomitare' (dopo il 1325, FioritaArmanninoRif, TLIOMat), perug. *arcaccià* Orfei.

Agg.verb.sost.: perug. *arcacciaticcio* m. 'ciò che si è vomitato' Orfei, march.merid. *rcaccjaticeju* Egidi.

Abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) **skašá** v.assol. 'mandar via il catarro dai bronchi, espettorare; proferire' DAM, Lanciano *skaš i* ib.

Agg.verb.sost.: sic. *scacciata (d'occhi)* f. 'strizzata d'occhi' Traina.

Loc.verb.: it. *dare una scacciata* 'fare un controllo rapido' (1612, BuonarrotiGiovane, B).

It. **rincacciare** (*un gemito nel volto*) v.tr. 'rigettare in faccia (parlando dell'eco)' (1853, Guerrazzi, B).

### 3.c. paziente: pianta

Sen.a. **cacciare** (*a terra la dura quercia*) qc. v.tr. 'buttare a terra; abbattere' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat), lig.or. (Borghetto di Vara) *kaćálu (n tēra)* (AIS 532, p.189); corso cismont.occ. (Vico) *kkaćéállu* (ALEIC 829, p.28).

Abr.or.adriat. (Crecchio) *kaćcá (la páya)* 'ventolare (il grano con la forca)' (p.639), Fara San Martino ~ (*la páy*) (p.648), laz.merid.

(Sonnino) ~ (*la páta*) (p.682), camp.sett. (Gallo) ~ (*la škóñə*) (p.712), cilent. (Omi-gnano) ~ (*la páta*) (p.740); AIS 1478.

Loc.verb con compl. avv.: lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kaćē zū* 'abbattere' (AIS 532, p.169).

Composto: corso oltramont.merid. (sart.) **ca-sciàppule** f.pl. 'fogliame secco e caduto' (Salvioni, RIL 49,743).

### 3.d. paziente: elemento; fenomeno atmosferico

It. **cacciare** (*polve e sassi*) v.tr. 'gettare; scagliare; buttar via' (1798-1802, Foscolo, B), lig.gen. (Val Graveglia) *kaćá* 'buttare terra su una pianta' Plomteux, lomb. *caz[á] (di sas)* (1565, DagliOrziTonna).

Loc.verb. con compl. avv.: it. (*il foco*) *caccia[re] fuori (fiammelle)* 'emettere, lanciare' (ante 1519, Leonardo, B), (*la nube*) ~ (*immenso spettro*) (ante 1828, Monti, B).

It. (*l'aria*) *caccia[re] fuori* ([dal vaso] *l'acqua*) v.tr. 'allontanare' (1678, D. Bartoli, B).

Loc.verb.: gen.a. *caci[ar] foco* 'incendiare' (1507, DiarioPandiani, Aproso-2), pis.a. *cacciar-vi fuoco (dentro)* (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, B), it.a. *cacciare fuoco (in qc.)* (1524, Machiavelli, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) *casciaa fegh* v.tr. 'aggiungere legna al fuoco' Pronzini, moes. (Roveredo) ~ *fěch* Raveglia.

Sign.fig.: moes. (Roveredo) *casciaa fěgh* v.tr. 'fremere di rabbia' (VSI 4,245b); breg.Sottoporta (Castasegna) *cacè fōgh* 'cacciare fuoco, istigare' ib.

Tic.alp.occ. (Calpiogna) *cascia[r] fōi e fiam di öcc* v.tr. 'schizzare fuoco e fiamme dagli occhi' (VSI 4,245b).

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) *cascia[r] via el fōgh dal pè* v.tr. 'sbrigare da soli i propri affari' (VSI 4,246b).

### Composti:

Persone: àpulo-bar. (rubast.) **cazzacraite** m. 'stupido; uomo dappoco' ('*scaccia-creta*', DiTerlizzi)<sup>1</sup>, *kattsakráytə* Jurilli-Tedone; àpulo-bar. (rubast.) **kattsaláwtə** 'id.' ('*caccialoto*', DiTerlizzi; Jurilli-Tedone).

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **cacciafié-me** agg. 'intrigante, linguacciuto' Marchitelli.

Derivati: it. (*forza*) **scacciante** agg.f. 'che scaccia, che esercita un'azione repulsiva (con riferimento a

<sup>1</sup> Per errore tipografico accentato *cazzàcraite*.

fenomeni fisici)' (1601, G.B. Aleotti, B; 1641, Galileo, ib.).

It. **scacciamento** m. 'eliminazione o espulsione di una sostanza o di un elemento' (1612, Galileo, B; 1667, Magalotti, ib.).

It. **ricacciare** (*il fumo*) v.tr. 'buttare fuori dalla bocca o dalle narici' (1947, Pratolini, B; 1964, Cassola, B).

Retroformazione: ven.lagun. (chiogg.) **caciarata** f. 'vampata di fuoco di legna dolce' Naccari-Boscolo.

### 3.e. paziente: oggetto

It. **cacciare** (*la rete/la fiocina*) v.tr. 'gettare; scagliare; buttar via' (1483, Pulci, B; 1952-53, Bacchelli, B), aquil.a. *caczare* (*lo suo movele in placza*) (1381-82ca., AntBuccioGelmini, SLeI 10), sic.a. *cachari* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (Pigna) *cacià* VPL, lig.cent. (pietr.) ~ Accame-Petracco, lig.gen. (savon.) *caccià* Besio, *ka c á* (Noberasco, ASSSP 16), gen. ~ (Casaccia; Gismondi), Val Fontanabuona ~ Cuneo, lomb. *caz[á]* (*u bastò*) (1565, DagliOrziTonna), lomb.or. (berg.) *cassà* Tiraboschi, crem. *casà* Bombelli, cremon. *ka s á* Oneda, emil.occ. (regg.) *cazzèr* Ferrari, mirand. *cazzàr* Meschieri, emil.or. (bol.) *cazar* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzè* Morri, ver. *casàr* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (oltrechius.) *caçà* Menegus, ancon. *cacià* Spotti.

Nep.a. *capciare qc.* v.tr. 'esibire; esporre' (1459-68, AntLoteri, Mattesini, ContrDialUmbra 3).

It. *cacciarsi* (*la spada al fianco*) v.tr. 'indossare, mettersi qc. addosso' (ante 1665, Lippi, B), ~ (*un berretto sulla testa*) (1956, Bassani, B).

Lomb. *cazà* (*el parul*) v.tr. 'rivoltare (il paiolo)' (1565, DagliOrziTonna).

Roman. *caccià* v.tr. 'mettere fuori (le merci e specialmente quelle che si vendono sulla strada)' Chiappini, molis. (campob.) *ka c á* (D'Ovidio, AGI 4,161), nap. *cacciare* Andreoli, àpulo-bar. (andr.) *caccéie* Cotugno.

Sic. *cacciari* v.tr. 'lanciare, tirare la palla' (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).

Loc.verb. con compl. avv.: tic.alp.cent. (Calpio-gna) *casè tutt a farciám* 'mandare tutto sottosopra' (VSI 4,247a); Lumino *caschiaa al diávro* 'id.' Pronzini, moes. (Roveredo) ~ *tutt al diavol Raveglia*; tic.alp.cent. (Carasso) ~ *tutt in farina* 'id.' (VSI 4,247a); Lumino ~ *a fumm* 'id.' Pronzini.

Bol. *cazar a téra* 'abbattere, atterrare' Coronedi, romagn. (faent.) *cazzèr a terra* Morri.

Tic.alp.occ. (Gresso) *caschià dént* (*trè paretta da scéndra in dal scaldaléce*) 'gettare dentro (tre palettate di cenere nello scaldaléce)' (VSI 4, 244a).

5 It.a. *cacciarsi qc. dietro alle spalle* 'trascurarla, non tenerla in conto; dimenticarla' (1518-25, Firenzuola, B), gen. *caccià ûnn-a cosa derrè a-e spalle* Casaccia, lomb.occ. (vigev.) *casás 'na ròba da drè di spâl* Vidari, bol. *cazars in cossa di dri dél spal* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzès d' dri dal spal* Morri.

Lad.ven. (zold.) *cazà daré* 'buttare un oggetto dietro a qc.' Gamba-DeRocco.

Lecc.a. *caza[re] fora* 'portare fuori, spazzare (detto della spazzatura)' (1499, BagliavaD'Elia).

Lomb.or. (berg.) *cassà fò* 'esibire, esporre (merci)' Tiraboschi, ~ *fòra* ib., march.sett. (cagl.) *ka c á é fò r a* Soravia.

Trent.or. (primier.) *cazàr fora* (*i sòldi*) 'spendere' Tissot.

Lig.gen. (savon.) *caccià zù* 'demolire, abbattere, atterrare (delle fabbriche, muri, ecc.)' Besio, gen. ~ *zù* (Casaccia; Gismondi), Lavagna *ka c á z ü* VPL, lig.or. (spezz.) *ka c á e dz ü* Lena, lomb.occ. (vigev.) *ka s á z ó* Vidari, lad.cador. (oltrechius.) *caçà dó* Menegus.

Lig.or. (Pignone) *ka c á z ü* (*daw barkùn*) 'gettare giù (dal balcone)' Bellani.

Ver. *cazàr zo el vanghéto* 'approfittare della bontà e della generosità altrui senza discrezione' Beltramini-Donati, *cazàr só el vangheto* Patuzzi-Bolognini.

It. *cacciarsi in dosso* (*il camice*) 'indossare, mettersi qc. addosso' (1553ca., Straparola, B).

35 Pav. *cacià per tèra* 'abbattere, atterrare, demolire' Annovazzi, mant. *cazàr per tera* Arrivabene.

Vogher. *ka c á s út a* 'demolire, abbattere, atterrare (delle fabbriche, muri, ecc.)' Maragliano.

Emil.occ. (regg.) *cazzer sótt sóver* 'rovistare, rimuovere le cose confondendole e disordinandole' Ferrari.

Lig.occ. (ventim.) *cacià via* 'gettare, scagliare, buttar via' (Azaretti-1,83), lig.gen. (savon.) *caccià via* Besio, lomb.or. (cremon.) *ka s á y á* Oneda, emil.occ. (mirand.) *cazzar via qc.* Meschieri, emil.or. (bol.) *cazar vi* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzè veja* Morri.

### Composti:

Oggetti: corso **caccia-fóra** m. 'balcone, terrazzino' Falcucci, cismont.or. *ga c á v ó r a* ALEIC, cismont.nord-occ. ~ ib., balan. *cacciafóra* Alfonsi, oltramont.merid. (Conca) *ga c á v ó r a* (p.42); ALEIC 775.

Romagn. (rimin.) *cazafóra* m. 'nelle vecchie barche da pesca sorta di albero che serviva a sostenere la rete da pesca' Quondamatteo-Bellosi 2, abr.or.adriat. (pesc.) *ka cé afórə* DAM.

It. **caciafrusto** m. 'antica macchina da guerra che lanciava pali acuminati' (ante 1481, Tranchedini-Pelle), *cacciafrusto* (1568, Toscanella)<sup>1</sup>, *cacciafrusti* pl. (sec. XV, ComCesareVolg, TB).

Ast.a. *cazafrust* m. 'fionda' (1521, AlioneBottasso), lig.occ. (Mònaco) *caciafrustu* Frolla<sup>2</sup>, *ka cé a frústu* Arveiller 48, lig.gen. *ka cé a frúste* VPL, *ka cé a frústu* ib., gen. *cazzafrusto* (1637, BrignoleSaleGallo), it.reg.lig. *cāsafrústo* (Bagnasco, QALT 4), *cacciafrusti* m.pl. (1960, Montale, ib.), emil.occ. (moden.) *cazzafrust* m. Bertoni, emil.or. (ferr.) ~ Ferri, corso cismont.or. (bast.) *cacciafrù* Falcucci.

Àpulo-bar. (molf.) (*péjete a*) **cacciafueche** 'pietra focaia' Scardigno, luc.nord-or. (Matera) *cacciafucico* (Rivelli, JudMat).

Nap. **caccialotamma** m. 'cacciamondezza' ('*caccialetame*'), ante 1745, Capasso, Rocco).

Teram. **ka cé a munnéttsə** m. 'cassetta da spazzatura' (Savini, DAM), abr.or.adriat. (gess.) ~ Finamore-1, nap. *cacciamonnezza* (1621, Cortese, D'Ambra – Rocco; BasilePetrini), *ka cé a munnéttsə* Altamura, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ka cé a munnéttsə* Mennonna, àpulo-bar. (bar.) *cacciamonnèzza* DeSantisG.

Ancon. **cazzapala** 'schioppetto' Spotti.

Sic. *ka cé a pa dđá ta* f. 'schioppettata' (Trischitta, VS).

Sic. *ka cé a pá dđi* f. 'cosa inattesa' (Trischitta, VS).

Sic. *ka cé a pá dđi* m. 'fucile di scarso pregio' (Trischitta, VS), *ka cé a pá dđu* ib; sic. *ka cé a pá dđi* 'cerbottana' ib., *ka cé a pá dđu* ib.; messin.occ. (Capizzi) ~ 'strumento usato dai ragazzi per lanciare pallottoline di stoppa' VS; sic. *ka cé a b á dđi* 'fucile di scarso pregio o in cattive condizioni' Traina, catan.sirac. (Adrano) ~ VS.

Loc.avv.: sic. *a ka cé a pá dđu* 'l'uno dopo l'altro' (Trischitta, VS).

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) **cacciapetri** m. 'fionda' VS, messin.occ. (Frazzanò) ~ ib., catan.-sirac. (Bronte) ~ ib., Augusta *cacciapetra* ib., palerm.cent. (Corleone) *cacciapetri* ib.

Corso cismont.or. (centur.) **caccia-rumenta** f. 'cassetta per raccogliere la spazzatura' Falcucci.

Animale: àpulo-bar. (Möttola) **ka cé a tər nēsə** m. 'nome di un verme roditore (larva)' ('~ + *tornèse*' 'soldo', VDS).

It. **cacciare** v.assol. 'lanciare il dado' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Sic. *cacciari* v.assol. '(di armi) scagliare, avere una certa gittata' (Mangiameli, VS; Nicotra, ib.).

Derivati: mant. **casada** f. 'gittata di un'arma da fuoco' Arrivabene, venez. *cazzada* NinniGiunte 2.– Loc.verb.: trent.or. (rover.) *aver cazzaa* 'aver gittata (di armi da fuoco); aver elasticità (di oggetti in genere)' Azzolini.

Cal.cent. (Sant'Ippòlito) **cacciatini** f.pl. 'oggetti usati' NDC, cal.merid. (Nicòtera) ~ ib.

It. **cacciatore** (*di prua*) m. 'sorta di catapulta che si trovava sulla prua delle navi' (ante 1764, Algarotti, TB).

Loc.verb.: abr.occ. (Introdacqua) **rə ka cé á lə spésə** 'rifare le spese' DAM.

B.piem. (vercell.) **scacè** v.tr. 'versare denaro' Vola. Amiat. (Piancastagnaio) *scaciassi* v.rifl. 'distruggere, dilapidare' Cagliariaritano.

Nap. *scacciarse* v.rifl. 'uscire d'uso, disusare' (1789, Vottiero, D'Ambra).

Palerm.gerg. *scacciatèdda* f. 'porta sigarette ad una o due aperture' Calvaruso.

Retroformazioni: sic. **cacciu** m. 'gittata delle armi' VS.

Àpulo-bar. (rubast.) *cacciàune* m. 'grilletto di fucile' DiTerlizzi.

### 3.e<sup>2</sup>. paziente: cibo

Lig.gen. (Lavagna) **ka cé á** (*a pásta*) v.tr. 'buttare la pasta' VPL.

Venez. *cazzàr qc. de* v.tr. 'caricare (i cibi, di formaggio o d'olio)' Boerio, trent.or. (rover.) *cazzar qc. de* Azzolini.

Corso cismont.or. (Brando) *ka cé á* v.tr. 'buttare via la feccia (del vino)' (p.4), oltramont.sett. (Zicavo) ~ (p.38); ALEIC 916.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *cazafustus* m. 'catapulta, macchina militare' (ante 1356, Curia, Sella), lat.mediev.cun. *cazafustum* 'id.' (Cherasco 1294, GascaGlossBellerio), lat.mediev.emil. *cazafustum* 'id.' (Bologna 1250, Sella-Emil; Parma 1255, ib.), lat.mediev.romagn. *cazafrustum* (Ravenna sec. XVI, ib.), lat.mediev.trevig. *cazafustus* (ante 1318, Sella) e lat.maccher. *cazafusti* m.pl. (1500ca., AlioneChiesa).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *caçafustum* n. 'arma da getto, fionda' (Ventimiglia 1260, Aprosio-1).

Loc.verb. con compl. avv.: lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaćá zú (a pásta)* ‘buttare la pasta’ Magenta-1.

Nap. *caccià ntavola* ‘portare in tavola’ (1752, Pagano, Rocco – Volpe).

Composto: garf-apuano (Gagnana) **kaćalá** m.pl. ‘polenta molle di farina di granturco servita a grosse cucchiaiate’ (Luciani, ID 47), carr. (Bedizzano) *kazzalá* ib., Còdena *kaćalá* ib., Bèrgiola Maggiore *kazzalá* ib.

Gen. **caccià** v.assol. ‘buttare la pasta’ Ferrando 272.

Derivati: lig.gen. (Arenzano) **kāćé** f.pl. ‘usanza di gettare dolci o caramelle dalla finestra dopo le nozze’ (< -ata, VPL); *kaćéye* ‘i dolci che venivano gettati dalla finestra dopo le nozze’ (< -oria?, ib.).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kaććáta* f. ‘offerta di liquori o dolci in occasione di festeggiamenti o visite’ (Fanciulli, ID 43), nap. *cacciata* (D’Ambra – Altamura), prociid. ~ Parascandola.

### 3.f. paziente: astratto

Romagn. (Forlì) **cazè** v.tr. ‘affibbiare qc. a q., appiappare’ Quondamatteo-Bellosi 2, ver. *casàr su Patuzzi-Bolognini*.

Ven.centro-sett. (Revine) *kaǰár* v.tr. ‘aggiungere’ Tomasi.

Triest. *cazar* v.tr. ‘toccare, rinfacciando maliziosamente a q. qualche azione commessa o colpendolo con una risposta o allusione pungente; prendere in giro’ DET, istr. (capodistr.) *casar* Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) *cazar* ib.

Lad.cador. (oltrechius.) *caçà* v.tr. ‘compromettersi’ Menegus.

Loc.verb.: mil. *no ‘v cascié marinconia* ‘non immalinconitevi’ (1695, MaggiIsella).

Lomb.alp.or. (borm.) *kaćáela* v.tr. ‘toccare, rinfacciando maliziosamente a q. qualche azione commessa o colpendolo con una risposta o allusione pungente; prendere in giro’ (Longa, StR 9), venez. *cazzarghela a q.* (Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) *cassarghela a uno* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *cazàrghela a un* Zanette, bellun. *cazzarghela a q.* Nazari, trent.or. (primier.) *cazàrghela* Tissot, rover. *cazzarghela* Azzolini.

Loc.verb. con compl. avv.: lomb.or. (cremon.) *kasá in d i òć* ‘rinfacciare’ Oneda.

Trent.or. (valsug.) *cazzàr entro* ‘dare il torto, accusare’ Prati.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *caschià sǒ* ‘rimproverare, sgridare’ Massera, mil. ~ *su* Cherubini.

Lomb.or. (cremon.) *kasá ált* ‘essere superbo’ Oneda.

Composti:

5 Persone: venez. **cazzafàti** m. ‘chi si intromette nei fatti degli altri, impiccione’ Boerio, ven.centro-sett. (trevig.) *cassafati* Polo, vittor. *cazafàti* Zanette; triest. *cazafati* m. ‘millantatore; persona che esagera’ DET.

10 Nap. **cazzapocchio** m. ‘uomo che vuol far credere di valere molto, imbroglione’ (ante 1745, Capasso, Rocco; 1772, Mormile, ib.).

It. (*uno sfinimento/il nemico della salute*) **ca-cia[rsi]** *addosso a q.* v.rifl. ‘gettarsi addosso, venire addosso’ (1844, Giusti, B; ante 1873, Guerrazzi, B).

Agg.verb.: vogher. (*l’è unə rǒbə*) *kaćá lá* ‘è una cosa fatta di getto, senza pretese’ Maragliano.

Derivati: ven.centro-sett. (vittor.) **cazàda** escl. ‘toccato, si dice di chi è colpito da una risposta arguta o mordace a cui non sa replicare’ Zanette.

25 March.merid. (asc.) *cacciàta* f. ‘litigio’ Egidi.

Macer. **rcaccià** v.tr. ‘dare un nomignolo, un soprannome o una canzoncina per burlare qc.’ Ginobili, cicolano (Ascrea) *rekaććá* (Fanti, ID 16), teram. *arcaccià* Savini, abr.or.adriat. (gess.) *re-caccià* Finamore-1, Roccascalegna *rəkaććá* DAM, molis. (agnon.) *recaccià* Cremonese, Ripalimosani *rəkeććá* Minadeo.

Abr.or.adriat. (gess.) *arecaccià* v.assol. ‘dare un soprannome’ Finamore-1, molis. (agnon.) *arcac-ciaie* Cremonese.

35 Molis. (Ripalimosani) *rəkeććárətsə* v.rifl. ‘avere un soprannome di casata’ Minadeo.

Retroformazioni: àpulo-bar. (biscegl.) **ricacce** m. ‘riassunto’ Còcola.

Sic. *ricacciu* m. ‘spicco, risalto’ (Biundi; Traina).

4. ‘produrre; crescere; emettere; mettere in rilievo’

### 4.a. agente: animale

45 Umbro merid.-or. (Colfiorito) **kaććá** (*paréč-čē óa*) v.tr. ‘deporre molte uova (la femmina della folaga)’ (Carletti, ACALLI 1).

### 4.a<sup>1</sup>. agente: parte del corpo animale

50 Derivato: tic.alp.cent. (Persònico) **caschiada** f. ‘misura della crescita delle corna dei bovini’ (VSI 4,250b).

**4.b<sup>1</sup>**. agente: parte del corpo umano (corde vocali, denti, barba)

It. **cacciare** (*suono/un urlo/un lungo sospiro*) v.tr. 'emettere' (dal 1679, D. Bartoli, B; GRADIT 2007), it.reg.mil. *cacciar* (1837, StampaMilConcord), vogher. *kaćá* Maragliano, abr.occ. (Introdacqua) *kaćá* DAM, nap. *cacciare* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.).

Tic.merid. (Cabbio) *kašá* (*i déncé*) v.tr. 'mettere i denti' (VSI 4,244a).

Loc.verb. con compl. avv.: it. *cacciare fuori* (*alcune voci*) 'emettere voci, suoni' (ante 1580, V. Borghini, B; 1584, Bruno, B), lig.gen. (savon.) *cascià-feua* Besio, mil. *cascià-foeura* Cherubini, lomb.occ. (vigeu.) *casā færa* Vidari, lomb.or. (berg.) *cassà fò* Tiraboschi, ~ *föra* ib.

Tic.alp.occ. (Palagnedra) *cascià* *sù* v.intr. 'spuntare (detto della barba, dei baffi)' (VSI 4,245a), tic.merid. (Balerna) ~ ib.

Tic.alp.cent. **cascià** v.assol. 'spuntare (detto di capelli, il seno)' (VSI 4,244a), Olivone *chèscia* ib.

Derivato: it. (*il suon che 'l gozzo rauco*) **fuor discacciare** v.tr. 'emettere un suono' (1554, Anguillara, B).

#### 4.c. agente: pianta

It. **cacciare** (*un germoglio*) v.tr. 'germogliare, spuntare' (1684, D. Bartoli, B), lig.gen. (savon.) *caccià* Besio, tic. *kašá*<sup>1</sup> (VSI 4,243b), lomb.alp.or. (posch.) *cascià[re]* ib., umbro occ. (Magione) *kaćé* (*le fòyye*) Moretti, *kaćá* ~ ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *caccià* Diana, abr.occ. (Introdacqua) *kaćá* (*lə frónnə*) DAM, dauno-appenn. (Lucera) *kaćé* (*u lants*) (p.707), àpulo-bar. (rubast.) *kaćé* Jurilli-Tedone, luc. nord.occ. (Tito) *kaćá* Greco; AIS 1446.

Tic.alp.occ. (Caveragno) *kašé* (*l gíf*) v.tr. 'cacciare (il sugo dell'albero)' (AIS 567cp., p.41).

Roman. *caccià* (*peperoni e olive*) v.tr. 'produrre' (1833, BelliVigolo 891,4), nap. *cacciare* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.), *caccià* Altamura.

Abr.occ. (Scanno) *kaćé* (*yu flòrə*) v.tr. 'fiorire' (AIS 1264, p.656), nap. *kkaćá* (*e šúrə*) (p.721), àpulo-bar. (Palagiano) *kaćá* (*li fyúr*) (p.737), luc.nord.occ. (potent.) *caccià* (*fiori/frutti/foglie*) Perretti; AIS 1262.

Sic. *cacciari* v.tr. 'spargere, gettare (del seme)' (Traina, VS).

Loc.verb. con compl. avv.: it. *cacciare fuori* (*una foglia*) 'buttare, gemmare, sbocciare' (1929, Gramsci, B), tic.alp.occ. (Gordevio) *kaš[á]*

*fóra* (VSI 2,244b), tic.merid. ~ *fě* ib., Ligornetto ~ (AIS 1358cp., p.93), tic.prealp. (Biogno-Beride) *kaš[á]* *fóra* (VSI 2,244b).

5 Composti: nap. **cazzabuotte** 'tipo di pianta (Urospermum Dalechampii)' Rocco.

Metafora: corso cismont. **caccia-pinta** f. 'spinta' Falcucci<sup>1</sup>, cismont.nord-occ. (balan.) *cacciapinta* Alfonsi.

10 Tic.alp.occ. (Cavigliano) *kašá*<sup>1</sup> v.assol. 'gemmare, sbocciare; crescere' (VSI 4,243b)<sup>2</sup>, tic.alp.cent. (Biasca) ~ Magginetti-Lurati, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, Tirano ~ (Bracchi, Pola-Tozzi 23), borm. *kaćár* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *cascià* Cherubini, bust. ~ Azimonti, lomb.or. (berg.) *cassà* Tiraboschi, crem. *casá* Bombelli, march.sett. (metaur.) *cacè* Conti, trent.or. (rover.) *cazzar* Azzolini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *caccià* Alfonsi, chian. (Chiusi) ~ Barni, ancon. *cacià* Spotti, macer. *caccià* Ginobili, umbro merid.-or. *kaćá* Bruschi, ALaz.merid. ~ (Petroselli-2,238), laz.centro-sett. (Cervara) ~ Merlo 63, abr.occ. (Introdacqua)

25 ~ DAM, molis. (Ripalimosani) *kećá* Minadeo, Vinchiatura *kaćá* (Cortese, BALI III.11/16,39), laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, Amaseno ~ (Vignoli, StR 9), nap. *cacciare* (*mellone o cetrullo/l'ebano niro*) (1646, Sgruttendio, Rocco; 1798, Virgilio, ib.), garg. (manf.) *caccè* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (grum.) *caccè* Colasuonno, ostun. *kaćárə* VDS, *caccià* ib., salent.cent. (Iucc.) *cacciare* Attisani-Vernaleone, sic. *cacciari* VS.

Umbro merid.-or. *kaćá* v.assol. 'germogliare, fiorire' Bruschi, abr.occ. (Introdacqua) ~ DAM.

Derivati: lig.gen. (savon.) (*fá de*) **kašéte** f.pl. 'germogli; atto del germogliare' (Nobersco, ASSSP 16), tic.alp.occ. (Cavigliano) *casciada* f. (VSI 4,250b), tic.alp.cent. ~ ib., Lodrino *cascèda* ib., Lumino *casciàda* Pronzini, tic.prealp. ~ (VSI 4,250b), moes. (Soazza) ~ ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, Tirano ~ Bonazzi, Grosio *cascèda* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *casciadd* pl. Monti, mil. *casciada* f. (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *cassada* Tiraboschi, crem. *casáda* Bombelli, Osio Sotto *cagiàde* pl. CaffiBot num 251, vogher. *kaćáda* f. Maragliano, mant. *casada* Arrivabene, emil.occ.

<sup>1</sup> Cfr. corso *pinta* f. 'la piantata delle ortaglie quando sono cresciute' Falcucci.

<sup>2</sup> Cfr. mugl. *casár* v.tr. 'svilupparsi, crescere (di pianta)' Zudini-Dorsi.



(piac.) *cazzâda* ForestiApp, march.sett. (metaur.) *cacèta* Conti, urb. *cacèta* Aurati, trent.or. (rover.) *cazzaa* Azzolini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *cacciata* Alfonsi, grosset. (Roccalbegna) *kač-čáta* Alberti, ALaz.sett. ~ (Petroselli 2,109), amiat. ~ Fatini, Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, umbro occ. (Magione) *kaččéta* Moretti, umbro merid.-or. *kaččáta* Bruschi, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) ~ Diana, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cacciàte* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, rubast. *kač-čótə* Jurilli-Tedone, bitont. *caccèute* Saracino, bar. *cacciàte* Scorcìa, tarant. *kaččátə* DeVincentiis, luc.nord.-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, salent. *cacciata* VDS, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone, sic. ~ (Trischitta, VS). Tic.merid. (Cabbio) *casciada* f. 'il cerchio annuale dell'albero' (VSI 4,250b). ALaz.sett. *kaččáta* f. 'tralcio della vite' (Petroselli 2,44 e 136). Àpulo-bar. (rubast.) *kaččótə* f. 'fioritura di nuovi germogli' Jurilli-Tedone. Sintagma prep.: tic.prealp. (Gravesano) (*pianta*) *da bèla cascìada* 'rigogliosa' (VSI 4,250b). Tic.prealp. (Camignolo) (*pianta*) *in cascìada* 'in fase di crescita' (VSI 4,250b). Tic.alp.occ. *kašadō* m. 'sperone di ripresa della vite tagliato a due gemme' (VSI 4,247b), Losone *kašedō* ib. Corso cismont.or. (San Fiorenzo) *gaččadúre* f.pl. 'viticci' (ALEIC 888, p.6). ALaz.merid. (Tarquinia) *kaččaticcè* f.pl. 'radici superficiali' (Petroselli 2,69). It. **ricacciare** v.assol. 'detto di pianta, emettere nuovi germogli o radici' (dal 1959, DizEncIt; B; "tecn.-spec.bot." GRADIT; Zing 2009), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, chian. (Chiusi) *ricaccià* Barni, macer. *rcaccià* GinobiliApp 2, ALaz.merid. *rikaččá* (Petroselli 1,210), laz.centro-sett. (Subiaco) *rekaččá* (Lindström, StR 5), cicolano (Ascrea) ~ (Fanti, ID 16,118), molis. (Ripalimosani) *rəkəččá* Minadeo. Umbro sett. (cast.) *arcacè* v.tr. 'rigermogliare (detto soprattutto dei foraggi)' MinciottiMattesini. Umbro sett. (cast.) *arcacèta* f. 'ricacciata di germogli' MinciottiMattesini. Macer. *rcacciatura* f. 'nuovo germoglio' GinobiliApp 2, Servigliano *rkaččátúra* (Camilli, AR 13), ferm. *ricacciatura* Mannocchi, roman. ~ Belloni-Nilsson. Teram. *rəkəččaticcə* m. 'virgulto' DAM. Retroformazione: it. **ricaccio** m. 'emissione di nuovi germogli e radici' (1984, Accati, B),

laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *recàcciu* Diana, Vico del Lazio *rəkəččə* Jacobelli. Tic.alp.cent. (Arbedo) *recásc* m. 'nuovo germoglio' (Pellandini-Salvioni, BSSSI 17,143). Abr.occ. (Introdacqua) *rəngəččá* v.assol. 'rigermogliare' DAM, Bussi sul Tirino *rəngič-čé* ib. Composto: abr.or.adriat. (Turrivalignani) **skáč-čadēndə** m. 'genere di pianta spontanea con fiori ad ombrello' DAM.

Retroformazioni: corso **cáscia** f. 'foglia' (Salvioni, RIL 49,743); àpulo-bar. (rubast.) *kaččə* 'crescita delle foglie' Jurilli-Tedone, ostun. ~ VDS. Tic.alp.occ. (Olivone) **kaš** m. 'boccio, germoglio' (AIS 1358, p.22), Sonogno *casc* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Lumino) ~ Pronzini, moes. (Roveredo) *casc* Raveglia, corso *cacciu* Falcucci. ALaz.sett. (Gràdoli) **kaččóne** m. 'piccolo germoglio lasciato sulla vite' (Petroselli 1,257). It. **cacciarello** m. 'specie di fungo (Agaricus lactifluus L.)' Cazzuola 1876, tosc. ~ (*buono*) 'Lactarius lactifluus S.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), fior. ~ TargioniTozzetti 1809. Composto: sic. **caccialanti** m. 'ramoscello' (Trischitta, VS).

**4.d.** agente: elemento; fenomeno atmosferico Fior.a. **cacciare** (*freddo e verno*) v.tr. 'generare, portare (del vento)' (1362, PucciLibro, TLIOMat). Tic.prealp. (Villa Lugan.) *cascià* v.tr. 'emanare (un odore)' (VSI 4,243b), nap. (*l'addore che caccia[re]*) (1789, VirgilioRocco, Rocco).

**4.e.** agente: oggetto Venez. **cazzàr** *qc. de* v.tr. 'mettere in rilievo, caricare (le pitture, di scuro)' Boerio, trent.or. (rover.) *cazzar qc. de* Azzolini. - Agg.verb.: it. (*cose fumeggiate e*) **cacciate** f.pl. '(pitt.) che ha tocchi risentiti di colore scuro o nero' (1550, Vasari, B). Derivati: àpulo-bar. (rubast.) *kaččótə* f. 'lastrone sporgente di un balcone' Jurilli-Tedone; *cacciòte* 'terrazzino, balcone' (< -ata, DiTerlizzi). Àpulo-bar. (Monòpoli) *cacciata* f. 'balconata' (secc. XVI/XVII, Reho). Luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *kaččát* f. 'risalto o sporgenza di un muro' Bigalke, salent. *cacciata* VDS. Cal.merid. (regg.cal.) *cacciata* f. 'cornicione dei palazzi' NDC. It. **ricazzar** (*detti rossetti*) v.tr. 'rilevare con un'ombreggiatura i colori di una pittura per ottenere effetti di maggiore contrasto' (prima metà sec.

XVI, Sorte, B), *ricacciare* (*le figure/le fatte pitture*) (ante 1600, Lomazzo, B; 1868, Carena, B).

Molis. (Ripalimosani) *rəkəkččá* v.tr. 'ricopiare un disegno' Minadeo.

Sic. *ricacciari* v.assol. 'spiccare, risaltare' (1785-1795, Pasqualino, VS – 1876, Mortillaro, VS). – Agg.verb.: sic. *ricacciato* 'spiccato, risaltato' Traina; *ricaccianti* 'id.' ib.

Agg.verb.: it. (*colori*) *ricazzati* (*di*) agg.m.pl. 'di colore, rilevato con ombreggiature per ottenere effetti di maggiore contrasto; ombreggiato di scuro' (prima metà sec. XVI, Sorte, B), (*nuvolette*) *ricacciate* agg.f.pl. (ante 1712, Magalotti, B; 1868, Carena, B), *ricacciato* (*di*) agg.m. (1824-26, Cesari, B).

It. (*pittura*) *ricacciata* agg.f. 'che presenta toni foschi, cupi, drammatici (di una rappresentazione poetica)' (1824-26, Cesari, B).

It. *ricacciamenti* m.pl. 'colorazione con toni scuri di alcuni particolari di una figura, per creare un effetto di contrasto e risalto; ombreggiatura' (ante 1600, Lomazzo, B).

It. *ricacciata* f. 'tipo di pittura molto carica di scuro' (1681, Baldinucci, Bergantini).

Venez. *recazzada* f. 'messa in rilievo di un dipinto mediante ombreggiatura' (1660, BoschiniPallucchini, Cortelazzo, StVenez 9,677).

Retroformazione: sic. *rricacciu* m. 'spicco, risalto' (1785-95, Pasqualino, VS – 1876, Mortillaro, VS).

4.e<sup>2</sup>. agente: cibo

Derivato: apulo-bar. (martin.) *kattśúddə* m. 'lievito' VDS.

4.f. agente: astratto

Lig.gen. (savon.) *caccià* v.tr. 'divulgare' Besio.

Venez. *cazzàr* (*de cola un discorso*) v.tr. 'accre-scere, gonfiare un discorso, un argomento' Boerio.

Abr.occ. (Introdacqua) *kaččá* (*la sən džen-dzə*) v.tr. 'emettere, pronunziare (la sentenza)' DAM.

Salent.cent. (lecc.) *cacciare* v.tr. 'rivelare, accusare' Attisani-Vernaleone.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Lumino) *casciaa l'antifona* 'avanzare allusivamente una proposta' (VSI 4,245b).

Tic.merid. (mendris.) *casciaa l'articul* 'propagandare la propria opinione' (VSI 4,245b), moes. (Roveredo) ~ *l'articul* ib.

Tic.alp.occ. (Lumino) *casciaa ball* v.tr. 'raccontare frottole; fare discorsi solo per far passare il tempo' Pronzini, tic.alp.cent. (Dalpe) *cascè ball* (VSI 4,245b), moes. (Roveredo) ~ Raveglia,

lomb.alp.or. (Tirano) *cascià bàli* Bonazzi;

tic.alp.cent. (Lumino) *cascià ball con q.* 'chiac-

chierare' (VSI 4,245b), tic.prealp. (Sonvico) ~ ib.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *kašá véřña* 'ciarlare' (AIS 716, p.42), *kašá pístul* ib.

Loc.verb.: gen. *scrovi e cacce* 'dire cose che si vorrebbe fossero taciute' Casaccia.

Loc.verb. con compl. avv.: lig.gen. (savon.) *caccià a sfeuga* 'fare illazioni' Besio.

Roman. *caccià fòra (un banno)* 'emanare' (1835, VaccaroBelli).

Composti:

Persone: it. **cacciaballe** m. 'chi inventa o racconta bugie' ("famil." dal 1986, GRADIT 2007), novar.

(Oleggio) *kašabáli* Fortina, tic. *casciaball* (VSI 4,248a), tic.alp.occ. (Linescio) *chesciaball* ib., Gerra Gambarogno *casceball* ib., tic.alp.cent.

(Lumino) *casciaball* Pronzini, tic.prealp. *casceball* (VSI 4,248a), moes. *casciaball* ib., lomb.alp.or. (Teglio) *casciabàle* Branchi-Berti,

Brusio *casciabili* (VSI 4,248a), Tirano ~ Bonazzi, lomb.occ. (mil.) *casciàball* Angiolini, lodig. *caciaba'le* Caretta, lomb.or. (cremon.) *casabàle*

Oneda, vogher. *kačabál* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cazzabàll* (Malaspina; Pariset), triest. *cazabale* DET; it. *cacciaballe* f. 'id.' (dal 1997, DISC; Zing 2009).

Lig.gen. (tabarch.) **kačakrafa** m. 'banditore pubblico' (r~ *cria*<sup>1</sup> 'grida', DEST).

Tic.alp.occ. (Crana) **casciagarbúi** m. 'avvocato' ("scherz." VSI 4,248b).

Apulo-bar (andr.) **cacciambiàime** m. 'calunniatore; diffamatore' Cotugno, molf. *cacciambejéme* Scardigno<sup>1</sup>.

Tic.alp.occ. (Losone) **casciassenténz** m. 'sputa-sentenze' (VSI 4, 248b).

Derivati: sen.a. **procacciare** (*dinanzi a q.*) v.intr. 'testimoniare' (Sovicille 1383, StatutiPrunai 200,4).

Nap.a. **accacciar[e]** (*quisto strammutto*) v.tr. 'inventare, comporre' (1498, FerraioloColuccia), nap. *accacciare* (ante 1627, Cortese, D'Ambra – Galiani 1789).

It. **rincacciare** v.assol. 'replicare; schernire' (1561, Citolini, B).

Loc.verb. con compl. avv.: it. **ricacciare dentro** (*le ingiurie*) 'rinunciare a dire qc.; rimangiarsi un discorso o una parola' (1906, Pascoli, B).

<sup>1</sup> Manca in LEI 6,208,11.

It. *ricacciare giù (un discorso)* 'rinunciare a dire qc.; rimangiarsi un discorso o una parola' (1937, GaddaConti, B).

It. *ricacciare indietro (il nome)* 'rinunciare a dire qc.; rimangiarsi un discorso o una parola' (1947, Bernari, B).

It. *ricacciare in gola a q.* 'far ritirare, far rimangiare a q. un discorso o una parola' (dal 1872, TB; B; Zing 2009).

Emil.occ. (parm.) *arcacciàr* v.tr. 'ribattere (i colpi o le parole)' Malaspina.

Lomb.or. (bresc.) **scaciáda** f. 'vanteria, boria' Gagliardi 1759.

Retroformazioni: lomb.or. (bresc.) **scácia** f. 'persona boriosa' Gagliardi 1759.

Gen. *scaccietta* f. 'zerbinotto?' (1642, Marini-FrMaria, MariniToso-Trovato).

Lomb.or. (bresc.) *scaciet* m. 'persona boriosa' Gagliardi 1759, *scacê* Pinelli.

Lomb.or. (bresc.) *scació* m. 'persona boriosa' Gagliardi 1759; romagn. *scaciôn* 'spaccone' Mattioli.

Molis. *skaććónə* m. 'rimprovero' DAM.

Sic. *scacciògni* m.pl. 'chiacchiere' VS.

Niss.-enn. (piazz.) *scacciöngh* agg. 'poltrone' Roccella.

5. 'ficcare; comprimere; far penetrare; introdurre, intromettere'

5.a. paziente o agente: animale

It. *cacciare* ([il pollo] *nella tasca della giacca alla cacciatora*) v.tr. 'intromettere' (1927, Bacchelli, B).

Piem. *cassè una pules ant j'orie* 'mettere una pulce nell'orecchio' DiSant'Albino.

Lomb. *caz[á]* (*ind'el spet*) v.tr. 'infilzare i tordi sullo spiedo' (1565, DagliOrziTonna).

It. **cacciarsi** (*dentro l'immondicie e le lordure*) v.rifl. 'introdursi, penetrare (parlando dei porci)' (1553ca., Straparola, B.), (*un can caccia[rsi]*) (*per folti arbusti*) 'introdursi, penetrare con violenza' (1575, VerFranco, B).

Derivato: reat.a. **recacciarse dentro** v.rifl. 'cacciarsi dentro di nuovo (parlando del piccione)' (sec. XV, MosèRietiHijmans).

5.a<sup>1</sup>. paziente: parte del corpo animale

It. **cacciare** (*il suo strumento al vacuo sotto la coda*) v.tr. 'far penetrare' (1582, Bruno, B).

5.b. paziente o agente: persona

It.a. **cacciare** v.tr. 'nascondere' (sec. XIV, CantariBalduino 296).

It.a. *caccia[rlo]* (*in uno monte di letame*) v.tr. 'immettere (parlando di persona)' (1519-20, Machiavelli, B).

Sign.fig.: gen.a. (*se cagion grande non lo*) *cazar* v.tr. 'costringere q. a fare qc.' (ante 1311, AnonimoNicolas 14,127).

Loc.verb. con compl. avv.: tic.alp.cent. (Lumino) *caschia a bred* 'ridurre a brodo; ferire a sangue' Pronzini.

Lomb.or. (berg.) *casagle a ergù* 'picchiare uno, batterlo' Tiraboschi.

Ven.a. *chaz[arla]* *in quella prigion* 'far entrare, ficcare nella prigione' (prima del 1450, Ponzela-GaiaVaranini).

It. *cacciar in pecora* 'mettere in carcere' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *caschià int (la pala praggióm)* 'far entrare, ficcare nella prigione' (VSI 4,244a).

Tic.alp.occ. (Sonogno) (*da*) *kašá ént pel b'éćć del čũ* '(da) ficcare nel buco del culo: risposta stizzita a un ragazzo che disturba l'adulto' (VSI 4,244a).

It.a. *caciare sotto* 'nascondere' (ante 1481, TranchediniPelle).

Ven.a. **caçar[si]** (*inn-un bosco*) v.rifl. 'introdursi, penetrare (con impeto, con difficoltà)' (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi), it. *cacciarsi (tra i nemici/ne la foresta/da un gruppo in un altro)* (dal 1450ca., GiovCavalcanti, B; AriostoDebenedetti-Segre 739; Zing 2009), pad.a. *cazzarsi (in mar)* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, B), piem. *cassese (an mes a la gent)* (DiSant'Albino; Gavuzzi), lomb.occ. (mil.) *casciáss (in)* Angiolini, vigeV. *casás (in més)* Vidari, ven. *cazzarse (in ghetto)* (1660, BoschiniPallucchini 620,9), roman. *cacciassè* (1822, BelliVigolo).

Ven.a. *caçar[si]* (*in una tana/in camera/in cucina*) v.rifl. 'andar a finire, nascondersi' (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi), it. *cacciarsi* (dal 1803ca., Foscolo, B; Zing 2009), lig.gen. (savon.) *kaćás e* Besio, gen. ~ Casaccia, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kaćósə* Magenta-1, piem. *cassesse* (DiSant'Albino; Gavuzzi), lomb. *caz[á]* *in cha'* (1565, DagliOrziTonna), tic.alp. centr. (Leöntica) *caschia[à]* (VSI 2,243a), it.reg. mil. *cacciarsi* (1840, StampaMilLessico 535), lomb.occ. (mil.) *caschiàa* Cherubini, *caschiáss* Angiolini, lodig. *cazzass* (ante 1704, FrLemeneIsella), emil.occ. (parm.) *cazzàres* Malaspina, *cazzars* Pariset, emil.or. (bol.) *cazars* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzès* Morri, march.sett. (cagl.) *kaćás s* Soravia, ven. *cazzarse (in casa d'altri)* Boerio, ven.merid. (poles.) *cazzarse* Mazzucchi, ver.

*casarse* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cazarse* Azzolini, lad.cador. (amp.) *se cazà* Quartu-Kramer-Finke, tosc. *cacciarsi* FanfaniUso.

It. *cacciarsi* (in) v.rifl. 'far penetrare, conficcare con violenza; introdurre, immettere' Pantera 1614. Venez. *cazzarse* v.rifl. 'astenersi dal dare opinioni o dall'ingerirsi in affari giudiziari o amministrativi' Boerio.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *cacciàse* v.rifl. 'lussarsi' Ceccaldi.

Loc.verb. con compl. avv.: it. (*la moltitudine*) *caccia[rsi] dentro* 'penetrare, entrare (parlando di un edificio)' (1860-72, Manzoni, B).

Mant. *casàras dèntar* 'intrudersi' Arrivabene, ven.merid. (vic.) *cassarse* (*dentro in una cosa*) Pajello.

Piem. *cassesse anans* 'entrare molto innanzi per lo più con furia e violenza, mettersi avanti' Di-Sant'Albino, bol. *cazars inanz* Coronedi, venez. *cazzarse avanti* Boerio.

It. *cacciarsi per tutto* 'imporre la propria compagnia, anche se indesiderata; essere sempre presente nei luoghi in cui si svolgono avvenimenti importanti' (1761, Goldoni, B), mil. *càsciàss de per tütt* Angiolini, lomb.or. (berg.) *cassà de per töt* Tiraboschi.

It. *cacciarsi su* (*per le scale*) 'introdursi, penetrare (con impeto, con difficoltà)' (ante 1873, Guerrazzi, B; 1938, Bacchelli, VitaleLingua).

Inf.sost.: it. *cacciarsi* m. 'penetrazione (in luogo angusto)' (1680, D. Bartoli, B).

Sic. **cacciari** v.assol. 'spingersi, inoltrarsi' (Mangiameli, VS).

Derivati: it. **ricacciarsela sotto** v.rifl. 'ripetere l'atto sessuale costringendo a subirlo' (ante 1543, Firenzuola, B).

Emil.or. (ferrar.) **dscàzzar** (*in t' un bosch'in man ai ladar*) v.intr. 'capitare' Azzi; *dscàzar* v.assol. 'id.' Ferri.

Istr. (capodistr.) **precassarse** v.rifl. 'cacciarsi dentro o sotto' Semi.

**5.b<sup>1</sup>**. paziente: parte del corpo umano

Ver.a. **cazzar** v.tr. 'ficcare dentro (riferito alla mano)' (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, Riva,AAVerona 130).

It. *cacciare* (*il testone fra i battenti*) v.tr. 'introdurre' (1889, Verga, B), ~ (*il pollice in bocca*) (1920-28, Sbarbaro, B).

Loc.verb.: it. *cacciarselo* (*in seno*) 'introdurre il pene nella vagina' (ante 1786, G. Gozzi, DizLess-Amor).

Piem. *cassè la cò a an mes a le gambe* 'avere una grossa paura' DiSant'Albino; lomb.or. (bresc.) *casas la cò a en tramès a le gámbe* Gagliardi 1759, venez. *cazzarse la coa in mezo a le gambe* Boerio.

It. *cacciare il naso* (*nei vostri scartafacci*) v.tr. 'immischiarsi, intromettersi' (1889, Verga, B), tic.alp.cent. (Faido) *ka š é ul n é s (in tü c é i č é)* (VSI 4,246a), mant. *casàr al nas* (*in na roba*) Arrivabene, march.sett. (cagl.) *ka c é e n é s* Sabbatini.

Loc.verb. con compl. avv.: moes. (Landarenca) *casciàgh dènt* (*i did*) 'ficcarci dentro (le dita)' (VSI 4,244a).

Tic.prealp. (Melide) *cascià dènta l bècch li* 'cacciare dentro il becco; fare una visita, andare a trovare' (VSI 4,246a).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *caschiaa ént er léngua* 'ficcare dentro la lingua, impicciarsi in faccende altrui' (VSI 4,246a), tic.alp.occ. (Mergoscia) *cascià dènt la léngua* ib.

Gen. *cacciàse a léngua derrè* 'cucirsi la bocca, far silenzio, ammutolire, evitare di parlare per paura o altro' Casaccia.

Tic.alp.cent. (Ponto Valentino) *casci[à] in ra testa* 'cacciare dentro la testa, fare una visita, andare a trovare' (VSI 4,246b).

Mil.a. *caza[re]* (*l cò*) *sot l'aqua* 'far entrare a forza, tuffare' (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), venez. *cazzar sot'aqua* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ *sott'acqua* Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Tic.prealp. (Lamone) *caschiaa sù* (*i did par nas*) 'ficcare (le dita nel naso)' (VSI 4,245a).

Composti:

Parte del corpo umano: grad. **ka š a b á l e** m. 'pene dell'uomo' (ASLEF 1331, p.213).

Cal.merid. (Filadelfia) **cazzamarra** m. 'sperma' Corso.

40 Persone: triest. **cazabale** m. 'amante' ("volg." DET).

Tic.prealp. (Rovio) **caschiabècch** m. 'ficcanaso' (VSI 4,248).

45 Nap. **caccia-nante** m. 'ficcanaso' (ante 1632, BasilePetrini), *cacciannante* (ante 1632, Basile, Rocco; 1684, Sarnelli, ib.).

It. **caccianaso** m. 'ficcanaso' TB 1865, b.piem. (monf.) *cassanàs* Ferraro, tic. *cascianàs* (VSI 4,248b), mil. *cascianàs* Angiolini, emil.or. (bol.) *cazanas* Coronedi, imol. *cassanès* Ferraro, romagn. *cazanès* Mattioli, faent. *cazzanès* Morri, *cazzianè* ib., march.sett. (pesar.) *cacianes* Pizzagalli, Fano *cacianàs* Sperandini-Vampa, metaur.

*cacianès* Conti, cagl. *ka ć a n ẹ s* Soravia, umbro occ. (Magione) *ka ć ć a n ẹ s o* Moretti. March.sett. (metaur.) *cacianasè* v.assol. 'spiare' Conti.

Lig.gen. (savon.) **caccià** (*a fundu*) v.intr. 'tuffare' Besio.

It. **cacciar** v.assol. 'compiere l'atto sessuale' (ante 1584, Grazzini, DizLessAmor).– Inf.sost. e sign. metaf.: it. *cacciar(e)* m. 'compiere l'atto sessuale' (ante 1529, B. Giambullari, ib.; 1580ca., Canti-Carnascialeschi, ib.).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *č a š á* v.assol. 'inturgidirsi (detto del pene)' (VSI 4,244a).

Lomb.or. (Salò) *casà* v.assol. 'tuffare; immergere' Razzi.

Roman. *cacc'e mette* 'coire' (1844, BelliVigolo 2040,4); laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cacciamitte* m. 'pene piccolo' ("volg." Jacobelli).

Agg.verb.: tosc. (*naso*) **cacciato avanti** agg. 'sporgente, prominente' RigutiniGiunte, *cacciato in fuori* ib.

Composto: ver.a. **sbuziacciare** v.tr. 'contendere (anche con significato osceno)' (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, Riva,AAVerona 130).

Derivati: ancon. (senigall.) **caciata** f. 'atto con cui si manda la testa di q. sott'acqua' Baviera-Ceresi-Leoni.

Fior.a. (*le nari ampie e*) **rincazzate** agg.f.pl. 'schiacciate' (1264, FiorFilosafiD'Agostino 7).

It. **ricacciare** v.assol. 'ripetere l'atto sessuale' (1550ca., Grazzini, DizLessAmor).

Romagn. **scazignêr** v.tr. 'rovistare, frugare dappertutto; ficcare il naso' Ercolani, umbro merid.-or. (Foligno) *š k a t t s i n á* 'ficcare il naso negli affari altrui' Bruschi.

March.sett. (metaur.) **scacianasè** v.assol. 'fare il ficcanaso' Conti, cagl. *š k a ć a n a s ẹ* Sabbatini.

Romagn. **sforcazè** v.tr. 'frugare dappertutto' Mattioli.

Retroformazione: nap.a. **caccia** f. 'rapporto sessuale' (ante 1475, Masuccio, DizLessAmor), it. ~ (ante 1584, Grazzini, ib.).

##### 5.c. paziente: pianta

Àpulo-bar. (rubast.) **k a t t s ó** v.tr. 'pestare, battere le spighe' Jurilli-Tedone.

Trapan. *cacciari* v.tr. 'trebbiare' VS, Vita *ka ć ć á r i* (AIS 1472, p.821).

Loc.verb.metaf.: it. *cacciare una carota* v.tr. 'dare ad intendere cose che non sono vere' (1526, Aretino, LIZ; 1536, ib.), ~ *carote (a q.)* (1527, Aretino, ib.; 1585, Garzoni, ib.), *cacciar carota* (ante 1587,

G.M. Cecchi, Consolo), tic.prealp. (Arosio) *cascià caròtol* (VSI 4,255), ven.merid. (pad.) *cazer carote* (1532, RuzanteZorzi 1508).

It. *cacciar un cocomero in corpo* v.tr. 'suscitare in q. un dubbio, un pensiero, una paura' (ante 1584, Grazzini, Consolo; ante 1742, Fagiuoli, ib.).

It. *cacciare un porro (dietro via)* 'ingannare, deludere' (ante 1535, Berni, Consolo – 1587, G.M. Cecchi, ib.).

Derivato: trapan. (marsal.) **cacciatina** f. 'trebbiatura' VS.

##### 5.d. agente: elemento; fenomeno atmosferico

Aret.a. **caccia[re]** (*l'una acqua l'altra entro per i forati*) v.tr. 'intromettere' (1282, RestArezzo, TLIOMat).

Salent.a. (*la fridura*) *chaccia[re]* (*sucterra lo calore*) v.tr. 'spingere' (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Menzonio) (*la nebia la cascia ént saldo*) v.intr. 'addensarsi' (VSI 4,244a).

Inf.sost.: it. *cacciarsi* 'l'introdursi, il penetrare (detto delle goccioline d'acqua che si introducono tra quelle più grandi)' (1681, D. Bartoli, B).

Derivati: it. **cacciata** f. 'immissione repentina di un certo volume d'acqua, a scopo di rimozione di materie luride solide da un servizio igienico o da una canalizzazione fognaria' (1896, GlossLegislazioneAcqueLubello).

Fior.a. (*la caligine è*) **ricaccia[r]** *giù (dal freddo)* v.tr. 'premere in basso' (metà sec. XIV, Metaura-AristotileVolgLibrandi).

Àpulo-bar. (barlett.) *racazzà* 'compattare il terreno smosso' Tarantino.

It.a. **scaccia[re]** (*olio sott'acqua*) v.tr. 'spingere a forza' (ante 1498, G. Savonarola, B).

Retroformazione: fior.a. **caccia** f. 'spinta (di vapore caldo e secco)' (metà sec. XIV, MetauraAristotileVolgLibrandi).

##### 5.e. paziente o agente: oggetto

It.a. (*gli spron ne' fianchi'la spada a q./uno spiedo in corpo*, ecc.) **cacciare** v.tr. 'far penetrare, conficcare' (dal 1483, Pulci, B; AriostoDebenedetti-Segre 1153; Zing 2009), ast.a. *cazè (un pal an lô cu)* (1521, AlioneBottasso), ver.a. *kaçá (clodi de ferro a le mamelle)* (inizio sec. XIV, SCaterina-

AlessandriaMussafia, TLIOMat), sic.a. *cachari* (1519, ScobarLeone), gen. *cazzars (un coltell int la trippa)* (1637, BrignoleSaleGallo), piem. *cassè (un stilet antla pansa a un)* (Zalli 1815; DiSant'Albino), APiem. (tor.) *cassé* (sec. XVII, Clivio, ID

- 37), lomb. *cazà* (1565, DagliOrziTonna), lomb. occ. (mil.) *cascià* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *casà* Gagliardi 1759, emil.occ. (parm.) *cazzar* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cazar* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzè* Morri, valmarecch. *cacè* Quondamatteo-Bellosi 2, venez. *cazzàr* (per forza [de' turaccioli]) Boerio, march.sett. (cagl.) *ka cé é* Soravia, ven.merid. (Val d'Alpone) *cazzare* Burati, poles. *cazzare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) *ka θ à r* Tomasi, triest. *cazar* (Rosamani; DET), istr. (capodistr.) *cassàr* Semi, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *cazàr* Tissot, valsug. *cazzàr* Prati, rover. ~ (per forza na cossa 'n l'altra) Azzolini, lad.ates. (gard.) *ka cé é* (*lá nya*) Lardschneider, bad.sup. *chaciè* (1763, BartolomeiKramer), *ca cé é* Pizzinini, livinall. *cacé* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *cazà* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), roman. *caccià* (1834, BelliVigolo 1061,13), nap. *cacciare* (1689, Fasano, Rocco), àpulo-bar. *ka cé á* VDS, àpulo-bar. (rubast.) *kattš ó* (*na cý é ndrə*) (‘conficcare un chiodo’, Jurilli-Tedone), tarant. *ka cé á r ə* Gigante, sic. *cacciari* (sec. XVII-XVIII, Malatesta, VS).
- Ven.a. *cazar* v.tr. ‘costringere, forzare, indurre’ (1475, ManualeTintoriaRebora 138).
- It. *cacciar* (su una bardella a un'asina) v.tr. ‘infilare rudemente’ (1751ca., I. Nelli, B).
- Lad.cador. (amp.) *cazà* v.tr. ‘comprimere’ Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. *caçà* Menegus.
- Loc.verb.metaf.: tic.alp.occ. (Cavergno) *ka š é* (*ka ví é*) v.intr. ‘fare i difficili, ostinarsi’ (Salvioni-Merlo, ID 11; VSI 4,245b).
- Loc.verb. con compl. avv.: it.a. *caciare dentro* ‘cacciare dentro, ficcare (p.es. chiodi)’ (ante 1481, TrachediniPelle)<sup>1</sup>, tic.alp.occ. (Grosso) *cascià dént* (un *chignéll*) (‘~ un cuneo’ [nella spaccatura], VSI 4,244a), lomb.occ. (mil.) *cascià-dent* Cherubini, vigev. *casà déntar* Vidari, lomb.or. (berg.) *cassà dént* (*ü ciòd*) Tiraboschi, pav. *ka cé á déntar* Annovazzi, vogher. *ka cé á drénta* Maragliano, mant. *casàr déntar* Arrivabene, venez. *cazzàr drengo* Boerio, ver. *casàr drénto* Patuzzi-Bolognini.
- Mil. *cascià giò* ‘mandar giù, ficcare’ Cherubini.
- Trent.or. (primier.) *cazàr intro* ‘cacciare dentro, ficcare’ Tissot, lad.ates. (mar.) *ca cé éte* Videsott-Plangg, livinall. *ca cé ite* PellegriniA.
- Vogher. *ka cé á sùta* ‘spingere dentro’ Maragliano.
- Ven.merid. (poles.) *cazzar sott'acqua* ‘inzeppare (detto di biette e simili)’ Mazzucchi.
- Tic.alp.occ. (Cavigliano) *casci[á] sú* (*i calzèe*) ‘ficcare su, infilare’ (VSI 4,245a), tic.merid. (Pedriate) *cascià sò* (*l burghés*) ib.
- Mil. *cascià-su* ‘conficcar su’ Cherubini.
- Composti: ancon. **caciabaderna** m. ‘(term. di calafato) succhiello’ Spotti.
- Tic.prealp. (Gandria) **casciabüsciön** m. ‘parte della macchina da imbottigliare che serve a spingere il tappo nella bottiglia’ (VSI 4,248a), tic.merid. (Pedriate) *casciabüsciün* ib.
- Lig.gen. **ka sa c ó d i** m. ‘piccolo arnese di ferro del falegname che, picchiato dal martello, serve per affondare i chiodi nel legno’ DEST, tic.merid. (Balerna) *casciaciòo* (VSI 4,248b), venez. *ka sa c ó d i* Cargasacchi, grad. *cassaciòdi* Deluisa, bisiacco *cazaciòdi* Domini.
- Lomb.or. (berg.) **ka ssa c ó c** m. ‘strumento a forma di scalpello che serve per infilare i chiodi’ Tiraboschi, cremon. *ka sa c ó t* Oneda, bresc. *casaciògg* Gagliardi 1759; berg. *casaciòc* m. ‘pezzo di legno che serve per aprire, serrare e stringere le forme’ Tiraboschi.
- Lig.gen. (tabarch.) **ka sa k ú ñ ñ i** m. ‘cacciatoia, cuneo di legno usato una volta dai tipografi per aprire o stringere le forme’ (Vallebona; DEST), gen. *cassacünnii* Gismondi, mil. *càsciàcùni* Angiolini, lomb.or. (berg.) *cassacüne* Tiraboschi, emil.occ. (piac.) *cazzacuni* Foresti, emil.or. (ferrar.) *cazzacügn* Azzi.
- Umbro merid.-or. (Foligno) **ka cé á f ó r m e** m. ‘strumento del calzolaio’ Bruschi.
- Lomb.alp.or. (Curcio) **ka cé á i ñ k ũ ž a n** f. ‘incudine’ (AIS 1410, p.224).
- Sic. **cacciamurriti** m. ‘ferro usato dagli scultori di cornici; punteruolo adatto a cacciare i chiodi dentro il legno’ (sec. XVIII, Voc, VS; Trischitta, ib.; Traina).
- It. **cacciapaglia** m. ‘verga di ferro che serve a spingere la paglia nell'imbottitura del collare dei finimenti del cavallo’ DizMilit 1847; lad.ven. *ka θ ap á ya* ‘attrezzo di legno del seggiolaio che serviva per imbottire l'impagliatura’ RossiVoc.
- Roman. **cacciapélo** m. ‘strumento per caricare il fucile’ Chiappini.
- Gen. **cazzapunte** m. ‘strumento che serve per infilare i chiodi’ (Casaccia; Gismondi); tic.prealp. (Gandria) *casciapunt* ‘piantastecchi, sbrocco del calzolaio’ (VSI 4,248b).
- Venez. *kasapuntíne* m. ‘strumento che si pone tra il martello e il chiodo e che permette di

<sup>1</sup> In molti casi è specificato il chiodo che viene ficcato, mentre in altri non c'è una indicazione precisa del riferimento.

far penetrare nel legno i chiodi di misura piccola' Cargasacchi.

It. **cacciaspoletta** m. 'strumento usato per avvitare la spoletta dei proiettili' (dal 1847, DizMilit, B; "tecn.-spec.arm." GRADIT; Zing 2009).

Tic.prealp. (Gandria) **casciastécch** m. 'punteruolo del calzolaio' (VSI 4,248b).

Àpulo-bar. (minerv.) **cacciandernaese** f. 'salvadanajo' ('~ *tornese*', Campanile).

It. **cacciavite** (*a stella/cercafase*) m. 'arnese per avvitare e svitare le viti formato da un asse metallico inserito in un manico e terminante a taglio dritto o a stella' (dal 1772, D'AlbVill; Crusca 1866; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, lig.gen. (tabarch.) *kačaví* a DEST, gen. *cacciavite* Casaccia, lig.or.

(spez.) *kačavide* Lena, b.piem. (gattinar.) *casciavíy* Gibellino, Monte *casciavid* Battezzati, tic.alp.cent. (Lumino) *casciavid* Pronzini, tic.merid. (mendris.) ~ (VSI 4,248b), lomb.alp.or. (Tàrtano) *casciavít* Bianchini-Bracchi, lomb.occ.

(lodig.) *caciavít* Caretta, trent.occ. (Borno) *kašáide* (AIS 218, p.238), grad. *cassavide* Deluisa 36, bisiacco *cazavide* Domini, lad.ven. *katsavide* PallabazzerLingua, *kašavide* RossiVoc, lad.ates. *katsavide* PallabazzerLingua, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kačavide* pl. Zandegiacomo.

It. **cacciavite** agg. 'detto di fabbrica in cui si assemblano manufatti le cui parti provengono da un altro paese' CortelazzoMANeologismi 1995.

Tic.alp.cent. (Lumino) *casciavid* m. 'persona di poca riuscita pratica' Pronzini; tic.merid. (mendris.) *casciavid* 'ciclista debole' (VSI 4,248).

It. **cacciacavallo** m. 'nell'attrezzatura navale, robusto bullone che serve a sostenere gli alberi di gabbia' ('*caccia a cavallo*', 1813, Stratico, Tramatè), *cacciacavallo* (dal 1903, Kahane, AR 22,529; DizMar; B; "tecn.-spec.mar., non com." GRADIT 2007), elb. (Rio Marina) *kačokavá* llo (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Port'Èrcole) *kaččakavá* llo (Fanciulli, ID 43), gigl. *kačokavá* llo ib., roman.-nap. ~ Guglielmotti 1889.

Macer. **cacià** v.assol. 'rinculare, detto dell'arma da fuoco dopo lo sparo' GinobiliApp 1.

Àpulo-bar. (martin.) **cacià** (+ avv. *nci*) v.intr. 'entrare, essere contenuto' (GrassiG-1,40), *cacciari* VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *cacciari* ib., salent.cent. (lecc.) *cacciare* Attisani-Vernaleone.

Agg.verb.: fior.a. (*uncino*) **cacciato** agg. 'ficcato, intromesso' (1353, Sacchetti, TLIOMat).

It. (*manico di legno*) **cacciato** agg. 'fissato (con i chiodi)' (1555, Scaino, Bascetta 286,11).

Derivati: it. **cacciata** f. 'spinta forte e violenta, colpo su un palo' (1638, Galileo, B).

Sic. **cacciata** f. 'sferzata o colpo di sprone dati a una bestia per sollecitarla' (Avolio, VS).

Sic. **cacciata** f. 'mandata della serratura' (Trischitta, VS).

It. **cacciatore** m. 'termine dei meccanici che indica un organo di arresto per moto retrogrado; nottolino' (ante 1611, Lorini, Manni, SLEI 2,169 e 193).

Moes. (Mesocco) **cazadori** m.pl. 'specie di aste per infilare i proiettili nella canna delle armi' (VSI 4,249a).

It. **cacciatoia** f. 'cuneo di legno usato una volta dai tipografi per aprire o stringere le forme' (D'AlbVill 1797 - 1868, Carena, B); ~ 'arnese che si adopera in stereotipia per fissare i chiodetti dei clichés sugli zoccoli di legno' B 1962.

Emil.occ. (parm.) **cazzadora** f. 'tentenella; nottele che tengono certi pezzi di ferro che cadono avvisando il mugnaio quando non c'è più grano nella tramoggia' (Malaspina; Pariset).

Ven.merid. (vic.) **cassadora** f. 'cacciatoia, strumento in ferro dei falegnami per cacciar bene i chiodi nel legno, in modo che vi entri anche la testa' Pajello, nap. **cacciatora** Andreoli; ven.merid. (vic.) **cassadora** f. 'cacciatora, strumento del fabbro' Pajello.

It. **cacciatoio** m. 'bacchetta per spingere la carica nei diversi fuochi artificiali; perno di ferro per far uscire dal loro incastro perni, pernitelli e chiavette' (1847, DizMilit, B).

It. **cacciatoio** m. 'cuneo di legno usato una volta dai tipografi per aprire o stringere le forme' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec.tipogr." GRADIT 2007).

It. **ricacciare** (*per il seno la spada/il fazzoletto sotto il guanciale/quel foglio nella busta*) v.tr. 'infilare, affondare, ficcare nuovamente' (1874, Carducci, B; 1889, Verga, B; 1920, DiGiacomo, B).

Emil.occ. (parm.) **arcacciar** v.tr. 'ficcare, piantare, conficcare' Malaspina.

Nap. **recasso** m. 'quella parte della lama della spada dove si incastona l'elsa' D'Ambra.

Sic. **stracciaturo** m. 'pezzetto di acciaio che si incastra nel fusto del trapano per fare i buchi' (Traina, VS).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciazzevít* m. 'cacciavite' DESF, *ciazzevíz* ib.

Retroformazioni: macer. **càciu** m. 'rinculo dell'arma da fuoco' GinobiliApp 1.

Breg.Sopraporta (Stampa) **caciaréll** m. 'dente che entrando in un ingranaggio fa avanzare passo per passo il carrello della segheria' (VSI 4,247b).

Lomb.alp.or. (posch.) **casciarèll** m. 'bacchetta per spingere il proiettile nella canna del fucile ad avancarica' (VSI 4,247b); ~ 'cacciatoia, tipo di scalpello' (VSI 4,247b).

Lad.fiamm. (Predazzo) **kaćaró1** m. 'sorta di palo che spinge la ruota del telaio di una sega' Boninsegna 280, Tésero *kaćarǫ1* ib., lad.ates. (Moena) ~ ib.

Emil.occ. (parm.) **cazzaroèul** m. 'sorta di presella di legno con cui i bigonciai cacciano i cerchi nei barili' Malaspina.

### 5.e<sup>2</sup>. paziente: cibo

It. **cacciare** (in bocca l'ultimo pezzo di pane) v.tr. 'immettere' (1953-57, Cassola, B).

Lomb.occ. (vigev.) **casà** v.tr. 'mangiare troppo ingordamente; ingurgitare' Vidari, lad.cador. (amp.) **cazà** (Majoni – Croatto).

Loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *kaććá 1 ák-kwə nǧé la ćéštə* 'far la zuppa nel paniere' DAM.

Loc.verb. con compl. avv.: fior.a. **cacciare giù** (i maccheroni) 'inghiottire, mangiare troppo, ingordamente' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), tic.alp.occ. (Cugnasco) *casci[à] la sgiù* (VSI 4,247a), tic.prealp. (Vira-Mezzovico) *casciaa giù* q.c. (VSI 2,244b), lomb.occ. (mil.) *cascià-giò* Cherubini, vigev. *kašę žó* (p.271), Bereguardo *ka s[á] gǔ!* (p.273), *kać[á]* ~ ib., Sant'Angelo Lodigiano *kaćá1a zú* (p.274),

lomb.or. (berg.) *cassà zo* Tiraboschi, Monasterolo del Castello *kaha dǔ* (p.247), cremon. *kasá džó* Oneda, pav. *cacià giù* Annovazzi, mant. *casàr so* Arrivabene, venez. *cazzàr zo* (massa) Boerio, trent.or. (primier.) *cazàr so* Tissot,

lad.ven. (gerg.) *kaćé zú* PallabazzerLingua, *katsé* ~ ib., *katsá dǔ* ib., *katsá dzú* ib., lad.ates. ~ ib., *kaćé zú* ib., *katsé* ~ ib., *katsá dǔ* ib., livinall. *caćé jú* PellegriniA; AIS 1026.

Emil.occ. (guastall.) *casàr in góla* 'trangugiare, tracannare' Guastalla.

Lad.ates. (bad.) *kaćé tla bóća* 'cacciare in bocca, mangiare avidamente' Martini.

It.a. **cacciar[melo]** sotto (quel che non potrà mangiare) 'immischiare' (1521, AlamanniJodogne).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *cascaa sótt i naris* 'bere con ingordigia; (fig.) approfittare di una situazione' (VSI 4,246b).

### 5.f. paziente: astratto

It. **cacciare** (qualche verso ne' poeti/qualche parola nella conversazione) v.tr. 'introdurre' (ante 1755, S. Maffei, B; 1898, Svevo, B).

Loc.verb. con compl. avv.: ast.a. (ne ve lassè) *cazè and'el corp* (isse barboire) 'mettere in testa' (1521, AlioneBottasso).

Tic.alp.occ. (Brissago) *cascaa dént in la memòria* v.tr. 'ficcare nella memoria' (VSI 4,244a).

Composti: àpulo-bar. (rubast.) **kaťťsəkúmb-rə** m. 'capitombolo' Jurilli-Tedone.

Messin.or. (Graniti) **kaććamalárya** f. 'nome della zanzara' (Picchetti,AIVen 119,781).

20 It. **cacciarsi a memoria** q.c. 'ficcarsi q.c. in testa, non dimenticarsela più; ostinarsi in un'idea' (1922, Pirandello, B).

It. **cacciarsi in testa** (di non venire/che Rodrigo avesse disegni) 'ficcarsi q.c. in testa, non dimenticarsela più; ostinarsi in un'idea' (1808, Foscolo, B; 1827-40, Manzoni, B), lig.gen. (gen.) *cacciàse* (unn-a cosa) in ta testa Casaccia, piem. *cassasse* (na cōsa) antla testa Zalli 1815, ~ (na cosa) ant la testa DiSant'Albino, it.reg.mil. **cacciarsi nella**

testa (1835, StampaMilConcord), lomb.occ. (vigev.) *casás in dra tèsta* Vidari, mant. *casàrs in testa* Arrivebene, bol. *cazars in testa* (una cossa) Coronedi, romagn. (faent.) *cazzés in tla testa* Morri, venez. *cazzarse* (ben) in testa (qualcosa) Boerio, lad.cador. (oltrechius.) *caça in tésta* Menegus; gen. *cacciàse* (unn-a cosa) in te corne 'id.'

Casaccia; mil. *casciàss in del có* (d'ess amaraè) (1697, MaggiSella), *càsciàss in del coo* (on'idea) 'id.' (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *cassa 'n dol co* (ergót a ergú) Tiraboschi; trent.or. (rover.) *cazzarse 'n ment* 'id.' Azzolini<sup>1</sup>.

Derivato: lad.cador. (oltrechius.) **caçàda** f. 'idea fissa' Menegus.

45 **6.** 'estrarre, tirare fuori; cavare; procurare, provvedere'

### 6.a. paziente: animale

Loc.prov.: roman. *nun è bono a caccià un ragno da un bùcio* 'non è buono a nulla' VaccaroBelli.

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *caciare in mente* 'ficcare in mente' (1490ca., MacaroneePaccagnella).



Derivato: romagn.a. **procachiare** (*uno ronзино*) v.tr. 'procurare' (1378, Serafini, B).

**6.a<sup>1</sup>**. paziente: parte del corpo animale

Umbro occ. (Magione) **kaććĕ** (*sáŋgu ta la vákka*) v.tr. 'salassare una vacca' Moretti, *kaććá* ~ ib.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) **kaććá** (*u dĕndrə*) v.tr. 'sviscerare (un porco)' (AIS 244cp., p.648).

Derivati: luc.nord-occ. **cachiata** (*con seta negra*) f. 'piumella' (Tito 1570, InventDotale, TestiCompagna 46,19).

It. **recacciare** (*le penne sue*) v.tr. 'strappare via (il piumaggio)' (dopo il 1548, Boccamazza, B).

**6.b**. paziente: persona

Roman. **caccià** (*l'anime sante*) v.tr. 'tirar fuori le anime sante dal limbo (detto di Cristo)' (1832, BelliVigolo 459,3).

Roman. **cacciarsela** v.tr. 'togliere (una scortichina)' (1847, BelliVigolo 2187,8).

Abr.occ. (Introdacqua) **kaććá** (*nu prufassóra/kwíla bbíalla karófanə*) v.tr. 'tirare su, fare, cavare (un medico, un bravo allievo)' DAM.

Derivati: it.sett.a. **procacciare** v.tr. 'procurarsi q. per il proprio servizio; assumere alle proprie dipendenze; anche, prendersi o fornire a q. per amante, per marito, per moglie; cercare di raccogliere intorno a sé amici o discepoli' (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, EncDant; ante 1300, CavalcantiG, B), it. ~ (ante 1520, Bibbiena, B – 1943, Palazzeschi, B).

Cast.a. (*morte vieni e me*) **procaccia[re]** v.tr. 'prendere q.' (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti).

Fior.a. **procacciarsi** (*di compagnia/di figli*) v.rifl. 'munirsi, fornirsi, dotarsi' (1260-61ca., LatiniRetorica, B; sec. XV, Spagna, B), it. ~ (*di donna*) (ante 1573, GiraldiCinzio, B).

It. **procacciarsi** (*di molti amici*) v.rifl. 'procurarsi q. per il proprio servizio; prendersi o fornire a q. per amante, per marito, per moglie; cercare di raccogliere intorno a sé amici o discepoli' (ante 1555, Giambullari, B).

Inf.sost.: it. **procacciarsi** (*marito/amica*) m. 'il procurarsi' (1586, Gradenigo, B; 1638, Loredano, B).

Agg.verb.sost.: it. **procacciante** m. 'ruffiano' (1886, D'Annunzio, B).

It. **procacciamento** m. 'conquista amorosa' (ante 1667, S. Pallavicino, B).

Retroformazione: it.merid. **andare im procaccio** 'andare alla ricerca di piaceri sessuali (di persone)' (prima del 1630, StambottiAnon, B).

It. (*i vostri sensali*) [**andare**] in **procaccio** 'raccogliere adesioni (all'Ordine dei Gesuiti)' (1846, Gioberti, B).

Loc.verb.: it. **far procaccio** (*d'uomo valoroso*) 'assicurarsene i servigi' (ante 1696, Balducci, B).

10 It. **procaccino** m. 'ruffiano, intermediario' (1825, Pananti, B).

Cremon.a. **percaçare** (*l'autrui muier*) v.tr. 'prendersi' (primi dieci anni sec. XIII, Patecchio, TLIOMat), ven.a. **percaçare** (*ela*) (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib.).

**6.b<sup>1</sup>**. paziente: parte del corpo umano

It. **cacciare** (*il cuor/il feto morto/un occhio*, ecc.) v.tr. 'strappare, estrarre, cavare (con violenza, con fatica, con sforzo)' (1350ca., CrescenziVolg, B – 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat; 1554, Bandello, B; 1617, Tassoni, B), roman. **caccià l'occhi** ("pop." 1837, BelliVigolo 1911,2), abr. occ. (Introdacqua) **kaććá** (*lə sáŋgə*) DAM, ~ (*n úoććə*) ib.

Prov.: macer. **mèjo cacciàsse un óchju**, *che magnà un vèrme de fénóccju* 'meglio cavarsi un occhio che mangiare un verme di finocchio' GinobiliApp 2.

Loc.prov.: roman. **chi je dole la spina se la cacci** 'chi ha un problema o un fastidio deve liberarsene da solo' Chiappini.

Composti:

35 Persone: corso cismont.or. (Vènaco) **gać-ćadĕnte** m. 'dentista' (ALEIC 168, p.24).

Cal.cent. (apriglian.) **cacciaganga** m. 'dentista' NDC.

Nap. **kaććamólə** m. 'dentista' Altamura, cal. ~ Trumper.

Animali: macer. **cacciaóccji** m. 'libellula' Ginobili<sup>1</sup>, Treia **kaćáóĉi** pl. (p.558), Pieve Torina **kaćáóĉĉi** m. (ALI 4729; Picchetti,AIVen 119,761), umbro merid.or. **kaćáóĉĉi** ib., Nocera Umbra **caccia-óccie** ib., **cacciaóccchi** (Garbini, ib.), Eggi **kaćálóĉi** ib., ALaz.merid. (Amelia) **kaćálóĉi** (p.584), Montecastrilli **kaćálóĉĉi** ALI 4728seg., laz.centro-sett. (Sant'Oreste) **kaćáalúáĉĉi** pl. (p.633), **gać-ćálwóĉĉi** (Elwert,FestsRohlf 1958,144), Palombara Sabina **gaćáalóĉĉĭ** (p.643), march.

<sup>1</sup> In alcune attestazioni di questo paragrafo non è possibile accertare il genere.

merid. (asc.) *caccia-uòcchi* m. (Picchetti, AIVen 119,761), cal.merid. *caccia-òcchii* ib., Badolato *cacciòcchji* RohlfsSuppl; AIS 479.

March.merid. (Montefiore dell'Aso) *kaćća-yóččĭ* m. 'pipistrello' Egidi, Venarotta *kaćća-wóččə* ib., teram. (Sant'Egidio alla Vibrata) *kaććahwóččə* DAM, abr.or.adriat. *kaćća-úččə* ib., Villanova *koććauččə* ib., vast. *kaććarwóččə* ib.; abr. *cièll-cacciauòcchi* 'id.' Garbini.

Cal.merid. *caccia-occhji* m. 'cavalocchio (insetto)' NDC.

Loc.avv.: cal.merid. (Nicòtera) *a cacciocchi* 'l'un contro l'altro' NDC.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kaććaóččĭ* f. 'libellula' (ALI 4728seg., Picchetti, AIVen 119,761), *kaććalóččĭ* Bruschi.

Pianta: cal.merid. (Móngiana) *cacciòcchiu* m. 'pianta delle leguminose' RohlfsSuppl.

Agg.verb.: catan.-sirac. (Ferla) *cacciatu* agg. 'guercio' VS.

Derivati: it. *cacciata* (*di sangue*) f. 'prelievo' ("disus." PratiProntuario 1952; B 1962), cal.cent. (apriiglian.) *cacciata* NDC.

It.a. *iscaccia[re]* (*le mie membra*) v.tr. 'strappare via, staccare, smembrare' (ante 1375, Boccaccio, TLIOMat).

Mil.a. *scacciarsi l'anima dal cuore* v.rifl. 'uccidersi' (1493-97, G. Visconti, B).

Agg.verb.: it. *scacciato* agg. 'eliminato nella pronuncia (di un suono)' (ante 1574, Minturno, B).

### 6.c. paziente: pianta

Abr.a. *cacciare* (*dello grano*) v.tr. 'togliere, requisire' (1430 ca., GuerraAquilValentini).

Macer. *kaććá* v.tr. 'estrarre, raccogliere (le patate)' (p.557), umbro merid.-or. (Trevi) *kaććá* (p.575), ALaz.merid. (Amelia) ~ (p.584), laz. centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), Cerveteri *kaććál* (p.640), reat. *kaććá* (p.624), march.merid. (Montefortino) *kaććá* (p.577), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kaććá* (p.648), cal.merid. (Conidoni) *kaććáři* (p.780); AIS 1390.

ALaz.merid. (Piediluco) *kaććá* v.tr. 'estrarre la canapa dalle acque del lago a macerazione avvenuta' UgoccioniLago.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kaććá* (*la yęrvə*) v.tr. 'strappare (la malerba)' (AIS 1355cp., p.648).

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kaććá* (*u lęgnə*) 'svellere la canapa, il lino' (AIS 1493a, p.648).

Composti:

Persona: umbro merid.-or. (Piediluco) *kaćća-káńnya* m. 'uomo addetto alla sorveglianza dei fasci di canapa durante la macerazione' Ugoccioni.

Animale: salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kattsapuđđina* f. 'farfalla' (*puđđina*<sup>1</sup> 'tralcio bastardo della vite', Garbini, VDS).

10 Derivati: it. *procacciar* (*de' fiori*) m. 'cogliere' (1853, Carducci, B).

Retroformazione: it. *far gran procaccio* (*delle barbe di ghiaggiuolo per le tinte*) loc.verb. 'fare una provvista' (1592ca., Soderini, B).

15 Composto:

Animale: molis. (Cercemaggiore) *skaćća-fróćə* m. 'specie di insetto detta anche tagliaforbice' (*fróćə*<sup>1</sup> 'rametto con foglie', DAM).

20 Retroformazioni: corso cismont.nord-occ. (Zitamboli) *káća* f. 'raccolta (del lino)' (Massignon, RLiR 22,202), niss.-enn. (Mussomeli) *càcia* (Nicosia, QCSSic 12/13,243).

ALaz.merid. (Tarquinia) *kaćća* f. 'sradicamento (di una pianta)' (Petroselli-1,181).

Aquil. *caccetta* f. 'furto di frutta dagli alberi e piante' Cavalieri.

### 6.d. paziente: elemento

30 Venez. *cazzar* v.assol. 'arare, rendere coltivabile un terreno' Saverien 1769, nap. *cacciare* (1726, Lombardo, Rocco), luc.-cal. (trecchin.) *caccià* Orrico.

Derivato: abr.occ. (Cansano) *rəkaććá* v.tr. 35 'dissodare il terreno' DAM, dauno-appenn. (volturn.) ~ Melillo-1.

### 6.e. paziente: oggetto, materiale

Nep.a. *capciare* qc. v.tr. 'estrarre, far uscire, cavare, tirare fuori; strappare' (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), aquil.a. *cazare* (*la baniera/la moneta*) (1381-82ca., AntBuccioGelmi, SLEI 10), it. *cacciare* (*una chiave*) (dal 1827, Manzoni, B; "famil." DISC; Zing 2009), corso cismont.nord-occ. (balan.) *caccià* Alfonsi, macer. ~ Ginobili, umbro merid.-or. *kaććá*, spolet. ~ (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 4), laz. centro-sett. (Valle dell'Aniene) ~ MerloDama, roman. *caccià* (Chiappini; VaccaroTrilussa), ciciliano (Ascrea) *kaććá* (Fanti, ID 14), molis. (agnon.) *cacciáie* Cremonese, nap. *cacciare* (ante 1632, BasilePetrini - 1745, Capasso, Rocco), *cacciaje* (ante 1632, Basile, Rocco - 1689, Fasano, ib.), àpulo-bar. (barlett.) *caccé* DeSantisM,

luc.-cal. (tursit.) *caccè* PierroTisano, salent.sett. (Francavilla Fontana) *kaććári* (Ribezzo, Apulia 2,48).

It. *cacciare* v.tr. ‘sfoderare con impeto la spada’ (1516, AriostoDebenedetti-Segre 195).

Tic.alp.occ. (Peccia) *kaš[á]* (*vüna sèd*) v.tr. ‘procurare (sede)’ (VSI 4,243), tic.alp.cent. (Rosura) ~ ib.

Corso *cacciassi* (*la camicióla*) v.tr. ‘levarsi di dosso qc.’ Falcucci, roman. *cacciasse er cappèllo* (1834, BelliVigolo 1384,8).

Corso cismont.or. *kaććó* v.tr. ‘togliere (le pentole dalla parete)’, cismont.nord-occ. ~, corso centr. (Cavro) ~ (p.37); ALEIC 1628.

Macer. *caccià* v.tr. ‘tirare fuori soldi dalle tasche o dal portafoglio’ GinobiliApp 2, abr.occ. (Introdacqua) *kaććá* DAM, march.merid. ~ Egidi, àpulo-bar. (rubast.) *kaććó* Jurilli-Tedone.

Umbro merid.-or. *kaććá* v.tr. ‘ricavare’ (Bruschi, ContrFilltMediana 4), roman. *cacciare* (1688, PeresioUgolini), *caccià qc. a q.* (1847, BelliVigolo 2225,14), nap. *cacciare* (ante 1632, BasilePetrini – Volpe; Rocco), *caccià* Altamura.

Abr.occ. (Introdacqua) *kaććá* (*lə káw-tsə/la kamíšə*) v.tr. ‘togliersi (i pantaloni, la camicia)’ DAM.

Nap. *cacciare* v.tr. ‘estrarre la copia di un documento’ (1789, Vottiero, Rocco).

Loc.verb.: aquil. *kaććássə* ‘*lu kappíəl-lə*’ v.rifl. ‘togliersi il cappello; riconoscere la superiorità di una persona o di una cosa’ DAM, teram. *kaććársə* ib., Teramo *kaććássə* ib., abr.or.adriat. *kaććársə* ib., Ortona *kaććéřtsə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kaććárəsə* ib., molis. (campob.) *kaććártzə* ib.

Macer. *caccià le carte* ‘preparare i documenti necessari (a contrarre un matrimonio, a partecipare ad un concorso, ad ottenere una licenza)’ Ginobili, roman. ~ Belloni-Nilsson, cicolano (Ascrea) *kaććá e kárti* (Fanti, ID 15), march.merid. *caccià le carte* Egidi, luc. ~ *i carte* Bronzini.

Roman. *caccià er cappello* ‘salutare’ (1833, BelliVigolo 738, 31), *caccià[si] er fongo* (1832, VaccaroBelli).

Loc.verb. con compl. avv.: bol. *cazars da doss* (*n quél*) ‘levarsi di dosso qc.’ Coronedi.

Ven.a. *caçè de man* (*lo rem*) *a q.* ‘far cadere il remo dalle mani’ (1312, MonumentiLioMazor, Migliorini-Folena 1,5,29).

It. *cacciar fuori* (*da ogni busta la carta/un pacchetto*) ‘tirare fuori’ (1876, Imbriani, B; 1947, Pavese, B).

Composti: it. **cacciachiodo** m. ‘arnese da falegname per estrarre i chiodi’ (dal 1865, TB; DISC; Zing 2009)<sup>1</sup>, *cacciachiodi* (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.tecn.” GRADIT 2007), lig.gen. (tabarch.) *ka s a ć ó d i* DEST, pav. *cazzaciòd* Gambini, emil.occ. (parm.) *cacciaciòld* Pariset, romagn. *cazagiòd* Mattioli, ven.merid. (vic.) *cassaciòdi* Pajello; tic.alp.occ. *casciaciòd* m. ‘strumento a guisa di scalpello che serve per levare i chiodi dall’unghia del cavallo’ (VSI 4,248b), Mergoscia *casciacéd* ib., tic.alp.cent. *casciaciòud* ib., Gornico *casciacéd* ib., tic.prealp. (Viganello) *casciaciò* ib., tic.merid. (Balerna) ~ ib., moes. (Soazza) *casciaciòld* ib.

Pav. **caciaciavél** m. ‘attrezzo d’acciaio che serve per smontare le chiavette di due organi calettati tra loro’ Annovazzi.

It. **cacciapoglie** m. ‘utensile per ammanigliare e smangiare ormeggi metallici o catene’ (dal 1970, AloisiLarderel; “tecn.-spec.tecn.” GRADIT 2007).

It.reg.roman. **cacciagomme** m. ‘strumento usato dai meccanici per estrarre i copertoni dalle ruote’ (ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5).

Sic. **caccialana** m. ‘strumento uncinato usato per togliere lo stoppaccio dal fucile’ (sec. XVII, Anonimo, VS – Biundi), agrig.occ. (Castronuovo di Sicilia) *caccialana* VS.

It. **cacciapalla** m. ‘strumento per estrarre la palla dalle artiglierie d’avancarica (nelle antiche armi seicentesche)’ (dal 1889, Guglielmotti; B; DISC 1997)<sup>2</sup>.

It. **cacciaproietti** m. ‘strumento usato per togliere il proiettile dalla camera di caricamento di un’arma da fuoco’ (dal 1955, DizEncIt; B; “tecn.-spec.arm.” GRADIT 2007).

Tic.prealp. (Gandria) **casciascarp** m. ‘calzatoio’ (VSI 4,248b).

It. **cacciaspoletta** m. ‘strumento usato per svitare la spoletta dei proiettili’ (dal 1847, DizMilit; B; “tecn.-spec.arm.” GRADIT; Zing 2009).

Umbro merid.-or. (Foligno) **kaććastíali** m. ‘strumento che serve per togliersi gli stivali’ Bruschi, àpulo-bar. (bar.) *cacciastivali* DeSantisG.

Ancon. **caciastopa** m. ‘(term. di calafato), becco cervino’ Spotti, garg. (manf.) *cacciastòppe* Caratù-RinaldiVoc; tic.prealp. (Gandria) *casciastópa* ‘attrezzo per ficcare la stoppa nelle commettiture delle botti’ (VSI 4,248b); umbro merid.-or. (tod.) *cacciastóppa* m. ‘strumento per estrarre la stoppa dall’archibugio’ Ugoccioni-Rinaldi, nap. *caccia-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciazzeclàuz* m. ‘cacciachiodi’ DESF.

<sup>2</sup> Secondo GRADIT 2005 obsoleto.

*stoppa* (ante 1745, Capasso, Rocco; Volpe; D'Am-  
bra).

Corso **caccia-strecciu** m. 'cavastracci, strumento  
per estrarre la stoppa dall'archibugio' Falcucci,  
àpulo-bar. (bar.) *cacciastrazzo* DeSantisG.

Abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *ka-  
častréćčə* m. 'arnese per cavare tondini di  
cànapa' DAM.

Abr.occ. (Pacentro) **kaččəštúppiə** m.  
'cavatappi' DAM.

Umbro merid.-or. (Foligno) **kaččəsúgiri** m.  
'cavatappi' Bruschi, abr.or.adriat. (Penna) *ka-  
čatsěhwərə* DAM, Loreto Aprutino *kaččə-  
súvrə* ib., pesc. *kaččəsúvrə* ib., Pianella  
*kaččəsúwrə* ib., Pescosansonesco *kaččə-  
súrə* ib., Castiglione a Casàuria *kaččəsúorə*  
ib., Fara San Martino *kaččəsúvrə* (AIS  
1130, p.648).

It. **cacciatappo** m. 'strumento usato per togliere il  
tappo dei cannelli fulminanti' (DizEncIt 1955; B  
1962), laz.centro-sett. (Monte Còmatri) *caccia-  
tappu* Diana.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **cacciaturacci** m.  
'cavatappi' VocScuola.

Derivati: it.sett.or.a. **cacciata** f. 'l'atto di sfoderare  
un'arma' (1409, FioriLiberi, Bascetta).

It. **cacciatoie** f.pl. 'specie di scalpelli' (1619ca.,  
BuonarrotiGiovane, B).

Tic.merid. (Balerna) **casciaduu** m. 'cacciatoio:  
strumento a guisa di scalpello per levare i chiodi  
dall'unghia del cavallo' (VSI 4,247b).

Romagn. (faent.) *cazzador* m. 'stracciatore, colui  
o colei che straccia i cenci colla falce' Morri.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kattsetówrə* m. 'spac-  
capietre' Reho, salent.cent. (Vèrnole) *cazzatòre*  
VDS.

Roman.a. **procacciare** (*moneta*) v.tr. 'procurare  
ciò che è necessario per vivere' (1358ca., BartJac-  
Valmontone, B).

It. *fa[re] maggior procaccio* (*di navi*) 'procurarlo,  
acquistarlo, farne raccolta' (ante 1579, G.B.  
Adriani, B).

It. *procacciarsi* (*gli stromenti necessari*) v.rifl.  
'comperare, acquistare' (1824, Botta, B).

Retroformazioni: fior.a. *procaccio* (*di questa  
mercatanzia*) m. 'acquisizione di un bene materia-  
le' (1400ca., LapoMazzei, B), it. ~ (*degli strumen-  
ti necessari al lavoro*) (1851, Gioberti, B).

Umbro merid.-or. (tod.) *procacciòlo* agg. 'che  
procaccia, industrioso, ripsarmiatore' Ugoccioni-  
Rinaldi.

Pist. (Valdinièvole) **scacia[re]** v.tr. 'togliere di  
mezzo, eliminare' Petrocchi.

Loc.prov.: it. *scacciare chiodo con chiodo* 'cerca-  
re di rimediare a un problema provocandone un  
altro, spesso più grave' (1925, Croce, B; 1968,  
Vittorini, B), venez. *un chiodo scazza l'altro*  
(1751, GoldoniVocFolena), istr. (capodistr.) *ciodo  
scassa ciodo* Semi, tosc. *chiodo scaccia chiodo*  
(dal 1853, ProvTosc, B; Zing 2009).

Retroformazione: aret. **scaccino** m. 'spaccapietre'  
(Scoscini-Nocentini, AnnAret 2).

10 Composti: emil.occ. (parm.) **scazzaciold** m. 'cac-  
ciachiodi' (Malaspina; Pariset), abr.or.adriat.  
*skaččəčúvə* DAM.

It. **scacciastaffa** m. 'dispositivo per il recupero  
delle staffe di frenatura applicato alle rotaie nelle  
stazioni ferroviarie' (dal 1959, DizEncIt; B;  
"tecn.-spec.ferr." GRADIT 2007).

Aquil. **rekaččə** v.tr. 'ritrarre; trasportare roba  
da un luogo ad un altro' DAM, *rəkaččə* ib.,  
abr.or.adriat. ~ ib., molis. *rəkəččə* ib., Ripali-  
mosani ~ Minadeo, Bonefro *rəkaččə* DAM,  
laz.merid. (Amaseno) ~ Vignoli.

March.merid. (Montegalio) *rekaččə* (*u fěr-  
rə*) v.tr. 'tirare fuori' Egidi, macer. *rcaccià* Gino-  
bili.

25 Retroformazioni: abr.or.adriat. (Rosello) **rə-  
kaččə** m. 'nella dote di una sposa, un capo di  
stoffa che la stessa si è procurata con i suoi ri-  
sparmi' DAM.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *rəkáččə* m. 'il  
trarre qc. fuori da un luogo (in particolare la legna  
tagliata da un bosco)' (Vignoli, StR 7).

Salent.merid. **ricaccia** f. 'elastico delle calze'  
VDS.

35 Retroformazione: palerm.a. **caxa** (*di li dicti panni*)  
f. 'acquisto' (1412, DocBresc, ASMessin 7,77,43);  
palerm.cent. (palerm.gerg.) *caccia* 'furto' Calva-  
ruso.

40 **6.e<sup>2</sup>**. paziente: cibo

Fior.a. (*olio grosso*) **cacciare** (*per te*) v.tr. 'tirare  
fuori, prendere per sé' (1347ca., Pegolotti, TLIO-  
Mat).

45 Macer. *caccià il vino* v.tr. 'spillare il vino dalle  
botti; attingere' Ginobili, Treia *kaččə* (p.558),  
umbro merid.-or. *kaččə* Bruschi, Nocera Um-  
bra ~ (p.566), nurs. *kkaččə* (p.576), laz.centro-  
sett. (Palombara Sabina) *kkaččə* (p.643), cico-  
lano (Ascrea) *kaččə* (Fanti, ID 14), abr.or.adriat.  
*kkaččə*, gess. *kaččə* DAM, abr.occ. (Intro-  
dacqua) ~ (*lə vīnə da lu vašīəllə*)  
DAM, Scanno *kaččəyə* (*lə vvōynə*)  
(p.656), Trasacco *kkaččə* (p.646), cal.merid.  
(Serrastretta) *kkaččəre* (p.771); AIS 1343.

Abr.occ. (Introdacqua) *kaććá* (*l ákwə da lu púəttə*) v.tr. ‘cavare’ DAM.

Camp.sett. (Gallo) *kaććá ru pánnə* v.tr. ‘spannare il latte’ (AIS 1205, p.712).

Loc.verb.: it. *cacciar di mano* (*i pesci a un pescatore*) v.tr. ‘strappare’ (1518-25, Firenzuola, B).

#### Composti

Strumenti: abr.or.adriat. **kaććəkárnə** f. ‘forchettone per girare la carne nel tegame o sul fuoco’ DAM, Villa Celiera *kaććakárnə* ib., abr.occ. (Scanno) ~ ib., molis. (Ripalimosani) *kaććəkárnə* Minadeo, Bonefro *caccécarne* Colabella, santacroc. *kaććakárnə* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, Amaseno *kaććakárnə* ib., nap. *cacciacarne* (ante 1632, Basile, Rocco – Andreoli), irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, Avellino ~ DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, Sant’Àgata di Puglia ~ Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kattsakárnə*

Jurilli-Tedone, bar. *cacciacarne* (DeSantisG; Scordia), luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *kaććakárnə* Mennonna, luc.-cal. (Chiaromonte) ~ Bigalke.

Sign.fig.: àpulo-bar. *kattsakárnə* m. ‘uomo fannullone, scansafatiche’ VDS.

Macer. **cacciafòje** m. ‘arnese da cucina usato per scolare la verdura’ Ginobili.

Umbro merid.-or. (Foligno) **kaććalátte** m. ‘tiralatte’ Bruschi.

Macer. **cacciamaccarù** m. ‘arnese da cucina per scolare i maccheroni; schiumarola, colapasta’ Ginobili, teram. *kaććamakkarĩnə* DAM, abr.or.adriat. *kaććamakkarúnə* ib., Atri *kaććamakkarėnə* ib., Piomba *kaććamakkarúnə* ib., Civitella Casanova *kaććamakkarúnə* ib.; umbro merid.-or. *kaććamakkarúni* f. ‘id.’ Bruschi, teram. (Castelli) ~ DAM.

Persona: nap. **cacciavino** m. ‘garzone che porta il vino nelle osterie’ (ante 1627, Cortese, Rocco – Altamura).

Cibo: ancon. (Arcevia) **caccemmitte** m. ‘bevanda alcoolica, acquavite; acquerello, vinello (fatto nei tini dove si versa, volta per volta, tanto liquido quanto se ne estrae)’ (*‘caccia + mette’*, Crocioni), *caccemitte* Spotti, teram. *kaććəmmittə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., Arsita *kaććəmməttə* ib., vast. *kaććəmməttə* ib., àpulo-bar. (rubast.) *caccemitte* DiTerlizzi, *kaććəmittə* Jurilli-Tedone; abr.occ. (Rocavivi San Vincenzo) *cacciammitta* f. ‘id.’ DAM.

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *caccemmitte* m. ‘espediente per migliorare la vinificazione consistente

nel tirare via una parte del mosto, aggiungendo una quantità equivalente di acini interi di uva’ Marzano.

Derivati: it.sett.a. **procaciare** v.tr. ‘procurare, provvedere ciò che è necessario per vivere’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), ven.a. *prochazar* (1460ca., GlossHöybye, SFI 32)<sup>1</sup>, tosc.a. *procacciare* (*un satollo/da mangiare*) (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIOMat; fine sec. XIII, Tristano-Ricc, ib.), fior.a. *procacciare* (*lor vita/sua vivanda*) (ante 1292, Giamboni, B; fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), *prochaciare* (1320, CompDelBeneSapori 322), pis.a. *procacciare* (*l’esca*) (1302/08, BartSConcordio, TLIOMat), sen.a. ~ (*formento*) (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), eugub.a. *procaciare* (*la vita*) (inizio sec. XIV, BestiarioMor, B), sic.a. *procachari* (*dilicati vidandi*) (ante 1473, LibruTransituDiGirolamo), it. *procacciar(e)* (*vettoaglia/cibo*) (dal 1385ca., PecoroneEsposito; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, mant. *procazzar* Cherubini 1827, *procasàr* Arrivabene, venez. *procazzàr* Boerio, lad.ven. *prokatsyá* PallabazzerLingua, lad.ates. *prokatsyé* ib., livinall. *procacé* PellegriniA, sen. *procacciare* (1567, BargagliSRiccò), niss.-enn. (piazz.) *prucaccè* Roccella.

It. *procacciare* (*il pane/pesce*) v.tr. ‘comperare, acquistare’ (ante 1665, Lippi, B; 1685, Pacichelli, B; 1818, Pèllico, B).

Fior.a. *procacciare* (*ben bere e mangiare*) v.intr. ‘procurare che qc. avvenga; impegnarsi in qc.’ (1350ca., Tedaldi, B).

Sen.a. (*vi convien / per viver*) *procacciare* v.assol. ‘rubare’ (ante 1313, Angiolieri, PoetiGiocosiMarti 221,103,14).

It.a. *procacciarsi* (*di tutto quel ch’a ogn’un di lor bisogna*) v.rifl. ‘munirsi, fornirsi, dotarsi’ (prima metà sec. XV, N. Agostini, B).

It. *procacciarsi* (*qualche cosetta per vivere/da vivere/di che vivere*) v.rifl. ‘procurarsi qc., provvedere ciò che è necessario per vivere’ (dal 1534, Aretino, LIZ; B; Zing 2009), pis.a. *procacciarsi* (ante 1328, GuidoPisaFoffano), corso cismont.or. (Campile) *prucaccià* Falcucci.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *porcacier* ‘procacciare’ (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

<sup>2</sup> In questo paragrafo sono considerate anche fonti per cui non è possibile decidere un valore semantico più preciso. Nel caso dei vocabolari dialettali spesso risulta impossibile determinare la valenza del verbo.

Inf.sost.: tosc.occ.a. *procacciare* (*di sua vita*) m. 'il provvedere' (fine sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo, TLIOMat).

Retroformazione: it. *far procaccio* (*di viveri e di strame*) loc.verb. 'acquistarlo, farne raccolta' (ante 1837, Botta, B).

Sintagmi e loc.verb.: it. *fare un buon procaccio* (*di fieno e di paglia*) 'costituirne una provvista, una scorta' (ante 1729, Salvini, B).

Corso cismont.or. (Orezza) *un bòn prucaciu è sempre vònu* 'è bene provvedersi per tempo' Faluccci.

It. *fa[r] gran procaccio* (*al ber*) 'costituirne una provvista, una scorta' (ante 1492, LorenzoMedici, B).

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. [*andare*] *al procaccio* (*di lor vita*) 'andare alla ricerca del cibo (detto di animali)' (1490ca., Tanaglia, B), [*andare*] *in procaccio* (ante 1502, Cammelli, B; 1523-24, Firenzuola, B).

Berg.a. **percazare** (*cosse da mangiare*) v.tr. 'procurare, provvedere ciò che è necessario per vivere' (metà sec. XIII, ParafraSiDecalogo, TLIOMat), ven.a. *perchaçar* (*de mançar*) (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi [ms. O], TLIOMat), *percaçar* (*del mançar*) (ib. [ms. U], ib.), it.merid.a. *percazare* (*grano et onne altra cosa*) (sec. XV, LibroNatAnimali, Giovanardi, ID 46,126), nap.a. *percaciare* (*la sella*) (sec. XIII, RegimenSanitatis, TLIOMat), *percazare* (*victuaglyo*) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), salent.a. *percachare* (*la vita*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *perchachari* (*di manieri*) (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni).

Sic.a. *percachari* v.assol. 'provvedere (da mangiare)' (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni).

Inf.sost.: it.merid.a. *percazare* m. 'il procurarsi le cose necessarie da vivere' (sec. XV, LibroNatAnimali, Giovanardi, ID 46,134).

Composto: cal.merid. (regg.cal.) *pircacciapani* m. 'uomo che si procura da mangiare' NDC.

Con metatesi: bol.a. (*a 'bundancia*) **precaza[re]** v.tr. 'procurare, provvedere ciò che è necessario per vivere o per una determinata esigenza' (1290, Memoriali, TLIOMat), venez.a. *precazare* (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendriner), istr. (rovign.) *pracasâ* Rosamani, lad.ates. (RoccaPièto) *prekatsé* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *prekatyié* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *pricaccia* Còcola, molf. *precaccia* Scardigno.

Aquil. **rekaččá** v.tr. 'ritrarre; trasportare grano dai campi all'aia, vino dalla cantina' DAM, *rəkaččá* ib., abr.or.adriat. ~ ib., molis. *rəkəččá* ib., Bonefro *rəkaččá* DAM.

Abr. *arecacce* (*l'oje*) v.tr. 'far asciugare un cibo dall'olio in eccesso' (LAAMat,ConsaniTermAlim).

Retroformazione: it. **ricaccio** m. 'trasporto dei prodotti agricoli dal luogo di raccolta a quello di carico' (1961, GlossConsGiur).

#### 6.f. paziente: astratto

Venez.a. **caç[á]** (*la question*) v.tr. 'tirar fuori, parlare di q.' (1306, DeposizioneNicolòFano, TestiStussi 35,19).

Roman. *caccia* v.tr. 'eleggere (nel gioco della passatella)' Chiappini; abr.or.adriat. (Tocco da Casàuria) *kaččá* 'eleggere; procacciare' (TestiBattisti 2,136).

15 Abr.or.adriat. (Tocco da Casàuria) *kaččá* v.tr. 'procacciare' (TestiBattisti 2,136); abr.occ. (Introdacqua) ~ 'ricavare profitto' DAM.

Nap. *cacciare* (*n'auta cartella/li nomme*) v.tr. 'trarre a sorte, estrarre' (1689, Fasano, Rocco – 1745, Capasso, ib.); ~ 'scegliere il padrone e il sotto nel gioco del tocco' Rocco.

Loc.verb.: nap. *cacciarene lo fraceto* v.tr. 'esaurire un argomento, andare a fondo in qc.' (ante 1632, BasilePettrini).

25 Abr.or.adriat. (gess.) *kaččá lu vótə* v.tr. 'soddisfare, sciogliere il voto' DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *nən gáččə yúrnə* 'non vivrà fino a domattina' DAM.

Con compl. avv.: lig.gen. (savon.) **cacciâ** *ben* v.intr. 'riuscire' Besio; ~ *mä* 'fallire, mancare, sbagliare' ib.

Garg. (manf.) *nge cacce* 'non basta per ottenere qc. di completo' Caratù-RinaldiVoc.

Sic. *nun cacciari né minari* v.assol. 'non far né bene né male, non contare nulla' (1751-54, DelBono, VS – Traina).

Retroformazione: laz.centro-sett. (Castelmadama) *a caccia a càpu* 'contratto di mezzadria' Liberati.

Nap. *caccia* f. 'guadagno, lucro' Altamura.

Derivati: pist. (Valdinièvole) **cacciata** f. 'opportunità, occasione' Petrocchi, lucch.-vers. (viaregg.) ~ (DelCarlo; RighiniVoc).

Lucch.-vers. (lucch.) *cacciata* f. 'modo di dire a chi vuole ottenere qc. e rimane deluso' ("bassamente" FanfaniUso).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kaččáta* f. 'guadagno poco meritato' (Fanciulli, ID 43).

Sic. *cacciata* f. 'quantità di carte della stessa specie' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, ["disus."] ib.).

Loc.verb.: tosc. *fare una buona cacciata* 'situazione del gioco delle carte detto "naso e primiera"

quando un avversario con carte basse invita l'altro a scommettere e questi non lo fa' FanfaniUso.

Lucch.-vers. (lucch.) *rimettere una cacciata* 'non riuscire ad ottenere qc. che si desidera' (DelPrete, FanfaniUso).

Escl.: lad.ates. (Colle Santa Lucia) *na béla katsá da* 'un bell'affare davvero' Pallabazzer-Lingua.

It. **procacciare** v.assol. 'darsi da fare, industriarsi, impegnarsi; comportarsi in un dato modo' (fine sec. XIII, DettoAmore, B), fior.a. ~ (prima del 1274, LatiniTesoretto, B; ante 1388, Pucci, B).

Tod.a. *procacciare* v.assol. 'cercare di ottenere o di raggiungere un determinato fine, adoperandosi e impegnandosi in tale impresa' (fine sec. XIII, JacTodi, B).

It.a. *procacciare (per fraude)* v.intr. 'avere un guadagno, ottenere un utile' (1304-07, DanteConvivio, EncDant).

It.a. *procacciare* v.intr. 'industriarsi, ingegnarsi, impegnarsi' (ante 1321, RimeDubbiedante, EncDant), it.sett.a. ~ (*indarno*) (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (*tanta da monte e da valle*) (ante 1292, Giamboni, B), tod.a. ~ (*lungo tempo*) (fine sec. XIII, JacTodi, B), it. ~ (*male*) (ante 1547, Bembo, B).

Tosc.a. (*bon*) *procacciare* v.intr. 'approfittare' (seconda metà XIII, GuittArezzo, TLIOMat).

It. *procacciare di* + inf. v.intr. 'far sì che qc. accada o sia ottenuto, raggiunto o conseguito' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1904, Pascoli, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. *procacciare di* (1260-61, LatiniRetorica, TLIOMat – seconda metà sec. XIV, PaoloCertoaldoSchiaffini), *prochacciare di (ritrare nuovi debiti)* (1300, LibroMannucci, NuoviTestiCastellani 732,206; 1335, LibriCommPeruzziSapori 31,30), *procaciare di (trarre di bando)* (1306-25, LibroSoderiniManni,SFI 36), *prochacia[re] (d'avere di tutto il migliore)* (1394, Brun,BEC 95,344,19), prat.a. *prochaciare di* (1397, DocMelis 83,14), grosset.a. *procacciare di (schifare la lussuria/di far volentieri quella cosa)* (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, TLIOMat), sen.a. *prochaciare di (avere)* (prima metà sec. XIV, LetteraVincenti, TLIOMat).

Tod.a. *procacciare de qc.* v.intr. 'cercare' (fine sec. XIII, JacTodi, PoetiDuecentoContini 2,149,36).

It.a. *procacciarsi (di + inf.)* v.rifl. 'procurare che qc. avvenga; impegnarsi in qc., fare in modo che' (1292-93ca., DanteVitaNuova, EncDant), tosc.a. ~ (*per* +inf.) (prima metà sec. XV, CantariAspra-

monteFassò), fior.a. *procacciarsi (di dire)* (1260-61, LatiniRetorica, B; ante 1363, MatteoVillani, TB).

It.a. *procacciarsi* v.rifl. 'riuscire' (fine sec. XIV, IsaiaVolgRaimondo 45 [ms. R], CornagliottiMat).

It.a. *procacciarsi di qc.* v.rifl. 'procurare, ottenere per sé o per altri un onore, una carica, una dignità, un privilegio, un bene spirituale, una virtù, uno stato d'animo, un guadagno, ecc.' (1523-24, Firenzuola, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, SMargheritaSilvestri,QFLRRMacer III.9).

Trevig.a. *porcaçarsi* v.rifl. 'darsi da fare, industriarsi, impegnarsi, affannarsi; comportarsi in un dato modo' (1335ca., NicRossiBrugnolo), fior.a. *procacciarsi* (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti), perug.a. *procaczi[arsi]* (+ inf.) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it. *procacciarsi a* (ante 1374, Petrarca, B; 1661, Tesauro, B).

It. *procacciarsi (guai/vincoli)* v.rifl. 'causare, determinare, provocare; far sì che qc. accada o sia ottenuto, raggiunto o conseguito' (ante 1601, Caporali, B; 1837, D'Este, B).

It. *procacciarsi* v.rifl. 'avere un guadagno, ottenere un utile' (1602, F. Soranzo, B).

It. *procacciarsi (paese)* v.rifl. 'conquistare (un territorio)' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *procacciarsi* v.rifl. 'scegliere e ottenere (un determinato orientamento politico)' (ante 1872, Mazzini, B).

It.a. *procacciare che* (+ congiunt.) v.tr. 'procurare che qc. avvenga; impegnarsi in qc.; causare, determinare, provocare' (1319ca., Dante, EncDant), ven.a. *procazzar che* (ante 1389, Dondi, B), tosc.a. *procacciare* (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, ib.), pist.a. *prochacciare (sie che ci veniano inchontenente)* (inizio sec. XIV, LetteraVanni, TestiManni), aquil.a. *procaczare che* (+ congiunt.) (1381-82ca., AntBuccioGelmini,SLeI 10).

It. *procacciare (danno)* v.tr. 'causare, determinare, provocare' (ante 1321, Dante, EncDant – 1959, Bacchelli, B), fior.a. ~ (*guerra*) (1287ca., Fiore, EncDant; 1310, Bencivenni, B).

It. *procacciare (la salute)* v.tr. 'cercare di ottenere o di raggiungere un determinato fine, adoperandosi e impegnandosi in tale impresa' (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1900, DeRoberto, B), fior.a. ~ (*l'acontanze/il signoraggio*) (1287ca., Fiore, B – 1388, PucciCentiloquio, B), pist.a. *procacciare (tal ben)* (sec. XIII, AnonimoPistoiese, B), aquil.a.

*procaczare* (1381-82ca., AntBuccioGelmini, SLeI 10).

It.a. *procacciare* (*i fatti loro*) v.tr. ‘curare, amministrare’ (ante 1446, Pandolfini, B).

Tosc.a. *procacciare* v.tr. ‘procurare, ottenere per sé o per altri un onore, una carica, un privilegio, o anche un favore, delle simpatie, ecc.; un bene spirituale, una virtù, uno stato d'animo, ecc.’ (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, B; ante 1327, CeccoAscoli, B), fior.a. *procacciar* (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIOMat), sen.a. *procacciare* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. ~ (dall'inizio sec. XV, GironCorteseVolg, B; Zing 2009).  
Tosc.a. *procacciare* (*savere meglio*) v.tr. ‘procurare che qc. avvenga; impegnarsi in qc.’ (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIOMat), fior.a. ~ (*lo presgio lei torre a me*) (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, B), it. ~ (1581, Tasso, B – 1782, Metastasio, B).

Tosc.a. *procacciare* v.tr. ‘rapinare, rubare’ (inizio sec. XIV, MPolo, B), fior.a. ~ (1306, GiordPisa, B).

Sic.a. *procachari* (*ricchiczi*) v.tr. ‘ricavare’ (ante 1473, LibruTransituDiGirolamo).

It. *procacciare* (*infiniti mondi*) v.tr. ‘conquistare (un territorio)’ (1554, Musso, B).

It. (*il ragno la mosca imprigionar*) *procaccia[re]* v.tr. ‘impegnarsi, procurare che avvenga’ (1607, Imperiali, B).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *prokaččá* v.tr. ‘trafficare’ (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Inf.sost.: pis.a. *procacciare* m. ‘impegno’ (1302/08, BartSConcordio, TLIOMat).

It. (*nel*) *procacciare* (*che l'Olanda non ricevesse danno*) m. ‘azione che qc. non avvenga’ (1809, Botta, B).

Agg.verb.: it. **procacciante** agg. ‘che si dedica con fervore a un'attività produttiva; attivo, laborioso’ (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1902, Carducci, B)<sup>1</sup>, fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIOMat; ante 1388, PucciVarvaro).

It. (*vita*) *procacciante* agg.f. ‘laboriosa, proficua’ (ante 1813, Denina, B).

It. *procacciante* agg. ‘che riesce, per lo più con astuzia e con mezzi poco nobili, ad ottenere favori, vantaggi, privilegi; intrigante, invadente’ (dal 1849, Amari, B; “basso uso” GRADIT; Zing 2009), moes. (Roveredo) *precaschiànt* Raveglia.

It. (*nodo*) *procacciante* (*di scrivere storia*) agg. ‘parziale, tendenzioso’ (1864, Guerrazzi, B).

Agg.verb.sost.: it. *procacciante* m. ‘chi si dedica con fervore a un'attività produttiva; attivo, laborioso’ (1882, MamianiRovere, B).

It. *procacciante* m. ‘chi riesce, per lo più con astuzia e con mezzi poco nobili, ad ottenere favori, vantaggi, privilegi; intrigante, invadente’ (dal 1902, Carducci, B; “basso uso” GRADIT; Zing 2009).

Abr.or.adriat. (Corvara) *prukaččándə* m. ‘sostegno, aiuto’ DAM

It. **procacciantismo** m. ‘tendenza a comportarsi in modo astuto e disinvolto, con lo scopo di procurarsi vantaggi, favori e privilegi’ (dal 1926, Prati-Prontuario; B; “basso uso” GRADIT 2007).

Tosc.a. **procacciamento** m. ‘acquisto, acquisizione, vantaggio’ (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIOMat), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.), it. ~ (dal 1557ca., Dati, B; “raro” Zing 2009).

Tosc.a. **procacciato** m. ‘vantaggio, guadagno’ (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, B).

It. *procacciato* m. ‘ufficio e incarico del procaccia’ (DizEncIt 1958; B 1988)<sup>2</sup>.

It. *procacciatico* m. ‘ufficio e incarico del procaccia’ (1895, Martelli, B).

Gen.a. **procacciatore** m./agg. ‘chi procura di ottenere qc.; che ricerca e acquista ingenti quantità di beni o affari’ (ante 1311, AnonimoCocito), fior.a. ~ (ante 1363, MatteoVillani, B), it. ~ (dal 1849, DizPolitico, B; GRADIT; Zing 2009).

Sign.fig.: it. **procacciatrice** (*del vile e dannoso diletto*) f. ‘che procura di ottenere qc. (parlando della poesia)’ (ante 1599, Giacomini, B).

It. **procaccevole** agg. ‘che è impegnato a procurarsi beni; attivo, laborioso’ (ante 1566, Caro, B; 1770, Denina, B), laz.merid. (Amaseno) *prukaččólə* ‘ingegnoso, previdente; traffichino’ Vignoli.

Corso **procacciòsu** agg. ‘procacciante’ Falcucci, corso cismont.or. *prucacciosu* ib.

Retroformazioni: it.a. **procaccio** m. ‘guadagno, profitto, affare vantaggioso, utile (anche morale), miglioramento’ (1304-07, DanteConvivio, TLIOMat; 1339-41, BoccaccioTeseida, B), *procazio* (ante 1449, GiustoConti, B), tosc.a. *procaccio* (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIOMat), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, PoetiDuecentoContini 2,229,1516 – 1388, PucciCentiloquio, B; TLIOMat), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonaguntaOrbicchiani, ib.), volt.a. ~ (1348-53, BelfortiDellaValle, SLI 8), sen.a. ~ (ante 1322, Binduc-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. umbro *procacciante* (Orvieto 1334, Colletta, Sella).

<sup>2</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.



cioSceltoTroiaVolg, TLIOMat), corso cismont.or. (Campile) *prucacciu* Falcucci.

Fior.a. *procac(c)io* m. 'acquisto; provvedimento' (1265, UgucLodiRimaneggiamentoBertoni,RA-Lincei V.21; ante 1348, GiovVillani, TLIOMat).

Fior.a. *procaccio* m. 'azione del procacciamento di un bene spirituale; ricerca di un guadagno; conseguimento di un vantaggio' (1312, PistoleSeneca, TLIOMat), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSiniscopi), it. ~ (ante 1604, MarcAdriani, B – 1772, Natale, B).

Fior.a. *procaccio* m. 'cura sollecita, assidua premura tesa al conseguimento di un fine in quanto esso comporta un vantaggio o un utile; maneggio; briga' (fine sec. XIII, Cronica, TestiSchiaffini 133; ante 1388, PucciCentiloquio, B), sen.a. ~ (secc. XIII/XIV, A. Dei, B), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, B), it. ~ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, B; TanagliaRoncaglia; Zing 2009); ~ 'sostegno; aiuto efficace' (1612, Boccacchini, B).

Fior.a. *procaccio* m. 'preparativo bellico' (ante 1388, PucciCentiloquio, B).

Fior.a. *procaccio* m. 'interposizione; consiglio' (ante 1388, PucciCentiloquio, TB).

Fior. *procaccio* m. 'richiesta pressante' (ante 1606, DeRicciSapori).

It.reg.mil. *procaccio* m. 'acquisizione, provvisione' (1854, StampaMilLessico 87).

Sintagma: sangim.a. *malo procaccio* m. 'grave danno; rovina; sconfitta' (sec. XIV, Giaccheri, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *gire a procaccio di mia ventura* 'andare in cerca di fortuna' (1741, L. Pascoli, B).

Loc.verb.: it. *fa[r] procaccio (d'avere l'edilità maggiore)* 'ottenere un incarico o brigare assiduamente per ottenerlo' (ante 1604, MarcAdriani B), lucch.a. *fare procaccio* [di diventare caporale valente] (ante 1424, Sercambi, B).

It. *fa[r] procaccio (di squaldrine e di baston/di mali)* 'attirarsi un male, un danno' (ante 1629, Allegri, B; ante 1708, Adimari, B).

It. *far procaccio (di lavori)* 'importarlo' (1809, C. Botta, B).

It. *far procaccio (d'indulgenze)* 'procurarle, farne raccolta' (1864, Guerrazzi, B).

Fior.a. *usar procaccio (d'esser re o maggiore)* 'brigare per ottenere qc. (una dignità)' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

It.a. *procaccia* f. 'acquisto, conquista' (ante 1388, PulciCentiloquio, B).

Tod.a. *procaccia* f. 'procacciamento' (fine sec. XIII, JacTodi, B)<sup>1</sup>.

It. **procaccio** m. 'corriere che svolgeva servizio più o meno regolare di trasporto di persone o di cose (e della posta) tra due luoghi; portalettere; messaggero' (dal 1442, RinAlbizzi, B; GRADIT 2007)<sup>2</sup>, fior.a. (*fante di*) ~ (1281-1300, Novellino, B – 1363, MatteoVillani, TLIOMat), perug.a. *prochacio* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it.reg.parm. *procaccio* (Molossi 1839-1841, Petrolini,SLI 11,227), venez. *procazo* (ante 1536, Sanudo, B), *procazio* ib., fior. *procaccio* (Sansovino 1568 – 1606, DeRicciSapori), roman. *procacci* pl. (1833, BelliConcord), luc.nord-occ. (Venosa) *porcazo* m. (1533-37, Santangelo, ID 46), luc. *procaccio* RohlfsCognomi-2.

It.merid.a. *procaccio* m. 'servizio postale; ciascun movimento di corrispondenza, effettuato in giorni e ore fisse; ciascun viaggio tra due centri per il trasporto di persone o cose' (1518, Sannazaro, B), it. ~ (1538, Caro, B – 1869, Rovani, LIZ), nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Nap. *prucaccio* m. 'vettura corriera' Andreoli.

It. *procaccio* m. 'luogo in cui si consegnano le lettere da spedire e si ritirano quelle in arrivo' (1562, Caro, B; 1590, Tasso, B).

It. **procaccia** m. 'persona incaricata di recapitare oggetti, notizie o corrispondenze; corriere, postino, messaggero' (ante 1558, D'Ambra, B – 1911, Pirandello, LIZ), fior. (certald.) *prohaccia* Ciuffoletti.

Loc.verb.: it. *non mandare a dir[e] qc. (a q.) per il procaccia* 'parlare con franchezza, in modo diretto' (1732, A.M. Ricci (?), B – 1851, Emiliani-Giudici, B), *non mandare a dir[e] a q. qc. per mezzo del procaccia* 'id.' (1895, Arlia, B).

It. **procaccino** m. 'messaggero, corriere, fattorino, postino' (ante 1446ca., GiovGherardi, B; 1534, Aretino, LIZ; dal 1734, Casotti, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *procaccino* m. 'chi cerca di procurare a sé o ad altri vantaggi e favori; traffichino; persona astuta, furba' (ante 1566ca., Caro, B; dal 1847, Gioberti, B; "spreg." GRADIT 2007)<sup>3</sup>, lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSinicropi), bol. ~ Bumaldi 1660, lad.cador. (comel.sup.) *purkaθiη* (Tagliavini, AIVen 103).

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.tosc. *Procaccia* (*cleric*o) (Pisa 1175, Larson).

<sup>2</sup> Cfr. ATed. medio *procatzsch*o 'corriere ordinario' (1585-89, Kriechel, Wis).

<sup>3</sup> Secondo Zing 2009 la voce è obsoleta.

It. *procaccino* m. 'aiutante, tuttofare' (1964, Bon-santi, B).

Loc.verb.: tosc. *fare il procaccino* 'andare avanti e dietro per conto di altri' FanfaniUso.

It. *procaccino* agg. 'industrioso, laborioso, attivo' 5 (1850, Bresciani, B), fior. *procaccino* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,284).

It. **procaccina** f. 'persona incaricata di recapitare oggetti o corrispondenza' (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2009); triest. *procacina* 'donna che svolge, presso il Monte di Pietà, operazioni di pignoramento' Pinguentini.

It. **procacciolo** m. 'piccolo procaccio, corriere' Spadafora 1704, *procacciolo* (1787-90, Galanti, B), abr.or.adriat. (gess.) *pruka ći óla* 'fattorino, corriere' DAM.

Abr.a. **aprocacciare** v.assol. 'dare opera' (1430ca., GuerraAquilValentini).

Corso cismont.or. *appracaccia* v.tr. 'procacciare' Falcucci.

Gen.a. **percaz[á]** (*di confonder*) v.intr. 'darsi da fare, impegnarsi, sforzarsi' (ante 1311, Anonimo-Nicolas 138,16), ven.a. *percazare* (*de maldir de femine*) (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIOMat), ver.a. *percazare* (*d'embrigaro lo so riposo*) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann), nap.a. *percazare* (*de rastaurarelli in miglyore stato*) (prima metà sec. XIV, Libro-TroyaVolg, TLIOMat), salent.a. *percachare* (*de ingannare la gente*) (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Mil.a. *percazarse* v.rifl. 'darsi da fare, industriarsi, impegnarsi, affannarsi; comportarsi in un dato modo' (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), *perca-ciarsi* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), 35 cremon.a. *percaçar[se]* (inizio sec. XIII, Uguc-Lodi, TLIOMat), (*qi de noiar autrui ça*) *perca-ça[rsi]* (inizio sec. XIII, UgoPerso, ib.), ven.a. *percaçarse* (1300ca., TrattatiUlrich), ver.a. ~ (sec. XIII, GiacVerona, MinerviniR), tic.alp.occ. (Gerra Verzasca) *percauciass* (VSI 4,248), trent.or. (valsug.) *percazarse* Prati, lad.ven. *perkatsé* PallabazzerLingua, nap. *percacciarese* (ante 1632, BasilePetrini), cal.merid. (regg.) *pircacciari[si]* NDC.

Tic.prealp. (Rovio) *percasciass* v.rifl. 'essere previdente, avveduto' (VSI 4,248).

It.sett.occ.a. *perca[ciare]* v.tr. 'procurare, provvedere' (1490, PassioneRevelloCornagliotti), gen.a. *percazare* (*dano*) (ante 1311, AnonimoNicolas 2,16), ven.a. *percaçar* (*onta e mal*) (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi,StR 20; sec. XIV, TristanoVenDonadello, TLIOMat), venez.a. *percazar* (*delectacion spiritual*) (1313-15, PaolinoMinorita,

ib.), *percazare* (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendriner), sic.a. *perchachari* (1380ca., LibruVirtutiBruni).

Ver.a. (*el signor lo vole et el pur te*) *percaç[ar]* v.tr. 'chiedere con insistenza' (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandriaMussafia, TLIOMat).

Trent.or. (valsug.) *percazàr* v.assol. 'industriarsi' Prati, lad.ven. *perkagá* RossiVoc, nap. *percacciare* Galiani 1789.

Agg.verb.: lad.ven. (Selva di Cadore) **perkagá yént** 'scaltro, operoso nel procacciare per sé e per gli altri' PallabazzerLingua, Àlleghe *perkagá yént* ib.

Breg.Sottoporta (Castasegna) *percaçént* agg. 'importuno, molesto; invadente' (VSI 4,247).

Agg.verb.sost.: tic.prealp. (Rovio) *percascént* m. 'individuo previdente, premuroso' (VSI, 4,247seg.), breg.Sottoporta (Bondo) *parcaçént* ib.

Tic.merid. (Ligornetto) *percascént* m. 'persona intraprendente' (VSI 4,248).

Breg.Sottoporta (Bondo) *parcaçént* m. 'arraffone, persona che vorrebbe tutto per sé; scaltro, operoso nel procacciare per sé o per gli altri, procaccino' (VSI 4,247).

Tic.prealp. (Rovio) **percascénza** f. 'previdenza, prudenza, avvedutezza' (VSI 4,248).

Retroformazioni: ast.a. **percaz** m. 'questua' (1521, AlioneBottasso).

Ast.a. *perchazo* m. 'pena, cordoglio' (1521, AlioneBottasso).

Mil.a. *percazo* m. 'preghiera, supplica' (prima del 1450, SachellaPolezzo).

It.merid.a. *percaccio* m. 'guadagno, profitto, affare vantaggioso, utile (anche morale), miglioramento' (1518, Sannazzaro, B)<sup>1</sup>, lad.ven. *perkagá* RossiVoc, agord. *perká* Rossi, nap. *percaccio* (ante 1632, BasilePetrini; Galiani 1789), cal.merid. (regg.cal.) *pircacci* NDC.

Lad.ven. *perkagá* avv. 'bene' RossiVoc.

Nap. (*mula de*) **percaccio** m. 'messaggero' (ante 1632, BasilePetrini).

Sic.sud-or. (Vittoria) **pirkáćća** f. 'mancia, regalia' Consolino.

Lig.alp. (brig.) **perkaćij** agg. 'industrioso, laborioso, attivo' Massajoli-Moriani, lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *perkacćij* VPL; Oltregiogo centr. (nov.) *perkacćeyj* m. 'chi cerca di procurare a sé o ad altri vantaggi e favori; traffichino; persona astuta, furba' Magenta-1.

Trent.or. (rover.) *spercazzim* m. 'tuttofare' Azzolini.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *percacium* n. 'profitto, guadagno' (1161, Aprosio-1).

Nap. **percacciuolo** agg. 'attivo, ingegnoso' (ante 1632, BasilePetrini).

Con metatesi: gen.a. **precaza[r]se** v.rifl. 'darsi da fare, industriarsi, impegnarsi, affannarsi; comportarsi in un dato modo' (ante 1311, AnonimoNicolas 89,42), ven.merid. (poles.) *precazarse* Mazzucchi; lad.ates. (Rocca Pièto) *se prekatsé* 'procacciarsi' PallabazzerLingua.

Bol.a. *precazare* v.assol 'darsi da fare, industriarsi, impegnarsi; comportarsi in un dato modo' (1290, Memoriali, TLIOMat).

Bol.a. *precazar* (*gramdeza e honor*) v.tr. 'procurare, ottenere per sé o per altri un onore, una carica, un privilegio, o anche un favore, delle simpatie, ecc.; un bene spirituale, una virtù, uno stato d'animo, ecc.' (1293, Parlamenti, Monaci 148,5).

Loc.verb.: àpulo-bar. (molf.) *sci precaccia* 'andare rubacchiando' Scardigno.

Agg.verb.: moes. (Roveredo) **precascént** 'importuno, molesto; invadente' (VSI 4,247).

Lad.ven. (Selva di Cadore) *prekatsyént* agg. 'scaltro, operoso nel procacciare per sé o per gli altri, procaccino' PallabazzerLingua.

Àpulo-bar. (biscegl.) *pricacciante* agg. 'che si dedica con fervore a un'attività produttiva; attivo, laborioso' Còcola.

Istr. (rovign.) *prakasá* agg. 'procurato a sé o ad altri, ottenuto, conseguito' Deanović.

Retroformazioni: emil.a. **precazio** m. 'servizio postale; ciascun movimento di corrispondenza, effettuato in giorni e ore fisse; ciascun viaggio tra due centri per il trasporto di persone o cose' (sec. XVI, GiovReggio, B).

Lig.occ. (sanrem.) *prekaćij* agg. 'industrioso, laborioso, attivo' VPL, lig.cent. ~ ib., lig.gen. (tabarch.) ~ ib., Varazze *preskaćij* ib.

Lig.occ. (sanrem.) *prekaćij* agg. e m. 'avaro, tirchio; che fa tesoro di tutto' CarliApp.

Gen. *precaccin* m. 'chi s'ingegna per ogni modo di guadagnare' Casaccia.

Lad.ven. **prekatsyéol** agg. 'scaltro, operoso nel procacciare per sé o per gli altri, procaccino' PallabazzerLingua; **prekatsyeté** 'id.' ib.

March.merid. (asc.) *prakaććwólə* agg. 'ingegnoso, previdente; traffichino' Brandozzi.

Ven.a. (*fa che lo nostro amore non se*) **descaz[ar]** v.tr. 'rivelare, rendere manifesto' (prima del 1450, PonzelaGaiaVaranini).

Irp. (Avellino) **ngazzàre** v.tr. 'indovinare i numeri del lotto' DeMaria<sup>1</sup>.

Aquil. **rekaććá** v.tr. 'scoprire rivangando nel passato ciò che era nascosto o dimenticato' DAM, *rəkaććíá* ib., abr.or.adriat. ~ ib., molis. *rəkəććá* ib., Ripalimosani *rəkəććá* Mina-deo, Bonefro *rəkaććá* DAM.

March.merid. (San Benedetto del Tronto) *rekaććá* (*me ćéndə dəfittə*) v.tr. 'svelare qc.a. q.' Egidi.

Loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *rəkaććá lə nnúmmərə* 'fare la cabala' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ *inómərə* ib.

Retroformazione: abr.or.adriat. (Rosello) *rəkáććə m.* 'ricavo, ciò che si ricava dalla vendita di qc.' DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ (Vignoli, StR 7).

**III.1.a. It. cacciaffanni** m. 'che libera dagli affanni, che rallegra' (1586-1628, Chiabrera, B; 1874, Dossi, B).

**1.b.α. It. cacciatore** m. 'corpi irregolari, a piedi o a cavallo, armati alla leggera' (dal 1798, Leso; B; "tecn.-spec.stor." GRADIT 2007), piem. *cas-sador* DiSant'Albino, it.reg.mil. *cacciatore* (1800, StampaMilLessico 394), mil. *cacciador* Cherubini, *caciador* Angiolini, lomb.or. (berg.) *cassadir* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cazzador* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cazadour* Coronedi, romagn. *cazador* Mattioli, faent. *cazzador* Morri, nap. *cacciatore* (Andreoli; Rocco).

Sintagmi: it. *cacciatori tirolesi* m.pl. 'corpo di tirolesi' (1824, Botta, B – 1873, Guerrazzi, B); *Cacciatori delle Alpi* 'corpo militare fondato da Garibaldi' (dal 1891, Abba, B; "tecn.-spec.stor." GRADIT; Zing 2009).

**1.b.β. It. cacciatori a cavallo** m.pl. 'corpo militare' (1799, Leso; 1844, Giusti, B)<sup>2</sup>.

**1.c. Teram. sciasse** f. 'specie di giubba usata dai cacciatori' Savini, nap. *sciassa* (1847, Genoio, D'Ambra – Altamura), irp. ~ (Nittoli, AlessioPostilleDEI), dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, àpulo-bar. (barlett.) *sciasse* Tarantino, biscegl. ~ Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *śásssə* Mennonna, cal. *sciassa* (Alessio, ASPugl 12,217), sic. ~ ib.; molf. *sciassè* 'marsina' Scardigno; sic. *sciassa*

<sup>1</sup> Forse si spiega attraverso l'atto di immettere le mani per estrarre un numero.

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chasseur à cheval* m. 'cacciatore a cavallo' (inizio sec. XVIII, Leso).

‘frac, abito maschile’ Traina.

Composto: àpulo-bar. (bar.) **fracchesciasse** m. ‘abito nero da cerimonia’ Romito.

Aquil. **sciassu** m. ‘cappotto’ Cavalieri; cal. ~ ‘marsina, giubba’ AlessioPostilleDEI.

2. It. **cazzar** v.tr. ‘tirare le vele in modo da avvicinarle alla poppa della nave’ Pantera 1614.

It. **cazzare** v.tr. ‘tirare una fune, alare, bordare’ (1932, VianiL), lig.gen. (savon.) **cassà** Aprosio-2, 10 triest. **cazar** Pinguentini, **casar** Rosamani, lucch.-vers. (viaregg.) **cazzare** (*la funa*) RighiniVoc, teram. (Roseto degli Abruzzi) **kaddzà** DAM, abr.or.adriat. (pesc.) **cazzà** ib., vast. **kattsà** ib.

Loc.verb.: venez. **cazzàr la mezzàna** ‘alare sulla scotta della mezzana per far entrare il punto della vela nel castello, perché riceva il vento di filo’ Boerio.

It. **cacciare la scotta** v.tr. ‘tirare le vele in modo da avvicinarle alla poppa della nave’ Pantera 1614, 20 gen. **cazzè ra** ~ (prima metà sec. XVII, G. Rossi, Poesie, TosoMat).

Gen. **kāsā ija véya** v.tr. ‘stendere una vela per la sua parte bassa’ Casaccia, romagn. (rimin.) **cazè la vela** Quondamatteo-Bellosi 2, venez. 25 **cazzare una vela** Boerio, triest. **cazar la vela** DET, teram. (Roseto degli Abruzzi) **kaddzà la vòlò** DAM, abr.or.adriat. (pesc.) **kaddzà la vélo** ib.

Composti: it. **cazzascotta** f. ‘specie di legno traveso nel quale si passano le scotte delle vele per cazzarle’ (dal 1797, D’AlbVill; Tramater; “tecn.-spec.mar.” GRADIT 2007), **cazzia scotte** (1839, Lisma, SLeI 24,177), **cazzascotte** (dal 1892, Garollo; AloisiLarderel; “tecn.-spec.mar.” GRADIT 35 2007), **cazzascotta** Tommasini 1906, **cazzia scotte** (1937, Lisma, SLeI 24,177), gen. **cāsascotte** Casaccia, triest. **cazascote** DET, istr. (Pirano) **casascote** RosamaniMarin, corso **cazzascotte** Falcucci.

Lig.gen. (tabarch.) **kačavēlu** m. ‘la distanza che intercorre tra il *restu* e la *grüppia* negli ancoraggi della tonnara’ DEST.

Loc.verb. con compl. avv.: triest. **cazar fora** 45 ‘tirare una fune, alare, bordare’ Rosamani.— Composto: garg. (manf.) **kačáfoérə** m. ‘albero di bompresso’ Caratù-RinaldiVoc.

Venez.a. **cazzar** v.assol. ‘tendere una manovra corrente quando è possibile’ (1465ca., Cadamosto, Kahane-Tietze).

Venez.colon.a. **cazzàrse** v.rifl. ‘muoversi, dirigersi verso qc.’ (Kahane,FestsSaporta 228).

Loc.prov.: corso **bale più una cazzata di scotta che centu tira tira** ‘vale più un soffio di vento che cento remate’ Falcucci.

5 Derivati: àpulo-bar. (tarant.) **kattsámə** f. ‘ralinga, fune che tiene tirata la vela’ Gigante.

Àpulo-bar. (tarant.) **ncazzulatùra** f. ‘fasciatura che si fa alle gomene perché non si consumino’ DeVincentiis.

3.a. It. **steeple-chase** m.invar. ‘corsa di cavalli con ostacoli artificiali di varia specie’ (dal 1841, TradScott, Benedetti; “tecn.-spec.sport.” GRADIT; Zing 2009).

3.b. It. **catch** m. ‘variante della lotta libera americana nella quale sono ammessi tutti i colpi possibili e che può svolgersi anche nell’acqua e nel fango’ (dal 1935, Panzini; GRADIT; Zing 2009).

3.c. It. **cazzia alle streghe** f. ‘comportamenti intolleranti e persecutori per lo più nei confronti di minoranze o di idee politiche ritenute pericolose per il potere costituito’ (dal 1953, Orioles, IncontriLing 5,125, DELIN; MiglioriniPanziniApp 1963; Furlan, LN 39,68; GRADIT; Zing 2009).

3.d.α. It. **cazziatore di teste** m. ‘nel linguaggio pubblicitario o aziendale, chi si occupa della ricerca di personale altamente specializzato’ (dal 1964, Grass, Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2009).

3.d.β. **cazziatore di teste** m. ‘appellativo degli appartenenti a popolazioni primitive, che per ragioni religiose, tagliavano il capo dei nemici vinti e lo mummificavano’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Il verbo \*CAPTIARE ‘cacciare’, senza asterisco nel REW 1662, non è attestato. Deve però essere esistito nel lat.volg., dato che continua nelle lingue romanze: rum. **acăță** ‘pigliare, impugnare’ (Tiktin-Miron 1,101a), friul. **çhaçà** ‘cacciare’ PironaN, engad. **chatschar** (DRG 3,469), surselv. **catscher** ib., fr.a. **chacier** (1150ca., CourLouis, TLF 5,588b), fr. **chasser**, occit.a. **cazar** (Rouergue 1164, Brunel 372,7), cat. **caçar** (sec. XIII, DEL-Cat 2,374b), spagn.a. ~ (1140ca., Cid, DCECH 1,932b), port. ~ (dal sec. XIII, IVP 2,30a) e le forme it. (I). In opposizione a CAPERE, CAPTARE e anche VENARI il verbo \*CAPTIARE assume anche il significato opposto ‘mandare via,

allontanare', sviluppo semantico probabilmente accaduto dopo la separazione del rumeno nel sec. III (Bork). Jordan sospettava una distinzione morfologica tra i significati 1 e 2 nell'Italoromania: *cacciare* (1.) e *scacciare* (2.), supposizione non confermata dal nostro materiale.

La struttura dell'articolo è di ordine semantico, distinguendo i significati: 'inseguire, perseguire' (1.), 'mandare via, allontanare; bandire, esiliare; spingere' (2.), 'lanciare, gettare; buttare via; muovere' (3.), 'buttare, produrre; crescere; emettere, mettere in rilievo' (4.), 'ficcare; conficcare; far penetrare; introdurre, intromettere' (5.), 'estrarre, tirare fuori; cavare; procurare, provvedere' (6.). Si distinguono inoltre i pazienti e gli agenti: animale (a.), persona (b.), pianta (c.), elemento; fenomeno atmosferico (d.), oggetto (e.) e astratto (f.). Per la persona e l'oggetto si specifica ancora la sottocategoria: parte del corpo umano (b<sup>1</sup>.) e cibo (e<sup>2</sup>).

Numerose forme continuano nelle lingue romanze, per es. il nominativo l'engad. *chatschader* (DRG 3,468a), l'antropónimo occit. *Petrus Cazzhaire* (1163, Silvanès, Cart.126,100, PfisterMat) e gli obliqui *casciadore*, surselv. *catschadur* (DRG 3,468a), fr.a. *chacëor* (inizio sec. XIII, Dolopathos, TL 2,153,2), occit.a. *chazadors* (1120ca., Sermons, PfisterMat), cat.a. *caçador* (sec. XIII, DELCat 2,175b), spagn.a. *caçador* (seconda metà sec. XIII, AlfonsoSavio, Kasten-Nitti 1,384b) (1.a.). Per i derivati *cacciata* e *cacciamento* (1.a.) cfr. occit.a. *casada* f. 'caccia' (LvP, FEW 2,320a) e *casamen* ib. Per la retroformazione *caccia* cfr. surselv. *catscha* 'azione di cacciare gli animali' (DRG 3,466a), fr.a. *chace* (dal sec. XII, FEW 2,319b), occit.a. *caza* (Rouergue 1164, Brunel 372,6), cat.a. *caça* (sec. XIII, DELCat 2,375a), spagn.a. ~ (1250ca., AlfonsoSavio, Kasten-Nitti 1,384b), port.a. ~ (sec. XIII, DELP 2,13a). Per 6.d. cfr.: picc.a. *cachier* 'cercare' (1240ca., BalJos, FEW 2,327a), fr.a. *porchacier* v.tr. 'industriarsi, darsi da fare' (dal 1148, Roland, ib. 324a), occit.a. *percasar* v.tr. 'id.' (dal terzo quarto del sec. XII, PRogier, Rn, Lv), cat.a. *percaçar* (sec. XIII, Lull, DELCat 2,175b). Per 2.a. cfr. ad esempio fr.a. *chacier* 'condurre animali' (sec. XIII, GautierAupas, FEW 2,325a). Per l'it.a. *cacciare gli occhi a q.* (2.b<sup>1</sup>.) cfr. fr.a. *chacier les oillz* (1300ca., FEW 2,326b) e ugualmente per 5.e. cfr. fr.a. *chacier* v.tr. 'ficcare (un chiodo)' (fine sec. XII, SimundFreine, TLF 5,588). Il sign. 4.c. 'germogliare' si ritrova nel b.engad. *chatschar* (DRG 3,472a).

Sotto III.1. sono presentati i prestiti dal francese: lit. *cacciaffanni* (1.a.) pare essere un calco del

fr.medio *chasse-peine* (1555, Ronsard, Chauveau-Mat – Stoer 1650, FEW 2,323b); l'it. *cacciatore* 'corpi a piedi o a cavallo, armati alla leggera' è una espressione militare, cfr. fr. *chasseurs* (1743, TLF 5,590, che si riferisce a *chasseurs à pied*, corpo militare istituito nel 1670), voce penetrata in Italia con l'armata napoleonica (1.b.a.) anche con il sintagma *cacciatori a cavallo* (1.b.β.) calcolato dal fr. *chasseur à cheval* (inizio sec. XVIII, Leso). Il nap. *sciassa* (1.c.) pare essere un francesismo ottocentesco entrato nel regno di Napoli dal fr. *chasse* 'caccia' forse elissi del fr. *veste de chasse* (dal 1813, Jouy, Frantext). Sotto 2. si mette lo spagnolismo *cazzare la vela*. Sotto 3. si elencano gli anglicismi sportivi *steeple-chase* (3.a.) e *catch* (3.b.). *Caccia alle streghe* è calco sull'ingl. *witch-hunt* di epoca maccartista (3.c.); per *cacciatore di teste* (3.d.a. e β.) cfr. ingl. *head hunter* (1989, OED-2).

REW 1662, Faré; DEI 652seg; VEI 110seg.; DELIN 268; VSI 3,236-253 (Spiess); EWD 2,116; DRG 3,464segg. (Decurtins); FEW 2,319-329; Crevatin, ACSIG 1982,26seg.; Padoan, LN 20,113; SalvioniREW, RDR 4 num. 1662.– Hohnerlein<sup>1</sup>.

## captiosus 'ingannevole'

II.1. It. (*materia/risposta/sentiero*) **capzioso** agg. 'che cerca di trarre in inganno; insidioso, ingannevole, fallace; cavilloso, sofisticato' (dal 1584, Bruno, B; Zing 2009), *cazioso* (1666, S. Pallavicino, B), *captiosa* agg.f. (ante 1729, Salvini, TB)<sup>2</sup>.

It. *capziosamente* avv. 'in modo capzioso, ingannevole' (dal 1869, Rovani, LIZ; GRADIT; Zing 2009).

2. It. **capziosità** f. 'l'essere capzioso; cavillo, sofisma, sottigliezza che raggira' (dal 1921, Papi, B; GRADIT; Zing 2009).

Voce dotta dal latino CAPTIOSUS (ThesLL 3,365) che continua nel grigion. *captios*, nel fr. *captieux* (dal 1389, TLF 5,159a), cat. *capcios* (1695, DELCat 2,538a), spagn. *capcioso* (1612, DCECH 1,837a), port. ~ 'malizioso' DELP 2,60b)

<sup>1</sup> Con osservazioni di Aprile, Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti, De Fazio, Pfister e Zamboni.

<sup>2</sup> Il B riporta la variante *capziosa*.

e nell'it. (II.1.). L'it. *capziosità* risale al lat.mediev. *captiositas* (sec. VIII, Leg.Wisig., MlatWb 2,250) e si attesta anche nel fr. *captieuseté* (dal sec. XVI, FEW 2,330a) e nel cat.a. *capciositat* (sec. XIV, Eiximenis, DCVB 2,960).

DEI 748; VEI 226; DELIN 295; DRG 3,66 (Decurtins); FEW 2,330a; Sgroi,QSemant 21,277.– Danese<sup>1</sup>.

### captivāre ‘far prigioniero’

I.1.a. ‘far prigioniero; catturare’

I.a.α. -are

Giudeo-it.a. **gattiva[re]** v.tr. ‘fare prigionieri’ (sec. XIII, Elegia, TLIO), fior.a. *cattivare* (ante 1334, Ottimo, ib.; 1364, PieroAlighieri, ib.), pis.a. *gattivare* (sec. XIV, LaudarioStaaft), it. *cattivare* (ante 1498, Savonarola, B – 1585, Bruno, B; Zaccaria), fior. *cattivare* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7).

It.a. *cattivare* (*in infedeltà*) q. v.tr. ‘asservire all'infedeltà verso Dio (detto del demonio)’ (ante 1364, ZanobiStrata, TB).

Giudeo-it. *cativare* v.assol. ‘andare in esilio’ (sec. XVI, FlorilegioCuomo,JudRomLang).

Sign.second.: garg. *kattēvā* v.assol. ‘fidanzarsi’ (Melillo-2,97).

It. *cattivarsi* v.rifl. ‘sottomettersi, rendersi prigioniero’ (1655, Tesauro, B).

Agg.verb.: it.a. *cattivato* ‘fatto prigioniero’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; sec. XIV, PlutarcoVolg, TB; 1821, Giordani, B), venez.a. *cativado* (1301, CronicaImperadori, TLIO); pis.a. *gattivato* ‘imprigionato’ (sec. XIV, LaudarioStaaft)..

Agg.verb.sost.: tosc.a. *il cattivato* m. ‘indemoniato’ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

Derivati: giudeo-it.a. **gattivanza** f. ‘cattività’ (sec. XIII, Elegia, TLIO), sen.a. *cattivanza* ‘prigionia, cattività (anche morale a causa del peccato)’ (fine sec. XIII, FattiCesareVolgBanchi), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodiMancini), it. ~ (ante 1634, LucianoVolgStrozzi, TB).

It.a. **incattivare** v.tr. ‘fare prigioniero, ridurre in schiavitù’ (sec. XIV, LibroFiorettiBibbia, B), sic. *'ncattivari* (Traina; SalomoneRigoli).

It.a. (*v'era là*) *incattivato* agg. ‘fatto prigioniero; ridotto in schiavitù’ (sec. XIV, LibroFiorettiBibbia, B).

Sic. *ncattivamentu* m. ‘prigionia’ Biundi.

Luc.nord.-occ. (Pignola) **skattəvāse** v.rifl. ‘liberarsi, svincolarsi’ Rizza.

Sic. *scattivari* v.tr. ‘liberare dalla cattività’ (Traina, VS); palerm.centr. (Altofonte) ~ ‘liberare dal pugno’ VS.

Agg.verb.: sic.a. (*donni*) *iscattivati* agg.f.pl. ‘liberati dalla cattività’ (seconda metà sec. XIV, QuaedamProphetia, Monaci 173,27).

10

I.a.β. -ire

Pis.a. **cattivire** (*il corpo*) v.tr. ‘ridurre in servitù, avvilire, infiacchire’ (ante 1347, BartSConcordio, B).

15 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **scattevi[rsi]** v.rifl. ‘scappare’ Marchitelli.

I.a.<sup>1</sup>. ‘rendere, diventare vedovo’

I.a.<sup>1</sup>.α. -are

20 Àpulo-bar. (martin.) **kattəvā** v.assol. ‘diventare vedovo o vedova’ (GrassiG-1,84), ostun. ~ VDS, Carosino *cattivare* (Laporta,Lares 43), tarant. ~ DeVincentiis, salent. *catteare* (sec. XVIII, LettDial-Marti), *cattivare* VDS, *cattiare* ib. Salent.centr. (lecc.) *catteare* v.tr. ‘rendere vedova q.’ (1750ca., AnonimoMarti).

Agg.verb.: àpulo-bar. (Carosino) *cattivatu* ‘rimasto vedovo’ (Laporta,Lares 43).

Agg.verb.sost.: luc.nord-or. (Matera) *kattəvā* m. ‘vedovo’ (AIS 78, p.736).

Derivati: sic. **cattivanza** f. ‘vedovanza’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kattivāntsa* Consolino.

35 Luc.nord-occ. (Tito) **nkattəvā** v.assol. ‘diventare vedovo o vedova’ Greco, *ngattəvā* ib., cal.centr. (Falerna) *ncattivare* NDC, sic. *'ncattivari* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *nkattivāri* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *nkattivə* Roccella.

40 Luc.nord-occ. (Tito) *ngattəvādu* agg. ‘diventato vedovo o vedova’ Greco.

Sic. *'ncattivamentu* m. ‘vedovanza’ Biundi.

Sic.sud-or. (Vittoria) **akkattivāri** v.assol. ‘diventare vedovo o vedova’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **zkattivāri** v.assol. ‘uscire di vedovanza’ Consolino.

I.a.<sup>2</sup>. ‘essere in miseria’

I.a.<sup>2</sup>.α. -are

Fior.a. **cattiva[re]** (*per la Lombardia*) v.intr. ‘essere in miseria, scarseggiare di mezzi’ (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

**1.a<sup>2</sup>.β. -ire**

Derivato: gen.a. **incativir** v.assol. 'diventare misero, meschino, tapino' (ante 1311, AnonimoNicolas 53,173 e 79,220), it.a. *incativire* (ante 1481, TranchediniPelle); pist. (montal.) *incattivissi* v.rifl. 'id.' Nerucci, umbro merid.-or. (orv.) (*incattivisse* Mattesini-Ugoccioni, *ingattivisse* ib.

**1.b. 'diventare cattivo; adirarsi; affannarsi'****1.b.a. -are**

Derivati: bol.a. **cattivance** f. 'cattiveria, malvagità, malvolontà' (inizio sec. XIV, SPetronioCorti), ven.a. *cattivanza* (1450, GlossGualdo, AIONapoli 21,240), fior.a. *cattivanza* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ProsaDuecentoSegre-Marti 698; 1363, RistCanigiani, TLIO), sen.a. ~ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), aret.a. *gattivanza* (metà sec. XIV, MinoDiet, ib.), tod.a. *cattivanza* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), it. ~ (1536, AretinoAquilechia), perug. ~ Orfei, ancon. (Arcevia) *cattianza* Spotti.

Tosc.a. *cattivanza* f. 'negligenza; malvolontà' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), *cattivanze* pl. (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.), fior.a. *cattivanza* f. (1310-30, PaolinoPieri, ib.). Fior.a. *cattivanza* f. 'tristezza; sciagura' (seconda metà sec. XIII, NeriVisdomini, LibroRomanze-VolgSatta).

Loc.verb.: it.a. *fare tante cattivanze* 'commettere iniquità' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

Fior.a. *cattivanzuola* f. 'cattiva azione di poco conto' (1378-85, Marchionne, TLIO; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.).

Fior.a. **cattiveggiare** v.assol. 'vivere malamente, nei vizi, nell'indolenza' (1312ca., SenecaVolg, TLIO; 1367-70, VellutiD, CronicaDellungo-Volpi), *cativeggiare* (1363-74, Torini, TLIO), it.a. ~ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni). Sen.a. *cattiveggiarsi* (*su 'n un letto*) v.rifl. 'tormentarsi, affannarsi' (ante 1313, Angiolieri, PoetiGiocosiMartì 175,57,1), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7).

It. **incattivare** v.assol. 'diventare cattivo, tralignare' (prima metà sec. XIV, DonatoAlbanzani, B; 1613, DellaPorta, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, B), ven.centro-sett. (Revine) *inkativár* 'incattivire; adirarsi con q.' Tomasi, lad.cador. (amp.) *incatià* Quartu-Kramer-Finke, fior. *incattivare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,301). Lad.cador. (oltrechius.) *incatià* v.assol. 'arruffarsi (di capelli)' Menegus, *incativà* ib., *ingatià* ib.

Lad.cador. (amp.) *incatià* v.tr. 'irritare, incattivire' Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. ~ Menegus, *ingatià* ib., *incativà* ib.

Ven.centro-sett. (Revine) *inkativár* v.tr. 'adirarsi, diventare cattivo con q.' Tomasi.

Ven.centro-sett. (feltr.) *inkativárse* v.rifl. 'adirarsi' Migliorini-Pellegrini.

Irp. (carif.) *ncattevátto* agg.verb. 'attirato, allettato' Salvatore.

10 It. **scattivare** v.tr. 'radiare da un corpo militare o di polizia gli elementi indegni di farne parte' (1849, Giusti, B).

It. *scattivare* v.tr. 'migliorare la natura o il carattere di una persona liberandola da uno stato d'animo rabbioso o da inclinazioni cattive' (1956, Papini, B; 1960, Pratolini, B).

Tic.alp.occ. *scativá* v.tr. 'incattivire; irritare; impaurire' (VSI 4,452b), tic.alp.cent. ~ ib., tic.prealp. (lugan.) ~ ib., breg.Sottoporta (Castasegna) ~ ib.

Tic.alp.cent. (Airolo) *skativé (la ĝáta)* v.tr. 'impaurire' (VSI 4,452b).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *scativà* v.tr. 'deludere provocando una certa rabbia' Bianchini-Bracchi; Grosio *scativèr* 'rendersi antipatico; rendere diffidente, nervoso; scaltrire' Antonioli-Bracchi.

Lad.ven. (zold.) *scativà* v.tr. 'far scappare q., spaventarlo' Gamba-DeRocco.

Lomb.occ. (com.) *scativá* v.assol. 'scaltrire, essere sagace, scaltro, avveduto' Monti.

Tic.prealp. *scativass* v.rifl. 'incattivire' (VSI 4,452b).

Agg.verb.: tic.alp.occ. (Caveragno) *scativáo* 'furbo, smaliziato' (VSI 4,452b).

Lig.gen. (tabarch.) **accattivôse** v.rifl. 'cattivarsi' Vallebona.

Tic.prealp. (Pedrinete) **descativá** v.tr. 'incattivire' (VSI 4,452b); *descativass* v.rifl. 'incattivirsi' ib.

Agg.verb.: tic.alp.cent. (Sementina) *descativaa* 'incattivito' (VSI 4,452b).

Lad.cador. (oltrechius.) **decatià** v.assol. 'pettinare capelli arruffati' Menegus; *dezgatià* 'id.' ib.

**1.b.β. -ire**

Derivati: pist.a. **incattivire** (*la bontade*) v.tr. 'fare diventare cattivo, indirizzare verso il male' (1278ca., AlbertanoVolg, B), grosset.a. ~ (*l'anima tua*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO-Mat), corso cismont.occ. (Èvisa) *ingattivi* Ceccaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ngattivi* Monfeli.

It. *incattivire* v.tr. 'fare stizzire, irritare' (dal 1967, Emanuelli, B; Zing 2009).

Emil.occ. (parm.) *incattivir* v.tr. ‘incattivire, peggiorare’ (Malaspina; Pariset), romagn. *incativi* Mattioli, *incattivir* Ercolani.

It. *incattivire* v.assol. ‘rendere sgradevoli’ (ante 1580, V. Borghini, B).

It. *incattivire* v.assol. ‘diventare cattivo, indirizzarsi verso il male’ (ante 1589, Salviati, B).

It. *incattivire* v.assol. ‘diventare irritabile e scontroso’ (dal 1867, Carducci, B; Zing 2009).

Tosc.a. *incattivire* (*per qc.*) v.intr. ‘diventare cattivo, indirizzarsi verso il male’ (1471, BibbiaVolg, TB), pis.a. *incattivire* (ante 1347, BartSConcordioSallustio, B), sen.a. ~ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), it. ~ (1536, Aretino, LIZ; dal 1865, TB; Vaccaro; Zing 2009).

It. *incattivirsi* (*con q.*) v.rifl. ‘incollerirsi, diventare irritabile e scontroso; assumere un'espressione malevola’ (dal 1920ca., Tozzi, B; Zing 2009), romagn. (faent.) *incativis* Morri, triest. *incativirse* Pinguentini, montal. (pist.) *incattivissi* Nerucci, garf.-apuano *nggattivissi* (Luciani, ID 46), carr. ~ ib., grosset. ~ Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 46), amiat. (Arcidosso) *ingattivissi* Fatini, umbro occ. (Magione) *nkativisse* Moretti.

It. *incattivirsi* v.rifl. ‘diventare cattivo; assumere un'espressione malevola (gli occhi, lo sguardo)’ (1953-57, Cassola, B).

Macer. *ngattiisse* v.rifl. ‘incattivirsi (di un male)’ GinobiliApp 2, Servigliano *ncattiisse* (Camilli, AR 13).

Inf.sost.: fior.a. *incattivire* ‘l'indirizzarsi verso il male’ (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), it. *incattivire* (*di qc.*) (ante 1828, Cesari, B; ante 1883, DeSanctis, B).

Agg.verb.: gen.a. (*essere*) *incattivio* ‘ridotto male’ (ante 1311, AnonimoNicolas 146,39).

Fior.a. *incattivito* (*in qc.*) agg. ‘diventato cattivo; depravato; vizioso; preso dalla collera’ (ante 1334, Ottimo, TLIOMat), it. ~ (dalla prima metà sec. XIV, CiceroneVolg, Crusca 1866; B; Zing 2009).

It. *incattivito* agg. ‘preso da collera violenta, adirato, furibondo’ (1886, D'Annunzio, B).

It. *incattivito* agg. ‘inasprito, stizzoso (un sentimento)’ (1949, Bacchelli, B).

It. *incattivito* agg. ‘che esprime rabbia, furore (lo sguardo, il volto)’ (dal 1957, Gadda, B; ante 1965, QuarantottiGambini, B).

Irp. (carif.) *ncattevuto* agg. ‘frustato’ Salvatore.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngattivuto* agg. ‘diventato cattivo’ Mennonna.

It. *rincattivire* (*troppo*) v.intr. ‘diventare più malvagio, malizioso e corrotto’ (ante 1742, Fagioli, B).

Tic.prealp. (Birònico) *scativiss* v.rifl. ‘irritarsi; inimicarsi’ (VSI 4,452b).

Cort. (Val di Pierle) *skativisse* v.rifl. ‘inquietarsi, divenir cattivo, intrattabile’ Silvestrini.

5 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scativi* v.tr. ‘amarreggiare, deludere’ Massera.

Agg.verb.: umbro occ. (Magione) *skativito* ‘incattivito’ Moretti.

Irp. (carif.) *scattivuto* agg. ‘allontanato’ Salvatore.

1.c. ‘diventar cattivo (animali)’

1.c.β. *-ire*

Derivato: lig.or. (Riomaggiore) *ę kativísi* v.rifl. ‘diventare cattivo (gatto)’ Vivaldi.

Agg.verb.: it. **incattivito** ‘imbizzarrito, infuriato (un animale)’ (ante 1704, L. Bellini, B; dal 1943, Pratolini, B; Zing 2009).

1.d. ‘deteriorare (vegetale)’

1.d.a. *-are*

Derivati: tosc. **scattivare** v.tr. ‘liberare un frutto, un ortaggio o una pianta dalla parte guasta o malata’ (dal 1880, Giuliani, B; Massariello, RIL 106,292; Zing 2009), fior. ~ (Fanfani; Binazzi, SLeI 13,234), pist. (Valdinièvole) *scativa(re)* Petrocchi, amiat. (Arcidosso) *zgattivá* Fatini.

Salent.cent. (Squinzano) *scattiare* v.tr. ‘diserbare, togliere le malerbe’ VDS.

Agg.verb.: it. (*pianta*) *scattivata* agg.f. ‘liberata dal marcio’ (1845, GiustiSabbatucci 697,27).

It. *scattivatura* f. ‘eliminazione delle erbe infestanti da un orto o da un giardino’ (1955, Papini, Deidda, LN 18,44).

35 Lad.cador. (oltrechius.) **decatià** v.assol. ‘scardasare bioccoli di lana infeltrita’ Menegus; *dezgatià* ‘id.’ ib., *dezkativá* ib.

1.d.β. *-ire*

Derivati: it. **incattivire** v.assol. ‘deteriorarsi, guastarsi, inselvaticire, imbastardirsi (una pianta)’ (1350ca., CrescenziVolg, B; 1684, D. Bartoli, B).

Tosc. *incattivirsi* v.rifl. ‘inselvaticire, imbastardirsi; deteriorarsi, guastarsi’ (1592ca., Soderini, B), lucch.-vers. (viaregg.) *ncattivirsi* ‘guastarsi (parlando di vite)’ DelCarlo.

Agg.verb.: it. (*bosso*) *incattivito* ‘deteriorato inselvaticito, imbastardito’ (1927, Bacchelli, B), lucch.-vers. (viaregg.) (*vite*) *ncattivita* agg.f. ‘inservibile’ RighiniVoc.



**1.e.** ‘deteriorare (cibi)’

**1.e.a.** *-are*

Derivato: lad.cador. (oltrechius.) **decatià** v.tr. ‘scattivare, eliminando il gusto’ Menegus; *de-zgatià* ‘id.’ ib.

**1.e.β.** *-ire*

Derivati: tosc.a. **incattivire** v.assol. ‘guastarsi (di olio)’ (1471, BibbiaVolg, TB), it. ~ ‘id. (con riferimento a cibi, vino e sim.)’ (dal 1922, Zing; “basso uso” GRADIT; “raro” Zing 2009).

Umbro merid.-or. (orv.) *incattivisse* v.rifl. ‘andare in putrefazione’ Mattesini-Uggocioni.

March.merid. (asc.) *nkattəvissə* v.rifl. ‘guastarsi (cibi)’ Brandozzi.

Agg.verb.: it. *incattivito* ‘guasto (di vino, olio, frutta)’ (dal 1962, Bacchelli, B; “raro” Zing 2009).

Pist. (Valdinièvole) **scattivi(re)** v.tr. ‘togliere la parte cattiva (di un frutto, di un ortaggio)’ Petrocchi.

**1.f.** ‘guastarsi (tempo)’

**1.f.β.** *-ire*

Derivato: it. *andare incattivendo (il tempo)* ‘buttersi al cattivo, guastarsi’ (ante 1588, FilSasseti, Crusca 1899).

**1.g.** ‘consumare (oggetti)’

**1.g.a.** *-are*

Derivati: ven.a. **inchativare** v.tr. ‘corrodere, consumare’ (fine sec. XIV, SaltieroRamello).

It. *incattivarsi* v.rifl. ‘(marin.) intricarsi, ingarbugliarsi, impigliarsi durante una manovra (la catena dell’ancora, una gomina, un’alzana, una braga, una rizza, ecc.’ (1950, Pinguentini, LN 11,98 – Barberousse 1979; B); triest. *incativar* v.assol. ‘impigliare, aggrovigliare (di ancora che non permette la normale operazione di ritiro)’ (Pinguentini; Rosamani; DET).

Lad.cador. (oltrechius.) *incatià* v.assol. ‘infiltrarsi di lana o pelo’ Menegus, *ingatià* ib., *incativà* ib.

It. **scattivare** v.tr. ‘risanare un edificio o parte di un centro urbano’ (ante 1939, Viani, B; 1940, Cicognani, B).

Tosc. *scattivare (una stoffa)* v.tr. ‘rammendare un abito eliminandone le parti lacere’ (dal 1872, TB; Zing 2009), fior. *scattivare* Fanfani.

**1.h.** astratti: ‘peggiore (malattie)’

**1.h.a.** *-are*

Derivati: it. **scattivare** v.tr. ‘privare la vita dei dolori e delle sofferenze’ (1920, Cicognani, B).

It. *scattivare* v.assol. ‘eliminare con l’amputazione un tessuto in cancrena’ (ante 1956, Papini, B), fior. *scattivare* Fanfani.

Sign.fig.: it. *scattivata* agg.f. ‘liberata dalle parti superflue (un’opera lett.)’ (ante 1956, Papini, B).

It. **scattivatura** f. ‘breve testo di carattere frammentario, usato come titolo di rubrica con una connotazione di modestia’ (prima del 1994, Speranza, B).

Lad.cador. (amp.) **incatià** v.assol. ‘aggravarsi (di malattia)’ (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

**1.h.β.** *-ire*

Derivati: it. **incattivire** v.assol. ‘peggiore, aggravarsi (di un male fisico)’ (1934, Bacchelli, B), emil.occ. (parm.) *incativir* Pariset, romagn. *incativì* Mattioli, *incativir* Ercolani, lucch.-vers. (viaregg.) *incattivì* DelCarlo, corso cismont.nord-occ. (balan.) *ingattivì* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, sen. *ingattivire* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,277).

Macer. (Servigliano) *ncattiusse* v.rifl. ‘peggiore (piega) per infezione’ (Camilli, AR 13,260), ferm. *incattivisse* Mannocchi.

Agg.verb.: corso cismont.occ. (Èvisa) *ingattivita* agg.f. ‘incattivita (parlando di una ferita)’ Ceccaldi.

**2.** ‘ottenere; procurarsi’

**2.a.** *-are*

It.a. **cattivare** v.tr. ‘ottenere, procurarsi, conciliarsi (simpatia, favore, protezione, aiuto); di una persona: amicarsela, rendersela propizia, ingraziarsela, sottometterla dolcemente al proprio volere’ (sec. XIV, PlutarcoVolg, TB), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, TB), it. ~ (dal 1606ca., Davanzati, TB; B; “basso uso” GRADIT 2007).

It. *cattivarsi* v.rifl. ‘ottenere, procurarsi, conciliarsi (simpatia, favore, protezione, aiuto); di una persona: amicarsela, rendersela propizia, ingraziarsela, sottometterla dolcemente al proprio volere’ (dal 1584, Bruno, B; Zing 2009), gen. *kattivàrsi* Gismondi, venez. *cattivarse* Boerio.

It. *cattivarsi (q. con qc.)* v.rifl. ‘ottenere, procurarsi; di una persona: sottometterla al proprio volere’ (1811, Lastrì, Crusca 1866; 1821, Leopardi, LIZ), it.reg.messin. *cattivarsi* Scavuzzo.

Agg.verb.: it. *cattivato* ‘dominato, posseduto (da un pensiero)’ (sec. XIV, SBernardoVolg, TB; seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TB; 1585, Bruno, B).

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *kettevète* agg. ‘tenu- to, conservato, serbato con riguardo e con affetto’ Maldarelli.

It. *cattivante* agg. ‘che sa conciliarsi favore e simpatia’ (1921, Borgese, B).

Derivato: it. **accattivare** v.tr. ‘rendersi q. amico’ (1853, D’Ayala, DELIN); *accattivarsi* ‘guadagnarsi, procurarsi’ (dal 1858, Viani; Ugolini; Zing 2009), nap. *accattevarsi* (1789, Vottiero, Rocco), pugl. *accattivarsi* Colotti, cal.merid. (regg.cal.) *accattivari* NDC.

Nap. *accattevare* v.tr. ‘rendere amico con buone maniere, tenere buono’ (1720, Auliva, Rocco), irp. (carif.) *accattivà* Salvatore, àpulo-bar. (rubast.) *akkattavó* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *accattevè* Maldarelli.

Agg.verb.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *tenè acchettevète* ‘conservare, custodire con riguardo’ Maldarelli.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *acchettevète* agg. ‘tenu- to, conservato, serbato con riguardo e con affetto’ Maldarelli.

It. **accattivante** agg. ‘che tende ad ottenere il favore, la simpatia dagli altri’ (1985, DO, DE- LINCORR).

**II.1.a.** It. **captivar** v.tr. ‘catturare, fare prigioniero’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TB; 1517, PostilleBibbiaPierno; 1591ca., Lud- Agostini, B; 1889, D’Annunzio, B), it.sett.a. *capti- vare* (1508, CaviceoVignali), tosc.a. *captivar* (1471, BibbiaVolg, TB), tod.a. *captivare* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), sic.a. *captiva[ri]* (1373, Pas- sioneSMatteoPalumbo; 1519, Scobar, Trapani, ASSic II.7).

Agg.verb.: fior.a. *captivato* ‘catturato’ (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO; ante 1334, Ottimo, ib.).

**1.b.** Sic.a. **captivari** v.assol. ‘diventar vedovo’ (1519, Scobar, Trapani, ASSic II.7).

**2.** It. **captivare** v.assol. ‘attirare, conquistarsi l’attenzione’ (1585, Garzoni, B).

Mant. *captivaras* v.rifl. ‘cattivarsi, conciliarsi, procacciarsi la benevolenza di q.’ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *captivars* Malaspina, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. (faent.) *captivès* (qc.) Morri.

Venez. *captivar* q. v.tr. ‘affascinare’ (1767-71ca., MuazzoCrevatin).

Il lat. CAPTIVĀRE ‘far prigioniero’ come calco del gr. αἰχμαλωτιστικόν/-τεύειν) emerge nel latino cristiano (ThesLL 3,369). In corrispondenza con gli articoli CAPTIVUS e CAPTIVITAS si opera ad una struttura semantica: ‘far prigioniero; catturare’ (I.1.a.) e ‘rendere, diventare vedovo’ (I.a<sup>1</sup>), ‘essere in miseria’ (I.a<sup>2</sup>), ‘diventare cattivo’ (I.b.), ‘diventare cattivo (animale)’ (I.c.), ‘deteriorare (vegetale)’ (I.d.), ‘deteriorare (cibi)’ (I.e.), ‘guastarsi (tempo)’ (I.f.), ‘consumare (oggetti)’ (I.g.) e ‘peggiore (malattie)’ (I.h.). Il significato ‘ottenere, procurarsi’ (2.) concorda piuttosto con quello di CAPTĀRE e ‘catturare’; formalmente però esige la base CAPTIVĀRE. La sottostruttura morfologica distingue l’infinito in *-are* (α.) e quello in *-ire* (β.); cfr. anche cat. *cativar* (sec. XIII, Lull, DELCat 2,539a), spagn.a. *cautivar* (1250ca., Berceo, DCECH 1,929a), port. *cativar* (sec. XIV, DELP 2,98b). Le forme con *-pt-* conservate si considerano dotte, almeno la grafia tradisce una evoluzione non popolare (II.1. e 2.), cfr. fr. *capti- var* (Thierry 1564 – Pom 1671, FEW 2,331b) e cat.a. *captivar* (sec. XIII, DCVB 2,989).

I derivati del verbo latino CAPTIVĀRE ‘far prigioniero’ esistono anche nella Galloromania: fr.a. *achetiver* ‘far prigioniero’ (sec. XIII, Turpin, TL 1,80), *ancheitiver* ‘ridurre a schiavitù’ (1170ca., Crestien), occit.a. *encautivar* (LvP), nel cat. *enca- tivar* (ante 1843, DELCat 2,539a) e nel fr.a. *eschaitiver* ‘menare in prigionia’ (1170ca., Ben- SMAure, JudMat), occit.a. *escautivar* ‘vincere’ (LvP).

REW 1662a, Faré 1663; DEI 747, 817, 3380; DELIN 314; FEW 2,332seg.– Russo; Hohnerlein; Bork<sup>1</sup>.

→ **captivus**

**captivitas** ‘prigionia; disonestà’

**I.1.** ‘prigionia, schiavitù’

**1.a.** *captivitate/-ae/-à/-ate*<sup>1</sup>  
Trevig.a. **captività** f. ‘prigionia, schiavitù’ (1335ca., NicRossi, PoetiGiocosiMarti 513,4), ver.a. (*re- ma[ner] in*) *cattivitate* (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), fior.a. (*st[ar] in*) *cattivitate* (ante 1334, Ottimo, TLIO; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), roman.a. (*libera[r] de*) *cattivitate* (1358ca., BartJacValmontonePorta, ib.),

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti e Pfister.

messin.a. (*mena[r] a miserabili cativitati*) (1337ca., ValMaximuVolgMattesini).

Sintagma: it. *cattivitate babilonica* f. ‘cattività babilonese’ (1582, Bruno, LIZ).

**1.b.** ‘*cattività*’ in forma sett. irradiata dal tosc.

It. **cattività** f. ‘schiavitù, prigionia’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, B; VicoScienzaConcord; “lett.” Zing 2009), fior.a. (*men[ar] in malvagia*) ~ (ante 1292, Giamboni, TLIO), pis.a. (*ridurre in*) ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), salent.a. (*remanere in*) *gatività* (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Tosc.a. *cattività* (*di Babilonia/babilonica/babilonese*) f. ‘prigionia babilonese (nella storia del popolo ebraico, il periodo in cui la Palestina, conquistata da Nabucodonosor, fu soggetta ai Babilonesi e il popolo ebraico fu in parte deportato in Babilonia; anche: permanenza coatta in Egitto, a cui pose fine Mosè che organizzò l’esodo del suo popolo)’ (1471, BibbiaVolg, B), it. ~ (dal 1498ca., Savonarola, B; Zing 2009); *cattività* (*avignonese*) f. ‘il periodo in cui Avignone fu la sede dei papi, dall’elezione di Clemente V, nel 1309, al 1376, quando Gregorio XI decise di tornare a Roma’ (1846, Balbo, B).

It. *cattività* f. ‘condizione degli animali non domestici che sono tenuti in gabbie’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Derivato: it. **semicattività** f. ‘condizioni in cui vengono tenuti animali selvatici o nati in cattività, soprattutto negli zoo e nei laboratori scientifici’ (dal 1996, B; GRADIT 2007).

**2.** ‘disonestà; viltà’

**2.a.** ‘*cattivitate/-ae/-à/-ate*’

Mil.a. **catività** f. ‘disonestà, perfidia, viltà; frase maligna; insinuazione calunniosa’ (ante 1315, BonvesinContini 89,55), bol.a. ~ (sec. XIV, RimatoriFratì), venez.a. ~ (1250ca., DistichaCatonis-Americh), vic.a. ~ (1454, Bortolan), trevig.a. ~ (1335, NicRossiBrugnolo), *cativitate* pl. (sec. XIV, LapidarioTomasoni,SFI 34; 1335, NicRossiBrugnolo), tosc.a. *cattivitadi* (1310, TrattatoVirtùMorali, TLIO), *cativitate* f. (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), fior.a. *cattivitadi* pl. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), *cattivitate* f. (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.).

**2.b.** ‘*cattività*’ in forma sett. irradiata dal tosc.

Tosc.a. **chattività** f. ‘disonestà, perfidia, viltà; frase maligna; insinuazione calunniosa’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), *cattività* (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniRettoricaSperoni – 1494, MatteoFran-

coFrosini; TLIO), *chattività* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *gattività* (sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A]), *cattività* pl. (ante 1342, Cavalca, TLIO), sen.a. ~ f. (1288, EgidioRomanoVolg, ib.), *gattività* (1321-37, ChioseSelmiane, ib.), *ghattività* (1362ca., Cronaca, ib.), *gactività* (1406-52, StatutiSestito), sic.a. *catività* (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it. *cattività* (1370ca., BoccaccioDecam, B – 1923, Cicognani, B), fior. ~ Camaiti, macer. (ferm.) ~ Mannocchi.

Fior.a. *cattività* (*di + inf.*) f. ‘avarizia’ (1367-70, VellutiDCronica, B).

Fior.a. *cattività* f. ‘sozzura’ (1384ca., LeonFrescoaldi, B).

It. *cattività* f. ‘astuzia, furberia’ (1518-20, Machiavelli, LIZ; ante 1590, SCaterinaRicci, B).

Loc.verb.: fior.a. *fare cattività di loro persona* ‘compiere azioni cattive e disoneste’ (1390ca., Sigoli, ItaCa).

Loc.verb.: it. *recarsi la cattività a scherzo* ‘scherzare sulla propria malvagità, ostentare cinica indifferenza per le proprie colpe’ (ante 1556, DellaCasa, B).

**3.** ‘misera, sofferenza’

**3.a.** ‘*cattivitate/-ae/-à/-ate*’

Gen.a. **cativitate** f. ‘stato di miseria; di sofferenza; afflizione, calamità’ (ante 1311, AnonimoNicolas 134,54), mil.a. *catività* (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), pav.a. *catevetae* pl. (sec. XIV, ParafrasiGrisostomoFoerster,AGI 7,42,31 e 48,16), bol.a. *cattivitate* f. (1324-28, JacLana, TLIO), lucch.a. *ghattivitate* (1300ca., Lucidario, TLIO).

Emil.a. (*netti de*) *catività* f. ‘parte sudicia o malata’ (1360, Bonafè, TLIO).

**3.b.** ‘*cattività*’ in forma sett. irradiata nel tosc.

It.a. **cattività** (*de’ vilissimi uomini*) f. ‘misera, condizione di pena’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

Tosc.a. (*nettatela d’ogni*) *cattività* f. ‘parte sudicia o malata’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Tosc.a. (*questa materia di*) *cattività* f. ‘cosa di poco valore’ (dopo 1345, NicPoggibonsi, TLIO).

**II.1.** ‘prigionia; schiavitù’

**I.a.** ‘*captivitate/-ae/-à/-ate*’

It.sett.a. **captivitate** f. ‘prigionia; schiavitù’ (ante 1494, BoiardoMengaldo), *captività* (1508, CaviaceoVignali), ven.a. (*e[ser] in*) *captivitate* (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, TLIO), venez.a. (*mena[r] in*) *captività* (1301, CronicaImperadori, TLIO), roman.a. *captivitate* (1252-58, StoriaTroiaRomaVolg, TLIO), nap.a. *capitividade*

(ante 1475, MasuccioPetrocchi), sirac.a. *captivita-ti* (1358, SimLentiniRossiTaibbi – 1519, Scobar-Leone).

**1.b.** «*captività*» in forma sett. irradiata dal tosc. 5  
It. **captività** f. «prigionia» (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO – 1629, Barbieri, ItaCa; Machiavelli-TeatroGaeta 228; LIZ; 1832, Pellico, B; 1888, Carducci, B), tosc.a. ~ (1475, LeggendaAureaMannerbi, LIZ), pis.a. (*e[sser] in gaptività* (inizio sec. 10 XIV, BarlaamJosafas, TLIO), nap.a. *captività* (ante 1475, Masuccio, LIZ; 1480ca., PlinioVolg-BrancatiBarbato).  
It.a. *captività* f. «insieme di prigionieri» (fine sec. XIV, MacVolgPomponio, CornagliottiMat).

**2.** «disonestà»

**2.a.** «*captivitate/-ae/-à/-ate*»

It.sett.a. **gaptività** f. «disonestà» (1350ca., JosophasMaass), sic.a. *captivitati* (1373, Passione-SMatteoPalumbo; ante 1473, LibruTransituVita-DiGirolamo)<sup>1</sup>.

**2.b.** «*captività*» in forma sett. irradiata dal tosc. Fior.a. **captività** «disonestà» (1494, MatteoFrancoFrosini), nep.a. *gaptività* (1459-64, AntLotieri-Mattesini, ContrDialUmbra 3).

**3.** «miseria; condizione di pena»

**3.a.** «*captivitate/-ae/-à/-ate*»

Mil.a. **captività** f. «miseria; condizione di pena» (ante 1315, Bonvesin, TLIO).  
Sabino a. *captivitate* f. «malattia; parte sudicia» (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

**3.b.** «*captività*» in forma sett. irradiata dal tosc. Pis.a. **gaptività** f. «miseria, condizione di pena» (1300ca., BarlaamJosafas, TLIO), sen.a. *captività* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

Il lat. CAPTIVITAS «prigionia» trae la sua origine dal latino e in particolare dai testi cristiani (ThesLL 3,366segg.). Meyer-Lübke (REW 1662a) e von Wartburg (FEW 2,330) dubitano di una 45  
continuazione di questo etimo; il FEW tratta questo astratto sotto CAPTIVUS (2,330). Le forme it. sotto I.1. e quelle del galloromanzo (ib.) permettono però la supposizione di una evoluzione popolare, cfr. fr.a. *chaitiveté* «prigionia» (sec. XII-XIV, 50

FEW 2,330a)<sup>2</sup>. Il significato di «prigionia» dell'it.a. scompare gradatamente tra il XIV e il XVI sec. dal lessico quotidiano, ma permane nel derivato di tradizione letteraria e colta usato nelle locuzioni storiche *cattività babilonese* (la deportazione e la prigionia del popolo di Israele a Babilonia) e *avignonese* (lo spostamento forzato, quasi una prigionia in Francia, della sede del Papato da Roma a Avignone dal 1309 al 1376). Sono forme semidotte che si oppongono a quelle dotte per la grafia con *-pt-* (II.).

L'articolo distingue il significato originario lat. «prigionia, schiavitù» (1.), poi i significati del latino cristiano «disonestà; viltà» (2.) e quello di «miseria; condizione di pena» (3.), cfr. anche fr.a. *chaitiveté* «disonestà, vizio» (1180ca., VieSThomas, Gdf 2,38a), *chaitivetei* «situazione penosa» (1155ca., Wace, ib.), occit.a. *cattività* (sec. XIV, Lv 1,186), spagn.a. *catividad* f. «prigionia, schiavitù» (1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,381), ~ «disonestà» (1280, Alfonso X, ib.), port. *catividade* (dal sec. XIV, DELP 1,98b), per 3.: castigl. *catividadat* «disgrazia, preoccupazione» (fine sec. XIV, Antipapa Luna, DCECH 1,929a). Per l'Italoromania si considera in più un criterio fonetico: evoluzione popolare di *-itate* > *-ade/ae/-à* nell'it.sett., *-ate* nell'it. mediano e meridionale (a.), e la terminazione all'origine settentrionale *-à*, entrata nel tosc. e poi irradiata coll'it. (b.)<sup>3</sup>. Di estensione più vasta sono le forme dotte con conservazione del gruppo consonantico *-pt-*, cfr. fr. *cattività* «prigionia» (dal sec. XIII, FEW 2,331b), occit.a. *captivitat* (1140ca., Trad. CodeJustinien, Rn 2,274b) e cat.a. *captivitat* (sec. XIII, Llull, GGL 1,292b). 35 Anche i significati cristiani sono attestati nell'Iberoromania, cfr. per 2. cat. *captivitat* «schiavitù del peccato» (dal sec. XIII, Llull, GGL 1,293a).

REW 1662a, Faré 1663; DEI 817; DELIN 314; 40 FEW 2,332seg.– Russo; Pfister<sup>4</sup>.

<sup>2</sup> Per l'evoluzione fonetica *-pt-* > *-it-* come nel fr. *chaitiveté* cfr. franco-piem. *cattività* «schiavitù» (1200ca., SermSubalp, TLIO).

<sup>3</sup> Cfr. Fanciullo, FestsPfister 1997, 2,71-80.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Veny e Zamboni.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *cattività* f. «cattiveria» DAM.

**captivus** ‘prigioniero; cattivo’

## Sommarario

I.1.	「cattivo」	970	1.b <sup>1</sup> .α.	agg.	994
1.a.	‘prigioniero’	970	1.b <sup>1</sup> .β.	sost.	995
1.a.α.	agg.	970	1.d.	‘ammalato (mondo vegetale)’	995
1.a.β.	sost.	970	1.d.α.	agg.	995
1.a <sup>1</sup> .	‘vedova’	970	1.e.	‘guasto, scadente (cibo)’	995
1.a <sup>1</sup> .α.	agg.	970	1.e.α.	agg.	995
1.a <sup>1</sup> .β.	sost.	971	III.1.	<i>zaitif</i>	995
1.b.	‘contrario alla legge morale; incline al male (mondo umano)’	972			
1.b.α.	agg.	972	<b>I.1.</b>	「cattivo」	
1.b.β.	sost.	981	<b>1.a.</b>	‘prigioniero’	
1.b <sup>1</sup> .	‘misero; infelice (che evoca compassione); inefficiente’	983	<b>1.a.α.</b>	agg.	
1.b <sup>1</sup> .α.	agg.	983	It.	<b>cattivo</b> agg. ‘ridotto in schiavitù, in prigionia’ (1313ca., Dante, EncDant – 1860, Carducci, B; GiovGherardiLanza 85,100), tosc.a. <i>cat(t)ivo</i> (sec. XIII, PoesieAnonPanvini, TLIO), fior.a. <i>cattivo</i> (ante 1334, Ottimo, TLIO), pis.a. ~ (1304, Giord-Pisa, B), roman.a. ( <i>femine</i> ) <i>cattive</i> agg.f.pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta), sic.a. <i>cattivu</i> agg.m. (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), mes-sin.a. ( <i>e[ssere]</i> ) <i>cativi</i> agg.m.pl. (1337ca., Val MaximuVolg, TLIO).	
1.b <sup>1</sup> .β.	sost.	985	Derivati: it. ( <i>essere</i> ) <b>cattivello</b> ‘prigioniero, schiavo’ (ante 1735, Forteguerra, B).		
1.c.	‘indocile; selvatico (mondo animale)’	986	Fior.a. <b>cattivaggio</b> m. ‘condizione di chi è fatto prigioniero, schiavitù’ (ante 1334, Ottimo, TLIO), fior. <i>cattivaggio</i> (1614, Politi, Bianchi,AFL-Perugia 7), it. ~ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLEI 14).		
1.c.α.	agg.	986			
1.c.β.	sost.	986	<b>1.a.β.</b>	sost.	
1.d.	‘selvatico; marcio, ammalato (mondo vegetale)’	986	Gen.a. <b>cativi</b> m.pl. ‘schiavi, prigionieri’ (ante 1311, AnonimoNicolas 49,349) <sup>1</sup> , venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO), tosc.a. <i>cat[t]ivo</i> m. (sec. XIII, GiacPugliese, ib.), <i>gattivo</i> (sec. XIII, SBrendanoWaters), fior.a. <i>cattivi</i> pl. (fine sec. XIII, AmicoDante, TLIOMat), sen.a. <i>gactivi</i> (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), nap.a. <i>cattivo</i> m. (1492, MaioGaeta), salent.a. ~ (1531, LenioMarti), it. ~ (1518-19, Ariosto, B; 1590, GiovBattGuarini, LIZ; ante 1831, Colletta, B).		
1.d.α.	agg.	986	Fior.a. <b>cattive</b> f.pl. ‘donne prigioniere’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).		
1.d.β.	sost.	987			
1.e.	‘guasto, scadente (cibo)’	987	<b>1.a<sup>1</sup>.</b>	‘vedova’	
1.e.α.	agg.	987	<b>1.a<sup>1</sup>.α.</b>	agg.	
1.e.β.	sost.	988	Sic.	<b>cattivu</b> ‘vedovo’ (1751, Del Bono, VS – Traina 1869).	
1.f.	‘brutto; burrascoso; malsano; incoltivabile; sfavorevole (elementi, fenomeni atmosferici; terreno; costellazioni)’	988	Loc.prov.: àpulo-bar. (Monòpoli) <i>fiure de trasètte, vacande nan t'agghje evute: catteve t'aspètte</i> ‘nubile non t'ho avuto, vedova ti attendo’ Reho.		
1.f.α.	agg.	988			
1.g.	‘scadente; logoro (oggetti)’	989			
1.g.α.	agg.	989			
1.g.β.	sost.	990			
1.h.	‘inadatto; inefficace; scarso (astratti)’	990			
1.h.α.	agg.	990			
1.h <sup>1</sup> .	‘malato; che non guarisce’	992			
1.h <sup>1</sup> .α.	agg.	992			
2.	「cattivo」	993			
2.a.	‘prigioniero’	993			
2.a.α.	agg.	993			
2.b.	‘vile, codardo’	993			
2.b.α.	agg.	993			
2.b <sup>1</sup> .	‘misero, infelice’	993			
2.b <sup>1</sup> .α.	agg.	993			
II.1.	「cattivo」	993			
1.a.	‘prigioniero’	993			
1.a.α.	agg.	993			
1.a.β.	sost.	993			
1.a <sup>1</sup> .	‘vedova’	994			
1.a <sup>1</sup> .β.	sost.	994			
1.b.	‘vile, codardo’	994			
1.b.α.	agg.	994			
1.b.β.	sost.	994			
1.b <sup>1</sup> .	‘misero, infelice, che evoca compassione’	994			

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tor. *cativus* m. ‘prigioniero’ (1327, GascaGloss)

1.a<sup>1</sup>.β. sost.

Cosent.a. **cattiva** f. 'vedova' (1478, Maurello, MosinoGloss)<sup>1</sup>, sic.a. *cattiva* (seconda metà sec. XV, Confessionale, RegoleBranciforti; Ambrosini, BCSic 13,147), àpulo-bar. (bar.) *cattiva* DeSantisG, Monòpoli ~ Reho, Alberobello *kattēyvə* (p.728), martin. *cattive* Prete, tarant. *cattiva* DeVincentiis, Palagianò *kattíf* (p.737), luc. nord-or. (Matera) *kattívə* (p.736), luc.cent. (Pisticci) *kattívə* (p.735), luc.-cal. *kattíβ* 10 Lausberg, luc. *kwattív* Bigalke, Acquafredda *kattíva* (p.742), San Chirico Raparo *kattívə* (p.744), tursit. *kattív* Lausberg, Oriolo *kattívə* (p.745), cal.sett. *cattiva* Rensch, salent.sett. (Carovigno) *kattívə* (p.729), Grottaglie *cattia* 15 Occhibianco, Avetrana *kattía* (p.738), salent. centr. (lecc.) *cattia* (1750ca., AnonimoMarti), Vèrnole *kattía* (p.739), salent.-merid. (magl.) *kattia* TestiBattisti 158, sic. *cattiva* (1751, DelBono, VS – Traina 1869), pant. *kattiva* TropeaLess; AIS 77.

Àpulo-bar. (bar.) **cattive** m. 'vedovo' DeSantisG, Monòpoli ~ Reho, Alberobello *kattēyvə* (p.728), martin. *kattívə* (GrassiG-1,60), *cattive* Prete, tarant. *cattivo* DeVincentiis, Palagianò 25 *kattíf* (p.737), luc.nord-or. (Matera) *kattívə* (Festa, ZrP 38,152), luc.cent. (Pisticci) *kattívə* (p.735), luc.-cal. *kattíβ* Lausberg, luc. *cattive* Bronzini, *kwattív* Bigalke, San Chirico Raparo *kattívu* (p.744), tursit. *kattív* Lausberg, 30 Oriolo *kattívə* (p.745), cal.sett. (Saracena) ~ (p.752), salent. *cattiu* (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.sett. *kattiu*, Carovigno *kattívu* (p.729), *kattíu*, cal.cent. *kattívu*, cal.merid. ~, sic. *cattivu* (Biundi; Traina; VS), messin.or. 35 (Mandanici) *kattíwu* (p.819), messin.occ. (sanfrat.) *kattíf* (p.817), sic.sud-or. (Giarratana) *kattíu* (p.896), Vittoria *kattívo* Consolino, Calascibetta *kattévu* (p.845), Aidone *kattév* (p.865), pant. *kattívu* TropeaLess; AIS 78; 40 VDS; NDC.

Nap. *chatiba* f. 'pronuba' (1540, Scoppa, Rolla). Loc.prov.: àpulo-bar. (Monòpoli) *a cattive: chjènge u morte i p-pènze au vive* 'la vedova: piange il morto e pensa al vivo' Reho.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *acconne a cattive vòlze a carne, tote i vuccire forne 'mbise* 'quando la vedova ebbe voglia d'un po' di carne, tutti i macellai furono impiccati' Reho, salent.cent. (Cellino

San Marco) *kwando la kattia óse la kárme tutte le uccirie štiano kyúse* 'id.' FanciulloMat.

Derivato: cal. **cattivella** f. 'specie di stoffa' PadulaTrumper.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cattivella* f. 'tessuto di seta di color nero e di poco pregio, generalmente usato dalle vedove per i vestiti del lutto' (1759, Vinci, VS; Trischitta, VS).

**1.b.** 'contrario alla legge morale; incline al male (mondo umano)'

**1.b.a.** agg.

It. **cattivo** 'vile, codardo' (1313ca., Dante, B – 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni; BoccaccioDecamConcord; CantariRinMonteAlbanoMelli)<sup>2</sup>, it.sett.a. *cattivi* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci; ante 1503, FilGalloGrignani), it.sett.occ.a. *cattivo* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), mil.a. (*star*) *cattív* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), cremon.a. *cattivo* (*omo*) (inizio sec. XIII, Patechio, TLIO), emil.a. *cattivo* (*hom*) (1282-88, Salimbene, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *chattivo* (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20; 1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), 45 trevig.a. *cattiva* agg.f. (1335ca., NicRossiEl-sheikh), ver.a. *cattivo* (*omo*) agg.m. (fine sec. XIII, Caducità, GAVI), tosc.a. (*uomini*) *cattivi* agg.m.pl. (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 26), *cattivo* 50 agg.m. (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. *cattivi* (*e codardi*) agg.m.pl. (seconda metà sec. XIII, NeriVisdomini, TLIO; ante 1292, GiamboniTrattatoSegre), lucch.a. *cattiva* agg.f. (ante 1349, PietroFaitinelli, PoetiGiocosiMarti 430), sen.a. (*vile e*) *cattivo* agg.m. (1288, EgidioRomanoVolg, TLIO; fine sec. XIII, Fattic CesareVolg, ProsaDuecentoSegre-Marti), aret.a. (*gente*) *gattiva* agg.f. (metà sec. XIV MinoDiet, TLIO), orv.a. *gattivi* (*homini*) agg.m.pl. (1390-1420, LettereBianconi, BISArtOrv 21,48), sic.a. *cattivu* agg.m. (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), lomb. *cattíf* (1565, DagliOrziTonna), grosset. (Scan- sano) *gattivo* (Longo-Merlo, ID 18), amiat. ~ ib.

45 It. *cattivo* agg. 'che si considera contrario ai principi morali; malvagio; perverso' (dal 1336ca., BoccaccioFilocoloQuaglia; EncDant; B; GuicciardiniSpongano; Zing 2009), (*gente soperba e*) *cattiva* agg.f. (1369-73, Maramauro, TLIO), it.sett.

<sup>1</sup> Cfr. lat. *captiva penatibus uxor [quae continetur domo]* f. 'moglie costretta a restare nella propria abitazione dopo la morte del marito' (sec. IV, LexSulpicia, ThesLL 3,373,6).

<sup>2</sup> Cfr. l'iscrizione nella chiesa di San Francesco a Roma: *Eneas gative aiuta me* (sec. XII, Contini, LN 27,14), lat.maccher. *cattivus* m. (1521, FolengoMacaroneeZaglia).

- occ.a. *cativo* agg.m. (1490ca., PassioneRevello-Cornagliotti), ast.a. *catiif* (1521, AlioneBottasso), lomb.a. (*omo*) *cativo* (inizio sec. XIII, Patecchio, TLIO; fine sec. XIII, SMargaretaWiese), mil.a. *cativ* (*segno*) (ante 1315, Bonvesin, TLIO), pav.a. *cativi* agg.m.pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), 5 mant.a. *cativa* (*persona*) agg.f. (1367, Lettera-Gonzaga, ib.), bol.a. (*anime*) *cattive* agg.f.pl. (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *cativo* agg.m. (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib. – 10 sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *chativo* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani; 1487, Tristano-Cors, Vidossich,StR 4), venez.a. *cativo* (1250ca., PamphilusVolg, TLIO; 1313-25, PaolinoMinorita, ib.), *chativo* (1424, SprachbuchPausch; 1500, 15 CortelazzoDiz), pad.a. *gattivo* (*signore*) (ante 1389, RimeFrVannoZZoMedin, trevig.a. *cativa* (*gente*) agg.f. (inizio sec. XIV, GualpertinoCoderta, TLIO), ver.a. (*anima*) *cativa* (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib.), tosc.a. *cattivo* agg.m. (ante 1328, GuidoPisaFoffano), *cativo* (*maestro*) (sec. XIV, MalattieFalconi, TLIO), fior.a. *cattivo* (1281-1300, Novellino, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *chattive* (*rede*) agg.f.pl. (1375, ChioseFalseBoc- 25 caccio, ib.), pist.a. *cattiva* agg.f. (1320-22, LetteraChiappelli, ib.), lucch.a. (*setta*) *cattiva* (ante 1349, PietroFaitinelli, ib.), *cativo* (*uomo*) agg.m. (1375, Ingiurie, BonghiMarcheschi 79), *gattiva* (*persona*) agg.f. ib. 81, pis.a. (*homini*) *gattivi* agg.m.pl. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), 30 *cattiva* agg.f. (fine sec. XIII, PoesieAnt, ib.), *cattivo* agg.m. (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *gattivi* agg.m.pl. (1260, LetteraVincenti, ProsaOriginiCastellani 271), *gattivo* agg.m. (1306-08, LibroGalleraniParigi, TLIO – seconda metà sec. 35 XIV, RimePagliaresiVaranini), *ghattivi* agg.m.pl. (1343, StatutoArteMercanzia, TLIO), *chativa* agg.f. (1362ca., Cronaca, ib.), perug.a. *cattivo* agg.m. (1333ca., SimFidati, ib.), it.cent.a. ~ (*uom*) (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib.), tod.a. 40 *gattivo* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), orv.a. ~ (1400ca., LettereMoretti,BISArtOrv 26), *gattivi* agg.m.pl. ib., macer.a. *cattiva* agg.f. (1351-96, Ingiurie, TLIO), abr.a. *cattivo* (*imperatore*) agg.m. (1350ca., CronacaIsidorVolgD'Achille, TLIO), 45 nap.a. *gattivo* (ante 1475, MasuccioPetrocchi), salent.a. *cattivo* (*imperator*) (1450ca., LibroSidracsgrilli), sic.a. *cattivu* (sec. XIV, Quaadam-ProphetiaCavaliere,AR 20,42; 1402-06, TestiCurti,SMLV 20), lig.cent.a. *kativu* VPL, Erli *cattiu* 50 ib., lig.gen. *kativu*, *katíu*, lig.or. (Lévanto) ~ VPL, spezz. *kativo* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *katio* Masetti, lig.Oltregiojo occ. (Campo Ligure) *kativu* VPL, Oltregiojo or. (Rovegno) *kativu* (p.179), piem. *cativ* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), b.piem. (Cavaglia) *kativu* (p.147), viver. ~ Clerico, valses. *cattif* Tonetti, lomb. 'kativ', ossol.alp. (Bognanco) *katív* Nicolet, tic.alp.cent. *kativu* Buchmann 54, lomb.alp.or. (Trepalle) *kitif* (Huber,ZrP 76), Livigno ~ (Longa,StR 9), lomb. occ. (Iodig.) *cativ* (ante 1704, FrLemenelsella), Casalpusterlengo *cattiu* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), trent. occ. (bagol.) *cattif* Bazzani-Melzani, trent. *cattif* (1574, Cesari- ni,ArTrent 21,199), lad.anaun. (sol.) *kativ* (Gartner,JsSUR 8), lad.fiamm. (cembr.) *cattio* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kativ* Maragliano, mant. *cattif* Arrivabene, emil.occ. *cattiv*, lunig. (Vezzano Ligure) *katív* VPL, sarz. *kativu* Masetti, Fosdinovo *kativo* ib., emil.or. (ferrar.) *cativ* FerriAgg, bol. ~ Coronedi, *cativ* Ungarelli, romagn. ~ (Mattioli; Ercolani), ravenn. *cattiv* (1650ca., Gabbusio, Pasquali,TestiInterpretazioni), venez. *cativo* (1535, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. *cattiv* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kativu* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *cattiu* DET, Fogliano *cattivo* Rosamani, triest. ~ (Pinguentini; DET), *kativo* ASLEF 2001, istr. (rovign.) *katéyvo* Deanović, trent.or. (rover.) *cattif* Azzolini, lad.ven. *kativ* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) ~ Gartner, AFass. ~ Elwert 67, lad.cador. (amp.) *cattio* (Croatto; Quartu- 25 Kramer-Finke), oltrechius. ~ Menegus, Candide *kativu* DeLorenzo, tosc. *cattivo* CascioPratilli, fior. *cattio* Camaiti, pist. (montal.) *gattivo* Nerucci, elb. *gattivo* Diodati, corso *gattivu* (Falcucci; AngeliM 87), *ghjattivu* Falcucci 439, *jattivu* ib., cismont.or. (*il fattore*) *gattiu*, *kattiu*, Vènaco *ġattiwu* (ALEIC, p.24), cismont.nord-occ. *gattiu*, cismont.occ. ~, Èvisa *gattivu* Cec- caldi, corso centr. (Ajaccio) *kativu* (ALEIC, p.36), oltramont.sett. (Solenzara) *gattiu* (ib., 39), Petreto-Bicchisano *ġattiwu* (ib., p.40), *kkattiu* ib., oltramont.merid. ~, Conca *ggat- 30 tiu* (ALEIC, p.42), Portovecchio *gattiu* (ib., p.46), grosset. (Vallerona) *gattivo* Alberti, Santa Caterina ~ (Longo-Merlo, ID 19), toscolaz. (pitigl.) *gattivu* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *gattivo* (Fanciulli, ID 42), amiat. ~ Fatini, Val d'Orcia ~ Cagliariaritano, sen. *cattivi* agg.m.pl. (1567, BargagliSRiccò 178), *gattiva* agg.f. (ante 1586, BargagliGPellegrinaCer- 50 rera), *gattivo* agg.m. (1614, Politi, Bianchi,AFL-Perugia 7,274; Cagliariaritano), chian. *gattivo* Cagliariaritano, umbro occ. (Magione) *kativo* Magione, cort. ~ (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle ~ Silvestrini, macer. *cattiu* Ginobili, Servi-

gliano ~ (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *kattíu* Bruschi, laz.centro-sett. (Subiaco) ~ (Lindström, StR 5), cicolano (Borgorese) ~ DAM, aquil. (San Lorenzo) *kattíya* agg.f. ib., Barisciano *kattíwa* ib., Poggio Picenze *kattívə* agg.m. 5 ib., abr.or.adriat. ~ ib., Tocco da Casauria *kattúoyəvə* ib., Bucchiànico *kattéyvə* ib., Montenerodomo *kattéyvə* ib., castelsangr. *kəttívə* agg.pl.m. ib., abr.occ. *kattívə* ib., Vittorito *kattóyvə* agg.m. ib., *kəttóyvə* 10 agg.m.pl. ib., Pacentro *kəttívə* ib., *kattívə* agg.m. ib., Introdacqua ~ ib., Trasacco *kattíwə* ib., Goriano Scoli *kattévə* ib., dauno-appenn. (Sant'Ágata di Puglia) *cattive* Marchitelli, àpulo-bar. (molf.) *cattajève* Scardigno, Giovinazzo 15 *cattieve* Maldarelli, sic.sud-or. (Vittoria) *kattívə* Consolino; AIS 1602; ALEIC 810; VSI 4,447b.

Berg.a. *cattiva* (*fama*) agg.f. 'che arreca danno; di cattivo nome; di cattiva fama; disonorevole; spregevole' (prima metà sec. XIV, StatutoSMaria-Maddalena, TLIO), it. *cattivo* agg.m. (dal 1521, Machiavelli, B; Crusca 1866; Zing 2009), ven.merid. (poles.) *cattivo* Mazzucchi.

Fior.a. *cattivo* agg. 'maligno; corrucciato; minaccioso' (1346-74, LucaPanzano, B; 1484, Piov-Arlo, B), pis.a. ~ (*animo*) (1302-08, BartSConcordio, TLIO), it. *cattivo* (ante 1535, Berni, B; ante 1694, Sègneri, Crusca 1866; dal 1909, Oriani, B; Zing 2009), lomb.occ. (vige.v.) *kattív* 25 Vidari.

It. *cattivo* agg. 'di costumi corrotti, depravati; turpe, abietto' (1370ca., BoccaccioDecam, B; ante 1533, Ariosto, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

It. *cattivo* agg. 'astuto' (1518ca., Machiavelli, B; ante 1535, Berni, B), it.sett.a. *cattivo* (ante 1494, Boiardo, Trolli).

It. *cattivo* agg. 'capriccioso, disobbediente (un bambino)' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Abr.or.adriat. (Castel Frentano) *cattive* agg. 'adottivo' Finamore-2.

Mil. *minga cattiv* agg. 'non brutto, discreto' Cherubini.

Sintagmi e loc.verb.: pis.a. *donna cattiva* f. 'donna di costumi disonesti' (fine sec. XIII, CrescentiasageElsheikh, TLIO), march.a. *cattiva femina* 'prostituta' (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs).

It. *fare una cattiva figura* 'fare una figura meschina, spregevole' (1785, Monti, B – 1955, Alvaro, B).

Loc.verb.: it.a. (*venire*) *tra cattive mani* → *manus*

umbro merid.-or. (valtopin.) *occhiucattiu* → *oculus*

Lig.occ. (sanrem.) *cattiva paga* f. 'persona che si fa pregare per pagare' Carli, piem. ~ (PipinoSuppl 1783 – Gavuzzi s.v. *paga*).

it. *farsi cattivo sangue* → *sanguis*

it. *cattivo umore* → *humor*

Sintagmi prep.: lad.ates. (gard.) *da kattíf* 'ben pulito, lustrato; ben vestito; attillato' (Gartner; Lardschneider), bad. ~ Martini, bad.sup. ~ Pizzini, fass. *da kattíf* (Salvioni, Tesaur 4,8).

Doppiamento di agg.: ven.a. *chattivi e villi* agg.m.pl. 'infingardi' (sec. XV, MPolo, OlivieriD, MiscCrescini)<sup>1</sup>, tosc.a. *vili e cattivi* (inizio sec. XIV, MPolo, ProsaDuecentoSegre-Marti 368), *vile e cattiva* agg.f. (sec. XIV, MPoloBertolucci 253).

Loc.verb.: mil. *cattí finna del venter de soa mader* 'cattivo fin dalla nascita; cattivo di nido' Cherubini, bol. *cattív fein dalla nassita* Coronedi; *l'è sta cattív infein in t' la panza d' so mader* 'cattivo fin nel guscio, o nell'uovo' ib., venez. *l'è sta cattivo sin in panza de so mare* Boerio.

Prov.: tosc. *cattivo quel guadagno che cagiona maggior danno* 'i guadagni a volte hanno conseguenze negative' (1853, ProvTosc, TB).

Tosc. *le buone parole ungono, e le cattive pungono* 'di parole mordaci, che offendono' (1853, ProvTosc, TB).

Loc.prov.: tosc. *è un cattivo sordo quello che non vuole intendere* 'di chi fa finta di non udire, per non adempiere a ciò che gli è detto' (1853, ProvTosc, TB); *bella donna, cattiva testa* 'testa balzana' ib.; *il cattivo riscotitore fa il catto pagatore* 'la negligenza degli utili propri può essere colpa, se tenta altri a mancare' ib.

Tosc. *cattivo lavoratore a ogni ferro pon cagione* 'trova scuse del non volere e del non sapere' (1853, ProvTosc, TB).

Tosc. *è mala cosa esser cattivo, ma è peggio essere conosciuto* 'bada bene che tu sei già conosciuto' (1853, ProvTosc, TB).

Tosc. *tutto il rosso non è buono, e tutto il giallo non è cattivo* 'i giudizi troppo generali del male e del bene fallano' (1853, ProvTosc, TB).

45 Superlativi, elativi: it. *cattivissimo* agg. 'contrario ai principi morali, molto perverso' (dal 1508-09, Ariosto, LIZ; Crusca 1866; B; Zing 2009), gen. *cattivissime* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10, 746).

50 It. *più cattivo di tre assi* 'cattivissimo' (1688-1750, NoteMalmantile, B).

<sup>1</sup> Cfr. la versione francese *chetif et vilz*.



Emil.occ. (parm.) **stracattiv** agg. ‘cattivissimo’ Malaspina, *stracattiv* Pariset, ven.lagun. (chiogg.) *stracativo* Naccari-Boscolo, trent.or. (rover.) *stracattiv* Azzolini.

Paragoni: it. *cattivo come il tossico* ‘cattivissimo’ (1875, Faldella, Morgana 68), lomb.alp.or. (Teglio) *catif cume el tòsech* Branchi-Berti, trent. *ciatio come l verén* Quaresima, lad.anaun. (ASol.) ~ ib.

Lig.gen. (Val Graveglia) *katíu kume l águ* ‘cattivo come l’aglio (per conseguenze sulla digestione)’ PlomteuxCultCont 206, tic.alp.occ. (Gordevio) *catiu cumè l’ai di bisc* (VSI 4,450b), Gerra Gambarogno *cativ comè l’ai mas’c* ib., tic.prealp. (Grancia) ~ *cumè r’ai* ib., tic.merid. (mendris.) *catif cumè l’ai* Lurà 137, lomb.occ. (lodig.) ~ ‘*me l’ai* Caretta, lomb.or. (cremon.) ~ Oneda, mant. *catif cme l’ai* Arrivabene, bol. *catív cum’ è al lojj* Ungarelli.

Tic.alp.occ. (Campo) *catiu cume la mèrda* ‘cattivissimo’ (VSI 4,450b), mant. *catif cumè* ~ Arrivabene, venez. *cativo come* ~ Boerio.

Tic.prealp. (Arogno) *cativ cumè l diavul* ‘pestifero’ (VSI 4,450a), emil.occ. (parm.) *cativ cumè el diaval* (Malaspina; Pariset), trent.or. (primier.) *catiu fa ‘n diàol* Tissot; lad.cador. (amp.) *cativo come l zibil* ‘id.’ Croatto.

Lig.gen. (Val Graveglia) *katíu kume na pésta* ‘cattivissimo’ PlomteuxCultCont 206, novar. (galliat.) *cativu ‘mè la pésta* BellettiAntologia 88, moes. (Cama) *cativ cóme* ~ (VSI 4,450b), lad.ven. (agord.merid.) *katif kóme la péste* RossiVoc; novar. (galliat.) *cativ ‘mè ‘n Giüde* ‘id.’ BellettiAntologia 88, *cativ ‘mè la tanpèsta* ‘id.’ ib.

Lig.gen. (Val Graveglia) *katíu ke na gráña de péyve* ‘cattivo come un granello di pepe’ Plomteux.

Tic.alp.cent. (Bedretto) *čatif mé na bíssa* ‘cattivo come una biscia’ (VSI 4,450b), Chironico *cativ c’me un tòr rabiós* ib., Carasso ~ *comè om sèrp* ib., tic.prealp. (Arogno) ~ *cumè na tigre* ib., tic.merid. (Stabio) ~ *m bécch* ib., mendris. *cativ cumè n aspás* ib., Pedrinete ~ *cumè na vípara* ib., breg.Sottoporta (Bondo) ~ *tanco na vésp* ib., trent.or. (primier.) *catiu fa na bèscia* Tissot; *catiu fa na pel* ‘id.’ ib.

Lad.ates. (gard.) *l’a dramá ka kátif* ‘l’ha bastonato come si deve’ Lardschneider.

It.a. *essere cattivo più che banchellino* ‘di persona pessima’ (1483, Pulci, B), it. *essere più cattivo di Banchellino* (ante 1565, Varchi, B); ~ *di tre assi* ‘id.’ ib.

It.a. **cativamente** avv. ‘in malo modo, vergognosamente, a stento’ (ante 1481, TranchediniPelle), mil.a. *cativamente* (ante 1315, BonvesinBiadene), ven.a. ~ (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO;

5 1450ca., GlossVolgLatArcangeli 354,5191), venez.a. ~ (1313-15, PaolinoMinorita, TLIO), *chativamente* (1400, CapitolariArtiMonticolo 406; 1424, SprachbuchPausch 170), tosc.a. *cattivamente* (sec. XIV, SBonaventuraVolg, Crusca 1866),

10 *gattivamente* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO), fior.a. *cattivamente* (1281-1300, Novellino, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. (*male e*) *gattivamente* (1378, SCaterinaLibro, ib.), gros-

15 *set.a. cattivamente* (1268, AlbBresciaVolgAndriGrosseto, ib.), salent.a. *cattivamente* (1450ca., LibroSidracSgrilli), it. *cattivamente* (ante 1540, Guicciardini, B; ante 1556, DellaCasa, B), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,274), sen. *gattivamente* ib.

20 Ven.a. *cattivissimamente* avv. ‘in maniera molto cattiva’ (1450ca., GlossVolgLatArcangeli 351), *cattivissimamente* (ib. 5202).

Coll’articolo *la/le* (con ellissi del sost.):

Sintagma prep.: gen. *a-e cattive* ‘con le brusche, in modo brusco, aspramente, duramente’ Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *a a katia* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *a la kativa* ib., sarz. *a le kative* Masetti, garf.-apuano (Gragnana) ~ (Luciani, ID 46), carr. ~ ib.

B.piem. (valeses.) *ai cattivi* ‘con durezza, con modi ruvidi’ Tonetti.

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *gnìr el cativi* ‘venir alle brusche; alla peggio’ Malaspina, *gnìr al* ~ Pariset.

It. *con (le buone o) le cattive* ‘con la persuasione o con la forza, a qualunque costo’ (dal 1565ca., Varchi, B; LIZ; GRADIT; Zing 2009 s.v. *buono*), gen. *co-e cattive* Casaccia, trent. *co le bone s fa pu che co le ciative* Quaresima<sup>1</sup>, lad.anaun. (ASol.) ~ ib., emil.occ. (parm.) *col cativi* Pariset, fior. (*dare*) *con le buone, con le cattive* FanfaniUso; → cfr. LEI 6,951seg.

Bol. *andar con el cativi* ‘con le cattive’ Coronedi.

Derivati: it. **cattivino** agg. ‘leggermente cattivo’ (ante 1590, SCaterinaRicci, B).

It. **cattivello** agg. ‘alquanto cattivo, malignetto’ (dal 1543ca., FirenzuolaRagni 247; B; Zing 2009), sen.a. ~ (ante 1385, FiorettiSFrAssisi, B), lomb.occ. (mil.) *cativell* Cherubini, lodig. *cativèl* Caretta.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (*ciapà*) *cu’ lis ciativis* ‘con maniere brusche’ (DESF; PironaN).

It. **cattivellare** v. assol. ‘compiere cattiverie’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).  
 Fior.a. (*gettarsi in*) **cattivezza** f. ‘inclinazione ad agire in modo riprovevole, procurando danno o dolori agli altri’ (ante 1294, Latini, TLIOMat; ante 1334, Ottimo, TLIO), eugub.a. ~ (1333, Bosone-Gubbio, ib.), sen.a. (*vivere in*) *gattivezza* (*et in ontia*) (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), it. *cattivezza* (1477, Aquileida, TB; dal 1764, Baretto, B; GenovesiSavarese; “basso uso” GRADIT 2007)<sup>1</sup>.  
 Bol.a. **cativeria** f. ‘vigliaccheria, viltà’ (1324-28, JacLana, TLIO).  
 Ven.a. *cattiveria* f. ‘villania, cattiva indole; malignità, azione malvagia’ (sec. XIV, OvidioVolgBizzazzi; ArsAmandiScudieri,RAItalia VII.2)<sup>2</sup>, *chativeria* (1435ca., VocRossebastiano; 1487, TristanoCors, Vidossich,StR 4), venez.a. *chativeria* (*de cor*) (1313-15, PaolinoMinorita, TLIO), *cativerie* pl. (prima metà sec. XIV, FraPaolinoMinorita-Mussafia), *chativieria* f. (1424, Sprachbuch-Pausch 170), ven.colon.a. *cativera* (*de lu frar*) (Zara 1325, LetteraTheodFormati, TLIO), fior.a. *cattivierie* pl. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), it. *cattivèria* f. (dal 1704ca., L. Bellini, B; Zing 2009), lig.gen. (Calasetta) *kativéya* DEST, gen. *cattivèia* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kativia* Vivaldi, piem. *cativeria* (Zalli 1815 – Brero), novar. (galliat.) *cativèria* Belletti-ParoleFatti, tic. *kativérya* (VSI 4,453b), tic. alp.centr. (Biasca) *čativérya* ib., tic.prealp. (Cimadèra) *cativèra* ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *cattivèria* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *cativeria* Cherubini, lomb.or. (berg.) *catieria* Tiraboschi, cremon. *kativérya* Oneda, trent.occ. (bagol.) *câteeriä* Bazzani-Melzani, lad.anaun. *čativérya* Quaresima, *čativyérya* ib., emil.occ. (piac.) *cattiveria* (Foresti, HubschmidMat), guastall. *cativeria* Guastalla, mirand. *cattivèria* Meschieri, moden. ~ (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (ferrar.) *cattivèria* Ferri, bol. *cativeria* Coronedi, romagn. *cattivèria* Mattioli, *kativérya* Ercolani, venez. *cativeria* Boerio, ven. merid. (vic.) *cattivieria* (1590, Bortolan), Val d’Alpone *cattivèria* Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *kativérya* Migliorini-Pellegrini, istr. *cativeria* Rosamani, ver. *cattiveria* Angeli, trent.or. (primier.) *cativergia* Tissot, valsug. ~ Prati, tesin. *cattivèrgia* Biasetto, rover. *cattiveria* Azzolini, lad.ates. *kativèria*, livinall. *cattivèria* Pellegrini-

niA, lad.cador. (amp.) *kativérya* Croatto, corso cismont.nord-occ. (balan.) *gattivera* Alfonsi, ancon. (Arcevia) *cattivèria* Crocioni, àpulo-bar. (Monòpoli) *kattavérya* Reho, *kattavérya* ib.  
 It.a. *cattiveria* f. ‘sudiciume’ (1400ca., Cennini-Tempesti), venez. *cattivèria* Boerio.  
 It.sett.occ. *cattiveria* (*dei soldati*) f. ‘stratagemma’ Vopisco 1564.  
 Lomb.or. (berg.) *catieria* f. ‘indocilità (detto di fanciulli)’ Tiraboschi.  
 Venez. *cattivèria* f. ‘persona cattiva’ Boerio, ven. centro-sett. (feltr.) *kativèria* (*ke le kuélla*) Migliorini-Pellegrini.  
 Loc.verb.: it. *dire cattiverie* ‘pronunciare parole maliziose e malvage’ (1957, Piovene, B).  
 Fior.a. *fare* (*sì fatte*) *cattiverie in qc.* ‘compiere sconcezze’ (ante 1400, SacchettiFaccioli 380,146).  
 ALaz.sett. (Monte Argentario) **kattivéryo** m. ‘cattiveria, indole cattiva’ (Fanciulli, ID 44), *gattivéryo* ib.  
 ALaz.sett. (gigl.) (*tené*) *kattivéryo ko úno* ‘avere in odio, essere cattivo’ (Fanciulli, ID 44).  
 It. **cattiveria** f. ‘malvagità’ RigutiniNeol 1886, tic.alp.occ. (Broglio) *cativaría* (VSI 4,453b), tosc. *cattiveria* MiglioriniPanziniApp.  
 Lad.cador. (Campolongo) **kativeryón** agg. ‘cattivo’ DeZolt.  
 Triest. (*molie*) **cativeriosa** agg.f. ‘maligna, maliziosa, cattiva’ DETApp, istr. (Pirano) *kativeryózo* agg.m. Rosamani<sup>3</sup>.  
 Mil.a. **cativonia** f. ‘malvagità’ (ante 1315, Bonvesin, TLIO)<sup>4</sup>, pav.a. *cativogna* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), ossol.prealp. (Vanzone) *cattivügn* VSIMat.  
 Lig.gen. (Carloforte) **kativáya** f. ‘cattiveria’ DEST.  
 It. **cattivuzzo** agg. ‘un po’ cattivo; viziatello; furbetto’ (Crusca 1729 s.v. *cattivello*; Bergantini 1745; TB 1865).  
 Emil.occ. (parm.) **cattivett** agg. ‘alquanto cattivo’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cattivet* Coronedi, ven.merid. (poles.) *cattiveto* Mazzucchi, ver. ~ Patuzzi-Bolognini.  
 Ven.merid. (poles.) **cativotto** agg. ‘un po’ cattivo’ Mazzucchi.  
 It. *essere cattivaccio* ‘comportarsi in maniera molto cattiva’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1930, Cicognani, B).

<sup>1</sup> Secondo Zing 2009 la voce è obsoleta.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciativèrie* f. ‘cattiveria, paturnie, malesse-re’ (Rosamani; Pirona; DESF).

<sup>3</sup> Con influsso di voci esprimenti significati negativi, p.es. *fandonia*, *menzogna*, *carogna*.

<sup>4</sup> Contini traduce con pigrizia.

**1.b.β. sost.**

It.a. **cattivo** m. 'persona dai costumi disonesti; perversa; vile' (1304-07, DanteConvivio, B – 1525, Firenzuola, B; Crusca 1866; TB), gen.a. *cattivo* (ante 1311, AnonimoNicolas 71,49), piac.a. *cattif* (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, TLIO), bol.a. *cattivi* pl. (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *cattivo* m. (sec. XIII, SBrendano, ib.), pad.a. *cattivi* pl. (ante 1389, RimeFrVannozzo), ver.a. *cattivo* m. (sec. XIII, Caducità, TLIO; seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.), venez.a. *chattiv* pl. (1424, SprachbuchPausch 138), trevig.a. *cattivi* (1335ca., NicRossi, TLIO), tosc.a. *cattivo* m. (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, ib.; 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. *cattivi* pl. (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *chattivi* (1310, Bencivenni, ib.), pis.a. *gattivo* m. (1300ca., SBrendano, ib.), *cattivo* (1302/08, BartSConcordioSallustio, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, CeccoAngiolieri, ib.; inizio sec. XIV, MeoTolomei, ib.), nap.a. *gactive* pl. (1485, DelTuppo, Migliorini-Folena 2,90,42), *gattivi* (1485, DelTuppoDeFrede 106), emil.occ. (parm.) *cattiv* m. Pariset, venez. *cattivo* (1535, CortezalzoDiz), corso cismont.or. (bast.) (*i bju*) *gattivi* pl. (MelilloA-1,46).  
Ast.a. *cattif* m. 'ladro, furfante' (1521, AlioneBottasso), sen.a. *gattivi* (1260, LetteraVincenti, TLIO).  
Lucch.a. *cattivo* m. 'poltrone' (ante 1424, Ser-cambi, ProsatoriVarese 122).  
Chiet.a. *cattive* m. 'nomignolo attribuito ad un impiegato comunale che, un tempo, sparava il colpo di cannone a mezzogiorno' (1418, Fiorita-ArmaninoRif, DAM).  
It. *cattivo* m. 'baro, briccone' (1536, AretinoAquilecchia).  
It. *cattivo* m. 'la parte imperfetta, deteriore; ciò che è vizio, difetto' (ante 1566, Caro, B – 1573, Bronzino, B; ante 1799, Parini, B – 1861, Nievo, B), venez. *cattivo* (1548, Calmo, CortelazzoDiz).  
It. *cattivo* m. 'persona o bambino capriccioso e cattivo, indocile' (1858ca., Nievo, B), gen. (*fâ ò*) *cattivo* Casaccia, piem. (*fe el*) *cattiv* (Zalli 1815; DiSant'Albino), b.piem. (valse.) (*fee 'l*) *cattif* Tonetti, mil. (*fâ el*) *cattiv* Cherubini, trent.occ. (bagol.) *câtif* Bazzani-Melzani, mant. (*far al*) *cattiv* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*far el*) *cattiv* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) (*far al*) ~ Coronedi, venez. (*far el*) *cattivo* Boerio, trent.or. (primier.) (*burt*) *cattiu* Tissot.  
Macer. (Servigliano) *cattio* m. 'fantasma; paralisi' 50 (Camilli,AR 13).  
Sintagma: it. *cattivo di nido* m. 'delinquente nato' (1536, AretinoAquilecchia).

Loc.verb.: it.a. *avere del cattivo da vendere* 'avere tutti i vizi e tutti i difetti possibili' (1483, Pulci, B).

Lad.ven. (agord.merid.) *butá kattif* 'essere di cattivo umore' RossiVoc.

It. *dire cattivo* (a q.) 'essere una disgrazia, una sfortuna' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1667, Magalotti, B).

Macer. *te sse pòrta lo cattio* 'sei pieno di cattiveria' Ginobili.

It. *buttarsi al cattivo* 'mettersi a fare il cattivo' (ante 1742, Fagioli, TB).

It. *darsi (tanto) al cattivo* 'comportarsi male, agire con malvagità; abbandonarsi a una vita disordinata, viziosa' (1755, Marrini, B; 1845, Giusti, B).

Loc.prov.: tosc. *dopo il cattivo ne viene il buono* 'un accadimento negativo è spesso seguito da una gioia' (1750, Biscioni, TB), gen. *doppo ò cattivo ven ò bon* Casaccia, bol. *drì al cattiv ai ven al ban* Ungarelli.

Piem. *dai cattiv ai seurt senpre d' cose cattive* 'di mal corvo mal uovo' DiSant'Albino; bol. *dai cattiv an s' po mai aveir niente d bon* 'id.' Coronedi; venez. *dai cattivi sempre robe cattive* 'id.' Boerio.

Lad.cador. (amp.) *un bó ne un cattio se còrda* 'fra un buono ed un cattivo c'è sempre modo di accordarsi' (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Venez. *bisogna star coi cattivi* 'bisogna amare i buoni e guadagnarsi i cattivi, perché i cattivi ti possono far male' Boerio.

Tosc. *batti il buono, e migliora; batti i cattivo, e peggiora* 'la moralità dell'individuo dipende dal suo cammino' (1853, ProvTosc, TB).

It.a. **cattiva** f. 'meretrice' (1370ca., Boccaccio-DecamConcord), fior.a. ~ (1373, MatteoCorsini, TLIO; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

Sen. *gattiva* f. 'donna cattiva' (ante 1586, BargagliGPellegrina, LIZ).

Pis. *levassi 'n cattiva* 'montar sulle furie, adirarsi' Malagoli.

Derivati: fior.a. **cattivellino** m. 'ventre' (ante 1294, Latini, TB)<sup>1</sup>.

It. *cattivellino* m. 'furbone' (dal 1590, SCaterinaRicci, B).

It. (*essere un*) **cattivelluzzo** m. 'biricchino' (ante 1590, SCaterinaRicci, B).

It. **cattivellaccio** m. 'piuttosto cattivo' (ante 1698, Redi, B).

It. **cattivuzzo** m. 'persona un po' cattiva, viziata' (dal 1612, Crusca, Sessa,SLeI 4,324; D'AlbVill

<sup>1</sup> La forma non viene confermata dal materiale OVI.

1772; TB; Zing 2009), *cattivuccio* (dal 1803, Alfieri, B; Zing 2009).

It. **cattivetta** f. 'persona un po' cattiva' (1858ca., Nievo, B).

It. **cattivone** m. 'alquanto cattivo' (dal 1850-76, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,29; B; LIZ; Zing 2009), b.piem. (vales.) *cattivum* Tonetti, lomb. occ. (mil.) *cativon* Cherubini, vigev. *cativò* Vidari, vogher. *kativón* Maragliano, mant. *cativòn* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cattivon* Foresti, ven. merid. (poles.) *cativòn* Mazzucchi.

It. **cattivaccio** m. 'pericolosamente cattivo' (dal 1543ca., FirenzuolaRagni 308; B; Zing 2009), piem. *cattivass* (DiSant'Albino – Gavuzzi), b.piem. (vales.) *cattivace* Tonetti, mil. *cativasc* Cherubini, bol. *cativaz* Coronedi.

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **cattivismo** m. 'pessimismo' (VSI 4,452a); it. *cattivismo* 'presa di posizione costantemente ostile nei confronti dei propri avversari o concorrenti' (dal 1995, Nascimbeni, BSuppl; Zing 2009).

It. **cattivista** m. 'personaggio od opinionista che assume abitualmente posizioni pregiudizialmente ostili e aggressive nei confronti degli avversari, in partic. politici' (1995, Vaime, BSuppl)<sup>1</sup>.

**1.b<sup>1</sup>**. 'misero; infelice (che evoca compassione); inefficiente'

**1.b<sup>1</sup>.a.** agg.

It. **cattivo** agg. 'misero, infelice, tapino' (1304-07, DanteConvivio, B; 1370ca., BoccaccioDecam, B; TB; Crusca 1866), it.sett.a. *cattiva* agg.f. (sec. XIV, Passione, Riva,AAVerona 130), it.sett.occ.a. *cattivo* agg.m. (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *cattivi* agg.m.pl. (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi,AGI 14,59,10), gen.a. *cattiva* (seve) agg.f. (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. *cattivo* agg.m. (ante 1315, Bonvesin, TLIO), cremon.a. *cattif* (inizio sec. XIII, Patecchio, ib.), pav.a. *cattivo* (secc. XIV-XV, Salvioni, BSPav 2), ven.a. *chattivo* (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20; 1435ca., VocRossebastiano 397), venez.a. *cattiva* agg.f. (1313-15, PaolinoMinorita, TLIO), *chattivo* agg.m. (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), trevig.a. *cattiva* agg.f. (1335ca., NicRossiBrugnolo), (femena) *chattiva* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), ver.a. *cattivo* agg.m. (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib. – seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann), tosc.a. (lasso e) *cattivo* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ProsaDuecentoSegre-Marti 602;

prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. (*misero e*) ~ (1281-1300, Novellino, TLIO – 1388, PucciVarvaro), lucch.a. *cattivo* (ante 1424, SercambiRossi 1,67), tosc.occ.a. *cattiva* agg.f. (fine sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo), sen.a. *gattivo* agg.m. (sec. XIII, ContiMoralì, ProsaDuecentoSegre-Marti 496), (*madre*) *gattiva* (*e dolorosa*) agg.f. (ante 1322, BinduccioScelto-TroiaVolg, TLIO), perug.a. (*amore*) ~ agg.m. (1333ca., SimFidati, ib.), tod.a. *cattivo* (ante 1306, JacTodiMancini), piem. *cattiv* Zalli 1815, lomb. *cattif* (1565, DagliOrziTonna).

Escl.: fior.a. *cattivo a te* 'guai a te, povero te' (1306ca., GiordPisa, B).

Fior.a. (*quanti mariti che fanno*) *cattive* (*mogli*) agg.f.pl. 'che non adempie i doveri del proprio stato, privo di requisiti necessari per eseguire bene il proprio lavoro' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. (*poeta*) *cattivo* agg.m. (dal 1521, Machiavelli, B; Zing 2009), lig.or. (spezz.) *kativo* (*maináo*) Conti-Ricco, piem. *cattiv* (*poeta*) Zalli 1815, istr. (rovign.) *cateivo* (Deanovič, StSchiaffini 409), amiat. *gattivo* (LongoMerlo, ID 18).– Lad.cador. (Candide) *ne n e katiu ón* 'come uomo non c'è male' DeLorenzo.

It. *cattivo* (*tedesco/inglese/pronunzia*) agg. 'errato, scorretto, brutto' (1565, A.F. Doni, B; dal 1803, Alfieri, B; GRADIT; Zing 2009).

It. (*essere di*) *cattivo* (*gusto*) agg. 'grossolano, goffo' (1761, Goldoni, B – 1932, Deledda, B).

Sintagma: istr. (capodistr.) *essere/navigar in cattive aque* 'trovarsi in condizioni cattive (finanziariamente)' (Gravisi, PagIstr 3,135).

Agg. in funzione avv.: lad.ates. (gard.) *fè cati pro valgùn* 'indebolire, debilitare, svigorire' Gartner; bad.sup. *fà ~ pro valgügn* Pizzinini.

It. *da cattivo* 'con voce lamentosa' (1534, AretinoAquilecchia).

Mil.a. *cattivamente* avv. 'in maniera misera, modesta' (ante 1315, Bonvesin, TLIO), ven.a. ~ (fine sec. XIV TristanoCors, ib.), tosc.a. *gattivamente* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), fior.a. *cattivamente* (1281-1300, Novellino, ib. – 1400, Sacchetti, ib.).

Derivati: it. **cattivello** agg. 'tapino, infelice, misero' (1385ca., SerGiovanni, B – 1588, Speroni, TrattatistiPozzi 526; 1707, BenAverani, B), mil.a. *cattivello* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), ven.a. *cattivelo* (sec. XIII, SBrendano, TLIO), trevig.a. *cattivello* (1335, NicRossiBrugnolo), tosc.a. *cattivella* agg.f. (1332, AntTempo, TLIO), *cattivello* agg.m. (prima metà sec. XV, CantariAspramonte-

<sup>1</sup> Forse formato in apposizione a *buonista*, tipico del linguaggio politico-giornalistico.

Fassò), fior.a. *cattivello* (1347ca., LibroBiadaiolopinto), *cattivegli* agg.m.pl. (1378-85, Marchionne, TLIO), pis.a. *gattivelli* (1270-90, QuindiciSegni, ib.), *cattivella* agg.f. (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *cattivello* agg.m. (ante 1385, FiorettiSFrAsisi, B), cast.a. *cattivello* (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, TLIO), it.merid.a. (*miser* e) *cattivella* agg.f. (1504, Sannazzaro, B).  
It.a. *cattivella* (*canzone*) agg.f. 'triste, dolorosa' (1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIO).  
Fior.a. **cattivelluccio** agg. 'che è infelice, spaurito' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

### 1.b<sup>1</sup>.β. sost.

Mil.a. **cattivo** m. 'misero, meschino, infelice' (ante 1315, BonvesinContini), venez.a. ~ (fine sec. XV, SBrendanoGrignani), ver.a. (*miser*) ~ (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, TLIO; inizio sec. XIV, AmoreGesù, ib.), fior.a. *cattivo* (1287ca., FioreDettoAmoreContini; 1281-1300, Novellino, TLIO), pis.a. *gaptivi* pl. (sc. XIV, BarlaamJosafas, ib.), perug.a. *chativi* (*de l'anticha gente*) (1350ca., PoesieAnt, ib.), it.centra. *cattivo* m. (prima metà sec. XIII, RuggApugliese, PoetiDuecentoContini), sic.a. *cattivu* (seconda metà sec. XIV, QuaedamProphetia, TLIO).  
Gen.a. **cattiva** f. 'misera, meschina' (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. ~ (sec. XV, PassioneSalvioni, AGI 9,13,27), venez.a. (*le infelice et*) *cative* pl. (1499, PriuliDiari, CortelazzoDiz), 30 trevig.a. *cattiva* f. (1335ca., NicRossi, TLIO), fior.a. *cattiva* (1310-30, PaolinoPieri, ib.), lucch.a. (*quella*) ~ (*di Elena*) (ante 1424, SercambiRossi 2,124).

Derivati: it. **cattivello** m. 'infelice, misero, tapino, meschinello' (ante 1321, Dante, LIZ; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.1523-25, FirenzuolaRagni 187 - 1875, Faldella, LIZ), mil.a. *cattivello* (ante 1315, BonvesinBiadene; prima del 1450, Sachel-laPolezzo), moden.a. *catavelli* pl. (1377, LaudarioBattuti, TLIO), trevig.a. *cattivello* m. (1335ca., NicRossi, ib.), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.), *cativegi* pl. (inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, ib.), fior.a. *cattivello* m. 45 (1353ca., Tedaldi, PoetiGiocosiMarti 747 - 1400ca., SacchettiFaccioli 312; TLIO), sangim.a. *cattivegli* pl. (1309, Folgore, PoetiGiocosiMarti 372,12)<sup>1</sup>, lucch.a. *cattivello* m. (ante 1424, SercambiRossi 2,326), sen.a. *gattivelli* pl. (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIOMat).

<sup>1</sup> Il ms. in PoetiDuecentoContini 418,12 riporta la variante *cattivelli*.

Mil.a. *miser cattiveto* m. 'infelice, disgraziato' (ante 1315, Bonvesin, TLIO).

### 1.c. 'indocile; selvatico (mondo animale)'

#### 1.c.α. agg.

It. **cattivo** (*puledro/ronzin*) agg. 'indocile, non addomesticabile (animali)' (1350ca., CrescenziVolg, B; 1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat), ven.merid. (poles.) *cativo* 'feroce (animale)' Mazzucchi.  
Tosc.a. *cattive* (*bestiuole*) agg.f.pl. 'che disturbano' (dopo 1345, NiccPoggibonsi, TLIO).  
Trasimeno *cativi* agg.m.pl. '(di uccelli) poco o affatto confidenti' Gambini-Marinetti.  
Loc.prov.: tosc. *al cattivo cane tosto vien la coda* 'i malvagi si riconoscono attraverso certi segni che assumono significato negativo a causa della malvagità' (1853, ProvTosc, TB).  
Agg. in funzione avv.: reat. *la áka ba gattíia* 'la vacca è in caldo' (AIS 1049, p.624), *la pégora ba gattíia* 'la pecora è in caldo' (AIS 1079, ib.).  
Derivato: it.a. **cattivella** (*pernice*) agg.f. 'non addomesticabile' (1344ca., BoccaccioNinfale, TLIOMat).

#### 1.c.β. sost.

It.a. **cattive** f.pl. 'vivole, malattia del cavallo' (1490ca., TanagliaRoncaglia).  
Salent.merid. (Gallipoli) *cattiva* f. 'pesce marino, specie di crenilabro' (1911, Franco, VDS).

### 1.d. 'selvatico; marcio, ammalato (mondo vegetale)'

#### 1.d.α. agg.

35 Emil.a. (*olivi*) **cative** agg.m.pl. 'che hanno una malattia' (1360, Bonafè, TLIO), tosc.a. (*mele/pere*) *cattive* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), fior.a. (*fichi*) *cattivi* agg.m.pl. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).  
40 March.sett. (Sant'Ágata Feltria) (*u r r ä m*) *ka-tí v* agg. '(ramo) marcio' (AIS 1616, p.528).  
Umbro merid.-or. (orv.) (*funghe*) *cattie* agg.m.pl. '(funghi) velenosi' Mattesini-Ugoccioni.  
Sintagmi e composti: tosc. *biancherella cattiva* f. 'Agaricus Jozzulus' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).  
lig.or. *é r b a k a t í v a* → *herba*  
Corso cismont.or. (Sisco) *gattiwárba* f. 'ma-lerba' Chiodi 118.  
tosc. *grano cattivo* 'Agropyrum caninum Beauv.' → *granum*  
sic.sud-or. (vittor.) *nuci cattiva* 'coccola del cipresso' → *nux*  
vers. (viaregg.) *pincattivo* → *pinus*

**1.d.β. sost.**

APiem. (Vicoforte) *al katívę* m. ‘stoppa’ (AIS 1499, p.175).  
 Mant. *katíf* m. ‘mela agra’ (p.288), ven.centrosett. (San Stino di Livenza) *katívó* (p.356); AIS 1267.  
 Amiat. (Seggiano) *gattiva* f. ‘mela agra’ (AIS 1267, p.572).  
 Umbro merid.-or. (orv.) *gattíva* f. ‘castagna vuota’ (AIS 1293, p.583).  
 Catan.-sirac. (Paternò) *cattiva* f. ‘caprifoglio (Lonicera caprifolium)’ VS, agrig.occ. (Menfi) ~ ib.  
 Catan.-sirac. (sirac.) *cattiva* f. ‘cipresso’ VS, sic.sud-or. ~ ib.  
 Sic.sud-or. (ragus.) *cattiva* f. ‘piombaggine (Plumbago europaea)’ VS.  
 Derivato: lig.occ. (sanrem.) *katívami* pl. ‘le foglie del cavolo che vengono eliminate al momento di preparare l’ortaggio per cucinarlo’ Carli.

**1.e. ‘guasto, scadente (cibo)’****1.e.α. agg.**

It. *cattivo* (*frutto/vino*) agg. ‘sgradevole (un cibo); di cattiva qualità; scadente’ (1350ca., Crescenzi-Volg, B; 1596, Campanella, B), ver.a. (*carne*) *cattiva* agg.f. (seconda metà sec. XIV, Heiligenlegenden, TLIO), venez.colon.a. *ghattivo* agg.m. (1337, ZucchelloMorozzoDellaRocca 14), fior.a. *cattivo* (*oglio*) (1384ca., LeonFrescobaldi, Crusca 1866), sen.a. *gattivi* (*cibi*) agg.m.pl. (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO), gen. *cattivo* agg.m. Casaccia, piem. ~ DiSant’Albino, b.piem. (valeses.) (*vin*) *cattif* Tonetti, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *cattiv* Coronedi, ven. merid. (vic.) *cattivo* Candiago, poles. ~ Mazzucchi, triest. *katívó* ASLEF 2389, ver. *cattio* Beltrami-Donati, trent.or. (rover.) *cattif* Azzolini, lad. cador. (oltrechius.) ~ Menegus, tosc. *cattivo* CascioPratilli, fior. ~ (*fegato*) Gargolli 162, umbro merid.-or. *kattíu* Bruschi, ALaz.sett. (Latera) *ggattivo* (*vino*) Petroselli.  
 Sintagmi e loc.verb.: pis.a. *far cattivo frutto* ‘produrre frutti malsani’ (ante 1342, Cavalca, TLIO-Mat), it. *fare cattivo frutto* (ante 1649, Diodati, B). ancon. *lât kattív* → *lac*  
 It. *avere il vino cattivo* ‘essere mesti e burberi quando si è alterati dal vino’ (1875, Faldella, Morgana 69).  
 Loc.verb.: ven.merid. (vic.) *sto brodo el ze cattivo* ‘questo brodo è cattivo, immangiabile, disgustoso’ 50 Candiago.  
 Loc.prov.: tosc. è un *cattivo boccone quello che affoga* ‘a piaceri malvagi segue soddisfazione infelice’ TB 1865.

**1.e.β. sost.**

Reat.a. *gattivo* m. ‘parte malsana del cibo durante la digestione’ (sec. XV, MosèRietiHijmans).  
 It. (*il cattivo* (*di una frutta*) m. ‘la parte bacata o non buona da mangiare’ TB 1865.  
 It. (*sapere di*) *cattivo* m. ‘sapore sgradevole (un cibo vecchio e alterato); destar sospetto’ (1809, Botta, B)<sup>1</sup>.  
 Loc.verb.: casent. (Chiaveretto) *a présó el kattívó* ‘ha preso il burro rancido’ (AIS 1208, p.545).  
 Mil.gerg. *cattiva* f. ‘minestra delle carceri’ Baz-zettiVemenia, lomb.gerg. *cattiva* (Ageno,SFI 15, 421).  
 Derivato: romagn. *cattivell* m.pl. ‘cornetti di fave, che incominciano a indurire, cotti nell’acqua’ Mattioli, faent. ~ Morri.

**1.f. ‘brutto; burrascoso; malsano; incoltivabile; sfavorevole (elementi, fenomeni atmosferici; terreno; costellazioni)’**

**1.f.α. agg.**

Venez.a. *chattiva* (*secha*) agg.f. ‘brutto, nuvoloso, piovoso (il tempo), burrascoso (il mare)’ (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner), fior.a. (*tenpo*) *cattivo* agg.m. (1312, DinoCompagniCronica, TLIO; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (dal 1565ca., Varchi, B; TB; Zing 2009), gen. *kattívu* Casaccia, lomb.occ. (vigev.) *cattiv* Vidari, bisiacco *cattíu* (*tempo*) Domini, ver. *cattio* Beltrami-Donati<sup>2</sup>, garf.-apuano *kattív* (Luciani, ID 46), carr. ~ ib., elb. *kattívó* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.merid. (Caprarola) *gattívó* ‘id. (parlando di lago)’ (Silvestrini,ACALLI 1,597).  
 Sen.a. (*braccio*) *cattivo* agg. ‘(fiume) che guasta’ (1321-37, ChioseSelmiane, TLIO).  
 It. (*terreno*) *cattivo* agg. ‘che non ha le qualità necessarie, che non è adatto’ (1564, Maggi, Crusca 1866); ~ ‘che non si presta alla cultura’ (1803, Lastri, Crusca 1866).  
 Fior.a. (*fiato*) *cattivo* agg. ‘(odore) sgradevole’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO), abr.a. *cattivo* (*fetore*) (1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.).  
 Reat.a. *gattivo* (*vapore/odore*) agg. ‘malsano (aria, clima); nocivo’ (sec. XV, MosèRietiHijmans), abr.a. *cattivo* (*aero*) (1350ca., CronacaIsidorVolg, TLIO), it. *cattivo* (ante 1571, Cellini, B – 1803, Lastri, B), ven.merid. (poles.) *cattivo* Mazzucchi, bisiacco *cattíu* Domini.

<sup>1</sup> Cfr. loc.verb. friul. *savé di ciattif* ‘sapere di mucido (detto di cibi)’ (DESF; PironaN).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciattif* (*timp/stagión/mar*) PironaN, mugl. *tyén p é a tif* Zudini-Dorsi.

It. *cattiva* (*luce*) agg.f. 'tetra' (1947, Pavese, B).  
 Emil.occ. (parm.) (*mar*) *cativ* 'in burrasca' Pariset.  
 Sintagmi: lig.gen. (savon.) *cative aegue* agg.f.pl.  
 'dure, franenti' Besio.– Loc.prov.: it. *l'acque quete*  
*son le cattive* 'l'animo più malvagio si nasconde  
 sotto apparenze innocenti' (1545, Aretino, B).  
 Piem. *aria cattiva* f. 'malaria' D'Azeglio 252.  
 Cicolano (Ascrea) *kósa kattía* f. 'fulmine'  
 (Fanti, ID 16).  
 umbro merid.-or. (valtopin.) *luna cattia* → *luna*  
 ALaz.merid. (Caprarola) *luna gattiva* → *luna*  
 it. *essere in cattiva luna* → *luna*  
 it. *essere nato sotto la luna cattiva* → *luna*  
 it. *la cattiva stagione* → *statio*  
 it. *essere nato sotto cattiva stella* → *stella*  
 Loc.prov.: tosc. *il buon marinaio si conosce al*  
*cattivo tempo* 'l'uomo si conosce nelle avversità'  
 (1853, ProvTosc, TB).  
 Tosc. *un buon giorno vale un cattivo mese* 'il bene  
 è più fecondo' (1853, ProvTosc, TB).

**1.g.** 'scadente; logoro (oggetti)'

**1.g.α.** agg.

Trevig.a. (*pietre*) *cative* agg.f.pl. 'scadente (un  
 prodotto, una merce); logoro, malconcio' (prima  
 metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), ven.a. *chativo*  
 (*oro*) agg.m. (1435ca., VocRossebastiano 221),  
 ver.a. *cativa* (*vesta*) agg.f. (fine sec. XIII, Caduci-  
 tà, ib.), tosc.a. (*panni*) *cattivi* agg.m.pl. (sec. XIV,  
 StoriePistolesi, Crusca 1866), fior.a. (*ramaiuoli*)  
*cativj* agg.m.pl. (1364, InventariMazzi, TLIO),  
*cattivo* agg.m. (1378-85, Marchionne, ib.; 1484,  
 PiovArlotto, ProsatoriVarese 937), pis.a. *gattiva*  
 (*gonnella*) agg.f. (1300ca., CantariFebusLimenta-  
 ni, TLIO), sen.a. *gattive* (*armi*) agg.f.pl. (ante  
 1313, FattiCesareVolg, ProsaDuecentoSegre-Marti  
 478,5), it. *cattivo* agg.m. (1370ca., BoccaccioDe-  
 cam, TLIOMat; dal 1565, A.F. Doni, B; Zing  
 2009), piem. *cattiva* (*roba*) agg.f. Zalli 1815, bol.  
*cativ* agg.m. Coronedi, ven.merid. (poles.) *cativo*  
 Mazzucchi<sup>1</sup>, istr. (rovign.) *cateivo* (Deanović,  
 StSchiaffini 409), trent.or. (rover.) *cattif* Azzolini,  
 lad.ven. (zold.) *k a t i f* (Croatto, ACIBelluno 116),  
 lad.cador. (Candide) *k a t i u* DeLorenzo, tosc.  
 (*fritta*) *cattiva* agg.f. (1602, Cantini), fior. *cattivo*  
 agg.m. (ante 1539, VettoriF, Rossi, StGrammlt 13),  
 sen. (*cose*) *gattive* agg.f.pl. (1602, BargagliSTu-  
 raminoSeriani 7).  
 Tosc.a. (*navi*) *cattive* agg.f.pl. 'mal costruite'  
 (inizio sec. XIV, MPolo, B), (*casa*) *cattiva* agg.f.  
 'inadeguata al proprio stato' (1471, BibbiaVolg,

B), fior.a. *cativo* (*tetto*) agg.m. (1311, LibroGiotto,  
 TLIO), it. *cattivo* 'malcostruito, malagevole (uno  
 strumento, una macchina, una strada)' (prima del  
 1566, Grazzini, B – 1587, G.M. Cecchi, B; ante  
 1742, Fagioli, B – 1839, Cattaneo, B), ver. *cativo*  
 Patuzzi-Bolognini, tosc. (*strade*) *cattive* agg.f.pl.  
 (1680, CascioPratilli), (*passo*) *cattivo* agg.m.  
 (1734, ib.), fior. (*alloggiamento*) ~ (ante 1539,  
 VettoriF, Rossi, StGrammlt 13), nap. *cattiva* (*stra-*  
*da*) agg.f. (1772, Mormile, Rocco).  
 Pis.a. *gattivo* (*suggello*) agg. 'difettoso' (1385/95,  
 FrButi, B).  
 It. (*porcellana*) *cattiva* agg.f. 'di poco valore,  
 scadente' (1583, FilSassetti, B).  
 15 It. *cattive* (*artiglierie*) agg.f.pl. 'ignobili' (1952-  
 53, Bacchelli, B).  
 Sintagmi e loc.verb.: it. *pagare di cattiva moneta*  
 'ricompensare in misura inferiore al dovuto' (ante  
 1571, Cellini, B).  
 20 Emil.occ. (parm.) *moneda cattiva* f. 'falsa moneta'  
 Pariset.  
 Venez. *roba cattiva* f. 'donna di mal affare' Boe-  
 rio.  
 Loc.verb.: lad.cador. (Candide) *ne n é k a t i -*  
*va véla* 'non è da buttar via' DeLorenzo.  
 Loc.prov.: tosc. *cattiva è quella lana che non si*  
*può tingere* 'non ogni mutazione è in male' (1853,  
 ProvTosc, TB).

**1.g.β.** sost.

Derivati: it. **cattivello** m. 'cerchio di ferro cui è  
 appeso il battaglio della campana' (dal 1859 Care-  
 na 43; Zing 2009).  
 Sic. *cattivellu* m. 'tessuto di seta di seconda quali-  
 tà detta stratticata; filaticcio' (Biundi; Traina).  
 Cal.merid. (regg.cal.) **cattivella** f. 'canapetta,  
 sorta di tela di canapa' (Malara, NDC).  
 Elb. **gattivanza** f. 'minerale di scarto che ha in sé  
 qualche difetto' Mellini.

**1.h.** 'inadatto; inefficace; scarso (astratti)'

**1.h.α.** agg.

Pav.a. (*mondo*) **cativo** agg. 'maligno, negativo'  
 (1274, Barsegapè, TLIO), pad.a. *cativo* (prima del  
 1460, SavonarolaM, Gualdo 233).  
 Venez.a. *cativo* (*don*) agg. 'scarso (un'annata, un  
 raccolto); poco redditizio (un lavoro, un affare)'  
 (1250ca., Panfilo, TLIO; 1313-15, PaolinoMinori-  
 ta, ib.), fior.a. (*ricolta*) *cattiva* agg.f. (ante 1363,  
 MatteoVillani, B; 1378-85, Marchionne, TLIO),  
 it. (*avere*) *cattiva* (*arte*) 'lavoro poco redditizio'  
 (ante 1587, G.M. Cecchi, B), (*fare*) *cattivi* (*affari*)  
 agg.m.pl. (1881, Collodi, B).– Elativo: it. *essere*

<sup>1</sup> Cfr. il lat.mediev.dalm. (*copertoria unum bonum et*  
*alterum*) *cativum* m. (1289, Zamboni, AttiZara 52).

*cattivissima (raccolta di grano)* ‘molto scarsa’ agg.f. (ante 1558, Segni, Crusca 1866).

Fior.a. *cattiva (providenza)* agg.f. ‘che non corrisponde allo scopo cui è destinato; inefficace, inadatto’ (1281-1300, Novellino, TLIO), pist.a. *cattiva (schusa)* (1320-22, LetteraChiappelli, ib.), pis.a. *cattiva (guardia)* (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), sen.a. *gattiva (detta)* (1306-08, LibroGalleraniParigi, ib.), *chativa (signoria)* (1362, Cronaca, ib.), it. *cattivo* (1803, Lastrì, B – 1949, Pavese, B), lad.anaun. (ASol.) *ciativa (terra)* Quaresima, emil.occ. (parm.) *cattiv (moment)* agg.m. Pariset, lad.ven. (agord.merid.) *katíf (an)* RossiVoc.

Salent.a. *gativa (natura)* agg.f. ‘triste’ (1450ca., LibroSidracDeBartholomaeis, AGI 16,43).

Fior.a. *cattivo* agg. ‘difficile, pericoloso, infido (una situazione); sgradito, molesto, doloroso, nocivo (un avvenimento, una notizia); contrario all’aspettativa (un risultato, una risposta, un esito)’ (1346-74, LucPanzano, Crusca 1866), it. ~ (dal 1483, Pulci, B; TB; Zing 2009), it.sett.occ. (*arte cattiva* agg.f. Vopisco 1564, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *catif* Massera, (*l’è cativa (de savè)* ‘difficile da prevedere’ ib., posch. (*l’è catif (tài)* agg.m. ‘(l’erba) è difficile da recidere’ Tognina 131, lomb.occ. (vigev.) *cattiv* Vidari, lad.anaun. *catiu* Quaresima, *catif* ib., Tuenno *ciatio* ib., emil.occ. (parm.) *cativa (notizia/quart d’ora)* agg.f. Pariset, bisiacco *catiu* agg.m. Domini, ver. *cattivo* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *catìo* Beltramini-Donati, lad.ates. (AFass.) *katíf* Elwert 190, umbro merid.-or. *kattiu* Bruschi.

It. (*ventura/fortuna/sorte/esito/principio*) *cattivo* agg. ‘sfavorevole, avverso, infausto’ (dal 1494ca., Poliziano, B; Crusca 1866; Zing 2009), gen. *kattivu* Casaccia, piem. *cattiv (fin/auguri)* Di-Sant’Albino, lomb.occ. (vigev.) *cattiv* Vidari, trent. *ciativi (tempi)* agg.m.pl. Quaresima, lad.anaun. (ASol.) ~ ib., emil.occ. (parm.) *cativa (vita)* agg.f. Pariset, *cattiv (sign)* agg.m. ib., ven.merid. (poles.) *cattivo* Mazzucchi, corso cismont.or. (Luri) *kattíwa (wída)* agg.f. (p.2), La Volpaiola *gattíwa (wída)* (p.11); ALEIC 512.

It. *cattivi (consigli)* agg.m.pl. ‘improvvidi, non ben ponderati’ (1517ca., Machiavelli, Crusca 1866; 1630, Davila, ib.; TB).

It. (*opera*) *cattiva* agg.f. ‘di poco valore (di opera artistica)’ (1889, D’Annunzio, B).

Sintagmi e loc.verb.: umbro merid.-or. (valtopin.) *uriacattia* f. ‘malaugurio’ VocScuola.

It. *fare cattivo effetto (in q.)* ‘produrre effetto doloroso e molesto; produrre scarsi risultati’

(1527, Machiavelli, Crusca 1866; ante 1540, Guicciardini, B).

it. *cattivo incontro* → *contra*

It. *farsi da cattivo lato* ‘incominciare da una mala parte’ (1525, MachiavelliTeatroGaeta 129; 1555, A.F. Doni, LIZ).

It. *prendere (parola) in cattiva parte* ‘interpretare in senso sfavorevole’ (ante 1571, Cellini, B).

It. (*essere*) *a cattivo partito* ‘in una situazione difficile, pericolosa’ (ante 1584, Grazzini, B).

It. *essere un cattivo scrivere* ‘essere una cosa difficile, penosa’ (1850, Giusti, B).

it. *cattivo termine* → *termen*

Fior.a. *essere cattivissimo partito a pigliare* ‘essere un partito inadeguato da scegliere’ (1421, Morelli, B).

Loc.prov.: tosc. *le cattive nuove volano* ‘le cattive notizie si diffondono rapidamente’ (1853, Prov-Tosc, TB).

Agg. in funzione avv.: gen. *cattivo* avv. ‘difficilmente’ (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), bisiacco (Fogliano) *cattivo* ‘difficile, gravoso, pesante’ Rosamani.

**1.h<sup>1</sup>**. ‘malato, che non guarisce’

**1.h<sup>1</sup>.a.** agg.

Fior.a. **chattivi** (*e dolenti*) agg.m.pl. ‘che ha un’alterazione organica o una malattia’ (1310, Bencivenni, TLIO); it. *cattivo (catarro)* agg.m. ‘che non guarisce (malattia); malato (una persona)’ (dal 1547, Egio, TB; Crusca 1866; B; Zing 2009), lig.or. (Castelnuovo di Magra) (*tósa*) *katia* agg.f. (Masetti, ID 33,46), emil.occ. (parm.) (*frida/tosse*) *cativa* Pariset, pis. (Filéttole) (*tosse*) *attiva* (Temperli, ID 54).

Sintagmi: it. *bocca cattiva* f. ‘che puzza; che emana cattivo sapore’ TB 1865, emil.occ. (moden.) ~ (prima del 1750, Crispi, Marri), ver. *aver-ghe la boca cativa* Patuzzi-Bolognini.

it. *cattiva cera* → *cara*

cort. *dénte kattivo* → *dens*

gen. (bonif.) *kattivu kurú* → *color*

it. *in cattiva salute* → *salus*

Agg. in funzione avv.: tic.alp.occ. (Sonogno) *fā kattiv* ‘far male (di qc. che si è mangiato)’ Lurati-Pinana.

Abr.or.adriat. (Lanciano) *pássə kattivə* ‘(la malattia) si aggrava’ Finamore-2.

Loc.verb.: it.merid. *star cattivo* ‘star male, sentirsi male, essere malati (detto di persone)’ Siniscalchi, abr.or.adriat. (Lanciano) *šta kattivə* Finamore-2, abr.occ. (Introdacqua) ~ DAM, molis. (san-



tacroc.) *sta* ~ Castelli, àpulo-bar. (molf.) *stà cattajeve* Scardigno, biscegl. *stà cattive* Còcola.  
Derivato: fior.a. **cattivelluccio** agg. ‘mal ridotto, di cattiva cera’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Faccioli 192,47), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229).

2. <sup>1</sup>*cattivo*<sup>1</sup>

2.a. ‘prigioniero’

2.a.a. agg.

Ven.a. **cattivo** agg. ‘prigioniero’ (SalvioniREW, RDR 4).

2.b. ‘vile, codardo’

2.b.a. agg.

Piem. **chèjti** agg. ‘vile, codardo, ignavo’ Dal-Pozzo<sup>1</sup>.

2.b<sup>1</sup>. ‘misero, infelice’

2.b<sup>1</sup>.a. agg.

Ven.a. **caytiva** agg.f. ‘misera, infelice’ (sec. XIV, MiracoliVergineLevi); sen.a. *gaitivo* agg.m. ‘sciagurato’ (ante 1313, Angiolieri, PoetiGiocosiMarti 247).<sup>2</sup>

II.1. <sup>1</sup>*cattivo*<sup>1</sup>

1.a. ‘prigioniero’

1.a.a. agg.

It. (*rimaner*) **cattivi** agg.m.pl. ‘schiavi, prigionieri’ (sec. XIV, MaccVolgPomponio; 1516-32, AriostoDebebedetti-Segre 626; 1585, Garzoni, B), (*giovinetta*) *cattiva* agg.f. (1878, Prati, B), it. sett.a. *cattivo* agg.m. (1508, CaviceoVignali), it. sett.occ.a. *cattiva* agg.f. (fine sec. XIV, Esodo-VolgBevilacqua), mil.a. (*esser*) *cattivi* agg.m.pl. (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), roman.a. *cattivi* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, ib.), nap.a. *cattiva* agg.f. (sec. XV, ColettaAmendolea, RimatoriAltamura), *cattivi* agg.m.pl. (sec. XV, Anonimo, ib), sic.a. *cattivu* agg.m. (1380ca., LibroVittiiVirtutiBruni).

1.a.β. sost.

It.a. **cattivi** m.pl. ‘prigionieri’ (1369-73, Maramauro, TLIO), it. *cattivo* m. (ante 1494, Poliziano, Crusca 1866; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1377; 1820-22, Manzoni, B – 1886, D’Annunzio, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B),

<sup>1</sup> Cfr. franco-piem. *li caiti (pecaor)* ‘che si considera contrario ai principi morali; malvagio; perverso’ (1200ca., SermSubalpConcord).

<sup>2</sup> Voce d’area piuttosto aretina, messa in bocca a un parlante non senese.

pav.a. ~ (dopo il 1379, TestiGrignani-Stella), vic.a. ~ (1509, Bortolan), aret.a. ~ (1367ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti [ms. A]), umbro a. *cattivi* pl. (1357, CostEgid, TLIO), nap.a. ~ (ante 1475, MasuccioPetrocchi), sic.a. *cattivu* m. (1373, PassioneSMatteoPalumbo), messin.a. *cattivi* m.pl. (1337ca., ValMaximuVolgMattesini, TLIO).  
Salent.a. *cattivi* m.pl. ‘servi’ (1450, LibroSidrac-Sgrilli).

10 It.sett.occ.a. **cattiva** f. ‘prigioniera’ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), tosc.a. ~ (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat), it. ~ (1812, Monti, B).

15 1.a<sup>1</sup>. ‘vedova’

1.a<sup>1</sup>.β. sost.

Cosent.a. **cattiva** f. ‘vedova’ (1478, Maurello, MosinoGloss).

Sic.a. **cattivu** m. ‘vedovo’ (1519, ScobarLeone).

20

1.b. ‘vile, codardo’

1.b.a. agg.

Sic.a. **cattivu** agg. ‘vile, codardo’ (1380ca., LibroVittiiVirtutiBruni).

25 Parm.a. (*zente*) *cattiva* agg.f. ‘malvagia, perversa’ (1343-46, Fontana, TLIO), moden.a. (*nu serve*) *cattive* agg.f.pl. (fine sec. XIII, PoesieAnt, TLIO), sen.a. *cattivo* agg.m. (inizio sec. XIV, Castellani-Saggi 106), cort.a. ~ (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), aquil.a. *cattivi* agg.m.pl. (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), asc.a. *cattivo* agg.m. (1377, StatutiZdekauer-Sella), sabino a. ~ (*patre*) (fine sec. XIV, MascalciaRusio, TLIO).

Fior.a. **cattivamente** ‘in modo riprovevole e turpe’ (1305ca., PaolinoPieri, TLIO), roman.a. ~ (1252-58, StoriaTroiaRomaVolg, ib.), it.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.).

1.b.β. sost.

40 Ven.a. **cattivi** m.pl. ‘malvagi, perversi’ (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, TLIO), ver.a. ~ (prima metà sec. XI, LucidarioDonadello), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

1.b<sup>1</sup>. ‘misero, infelice, che evoca compassione’

1.b<sup>1</sup>.a. agg.

It.sett.a. **gattivo** agg. ‘misero, infelice’ (1350ca., JosaphasMaass), moden.a. *cattiva* agg.f. (ante 1377, LaudarioBattuti, TLIO), perug.a. *cattivi* (*medici*) agg.m.pl. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), tod.a. *cattivo* agg. (ante 1306, Jac-TodiMancini), nep.a. *gattiva* agg.f. ‘priva dei requisiti necessari alla sua condizione’ (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3).

Derivato: parm.a. **captivella** agg.f. ‘disgraziata’ (1343-46, Fontana, TLIO), sic.a. *captivellu* agg.m. ‘infelice, misero’ (ante 1473, LibruTransituVita-DiGirolamo).

**1.b<sup>1</sup>.β.** sost.

Pis.a. **gaptivi** m.pl. ‘miseri’ (prima metà sec. XIV, BarlaamJosafas, TLIO).

**1.d.** ‘ammalato (mondo vegetale)’

**1.d.α.** agg.

Aquil.a. (*grano*) **captivo** agg. ‘non cresciuto’ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

**1.e.** ‘guasto, scadente (cibo)’

**1.e.α.** agg.

It.centra. (*carne*) **captiva** agg.f. ‘sgradevole, scadente’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAuriggemma, TLIO).

**III.1.** Trevig.a. **zaitif** agg. ‘misero, infelice’ (1330ca., CanzoneAuliverMonaci, TLIO).

Fior.a. *ciattiva* (*giornea*) agg.f. ‘sfavorevole, avversa’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

Il lat. CAPTIVUS continua nell'intera Romania eccetto in rumeno. Il significato di ‘prigioniero’ si conserva soltanto nel fr.a. *caitiu* (sec. X, Passion, TLF 4,668a), nel cat.a. *caytiu* (seconda metà sec. XIII, Llull, DELCat 2,538b), *caitiu* (sec. XIV, Eiximenis, ib.), nello spagn.a. *cativo* (1131, DCECH 1,929a), port.a. ~ (1223-1279, DELP 2,98b). Nell'it. questo significato sopravvive in alcuni dialetti meridionali (I.1.a.). Per il significato ‘vedova’ di *captiva* Rohlf s pensa alle rigorose usanze per cui una vedova era costretta restare a lungo in casa dopo la morte del marito. Più probabile forse partire del significato ‘misero’ (FEW 2,332b).

Nella Galloromania esisteva forse una base \**cactivus* con scambio del nesso *-pt-* e *-ct-*, cfr. anche l'evoluzione di *-ps-*, p.es. *capsa* > occit.a. *caissa* e it. *cassa* dove notiamo ugualmente la variazione tra una palatalizzazione in *-ai-* e una assimilazione in *-ss-*; cfr. PfisterDiss<sup>1</sup>. La macrostruttura dell'articolo considera *-pt-* > *-tt-* ‘*cattivo*’ (I.1.) e il tipo galloromanzo *-pt-* > *-it-* (‘*caitif*’) (2.). Le attestazioni sotto 2. sono unicamente

franco-piem; e franco-ven.<sup>2</sup> e una forma dubbia piem.

La struttura dell'articolo considera criteri semantici: ‘prigioniero’ (1.a.) e ‘vedova’ (1.a<sup>1</sup>), ‘contrario alla legge morale; incline al male (mondo umano)’ (1.b.), ‘misero; infelice (che evoca compassione); inefficiente’ (1.b<sup>1</sup>), ‘indocile; selvatico (mondo animale)’ (1.c.), ‘selvatico; marcio; ammalato (mondo vegetale)’ (1.d.), ‘guasto, scadente (cibo)’ (1.e.), ‘brutto; burrascoso; malsano; incoltivabile; sfavorevole (elementi, fenomeni atmosferici, costellazioni)’ (1.f.), ‘scadente; logoro (oggetti)’ (1.g.), ‘inadatto; inefficace; scarso (astratti)’ (1.h.), con la sottodivisione ‘malato; che non guarisce (salute)’ (1.h<sup>1</sup>). Per il significato 1.b. (‘malvagio’) si ricorda che nella concezione cristiana e del latino cristiano *captivus* vuol dire *captivus diaboli* ‘posseduto dal demonio’ (ZamboniOrigini 175seg.). Il significato 1.b. continua p.es. nel friul. *ciati* f. ‘cattivo’ (PironaN) e per 1.b<sup>1</sup>. cfr. fr.a. *caitif* ‘misero, infelice’ (1148ca., Roland, TLF 5,668a) e cat.a. *caytiu* (sec. XIII, Llull, DCVB 2,989a). La microstruttura distingue l'agg. (a.) e il sost. (β.). Le forme dotte II. esistono anche nel fr. *captif* agg. e sost. ‘privato della libertà’ (dal 1450ca., TLF 5,160a; 1488, FEW 2,331b), sebbene si tratti probabilmente di varianti grafiche latineggianti di forme sostanzialmente popolari. Sotto III.1. si collocano i prestiti medievali dal fr.

REW 1663, Faré; DEI 748, 817, 1983, 3380; VEI 248seg.; DELIN 314; EWD 2,67seg.; DRG 3,463seg. (Schorta); FEW 2,330-333; Contini, LN 29,14; Haerle; A. Italia, Perché in Sicilia le vedove si chiamano *cattive*, BCSic 1 (1953), 314seg.; Pagliaro, AR 18,379; Rohlf, FestsJaberg 65; Rohlf, TraLiLi 17,17 e 20; SalvioniREW, RDR 4,240; Stefanelli 174; ZamboniOrigini 175seg.; Zürcher 72seg.– Russo; Pfister; Hohnerlein<sup>3</sup>.

**captūra** ‘cattura degli animali’

**I.1.** ‘cattura di persone’

It. **cattura** f. ‘imprigionamento; arresto (parlando di persone)’ (dal 1525, Machiavelli, B; GRADIT;

<sup>2</sup> Un incrocio con *coctivus* (Niedermann) è poco probabile perché nella Galloromania mancano tracce della continuazione di questa base.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa e Zamboni.

<sup>1</sup> Corominas nota in DELCat (2,538): “*ps* > *ks*, també cèltic”.

Zing 2009)<sup>1</sup>, fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *catùra* Frolla, gen. *cattùa* (Casaccia; Gismondi), emil.occ. (regg.) *cattùra* Ferrari, emil.or. (bol.) *catùra* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Pinguentini; DET), ver. *cattura* Angeli, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,311), sen. ~ ib., nap. ~ (1722, D'Antonio, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) *kattùrā* Reho, sic. *cattura* Traina, niss.-enn. 10 (piazz.) *kattùra* Roccella.

It. *cattura* f. 'il fare prigioniero in guerra (truppe, navi, armi nemiche)' (dal 1540ca., Guicciardini, B; GRADIT 2007).

It. *cattura* f. 'ordine scritto del magistrato di far tradurre l'imputato al carcere' (ante 1665, Lippi, B – 1840, Manzoni, B).

It. *cattura* f. 'taglia, compenso in denaro che spettava agli sbirri per avere arrestato un delinquente' (1688-1750, NoteMalmantile, B; 1789, Paoletti, B; 1924, GlossConsGiur), emil.occ. (regg.) ~ Ferrari, emil.or. (bol.) *catùra* Coronedi.

Sintagmi: it. *clausola di cattura e sequestro* f. 'in un contratto di assicurazione vale ad escludere dalla copertura del rischio quei fatti indicati nella clausola in quanto dovuti a ragioni belliche' 25 (1953, GlossConsGiur).

It. *mandato di cattura* m. '(in diritto) provvedimento di carcerazione emesso dal giudice istruttore o dal pretore' (dal 1891, D'Annunzio, LIZ; B; 30 GRADIT; Zing 2009), roman. *mannato de cattura* (1832, Belli, LIZ); *ordine di cattura* 'id.' (dal 1823, Manzoni, LIZ; Zing 2009).

Sintagmi prep. e loc.verb.: àpulo-bar. (grum.) (*stè*) *alla catèure* '(stare) alla cattura, in prigionia' 35 ColasuonnoStorie.

It. (*stare*) *in cattura* '(stare) in carcere' (1750, Goldoni, B).

Derivati: it.cent.a. *catturare* q. 'fare prigioniero in guerra' (1482, IaconelloRieti, B), it. ~ (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2009).

It. *catturare* q. v.tr. 'fare prigioniero (un malfattore per consegnarlo all'autorità giudiziaria), arrestare' (dal 1612, Bocalini, LIZ; B; GRADIT 2007), 45 lig.occ. (Mònaco) *catùrà* Frolla, lig.gen. (tabarch.) *cattùô* Vallebona, gen. *cattùrà* Casaccia, emil.or. (bol.) *caturar* Coronedi, romagn. *catùré* Mattioli, trent.or. (rover.) *catturar* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *katturè* Reho, sic. *catturàri* (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *catturè* Roccella.

Inf.sost.: it. (*il*) *catturar* m. 'il far prigioniero' (1858ca., Nievo, LIZ).

It. **catturando** m. 'latitante, ricercato' (dal 1985, "basso uso" GRADIT); *catturanda* f. ib.

It. **ricatturare** v.tr. 'fare di nuovo prigioniero' (dal 1983, NotiziaAnsa, B; GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

Cal.merid. **scatturarsi** v.rifl. 'liberarsi da persona molesta' NDC; Marcellinara ~ 'affrettarsi' ib.

## 2.a. 'cattura degli animali'

It. **cattura** f. 'il prendere vivo un animale selvatico' (dal 1906, Tommasini; Farina-Ascari; GRADIT; Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *kattùa* (*di tùn ni*) DEST.

It. *cattura* f. 'l'impadronirsi di animali vivi (per addomesticarli, per esporli in giardini zoologici, a scopo di studio)' (dal 1943, Gadda, B; GRADIT 2007).

It. *cattura* f. 'l'insieme dei pesci o la singola preda ittica di buone dimensioni catturata nel corso di una uscita' (dal 1994, Zing; ib. 2009).

Derivati: it. **catturare** qc. 'prendere vivo un animale, per mezzo di reti o trappole' (dal 1906, Tommasini; LIZ; GRADIT; Zing 2009), gen. *chaturè* (sec. XVII, Rossi, DEST), tabarch. *kattù q* DEST.

Ven.merid. (vic.) **descatura[re]** v.tr. 'scovare' (1560, Bortolan).

Ven.merid. (vic.) **scatura[r]** v.tr. 'scovare' (1560, Bortolan), trent.or. (valsug.) *scaturàr* Prati, tesin. ~ Biasetto.

Venez. *scaturàrse fora* v.rifl. 'far sortire un animale dal suo nascondiglio' NinniGiunte-3.

Sign.second.: trent.or. (tesin.) *scaturar* v.tr. 'togliere la parte marcia di una mela' Biasetto.

## 2.b. 'pastaia'

Cal.cent. **cattura** f. 'pastaia, impaccio, ostacolo, imbroglio' NDC; cal. *catùra* 'laccio per legare' Padola.

Derivati: cal.cent. (apriglian.) **ncatturare** v.tr. 'impastoiare una bestia' NDC.

Composto: cal.cent. (Cutro) **ncattura-vacche** 'serpente che si attorciglia intorno alle gambe delle vacche per succhiarne il latte' NDC.

Cal.cent. (apriglian.) **scatturare** v.tr. 'spastoiare una bestia; scatenare' NDC, cal.merid. (Marcellinara) ~ ib., catanz. *scatturara* ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.fior. *captura* (1324-1342, StatutiAlbergSartini).

<sup>2</sup> Secondo GRADIT è attestato dal 1981.

3. con riferimento ad astratti

3.c. 'conquista; sequestro'

It. **cattura** f. 'conquista di una città' (ante 1565, Varchi, B; 1941, MiglioriniPanziniApp 1950).

It. **cattura** f. 'sequestro' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B); emil.or. (bol.) *far cattura* 'arrestare le merci' Coronedi.

It. **cattura** f. 'processo per cui un sistema atomico o nucleare assorbe una particella' ("tecn.-spec.fis." dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **cattura** f. 'fenomeno per cui un astro di grande massa attrae nel suo campo gravitazionale un corpo celeste più piccolo e lo rende suo satellite' ("tecn.-spec.astron." dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

Sintagmi: it. **cattura radiativa** f. 'cattura di una particella da parte di un nucleo atomico con la contemporanea emissione di fotoni' ("tecn.-spec.fis." dal 1999, GRADIT; ib. 2005).

It. **cattura dei dati** f. 'raccolta di informazioni attuata nel momento in cui si verifica un trasferimento; salvataggio in memoria degli scambi avvenuti tra un utente e una macchina remota' ("tecn.-spec.inform." dal 1999, GRADIT; ib. 2005).

It. **cattura dello schermo** f. 'salvataggio di un'immagine sul monitor, che viene stampata o archiviata in un file' ("tecn.-spec.inform." dal 1999, GRADIT; ib. 2005).

Sintagmi prep. e loc.verb.: umbro merid.-or. (tod.) *andare a gattura* 'rubare' (Mancini, SFI 18).

Garg. (manf.) *teni ngattùra* 'tenere impegnato' Caratù-RinaldiVoc.

Derivati: it. **catturare** qc. v.tr. 'sequestrare' (dal 1734ca., Fagioli, B; Zing 2009); umbro occ. (Magione) *gatturè* 'rubare' Moretti.

It. **catturare** v.tr. 'prendere una città, impadronirsi' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. **catturare** (le idee/l'attenzione) v.tr. 'captare, assimilare, attirare' (dal 1957, Piovene, B; GRADIT 2007).

It. **catturare** v.tr. 'attirare (le comete)' PratiPronuario 1952.

Agg.verb.sost.: it. **catturante** m. 'chi pratica o esercita la cattura di navi nemiche in mare; corsaro' (1881, Boccardo, B).

It. (*bastimenti*) **catturabili** agg.m.pl. 'di buona preda, che può essere conquistato' (dal 1881, Boccardo, B; GRADIT 2007).

It. **ricatturare** (*sensazioni*) v.tr. 'ritrovare nella memoria' (dal 1981, Soldati, B; GRADIT 2007).

3.d. 'paura; oppressione; difficoltà; multa'

Venez. **cattura** f. 'oppressione, paura' Boerio; ven.centro-sett. (bellun.) *katóra* 'cosa dolorosa' ("rust." Nazari, PellegriniStVen 181); triest. *cattura* 'strettoia' Rosamani, istr. (pol.) ~ ib.

Istr. (rovign.) *katówra* f. 'difficoltà' Deanović, ven.adriat.or. (Cherso) *cattura* Rosamani.

Sintagmi prep. e loc.verb.: emil.or. (bol.) (*cascaro andar*) *in cattura* 'in colpa' Coronedi.

10 Romagn. (rimin.) (*èstruvès*) *in cattura* f. 'in difficoltà, in imbarazzo, in uno stato di incertezza' Quondamatteo-Bellosi 2, bisiacco (*èssar/mètar*) ~ Domini; triest. (*èser/mèter*) ~ DET, istr. (pol.) (*èsser*) ~ Rosamani, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) (*sci ngattòure* Amoroso. - Romagn. (Cattolica) *nu trovte in cattura* 'va pure adagio, non aver fretta' Quondamatteo-Bellosi-2.

Venez. (*mètere*) *in cattura* 'in paura, in spavento, in oppressione' Rosamani, àpulo-bar. (minerv.) *ngattèure* Campanile, barlett. *ngattùre* Tarantino, bitont. (*stèue/tenàje*) *ngattùre* Saracino, Giovinazzo *nghettèure* Maldarelli; bar. *ngatture* 'troppo indaffarato, troppo preoccupato' ("famil." Romito). Loc.verb.: ver. *pagar la cattura* 'pagar la multa' Angeli.

Derivati: luc.-cal. **ncatturare** v.tr. 'ingannare' NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ 'cattivare' ib.

Cal.cent. (Conflenti) *ncatturar[si]* v.rifl. 'impigliarsi' NDC.

Trevig.a. **scatur[ar]** (*le galline*) v.tr. 'preoccupare, impaurire' (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,78,239), ven.centro-sett. (feltr.) *skaturár* v.tr. 'spaurire' Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari.

Venez. *scaturàr* v.tr. 'ritrovare qc. con fatica' Boerio.

Trevig.a. *scaturà* agg. 'impaurito, spaventato' (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,71,2 e 74,120), ven.centro-sett. (feltr.) *skaturáda* agg.f. Migliorini-Pellegrini.

Ven.merid. (vic.) *scaturò* (*d'amore*) agg. 'travagliato (d'amore)' (1560, Bortolan).

Retroformazione: lomb.or. (bresc.) (*fà ghen una scatura*) f. 'grande paura' Gagliardi 1759, venez. (*atrovar[se] in grande*) *scatura* (prima del 1512, GirPriùli, B; Contarini), ver. ~ (Angeli; Rigobello).

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *avì una scatura* 'essere in gran pericolo, essere oppresso' Gagliardi 1759.

Lad.cador. (amp.) **scaturlà** v.tr. 'spaventare mettere in fuga; disperdere; scacciare' (< *-ulare*, Majoni), *škaturlá* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto),

comel.sup. *skaturlé (i pólli)* (Tagliavini, AIVen 103), Candide ~ DeLorenzo.  
 Lad.cador. (comel.sup.) *skaturlo* agg. 'pauroso' (Tagliavini, AR 10), Candide ~ DeLorenzo.  
 Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *skaturlyá* 5  
 v.tr. 'spaventare (le galline), impaurire' Zandegiacomo.  
 Cal. **nkaturári** v.tr. 'ingarbugliarsi (detto del filo)' (Macri, ACStDialIt 13.2.).  
 Cal.cent. *ncatturarsi* v.rifl. 'aggrovigliarsi' NDC. 10  
 Ven.merid. (pad.) **scaturi[r]** v.tr. 'spaventare' (1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. (Summaga) *scaturi* GruppoRicerca, Càneva di Sacile *scaturir (le pite)* Rupolo-Borin, bellun. ~ Nazari<sup>1</sup>, 15  
 trevig. ~ Polo.  
 Bellun.a. *scatori* agg. 'impaurito, spaventato' (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 332), ven. *skaturio* (Màfera-Pellegrini, AIVen 130), venez. *scaturio* Boerio.  
 Ven.centro-sett. (trevig.) **scaturòto** m. 'spavento' 20  
 Polo.

### 3.e. 'erosione'

It. **cattura** (*fluviale*) f. 'fenomeno dovuto all'erosione regressiva dei torrenti, per cui un corso d'acqua che scorre lungo un versante viene per così dire inghiottito, per drenaggio, da un torrente del versante opposto, che, esercitando una più intensa azione erosiva, sposta la testata verso l'opposto bacino vallivo' (dal 1913, Garollo; 30  
 "tecn.-spec.geol." GRADIT; Zing 2009).  
 Derivato: it. **catturare** v.tr. 'accrescere il proprio bacino erodendone un altro, detto di un fiume' (dal 1956, DizEncIt; "tecn.-spec.geol." GRADIT; Zing 2009).  
 Retroformazione: lig.occ. (Mònaco) **kawtúrfa** f. 'profondità del solco' Arveiller 73.

**II.1.** Tosc.a. **captura** f. 'l'atto di prendere vivo un animale' (1399, GradenigoEvangelii, TLIO). 40

**2.** Fior.a. **captura** f. 'arresto' (1337, RegMilitie, TLIO – 1364, StatutoArteVinattieri, ib.), lucch.a. ~ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. ~ (1332, BreveOrdineMare, TLIO), volt.a. ~ (1348-52, BelfortiDellaValle, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid., ib.), asc.a. ~ (1496, StatutiZdekauer-Sella).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *scaturi* v.tr. 'spaventare' (Tagliavini, AR 10).

**3.** Lomb.occ. (borgom.) **essi in kaptúra** 'essere nei guai col maestro, coi genitori' (PaganìG, RIL 51,14).

Il lat. CAPTŪRA con evoluzione fonetica popolare continua principalmente nell'Italoromania (I.). La struttura semantica dell'articolo distingue il significato latino 'cattura di persone' (1.a.) e allargamenti che si riferiscono a animali (2.) e ad astratti (3.). Una sottodivisione distingue inoltre per 2. 'pastaia' (2.b.) e per 3. i significati secondari 'conquista; sequestro' (3.c.), 'paura, oppressione, difficoltà, multa' (3.d.) e 'erosione' (3.e.). Il lucch.a. *captura* 'arresto' è latinismo grafico (II.2.) che corrisponde alle forme francesi *capture* (dal 1406, FEW 2,318b), *captureur* (sec. XVI, ib.), latinismi quattro- e cinquecenteschi da confrontare con lo spagn. *captura* (sec. XVI, DCECH 1,837), cat. ~, e port. ~.

REW 1665; DEI 818; DELIN 314seg.; FEW 2,318 s.v. *captare*; SalvioniREW, RDR 4,240.– Schmid; Cornagliotti<sup>2</sup>.

→ **captare**

**capulum** 'cappio, laccio'

### I.1.a. <sup>1</sup>*cappul*-<sup>1</sup>

Lomb.or. (berg.) **càpol** m. 'cappio, laccio' Tiraboschi, Lumezzane *kápul* (AIS 514, p.258), bresc. *càpol* (Gagliardi 1759 – Rosa), valvest. *kápul* (Battisti, SbAWien 174.4), trent.occ. (bagol.) *càpol* Bazzani-Melzani, trent. ~ (1750ca., Quaresima, StTrent 41), lad.anaun. (sol.) ~ Quaresima, AAnaun. *čápol* ib., trent.or. (rover.) *cappol* Azzolini.  
 Lomb.or. (Salò) *càpol* m. 'fiocco' Razzi, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, ver. *capoli* pl. (1760, DaPizol, Trevisani), trent.or. (rover.) *cappol* Azzolini.  
 Lomb.or. (bresc.) *càpol* m. 'ritorcimento del filo troppo torto' Gagliardi 1759.  
 Trent.occ. (Sònico) *kápul* '(tess.) maglia' (AIS 1560, p.229).  
 Sintagmi: lomb.or. (bresc.) *càpol corènt* m. 'nodo scorsoio' (Gagliardi 1759 – Rosa), trent.occ. (bagol.) *càpol-corét* Bazzani-Melzani, trent.or. (rover.) *cappol corrent* Azzolini.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Fanciullo e Pfister.

Lomb.or. (bresc.) *cápol a stangûlacà* m. ‘nodo scorsoio’ (Melchiori; Rosa).

Ven.merid. (Val d'Alpone) **càpola** f. ‘nastro, fiocco’ Burati, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini – Bondardo)<sup>1</sup>.

Derivato: pist.a. **chapoletti** m.pl. ‘cappi, nastrini’ (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 29,106), ver. *capoletti* (ante 1813, DelCengio, Trevisani).

Composto: cal.merid. (Àfrico) *crapa risocápula* f. ‘capra striata di rosso’ NDC<sup>2</sup>; *kápula* ‘id.’ ib.

### 1.b. <sup>1</sup>capul<sup>-1</sup>

Lad.anaun. (AAnaun.) **ǵápol** m. ‘cappio, laccio’ Quaresima.

### 1<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>capul<sup>-1</sup>

Cal.merid. (Laureana di Borrello) **cápula** f. ‘mazzo della frusta’ NDC.

Derivato: it.cent.a. **cabolaro** m. ‘funaiolo’ (prima metà sec. XIII, RuggApugliese, Rajna, ZrP 5,19).

### 2.a. <sup>1</sup>cappl<sup>-1</sup>

Tosc.a. **cappio** m. m. ‘funne dotata di nodo scorsoio, capestro; nodo che si stringe tirando uno dei capi’ (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), prat.a. ~ (ante 1333, OvidioVolg, Frediani), pis.a. ~ (*corsoio*) (1304ca., GiordPisa, B; prima metà sec. XIV, GuidoPisa, TLIOMat), aret.a. *cappio* (metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO), it. ~ (*corsoio/scorsoio*) (dal 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; LIZ; B; Zing 2009), tic. e moes. *capi* (LSI 1,554), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capi* Masera, lomb.occ. (vigeve.) ~ Vidari, lomb.or. (cremon.) *cappi* Lancetti, *càpi* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, *càpit* ib.<sup>3</sup>, vogher. *capi* Maragliano, emil.occ. (parm.) *càpi* (Malaspina; Pariset), regg. ~ (*cordór*) Ferrari, Novellara *kápi* (“cittad.” Malagoli, AGI 17,177), emil.or. (bol.) *càpi* Coronedi, tosc. *cappio* (*scorsoio*) (1740, Pauli 78), corso *cappiu* Falcucci, cismont.or. (centur.) *gappiu* ib., cismont.nord-occ. (balan.) *cappiu* Alfonsi, Zitàmboli *kápyu* (Massignon, RLIR 22,213), cismont.occ. (Èvisa) *cappiu* Ceccaldi, Piana *kápyu* (Massignon, RLIR 29, 218), umbro merid.-or. (Torgiano) *cappio* Falcinelli, Bevagna *káppyu* Bruschi, laz.centro-sett.

(Vico nel Lazio) *káppyə* Jacobelli, aquil. *càp-piu* DAM, *káppiyə* ib., abr. *káppəə* LEA, teram. *kápplə* DAM, abr.or.adriat. *káppiyə* ib., *káppələ* ib., Sambuceto *kápplə* ib., Corvara *képplə* ib., Gissi *képpya* ib., vast. *káppyə* (*a şyurrətáurə*) (Giammarco, QALVen 2,86), abr.occ. *káppiyə* DAM, molis. (Montefalcone nel Sannio) *kéččə* ib., nap. *cacchio* (Volpe – Altamura), *quacchio* (Volpe – Altamura)<sup>4</sup>, irp. (Montella) *káččə* (Marano, ID 5,110), *kwáččə* ib., dauno-appenn. (cerign.) *káččə* (Zingarelli, AGI 15,92), garg. (Mattinata) ~ Granatiero, àpulo-bar. ~, grum. *kwáččə* Colasuonna, Pignola *kaččə* Rizza, luc.nord-occ. (Picerno) *kwáč* Greco, luc.nord-or. (Matera) *kwáččə* (Festa, ZrP 38,144), luc.-cal. *wáččə* (Rohlf, ZrP 61), trecchin. *guacchio* Orrico, tursit. *càppie* PierroTisano<sup>5</sup>, cal.sett. (Corigliano Càlabro) *káččə* Rensch, salent.sett. (Avetrana) ~ VDS, salent. centr. (Nardò) ~ ib., salent.merid. ~ ib., cal.cent. ~ NDC, cal.merid. ~ ib. Trevig.a. *cappio* m. ‘funne, corda; (fig.) vincolo, legame’ (1335ca., NicRossi, TLIOMat).

Pis.a. *chapio* m. ‘nodo di nastro fatto per guarnizione, fiocco (di seta)’ (1319, LibroNesoneCastellani, SLI 17,12), it. *cappio* (prima metà sec. XVI, CervoniColle, Gher – 1813, Foscolo, LIZ; 1827, Manzoni, B<sup>6</sup>; 1889, D’Annunzio, B;), emil.occ. (regg.) *capi* Ferrari, dauno-appenn. (fogg.) *càcchio* Villani.

It. *cappio* m. ‘capestro, laccio per prendere animali, per uccellare’ (1472-73, LorMedici, LIZ), corso <sup>1</sup>*gáppyu*, cismont.nord-occ. (balan.) *cappiu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, macer. (Muccia) *gáppyi* pl. (p.567), laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *gáppiu* m. (p.633), abr.occ. (Trasacco) *káppyə* (p.646), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kwáččə* (p.701), irp. (Acerno) *káččə* (p.724), cilent. (Teggiano) ~ (p.731), àpulo-bar. (Canosa) *káčč* (p.717), minerv. ~ Stehl 380, Carbonara di Bari *kwáččə* (*skərrénə*) (Merlo, ID 2,94), luc.nord-occ. (Picerno) *kwáč* (p.732), luc.cent. (Castelmezzano) *káččə* (p.733), Pisticci *kwáččə* (p.735), luc.-cal. *káčč* Lausberg, San Chirico Raparo *kwáččə* (p.744), Oriolo *káččə* (p.745), cal.sett. (Sarcena) ~ (p.752), salent.sett. (Avetrana) *káččə* (p.738), salent.merid. (Salve) *kákkxu* (p.749),

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Luserna) *kápl* f. ‘cruna; gancio’ Gammillscheg 33.

<sup>2</sup> Composto col greco ῥόσος (Rohlf).

<sup>3</sup> Con epentesi di *-t*.

<sup>4</sup> Cfr. RohlfGrammStor § 297: *u kánə > u kwánə*.

<sup>5</sup> Italianismo.

<sup>6</sup> Sostituito con *fiocchi* nell’edizione del 1842 (B).

cal.cent. *káčču*, cal.merid. (Serrastretta) ~ (p.771); AIS 514; ALEIC 1291.

It. *cappio* m. 'sorta di legatura che fanno i vetturali alle some' (ante 1525, B. Giambullari, Crusca 1866).

It. *cappi* m.pl. 'tenaglie di granchi e simili' (Florio 1598; ib. 1611).

It. *cappio* m. 'uncino' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *cappio* m. 'nodo che si fa al filo perché non esca dal buco fatto dall'ago nel cucire' (1859, Carena 284).

It. *cappio* m. 'pezzo di tessuto del pneumatico per meglio assicurare il collegamento del cerchietto alle tele della carcassa' (1935, EncIt 27,567).

It. *cappio* (di una curva algebrica piana reale) m. '(matem.) arco della curva finito, privo di singolarità e avente i due estremi coincidenti in un nodo della curva' (dal 1955, DizEncIt; VLI; "tecn.-spec.mat." GRADIT 2007).

It. *cappio* m. '(marin.) legatura con impiombatura all'estremità di una cima' AloisiLarderel 1970.

It. *cappio* m. 'dispregiativo o ironico per cravatta' Manzoni-Dalmondo 1980; lucch.-vers. (viaregg.) ~ 'nodo della cravatta' RighiniVoc.

Emil.occ. (piac.) *cappi* m. 'passante di cuoio della sella' Foresti.

Emil.occ. (parm.) *càpi* m. 'striscetta di cuoio con cui si chiude un libro rilegato con alamari' Malaspina.

Emil.or. (bol.) *capi* m. '(tess.) maglia traversa' Coronedi.

Fior. (Carmignano) *káppyo* (di fúne) m. 'gombina: legatura delle due parti del correggiato (arnese per la trebbiatura)' (p.522/1), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *kápyo* (p.535); AIS 1470.

Fior. (certald.) *cappjo* m. 'grossa corda usata per legare insieme i fiaschi' Ciuffoletti.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cáppiu* m. 'ramo di salice usato per legare' VocScuola.

ALaz.sett. *káppyo* m. 'tralciaia (due capi di vite attorcigliati)' (Petroselli 2,154); Montefiascone *káppyo* (d úa) 'due grappoli collegati' (AIS 1314cp., p.612).

Laz.centro-sett. (palian.) *káppyo* m. 'parte superiore della spiga' (Navone, StR 17,110).

Àpulo-bar. (Carbonara di Bari) *kwáččə* m. 'cappio di corda per animali' (Merlo, ID 2,94).

Salent. *cacchi* m.pl. 'steli di avena' VDS.

Cal.cent. (Bocchigliero) *cáčchiu* m. 'fune del basto a nodo scorsoio' NDC.

It. *cappio!* 'esclamazione di meraviglia, di disappunto, di paura' (ante 1729, Salvini, B; 1847,

Giusti, B)<sup>1</sup>, emil.occ. (parm.) *un càpi!* (Malaspina; Pariset), tosc. *cappio!* FanfaniUso, laz.merid. (Amaseno) *kákkə* Vignoli, nap. *cacchio* (Andreoli – Altamura), àpulo-bar. (tran.) *cáčhje* Ferrara, cal. *cáčchiu* NDC, sic. ~ (Traina, VS).

It. *cacchio* m. 'voce eufem. esclamativa in luogo di cazzo; capperi, caspita' (dal 1955, DizEncIt; Zing 2000), fior. ~ Fanfani, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kákkə* (Fanciulli, ID 43), chian.

*cacchio* Billi, cort. (Val di Perle) *kákkə* Silvestrini, macer. *cáčhju* Ginobili, umbro merid.-or. *kákkə* Bruschi, roman. *cacchio* (Chiappini; VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), reat. *cáčhju* Campanelli, march.merid. (Montefiore dell'Aso)

*kákkə* Egidi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kákkə* Vignoli, nap. *cacchio* (D'Ambra, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cacchie* Marchitelli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia)

*káččə* Amoroso, àpulo-bar. (bitont.) *cáčchie* Saracino, bar. ~ Barracano, grum. *cáčhje* (Cortelazzo, RicDial 3,386), Monòpoli ~ Reho, ostun.

*káččə* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *káččə* Bigalke.

Umbro merid.-or. *kákkə* m. 'organo genitale maschile' Bruschi, àpulo-bar. (Monòpoli) *cáčhje* Reho.

Molis. (Ripalimosani) *kyéppə* 'niente' Mina-deo.

Nap. *cacchio* agg. 'scimunito, sciocco' Altamura.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *cáčhje* m. 'buono a nulla; tanghero' Reho.

Sintagmi: àpulo-bar. (bitont.) *nu cáčchie* 'un cavolo, un bel nulla' Saracino; *cape de cáčchie* 'nulla, niente' ib.

Loc.verb.: it. *avere il cappio al collo* → *collum*

It. *dare un cappio* 'fare lo sgambetto' Veneroni 1681.

It. *fa[re] il cappio* 'tendere un tranello' (1949, Brancati, B).

It. *non importa[rsene] un cacchio* 'non importarsene per niente' (1943, Gadda, B).

Roman. *nun [...] prenne[re] un cacchio* '(eufem.) non prendere un cavolo, niente' VaccaroBelli; *nun zerve[re] un cacchio* 'non servire un cavolo, per nulla' ib.; perug. *nun vale 'n cacchio* 'id.' Catanelli.

Prov.: roman. *li matti fanno li fatti, e li savi fanno li cacchi* 'anche i matti sanno essere concreti' VaccaroBelli.

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Eufemismo per cazzo.

Eugub.a. **cappia** f. ‘correggia’ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,117)<sup>1</sup>, garf.-apuano (Càmpori) *kápya* ‘correggia del giogo’ (AIS 1237cp., p.511); umbro merid.-or. (Foligno) *káppya* ‘parte del giogo’ Bruschi.

Spell.a. *capia* (*de fero quale tene la scala*) f. ‘gancio’ (1517, TestiAmbrosini, ID 27)<sup>2</sup>; perug. *càppia* ‘chiodo a U’ Catanelli; umbro merid.-or. *káppya* ‘anello di ferro infisso al muro al quale si legava l’asino’ Bruschi.

It. *càppia* f. ‘cappio, nodo’ (1942, Linati, [“dial.”] B), march.sett. (metaur.) ~ Conti, cagl. ~ Sabattini, livorn. (Sassetta) ~ Malagoli, grosset. *káppya* Alberti, ALaz.sett. (Orbetello) ~ Nesi, Porto Santo Stefano ~ (Fanciulli, ID 44), amiat. ~ Fatini, sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano), serr. ~ Rossolini, perug. ~ Orfei, umbro occ. (Magione) ~ Moretti, aret. ~ (ante 1788, ManniRediNocentini, LN 51), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. (ferm.) ~ Mannocchi, umbro merid.-or. (valtopin.) ~ Voc-

Scuola, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni. Emil.occ. (regg.) *càppia* f. ‘corda con cui si legano le some’ Ferrari, march. merid. (asc.) ~ Brandozzi.

Pis. *càppia* f. ‘laccio per uccellare’ Malagoli, march.merid. (Grottammare) *káppia* (AIS 514, p.569).

Tosco-laz. (pitigl.) *káppye* f.pl. ‘licci del telaio’ (AIS 1513, p.582).

Trasimeno (Panicali) *kápya* f. ‘chiovolo (anello in cui si infila il timone del giogo o la stanga dell’aratro)’ (AIS 1241, p.564).

Aret. *cappia* f. ‘nastro di seta’ (ante 1698, Redi-Viviani).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *crappia* f. ‘nodo scorsoio’ (Merlo, ID 5,110).

Cicolano (Ascrea) *káppya* f. ‘asola’ Fanti, irp. (Montella) *káččá* ‘occhiello’ (Marano, ID 5, 110), *kwáččá* ib.

Laz.merid. (San Donato Val di Comino) *káččá* f. ‘resta di cipolle’ (AIS 1368cp., p.701).

Sintagmi e composti: umbro occ. (Magione) (*nód a*) *káppya skurtsófa* f. ‘nodo scorsoio’ Moretti, umbro merid.-or. (valtopin.) *cappiascorzoja* VocScuola; pis. *càppia d’ombra* ‘id.’ Malagoli.

ALaz.merid. (Piediluco) *káppya dóppya* f. ‘tipo di nodo anticamente usato per legare i sassi alla corda di armamento inferiore della rete’ UgoccioniLago.

Salent. *cacchia de legno* f. ‘appoggio di legno per sostenere una candela’ VDSSuppl.

Loc.verb.: umbro sett. (Caprese Michelangelo) *šerkár la káppia* ‘cercare il bandolo’ (AIS 1506, p.535).

Molis. (agnon.) **káččara** f. ‘insieme di frutti uniti a formare una ruota’ DAM<sup>3</sup>.

Derivati: fior.a. **cappiétto** m. ‘piccolo nodo’ (1499, RicettarioFior, Crusca 1866), it. ~ (dal 1582, Lupicini, TB; B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *capiètt* (Malaspina; Pariset).

Pis.a. *cappetto* m. ‘fiocchetto’ (1321, LibroNesoneCastellani, SLI 17,12)<sup>4</sup>, it. *capiétto* (ante 1587, G.M. Cecchi, Crusca 1866 – 1869, Carena, B), lomb.or. (cremon.) *kapyét* Oneda, fior. *cappietti (turchini)* pl. (1602, InventariCantini 2,130), *cappietto* m. (1660, ib. 2,201 – 1785, ib. 265), pis. ~ (*con due perle*) (1707, ib. 234).

It. *cappietto* m. ‘cordicella usata per sorreggere e trasportare insieme diversi fiaschi vuoti’ (1859, Carena 264).

It. *cappietto* m. ‘(milit.) fermaglio che si infila alla coccarda, al cappello e simili’ Guglielmotti 1889.

Emil.occ. (parm.) *capiètt* m. ‘cappio di funicella usato per agganciare parti di un telaio’ MalaspinaAgg.

Ven.centro-sett. (Revine) *kapyét* m. ‘reticolo sferico usato per cacciare gli uccelli’ Tomasi.

Ver. *capieto* m. ‘il laccio da cui si comincia a svolgere la matassa’ Angeli.

Roman. *cappietti* m.pl. ‘sorta di cappi o legature di cui le guardie si servivano come manette’ (1688, PeresioUgolini).

Sintagma: it. *cappietti di borina* m.pl. ‘capi di corda di piccole dimensioni che vanno attaccati alla ralinga o orlatura della vela’ Saverien 1769, ~ *di bolina* DizMarApp 1937.

It. *cappietтино* m. ‘piccolo cappio’ (Man 1859; TB 1865; VLI 1986); ~ ‘cocca per cui si appendono asciugamani e simili’ (1878, CarenaFornari 151 e 226).

Pis. (Filéttole) *cappietina* f. ‘piccolo cappio’ (Temperli, ID 54).

It. *accappiettare* v.tr. ‘legare (detto particolarmente di panni stesi ad asciugare)’ (dal 1863, TB; GRADIT; Zing 2009); corso *acappietà* ‘stringere con un cappio’ Falcucci.

It. *scappiettare* v.tr. ‘sciogliere (la biancheria) da un laccio’ (dal 1872, TB; B 1994).

<sup>1</sup> Traduce il lat. *amentum*.

<sup>2</sup> Cfr. Lusern *kápl* ‘gancio’ Gamillscheg 33.

<sup>3</sup> Secondo LEA da un pl. in *-ora*.

<sup>4</sup> “Probabilmente da intendersi come *capp[i]etto*” (Castellani).



- It. **cappiola** f. 'legatura con cappio fatta in una corda' Tommasini 1906, amiat. *cappiòla* Fatini.  
 Tic.merid. (Castel S. Pietro) *capiòla* f. 'asola' (VSI 3,456), macer. (Servigliano) *cappjòla* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *kappjòla*  
 Bruschi, dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kač-čólə* (AIS 1546cp., p.716), àpulo-bar. (bitont.) *cacchiàule* Saracino, salent.sett. (Grottaglie) *cacchiòla* Occhibianco.  
 Emil.occ. (parm.) *capioèula (del fil)* f. 'groviglio di nodi in un tessuto' Malaspina.  
 Tosco-laz. (pitigl.) *kappjòla* f. 'cappio' (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Orbetello) ~ Nesi, amiat. ~ Fatini, cort. (Val di Pierle) *kappjòla* Silvestrini, umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugocioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cappiòla* Jacobelli, àpulo-bar. (barlett.) *cacchiole* Tarantino, tran. *cacchjaule* Ferrara, bitont. *cacchiàule* Saracino, luc.nord.-occ. (Pignola) *kaččólə* f. Rizza. Trasimeno *kappjòla* f. 'occhiello di vinco all'estremità di una fune' UgocioniReti.  
 Perug. *cappiòla* f. 'chiodo a forcella a due punte' Orfei, umbro occ. (Magione) *kappjwòla* 'gancio, chiodo a due punte' Moretti, umbro merid.-or. *kappjòla* Bruschi.  
 Umbro merid.-or. (valtopin.) *cappiòla* f. piccolo cappio' VocScuola, macer. (fèrn.) ~ Mannocchi, abr. *kapplòlə* LEA, àpulo-bar. (rubast.) *kaččáwlə* (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone), grum. ~ Colasuonna, Monòpoli *kaččəwəla* Reho.  
 Roman. *cappiòla* f. 'corda con cappio scorsioio' (Chiappini; VaccaroTrilussa), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kappjòla* (Vignoli, StR 7), Amaseño ~ Vignoli.  
 Roman. *cappiòla (scurritora)* f. 'laccio per uccellare' (1833, VaccaroBelli, cicolano (Tagliacozzo) *kappjòla* (p.569), abr.or.adriat. (Palmoli) *kaččéwlə* (p.658); AIS 514.  
 Teram. 'kappjólə' f. 'cappio per lepri' DAM, abr.or.adriat. ~ ib., abr.occ. (Trasacco) *kappjòla* ib.  
 Dauno-appenn. (Serracapriola) *kaččòlə* f. 'archetto (tipo di trappola)' (AIS 445cp., p.706); luc.nord.-occ. (Picerno) *kwaččòla* 'trappola' Greco.  
 Dauno-appenn. (Serracapriola) *kaččòla* f. 'ancole (parte del giogo)' (AIS 1240cp., p.706).  
 Dauno-appenn. (cerign.) *kaččówlə* f. 'cappietto per affibbiare' (Zingarelli, AGI 15,92).  
 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *kaččówlə* f. 'fiocchetto' Amoroso, àpulo-bar. (rubast.) *kaččáwlə* Jurilli-Tedone.  
 Àpulo-bar. (bar.) *cacchiole* f. 'legaccio dei maz-zetti di ortaggi' Scordia.  
 Cal.cent. (aprigl.) *cacchiole* f.pl. '(contad.) cordelle per legare le uose' NDC, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ ib.  
 Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cappiòlu** m. 'cappietto' Alfonsi; molis. (Colli al Volturno) *kaččwólə* 'funne attorcigliata, cappio' DAM.  
 March.merid. (Grottammare) *kappjòle* m. 'maglietta, anello' Neumann-Spallart.  
 Abr.or.adriat. (Palena) *kappəyywólə* m. 'cappio per lepri' DAM.  
 Abr.or.adriat. (vast.) *kaččéwlə* m. 'laccio per prendere gli uccelli' DAM, luc.-cal. (tursit.) *kaččów* Lausberg.  
 It. *cappiolino* m. 'fiocchetto' (ante 1742, Fagiuoli, B).  
 It. *cappiolina* f. 'fiocchetto' (1809, Lanzi, B); cort. (Val di Pierle) *kappjulina* 'piccolo cappio' Silvestrini.  
 Umbro merid.-or. (valtopin.) *cappiolèta* f. 'piccolo cappio' VocScuola.  
 Grosset. **kappíni** pl. 'lacci per prendere gli uccelli' Alberti, amiat ~ Fatini, Santa Fiora ~ (Longo-Merlo, ID 18), cort. (Val di Pierle) *kappino* m. Silvestrini.  
 Abr.or.adriat. (Pianella) **kappəlólə** m. 'cappio' DAM.  
 Dauno-appenn. (Lésina) **kačətílə** m. 'gancio fatto con il filo' Carosella 430; àpulo-bar. (bar.) *cacchitièddo* 'cappietto, nappina' DeSantisG, Monòpoli *kaččətíddə* Reho.  
 It. **cappione** m. 'specie di briglia' (1585, Garzoni, B).  
 Emil.occ. (parm.) *capion* m. 'grosso cappio' (Malaspina; Pariset); ~ 'grosso fiocco usato per ornare abiti femminili' Malaspina.  
 Lunig. *kappjòη* m. 'tralcio di vite che non si pota o che si sotterra' Masetti, garf.-apuanò (Grag-nana) ~ (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kappjòη* ib.  
 Corso centr. (Bastélica) *kappjú* m. 'laccio per prendere gli uccelli' (ALEIC 1291, p.34).  
 Umbro occ. (Magione) *kappjòne* m. 'capestro per legare i bovini' Moretti.  
 Sign.fig.: nap. **cacchiune** m.pl. 'bestemmia, grosso sproposito' (1789, Serio, Rocco); dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cacchjòune* m. 'attenuazione di cazzone; minchione, stupidone' Amoroso, luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *kaččón* Bigalke.  
 Amiat. (Piancastagnaio) **cappiacciu** agg. 'buono a nulla' Fatini, sen. *cappiaccio* Cagliariitano.  
 Luc.nord-or. (Matera) **kwaččílə** m. 'trappola' (AIS 445, p.736).

Fior. **cappiaio** m. ‘chi fabbrica i cappi’ (1562, Fissi, SLeI 5,89).

Aquil. **ngáppiyə** m. ‘cappio’ DAM, *ngáppiyu* ib., Casentino *ngéppiyə* ib., teram. (Bellante) *ngápplə* ib., abr.or.adriat. *ngáppələ* ib., Sambuceto *ngápplə* ib., Pianella *ngáppilə* ib., abr.occ. ‘*ngáppiyə*’, Campo di Giove *ngáppələ* ib.

Laz.merid. (Ausonia) *ngáccə* m. ‘laccio per uccellare’ (AIS 514, p.710).

Ancon. **incàpia** f. ‘cappio; legatura dell’aquilone’ Spotti.

Composti: fior. **infilacappi** m. ‘ago d’argento con cui le donne infilavano nastri nei capelli’ (1621, InventarioCantini 2,146, 176) *infilacappi* pl. (1644, ib. 171), it. *infilacappio* m. (TB 1869; B 1972); *infilacappi* ‘ago grosso, con grande cruna, spuntato’ (ante 1742, Fagiuoli, TB), *infilacappio* (1869, Carena, B; 1878, CarenaFornari 289); fior. *filacappi* pl. (1672, InventariCantini 2,213).

Abr.or.adriat. (Caramànico Terme) **tsikáččə** m. ‘fune del basto che serve per legare la soma’ DAM<sup>1</sup>.

## 2.b. ‘*gappl*’

Macer. **gàppiu** m. ‘coda doppiata e chiusa con un nodo’ GinobiliApp 1.

Macer. *gàppiu (de le vó)* m. ‘nodo scorsoio’ GinobiliApp 1.

## 2<sup>1</sup>.a. ‘*capl*’

Ossol.alp. **kábi** m. ‘cappio; nodo scorsoio; laccio’ Nicolet, Antronapiana *čábi* ib., lomb. alp.occ. (Cóimo) *kábi* Iannàccaro, tic. *cabi* (VSI 4,65), tic.alp.occ. (Comologno) *chèbi* Lurati-CultPopDial, tic.alp.cent. (Airolo) *čébi* Beffa, b.Leventina *cabi* FransciniFaré, Biasca *čábi* Maggini-Lurati, blen. *cabi* (sec. XVI, Accademia, Farra, RIL 84,304), Lumino ~ Pronzini, Lodrino *chèbi* Bernardi, moes. (Roveredo) *cabi* Ravaglia, lomb.alp.or. *káblə* (Longa, StR 9), *káblu* ib. Montagna in Valtellina *càggiu* Baracchi, Teglio *càbgiu* (Bracchi, Branchi-Berti 34), *càbbiu* ib., posch. *cablo* Monti, *káblu* Tognina, Tirano *càbbiu* Bonazzi, Trepalle *káblo* (Huber, ZrP 76), lomb.occ. (bust.) *cabiu* Azimonti, mil. *cabbi* Salvioni 43, lomb.or. (Ponte San Pietro) *cabe* Tiraboschi 250, crem. ~ Bombelli.

Tic.alp.occ. (Vergeletto) *kébi* ‘laccio per uccellare’ (AIS 514, p.51).

Ossol.prealp. (vallanz.) *kábi* m. ‘bottono sulla punta del fuso’ Gysling.

Breg. *kábi* m. ‘nodo che si fa legando il carico di fieno’ Schaad 48<sup>2</sup>.

Lomb.or. (Costa Valle Imagna) *cabe* m. ‘pezzo di nastro appuntato alla spalla della filatrice entro cui si fa passare la rocca’ Tiraboschi.

Lad.ates. (gard.) *tchábl* m. ‘fune (fatta di cinghiette intrecciate)’ Gartner, *čábl* (Lardschneider; Martini, AAA 46).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Vergeletto) *fa l kébi* ‘impastoiare’ (AIS 1185cp., p.51); lomb.occ. (lodig.) *fa ssü el gabi* ‘annodare il cappio’ Caretta.

Lad.fiamm. (Predazzo) **žgábie** m. ‘giro di fune intorno al carico di fieno’ Boninsegna; lad.ates. (Moena) *škábie* ‘nodo’ ib.

Derivato: lomb.alp.or. (borm.) *far su l kablíŋ* m. ‘incoccare il fuso’ (Longa, WS 3,113).

Con prostesi di *in-*: ossol.alp. (Bognanco) **iŋkábi** m. ‘cappio’ Nicolet.

## 2<sup>1</sup>.b. ‘*gapl*’

Gen. **gabbio** m. ‘annodamento di corda’ (1750ca., Toso, BALI III.22, num. 202); lomb.occ. (mil.)

*gabbij* ‘corda doppiata e chiusa con un nodo’ (1698-99, MaggiSella), lodig. *gàbi* Caretta, lad. anaun. (AAnaun.) *gábel* Quaresima.

Pav. *gàbi* m. ‘nodo scorsoio’ Annovazzi.

Derivato: lad.anaun. (AAnaun.) **zǵablíŋ** m. ‘discolo’ Quaresima.

Macer. **gàppia** f. ‘cappio’ Ginobili.

Composto: lucch.-vers. (vers.) **filagàppio** m. ‘ago grosso, con grande cruna, spuntato’ Cocci.

## 3.a. ‘*clapp*’

Nap.a. **chiappo** m. ‘capestro per impiccare’ (1526, Passaro, D’Ambra), abr.or.adriat. (chiet.) *čáppə (di li mbísə)* DAM, nap. *chiappe (de li mpise/de mpise)* pl. (1621, CorteseRocco; Basile, ib.<sup>3</sup>; Volpe – Altamura), dauno-appenn. (fogg.) *chiappo* Villani, *chiappe* (BucciA, VecchiaFoggia 4), Margherita di Savoia *chjappe* Amoroso, ápulo-bar. (rubast.) *čáppə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo ~ (*de mbise*) Maldarelli, bar. *chiappo* DeSantisG.

It. *chiappo* m. ‘cappio’ (1561, Citolini, B; 1841, Puoti, B), ast.a. *ciap* (1521, AlioneBottasso), mant. ~ (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (guastall.) *chiappo* Guastalla, Novellara *čápp* (“cont.” Malagoli, AGI 17,177), emil.or. (bol.) *ciap* Coronedi, *ciáp* (Gaudenzi 3; Ungarelli),

<sup>1</sup> Con primo elemento non spiegato; secondo Faré 8051 da \*SOCA.

<sup>2</sup> “La voce breg. sarà un prestito dal lomb. o berg., importato dai falciatori italiani”.

<sup>3</sup> “Usavansi nelle malie”.

- romagn. (faent.) *ciapp* Morri, teram. *čáppə* Savini, abr.or.adriat. ~ DAM, *čéppə*<sup>1</sup> ib., gess. *chiappe* Finamore-1, vast. *ččáppə* DAM, abr.occ. *čáppə* ib., molis. ~ ib., *čéppə* ib., agnon. *chiappe* Cremonese, nap. *chiappo* (dal 1540, Scoppa, JudMat; Andreoli – Altamura), isch. *čáppə* Freund 50, irp. (San Mango sul Calore) *chiappo* DeBlasi, pugl. *čáppə*<sup>1</sup>, luc. nord.-occ. (Tito) *čáppu* Greco, luc. *chiappe* Bronzini, luc.-cal. (trecchin.) *chiappo* Orrico, 10 salent. *chiappu* (sec. XVIII, LettDialMarti; VDS). Emil.occ. (parm.) *ciàp* m. ‘(marin.) gassa, anello di corda’ Malaspina.
- Mant. *ciap* m. ‘nastro, fettuccia’ (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (mirand.) *ciapp* (“cont.” 15 Meschieri), moden. *chiapp* (prima del 1739, Gherardi, Marri), *ciapp* (prima del 1750, Crispi, ib.), *ciap* Galvani, romagn. ~ Mattioli.
- Emil.occ. (moden.) *ciap* m. ‘corda o correggia per appaiare i buoi’ (Galvani; “mont.” Bertoni; Neri), 20 Valestra *čáp* (Malagoli, ID 10,92), lizz. *čáppo* (Malagoli, ID 4,169), emil.or. (cent.) *ciàp* (Montanari, StLicCento 4,118).
- Bol. *ciap* m. ‘corda con cui si forma il cappio’ Coronedi; salent. *chiappu* ‘fune che porta il cap- 25 pio’ Gorgoni 1891.
- Romagn. *ciàp* m. ‘canapo con uncini usato per trainare pesi’ Ercolani.
- Venez. *ciapo* m. ‘nodo non scorrevole usato per allacciare un palo o simili’ NinniGiunte-1. 30 Ven.merid. (pad.) *ciapo* m. ‘cavo di media potenza e lunghezza’ Turato-Sandon.
- Abr.or.adriat. *čáppə* m. ‘gancio di legno per appendere il maiale’ DAM.
- Abr.or.adriat. (vast.) *čáppə* m. ‘nodo scorsoio’ 35 (Giammarco, QALVen 2,87), nap. *chiappo* (a la scorretora) Volpe, pugl. *čáppə* (*skər-rénə*)<sup>1</sup>, salent. *chiappu* VDS.
- Camp.sett. (Formicola) *čápp* m. ‘laccio per uccellare’ (p.713), nap. (Ottaviano) *čáppə* 40 (p.722), irp. (Montefusco) *čáppo* (p.723), dauno-appenn. *čápp*, Serracapriola *čáppə* (p.706), Trinitàpoli *čápp* Stehl 380, garg. (manf.) *chiappo* HubschmidMat, àpulo-bar. *čáppə*, rubast. *čápp* (p.718), bitont. *chiàppe* Saracino, 45 luc.nord.-occ. (Tito) *čáppu* Greco; àpulo-bar. (tarant.) *chiappi* pl. ‘lacciuoli di crine per prendere uccelli’ DeVincentiis, salent. ~ Gorgoni 1891; AIS 514.
- Àpulo-bar. (andr.) *chiappe* (*du càine*) m. ‘calappio 50 per i cani’ Cotugno, bitont. *chiàppe* Saracino, Giovinazzo ~ Maldarelli, Carbonara di Bari *čáppə* (Merlo, ID 2, 94).
- Àpulo-bar. (tarant.) *chiappo* m. ‘fune lunga con la quale i butteri accalappiano l’animale; sagola, funicella usata per scandaglio’ DeVincentiis.
- Luc.nord.-occ. (Tito) *čáppu* m. ‘benda o simile con la quale si fermano le mascelle ai morti’ Greco.
- Luc. *chiappe* m. ‘cordoncino usato come cravatta’ Bronzini.
- Sign.fig.: teram. *čáppə* m. ‘furbo matricolato’ Savini.
- Nap. *chiappo* m. ‘persona degna della forca’ (1678, Perruccio, Rocco).
- Sintagmi: teram. *čáppə də mbísə* m. ‘uomo da capestro’ DAM, abr.or.adriat. (gess.) *čáppə də mbísə* ib., vast. *ččáppə di mbáysə* ib., nap. *chiappo de mpiso* (ante 1632, Basile-Petrini; 1699, Stigliola, Rocco; Volpe – Andreoli), ~ *e mpiso* Altamura, àpulo-bar. (andr.) *chiappe de mboise* Cotugno, bar. *chiappo di mpiso* De-SantisG, salent. *chiappu de mpisu* Gorgoni 1891, salent.merid. (Gallipoli) ~ VDS.
- Teram. *čáppə de mbísə* m. ‘furbo matricolato’ Savini, abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) *čáppə də mbísə* DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *chiappe de imbise* Còcola, molf. *chiappe de mbajese* Scardigno, Giovinazzo *chiappe de mbise* Maldarelli.
- Abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *čáppimbísə* m. ‘vezzeggiativo dato ai bambini’ DAM.
- Sintagmi prep. e loc.verb.: bol.gerg. *méttr al čáp al kǒl* ‘praticare l’usura, lo strozzinaggio’ Menarini; abr.or.adriat. (vast.) *máttə lu ččáppə n gánnə* ‘obbligare q. a fare per forza qc.’ DAM, nap. *mettere u chiappo ncanna a uno* Andreoli, àpulo-bar. (bitont.) *mette u chiàppe ngànnə* Saracino; → cfr. LEI 10,1098.
- Teram. *štá tra lu čáppə ə lu mbísə* ‘sta tra la padella e la brace’ DAM.
- Abr.occ. (Introdacqua) *ngə nu čáppə n gánnə* ‘per forza, contro voglia’ DAM, nap. *cu nu chiappo ncanna* Andreoli, àpulo-bar. (bitont.) (*sci*) *cu chiàppe ngànnə* Saracino, Giovinazzo *cu chiappe nganne* Maldarelli.
- Nap. *fetire de chiappo* ‘essere destinato alla forca’ (D’Ambra; Rocco); *nascere co lo ~ nuollo* ‘id.’ ib.
- Ven.centro-sett. (bellun.) *ciape* f.pl. ‘ferri da buoi’ Migliorini-Pellegrini, Revine *čápa* f. ‘ferro che si mette agli zoccoli dei bovini quando debbono tirare il carro’ Tomasi.

Derivati: bol. **ciapèt** m. 'fettuccia, nastro' Coronedi, *é appátt* Ungarelli, romagn. *ciapèt* Tommasini 1906.

Teram. **čappetiĭllo** m. '(di ragazzo) bricconcello' Savini, abr.or.adriat. (gess.) ~ DAM, nap. *chiappetiello* D'Ambra, ~ (*de mpiso*) Andreoli.

Nap. *chiappetiello* m. 'cappietto' (1749, Pagano, D'Ambra – Altamura).

Nap. *chiappetiello* m. 'groviglio, arricciamento del filo troppo teso' D'Ambra.

Nap. **chiappetèlla** f. 'lenza usata per la pesca delle bobbe' Tommasini 1906.

Nap. **chiappino** m. 'cappio' D'Ambra; garg. (manf.) *ččappinə* 'tipo di nodo della cravatta' Caratù-RinaldiVoc.

Emil.a. **chiapone** (*siciliano*) m. 'tipo di morso o freno' (fine sec. XV, HippiatriaTrolli), it. *chiapone* (1561, Citolini, B; 1655, LibroRinaldiFehringier), ven.merid. (vic.) *ciapóni* (*de redena*) pl. Candiago.

Lig.gen. (Arenzano) *čapúŋ* m. 'gropo alla gola' VPL.

Mant. *ciapòn* m. 'capestro' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.or. (ferr.) *ciapòn* (*da cavaj/da buó/da sumar*) Azzi, *ciapòn* Ferri, Portomaggiore ~ Schürr; ven.merid. (poles.) ~ 'corda per appaiare animali' Mazzucchi.

Romagn. *čapóŋŋ* m. 'grosso canapo uncinato usato per trascinare pesi' Ercolani.

It. *schiapone* m. 'specie di briglia' Veneroni 1681. Emil.or. (ferr.) *ciappunar* v.tr. 'incapestrare (una bestia)' Azzi, *ciapunàr* Ferri, Portomaggiore *ciapunar* (Schürr 25 n2).

Ven.merid. (poles.) *ciaponare* v.tr. 'appaiare le bestie; ornare, infonzolare' Mazzucchi.

Romagn. **čapèra** f. 'cappio' Ercolani.

Laz.merid. (sor.) **nčáppə** m. 'cappio' (Merlo, AUTosc 38,203 e 205), Sezze *nghiappo* Zaccheo-Pasquali, terracin. (*a)nčáppə* DiCara, nap. (procid.) *nchièppo* Parascandola.

Nap. *nčáppə* m. 'laccio per uccellare' (AIS 514, p.721).

Àpulo-bar. (bitont.) *nghiappe* m. 'calappio per i cani' Saracino; *nghiappe e mbòise* 'furbacchione, sornione' ib.; *sci cu nchiàppe ngàgne* 'andare malvolentieri a fare una cosa' ib.

Incrocio con *c(al)lappio*: abr.or.adriat. (Pianella) **kačáppələ** f. 'cappio, pastoia' DAM; garg. (Mattinata), **carciappe** f. 'cappio a farfalle' Grati-natiero.

### 3.b. <sup>1</sup>*glapp-*

Lomb.or. (trevigl.) **giap** m. 'cappio' Facchetti, crem. ~ Bombelli.

Lomb.or. (crem.) **giápa** f. 'cappio' Bombelli.

### 4.a. <sup>1</sup>*clappul-*

Lig.occ. (sanrem.) **ciápura** f. 'tranello, inganno' Carli, sic. *cciàppula* (Traina; SalomoneRigoli; VS), palerm.or. (Pöllina) ~ ib., trapan. (Salemi) ~ ib.

Lig.gen. (bonif.) *čápura* f. 'laccio per prendere gli uccelli' (ALEIC 1291, p.49).

Mant. *ciàpra* f. 'cappio, nodo scorsoio' BettoniL 127.

15 Mant. *ciàpara* f. 'nodo, cappio, fiocco' (Arrivabene; Bardini), romagn. *ciàpra* Mattioli, faent. *ciàpara* Morri.

Mant. *ciàpare* f.pl. 'magliette che si formano sul filo troppo torto' (Cherubini 1827; Arrivabene);

20 *far le ciàpare* 'aggrovigliarsi (del filo troppo torto)' Cherubini 1827, *far dle ciàpare* Arrivabene.

Romagn. (faent.) *ciapara* f. 'anello fatto in una cinghia o simili per farvi scorrere una fibbia, cintura o altro' Morri.

Ven.merid. (vic.) *ciàpola* f. 'asola; nastro annodato in testa; occhiello per bottoni' Candiago.

Ver. *ciàpola* f. 'nodo alle scarpe; annodatura fatta alle cinghie' Bondardo.

30 Abr.occ. (GaglianoAterno) *čáppəla* f. 'pastoia, nastro che si lega ai piedi delle galline' DAM.

Luc.-cal. (trecchin.) *chiàpp(o)la* f. 'trappola per uccelli' Orrico, sic. *chiàppula* VS, *cciàppula* ib., messin.or. (Milazzo) *chiàppula* ib., niss.-enn. (Mazzarino) *cciàppula* ib., palerm.cent. (Carini) ~ ib., trapan. (Èrice) ~ ib.

Sintagma: messin.or. (Milazzo) *vemmi di chiàppula* m. 'verme adoperato come esca per prendere i pettirossi nella trappola' VS.

40 Ven.merid. (poles.) **ciàpolo** m. 'nastrino, fronzolo' Mazzucchi, Ospedaletto Euganeo *ciàpoli* pl. Peraro.

Derivati: lig.gen. (Calasetta) **čapuéta** f. 'trappola per topi o uccelli' VPL.

Vogher. **čapuréŋ** m. 'trappola per i tordi fatta di pietre sostenute da fuscilli' Maragliano.

Emil.occ. (mirand.) **ciapparinna** f. 'cappio' Meschieri.

40 Abr.or.adriat. (Pianella) **čappəlòllə** m. 'cappio' DAM.

Ven.merid. (poles.) **ciàpoliera** f. 'ornamento, gala' Mazzucchi.

5.a. <sup>1</sup>calappl-

It. **calappio** m. 'trappola; laccio per cacciare' (dal 1472-73, LorMedici, LIZ; B; Zing 2009), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,228), sen. ~ ("cont." ib. 276), nap. ~ (ante 1750, D'Ambra; 5 Andreoli).

It. *calappio* m. 'nodo scorsoio' (1752, Parini, LIZ), lunig. (Bolano) *calápiu* (RohlfS, SLeI 1), nap. *calappio* D'Ambra.

It. *calappio* m. 'agguato, insidia, raggiro, lusinga ingannevole' (dal 1870, Dossi, LIZ; B; Zing 2009).

It. (*pesca col*) *calappio* m. 'lunga pertica dotata di nodo scorsoio' Tommasini 1906.

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc. *rima[nere] al calappio* 'essere colto in fragrante; pagare le conseguenze del proprio errore' (1740, Pauli 78).

It. (*dar/mettere*) *nel calappio* 'cadere/mettere in trappola' (Crusca 1612 – Petr 1887).

Pis. **calàppia** f. 'nodo scorsoio, cappio' Malagoli.

It. **scalappio** m. 'trappola per topi' (LasCasas 1597 – Veneroni 1681); ~ 'laccio, trappola' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

5.b. <sup>1</sup>galappl-

It. **galappio** m. 'intrigo, imbroglio, raggiro, insidia' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B – 1694, Baldovini, B).

It. *galappio* m. 'trappola, laccio' (ante 1704, Bellini, B), it.reg.vers. ~ (prima del 1942, Pea, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *galápyo* (Bottigliani, RDR 3; Masetti), lunig. (Filattiera) *galapi* (Maccarone, AGI 19,46), Fosdinovo *galápyo* Masetti, fior. *galappio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,238), carr. *galápyo* (Bottigliani, RDR 3), *galáp* ib., Bèrgiola Maggiore *galápye* ib., Colonnata *galáppye* ib., nap. *galàppio* Altamura.

Carr. *galápi* m. 'nodo che si scioglie tirando uno dei capi' (Luciani, ID 42), <sup>1</sup>*galáp* ib., Colonnata *galáppyə* ib., lucch.-vers. (vers.) *galappio* Cocci.

Derivati: it.reg.vers. **galappione** m. 'imbroglione' 45 (prima del 1942, Pea, B), carr. (Bèrgiola Maggiore) *galapyón* (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (viaregg.) *galappione* DelCarlo.

Carr. (Avenza) *galapyón* m. 'nodo che si scioglie tirando uno dei capi' (Luciani, ID 42). 50

Carr. (Marina di Carrara) *galapyón* m. 'trappola per uccelli fatta di giunchi o sim.' (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (lucch.) *galappione* (Nieri-Giunte, MALucch 15), viaregg. ~ DelCarlo.

**III.1.a. It. cablogramma** m. 'dispaccio telegrafico trasmesso per mezzo di cavi elettrici sottomarini' (dal 1905, Panzini; B; "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, it. *cablogramma* (1910, Frisoni, DizMar).

It. **cablo** m. 'cablogramma' ("tecn.-spec.telecom." dal 1941, GRADIT; B; Zing 2009).

It. **cablografare** v.tr. '(non com.) inviare via cablogramma' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009).

It. **cablografia** f. 'trasmissione di messaggi telegrafici per cavo elettrico sottomarino' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009).

15 It. **cablogràfico** agg. 'attinente alla cablografia' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009).

It. **cablografista** m. 'addetto alla trasmissione di messaggi cablografici' (dal 1955, DizEncIt; 20 "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009).

It. **cabloscillògrafo** m. 'ricevitore telegrafico per cablografia' (dal 1931, EncIt 9,578; "tecn.-spec.telecom., mar." GRADIT 2007).

25 **1.b. It. cable** m. 'contrattazione borsistica via cablogramma' Panzini 1931.

It. *câble* m. 'operazione bancaria di cambio telegrafico coi paesi transoceanici' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec.banc." GRADIT 2007).

It. *cable* m. 'quotazione a pronti di una valuta per gli accrediti e gli addebiti contabili' DISC 1997.

**1.c. It. cablotto** m. 'cavo dell'ancora o dell'ancorotto di un'imbarcazione' (dal 1937, DizMar; Barberousse; "tecn.-spec.mar." GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

**1.d. It. cablare** v.tr. 'trasmettere via cablogramma' (dal 1942, DISC; "tecn.-spec.telecom." GRADIT; Zing 2009).

It. *cablare* v.tr. 'effettuare i collegamenti elettrici tra gli elementi di un impianto' (dal 1969, LUI; "tecn.-spec.elett." GRADIT; Zing 2009).

It. *cablare* v.tr. 'collegare con cavi di fibra ottica' (1985, Marri, LN 50,122; Zing 2009).

It. *cablare* v.assol. 'inviare un cablogramma' (1950, MiglioriniPanziniApp; 1955, Alvaro, B).

It. **cablato** agg. 'collegato via cavo' (1988, Marri, LN 50,122; Zing 2009)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *câblogramme* (1888, TLF 4,1108b).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *câblot* (1740, TLF 4,1108a).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *câblé* agg. 'équipé d'un réseau de télédistribution par câble' (dal 1970, DatLex<sup>2</sup> 24).

It. **cablatura** f. ‘disposizione dei fili conduttori che collegano i componenti di un impianto a formare un cavo multipolare’ (dal 1969, LUI; VLI; BSuppl; “tecn.-spec.eletr., telecom.” GRADIT 2007).

It. **cablatore** m. ‘specialista in cablaggi; addetto alla trasmissione di messaggi cablografici’ (dal 1965, DISC; “tecn.-spec.telecom.” GRADIT; Zing 2009).

1. e. It. **cablaggio** m. ‘insieme dei conduttori che collegano le parti di impianti elettrici o elettronici’ (dal 1965, Garzanti; “tecn.-spec.eletr.” GRADIT; Zing 2009).

It. **cablaggio** m. ‘allestimento dei fili conduttori che collegano i componenti di un impianto a formare un cavo multipolare’ (dal 1969, LUI; “tecn.-spec.eletr.” GRADIT; Zing 2009).

Sintagmi: it. *piano di cablaggio* m. ‘rappresentazione grafica della disposizione dei componenti e dei collegamenti elettrici di un impianto’ (dal 1986, VLI; “tecn.-spec.eletr.” GRADIT 2007).

It. *schema di cablaggio* m. ‘rappresentazione grafica della disposizione dei componenti e dei collegamenti elettrici di un impianto’ (VLI 1986; PF 1992).

1. f. It. (*cotone/lana*) **câblé** agg. ‘(tipo di filato) più volte ritorto’ (dal 1986, VLI; “tecn.-spec.tess.” GRADIT; Zing 2009); ~ m. ib.

2. It. **cable** m. ‘misura inglese di lunghezza’ (Garollo 1913 – VLI 1986)<sup>1</sup>.

It. **cable** m. ‘cavo (sottomarino per la trasmissione di messaggi telegrafici)’ (dal 1955, DizEncIt; LUI; VLI; DISC; “tecn.-spec.telecom.” GRADIT 2007)<sup>2</sup>; **câble** (dal 1955, DizEncIt<sup>3</sup>; “tecn.-spec. telecom.” GRADIT 2007).

3. Lomb.alp.or. (Tàrtano) **cabilsàu** m. ‘uomo alto, magro, allampanato’ Bianchini-Bracchi, *cabilsàu* ib.

Il lat. CAPULUM ‘fune’ è attestato solo in Isidoro (ThesLL 3,382,62) ma è presupposto dal derivato CAPULĀRE, che documentato già nel I° sec., e da CAPULUS ‘manico’. La struttura si basa su

<sup>1</sup> Pronuncia [keibl]. Secondo GRADIT è obsoleto. – Cfr. ingl. *cable* (*length*) ‘unit of measurement, about 100 fathoms’ (1555, Eden, OED-2).

<sup>2</sup> Cfr. ingl. *cable* (1854, Specif. Brett's Patent, OED-2).

<sup>3</sup> DizEncIt: “voce usata talvolta in Italia, insieme con l'ing. *cable* che ne proviene”.

criteri formali: sotto 1. abbiamo la forma asincopata che nei dialetti settentrionali, che non presentano sonorizzazione di *-p-*, ha subito il raddoppiamento della consonante nei proparossitoni (Rohlf'sGrammStor § 228). Nell'Italia sett., dove non avviene questo raddoppiamento, è venuto meno la base *-p-* (1<sup>1</sup>, 2<sup>1</sup>). Sotto 2. abbiamo la forma sincopata (attestata nelle Glosse, ThesLL 3,382,64) che continua anche nel fr.a. *chables* ‘cavi’ (1165ca., LRois, TL 2,149)<sup>4</sup>, agn. *cables* (1230ca., Horn, ib.), fr. *câble*, occit.a. *cable* (FEW 2,333b); sotto 3. la successiva metatesi<sup>5</sup> che continua anche nel friul. *clap* (DESF 2,414). La resistenza alla metatesi ha creato diverse formazioni di compromesso: sotto 4. abbiamo l'equivalente del tipo *fiàccola* (Rohlf'sGrammStor § 324). Il tipo 5. viene di solito spiegato come un incrocio di *cappio* e *laccio* (DEI 669; DELIN 272), il nesso *cl-* è stato risolto con l'inserzione di una vocale; cfr. CRABRO > \*CARABRO > it. *calabrone* (Rohlf'sGrammStor § 338), o it.merid. *galero* < GLIRE (ib. § 184), tosc. *palastra* < (EM)-PLASTRA (DEI 2727)<sup>6</sup>. La sottostruttura distingue le forme con *-c-* conservata (a.) e quelle con sonorizzazione iniziale (b.). Sotto III.1. i prestiti dal francese: it.a. *cablogramma* dal fr. *câblogramme* (1888, TLF 4,1108b) (1.a.), it. *cable* dal fr. *câble* ‘telegramma trasmesso cablando’ (1.b.); per it. *cablotto* (1.c.) cfr. fr. *câblot* (Ac 1835, ib. 1108a), per *cablare* (1.d.) cfr. fr. *câbler* (dal 1877, ib.); per *cablaggio* (1.e.) cfr. fr. *câblage* (dal 1877, ib.). L'agg.verb. *câblé* proviene dal fr. *câblé* (dal 1961, TLF 4,1108b) (1.f.). L'it. *cable* (2.) costituisce anglicismo. Sotto 3. il lomb.alp.or. (Tàrtano) *cabilsàu* < “dal ted. *Kabelschuh* «morsetto terminale di un cavo elettrico» La terminazione *au* potrebbe dipendere dall'interferenza di *Kabeltau* ‘cavo’, con *Tau* ‘cavo, fune’. Sarebbe una voce di importazione a opera di elettricisti migrati oltralpe e applicato metaforicamente a un individuo secco” (Bracchi).

<sup>4</sup> La forma fr.a. è influenzata da CATABULA, la forma moderna è di fonetica normanna (FEW 2,334a). Dal fr. lo spagn. *cable* (dal sec. XIV, DCECH 1,713b), il cat. *cable* (1839, DELCat 2, 513b) e il grigion. *cabel* (DGR 3,1).

<sup>5</sup> Cfr. it. *pioppo* < PÖP(U)LUM.

<sup>6</sup> Forse da questa base deriva il gallego a. *calavare* (sec. XIV, DCECH 1,748a), port.a. *caabre* (1450ca., ib.), port. *calabre*, spagn. ~, che Corominas ricollega al fr.a. *caable* con influsso di *calabre* ‘catapulta’.

REW 1666, Faré; DEI 21, 25, 669, 743, 892; VEI 224, 265; DELIN 44, 47, 267, 272, 293; VES 197seg.; VSI 3,65seg. (Spiess); DRG 3,1 (Schorta); FEW 2,333seg.; Alessio; Braune,ZrP 10,361; Burr 56; Salvioni REW, RDR 5 num. 1666; SchumacherDePeña 38seg.– Barbato<sup>1</sup>.

### capulus ‘manico’

**II.1** It.merid.a. (*aratri e*) **capoli** m.pl. ‘timoni dell'aratro’ (1504, Sannazaro, Folena), it. *capolo* m. (Florio 1598; ib. 1611; Gorgoni 1891); ~ ‘manico di spada’ Spadafora 1704.

Raro latinismo da CAPULUS ‘manubrium’ (ThesLL 3,382seg.) derivato di CAPERE, conservato popolarmente nello spagn. *cacha* ‘pezzo del manico del coltello’ (DCECH 1,720segg.). Secondo Alessio la voce si conserva nel greco calabrese *kállipu* ‘fruciandolo’.

REW 1666; DEI 739; Alessio,SBN 5,371; Bruno,RIL 93,418; DeGregorio,StGl 7, num. 136a.– Barbato.

### caput/capus ‘testa’

I.1.	‘ <i>capus</i> ’	1024
1.a.	mondo umano	1024
1.a.α.	con riferimento esplicito alla testa umana	1024
1.a.α <sup>1</sup> .	estremità di parti del corpo umano	1092
1.a.β.	estremità; posizione in alto	1095
1.a.γ.	persona	1114
1.a.δ.	persona o parte del corpo umano che ha funzione direttiva; persona importante	1128
1.b.	mondo animale	1169
1.b.α <sup>1</sup> .	estremità del corpo degli animali	1169
1.b.α <sup>2</sup> .	prodotto di animale	1180
1.b.β.	estremità (parte opposta: coda, zampa)	1183
1.b.γ.	animali	1184
1.b.γ <sup>1</sup> .	uccelli, gallinacei	1184
1.b.γ <sup>2</sup> .	pesci, animali acquatici	1195
1.b.γ <sup>3</sup> .	altri animali	1203
1.b.δ.	animale che ha funzione direttiva	1205
1.c.	mondo vegetale	1206

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Pfister, Tancke e Zamboni.

1.c.α.	parte vegetale a forma rotonda; vegetale	1206
1.c.β.	estremità (parte opposta: piede, radice)	1212
1.c.γ.	piante	1217
1.d.	configurazione o posizione del terreno e degli elementi sferici	1219
1.d.β.	estremità	1219
1.d.δ.	principale	1229
1.e.	oggetti	1229
1.e.α.	forma rotondeggiante; estremità di un oggetto	1229
1.e.β.	‘cavo, corda, filo; il loro punto estremo’	1248
1.e.δ.	principale	1262
1.f.	astratti	1264
1.f.β <sup>1</sup> .	posizione o disposizione locale (di strutture architettoniche o di formazioni, di persone o oggetti nello spazio)	1264
1.f.β <sup>2</sup> .	origine; principio; inizio o fine (del tempo)	1273
1.f.δ.	punto principale, essenziale	1289
1.f.δ <sup>1</sup> .	capitale, capoluogo	1292
1.f.δ <sup>2</sup> .	capitale; pezzo; unità; somma	1293
1.g.	‘pulire, mondare; scegliere’	1300
2.	‘ <i>capora</i> ’	1307
2.a.	mondo umano	1307
2.a.α.	‘testa dell'uomo’	1307
2.a.α <sup>1</sup> .	estremità di parti del corpo umano	1309
2.a.β.	estremità, posizione in alto	1310
2.a.δ.	persona o parte del corpo che ha funzione direttiva	1310
2.b.	mondo animale	1315
2.b.a.	parte del corpo degli animali	1315
2.b.α <sup>1</sup> .	estremità di parti del corpo degli animali	1316
2.b.γ.	animali	1316
2.b.γ <sup>1</sup> .	uccelli	1316
2.b.γ <sup>2</sup> .	pesci, animali acquatici	1316
2.b.γ <sup>3</sup> .	altri animali	1317
2.b.δ.	principale	1317
2.c.	mondo vegetale	1317
2.c.α.	parte vegetale a forma rotonda	1317
2.c.β.	estremità delle piante	1317
2.c.γ.	piante	1318
2.d.	configurazione del terreno	1318
2.d.α.	‘roccia’	1318
2.e.	oggetti	1318
2.e.α.	oggetto a forma rotondeggiante	1318
2.e.β.	estremità, punto di un oggetto	1319
2.e.β <sup>1</sup> .	punto estremo di una corda; cavo	1319
2.e.δ.	principale	1319
2.f.	astratti	1319
2.f.δ.	punto essenziale, principale	1319
2.f.δ <sup>1</sup> .	capitale, capoluogo	1320
2.f.δ <sup>2</sup> .	pezzo, unità	1320
3.	‘ <i>capita</i> ’	1320
3.a.	mondo umano	1320

3.a.α.	parte del corpo umano a forma di testa	1320	3.d.	tic.alp.occ. <i>kapetās</i>	1353
3.a.α <sup>1</sup>	estremità di parti del corpo umano	1321	3.e.	sic. <i>cavaleri</i>	1353
3.a.β.	estremità, posizione in alto	1321	4.a.	lad.ates. <i>fě l cá</i>	1353
3.a.γ.	persona	1322	4.b.	<i>capocomune</i>	1353
3.a.δ.	persona che ha funzione direttiva	1322	4.c.	<i>kapó</i>	1354
3.b.	mondo animale	1322	5.a.	<i>capo ganga</i>	1354
3.b.α.	parte del corpo degli animali	1322	5.b.	<i>chief economist</i>	1354
3.b.α <sup>1</sup>	estremità di parti del corpo degli animali	1323			
3.b.γ <sup>2</sup>	pesci, animali acquatici; chiocciola	1323			
3.c.	mondo vegetale	1324			
3.c.α.	parte vegetale a forma rotondeggiante	1324			
3.c.β.	estremità	1325			
3.c.γ.	piante	1326			
3.d.	configurazione o posizione del terreno	1326			
3.d.β.	estremità	1326			
3.e.	oggetti	1327			
3.e.α.	a forma rotondeggiante o formando una estremità o punta	1327			
3.e.β.	punto estremo della corda; cavo	1330			
3.f.	astratti	1331			
3.f.β <sup>2</sup>	origine, principio	1331			
3.f.δ <sup>2</sup>	capitale, pezzo, unità	1338			
3.g.	'scegliere'	1338			
II.1.a.	<i>capo</i>	1338			
1.b.	<i>capopurgio</i>	1338			
2.	<i>capus mundi</i>	1339			
3.	<i>capo gallinaceo</i>	1339			
4.	<i>capu de sui censilpro capite</i>	1339			
5.	<i>capitecenso</i>	1339			
III.1.a.α.	<i>cheveir</i>	1341			
1.a.β.	<i>civanza</i>	1342			
1.b.	<i>ceffo</i> 'muso'	1346			
1.c.	<i>ceffo</i> 'tipaccio'	1346			
1.d.	<i>miccieffo</i>	1346			
1.e.α.	<i>cabotaggio</i>	1346			
1.e.β.	<i>cabottiere</i>	1347			
1.e.γ.	<i>cabotare</i>	1347			
1.f.	<i>caporalismo</i>	1347			
1.g.	<i>sciavirare</i>	1347			
1.h.	it.sett. <i>zanfrino</i>	1347			
1.i.	<i>cappottare</i>	1347			
1.k.	<i>capitonné</i>	1348			
1.l.α.	<i>capo d'opera</i>	1348			
1.l.β.	<i>chef d'oeuvre</i>	1348			
1.l.γ.	<i>capo di lavoro</i>	1349			
1.m.	<i>capoluogo</i>	1349			
1.n.	<i>sottocapo</i>	1349			
1.o.	molis. <i>sceffe</i>	1350			
2.a.	<i>camaglio</i>	1350			
2.b.	<i>cabestano</i>	1351			
2.c.	lig.occ. <i>kabús</i>	1351			
2.d.	lig. <i>cabàzzo</i>	1351			
2.e.α.	lig.alp. <i>akabá</i>	1351			
2.e.β.	lig.alp. <i>cabàda</i>	1351			
3.a.	nap.a. <i>acabare</i>	1351			
3.b.	gen. <i>mascabadu</i>	1352			
3.c.	<i>cabrèo</i>	1353			

## I.1. 'capus'

## I.a. mondo umano

## I.a.α. con riferimento esplicito alla testa umana

It. **capo** m. 'parte superiore del corpo umano, congiunta al tronco per mezzo del collo, sede degli organi che regolano la vita sensitiva e intellettuale' (dal 1313ca., DantePetrocchi 1,28,121; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, *cavo* (prima metà sec. XVI, Belo, B), it.sett.a. ~ (metà sec. XIV, PassioneOehlert; PassioneBiadene, Riva,AAVerona 130), lig.a. *cavi* pl. (sec. XIV, TrattatoPeccati, Aprosio-2), lomb.a. *co* m. (sec. XIV, ParafrasiGrisostomoFoerster,AGI 7,34,2), mil.a. ~ (ante 1315, BonvesinMarri), *cho* (1433-91, Doc, Vitale), lodig.a. *co* (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli,ASLodi 21,49,15), berg.a. *cho* (1429, GlossLorck 97), cremon.a. *cò* (1400ca., FolchinoBorfonSalerno), trent.a. *cavo* (1400ca., GlossZingerle,ZrP 34,389), giudic.a. ~ (inizio sec. XV, GlossColetti-Cordin-Zamboni s.v. *caput*), pav.a. *cò* (1274, Barsegapè, Monaci 70,180; 1340ca., StatutiRecomendatiSantaMaria, TestiGrignani-Stella), mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi,SFI 23,31), ven.a. *cavo* (1325ca., PlainteViergeLinder – fine sec. XIV, Salterio-Ramello), *chavo* (1325ca., PlainteViergeLinder – 1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *chavo* (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi,StR 20), *cavo* (1424, SprachbuchPausch 108), vic.a. ~ (1412-1519, Bortolan), *cao* (1433, ib.), *chavo* (1499-1512, ib.), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Bibbia-Folena; SerapiomIneichen), *cao* (1521-23, Ruzante, LIZ), trevig.a. *cò* (1335ca., NicRossiBrunolo), bellun.a. *ca* (prima metà sec. XVI, CavasicoCian-Salvioni), ver.a. *cavo* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, PoetiDuecentoContini 1,643,131; inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, Monaci 142,124), *cavi* pl. (1300ca., TransitusVolgCornagliotti,AA Torino 113), *co* (*clinado*) m. (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, Monaci 142,84 – 1462, Sommariva, Riva,AAVerona 130)<sup>2</sup>, tosc.a. *capo* (fine sec. XIII, SonettiAnonGresti, ScuolaSicPanvini 44,93,13; inizio sec. XIV, Meo-

<sup>1</sup> Cfr.lat.mediev. (*de*) *capo* 'testa' (terzo quarto sec. IX, GlossMonza, TestiltCastellani 41).

<sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *co* m. (1368ca., AttilaPeisker)



Tolomei, B), *cò* (seconda metà sec. XIII, Guinizzelli, B s.v. *cappuccio*; sec. XIV, PoesieMusicCorsi)<sup>1</sup>, fior.a. *capo* (1264, FioriFilosafiD'Agostino – 1484, PiovArlootto, B), pist.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), lucch.a. *cò* (ante 1424, SercambiSinicropi)<sup>3</sup>, tosc.occ.a. *capo* (fine sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, B; 1309-1310, Costituto-Elsheikh), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, AnnAret 3,284), march.a. *capu* (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, PoetiDuecentoContini 1,23,1), macer.a. ~ (Camerino 1384, DocAngeletti,AFLPerugia 7,87), tod.a. *capo* (fine sec. XIII, JacTodi, B), roman.a. *capi* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolgMonaci [ms. L]), *capo* m. (1358ca., BartJacValmontonePorta), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans; fine sec. XV, Cantalicio, BaldelliMedioevoVolg 211), aquil.a. *capu* (1330ca., BuccioRanalloSCaterina, TLIOMat; 1430ca., GuerraAquilValentini), abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarieUgolini, TLIOMat), cassin.a. *capo* (metà sec. XIII, Glosse, Baldelli-MedioevoVolg 59,1), *capu* (1400ca. RegolaSBenedettoVolgRomano), nap.a. *capo* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato; 1498, FerraioloColuccia), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *capu* ib., cal.a. *capo* (1452-77, MosinoGloss), *capu* (1512, SFrPaolaPinzuti 212), sic.a. ~ (1373, PassioneSMatteo, TLIOMat – 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *capo* (1500, VallaNGulino), messin.a. ~ (1302-37, GiovCampulu, TLIOMat; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.; 1316-37, EneasVolg-Folena), lig.occ. (Mentone) *con* (RohlfS,MélBoutière 886)<sup>2</sup>, Pigna *kóη* (Merlo, ID 18)<sup>2</sup>, lig.alp. (brig.) *cap* Massajoli-Moriani, gen. *cāo* (1748ca., TrionfoToso), b.piem. *cap*, lomb. «*kó*», tic.alp. centr. *cap* (VSI 3,511), Caverigno *čáp* ib., mil. *co* (1695, MaggiIsella), trent. «*kó*», lad.anaun. (Pèio) *káf* (“ant.” p.320), lad.fiamm. «*káo*», romagn. *chêp* Mattioli, *kêap* Ercolani, march. sett. (cagl.) *kêp* Soravia, venez. *cao* (1529, Inventari, CortelazzoDiz – Piccio)<sup>3</sup>, ven.-istr.-trent.or. «*káo*», ven.merid. (vic.) *co* (1560, Bortolan), *cao* (1560-1590, ib.), poles. *co* Mazzucchi,

pad. *cao* (1529-42, Ruzante, LIZ; 1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *ciaf* Rupolo-Borin, feltr. *káw* Migliorini-Pellegrini, grad. *kávø* (“ant.” p.367), *cavo* (ASLEF 1204, p.213; Rosamani; Deluisa 28), istr. (rovign.) *kávø* Deanović, Dignano *kávø* (p.398), *cavo* Rosamani, ver. ~ (1599, Pilonne, Riva,AAVerona 130), *co* ib., trent.or. (Canal San Bovo) *káw* (p.334), primier. *cau* Tissot, lad.ven. (San Tomaso Agordino) *čéf* Rossi 48, Falcade *čáf* ib., La Valle Agordina *káf* ib., lad.ates. *čé*, *čá*, *čé*, bad.sup. *ciè* (1763, BartolomeiKramer), AFass. *čéf*, b.fass. *čáf* (Rossi, EWD), Moena *ciàu* Dell'Antonio, lad.cador. (amp.) *ciòu* Croatto, comel.sup. *čó* (Tagliavini,AR 10), Pàdola *čéw* (p.307), Candide *cèu* DeLorenzo, Campolongo *čó* DeZolt, tosc. «*kápo*», fior. *capo* (1602, Cantini 130), garf.-apuano (Gragnana) *káp* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.<sup>4</sup>, corso «*kápu*» ALEIC, cismont. «*kábu*» ib., oltramont.sett. (Zicavo) *káppu* (ib., p.38), gallur. (Tempio Pausania) *kápu* (ib., p.51), ALaz.sett. (Acquapendente) *kápu* (p.603), chian. *chêpo* Billi, umbro occ. (Magione) *kêpo* Moretti, aret. *chêpo* (1684, NomiMattesini-1,426), casent. (Chiavaretto) *kêpø* (p.545), cort. *chêpo* (ante 1712, MonetiMattesini 332), *kêpo* (p.554), macer. «*kápu*», umbro merid.-or. «*kápu*», orv. *kápo* (p.583), laz.centro-sett. *kápu*, Palombara Sabina *kábu* (p.643), Cervara *káp* Merlo 20, Serrone *kápo* (p.654), cicolano (Ascrea) *kápu* (Fanti, ID 16), reat. (Leonessa) *kábu* (p.615), aquil. (Casentino) *kêpə* DAM, teram. *kápə* Savini, abr.or.adriat. ~ DAM, Canosa Sannita *káəpə* ib., Atessa *kópə* ib., abr.occ. *kápə* ib., molis. ~, agnon. *kwópə* (Ziccardi,ZrP 34,418), Roccasicura *kópə* (p.666), laz.merid. *kápə*, *kápo*, *kwápə*, camp.sett. «*kápu*», Gallo *kwápə* (p.712), nap. *capo* (1748, Valentino, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (Lésina) *kápə* Carosella 566, salent.sett. (Grottaglie) *cápu* Occhibianco; AIS 93; ALEIC 14 e 15.

It. *capo* m. ‘cranio ricoperto di capelli; capigliatura’ (dal 1313ca., Dante, DantePetrocchi 1,32,42; B; Zing 2009), mil.a. (*petinare il*) *cho* (1485, DeiFolena,SFI 10,107,7), bol.a. (*girlande egl'avea in*) *co* (1309, Memoriali, Monaci 116,11), ven.a. *chavo* (1325, PlainteViergeLinder; 1477, Voc-AdamoRodvilaRossebastiano 15), venez.a. *cavo* (1424, SprachbuchPausch 152), pad.a. ~ (*blondo*)

<sup>1</sup> Forma di irradiazione sett.

<sup>2</sup> Fenomeno sporadico che si presenta nell'apparizione di una consonante nasale non etimologica alla fine della voce presso la vocale finale.

<sup>3</sup> Cfr. Portogruaro *chiaf* (1580, Donato, Rizzolatti-Zamboni,AttiPortogruaro 171), mugl. *čáf* (Cavalli 113; Zudini-Dorsi).

<sup>4</sup> Nel significato di ‘testa’ term.anat., limitatamente ad alcune locuzioni a Gragnana, Colonnata, Bedizzano e Bèrgiola Foscina, altrimenti *tésta* come in città.

(ante 1389, RimeFrVannoZZoMedin), ver.a. (*e corona a en*) *co* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, PoetiDuecentoContini 1,629,52), tosc.a. *capo* (1276, Guinizzelli, PoetiDolceStilNuovoMarti; 1315, FrBarberinoEgidi 132), fior.a. *chapo* (1284ca., CapitoliCompSGilio, TestiSchiaffini 54, 5), *capo* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 1,9,5; 1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 840,11), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdiniPasquini; 1427, SBernSiena, B), aret.a. *kapo* (fine sec. XIII, TristanoRicMonaci 130, 386), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, B), sic.a. *capu* (1373, PassioneSMatteoPalumbo), (*parari luru*) *cappi* (*di auru*) pl. (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni 2,259), messin.a. *capu* (1316-37, EneasVolgFolena) tic.alp.occ. (Sonogno) *cap* m. Lurati-Pinana, mil. *coo* Angiolini, mant. *cò* (*d' cavèi*) (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (moden.) *k ò* Neri, grad. *cavo* Rosamani, istr. ~ ib.

Ven.a. *capo* m. 'nuca' (1450ca., GlossArcangeli 214), lomb.or. (Pontida) *có* (Farina, ASMil 20,56), corso ' *k á bu* ', ' *k á pu* ' ; ALCorse 417; ALEIC 19.

Pist.a. *capo* m. 'intelletto' (1276, MatteoLibriVincenti), it. ~ (dal 1313ca., DantePetrocchi 1,8,111; B; TB; Zing 2009), lomb.occ. (mil.) *có* (1697, MaggiIsella), *coo* (Cherubini; Angiolini), vivev. *cò* Vidari, corso *capu* Falcucci.

Tic.alp.occ. *cap* m. 'cocuzzolo' (VSI 3,511).

Mil. (*senza*) *coo* m. '(senza) cervello' Cherubini<sup>1</sup>, lomb.or. (bresc.) *co* Gagliardi 1759, corso cismont.or. (Brando) ' *k á bu* ' (p.4), oltramont.sett. (Zicavo) ' *k á p pu* ' (p.38), oltramont.merid. ' *k á pu* ' ALEIC 24.

Mil. (*a me pocch*) *coo* '(a mio scarso) giudizio' Cherubini<sup>2</sup>.

Lomb.or. ' *k ó* ' 'viso', emil.or. (Minerbio) *k ò* (p.446), fior. (Incisa) *k á p o* (p.534), ALaz.sett. (Sant'Oreste) *k á p u* (p.633); AIS 1617.

Lomb.or. (berg.) *co* m. 'opinione, avviso, parere' Tiraboschi.

Lad.cador. (amp.) *ciòu* m. 'crocchia' Croatto, macer. *capu* (Camilli, AR 13).

Elb. (Marciana) *k á p o* m. 'teschio' (p.52), corso cismont.or. ' *k á bu* ' ALEIC, corso centr. *k á pu* ib., oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) *g á pu* (p.41); ALEIC 19.

Corso ' *k á bu* ' m. 'memoria' ALEIC, ' *k á pu* ' ib., oltramont.sett. (Zicavo) ' *k á p pu* ' (p.38); 50 ALEIC 26.

Sintagmi: it. *a/con capo alzato* 'a capo alto, con orgoglio, senza vergogna' (1335-36, BoccaccioFilostrato, LIZ; 1840, Manzoni, ib. – 1900, D'Annunzio, ib.), tic.merid. (Capolago) *a cò alt* VSI-Mat; nap. *capo auzato* 'id.' (1689, Fasano, Rocco).

Emil.occ. (piac.) *a cò baracò* 'a cattafascia, alla rinfusa, senz'ordine' Foresti.

It. *a/col capo basso* 'a testa abbassata (per vecchiaia, umiltà, riverenza, condiscendenza o per grande abbattimento)' (1336, BoccaccioFilocolo, LIZ – 1933, Bartolini, B), mil. *cont el coo bass* Cherubini, *à coo bàss* Angiolini, lodig. *col cò bass* (ante 1704, FrLemenelSella), lomb.or. *col co bas*, venez. *a cao basso* (1732, GoldoniVocFolena; Boerio); → fior.a. *tenere basso il capo*.

Tic.merid. (Chiasso) *a l'è n cò bass* 'è una persona subdola' VSI-Mat.

It. *prendere un buon capo* 'prendere una buona decisione, essere sensato' (1525, AretinoPetrocchi).

Lad.ates. (gard.) *aváy n bón cá* 'essere intelligente' Lardschneider, bad.sup. *avèi n bun ciè* (1763, BartolomeiKramer), *avèi n bun tgè* Pizzini, fass. *a ér b ó n é é f* (Mazzel, EWD).

Nap. *capocalato* agg. 'con la testa inchinata' (1720, Auliva, Rocco; 1746, Pagano, ib.), salent. *capicalatu* VDS; ~ 'malizioso, furbo, ipocrita' VDS.

Ápulo-bar. (rubast.) *capecaraune* 'testa monda' DiTerlizzi.

Ápulo-bar. (Corato) *cape ceniere* 'testa morbida' (< *cinereus*, BucciAgg).

It.a. *a/con capo chino* 'a testa abbassata, afflitto (per vecchiaia, umiltà, riverenza, condiscendenza o per grande abbattimento)' (dal 1292-93ca., DanteVitaNuova, B; Zing 2009 s.v. *chino*), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, LIZ), fior.a. ~ (1260-61ca., Latini, PoetiDuecentoContini 2,182, 187 – 1400, Sacchetti, LIZ)<sup>3</sup>, sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdini, ib.), nap. ~ (1747, Pagano, Rocco); fior.a. *col capo chinato* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 5,1; 25,19), tosc. ~ (1853, ProvTosc, TB); it.sett.a. *col cavo enclino* 'id.' (1277, FrammentoPapafava, PoetiDuecentoContini 1,809,106)<sup>4</sup>, ver.a. *a chavi inclin* 'id.' (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20).

It.a. (*homo*) *capochino* agg. 'a testa abbassata' (inizio sec. XIV, Glossario, CastellaniSaggi 3, 118).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *senze ciáf* 'smemorato' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *di pôc ciáf* 'smemorato' PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. occit.a. *cap-clin* (FEW 2,335b).

<sup>4</sup> Cfr. *cap-enclin* (FEW 2,335b).

Lad.cador. (amp.) *ciòu conzà* 'acconciatura con nastri colorati intrecciati, portata un tempo dalle donne' (Majoni; Croatto), corso *capu accunziatu* Falcucci.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *a có dricc* 'a testa in su' 5 Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Leöntica) *a cò drizz* 'in linea retta' VSIMat.

It. (*avere il*) *capo duro* 'di chi è testardo, ostinato' (1541-42, Firenzeuola, LIZ - 1742, Faggiuoli, B)<sup>1</sup>, corso oltramont.sett. (Zicavo) 'kappidúru'<sup>1</sup> 10 (ALEIC 20, p.38), 'kappudúru'<sup>1</sup> (ib. 414, p.38).

Lad.ates. (gard.) *vèster dal cá dūr* 'essere tardo di comprendonio' Lardschneider, bad.sup. *ester dal tgè dūr* Pizzinini.

it.sett.a. *cavo enclino* → *capo chino*

Fior.a. (*andare*) *a capo erto* 'andare a testa alta, con superbia, con sicurezza di se medesimo' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIOMat).

It. *capifedito* agg. 'ferito nel capo' (ante 1642, 20 Fioretti, TB).

It. (*avere/tenere il*) *capo fermo* '(essere) non volubile; di buon senso, assennato' (ante 1527, Machiavelli, LIZ; ante 1540, GuicciardiniSpongano).

It. (*barba*) *capoferrea* agg.f. 'di Girolamo Capodiferro, vescovo e cardinale' (1543, GiovioFerrerero 1).

Elb. (Marciana) [*éssere*] *uη kápu fine* 'avere talento' (ALEIC 16, p.52).

Fior.a. (*avere il*) *capo forato* '(essere) privo di giudizio' (ante 1421, Morelli, Trolli,StGrammlt 5,131)<sup>2</sup>.

Corso cismont.or. (Pedorezza) *kabirížu* agg. 'canuto' ('~ + *grigio*<sup>1</sup>, p.17), cismont.occ. (Piana) ~ (p.23), corso centr. (L'Isolaccio) *kapirížu* 35 (p.35), oltramont.merid. (Conca) ~ (p.42); ALEIC 57.

Ven.merid. (vic.) *fare cao leva* 'ribaltare, tracol-lare' (Pajello; Candiago), poles. *far cao-lieva* Mazzucchi, ver. *far caoléva* Patuzzi-Bolognini. 40

Fior.a. (*andare a/avere/venire*) *capo levato* 'a testa alta, con superbia' (1322/30, AlbPiagentina, TLIOMat; 1355ca., Passavanti, ib.), lucch.a. ~ (ante 1349, Faitinelli, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), cort.a. ~ (sec. XIV, Laudi, ib.), 45 chiet.a. ~ (1418, FioritaArmanninoRif, ib.), it. ~

<sup>1</sup> Cfr. il nome proprio tic.prealp. *Coduro* (Lugano 1615, VSIMat), occit.a. *Durantz Capdurs* (Rouergue 1196, Brunel 523,8), lat.mediev.gen. *Marchesius Capudurum* (1182/1190, PatRom 2.1,179), lat.mediev.regg. *Bonacursus Codurus* (1219, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *chiaf sforadi* 'capo bucato o vuoto' (seconda metà sec. XVI, TestiJoppi,AGI 4,250)

(1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.; 1757, Bottari, Crusca 1866).

It. *capolevato* agg. 'caduto col capo in giù, capovolto' (1612, Buonarroti, D'AlbVill 1772).

Ancon. (Arcevia) *capomatto* 'ticchio, capogiro' Crocioni.- Lomb.or. (cremon.) *a cò matt* avv. 'zucconi, col capo scoperto' Peri, emil.occ. (piac.) ~ ForestiSuppl.

Tosc.a. *per lo mio capo* 'specie di giuramento: per la mia vita' (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIOMat), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), sen.a. ~ (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), it.a. ~ (1336ca., BoccaccioFilocolo, ib.); it. *giurare pel capo* (1835, C. Botta, B s.v. *giurare*).

15 It. *sul mio capo* 'sulla mia vita' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887); *giurare sul capo di q.* 'giurare sulla stessa vita' (Acc 1941; DO 1990).

It. *capinascente* m. 'moda o foggia di parrucca' (ante 1729, Salvini, TB).

Corso cismont.or. (Vènaco) 'káβu néttu'<sup>1</sup> 'teschio' (ALEIC 19, p.24).

It. *a capo nudo* 'senz'elmo' (1813-17, Lombardi 7), grad. *a kávo núo* 'a capo scoperto' (ASLEF 2239, p.213).

25 Pis.a. *a capo pazzo* 'all'impazzata' (1306, Giord-Pisa, TB)<sup>3</sup>.

Venez.a. *remanere chol capo pelato* 'subire il danno' (1424, SprachbuchRossebastiano).

Corso cismont.or. (roglian.) *kabubiládu* agg. 'calvo' (p.1), cismont.occ. (Vico) *kabibiládu* (p.28), corso centr. (L'Isolaccio) *kapipilátu* (p.35), oltramont.merid. (Propriano) ~ (p.44); cismont.or. (Corte) *kkabispiládu* agg. 'id.' (p.21); ALEIC 58.

It. *avere il capo pieno di baje* 'scherzare sempre' (1688-1750, NoteMalmantile, Consolo).

Apulo-bar. (tarant.) *protokápa* agg. 'pazzerello' Gigante.

Mil. *có rappá* m. 'testa rapata (da frate)' (1696ca., MaggiSella).

It. *a capo raso* 'con i capelli tutti tagliati' (1663, D. Bartoli, TB)<sup>4</sup>.

Salent.cent. (lecc.) *capirasu* agg. 'col capo raso' VDS; corso cismont.or. (Ghisoni) *kapiraš-šátu* 'id.' (ALEIC 58, p.30).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *capirittu* agg. 'a testa alta' Alfonsi.

it. *capo rotto* → *rompere il capo*

50 Corso cismont.nord-occ. (balan.) *incapisimitu* 'stordito, rintontito' Alfonsi.

<sup>3</sup> Non confermato dal materiale OVI.

<sup>4</sup> Cfr. occit.a. *capiras* agg. 'chi ha la testa rasa' LVP.

Corso *capu spigiunatu* m. 'capo sventato, senza giudizio' Falcucci.

It. *a capo steso* 'col capo disteso sul guanciale' (1711, Bertini, TB).

Nap. *capestuoteco* agg. 'testardo; duro; ignorante' (1789, VirgilioRocco, Rocco)<sup>1</sup>, *capostuoteco* Volpe, *kapəstwótəko* Altamura, àpulo-bar. (tarant.) *kapostwédikə* VDS, salent.sett. (Avetrana) *capustuètico* ib., salent.cent. (Galatina) *capustòticu* ib., salent.merid. (Paràbita) *capistòticu* ib., cal.cent. (Dipignano) *capustúticu* NDC, cal.merid. *capustóticu* ib., Soverato *capistóticu* ib., Nicòtera *capustótacu* ib.; salent.sett. (Grottaglie) *capótucu* 'id.' Occhibianco.<sup>2</sup>

It. (*parlare/fare/aggiungere*) *di suo capo* 'di sua invenzione; di sua volontà, idea propria' (ante 1498, Savonarola, TB – 1936, Croce, B), it.cent.a. ~ (1482, IaconelloRieti, TB), fior.a. *del suo capo* (1367-1370, VellutiD, CronicaDelLungo-Volpi), pis.a. (*diffinir*) *di proprio capo* 'di proprio parere, giudizio' (ante 1342, CavalcaDialogoSGregorio, TLIOMat), tic.alp.cent. (Biasca) (*tirà*) *de so cò* Magginietti-Lurati, lomb.occ. (com.) (*fà*) ~ Monti, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, bresc. (*fà i laùr*) ~ Melchiori, lad.cador. (Candide) *fěy d sò éó* DeLorenzo, corso cismont.occ. (Èvisa) (*fà*) *da so capu* 'essere lucido, avere la propria testa' Ceccaldi.

Fior.a. (*fece bottega*) *in suo capo* 'in proprio conto, in propria testa' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it.a. *in mio capo* (1446ca., GiovGherardiLanza 295).

It. *camminare sul capo di q.* 'trattarlo duramente, mortificarlo, umiliarlo' (1848, Giusti, B).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *avè u so capu* 'essere lucido, avere la propria testa' Ceccaldi.

Loc.prov.: it. *chi fa di suo capo paga di sua borsa* 'chi disprezza i consigli dei saggi per far a suo modo, ordinariamente ne esce con malanno' (TB 1865; Petr 1887).

Salent.sett. (Oria) *kápu-šurcátu* m. 'testa scuoiata' (< *skurcátu* < \**excorateata*, Santoro, LSPuglia 28).

It. (*rimanere*) **capisventati** agg.m.pl. 'sbalorditi; imprudenti' (1583, GarzoniCherchi 53), roman. *caposventati* 'disviati' (1688, PeresioUgolini); *a capo sventato* 'imprudentemente' (1750, Bracci, TB).

Grad. *kávo teñózo* m. 'testa tutta pelata' 50 (ASLEF 1218, p.213).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *capetòrce* v.tr. 'torcere il collo' Marzano.

Lomb.or. (cremon.) *iη kutusón* 'senza cappello in testa' ('*in kó tosón*' < *tonsus*, Oneda).

It. (*popolo*) *capitosto* agg. 'testardo, caparbio' (sec. XVII, Orchi, DaLocarno 104)<sup>3</sup>, (*essere*) ~ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14), sass. *kabbiddóstu* (Brunelli-1,214); molis. (agnon.) *kəpətwóstə* 'cocciuto' Cremonese, laz.merid. (terracin.) *cape tueste* DiCara, nap. *capotuosto* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *kapátuste* (Rubano, StMelillo), *kapatóstə* ib., àpulo-bar. (rubast.) *capetuste* DiTerlizzi, salent.cent. (Cellino San Marco) *kapitwéstu* FanciulloMat.

15 It. *tricapò* m. 'triumvirato (parlando di Pompeo, Cesare e Marco Crasso)' (1590, Spontone, DeMattei, LN 19,128).

It. *a capo tronco* avv. 'senza testa, spiccata la testa' (ante 1673, Corsini, TB).

Tic.prealp. (Bosco Lugan.) *chèp de cavii* m. 'massa di capelli, chioma folta' (VSI 3,500a), emil.occ. *co d'cavi*, trent.or. (valsug.) *co de cavei* (1552, Prati), lad.cador. (Candide) *éó d éavéy* DeLorenzo, pist. *capo di capelli* RigutiniGiunte,.

Lomb.occ. (com.) *bon cò de cavii* m. 'cervello cattivo, malvagio, che mette in pensiero i buoni' Monti, mil. *coo de cavij* Cherubini, lad.anaun. (Tuenno) *bél éáo n éavéy* Quaresima, emil.occ. (parm.) *bòn cò d'cavi* (PeschieriApp – Pariset), guastall. *cò 'd cavì* Guastalla, *on bèl cò 'd cavì* ib.; lomb.or. (cremon.) *fā 'n bél kō de kavéy* 'ottenere ben scarsi risultati; fare una cattiva fine' Oneda, emil.occ. (parm.) *far un bon cò d' cavì* (Malaspina; Pariset), guastall. *far un bèl cò 'd cavì* Guastalla.

Prov.: it. *chi ha il capo di cera non vada al sole* 'chi è debole di forze non s'espone ai pericoli' Consolo 1858.

Mil. *coo de legn* m. 'capo duro, di duro apprendimento' Cherubini, lomb.or. (berg.) *co de legn* Tiraboschi<sup>4</sup>.

Lomb.or. (berg.) *co de mort* m. 'teschio' Tiraboschi, lad.cador. (Candide) *éó da mōrtu* DeLorenzo, nap. *capo de muorto* Rocco.

Mil. *coo de pòcch* m. 'capo scarico, vuotato, sventato' Angiolini.

Mil. *coo de romp gandoll* m. 'capo duro, di duro apprendimento' Cherubini.

<sup>1</sup> Con -st- di difficile spiegazione.

<sup>2</sup> Con lo pseudosuffisso -òtico (*dispotico, zotico*).

<sup>3</sup> Cfr. il soprannome lat.mediev.perug. *Capotostus* (1252, PatRom 2.1,190).

<sup>4</sup> Corrisponde al sintagma it. *testa di legno*.

It. *capo da sassate* m. 'modo da ingiurare altrui' (ante 1742, Fagioli, Consolo).

Sign.second.: lig.gen. (Val Graveglia) *kó da kǎš a* m. 'inguine, parte più alta della coscia' Plomteux.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kapudemátre* m. 'nodo alla gola che impedisce il respiro' Bruschi.

Metafore (piante): trent.occ. *cò da frà* m. 'vedovella selvatica (Succisa pratensis Moench.)' Pedrotti-Bertoldi 392; tosc. *capo di frate* 'piscialletto, dente di leone (Taraxacum officinale L.)' (1802, TargioniTozzetti-3,180; Cazzuola 1876); it. *capo di monaco* 'id.' Hulsius 1605, tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Tosc. *capo di turco* m. 'ranuncolo selvatico (Ranunculus bulbosus L.; R. repens L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ 'margheritine gialle (Ranunculus repens L.)' ib.

it. *mal di capo* → *male*

tic.merid. (mendris.) *dulúr da có* → *dolor*

Sign.second.: mil. *coo de perucch* m. 'ciocco sul quale si posano le parrucche d'uso giornaliero per pettinarle' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *co de peræca* Melchiori; mil. *cóo de perucch* 'capo di stipito' Cherubini; lomb.or. (bresc.) *co de paræca* 'di chi è smemorato' Melchiori.

Mil. *cóo di scuffi* m. 'bustetto di cartone sul cui capo le modiste e le crestaie montano cuffie, cappellini e simili' Cherubini.

umbro a. *mal de capo* → *malum*

it. (*dare/subire una*) *lavata di capo* 'sgridata; rabbuffo' → *lavare*

Sintagmi prep. e loc.verb.: mil.a. (*portare birreta*) **a capi** 'in testa' (prima metà sec. XV, SachellaPollezzo)<sup>1</sup>.

Mil. *andà al coo* 'del vino o altro liquore che offuschi la mente' (Cherubini; Angiolini), trent.occ. (bagol.) *nà àl cò* Bazzani-Melzani, it. *andare al capo* (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887)<sup>2</sup>.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *bev a có* 'bere dalla tazza, dal secchio' Lurati-Pinana; tic.alp.cent. (Biasca) [*bév*] *a cò* 'bere a garganella' Maggini-Lurati, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *b ě f a k ó* Massera, Grosio *béver a cò* Antonioli-Bracchi.

Tic.merid. (Balerna) *cò a cò* 'rasente' VSIMat.

It. *accenna[re] a' piè et da[re] al capo* 'far mostra di fare una cosa e farne un'altra' (1502, MachiavelliLegCommBertelli 308), *accennare alle gam-*

*be e dare al capo* (ante 1566, Caro, TB).— It. *dare il crollo al capo* 'crollare il capo in segno di disapprovazione' (ante 1742, Fagioli, TB).— It. *dare al capo* 'dare le vertigini (effetto del bere smodatamente)' (dal 1797, D'AlbVill; B; DO 1990; PF 1992)<sup>3</sup>, mil. *dà al coo* Cherubini, lomb.or. (berg.) *dà al cò* Tiraboschi.— It. *dare al capo* 'far soverchiamente invanire, far montare in superbia (riferendosi a onori, ricchezze, ecc.)' (Crusca 1866; Acc 1941).

Bellun.a. *essere a cà col sen* 'essere assennato' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni).

Corso cismont.or. (Vènaco) *un [é s s e] m í k - k a w ě a k k á p u* 'non essere ben informato' (ALEIC 108, p.24).

Moes. (Roveredo) *mett a cò* 'mettere alla bocca per bere' Raveglia; tic.alp.cent. (Biasca) *trá a cò* 'id.' Maggini-Lurati; *tee a tracò* 'id.' ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *tene a capu* 'tenere informato' Alfonsi.

Perug. [*venire*] *a capo e collo* avv. 'improvvisamente' Catanelli.

Tic.alp.cent. (Camorino) *a cò e pèe* 'alla rovescia' VSIMat.

It. **col capo** *in cembali* 'coi pensieri nelle nuvole' (1841-42, GiustiSabbatucci 207,101), *col capo nelle nuvole* 'in preda alla distrazione; immerso nei propri pensieri' (1858ca., Nievo, B).

Lomb.or. (berg.) *indà via col co* 'vagare, uscire dal proprio tema' Tiraboschi<sup>4</sup>.

Bellun.a. *cignar col ca (il tradiment)* 'accennare col capo, ammiccare' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni).

It. *civettare col capo* 'fare atti scomposti, lascivi colla testa' (ante 1606, Davanzati, TB).

It. *dare col capo (nel muro)* 'andarvi a battere contro con la testa' (1536, Aretino, B).

It. *essere col capo nella fossa* 'essere prossimo a morire' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Lomb.or. (berg.) *es via col co* 'essere distratto' Tiraboschi.

It. *girare col capo* 'lambiccarsi il cervello' (1679, D. Bartoli, B).

It. *mettersi col capo a qc.* 'mettersi di proposito, rivolgersi con grande attenzione' (Crusca 1866; Acc 1941), tosc. *mettersi lì col capo* FanfaniUso; mil. *mettes dent cont el coo e cont i pee* 'impegnarsi con ogni sforzo e diligenza per ottenere o

<sup>3</sup> Cfr. friul. *il vin 'i à dât al ciâf* 'il vino gli ha dato al capo' PironaN.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *lâl jessi vie cul ciâf* 'vaneggiare; distrarsi' PironaN.

<sup>1</sup> Italianismo.

<sup>2</sup> Corrisponde all'it. *andare alla testa*.

fare qc.' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *mitis denter col co e coi pè* Melchiori.

It. [*stare*] *con il capo a bottega* 'pensare a cosa si fà' (1540, Caro, B); mil. *stà co'l cò in una chæsua magna* 'essere immerso, sprofondato col pensiero in una causa di grande importanza' (1695, MaggiIsella); it. *stare col capo a segno* 'tenere la testa a partito; agire con prudenza' (1825, Pananti, B).

It.furb. **di capo** 'buono' (1545, Ageno, SFI 18,88)<sup>1</sup>. 10 Tic.prealp. (Rovio) *na ga m'ia da k'ò* 'non ne ha mica di testa' Keller-1, mil. *avegh minga de coo* Cherubini.

Tic.prealp. (Tesserete) *dal cò fin ai cai* 'interamente, completamente' ('*dalla testa ai calli*', 15 VSIMat).

Tic.merid. (Capolago) (*ricomincià un lavor*) *da cò ai pèe* 'rifarlo del tutto' VSIMat.

Lomb.or. (cremon.) *aviighe tant de cò* 'avere il capo come un cestone' Peri. 20

Mil. *cascià via dal cò* 'scacciare un'idea dal capo' (ante 1699, MaggiIsella).

It. *cavare qc. dall/del/di capo a/di q.* 'persuadere q. a rinunciarvi' (1580, V. Borghini, TB; ante 1742, Fagioli, B).– It. *cavare del capo (le composizioni agli scrittori)* 'servirsi di qc.' (1574, AnnotazioniDecameron, TB). 25

It. *cavarsi di capo* 'scoprirsi il capo in segno di riverenza' (Crusca 1691 – Petr 1887); ~ *qc.* 'abbandonare qc., deporre il pensiero di qc.; inventare qc., fingere qc.' (Crusca 1729 – ib. 1866). 30

It. *dare del capo (al muro/nel muro/nelle mura/a terra/contro quella parete)* 'tentare inutilmente; abbandonarsi alla disperazione' (sec. XIV, Libro-OpereDiv, B – 1918, D'Annunzio, ib.), trevig.a. 35 *d[are] del chò nel muro* (1335ca., NicRossi-Brugnolo)<sup>2</sup>, lucch.a. *dare del capo al muro* (1359, Ingiurie, BongiMarcheschi 54,176), sen.a. *dar del cap' al muro* (ante 1313, Angiolieri, PoetiGiocosiMarti 218).– It. (*un sempre nuovo*) *dar del capo nel muro* m. 'lurtare contro il muro (parlando dell'eco)' (1679, D. Bartoli, B).

It. *dar del capo (ne la rete)* 'incapparvi' (1524ca., Ariosto, B); *dare del capo* 'andare alla ricerca di aiuto in caso di estrema necessità' (1554, Bandello, B; 1821-23, Manzoni, Matarrese, GSLI 154, 407); *dar di capo* 'capitare, imbattersi' (dal 1922, Zing; ib. 2009); mil. *dà del cò in del torna* 'battere con la testa nella ruota' (1697, MaggiIsella). 45

It. *non sapere più dove dar di capo* 'non sapere a chi, né dove rifuggire o ricorrere' (ante 1601, Ammirato, TB)<sup>3</sup>.– It. *dar di capo (da qualche parte)* 'appigliarsi, ingegnarsi' (ante 1639, Bentivoglio, TB); lad.ates. (gard.) *d'è da c'á* 'dare da pensare' Lardschneider.

It. *darsi di capo* 'andare alla ricerca di aiuto in caso di estrema necessità' (ante 1712, Magalotti, B), pist. *darzi di hapo* Gori-Lucarelli.– It. *darsi del capo nel muro* 'rincorrere q.' (ante 1716, Baldovini, TB).

It. *fare di capo a q.* 'rendere onore a q.' (1525, AretinoPetrocchi); *fare di capo* m. 'il salutare col cenno del capo' (prima metà sec. XVI, Cervóni-Colle, TB).

Mil. *lavorà de coo* 'cavarsi di capo, inventare, fingere' Cherubini.

Pis.a. *levarsi di capo* 'scoprirsi il capo in segno di rispetto' (ante 1342, Cavalca, B); it. ~ 'rinunciare a qc.' (1773, Monti, B); *levarsi di capo qc.* 'inventare qc., fingere qc.' (Crusca 1866 – Petr 1887); *levare dal capo* 'persuadere a rinunciarvi' (1922, Pirandello, B); *levare qc. di capo a q.* 'fare in modo che non ci pensi più' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Mil. *patì de cò* 'essere incline al mal di capo; essere facile a lasciarsi sviare o a farsi montare la testa' (1697, MaggiIsella).

It. *punire de capo* 'punire con la pena capitale' (1488, Boiardo, Mengaldo).

Roman. *recaccia[rsele] dallo capo* 'cavarsi qc. dalla testa' (1587, Castelletti, Ugolini, ContrDial-Umbra 2.3,61).

It. *scuotere dal capo* 'liberarsi da qc., allontanarlo' (1814-1815, Manzoni, B).

It. *togliere qc. dal capo a q.* 'fargli cambiare opinione' (dal 1941, Acc; DO 1990), mil. *teù feura del coo ona robba a vun* Cherubini, lomb.or. (berg.) *tö fò del co ergót* Tiraboschi.

It. *togliersi dal capo qc.* 'persuadersi dal contrario' (dal 1866, Crusca; GRADIT 2007).

It.a. *trarre qc. del capo a q.* 'persuadere q. a rinunciarvi' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 7, 5,34; secc. XIV-XVI, LettereOratoriRepFirenze, Crusca 1866; D'AlbVill 1772 – 1817, Monti, B); it. *trarre il ruzzo del capo a q.* 'far cambiare idea a q., ridurre q. al dovere' (1525ca., Firenzuola, TB).

It. *trarsi di capo* 'scoprirsi il capo in segno di rispetto' (ante 1584, Grazzini, Crusca 1866); 50 *trarsi del capo* 'rinunciare a qc.' (1679, D. Bartoli, B).

<sup>1</sup> Secondo Ageno il senso si deduce dall'espressione *capodicamente* 'benissimo'.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *dà il ciáf tal muro* 'dare del capo nel muro' PironaN.

<sup>3</sup> D'AlbVill 1797 riporta esempi di Ariosto 1508 e Baldovini 1716 senza citare però le attestazioni.

It. *uscir di/del capo a q.* ‘dimenticare qc.; lasciarsi persuadere in contrario’ (1554, Bandello, B; 1585, FilSassetti, B); corso cismont.occ. (Èvisa) *ésce di capu* ‘perdere il senno’ Ceccaldi.

Mil. *fin dessoravia del coo* ‘fin sopra i capelli’ 5 Cherubini, lomb.or. (bresc.) *fin desùra del co* Melchiori.

It. **fra capo e collo** ‘improvvisamente’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; B; Zing 2009), nap. *nfra capo e cuollo* (1726, Lombardi, Rocco).– It. *averla fra l* 10 *capo e il collo* ‘averla contraria (parlando di una sentenza)’ (1734, Casòtti, B), bol. *avèirla fra cap e col* Coronedi, tosc. *averla fra capo e collo* FanfaniUso; bol. *čapârla tra kâp e kôl* ‘id.’ Ungarelli.– Tosc. *dare fra capo e collo a q.* ‘dare 15 un giudizio precipitato non senza offesa’ FanfaniUso.

Mil. *andà fœura del coo* ‘uscir di mente o dell’animo’ Cherubini, lomb.or. (berg.) *indà fo del co* Tiraboschi.

Mil. *taè fœura del coo* ‘lavorare di capo, levarsi qc. del cervello (uno scritto, discorso)’ (Cherubini; Angiolini); *tirà fœura del coo* ‘id.’ Angiolini.

It. *dar giù del capo* ‘avvilirsi, rimanere mortificato’ (1677, D. Bartoli, TB); ~ m. ‘il piegare della 25 testa per sonnolenza’ ib.

It.a. **in capo** ‘in testa, sopra’ (fine sec. XIV, Macc-VolgPomponio 187), mil.a. (*portare birreta in capi* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo 249, 139)<sup>1</sup>, berg.a. *in cò (corona)* (sec. XV, Passione-Buzzetti,SFI 43,35), ver.a. (*corona à*) *en co* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, MinerviniR), fior.a. (*col capello/con bella corona*) *in capo* ‘in testa, sopra’ (1264, FioriFilosafiD’Agostino 176; 35 1281-1300, Novellino, ProseDuecentoSegre-Marti 868), roman.a. (*deoli la spada*) *in capo* (1358ca., BartJacValmontonePorta), abr.a. (*missime una mitra*) *in capo* (1447, DiscorsoSGiovCapistrano, Migliorini-Folena 2,47,2), salent.a. (*po[rre] loro filholi*) *in capo* (1450ca., LibroSdracSgrilli), sic.a. *in capu* (1519, ScobarLeone), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *in cò* Massera, emil.occ. (mirand.) *in cò* Meschieri, venez. *in cao* (1542, AretinoPetrocchi), laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) 45 *ngápu* Diana, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *ngápə* (Parlangèli,RIL 85,120), molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo, Bonefro ‘n gape Colabella, nap. (*ave[re] na corona*) *ncapo* (1722, D’Antonio, Rocco; 1726, Lombardi, Rocco), dauno-appenn. 50 (fogg.) *ncape* (BucciA,VecchiaFoggia 4), Sant’Àgata di Puglia *nghepe* Marchitelli, garg. (San

Marco in Lamis) *ngápə* (Piemontese,LSPuglia 28), àpulo-bar. (minerv.) *ngape* Campanile, barlett. ~ Tarantino, bar. ~ Romito, (*fiche*) ~ ScorcìaMedicina, altamur. ‘*ngépə* (Cirrottola 21, 58), Monòpoli *ngépə* Reho, ‘n-képə ib., ostun. *ngápə* VDS, tarant. ~ Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, luc. *ngáp* Bigalke, *ngép* ib., luc.-cal. (Sant’Arcangelo) *i ngépə* ib., *angép* ib., *angépəpə* ib., Castronuovo di Sant’Andrea ~ ib., cal.sett. *ngápə* Rensch, salent.merid. *ncapu* VDS, sic. ~ (Biundi; Traina; VS).

Fior.a. *in capo (molti tosi vanno)* ‘senza cappello’ (ante 1385, Soldanieri, B).

Fior.a. (*ritornare*) *in capo a q.* ‘(ritorcersi) in danno di chi ha compiuto un’azione’ (1355, Passavanti, B), pis.a. (*tornare*) ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, B), it. ~ (1550, Vasari, B; ante 1587, G.M. Cecchi, CommedieBorsellino 1,142).

It. *aver nel capo qc.* ‘pensarvi continuamente, avere disposizione’ (ante 1540, Guicciardini, B; ante 1712, Magalotti, ib.), *aver in capo qc.* (1779, Monti, ib.; 1818, Berchet, ib.), tic.alp.occ. (Sonogno) *vegh end el cò* Lurati-Pinana.– Nap. *avere autro ncapo* ‘avere altro per il capo’ (1621, Cortese, Rocco; 1699, Stigliola, ib.).– Mant. *aver i gri in cò* ‘essere pazzo, fuori di sé’ CherubiniAgg 1827.– Mil. *avè rangol in del cò* ‘avere dei grattacapi’ (1697, MaggiIsella).

Sen.a. [*aver*] *mal nel co* ‘avere mal di testa’ (ante 1420, SimSerdini, Delcorno,RPh 25,321), mant. *avèragh màl in cò* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopoLombardia 12).

It. *avere le mani in capo a q.* ‘averlo in proprio potere’ (secc. XIV-XVI, LettOratoriRepFirenze, B); it. ~ ‘proteggere q.; esercitare una severa sorveglianza’ (ante 1548, Lorenzino, B).

It. *avere del vino in capo* ‘essere alterato del vino, ubriaco’ (ante 1556, DellaCasa, Consolo).

It. *cacciarsi nel capo qc.* ‘persuadersi di qc.’ (ante 1498, Savonarola, Crusca 1866; prima del 1566, Gelli, B), lomb.occ. (mil.) *casciass in del cò* (1697-99, MaggiIsella), *casciass in del coo* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *cassàs in del co* *ergot* Tiraboschi, cremon. *cazzàase in del cò* Peri.

It. *dare nel capo* ‘dare le vertigini (effetto del bere smodatamente)’ (ante 1629, Allegri, D’AlbVill).– Nap. *dare ncapo* ‘andare alla testa (detto del vino)’ (ante 1632, Basile, Rocco; 1748, ValentinoB, ib.).– Nap. *dare no strillo ncapo* ‘intronare il capo gridando’ (ante 1745, Capasso, Rocco).

<sup>1</sup> Italianismo.

It. *dare in (sul) capo a q.* 'uccidere q.; umiliare q.' (1725, Forteguerra, TB).

It. *entrare nel capo a q.* 'immaginarsi; lasciarsi convincere, persuadere; capire, intendere' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 8,9,8 – 1679, D. Bartoli, B; TB).

It.a. *essere in capo a q.* 'sorprendere q. d'improvviso, raggiungere q.' (1523-24, Firenzuola, B).

It.a. *ficcarsi qc. in capo* 'persuadersi di qc.' (ante 1498, Savonarola, B), bellun.a. *fica[rse]lo in ca* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni); it. *figgersi in capo qc.* 'id.' (1957, Gadda, B).

Sic. *ittàri la curpa ncapu di n'aufru* 'addossare la colpa a un'altra persona' (1754ca., DelBono, VS).

Tosc.a. *gridare in capo a q.* 'sgridare q., investire q. con parole ingiuriose' (1388ca., EsopoVolg, TB).

It. *levare in capo* 'ribellarsi, sollevarsi (parlando di soldati)' (ante 1606, Davanzati, B)<sup>1</sup>.

It.a. *levarsi 'l fumo in capo a q.* 'montare in superbia' (1530ca., DeRobertis,SFI 25,147).

It. *mettere qc. in capo a q.* 'persuadere q. di qc.; far nascere la curiosità a q.; costringere q. ad apprendere qc.' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 5,1,4; 1829, Berchet, B; 1835, Giusti, B), fior.a. *mettere nel capo a (la femmina)* (ante 1363, MatteoVillani, B), mil. *mett ona robba in del coo a vun* Cherubini, nap. *mettere ncapo* (1726, Lombardi, Rocco).

It.a. *mettere q. nel capo di q.* 'conciliargline la stima' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 1,1,86). Corso cismont.or. (Venaco) *métt u zál η káβu* 'mettere giudizio' (p.24), corso centr. (Ajaccio) *métt u zál η kápu* (p.36); ALEIC 42.

It. *mettersi le gambe in capo* 'camminare a più non posso' Petr 1887, fior. ~ Camaiti.– Nap. *metterese ncapo* 'rendersi conto' (1699, Stigliola, Rocco).

It. *pestare qc. nel capo a q.* 'far intendere qc. a q. ripetendola più volte' (ante 1742, Fagioli, B), mil. *pestà ona robba in del coo a vun* Cherubini.

Pis. *piscià 'n capo* 'prendere il sopravvento' Guidi. Fior.a. *po[rre] mano in capo a q.* 'proteggere q.; esercitare una severa sorveglianza' (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 840,14); sen.a. *porre le mani in capo a q.* 'soverchiare q., prendere il sopravvento a q., fare da signore con q.' (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB).

It. *porsi in capo qc.* 'darsi a credere' (ante 1786, G. Gozzi, TB).

It. *saltare in capo a q. di fare qc.* 'venire in mente a q. di fare qc.' (ante 1742, Fagioli, B; 1875, Collodi, B), mil. *saltâ in coo queicòss* Angiolini, tosc. *saltare in capo a q.* FanfaniUso.

Nap. *schiaffàrese na cosa ncapo* 'figgersi qc. nella testa' Rocco; salent.cent. (lecc.) *škaffàre na kósa a nkápu* 'incaponirsi' ('schiaffare', Attisani-Vernaleone).

Fior.a. *tenere le manilla mano in capo a q./qc.* 'proteggere; esercitare una severa sorveglianza' (1389, StoriaMicheleMinorita, B), pis.a. *tenere la mano in capo a q.* (ante 1342, Cavalca, B), it. *tenere la mano/le mani* ~ (ante 1584, Grazzini, B; ante 1606, Davanzati, B; 1840, Giusti, B).

It. *venire in capo (a q. di fare qc.)* 'venire in mente a q. di fare qc.' (ante 1735, Forteguerra, B – 1876, Settembrini, ib.), mil. *vegnì in del có* (1695, Maggilsella), nap. *venire ncapo* (1772, Cerlone, Rocco).

It. *darsi 'n sul capo* 'azzuffarsi, venire a battaglia' (ante 1646, BuonarrotoGiovane, TB).

Lomb.occ. (mil.) *mètes in del coo* 'persuadersi di qc.' Angiolini, lomb.or. (berg.) *mètes in del co ergòt* Tiraboschi.

It. *andare pel capo qc. a q.* 'pensare a qc., raggiarsi in mente qc., avere una fantasia' (ante 1569, DelRosso, TB).

It. *avere altro pel capo* 'pensare a altro' (ante 1742, Fagioli, Consolo), *avere per il capo* 'pensarvi continuamente, avere disposizione' (1761, Goldoni, B – 1946, E. Cecchi, B).

It. *(sassi t'eran) battuti per il capo* 'offerta a prezzo bassissimo' (1613, Gir. Leopardi, B).

It.a. *correre per lo capo* 'andare per la fantasia' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIOMat).

It. *dare un nome o un titolo per il capo a q.* 'applicarglielo con l'intenzione di ingiuriare q. o per darglielo con ironia' (1542, AretinoPetrocchi – 1718, Menzini, B; TB; Crusca 1866).– It. *dare per il capo a q.* 'censurare q.' (1724, Muratori, TB).

It. *mettere qc. per capo a q.* 'persuadere q. di qc.' (ante 1584, Grazzini, B).

It. *passare per il capo a q.* 'immaginare di far qc., desiderare di fare qc. (all'improvviso)' (dal 1866, Crusca; B; Zing 2009).

It. *rivoltarsi per il capo qc.* 'pensare seriamente sopra qc., essere preoccupato di qc.' (ante 1543, Firenzuola, TB).

It. *essere senza capo (per qc.)* 'essere senza discernimento' (1686, Sègneri, TB), lomb.or. (berg.) *es senza co* Tiraboschi.

<sup>1</sup> Sempre che non si tratti di un errore di stampa che dev'essere trasformato in *levare il capo*.



It.a. **sopra il capo mio** 'sulla mia fede' (prima metà sec. XIV, LeggendaTobia, B).

It. *mettersi colle mani sopra il capo* 'riflettere bene' TB 1865.

It. *ritornare sopra il capo a q.* 'ritorcersi in danno di chi ha compiuto un'azione' (1336ca., BoccaccioFilocolo, Crusca 1866; 1370ca., BoccaccioDecamBranca 8,7,3; ante 1547, Bembo, B).

Tosc.cent. (sangim.) *sopraccapi* m.pl. 'grattacapi' (MugnainiDiPiazza-Giannelli num. 64).

Pad.a. [dà] **sul cavo** 'picchiare q.; uccidere q.' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, B), it. *dare sul capo a q.* (ante 1742, Fagioli, TB), mil. *dà sùl coo* Angiolini, venez.gerg. *dar sul gias* (1771, MuazzoCavallin, GuidaDialVen 15,68).

Pad.a. *meter la man sul cavo (di quello vedelo)* 'benedire' (fine sec. XIV, BibbiaFolena).

Tic.alp.cent. (Arbedo) *stã-sü da kô* 'rallegrarsi' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,106), tic.merid. (Sottocèneri) *štã sũ da kô* (Keller, RLir 13,309).

Tosc. *tagliarsi la legna sul capo* 'tirarsi la rovina addosso' (1740, Pauli 92).

It. **tra capo e collo** 'all'improvviso; inaspettatamente (e indica contrarietà, disappunto)' (dal 1808, Foscolo, B; GRADIT 2007), gen. *tra cappo e collo* Casaccia, tic. *tra cap e còll* (VSI 3,500a), tic.alp.occ. (Losone) *tra cap e còll* ib., tic.alp.cent. (Bodio) *tra cò e chéll* VSIMat, emil.occ. (parm.) *tra cap e coll* (Malaspina; Pariset), march.sett. (cagl.) (*na bôttta*) *tra kèp e kóll* Soravia, umbro occ. (Magione) *tra l kèp e l kóllo* Moretti, roman. *tra cap' e collo* (1833, VaccaroBelli).— It. *darla tra capo e collo* 'dare un giudizio precipitato non senza offesa' (D'AlbVill 1797 – TB 1865).

Tic.alp.cent. (Biasca) *tée a tracò* 'portare alla bocca, bere direttamente dalla bottiglia, traccanare' VSIMat.

Sintagmi avv. e composti : nap. **capovascio** avv. 'verso giù' (1749-52, Pagano, Rocco), luc.nord-occ. (potent.) *capabbasciu* Perretti.

Nap. **capo dereto** 'all'indietro' (ante 1632, BasilePetri).

Luc.nord-occ. (potent.) **capammunti** 'verso su' Perretti.

Dauno-appenn. (fogg.) *a caparrete* 'a capo indietro' Bucci.

Fior. **a caporèci** 'col capo all'ingiu' (< tosc. *rècere* 'vomitare' < *reicere* 'col capo come chi vomita', Fanfani), pis. (Santa Maria a Monte) ~ Malagoli.

It. **caporiverso** agg. 'a testa in giù' (ante 1665, Lippi, B; 1688, NoteMalmantile, B; dal 1943, Palazzi; "non com." DISC; "raro" Zing 2009); **caporovescio** 'id.' (ante 1665, Lippi, B; dal 1943, Palazzi; "non com." PF; DISC; "raro" Zing 2009); it. *capoverso* agg. 'rovesciato' Veneroni 1681.

Aquil. **capassottu** avv. 'col capo all'ingiu, capovolto, alla rovescia' Cavalieri, nap. *kapəsóttu* Altamura, àpulo-bar. (rubast.) *kapəsówóttə* Jurilli-Tedone, salent.cent. (Cellino San Marco) *kapisúttta* FanciulloMat.

March.sett. (Fano) *cap-sóta* avv. 'tuffo a capofitto in acqua con lancio da un'altura' Sperandini-Vampa, ancon. *capsóttta* Spotti, roman. *caposotto* Chiappini, it.reg.roman. ~ (1955, Pasolini, Jacquain, LingAntverp 4,120), àpulo-bar. (bar.) *caposotto* DeSantisG.

Umbro occ. (Magione) **a kèpisóttu** avv. 'capovolto, capopiedi, a testa all'ingiu' Moretti, perug. *a chepisóttu* Catanelli, umbro merid.or. *a kapusóttu* Bruschi, it.reg.roman. *a caposotto* (1962, Bianciardi, BSuppl; ante 1975, Pasolini, ib.).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *decapesòtte* avv. 'di testa in giù, alla rovescia' Amoroso.

Roman. *caposotto* m. '(term. dei sassaioli) il riparare prontamente la testa per evitare che la pietra lanciata dall'avversario riesca a colpirla' (1688, PeresioUgolini).

It.reg.roman. *caposotto* m.pl. 'tuffi a testa in giù' (ante 1975, Pasolini, BSuppl).

Àpulo-bar. (minerv.) **cape séuse** 'all'insù' Campanile, rubast. *capesiuse* DiTerlizzi.— Àpulo-bar. (rubast.) *kapəsíwsə* m. 'salita, erta' (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone).

Nap. **capo ad auto** 'verso l'alto' (ante 1632, Basile, Rocco).

Corso cismont.or. (*kkaská*) *a kkabawánti* 'col capo volto verso terra' ALEIC 135, cismont.nord-occ. (balan.) *capavanti* Alfonsi.

Nap. *a capo allerta* 'a capo alto e in guardia' (1826, Piccinni, Rocco).

Elb. (Rio nell'Elba) *kapallòñge* 'a capo in giù' Diodati.

It. **a capo all'ingiu** 'col capo volto verso terra' (dal 1666, Magalotti, D'AlbVill; DO 1990), ALaz.sett. (gigl.) *a kkápo a l'iñgú* (Cortelazzo, ID 28), *kapalliñgú* (Fanciulli, ID 43).— ALaz.sett. (gigl.) *kápo l'iñgú* 'tuffo in mare' (Cortelazzo, ID 28).

It. *a capo all'insù* 'a capo alto, con fasto e superbia' (D'AlbVill 1797; Petr 1887).

It. **a capo di sotto** 'col capo rivolto alla terra ed i piedi in alto' (1518-25, Firenzuola, B – 1571, Cellini, B), fior. ~ Fanfani; umbro merid.-or. (Foligno) *kapudesótto* 'tuffo a capofitto in acqua con lancio da un'altura' Bruschi.

It. **a capo innanzi** 'col capo volto verso terra' (ante 1584, Grazzini, B), corso oltramont.merid. (Livia) (*kkaská*) a *kkápu nnántsi* (ALEIC 135, p.43); laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə annéntsə* 'id.' (Vignoli, StR 7), Amase-  
no *kápə 'nnánçi* Vignoli.

Corso centr. (Ajaccio) *kapinnántsi* 'capitombolo' (ALEIC 22, p.36).

Tic.prealp. (Rovio) *vék al kó in árya* 'essere distratto' Keller-1.

It. **a capo in giù** 'col capo rivolto alla terra e i piedi in alto; a capo chinato' (1516-32, Ariosto-Debenedetti-Segre 125; ante 1742, Faggioli, TB; 1866, DeSanctis, B), mil. *a coo in giò* Cherubini, corso cismont. nord-occ. (balan.) *capijó* Alfonsi; *capijóndi* 'per l'ingù' ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **capinsù** 'all'insù' Alfonsi; *capisundi* 'id.' ib.

Nap. *e kápə n d'èrrə* '(cadere) supino' ('di capo in terra', AIS 1622, p.721).

It. **con il capo all'ingù** 'verso il basso' DISC 1997.– It. **col capo in giù** 'col capo rivolto alla terra e i piedi in alto; a capo chinato (per umiltà)' (ante 1744, Vico, B), lomb.or. (berg.) *col co 'n zo* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, lad.cador. (Candide) *kul é ó n dú* DeLorenzo.

Fior.a. (*caddevi entro*) *col capo dinnanzi* 'col capo rivolto alla terra e i piedi in alto' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 97,7), it.a. *col capo innanzi* (1370ca., BoccaccioDecamBranca 8,9,99), lad.cador. (Candide) *kul é ó ñánti* DeLorenzo.

Loc.verb.: it. *abbassare il capo* 'rassegnarsi per amore o per forza; umiliarsi' (dal 1865, TB; Zing 2009).

Sic.a. *auzare lu cappu a q.* 'levare la testa a q.' (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni).– It. *alzare il capo (da sotto il giogo)* 'riprendere animo' (1790, Alfieri, B), mil. (*podè minga*) *alzà el coo* Cherubini; it. *alzare il capo* 'pigliare un po' di svago, sollevarsi, scacciare il malumore' (TB 1865 – Acc 1941).– It. *alzare il capo (contro qc.)* 'ribellarsi' (dal 1764ca., Algarotti, TB; Zing 2009); tic.merid. (Riva San Vitale) *alzà sú l cò* 'id.' VSIMat.

It. *alzarsi il capo di qc.* 'essere condotta a conclusione' (1572, FilSassetti, B).

Nap. *auzare capo* 'uscire dalla miseria, da una malattia, riprendere vigore' (1621, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, Rocco).

Pad.a (*fa[re]*) *andare il capo atorno* 'fa[re] girare il capo' (1452, SavonarolaMNystedt-2), lomb.occ. (mil.) *andà intorna el có* (1698, MaggiIsella), lodig. *andà intorno el co* (ante 1704, FrLemene-Isella).

Lomb.or. (berg.) *iga cò* 'aver senno, giudizio, talento' TiraboschiApp, corso centr. (L'Isolaccio) (*avér*) *u gápu* (p.35), oltramont.merid. (Portovecchio) ~ (p.46); ALEIC 16.– Prov.: mil. *chi no gh'ha coo abbia gamb* 'chi non ha cervello abbia gambe' Cherubini<sup>1</sup>.

It. *non sapere dove si ha il capo* 'restare completamente disorientati' (ante 1543, Firenzuola, B – 1799, Parini, B), mil. *non savè dove s'abbia el có* (1697, MaggiIsella), *savè nò dòe se g'âbia el coo* Angiolini, tosc. *non so dove m'abbia il capo* FanfaniUso.

It.a. (*avere*) *a pena asciutto il capo* 'essere appena uscito dalla prima infanzia' (1524, Castiglione, B).

It. *avere il capo (a qc. o q.di fare qc.)* 'attendervi con attenzione; avere voglia di qc.; essere occupato di qc.; aver affezione, cura per qc.' (ante 1492, LorenzoMedici, B – 1587, G.M. Cecchi, Consolo; 1910, Abba, Acc 1941; TB), mil. *vègh el coo in queicòss* Angiolini.

Mil. *avè el coo alari* 'essere traviato, correre la cavallina, aver rotta la scopa' Cherubini, *vègh el coo à l'âri* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *aviighe 'l cò all'aria* Peri.

It. *avere il capo a bottega* 'pensare a cosa si fa' (ante 1676, C.R. Dati, B).

It. *avere il capo a frasche e fole* 'avere il capo tra le nuvole' (ante 1535, Berni, B).– It. *avere il capo a grilli* 'fantasticare' (1726, Salvini, Consolo).

Nap.a. *non avere il capo a qc.* 'non aver voglia' (ante 1475, Masuccio, Caratù,BCDocStorManf 4,65).

Lomb.occ. (lodig.) *non avè pu 'l cò a mestè* 'non aver più la testa a posto' (ante 1704, FrLemene-Isella).

Aret. *avere il capo a orioli* 'essere volubili, stravaganti' (1684, NomiMattesini 283, 329).

It. *avere il capo con sé* 'essere cauto, essere capace di giudizio' (TB 1865 – Petr 1887).

It. *avere via il capo dietro q.* 'seguire con i pensieri ad altre persone' (1858ca., Nievo, B).

It. *avere il capo nel cataletto* 'essere prossimo a morire' (1751, Nelli, Crusca 1866).

<sup>1</sup> Cfr. it. *chi non ha testa abbia gambe*.

Lomb.or. (bresc.) *avì 'l co 'n sima le spale* 'essere in cervello, essere accortissimo e difficile ad essere ingannato' Melchiori; lad.cador. (Candide) *avé l é ó n tsíma na mátsa* 'essere sventato' ('*avere la testa in cima ad un bastone*', 5 DeLorenzo).

It. *avere il capo sopra i capelli* 'non avere giudizio' Petr 1887, lad.cador. (Candide) *avé l é ó s ó r a l é a p é l* DeLorenzo; corso cismont.or. (Campile) [*avere*] *u capu sopra a baretta* 'essere 10 scemo, senza giudizio' Falcucci, ultramont.merid. (sart.) ~ ib.

Tic.merid. (Riva San Vitale) *végh né cò né gamb* 'essere sconclusionato, insensato' ('*non avere né testa né gambe*', VSMat); tic.prealp. (Certara) 15 *végh né cò né tèsta* 'id.' ib.

It. *battere il capo* 'andare alla ricerca di aiuto in caso di estrema necessità' (ante 1533, Ariosto, B; prima metà sec. XVIII, Tocci, Crusca 1866 – 20 Garollo 1913); mil. *bàtt el coo* Angiolini.– It. *battere il capo nel muro* → LEI 5,376,36-377,6.– It. *non sapere dove battere il capo* → LEI 5, 377,9.– Inf.sost.: it. *battere il capo nel muro* 'tentativo inutile, l'abbandonarsi alla disperazione' 25 (1543, Gelli, FaldellaMarazzini 26; ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *calā u capu* 'abbassare il capo' Ceccaldi.

It. *cercare il capo* 'liberare i capelli dai parassiti, 30 cercare se q. abbia porcherie nel capo' (1535, Caro, B), mil. *cercagh in coo* Cherubini.

Moden.a. *chin[are] lo co* (*inverso la raina*) 'abbassare la testa, manifestare rassegnazione, umiltà' (1377, LaudarioBertoni), pis.a. *china[re] lo 35 capo* (ante 1342, CavalcaDialogoSGregorio, Volg-Segre 275,28), it. *chinare il capo* (dal 1690, Sègneri, B; TB; Zing 2009), lomb.or. (cremon.) *chinaa 'l cò Peri*.

It. *crolla[re] 'l capo* 'abbassare la testa in segno di 40 non cedere o di disprezzare' (1313ca., DantePetrocchi 1,22,107).

It.a. *dare capo* (*dove ciascuno avesse a rifuggire*) 'dare centro a q.' (ante 1527, Machiavelli, TB).– Corso cismont.nord-occ. (balan.) *dà capu* 'dare 45 retta, badare a, aver cura' Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *dà capu* (à) Ceccaldi.– Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) [*dà r*] *g á bu [a q.]* 'combattere q.' (ALEIC 404, p.9).

It. *dare il capo* (*ne' travicelli*) 'andare a battervi la 50 testa; tentare inutilmente' (1841, Giusti, B), mil. *dà 'l cò in del mur* (1695, MaggiIsella), *dà el coo in del mur* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *dà 'l co per i mur* Melchiori, tosc. *dare il capo nel muro*

(1853, ProvTosc, TB), nap. *da[re] lo capo pe le mura* (1689, Fasano, Rocco).

Mil. *no savè dove dà el coo* 'non sapere a chi ricorrere, né dove rifuggire' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *no sai dó dà 'l co* Melchiori.– Venez. *dar el cao* (*in man*) 'dare motivo; porgere occasione' Boerio, ven.merid. (vic.) *dar el cao* Pajello, ven. centro-sett. (bellun.) *dar al cao* Nazari.

It.a. *empiere il capo di castellucci* 'narrare frottole in quantità' (1513, Machiavelli, LIZ).

It.a. *far capo* 'farsi un partito' (ante 1498, Savonarola, TB).– Lomb.occ. (com.) *fa cap* 'fare mente, attenzione' Monti, corso cismont.or. (Custera) *fa 50 capu* (Cirnensi, Altagna 1).

It. *fare capo a q.* 'ostinarsi, incaponirsi' (1551, G.M. Cecchi, TB)<sup>1</sup>; *far capo* (*con isperanza di far dannare il libro*) 'id.' (ante 1642, Galilei, Voc-Univ).

It. *far capo* (*alla rivoluzione*) 'avere giusta conclusione' (ante 1874, Tommaseo, Acc 1941).

It. *far capo con q.* 'accostarsi a q. per trattare checchessia' (ante 1586, Sansovino, TB).

It.a. *fare capo da per sé* 'agire indipendentemente' (1508, Machiavelli, B).

Fior.a. *fa[re] capo di* (*maggiori cittadini*) 'stimare q., pregiare q.' (ante 1363, MatteoVillani, B).

It. *fare capo in qc.* 'occuparsi di qc. con serietà, con energia' (ante 1540, Guicciardini, B).

It. *fare il capo a qc.* 'non capire più nulla per troppa occupazione' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Nap. *fare lo capo de sopra* 'volgere una cosa in modo da rimanere di sopra e mostrarsi dal lato della ragione' (1621-27, Cortese, Rocco).

It. *fi[ggere] il capo in un luogo* 'stabilirvisi, prenderne possesso' (ante 1584, Grazzini, B; ante 1665, Lippi, B); *ficcare* ~ 'id.' (1688-1750, Note-Malmantile, B).

It. *girare il capo* 'muovere la testa in segno di 40 diniego, di disapprovazione' (1551ca., G.M. Cecchi, B – 1676, Dati, B); tosc. *girare il capo a q.* 'essere disposto a fare qc.' FanfaniUso.

It. *grattarsi il capo* 'in segno di scontentezza, di perplessità' (ante 1535, Berni, B; dal 1870, Giorgini-Broglio; Zing 2009), lomb.or. (berg.) *gratàs ol co* Tiraboschi; fior. ~ 'pentirsi tardi' (Giacchi; Camaiti).

Moden.a. *inclin[are] el cho* (*inverso la soa madre*) v.tr. 'abbassare la testa; venerare, riverire' (1377, LaudarioBertoni), ven.a. *inclin[are] el 45 chapo* (1325ca., PlainteViergeLinder), pis.a. *in-*

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *faire cap* 'résister' (Huls 1596, FEW 2,334b).

*chinare il capo* (ante 1342, CavalcaDialogoSGregorio, TB).– Fior.a. *inchinare il capo* ‘acconsentire’ (1459, SAntonFirenze, TB).

it. *lavare il capo* (*colle frombole*) → *lavare*

Pis.a. *leva[re] lo capo* (*da orazione*) ‘rialzare la testa chinata’ (ante 1342, CavalcaDialogoSGregorio, VolgSegre 278,20).– It.a. *levare il capo* ‘sollevarsi, ribellarsi; adirarsi; montare in superbia’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), fior.a. ~ (1331, AlbPiagentinaBoezio, VolgSegre 304; ante 1363, MatteoVillani, B); orv.a. *levarse 'l capo ad alto* ‘con un grido imperioso di trionfo’ (ante 1438, ProdenzaniCarboni, LN 59,313).– Fior.a. *levarne capo* ‘guarire, uscirne vivo’ (1491, MatteoFrancoFrosini).

Trent.or. (valsug.) *no èstre pu bon de levàr l cao* ‘non essere più capace di pagare i debiti’ Prati.

Tosc.a. *menare il capo* ‘muovere la testa in segno di diniego, di disapprovazione’ (1471, BibbiaVolg, B), mil. *menà el cò* (1697, MaggiIsella).

Ancon. (Arcevia) *mette capo* ‘dare pensiero’ (Crocioni; Spotti); abr.or.adriat. *m'èttə kápə a vvivərə* ‘mettere su casa, procacciarsi una posizione; mettere il cervello a partito’ DAM.

Venez. *meter cao con q.* ‘incominciare’ (1660, BoschiniPallucchini 371).– It. *mettere capo nella scienza* ‘sboccare in qc.’ (1872, DeSanctis, B).

It. *mettere il capo a qc.* ‘rivolgersi con attenzione a qc., intendere di proposito’ (ante 1558, Segni, TB).

Mil. *mett el coo a cà* ‘ridursi nei termini della ragione, far senno’ Cherubini, lomb.or. (berg.) *mèt ol co a ca* Tiraboschi; it. *mettere il capo a partito* ‘id.’ (dal 1866, Crusca; DO 1990; PF 1992), mil. *mett el coo a partii* Cherubini, *mètt el coo à parti* Angiolini, lomb.or. (bresc.) *miti 'l co a partit* Melchiori, fior. *mettere il capo a partito* Camaiti.

Ven.merid. (poles.) *non métare mai un cao a riva* ‘essere sconclusionato’ Mazzucchi.

Lomb.or. (berg.) *mèt ol co a segn* ‘diventare assennati’ (*‘mettere la testa a segno*<sup>1</sup>, Tiraboschi), lad.cador. (Candide) *b'èt al é'ò a s'è'no* DeLorenzo, corso oltramont.merid. (Conca) *m'ètt u gáp a ss'è'ñ'gu* (ALEIC 42, p.42).

It. *mettere il capo fuori* ‘uscire di casa per pochi istanti; fare una brevissima passeggiata’ (1847, Giusti, B), lad.cador. (Candide) *n b'èt máy f'ò'ra l é'ò* DeLorenzo.

It. *mettere/porre/poggiare il capo in grembo a q.* ‘confidare nella qualità di q., affidarsi a q.’ (1344ca., BoccaccioNinfale, LIZ – 1593, Tasso, ib.; B: ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini 104 – 1895, Fogazzaro, LIZ), sen.a. *mettere il capo in grembo* (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.).

It. *mettere il capo in un luogo* ‘introdurvisi con l'astuzia’ (1554, Bandello, B).

It. *mettere il capo insieme* ‘riunirsi in più persone al fine di consultarsi insieme intorno a qc.’ (TB 1865; Giorgini-Broglio 1870).

It. *mettere giù il capo a qc.* ‘darsi con attenzione a qc., mettersi a fare di proposito qc.’ (ante 1742, Fagioli, TB), mil. *mett sgiò 'l cò* (1696ca., Maggilsella), *mett-giò el coo* Cherubini, lomb.or. (berg.) *mèt zò 'l cò* TiraboschiApp.

It.a. *m[fuovere] il capo* ‘muovere la testa in segno di diniego, di disapprovazione’ (1313ca., Dante-Petrocchi 1,10,88).

Tosc.a. *capo nascondere* m. ‘gioco a rimpiattino’ (1388ca., EsopoVolgBranca 118), it. *caponascondere* (ante 1930, Beltramelli, B).– It. *fare a cap a niscondere* ‘giocare a rimpiattino’ (ante 1629, Allegri, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B; ante 1742, Fagioli, Consolo), *fare a caponascondi* (ante 1850, Giusti, B).

It.a. *percuotere il capo al muro* ‘tentare inutilmente; abbandonarsi alla disperazione’ (sec. XIV, TrattatoAmore, B).

It. *perdere il capo* ‘perdere il senno, impazzire; rimanere colla mente confusa sopra una cosa difficile’ (TB 1865 – Acc 1941), lig.occ. (sanrem.) *perde u cavu* Carli, tic.alp.occ. (Sonogno) *perd pöö mia el cò* Lurati-Pinana, lomb.occ. (mil.) *pèrd el coo* (Cherubini; Angiolini), vigev. *pèrd al cò* Vidari, lomb.or. (berg.) *perd ol cò* TiraboschiApp, ven.centro-sett. (feltr.) *p'érde el káw* Migliorini-Pellegrini, lad.cador. (Candide) *p'èrd al é'ò* DeLorenzo.

It. *picchiare il capo nel muro* ‘tentare inutilmente; abbandonarsi alla disperazione’ (1848, Giusti, B; 1875, Collodi, B).

It. *piegare il capo* ‘cedere, rassegnarsi’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; Zing 2009).

It. *porre il capo dove il nonno ha i piedi* ‘morire’ (D'AlbVill 1797 – TB 1865).

It. *non aver dove posare il capo* ‘non avere né casa né tetto’ (TB 1865 – Acc 1941)<sup>1</sup>.

It. *rifar capo a qc. o q.* ‘riferirvisi’ (1936, Croce, B; 1940, E. Cecchi, B).

Fior.a. *rizzare il capo* ‘sollevarsi, ribellarsi’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 5,3 e 25,21), it. ~ (1641, Buommattei, B).

it. *rompere il capo* → *rumpere*

It. *scambi[are] 'l capo pel vivagno* ‘scambiare una cosa per un'altra’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

<sup>1</sup> Frase evangelica Luca IX,58.

It. *scoprirsi il capo* 'levarsi il cappello, in segno di saluto, rispetto, riverenza' (dal 1517-24, Ariosto, Crusca 1866; Zing 2009 s.v. *scoprire*); *scovr[ire] il capo* 'id.' (1897, Carducci, B).

It. *scote[re] il capo* 'muovere la testa in segno di diniego, di disapprovazione' (ante 1571, Cellini, B), *scuotere il capo* (dal 1887, Petr; B; Zing 2009); *tentennare il capo* 'id.' (1842ca., Manzoni, B).

It.a. *sollevare il capo* 'sollevarsi, ribellarsi' (1525, Machiavelli, B).

It. *spezzarsi il capo con q.* 'battersi con q.' (ante 1535, Berni, B).

It. *tagliare capi* 'mandare a morte delle persone' (ante 1540, GuicciardiniSpongano).

It.a. *ten[ere] capo* (*Buondelmonti*) 'stare dalla parte di q.' (1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito); messin.a. ~ 'tener compagnia col proprio ad altro naviglio' (1461, ConsolatoMare, TB s.v. *tenere*).

Nap. *tenere capo a qc.* 'essere ben disposto a farla' (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco).

Sen.a. *tene[re] basso il chapo* 'tenere inchinata la testa' (ante 1313, FattiCesareVolg, TestiSchiaffini 209,28), lomb.occ. (lodig.) *tegnì bass el cò* 'tenere la testa china sul proprio lavoro, attendervi con zelo' (ante 1704, FrLemeneIsella).

Nap. *tirare capo ad auto* 'salire' (ante 1632, BasilePetri).

Fior.a. *togliere il capo a q.* 'seccare, disturbare, rompere il capo a q.' (1474-1494, MatteoFrancoFrosini), it.a. *torre el capo a qc.* (1526, Cavalcanti, MachiavelliLettereGaeta 484).

It. *non trovarsi capo da fare qc.* 'non aver voglia di fare qc.' (1562, Caro, B).

It. *urtare il capo al muro* 'battere il capo nel muro, tentare ogni modo per ottenere ciò che si brama' (1336ca., BoccaccioFilocolo, Crusca 1612).

It.a. *volgere il capo* (*ad un'altra mano*) 'dimostrare fastidio, disprezzo nei confronti di q.' (1524, Castiglione, B).

It. *vuotarsi il capo* 'preoccuparsi esageratamente' (1684, D. Bartoli, B; ante 1858, Guadagnoli, TB); *vuotare il capo a q.* 'importunare q., frastornare q.' (TB 1865 – Petr 1887).

Paragoni: it.a. *fare a q. il capo come una cesta* 'stordir q. parlandogli insistentemente, senza tregua, facendo un chiasso assordante' (1525, Machiavelli, B); it. *fare a q. un capo come un cestone* 'id.' (ante 1584, Grazzini, Antonelli, SLeI 18,191); *fa[re] un capo grosso come un cestone* 'id.' (ante 1716, Baldovini, TB); mil. *vègh el coo gròss còme on balòn* 'id.' Angiolini; it. *fare un*

*capo come un cestone* 'aggravarsi, indebolirsi la testa' (Crusca 1729 – Giorgini-Broglio 1870).

Loc.prov.: it.a. *chi ha confortatore non duole il capo* 'solo chi è nei guai lo sente' (ante 1375, Boccaccio, TB).

It.a. *non sente al capo duol chi ha maggior pena* 'una passione potente fa sì che tutte le altre non si sentano' (1483, Pulci, Crusca 1866).

Tosc. *chi fa a suo modo, non gli duole il capo* 'chi opera secondo la sua propria volontà ne trae soddisfazione' (Crusca 1691 – 1853, ProvTosc, TB; Crusca 1866).

It. *chi sta a vedere, non gli duole il capo* 'chi non ha proprio interesse in un affare, non ne sente pena' (Crusca 1691 – Petr 1887), *a chi consiglia non gli dôle il capo* (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Tosc. *dal capo vien la tigna* 'spesso il male vien dai reggenti' (1853, ProvTosc, TB; Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887), fior. ~ Frizzi.

It. *tale il capo tale il sapore* 'l'aspetto fisico rivela il carattere' (ante 1912, Pascoli, B)

Mil. *duu coo stenten a andà d'accord* 'quante teste tanti pareri, consiglio di due non fu mai bene' Cherubini; *tanti coo tanti pensà* 'id.' ib.

Lad.cador. (Candide) *n é ó ts é n t s a l é n g a n val n é n t i* 'una testa senza lingua non vale niente; non serve aver intelligenza ma non saper esporre le proprie ragioni' DeLorenzo.

Prov.: it. *ben è tenuto Bacco chi fa del capo sacco* 'dice la penitenza contro i golosi' (1688-1750, NoteMalmantile, Consolo).

Corso *a chi ha lu capu e chi lu pèttu, ogni ómmu ha lu sò difèttu* 'nessuno è senza difetti' Falcucci.

It. *chi fa di suo capo, paga di sua borsa* 'chi disprezza i consigli dei saggi per far a suo modo, ordinariamente ne riesce con malanno' (TB 1865; Petr 1887).

Composti: reat. **ka bu g ó y y u** m. 'nuca, cervicce' (<sup>1</sup>*capocollo*, p.624), aquil. (Pizzoli) *capucóglu* Gioia, teram. *kapəkóllə* Savini, abr.or. adriat. (Fara San Martino) *kãpo kóllə* (p. 648), molis. (santacroc.) *kapək w ó ll ə* Castelli, salent. *capuqueddu* (sec. XVIII, LettDialMarti), *capiqueddu* ib.; AIS 119.

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **capeccróce** 'gioco di testa e croce' Marzano, nap. *capo e croce* (ante 1632, BasilePetri – 1746, Pagano, Rocco), *capo-croce* (1722, D'Antonio, ib.), luc.-cal. *capu e ccruci* NDC, cal.merid. (catanz.) *cap' e ccrúcia* ib.

Teram. (Sant'Omero) *fá a kkáþə kumbáñə* 'giocare a due' DAM, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *fá a kkáþə kumbéñə* ib., abr.occ. *fá a kkáþə kumbáñə* ib.

Tosc. **capogatto** m. 'capogiro' (1592ca., Soderini, TB; FanfaniUso)<sup>1</sup>, pist. ~ Gori-Lucarelli, pis. ~ Malagoli, chian. *chepogatto* Billi, ancon. (Arcevia) *capogatto* Crocioni, roman. ~ (1835, Vaccaro-Belli; Chiappini), march.merid. (Montefiore dell'Asso) *capiatti* pl. Egidi, teram. *kapəháttə* m. DAM, abr.occ. (Prátola Peligna) ~ ib., nap. *capogatto* (1722, D'Antonio, Rocco; ante 1745, Capasso, D'Ambra), *capovatto* Rocco, àpulo-bar. (andr.) *caipegátte* Cotugno, Monòpoli *kapəyáttə* Reho, *kəpəyáttə* ib.

March.merid. *kapəgáttə* m. 'orecchioni, gonfiore infiammatorio delle parotiti' Egidi, teram. (Sant'Omero) *kapəháttə* DAM, abr.or.adriat. (gess.) ~ Finamore-1, dauno-appenn. (fogg.) *capeguátte* Villani, àpulo-bar. (altamur.) *kwəpəyáttə* Cirrottola 253, Monòpoli *kəpəyáttə* Reho, *kəpəyáttə* ib., martin. *kəpəyáttə* VDS, tarant. *capijátto* DeVincentiis, salent. *capujátu* VDS, *capijátu* ib.

Teram. (neret.) *kapuháttə* m. 'foruncolosi' DAM.

Molis. (Bonefro) *capuuatte* m. 'insolazione' ("scherz." Colabella).

Àpulo-bar. (bar.) *capegatte* m. 'infiammazione del cuoio capelluto' Romito.

Cal.merid. (Nicòtera) *capugattu* m. 'tosse convulsiva' NDC; regg.cal. *tussi i capugattu* 'id.' ib. Loc.verb.: it. *fa venire il capogatto* 'è un chiacchierone' TB 1865.

Teram. *arsalli li kapəháttə* 'venire la collera' Savini.

tic.merid. (Riva San Vitale) **rumpacò** → *rumpere*

March.sett. (metaur.) **scapcolass** v.rifl. 'rompersi l'osso del collo, lussarsi un piede o un membro, slogarsi; capovolgersi' Conti, fior. *scapicollarsi* 40 Fanfani, volt. *scapicollassi* Cagliariaritano, grosset. (Roccalbegna) *skapihollássi* (Longo-Merlo, ID 18), amiat. *scapicollassi* (Fatini; Cagliariaritano), Val d'Orcia ~ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 257), sen. *scapicollarsi* Lombardi, *scapicollassi* 45 Cagliariaritano, umbro occ. (Magione) *skəpə-kollásse* Moretti, Magione centro *skapə-kollásse* ib., cort. *scapicollásse* (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4), Val di Pierle *skapikollásse* Silvestrini, ancon. *scapecollasse* Spotti, 50 senigall. *scapculláss* Baviera-Ceresi-Leoni, Mon-

<sup>1</sup> Probabilmente \**capocatto* (< ~ *captus*), come in *mentecatto*.

tesicuro *scapicullasse* Spotti, Arcevia *scapecuollasse* Crocioni, macer. *scapucollásse* Ginobili, *scapocollasse* ib., ferm. ~ NeumannSpallart, umbro *scapecollasse* Trabalza, umbro merid.-or. *skapikollásse* Bruschi, Torgiano *scapocollasse* Falcinelli, tod. *scapocollarse* (Mancini, SFI 18), *scapocollasse* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *scapicollasse* Chiappini, *scapicollarse* ib., *scapicollarsi* ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *scapicollásse* Diana, Vico nel Lazio *skapə-kullássə* Jacobelli, cicolano (Ascrea) *skaputollássə* (Fanti, ID 16)<sup>2</sup>, march.merid. (Grottammare) *skapekolóss* NeumannSpallart, teram. (Sant'Omero) *skapəkuđđerəsə* 15 DAM, abr.or.adriat. ~ ib., gess. *scapecollàrs'* Finamore-1, *skapəkullárətsə* DAM, castel-sangr. ~ ib., abr.occ. *skapəkullárəsə* ib., *skapəkullárətsə* ib., molis. (Tufara) ~ ib.

Roman. *scapocollarze* v.rifl. 'cadere o andare col collo e col capo pendente in giù' (1695, Berneri, PeresioUgolini); *scapicollasse* 'rompersi il collo, andare di fretta in un luogo fuor di mano' Chiappini, laz.merid. (Sezze) *scapicullà(rsi)* Zaccheo-Pasquali.

Roman. *scapicollasse* v.rifl. 'andare frettolosamente in un luogo lontano' Chiappini, *scapicollarse* ib., *scapicollarsi* ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *scapecollàrs'* v.rifl. 'abbandonare il capo dall'un dei lati per sfinimento' 30 Finamore-1.

It. *scapicollarsi* v.rifl. 'precipitarsi a rompicollo giù per un pendio, accorrere velocemente' (dal 1944, Savinio, B; Zing 2009).

It. *scapicollarsi* v.rifl. 'affannarsi per raggiungere uno scopo, agitarsi' (dal 1970, Zing; B; Zing 2009), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *skapə-kullássə* Jacobelli.

It. **scapicollare** v.assol. 'comportarsi in modo avventato' (1857, Bresciani, B).

It. *scapicollare* v.assol. 'franare (di un monte)' (1953, Bartolini, B).

Perug. *scapicollà* v.assol. 'cadere malamente; scendere precipitosamente' Catanelli, umbro merid.-or. (spolet.) *scapucollare* (1702, Campelli-Ugolini), roman. *scapocollà* (1695, Berneri, VaccaroBelli), *scapicollà* (1835, VaccaroBelli), it.reg. roman. *scapicollare* (1959, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,140), *scapitollà* (Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), aquil. *scapicollà* Cavalieri.

<sup>2</sup> Pressuppone una disimilazione *k-p-k* > *k-p-t* (Fanciullo).

Abr. *skapəkullá* v.tr. ‘spingere q. fortemente da farlo cadere in avanti in malo modo’ DAM.

Loc.prov.: umbro occ. (Magione) *sálda ki póle e ki m-pól se skapəkólla* ‘bisogna misurare il da farsi sul metro delle proprie possibilità’ Moretti.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *a skapo-dikólla* ‘a rotta di collo, a precipizio’ Monfeli.

It. **scapicollato** agg. ‘scapestrato, irresponsabile’ (dal 1994, B; “basso uso” GRADIT 2007).

Tosco-laz. (pitigli.) *skapikóllatu* agg. ‘chi è caduto rovinosamente’ (Longo, ID 12), cort. (Val di Pierle) *skapikólléto* Silvestrini.

Roman. *scapocollata* agg.f. ‘che ha il capo a penzoloni’ (1695, Berneri, B).

Volt. *scapicollata* f. ‘scalmanata, sfacchinata’ Cagliariitano, amiat. ~ ib., sen. ~ ib.

Roman. *scapicollata* f. ‘movimento con capo e collo pendenti in giù’ (1695, Berneri, Peresio-Ugolini).

Roman. **scapicolli** m.pl. ‘danni, rovine’ (1688, PeresioUgolini).

It. *scapicollo* m. ‘luogo scosceso, precipizio, burrone’ (dal 1936, Tecchi, B; DISC; “region.” Zing 2009), ALaz.sett. (Monte Argentario) *skapikólla* (Fanciulli, ID 47), ancon. *scapicòlo*

Spotti, Arcevia *scapicòllo* Crocioni, umbro merid.-or. *skapikóllu* Bruschi, Bevagna *skapikólla* ib., roman. *scapicòllo* Chiappini, it.reg.roman. ~ (1959, Pasolini, Jacqmain, Ling-  
Antverp 4,140), laz.centro-sett. (Monte Còmpatri)

*scapicòllu* Diana, Vico nel Lazio *skapəkólla* Jacobelli, teram. *skapəkúlla* DAM, abr.occ. (Cansano) *skapəkúolá* ib.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *skapikólla* m. 35 ‘scavezzacollo, ragazzo vivace’ (Fanciulli, ID 47).

It. *a scapicollo* avv. ‘a rotta di collo, a precipizio’ (dal 1970, Zing; ib. 2009), cort. (Val di Pierle) *a skapikólla* Silvestrini; it.reg.roman. *a scapicòllo* (Trilussa, Vaccaro; ante 1975, Pasolini, B).–

40 It. *a scapicollo* ‘con un pendio molto ripido’ (1959, Ottièri, B).

Trasimeno (Castiglione del Lago) **scapicollone** m. ‘azione dello scapicollarsi; grave capitombolo’ Serafini.

It. **scapicoloso** agg. ‘avventato, temerario’ (“scherz.” 1942, AntBaldini, B).

Teram. **kapekullássə** v.rifl. ‘rompersi il nodo del collo; rovinarsi in tutto e per tutto’ Savini.

Ancon. (Ancona) *kapikóla* ‘la nuca’ (p.539), *kapakóla* ib., ALaz.merid. (Ronciglione) *kapekólla* (p.632), abr.or.adriat. (Fara San Marti-

no) *kápo kóll* (p.648), molis. (Roccasicura) *kapəkwołə* (p.666); AIS 119.

Abr.occ. (Capestrano) *kəkólla* f. ‘testa’ DAM.

Molis. (Morrone del Sannio) **kapəkólla** m. ‘collo’ (AIS 118 e 1664, p.668); ~ ‘gola’ (AIS 1671, p.668).

Perug. *a capo e collo* ‘improvvisamente’ Cattanelli.

Macer. *a capucóllo* avv. ‘sottosopra, capovolto, alla rovescia’ GinobiliApp, abr.or.adriat. (gess.) *capecólle* Finamore-1.

Tic.alp.cent. (Robasacco) (*putá*) *a capecóll* ‘(portare un bambino) a cavalluccio’ (VSI 3, 353a), tic.prealp. (Medeglia) (*putá*) *a capecóll*

15 ib., laz.centro-sett. (Sant’Oreste) (*putá*) *a kapikwóllu* ‘sulla nuca’ (Elwert, FestsRohlf 1958, 144); tic.prealp. (Medeglia) (*putá*) *a capecóla* (VSI 3,353a).

Loc.prov.: aquil. *te’ tandu de capucoju e angora non pija moje* ‘ha una nuca atta ed ancora non prende moglie’ Cavalieri.

20 Apulo-bar. (ostun.) **kapədóggə** m. ‘dolore di capo’ (*capi-doglio* < \**dolium*, VDS).

25 It. **capogiro** m. ‘sensazione di avere la testa che gira, giramento di testa, vertigine’ (dal 1583, G.M. Cecchi, B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *capgir*

(Malaspina; Pariset), venez. *capoziro* Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, lad.cador. (ol-

30 trechius.) *capojiro* Menegus, corso oltramont.sett. (Zicavo) *gappuiru* m. ‘capaccina’ (ALEIC 1129, p.38), Coti-Chiavari *gapiyiru* (ib., p.41), oltramont.merid. (La Monacia) *kapiyiru* (ib., p.47), aquil. (Arischia) *kapuggíru* DAM,

it.merid. *capo giro* (1690, Cavaglieri, Piemontese, LSPuglia 36), abr.or.adriat. (Casalbordino) *kapiggérə* DAM, roman. *capoggiro* (1834, VaccaroBelli), nap. *capogire* (1722, D’Antonio, Rocco), dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia)

*chèpeggire* Marchitelli, apulo-bar. (bar.) *capegire* Romito, Monòpoli *kapəggírə* Reho, *képəggírə* ib.

It. *capogiro* m. ‘pensiero stravagante, ghiribizzo’ (1613, Allegri, B).

45 Sintagma prep.: it. (*prezzi*) *da capogiro* ‘esorbitante, sbalorditivo’ (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Loc.verb.: it. *avere/dare/far venire il capogiro* ‘stupire, sbalordire’ (dal 1955, DizEnclt; DISC; GRADIT 2007).

50 It. **capogirlo** m. ‘sensazione di avere la testa che gira, giramento di testa, vertigine’ (1385ca., Ser-Giovanni, PecoroneEsposito – 1799, Parini, B), fior.a. *capogirli* pl. (ante 1363, MatteoVillani,

TLIO), *capogirlo* m. (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), sen. *capogirli* pl. (ante 1586, Bargagli-GPellegrinaCerreto), aret. ~ (1684, NomiMattesini 376,543).

It. *capogirli* m.pl. 'deformazione scherzosa di capitomboli' (1531, Ingannati, CommedieBorsellino 1).– Sen. *capogirli* m.pl. 'pensieri stravaganti, ghiribizzi' (1567, BargagliSRiccò).

Loc.verb.: fior.a. *avere i capogirli* 'avere le travegole; vaneggiare' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

It. *capogirlosa* agg. 'pieno di capogiri, confuso' (Florio 1611; Veneroni 1681).

It. *far venire i capogiroli* 'ghiribizzare' (ante 1629, Allegri, TB).

Laz.centro-sett. (velletr.) *capogierulo* m. 'capogiro' (Crocioni,StR 5).

Grad. **kávo ríšo** 'capo ricciuto' (ASLEF 1343, p.213).

Àpulo-bar. (barlett.) *caperizze* m. 'chi ha i capelli naturalmente ricciuti' Tarantino, bitont. *caperizze* Saracino.

Sign.second.: it.a. **capriccio** m. 'raccapriccio; arricciamento di capelli per paura; ribrezzo, brivido' (sec. XIV, DioscorideVolg, B), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, TLIO), fior.a. (*sanza riprezzo/ovvero*) ~ (ante 1292, Giamboni, ib. – 1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, PoetiDuecentoContini 2,389,11; inizio sec. XIV, Muscia, Bruni,SFI 32,69), pis.a. ~ (*significa paura*) (1385/95, FrButi, TLIO), *caprezzo* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), it. *capriccio* (1523-24, Firenzuola, B; 1763, Parini, ib.)<sup>1</sup>, *caprizzo* (1543, Alunno 210), perug. *capuricciu* Orfei.

It. *capriccio* m. 'fantasia, ghiribizzo, proprio pensiero o invenzione' (dal 1550, Vasari, B; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>, *capreccio* Alunno 1555, lig.occ. (Mónaco) *caprici* Frolla, *kaprisi* pl. Arveiller 33, sanrem. *caprissiu* m. Carli, lig.alp. (brig.) *caprisi* Massajoli-Moriani, gen. *capriçio* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Lérici) *caprisi* pl. Brondi, piem. <sup>1</sup> *kaprisi*<sup>1</sup>, b.piem. (vales.) *capriziu* m. Tonetti, novar. (galliat.) *caprèziu* BellettiParole-Fatti, tic. *kapritsi* (VSI 3,565), lomb.alp.or. (Teglio) *crapize* Branchi-Berti, Tirano *caprizi* pl. Bonazzi, Grosio *caprizi* m. Antonioli-Bracchi, borm. *krapitsi* (Longa,StR 9), mil. *caprizzi*

(Cherubini; Salvioni 138), lomb.or. (berg.) *caprésse* Tiraboschi, cremon. *caprisi* Oneda, bresc. *caprese* Melchiori, trent. *caprizzi* Quaresima<sup>3</sup>, lad.anaun. (Rabbi) *čaprittsi* ib., Tuenno *kaprittsi* ib., lad.fiamm. (cembr.) *capriz* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kaprisi* Maragliano, emil. occ. (piac.) *caprizi* Foresti, parm. ~ Malaspina, *caprizzi* Pariset, guastall. *caprissi* Guastalla, regg. *caprizzi* Ferrari, emil.or. (bol.) *caprezi* Coronedi, romagn. *caprèzi* Mattioli, faent. *caprezzi* Morri, venez. *caprizio* (1750, GoldoniVocFolena; 1761, ib.; Boerio), *capricio* (1778, GoldoniVocFolena; Boerio)<sup>4</sup>, ven.merid. (vic.) *caprissio* Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *caprizio* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kapritsyo* Migliorini-Pellegrini, bellun. *caprizio* Nazari<sup>5</sup>, grad. *kaprisi* pl. (ASLEF 1706, p.213), bisiacco *capriz* Domini<sup>6</sup>, triest. *caprizio* m. DET, ver. *caprisio* Patuzzi-Bolognini, *caprissio* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *capriz* Tissot, *caprizio* ib., rover. *capricci* Azzolini, lad.ates. (gard.) *kaprits* (Gartner; Lardschneider), *kapric* ib., bad.sup. *kapritse* Pizzinini, livinall. *kaprisi* PellegriniA, *kapric* ib., lad.cador. (amp.) *caprizio* Croatto, oltrechius. *capriçio* Menegus, tosc. *capriccio* FanfaniUso, *crapicchio* (Poggi,ACME 20,247), garf.-apuano (Graggana) *kapritsi* pl. (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., elb. *crapicchio* m. Diodati<sup>39</sup>, corso *capricciu* Falcucci, sen. *capriccio* (1567, BargagliSRiccò 520), umbro merid.-or. *krapicéu* Bruschi, orv. *crapicchio* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (velletr.) *crapicchio* Ive-Canti, roman. ~ (1695, Berneri, VaccaroBelli; 1834-44, VaccaroBelli), cicolano (Ascrea) *krapicéu* (Fanti, ID 36), teram. (Sant'Omero) *kaprécčə* DAM, Mosciano Sant'Angelo *kapricčə* ib., abr.or.adriat. ~ ib., *krapicčə* ib., *kaprécčə* ib., Pretòro *krapécčə* ib., abr.occ. *krapicčə* ib., Introdacqua *krapécčə* ib., molis. *krapicčə* ib., *krèpicčə* ib., Ripalimosani ~ Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *picčə* Vignoli, nap. *capriccio* (1621, Cortese, Rocco – Altamura), *crapicchio* (dal 1627,

<sup>3</sup> Cfr. tirol. *kχapritsə* 'capriccio, ghiribizzo' Schneider 583.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *caprici* 'capriccio' (PironaN; DESF), *capriz* ib.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *caprizio* m. 'capriccio' (Belluno 1456, Statuti, HubschmidMat) e ted. (Sappada) *ggaprizi* 'capriccio, ghiribizzo' Hornung.

<sup>6</sup> Cfr. croato *kapric* m.pl. 'capriccio, ghiribizzo' (sec. XVI, Hyrkkänen n. 533) e ragus. *kapric* (sec. XVIII, Deanović, SRAZ 36).

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.laz. *Andree dicto Capuricio* (1286, PatRom 2.1,145).

<sup>2</sup> Cfr. le varie connotazioni semantiche e concettuali in Altieri, MALincei 369,127segg.



CorteseMalato), irp. (Avellino) *crapiccio* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *crapicce* Marchitelli, Margherita di Savoia ~ Amoroso, *capricce* ib., garg. (manf.) *crapicce* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. ~, *kaprìc'c'ə* DeSantisM, Corato *picce* Bucci, Monòpoli *crapicci* (1651, Reho), *crepicce* ib., ostun. VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kr ap i c' c' ə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *piccio* Orrico, *crapiccio* Orrico-Agg, salent.cent. (lecc.) *crapicciu* Attisani-Vernaleone, cal.-sic. *crapicciu*, niss.-enn. (piazza) *crapicci* Roccella; NDC; VS.

It. *capriccio* m. 'avvenimento o fenomeno strano (della sorte, della natura ecc.)' (dal 1584-85, Bruno, B; GRADIT; Zing 2009).

It. *capriccio* m. 'infatuazione amorosa, superficiale e passeggera' (dal 1886ca., Imbriani, B; GRADIT; Zing 2009).

Sign.fig.: it. *capriccio* m. '(artist.) composizione alquanto bizzarra, anche se ispirata a motivi naturali, ma lontana da modelli scolastici e tradizionali' (dal 1617, Callot, Garzena; Masciotta; GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>.

It. *capriccio* m. 'componimento musicale in cui l'autore lascia libero sfogo alla sua fantasia' (dal 1758, Lacombe, DELIN; Zing 2009), emil.occ. (piac.) *caprizi* ForestiSuppl, parm. ~ Malaspina, *caprizzi* Pariset, emil.or. (bol.) *caprezzi* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri.

It. *capriccio* m. 'drappoggio (in stoffa pesante) disposto come decorazione o rifinitura in alto alle finestre' (dal 1955, DizEnclt; B; Zing 2009).

Ver. *caprissi* m.pl. 'dolcetti, leccornie' Beltramini-Donati<sup>2</sup>.

Roman. *capriccio* m. 'padiglione' Chiappini.

It.reg.pugl. *capriccio* m. 'pasta, orecchietta doppia sovrapposta' (Tortorelli, ItRegPugliaBasilicata 2, 110).

Escl.: vogher. *kaprìsi!* 'espressione vezzosa diretta a fanciulla che piace' Maragliano.

Sintagmi: trent.or. (rover.) *capricci 'nventà* m. 'arcigogolo' Azzolini.

It.sett.occ. *capriccio di donna gravida* m. 'voglia di donna incinta' Vopisco 1564.

Gen. *capriçio da matto* m. 'cervellaggine, capricciaccio' Casaccia, mil. *caprizzi de matt* Cherubini, emil.occ. (parm.) *caprizzi da màtt* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *caprezzi da mat* Coronedi,

romagn. (faent.) *caprezzi da matt* Morri, venez. *capriccio da mata* Boerio.

Sintagmi prep.: it.a. *a capriccio* 'secondo la propria fantasia, seguendo i propri impulsi, senza riflessione' (dal 1550, Vasari, B; Zing 2009).

It. (*fare qc.*) *di capriccio* 'secondo la propria fantasia, seguendo i propri impulsi, senza riflessione' (prima del 1583, Guarini, B; 1664, Redi, B; 1883, Collodi, B).

Sic. (*cose*) *di capricciu* 'di lusso, poco comuni' VS.

it. *donna di capriccio* 'capricciosa' → *domina*

It. *entrare in capriccio (a fare qc.)* 'averne voglia, provare il desiderio improvviso di fare qc.' (1550, Vasari, B).

It. *venire in capriccio a q. (di fare qc.)* 'venire la voglia di fare qc.' (prima del 1692, Sègneri, B; 1765ca., Baretto, B), nap. *venire ncapriccio di qc.* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.).

Loc.verb.: it. *avere capriccio in qc.* 'avere inclinazione, avere voglia di una cosa; aver pretesa di intendersi di una cosa' (ante 1558, Segni, Crusca-GiunteTor; ante 1587, G.M. Cecchi, B); *avere capriccio di qc.* 'id.' (ante 1589, Salviati, Crusca 1866 – 1613, Gir. Leopardi, ib.).

It. *fare i capricci* 'far capriccio, fare le bizze, destar simpatia, riempire l'occhio' (dal 1943, Gadda, B; Zing 2009).

It. *fare i propri capricci* 'soddisfare tutte le voglie' (1952, Pavese, B).

It. *toccare il capriccio a q.* 'venire la voglia, crescere il desiderio in q. a fare qc.' (1566, Salviati, B).

It. *togliersi i capricci/un capriccio* 'scapricciarsi, soddisfare la voglia' (dal 1930, Silone, B; Zing 2009); *trarsi il capriccio* 'scapricciarsi, soddisfare la voglia' (1657, Brusoni, B).

It. *venire il capriccio a q.* 'avere voglia di qc., provare il desiderio improvviso di fare qc.' (ante 1535, Berni, B – 1664, C.R. Dati, B).

Modi di dire: it. *avere più capricci che capelli in testa* (dal 1970, Zing; ib. 2009).

Lig.or. (Lèrici) *soto i rissi ghe stà i caprissi* 'si dice ai bambini ricciuti quando fanno le bizze' Brondi; mil. *chi giuga o fa de caprizzi paga de borsa* 'le cose fatte per capriccio tornano sempre male' Cherubini, lomb.or. (berg.) *chi zōga de caprésse, paga de borsa* Tiraboschi, cremon. *i kaprìsi biz'q'ña pag'ái* Oneda, vogher. *i kaprìsi s'p'agan k'ár e salá* Maraglia-

<sup>1</sup> Cfr. fr. *caprice* 'genere poetico' (dal 1609, Nies, Festscheel 307).

<sup>2</sup> Cfr. gr. *χαπρίσιος* m. 'specie di dolce di mais' (Meyer, SbAWien 132.6).

no, emil.occ. (parm.) *un caprizi n'è mai pagà* Malaspina, *un caprizzi n'è maj pagà* Pariset.

Con metatesi: it. **capercio** agg. 'caparbio, ostinato' (Oudin 1640 – Spadafora) 1704<sup>1</sup>, corso oltramont.merid. (Conca) *gapérçu* (ALEIC 414, p.42), amiat. *capèrcio* Fatini, *capèrciu* ib., sen. *capercio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,266; FanfaniUso; RigutiniGiunte)<sup>2</sup>.

Molis. (Castelmauro) **kapérčə** f. 'donna dal capo in disordine' DAM.

Cort. **scapèrcio** m. 'ragazzaccio' (Nicchiarelli, AAEtrusca 3/4).

Derivati: it. **capricetto** m. 'piccoli amori ed incostanti; persona siffattamente amata; certo comportamento della donna' (dal 1764ca., Algarotti, TB; B; Zing 2009).

It. **capricciuccio** m. 'dim. e pegg. di *capriccio*' TB 1865.

Catan.-sirac. (Bronte) **crapiccelli** m.pl. 'ghiribizzi; manicaretti squisiti' VS.

Macer. **capriccio** m. 'bambino dai molti capricci' GinobiliApp 3.

It. **capricciaccio** m. 'brutto capriccio' (1565, A.F. Doni, B).

It. **capriccioso** agg. 'che ha capricci, di carattere bizzarro, che ha una fantasia ricca e strana' (dal 1528, Bandinelli, Matt, SLEl 19,113; B; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *capriçiusu* Frolla, sanrem. *caprissiuusu* Carli, lig.alp. (brig.) *kapri-*

*syúz* Massajoli-Moriani, gen. *capriçioso* Casaccia, *capriçioso* Gismondi, piem. *capriçios* (Cappello – Brero), b.piem. (valeses.) *capriçios* Tonetti, lomb.alp.or. *kapritsyós* (Longa, StR 9), mil. *capriziós* Cherubini, lomb.or. (berg.) *caprissius*

Tiraboschi, trent. *caprizziós* Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ ib., lad.fiamm. (cembr.) *capriziós*

Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kapri syúz* Maragliano, emil.occ. (parm.) *capriziós* Malaspina, *caprizziós* Pariset, emil.or. (bol.) *capriziós* Coronedi, romagn. *capriziós* Mattioli, *capriçios* ib., faent. *caprizios* Morri, venez. *capriccioso* (1660, BoschiniPallucchini 590,22; 1774, GoldoniVocFolena), ven.merid. (poles.) *caprizioso* Mazzucchi,

ven. centro-sett. (feltr.) *kapritsyós* Migliorini-Pellegrini<sup>3</sup>, bisiacco *kapritsyós* Domini<sup>4</sup>,

trent.or. (primier.) *capriziós* Tissot, lad.ates. (gard.) *kapritsyóus* Gartner, *kapritsyáws* Lardschneider, *kapritsyáwš* ib., bad.sup. *kapritsyús* Pizzinini, livinall. *caprizious* Pel-

legriniA, *kapritsyóuš* ib., lad.cador. (amp.) *capriziós* Croatto, oltrechius. *capriçios* Menegus,

elb. *capriccioso* Diodati, umbro merid.-or. *krapiççúsu* Bruschi, abr.or.adriat. *krapəççósə*

DAM, Corvara *krapəççáwsə* ib., Roccamori-

ce *krapuççósə* ib., abr.occ. (Introacqua) *krapəççúsə* ib., molis. (Ripalimosani) *krəpəççúsə* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Vol-

sci) *piççúsə* Vignoli<sup>5</sup>, nap. *crapicciosa* agg.f. (ante 1632, Basile, Rocco), *crapiccio* agg.m.

(sec. XVIII, Quatriglia, D'Ambra – Altamura), *crapicciuso* (1749, Pagano, Rocco), *capricciuso*

Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *crapicciuse* Villani, Margherita di Savoia *caprecciouse* Amoroso,

*crapicciouse* ib., garg. (manf.) *krapəççúsə*

Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *crapicciuse* Tarantino, molf. *crapicciauese* Scardigno,

rubast. *krapəççíwsə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *krapəççýúsə* Reho, ostun. *krapəççúsə*

VDS, tarant. *krapiççýúsə* Gigante, luc.-cal. (treccin.) *krapəççóso* OrricoAgg, sal-

lent.cent. (lecc.) *crapicciusu* VDS, *crapicciusu* Attisani-Vernaleone, sic. *crapicciusu* VS.

It. *capriccioso* agg. 'che deriva dal capriccio, fatto a capriccio; stravagante; di forma strana; fuori della regola; pieno di fantasia' (dal 1550, Vasari, B; Zing 2009).

It. *capriccioso* agg. 'che esprime la libertà e bizzarria della composizione, e quindi un'esecuzione sproporzionata' TB 1865.

Sic. *crapicciusu* agg. '(di cibo) gustoso, squisito' VS.

Messin.or. (Capo d'Orlando) *crapicciusu* agg. 'schifilto, schizzinoso' VS.

It. *insalata capricciosa* f. 'composta da verdure varie, ritagli di carne e di prosciutto, maionese ecc.' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009); *pizza* ~ 'condita con funghi, prosciutto, carciofini, mozzarella' (dal 1998, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. (*barca fatta*) *alla capricciosa* 'in modo originale e bizzarro' (1590, Balbi, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,951); *pizza* ~ 'con erbe aromatiche, prosciutto, salsiccia ecc.' (1959, Pasolini, B).

<sup>1</sup> Forse attraverso il passaggio *capriccio* > *capreccio* > *capercio*.

<sup>2</sup> Cfr. grosset. *kapérčo* m. 'abitante di Arcidosso; testone' Alberti, amiat. *capèrci* pl. Fatini.

<sup>3</sup> Cfr. ted. (Sappada) *ggaprizziós* agg. 'capriccioso' Hornung.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *caprizziós* m. 'capriccioso' (Pirona; N; DESF), *capriçios* ib.

<sup>5</sup> Forma aferetica.

Agg.sost.: b.piem. (valeses.) *caprizios* m. ‘persona bizzarra, indocile, fantasiosa’ Tonetti, emil.occ. (parm.) *capriziòs* Malaspina.

Nap. *crapicciosa* f. ‘sorta di ballo’ (ante 1632, BasilePetrini).

It. **capricciosissimo** agg. ‘molto capriccioso’ (1550, Vasari, TB).

It. **capricciosamente** avv. ‘in un modo capriccioso’ (dal 1583ca., Guarini, B; GRADIT; Zing 2009).– It. *capricciosissimamente* avv. ‘in modo molto capriccioso’ TB 1865.

It. **capricciosello** agg. ‘assai capriccioso’ (1751-58, Nelli, B).

It. **capricciosetto** agg. ‘assai capriccioso’ (ante 1629, Allegri, B; ante 1698, Redi, B; dal 1895, Fogazzaro, ib.; Zing 2009).

Agg.sost.: emil.occ. (parm.) **capriziosètt** m. ‘fanciullo indocile e ostinato’ Malaspina, *capriziosètt* Pariset.

It. **capricciosino** agg. ‘capriccioso’ (dal 1865, TB; Zing 2009).

Mil. **capriziosón** agg. ‘ritrosaccio, tutto capricci’ Cherubini, bol. *capriziussom* Coronedi, ver. *caprissión* ‘d’umore assai mutevole, incostante nei gusti e negli affetti’ Beltramini-Donati.

It. **capricciosaccio** agg. ‘pegg. di *capriccioso*’ (dal 1865, TB; Zing 2009).

It. **capricciosità** f. ‘umore capriccioso’ (ante 1566, Ruscelli, Bergantini; “non com.” TB 1865; dal 1907ca., Carducci, B; Zing 2009).

Pis.a. **capricciare** v.assol. ‘raccapricciare, avere un capriccio’ (1385-95, FrButi, B)<sup>1</sup>, *caporicciare* (ib., TLIO), nap.a. *caprizare* (1480, EsopoVolg-GentileS).

It. *caprizzare* v.assol. ‘(mus.) cantare con agilità cavallina’ (TB 1865; Garollo 1913).

It. *capricciare (su tutti i toni)* v.intr. ‘fare capricci, scapricciarsi’ (ante 1872, Mazzini, B).

It. **capricciamento** m. ‘capriccio’ (ante 1594, Panigarola, Bergantini).

B.piem. (valeses.) **caprizieit** m.pl. ‘ghiribizzi, capricci da donna’ Tonetti, mil. *capriziitt* ‘capricci fanciulleschi’ Cherubini, lomb.or. (berg.) *caprissièt* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *capriziètt* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *capriziètt* Coronedi, bisacco *capriziet* Domini, ver. *caprissièto* m. Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *capricciet* Azzolini.

Lomb.alp.or. (Livigno) **kapritsyòŋ** ‘capriccioso’ (Longa,StR 9).

Emil.or. (ferrar.) **caprizziàda** f. ‘cervellaggine’ Ferri.

It. **accapricciare a q. di qc.** v.intr. ‘provare orrore’ (1313ca., Dante, EncDant; 1592, ParodiSCrusca 42; 1870, Dossi, B), it.a. *acapricia[re] a q. di qc.* (1369-73, Maramauro, TLIO), fior. *accapricciare* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,297).

Apulo-bar. (grum.) *accrapeccè* v.assol. ‘corruciarsi’ Colasuonno.

It. *accapricciarsi* v.rifl. ‘essere o guardare imbronciato, spaventato’ (sec. XIV, QuintilianoVolg, B – 1729, Salvini, B), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIO), aret.a. ~ (metà sec. XIV, MinoDiet, ib.); it.a. ~ ‘accendersi il desiderio, incapricciarsi’ (ante 1449, Burchiello, B), it.reg.mil. ~ (1845, StampaMilLessico 72).

It. *far accapricciare (li capelli)* v.fatt. ‘inorridire, raccapricciare’ (ante 1636, Carletti, B).

It. *accapricciato* agg. ‘colto da raccapriccio; col pelo irto’ (1728, Salvini, B).

It.a. **raccapricciare q.** v.tr. ‘incutere terrore, suscitare orrore e spavento’ (1313ca., Dante, EncDant; 1587, Lomazzi, B – 1898, Codemo, B), romagn. *racapriziè* Mattioli, abr.or.adriat. (Pianella) *r a k k a p r a c c é c á ù* DAM.

It.a. *racapricciare* v.tr. ‘far drizzare i capelli’ (ante 1508, NicCorreggioTissoni), *recapricciare* ib.

It. *raccapricciare (le onde)* v.tr. ‘agitare il mare, sollevare le onde’ (1723, Salvini, B).

It. *raccapricciare q.* v.tr. ‘disgustare profondamente’ (ante 1768, C.I. Frugoni, B).

It. *raccapricciare q.* v.tr. ‘indignare’ (1872, Garibaldi, B).

It. *raccapricciare (la carne a q.)* v.tr. ‘far rabbrivire (una sensazione)’ (1910, D’Annunzio, B).

It. *raccapricciare* v.assol. ‘pigliare orrore e spavento, inorridire, rabbrivire’ (Florio 1598 – Oudin 1643; dal 1821, Leopardi, B; GRADIT; Zing 2009), sen. *raccapricciare* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,285).

It. *raccapricciare* v.assol. ‘rabbrivire (per il freddo, per la febbre, per una sensazione spiacevole)’ (ante 1712, Magalotti, B – 1951, Banti, B).

It.a. *raccapricciarsi di qc.* v.rifl. ‘prendere uno spavento’ (dal 1313ca., Dante, GAVI 18/1; B; Zing 2009), fior.a. ~ (ante 1292ca., Giamboni, B – 1421, Morelli, AgenoVerbo 113; Ageno,SFI 10, 430).

It.a. *raccapricciarsi* v.rifl. ‘sentirsi inturgidire il pene’ (ante 1449, Burchiello, B).

It. *raccapricciarsi* v.rifl. ‘rizzarsi per la paura (i capelli, i peli) o dare tale sensazione’ (1508ca., NicCorreggio, B – 1712, Magalotti, B).

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Sappada) *ggapritzieren* v.assol. ‘essere capriccioso’ Hornung.

It. *raccapricciarsi* v.rifl. ‘rabbrivire (per il freddo, per la febbre, per una sensazione spiacevole)’ (1586, FilSasseti, B – 1835, C. Botta, B).

Inf.sost.: it. *raccapricciarsi* m. ‘il rabbrivire per freddo’ (1569, Serdonati, B).

Agg.verb.: it. *raccapricciato* agg. ‘che manifesta raccapriccio (un atteggiamento)’ (ante 1660, Lomazzi, B); ~ ‘che prova raccapriccio, orrore, ribrezzo’ (dal 1680, Frugoni, B; GRADIT 2007).

It. *raccapricciante* agg. ‘che suscita raccapriccio e spavento, disgusto, fastidio; orrido, spaventoso’ (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2009); ‘vergognoso, inconfessabile’ (1921, Borgese, B); ~ ‘fortissimo, intensissimo, drammaticamente espressivo’ (1957, Vittorini, B; 1967, Palazzeschi, B).

It. *raccapricciante* m. ‘che suscita raccapriccio e spavento’ (1940ca., Bacchelli, B).

It. *raccapriccevole* agg. ‘orribile’ (ante 1704, CالدانيBellini; ante 1886, Imbriani, B).

It. *raccapricciamento* m. ‘brivido’ (1552-53, A.F. Doni, B); ~ ‘orrore, ribrezzo’ (ante 1667ca., Marini, B; 1726, Salvini, ib.).

Con cambio di coniugazione: it. **raccapricciare** v.assol. ‘raccapricciare, rabbrivire’ (ante 1704, Bellini, B; 1882, D’Annunzio, B).

It. *raccapricciare* m. ‘il rabbrivire’ (ante 1704, Bellini, B).

It. *raccapriccito* agg. ‘inorridito’ (1857, Guerrazzi, B).

Retroformazioni: fior.a. **raccapriccio** m. ‘sensazione di orrore, di spavento, di ribrezzo, di disgusto; brivido’ (1316, EneideVolgLancia, B), it. ~ (1545, AgostiniN, B; dal 1754, Buonafede, B; Zing 2009).

Pis.a. *raccapriccio* m. ‘il rizzarsi dei capelli’ (1385-95, FrButi, B).

It. *raccapriccio* m. ‘persona sulla quale si esprime una valutazione del tutto negativa’ (1882-83, Faldella, B).

It. *raccapriccio* m. ‘fremite (della superficie dell’acqua, del bosco)’ (ante 1913, Graf, B).

Sintagmi prep.: it. *di raccapriccio* ‘che manifesta orrore, disgusto, spavento’ (ante 1898, Codemo, B; 1958, Calvino, B); ~ ‘che provoca orrore’ (1963, Montale, B).

Loc.verb.: it. *da fare raccapriccio* ‘orribile, disgustoso’ (1870, Garibaldi, B).

It. *essere tutto un raccapriccio* ‘inorridire, raccapricciare’ (1909, Faldella, B).

It. *raccapricciore* m. ‘brivido’ (ante 1722, Gigli, B).

It. *raccapriccioso* agg. ‘raccapricciante’ (ante 1585, Porcacchi, B; ante 1704, Bellini, B); ~ ‘che fa rabbrivire’ (ante 1704, Bellini, B).

It.a. (*mi fai venir di matti*) *ripricciori* m.pl. ‘impressioni raccapriccianti’ (1530ca., DeRobertis, SFI 25,138,2)<sup>1</sup>, amiat. (Arcidosso) (*mi vengono i*) *ripricciori* Fatini.

It. **scapricciare** v.tr. ‘accontentare q. in un capriccio, un desiderio; sollazzare, divertire’ (1585, Garzoni, B; 1612, Gallini, B), roman. *scapriccià* VaccaroTrilussa, nap. *scrapicciare* Andreoli, irp. (Montella) *skrapiccià* (Marano, ID 8), salent. *scapricciare* VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *scapricciari* ib., sic. ~ (Biundi, Traina).

Sic. *scapricciari* v.tr. ‘cavare altrui di testa i capricci’ VS.

It. *scapricciare* v.tr. ‘dare soddisfazione delle armi in un duello’ (1606, DellaPorta, B).

It. *scapricciare* v.assol. ‘dare sfogo alla propria creatività e fantasia; sbizzarrirsi’ (ante 1798, Milizia, B).

Elb. *scrapiccià(re)* v.assol. ‘cavarsi i capricci’ Diodati, nap. *scrapicciare* Andreoli, *scrapiccià* Altamura, àpulo-bar. (bar.) *scapreccià* Romito, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skrapiccià* Menonna, luc.-cal. (trecchin.) ~ OrricoAgg, salent. centr. (lecc.) *scrapicciare* Attisani-Vernaleone, salent.merid. (Melpignano) *skrapiccià* VDS, cal.cent. (apriglian.) *scrapicciare* NDC, *scapricciari* ib., cal.merid. (regg.) ~ ib., *scrapicciare* ib.

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘togliersi un capriccio, una voglia, una curiosità’ (dal 1604, DellaPorta, B; Zing 2009), umbro merid.-or. (Foligno) *škrapicciàsse* Bruschi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, roman. *scrapicciasse* (1835-44, VaccaroBelli), nap. *scrapicciarsə* ‘scapricciarsi, sviare, darsi alla bella vita’ Altamura, *skapricciarsə* ib., sic. *scrapicciarsi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škrapicciàrisi* Consolino.

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘sfogare il proprio istinto bellicoso’ (ante 1635, Tassoni, B; ante 1643, Lancellotti, ib.).

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘dare sfogo alla propria creatività e fantasia; sbizzarrirsi’ (dal 1675ca., Panciàtichi, B; Zing 2009).

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘prendere forme bizzarre (del fumo)’ (1896, Quaglino, B); ~ ‘avere un percorso irregolare, serpeggiante (parlando di un corso d’acqua)’ (1961, Stuparich, B; 1962, Morretti, B); ~ ‘scatenarsi (una burrasca)’ (1965, Casieri, B).

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘prendere forme bizzarre (del fumo)’ (1896, Quaglino, B); ~ ‘avere un percorso irregolare, serpeggiante (parlando di un corso d’acqua)’ (1961, Stuparich, B; 1962, Morretti, B); ~ ‘scatenarsi (una burrasca)’ (1965, Casieri, B).

<sup>1</sup> Secondo De Robertis “probabilmente abbreviazione di *raccapricciori* più incrocio con *riprezzo*.”

It. *scapricciarsi* v.rifl. ‘cambiare rapidamente di tono (parlando della musica)’ (1932, E. Cecchi, B).  
Lunig. *skaprićárse* v.rifl. ‘disamorarsi (detto di chi abbandona la fidanzata o il fidanzato)’ Masetti.

Inf.sost.: it. *scapricciarsi* m. ‘il togliersi un capriccio’ (1663, BrignoleSale, B; 1647, Siri, B; 1877-86, Imbriani, B).

Agg.verb.: it. *scapricciato* ‘saziato fino alla nausea’ (ante 1705, C.A. Cattaneo, B).

It. *scapricciato* agg. ‘appagato (un sentimento)’ (1880, Tronconi, B); ~ ‘soddisfatto nei desideri; divertito, di buon umore’ (1910, Morselli, B; 1932, Bacchelli, B).

It. *scapricciato* agg. ‘che cresce troppo rigogliosamente (una pianta)’ (1880, Giuliani, B).

It. *scapricciato* agg. ‘sfrenato o sciolto nella camminata o nella corsa (una persona o un animale)’ (1940ca., Bacchelli, B).

It. *scapricciato* agg. ‘sciolto dall'ormeggio’ (1940ca., Bacchelli, B).

It. *scapricciato* agg. ‘agitato (il mare); impetuoso (il vento)’ (1910, Lucini, B; 1953, Bacchelli, B).

It. *scapricciato* agg. ‘libero, imprevedibile’ (1966, Bacchelli, B); ~ ‘compiuto in modo audace, sfrontato’ (1989, Volponi, B).

Corso *scapricciatu* agg. ‘scapestrato’ Falcucci.

Nap. *scapricciato* agg. ‘incapace a contenersi più, incapricciato d'amore per qualcuna’ Altamura; *scapricciatiello* ‘id.’ ib.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scapricciate* agg. ‘discolo, spensierato, scervellato’ Còcola.

It. *scapricciamento* m. ‘invenzione o trovata bizzarra, talvolta priva di logica’ (ante 1886, Imbriani, B – 1956, Papini, B); nap. *scapricciamiento* ‘sviamento, errore, fallo’ (Andreoli; Altamura).

It. *scapricciatura* f. ‘bizzarria, stravaganza’ (ante 1956, Papini, B).

Romagn. *skapritséada* f. ‘capriccio, ghiribizzo’ Ercolani, march.sett. (pesar.) *scapriceda* Pizzagalli, umbro merid.-or. *škrapićáta* Bruschi.

Pant. *scapricciusu* agg. ‘capriccioso; bizzaro’ VS. Con cambio di coniugazione: it. **scapriccire** v.tr. ‘rendere q. docile reprimendone lo spirito bellicoso’ (1612, Gallini, B).

It. *scapriccire* v.tr. ‘sfogare un sentimento violento’ (1877, Faldella, B); fior. ~ ‘vincere i capricci’ (Binazzi, SLeI 13,226).

It. *scapriccire* v.assol. ‘scapricciare, togliersi un capriccio’ (ante 1719, Amenta, B), elb. *scapricci(re)* Diodati.

It. *scapriccirsi* v.rifl. ‘togliersi un capriccio, prendersi una soddisfazione’ (ante 1629, Allegri, B;

1619ca., BuonarrotoGiovane, B; 1875, Faldella, B; 1907, D'Annunzio, B).

It. *scapriccirsi* v.rifl. ‘dare libero sfogo alla propria creatività’ (1884, Carducci, B).

5 It. *scapriccirsi* v.rifl. ‘compiere evoluzioni (un aquilone)’ (1961, Cicognani, B).

Retroformazione: àpulo-bar. (bar.) **scrapicce** m. ‘capriccio’ (Barracano; Romito).

Àpulo-bar. (minerv.) **screpigne** m.pl. ‘capricci’

10 Campanile.

It. **incapricciarsi** di + inf. v.rifl. ‘lasciarsi trasportare da un capriccio’ (1537, Matt, SLeI 19,114), ~ (in qc./q.) ‘ostinarsi; invaghirsi, infatuarsi di qc. o di q.’ (dal 1584, Castelletti, B; Piazza, StVitale 687; Zing 2009), umbro merid.-or. (valtopin.)

15 *ncrapicciasse* VocScuola, macer. *ngapricciasse* GinobiliApp, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma)

*nkrapicćásse* Monfeli, nap. *ncrapicciarese* (ante 1632, BasilePetrini – Volpe), *ncrapec-*

*cia[rese]* (ante 1632, Basile, LIZ), *ncrapicciare-*

*se* Volpe, *ncrapicciare* Andreoli, *'nkra-*

*picćársə* Altamura, irp. (Avellino) *ncrapicciare-*

*re* DeMaria, garg. (Ruggiano) *nrapəč-*

*čárəčə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (bar-

25 *lett.) ngrapecciare* Tarantino, Monòpoli *ngrapeccjarse* Reho, *'ngapreccjarse* ib., luc.-cal. (trec-

chin.) *ncrapeccià* Orrico, salent.sett. (Grottaglie)

*ncrapicciarisi* Occhibianco, sic. ~ SalomoneRigo-

30 *li*, sic.sud-or. (Vittoria) *ηkrapiććárisi* Con-

solino.

Abr.or.adriat. (Pianella) *ngaprəććársə* v.rifl.

‘involgersi, intrecciarsi, attorcigliarsi, di filo, fune’

DAM.

Abr.occ. (Pescasseroli) *inkrapyaćársə* v.rifl.

‘ostinarsi, intestardirsi’ DAM.

It. *incapricciare* v.tr. ‘eccitare con desideri im-

provvisi e passeggeri; accendere di passioni stra-

vaganti’ (1717, Martello, B).

Nap. *ncrapicciare* v.assol. ‘intestardirsi; innamo-

rarsi’ (ante 1627, CorteseMalato), *ncrapecciare*

ib., *ncrapicciare* (1750, Pagano, D'Ambrà; 1760,

Federico, ib.), àpulo-bar. (minerv.) *ngrapeccéie*

Campanile, biscegl. *incrapiccià* Còcola, *ingrapic-*

*cià* ib., molf. *ngapreccià* Scardigno, martin. *ngra-*

*peccià* GrassiG-2, luc.nord-occ. (Muro Lucano)

*ηgrapəććá* Mennonna, *ngaprəććá* ib.,

salent. *ncrapicciare* VDS, cal.cent. (apriglian.)

*ncrapicciare* NDC, *ncrapiccari* ib., cal.merid. ~

ib., *ncrapicciare* ib., sic. *incapricciari* Biundi,

niss.-enn. (piazz.) *'ηkaprəććé* Roccella.

It. *incapricciare* v.assol. ‘invaghirsi’ Costa-Cardinali 1822.

- Umbro merid.-or. (Foligno) *nkapriććá* v.assol. ‘aggrovigliare’ Bruschi.
- Agg.verb.: it. *incapricciato* ‘trasportato da un capriccio; ostinato puntigliosamente’ (1569, B. Pino, B; dal 1858ca., Nievo, ib.; GRADIT 2007).
- It. *incapricciato* agg. ‘invaghito, imbizzarrito; innamorato’ (1633, Lalli, Bergantini; dal 1956, Pea, Ciccuto, ASN Pisa III.7; B; GRADIT 2007), laz.merid. (Amaseno) *nkrapiććátə* Vignoli, nap. (procid.) *ncrapicćeto* Parascandola, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncaprecciàte* Amoroso, *ncrapecciàte* ib., àpulo-bar. (bar.) *ngrapecciate* Romito, grum. *ngrapeccète* Colasuonno-Storie, Monòpoli *nkrappəććétə* Reho.
- Umbro merid.-or. (Foligno) *nkapriććátu* agg. ‘aggrovigliato’ Bruschi.
- It. *incapricciamento* m. ‘l’incapricciarsi’ (1936, E. Cecchi, B); umbro merid.-or. (valtopin.) *ncrapicciamənto* ‘grande capriccio’ VocScuola.
- Umbro merid.-or. (Foligno) *nkapriććáta* f. ‘atto dell’aggrovigliare’ Bruschi.
- Con cambio della coniugazione: it. **incapriccirsi** v.rifl. ‘invaghirsi’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).
- It. *incapriccirsi* v.rifl. ‘lasciarsi trasportare da un capriccio; ostinarsi puntigliosamente e irragionevolmente’ (dal 1615, Gir. Leopardi, B; “non com.” DISC; “lett.” Zing 2009).– Retroformazione: umbro merid.-or. (valtopin.) *ncrapicciu* m. ‘capriccio’ VocScuola.
- It. *incapricciare* v.assol. ‘ostinarsi, mettersi in testa’ (Baretti 1795 – Costa-Cardinali 1822).
- It. *incapriccio* agg. ‘trasportato da un capriccio; ostinato puntigliosamente’ (1620-39, Fioretti, B; sec. XVIII, VitaFerdinando II, B; 1962, Moretti, B).
- It. *incapriccito* agg. ‘invaghito, infatuato di q. o di qc.’ (1698, Moniglia, B; 1831ca., Papi, B).
- It. *incapriccito* agg. ‘mescolato capricciosamente, ornato bizzarramente’ (1936, E. Cecchi, B).
- Piem. **caprissiese** v.rifl. ‘darsi briga, pensiero, inquietarsi’ (< -idiare, Zalli 1815).
- Ven.merid. (vic.) *caprissiar* v.rifl. ‘raccapricciare, metter raccapriccio’ Pajello; bisiacco *caprizziar* ‘incapricciarsi, incaparbirsi’ Domini.
- Lig.occ. (Mònaco) **scapriçià** v.tr. ‘accontentare q. in un capriccio, un desiderio’ Frolla, b.piem. (gattinar.) *scapriçiè* Gibellino, emil.occ. (parm.) *scapriziar* Malaspina, *scapriziär* Pariset, emil.or. (bol.) *c’capriziar* Coronedi, romagn. *scapriçiè* Mattioli, *skapritsëar* Ercolani, ven.centro-sett. (bellun.) *scapriziar* Nazari, bisiacco ~ Domini, ver. *scapriçiar* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *scapriçsàr* Beltramini-Donati, lad.ates. (mar.) *scapriçiè* Videsott-Plangg, lad.cador. (oltrechius.) *scapriçià* Menegus.
- Piem. *scapriçsiese* v.rifl. ‘togliersi un capriccio’ Capello, *scapriçsiese* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *scapriçièsi* (Caligaris; Vola), lomb.or. (berg.) *scapriçiàs* Tiraboschi, vogher. *skapriçsyàs* Maragliano, mant. *scapriçiàras* Cherubini 1827, *scapriçiàras* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *scapriziars* Malaspina, *scapriziärs* Pariset, guastall. *scapriçiàras* Guastalla, emil.or. (bol.) *c’capriziars* Coronedi, romagn. *skapritsëas* Ercolani, ven.merid. (vic.) *scapriçsiese* Pajello, triest. *scapriçziarse* Rosamani, ver. *scapriçiàrse* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *scapriçsiàrse* ib., lad.cador. *skapritsiési* DeLorenzo, Candide *skapritsiási* ib.
- Romagn. *scapriçiè* v.assol. ‘scapricciarsi, cavarsi i capricci’ Mattioli, bisiacco *scapriziar* Domini, lad.ates. (bad.sup.) *skapritsyé* Pizzinini.
- Emil.occ. (parm.) *scapriçià* agg. ‘che si è cavati i capricci (Malaspina; Pariset), guastall. *scapriçià* Guastalla.
- B.piem. (gattinar.) *scapriçià* f. ‘soddisfazione di un capriccio’ Gibellino.
- Lig.gen. (savon.) **incapriçià** v.assol. ‘accendere di passioni stravaganti’ Besio, gen. *incapriçià* Casaccia, piem. *ancapriçiè* (Capello; DiSant’Albino), *ancapriçiè* Zalli 1815, romagn. *incapriçiè* Mattioli.
- B.piem. (viver.) *ancapriçià* v.assol. ‘intestardirsi; invaghirsi; innamorarsi’ Clerico, ven.merid. (vic.) *incapriçsiare* Pajello, lad.ates. (amp.) *nkapritsyá* Lardschneider, bad.sup. *inkapritsyé* Pizzinini, lad.cador. (oltrechius.) *incapriçià* Menegus.
- Lig.alp. (brig.) *encapriçsarsé* v.rifl. Massajoli-Moriani, lig.gen. (savon.) *incapriçiàse* Besio, gen. ~ (Casaccia; Gismondi), piem. *ῥαηκαπριçsyése*<sup>1</sup> (Zalli 1815 – Brero), b.piem. (vales.) *incapriçsiesi* Tonetti, tic.alp.cent. (Lumino) *encapriçiass* Pronzini, lomb.alp.or. *inçkrepitsyés* (Longa, StR 9), *inçkrapitsyés* ib., borm. *inçkrapitsiás* ib., lomb.occ. (mil.) *incapriçiàss* Angiolini, vigev. *inçkapriçsyás* Vidari, lomb.or. (berg.) *incapriçiàs* Tiraboschi, mant. *incapriçiàras* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *incapriçiärs* (Malaspina; Pariset), guastall. *incapriçiàras* Guastalla, mirand. *incapriçiàras* Meschieri, moden. *incapriçziars* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (ferrar.) *incapriçziars* Ferri, romagn. (faent.) *incapriçies* Morri, venez. *incapriçiar* Boerio, ven.merid. (vic.) *incapriçsiese* Pajello, poles. *incapriçziarse* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bellun. ~ Nazari, bi-

siacco ~ Domini, 'ncapriziarse' ib., istr. (Dignano) *incapriasiarse* Rosamani, ver. *incapriasiarse* Patuzzi-Bolognini, *incapriasiarse* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *incapriarsi* Tissot, valsug. *ncapriarsi* Prati, lad.ates. (livinall.) *se ŋkapriřsyé* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *s'incapriřzià* Croatto, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncapreccéiarse* Amoroso, *ncrapeccéiarse* ib. Agg.verb.: piem. 'aŋkapriřsyá' 'invaghito; innamorato' (Capello - DiSant'Albino), b.piem. 10 (viver.) *āncapriřsià* Clerico, ver. *incapriřsià* Beltramini-Donati.

Romagn. **incapriřzi** v.tr. 'far venire a q. il capriccio, la voglia di fare qc.' Mattioli.

Venez. **descapriřsiarse** v.rifl. 'saziare il desiderio' 15 (1660, BoschiniPallucchini 328; Boerio).

Lig.occ. (Mònaco) *descapriřzià* v.tr. 'scapricciare, scapricciare, levare i capricci' Frolla, piem. *daskapriřsyé* DiSant'Albino, mant. *dascapriřzià* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *descapriřziar* 20 (Malaspina; Pariset), mirand. *dascapriřziar* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *dscapriřziar* Ferri, ver. *descapriřziar* Angeli, trent.or. (primier.) ~ Tissot, valsug. ~ Prati, lad.cador. (oltrechius.) *descapriřzià* Menegus.

Emil.or. (ferrar.) *dscapriřziar* v.assol. 'scapricciare' Ferri, lad.ven. (zold.) *descapriřzià* Gamba-DeRocco.

Gen. *descapriřziarse* v.rifl. 'cavarsi i capricci, saziare il desiderio' (Casaccia; Gismondi), piem. 30 *daskapriřsyése* (DiSant'Albino - Brero), mil. *descapriřziass* (1697, Maggilsella), *descapriřziass* Angiolini, lomb.or. (berg.) *descapriřziass* Tiraboschi, cremon. *daskapriřsyése* Oneda, mant. *dascapriřziàras* Cherubini 1827, *discapriřziàras* 35 (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *descapriřziar* (Malaspina; Pariset), mirand. *dascapriřziàras* Meschieri.

Ven.lagun. (chiogg.) *descapriřziarse* v.rifl. 'esaudire i propri desideri' Naccari-Boscolo, ven.merid. 40 (vic.) *descapriřziarse* Pajello, poles. *descapriřziarse* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *dskapriřsyarse* Migliorini-Pellegrini, bellun. *descapriřziarse* Nazari, bisiacco ~ Domini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.cador. (Auronzo di Cadore) 45 *dskapriřsyarse* Zandegiacomo.

Lig.occ. (Buggio) *descapriřziass* agg. 'disilluso' Pastor 51; piem. *daskapriřsyá* 'sbizzarrito' DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *descapriřzià* Pariset, ver. *descapriřzià* Beltramini-Donati. 50

It. **capostorno** m. 'giramento di testa, vertigine' (1925, Panzini, B), lig.occ. (sanrem.) *capusturnu* Carli, piem. *kapəřtúrn* (PipinoSuppl 1783 -

Brero), b.piem. (gattinar.) *capostúrn* Gibellino, *capusturnu* ib., lomb.alp.or. (Sòndalo) *capostórn* Foppoli-Cossi, Tirano ~ Pola-Tozzi, lomb.occ. (vigev.) *capstúran* Vidari, aless. *capsturn* Prelli, lodig. *capessturnu* Caretta, Casalpusterlengo *capstúrn* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), ver. *capostórno* Rigobello, trent.or. (rover.) *capostorno* Azzolini, macer. (Loreto) *capistorno* Spotti, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kapostúrn* Monfeli, aquil. *kapuřtúrn* Gioia, march.merid. *capustúrn* Egidi, teram. (Montegualtieri) *kapiřtárnə* DAM, abr.or.adriat. 'kapəřtórənə' ib., 'kapiřtórənə' ib., *kapiřtáwrnə* ib., Càsoli d'Atri *kapəřdárnə* ib., Loreto Aprutino *kapiřtúrnə* ib., Càsoli *kapiřtérnə* ib., abr.occ. (Pòpoli) *kapəřtúrnə* ib., agrig.occ. (Prizzi) *capusturnu* VS, palerm.or. (Castelbuono) *capistúornu* Genchi-Cannizzaro.

Umbro merid.-or. (Bevagna) *kapəřtórno* m. 'l'essere distratti, lo stare con la testa tra le nuvole' Bruschi.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kapiřtúrnə* m.pl. 'spasimi della morte' DAM.

25 Lig.occ. (Pigna) *kastúrn* agg. 'sciocco, stupido' (Merlo, ID 19).

Imprec.: b.piem. (monf.) *ch'ut vena ir capsturn* 'che ti pigli il malanno' Ferraro, abr.or.adriat. (Villamagna) *tə póttsa piyá nu kapəřtórənə* DAM, sic. *ti vegna u capusturnu* (Traiana, VS).

B.piem. (vercell.) **capastúrna** f. 'stizza, capogiro' Vola, lomb.occ. (mil.) *kapřtórna* Salvioni 118.

Pis.a. **capitorzolo** m. 'bacchettone, bigotto, ipocrita' (ante 1342, Cavalca, B), it.a. *capotorzolo* (ante 1481, TranchediniPelle).

it. *appoggiacapo* → \**appodiare* (LEI 3,287,23-30)

it. *copricapo* → *cooperire*

it. *frangicapo* → *frangere*

it. *giracapo* → *gyrare*

it. *grattacapo* → germ. \**kratton*

it. *guastacapi* 'guastateste' → *vastare*

roman. *infettacapo* → *infectare*

it. *infilacapi* 'infilanastri' → *infilare*

it. *lavacapo* → *lavare*

mant. *menacò* → *minare*

ápulo-bar. (biscegl.) *petmacape* → *pectinare*

it. *poggiacapo* 'appoggiacapo' → *podiare*

it. *rompicapo* → *rumpere*

mil.a. *sugacapi* → *sucare*

'capa'

Carr. **kápa** f. 'testa' ("scherz." Luciani, ID 45), lucch.-vers. (vers.) ~ ("scherz." Cocci), amiat. ~ ("scherz." Fatini), laz.centro-sett. (velletr.) ~ (Crocioni, StR 5,50), roman. ~ (1832, Vaccaro-Belli), it.reg.roman. ~ (1940, AntBaldini, B; ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), it.merid. ~ (1958, Gadda, B; 1965, Bonsanti, DEDI), molis. *kápə* DAM<sup>1</sup>, campob. *capa* (Ziccardi, ZrP 34,418), camp.sett. (Formicola) *kāpə* (p.713), nap. *cape* pl. (1748, Valentino, Rocco), *capa* f. (1775, Lorenzi, ib.; Andreoli; Altamura), *kāpa* (p.721), *kāpə* ib., proci. ~ Freund 68, Monte di Pròcida *kēpə* (p.720), isch. *káp* Freund 3, Ottaviano *kāpə* (p.722), irp. (Trevico) *kāp* (p.725), pugl. *kāpə*, <sup>1</sup>*kēpə*<sup>1</sup>, dauno-appenn. <sup>1</sup>*kāypə*<sup>1</sup> ALEDaunia<sup>2</sup>, fogg. *capa* Villani, Sant'Àgata di Puglia *chēpa* Marchitelli, Trinitàpoli *kōypə* Stehl 299, garg. (Cagnano Varano) *kāpa* (ALEDaunia, p.11), àpulo-bar. (Canosa) *chep* Armagno<sup>3</sup>, andr. *càipe* Cotugno, biscegl. *kōpə* (DeGregorio, ID 15,35), rubast. *kōpə* (p.718), *cope* DiTerlizzi, *kōpə* Jurilli-Tedone, bitont. *chēpe* Saracino, *càpe* ib., Carbonara di Bari *kēpə* (Merlo, ID 2,93), altamur. *kwēpə* Cirrottola 29 e 248, *kēyp* Loporcaro 45 e 112, ostun. *capa* VDS, Palagianò *kāp* (p.737), Cèglie Messàpico *kāypə* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kāpə* Mennonna, Picerno *kāpa* (p.732), *kāpə* Greco, luc.nord-or. (Matera) *kāpə* (Festa, ZrP 38,157), *kāpə* (p.736), luc. centr. <sup>1</sup>*kāpə*<sup>1</sup>, Castelmezzano *kāpa* (p.733), Gorgoglione *kwēpə* Bigalke, luc.-cal. *kāp* Lausberg, *kēp* ib., *kāp* ib., tursit. *kāp* Lausberg, *chēpa* PierroTisano, *chēpe* ib., Oriolo *kāpə* (p.745), cal.sett. (Saracena) *kāpə* (p.752), sic. <sup>1</sup>*kāpa*<sup>1</sup>; AIS 93; ALEDaunia 15; VS. Nap. (Ottaviano) *gāpə* f. 'viso' (p.722), irp. (Trevico) ~ (p.725), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kōip* Stehl 367; AIS 1617. Àpulo-bar. (rubast.) *kōpə* f. 'capacità intelletti-va' Jurilli-Tedone. Àpulo-bar. (bitont.) *càpe* f. 'teschio' Saracino, *chēpe* ib.

<sup>1</sup> Non è possibile determinare con sicurezza il genere della voce dato che il Molise è una delle zone in cui il genere di *capo* passa dal maschile centro-sett. al femminile merid.

<sup>2</sup> Secondo Loporcaro 45 attraverso il passaggio *a > ē* > *ey*.

<sup>3</sup> Per il dileguo della *-a* finale cfr. Rohlf's GramStor § 141.

Sintagmi e composti: molis. *kápə pērtə* 'intelligente' (<sup>1</sup>*aperta*<sup>1</sup>, Minadeo). Àpulo-bar. (rubast.) *kapabáššə* m. 'discesa ripida' Jurilli-Tedone. 5 Nap. *capo calata* 'a capo chino' (1689, Fasano, Rocco). Lig.occ. (sanrem.) *d'in capa cuvérta* avv. 'di nascosto, furbescamente' Carli. Àpulo-bar. (ostun.) *kapədóğğə* f. 'dolor di capo' VDS. 10 Garg. (manf.) *képawástə* m. 'tipo sventato, testa calda' (<sup>1</sup>*capa guasta*<sup>1</sup>, Caratù-RinaldiVoc). Nap. *a capa mia* 'di mia testa, di mio capo' Andreoli. 15 Inter.: nap. *capa mia* 'esclamazione di chi rimane stupito' (1772, Cerlone, Rocco). Àpulo-bar. (Monòpoli) *képə rōttə* 'testa rotta, tignosa' Reho. Modo di dire: dauno-appenn. (fogg.) *caparòtta e pena pagata* 'chi, dopo di essere stato vilipeso, è chiamato a pagare il fallo non commesso' Villani. Àpulo-bar. (Monòpoli) *kapərúttələ* m. 'vertigine' Reho, martin. *képə-rúttələ* VDS. 20 Àpulo-bar. (Giovinazzo) *chepescelète* 'testa calva, pelata o rapata a zero' (<sup>1</sup>*testa gelata*<sup>1</sup>, Maldarelli). Garg. (Ruggiano) *kəpətúrənə* m. 'capogiro, vertigine' (Prencipe, LSPuglia 6), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capeturne* Orlando, Margherita di Savoia *capeturne* Amoroso, àpulo-bar. <sup>1</sup>*kapətúrənə*<sup>1</sup>, andr. *càipeattúrne* Cotugno, Giovinazzo *chepeturne* Maldarelli, grum. *chēpeturne* Cola-sunno. Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **capetùste** agg. 'testardo, caparbio' Amoroso, àpulo-bar. *kapətústə*, barlett. *capetuoste* Tarantino, Giovinazzo *chepetüeste* Maldarelli, tarant. *capituesto* DeVicentiis, luc.cent. (Brienza) *capetuoste* Paternoster, luc. *kapətúəstə* Bigalke, luc.-cal. (trecchin.) *capotosta* Orrico, salent.cent. (Cellino San Marco) *kapitwēštu* FanciulloMat, cal. centr. (apriglian.) *capituostu* NDC, cal.merid. (Marcellinara) *capituostu* ib., catanz. *capitostu* ib.

45 Nap. *capa de morte* 'teschio' Andreoli, *capo de morta* Rocco, *capa 'e mōrte* Altamura, àpulo-bar. (barlett.) *cape de muorte* Tarantino, andr. *caipe de mùrte* Cotugno, tran. *cape de muorte* Ferrara, biscegl. *cape di maurte* Còcola, bar. *capa di muèrte* DeSantisG, Monòpoli *képə də mōrtə* Reho.

Sign.second.: nap. *cape de muorto* pl. 'rigonfiamenti che si fanno alle ginocchia nei calzoni, e delle scarpe ridotte in pessimo stato' Rocco.



Metàfore (piante): àpulo-bar. (bar.) *cape-de-mòrte* ‘cavolo a testa’ Scorcìa, Monòpoli *képə də mórta* Reho.

Metàfore (cose): nap. *capa 'e mòrte* f. ‘boccia per il vino’ (“scherz.” Altamura).

Àpulo-bar. (rubast.) *kapə də múrta* f. ‘detto di oggetto avente un'estremità grossa e tozza’ Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (bar.) *cape-de-mòrte* f. ‘testata delle ruote dei carri’ Scorcìa.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kápa di móro* f. ‘testa di moro, armatura che collega due tronchi d'albero in un'imbarcazione a vela’ (Fanciulli, ID 43)

Laz.merid. (terracin.) *kápə də páttsa* f.pl. ‘suore, monache’ (“dispreg.” DiCara)<sup>1</sup>, nap. *capa de pezze* Andreoli, *capa 'e pezze* Altamura, àpulo-bar. (rubast.) *kápə də pyéttə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *képə də péttə* Reho.

Àpulo-bar. (bar.gerg.) (*la*) *cape du rè* f. ‘denaro’ Giovine<sup>2</sup>.

Àpulo-bar. (barlett.) *cape de stuozze* [‘ciocco’] f. ‘testa di legno’ Tarantino; bar. *capedestèzze* ‘gerarca’ Barracano.

Inter.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cape de stuzze* ‘(esclamazione di sorpresa, di meraviglia) càspita, perbacco!’ Amoroso<sup>3</sup>, àpulo-bar. (rubast.) *kápə də stúttə* Jurilli-Tedone, bitont. *càpe de stiuze* Saracino, *chèupe* ~ ib., Monòpoli *kapə də stúttə* Reho.

Sintagmi avv.: laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə ad áwtə* ‘verso l'alto’ (Vignoli, StR 7), Amaseno *kap'addáwtə* Vignoli, garg. (Ruggiano) *a kkepədálətə* (Prencipe, LSPuglia 6).

Abr.or.adriat. (gess.) *capabbàsce* ‘in giù, in basso, dall'alto in basso’ Finamore-1, castelsangr. *capabbàsce* Marzano, molis. (Gambatesa) *kapabbášə* DAM, àpulo-bar. (minerv.) *cape abbàsce* Campanile.

Dauno-appenn. (voltur.) *capabbàsce* f. ‘discesa’ (CantiMelillo, LSPuglia 41/42), àpulo-bar. (barlett.) *cap'abbàsce* Tarantino.

Garg. (Ruggiano) *a kkepabáššə* ‘in giù, in basso, da sopra in basso’ (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (Monòpoli) *a kkepabáššə* Reho.

Dauno-appenn. (fogg.) *kap-allértə* f. ‘testa calda, sfrontata’ (Rubano, StMelillo).

<sup>1</sup> È riferimento (scherzoso o spregiativo) al velo monacale (la pezza)’ (Fanciullo).

<sup>2</sup> Dalla testa del sovrano impressa nella moneta.

<sup>3</sup> “Forme eufemistiche per *capo di cazzo*” (Fanciullo).

Cal.sett. *capadirtu* ‘in salita, in alto’ Rensch, cal. centr. ~ NDC, Motta Santa Lucia *capadiertu* ib.

Àpulo-bar. (rubast.) *kapə rétə* avv. ‘con la testa rivolta indietro’ Jurilli-Tedone.

5 Àpulo-bar. (Spinazzola) *vultárnə káp arétə* ‘voltarci indietro’ (p.727), luc.cent. (Castelmezzano) *vutá[nə] kápə drétə* (p. 733); AIS 1640.

Luc.nord-occ. (Ripacàndida) *vutárəčə kápə grétə* ‘voltarci indietro’ (AIS 1640, p.726).

10 Àpulo-bar. (Monòpoli) *képə 'ndrétə* ‘svantaggio, indietreggiamento; recessione’ Reho.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kapassóttə** ‘capovolto, a testa all'ingiu’ DAM, gess. *kapasóttə* ib., laz. merid. (Castro dei Volsci) *kápə a sóttə* (Vignoli, StR 7), Amaseno *kap'assóttə* Vignoli.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpesótte* ‘col capo all'ingiu, capovolto, alla rovescia’ Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *capessotte* Campanile,

barlett. ~ Tarantino, andr. *caipesótte* Cotugno, biscegl. (*cadè*) *capessotte* Còcola, bitont. *capessotte* Saracino, Giovinazzo *chepesótte* Maldarelli, bar. *capessotte* Romito, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapasóttə* Mennonna.

25 Perug. *capisóto* avv. ‘a testa all'ingiu’ Orfei.

Cicolano (Ascrea) *káp a sótto* m. ‘capriola’ (Fanti, ID 16).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *fá kápə sóttə* ‘nuotare; mettersi a lavorare con lena, senza levare il capo’ (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Àpulo-bar. (barlett.) *sci capessott* ‘andare in rovina’ Tarantino.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *a kepesóttə* ‘capovolto, a testa all'ingiu’ Reho, luc.-cal. (tursit.) *a chepesutte* PierroTisano.

Dauno-appenn. (Lucera) *də kápə sóttə* ‘(cadere) supino, all'ingiu, capovolto’ (AIS 1622, p.707), Margherita di Savoia *decapesótte* Amoro-

40 roso, àpulo-bar. (mol.) *de capessotte* Scardigno, Corato *de cape sotte* BucciAgg, Giovinazzo *de chèpe sótte* Maldarelli, Monòpoli *də kápə sóttə* Reho, ostun. *də kapəsóttə* VDS, luc.nord-occ. (Ripacàndida) (*kárə*) *rə kápə sóttə* (AIS 1623, p.726).

Nap. *jire de capa sotto* ‘andare in rovina’ Andreoli; *ì a capa sóttə* ‘id.’ Altamura.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *a kepesúsə* ‘all'insù’ Reho.

Sintagmi avv. e loc.verb.: nap. *caccià' 'a capa* ‘fare capolino’ Altamura.

Nap. (*nun sapere addò*) **dare de capa** ‘cozzare, dare di capo’ Andreoli.

Nap. *menarse de capa* ‘buttarsi a capo all'ingiu’ Andreoli.

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **ngápa** avv. 'in capo, sulla testa' Marzano, nap. *ncapa* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *nghèpa* Marchitelli, garg. (manf.) *nghèpe* Caratù-RinaldiVoc, luc. centr. (Calvello) *ngápə* Gioscio 44.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) [*avére*] *sòyl əŋ gòypə* 'essere intelligente' ('*avere sale in testa*', Stehl 448).

Nap. *chiavarse ncapa na cosa* 'ficcarsela in testa' Andreoli, *chiavarse na cosa 'ncapa* Altamura.

Nap. *dare ncapa* 'andare alla testa (detto del vino)' Andreoli, *dà 'ncapa* Altamura.

Nap. *metterse na cosa ncapa* 'rendersi conto' Andreoli.

Nap. *metterse i mane ncapa* 'atto di sgomento o di disperazione' Andreoli, *mètterse 'e mane 'ncapa* Altamura.

Nap. *stare cu auto ncapa* 'avere altro per il capo' Andreoli.

Nap. *tenere ncapa na cosa* 'credere' Andreoli.

Àpulo-bar. (bar.) *tenè pane cuette ncapa* 'di chi non ha giudizio' DeSantisG.

Nap. *trasire na cosa ncapa a uno* 'entrare in testa' Andreoli; *venire na cosa ncapa* 'venire in mente' ib.

Nap. **manco pe capa** 'nemmeno per sogno, neanche per idea' Andreoli.

Nap. *passare pe capa* 'passare per la testa' Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *passà pi la cape* Còcola.

Nap. *tené' ato p' 'a capa* 'avere altro per la testa' Altamura.

Loc.verb.: nap. *acalare a capa* 'chinare la testa' Andreoli, *acalà 'a capa* Altamura.

Nap. *aizare a capa* 'montare in superbia, rizzar la cresta' Andreoli, *aizà 'a capa* Altamura.

Roman. *fà la capa* 'tagliare la testa, decapitare' (1835, VaccaroBelli).

Àpulo-bar. (rubast.) *fássə na kópə də čándə* 'piangere a dritto, struggersi dal pianto' Jurilli-Tedone, bitont. *fässe na cape de chiànde* Saracino, *fässe na chèupe di chiànde* ib.

àpulo-bar. (biscegl.) *lavà la cape o ciucce* → *lavare*

Nap. *levare a capa a uno* 'importunarlo, stordirlo, levargli la testa' Andreoli, *levà 'a capa a uno* Altamura.

Àpulo-bar. (rubast.) *mangiasse la cape* 'scervellarsi' DiTerlizzi, *man gássə la kópə* Jurilli-Tedone, tarant. *man gársə 'a kápə* Gigante.

Àpulo-bar. (rubast.) *mèttə kópə* 'morire' Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (bar.) *mette capa* 'impiegarsi, dare opera a checchessia' DeSantisG.

Nap. *mettere capa e capa* 'si dice delle monete che altri metta da parte, alludendo alle teste di sovrani impresse' Andreoli.

Nap. *mettere a capa a fà bene* 'mettere il capo a partito, cacciarsi i grilli dal capo' (Andreoli; Altamura); àpulo-bar. (Monòpoli) *mèttə a képə a ppóstə* 'id.' Reho; nap. *mettere a capa sotto* 'mettersi di tutto proposito a far qc.; mangiare ingordamente e senza badare ad altro' (Andreoli; Altamura).

Àpulo-bar. (bitont.) *mèttese de cape e de corne* 'impegnarsi interamente in un lavoro' Saracino, *mèttese de chèupe e de corne* ib.

nap. *rompere a capa a uno* → *rumpere*

Nap. *vutare a capa* 'girare la testa, voltarsi' Andreoli, *vutà a capa* Altamura.

Loc.prov.: nap. *la capa se nne va* 'il cervello non regge più' Rocco, *irsene 'e capa* Altamura.

Sintagmi: nap. (*jucare a*) **capa o croce** '(giocare a) croce e testa' Andreoli, *iucà 'a capa e croce* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capéccrouce* Amoroso, *cape o cròuce* ib.

Nap. *capa e culo* 'locanda dove si dormiva in due in un letto' Altamura.

Àpulo-bar. (tarant.) *kápə o lètterə* 'gioco molto antico' Gigante.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **chèpericce** agg. 'ricciuto' Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kopə rittsə* Jurilli-Tedone, *kəpə rittsə* ib.

Àpulo-bar. (barlett.) *caperizze* m. 'chi ha i capelli naturalmente ricciuti' Tarantino, bitont. *caperizze* Saracino.

Àpulo-bar. (tarant.) *kəpəstuédəkə* f. 'uomo stupido' Gigante.

Luc.-cal. (tursit.) **scaparrozzué** v.tr. 'tagliare la testa (usato soprattutto in tono di minaccia per intimorire i bambini)' (Mancarella, StSalent 18, 104).

「capo」 f.

Salent.a. **capo** f. 'testa' (1450ca., LibroSidrac-Sgrilli), sic.a. *capu* (1400ca., AlfabetinSermoneta 131)<sup>1</sup>, nap. (*farsi la/acconciarse la*) *capo* (ante 1632, Basile, Rocco – 1748, Valentino, Rocco), irp. (Montefusco) *kápo* (p.723), Acerno *kápu* (p.724), cilent. (Omignano) ~ (p.740), àpulo-bar. (tarant.) *kápo* MelilloConcord, luc.-cal. *kápu* Lausberg, salent.sett. ~, salent.cent. ~, salent.me-

<sup>1</sup> Cfr. il cognome lat.mediev.cal. *Capudcrassam* 'capo grasso' (1202, S. Maria della Sambucina, MosinoStoria 1,144).

- rid. ~, cal.cent. ~, Mèlissa *kápu* (p. 765), cal.merid. 'kápu'<sup>1</sup>; AIS 93; NDC; VDS.  
 Nap. *capo* f. 'capelli, capigliatura' (1621, Cortese, Rocco – 1789, Vottiero, ib.).  
 Nap. *capo* f. 'cervello' (1726, Lombardi, Rocco – 1807, Lorenzi, ib.).  
 Cal.cent. (Acri) *kápu* f. 'viso' (AIS 1617, p.762).
- Sintagmi: lucch.a. *capovana* 'capo vano' (ante 1424, SercambiRossi I,286)<sup>1</sup>.  
 Salent.cent. (lecc.) *pora capu mia, cotta allu sule* 'di chi è stordito da molte preoccupazioni' Attisani-Vernaleone.
- Sintagmi prep. e loc.verb.: nap. *tenefre] a la capo* 'avere in testa' (ante 1627, CorteseMalato).  
 Nap. *co la capo a bascio* 'a capo inchinato' (1621, Cortese, Rocco).  
 Nap. *azzetta[re] co la capo* 'dare segno di affermazione con la testa' (ante 1632, BasilePetrini).  
 Sic. *fari vuci a la ncapu* 'gridare a squarciagola' VS; *ittari vuci a la ncapu* 'id.' ib.  
 Nap. *ire pe la capo* 'andare per la testa' (ante 1719, Amenta, Rocco); *andare per la capo* 'id.' (1689, Fasano, ib.).
- Loc.verb.: nap. *allommarese la capo* 'accendersi per qualche passione' (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco).  
 Nap. *vasciare la capo* 'fare segno di consenso' (ante 1632, Basile, Rocco).  
 Nap. *caccià la capo* 'fare capolino' Volpe, *caccià 'a capa* Altamura.  
 Nap. *calare la capo* 'fare segno di consenso' (1726, Lombardi, Rocco).  
 Salent.cent. (lecc.) *checare la capu* 'sottomettersi' Attisani-Vernaleone.  
 Nap. *cercare la capo* 'frugare fra i capelli' (ante 1632, BasilePetrini).  
 Nap. *dare la capo pe le mura* 'cozzare nei muri per disperazione' (1699, Stigliola, Rocco – 1720, Rocco, ib.); salent.cent. (lecc.) *dare la capu alli pariti* 'disperarsi' Attisani-Vernaleone.  
 Nap. *fare tanto na capo* 'stordire' (ante 1719, Amenta, Rocco).  
 Nap. *fare la capo a q.* 'tagliare la testa, decapitare' (1720, Rocco, Rocco; 1762, Sagliembanco, ib.).  
 Nap. *fare la capo a na cosa* 'assuefarvisi' (1689, Fasano, Rocco).  
 Nap. *frosciare la capo a q.* 'annoiare, disturbare, vessare' (1689, Fasano, Rocco).
- Nap. *jocarese la capo* 'perdere il cervello' (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco).  
 Nap. *guastarese la capo* 'sciogliere le trecce, guastare l'acconciatura del capo' (ante 1632, Basile, Rocco).  
 nap. *lavare la capo* → *lavare*  
 Nap. *levare la capo* 'importunarlo, stordirlo, levargli la testa' Rocco.  
 Nap. *perdere la capo* 'smarrirsi, confondersi' (1772, Cerlone, Rocco).  
 salent.a. *romperesi la capo (a terra)* → *rumpere*  
 Nap. *sbatte la capo pe le mura* 'battere la testa contro il muro per disperazione' Rocco.  
 Nap. *tozzare la capo pe sso muro* 'sbattere la testa contro il muro per disperazione' (ante 1627, Cortese, Rocco).  
 Salent.cent. (lecc.) *uscàre la kápu* 'sentire bruciore o rimorsi in testa' Attisani-Vernaleone.
- Loc.prov.: nap. *lloco me va la capo* 'si dice per rimproverare a se stesso di darsi pensiero di alcuna cosa' (ante 1719, Amenta, Rocco).
- Composti: ancon. **k a p i k ó l a** f. 'nuca' (AIS 119, p.539).  
 Nap. **capovatta** f. 'capogiro' (< \**capo capta*, 1728, La Milorda, Rocco)<sup>2</sup>; garg. (Mattinata) *ché-puwátte* m. 'erisipola al capo' Granatiero.
- Derivati. it. **capino** m. 'diminutivo di *capo*' (dal 1492ca., Bellincioni, Crusca 1866; B; Zing 2009 s.v. *capo*)<sup>3</sup>.  
 It. *capino* m. 'cervello' Giorgini-Broglio 1870.  
 Loc.verb.: lucch.-vers. (lucch.) *fare capino* 'far capolino' (FanfaniUso; Nieri).  
 It. **capicino** m. 'piccolo capo' (1803, Alfieri, B)<sup>4</sup>.  
 Corso *capicciottu* m. 'capriola' Falcucci.  
 Salent.cent. (lecc.) *k a p i c é d d a* f. 'testolina' VSI.  
 Macer. *scapicciu* m. 'uomo con i capelli arruffati' Ginobili.  
 Macer. *scapicciàtu* agg. 'scarmigliato, spettinato' Ginobili.  
 Laz.merid. (Ausonia) **k á p o l a** f. 'testa' (AIS 93, p.710).  
 It. **capolino** m. 'piccola testa' (dal 1590ca., SCaterinaRicci, Crusca 1866; B; Zing 2009 s.v. *capo*).

<sup>2</sup> Cfr. *mentecatto* 'mentecatto' (*mente captus*).

<sup>3</sup> Cfr. il soprannome lat.mediev.pis. *Capinus sellarius* (1228, Caleffo Siena, PatRom 2.1,121).

<sup>4</sup> Dato che una forma \**capiccio* non sembra esistere, si tratta probabilmente di una variante di *capino* con l'inffisso -ié-, cfr. Prati, ID 18,144.

<sup>1</sup> "L'autore gioca sull'ambiguità del termine che vale tanto 'capitana' quanto 'dal capo vano'."

Sign.second.: it. *capolino* m. 'il punto sull'I' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Pist.a. *da[r]* di *capolino a q.* 'voltare le spalle; sfuggire' (ante 1336, CinoPistoia, PoetiDuecento-Contini 2,654).

It. *far capolino* 'affacciarsi destramente di dietro a qualche riparo' (dal 1612, BuonarrotoGiovane, B; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso, pis. *fà' ccapulino* Malagoli.

It. **capello** m. 'piccolo capo' (ante 1685, Bàrtoli-Mortara 195).

It. **capettino** m. 'piccolo capo' (1877, Faldella, B); mil. *capetîn* 'capettaccio, peggiorativo nel senso di cervello' Angiolini.

It. *capettaccio* m. 'dispreg. per *capo*' (1825, Pananti, B; 1840, Tommaseo, B).

Àpulo-bar. (altamur.) **k a p ó d d ə** f. 'testina' Cirrottola 46, Monòpoli *kəpód d ə* Reho.

Eugub.a. **capone** m. 'capo' (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7), nap.a. ~ (1480, Eso-poVolgGentileS).

It. *capone* m. 'maschera grande da ricoprire tutta la testa' (ante 1584, Grazzini, B).

It.sett.occ.a. **cavaza** f. 'crocchia, treccia' (prima metà sec. XVI, CatRaconigiCanavese, CornagliottiMat).

Sangim.a. *capaccia* f. 'fastidio, noia' (1309ca., Folgore, Acc 1941)<sup>1</sup>.

Fior. *capaccia* f. 'capo con lingua e cervello' 30 Gargioli 20.

Corso cismont.or. «*kabáččə*» f. 'teschio', Vènaco *kapáččə* (p.24), Ghisoni *gapáččə* (p.30), cismont.nord-occ. «*kabáččə*», corso centr. (Cavro) *kapáččə* (p.37), oltramont.merid. (Propriano) *gappáččə* (p.44), gallur. (Tempio Pausania) *kapáččə* (p.51); ALEIC 19.

It. **capaccio** m. 'testa grossa, di forma sproorzionata' (prima del 1525, Firenzuola, Crusca 1866 – 1745, Crudeli, B); it. ~ m. 'accapacciatura, testa pesta, confusa, per dolore non grave' Crusca 1866.

It. *capaccio* m. 'dispreg. per *capo*' (ante 1571, Cellini, B; ante 1799, Parini, B; 1840, Tommaseo, B).

It. *capaccio* agg. 'ostinato' (Crusca 1612 – Baretti 1795).

It. **capaccina** f. 'leggero dolore di capo, confusione nel capo, specialmente per aver bevuto troppo' (Crusca 1866 – Acc 1941), fior. ~ Camaiti.

Venez.a. *cavacina* f. 'pelle del capo' (1313, CapitolariArti 2,1,167, HubschmidMat).

Corso cismont.or. «*kabağinózu*» agg. 'che ha la capaccina', Vezzani *kkapağinózu* (p. 26), cismont.nord-occ. «*kabağinózu*», cismont.occ. (Guagno) *kkapağinózu* (p.27); ALEIC 1129.

Corso cismont.or. (Corti) *kabağinózu* agg. 'lunatico' (ALEIC 570, p.21).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *capagghinósu* agg. 'che ha pesantore di testa; strano, stravagante' Alfonsi.

Retroformazioni: corso cismont.or. **gabáğina** f. 'capogiro' ALEIC, cismont.occ. (Èvisa) ~ (p.22), corso centr. (Ajaccio) *kapáğena* (p.36); ALEIC 23.

Corso cismont.or. (Campile) [*avere*] *la capaghjine* 'di chi sta intronato' Falcucci.

It. **capassonaccio** m. 'spreg. di *capassone*' (ante 1573, Bronzino, B); **capassone** agg. 'caparbio, ostinato' (Baretti 1795 – D'AlbVill 1797), lomb. occ. (bust.) *cuazon* Azimonti.

Pist. **capacciàia** f. 'mal di testa, senso di stordimento dovuto ad un forte raffreddore' ("disus." Gori-Lucarelli).

Molis. (campob.) *kapəććánə* agg. 'caparbio, ostinato' DAM, Ripalimosani *kəpəććánə* ib.

Corso **capacciutu** agg. 'di chi ha una testa grossa' Falcucci.

It. **accapacciato** agg. 'col capo pesante per malesere' (1558, Caro, B), tosc. ~ FanfaniUso, pist. ~ ("disus." Gori-Lucarelli), pis. ~ Malagoli, corso cismont.nord-occ. (balan.) *acciapacatu* Alfonsi.

It. *accapacciare* v.tr. 'intronare il capo' (Oudin 1640 – Veneroni 1681; "raro" Zing 1923), corso cismont.nord-occ. (balan.) *abbacciacà* Alfonsi<sup>2</sup>.

It. *accapacciare* v.assol. 'essere preso da gravezza di testa' (Zing 1923; ib. 1951).

It. **accapacciamento** m. 'pesantore di testa' (ante 1729, Salvini, B).

It. **accapacciatura** f. 'pesantezza alla testa' (Giorgini-Broglio 1870 – Zing 1951), tosc. ~ Fanfani-Uso 1863.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **descapazzuu** m. 'scavezzacollo' Lurati-Pinana.

It. **incapacciarsi** v.rifl. 'infatuarsi' (1841, Giusti, Nardin, FilMod 5,224); ~ 'prendersi un'infreddatura' B 1972; tosc. ~ 'incaponirsi, ostinarsi' RigutiniGiunte.

Amiat. (Piancastagnaio) *incapacciassi* v.rifl. 'essere preso da pesantezza di testa' Fatini.

50 Tosc. *incapacciare* v.assol. 'prendere un raffreddore di testa' RigutiniGiunte.

<sup>1</sup> Forma non confermata dal materiale OVI.

<sup>2</sup> Forma metatetica con precedente lenizione.

Sen. (serr.) *incapacciare qc.* v.tr. ‘appesantire la testa’ Rossolini.

It. *incapacciato* agg. ‘accapacciato, che ha la testa pesante’ (TB 1869; Giorgini-Broglio 1870), pist. ~ Gori-Lucarelli, corso cismont.nord-occ. (balan.) *incapacciatu* Alfonsi, amiat. (Piancastagnaio) *ncapacciatu* Fatini, sen. *incapacciato* (Lombardi; Cagliaritano).

It. *incapacciatu* f. ‘raffreddore di testa, pesante di testa’ (Giorgini-Broglio 1870; B 1972), tosc. ~ RigutiniGiunte, sen. ~ Cagliaritano; it. ~ ‘ostinazione’ (1888, MorganaFaldella 148); tosc. ~ ‘infatuazione’ (1943, Söffici, B).

it. *scapaccione* → *cuppa*

It. **capocchio** agg. ‘scimunito, balordo, senza senno’ (1446ca., GiovGherardiLanza – 1878, Dossi, B), venez. ~ Boerio, tosc. ~ FanfaniUso, sen. ~ Cagliaritano, aret. ~ (1684, NomiMattesini-1,101,646)<sup>1</sup>.

Ancon. (Arcevia) *capocchia* agg.f. ‘preziosa, saccente’ Crocioni 75.

It. **capocchia** f. ‘testa; teschio’ (dal 1519ca., Leonardo, B; TB; “scherz.” Zing 2009), corso *capóchja* Falcucci, cismont.or. ‘*kabóčča*’, nap. *capocchia* (ante 1745, Capasso, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.), irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpəččə* Reho, palerm.cent. (Partanna) *capòcchia* VS; ALEIC 19.

Amiat. *capòcchia* f. ‘conversazione allegra, chiasosa e di buonumore’ Fatini.

It. *a capocchia* avv. ‘a caso, a vanvera, come capita tra le mani’ (dal 1954, Bartolini, B; Zing 2009), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *a kka-pókkyā* (Fanciulli, ID 43), àpulo-bar. *a kka-pəččə*, Monòpoli *a kkepəččə* Reho, catan.-sirac. (Sant’Alfio) *a-ccapòcchia* VS.

Loc.verb.: gen. *dà da intende unna capocchia* ‘dar da intendere cose strampalate, infondate’ (1637, 40 BrignoleSaleGallo).

Sic.sud-or. (Vittoria) *fàri kapúğğā* ‘rifarsi in gran parte o in toto dopo una perdita al giuoco’ Consolino.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapoččə** m. 45 ‘scapaccione’ Masetti, lunig. (Fosdinovo) *kapuččə* ib.; *kapaččə* ‘id.’ ib. – Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skapoččə* ‘id.’ ib.

It.a. **capocherie** f.pl. ‘caponaggine, ostinazione, balordaggine’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 248,4), it. *capochieria* f. (dal 1611, Florio; Dot-

toriAsinoDaniele; TB; NievoSpagnol; “raro” Zing 2009), emil.occ. (moden.) *capucchiaria* (prima del 1739, Gherardi, Marri), venez. *capochiarìa* Boerio.

Venez. **capochiar** v.assol. ‘acciarpare, fare le cose senza ordine’ Boerio.

Emil.occ. (moden.) *capucchiada* f. ‘gofferia, scioccheria; erroraccio’ (prima del 1739, Gherardi, Marri), venez. *capochiàda* Boerio.

Corso cismont.or. (roglian.) ‘*kabuččáda*’ f. ‘capata, colpo dato col capo’ (ALEIC 21, p.1), molis. (Ripalimosani) *kəpəččətə* Minadeo.

It. **capacchione** m. ‘svarione, erroraccio’ (1553, Ruscelli, Bergantini); salent.sett. (Grottaglie) *capacchioni* ‘testone; testa dura; zuccone’ Occhi-

bianco. Elb. *kapakkyóne* agg. ‘testardo’ Diodati, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *capacchiaume* ‘stupido’ Orlando, àpulo-bar. (minerv.) *capacchiaune* 20 Campanile, rubast. *kapaččáwnə* Jurilli-Tedone.

It. *capacchioneria* f. ‘castroneria, baggianata’ (1553, Ruscelli, Bergantini).

It. **incapocchiarsi** v.rifl. ‘intestardirsi, incaponirsi’ (Florio 1611 – Veneroni 1681; ante 1862, Bresciani, B).

It. *incapocchiare* v.assol. ‘intestardirsi, incaponirsi’ (“famil.” dal 1998, Zing; ib. 2009).

It. **scapocchio** m. ‘chiasso, il rompere degli orecchi’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Corso *scapòchju* m. ‘scapaccione, schiaffo, ceffone’ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *scapòcchiu* Alfonsi.

It.a. (*frate*) *scapocchia (ed ignorante)* agg. ‘stupido’ (1517, FolengoPaoli 269).

Aquil. *scapocchia* f. ‘bugia, menzogna, falsità’ Cavaliere; *scapocchia* v.tr. ‘dire cose non vere’ ib. Lucch.-vers. (lucch.) *scapocchiare* v.tr. ‘mozzare la testa’ Nieri.

Con cambio della coniugazione: it. **incapocchire** v.assol. ‘divenire capocchio, stupido, ingrossare’ (1544, Caro, B; 1750, Bracci, ib.).

It. *incapocchirsi* v.rifl. ‘ostinarsi, impuntarsi, intestardirsi’ (ante 1590, SCaterinaRicci); ~ ‘mettersi qc. in testa, persuadersene’ (ante 1742, Fagioli, B).

It. **capocchiuto** agg. ‘fornito di capocchia’ (dal 1726, Salvini, Crusca 1866; B; Zing 2009).

It.cent.a. **capoçça** f. ‘testa, capo grosso’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma), it. *ca-*

<sup>1</sup> Cfr. l’antroponimo prat.a. *Chapocchio* (1275, Prosa-OriginiCastellani 503,58).

*poccia* (dal 1875, MorganaFaldella 78; “region.” DISC; “dial.” Zing 2009)<sup>1</sup>, piem. *capocia* (“scherz.” DiSant’Albino – Brero)<sup>2</sup>, b.piem. (Acqui Terme) ~ (Prato, RSAless 12), ven.merid. (vic.) ~ Candiago<sup>3</sup>, lad.ven. (agord.centro-merid.) *ka-póća* (“scherz.” RossiVoc)<sup>4</sup>, carr. (Carrara) ~ (Luciani, ID 45), tosc. (pitigl.) *kapóćća* (Longa, ID 12), aret. *capoccia* (ante 1698, Redi-Corazzini; FanfaniUso), macer. ~ Ginobili, umbro ~ (“pegg.” Trabalza), umbro merid.-or. *ka-póćća* (Bruschi, ContrFilltmediana 2), Colfiorito *kapóćća* (Carletti, ACALLI 1), orv. *kapóća* (p.583), ALaz.merid. (Ronciglione) *ķapóća* (p.632), Amelia *ķabōća* (p.584), laz.centro-sett. <sup>1</sup>*kapóćća*<sup>7</sup>, roman. *capoccia* (1654, Benetti, PeresioUgolini – Chiappini), it.reg.roman. ~ (Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), cicolano *kapóćća*, teram. (Sant’Omero) *kapóćća* DAM, abr.or.adriat. (Arsita) ~ ib., laz.merid. *kapóćća*, salent.cent. (Nardò) *capòzza* VDS<sup>5</sup>; AIS 93 e cp.

Loc.verb.: it. *battere la capoccia* ‘rimanere scornato in un’impresa’ MiglioriniPanziniApp 1950.

Loc.prov.: roman. *na fojetta nun fa male né a la capoccia né a la saccoccia* ‘mezzo litro di vino non nuoce alla salute e neppure alla tasca’ Belloni-Nilsson.

Sign.second.: b.piem. (Acqui Terme) *capocia* f. ‘cicatrice lasciata da ferita o da scrofolata’ (Prato, RSAless 12).

Lomb.or. (berg.) *capocia* agg. ‘scimunito’ Tiraboschi.

Carr. *kapóć* agg. ‘testardo’ (Bottiglioni, RDR 3).

Tic.alp.cent. *cozzin* ‘piccola testa; buon ingegno, ingegno sottile’ VSIMat, mil. ~ ‘id.’ Cherubini.

Tic.prealp. (Medeglia) *fà cuzzin cuzzin* ‘toccare, battere per gioco la testa assieme’ VSIMat.

Tic.prealp. *cozzett* m. ‘bestiolina’ VSIMat, Arognò *cuzzett* ib.

It.reg.roman. *capocètta* f. ‘piccola testa’ (1959, Pasolini, B); cicolano (Tagliacozzo) *kapóććetta* ‘testolina’ DAM.

Sintagma prep.: luc.nord-occ. (potent.) *ncapuzzedda* ‘a cavalcioni sulle spalle’ Perretti.

Loc.verb.: it. *battere la capocchetta* ‘rimanere scornato in un’impresa’ MiglioriniPanziniApp 1950.

Cicolano (Tagliacozzo) *fà la kapóććetta* ‘fare capolino’ DAM; Pagànico Sabino *fà kkapóććetta* ‘sbirciare’ (Fanti, ID 16).

Nap. *capozzella* f. ‘testolina’ (ante 1632, Basile-Petrini – D’Ambra).

Loc.verb.: umbro merid.-or. *fà kapóććella* ‘fare capolino’ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), orv. *fà ccapocèlla* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (velletr.) *fà a capoccella* (IveCanti; ZaccagniniVoc), roman. *fà capocèlla* Chiappini, it.reg.roman. *far capocèlla* (1959, Pasolini, B), cicolano (Ascrea) [*fà*] *kapóććella* (Fanti, ID 16), it.reg. *fare capoccella* (1987, LuratiNeol).

Nap. *capozziello* agg. ‘caparbio, tumultuoso’ Volpe.

Luc.-cal. (trecchin.) *capozziello* agg. ‘presuntuoso, prepotente, arrogante’ Orrico.

Nap. *capózzola* f. ‘piccola testa’ (1752, Pagano, Rocco), luc.cent. *kapóttśalə* Bigalke, Calvello ~ ‘testa, zucca’ Gioscio 100, luc.-cal. ~ Bigalke; luc.cent. (Calvello) *těnə la kapóttśalə* ‘è intelligente’ Gioscio 106.

Tic.merid. (Cabbio) *cuzzö* m. ‘cocuzzolo, sommità della testa’ VSIMat.

Mil. *cozzött* m. ‘capo grosso’ Cherubini.

Tic. *cozzón* m. ‘testone, testa grossa’ VSIMat, *cuzzón* ib., *cuzzùn* ib.

Mil. *cozzòn* m. ‘teschione’ Cherubini.

Carr. (Carrara) *kapóćóη* m. ‘scapaccione’ (Luciani, ID 45).

Ven.merid. (vic.) *capocion* agg. ‘capoccione, testardo’ Candiago<sup>6</sup>; perug. *capoccione* ‘testone, scimunito’ Orfei, umbro sett. (cast.) *capocione* MinciottiMattesini, laz.centro-sett. (velletr.) ~ ZaccagniniVoc, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapáććónə* (Vignoli, StR 7,216).

Lomb.or. (bresc.) *capoccià* v.assol. ‘fare le cose senza diligenza’ (Gagliardi 1759; “famil.” Melchiori; Rosa).

Nap. *capozzare* v.assol. ‘scrollare, dimenare il capo in atto di malcontento, di derisione, di titubanza, ecc.’ (sec. XVIII, Palomba, Rocco).

Roman. *capocciata* f. ‘colpo dato o ricevuto con la testa, capata’ (1654, Benetti, PeresioUgolini – Chiappini), nap. *capozzata* (1689, Fasano, Rocco – Volpe), it. *capocciata* (dal 1970, Zing; ib. 2009).

<sup>1</sup> Cfr. l’antroponimo lat.mediev.roman. *Paulus Capocia* (1276, PatRom 2.1,126), lat.mediev.camp. *Petro cognomine Capocza* (Capua 1242, ib.).

<sup>2</sup> Le forme it.sett. con occlusiva bilabiale conservata saranno italianismi oppure influenzate da CAPP.

<sup>3</sup> Cfr. ted. (Timau) *ggafotscha* m. ‘zucca’ Geyer 321 e friul. *cavociar* PironaN.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *ka vóće* f. ‘zucca (Cucurbita pepo)’ AIS 1372.

<sup>5</sup> Cfr. l’antroponimo *Capozza* riportato da Rohlf-Cognomi-2 per Polla in Lucania, per il cal. e il Salento.

<sup>6</sup> Italianismo.

- It. *capocciata* f. ‘tiro di testa nel calcio’ (1983, SchweickardMat).
- Luc.nord-occ. (potent.) **capuzzià** v.assol. ‘ciondolare della testa con crollo improvviso per sonno e successivo momentaneo rialzo’ Perretti.
- Nap. *capozziamento* m. ‘inchino, tentennamento’ Volpe.
- Luc.-cal. (trecchin.) **capozzelejà** v.assol. ‘sonnecchiare, dormicchiare’ Orrico.
- Luc.nord-or. (Matera) **akkapəccá** v.assol. 10 ‘riunirsi, accalcarsi intorno a q.’ (Festa, ZrP 38).
- Umbro sett. (Umbertide) **inkapottsá** v.assol. ‘andare a fondo’ (Filippini, ACALLI 2); cicolano (Collalto Sabino) *ncapocciare* ‘cascare da luogo alto’ (sec. XVII, Egidi, MiscCrocioni-Ruscelloni 216).
- ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *nkapoččá* v.tr. ‘inebriare’ Monfeli.
- Carr. *ηkapočársə* v.rifl. ‘incaponirsi, intestardirsi’ (Luciani, ID 53), sen. *ncapocciassi* Cagliaritano, umbro merid.-or. *nkapoččásse* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *ngapoččásse* ib., roman. *incapocciare* (1688, PeresioUgolini; 1695, Berneri, ib.).
- Laz.centro-sett. (velletr.) *ncapocciásse* v.rifl. 25 ‘poggiare la testa contro qc.; appisolarsi’ ZaccagniniVoc.
- Sen. *incapocciato* agg. ‘fissato’ Cagliaritano.
- Umbro merid.-or. *nkapoččáti* agg.m.pl. ‘intestarditi’ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *ngapoččáti* ib., roman. *incapocciati* (1688, PeresioUgolini).
- Umbro merid.-or. *nkapoččáta* f. ‘testata’ Bruschi.
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) **škapwóččə** m.pl. ‘bestemmie; peccati gravi’ (Vignoli, StR 7), Amaseno *škapóččə* m. Vignoli; Sezze *scapocio* ‘errore madornale, grosso sbaglio’ Zaccheo-Pasquali.
- Corso cismont.or. (bast.) *škapóčču* m. ‘scapelotto’ (Guarnerio, AGI 14, 154).
- Umbro merid.-or. (Bevagna) **škapottsóne** m. ‘scapaccione’ Bruschi, spolet. *škapoččóne* ib.
- Trent.occ. (bagol.) **skäpəśá** v.tr. ‘colpire leggermente, quasi sfiorare una cosa nella parte più alta’ Bazzani-Melzani.
- Umbro merid.-or. *škapoččá* v.tr. ‘tagliare la testa’ (Bruschi, ContrFilltMediana 3), orv. *scapoccià* Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1695, Berneri, PeresioUgolini), cicolano *škapoččá* DAM, nap. *scapozzare* (ante 1627, CorteseMalato; Volpe), *scapozzà* Volpe.
- March.sett. (cagl.) *škapčé* v.tr. ‘scapigliare, spettinare’ (Soravia; Sabbatini); *škapčét* agg. ‘spettinato’ ib.
- Umbro merid.-or. *škapoččásse* v.rifl. ‘scervellarsi’ Bruschi, tod. *scapocciarse* (Mancini, SFI 18).
- Umbro merid.-or. (Foligno) *scapucciato* agg. ‘rotto sulla punta’ Mattesini-Ugoccioni; salent. *scapuzzatu* ‘troncato nel capo’ VDS.
- Abr.or.adriat. *škapóččə* m. ‘stramazzone, caduta col capo in giù’ DAM; *fá nu škapóččə* ‘andare capofitto; commettere un errore’ ib.
- Nap. **capozziare** v.assol. ‘scrollare, dimenare il capo per effetto di sonno, o in atto di scherno, disprezzare palesemente’ (1678, Perruccio, Rocco – Volpe), *capozzià* Volpe, irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, cilent. (Castellabate) *kapottsyá* (Rohlfs, ZrP 57), luc.-cal. (trecchin.) *capozzejè* Orrico.
- Nap. *capozziare* ‘scrollare, dimenare il capo in atto di malcontento, di derisione, di titubanza, ecc.’ (ante 1632, Basile, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), àpulo-bar. (bar.) *capozzià* DeSantisG.
- It. **capocciuto** agg. ‘caparbio, testacciuto’ (1602, Malespini, Bergantini); *capacchutissimo* ‘molto caparbio’ (1592ca., Soderini, TBGiunte 1879).
- It. **capata** f. ‘colpo che si dà col capo’ (1618, Bracciolini, B; dal 1841, Giusti, B; “region.” Zing 2009), tic.alp.occ. (valverz.) *kapāda* (VSI 3, 507a), tosc. *capata* FanfaniUso, elb. ~ Diodati, corso ~ Falcucci, cismont. ‘*kabáda*’, molis. (Venafro) *kapátə* DAM, Ripalimosani *kəpátə* Minadeo, santacroc. *kapátə* Castelli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *capèta* Marchitelli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapátə* Mennonna, cal.cent. (apriglian.) *capata* NDC, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ ib.; ALEIC 21.
- It. *capata* f. ‘cenno del capo’ (1619ca., Buonarrotti, B – 1712, Magalotti, B; Crusca 1866).
- Pist. *capata* f. ‘opera temeraria, scapataggine’ FanfaniUso.
- Catan.-sirac. (Bronte) *capata* f. ‘frustata’ VS, sic.sud-or. (Scicli) ~ ib.
- It. *battere la capata* ‘morire’ (dal 1742ca., Fagioli, B); aret. *d[are] l’ultima capata* ‘id.’ (1684, NomiMattesini 386, 116).
- Tosc. *battere la capata* ‘cadere da un alto ufficio, fallire (di ricco mercante)’ FanfaniUso, it. ~ (dal 1866, Crusca; Garollo 1913; PF 1992).

Tosc. *dare una capata in un luogo* ‘capitarvi’ (dal 1840, Giusti, FaldellaMarazzini 35; B; Zing 2009), *dare una capata a qc.* (Giorgini-Broglio 1870 – 1959, Pasolini, B).

It. *fare a capate con qc.* ‘cozzare con qc., venire a contrasto, litigare’ (1555, Doni, LIZ; 1844, Giusti, B), chian. (Sinalunga) *fá[re] a lé kapáte* (AIS 1084, p.553), molis. (Ripalimosani) *fá a kkapátə* Minadeo.

Tosc. *fare alle capate col muro* ‘mettersi in contrasto con persona potentissima, resistere ai decreti della provvidenza’ (1825, Pananti, B; FanfaniUso).

Nap. (Monte di Pròcida) *rann[ársə] rə kkapátə* ‘cozzarsi’ (AIS 1084, p.720).

Sic.sud-or. (Acate) *ràrisi i capati* ‘detto di due che si sanno tener testa a vicenda’ (LeoneTraina-Agg, Lucerna 12 e 13).

Tosc. *capatina* f. ‘leggero colpo con la testa’ (dal 1855, Fanfani, DELIN 289; Zing 2009).

Àpulo-bar. (grum.) *capatèzzele* f. ‘scappellotto, leggero scapaccione’ Colasuonno.

Corso **capatóghju** m. ‘colpo di sole’ Falcucci; cismont.nord-occ. (balan.) ~ ‘guancia pur che sia da appoggiarvi il capo’ Alfonsi; ~ ‘discorso strampalato’ ib.

It.merid. **capiera** f. ‘donna che va per le case a pettinare le signore’ Siniscalchi 1912, it.reg.merid. *capèra* (1952, DiGiacomo, DEDI – 1992, Rea, ib.), abr.or.adriat. (vast.) *kapírə* DAM, molis. (Cantalupo nel Sannio) *kapérə* ib., nap. *capèra* (D’Ambra – Altamura), irp. (Calitri) *capera* Accocella, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) ~ Marchitelli, àpulo-bar. (andr.) *capèire* Cotugno, bitont. *capèire* Saracino, bar. *capèire* (ScorciaMedicina; Romito), tarant. *kapérə* Gigante, salent. *capèra* VDS, cal.merid. (Laureana di Borrello) *capera* NDC.

Abr. **kapírə** m. ‘ricercatore ambulante di capelli da donna’ LEA.

Perug. **chepàsse** v.rifl. ‘affacciarsi facendo spuntare solo il capo da una finestra o sportello’ Orfei. Salent.cent. (lecc.) *ccapare* v.tr. ‘tenere in capo, pensare’ (1750ca., AnonimoMarti).

Tosc.cent. (valdels.) **accaparsi** v.rifl. ‘sporgere il capo fuori della finestra’ (Cepparelli, JudMat).

Volt. (Chiusdino) *accapassi* v.rifl. ‘incaponirsi, intestardirsi’ Cagliariitano, Val d’Orcia (Montalcino) ~ ib., chian. (Montepulciano) ~ ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *accapassi* v.rifl. ‘unirsi testa a testa; venire a capo di una cosa’ Alfonsi.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *akkappásse* v.rifl. ‘coprirsi il capo’ (Lindström, StR 5,267).

Pis. **accapati** agg.m.pl. ‘in stretto colloquio tra loro’ Malagoli; *accapato* agg. ‘intensamente concentrato (di persona singola)’ ib.

Corso cismont.or. (Centuri) *accapatu* agg. ‘ammogliato e rispettivamente maritata’ Falcucci; cismont.nord-occ. (balan.) ~ ‘giudizioso, assennato’ Alfonsi.

It.a. **dicapare** v.tr. ‘decapitare’ (sec. XV, Cantare-MadonnaElenaFontana).

It. **incapare** v.tr. ‘mettersi in testa un’idea; proporsi, decidere, deliberare’ (1508, Giambullari, TB – 1786, G. Gozzi, B).

15 It. *incaparsi (di qc./in qc.)* v.rifl. ‘ostinarsi, incaparbire’ (ante 1558, D’Ambra, B – 1910, Dossi, Isella), tosc. ~ FanfaniUso, volt. (Monticiano) *incapassi* Cagliariitano, grosset. *ηkapássi* Alberti, *ιηkapássi* ib., toscolaz. (pitigl.) *ηkapássi* (Longo, ID 12), amiat. *incapassi* Cagliariitano, Piancastagnaio ~ Fatini, sen. *incaparsi* Cagliariitano.

It. *incaparsi* v.rifl. ‘entrare nell’animo, nella mente’ (prima del 1540, Franzesi, B); ~ (*la tosse*) ‘buscarsi un malanno’ (“scherz.” ib.).

It. *incaparsi a q.* v.rifl. ‘convenirgli; convincerlo, persuaderlo’ (ante 1742, Fagioli, B).

Aret. *incaparsi (la spada)* v.rifl. ‘indossarsi, infilarsi qc.’ (1684, NomiMattesini 2,59,400); it. *incaparsi* ‘introdurre, far entrare a forza’ (1857-1858, Nievo, Spagnol).

March.merid. (Montefiore dell’Aso) *ngapà* v.rifl. ‘mettersi sul capo’ Egidi.

It. *incapare (di avvelenar altrui gli occhi)* v.intr. ‘ostinarsi’ (“scherz.” ante 1573, Bronzino, B).

It. *incapare (bene) a q.* v.intr. ‘aderire alla forma del capo, calzare perfettamente (un cappello)’ Crusca 1899.

It. *incapato* agg. ‘intestardito’ (ante 1586, Bargagli, CommedieBorsellino 1,465).

Corso cismont.occ. (Piano) **ηkabáda** f. ‘zuccata’ (p.23), corso centr. *ηkapáta*, garg. (Mattinata) *ngapète* Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *ngapate* Campanile, molf. ~ Scardigno, Giovinazzo *ngapète* Maldarelli, Monòpoli *ngèpétə* ‘capocciata, colpo d’ariete’ Reho, *ηkèpétə* ib.; ALEIC 21.

It. **incapamento** m. ‘incaponimento, ostinazione’ (1726, Salvini, B).

50 It. **incapatura** f. ‘misura della circonferenza interna di cappelli o berretti’ (dal 1943, Palazzi; Zing 2009); corso ~ ‘portamento della testa’ Falcucci.



It. **scaparsi** v.rifl. 'lambiccarsi, stillarsi il cervello' (1838, GiustiSabbatucci 110,21 – 1909, Pirandello, La Giara, PfisterMat), pis. *scapassi* Malagoli.

Corso *scapà* v.tr. 'levare la testa' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *scapà* Alfonsi.

Cort. *scapè* 'scervellare' (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4).

Composto: corso *scapa-zarli* 'leva la testa agli zeri, soprannome che si dava per scherzo agli abitanti di Ersa' Falcucci.

It. *scapato* agg. 'che si comporta in modo superficiale, sventato, senza giudizio' (dal 1904, Pascal-Bertacchini 150; CornagliottiMat), tosc. *scapato* (1907, Romani 31; 1943, Pea, Ciccuto,ASN Pisa III.7), fior. ~ Volpi, cort. *scapèto* (Nicchiarelli, AAEtrusca 3/4).

It. *scapato* m. 'chi si comporta in modo superficiale, avventato, sconsiderato, persona ritenuta priva del capo' (dal 1990, Lotti; CornagliottiMat). Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *skabádu* m. 'cervello' (ALEIC 24, p.9).

Laz.centro-sett. (Cervara) **skapettelone** m. 'scapaccione' Merlo 32.

Tosc. **scapataggine** f. 'distrazione, disattenzione' Romani 31, fior. ~ Volpi.

It.reg.tosc. *scapataggine* f. 'leggerezza; irreflessività' (Zing 1923; 1949-1953, Pea, Ciccuto,ASN Pisa III.7).

Pist. (Valdinievole) *scapoiare* v.assol. 'squassare il capo come farebbe un cavallo ricevendo un pugno nel muso' NieriGiunte.

Pist. **capàggine** f. 'mal di testa dovuto a fumo o caldo eccessivo' Gori-Lucarelli.

Lucch.-vers. (lucch.) **capeggiare** v.assol. 'scuotere il capo' NieriGiunte, corso cismont.nord-occ. (balan.) *capighià* Alfonsi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *capighiata* f. 'zuccata, capata; tentennamento del capo' Alfonsi.

Corso oltramont. *capighjata* agg.f. 'sonnolenta, presa da sonnolenza' Falcucci.

Corso cismont.or. (bast.) **capighjella** f. 'il penzolare del capo nell'addormentarci sedendo' Falcucci 410.

Corso **capèghju** m. 'atto del sonnecchiare' Falcucci 410.

Elb. **kapeá** v.assol. 'dormire seduti dimenando il capo dall'alto in basso con leggere scosse a breve intervallo' Diodati.

Lucch.-vers. (viaregg.) **scapeggia[re]** v.assol. 'dissentire' RighiniVoc.

Volt. *scapèà(re)* v.assol. 'scuotere vivamente il capo per annuire o negare o minacciare; crollare la testa (dei cavalli e delle persone)' Cagliariitano,

grosset. *skapéá* Alberti, amiat. *scapèà(re)* (Fattini; Cagliariitano), Val d'Orcia ~ (Cagliariitano; Giannelli-Sacchi,AreeLessicali 257), sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano), serr. ~ Rossolini, chian. ~ Cagliariitano, Chiusi *scapèà* Barni.

Sen. **caputo** agg. 'che ha capo (grosso)' (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,267), corso *caputu* Falcucci, àpulo-bar. (rubast.) *kapiwtə* Jurilli-Tedone<sup>1</sup>, salent. *caputu* VDS.

10 Lomb.alp.or. (valtell.) *caüt* agg. 'testereccio, scioperato' Monti.

It.reg.moden. (*fava*) **capodica** agg.f. 'marchiana, grossa' (< -*òtica*, 1614, CastelvetroFirpo 136 e 166)<sup>2</sup>, emil.occ. (regg.) *capolg* agg.m. 'maggiore' (ante 1795, Denti, MarriApp)<sup>3</sup>, *capòlga* Ferrari, Novellara *kapòleg* (Malagoli,AGI 17,61), mirand. *capòdagh* Meschieri, moden. *cappòdgh* (1570, PincettaTrenti), *capodgh* (prima del 1739, Gherardi, Marri), *capòdegh* (Galvani; Neri), *kappòdeg* VioliStoria, emil.or. (bol.) *capodigo* Bumaldi 1660.

Reat. (Preta) *kappòtikku* agg. 'ostinato, testardo' (Blasi,ID 14), nap. *capotico* Volpe, *kappòtəko* Altamura, irp. (Avellino) *capòtico* DeMaria, dano-appenn. (Margherita di Puglia) *capòdeche* Amoroso, *capòteche* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kappòtəkə* Mennonna, Tito *kappòtəku* Greco, potent. *capòticu* Perretti, luc.cent. (Calvello) *kappòtəkə* Gioscio 107, Brienza *capotiche* Paternoster, salent.sett. (Sava) *capòtucu* VDSSuppl, San Pancrazio Salentino *capòticu* ib., cal.cent. (Bocchigliero) *capuoticu* NDC, palerm.gerg. *capòticu* Calvaruso, pant. *kappòtikku* TropeaLess.

Sintagma: emil.occ. (moden.) *error capodg* 'strafalcione' (< -*otico*, prima del 1750, Crispi, Marri).

<sup>1</sup> Per la dittongazione della -*u*- cfr. Rohlf'sGrammStor § 39.- Cfr. l'antroponimo lat.mediev.gen. *Otto Cabutus* (1135, PatRom 2.1,140), lat.mediev.nap. *terra Dati Caputi* (1142, CDAversa, ib.), *Johanne Caputo* (1080, CD-Amalfi, ib.) e il gr.mediev.cal. *Perrunos Kaputos* (1271, CaracausiGreco), *Guiliemus qui me vocor Caputum* (1138, ib.), cat. *cabut* 'de cap gran' (DELCat 2,504).

<sup>2</sup> Secondo Rohlf'sGrammStor § 1132 la desinenza -*otico* parte da un lat. *idioticus*. Sembra trattarsi di un composto da *capo* e *idiotico*.

<sup>3</sup> Secondo Marri si potrebbe emendare la forma in *capotg* (se non ne è legittima evoluzione per dissimilazione).

Treviso, furb. *capodicamente* avv. ‘molto bene’ ~ (1545, Cappello, SFI 15,334)<sup>1</sup>, mil.gerg. ~ Biondelli.

It. **caparbio**<sup>2</sup> agg. ‘cocciuto, ostinato’ (dal 1498ca., Savonarola, B; GRADIT; Zing 2009)<sup>3</sup>, tosc. ~ FanfaniUso, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *caparbie* Marchitelli, àpulo-bar. (andr.) ~ Cotugno, bar. ~ DeSantisG.

It. *caparbiamente* avv. ‘testardamente, con ostinazione’ (1874, Matt, SLI 33; 1921, Borgese, B).

It. *caparbio* m. ‘testardo’ (ante 1698, Redi, B).

It. **caparbia** f. ‘caparbieta’ (“non com.” MiglioriniPanziniApp 1950), lig.cent. (Pieve di Teco) ~ Durand-2.

It. **caparbietto** m. ‘persona che tende a essere caparbia’ (ante 1573, Bronzino, B).

It. **caparbiolo** m. ‘persona che è caparbia’ (ante 1573, Bronzino, B).

It. **caparbiaccio** m. ‘persona che è estremamente caparbia’ (ante 1573, Bronzino, B; 1585, G.M. Cecchi, B; 1883, Collodi, B).

Fior.a. **caparberia** f. ‘l’essere caparbio, azione da caparbio’ (1310ca., Bencivenni, B), it. ~ (1585, G.M. Cecchi, B)<sup>4</sup>.

Àpulo-bar. (ostun.) **k a p a r b y ú s a** agg. ‘caparbio’ VDS.

It. **caparbità** f. ‘testardaggine, ostinazione’ (1472, LBattAlberti, Vena, LN 31,42); **caparbieta** ‘id.’ (dal 1541-42, Firenzuola, LIZ; B; Zing 2009), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229).

It. **caparbiaggine** f. ‘ostinazione’ (Consolo 1858; 1907, D’Annunzio, B).

It. **caparbiere** v.assol. ‘essere ostinato, intestardirsi’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **incaparbirsi** v.rifl. ‘ostinarsi, intestardirsi’ (1534, AretinoAquilecchia; 1545, Pitti, B).

Garg. (Mattinata) *ngaparbejàrece* v.rifl. ‘incapornirsi’ Granatiero.

It. *incaparbire* v.tr. ‘convincere fermamente’ (1538, Aretino, B).

It. *incaparbire* v.assol. ‘insistere con ostinazione, intestardirsi’ (ante 1573, Bronzino, B).

It. *incaparbire in (un’impresa/nel sospetto)* v.intr. ‘perseverare caparbiamente’ (Crusca 1691<sup>5</sup>; dal 1857, Guerrazzi, B; Zing 2009).

It. *incaparbito* agg. ‘ostinato; fissato irragionevolmente su qc.’ (1443ca., LBattAlberti, B<sup>6</sup> – 1601, Caporali, B; 1821-23, Manzoni, LIZ; 1858, Brenciani, B); ~ ‘insuperbito’ (ante 1906, Giacosa, B).

Abr.or.adriat. (Tuffillo) **s k a p a r d a** agg. ‘scapestrato, di chi vive una vita dissoluta’ DAM.

Aquil. **scapardella** f. ‘colpo dato a mano aperta sul di dietro del capo’ Cavalieri.

Incrocio con ‘*borgna*’: bol.gerg. **k a b o r n y a** f. ‘testa’ Menarini<sup>7</sup>.

Trent.occ. (bagol.) *caporgnù* agg. ‘testardo, cocciuto’ Bazzani-Melzani.

**1.a.a**<sup>1</sup>. estremità di parti del corpo umano

Ast.a. **cò** m. ‘bubbone all’anguinaia’ (1521, AlioneBottasso).

Sic.a. **capu** (*de lu budellu*) m. ‘punto estremo (parlando del budello)’ (1348, SenisioDeclarusMarinoni s.v. *budellus*).

Lomb. *cho* m. ‘culo, deretano’ (1565, DagliOrzi-Tonna); venez. *cao de pope* ‘natica, culo’ (“furb.” Boerio).

It. *capo* m. ‘estremità di un osso lungo’ (dal 1777, TargioniTozzetti, B; Lessona-A-Valle 1875; Zing 2009).

It. *capo (della canna dei polmoni)* m. ‘laringe’ (1794, Nemnich 3,397).

Lig.gen. (gen.) *cavo (dell’ombrissallo)* m. ‘cordone ombellicale’ Casaccia, ~ (*do ombrissallo*) Gismondi, Val Graveglia *k á Plomteux*.

Mil. *coo* m. ‘origine di mali, tumori, ecc.’ Cherubini, mant. *cò (dal màl)* ‘esito di una suppurazione che si manifesta con un grumo di marcia’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.alp.or. (talamon.) *vegnì a ciù* ‘fare pus’ Bulanti.

‘*capa*’

Composto: nap. **capanerella** f. ‘gallozzella, vescica che si forma sulla pelle’ Rocco.

Derivati: it. **capolla** f. ‘noce del piede, sporgenza ossea della caviglia’ (Oudin 1640 – Veneroni

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Moggio Udin.) *ciòdie* ‘testa’ DeAgostini-DiGallo.

<sup>2</sup> Cfr. Nizza *caparbi* ‘obstiné’ (FEW 2,345a).

<sup>3</sup> Con formazione non chiara (influsso di *testardo* e *superbio*?, cfr. Faré).

<sup>4</sup> L’attestazione di Bencivenni, riportata da Crusca 1729, secondo Volpi è un falso rediano.

<sup>5</sup> L’attestazione di Fra Giordano appare la prima volta nella terza edizione della Crusca e sembra essere un falso rediano.

<sup>6</sup> L’attestazione di Fra Giordano nella Crusca 1729 sembra un falso rediano.

<sup>7</sup> Cfr. lucch.-vers. *bòrnia* f. ‘ceppo vuoto, tronco d’albero vuoto’ (LEI 5,1253,30segg.).

1681)<sup>1</sup>, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *gabólla* (p.590), sen. *capolla* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), amiat. *capólla* Cagliariitano, chian. (Chiusi) ~ Barni<sup>2</sup>, ALaz.merid. (Tarquinia) *gabólla* (p.630), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *gavólla* (p.633), Cervèteri *gavólle* pl. (p.640); AIS 164.

‘capezzolo’

Pad.a. **capi** m.pl. ‘capezzoli’ (prima del 1460, SavonarolaM, Gualdo).

Sintagmi e composti: it. *capo de popa* m. ‘capezzolo’ (ante 1481, TranchediniPelle).

Sen. *capiséccolo* m. ‘capezzolo di donna senza latte’ Cagliariitano.

ALaz.merid. (Ronciglione) *kápo da tsinna* ‘capezzolo’ (AIS 127, p.632).

Derivati: lig.gen. (Zoagli) **kavélu** m. ‘capezzolo’ (p.187)<sup>3</sup>, lig.or. (Borghetto di Vara) *kaveé* (p.189), lomb.or. (Toscolano) *kavél* (p.259), emil.occ. (Coli) *gavél* (p.420), ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *kavél* (p.354); AIS 127.

Lig.cent. **kavíη** m. ‘capezzolo’, *kavéη*, *kaiη*, onegl. *kavíñ* Dionisi, lig.gen. *kavíη*, savon. ~ Besio; AIS 127; VPL.

Lig.or. (Tellarò) **caponzi** m.pl. ‘capezzolo’ Callegari-Varese.

‘pene; parte del pene’

It. **capo** m. ‘glande’ (sec. XIV, Passion, DizLess-Amor – 1560ca., Fortini, ib.), pad.a. ~ (prima del 1460, Savonarola, ib.); it.a. ~ m. ‘pene’ (1500ca., Giambullari, ib.).

Sintagmi: venez. *cho de cazz* ‘ingiuria’ (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

Nap. *capo de cazzo* m. ‘pene, membro virile’ Rocco; *capo de si Vicienzo* ‘id.’ ib.

Salent.sett. (Grottaglie) *vaffá ncápu* ‘vattene al diavolo’ (eufemismo per *culo*, Occhiabianco).

‘*capa*’

Sintagmi e composti: nap. **capa de cazzo** f. ‘pene, membro virile’ Rocco, cal. *capa di cazzu* Corso.

<sup>1</sup> Forse incrociato con *cipolla*, dato che *cipolla* viene detta popolarmente un'escrescenza ossea del piede (Cornagliotti).

<sup>2</sup> Cfr. ALaz.merid. (Piediluco) *kapulóttsa* f. ‘braccio meridionale del Lago di Piediluco’ UgoccioniLago.

<sup>3</sup> Per la funzione partitiva del suffisso cfr. la definizione da Festo: *papilla* ‘capitula mammaram’ (Bork, Glotta 55,141).

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèperezazze* f. ‘uomo inutile, imbecille’ Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kapədəkáttsə* Jurilli-Tedone.

Nap. *capa de si Vicienzo* f. ‘pene, membro virile’ Altamura; nap.gerg. *capa 'e siè Vicienzo* ‘glande’ (DeBlasio,APs 21); *capa 'e si' Vicienzo* ‘uomo poverissimo’ ib.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpa re zi Veciènze* ‘tratto di salsiccia delimitato da due strozzature’ Marchitelli, àpulo-bar. (Corato) *cape de Segnor Vengienze* ‘testa di cavolo, niente’ BucciAgg.

Inter.: àpulo-bar. (bitont.) *càpe de mègne* ‘capperi! caspita!’ Saracino, *chèupe* ~ ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *càpe de cäcchje* ‘testa di cavolo, per manifestare sorpresa’ Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *cape de cacchie* Tarantino, rubast. *kapədəkáttsə* Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (tran.) *cape de zì Vengienze* ‘caspita!, capperi!’ Ferrara, bitont. *càpe de zì Vengiinze* Saracino, *chèupe* ~ ib., tarant. *kápə də tsí vəcíantsə* Gigante.

Derivati: it. **capocchia** f. ‘glande, ghianda, corno, cazzo’ (Florio 1598; ib. 1611; Corso), bol.gerg. *kapókkya* Menarini, nap. *capocchia* (1728, Violeide, Rocco – Altamura), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capòcchje* Amoroso, garg. (manf.) *capòcchie* Caratù-RinaldiVoc, Mattinata ~ Granatiero, àpulo-bar. (bitont.) ~ Saracino, bar. ~ Barracano, Monòpoli *kəpóččə* Reho, tarant. *kapóččə* Gigante, salent.sett. (Mesagne) *capòcchia* VDS, Grottaglie *kapóččə* (Santoro, LSPuglia 28), salent.cent. *capòcchia* VDS.

It. **capocchio** m. ‘parte estrema del membro virile’ (Las Casas 1597; ib. 1600).

Loc.verb.: lucch.-vers. (lucch.) *cav[are] il pel capocchio a q.* ‘bastonarlo, perseguitarlo’ (1740, Pauli 181); *portar via il pel capocchio* ‘frustrare, bussare sodo’ Nieri.

It. **scapuccino** m. ‘glande’ (1526-27, Vignali, LIZ). Aquil. **scapocchià** v.assol. ‘tirare indietro la pelle che si prolunga sul glande; liberare il glande’ Cavalieri, nap. *scapucchiare* Andreoli, *scapucchià* Altamura, irp. (Calitri) ~ Acocella, salent.sett. (Grottaglie) ~ Occhiabianco.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapucchjé* v.tr. ‘entrare nella pubertà, diventare maturo sessualmente’ Amoroso.

Luc.nord-occ. (Picerno) *škapuččə* v.tr. ‘massaggiare lievemente il pene del bambino nei primi giorni di vita per evitare che resti ripiegato’ Gre-

co; Tito ~ 'massaggiare il pene del bambino per portar rimedio ad una fimosi naturale' ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapucchiàte* agg. 'pubescente' Amoroso.

Irp. (Calitri) *scapocchione* m. 'uomo balordo' 5  
Acocella, salent.sett. (Grottaglie) *scapucchioni*  
Occhibianco.

It. **capolino** m. 'pene di esigue dimensioni' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor).

March.sett. (cagl.) **gavétl** m. 'membro virile di 10  
notevoli dimensioni' Sabbatini.

Macer. **capòccia** f. 'glande' GinobiliApp-3.

Nap. **ncapucchiare** v.tr. 'rincappellare il pene' Andreoli.

Composto: nap.gerg. **capucuoio** m. 'membro 15  
virile' Radtke 161.

### 1.a.β. estremità; posizione in alto

<sup>r</sup>*capo*<sup>1</sup>

Sintagmi e composti: ferrar.a. **a chofito** avv. 'col 20  
capo all'in giù' (Modena 1501, LessEste, Marri, SLEI 12), fior.a. *a capofitto* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. *a capofitto* (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1037; 1612, BuonarrotiGiovane, B; dal 1850ca., Giusti, B; Zing 25  
2009), emil.occ. (regg.) *a cò fitt* Ferrari, emil.or. (bol.) *a co fitto* Bumaldi 1660, (zò) *a co fet* Coronedi, *a cò fett* Ungarelli, *a cufett* ib., fior. *a capo fitto* Fanfani, elb. *a kkápo fitto* (Cortelazzo, ID 28).

Amiat. *a capofittóni* avv. '(caduta) col capo verso 30  
terra' Fatini.

It. *capofitto* agg. 'col capo all'in giù' (dal 1846, Rajberti, B; "raro, lett." Zing 2009), emil.occ. (moden.) *cofètt* (Bertoni; Neri), fior. *capofitto* 35  
Fanfani; lucch.-vers. (Camaio) *kapifito* m. 'capitombolo' (AIS 749, p.520), vers. *capifitto* (Pieri, ZrP 28), it.reg.vers. *capofitto* (1949, Pea, Ciccutto, ASN Pisa III.7); ancon. (Arcevia) *capoficco* 'id.' Crocioni.

Lucch.-vers. (lucch.) *capofitto* 'sottomessa' Nieri. It. **capofittarsi** v.rifl. 'precipitarsi a capofitto' 40  
(1955, Gadda, B).

Macer. (ferm.) **cafolla** 'tuffo in mare' (<sup>r</sup>*capo follare*<sup>2</sup>, Mannocchi), march.merid. (San Benedetto del Tronto) *kafóllə* Egidi.

Corso **capiciòttu** m. 'capitombolo' (<sup>r</sup>~ + <sup>c</sup>*cott*<sup>1</sup>, Falcucci), cismont.or. (Omessa) *kabiğóttu* (p.16), cismont.occ. ~ , Guagno *kapićóttu* (p.27); ALEIC 22.

Corso cismont.or. (Pietraserena) **kabiri- 50  
dò ñğulu** m. 'capitombolo' (ALEIC 22, p.25).

Corso cismont.or. (roglia) **kabiğóttolo** m. 'capitombolo' (ALEIC 22, p.1).

Corso **capicciuttà** 'tuffarsi a capo in giù' Falcucci.

Lad.fiamm. (cembr.) **campirlòt** m. 'capriola, capitombolo' (<sup>r</sup>*capo* + <sup>r</sup>*pir*<sup>1</sup>, Aneggi-Rizzolatti)<sup>1</sup>, Faver *kampirlòta* (p.332), ven.centro-sett. (Vas) *gamburlète* (p.345), lad.ates. (Penia) *kampilòta* (p.313); vogher. (Isola Sant'Antonio) *skarbüłòta* 'id.' (p.159); AIS 749.

Venez. **cao rio** m. 'tuffo in acqua' (1535, X Tav, CortelazzoDiz - 1549, CalmoSpagnolas, ib.); *a cao rio* 'a capofitto' (1549-65, CalmoSpagnolas, ib.).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) (*cascà*) **capu-  
stégghiu** 'di due o più persone che cadono insieme, a catafascio' Alfonsi.

It. **capotomolo** m. 'caduta con la testa all'ingiù; salto col capo all'ingiù, capriola' (1536, Aretino-Aquilecchia), *capitombolo* (dal 1615, Marino, B; Zing 2009), *capitomolo* (Florio 1598 - Veneroni 1681), piem. *capitombolo* Capello, *capitombol* Brero, lomb.alp.or. (posch.) *cotòmboli* pl. Monti, lomb.or. (cremon.) *kapi túmbuli* Oneda, bol. *capitombol* m. Coronedi, tosc. *capitombolo* FanfaniUso, lucch.-vers. (Mutigliano) *kapi tòm-  
bolo* (ALEIC, p.54), pis. (Putignano) ~ (ib., p.53), amiat. (Seggiano) *kapi tòm bulo* (p. 572), sen. *capitombolo* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), aret. *catombolo* (ante 1698, RediViviani), macer. (ferm.) *capotùmmulu* Man- 30  
nocchi, laz.centro-sett. (Cerveteri) *kapi tòm-  
bali* pl. (p.640), Palombara Sabina *gabudùmmulu* m. (p.643), roman. *capitòmmolo* (1695, Berneri, VaccaroBelli), reat. *kapòdum-  
molu* (p.624), abr.or.adriat. (Villanova) *ka-  
pitòmmələ* DAM, Castiglione a Casauria *ka-  
pə tòm məyə* ib., Manoppello *kapə tòm-  
mələ* ib., Francavilla al Mare *kapə tòm mələ* 35  
ib., Crecchio *kāpitòmmələ* (p.639), abr.occ. *kambotùmmolo* DAM<sup>1</sup>, Trasacco *kam-  
butùmbələ* (p.646), Avezzano *kapə tùm-  
mələ* DAM, irp. *capolitrummolo* DeMaria, dauno-appenn. (Faeto) *kapə tòm mələ* (p.715), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapə tùm mələ* Mennonna; AIS 749; ALEIC 22.

It. *capitombolo* m. 'improvviso rovescio di fortuna' (dal 1838, Tommaseo, DELIN; B; Zing 2009). Sintagma prep.: it. (*precipitare*) *a capitombolo* 'cadendo con la testa all'ingiù, facendo capitomboli' (1858ca., Nievo, B), lomb.or. (crem.) (*nda*) *a coutoumboule* 'sotto sopra, alla malora' Bombelli, bresc. (*andà*) *a cotombole* (Gagliardi 1759; Melchiori).

<sup>1</sup> Forse con influsso di *gamba*.

Lomb.or. (crem.) **coutóumboula** f. ‘capriola, capitolombolo, il cadere a testa sotto’ Bombelli, cremen. *kutómbula* Taglietti, bresc. *cotómbola* (Gagliardi 1759; Melchiori), Limone sul Garda *kotómbola* (p.248), emil.occ. (Sèstola) *kapitómbola* (p.464), lad.ates. *kapitómbola* PallabazzerLingua, corso oltramont.merid. (sart.) *gapitómbula* (ALEIC 22, p.45), molis. (Ripalimosani) *kəpətómmlə* Minadeo, Bonefro *kapətómbəle* Colabella, camp.sett. (Colle Sannita) *kapətómbəla* (p.714), *capotommola* (ante 1627, CorteseMalato – Volpe), *capetommola* (1748, Valentino, Rocco), *kapətómmola* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *capitómmola* Villani; AIS 749.

Salent.centr. (Leverano) *kiritómmula* f. ‘capriola’ (Mancarella, StL.Salent 17,104)<sup>1</sup>, *kikiritómmula* ib., *kulitómbula* ib.

Sic. **caalatúmmula** f. ‘capriola’ VS, agrig.or. ~ ib., palerm.or. (Castelbuono) *caalatúmmila* ib.

It. **capitómboloni** m.pl. ‘ruzzoloni. voltoloni’ (1865, Tommaseo, B).

It. **capitolombolare** (*per le scale*) v.assol. e intr. ‘saltare col capo all’ingiu’ (dal 1640, Oudin; B; LIZ; Zing 2009), piem. *capitolombolé* Brero, lomb.or. (cremon.) *kapitumbulá* Oneda, bresc. *cotombolá* (Gagliardi 1759; Melchiori; Rosa), tosc. *capitolombolare* FanfaniUso, corso *capitumbulá* Falcucci, oltramont.merid. (La Monacia) *kkapitumbulá[re]* (ALEIC 22, p.47), nap. *capotomolare* (1699, Stigliola, D’Ambra; Rocco), *catomolare* (D’Ambra; Rocco).

It. *capitolombolare* v.assol. ‘andare in rovina’ (dal 1943, Palazzi; B; GRADIT 2007).

It. *capitolombolare* v.tr. ‘far cadere’ (ante 1704, Bellini, B).

Nap. **capotommoliare** v.assol. ‘ruzzolare’ (ante 1627, Cortese, Rocco), *catrommolejà* Galiani 1789, *cotrommolejà* ib., *capotommolejare* Volpe, *capotommolejà* ib.

It. *capitolombolatore* m. ‘colui che fa capitomboli’ (1728, Salvini, B).

Umbro merid.-or. (spolet.) **kapitómmo** m. ‘capitolombolo’ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *kapitúmmu* ib., *kaputómmo* ib., *kaputúmmu* ib., roman. *capitómmo* (sec. XVII, ib.), abr.occ. (Roccacasale) *kapətómmlə* DAM, garg. (Ruggiano) *kəpətómmlə* (Prencipe, LS-Puglia 6).

Corso oltramont.sett. (Zicavo) **kapitumbéđu** m. ‘capitolombolo’ (ALCorse 447, p.69), *kapitum éđđu* (ALEIC 22, p.38).

Laz.centro-sett. (Subiaco) **kaputummélla** f. ‘capitolombolo’ (Lindström, StR 5), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapətúmməlla* Vignoli, Amaseno ~ ib.

Corso oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) **kapitumídyá** f. ‘capitolombolo’ (< -idi-, ALCorse 447, p.70); laz.centro-sett. (Castel Madama) *capudoméju* m. ‘id.’ Liberati.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kapətumméttə** f. ‘capriola’ DAM.

Umbro merid.-or. **kapitómma** v.assol. ‘cadere, ruzzolare, capitolombolare’ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *kaputómma* ib., roman. *capitommare* (sec. XVII, ib.), laz.merid. (Amaseno) *kaputummá* Vignoli.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kapətummértə** v.rifl. ‘cadere col capo all’ingiu’ DAM.

Salent.centr. (lecc.) **capittummatu** m. ‘uomo che cammina colla testa china’ VDSSuppl, salent.merid. (Castro) ~ ib.

It. **capitondolo** m. ‘capitolombolo’ (‘~ + tond-’, 1619ca., BuonarrotoGiovane, B), tosc. *capitondolo* FanfaniUso, volt. (Chiusdino) *kapithóndolo* (AIS 749cp., p.551), elb. *kapitóndolo* Diodati, corso cismont.or. *kabidóndulu*, bast. *capitóndulu* Falcucci 410<sup>2</sup>, San Pietro di Tenda *kabidóndulu* (p.8), cismont.nord-occ. (balan.) *capitóndulu* Alfonsi, corso centr. *kapitóndulu*, oltramont.sett. ~, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kapitóndolo* (Fanciulli, ID 43), sen. *capitóndolo* Cagliariaritano, aret. *capitondolo* (ante 1698, RediViviani); ALEIC 22.

Corso cismont.or. (Ghisoni) *kapitónġulu* m. ‘capitolombolo’ (p.30), corso centr. (L’Isolaccio) ~ (p.35), amiat. (Radicofani) *capitógnolo* (Fatini; Cagliariaritano); ALEIC 22.

Corso oltramont. **kapitóndula**<sup>1</sup> f. ‘capitolombolo’, oltramont.merid. (Portovecchio) *gapitúndula* (ALEIC 22, p.46); ALCorse 447.

Corso cismont.or. (bast.) *capitundulá* v.assol. ‘capitolombolare’ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

Corso cismont.or. (Nonza) *kkabidunduládu* m. ‘capitolombolo’ (ALEIC 22, p.3).

Corso cismont.or. (Vènaco) *kapitundéllu* m. ‘capitolombolo’ (ALEIC 22, p.24).

Corso cismont.occ. (Cargèse) *kaprundélla* f. ‘capitolombolo’ (ALEIC 22, p.29)<sup>3</sup>.

Umbro merid.or. (spolet.) **capituonio** m. ‘il rivoltarsi con la testa e le gambe all’insù; capitolombolo’

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo corso cismont.or. (Sisco) *kabidóndulu* Chiodi 231.

<sup>3</sup> Influsso di ‘capra’?

<sup>1</sup> Prima parte non trasparente.

(1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 2), laz. centro-sett. (Monte Còmatri) *capetunnu* Diana, abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *kapə-téwnə* DAM, abr.occ. *kapətónnə* ib.; cicolano (Mompeo Sabino) *capulutunnu* 'id.' Raspini. 5  
 Abr.or.adriat. (Colledimàcine) **kapətónnə** f. 'capitombolo, capriola' DAM, molis. (Bonefro) *kapətónnə* Colabella, garg. (Vico del Gargano) ~ (AIS 749, p.709).  
 Molis. (Campodipietra) *fá a kkapətónnə* 10  
 'far la capriola' DAM.  
 Laz.centro-sett. (Serrone) *kapotónnə* v.assol. 'rotolarsi' (AIS 1109, p.654), molis. (Bonefro) *kapətunnə* Colabella.  
 Abr.occ. *kapətunnárəsə* v.rifl. 'fare capitomboli, ruzzolare' DAM, Pòpoli *kaputunnársə* ib.  
 Abr.occ. *akkapətunnársə* v.rifl. 'ruzzolarsi' DAM, molis. (Fornelli) *akkapətunnártsə* ib.  
 Perugia. **capitónsolo** m. 'capitombolo' Orfei, ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) *kapitónsolo* Monfeli, reat. (Preta) *kaputúntsulu* 'id.; capriola' (Blasi, ID 14), laz.merid. (Amaseno) *kapə-túndzələ* Vignoli, Sonnino *kapotúnsołə* 25  
 (AIS 749, p.682).  
 Camp.sett. (Formicola) **kāpetrúnzələ** m. 'capriola, capitombolo' (AIS 749, p.713).  
 Laz.merid. (Ausonia) **kapotrónzela** f. 'capitombolo' (p.710), camp.sett. (Gallo) *kapu-trónzələ* (p.712); AIS 749 e cp.  
 Camp.sett. (Gallo) *kāpətrunzulá* v.assol. 'fare dei capitomboli' (AIS 749cp., p.712).  
 Molis. (Cerro al Volturno) *kapətrúndzə* m. 'capriola' DAM.  
 Abr.or.adriat. (Roccamorice) **kapəćómbələ** f. 'capitombolo' DAM.  
 March.merid. **kapəćəmmássə** v.rifl. 'rotolarsi' Egidi, Monsampolo del Tronto *kapəćənnársə* ib.; teram. *kapəćummá* v.assol. 'capitombolare' LEA.

Tod.a. **capovolta** f. 'mutamento repentino, capriola' (fine sec. XIII, JacTodi, PoetiDuecentoContini 2,93,40)<sup>1</sup>.  
 It. *capovolta* f. 'capovolgimento, capriola; salto mortale' (dal 1943, Palazzi; B; GRADIT; Zing 2009).

<sup>1</sup> Monaci 160,40 dà come significato 'acconciatura', Mancini *capavolta* 'decisione improvvisa' e 'cambiamenti'.

It. *capovolta* f. 'virata speciale rapidissima nel nuoto' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. *capovolta* f. 'nell'atterraggio o nel rullaggio, posizione che l'aereo assume trovandosi col muso rivolto verso il basso; cappottaggio' B 1962.

Corso *capivolta* f. 'storta, spintone' Falcucci.

Abr.or.adriat. (vast.) *kapivóddə* f. 'l'atto di chi destramente si allontana da alcuno col quale era in compagnia, senza che questi se ne accorga, giravolta; prestezza nel fare una data cosa' DAM.

Molis. (Campodipietra) *kapəvóta* f. 'capitagna, lembo, testata del campo' DAM.

Laz.merid. (Amaseno) *kapəvótə* f.pl. 'il girare su sé stessi per tornare indietro, particolarmente dell'aratore, che, finita l'aratura, fa solchi di traverso per lo scolo delle acque' Vignoli.

it. *salto con capovolta* → *saltare*

Ven.centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *kapótələ* f.pl. 'capitomboli, caprioli' (p.336), lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kapótola* f. Zandegiacomo; ven.centro-sett. (vittor.) *ganbútola* 'id.' Zanette; *ganbutéla* ib., Tarzo *gambútue* (p.346); AIS 749cp.

It. **capovolgere** (*dalla fronte alle spalle*) v.intr. 'fare dietro-front' (1552, Carani, B).

It. *capovolgere* v.tr. 'voltare a rovescio, sottosopra; cambiare radicalmente, invertire qc.' (dal 1592ca., Soderini, B; Zing 2009), corso cismont.nord-occ. (balan.) *capivóglie* 'capovolgere, tenere basso il capo a q.' Alfonsi.

Corso *capivóglie* v.tr. 'capovolgere, castrare' (Salvioni, RIL 49,762 n).

Umbro merid.-or. (spolet.) *capuogliere* 'non poter andare in giro in luogo di impicci o pure stretto, essere costretto a un eccesso fastidioso di attenzione e quindi evitarlo' (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2).

It. **capovolgarsi** v.rifl. 'voltarsi con la parte superiore all'ingìù, rovesciarsi; diventare radicalmente diverso' (dal 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; Zing 2009), corso cismont.nord-occ. (balan.) *capivógliesi* Alfonsi.

It. *capovolgarsi* (*in loro stessi*) v.rifl. 'curvarsi all'indietro' (ante 1729, Salvini, B).

It. *capovolgarsi* (*nel nulla*) v.rifl. 'precipitare a capo fitto' (1873, Carducci, B).

It. *capovolgarsi* m. 'il rovesciarsi' (1677, D. Bartoli, B); ~ 'il rovesciarsi di una grande imbarcazione' Barberousse 1979.

Umbro merid.-or. (spolet.) **scapouolgere** 'cominciare a farsi grande' (1702, CampelliUgolini).

It. **capovolto** agg. 'col capo all'ingìù, rovesciato' (dal 1565ca., Varchi, B; Zing 2009); ~ 'di ordine

inverso (parlando dell'anno)' (1586, FilSassetti, B).

It. *capovolto* agg. 'sovvertito, sconvolto; stravolto' (dal 1826ca., Monti, B; Zing 2009); ~ 'ricacciato indietro, sospinto in direzione opposta' (1858ca., Nievo, B).

Corso *capivoltu* avv. 'di storto, a spintoni' Falcucci 410.

It. *capivolto* m. 'ferro lavorato in spranghe che servono a far cerchi di botte' Carena 1859.

It. *capovolto* m. 'piega terrestre che durante o dopo la sua formazione ha assunto una giacitura sempre più reclinata' Manzoni 1968.

It. *capovolto* m. 'omosessuale' (1964, Michelin, Quarantotto); ~ agg. 'id.' (1966, Bene, ib.).

Corso *capivóltu* m. 'capitombolo' Falcucci, it.reg. dauno-appenn. (fogg.) *capovoto* (DiBiase, Ling-ItMerid 6/7).

Roman. *dare 'l capovolto* 'capovolgarsi' (1688, PeresioUgolini).

Volt. *capivortolone* m. 'ruzzolone, capitombolo' Malagoli.

It. *capovoltare* v.tr. 'rovesciare; capovolgere' (dal 1640, Oudin; Poggi, ACME 14,42; B; "raro" Zing 2009), *capivolta[re]* (1838, GiustiSabbatucci 99), tosc. ~ FanfaniUso, elb. (Campo nell'Elba) *kapivoltá* Diodati, corso *capivultá* Falcucci, cismont.nord-occ. (Calacuccia) *kkapiultá-[re]* (ALEIC 323, p.18), umbro merid.-or. *kapuwrđá* Bruschi, roman. *capovoltare* (1688, PeresioUgolini), cicolano (Tagliacozzo) *kapovotá* DAM, Mompeo Sabino *capivotá* Raspini, teram. (Sant'Omero) *kapəvəddá* DAM, abr.or. adriat. *kapuvutá* ib., *kapəvutá* ib., Loreto Aprutino *kapivutá* ib., vast. *kapivuddá* ib., abr.occ. *kapəwtá* ib., Introdacqua *kapəvutá* ib., molis. *kəpəvətá*, Bonefro *kapəvutá* Colabella, camp.sett. (Formicola) *kāpuβutá* (AIS 1398, p.713).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *capivultá* v.asol. 'ritornare indietro: detto particolarmente dei bovi che, terminato un solco, voltano a scavarne un altro' Alfonsi.

Camp.sett. (Formicola) *kāpuβutá* v.tr. 'vuotare' (p.713), Colle Sannita *kāpəvotá* (p.714); AIS 1681.

It. *capovoltare* v.assol. 'naufregare, capovoltare, far cappotto' Saverien 1769.

Inf.sost.: it. *capovoltar* m. 'il capovolgere (l'ordine del giudizio)' (ante 1731, S. Borghini, B).

It. *capovoltarsi* v.rifl. 'capovolgarsi' (1666, Magalotti, TB; ante 1673, Rucellai, B).

Molis. (Ripalimosani) *kəpəvətárətsə* v.rifl. 'capovolgarsi' Minadeo.

Cicolano (Tagliacozzo) *kapovotássə* v.rifl. 'capovolgarsi, capovoltarsi' DAM, teram. (Sant'Omero) *kapəvəddássə* ib., abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *kapuvutársə* ib., Franca-villa al Mare *kapəvutársə* ib., abr.occ. (Raiano) *kapəwutársə* ib., Introdacqua *kapəvutárəsə* ib., molis. (Ripalimosani) *kəpəvətárətsə* Minadeo, Montelongo *kapəvutártsə* DAM.

10 It. *capovoltato* agg. 'capovolto' (ante 1850, Giusti, B), salent.merid. (Maglie) *capi-utátu* VDS.

Corso *capivultura* f. 'punto nel quale si fa voltare il bove al termine del solco; ammagliatura di una bestia' Falcucci.

15 Abr.or.adriat. *rəkəpəvutá* v.tr. 'capovolgere di nuovo' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *rəkəpəwtá* ib., molis. (Ripalimosani) *rəkəpəvətá* Minadeo, Larino *rəkəpəvutá* DAM, Bonefro *rəkəpəvutá* Colabella.

20 Abr.or.adriat. (pesc.) *arkapavutá* v.tr. 'capovolgere' DAM.

Molis. (Ripalimosani) *rəkəpəvətárətsə* v.rifl. 'capovolgere di nuovo' Minadeo.

Loc.avv.: abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *al'arkapavutétə* 'alla rovescia' DAM, Tocco da Casauria *al'arkapavutátə* ib.

Macer. *scapordà* v.tr. 'capovolgere, far stramaz-zare' Ginobili, ferm. *scapotà* Mannocchi.

Teram. *skapəvuddá* v.tr. 'percorrere da un capo all'altro e soprattutto scartabellare un libro' Savini.

It. *capovolgimento* m. 'rovesciamento, mutamento improvviso e totale' (dal 1917, Gramsci, Orioles, LN 42,114; B; Zing 2009); ~ 'atto di capovolgere di una grande imbarcazione' Barberousse 1979.

It. *capovolgitore* m. 'chi rovescia, sovvertitore, rivoluzionario' (1921, Papini, B).

Luc.nord-occ. (potent.) *capuzùmbulu* m. 'capitombolo' Perretti.

Sintagmi prep. (in funzione avv.): fior.a. *dalle piante (de' piè) al capo* 'da un'estremità all'altra, completamente' (1513ca., Machiavelli, B).

It. *venire a capo* 'scoppiare, venire a suppurazione (parlando di bubbone, foruncolo)' (Oudin 1640 – Veneroni 1681; Petr 1887), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ñ[i] a kóvu* Magenta-1, b.piem. (valses.) *gnì cò* Tonetti, novar. (galliat.) *ñú a kó* (p.139), tic.alp.occ. (valverz.) *veñí a kó* Keller-2, tic.alp.cent. (Arbedo) *gní a cò* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,106), tic.prealp. (Breno) *və-ñ[i] a kó* (p.71), moes. (Roveredo) *vignii a cò* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *vegnì a*

- cò Massera, lomb.occ. (com.) *vegnì a cò* Monti, mil. *vegnì a coo* Cherubini, *vègn à coo* Angiolini, bust. *ñ ù a k ó* Azimonti, vigev. *gnì a cò* Vidari, lodig. *ven a cò* Caretta, lomb.or. (berg.) *vegn a co* Tiraboschi, crem. *vègn a co* Bombelli, cremon. *vegnèr a cò* (Peri; Lancetti), *v é ñ er a k ó* Oneda, bresc. *vegnì a co* Melchiori, *vignì a co* Rosa, trent.occ. (Borno) *v e [ ñ í ] a k ó* (p.238), bagol. *gnì ã cò* Bazzani-Melzani, pav. *gnì a cò* Annovazzi, vogher. *nì a k ó* Maragliano, mant. *vègnr* 10 *a co* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *vegn a cò* Foresti, parm. *gnir a co* (Malaspina; Pariset), guastall. *gnir a cò* Guastalla, mirand. ~ Meschieri, Albinea *vgnir a cò* Ferrari, moden. *v ñ í r a k ó* Neri, emil.or. (ferrari) *gnir a cò* Ferri, romagn. *vni* 15 *a cò* Mattioli, faent. *vnir a chèv* Morri, march.sett. (cagl.) *nì a k é p* Soravia, urb. *nì a chèp* Aurati, venez. *vegnir a cao* (el brusco) Boerio, ven.merid. (vic.) *vignèr a cào* Candiago, poles. *vegnere a cao* Mazzucchi, bisiacco *vignir a cau* Domini, 20 triest. *vegnir a cavo* Pinguentini, *vignir a cavo* (Rosamani; DETApp), ver. *vegnèr a cao* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *vegnir a caf* Azzolini, pist. *venire a ccapo* Gori-Lucarelli, amiat. *venire a capo* Fatini, perug. *venì a capo* Catanelli, umbro 25 occ. (Magione) *nì a k é p o* Moretti, ancon. *venì a capo* Spotti, umbro merid.-or. (Torgiano) *veni' a capo* (l' brugiolò) Falcinelli, abr.or.adriat. (gess.) [*venire*] *a ccape* Finamore-1; AIS 687cp. Novar. [*avér*] 'n 'ún g' *a k ó* (avere un unghia) a suppurazione' BellettiGrammatica 48. Lomb.alp.or. (Grosio) *tirèr a cò* 'far suppurare (i foruncoli, i tumori)' Antonioli-Bracchi, ven.centro-sett. (vittor.) *tiràr a cào* Zanette, ver. ~ Beltramini-Donati. 30 Abr.occ. (Ortucchio) *a kkápə a ppétə* 'da capo a coda' DAM. March.merid. (asc.) *akkapə dapyé* 'sottosopra' Egidi. Piem. **da cap** avv. 'dalla più alta parte' (Ponza 40 1830 – Gavuzzi), mant. *da cò* Bardini, cort. (Val di Pierle) *daképo* Silvestrini, umbro merid.-or. (Torgiano) *daccàpo* Falcinelli, Foligno *dakápu* Bruschi, abr.or.adriat. (gess.) *da cape* Finamore-1, Castiglione Messer Marino *daképa* DAM. 45 Inter.: tic.alp.occ. (Caverigno) *sù da cò!* 'coraggio!' VSIMat. Nap. *de capo a bascio* 'a testa chinata' (1610, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePetrini); ~ 'verso giù' (ante 1632, Basile, Rocco; 1699, Stigliola, ib.). 50 Nap. *de capo nierra* 'a capo fitto' Rocco. Elb. *buttársi di kápo* 'saltare a capo fitto' (Cortelazzo, ID 28).
- Nap. *dare de capo pe le mure* 'cozzare nei muri per disperazione' (ante 1632, Basile, Rocco); (*ne sapenno dove*) *dare de capo* 'cozzare, dare di capo' (ante 1632, id., ib. – 1749, Pagano, ib.).
- 5 Nap. *iresenne de capo* 'perdere momentaneamente la ragione, operare sotto l'impulso di passione' Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) *š í r s ə n ə d ə k é p ə* Reho.
- Mil. *tæù de coo per mett de pee* 'fare nuovi debiti per pagare i vecchi' ('cavare un chiodo per ficcare una cavicchia', Cherubini), lomb.or. (berg.) *tò de co per mèt de pe* Tiraboschi, cremon. *t ó da k ó per m é t er da p é* Oneda, bresc. *tæ de co e met dei pé* Melchiori, mant. *tær da co, e metår da pe* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *tò da cò pèr mètt da pe* Foresti, parm. *toèur via da co per mètter da pe* Malaspina, guastall. *teur da pé e méttar da cò* Guastalla.
- Mil. *vestì vun de capp e pè* 'rivestire dal capo alle piante' Cherubini.
- Sic. *aviri di ncapo na cosa* 'avere qc. addosso' (1754ca., DelBono, VS).
- Sic. *iricci um-puntu ncapu* 'superare di un punto l'avversario (nel gioco delle carte)' (Traina; VS).
- Sic. *ittàrsi ncapu (na cosa)* 'avventarsi addosso a qc.; rovesciarsi qc. addosso' (1754ca., DelBono, VS).
- Fior.a. *leva[rsi] in capo* 'sollevarsi' (ante 1292, GiamboniMiseria, ProsaDuecentoSegre-Marti 252).
- It. *levare in capo qc.* 'mandare a galla le vinacce o tutto ciò che si trova in fondo' (1592ca., Soderini, B – 1789, Paoletti, B).
- Sic. *mèttiri ncapu* 'puntare, mettere la posta, all'inizio del gioco, o aumentare la posta durante il gioco' (1754ca., DelBono, VS), niss.-enn. (Catanuova) ~ VS, agrig.or. (licat.) ~ ib.
- Sic. *mèttiri ncapu* 'depositare la propria parte di denaro, per acquistare dei cibi da consumare in comune' (1754ca., DelBono, VS); niss.-enn. (Troina) *mèttiri ncapu* 'mettere su, portare a buon punto l'esecuzione di un lavoro' VS.– Sic. *mittirisi ncapu* 'raggiungere una certa sicurezza economica' (prima del 1795, Pasqualino, VS).
- Palerm.cent. (Altofonte) *nisciricci ncapu* 'trarre vantaggio anche da una situazione ingarbugliata che non prometteva bene' VS.
- Sic. *pighiàri di ncapo* 'capovolgere i fatti e mettersi dalla parte della ragione pur avendo torto' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *piğğàri i nkápu* Consolino.
- Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *tira[re] 'ncape* 'picchiare' Jacobelli.



Sic.sud-or. (Vittoria) *tirári nkápu* 'lanciare la trottola dall'alto in basso, con la punta rivolta in alto' Consolino.

Nap. *ncapo a pede (l'anno)* 'dall'inizio alla fine dell'anno' (1699, Stigliola, Rocco), *nkápo a p'édə* Altamura; *ncapo e mpede (l'anno)* (1772, Cerlone, ib.; sec. XVIII, Quatriglia, ib.).

It. (*avere/rimanere*) **sopra capo** (sec. XIII, Malispini, B; ante 1729, Salvini, TB).

It. *a sopraccapo* avv. 'in posizione dominante o strategica, che sovrasta e controlla un luogo o una regione' (1835, Botta, B – 1862, Bresciani, B).

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **capusóttu** avv. 'a testa in giù; a rovescio' Diana.

Luc.-cal. (trecchin.) **caposotta** 'col capo all'ingiu', capovolto, alla rovescia' OrricoAgg, salent. *capisutta* VDS, salent.cent. (lecc.) *capusutta* (1750ca., AnonimoMarti), *capisutta* VDS.

Àpulo-bar. (bar.) *mette caposotto* 'capovolgere, rimboccare' DeSantisG.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *pe ġ ġ é u k e p ə s ó t t ə* 'andare a rotoli' Reho.

Nap. *a capo sotta* 'capovolto, capopiedi, a testa all'ingiu' (ante 1745, Capasso, Rocco – 1826, Piccinni, ib.).

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *di capusòtta* 'supino; all'ingiu', capovolto' VDS.

Salent.sett. (Grottaglie) **ncasuttá** v.assol. 'cadere con la testa all'ingiu' Occhibianco.

Garg. (Mattinata) *capeviarse* avv. 'riceversa, al contrario' Granatiero.

In funzione prep.: it. *venire a capo di (questo tumore)* m. 'lo scoppiare' (ante 1675, Panciatici, B).

Roman. *accapo ar letto* 'a capo del letto' (1830, VaccaroBelli), *accapalletto* (1832-39, ib.).

It. *dal/dal capo a' piè* 'da un'estremità all'altra, completamente (anche nel senso traslato)' (1313ca., DantePetrocchi 1,29,75; ante 1535, Berni, D'Alb-Vill; ante 1799, Parini, B), it.a. *dal capo al piè* (1370ca., BoccaccioDecamBranca 8,9,100), it. *dal/dal capo a/a' piedi* (1554, Bandello, B; ante 1612, Guarini, B; dal 1888, D'Annunzio, B; GRADIT 2007), *da capo a piede* (1850, Giusti, B), gen.a. *da cho a pe'* (ante 1311, AnonimoNicolas 131,52), pav.a. *dal co ali pedi* (1274, BarsegapèKellerE), ven.a. *dal chavo ai piedi* (1325, PlainteViergeLinder), tosc.a. *dal capo a piede* (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 186), march.a. *da cappo et da piede* (Pergola 1436, Inventario-

Gaspari,ASMARCHEUmbria 3,128)<sup>1</sup>, tod.a. *da capo a pede* (fine sec. XIII, JacTodi, B), reat.a. *da capo a pé* (sec. XV, MosèRietiHijmans), lig.gen. (savon.) *da càpu a pē* Besio, *da capp' a pē* ib., gen. *da capp' a pē* Casaccia, *da capp' a pē* Gismondi, piem. *da cap a pe* DiSant'Albino, b.piem. *da cap a pei* Tonetti, tic. 'da cap a pē' (VSI 3,500a), tic.alp.cent. (Malvaglia) *da cap a pei* ib., tic.prealp. (Sonvico) *da pè a cap* ib., moes. (Soazza) *da cap a pei* ib., lomb.alp.or. (Castione Andevenno) *da co' a pèe* Tognini, posch. *dal cho fin in til pei* Monti, mil. *dal coo finna ai pee* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *de k'ò a p'è* Oneda, lad. anaun. (Tuenno) *da ciao a pè* Quaresima, vogher. *da k'ap a p'è* Maragliano, mant. *da cò a da pè* Bardini, emil. *vòn dda cò e vòn da pè* Malerba 42, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *da pé e da k'ò* (Casella,StR 17,38), parm. *da cap a pe* (Malaspina – Capacchi s.v. *capo*), mirand. *da cap a pè* Meschieri, emil.or. (bol.) *da cap a pi* Coronedi, romagn. *da chēp a pi* Mattioli, venez. *da capo a piè* (1754, GoldoniVocFolena), *da cao a pié* (1755-61, ib.), grad. *dal k'avo ay pié* (ASLEF 1341, p.213)<sup>2</sup>, corso cismont.occ. (Èvisa) *da càpu a pèdi* Ceccaldi, corso centr. (Bastèlica) *da k'ap a pp'èdi* (ALEIC 6, p.34), roman. *da cap' a piede* (1835, VaccaroBelli), nap. *da capo a pede* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1720, Rocco, ib.), dauno-appenn. (fogg.) *da k'apə e pp'èdə* MelilloConcord.

It. *dal capo alle piante* 'da un'estremità all'altra, completamente' (ante 1494, Boiardo, LIZ – 1584, Grazzini, Crusca 1866), *dal capo a le piante* (1580, Tasso, B), ferrar.a. *dal capo alle piante* (ante 1505ca., FrCiecoFerrara, StussiStDoc).

Garf.-apuano (Graggana) *da k'apa p'unta* avv. 'da capo ai piedi' ('da capo a punta', Fausch 147).

It. *dal capo al tallone* 'da un'estremità all'altra, completamente' (1483, Pulci, B – 1584, Grazzini, TB).

Ven.a. *da cavo in cavo* 'da capo in fondo' (1487, TristanoCors, Vidossich,StR 4).

Mil.a. *dal có in zoso* 'interamente, dal capo in fondo' (ante 1315, BonvesinContini 219,218).

It.a. *dal capo infin le piante* 'da un'estremità all'altra, completamente' (1319ca., Dante, B).

Nap. *da capo mpede (l'anno)* 'dall'inizio alla fine' (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco).– Gen. *squaddrá*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *de capo et uno latere terra mea, de pede et alio latere* (Chieti 1016, FerraraA).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *dal ciáf ai p'is* 'da capo ai piedi' PironaN.

da *capp a pê* ‘squadrar bieco, guardar alcuno in atteggiamento di severità e minaccia’ Casaccia.

Fior.a. (*venire/essere/cadere/gettare*) **in capo a qc./q.** ‘addosso a qc. o q.’ (1355ca., Passavanti, B), it. ~ (1523-24, FirenzuolaRagni 191 – 1701, G. Gozzi, B; 1920, E. Cecchi, B), sic. (*ittàri*) *ncapu na cosa a uno* (1754ca., DelBono, VS), (*mittirisi ncapu a unu* VS).

It. *andare in capo a qc.* ‘del vino o altro liquore che offuschi la mente’ (ante 1566, Caro, TB).

It. *mangiar la torta/la minestra/la pappa in capo a q.* ‘superare q. in altezza, soverchiare q.’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; dal 1865, TB; Zing 1994)<sup>1</sup>, lomb.occ. (mil.) *mangià i coo i fa-sæu* Cherubini, *mangià la minèstra in coo à vùn* Angiolini, vigev. *man gǎ i ñòk iη kò a vù* Vidari, emil.occ. (mirand.) *magnar la pappa in cò a un* Meschieri, tosc. *mangiare la torta in capo a q.* FanfaniUso, *mangiare la pappa in capo a q.* ib.

It. *saltare in capo a q.* ‘fare una cavalletta nei gradi di una società a q.’ Petr 1887; *montare in capo a q.* ib.

Lomb.occ. (vigev.) *gni in cò d'una roba* ‘riuscire a risolvere, giungere alla fine (di un problema o una ricerca)’ Vidari, istr. (capodistr.) *vignir in cào* Semi.

Sic. *ncapu (dà manu)* m. ‘dorso della mano, il sopra di checchessia’ (Traina; VS).

Cal.cent. (Cotronei) **pe ccapu** ‘n irtu’ ‘verso giù, per sotto’ NDC.

It.a. (*essere*) **sopra capo a q.** ‘(stare) al di sopra di q., a cavaliere’ (1385ca., SerGiovanni, Pecorone-Esposito 157,58), fior.a. (*apparire*) ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 4,13), pis.a. (*essere*) *sopracapo a q.* (ante 1347, BartSConcordio-Sallustio, Gher)<sup>2</sup>, aret.a. (*passare*) *sopra capo a qc. o q.* (1282, RistArezzoMorino 43), lad.ates. (bad.sup.) (*ester*) *sura tgè a (valgiugn)* Pizzinini.

Fior.a. *sopra il capo di (quel signore)* ‘al di sopra di q.’ (1281-1300, Novellino, ProsaDuecento-Segre-Marti 824,13), it. *sopra il capo di qc.* (ante 1580, Borghini, B).

In funzione sost.: fior.a. (*mota nel*) **sopracapo** m. ‘ciò che si trova sopra la testa’ (1421, Morelli-Branca 384).

It. *sopraccapo* m. ‘profondità astrusa, soprapensiero’ (1540, GrazziniGrazzini 532); ~ ‘pensiero molesto, cura importuna, fastidiosa’ (dal 1819, 50

DiBreme, LIZ; FaldellaMarazzini 157 e 173; TB; “raro” Zing 2009).

It. *sopraccapo* m. ‘colpo che si dà alzando la mano al di sopra del capo (al gioco del pallone)’ (TB 1872; Petr 1887).

Trent.occ. (bagol.) *suàrcò* ‘persone che si fanno mantenere’ Bazzani-Melzani.

Ven.merid. (vic.) *soracao* m. ‘ingegno, criterio’ Pajello.

Lunig. (pontremol.) **s k ó** m. ‘cercine’ (Merlo, ID 16,160), Gigliana *š k ó* (Maccarrone, AGI 19,38), Filattiera *scò* (Rohlf, SLeI 1).

It. (*piombare/cadere*) **sul capo di q./qc.** ‘addosso a q./qc.’ (1783, Alfieri, B – 1936, Pavese, B).

Sintagmi e composti: lig.or. (Castelnuovo di Magra) *dàрге káp e kúo* ‘capovolgere’ Masetti.

Lunig. (Fosdinovo) *a káp e kúlo* avv. ‘a capitombolo, alla rovescia’ Masetti; sarz. *a káp e kúlu* ‘in posizione successivamente invertita, p.es. di piantine e ortaggi da porre in cesti man mano per un verso e per il suo contrario’ ib.

Lig.alp. (Olivetta San Michele) **káb-kú** m. ‘modo di accoppiare canne e rami per uso agricolo, mettendone la parte più grossa all’estremità opposta di ogni coppia per irrobustirla’ AzarettiSt 200.

Elb. (Campo nell’Elba) *kapikúlo* ‘a capitombolo, alla rovescia’ Diodati, abr.or.adriat. *kapə-čiwłə* DAM, gess. *capecùle* Finamore-1, castel-sangr. *capecùre* Marzano, abr.occ. (Introdacqua) *kapəkúllə* DAM, molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo, laz.merid. (Sezze) *capoculo* Zaccheo-Pasquali, camp.sett. (Castelvetro in Val Fortore) *kapəkúllə* Tambascia, àpulo-bar. (grum.) *chepechèule* Colasuonno, luc.-cal. *kapəkúđə* Bigalke, trecchin. *capoculo* Orrico.

Sintagma prep.: ven.merid. (poles.) *a caoculo* ‘a capitombolo, alla rovescia’ Mazzucchi, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, valsug. ~ Prati, Val d’Orcia (Castiglione Val d’Orcia) *a capecculo* Cagliari-tanoApp, umbro occ. (Magione) *a kəpəkúlo* Moretti, nap. *a capoculo* (ante 1632, BasilePetri- ni), *a capo culo* Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *a capechiule* Saracino, sic. *a-ccapuculu* (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.).

Ver. (*dormir*) *de caocùl* avv. ‘a rovescia, uno dalla testa ed uno dai piedi’ Beltramini-Donati.

Tosc. *capoculàre (una pelle)* v.tr. ‘lavorare la pelle da capo a coda’ FanfaniUso.

Elb. (Campo nell’Elba) *kapikulá* v.assol. ‘capovolgere, mettere il capo all’ingiù’ Diodati; lucch. *capitulàre* ‘id.’ Nieri.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *mangià la fave sul ciáf di un* ‘essere più alto di statura’ PironaN.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dal materiale OVI.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kapukulásse* v.rifl. 'capovolgersi' Monfeli.  
 Lucch.-vers. (lucch.) **capinculo** m. 'capriola' ('volg.' NieriGiunte).  
 Teram. (Castelli) *kapeŋgáwl* m. 'capitombolo' 5  
 (AIS 749, p.618), abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *kapingúłə* DAM.  
 Umbro occ. (Magione) *nkəpəkulé* v.tr. 'capovolgere' Moretti.

Teram. **kapenukkássə** v.rifl. 'rompersi il nodo del collo' Savini.

Fior.a. **capopiedi** avv. 'in posizione capovolta, alla rovescia' (1378-85, Marchionne, TLIO), *capo piede* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), 15  
 sen.a. *capopiede* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), it. *capopiè* (inizio sec. XIV?, LucanoVolg, B; 1550, C. Bàrtoli, TB – 1764, Algarotti, B), *capopiede* (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; 1686, Frugoni, B), *capo piedi* (1575, Tetti, TB), *capo piè* 20  
 (1592ca., Soderini, B), tic.prealp. (Rovio) *a capée* VSIMat, tic.alp.occ. (Sonogno) *a có pee* Lurati-Pinana, tic.merid. (Balerna) *a capée* ib., lomb.occ. (com.) *a copée* Monti, lomb.or. (cremon.) *a có pee* Peri, bresc. *a copè* Gagliardi 1759, emil.occ. 25  
 (parm.) ~ Malaspina.– Loc.verb.: tic.prealp. (Rovio) *vottà a copée* 'capovolgere' VSIMat.

It. (*rispondervi*) *capopiè* avv. 'cominciando dalla fine' (ante 1565, Varchi, B).

Perug.a. *capo-pièie* avv. 'più o meno, approssimativamente' (prima del 1320, LiveroAbechoArighi, B DSP Umbria 86,40), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə pédə* (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Sic.a. *capu pedi* 'dal capo ai piedi' (1364-1376, 35  
 SenisioCatenuRinaldi).

It. *capopiede* m. 'sbaglio, sproposito, errore, sciocchezza' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápəpédə* m. 'la parte principale di una cosa' (Vignoli, StR 7). 40

Loc.verb.: it. (*il tuo pensier*) *non ha capo né piede* 'non esserci nessun ordine' (ante 1547, Bembo, TPMA 6,439), mil. *vêsegh nè coo nè pee* Angiolini, lomb.or. (berg.) *no esga gne co gne pe* Tiraboschi; lomb.occ. (borgom.) *né kó né péy* 'si dice di un affare imbarazzante, di cui non si intende né l'origine, né la tendenza' (PaganiG, RIL 51), lomb.or. (cremon.) *nè cò nè pé* Lancetti.

It. *a capo piè giù* avv. 'alla rovescia' (1552, Carani, B); lomb.occ. (com.) *a copée* 'capovolto, rovescio' Monti, emil.occ. (parm.) *a copè* Malaspina. 50

Lodig.a. *da capo pedi* 'dal capo ai piedi' (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, Salvioni, GSLI 44,424), fior.a. *da piede capo* (seconda metà sec. XIV,

SacchettiFaccioli 471)<sup>1</sup>, lomb.occ. (com.) *da copée* Monti, venez. *da cao piè* (1751, Goldoni-VocFolena).

Abr.or.adriat. (Civitaluparella) *kaləkapétə* m. 'saliscendi' DAM.

Tic.alp.occ. (valverz.) (*ná*) **a kó pík** '(andare) a capitombolo' Keller-2, Sonogno (*ná*) *a kopic* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Biasca) (*ná*) ~ Maggini-Lurati, lomb.or. (bresc.) *a copic* Gagliardi 1759, *a copich* (Melchiori; Rosa); lomb.alp.or. (Tàrtano) *a kùlpék* 'con la testa in avanti' Bianchini-Bracchi.

Tic.alp.cent. (Biasca) *a nakk tútt a kopic* 'è andato tutto male' Maggini-Lurati.

Tic.alp.cent. (Leventina) *copicc* m. 'caduta' Monti, trent.occ. (bagol.gerg.) *copécc* Vaglio.

Trent.or. (primier.) *kampikola* f. 'salto, capriola' (TestiBattisti 1,51; Tissot).

Lomb.or. (berg.) *a copicù* avv. 'a capitomboli' Tiraboschi, bresc. *a copicó* Gagliardi 1759.

Tic.alp.occ. (valmagg.) *copicà* v.assol. 'ruinare in basso, cader rotolone, tombolare' Monti.

Volt. (Monticiano) **capoficca(re)** v.tr. 'rovesciare' Cagliariitano, grosset. *kapifikká* Alberti, amiat. *capoficcà* (Fatini; Cagliariitano), *capoficca(re)* Cagliariitano, Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ ib., sen. ~ ib.

Val d'Orcia *capoficcà* v.assol. 'cadere a capofitto' (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251), sen. *capoficare* Cagliariitano, serr. ~ Rossolini, umbro merid.-or. (spolet.) *capuficare* (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2).

Umbro merid.-or. *kapufikkásse* v.rifl. 'precipitare a capofitto, porsi a testa in giù' Bruschi.

Umbro merid.-or. *kapufikkátu* agg. 'capovolto, posto a testa in giù' Bruschi.

Ancon. (Arcevia) *capoficco* m. 'capofitto, capitombolo' Crocioni, Montecarotto *kapufikkū* (p.548), macer. *capuficcu* 'tuffo a testa in giù' GinobiliApp-2, Esanatoglia *kapufikkī* pl. (p.557), Treia *kapufīku* m. (p.558), umbro merid.-or. *kapufikkū* Bruschi, Torgiano *cap(o)ficco* Falcinelli, Nocera Umbra *kapofiki* pl. (p.566), Trevi 'kapufīkō' m. (p.575), laz.centro-sett. (Nemi) *kāpufīku* (p.662); AIS 749.

Livorn. (Campiglia Marittima) *a capificchi* avv. 'a capofitto' Malagoli, grosset. *kapofikko* Alberti, chian. (Chiusi) *a capoficco* Barni, umbro occ. (Magione) *a kəpəfikko* Moretti, Magione

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *de pied en cap* 'des pieds à la tête' (dal 1400ca., Froissart, FEW 2,334b).

centro a *kapəfikkə* ib., cort. (Val di Pierle) a *kəpfikkə* Silvestrini, a *kapəfikkə* ib., march.merid. (Ripatransone) a *kapəfikkə* Egidì; amiat. (Radicòfani) a *capodificcə* 'id.' Cagliariitano.

Mant. a *ca ficòn* avv. 'a capo in giù' Cherubini 1827, (*cascár*) a *coficòn* 'cadere a capo in giù' (Arrivabene; Bardini), amiat. a *capoficcóni* Fatini, Radicòfani a *capoficcóne* ib., sen. (serr.) a *capoficconi* Rossolini.

It.a. *ricapoficcato* part.pass. 'ricaduto, rifitto di nuovo' (1612, BuonarrotiGiovane, Poggi 195).

It. **capolevare** v.assol. 'capovolgersi; cadere a capofitto' (1370ca., BoccaccioDecam, B; 1546, AretinoPetrocchi – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), fior. *capolievare* (1694, Baldovini, TB).

It. *capolevato* agg. 'a capofitto' (1612, BuonarrotiGiovane, B).

It. *capolevo* agg. 'colla testa a capofitto' (Oudin 1640 – Spadafora 1704).

Tic.alp.cent. (Leontica) *fá kapaléva* '(far) ribaltare; capovolgersi' (VSI 3,507b), tic.prealp. (Isonne) *fá kapälievä* ib.; ven.merid. (vic.) *far cao leva* Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *far cao-lieva* Mazzucchi, ver. *far caoléva* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (valsug.) ~ Prati.

Àpulo-bar. (tarant.) **accattusare** v.assol. 'tonfolare (dei nuotatori che si tuffano col capo in giù nel mare)' DeVicientiis; salent. *ncattusare* 'id.' (< 'capo + tuzzare', VDS).

Retroformazione: àpulo-bar. (tarant.) *accatùso* m. 'tonfo, l'atto del tonfolare' DeVicientiis.

Loc.verb.: it. **fare capo** 'scoppiare (parlando di babbone, foruncolo)' (1490ca., TanagliaRoncaglia; 1585, G.M. Cecchi, B)<sup>1</sup>.

↑ *capa*

Composti: garg. (manf.) **kəpabbáššə** m. 'discesa' Caratù-Rinaldi 146.

Àpulo-bar. (rubast.) **kəpəkíwlə** m. 'testacoda, capitombolo' Jurilli-Tedone.

Novar. (galliat.) **capáota** f. 'capitombolo senza conseguenze' BellettiParoleFatti

Garg. (manf.) **kəpasóəpə** m. 'salita' Caratù-RinaldiVoc.

Àpulo-bar. (barlett.) *capazzuope* m. 'rotolone'

Tarantino.

Sintagma prep.: sic. (*èssiri/starì/aviri*) **di ncapa a unu** 'alle costole a q.' (1754ca., DelBono, VS).

↑ *capo* f.

5 Composto: nap. (*stare*) **capocalata** agg. 'a capo basso, a capo chino' (1720, Auliva, D'Ambra; 1746, Pagano, ib.).

Derivati: venez. **scapuzzàr** v.assol. 'perdere l'onore, darsi in braccio ad un uomo' NinniGiunte-3; *far un scapuzzo* 'id.' ib.

10 Teram. **kapiécássə** v.rifl. 'cadere col capo all'ingiù, capitombolare' DAM.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **capiciottu** m. 'tuffo nell'acqua con la testa in giù; capitombolo' Alfonsi; *capiccióttulu* 'id.' ib.; *capiciuttassi* v.rifl. 'tuffarsi col capo in giù' ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapwáe** v.assol. 'cadere a testa in giù' Masetti, lunig. *kapuláre* ib., garf.-apuano (Gagnana) *kapulár* (Luciani, ID 45), carr. ~ ("disus." ib.), corso *capulá* Falcucci.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kapwáe* v.assol. 'rovesciarsi, cadere da positura verticale (di oggetti e spec. di marmi)' Masetti, lunig. *kapuláre* ib., carr. *kapulár* (Luciani, ID 45), *kapulárə* ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kapwáe* v.assol. 'avariarsi (del vino di scarsa gradazione)' Masetti.

Garf.-apuano (Gagnana) *kapul[áre]* (*lə stómək a q.*) v.tr. 'dare di stomaco' (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.

Carr. *kapulár* v.tr. 'rovesciare (blocchi di marmi)' (Luciani, ID 45).

35 Corso *capulássi* v.rifl. 'precipitarsi' Falcucci.

Lig.or. (Castelnuovo Magra) **kapwóto** m. 'capitombolo; capriola fatta per gioco' Masetti, lunig. (Fosdinovo) *kapulóto* ib., sarz. *kapulótu* ib.

40 Garf.-apuano (Gagnana) (*dár uη*) *kapulót* m. 'ribaltamento (riferito a blocchi di marmo)' (Luciani, ID 45).

Molis. (Morrone del Sannio) **kapəlóttə** f. 'capitombolo' (p.668), dauno-appenn. *kapəlóttə*, garg. (San Giovanni Rotondo) *kapəlóttə* (p.708); AIS 749.

Irp. (Acerno) *kapilóttu* m. 'capitombolo' (AIS 749, p.724).

Carr. **kapulóη** m. 'rovescio di stomaco' (Luciani, ID 45).

Carr. *fár kapulóη* 'guastarsi (del vino di bassa gradazione)' (Luciani, ID 45).

Abr.or.adriat. (Bomba) **kaplícióηgə** m. 'capitombolo' DAM.

<sup>1</sup> L'attestazione di VitaSAntonio, Crusca 1866 è presumibilmente un falso rediano.

Luc.-cal. (Aieta) **capulacchiunghiulu** m. 'capitombolo' NDC.

Abr.or.adriat. (Scafa) **kaplæssóttə** f. 'capitombolo' DAM.

Trent.occ. (Pinzòlo) **kapétula** f. 'capitombolo' (Gartner,SbAWien 100), lad.cador. (Auronzo di Cadore) **kapótola** Zandegiacomo.

Trent.occ. (Mortaso) **fár li kapátuli** 'rotolarsi per terra' (AIS 749cp., p.330).

Lomb.alp.or. (tiran.) **fà ai capòtoli** 'fare alla lotta avvoltolandosi sul suolo' Fiori.

Lad.ven. (agord.cent.) **rodolá du a kapótole** 'andare a ruzzoloni' RossiVoc.

Lad.ven. (agord.cent.) **kapotolón** m. 'capitombolo rovinoso' RossiVoc.

Lad.ven. (agord.cent.) **kapotolá** v.assol. 'capitombolare' RossiVoc.

Lad.anaun. (ASol.) **capitolá** f. 'capitombolo' Quaresima; lad.ven. (agord.cent.) **kapotoláda** 'caduta rovinosa, ruzzolone' RossiVoc.

Lad.anaun. (Rumo) **cjapítola** f. 'capitombolo' Quaresima.

Lad.fiamm. **capùtole** f.pl. 'capitombolo' Rasmò, cembr. **capùtole** Aneggi-Rizzolatti, lad.ven. (zold.) **capòtole** Gamba-DeRocco, lad.ates. (livinall.) **capòtola** f. PellegriniA, agord.sett. **kapótola** PallabazzerLingua.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **cabùtola** f. 'capriola' Rupolo-Borin.

Ven.centro-sett. (feltr.) **kapóttsola** f. 'capitombolo' Migliorini-Pellegrini, trent.or. (Canal San Bovo) **kapóðole** pl. (AIS 749, p.334), valsug. **capòzzola** f. Prati, tesin. ~ Biasetto, lad.ven. **kapóðola** RossiVoc, lad.cador. (Campolongo) **kapóðla** DeZolt.

Lad.ven. (Frassené) **fá kapóðole bulimáse** 'far capriole' RossiVoc.

Lad.ven. (agord.centro-merid.) **[fá] la kapóðola** 'andare a male (del latte)' RossiVoc, ~ **la kapótola** ib.

Lad.ven. (Frassené) **fá la kapóðola** 'morire' ("scherz." RossiVoc).

Agord.merid. **kapoðolón** m. 'capitombolo rovinoso' RossiVoc; **kapoðolá** v.assol. 'capitombolare' ib., **kapoðolár** ib.; **kapoðoláda** f. 'caduta rovinosa' ib.

Ven.centro-sett. (feltr.) **kapottsoláda** f. 'capitombolo' Migliorini-Pellegrini.

Ven.centro-sett. (feltr.) **andár de kaputsolón** 'fare una capriola' Migliorini-Pellegrini. Trent. (Sténico) **kapiñóle** f.pl. 'capitomboli' (AIS 749, p.331).

Apulo-bar. (barlett.) **pigghià u capazz** 'andare a precipizio' Tarantino.

Apulo-bar. (tarant.) **krapatwéttsəla** m. 'capitombolo' Gigante.

Umbro merid.-or. **scapocollare** 'cadere a testa in giù' (Bruschi,ContrFilltMediana 3), **škapikol-lásse** ib., **škapigollásse** ib.

#### 1.a.γ. persona

'capo'

It. **che capo** m. 'di uomo bizzarro e fantastico' (ante 1675, Panciatichi, Crusca 1866), tosc. ~ FanfaniUso, abr. **kə kkápə** DAM.

Emil.occ. (Zurco gerg.) **káə** m. 'contadino' (Parlangèli,RIL 84,265).

15 Sintagmi e composti: it. **capaguto** m. → LEI 1,591,13

Corso **capaltu** m. 'che va a testa alta' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi; corso **capàltina** f. 'orgogliosetta, che va a testa alta' Falcucci.

20 It. **capo ameno** m. 'persona allegra, di buon umore' (dal 1750, Bracci, Crusca 1866; B; Zing 2009), **capameno** Petr 1887, bol. **cap ameno** Coronedi, tosc. **capo ameno** FanfaniUso; → LEI 2,841,21-27

25 It. **capo ardito** m. 'animoso, temerario' (ante 1866, D'Azeglio, LIZ; B); corso **kapiardita** m. 'senza marito' (Guarnerio,AGI 14,190).

It. (**donne a un**) **capo armonico** m. 'individuo allegro, spensierato, buontempone' (dal 1824, Guadagnòli, TB; B; Zing 2000), **caparmonico** Petr 1887.

Mil. **coo bass** m. 'uomo doppio, finto' Cherubini, lomb.or. (cremon.) **cò bass** Peri venez. **caobasso** (1751, GoldoniVocFolena).

35 Vogher. **bél káp** m. 'bel tipo, farabutto' Maragliano, emil.occ. (parm.) **bèl càp** (PeschieriApp - Pariset), ver. **bel capo** Patuzzi-Bolognini, triest. ~ Rosamani; ven.merid. (vic.) (**èssere un**) **bel càò** Candiago.

40 Mil. **có bissœù** m. 'testa matta' (1697, Maggi-Isella), **coo bissœu** 'cervello cattivo, malvagio, che mette in pensiero i buoni' Cherubini.

Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) **gabiyóda** f. 'civetta' ('**capo** + **bigotta**', p.9), ultramont.merid. (sart.) **gabibyóta** (p.45), La Monacia **kapiwióta** (p.47); ALEIC 1313.

It. **capì bislacchi** m.pl. 'persone strambe, fuori del comune' (1825, Pananti, B).

It. **bono capo** m. 'tipo scaltro' (ante 1578, Piccolomini, CommedieBorsellino 1,316), emil.occ. (parm.) **bon cap** 'buon uomo, buona femmina, mal bigatto' ("iron." Malaspina; Pariset), venez. **bon cao** (1758, GoldoniVocFolena; Boerio).

Mil. *bon coo* m. 'testa buona, persona intelligente' Cherubini, lad.ates. (gard.) *bonciè* (1763, BartolomeiKramer), bad. *bùn cé* Martini<sup>1</sup>.

Ven.merid. (vic.) *esser un bon cao* 'essere birichino' Pajello.

Amiat. (Castel del Piano) **capobùcchio** m. 'calvo, testa pelata' (Fatini; Cagliariitano), Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ Cagliariitano.

Mil. **coo bus** 'di chi è stravagante, pazzo o sciocco; di chi è smemorato' → LEI 6,604,21; da aggiungere: aret. *capobuso* 'testa vuota, persona senza giudizio ma boriosa' Basi.

Lomb.or. (berg.) **co cold** m. 'testa calda, di chi è pronto ed ardito' Tiraboschi.

Salent. *capucautu* m. 'uomo irascibile' (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.cent. (Nòvoli) *ká-pikáutu* (ParlangèliVDS,RIL 92).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) **capecarùse** m. 'rasatura a zero dei capelli' Marzano.

It. **capo corto** m. 'persona sciocca, ignorante' (ante 1850, Giusti, B).

Grad. **kávo dúro** m. 'testa dura' (ASLEF 1339, p.213)<sup>2</sup>.– Novar. (galliat.) *kápidūru* m. 'cappello a cilindro' (AIS 1561n, p.139).

Lomb.occ. (com.) **cofinn** m. 'femminella dissimulata e furba' ('*capo + fino*', Monti).

Molis. (Isernia) *kápə finə* m. 'uomo d'ingegno' DAM.

It. **capo grosso** m. 'goffo, testa di bue' (1536, AretinoAquilecchia).

Sen. *capo grosso* m. 'balordo' (1537, Ingannati, CommedieBorsellino 1,261); it. *capi grossi* 'persone scioche, ignoranti' (1858ca., Nievo, B); mil. *có gross* 'testa grossa; gran cervello, persona di grande senno' (1697, MaggiSella), cort. *chèpo grosso* (ante 1712, MonetiMattesini 366), salent. sett. (Grottaglie) *kápu - krwéssu* (Santoro,LS-Puglia 28)<sup>3</sup>.

It. *fare il capo grosso di qc.* 'mostrare dispiacere di qc., adirarsi di qc.' (1513, MachiavelliLettere-Gaeta), tosc. *ffare] il capo grosso* FanfaniUso; it. *fare il capo grosso di qc.* 'avere su di essa idee confuse, per avervi troppo pensato' (ante 1712, Magalotti, B).

It. *far capo grosso* 'intestarsi, incaponirsi' (ante 1574, Doni, FaldellaMarazzini 41).

Prov: tosc. *capo grosso, cervello magro* 'testa grossa, scarsa intelligenza' (1853, ProvTosc, TB).

Corso centr. (Cavro) **kapilébya** f. 'civetta' ('*capo + lebia*' < *levius*, p.37), Bastélica *kapilébbya* (p.34), oltramont.merid. (Livia) *kapilébbya* (p.43); ALEIC 1313.

Corso cismont.or. (San Pietro di Tenda) **γabi-liǵǵéra** f. 'civetta' ('*capo + leggera*', p.8), Pietricaggio *gabileǵǵéra* (p.19), Vènaco *kapiliǵǵéra* (p.24), Pietraserena *gabileǵǵére* (p.25), cismont.nord-occ. (Galeria) *gabiliǵǵéra* (p.15), cismont.occ. (Cargése) *kapiliǵǵéra* (p.29), corso centr. (Calcatoggio) ~ (p.33), L'Isolaccio *kkapiliććéri* (p.35); ALEIC 1313.– Corso oltramont.merid. (sart.) *capu lighjéri* 'testa leggera' Falcucci.

It. **capo lieve** 'uomo di mente leggera, incostante' (sec. XIV, CatoneVolg, TB).

Àpulo-bar. (bar.) **capoliscio** agg. 'chi ha il capo senza capelli; zuccone' DeSantisG.

Àpulo-bar. (rubast.) **kapələsə** agg. 'stupido, inebetito' Jurilli-Tedone.

Corso cismont.nord-occ. (Calvi) **gabimmañ-ǵáda** f. 'civetta' ('*capo + mangiata*', ALEIC 1313, p.10).

Umbro merid.-or. **kapumáttu** m. 'testa calda' Bruschi.

Corso cismont.or. (Omessa) **kapimúttsa** f. 'senza marito' (Guarnerio,AGI 14,190).

Corso cismont.or. (San Fiorenzo) **gabirítta** f. 'civetta' ('*capo + retta*', ALEIC 1313, p.6).

It. **capirotti** m.pl. 'persona sventata, senza giudizio' (prima del 1639, Fioretti, Bergantini; 1870, Fanfani, FaldellaMarazzini; 1877, Faldella, B).

Mil.gerg. **cò rugin** m. 'chi ha i capelli rossi' Baz-zettaVemenia.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **kapə rúšə** m. 'uomo dai capelli rossi' (Vignoli,StFR 7)<sup>4</sup>, Amaseno ~ Vignoli, àpulo-bar. (barlett.) *caperusse* Tarantino, rubast. *kapə rússə* Jurilli-Tedone, bitont. *caperússe* Saracino, salent. *kápu-rússu* (Santoro,LS-Puglia 28).

It. **capo scàrico** m. 'tipo bizzarro e faceto, allegrone' (dal 1840, Manzoni, B; Zing 2009), *capo-scarico* (dal 1886ca., Imbriani, B; Zing 2009), tosc. *capo scarico* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti.

Àpulo-bar. (bitont.) **càpe sciacque** m. 'testa vuota' Saracino, *chèupe sciacque* ib.

Salent. **capistètecu** m. 'uomo strambo, testardo' VDS, *capistuètecu* ib., *capistòtecu* ib.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *bon ciáf* 'buona testa' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo venez.a. *Chavoduro* (1317, TestiStussi 92,149,25 e 152,14).

<sup>3</sup> Cfr. luc.nord-or. (Tolve) *kapəvrúəss* 'soprannome di uno che aveva la testa grossa' Bigalke; sic.a. *κάπου γρόσσου* (1332, CaracausiGreco).

<sup>4</sup> Cfr. nep.a. *Caporoscio* 'soprannome' (1459-1468, AntLottieri, Mattesini,ContrDialUmbra 3).

It. **capo strano** m. ‘persona stramba, fuori del comune’ (1845-55, Manzoni, B).

It. **caposventato** m. ‘borioso, vanarello’ (dal sec. XVI, Castelletti, Bergantini; TB; Zing 2009).

Sen. (serr.) **capitòzzolo** m. ‘testone duro’ Rossolini; catan.-sirac. (Bronte) *capitòzzuru* ‘bacchettonne’ VS.

Àpulo-bar. (Monòpoli) **képə tórtə** m. ‘malvagio’ Reho; *kəpəstórtə* ‘id.’ ib.; *kəpə-tórtə* m. ‘tristanzuolo’ ib.

Àpulo-bar. (bar.) *capotuorto* agg. ‘di chi è dato alla devozione’ DeSantisG.

Nap. **capotosto** m. ‘testardo, capone’ (ante 1632, BasilePetrini – 1746, Pagano, Rocco; Andreoli), dauno-appenn. (fogg.) *capotùosto* Villani, salent. *capituèstu* VDS, *capitèstu* ib., salent.cent. (lecc.) ~ ib., salent.merid. *capitòstu* ib., cal.cent. (apri-glian.) *capituostu* NDC, cal.merid. (Marcellinara) ~ ib., catanz. *capitostu* ib.<sup>1</sup>.

Venez. **cao tresso** m. ‘tristo, guidone’ (< *trans-versus*, Contarini); ~ ‘uomo da evitarsi, uomo prepotente e capace di qualunque violenza’ Boerio.

It. **capo vano** m. ‘persona sciocca, ignorante’ (1825, Pananti, B); corso cismont.nord-occ. (balan.) *capivànu* m. ‘vanesio, vanerello’ Alfonsi; molis. (Ripalimosani) *kəpə(g)wánə* agg. ‘di chi vuol sempre comandare’ Minadeo.

Corso *kapivána* f. ‘senza marito’ (Guarnerio, AGI 14,190).

Teram. **kapvirdə** m.pl. ‘i pròceri, soprattutto di un convento’ Savini; abr.or.adriat. (gess.) *kapəvərdə* m. ‘tra monaci, così era designato chi si distingueva tra loro per dottrina e uffizi’ Finamore-1.

Àpulo-bar. (minerv.) *capeverde* m. ‘persona importante’ Campanile.

Fior.a. *capo a cantoni* m. ‘testa dura, testardo’ (ante 1494, MatteoFranco, B), it. ~ ‘chi è stravagante o pazzo’ (1688-1750, NoteMalmantile, D’AlbVill; 1870, Fanfani, FaldellaMarazzini 45).

Salent.sett. (Grottaglie) *kápu-ti-bbómma* m. ‘testa di bomba’ (Santoro, LSPuglia 28); Francavilla Fontana *kápu-ti-ummili* m. ‘testa di bombola’ ib.

Mil. *coo de cavij* m. ‘persona malvagia’ Cherubini.

Salent.sett. (Grottaglie) *kápu-ti-fúmu* m. ‘testa di fumo’ (Santoro, LSPuglia 28).

Àpulo-bar. (bar.) *capo de liti* m. ‘uomo litigioso’ DeSantisG.

Mil. *capp di lòcc* m. ‘chi prepara sempre degli scherzi, il re dei burloni’ (< *alocco*, Cherubini), mil.gerg. *cap di locch* BazzettaVemenia.

Tosc. *pare il capo di Lolla* ‘per uno che è burlato e battuto da tutti’ (1740, Pauli 326).

Mil. *coo de matt* m. ‘capo a cantoni, pazzo’ Cherubini.

Salent.cent. (lecc.) *capu de melune* m. ‘testone’ Attisani-Vernaleone; *capu di cestune* ‘id.’ ib.

10 Àpulo-bar. (bitont.) *càpe de menzette* m. ‘testone, zuccone’ Saracino, *chèupe* ~ ib.

Àpulo-bar. (rubast.) *kapədəmúrtə* m. ‘stupido, babbeo’ Jurilli-Tedone.

Salent.sett. *kápu-ti-mórtu* m. ‘testa di morto’ (Santoro, LSPuglia 28).

Nap. *capo de chiaieto* m. ‘piantamalanni’ (ante 1632, BasilePetrini).

Pis. *capo di sonno* m. ‘citrullo’ (“eufem.” Malagoli); nap. *capo de suonno* ‘dormiglione’ Rocco.

Salent.sett. (Grottaglie) *kápu-ti-acyéddu* ‘testa d’uccello, di persona magrolina e sparuta’ (Santoro, LSPuglia 28).

lomb.or. (berg.) *scarpamét de co* → germ. *skarpa*

25 Sintagma prep.: tic. **senzacò** m. ‘individuo irri-flessivo, sciocco’ VSIMat.

March.sett. (cagl.) **kapšótt** m. ‘persona che crede di capire e di sapere tutto’ Sabbatini 232, umbro merid.-or. (valtopin.) *capisciottu* VocScuola.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kapiššóttu* agg. ‘saccante’ Bruschi, àpulo-bar. (tarant.) *capisotto* DeVincentiis.

Àpulo-bar. (tran.) **capesotte** m. ‘persona che non guarda in viso ed è sempre taciturna; bigotto’ Ferrara, bitont. ~ Saracino, Giovinazzo *chepesotte* Maldarelli, Monòpoli *kapəsóttə* Reho, *kəpəsóttə* ib., tarant. *capisotto* DeVincentiis, salent.cent. (Nòvoli) *capisutta* ‘ipocrita’ (ParlangèliVDS, RIL 92), *capusotta* VDS<sup>2</sup>.

Salent.cent. (Cellino San Marco) *kapisotta* agg.invar. ‘sornione’ FanciulloMat.

Composti: corso cismont.nord-occ. (Il Mugale) **gabalfána** f. ‘civetta’ (*capo* + *alfana*<sup>1</sup>, ALEIC 1313, p.12)<sup>3</sup>, *capi-elfana* ‘donna che, malgrado l’età, frasceggia e vuol piacere’ Falcucci.

Àpulo-bar. (tran.) **capecaraune** m. ‘chi ha testa rasata, testa tosata’ (*capo*<sup>1</sup> + *kar*<sup>-1</sup> ‘tagliare’,

<sup>1</sup> In parecchi casi non sembra possibile distinguere fra aggettivo e sostantivo.

<sup>2</sup> *Sutta* è la forma invariabile per *sotto* nel Salento.

<sup>3</sup> Cfr. corso *alfanu* ‘leggiere, scapato’ (Salvioni, RIL 49,721).

FerraraA), biscegl. *capicaraune* Còcola, molf. *capecarouene* Scardigno, bitont. *capecaràune* ("scherz." Saracino), rubast. *kapəkaráwnə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *capecaròene* Maldarelli, grum. *chepeçaràune* Colasuonno, Monòpoli *kəpəkərównə* Reho.

Irp. (Calitri) **scapicerrato** 'testa balzana, matta, sventata' Acocella.

Corso cismont. **capecculu** m. 'chi è corto e grosso' Faluccci.

Salent.merid. (Alessano) **sapeccurnète** m. 'traviato' ColasuonnoSaggio.

Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) **gabi-yandáġa** f. 'civetta' (<sup>1</sup>*capo + ghiandaia*<sup>1</sup>, p.9); cismont.or. (Vénaco) *γaβyandáġina* 'id.' (p.24), Ghisoni *kapiandáġina* (p.30); cismont.nord-occ. (balan.) *capijandaghínu* m. 'che ha il capo di ghiandaia, testolina' Alfonsi; ALEIC 1313.

Perug. **capigiòtolo** m. 'testa grossa, testone' 20 Catanelli.

Camp.sett. (Colle Sannita) **kapićífərə** m. 'diavolone; ragazzo assai vivace e irrequieto' (<sup>1</sup>*capo + Lucifer*<sup>1</sup>, p.714), nap. (Monte di Pròcida) *kapətsífərə* (p.720), dauno-appenn. (fogg.) *capecifere* (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. *capecifre*, rubast. *kapəćífərə* Jurilli-Tedone, grum. *chepecifre* Colasuonno, martin. *kəpə-tsýfərə* VDS, sic. *capucifaru* (Traina, VS; Trischitta, ib.), sic.sud-or. (Vittoria) *kapucífiru* 25 Consolino, agrig. *capucifaru* VS; AIS 805cp.

Irp. (Avellino) **capopesola** f. 'civetta, donna che ciancia tutto il giorno' DeMaria; àpulo-bar. (bitont.) *capè pèsue* 'donna impettita, naso all'aria; persona insolente' Saracino, *chèupe pèsue* ib. 35

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpe-pésele* m. 'persona di poca riflessione' (< *pensilis*, Marchitelli).

Abr.or.adriat. (gess.) **kapəpúttə** m./f. 'puzzone, puzzona' Finamore-1.

It. **capo quadro** m. 'uomo senza cervello' (sec. XV, CantiCarnascialeschi, Viani; ante 1565, Varchi, TB), àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpə kwádrə* 'testone' Reho.

It. *capì quadri* m.pl. 'persone dotate di solido intelletto' (1825, Pananti, B). 45

Triest. **capostorno** m. 'scemo' DET.

It. **capotalpa** m. 'uomo di mente ottusa, cieca, di intelligenza corta' (1847, Giusti, B).

Nap. **capotesta** m. 'penero; uomo inutile' (ante 50 1807, Lorenzi, Rocco).

It. **capozucca** m. 'zuccone' (ante 1742, Tocci, B).

Amiat. (Piancastagnaio) **capofattaccétta** m. 'capo bislungo' Fatini.

Tic.prealp. (Gandria) **spacacò** m. 'maschera del teatro dei burattini' VSIMat.

<sup>1</sup>*capa*

5 Sintagmi e composti: nap.gerg. **capa arrapata** f. 'detenuto in una casa di reclusione' (1902, Russo, Baccetti 147).

Àpulo-bar. (Corato) **cap'arse** f. 'testa bruciata' BucciAgg.

10 Àpulo-bar. (Canosa) **chepe call** f. 'testa calda' Armagno, barlett. *capecalte* Tarantino, andr. *caipe calde* Cotugno, bitont. *capè càlle* Saracino, *chèupe càlle* ib., Monòpoli *kəpəkállə* Reho.

15 Àpulo-bar. (biscegl.) **capa-fatue** f. 'pazzaccio, testa leggera, uomo bizzarro' Còcola.

Àpulo-bar. (rubast.) **kápa fryéškə** f. 'persona spensierata' Jurilli-Tedone, bar. *kapafréske* Romito, Monòpoli *kəpə fréškə* 'testa libera da pensieri, mente riposata; memoria freschissima' Reho.

Nap. **capa gluriósa** f. 'capo ameno' (Andreoli; Altamura), àpulo-bar. (Canosa) *chepe glorios* Armagno, andr. *caipe gloriouse* Cotugno, rubast. *kapagloriosə* 'persona irragionevole, testarda, permalosa' Jurilli-Tedone, bitont. *capè gloriöse* Saracino, *chèupe gloriöse* ib.

Àpulo-bar. (bitont.) **capalisce** f. 'testa ravviata, pettinata' Saracino.

Nap.gerg. **capa lunga** f. 'questore' Alongi 183.

30 Àpulo-bar. (bar.) **capamatte** f. 'scapato, testa matta' Romito.

Nap. **capa pazza** f. 'testa matta' Andreoli, àpulo-bar. (andr.) *caipe pазze* Cotugno.

Nap. **capa tosta** f. 'testa dura, testardo, capone (anche di donna)' (Andreoli; Altamura), *capetosta* Andreoli, dauno-appenn. <sup>1</sup>*kápa tóstə*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kápa tóstə*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kápə tóstə*<sup>1</sup>, garg. *chépatòste* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *capa toste* Campanile, tran. *capetuoste* Ferrara, bitont. *capatòste* Saracino, bar. *capa tosta* DeSantisG, grum. *chepetúste* Colasuonno, Monòpoli *kəpətóstə* Reho, *kapətóstə* ib., *kəpətústə* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapətwóstə* Mennonna, ostun. *kapətwéštə* VDS, tarant. *kapitwéštə* ib.<sup>1</sup>; ALEDaunia 17<sup>2</sup>.

Àpulo-bar. (Corato) **capa vacande** f. 'testa vuota' BucciAgg, Monòpoli *kəpə vəkəntə* Reho.

Àpulo-bar. (bar.) **capall'aria** f. 'uomo borioso' Romito.

<sup>1</sup> Non è sempre possibile distinguere fra la testa dura e la persona di carattere testardo.

<sup>2</sup> Àpulo-bar. (Massafra) *kapətwóstə* m. 'soprannome che si dà agli abitanti di Mottola' VDS.



Nap. **cap'allerta** f. 'fraschetta, donna dalla testa sveglia, capricciosa e civetta' RussoTorre, *capa allerta* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpalërta* Marchitelli, Margherita di Savoia *capallèrte* Amoroso, cal.sett. (Verbi-

caro) *k a p a ḍ ḍ è r t a* (AIS 721cp., p.750).  
Nap. *capa allerta* f. 'chi è pronto o che sta sempre alla vedetta, persona leggera, bramosa' Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *capa all'erta* Villani, àpulo-bar. (bar.) *capallèrte* 'uomo sempre all'erta' Romito; àpulo-bar. (Monòpoli) *kapallèrtə* 'testa gloriosa' Reho; *kapallèrtə* m. 'id.' ib.

Nap. *capallerta* agg.f. 'capriccioso, chi è di spirito pronto e brioso, contrario di *moscio*' (1728, Milorda, Rocco).

Luc.-cal. (trecchin.) *capallerta* agg. 'svampita, volubile, libertina' Orrico.

Laz.merid. (Amaseno) **kapabbéntə** f. 'capo sventato, gavazzatore' (TestiBattisti 2,83), nap. *capabbiento* (1728, Mercotellis, Rocco); àpulo-bar. (minerv.) *cape a vviende* Campanile.

Reduplicazione: nap. **capa capa** 'si dice a chi mostra di avere poco cervello' Rocco.

Composti: luc.-cal. (Chiaromonte) **kəpağ-ğáskə** m. 'uno che ha la testa dura, testardo' Bigalke; *kəpattsappónə* m. 'id.' ib.

ᵀcapo f.ᵀ

Sintagmi e composti: salent.sett. (Carovigno) **kápu-vyáŋka** f. 'testa bianca' (Santoro, LSPuglia 28).

Salent.sett. (Grottaglie) **kápu-kòta** f. 'testa calda' (Santoro, LSPuglia 28).

Salent.sett. (Grottaglie) **kápu-fréskə** f. 'persona spensierata' (Santoro, LSPuglia 28).

Nap. **capo pazzo** f. 'testa matta' (ante 1632, Basile, Rocco; 1699, Stigliola, ib.).

salent.cent. *essire de na facenda cu la capu rutta* → *rumpere*

Nap. **caposecca** f. 'morte' (ante 1807, Lorenzi, Rocco).

Nap. **capotosta** f. 'caparbia, testa dura (detto di donna)' (1726, Lombardi, Rocco – Volpe).

Derivati: it. **capetto** m. 'persona d'ingegno pronto e svegliato; l'ingegno stesso che ha queste doti' (dal 1704, Bellini, B s.v. *capo*; PF 1992).

It. *capetto* m. 'persona o carattere capriccioso, ostinato' (dal 1865, TB; Crusca 1866; GRADIT 2007), vogher. *kapát* Maragliano, mant. *capèt* Arrivabene.

Lig.gen. (savon.) *kavétu* m. 'folletto' Noberasco.

Mil. *capètt* m. 'persona indolente' Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kapét* Oneda, emil.occ. (parm.) *capètt* ('iron.' Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *capèt* Coronedi, tosc. *capétto* Fanfani-Usò.

Venez. *caeto* m. 'esemplare' (1755, GoldoniVoc-Folena), *caetto* (1777, ib.).

Venez. *caèto* agg. 'di fanciullo discolo o insolente' Boerio.– Ver. *bel capéto* 'bel tipo, tipetto singolare' Beltramini-Donati.

Venez. *capetto d'opera* m. 'persona stravagante' (1757, GoldoniVocFolena), *capeto d'opera* (1768, ib.).

Lig.gen. (savon.) **capetta** f. 'zerbinotto; bellimbusto piuttosto misero; garzone di artigiano; rompicollo' Besio.

Lig.gen. (savon.) *mádzə kapétta* f. 'misero ganimede' Besio.

Emil.occ. (Novellara) **kaptíŋ** m. 'capetto, birba' (Malagoli, AGI 17,187), romagn. *capitèn* Mattioli, faent. ~ Morri, tosc. *capettino* Fanfani-Usò.

Tosc. **capettaccio** m. 'capo nella piccolezza non buono, meschinamente ostinato' (1825, Pananti, B; 1840, Tommaseo, Martinelli, SFI 48); ~ 'uomo dedito ai vizi, uomo rissoso; birba' (FanfaniUsò 1863 – Petr 1887).

It. **capettuccio** m. 'piccolo capetto (riferito sempre a persona)' (Crusca 1866; TBGiunte 1879).

Tosc. **capettucciaccio** m. 'piccolo capetto' (FanfaniUsò 1863 – Petr 1887).

It. **capocchio** m. 'scimunito' (1483, Pulci, B – 1617, Tassoni, B; AretinoPetrocchi), bol. ~ (1608, CroceRouch)<sup>1</sup>.

Lomb.or. (berg.) **capòcia** m. 'balordo, scimunito, uomo di testa dura' (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. *capòchia* Boerio<sup>2</sup>, lucch.-vers. (viaregg.) *capòcchia* DelCarlo, volt. (Monticiano) ~ Cagliaritano, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapókkyə* (Fanciulli, ID 43), amiat. *capòcchia* (Fatini; Cagliaritano), Val d'Orcia (San Chirico d'Orcia) ~ ib., sen. ~ ib., chian. ~ ib.– Ancon. (Arcevia) *capocchia* m. 'pretenzioso, saccente' Crocioni.

It. **capocchione** m. 'scimunito, balordo' (Oudin 1640 – 1690, Balducci, B; TB 1865); venez. *capochion* 'acciarpatore' Boerio.

Fior. *capocchione* m. 'testa dura, zuccone' Gargioli 141, pist. (Valdinièvole) *capocchióne* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *capocchione* Nieri, viaregg. *capocchione* DelCarlo, vers. ~ Cocci,

<sup>1</sup> Toscanismo.

<sup>2</sup> Toscanismo.

ancon. *capochiò* Spotti, molis. (Bonefro) *capechione* Colabella, nap. *kapuččónə* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) *capocchione* DeBlasi. Amiat. *capocchione* m. 'chi ama stare in allegra compagnia' Fatini.

It. **capocchiona** f. 'donna scimunita' Petr 1887.

It. *capocchieria* f. 'bizzarria, balordaggine' (dal 1858ca., Nievo, B; "raro" Zing 2009).

Pist. (montal.) **incapocchî** v.assol. 'fare il capo grosso, specialmente nel morale, ma anche nel fisico' Nerucci.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scapöc-hje** m. 'sciocco, balordo' Amoroso; ~ agg. 'id.' ib.

Abr.occ. (Campo di Giove) *skapúoččə* m. 'buffonata' DAM.

It.reg.merid. **scapocchione** m. 'chi agisce senza senno, individuo assai sciocco, stolido, scimunito' Lotti 1990, abr.or.adriat. (gess.) *scapucchione*

Finamore-1, molis. (Isernia) *skapəččónə*

DAM, nap. *scapucchione* Andreoli, *skapuččónə*

Altamura, àpulo-bar. (barlett.) *scapecchione*

Tarantino, tran. *scapecchjaune* Ferrara, Corato

*scapecchjàune* BuggiAgg, bar. *scapecchione* Romito, martin. *skapəččónə* GrassiG-2, Monòpoli

*skapuččównə* Reho, ostun. *skapuččónə*

VDS, tarant. ~ Gigante, salent.sett. (Sava) *scapucchioni* VDS; minerv. *scapacchjaune* agg 'giovane

aitante' Campanile.

Dauno-appenn. (fogg.) *skapəččównə* m. 30 'giovane alto e allampanato' (Rubano,StMelillo).

Cal.cent. (apriglian.) *scapocchiune* m. 'donnaiuolo' NDC.

Cal.merid. (Cittanova) **scapocchiari** v.assol. 'contar frottole' NDC.

It. **capoccio** m. 'balordo, scimunito' (Florio 1611 – Oudin 1643 s.v. *capocchio*); *capoccia* 'id.' Veneroni 1681.

Mil. **cozzin** m. 'buon ingegno, ingegno sottile' Cherubini.

Roman. **capoccella** m. 'buffoncello di commedia' (1695, Berneri, PeresioUgolini).

Nap. *capozzella* f. 'testardino, cocciutello' D'Ambra.

Nap. **capozziello** m. 'arrogante, riottoso, chi si dà

aria di capo' (1765, Sciatamone, Rocco; 1789, Vottiero, ib.), irp. (Montella) *kapottsyédđro*

'caporione; insolente, malandrino, bravaccio, spaccone' (Marano, ID 5,111), San Mango sul

Calore *capozziello* DeBlasi, àpulo-bar. (grum.) 50 *capozzielle* Colasuonno, Monòpoli *kaput-tsíddə* Reho.

It.reg. **capozzoli** m.pl. 'società segreta del Risorgimento italiano' (1860, Pisacane, DeMattei, LN 4,112).

Mil. **cozzòtt** m. 'uomo ostinato, rozzo, di duro apprendimento' Cherubini.

It.reg.roman. **capoccione** m. 'persona dotata di una testa piuttosto grande' (ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), it. ~ (dal 1955, DizEncIt; Zing 2009).

It. *capocciòne* m. 'persona testarda, di scarsa

intelligenza o, nel senso iron., di grande intelligenza' (dal 1955, DizEncIt; Cortelazzo-Cardinale

1989; Zing 2009), tic.merid. (mendris.) *cozzòn*

VSIMat, mil. ~ Cherubini, ven.merid. (vic.) *capocion*

Candiago, lad.cador. (Campolongo) *čoadzón*

DeZolt, pist. (Valdinièvole) *capocciòne*

Petrocchi, carr. (Carrara) *kapóçón* (Luciani, ID 45), perug. *capocciòne* Catanelli, macer. *capocciò*

GinobiliApp 2, umbro-merid.-or. *kapóçón*

Bruschi, Torgiano *capocciòne* Falcinelli, roman. ~

Chiappini, it.reg.roman. ~ (ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), laz.merid. (Castro

dei Volsci) *kapuččónə* (Vignoli, StR 7).

Lomb.or. (bresc.) *capociò* m. 'chi lavora senza

diligenza' Gagliardi 1759.

Nap. *capozzone* m. 'persona di qualità' Volpe.

Roman. **capocciuto** m. 'nome di bravo romanesco' (1638, Pianelli, PeresioUgolini), it.reg. ~

(Zing 1953; ib. 1965).

It. **capone** m. 'uomo ostinato, testone, di poco

cervello' (dal 1565ca., Varchi, B; TB; Zing 2009),

lad.ates. (gard.) *txavón* Gartner, *ciavòn* Lard-

schneider, bad. *ciavùn* Martini, bad.sup. *tgaun*

Pizzinini<sup>1</sup>, mar. *caúñ* Videsott-Plaugg, fass. *čevón*

Mazzel-2, tosc. *capone* FanfaniUso, grosset. *kapón*

Alberti, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capòune*

Amoroso, àpulo-bar. (andr.) *capàune* Cotugno, rubast. ~ DiTerlizzi,

bitont. ~ Saracino, Monòpoli *kapównə* Reho.

It. *capone* m. '(persona con) capo grosso' (dal 1584ca., Grazzini, TB; B; Zing 2009), lad.ates. (bad.sup.) *tgaun* Pizzinini, pis. *capone* Malagoli, Maremma Massetana (Montemassi) *kapóni* pl. (Longo-Merlo, ID 18), tosc. (Sovana) ~ ib., amiat. (Castell'Azzara) *kapón* m. ib., Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ ib., chian. (Chiusi) *capone* Barni, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capòune* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *capaun* Armagno, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapónə* Mennonna, cal.cent. (Luzzi) *capuni*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciavòn* m. 'testone, caponaccio' (PironaN; DESF).

NDC, apriglian. *capune* ib., cal.merid. (Marcellinara) ~ ib.

It. **capona** f. 'caparbia, testarda' (dal 1612, BuonarrotiGiovane, Crusca 1866; Zing 2009).

It. *capone* agg. 'caparbio; sciocco, testone' (dal 1587ca., G.M. Cecchi, B; Poggi; Martinelli,SFI 48; Zing 2009), chian. (Chiusi) ~ Barni, àpulo-bar. (rubast.) *k a p á w n ə* Jurilli-Tedone.

It. **caponissimo** agg. 'molto ostinato' (ante 1704, Bellini, Crusca 1866).

It. *caponissimamente* avv. 'ostinatissimamente' (ante 1698, Redi, D'AlbVill 1772; ante 1700, Moniglia, Crusca 1866).

It. **caponamente** avv. 'ostinatamente' (D'AlbVill 1772; ib. 1797).

It. **caponcèllo** m. 'ostinato, cocciuto' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; ante 1749, Saccenti,B).

It. *caponcella* f. 'caparbieta' (ante 1742, Fagioli, Crusca 1866; ante 1749, Saccenti, ib.).

It. *caponaccio* m. 'peggiore di *capone*' (TB 1865; Petr 1887); *caponaccia* f. 'id.' TB 1865.

It. **caponeria** f. 'ostinazione' (dal 1612, Crusca; B; FaldellaMarazzini 47; Isella; "raro" Zing 2009)<sup>1</sup>, tosc. ~ FanfaniUso; lig.occ. (ventim.) *capunaria* 'bricconcellata' (Azaretti-2,389).– Sen.

**caponèa** f. 'incapacciatuta; noia' Cagliariitano, chian. (Sinalunga) ~ ib.

It. **caponàggine** f. 'caparbieta, testardaggine' (dal 1698ca., Redi, Crusca 1729; B; LIZ; "raro" Zing 2009)<sup>2</sup>.

Lucch.-vers. (vers.) *piglià na caponata* 'intestarsi in una cosa sbagliata' Cocci.

It. **incapona[rsi]** v.rifl. 'ostinarsi' (Spadafora 1704; D'AlbVill 1772), ven.lagun. (chiogg.) *incaponarse* Naccari-Boscolo, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *incaponarse* Peraro, umbro merid.-or. (orv.) *incaponasse* Mattesini-Ugoccioni.

Cal.cent. (apriglian.) *ncapunatu* agg. 'ostinato' NDC.

March.sett. (Fano) **incapunâ** f. 'costrizione violenta anche in senso erotico' Sperandini-Vampa.

Roman. **incaponatura** f. 'ostinazione, fissazione caparbia' (1830, VaccaroBelli).

Luc.nord-occ. (Avigliano) **al a n g a p ó n ə** avv. 'a testa scoperta' ('*all'incapona*'?, Bigalke).

It. **incaponire** v.assol. 'intestardirsi' (Crusca 1612 – 1851, Amari, B), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ncapuni* Amoroso, àpulo-bar. *ngapuni*

VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngapuni* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *ncaponi* Orrico, salent. *ncapunire* VDS.

It. *incaponire* (in tal credenza) v.intr. 'intestardirsi' (1620-39, Fioretti, B).

It. *incaponirsi* (in qc./a qc./contro qc./di qc.) v.rifl. 'ostinarsi, intestardirsi' (dal 1673, Rucellai, B; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *ūncapunis* Frolla, lig.gen. (tabarch.) *incapunise* Vallebona, lig.or. (Riomaggiore) *ɛŋkapunirse* Vivaldi, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *iŋkapunise* Magenta,

Gavi Ligure *incapunise* (Bosio,StPlomteux 178), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *incapunis* Massera, Montagna in Valtellina ~ Baracchi, lomb.or. (cremon.) *iŋkapunise* Oneda, romagn. *incapuniss* Mattioli, tosc. *incaponirsi* FanfaniUso, umbro occ. (Magione) *ncaponisse* Moretti, macer. (ferm.) *ncaponisse* Mannocchi, roman. *incapponirsi* Chiappini, *incapponisse* Belloni-Nilsson, molis. (santacroc.) *ngapuniratsə* Castelli,

nap. *ncaponirese* Volpe, irp. (San Mango sul Calore) *'ncaponirsi* DeBlasi, *'nkapunirsə* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngapunir[se]* Marchitelli, Margherita di Savoia *ncapunirse* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *ngapunirse* Tarantino, biscegl. *ingapinisse* Còcola, Monòpoli *'ngapunirsə* Reho.

Inf.sost.: it. *incaponirsi* (in quella sciocchezza) m. 'intestardirsi' (1858ca., Nievo, B; 1942, Pavese, B).

Àpulo-bar. (biscegl.) *ingapini* v.tr. 'sobillare, insinuare, istigando' Còcola.

It. **incaponito** agg. 'intestardito, ostinato; fissato, impuntato su qc.; fermamente deciso; convinto di qc.' (dal 1647, Siri, B; Zing 2009), lad.fiamm. (cembr.) *encaponi* Aneggi-Rizzolatti, istr. (Pirano) *incaponido* Rosamani, tosc. *incaponito* Fanfani-Uso, roman. *incapponito* Chiappini, àpulo-bar. (Monòpoli) *'ngapunitə* Reho, ostun. ~ VDS,

salent. *ncapunitu* ib., salent.sett. (Oria) *nkapunitu* (Santoro,LSPuglia 28), Grottaglie ~ Occhibianco.

It. *incaponito* agg. 'implacabile' (1743, Lami, B).

It. *incaponito* agg. 'incallito, insensibile' (1922, FerdMartini, B; 1924, Barilli, B).

Agg.sost.: it. *incaponito* m. 'persona ostinata, testarda' (1924, AntBaldini, B).

It. **incaponimento** m. 'ostinazione, fissazione' (dal 1869, TB; B; Zing 2009).

Salent. *nkapunéšere* v.assol. 'ostinarsi' VDS. Irp. (San Mango sul Calore) **'ncaponuto** agg. 'ostinato, testardo' DeBlasi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngapunute* Marchitelli, luc.-cal. (Nocera) ~ NDC.

<sup>1</sup> L'attestazione di Bencivenni appare solo nelle edd. di 1691 e di 1729 della Crusca e sembra un falso rediano.

<sup>2</sup> L'attestazione di Fra Giordano appare solo nelle edd. di 1691 e di 1729 della Crusca e sembra un falso rediano.

It. **scaponarsi** v.rifl. 'intestardirsi, insistere in un comportamento' (1667, Siri, B).

It. **scaponire** v.tr. 'persuadere una persona testarda' (dal 1612, Crusca; B; TB; Zing 2009), fior. ~ (Binazzi, SLeI 13,234).

It. **scaponire** (*l'ostinata mula*) v.tr. 'rendere docile un animale' (ante 1634, M.C. Galilei, B).

It. **scaponire** (*un libro*) v.tr. 'studiarlo molto per intenderlo a fondo' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1726, Salvini, Consolo).

It. **scaponire** v.tr. 'educare un bambino all'obbedienza reprimendone o punendone i capricci' (1686, Sègneri, B; dal 1880, Giuliani, B; Zing 2009).

It. **scaponire** v.tr. 'vincere una naturale avversione verso qc.' (1649-95, Redi, B).

It. **scaponire** (*la natura*) v.tr. 'dominare le tendenze naturali di un organismo' (1649-95, Redi, B).

It. **scaponire** (*il vizio*) v.tr. 'reprimere comportamenti immorali' (1734, Casotti, B).

It. **iscaponir** (*quel male*) v.tr. 'contrastare una manifestazione patologica, dominare il dolore' (ante 1696, Baldinucci, B).

It. **scapponito** agg. 'non più ostinato' Spadafora 1704, **scaponito** (1714, Rondinelli, B).

Trent.or. (tesin.) **descaponar** v.tr. 'rendere docile una persona testarda e mulona' Biasetto.

It. **capaccio** m. 'persona strana, ostinata, stupida' (Crusca 1612 s.v. *capo* – 1704, Menzini, B), tosc. ~ (1840, Tommaseo, Martinelli, SFI 48; Fanfani-Uso), fior. ~ (ante 1742, Fagioli, Camaiti), corso **capacciu** Falcucci.

It. **capacci da sassate** m.pl. 'uomini ostinati' (ante 1742, Fagioli, Crusca 1866).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kəp áččə** f. 'testone, testa dura' Reho, ostun. **capáčchia** VDS.

Tosc. **capacchiòlo** m. 'uomo di poco cervello, testa leggera' (RigutiniGiunte 1864; Petr 1887).

Sen. (serr.) **capacchione** m. 'capo grosso; testardo' Rossolini, nap. ~ (1699, Stigliola, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (fogg.) ~ (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (barlett.) **kəp aččónə** DiSantisM, biscegl. **capachiaune** Còcola, tran. **capacchiaune** Ferrara, rubast. **capacchiàune** DiTerlizzi, Giovinazzo **capacchiaune** Maldarelli, grum. **capacchiàune** Colasuonno, Monòpoli **kəp aččónə** Reho, ostun. **kəp aččónə** VDS, tarant. ~ ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) **kəp aččónə** Mennonna<sup>1</sup>, salent.sett. (Mesagne) **kəp aččóni** VDS.

<sup>1</sup> Cfr. *Capacchione* 'cognome a Montemilone nella zona di Potenza' RohlfsCognomi-2.

It. **capassone** m. 'zuccone, scioccone' (ante 1498, Savonarola, B – 1565, Varchi, B; AretinoAquillecchia)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (1474-1494, MatteoFrancoFrosini), corso cismont.nord-occ. (balan.) **capacçione** Alfonsi, àpulo-bar. (Monòpoli) **kəpə-sónə** Reho.

Nap. **capaglione** m. 'testone' (1689, Fasano, Rocco – Andreoli), **kəp ałónə** Altamura.

Salent.cent. (San Cesàrio) **capuesi** m. 'testone, testardo' VDS.

Cal.merid. **caputu** m. 'uomo dalla testa grossa; "scherz." ragazzo' NDC<sup>3</sup>.

Reat. (Preta) **kəp ótiku** m. 'ostinato, che ha idee stravaganti a cui è pertinacemente attaccato' (Blasi, ID 14), abr.occ. (Campo di Giove) **kəp ótəkə** DAM, molis. (agnon.) **capotiche** Cremonese, nap. **kəp ótəkə** Altamura.

Nap.gerg. **capuotico** m. 'testimone anziano' (DeBlasio, APs 21).

It. **essere incapato** a + inf. 'essere ostinato' (1940, Bacchelli, VitaleLingua 83).

**1.a.đ.** persona o parte del corpo umano che ha funzione direttiva; persona importante  
<sup>1</sup> *capo*

It. **capo** m. 'persona che ha funzioni direttive, di comando, di governo, di responsabilità; chi gode di autorità sugli altri' (dal 1319ca., Dante, B; TB; Zing 2009)<sup>4</sup>, lig.a. **cavo** (1350ca., DialogoSGregorioPorro 204,18), **cavo** (*de li frai*) (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 40,28), gen.a. **cavo** (ante 1311, AnonimoNicolas 41,14), ven.a. ~ (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20; inizio sec. XIV, TristanoCorsi, Vidossich, StR 4), venez.a. **[c]havo** (1305, DeposizionePreteSanMoise, TestiStussi 30,41,1), **cavo** (1312, CedolaDavanzago, ib. 61,90,35 – 1434, CapitolariArtiMonticcolo 3,365)<sup>5</sup>, ver.a. **cavo** (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann), tosc.a. **capo** (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, B), fior.a. ~ (prima del 1274, Latini, TLIOMat – 1332, AlbPiagentina-

<sup>2</sup> Cfr. il cognome lat.mediev.occit. *Raimundus Cabassonus* (Nîmes 1218, Fexer).

<sup>3</sup> Cfr. il cognome cal. *Perrunos Kaputos* (1271, RohlfsCognomi-2) e *Caputus* (1512, Codici, Mosino, AttiSFrPaola 372).

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *chief* (dal sec. XII, FEW 2,342a), occit.a. *cap* ib., cat.a. *cab* (*de totz òmens*) (1200, Homilies, DELCat 2,501), grigion. *cap* (DRG 3,53b), ted. *capo* (*der jentzar*) (1586-89, Kiechel, Wis) e *Hawbt* 'capi, capitani' (1532, Gysling, LN 20,55).

<sup>5</sup> Cfr. l'antroponimo pad.a. *Johannes Cavo de Sermedaùla* (1153, CDPadova 1,420, PatRom 2.1,112).

Boezio, B), pist.a. ~ (1276, MatteoLibriVincenti),  
lucch.a. *capi* (*di fanti*) pl. (ante 1424, Sercambi-  
Rossi 2,196), pis.a. *capo* m. (ante 1342, Cavalca-  
DialogoSGregorio, VolgSegre 249,13), sen.a. ~  
(ante 1385, FiorettiSFrAssisi, Crusca 1866; 1427,  
SBernSiena, B), perug.a. ~ (prima del 1320, Li-  
veroAbbechoBocchi), aquil.a. ~ (*d'arti/della città*)  
(1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), nap.a.  
*capi* (*de fante*) pl. (1477ca., CarafaNardelli-  
Lupis), *capo* m. (1498, FerraioloColuccia), sic.a.  
*capu* (1373, PassioneSMatteoPalumbo – fine sec.  
XV, OrdiniConfessioniLuongo;), messin.a. ~  
(1316-37, EneasVolgFolena), sirac.a. ~ (1358,  
SimLentiniRossiTaibbi), it.sett. 「*káp*」, lig.occ.  
(Mònaco) ~ Frolla, Pigna *kápu* (Merlo, ID 19),  
lig.gen. (savon.) *káw* (Noberasco, ASSSP 16),  
gen. *cappo* Casaccia, lomb.alp.or. *capu*, lomb.occ.  
(com.) ~ MontiApp, vigev. ~ Vidari, lomb.or.  
(bresc.) *capo* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) ~  
Quaresima, bol. *káp* Ungarelli, romagn. *chêp*  
Mattioli, *kêap* Ercolani, faent. *chêp* Morri, ven-  
istr.-lad. *kápo*, venez. *cai* (*dil Consejo*) pl. (ante  
1536, Sanudo, ProzatoriVarese 167,21), lad.ven.  
*cépo* m. PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *çào*  
Quartu-Kramer-Finke, *çàe* ib., Candide *kápu*  
DeLorenzo, garf.-apuano (Gagnana) *káp* (Lu-  
ciani, ID 45), carr. ~ ib., pis. *capo* (*fai della barac-  
ca*) Malagoli, corso cismont.or. (Cervioni) *gábu*  
(ALEIC 809, p.20), umbro occ. (cort.) *chêpo* (*e  
genarèle*) (ante 1712, MonetiMattesini 379), um-  
bro merid.-or. (Torgiano) *capo* Falcinelli, Trevi  
*kápu* (AIS 1198cp., p.575)<sup>1</sup>, laz.centro-sett.  
(Monte Còmpatri) *capu* Diana, molis. (Bonefro)  
*cape* Colabella, nap. *capo* (*de lo regno*) (1689,  
Fasano, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), àpulo-bar.  
35 (Canosa) *chep* Armagno, biscegl. *cape* Còcola,  
rubast. *kópə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *képə*  
Reho, sic. *capu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kápu*  
Consolino; AIS 1591cp.<sup>2</sup>; VSI 3,498.  
Mil.a. (*un vent de san*) *cò* ‘(un vento di) Dio’ (ante  
40 1315, BonvesinContini 282).  
Tosc.a. *capo* m. ‘l'intera persona, la vita umana’  
(prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), fior.a. (1355,  
Passavanti, B), it. ~ (1516-32, AriostoDebene-  
detti-Segre 129; ante 1831, Colletta, B – 1913,  
45 Papini, B), vogher. *kó* (*d'òr*) Maragliano.  
It. *capo* m. ‘persona importante, autorevole; indi-  
viduo bizzarro, originale; mascalzone, bel tipo,  
farabutto’ (1513, Machiavelli, B – 1952, Marotta,  
B; Mengaldo 144), mil. *capp* Cherubini, ven.cen-  
50

tro-sett. (vittor.) *càvo* Zanette, lad.cador. (amp.)  
*ciòu* Croatto.  
It. *capo* m. ‘capostipite’ (1614, Marino, B).  
Lig.gen. (savon.) *capu* m. ‘modo di chiamare q. di  
cui non si conosce il nome’ Besio, umbro merid.-  
or. *kápo* Bruschi.  
Bol. *cap* (*ed galantomen*) m. ‘il primo (di tutti),  
l'unico’ Coronedi, romagn. (faent.) *chêp* (*di galen-  
toman/di birbon*) Morri.  
10 Corso centr. *kápu* m. ‘capofila dei mietitori’  
ALEIC 863.  
Umbro sett. *kápo* m. ‘capocantiere, capomastro’  
(Mattesini, ArtiMestieri).  
Modo di dire: it. *dal capo viene il biasimo o la  
loda* ‘è l'uomo a comandare in famiglia’ (ante  
1742, Fagioli, Consolo).

Sintagmi e composti: venez.a. **cavo coronado** m.  
‘sovrano’ (ante 1330ca., CapitolareCamerlenghi,  
Tomasin, ID 60).

It. **gran capo** m. ‘definizione piuttosto benevola  
che dipendenti e sottoposti danno al loro maggior  
superiore o leader’ (1971, Balestrini, Cortelazzo-  
Cardinali 1986), *grande capo* (1977, LettLotta-  
Cont, ib.).– Àpulo-bar. (martin.) *protachépa*  
‘mattacchione’ GrassiG-2.

It.a. **capo reo** m. ‘diavolo’ (1319ca., DantePetroc-  
chi 2,8,131)<sup>3</sup>.

It. **capo spirituale** m. ‘chi è capo di una chiesa o  
di una comunità religiosa; figura carismatica di  
un'organizzazione’ (dal 1961ca., Einaudi, B;  
GRADIT 2005).

sic. *capudacqua* m. → LEI 3,458,51

Breg.Sottoporta (Bondo) *chodalp* m. ‘chi presiede  
la compagnia dell'alpe’ (1721, VSIMat), *kú  
d'èlp* Schaad 132, Castasegna *codèlp* VSIMat,  
lomb.alp.or. (borm.) *kó d'álp* (Longa, StR 9).

ALaz.sett. (Montefiascone) *kapodára* m. ‘ca-  
po d'aia, persona che sorveglia la trebbiatura’ (AIS  
1472cp., p.612).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *capudanta* m. ‘capo di  
una squadra di operai’ VS<sup>4</sup>.

It. *capo d'arte* m. ‘colui che in ciascun mestiere è  
preposto alla società dai suoi confratelli artigiani’  
(ante 1681, Oliva, VocUniv; TB 1865; 1953,  
Jahier, B).

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *capudarti* m. ‘bel tipo,  
persona strana’ (“iron.” VS).

<sup>1</sup> Col significato ‘primo pastore’.

<sup>2</sup> Col significato ‘fattore, agente del proprietario che  
amministra i possessi’.

<sup>3</sup> Secondo altri ‘Roma sede del papato’ o ‘Bonifacio  
VIII’ EncDant.

<sup>4</sup> Cfr. LEI 2,563 s.v. *ambitus*

It. *capo d'asce* m. 'legnaiolo' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

It. *capo di balli* m. 'coreografo' (1777-78, Piazza, AntonelliG 200), venez. *capo de ballo* (1778, GoldoniVocFolena).

It. *capo di banca* m. 'il primo fra gli anziani; supremo magistrato medievale' (1617, Tassoni, B).

Piem. *cap d' banda* m. 'chi guida un gruppo di malviventi' DiSant'Albino, tic.alp.cent. (Olivone) *cap da banda* (VSI 3,501a).

Piem. *káp dī bandī* m. 'capitano di banditi' (Ponza – Gavuzzi), mil. *capp de bandii* Cherubini. Venez.a. *chavo de botega* m. 'padrone di una bottega' (1436, CapitolariTernieri, CapitolariArti-Monticolo 3,28,7).

Tic.prealp. (Sonvico) *cap de brigante* m. 'furfante e ladro' (VSI 3,501a).

Ven.centro-sett. (Istrana) *kápō de kampāña* m. 'figlio del padrone di una fattoria' (AIS 1591cp., p.365).

It. *capo di casa* m. 'principale di casa' (prima del 1525, Firenzuola, TB – 1923, Moretti, B)<sup>1</sup>, gen.

*cappo de casa* (Casaccia; Gismondi), piem. *cap d' cà* (Capello – DiSant'Albino), tic. *cap da cá* (VSI 3,511b), tic.alp.occ. (Fusio) *cappi di casa* pl. (sec. XVIII, Statuto, ib.), lomb.occ. (com.) *càpdecà* m.

Monti, mil. *capp de cà* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cap d' ca* (Malaspina; Pariset), Prignano sulla Secchia *káp at ká* (p.454), emil.or. (bol.)

*cap ed cà* Coronedi, *káp ed ká* Ungarelli, romagn. *chêp d' ca* Mattioli, Saludecio *kêp t*

*kêza* (p.499), march.sett. (Sant'Agata Féltria) *kêp at kêza* (p.528), Mercatello sul Metauro

*kápo de káza* (p.536), venez. *capo de casa* (1774, GoldoniVocFolena), ven.merid. *kápō de káza*<sup>1</sup>, istr. (Dignano) *kápō de káza* (p.398), ver. (Raldón) *kápō da káza* (p.372),

lucch.-vers. (Camaiole) *kápo di kása* (p.520), corso cismont.or. *gábu di gáza*, cismont.occ. (Èvisa) *capu di casa* Ceccaldi, A-

Laz.sett. (Montefiascone) *kápo de kása* (p.612), Trasimeno (Panicali) *kápe de kása* (p.564), Castiglione del Lago *capo de casa* Sera-

fini, casent. (Stia) *kápō de kása* (p.526), cort. (Val di Pierle) *képo de késa* Silvestrini, it.reg.tosc. *capo di casa* (Sinalunga 1903, Gloss-

ConsGiur; Arezzo 1965, ib.), umbro sett. (Pietralunga) *képo da késa* (p.546), Loreto di Gub-

bio *képo de késa* (p.556), Civitella-Benazzone *kêpa de kêza* (p.555), macer. (Esana-

40

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.lomb. *Petro Codecassa* (1142, CDLodi, PatRom 2.1,199), *Alberti Codeca* (1155, ib.), *Mabilia Codecha* (Piacenza 1268, ib.).

<sup>2</sup> Per l'attestazione Saverien rimanda ad una ordinanza del 1689.

<sup>3</sup> Cfr. fr. *chef de famille* (dal 1615, Montchrestien, DMF 1).

(Mombaruzzo) *káp t famýa* (AIS 1593cp., p.167), tic. *cap da famiglia* (VSI 3,511b), lomb.or. (berg.) *capo d'faméa* Tiraboschi, emil.or. (ferrar.) *cap ad famiè* Ferri, bol. *cap d'famèia* Coronedi, *káp ed famáyya* Ungarelli, venez. *capo della fameggia* (1774, GoldoniVocFolena). Lomb.or. (Malcésine) *cò de galèra* m. 'delinquente' Rigobello. It. *capo del governo* m. 'il presidente del Consiglio dei Ministri' (1521-25, Machiavelli, LIZ; ante 1540, Guicciardini, ib.; dal 1819, DiBreme, ib.; B; Zing 2009), tic.alp.occ. (Brissago) *cap del govèrn* (VSI 3,499), emil.occ. (parm.) *cap del guaren* Pariset. It. *capo del gregge* m. 'sovrano' (1838, Giusti-Sabbatucci 114,115). It. *capo di guado* m. 'ufficiale che in un porto o molo fa le funzioni di capitano di porto' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv). It. *capo di guerra* m. 'comandante di un esercito' (1639ca., Bentivoglio, Crusca 1866; 1648, Sègnéri, B)<sup>1</sup>.– Tosc.a. *fare capo di guerra* 'fare radunanza di tutto l'esercito' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TB). B.piem. (vales.) *cap di ladri* m. 'capo di briganti' 25 Tonetti, tic.alp.cent. (Airolo) *cap da ladri* Beffa, Olivone *cap da lèdra* (VSI 3,501a), Leòntica *cap de ladre* ib., tic.prealp. (Grancia) *cap da ladri* ib., tic.merid. (Castel San Pietro) *cap di ladri* (ib. 501b), Sonvico *cap de ladro* ib., lomb.occ. (mil.) 30 *capp de lader* Cherubini, lodig. *cap de ladri* Carretta, lomb.or. (berg.) *capo de lader* Tiraboschi, vogher. *káp ad ládar* ("epiteto ingiurioso" Maragliano), emil.occ. (parm.) *cap d' lader* Malaspina, emil.or. (bol.) *káp ed láder* Ungarelli, 35 umbro occ. (Magione) *képə də ládre* Moretti.– Tic.merid. (Balerna) *cap di ladri* 'numero uno nel gioco della tombola' (VSI 3,501b), ven. merid. (Val Lèogra) *capo dei ladri* CiviltàRurale. Venez.colon.a. *chavo di lanza* m. 'capo di lancia, ossia di una piccola squadra di cavalieri' (1460-62, DocIstanbulCapizzi,RSBiz NS 12/13). Corso cismont.occ. (Èvisa) *capu di lista* m. 'chi in una lista è segnato per primo' Ceccaldi, aret. (*fu d'ogni capitan*) *capo di listra* (1684, NomiMatte- 45 sini 365,248). Trent.or. (rover.) *cao de monte* m. 'cascinaio' Azzolini. It. *capodópera* m. 'mastro d'arte' (ante 1681, Oli- 50 va, Bergantini), lig.gen. (savon.) *capo de overa*

'direttore; capomastro' (1570ca., Aprosio-2)<sup>2</sup>; umbro occ. (Magione) *képə dwópra* m. 'capo-cantiere' Moretti, *képəwópra* ib., umbro merid.-or. (spolet.) *kapudópra* Bruschi, perug. *chepodòpra* Orfei.

Lig.gen. (tabarch.) *cappudopera* m. 'malandrino, ribaldo' Vallebona, trent.or. (rover.) *capo d'opera* 'scaltrone' Azzolini, àpulo-bar. (barlett.) *cape d'opre* 'individuo versatile, ricco di trovate e di intraprese' Tarantino, biscegl. ~ Còcola, salent. centr. (lecc.) *capu d'opera* Attisani-Vernaleone, sic. *capu-d'opra* 'maneggione' (1815, TempioMuseumarra), *capudòpera* 'furbacchione' (Traina, VS; Macaluso, ib.), sic.sud-or. (Vittoria) *kapu- 5 rópra* Consolino, *kapudópra* ib., niss.-enn. (piazz.) *cavd'opra* 'imbroglione' Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *capudopra* Genchi-Cannizzaro.

Macer. (Sant'Elpidio al Mare) *kápu d ópara* m. 'fattore' (p.559), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), reat. *kápu d ópera* (p.624); AIS 1591cp.

Sic. *capudòpera* m. 'chi guida una squadra di mietitori' (Traina, VS; Macaluso, ib.); ~ 'uomo arguto, originale' ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kapurópra* m. 'ragazzo irrequieto al massimo' Consolino.

Niss.-enn. (Mussomeli) *capu d'opra* m. 'animatore, organizzatore' (Nicosia, QCSSic 12/13, 262).

It.reg.emil. *capo di opere* m. 'dirigente inferiore scelto fra i coloni più abili' (1881, GlossCons- 5 Giur), it.reg.macer. *capì di opera* pl. (1884, ib.).

It. *capo d'orchestra* m. 'colui che dirige in persona un'orchestra' Lichtenthal 1826<sup>3</sup>.

Nap. *capo de l'uorto* m. 'capo di casa' ("scherz." Rocco).

It. *capo di parte* m. 'portavoce, persona cui viene riconosciuta la qualità di capo in vari ambiti' (ante 1571, Cellini, B; Petr 1887; 1952, Còmisso, B).

Gen. *capo d'un partio* m. 'capo di qualche partito o fazione' Casaccia, piem. *cap d'un parti* Di-Sant'Albino, venez. *capo de partio* Boerio.

It. *capo di popolo* m. 'chi guida un popolo' (ante 1566, Caro, TB).

It. *capo de' porti* m. 'ispettore che ha cura dei porti' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

Sic. *capu di rregnu* m. 'fanfarone' ("scherz." Arezzo, VS), ~ 'poco di buono' (Traina, ib.), catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ VS.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.lomb. *Antonius Codeguerra* (Tortona 1368, PatRom 2.1,203).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *caput operis* (ante 1333, Aprosio-1).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *chef d'orchestre* (dal 1812, Jouì, Frantext).

It. *capo di rione* m. ‘capo del quartiere’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Breg. *cadsagn* m. ‘capo d'alpe’ (~ \**sanio* ‘malga’, sec. XVI, StriaMaurizio; VSI 3,113a), *kát'sáñ* (VSI 3,500b).

It. *capo di schiera* (per tutte le danze) m. ‘la prima donna, la più pregiata, onorata, desiderata’ (prima del 1524, Ariosto, TB).

It. *capo di scialuppa* m. ‘ufficiale che conduce la scialuppa e vigila che i marinai non se ne allontanino quando vanno a terra’ (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

It. *capo della scuola* (romantica) m. ‘chi ha molti allievi o imitatori (nelle scienze e nelle arti)’ (1818, Pèllico, LIZ; 1872ca., DeSanctis, B); *capo di scuola* (1832, Leopardi, B – Petr 1887).

It. *capo di sezione* m. ‘responsabile di una sezione (di un'impresa, partito, ecc.)’ (1881, Arlia, B).

Nap.gerg. *capo di società* m. ‘capo della camorra’ (1880, Baccetti 62).

It. *capo de squadra* m. ‘caposquadra’ (ante 1481, TranchadiniPelle – 1827, Vanzon, VocUniv; B), sic.a. *capu di squadra* (1519, ScobarLeone), pad. *cao de squara* (1529, Ruzante, LIZ).

It. *capo dello Stato* m. ‘la persona che rappresenta lo stato e che detiene la più alta carica’ (ante 1540, Guicciardini, LIZ; dal 1819, Conciliatore, ib.; Zing 2009), it.reg.mil. ~ (1839, StampaMilLessico 365).

It. *capo dello/di Stato Maggiore* m. ‘ufficiale superiore che coordina l'organizzazione, le attività di una grande unità secondo le direttive del comandante’ (dal 1816, Foscolo, B; Zing 2009).

Venez.a. *cavo de staçon* m. ‘capo di bottega’ (1436, CapitolariArtiMonticolo 3,27,26).

Nap. *capo de strata* m. ‘capodieci’ (1720, Auliva, Rocco).

Tic.prealp. (Rovio) *cap da teatriant* m. ‘capo-comico’ (VSI 3,501a).

APiem. (Pancalieri) *kabdóm* m. ‘persona che sorveglia i servitori’ (p.163), b.piem. (Ottiglio) *kavdóm* (p.158), lomb.or. (Pescarolo) *kabdóm* (p.285), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kabdóm* (p.413), ven.merid. (Montebello Vic.) *kápō d ómini* (p.373); AIS 1591cp.

It. *capo di vascello* m. ‘capitano’ (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

Nap.a. *uomini de capo* m.pl. ‘capi di casa, capifamiglia’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

It. *capintesta* m. ‘chi prende l'iniziativa, chi capeggia, guida altre persone’ (dal 1927, Bacchelli, B; GRADIT; “spreg. o scherz.” Zing 2009), lomb.or. (cremon.) *kapintĕsta* Oneda, dauno-ap-

penn. (Margherita di Savoia) *capendĕste* Amoro, àpulo-bar. (barlett.) *capendĕste* Tarantino, bar. *capendĕste* Romito, Monòpoli *kĕp indĕstə* Reho.

5 It. *capintesta* m. ‘chi guida la classifica di una graduatoria o di una corsa’ (dal 1955, DizEnclt; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009), àpulo-bar. (Monòpoli) *kĕpəndĕstə* Reho, tarant. *kapəndĕstə* Gigante.

10 Nap.gerg. *capintesta* m. ‘capo supremo della camorra’ (1900, DeBlasio, APs 21; 1907, Gaggiano, Baccetti 61).

Nap.gerg. *capintuto* m. ‘capo camorrista’ (DeBlasio, APs 21).

15 Sintagmi prep.: fior.a. (*castello*) *a capo alla città* ‘fig. alla guida (della città)’ (ante 1363, Matteo-Villani, B).

It.a. *a capo di qc.* ‘al comando, alla direzione, alla guida’ (ante 1869, Cattaneo, B – 1922, Pirandello, B).

20 It. (*essere/stare*) *a capo* (*dell'impresa*) ‘in posizione di chi governa qc., dirige qc.’ (dal 1729ca., Salvini, TB; Crusca 1866; Zing 2009), bol. (*vlĕir star*) *a cap in t'* (*incossa*) Coronedi.

25 Corso cismont.nord-occ. (balan.) (*esse*) *a capu* ‘di chi è al corrente’ Alfonsi.

Loc.verb.: bol.a. *ffarsi* *cò* (*de loro*) ‘assumere il comando, la direzione, la guida’ (inizio sec. XIV, SPetronioCorti), fior.a. *farsi capo* (*di qc. o q.*) (1312ca., DinoCompagniCronica, B), it. ~ (1513, Machiavelli, B – 1613, Boccalini, B).

Loc.prov.: it. *non star bene due capi a un busto* ‘non convenire due eguali autorità a uno stato’ (ante 1565, Varchi, TB).

35 Composti: sic. **capacquaru** m. → LEI 3,620,1  
Trasimeno **k a p a y ó li** m.pl. ‘uomini che remavano a prua della barca grande del *górro*’ (Minciarelli, ACALLI 1).

40 It. **capo alberatore** m. ‘specie di legnaiuolo che assiste alla visita e all'accomodamento degli alberi e che ha cura della loro conservazione’ (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

45 Salent.merid. (Castro) **capu-antu** m. ‘capo nella fila degli zappatori’ (‘*capo + antu*’, VDS)<sup>1</sup>; cal.merid. (Vibo Valentia) *capu-anta* ‘caporale dei mietitori’ NDC.

It. **capoarchivista** m. ‘direttore di un archivio’ (1957, Piovene, B).

50 it. *capoarea* m. → LEI 3,1024,12

Pad.a. **cavarzelan** m. ‘ufficiale delle acque, chi dirige i lavori degli argini’ (‘*caput + arger +*

<sup>1</sup> Cfr. LEI 2,562 s.v. *ambitus*.



-anus<sup>1</sup>, ante 1496, TestiPavaniLoverini 42)<sup>1</sup>, mant. *cavarznal* Cherubini 1827, it.reg.mant. *cavarginale* (1882, GlossConsGiur), emil.or. (ferrar.) *cavarzlan* (LEI 3,1107,18), venez. *cavarzaràn* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

It. **capoarma** m. 'soldato a cui spetta la postazione e il funzionamento dell'arma nonché la sua manutenzione' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

it. *caparmaiolo* m. → LEI 3,1219,41

Lig. **capasju** m. 'capobarca' (r~ + *adiacens*<sup>3</sup>, VPLMat).

It. **capoazienda** m./f. 'chi è titolare di un'azienda o ne esercita con pieni poteri le funzioni' (1995, Zavattini, BSuppl; Adamo-DellaValle).

Tic.alp.cent. (Airolo) **capbalarín** 'm. 'il primo, il migliore ballatore' Beffa.

It. **capo balestrieri** m.pl. 'balestriere già vincitore di un palio' (1978, Bascetta 2,358)<sup>3</sup>.

It. **capibanchi** m. 'chi sovrintende al cavalletto per tirare con la balestra' (1668, Anonimo, Bascetta 371,1), umbro sett. (Sansepolcro) *kepobáηko* 'il primo tiratore di ciascun banco' (Mattesini,ArtiMestieri 190), eugub. *capo banchi* (Gubbio 1729, Bascetta 375,12), *kápobáηko* (Mattesini,ArtiMestieri 190).

Mil. *capp-bànch* m. 'alunno che bada ai compagni di classe che ha nel medesimo banco, e n'è come capo' Cherubini<sup>4</sup>, emil.occ. (parm.) *cap banca* 'principale fra gli anziani' Malaspina.

It. **capobanda** m. 'chi dirige una banda musicale' (dal 1826, Lichtenhal 141; B; TB; Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *kapubáηda* DEST, gen. ~ Casaccia, tic. 'capbanda' (VSI 3,501a), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *capobanda* ib., Chirònico *capubanda* ib., mil. *cappbànda* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cap'banda* (Malaspina; Pariset), romagn. *chèpbànda* Mattioli, *kepabánda* Ercolani, lad.ates. (agord.sett.) *kapobánda* ("recente" PallabazzerLingua), nap. *capobanna* (Rocco – Andreoli), garg. (manf.) *chèpebbàne* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (molf.) *capebène* Scardigno, Giovanazzo *capebbande* Maldarelli, Monò-

poli *kepabbénnə* Reho, *kapabbénnə* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapabánnə* Mennonna, salent.sett. (Grottaglie) *capubbàna* Occhibianco, sic. *capubàna* (dal 1857, Biundi, VS), sic.sud-or. (vittor.) *kapubbàηna* Consolino<sup>5</sup>.

It. **capobanda** m. 'comandante di una banda di malviventi' (dal 1865 TB; B; Zing 2009), tic. 'capbanda' (VSI 3,501a), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *capobanda* ib., Chirònico *capubanda* ib., emil.occ. (parm.) *cap-banda* Pariset, emil.or. (ferrar.) *capbànda* Ferri, romagn. *chèpbànda* Mattioli, *chevbanda* Quondamatteo-Bellosi 2, Porto Corsini *chepbenda* ib., faent. *chèpbànda* Morri, trent.or. (rover.) *capobanda* Azzolini, abr.or.adriat. *kapabbánda* DAM, abr.occ. ~ ib., molis. (santacroc.) *kapabbánnə* Castelli, nap. *capobanna* (Andreoli; Rocco), dauno-appen. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpebbanda* Marchitelli, àpulo-bar. (andr.) *kaypebánnə* Cotugno, rubast. *kapabbánnə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *kepabbénnə* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *capubbàna* Occhibianco, sic. *capubàna* VS, sic.sud-or. (vittor.) *kapubbàηna* Consolino.

It. **capobanda** m. 'capo di una brigata di buontemponi, di un branco di monelli' (dal 1955, Diz-EncIt; "scherz." DISC; Zing 2009), àpulo-bar. (biscegl.) *capebanne* Còcola, sic.sud-or. (vittor.) *kapubbàηna* Consolino.

Sic. *capusbannùtu* m. 'criminale a capo di una banda di fuorilegge' (Biundi, VS; Traina, ib.; SalomoneRigoli), sic.sud-or. (Vittoria) *kapuzabbàηnùtu* Consolino.

It. **capobandito** m. 'capo di una banda di fuorilegge' (dal 1664, Pallavicino, B; TB; Zing 2009), bol. *capbandè* Coronedi, romagn. *chepbandi* Mattioli, sic. *capubbannitu* Traina.

Nap. *capesbannito* m. 'capo di una banda di malfattori' Andreoli.

it. *capobarca* m. → LEI 4,1377,48

it. *capobastone* m. → LEI 5,173,10

It. **capobattaglione** m. 'chi guida un battaglione' (1796, Veladini, Leso num. 879), *capo bataglione* (1809-1813, FabbriniCalabresi, QSLel 3).

Tic.alp.occ. (Cavigliano) **capbatadoo** m. 'capo della squadra che batte il grano' (VSI 3,500a).

It.reg.emil. **capo-bifolco** m. 'chi ha l'incarico di distribuire gli alimenti al bestiame e dirigere il lavoro degli altri contadini nei campi' (Piacenza 1883, GlossConsGiur), mil. *cappbòlch* Cherubini,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavergellanus* m. 'sovrastrante agli argini' (Bologna 1250, SellaEmil), *cavargellanus* (Bologna 1259, ib.), *cavarzeranus* (Argenta 1364, ib.), ~ (Adria 1402, ib.), *cavarzellanus* ib., *cavarzelanus* (Rimini sec. XV, ib.), lat.mediev.ven. *cavarçeranus* (Lendinara 1321, StatutiPozza), *chaverçeranus* ib.; sostituisce LEI 3,1107,18.

<sup>2</sup> Da aggiungere LEI 3,1219,45.

<sup>3</sup> Da cancellare LEI 4,873,24.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *capobànc* 'capobanco nelle scuole' DESF.

<sup>5</sup> Spesso sembra impossibile distinguere fra *capo di banda musicale* e *capo di banda di malfattori*.

vigev. *capbulch* Vidari, mant. (Bagnolo San Vito) *kapbyúlk* (AIS 1591cp., p.289).

Tic.alp.cent. **cap-bogia** m. 'amministratore della boggia; direttore dell'alpe' (VSI 3,511)<sup>1</sup>.

It. **capobombardiere** m. 'il comandante dei bombardieri' (1663, DizMarinariaSetti, SLEl 16 – Guglielmotti 1889; TB)<sup>2</sup>.

Emil.occ. (parm.) *cap di bombardér* m. 'comandante dei bombardieri' Malaspina, venez. *capo de bombardieri* Boerio.

Sic.gerg. **capo-bonaca** m. 'capo di mafiosi in Sicilia' (1821-1831, Labate, DeMattei, LN 7,58).

It. **capobosco** m. 'capo dei guardaboschi' (1877, Faldella, B), pist. (Valdinièvole) ~ Giuliani.

Agrig.occ. (Poggioreale) *capobossu* m. 'capoc- 15  
cia' ("raro" VS).

Tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) **capoboèe** m. 'bifolco capo' (VSI 3,500a); ven.merid. (vic.) *capobodaro* m. 'capoccio, capoccia, reggitore' Pajello, ver. (Raldón) *kápō bōári* (AIS 1591cp., 20  
p.372)<sup>3</sup>.

Sic. **capo-braccio** m. 'presidente di ciascuno dei Tre Ordini componenti l'antico parlamento siciliano' (1848, Anon, DeMattei, LN 7,58).

It. **capo-brigata** m. 'graduato di truppa, chi guida 25  
una brigata' (1797, Leso num. 882).

It. **capobrigante** m. 'capo di una banda di briganti' (dal 1799, Giornali, Leso num. 881; TB; B; Zing 2009), abr.occ. (Introdacqua) *kapəb- 30  
brəxándə* DAM, molis. (Isernia) *kapəb-  
briyándə* ib.

Modo di dire: molis. (Isernia) *é mmélyə 35  
éssə kapəbbriyándə kə kkápə rə  
kášə* 'è meglio essere capobrigante che capo-  
formaggio' DAM.

Sic. **capu hbuccheri** m. 'capofila di una squadra di mietitori' (Traina, VS).

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) **kāpəvút- 40  
tə rə** m. 'capo buttero, guardiano responsabile della mandra di equini e bovini' (~ + gr. *bútoros* 'colui che pungola il bue', AIS 1198cp., p.648), abr.occ. (Scanno) *kapəvúttarə* DAM, nap. *capobuttaro* (ante 1807, Lorenzi, D'Ambra), dauno-appenn. (fogg.) *capevuttere* (BucciA, Vecchia-Foggia 4); it.merid. *capobùttero* 'capo dei butteri, 45  
incaricato di funzioni rappresentative e amministrative nell'ambito dell'azienda' GlossConsGiur; dauno-appenn. (fogg.) *capovùttere* 'chi dispensa pane, olio e sale ai bifolchi nella masseria' Villani.

It. **capocaccia** (*dei giostranti*) m. 'capo dei trentunieri, organizzatore del trentuno' (1536, AretinoAquilecchia); ~ 'direttore di una battuta di caccia, responsabile di tutto quanto riguarda la caccia nelle corti' (dal 1518-25, Firenzuola, B; TB; Zing 2009), gen. ~ Paganini 229, mil. *capp- 5  
caccia* Cherubini, emil.occ. (parm.) *capcàzza* MalaspinaAgg, emil.or. (bol.) *cāpcāza* Ungarelli, romagn. *chepcāza* Mattioli, venez. *capocazza* 10  
(Boerio; NinniGiunte-1), trent.or. (rover.) *capo-  
cazza* Azzolini, tosc. *capocaccia* (1612-26, CascioPratilli; FanfaniUso), fior. ~ (1551, Fissi, SLEl 5,88), nap. ~ (1722, D'Antonio, Rocco – Andreoli), àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpəkáććə* Reho, sic. *capucaccia* (Biundi; Traina).

It. **capocalafatóre** m. 'capo degli operai specializzati addetti alla calafatura delle imbarcazioni' (1995, Maggiani, BSuppl 2004).

It. **capocamerata** m. 'primo della brigata' (1583, Ammirato, Bergantini).

It. **capocamerière** m. 'il primo cameriere in un albergo, in un ristorante' (dal 1923, Moretti, B; GRADIT 2007).

It. **capo-camorra** m. 'persona di rango elevato nella gerarchia camorrista' (dal 1905, Panzini).

Nap. **capo cannellu** m. 'capo di casa' ("scherz." Rocco); nap. *capocannella* m. 'capo, principale' ("scherz." Rocco; Andreoli).

It. **capo cannoniere** m. 'ufficiale di marina, che comanda sopra tutta l'artiglieria d'un vascello' (dal 1769, Saverien; 1827, Vanzon, VocUniv), gen. *capocannonè* Casaccia; it. *capocannonière* (dal 1916, D'Annunzio, B; GRADIT; Zing 2009); ~ 'nel gioco del calcio (e analogamente nel rugby, nella pallacanestro ecc.), il giocatore che ha segnato il maggior numero di reti in un campionato' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

Umbro merid.-or. **kapukantarínu** m. 'miettore che dirigeva i cori dei compagni di lavoro' Bruschi, *kapukandarínu* ib.

It. **capocantiere** m. 'chi dirige il lavoro degli operai di un cantiere' (dal 1952, PratiProntuario; Zing 2009), cort. *kəpəkəŋkyéri* (Matesini, ArtiMestieri 162), umbro sett. *kāp- 45  
kantyére* ib.

It. **capocarcerière** m. 'carceriere di grado superiore' (dal 1832, Pèllico, B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capocàrico** m. 'sulle navi da guerra, il sottufficiale più anziano che ha in consegna le armi e le munizioni in dotazione della nave' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capocarro** m. 'chi comanda l'equipaggio di un carro armato' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

<sup>1</sup> Cfr. LEI 6,752,35.

<sup>2</sup> Cfr. LEI 6,876,39.

<sup>3</sup> Cfr. LEI 6,1614,32.

APiem. (Villafalletto) **kapká** m. ‘capo di casa, capoccia’ (p.172), Montanaro *kapká* (p.146), tic.alp.cent. (Calpiogna) *kapokáza* (VSI 3, 511b), tic.prealp. (Isona) *kapká* ib., vogher. (Isola Sant'Antonio) *kapkã* (AIS 1591cp., p.159), perug. *chepichèsa* Catanelli, umbro occ. (Magione) *kapi kèsa* Moretti, *kèpikèsa* ib., ALaz.merid. (Amelia) *kápo kása* (p.584), luc.-cal. (Episcopia) *kapəkés* Bigalke; AIS 1593.

Breg.Sopraporta **capcasgiàir** m. ‘capo casaro’ (VSI 4,258b).

Bol. **kép kavalér** m. ‘capo della muta di cavalli adoperata per la trebbiatura’ Ungarelli; it.reg.roman. *capocavallaro* m. ‘preposto alla direzione e sorveglianza dei cavallari’ (1930, Gloss-ConsGiur).

It. **capocellula** m. ‘chi dirige una cellula del PCI’ (dal 1947, Guareschi, Marri,StGhinassi; “tecn.-spec. GRADIT 2007).

It.merid.a. **capocento** m. ‘comandante di una centuria’ (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24).

It. **capo centro** (*elettronico*) m. ‘dirigente di un centro elettronico o meccanografico’ (dal 1967, Medici, LN 28,85; GRADIT 2007).

It. **capocenturia** m. ‘capo di una centuria, uno dei gradi delle organizzazioni giovanili fasciste’ (Diz-EncIt 1955; VLI 1986).

It.reg.emil. **capo cespite** m. ‘esponente più anziano della stirpe’ (1895, Rabbeno, GlossConsGiur; Reggio Emilia 1965, ib).

Nap. **capo chiazza** m. ‘ufficiale destinato a vigilare sull'esattezza di pesi e misure e sulla bontà dei cibi’ Rocco.

Garg. (Mattinata) **capecifere** m. ‘diavolo’ Granatiero, *chepecifere* ib.

It. **capocinque** m. ‘colui che comandava cinque soldati’ TB 1865.

It. **capociurma** m. ‘capo di una ciurma’ (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT 2007), garg. (manf.) *chépechiórme* Caratù-RinaldiVoc, sic. *capuchiurma* (Trischitta, VS), it.reg.sic. *capo-ciurma* (Sgroi, StMineo 430), sic.sud-or. (vittor.) *kapu cúrma* Consolino; catan.-sirac. (Paternò) *capuchiurma* ‘capoccia, capo di una squadra di operai’ VS, niss.-enn. *capochiurma* ‘che dà il ritmo della zappatura’ (CorsiniREW,BCSic 1), agrig.occ. (Cammarata) ~ ib.

It. **capoclan** m. ‘capo di un clan’ (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2009).

It. **capoclaque** m. ‘chi orchestra gli applausi della claque’ (dal 1884, Busoni, GRADIT; Zing 2009).

It. **capoclasse** m. ‘alunno a cui l'insegnante conferisce incarichi particolari’ (dal 1889, Guglielmotti; B; GRADIT; Zing 2009), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *chépeclasse* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *chep ch-lass* Armagno.

It. **capoclassifica** m. ‘squadra o atleta in testa alla classifica’ (dal 1982, Schweickard 95; GRADIT; Zing 2009).

Corso **capicòchja** m. ‘capotavola, capo della squadra, responsabile’ Falcucci<sup>1</sup>; cismont.or. (bast.) *gabigóčču* m. ‘capoccia dei pastori’ (‘*capo* + *cópula*’, p.5), La Volpaiola *kabigóčča* (p.11), cismont.nord-occ. (balan.) *capicòcchia* Alfonsi, Galeria *kabigóčča* (p.15); cismont.or. (Corti) *gabigóčča* ‘capo di casa’ (p.21), cismont.nord-occ. (Calacuccia) ~ (p.18); cismont.or. (Pietricaggio) *kabigóčča* ‘caporione di una cattiva compagnia’ (p.19); ALEIC 809.

Cal.cent. (apriglian.) **capicchióchiaru** m. ‘capo-popolo’ NDC.

It. **capocòffa** m. ‘capogabbiere che dirige dalla coffa la manovra delle vele’ (dal 1865, TB; B; Zing 2009).

It.reg.venez. **capo colonna** m. ‘esponente più anziano della stirpe’ (Venezia 1966, GlossConsGiur).

Umbro merid.or. (Foligno) **kapukollók-kwyi** m. ‘mostro immaginario che si nomina per far stare quieti i bambini; zucca, illuminata internamente, che un tempo i ragazzi elaboravano in maniera da farle assumere le fattezze di un volto umano’ Bruschi.

It. **capocommediante** m. ‘direttore di una compagnia teatrale’ (1824, Ortografia, Tramater).

It. **capocòmico** m. ‘direttore di una compagnia teatrale’ (dal 1780ca., Gozzi, B; Zing 2009).– It. *capocomico* f. ‘direttrice di una compagnia teatrale’ (dal 1865, TB; Zing 2009).– It. *capocomicale* agg. ‘del capocomico’ (dal 1938, Almanacco, Balducci; 1990, DISC).

It. *capocomicato* m. ‘funzione e carica di un capocomico di teatro’ (dal 1947, Tofano, GRADIT; PratiProntuario; Zing 2009).

It. **capocomitiva** m. ‘chi guida una comitiva’ (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. **capocommessa** f. ‘azienda che ha ottenuto una commessa e subappalta alcuni lavori, restandone però responsabile’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. **capocompagnia** m. ‘graduato di truppa, chi guida una compagnia’ (1797, Leso num. 885).

<sup>1</sup> Falcucci dà il genere femminile.

It.reg.roman. *capocompagnia* m. 'nei lavori in grande per i boschi, colui che provvede, a titolo di intermediazione, a procacciare i necessari operai e ne assume la direzione' (1942, GlossConsGiur).

It. **capocompartimento** m. 'direttore di un compartimento ferroviario' (1960, Pradolini, B), àpulo-bar. (Monòpoli) *kɛpəkumbartəmɛndə* Monopoli.

It. **capocontrada** m. 'chi era preposto alla vigilanza dell'ordine pubblico (negli antichi comuni)' (dal 1865, TB; B; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

It. **capoconvoglio** m. 'capo del personale addetto a un convoglio' (dal 1931, Zing; B; DISC 1997).

It. **capocoppiere** m. 'il maggior coppiere' (1798ca., NovelleSenesi, TB).

It. **capocorda** m. 'capocordata nell'alpinismo' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. *capocordata* m. 'alpinista che, nella salita, è il primo della cordata' (dal 1941, Bertoglio; B; GRADIT; Zing 2009); ~ 'chi si pone a capo di una cordata finanziaria' (dal 1997, DISC; Zing 2009).

Venez. **capocòro** m. 'maestro di canto di un Capitolo di Canonici' Boerio, it. ~ CornagliottiMat.

It. **capocorrente** m. 'chi guida una corrente in un partito politico' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. **capocorsale** m. 'capo di una nave corsara' (1684, D. Bartoli, B).

It. **capocorso** 'nelle scuole militari, l'allievo più anziano di ogni corso o il primo nella graduatoria' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Nap. **capocorsore** m. 'capo dei cursori' (1722, D'Antonio, Rocco).

Gerg. **capocorte** m. 'giudice' (1901, Cognetti, Baccetti 34).

It. **capocronaca** m. 'in un giornale, primo articolo della cronaca cittadina' (dal 1887, Serao, GRADIT; B; Zing 2009).

It. **capocronista** m. 'direttore del servizio di cronaca di un giornale' (dal 1918, DISC; B; Zing 2009).

It. **capocuocitore** m. 'capocuoco' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847); sic. *capucucineri* 'id.' (Trischitta, VS).

Lig.gen. (savon.) **capucucuna** m. 'capostazione' (Lig.gen. "iron." Besio).

It. **capocuoco** m. 'il cuoco più anziano o più abile nella cucina di un grande albergo o di un ristorante' (dal 1716, Zing; TB; B; Zing 2009), gen. *capochèugo* Casaccia, emil.occ. (parm.) *cap-cæugh* (Malaspina; Pariset), romagn. *chepcùgh* Mattioli, *kɛap kúk* Ercolani, bisiaeco *capocógo* Domini, trent.or. (Albaredo) *capocogo* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *kɛpəkúkə* Reho; it.

*capocuoca* f. 'cuoca più abile' (dal 1999, GRADIT; Zing 2009).

Sic. **capucura** m. 'quello che chiude la fila di una squadra di mietitori' (Traina, VS).

5 Àpulo-bar. (Gravina) **capicustodi** m.pl. 'corpo di sorveglianti, di polizia' (1576, LibroRossoGranieri, LSPuglia 35,4).

It. **capodelegazione** m. 'chi è a capo di una delegazione' (2001, Adamo-DellaValle).

10 It. **capodepòsito** m. 'capo di un deposito ferroviario' (dal 1957, Palazzi; B; GRADIT 2007).

It. **capodespota** m. 'il più grande despota' (1799, Fonseca, Leso num. 888).

15 Salent. **capidiàulu** m. 'capo dei diavoli' VDS, sic. *capudivulu* (dal 1868, Traina, VS).

It. **capodieci** m. 'capo di un gruppo di dieci soldati o guardie' (1527, Machiavelli, B; 1801, Cuoco, B), fior.a. ~ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, TLIO), perug.a. *capodiece* (1342, StatutiAgostini, SFI 26)<sup>1</sup>, eugub.a. *capo diece* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,88), umbro a. *capodeci* (*de l'armata*) (1458, InventarioFolignoAngelucci, ASMarche-Umbria 3,495), march.a. *capodiece* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), aquil.a. *capo delli dece* (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), nap. *capodiece* (ante 1675, Fuidoro, Lovino; Rocco).– Fior.a. *capodieci* pl. 'capi dei gruppi di dieci in cui erano divisi i membri di un'associazione religiosa' (1354, CapitoliCompDisciplinati, TLIO), vit.a. *capodece* (1345, StatutoConfraternitaSLorenzo, TestiSgrilli), *capudece* ib.– Fior. *chapodieci* m. 'capo di dieci operai' (1556, MediciMS, Edler), *capodieci* (1589, LeggTosc, ib.).

30 *capodiece* m. 'caporione, capo dell'Ottina della parrocchia, capo notabile popolano' (1789, Vottiero, Rocco; D'Ambra; Andreoli), *capodiécè* Altamura.

Nap.gerg. *capodecina* m. 'capo di un gruppo di mafiosi, scelto dal capofamiglia' Correnti 148.

It. **capodipartimento** m. 'capo di un dipartimento' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capo-distretto** m. 'responsabile amministrativo di un distretto' (1798, Leso num. 889; 1831, Cataneo, B s.v. *capo* § 7).

35 It. **capodingitro** m. 'chi è a capo di una banda di malfattori' (dal 1972, Monicelli, Marchetti, Contr-FilltMediana 18).

It. **capodivisione** m. 'pubblico funzionario che è a capo di una divisione amministrativa' (dal 1829, Gioia, GRADIT; B; Zing 2009).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.umbro *capudecina* f. 'divisione della città' (Assisi 1469, Statuti, Sella).

It. **capofabbrica** m. 'chi sorveglia e dirige il lavoro in una fabbrica' (dal 1846, Piazza, GRADIT; TB; B; Zing 2009).

It. **capofabbricato** m. 'l'inquilino incaricato nella seconda guerra mondiale di sorvegliare affinché fossero osservate, nella sua casa, tutte le prescritte misure di sicurezza' (dal 1939, Panzini, B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capofacchino** m. 'capo di una squadra di facchini' (Zing 1930; Melzi 1950).

It. **capo falce** m. 'chi, durante la mietitura, sta in testa agli altri, regolando il ritmo del lavoro' TB 1865, *capofalce* (MiglioriniPanziniApp 1950; ib. 1963), grosset. *kapofálce* Alberti, amiat. *capofàcce* Fatini, Piancastagnaio *capofalce* Cagliariitano, Seggiano *kapofáyccé* (Longo-Merlo, ID 18), chian. *capofalce* Cagliariitano, macer. *capufàrge* GinobiliApp-2, umbro merid.-or. (spell.) *kapufàrge* Bruschi, orv. *capofarce* Mattesini-Ugoccioni; macer. *capufargétta* 'id.' GinobiliApp-2.

Corso cismont.or. (San Pietro di Tenda) *gaβivalčáru* m. 'capofila dei mietitori' (ALEIC 863, p.8).

Sen.a. **capo famiglia** m. 'capo della famiglia, a cui è riconosciuta per legge una determinata autorità sugli altri componenti della famiglia' (1338, StatutoBanchi, TLIO), it. *capofamiglia* (dal 1855, Fanfani, DELIN; TB; B; Zing 2009), tic.prealp. (Isona) *kapfamíla* (VSI 3,511b)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (Tàrtano) *capufamiglia* Bianchini-Bracchi, march. merid. (asc.) *kapáfamíggá* Brandozzi, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *chèpefamiglia* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpəfə-míggə* Reho.– It. *capofamiglia* m. 'capoccia, vergaro' (1965-1966, GlossConsGiur), lomb.occ. (Castelpusterlengo) *cap faméi* 'sottocapo (in cascina)' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (valbremb.) ~ Tiraboschi.– It.gerg. *capofamiglia* m. 'capo del clan o della cosca dei mafiosi' Correnti 148.

Tic. 'capfèsta' m. 'uno degli organizzatori della festa' (VSI 3,501a), tic.alp.centr. (Airolo) *kap-féšta* Beffa; tic.merid. (Muggio) *capfestín* 'id.' ib.

Volt. (Chiusdino) **capofièro** m. 'uomo temerario o sfrontato' Cagliariitano.

It. **capofila** m. 'il primo di una fila' (dal 1680ca., Montecuccoli, B; Zing 2009), gen. *cappofila* Casaccia, tic.prealp. (Sonvico) *capfila* (VSI 3, 501a), moes. (Roveredo) ~ ib., emil.occ. (parm.)

*capfila* Malaspina, bol. ~ Coronedi, romagn. *chep-fila* Mattioli, *kəp fila* Ercolani, abr.or.adriat. (Castiglione di Casauria) *kapəfilə* DAM, abr. (Introdacqua) ~ ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capəfèle* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpəfilə* Reho.

It. [saltare] in *capofila* 'al primo posto, davanti a tutti' (dal 1847, GiustiSabbatucci 405,18; B; Zing 2009).

10 Fior. **capofornaio** m. 'capo dei fornai di un forno' (1632, Fissi, SLEI 5,88).

It. **capofucina** m. 'capo dei lavoratori alla fucina' (Guglielmotti 1889 – Melzi 1950).

Nap. **capofuoco** m. 'capo di famiglia' (1702, Cuorvo, Rocco; 1775, Lorenzi, ib.).

It. **capogabbiere** m. 'gabbiere anziano che dirige la manovra delle vele' (dal 1937, DizMar; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capogabinetto** m. 'funzionario posto a capo del gabinetto di un ministro' (dal 1921, Borgese, B; GRADIT; Zing 2009).

It.reg. **capogavétta** m. 'capo di una compagnia di quattro uomini ingaggiati per le operazioni di mietitura' (Roma 1930, GlossConsGiur), cicolano (Carsòli) *kapokaétta* DAM.– ALaz.merid. (Tarquinia) *kapogavéta* m. 'capo d'aia, persona che sorveglia la trebbiatura' (AIS 1472cp., p.630).

It. **capogazzetta** m. 'direttore di una gazzetta; giornalista senza scrupoli' (1847, Giusti, B).

Abr.or.adriat. (Torricella Peligna) **kapəgákkə** m. 'maresciallo dei carabinieri' ('scherz.') DAM).

Teram. (Nereto gerg.) **kapəgássə** m. 'capomastro' DAM<sup>2</sup>.

35 Nap. **capogiovane** m. 'primo dei lavoratori' (Volpe; D'Ambra), *capugióvane* Andreoli, *kapugóvanə* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *capogióvane* Villani, àpulo-bar. 'capegiovene', andr. *capegiovine* Cotugno, bitont. *chèupe giòvene* Saracino, Monòpoli *kapəggóvanə* Reho, *kəpəggóvanə* ib.

Garg. (manf.gerg.) *chèpeggiòvene* m. 'capo preposto ai giovani affiliati di una cupola camorristica' Caratù-RinaldiVoc.– Àpulo-bar. (Canosa) *chep giov-n* m. 'il più bel giovane' Armagno, Monòpoli *kəpə ggyóvanə* Reho.

It. **capogiuoco** m. 'chi dirige un gioco, chi presiede al gioco' (TB 1865 – PratiProntuario 1952), tic.alp.centr. (Calpiogna) *kapgák* (VSI 3,501a), fior. *capogiuoco* Fanfani, sic *capuòcu* (Traina, VS).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tic. *capufamillia* 'rappresentante del fuoco' (Lugano 1468, Moroni, VSI 3,511b).

<sup>2</sup> Cfr. gerg. *ggássə* 'bello, buono' ZamboniMat.

It. **capogruppo** m. 'chi guida un gruppo' (dal 1878, Cafiero, DeFazio; B; Zing 2009).– Sign. second.: it. *capogruppo* m. 'ogni film che nei listini stagionali dei distributori è preventivamente considerato di maggiore successo commerciale' (1980, Grazzini); ~ 'società che detiene la maggioranza del pacchetto azionario di altre società' (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2009).  
Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **chèpeualè-ne** m. 'capo dei garzoni di una masseria' (*capo* + *gualano*<sup>1</sup>, Marchitelli), àpulo-bar. (rubast.) *capualone* 'capo mandriano' DiTerlizzi, *k a p w a l ó n ə* Jurilli-Tedone.  
Messin.a. **capiguardi** m. 'capo delle guardie' (1316/37, EneasVolgFolena), it. *capoguardia* (dal 1797, Leso num. 890; B; Zing 2009), b.piem. (vercell.) *capguàrdia* Vola, gattinar. *canguargia* Gibellino, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpeuardia* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *k e p ə w á r d y ə* Reho.  
Sic.a. *capuguardia* m. 'marinaio della tonnara' (sec. XIV/XV, Bresc,BALM 16/17,23).  
It. *capoguardia* m. 'colui che è posto alla direzione e al comando degli uomini di guardia deputati alla sorveglianza della pesca' Tommasini 1906.  
Palerm.gerg. *capuguàrdia* m. 'il cinque nelle carte da gioco' Calvaruso.  
Nap. **capoimbrogliè** m. 'inventore di frodi ed inganni' (1699, Stigliola, Rocco).  
It. **capoinfermiere** m. 'capo degli infermieri' (dal 1818, Pecchio, GRADIT 2007), tic.prealp. (Sonvico) *capinfermièr* (VSI 3,500b), mil. *capinfermee* Angiolini; it. *capoinfermiera* f. (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).  
Tic.alp.occ. (Brissago) **capimpiaster** m. 'capo impiastro' (VSI 3,501b).  
Sic. **capumposta** m. 'chi in uno scalo bada a far caricare il frumento sulle bestie da soma' (sec. XVII, Anon, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.); ~ 'chi sovrintende ad una colonna di mulattieri o di vetturali' (1857, Biundi, VS – 1900ca., Avolio, ib.), catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ VS, sic. sud-or. (Mòdica) ~ ib.  
Sic. *capumposta* m. 'capo di un gruppo di cinque mietitori' (Traina, VS); sic.sud-or. (Vittoria) *k a p u m p ó š t a* 'guidaiolo dei carrettieri che avanzano in fila con i loro carri per trasportare vino o mosto' Consolino, niss.-enn. (piazz.) *k a v ə m - p ó s t a* Roccella.  
Tic. **capispetòr**<sup>1</sup> *forestál* m. 'capo ispettore forestale' (VSI 3,500b).

It.gerg. **capintrito** m. 'capo con giurisdizione su interi quartieri' (Panzini 1905; Baccetta 61), *capintrino* (Panzini 1935 – ib. 1963).  
Sic. **capummintàriu** m. 'chi ordisce imbrogli, macchinazioni' (r~ *inventario*<sup>1</sup>, VS); niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ 'persona abile nel trovare pretesti' VS.  
It. **capolancia** m. 'colui che fa da capo in una lancia, sta al timone, e dirige rematori' Guglielmotti 1889.  
Salent. **capilatru** m. 'capo dei ladri' VDS; pant. *k a p u l á t r u* TropeaLess.  
Tic.alp.occ. (San Nazzaro) **cap lavorant** m. 'colui che lavora e sorveglia i lavori' (VSI 3,500b), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, Paviglio *k a p l a v o r á n t* (AIS 1591cp., p.424); parm. ~ m. 'quel ministro che nell'arte della lana soprintende a vari lavoratori' MalaspinaAgg.  
It. **capolàzzaro** m. 'a Napoli, plebeo che aveva largo seguito e ascendente di capo fra i più umili popolani' (1799, Fonseca, Leso num. 891; ante 1831, Colletta, B).  
It. **capolega** m. 'segretario di una lega (nelle prime organizzazioni sindacali agricole)' (dal 1907, Balducci, B; GRADIT; Zing 2009).  
It. **capolegione** m. 'chi guida una legione' (1798-1799, Leso num. 892seg.).  
It. **capolettigaro** m. 'chi dirige un gruppo di barellieri (nelle organizzazioni assistenziali, nei pellegrinaggi di ammalati)' (1961, Soldati, B).  
It. **capileva** m.pl. 'nella formazione di un corpo militare, i responsabili per la leva degli uomini' (1797, Leso num. 894).  
Àpulo-bar. (tarant.) *k a p u é t t s ə l ə* m. 'frate servente di qualsiasi ordine religioso' Gigante.  
Fior. **capolinea** m. 'controllore del servizio tranviario che sta in permanenza all'inizio della linea e dirige il servizio' (1929, E. Cecchi, DELINCorr; 1936, Balducci; Pieraccioni, LN 4).  
It. **capolista** m. 'chi figura come primo in una lista (nelle liste elettorali, nella classifica di una gara sportiva)' (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2009), romagn. *cheplésta* Mattioli, *k é a p l é s t a* Ercolani, fior. ~ (Fanfani; Camaiti), nap. ~ (sec. XVIII, D'Antonio, Rocco), *capelista* Andreoli, àpulo-bar. (andr.) *caipeliste* Cotugno, sic. *capulista* (Biundi; Traina).– Sign.second.: garg. (manf.) *chèpeliste* m. 'la prima di una serie di reti da posta' Caratù-RinaldiVoc.  
Sintagma prep.: it. (*essere*) in *capolista* 'il primo posto in una lista' (dal 1825, Pananti, B; TB; Zing 2009); nap. *a capelista* 'id.' Andreoli.

It. *capolista* agg. 'che sta al primo posto di una lista o graduatoria' (dal 1955, DizEncIt; DISC; Zing 2009), tic.prealp. (Sonvico) *caplista* (VSI 3,500b), moes. (Roveredo) ~ (ib. 501a).

Carr. **kap-lítsa** m. 'l'uomo che dirige la discesa della carica di marmo' (Bottiglioni, WS 6, 100).

Molis. (Bonefro) **kapećífərə** m. 'capo dei demoni' (r~ + *Lucifero*), Colabella), santacroc. ~ Castelli.

It. **capomacchia** m. 'capo di una squadra di boscaioli' (1909, Deledda, B; 1959, Cassola, B), corso cismont.or. *gabimáčča*, Omessa *gabimáčča* (p.16), cismont.nord-occ. (balan.) *capimacchia* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *capimachja* Ceccaldi; ALEIC 1063.

It. *capomacchia* m. 'colui che in confronto dei prestatori d'opera è designato a rappresentare il concessionario del bosco o del taglio' (1942, GlossConsGiur; 1970, ib.), umbro.sett. (Caprese Michelangelo) ~ Metozzi-Piergiovanni.

It. **capomacchinista** m. 'capo dei macchinisti' (dal 1930, Zing; B; GRADIT; Zing 2009), lig.gen. (savon.) *kápu makinista* (Noberasco, ASSSP 16).

Tosc.a. **capo maestro** m. 'chi riceve dall'architetto gli ordini e ne cura l'esecuzione; imprenditore edile, capo di cantiere' (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *capomaestro* (1425, SMariaFioreGuasti 39), *chapomaestro* ib. 42, pis.a. *capomaestro* (1330, BrevePopolo, TLIO), *capo maestro* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *capomaestro* (1309-1310, CostitutoElsheikh), orv.a. ~ (1400, LettereMoretti, BISArtOrv 26), roman.a. *capomastro* (1358ca., BartJacValmontonePorta), sic.a. *chapumaistru* (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10, 79), it. *capomaestro* (dal 1606ca., Davanzati, B; Zing 2009), *capomastro* (Florio 1611; 1679, D. Bartoli, B; dal 1859, Carena 211; Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *kapumáyštru* DEST, gen.

*capomèistro* Paganini 200, *cappomeistro* (Casaccia; Gismondi), piem. *capmeistr* (PipinoRacc 1783; Capello), *cap meistr* (Zalli 1815, DiSant'Albino), *capmèist* Levi, *capmèistr* Brero, b.piem. (vercell.) *capmèistar* Vola, vales. *capmestru*

45 Tonetti, novar. (galliat.) *cammastru* BellettiParoleFatti, ossol.alp. (vallantr.) *kabmástar* Nicolet, *kammástar* ib., tic. 'r *kapmástru*' (VSI 3,501b), tic.alp.occ. (Palagnedra) *capomastro* ib., San Nazzaro *capumastar* ib., Sant'Abbondio *cammastru* ib., tic.prealp. ~ ib., tic.merid. (Riva San Vitale) ~ ib., breg.Sottoporta (Soglio) *capomastro* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capmastar* Massera, Tàrtano *capmàistru* Bianchini-Bracchi,

mil. *capmàster* Cherubini, *cammaster* Salvioni 273, aless. *capmeister* Prelli 43, lodig. *capmasster* Caretta, lomb.or. (cremon.) *kapmáster* Oneda, bresc. *capomaister* Melchiori, trent.occ. (bagol.)

5 *capomàistär* Bazzani-Melzani, vogher. *kapméstär* Maragliano, mant. *capmastar* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (piac.) *capmastar* Foresti, Fiorenzuola d'Arda ~ (Casella, StR 17,47), parm. *capmaster* Malaspina, *capmèster* ib.,

10 *pmèster* Pariset, guastall. *capmastar* Guastalla, mirand. *capmistar* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *capmistar* Ferri, bol. *capmaster* Ungarelli, romagn. *chepmàster* Mattioli, *chepmèster* ib., venet. *capomistro*, trent.or. (rover.) *capomaestro*

15 Azzolini, *capomastro* ib., lad.ven. (agord.) *kapomísto* RossiVoc, tosc. *capimaestri* pl. (1574-1594, CascioPratilli), *capo maestro* m. (1579/80-1614, ib.), *capomaestro* (1581-1601, ib.), fior. *capomastro* (1562, Fissi, SLeI 5,88; 1632, ib.), corso cismont.occ. (Èvisa) *capimaèstru* Ceccaldi,

20 umbro occ. (Magione) *kepámèstro* Moretti, nap. *capomastro* (ante 1632, Basile, Rocco), *capomasto* (1772, Cerlone, Rocco - Volpe), *capomasto* Andreoli, *capomásto* Altamura, dauno-

25 appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpemàstre* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *capemèste* Tarantino, andr. *caipemèste* Cotugno, molf. *capemèste* Scardigno, rubast. *kapəmyéstə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *chèpemèste* Maldarelli, bar. *capomastre* Romito, Monòpoli *kapəméstə* Reho,

30 *kepəméstə* ib., luc.nord-occ. (Picerno) *kāpəməstrə* Greco, Tito *kāpumástrə* ib., sic. *capumastru* (sec. XVII, Anon, VS; Biundi; Traina, ib.), sic.sud-or. (Cómiso) *capumásciu* VS, Vittoria

35 *kapumáşru* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kanəməstr* Roccella, agrig.occ. (Casteltèrmini) *capumásciu* VS, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Fior.a. *capo mastro dell'Ordine* 'fondatore' (fine sec. XIII, Cronica, TLIO).- Sign.second.: sic.a. *capumastru* m. 'funzione della tonnara' (secc. XIV/XV, Bresc, BALM 16/17,23).

Fior.a. *capomaestri* m.pl. 'capi, caporioni; furfanti' (seconda metà sec. XIV, SacchettiFaccioli 502,47), nap. *capomastro* (*de li latre*) m. (ante 1632, Basile, Rocco).

Fior.a. *capomaestro* m. 'l'ideatore e il capo dell'impresa' (seconda metà sec. XIV, SacchettiFaccioli 389).

50 Sangim.a. *capomaestro* m. 'capo artigiano o di bottega' (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO), pis.a. *capi maestri delli botteghe* pl. (1327, BreveVilla, ib.), *capomaestro* m. (1322-51, BreveOr-

- dineMare, ib.), sen.a. *capomaestri* (*de la detta arte*) pl. (1356, StatutoArteSpeciali, ib.).
- Aquil.a. (*dell'acqua*) *capomastro* m. 'il responsabile dell'acqua' (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis).
- It. *capimastri* m.pl. 'chi conduce le squadre di galea' (1614, Pantèra, TB), *capi mastri* (1590, Fontana, ib.).
- Tic.alp.cent. (Lumino) *capmastro* m. 'muratore di poco valore' ("scherz." VSI 3,501b); tic.merid. (Stabio) *capmaèstru* 'direttore' ib. 501a; nap. *capomasto* (*varviero*) 'padrone' (1771, Lorenzi, Rocco); nap.gerg. *capo masto* 'capo della camorra' (1880, Abatemarco, Baccetti 1).
- Sic. *capumastru* m. 'uomo competente, provetto' (Trischitta, VS).– Sign.second.: sic. *capumastru* m. 'la carta di maggior valore, come l'asso di briscola o il tre di ciascun seme nella calabresella' (Trischitta, VS).
- Niss.-enn. *kapumásı̄ı̄ru* m. 'capo minatore' 20 Castiglione; Villarosa *kapumásı̄ı̄u* m. 'impiegato che dirige e sorveglia tutti i lavori che si svolgono nell'interno della zolfara' (Tropea, BALI NS 7/8,17).
- Lucch.a. *capomaestra* f. 'capintesta (scherz.)' 25 (ante 1424, SercambiRossi 2,87); it. ~ 'chi escogita un'opera architettonica e dirige la sua esecuzione' (ante 1606, Davanzati, B; ante 1764, Algarotti, B); nap. *capomasta* f. la principale, la più valente' (ante 1778, Cerlone, Rocco).
- Pis.a. *capomaestrato* m. 'capomastro' (1330, BrevePopolo, TLIO).
- It. *capomàfia* m. 'capo di un gruppo di mafiosi' (dal 1957, Piovene, B; GRADIT; Zing 2009).
- Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capmalga* m. 35 'capopastore che sovrintende alla mandria delle mucche' Massera, *cammalga* ib., Teglio ~ Branchi-Berti.
- It. *capomandamento* m. 'personaggio influente della malavita organizzata' (dal 1999, Adamo-DellaValle).
- It. *capomàndria* m. 'custode di una mandria, buttero' (ante 1696, Balducci, B; TB; Giorgini-Broglio 1870 – Garollo 1913), cilent. (Teggiano) *kāpumándra* (p.731), garg. (Vico del Gargano) *kwāpamánnerā* (p.709), cal.cent. (Cetraro) *capumandra* NDC, it.reg.cal. *capomandra* (1904, MosinoSaggio); AIS 1198cp.
- Corso oltramont.merid. (Propriano) *gapimantenti* m. 'capofila dei mietitori' (ALEIC 863, p.44).
- Corso cismont.or. «*kabimaneska*» m. 'capofila dei mietitori' (p.11), oltramont.sett. (Solenzara) *gapimaneska* (p.39); cismont.nord-occ. (Asco) *gabimanskante* 'id.' (p.14); ALEIC 863.
- It.gerg. *capomanette* m. 'delegato' (1901, Cognetti, Baccetti 34).
- 5 Corso oltramont.merid. (Tivarello) *kapimaniáta* m. 'capofila dei mietitori' (ALEIC, p.48).
- It. *capomanipolo* m. 'nella milizia fascista, comandante di un manipolo' (dal 1925, Panzini; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).
- 10 It. *capomanno* m. 'capo, borgomastro' (Florio 1611 – Veneroni 1681).
- It. *capomanovra* m. 'alberante, capogabbiere' (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT; Zing 2009); tic.alp.cent. (Giornico) *capmanòvra* 'responsabile del movimento dei veicoli ferroviari nella stazione' (VSI 3,500b).
- Abr.occ. (Introdacqua) *kápə marı̄wólə* m. 'ladro abilissimo' DAM, àpulo-bar. (Monòpoli) *képə marı̄ülə* Reho.
- It. *capo-marketing* m. 'capo dell'ufficio che si occupa del marketing' (1965, Quarantotto 1987).
- Roman. *capomàschera* m. 'capo delle maschere di un teatro' (1952, PratiProntuario).
- Salent. *capumassarū* m. 'conduttore di masseria' (sec. XVIII, LettDialMarti), cal.merid. ~ 'capo dei mandriani, castaldo, fattore' NDC, Benestare *kāpu massāru* (AIS 1198cp., p.794).
- It. *capo medico* m. 'direttore di un ospedale' (1776, Veladini, Leso num. 895).
- 30 It. *capomensa* m. 'responsabile della conduzione e dell'organizzazione di una mensa' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).
- It. *capomissione* m. 'capo di una missione diplomatica' (dal 1910, Dossi, GRADIT; B; Zing 2009).
- Molis. (Méta gerg.) *kamorgáno* m. 'sopraintendente, capoccia' (Giacomelli, BALI NS 1,13).
- Nap. *capommorra* m. 'capo dei pastori' (ante 1807, Lorenzi, Rocco), luc.cent. (Calvello) *kapəmórrə* Gioscio 120, cal.sett. (Acquaformosa) *kapmúrri* (p.751), cal.cent. (Mèlissa) *kāpumúrri* (p.765); AIS 1198cp.
- It. *capomovimento* m. 'funzionario delle ferrovie incaricato di controllare il movimento dei treni' (dal 1930, Zing; B; GRADIT; Zing 2009).
- Fior. *capomulattiere* m. 'chi comanda i mulattieri' (1632, Fissi, SLeI 5,88).
- It.reg.lomb. *capo-mungitóre* m. 'preposto ai lavoratori addetti alla mungitura' (1934, Gloss-ConsGiur).
- It. *capo muratore* m. 'muratore al quale è affidata la sorveglianza tecnica e disciplinare di un gruppo di muratori' (1786-1803, SpettNat, TB; 1797, Leso num. 897).



Venez. *cappi murari* m.pl. ‘capimastri muratori dell’Arsenale’ (1730, GlossCostrConcina).

It. **capomùsica** m. ‘chi dirige una banda musicale, per lo più militare’ (dal 1887, DeRoberto, B; GRADIT; Zing 2009), gen. *cappomùxica* (Casaccia; Gismondi).

Sic. **capumusciaru** m. ‘capociurma nelle tonnare’ (Trischitta, VS).

Trasimeno **k a p ə n a v á r o** m. ‘colui che dirigeva le operazioni di pesca all’interno di un lungo recinto chiamato *porto*’ UgoccioniLago.

Àpulo-bar. (Monòpoli) **k é p ə ' n d r í n g ə** m. ‘caporione (di combriccola), capo della malavita’ Reho, tarant. *kápə 'ndrínə* Gigante, cal.merid. (regg.cal.) *capudrina* NDC.

It. **capofficina** m. ‘capo di un’officina’ (dal 1941, Acc; B; GRADIT; Zing 2009), *capo-officina* (1994, Volponi, BSuppl), *capoofficina* Zing 2009, it.reg.cal. *capo-officina* (1907, MosinoSaggio; 1924, ib.).

It. **caporchestra** m. ‘direttore d’orchestra’ (dal 1930, Zing; ib. 2009), tic.alp.occ. (Chirònico) *capurchestre* (VSI 3,501a); tic.alp.cent. (Calpiogna) *capurchestra* ‘di chi si circonda di aderenti per fare opposizione’ ib.

It. **capioperai** m.pl. ‘operai altamente qualificati che svolgono un’attività di comando, di organizzazione e di istruzione nei confronti degli altri operai’ (ante 1937, Gramsci, BSuppl), *capi operai* (1989, Solari, ib.).

It. **capo ordine** m. ‘sovrano civile degli ordini regnanti’ (1744, VicoScienzaConcord 92).

It. **caportolano** m. ‘l’ortolano o giardiniere che dirige gli addetti alla coltivazione di un orto o di un giardino’ (ante 1629, Allegri, B).

Camp.sett. (Gallo) *k a p ə p a r ə* f. ‘capo d’aia’ (“non più com.” AIS 1472cp., p.712).

Tic.alp.occ. (Caviano) **cap-paiasc** m. ‘capocomico’ (VSI 3,501a).

Mil. **cap-pajsàn** m. ‘caposquadra, caporale dei contadini’ Cherubini.

Umbro sett. (Caprese Michelangelo) **capopala** m. ‘colui che, per anzianità e esperienza, dirigeva la squadra dei carbonai’ Metozzi-Piergiovanni.

It. **capopalmetta** m. ‘colui che è incaricato di tenere sgombra e pulita la palmetta del bastimento’ (“marin.” TB 1865; 1877, Fincati, Diz-Mar).

Nap. **capoparanza** m. ‘capo di un complesso di operai giornalieri addetti alla mietitura’ (D’Ambra; Rocco; Andreoli), àpulo-bar. (tarant.) *k a p ə - p a r á n t s ə* Gigante, it.reg.luc. (Basilicata 1909, GlossConsGiur), sic. *capuparanza* (Trischitta, VS).

Nap.gerg. *capi-paranza* m.pl. ‘carica, grado nell’interno della camorra’ (1894, DeBlasio, Baccetti 43), *capoparanza* m. (1992, Repubblica, BSuppl).

Tic.alp.cent. (Airolo) **capparént** m. ‘parente stretto’ Beffa.

It. **capoparolájo** m. ‘capo dei parolai’ (ante 1722, Gigli, Gher).

It. **capoparte** m. ‘capo di una fazione, caporione, funzionario di polizia; bandito, borseggiatore’ (1540, Caro, B; dal 1744, VicoScienzaConcord 92; Zing 2009)<sup>1</sup>, *capiparte* pl. (D’AlbVill 1772 – Ugolini 1861), abr.or.adriat. (gess.) ~ Finamore-1, nap. ~ (ante 1627, CorteseMalato – 1678, Perucci, Rocco; BasilePettrini; D’Ambra).

15 It. **capopartito** m. ‘chi è a capo di un partito, di una fazione politica’ (dal 1882, Cavallotti, GRADIT; B; GRADIT 2007).

Mil. **capp-partidór** m. ‘capo degli operai di zecca detti partitori’ Cherubini.

20 It. **capo-pastóre** m. ‘capopastore’ (1883, Gloss-ConsGiur), tic.alp.occ. (Palagnedra) *cap-pastó* (VSI 3,500b), tic.alp.cent. (Bedretto) *cap-pastú* ib., Giomico *cap-pastó* ib., blen. *k a p a š t ú* Baer, tic.prealp. (Isona) *cap-pastúa* (VSI 3,500b), lomb. alp.or. (Mello) *k a p a s t r ú* (AIS 1198cp., p.225).

25 It. **capopattuglia** m. ‘chi comanda una pattuglia’ (dal 1953, AntBaldini, B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

Cicolano (Tagliacozzo) **k a p o p e k o r á r o** m. ‘primo pastore’ (AIS 1198cp., p.645).

30 It. **capopesca** m. ‘in un gruppo di barche alla pesca, il pescatore che dirige le manovre di tutti gli altri’ (dal 1906, Tommasini; B; GlossConsGiur; GRADIT; Zing 2009), ALaz.sett. (Port’Èrcole) *k a p o p é s k a* (Fanciulli, ID 43).

Fior. *capopescatore* m. ‘chi dirige la pesca’ (1632, Fissi, SLEl 5,88).

It. **capopezzo** m. ‘in artiglieria, graduato di truppa che comanda gli addetti a un pezzo; nella marina, sottufficiale che comanda l’armamento di un cannone’ (dal 1877, Fincati, Guglielmotti; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

Tic.prealp. (Sonvico) *cap-plutón* m. ‘sergente maggiore’ (VSI 3,501a).

Nap.gerg. **capopolis** m. ‘ispettore’ Alongi 183.

Palerm.gerg. **capupumadóru** m. ‘delegato, pretore, capo della giustizia’ Calvaruso.

Fior.a. **capopopolo** m. ‘chi guida il popolo nella lotta per la rivendicazione dei propri diritti; caporione’ (1378-85, Marchionne, TLIO), nap.a. *capopupolo* (1498, FerraioloColuccia), it. *capipopolo*

<sup>1</sup> Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

<sup>2</sup> Secondo il DISC la voce è attestata dal 1918.

- (1549, Segni, D'AlbVill; ante 1850, Giusti, B), *capopopolo* (dal 1642ca., Galilei, B; Zing 2009), piem. *cap-popol* DiSant'Albino, tic. 'cap-pòpol' (VSI 3,501a), lomb.alp.or. (posch.) *capupòpul* ib., emil.or. (ferrar.) *cap-pòpol* Ferri, bol. *cap-popol* 5 Coronedi, romagn. *chep-pòpul* Mattioli, tosc. *capopòpolo* FanfaniUso, fior. ~ Fanfani, abr. or.adriat. (gess.) *kápə pópələ* Finamore-1, molis. (agnon.) *kəpəpəwópələ* Cremonese, nap. *capopuli* (prima del 1570ca., FuscolilloCron- 10 CiampagliaMs), *capopuopolo* (ante 1632, Basile, Rocco – 1789, Vottiero, ib.; D'Ambra), *capepuopolo* Andreoli, nap.gerg. ~ (DeBlasio, APs 21), dauno-appenn. (fogg.) *capopuòpolo* Villani, Sant'Àgata di Puglia *chēpēpōpele* Marchitelli, àpulo- 15 bar. (bar.) *capepuòpolo* DeSantisG, cal.merid. *capipòpulu* NDC, sic. *capupòpulu* (dal 1751ca., DelBono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapupwòpilu* Consolino, *kapupwòpulu* ib., niss.-enn. (piazz.) *kavəpòpulu* Roccella. 20 Dauno-appenn. (fogg.) *capopuòpolo* m. 'chi è facile a far chiasso e strepito' Villani, sic. *capupòpulu* 'chi si fa promotore di qualche bizzarria' (Mortillaro, VS; Biundi, ib.; Traina, ib.) It. *capipopolare* m. 'chi guida il popolo' (1549, 25 Segni, Bergantini). It.reg.roman. **capo porcaro** m. 'colui che presiede l'allevamento del bestiame suino' (1884, Gloss-ConsGiur). It. **capoposta** m. 'chi è descritto nei libri catastali' 30 (TB 1865 – Zing 1930). It. **capoposto** m. 'graduato di truppa, capo di un posto di guardia, incaricato del cambio delle sentinelle' (dal 1799, MonitoreNap, Leso num. 900; TB; B; Zing 2009), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) 35 *cappòst* (VSI 3,501a), tic.prealp. (Sonvico) *cap-pòste* ib., tic.merid. (Riva San Vitale) *capòst* ib., mil. *capp-pòst* Cherubini, lad.anaun. (Tuenno) *capoposto* ("ant." Quaresima), emil.occ. (parm.) *cap'post* Malaspina, venez. *capoposto* Boerio, 40 fior. *capoposto* Fanfani, teram. *kapəpúštə* Savini, abr.occ. (Introdacqua) *kapəpòštə* DAM, nap. *capepuosto* (D'Ambra – Rocco), sic. *capupostu* (Biundi; Traina, VS; Avolio, ib.), sic.sud-or. (Vittoria) *kapupwòštə* Consolino. 45 Roman. **capo-présa** m. 'padrone di barca' (1833, VaccaroBelli; Chiappini). It. **capi produzione** m.pl. 'quelli che dirigono la produzione in un'industria' (1940, E. Cecchi, B). It. **capoprora** m. 'ufficiale o sottufficiale di guardia a prua' (Guglielmotti 1889; Zing 1930). 50 It. **capo pubblico** m. 'capo di stato per elezione democratica' (ante 1540, GuicciardiniSpongano). It. **capoquartiere** m. 'persona che esegue funzioni di sorveglianza e di responsabilità pubbliche in un quartiere' (1796, Veladini, Leso num. 901). Mil. *capp-quartér* m. 'alunno di merito che bada a tutti i condiscipoli del proprio quartiere o reparto di scuola' Cherubini. Cal.merid. **capurráis** m. 'caporione' NDC, *capurrás* ib., sic. ~ (dal 1751ca., DelBono, VS). Cal.merid. (Laureana di Borello) *capurrais* m. 'chi dirige una tonnara; padrone di barca' NDC, sic. (Traina, VS; Trischitta, ib.). Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *capurrais* m. 'capoccia' VS. Sign.second.: lig.gen. (tabarch.) *kapuráyže* m. 'speciale tipo di barca da pesca usato nelle tonnarre' DEST, sic. *capu-ràisi* Biundi, *capurrais* (Traina, VS; Trischitta, ib.)<sup>1</sup>, *capurrais* ib., *caporàis* (dal 1906, Tommasini; DizMar; "tecn.-spec." GRADIT 2007). It. **caporancio** m. 'sulle navi da guerra il militare più anziano d'ogni rancio' (Guglielmotti 1889 – DizMar 1937). It. **caporedattore** m. 'chi dirige una redazione, per lo più di un giornale' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009). It. *caporedigere* v.tr. 'collaborare a un giornale come redattore capo' (1921, Borgese, B). It. **capo regista** m. 'chi dirige i lavori di regia' (1952, Comisso, B). Lad.ven. (Selva di Cadore) **kaporégola** m. 'capo di una comunità regoliera' Pallabazzer-Lingua, lad.ates. ~ ib., *kaporyégola* ib. ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) **kaporém** m. 'primo rematore' (Fanciulli, ID 43), Port'Ercole 35 *kaporém* ib., nap. *caperimmo* (1699, Stigliola, Rocco; D'Ambra; Andreoli), *caporimmo* D'Ambra; ~ 'caporione' (1722, D'Antoni, Rocco). Lig.gen. (tabarch.) **cappuremurcu** m. 'tonnarotto sottufficiale' Vallebona. Nap. **caporetena** m. 'capo, guida' (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *capurrètina* (Traina, VS); nap. *caporetena* 'cocchiere maggiore' ("scherz." 1726, Lombardi, Rocco); sic. *capurrètina* 'mulattiere' (Traina, VS; Macaluso, ib.). It. **caporibelle** m. 'chi guida un gruppo di ribelli' (1796, Veladini, Leso num. 903), nap. *caporebelle* (1720, Auliva, Rocco; 1722, D'Antoni, ib.). Sen.a. **caporione** m. 'nell'amministrazione comunale delle antiche città, capo di un rione' (ante 1380, SCaterinaSiena, B), roman.a. *caporioni* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO), it. *caporione* m. (1525, AretinoPetrocchi – 1619ca.,

<sup>1</sup> Cfr. ar. *ra'is* (Pellegrini, BALM 16/17, 151seg.).

BuonarrotiGiovane, B)<sup>1</sup>, venez. *caporioni* pl. (1768, GoldoniVocFolena).

It. *caporione* m. ‘capo, guida (in senso positivo, anche scherz.); persona autorevole’ (dal 1598, Florio; B; GRADIT 2007), it.sett. «*kapuryúη*», «*kapuryóη*», lomb.or. (berg.) *caporiù* Tiraboschi, nap. *capurione* Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capuriòune* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *caperiàune* Campanile, tran. *caperraune* Ferrara, biscegl. *capirraune* Còcola, molf. *kapreyówə̀nə̀* Scardigno, Monòpoli *kapuryównə̀* Reho, martin. *kapuriónə̀* GrassiG-2, sic. *capurriuni* VS, sic.sud-or. *kapuryúni* Consolino.

It. *caporione* m. ‘chi è alla testa di una compagnia di facinorosi, di persone losche; persona sovversiva; (scherz.) animatore irrequieto e turbolento di un gruppo di persone’ (dal 1832, Pèllico, B; Zing 2009), it.sett. «*kapuryúη*», «*kapuryóη*», lomb.or. (berg.) *caporiù* Tiraboschi, trent.or. (valsug.) *caporgión* Prati, tosc. *caporiòne* FanfaniUso, roman. *caporiòne* (“furb.” 1847, VaccaroBelli), abr.or. adriat. (gess.) *capurijòne* Finamore-1, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capuriòune* Amoroso, sic. *capuriuni* (Traina; VS).

Sign.second.: umbro merid.-or. (Foligno) *kaporyóne* m. ‘asso delle carte da gioco’ Bruschi. Bol. *esser al capuriòn* ‘tenere il gonfalone, primeggiare’ Coronedi, romagn. (faent.) *essr' e capurion* Morri, venez. *esser el capuriòn* ‘andare o essere il primo a dire o a fare qc.’ Boerio.

It. *caporiona* (di tutti gli Dei) f. ‘donna a cui spetta il primo rango’ (1741, Ricci, TB; 1922, Panzini, B), bol. *capuriòna* Coronedi, trent.or. (rover.) *caporiona* Azzolini; lad.ates. (livinall.) ~ ‘virago’ PellegriniA.

It. *caporionaccio* m. ‘ragazzo che s'intruppa con altri e pare il più chiassoso’ TB 1865.

Ven.merid. (Spinimbecco) *scapuriòn* m. ‘caporione’ Rigobello.

It. **caporipartimento** m. ‘capo di un reparto, di una sezione (in una fabbrica, in un giornale)’ (ante 1886, Imbriani, B).

It. **caporiparto** m. ‘chi dirige un reparto (di una fabbrica, di una ditta, di un magazzino)’ Panzini 1908, *caporeparto* (dal 1921, Borgese, B; GRADIT; Zing 2009).

Lad.ven. (La Valle Agordina) **kaporó dol** m. ‘colui che presiede ai turni di guardia del fuoco’ RossiVoc.

It. **caporonda** m. ‘(milit.) sottufficiale o graduato che comanda una ronda’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2009), sic. *capurrúnna* (Biundi; Traina, VS), niss.-enn. (piazz.) *kavə̀rə̀nna* Roccella. Sic. *capurrúnna* m. ‘capo dei birri, bargello’ (Biundi, VS; Traina, ib.).

Palerm.gerg. **capuròspu** m. ‘capo carceriere’ Calvaruso.

It. **caporuota** m. ‘presidente del Tribunale chiamato *Ruota*’ (ante 1831, Colletta, B), nap. *caporota* (1748, Valentino, Rocco; sec. XVIII, D'Antoni, ib.).

It. **caposala** f. ‘chi sorveglia e dirige il personale di una sala o di un reparto di uffici pubblici, ospedali’ (dal 1916, OriolesGramsci, LN 42,114; B; Zing 2009), novar. (galliat.) *capsala* Belletti-ParoleFatti, emil.or. (ferr.) *capsàla* Ferri, àpulo-bar. (bar.) *capesale* Romito, Monòpoli *kə̀pə̀sə̀lə̀* Reho.

It. *caposala* m. ‘direttore di una festa da ballo’ (1923, Moretti, B; PratiProntuario; 1959, Pasolini, B), umbro merid.-or. *kapusàla* Bruschi.

It. **caposalatore** m. ‘chi viene posto alla direzione di uno stabilimento per la preparazione del pesce’ Tommasini 1906.

Breg. **capsagn** m. ‘capo d'alpe’ (~ \**sanio* ‘malga’, sec. XVI, StriaMaurizio).

It. **caposarto** m. ‘direttore di un laboratorio di sartoria’ (1940, Buzzati, B).

It. **caposcafista** m. ‘chi organizza l'attività di un gruppo di scafisti che trasportano immigrati clandestini’ (1999, Adamo-DellaValle).

Umbro merid.-or. (spell.) **kapuškála** m. ‘capo di una squadra di raccoglitori di olive’ Bruschi.

It. **caposcalo** m. ‘in un aeroporto, le persona preposta dall'esercente di una linea aerea alla direzione dei propri servizi’ (dal 1942, MiglioriniPanziniApp<sup>2</sup>; B; Medici; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

It. **caposcienza** m. ‘uomo più di ogni altro perito in quella scienza’ (ante 1764, Algarotti, Gher).

It. **capo scorta** m. ‘chi comanda una scorta’ (ante 1937, Gramsci, B), *caposcorta* (1979, Savinio, BSuppl).

It. **caposcuola** m. ‘fondatore o esponente maggiore di una scuola artistica o scientifica, di un movimento letterario o filosofico; ideatore di un

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *caput regionem* m. (1443, Sella), fr.medio *caporion* m. ‘chef’ (Rab 1546, FEW 2, 344a), ATed. medio *caporionen* m.pl. ‘capi di contrada’ (1547, GuiccForberger, Wis).

<sup>2</sup> Zing 1999 dà come data della prima attestazione il 1942.

metodo' (dal 1755ca., Maffei, B; Algarotti, ib.; GRADIT; Zing 2009).

Tic.prealp. (Sonvico) *cap-scōra* m. 'alunno più meritevole d'una scuola che è come capo di tutta la scolaresca' (VSI 3,501a), mil. *capp-scaëila* 5 Cherubini.

Carr. **ka p - sé ga** m. 'chi comanda la segheria nella cava di marmo' (Bottigioni, WS 6,106).

Mil. **capp-sepoltò** m. 'capo dei becchini' Cherubini.

It. **capo serviente** m. 'elemento dell'equipaggio che ha cura di distribuire le provvisioni da bocca' (Saverio 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

It. **caposervizio** m. 'chi dirige un servizio in un'impresa' (dal 1918, Marinetti, GRADIT; B; Zing 2009); ~ 'redattore preposto a un particolare servizio o sezione di un giornale' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009); tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *capservizi* 'maggior-domo, persona che sovraintende ai servizi in un albergo' (VSI 3,500b).

It. **caposestiere** m. 'chi era preposto a un sestiere' (sec. XVIII, Leggitoscana, B)<sup>1</sup>.

It. **caposetta** m. 'capo di una setta, di un movimento politico o religioso' (1798, Foscolo, B – Palazzi 1943); *capisetta* f. 'donna che guida una setta' (ante 1803, Alfieri, TB).

It. **caposettario** m. 'capo di settarii' Giorgini-Broglio 1870, *capisettario* TBGiunte 1879.

It. **caposettore** m. 'chi è a capo di un settore di un'azienda pubblica o privata' (dal 1995, Corriere-Sera, BSuppl; Zing 2009); ~ agg. 'detto di azienda che svolge una funzione di guida in un determinato settore produttivo' (dal 1994, Zing; ib. 2009).

It. **capo-sezione** m. 'chi è a capo di una sezione di un qualsiasi ufficio pubblico o di un ministero' 35 (1799, Leso num. 903bis), *caposezione* (dal 1886ca., Imbriani, B; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>, fior. ~ Fanfani, àpulo-bar. (Monòpoli) *kepəsət-tsyóəñə* Reho; it. *caposezione* 'nell'equitazione, cavaliere che sta in testa durante gli esercizi al maneggio' (dal 1970, Zing; ib. 2009); tic. 'caposeziòn'<sup>1</sup> 'caposezione militare' (VSI 3,501a), breg.Sottoporta *caposeziunn* ib.

Roman. **caposgherri** m.pl. 'comandanti degli sgherri' (1688, PeresioUgolini).

Nap.gerg. **capo Società** m. 'capo della camorra' (1890, Sighele, Baccetti 1,154), *caposocietà* (De-Blasio, APs 21), *kapəsućyətá* Altamura, *kapəsuğgyətá* ib.

It. **caposodàro** m. 'cavalcante che ha in consegna bufale sode, non gravide' (Roma 1930, Gloss-ConsGiur).

Mil. **capp-sotterrò** m. 'capo dei becchini' Cherubini.

Sic. **capuspata** m. 'chi chiude la fila di una squadra di mietitori' (Traina, VS).

Nap.a. **capoescuatre** m.pl. 'chi comanda una squadra (di operai, manovali, soldati, atleti)' (ante 1475, DeRosaFormentin), *capescuate* ib., *capescuate* ib., it. *caposquadra* m. (dal 1651, MondFestegg, Gher; B; GlossConsGiur; Zing 2009)<sup>3</sup>, gen. *capposquaddra* Gismondi<sup>4</sup>, lad.anaun. (Tuenno) *caposquadra* Quaresima, emil.occ. (parm.) *caposquadra* Malaspina, emil.or. (ferr.) *cap-squadra* Ferri, bol. ~ Coronedi, romagn. *chep-squèdra* Mattioli, trent.or. (rover.) *caposquadra* Azzolini, fior. *caposquadra* Fanfani, nap. *caposquatra* (ante 1719, Amenta, Rocco – Volpe), *capesquatra* Andreoli, àpulo-bar. (Canosa) *chep squadra* Armagno, andr. *càipesquadre* Cotugno, molf. *capesquatre* Scardigno, rubast. *kapə-skwádrə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *kepə-skwádrə* Reho, sic. *capusquatra* VS, catan-sirac. (Sant'Alfio) ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kapuškwátrə* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kavəskwáttra* Roccella.

It. *caposquadriglia* m. 'nella marina, comandante di una squadriglia di sommergibili, torpediniere o caccia-torpediniere' (dal 1933, Monelli, Balducci; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

It. *caposquadrone* m. 'capo di uno squadrone di cavalleria' (TBGiunte 1879; Acc 1941).

It. **capo-staff** m. 'chi è capo di un gruppo di lavoro' (dal 1998, Adamo-DellaValle).

It.reg.cal. **capo stagliere** 'colui che è abilitato a trattare per conto comune con il titolare dell'azienda' (Catanzaro 1883, GlossConsGiur).

It. **capostanza** m. 'impiegato che ha funzioni di sorveglianza sugli altri che lavorano nello stesso ufficio' (dal 1914, Lacerba, GRADIT; B; Zing 2009), fior. ~ Fanfani; nap.gerg. *capostanza* m. 'capo camorrista in una cella in carcere' (1911, Russo, Baccetti 148).

It. **capostazione** m. 'in una stazione ferroviaria, chi dirige il movimento dei treni, dei viaggiatori' (dal 1866, Sonnino, GRADIT B; Zing 2009), gen. *capostazion* Gismondi, tic. 'capstaziòn'<sup>1</sup> (VSI 3,500b), tic.alp.occ. (Menzonio) *capostazióm* ib., 50 Crana *capustaziòn* ib., breg.Sottoporta (Bondo)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *capusisterium* m. 'caposestiere' (Teramo 1440, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. it. *capo della sezione* 'capo sezione' (1802, Zolli 143).

<sup>3</sup> Zing dà il 1550 come data della prima attestazione.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *capdesquadre* 'capo di squadra' (sec. XV/XVI, Ahokas, ACILFR 13.2,324).

*capostaziunn* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capstaziun* Massera, lad.anaun. (Tuenno) *capostazion* Quaresima, romagn. *kəap-statsyóuŋ* Ercolani, fior. *capostazione* Fanfani, abr.occ. (Introdacqua) *kapəštattsiyónə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kapəštətttsəyónə* Minadeo, àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpəstattsiyównə* Reho, sic.sud-or. (Vittoria) *kapuštanttsyóni* Consolino, *kapuštattsiyóni* ib.

It. **capostipite** m. ‘archetipo in filologia’ (dal 1819, Berchet, LIZ; GRADIT; Zing 2009).

It. *capostipite* m. ‘capo, progenitore di una stirpe; colui che discende da una famiglia nobile’ (dal 1883, Carducci, B; Zing 2009), it.reg.mil. ~ (1838, StampaMilLessico 187).

It. *capostipite* m. ‘(arboricoltura) primo esemplare che ha dato origine a una nuova varietà’ (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. **capostiva** m. ‘chi dirige le operazioni di imbarco e sbarco delle merci’ (dal 1865, TB; PF; GRADIT 2007).

It. **capo storico** m. ‘ispiratore o fondatore di movimenti specialmente politici, dotato di grande prestigio personale’ (dal 1973, DiCapua, Cortelazzo-Cardinale; Zing 2009).

It. **capostregone** m. ‘capo degli stregoni, il più importante degli stregoni (di una popolazione primitiva)’ (TB 1865 – B 1962), fior. (Vinci) *kapəštregónə* (AIS 815, p.522), pist. *capostregone* ‘che usa metodi di cura non scientifici, guaritore’ Gori-Lucarelli.

Luc.-cal. (San Martino d’Agri) **kapəšudđárə** m. ‘merciaio’ Bigalke<sup>1</sup>.

Palerm.gerg. **capustrisciànti** m. ‘prefetto, direttore del carcere’ Calvaruso.

It. **capostruttura** m. ‘dirigente di un settore aziendale’ (dal 1990, DO; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

Lucch.-vers. (vers.) **capostudio** m. ‘direttore del laboratorio di marmo’ Cocci.

Macer. **caputàju** m. ‘chi apre la fila dei mietitori’ GinobiliApp 2.

Roman. *capotagliatore* ‘capo dei macellai tagliatori’ (1688, PeresioUgolini).

It. **capotamburo** m. ‘nell’esercito piemontese, capo dei tamburini; tamburo maggiore’ (“milit.” dal 1865, TB; B; Zing 2009), gen. *cappotambúo* Casaccia, tic. ‘*captambór*’ (VSI 3,501a), trent.or. (rover.) *capotambur* Azzolini, lad.cador. (amp.) *capotanbùr* Croatto, nap. *capetammurro* (Andreo-

li; Rocco), àpulo-bar. (andr.) *caipetammùre* Cotugno.

It. **capotavola**<sup>3</sup> m. ‘chi siede a capotavola, nel posto d’onore’ (dal TB 1865; B; GRADIT; Zing 2009)<sup>4</sup>, lig.occ. (sanrem.) *caputóra* Carli, lig.gen. (tabarch.) *capputòra* Vallebona, emil.or. (ferrar.) *captàvula* FerriAgg, ver. *capotòla* Rigobello, trent.or. (primier.) *capotàola* Tissot, lad.ven. *kapotàwla* PallabazzerLingua<sup>5</sup>, lad.ates. ~ ib., Roccapiètoe *kapotàola* ib., molis. (santacroc.) *kapətávələ* Castelli, nap. *capetàvula* Andreoli, *kapətávula* Altamura, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *chèpetàvela* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *kapətávələ* Reho, 15 *kəpətávələ* ib., salent. *capitáula* VDS.

Tic.alp.cent. (Giornico) **capteiatrant** m. ‘capocomico’ (VSI 3,501a), tic.prealp. (Arogno) *capteatrant* ib.

It. **capotecnico** m. ‘direttore tecnico di una squadra di operai’ (dal 1888, D’Annunzio, B; GRADIT; Zing 2009), tic. *captènich* (VSI 3,500b), tic.alp.cent. (Robasacco) *captècnich* ib., tic.prealp. (Viganello) ~ ib.

Sic. **caputesta** m. ‘capofila; capolista; capopopolo; capoccia’ (Trischitta, VS); trapan. (mazar.) *caputiesta* ‘chi dirige la squadra dei rimondatori del grano’ (Cusumano, QCSSic 12/13).

Agrig.gerg. *capo-testa* m. ‘membro dell’associazione della fratellanza’ (1884, Baccetti 75).

It. **capotimoniere** m. ‘colui che è incaricato della contabilità relativa al timone, alle bandiere, ai segnali di giorno e di notte, alle bussole’ (TB 1865 – Zing 1930), gen. *cappotimoné* Casaccia.

It. **capotonnàra** m. ‘chi guida una tonnara’ Tommasini 1906.

It. **capotorpediniere** m. ‘chi comanda il lancio dei siluri in una nave da guerra’ (dal 1918, D’Annunzio, B; DizMar; “tecn.-spec.” GRADIT 2007).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kəpə trappətərə** m. ‘capo del frantoio’ Reho.

It. **capotrebbia** m. ‘persona che sorveglia la trebbiatura’ (1975, Jurilli-Tedone s.v. *kapətryéttsə*).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *caput mense* (1288ca., Salimbene-Scalia); *Capotavola* è stato preceduto da (*in*) *capo di tavola*, usato dal Manzoni nei *Promessi Sposi*, in sostituzione di *a scranna* del *Fermo e Lucia* (D. Isella in “Strumenti critici” XIV, 1999, 205-07) DELINCorr.

<sup>4</sup> Per le forme che seguono spesso sembra impossibile distinguere se si tratti della persona che occupa il posto al capo della tavola oppure del posto stesso.

<sup>5</sup> Cfr. friul. *capotàule* m. ‘capotavola’ (PironaN; DESF).

<sup>1</sup> Secondo elemento non chiaro.

<sup>2</sup> Secondo DISC e Zing parola attestata dal 1987.

It. **capotreno** m. ‘capo del personale ferroviario addetto ad un treno’ (dal 1886ca., Imbriani, B; GRADIT; Zing 2009), tic. ‘*captréno*’ (VSI 3, 500b), ‘*captrénu*’ ib., tic.prealp. (Grancia) *captrén* ib., ven.merid. (vic.) *capotreno* Pajello, molis. (Bonefro) *kapətréne* Colabella, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *chèpetréne* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *kepətrénə* Reho, sic.sud-or. (Vittoria) *kapuṭrénu* Conso- lino; umbro merid.-or. (Montecchio) *capotreno* 10 ‘capostazione’ (Garofoli, QFLRMacer III.1,290).  
It. **capotribù** m. ‘capo, membro più anziano di una tribù (anche nel senso fig.)’ (dal 1832, Varese, GRADIT; B; Zing 2009).  
Àpulo-bar. (rubast.) **kapətrɛ́ttsə** m. ‘capo- 15 trebbia’ Jurilli-Tedone.  
Nap. **capetromba** m. ‘capo dei trombettieri’ Andreoli.  
Catan.-sirac. (Licodia Eubea) **caputrufu** m. ‘capomafia’ VS.  
It. **capotruppa** m. ‘capo di un drappello di soldati; caporione’ (1651, MondoFestegg, Gher – Zing 1955; B), venez. *capotrupa* Boerio, nap. *capotruppa* (1726, Lombardi, Rocco – 1745, Capasso, 25 ib.; LombardoScognamiglio 12), *capotruppa* (1836, Rocchi, Rocco).  
It. **capoturno** m. ‘capo di un turno di operai o impiegati’ (dal 1886, Serao, B; GRADIT; Zing 2009), àpulo-bar. (bar.) *capeturne* Romito.  
It. **capoufficio** m. ‘direttore di un ufficio’ (dal 30 1798, Leso num. 905; B; GRADIT; Zing 2009), tic. *capufizi* (VSI 3,500b), tic.alp.cent. (Giornico) *capufizi* ib., breg.Sottoporta (Bondo) *capoufizi* ib., triest. *capufizio* DET, trent.or. (rover.) *capo ufficio* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *kapuffiçyə* 35 Reho, *kapuffiççə* ib., sic.sud-or. (vittor.) *kapuffiçu* Consolino.  
It. **capo-uòmo** m. ‘avente una funzione di preminenza, che assume contenuti diversi a seconda delle situazioni, rispetto a un gruppo di operai’ 40 GlossConsGiur, trent.or. (valsug.) *capoòmo* Prati.– It. *capo-uòmini* m. ‘figura inferiore a quella del normale fattore che indica soprattutto colui che ha la sorveglianza di altri operai’ GlossCons- Giur, trent.or. (primier.) *capoòmeni* Tissot<sup>1</sup>.  
Àpulo-bar. (bitont.) *càpe òmene* m. ‘il migliore degli uomini, bravissimo’ Saracino, *chèupe òmene* 45 ib.  
Sen. (serr.) **capunto** m. ‘capo, sorvegliante dell’oliviera’ Rossolini, Asciano ~ Cagliariitano, Val 50 d’Orcia ~ ib., chian. ~ ib.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *capo-òm* ‘capo operaio’ DESF.

It. **capi uscieri** m.pl. ‘i primi tra gli uscieri’ (1797, Leso num. 906).  
It. **capovaccàro** m. ‘capo dei pastori’ (1538, Bonfadio, Matt,SLeI 19,118; Spadafora 1704; Gloss- ConsGiur), lad.ven. (agord.centro-merid.) *kàpo- 5 vakér* RossiVoc.  
Sign.metaf.: maremm. *capovaccaio* m. ‘grosso uccello affine all’avvoltoio, dell’ordine Accipitres (Vultur percnopterus, L.)’ (dal 1829ca., Savi; TB; Salvadori 3), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Pu- glia) *chèpevacchère* Marchitelli, agrig.or. (Cam- pobello di Licata) *capuvaccaru* VS, it. *capovac- caio* (dal 1865, TB; B; Zing 2009).  
grosset.a. **capovergàro** m. ‘capo dei mandriani (o 10 vergari)’ → LEI 5,1184,10  
Fior. **capovetturino** m. ‘chi comanda i vetturini’ (1632, Fissi,SLeI 5,89).  
Lomb.-lad. **cavig** m. ‘sindaco del comune’ (Jud, BDR 3).  
20 It. **capovilla** m. ‘il più anziano degli abitanti che manteneva i rapporti con il Comune per le neces- sità della popolazione del villaggio; chi dirige l’organizzazione turistica di una località di villeg- giatura’ (TB 1865; 1923, Svevo, B; 1965, Tomiz- za, Vaccaro), triest. *capovila* (Rosamani; DET), lad.ven. *kapovila* PallabazzerLingua, agord. centro-merid. ~ RossiVoc, lad.ates. ~ ib., lad.ca- dor. (amp.) ~ Quartu-Kramer-Finke.  
Asc.a. **capovinti** m. ‘capo di armati’ (1377, Statu- tiZdekauer-Sella); *capovintino* ‘id.’ ib.<sup>2</sup>.  
Ancon. *fà un po’ de capovita* ‘far la vita del si- gnore, spassarla’ Spotti.  
Àpulo-bar. (bar.) **capevite** m. ‘spina dorsale’ 25 Barracano.  
Istr. (Fiume) **capoviza** f. ‘operaia, caposala nelle industrie’ (~ + slavo *ovica*, Rosamani).  
It. **capovoga** m. ‘nelle imbarcazioni con più rema- tori, quello che dà il ritmo alla voga’ (dal 1889, Guglielmotti; B; GRADIT; Zing 2009), triest. ~ Rosamani, ALaz.sett. (gigl.) *kapovóka* (Fanciulli, ID 44).  
Nap. **capozanno** m. ‘che primeggia tra i birboni’ (1765, Sciattamone, Rocco).  
Cal.cent. (apriglian.) *capuzanzaru* m. ‘capoccia dei linaiuoli che si fittano un terreno’ NDC.  
Àpulo-bar. (andr.) **caipe zappataùre** ‘capoccia’ 30 Cotugno.  
Nap. **capozetola** m. ‘persona principale e saputa’ (sec. XVII, Tardacino, Rocco).  
It. **capozona** m./f. ‘chi dirige le attività, i servizi in una determinata zona (anche con riferimento ad 35

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.march. *caput vintinarum* ‘capi di di- visioni della città’ (Montalboddo 1366, Sella).

attività della criminalità organizzata)' (dal 1945, Jovine, BSuppl; GRADIT 2007).

it. *ingegnere-capo* → *ingenium*

it. *redattore-capo* → *redactor*

「*capa*」

Lig.occ. (sanrem.) **capa** f. 'donna che comanda, che ha funzione responsabile' Carli, tic.alp.occ. ~ (VSI 3,498), tic.prealp. (Grancia) ~ ib., mil. ~ (ante 1821, Porta, Cherubini), it.reg.mil. ~ (1873-85, Dossi, Isella), romagn. *képa* Ercolani, ven.centro-sett. (vittor.) *càpa* Zanette, triest. ~ (*de le sarte*) (Pinguentini; DET), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (gard.) ~ Lardschneider, bad. sup. ~ Pizzinini, lucch.-vers. (lucch.) ~ (*maestra*) Nieri, roman. ~ Chiappini, laz.merid. (Amaseno) ~ 'caporiona' Vignoli, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola, sic. ~ TrainaSuppl.

Sintagmi: APiem. (Villafalletto) *kápa t ká* f. 'massaia' (p.172), tic.prealp. *kápa dra ká* (VSI 3,511b), *káp dra ká* ib., romagn. (Saludecio) *kép t kēza* (p.499), march.sett. (Sant'Àgata di Féltria) *képa t kēza* (p.528), Mercatello sul Metauro *kápa de kãsa* (p.536), ven.merid. (Cerea) *kápa de kãza* (p.381), ven.centro-sett. (vittor.) *càpa de casa* Zanette, Trasimeno (Panicale) *kápa ri kãsa* (p.564), umbro sett. (Pietralunga) *képa de kēsa* (p.546), Civitella-Benazzone *képa de kēza* (p.555), march.merid. (Grottammare) *kápa da kãsa* (p.569), asc. *kápə də kãsa* (p.578), teram. (Bellante) *kápə də kēs* (p.608), Castelli *képə də kēs* (p.618), abr.or. adriat. (Montesilvano) *kápə di kãsa* (p.619), abr.occ. (Capestrano) *kápa də kãsa* (p.637); AIS 1593cp.

Tic.prealp. (Grancia) *kápa dra famíla* f. 'donna che è capofamiglia; capoccia' (VSI 3, 511b), *káp dra famíla* ib.

Sintagmi e composti: abr.or.adriat. (pesc.) **k á p a k a n t a t ó r ə** f. 'la prima cantatrice' DAM.

Nap.gerg. **capa-femmena** f. 'donna avvenente' (DeBlasio,APs 21).

Abr.or.adriat. (Montesilvano) **k a p ə p a s t ó r ə** f. 'ballerina' (AIS 498, p.619).

Salent.cent. (lecc.) **capitisa** agg.f. 'di donnina altezzosa, sfacciata' Attisani-Vernaleone<sup>1</sup>.

Àpulo-bar. (barlett.) **capavène** (*du core*) f. 'aorta' Tarantino; bar. *capevène* f. 'vene che scendono

dalla zona genitale per la fascia interna delle cosce e delle gambe fino ai piedi' ScorcìaMedic; ~ 'nodulo emorroideo' Barracano, sic. *capi vini* pl. 'emorroidi' (Pitré,StGl 8), agrig.occ. (Casteltèrmini) *capavina* f. VS, Cattolica Eraclea *capavini* pl. ib.

Derivato: tic.prealp. (Grancia) **k a p é s a** f. 'donna che è capofamiglia; capoccia' (VSI 3,511b).

「*capo* f.」

Nap. **capo** f. 'donna che comanda, che ha funzione responsabile' (1726, Lombardi, Rocco).

Derivati: it. **capetto** m. 'piccolo capo; capo tecnico o politico di modesto livello' (dal 1726, Salvini, B s.v. *capo*; Zing 2009), tic.alp.cent. (Chirònico) *k a p é t* (VSI 3,498), tic.prealp. (Viganello) ~ ib., mil. *capètt* Angiolini<sup>2</sup>, venez. *capeto* ("iron." Piccio), ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), trent.or. (rover.) *capet* Azzolini.

It. **capoccia** m. 'capo di una famiglia colonica o mezzadrile; capo di casa' (dal 1803ca., Lastri, B; TB; Zing 2009), emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), Sologno *k a p ó š e* (p.453), romagn. (San Benedetto in Alpe) *k a p ó s a* (p.490), march.sett. (Fano) *k a p ó c a* (p.529), *capòcia* Sperandini-Vampa, Frontone *k a p ó c c a* (p.547), bisiacco *capoza* Domini, it.centro-merid. *capòccia* (dal 1883, GlossConsGiur), it.mediano e mediano or-merid. 「*k a p ó c c a*」, aret. *capoccia* (ante 1698, Redi, Corazzini), cort. *caciòppa* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4)<sup>3</sup>, abr.or.adriat. *k a p ó c c ə* DAM, abr.occ. (Pòpoli) *k a p w ó c c ə* ib.; AIS 1593cp.

It. *capoccia* m. 'capo dei pastori' (1803, Lastri, B; TB; Vaccaro 1966), tosc. *capòccia* FanfaniUso; roman. ~ 'colui che presiede ai buoi aratori e da trasporto' Chiappini.

It. *capòccia* m. 'capo di più persone riunite per vincoli di ufficio o di società (anche in senso negativo)' (dal 1875, Collodi, B; Zing 2009), it.reg.mil. ~ (1900-1905, Bonomi,ACME 29,107), emil.occ. (parm.) ~ 'chi sorveglia una compagnia di lavoratori' Pariset, romagn. *capòcia* 'capo, sovrintendente' Mattioli, faent. *capòccia* 'caporione' Morri, ven.merid. (vic.) *capòcia* 'dirigente' Candiago, lad.ven. (agord.centro-merid.) *k a p ó c a* ("dispreg." RossiVoc), pist. (montal.) ~ Nerucci, cort. *k a p ó c a* (Mattesini,ArtiMestieri 161), umbro sett. ~ ib., macer. ~ Ginobili, umbro merid.-or. *k a p ó c c a* Bruschi, molis. (santacroc.) *k a p ó c c ə* 'capo operaio' DAM, laz.merid.

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome catan.-sirac. (Sant'Alfio) *Caputi-su* 'di testa dritta' RohlfSoprannomi.

<sup>2</sup> Italianismo.

<sup>3</sup> Con metatesi.

(Amaseno) *kapóccá* Vignoli, Castro dei Volsci ~ (Vignoli, StR 7,216).

It. *capòccia* m. 'chi sovrintende in un ambito piccolo o di poco valore' Lotti 1990.

Bol.gerg. *kapóccá* m. 'capo delle guardie carcerarie' Menarini, *kapóccá* ib.

ALaz.merid. (Ronciglione) *kapóccá* m. 'fattore' (p.632), laz.centro-sett. (Cerveteri) ~ (p.640), dauno-appenn. (Serracapriola) *kapóccé* (p.706), AIS 1591cp.

Tosc. **capoccio** m. 'massaio; capo di una famiglia colonica o mezzadrile' (dal 1853, ProvTosc, B; Zing 2009), it.mediano *kapóccó*<sup>1</sup>, macer. (Esanatoglia) *kapóccu* (p.557), Muccia *kapóccu* (p.567), umbro merid.-or. (nurs.) *kapóccó* (p.576), laz.centro-sett. (Subiaco) *kapóccu* (Lindström, StR 5), cicolano (Tagliacozzo) *kapóccó* (p.645), Ascrea *kapóccu* (Fanti, ID 16), aquil. (Arischia) *kapóccó* DAM; AIS 1593cp.

Molis. (Bonefro) *chepòcce* m. 'capo degli operai del frantoio' Colabella.

Pis. **capòccia** f. 'massaia' Malagoli, Maremma Massetana (Gavorrano) *kapóccá*<sup>1</sup> (p.571), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kapóccá* (p.590), Acquapendente *kapóccá* (p.603), amiat. (Seggiano) ~ (p.572), macer. (Esanatoglia) *kapóccá* (p.557), Muccia *kapóccá* (p.567), umbro merid.-or. (nurs.) *kapóccá* (p.576); AIS 1593cp.

ALaz.merid. **kapóccétta** m. 'caposquadra, sorvegliante dei braccianti' (Petroselli 2,137), roman. *capocéttá* 'chi aiuta il *cavallaro*' Chiappini. ALaz.merid. (Civita Castellana) *kapóccétta* m. 'caporeparto nelle fabbriche di ceramiche' (Petroselli 2,137), it.reg.roman. *capocchetta* 'operaio che occupa un posto d'un qualche rilievo nell'ordine gerarchico d'una azienda di notevoli dimensioni' (1884-1930, GlossConsGiur).

Lad.ven. (Frassené) **kapóθola** f. 'serva' RossiVoc, Gosaldo gerg. *kapóθola* (Pellis, Sill-Àscoli 581)<sup>1</sup>; agord.centro-merid. **kapóθol** m. 'servo' RossiVoc.

Àpulo-bar. (tarant.) *capuèzzolo* m. 'laico di frati mendicanti' DeVincentiis.

Garg. (manf.) **capuzzille** m. 'persona prepotente' Caratù-RinaldiVoc, *capezzille* ib., pant. *kapuzzéllu* TropeaLess.

It. **capoccione** m. 'persona che ricopre un incarico importante, di prestigio sociale; pezzo grosso, anche in senso peggior. o iron.' (dal 1799, Monti, B; Zing 2009), umbro-laz. *kapóccóne*, abr.

or.adriat. (castelsangr.) *capezzone* Marzano, nap. *capozzone* (D'Ambra; Rocco), àpulo-bar. (bar.) *capezzone* Romito, luc.nord-occ. (potent.) *capuz-zuni* Perretti, luc.-cal. (trecchin.) *capozzone* Or-rico.

It. **capóne** m. 'capoccione, per persone che coprono una carica importante' ("iron." Lotti 1990).

Piem.argot milit. *kapúη* m. 'capitano' (Grassi, BALI NS 1,23).

10 Lad.ates. (livinall.) *capon* (*den'ála*) m. 'caporiona, virago' PellegriniA; bad.sup. *ciaùn* 'testone, testa dura' Martini.

Nap.gerg. *capòne* m. 'bersagliere' DeBlasio.

Àpulo-bar. (andr.) *capàune* m. 'uomo ostinato; cretino; persona che ha la testa vuota' Cotugno, rubast. ~ DiTerlizzi, bitont. ~ Saracino.

Palerm.gerg. *capùni* m. 'capo di società dei camorristi' Calvaruso.

Umbro occ. (Magione) **kapáccé də ládre** m. 'mascalzone' Moretti.

15 It. **capeggiare** v.tr. 'essere a capo di qc.' (dal 1866, DeNino, DELIN; B; Zing 2009), lig.gen. (savon.) *kapedzà* Besio, lucch.-vers. (lucch.) *capeggiare* NieriGiunte, àpulo-bar. (bar.) *capeggià* Romito.

It. *capeggiare* (*la classifica*) v.tr. 'essere il primo della graduatoria' ("sport." 1983, Schweickard-Mat).

Agg.verb.: it. *capeggiato* 'comandato' (1921, Borgese, B).

30 Agg.verb.sost.: it. *capeggiati* m.pl. 'sottoposti, sudditi' (1884, Carducci, B).

It. **capeggiamento** m. 'direzione, guida' (dal 1965, Garzanti; "raro" Zing 2009).

35 Palerm.gerg. **capìa** f. 'consiglio di capi della camorra o della malavita' Calvaruso.

It. **capeggiatore** m. 'chi *capeggia*' (dal 1919, Marinetti, GRADIT Zing 2009).

It. **sopraccapo** m. 'superiore in una gerarchia, a cui si deve rendere conto e da cui si ricevono ordini' (1527ca., Guicciardini, B - 1874, Tommaseo, B), lomb.or. (berg.) *sovercò* (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. *soracào* Boerio, trent.or. (ro-ver.) *soraccaf* Azzolini, *soraccào* ib.

45 It. *sopraccapo* m. 'familiare che esercita la sua autorità sui membri della famiglia' (1627, Pona, B; ante 1767, Nelli, B), *sopraccapo* (ante 1758, Corticelli, B); ~ 'persona posta in una posizione superiore nei giudizi e nella stima della gente' (1620-39, B. Fioretti, B); ~ 'potenza egemone in una regione' (1843, Gioberti, B).

Sic. **suttancapu** m. 'pastore che ha cura delle pecore da ingravidare e presso a figliare nei mesi di ottobre e novembre' (Pitré, StGl 8).

<sup>1</sup> Secondo Prati (AR 20,133) per ironia.



## 1.b. mondo animale

1.b.α<sup>1</sup>. estremità del corpo degli animali  
 「capo」

It. **capo** m. 'parte del corpo degli animali, di norma in posizione anteriore, in cui sono situati i centri nervosi più importanti e, di solito, la bocca e i principali organi del senso' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 5,10,13; dal 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 443; BallugantesHufendiek 17; B; LIZ; Nemnich 2,860; "raro" Zing 2009)<sup>1</sup>, it.sett.a. *cò* (1371-1374, RimeAntFerraraBellucci), lomb.a. *cavo* (fine sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom-Neichen), tosc.a. *capo* (di cane) (inizio sec. XIV, MPolo, B), fior.a. *capo* (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 874,5), (*lioncini orati da*) *chapo* (1452, RicordanzeCastellaniCiapelli 158), sen.a. *capo* (ante 1385, FiorettiSFrAssisi, B), aret.a. ~ (1282, RestArezzoMorino 230,23), reat.a. *cò* (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. (*lu primu*) *cappu* (di la bestia est orgoglu) (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *capu* (di la bestia) ib., tic. *cò* VSIMat, venez. *cao* (1660, BoschiniPallucchini 215), lad.ates. (gard.) *tχá* Gartner, lad.cador. (comel.sup.) *á y* pl. (Tagliavini,AR 10), fior. *capo* m. Frizzi.

Reat.a. *capi* m.pl. 'branche (delle corna dei cervi)' (sec. XV, MosèRietiHijmans), lomb.alp.or. (posch.) *cap* m. 'corno del cervo' Monti.

It. *càpo* m. 'parte anteriore del corpo dei pesci unita direttamente al tronco' Tommasini 1906.

Sic. *capu* m. 'budellame, busecchia' (Trischitta, VS).

Sintagmi e composti: emil.occ. (parm.) **co gross** m. 'bozzolo del baco da seta, quando riesce floscio' Pariset.

Luc.nord-or. (Salandra) (*fášə̀n*) **a kapə-tótts** 'delle capre che si cozzano' Bigalke, luc.cent. (Castelmezzano) (*lə krápə sə dānnə*) **a kkāpətótts** (AIS 1084, p.733).

It. **capivuoti** m.pl. 'bachi da seta in cui non cresce il bozzolo' TB 1865.

Metafore (**persone**): it. **capocanino** m. 'che ha la testa di cane' (seconda metà sec. XIV, SagostVolg, B).

Sintagmi e composti: apulo-bar. (bar.) *cape-de-cane* m. 'ernia crurale, tumefazione erniale (per la forma di testa del cane)' ScorciaMedicina.

Nap *capo de pecoriello* m. 'testicciuola' Rocco.

Tic.merid. (Stabio) *cò d'asan* m. 'persona sciocca, ignorante' VSIMat, it. *capo d'assiuolo* (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, ib.).

It. *capo di bue* m. 'persona sciocca, ignorante' (1688-1750, NoteMalmantile, B; ante 1742, Faggiuoli, Crusca 1866)<sup>2</sup>, mil.a. *cò di bò* 'epiteto del forestiero fiorentino' (1473, Pulci, Marri,ACI-MilanoLudMoro 250).

Mil. *coo de brucc* m. 'scioccone' Cherubini.

Nap. *capo de cavallo* m. 'testa dura' (1768, Mililotti, Rocco)<sup>3</sup>.

It. *capo di castrone* m. 'persona sciocca ignorante' (1688-1750, NoteMalamntile, B).

Salent.sett. (Grottaglie) *kápu-ti-ćúćću* m. 'testa d'asino, testardo' (Santoro,LSPuglia 28).

Loc.prov.: it. *se or fusse Salomone, che un capo esser di gatto molto loda, pei Genovesi loderei la coda* 'raccomanderei la coda e non la testa del gatto' (ante 1492, Bellincioni, TPMA 5,439), *è meglio essere capo di gatto che coda di leone* 'meglio il primo tra persone modeste che l'ultimo tra persone importanti' (Oudin 1640 – 1849, Giusti, B), mil. *l'è mej coo de gatt che coa de lion* Cherubini.

Aret. (*ciascuno di voi*) *capi di ghiozzi* m.pl. 'sciocchi, vili' (1684, NomiMattesini 191,727).

It. (*è meglio essere capo di luccio, che coda di storione* 'meglio il primo tra persone modeste che l'ultimo tra persone importanti' (TB 1865; Crusca 1866; Tommasini 1906).

It. *è meglio essere capo di lucertola, che coda di dragone* 'meglio il primo tra persone modeste che l'ultimo tra persone importanti' (Oudin 1640 – Veneroni 1681; TB 1865 – Petr 1887).

Lomb.occ. (bust.) *kó da minéñ* m. 'testa da gattino, insensato' Azimonti.

Salent.cent. (lecc.) *megghiu capo de minoscia ca dente de balena* 'meglio capo di gatto che coda di leone' Attisani-Vernaleone.

It. *capo di moro* m. 'mantello del cavallo stornello con testa ed estremità nere' B 1962.

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo umbro *capo del porco* m. (1124, Archivio S. Maria di Ponte, Baldelli, LN 11,34).

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.pav. *Gaudonis Caputis Bovis* (1161, PatRom 2.1,172), trent.or. *Alberto fu Codebo* (1221, ib.), lat.mediev.ravenn. *Petrocinus de Codebo* (1253, ib. 173) e il lat.mediev.cat. *Bernardi Capitis Bovis* (1169, AebischerOnomCat 76), lat.mediev.occit. *Bernardus Caput Bovis* (Béziers 1167, Fexer), occit.a. *G. Capdebou* (Montpellier 1202, CartGuill 206, PfisterMat).

<sup>3</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.camp. *Gerardi Caput Caballi* (Farfa 1042, PatRom 2.1).

It. *capo d'oca* m. 'persona sciocca, ignorante' (1688-1750, NoteMalmantile, Consolo; ante 1786, G. Gozzi, B)<sup>1</sup>.

Fior.a. *capo di porco* m. 'negli eserciti romani, disposizione a cuneo di truppe d'assalto' (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO)<sup>2</sup>.

Nap. *capo de quaglia* m. 'soprannome di celebre meretrice' (1772, Cerlone, Rocco).

Inter.: àpulo-bar. (bitont.) *càpe de trègghie* 'caspita!, capperi!' Saracino, *chèupe* ~ ib.

Àpulo-bar. (tarant.) *kápə də čəlónə* m. 'detto di chi ha testa piccola' Gigante.

Nap. *capo de vacca* m. 'soprannome di celebre fattucchiera' (1772, Cerlone, Rocco).

Metafore (**piante**): tosc. *capo di bue* m. 'violacciocco salvatico (Antirrhinum majus L.)' (1802, TargioniTozzetti 3,37).

Tosc. *capo di cane* m. 'violacciocco selvatico (Antirrhinum majus L.)' (1802, TargioniTozzetti 3,37)<sup>3</sup>, it. ~ (André, Latomus 22,653); tosc. ~ 'aralda (Digitalis lutea L.)' (1802, TargioniTozzetti 3,41; Cazzuola 1876), nap. ~ Penzig.

Tosc. *capo di drago* m. 'cedronella turca (Dracocephalum Moldavica L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig; Cazzuola 1876).

Tosc. *capo di medusa* m. 'specie di euforbia (Euphorbia caput medusae L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig; Cazzuola 1876).

Tosc. *capo di serpe* m. 'lingua canina, piantaggine (Plantago lanceolata L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig; Cazzuola 1876).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kápə rə vák-kə* m. 'qualità di mela' Mennonna.

Metafore (**cose**): it. *capo di becco* m. 'piccolo tappo di legno, tagliato a foggia di carrucola, circondato d'una banda di ferro, forata in tre luoghi nella sua parte piana per passarvi delle corde, o briglie che servono a diversi usi, e segnatamente a guidare e tener salde le sartie e gli staggi' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome trent.a. *chiamato Capodoca* (1378/1395, PatRom 2.1,171).

<sup>2</sup> Cfr. il soprannome occit.a. *Gui Cap de porc* (1213ca., CroisAlb 1325), lat.mediev.piem. *Guidone Coderporco* (Vercelli 1214, PatRom 2.1,177).

<sup>3</sup> Per l'Antirrhinum orontium L. cfr. il lat. *caput canis* (Pseudo-Apuleio 87,7) < κυνοκεφάλιον (Pseudo-Dioscoride IV,130), ted. *Hundskopf* (Marzell 1,350) e l'indicazione di Chamrawi: "Die reife Fruchtkapsel hat eine gewisse Ähnlichkeit mit einem Tierschädel".

Dauno-appenn. (fogg.) *kápə də kuk-kuwéyə* m. '(archit.) testa di civetta, cimasa' ('~ di cucubaia' < bizant. κυκοβαία 'civetta, gufo', Romano).

Venez. *cao de rata* m. 'capo di corda con uncino' Boerio, triest. *cavo de rata* Rosamani, *cavo de rato* ib.

It.reg.merid. (*ferro a*) *capo di serpe* m. 'galletto, o mezzo-galletto colle punte de' calcagni voltate insù, e si mette per rimedio, ai cavalli, che si aggrappano' (1833, IstrCavaliereMelilloM 113,258).

Metafore (**elementi sferici**): mant.a. *co (del dragon)* m. 'parte superiore di una costellazione zodiacale' (1300ca., BelcalzerGhinassi,SFI 23,38), aret.a. *capo (de dragone)* (1282, RestArezzoMorino 20), ~ (*del Cancro/del Capricorno*) (1282, RestArezzo, ProsaDuecentoSegre-Marti 993).

Ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *čáw du drák* m. 'arcobaleno' (AIS 371, p.114).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *mangiare col capo in sacco* 'delle bestie da soma, che sogliono mangiare mettendo il capo in un sacchetto, che pieno di biada si appende al loro collo' (ante 1543, Firenze, Crusca 1866), mil. *mangia cont el coo in del sacch* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *mangia col co 'n del sach* Melchiori, corso *cu lu capu indi lu saccu* Falcucci.

It. (*mangiare/vivere/fare le cose*) *col capo nel sacco* 'senza darsi pensiero' (ante 1563, Gelli, B; ante 1742, Fagioli, B; dal 1767ca., Nelli, B; Zing 1994), lomb.occ. (mil.) (*fà i robb*) *cont el coo in del sacch* Cherubini, vigev. (*andã*) *kul kò 'n del sák* (Rossi,MIL 35,312), lomb.or. (berg.) (*indà là*) *col co 'n del sac* Tiraboschi, cremon. (*mangiaa/viver*) *coul cò in del sacch* Peri, bresc. (*vier*) *col co 'n del sach* Melchiori.— Loc.verb.: tosc. *avere il capo nel sacco* 'vivere senza considerazione, senza pensieri' FanfaniUso.

Loc.prov.: it. '*Il pesce comincia a putir dal capo* 'i governi si lasciano vincere dalla corruzione prima dei governati' (1585, Garzoni, B), *il pesce comincia a puzzare dal capo* Petr 1887.

It. (*restare/essere*) *come mosca senza capo* 'essere senza alcun indirizzo' (prima del 1566, Grazzini, Crusca 1729; 1585, G.M. Cecchi, ib.).

It. *è meglio essere capo che coda* 'meglio il primo tra persone modeste che l'ultimo tra persone importanti' Petr 1887.

It. *lavare il capo all'asino* 'far del bene a chi non lo merita, non ne è riconoscente; fare una cosa inutile' (1450ca., CavalcantiGiov, B s.v. *asino*);

1566, Salviati, ib. – 1883, LuriVassano, Propugnatore 16.2,374; TB), tic.prealp. (Grancia) *lava' ur cò a r'asan* VSIMat, fior. *lavare il capo all'asino* (Giacchi; Camaiti), garf.-apuano (Gragnana) *lavàrə l káp a đ ázəŋ* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.– Inf.sost.: it. *lavare il capo all'asino* m. 'il far del bene a chi non lo merita' (1789, Paoletti, B s.v. *asino*).  
Loc.prov.: it. *chi lava il capo all'asino perde il ranno e il sapone* → LEI 3,1649,27.

Composti: it. **capobove** m. 'motivo ornamentale architettonico del bucranio, teschio di bue scarnito' (1979, Rodolico, LN 40,24).

It. **capocerro** m. 'guidalesco particolare dei cavalli che avviene per troppo aggravamento della sella' (Florio 1598 – Veneroni 1681; 1833, IstrCavaliereMelilloM 10 e 12), abr.or.adriat. *kapə-čĕrrə* DAM, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chĕpeciĕrre* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *capeciĕrro* DeSanctisG.

It. *capocerro* m. 'vacillamento, barcollamento' (Oudin 1640 – Veneroni 1681); roman. ~ 'capogiro' (1838, VaccaroBelli), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chĕpeciĕrre* Marchitelli.

It. *capocerro* m. 'parte della colonna vertebrale del cavallo dove finisce la cervice e comincia il dorso' (1833, IstrCavaliereMelilloM 10,12,143), *capocerro* TBGiunte 1879, macer. (Servigliano) *capucerru* (Camilli, AR 13), laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) ~ Diana, roman. *capocerro* Chiappini, teram. *kapəčĭrrə* DAM, abr.or.adriat. *kapəčĕrrə* ib., Sambuceto *kapičĭrrə* ib., gess. *capecĕrre* Finamore-1, molis. (Bonefro) *kapəčĕrrə* Colabella, laz.merid. (Amaseno) *kapučĕrrə* Vignoli, camp.sett. (Gallo) *kapəčĭĕrrə* (p.712), luc.nord-or. (Matera) *kapəčĭrru* (p.736), Calciano ~ Bigalke, luc.-cal. (Chiaromonte) *kapəčĭərrə* ib., Calvera *kapəčĭrrə* ib., cal.sett. (Saracena) *capacirru* NDC; AIS 1064.

Luc.nord-or. (Matera) *kāpəčĭrrə* m. 'nuca' (AIS 119, p.736).

It.a. *capocervio* m. 'testa di cervo, trofeo di caccia' (1445-49, Burchiello, TavoniQuattrocento 305).

Àpulo-bar. (molf.) *scapecerrà* v.assol. 'prendere la mano (detto di cavalli)' Scardigno.

ALaz.sett. (gigl.) **kapikòllo** m. 'nuca, parte posteriore del collo (di animali)' (Fanciulli, ID 43), umbro occ. (Magione) *kĕpəkòllo* Moretti, *kapəkòllo* ib., cort. (Val di Pierle) *kĕp kòllo* Silvestrini, ancon. (Ancona) *kápəkòlā* (p.539), ALaz.merid. (Ronciglione) *kapekòllo* (p.632), aquil. (Arischia) *kapukòlyu* DAM,

Pizzoli *capucògliu* Gioia, teram. *kapəkòllə* Savini, *kapəkòllə* DAM, Sant'Omero ~ ib., abr.or.adriat. ~ ib., *kapikòllə* ib., Città Sant'Àngelo *kĕpikòllə* ib., Villa Celiera *kapikúyə* ib., Torre dei Pàsseri *kapəkúoyə* ib., Fara San Martino *kāpo kòll* (p.648), Taranta Peligna *kapəkútə* DAM, gess. *capecòlle* Finamore-1, abr.occ. (Pòpoli) *kapəkwoyə* DAM, Introdacqua *kapəkwołlə* ib., molis. *kapə-kùllə* ib., Roccasicura (*ŋgòppa ra*) *kapəkuótə* (p.666), Ripalimosani *kapekòllə* Minadeo, Morrone del Sannio *kapəkòllə* DAM, laz.merid. (Amaseno) *kapukòlā* Vignoli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapə-kwoğğə* Mennonna, sic.sud-or. (vittor.) *kapukwołlu* ("rec." Consolino); AIS 119.

Àpulo-bar. (Alberobello) *kkĕpə kwođđə* m. 'collo' (AIS 1664, p.728).

Mant. (*star*) *a co cul* '(stare) a capo piede (di due animali, giacenti l'uno colla testa dove l'altro ha i piedi)' (Cherubini 1827; Arrivabene; Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

It. **capofronte** m. 'parte anteriore del cavallo' (Florio 1598; ib. 1611).

It. **capogatto** m. 'malattia dei cavalli, capostorno' (dal sec. XIV, TrattatoMascalcie, B; Mascalcia-FacioPatarinoAmendolaraHedicke; LibroRinaldi-Fehringer; White 1824; Zing 2009), venez. *capogàto* Boerio, tosc. *capogatto* FanfaniUso, amiat. ~ Fatini, cal.cent. (apriglian.) *capugattu* NDC.

Carr. *kapgát* m. 'cenurosi cerebrale dei bovini e degli ovini' (Luciani, ID 45), umbro merid.-or. *kapuátu* Bruschi; laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ 'malattia delle pecore che consiste in un gonfiore della testa e soprattutto delle orecchie' Jacobelli, abr.occ. (Scanno) *kapuwátte* DAM. Molis. (Bonefro) *capuuate* m. 'malattia che colpisce i suini' Colabella, dauno-appenn. (fogg.) *capeguàtte* Villani, luc.nord-occ. (Picerno) *kā-pugátte* Greco, Tito *kāpugátte* ib.

It. **capogiro** m. 'capostorno, malattia dei lanuti, dei bovini e, a volte, dei cavalli che produce in essi stordimento e stupore' (White 1824 – Hurtrel-Tamberlicchi 1846), emil.occ. (parm.) *capgir* (Malaspina; Pariset), venez. *capoziro* Boerio.

Abr.or.adriat. **kapəlóm mə**<sup>1</sup> m. 'lombo' DAM, *kapəlúmmə* ib., Villanova *kapi-lóm mə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kapəlóm mə* ib., Bussi sul Tirino *kapəlúmmə* ib. Abr.or.adriat. (Bucchiànico) *kapəlóm mələ* m. 'lombo' DAM.

Abr.occ. (Raiano) **kapəlúŋgə** m. 'lombo' DAM.

Fior.a. **capomorbo** m. ‘malattia infettiva che colpisce le vie respiratorie del cavallo’ (1352-59, Dini, TrolliTrattatiVeter)<sup>1</sup>, sen.a. *capo-morbo* (1309-1310, CostitutoElsheikh), it.merid.a. *capomorbo* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato), amiat. (Castel del Piano) *capomòrvo* Fatini, abr.occ. *kapəmúorrə* ‘mal di testa delle bestie, che indurisce la pelle’ LEA.

Corso **capu-pede** avv. ‘l’un per l’altro, fra grandi e piccoli, per es. capre e capretti’ Falcucci 411.

It. **capostorno** m. ‘malattia quasi sempre mortale degli erbivori che si manifesta con capogiri, stordimenti e altri disturbi della coscienza, dovuti a un’alterazione del sistema nervoso centrale’ (dal 1598, Ruini, TB; LibroRinaldiFehringer; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *kapustúrnu* Arveiller 87, gen. *cappostorno* Gismondi, piem. *capestorn* D’Azeglio 15, b.piem. (monf.) *capsturn* Ferraro, lomb.alp.or. (Teglio) *capustúrnu* Bianchi-Berti, lomb.occ. (vigev.) *capstúran* Vidari, Casalpusterlengo *capstúrn* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (cremon.) *kastúrno* TagliettiDiz, trent.occ. (bagol.) *kapostúrno* Bazzani-Melzani, vogher. *kapastúraŋ* Maragliano, mant. *capstòran* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (piac.) *capstòran* Foresti-Suppl, parm. *capstòren* Malaspina, emil.or. (ferr.) *capstòrn* FerriAgg, romagn. *chepstòran* Mattioli, march.sett. (Petriano) *chepstòrne* Aurati, ven. *capostorno* (Vigolo,RaccSaggiVenAlp 271), venez. ~ Boerio, ven.centro-sett. (Revine) *kapostórno* Tomasi, trent.or. (primier.) *capostorno* Tissot, rover. ~ Azzolini, Trasimeno (Castiglione del Lago) *capostórno* Serafini, umbro merid.-or. *kapuštúrnu* Bruschi, valtopin. *capusturnu* VocScuola, orv. *capostórno* Mattesini-Ugoccioni, macer. *capustúrnu* Ginobili, ferm. ~ Mannocchi, Loreto *capostorno* Spotti, laz.centro-sett. (Castel Madama) *capustúrnu* Liberati, cicolano (Mompeo Sabino) *capusturnu* Raspini, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kāpəštórna* (AIS 1073, p.648), àpulo-bar. (molf.) *capestuerne* Scardigno, cal.cent. (apriglian.) *capistuornu* NDC, sic. *capustornu* (dal 1857, Biundi, VS).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapostúrlo** m. ‘malattia cerebrale che viene a cavalli, alle pecore ed altre bestie’ Masetti, mant. *capstòrlo* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12; Arrivabene), emil.occ. (parm.) *capstòrel* Malaspina, regg. ~ Ferrari, lunig. (sarz.) *kapustúrlo* Masetti.

Abr.or.adriat. (gess.) **kapətórna** m. ‘malattia delle pecore’ DAM, àpulo-bar. (bitont.) *capetúrne* ‘malattia dei cavalli’ Saracino.

Abr.or.adriat. (gess.) **capestòrte** m. ‘capostorno, malattia delle pecore’ Finamore-1.

Metafore (**persone**): àpulo-bar. (Monòpoli) **kəpəšərrétə** m. ‘capetto, testa capricciosa, uomo stravagante’ Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapəširráta* Mennonna, salent. *capiscirratu* VDS, *capuscirratu* ib., salent.merid. (Alessano) *capisciaratu* ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *accapecerrà* v.tr. ‘afferrare per il collo, acciuffare per i capelli’ Finamore-1, vast. *akkapícirrá* DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *akkapəcúrrá* ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *accapecerrà* ‘di dolore che prende al collo’ Finamore-1.

Abr.occ. (Campo di Giove) *skapicərrátə* agg. ‘scapestrato, dissoluto, impertinente, insolente’ DAM, dauno-appenn. (fogg.) *skapəcərrátə* (Rubano,StMelillo), Margherita di Savoia *scapecerràte* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *scapecerrate* Campanile, barlett. *scapecerrate* Tarantino, tran. ~ Ferrara, biscegl. *scapicirratu* Còcola, bitont. *scapecerrèue* Saracino, bar. *scapeceràte* Barracano, grum. *scapecerrète* Colasuonno, Gioia del Colle *scapecerrate* Donatone, Monòpoli *skapəcərréte* Reho, martin. *skapəšərrétə* GrassiG-2, *skəpəšərréte* ib.

Àpulo-bar. (molf.) *scapecerrà* v.assol. ‘scapigliare (detto di persona che vive dissolutamente)’ Scardigno.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scapicirrasse* v.rifl. ‘darsi alla mala vita, delinquere’ Còcola.

Abr.or.adriat. (pesc.) **kapəlómə** m. ‘stupido’ DAM, abr.occ. (Vittorito) *kapəlúmmə* ib.

Abr.occ. (Roccavivi San Vincenzo) **kapəlógə** m. ‘chiacchierone inconcludente’ DAM.

Nap. **capopurpo** m. ‘saltimbanco, zamberlucco’ (ante 1632, Basile, Rocco – 1789, VirgilioRocco, ib.), *capöpúrpo* Altamura.

It. **capotalpa** f. ‘uomo di mente ottusa’ (ante 1850, Giusti, Nardin,FilMod 5,246).

Roman. **capotòro** m. ‘chi faceva parte della truppa capitolina (composta di artigiani e capi d’arte)’ (1832-47, VaccaroBelli).

Metafore (**piante**): tosc. **capogallo** m. ‘gallinaccio (Cantharellus cibarius Fr.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

<sup>1</sup> Per la datazione cfr. Ragazzi,SLel 6,303.

Luc.nord-occ. (Picerno) **kāpəgáttə** m. 'specie di erba simile al chiodo di garofano, che si adopera per curare le vacche' Greco.

Tosc. **capogirlo** m. 'sorta di legume, veggolo (Ervum ervilia L.)' (Gagliardi 1759, s.v. *lèrga*; TargioniTozzetti 1809; Penzig,ASLigSNG 8), it. ~ (TB 1865; DizEncIt 1955).

Metafore (**cose**; **configurazione del terreno**): dauno-appenn. (Lucera) **kāpəkavállə** m. 'porca' (AIS 1419, p.707).

Àpulo-bar. (biscegl.) **capercaurine** m. 'difetto delle stoffe dipendente dall'esser queste inegualmente lunghe dai due vivagni' Còcola, molf. *capecuerne* Scardigno.

Molis. **kāpuháttə** m. 'travetta di ghisa per sostenere le soglie' LEA.

Abr.or.adriat. (Scafa) **kāpəlummèttə** m. 'piccola lenza' DAM.

Nap. **capopurpo** m. 'specie di mantello' (ante 1632, BasilePetrini); ~ 'sorta di rete da pescare polpi' D'Ambra.

Ancon. (senigall.) **caposfōja** m. 'specie di rete, tartanone' ('*caput* + *solea*<sup>1</sup>, Spotti)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>*capa*

Nap. (*itra a sette*) **cape** f.pl. 'teste di animali' (1722, D'Antonio, Rocco; sec. XVIII, Quatriglia, ib.), àpulo-bar. (bitont.) *cape* f. Saracino, *chèupe* ib., bar. *capa* DeSantisG, tarant. ~ DeVicentiis.

Sintagmi: nap. *capa de pecuriello* f. 'testicciuala' Andreoli.

Loc.prov.: garg. (manf.) *u pèsce fete da la chèpe* 'il pesce puzza dalla testa' Caratù-RinaldiVoc.

Metafora (**persone**): nap. *capa 'e vacca* 'di chi ha testa grossissima' Altamura.

Metafore (**piante**): molis. (Torella del Sannio) *kāpədwásənə* f. 'varietà di mela' DAM, Castropignano *kāpədásənə* ib., Molise *kwapədwásənə* pl. ib., nap. *capo d'aseno* Rocco.

Nap. *capa d'auciello* f. 'pianta dell'uccello (Martynia proboscoidea Glox.)' Penzig.

Nap. *capa di ciervo* f. 'pianta dell'uccello (Martynia proboscoidea Glox.)' Penzig.

Composto: molis. (agnon.) **capalda** f. 'parte muscolare del collo delle bestie da macello che lo congiunge al capo e lo tien fermo' ('*cap-* + *alta*<sup>1</sup> Cremonese).

<sup>1</sup> Secondo Faré con influsso di *foglia*, cfr. anche friul. (Moggio Udin.) *scjafōjā* 'strozzare' DeAgostini-DiGallo, gemon. ~ Marchetti.

Cal.sett. (Saracena) **capacirru** m. 'parte della criniera che si prende con la mano quando si monta a cavallo' NDC.

Metafora (**uomini**): àpulo-bar. (tarant.) *capascirràta* f. 'capetto, uomo stravagante' DeVicentiis.

<sup>1</sup>*capo* f.<sup>1</sup>

Luc.a. **capo** f. 'testa di animale' (Viggianello 1421, Capitoli, TestiCompagna 2,25), nap. (*essa [orata] ha na*) ~ (1610, Cortese, Rocco), ~ (*de gatto*) pl. (ante 1632, Basile, ib.), ~ (*de puorce*) (1689, Fasano, ib.), ~ (*de sommaro*) f. (1726, Lombardi, ib.), salent. *capu* (Rentrop,ScrittiRohlf 365).

15 Loc.verb.: nap. *cacciare la capo da lo sacco* 'fare cose o avere pretensioni superiori all'età' (1838, Zezza, Rocco).

Metafora (**uomini**): salent.sett. (Grottaglie) **kápu-šširráta** m. 'smemorato' (Santoro, LSPuglia 28).

Derivati: it.a. **capucci** (*pieni di piaghe vecchie*) m.pl. 'capo malridotto (parlando di cavalli)' (1518-25, Firenzuola, TB).

25 Umbro merid.-or. (narn.) **kāpóćca** f. 'testa dei pesci' (Celi,ACALLI 2); ALaz.merid. (Piediluco) ~ 'testa del pesce' UgoccioniLago.

ALaz.sett. (Port'Ercole) *kāpóćca* f. 'testa dei cefalopodi' (Fanciulli, ID 43).

30 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *capuzza* f. 'testa dell'agnello, del capretto o della pecora' Marchitelli, Margherita di Savoia *kāpúttə* Amoruso, garg. (manf.) *capózze* Caratù-RinaldiVoc, Mattinata *capuzze* Granatiero, àpulo-bar. '*kāpúttə*<sup>1</sup>', luc. *capuzza* (Colotti,ItRegPuglia-Basilicata 2,62).

Àpulo-bar. (tran.) *capuzze* f. 'capoccia, testa d'agnello macellato, testina' Ferrara, grum. ~ Colasuonno.

40 Àpulo-bar. (Monòpoli) *kēpóttə* f. 'testicciuala' Reho.

Abr.or.adriat. **kāpəttəllə** f. 'testa di agnello o capretto spellata, da cuocere' DAM, pesc. *kāpittəllə* ib., chiet. *kāputtəllə* ib., gess.

45 *kāputtəllə* Finamore-1, molis. *kēpəttəllə* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kāputtəllə* Vignoli, *kāputtəllə* ib., Amaseno ~ ib., nap. *capozzella* (Galiani 1789; Volpe) *capuzzella* (Andreoli; Altamura), dauno-

50 appenn. (fogg.) *capuzzelle* (Bucci,VecchiaFoggia 4), *kāputtəllə* (Rubano,StMelillo), Sant'Àgata di Puglia *kāputtə dda* Marchitelli<sup>2</sup>,

<sup>2</sup> Si tratta probabilmente di rotacismo della geminata

Margherita di Savoia *capuzzédde* Amoroso, garg. (manf.) *capuzzèlle* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) *capuzzell* Armagno, andr. *capùzzele* Cotugno, rubast. *capùzzue* DiTerlizzi, *kapùt-tswə* Jurilli-Tedone, altamur. *kaputtsédde* 5 Cirrottola 48, martin. *kaputtséllə* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kaputtséggə* Mennonna, Tito *kaputtsélla* Greco, luc.cent. (Brienza) *kaputtséllə* Paternoster. Luc.cent. *kapóttsələ* ‘testa del porco’ Bigalke. Tic.prealp. **cozzásc** ‘testa brutta di animale’ VSI-Mat, tic.prealp. (Arogno) *cuzzásc* ib., tic.merid. ~ ib. Reat. [fá] a **kafočáde** ‘cozzarsi (parlando delle capre)’ (AIS 1084, p.624)<sup>1</sup>. Umbro merid.-or. **nkapočéá** v.tr. ‘legare per le corna una coppia di buoi’ Bruschi. Umbro merid.-or. (Foligno) **nkapočátóyya** f. ‘corda che collega le corna dei buoi al timone del carro agricolo’ Bruschi. 20 Molis. (santacroc.) *skapučéá* v.tr. ‘tagliare la testa (di animale)’ Castellì. Sic. **scapozza** f. ‘testa di sardella spiccata e salata’ (Traina, VS). Fior. (prat.) **capocchia** f. ‘specie di salame, preparato con le parti di scarto di maiale’ (Giacomelli, RicDial 1,144; Fiorelli, StoriaPrato 3,377). ALaz.sett. (Port’Ercole) *kapókkya* f. ‘testa dei cefalopodi’ (Fanciulli, ID 43). 30 Corso cismont.or. (centur.) **capacchjone** m. ‘parto della ranocchia’ Falcucci. It. **cavazzana** f. ‘mal di testa, capostorno dei cavalli’ (Florio 1598 – Veneroni 1681). Corso **capacciu** agg. ‘di bestie che hanno testa grossa’ Falcucci. 35 Luc.cent. (Aliano) *fá na kapaččátə* ‘cozzarsi (parlando di capre)’ Bigalke. Sic. **scapuzzari** v.tr. ‘staccare la testa alle sardelle o alle acciughe prima di salarle’ (Traina, VS).– 40 ALaz.sett. (Port’Ercole) *skaputtsóne* m. ‘pesca della vigilia di Natale, il cui pescato è diviso fra l’equipaggio’ (Fanciulli, ID 44).– Trapan. (mazar.) *scapuzzuni* m. ‘la pescata, la retata (quando il pesce nelle reti è scarso)’ VS. Salent. **ncapuzzare** v.tr. ‘aggiogare’ VDS.

Lig.cent. **kavínj** m.pl. ‘capezzoli della vacca’ AIS 1057.

–//–, cfr. RohlfsGrammStor § 235.

<sup>1</sup> Nella carta AIS manca il segno per la palatalizzazione della -c- che sarà però un errore.

Fior. (certald.) **capóne** m. ‘malattia virale che colpisce tutto l’edema del coniglio e particolarmente la testa’ Ciuffoletti.

Lig.or. (spezz.) **kaónso** m. ‘capezzolo di animale’ Lena.

Corso **capághjine** f. ‘male che viene al castrone o alle pecore, per il quale camminano col capo a terra’ Falcucci, cismont.or. *gabáğina*, *gabáğine*, *kapáğine*, Campile *capaghjine* Falcucci, Vezzani *gapáğine* (p.26), cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *gabáğine* (p.7), balan. *capagghine* Alfonsi, Il Mugale *gabáğina* (p.12), cismont.occ. *gabáğine*, Cargése *kapáğine* (p.29), corso centr. *kapáğina*, L’Isolaccio *gapáğine* (p.35), oltramont.sett. (Solenzara) *gapáğina* (p.39), oltramont.merid. (Portovecchio) ~ (p.46); ALEIC 1129.

It. **capistotico** m. ‘malattia della testa, soprattutto del naso; capogiro, trombosi’ (1474, Mascalcia-FacioPatarinoAmendolaraHedicke; 1655, LibroRinaldFehringner).

Tosc. **accapare** v.tr. ‘attestare, accozzare testa a testa delle bovine per tenerle ferme al timone, legare i buoi per la testa’ (1871, Giuliani, FaldellaMarazzini 19), pis. *accapà* Malagoli, volt. (Monticiano) *accapa(re)* Cagliariitano, corso cismont. *accapà* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, grosset. *akkapá* Alberti, Val d’Orcia (Montalcino) *accapa(re)* Cagliariitano, chian. (Montepulciano) ~ ib., nap. *accapà* D’Ascoli-Spagn, Ottaviano *akkapá* (AIS 1238, p.722), sic. *accapari* (Traina, VS; Mangiameli, ib.).

Istr. (Pirano) **scavasson** agg. ‘(sardelle) malmenate’ (DeCastro, PagIstr 5,127).

Volt. **scapeà(re)** v.assol. ‘scuotere la testa (del cavallo insofferente del morso)’ Cagliariitano, amiat. ~ ib., Val d’Orcia ~ ib., sen. ~ ib., chian. ~ ib.

It. **sopra(c)capo** m. ‘nei finimenti del cavallo, striscia di cuoio che gira intorno al capo dell’animale passando sopra la nuca’ (dal 1930, EncIt 7,856; DISC; “tecn.-spec.equit.” GRADIT 2007).

### 1.b.a<sup>2</sup>. prodotto di animale

45 <sup>1</sup>capo<sup>1</sup>

Ven.centro-sett. <sup>1</sup>ká o<sup>1</sup> m. ‘panna, panna montata’, Cavolano *ká o* (ASLEF 650, p.139a), Summaga *càvo* GruppoRicerca, Càneva di Sacile *cào* Rupolo-Borin, vittor. ~ Zanette, feltr. *ká w* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ká o* (Cappello, AIVen 116); AIS 1204.

Sintagmi: dauno-appenn. (fogg.) *cape de cervelata* m. ‘rocchio di salsiccia’ Villani.

It. *capo di latte* m. 'panna, panna montata' (1510, Vartema, ScopritoriCaraci-Pozzi 1 – 1846, Carena, B), *capi di latte* pl. (ante 1535, Berni, B; ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,221; 1569, GalloAgric, HohnerleinMat), it.sett. *cavi di latte* (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,221), ven.a. *chavidilate* (1477, VocAdamoRodvilaRos-sebastiano 43)<sup>1</sup>, *cavi de lacte* (fine sec. XV, CosmeticaRamello, BALI III.21,235; 1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *capochilatte* m. (sec. XIV, Cerchetti, ArVen 30,60), *chavo de late* (fine sec. XV, LibroCucina, Faccioli 1,105), lomb. or. (berg.) *kaodelác* Tiraboschi, *caodelát* ib., bresc. ~ (Melchiori; Rosa), lad.fiamm. (Predazzo) *káw de lát* (p.323), venez. *caidalatte* (1737, GoldoniVocFolena), *cao de late* (Contarini; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Valstagna *cao de ate* (Rizzolatti, LavoriCont 441seg.), ven.centro-sett. (vittor.) *cao de late* Zanette, Revine *ká o de lát* Tomasi, bellun. *cao de lat* Nazari, triest. *cavo de late* Rosamani<sup>2</sup>, istr. (Albona) *cao de late* ib., ver. ~ (Angeli; Patuzzi-Bolognini; Rigobello), *caodelate* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (Canal San Bovo) *káw de la lát* (p.334), primier. *cau de lat* Tissot, rover. *cao de lat* Azzolini, lad.ven. *káf de lát* Rossi 149, *káo de lát* ib., lad.cador. (Pozzale) *čów de l lát* (p.317), roman. *capo di latte* Chiappini, *capo de latte* VaccaroBelli, nap. *capo di latte* Volpe; AIS 1204 e cp.; → Composto 'caolatte'. Ven.merid. (Val Lèogra) *cao del'onda* 'masse muscolari situate lungo le vertebre del collo di maiale, che va posto, dopo essere salato e aromatizzato, al centro della *soprèssa*' (*capo de 'londza*', CiviltàRurale 311). Laz.merid. (terracin.) *kápə de tsattsíčča* m. 'fila di salsicce legate insieme' DiCara. Nap. *capo di saciccio* m. 'rocchio di salsiccia' (sec. XVII, Tardacino, Rocco; Volpe). Dauno-appenn. (fogg.) *cape de savezicchia* m. 'rocchio di salsiccia' Villani, *kápə də savətsíčča* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (andr.) *caipe de salzizze* Cotugno, tran. *cape de salzizze* Ferrara, biscegl. *cape di salzizze* Còcola, Monòpoli *képə də saltsittsə* Reho, luc.nord-occ. (Melfi) *kápə də sawtsitts* Bigalke, luc.-

cal. (trecchin.) *cav(o) 'e sazicchie* 'rocchio di salsiccia' Orrico. Metafora: nap. *capo de saciccio* m. 'pene, membro virile' Rocco. Pav. *cò dl òv* m. 'cordone di albume raddensato che tiene sospeso il tuorlo all'albume delle uova' Annovazzi. Composti: it. **capocòllo** m. 'salume fatto con carne di maiale tratta dalla regione dorsale presso il collo' (dal sec. XVII, Franceschi, ProseFior, Bergantini; B; Zing 2009) *capicollò* (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2009), fior. (certald.) *capihòllo* Ciuffoletti, *capohòllo* ib., volt. (Monticiano) *capi-còllo* Cagliariitano, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapikòllo* (Fanciulli, ID 43), gigl. ~ (Merlo, ID 8), amiat. *capicòllu* Cagliariitano, Val d'Orcia ~ ib., sen. ~ ib., chian. (Montepulicino) ~ ib., perug. *capocòllo* Orfei, umbro merid.-or. (orv.) *capicòllo* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Monte Còmatri) *capecòllu* Diana, abr.or.adriat. (vast.) *kapəkòllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kapəkwołlə* Minadeo, nap. *capecuollo* (1722, AssedioParnasso, Rocco), *capecuolle* (ante 1778, Cerlone, ib.), *capocuollo* (Volpe – Rocco), *kapəkwołlo* Altamura, irp. (Calitri) *capecuòllo* Acocella, San Mango sul Calore *capocuòllo* DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *capecuòlle* Villani, Sant'Àgata di Puglia *chèpecuòrre* Marchitelli, Margherita di Savoia *capecudde* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *chep cudd* Armagno, barlett. *capecuodde* Tarantino, andr. *caipecuudde* Cotugno, tran. *capecuodde* Ferrara, biscegl. *capicaudde* Còcola, *capecaudde* ib., molf. *capecuedde* Scardigno, rubast. *kapəkúddə* Jurilli-Tedone, bitont. *capeciuudde* Saracino, Giovinazzo *chèpecuèdde* Maldarelli, bar. *capecuòdde* DeSanctisG, Monòpoli *képəkúddə* Reho, *kapəkúddə* ib., martin. *képəkúddə* VDS, ostun. *kapəkwołlə* Greco, luc.cent. *kapəkkuəllə* Bigalke, Calvello *kapəkwołlə* Gioscio 122, luc.-cal. (trecchin.) *capocuollo* Orrico, Spinoso *kapəkkuədd* Bigalke, cal.sett. (Verbicaro) *kapəkwołlə* NDC<sup>3</sup>, salent.sett. (Latiano) *capucùèddu* VDS, Grottaglie *capucùèddu* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *kapəkwołlə* VDS, cal.cent. *capecuollo* NDC, Bocchigliero *capicollu* ib., Malito *kapəkkuəłlə* ib., cal.merid. (Marcellinara) *kapəkkuəłlə* ib., catanz. *kapəkkuəłlə* ib., Nicòtera *capecuòju* ib., regg.cal. *capicollu* ib., sic. *capucollu* (Biundi;

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *caput lactis* 'butiro' (Treviso 1329, Statuti 96 r, HubschmidMat), friul. *cià di lat* DESF e Valcellina *scè di lat* 'panna' Appi.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *càvo* m. 'panna di latte' DESF, Cordenòns *càvu* Moro-Appi; *cià di lat* 'crema di latte' DESF, Aviano *cào* Appi-Sanson-1, Budoia ~ 'panna di latte' Appi-Sanson-2, Valcellina *scè di lat* Appi.

<sup>3</sup> Con assimilazione di *a-o-o* a *a-a-o*.

Traina; VS), *capicollu* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapukwóllu* Consolino.

Palerm.or. (Castelbuono) *capicùollu* m. '(scherz.) cibo prelibato' Genchi-Cannizzaro.

Fior. (certald.) **capofréddo** m. 'salume avente come base la testa del maiale lessata, drogata, compressa e raffreddata' Ciuffoletti, volt. (Monticiano) ~ CagliariaritanoApp.

Tic.alp.cent. (Airolo) **caulàtt** m. 'bevanda a base di cioccolato' Beffa 80; lomb.alp.or. (Tartano) *caullàtt* m. 'zabaione, fatto con tuorli d'uovo sbattuti, latte e zucchero' Bianchini-Bracchi.-Ven.centro-sett. (vittor.) *cavarghe 'l càò al late* 'scremare, sburrare il latte' Zanette.

Lomb.or. (trevigl.) *caulat* m. 'crema sbattuta' Facchetti.

Lomb.or. (trevigl.) *caulàt* m. 'prima panna che galleggia sul latte' (Carminati-Viaggi, JudMat), crem. *caolàt* Samarani 49, ven.centro-sett. (Revine) *caolate* (1724, Tomasi), lucch.-vers. (lucch.) *capolate* Nieri, Mutigliano *kapolátte* (ALEIC 1154, p.54).

It.cent. **capolombo** m. 'salame, lonzino' (1798, Fresu, SLeI 21).

Abr.or.adriat. (gess.) *capelómme* m. 'salame fatto col pesce del maiale' Finamore-1.

Lomb.alp.or. (posch.) **cavolónza** f. 'carne di collo salata' Tognina 282.

Corso cismont.or. (capr.) **capuncascétta** f. 'coppa del maiale' (‘*capo in cassetta*’, Toso, ZrP 115).

Derivati: sen.a. **capaccia** f. 'testa del maiale macellato' (sec. XV, Statuti, Sestito, SLeI 21); tosc. centr. ~ 'testa di suino o di vitella bollita, ripiena di cotenna e zampucci cotti' Cagliariaritano, corso ~ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, grosset. *kapáčéa* Alberti, amiat. ~ (Fatini; Cagliariaritano), sen. ~ (Lombardi; Cagliariaritano), chian. ~ (Batinti, StMelillo 197), casent. *capaccia* (Giacomelli, RicDial 1, 143).

Casent. (Raggiolo) *capaccio* m. 'salume ricavato dalla testa del maiale, soprassata' NocentiniProfilo.

Àpulo-bar. (rubast.) **capecchiàune** m. 'roccchio di salsiccia' DiTerlizzi.

‘*capa*’

Metafora: nap. **capa di saciccio** f. 'pene, membro virile' Rocco, *capa 'e saciccio* Altamura.

**1.b.β.** estremità (parte opposta: coda, zampa)

Sintagmi prep.: it. **da capo a piedi** 'interamente (riferito ad una cavità che occupa il dorso e la schiena dell'animale)' (1684, Redi, B).

Venez. *dal cao fino ala coa* 'dal principio alla fine' (1660, BoschiniPallucchini 32,17); nap. *da capo a coda (l'anno)* (prima metà sec. XIX, Zezza, Rocco).

It. *fare del capo coda e della coda capo* 'fare dietro-front' (ante 1764, Algarotti, B).

It. (*essere*) *senza capo né coda* 'privo di senso' (dal 1877, Carducci, B; DO 1990), fior. *senza capo né coda* Camaiti, corso cismont.occ. (Èvisa) (*discòrsi*) *senza capu né còda* Ceccaldi.

It. (*non avere/non esserci*) *né capo né coda* 'privo di senso' (1554, Bandello, B; dal 1716, ProseFior, TB; Zing 2009), bisiacco *no vér nè cau nè coda* Domini, grad. *ni kávo e ni kóva* (ASLEF 1340, p.213), bisiacco *né cau né coda* Rosamani, tosc. (*non e[sserci]*) *è capo né coda* FanfaniUso.

Loc.verb.: venez. *meter la coa donde va 'l cao* 'metter qc. alla rovescia' (1660, BoschiniPallucchini 66,23).

It. *non rinvenire né capo né coda* 'non trovarvi un ordine, né ragione, né via' (ante 1665, Lippi, Crusca 1866 - 1712, Magalotti, ib.).

It. *non trovare né capo né coda di qc.* 'non trovarvi un ordine, né ragione, né via' (ante 1716, Baldovini, TB), emil.occ. (parm.) *an trovār nè cap nè còva* Pariset.

Messin.or. (Fantina) *kumintsá uŋ kábbu di* 'manomettere (una salsiccia, ecc.)' (AIS 1001, p.818).

Composti: molis. (campob.) **kapəkóra** avv. 'da capo a piedi' DAM, Montenero di Bisaccia *kapəkóda* ib.

Molis. (campob.) *pə kkápə kóda l'ánnə* 'dall'inizio alla fine dell'anno' DAM, àpulo-bar. (barlett.) *capecota l'anne* Tarantino.

Luc.-cal. *kapəkúðə* avv. 'all'inverso, alla rovescia' (‘*capo +coda*’, Bigalke).

‘*capa*’

Loc.verb.: nap. *nun esserce né capa né coda* 'di cosa informe o discorso sconclusionato' Andreoli; *senza nè capa nè coda* 'id.' Altamura.

‘*capo* f.’

Nap. (*nfonnettero*) *da la capo a la coda* 'dalla testa ai piedi' (1726, Lombardi, Rocco).

**1.b.γ.** animali

**1.b.γ<sup>1</sup>.** uccelli, gallinacei

Sintagmi: àpulo-bar. (bar.) **capebiànghe** m. 'caredellino da nido con la testa a piume biancastre' Scordia.



Nap. **capofusco** m. 'capinera (Sylvia atricapilla L.; Monacus atricapillus L.)' (ante 1632, Basile, Rocco), sic. *capufuscu* (dal 1754ca., DelBono, VS; Salvadori 98; Assenza), *bbufuscu* (Assenza, VS), catan.-sirac. (catan.) *bbofuscu* (Salvadori 98; Assenza 146), sic.sud-or. (ragus.) ~ VS, niss.-enn. (niss.) *kapu-fúsku* (Bonelli, StFR 9,384).

Salent.cent. (lecc.) *capifuscu* m. 'fischione turco, specie di anitra selvatica (Netta fufina)' Tortorella, Galugnano *capufuscu* VDS, salent.merid. (Terra d'Otranto) *kapifyúsku* (Fiore, ACALLI 3,228). Sintagma: agrig. *capu-fuscu granni* m. 'capinera (Sylvia atricapilla L.)' Salvadori 98.

Agrig. *capufuscu picciulu* m. 'occhiocotto (Sylvia melanocephala)' (Salvadori 105; Cannarella, VS). 15 Agrig. *capufuscu occhi rrusi* m. 'occhiocotto (Pyrophthalma melanocephala Gm.)' (Cannarella, VS), *capufuscu cu locchi russi* (Salvadori 105; Assenza 176).

Nap. *capofusco* m. 'capinera (Sylvia atricapilla L.)' (ante 1632, Basile Petrini; 1748, Valentino, Rocco), *kapufúskolo* Altamura.

Nap. *capofusco* m. 'capinera (Sylvia atricapilla L.)' Rocco, *kapáfóskula* Altamura.

Istr. **caogrosso** m. 'averla piccola (Lanius collurio L.)' Giglioli 175, capodistr. *cavogrosso* Rosamani<sup>1</sup>.

Catan.-sirac. **capumalvizzu** m. 'tordella (Turdus viscivorus L.)' (Cannarella, VS), *capumarvizzu* ib., *capumavvizzu* ib., agrig. *capo-malvizzu* Salvadori 78. 30

Teram. **kapəmarinə** m. 'uccello dei Caradri-formi, chiurlo' LEA<sup>2</sup>.

Ver. **capomòro** m. 'capinera' Rigobello.

Fior.a. **capinera** f. 'cinciallegra (Sylvia atricapilla L.; Parus maior L.; Motacilla L.)' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat)<sup>3</sup>, it. ~ (dal 1794, Nemnich 3,608; B; Zing 2009), *caponera* (ante 1735, Forteguerra, TB), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kapnéyra* VPLUccelli<sup>4</sup>, b.piem. (vercell.) *capnèia* Vola, tic.alp.occ. (Crana) *kapunéra* (VSI 3,508b), Brione Verzasca *kaponéra* ib., tic.prealp. (Rivera) *kapenégrà* ib., Arosio *kapanégrà* ib., Breno *kapenégrè* ib., 40

Viganello *kapunéra* ib., lomb.occ. (com.) *caponéra* Monti, emil.occ. (parm.) *capinéra* (Malaspina; Pariset), romagn. *capinera* Ercolani, ven.merid. (pad.) ~ Pigafetta, ven.centro-sett. (trevig.) *caonera* Ninni-1, Corbolone *kapinéra* (ASLEF 189, p.209a)<sup>5</sup>, ver. *capinera* (Garbini 2,39), *caponera* Duse 58, lad.ven. (agord.cent.) *kapinéra* RossiVoc<sup>6</sup>, zold. ~ (Croatto, Saggi-Dial 4,209), lad.ates. (agord.sett.) ~ ib., fior. *capinera* (Salvadori 67; Giglioli 155), pist. (Prunetta) *kapinéra*<sup>1</sup> (p.513), garf.-apuano (Graghana) *kapinéra* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., pis. *capinera* Savi 247, corso cismont.or. *gabinegra*<sup>1</sup>, *gabinéra*<sup>1</sup> ib., Omessa *gabinegra* (ALEIC, p.16), cismont.nord-occ. *gabinéra*<sup>1</sup>, Calvi *gabinegra* (ALEIC, p.10), cismont.occ. (Èvisa) *capinéra* Ceccaldi, Cargèse *kapinéra* (ALEIC, p.29), corso centr. *kapinéra*<sup>1</sup>, oltramont.sett. (Zicavo) *gappinéra* (ALEIC, p.38), Coti-Chiàvari *gappinéra* (ib., p.41), oltramont.merid. (Propriano) ~ (ib., p.44), sen. *capinéra* (Salvadori 67; Giglioli 155; Bonelli, StFR 9,385), Trasimeno ~ Valente-Avifauna num. 27 e 35, umbro occ. (Magione) *kepənéra* Moretti, aret. *capinera* Corazzini, macer. *caponéra* Ginobili, Servigliano *capunera* (Camilli, AR 13), ferm. ~ Mannocchi, umbro *caponera* Trabalza, umbro merid.-or. *kapunéra* Bruschi, valtopin. *capunera* VocScuola, Nocera Umbra *kaponéra* (p.566), laz.centro-sett. (Nemi) *kapunéra* (p.662), Subiaco *kapunéra* (Lindström, StR 5), roman. *caponéra* (1688, PeresioUgolini; Salvadori 67; Giglioli 155; Chiappini; Belloni-Nilsson), cicolano (Tagliacozzo) *kaponéra* (p.645), Ascrea *kapunéra* (Fanti, ID 16), reat. *gabunéra* (AIS 498, p.624), march.merid. (Montefiore dell'Aso) *caponéra* Egidi, *capunéra* ib., *kapənéra* ib., Offida *kapinérə* ib., asc. *kapənéra* Brandozzi, abr.or.adriat. *kapənérə* DAM, *kapinérə*<sup>1</sup> ib., Pianella *kapənórə* ib., Pàlmoli *kapənáyra* (p.658), abr.occ. (Introdacqua) *kapənérə* DAM, Bussi sul Tirino *kapənéra* ib., molis. (Bonefro) *kapənérə* Colabella, 45 laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kapənəyra* (p.701), Ausonia *kaponėkra* (p.710), nap. *capenera* (Volpe; Andreoli), *capinera* (CostaZool; D'Ambra; Rocco; Altamura), àpulo-bar. (bar.) ~ Giglioli 155, grum. *chepenigre* Colasuonno, ostun. *kapəñóra* VDS, Palagianò *kapənyūr* (p.737), luc.nord-occ. (Ripacàndida)

<sup>1</sup> Cfr. friul. (mugl.) *čafgruòš* m. Cavalli 117.

<sup>2</sup> Cfr. sard. *cao marinu* m. 'gavina (Larus canus)' Salvadori 292.

<sup>3</sup> La forma femminile forse è modellata su denominazioni analoghe del tipo *cincia*, *allodola* ecc. La diffusione geografica delle forme non fa ammettere una base merid. *capa*.

<sup>4</sup> VPLUccelli: "termine isolato rispetto al diffusissimo *testanegra*".

<sup>5</sup> Cfr. friul. *ciapinère* f. DESF.

<sup>6</sup> Forma dotta dall'it., poco usata nei dialetti agord.

*kapinĕwra* (p.726), luc.-cal. (Tortora) *capuni-vura* NDC, salent.sett. (Grottaglie) *capugnóra* Occhibianco, salent.cent. (Nardò) *kapuñóra* VDS, salent.merid. (magl.) *capiniura* ib.; AIS 487cp.; ALEIC 1308.

Trasimeno *caponera* f. 'occhiocotto (Sylvia melanocephala)' ValenteAvifauna num. 96.

It. *capinera bigia* f. 'Motacilla sylvia' (1794, Nemnich 3,621).

Roman. *caponera gentile* f. 'occhio rosso (Pyrophthalma melanocephala)' Salvadori 105.

Macer. (Servigliano) *capunera grossa* f. 'cincialegra' (Camilli,AR 13).

Pis. *capinera nera* f. 'occhio rosso (Pyrophthalma melanocephala)' (Savi 268; Salvadori 105).

Trasimeno *caponera piccola* f. 'cincia mora (Parus ater)' ValenteAvifauna num. 36.

Macer. (Servigliano) *capunera picquala* f. 'cinciarella' (Camilli,AR 13).

It. *capinera dei boschi* f. 'Motacilla Schoenbaenus' (1794, Nemnich 3,621).

It. *capinera de' canneti* f. 'Motacilla salicaria' (1794, Nemnich 3,620).

Roman. *caponera d'edera* f. 'capinera (Sylvia atricapilla L.)' Salvadori 98.

March.merid. *capineretta* f. 'perluccia, cinciarella (Parus coeruleus)' Egidi.

Cal.merid. *kapiniréda* f. 'capinero' NDC, Gagliano *kaparinédda* ib.<sup>1</sup>.

Metafore (**parte del corpo umano; persona**): 30 mil.gerg. *caponera* f. 'vulva' Bazzetta; macer. *caponéra* f. 'donna vestita a lutto' GinobiliApp-2. Sen. (serr.) *capinéra* f. 'gioco di ragazzi con nocioli di ciliegia' Rossolini.

It. **capinero** m. 'specie di cincia, uccelletto che ha 35 capo nero (Motacilla atricapilla L. o Sylvia atricapilla Scop.)' (1483, Pulci, TB – DizEncIt 1955; B)<sup>2</sup>, *caponegro* (Florio 1598 – 1794, Nemnich 3,608), *caponero* (Venuti 1562 – 1794, Nemnich 3,608), piem. *kapnéger* (Capello – Brero)<sup>3</sup>, 40 b.piem. (vales.) *capnegru* Tonetti, novar. *cannégru* BestiarioPopBelletti 106, *conégru* ib., Oleggio *kapnégar* Fortina, tic.alp.occ. (Gresso) *kapinér* (VSI 3,508b), Brissago *kapnéger* ib., Gerra Gambarogno *kapnégro* ib., Caviano 45 *kaponégro* ib., *kaponégru* ib., tic.alp.cent. (Gudo) *kapanégra* ib., tic.prealp. *kaponégro* ib., *kaponégru* ib., Torricella-Taverne *kapanégar* ib., Cimo *kapanégru*

ib., Viganello *kapunégru* ib., tic.merid. (Riva San Vitale) *kpnégru* ib., mendris. *capnegro* Salvadori 98, lomb.occ. (com.) *kó-néger* (Bonelli,StFR 9,384), mil. *capnègher* (Cherubini;

5 Angiolini), vigev. *capnègar* Vidari, lomb.or. (Erve) *capenigro* CaffiZool num. 147, berg. *capunigher* Tiraboschi, *capunegher* CaffiZool num. 147, *capu-niger* (Bonelli,StFR 9,384), Corna *caponigro* CaffiZool num. 147, Azzone *capunir* ib.,

crem. *capinéro* Bombelli, cremon. *kapnéger* (Bonelli,StFR 9,384; Oneda), bresc. *caponero* Melchiori, *capnègher* BettoniFauna 297, *káponéger* (Bonelli,StFR 9,384), *có négher* Duse 58, trent. (Arco) *caponero* (BonomiAvifauna 4,37),

15 lad.anaun. (Sanzeno) *čawnyér* Quaresima, lad.fiamm. ~ ib., pav. *capnegher* Gambini, *kapnégar* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *capnegher* Cherubini 1827, *capnègar* (Arrivabene; Bardini), *cap-néger* (Bonelli,StFR 9,384),

emil.occ. (parm.) *capnigher* (Malaspina; Pariset), guastall. *capnègar* Guastalla, moden. *capner* (prima del 1750, Crispi, Marri), *capnègher* (Giglioli 2,121), emil.or. (ferrar.) *capnègar* (Ferri; Azzi), bol. *capnègher* Coronedi, *kápnáyger*

25 Ungarelli, romagn. *chepnègar* Mattioli, *chepnër* ib., *kəavnigar* Ercolani, *kəapnigar* ib., *chep-negar* Quondamatteo-Bellosi 2, *chep-nigar* ib., *chev-nigar* ib., faent. *chèpnègar* Morri, Sàrsina *capinér* Quondamatteo-Bellosi 2, Cesena *chèpnir* ib., valmarecch. *chèpnir* ib., venez. *caonègro*

Boerio<sup>4</sup>, *caonero* Piccio, ven.merid. (vic.) *caonegro* (1560, Bortolan; Pajello; Candiago), *cainigr* pl. (1560, Bortolan), *caonéro* m. Candiago, *caonigro* ib., Val Lèogra *caonéro* CiviltàRurale 421, Val d'Alpone *caonegro* Burati, poles. *caponero* Mazzucchi, pad. *caonigri* pl. (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegriani), *caonegro* m. PratiEtimVen,

ven.centro-sett. (trevig.) *caonero* Ninni-1, Cavolano *kaonégro* (ib., p.139a), vittor. *caonéro* Zanette, Segusino ~ (Tomasi,RaccSaggiVenAlp 227), bellun. *caonegro* Nazari, bisiacco *caunegro*

Domini, grad. *cavonero* Deluisa 30, istr. *caonegro* Rosamani, ver. *conégre* Rigobello, trent.or. (Pèrgine Valsugana) *caponero* (BonomiAvifauna 4, 37), rover. ~ Azzolini, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kaponéro* (Fanciulli,ID 43), umbro occ. (Magione) *kəpənéro* Moretti, molis. (Castelmauro) *kəpənérə* DAM, àpulo-bar. (rubast.)

*kəpənyégrə* Jurilli-Tedone, bitont. *capenègre* 50 Saracino, bar. *capenègre* Scorcìa, Monòpoli

<sup>1</sup> Metatesi di *kapa-nirédda*.

<sup>2</sup> Cfr. Rohlf'sGrammStor § 992.

<sup>3</sup> Cfr. guasc. (Gers) *kap négre* m. 'fauvette' (ALF 545, p.668).

<sup>4</sup> Cfr. friul. *ciāf-nèri* 'capinera' DESF, mugl. *čāfnégro* Cavalli 117, *ciafnegro* Rosamani.

- kəpəñúre* Reho, *kapəñúrə* ib., palerm. *capuniuru* (Cannarella, VS); ASLEF 189.
- Ven. *cao-negro* m. 'moretta (Fulix cristata; Fulix fuligula L.)' Salvadori 266, venez. *capo negro* (1793, Nemnich 1,275), roman. *capo-nero* Salvadori 266, salent.cent. (lecc.) *capuniuru* Tortorella 38.
- Istr. (rovign.) *kaoniro* m. 'gabbiano (Larus ridibundus)' (Deanović, AIVen 122,400).
- Tosc. *caponégro* m. 'orchetto marino (Anas nigra)' Tommasini 1906.
- Ven. *caonero foresto* m. 'occhio rosso (Sylvia melanocephala)' (Salvadori 105; Giglioli 123), ver. *caponero forestier* m. Giglioli 123, *capinero foresto* Garbini 39.
- Ven. *cao-nero foresto* m. 'forapaglie castagnolo (Lusciniola melanopogon)' Salvadori 116.
- Ven.merid. (pad.) *cao-nèro sardegnòla* m. 'magnanina sarda' Pigafetta.
- Mil. *capnègher de briùghera* m. 'capinera nera, uccello silvano frequentatore degli scopeti (Motacilla melanocephala)' (Cherubini; Angiolini).
- Ven.merid. (pad.) *cào nèro dai ocèti ròssi* m. 'occhicotto' Pigafetta.
- Ven.merid. (pad.) *cao-nèro dal pèto rosso* 'magnanina' Pigafetta.
- Tic.merid. (Monte) *conegrin* m. 'specie di piccolo uccello con il dorso grigio e il petto bianco' VSI-Mat; mil. *caponegrin* m. 'capinerino, il pulcino del capinero' Angiolini.
- Cal.sett. (Diamante) *kapanivurillə* m. 'cinciallegra' NDC.
- It. **caporosso** m. 'alcune specie di anatre selvatiche; fischione; moriglione (Anas rufina Pall.; Anas penelope L.; Aythya ferina)' (dal 1797, D'AlbVill; TB; Zing 2009)<sup>1</sup>, *capiroso* (dal 1887, Petr; Zing 2009), lomb. *co ròss* (Salvadori 260; Giglioli 2,308), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *curùs* Massera, lomb.occ. (mil.) *coróss* (Cherubini; Angiolini), *coo ross* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *co rous* (Giglioli 2,308), bresc. *cò-róss* Duse 104, pav. *cò-rus* Annovazzi, vogher. *corùs* Maragliano, mant. *caoross* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *coróss* Malaspina, moden. *cap-ross* (Giglioli 2,308), *capràss* Neri, emil.or. (bol.) *caporosso* Coronedi, romagn. *capròss* Tommasini 1906, ven. *cao rosso* Salvadori 265, venez. *capo rosso* (1793, Nemnich 1,277), *caorosso* Boerio, ven.merid. (vic.) *caorosso* Candiago, pad. ~ Prati-EtimVen, bislacco *caurós* Domini, ver. *ciòsso* Duse 104, grad. *cavorosso* Deluisa 30, istr. *capiroso* (Giglioli 2,308), *caorosso* ib. 314, ver. ~ (ib.; Duse 104), fior. (Fiésole) *capo-róss* (Bonelli 9,382), lucch.-vers. (lucch.) *caporosso* Neri, ALaz.sett. (Orbetello) *kaporóss* Nesi, chian. *capo-rosso* (Salvadori 260; Giglioli 2,308), Trasimeno *kapròss* ValenteAvifauna num. 13 e 93, Sant'Arcangelo *kapròss* ib., Castiglione del Lago *kaporóss* ib., ALaz.merid. (Caprarola) *kaporóss* (Silvestrini,ACALLI 1,602), roman. *caporosso* (Salvadori 265; Giglioli 2,314), teram. (Roseto degli Abruzzi) *kapəróše* (Giammarco,QALVen 2,131), abr.or.adriat. (pesc.) ~ ib., nap. *caporusso* (Giglioli 2,314; Rocco), àpulo-bar. (bitont.) *caperússe* Saracino, bar. *caperuss* (Giglioli 2,314), *caperússe* Scordia, Monòpoli *kapəróssə* Reho, *kəpəróssə* ib., salent.cent. (lecc.) *capirussu* Tortorella 36, salent.merid. (Terra d'Otranto) ~ (Fiore,ACALLI 3,229), sic. *capurissu* Assenza 124, sic.sud-or. (Gela) *cappurrussu* (Cannarella, VS).
- It. *caporosso* m. 'nome di molti uccelli, tra i quali il cardellino, averla, codiroso (Carduelis elegans Steph.; Lanius rufus; Lanius auricularis; Rutilia phoenicurus L.)' (dal 1865, TB; B; Zing 2009), *capiroso* (dal 1930, Zing; DISC; Zing 2009), lomb.occ. (com.) *coross* Salvadori 60, lomb.or. (bresc.) *carossi* BettoniFauna 297, emil.occ. (parm.) *coross* Pariset, emil.or. (ferr.) *coross* Salvadori 92, bol. ~ (Giglioli 2,111), *capròss* Coronedi, romagn. *coròs* (Giglioli 2,111), venez. *caorosso* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni-1, tosc. *capo-rosso* (Giglioli 2,30), fior. (Fiésole) *capo-rosso* (Bonelli,StFR 9,382), sen. *capo rosso* (Savi 1,98; Salvadori 60), Trasimeno *caporosso* ValenteAvifauna num. 10, umbro occ. (Magione) *kəpəróššo* Moretti, umbro merid.-or. (spell.) *kapurúššu* Bruschi, ALaz.merid. (Ronciglione) *kaporóššo* (Silvestrini,ACALLI 1,596), dauno-appenn. (Lésina) *kapərúšə* Carosella 557, àpulo-bar. (bar.) *caperósse* Scordia.
- Tic. *cò róss* m. 'averla capirossa' VSI-Mat.
- It. *caporosso maggiore* m. 'fischione col ciuffo (Fuligula o Mergoides rufina)' (Gher 1853; Salvadori 264; Giglioli 313).
- Nap. *caperusso reale* m. 'fischione (Mareca penelope L.)' (Giglioli 2,308), isch. *caperusse riale* Jovene.
- Lomb.or. (bresc.) *carossi de müraja* m. 'uccello delle passeriforme (Rutilia tithys)' BettoniFauna 297; *carossi de la stela* 'uccello delle passeriforme (Cyanecula suecica)' ib.
- It. **capirossa** f. 'averla capirossa' (dal 1955, Diz-EncIt; B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Cfr. sardo *cabarossu* m. 'moriglione' Salvadori 265.

- Salent.cent. (lecc.) *k a p i r u s s y é d d u* m. 'moretta tabaccata (*Aythya nyroca*)' Tortorella 36.
- Aquil. (San Demetrio ne' Vestini) *k a p r u š i t t a* m. 'cardellino' LEA.
- Tic. *carossùn da montagna* m. 'averla capirossa' 5 VSIMat; *carossulón da montagna* 'id.' ib.
- It. **capitombolante** m. 'tomboliere, razza di colombi' (dal 1955, DizEncIt; BSuppl; GRADIT 2007).
- Lig.cent. (Pieve di Tecò) **caveurriu** m. 'uccello simile al passero' Durand-2.
- Ven. **caostorto** m. 'torcicollo (*Jynx torquilla* L.)' (Salvadori 40; Giglioli 207), venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) *caostòrto* Candiago, Val Lèogra ~ CiviltàRurale 421, pad. ~ PratiEtimVen, ven. centro-sett. (bellun.) *caostort* Nazari.
- Ven.merid. (vic.) *caostòrtolo* m. 'specie di uccello, capotorto, torcicollo' Pajello.
- Àpulo-bar. (barlett.) **capò-torkino** m. 'Cyanistes caeruleus' (Bonelli,StFR 9,382).
- It. **capotorto** m. 'torcicollo (*Yunx torquilla* L.)' (Florio 1598 – Veneroni 1681; dal 1853, Gher; B; Zing 2009), tosc. ~ Savi 147, abr.occ. (Roccapivi San Vincenzo) *kapotòrtā* DAM, sic. *capurtortu* (dal 1795ca., Pasqualino, VS; Salvadori 40; Assenza 134), messin.or. (messin.) ~ (Salvadori 40; Giglioli 2,207), agrig. ~ ib., palerm.or. (Castelbuono) ~ ib., palerm.cent. (palerm.) *capu tortu* Benoit 32.
- It. *capitortolo* m. 'torcicollo (*Picus torquilla*)' 30 Spadafora 1704, lucch.-vers. (lucch.) *capitòrzolo* Nieri, *capitòrsolo* ib.<sup>1</sup>, irp. (Monteforte) *kapitòrcýolā* (Melillo-4,10).
- Nap. *capitortiu* m. 'torcicollo (*Yunx torquilla* L.)' (ante 1632, BasilePetrini; Salvadori 40); it. 35 **capitorza** f. 'id.' (1794, Nemnich 3,276), lunig. (sarz.) *kapitòrtsa* Masetti; lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kapitòrtsōa* 'id.' Masetti, lunig. (Fosdinovo) *kapitòrtsōla* ib.
- It. **capovaccaio** m. 'specie di avvoltoio, vaccaia' 40 (dal 1865, TB; Zing 2009).
- It. **capiverde** m. 'animale anfibio del Brasile' D'AlbVill 1772.
- It. *capoverde* m. 'collo verde, germano reale (*Anas platyrhynchos*)' (dal 1952, PratiProntuario; GRADIT 2007), lig.occ. (ventim.) *capuverdu* (Azaretti, Aprosio-2), lig.gen. (Val Graveglia) *kapuvěrdē* Plomteux, ALaz.sett. (Orbetello) *kapověrdē* Nesi, gigl. ~ (Fanciulli,ID 44), Bolvena ~ Casaccia-Mattesini, Trasimeno *kap- 50 věrdē* ValenteAvifauna num. 14, ancon. *capo- verde* Spotti, umbro merid.-or. (spolet.) *capiverdi* (sec. XVII, Bruschi,ContrFilltMediana 2), *kapuěrdē* Bruschi, roman. *capiverdi* (1688, PeresioUgolini), *capo-verde* (Salvadori 257; Giglioli 2,304), teram. (Roseto degli Abruzzi) *kapā-vórdā* (Giammarco,QALVen 2,131), abr. *kapuvěrdā* Giammarco 238, abr.or.adriat. (pesc.) *kapāvěrdā* ib., vast. *kapāvirdā* DAM, abr.occ. (Trasacco) *kāpověrdē* (p.645), molis. (Bonefro) *kapāvěrdē* Colabella, nap. *capoverde* (CostaZool; Volpe; Salvadori 257; Andreoli; Rocco), isch. *capevèrde* Jovene, dauno-appenn. (Lésina) *kapāvěrdā* Carosella 557, fogg. *capovèrde* Villani, Trinitàpoli *cape vèrde* Orlando garg. (manf.) *chèpevèrde* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *capevèrde* Campanile, biscegl. *capiverde* Còcola, bitont. *capevèrde* Saracino, bar. ~ Scordia, altamur. *kwēpāvěrdā* Cirrottola 290, Monòpoli *kēpāvěrdā* Reho, *kapāvěrdā* ib., martin. *chèpevèrde* Prete, ostun. *kapāvěrdā* VDS, tarant. *capoverde* DeVincenzi, luc.nord-or. (Matera) *kwāpāvěrdā* (p. 736), luc.-cal. (Scalea) ~ NDC, salent.sett. (Latiano) *capuvèrdi* VDS, Grottaglie ~ Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *capuèrde* Tortorella 36, Nardò ~ VDS, salent.merid. *capuvèrde* ib., Salve *kā-puvěrdē* (p.749), cal.cent. (apriglian.) *capu- virde* NDC, cal.merid. (Soriano) ~ ib., Giffone *capuvirdi* ib., messin.or. (San Marco di Milazzo) *capuviddi* VS; AIS 1150cp.
- Abr.or.adriat. (chiet.) *kapāvěrdā* f. 'anitrella più grande della comune' DAM.
- Cal.cent. (apriglian.) *capuvirde* m. 'specie di uccelletto dalla testa verde' NDC, cal.merid. (regg.cal.) ~ ib.
- Salent.cent. (lecc.) **capu de mita** m. 'gazza, con pochi capelli pettinati lisci e appiccicati al cuoio' Attisani-Vernaleone.
- Tic. **cò d'or** m. 'regolo (*Regulus cristatus* Vieill.)' VSIMat, lomb.occ. (com.) *co-d'or* (Salvadori 62; Giglioli 2,148), lad.fiamm. (cembr.) *capidòro* Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. (feltr.) *cao d'oro* (Bonelli 9,386), ver. *capo d'oro* (1794, Nemnich 3,617), trent.or. (valsug.) *capodóro* (Giglioli 2,148), Pèrgine Valsugana *capod'or* (BonomiAvifauna 4,26), umbro-march. *capo d'oro* (Giglioli 2,148), Trasimeno (Monte del Lago) ~ ValenteAvifauna num. 127.
- Lomb.occ. (com.) *co-d'or* m. 'fiorencino, silvia trifasciata (*Regulus ignicapillus*)' Salvadori 63, ven.centro-sett. (feltr.) *kāo d'óro* (Bonelli,StFR 9,386).
- Lomb.occ. (com.) *codor* m. 'piviere dorato (*Charadrius fluvialis*)' Salvadori 203, mil. *coo d'or*

<sup>1</sup> Cfr. i toponimi lucch. *Capitòrsoli* (Pieri, Flamm 39) e elb. *La Capitòrzola* PieriTTM 221.

Angiolini.– Derivato: tic. **codorin** m. 'régolo, fiorrancino' VSI<sub>Mat</sub>; lomb.occ. (com.) ~ Salvadori 63.

Composti: b.piem. (vercell.) **capástar** m. 'astore, uccello rapace dei Falconiformi' Argo, lomb.occ. 5 (lomell.) *kəpástər* MoroProverbi 32<sup>1</sup>.

lucch.-vers. (vers.) *capibígia* f. → LEI 5,798,23

ALaz.sett. (Orbetello) **kapobuffaláro** m. 'tarabuso (*Botaurus stellaris*)' Nesi.

Trasimeno (Panicale) **kapošěšarę** 'cincialegra' (<sup>1</sup>*capu* + (*faeni*)*sicia* + *ola*<sup>1</sup>, AIS 487cp., p.564), umbro merid.-or. (tod.) *capocécera* f. 'cincia minore' (Mancini, SFI 18).

Roman. *capoecciola* f. 'cinciarella (*Cyanistes caeruleus* L.)' (Salvadori 67; Giglioli 2,158).

Corso cismont.occ. (Guagno) **gapićóćí** m.pl. 'gufi' (ALEIC 1314, p.27).

Corso cismont.or. (Vezzani) **gapyandağđina** f. 'cincia' (p.26); cismont.occ. (Piana) **gabidóñğula** 'id' (p.23); ALEIC 1308.

Corso cismont.or. (Ghisoni) **kapipağuláğğa** f. 'codirosso (*Phoenicurus phoenicurus* L.)' (p.30), corso centr. (L'Isolaccia) *gapipağğuláğğa* (p.35); ALEIC 1306.

Corso cismont. <sup>1</sup>**kabiwána** f. 'civetta' (<sup>1</sup>*capo* + *vana*<sup>1</sup>, ALEIC), cismont.occ. (Guagno) *gapiwána* (p.27), corso centr. (Bocognano) *kapiwána* (p.32), oltramont. <sup>1</sup>*kapivána*<sup>1</sup>; ALEIC 1313.

Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *gapiwanóčča* f. 'civetta' (<sup>1</sup>*capo* + *vanocula*<sup>1</sup>, ALEIC 1313, p.40).

Emil.occ. (moden.) **capvên** m. 'codibugnolo (*Acredula rosea* Koch.)' Salvadori 65.

Roman. **caposotto** m. 'anitra grossa come una quaglia che avvedendosi d'essere presa di mira mette il capo sotto acqua' Chiappini.

Lomb.or. **menacò** m. 'torcicollo (*Iynx torquilla*)' (Salvadori 40; Giglioli 207), *mena-cò* (Bonelli, StFR 9,404), bresc. ~ Melchiori, mant. *menacò* 40 Giglioli 207, *mena-có* (Bonelli, StFR 9,404).

<sup>1</sup>*capa*

Sintagmi e composti: abr.occ. (Introdacqua) **kapəfóssə** f. 'uccello di montagna che nidifica per terra in una fossa che si scava col becco' DAM.

Corso cismont.nord-occ. (Galeria) **gabagiruétta** f. 'civetta' (<sup>1</sup>*capa* + *giroetta*<sup>1</sup>, ALEIC 1313, p.15).

Abr.or.adriat. (Crecchio) **kapənĕrə** f. 'capinera' (AIS 487cp., p.639), nap. *capanera* (Rocco; Altamura).

Abr.occ. (Introdacqua) *kapənĕra rósə* f. 'stiacchino' DAM.

Nap. *caparóssa* f. 'capirossa' Altamura.

abr.or.adriat. **pittsangápə** → *pits-àpulo-bar.* (altamur.) **tuppəngápə** → germ. *top*

<sup>1</sup>*capu* f.

Nap. **capofosca** f. 'capinera (*Sylvia atricapilla*)' Rocco.

Salent.cent. (lecc.) **capu erde** f. 'anitra selvatica' 15 Attisani-Vernaleone.

Derivati: emil.occ. (parm.) **gavètta** f. 'smergo maggiore (*Mergus merganser* L.)' Giglioli 324.

Sic. **kaputtésđđu** m. 'ortolano (*Emberiza hortulana*)' (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Mòdica) *kaputtisyéđđu* (Cannarella, VS).

Elb. **kapakkyóne** m. 'uccello dalla testa molto grossa, color grigio scuro' Diodati, garg. (manf.) *capacchione* 'moriglione (*Aythya ferina*)' Caratù-Rinaldi.

Cilent. (Agròpoli) *pàpara-capòcchia* 'oca capocchia, libellula' (Garbini 2,1405).

Roman. **capoccione** m. 'piviere (*Charadrius marcellus* L.)' (Salvadori 204; Chiappini).

Romagn. **capon** m. 'tarabuso (*Botaurus stellaris*)' (Quondamatteo-Bellosi 2,76), sic. *capuni* VS.

Cal.merid. (catanz.) *capuni* m. 'corvo di notte (*Nycticorax nycticorax* L.)' (Garbini, 2,354).

Sintagmi: salent.merid. (Gallipoli) *capone crèstu* m. 'tarabuso; specie di airone' VDS.

Messin.occ. (Frazzanó) *capuni fàusu* m. 'poiana comune (*Buteo buteo buteo*)' VS, *farsucapuni* ib.

Nap. *capune sarvateche* m.pl. 'sgarza stellare; tarabuso (*Ardea stellaris*)' (ante 1632, Basile, Rocco), *capone sarvateco* m. (Volpe; Andreoli).

Àpulo-bar. (biscegl.) *capone schiavonische* m. 'fistione turco (*Callicha rufinus* L.)' Còcola.

Sic. *capuni d'acqua* m. 'poiana comune (*Buteo buteo buteo*)' VS, sic.sud-or. (Mòdica) ~ (DeGregorio, StGl 8), sic. ~ 'tarabuso, capponaccio, cappon di padule (*Botaurus stellaris* L.)' Assenza 86, catan.-sirac. ~ Salvadori 321.

Sic. *capuni di margi* m. 'specie di uccello: tarabuso (*Ardea stellaris* L.)' Benoit 160.

50 Catan.-sirac. *capuni di margi* m. 'Botaurus stellaris' Salvadori 321; Misterbianco *capuni di margiu* 'poiana comune (*Buteo buteo buteo*)' VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ ib.

<sup>1</sup> Da aggiungere LEI 1,272,37.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kapunéttə* m. 'piviere (Charadrius pluvialis)' DAM.

Sic. *capunieddu* m. 'sgarza ciuffetto (Ardeola ralloides Scop.)' Assenza 81.

Ancon. *caponessa* f. 'uccello oedine, occhione' 5 Spotti.

Camp.sett. (benevent.) *caponéccia* f. 'cinciallegra' (Garbini 2,254).

Trasimeno *kaponáccio* m. 'airone rosso (Ardea purpurea)' ValenteAvifauna 54.

Ven. *scavazzua* f. '(ornit.) averla piccola (Lanius collurio)' Salvadori 61, venez. ~ Boerio; venez. *cavazzua* 'id.' Boerio.

Sic. *scavuzzuni* m. 'anatra domenicana' Salvadori 267.

### 1.b.γ<sup>2</sup>. pesci, animali acquatici

It. *capo* m. 'specie di pesce' Florio 1611.

Romagn. *gò* m. 'ghiozzo comune (Gobius niger jozo)' Ercolani.

Ven.merid. (vic.) *co* m. 'cobio, pesce' Pajello.

Sintagmi e composti: lig.gen. (bonif.) *kapićó-ću* m. 'salto che fanno i gobioni' (Massignon, ACILFR 10.3,1155).

Trent.or. (valsug.) *caoduri* m.pl. 'girini' Prati.

It.reg.moden. *capogrosso* m. 'ghiozzo comune (Gobius fluviatilis)' Tommasini 1906<sup>1</sup>.

It.sett. *capì grossi* m.pl. 'specie di pesce, ghiozzi (Cottus gobius)' (1570, Scappi, Rossi, SLeI 6,138), 30 it. *capo grosso* m. (1793, Nemnich 2,1259)<sup>2</sup>, venez. *capigrosso* (Boerio, s.v. *marsiòn*), tosc. ~ Tommasini 1906, *capogrosso* ib., roman. *capo grosso* (1558, Salviani, Folena, BALM 5/6,108; 1569, Palmireno, Fernández, TermMarinMedit 148; 35 1738, Arredi 2,77, LupisMat).

Lomb.alp.or. (valtell.) *kóo-gróss* m. 'girino' (Plomteux, Orbis 13,175), Sondrio *cóo-gròss* (Garbini 2,292), emil.occ. (piac.) *cogross* Foresti.

Lomb.alp.or. (valtell.) *cóo-gròss* m. 'rospo' (Garbini 2,292). 40

Àpulo-bar. (molf.) *kapəñórə* m. 'specie di sarago, testa nera (Sargus sargus)' (Valente, BALM 5/6,400), rubast. *kapaññéře* 'sarago fasciato, pesce appartenente alla famiglia degli 45 Attinoterigi' Jurilli-Tedone, bar. *kapəñórə*

Scorcia, Monòpoli *kapəñúrə* Reho, *kə-peñúrə* ib.

Àpulo-bar. (bar.) *kapəñórə* m. 'sargo comune (Diplodus vulgaris L.)' Scorcia.

It. *capopiatto* m. 'specie di pesce della famiglia dei Notidanidi, del gruppo degli squali (Notidanus griseus; Hexanchus griseus)' (dal 1906, Tommasini; Penso, BPPI 16; "tecn.-spec.itt." GRADIT 2007)<sup>3</sup>, nap. (isch.) *capo-chiatto* CostaZool, *cape-chiatte* Jovene, salent.merid. (Gallipoli) *capu-chiatto* VDS.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapokyátto* m. 'volpe di mare (Atherina Boyeri Risso; Alopias vulpes)' (Fanciulli, ID 43), nap. *capochiatto* (Andreoli; Tommasini 1906), àpulo-bar. (tarant.) ~ CostaZool.

Irp. (salern.) *capecchiàtto* m. 'girino' (Garbini 2,294).

Àpulo-bar. (bar.) *capochiatti* m.pl. 'specie di pesce locale' (1750-1787, Valente, BALM 16/17, 262).

Àpulo-bar. (bar.) *kapipyát* m. 'specie di pesce (Mulus barbatus L.)' (Cortelazzo, RicDial 1,481).

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *palòmbò kapokyátto* → *palumbus* 25

Elb. (Portoferraio) *kapriññóso* m. 'cappone caviglione (Lepidotriglia aspera Cuv. e Val.)' (Cortelazzo, ID 28)<sup>4</sup>, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapriññóso* (Fanciulli, ID 44), *kaporoññóso* ib., nap. *capo-rognuso* 'scaviglione (Trigla aspera)' CostaZool; sic. *capulignusu* 'caviglione, capone caviglione (Lepidotriglia cavillone)' (Assenza, VS), sic.or. *capu lignusu* (Mocciaro, BALM 16/17,114).

ALaz.merid. (Piediluco) *kapurúššu* m. 'tritone, salamandra acquaiola' UgoccioniLago.

Àpulo-bar. (bar.) *caperisse* m. 'pesce cappone a color rosso più intenso' Scorcia.

It. *capotondo* m. 'specie di grosso pesce balestra, della razza dei cani' TB 1865.

Àpulo-bar. (molf.) *capitosto* m. 'tutte le specie del genere Callyonimus' CostaZool.

Àpulo-bar. (bar.) *kapətóstə* m. 'pesce lucerna (Uranoscopus scaber L.)' Scorcia.

Pist. (Pieve di Niévole) *kápo a bóttə* m. 'rospo' (Garbini 2,293).

<sup>1</sup> Cfr. il cognome abr. *Capugrasso* (1044, CDCa-vensis, Alessio, RIL 74,666), lat.mediev.sic. *Petrus Caput Crassum* (1135, CDVerg 3,96, CaracausiGreco) e gr.sic. *καπου γρασούς* (1174, CaracausiGreco).

<sup>2</sup> Cfr. "Capo grosso, dans plusieurs contrées de l'Italie" (1798, La Cépède 3,252, art. Cottus gobio, Lupis-Mat).

<sup>3</sup> Cfr. DEDI: "la denominazione ... è propriamente riferita al *notidiano capochiatto* per avere il capo più largo del tronco".

<sup>4</sup> Cfr. DEDI s.v. *caprignoso*: "per le grandi squame rugose che lo ricoprano".

- Tic.prealp. (Rovio) *kó d ázan* m. 'girino' Keller-1; tic.merid. (mendris.) *cò d'ason* 'id.; idrometra' VSIMat.
- Fior. *capo di bòtta* m. 'rospo' (Garbini 2,293), pist. ~ ib.
- Camp.sett. *cap'-e-chiuòve* m. 'girino' (Garbini 2,293), *cap'-e-chiuòvo* ib., *cape-re-chiuòve* ib., Gallo (*lu*) *kwápə də čúovə* (AIS 453cp., p.712), irp. ~ ib., *cap'-e-chiuòvo* ib.
- Mil. **cu dei ran-n** m. 'girino' ('*testa delle rane*', 10 Garbini 2,292).
- Salent.merid. (Gallipoli) **capingèfalu** m. 'specie di cetaceo, clobicefalo' (ParlangèliVDS,RIL 92).
- Composti: molis. (campob.) **ka p e - e - k ó d a** m. 15 'girino' (Garbini 2,293).
- Àpulo-bar. (molf.) **capocaccia** m. 'pesce osseo degli Anguilliformi, grongo giovane a pelle chiara (Conger conger L.)' CostaZool, bar. *capècàcce* Scorcìa<sup>1</sup>, Monòpoli *kəpəkákácə* Reho.
- It. **capicàne** m. 'Lamna cornubica' Tommasini 1906.
- Camp.sett. (Colle Sannita) **ka p e č ó v ə** m. 'giri- 20 no' (AIS 453cp., p.714), cal.merid. (San Vito sullo Ionio) *capu-chiòvo* 'girino' (Garbini 2,294).
- Nap. **capuàtto** m. 'girino' (Garbini 2,294), *capuàttu* ib., *kapuàtte* ib., irp. (salern.) ~ ib., *capuàtto* ib., *capuàttu* ib., *capoàtto* ib., Palamonte di Campagna *capègàtte* ib., cilent. *capuàtto* ib., *capuàttu* ib., *capuàtte* ib. – Camp.sett. (Caseano di 30 Gaeta) *cavajàtto* 'girino' (Garbini 2,294)<sup>2</sup>, irp. (Cava dei Tirreni) *kapwàttelo* 'id.' (Plomteux,Orbis 13,177).
- It. **capolepre** m. 'pesce palla, pesce della famiglia Tetrodontidi, con dorso nudo e ventre spinoso 35 (Lagocephalus lagocephalus)' (dal 1906, Tommasini; Penso,BBPI 16; B; Zing 2009).
- Mil. **comàzz** m. 'rospo' ("cont." Garbini 2,292)<sup>3</sup>; mant. (Suzzara) *cumassin* 'id.' ib.
- Mil. *comàzz* m. 'girino' ("cont." Cherubini).
- Dauno-appenn. (Lésina) *kapəmətsə* m.pl. 'anguille' Carosella.
- Garg. (manf.) *chépemázze* m. 'cefalo di grosse dimensioni' Caratù-RinaldiVoc.
- Sign.fig.: macer. (Petriolo) *capumàzzu* m. 'capi- 45 tombolo' Ginobili, Sant'Elpidio al Mare *gapumátsi* pl. (AIS 749, p.559), ferm. *capumazzu* Mannocchi, march.merid. (Montegallo) *kapemátsə* Egidi.
- March.merid. (Sant'Elpidio a Mare) *fá i gapumátsi* 'fare capitomboli' (AIS 749, p.559).
- Loc.avv.: march.merid. (Montegallo) *kask[á-re] a kapəmətsə* 'a capitomboli' Egidi.
- 5 Macer. (Sant'Elpidio a Mare) [*andàre*] *kapumátsənnə* 'modo di muoversi dei girini' (Plomteux,Orbis 13,183).
- Emil.occ. (parm.) *comazzàr* v.tr. 'capovolgere' Malaspina.
- Emil.occ. (lizz.) *škumáttso* m. 'specie di capriola' (Malagoli, ID 17).
- Macer. *scapumazzasse* v.rifl. 'capovolgere; corre- sfrenatamente; fare capriole' GinobiliApp.
- Àpulo-bar. (bar.) **kapətéstə** m. 'pesciolino, bavosetta dei buchi (Blennius adriaticus Ste.); lucerna' Scorcìa.
- Àpulo-bar. (bar.) *kapətéstə* m. 'seppietta, piccola seppia con l'addome tondeggianti ed ai lati due aletti (Sepiola rondeleti)' Scorcìa.
- 20 It. **capotorace** m. 'cefalotorace' (dal 1955, Diz- EncIt; B; GRADIT; Zing 2009).
- Ancon. **capisciotu** m. 'specie di pesce, scazzone (Cottus gobius)' Spotti, umbro merid.-or. (Foligno) *kapiššóttu* Bruschi, valtopin. ~ Voc- Scuola, narn. ~ (Celi,ACALLI 2).
- It. **bocca in capo** 'pesce prete (Uranoscopus scaber)' (1795, Nemnich 4,1528), bisiacco *bechincau* Domini, triest. *bochincào* DET, istr. *boca in càò* ib., rovig. *boca in cavo* ib., teram. (Roseto degli 30 Abruzzi) *vo kə kápə* DAM.
- Lomb.occ. (com.) **menacó** m. 'girino' CaffiZool num. 344, trent.occ. (Borno) *menakó* m.pl. (AIS 453cp., p.238).
- <sup>1</sup> *capa*<sup>1</sup>
- Composti e sintagmi: cilent. (Camerota) **capacchiàtta** f. 'girino' (Garbini 2,294).
- Àpulo-bar. (bar.) *capachiatta* f. 'sorta di pesce (Hexanchus griseus)' (Penso,BBPI 16).
- 40 Salent.merid. (Gallipoli) **capa rognosa** f. 'specie di pesce: capone, caviglione' VDS.
- Nap. **capetosta** f. 'nome di un pesce (Blennius ocellaris)' Andreoli; àpulo-bar. (bar.) *kapatóstə* f. 'seppiola grossa (Rossia macrosoma, De.Chia.)' Scorcìa.
- Nap. **capa de morte** f. 'sorta di riccio marino' Andreoli.
- <sup>2</sup> *capo* f.<sup>1</sup>
- 50 Sintagmi e composti: nap. **capovatte** f.pl. 'specie di pesce del genere Holoturia' (1746, Pagano, Rocco).

<sup>1</sup> *Capocaccia* per l'abitudine di predare occultandosi nel fango dal quale lascia sporgere solo il capo.

<sup>2</sup> Secondo Garbini corruzione di *capoàtto*.

<sup>3</sup> Secondo elemento non chiaro.

Luc.-cal. (Scalèa) **capuchiatta** f. 'sorta di pesce molto piccolo' NDC, cal.sett. (Diamante) *capuchiatta* ib.

Laz.merid. (Sonnino) **kaporóssa** f. 'girino' (AIS 453cp., p.682).

Pugl. **capotoste** f.pl. 'specie di pesce' (1826, Tariffa, Valente, BALM 16/17,263).

Derivati: ven.centro-sett. (Revine) **kaín** m. 'pesciolino d'acqua dolce' Tomasi.

Pist. (Valdinievole) **capàcciolo** m. 'girino, larva della rana' Petrocchi, *capàcciolo* ib.

Elb. (Marciana Marina) **kapóttsa** f. 'latterino comune (Atherina hepsetus L.)' (Cortelazzo, ID 28).

Nap. *capozza* f. 'muggine cefalo (Mugil cephalus)' (1846, CostaZool; Rocco), àpulo-bar. (tarant.) *capòzza* DeVicentiis, *kapóttsa* Gigante, salent.merid. (otr.) *capòzza* VDS; nap. *capozza* 'specie di selacini di grossa taglia' Volpe.

Nap. **capozzo** m. 'muggine cefalo (Mugil cephalus)' (Penso, BPPI 16), àpulo-bar. (bar.) *capuòzzo* ib., tarant. *capozzo* Tommasini 1906.

Laz.centro-sett. (Marcellina) *kapóccu* m. 'girino' (Plomteux, Orbis 13,175), Serrone *gabóccu* pl. (p.654)<sup>1</sup>, Santa Francesca *kapóccu* m. (p.664), cicolano (Carsòli) *capòccio* (Garbini 2,293), molis. (campob.) *capuòcce* ib., Larino *capòccio* ib., cilent. (Teggiano) *kapóccu* (p. 731), luc.-cal. (Lagonegro) *capòzz* (Garbini 2, 294); AIS 453cp.

Molis. (campob.) *kapwóccu* m. 'girino' (Garbini 2,293).

Con s-: molis. (Larino) **scapòcc** m. 'girino' (Garbini 2,293).

ALaz.merid. (Caprarola) **capocchéta** f. 'rospo' (Garbini 2,293).

Pant. **kappuccéttu** m. 'seppiola (Sepiola rodeleti)' (Tropea, RicDial 1).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **capocchélla** f. 'rospo' (Garbini 2,293); ~ 'girino' Liberati, Subiaco ~ (Merlo, ZrP 33,87).

Lomb.occ. **cuzzót** m. 'girino' (Garbini 2,293).

March.sett. (cagl.) *kapšótt* m. 'piccolo pesce pregiatissimo di acqua dolce' Sabbatini.

Umbro merid.-or. (tod.) **capociòttolo** m. 'girino' (Mancini, SFI 18), Massa Martana ~ 'rospo' (Garbini 2,293).

Umbro merid.-or. *kapuécóttulu* m. 'varietà di pesce dulcacquaiolo' Bruschi.

Cilent. (Teggiano) **kapwóttulu** m. 'girino' (AIS 453cp., p.731), luc.-cal. (Senise di Lagonegro) *capuòzzolo* (Garbini 2,294).

Elb. **kapóttsole** f. 'latterino comune (Atherina hepsetus L.)' (Cortelazzo, ID 28).

Luc.-cal. (Castelluccio di Lagonegro) *capòzzola* f. 'girino' (Garbini 2,294), Spinoso *capuòzzola* ib.

Tic. **cozzon** m. 'ghiozzo, scazzone' VSIMat, abr. or.adriat. (Ortona) *kapuécónə* 'ghiozzo testone' (Giammarco, QALVen 2,113), vast. *kapuécáwnə* ib.

Mil. *cozzon* m. 'girino' (Cherubini; "cont." Garbini 2,292), ALaz.sett. *capoccióne* (Garbini 2, 293), umbro merid.-or. ~ ib. 293 e 298, ALaz.

merid. ~ ib., laz.centro-sett. ~ ib. 293, velletr. *capoccióne* ZaccagniniVoc, Tivoli *capocció* ib., cicolano (Sante Marie) *capoccióne* ib.

ALaz.sett. (Bolsena) *kapóccóne (de le fòrme)* m. 'girino di rana o di rospo nei primi stadi della metamorfosi' (Casaccia-Mattesini, QALLI 3).

Nap. *capozzone* m. 'muggine cefalo (Mugil cephalus)' (1846, CostaZool; Volpe; Penso, BPPI 16).

It.reg.nap. *capoccióne* m. 'latterino capoccióne (Atherina boyeri)' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16 s.v. *latterino*).

Salent.sett. (brindis.) **capucchieddu** m. 'sorta di seppiolina' VDS.

Garg. (manf.) *capacchjille* m. 'ghiozzo di piccolissime dimensioni' Caratù-RinaldiVoc.

Lucch.-vers. (viaregg.) **capocchione** m. 'pesce di mare dalla testa grossa' NieriGiunte, vers. *capocchione* Cocci, ancon. *capochio* Spotti, nap. *kapuččónə* 'gobbio (Gobius capito)' Altamura.

Elb. (Campo nell'Elba) *kapokkyóne* m. 'girino della rana' Diodati.

Garg. (manf.) *capacchione* m. 'polpo rossato (con testa a tentacoli corti)' Caratù-RinaldiVoc.

It. (*pesce*) **cappone**<sup>2</sup> m. 'nome comune di vari pesci affini alle triglie, molto pregiati per la delicatezza della carne (Trigla lyra; [Aspi-]Trigla cuculus)' (ante 1548, MessiSbugo, Rossi, SLeI 6, 101 - 1586, Durante, ib; dal 1795, Nemnich 4,1482;

<sup>2</sup> DEI e DISC rimandano *cappone* 'vari pesci dei Trigliidi' a lat.volg. *cappone*, variante del lat.class. CAPO-NĒM 'Kapaun' forse perché sono *triglie* che corrispondono al tedesco *Knurrhahn*. Dato però che si tratta di una specie di *carpa* sosterremmo piuttosto CAPUT incrociato con CARPA, it. *carpione* (anche perché il *Knurrhahn* ha una testa grossa) con l'assimilazione di *rp* > *pp* degeminata in it.sett. e a volte sonorizzata in -v-.

<sup>1</sup> Con la sonorizzazione della c- > g- che secondo RohlfsGrammStor §151 è diffusa nei dialetti volgari odierni della Toscana, del Lazio e dell'Umbria.



B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, gen. *cavò* Aprosio-2, istr. *capón* 'capone ubriaco (Trigla lineata)' Tommasini 1906, carr. *kapóη* (Luciani, ID 45), march. *capone* Palombi-Santarelli 141, roman. *capone* 'specie di triglia con capo grande (Trigla lyra L.)' (1581, Giovio, Rossi, SLeI 6,212), nap. *kapóη* (Penso, BPPI 16), àpulo-bar. (bar.) *capòne* 'Trigla corax; T. lucerna L.' Scordia, Monòpoli *chepòne* 'imbriacco; pesce cappone (Trigla adriatica)' Reho, *ghèpone* ib., tarant. *chepòne* (Penso, BPPI 16); salent.sett. (brindis.) *capone* 'corifena' VDS, salent.merid. (otr.) *capune* ib., Gallipoli *capone* ib.  
 It. *campone* m. 'vairone (Leuciscus souffia muticellus)' Garollo 1913, tic.alp.occ. (Brissago) *kampóη* (VSI 3,347b), tic.prealp. ~ ib.  
 It.sett. *capone* m. 'specie di eglefino (Gadus aeglefinus)' (1592, PetronioVolgComo, Rossi, SLeI 6, 101).  
 Lig.occ. (ventim.) *capùn* m. 'scorfano rosso, scorpena rossa (Scorpaena scropha L.)' Azaretti-FaunaMarina 51<sup>2</sup>, lig.gen. (gen.) *cappon* (Casaccia; Parona, ASLigSNG 9; Gismondi), Camogli *kappún* Landini, lig.or. (Lerici) *kapón* (Merlo, CN 8), triest. *capòn* DET, elb. *kappóne* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kappóne* (Fanciulli, ID 44); lig.gen. (bonif.) *kappóné* 'id.' (Massignon, ACILFR 10.3, 1149).  
 Gen. *cavòn* m. 'triglia di fondo' Gismondi; ven.lagun. (chiogg.) *ciavón* 'specie di pesce (Mugil capito Cuv.) quando ha raggiunto l'età di quattro anni' ("disus." Cortelazzo, GuidaDialVen 7,22).  
 Venez. *ciavon* m. 'Mugil capito' (Videsott, VR 60,29)<sup>3</sup>, *chiavon* ib.  
 Istr. *kavóni* m.pl. 'girini, larve delle rane' (Matusà, ACSRovigno 13,434), rovig. *kavóni* (AIS 453cp., p.397), *kapóη* m. (Cernecca, SRAZ 43, 134), Maremma Massetana (Roccatederighi) *kapóne* (Longo-Merlo, ID 18), tosc. (pigt.) *kapóne* (Longo, ID 12), amiat. (Castell'Azzara) *capóne* Fatini, Val d'Orcia (Castiglione Val d'Orcia) ~ ib.  
 Cal.merid. (catanz.) *capùni* m. 'ippuro, cantaluzzo (Coryphaena hippurus)' (Penso, BPPI 16), sic. ~ (Biundi; VS), it.reg.sic. *capone* Tropea 58, messin.or. (messin.) *capùni* (Penso, BPPI 16), catan.-sirac. (Golfo di Catania) ~ (LoPresti, FI 10,91), palerm.cent. (palerm.) ~ (Penso, BPPI 16).

Sic. *capuni* m. 'corifena cavallina (Coryphena hippurus L.)' Assenza 109.  
 Sintagmi: it. *capone caviglia* m. 'Trigla milvus Lac.' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16).  
 It. *capone caviglione* m. 'Trigla aspera; T. rodinogaster; Lepidotrigla aspera' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16); gen. ~ 'gorno (Trigla gurnardus L.)' (Parona, ASLigSNG 9).  
 It. *capone gallinella* m. 'Trigla' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16), àpulo-bar. (biscegl.) *capone gallinelle* 'specie di pesce, capone gallinella (Trigla corax)' Còcola.  
 Lig.occ. (nizz.) *capon giaune* m. 'capone imperiale (Trigla cuculus)' Tommasini 1906.  
 It. *capone gavotta* m. 'Trigla obscura L. (specie rarissima del Mar Ligure e Tirreno)' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16).  
 It. *capone gorno* m. 'Trigla gurnardus L., Gurnardus griseus' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16).  
 It. *capone imperiale* m. 'Trigla cuculus L.' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16), ancon. ~ Spotti.  
 It. *capone imperiale* m. 'Coryphaena hippurus' Tommasini 1906, laz.centro-sett. (Civitavecchia) *capone imperiale* (Penso, BPPI 16).  
 It. *capone organo* m. 'Trigla lyra' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16).  
 It. *capone ubriaco* m. 'cappone imperiale, cocco imperiale (Trigla lineata L.)' (Tommasini 1906; Penso, BPPI 16), àpulo-bar. (biscegl.) *capone ubbriacche* Còcola.  
 Lomb.occ. (mil.gerg.) *capon de magher* m. 'pesce ordinario, baccalà' BazzettaVemenia.  
 Lig.gen. (tabarch.) *kapunóttu* m. 'scorfanello' DEST.  
 ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **kappón-ćéllio** m. 'scorfanello carenato (Scorpaena Poppei Cadenat)' (Fanciulli, ID 44); salent.sett. (Carovigno) *kapunéyéddu* m. 'girino' (AIS 453cp., p.729).  
 Lomb.or. (cremon.) **kabáza** f. 'cagnetto (Blennius fluviatilis)' Oneda.  
 It. **cavazini** m.pl. 'specie di pesce (Squalus cavadanus)' (ante 1730, Marsili, ScienziatiSettecento-Altieri-Basile 388), lomb.or. (benac.) *caassì* m. BettoniFauna 297, mant. *cavasìn* 'cavèdine' (Arrivabene; Bardini).  
 Ven. **cavassiol** m. 'triglia (Mullus barbatus)' (Penso, BPPI 16).  
 Lig.occ. (ventim.) **kabásúη** m. 'latterino comune (Atherina bojeri)' AzarettiFaunaMarina 28, gen. *cabassōn* Casaccia.  
 Lomb.alp.or. (posch.) **skaşóη** m. 'specie di pesce (Cottus gobius)' Michael.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *capones* m.pl. 'Trigla lyra' (1524, Jovius, Ineichen, BALM 2/3,99), malt. *kappún* m. Aquilina num. 596.

<sup>2</sup> Continua nel pr. *capou* m. (FEW 2,267b).

<sup>3</sup> Con palatalizzazione friulana.

Venez. *scavazzoni* m.pl. 'varietà d'anguille col capo grosso' (ante 1571, Calmo, PratiEtimVen).  
 Venez.a. **caustelli** m.pl. 'cefali di un anno' (1493, Sanudo, CortelazzoDiz, ven.lagun. (venez.) *causteli* (1547, Calmo, ib.; 1552, ib.), *caostèlo* m. 'muggine calamita, varietà di cefalo' Boerio, chiogg. *caustèlo* Naccari-Boscolo, bisiacco *cavastèl* Domini, istr. *ka u s t è l* (Ive 76; DETApp).  
 Corso **caputa** f. 'girino' Falcucci.  
 it. *pesce caputo* → *piscis*  
 Salent.merid. (Santa Cesarea Terme) *caputu* m. 'nome di un pesce' VDS<sup>1</sup>.  
 nap. *mujo caputo* → *mulleus*  
 Salent.merid. (Gallipoli) **kaputédđda** f. 'specie di triglia minore (Mullus barbatus)' (VDS; Roberti, BALM 13/5,623).

### 1.b.γ<sup>3</sup>. altri animali

Camp.sett. (Gallo) **kwá p ə** m. 'ape regina' (AIS 1152cp., p.712), trapan. (marsal.) *capu* VS.  
 Sintagmi: molis. (capracott.) *kápə cékə* m. 'animale smarrito, di cui non si ha più traccia' DAM.  
 Emil.occ. (parm.) *co gross* m. 'specie di idrocefalo che affligge e uccide i bachi da seta' Malaspina.  
 Nap. *capo de muorto* m. 'specie di riccio (Echinus spatagus); specie di lepidottero (Acheruntia atropos)' Rocco.  
 Nap. *cap' e mórte* m. 'libellula' (Picchetti, AIVen 119,773), irp. *cap' e mórta* ib., àpulo-bar. (Massafra) *képə də mórta* VDS s.v. *mórte*. – Con influsso di CUPPA: àpulo-bar. (Putignano) *cup ra mórta* 'id.' (Garbini 2,1405 seg.)<sup>2</sup>.  
 Nap. (isch.) *cape é morte* m. 'sfinge, farfalla nera che nelle notti d'estate svola intorno alle lampade (Acherontia atrops)' Jovene.  
 Àpulo-bar. *képə də mórta* m. 'mantide religiosa' VDS.  
 Trent.occ. (Arco) *capo de le ssórle* m. 'gazzillori, cetonie' (Garbini 2,1201).  
 Metafora per vegetali: lomb.or. (cremon.) *capo di biscia* m. 'specie di uva o frutto ovato-oblungo, rosso cupo' (1825, Acerbi, Hohnerlein, FestsPfister 1997, 1,311).  
 Sintagmi e composti: tosc.a. **capidoglie** f.pl. 'capidoglio, specie di balena, orca' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), fior. *capidoglia* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,298), sen. ~ ib., nap. *capponnoggia* (1771, Lorenzi, Rocco; Volpe).

It. **capidoglio** m. 'grosso mammifero acquatico della famiglia dei Cetacei, rozzo, con capo enorme (Balaena physalis L.; Catodon macrocephalus; Physter macrocephalus L.)' (dal 1519ca., Leonardo, B; GRADIT; Zing 2009), *capidolio* (1569, Palmireno, Fernández-Sevilla, TermMarinMedit 144 – 1793, Nemnich 1,566; Cornagliotti, ACILL-Cat 5,383), *capodoglio* (dal 1882, D'Annunzio, B; DeMaur; Zing 2009), it.sett.a. *cava doglio* (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.occ. (ventim.) *kavudéyu* AzarettiFaunaMarina 13, *cavudöiu* Malan, Vallecrosia *kavudéyu* VPLPesci, lig.cent. *kavudégu* ib., Arma di Taggia *kavudétu* ib., onegl. *cudæggiu* Dionisi, Albenga *káu d égu* VPLPesci, lig.gen. (savon.) *kapudégu* ib., tabarch. *cuadèuggiu* Vallebona, Arenzano *káu d égu* VPLPesci, gen. *cao d'euggio* Paganini 258, Camogli *kuadégu* Landini<sup>3</sup>, lig.or. (Lèvanto) *capudògliu* VPLPesci, Monterosso al Mare *kadégu* ib., ven.lagun. (venez.) *cao d'ogio* Boerio, *caodogio* NinniGiunte-1, chiogg. *caodògio* Naccari-Boscolo, elb. *kapodòllo* (Cortelazzo, ID 28), Marciana *kampodòllo* ib., corso *cudogliu* Falcucci, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapodòllo* (Fanciulli, ID 43), gigl. *kapidòllo* ib., sen. *capidoglio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,267), abr.or.adriat. (vast.) *kambədwoyyə* (Giammarco, QALVen 2,126), nap. *capoduoglio* (1722, D'Antonio, Rocco – 1745, Capasso, ib.), *caponnuoglio* (Galiani 1789 – Rocco), *capennuglio* (1789, Serio, Rocco; D'Ambra), *caponnuglio* (Volpe; Rocco), *capo d'uoglio* Volpe, *kapədwoło* Altamura, *kapənnwólo* ib., isch. *capennùglie* Jovene, àpulo-bar. (tarant.) *capiduegghe* DeVincentiis, salent. *kapidwéğğə* VDS, salent.merid. (Gallipoli) *kapitóyu* (Roberti, BALM 13/15,623), cal.merid. (catanz.) *capidògghiu* (Penso, BPPI 16), sic. *capudogghiu* (Traina; VS; Mocciano, BALM 16/17,105)<sup>4</sup>, *capodogliu* Assenza 169, messin.or. (lipar.) *kampudòğğə* Ruffino 111, catan.sirac. (Aci Trezza) *kapuròğğə* ib., palerm. centr. (Porticello) *kampurwòğğə* ib., trapan. (mazar.) *kampidòššu* ib., pant. *kampidòğğə* ib., Lampedusa ~ ib.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kanúnlo* m. 'capodoglio (Physeter catodon L. e P. macrocephalus L.)' (Fanciulli, ID 43), *kanúnlo* ib.,

<sup>1</sup> Cfr. sic.or. *Caputu* Rohlfscognomi-1.

<sup>2</sup> Cfr. vepl. *kup* < CAPUT TagliaviniLingIt 64.

<sup>3</sup> Landini: "comp. paraet. di *kúa* 'coda' e *éğgu* 'occhio' probabilmente è un adattamento, invece di *kauđoyo*".

<sup>4</sup> Cfr. malt. *gabđoll* m. 'capidoglio' Aquilina 85.

messin.or. (lipar.) *kampuδóllu* FanciulloEolie 241.

Sic. *capudògghiu ccu spata dintata* m. 'pesce sega (Pristis dentatus)' (1785, Pasqualino, VS).

Sign. second.: venez. *cao de ogio* m. 'botte di olio' Boerio.

Sic. *capudògghiu* m. 'ubriacone' (1721, Drago, VS); ~ 'furbacchione, mariuolo' (Trischitta, ib.).

Composti: cal. *capucèrvu* m. 'specie di serpe lunga' DEDI.

Abr.occ. (Scanno) *capucurdara* f. 'pecora che esce spesso dalla mandria, ficcando la testa al di sotto della rete' DAM.

Àpulo-bar. (bar.) *kapətéstə* m. 'martinaccio, chiocciola delle siepi (Helix nemoralis L.)' Scorcica.

Umbro occ. (Magione) *kapitórtsəlo* m. 'verme dei pozzi' Moretti, *kapitórtsəlo* ib.

Trent.or. (rover.) *capo-zórle* m. 'gazzillori, cetonie' (Garbini 2,1201).

Derivati: umbro occ. *kapióttəlo* m. 'verme dei pozzi' Moretti.

ALaz.merid. (Cesi di Terni) *capocióttola* f. 'libellula' (Garbini 2,1405).

Lomb.or. (berg.gerg.) *caòs* m. 'pidocchio' Sanga.

Salent.sett. *caputu* m. 'grillotalpa' VDS, messin.or. ~ VS, palerm. ~ (DeGregorio,StGI 8), palerm.nord-occ. (Partinico) ~ VS.

Messin.occ. (Frazzanò) *caputu* m. 'denominazione generica di larva di insetti che rodono le radici degli ortaggi' VS.

↑*capa*↑

Sintagma: nap. (isch.) *frummicula caparosse* → 35 *formica*

Composti: àpulo-bar. (Cisternino) *kappa-léggə* f. 'farfalla' VDS.

Abr.or.adriat. (Montesilvano) *kapalóttə* m. 'cannolicchio (Solea legumen)' DAM.

Derivati: emil.occ. (Sologno) *kapóća* f. 'regina delle api' (AIS 1152cp., p.453).

Lad.fiamm. (cembr.) *scavéz* m. 'giovane porco' Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. (Corbolone) 45 *skavéθ* (ASLEF 1082, p.209a), trent.or. (primier.) *scavéz* Tissot, lad.ven. (agord.) *skavéθ* Rossi 209; trent.or. (valsug.) *scavezzo* 'animale non ancora adulto' Prati.

Ven.centro-sett. (feltr.) *skavatsót* m. 'maiale di mezza età' Migliorini-Pellegrini, lad.ven. (zold.) 50 *skavetsot* Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltreichius.) *scaveçòto* Menegus.

Lad.cador. (Candide) *skavatsétu* m. 'animale giovane (spec. maiale di 5-6 mesi)' DeLorenzo.

**1.b.δ.** animale che ha funzione direttiva

Composti: tic.alp.cent. (Airolo) *capbògia* f. 'la mucca più lattifera della mandria' Beffa.

It. *capobranco* m. 'animale che guida il branco' (dal 1960, Pratolini, B; GRADIT; Zing 2009); ~ 'nell'associazione dei giovani esploratori, chi comanda un gruppo di lupetti' (dal 1999, Zing; ib. 2009).

Sic. *capocampana* m. 'bestia che il mulattiere monta per guidare un gregge o una mandria' (Trischitta, VS).

Abr.or.adriat. *kapəpékurə* m. 'montone che è a capo, guida le pecore' DAM.

Abr.occ. (Scanno) *kapərétona* m. 'mulo, cavallo che precede gli altri e che viene cavalcato dal buttero' (↑*caput* + \**retina*↑, DAM), sic. *capur-rètina* (Traina; VS), *capurriètina* ib., niss.-enn. (Mussomeli) *capuriatina* (Nicosia, QCSSic 12/13, 247).

**1.c.** mondo vegetale

25 **1.c.α.** parte vegetale a forma rotonda; vegetale

It.a. *capo* m. 'bulbo di certe piante' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 1,10,17)<sup>1</sup>, eugub.a. ~ (*del porro*) (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7), nap.a. *capo* (1476ca., VegezioVolg-BrancatiAprile), ossol.alp. (Montescheno) *kó* Nicolet, lomb.alp.occ. (valcannob.) ~ Zeli, tic. ~ VSIMat, lomb.occ. ~, lomb.or. (Dello) *kó* (p.267), trent.occ. (Mortaso) *kó* (p.330), vogher. (Montù Beccaria) ~ (p.282), emil.occ. (Albinea) ~ (p.444), emil.or. (Baùra) ~ (p.427), istr. (Dignano) *káwə* (p.398), umbro merid.-or. (Torgiano) *capo* Falcinelli, Marsciano *kápo* (p.574), cal.cent. *capu* NDC, Mangone *kápu* (p.761); AIS 1370 e cp.

It. *capo* m. 'chioma dell'albero' (ante 1566, Caro, B; ante 1828, Monti, B; ante 1909, Oriani, B).

It. *capo* m. 'estremità dello stelo, ove si apre il fiore' (dal 1592ca., Soderini, B; Zing 2009), fior.a. *capi (di papaveri)* pl. (1499, RicettarioIFior 40).

Lig.cent. (Loano) *kávú* m. 'cima tenera delle piante di zucchini, utilizzata nel minestrone' VPL, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) ~ ib.

Ossol.prealp. (vallanz.) *kó* m. 'mazzetto di segala' Gysling; emil.or. (Portomaggiore) ↑*kó*↑ (*ad furmént*) 'covone' Schürr 11; lad.ates. (bad.) *ké* 'fastello di paglia' (DiGiovine, ID 50,45).

<sup>1</sup> Cfr. lat. *caput* m. 'bulbo' (Bruno, RIL 91,447).

Lomb.or. (Pagnona) *cò* m. 'cespo d'insalata' VSI-Mat.  
 March.sett. (Fano) *káp* m. 'grappolo' (p.529), urb. *chèp* Aurati, Mercatello sul Metauro *kápa* (*d'úa*) (p.536), *kepa* ib., cagl. *kép* (*d'úa*) 5  
 Sabbatini, Frontone *kápo* (p.547), umbro sett. (Pietralunga) *képo* (*d'úa*) (p.546), ancon. (Montecarotto) *kápo* (p.548), Montemarciano *kápa* (*d'úa*) (p.538), macer. *capu* (*d'úa*) Ginobili, Esanatoglia *kápu* ("rust." p.557), umbro 10  
 merid.-or. *kápu* Bruschi; AIS 1314.  
 Lad.ates. *ćáf* m. 'fiore' Tagliavini.  
 ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kápo* m. 'penzolo' (Petroselli 2,256).  
 Tic.alp.occ. (*castégn*) *cap* agg.f.pl. 'che presentano la buccia in parte ancora bianca' (VSI 3, 502a).  
 Cort. (Pieve Santo Stéfano) *capo* m. 'tralcio' Mezzozzi-Piergiovanni 118.  
 Sintagmi e composti: casent. (Raggiolo) *capo-* 20  
*bianco* m. 'castagna caduta prematuramente e maturata a metà con la parte acerba rimasta bianca' (Corsini,NocentiniProfilo 104).  
 Sign.fig.: tic.prealp. (Grancia) *bón cò da vigna* m. 'birichino' VSIMat. 25  
 Corso cismont.or. (Sisco) *kabigótte* f.pl. 'mattia della cipolla per cui essa sembra essere cotta' Chiodi num. 60<sup>1</sup>.  
 Tic.alp.cent. *kó náf* m. 'capo a frutto' Ghirlanda 114, Giornico *kó náf* ib., emil.occ. (parm.) 30  
*cò noèuv* (Malaspina; Pariset); nap. *capo noviello* 'id.' (1749, Pagano, Rocco).  
 Aret. *caporóto* m. 'arancia andata a male solo in parte' (Scoscini-Nocentini,AAret 1).  
 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kó sarvátoko* 35  
 m. 'salvia dei prati (Salvia pratensis)' Masetti.  
 Volt. (Chiusdino) *capizzéccolo* m. 'fico verdino avvizzito sulla pianta, particolarmente buono a mangiarsi' Cagliaritano, sen. *capiséccolo* (Lombardi; Cagliaritano), cort. (Val di Pierle) *ka-* 40  
*pisék(u)lo* 'fico secco' Silvestrini.  
 Volt. (Chiusdino) *capizzéccolo* m. 'cosa rinsecchita' Cagliaritano.  
 Tic.prealp. (Morcote) *cò vérd* m. 'cipresso' VSI-Mat.  
 Macer. (ferm.) *capotatu* m. 'vino lungo' (r~ + *vol-* 45  
*tato*<sup>1</sup>, Mannocchi).

Laz.centro-sett. (Monte Còmatri) *capuvòta* f. 'la fase in cui la frutta, per effetto della maturazione, cambia inclinazione rispetto alla verticale' Diana.  
 It. **capavvento** m. 'ciascun canapo attrezzato a contrasto del vento' Tommasini 1906; ~ 'ciascuna di quelle manovre di caretti, leggiere e volanti, che si attrezzano senza troppi sostegni, ma a contrasto col vento' Guglielmotti 1889.  
 It. **capo d'aglio** m. 'bulbo di aglio' (ante 1449, Burchiello, B - 1554, Bandello, B; dal 1870, Giorgini-Broglio; LIZ; Zing 2009)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (1310, Bencivenni, B; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), sen.a. *capidagli* pl. (Montagutolo 1280-1297, Statuto, TLIO; 1406-1452, StatutiSe-  
 stito), *capo d'aglio* m. (1427, SBernSiena, B), lomb. 'kó d'áy<sup>1</sup>, mil. *cò d'aj* (1695, Maggi-Isella), lad.anaun. (Tuenno) *ciao d'ai* Quaresima, pav. *cò d'ai* Annovazzi, mant. *cò d'ai* (Cherubini 1827; Arrivabene), *capodagh* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil. 'kó d'áy<sup>1</sup>, romagn. (Brisighella) *kěv d'áy* (p.476), march.sett. (cagl.) *kép d'áy* (Soravia; Sabbatini), venez. *cao d'agio* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, grad. *kávo de ágo* (ASLEF 3426, p.213), ver. *cao d'ajo* MontiBot, Raldón *cao d'ajo* Rigobello, trent.or. (rover.) *caf d'aj* Azzolini, lad.ates. (gard.) *ćá d'áy* Lardschneider<sup>3</sup>, fior. *capi d'aglio* pl. Frizzi, garf-apuano (Gagnana) *kapdáğə* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *kapədəğəğə* ib., Carrara *kapdag* ib., lucch.-vers. (Camaiole) *kápo d'átlo* m. (p.520), elb. (Pomonte) *kápo d'átlo* (p.570), amiat. (Piancastagnaio) *capo d'agliu* Fatini, sen. *kápho d'átlo* (p.552), *capo d'aglio* Cagliaritano, Trasimeno (Pancale) *kápo d'áyyo* (p.564), laz.centro-sett. (Serrone) *kápo d'átlo* (p.654), roman. *capo d'aglio* Chiappini, abr.or. adriat. (Corvara) *képə d'élyə* DAM, Fara San Martino *káp d'yélə* (p.648), abr.occ. (Introdacqua) *kápə d'áyyə* DAM, Trasacco *kápə d'áyə* (p.646), molis. (agnon.) *kəápə d'ályə* Cremonese, Vastogirardi *kwopə d'ályə* DAM, Cerro al Volturno *kwopə dy álə* ib., laz.merid. (San Donato Val di Comino) ~ (p.701), camp.sett. (Castelvetro in Val Fortore) *kápə d'áğəğə* Tambascia; AIS 1370cp.; VSI 1,56segg. Lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) *kó d'áy* m. 'spicchio d'aglio' (AIS 1370, p.274), ver. (Raldón)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.amiat. *caput coctu* 'specie di nominolo' (Abbazia di San Salvatore 1087, TestiltCastellani 103) e il nome proprio *Bonizo Caputcoctum* (1101, CartBerardenga, ib. 104, n 4).

<sup>2</sup> Cfr. fr.medio *cap d'ail* m. 'pied d'ail (1580ca., D'Aubigné, FEW 2,341b).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciáf di ài* m. 'capo d'aglio' PironaN, Sant'Odorico *čaváček* (AIS 1370cp, p.348), mugl. *ćáf de áy* Zudini-Dorsi.

*káφ d áyφ* (p.372), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *ćé d áy* (p.312), salent.merid. (Taurisano) *capu d'aju* VDS; AIS 1370.

Venez. *cao d'arco* m. 'primo grano battuto la seconda volta dopo la prima trebbiatura' Boerio.

Lad.ates. (gard.) *ćá d' kapúš* m. 'cesto di cavolo' Lardschneider, Selva di Val Gardena *ćá da kapúš* (p.312), bad.sup. *čé d'kapúč* Pizzinini, Penia *ćéf de kapúš* (p.313), AFass. *ćéf de kapúš* (Mazzel, EWD); AIS 1366cp.

Nap. *capo di carofano* m. 'garofani aromatici (Caryophyllus aromaticus L.)' Rocco.

Umbro occ. (Magione) *képə d la ćipólla* m. 'bulbo della cipolla' Moretti.

Lad.ates. (livinall.) *ćé de saláta* m. 'cespo di lattuga' PellegriniA, AFass. *ćéf de salátá* (Mazzel, EWD).

Lomb.alp.or. (posch.) *cò da suménza* m. 'capo a frutto (parlando della vite)' Tognina 167.

Tic.prealp. (Grancia) *kó d úga* m. 'capo a frutto' Ghirlanda 114, mil. *coo de uga* Cherubini, emil.occ. (parm.) *co da uva* Malaspina.

Metafore (**persona**): moes. (Roveredo) *cò d'ai* m. 'persona d'ingegno' VSIMat; tic.alp.occ. (Laverizzo) ~ 'mascalzone' ib.

Mil. *coo d'ay* m.pl. 'testicoli' (ante 1821, Porta, DizLessAmor).

Mil.gerg. *coo de broccol* m. 'testa ricciuta' Baz-zettaVemenia.

Salent.sett. (Oria) *kápu-ti kardíllu* m. 'testa di cardellino' (Santoro, LSPuglia 28)<sup>1</sup>.

It. *capo di zucca* m. 'persona sciocca, ignorante' (ante 1543, Firenzuola, B).

Metafora (**animale**): tic.merid. (mendris.) *cò da bròcul* m. 'frosone' VSIMat.

Composti: umbro merid.-or. (tod.) **capocollòchji** m. 'zucca svuotata sulla quale sono stati praticati due buchi a mo' di occhi e uno a forma di bocca, dentro la quale viene messa una candela accesa; veniva esposta bene in vista ai lati della strada per spaventare nottetempo i passanti' Ugoccioni-Rinaldi.

Metafora (**uomini**): nap. **capocardella** f. 'capo sventato, volubile, capriccioso' (1714, Martuscelli, D'Ambra – 1740, Saddumene, ib.).

<sup>1</sup>capa<sup>1</sup>

March.merid. (Grottammare) **kápa** f. 'bulbo di certe piante' (AIS 1370, p.569); àpulo-bar. (bi-

tont.) *càpe* 'bulbo dell'aglio; chiodino di garofano' Saracino, *chèupe* ib.

Sintagmi e composti: nap. (li) **cape nuove** f.pl. 'capo a frutto' (1720, Rocco, Rocco).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capera-ciòppe* f.pl. 'piccoli racimoli d'uva che si colgono dopo la vendemmia' Amoroso.

Nap. *capa d'aglia* f. 'bulbo d'aglio' Andreoli, *capa d'aglie* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capedägghje* Amoroso, àpulo-bar. (Cano-sa) *chepa d'agghij* Armagno, andr. *caipe d'agghie* Cotugno, biscegl. *cape d'agghie* Còcola, rubast.

*kópə d'áğğə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *képə d'áğğə* Reho, martin. *chepe d'agghie* Selvaggi,

15 tarant. *capa d'agghiu* DeVincentiis.

Garg. (Vico del Gargano) *kápa δ áğğə* f. 'spicchio d'aglio' (AIS 1370, p.709), àpulo-bar. (martin.) *chepe d'agghie* Selvaggi, tarant. *kápa d'áğğə* Gigante, luc.-cal. (Chiaromonte) *képə δə wáttə* Bigalke.

Nap. *capa de carcioffola* f. 'il singolo carciofo' Rocco.

Nap. *capa e caròfano* f. 'testa, chiodo di garofano' Altamura, ~ *de caròfano* Andreoli, *cape di carofano* pl. (Rocco; Volpe), ~ *de caròfane* (Gusumpaur; Penzig), *capo de caròfeno* m. D'Ambra, *capozzella* ~ f. ib.

Nap. *capa de fungio* f. 'cappello del fungo' Volpe.

Escl.: àpulo-bar. (tarant.) *kápa də ćéććə* f. 30 'esclamazione eufemistica che sta per *capo di cazzo*' Gigante.

<sup>1</sup>capo f.<sup>1</sup>

Sintagmi: nap.a. *una capo de aglio* f. 'bulbo d'aglio' (fine sec. XV, LibroCacziaUcelljFazio 37), nap. (*meza*) *capo d'aglio* (1699, Stigliola, Rocco – 1826, Piccinni, ib.).

Derivati: it. **capolino** m. 'infiorescenza di fiori piccoli, sessili, impiantati sul ricettacolo, distinti in fiori periferici e interni, e tanto fitti da simulare un fiore unico' (dal 1913, Garollo s.v. *a capolini*; Zing 2009).

Aquil.a. **capoccia** (*de soffrana*) m.pl. 'bulbi' (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), sabino a. *capoçça (d'algi)* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.); laz.merid. (Amaseno) *kapóćca* m. 'bulbo della rapa' Vignoli.

Cicolano (Pagànico Sabino) *kapóćca (ellu sème)* f. 'ovario d'un fiore' (Fanti, ID 16,185).

Umbro sett. (Civitella Benazzone) *kapóćca* f. 'pigna (dell'abete)' (AIS 574, p.555).

Molis. (Morrone del Sannio) *kepóććə* f. 'pan-nocchia sgranata' (AIS 1465, p.668).

<sup>1</sup> Dal VDS risulta che *cardillu* nel Salento sia una specie di fungo.

Sintagma: march.merid. (asc.) *capòccia d'agghie* f. 'spicchio d'aglio' Brandozzi.  
 Macer. **capocci** m.pl. 'noccioni grossi di pesca e noce particolarmente grossa che servivano per battere nei diversi giochi' GinobiliApp-2.  
 Tic.merid. (Pedrinate) *cuzzétt* m. 'piccola testa d'aglio' VSIMat<sup>1</sup>.  
 Tic. *cozzin* m. 'piccola testa d'aglio' VSIMat; tic.merid. (Castel S.Pietro) ~ 'rametto giovane di vite' ib.  
 Metafora (**persona**): tic.alp.occ. (Gordevio) *cozzin d'ai* m. 'persona capricciosa, cattivella' VSI-Mat, tic.prealp. (Grancia) ~ ib.  
 Àpulo-bar. (Palagianò) **kapúttəɬə** m. 'torsolo di cavolo' (AIS 1367, p.737).  
 Laz.centro-sett. (velletr.) *capoccone* m. 'occhio della vite che dà l'uva' ZaccagniniApp.  
 Niss.-enn. (Calascibetta) **capuzzulina** f. 'coccola della rosa selvatica e anche la pianta stessa' VS.  
 Molis. (Bonefro) **scapuccià** v.tr. 'staccare il fiore dal gambo' Colabella; salent.sett. (Grottaglie) *scapuzzà* 'trancare la cima di una pianta' Occhibianco.  
 Umbro occ. (Magione) **kapétto** m. 'testina di aglio verde' Moretti, umbro merid.-or. (spolet.) *kapittu* Bruschi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, tod. *capétto* Ugoccioni-Rinaldi.  
 ALaz.merid. (Monte Romano) *kapétto* m. 'picciolo della foglia' (Petroselli 2,126).  
 Luc.nord-or. (Matera) *kapúddə* m. 'arista, spiga del grano' Bigalke.  
 Lucch.-vers. (viaregg.) **capocchia** f. 'specie di radicchio' RighiniVoc.  
 It.reg.vers. *capocchia* f. 'bulbo, capo d'aglio' (1937, Pea, B), livorn. (Campiglia Marittima) ~ Malagoli.  
 Lucch.-vers. (lucch.) *capocchina* f. 'cesto del radicchio con poca radice attaccata' BianchiniAmbrosini, *capocchine* pl. Nieri, viaregg. *capocchina* f. DelCarlo.  
 Tosc. (*aglio*) *capocchiuto* agg. 'che ha una grossa capocchia' (1592ca., Soderini, B).  
 Sen. *incapocchire* v.assol. 'diventare nodoso di una pianta' TB 1869.  
 Emil.occ. (moden.) **cavazza** f. 'grosso ramo che si diparte dal tronco' (ante 1750, Muratori, Marri); emil.or. (ferrar.) ~ 'estremità superiore di un albero assai più grossa del fusto; capitozza' (Azzi; Ferri), romagn. *kavéasa* Ercolani.  
 Emil.or. (ferrar.) *cavazza (da curdar)* f. 'manipolo di canapa' Azzi.

Lucch.-vers. (lucch.) **capasciaia** f. 'le foglie accestite della rapa' NieriGiunte.  
 Tosc. **capacciuto** agg. 'che ha la testa, il bulbo grosso (parlando di piante)' (1592ca., Soderini, B), corso *capacciutu* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.  
 Tosc. **capacchitissimo** agg. 'che ha il bulbo grosso' (1592ca., Soderini, B).  
 Ven.merid. (vic.) **incavassarse l'erba** v.rifl. 'ce-stire, ingrossare il germoglio' Pajello.  
 Corso **capacciula (d'un funzu)** f. 'testa del fungo' Falcucci.  
 It. **capàia** f. 'l'insieme dei capi della vite' (1803, Lastrì, B), tosc.cent. (sangim.) ~ 'il nodo da cui spuntano i nuovi tralci' (MugnainiDiPiazza-Giannelli 241,52).

#### 1.c.β. estremità (parte opposta: piede, radice)

It. **capo (di vite)** m. 'ramicello che esce vicino alla gemma; sarmento lasciato dal potatore; tralcio, propaggine; innesto' (1350ca., CrescenziVolg, B; dal 1592ca., Soderini, B; TB; GRADIT 2007)<sup>2</sup>, lomb.a. *cho* (sec. XIV, ParafrasiGrisostomo, Foerster, AGI 7,5,35), lunig.a. *capo* (ante 1470, Faye, Maccarrone, AGI 18), march.a. *capo (de la vida)* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cò (delle vide tagliati)* ib., it.merid.a. *capi* pl. (1504, Sannazaro, B), lig.cent. (Noli) *káu* m. (p.185), lig.gen. (Arenzano) *káw* VPL, gen. *cavo (de vigna)* (Casaccia; Gismondi), Zoagli *káŋ (da suméŋsa)* (p.187), Lavagna *kávu* VPL, Val Graveglia *káŋi (de viŋa)* pl. Plomteux-CultCont 70, lig.or. *kávu* m. VPL, spezz. *kávo* Lena, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kóvu* Magenta-1, Oltregiogo or. (Rovigno) *káu* (p.179), piem. *cap* DiSant'Albino, *kápu* (Gavuzzi; Levi), b.piem. *kó (d la ví)*, monf. *cav* Ferraro, Desana *kó* pl. (p.149), biell. *kó* m. (Grassi, AA-Torino 99,123), lomb. 'kó', tic.prealp. (Sonvico) *ké* Ghirlanda 56, trent. (Stènico) *káf* (p.331), lad.anaun. (anaun.) *čá o* (Quaresima, ZrP 34,558), Tuenno *čá* (p.322), *ciavi (de le vide)* pl. Quaresima, lad.fiamm. (Faver) *ká* m. (p.332), pav.-vogher.-mant.-emil. 'kó', lunig. (Arzengio) *kó* pl. (p.500), Vezzano Ligure *capo* m. Portonati-Cavallini, Fosdinovo *kápo* Masetti, sarz. *kápu* ib., emil.or. (Dozza) *k w ó* (p.467), *kó a* ib., romagn. *kéav (dal víd)* pl. Ercolani, *chév* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *tralcio*, Fusignano *kó a* m. (p.458), Cesena *chév* pl. ForestiFParole 248, march.sett. (Fano) *kép* m. (p.529), cagl.

<sup>2</sup> Cfr. lat. CAPUT 'estremità del sarmento; parte inferiore del sarmento' André.

<sup>1</sup> REW 2011 s.v. *cochlea*.

*kép* (*d úa*) Soravia, ven.-istr. <sup>1</sup>*káv<sup>1</sup>*, ven. centro-sett. <sup>1</sup>*káv<sup>o</sup>*, grad. *káv<sup>o</sup>* (p.367), istr. <sup>1</sup>*káv<sup>o</sup>*, ver. (Albisano) *káv<sup>o</sup>* (p.360), trent.or. (valsug.) *cavo* Prati, Viarago *ká<sup>o</sup>* (p.333), Volano *káf* (p.343), rover. *caf* (*della vigna*) Azzolini, lad.ates. (fass.) *cef* (*de salata*) Mazzel-2, tosc.-it.mediano <sup>1</sup>*kápo<sup>o</sup>*, garf.-apuanò (Càmpori) *kápi* pl. (p.511), *kábi* ib., Gragnana *káp* (*də víña*) m. (Luciani, ID 45), carr. *káp* (*də víña*) ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *capu* Ceccaldi, tosc.-laz. (pitigl.) *kápu* (p.582), umbro occ. (Magione) *képa* pl. Moretti, casent. (Chia-veretto) *képo* m. (p.545), umbro sett. (Civitella-Benazzone) *képo* m. (p.555), macer. (Montemarciano) *kápa* (p.538), macer. <sup>1</sup>*kápu<sup>1</sup>*, umbro merid.-or. ~, orv. *káb* (p.584), ALaz.merid. (Amelia) *kábo* (p.583), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kápu* (p.633), *gábu* ib., *kápi* pl. (Petroselli 2,166), Palombara Sabina *gábu* m. (p.643), march.merid. (Montefortino) *kápu* (p.577), Grottammare *kápa* (*de véyda*) (p.569), asc. *kápa* (p.578), teram. (Sant'Omero) *kápə* DAM, abr.or.adriat. *kápə*, abr.occ. (Trasacco) ~ pl. (p.646), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kwápə* (p.701), Colle Sannita *kápə* (p.714), nap. *capo* (*de la vita*) m. (1749, Pagano, Rocco – Volpe), Ottaviano *kápə* (p.722), irp. *kápə* (Melillo, ID 3,159), Treviso *kápə* (p.725), Montefusco *kápo* (p.723), Acerno *kápu* (*ri víta*) (p.724), cilent. (Teggiano) *kápu* (p.731), garg. (Vico del Gargano) *kápə* (p.709), àpulo-bar. (Spinazzola) *kapə* (*d šwtə*) 'propaggine, tralcio' (AIS 1311 e 1312, p.727), sic. *capu* (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS); AIS 1311. Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kávu* m. 'tralcio lungo che viene sotterrato per margottare' VPL, ALaz.sett. e merid. *kápo* (Petroselli 2,159). Lomb.alp.or. (posch.) *kó* m. 'ramoscello che si innesta su un tralcio' Tognina 165. ALaz.sett. (San Lorenzo Nuovo) *kápo* m. 'portinnesto' (Petroselli 1,232).

Sintagmi: emil.occ. (parm.) *co bastardón* m. 'saepolo, pollone della vite' Malaspina.

ALaz.sett. *kapofikko* m. 'specie di propaggine della vite' (Petroselli 1,213), Cèllere *kapofitto* ib.

ALaz.merid. *kapoliššo* m. 'talea, magliolo' (Petroselli 1,159).

It *capo maestro* m. 'tralcio della vite lasciato crescere appositamente fino a raggiungere una

certa lunghezza' (1569, GalloAgric, Hohnerlein-Mat), lig.gen. (Val Graveglia) *káu méystru* PlomteuxCultCont 70, Statale *káy méstri* pl. Plomteux, ven.merid. (vic.) *cao maestro* Pajello, trent.or. (rover.) *caf maestro* Azzolini, garf.-apuanò (Castiglione di Garfagnana) *kapo maéstro* m. (Guazzelli, ID 55,179).

Tic.merid. (Mèride) *kó nuvé<sup>l</sup>* m. 'germoglio' Ghirlanda 56.

ALaz.merid. (Caprarola) *kápo rimpottsáto* m. 'tecnica di propaggine' (Petroselli 1,213), *kápo rippottsáto* ib.

Emil.occ. (parm.) *co sécch* m. 'tralcio secco della vite, sarmento' (Malaspina; Pariset).

Trent.or. (valsug.) *caotèlo* m. 'tralcetto' Prati.

Emil.occ. (parm.) *co vècc* m. 'tralciaia, vecchio tralcio di vite che si pota perché metta nuovi tralci' Malaspina, guastall. *có vec* Guastalla.

ALaz.sett. (Gràdoli) *kápo a ttséppa* m. 'specie di propaggine della vite' (Petroselli 1,213).

Umbro occ. (Magione) *képə di rápe* m.pl. 'radici delle rape' Moretti.

Emil.occ. (parm.) *co da tratorà* m. 'sarmento della vite, coricato sotto terra, che si deve propagginare' Malaspina, *co tratorà* Pariset.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *dal capo al piede* 'completamente (riferito ad una pianta)' (1680, D. Bartoli, B).

It. *dal capo alla radice* 'da un'estremità all'altra, completamente (riferito alla buccia dei poponi)' (sec. XV/XVI, CantiCavallereschi, B).

Composti: ALaz.merid. (Viganello) **kapýárko** m. 'specie di propaggine della vite' (Petroselli 1,213), *kapárko* ib.

It. **capogatto** m. 'tipo di propaggine consistente nel piegare ad arco il ramo per interrare l'estremità' (dal 1579, DavanzatiColtTosc 7, HohnerleinMat; Gher; B; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso. Cal.cent. (apriglian.) **capitroppa** m. 'fittone, radice principale' NDC.

<sup>1</sup>*capa<sup>1</sup>*

Macer. **capa** f. 'viticchio' Ginobili.

Derivati: tosc.a. **capolino** (*del seme*) m. 'apice, estremità' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Perug. **capèto** m. 'tralcio di vite' Orfei; ALaz.sett. (Acquapendente) *kapétto* (Petroselli 2,136), ALaz.merid. (Canepina) *gabéd<sup>o</sup>* ib.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (mugl.) *ciaf* (*di vit*) m. 'tralcio' (PironaN; Rosamani; Zudini-Dorsi).

ALaz.sett. (Proceno) **kavottsá** v.tr. 'potere (le viti)' (Petroselli 2,8), umbro occ. (Magione) *kapottsé* Moretti.  
 Apulo-bar. (tarant.) *kapuéttsələ* m. 'torsolo di cavolo' VDS, Palagianò *kapúottsələ* ib., 5  
 salent.cent. *kapuéttsulu* ib.; apulo-bar. (tarant.) *kapuéttsələ* 'radice degli sterpi' VDS.  
 March.merid. (asc.) *kapəccámə* m. 'scarto della trebbiatura (veccia, avena)' Brandozzi.  
 Tic.alp.cent. (blen.) **scavusciar** v.tr. 'sdiricciare' 10  
 (Vicari-2,67).  
 Grosset. *škapottsá* v.tr. 'capitozzare' Alberti, amiat. *skapottsá* (Longo-Merlo, ID 18), *scapozzà* Fatini, Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ ib., roman. *scapoccià* (GiacomelliRPorta, StR 36), 15  
 laz.merid. (Sezze) ~ Zaccheo-Pasquali, nap. *scapozzare* (1689, Fasano, D'Ambra).  
 Cicolano (Ascrea) *škapoččá* v.tr. 'cogliere le pannocchie' (Fanti, ID 16).  
 Camp.sett. (Castelvetro in Val Fortore) *scapuccià* 20  
 v.tr. 'togliere la pannocchia al granturco' Tambascia; salent.cent. (lecc.) *scapuzzare* 'togliere il nasello alle fave' Attisani-Vernaleone.  
 Luc.-cal. (trecchin.) *scapozzatura* f. 'operazione dello scapozzà' Orrico.  
 Luc.-cal. (trecchin.) *scapozzola* v.tr. 'decapitare' Orrico.  
 Retroformazioni: lig.or. (spezz.) **skafóco** m. 'ramo d'albero, con foglie, messo a sostegno delle piante' Lena.  
 Macer. (Servigliano) *skapóccu* m. 'capitozza' 30  
 (Camilli, AR 13).  
 Macer. (ferm.) *scapocci* m.pl. 'specie di teste, già rami, di alcuni alberi da cui sono state potate altre ramificazioni' Mannocchi.  
 Nap. **scapuzza** f. 'azione del togliere via la cima dei rami degli alberi' (D'Ambra; Altamura).  
 Salent.cent. (lecc.) *scapuèzzulu* m. 'nasello, unghia della scorza della fava' Attisani-Vernaleone.  
 Laz.centro-sett. (Castel Madama) **ncapoccià** v.tr. 40  
 'cominciare una treccia di agli' Liberati.  
 Laz.merid. (Ausonia) **kápiči** m.pl. 'propaggini' (AIS 1312cp., p.710).  
 ALaz.merid. (Ronciglione) **kapóčča** f. 'piccolo virgulto lasciato sulla branca' (Petroselli 1, 256).  
 Emil.occ. (parm.) **cavàzz** m. 'parte dell'albero' Malaspina, emil.or. (bol.) *caváz* Ungarelli; ven. merid. (vic.) *cavasso* (*de bachetèle*) 'cespite, radici vecchie (di pianta)' Pajello, it.reg.roman. 50  
*cavasso* (Serrantini, DEDI-2).  
 Emil.occ. (regg.) *cavazz* m.pl. 'i rami più vecchi di un albero' Ferrari.

Emil.occ. (moden.) *caváz* m. 'grosso ramo d'albero, branca, tronco' Neri, emil.or. (bol.) *cavaz* (Coronedi; Ungarelli), romagn. *cavàss* Mattioli, faent. *cavass* Morri, ven.merid. (Val d'Alpone) *cavasso* Burati.  
 Ven.merid. (vic.) *cavasso* (*d'erba*) m. 'cespuglio, ciuffo d'erba' Pajello, *cavàss* Candiago, *gavàss* ib., *cavàsi* pl. (Barbierato, LavoriCont 64), *gavàsi* ib.; *scavàsi* 'id.' ib.  
 It.sett. **cavazza** f. 'foglio di cipolla' Vopisco 1564<sup>1</sup>.  
 Mant. *gavazza* f. 'ceppo della pianta, vicino alle radici' Cherubini 1827, romagn. *cavàssa* Mattioli, tosc. *capassa* (1592ca., Soderini, B).  
 Loc.verb.: bisiacco *taiar* (*zoncar*) *i cavazoni* 'tagliare i costoni della cicoria e simili' Domini.  
 Emil.or. (ferrar.) **cavazzar** v.tr. 'svettare, scapezzare' Nannini.  
 Lad.ates. (gard.) **čaváster** m. 'scheggia di albero abbattuto' Lardschneider.  
 Lunig. **kapióη** m. 'tralcio principale della vite, da non potare perché destinato a fruttificazione' (< -ilione?, Masetti), Fivizzano ~ 'porzione di tralcio fruttifero di vite' (Rohlfs, SLeI 1), Vezzano  
 25 Ligure ~ Portonato-Cavallini.  
 Istr. (Dignano) **škavióη** m. 'farina andata a male' Ive 112.  
 Roman. **capare** v.tr. 'mondare (le patate)' GRADIT 2007.  
 Abr.or.adriat. (Alfedena) *capà* v.tr. 'ripulire il seminato, purgarlo dalle erbacce' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.  
 Roman. *far la capata* 'operazione che si fa alla vigna pochi giorni della vendemmia che consiste nel togliere ai grappoli tutti gli acini *tignolati*' 35  
 Chiappini.  
 It. **capàia** f. 'insieme dei capi della vite' (1803, Lastri, B), tosc.cent. (sangim.) ~ 'il nodo da cui spuntano i nuovi tralci' (MugnainiDiPiazza-Giannelli 241,52).  
 Istr. **cavaion** m. 'penzolo, mazzo di grappoli d'uva pendenti dallo stesso tralcio' Rosamani, Valle *kavayóη* Ive 104.  
 Lucch.-vers. (vers.) **decapà** v.tr. 'scapitozzare, tagliare la cima di un albero' Cocci.  
 Fior. (Incisa) **skapá(11o)** v.tr. 'scapitozzare i germogli, i capi ancora teneri, della vite' (AIS 543cp., p.534), lucch.-vers. (vers.) *scapà* Cocci, corso cismont.or. (Sisco) *skabá* 'scapitozzare un'albero' Chiodi.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cavacia* f. 'fronda' (Arceto sec. XV, SellaEmil), ~ (Brescello sec. XVI, ib.), ~ (Reggio 1501, ib.), *cavatia* (Ferrara 1534, ib.).



Macer. (Servigliano) **rcapá** v.tr. 'mondare, sbucciare' (Camilli, AR 13).

Ven. merid. (Val Lèogra) **desgabotar** v.tr. 'scartocciare, spannocchiare' CiviltàRurale 222, bisacco *descabotar* Domini; *descabot* m. 'scartocciamento' ib.

Umbro occ. (Magione) **skapotté** v.tr. 'scapitozzare' Moretti.

Ven. merid. (vic.) **scaolare** (*el sorgo*) v.tr. 'spiccare la spiga del gambo, svettare' Pajello, abr. or. adriat. (gess.) *scapurà* Finamore-1.

Luc. nord-occ. (Muro Lucano) **akkapuná** v.tr. 'unire le estremità della vite al tempo della cacciata dei tralci' Mennonna; *ngapuná* 'id.' ib.

Luc. nord-occ. (Muro Lucano) **ngapuná** v.tr. 'unire le estremità della vite al tempo della cacciata dei tralci' Mennonna.

Aquil. **scamollà** v.tr. 'strappare senza cautela i frutti di un albero' (< *ex-caput + mutilare*, Cavalieri); molis. (santacroc.) *scamullà* 'tagliare le spighe del granoturco dal gambo' Castelli.

ALaz. sett. (Piansano) **soprakkápo** m. 'germoglio secondario della vite' (Petroselli 2,200).

#### 1.c.γ. piante

'*capo*'

Lomb. alp. or. (talamon.) **káf** m. 'cardo selvatico' Bulanti.

Lad. cad. (Lorenzago) **ćáf** m. 'cresta di gallo (Rhinantus sp.)' (DeDonà-Fabbro, RaccSaggi Ven-Alp 52).

Sintagmi e composti: lomb. occ. (com.) **cò bass** m. 'bucaneve (Galanthus nivalis L.)' Penzig.

Tosc. **capobianco** m. 'pianta detta anche *ombrellini dei prati* (Tordylium officinale L.)' (1802, TargioniTozzetti 2,184); *capo bianco* 'ombrellini di prato, pimpinella romana (Tordylium apulum L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Tosc. *capo bianco* m. 'visnaga maggiore (Ammi maius L.), pianta delle ombrellifere con effetti terapeutici' (1802, TargioniTozzetti 2,208).

Tosc. *capo bianco* m. 'visnaga comune (Ammi visnaga Lam.)' (1809, TargioniTozzetti).

Tosc. *capo bianco* m. 'carota (Daucus carota L.)' (1802, TargioniTozzetti 2,214), pis. ~ Malagoli.

Tosc. *capo bianco* m. 'nome per tutte le ombrellifere' TargioniTozzetti 1809.

It. **centocapi** m. 'specie di erba' Spadafora 1704, *centocapi* 'asfodélo, asta regia (Asphodelus ramo-

sus L.)' (1793, Nennich 1,512), tosc. *cento capi* (1825, TargioniTozzetti, Penzig)<sup>1</sup>.

Tosc. **capo chino** m. 'Carpesium cernuum L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. **caponegro** m. 'specie di pianta' (Florio 1598; ib. 1611); lig. gen. (Monte Fasce) *còu neigru* 'erba scopaia (Thalictrum minus L.)' Penzig, garg. (Ruggiano) *képə nérəyə* 'varietà d'erba' (Prencipe, LSPuglia 6).

Pist. (Pescia) **capineri** m.pl. 'specie di fungo, porcino rosso' Trinci 73, Val d'Orcia *caponero* m. 'porcinello' ib. 83, cal. centr. (Cerisano) *capeniuru* NDC.

Amiat. *capinéra* f. 'specie di fungo porcino' Fattini, Santa Fiora *kaponéra* (Longo-Merlo, ID 19), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini; sen. *capinéra* 'bigina (Cortinarius pholideus Fr.)' Penzig.

Sintagma: trent. or. (primier.) *caponéra de mont* f. 'vitalba clematide (Clematis vitalba)' Tissot.

It. **capo rosso** m. 'specie di leguminosa (Trifolium pratense L.)' Cazzuola 1876, pis. ~ Malagoli.

Cicolano (Ascrea) *kápu rúššu* m. 'specie di pianta' (Fanti, ID 16).

Nap. (isch.) *caporusso* m. 'trifoglio rosso (Trifolium incarnatum L.)' Penzig, salent. merid. (Scorano) *capirusso* VDS, Paràbita *capirusso* ib.

Nap. **capotosto** m. 'alno nero (Rhamnus frangula L.)' Penzig.

Gen. a. *capo de tutu el mondo* m. 'piantaggine minore (Plantago lanceolata L.)' (1500ca., Junc-turePalmero).

Abr. or. adriat. (Santa Barbara) *kápə də fiyúrə* m. 'cavolo' DAM<sup>2</sup>.

It. *capo in terra* m. 'nome volgare di un'erba che, avviticchiandosi alle biade nascenti, le danneggia' (1631, Adimari, VocUniv).

Composti: it. **capo girlo** m. 'specie di leguminosa (Ervum ervilia)' Cazzuola 1876.

Lomb. occ. (com.) **duracô** m. 'elleboro nero, pianta d'odore fetido, che cagiona dolore di capo a chi odora' Monti

Tosc. **giracapo** m. 'specie di narciso, tazetta' TargioniTozzetti 1802; ~ 'narciso potetico (Narcissus poeticus L.)' TargioniTozzetti 1802, ancon. ~ Spotti; tosc. ~ 'narciso odorato (Narcissus odoratus L.)' TargioniTozzetti 1809; ~ 'narciso salvatico (Narcissus pseudonarcissus L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ 'giunchiglia pagliata (Narcissus biflorus Curt.)' ib.

<sup>1</sup> Cfr. lat. *centum capita* 'Eryngium campestre L.' (Plinio, André).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (mugl.) *ćáf de flówr* m. 'cavolfiore' Zudini-Dorsi.

「*capa*」

Sintagmi: cal.cent. (Bisignano) **capatuosta** f. 'specie di pianta graminacea' NDC.

Àpulo-bar. *képə d'áccə* f. 'sedano (Apium graveolens L.)' Reho, tarant. *caipa d'accia* DeV-  
centiis, luc.cent. (Guardia Perticara) *kápə δə*  
*yáccé* Bigalke.

Composti: molis. (Ripalimosani) **kápəkórənə**  
f.pl. 'pianta erbacea con foglie piccole in cui vi  
sono tante cornine' Minadeo.

Pist. (Pescia) **capiróssola** f. 'specie di fungo,  
ovolo malefico' Trinci 67.

Derivati: tosc. **capolini** m.pl. 'spille di dama (Ar-  
meria vulgaris Willd.)' TargioniTozzetti 1809, *ca-*  
*polino* m. Cazzuola 1876.

Pis. **capocchino** m. 'leguminose (Trifolium supi-  
num L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Roman. **capoccioni** m.pl. 'carciofi più grossi'  
Chiappini.

Àpulo-bar. (tarant.) **scavunèdda** f. 'pianta palustre  
simile al crescione ma con le foglie più allungate  
e buona per insalata' DeVincentiis.

Lad.fiamm. (cembr.) **sc'iaòsi** m.pl. 'cavoli stenti  
nello sviluppo' Aneggi-Rizzolatti.

**1.d.** configurazione o posizione del terreno e  
degli elementi sferici

**1.d.β.** estremità<sup>1</sup>

「*capo*」

It.a. **capì** m.pl. 'rami, corsi di fiume' (fine sec.  
XIV, GenesiVolgTapparo 8 e 41, CornagliottiMat).  
Lig.a. *capo (del monte)* m. 'la parte più alta: ver-  
tice, cima, vetta, cuspide' (San Venerio del Tino  
1052, NN, LN 22, 138), venez.a. *cavo* (1253, Desi-  
gnazioneTerre, TestiStussi 1,3,14)<sup>2</sup>, ver.a. ~ (*de*  
*una peza de tera*) (1324, Testamento, Migliorini-  
Folena 1,11,13), prat.a. (*monte con due*) *capi* pl.  
(ante 1333, OvidioVolg, Frediani), pis.a. *capo* m.  
(1264, DescrizioneTerre, ProsaOriginiCastellani  
1,397,2), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCrist-  
CamerinoBocchiMs), nap.a. ~ (*della montagna*)  
(1498, FerraioloColuccia), salent.a. ~ (*delle nu-  
voli*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), it. *capo* (dal  
1516, AriostoDebenedetti-Segre 132; B; Zing  
2009).

Ven.a. *cavo* m. 'lingua di terra che penetra e spor-  
ge nel mare: estremità dei continenti; promonto-

<sup>1</sup> Cfr. anche 1.f.β<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo bavarese *Kapf* 'parte sporgente e  
arrotondata di un monte' (Gruber, FestVollmöller 337) e  
il topon. cador. *cau della Longa* (1783, Vigolo-Barbie-  
ratoMs).

rio' (1525, Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,18), venez.a.  
*cavo (de Bona Speranza)* (1250, PortolanMar-  
ciana, Kretschmer; prima metà sec. XV, Portolan-  
ParmaMagliabecchi, ib.; 1501, Dolfín, Corte-  
lazzoDiz), *capo* ib., *chavo* (1444, PortolanPietro-  
Versi, Kretschmer), *chai* pl. (1490, PortolanRizo,  
Kahane-Bremner), it.cent.a. *capo (di mare)* m.  
(1296, CompassoAngelotti; 1482, IaconelloRieti,  
Giovannardi, ContrFilltMediana 7), nap.a. *capo*  
(1498, FerraioloColuccia), sic.a. *capu* (1364-  
1376, SenisioCatenuRinaldi; ScobarLeone 1519),  
it. *capo (di mare)* (dal 1535ca., Berni, B; Zing  
2009)<sup>3</sup>, *cavo* (ante 1470, Luca Pulci, TB – 1543,  
FirenzuolaRagni 103), lig. *kávu* VPL, lig.cent.  
(onegl.) *kǒvu* VPL, Borgio càu Nari, Finale  
Ligure *kǒw* VPL, lig.gen. (savon.) *cau* Besio,  
Varazze *káw* VPL, tabarch. ~ DEST, gen. *cavo*  
(Casaccia; Gismondi), *cāo* Gismondi, chiavar.  
*kǒw* ib., piem. *cap* DiSant'Albino, bol. ~ Coro-  
nedi, romagn. *chêp* Mattioli, venez. *cao* Boerio,  
istr. *capo* (1602, Nautica, RosamaniMarin), capo-  
distr. *cāo* Semi, *cavo* ib., elb. *kápo* (Corte-  
lazzo, ID 28), abr.or.adriat. (pesc.) *kápə* (Giam-  
marco, QALVen 2,42), nap. *capo* (1689, Fasano,  
Rocco; 1722, D'Antonio, ib.), sic. *capu* (1754ca.,  
DelBono, VS – 1868, Traina, ib.; Giuffrida, ASSO  
IV.10,98), messin.or. (lipar.) *kápu* Ruffino 51,  
Francavilla di Sicilia *capu* VS, catan.-sirac. (Aci  
Trezza) *kápu* Ruffino 51, palerm.cent. (Porti-  
cello) ~ ib.

Tosc.a. *capo (della cometa)* m. 'nucleo della co-  
meta, rispetto alla coda' (ante 1327, CeccoAscoli,  
B), it. ~ (1623, Galileo, B; 1684, Marchetti, B).  
Prat.a. (*lo Nilo nascose lo*) *capo* m. 'sorgente,  
scaturigine; polla, vena' (ante 1333, OvidioVolg,  
Frediani)<sup>4</sup>, nap.a. ~ (*del Nilo*) (1480ca., Plinio-  
VolgBrancatiBarbato), it.merid.a. *capo* (1504,  
Sannazaro, B), it. ~ (1585, Bruno, B – Petr 1887),  
lig.gen. (Val Graveglia) *káw* Plomteux, ven.me-  
rid. (poles.) *cao* Mazzucchi.

Perug.a. *lo capo (de la grocta)* m. 'inizio' (prima  
del 1320, LiveroAbbechoBocchi).

Lomb.or. (Malcèsine) *có* m. 'prominenza montuo-  
sa molto ripida' Rigobello.

<sup>3</sup> Cfr. *Capo Verde* e *Capodistria* in DI 1,368seg. e  
gen.a. *cavo de la Meile* 'Capo Mele' (1474, RaxonePa-  
scaToso), cal.a. *lo Capo de Bruxano* (1466, Mosino-  
Gloss), salent. *kápu* 'Capo di Santa Maria di Leuca'  
(FanciulloVDS, ID 36); cfr. anche *Capodimonte*, *Capo-  
liveri* ecc. in DizTopon 135seg.

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *chief* m. 'source' (sec. XIII, CourRen, FEW  
2,341a).

Sintagmi: luc.nord-occ. (Picerno) **kāpəsórka** m. 'solco che viene tracciato per primo e rispetto al quale si tracciano gli altri' Greco, cal.sett. (Diamante) *kapassúrkə* 'ciglione di solco' NDC.

Cal.cent. (Bocchigliero) **capairtu** m. 'parte superiore di un luogo in salita' (†*capo a erto*<sup>1</sup>, NDC).

Abr.or.adriat. *kapammóndə* f. 'erta, salita' DAM, dauno-appenn. (voltur.) *capammónte* (CantiMelillo,LSPuglia 41/42); molis. (Morrone del Sannio) *kapəmmóndə* 'parte superiore del paese' DAM.

Molis. (Bonefro) *capemmónde* 'nord, settentrione' Colabella.

Luc.-cal. (trecchin.) *capammonte* m. 'terreno o via in salita' Orrico.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) **chepattèrre** m. 'di buon peso, con peso che sopravanza, con tracollo della bilancia' Maldarelli.

Abr.or.adriat. *kapabbállə* f. 'scesa, discesa' 20 DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.; *peyá la kapabbállə* 'cominciare a scendere, andare alle rotte, in rovina' ib.

Con funzione avv.: abr.or.adriat. (Palmoli) (*zβəssáytələ*) **kāpállá** 'spingetelo) via' 25 (†*capo a lá*<sup>1</sup>, AIS 1648, p.658).

Molis. (agnon.) *kəapellá* 'lassù' Cremonese, Ripalimosani *kəpellá* Minadeo, Civitacampomarano *kkəpellá* DAM, Rotello *kapəllá* ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *accapalà* 'lassù' Finamore- 30 1, Tuffillo *accapallà* DAM.

Laz.centro-sett. (Serrone) **káp a mmónte** 'in su, verso l'alto' (AIS 1193cp., p.654), abr.or. adriat. (†*kapammóndə*<sup>1</sup> DAM, *kapammándə* ib., *kapəmmóndə* ib., Roccamorice 35 *kapammúndə* ib., Ortona *kəpammóndə* ib., Civitella Messer Raimondo *kapammáwndə* ib., abr.occ. *kapammóndə* DAM, molis. (agnon.) *kəap'ammóntə* Cremonese, Ripalimosani *kəpəmmóndə* Minadeo, Toro 40 (*venire a*) *capammonte* Trotta-4, Morrone del Sannio *kapəmmóndə* DAM, Bonefro *capem-mónde* Colabella, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə a mmóntə* (Vignoli,StR 7), Amaseno *kap'ammóntə* Vignoli.

Abr.occ. (Introdacqua) *fá kapammóndə i kapabbállə* 'fare su e giù' DAM.

Abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *kapə-nammóndə* 'su, in su' (*capo in a monte*, DAM), Francavilla al Mare *ngapannam-móndə* ib., abr.occ. (Bussi sul Tirino) *ngə-pənammóndə* ib.

Luc.-cal. (trecchin.) **kapappənnino** avv. 'verso giù, in discesa' (†*capo a pendino*<sup>1</sup>, Orrico-Agg).

Molis. (Ripalimosani) **kəpəkwá** avv. 'verso qui, di qui' (†*capo a qua*<sup>1</sup>, Minadeo), Civitacampomarano *kapəkwá* DAM.

Abr.or.adriat. **kapabbállə** avv. 'giù, verso giù, verso il basso del paese' (< *capo a valle*, DAM), *kapabbóllə* ib., Civitella Messer Raimondo *kapabbéllə* ib., vast. *kapabbállə* ib., abr.occ. *kapabbállə* ib., Introdacqua (i) *kkapabbállə* ib., Canistro ~ (Radica,RIL 77,131), molis. *kəpəbbállə* DAM, *kəpəbbállə* ib., agnon. *kəap'abbállə* Cremonese, Monacilioni *kapabbállə* DAM, Toro *capaballe* Trotta-4, Bonefro *capebballe* Colabella, laz.merid. (sor.) *kapabbállə* (Merlo,AUTosc 38,187), Castro dei Volsci *kápə a bbállə* (Vignoli,StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Modo di dire: abr.or.adriat. (gess.) *a la kapabbállə vúnə ssándə té vərtú* 'alla china ogni santo aiuta' DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *a čóčə kapabbállə* 'capofitto' DAM; molis. (Bonefro) *i de còcce capebballe* 'cadere a testa in giù' Colabella.

Molis. (Lupara) *de cabballe* avv. 'da giù' GiammarcoTermGeogr; Bonefro *de capebballe* 'in discesa' Colabella.

It. **capo dell'acqua** m. 'sorgente, scaturigine; pol- 30 la, vena' (1350ca., CrescenziVolg, B), venez. *cao d'acqua* Boerio, ven.merid. (vic.) *cao d'acqua* Pajello, *cao d'acqua* (Barbierato,LavoriCont 63), abr.or.adriat. (Corvara) *kápə d'ákwə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (agnon.) *kəápə d'ákwə* Cremonese, dauno-appenn. (voltur.) *kápə d'ákkwə* (CantiMelillo,LSPuglia 41/42), sic. *capu di acqua* (1754ca., DelBono, VS – 1868, Traina, ib.)<sup>1</sup>; catan.-sirac. *capu r'acqua* 'corrente che va verso levante' (Giuffrida,ASSO IV.10,34).

It. *capo d'acqua* m. 'marea alta' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, Tramater), sic. *capudacqua* 'bassa marea' (Trischitta, VS), messin.or. *capu di acqua* 'corrente marina' VS, catan.-sirac. ~ (Gioeni, VS).

It. *capo d'alpe* m. 'roccia sporgente, macigno aguzzo' (1679, D. Bartoli, B).

Ver.a. *capo d'aquilone* m. 'polo nord' (metà sec. XIV, LucidarioDonadello).

<sup>1</sup> Cfr. il cognome lat.mediev.cal. *Capudaque* (1324, Mosino 43) e il topon. campid.a. *Cabudacqua* (Guarnerio,StR 4,213), lat.mediev.camp. *Caputaquae* (974, Cava, CD 2,84, HubschmidMat).

- Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *cò d dent(a) e cò d fòra* 'la parte a ponente e a levante di un monte' Quadri.
- Abr. *kápə də fyúmə* m. 'l'alto del fiume' Finamore, abr.or.adriat. (Corvara) ~ DAM. – 5  
Abr.or. adriat. (Fara San Martino) *kápə də fyǰumə* 'fontana' (AIS 852, p.648).
- Ver.a. *capo de meçodì* m. 'polo sud' (metà sec. XIV, LucidarioDonadello).
- Fior.a. *capo di mondo* m. 'fine del mondo, via 10 senza uscita' (ante 1348, GiovVillani, Crusca-GiunteTor), it. *capi del mondo* m.pl. (ante 1606, Davanzati, B).
- Sign.second.: volt. (Chiusdino) *capo del mondo* m. 'porzione del colon del suino usato per fare il 15 *buristo*' Cagliariaritano.
- Bisiacco *caudevila* m. 'capopaese' Domini.
- Aquil.a. **caponaballe** avv. 'verso giù, abbasso' ('*capo in avalle*', 1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), aquil. *a ccapu nn a bballe* Gioia, 20  
Arischia *a kapunnabbállə* DAM, teram. *kapə nabbállə* ib., abr.or.adriat. (Loreto A-prutino) *akkapannabbállə* ib., Manoppello *kapə nabbállə* ib., Bucchiànico *akkapə nabbállə* ib., Francavilla al Mare 25  
*kapannabbállə* ib.
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə annillá* 'lassù' ('*capo in illá*', Vignoli,StR 7), Amaseno *kap'annillá* Vignoli.
- Abr.or.adriat. (vast.) *kapingwá* 'qui, verso 30 questa parte' ('*capo in qua*', DAM), molis. (Rottello) *kapəngwá* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápə annikkwá* (Vignoli,StR7), Amaseno *káp' annikkwá* Vignoli.
- Sintagmi prep. (in funzione prep.): march.a. **a** 35  
**capo** (*la terra de Carvone*) 'da un lato, in alto' (1193, CartaPic, Monaci 21,7).
- It. *a capo (la spiaggia)* 'al punto estremo' (1535ca., Caro, B).
- It. *a capo al mondo* 'alla fine del mondo' (Giorgi- 40 ni-Broglio 1870; Petr 1887).
- Abr.or.adriat. (chiet.) **akkáp a llə kǰštə** 'alla fine, al punto estremo' DAM.
- Mant. *ad cò dal mond* 'alla fine del mondo' Bardi-  
dini; corso cismont.occ. (Èvisa) *a u capu di u* 45  
*mondu* 'id.' Ceccaldi.
- Bol.a. **da l'uno cò** (*del mundo*) e *da l'altro* 'da un estremo all'altro; in ogni luogo' (inizio sec. XIV, SPetronioCorti), venez.a. *da uno cavo a l'altro* (1500, Dolfin, CortelazzoDiz), salent.a. *da l'uno* 50  
*capo (del mundo) all'altro* (1450ca., LibroSidrac-
- Sgrilli), *da l'unu capu all'altro* ib.<sup>1</sup>, it. *da l'un(o) all'altro capo (de la terra)* (1516-32, AriostoDe-benedetti-Segre 1157), *da un capo all'altro* (1550, Vasari, B; 1585, Garzoni, B; ante 1755, Maffei, Crusca 1866 – 1949, Pavese, B), lig.occ. (sanrem.) *da in cò a l'altro* Carli, tic.alp.occ. (Gordivio) *da on cap a cal'alt* (VSI 3,499b), tic.alp.cent. (Quinto) *da un cò a l'altro (du país)* VSIMat, mil. *dà on cao à l'alter* Angiolini, emil.occ. (parm.) *da un cap a l'atar* Pariset, triest. *da un capo a l'altro* Rosamani, trent.or. (valsug.) *da n cao a l'altro* Prati, tesin. *da on cao a l'altro* Biasetto, rover. *da 'n caf all'altro* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *d à η cǰ al áwter* PellegriniA, Colle Santa Lucia *da n cǰf a l'áwter (del cǰamp)* (Tagliavini,AAA 27,102), lad.cador. (amp.) *da un ciòu a l'òutro* Croatto, corso cismont.occ. (Èvisa) *da un capu à l'altru* Ceccaldi, nap. *'a 'nu capo all'auto* Altamura.
- Ven.merid. (vic.) *al cao de là* 'là in fondo' Pajello. Sen.a. *da capo* 'alla parte superiore' (1288, TestamentoSilvagni,BSFR 3,49).
- Romagn. (Forlì) *d' chév* 'in cima' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *cima*, perug. *dacàpo* Orfei.
- It. *da capo a capo* 'da un estremo all'altro; in ogni luogo' (1679, D. Bartoli, B).
- Àpulo-bar. (Monòpoli) *šettársə da kǰpə a ffǰnnə* 'tuffarsi' Reho.
- Bisiacco *no vignir de cau a riva* 'non venire a capo di nulla' Domini.
- Romagn. *da kǰav e véta* 'da un'estremità all'altra' Ercolani.
- Venez.a. *da chapo de (la montagna)* 'al punto estremo' (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner), ver.a. *dal capo de (la terra)* (ante 1488, Fioretto, FrCornaSoncinoMarchi), emil.occ. (parm.) *d' co (del mònd)* (PeschieriApp – Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi.
- Lomb.occ. (vigev.) *dal cò 'd là* 'dall'altro capo, dall'altra estremità' Vidari.
- Venez.a. **in chao** (*el colfo*) 'al punto estremo' (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner), gallo-it. (Aidone) *nkáv (a muntáña)* (Tropea,MIL 33,531), lad.cador. *in cao* (1654, Laude, Vigolo-BarbieratoMs).
- It. *in capo a (quelle praterie)* 'all'inizio o alla fine di qc.' (ante 1543, Firenzuola, B; 1558, Segni, TB), *in cavo a (lla campagna)* (sec. XV/XVI, CantiCavallereschi, B), lomb.alp.or. (posch.) *in cò a (la val)* Tognina 75, lunig. *ηkǰ (al kǰamp o)*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.camp. *de unu latu et de unu capu* (ante 1300, CDCavensis).

- Masetti, ven.centro-sett. (Revine) *in káo a (l prá)* Tomasi.
- It. *in capo al mondo* ‘al punto estremo della terra’ (dal 1772, D’AlbVill; LIZ; B; Zing 2009), tic.alp.occ. (Sonogno) *in có l mond* Lurati-Pinana, 5  
tic.alp.cent. (Lumino) *e kápp a l món* Pronzini, tic.merid. (Riva San Vitale) *in cap al mund* (VSI 3,499b), moes. (Roveredo) *in có el mond* Raveglia, lad.anaun. (Tuenno) *en ciao al mondo* Quaresima, emil.occ. (parm.) *in cap al mond* Malaspina, *in cap el mond* Pariset, emil.or. (bol.) *in cap al món*d Coronedi, venez. *in cao al mondo* Boerio, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) ~ Peraro, ven.centro-sett. (vittor.) *in cào 'l mōndo* Zanette, triest. *in capo al mondo* Rosamani, *in cavo al mondo* DET, ver. *in cào al mondo* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *in cau al mondo* Tissot, rover. *en caf al mondo* Azzolini, roman. *in cap' ar monno* (1834, VaccaroBelli).
- Lig.a. *in cavo de um monte* ‘al piede di’ (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 28); venez.a. *in chao del (chao)* ‘all’inizio o alla fine di qc.’ (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner), *inchavo de (la spiazia)* (1444, PortolanPietroVersi, Kretschmer), 25  
tic.alp.occ. (Sonogno) *in có (der vall)* Lurati-Pinana, romagn. *in kěav de (kámp)* Ercolani, bisiacco *in cau de (la macia)* Rosamani.
- Prat.a. *in capo del mondo* ‘al punto estremo della terra (a esprimere una lontananza irraggiungibile)’ 30  
(ante 1333, OvidioVolg, B), it. ~ (ante 1558, D’Ambra, B – 1823ca., Manzoni, LIZ), gen. *incaodro mondo* (1637, BrignoleSaleGallo), mil. *in có del mond* (1696ca., MaggiSella), *in coo del mond* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) *in co del mond* Tiraboschi, bresc. *'n co del mond* Melchiori, mant. *in co dal mond* Arrivabene, romagn. *in kěav de mōnd* Ercolani.
- It. *nel capo del (lago)* ‘al punto estremo’ (1554, Bandello, B).
- Lig.gen. (Cogorno) *dij kō in fūndu* ‘da cima a fondo’ Plomteux.
- Sintagmi prep. (in funzione avv.): pis.a. **a capo** ‘in cima’ (1300ca., CantariFebusLimentani).
- Abr.occ. (Pòpoli) *akkap' ékkə* ‘verso questa parte’ (‘a capo e qua’, DAM).
- Abr.or.adriat. (gess.) *accapaquà* ‘quassù’ Finamore-1.
- Àpulo-bar. (minerv.) *accapatèrre* ‘oltre il peso regolare’ Campanile, biscegl. *a capatterre* Còcola; sci *cap' a terre* ‘tracollare la bilancia, dare il tratto alla bilancia’ ib.
- Abr.or.adriat. (gess.) *accapammōnde* ‘in sù, verso l’alto’ (< *a capo in monte*, Finamore-1), abr.occ. (Introdacqua) *akkapammōndə* DAM, luc. nord-occ. (Avigliano) *akkapammōnd* Bigalke.
- Romagn. (faent.) *d' chév* ‘in vetta, in cima’ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *cima*.
- Lig.cent. (Pieve di Teco) *da cantu a coi* ‘dall’inizio (di un terreno) al suo termine’ Durand-2.
- It.a. (*arso sia*) *da l'un de' capi, che da l'altro (geme)* ‘da due punti estremi’ (1313ca., DantePetrocchi 1,13,41).
- Venez.a. *da un cavo et da l'altro* ‘da un estremo all’altro’ (1253, DesignazioneTerre, TestiStussi 1,2,16), bellun.a. *da l'altre cà* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), ver.a. *da l'un cavo, da l'aotro cavo* (1324, Testamento, Migliorini-Folena 1,11,13).
- Vogher. *là da kó* ‘là in fondo’ Maragliano, mant. *là da cò* Bardini, emil.occ. (parm.) *là d' co* (Malaspina; Pariset), guastall. *là 'd cò* Guastalla, emil.or. (bol.) *là d' co* Coronedi, romagn. (faent.) *a là d' chév* Morri.
- Tic.alp.cent. (Chirònico) *da nišùn kó* ‘in nessun luogo’ (p.32), tic.prealp. (Breno) *da nēs ūη kó* (p.71); AIS 1597.
- Emil.occ. (parm.) *chi d' co* ‘qui vicino’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *què d' co* Coronedi.
- Molis. (Lupara) *de commōnde* ‘su, andando in su’ GiammarcoTermGeogr.
- Molis. (Ripalimosani) *ššéññə də kəpəm-mōndə* ‘scendere da su, dalla parte superiore del paese’ Minadeo; Bonefro *de capemmonde* ‘dal Nord’ Colabella.
- Abr.occ. (Introdacqua) *məni da kkapab-bállə* ‘venire da giù’ DAM.
- Sic. *nchianari ncapu* ‘andare a riva a sbarcare (dei soldati di marina)’ (Trischitta, VS).
- It.a. *tornare in capo* ‘riuscire alla stessa misura, ma meglio dell’esempio (parlando di terra riempita in una fossa)’ (1350ca., CrescenziVolg, TB), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.).
- Dauno-appenn. (fogg.) *ncape a la terre* ‘nome del borgo dei caprai, perché trovasi a porta Troia, cioè dalla parte più alta della città’ (BucciA, Vecchia-Foggia 4).
- Abr.occ. (Bussi sul Tirino) *n gapammōndə* ‘su’ (*in capo a monte*, DAM).
- Abr.or.adriat. (Alanno) *pə kkapammōndə* ‘per su’ DAM, Castiglione a Casauria *pə kkapammōndə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *pə kkapammōndə* ib.; ~ *a la kóštə* ‘su per l’erta’ ib.

Loc.verb.: it.a. *fare capo (di sé in un luogo)* ‘recarvisi, radunarvisi’ (fine sec. XIII, Malispini, B; 1385ca., SerGiovanniPecorone, B)<sup>1</sup>.

It.a. *fare capo di (Bevagna)* ‘stabilire il campo a (un luogo)’ (1500, MachiavelliLegCommBertelli 5 174).

Fior.a. *fare capo* ‘insediarsi’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre); ~ ‘fare residenza’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TB).

Fior. (certald.) *fà ccapo* ‘fermarsi temporaneamente in un posto e ripartire subito’ Ciuffoletti 236.

It. *fare capo a q. o qc.* ‘riferirvisi, ricorrervi; appoggiarvisi’ (1385ca., SerGiovanni, Pecorone-Esposito; dal 1540, GuicciardiniSpongano; Zing 15 2009), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), sen.a. ~ (ante 1380, SCaterinaSiena, B), piem. *fe cap da un* (Capello; Zalli 1815; DiSant’Albino), emil.occ. (parm.) *far cap da von* (Malaspina; Pariset), nap. *fare capo a q.* Rocco.

It. *fare capo (alin un luogo/fiume)* ‘confluire, sboccare; iniziare; finire’ (dal 1505, Bembo, B; TB; Zing 2009), mil.a. (*grande porto ove*) *fa[re] capo* (1480, SBrascaMomigliano 61,38), tosc.a. *fare capo* (inizio sec. XIV, MPolo, B), fior.a. *fare capo (in Firenze)* (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), aret.a. *fa[re] capo (e llo mare)* ‘approdare’ (1282, RestArezzoMorino 119,1)<sup>2</sup>, b.piem. (vales.) *fêe cap* (‘nt’ un sit) Tonetti, emil.occ. (parm.) *far cap (in t’ un sit)* (Malaspina; Pariset), 30 nap. *fare capo* (ante 1632, BasilePetrini).

It. *facendosi capo a q.* ‘riferendosi ad una persona’ (1614, Galileo, B).

It. *fare capo da esso* ‘recarsi a q. (a visitarlo)’ (1792, Monti, B).

It. (*l’acqua a correre*) *mette[re] co* ‘cominciare, sfociare (parlando di fiumi)’ (1313ca., Dante, EncDant), *mettere capo a qc.* (ante 1580, Porzio, B).

Fior.a. *mettere capo in qc.* ‘sfociare, sboccare in qc. (parlando di fiumi o liquidi)’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), it. ~ (1661, D. Bartoli, B).

It. *mettere capo (nell’intestino)* ‘sboccare (detto dei piccoli canali del corpo animale)’ (ante 1698, Redi, Crusca 1866).

Pis.a. *t[enere] capo (in via publica)* ‘finire, terminare (parlando di terreno)’ (1339, RicordiMiliadussoBaldiccioneBonaini 18).

Composti: mant. **cavarznal** m. ‘materiale soprastante agli argini’ (CherubiniAgg 1827; Arrivabene).

Àpulo-bar. (molf.) **capembierne** m. ‘averno, profondità dell’inferno’ Scardigno.

It. **capopiena** m. ‘le prime forti ondate di un fiume o torrente ingrossato’ MiglioriniPanziniApp 1963, sen. ~ Cagliariitano.

Umbro occ. (Magione) **kəpətévare** m. ‘sorgenti del Tevere’ Moretti.

Lucch.-vers. (viaregg.) **cavodurno** ‘Capo Horn’ RighiniVoc, ALaz.sett. (Porto Santo Stèfano) *ka-potúrno* (Fanciulli, ID 43)<sup>3</sup>.

Garg. (Ruggiano) **kəpəvīndə** m. ‘spaccatura della crosta terrestre dalla quale si sprigionano periodicamente soffiature di vapore caldo’ (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (barlett.) *capeviende* Tarantino, andr. *capeviinde* Cotugno, biscegl. *capiveinte* Còcola, *capoveinte* ib., *capeveinte* ib., molf. *capeviende* Scardigno, rubast. *kapəvīndə* Jurilli-Tedone, bitont. *capeviinde* Saracino, Giovinazzo *chepeviende* Maldarelli, Monòpoli *kəpəvīndə* Reho.

Àpulo-bar. *kəpəvyéndə* m. ‘voragine (assorbente che ingoia le acque piovane nei terreni carsici), gorgo d’acqua che esce spontaneamente dal sottosuolo’ VDS, tran. *capeviende* Ferrara, bitont. *capeviinde* Saracino, bar. *capoviento* (DeSantisG; Scorcìa), *capevijènde* Romito, grum. *chepeviende* Colasuonno, Monòpoli *kapəvīndə* Reho, *kəpəvīndə* ib., martin. *kapəvīndə* VDS, *capujèntu* ib., Ceglie Messàpico *kapəvyéndə* ib., San Giorgio Iònico *capuvièntu* ib., salent.sett. (Mandùria) *capujèntu* ib., 35 salent.merid. (magl.) *capijèntu* ib.

Metafora: mil.a. **capoceli** m. ‘baldacchino per l’altare; letto a baldacchino’ (sec. XV, Vitale), luc.a. *capocelo (de lecto)* (Lauria 1488, Conto, TestiCompagna 19,75,56), it. *capocelo* (1932, Pantalini 40; Batini 1963), *capocielo* (dal 1943, Palazzi; Zing 2009), mil. *cappciél* Cherubini<sup>4</sup>.

‘capa’

Derivati: umbro merid.-or. **škapikolli** m.pl. ‘luoghi scoscesi’ (Bruschi, ContrFilltMediana 3); ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skapikollóso*

<sup>3</sup> Cfr. DEDI: “Turno è stato suggerito dal fatto che al capo si fermavano i velieri in attesa del vento favorevole, col quale poi ripartivano secondo il proprio turno”.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.mil. *capicelum* ‘parte superiore del padiglione (del letto)’ (1498, Verga, ASLomb III.9,60), *capocielo* ib.

<sup>1</sup> Il PecoroneEsposito 232,442 riporta *testa* anziché *capo*.

<sup>2</sup> L’edizione di Narducci citata dal B riporta *fa[re] capo nel mare*.

agg. 'detto di terreno con buche e avvallamenti' Monfeli.

Derivati: tic.alp.occ. (Cavigliano) **parcò** m. 'estremità di un campo' VSIMat.

It. **sopraccapo** m. 'luogo dove un fiume è più profondo' (ante 1584, Grazzini, TB).

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *sincò* avv. 'su in cima' Baracchi.

#### 1.d.δ. principale

Sintagma: it. **capo di vento** m. 'vento forte e violento' Florio 1611, ver. *cào de vent* Costa 100; àpulo-bar. *capi di vento* pl. 'voragini' DeGasperi 400.

Composti: niss.-enn. (Mazzarino) *dari capu vintu* 'concedere eccessiva libertà' VS.

Sic. **capacquaru** m. 'vento di SO che porta piogge continuative nel territorio di Ragusa; condizione del cielo quando spira detto vento' (Giuffrida, ASSO IV.10).

#### 1.e. oggetti

1.e.α. a forma rotondeggiante; estremità di un oggetto

「*capo*」

It.a. (*un de*) **capi** (*di un stizzo verde*) m.pl. 'punto estremo (di una scheggia di legno, di una trave)' (1313ca., DantePetrocchi 2,212,41), ferrara. (*descheto cum piedi lavoradi de acipreso ferado da li*) *capi* (1436, CameraNiccolò III, Migliorini-Folena 2,32,855), fior.a. *capo* m. (ante 1292, Giamboni, B), salent.a. (*a chascaduno*) ~ (*di una fache de ferro*) (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Tosc.a. *capo* m. 'capitello della colonna' (1471, BibbiaVolg, TB), it. ~ (ante 1535, Berni, B).

It. *capo* m. 'punta di chiodi, diamanti, spille' (dal 1537ca., Biringuccio, TB; B; Zing 2009).

It. *capo* m. 'punta dell'ago magnetico' (1554, Metzeltin 131; 1585, Garzoni, ib. 63).

It. *capo* m. 'mozzo della ruota' Florio 1611, lig. Oltregiogo or. (Bardi) *kó* (p.432), lomb.alp.or. (Isolaccia) ~ (p.209), Grosio *cò* Antonioli-Bracchi, lomb.or. 「*kó*」, Pescarolo *kó* (p.285), trent.occ. *kó*, Condino *cao* Pedrotti 34, trent. *caf*

ib., Sarnònico *ciàu* ib., Àndolo *cào* ib., lad.fiamm. *caf* ib., Predazzo *ká o* Boninsegna 281, emil.occ.

「*kó*」, ven.merid. (poles.) *cao* Mazzucchi, ven. centro-sett. 「*ká o*」 ASLEF, Mansuè *ká v o* (ib.,

p.187), vittor. *càvo* Zanette, istr. (Dignano) *cavo*

50 Rosamani, trent.or. (Viavago) *ká o* (p.333), Vigolo-Vattaro *cavo* Pedrotti 34, *cào* ib., rover. *caf* Azzolini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *káf* Ros-

si 305, lad.cador. (amp.) *ciòu* (Majoni; Croatto); AIS 1231;ASLEF 455.

It. *capo* m. 'il davanti della nave, prua' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

5 It. *capo* m. 'estremità superiore della bilancia' Carena 1859.

It. *capi* m.pl. 'taglioli ribolliti, estivati nuovamente sotto il maglio, allungati tre o quattro volte, e conformati in capocchia delle due estremità' Carena 1859, emil.occ. (parm.) *co* m. Malaspina.

It. *capo* m. 'figura dello scudo, che sta in testa ed è formata da una linea presso la testata' (dal 1955, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

Ferrara. *chavo* m. 'lato di un tessuto di lino' (1436, CameraNiccolò III, Pardi,AMSPFerrara 19,

104); it. *capo* 'estremità della stoffa' (1786-1803, SpettNat, TB), venez. *cai* (*de la traversa/dei pani*)

pl. Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *cào* (*de la traversa*) m. Zanette, bellun. *cai* (*della traversa*)

20 Nazari, luc.cent. (Màrsico Nuovo) (*laborata de seta ali*) *capi* (1541, TestiCompagna 137).

Venez.a. *cavi* (*di fazuol*) m.pl. 'angolo (del fazzoletto/lenzuolo/della sciarpa)' (1406, TestiSattin, ID

25 49), palerm.a. *capi* (1455, InventariBresc,BCSic 18,162), lig.occ. (sanrem.) *cavu* (*du lensurétu*) m.

Carli, lig.gen. (Val Graveglia) *káu* (*du lēns*

*ẽ*) Plomteux, lomb.alp.or. (borm.) *kó* (*del lints ẽl*) (Longa,StR 9), lomb.occ. (vigev.) *cò*

Vidari, march.sett. (Fano) *câp* pl. Sperandini-Vampa, venez. *cao* m. (sec. XVI, UtensiliLudwig,

ItF 1; Boerio), ven.merid. (vic.) *cao* (*del fassoleto*) Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *cào* (*del fazzolèt*)

Zanette, bellun. *cai* (*del fazzolèt*) pl. Nazari, istr. (Buie) *cavo* (*de la siarpa*) m. Rosamani,

lad.ven. (agord.centro-merid.) *káf* (*de fa-olèt/de len 9 u ó y*) Rossi 48.

Venez.a. *cavo* (*dorado*) m. 'estremità, frangia' (1526, Inventario, CortelazzoDiz), mil. *cóo* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *co* (*dela tela*) (Melchiori;

40 Rosa), emil.occ. (parm.) *co* (*dla pezza*) (PeschierApp - Pariset), emil.or. (bol.) *cap* Coronedi,

march.sett. (Fano) *câp* pl. Sperandini-Vampa, venez. (*fazuoli con*) *cavi* (*d'oro*) (1587, Inventari,

CortelazzoDiz), *cao* (*de tela*) m. (1609, Eredità-Contarini, Cortelazzo,BISSSVenez 3; Boerio),

trent.or. (rover.) *caf* (*della tela*) Azzolini, lad.cador. (amp.) *ciòu* (*de pèza*) (Majoni; Croatto), sic.

*capu* 'riccio del broccato' (1721, Drago, VS; 1754ca., DelBono, ib.).

Fior.a. *capo* (*della saetta*) m. 'parte opposta alla punta, quella che riceve l'urto della corda quando è scoccata' (ante 1292, GiamboniVegezio, TB).

Sen.a. *capo* m. 'punta, estremità' (1295-96, Inquisitione, Piccat,FestsPfister 1992, 173).

- Sic.a. (*cukyarely inaurati a lu chapu* m. 'punto estremo (parlando del cucchiaino)' (1380, Testamento Lombardo, BCSic 10,58).
- Lig.occ. *kóη* m. 'estremità di una fascia' PetraccoSt, lig.cent. (Triora) *kó* ib.
- Lig.gen. (bonif.) *ká* m. 'parte inferiore dell'antenna' (Bottiglioni, ID 4,137).
- Ossol.alp. (Bognanco) *kó* m. 'testiera, capezzale' Nicolet; tic.prealp. (Bosco Lugan.) *i cò dru lécc* 'le estremità del letto' VSIMat.
- Tic.alp.occ. (Menzonio) *cóo (de batésim)* m. 'mantellina con cui si copre il neonato al battesimo' VSIMat.
- Tic.alp.cent. (Olivone) *cò (dul sigüü)* m. 'la testa della scure' VSIMat; lomb.alp.or. (Tirano) *kó (dal sügar él)* 'parte superiore della scure, lama della scure' Tognina 300.
- Tic.merid. (Stabio) (*gügin sénza cò* m. 'spillo senza capocchia' ib.; moes. (Roveredo) *còo (dela gugia)* 'testa dell'ago' ib.
- Lomb.alp.or. (Valbrutta) *cò* m. 'lato (parlando di un blocco di roccia strappato dalla parete' (Lurati, MusTiran 2,10).
- Trent. *caf* m. 'parte del molinello da filare' Pedrotti 84, lad.anaun. (anaun.) *chiao* ib.
- Emil.occ. (parm.) *co* m. 'piede dell'ordito, quella estremità di esso dov'è infilzata la bacchetta che ferma l'ordito al subbio' Malaspina.
- Venez. *cao (de sfoggi/de barboni)* m. 'canestro' (1764, GoldoniVocFolena).
- Venez. *cào* m. 'ognuna delle due estremità superiori della gondola' (Caniato-Cortelazzo, Arte-Squerarioli).
- Tosc. *capo* m. 'punto estremo di una cavicchia, nel quale si ficca un paletto di ferro perché serri strettamente le travi con lo stipite' (1563, Florio-MAgricolaVolg, TB).
- Pis. (Casciana Terme) *capo* m. 'capo dei fiammiferi' Malagoli.
- ALaz.sett. (Bolsena) *kápo* m. 'primo segnale galleggiante sulla corda della rete a strascico' (Casaccia-Mattesini, QALLI 3).
- Abr.or.adriat. *kávə* m. 'anello di giogo, in cui si fa entrare il timone del carro' DAM, Penne *kávə* ib., chiet. *kwáwwə* ib., cal.merid. (Conidoni) *kāpu* (AIS 1241, p.780), Briatico *capu* NDC.
- Molis. (Ripalimosani) *kápə* m. 'pancone o stagio del filatoio, piantato accanto alla ruota, in alto termina con un quadrato su cui sono infissi quattro o più rocchetti' Minadeo.
- Sintagmi: venez.a. (*tornelo da cavo avertto* m. 'rullo girevole sulla caldaia in tintoria che veniva levato per diminuire la temperatura' (1490, ManualeTintoriaRebora 106).
- Corso cismont.or. (bast.) *gabidóndu* m. 'alare' (p.5); Aleria *gabidóndulu* 'id.' (p.31); A-LEIC 777.
- Emil.occ. (parm.) *co gross* m. 'capitone, filo di seta disuguale' Pariset, cal.merid. (regg.cal.) *capirrossu* NDC.
- Ven.merid. (pad.) *cao grosso* m. 'estremità più voluminosa di un bastone o di altro oggetto appuntito, nel contesto di una nota metafora oscena' (1529, RuzzanteZorzi 1457).
- Fior. (*specchio*) *capilargo* agg. 'di un oggetto o di una stanza non perfettamente quadrata o rettangolare' Gargioli 158, lucch.-vers. (vers.) *capilargo* Cocci.
- Ven.merid. (vic.) *fare cao leva* 'usare un arnese a modo di leva' Candiago.
- Salent.sett. (Oria) *capimali* m. 'cerchio superiore o inferiore di una botte' VDS.
- It. *capomorto* m. 'residuo inutilizzabile (che rimane in fondo dei recipienti nei quali si esegue una distillazione), scoria (anche fig.)' (inizio sec. XVII, Neri, TB - 1769, GenovesiSavarese; B; LeonCapua, Vitale, ACME 18,128), romagn. *chepmórt* Mattioli, salent.cent. (San Cesàrio) *capimuèrtu* VDS, sic. *capumortu* (1754ca., DelBono, VS; Mortillaro, ib.; Traina, ib.).
- Corso cismont.nord-occ. (balan.) *capimòzzo* agg. 'scapocchiato, scapezzato; scapato' Alfonsi.
- Tosc. (*chiodi col*) *capo piano* m. 'estremità del chiodo' (1683-1684, CascioPratilli).
- Lig.occ. (ventim.) *au cu sutàn/survàn* 'capo inferiore/superiore di un oggetto' (Azaretti-1,74), sanrem. *au cò sutàn/survàn* Carli.
- Abr.occ. (Introdacqua) *kápə a ll'árə* 'aia fuori del paese' DAM.
- Lomb.alp.or. (posch.) *capafoll* 'alla rinfusa' (VSI 3,507b).
- Lomb.alp.or. (borm.) *fa al capafòll* 'ripiegare le lenzuola del letto in modo che i maschietti vi dormano separati dalle bambine' (Longa, STR 9).
- ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapanvén to* m. '(mar.) paranco con due borzelli a un occhio che serve per alzare il polaccone' (Fanciulli, ID 43).
- Abr.or.adriat. vast. (*due coperte a lenze*) *capoa-basso* 'in giù, in basso, da sopra in basso' (1573, Statuti, GiammarcoTermGeogr).
- It. **capo d'angolo** m. 'pietra angolare; pietra miliare' (Florio 1598; ib. 1611).
- It. *capo d'antenna* m. 'quella parte dell'antenna che eccede la larghezza della vela e che serve



quando si prende il riccio' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, VocUniv).

It.a. *capo de l'aratro* m. 'dentale' (ante 1481, TranchediniPelle).

Lomb.alp.or. (borm.) *kó de l'ásp* m.pl. 'estremità dell'aspo' (Longa, WS 3,113), emil.occ. (parm.) *co dl'aspa* m. 'ceppo, panchetta, quella parte del naspo girevole che serve come di piede' Malaspina.

It. *capo di banda* m. 'orlo superiore del fianco d'un bastimento o di qualsiasi imbarcazione' (1813, Stratico, VocUniv – Barberousse 1979; AloisiLardere), venez. *cao de la banda* Boerio, *ká o d'è bánd a* Cargasacchi, grad. *cavo de banda* Deluisa 15, bisiacco *cau de banda* Domini, triest. *cavo de banda* Pinguentini, ven.adriat.or. *cavo-de-banda* RosamaniMarin<sup>1</sup>.

It. *capo di buonpresso* m. 'piccolo alberetto che fa risalto sopra l'asta da prua nei piccoli bastimenti' (Saverien 1769 – Lessona-A-Valle 1875).

It. *capo de' chiovi* m. 'parte sporgente e più grossa di un oggetto (del chiodo, dello spillo, dell'ago)' (prima metà sec. XIV, LeggendaSanti, TB), tosc. *capo del chiodo* (1683, CascioPratilli), nap. *capo de chiuovo* 'capocchia' (Volpe – Rocco). – Pad.a. *cavi de chio'* m.pl. 'varietà di verruca' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen).

Venez. *cai di corde* m.pl. 'cordame' Saverien 1769; sic.sud-or. (ragus.) *capu di corda* 'rotolo di fune' VS.

Lad.ates. (mar.) *čé dal krép* m. 'masso, macigno' (AIS 423cp., p.305).

Ven.merid. (vic.) *cao de filo* m. 'bordiglione' Pajello.

Lomb.or. (valvest.) *kodafék* m. 'capifuoco, legno che serve da alare' (Battisti, SBAWien 174.1).

Lad.ven. (zold.) *ká-de-fúok* m. 'lato del focolare opposto a quello aperto' (Croatto, ACIBelluno 111).

Nap. *capo de la groppera* m. 'reggibraca' Rocco; *capo de la vorpara* 'id.' Volpe.

It. *capo di grossa* m. 'viluppo di cavi' Florio 1611.

Ven.a. *chavo del leto* m. 'testiera, capezzale' (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), trevig.a. *cavo del lecto* (sec. XIV, LapidarioTomasoni, SFI 34,165), lad.cador. (Candide) *ćodalétu* DeLorenzo, corso cismont.occ. (Èvisa) *capu di u léttu* Ceccaldi; → it. *capoletto*.

It. *capo del martel* m. 'parte grossa del martello con cui si batte qc.' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, TB).

Tic.merid. (Balerna) *cap dal mazz* m. 'parte inferiore del grosso pestello della gualchiera' (VSI 3,500a).

It. (*zebellini co 'l*) *capo d'oro* m. 'collare, orlo' (1525, AretinoPetrocchi; 1527, ib.).

Venez. *cao de pesce* m. 'canestro di pesce' Contarini, *cao de pesse* Boerio; ver. *cò de pessate* 'secchio d'alborelle che i pescatori si scambiano a vicenda nelle loro pesche' Tommasini 1906.

Emil.occ. (regg.) *còv dal piòd* m.pl. 'manecchie, manici dell'aratro' Ferrari.

Berg.a. *co de la roda* m. 'mozzo di ruota' (1429, GlossLorck 139), lomb.alp.or. (Grosio) *kó di ròdi* (p.218), borm. *kó de la ròda* (Longa, StR 9), mil. *cò de ræuda* Cherubini, lomb.or. *kó da la ræda*, berg. *co de la ròda* Tiraboschi, Monasterolo *kó la ræda* (p.247), Rivolta d'Adda *kó da la ræda* (p.263), cremon. *cò della ròda* Peri, bresc. *co de ræda* Melchiori, *co dela ròda* Rosa, Cigole *kó de ræda* Sanga, *kó dela ræda* ib., Solferino *kó de læ ræda* (p.278), Toscolano *kó da la ræda* (p.259), trent.occ. (bagol.) *kó da la ræda* (p.249), *cò delà ròda* Bazzani-Melzani 266, Tiar-

no di Sotto *kó da la ræda* (p.341), Roncone *kó da la ræda* (p.340), Pinzòlo *cò de la ròda* Pedrotti 34, Mortaso *kó da la ræda* (p.330), lad.anaun. (Castelfondo) *čáw da ruéda* (p.311), Tuenno *čáw da la ræda* (p.322), *čáo de la ræda* Quaresima, lad.

fiamm. (Predazzo) *ká o de la ræda* (p.323), mant. *co dla ræda* Arrivabene, Bagnolo San Vito *kó d la ræda* (p.289), Bòzzolo *kó d la ræda* (p.286), emil.occ. (parm.) *co dla roèda* (Malaspina; Pariset), mirand. *cò d' la ròda* Mes-

schieri, regg. *cò dla ròda* Ferrari, moden. *kó dla ròda* Neri, emil.or. (ferrar.) *co da roda* (Nannini, JudMat), venez. *cao de la roda* Boerio, ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *ká o de la ròda* (p.354), ver. *cao de la ruda* Patuzzi-

Bolognini, lad.ates. (Arabba) *ćé de la ròda* (p.315), Penia *ćéf da la ròda* (p.313), Zuèl *ćów de la ròda* (p.316), Pàdola *ćéw d la ròda* (p.307); AIS 1231<sup>2</sup>.

Venez. *cavo di sesto* m. 'allungatori di piane' Saverien 1769.

50 Nap. *capo de spincola* m. 'capocchia' Rocco, salent.cent. (lecc.) *capu de spingula* Attisani-Vernaleone.

<sup>1</sup> Cfr. venez.dalm. (Ragusa) *cavobanda* m. 'murata' RosamaniMarin.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciáf de ruede* (Pellegrini-Marcato 1,309).

It. (*in/a*) *capo di tavola* ‘(a) un'estremità di essa, posto d'onore’ (dal sec. XIV, ApollonioTiroVolg, B; DO 1990; PF 1992), lig.gen. (savon.) *càpu de tòua* Besio, gen. *capo de toa* Paganini 37, *capo de tōa* (Casaccia; Gismondi), piem. *cap d'tavola* 5 Capello, *kap d' tãwla* (DiSant'Albino; Gavuzzi), b.piem. (vales.) *cap taula* Tonetti, moes. (Roveredo) (*in*) *cò del tàvol* Raveglia, mil. (*in*) *capp de tavola* Cherubini, emil.occ. (parm.) (*in*) *co d' tãvla* (Malaspina; Pariset), *cap d' tavla* 10 Malaspina, *cap ed tavla* Pariset, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, *kãp ed tãvla* Ungarelli, venez. (*in*) *cao de tola* (1764-89, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.centro-sett. (feltr.) (*in*) *cao de tolla* 15 Migliorini-Pellegrini.  
Sic.a. *capu di travu* m. ‘telamone’ ScobarLeone 1519.  
Lomb.or. (bresc.) *co de vérs* m. ‘cesto’ Rosa.

Metafore (**uomini**): it. *capo di chiodo* m. ‘persona tenuta in pochissimo conto’ (prima del 1858, Nievo, B; ~ ‘cosa di nessun valore’ Petr 1887; *capo di spillo* ‘id.’ Giorgini-Broglio 1870.

Mil. *cò de legn* m. ‘testiera, porta parrucche’ 25 (1697, MaggiIsella).

Nap. *capo de maglio* m. ‘ostinato, pertinace, inflessibile’ (Volpe; Rocco), àpulo-bar. (tran.) *cape de magghie* Ferrara, rubast. *kapə də mǎ ġ ġ ə* Jurilli-Tedone.

Lad.cador. (Candide) *é ó da matsúya* m. 30 ‘testa dura’ (‘*testa da battipali*’, DeLorenzo).

Mil. *coo d'ór* m. ‘pompiere (per l'elmo di ottone)’ Angiolini, mil.gerg. *coo d'or* BazzettaVemenia.

Vogher. (*l' é u η*) *k ó d' ó r* m. ‘un tesoro, (è) ingegnoso, pieno d'abilità’ Maragliano. 35

It. *capotori* m.pl. ‘nome dato, a motivo della sgar-giante divisa, a una milizia volontaria istituita da Gregorio XVI nello Stato pontificio’ (1935, Angeli, LN 13,78), *capi d'oro* ib.

Mil. *coo de paramaj* m. ‘testa di difficile apprendimento’ Cherubini<sup>1</sup>. 40

Lomb.or. (bresc.) *co de rōda* m. ‘scimunito’ Rosa, Cìgole *k ó de ráda* ‘uomo dalla testa grossa’ Sanga, *k ó dela ráda* ib.

Metafore (**animali**): elb. *kápo di kyódo* m. 45 ‘seppietta (Sepiola rondeletii Leach); seppiola grande (Rossia macrosoma Delle Chiaje)’ (Cortelazzo, ID 28).

Camp.sett. (Cassino di Sora) *cape-e-maglio* m. 50 ‘girino’ (Garbini 2,294).

Lunig. (Filattiera) **s k ó** m. ‘cercine’ (< *su capo*, Merlo, ID 16).

Loc.verb.: it. *avere il capo a marea* ‘quando il bastimento presenta la prua alla corrente del mare’ (1827, Vanzon, VocUniv).

Nap. *dare lo capo a no luoco* ‘(marin.) appro-darvi’ (1621, Cortese, Rocco), *dare capo* ‘ormeg-giare’ (ante 1632, Basile, Rocco), it. *dare capo* D'AlbVill 1797.

Lomb.or. *es ol capo de l'assa* ‘essere il primo a dire o a fare qc.’ Tiraboschi.

Mil. *fa-giò i coo* ‘sbroccare la seta’ Cherubini; *fa-sù i coo* m. ‘lo sbroccare e il ripulire da ogni lor-dura la seta in sul finire dell'aspata’ ib.; *trà-sott i coo* ‘venire via via rattaccando alle fila già avviate sul naspo le nuove fila che si vanno traendo dai bozzoli galleggianti nella caldaia’ ib.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *fari u capu* ‘(term.calz.) ridurre l'estremità dello spago ad un filo sottilis-simo per applicarvi sopra la setola’ VS, sic. sud-or. (ragus.) ~ ib.

It. *mettere il capo sopra un rombo* ‘volgere la prua da quella parte, per cui si stima di dover far la rotta’ (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

Composti: abr.or.adriat. (gess.) **caparróste** m. ‘fattorino, arnese di ferro con rampi a scaletta per sostenere la punta dello spiedo’ Finamore-1.

Sic. **capibbastimentu** m. ‘ormeggi’ (Trischitta, VS).

Lig.gen. (savon.) **cabeccu** m. ‘beccheggio, serie di oscillazioni ripetute della nave da poppa a prua’ Besio.

Irp. (Montefusco) **kapikannélla** f. ‘ancole (parte del giogo)’ (AIS 1241, p.723).

Salent.cent. **capicarru** m. ‘cilindro di creta o mobile di legno nel quale le mamme mettono il bambino fasciato per essere libere, guardabambi-no’ VDS, salent.merid. (Cutrofiano) ~ ib.

Salent.cent. (lecc.) **capicosa** f. ‘spillo con la testa di vetro’ (ParlangèliVDS, RIL 92).

Sic. **capucàscia** m. ‘pietra angolare; caposaldo’ (Trischitta, VS); ~ ‘pilastro di confine; testata di un muro a secco che divide due poderi’ ib., mes-sin.or. (Francavilla di Sicilia) ~ VS.

Corso oltramont.sett. (Zicavo) **gappicéppi** m.pl. ‘alari’ (p.38), Petreto-Bicchisano *gapi-ćéppu* m. (p.40), corso oltramont.merid. (Pro-priano) *gapićéppa* (p.44); ALEIC 777.

It. **capochiave** m. ‘bolzone per contrastare la catena da muro’ (dal 1955, DizEncIt; “raro” B; GRADIT 2007), pav. *capciàv* Annovazzi.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciáf di palamài* ‘testa dura, testone’ PironaN.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kapikórdolo** m. ‘cordino che si mette in alto e in basso nella rete dello stazzo per sorreggerla’ Monfeli.

ALaz.sett. (Canino) **kapofila** m. ‘caposaldo di legno di un filare nel vigneto’ (Petroselli 1,277). Sic. **capufrusta** m. ‘manico della frusta’ (Traina, VS).

It. **capofuochi** m.pl. ‘alari’ (1536, Aretino Aquilecchia – 1846, Azzocchi, Serianni), *capifuoco* m. (dal 1537ca., Biringuccio; TB; 1858, VianiApp; “raro” Zing 2009), *capifochi* pl. (1570, ScappiFirro 59 e 64), fior.a. *chapofucho (de ferro)* m. (1431, InventarioStaccini,StM III.22,410)<sup>1</sup>, sen.a. *capofuoco* (1492, Benoît,ZrP 44,433), grosset.a. ~ (1534, StatOrbetello, Fanciulli, ID 43), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *capofocu* ib., *capofogo* ib., roman.a. (*duo*) *capifochi* pl. (1447, DocCastelSAngelo,ASRomSP 35, 185), *capofochi* (sec. XV, InventariArcangeli, ContrFilltMediana 8,94), reat.a. *capofoco* m. (fine sec. XV, CantalicioBaldelli,AAColombaria 17, 391), pugl.a. ~ (1465, Inventari, Coluccia-Aprile, FestsPfister 1997, 1,248)<sup>2</sup> cal.a. *capifocu* (1457-58, LiberVisitationis, Värvaro,MedioevoRomanzo 11), *capifochi* (1466, MosinoGloss), sic.a. *capifoki* pl. (1500, VallaNGulino), *cappifocu* m. (1519, ScobarLeone), march.sett. (cagl.) *këp fók* Soravia, *kep fók* Sabbatini, Frontone *kapofòko* (p.547), garf.-apuano (Gragnana) *kapifók* (Luciani, ID 45), *kapafók* (“ant.” ib.), carr. *kapifóki* ib., *kapifók* (“meno com.” ib.), *kapfók* (“raro” ib.), pis. *kapofòq* (p.530), volt. (Chiusdino) *kapifòhø* (p.551), corso cismont. «*kabivógu*», *kapivóku*, cismont.nord-occ. (balan.) *capifócu* Alfonsi, Zitamboli *kabivúgu* (Massignon,RLiR 22,200), corso centr. «*kapivógi*» pl., oltramont. «*kapivógu*» m., oltramont.merid. (Propriano) *kapivóku* (ALEIC, p.44), Maremma Massettana (Gavorrano) *kapifóho* (p.571), grosset. ~ Alberti, tosc-laz. (pitiagl.) *kapifóku* (p.582; Longo, ID 12), ALaz.sett. «*kapifóko*», amiat. *kapifóku* m. (Longo-Merlo, ID 18), *capifóchi* (Fatini; Cagliariitano), Val d'Orcia ~ (Gianelli, Sacchi,AreeLessicali 251), Castiglione d'Orcia ~ (Fatini; Cagliariitano), Campiglia d'Orcia *capifúochi* Fatini, sen. *capifuoco* m. (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,267; FanfaniUso), *kapifóhi*

pl. (p.552), *capifòco* m. Cagliariitano, serr. *capofóchi* pl. Rossolini, *capifóchi* ib., chian. (Sinalunga) *kāpifóki* (p.553), Montepulciano *capifóchi* Cagliariitano, Chiusi ~ Barni, Trasimeno (Panicle) *kapafúako* m. (p.564), Castiglione del Lago *capofòco* Serafini, perug. *kapafòko* (p.565), *capofòco* (Catanelli; Orfei), umbro occ. (Magione) *këpafwóko* Moretti, *kapafóko* ib., aret. *capifuoco* (ante 1698, Redi, TB), cort. *këpifúaki* pl. (p.554), *chepifúochi* (Nicchiarrelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *këpifóko* m. Silvestrini, umbro sett. (Pietralunga) *këpifóki* pl. (p.546), Loreto di Gubbio *kāpafóki* (p.556), Civitella Benazzone *këpafóko* m. (p.555), ancon. (Montecarotto) *kapufógi* pl. (p.548), macer. *capufócu* m. GinobiliApp-2, Esanatoglia *kapofóki* pl. (p.557), Muccia *kapufógu* m. (p.567), Servigliano *capufocu* (Camilli, AR 13), umbro *capefoco* (fine sec. XVI, Ricette-ConventoMoretti,EtTuailon), *capofochi* pl. Trabalza, umbro merid.-or. *kapufóki* Bruschi, *kapufógi* ib., Nocera Umbra *kapufúagu* m. (p.566), Trevi *kapufógu* (p.575), Marsciano *kapofóko* (p.574), nurs. *kapufwógi* pl. (p.576), orv. *kapofógo* m. (p.583), ALaz.merid. (Tarquinia) *kapifógo* (p.630), Ronciglione *kapifóko* (p.632), Amelia *kapofógi* pl. (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kapufúaku* m. (p.633), *kapufwóku* (Elwert, FestsRohlf 1958, 144)<sup>3</sup>, Cerveteri *kapifógo* (p.640), Nemi *kāpufwóku* (p.662), Palombara Sabina *gabufógi* pl. (p.643), Castel Madama *capufócu* m. Liberati, Cervara *kapofóko* Merlo 39, Subiaco *kapufóku* (Lindström,StR 5), Santa Francesca *kāpufóku* (p.664), cicolano (Tagliacozzo) *kāpofóki* pl. (p.645), Ascrea *kapufóku* m. (Fanti, ID 16), reat. *kapufógu* (p.624), Leonessa *gabufwógu* (p.615), *kabufógu* ib., Amatrice *kapufóga* (p.616), Preta *kapufóku* (Blasi, ID 12), aquil. (Sassa) *kapufóg* (p.625), march.merid. (Montegallo) *kapafúkə* pl. Egidi, Grottammare *kapafóka* m. (p.569), Monsampolo del Tronto *kapafwókə* Egidi, asc. *kapafúaga* (p.578), teram. (Bellante) *kapafúk* (p.608), Castelli *këpafúk* (p.618), abr.or.adriat. *këpafwókə* DAM, Villanova *kapifókə* ib., Tocco da Casauria *kapafúkə* ib., Crecchio *kāpafókə* (p.639), Fara San Martino *kāpafók* (p.648), Civitella Messer Raimondo

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.occit. *cabfocum* (Marseille 1056, CartStVictor 593).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *capifocos de ferro* (1327, CD-Barletta 2,172, HubschmidMat).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *capfoguerris (de ferro)* ‘alare’ (Curia 1319, Sella), *capfoih* (Avignone 1369, ib.), *capifocus* (Roma 1447, ib.).

- kapafáwkə* DAM, Lama dei Peligni *kapəfwókə* ib., castelsangr. *kapəfwókə* ib., *capefuoche* Marzano, abr.occ. *kapəfiwkə* DAM, *kapəfókə* ib., Capestrano *kapəfók* (p.637), Raiano *kapəféwkə* DAM, Goriano Sicoli *kápəfúkə* ib., Sulmona *kapəfwékə* ib., Introdacqua *kapəfwókə* ib., Scanno *kapəfuókə* (p.656), Trasacco *kāpəfókə* (p.646), molis. (Roccasicura) *kāpəfúókə* (p.666), Sannio *capoffòco* Nittoli, laz.merid. (Sonnino) *kāpofókə* (p.682), camp.sett. (Gallo) *kkāpəfúoku* (p.712), nap. *capofuoco* (Volpe; D'Ambra)<sup>1</sup>, *kapufwóko* Altamura, *kapəfwókə* ib., Monte di Pròcida *kāpəfwókə* (p.720), irp. (Avellino) *capofuoco* DeMaria, cilent. (Teggiano) *kapufwókə* (p. 731), dauno-appenn. (fogg.) *capifúochi* pl. Villani, Faeto *kapəfúók* (p.715), garg. (Vico del Gargano) *kāəfwók* (p.709), àpulo-bar. (rubast.) *capəfiche* DiTerlizzi, *kapəfúkə* m. Jurilli-Tedone, bar. *capofuoco* DeSantisG, luc.nord-occ. (Ripacandida) *kāpəfúók* (p.726), Picerno *kāpəfúókə* (p.732; Greco), Melfi *kapəfúk* Bigalke, luc.cent. (Calvello) *kapəfwókə* Gioscio 133, Castelmezzano *k wāpəfúəkə* (p. 733), Mårsico Vètere *capofochò* (*ad scoche de ferro*) (1562, TestiCompagna 160), luc.-cal. (Maratea) *capifuchj* (*di ferro*) pl. (1568, ib. 176), San Chirico Raparo *kapifwókə* m. (p.744), cal. sett. *capefocū* Rensch, Acquaformosa *kapfókə* (p.751), cal.cent. (Acri) *kapəfúoku* (p.762), Bocchigliero *capeffuoco* NDC, Mèlissa *kāpufókə* (p.765), cal.merid. (catanz.) *capeffocu* ib.; AIS 933; ALEIC 777.
- Istr. (capodistr.) *capifogo* m. 'gioco: si modellava una pentola in argilla e la si rovesciava ottenendone uno scoppio' Semi.
- Corso cismont.or. (Vescovado) ' *kabivógu* ' m. 'ceppo di Natale' ALEIC, corso centr. (Calcatoggio) *kapivóku* (p.33), salent. *capifuècu* VDS, *capifòcu* ib.; ALEIC 1920.
- March.merid. (asc.) *kapəfwókə* m. 'pietra che sta sotto la cappa del camino, sul fondo del focolare' Brandozzi.
- Molis. (agnon.) *kapəfwókə* m. 'parte interna, muro del camino' DAM.
- Laz.merid. (Sezze) *capofòco* m. 'ciocco, pezzo di legno' Zaccheo-Pasquali, camp.sett. (Gallo) *kkāpəfúoku* (p.712), nap. (Ottaviano) *kkāpəfók* (p.722), dauno-appenn. (Faeto) *kapəfúók* (p.715); AIS 538 e cp.
- Salent.cent. (lecc.) *capifuècu* m. 'frontone del focolare' VDS.
- Cal.cent. *capefókə* m. 'rialzo di muratura nella parte posteriore del focolare che serve a tener sospese le legna' NDC.
- Volt. (Monticiano) **capifòcoli** m.pl. 'alare' Cagliari-ritano, grosset. (Roccalbegna) *kapifóholo* m. Alberti, Scansano *kapifókəlo* (p.581), amiat. *kapifwókəlo* (Longo-Merlo, ID 18), *capifòcoli* pl. Fatini, *capifuòculi* ib., *capifòculi* ib., Santa Fiora *kapifókulo* m. ib., Arcidosso *kapiffókulu* ib., Monticello Amiata *kapifókəlo* ib., Seggiano *kapifwókəlo* (p.572), Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ Cagliari-ritano; AIS 933.
- Grosset. (Roccalbegna) *kapifóhulo* m. 'persona che si dà molto da fare, che vuol comandare' Alberti.
- Molis. (campob.) **kapəgwattónə** m. 'travetta di ghisa per sostenere le soglie, sostegno dei balconi' DAM, Ripalimosani *kapəgwettónə* Minadeo, *kapəgwettúnə* ib., Campodipietra *kapəhattónə* DAM, Bonefro *capuettónə* Colabella, Rotello *kapəgwettónə* DAM.
- Irp. (Trevico) *kapuwattónə* 'cavicchio' (AIS 233, p.725).
- It.reg.nap. **capoghirlanda** m. 'parte posteriore della manica, cioè della rete cilindrica che viene dopo le pareti o braccia della sciabica' Tommasini 1906.
- Cal.merid. (Serrastretta) **kapizóvə** m. 'giogo dei buoi' (AIS 1240cp., p.771), agrig.or. (Favara) *capuiúvu* VS.
- Volt. (Monticiano) *capigiògola* f. 'fune che pende ai lati del giogo e si passa sotto il collo del bue per assicurarvelo' Cagliari-ritano.
- Trasimeno **kapəgórro** m. 'inizio o parte terminale di una rete' UgoccioniReti, Borghetto *kepəgórro* ib., Castiglione del Lago *kapəgórro* ib.
- It. **capoletto** m. 'drappo appeso in capo al letto; pannello di tessuto prezioso o arazzo da appendere alla parete in una stanza come elemento decorativo' (1370ca., BoccaccioDecam, B; 1553, Straparola, B; 1836, Guerrazzi, B – 1927, Panzini, B)<sup>2</sup>, it.sett.a. *capeletti* pl. (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 1,265), ferrar.a. *capolecto* m. (1436,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *capud focum ferri* (1478, Bevere, ASPNap 21,644); lat.mediev.pugl. *capifocos de ferro* (1327, CDBarl 2,172, HubschmidMat).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.fior. *capolettum* (1418, Schiaparelli 204), *capolecto* (1409, ib.), lat.mediev.nap. *capud lectum* 'dossale, spallera per il letto' (1438, Bevere, ASP-Nap 21,629), *capilectus* ib.

- CameraNiccolò III, PardiAMSPFerrar 19,109, 131)<sup>1</sup>, venez.a. *capoletto* (1336-40, LibroComp-CovoniSapori 360), fior.a. *capoletti* pl. (1308ca., ConvPapaClemente, TLIO – 1418, Schiaparelli 204), nap.a. *cappilecto* (*de bambacello*) m. (1510, Malfitano, Bevere, ASPNap 21,630), *cappilecto* ib. 629, fior. *capoletto* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229), àpulo-bar. (rubast.) *kapə-littə* Jurilli-Tedone.
- Umbro merid.-or. *kapuléttu* m. ‘capezzale’ 10 Bruschi<sup>2</sup>, luc.nord-or. (Irsina) *capelletto* (Montepeloso Irsina 1575, TestiCompagna 219,55), luc. centr. (Marsico Vètere) *cappillecto* (1562, ib. 165,124), luc.-cal. (tursit.) *capiletti* pl. (1551, ib. 152,26)<sup>3</sup>.
- It. *a capoletto* ‘in capo al letto’ (dal 1914, Negri, B; “basso uso” GRADIT 2007).
- Aquil. (Pizzoli) *capulettera* f. ‘spalliera del letto, capezzale’ Gioia.
- Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **caolieva** f. 20 ‘movimento del carro che s’abbassa con le stanghe all’aria’ Peraro.– Trent.or. (primier.) *caulèva* f. ‘di asse, trave, pietra che avendo sotto un corpo che la tiene in parte sollevata dal piano del terreno, in seguito a pressione, si alza dal lato opposto facendo leva’ Tissot.
- Sen.a. **capomallio** (*o vero cateratta*) m. ‘cateratta per vasche o bacini’ (1309-10, CostitutoLisini, TLIO), *chapomagli* pl. (1349, DocFonti, ib.), *capomagli* (1364, ib.).
- Venez. **caomartín** m. ‘sulle galee, altro nome che si dava alla spalliera, cioè al palco da cui si dirigevano le manovre di vele e d’ormeggio’ (1546, MisureVascelli, CortelazzoDiz), *capomartino* (1553?, DaCanal, ib.), it. *capomartino* (1877, 35 Fincati, Guglielmotti – DizMar 1937).
- Triest. **cavo mena** ‘elemento di costruzione del tetto’ DET.
- Garf.-apuano (Gorfigliano) **kapimóunto** m. 40 ‘parte più alta dei muri di una casa, sulla quale vengono poggiate le travi del tetto’ Bonin, lucch.-vers. (vers.) *capomónte* Cocci, corso cismont.or. (Sisco) *kabimónte* Chiodi 153, cismont.nord-occ. (balan.) *capimónte* Alfonsi.
- It. **capopalo** m. ‘riunione del capo e del palo in un solo smalto’ (“arald.” Garollo 1913).
- Messin.or. (Pianoconte) **kapupárya** m. ‘corda che si infila nei buchi ai due capi del giogo’ FanciulloEolie 47.
- ALaz.sett. (Grotte di Castro) **kapopassóne** m. ‘caposaldo di legno dei filari nei vigneti’ (Petroselli 1,277).
- Nap. **caperésema** m. ‘i primi fogli di una risma di carta, che, per lo più, sono sciupati’ (Andreoli; Rocco), dauno-appenn. (fogg.) *caporisma* Villani.
- Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) **capurrumazzu** m. ‘la più grossa delle pertiche da abbacchiare’ (~ + *rrumazzu* ‘pertica’, VS).
- It. **caporuota** m. ‘(marin.) parte estrema della ruota di prua’ (ante 1936, Viani, B), elb. (Porto Azzurro) *kaporóta* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 43).
- Sic.sud-or. (Pozzallo) **capuscutu** m. ‘punto più alto di un arco a sesto acuto’ VS.
- Niss.-enn. **a-kapusédda** avv. ‘a cavalluccio’ VS; piazz. *nkavəsédđa* ‘sulle spalle’ Roccella.– Sic. (*purtári a-*) *kavukavuséddu* avv. ‘a predelline, a cavalluccio’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS); *kavukavuséddā* (1754, DelBono, ib. – 1877, Traina, ib.).
- It. **caposesto** m. ‘(marin.) ciascuna delle due ultime coste di prora e di poppa dell’ossatura della nave’ (dal 1877, Fincati, Guglielmotti; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).
- Sic. **capusirratu** m. ‘strumento a forma di squadra usato dai falegnami e formato da due regoli mobili che si incastrano l’uno con l’altro’ (Traina, VS; Mangiameli, ib.).
- Lomb.occ. (com.). **caspés** m. ‘capospesso: grande rete da pesca in uso sul Lago di Como’ Tommasini 1906.
- Corso centr. (Bocognano) **kapistáññu** m. ‘alare’ (ALEIC 777, p.32).
- Corso cismont.nord-occ. (balan.) **capistringula** f. ‘pezzo di legno col quale s’attorce la fune del basto’ Alfonsi.
- Umbro occ. (Magione) **kəpuššwólo** m. ‘doga della botte in fondo alla quale si apre l’uscio’ Moretti.
- It. **capotasto** m. ‘piccolo pezzo di avorio o legno duro posto all’estremità superiore del manico degli strumenti a corde pizzicate o ad arco: serve di appoggio alle corde e le alza in modo che non tocchino il manico’ (dal 1647ca., G.B. Doni, B; Lichtenthal 141; TB; Zing 2009), *capitasto* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), piem. *cap-tast* Zalli 1815, tic. ‘*captást*’ (VSI 3,501b), mil. *captast* Cherubini, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, cremon. *captást* Oneda, vogher. *kaptást* Maragliano, mant. *captast* Cherubini 1827, emil.occ. (piac.)

<sup>1</sup> Il testo di Migliorini-Folena 2,32,846 ha *capoleto*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *capoletum* ‘capezzale’ (Curia 1343, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *caputlectora* ‘capezzale’ (s.d., Nitti,CDBar 1,26).

*captast* ForestiSuppl, parm. ~ Malaspina, mirand. ~ Meschieri, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, *käp-tást* Ungarelli, romagn. *cheptàst* Mattioli, faent. *chèptast* Morri, venez. *capotasto* Boerio, trent.or. (Albaredo) *capotast* Azzolini, sic. *caputastu* 5 (Traina, VS).

Sign.second.: it. *capotasto* m. 'particolare posizione della mano, la quale sul violoncello si fa coll'impiego del pollice a traverso le corde' (1826, Lichtenthal 141), mil. (*fà*) *captast* Cherubini, bol. 10 ~ Coronedi.

Sic.a. **caputavula** m. 'il posto che occupa a tavola il padrone di casa o comunque chi invita' (1519, ScobarLeone), it. *capotavola* (dal 1922, Ogetti, B; GRADIT; Zing 2009), tic.prealp. (Rovio) *capitàvula* (VSI 3,501b), moes. (Roveredo) *capitàvula* 15 ib., triest. (*in*) *capo tavola* Rosamani, umbro occ. (Magione) (*a*) *kəpítəvəla* Moretti, *kəpə-təvəla* ib., *kapətávəla* ib., àpulo-bar. (rubast.) *kapətávə* Jurilli-Tedone, sic. *caputàvula* (1754ca., DelBono, VS; Spatafora, ib.; Traina, ib.).

It. **capitégole** m. 'antefissa, ornamento della cornice' (1950, DEI).

It. **capotèsta** m. 'maglie colle quali ha principio e termina ciascuna lunghezza di catena da ancore' 25 (dal 1906, Tommasini; DizMar; "tecn.-spec." GRADIT 2007; Zing 2009), romagn. *captesta* Quondamatteo-Bellosi 2, Porto Corsini *cheptesta* ib.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kapotèsta* m. 'cerchio di testata della botte' (Fanciulli, ID 43), salent.cent. (Galatina) *caputesta* VDS, salent. merid. ~ ib.

Cort. *kəpotèsta* m. 'testerino fissato al pilastro, alla quota stabilita' (Mattesini, ArtiMestieri 162).

ALaz.sett. *kapotèsta* m. 'caposaldo di legno o di pietra, dei filari nel vigneto' (Petroselli 1,271; 277), *kapotèsta* ib., ALaz.merid. ~ ib., Calcata *kapitèsta* 40 ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatrì) *caputèsta* Diana.

Abr.occ. (Introdacqua) *kapətəštə* f. 'prima fascinata d'una serie che serve per deviare l'acqua del ruscello nei rispettivi solchi da irrigare' DAM. 45 Abr.or.adriat. (pesc.) *kaputəštə* m. 'segnale principale delle nasse' (Giammarco, QALVen 2, 99).

Laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kəpətəštə* f. 'alare' (AIS 933, p.701).

Irp. (*čírčə*) *kapetəštə* agg. 'del cerchio di testata della botte' (Melillo, ID 3).

Àpulo-bar. (rubast.) *kapətyəštə* m. 'principio, base, fondamento, caposaldo della trama di fili

che costituisce il capannone' Jurilli-Tedone, Giovinazzo *capetèste* Maldarelli.

Àpulo-bar. (rubast.) **kapətúkə** m. 'campannaccio che veniva appeso al collo di quegli animali che fungessero da guida' Jurilli-Tedone.

Lucch.-vers. (Camaioere) **kapotrávə** m. 'comignolo' (p.520), ALaz.sett. (Montefiascone) *kapotrào* (p.612), umbro merid.-or. (orv.) *kapotrávə* (p.583), ALaz.merid. (Tarquinia) *kapotrávə* (p.630), laz.centro-sett. (Cerveteri) ~ (p.640), *kapotrào* ib., messin.or. (Fantina) *kaputrávə* (p.818); AIS 863.

Àpulo-bar. (altamur.) **capunde** m.pl. 'specie di pasta: cavatelli, gnocchi' Cirrottola 193.

Istr. (capodistr.) **capovoga** m. 'banda di poppa' Rosamani.

tic.alp.occ. (Cevio) **sugacapo** m. → *exsucare*

Metafora (**di animale**): camp.sett. (Colle Sannita)

**kāpəčǝvə** 'girino' (~ *chiodo*', AIS 453cp., p.714).

'capa'

Nap. (Ottaviano) **kápə** f. 'la parte superiore dell'arcolaio' (AIS 1507cp., p.722).

Dauno-appenn. (fogg.) *capa* (*de l'áco*) f. 'capocchia (dello spillo, del fiammifero)' Villani, àpulo-bar. (bitont.) *càpe* Saracino, *chèupe* ib.

Garg. (Monte Sant'Angelo) *chépe* f. 'la parte alta della carbonaia da cui si alimenta il fuoco interno' D'Arienzo.

Àpulo-bar. (rubast.) *kópə* f. 'estremità superiore di un oggetto' Jurilli-Tedone.

Sintagmi: nap. *capa de chiuovo* f. 'capocchia' (Volpe – Rocco), dauno-appenn. (fogg.) *capa de chiúove* Villani; *cape de chiuove* 'monete, denaro' 30 ib.

Dauno-appenn. (fogg.) *capa de lu martièlle* f. 'il grosso del martello' Villani.

Nap. *capa de spingola* f. 'capocchia' Volpe, *capa de spingula* Andreoli, *capa de spincola* Rocco, àpulo-bar. (andr.) *càipe de spinguele* Cotugno, molf. *cape de spinghele* Scardigno.

Nap. *capa de vite* f. 'capocchia di vite' Andreoli.

Metafora (**uomini**): àpulo-bar. (barlett.) *cape de mbrèlle* f. 'testa vuota come manico d'ombrello' Tarantino.

Metafora (**animali**): nap. *capa de chiuovo* 'specie di piccolo mollusco, sepiolina (Sepiola Rondoletii)' Andreoli, *capa 'e chiuóve* Altamura.

Sintagma prep. (funzione avv.): nap. **a capa** 'dalla parte del capo (parlando del letto)' Andreoli.

Composti: garg. (manf.) **chépachiátte** f. 'bulletta, chiodino con la testa piatta usato dal falegname o dal calzolaio' Caratù-RinaldoVoc.

Luc.cent. (Guardia Perticara) **kapaffúk** m. 'alare' Bigalke, luc.-cal. (Mormanno) *capaffocu* NDC, Spinoso *kapaffúk* Bigalke, San Chirico Raparo *kapaffwékku* (p.744), Oriolo *kapaffúk* (p.745), cal.sett. (Cassano allo Ionio) *capaffuoco* NDC, Morano Cálabro *capaffocu* ib., Saracena *kapaffúk* (p.752), cal.cent. (apri- 10 glian.) *capaffocu* ib.; AIS 933.

Àpulo-bar. (molf.) **capaliette** m. 'quadro che si tiene a capo del letto o capezzale' Scardigno, bitont. *capalitte* Saracino.

Salent. **capipiana** m. 'chiodo con la testa schiacciata' VDS.

Luc.nord-occ. (Picerno) **kapəstéla** f. 'stiva, stegola che serve per condurre l'aratro' (r~ *astella*), AIS 1439, p.732; Greco).

Derivati: it. **cavetto** m. 'modanatura profilata caratteristica del capitello dorico assai usata degli architetti barocchi' (dal 1550, C. Bartoli, B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

Emil.or. (bol.gerg.) **ka v í** f. 'lira, franco' Menarini; **ka v ě y l** m. 'id.' ib., *ka v ě y* ib., venez. gerg. *cavelo* (Musatti,AtVen 30,60).

It.a. **capocchie** f.pl. 'estremità arrotondate dello spillo, del chiodo, del bastone ecc.' (sec. XV, CantiCarnascSingleton), it. *capòcchia* f. (dal 1612, Crusca; prima metà sec. XVII, BastRossi, B; TB; Zing 2009), piem. *kapócca* (DiSant'Albino – Brero)<sup>1</sup>, b.piem. (Acqui Terme) ~ (Prato,RSAless 12), vercell. ~ Vola, emil.occ. (Fiorenzuola d'Ar- 35 da) *kapócca* (Casella,StR 17,26), parm. *capòc- cia* (Malaspina; Pariset), moden. *capoggia* (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. *kapócca* Masetti, bol. *capocia* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. *capoccia* Morri, ven.merid. (poles.) *capòcia* Maz- 40 zucchi, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapócca* RossiVoc, lad.ates. (agord.sett.) ~ PallabazzerLin- gua, fior. *capocchia* (Fanfani; Gargioli 319), tosc-laz. (pitigl.) *kapócca* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapókkya* (Fanciulli, ID 43), umbro merid.or. (Nocera Um- 45 bra) *kapúaccò* (AIS 1543cp., p.566), roman. *capòccia* Chiappini, cicolano (Tagliacozzo) *ka- póccá* DAM, abr.or.adriat. *kapóccá* ib., abr.occ. ~ ib., molis. *kepóccá* ib., Ripalimosani ~ Minadeo, laz.merid. (Amaseno) *kapócca* 50 Vignoli, nap. *capòcchia* Altamura, irp. (San Man-

go sul Calore) ~ DeBlasi, dauno-appenn. (Sant'À- gata di Puglia) ~ Marchitelli, Trinitàpoli *capoec- chie* Orlando, Margherita di Savoia *capòcchje* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *capocchie* Taranti- no, bitont. *capòcchie* Saracino, bar. *capocchie* Romito, Monòpoli *kepóccá* Reho, tarant. *kapóccá* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *ca- pòcchia* NDC, cal.cent. (apri- glian.) *capòcchia* NDC, sic. *capòcchia* (Mangiameli, VS).

It. *capocchia* f. 'cruna dell'ago' (ante 1742, Fa- giuoli, TB).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *capòcchia (du lumi)* f. 'parte del lume che sostiene lo scartoccio' VS.

Umbro merid.-or. (Nocera Umbra) **kapúaccò** m. 'testa dello spillo' (AIS 1543cp., p.566).

Abr.or.adriat. (Pianella) *kapóccá* m. 'vaso' DAM.

It. **capocchietta** f. 'piccola capocchia' (dal 1797, D'AlbVill; DISC; Zing 2009).

20 It. **capocchina** f. 'piccola capocchia' (dal 1865, TB; B; Zing 2009).

It. **capocchioli** m.pl. 'capocchie sporgenti a cono' (1878, CarenaFornari 278).

It. **capocchiona** f. 'grossa capocchia, estremità' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Lucch.-vers. (vers.) **capòcchiera** f. 'capocchia dei fiammiferi, dei chiodi' Cocci.

It. **incapocchiare** v.tr. 'munire di capocchia' (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009), nap. *ncapocchiare* D'Ambra, *ncapucchià* Altamura.

It. **incapocchiatore** m. 'operaio addetto a sorvegliare l'operazione di bagnatura dell'estremità dei fiammiferi con zolfo e fosforo' (DizEncIt 1957; B 1972).

It. **incapocchiatrice** f. 'macchina che applica la miscela infiammabile all'estremità dei fiammiferi' (dal 1957, DizEncIt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009); *macchina incapocchiatrice* agg.f. (dal 1972, B; Zing 1983; DISC 1997).

Ven.a. **schapuciare** v.tr. 'privare un panno del capecchio prima della pettinatura' (1475, ManualeTintoriaRebora 166; ib. 167), prat.a. ~ (1396, DocMelis 671; ib. 697), *schapucciare* (1397, ib. 530).

Agg.verb.: prat.a. *schapuciate* agg.f.pl. 'private del capecchio prima della pettinatura' (1396-97, DocMelis 506), it. (*lana*) *scappcciata* agg.f. (1652-75, LegislazioneCantini, B).

Prat.a. **ischapuciatura** f. 'operazione di rifinitura dei panni della pettinatura' (1396-97, DocMelis 510).

It. **scapocchiare** v.tr. 'privare della capocchia uno spillo o un chiodo' (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2009), nap. ~ D'Ambra, *scapucchiare* An-

<sup>1</sup> Le forme it.sett. con *-p-* conservata sono influenzate da CAPPA o italianismi.

dreoli, *scapucchià* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapucchjé* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *scapucchjéie* Campanile.  
 It. *scapocchiato* agg. 'privato della capocchia' (ante 1930, Fracchia, B), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scapucchjate* Amoroso.  
 Mant. **cavucc** m. 'randello' Cherubini 1827.  
 Abr.or.adriat. (castelsangr.) *capùcce* m. 'torchetto di salsiccia' Marzano.  
 Salent.merid. (Gallipoli) *kabúcc'o* m. 'uno dei lati di fondo della leva nella rete di tonnara' (Roberti, BALM 13/15, 610).  
 Nap. **capozzella** f. 'capocchino (dell'ago)' D'Ambr.  
 Nap. *capuzzèlla* f. 'spuntatura del sigaro' Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *capuzzelle* (Bucci, VecchiaFoggia 4).  
 Nap. *capuzzèlla* f. 'bottoni di mozzarella' Altamura.  
 Àpulo-bar. (andr.) *capùzzele* f. 'estremità del panetto' Cotugno.  
 Salent. *capuzzella* f. 'ciascuna delle estremità della sala che s'infilano nei mozzi delle ruote' (Parlangèli VDS, RIL 92).  
 Nap. **capozziello** m. 'piccola agata di refe, seta, spago; pezzetto di corda' Rocco.  
 Nap. *capuzziello* m. 'gugliatina di filo, di seta' (Andreoli; Altamura), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capuzzille* Amoroso.  
 Luc.-cal. (Oriolo) **kapúttswə** m. 'mocolo della candela' (AIS 907, p.745).  
 Sic. **capuzzagghi** f.pl. 'ritagli, frammenti che risultano tagliando qc.' (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVII/XVIII, Malatesta, ib.)  
 Àpulo-bar. (martin.) **scapuzzà** v.tr. 'spezzare' Prete, tarant. *scapuzzare* DeVinentiis, salent.sett. (Mandùria) *scapuzzari* VDS.  
 Cal.merid. (Cittanova) *skaputtáari* v.tr. 'cimare l'olio con un cucchiaino adatto' (Longo, ID 16).  
 Sic. *scapuzzari* (*virghi di ferru*) v.tr. 'rompere' (sec. XVIII, Spatafora, VS).  
 Sic. *scapuzzari* v.tr. 'tagliare il marmo con lo scalpello' (Traina, VS).  
 Sic. *scapuzzari* v.tr. 'distruggere, fare scempio' (Traina, VS).  
 Àpulo-bar. (tarant.) *scapuzzarsi* v.rifl. 'spezzarsi (di funi)' DeVinentiis.  
 Sic.sud-or. (Niscemi) *scapuzzatu* agg. 'incignato, di recipiente con vino o olio in parte svuotato' VS.  
 Retroformazioni: lad.anaun. (AAnaun.) **sčáúć** m. 'cavezza' Quaresima.  
 Catan.-sirac. **scapuzzinu** m. 'scalpello con punta a penna per lavorare il marmo' VS.

Derivati: àpulo-bar. (Monòpoli) **skaputtsetórə** f. 'scampolo' Reho.  
 Val d'Orica (Montalcino) **capàia** f. 'cercine di sterpi atorcigliati per portare fastelli' Cagliariitano.  
 Trasimeno (Isola Maggiore) **kapayóli** m.pl. 'uomini che remavano a prua della barca grande del górrro' (< *-ari-eolu*, Minciarelli, ACALLI 1,660).  
 Mant. **caviàda** (*dla campàna*) f. 'finimento superiore della campana, tutto d'un pezzo con essa, formato da due o tre occhi o ciambelle che si incastrano nel mozzo, e vi sono trattenuti con staffe di ferro, fermate con viti nel mozzo stesso' ('*cap-ili-ata*', Arrivabene).  
 Emil.occ. (piac.) *scavià* (*d'una campana*) f. 'quella parte di una campana per la quale sta appesa alla cicogna o mozzo' Foresti.  
 Àpulo-bar. (Monòpoli) **kəpútə** agg. 'nocchiuto, nodoso' Reho; bitont. *capuite* 'capocchiuto (di mazza o bastone)' Saracino; àpulo-bar. (Monòpoli) *máttse kəpútə* 'clava' Reho, salent.sett. (Sava) *mazza caputa* 'bastone con capocchia' VDS.  
 Sic. **ncapu** m. 'capo, capocchia' (Biundi; Traina).  
 It. **accapare** v.tr. 'riannodare le fila strappate dell'ordito' B 1962.  
 Pis. *accapato* agg. 'detto di un carico, su un veicolo a stanghe e a due ruote, che ha il peso troppo in avanti' Malagoli.  
 It.a. (*chiodi*) **acapinati** (*da tute due le parti*) agg. m.pl. 'appuntiti' (1369-73 Maramauro, TLIO).

**I.e.β.** 'cavo, corda, filo; il loro punto estremo' 'capo'

Gen.a. **cavo** m. 'corda; fune, gomena' (ante 1311, AnonimoNicolas 5,29; 49,246)<sup>1</sup>, it.sett. ~ (dalla fine sec. XIV, ConsolatoMare, TB; B; Zing 2009), it. *capo* (seconda metà sec. XVI, Falconi, TB – 1718, Casarègi, ib.)<sup>2</sup>, lig.occ. (Mònaco) *kávu* Arveiller 57, ventim. ~ (Azaretti 1,74), sanrem. ~ Carli, lig.cent. ~ VPL, onegl. *kóvu* ib., lig.gen. (savon.) *kávu* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *cavo* (*grande de canepa*) (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,757), *cavo* Casaccia, *cäo* Gismondi, Camogli *káu* Landini, lig.or. (spezz.) *kávo* Lena, Tellaro *káo* Callegari-Varese, *cavo* ib., lig.Oltregiogo ~ (*di canepa*) (1620, Baraldi), ~ (*filo ferro*) (1641, ib.), b.piem. (monf.) *cav* Ferraro, mant. ~ Cherubini 1827, *caf* Arrivabene, e-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cavus* m. 'cavo, fune' (Bonifacio 1245, Aprosio-1), *cavos canabacii* m.pl. (1251, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *unius capi de canapa* 'corda' (1382, Mancarella, SaggiDial 4,290).



mil.occ. (parm.) *ké v* (Moschini, ID 40,60), *cäv* Capacchi s.v. *cavo*, emil.or. (ferrar.) *cäv* Ferri, romagn. *chêv* (Mattioli; Quondamatteo-Bellosi 2), faent. *chêv* Morri, venez. *cao* (1764, Goldoni-VocFolena – Caniato-Cortelazzo, ArteSquerarioli), ven.merid. (pad.) *cào* Turato-Sandon, Monsélice *cavo* (1679, Begotti-Fregolent, ACAMuseoAgr-Piem 162), grad. ~ Deluisa 15, triest. ~ (Pinguentini; DET), istr. (rovign.) ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, elb. *káv o* (Cortelazzo, ID 28; Diodati), corso *cavu* Falcucci, cismont.or. (Sisco) *káu* Chiodi 145, cismont.nord-occ. (balan.) *cavu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, ALAZ. sett. (Porto Santo Stéfano) *káv o* (Fanciulli, ID 44), umbro merid.-or. (Foligno) *káu* Bruschi, abr.or.adriat. *kávə* (Giammarco, QALVen 2,86), Ortona *kávə* ib., vast. *káv və* ib., dauno-appenn. (fogg.) *káv* Dibenedetto, Margherita di Savoia *càve* Amoroso, garg. (manf.) *káv* Dibenedetto, *chéve* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *káv* 20 Dibenedetto, molf. *cave* Scardigno, rubast. *kó və* Jurilli-Tedone, bar. *cavo* DeSantisG, cal.merid. Jurilli NDC, sic. *capo* (*picciolo de cannavo*) (sec. XVI-XVIII, Giuffrida, BALM 16/17,63), *capu* (Biundi; VS), messin.or. *ká pu* FanciulloEolie 25 207, lipar. ~ Ruffino 80, catan.-sirac. (Aci Trezza) ~ ib., palerm.cent. (Porticello) ~ ib., trapan. (mazar.) ~ ib., *káv u* ib., pant. *ká pu* ib.

It. *capo* (*di corda/di matassa*) m. ‘punto estremo 30 di una corda, di un filo o di una fune; bandolo’ (1360ca., ChioseDante, B; dal 1611, Florio; TB; GRADIT 2007)<sup>1</sup>, fior.a. *capi* pl. (ante 1363, MatteoVillani, B), sic.a. *capu* (*di spagu*) (1519, ScobarLeone), messin.a. *capi* (*di li cordi*) (ante 1337, 35 EneasVolgFolena), lig.occ. (Mònaco) *cavu* (*de fi*) Frolla, Airole *káv u* (p.190), sanrem. *cavu* Carli, Bussano *káv u* VPL, lig.alp. *káv* (*dr fí*) Massajoli, Olivetta San Michele *káb* AzarettiSt 94, lig.cent. *káv u*, Borgomaro *káu* (p.193), 40 onegl. *cavo* Dionisi, lig.gen. *káu*, gen. *cao* (*dro lumescello*) (1637, BrignoleSaleGallo; Gismondi), *cavo* (*dō rùmescello*) Casaccia, Zoagli *ká o* (p.187), Lavagna *káv u* VPL, Val Graveglia *káu* (*du fí*) PlomteuxCultCont 161, lig.or. ‘*káv u*’, 45 lig.Oltregiogo occ. ‘*káv u*’, Oltregiogo centr. (nov.) *kó v u* Magenta-1, Oltregiogo or. (Rovegno) *káu* (p.179), piem.-lomb.-emil. ‘*kó*’, b.piem. (monf.) *cav* Ferraro, tic.alp.occ. (Mergoscia) *cap* (*do comissell*) (VSI,3,499b), tic.prealp. 50 (Torricella-Taverne) ~ (*dala matassa*) ib., breg.

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *chief de corde* m. ‘bout de corde’ (1402, FEW 2,340b).

*caa* StriaMaurizio, breg.Sopraporta (Coltura) *ká* (*dal á cía*) (p.46), breg. Sotoporta (Soglio) *ké* (p.45), trent. (Stènico) *káf* (p.331), lad.anaun. (Piazzòla) *kxyáf* (p.310), anaun. *é á o* (Quaresima, ZrP 34,558), Castelfondo *čáv w* (p.311), Tuenno *é á w* (p.322), lad.fiamm. ‘*ká o*’, cembr. *cào* Aneggi-Rizzolatti, lunig. *ká po* Masetti, sarz. *ká pu* ib., emil.or. (Dozza) *kó a* (p.467), romagn. *chêp* Mattioli, *chêv* (*d’ la gavétla*) ib., *ké a v* Quondamatteo-Bellosi 2, Fusignano *kó a* (p.458), San Benedetto in Alpe *kě v* (p.490), Cesena *ké v* Quondamatteo-Bellosi 2, Saludecio *kě v* (*d’ la madáša*) (p.499), march.sett. *kě p*, Frontone *ká po* (p.547), ven. ‘*ká o*’, grad. *káv o* (p.367), *cavo* Deluisa 39, triest. *cavi* (*de la corda*) pl. Rosamani, *capi* ib., ven.adriat.or. ~ ib., istr. ‘*káv o*’ m., rovign. *ká o* (p.397), Dignano *káo* (p.398), ver. *cao* (*de l’asa/de la matassa*) (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), Ràldon *ká o* (p.371), trent.or. (Canal San Bovo) *ká w* (p.334), primier. *cau* Tissot, valsug. *cavo* Prati, Viarago *ká o* (p.333), Volano *káf* (p.343), rover. *caf* (*dell’azza*) Azzolini, lad.ven. (agord.centromerid.) *káf* (*de fil*) Rossi 49, Cencenighe 25 *káf* (p.325), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *é á* (p.312), mar. *čé* (*dal á cía*) (p.305), bad.sup. *tgè* (*dl fi*) Pizzinini, livinall. *čé* (*del fil/de la kórda*) PellegriniA, Arabba *čé* (p.315), Colle Santa Lucia *čéf* (*del fil*) (Tagliavini, AAA 27,102), Penia *kyáp* (*de fil*) (AIS 1541, p.313), lad. cad. *é o w*, amp. *cào* (Majoni; Croatto), *ciò u* ib., Pàdola *čé w* (p.307), Auronzo di Cadore *káv o* Zandegiacomo, tosc. ‘*ká po*’, garf.-apuano (Gagnana) *káp* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., lucch.-vers. (Stazzéma) *ká bo* (ALEIC, p.55), corso cismont. ‘*ká bu*’ ALEIC, ‘*ká pu*’ ib., centr.-oltramont. ‘*ká pu*’ ib., oltramont.sett. (Zicavo) *gá ppu* (ib., p.38), it-mediano ‘*ká po*’, ‘*ká pu*’, casent. (Chiavaretto) *kě po* (p.544), cort. ~ (p.554), umbro sett. ~, Umbèrtide *ká po* (Filippini, ACALLI 2), ancon. (Montemarciano) *káp* (p.538), laz.centro-sett. (Nemi) *kwáp o* (p.662), Palombara Sabina *gá bu* (*dé la madássa*) (p.643), Serrone *ká po* (p.654), roman. *capo* (*de la matassa*) Chiappini, ~ (*de matassa*) VaccaroBelli, cicolano (Tagliacozzo) *ká po* (p.645), reat. *ká bu* (*de lu fí lu*), Amatrice *gá pu* (p. 616), aquil. (Sassa) *ká pu* (p.625), it.merid. ‘*ká pə*’, march.merid. (Montefortino) *ká pu* (p.577), Grottamare (lu) *ká pa* (p.569), teram. *ké pə* DAM, Castelli *kě p* (p.618), abr.or.adriat. *ké pə* ib., *kó pə* ib., Roccamorice *ké pə* DAM, Palena *kə wápə* DAM, vast. *kwápə* m. ib., Pàlmoli *kó pə*

- (p.658), Castiglione Messer Raimondo *kápra* DAM, molis. *kéapə* DAM, agnon. *kwópə* (Ziccardi, ZrP 34,406), Roccasicura *kóapə* (p. 666), laz.merid. *kápo* (*tella matássa*), San Donato Val di Comino *kwápə* (p.701), Son-  
 5 nino *kwápə* (p.682), (p.710), camp.sett. (Gallo) *kwápə* (p.712), nap. *capo* (*de spao/de filo*) (ante 1627, Cortese, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), nap. (Monte di Pròcida) *képə* (p.720), Ottaviano *kápo* (p.722), irp. (Acerno) *kápu* (*ri fílu*)  
 10 (p.724), cilent. ~, dauno-appenn. (Serracapriola) *kápə* (*da matássa*) (p.706), Monte Sant'Angelo *képə* Piemontese-1, manf. *chéve* Caratù-RinaldiVoc, ápulo-bar. (Canosa) *képə* (p.717), andr. *caipe* (*de la matasse*) Cotugno, rubast.  
 15 *kópə* Jurilli-Tedone, bitont. *chèupe* Saracino, Alberobello *képə* (p.728), Palagiano *kápə* (*dəla matássa*) (p.737), luc.-centr. *kwápə* (*də fíla*), luc.-cal. *kápu*, trecchin. *cavu* RohlfsStudi 213, *cavo* (*e filo*) Orrico, Aieta *capu* (*di filu*) NDC, cal.sett. (Morano Càlabro) *capu* (*d'a matassa*) ib., Verbicaro *kwápə* (p.750), it.merid. estremo *kápu*, messin.or. (Fantina) *kábbu* (*da matássa*) (p.818), niss.-enn. *kwápu*, Aidone *káv* (p.865); AIS 1506, 1541; ALEIC  
 25 1676; VPL.  
 It. (*drappo/canapo/corda a un*) *capo* m. 'trèfolo' (dal 1483, Pulci, Acc; TB; Zing 2009), lomb.-emil. *co*, romagn. (faent.) (*a un*) *chêv* Morri, venez. (*a un*) *cao* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.)  
 30 (*lana a do*) *cavi* pl. Zanette, triest. (*lana a do*) *capi* Rosamani, (*fil a tre*) *cavi* DET, trent.or. (rover.) (*a 'n*) *caf* m. Azzolini, tosc. (*a due*) *capi* pl. FanfaniUso, garf.-apuanò (Gragnana) *káp* m. (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., abr.or.adriat. (Carunchio) *kwápə* (*də fíla*) DAM, molis. ~ ib., nap. (*robba a duje*) *cape* pl. Rocco, (*tela a uno*) *capo* m. Volpe, ápulo-bar. (biscegl.) *cape* (*di na zoche*) Còcola.  
 It. *capo* m. 'cavo da tirare (nella macchina da  
 40 corderia)' (1585, Garzoni, B).  
 It. *capo* m. 'estremità della gomema amarrata nella parte posteriore del bastimento' (Saverien 1769; 1827, Vanzon, Tramater; DizMar 1937).  
 It. *cavo* (*elettrico/telefonico*) m. 'conduttori per  
 45 trasporto di energia elettrica, costruiti con fili di rame intrecciati, rivestiti da materiale isolante e racchiusi dentro un involucro di protezione' (dal 1905, Panzini; B; GRADIT; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *cavu* Carli, emil.occ. (parm.) *cäv* (*dal*  
 50 *teféfon/dl álta tensjón*) Capacchi s.v. *cavo*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *càve* Amoroso, ápulo-bar. (rubast.) *kópə* Jurilli-Tedone.  
 Lig.occ. (Airole) *káv* m. 'fune del torchio, fra stanga e argano' (p.190), lig.cent. (Borgomaro) ~ (p.193), lig.gen. (Zoagli) *káu* (p.187), messin.or. (Mandanici) *kápu* (p.819); AIS 1324cp.  
 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *káo* m. 'grossa corda per legare il carico del carro agricolo' Masetti, lunig. (sarz.) *káv* ib.  
 Lomb.occ. (Val d'Intelvi) *káf* m. 'cavo per il trasporto della legna' Patocchi-Pusterla.  
 Emil.occ. (parm.) *co* m. 'quei diversi pezzi di corda che servono, distribuiti a un certo numero di persone in giro, a far agire il maglio della berta' Malaspina.  
 Emil.occ. (parm.) *co* m. 'spiga della pigna, specie di stella a ragni curvi formata dal riunirsi in un solo i tre o quattro canali della pigna' Malaspina.  
 Emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *kóv* m. 'stoppa' (AIS 1499, p.454).  
 Ven.merid. (Crespadoro) *kápo* m. 'filo sottile' (p.362), ver. *kápo* (*fím*) (p.371), laz.merid. (Ausonia) *kápo* (*te fíro fíno*) (p.710), nap. *kápə* (*e kuttónə fínə*) (p.721), Monte di Pròcida *képə* (*rə kəttónə fínə*) (p.720); AIS 1510.  
 Ven.centro-sett. (trevig.) *cavi* m.pl. 'cavi per formare le trecce' Ninni.  
 Bol. *gaf* m. 'cappio' (ante 1609, CroceForestiF-Damiani 170), ven.centro-sett. (conegl.) *caf* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen).  
 Carr. *kávi* m.pl. 'canapi lunghi e grossi per legare la carica sulla lizza' (Bottiglioni, WS 6,98).  
 Corso cismont.or. (Sisco) *gáu* m. 'grossa corda con cui sono collegate la stanga e il subbio del frantoio' Chiodi 130.  
 ALaz.sett. (Bolsena) *kápo* m. 'corda della cefolara o della cammella, mediante la quale la rete si chiude a sacco' Casaccia-Mattesini.  
 ALaz.merid. (Piediluco) *kápu* m. 'parte iniziale del palamito' UgoccioneLago.  
 Sic. *capu* m. 'cordicella della frusta' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.), catan.-sirac. ~ VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ ib., niss.-enn. (Àssoro) ~ ib., Mussomèli ~ 'corta fune per frustare i muli' (Nicosia, QCSSic 12/13,217).  
 Sic. *capu* m. 'sferzina che serve a tirare il sacco delle reti dietro alle paranze' (Traina, VS); ~ 'spilorcia, corda per trainare la sciàbica' (Traina, VS; Nicotra d'Urso, ib.), sic.sud-or. (ragus.) ~ VS.  
 Sic. *capu* m. 'complesso delle funi di una imbarcazione' (Traina, VS), messin.or. (lipar.) ~ VS, catan.-sirac. (Aci Trezza) *kápi* pl. Ruffino 80, palerm.cent. (Porticello) *kápur* ib.  
 Sic. *capu* m. 'tirella' (Trischitta, VS).

Messin.or. (lipar.) *kápu* m. 'corda con cui il peso è collegato alla trave del palmento' (Coray, VKR 3,328); messin.occ. (Mistretta) ~ 'ciascuna delle funicelle che servono a legare il carico della barda' VS; catan.-sirac. (Golfo di Catania) ~ 'quel tratto di corda attaccata al *munti a manu*' (Lo-Presti, FI 9,90).

Sintagmi: it. *cavo bianco* m. 'cavo di canapa non catramata' (Guglielmotti 1889 – AloisiLarderel 1970; B), *capo bianco* Guglielmotti 1889.

It. *capo buono* m. 'nelle costruzioni navali, il cavo che serve a elevare al loro posto gli alberi di gabbia, gli alberetti e l'asta di fiocco' (1815, Lisma, SLeI 24,178), *cavo-buono* TB 1865, *cavobuono* (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2009), lig.gen. (savon.) *káw bú* (Noberasco, ASSSP 16), venez. *cao bon* Tommasini 1906, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavobóno* (Fanciulli, ID 44).– Sic. *capubbòno* m. 'paroma, corda che si mette come stroppo all'antenna di paranza' (Traina, VS).

It. *capo piano* m. 'cavo che si attacca alla gomera per salpare' Saverien 1769, *cavo piano* (1813, Stratico, VocUniv – AloisiLarderel 1970; B), lig.gen. (savon.) *káw é á η* (Noberasco, ASSSP 16), venez. *cao pian* Boerio.

It. *cavi sottomarini* m.pl. 'cavi per le comunicazioni telefoniche o telegrafiche sotto il mare' (dal 1935, CornagliottiMat; B; Zing 2009 s.v. *sottomarin*).

Gen. *cavi sottí* m.pl. 'cordicelle, l'ultimo cavo tramite il quale la nave è in contatto con la terra prima di salpare' Ferrando 221, venez. *cai sottili* Saverien 1769.– Loc.verb.: gen. *ése in scí cavi sottí* 'essere sul punto di partire, essere vicini alla morte' Ferrando 221.

It. *capostante* m. 'cavo piano, cavo di fibro vegetale ottenuto dalla commettitura di tre o quattro leguoli' (1815, Lisma, SLeI 24,178), *cavostante* (1819, ib.; 1900-1906, ib.), lig.gen. (savon.) *ká - vi stánti* m.pl. 'cavi dormienti, per argano' (Noberasco, ASSSP 16), nap. *capostante* 'corda di undici e mezzo pollici di diametro' Rocco.

It. *cavo torticcio* m. 'cavo ottenuto dalla commettitura di più cavi piani (e serve per ormeggi, tonneggi, rimorchi)' (Tommasini 1906 – AloisiLarderel 1970; B).

Sic. *cap'a-bbentu* m. 'sartie delle barche adibite alla pesca del pesce spada' VS, *cap'a-vventu* ib. Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *capabbentu* m.pl. 'cordicelle che uniscono il basto alla cinghia e al fasciacoda' VS.

Sic.sud.-or. (Canicattini Bagni) *capabbentu* m. 'doppio filo che si lega tra la punta e il centro dell'aquilone' VS.– Sic. *cap'a-bbentu* 'venti, funi legate alle cime delle abetelle' VS, *cap'a-vventu* ib.

Venez.a. *chavo della zentura* m. 'laccio' (1424, SprachbuchPausch 113); ver.a. *cavo de la centura* m. 'fibbia di cintura' (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann).

It. *cavo d'ormeggio* m. 'canapo che serve per tener fermi e sicuri bastimenti, reti ed attrezzi da pesca' (Tommasini 1906 – AloisiLarderel 1970; B), lig.gen. (savon.) *kávu da ormézu* (Noberasco, ASSSP 16), *káw da ormézu* ib., tabarch. *côu d'ormézu* Vallebona, romagn. *ké v d'armé dz* Quondamatteo-Bellosi 2, livorn. *kávo d'ormé ggo* 'cavo di poppa' (Cortelazzo, ID 28).

Venez. *káo da pópe* m. 'poppa' Cargasachi, istr. (Pirano) *cavo di pupa* Rosamani.

It. *cavo di posta* m. 'funi grossa, con la quale s'armeggiano le galee in terra' Pantèra 1614; *capo di posta* 'corda di ancora' ib.<sup>1</sup>.

Venez. *káo da próva* m. 'prua' Cargasachi, istr. (capodistr.) *cao de prova* RosamaniMarin, Pirano *cavo de prova* Rosamani.

Venez. *cao de rimurchio* m. 'quello che un bastimento maggiore, che va a vela o a vapore, dà a un bastimento minore da remo che si trovi nell'impossibilità di usufruire del proprio motore, per tirarselo dietro' Tommasini 1906.

Venez. *cao delle trozze* m. 'bastardo delle trozze, pezzo di canapo che serve a formare la trozza dei pennoni' (Saverien 1769; Tommasini 1906).

Catan.-sirac. (Aci Trezza) *kápi da véla* m. 'gratile, corda che orla la vela' Ruffino 80, Aci Castello *capu dâ vela* VS.

Venez. *al fin del cao* 'alla fine della vita' (1565, Caravia Naspo, CortelazzoDiz).

It. *genti di cavo* m.pl. 'marinai d'ogni sorte' Pantera 1614.

Loc.verb.: nap. *dare lo capo (mmano)* 'dare il bandolo, dare motivo perché altri prosegua' (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco).

It. *dare il cavo* 'gettare l'ancora' B 1962.

Trent.or. (rover.) *dar el caf en mam* 'dare il destro, l'occasione in mano' Azzolini.

It. *ritrovare il capo della matassa* 'rinvenire il bandolo tra i fili della matassa per poterla dipanare

<sup>1</sup> Cfr. turco *gadebos* 'specie di cavo alla prua di piccole imbarcazioni a vela' Kahane-Tietze 150.

re; fig. scoprire l'origine di una cosa, di un fatto occulto' (1550, Grazzini, TB).

Lomb.occ. (vigev.) *truv[á] al kó dra matása* 'rinvenire il bandolo tra i fili della matassa per poterla dipanare; fig. scoprire l'origine di una cosa, di un fatto occulto' Vidari, mant. *trovar al cò dal bandol* Cherubini 1827, emil.occ. (piac.) *trovò al cò dl'assa* Foresti, parm. *trovò el cò dlla filza* (Malaspina; Pariset), regg. *trovèr al cò a una cosa* Ferrari, emil.or. (ferrar.) *truvàr al cò dlla sgavètta* Ferri, bol. (en) *trubar al co dlla gavèta* Coronedi, *truvàri al cò* Ungarelli, romagn. (faent.) *truvèr e chèv* Morri, venez. *trovarghe el cao* Boerio, ven.merid. (vic.) *trovar el cao* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *trovòr al còvo* Zanette, *trovarghe 'l cò* ib., bellun. *trovar al cao* Nazari, triest. *trovar el cavo* Pinguentini, *trov[are] el capo de sta madassa* Rosamani, trent.or. (rover.) *trovarghe 'l caf* Azzolini, sen. *trovar(ne) il capo* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto).

Lomb.occ. (lodig.) *cattag el cò* 'rinvenire il bandolo tra i fili e le groviglie della matassa per poterla dipanare' (ante 1704, FrLemenelsella), emil.occ. (parm.) *cattàr el co* Malaspina, *cattàr el co* Pariset, guastall. *catàr al cò dal gamisèl* Guastalla, ven.centro-sett. (vittor.) *catàr al còvo* Zanette, feltr. *katàr el káw* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (primier.) *catàr el cau* Tissot, lad.ven. (agord.centro-merid.) *katáge el káf* Rossi-Voc, lad.cador. (amp.) *ciatà 'l ciòu* Croatto, Candide *éatá l éó* DeLorenzo, Auronzo di Cadore *éatá l kávo de l'áza* Zandegiacomo.

Loc.prov.: mil. *al sa 'l cò dove se strensc el gabbij* 'sanno le persone istruite come vanno le cose, come funziona il mondo' ('*sa il capo della corda dove si stringe il cappio*', 1698, MaggiIsella).

Composti: umbro merid.-or. (Foligno) **k a p a v - v i u** m. 'filo giusto per disfare una maglia' Bruschi.

Ven.adriat.or. (Lussingrande) **cavozima** f. 'cima del cavo' RosamaniMarin.

It. **capocorda** m. 'punto estremo della corda' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. **capocorda** m. 'anello di metallo attraverso il quale si lega una corda per formare un cappio' (dal 1955, DizEncIt; DISC 1997); ~ 'elemento di metallo al quale si fissa l'estremità di un conduttore per realizzare il collegamento con un altro conduttore o morsetto' (dal 1955, DizEncIt; Zing 2009).

Trasimeno (Panicularola) *kapikórda* m. 'parte iniziale o terminale della rete' UgoccioniReti, Bor-

ghetto *kəpəkórda* ib.– Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *capucòrda* m. 'grossa corda' Diana.

Abr.or.adriat. (gess.) **kapəfilə** m. 'bandolo (della questione)' DAM.

It. **cavogramma** m. 'cablogramma' ("raro" B 1962).

It. **cavo pilota** m. 'conduttore elettrico isolato e protetto, posato sul fondo del mare, lungo una particolare rotta da seguire, che può rivelarsi pericolosa' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Agrig.or. (licat.) **capuciummu** m. 'cavo dei piombi della rete da paranza' (Marrale,QCSSic 12/13).

it. *cimacavo* → *cyma*

it. (*saldatrici*) *giuntacavi* → *iungere*

it. *infilacapi* → *filum*

venez. *massacào* → *mattea*

it. *misuracavi* → *misura*

it. *passacavo* → *passus*

it. (*navi*) *posacavi* → *pausare*

ven.merid. (vic.) *scartacàvo* → *exquartare*

it. *strozzacavo* → germ. *strozza*

↑*capa*↑

Sic. **capa** f. 'canapo, gómena' (Avolio, VS).

Composto: nap. **capagóla** m. 'nastro che passando sotto il mento fermava il cappellino delle signore' Altamura.

↑*capo* f.↑

Salent.cent. (lecc.) **capu** f. 'capo di matassa' Attisani-Vernaleone.

Derivati: it. **gavetta** f. 'fili uniti insieme; refe; filo resistente; gomitolò' (dal 1433, RinAlbizzi, B; Zing 2009), ferrar.a. *gavette* pl. (1402, LessEste, Marri,SLeI 12; 1481, ib.), *gaveta (de spago)* f. (1442, ib.), *gavete* pl. (1483, ib.), march.a. ~ (*de filo de Fiandra*) (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,162,11), umbro a. ~ (1442, InventarioFolignoAngelucci,ASMARCHEUmbria 3, 475), lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *gavètta* Emmanueli num. 8, piem. *gavóttta* f. (Capello; DiSant'Albino), b.piem. (monf.) *gavetta* Ferraro, *cavetta* ib., mil. *gavètta (di fil di ferro)* Cherubini, lomb.or. (berg.) *gaèta (de spác)* Tiraboschi, bresc. ~ (*de spagh*) (Melchiori; Rosa), trent. (Sténico) *gavéta* (p.331), Trento ~ (TestiBattisti 1,61), lad.anaun. (Piazzola) *yavéta* (p.310), Castel-fondo *ǰavéta* (p.311), Tuenno *gaéta* (p.322), vogher. *gaváta* Maragliano, mant. *gavèta (d' lazza)* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (parm.) *gavètta* (Malaspina; Pariset), guastall. ~

Guastalla<sup>1</sup>, emil.or. *gavãta*, *gavéta*, Bàura *gavéta* (p.427), Minerbio *gavãtę* (p.446), bol. *gavet* pl. (inizio sec. XVII, Foresti, StradaMaestra 8,96), *gavãtta* f. Ungarelli<sup>2</sup>, venez. *giavette* pl. (1561, Citolini, Picco 411 r. 2), *giavete* (de spago) (Contarini; Boerio)<sup>3</sup>, ven.merid. <sup>1</sup> *gavéta* f., vic. *caveta* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *gavéta* Migliorini-Pellegrini, triest. *ciaveta* DET<sup>4</sup>, ver. *gavetta* Angeli, *gavéta* Patuzzi-Bolognini, *gaéta* Beltramini-Donati, Oppeano *gaiéta* Rigobello, trent.or. *gavéta*, primier. *gaveta* Tissot, tesin. *gaéta* Biasetto, rover. *gavetta* Azzolini, lad.ven. *çavéta* Rossi 320, *gavéta* ib., tosc. *gavéta* FanfaniUso<sup>5</sup>, lucch.-vers. (Camaioire) *gavéttta* (p.520); AIS 243.  
It. *gavetta* f. ‘il filo d’oro tirato che esce dalla prima filiera’ (“term. d. battilori” D’AlbVill 1772 – Petr 1887; TB), piem. *gaveta* DiSant’Albino, lomb.or. (berg.) *gaéta* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, venez. *gavéta* Boerio, *veta* ib., tosc. *gavetta* FanfaniUso.  
Gen. *caëta* f. ‘spago delle fruste’ Gismondi, lomb. occ. (lomell.) *gavãttã* MoroProverbi 99, vogh. *gavãta* Maragliano, lucch.-vers. (Camaioire) *gavéta* (AIS 1243cp., p.520).  
Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *gaéta* f. ‘piccola matassa di pasta alimentare lunga’ Masetti, lunig. *gavéta* ib.  
Emil.occ. (parm.furb.) *gavéttta* f. ‘panna’ Malaspina.  
Ven. *gavéta* f. ‘spaghetto’ (PratiREW,AGI 17, 501).  
Ven.merid. (Galzignano) *gavéta* f. ‘spago per legare’ (Cortelazzo, OmFolena 3,2522).  
Pis. *gavetta* f. ‘spago da legar la trottola’ Malagoli.  
Trasimeno *gavéttta* f. ‘breve tratto di filo da cui pende l’amo nelle palamiti per la pesca delle anguille’ UgoccioniReti.  
Loc.verb.: bol. *truvãr al cò d’ la gavãtta* ‘trovare il bandolo della matassa’ Ungarelli.  
Bol. *fãr la gavãtta* ‘raccattare, dipanare la corda’ Ungarelli.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *gavete* (CCC *fili pro cordis*) f.pl. ‘matasse’ (Guastalla 1476, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *gavectas* (*sive filzas*) f.pl. ‘matasse’ (Bologna 1299, SellaEmil), *gavetam* (Bologna 1511, ib.).

<sup>3</sup> Da notare le forme palatalizzate.

<sup>4</sup> Prestito friulano.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *gavecta* f. ‘gavetta’ (1475, SellaAgg).

Sign.metaf.: laz.merid. (Amaseno) *kavéttta* f. ‘conventicola di gente di malaffare’ Vignoli.

Gen.a. **caveti** m.pl. ‘piccoli cavi in acciaio o in fibre vegetali o artificiali’ (1497, AttiRognoni 12)<sup>6</sup>, it. *cavetto* m. (dal 1772, D’AlbVill; B; Zing 2009), venez. *caèto* Boerio.

Ven.centro-sett. (trevig.) *caveti* m.pl. ‘capi per formare le trecce’ Ninni.

Lig.or. (Borghetto di Vara) **gavéttwa** f. ‘matassa’ (p.189), romagn. *gavéatla*, *gavétla*, ravenn. *gavettola* (*de lin*) (sec. XVII, Proverbi, Pasquali, TestiInterpretazioni), *gavétula* (p. 459), faent. *gavéttula* Morri, lucch.-vers. (vers.) *gavéttola* Cocci; AIS 1505.

15 Lomb.alp.or. (Tàrtano) *gavétula* f. ‘piegamento a cerchio del cavo traente della teleferica’ Bianchini-Bracchi.

Romagn. (faent.) *gavettula* f. ‘piccola matassina di corde di minugia’ Morri.

20 Loc.verb.: romagn. (faent.) *essr a e fen dla gavétula* ‘essere al termine di una cosa’ Morri.

Romagn. (faent.) *fèr al gavettul* ‘annaspere, ammatassare’ Morri, Fusignano *fè la gavéatla* (AIS 1504cp., p.458).

25 Romagn. **gavtléη** m. ‘matassina’ Ercolani, *gavitléη* ib.

Romagn. (faent.) **gavtulena** f. ‘matassina di pochissime fila’ Morri.

Lomb.occ. (vigev.) **cavtô** m. ‘grosso cavo’ Vidari.– Sign.second.: lomb.occ. (vigev.) *cavtô* m. ‘corso d’acqua’ Vidari.

Romagn. **agavtlé** v.tr. ‘ammattassare, ridurre in matassa’ Mattioli, lucch.-vers. (vers.) *aggavettolà* Cocci.

35 Romagn. **sgavtlé** v.rifl. ‘divincolarsi, dimenarsi; muoversi con qualche violenza’ Mattioli, *sgavitulé* ib.

Romagn. *sgavtlé* v.assol. ‘scuotersi dei pesci nell’acqua, muoversi a similitudine dei pesci’ Mattioli, *sgavitulé* ib., *sgavitléar* Ercolani.

Lucch.-vers. (vers.) *sgavettolà* v.tr. ‘disticare, sgruppare’ Cocci.

Pist. *scavitolare* v.tr. ‘scompigliare’ (1913, AlesioDEI,BCSic 6), aret. ~ ib.

45 Romagn. **sgavtlamēnt** m. ‘atto, effetto del divincolarsi, il dimenarsi spesso’ Mattioli.

Bol. **gavtin** m. ‘matassina’ (inizio sec. XVII, Foresti, StradaMaestra 8,96).

Pis. *gavettino* m. ‘sferzino della frusta’ Malagoli.

50 It. **cavetteria** f. ‘assortimento di cavi di varie dimensioni’ (dal 1994, Zing; GRADIT; BSuppl; Zing 2009).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cavettus* m. (1441, Apro시오-1).

- B.piem. (viver.) *cautèr* m. 'trave da tetti' Clerico.  
 It. **aggavettare** v.tr. 'ridurre in *gavetta* (cioè il primo filo d'oro tirato che esce dalla prima filiera)' Garollo 1913.  
 Lucch.-vers. (vers.) *aggavettà* v.tr. 'aggrovigliare, arruffare una corda' Cocci.  
 Lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) **sgavetta** f. 'matassina' Emmanuelli num. 8, emil.occ. (piac.) *sgavètta* Foresti, parm. *sgavètta* Malaspina, *z g a v è t t a* Capacchi s.v. *gavetta*, Concordia sulla Secchia *āžgavéta* (p.415), mirand. *sgavetta* Meschieri, moden. ~ (prima del 1739, Gherardi, Marri; Galvani), *z g a v á t t a* Neri, Prignano sulla Secchia *žgaváta* (p.454), Nonàntola *žgavéta* (p.436), emil.or. (Savigno) *žgavéta* (p.455), ferrar. *sgavèta* Ferri, venez. *schiavétte* (*de spago*) pl. Boerio; AIS 1505.  
 Loc.verb.: emil.occ. (mirand.) *truvar al cò d'la sgavetta* 'ritrovare il bandolo della matassa' Meschieri, moden. *truvér al kǒ d'la z g a v á t t a* Neri, emil.or. (ferrar.) *truvàr al co d'la sgavèta* Ferri.  
 Emil.or. (ferrar.) *far su la sgaveta* 'formare il gomitollo, dipanare' Ferri.  
 Emil.or. (ferrar.) *far il sgavèt* 'ammattassare, agguindolare' Ferri.  
 Emil.occ. (mirand.) **sgavtin** m. 'matassina' Meschieri, moden. *z g a v t é y n* Neri, emil.or. (ferrar.) *sgavtin* Ferri.  
 Lig.or. (Riomaggiore) **ę g a v e t á** v.tr. 'attorcigliare, arruffare una corda' Vivaldi, spezz. *ę g a v e t á e* (Conti-Ricco; Lena), piem. *ą g a v a t é* DiSant'Albino.  
 Lig.or. (Tellaro) *engavetase* v.rifl. 'impigliarsi (detto di pecora lasciata a pascolare legata ad una corda o di una persona che cammina in un bosco)' Callegari-Varese.  
 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ę g a e t á r s e* v.rifl. 'urtare i piedi fra di loro, porre inavvertitamente i piedi in un intrico, così da cadere' Masetti, lunig. *ę g a v a t á r s e* ib.  
 Lig.or. (Riomaggiore) *ę n g a v e t á* agg. 'arruffato' Vivaldi, spezz. *ę n g a v e t á e* Lena.  
 B.piem. (monf.) **angavetta** f. 'matassa, cordicella' Ferraro.  
 Messin.or. (Santa Marina di Salina) **k a v o t y é d - d u** m. 'corda del paranco' FanciulloEolie 208.  
 Mil. **cavèlla** f. 'termine dei calzolari, punta dello spago ridotta a un filo solo per infilarvi sopra la sètola' Cherubini.  
 Ven.merid. (pad.) **k a v é l a** f. 'alzaia, apposita fune che, attaccata ai cavalli, serve per trainare, specialmente contro corrente, le imbarcazioni' Turato-Sandon.  
 Lig.or. (Riomaggiore) **gavín** m. 'legatura, con le ginestre, con un nodo particolare per fermare i tralci di vite, dopo la potatura, al filo di ferro dei pergoli' Vivaldi.  
 Mant. **cavòt** m. 'piccolo cavo, nel senso degli ingegneri' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, Mondo-PopLombardia 12).  
 Romagn. **cavulin** m. 'piccolo cavo' Ercolani.  
 Romagn. *cavulèin* m. 'alzana, cavo per rimorchiare il battello in mare' Quondamatteo-Bellosi 2, abr.or.adriat. (pesc.) *k a v u l i n a* 'corta fune che lega il pennone del fiocco alla murata di prua' (Giammarco, QALVen 2,87).  
 It. **cavolame** m. 'cordame' (1813, Stratico, Guglielmotti; TB 1865; B 1962), venez. *caolame* Boerio, *caolámi* NinniGiunte-1.  
 APiem. (Montanaro) **k a ú ŋ** m. 'bandolo' (p. 146), canav. *cavùn* Levi, Vico Canavese *k a v ú ŋ* (p.133), b.piem. (Cavaglià) ~ (p.147); AIS 1506.  
 Romagn. (rimin.) **capón** m. 'spezzone di cavo robusto avente un grosso gancio metallico all'estremità; serve per issare a bordo, con il paranco, l'ancora, agganciandone la marra' Quondamatteo-Bellosi 2.  
 Cal.merid. (regg.cal.) *cavuni* m. 'ritorta per legare l'asse del carro' NDC.  
 It. **capaccio** m. 'orale della tromba che da un lato comunica col portavento, dall'altro colla canna' (1859, Carena 166).  
 APiem. **k a v y ó t** m. 'grissino' (< -ilì-ottu, Toppino, StR 10).  
 Piem. **k a v y ú ŋ** m. 'capo del filo, bandolo' (< -ilì-one, PipinoAgg 1783 - Brero), b.piem. (Monte) *caviò* Battezzati, tic.alp.occ. (Comolengo) *caviòn* LuratiCultPopDial, lomb.occ. (aless.) ~ Prelli; AIS 1506.  
 Lomb.occ. (aless.) *cavion* m. 'fune di canapa' Jachino 102.  
 Loc.verb.: b.piem. (monf.) *vnì a cavion* 'trovare il bandolo' Jachino 102.  
 APiem. (canav.) (*una veste di cadisso*) *cavionà* agg.verb. 'bitorzoluto' (sec. XVII, Rossebastiano-Corredo).  
 B.piem. (vercell.) *ancaviuné* v.assol. 'indovinarla, riuscir bene in una cosa' Vola.  
 Piem. **ngavignè** v.tr. 'ingarbugliare filo, intralciare, avviluppate' PipinoSuppl 1783, *ą g a v i ñ é* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; DalPozzo), b.piem. (monf.) *angavgnèe* Ferraro, vogher. *i ę g a v i ñ á* Maragliano s.v. *z g a v i ñ á*, romagn. *ingavagnè* Mattioli, ancon. *ingavinà* Spotti, *incavigà* ("cont." Spotti), Arcevia *ngainá* Crocioni, laz.centro-sett. (velletr.) *ngavinà* (Crocioni, StR 5), *ngainà* ib.

APiem. (Villafalletto) *a gaviñése* v.rifl. 'inciampare, azzuffarsi' Cosio.

Piem. *ngavagnà* agg. 'arruffato; imbrogliato; avviluppato' PipinoSuppl 1783.

Piem. *angaviñúra* f. 'scarmigliamento' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

Romagn. *ingavagnamēnt* m. 'intralciamiento' Mattioli.

B.piem. (monf.) *angavegn* m. 'ritortola, difficoltà opposta alle gambe inferiormente al ginocchio' Ferraro.

Lig.occ. (sanrem.) *desgavagnà* v.tr. 'sconnettere' Carli, piem. *dəz gaviñé* (1783, PipinoRacc-2), b.piem. (viver.) *dasgaugnà* HubschmidMat, *dasgavignà* ib., vogher. *diz gaviñá* Maragliano.

Piem. *dəz gaviñése* v.rifl. 'sbrogliarsi, districarsi' PipinoSuppl 1783, b.piem. (vercell.) *dasgavignəsi* Vola, viver. *dasgavignəsi* HubschmidMat.

Lig.occ. (sanrem.) *desgavagnau* agg. 'sconnesso, male in arnese, malvestito' Carli.

B.piem. (vales.) *sgavignēsi* v.rifl. 'cavarsela pel rotto della cuffia' Tonetti.

Mant. *sgavegnàras* v.rifl. 'disfarsi, scompigliarsi; trarsi d'impaccio' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), bol. *sgavañárs* Ungarelli, romagn. *sgavagnēss* Mattioli, *sgavañéas* Ercolani.

B.piem. (vales.) *sgavignēe* v.assol. 'sgattaiolare' Tonetti.

Lomb.occ. (aless.) *sgavgnè* v.assol. 'riordinare cose avviluppate, come capelli, matasse, districare, levare dagli impicci' Prelli, vogher. *sgaviñá* Maragliano, mant. *sgavegnàr* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), romagn. *sgavagnè* Mattioli, *sgavañéar* Ercolani, faent. *sgavagnè* Morri, ancon. (Arcevia) *sgainá* Crocioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *sgauinà* Jacobelli.

March.sett. (metaur.) *sgavignè via* v.intr. 'batterse-la, svignarsela' Conti.

Lig.cent. *z gavañáw* agg. 'sformato; sgangherato' VPL.

Retroformazioni: emil.or. (ferrar.) (*truvar la*) *gavàgna* f. 'bandolo' Azzi, romagn. *gavagna* Faré 1668.

Ancon. (Arcevia) *gainèlla* f. 'laccio, tranello' Crocioni.

Con influsso di 'sgarbugliare': lunig. (sarz.) *zgavugáre* v.tr. 'districare (matassa)' Masetti; *gavugóη* m. 'chi svolge il suo lavoro in modo disordinato' ib.

Lucch.-vers. (viaregg.) *cavacci* m.pl. 'pezzami dei cavi, dei muscelli, delle corde' RighiniVoc, ALaz.

sett. (Porto Santo Stéfano) *kapáccó* (Fanciulli, ID 43), gegl. *kaváccó* ib.

Lig.gen. (tabarch.) *kaúmmē* m. 'cavetto, spago' DEST.

Volt. (Monticiano) *capatóia* f. 'funce che serve a tener legati insieme i buoi per la testa' Cagliariitano, *cappatóia* ib., Val d'Orcia (Castiglione Val d'Orcia) ~ ib., *capatóia* ib.

Triest. *caver* m. 'riparatore di cavi' DET.

It. *accapare* v.tr. 'riannodare corde strappate' (Tommasini 1906 – B 1961).

Corso oltramont.merid. (sart.) *accappà* ('ssi panni/ssa funa) v.tr. 'piegare, mettere capo con capo' Falcucci; amiat. *accapare* 'mettere la fune alle bestie aggiogate' Cagliariitano.

Val d'Orcia (Montalcino) *accapatóia* f. 'funce che serve a tener legati insieme i buoi per la testa' Cagliariitano.

It. *accapatura* f. 'il riannodare piccole corde strappate' Tommasini 1906.

Roman. *raccapare* v.tr. 'mettere insieme, ricavare' (1688, PeresioUgolini).

Abr.or.adriat. (Montesilvano) *arkap[ú]* (*lu fílə*) v.tr. 'strigare una matassa' (AIS 1505cp., p.619), gess. *arecapá* Finamore-1, molis. (Ripalimosani) *rəkəpá* Minadeo.

It. *recavo* m. 'il punto in cui è fissato uno dei capi di una manovra corrente' (sec. XIX, Lisma, SLEI 24,176), *ricavo* (dal 1937, DizMar; B; "tecn.-spec." GRADIT 2005).

Loc.verb.: it. *far recavo* 'legare l'estremità di un cavo ad un punto fisso, far dormiente' (1819, Lisma, SLEI 24,190).

Retroformazione: it. *arricavo* m. '(marin.) estremità di un cavo fissata all'oggetto che deve essere alzato o trasportato; dormiente' (dal 1955, Diz-Enclt; B; "tecn.-spec." GRADIT 2007); ~ 'punto ove si dà volta all'estremità di un cavo di manovra corrente ovvero lo stesso capo del cavo' Aloisi-Larderel 1970.

1.e.δ. principale

Lad.cador. (amp.) *ciòu* m. 'prima asse del pavimento' (Majoni; Croatto).

45 Composti: abr.or.adriat. (vast.) *kapaddárə* m. 'altare maggiore' → LEI 2,239,6

Sic.a. *capu cannali* m. 'tebola della trave maestra' (1519, ScobarLeone).

Umbro merid.-or. (Trevi) *kapukanále* m. 'canale che convoglia le acque dal fiume al mulino' Bruschi, *kapuganále* ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *chèpecanèle* Marchitelli, Àscoli Satriano *kapəkanálə* (p.716), àpulo-bar. (Canosa) *kəpakanə́lə* (p.717), bar. *cape-*

*canàle* ‘canale maestro che dà le acque ai canali secondari per l'irrigazione delle aiuole’ Scordia, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapəkanałə* Mennonna, cal.merid. (regg.cal.) *capucanali* NDC, sic. ~ ‘canale artificiale per lo scolo delle acque piovane’ (dal 1868, Traina, VS; Rinaldi,BCSic 9), sic.sud-or. ~ VS, niss.-enn. (piaz.) *cav'canàu* Roccella; AIS 1426.

Salent. *capocanale* m. ‘festa che si fa alla fine di un lavoro’ (Valente, ID 58,207).

Abr.or.adriat. (gess.) *kapəkandérə* m. ‘mucchio di grano trebbiato, ma non ancora spulato’ (‘~ + *canthus*’, DAM).

It. *capoconvoglio* m. ‘nave che guida un convoglio’ (dal 1797, Leso num. 886; B; GRADIT; Zing 2009).

Tosc. *capidóccio* m. ‘canale o condotto principale per lo scolo delle acque’ (‘~ + *doccio*’ ‘condotta’, 1614, CascioPratilli).

It. *capofila* m. ‘la nave che è in testa alla formazione’ (1834, Botta, B; TB 1865).

It. *capoflottiglia* m. ‘nave su cui si trova il comandante di una flottiglia’ (dal 1955, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

Amiat. (Piancastagnaio) *capofórma* f. ‘fogna o fosso principale in un vigneto, ove si raccolgono tutte le acque di scolo’ (‘~ + *forma*’ ‘canale’, FatiniApp).

Tosc. *capifosso* m. ‘fossa principale alla quale si riducono tutti gli altri fossi o scoli del campo’ (dal 1801, Lastrì, B; GRADIT; Zing 2009), *capofösso* (dal 1864, RigutiniGiunte; GRADIT; Zing 2009).—

Con s-: umbro merid.-or. (Foligno) *škapufósso* m. ‘burrone’ Bruschi, Bevagna *škapufósso* ib. Abr.or.adriat. (vast.) *kapəmándrə* m. ‘la più grossa fra tutte le biche rizzate sul campo’ DAM.

It. *capomazzo* m. ‘mazzo più grande e più chiaro delle pelli di vitello patinato’ TB 1865, fior. ~ (Fanfani; Gargioli 64), abr. *kapəmáttsə* ‘il primo pezzo che sogliono porre, quasi come campione, sopra tutti gli altri, quando fanno i colli delle pelli conciate da mettersi in commercio’ DAM.— Teram. (Sant'Omero) ~ m. ‘cosa migliore, scelta tra molte simili, comunemente di animali, pesce, frutta’ DAM, abr.or.adriat. ~ ib., vast. *kapəmáttsə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kapəmáttsə* ib.— Àpulo-bar. (minerv.) (a) *capemazze* ‘di qualità strafine, eccellente’ Campanile, rubast. *kapəmáttsə* Jurilli-Tedone.— Sign.second.: ancon. (senigall.) *capmàzz* m. ‘grosso salame suino fatto con la carne migliore’ Baviera-Ceresi-Leoni.— Àpulo-bar. (rubast.) *kapəmáttsə* m. ‘fomentatore di ribellioni, capopopolo’ Jurilli-Tedone.

Molis. (Bonefro) *kapətráve* m. ‘trave principale della pagliara’ Colabella.

Àpulo-bar. (tarant.) *kapətriáñulə* m. ‘voce del mestiere dei miticoltori, con cui si designano i *triangulə* dei quattro spigoli del quadro delle cozze’ Gigante.

### 1.f. astratti

**1.f.β<sup>1</sup>**. posizione o disposizione locale (di strutture architettoniche o di formazioni, di persone o oggetti nello spazio)<sup>1</sup>

‘*capo*’

It. (*del ponte*) m. ‘punto estremo’ (1313ca., DantePetrocchi 1,21,64)<sup>2</sup>, *capo* (dal 1431ca., Andri-Barberino, B; Zing 2009), gen.a. *cavo* (1400ca., LeggendeCocito), venez.a. *kavo* (*delo muro*) (1305, SecCedolaPangrati, TestiStussi 33,43,17), *chavo* (*del molo*) (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner), bellun.a. *cà* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), fior.a. *capo* (*della piazza*) (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), sic.a. *capu* (*di la cantunera/di la cruchi*) (1373, PassioneSMatteoPalumbo – ScobarLeone 1519), *capo* (sec. XV, EustochiaCatalano), lig. ‘*kávu*’, lig.cent. *káu*, onegl. *kóvu* VPL, Pieve di Teco *coi* pl. Durand-2, pietr. *káw* m. VPL, Finale Ligure *ków* ib., lig.gen. *káu*, gen. *cao* (1637, BrignoleSaleGallo), *cavo* (ib.; Casaccia; Gismondi), *káw*, *ków*, lig.or. (Lèvanto) *kó* VPL, spezz. *kávo* Lena, piem.-lomb.-emil. ‘*kó*’, b.piem. (valses.) *càp* Tonetti, lomb. *chò* (1565, DagliOrzi-Tonna), lad.fiamm. *cao* Rasmò, cembr. ~ Aneggi-Rizzolatti, bol. *cap* Coronedi, romagn. *chèp* Mattioli, *kéav* Ercolani, faent. *chèv* Morri, march.sett. (urb.) *chèp* Aurati, ven. *cào*, venez. ~ (1553-56, BerengoTucci), *chao* ib., ven. merid. (poles.) *co* Mazzucchi, grad. *cavo* Deluisa 20, bisiacco *cau* Domini, *co* ib., lad.ven. (agord. centro-merid.) *káf* Rossi 48, agord.merid. *káo* RossiVoc, lad.cador. (amp.) *ciòu* Croatto<sup>3</sup>, tosc. *capo* Pauli 1740, corso cismont.occ. (Èvisa) *capu* Ceccaldi, nap. *capo* (*de via*) (ante 1632, BasilePetrini; 1699, Stigliano, Rocco), cal.-sic. *capu*, messin.occ. (sanfrat.) *chiev* (Salvioni, MIL 21,264), niss.-enn. (piaz.) *cav* Roccella; VPL; NDC; VS.

<sup>1</sup> Cfr. anche 1.d.β.

<sup>2</sup> Cfr. fr.-piem. *co* ‘punto esterno (di una scala)’ (1200ca., SermSubalp, Haberland).

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo lad.ates. (Moena) *Cau de Pont* (1559, Dell'Antonio, MondoLadino 1), *kadenpunthof* m. (sec. XVIII, KuenBeiträge 39).



Fior.a. *capo* (di una schiera di gente) m. ‘ala, corno’ (sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi 98).

Fior.a. *capo* m. ‘sbocco di strade o di piazze’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), it. ~ (1631, Dávila, ib.), emil.or. (Portomaggiore) *kó* (d'na *stráda*) Schürr 11, *kó* ~ ib., dauno-appenn. (voltur.) *càpe* (de la *stràde*) (CantiMelillo,LS-Puglia 41/42).

Roman. *capi* (di scale) m.pl. ‘rampe di scala’ (1832, VaccaroBelli; Chiappini).

Molis. (Bonefro) *cape* (d'a *vóte*) m. ‘capitagna’ Colabella.

Sintagmi e composti: molis. (Bonefro) **k a p ə - é k ə** m. ‘vicolo cieco, strada senza uscita’ Colabella.

Istr. (capodistr.) **k a v a d á r d z e n e** m. ‘inizio o fine dell'argine’ Semi.

It.a. **chapo asciso** m. ‘trapezio rettangolo’ (1465ca., GeometriaSimi,ContrFilltMediana 13).

It. **capofila** f. ‘la prima di una fila’ (1951, Pratomini, B).

It. *capofila* m. ‘nei prestiti erogati da un consorzio di banche questo appellativo contraddistingue l'istituto di credito che eroga l'importo maggiore o che comunque organizza l'operazione’ Pasquarelli-Palmieri 1987.

Sic. *capu di mulinu* m. ‘pescaia, sbarramento di un corso d'acqua per alimentare un mulino’ (Biundi, VS; Traina, ib.), catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ VS.

lig.gen. *č á η de k ó* → *planus*

Sintagmi prep. (funzione prep.): istr.a. **a capo** (el *mollo*) ‘al punto estremo’ (Capodistria sec. XV, Zarotti, Rosamani), march.a. ~ (la *porta/l'orto*) (Pergola 1436, InventariGaspari,ASMARCHE Umbria 3,134), fior.a. ~ (la *porta*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ProsaDuecentoSegre-Marti 679)<sup>1</sup>, aquil. (Pizzoli) *a k k á p u le š k á l i* ‘sul pianerottolo delle scale’ Gioia.

Molis. (Venafro) *akkápə i lyéttə* ‘dalla parte della testiera, capezzale’ DAM, San Martino in Pènsilis *akkap' u l'éttə* ib., Bonefro *e ccape 'u lètte* Colabella, nap. *a capo lo lietto* (ante 1632, Basile, Rocco).

Fior.a. *a capo* (al *ponte*) ‘alla fine, al punto estremo’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, Crusca 1866), pis.a. *a capo a* (queste *tombe*) (1300ca., CantariFebusLimentani), it. *a capo* (alla *scala*) (ante 1696, Balducci, Crusca 1866); *a capo al letto* ‘dalla parte della testiera, al capezzale’

(1813, Foscolo, B), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *akkapalléttə* (Fanciulli, ID 41), roman. *accapalletto* ChiappiniRolandiAgg; abr.occ. (Introdacqua) *akkap' a llu lyéttə* DAM, nap. *a capo a lo lietto* (1765, Sciattamone, Rocco).

It. *a capo del letto* ‘dalla parte della testiera, capezzale’ (dal 1370ca., BoccaccioDecamBranca 2,5,40; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, moes. (mesolc.) *a k ó del léč* (Camastral, ID 23,99), lomb.alp.or. (Grosio) *a cò del léc* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (lomell.) *ə k ó d ə l l léč* Moro 71, bisiacco (Monfalcone) *a cao del leto* Rosamani, triest. *a capo del letto* ib., trent.or. (primier.) *a cau del lét* Tissot, lad.ven. (Frassené) *a káo del lét* RossiVoc, nap. *a capo de lo lietto* (1772, Cerlone, Rocco).

It.a. *al capo di* ‘al punto estremo, alla sommità di un luogo’ (1512, Vespucci, ZaccariaNote 43), it. *ai capi de* (lle *vie*) (ante 1869, Cattaneo, B), sic.a. *a lu capu di* (lu *sepulcru*) (1373, PassioneSMatteo-Palumbo), nap. *a lo capo de* (la *chiazza*) (ante 1632, Basile, Rocco).

It. *a capo* (di *qc.*) ‘all'estremità, alla sommità di un luogo’ (ante 1533, Ariosto, TB; dal 1813, Foscolo, B; Zing 2009), sen. *a capo di* (scala) (1567, BargagliSRiccò 361), roman.a. *a capo* (dello *Ponte*) (1440, PaoloLelloPetrone, Migliorini-Folena 2, 39,42), salent.a. *al capo de* (qc.) (1450ca., Libro-SidracSgrilli).

It. *a capo di* (un *ceppo*) ‘all'inizio o alla fine’ (1744, Vico, B).

It. *ai quattro capi* (del *mondo*) ‘in ogni direzione’ (dal 1962, B; GRADIT 2007); nap. (batteria *de fuoco*) *a cinco cape* ‘(fuoco artificiale che si accende) da cinque parti’ (1772, Cerlone, Rocco).

Lomb.alp.or. *al k ó de* (l' *éyra*) ‘quella lista di paglia che circonda l'aia’ (Longa, StR 9).

Ven.merid. (Mirano) *al cao de eà* ‘là in fondo’ (“cont.” Marcato-Ursini 404).

Umbro merid.-or. (tod.) **dacapo** (la *strada*) ‘in cima’ Ugoccioni-Rinaldi.

Nap. *da capo lo saccone* ‘dalla parte del letto dove si mette il saccone’ (ante 1632, Basile, Rocco).

Ver.a. *dal capo a* (il *muro*) ‘al punto estremo’ (ante 1488, Fioretto, FrCornaSoncinoMarchi).

Tic.alp.occ. (Gordevio) *da on cap a cal'alt* ‘da cima in fondo’ (VSI 3,499b), tic.alp.cent. (Quinto) *da un cò a l'autru du país* VSIMat, trent.or. (tesin.) *da on cao a l'altro* Biasetto.

<sup>2</sup> Cfr. i toponimi lat.mediev.tic. *in loco de Capitelaçu* (Balerna 1564, VSIMat), *cho de lago* (Mendrisio 1464, ib.), *Codelago* (Lugano 1718, ib.).

<sup>1</sup> Antica forma del genitivo.

- Ver.a. *de co a (una canna)* ‘alla fine, al punto estremo’ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann 20,618), fior. (Incisa) *da káp ay (létto)* (AIS 904cp., p.534), umbro occ. (Magione) *dakép a(l létto)* Moretti.
- Trent.or. (valsug.) (*trar/mandàr da cao a cantón* ‘(trarre/mandare) da un capo all’altro’ Prati.
- Lad.ven. (Frassené) *butá tut da 'n ká a 'n kantón* ‘fare disordine’ RossiVoc.
- Lad.ven. (agord.centro-merid.) *čapá da 'n káf a 'n kantón* ‘fare pulizia, riordinare a fondo’ RossiVoc.
- It. *dal capo a piè* ‘da un’estremità all’altra (riferito ad una casa)’ (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ; ante 1558, D’Ambra, B).
- Ferr.a. *de cho (dal dicto lecto)* ‘a capo del, dalla parte della testiera’ (1436, CameraNiccolò III, Migliorini-Folena 2,32,848), fior.a. *da capo (del letto)* (1355, Passavanti, B), lomb.occ. (borgom.) *da kó (dal léćcu)* (PaganiGRIL 51), mil. *de coo (del lecc)* Cherubini, emil.occ. (parm.) *da co (del lett)* (Malaspina; Pariset).
- Tic. *dacò* m. ‘capo del letto’ VSIMat.
- Ver.a. *dal capo de (le mura)* ‘al punto estremo’ (ante 1488, Fioretto, FrCornaSoncinoMarchi), bol. *d’co (dla stra)* ‘id.’ Coronedi.
- Lig.or. (spezz.) *de cò en contro* ‘da una parte all’altra’ Lena; *andae de caossinprèssò* ‘seguire dappresso’ ib.
- Venez. **in cao** (*cinque stancie*) ‘complessivamente’ (1660, BoschiniPallucchini 599).
- Ven.centro-sett. (conegl.) *in cao (Borgo Nuovo)* ‘all’estremità’ (1545, Barbierato, SaggiDial 29).
- Molis. (Bonefro) *'n gape (u murtale de ll’acquasande)* ‘al di sopra’ Colabella.
- It. *in capo a (la caverna)* ‘all’inizio o alla fine di qc.; in testa, sopra’ (ante 1494, Boiardo, B; dal 1772, D’AlbVill; Zing 2009), lomb.alp.or. (Tirano) *'n co a(l paés)* Bonazzi, romagn. *i kév a Quondamatteo-Bellosi 2*, rimin. *i kév a* ib., *in cò* ib., trent.or. (rover.) *en caf a(l la strada)* Azzolini; venez. *in cao a (le lanze)* ‘all’inizio o alla fine di qc.’ (ante 1536, Sanudo, ProsatoriVarese 181), àpulo-bar. (biscegl.) *in cape a Còcola*, niss.-enn. (Aidone) *ηkáv (a nòšra kás a)* (AIS 395, p.865).
- It. *in capo al letto* ‘dalla parte della testiera, al capezzale’ (1898, Svevo, B).
- It.a. *in co de(l ponte)* ‘all’inizio o alla fine di qc.’ (fine sec. XIII, AmicoDante, PoetiDuecentoContini 2,757; ante 1321, Dante, EncDant; 1524, Machiavelli, LIZ), *in capo di qc.* (1370ca., BoccaccioDecamBranca 2,5,35 – 1918, D’Annunzio, B), valser.a. (*li*) *in co di (nos lavorat)* (1484, Con-
- tesaConfini, Migliorini-Folena 2,106,8), venez.a. *in cavo de(l senter)* (1253, DesignazioneTerre, TestiStussi 1,3,23), pad.a. ~ (*la scala*) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), ver.a. *in cavo di (quel boscho)* (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20), fior.a. *in kapo de (la via)* (1255, RicordiCompreValStreda, ProsaOriginiCastellani 1,219), *in capo de qc.* (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 877,26 – 1400, Sacchetti, B; NuoviTestiCastellani 1,172,14), pis.a. *in capo de(l ponte)* (1300ca., STorpèElsheikh), spolet.a. *in capu de(llu) ponte* (1419, AnnaliParruccioZambolini, Migliorini-Folena 2,20,13), reat.a. *n capo de* (sec. XV, MosèRietiHijmans), nap.a. *incapo de (questa sala)* (prima metà sec. XIV, LibroTroya-DeBlasi 81,2)<sup>1</sup>, lig.occ. (Bussana) *in cò d’ (a fàscia)* VPL, lig.cent. ~ ib., pietr. *in càu da (fàscia)* Accame-Petracco, lig.gen. (Vado) ~ VPL, gen. *in cào da (villa)* Gismondì, tic.alp.occ. (Sonogno) *in cò del (pont)* Lurati-Pinana, lomb.alp.or. (borm.) *in kó de(l paés)* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *in coo de (l’ascia)* Cherubini, vigev. *in kó da(l púnt)* (Rossi, MIL 35,312), lomb.or. (cremon.) *in kó de (’l fùs)* Oneda, emil.occ. (parm.) *in co d(la stràda)* (PeschieriApp – Pariset), trent.or. (primier.) *in cau de (la lèta)* Tissot.
- Niss.-enn. *ηkápυ (δa noša kás a)* ‘in testa, sopra’ AIS 395.
- Sic.sud-or. (Niscemi) *ncapu dâ cucina* ‘ripiano della cucina; piano superiore di una casa’ VS.
- Fior.a. (*lo fe’ stare*) *in capo di mensa* ‘al posto più degno della mensa’ (ante 1388, Pucci, TB).
- Tic.alp.occ. (Mergoscia) *ént in cò el camp* ‘l’estremità in fondo al campo’ VSIMat, Caverigno *int in cò dlla vall* ‘fino in fondo alla valle’ ib.
- Sintagmi prep. (funzione avv.): it.a. (*l’altro*) **a capo** (*ne va dal canattiere*) ‘a lato, di fianco’ (ante 1492, LorenzoMedici, B), cort. *lu stèva a chèpo* (ante 1712, MonetiMattesini 411).
- Fior. (Incisa) *ay káp o* ‘dalla parte del capo (parlando del letto)’ (AIS 904cp., p.534), nap. *a capo* (1772, Cerlone, Rocco).
- Tosc.a. **da chapo** ‘dalla parte del capo’ (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, MiscStoriaValdelsa 3,45).
- Cort.a. *da capo* avv. ‘vicino al capo (nella parte superiore del letto)’ (1367, LaudeVaranini-Banficeruti), novar. (galliat.) *da kó* (p.139), lomb.occ. (vigev.) *dacó* Vidari, lad.anaun. (Piazzola)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.molis. *in capite de ipso vallonem* (Campomarino 1016, FerraraA).

- (*šú*) *da kxyáf* (p.310), emil.occ. (parm.) *dacò* Malaspina, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *dakkápo* (Fanciulli, ID 42); AIS 904cp. Ferrar.a. *da capo* avv. 'al punto estremo' (1436, CameraNiccolò III; Migliorini-Folena 2,32,850), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 177), sen.a. *da capo (et da lato)* (1288, TestamentoSilvagni, BSFR 3,48). Bol.a. *sedefre] de choe* avv. 'sedere di lato' (1281, RegolaServiVergine, Monaci 138,17); emil.or. (ferrar.) *ad cò* 'in fondo' Ferri. Fior.a. *converso da capo* 'd'altra parte' (1331ca., AlbPiagentinaBoezio, VolgSegre 294). It. *da capo e dai piedi* 'da un'estremità all'altra (riferito al letto)' (1623, Marino, B). Lig.cent. (Taggia) *mét[tersi] da kó* 'farsi in là (per far passare q.)' VPL. Tic.alp.cent. (Biasca) *tira[r] da sé cò* 'far il suo interesse' VSIMat; ven.merid. (poles.) *tirare dal so cao* 'tirare l'acqua al suo mulino' Mazzucchi. Ver.a. *dal capo (è un castelo)* 'al punto estremo' (ante 1488, Fioretto, FrCornaSoncinoMarchi). Lomb.or. (bresc.) *no sai de che co scomensà* 'non sapere da qual lato farsi' Melchiori, mant. *an savèr da che co scominsiàr* Arrivabene, venez. *no s'avèr] da che cao prencipar* (1768, GoldoniVoc-Folena), ~ *scomenzàr* Boerio, lad.ven. (agord. centro-merid.) *nó savé da ke káf çapá* RossiVoc, ~ *da ke çéf* ~ ib., ~ *da ke çáf* ~ ib. Ven.a. **in chavo** avv. 'in cima, in alto, sopra' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 137), *in ca[m]po* (1500, ib.), reat.a. *in cape* (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. *incapu* (sec. XIV, TestiRinaldi), it. *in capo* (ante 1570, GalloAgric, CaccialInnamorati 1,2,200 – 1712, Magalotti, B), lig.occ. (Buggio) *in co'* Pastor, Pigna (*la fóra*) *in kóη* (Merlo, ID 18), (*finà là*) 'n cò VPL, lig.gen. (Val Graveglia) *íη káw* Plomteux, b.piem. (vercell.) *n' co* (Caligaris; Vola), gallo-it. (piazz.) *'ncav* Roccella, tic.alp.occ. (Cavergho) (*lá*) *íη kó* (Salvioni-Merlo, ID 13), valverz. (*lá*) *íη kó* Keller-2, Sonogno (*là*) *in có* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Lodrino) ~ Bernardi, lomb. alp.or. (valtell.) (*lá*) *in kó* Valsecchi, borm. (*yó*) *íη kó* (Longa, StR 9), emil.occ. (guastall.) (*là*) *in có* Guastalla, frignan.med. *íη kó* (Uguzoni, Pavullo 6), venez. (*fin là*) *in cao* (1764, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, *in cào (là)* Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) (*su/fin yá*) *in káw* Migliorini-Pellegrini, bellun. (*là*) *in cao* Nazari, trent.or. (primier.) *in cau* Tissot, valsug. (*do*) *in cao* Prati, rover. *en caf* Azzolini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *in ká o* (*lá*) (Rossi 48; RossiVoc), lad.cador. (amp.) (*zó*) *in éów* Croatto, sic.sud-or. *mpacu* VS<sup>1</sup>, Mòdica ~ (sec. XVIII, Spatafora, VS), Vittoria *dđan kápu* Consolino, agrig. *'ncapu* PirandelloCiclopuPagliaro, palerm.cent. ~ VS. APiem. *ankó* m. 'estremità (di una salita, di un filare)' (Toppino, ID 1,158). Novar. (galliat.) *in cò* avv. 'alla fine, in fondo' BellettiGrammatica 149, lad.ven. (agord.merid.) *dó 'n ká o* RossiVoc; lomb.alp.or. (Castione Andevenno) *in d' in co'* 'id.' ('*intus in caput*<sup>1</sup>, Tognini). Lad.ven. (Selva di Cadore) *in ká o* avv. 'all'estremità, da cima' PallabazzerLingua. 15 Palerm.cent. *ncapu* avv. 'a galla, in superficie' VS. Ven.merid. (vic.) *in cào là oltra* avv. 'laggiù, là in fondo' Candiago. Luc.-cal. (Acquafredda) *da ηgápu* avv. 'dal tetto' (p.742), niss.-enn. *δ íη kápu*; AIS 221. Sic. (*stare*) *di ncapu* avv. 'dalla parte di sopra' VS. Apulo-bar. (Monòpoli) *'ngé pə 'ngé pə* 'sopra sopra, proprio in superficie' Reho, niss.-enn. (piazz.) *'ncav 'ncav* Roccella, agrig.or. (Castelfilippo) *ncapu ncapu* VS. Garg. (Mattinata) *nghependeste* avv. 'al primo posto, in testa alla fila' Granatiero, Bisiacco (Monfalcone) *andar in cau* 'andare in fondo' Rosamani. 30 It. *levarsi in capo* 'venire a galla, spingere con forza una cosa sopra di sé' (1490ca., Tanaglia-Roncaglia; ante 1673, Rucellai, B – 1712, Magalotti, B). Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *mèttiri ncapu* 'montare la tomaia della scarpa sulla forma' VS, sic.sud-or. ~ ib., niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib., palerm.cent. (Altfonte) ~ ib.; catan.-sirac. (Vizzini) 'mettere la pentola sul fuoco, sul fornello' VS, niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib., Sic. *mittirisi ncapu* 'essere, restare superiore in qc.' (1754ca., DelBono, VS – 1795ca., Pasqualino, ib.). Sic. *sutta ncapu* avv. 'sottosopra' VS, niss.-enn. (Aidone) *suttankávə (tútt u múnnə)* (Tropea, MIL 33,519); sic. *di sutta ncapu* 'id.' VS. Loc.verb.: lomb.or. (berg.) **dà co** 'mettere capo (parlando di una strada)' Tiraboschi. Niss.-enn. (enn.) *scinniri di ncapu* 'togliere la pentola dal fuoco' VS. Catan.-sirac. (Grammichele) *tirári a-ll'ancapu* 'lanciare la trottola dall'alto in basso, con la punta

<sup>1</sup> Forma metatetica.

rivolta in alto' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *tirári ηkápu* Consolino, niss.-enn. *tirari ncapu* VS, palerm.cent. (Cefalà Diana) ~ ib.

Funzione sost.: lig.gen. (Val Graveglia) **ḍ a k ó** m. 5 'capezzale' Plomteux, tic.alp.occ. (Cavergho) *ḍ a k ó* (Salvioni-Merlo, ID 13), emil.occ. (parm.) *ḍ a c ó* (Malaspina; Pariset), lad.ates. (gard.) *ḍ a c ě* Gartner, bad. *ḍ a d a c ě* Martini, mar. *ḍ a l c ě* Gartner, bad.sup. *ḍ a d a t g ě* Pizzinini, *ḍ a d a (l) ě ě* 10 Kramer, AFass. *ḍ a c ě ě* Elwert 198, *ḍ o c ě ě* (Mazzel, EWD), b.fass. *ḍ a c ě ě* (Soraruf, ib.), *ḍ o c ě ě* ib.

Composti: trent.or. (primier.) *de cau cantón* avv. 'da luogo opposto, da lontano' Tissot. 15 Lad.ven. (agord.centro-merid.) *no l'á né káf né kantón* 'essere privo di senso' Rossi 49; agord.merid. *nó a[vér]né káf né kantón* 'non avere né capo né coda' RossiVoc; Frassené (*dire*) *fóra káf e kantón* 'senza discrezione' ib.

Roman.a. **capocroce** m. 'crocevia, strada che si divide in molte, o molte che si riducono in una' (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), roman. ~ 25 PratiProntuario, abr.or.adriat. *kapəkróčə* DAM, *kapəkrŭčə* ib., Tocco a Casauria *kapəkrĕvčə* ib., Palena *quapecréuce* GiammarcoTermGeogr, Atessa *capecrace* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kapəkróčə* DAM, *kapəkrĕvčə* 30 ib., laz.merid. (Amaseno) *kapəkróči* Vignoli. It. *capocroce* m. 'parte estrema di una chiesa, che comprende il coro e l'abside' (dal 1839, Cattaneo, GRADIT; Masciotta; DISC; "tecn.-spec.arch." GRADIT 2007).

It. **capofogna** m. 'la sezione iniziale o finale di un tronco di rete fognaria' (1974, GlossLegislazioneAcqueLubello).

It. **capolinea** m. 'stazione terminale di una linea tranviaria o ferroviaria' (dal 1929, E. Cecchi, GRADIT; B; Zing 2009), fior. ~ (Pieraccioni, LN 4).

Molis. (Cerro al Volturno) **kapəmándra** m. 'parco per le vacche, recinto per gli agnelli' DAM, camp.sett. (Gallo) *kapəmándrə* (AIS 1074, 45 p.712), cal.merid. *campumandra* NDC<sup>1</sup>, Filadelfia *capumandra* ib.– Molis. (Campodipietra) *cape-mandre* m. 'piazzale antistante la casa colonica' GiammarcoTermGeogr.

It. **caposaldo** m. 'punto fisso (indicato da determinati segnali), di cui è nota l'esatta posizione altimetrica e planimetrica (e serve come punto di

riferimento per ulteriori misurazioni)' (dal 1797, D'AlbVill; TBGiunte; B; Zing 2009).

It. **caposaldo** m. 'complesso unitario di fortificazioni, in cui è concentrata la massima potenza di fuoco per difendere una posizione importante' ("milit." dal 1955, DizEnclt; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).

It. **caposaldo** m. 'centro principale (di un'industria, di un'attività)' (1957, Piovene, B).

Sen.a. **caposcala** m. 'sommità di una scalinata, pianerottolo' (1354, CapitoliCompDisciplMadonnaSiena, B), it. ~ (dal 1820-22, Manzoni, B; TB; Zing 2009), emil.or. (ferrar.) *capscala* Ferri, romagn. *chepschēla* Mattioli, fior. *caposcala* Fanfani, ancon. ~ Spotti, macer. *capuscàle* GinobiliApp, cicolano (Ascrea) *kapuškáli* (Fanti, ID 16), abr.or.adriat. *kepəskĕlə* DAM, *kapiskálə* 50 ib., 'kapəskĕlə' ib., vast. *kapəskālə* ib., abr.occ. ~ ib., Introdacqua *kapəskālə* ib., molis. *kepəskĕlə* ib., Bonefro *kapəskálə* Colabella, àpulo-bar. (molf.) *capescàle* Scardigno. Laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kāpiškālə* m. 'scala' (p.633), Palombara Sabina *gabuşkālī* (p.643), teram. (Bellante) *kāpəskĕlə* (p.608), 55 abr.or.adriat. (Montesilvano) *kapəskālə* (p.619), Fara San Martino *kāpəškālə* (p.648), Pàlmoli *kwāpəskālə* (p.658); AIS 872.

March.sett. (cagl.) *kapuskĕla* f. 'sommità di una scalinata, pianerottolo' Sabbatini.

Abr.or.adriat. **kapəšĕrtə** m. 'presa dell'acqua, incile, pescaia, punto da cui l'acqua deriva per immerterla nella gora' ('~ +serto' 'corona', DAM), gess. *capescĕrte* Finamore-1, Lanciano *capeçĕrte* Finamore-2, molis. (Bonefro) *kapəšĕrtə* 60 Colabella.

Corso oltramont.sett. (Zicavo) **kapiskwát-tru** m. 'angolo di una stanza' (p.38), oltramont.merid. (Propriano) *gapiskwáttru* (p.44); ALEIC 760.

Nap.a. **cavostrata** f. 'capo di strada; bivio' (ante 1475, MasuccioPetrocchi), *capostrate* pl. (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, BarbatoMs).

It. *capostrada* m. 'termine o inizio di una strada' (1797, Leso num. 904), *capistrada* pl. (1843, Cattaneo, B).

It. *capostrada* m. 'capovia, zona più alta della carreggiata di una strada' (dal 1955, DizEnclt; DO; "tecn.-spec.ing.civ." GRADIT 2007), nap. *capestrata* 'parte di mezzo di una strada, destinata al passaggio dei veicoli' (1702, Cuorvo, Rocco; Andreoli).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *capustrata* m. 'fila di pietre che formano il margine dello stradale al limite della cunetta; ciascuna di tali pietre' VS.

<sup>1</sup> Con influsso di 'campo'.

It. **capovallo** m. ‘punto particolarmente fortificato di un vallo (vallata), al quale si assoggettano e si appoggiano tutti i paesi sparsi nei dintorni’ Vacca-ro 1966.

Nap. **capovia** m. ‘luogo dove comincia una via’ 5 (1702, Cuorvo, Rocco).

Nap. **capovico** m. ‘crocicchio, pontone, capostrada’ (Volpe; Rocco).

**1.f.β<sup>2</sup>**. origine; principio; inizio o fine (del tem- 10 po)  
‘capo’

Fior.a. **capo** m. ‘origine, causa prima di una cosa; motivo per cui viene compiuta una determinata azione; ragione, titolo, cagione’ (1261-62, Latini, 15 PoetiDuecentoContini 2,189,367 – 1355, Passavanti, B), pis.a. ~ (ante 1302-08, BartSConcordio, B), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), it. *capo* (di qc.) (ante 1492, LorenzoMedici, B – 1849, Lambruschini, B), venez. ~ (1774, 20 GoldoniVocFolena).

It. *capo* m. ‘principio o fine di un discorso, di un'azione, di un periodo di tempo’ (1370ca., Boc-caccioDecamBranca 4,10,49 – 1695, Salvini, Crusca 1866; 1883, Dossi, B), ast.a. *co* (1521, 25 AlioneBottasso 13,255; 26,609), lomb.a. *có* (metà sec. XV, Cantari, FierabracciaMelli), mil.a. ~ (ante 1315, MarriBonvesin), *cò* (dla guerra) (1500ca., PierAntBresciano, Marri,ACIMilano-LudMoro 280,6), sangim.a. *capo* (de semana) 30 (1309ca., Folgore, B), perug.a. *chapo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cassin.a. *capu* (1400ca., RegolaSBenedettoVolgRomano), sic.a. ~ (1519, ScobarLeone), b.piem. (vales.) *càp* Tonetti, gattinar. *cò* Gibellino, lomb.alp.or. 35 (posch.) *càpu* (de la seménza) Tognina 84, lomb.or. (berg.) *có* TiraboschiApp, emil.occ. (parm.) *co* (Capacchi s.v. *capo*), romagn. (faent.) *chêv* Morri, venez. *cao* (1768, GoldoniVocFolena).

Nap. *capo* m. ‘principio di un fuoco artificiale’ 40 (1772, Cerlone, Rocco).

Sintagmi: luc.-cal. (trecchin.) *cap' 'e tiempe* m. ‘principio della stagione agricola’ Orrico, Oriolo 45 *kapatimpə* NDC, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *capu a tiempu* ib.

It. **capo d'anno** m. ‘la fine o l'inizio dell'anno, San Silvestro’ (dal sec. XIV, LibroFiorettBibbia, Crusca 1866; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, *capodanno* (dal 1882, Zolli, LN 49,25; Zing 2009), venez.a. *cavo d'ano* (1311, CedolaMarinoSoranza, TestiStussi 58,78, 10), tosc.a. *capo d'anno* (inizio sec. XIV, 50

MPolo, TLIOMat), fior.a. ~ (1306, GiordPisa, ib.), *capodanno* (1362, PucciLibro, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), messin.a. *capu di anu* (sec. XV, CalendarioMelazzo 29), lig.cent. (Borgomaro) *kápu d ánu* (p.193), pietr. *kawdánu* VPL, lig.gen. (Carloforte) *cò de l'annu* DEST, gen. *cappo d'anno* Casaccia, piem. *cap d'an* (Zalli 1815 – Brero), APiem. (Villafalletto) *káb dáη* (p.172)<sup>2</sup>, tic. ‘*cap d'ann*’ (VSI 3,501b), tic.alp.cent. (Chirònico) *codènn* VSIMat, lomb.alp.or. (Piatta) *codàn* BracchiFavole 344, mil. *capp d'ann* Cherubini, trent.occ. (Borno) *kápo d án* (p.238), lad.fiamm. (cembr.) *caodàn* Aneggi-Rizzolatti, mant. (Bòzolo) *káb d l áη* (p.286), emil.occ. (parm.) *cap d'ann* (Malaspina; Pariset), Sologno *káb d án* (p.453), emil.or. (bol.) *cap d'an* Coronedi, romagn. (Saludicio) *kéb d áη* (p.499), march.sett. (cagl.) *kepdánn* Sabbatini, venez. *capo d'ano* Boerio, istr. (rovign.) *kápu d ánο* (p.397), trent.or. (rover.) *capo d'anno* Azzolini, lad.ven. (agord. centro-merid.) *káo de án* Rossi 49, lad.ates. (Selva di Val Gardena) *cé de án* Pallabazzer-Lingua, agord.sett. *kapodán* ib., fass. *capode-an* Mazzel-2, lucch.-vers. (Camaioire) *kápo d ánnο* (p.520), corso cismont.occ. (Évisa) *capu d'annu* Ceccaldi, sass. *kabbidánnu* (Guarnerio, AGI 14,177), *kabbudánnu* (Brunelli-1, num. 219), toscano-laz. (pitigl.) *kápu d ánnο* (p.582), laz.centro-sett. (Serrone) *kápo d ánnο* (p.654), roman. *capodanno* (1845, Belli-Vigolo 2067,2), march.merid. (asc.) *kapə-dánnə* Brandozzi, abr.-molis. ~ DAM, abr.or. adriat. *kapudánnə* ib., Pennapiadimonte *kapəđənnə* ib., vast. *kapəđánnə* ib., Fara San Martino *kápə d ánnə* (p.648), abr.occ. *kapəránnə* DAM<sup>3</sup>, molis. *kəpəđánnə* ib., campob. *kapuránnə* ib.<sup>1</sup>, Ripalimosani *kəpəđánnə* Minadeo, camp.sett. (Gallo) *kəpəđánnə* (p.712), Castelvetro in Val Fortore *kapəđánnə* Tambascia, nap. *capo de l'anno* (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco), *capo d'anno* Volpe, dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kápə δ ánnə* (p.716), àpulo-bar. (minerv.) *cape d'anne* Campanile, tran. *capedanne* Ferrara, rubast. *kapəđánnə* Jurilli-Tedone, Corato *capedanne* (BucciAgg num. 732), Giovinazzo ~ Maldarelli, Monopoli *kapəđénnə* Reho, *kəpəđénnə* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kapəránnə*

<sup>2</sup> Cfr. pr. (Roreto Chisone) *káp d rán* m. (Toppino, ID 1,143).

<sup>3</sup> Per il passaggio -d- > -r- cfr. Rohlf'sGrammStor § 216.

<sup>1</sup> Cfr. occit.a. *cap d'an* m. ‘Nouvel an’ (FEW 2,342a).

Mennonna<sup>1</sup>, Picerno *kápə r ánnə* (p.732), Tito *kápu d'ánnu* Greco, luc.-cal. (tursit.) *chepedanne* PierroTisano, cal.sett. *capuddannu* Rensch, Verbicaro *kápu δ ánnə* (p.750), salent.cent. *kápu t ánnu* (p.739), cal.cent. (Bocchigliero) *capuddannu* NDC, apugian. *capudannu* ib., sic. *capu d'annu* Biundi, *capudannu* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapudánnu* Consolino, *kapuránnu* ib.<sup>1</sup>, niss.-enn. (Aidone) *cave de l'anne* Raccuglia; AIS 781cp. Fior.a. *chapo d'anno* m. 'inizio o fine dell'anno finanziario' (1320, CompDelBeneSapori 374). Lad.ven. (agord.centro-merid.) *káo de án* 'anniversario di morte di q.' RossiVoc. Trent.occ. (Pinzòlo) *kapudán* m. 'strenna' (Gartner,SbAWien 150), corso 'kapu dánnu' ALCorse 617. B.piem. (biell.) *kudánna* m. 'anniversario' (Garlanda,MiscAscoli 335)<sup>2</sup>; tic.alp.cent. (Airolò) *codègn* VSIMat. Sass. *kabbidánnu* m. 'settembre' Brunelli, *kabidánni* ib.<sup>3</sup>. It. (*dare il*) *buon capo d'anno* 'auguri di felice anno nuovo' (ante 1606, Davanzati, Crusca 1866 – 1822, Leopardi, LIZ), gen. (*dā ō*) *bōn cappo d'anno* Casaccia, piem. (*de el*) *bon cap d'an* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *bon cap d'ann* Pariset, roman. (*co tutto er*) *capo d'anno* VaccaroBelli, nap. (*dà lo*) *capo d'anno* Volpe, sic. (*dari lu*) *bon capu d'annu* Traina, niss.-enn. *bboncapudannu* VS, agrig.or. (licat.) ~ ib., palerm.cent. (Partanna) ~ ib., trapan. (Salemi) ~ ib. Fior.a. *far capo d'anno* 'essere puntuale, non trascorrere con i conti e pagamenti alla lunga' (sec. XV, Doren 504), perug.a. *fare capo d'anno* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi); it. *fare ogni di capo d'anno* 'id.' (D'AlbVill 1772 – VocUniv 1847). Roman.furb. (*bon*) *capo-d'ayo* '(buon) capodanno' (1832, VaccaroBelli). Metafora : piem. **cap d'invern** m. 'zafferano bastardo (Colchicum autumnale L.)' (CollaHerbarium; Penzig). Tic.alp.occ. (Auressio) *cap d'invern* m. 'agosto' (VSI 3,499b), cicolano (Ascrea) *káp ɛ dím- m ɛ r n u* (Fanti,ID 16); tic.alp.occ. (Comologno) *capu d'invernu* 'ottobre' (VSI 3,498b); laz.merid.

<sup>1</sup> Cfr. col. 1274, n 3.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciadalàn* m. 'compleanno' DESF, gemon. ~ Marchetti.

<sup>3</sup> Cfr. sardo a. *capitanni* m. 'settembre' (Sassari 1316, CDSard 536, JudMat).

(sor.) *kápə 'ə mm ɛ r n ə* 'autunno' MerloStagioni.

Mil. *coo di panaris* m. 'punto dove ha origine il patereccio' Cherubini.

- 5 Sintagmi prep. (funzione prep.): it. **a capo a(l'anno)** 'in capo, nel giro' (1756, Goldoni, LIZ), corso cismont.occ. (Èvisa) *à capu a (l'annu)* Ceccaldi, sen. *accap'al (giorno/anno)* Cagliariitano, roman. *a capo a (la sera)* ChiappiniRolandiAgg. 10 Tosc.a. *a capo (d'annodell'anno)* 'all'inizio, alla fine' (inizio sec. XIV, MPolo, LIZ), *al capo (del corso)* (prima metà sec. XV, CantariAspramontefassò), fior.a. *a cchapo d'(un anno)* (fine sec. XIII, LibroTroiaVolg, TestiSchiaffini 155,7), it. *a capo di (tempo/giorno)* 'dopo, entro un periodo di tempo' (1650ca., Rosa, LIZ – 1928, Sbarbaro, B), lig.occ. (sanrem.) *a u co de (l'anu)* Carli, lig.cent. (Pieve di Teco) *au cavu de(ll annu)* (Durand-2,47), Giustènice *a w k ɔ̃ du (dì)* VPL, gen. *a ro cao di (trent'agni)* (1637, BrignoleSaleGallo), *a cavo de(ll anno)* Casaccia, emil.occ. (parm.) *a cò du (ann)* PeschieriApp, istr. (Dignano) *a cavo (tri déi)*<sup>4</sup> Rosamani, aret. *accapo d'(anno)* (1684, NomiMattesini 175), nap. *a capo de (no quarto d'ora)* (1789, Vottiero, Rocco), luc.nord-occ. (Lavello) *a kkápə də (dúyə sérə)* Bigalke, salent.cent. (lecc.) *a capu de (semanal mese)* Attisani-Vernaleone, it.reg.sic. *a capo di* (sec. XX, Consolo, Grasso,LingItMerid 6/7,48). 30 Fior.a. (*interesse*) *a capo d'anno* 'di usura consistente nell'esigere a fin d'anno non solo gli interessi della somma prestata, ma anche quella degli interessi non pagati in anticipo' (1347, Pegolotti, TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), it. ~ (1627, Galilei, B). Piem. *a ca d' dí* avv. 'a buon punto, a buon termine' DiSant'Albino. It. *venire a capo (di qc. o q.)* 'aver ragione; concluderla; ottenere; conseguire; riuscire' (1370ca., BoccaccioDecamBranca 10,8,23; dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 554; B; FaldellaMarazzini 197; Zing 2009), ven.a. *venir a chavo* (1424, VocRossebastiano 144), venez.a. ~ ib., fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 26,5), gen. *vegnì a cavo (d'unna cosa)* Casaccia, *vegnì a cào (d'ünna cōsa)* Gismondi, lomb.alp.or. (borm.) *ñúr a k ɔ̃ (de ñ é n t)* (Longa,StR 9), lomb. occ. (mil.) *vegninn a coo (di checchessia)* Cherubini, vigev. *gnì a cò (d'una roba)* Vidari, lomb.or. 50 (cremon.) *v ɛ ñ ɛ r a k ɔ̃ (de qc.)* Oneda, mant.

<sup>4</sup> Cfr. it.sett. *in casa i Frescobaldi* Rohlf'sGrammStor § 819.

vegnr a co ('d na roba) Arrivabene, emil.occ. (guastall.) gnir 'd cò ('na cosa) Guastalla. Lad.ates. (bad.sup.) a tge d' tant 'ogni tanto' Pizzinini.

Venez.a. d'altre cavo 'di nuovo' (1250ca., DistichaCatonisArnerich).

It. **da capo** a fondo 'dal principio alla fine, interamente' (1742, Manni, B – 1960, Montale, B; TB), emil.occ. (parm.) da cap a fond Pariset, bol. da cap a fônd Coronedi, roman. da cap'a fonno (1834, VaccaroBelli), nap. da capo a funno (1726, Lombardi, Rocco).

It. da capo a piede 'dall'inizio alla fine di una cosa' (1580, V. Borghini, TB); ~ 'completamente (parlando di un'opera)' (1725, Forteguerra, B); da capo al piè 'dall'inizio alla fine (di una giornata)' (1823, Leopardi, LIZ), abr.or.adriat. (Civitella Casanova) da n gápə a ppétə (a ll'ánnə) DAM, Roccamorice da n gápə a ppídə (a ll'ánnə) ib., Francavilla al Mare da n gápə a ppítə (a ll'ánnə) ib., Ortona da kəpə a ppédə (l'ánnə) ib., abr.occ. da kápə a ppétə (y'ánnə) ib., àpulo-bar. (rubast.) da kkópə a-ppítə (u ánnə) Jurilli-Tedone.

Ven.a. de cho de 'alla fine di' (sec. XV, MPoloOlivieriD,MiscCrescini), tosc.a. di capo di (queste giornate) (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci), pist.a. de capo de (l'anno) (1276, MatteoLibriVincenti), emil.occ. (parm.) da cò du (ànn) PeschieriApp, d'co d'(un ann) (Malaspina; Pariset), mirand. ~ Meschieri, emil.or. (bol.) d'co d (l'an) Coronedi.

Trevis.furb. (che ancora leoniza mascar quel) de cao mese '[che ancora può dire quel] bene' (1590, CanzonamentoGhirondaVianello,AIVen 118,144); (farsi) de cao mese (voler) 'farsi ben (voler)' ib. 159.

It. da capo in fondo 'dal principio alla fine, interamente' (1790, Alfieri, B).

Ver. fin de cao 'fino in fondo' Rigobello.

Corso (pagá) capunanzu 'in anticipo' Falcucci.

It. **in capo** (l'anno) 'alla fine' (ante 1535, Berni, LIZ – 1619, Sarpi, ib.; B), lomb. in cho (l'an) (1565, DagliOrziTonna), venez. in cao (cent'ani) (1660, Boschini-Pallucchini 617,7), salent.cent. (Galatina) an capu (l'úrtime giúrnu) VDS, salent.merid. (Gallipoli) an capu (tri anni) ib. – Trent.occ. (bagol.) en cò l'an 'anniversario' Bazzani-Melzani.

Venez. in cao viazo 'in fin dei conti, alla fin fine' (1768, GoldoniVocFolena; Boerio).

Fior.a. in capo a (tanti anni/agli otto giorni) 'dopo, entro un periodo di tempo' (1385ca., Sigoli, TB; ante 1516, Landucci, ItaCa), it. ~ (dal 1466-69, LorenzoMedici, LIZ; B; ItaCa; Zing 2009), tic.alp.occ. (Gordevio) in cap a (pòch timp) (VSI 3,499b), tic.alp.cent. (Olivone) in cò a (r'ann) VSIMat, tic.prealp. (Gandria) in cap a (un ann) ib., trent.occ. (bagol.) en cò ä (l'an) Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) en ciao a (l'an) Quaresima, istr. (Pirano) in káo a (un mé-ze) Rosamani, ven.adriat.or. (Zara) in cavo a (l'ano) ib., trent.or. (rover.) en caf (all'am) Azzolini, roman. in cap' a (un giorno/un mese) (1835-37, VaccaroBelli), nap. ncapo a (duje o tre juórne) Altamura, àpulo-bar. (minerv.) ngape a Campanile, Monòpoli 'ngéppə a (ddo dé) Reho, sic. ncapu a (ll'annu/lu misi) (1795ca., Pasqualino, VS), agrig.or. (Castrofilippo) nkápu a (tři ġórna) VS.

Prov.: it. in capo all'anno è buono ogni cosa 'tutto viene a bisogno' TB 1865.

It. in capo a' (nomi) 'avanti a' (ante 1704, Menzini, Crusca 1866).

Ven.centro-sett. (Revine) in káo a tánt 'ogni tanto' Tomasi.

Luc. n'cape a (craia a sera) 'da, a partire da' Bronzini.

Umbro occ. (Magione) n káppy a (l'ánnə) 'alla fine dell'anno' Moretti.

It.sett.a. in cavo de (XV di) 'all'inizio o termine di un periodo di tempo; entro un periodo' (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 45), gen.a. in cavo (de l'ano) (fine sec. XIV, BarllamJossaffa-Cocito 42,15; 1400ca., LeggendeCocito), mil.a. in cò (d'anno) (ante 1315, BonvesinGökçen B 0971), pav.a. in chò di (sette di) (secc. XIV-XV, Statuti-Recomendati, TestiGrignani-Stella), trent.a. in cavo de (l'anno) 'alla fine; entro la fine' (1340ca., StatutiSchneller,Ferdinandeum III.25,22), in chavo del (termeno) ib. 30, romagn.a. in cavo (del mese) (Rimini 1458, LetteraElisVisconti, Migliorini-Folena 2,59,15), ven.a. in chavo d'(un peço d'ora) (1487, TristanoCors, Vidossich,StR 4), in quo de (quella setemana) (sec. XV, MPoloPelaez, StR 4), en cavo de(l dicto termene) (s.d., TestiBelloni-Pozza), venez.a. ~ (li XX anni) (1311, CedolaMarinoSoranza, TestiStussi 58,82,7), in cavo de (le ditte tre ore) (1490ca., ManualeTintoriaRebora), pad.a. en cavo de (oto di) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), ver.a. ~ (l'anno) (1356, Contr-CommercioSeta, TestiBertoletti), in co di (tri die) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann 20,160), tosc.a. in capo di (III mesi) (inizio sec. XIV, MPolo, LIZ; ante 1375, BelGherardino,

- ib.), fior.a. *in capo de' dell (nove di/anno)* (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 828 – 1421, Morelli, LIZ), *en capo (dell'anno)* (ante 1470, MacinghiStrozzi, ib.), pis.a. *in capo de (ll'anno)* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, ib.), aret.a. *en capo de (l'anno)* (1282, RestArezzo, ib.), nep.a. *in capo de (li XXII dii)* (1459-1468, AntLotieriPisano, Mattesini, ContrDialUmbra 3), reat.a. *n capo de (ll'anno)* (sec. XV; MosèRietiHijmans), nap.a. *in capo de* (ante 1475, DeRosaFormentin; 1498, FerraioloColluccia), salent.a. ~ (*de cento anni*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *in capu di (chinquant'anni)* (fine sec. XV, OrdiniConfessioniLuongo), it. *in capo di (due anni/tre mesi, ecc.)* (dopo il 1431, AndrBarberinoAspromonteBoni – 1574, Guazzo, LIZ; 1825, Leopardi, LIZ; B)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (borm.) *in kò de* (Longa, StR 9), lomb. *in cho de (l'an)* (1565, DagliOrziTonna), lomb.occ. (mil.) *in có de (ll'ann)* (1696-97, MaggiIsella), vigev. *in kò d ('un m'èz)* Vidari, venez. *in cao de (cent'anni/del primo mese)* (1762, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (feltr.) *in káw de (tant/de óto di)* Migliorini-Pellegrini, istr. (capodistr.) *in cao de (pochi di)* Rosamani, ver. *in càò* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *in cau de ('n an)* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) *'n ká o de 'n à n* RossiVoc, roman. *'ncapo de (dó mesi)* (1587, CastellettiUgolini, ContrDialUmbra 2.3, 107), molis. (Bonefro) *'n gápe de (tré mi'se)* Colabella, nap. *ncapo de (tiempo/poco juorne/ll'anno)* (ante 1632, BasilePetrini – 1722, D'Antonio, Rocco).– It. *in capo de le fine* 'alla fin fine, insomma' (1525, AretinoPetrocchi), *in capo de li fini* (1527, ib.).  
Sign.fig.: trevig.furb. (*la rasa sta*) *in cavo del mese* 'la cosa sta) bene' (1545, Cappello, SFI 15,348).  
Tic.alp.occ. (Peccia) *vèss in cò (i èlp)* 'essere a termine di qc.' VSIMat, lomb.or. (cremon.) *é s e r in kò di* Oneda, bresc. *esser in co (dela mezana)* Melchiori, ven.merid. (vic.) *esser in cao (d'una cosa)* Pajello.  
Lomb.alp.or. (Grosio) *in cò de dóa vòlti* 'per ben due volte' Antonioli-Bracchi.  
Venez. *in cao de tanto* 'ogni tanto; ogni quel tratto' (1764, GoldoniVocFolena; Boerio), *in cao le tante* ib., ven.merid. (vic.) *in cao de tanto* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *in càò tant* Zanette, bellun. *in cao de tant* Nazari, trent.or. (primier.) *in cao de 'n pèz* Tissot, lad.cador. (amp.) *in ciòu de tanto* Croatto.  
Ver. *andàr in cao de una cosa* 'venire a capo di qc., terminare qc.' Patuzzi-Bolognini.  
Lad.ven. (La Valle Agordina) *in cao d'en pèz* 'ogni tanto, di rado' RossiVoc.  
Lad.cador. (amp.) *inciòu de nafré* avv. 'spesse volte, sovente' (*na fré* 'un poco', Majoni; Croatto).  
Nap. *'ncapo de ('sto succiesso)* 'a proposito' (ante 1632, BasilePetrini).  
Sintagmi prep. (funzione avv.): it. **a capo** 'a fine, da ultimo' (1525, Bembo, B – LasCasas 1600), ven.merid. (poles.) (*portare*) *a cao* '(condurre) a fine' Mazzucchi.  
It. *a capo* 'di nuovo' Florio 1598.  
It. (*andare*) *a capo* 'di nuovo, all'inizio di una nuova riga' (dal 1919, Jahier, B; GRADIT; Zing 2009), gen. *a cappo* (Casaccia; Gismondi), piem. *a káp* (Capello – Gavuzzi), tic.alp.occ. (Linoscio) (*naa*) *a capu* (VSI 3,499b), tic.alp.cent. (Lumino) *a capp* Pronzini, tic.prealp. (Gandria) (*torná*) *a cap* (VSI 3,499b), it.reg.mil. (*punto e virgola*) *a capo* (1818, StampaMilLessico 190), emil.occ. (parm.) (*punt/e*) *a cap* (Pariset; Capacchi s.v. *capo*), àpulo-bar. (bar.) *accape* (Barracano; Romito).  
It. *a capo* m. 'inizio di una nuova riga' (1919, Jahier, B; 1923-39, Ojetti, ib.), *accapo* MiglioriniPanziniApp 1950, emil.occ. (parm.) *a cap* (Maspina; Pariset).  
Ven.merid. (vic.) *semanacao* avv. 'al fine' (Caldaro 1590, Bortolan).  
Laz.centro-sett. (Castel Madama) *a caccia a càpu* 'mezzadria' Liberati.  
Ven.a. *menare a cavo* 'menare a fine' (1487, TristanoCorsi, Vidossich, StR 4), fior.a. *menare a capo (i nostri intendimenti)* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 49,9;79,24).  
Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *mèt a cò* 'produrre spiacevoli conseguenze' Massera.  
Lomb.occ. (Iodig.) *tirà a cò* 'tirare a conclusione, condurre in porto (un affare, un matrimonio)' (ante 1704, FrLemeneIsella), romagn. (faent.) *tirèr d' chèv* Morri.  
Fior.a. *trarre a capo (le cose/i suoi intendimenti/la guerra)* 'condurre qc. a la fine, terminare qc.' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 34,10 – 1421, Morelli, B; Crusca 1866), it.a. *tra[rre] a co (la spuola)* (1313ca., DantePetrocchi 3,3,96), *trarre a capo* (1335-36ca., BoccaccioFilostratoBranca 2,81), lomb.occ. (Iodig.) *trà a cò* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (crem.) *tra a co*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tic. *in capite decem annorum* (Bel-linzone 1280, VSIMat).



Bombelli; *tra a cò nient* ‘non riuscire in nulla’ Caretta.

Venez.a. *vegnir ac(h)avo* ‘aver ragione; concluderla; ottenere; conseguire; riuscire’ (1424, 5 SprachbuchPausch 118,189,197), pis.a. *venire a capo* (ante 1328, GuidoPisaFoffano; inizio sec. XIV, BestiaireAmourCrespo), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli, PoetiGiocosiMarti 704), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ñí a kòvu* 10 Magenta-1, b.piem. (monf.) *avnì ar cav* Ferraro, tic.alp.occ. (Cavigliano) *vignii a capo* (VSI 3, 499b), Palagnedra *vegnì a cap* ib., moes. (Roveredo) *vignii a cò* Raveglia, lomb.occ. (lodig.) *ven a cò* Caretta, lomb.or. (berg.) *vegn a co* Tiraboschi, 15 crem. *vègn a co* Bombelli, bresc. *vegnighen a co* Melchiori, emil.occ. (regg.) *vgnirn' a cò* Ferrari, emil.or. (ferrar.) *gnir a cò* Ferri, bol. *vgnir a cap* Coronedi, romagn. (faent.) *vnir a chèv* Morri, march.sett. (cagl.) *ní a kèp* Soravia, venez. 20 *vegnir a cao* (1767-71ca., MuazzoCrevatin – Boerio), ven.merid. (vic.) *vignère a càò* Candiago, poles. *vegnere a cao* ‘uscire da un imbroglio’ Mazzucchi, triest. *vegnir a cavo* Pinguentini, *v[ignir] a cavo* Rosamani, istr. (Albona) ~ ib., ver. 25 *vegnèr a cao* Patuzzi-Bolognini, *vegnèrghene a càò* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *vegnèr a cao* Prati, rover. *vegnirne a caf* Azzolini, lad.ven. (agord.merid.) *vení da 'n káf* RossiVoc, amiat. *venire a capo* Fatini.

Fior.a. *venire a buon capo* ‘riuscire a bene in una cosa’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 25,11).  
It.reg.emil. *l'è ed cò il tal giorno* ‘in riferimento all'epoca in cui la vaccina pregna compie il periodo di gravidanza: è formula di garanzia in uso nella compravendita di bestiame’ (Parma 1933, GlossConsGiur 2,245).

It. **da capo** avv. ‘dall'inizio; di nuovo; un'altra volta’ (dal 1304-07, DanteConvivio, B; Zing 2009), *daccapo* (dal 1704ca., Bellini, B; TB; Zing 2009)<sup>1</sup>, *da ccapo* (fine sec. XIV, BibbiaVolg, GenesiVolgTapparo ms. F 1,45), it.sett.a. *da capo* (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), lig.a. *da cavo* 45 (1350ca., DialogoSGregorioPorro), mil.a. *da cò* (ante 1315, BonvesinGökçen O 0062), emil.a. *da cavo* (sec. XIV, Baldelli,ACILFR 8.2.761), venez.a. *da chavo* (1424, SprachbuchRossebastiano

60;1444, CapitolariArtiMonticolo 3,410), ver.a. *da cavo* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann), tosc.a. (*dire*) *da capo* (sec. XIII, SBrendanoWaters), *di capo* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ProsaDuecentoSegre-Marti 594)<sup>2</sup>, fior.a. *da capo* (1281-1300, Novellino, ProsaDuecento Segre-Marti 830,10; ante 1292ca., GiamboniLibroViziVirtudiSegre 37,15; 1322-32, AlbPia- gentinaBoezio, VolgSegre 293), *di capo* (ante 1292, GiamboniRettoricaSperoni – 1306, Giord- PisaDelcorno 102,165)<sup>3</sup>, pis.a. *daccapo* (1302-08, BartSConcordioSallustio, TLIOMat), aret.a. ~ (1282, RestArezzoMorino 245,9)<sup>4</sup>, march.a. *da capo* (sec. XIII, CastraFior, TLIOMat), orv.a. *da capo* (1351, LettereBianconi,BISArOrv 21,33), roman.a. *di capo* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, ProsaDuecentoSegre-Marti 415), cassin.a. *de capo* (1400ca., RegolaSBenedettoVolgRomano), *da capu* ib., *da capo* ib., nap.a. *de capo* (1498, Fer- raiuoloColuccia), sic.a. *da capu* (ante 1368, Ma- scalciaRuffoVolg, TLIOMat – 1473, LibruTran- situVitaDiGirolamo), *da cappu* (1380ca., Libru- VitiVirtutiBruni), *daccapu* (sec. XIV, VitaSONo- frioPalma,ASSic 34), messin.a. *da capu* (1302-37, GiovCampulu, TLIOMat; 1316-37, EneasVolg- Folena; 1337ca., ValMaximuVolg, TLIOMat), sirac.a. *dicapu* (ib.; 1359, SimLentiniRossiTaibbi), palerm.a. *da capu* (1371, LetteraAltavilla, Testi- LiGotti, TLIOMat), gen. *da cappo* (Casaccia; 30 Gismondi), lig.or. (Riomaggiore) *dakápu* Vi- valdi, piem. *da capo* Capello, *da káp* (Ponza 1830 – Gavuzzi), b.piem. (vales.) ~ Tonetti, *daccàpp* ib., tic. ‘*da cap*’ (VSI 3,499b), tic.alp. occ. (Caveragno) (*s ú*) *dakó* (Salvioni-Merlo, ID 12), tic.alp.cent. (Lumino) *da capp* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *decàp* Massera, lomb.occ. (mil.) *de capp* Cherubini, vigev. *da cò* Vidari, *dacó* ib., lomb.or. (berg.) *de capo* Tirabo- schi, cremon. *dakáp* Oneda, lad.anaun. (Tuen- no) *dacapo* Quaresima, mant. *da cap* Arrivabene, *da cò* Bardini, emil.occ. (parm.) *da cap* Mala- spina, *dacàp* (ib.; Pariset), *dkó* (Gorra,ZrP 16, 374), guastall. *da cò* Guastalla, Novellara *dkó* (Malagoli,AGI 17,108), mirand. *da cap* Meschie- ri, Valestra *dkó* (Malagoli, ID 10,89), emil.or. (bol.) *da cap* Coronedi, *d'co* ib., romagn. *da chèv* Mattioli, faent. ~ Morri, march.sett. (cagl.) *da- kèp* Sabbatini, venez. *da cao* (1755, Goldoni-

50

<sup>2</sup> Monaci 130,385 riporta la forma *di capo*.

<sup>3</sup> Cfr. spagn. *de cabo* ‘otra vez, de nuevo’ (dal 1251, Cabila, DCECH 1,714a).

<sup>4</sup> L'edizione di Narducci (1859), a pag. 167, riporta *di capo*.

<sup>1</sup> Cfr. Poppe,SFI 12,316seg.: Analogamente anche *dacapo*, *dallato*, *dappiede* .... dovevano, pur occasionalmen- te, essere considerati come varianti dei corrispondenti *acapo*, *allato* ... rafforzati per mezzo di *di*.

VocFolena; Piccio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Ospedaletto Eugàneo *dacao* Peraro, bisiacco *decau* Domini, istr. (rovign.) *da kávo* Deanovié, Dignano *da-cavo* Rosamani, ver. *decào* Rigobello, trent.or. (tesin.) *dacào* Biasetto, rover. *da capo* Azzolini, *da caf* ib., lad.cador. (Campolongo) *da c'ó* DeZolt<sup>1</sup>, tosc. *daccapo* RigutiniGiunte, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) ~ (Fanciulli, ID 42), umbro merid.-or. (Torgiano) *daccàpo* Falcinelli, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *dacàpu* Diana, teram. (Colledara) *da k'èpə* DAM, abr.or.adriat. *də kápə* ib., *dakápə* ib., Salle *da kápə* ib., abr.occ. *da kápə* ib., molis. (agnon.) *da kápə* Cremonese, nap. *da capo* (1726, Lombardi, Rocco – 1807, Lorenzi, ib.), 15 àpulo-bar. (molf.) *dacape* Scardigno, rubast. *dakópə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *də k'èpə* Reho, martin. *dak'èpə* VDS, luc.nord-occ. (Avigliano) *ra káp* Bigalke, salent.sett. *de capu* VDS, sic. *dacapu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *da-* 20 *kápə* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *da cav* Roccella.

It. (*essere/farsi/andare/tornare*) *da capo* ‘(riprendere, ritornare) sullo stesso affare, al principio di qc. (della riga seguente)’ (1370ca., Boccaccio-DecamBranca; 1554, Bandello, B; dal 1729-34, Fagioli, B; Zing 2009), fior.a. (*mettersi*) *da capo* (ante 1363, MatteoVillani, B), pis.a. (*farsi*) *da capo* (1302-08, BartSConcordio, TLIOMat), lig. gen. (savon.) *èse da càpu* Besio, gen. (*tornà*) *da capo* Casaccia, piem. (*tornè*) *da cap* DiSant'Albino, b.piem. (vales.) (*tornée*) *da cap* Tonetti, lomb.or. (berg.) (*turnà*) *de capo* Tiraboschi, cremon. (*andà*) *de cò* Lancetti, mant. (*tornàr*) *da cap* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*tornar*) *da cap* 35 (Malaspina; Pariset), (*torn'är*) *da kó* Capacchi s.v. *capo*, guastall. *andàragh 'd capo* Guastalla, mirand. *andar da cap* Meschieri, regg. (*fèrs*) *da cap* Ferrari, moden. (*turnar*) *d'cò* (a far qc.) (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. (faent.) 40 (*turnè*) *da ch'èp* Morri, tosc. (*essere*) *daccapo* RigutiniGiunte, sic. (*iri*) *dacapu* VS, (*èssiri*) *dacapu* (Avolio, VS).

Istr. (rovign.) (*v[enir]*) *da capo* ‘(ritornare) indietro’ Rosamani.

Ven.a. *da capo et iterato* ‘iteratamente’ (1450ca., GlossArcangeli 235).

It. *daccapo* m. ‘(mus.) didascalia che prescrive la ripetizione di un brano’ (dal 1826, Lichtenthal; 50 DISC; Zing 2009).

Ven.lagun. (chiogg.) *ridacao* avv. ‘da capo, di nuovo’ Naccari-Boscolo, tosc-laz. (pitigl.) *ar-ridakápu* (Longo, ID 12), amiat. *arridaccapu* Fatini, sen. *ridaccápo* Cagliariitano, chian. *ardachèpo* Billi, aret. ~ (Scoscini-Nocentini, AAret 1), umbro sett. (Sansepolcro) *ardak'èpo* Silvestrini, macer. *rdacàpo* Ginobili.

Emil.occ. (parm.) (*vrèr*) *andargh d'co* ‘proseguire sino all'ultimo punto ciò che si è cominciato, voler vederci chiaro’ (PeschieriApp – Pariset).

Trent.occ. (bagol.) *dà dā cò* ‘rinvenire una cosa smarrita, ritornare’ Bazzani-Melzani.

Lig.gen. (gen.) *èse da cappo* ‘essere alla fine, al termine, all'inizio’ Casaccia, lomb.or. (crem.) *es dal co* Bombelli, cremon. *esser de cò* Lancetti, emil.occ. (parm.) *èsser d'co* (PeschieriApp – Pariset), emil.or. (bol.) *èsser d' co* (d'un lavurir) Coronedi, romagn. (faent.) *essar d' ch'èv* Morri.

Catan.-sirac. (Màscali) *èssiri punt'e-ddaccapu* ‘essere allo stesso punto di prima’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *èssiri pùntu e dakápu* Consolino.

Venez. **mendecao** avv. ‘quando, in quel momento, in quel punto’ (*in meno di capo*<sup>1</sup>, 1566, Calmo-Rossi), ver. *mandecao* (seconda metà sec. XVII, Zorzi, Trevisani), trent.or. (rover.) *mendecao* Azzolini.

Lad.ates. (bad.sup.) *mindetgé* avv. ‘ogni tanto’ Pizzinini.

Emil.a. **in cavo** ‘dopo’ (sec. XIV, FioreVirtùUlrich).

Ver.a. *en cavo* avv. ‘alla fine, al termine’ (1388, StatutiCasaMercanti, Gaiter, ArVen 24,356 e 364), b.piem. (monf.) *an co* Ferraro, *an cav* ib., *ar cav* ib., mil. (*andà, vess*) *in coo* Cherubini, lomb.or. (berg.) (*es*) *in co* Tiraboschi, Valmaggiora (*ryá*) *n k'ó* Zambetti, vogher. (*and'agh/é[ssere]*) *iη k'ó* Maragliano, mant. (*esr*) *in co* Arrivabene, romagn. (*éasar*) *in k'èav* Ercolani, Forlì (*arivè*) *in ch'èv* Quondamatteo-Bellosi-2, venez. (*esser*) *in cao* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, poles. ~ Mazzucchi, ven.merid. (poles.) (*and'arghene*) *in cao* Mazzucchi, ven. centro-sett. (vittor.) (*and'ar/esser*) *in càò* Zanette, bellun. ~ Nazari, bisiacco (*no rivar*) *in cau* Domini, Monfalcone (*andar*) *in cau* (Rosamani; Domini).

It.a. (*uccidendo*) *in capo* avv. ‘per prima cosa’ (ante 1446, GiovGherardiLanza 82).

It. *in capo de le fini* ‘alla fine’ (1536-37, Aretino-LettereProcaccioli).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *daciâf* ‘daccapo’ (PironaN; DESF).

Sic.sud-or. (Vittoria) *η k á p u* avv. 'subito' Consolino, Acate *mpacu* (Leone,BCSic 14; VS)<sup>1</sup>.

Sic. *di ncapu* 'dall'inizio, di nuovo' (1795, Pa-squalino, VS).

Trent.occ. (bagol.) *nà 'n cò* 'consumare, logorare, 5 sgualeire; finire' Bazzani-Melzani.

Gen.a. [ese] *in cho* 'non poterne più' (ante 1311, AnonimoNicolas 140,41).

Ven.merid. (Val d'Alpone) [esser] *in cao* 'stare per partorire' Burati.

Lad.ates. (Rocca Piètoire) *kao de tant* loc.avv. 'ogni tanto' PallabazzerLingua.

Congiunzione: ast.a. **co** cong. 'anche' (1521, AlioneBottasso).

Piem. *d'kó* 'anche, ancora' (Capello – Brero), APiem. *atkó* AIS 1549, Villafalletto *tkó* (AIS 1344, p.172), cun. ~ (AIS 661, p.173), Pancalieri *tkó* (ib., p.163), Giaveno *kó* (p.153), tor. *d'cò* (sec. XVII, Clivio, ID 37), *atké* (p.155), Montanaro *tkó* (AIS 661, p.146), *atké* (p.146), Còrio *kó* (p.144), ast. *atkó* (AIS 1549, p.157), monf. *dcò* (1839, GelindoRenier), Casale Monferrato *dcò(-mi)* Ferraro, biell. *adkó* (Telmon,RLiR 39,149); AIS 1253.

Lomb.occ. (vigevo.) *in kó ke* + congiunt. 'prima che' Vidari.

Prov.: it.a. *capo ha cosa fatta* 'ogni azione intrapresa ha uno sbocco (il cui esito non è facile prevedere); dopo il fatto se ne trova la ragione (a significare l'irrevocabilità delle cose compiute)' (1313ca., DantePetrocchi 1,28,107), it. *cosa fatta capo ha* (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO-Mat; Zing 2009), tosc.a. *cosa fatta cap'ha* 35 (1315ca., FrBarberino, Ch. Coluccia, LN 65,77), fior.a. *cosa fatta cappa à* (fine sec. XIII, Cronica-Fior, TestiSchiaffini 6,119,2)<sup>2</sup>, *cosa fatta capo ha* (1305, PaolinoPieri, TLIO-Mat – 1388, PucciCentiloquio, ib.), *cosa fatta avea capo* (1322, JacAlighieri, ib.), sen.a. *cosa facta capo ha* (1321-27, ChioseSelmiani, ib.), tosc. *cosa fatta capo ha* (1740, Pauli 201), fior. ~ Giacchi.

Loc.verb.: it. *non avere né capo né coda* 'di cosa disordinata e includente' (1554, Bandello, DELIN 291; dal 2000, Scavuzzo, SLeI 23,257).

Bol. *ne cò ne sentiero* 'né principio né fine' Bumaldi 95.

Tic.prealp. (Bedano) *da[re] cò* (*da messa*) 'dare principio a qc.' (Pellandini,SAVk 8), bol. *dar cap* (*a un lavurir*) Coronedi, *dar co* ib.

Mil. *dà el coo* 'capitare, arrivare' Cherubini.

Lomb.occ. (lodig.) *dà cò* 'cessare, finire (detto di un dolore, di una malattia)' (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (Valle San Martino) ~ TiraboschiApp.

It.a. *essere capo* (*della ruina sua*) 'essere principio, inizio' (1502, MachiavelliLegCommBertelli 413).

It. *non essere capo di fare qc.* 'non essere opportuno fare alcunché' (TB 1865 – Giorgini-Broglio 1870).

15 Ven.merid. (vic.) *no esserghe nessun cao* 'essere cosa impossibile' Pajello.

It. *fa[re] capo da* (*quel principe [Virgilio]*) 'iniziare uno studio da esso' (ante 1744, Vico, B).

It. *mettere capo a qc.* 'sfociare, sboccare in qc. (parlando del termine di una cosa, della pace, ecc.)' (D'AlbVill 1772 – 1943, Gadda, B), mil. (*tugg i sæu pisodij a quel han da*) *mett cò* (1697, Maggilsella).

25 Aret.a. *po[rre] capo a quella guerra* 'terminare la guerra' (sec. XIII, ContiAntichiCavalieriDelMonte).

Sen.a. (*no*) *t(r)are né chapo né achordo neuno* (*che buono fosse p(er) noi*) 'non trovare accordo (parlando di persone che intendono stilare un contratto)' (1260, LetteraVincenti, ProsaOrigini-Castellani 36,17).

It. *non trovare capo né via di qc.* 'non trovarvi un ordine, né ragione, né via' (1509, Ariosto, TB), bol. *en truvare al co d' far una cossa* Coronedi, venez. *no trov[ar] cao de [fare qc.]* Boerio, trent.or. (rover.) *no trovarghe né caf né fim* Azolini.

Composti: pav. **cò e féi** m. 'principio e fine' Annovazzi.

Aquil. (Pizzoli) **capu annu** m. 'capodanno' Gioia. Corso **capicursura** f. 'autunno' (Giacomo, ACILFR 17.6,361), cismont.nord-occ. (Asco) <sup>1</sup> *k a b i g u r s ú r a* <sup>1</sup> ALCorse p.41.

Sic. **capoiòcu** m. 'primo estratto al gioco del lotto' (Traina, VS; Trischitta, ib.; Arezzo, ib.).

Abr.or.adriat. (Lanciano) **kapévérnə** 'autunno' MerloStagioni 85, gess. *kapemmérnə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kapəvíərrə* DAM.

50 Ven. centro-sett. (feltr.) (*el dí de*) **kapiú-ni** m. 'mercoledì delle ceneri' (<sup>1</sup> *capu + ieunii*),

<sup>1</sup> Con metatesi.

<sup>2</sup> Con influsso di *cappa*.

Migliorini-Pellegrini)<sup>1</sup>, bellun. *capiuni* Nazari, lad.ven. *kapyún e* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) *kapyóη* m. Gartner, *capión* (Martini, AAA 46), bad. *capiùn* Martini, mar. *kapiú* (Lardschneider; AIS 775cp., p.305), bad.sup. *kapyúη* Pizzinini, livinall. *kapyóη* Tagliavini, Laste ~ PallabazzerLingua, Roccapietore *kapyúne* ib., fass. *ciapèum* BattistiValli, *capuìη* Elwert 225<sup>2</sup>.

It.a. **camangiare** m. 'verdura commestibile, ortaggio' (1350ca., CrescenziVolg, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 876 - 1415, StatFirenze 3,446, HubschmidMat; B)<sup>3</sup>, sen.a.-umbro.a. *camangiari* pl. (Chiantana 1314-16, Statuti, HubschmidMat), aret. *camangiari* (1684, NomiMattesini 380,659)<sup>4</sup>.

Fior.a. *camangiare* m. 'viveri, provviste di generi alimentari' (sec. XIV, VitoCortonaVolg, B), it. ~ (ante 1565, Varchi, B - 1912, D'Annunzio, B).

Fior.a. *camangiarretto* (*d'anici/di borrana e di bietole*) m. 'diminutivo di *camangiare*' (prima metà sec. XIV, Bencivenni, Crusca 1623).

Perug.a. *camangiauolo* m. 'venditore di erbaggi' (1342, StatutiAgostini, SFI 26)<sup>5</sup>.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kkapumatína** m. 'inizio del mattino' Consolino; *a kkapumatína* 'di buon mattino' Consolino.

Fior.a. **capomese** m. 'il primo del mese' (1306, GiordPisa, B), umbro merid.-or. (Foligno) *kapumis* pl. 'primi giorni del mese' Bruschi.

It. **capopagina** m. 'fregio a stampa posto in cima alle pagine con cui iniziano le principali divisioni di un'opera; inizio di una pagina' (dal 1765, Gozzi, DELIN; B; GRADIT; Zing 2009), tic.alp.cent. (Brione Verzasca) *capopágina* (VSI 3,501b), tic.prealp. (Viganello) *capupágina* ib., emil.occ. (parm.) *cap'pagina* Malaspina.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *caput ieiuni* n. (Concilio Meaux 845, Thierbach 54).

<sup>2</sup> Solo nella Valle di Fassa sembra che sia indigena questa forma per l'iniziale palatale, cfr. Kramer in EWD 2,50seg.; cfr. anche Pellegrini, StHeilmann 369.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *camanzare* m. 'erbaggio' (Ravenna sec. XIII, SellaEmil), lat.mediev.fior. *camangiare* m. (Firenze 1415, Statuti 2,67, HubschmidMat).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.march. *camangiotaliarum* m. (Pesaro 1531, Statuti 82 r, HubschmidMat), ~ (Senigallia 1531, Statuti, ib.).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *camanzarolus* m. 'venditore di erbaggi' (Rimini-Forlì sec. XIV, SellaEmil), lat.mediev.perug. *camangiaiolus* (Perugia 1528, Statuti 4,16r, HubschmidMat), lat.mediev.march. *camangiarolus* (Pesaro 1531, Statuti 105r, ib.).

It. **capoparto** m. 'flusso di sangue che avviene sei settimane dopo il parto' ("medic." dal 1676, Dardi, SLEI 2; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009), àpulo-bar. (bar.) *capeparte* (ScorciaMedicina; Romito), salent.cent. (Nòvoli) *kapipártu* (ParlangèliVDS, RIL 92).

Nap. *capopartoro* m. 'primo mestruo dopo il parto' (D'Ambra; Rocco), salent. *kapipárturu* (ParlangèliVDS, RIL 92).

Abr.or.adriat. (pesc.) **kapətəmbə** m. '(principio dell')autunno' DAM, abr.occ. *kapətyəmbə* ib., Pacentro *kapətəmbə* ib., Introdacqua *kapətiəmbə* ib., irp. (Acerno) *kaputyəmbu* (p.724), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *kapətyəmbə* (p.744), Castelsaraceno *kapəttimbə* Bigalke, Castronuovo di Sant'Andrea *kapəttiəmbə* ib., Oriolo *kapəttimpə* (p.745); AIS 313.

Abr.or.adriat. *kapətiyəmbə* m. 'principio della primavera' DAM.

Molis. (agnon.) *a kəəpətyempə* 'a principio di un periodo di tempo indeterminato' Cremonese. Cal.merid. *capitempu* avv. 'in precedenza' NDC.

Sign.second.: nap. *capotempo* m. 'calvizia' Volpe.

Nap. *capotempo* m. 'specie di formaggio' (ante 1745, Capasso, Rocco - Volpe).

Ven.merid. (vic.) **recao** avv. 'daccapo' (1560, Bortolan; 1590, ib.).

It.sett.a. *da rechavo* avv. 'da capo, di nuovo, una seconda volta' (sec. XV, LeggendaroScudieri, AR 25), mant.a. *de recò* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,142), *de rechò* ib., ven.a. *darecavo* (1300ca., TrattatoUlrich), *de rechavo* (inizio sec. XIV, TristanoCors, Ambrosini, ID 20), *de recavo* ib., *da rechavo* (1350ca., ApollonioTiroVolgSalvioni)<sup>6</sup>, *da recavo* (sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D]; 1475, ManualeTintoriaRebora 151), (*torna*) *de rechao* (1477, VocAdamoRodvilaBart), venez.a. *da recavo* (1289, CapitolariArtiMonticolo 3,338), pad.a. *da recavo* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *di ricapo* (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B] - 1347ca., LibroBiadaioIoPinto)<sup>7</sup>, nap.a. *da recapo* (1480, PlinioVolgBrancatiGentileS, BarbatoMs), sic.a. *da ricapu* (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *dirricappu* Scobar 1519, b.piem. (Mombaruzzo) *dər k ɔ* (AIS 661, p.167), *d a r k ɔ* (AIS 1253, ib.), breg.Sottoporta

<sup>6</sup> Cfr. friul.a. *da rechavo* 'da capo' (1477, MemorialePapinis, Migliorini-Folena 2,88,14).

<sup>7</sup> Cfr. il fr.a. *derechief* 'di nuovo, una seconda volta' (dal 1130, Stengel, FEW 2,337b), fr.-it. *de rechef* (1300ca., MartinCanalLimentani); fr.-piem. *derecò* (1200ca., SermSubalp, Haberland).

(Bondo) *darchè* VSIMat, lomb.or. (berg.) *derecò* Tiraboschi, romagn. (rimin.) *d'archèv* (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *nuovo*), march.sett. (pesar.) *d'archev* Pizzagalli, ven.lagun. (venz.) *da recào* (1550, Archibravo, CortelazzoDiz – 1755-63, GoldoniVocFolena; Boerio), *darecào* (1757, GoldoniVocFolena), *da recà* Boerio, *de recao* Piccio, chiogg. *da recao* Naccari-Boscolo, istr. *dere-kávo* Ive 137, *derecao* Rosamani, capodistr. *derecào* Semi, rovig. *derekávo* Ive 16, *dare-kávo* ib., *de rakávo* Deanović, *derecavo* Rosamani, *daracao* ib., *daracavo* ib., Valle *dere-kávu* Ive 137, Gallezano *derekávo* ib., trent.or. (rover.) *de recao* Azzolini<sup>1</sup>, lad.cador. (amp.) *dareciòu* (Majoni; Croatto)<sup>2</sup>, oltrechius. *da reciàu* Menegus, volt. *darricapo* Malagoli. Ven.merid. (pad.) *də rəkáw* avv. 'per di più' (TestiBattisti 1,46). Lad.cador. (Dosoledo) *ɥdar c ó* avv. 'dunque, a proposito' (Tagliavini, AIVen 103). Istr. (capodistr.) *tornàr de recào* 'venire ricuperato' Semi. Congiunzione: ast.a. **derco'** cong. 'anche' (1521, AlioneBottasso)<sup>3</sup>, APiem. (Mondovì) *drco* (1769, Gasca, Resoconti 5,25), b.piem. (Acqui Terme) *dercō(mè)* 'anch'io' Ferraro, Mombaruzzo *dar-kó* (AIS 1549, p.167), monf. *dər kó* (1839, GelindoRenier).

Derivato: venez.a. **cavi[rsi]** v.rifl. 'venire a capo' (1301, CronacaImperatori, Ascoli, AGI 3,277).

### 1.f.δ. punto principale, essenziale

「*capo*」

Sic.a. **capì** m.pl. 'punti focali di un ragionamento, di una dottrina, di uno scritto, di un discorso; argomento' (1380ca., *LibruVitiuVirtutiBruni* 2, 202,84), it. *capo* m. (1507, MachiavelliLegCommBertelli 1090 – 1823, Manzoni, B; *CommedieBorsellino* 1,152), trent.or. (rover.) *capo* Azzolini, lad.ates. (agord.cent.) *kápo* PallabazzerLingua, nap. *capo* (1689, Fasano, Rocco).

It. *capo* m. 'massima, principio' (ante 1540, Guicciardini, TB).

Sic.a. *capu* m. 'ciascuna partizione del contenuto di un libro, di un trattato, di un codice; capitolo; parte di un discorso' (1373, *PassioneSMatteoPalumbo*), it. *capo* (dal 1584, Salviati, Crusca

1866; *CacciaInnamorati* 1.2,259; MagalottiMorettiW; B; TB; Zing 2009), gen. *cappo* Casaccia, piem. *cap* DiSant'Albino, b.piem. (vales.) *càp* Tonetti, tic.alp.cent. (Chirònico) *capi* pl. (VSI 3,500a), Leòntica *cap* m. ib., tic.merid. (mendris.) ~ ib., mil. *càpp* Cherubini, vogher. *káp* Maragliano, mant. *cap* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, romagn. (faent.) *chêp* Morri, venez. *capo* Boerio, tosc. ~ (1672, CascioPratilli).

It. (*registrare sotto*) *capi* m.pl. 'titoli che comprendono sotto sé un ordine d'idee, cose o nomi' (1601, Tarducci, TB; 1670, Lana, ib.).

It. (*per qualunque*) *capo* m. 'verso, modo' (1673, Segneri, TB; ante 1735, Forteguerra, ib.), venez. *cao* Boerio.

It. (*in primo*) *capo* m. 'grado' (1677, D. Bartoli, TB).

It. (*qual sarà il*) *capo* (*del suo lavoro*) m. 'opera più bella, splendida, insigne' (ante 1729, Salvini, TB), lomb.occ. (vigev.) *cap* Vidari, ver. *capo* 'cosa eccellente' Beltramini-Donati.

Lad.cador. (amp.) *ciòu* m. 'soluzione' Quartu-Kramer-Finke.

Nap. *capo* (*stentino/risposta*) agg. 'principale (di una cosa o di una specie)' (1748, Valentino, Rocco; 1789, Vottiero, ib.).

Sintagmi: it. *capo essenziale* m. 'cosa, punto essenziale' PratiProntuario 1952.

Tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) *capo primo* m. 'innanzitutto, prima di tutto' (VSI 3,500a), tic.prealp. (Gravesano) *cap prim* ib., tic.merid. (Chiasso) *capo prim* ib., emil.occ. (parm.) *cap prim* (Malaspina; Pariset).

It.a. *capo tagliato* m. 'quadrilatero avente due lati opposti paralleli; trapezio' (1494, Pacioli, Ricci, SLEl 12,26).

It. *capo d'accusa* m. 'imputazione, uno dei punti d'accusa' (dal 1533ca., Ariosto, B; LIZ; Crusca 1866; Zing 2009), gen. *cappo d'accûsa* Casaccia, piem. *cap d'acusa* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *cap d'accusa* Pariset, emil.or. (bol.) *cap d'acusa* Coronedi.

Grosset.a. *capodarte* m. 'principio, fondamento di tecnica oratoria' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *képə də čëndə* m. 'gran pianto' Reho.

Sintagma prep.: fior.a. (*Cosme orafo*) *in chapo di* (*Calimala francese*) 'alla guida (di questa società)' (1436-59, RicordanzeCastellaniCiapelli 75).

<sup>1</sup> Cfr. mugl. *de re c áf* Zudini-Dorsi.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *darecià* avv. 'daccapo' DESF e engad. *darcheu* (DRG 5,87seg.).

<sup>3</sup> Cfr. occit.alp.a. *dereco* avv. (1500, BibCarpNüesch 5).

Composti: it. **capocommessa** f. ‘impresa che, in un contratto d'appalto, ha ottenuto la *commessa* più consistente’ Pasquarelli-Palmieri 1987.

Tic.alp.cent. (Airolo) **capfadia** f. ‘la fatica principale’ Beffa.

It. **capolavoro** m. ‘in una serie d'opere d'arte, quella più perfetta; opera di eccezionale valore, di altissima perfezione’ (dal 1715, Salvini, Vitale, StPisani 2,1069; GRADIT; Zing 2009), tic. ‘*caplavór*’ (VSI 3,501b), tic.prealp. (Grancia) *capulavór* ib., pav. *kaplaúr* Annovazzi, vogher. *kaplavú* (“cont.” Maragliano), romagn. *cheplavör* Mattioli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *chèpelavóre* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *kèpalèvóarə* Reho.

It. **capolavoretto** m. ‘piccolo capolavoro’ (ante 1886, Imbriani, B).

It. **capolettera** m. ‘prima lettera, riccamente ornata, che figura nei vecchi libri al principio di un capitolo o di un paragrafo’ (dal 1952, PratiPronuario; Masciotta; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009); ~ ‘emblema che, dopo la Rivoluzione francese, si usò porre come intestazione nei documenti di Stato’ (dal 1955, DizEnclt; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

It. **capolettera** ‘disegno stampato in testa ai fogli della corrispondenza privata nel periodo romantico’ Masciotta 1969.

It. **capolista** m. ‘squadra che in un dato momento è in testa alla classifica di campionato’ Medici-GlossSport 1965.

Nap. **capòpera** m. ‘capolavoro’ (1720, Rocco, Rocco).

Tic.alp.cent. (Airolo) **kap p á š t** m. ‘pasto principale’ Beffa.

Carr. **kapipúñti** m.pl. ‘punti principali di riferimento fissati nelle parti sporgenti del modello’ (Luciani, ID 45).

It. **caposaldo** m. ‘principio incontrovertibile (di un ragionamento, di una dottrina); punto fondamentale di un programma; condizione fondamentale (per il verificarsi di una situazione)’ (dal 1879, TBGiunte; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **capi saldi** (*della società*) m.pl. ‘difensori validissimi’ (1893, Panzini, B).

It. **a caposaldo** m. ‘quando si mette il termine a un conto’ (TBGiunte 1879; 1909, GlossConsGiur).

Mant. **capstábil** m. ‘caposaldo, punto stabile di murato’ Arrivabene.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kapotésta** f. ‘prima fetta di un filone, di una pagnotta di pane’ Monfeli.

It. **capoverso** m. ‘principio di strofe o di periodo, generalmente a riga rientrata rispetto all'allinea-

mento marginale delle altre righe dello scritto’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; dal 1619, Marino, B; Zing 2009), *capiverso* (ante 1712, Magalotti, D'AlbVill), ver.a. *capiversi* pl. (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampana, TLIO), fior.a. *capoversi* (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), prat.a. *capoverso* m. (sec. XIV, EsposizioneSalmiRinaldeschi, TB), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, LupòroLucca, B), sen.a. ~ (1298-1309, StatutoArteLana, TLIO).

Pis.a. *capoverso* m. ‘lettera iniziale (di un capitolo di prosa, di un canto di poema), di solito in carattere più grande e più elegante delle altre e talora, specie nei codici e nei vecchi libri, ornata da fregi e composizioni figurate’ (ante 1342, Cavalca, TLIOMat), sen.a. *capoversi* pl. (ante 1380, SCaterinaSiena, B), it. ~ (dal 1934, D'Annunzio, B; Zing 2009), gen. *cappoverso* m. Casaccia, nap. *capovierzo* (1789, Serio, Rocco; Volpe).

It. *capoverso* m. ‘parte di uno scritto che comincia a capo di riga; paragrafo, comma (di un articolo di legge, di un regolamento)’ (dal 1676ca., Dati, Gher; B; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2009).

Nap. *capovierzo* m. ‘avviamento del discorso’ Rocco.

Ancon. *fa un po' de capovita* ‘far la vita del signore’ Spotti.

Derivati: vogher. **kapát** m. ‘capitolo, periodo che va a capo in uno scritto’ Maragliano.

It. **sopraccapo** (*della filosofia*) m. ‘la parte più considerabile e ardua di checchessia’ (ante 1492, Bellincioni, Crusca 1735; ante 1527, Machiavelli, TB).

Mil. **sotcàpp** m. ‘una delle parti in cui si dividono le scritture per capitoli’ Angiolini, mant. *sottcap* Cherubini 1827.

### 1.f.δ<sup>1</sup>. capitale, capoluogo

It. **capo** m. m. ‘capitale, città che signoreggia ad altre’ (sec. XIII, SenecaVolg, Crusca 1866; 1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito; seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, Crusca 1866; ante 1540, Guicciardini, B – 1661, D. Bartoli, B; ante 1831, Colletta, B), mil.a. *có* (ante 1315, Marri-Bonvesin), pav.a. (*fe Babillonia*) *chò* (*di quel imperio*) (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), venez.a. *chavo* (*de tuto el mondo*) (1424, SprachbuchPausch 162), fior.a. (*città capo*) (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 100,21), pis.a. *capo* (ante 1328, GuidoPisaFoffano), nap.a. *capo* (*de la isola de Calcosa*) (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolgDeBlasi 55,35), *capo* (*de Napole*)

‘città principale di una contea’ (ante 1475, De-RosaFormentin).

Tosc.a. *capo* (*di monasteri*) m. ‘centro principale, luogo in posizione preminente’ (inizio sec. XIV, MPolo, B), it. ~ (1585, Garzoni, B).

Sintagmi: it.a. *capo del mondo* m. ‘capitale del mondo’ (1370ca., BoccaccioDecamBranca 5,3,4), fior.a. ~ (1260-61ca., Latini, B), nap.a. *capo delle citate del mondo* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolgDeBlasi 53,23).

Tosc.a. *capo della provincia* m. ‘capoluogo della provincia’ (inizio sec. XIV, MPolo, Ruggieri 131), it. *capo di provincia* (1580, FilSassetti, B; 1875, Settembrini, B).

It. *capo di quartiere* m. ‘luogo centrale di un quartiere’ (ante 1696, Balducci, B).

Fior.a. *capo del reame* m. ‘capitale del regno’ (1324, LibroTroyaVolgCeffi, B; prima metà sec. XIV, GiovVillani, B).

It. *capo del regno* m. ‘capitale del regno’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1306; 1525, Machiavelli, B), nap. *capo de lo regno* (ante 1632, Basile, Rocco).

Composti: it. **capo-distretti** (*mercantili*) m.pl. ‘centri (economici) di primaria importanza’ (1839, Cattaneo, B).

Lad.fiamm. (cembr.) **capovila** m. ‘capoluogo’ Aneggi-Rizzolatti.

It. (*città*) **capozona** agg. ‘nella circolazione cinematografica, sono quelle che, offrendo in rapporto alla popolazione i maggiori incassi, per convenzione forniscono i dati statistici più indicativi sull’esito commerciale di un film’ (1980, Grazzini; Cortelazzo-Cardinale 1986).

**1.f.δ<sup>2</sup>**. capitale; pezzo; unità; somma

‘capo’

Mil.a. (*perderà lo*) **cò** (*con tuta usura*) m. ‘capitale’ (ante 1315, BonvesinGökçen B0151), ver.a. *cavo* (1376, IncunabiliArteSeta, Edler).

Venez.a. *cao* m. ‘genere, generalità, somma di cose, unità di un numero collettivo’ (1311, Tagliapietra, CapitolariArtiMonticolo 3,262), fior.a. *chapi* (*di spezie*) pl. (1396, ArchDatCartPis, Edler), it. *capo* m. (dal 1551, Varchi, TB; B; Zing 2009), lig.occ. (Mônaco) *cavu* Frolla, gen. *cappo* (*de roba*) Casaccia, piem.-lomb.-emil. *cap*, lomb. alp.occ. (Crealla) *cò* (*d’arâm*) ‘rami di cucina’ 50 VSIMat, tic.alp.cent. (Olivone) *có* (*d legn*) ‘tron-

co abbattuto, trave’ VSIMat<sup>1</sup>, tic.prealp. (Certara) ~ (*de ram*) ib., Viganello ~ (*da ram*) ib., moes. (Soazza) *cappi* (*d’airame*) pl. (1792, VSI 3,499b), lomb.alp.or. (posch.) *cò* (*da pan*) VSIMat,

5 lomb.occ. (mil.) *càpp* Cherubini, lomb.or. (berg.) *capo* (*de roba*) Tiraboschi, romagn. *chèp* Mattioli, faent. *chèp* (*d ròba*) Morri, venez. *cai* pl. (1755, GoldoniVocFolena), *capo* m. Boerio, ver. *cao* Patuzzi-Bolognini, *càpo* Beltramini-Donati, trent.or.

10 (rover.) *caf* (*de sangue*) Azzolini, lad.cador. (amp.) *capo* (Majoni; Croatto), tosc. ~ (*di roba*) FanfaniUso, corso cismont.occ. (Èvisa) *capu* Ceccaldi, cort. (Val di Pierle) *képo* Silvestrini, roman. *capo* (*de robba*) Chiappini, molis. (Bonefro) *cape* Colabella, nap. *capo* (*de robba*) (1772, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (biscegl.) *cape* (*di robbe*) Còcola, Monòpoli *képa* Reho.

Fior.a. *chapo* (*d’uomo*) m. ‘ciascun individuo’ (1287, LibroRiccomani, NuoviTestiCastellani), 20 *capo* (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B; prima metà sec. XIV, LivioVolg, B), it. *capo* (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 311; 1839, Cattaneo, B; 1860-1872, Manzoni, ib.).

Fior.a. *capi* (*di bestie*) m.pl. ‘le singole bestie’ 25 (ante 1363, MatteoVillani, B)<sup>2</sup>, salent.a. (*grane cinque per*) *capo* m. (Galatina 1499, Bagliava-D’Elia), cal.a. *capo* (*de bestia*) (1490, Mosino-Gloss), it. *capi* (*di bestie/di bestiame*) pl. (dal 1527ca., Machiavelli, Crusca 1866; LIZ; Zing

30 2009), piem. *cap* m. DiSant’Albino, lomb.-emil. *kó*, tic.alp.occ. (Gordevio) *cap* (VSI 3, 499b), tic.alp.cent. (Chirònico) *cap* (*det bestiám*) (VSI 3,499b), tic.prealp. (Astano) *cap* (*da bèsti*) ib., moes. (Mesocco) *cap* (*de bes’c*) ib., breg. *caa* (*müdal*) ‘capo di bestiame minuto’ StriaMaurizio, *ké* Schaad 67, breg.Sottoporta (Bondo) (*per ogni*)

*cho* (1721, Statuto, VSIMat), lad.anaun. (Tuenno) (*tréy*) *ćávi* (*n bestyám*) pl. Quaresima, emil.occ. (parm.) *cap* Pariset, venez. *cao* (*de polastri*) Piccio, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *cai* (*de bestie*) pl. Peraro, ven.centro-sett. (vittor.) *càvi* (*de polán*) Zanette, Revine *káf* m. (“ant.” Tomasi), *kávi* (*de béstye*) pl. ib., trent.or. (primier.) *kávi* (*de bes’cám*) Tissot, valsug. *cavo* (*de bestiame*) m. (1552, RegolaScur, Prati), rover. *cavi* (*de pollam/de vacche*) pl. Azzolini, lad.ven. *ćyéf* (*de bestyám*) PallabazzerLingua, agord.centro-merid. *káf* (*de bestyám*) m. (Rossi 48; RossiVoc), zold. ~ (Croat-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *capite ligni* (Malesco 1450, Stat, VSIMat).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piac. *caput* ‘capo di bestiame’ (Pe-tracco,FontiStudi 9).

to, ACIBelluno 106), lad.ates. *čyěf* (Pallabazzer, ACIBelluno 123), gard. *tčá* (*de bə-štyám*) (Gartner; Lardschneider), Selva di Val Gardena *čyěf* (*de bestyám*) (Tagliavini, AAA 27,102), bad.sup. *tgè d'bestiam* Pizzinini, livinall. *čé* (*de bestyám*) PellegriniA, Colle Sante Lucia *čéf* (*de bestyám*) (Tagliavini, AAA 27,102), lad. cador. *cavi* pl. (1559, Laude, Vigolo-BarbieratoMs), *čá* m. DeLorenzo, amp. *ciù* (Majoni; Croatto), oltrechius. *ciù* Menegus, Candide *čó* (*d bistyámi*) DeLorenzo, tosc. *capo* (*di dette bestie*) (1549, CascioPratilli), corso cismont.occ. (Èvisa) *capu* Ceccaldi, nap. *capo* (*d'animale*) Altamura.

It. *capo* (*di panno*) m. 'pezza intera, tutta la veste (parlando di panni, vestiti, biancheria, ecc.)' (dal 1612, Crusca; B; Zing 2009), piem. *cap* DiSant'Albino, tic.alp.occ. (Losone) *cap* (*da biancheria*) (VSI 3,500a), Sant'Abbondio ~ (*de vesti*) ib., lomb.occ. (mil.) *có* (*de pagn*) (1695, MaggiSella), lodig. *cap* Caretta, emil.occ. (mirand.) *có* (*de pagn*) Meschieri, istr. (*dei vestiti do*) *capi* pl. Rosamani, lad.ven. (agord.centro-merid.) *káf* (*de vesti*) m. (Rossi 49; RossiVoc), lad.ates. (gard.) *čá* (*de gwánt*) Lardschneider, tosc. *capo* FanfaniUso, garf.-apuano (Gagnana) *káp* (*də byaŋkaria*) (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., cort. (Val di Pierle) *kěpo* Silvestrini.

Lomb.alp.or. (valtell.) *cô* m. 'parte, quota (di eredità)' Monti, Grosio *cò* Antonioli-Bracchi, Sòndalo ~ Foppolo-Cossi, borm. (*al mĕ*) *kó* (Longa, StR 9).

Molis. (Bonefro) *cape* m. 'individuo spregevole' Colabella.

Nap. *sta capo* 'nulla, meno di nulla, un corno' Rocco.

Sintagmi: it.reg.laz. *capo franco* m. 'specie di patto fra il proprietario e l'allevatore degli animali, simile alla soccida' (Sora 1882, GlossConsGiur); it.reg.camp. *capofranco* 'forma di giustapposizione, quale ricorre nella cosidetta soccida a *capi-franchi*' (Campania 1909, GlossConsGiur).

Fior.a. *per più capi* avv. 'per più punti, partitamente' (1492, MatteoFrancoFrosini).

It *capo primo* (*secondo, ecc.*) m. 'formula per introdurre un'enumerazione' (dal 1884ca., Dossi, LIZ; Zing 2009).

Venez. *cap raro* m. 'cosa ricca, magnifica' Boerio.

Fior. *capi rotti* m.pl. 'chiamano i fruttaioli le frutta ammaccate, schiacciate, che non possono vendere o vendono sotto prezzo' Volpi, pis. ~ Guidi, pist. *caporotto* m. Gori-Lucarelli, aret. *capirotti* pl. Basi.

Fior.a. **a chapo salvo** m. 'nella soccida, clausola che prevede la restituzione materiale degli animali consegnati più la metà dei nuovi nati' (1285, LibroGentileSasseti, NuoviTestiCastellani 1,331), *a capo salvo* (prima metà sec. XIV, Bencivenni, B)<sup>1</sup>, umbro a. *a caposalvo* (1357, CostEgid, TLIOMat), sic.a. *a cappu salvu* (1380ca., Libru-VitiiVirtutiBruni), it. *a capo salvo* (1673, DeLuca, Crusca 1866), it.reg.reat. *a capo salvo* (Rieti 1965, GlossConsGiur), it.reg.camp. ~ (Salerno 1934, ib.), cal. *a capu sarvu* (1940, ib.).

It. *camposalvo* m. 'clausola contrattuale tendente ad assicurare al concedente l'integrale ed esatto recupero del bestiame conferito per il pascolo' (Potenza 1965, GlossConsGiur)<sup>2</sup>.

It. *per sommi capi* loc.avv. 'sommariamente' (dal 1816ca., Foscolo, B; Zing 2009); *esporre qc. per sommi capi* 'esporre schematicamente e toccare solo punti e argomenti di una certa importanza' Lapucci 49.

Venez. *capi vivi* m.pl. 'partita di merce disponibile' (1755, GoldoniVocFolena).

Moes. (Soazza) *cap da forca* m. 'villano, rozzo' (VSI 3,500a), lomb.alp.or. (posch.) ~ 'perverso' ib.

Lad.cador. (Campolongo) *čáy da frúä* m.pl. 'capi di bestiame da macello' (Tagliavini, AIVen 102)<sup>3</sup>.

Venez.a. *chavo de massaria* m. 'arnese' (1309, CedolaNataleRiva, TestiStussi 47,59,16 – 1317, CedolaPieroDonato, ib. 92,150,5), *cavo de masaria* (1310, CedolaBiagioBon, ib. 52,68,7 – 1321, CedolaCostanzaFano, ib. 105,174,26), ver. *capi di massaria* pl. (1599, Pilonni, Riva, AAVerona 130), lad.ven. (agord.merid.) *káf de masarie* m. RossiVoc, lad.ates. (gard.) *čá de massaria* Lardschneider.

Roman. *capo de robba* m. 'ingrediente, parte di cui si compone una miscela' VaccaroBelli, nap. *capo de rrobba* Rocco.– Moes. (Roveredo) (*bon*) *cò d ròba* m. 'tipaccio, poco di buono, scapestrato' (VSI 2,662a), ver. *cào de ròba* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *caf de roba* Azzolini, *cao de roba* ib.; àpulo-bar. (Corato) *cape de robbe* 'persona importante' BucciAgg, bitont. *càpe de robbe*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *ad caput salvum* 'contratto in società' (Benevagienna 1293, GascaGlossBellerio).

<sup>2</sup> Probabile corruzione di *capo salvo* attraverso l'influsso di *campo*.

<sup>3</sup> Il secondo elemento del sintagma che sta con livinall. *frua* f. 'raccolta, latticini' sarà probabilmente importato dal venez. *frua* 'consumo' Boerio.



Saracino, *chèupe de robbe* ib., Monòpoli *képə də rróbbə* Reho.

Moes. (Grono) *cap de spala* m. 'accappatoio' (VSI 3,500a).

Sintagmi prep.: lomb.alp.or. (borm.) (*fár*) *a kó a kó* 'partitamente, punto per punto' (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *a coo a coo* Cherubini, emil.occ. (parm.) *a cò a cò* (Malaspina; Pariset), guastall. (*far*) *a cocò* Guastalla, regg. (*fèr*) *a cò cò* Ferrari, nap. *a capo a capo* (prima metà sec. XIX, Zezza, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) *a kképə* *a kképə* Reho; ven.merid. (poles.) *da cao a cao* Mazzucchi.

Inter.: umbro occ. (Magione) *aképa aképa* 'voce per separare gli animali di proprietari diversi confusi in un unico gregge' Moretti.

It.reg.centro-sett. *a capi* 'l'impegno del mezzadro verso il concedente è di restituire anziché una somma, una quantità di animali per numero e qualità eguale a quelli conferiti' (Reggio Emilia e Perugia 1970, GlossConsGiur).

It.reg.centro-merid. (*prezzo o contratto*) *a capi* 'compenso dovuto per la immissione degli animali nel pascolo altrui e calcolato in funzione d'ogni singolo animale' (Roma e Taranto 1965, GlossConsGiur).

Lomb.occ. (bust.) *cò e cò* avv. 'punto per punto' Azimonti.

Venez. *cao in cao* avv. 'da lungi' Contarini.

It. *capo per capo* avv. 'partitamente, punto per punto; alla pari, anche contrattando oggetti con altri oggetti' (dai secc. XIV-XVI, LettereOratori-RepFirenze, B; Zing 2008), *per capi* (1822, Manzoni, B), gen. *per cappo* Casaccia, piem. *per cap* DiSant'Albino, b.piem. *káp pər káp* Tonetti, tic.alp.occ. (Cavigliano) *cap per cap* (VSI 500a), tic.prealp. (Sonvico) ~ ib., mil. (*a capp per capp* Cherubini, emil.occ. (parm.) (*a cap per cap* (Malaspina; Pariset), guastall. (*far a cò par cò* Guastalla, emil.or. (bol.) *cap per cap* Coronedi, *co per co* ib., romagn. (faent.) *chép par chép* Morri, lad.cador. (*a cao per cao* (1630, Laude, Vigolo-BarbieratoMs), nap. *pe lo capo* (ante 1632, Basile, Rocco), *capo pe ccapo* (D'Ambra; Rocco).

Loc.verb.: fior.a. *fa[re] co di qc. o q.* 'fare capitale, fare fondamento' (1287ca., FioreDettoAmore, EncDant).

Reduplicazione: luc.cent. (Brienza) *kápə kápə* avv. 'alta percentuale' Paternoster.

Composti: fior.a. (*militi di libera schiatta di gente di*) **capo censo** 'che servivano come militi senza

pagare imposte' (ante 1338, ValMassimoVolg, TLIO); *capo censo* 'sorta di impostazione, testatico' (ante 1338, id., ib.; ante 1363, MatteoVillani, ib.).

5 Fior.a. *capocenso* m. 'moneta d'argento per pagare il testatico' (seconda metà sec. XIV, Leggenda-Aurea, TLIO).

Lomb. **codinér** m. 'capitale, valore della cavalla' ('~ *dinér*<sup>1</sup>, 1565, DagliOrziTonna), emil.occ. (parm.) *codinàr* Malaspina.

10 Tic.prealp. (Gandria) *copée* 'a grucciona, modo di piantare la vite' VSIMat.

It.reg.irp. **capo-prezzo** m. 'vendita totale del bestiame col prelevamento della somma capitale da parte del proprietario' (Salerno 1934, GlossConsGiur).

Venez.a. **capisoldo** m. 'somma aggiunta in via straordinaria alla paga' (1499, Sanudo, CortelazzoDiz), fior.a. *capo soldo* (ante 1363, MatteoVillani, "milit." TLIO), it. *caposoldo* (ante 1565, Varchi, ib.; 1809, Botta, B), mant. *capsold* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *capsold* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *capsold* Coronedi, romagn. *chepsòld* Mattioli, venez. *caposoldo* (1553ca., DaCanal, CortelazzoDiz; Boerio), lad.ven. (agord.) *k a p o s ó l d o* RossiVoc<sup>1</sup>.

Fior.a. *chapo soldi* m. 'tassa di tribunale' (1279-80, LibroNicolò III, TLIO), *kapo soldo* ib., umbro a. *caposoldi* pl. (1357, CostEgid, ib.).

30 Orv.a. *caposoldo* m. 'sopratassa per mora' (1361, TestiBianconi, TLIO), it.merid.a. *capusoldu* (inizio sec. XV, LettereDeBlasi)<sup>2</sup>, tic.alp.cent. (Leontica) *capsòld* (VSI 3,501b), tic.prealp. (Sonvico) *capsòlde* ib., Rovio *capsòld* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *k a p s ó l t* Massera, Tàrtano *k a p s ó l d* Bianchini-Bracchi<sup>3</sup>, Teglio *capsòlt* Branchi-Berti, lomb.occ. (bust.) *capisoldi* pl. Azimonti, lomb.or. (berg.) *capsòld* m. Tiraboschi, mant. ~ Arrivabene, romagn. (faent.) *chêpsòld* Morri, venez. *caposoldo* Boerio, ven.centro-sett. (Revine) *k a p o s ó l d o* Tomasi, trent.or. (valsug.)

<sup>1</sup> Cfr. prestito dall'it. il fr. *capesolde* m. 'ce qu'on donne à un soldat par-dessus la solde ordinaire' (Cotgr 1611-1662, FEW 2,344b).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *caposoldum* m. 'tassa di tribunale' (Bologna 1250, Rezasco), lat.mediev.canav. *caposolidum* 'diritto del signore ad una percentuale del prezzo ottenuto dal venditore' (Chivasso 1469, Frola). Dall'Italia la voce sembra penetrata come italianismo cinquecentesco in Francia, cfr. VidosPrestito 7.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *caposoldum* m. 'percentuale tenuta a titolo di provvigione sul pagamento di somme di denaro' (1449, Aprosio-1).

*caposòldo* Prati, rover. ~ Azzolini, tosc. *caposoldo* (sec. XVIII, LeggiToscana, B).

It. *caposoldo* m. 'soprassoldo' (1350ca. - 1530, LettereIstruzDieciBalia, B).

It. **capospalla** m. 'capo d'abbigliamento fornito di spalle, come cappotti e giacche, per la cui confezione è richiesta particolare cura' (dal 1983, Zing; ib. 2009).

«*capa*»

Nap. *sta capa* 'nulla, meno di nulla, un corno' Rocco.

Derivati: emil.occ. (parm.) **capètt** m. 'bagatella, cosa da poco' (Malaspina; Pariset)<sup>1</sup>.

Ven.centro-sett. (feltr.) *kavét* m.pl. 'piccoli capi di bestiame' Migliorini-Pellegrini, trent.or. (primier.) *cavét* m. Tissot.

Ver. *capéto* m. oggetto, indumento di gusto fine, galanteria' Beltramini-Donati.

Trent.or. (rover.) *capet* m. 'capo eccellente, singolare (parlando di cose)' Azzolini.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapéitto* m. 'piccolo capo di biancheria' (Fanciulli, ID 43).

It. *capettin* m. 'cosa ghiotta; attrattiva' (ante 1837, Pananti, Mattioli s.v. *captēn*).

It.reg.luc. **a/per capolino** loc.avv. 'espressione qualificante la vendita di ortaggi in cui il prezzo sia stabilito in funzione del numero' (Matera 1970, GlossConsGiur).

Tic.alp.cent. (Olivone) **cuzzin** m. 'capo di bestiame' VSIMat.

Luc.cent. (Corleto Perticara) **kwapúttśələ** m. 'pezzo di qualsiasi cosa, per lo più di legno' Bigalke.

Pav.or. **kavás** m. 'capezzo, raccolta di cose ordinate per capi' (Galli, VR 13).

Ven.merid. (vic.) *cavazzo (di ormesino)* m. 'pezzo' (1671, DocDeGregorio, Tessuti 165).

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kapáććo* m. 'canovaccio, cencio vecchio' (Fanciulli, ID 43), *gigl. kaváććo* ib.

Amiat. (Castel del Piano) [*vendere qc.*] *come la capaccia* 'vendere qc. per poco' Fatini.

Sic. *nun capirini na capazza* 'non capirne un'acca' (dal 1754ca., DelBono, VS).

Romagn. **capata** f. 'branco di bestie vaccine' (DeGregorio, StGl 6, num. 174).

Composto: trent.occ. (bagol.) **suàrcò** 'bestiame che non dà reddito' Bazzani-Melzani<sup>2</sup>.

**1.g.** 'pulire, mondare; scegliere'

Derivati: it.centro-merid. **capare** *qc.* o *q.* v.tr. 'scegliere; discriminare (capo da capo), selezionare, distinguere ciò che è buono da ciò che è cattivo, discriminare' (dal 1481ca., TranchediniPelle; GRADIT; Zing 2009), giudeo-it.a. ~ 'scegliere' (1500ca., GlosseCuomo, ACILFR 19.2,62), tic.a. ~ (*et elegere*) (Carona 1470, Statuti, VSI 3,509), tod.a. *capare* (fine sec. XIII, JacTodiMancini, TLIO), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), orv.a. ~ (ante 1438, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), aquil.a. ~ (1430ca., GuerraAquilValentini 369; sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 15,171), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidoroVolg, TLIOMat; 1494, CapitoliSabatini, BDAbrSP III.8, 72), nap.a. ~ (ante 1475, MasuccioPetrocchi), romagn. *kapéar* Ercolani, Cesenatico *kapé* (p.479), march.sett. (Fano) *capà* Sperandini-Vampa, metaur. *capè* Conti, cagl. *kapé* Soravia, Maremma Massetana (Massa Marittima) *capare* Fanfani, ALaz.sett. *kapá* (Petroselli 2,220), *gigl.* ~ (Fanciulli, ID 43), *Giglio Castello capare* (RohlfS, SLeI 1), perug. ~ Catanelli, umbro sett. (cast.) *capàre* Magherini, ancon. *kapá*, umbro *capà* Trabalza, macer. ~ Ginobili, umbro merid.-or. *kapá*, Torgiano *capàe* Falcinelli, nurs. *kavá* (p.576), ALaz.merid. (Monte Romano) *kapé* (p.618), Civitella-Cesi *kapá* (Petroselli 2,220), Piediluco ~ UgoccioniLago, laz.centro-sett. «*kapá*», roman. ~ Chiappini, *capare* ib., it.reg.roman. ~ (Jacqmain, LingAntverp 4,120 C, V), cicolano (Tagliacozzo) «*kapá*» (p.645), aquil. (Sassa) ~ (p.625), march.cent. *capà* Egidi, march.merid. ~ ib., Montefortino *kapá* (p.577), teram. *capà* Savini, abr.or.adriat. «*kapá*», *kapé*, abr.occ. *kapá* DAM, *kapé* ib., molis. (Ripalimosani) *kepá* ib., laz.merid. «*kapá*», nap. *capà* (ante 1745, Capasso, Rocco - D'Ambra), irp. (Montefusco) «*kapá*», dauno-appenn. ~, Sant'Àgata di Puglia *capè* Marchitelli, cerign. *kapá* (Zingarelli, AGI 15), garg. «*kapá*», manf. *capé* Caratù-Rinaldi 146, Mattinata ~ Granatiero, àpulo-bar. «*kapé*», «*kapá*», rubast. «*kapó*», bitont. *capèue* Saracino, Monòpoli *chepè* Reho, luc.nord-or. (Matera) «*kapá*» (p.736); AIS 1584.

Roman.a. *capare (di frammenti di membra umane sparse per un campo)* v.tr. 'estrarre lo scarto, ripulendo un campo' (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO).

50 It. *capare l'intento di q.* v.tr. 'trovare, ottenere consenso' (1679, Siri, RinaldiP, LN 19,40).

It.centro-merid. *capare qc. (vegetale/pesce)* v.tr. 'mondare, nettare, sbucciare' (dal 1950, Sinisgalli, B; GRADIT; Zing 2009), march.sett. (Fano) *capà*

<sup>1</sup> Italianismo.

<sup>2</sup> Primo elemento non spiegato.

Sperandini-Vampa, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kapá* (Fanciulli, ID 43), umbro sett. (Umbertide) ~ (Filippini, ACALLI 2), macer. [~], umbro *capà* Trabalza, umbro merid.-or. *kapá* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *kaφά* (p.575), ALaz. merid. (Piediluco) *capà* UgoccioniLago, laz.centro-sett. [~], Cervèteri *kapáre* (p.640), roman. *capà* (1837, BelliVigolo 1893,3; Chiappini), reat. (Preta) *kapá* (Blasi, ID 12), march. centr. *kapá* (*patate e altri frutti*) Egidi, march. merid. ~ ib., abr.or.adriat. ~ DAM, *kapé* ib., Roccamorice *capé*, abr.occ. *capà* ib., *kapé* ib., molis. (Ripalimosani) *kepá* ib., laz.merid. (terracin.) *capà* (*l'insalata*) DiCara, dauno-appenn. (Lucera) *kapá* (*il grano*) (AIS 1483cp., p.707); fogg. *capá* 'mondare (i legumi)' (Rubano, St-Melillo); it.reg.pugl. *capare* (*le patate*) Rüegg, bitont. *capèue* Saracino; AIS 954, 1268cp. ALaz.sett. (Ischia di Castro) *kapá* v.tr. 'raccolgere (riferito all'uva)' (Petroselli 2,257), ALaz. merid. ~ ib., nep. *kavá* ib., umbro merid.-or. (orv.) *capare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo); abr.or.adriat. (gess.) *capà* 'id. (detto delle pannocchie e dell'olio in sospensione sull'acqua dopo la spremitura delle olive)' Finamore-1. Amiat. *capà* v.tr. 'togliere i chicchi secchi o malati dal grappolo prima o dopo aver vendemmiato' Fatini. Umbro *capà* v.tr. 'sgusciare, sgranare fave, piselli, granturco' Trabalza, umbro merid.-or. *kapá* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. ~ (*nocchie*) Chiappini, *capare* ib., abr.or.adriat. *capà* DAM, *kapé* ib., Roccamorice *capé*, abr.occ. ~ ib., *kapé* ib., molis. (Ripalimosani) *kepá* DAM, Guglionesi *kapé* ib. Umbro merid.-or. *kapá* (*zasso*) v.tr. 'scegliere (fra i ciottoli del fiume)' (MorettiMC, ACALLI 2), *akapá* ib. Cicolano (Tagliacozzo) *kavá la yérβα* v.tr. 'strappare la malerba' (AIS 1355, p.645), abr.or.adriat. (Alfedena) *capà* 'ripulire il seminato, purgarlo dalle erbacce' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Toro) *capare* 'raccolgere gli strati superiori del grano, già battuto, mescolato tuttavia colla pula e sparso per l'aia' Trotta-3. Àpulo-bar. (bitont.) *capèue* v.tr. 'riferito alle uova; vagliarle guardandole contro luce per verificare se sono fecondate' Saracino. Aquil.a. *capa[rse]* v.rifl. 'scegliere per sé' (1330ca., BuccioRanallo, TLIOMat), laz.centro-sett. (velletr.) *capasse* IveCanti, àpulo-bar. (Monòpoli) *kəpársə* Reho. ALaz.sett. (Bolsena) *kapásse* v.rifl. 'sciogliersi, dei grovigli di rete' Casaccia-Mattesini; 'libe-

rarsi di un imbroglio, di una situazione difficile' ib.

Cort. (Val di Pierle) *kapásse* v.rifl. 'accagliarsi, coagularsi' Silvestrini.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *kapá* v.assol. 'scegliere fra cose minute' (Fanciulli, ID 43).

Perug. *capà* v.assol. 'accagliare, coagulare (del latte)' Catanelli.

Loc.prep.: abr.or.adriat. (vast.) *a kapá* 'a scelta' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *a kkapá* ib.

Agg.verb.: march.a. (*famiglia*) *capata* agg.f. 'scelto, eletto; di prima qualità' (1300ca., GiostraVirtùVizi, TLIOMat), it. (*difensori*) *capati* agg.m.pl. (1648, Sègneri, B), romagn. *kapéa* agg.m.

'(riferito a semi)' Ercolani, march.sett. (Fano) *capât* Sperandini-Vampa,, aquil. (Terranera)

*kapátə* DAM, teram. (Roseto degli Abruzzi) *kapátə* ib., abr.or.adriat. *kapátə* ib., *kapétə* ib., Silvi *kapátə* ib., abr.occ. *kapátə* ib., *kapétə* ib., Sulmona *kapátə* ib., Magliano de' Marsi *capato* ib., molis. (Ripalimosani) *kepátə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *capàto* (Viliani, Sant'Agata di Puglia *capète* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *capèute* Saracino.

25 Roman. (*cojone*) *capato* agg. '(sempre posposto ad un epiteto ingiurioso) emerito, di prima categoria' (1834, VaccaroBelli), teram. *bbərbóné* *kapátə* 'birba emerita', abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.

Prov.: roman. *da' er fico capato a l'amico e la perzica ar nemico* 'dài il fico di prima qualità all'amico e la pesca al nemico' (1831, VaccaroBelli).

Avv.: nap.a. *capatamente* 'per sommi capi' (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, BarbatoMs).

Retroformazioni: abr.or.adriat. (gess.) **capa** f. 'scelta, lo scegliere' Finamore-1, molis. (agnon.) ~ DAM.

Niss.-enn. (nicos.) *pağğə də prima kapa* 'di chi ancora non si è fatta le ossa, di chi ha poca esperienza' (Trovato, RicDial 2).

It. **capata** f. 'scelta' (1846, Azzocchi, Serianni), ancon. (Arcevia) *capata* Spotti, umbro merid.-or.

*kapáta* Bruschi, roman. *capata* VaccaroBelli, aquil. (Terranera) *kapátə* 'fatta alla lesta, senza molta diligenza' DAM, teram. (Roseto degli Abruzzi) *kapátə* ib., abr.or.adriat. *kapátə* ib., *kapétə* ib., Silvi *kapátə* ib., abr.occ. *kapátə* ib., *kapétə* ib., Sulmona *kapátə* ib., molis. *kepátə* ib., garg. (Mattinata) *capète* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *kepétə* Reho.

30

35

40

45

50

- Roman. *capata* f. 'branco di buoi scelti tra quelli tenuti ad ingrasso, i quali dalla campagna vengono condotti nella città per essere macellati' (1832, VaccaroBelli; Chiappini; 1965, GlossConsGiur).
- Cal.merid. *capata* f. 'quantità, torma' NDC; palerm.or. (Castelbuono) ~ 'gregge formato da poche decine di animali' Genchi-Cannizzaro.
- Sintagma prep.: roman. *a capata* 'a scelta' Chiappini, àpulo-bar. (Monòpoli) *a kəpətə* Reho.
- March. *capatina* f. 'la migliore canna palustre, scelta per bisogni della pesca' Tommasini 1906.
- Ancon. (senigall.) *capaticci* m.pl. 'mondatura, mondiglia' Spotti, macer. *capaticcio* m. Ginobili, Esanatoglia *kapadíčcu* (AIS 1268, p.557).
- Ancon. (Arcevia) *capatuje* pl. 'mondatura, mondiglia' (Crocioni; Spotti).
- It. **capatura** f. 'selezione, l'avanzo delle cose cattive separate dalle buone' (1846, Azzocchi, Serianni), amiat. ~ Fatini, abr.or.adriat. (Casalanguida) *kapatúrə* DAM, abr.occ. (Introdocqua) *kapatúrə* ib.
- Sen. *capatura* f. 'pulitura o cernita del grano, mondatura' Cagliariatano, ancon. ~ Spotti, macer. ~ GinobiliApp, umbro merid.-or. *kapatúra* Bruschi.
- Abr.or.adriat. (vast.) *kapatáwrə* m. 'specie di conserva che è nei frantoi, ove si radunano gli spurghi liquidi della premitura delle olive, per separarne quella parte di olio che ancora contengono' DAM.
- Garg. (Monte Sant'Àngelo) *capatùre* m. 'rametto uncinato con impugnatura e punta a becco d'oca, usato per la ricerca di pezzi di legno non interamente carbonizzati' D'Arienzo.
- Umbro merid.-or. (nurs.) **kapəčámə** m. 'vanume (chicchi da becchime)' (p.576); abr.occ. (Scanno) *kapuččámə* 'residuo della vagliatura' (p.656), molis. (Roccasicura) *kapəččəma* (p.666), dauno-appenn. (Serracapriola) *kapuččámə* (p.706); AIS 1477cp.
- Laz.merid. (minturn.) **caparcio** m. 'vagliatura, grano di rifiuti, scadente che si dà per becchime ai volatili domestici' (DeSantis, LN 35).
- Ancon. (Arcevia) **capamiénto** m. 'scelta' Spotti, umbro merid.-or. *kapaméndo*, valtopin. *capamento* VocScuola.
- Macer. *a capaméndu* avv. 'a scelta' Ginobili.
- Molis. (Campodipietra) **kapatúrə** m. 'capo d'aia' DAM
- Ossol.prealp. (vallanz.) **škávyə** f. 'spartizione' (< -ilǝ-, Gysling).
- Umbro merid.-or. (Bevagna) **kapayyóla** agg. f. 'che deve essere mondata, dicesi dell'insalata' BruschiAgg.
- Àpulo-bar. (Monòpoli) **kəpábblə** agg. 'che può essere scelto' Reho.
- Molis. (agnon.) **capeáie** v.tr. 'scegliere delle cose una per una' Cremonese, sic. *capiari* 'separare da una massa alcuni oggetti, scegliere, sceverare' Traina.
- Sic. *capiari* v.tr. 'creare una pila di libri o un mazzo di altri oggetti collocandoli uno per un verso e l'altro per un altro' Traina; palerm.or. (Castelbuono) ~ 'disporre oggetti di forma non regolare alternativamente in modo che alla parte più larga dell'uno corrisponda la parte più stretta dell'altro' Genchi-Cannizzaro.
- ALaz.merid. (Tarquinia) **kapiámə** m. 'vanume (chicchi di becchime)' (AIS 1477cp., p.630).
- Nap. **capetejà** v.assol. 'scegliere capo per capo' Volpe.
- Cal.cent. (Bocchigliero) **capaluru** m. 'misura di capacità' NDC.
- It. **accapare** *qc.* v.tr. 'scegliere' (1581, CervioFaccioli 2,100 – 1613, Bocalini, LIZ), umbro occ. (Magione) *akapé* Moretti, aret. *acapare* (1684, NomiMattesini 2,394), umbro merid.-or. (Torgiano) *acapà* Falcinelli, *acapàe* ib., roman. *accapare* (1688, PeresioUgolini, ContrFilItMediana 1), nap. *accapare* (ante 1632, BasilePetri – 1689, Fasano, Rocco; Volpe), *accapà* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *acchepè* Reho.
- It. *accapare* (*pietre per un muramento*) v.tr. 'accapazzare' TBGiunte 1879.
- Loc.: it. *accapare la ventura* 'riuscire nell'impresa' (ante 1595, Tasso, TB).
- It. *accaparsi* v.rifl. 'scegliere' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ); ~ m. 'la scelta' (1612, Bocalini, ib.).
- Umbro a. **acapatò** (*dichiaratore*) agg. 'di prima scelta, scelto, squisito' (1530, PodianiUgolini 110), umbro occ. (Magione) *akapétò* Moretti, nap. *accapato* (1689, Fasano, Rocco – Altamura).
- It. *accapate* (*creanze*) agg.f.pl. 'ricercate' (1612-13, Bocalini, LIZ).
- It. *accapatissimo* (*grano*) agg. 'di prima scelta' (1612-13, Bocalini, LIZ).
- Roman. (*presciuttini*) *d'accapata* 'di prima scelta' (1688, PeresioUgolini).
- Retroformazione: umbro occ. (Magione) *aképo* (*d la farina*) m. 'scelta' Moretti
- It. **ricapare** (*il miglior partito*) v.tr. 'scegliere tra più cose ciò che si ritiene migliore o più adatto a scopi specifici; ricavare la parte migliore; mondarre, pulire' (ante 1566, Caro, B), march.sett. (urb.) *arcapè* Aurati, perug. *arcapà* Orfei, umbro occ. (Magione) *arkapé* Moretti, *rkapé* ib., *arkapá* ib., *rkapá* ib., macer. (Servigliano) *rca-*

- pá* (Camilli, AR 13), ferm. *ricapare* (NeumannSpallart, ZrP 28), umbro merid.-or. *arkapá* Bruschi, tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *arecapà* Liberati, cicolano (Ascrea) *rekapá* Fanti, Borgorose *rrecapà* DAM, 5 reat. (Amatrice) *rekabá* (p.616), aquil. *rəkapá* ib., Pizzoli *recapà* Gioia, march. merid. *rəkapá* Egidi, Montefiore dell'Aso *recapà* ib., Grottammare *arkapá* (p.569), Spinétoli *rəkapá* Egidi, teram. *arcapà* Savini, *rkapá* 10 DAM, abr.or.adriat. (pesc.) *rkapá* ib., Sambuceto *ricapá* ib., gess. *arecapà* Finamore-1, abr.occ. *rikapá* DAM, *rəkapé* ib., molis. *rəképá* ib., agnon. *arcapaie* Cremonese, *arkapé* (Ziccardi, ZrP 34,406), Ripalimosani *rəképá* 15 Minadeo; AIS 954, 1268cp.
- It. *ricapar* (*le mani grate al tatto*) v.tr. 'riconoscere una cosa tra altre come adatta a specifici obiettivi' (1546, Biondo, B).
- It. *recapare* v.tr. 'catalogare, classificare (in una suddivisione scientifica)' (ante 1585, Felici, B).
- March.sett. (cagl.) *arkapé* v.tr. 'scegliere di nuovo' Soravia, umbro merid.-or. *arkapá* Bruschi, molis. (agnon.) *arcapaie* Cremonese.
- March.sett. (metaur.) *arcapè ma un* v.tr. 'prediligere uno' Conti.
- Macer. *rcapà* v.tr. 'organizzare, disbrigare, risolvere' GinobiliApp, march.merid. (Montefiore dell'Aso) ~ Egidi, asc. *ricapare* (NeumannSpallart, ZrP 28).
- Macer. (Esanatoglia) *arkapá* v.tr. 'ventolare il grano' (AIS 1480, p.557).
- Macer. (San Ginesio) *ricapare* v.tr. 'vincere' (NeumannSpallart, ZrP 28).
- Umbro merid. or. *arkapá* v.tr. 'separare due litiganti venuti alle mani' Bruschi.
- Umbro merid.-or. *arkapá* v.tr. 'ricavare, guadagnare' Bruschi.
- Aquil. (Arischia) *recapá na fézza* v.tr. 'strigare una matassa; ravviarla' DAM.
- Aquil. (Pizzoli) *rəkapá la škríma* 'pettinarsi con la riga' Gioia.
- March.sett. (metaur.) *arcapè* v.assol. 'riscegliere, sceverare di nuovo' Conti.
- March.sett. (cagl.) *arkapáss* v.rifl. 'cagliarsi, 45 rapprendersi, di uova, maionese, ecc.' Soravia.
- Umbro merid.-or. (spell.) *recaparsene* v.rifl. 'ricavare la parte migliore da qc.' (1546-47, TestiAmbrosini, ID 26,67).
- Mmacer. *rcapá* v.rifl. 'disbrigarsi, cavarsela' 50 GinobiliApp, march.merid. *rəkapá* Egidi.
- Aquil. (Arischia) *rekapársə ngə húnə* v.rifl. 'rompere con uno' DAM.
- March.merid. *arəkapá[se]* v.rifl. 'orientarsi' Egidi, *rəkapá* ib., Comunanza *rkapá* ib., asc. *arəkapássə* ib.
- Loc.prov.: abr.or.adriat. (Caramanico Terme) *rəkapá cíćə ə ffənoćkyə* 'compiere un'opera difficile' DAM.
- Agg.verb.: march.sett. (metaur.) *magnè arcapèt* 'godere delle distinzioni a tavola' Conti.
- Umbro merid.-or. **arkapántsa** f. 'favoritismo' Bruschi.
- Macer. **rcapàta** f. 'atto dello scegliere (di nuovo), scelta' GinobiliApp, umbro merid.-or. *arkapáta* Bruschi, tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi, abr. *rəkapátə* 'scelta (di fagioli)' DAM.
- Macer. **rcapatūra** f. 'sceltume' GinobiliApp-2.
- Retroformazione: march.sett. (metaur.) *fè i archèp* 'scegliere fra più persone o più cose le predilette' Conti.
- It.cent.a. **scaparse** v.rifl. 'trovare, selezionare' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemina).
- Umbro merid.-or. (tod.) *scapà* v.tr. 'scegliere, selezionare' Ugoccioni-Rinaldi.
- Aquil. *scapà* v.tr. 'scegliere provocando disordine' Cavalieri.
- Abr.or.adriat. (gess.) *scapà* v.tr. 'scegliere (tra cose simili)' Finamore-1, molis. (santacroc.) ~ Castelli.
- Umbro merid.-or. *skapáta* f. 'sommaria mondataura dei grappoli d'uva sulla vite consistente nel togliere gli acini andati a male' Bruschi.
- Garg. (Mattinata) *skapéte* f. 'scelta, scartala' Granatiera.
- Messin.or. (Naso) **scapuzzari** v.tr. 'ripulire il frumento' VS.
- Sic. *scapuzzatini* pl. 'mondiglia (del frumento)' (Trischitta, VS).
- Con influsso di *kapp-* 'prendere': it. **cappare** *qc.* o *q.* v.tr. 'scegliere; discriminare (capo da capo), selezionare, distinguere ciò che è buono da ciò che è cattivo, discriminare' (1438ca., LBattAlberti, B – 1832, Leopardi, B; MachiavelliLegCommBertelli 268; MachiavelliGaeta), it.sett.a. ~ (ante 1508, CalmetaGrayson 44), fior.a. ~ (*el meglio di loro*) (sec. XV, VitaFilSBrunellesco, ProsatoriVarese 554), fior. *cappare* (1532-1606, CronacaDeRicciSapori), Trasimeno (Panicale) *kappá* (p.564), aret. *cappare* Corazzini, cort. (Val di Pierle) *kappé* Silvestrini, ALaz.merid. (Amelia) *kappá* (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ (p.633), march.merid. (asc.) *kkappá* (p.578); AIS 1584.

Umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kkappá kwell'érba* v.tr. 'strappare la malerba' (AIS 1355, p.566).

Salent.cent. *ccappare* v.tr. 'prendere, pigliare, afferrare' VDS.

Salent.cent. (lecc.) *ccappare la èste* v.tr. 'sucingere la veste' VDS.

Agg.verb.: fior.a. (*cavalieri*) **cappati** pl. 'scelti, di prima qualità, di valore; insigni, illustri' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO), it. ~ (1536, AretinoAquilecchia 211,10 – 1848, Giordani, B).

It. **cappata** f. 'scelta, selezione, raccolta' (1592ca., Soderini, B; sec. XVI, CarteggioCosimoMedici, TB; 1779, Targioni Tozzetti, B), it.sett.a. ~ (ante 1508, CalmetaGrayson 29 e 44), sen. ~ (1602, BargagliSTuraminoSerianni 141).

Abr.or.adriat. (gess.) *kappátə* f. 'piccola estensione di terra' DAM.

Livorn. **cappiume** m. 'mondiglia; avanzo di grano o biade vagliate che si dà ai polli' Malagoli, Castagnetto Carducci *kappyúme* (AIS 1477cp., p.550).

Laz.centro-sett. (Sant'Oreste) **gappiámme** m. 'vanume (chicchi di becchime)' (p.633), Cerveteri *kappyámme* (p.640), cicolano (Tagliacozzo) ~ (25 'residuo della vagliatura' (p.645); AIS 1477cp.

It. **accapparsi** (*di una cosa*) v.rifl. 'venire a capo di qc.; capacitarsi; raccappezzarsi' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ), sic. *accaparsi* VS, sic.sud-or. (Giarratana) *akkapá[rísi]* (AIS 1653, p.896).

It. *accapparne* (*il migliore*) v.tr. 'scegliere, separare, prendere' (1581, CervioFaccioli 127), umbro sett. (Sansepolcro) *akkapäre* (Zanchi-Merlo, ID 13), cast. *accappäre* Magherini, nap. *accappà* (Andreoli; Altamura).

Loc.verb.: aret. *accappare i lupi* 'scegliere tra i lupi (che pur son tutti cattivi), fare opera inutile' (1684, NomiMattesini 2,85,323).

It. *accappare* v.assol. '(tecn.) tagliare rasente la pelle, il pelo che si vuol feltrare o ripulire del carniccio le lane o peli della vigogna del cammello' (D'AlbVill 1772 – DeStefano 1863).

Inf.sost.: it. *l'accappar (dalle spine le rose)* m. 'lo scegliere' (ante 1601, Caporali, TB).

Retroformazione: umbro sett. (cast.) **accàppo** m. 'scelta' Magherini.

Abr.or.adriat. (gess.) **ngappate** m. 'grano scadente che si dà per becchime ai polli' Finamore-1.

2. 'capora'

2.a. mondo umano

2.a.a. 'testa dell'uomo'

Roman.a. **capora** f.pl. 'teste' (1252/58, Storie-TroiaRomaMonaci [ms. L]; 1358ca., BartJacVal-

montone, TLIOMat), molis. (agnon.) *kápəra* (Ziccardi,ZrP 34,418), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kápəra* Vignoli, àpulo-bar. 'kápəra', 'kápəra', Carbonara di Bari *kábbəra* (Merlo, ID 2,94), salent.sett. *cápuri* VDS, Grottaglie *cápere* ib., salent.cent. *cápure* ib., salent.merid. ~ ib., Leuca *capre* ib., Alessano *cápere* ib., cal.cent. (apriglian.) *cápura* Accattatis, cal.merid. (catanz.) ~ NDC.

5 Nap. *pati[re] de capora (chiu l'uommene che le femmene)* 'essere facile a lasciarsi sviare o farsi montare la testa' Rocco.

Loc.prov.: salent.cent. (lecc.) *tante càpure, tanti cervieddhi* 'tante persone, quante opinioni' Attisani-Vernaleone.

15 Composto: cal.cent. (Bocchigliero) **muzza-cápure** m. 'delinquente' NDC.

Derivati: roman. **crapino** m. 'capo, testa' (1695, Berneri, PeresioUgolini).

20 March.merid. (Patrignone) **caperierre** f. 'testa' Neumann-Spallart.

Lucch.-vers. (vers.) **cavarella** f. 'nuca' Cocci. Àpulo-bar. (altamur.) *kaparéddə* f. 'testina, capocchia' Cirrottola 47<sup>1</sup>.

Umbro merid.-or. (spolet.) **caprielli** m.pl. 'vertigini' (1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 2).

March.sett. (Fano) **kavaròşa** f. 'nuca' (p.529), *cavaròsa* Sperandini-Vampa, Frontone *kavaròttsa* (p.547); AIS 119<sup>2</sup>.

30 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *kaparòttse* f. 'testolina' Amoroso.

Luc.-cal. (tursit.) *kaparòttswə* f. 'testone' (Pierro, Bigalke).

35 It. *caperozzolo* m. 'piccola testa' Spadafora 1704.

Grosset. **kaparòkkyə** f. 'testa di persona' ("scherz." Alberti), sen. (serr.) *caparòcchia* 'grossa testa' Rossolini.

Corso oltramont.merid. (Livia) **kaparáćca** f. 'nuca' (ALEIC 18, p.43).

Corso oltramont.sett. (Solenzara) 'kapparáćca' f. 'teschio' (ALEIC 19, p.39).

Cal. **catarozza** f. 'testa' PadulaTrumper<sup>3</sup>.

Roman. **caporale** m. 'capo, testa' (1654, Benetti, PeresioUgolini).

Abr.or.adriat. **kapərátə** f. 'capata, colpo dato col capo' DAM, abr.occ. (Roccacasale) *kapə-rétə* ib.

50 <sup>1</sup> Con il pl. *kaparīrrə* ib.

<sup>2</sup> Cfr. il nome lat.mediev.fior. *Caperozczus* (1260, BrattòNuoviStudi).

<sup>3</sup> PadulaTrumper: "La nostra voce è stata probabilmente, ricostruita tramite la prefissazione di *cata*".

Sign.second: abr.or.adriat. *kaparátə* f. 'colpo, percossa data col capo della zappa, dell'accetta, ecc.' DAM, gess. *caperàta* Finamore-1, *kapurátə* DAM, vast. *kapirátə* ib., abr.occ. (Pò-poli) *kaparátə* ib., Raiano *kapurátə* ib., 5 molis. (agnon.) *kaparátə* Cremonese.

Laz.centro-sett. (velletr.) **skaporá** v.tr. 'decapitare' (Crocioni, StR 5), palian. ~ Navone.

Umbro merid.-or. **skaporegá** v.assol. 'scuotere il capo' Bruschi.

Venez. **caorio** m. 'tuffo, capitombolo nell'acqua per nuotare sotto per qualche tratto' (< -īvu, Contarini; Boerio; Piccio), ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) (*far*) *caorivi* (*sen fossò*) Peraro, istr. ~ Rosamani, capodistr. *cavario* (Rosamani; Semi), 15 ven.adriat.or. (Zara) *kaworío* Wengler.

Istr. (Pirano) *cavria* f. 'tuffo a capofitto' Rosamani.

ALaz.sett. (Port'Ercole) **kapryatúra** f. 'specie di tuffo in mare, facendo capriole per l'aria' 20 (Fanciulli, ID 44).

**2.a.α<sup>1</sup>**. estremità di parti del corpo umano

Derivati: it. **caparello** m. 'capezzolo' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), volt. (Chiusdino) *kapharéllo* (p.551), tosc.sud-or.-ALaz.sett. 'kapharéllo', amiat. (Arcidosso) *caparèllu* Fatini, sen. *caparello* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,266), Trasimeno (Panicali) *kaporéllo* (p.564), perug. *kaporéllo* (p.565), *capurèglio* 30 (Cataneli; Orfei), ancon. *capurelo* Spotti, Montecarotto *kaporéllo* (p.548), jes. *caporello* (Gatti, AR 4), Ancona *kaporélo* (p.539), macer. 'kaporéllu', Sant'Elpidio al Mare *kaporéllu* (p.559), ferm. *capurellu* Mannocchi, umbro 35 *caporello* Corso, *capurelli* pl. Trabalza, umbro merid.-or. *kapurèllu* m. Bruschi, Foligno *kapurillu* ib., Trevi *kapurillu* (p.575), nurs. *kaporéllo* (p.576), tod. *caporèllo* (Mancini, SFI 18), orv. *kaporéllo* (p.583), A-Laz.merid. (Amelia) *kaporéllo* (p.584), laz. 40 centro-sett. (Sant'Oreste) *kapurèllu* (p.633), *kapuryèllu* (Elwert, FestsRohlf 1958, 144), Cerveteri *kaparéllo* (p.640), Nemi *kapuryèllu* (p.662), roman. *caporèllo* (1833-35, 45 VaccaroBelli; Chiappini), *kaporéllo* (p.652), it.reg.roman. *caporelli* pl. (1955, Pasolini, Jacquain, LingAntverp 4,120), cicolano (Ascrea) *kaporèllu* m. (Fanti, ID 16), reat. (Leonessa) *kaporèllu* (p.615), march.merid. (Montefortino) *kaporillu* (p.577), Grottammare *kaparillè* (p.569), abr.or.adriat. (gess.) *kapurèllə* DAM, laz.merid. (Sonnino) *kaporitə* (p.682); AIS 127.

Sintagma: dauno-appenn. (fogg.) *capurielle de la menna* m. 'capezzolo' Villani.

Maremma Massetana (Caldana) **kaparóttsolo** m. 'capezzolo' (Longo-Merlo, ID 18), cort. (Val di Pierle) *kaparóddzəlo* Silvestrini.

It. *caperozzolo* m. 'glande, capo del membro virile' D'AlbVill 1772; *caperozzola* f. 'id.' ib., 50 *apulo-bar.* (grum.) *caparózzue* ColasuonnoStorie.

**2.a.β.** estremità, posizione in alto

Nap. **capotrommola** f. 'capriola, capitombolo, il cadere a testa sotto' (1610, Cortese, Rocco – 1715, Rossi, ib.).

Nap. *caporitrommola* f. 'capriola, capitombolo, il cadere a testa sotto' (1772, Cerlone, Rocco; D'Ambra), *kaparitómmola* Altamura, *kaparitómmola* ib., Ottaviano *kāpəlitrúmbala* (p.722), irp. (Montefusco) *kāpəlitrómmula* (p.723); AIS 749.

Nap. *kaparitómmola* f. 'tracollo economico' Altamura.

Nap. *caporitrommola* avv. 'a capofitto' (1772, Cerlone, Rocco).

Roman. **capolitombolo** m. 'caduta con la testa all'ingiù; salto col capo all'ingiù, capriola' (1688, Peresio, VaccaroTrilussa), *capolitómmolo* ("pleb." Chiappini), cicolano (Tagliacozzo) *kāporitúmmolo* (p.645), Leonessa *kāpūlitúmmuli* pl. (p.615), abr.or.adriat. (gess.) *kapəlātómmələ* m. DAM, Castiglione Messer Marino *kapəətəwmbələ* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kapətrómmələ* ib., *kapətrómbələ* ib., nap. *capolitrommolo* Volpe, *kāpəlitrómbələ* (p.721), irp. (Acerno) *kapitrúmmulu* (p.724); AIS 749.

Abr.or.adriat. (Semivicoli) *kaplātómmə* m. 'capitombolo' DAM.

Roman. **capolitombolà** v.assol. 'saltare col capo all'ingiù' VaccaroTrilussa, nap. *capolitrommolare* Volpe, *capolitrommolà* ib., *capotrommolare* Rocco, salent.merid. (Alessano) *cutrummulare* VDS.

Nap. *capotrommoliare* v.assol. 'capitombolare' Rocco, *catrommoliare* ib.

Laz.centro-sett. (Serrone) **kaboređunnə** m. 'capitombolo' (AIS 749, p.654).

**2.a.δ.** persona o parte del corpo che ha funzione direttiva

Derivati: it.a. **caporale** m.pl. 'capo di fazione, maggiorento, capo di famiglia' (fine sec. XIII, Malispini, ProsaDuecentoSegre-Marti 966; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat), tosc.a. *caporale* m. (prima metà sec. XV, CantariAspromonteFassò), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV,

GiovVillani, B – sec. XV, SpagnaCatalano), lucch.a. ~ (1337, RegMilizie, TLIOMat), *caporali* pl. (ante 1424, SercambiRossi 2,196), perug.a. *caporale* m. (1326-37, AnnaliCron, TLIOMat), sen.a. ~ (1321-37, ChioseSelmiane, ib.), roman.a. *caporale* (1358ca., BartJacValmontonePorta), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, TLIOMat), sic.a. *capurali* (*di l'armento di li iudei*) (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *capuralu* (1519, ScobarLeone), it. *caporale* (*della tavola rotonda*) m. (1542, AretinoPetrocchi; 1652, DottoriAsinoDaniele), ven.centro-sett. (feltr.) *caporàl* 'capo' ("ant." Migliorini-Pellegrini)<sup>1</sup>, corso cismont. nord-occ. (balan.) *capurale* 'capipopolo del paese' ("ant." Alfonsi), nap. *caporale* (1678, Perruccio, Rocco – 1726, Lombardi, ib.).  
Tosc.a. *caporale* m. 'tribuno' (1471, BibbiaVolg, TLIOMat).  
Nap.a. *caporale* m. 'capo dei cuochi' (ante 1475, MasuccioPetrocchi).  
Sic.a. *caporali* m. 'capobanda' (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *capurali* ib., *coporali* ib.  
It. *caporale* m. 'capo di una piccola squadra di armati; nella gerarchia degli eserciti moderni, soldato a cui è stato conferito il primo dei gradi militari' (dal 1385ca., SerGiovanni, B; Zing 2009)<sup>2</sup>, it.sett.a. ~ (1483, FalconettoCanova)<sup>3</sup>, venez.a. *caporal* (1500, Dolfín, CortelazzoDiz), fior.a. *caporale* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIOMat), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.), lig.occ. (Mònaco) *kapurále* Frolla, lig.alp. (brig.) *capuràa* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Ormeà) *kapuróa* Schädel, piem. *caporal* (1783, PipinoRacc-1 – Brero), b.piem. (vercell.) *capuràl* Vola, novar. (galliat.) *capuralu* BellettiParoleFatti, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *kapurál* Maserà, mil. *caporàl* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) ~ (*de squadra*) Quaresima, vogher. *kapurál* Maragliano, emil.occ. (parm.) *caporàl* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, moden. *capurel* Neri, emil.or. (ferr.) *capuràl* Ferri, bol. ~ Coronedi, romagn. *caporèl* Mattioli, faent. *capurèl*

Morri<sup>4</sup>, venez. *caporàl* (1547, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio)<sup>5</sup>, trent.or. (valsug.) *caporale* Prati, rover. *caporal* Azzolini, lat.ates. (livinall.) *cavoràl* PellegriniA, lad.cador. (Candide) *kapurál* DeLorenzo, corso *capurale* Falcucci, abr. *kapurálə* DAM, teram. (Roseto degli Abruzzi) *kapurálə* ib., abr.or.adriat. ~ ib., Ortona *kapurélə* ib., abr.occ. (Sulmona) *kapurálə* ib., Rotello *kapərálə* ib., molis. (Ripalimosani) *kepərálə* Minadeo, Bonefro *capurale* Colabella, nap. *caporale* (sec. XVIII, Quatriglia, Rocco), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capurale* Amoroso, àpulo-bar. (molf.) ~ Scardigno, bar. *caporale* Barracano, *capurale* Romito, Monòpoli *caporale* (1629-1647, Reho), *kapurélə* Reho, sic. *capurali* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kapuráli* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kavuráw* Roccella, *capuràu* ib.  
Ven.a. *chaporalle* m. 'chi porta una spada' (1435ca., VocRossebastiano 571).  
Perug.a. *caporale* (*de l'ofitio*) m. 'funzionario comunale' (1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), it.sett. *caporale* 'funzionario del tribunale' Vopisco 1564, it. ~ Spadafora 1704; nap. ~ 'capo dei sbirri' (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), sic. *capurali* (sec. XVIII, Spatafora, VS; Biundi, ib.; Traina, ib.).  
It. *caporàle* m. 'persona autoritaria e sgarbata' (dal 1990 Lotti; GRADIT; Zing 2009).  
It.reg. *caporale* m. 'operaio di un'azienda agricola, che ha una posizione di preminenza sopra un determinato gruppo di operai fissi o avventizi, dirigendone i lavori; nel Mezzogiorno reclutatore abusivo di manodopera' (dal 1741, Baruffaldi, TB; B; GlossConsGiur; Zing 2009), lomb.occ. (Casalpusterlengo) *capuràl* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (Rivolta d'Adda) *kaporál* (p.263), Cigole *caporàl* Sanga, it.reg. lomb. *caporale* (Casalpusterlengo 1900, GlossConsGiur), vogher. *kapurál* Maragliano, mant. *caporàl* CherubiniAgg 1827, emil.occ. (Carpaneto Piac.) *karpurél* (p.412), parm. *caporàl* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, emil.or. (bol.) *capural* Coronedi, imol. *capuréal* (Toschi,RGI 36,67), romagn. *caporèl* Mattioli, *kapuréal* Ercolani, tosc. *caporale* FanfaniUso, fior. ~ (*di staffieri*) (1632, Fissi,SLeI 5,88), sen. ~ Cagliaritano, umbro occ. (Magione) *kaporéle*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *caporales* m.pl. 'capi, caporali' (Marca Trivigiana 1334, Sella).

<sup>2</sup> Dall'it. il fr. *caporal* m. 'sous-officier qui a le grade moins élevé' (dal 1520, Seyssel, TLF 5,150a), cat.a. *caporal* (1462, DELCat 2,503).

<sup>3</sup> Italianismo.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *caporales* m.pl. 'caporali' (Fanza 1492, SellaEmil) e *caporalis* (Reggio 1501, ib.).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *caporalis* m. 'prefetto militare' (1345, Kostrenčić), *capuralis* (1404, ib.), *caporalis* (Ragusa 1415, ib.).



Moretti, cort. *caporèl* (ante 1712, MonetiMattesini 382), umbro merid.-or. *kaporále* Bruschi, march.merid. *caporà* Egidi<sup>1</sup>, ALaz.merid. (Ronciglione) *kaporále* (p.632), laz.centro-sett. <sup>1</sup>*kaporále*<sup>1</sup>, roman. *caporale* (1688, PeresioUgolini)<sup>2</sup>, abr.occ. (Trasacco) *kaporálə* (p.646), molis. (Venafro) *kapurálə* DAM, laz.merid. ~, camp.sett. (Formicola) ~ (p.713), it. reg.camp. *caporale* (Caserta 1882, GlossConsGiur), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *capurèle* Marchitelli, Margherita di Savoia *capurale* Amoroso, garg. (manf.) *capurèle* Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. (Canosa) *capurel* Armagno, barlett. *capurale* Tarantino, molf. ~ Scardigno, rubast. *kapurólə* Jurilli-Tedone, it.reg.cal. *capuralu* (1937, GlossConsGiur), sic. *capurali* VS; AIS 1591cp.  
Gen. *caporale* m. 'capo delle squadre di bordo' Schiaffino<sup>3</sup>.  
Lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *kapurál* m. <sup>20</sup> 'mietitore che sta nella prima fila' (AIS 1394cp., p.275), emil.occ. (parm.) *caporál* Malaspina, corso <sup>1</sup>*kapurále*<sup>1</sup>, corso centr. <sup>1</sup>*kapuráli*<sup>1</sup>, amiat. (Santa Fiora) *kaporále* (Longo-Merlo, ID 19), *caporale* Fatini, umbro occ. (Magione) *kaporéle* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, abr.or.adriat. (Penne) *kapurélə* DAM, sic.sud-or. (ragus.) *capurali* VS; ALEIC 863.  
Mil. *caporal* (*de cusinna*) m. 'aiutante di cucina' Cherubini, lomb.or. (berg.) *caporál* Tiraboschi, <sup>30</sup> vogher. *kapurál* Maragliano, emil.occ. (parm.) *caporál* (*d' cusén'na*) (Malaspina; Pariset).  
Lad.anaun. (sol.) *caporál* m. 'persona accorta, astuta' Quaresima; emil.occ. (piac.) ~ 'persona grande, forte, con aria ardita' Foresti. <sup>35</sup>  
Umbro occ. (Magione) *kaporéle* m. 'sorvegliante delle ferrovie' Moretti.  
Macer. (Sant'Elpidio al Mare) *kaporá* m. 'vacaro' (AIS 1187, p.559).  
Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapurálə* m. <sup>40</sup> 'caporione' Vignoli.  
Nap. (Ottaviano) *kaporálə* m. 'servitore' (AIS 1591, p.722).  
Nap.gerg. *capurali* m.pl. 'quelli che si occupano di far pervenire ai proprietari dei lotti clandestini i

registri e il denaro ricavato dal gioco' (DeBlasio, APs 21).  
Àpulo-bar. (rubast.) *kapurólə* m. 'colui che sovrintende alla squadra dei netturbini' Jurilli-Tedone.  
Àpulo-bar. (tarant.) *kapurálə* m. 'chi dirige la pesca e la barca' Gigante.  
Salent.cent. (Nòvoli) *kapurále* m. 'guardiano nelle fàbbliche di tabacco' (ParlangèliVDS, RIL 92).  
Cal.merid. (Mangone) *kapurále* m. 'caciaio' (AIS 1198, p.761).– Cal.cent. *capurale* m. 'primo pastore' NDC, Mèlissa *kapurálu* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *kapurále* (p.771); AIS 1198cp.  
Sign.metaf.: lig.gen. (savon.) *capurali* m.pl. 'biscotti di pasta leggera a base di farina, uova e zucchero, a forma lunga e tondeggiante alle estremità' Besio, lig.Oltreggiogo centr. (nov.) *kapuróli* Magenta.  
It. (*biscotti*) *caporali* agg.m.pl. 'di biscotto casalingo a base di farina, uova e zucchero, simile al savoiardo' Vaccaro 1966.  
Sintagmi: it. **caporalmaggiore** m. 'graduato di truppa immediatamente superiore al caporale' (dal 1892, Garollo s.v. *caporale*; B; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009).  
Lad.cador. (Candide) *kapurál di kéfar* m. 'capo non idoneo, capo fasullo' (<sup>1</sup>*caporale dei käfer*<sup>1</sup> = 'scarafaggi', DeLorenzo).  
Mil.gerg. *caporal de la miseria* m. 'quello che separa gli uomini dalle donne e regola la distribuzione della minestra dei frati' BazzettaVemenia.  
Sic. *capurali di li spirdi* m. 'esorcizzatore' (Traina, VS; Pitre, ib.).  
Sintagmi prep. e loc.verb.: gen. *avéi o sc-cieuppo presso o capoà* 'essere bene appoggiato, a posto, sicuro' (<sup>1</sup>*avere lo schioppo presso il caporale*<sup>1</sup>, 1895, Bacigalupo, Ferrando 106).  
Gen. *fà ún caporale* '(dei monelli) si afferra la mano di un distratto e lo si costringe a sfiorare il proprio pene che suscita onta' Dolcino.  
Mil. *fà el caporal a vun* 'fare il sopraccapo, dominare altrui' Cherubini.  
Composto: mil. *caporal polpetta* 'fanciullo che faccia il bravaccio' Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset).  
It. **caporala** f. 'ufficio di donna sovrastante negli ospedali' TB 1865.  
<sup>50</sup> Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *capurála* f. 'donna autoritaria' Massera, mil. *caporál* Cherubini, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, emil.occ. (piac.) ~ Foresti, regg. *caporèla* Ferrari, trent.or. (valsug.) *caporala* (1629, Prati), rover. ~ Azzolini.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.march. *caporales artis <lanariae>* m.pl. (Montefortino 1563, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *caporalis famulorum* m. (Roma 1363, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *caporal* 'chi comanda un certo numero di soldati su una nave o una galera' (sec. XVII, JalN), *caporaux* pl. ib.

It. **caporalino** m. 'caporale di piccola statura o di poco valore' (dal 1712, Magalotti, B; TB; Zing 2009).

It. **caporaletto** m. 'dimin. di *caporale* (nella milizia)' (dal 1865, TB; Zing 2009); it.reg.roman. ~ 'persona che dipende dal caporale e sorveglia i lavoratori' (Roma 1930, GlossConsGiur).

It. **caporaluccio** m. 'dimin. di *caporale*' (ante 1712, Magalotti, TB; 1879, Mattioli s.v. *caporél*).

Garg. (Monte Sant'Angelo) **capuralicchie** m. 'caposquadra' D'Arienzo, sic. *capuralicchiu* Traina.

It. **caporalone** m. 'accr. di *caporale* con connotazione negativa' (1880, Abba, B).

It. **caporalaccio** 'spreg. di *caporale*' (dal 1827, Manzoni, B; TB; Zing 2009).

Mil. **caporalàsc** f. 'donna grande, forte, di un'aria ardità' Cherubini, emil.occ. (regg.) *caporalazza* Ferrari.

It. **caporalato** m. 'grado di caporale' (1847, Giusti, B).- Trent.or. (rover.) *caporalat* m. 'il numero dei soldati diretti da un caporale' Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *kapuralétə* Reho.

It. *caporalato* m. 'sistema di reclutamento di mano d'opera agricola mediante *caporali*' (dal 1978, Cortelazzo-Cardinali; GRADIT; Zing 2009).

Umbro merid.-or. (tod.) *caporalata* f. 'grande quantità di persone' Ugoccioni-Rinaldi.

It. **caporalistico** agg. 'di chi prende l'atteggiamento di un caporale' MiglioriniPanziniApp 1950.

It. **caporalesco** agg. 'di chi prende l'atteggiamento di un caporale; ciaccamente e rozzamente autoritario' (dal 1892, DeAmicis, DELINCorr; B; GRADIT; Zing 2009).

Lig.occ. (Mònaco) **kapugalegá** v.assol. 'fare il caporale' Frolla.

Con cambio di suffisso: it. **caporano** m. 'caporale' Spadafora 1704.

Perug. *capurèllo* m. 'caporale' Orfei.

Retroformazione: lad.ates. (bad.) **capora** f. 'direttrice, donna che comanda' Martini, mar. ~ Videsott-Plangg, bad.sup. ~ Pizzinini.

## 2.b. mondo animale

### 2.b.α. parte del corpo degli animali

Roman.a. **capora** (*delli animali*) f.pl. 'testa' (1358ca., BartJacValmontone, TLIOMat).

Derivati: abr.or.adriat. (vast.) **kaparéliə** m. 'testa di pesciolino, di uccelli ecc.' DAM, molis. (Isernia) ~ ib., Ripalimosani *kepèréliə* Mina-deo.

Umbro occ. (Magione) **kapornèlla** 'malattia dei bovini e degli equini' Moretti, umbro merid.-or. ~ Bruschi.

Amiat. (Radicòfani) **caparòccia** f. 'capo del suino' Fatini.

### 2.b.α<sup>1</sup>. estremità di parti del corpo degli animali

Derivati: tosc.cent. (Radda in Chianti) **kaparéli**<sup>1</sup> m.pl. 'capezzoli della vacca' (p.543), volt. (Chiusdino) *khaparéli* (p.551), Maremma Massetana (Gavorrano) *kap̄horéli* (p.571), grosset. (Scansano) *kaparèllo* m. (p.581), amiat. (Seggiano) *kaparéli* pl. (p.572) chian. (Sinalunga) ~ (p.553), macer. (Sant'Elpidio al Mare) *kaporéli* (p.559), umbro merid.-or. (Trevi) *kapurilli* (p.576), nurs. *kaporéli* (p.576), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kaporéli* (p. 633), Cerveteri *kaparéli* (p.640), march.merid. (Montefortino) *kaporilli* (p.577); laz.centro-sett. (Nemi) *kapuryèllu* m. 'id.' (p.662), laz.merid. (Sonnino) *kaporilo* (p.682); AIS 1057.

ALaz.sett. (Acquapendente) **kaparèlle** f.pl. 'capezzoli delle vacche' (p.603), umbro merid.-or. (orv.) *kaporèlle* (p.583), ALaz.merid. (Terquinia) *kaparèlle* (p.630); march.merid. (Grottammare) *kapariyya* f. (p.569); AIS 1057.

### 2.b.γ. animali

#### 2.b.γ<sup>1</sup>. uccelli

Derivati: ven. **cavriola** f. 'svasso piccolo (Podiceps nigricollis)' Salvadori 307.

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) **kapar-réliə** f. 'uccello della famiglia dei passeracei' DAM, Vacri *kaparéliə* ib.

Perug. **capornèlla** f. 'capinera' Catanelli, umbro occ. (Magione) *kapornèlla* Moretti.

#### 2.b.γ<sup>2</sup>. pesci, animali acquatici

Derivati: pis. **caparèlli** m.pl. 'specie di muggini, dalla testa piuttosto grossa' Malagoli; nap. *caperriello* m. Tommasini 1906.

Macer. (Sant'Elpidio al Mare) **kapriòli** m.pl. 'girini' (Plomteux,Orbis 13,183).

March.merid. (Cupra Marittima) *kapriòle* f. 'girino' (Plomteux,Orbis 13,183 n 4).

Abr.or.adriat. (Montesilvano) **kapalòttsə** m. 'cannolicchio (Solea legumen)' DAM.

Pist. *caparòzzolo* m. 'rospo' (Garbini 2,293), *caperòzzolo* ib.

Salent.merid. (otr.) *capiròzzulu* m. 'sorta di pesce minuto' VDS.

Garg. (manf.) **kaperrónə** m. 'murice (Murex brandaris; M. trunculus)' Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kaparrón* Dibenedetto 127.

Macer. **capurnàzzu** m. 'animaletto che vaga sulla superficie delle acque dei fossi e dei pantani' GinobiliApp 3.

Sic. **capulatu** m. 'muggine pietra (Mugil chelo)' (Assenza 148; VS); catan.-sirac. (Aci Trezza) ~ 5  
'muggine musino (Mugil saliens)' VS, palerm. centr. (Porticello) ~ ib.

### 2.b.γ<sup>3</sup>. altri animali

Derivati: tosc.cent. (Radda in Chianti) **caparèlli** 10  
m.pl. 'bestie vaccine giovani' Cagliaritano, amiat. (Piancastagnaio) ~ (Fatini; Cagliaritano), sen. ~ Lombardi, chian. (Montepulciano) ~ Cagliaritano.  
Nap. **capriòmmolo** m. 'stercorario' (Garbini 2, 1136).

Sic.a. **capulatu** m. 'ippopotamo' (1519, Scobar-Leone).

### 2.b.δ. principale

Sic. **capurali** m. 'montone che guida il gregge' 20  
(sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.).

Emil.occ. (parm.furb.) **caporal** m. 'gallo' Malaspina, sic. **capurali** (Trischitta, VS).

Sic. **capurelina** f. 'bestia che guida le altre' 25  
Biundi.

### 2.c. mondo vegetale

#### 2.c.α. parte vegetale a forma rotonda

Sintagma: cicolano (Ascrea) **káporu** *ε áyu* 30  
m. 'bulbo di aglio' (Fanti, ID 16).

Salent.merid. **capura d'áju** f. 'bulbo d'aglio' VDS.

Derivati: grosset. **kaparókkyá** f. 'cappello di fungo' Alberti.

Con s-: grosset. **skaparokkyá** v.tr. 'togliere la capocchia (il cappello di un fungo)' Alberti.

#### 2.c.β. estremità delle piante

Derivati: lig.cent. (Carpàsio) **fá i kavarúzi** 40  
m.pl. 'tagliare col falchetto l'erba che cresce sui muri' VPL; Prelà **kaváisi** 'taglio d'erba con il falchetto' ib.

ALaz.sett. (Acquapendente) **kaparélle** f.pl. 'tralci' (Petroselli 2,136), ALaz.merid. (Bagnaia) 45  
~ ib.

March.merid. (Grottammare) **kaparílla** m. 'viticcio' (AIS 1310, p.569).

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **caparèlla** agg. f. 'riferito ad una castagna alla quale si può togliere facilmente il sottile strato di pellicina che la ricopre' Diana.

Abr.or.adriat. (vast.) **a kaparélle** avv. 'potatura che si fa alla vigna due anni dopo che si è piantata' DAM.

Istr. (Dignano) **kavurnál** m. 'vite che sta in cima ad un filare' Rosamani.

Abr.or.adriat. (gess.) **scapurà** v.tr. 'spiccare la spiga, la boccia, il fiore dal gambo' LEA, laz.merid. (Castro dei Volsci) **skapurá** 'togliere al granoturco la parte dello stelo spigato' Vignoli.

### 2.c.γ. piante

Àpulo-bar. (bitont.) **káprə** pl. 'trefolo' (Merlo, RIL 54).

Composto: march.sett. (metaur.) **capornicchie** f.pl. 'caccabelli (Rosae caninae fructus)' Conti.

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kapátsò** m. 'pisciacane cipollino (Leontodon tuberosus)' Masetti, lunig. (Fosdinovo) **kaparótsò** ib.

Salent.merid. (Lèuca) **caparòzzulu** m. 'specie di erba, senecione, erba cardellina' VDS, Castro **capirèzzulu** VDSSuppl, Santa Cesarea Terme **capiròcciulu** VDS.

Luc.-cal. (Acquafredda) **kapurúčə** m. 'carota' Bigalke.

### 2.d. configurazione del terreno

#### 2.d.α. 'roccia'

Derivato: laz.merid. (Amaseno) **kapurálə** m. 'roccia' Vignoli, Sonnino **kaporále** (AIS 423, p.682).

### 2.e. oggetti

#### 2.e.α. oggetto a forma rotondeggiante

Sintagma: àpulo-bar. (barlett.) **caprechiatte** m.pl. 'chiodi con testa larga' Tarantino.

Derivati: grosset. **kaparókkyá** f. 'capocchia, di spillo, di fiammifero, ecc.' Alberti, Scansano ~ (Longo-Merlo, ID 19), amiat. ~ ib., **caparòcchia** Fatini, Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, cort. (Val di Pierle) **kaparókkyá** Silvestrini.

Con s-: grosset. **skaparokkyá** v.tr. 'togliere la capocchia (ad un fiammifero, una spilla)' Alberti.

Chian. (Chiusi) **scaparocchiato** agg. 'di un oggetto a cui si è staccata la punta o la parte terminale' Barni.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **kaparóattsə** f. 'capocchia, pomello; bastone nodoso con una estremità tonda' Amoroso, cal.cent. (Bocchigliero) **caparozza** NDC.

Àpulo-bar. (grum.) **caparózzue** f. ‘punta rotonda, a forma di capo’ ColasuonnoStorie, ostun. *ka-parótttsəla* ‘bastone con grossa capocchia’ VDS, salent. *caparòzzola* ‘capocchia in cima della mazza’ ib.

Chian. (Chiusi) **scaparocciato** agg. ‘di un oggetto a cui si è staccata la punta o la parte terminale’ Barni.

Lucch.a. **sottocaporo** m. ‘cercine’ (ante 1424, SercambiRossi 1,127).

Composti: tosc. **soccapolo** m. ‘cercine’ (1871, Giuliani, FaldellaMarazzini 181), pist. (Cutigliano) *zuccápolo* (RohlfS, SLeI 1), Valdinièvevole *succápulo* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, *soccápulo* (RohlfS, SLeI 1), pis. (Orentano) *soccápulo* Malagoli, corso cismont.or. (Sisco) *sukábulu* Chiodi<sup>1</sup>.

### 2.e.β. estremità, punta di un oggetto

Derivati: garg. (Monte Sant'Angelo) **caparidde** 20 m.pl. ‘punte di tizzoni, minuscoli pezzi di legno, anneritisi, ma non completamente carbonizzati’ D'Arienzo, Mattinata *capariedde* Granatiero.

Ancon. (Arcevia) **capornale** m. ‘cerchio anteriore della botte’ Crocioni.

Umbro merid.-or. (nurs.) *kapornáli* m. ‘palo della vite’ (AIS 1307, p.576).

### 2.e.β<sup>1</sup>. punto estremo di una corda; cavo

Sabino a. **capora** (*de la corda*) f.pl. ‘estremità 30 della corda’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIOMat).

Àpulo-bar. (bitont.) *capre* f.pl. ‘capi dei fili di cotone’ Saracino, Giovinazzo (*file a do*) *capere* Maldarelli, salent.cent. (lecc.) *capure* (*de lu spacu*) VDS.

Cal.merid. (Arena) *capura* f. ‘spago incerato per cucire le scarpe’ NDC.

Derivati: molis. (Ripalimosani) **keperéllə** m. ‘gugliata piccola di cotone, pezzo di spago’ Mina- 40 deo, Bonefro *caperèlle* Colabella.

Garg. (Monte Sant'Angelo) *kapariddə* m. ‘capecchio, piccoli capi che escono dalle filacce’ Piemontese-1.

Cal.merid. (Cittanova) **kapuréđa** f. ‘spago 45 incerato’ NDC.

### 2.e.δ. principale

Derivati: it. (*barca*) **caporale** agg.f. ‘principale’ 50 Tommasini 1906.

Fior.gerg. *caporale* m. ‘cicca piuttosto grossa’ (Camaiti; Menarini, AIVen 102).

Abr.or.adriat. (pesc.) (*yuká*) *a kapurála* ‘gioco delle palline che consiste nel colpire la pallina principale che è in fila, ma distanziata da altre palline’ DAM, Manoppello *a kkapurála* 5 ib.; castelsangr. *a la kaporála* ib.

### 2.f. astratti

#### 2.f.δ. punto essenziale, principale

Derivato: fior.a. **caporale** agg. ‘di grande impor- 10 tanza, grave’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, CruscaGiunteTor), pis.a. (*ingiustizia*) ~ (1302-08, BartSConcordio, TLIOMat).

#### 2.f.δ<sup>1</sup>. capitale, capoluogo

Derivato: fior.a. **caporale** (*cittade di Sicilia*) agg. 15 ‘che ha funzione di capoluogo’ (ante 1334, Ot- tino, TLIOMat).

#### 2.f.δ<sup>2</sup>. pezzo, unità

Roman.a. (*ottanta milia*) **capora** (*d'uomini*) f.pl. 20 ‘individui, unità di un gruppo’ (1358ca., BartJac- Valmontone, TLIOMat).

Derivato: amiat. (Piancastagnaio) **caparelli** m.pl. ‘piccoli capi di panni da lavare’ (Fatini; Cagliari- 25 tano).

Molis. (Bonefro) *caperèlle* m. ‘unità di un numero collettivo’ Colabella.

### 3. ‘capita’

#### 3.a. mondo umano

##### 3.a.a. parte del corpo umano a forma di testa

Fior.a. **capita** (*degli uomini*) f.pl. ‘teste’ (ante 1292, Giamboni, TLIOMat), (*tolse le capita* (*agli apostoli santi*) (fine sec. XIII, Cronica, ProsaDue- 30 centoSegre-Marti 921), cast.a. ~ (*levando*) (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti, TLIOMat).

Sintagmi prep. (funzione di sost.): àpulo-bar. ‘**ngápətə**’ m. ‘capo, capocchia’, ‘*nkápətə*’, minerv. *ngapate* Campanile; VDS.

Derivati: roman. **capitana** f. ‘testa, capo’ (1695, Berneri, PeresioUgolini); **capitello** m. id.’ (“furb.” 1832, VaccaroBelli).

Fior.a. **capitosa** (*follia*) agg. ‘ostinata, testarda’ (ante 1363, MatteoVillani, TLIO)<sup>2</sup>, it. ~ (1508, CaviceoVignali – MiglioriniPanziniApp 1963).

Sic.a. **capututa** agg.f. ‘eccellente, che ha testa’ (seconda metà sec. XIV, QuaadamProphetiaCava- 45 lieri, AR 20,42), sic. *capitutu* agg.m. ‘di capo grosso’ Spadafora 1704.

Lad.ates. **ščavátáđo** f. ‘schiaffo’ Elwert 70.

<sup>2</sup> Dall’it. il fr.medio *capitoux* agg. ‘testardo’ (fine sec. XIV, TLF 5,145b), *capiteus* (sec. XIV – fine sec. XV, FEW 2,344b).

<sup>1</sup> Cfr. anche AlessioPostilleDEI s.v. *zuccapolo*.

**3.a.α<sup>1</sup>**. estremità di parti del corpo umano  
Tosc.sud-or.a. **capita** (*di mamille*) f.pl. ‘capezzoli’ (1300ca., QuestioniGeymonat, TLIOMat).  
Sintagmi prep.: abr.or.adriat. (Bolognano) *a kkápat'ammóndə* ‘all’insù’ (‘~ a monte’, 5 DAM); Palena *kapətamóndə* ‘id.’ DAM.  
Abr.or.adriat. (Palena) *kapətamóndə* f. ‘erta, salita’ DAM.  
Abr.or.adriat. (Bolognano) *a kkápat'abbállə* ‘all’ingù’ DAM.  
Abr.or.adriat. *kapətabbállə* f. ‘costa, pendio, discesa, china’ DAM.  
Derivati: lomb.or. (bresc.) **caedi** m. ‘capezzolo’ Melchiori, trent.occ. (Pinzòlo) *kavadíy* (Gartner,SbAWien 100), venez. *cavedin* Boerio, ven. merid. (poles.) ~ Mazzucchi, triest. *kavidín* (Vidossich, JudMat) istr. (Dignano) *cavedéin* Rosamani, Pola *cavedin* PratiEtimVen.  
Lad.anaun. (ASol.) **ciudèl** m. ‘capezzolo’ Quaresima, venez. *caveei* pl. (1573, Caravana, CortelazzoDiz), *cavièlo* m. PratiEtimVen, ven.merid. (vic.) *cavedèlo* ib., ven.centro-sett. (trevig.) *cavièlo* ib., feltr. *cavegel* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini)<sup>1</sup>, istr. (Pirano) *cavedèl* Rosamani.  
Lucch.-vers. (lucch.) **capitígnoro** m. ‘capezzolo’ 25 (BianchiniAmbrosini; Nieri), vers. *capetignolo* Cocci, Camaioire *kāpetíñorə* (AIS 127, p.520), Càsoli *capitignolo* (RohlfS, SLeI 1), elb. *kapitíññero* Diodati, Marciana *capitignolo* (RohlfS, SLeI 1), corso ‘*kabidíñğulu*’, ‘*kabidíññulu*’, ‘*kapitíñğulu*’, ‘*kapitíññulu*’, ALaz.sett. (gigl.) *kaputíññolo* (Fanciulli, ID 44), Giglio Castello *caputígnolo* (RohlfS, SLeI 1); ALEIC 1106.  
Sic. **rricapitatu** agg. ‘che ha un membro di notevoli dimensioni’ (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).

**3.a.β.** estremità, posizione in alto  
Derivati: tosc-laz. (pitigl.) **kapitóne** m. 40 ‘capitombolo’ (Longo, ID 12), *kapitóni* pl. (p. 582), amiat. (Piancastagnaio) *capitóne* m. Fatini, aquil. (Sassa) *kapotóni* (p.625), *kapotó* ib., ALaz.merid. (Amelia) *kapitóni* (p.584), laz. centro-sett. (Santa Francesca) *kapetóne* (p. 45 664), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kapə-tōwnə* pl. (p.648); AIS 749 e cp.  
Umbro merid.-or. (orv.) **kapitóane** f.pl. ‘capitomboli’ (p.583), abr.occ. (Scanno) *kapə-tāwnə* f. (p.656), laz.merid. (San Donato Val di 50 Comino) *kapətōvənə* pl. (p.701); AIS 749.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *capetonnàsse* v.rifl. ‘ruzzolare’ Diana.  
Lomb.alp.occ. (Cóimo) **kavatétsa** f. ‘capriola, capitombolo’ Iannàccaro.  
Tic. **capitgada** f. ‘il cadere sulla testa’ (Salvioni, VR 27,268).  
Corso cismont.or. (Vènaco) *kaβidustéllu* m. ‘capitombolo’ (ALEIC 22, p.24).

### 10 3.a.γ. persona

Lomb.alp.or. (valtell.) **caút** m. ‘persona testarda e scioperata’ (Monti, HubschmidMat).

Derivato: laz.centro-sett. (Castel Madama) **cab-bitu** m. ‘grande bevitore di vino che per effetto dell’alcool dà i numeri’ Liberati.

### 3.a.δ. persona che ha funzione direttiva

Perug.a. **capeta** (*de l’arte*) pl. ‘capi, camarlinghi delle arti’ (1342, StatutiAgostini, SFI 26).

Sintagma prep.: tosc. (*generale*) *in càpate* ‘alla testa di tutti, al potere, al sommo’ FanfaniUso, nap. *in capite* Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) ‘*nkápatə* Reho, ‘*ngápətə* ib., sic. *ncapita* (Biundi; Traina).

Sic. *èssiri ncàpiti* ‘essere a capo, dirigere’ (Castagnola, VS).

Nap. *sopra capite* ‘serve a indicare persona o cosa a cui si rende sommo ossequio’ (1772, Cerlone, Rocco), *supra capite* (sec. XIX, Zezza, ib.).

Mil. *caved* m. ‘guardiano (del vigneto)’ Salvioni.

Derivati: fior.a. **capitudine** f. ‘capo dei collegi delle Arti maggiori e minori’ (1324ca., OrdinamentiPopolo, TLIO), *capitudini* pl. (ante 1348, GiovVillani, ib.); *capitudine* f. ‘collegio dei capi delle Arti maggiori e minori’ (1334, StatutoCalimale, ib), pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.); sen.a. ~ ‘comando militare; potere’ (1321/37, Chiose-Selmiane, ib.).

Fior.a. *capitudini* f.pl. ‘le frazioni territoriali e amministrative del popolo romano’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

It. **scapitare** v.tr. ‘deporre q. dalla carica di capitano’ (1613, DellaPorta, B).

It. **incapitare** v.tr. ‘conferire a q. la carica di capitano’ (1613, DellaPorta, B s.v. *scapitare*).

Corso **ricapitatu** agg. ‘sveglia, spigliato, sfrontato’ Falcucci.

### 3.b. mondo animale

#### 3.b.a. parte del corpo degli animali

Tosc.a. **capita** (*di rondine*) f.pl. ‘capi, teste (parlando di animali)’ (1361ca., PieroUbertinoBrescia,

<sup>1</sup> Con -g- estirpatrice di iato.

TLIOMat), fior.a. ~ (*dell'Idra/di serpenti*) (1331ca., AlbPiagentinaBoezio, TB; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), sen.a. ~ (*di cani*) (metà sec. XIV, RicettarioLaur, ib.), aret.a. (*altri animali tengono la*) *capeta* (1282, Rest-ArezzoMorino 16,24), corso *capite* Falcucci, cismont.or. (Custera) ~ (Cirnensi,Altagna 1).  
Nap. **capeto** m. 'insieme delle interiora del maiale con cui si fa il soffritto' (1779, QuattrMerciaj, D'Ambrà - D'Ascoli).

Derivati: it. (*osso*) **capitato** agg. 'dell'osso più voluminoso del carpo' (dal 1913, Garollo; B; GRADIT; Zing 2009).

Nap. (*mulo*) **capetejato** agg. 'bastardo' (1621, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), (*mule*) *capetiate* (1684, Sarnelli, ib.), (*mulo*) *capeteato* (1689, Fasano, ib.).

### 3.b.α<sup>1</sup>. estremità di parti del corpo degli animali

Derivati: corso **capitignulu** m. 'capezzolo della vacca' Falcucci, 'kabidiñğulu', 'gabi-diññulu' ib., 'kapitiñğulu' ib.; ALEIC 288.

### 3.b.γ<sup>2</sup>. pesci, animali acquatici; chiocciola

Derivati: it. **capitone** m. 'anguilla grossa, che è cibo tradizionale nelle feste natalizie in Italia centro-meridionale (Anguilla anguilla)' (ante 1580, Porzio, B; dal 1876ca., Settembrini, B; Zing 2009)<sup>1</sup>, *capitoni* pl. (1583, Caboto, Ramusio, LIZ), it.sett. *cavedoni* (ante 1548, MessiSbugo, Folena,BALM 5/6,74), *cavedone* m. (1576, Fiordiano, Rossi, SLEI 6,202), b.piem. (biell.) *kaviúŋ* (Garlanda,MiscAscoli 335), istr. (Parenzo) *capitòn* (Berlam,ACATP 4,536), elb. *kapitòne* (Cortelazzo,ID 28), corso *capitone* Falcucci 410, ALaz.sett. *kapitòne*, Trasimeno *kapatòne* UgoccioniReti, ancon. (senigall.) *kapitòŋ* (Mancini, BALM 21,108), ALaz.merid. (Caprarola) *kapitò* (Silvestrini,ACALLI 1,601), laz.centro-sett. (Albano Laziale) *kapitòne* (Stefinlongo, ACALLI 2,217), roman. *capitone* Belloni-Nilson, teram. (Giulianova) *kapatá* DAM, Roseto degli Abruzzi *kaparòne* ib., abr.or.adriat. *kapatòne* ib., Corvara *kapatáwna* ib., Casalbordino *kapitòne* ib., abr.occ. *kapatòne* ib., molis. 'kepato' ib., agnon. *kapatòne* ib., laz.merid. (terracina) 'kapatòne' DiCara, nap. *capitone* (1699, Stigliola, D'Ambrà - Volpe), *capitone* (CostaZool - Altamura), *capitune* Tom-

masini 1906, dauno-appenn. (Lésina) *kapatòne* Carosella 557, fogg. *kapatòwna* (Rubano,StMelillo), Sant'Agata di Puglia *capetone* Marchitelli, Margherita di Savoia *capetòne* Amoruso, garg. *kapatòne* (Melillo,ID 1,263), àpulo-bar. 'kapatòne', 'kapatòwna', luc.nord-occ. (Tito) *kapatò* Greco, luc.-cal. (tursit.) *capitone* PierroTisano, salent.sett. (Grottaglie) *capitoni* Occhibianco, salent.merid. *capitune* VDS, Gallipoli *kapitòne* (Roberti,BALM 13/15,629), cal.merid.-sic. *capituni*, trapan. (mazar.) *kapitune* Ruffino 106; AIS 529cp.; NDC; VS.

Sign.second.: nap.a. (*quisto canino*) *capitone* (*monstro*) agg. 'grosso' (1485, FrDelTuppoDe-Frede 6); nap. *capitone* m. 'grosso sproposito' (1789, Serio, Rocco), *capitone* Altamura.

Àpulo-bar. (tran.) *capetaune* m. 'stronzo, stonzolo' ("volg." Ferrara).

Sintagma: nap.furb. *capitòne senza 'e rēcchie* m. 'grosso pene' Altamura.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kapitùna** f. 'grossa anguilla' Consolino.

Irp. (Trevico) *kapatòna* f. 'girino' (AIS 453cp., p.725).

Nap. **capetonciello** m. 'anguilla' (ante 1778, Cerlone, Rocco).

Luc.nord-or. (Matera) **capitaghione** m. 'chiocciola (Helix aspersa O.F. Müller)' (Garbini 2,171), *kwapātğğōnə* (AIS 459, p.736).

### 3.c. mondo vegetale

#### 3.c.α. parte vegetale a forma rotondeggiante

Tosc.a. **capita** f.pl. 'capi dei rami (parlando di piante)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat), fior.a. ~ (*del papavero nero*) (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolgFontanella), *le chapita (de' rami)* (1310, BencivenniCorsiniBaldini; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), sen.a. *capita (de' rami)* (1310, AldobrandinoSiena, TestiSchiaffini 191,27).

Luc.nord-occ. (Tito) *kébbəta* f. 'tralcio della vite dopo la potatura della pianta' Greco.

Lomb.occ. (AMil.) **cáved** m. 'tralcio novello nella vite che si suol tagliare a due occhi; propaggine; innesto' ("contad." Cherubini), laz.centro-sett. (velletr.) *kápito* (Crocioni,StR 5; Zaccagnini-Voc), Castel Madama *capitu* Liberati, Cervara *kápitu* Merlo 48, Subiaco ~ (Lindström,StR 5,276), Serrone 'kábido' (p.654), palian. *kápito* Navone, Santa Francesca *kápitu* (p.664), cicolano (Mompeo Sabino) *capetu* Raspini, Ascrea *kápitu* (Fanti,ID 16), laz.merid. *kápita*, Sezze *capito* Zaccheo-Pasquali, Sonnino

<sup>1</sup> Si riferisce alle anguille dei laghi di Varano e di Lesina.

*kápeto* (p.682), terracin. *kápatā* DiCara, camp.sett. (Sessa Aurunca) *cápite* (Borrelli 906, HubschmidMat).

Derivati: lomb.or. (bresc.) **caedù** (*de nedal*) m. 'ceppo (di Natale)' Melchiori; grad. *ka vyóη* 5 'ceppo da ardere' (ASLEF 2668, p.213)<sup>1</sup>.

Sign.fig.: lomb.or. (bresc.) *cavedó de Nedál* m. 'mancia' Gagliardi 1759.

It.a. **capituto** agg. 'chi ha testa grossa (di agli, cipolle, porri)' (1341/42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1370ca., BoccaccioDecamBranca), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

It. **capitato** agg. 'che termina in un rigonfiamento a forma di capocchia di spillo (l'organo di una pianta; che ha il capo grosso (aglio, porro)' (dal 1592ca., Soderini, B; GRADIT; Zing 2009), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,336)<sup>2</sup>.

### 3.c.β. estremità

Derivati: it. **capitozzare** v.tr. 'tagliare tronchi a capitozza' (1592ca., Soderini, B; dal 1943, Palazzo; GRADIT; Zing 2009), ALaz.sett. (Capodi-  
monte) *kapitottsá* (Petroselli 2,24), umbro occ. (Magione) *kəpətottsé* Moretti, *kapə-  
tottsé* ib. 20

It. *capitozzatura* f. 'potatura effettuata con la capitozza' (dal 1912, Matt, SLEI 21; Zing 2009).

Retroformazioni: it. **capitozza** f. 'taglio di un albero a una certa altezza dal suolo, tale che il tronco rimasto emetta nuovi polloni' (dal 1592ca., 30 Soderini, B; Farina-Ascari 41; GRADIT; Zing 2009), b.piem. (vercell.) *kapitósá* Poggio; it.reg.lomb. *a capitòzza* 'id.' (Alessandria 1935, GlossConsGiur), tosc. (*potare*) ~ FanfaniUso.

Salent. **capitozzulu** m. 'pezzo di ceppo nodoso difficile da squartare' VDS. 35

Sign.second.: catan.-sirac. (Bronte) *capitòzzuru* m. 'oggetto di poco valore' VS; *capitòzzuri* pl. 'residui di un pranzo' ("scherz." ib.).

It. **scapitozzare** v.tr. 'tagliare tronchi a capitozza' (dal 1811ca., Lastri, B; GRADIT; Zing 2009), corso *scapituzzà* Falcucci, ALaz.sett. (Marta) *skapitottsá* (Petroselli 2,24), umbro occ. (Magione) *skapətottsé* Moretti.

It. *scapitozzare* v.tr. 'sfrondare un testo' (1949, AugMonti, B). 45

It. *scapitozzare* v.tr. 'troncare violentemente un albero alla sommità (il vento)' (1952, Bacchelli, B).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capitone* m. 'tronco d'albero' (Ravenna 1209, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. lat. CAPITATUS m. "che ha una grossa testa (detto di pianta bulbosa)" (Bruno, RIL 91,431).

It. *scapitozzare* v.tr. 'demolire un edificio' (1881, Carducci, B; ante 1966, E. Cecchi, B).

It. *scapitozzare* v.tr. 'privare il fungo della cappella' (ante 1930, Fracchia, B).

It. *scapitozzato* agg. 'potato a capitozza' (1864, Aleardi, B – 1929, Cinelli, B).

Sign.second.: it. *scapitozzato* agg. 'che ha la cima arrotondata (una montagna)' (1934, Pancrazi, B).

It. *scapitozzato* agg. 'demolito nella parte superiore' (1942, AntBaldini, B; 1953, Bacchelli, B).

Mant. **cavdèsa** f. 'capecchio del lino' Cherubini 1827.

Sintagma prep. e loc.verb.: emil.or. (ferrar.) *mettr' a cavaizza un albur* 'intestare (un albero)' Azzi.

Abr.occ. (Pòpoli) **skapətullá** v.tr. 'scapitozzare' DAM

### 3.c.γ. piante

Derivati: cal.merid. **capituría** f. 'specie di salvia (Phlomis fruticosa)' NDC<sup>3</sup>, Samo *capitunía* ib.

Salent.merid. (Santa Cesarea Terme) **capitijèndulu** m. 'nepeta, erba gatta' VDS.

Lig.alp. (brig.) **caveúmi** m.pl. 'castagne ed altri prodotti secchi da dare alle bestie prima del pasto vero e proprio' Massajoli-Moriani. 25

It. **capitato** m. 'specie di cipolla grossa' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

### 3.d. configurazione o posizione del terreno

#### 3.d.β. estremità

Ven.centro-sett. (feltr.) **kavedín** m. 'capez-zagna, estremità del campo' Migliorini-Pellegrini.

Istr. *cavedin* m. 'reparto di svaporamento di una salina' Rosamani<sup>4</sup>.

Mant. **cavdon** m. 'chiusa o arginello che attraversa e serra un fiume o uno scolo' CherubiniAgg 1827, bol. *cavdôn* Coronedi, romagn. *cavdô* (Toschi, RGI 35,216); *ka v d ô w η* m. 'argine contro le inondazioni' Ercolani, venez. *cavedòn* Boerio<sup>5</sup>, ven.merid. (poles.) *cavedón* Mazzucchi.

Mant. **cavdonàr** v.tr. 'sbarrare; arginare' (BonzaniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.or. (ferrar.) *cavdunar* (*un foss*) (Azzi; Ferri), romagn. *ka v d u n é a r* Ercolani, ven.merid. (poles.) *cavedonare* Mazzucchi.

Abr.occ. (Beffi) **rəkapətə** f. 'fascia, striscia di terreno arata attorno, lungo i margini' DAM,

<sup>3</sup> Cfr. anche Rohlf, RLiR 4,134.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *capitinos* m.pl. 'saline' (1410, Hocquet 8).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *cavidonem* (1173, Eccl.Ven. 11, 380, HubschmidMat) e il toponimo lad.cador. (amp.) *Ciaveon* (1692, Battisti, AAA 50,149).

camp.sett. (Gallo) *rəkāpətə* pl. (AIS 1416cp., p.712); molis. (Macchia Valfortore) *rəkāpītə* m. 'id.' DAM.

### 3.e. oggetti

**3.e.a.** a forma rotondeggiante o formando una estremità o punta

It.a. **capita** (*de' chiovi*) f.pl. 'capocchie' (prima metà sec. XIV, LeggendaSanti, B); tosc.a. ~ (*delle stanghe*) 'cima, punto estremo' (1471, Bibbia-Volg, TLIOMat).

Tosc.a. *capita* f.pl. 'capitelli' (1471, BibbiaVolg, TLIOMat); it. *capite per la luce* 'capitelli usati a sostegno delle luci o archi' (1620, Baraldi).

Fior.a. *càpita* pl. 'lati di un tessuto di lino' (1306, GiordPisaDelcorno).

Derivati: bisiacco **cavedel** m. 'piccolo alare' Domini.

Luc.-cal. (Chiaromonte) **kapətiəllə** m.pl. 'lati della madia' Bigalke; catan.-sirac. (Vizzini) *kapityédđdu* m. 'frusta dell'aratore' VS.

Con sincope: lad.cador. (amp.) **incioutàs'** v.rifl. 'incepparsi, bloccarsi, non poter proseguire' Croatto.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kapitína** f. 'compressa (di medicine)' Consolino.

Palerm.or. (Castelbuono) **capitinala** f. 'fusaiolo superiore, il disco forato, al centro, che nel fuso si trova vicino alla cocca' Genchi-Canizzaro.

Àpulo-bar. (rubast.) **a capetole** loc.avv. 'dalla parte della testiera, capezzale' DiTerlizzi.

Nap.a. **cappitella** f. 'testata del letto' (1510, P. Malfitano, Bevere, ASPNap 21,630).

Molis. (agnon.) **kəpətiə** 'grinza o crespa di panno, di tela e sim.' Cremonese; campob. *kapətiə* agg. 'di stoffa tagliata o strappata di sghembo' DAM, Ripalimosani *kəpətiə* Mina-deo.

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kapətiə** m. 'testata del letto' Reho; martin. ~ 'capezzale del letto' GrassiG-1.

Romagn. (faent.) **cavedul** m. 'gnocco' Morri.

Volt. (Monticiano) **accapatóia** f. 'correggio di cuoio che tiene attaccate le corna dei buoi al giogo' Cagliaritano.

Ferrar.a. **cavedoni** (*de fero*) m.pl. 'alare' (1391, ArbitratoGiovBertazzo, TestiStella,SFI 26,256-257), *caveduni* (*de tri pedi*) (1436, CameraNicolò III; Migliorini-Folena 2,32,868), ven.a. *chavaduni* (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani 135 ms G2), venez.a. *cavedoni* (1300, AllegatoMatteoCartis, TestiStussi 21,28,9seg.; 1521, Inventario-

Badoer, CortelazzoDiz), *havedon* m. (1315, Testamento, Stussi,StSL 5,157), *chavadon* (1424, SprachbuchPausch 294), *chavedony* pl. ib., *cavioni* (1566, CalmoRossi), *chavione* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 135), it.sett. *cavidoni* pl. (1532, Verini 62), *cavedoni* (ante 1548, Messisbugo, Catricalà,SLeI 4,238), it. *capitone* m. (Toscanella 1568; dal 1904, Pàscoli, B; Zing 2009), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kawdóη* (p.199), *kaedóη* Masetti, *kaydóη* ib., lig.Oltregiogo or. (Bardi) *gavedóη* (p.432), lomb. occ. (mil.) *cavdon* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *cavedon* Vercelli, *kavedóη* Oneda, bresc. *cavedò* (1565, DagliOrziTonna; Gagliardi 1759), *caedù* (Melchiori - Rosa), Solferino *kaedú* (p.278), Salò *cavidù* Razzi, valvest. (Cadria) *kaydú* (Battisti,SbAWien 174.1), trent.occ. (Roncone) *kavəđəŋ* (p.340), mant. *cavdon* Cherubini 1827, *cavdon* (*dal fogolèr*) pl. Bardini, Sèrmide *kavdúη* (p.299), Bòzzolo *kavdóη* pl. (p.286), emil.occ. 'kavdóη' m., Carpaneto Piac. *gravdó* pl. (p.412), Fiorenzuola d'Arda *kavdó* m. (Casella,StR 17,41), Tizzano Val Parma *kavdó* pl. (p.443), Albinea *kavdówη* pl. (p.444), Concordia sulla Secchia *kavdó* (p.415), mirand. *cavón* m. Meschieri, moden. *cavdòn* pl. (1570, PincettaTrenti), *cavedòn* ib., *cavdon* m. (1739ca., Gherardi, Marri), Nonàntola *kavdó* (p.436), Prignano sulla Secchia *kavdón* pl. (p.454), Sologno *kāvdu* (p.453), Sèstola *kavdu* m. (p.464), lunig. (Fosdinovo) *kaldóη* (Bottiglione,RDR 3)<sup>1</sup>, *kaldóη* Masetti, *kardóη* ib., sarz. *kawdóη* ib., ~ pl. Maffei 115, emil.or. 'kavdóη', Bàura *kavdúη* pl. (p.427), bol. *cavedoni* pl. Bumaldi 1660<sup>2</sup>, *kavdèη* m. (p.456), Savigno *kavdó* pl. (p.455), Dozza *kavdó* (p.467), Loiano *kavdúη* (p.466), romagn. *caudòn* Mattioli, 'kavdó', *kavdówη* Ercolani, ravenn. *cavdon* pl. (1650ca., Proverbi, Pasquali,TestiInterpretazioni), valmarecch. *cap-toun* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *alare*, march. sett. (Sant'Àgata Fèltria) *kaptúη* (*at fèr*) pl. (p.528), Fano *kavdóη* (p.529), *cavdòn* Sperandini-Vampa, metaur. *capitón* m. Conti, Mercatello sul Metauro *kapitóni* pl. (p.536), ven. *kavédóη* m. (Màfera-Pellegrini,ATVen 130), venez. *caveoni* pl. (1534, InventarioMarcello, CortelazzoDiz), *cavedoni* (1521, InventarioBadoer, ib. - 1613, InventarioContarini, ib.), *cavioni* (1548,

<sup>1</sup> Con lateralizzazione (-u- > -l-) davanti a /d/.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *cavedones* (*de ferro*) m.pl. 'alari (di ferro)' (1313, Frati, SellaEmil), *cavedonus* m. (1466, Mazzoni-Toselli, ib.).



Calmo, ib. – Boerio<sup>1</sup>, ven.merid. «*kavédōη*»<sup>1</sup> m., vic. *cavedon* (1528, Bortolan), Fratta Polésine *kavédúη* (p.393), pad. *caveoni* pl. PratiEtim-Ven<sup>2</sup>, ven.centro-sett. «*kavedóη*»<sup>3</sup>, grad. *kavíōη* (p.367), *cavion* (*de fero*) (Rosamani; Deluisa 11 e 23), bisiacco *cavedon* Domini, istr. *cavedón* Rosamani, Pirano *kavédóm* (p. 368), Búie *cavedòni* pl. Baissero, Montona *kavédóη* m. (p.378), ver. *cavedóni* pl. (Angeli; Beltramini-Donati; Bondardo), *cavedón* m. Patuzzi-Bolognini, trent.or. (Canal San Bovo) *kavédóη* (*del fōk*) (p.334), primier. *cavedón* Tissot, tosc. «*kapitóni*» pl., garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *kapitōη* m. (Giannini, ID 15), Càmpori *kapitōη* (p.511), carr. (Ortonovo) *kawadóη* (Bottiglioni, RDR 3), aret. *capitoni* (ante 1698, Redi; FanfaniUso; Corazzini; Basi) umbro sett. *kapitōni*; AIS 933; ASLEF 369. Ven.merid. (Gambarare) *kavédúη* m. ‘castello da bachi di seta’ (AIS 1162cp., p.375). Nap. *capetone* (*della sega*) m. ‘manichetto’ Andreoli. Venez. *cavioncin* m. ‘piccolo alare’ (1620, Inventario, CortelazzoDiz).

Con cambio di suffisso: it. **cavedano** m. ‘alare’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Romagn. **cavdana** f. ‘alare’ (BenoitP,ZrP 44,432). Retroformazione: lunig. **gavád** m. ‘alare’ (Testi-Battisti 1,8).

Con sincope: ancon. (Arcevia) **catizzo** m. ‘fungo della lucerna’ Crocioni; *scatizza* v.assol. ‘smocolare’ ib.

Sic. **capitina** f. ‘fusaiolo superiore’ (dal sec. XVIII, Spatafora, VS); ~ ‘cocca, piccolo gancio all'estremità superiore del fuso; dischetto superiore del tornio sul quale il vasaio mette il pastone da lavorare; tondino in rilievo sulla sommità della trottola’ VS; catan.-sirac. ~ ‘rocchetto inferiore del fuso’ ib.

Sic. **capitinia** f. ‘fusaiolo superiore’ (< *-igine*, Biundi; Traina; VS), *caputinia* Traina, niss.-enn. (Catenanuova) *pitínya* (p.846), Aidone *kapaténya* (p.865), agrig.or. (Naro) *kapitinya* (p.873), palerm.cent. (Baucina) *kapitinya* 45 (p.824), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 1501cp.

Garg. (Mattinata) **capature** m. ‘bastone con estremità a becco d'oca usato per esaminare l'attività dei carboni durante la scarbonatura’ Granatiero.

Sic. *capitimula* f. ‘cocca del fuso; fig. pretesto, appiccò’ (1721, Drago, VS – Traina, ib.).

### 3.e.β. punto estremo della corda; cavo

Derivati: lomb.or. (cremon.) **cavedella** f. ‘capecchio’ Vercelli.

Àpulo-bar. (rubast.) **kapətiddə** m. ‘punta dello spago che viene opportunamente sfilata per consentirne l'entrata nell'ago e per l'applicazione delle setole’ Jurilli-Tedone.

Fior.a. **capitone** m. ‘filo di seta grossa e diseguale, rigonfiamento che si trova in un filo di seta’

(1347ca., Pegolotti, TLIOMat), lucch.a. ~ (1373-1416, BonaviaPittino, SFI 24; 1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. *chapitone* (1319-21, DareAvere, LibroNesoneCastellani, SLI 17,11)<sup>4</sup>, perug.a. ~ (1534, StatutiBambagiaSetaStaccini 76v), fior. *capitone* (1652, StrattoPorteFirenze, TLIOMat), lucch. ~ Nieri, sic. *capituni* (Biundi; Traina).– Catan.-sirac. (Bronte) *capetuni* m. ‘pezza di lino’ VS; *capituni* ‘panno felpato nel quale si avvolgono i neonati’ VS.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) **kapitúra** f. ‘capo della corda alla quale è fissato il margine superiore della menaide, che a sua volta porta cordicelle lungo le quali scorrono dischi di sùghero’ (Fanciulli, ID 43).

Trapan. **capitagghi** f.pl. ‘taglia, sistema di carrucole’ VS.

Fior.a. **capitato** agg. ‘lavorato sull'orlo (riferito a tessuti)’ (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, Misc-StorValdelsa 3).

Nap. **capetiare** v.tr. ‘capovolgere, invertire (un vestito, un lenzuolo e sim. in cattivo stato); precipitare’ (ante 1627, CorteseMalato; ante 1778, Cerrone, Rocco), *capeteare* D'Ambra, *kapətyá*

Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *kapətyá* (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *capetiè* Amoruso, àpulo-bar. (barlett.) *capitià* Tarantino, luc.-cal. (trecchin.) *capetejà* Orrico.

Garg. (manf.) *capetijé* v.tr. ‘invertire i capi di un cavo per utilizzarne al meglio la parte meno usurata’ Caratù-RinaldiVoc.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *cavedoni* m.pl. (1339, Sella), friul. *ciavedòn* m. ‘alare’ PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pad. *caveonus* m. ‘alare’ (1399, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.trevig. *cavedonus* m. ‘alare’ (1375, Sella).

<sup>4</sup> La voce è passata nel fr. *capiton* m. ‘bourre de soie (ou de laine)’ (1386, InvBourg, Höfler, CahLex 6,92), nel pr.a. ~ (Pans 1397, FEW 2,344b), nel cat. *capiton* (1565, DELCat 2,507), nel ATed. medio *Capiton Seiden* (1574, Guicciardini, Wis) e neerl. *capitoen* ‘seta’ (1586, DeBruijn 73).

Àpulo-bar. (tarant.) **capitisciare** v.tr. ‘orlare, unire orlo ad orlo due teli del lenzuolo, quasi a voler metterli capo a capo’ DeVicentiis, *kapətəšárə* Gigante.

Àpulo-bar. (bar.) **capetisce** m. ‘capitagne, il punto nel quale s'interra il cavicchio con legato il filo che si tende e lungo il quale, con la zappa, si forma il canale’ Scorcìa.

Àpulo-bar. (barlett.) **recapetià** v.tr. ‘riparare lenzuola usurate al centro’ Tarantino.

### 3.f. astratti

#### 3.f.β<sup>2</sup>. origine, principio

Sintagma prep. e loc.verb.: corso cismont.or. (Custera) *esse a capite* ‘essere al principio’ (Cirnensi, Altagna 1).

Derivati: fior.a. **reaccapite** ‘di nuovo, da capo’ (sec. XV, StatutiPorSMariaDorini).

Fior.a. **capitare** v.tr. ‘concludere, condurre a termine; stabilire’ (1287ca., Fiore, EncDant – 1363, MatteoVillani, B).

Fior.a. *chapitare* (più ragioni con Fredi di Bono) v.tr. ‘chiudere (i conti)’ (1335, LibriCommPeruzziSapori 337).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kapətə* v.tr. ‘incontrare’ Reho.

Cast.a. *capitare de qc.* v.intr. ‘venire a capo’ (metà sec. XIV, PassioneInnocenti).

It. *capitare* (a q.) (+ compl. avv.) v.intr. ‘andar a finire; arrivare, sopraggiungere in un luogo, accadere’ (dal 1370ca., BoccaccioDecamBranca; Zing 2009)<sup>1</sup>, ver.a. ~ (1452, Deposizione, Migliorini-Folena 2,52,1), tosc.a. *capitare* (a un porto) (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD), fior.a. *capitare*

(1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti – 1363, MatteoVillani, B; TestiSchiaffini 106,31), prat.a. *capita[re]* (ante 1333, Ovidio-Volg, Frediani), pis.a. *capitare* (a riva) (1300ca., STorpèElsheikh), perug.a. *capitare* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), nap.a. *capetare* (1477ca., CarafàNardelli-Lupis), lig.gen. (bonif.) *kapit[á]* (ALEIC, p.49), gen. *capitá* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kapitá* Vivaldi, spezz. *kapitáe* (Conti-Ricco; Lena), piem. *kapité* (a oη) Gavuzzi, tic. *kapitá* (VSI 3,548), lomb.alp.or. ‘*kapitér*’ (Longo, StR 9), borm. *kapitár* ib., lomb.occ. (vigeve.) *capitá* Vidari, lomb.or. (berg.) *capitá* Tiraboschi, cremon. *kapitá* Oneda, mant. *capitar* Bardini, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), regg. *capitèr* Ferrari, emil.or. (bol.) *capitar* Coronedi, romagn.

(faent.) *capitè* Morri, rimin. ~ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *succedere*, venez. *capitar* (1755-75, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (vic.) *capitère* Candiago, bisiacco *capitar* Domini, triest. ~ DET, istr. (capodistr.) ~ Semi<sup>2</sup>, lad.ven. (agord. centro-merid.) *kapitá* RossiVoc, lad.ates. *kapité* EWD<sup>3</sup>, lad.cador. (Candide) ~ DeLorenzo, pis. (Putignano) *apit[á]* (p.53), corso cismont. *kkabid[á]*, *gabid[á]*, cismont.or. (Nonza) *gabed[á]* (p.3), Vènaco *kapit[á]* (p.24), cismont.occ. (Guagno) *gapit[á]* (p.27), corso centr. (Bocognano) *kapit[á]* (p.32), L’Isolaccio *gapit[á]* (p.35), oltramont.sett. (Solenzara) *kkapit[á]* (p.39), Zicavo *kkappitt[á]* (p.38), oltramont.merid. *gapit[á]*, Livia *kkapitt[á]* (p.43), gallur. (Tempio Pausania) *kkappitt[á]* (p.51), sass. ~ (p.50), Trasimeno (Castiglione del Lago) *capitá* Serafini, umbro occ. (Magione) *kapité* Magione, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, roman. *capitá* (1835, VaccaroBelli), molis. (Bonefro) *kapətá* Colabella, nap. *capitare* (ante 1632, Basile, Rocco; 1772, Cerlone, ib.), *capetare* (ante 1632, Basile, ib.), *capitá* Altamura, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *capetè* Marchitelli, Trinitàpoli ~ Orlando, Margherita di Savoia *capeté* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *kapətə* Reho, sic. *capitari* (dal 1759, Vinci, VS; Traina); ALEIC 573.

Pis.a. *capitare a q.* v.intr. ‘fargli visita’ (ante 1328, GuidoPisa, B), it. ~ (1513, Machiavelli, B; 1550, Vasari, B).

It. *capitare a q.* v.intr. ‘giungere a destinazione’ (1803, Fòscolo, B; 1841, Giusti, B; ante 1876, Settembrini, B).

It. *capitare fra capo e collo* v.intr. ‘quando meno ci si aspetta’ (1923, Svevo, B), umbro occ. (Magione) *kapité ttra l kèp e l kóllo* Moretti.

Venez.a. *capitar in man de (dona)* ‘arrivare in mano di, essere consegnato a’ (1411, TestiSattin, ID 49,29,26), lomb.occ. (vigeve.) *capitá in di mā* Vidari, mil. *capitá in (bonn) man* Cherubini, emil.occ. (parm.) *capitar in t’il man* Pariset, *capitar (in bon-ni) man* ib., venez. *capitar in te le mie man* (1757, GoldoniVocFolena), ~ (in bone o in cattive) *man* Boerio; bol. *capitar tra l’ man* ‘id.’ Coronedi, trent.or. (primier.) *capitar fra le man* Tissot; lig.or. (Riomaggiore) *capitá tra lì pì* ‘id.’ Vivaldi.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *capitare (ad loca)* v.intr. ‘arrivare’ (1400, Kostrenčić).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (mugl.) *kapitár* v.intr. ‘capitare, venire per caso’ Zudini-Dorsi.

<sup>3</sup> Italianismo.

Fior. *capitare* (*in su colli*) v.intr. ‘arrivare, sopraggiungere in un luogo’ (1309, LibriCommPeruzzi-Sapori 399), prat.a. ~ (*in mare*) (ante 1333, OvidioVolg, B), sic.a. *capitari* (1380ca., LibroVittii-VirtutiBruni), mant. *capitare* Arrivabene, ver. *capitâr* (*in caròssa*) Beltramini-Donati, pist. (montal.) *capitâ[re]* Nerucci.

It. *capitare in q./qc.* v.intr. ‘imbattervisi, andarvi a incappare’ (1866, DeSanctis, B; 1895, Fogazzaro, B; 1949, Brancati, B), sic. *capitari* VS.

It. *capitare inanzi a q.* v.intr. ‘presentarglisi, venire alla sua presenza’ (1524, Machiavelli, B – 1590, Guarini, LIZ); emil.occ. (parm.) *capitar de dnanz* ‘id.’ Pariset, bol. ~ *dinanz a òn* Coronedi, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *capetè ra nmanze* Marchitelli.

It. *capitare* (*bene o male*) v.intr. ‘avere un dato esito, essere o non essere fortunato in una data occasione, fare o non fare una buona fine’ (dal 1260ca., GuidottoBol, ProsaDuecentoSegre-Marti 129; MachiavelliLegCommBertelli 919; GuicciardiniSpongano; AlamanniJodogne; B; Zing 2009), tosc.a. ~ (*bene*) (sec. XIII, DisciplinaClericalis, TestiSchiaffini 78,27), fior.a. ~ (*bene/male*) (ante 1292, GiamboniTrattatoSegre – 1306, Giord-PisaDelcorno), (*mal*) ~ (ante 1363, MatteoVillani, B), laz.a. *male acapitare* (Nepi 1464, DiarioNotaio, Migliorini-Folena 2,66,12), lig.occ. (sanrem.) *capità* (*ben/mà*) Carli, lig.gen. (savon.) *capità* (*ben*) Besio, piem. *capità* (*ben o mal*) DiSant’Albino, *capitè* (*mal*) Gavuzzi, b.piem. (valses.) *capieè* (*ben o mal*) Tonetti, lomb.occ. (mil.) *capità* (*mal*) Cherubini, vigev. *capità* (*bè o mál*) Vidari, vogher. *kapitá* (*b é n / m á l*) Maragliano, emil.occ. (parm.) *capitar* (*mal*) (Malaspina; Pariset), emil. or. (bol.) ~ (*béin o mal*) Coronedi, trent.or. (primier.) *capitâr* (*ben o mal*) Tissot, rover. ~ (*bem o mal*) Azzolini, pist. (montal.) *capitâ[re]* (*male*) Nerucci, cort. *capitèr mèle* (ante 1712, Moneti-Mattesini), sic. *capitari mali* (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).

Lomb.alp.or. (borm.) *kapitá[r]* *sóta* (*li ón g a*) ‘dar nel guanto o nelle unghie di q.’ (Longa,StR 9), lomb.or. (berg.) *capità sóta* Tiraboschi, cremon. *kapitá sóta* (*y ón g e*) Oneda, emil.occ. (parm.) *capitar sotta* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi, roman. *capità sott’a* (*quest’ugne*) (1834, VaccaroBelli), nap. ~ *sotto* Altamura, dauno-appenn. *capetè sotto* Amoroso. Emil.occ. (parm.) *capitar tutti* ‘essere balestrato da molti casi avversi’ Malaspina, romagn. (faent.) *capit[è] tótti* Morri.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kapitáricíci* v.intr. ‘trovarsi in situazioni incresciose, negli impicci’ Consolino.

Loc.prov.: àpulo-bar. (Monòpoli) *cjè chē na’ c-càpete* ‘nda c-cind’enne, *càpete* ‘nda’ n-nu *mùnde* ‘ciò che non capita in un secolo, accade in un attimo’ Reho.

It. *capitare v.assol.* ‘accadere, giunger all’improvviso’ (dalla fine sec. XIV, MaccVolgPompoio 281; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, mil.a. ~ (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), fior.a. ~ (1350ca., LaudarioSGilioDelPopolo), sen.a. ~ (ante 1313, FattiCesare-Volg, GAVI 3), cast.a. ~ (metà sec. XIV, PassioneInnocenti), lig.occ. (Mònaco) *capità* Frolla, Pigna *kapitár* (Merlo, ID 19), sanrem. *capità* Carli, lig.alp. (brig.) *capitaa* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Ormea) *kapitò a* Schädel, pietr. *capitâ* Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, lig.gen. (savon.) *capità* Besio, gen. *capità* (dal 1637, BrignoleSale, DEST), piem. *kapité* (1783, Pipino-Racc-2 – Brero), lomb.alp.or. (posch.) *kapitá* Michael, mil. *capità* Cherubini, trent. *capitar* Quaresima, lad.anaun. (ASol.) ~ ib., Tuenno *č a-pitár* ib., *č kapitár* ib., lad.fiamm. (cembr.) *capitâr* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kapitá* Maragliano, emil.occ. *capitar*, romagn. *kapitéar* Ercolani, ven.merid. (vic.) *capitare* Pajello, istr. (rovign.) *kapitá* Deanović, ver. *capitâr* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, lad.ven. *kapitá* PallabazzerLingua, lad.ates. (bad.sup.) *kapitè* Pizzinini, livinall. ~ PellegriniA, Rocca Pietore *kapitè* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *kapitá* ib., AFass. *capitèr* Mazzel, b.fass. *kapitár* Rossi, Moena *capitâr* (Dell’Antonio, EWD)<sup>2</sup>, lad.cador. *kapitá* DeLorenzo, Candide *kapité* ib., carr. *kapitár* (Luciani, ID 45), elb. *kapitá* Diodati, corso ~ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, sen. *capitare* (ante 1586, BargagliGPellegrina, CommedieBorsellino 464), umbro merid.-or. (valtopin.) *capità* VocScuola, teram. (Sant’Omero) *kapətá* DAM, abr.or. adriat. ~ ib., *kapitá* ib., Ortona *kapəté* ib., abr.occ. (Raiano) *kapətóyə* ib., Introdacqua *kapətá* ib., *kapətáyə* ib., molis. (Roccasicura) *kapətá* ib., Ripalimosani *kəpətá* Minadeo, àpulo-bar. (barlett.) *capetá* Tarantino,

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *capitare* ‘capitare’ (1521 Folengo-MacaroneeZaggia), maiorch. *capitar* ‘arrivare una cosa a capo’ (DELCat 2,507), cat. ~ ‘arribar a bon terme’ (ib.).

<sup>2</sup> Le forme del lad.ates. per la non palatalizzazione della *c-* davanti *a*, sono italianismi.

*kapətė* DeSantisM, bar. *capetà* Romito, cal. centr. (apriglian.) *capitare* NDC, cal.merid. ~ ib., sic. *capitari* (dal 1754ca., DelBono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kapitári* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kapətė* Roccella.  
 Fior.a. *capitare* v.assol. ‘aver fine, concludere’ (1306, GiordPisaDelcorno).  
 Fior.a. *capitare* (*la via vecchia*) v.assol. ‘fare capo, arrivare’ (1320, LibroCommPeruzziSapori 48).  
 It. *capitare* v.assol. ‘giungere a destinazione (un plico, una lettera)’ (1540, Caro, B – 1614, Marino, B; 1858ca., Nievo, B), Trasimeno (Castiglione del Lago) *capità* Serafino.  
 Tosc.a. *capit[arsi]* (*molte navi*) v.rifl. ‘giungere’ (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 297,7).  
 Novar. (galliat.) **a càpita** v.impers. ‘capita’ BellettiGrammatica 31.  
 Lig.occ. (sanrem.) *s’u càpita* ‘può darsi che, forse, probabilmente, scommetto che’ Carli.  
 Interiezione: it. **cápita** ‘caspita’ (Oudin 1640; ib. 1643), piem. *capita* ‘mia fede! madonna!’ Zalli 1815, bol. ~ (1660, Bumaldi 225)<sup>1</sup>; *capitina!* ‘id.’ Capello.  
 Agg.verb.: it. **capitato** ‘giunte per caso, all’improvviso; sboccato, sfociato’ (1657, Brusoni, B – 1942, AntBaldini, B), umbro merid.-or. (valtopin.) *capetatu* ‘venuto, apparso’ VocScuola, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *capetète* Marchitelli.  
 Agg.sost.: it. *il primo capitato* m. ‘chiunque’ (1858ca., Nievo, B).  
 Retroformazione: corso **a cápitu** ‘per caso’ Faluccci.  
 Fior. (*dare/fare una*) **capatina** (*a/in un luogo*) f. ‘visita breve, tanto per far atto di presenza’ (dal 1855, Fanfani, DELIN; Camaiti, B; Zing 2009), livorn. *kabatina* (Beccani, ID 18).  
 Con cambio di coniugazione: romagn. **capitir** v.assol. ‘capitare, avere la sorte’ Ercolani.  
 Sen.a. **ricapitare** (*nel castello*) v.intr. ‘fare capo, sboccare (un percorso)’ (1288, EgidioColonna-Volg, B).  
 Nap.a. *recapitare* (*li*) v.intr. ‘trovarvisi’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi 247,3).  
 It. *ricapitare* (*in Galizia*) v.intr. ‘ritornare per caso, all’improvviso, in un luogo’ (1731-35, Giannone, B), lad.ates. (gard.) *arkapité* Lardschneider, *arkapitá* ib.; *arkapitéa* ‘id.’ ib.  
 It. *recapitare* (*a un luogo/da una famiglia, ecc.*) v.intr. ‘avere recapito o sede abituale’ (dal 1857, Carducci, B; “lett.” Zing 2009), venez. *recapitar* (*a casa*) Boerio.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *càpita* ‘càspita’ DESF, *càpi* ib.

It. *ricapitare* (*sotto gli occhi*) v.intr. ‘venire nuovamente sotto gli occhi’ (1860, Carducci, B).  
 It. *ricapitare sotto a q.* ‘trovarsi nella condizione di subire una vendetta’ (1862, Carducci, B).  
 5 It. *ricapitare* v.assol. ‘accadere, verificarsi di nuovo’ (1566, G.M. Cecchi, TB; dal 1891, Petr; B; Zing 2009), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *arkapitáe* Masetti, lad.anaun. (Tuenno) *rećapitár* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *recapitár* Aneggi-Rizzolatti, lunig. *arkapitáre* Masetti, march.sett. (urb.) *arcapité* Aurati, cagl. *arkapité* Soravia, ven.centro-sett. (bellun.) *recapitar* Nazari, istr. (Dignano) *recapitá* Rosamani, trent.or. (rover.) *recapitar* Azzolini, lad.ates. (bad.) *recapité* Martini, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall. *recapité* (Alton, EWD), cort. *arcapité* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), ancon. *arkapitá* Spotti, umbro *arcapitá* Trabalza, umbro merid.-or. (assis.) *arkapitá* (Santucci, ID 47), abr.occ. (Introdacqua) *rəkəpət[á]* DAM, Bussi sul Tirino *rəngapətá* ib., molis. (Ripalimosani) *rəkəpətá* Minadeo, àpulo-bar. (minerv.) *recapetèie* Campanile, barlett. *recapetá* Tarantino, *arrecapetá* ib., biscegl. *arrecapitá* Còcola, molf. *arrecapetá* Scardigno, Corato *arrecapetá* Bucci, bitont. *recapetèue* (*una disgrazia*) Saracino, *arrecapetèue* ib., Monòpoli *arrəkəpəté* Reho, *rəkəpəté* ib., *rəkəpəté* ib., ostun. *arrəkəpətá* VDS, salent.cent. *rrecapitare* ib., luc.-cal. (treccin.) *rrecapetá* Orrico<sup>2</sup>.  
 Luc.nord-or. (Matera) *rəkəpət[á]* v.impers. ‘accadere, verificarsi di nuovo’ Bigalke.  
 Salent.cent. (Calimera) *rrecatèi* ‘succede, capita’ VDS, *erracatèi* ib.  
 It. *ricapitare q.* v.tr. ‘incontrare nuovamente una persona; giungere q.’ (ante 1890, PetruccelliGattina, B), venez. *recapitar* Boerio.  
 Umbro merid.-or. (valtopin.) *arcapetàse* v.rifl. ‘rifarsi vivo’ VocScuola.  
 Agg.verb.: umbro merid.-or. (valtopin.) *arcapetatu* ‘ritornato’ VocScuola.  
 Retroformazioni: sic.a. **recapito** m. ‘incombenza’ (sec. XV, EustochiaCatalano).  
 It. *fare mal recapito* ‘capitare male’ (1584, FilSasseti, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,898).  
 Lad.ates. (livinall.) **arkápita** f. ‘arrivo’ Pizzinini.  
 Aret.a. **acapettare a q.** v.intr. ‘capitare’ (1367, LaudeVaranini-Banfi-Cerruti [ms. A]), cast.a. *acapitare* (*alla fraternita*) (seconda metà sec. XIV, CapitoliSCaterina, TLIO), chiet.a. *achapettare a q.*

<sup>2</sup> Cfr. malt. *rkapitá* ‘capitare, giungere a caso’ (Bonelli, AGISuppl 8).

(1418, FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *accapitare* (*in mano*) (1479, Carafa, Migliorini-Folena 2,95,3), lig.gen. (gen.) *accapità* (Casaccia – Gismondi), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *akapitàe* Masetti, piem. *acapità* (Capello; Zalli 1815), lunig. (Vezzano Ligure) *akapitárä* Portonato-Cavallini, sarz. *akapitáre* Masetti, giudeo-livorn. *akkapitáre* (Beccani, ID 18), àpulo-bar. (Monòpoli) *akkapətə* (*a qc./in qc.*) Reho. Roman.a. *accapita[re]* *in capo della strada* v.intr. ‘giungere’ (1358ca., BartJacValmontonePorta). Nep.a. *accapitare male* v.intr. ‘fare una brutta fine’ (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), roman.a. *male accapitare* (1527-28, Ursini, ConfessioneTrifone, ContrFilltMediana 2,152). Sic. *accapitare* v.tr. ‘compire’ (DeGregorio, StGl 7). Roman.a. *accapitao* (*jente armata*) part.pass. ‘fatto capo (nella piazza del mercato)’ (1358ca., BartJacValmontonePorta). Cort.a. *accapitata* agg.f. ‘compiuta’ (1315-27, PassaraCastellani); cast.a. (*ragione*) *acapitata* ‘saldata, terminata’ (Poppi 1261-72, LibroConti, TLIO). Abr.or.adriat. (pesc.) *acapatate* agg. ‘affacciato appena’ DAM. Lucch.a. *malcapita[re]* (*a q.*) v.intr. ‘fare una triste fine; avere cattiva fortuna’ (ante 1424, Ser-cambiSinicropi), sen.a. *malcapitare* (1427, SBern-Siena, B), it. *malcapitare* (1612, Pagliari dal Bosco, B), venez. *malcapitar* (ante 1536, Sanudo, B), dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *malecapetè* Marchitelli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *maləkapətá* Mennonna. It. *malcapitare* (*alle spiagge*) v.intr. ‘arrivare in un luogo pericoloso’ (1684, D. Bartoli, B). It. *mal capitato* agg. ‘disgraziato, sciagurato’ (dal 1535ca., Berni, B s.v. *capitato*; B s.v. *malcapitato*; Zing 2009 s.v. *malcapitato*), vogher. *mal kapità* Maragliano, trent.or. (rover.) *malcapità* Azzolini, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *malecapetè* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *mal kapətətə* Reho. Agg.sost.: it. *malcapitato* m. ‘chi ha subito sventure ed è malridotto’ (dal 1883, Verga, LIZ; Zing 2009 s.v. *malcapitato*). It. *incapitare* v.tr. ‘incontrare’ (ante 1620ca., Costo, B). Piem. ‘*ncapità* v.assol. ‘accadere; occorrere’ (1783, PipinoRacc-2), *incapità* Capello, *akapità* (Capello – Brero), b.piem. (monf.) ~ (1839, GelindoRenier), *aηkapità* ib., vales. *incapitè* Tonetti, viver. *ancapità* Clerico.

Piem. *ancapit* avv. ‘per caso; secondo; raramente’ (Capello – Levi), *d’ancapit* (Capello – Brero). Piem. *ancapit* m. ‘caso; sorte; azzardo’ Brero. Lomb.alp.or. (Rógolo) **decapità** (*a casa*) v.intr. ‘capitare, andare, venire’ Monti; Grosio *decapitèr* ‘arrivare all'improvviso’ Antonioli-Bracchi.

Composto: reat. (Preta) **kapitimmèrnu** m. ‘autunno’ (Blasi, ID 14,64); aquil. *kapitimmèrnu* ‘inizio dell’inverno’ DAM.

### 3.f.δ<sup>2</sup>. capitale, pezzo, unità

Fior.a. (*lunga tela per sedici*) **càpita** f.pl. ‘forse misura di una tela ordita’ (1306, GiordPisaDelcor-no 85).

Fior.a. *capita* (*di bestie*) f.pl. ‘ogni unità di un gruppo di bestie’ (1343, LettereCancellieri, TLIO-Mat).

Lomb.or. (berg.) *càeda* f. ‘porzione di bosco, lotto’ TiraboschiApp, *càveda* ib., *cabda* ib.

Luc.a. (*spesa et*) *capitama* ‘mio capitale’ (Matera 1513, TestiCompagna 119,45).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *càpite* f.pl. ‘le singole bestie’ Alfonsi<sup>1</sup>.

Lomb.or. (valser.) **càüt** m. ‘profitto, utile’ TiraboschiApp.

Àpulo-bar. (tarant.) **capitànte** ‘quantità di bestia-me, semenze ed altro che il padrone del podere concede al fittaiuolo come dote e che devono essere restituite al termine della conduzione’ De-Vincentiis.

### 3.g. ‘scegliere’

Derivati: garg. (Mattinata) **capature** m. ‘scelta’ Granatiero.

Molis. (Bonefro) **scapature** f. scarto, ciarpame’ Colabella, santacroc. *skapatùrə* Castelli.

**II.1.a.** Mil.a. **capo** (*de Adam*) m. ‘testa’ (1480, SBrascaMomigliano 161), bol.a. *capo* (1300, Memoriali, TLIO), urb.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Lauda, TLIOMat), ven.a. ~ (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2).

**1.b.** It. **capopurgio** m. ‘medicamento usato per curare i dolori di capo’ (1350ca., CrescenziVolg, B; ante 1685, BartoliDGaravelli 194; 1714, Baruffaldi, Bergantini s.v. *purgacapo*)<sup>2</sup>, pad.a. *capu-*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.it.merid. (*ducenti*) *capite* (*de pecora*) f.pl. (Vieste 1031, Aprile, FestPfister 2002, 2,251).

<sup>2</sup> Cfr. occit.a. *capipurges* m.pl. ‘che viene somministrato contro i dolori del capo’ (sec. XIV, AlbucaasisGri-

*dpurgio* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), tosc.a. *capoburgio* (1361ca., PieroUbertinoBresciaEl-sheikh), fior.a. *capopurgio* (prima metà sec. XIV, Bencivenni, B).

It. *capopurgi* 'strafisaglia, erba da pidocchi (Delphinium Staphisagria L.)' ("ant." Penzig).

2. It. **capus mundi** 'storpatura per *caput mundi*' (1525, AretinoPetrocchi); tic.prealp. (Torricella-Taverne) *capuscūndi* 'caporione' Lurati-Dial 67; roman. *capomunni* 'capitale del mondo' VaccaroBelli<sup>1</sup>.  
Vogher. *kapûs mōnd* m. 'insuperabile' Maragliano.

3. It. **capo gallinaceo** m. 'protuberanza longitudinale, che sorge nella parte interna dell'uretra, tra la prostata media e le due laterali' (1828, Omodei, VocUniv).

It. *capo tendineo* m. 'elemento di inserzione del tessuto muscolare sull'osso' (dal 1955, DizEncIt; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

4. Pugl. **capu de sui censi** 'un bel nulla' ('*capite sui censi*', 1926, GlossConsGiur).

Sintagma prep.: it. **pro capite** 'a testa, per ciascuna persona' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; 1989, ZolliParoleIt 55).

Venez. *in capite libri* 'primieramente' ("fam." Boerio).

Derivato: it. **capitario** agg. 'pro capite, individuale' (dal 1975, GazzettaUfficiale, BSuppl; Zing 2009).

5. Fior.a. **capitecenso** m. 'tassa riferita alla singola persona' (ante 1338, ValMassimoVolg, TLIOMat), it. ~ (1559, V. Borghini, B; dal 1930, Zing; "tecn.-spec." GRADIT; Zing 2009), *capite census* (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Laz.merid. (Sezze) *cénso* m. 'persona noiosa, petulante' (< \**capitecenso*<sup>2</sup>, Zaccheo-Pasquali).

III.1.a.a. Gen.a. (*si per m'amor ve*) **chevei[r]** v.rifl. 'impegnarsi' (1180ca., RambVaquerias, Monaci 19,1,53).

Fior.a. *civirsi* v.rifl. 'provvedere a sé; regolarsi' (1287, Fiore, EncDant).

maud 10), *capipurgi* (ib. 14) e *capopurgi* 'Delphinium staphisagria L.' Penzig.

<sup>1</sup> Cfr. fr.a. *capemonde* m. 'capitale du monde' (FEW 2,345a).

<sup>2</sup> Osservazione di Fanciullo.

Fior.a. *civire di qc.* v.intr. 'venire a capo' (1287, Fiore, EncDant).

It.a. *civire di qc.* v.intr. 'procacciare, provvedere' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), sen.a. ~ *de qc.* (1305, Lettere, ib.).

Molis. (Ripalimosani) *ććəvi* v.assol. 'arrivare a far tutto' Minadeo, messin.occ. (Capizzi) *cciviri* VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *cciviri* v.assol. 'giovare, essere efficace' VS.

Messin.occ. (Capizzi) *cciviri* v.tr. 'ridurre in cattivo stato a furia di botte' VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *cciviri* v.tr. 'tollerare, sopportare' VS.

15 It.a. **accivire qc.** v.tr. 'condurre a termine; conseguire' (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; 1370ca., BoccaccioDecamBranca 2,429; sec. XIV, ViteSantiPadri, GlossCrusca), tosc.a. ~ (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat), fior.a. ~ (1260-61ca., Latini, PoetiDuecentoContini 2,199,663 – sec. XV, StoriaMerlino, ProseArese), pist.a. ~ (1320-22, LetteraChiappelli, TLIO), lucch.a. ~ (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), volt.a. *acivire* (1348-53, BelfortiDellaValle, TLIO), sen.a. ~ (ante 1313, FattiCesareVolgBanchi; ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), sic.a. *acciviri* (sec. XIV, TestiRinaldi), messin.occ. (sanfrat.) *aciviri* (Morosi,AGI 8,421).

Fior.a. *accivire q./qc. di qc.* v.tr. 'provvedere q. di qualche bene, fornire' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1348, GiovVillani, ib.)<sup>3</sup>, aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), it. ~ (Florino 1598; ante 1635, TassoniPuliatti 129), fior. ~ (1614, Poltiti, Bianchi,AFLPerugia 7,220), nap. *acceveire* Rocco.

Sic. *acciviri* v.tr. 'accudire, incaricarsi di qc.' (Trischitta, VS).

Fior.a. *accivirsi di q./di qc.* v.rifl. 'provvedersi, occuparsi' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIOMat), sen.a. *acivircene* (1283, Lettera, TLIO), it. *accivirsi di* (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), sic. *acciviri[si]* (secc. XVIII, Spatafora, VS; prima del 1795, Pasqualino, Traina).

45 Tosc.a. (*onde possano*) *accivire* v.intr. 'arrivare, pervenire' (metà del sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat), fior.a. *accivire in qc.* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), it.a. *accivire (allo scaglione)* (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B), messin.or. (Rometta) *acciviri* VS, niss.-enn. ~ ib.

50 Tosc.a. *acevire* v.assol. 'arrivare alla fine; morire' (sec. XIII, Anonimo, TLIO).

<sup>3</sup> Cfr. logud. *attivire* v.tr. 'provvedere, fornire' WagnerLingua 252, campid. *aciviri* ib.

Fior.a. *accivire* v.assol. ‘studiarsi di venir a capo di checchessia’ (1281-1300, Novellino, TLIOMat; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.)<sup>1</sup>.

It. *accivire* v.assol. ‘provvedere di qc.’ (1688-1750, NoteMalmantile, B).

Laz.centro-sett. (alatr.) *accivire* v.assol. ‘ricevere, contenere (parlando di vasi)’ (Avoli,StI 3.2).

Inf.sost.: sen.a. *accivire* m. ‘il portare a compimento qc.’ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO).

Agg.verb.: fior.a. **accivito** ‘provveduto, fornito’ (ante 1400, SacchettiFaccioli 43,58), it. ~ (1547, Ambra, GlossCrusca; ante 1578, Piccolomini, CommedieBorsellino 388).

Sen.a. *accivita* (e *adempta*) agg.f. ‘portata a termine, compiuta’ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO).

It. *accivito* agg. ‘pronto, attento, apparecchiato’ (ante 1584, GrazziniGrazzini – 1688, NoteMalmantile, GlossCrusca), fior.a. *acciviti* agg.pl. (sec. XV, StoriaMerlino, ProseArese).

Fior.a. **accivimento** m. ‘raggiungimento, conseguimento’ (prima metà sec. XIV, Bencivenni, TLIO), sic.a. *acivimentu* (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni).

Con cambio di coniugazione: palerm.or. (Castelbuono) **accivari** v.tr. ‘procacciare’ VS.

**1.a.β.** Fior.a. **civanza** f. ‘guadagno, profitto’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO – 1421, Morelli, Trolli,StGrammIt 5,108), lucch.a. *civansa* (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), *civanza* (ante 1374, UzzanoG, Bonamore), *civansa* (1376, StatutoMercantiMancini-Dorini-Lazzareschi), it. *civanza* (1370ca., BoccaccioDecamBranca 1,304 – 1484, Pulci, B; ante 1729, Salvini, Consolo; 1760-61, G. Gozzi, B), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cevânze* Amoroso.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cevânza* f. ‘baratto di merci; scambio di cibarie’ Amoroso, 40

ápulo-bar. (bitont.) *cebbânze* Saracino.

Àpulo-bar. (minerv.) *cebbanze* f. ‘moneta guadagnata illecitamente’ Campanile.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *čəbbəntəsə* f. ‘esca; ingoffo, regalia, sottomano’ Reho.

Aret. *far civanze* ‘ottenere vantaggi, guadagno’ (1684, NomiMattesini 58,365).

Venez.a. **zivanzi** m.pl. ‘resti, avanzi nei magazzini’ (1493, Frey).

Fior.a. **civanzo** m. ‘guadagno; avanzo (di denaro)’ 50

(prima metà sec. XIV, LivioVolg, TB), it. ~ (1588,

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *acevray* ‘verrai a capo, finirai’ (sec. XIV, NieVerona, Massart,MéiDelbouille).

FilSassetti, ScopritoriCaraci-Pozzi; TB – Panzini 1905; DonnoRizzo), venez. *civanzo* (1610-1767, BonamoreEconFin 35), *civancio* (1632, ib.), ven.merid. (poles.) *sivanzo* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) *zivanzo* Nazari, bisiazzo *zivanzo* Domini, ver. *zivanzo* Angeli, lad.cador. (amp.) *civanzo* Quartu-Kramer-Finke.

Sic. *civanzu* m. ‘provvisione, viveri’ VS.

It. *fare il civanzo di mona ciondolina* ‘negoziare con iscapito’ (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Fior.a. **civanzarsi** v.rifl. ‘provvedersi’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B – 1421, Morelli, Bonamore), it.a. ~ (ante 1375, Boccaccio, TLIO; 1560, Varchi, CruscaGiunteTor).

It.a. *civanza[re]* (*sua vita*) v.tr. ‘procacciarsi da vivere’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 201), fior.a. *civanz[are]* (*la sua oste*) ‘provvedere’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B).

It.a. *civanzare* (*d’un denaruzzo*) m. ‘il trarre profitto’ (1524, Aretino, B).

It. **civanzamento** m. ‘profitto, guadagno’ (1536, AretinoAquilecchia).

Fior.a. **accivanzarsi** v.rifl. ‘avvantaggiarsi’ (1367-70, VellutiD, CronicaDelLungoVolpi).

Lucch.a. **accivansa** f. ‘guadagno, profitto’ (1295-1303, LettereRicciardiCastellani).

**1.b.** It. **ceffo** m. ‘muso di animale’ (1313ca., DantePetrocchi 17,50 – 1941, Farini-Ascari 299; B)<sup>2</sup>, bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 185), prat.a. ~ (ante 1333, OvidioVolg, TLIO), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.).

It. *ceffo* m. ‘muso, faccia arcigna o ghignante’ (dal 1313ca., DantePetrocchi 34,65; Zing 2009)<sup>3</sup>, tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoÀscoli, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, RustFilippi, ib.), trent. *cef* (Ricci, EWD), lad.anaun. (sol.) *cèfo* Quaresima, lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, venez. *ceffo* (1550-56, Caravia Verra, CortelazzoDiz), *cefo* (1565, Caravia Naspo, ib.), ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), poles. *zefo* (“rozzo” Mazzucchi), ven.centro-sett. (vittor.) *s-cèfo* Zanette, bisiazzo *zefo* Domini, *cef* ib.<sup>4</sup>, *cefo* ib., triest. ~ (Pinguentini; Rosamani; DET)<sup>5</sup>, *zefo* ib., ver. *cèf*

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Barcis) *cèfu* m. ‘muso d’animale’ DESF.

<sup>3</sup> Deve costituire un prestito francese del sec. XII, cfr. il soprannome lat.mediev.tosc. *Martinozo et Ceffo* (1161, GlossDiplTosc, Larson).

<sup>4</sup> Cfr. friul. *cef* m. ‘ceffo, cipiglione’ (PironaN; dal sec. XVI, DESF), *cefo* DESF.

<sup>5</sup> Cfr. tergest.a. *geffo* m. (sec. XVI, TestoCrevatin,ScrittiPellegrini 232 e 235).

Rigobello, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *céfo* PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Piëtore) ~ ib., fior. (Firenze) *céffo* (AIS 728cp., p.523), aret. *ceffo* (1684, NomiMattesini 36,687 e 112,33), abr.or. adriat. *ćufā* DAM, Cepagatti *ćefā* ib., Pescosansonesco *ćéwfā* ib., abr.occ. (Raiano) ~ ib., Campo di Giove *ćifā* ib., luc.-cal. *sceffu* NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ ib.

It. *ceffo* m. '(espressione, moto, mimica del volto) smorfia' (1617ca., Tassoni, B).

B.piem. (Acqui Terme) *sif* m. 'regione frontale del capo' (Prato, RSAless 15,18 o 19), Carpeneto *siff* Ferraro.

Trent.or. (rover.) *chief* m. 'cranio ricoperto di capelli ("basso volg." Azzolini).

Sintagmi: fior.a. *a ceffo torto* avv. 'di traverso' (seconda metà sec. XIV, SacchettiFaccioli 321); it. *guardare a ceffo torto* 'guardare in cagnesco' (Zing 1930; ib. 1951).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *dare del ceffo in terra* 'cadere' (ante 1565, Varchi, Gher – 1619ca., BuonarrotiGiovane, TB); ~ 'cadere in un errore' TB 1865.

It. *dar di ceffo a una cosa* 'disprezzare qc.' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *dare nel ceffo* 'dare sul muso' (1550-51, G.M. Cecchi, TB).

It. *prendere pel ceffo l'occasione* 'afferrarla' (1512, B. Tasso, TB).

Loc.verb.: it. *avere ceffo da uomo senza faccia* 'aver viso senza vergogna' (ante 1828, Cèsari, Consolo).

It. *battere il ceffo* 'cadere' (ante 1665, Lippi, TB).

Fior.a. *fare cieffo* 'guardare ostilmente' (1287ca., Fiore, TLIO), it. *fare ceffo* (ante 1535, Berni, B – 1854, Pèllico, B; AretinoPetrocchi; FaldellaMazzini 51), trent.or. (rover.) *far el cef* Azzolini.

Trent.or. (tesin.) *céfa* f. 'brutto muso, ceffo' Biasetto, lad.ven. (Àlleghe) *tséfa* PallabazzerLingua, Selva di Cadore *šéfa* ib., lad.ates. *tséfa* ib., gard. *céfa* Lardschneider, bad.sup. *céfa* Pizzinini, livinall. *cefa* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *zèfa* Croatto; livorn. (Campiglia Marittima) *ciaffa* f. 'viso largo, grasso e tondo' ("poco com." Malagoli).

Emil.or. (ferrar.) *ceffa* f. 'cima dello stipite di alcuni alberi da legno, donde escono i rami' Nannini, venez. *cefa* ("cont." Boerio), ven.merid. (vic.) *ceffe* pl. (1560, Bortolan), poles. *zèfa* f. Mazzucchi.

Lad.ates. (livinall.) *fé la céfa* 'guardare ostilmente; fare le boccacce' Tagliavini, abr.or. adriat. (Scafa) *fá la ćufā* DAM.

Derivati: it.a. **ceffin** m. 'visino, musetto' (1472, Pasquini, CIAAlberti 311)<sup>1</sup>.

Abr.occ. **ćəfŏllə** 'nuca' ('*ceffo* + *-ullus*', DAM), '*ćiffŏlla*' ib.

Messin.occ. (Frazzanò) **carracèfula** f. 'schiaffo sonoro, sberla' VS<sup>2</sup>.

It. **ceffone** m. 'grosso muso' (Crusca 1612 – D'AlbVill 1797)<sup>3</sup>.

It. *ceffone* m. 'forte schiaffo' (dal 1646ca., BuonarrotiGiovane, DELIN; Zing 2009), lad.fiamm. (cembr.) *sc'efŏn* Aneggi-Rizzolatti, venez. *cefŏn* Boerio, lad.cador. (livinall.) *ćefŏŋ* PellegriniA, tosc. *ceffone* FanfaniUso, fior. (Firenze) *ćef-fŏnə* (p.523), Montespèrtoli *ćeffŏnə* (p.532), lucch.-vers. *ćaffŏne* ALEIC 72<sup>4</sup>, vers. *ciaffŏne* Cocci, Camaiore *ćafŏnə* (p.520), pis. *ciaffone* Malagoli, Putignano *ćaffŏne* (ALEIC p.53), Fauglia *ćaffŏnə* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) *ćeffŏnə* (p.550), elb. (Pomonte) *ćaffŏnə* (p.570), umbro occ. (Magione) *ćaf-fŏne* Moretti, aret. *ćeffŏne* (p.544), casent. (Chiaveretto) ~ (p.545), cort. *šaffŏne* (p.554), umbro merid.-or. (assis.) *ćeffŏne* (Santucci, ID 48); AIS 728 e cp.; ALEIC 72.

It. **ceffoncino** m. 'leggero ceffone' (TB 1865 – Zing 1951).

It. **ceffoncione** m. 'forte ceffone' (TB 1865; Giorgini-Broglio 1870).

It. **ceffonare** v.tr. 'dare ceffoni, percuotere con ceffoni' (dal 1865, TB; "basso uso" GRADIT 2007).

Roman. **ceffaccio** m. 'brutto ceffo' (1832, VaccaroBelli), it. ~ (dal 1865; TB; Zing 2009).

It. **ceffuto** agg. 'chi ha il muso grosso' (ante 1449, Burchiello, B).

Abr.occ. (Campo di Giove) *ćəfútə* agg. 'imbronciato' DAM.

Tosc.a. **ceffare** q. v.tr. 'prendere a ceffoni' (ante 1327, CeccoÀscoli, TLIO), it.a. ~ (sec. XIV, Pattaffio, TB).

It. *ceffare* v.tr. 'afferrare col muso' (Florio 1598 – Veneroni 1681), emil.or. (ferrar.) *zaffàr* Azzi.

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome lat.mediev.tosc. *Ceffinus* (Montaperti 1260, Brattö 36).

<sup>2</sup> Con primo elemento oscuro.

<sup>3</sup> Cfr. i cognomi lat.mediev.tosc. *Seracino Ceffone* (1197, GlossDiplTosc, Larson).

<sup>4</sup> Forse queste forme hanno subito l'influsso di *schiaffo*.



Gerg.giov. *ceffare* v.tr. 'sbagliare in pieno' (1992, Campo, BSuppl).

Fior.a. **cieffata** f. 'colpo dato con la mano aperta sul volto; schiaffo, ceffone' (1375, ChioseFalse-Boccaccio, TLIO), *ceffata* 'id.' (seconda metà sec. XIV, SacchettiFaccioli 570,83 – 1527, Machiavelli, B; MatteoFrancoFrosini), it. ~ (1536, Aretino-Aquilecchia – Zing 1951; B; FaldellaMarazzini 48)<sup>1</sup>, lucch.-vers. (lucch.) *ciaffata* BianchiniAmbrosini, viaregg. ~ DelCarlo, vers. ~ Cocci, pis. ~ Malagoli.

It. *ceffata* f. 'pestata' (ante 1535, Berni, B; ante 1745, Crudèli, TB).

It. *ceffata* f. 'sconfitta' (1829, Berchet, B).

It. **ceffatella** f. 'colpetto amichevole sul viso, buffetto' (ante 1698, Redi, B)<sup>2</sup>.

It. **ceffatina** f. 'leggera ceffata' (ante 1749, Saccenti, B; 1932, Palazzeschi, B).

It. **ceffatone** m. 'forte ceffata' (ante 1571, Cellini, B; ante 1584, Grazzini, TB).

Sic.sud-or. (Vittoria) **ć a f a l á t a** f. 'schiaffo, ceffone' Consolino.

Piem. **ciafela** f. 'guancia' Zalli 1815, ~ 'id.; volto, faccia' Brero; *ciaferla* 'guancia' Ponza 1830, *ciaferla* 'id.; volto, faccia' Brero.

Piem. **ciaflú** agg. 'ceffuto' (Zalli 1815 – Brero); *ciaflou* Ponza 1830.

B.piem. (Acqui Terme) **safâgna** f. 'brutto viso, ceffo' (Prato, RSAless 15).

Lucch.-vers. (viaregg.) **ciaffaro** m. 'viso largo, colorito, ben grasso' DelCarlo.

It.a. **acceffare** v.tr. 'afferrare col ceffo (parlando del cane); azzannare' (1313ca., DantePetrocchi 23,18; B; 1941 Farini-Ascari 293), *accieffare* Alunno 1551, fior.a. ~ (1390ca., Pataffio, Della-Corte, SLeI 22), pis.a. *acceffare* (ante 1367, Fazio-Uberti, TLIO), tosc. ~ Politi 1614, it.reg.vers. ~ (1935, Viani, B), sen. *acciaffare* ib., aret. *acceffare* (1684, NomiMattesini 317,482).

It. *acceffarsi* v.rifl. 'prendersi al collo (riferito a 40 persone)' (1906, Beltramelli, B).

Fior.a. **diceffarsi** v.rifl. 'divincolarsi' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, Ageno, SFI 10,425).

It. **rinceffare** v.tr. 'rinfacciare, rigettare in faccia' (ante 1742, Fagioli, B).

Composti: fior.a. **covriceffo** m. 'copricapo' (1287ca., FioreParodi).

**I.c.** It. **ceffo** m. 'persona poco raccomandabile, sospetto, tipaccio' (dal 1803, Alfieri, B; Zing 2009).

It. *chef* m. 'capo-cuoco' (dal 1905, Panzini; Mara, LN 45; GRADIT; Zing 2009)<sup>3</sup>; *demi-chef* 'rango inferiore nella gerarchia gastronomica' (1978, Mara, LN 45).

It. *chef* m. 'capo, padrone, principale' PratiPron-tuario 1952, lig.occ. (sanrem.) *cèfre* ("scherz." Carli), piem. *sef* DiSant'Albino, it.reg.tic. *chef* Petralli 134, emil.occ. (parm.) *seff* ("furb." Malaspina), lad.ates. (gard.) *š é f* Gartner, lad.cador. (amp.) *zèfo* Croatto, corso cismont.or. (bast.) *sceffu* Falcucci, cismont nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, luc.-cal. ~ NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ ib., cal.merid. (regg.cal.) *cceffu* ib.

Cal.merid. (Laureana di Borrello gerg.) *ceffu di battagghiuni* m. 'uomo furbo, dedito al malaffare' NDC.

Tic.alp.cent. (Arbedo) **scèf** agg. 'ottimo, esimio, eccellente' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), lomb.occ. (com.) ~ Monti, mil. *scèff* Angiolini.

Mil. **sceffè** agg. 'ottimo, esimio' Angiolini.

Sic. *ceffu-di-boja* 'malvivente' TempioMusumarra.

Lad.ates. (gard.) **š é f r a** f. 'capo, padrona' Gartner<sup>4</sup>.

Trent.or. (tesin.) *s c é f a* f. 'brutta donna' Biasetto. B.piem. (valeses.) **ceffio** m. 'spregiativo tra il cattivello e il brutto' Tonetti.

B.piem. (valeses.) **ceffia** f. 'maschera' Tonetti.

Lucch.-vers. (viaregg.) **ciaffarone** m. 'persona col viso grasso e tondo' (Viani, Malagoli), vers. ~ Cocci.

It. **ceffame** m. 'cose o persone sporche' Spadafora 1704.

**I.d.** Fior.a. **miccieffo** avv. 'calamità, sfortuna' (1363, MarsPadovaPincin).

**I.e.a.** It. **cabotaggio** m. 'navigazione mercantile lungo le spiagge, da capo a capo, da porto a porto' (dal 1765, DizCitt, DELIN; Zing 2009)<sup>5</sup>, *cabottaggio* (D'AlbVill 1772 – Tommasini 1906), lig.occ. (Mònaco) *cabutagiu* Frolla, lig.gen. (savon.) *k a b u t á ğ u* Noberasco, it.reg.mil. *cabo-*

<sup>3</sup> Cfr. fr. *chef de cuisine* (dal 1740, Ac, FEW 2,342b).

<sup>4</sup> Cfr. friul. (Moggio Udin.) *zèfe* f. 'persona svelta, ardita, senza riguardi (con tono cattivo)' DeAgostini-DeGallo, *zefàte* 'peggiorativo di *zèfe*' ib.

<sup>5</sup> Il fr. *cabotage* è anche passato al cat. *cabotatge* (1868, DELCat 2,504), e allo spagn. *cabotaje* (ante 1811, Jovellanos, DCECH 1,715a).

<sup>1</sup> L'attestazione da GiordPisa appare la prima volta nella Crusca 1729 e sarà un falso rediano.

<sup>2</sup> L'esempio di GiordPisa nella Crusca pare che sia un falso rediano.

*taggio* (1808-27, StampaMilConcord), romagn. *cabutag* Quondamatteo-Bellosi-2, venez. *capotaggio* Boerio.

**1.e.β.** It. **cabottiere** m. ‘chi pratica il cabotaggio’ (ante 1912, Pascoli, B), *cabotiere* (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. *cabottiero* agg. relativo a cabotaggio’ (dal 1937, DizMar; B; GRADIT; Zing 2009).

It. *cabottiero* m. ‘piccolo mercantile da cabotaggio’ (dal 1937, DizMar; B; GRADIT; Zing 2009).

**1.e.γ.** It. **cabotare** v.assol. ‘praticare il cabotaggio’ (dal 1927, Panzini s.v. *far capote*, DELIN; B; GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>.

**1.f.** It. **caporalismo** m. ‘l’assumere atteggiamenti e il dare disposizioni con sussiego autoritario e spirito meschino’ (dal 1914, Leso, OmFolena 3,2039; B; GRADIT; Zing 2009), corso *capuralisimu* Falcucci.

**1.g.** It. **sciavirare** v.tr. ‘capovolgere’ Guglielmotti 1889<sup>2</sup>, lig.occ. (Mònaco) *çavirá* Arveiller 57, Mentone *çyavirá* (ALF 1911, p.899), sanrem. *ciavirà* Carli, corso ~ Falcucci.

Lig.gen. (tabarch.) *ciavvirò* v.tr. ‘ribadire; storcere’ Vallebona.

Lig.occ. (sanrem.) *asciavará* v.tr. ‘contorcere, stravolgere, arrovesciare, capovolgere’ Carli.

Lig.occ. (sanrem.) *ciaviráu* agg. ‘arrovesciato, capovolto, contorto’ Carli.

**1.h.** It.sett. **zanfrino** m. ‘piastra d’acciaio per armatura di cavallo al petto e alla testa’ (“in disuso” Petr 1891; Zing 1951).

**1.i.** It. **cappottare** v.assol. ‘capovolgere, di automobili o di un aereo’ (1918, Panzini, DELIN – 1927, ib.)<sup>3</sup>, pav. *caputà* Annovazzi, catan.-sirac. (Sant’Alfio) *ccapputtari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ ib.

Cicolano (Ascrea) *kapotá* v.assol. ‘precipitare’ (Fanti, ID 16)

Macer. (Petriolo) *capotà* v.tr. ‘capovolgere, rovesciare’ GinobiliApp, Servigliano *capotá* (Camilli, AR 13), march.merid. (San Benedetto del Tronto) *caputà* Egidi.

Macer. (Petriolo) **scapotà** v.tr. ‘capovolgere’ Ginobili, Servigliano *scapotá* (Camilli, AR 13), march.merid. (San Benedetto del Tronto) ~ Egidi.

Macer. *scapordà* v.tr. ‘capovolgere’ Ginobili<sup>4</sup>.

Salent. *scapputtá* v.assol. ‘liberarsi da un incarico’ VDSSuppl.

**1.k.** It. **capitoné** m. ‘imbottitura di mobili, trapunta a losanghe’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; BSuppl; GRADIT; Zing 2009); *capitoné* ‘imbottitura dei sedili e delle porte di una macchina’ Valentini.

**1.l.α.** It. **capo d’opera** m. ‘capolavoro (anche nel senso fig. negativo)’ (dal 1550ca., Gambarà, VEI; B; Dardi, LN 43,50; Zing 2009)<sup>5</sup>, *capodòpera* (dal 1866, RigutiniNeol; Vaccaro; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *kápu d’òpera* Arveiller 11, gen. *capo d’opera* Casaccia, *cão d’èuvia* (“ant.” Gismondi), b.piem. (viver.) *cap d’opera* Clerico, tic. ‘*cap d’opera*’ (VSI 3,501b), tic.alp. occ. (Linescio) *capu d’òpera* ib., lomb.alp.or. (posch.) ~ ib., Brusio *capo d’òpera* ib., mil. *capodopera* Cherubini, vogher. *káp d’òpera* Maragliano, mant. *cap d’opera* Arrivabene, emil.occ. (regg.) *capdòpra* Ferrari, trent.or. (rover.) *capo d’opera* Azzolini, fior. *capo d’opera* Camaiti, corso *capudòpara* Falcucci, nap. *cape d’opera* (1789, Vottiero, Rocco; ante 1807, Lorenzi, ib.), *capedòpera* Andreoli, *capòpera* (1789, Virgilio, Rocco), àpulo-bar. (bar.) *capo d’opera* DeSantisG, sic. *capudòpera* (1751, DelBono, VS; Traina, ib.), *capudòpira* VS, catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) *capudòpera* VS, niss.-enn. (piazz.) *cavd’opra* Roccella, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

**1.l.β.** It. **chef d’oeuvre** m. ‘capo d’opera’ (ante 1698, Redi, Altieri, AAColombaria 33,204)<sup>6</sup>,

45

<sup>4</sup> Forse con immissione di *capovorda* < *capovolta*. Per questo passaggio fonetico si veda RohlfsGrammStor § 246.

<sup>5</sup> Cfr. Zolli, MIVen 35,174seg.: “Dal fr. *chef d’oeuvre* m. ‘ouvrage capital et supérieur dans quelque genre’ (inizio XVI sec., FEW 2,342)” e nota 13: “precedentemente: ‘ouvrage que tout aspirant à la maîtrise d’un métier doit présenter à un jury’”.

<sup>6</sup> Entrato ugualmente nel cat. *chef d’oeuvre* (1798, Barri i Masats).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *caboter* ‘dedicarsi al commercio e alla navigazione di cabotaggio’ (dal 1678, FEW 2,344b)

<sup>2</sup> Cfr. fr. *chavirer* v.tr. ‘voltare sottosopra’ JalN, che risale all’occit. *cap virar* ‘voltare la testa’.

<sup>3</sup> La voce, secondo DELIN risale al fr. *capoter* < *faire capot* originariamente termine di gioco ‘far cappotto’ (voce di origine occit., mal determinata, il cui primo elemento è *cap* ‘capo’), cfr. anche TLF 5,151seg.

50

lig.occ. (Mònaco) *ciaduvre* Frolla, *caduvre* Arveiller 21, piem. *cadévra* (Capello – Brero), *ciadovra* (1831, RegistroCongreghe, Morpurgo, LN 28,109), b.piem. (Acqui Terme) *ciadovra* (Prato, RSAless 18).

Piem. *passé cadévra* ‘matricolarsi, subire gli esami per ottenere il diritto di esercitare un’arte’ DiSant’Albino, lomb.occ. (aless.) *passè cidævra* Pamiseti; *fê* ~ ‘id.’ ib.

**1.1.γ.** It. **capo di lavoro** m. ‘capolavoro’ (1953, Bacchelli, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kápo de laóo* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *kápo dæ lavóro* ib., sarz. *kápu dæ laóru* ib., pist. *capo di lavoro* ‘capo di lavoro; guaio’ Gori-Lucarelli, garf.-apuanò (Graghana) *káp dæ lavóra* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., *káp dæ laóra* ib., Bedizzano *káp dæ lawóra* ib., Carrara *káp dæ lavóra* ib., pis. ~ Malagoli.

**1.1.m.** It. **capoluogo** ‘centro principale di un territorio di non troppo vasta estensione (un comune, una provincia)’ (dal 1799, Merc.Brit., Zolli, LN 25,12; DeodatiSLI 14; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, gen. *capopoléuggo* Casaccia, lig.or. (Lèrici) *capolego* Bron-di, piem. *kapléw* (DiSant’Albino – Brero), *capleugh* Brero, b.piem. (biell.) *kaplé* (Garlanda, MiscAscoli 330), valeses. *capleuch* Tonetti, tic.alp.occ. (Bignasco) *kapléy* (VSI 3,501b), Minusio (*éitá*) *kaplég* ib., tic.alp.cent. (Osco) *kapléy* ib., tic.prealp. *kaplég* ib., breg. ~ ib., it.reg.mil. *capo luogo* (1802, Stampa-MilLessico 365), emil.occ. (parm.) *caplògh* (Cappacchi s.v. *capoluogo*), emil.or. (ferrar.) ~ Ferri, romagn. *cheplugh* Mattioli<sup>2</sup>, corso cismont.occ. (Èvisa) *capilócu* Ceccaldi, roman. *capològo* (1832, VaccaroBelli), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *kəpəlwókə* Marchitelli, cal.cent. (apriglian.) *capuluoco* NDC.

**1.1.n.** It. **sottocapo** m. ‘chi fa le veci del capo in un ufficio (a bordo di una nave, in un’amministrazione ecc.)’ (1796, Veladini, Leso; Guglielmotti 1889)<sup>3</sup>, tic.alp.cent. (Lumino) *sotcapp* Pronzini, lomb.occ. (mil.) *sotcàpp* Angiolini, Casalpusterlengo *sutcàp* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop-Lombardia 3), mant. *sotcapp* Cherubini 1827, *sotcàp* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *sotcapp*

<sup>1</sup> Zing dà il 1771 come data della prima attestazione.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *capolúc* m. ‘capoluogo’ DESF.

<sup>3</sup> Cfr. fr. *sous-chef* ‘celui qui, dans une administration, vient immédiatement après le chef’ (dalla fine del sec. XVIII, Brunot 6,488; FEW 2,342b).

Malaspina, *sottcàp* Pariset, venez. *sotocapo* NiniGiunte-1, sic. *suttacapu* (Traina; VS).

**1.0.** Molis. (Bonefro) **sceffe** m. ‘capo’ Colabella.

**2.a.** It. **camaglio** m. ‘parte dell’armatura a protezione del collo e delle spalle fatta di maglia metallica’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1652, DottoriAsinoDaniele; AndrBarberinoAspramonteBoni)<sup>4</sup>, it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), berg.a. *camag* (1429, GlossLorck 111, 495), ven.a. *chamagi* pl. (inizio sec. XIV, TristanoCors, Vidossich, StR 4)<sup>5</sup>, pis.a. *camaidi* (1305, Stat 3,727, HubschmidMat), march.a. *camaglio* m. (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMarcheUmbria 3,94)<sup>6</sup>, *camagli* pl. (ib. 101), venez. *camagi* pl. (1586ca., Canzone, CortelazzoDiz); lig.gen. (savon.) *camäiu* m. ‘camaglio, maglia in filo di acciaio’ Besio, pis. *camaido* Malagoli, aret. *camaglio* (1684, NomiMattesini 180,395 e 375,505).

It.sett.a. *camaglio* m. ‘mantellina’ (ante 1494, Boiardo, Mengaldo<sup>7</sup>, corso cismont.nord-occ. (balan.) *camagliu* ‘mozzetta, batolo’ Alfonsi.

Sen.a. *capomallio* m. ‘cateratta’ (1309-10, CostitutoElsheikh).

It. *camaglio* m. ‘casco da aviatore’ (dal 1910, D’Annunzio, B; “non com.” DISC 1997).

It. *camaglio* m. ‘passamontagna, casco’ (dal 1943, Palazzi; PF; GRADIT; Zing 2009).

Sign.fig.: it. *camaglio* m. ‘superficie del mare che scintillando assomiglia al collare di maglia di ferro’ (1953, Gadda, B).

Emil.occ. (parm.) *camaj* m. ‘quella parte della gualdrappa o copertina del cavallo, che copre la testa dello stesso per difenderla dal freddo o dalla pioggia’ Malaspina<sup>8</sup>.

Ven.lagun. (venez.) *camagio* m. ‘specie di rete da pesca’ Boerio<sup>9</sup>, chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ver. *chemàso* Bondardo.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev. *camalhus* ‘camaglio’ (ante 1340, Curia, Sella) e l’antroponimo roman.a. *Paulo Capomaglio* (1474, PatRom 2.1,185).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *chamaglo* (1405, Piccini).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *camaglo* m. ‘camaglio’ (Termini 1411, DocBresc, ASMessin 77,24).

<sup>7</sup> Cfr. fr.medio *crammail* ‘partie de l’habillement d’un consul’ (Limoges 1529, FEW 6.1,14b).

<sup>8</sup> Cfr. fr. *camail* ‘esp. de capote dont on couvre la tête et l’encolure du cheval’ (seit Lar 1867; FEW 6.1,14b).

<sup>9</sup> Cfr. Marcato s.v. (con Alessio, BALM 2/3,140) e la proposta di Fanciullo (con Rohlf, EWUG 870) il quale riconosce la possibilità del trapasso da ‘capo d’abbigliamento’ a ‘rete da pesca’, ma non esclude un rapporto

Ven.lagun. (chiogg.) *kamaj* m. ‘colletto di camicia’ (Migliorini, LN 34,3); *camagio* ‘fascia, sciarpa’ Naccari-Boscolo.

Sic. **camaglia** f. ‘mantelletta, ornamento che copre le spalle e il petto al sacerdote di certi gradi’ (Traina, VS; Macaluso, ib.)<sup>1</sup>.

Romagn. (rimin.) **cmacè** v.tr. ‘aggiustare (della rete)’ Quondamatteo-Bellosi 2.

**2.b.** It. **cabestano** m. ‘argano usato nelle stazioni ferroviarie per smistare i vagoni merci; (mar.) argano ad asse verticale costituito da una campana intorno alla quale si avvolge il cavo da tirare, usato spec. per il traino di vagoni e per salpare l’ancora’ (dal 1906, Tommasini; MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2009).

**2.c.** Lig.occ. (Mentone) **k a b ũ s** m. ‘propagginer’ (ALF 1096, p.899), Mònaco *k a b ũ s u* Arveiller 80.

**2.d.** Lig. **cabàzzo** m. ‘specie di pesce: bavona di fiume (Blennius vulgaris)’ Tommasini 1906.

Lomb.or. (benac.) **cabaza** m. ‘pesce, rappresentante lacustre di un genere marino (Blennius)’ BettoniFauna 209.

Derivato: lig.occ. (Mònaco) **cabasùn** m. ‘latterino bavone’ Arveiller, ventim. ~ Azaretti, Arma di Taggia *k a b a š ũ η* VPLPesce, lig.gen. *k a b a s ũ η* ib., Bogliasco *k a p a s ũ η* ib., lig.or. (Lèvanto) ~ ib.

Gen. *cabassōn* m. ‘specie di pesce, calcinello (Atherina Bojeri)’ Gismondi.

**2.e.α.** Lig.alp. (Olivetta San Michele) **a k a b ā** v.tr. ‘condurre a termine, a capo’ AzarettiSt 94.

**2.e.β.** Lig.alp. (brig.) **cabàda** f. ‘festicciola fatta dai muratori quando è terminata la costruzione di una casa’ Massajoli-Moriani, Olivetta San Michele ~ AzarettiSt.

**3.a.** Nap.a. **acaba[re]** v.tr. ‘condurre a termine, a capo’ (1468ca., SummaLupoSpecchioCompagna, MemZolli 131), sic.a. *acabari* (1417, Canc-ReginaBianca, Michel), *accabari* (1519, Scobar-

col gr. *γαμάχι(ov)* ‘fiocina’ che si continua nei dialetti merid. specie come ‘lenza’.

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *camail* m. ‘petit manteau porté par les dignitaires ecclésiastiques par dessus le rochet’ (seit Est 1549, FEW 6.1,14b).

Leone)<sup>2</sup>, it. *accappare* (ante 1595, Tasso, Gloss-Crusca – 1606, Campana, ZaccariaElemIber), *accapare* (ante 1672, Malatesti, B), lig.alp. (Olivetta San Michele) *a k a b ā* (AzarettiSt 94), sass. *a k k a b b ā* (Guarnerio, AGI 14,177), nap. *accapare* (Galiani 1789 – Rocco), *accapà* Altamura, cal.cent. (apriglian.) *accapare* NDC, cal.merid. (Nicòtera) *accapari* ib., sic. ~ VS, sic.sud-or. (Giarratana) ~ RohlfsSuppl, Vittoria *a k k a p ā r i* Consolino, trapan. *accabbari* (1785, Pasqualino, VS), pant. *cabbari* VS.

Sic. *accabari* v.tr. ‘spegnere’ (1867-1908, SalomoneRigoli).

Cal.a. *acabare (de parlare)* v.intr. ‘finire’ (fine sec. XV, Caracciolo, Lupis-Panunzio, ACILFR 17.7,13)<sup>3</sup>, sic. *accabbari* (Traina; VS), *accapari* ib., sic. sud-or. (Vittoria) *a k k a p ā r i* Consolino, niss.-enn. (Assoro) *abbaccari* VS, trapan. *accabbari* (1785, Pasqualino, VS), pant. *cabbari* VS.

Sic. *accabari* v.assol. ‘spegnersi’ (1867-1908, SalomoneRigoli).

Sic. *accabbari* v.assol. ‘spiovere’ (Traina, VS).

Sen. *accaparsi* v.rifl. ‘riferito alle bocce nel gioco relativo: venire a contatto e fermarsi’ Lombardi.

Sic.sud-or. (Vittoria) *a k k a p ā r i s i* v.rifl. ‘aver termine, di lavoro o anche di litigio, di inimicizia’ Consolino.

Agg.verb.: nap.a. *acapatò* agg. ‘finito’ (1479, Colalennaro, Migliorini-Folena 2,93,20), cal.a. *accapatò* ‘finito, compiuto’ (fine sec. XV, Caracciolo, Lupis-Panunzio, ACILFR 17.7,13)<sup>4</sup>.

Sic. *accapata* f. ‘fine’ (Avolio, VS).

Loc.avv.: sic. *accabbata* ‘alla fine’ (Macaluso, VS).

**3.b.** Gen. **mascabadu** m. ‘tipo di zucchero di qualità inferiore, di colore rossastro’ (sec. XVIII, Paganini; Casaccia; TosoloSpanismi), venez. *mascabà* Boerio.

<sup>2</sup> “È però probabile che siano di origine catalana, piuttosto che castigliana, una serie di termini, certamente di provenienza iberica, registrati dallo Scobar nel 1519, quando l’influsso del castigliano era ancora molto recente: tale il caso di *accabari* ‘portare a termine’” (Vàrvaro, *MedioevoRomanzo* 1,90). Anche Blasco 143 sostiene “che la diffusione della voce potrebbe confutare l’ipotesi di Vidos (1874-75:66), che riconduce il prestito alla lingua cancelleresca spagn. dei sec. XVI-XVII” e che quindi si tratta piuttosto di un catalanismo.

<sup>3</sup> Cfr. cat.a. *acabar de (+ inf.)* v.intr. ‘deixar completa una cosa’ (sec. XIV, Bernat Metge, DCVB 1,76a).

<sup>4</sup> Cfr. cat.a. *acabat* agg. ‘compiuto’ (sec. XIII, Lluil, DCVB 1,77b).

**3.c. It. cabrèo** m. ‘registro catastale, pianta descrittiva d'uno stabile o di un podere’ (dal 1664, Zaccaria, Tramater; B; DISC; Zing 2009), piem. *kabrèu* (Capello 1814 – Brero), *cavrèu* Levi, it.reg.laz. *cabrèo* (Latina 1965, GlossConsGiur), 5 àpulo-bar. (Monòpoli) *cabreo* (dal 1768, Reho).

**3.d. Tic.alp.occ. (Caviano) kapetáš** m. ‘piccolo capo; capo tecnico o politico di modesto livello’ (VSI 3,498), tic.prealp. (Viganello) ~ ib. 10  
Molis. (santacroc.) *kapatáttsə* m. ‘chi comanda una squadra di operai’ Castelli.  
Aquil. **capusdòzziu** m. ‘capo poco raccomandabile, principale di mala compagnia; saputo; caporione, importante esponente’ (<sup>1</sup>*duce*<sup>1</sup>, Cavalieri), 15  
teram. *kapesdútttsəyə* Savini, Colonnella *kapaddótttsiə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., *kapaddótttsiyə* ib., *kapaddótttsə* ib., Silvi *kapaddútttsiyə* ib., Castiglione Messer Raimondo *kapaddáttsiə* ib., Corvara *kapəždóttsiyə* ib., Miglianico *kapaddóssə* ib., gess. *capaddòzije* Finamore-1, castelsangr. *capaddòzie* Marzano, abr.occ. ~ DAM, Raiano *kapaddótttsiyə* ib., Introdacqua *kappardótttsiə* ib., Bussi sul Tirino *kapəždóttsiə* 20  
ib., molis. *kapaddótttsiə* ib., Rotello *kapəddótttsəyə* ib., Ripalimosani ~ Minadeo, Montagna del Sannio *kapadóssə* DAM, Bonefro *kapeddótttsəye* Colabella, laz.merid. (Amaseno) *kapaddótttsyə* Vignoli, nap. *capaddozie* (1722, AssedioParn, D'Ambra), *capaddòzio* (Altamura; D'AscoliSpagn), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *chepaddòzie* Marchitelli, 25  
àpulo-bar. (minerv.) *capadozzie* Campanile, Corato *capaddozze* BucciAgg, luc.nord-occ. (Tito) *kapaddútttsu* Greco, luc.cent. (Brienza) *capaddozio* Paternoster, luc.-cal. (trecchin.) *capaddozejo* Orrico.  
Luc.nord-occ. (potent.) *capaddoziu* m. ‘caposquadra’ Perretti.

**3.e. Sic. cavaleri** m. ‘titolo che si dà comunemente ai secondogeniti di famiglie patrizie’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kavaléri* Consolino.

**4.a. Lad.ates. (gard.) fĕ I ċá** ‘essere disgustati’ Lardschneider, bad. *fá l cé* Martini, bad.sup. *fá l cé* Pizzinini.

**4.b. It. capocomune** m. ‘sindaco dei piccoli comuni italiani soggetti all'Austria’ Garollo 1913<sup>1</sup>, 50  
lad.anaun. (Tuenno) *capocomune* Quaresima, lad.

fiamm. (cembr.) *capocomùn* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) ~ (“ant.” Tissot), rover. *capocomune* Azzolini, lat.ates. (gard.) *kápo kom úŋ* Gartner, *capochemùn* (Martini,AAA 46), livinall. *capocomùn* PellegriniA, agord.sett. *kapokomùn* PallabazzerLingua, AFass. *capocomune* Elwert 236, b.fass. *kapokomúne* RossiMs, Moena *capocomune* (D'Antonio, EWD), lad.cador. (amp.) *capocomùn* Croatto.

**4.c. It. kapò** m. ‘capo baracca nei lager nazisti; carceriere di sequestrati’ (dal 1947, Quarantotto 1987; Zing 2009).

**5.a. It. capo ganga** m. ‘capo di un gruppo organizzato di malviventi’ (<sup>1</sup>*caput* + ingl. *gang*<sup>1</sup> 1912, Slàtaper, B); triest. *capoganga* ‘capo di una squadra di scaricatori portuali’ DET, *capoanga* ib.; agrig.or. (Ravanusa) *capuchenca* ‘ragazzo che fa da capo in alcuni giochi’ (Tropea,AGI 58).

**5.b. It. chief economist** m. ‘economista capo di una società o di un ente’ (1986, Repubblica, Rando,LN 51).

Molis. (Bonefro) *ciffe* m. ‘capo’ Colabella.  
It. *chief executive officer* m. ‘direttore generale di una società’ (1986, Repubblica, Rando,LN 51).

Il neutro lat. CAPUT, -ITIS nella tarda età imperiale è passato a CAPUS (CIL 6,29849a). Il significato originario in una parte della Romania ha subito una forte concorrenza da parte del derivato CAPITIA, che portava ad una sostituzione nello spagn. *cabeza* (957, PidalOrigenes, DCECH 1,711) e nel port. ~ (1139, DELP 2,9). Nel sardo *cabo* fu sostituito dai continuatori della base CONCHA. In un vasto territorio che comprendeva la Francia, gran parte dell'Italia settentrionale, la Calabria meridionale e la Sicilia, TESTA era l'*Affektwort*, come diceva il Diez, che, secondo Rohlf s partendo dalla Francia sett. nel quarto sec., soppiantava via via la voce CAPUT, ormai più colta e letteraria. Meyer-Lübke riteneva la causa di questo passaggio il fatto che per CAPUT si poteva osservare una considerevole estensione dei significati, che d'altra parte portava spesso, nel volgo e probabilmente per motivi di chiarezza semantica, alla sostituzione con la voce TESTA. La base CAPUS continua nel rumeno *cap*, nel friul. *ciáf* PironaN, nel surselv. *tgau* e fr. *chief* (fine sec. IX, Eulalie, FEW 2,334 – secc. XVII, ib.), nel fr.-pr. a. *cheps* ‘teste’ (1180ca., GirRousso 4954), nell'occit.a. *cab* (1050ca., SFoyThomas

<sup>1</sup> Calco del ted. *Gemeindevorsteher*.

332), *kap* (1100ca., Boeci, Rn 2,317), *cap* (1180ca., BertrBorn, ib.), nel cat.a. *cab* (1200ca., Homilies, DELCat 2,501), *cap* (dal sec. XIII, CronicaJaume, ib.), port. *cabo* (sec. XIII, CantigasSantaMaria, IVPM 2,29). Nell'Italoromania la voce CAPUS 'testa' si è conservata nell'it.sett. e nell' it.centro-merid. (I.1.). La macrostruttura segue principi morfologici e riunisce, per prime, le forme nate sulla base CAPUS (1.). Nel rumeno e nell'italiano si sono conservate, poi, forme che risalgono all'antico plurale 'capita' (3.), cfr. sardo a. *cabudu* (*dessa fura*) 'il capo del furto' (Carta de Logu de Arborea, DES 1,294a). Entrano qui anche it. *capitoni* 'anguille' (3.b.γ<sup>2</sup>) e ferrar.a. *cavedone* 'alare' (3.e.α.) che non hanno nulla a che fare con lat. CAPITO 'pesce cefalo'. Inoltre in Italia è diffusa una serie notevole di voci su base del plurale \**capora* (2.)<sup>1</sup>. Rappresenta una particolarità morfologica per l'Italia meridionale l'aggregazione di CAPUT alla quarta declinazione lat. in analogia con *la manu*, *la ficu*, *la soru*, probabilmente attraverso un neutro \**capu*<sup>2</sup>. La ragione per il genere femminile, il quale era una premessa per questo cambio, secondo Rohlf's potrebbe essere stato un sostrato greco κεφαλή<sup>3</sup>. La variante *la capa* (anziché *la capo*), che oggi è molto diffusa, è dovuta a un metaplasma di declinazione, come in *la mana*<sup>4</sup>. Il confine tra le due aree di diffusione della variante maschile e di quella femminile non può essere determinato con precisione dato che nell'Italia meridionale abbiamo spesso la muta finale che non consente di riconoscere la desinenza originaria. Mentre CAPUT 'testa' ha dovuto cedere ai tipi più volgari, TESTA o CONCHA, hanno saputo reggere meglio i significati secondari in tutta la Romania<sup>5</sup>, molti dei quali attestati già nel latino. La microstruttura tiene conto proprio di questa notevole differenziazione semantica della voce e si propone di illuminare la sua complessità, che spesso sembra già attestata nel latino classico, dove viene distinto tra il riferimento al mondo umano (a.), animale (b.), vegetale (c.), nonché dettagli a forma rotondeggiante degli oggetti (e.). Nello stesso modo tanto la configurazione o posizione del terreno e degli elementi sferici (d.) quanto la determinazione locale, temporale e

qualitativa sul livello degli astratti (f.) sono già impostate nel lessico latino. Sotto g. si presenta il verbo *capare* 'scegliere, discriminare (capo per capo)'. Accanto al significato primario 'testa degli esseri umani, delle bestie o particolarità rotonde delle piante' (α.), CAPUT assume una seconda connotazione designando ormai anche il punto estremo di un corpo umano (1.a.β.)<sup>7</sup>, del corpo di animale (1.b.β.)<sup>8</sup>, di una pianta (1.c.β.)<sup>9</sup>, di un oggetto (1.e.β.)<sup>10</sup>, del terreno e di fenomeni atmosferici (1.d.β.)<sup>11</sup>, la disposizione nello spazio (1.f.β.)<sup>12</sup> e nel tempo (1.f.β<sup>2</sup>)<sup>13</sup>. Distinguiamo inoltre i punti estremi di parti del corpo (α<sup>1</sup>) che oltre l'estremità assumono quasi sempre anche il carattere di 'piccola testa' e che per questo abbiamo collocato tra le due categorie principali<sup>14</sup>. Il lat.class. conosceva già il trasferimento metonimico dalla testa alla persona (γ.)<sup>15</sup>. Sembra poi, che nello stesso modo in cui CAPUS 'testa' fu applicato alla persona e finalmente all'unità numerica, il significato 'punto estremo di una corda' (1.e.β.) venisse trasferito alla gomina, partendo da un it.sett. *cavo*<sup>16</sup>. Questo significato esiste già nel latino, cfr. *funis habet caput ad suculam religatum* (Vitruvio). Meier vorrebbe far risalire l'it. *cavo* a una retroformazione \**capu* < CAPULUM 'laccio'. La proposta presenta delle difficoltà non solo semantiche ('laccio' > 'cavo'). Il parallelismo di *cavo* < *caput*, cal.merid. *cápura* 'spago incerato' < *capora* e pis.a. *chaitone* 'filo di seta grossa' (< *capit-one*) e soprattutto il lat.mediev.occit. *capud*, pl. *capita* 'cordame utilizzato a bordo delle galee' (Marseille 1318, Baldinger, Etymologien 2,471) parlano in favore di CAPUT e non di

<sup>6</sup> Cfr. André s.v. CAPUT nei significati 'cipolla, bulbi, bottone di fiori'.

<sup>7</sup> Cfr. ThesLL 3,386: *caput et collum; caput et culus*.

<sup>8</sup> Cfr. ThesLL 3,386: *caput et cauda bestiarum*.

<sup>9</sup> Cfr. ThesLL 3,408: *caput sarmenti, in capite vitis*; André s.v. *estremità di un frutto o di un sarmento* da Plinius, Cato, Columella ecc. e ThesLL 3,414 *caput papaveris*.

<sup>10</sup> Cfr. ThesLL 3,412: *clavorum capita, funis habet caput, capita columnarum*.

<sup>11</sup> Cfr. ThesLL 3,411: *caput terrarum*, ib. 413 *caput montis*.

<sup>12</sup> Cfr. ThesLL 3,409: *caput aquae, ad caput fluminis*; ThesLL 3,411 *caput viae, in capite pontis*.

<sup>13</sup> Cfr. ThesLL 3,415: *caput Ianuarius, caput mali*.

<sup>14</sup> Cfr. ThesLL 3,410: *genitale caput, fistulae caput, caput furunculi ecc.*

<sup>15</sup> Cfr. ThesLL 3,404: PlautusAsin. 538 *meum caput contemples*.

<sup>16</sup> Cfr. anche DELCat 2,502a.

<sup>1</sup> Cfr. Ascoli, AGI 14,336 e 496, Schuchardt, ZrP23, 332 e Rohlf'sGrammStor § 370.

<sup>2</sup> Cfr. Rohlf'sGrammStor § 354.

<sup>3</sup> Cfr. Rohlf's, ASNS 170,146.

<sup>4</sup> Cfr. Rohlf'sGrammStor § 389.

<sup>5</sup> E anche, per certi campi semantici come la viticoltura e altri, nella Romania submersa, cfr. Post 194.

CAPULUM. L'it. *cavo* è forma genovese che attraverso il fr.a.coloniale di Cipro entrò nel fr. *caf* (1320ca., GestesChiprois<sup>1</sup>, Kahane,RPh 35,353); anche il port. *cabo* 'cavo' non risale a CAPULUM (REW 1666) ma a *caput* come già Corominas (DCECH 1,714a) giustamente ha emendato. Sotto i composti di 1.a.α. viene trattato il problema di *capriccio* (dal 1550), di cui la forma anteriore è fior.-sen. *caporiccio* (dal 1292, Giamboni e 1313, CeccoAngiolieri). Si adotta l'interpretazione di FrButi e di Cortelazzo-Zolli < *capo* + *riccio* (< *ericiu*) 'capelli arricciati per la paura'. Le altre ipòtesi, p.es. *capor-iccio* (Ascoli; FEW 2,346a), \**capuliciu* (< *capulu* 'corda', H. Meier) o *caper* (Diez) sono meno convincenti. L'evoluzione semantica potrebbe essere quella di 'brivido (di paura, di orrore)' nel Duecento o quella di 'ghiribizzo' (Cinquecento). In questo secondo significato è prestito fr. dall'it., cfr. fr. *caprice* (dal 1558, Bonaventure des Périers, TLF 5,153), *capricieux* (dal 1584, RF 32,24, ingl. *capriccio* (1644, Cartago). Il significato 1.a.γ. esiste anche nel fr. *vostre chief* 'voi' (secc. XII-XIV, ToblerVerm 1,33, FEW 2,336b), fr.medio *chief* 'persona' (Froissart, ib.). L'accezione 'persona che guida' (1.a.δ.) continua nel fr. *ch(i)ef* (dal sec. XII, ib. 342a), nell' occit.a. *cap* ib., cat.a. *cab* (*de totz òmens*) (1200, Homilies, DELCat 2,501), grigion. *cap* (DRG 3,53b). Per il significato 1.d.β. *caput montis*, forma già latina, cfr. fr.a. *chef* 'cima di un monte' (sec. XII, FEW 2,340b), occit.a. *cap* (prima metà sec. XIII, Rn 2,317b). Per il fr. *cap* (*Saint-Andrieu*) 'promontorio' (dal 1392ca., TLF 5,132a), v.Wartburg (FEW 2,340b) per la nonpalatalizzazione di *ca-* suppone a ragione un prestito dall'occit.a., cfr. *caps de rocas* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,317b) con l'indicazione n 36: "la voce fa parte delle numerose espressioni marittime provenienti dal pr.". Le forme it. paiono essere autoctone tanto più che it.cent.a. *capo* 'promontorio' è del 1296; it. *cavo* in Pulci è venezianismo<sup>2</sup>. Per 1.e.α. cfr. anche l'occit.a. *capafuac* (1490ca., Floretus, Lv 1,201). Per il significato 1.f.β<sup>1</sup>. ('posizione o disposizione locale') cfr. fr. *chief* 'estremità' (dal sec. XII, FEW 2,337a), fr.-pr.a. *cap* (*de Borgoigne*) (1180ca., GirRouss 2195), occit.a. *chap* (Fazy 1475, FEW 2,337a). Come 'fine di un periodo' 1.f.β<sup>2</sup>. i successori di *caput* continuano

nel fr. *venir à ch(i)ef* (dal 1200ca., PMor – Trév 1771, FEW 2,337a), occit.a. *issir a cap* (1200ca., Jaufre, ib.), *cap d'an* (1272, Flamenca, JudMat), cat. *cap d'any* (Jaume I, DELCat 2,502), spagn.a. *de cabo* 'daccapo' (1251, Calila, DCECH 1,714), port.a. *dar cabo* 'porre fine' (sec. XIII, Cantigas-SantaMaria, IVPM 2,29), spagn.a. *a cabo de* (sec. XIV, CronacaGeneral, DCECH 1,714)<sup>3</sup>. Finalmente CAPUS viene usato anche nel senso di 'il primo, il più importante, eminente, eccellente', sia con riferimento agli uomini (1.a.δ.)<sup>4</sup>, animali (1.b.δ.) od oggetti (1.e.δ.), che con riferimento a unità astratte, come punti (di un argomentazione), paragrafi e capitoli (1.f.δ.)<sup>5</sup>, capoluoghi e capitali (1.f.δ<sup>1</sup>)<sup>6</sup>, le unità numeriche e l'estensione semantica alla parte della totalità o alla somma (1.f.δ<sup>2</sup>)<sup>7</sup>. Come 'punto iniziale o finale' (1.d.) la voce continua nel fr.a. *chief* 'sorgente' (1270ca., CourRen, FEW 2,341a). Il significato 1.f.δ<sup>1</sup>. 'capitale, capoluogo' esiste anche nel fr.a. *chief* (sec. XII-sec. XV, Comm, FEW 2,343a). Quanto al significato 1.f.δ<sup>2</sup>. 'capitale, pezzo, unità', questa accezione continua anche nel grigion. *cap* 'capo di bestiame' (DRG 3,53b), nel fr.a. *chief* 'id.' (Poit 1329, FEW 2,336b), nel cat. *cap* (*de bestiar*) e nel pr.a. *cap* 'capitale' (Avignon 1334, Pansier). Sotto II. sono presentate forme dotte e latinismi: 1. *capopurgio*, cfr. fr.medio *capupurge* (seconda metà sec. XV, Gordon, DMF 1), occit.a. *capipurges* (sec. XIV, AlbucasisGrimaud 10). Per 2. *capus mundi* cfr. fr.a. *capemonde* 'capitale del mondo' (FEW 2, 345a). L'it. *capo gallinaceo* è espressione medicinale ottocentesca (3.). Sotto 4. e 5. si presentano latinismi recenti. I prestiti e calchi si presentano come francesismi (III.1.), occitanismi (2.), iberismi (3.), tedeschesimo (4.) e anglicismo (5.). L'it. *chevir*, *civire* risale al fr.a. *chevir* 'venire a conclusione di un affare difficile' (1172-74, VieThomas, TL 2.1,376) (III.1.a.α.). It. *civanza* 'utile, guadagno, profitto' (1.a.β.) risale al fr. *chevance* 'bene, ciò che si possiede' (dal XII sec., FEW 2,339a; TL 2.1,359). It. *ceffo* 'muso' (1.b.) riflette il fr.a. *chief* 'testa'. L'ottocentesco it. *ceffo* 'persona che comanda; persona poco raccoman-

<sup>3</sup> Rimandiamo alla ricca raccolta di esempi nel Voc-PortMediev.

<sup>4</sup> Cfr. ThesLL 3,422 *Caesareum caput est, deus ecclesiae rex et sponsus et caput est*.

<sup>5</sup> Cfr. ThesLL 3,423 *caput legis, capita rerum* (ib. 424), *capite scripta* (ib. 425).

<sup>6</sup> Cfr. ThesLL 3,425 *caput urbis*.

<sup>7</sup> Cfr. ThesLL 3,426seg. *capiti mercedes, usuras in capite debiti* ecc.

<sup>1</sup> "Quant les Jenevès la sentirent (la taride des Vénitiens) dure à tirer, si taillèrent *le caf* dou rampagour" (FennisStolonomie 279).

<sup>2</sup> Per il tipo del toponimo *Capolago* cfr. Chambon-Trément,ZrP 120,266-281.

dabile' (1.c.) risale probabilmente al fr. *chef* 'nom de certains grades militaires' (1499, Commynes; FEW 2,347, n 44), cfr. cat. e cast. *jefe*; cfr. anche fr. *chef de cuisine* (dal 1740, Ac, FEW 2,342b). Fior. *micchieffo* è francesismo isolato del Trecento (1.d.), cfr. fr.a. *meschieff* (dal 1170ca., BenSmaure, FEW 2,337b; Chrestien, ib.). L'it. *cabotaggio* è francesismo (1.e.a.), cfr. fr. *cabotage* (dal 1664, JalN), it. *cabotare* < fr. *caboter* (dal 1678, TLF 4,1111a) e ugualmente l'it. *cabottiere* < fr. *cabotier* (dal 1834, Land, ib.) (1.e.β.) e it. *cabotare* < fr. *caboter* (dal 1678, FEW 2,344b) (1.e.γ.). L'it. *caporalismo* (1.f.) costituisce un francesismo recente, cfr. fr. *caporalisme* (dal 1852, TLF 5,150b), derivato da *caporal* < it. *caporale*. It. *sciavirare* (1.g.) è francesismo ottocentesco, cfr. fr. *chavirer* v.tr. 'voltare, girare' (dal 1687, Desroches, TLF 5,631b). It. *zanfrino* (1.h.) riflette la voce fr. *chanfrein* 'pièce d'armure couvrant le devant de la tête du cheval' (sec. XII – Ac 1694, FEW 2,336a; TLF 5,502a). L'it. *cappottare* (1.i.) nel significato marittimo costituisce un francesismo, cfr. fr. *capoter* 'chavirer' (dal 1792, TLF 5,151a). It. *capitoné* 'imbottitura di mobili' (1.k.) risale al fr. *capitonner* 'coprirsi il capo' (1546, DELIN) e successivamente 'imbottire' (1842, ib.), derivato di fr. *capiton* 'burra di seta' (1386, Inventaires mobiliers, TLF 5,146a), per conto suo cavallo di ritorno dall'it. *capitone*. Piem. *ciadœvra* è prestito dal fr.medio *chef d'œuvre* (1494/98, SimonPhares, DMF 1), fr. *chef d'œuvre* (dal 1508, TLF 5,634b) (1.l.β.), preceduto dal calco cinquecentesco *capo d'opera* (1.l.a.) e dal calco parziale *capo di lavoro* (1.l.γ.). It. *capoluogo* (1.m.) è un calco strutturale del fr. *chef-lieu* (dal 1752, TLF 5,635a), cfr. però fr.a. *chief* 'città più importante di un paese' attestato già nel sec. XII (FEW 2,343a). L'it. *sottocapo* (1.n.) costituisce un calco del fr. *sous-chef* (dal 1792, Marat, Frantext). Il molis. *scèffe* è un francesismo moderno (1.o.). L'it. *camaglio* risale probabilmente all'occit.a. *capmaill* (1200ca., RaimbVaqLinskill 392,22 vers 46), voce che esiste anche nel fr. del Trecento *camail* (Deschamps, FEW 6.1,14b s.v. *macula*) e nel cat.a. *capmayls* (1289, DELCat 2,518) (2.a.). L'it. *cabestano* 'argano' (2.b.) pare costituire un prestito dal pr. *cabestan* attraverso il fr.medio *cabestant* 'argano' (1371, FennisTrésor < *caput* + an. *strengr*, FEW 17,22a). Il lig.occ. (Mentone) *k a b ú s* 'propaggine' è occitanismo, cfr. lang. *cabus* (FEW 2,341a) (2.c.). Le forme it.sett. 'cabasson' 'specie di pesce' e le loro retroformazioni sembrano riflettere prestiti dal pr. *cabassoun* 'Atherina boyeri' (ChauveauMat; FEW 2,334b)

(2.d.). Il lig. 'accabare' pare essere prestito dall'occit. *acabar* 'portare a termine una cosa cominciata' (2.e.a.), cfr. occit.a. *acabar* v.tr. 'terminare' (1200ca., PVidalAnglade 22,11; RaimbVaqLinskill 392,21 vers 24) e lig. *k a b á d a* (2.e.β.) che riflette lang. *acabado* 'fine' (FEW 2,339b). La voce corrispondente nap.a. *acabare* (3.a.) però costituisce probabilmente un catalanismo (3.a.), cfr. cat. *acabar* (dal 1200ca., DELCat 2,514; Vårvaro,MedioevoRomanzo 1,90; Coluccia-Cucurachi-Urso,ContrFillItMediana 9). Il nap.a. *capirroni* 'copricapo' proviene dal cat. *capiró*. Il gen. *mascabadu* (3.b.) costituisce un prestito dallo spagn. *azúcar mascabado* (1680, DCECH 4,41a). It. *cabrèò* 'registro catastale' (3.c.) è catalanismo ottocentesco < cat. *capbreu* (sec. XIII, DELCat 2,517) < lat.mediev.occit. *capud breve* (Avignone sec. XII, ib.). Le forme tic. e molis. *kapetáš/kapatáttsə* (3.d.) paiono ugualmente costituire iberismi, cfr. cat. *capatàs* (1577, DCECH 1,831b). Sic. *cavaleri* 'secondogenito' (3.e.) è prestito dal cat.a. *cabaler* 'id.' (sec. XIII, Llull, DCLCat 2,505b). Lad.ates. *fē l é á* riflette il ted.tirol. *kopf machen* (Gsell-EWD,Ladinia 14,364) (4.a.). L'it. *capocomune* costituisce un calco dal ted. *Gemeindevorsteher* (4.b.) e l'it. *kapó* è un cavallo di ritorno recente dell'it. *capone* (4.c.). L'it. *capo ganga* (5.a.) e l'it. *chief economist* (5.b.) sono anglicismi novecenteschi.

Diez 87 (*caper*); REW 1638 (*capito*), 1668 (*caput*); Faré; DEI 21seg. (*accapare*), 649 (*cabotaggio*, *cabrèò*), 696 (*camaglio*), 730-41, 735 (*capotégole*), 744seg. (*cappuccio*), 830seg. (*cavo*), 841 (*ceffo*), 884 (*chef*), 972 (*civire*), 989 (*co*), 1981 (*incapacciato*, *incaparbire*, *incapare*, *incaparrare*, *incapocchire*, *incaponire*), 3371 (*scapicollare*), 3372 (*scapitare*, *scapocchiare*, *scaponire*); VEI 221-225; DELIN 289segg., 293 (*cappottare*), 294 (*capriccio*), 317 (*cavo*), 319 (*ceffo*), 328 (*chef*); VSI 3,507seg. (Ceccarelli), 3,509 (Zeli), 3,511 (Nembrini), 3,512 (Mombelli-Pini), 3,565seg. (Ceccarelli); EWD 2,50segg. (*capiùn*, *caprize*), 2,74seg.; DRG 3,545-559 (Schorta); PatRom 2.1,99-213; FEW 2,334-348; Ascoli,AGI 3,282; Ascoli,AGI 14,469-472; Bartoli,AGI 28,121; Andreas Blank, Der 'Kopf' in der Romania und anderswo, Akten des 25. Deutschen Romanistentages (Jena 1997), Bonn 1998, 12-32; Bonfante, BCSic 1,56seg.; Ch. Coluccia, LN 65,73-81; JaberAspects 58-63; Magno,RPF 11,96; Meier 282-287; Meier,RJb 11,301; Meyer-Lübke, WS 12,10-14; Nigra,AGI 14,364; Pascal,StFR 7,



241seg.; Rohlfscavi 2,66; Rohlfsc, TraLiLi 17,11; Rohlfsc, ASNS 190,154seg.; Rohlfsc, BALM 21, fig.12; Rohlfsc Sprachgeographie 172-74 e carta 90; SalvioniREW, RDR 5; Salvioni, R 31,279; Schmid, VR 15,67; Schuchard, ZrP 23,332; Zauner 355 seg.– Hohnerlein; Pfister; Cornagliotti<sup>1</sup>.

→ \*capitanus; capitaneus; capitina; capitium; capito; capūtium

\*capūtium ‘estremità; testa’

I.1. mondo umano

I.a. ‘testa; parte terminale umana’

Sen.a. **capuccio** (*disonesto e legiero*) m. ‘piccolo capo’ (1427, SBernSiena, B), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs).

Grad. *cavuso* m. ‘testolina’ Rosamani.

Sintagma prep.: molis. (Tèrmoli) *a kkaputtša* ‘gioco, a battere testa contro testa’ DAM.

Derivati: àpulo-bar. (bar.) **capuzzille** m. ‘piccolo capo’ Barracano.

Àpulo-bar. (rubast.) **capuzzielle** f. ‘tabacco da pipa, così detto dal marchio, che rappresenta una testa, impresso sulla confezione’ DiTerlizzi, *kaputtšyéllə* Jurilli-Tedone.

Sintagma: àpulo-bar. (biscegl.) *capuzzelle matta* f. ‘senza cervello’ Còcola.

Sintagma prep.: àpulo-bar. (rubast.) *malan-ğónə a kkaputtšyéllə* ‘pietanza a base di melanzane svuotate del loro contenuto e ripiene dello stesso con aggiunta di formaggio, mollica tritata, ecc.’ Jurilli-Tedone.

Loc.verb.: laz.merid. (terracin.) *fà capuzzèlla* ‘fare capolino’ DiCara; laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *fá lə kapuččéllə* Jacobelli.

Macer. (Muccia) **kapuččəla** f. ‘nuca’ (AIS 119, p.567).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **kaputtšəne** m. ‘movimento del capo in avanti e indietro di chi sonnacchia’ (Fanciulli, ID 44), sic. *capuzzuni* (Traina, VS).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kapuččənə* agg. ‘di comprendonio corto’ Vignoli.

Sic. *capuzzuni* m. ‘abbassamento del capo quando si sonnacchia’ (Traina, VS).

It.merid.a. **capuzoto** agg. ‘capoccione, ostinato’ (1498ca., RogPacienza, Marti, LSPuglia 15);

laz.centro-sett. (velletr.) *kapuččúto* ‘di grossa testa’ (Crocioni, StR 5,68).

Agrig.occ. (Menfi) **capuzzari** v.assol. ‘ciondolare col capo di chi si addormenta’ VS.

5 Corso **capuzzata** f. ‘capata, zuccata, testata’ Falcucci, abr.or.adriat. *kapuččátə* DAM, abr.occ. (Introacqua) ~ ib., molis. (santacroc.) ~ Castelli, nap. *capuzzata* (Andreoli; Altamura), dauno-appenn. (fogg.) *kaputtšátə* (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *capuzzàte* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, *kaputtšátə* DeSantisM, tarant. *capuzzàta* DeVincentiis, salent. ~ VDS.

15 Nap. *pigliare na capuzzata* ‘battere una capata, picchiare una testata’ Andreoli.

Sic. *capuzzata* f. ‘movimento col capo’ (Traina, VS).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **kaputtšəá** v.assol. ‘tentennare il capo per sonnolenza; muo-

20 vere il capo in atto di riprovazione o di minaccia’ (Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. (gess.) *capuzzijá* Finamore-1, molis. (agnon.) *capuzzijeie* Cremonese, santacroc. *kaputtšyá* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kaputtšiyá* Vignoli, nap.

25 *capuzziare* Andreoli, *capuzzià* Altamura, irp. (Calitri) ~ Acocella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capuzzié* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola, bar. *capuzzià* DeSantisG, cal.cent. (Longobardi) *capuzziare* NDC, sic. *capuzziari* (dai secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS), catan.-sirac. (Sant’Alfio) ~ VS, niss.-enn. (piazz.) *capuzziè* Roccella, palerm.nord-occ. (Partinico) *capuzziari* VS, trapan. ~ ib.– Sign.second.: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kaputtšəá* v.assol. ‘(marin.) per indicare il movimento della nave’ (Fanciulli, ID 44), sic. *capuzziari* VS, palerm. ~ (DeGregorio, StGl 8).

Cal.merid. (catanz.) *capuzziar[e]* ‘far capolino’ Curcio.

Sic. **capuzziata** f. ‘piegamento, abbassamento del capo quando si sonnacchia’ (dal 1751, DelBono, VS), trapan. (marsal.) ~ VS; sic. *capuzziata* ‘sonnolenza’ Biundi.

45 Sign.second.: sic. *capuzziata* f. ‘beccheggio’ (Trischitta, VS).

Sic. **capuzziamentu** m. ‘piegamento, abbassamento del capo’ (1751, DelBono, VS; Traina, ib.; Trischitta, ib.).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **akkaputtšə** v.tr. ‘raccapezzare’ Reho; martin. *accapuzzà* ‘ristorare, rifocillare’ GrassiG-2.

Àpulo-bar. (tarant.) *accapuzzare* v.assol. ‘alzare e abbassare di continuo il capo per sonno’ DeVincentiis.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Fanciullo, Lupis, Tancke, Veny e Zamboni.

Salent.cent. **ncapuzzare** v.assol. 'piegare la testa' VDS.

Ven.a. **scavuçare** v.tr. 'fracassare' (sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann).

Lig.cent. (Taggia) *skavüzá* v.tr. 'spaccare la legna in pezzetti minuti' VPL.

Sic. *scapuzzari* v.tr. 'tagliare la testa' (1795ca., Pasqualino, VS).

Laz.merid. (Amaseno) *škapučá* v.assol. 'bestemmiare' Vignoli.

Nap. **scapuzziare** v.assol. 'lasciar ciondolare la testa dormicchiando; inchinare' Andreoli, *scapuzzià* Altamura, irp. (Calitri) *skaputtsyá* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) ~ (Rubano,StMelillo).

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *scapuzziari* v.assol. 'andare di qua e di là' VS.

Messin.or. (Limina) *scapuzziari* v.tr. 'masticare (p.es. fave infornate)' VS.

Luc.cent. (Calvello) **skaputtsälá** v.assol. 'svenire' Gioscio, *skaputtsulá* ib.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **skaputtsone** m. 'movimento del capo in avanti e indietro che fa chi sonnecchia' (Fanciulli, ID 44).

### 1.a<sup>1</sup>. con l'influsso di 'cappa'

It.a. **cappuccio** (*idest el capo*) m. 'testa' (1481, Landino, B)<sup>1</sup>.

B.piem. (viver.) *kapúss* m. 'testa' Clerico.

Lig.cent. (Albenga) **capusa** f. 'nuca' (1564, Aprosio-2).

Piem. *kapúsa* f. 'testa' (PipinoSuppl 1783 – Levi), b.piem. (monf.) *kapúca* Ferraro, bisiacco *capuccia* Domini; triest. *capuza* DET.

Derivati: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *fákkappučélla* 'far capolino' (Fanciulli, ID 44).

Sic.sud-or. (Mòdica) *fári kapputtsédđa* 'ciondolare il capo a causa del sonno' VS.

Triest. *capuzera* f. 'testa' ("scherz." DET).

Emil.occ. (moden.) **capuccion** m. 'percossa della mano sul capo' (ante 1750, Muratori, Marri).

Sic.sud-or. (Mòdica) **cappuzziari** v.assol. 'tentennare il capo, appisolandosi sopra una sedia' VS; ragus. *scappuzziari* 'id.' VS.

### 1.b. 'salto di testa; tuffare'<sup>2</sup>

Corso **capuzza** f. 'colpo con la testa in avanti, quasi salto di testa, in ispecie nuotando' Falcucci, cismont.or. (capocors.) *capuzze* pl. ib.

Derivati: trent.or. (tasin.) **capùzzola** f. 'capitombola, capriola' Biasetto.

Sic. **capuzzuni** m. 'capitombolo' (dal 1868, Traina, VS); trapan. ~ 'tuffò in mare' VS, pant. ~ ib.– Trapan. (*satari*) *accapuzzuni* '(tuffarsi) capofitto' VS.

Lampedusa *fár uη kaputtsúni* 'fare un tuffò' (CorsiniREW,BCSic 16).

Sic. **capuzzari** v.assol. 'cadere a capofitto' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.).

Sic. *capuzzari* v.tr. 'far cadere a testa in giù' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII/XVIII, Malatesta, ib.).

Sic. *capuzzari* (*in qc.*) v.intr. 'ingolfarsi, impelagarsi in qc.' (Trischitta, VS).

Corso *capuzà* v.assol. 'tuffarsi' ("poco us." Falcucci).

Trapan. *capuzzari* (*in qc.*) v.intr. 'tuffarsi' VS.

Corso cismont.-or. (Ghisoni) **kapučáta** f. 'capitombolo' (ALCorse 447, p.50), sic. *capuzzata* (Traina, VS); Lampedusa *fári na kaputtsáta* 'fare un tuffò' Ruffino 85.

Corso cismont.occ. (Nesa) **kapečátu** m. 'capitombolo' (ALCorse 447, p.62).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **akkaputtsé** v.assol. 'venire a capo; venire a galla' Reho.

Trapan. **accapuzzàrisi** v.rifl. 'tuffarsi' VS.

Salent. **ncapuzzare** v.assol. 'buttare a testa giù' VDS, salent.cent. (Martano) ~ 'dare colla testa in giù' VDSSuppl.

Sic. **scapuzzu** m. 'stramazzone, caduta col capo in giù' (1795ca., Pasqualino, VS; Traina, ib.).– Sic. *scapuzzuni* m. 'luogo alto dominato dai venti' (Traina, VS).

40 Incrocio forse con *lucertola*: perug. **kapučertale** f.pl. 'capitomboli' (AIS 749, p.555), *capučertola* f. Catanelli, umbro merid.-or. (Torgiano) *capucertla* Falcinelli.

### 1.c. 'persona importante, arrogante'

Teram. **kaputtsíllə** m. 'ragazzo caparbio, permaloso, testardo, arrogante' Savini, *kapəćíllə* ib., abr.or.adriat. (gess.) *capuzzjelle* Finamore-1, vast. *capuzzile* Anelli, molis. (Belmonte del Sannio) *kaputtsyéllə* DAM, nap. *capuzziello* RussoTorre, irp. (Calitri) ~ Acocella, dauno-

<sup>1</sup> Con riferimento a it.a. *gonfia il cappuccio* '(un predicatore) quando si monta la testa per vanità' (ante 1321, Dante [Paradiso 29,117], EncDant). La traduzione del termine *cappuccio* però subisce mutamenti semantici nei vari commenti sopra la Commedia per i quali cfr. EncDant s.v.

<sup>2</sup> Cfr. occit.a. *cabusar* v.assol. 'plonger dans l'eau' (sec. XIV, FEW 2,335a).

appenn. (fogg.) *kaputtsillə* (Rubano, StMelillo), garg. (manf.) ~ Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *capuzzièdde* Tarantino, biscegl. *capuzzeille* Còcola, *capizzeille* ib., bitont. *capuzziille* Saracino, bar. *capuzzijlle* Romito, Monòpoli *kaputtsiddə* Reho, tarant. *kaputtsiəddə* Gigante, luc.-cal. (Maratea) *kaputtsiəllə* Bigalke, salent. *capuzzièddu* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *kaputtsyéllu* (Santoro, LSPuglia 28), cal.cent. *capuzziellu* NDC, cal.merid. (Nicòtera) *capuzzellu* ib., sic. ~ (Mangiameli, VS), agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kaputtsyéllu* Consolino. – Nap. *capuzziello* agg. ‘riottoso, arrogante’ Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *capuzzeille* Amoro- 15 *capuzzièddo* DeVincentiis. Àpulo-bar. (martin.) *kaputtsiəddə* m. ‘tristrello, briconcello’ GrassiG-2, *kaputtsillə* ib. Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kaputtséğğə* m. ‘ragazzo fantasioso’ Mennonna. Sic. *capuzzellu* m. ‘caporione’ (dal 1875, Macaluso, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kaputtsyéllu* Consolino, agrig.occ. (Casteltèrmini) *capuzzellu* VS. Nap. **capuzzella** f. ‘per giovane persona capriciosa, testolina, capetto’ Andreoli. Niss.-enn. (San Cataldo) **scapuzzellu** m. ‘tipo prepotente’ VS. Palerm.nord-occ. (Partinico) *scapuzzellu* m. ‘sog- 30 getto che cerca di sottrarsi a un impegno ricorrendo a sotterfugi’ VS; messin.occ. (Capizzi) ~ agg. ‘monello, birichino’ VS, niss.-enn. (Troina) ~ ib. Sic.sud-or. (Nisemi) **skaputtséđđə** f. ‘ragazza bruttina’ VS. Mil.gerg. *scapuzzador* m. ‘assassino, quello che 35 ruba per strada’ Biondelli. Lomb.or. (cremon.) **kapucǫŋ** m. ‘che ha pretese di supremazia; caporione; pezzo grosso’ Oneda, march.sett. (Fano) *capución* Sperandini-Vampa, cagl. *kapšón* Sabbatini, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kaputtsóne* (“iron.” Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. *kapucćónə* DAM, pesc. *kapucćéwnə* ib., abr.occ. (Pòpoli) ~ ib., Raiano *kapəttśéwnə* ib., Introdacqua *kapucćónə* 40 ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, nap.gerg. *capuzzone* ‘questore’ DeBlasio, àpulo-bar. (tarant.) *kaputtsónə* Gigante. Sic. **capuzzari** v.assol. ‘fare lo spavaldo’ (Traina, VS; Mangiameli, ib.), catan.-sirac. (Adrano) ~ VS. Sign.second.: sic. *capuzzari* v.assol. ‘braveggiare (di cavalli, tori)’ (Traina; VS). Salent. **capuzziare** v.assol. ‘fare l’arrogante; voler primeggiare; darsi aria da padrone’ (Parlangè-

liVDS, RIL 92); sic. *capuzziari* ‘spadroneggiare, dominare’ (Traina, VS; Avolio, ib.); catan.-sirac. (Sant’Alfio) ~ ‘tenersi testa, contrastare, altercare’ VS.

5 Molis. (Bonefro) **ngapuccià** v.assol. ‘intestardirsi’ Colabella.

## 2. vegetali

Berg.a. **gabus** m. ‘cavolo che cestisce come un cappuccio (Brassica oleracea L.)’ (1429, Gloss-Contini, ID 10,230)<sup>1</sup>, mant.a. ~ (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23), ven.a. *gabuzi* pl. (1477, VocAdamoRodvila, Mussafia)<sup>2</sup>, it. *cabuccio* m. (Florio 1598 – Veneroni 1681), lig.occ. (Mònaco) *cabüssu* Frolla, *kabúdzu* Arveiller, *kabúsu* 15 ib., piem. *gabús* (Zalli 1815 – Levi), b.piem. (Ottiglio) ~ (p.158), tic.alp.cent. (Lodrino) *gabúš* Bernardi, moes. (Mesocco) *gabús* (p.44), breg.Sottoporta *gabús*, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *gabús* Baracchi, posch. *gabús* Monti, *gabús* (p.58), Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, Tirano *gabús* Bonazzi, Grosio *gabús* (p.218), *gabús* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (tre- 20 vigl.) *gabus* Facchetti, bresc. *gabüz* (Gagliardi 1759; Melchiori), *gabüs* Rosa, Cigole ~ Sanga, valvest. *gabúš* (Battisti, SbAWien 174.1), Limone sul Garda *gabúš* (p.248), vogher. *gabüz* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cabus* Foresti, *gabüs* ForestiSuppl, Firenzuola d’Arda *gabúš* (Casella, StR 17,53).

Piem. *gabús* m. ‘tipo di insalata che cestisce come un cavolo cappuccio’ DiSant’Albino. Tic.alp.cent. (Lumino) *gabüs* m. ‘garzuolo del cavolo: il cuore, la parte più interna di questo ortaggio’ Pronzini, lomb.alp.or. (Isolaccio) *gabús* (AIS 1367, p.209).

Lomb.alp.or. *gabúš* m. ‘cavolo palla (Brassica oleracea capitata)’ Valsecchi, Lanzada ~ pl. (p.226), lomb.or. (Stabello) ~ m. (p.245); AIS 1366.

Vogher. *gabúš* m. ‘palla fatta di foglie di cavolo accartocciate’ Maragliano.

Sintagmi e composti: lomb.or. (berg.) *gabüs de érs* m. ‘cavolo’ (‘cavolo de vérs’, Tiraboschi).

Piem. *cōi gabüs* m. ‘cavolo cappuccio’ (Brassica capitata L.) (Zalli 1815; Gavuzzi), APiem. (castell.) *kóy-gabús* (Toppino, ID 1,135).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *gabusi* m.pl. ‘cavoli cappucci’ (1305ca., Pietro Crescenzo, SellaEmil) e tirol. (Timau) *kabéß* m. ‘cavolo cappuccio; orto di cavoli’ Geyer 238.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cador. (*rapa.*) *capucios (caulas)* (1542, Vigolo-BarbieratoMs).

Piem. *lattuğa gabusa* f. 'lattuga cappuccia' Capello, mil. *lattughe cabuse* pl. (1807, StampaMilConcord).

Loc.verb.: lomb.or. (berg.gerg.) *trà 'l gabüs* 'morire' (Sanga, MondoPopLombardia 1)<sup>1</sup>.

It. **cabucciare** v.assol. 'cestire come un cavolo cappuccio' (Florio 1611 – Veneroni 1681); lig.occ. (Mònaco) *cabüssà (a vigna)* 'cestire' Frolla.

Sign.second.: piem. **gabüs** agg. 'caparbio, ostinato' (Zalli 1815 – Levi).

Lomb.alp.or. (Tirano) *gabüssin* m. 'bella ragazza' (Bracchi, Pola-Tozzi 45).

Con epentesi di *-r-*: lig.occ. (Mònaco) **garbùžu** m. 'cavolo cappuccio (Brassica capitata L.)' Aryeiller 75 e 184, *garbùžu* ib., sanrem.

*garbùžu* Carli, lig.cent. *garbùšu* Nari, pietr. *garbùžu* Accame-Petracco, lig.gen. (bonif.) *garbyúži* pl. (ALEIC, p.49), tabarch.

*garbūxu* m. Vallebona, gen. *garbuxo* (1637, BrignoleSaleGallo), *garbùžu* (Paganini 80 – Gismondi; Parodi, AGI 16,345), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *garbúzo* Masetti, vogher. *garbūz*

Maragliano, emil.occ. (parm.) *garbus* (Malaspina; Pariset), *garbúz* Capacchi s.v. *cappuccio*, regg.

*garbus* Ferrari, lunig. *garbúzu* Masetti, garf.-apuan. (Gagnana) *garbúz* (Luciani, ID 42),

*garbúzə* ib., *garbúgə* ib. carr. ~ ib., *garbúzə* ib., *garbúz* ib., Colonnata *garbúgə* ib., elb. *karbúgo* Diodati, *carbugio* (Rohlf, SLEl 1), corso *cherbugiu* Falcucci, cismont.or.

(Sisco) *kərbúžu* Chiodi, cismont. nord-occ. *kərbúži* pl. ALEIC, corso centr. (Ajaccio) *karbúži* (p.36), Bocognano *karbúžu* m. (Rohlf, SLEl 1), oltramont.sett. (Zicavo) *kkarbúža* pl. (p.38), oltramont.merid. ~ ALEIC,

Sartene *karbúšu* m. (Rohlf, SLEl 1), gallur. (Tempio Pausania) *kalbūžu* (AIS 1366, p.916); ALEIC 967.

B.piem. (vercell.) *garbüs* m. 'cespuglio, viluppo di erbe e virgulti' Vola; *sgarbüs* 'id.' ib.

Vogher. *garbūz* m. 'palla fatta di foglie accartocciate di lattuga, cavoli e simili' Maragliano.

Garf.-apuan. *garbúz* m. 'motivo ornamentale nella lavorazione del marmo a forma di cavolo cappuccio' (Bottiglioni, WS 6,113; Luciani, ID 42).

Sintagmi: corso cismont.or. (Vescovado) *kərbúži gappúcci* m.pl. 'cavoli cappucci (Brassica oleracea capitata L.)' (p.13), oltramont.sett. (Solenzara) *kkarbúži gapúcci* (p.39); ALEIC 966.

40

40

40

45

45

50

50

Lig.occ. (ventim.) *còuru garbūxu* m. 'cavolo cappuccio (Brassica capitata L.)' Azaretti-Villa, lig.or. (spezz.) *kó garbúgo* Conti-Ricco.

5 Sign.second.: garf.-apuan. *butár garbúts* 'far cattiva riuscita' (Bottiglioni, FestsRohlf 1958,79; Luciani, ID 42), carr. ~ ib.

Derivati: corso cismont.occ. (Brando) **kkerbúžuli** pl. 'cavoli cappucci (Brassica capitata L.)' (ALEIC 967, p.4).

10 Emil.occ. (parm.) **garbusara** f. 'lattuga cappuccia' (Malaspina; Pariset).

Sign.second.: garf.-apuan. **garbutśán** m. 'persona trascurata e di poco cervello' (Bottiglioni, FestsRohlf 1958,79; Luciani, ID 42), carr. ~ ib.

15 Carr. (Colonnata) **garbuzóη** m. 'persona trascurata e rozza' (Luciani, ID 42).

20

20

25

25

30

30

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

<sup>1</sup> Cfr. it. *andare a trovare i cavoli del prete* 'andare al cimitero, morire'.

2<sup>1</sup>. con influsso di 'cappa':

Ven.a. **chapuzo** m. 'specie di cavolo (Brassica oleracea capitata L.)' (1460ca., GlossHöybye,SFI 32), *chapuzi* pl. (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 51), *chapuzi* (ib. 43), *gapuzi* (1477, VocAdamoRodvila, Mussafia), *capizi* ib., venez.a. *chapuze* m. (1424, SprachbuchPausch 303), *cap-pucci* pl. (sec. XIV, Cecchetti,ArVen 30,64), vic.a. *capuzo* m. (1433, StatDaz, Bortolan), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *capuci* pl. (1487, CapitoliCasa, Migliorini-Folena 2,108,17), it. *capuccio* m. (dal 1598, Florio; GRADIT 2007)<sup>1</sup>, it.sett. *capucci* pl. (1550, Mattioli, B; ante 1570, GalloAgric; ante 1750, Muratori, B; 1912, Saba, B), *capuzzi* Toscanella 1568, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *kapúš* m. (p.341), *kapúš* ib., Roncone *kapúć* (p.340), Mortaso *kapúć* (p.330), *kapúš* ib., trent. *capùs* (Pedrotti,StTrentNat 17,49), Sténico *kapúš* (p.331), lad.anaun. *chiapùs* (Pedrotti,StTrentNat 17,49), 20 Piazzola *χapúši* pl. (p.310), Castelfondo *čapúši* (p.311), Tuenno *čapús* m. (p.322), *čapús* Quaresima, *čapús* ib., lad.fiamm. (Predazzo) *kapús* (p.323), *kapúš* Boninsegna 282, Tésero *kapúš* ib., cembr. *capùs* Aneggi-Rizzolatti, Faver *kapúši* pl. (p.332), mant. *capuzz* m. Cherubini 1827, *capùs* Arrivabene, *capùs* Bardini, Bagnolo San Vito *kapús* (p.289), Bòzzolo *kapés* (p.286), emil.occ. (piac.) *cabus* Foresti, guastall. *capeuss* Guastalla, regg. *capuzz* 30 Ferrari<sup>2</sup>, mirand. ~ Meschieri, moden. ~ (ante 1750, Muratori, Marri), Prignano sulla Secchia *kapúš* (p.454), Sologno *kapúš* (p.453), emil. or. (bol.) *capozz* Ungarelli, ven. *capucij* pl. (1543, Botanica, Camus,AIVen 42,1067), venez. *capuzzo* 35 m. (1566ca., CalmoRossi; Boerio)<sup>3</sup>, *capusso* Piccio, *kapús* (p.376), ven.merid. 'kapús', poles. *capuzzo* Mazzucchi, pad. *capuccio* (1572, Clementi, DELINCorr), Campo San Martino *kapúš* (p.364), ven.centro-sett. *kapúš*, *kapúš*, 40 *kapúš*, trevig. *capuzi* pl. Ninni-1, *capusso* m. Polo, Istrana *kapúš* pl. (p.365), Corbolone *kapúš* m. (ASLEF, p.209a), vittor. *capùz* Zanette, Revine *kapúš* Tomasi, feltr. *kapús* Migliorini-Pellegrini, bellun. *capuzz* Nazari, *kapúš* pl. 45 (p.335), grad. *kapúš* (p.367), bisiacco *capuz* Domini, triest. *capuzo* DET, *kapúš* (ASLEF,

p.221), istr. (Pirano) *kapús* (p.368)<sup>4</sup>, Momiano *capuso* Rosamani, *capuzo* ib., Montona *kapúši* pl. (p.378), Fiume *kapútsi* (p.379), *kapús* m. (Deanović,AGI 39), rovig. *kapúši* pl. (p.397), *kapówšo* m. Ive 39, Dignano *kapús* (p.398), *capóuso* DET, ven.adriat.or. (Cherso) *kapútsi* pl. (p.399), ver. *capuzzo* m. (Angeli; MontiBot 103), *capuso* (Patuzzi-Bolognini; Rigobello), *kapúš* (p.371), *capùso* Beltramini-Donati, Albisano *kapúš* (p.360), trent.or. (Canal San Bovo) *kapúši* pl. (p.334), primier. *capùs* m. Tissot, valsug. *capusso* (Pedrotti,StTrentNat 17,49), *capuzzo* Prati, Viarago *kapúš* (p.333), Roncegno *kapúši* pl. (344), tasin. *capuzzo* m. 15 Biasetto, Volano *kapús* (p.343), rover. *capuzz* Azzolini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *kapús* (RossiVoc; PallabazzerLingua), *kapúć* PallabazzerLingua, Cencenighe *kapúš* pl. (p.325), zold. *capùs* m. Gamba-DeRocco, lad.ates. *kapúć*, *kapúš*, livinall. *kapúć* (Tagliavini; PellegriniA), Moena *kapús* Heilmann 109, lad.cador. (amp.) *capúzo* Croatto, Zuèl *kapúts* (p.316), oltrechius. *capúce* Menegus, Pozzale *kapúš* (p.317), Auronzo di Cadore *kapúts* 25 Zandegiacomo, Pádola *kapúš* (p.307), Candide *kapútsi* pl. DeLorenzo, tosc. *capuccio* m. FanfaniUso, laz. centro-sett. (Palombara Sabina) *gappúć* (p.643), roman. *capuccio* (1831, VaccaroBelli), cicolano (Mompeo Sabino) *cap-pucci* pl. Raspini, teram. (Bellante) *kappúć* m. (p.608), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kappúć* (p.619), Alfedena *akkappúć* DAM, Ripalimosani *kappúć* Minadeo, Bonefro *cheppucce* Colabella, laz.merid. (Amaseno) 35 *kappúć* pl. Vignoli, Sonnino *kappúć* m. (p.682), nap. *capuccio* (ante 1632, BasilePetrini), *kappúć* (p.721), Monte di Pròcida *kappúć* (p.720), dauno-appenn. (Serracapriola) *kappúć* (p.706), *kappúć* (Rubano,StMelillo), Faeto *kappúć* (p.715), Margherita di Savoia *capúcce* Amoruso, garg. (Ruggiano) *kappúć* (Prencipe,LSPuglia 6), àpulo-bar. '˘', Monòpoli *kappúć* Reho, martin. *capúcce* Prete, luc.nord-occ. (Brienza) *kappúć* Paternoster, luc.nord-or. (Matera) 45 *kappúć* Bigalke, sic. *capucci* Biundi; AIS 1366; ASLEF 3462.

Sign.second.: trent.or. (tasin.) *capuzzi* m.pl. 'seni delle donne' Biasetto.

<sup>1</sup> Nello Zing viene considerato agg.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *capucius* m. (Brescello sec. XVI, SellaEmil).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *pro capucis* pl. (1463, Cecchetti,ArVen 30,70).

50

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.friul. (*caulos*) sive *caputios* pl. 'cavoli' (1486, Doria,IncontriLing 8,133), friul. *ciapùs* DESF, *ciapùt* ib.; mugl. *čapús* (Cavalli 127; Zudini-Dorsi), vegl. *kapúts* (Deanović,AGI 39).

Loc.prov.: tosc. [averçi] a che fare come le verze coi cappucci 'detto di due cose che sono praticamente uguali' (1740, Pauli 75).

Nap. *no se pò avere grieco e cappuccio* 'non si possono tenere contemporaneamente cose opposte' ('non si possono coltivare insieme uva e cavoli', ante 1632, BasilePetrini), sic. *nun si po aviri grecu e-cappucciu* VS.

Sintagmi e composti: trent.or. (primier.) *capusi agri* m.pl. 'crauti' Tissot, valsug. *capuzzi agri* Prati, tasin. ~ Biasetto.

It. *cappuccio bianco* m. 'Brassica capitata alba' (1793, Nemnich-1,671).

It. *capucci crespi* m.pl. 'tipo di cavolo cappuccio non specificato' Stefano 1677<sup>1</sup>; *capucci torti* 'id.' ib.

Bisiacco *capuzi garbi* m.pl. 'crauti' Domini, triest. ~ DET, istr. (capodistr.) *capussi garbi* Semi, Momiario *capuzi garbi* Rosamani.

it. *capucci torti* → it. *capucci crespi*

It.sett. *cauli cappucci* m.pl. 'specie di cavolo a foglie lisce, formanti un cesto o palla dura e compatta' Vopisco 1564, it. *cavolo cappuccio* m. (1569, GalloAgric, HohnerleinMat – 1615, Marino, B), *càvol cappuccio* (1592ca., Soderini, B), *càvolo cappuccio* (dal 1845, Monti s.v. *gabùs*; Zing 2009), emil.occ. (moden.) *caolo cappuccio* (ante 1750, Muratori, B), it.reg.moden. *càvoli capucci* pl. (1614, CastelvetroFirpo 155), romagn. *chévul capóz* m. (Quondamatteo-Bellosi-2,62), tosc. *càvolo cappuccio* Penzig, roman. ~ (1831-39, Belli, LIZ), àpulo-bar. (martin.) *ka lə kappúććə* (GrassiG-1,41), *colecappóce* Prete, *calcappucce* GrassiG-2.

Composto: istr. *scanacapusi* m. '(dito) indice' Rosamani.

Venez.a. *chapuze* f.pl. 'cavoli cappucci (Brassica capitata L.)' (1424, SprachbuchPausch 156), lad.ates. (gard.) *kapútsa* f. (Pedrotti,StTrentNat 17,49), *capussa* ib., ALaz.sett. *kappúććə* (Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. (Fara San Martino) ~ (p.648), vast. *kappíććə* DAM, castelsangr. *cappúccia* Marzano, molis. (Roccasicura) *kappúććə* (p.666), ALaz.merid. (Castro dei Volsci) *kappúććə* pl. Vignoli, nap. *cappuccia* f. (1678, Perruccio, Rocco – 1826, Piccinni, ib.; D'Ambra), isch. ~ Jovene, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, luc.nord-occ. (Brienza) ~ Paternoster, salent. *capúccia* VDS; AIS 1366.

Derivati: triest. *capuzine* (*verze*) f.pl. 'cavoli verzotti' Rosamani.

ALaz.merid. (Castro dei Volsci) *kappúććə* f.pl. 'cavoli cappucci' Vignoli, nap. *puccella* f. (1728, Mercotellis, Rocco; D'Ambra).

Àpulo-bar. (tarant.) *kappwéttśəla* m. 'radice degli sterpi; torsolo di cavolo' Gigante, Palagiano *kapúottśəla* VDS.

Trent. *capussara* f. 'campo a cavoli' Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) *ćapusàra* ib., *ćapusàra* ib., lad.fiamm. (cembr.) *capusàra* Aneggi-Rizzolatti, istr. (Valle) *kapuzéra* Cernecca, trent. or. (primier.) *capusèra* Tissot, valsug. *capuzzèra* Prati, tasin. *capuzzara* Biasetto, lad.ven. (agord. centro-merid.) *kapuséra* (RossiVoc; Rossi 193), lad.cador. (amp.) *kaputséra* Croatto.

Trent. *capussara* f. 'gioco di bambini basata su una filastrocca che parla di un campo di cavoli' Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) *ćapusàra* ib., *ćapusàra* ib., lad.fiamm. (cembr.) *capusàra* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *capusèra* Tissot, valsug. *capuzzèra* Prati, lad.ates. (fass.) *capuscara* Mazzel-2, lad.cador. (amp.) *capuzèra* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), *kaputséra* Croatto.

Ven.merid. (Spinimbecco) *capuzàro* m. 'cavolaia' Rigobello.

Triest. *capuzer* m. 'venditore di cavoli acidi' (Pinguentini; Rosamani; DET); *capuzèra* f. 'venditrice di cavoli acidi' ib.

It.sett. *capucciare* v.assol. 'cestire come un cavolo cappuccio' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), it. *cappucciare* Veneroni 1681.

It. *cappucciato* agg. 'detto di foglia o petalo a forma di cappuccio' (dal 1828, Omodei, Tramater; GRADIT; Zing 2009).

Sintagma: it.sett. *verze cappuzzate* 'verze simili a cavoli cappucci' (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 1,300).

It. *verzi capucciati* 'cavoli capucci' (1569, GalloAgric, HohnerleinMat).

It. *accappucciare* v.assol. 'crescere come un cavolo cappuccio' (Florio 1598; ib. 1611), *accappucciare* (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Retroformazione: abr.or.adriat. (Alfedena) *ak-kappúććə* m. 'cavolo cappuccino' DAM.

Lad.anaun. (Tuenno) *eηćapusàrse* v. rifl. 'crescere a cesto (di cavoli, insalata)' Quaresima, *eηćapusàrse* ib., *eηkapusàrse* ib., trent.or. (primier.) *incapusarse* Tissot, rover. *en-cappussarse* Azzolini.

Ver. *verse incapussàde* f.pl. 'cavoli verza cucinati come cavoli cappucci' Beltramini-Donati.

<sup>1</sup> Potrebbe essere la verza.

lattuga:

It. **cappuccia** f. 'tipo di lattuga che cestisce come il cavolo cappuccio (*Lactuca sativa capitata*)' (ante 1685, BàrtoliDMortara 197), umbro occ. (Magione) *kappúccia* Moretti, umbro merid.-or. (Foligno) *kappúccia* Bruschi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, nap. *cappuccia* (Volpe; Altamura), dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani.

Abr.or.adriat. (vast.) *kappíccə* f. 'lattuga di mare (*Ulva lactuca*)' (Giammarco,QALVen 2).

Tosc. **cappuccio** m. 'tipo di insalata che cestisce come un cavolo cappuccio' FanfaniUso, pugl. ~ (Albanese,ItRegPugliaBasilicata 2,53), sic. *capucciu* Biundi, sic.sud.-or. (Noto) ~ VS, Vittoria *kappúccu* Consolino.

It. *lattuga cappuccia* f. 'lattuga a foglie larghe e piede rotondo' (1625, Magazzini, B; 1803, Lastrì, B), sic. *lattuca cappuccia* VS, agrig.occ. (Castel-termini) ~ ib.; umbro occ. (Magione) *ndzaléta kappúccia* 'id.' Moretti. – Sintagma prep.: *ápulo-bar.* (altamur.) *ndzaléta a kappúccia* 'lattuga a foglie larghe e piede rotondo' Cirrottola 282.

Derivati: it. **cappuccina** f. 'tipo di lattuga (*Lactuca sativa capitata*)' (1565, Felici, Balducci; 1592ca., Soderini, B; dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2009), gen. *cappuçinn-a* Gismondi, emil.occ. (piac.) *capuzzeina* Foresti, march.sett. (pesar.) *capucéna* Pizzagalli, ver. *capuzzina* Ange- 30 li, trent.or. (rover.) *cappuccina* Azzolini, garf.-apuano (Gragana) *kappúccina* (Luciani, ID 45), carr. *kappúccina* ib., *kappúccina* ib.

It.reg.moden. *lattuca capuccina* f. 'tipo di lattuga (*Lactuca sativa capitata*)' (1614, CastelvetroFirpo 141), it. *lattuca capuccina* Stefano 1677, gen. (*leitüga*) *cappuçinn-a* (Casaccia – Gismondi), piem. *laytúa kappúccina* DiSant'Albino, *ápulo-bar.* (biscegl.) *lattuche cappuccine* pl. Còcola; ver. *salata capuzzina* f. 'id.' MontiBot, macer. 40 *'nzalata cappuccina* GinobiliApp 1.

It. *insalata cappuccina* f. 'cose brevi di minore importanza (nei giornali)' TB 1865.

*ápulo-bar.* (biscegl.) *lattughe cappuccinelle* f.pl. 'tipo di lattuga (*Lactuca sativa capitata* L.)' Còcola. 45

Nap. **cappuccella** f. 'lattuga cappuccina' (D'Ambra; Rocco).

Venez. **capussada** f. 'lattuga cappuccina' Piccio.

Ven.centro-sett. (vittor.) *salata capuzada* f. 'insalata cappuccina' Zanette, istr. (rovign.) *saláta kappúsáda* (AIS 1365, p.397)

It.sett. (*lattuca*) **accappucciata** 'della lattuga cappuccina' (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 1,270).

Nap. **ncappucciata** f. 'lattuga cappuccina' (Volpe; Altamura).

Nap. *lattuca 'ncappucciata* f. 'lattuga cappuccina' Gusumpaur.

5 Ver. *saláta incapussàda* f. 'insalata cappuccina; insalata tenuta avvolta perché rimanga bianca' Beltramini-Donati.

Ven.centro-sett. (Revine) *saláta kappúséra* f. 'insalata di cavoli cappucci' Migliorini-Pellegri- 10

Corrispondente al lat. CAPITIUM pare essere esistito anche una variante \*CAPŪTIUM con continuatori romanzi nel pic.a. *cabus* 'cavolo' (1256, AldS)<sup>1</sup>, fr.medio *cabus* (1370ca, DialFr-FlameM, TL 2,6; 1393, Ménagier, TLF 4,1119a), occit.a. *cabussar* v.assol. 'immergere' (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,319b), cat.a. *cabuarse* v.rifl. 'tirare il capo verso di sé' (sec. XV, Febrer, DCVB 2,794b), cat.mod. *cabussar-se*, *cabussa-se*, logud. *kabúttu* m. 'piccolo capo' (DES 1,254) e le forme it. (I.). Si opera una divisione semantica corrispondente grosso modo a quella di CAPUT: 'testa; parte terminale umana' (I.) e 'vegetale' (2.). Sotto 1. una sottodivisione divide in 'testa, parte terminale umana' (1.a.), 'salto di testa; tuffare' (1.b.) e 'persona testarda e arrogante' (1.c.). Forme con l'esponente indicano l'influsso di 'cappa': 1.a<sup>1</sup>/2<sup>1</sup>.

Il cavolo *cap(p)uccio* viene derivato da *cappuccio* 'copricapo' da Migliorini-Duro "per somiglianza con una testa incappucciata"; il VEI lo fa risalire a \**capuccio*, diminutivo di *capo* con accostamento paretimologico a *cappuccio* 'copricapo'. La tesi di Alessio (LN 25,114) < \**colis gambōsu* 'dalla gamba [garretto] gonfio' non convince. L'ATed.a. *kabuz* > ted. *kabis*, *kappes* (Kluge-Seebold 354) pare risalire anch'esso al lat. \*CAPŪTIUM.

REW 1668 s.v. *caput*, Faré; DEI 744; VEI s.v. *cavolo*; EWD 2,52seg.; DRG 7,111-114 (Stricker); MollREW 726; FEW 2,343b s.v. *caput*; Alessio, LN 25,114; Post 226. – Hohnerlein; Pfister<sup>2</sup>.

→ **capitium; caput**

<sup>1</sup> Von Wartburg considera occit.a. *cabus* come prestito dall'it. (FEW 2,343b).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Veny e Zamboni.

prelat. \***kar-**/**\*kr-** ‘decrepito; in decomposizione’, \***caronia**

I.1. <sup>1</sup>*kar-*

I.1.a. mondo animale

1.a<sup>1</sup>. ‘cadavere di animale’

1.a<sup>1</sup>.a. -onia

It. **carogna** f. ‘cadavere di animale in decomposizione’ (dal 1370ca., BoccaccioDecamConcord; B; TB; Zing 2009)<sup>1</sup>, tosc.a. *carongna* (sec. XIII, SBrendanoWaters, TLIOMat), *carogna* (secc. XIII/XIV, TrattatoVirtùMoralì, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Garzo, TLIO – 1388, PucciGuerra, TLIOMat), *charongne* (1310, Bencivenni, TLIO), *carognia* (ante 1383, LibroSidrac, TLIOMat), tosc.occ.a. *carogna* (fine sec. XIII, BestiarioGarverMcKenzie, ib.), *carongna* (fine sec. XIV, DiretanoBando, ib.), pis.a. *carogna* (inizio sec. XIV, BestiaireAmoursCrespo; ante 1342, Cavalca, TLIO), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), sen.a. *carogne* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO; 1309-10, CostitutoLisini), eugub.a. *carognia* f. (sec. XIII, BestiarioMorRomano, TLIO), sic.a. *carogna* (1380ca., LibruVirtùBruni), it.sett. <sup>25</sup> *karóñā*<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *carugna* Massera, lad.anaun. (Tuenno) *čaróñā* Quaresima, *čaróñā* ib., bol. *carággna* Ungarelli, fior. <sup>25</sup> *karóñā*<sup>1</sup> Fanfani, livorn. (Campiglia Marittima) *garogna* Malagoli, corso *carògna* Falcucci, grosset. (Roccalbegna) *karónya* Alberti, nap. *carogna* (dal 1745ca., Capasso, Rocco; Altamura), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, Margherita di Savoia *carögne* Amoroso, àpulo-bar. (rubast.) *karuóñā* Jurilli-Tedone, Monòpoli <sup>35</sup> *kəróñā* Reho, sic. *carogna* (Biundi; VS). Fior.a. *carogna* f. ‘entità ormai priva di vita e di valore, cadavere’ (ante 1363, MatteoVillani, B), it. ~ (1809, Foscolo, B – 1924, D’Annunzio, B).

Loc.prov.: it. *non gira mai nibbio che non sia presso carogna* ‘le cose cattive non si separano mai’ (1558, D’Ambra, B), tosc. ~ (1853, ProvTosc, TB); *dove son carogne son corvi* ‘id.’ ib.; tosc. *le mosche si posano sopra alle carogne* ‘id.’ (1853, ProvTosc, TB), gen. *e mōsche s’attacan a-e carogne* Casaccia, mil. *i mosch van adree ai carogn* Cherubini, mant. *le mosche le va drè a le carògne*

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *equi caroniam* (1314, FrBarberino, GAVI 254), lat.mediev.piem. *carogna* f. ‘cadavere di animale’ (Chieri 1313, Statuti 50, HubschmidMat; Villafranca 1384, Statuti 99, ib.), lat.maccher. *carogna* (1517, Folengo, GAVI 3.1,255), fr.-it. *charognes* f. (sec. XIV, NieVeronaDiNinni).

Arrivabene, bol. *al másk kórren dri al karáñ* Ungarelli, venez. *a le carogne ghe core drio le mosche* Boerio, lad.cador. (amp.) *ra móšes es tíra sénpre a ra karóñes* Croatia.

Àpulo-bar. (rubast.) *la vəkýómə kkar-wóññə* ‘la vecchiaia è una carogna’ Jurilli-Tedone, Monòpoli *á vecchjème è 'ne-nē chērògne* Reho.

Prov.: fior.a. *korbo a carogna non lasciar per vergogna* ‘agire senza scrupoli’ (sec. XIII, Garzo-  
Proverbi, TLIOMat).

Derivati: it. **accarognito** agg. ‘affamato di carogne’ (1992, D’Arrigo, Deodati SLI 22).

It. **scarognare** v.tr. ‘espellere, vomitare le carogne ingurgitate’ (ante 1992, D’Arrigo, Deodati SLI 22, 254).

Istr. (Valle d’Istria) **descarognà** v.tr. ‘ripulire, purgare’ Cernecca, trent.or. (tasin.) *descarognar* Biassetta, lad.ven. *deskaroñár* RossiVoc.

1.a<sup>1</sup>.β. altro suffisso

-uca: emil.occ. (parm.) **caruga** f. ‘cadavere di animale in decomposizione’ Pariset.

1.a<sup>2</sup>. ‘animale ammalato o anormale’

1.a<sup>2</sup>.a. -onia

It. **carogna** f. ‘animale ridotto in pessime condizioni malandato, vecchio denutrito’ (dal 1585, Garzoni, B; “non com.” VLI; “raro” Zing 2009), it.sett. <sup>30</sup> *karóñā*<sup>1</sup>, piem. *carògna* Zalli 1815, bol. *carággna* Ungarelli, fior. *carogna* Fanfani, sic. ~ (Traina; VS).

Emil.occ. (parm.) *carogna* f. ‘bestia cattiva’ Pariset.

Derivati: it. **carognuccia** f. ‘cavallo malandato’ TB 1865.

Romagn. (faent.) **carugnon** m. ‘grande rozza, cavallo vecchio e malandato’ Morri.

It. **incarognire** v.assol. ‘diventare lento, bolso (parlando di animali da lavoro)’ (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2009).

It. *incarognire* v.tr. ‘rendere lento, bolso (parlando di animali)’ (1917-18, Cicognani, B).

It. *incarognirsi* v.rifl. ‘diventare vecchio e inutile (parlando di animali)’ (dal 1970, Zing; ib. 2009).

Agg.verb.: it. **incarognito** agg. ‘diventato lento, bolso (parlando di animali da lavoro)’ (dal 1942, Cicognani, B; GRADIT; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *incarognì* Malaspina, romagn. *incarugni* Ercolani.



Lomb.or. (berg.) **incarognàs** v.rifl. 'intristirsi (parlando di animali)' Tiraboschi, bresc. *encarognàs* (Melchiori; Pinelli).

Venez. *incarognar* v.assol. 'deperire, intristire (parlando di animali)' Boerio.

B.piem. (gattinar.) *ancarugná* agg. 'incapricciata (gallina)' Gibellino.

### 1.a<sup>2</sup>.β. altri suffissi

-ocea: mil. *fà caròccia* 'lasciare cascare le ali, trascinare le ali, essere malaticcio (di pulcini)' Cherubini; emil.occ. (mirand.) *far la carrozza* 'id.' Meschieri<sup>1</sup>.

Ven.merid. (Carpi) *caròza* f. 'gallina malata con le piume arruffate' Rigobello.

Derivati: it. *fare il carrozzino* 'avere l'aria sonnolenta o dimessa, trascinare le ali, essere malato o stare morire (di pulcini e altri uccelli domestici)' (MiglioriniPanziniApp 1950; PratiProntuario 1952; "reg." VLI 1986)<sup>2</sup>, lomb.or. (bresc.) *fà 'l carosì* Melchiori; bol. *far caruzein* 'id.' Coronedi, *fâr karuts é η* Ungarelli.

Pist. *fare il carozzino* 'stare male, essere malato (di cani)' Petr 1887.

It. **carrozzare** v.assol. 'essere malato o stare per morire avendo le ali e l'occhio smorto (di pulcini e uccelli domestici)' (MiglioriniPanziniApp 1950; ib. 1963)<sup>2</sup>.

\*-usiù: lig.alp. (brig.) **š k a r ú ğ** agg. 'di animale malandato' Massajoli-Moriani.

-ena: tic.alp.cent. **k a r é n a** f. 'bovina che partorisce prima di aver compiuto i due anni' (VSI 4,77a); blen. *carèina* 'vitella di tre anni' Monti.

Tic.alp.cent. (Osco) **carenoù** m. 'capra che figlia ad un anno di età' (VSI 4,77a), Sobrio *careniu* 'id.' ib.

Tic.alp.cent. (Chironico) **caranatt** m. 'capra che figlia nel primo anno' (VSI 4,77a).

Tic.alp.occ. (Caveragno) **caranlign** m. 'vacca di un anno' (VSI 4,77a), ~ 'capra di due anni che ha figliato' ib., *carinlign* ib.

-ina: tic.alp.cent. (Lodrino) **carin** m. 'capra che ha figliato troppo presto' (VSI 4,77a).

Tic.alp.cent. (Gorduno) *carinèle* f. 'bovina che partorisce nel secondo anno' (VSI 4,77a); Caveragno *carinèll* m. 'id.' ib.

-ellu: lomb.occ. (com.) **carèl** m. 'infermità al codrione di animali bovini' Monti.

Lomb.occ. (com.) **descarelàa** agg. 'rotto, sciancato; infermo al codrione' Monti.

-ittu-: pist. (Valdinievole) **scareta[re]** v.tr. 'scacciare via facendo molto rumore' (NieriGiunte,MALucch 15), lucch.-vers. (lucch.) *scaretare* ib.

Lucch.-vers. (lucch.) *scaretare* v.assol. 'sbatacchiare le ali, starnazzare (di uccelli)' (NieriGiunte,MALucch 15).

Romagn. *caratōn* m. 'ossatura (d'uccelli o altri animali)' Mattioli.

1.b. applicato alla sfera umana: in decomposizione

1.b<sup>1</sup>. corpo umano in decomposizione

1.b<sup>1</sup>.a. -onia

Fior.a. **carogna** f. 'corpo in quanto destinato alla corruzione e contrapposto all'anima' (1281, Novellino, TLIOMat), pis.a. ~ (1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, TLIO), sic.a. *calogna* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni).

Fior.a. *carogna* f. 'cadavere di uomo' (ante 1292, Giamboni, B – ante 1348, GiovVillani, TLIOMat; BencivenniCorsiniBaldini,SLeI 15), it.a. ~ (sec. XIV, LucanoVolg, B; 1450ca., GiovCavalcanti, B), fior. ~ Fanfani, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *carōgne* Amoroso.

It. *carogna* f. 'cadavere di uomo in decomposizione (con valore fortemente spregiativo)' (dal 1879, Carducci, B).

1.b<sup>2</sup>. persona malata, malandante, decrepita

1.b<sup>2</sup>.a. -onia

It. **carogna** f. 'persona di cattiva salute, malsana' (1553ca., Straparola, B – 1590, Guarini, LIZ; dal 1798, C. Gozzi, B; GRADIT), it.sett. ~ .

It. (*uno più*) *carogna (di lui)* agg. 'orribile, perverso, maligno (parlando di animali)' (1943, Gadda, B).

Ossol.alp. (vallanz.) *karéñ* f. 'ultimogenito' Gysling.

Venez. *carogna* agg. 'malato, infermo' Boerio, *carogno* 'id.' ib.

Derivati: it. **carognina** f. 'persona in cattivo stato di salute' TB 1865.

Mil. **carognèta** f. 'persona di cattiva salute' Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *carugnèta* Coronedi, romagn. (faent.) *carugnetta* Morri, venez. *carognèta* Boerio.

Venez. **carognezzo** m. 'malessere fisico, acciaccio, malattia' Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *carognèz* Nazari.

Bol. **carognisum** m. 'malessere fisico, acciaccio, malattia' Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri.

Romagn. **carognisia** f. 'costante stato di debolezza fisica e predisposizione alla malattia' Mattioli.

It. **incarognare** v.assol. 'diventare una carogna, infettare' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

<sup>1</sup> Influsso grafico di *carozza*.

It. *incarognare* v.assol. 'infiacchire sconciamente (parlando del corpo)' TB 1869.

Trent.or. (primier.) *incarognàr* v.assol. 'aggravarsi (parlando di piaga o ferita)' Tissot.

It. *incarognar* v.assol. 'ammalarsi' (Tramater 1834, VocUniv 1849).

Tic.alp.cent. (Arbedo) *incarognáss* v.rifl. 'ammalarsi' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,132), lomb.occ. (com.) *incarognàs* Boerio, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *encarognarse* Azzolini.

Agg.verb.: lomb.occ. (com.) *encarognado* 'infetto (parlando di piaga o ferita)' Monti, ver. *incarnògnà* Rigobello, lad.ven. (*i*) *nkaroñá* RossiVoc. Lomb.or. (cremon.) *inkaruñât* agg. 'malato, indisposto' Oneda, trent.occ. (bagol.) *encarognà* Bazzani-Melzani, venez. *incarognà* Boerio.

It. **incarognirsi** v.rifl. 'radicarsi profondamente, divenire cronico (parlando del male, di malattie)' (dal 1821, Costa-Cardinali; "raro" Zing 2009), lig.Oltregio centr. (nov.) *inkaruñísə* Magenta-1, gen. *incarnògnise* (Casaccia; Gismondi), piem. *ancarnògnise* DiSant'Albino, lomb.or. (cremon.) *inkaruñise* Oneda, emil.occ. (parm.) *incarognirs* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *incarugnis* Morri.

It. *incarognirsi* v.rifl. 'infettarsi (parlando di ferita)' (1849, Giusti, B).

Lig.Oltregio centr. (nov.) *injkaruñi* v.assol. 'ammalarsi; divenire cronico (parlando di malattie)' Magenta-1, emil.occ. (parm.) *incarnògnir* Malaspina, romagn. *incarnògnì* Mattioli, fior. *incarnògnire* Fanfani.

Emil.occ. (parm.) *incarnògnir* v.tr. 'intorpidire' PeschierApp.

Romagn. *incarnògnì* v.tr. 'rendere malsano' Mattioli.

Agg.verb.: piem. *ancarnògnì* 'radicato profondamente (parlando di malattia)' DiSant'Albino, mant. *incarnògnì* Arrivabene, romagn. ~ Mattioli.

Vers. (viaregg.) **ricarnògnito** agg. 'freddoloso' DelCarlo.

It. **scarognato** agg. 'infettato' (Florìo 1611 – Veneroni 1681).

Emil.occ. (guastall.) **scarogniras** v.rifl. 'rinvigorirsi, ritornare sano' Guastalla, regg. *scarognirs* Ferrari.

Ancon. *scarugni* (*la febbre*) v.tr. 'sradicare' Spotti, roman. *scarognì* (1843, VaccaroBelli; Chiappini), *scarognire* Chiappini.

### 1.b<sup>2</sup>.β. altri suffissi

-ocea: gen. **carossa** f. 'carogna (rif. a persone)' Casaccia, tic.alp.cent. (Airolo) *caròcia* Beffa,

mil. *caròcia* Cherubini lomb.or. (cremon.) ' *karòsa* ' Oneda.

Lomb.or. (cremon.) *karòsa* f. 'persona debole, vecchia, malata o malandata' Oneda, *karòsa* ib., sic. *carozza* (Trischitta, VS).

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *aggaruzzatu* 'di chi si avvicina alla vecchiaia' VS.

Luc.-cal. (Oriolo) *γ ar ó é é ə* f. 'donna vecchia malandata' (AIS 534cp., p.745).

Lomb.occ. (mil.) *fà caròcia* 'strascicare per debolezza o per malattia, essere debole di salute (di persona)' Cherubini, bust. *fa[re] carocia* Azimonti, lomb.or. (cremon.) *fã karòsa* Oneda, emil.occ. (mirand.) *far la carozza* Meschieri.

Niss.-enn. (piazz.) **carrögg** m. 'persona vecchia e cadente' Roccella.

Derivati: lomb.or. (bresc.) *fa 'l carosì* 'stare male, essere malato (di persone)' Melchiori, bol. *far caruzein* Coronedi.

Romagn. **karutsòw** m. 'persona anziana, piena di acciacchi, che si trascina a stento' Ercolani, sic. *carruzzùni* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (ragus.) ~ VS, Vittoria *karruttsùni* Consolino, niss.-enn. (Milena) ~ VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) **karruttsùna** f.pl. 'persone anziane, piene di acciacchi, che si muovono a stento' Consolino.

Ven.merid. (Spilimbecco) **incaroza** agg. 'malaticcio, acciaccato' Rigobello.

-opp: moes. (Castaneda) **karòp** m. 'vecchio' (VSI 4,175).

-usp/-osp-: lomb.or. (Premana) **carùspio** m. 'persona piccola, magra, male in arnese' (VSI 4,218), lomb.alp.or. (Samòlaco) *karúšpu* 'id.; egoista' Bracchi, Tàrtano *carösp* Bianchini-Bracchi, *carüsp* ib., mil. *carüspi* Angiolini, lomb.or. (crem.) *caroespe* Bombelli.

Lomb.occ. (com.) *magar 'mè 'n garüspi* 'emaciato' ib.

Lomb.or. (Pagnona) *carüspiu* agg. 'cagionevole di salute; malaticcio; che cresce stentatamente' (VSI 4,218).

Mil. **caruspietta** f. 'persona poco avvenente' (1696ca., MaggiIsella).

-ucu: lig.cent. (Pieve di Teco) **carügu** m. 'uomo lento a comprendere' Durand-2.

Emil.occ. (parm.) *caruga* 'persona perfida' Pariset.

-anku: catan.-sirac. (Bronte) **carrancu** m. 'vecchio decrepito' VS.

-inu: lomb.alp.or. (valtell.) **carinati** m.pl. 'specie di gnomi della montagna che abitano, secondo la superstizione popolare, sugli alti picchi e ghermiscono i bambini' Valsecchi.

-*ula*: lomb.or. (Val San Martino) *es in carlām* 'essere malaticcio, alquanto ammalato' Tiraboschi.

-*iva*: lad.ates. (Rocca Pièto) **karíá** f. 'persona lenta e inconcludente' PallabazzerLingua.

**1.b<sup>3</sup>**. parte del corpo umano

**1.b<sup>3</sup>.a.** -*onia*

Lucch.a. **carogna** f. 'membro virile' (ante 1424, SercambiRossi).

Derivato: perug. **garógnola** 'malleolo' Catanelli, *carógnola* ib.

**1.b<sup>3</sup>.β.** altri suffissi

-*oceu*: sic. **carozzu** m. 'bazza, mento sporgente come lo hanno i vecchi dopo aver perduto i denti' (Biundi; Traina; VS); ~ 'gozzo' VS.

Loc.: sic. *ccu lu carozzu* 'in età assai avanzata' VS.

Derivati: sic. **caruzzèddu** m. 'bazzina, piccolo mento prominente' (Biundi; Traina).

Sic. **accaruzzatu** agg. 'detto di mento che ha una bazza; uomo che ha una bazza' (TrainaSuppl; VS).

-*eolu*: novar. (Oleggio) **karié** m. 'coccige' Fortina.

**1.b<sup>4</sup>**. persona cattiva, perfida, moralmente spregevole

**1.b<sup>4</sup>.a.** -*onia*

Fior.a. (*bordaglia da*) **carogna** f. 'ciurmaglia infame, spregevole' (ante 1363, MatteoVillani, TLIO)<sup>1</sup>.

It. *carogna* f. 'prostituta' (1686, Segneri, B), it.sett. «*karónā*», piem. *carögna* Zalli 1815, corso ~ Falcucci, sic. *carogna* (Traina; VS); AIS 721.

It. *carogna* f. 'persona di animo abietto, vile, feroce, perfida (usato come ingiuria)' (dal 1494, M. Franco, B; "fig.spreg." Zing 2009), *calogna* (ante 1535, Berni, TB), it.sett. «*karónā*», 40 lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *carugna* Massera, bol. *carággna* Ungarelli, venez. *carogna* (1755, GoldoniVocFolena; Boerio), macer. *carògna* Ginobili, roman. ~ (1838, VaccaroBelli; Chiappini; VaccaroTrilussa), teram. *carògne* Savini, 45 molis. (Bonefro) *cherògne* Colabella, nap. *carogna* (dal 1689, Fasano, Rocco; D'Ambra; Altamura), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, Margherita di Savoia *carògne* Amoroso, 50 àpulo-bar. (molf.) *carogne* Scardigno, bar. ~ Ro-

mito, *crògna* DeSantisG, tarant. *karóñā* Gigante, cal.-sic. «*karónā*»; NDC; VS.

It. *carogna* f. 'buono a nulla, poltrone, inetto' (dal 1865, TB; PF 1992), it.sett. «*karónā*», fior.

5 *carògna* Fanfani, elb. *karóñā* Diodati, umbro *carogna* Trabalza, umbro merid.-or. *karóñā* Bruschi, it.reg.roman. *carogna* (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5,172), march.merid. (asc.) *knə-roñā* Egidi, nap. *carogna* (D'Ambra; Rocco), 10 àpulo-bar. (molf.) *carogne* Scardigno, sic. *carògna* Biundi.

It. *carogna* f. 'traditore, persona sleale, spia' (Acc 1941; Lotti 1990).

It. *carogna* f. 'delinquente' (Lotti 1990; PF 1992), àpulo-bar. (Giovinazzo) *carogne* Maldarelli, Monòpoli *kəróñā* Reho.

Lig.occ. (Mònaco) *karónā* f. 'poveraccio' Arveiller 21.

B.piem. (vales.) *carogna* f. 'ragazzo viziato' Tonetti.

Vogher. *karónā* f. 'uomo stupido, imbecille' Maragliano.

Emil.occ. (parm.) *carogna* f. 'ragazzo insolente, monello' Malaspina, ven.merid. (poles.) ~ Maz-

25 zucchi, lad.ates. (gard.) *karónya* Lardschneider, àpulo-bar. (martin.) *karóñā* GrassiG-1, tarant. ~ (VDS; Gigante), cal.merid. (catanz.) *carogna* NDC.

Roman. *carogna* f. 'principiante, apprendista inesperto' VaccaroTrilussa.

Ingiuria: gen. *carogna* DEST, trent. ~ (1760ca., Quaresima,StTrent 41,69), bol. *carággna* Ungarelli.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *buttarsi alla carogna* 'non lavorare come si dovrebbe' Rigutini-Fanfani 1893.

Loc.verb.: roman. *esser una carogna* 'non essere di nessuna importanza' Belloni-Nilsson.

It. *far la carogna* 'non lavorare come si dovrebbe' (Crusca 1866 – Rigutini-Fanfani 1893), lomb.occ.

(vigeu.) *fa ra carògna* Vidari, emil.occ. (bol.) *far la carògna* Coronedi, romagn. *fè la carògna* Mattioli, roman. *far la carogna* (1837, VaccaroBelli).

Emil.or. (bol.) *far la carògna* 'vivere in maniera disonesta' Coronedi.

Roman. *fà la carogna* 'sottomettersi all'autorità di qc.' (Chiappini; Belloni-Nilsson).

Loc.: roman. *caro coll'ogna* 'carogna' (1832, VaccaroBelli; "scherz." Chiappini).

Lomb.alp.or. (posch.) **carogn** m. 'uomo sporco' (VSI 4,172b)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo trent. *Simona ditta la Charogna da Carzan* (Malé 1554, Prati,RLiR 22,107).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *carogne* f. 'persona sporca' PironaN.

- Roman. *carogno* m. 'vigliacco' (1834, Vaccaro-Belli).  
 Àpulo-bar. (tarant.) *carògno* m. 'birbantello' De-Vincentiis.  
 Sintagma prep.: lomb.alp.or. (posch.) *a carogn* 5  
 'senza accuratezza, svogliatamente' (VSI 4,172).  
 It. *carogna* agg. 'orribile, perverso, maligno (parlando di esseri umani)' TB 1865, dauno-appenn. (fogg.) *kar ó ñ ñ ə* (Rubano, StMelillo), sic.sud-or. (Vittoria) *kar ó ñ ñ ə* Consolino.  
 Lig.occ. (Mònaco) *carrogna* agg. 'buono a nulla, incapace, ignorante' Frolla.  
 Lad.anaun. (Tuenno) *carògn(o)* agg. 'bruttissimo, cattivissimo (riferito a bambini disubbidienti)' Quaresima, *č ar ó ñ* ib., emil.occ. (parm.) (*scolär*) 15  
*carògni* agg.m.pl. Pariset.  
 Sic.sud-or. (Vittoria) *kar ó ñ ñ ə* agg. 'vigliacco, sleale, spia' Consolino.
- Derivati: it. **carognina** f. 'persona di poco valore' 20  
 TB 1865; ~ 'piccola carogna' (dal 1887, Petr; Zing 2009), b.piem. (vales.) ~ Tonetti, emil.occ. (parm.) *carognen-na* Pariset, romagn. (rimin.) *carugnina* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *ragazzo*.  
 Emil.occ. (parm.) *carognèn'na* f. 'ragazzo ardito e sfacciato' Malaspina.  
 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **caruginin** m. 'piccolo delinquente' Massera, lomb.occ. (vigeve.) *carugini* Vidari.  
 Pav. *caruginin* agg. 'monello, scaltro, furbo (parlando di ragazzi)' Annovazzi.  
 Ven.merid. (vic.) **carognesso** m. 'poltrone' Pajello.  
 It. **carognuola** f. 'piccola carogna' (dal 1852, Gher; Zing 2009); ~ 'ragazzetto mediocre' (TB 35  
 1865; Crusca 1866), fior. ~ Fanfani; macer. (ferm.) *carognola* 'discolo' Mannocchi.  
 It. *carognuola* f. 'donnetta mediocre, tristerella' (ante 1700, Moniglia, TB), fior. ~ Fanfani.  
 It. *carognuolo* m. 'ragazzetto mediocre' (1894, 40  
 DeRoberto, B).  
 It. **carognuccia** f. 'piccola carogna' (dal 1951, Zing; ib. 2009), emil.occ. (parm.) *carognùzza* (Malaspina; Pariset).  
 It. **carognetta** f. 'persona subdola e maligna' (dal 45  
 1921, Panzini, B; Zing 2009); ~ 'piccola carogna' (dal 1970, Zing; ib. 2009), b.piem. (gattinar.) *carognètta* Gibellino, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *carognèta* Massera, lomb.occ. (mil.) *carognèta* Cherubini, *carognèta* Angiolini, emil.occ. (parm.) 50  
 ~ Pariset, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.  
 Tic.alp.occ. (Brissago) *carognèta* f. 'smorfiosetta' (VSI 4,173a); tic.prealp. (Gravesano) ~ (*d'una tusa*) ib.
- Lomb.occ. (mil.) *cargnèta* f. 'ragazzo superbo e altezzoso' Angiolini, lomb.or. (berg.) *carognèta* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *carognèta* Malaspina, it.reg.roman. ~ (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5, 66).  
 Lomb.or. (berg.) *carognèta* f. 'donna meschina e malvagia' Tiraboschi.  
 Lad.ven. *kar o ñ è ta* f. 'persona intrattabile, rissosa, subdola' RossiVoc.  
 Emil.or. (ferrar.) **carugnèt** m. 'piccola carogna' Ferri.  
 Nap. **carogniella** f. 'prostituta' D'Ambra, *carognella* Rocco.  
 Àpulo-bar. (biscegl.) *carigneidde* f. 'ragazza indisciplinata' Còcola.  
 Nap. **carogniello** m. 'piccola carogna' Rocco; *carogniello* 'ragazzo indisciplinato, giovinastro' (D'Ambra; Andreoli), àpulo-bar. (tarant.) *carugniiddo* DeVincentiis, *kar o ñ í d d ə* VDS, salent. *carognieddu* ib., cal.merid. (regg.cal.) *kar o ñ é d d ə* NDC.  
 Àpulo-bar. (biscegl.) *carignèdde* m. 'bambino vispo, birbante' Còcola, Monòpoli *kar u ñ í d d ə* Reho.  
 Agg.: Àpulo-bar. (martin.) *kar ə n í d d ə* 'arzilla, vegeto' VDS.  
 It. **carognone** m. 'grande carogna' (dal 1906, Beltramelli, B; Zing 2009), lomb.occ. (mil.) *carognón* Cherubini, vogher. *kar u ñ ó η* Maragliano, emil.or. (bol.) *carugnón* Coronedi, teram. *carugnòne* Savini, àpulo-bar. (barlett.) *caregnone* Tarantino.  
 Lig.alp. *caragnún* m. 'spasimante' Massajoli.  
 B.piem. (vercell.) *caragnòn* m. 'ragazzino presuntuoso e maleducato' Vola; tic.alp.occ. (Caveragno) *kar o ñ ó m* 'bimbo viziato' (Salvioni-Merlo, ID 12).  
 Tic.prealp. (Breno) *carognón* m. 'persona irascibile' (VSI 4,173a).  
 Romagn. *carognòn* m. 'vigliacco, uomo malvagio' Mattioli, teram. *kar u ñ ó n ə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., nap. *carognone* Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) *kar u ñ ó n ə* Reho, sic. *carugnùni* (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kar u ñ ù n i* Consolino, messin.occ. (Frazzanò) *carugnuni* VS, niss.-enn. (enn.) ~ ib.  
 Teram. *kar u ñ ú n ə* m.pl. 'fannulloni' DAM, sic. *carugnuni* m. (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kar u ñ ú n i* Consolino.  
 Salent. *carugnone* m. 'birbone' VDS, salent.cent. (Nardò) ~ ib., cal.merid. (catanz.) *carognuna* NDC.  
 Sic. *carugnuni* m. 'spia, delatore' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kar u ñ ù n i* Consolino.

It. **carognona** f. ‘grande carogna’ (dal 1974, DD; DISC 1997).

Pav. *caragnón* agg. ‘disonesto e crudele’ Annovazzi, nap. *karuññónə* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *karuññónə* (Rubano, StMelillo), Trinitàpoli *caregnaume* Orlando, Margherita di Savoia *caregnòune* Amoroso, àpulo-bar. (bar.) *caregnone* Romito.

Romagn. *carognōn* agg. ‘vigliacco’ Mattioli.

Niss.-enn. (piazz.) *carugnōngh* agg. ‘poltrone, pigro’ Roccella.

Loc.verb.: bol. *far al carugnón* ‘fare il vagabondo’ Coronedi.

Sic. *caragnunaria* f. ‘vigliacchiera, azione sleale; pettegolezzo, malignità’ VS.

It. **carognaccia** f. ‘peggiorativo di *carogna*’ (dal 1587, G.M. Cecchi, B; LIZ; Zing 2009), piem. *carognassa* DiSant’Albino, lomb.occ. (mil.) *carognàscia* Cherubini, mant. *carognàsa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *carogàzza* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *carugnaza* Coronedi, venez. *carognazza* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini; roman. *carognàccia* (*strega*) agg.f. ‘id.’ (1844, VaccaroBelli).

It. (*fare una*) **carognata** f. ‘azione vile e riprovevole; corbelleria’ (dal 1911, Marinetti, DELIN-Corr; B; “colloq.” Zing 2009), lig.gen. (savon.) *carugnata* Besio, gen. *carognata* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *karuñáda* Lena, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *karuñóda* Magenta-1, *karuñó* ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *carugnàda* Bianchini-Bracchi, posch. ~ (VSI 4,172), borm. *karuñáda* (Longa, StR 9), vogher. *karuñáda* Maragliano, romagn. (Forlì) *carugnèda* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *azione vile*, triest. *carognada* DET, lad.ven. *karuñáda* PallabazzerLingua, macer. *carognàta* GinobiliApp 2, nap. *carugnata* (Andreoli; Altamura), àpulo-bar. (Monòpoli) *karuñétə* Reho, agrig.or. (Favara) *carugnata* VS, trapan. ~ ib.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *karuñátə* f. ‘birboneria’ Mennonna, luc. *karuñát* Bigalke, salent.cent. (Nardò) *carugnata* VDS.

Tic.alp.occ. (Peccia) **carugnògn** f.pl. ‘azioni viziose, riprovevoli’ (VSI 4,173a).

Lomb.occ. (vigev.) **carugnisam** m. ‘pigrienza, ignavia, ozio; malvagità, malignità, perversità’ Vidari.

It. **carognaggine** f. ‘vigliaccheria’ (dal 1918, Marinetti, GRADIT), àpulo-bar. (Monòpoli) *karuñággəənə* Reho.

Niss.-enn. (Campofranco) **carugnità** f. ‘vigliaccheria, azione sleale’ VS; Milena ~ ‘pettegolezzo, malignità’ ib.

It. **carogneria** f. ‘cattiveria’ (1992, D’Arrigo, DeodatiSLI 22), lad.ven. *karuñaria* PallabazzerLingua, umbro merid.-or. (Foligno) *karuñaria* ‘pigrienza’ Bruschi.

5 It. **carognesco** agg. ‘spregevole, malvagio, abbiotto’ (dal 1985, Zing; GRADIT; Zing 2009); *carognescamente* avv. (dal 1997, DISC; Zing 2009).

It. **carognoso** agg. ‘da carogna’ (1992, D’Arrigo, DeodatiSLI 22), lad.ven. *karuños* ‘malvagio e falso’ RossiVoc.

Tic.prealp. (Sonvico) (*parlá*) *carognós* ‘(parlare) in modo affettato’ (VSI 4,173a).

15 It. **incarognarsi** v.rifl. ‘innamorarsi perdutoamente, affezionarsi’ (ante 1535, Berni, B; ante 1632, Azzolini, B), tic.alp.cent. *incarognáss* (VSI 4, 173a), Arbedo ~ (Pellandini-Salvioni, BSSI 17, 132), lomb.occ. (com.) *incarognàs* Monti, mil. *incarognass* (1698, MaggiIsella), lomb.or. (berg.) *incarognàs* Tiraboschi, trent.or. (rover.) *encarognarse* Azzolini, abr.or.adriat. (Moscufo) *ngaruñérsə* DAM, Cappelle sul Tavo *ngaruñársə* ib.

It. *incarognarsi* (*ne’ vizi*) v.rifl. ‘corrompersi moralmente, degradarsi’ (1684, D. Bàrtoli, B; 1686, F.F. Frugoni, B).

Tic.alp.cent. (Biasca) *incarognáss* v.rifl. ‘impigrirsi’ Magginetti-Lurati, àpulo-bar. (biscegl.) *incarignasse* Còcola, *ingarignasse* ib.

30 Lomb.alp.or. (Ponte) *incarugnàs* v.rifl. ‘ostinarsi, intestardirsi’ Valsecchi, abr.or.adriat. (Moscufo) *ngaruñérsə* DAM, Cappelle sul Tavo *ngaruñársə* ib.

Ven.merid. (vic.) *incarognarse* v.rifl. ‘divenire carogna’ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari; ven.merid. (vic.) ~ ‘incattivirsi’ Candiago.

Ven.lagun. (chiogg.) *incarognarse* v.rifl. ‘introdursi, insinuarsi’ Naccari-Boscolo.

Lad.ven. (*i*) *nkaruñársə* v.rifl. ‘appiccicarsi a qc. o q., rimanere invischiato’ RossiVoc, (*e*) *nkaruñá* ib., lad.cador. (amp.) *incarognà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), Candide *nkaruñési* DeLorenzo.

Lad.ates. (gard.) *nkaruñyá* v.rifl. ‘immischiarsi in qc. di negativo’ Lardschneider.

45 Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *incarognàs drè a ergól* ‘perdersi in checchessia, invaghiarsi di una cosa’ Tiraboschi.

It. **incarognare** v.assol. ‘diventare carogna’ (Crusca 1731 – ib. 1899), gallo-it. (trecchin.) *ncarognà* Orrico, venez. *incarognar* Boerio, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni 2, trent.or. (primier.) *incarognàr* Tissot, rover. *encarognar* Azzolini.

It. *incarognare* v.assol. ‘infiacchire vilmente’ TB 1869.

Lad.ven. (zold.) *incarognà* v.assol. ‘trafficare illecitamente, immischiarsi in attività losche’ Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus.

Àpulo-bar. (rubast.) *ngarugnò* v.assol. ‘diventare docile come una pecora’ DiTerlizzi.

Lomb.occ. (mil.) *incarognà* v.tr. ‘far invaghiare per una cosa o una persona’ (1698, Maggilsella).

Agg.verb.: it. **incarognato** ‘diventato carogna; corrotto moralmente’ (1554, Musso, Bergantini), gallo-it. (trecchin.) *ncarognado* Orrico, trent.or. (rover.) *encarognà* Azzolini.

It. *incarognato* agg. ‘innamorato perdutamente’ (1964, Bacchelli, B)<sup>1</sup>, piem. *ancarognà* (Zalli 1815; DiSant’Albino), b.piem. (viver.) *ə n k a r u ñ á* Clerico, tic.alp.occ. (Brissago) *incarognàa* (VSI 4,173), lomb.or. (trevig.) *ncarognat* Facchetti, mant. *incarognà* Cherubini 1827, lad.ven. (*i*) *n k a r o ñ á* RossiVoc.

B.piem. (vercell.) *ancarugnà* agg. ‘corrotto moralmente, degradato, debito ai vizi’ Argo, istr. (capodistr.) *incarognà* Semi.

Loc.verb.: piem. *esse Ancarognà dna cösa* ‘essere invaghito di una cosa’ Zalli 1815.

Tic.alp.occ. (Gorderio) *incarognò* m. ‘figlio prediletto’ (VSI 4,173).

It. *incarognamento* m. ‘l’innamorarsi da morire’ (1992, D’Arrigo, DeodatiSLI 22,242).

Lomb.occ. (mil.) **desincarognàss** v.rifl. ‘disinnamorarsi’ Cherubini.

It. **scarognare** v.assol. ‘svolgere un lavoro con svogliatezza e trascuratezza’ (dal 1872, TB; B; “raro” Zing 2009), mant. *scarognar* Bardini.

It. *scarognare* v.tr. ‘dimostrare disprezzo per qc.’ Petr 1887.

Lucch. **accarognare** v.tr. ‘ridurre come una carogna’ Nieri.

Àpulo-bar. (minerv.) *accarugnèie* v.tr. ‘intimorire’ Campanile; catan.-sirac. (Màscali) *accarugnari* 40 ‘id.; sottomettere alla propria volontà’ VS.

Àpulo-bar. (barlett.) *accarugnà* v.tr. ‘sopraffare qc. con l’uso della forza’ Tarantino, Corato *accaregnà* Bucci.

Àpulo-bar. (Corato) *accaregnà* v.tr. ‘ridurre a un ammasso di carne’ Bucci.

Àpulo-bar. (biscegl.) *accarignasse* v.rifl. ‘rimpigrirsi’ Còcola, sic.sud-or. (Vittoria) *akkaruñ-ñárisi* Consolino.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *akkaruñársə* v.rifl. 50 ‘diventare una carogna’ Reho.

Catan.-sirac. (Màscali) *accarugnari[si]* v.rifl. ‘lasciarsi intimorire, sottomettersi’ VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *akkaruññárisi* v.rifl. ‘rifuggire dal lavoro’ Consolino.

5 Agg.verb.: àpulo-bar. (minerv.) **accaruggnate** ‘intimidito’ Campanile; Monòpoli *akkaruñétə* ‘impigrito’ Reho.

Lomb.occ. (mil.) **descarognàss** v.rifl. ‘disinnamorarsi’ Cherubini, lomb.or. (crem.) *descarougnàs* Bombelli.

Lomb.or. (bresc.) *descarognàs* v.rifl. ‘farsi meno pigro’ Melchiori, emil.occ. (parm.) *descarognires* (Malaspina; Pariset).

Ven.lagun. (chiogg.) *descarognarse* v.rifl. ‘liberarsi di un problema’ Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Ven.centro-sett. (feltr.) *deskaròñár[se]* v.rifl. ‘liberarsi di una persona fastidiosa, sbarazzarsi di qc.’ Migliorini-Pellegrini; lad.cador. (oltrechius.) 20 *descarogná[se]* ‘liberarsi da compagnie pericolose’ Menegus.

Lad.cador. (oltrechius.) *descarognà* v.tr. ‘scarognare’ Menegus.

It. **incarognirsi** v.rifl. ‘radicarsi profondamente (parlando di un vizio, di un difetto)’ (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2009).

It. *incarognirsi* v.rifl. ‘diventare ozioso, impigrirsi’ (dal 1869, TB; Zing 2009), lig.gen. (Arenzano) *incarugnise* VPL, gen. *incarognise* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Tellarò) *encarognise* Callegari-Varese, piem. *ancarognisse* DiSant’Albino, emil.occ. (guastall.) *incarogniras* Guastalla, macer. *ncarognisse* GinobiliApp 1, umbro merid.-or. *n k a r o ñ ñ í s s e* Bruschi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *n k a r u ñ í r ə s ə* Vignoli, Amaseno ~ ib., àpulo-bar. (biscegl.) *incarignisse* Còcola.

It. *incarognirsi* v.rifl. ‘diventare un mascazone, peggiorare’ (dal 1893, Rigutini-Fanfani; DISC 1997); ~ ‘diventare sleale’ VLI 1987; nap. *ncarugnrise* ‘invigliacchirsi’ Andreoli, ‘*n k a r ə ñ í r s ə* Altamura, palerm.gergn. ‘*ncarugnrisi* Calvaruso.

It. *incarognirsi* v.rifl. ‘ostinarsi caparbiamente, intestardirsi’ (dal 1959, Pasolini, B; “fig.” Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *incarugnise* Vallebona, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *incarugnise* VPL, piem. *ancarognisse* DiSant’Albino, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *incarugnis* Massera, Montagna in Valtellina *incarugniss* Bracchi, Tirano *ancarugnis* Bonazzi, laz.merid. (Amaseno) *n k a r u ñ í r ə s ə* Vignoli.

Lig.or. (spezz.) *encarognisse* v.rifl. ‘diventare carogna; diventare corrotto’ Conti-Ricco, piem. *ancarougnisse* Capello, *ancarognisse* (DiSant’Albino

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *incarognatus* agg.verb. ‘infrollito, perdutamente innamorato’ (1517, Folengo, GAVI).

- Brero), romagn. *inkaruñiz* Ercolani, nap. *ncarognirese* D'Ambra.  
 Piem. *ancarognisse* v.rifl. 'abituarsi' D'Azeglio.  
 Piem. *'ncarognisse* v.rifl. 'innamorarsi perdutamente' (1783, PipinoRacc-2), tic.alp.cent. (Lumino) *encarògniss* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *incarugnis* Massera, mant. *incarogniras* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *incarognirs* (Malaspina; Pariset), abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *ngaruñirsə* DAM, nap. *ncarognirese* Volpe, *ncarugnirse* Andreoli; *'nkarəñirsə* 'id. (di una donna da poco)' Altamura.  
 Emil.occ. (parm.) *incarogniroes* v.rifl. 'intristirsi, avvilitarsi (parlando di esseri umani)' (Scotti,AParm 42), ven.merid. (poles.) *incarognirse* Mazzucchi, laz.centro-sett. (Cervara) *nkaruññisse* Merlo 61, roman. *incarognisse* ChiappiniRolandiAgg, laz.merid. (Castro dei Volsci) *nkaruñirsə* Vignoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *'nkaruñirsə* Reho.  
 It. *incarognire* v.assol. 'diventare carogna' (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2009), emil.occ. (piac.) *incarògni* ForestiApp, romagn. *incarogni* Mattioli, *incarugnir* Ercolani, fior. *incarognire* Fanfani, nap. *ncarognire* D'Ambra, àpulo-bar. (Monòpoli) *'nkaruñé* Reho.  
 It. *incarognire* v.assol. 'diventare ozioso, impigrire (parlando di esseri umani)' (dal 1893, Rigutini-Fanfani; Zing 2009), vogher. *iηkaruñi* Maragliano, mant. ~ Bardini, emil.occ. (piac.) *incarògni* ForestiApp, parm. *incarognir* (PeschieriApp; Pariset).  
 Gallo-it. (trecchin.) *ncarogni* v.assol. 'innamorarsi perdutamente, perdere la testa per qc.' Orrico, romagn. *incarogni* Mattioli, faent. *incarugni* Morri, nap. *ncarognire* 'id. (connotazione negativa)' D'Ambra.  
 It. *incarognire* v.tr. 'rendere incapace, sfaticato, inetto (parlando di esseri umani)' (ante 1850, Giusti, B; 1917-18, Cicognani, B).  
 It. *incarognire* v.tr. 'rendere stizzoso, colmare di rabbia' (1948, Pavese, B).  
 Trent.occ. (bagol.) *encarogni* v.tr. 'incattivire' Bazzani-Melzani.  
 It. *incarognire* (in qc.) v.intr. 'radicarsi profondamente (parlando di un vizio, un difetto)' (TB 1869; 1883, Carducci, B).  
 Agg.verb.: it. **incarognito** (in qc.) 'profondamente radicato (parlando di un vizio, di un difetto), diventato carogna, corrotto moralmente, depravato' (dal 1676, F.F. Frugoni, B; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *incarogni* Pariset, venez. *incarognio* Boerio, cort. *encarognito* (ante 1712, MonettiMatesini 346), roman. *incarognito* (1835, VaccaroBelli).  
 It. *incarognito* agg. 'vincolato caparbiamente a qc. o q.' (ante 1850, G. Giusti, Crusca 1899; 1859-64, Rovani, B).  
 It. *incarognito* agg. 'astioso, testardo, stizzito' (dal 1943, Pavese, B; Zing 2009), piem. *incarogni* DiSant'Albino, it.reg.piem. *incarognito* (1909, Faldella, MorganaFaldella 66).  
 Piem. *ancarogni* agg. 'perdutamente innamorato' DiSant'Albino, mant. *incarogni* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, venez. *incarognio* Boerio.  
 Piem. *ancarogni* agg. 'impigrito' DiSant'Albino, vogher. *iηkaruñi* Maragliano, roman. *incarognito* ChiappiniRolandiAgg.  
 Ven.merid. (poles.) *incarognio* agg. 'intristito (parlando di essere umano)' Mazzucchi.  
 It.merid.gerg. **'ncarugnutu** agg. 'traditore' Correnti 134.  
 Luc.-cal. (trecchin.) *ncarugnudo* agg. 'divenuto carogna' Orrico.  
 Nap. *ncarognuto* agg. 'perdutamente innamorato' (1761, Majuri, D'Ambra), *'nkarəñúto* Altamura; tic.alp.occ. (Sonogno) *incarugnò* 'id.' Lurati-Pinana.  
 Nap. *'ncarògnuto* agg. 'incattivito dalla viltà' Altamura.  
 Sic. **incarugnementu** m. 'avvilimento' Traina 1872; it. *incarugnemento* (*generale*) m. 'scadimento, decadenza' (1899, DeAmicis, B; 1924, Barilli, B).  
 Lucch. **rincarognire** v.assol. 'diventare una carogna' Nieri.  
 Lucch.-vers. (lucch.) *rincarognire* v.assol. 'impigrire' Nieri, viaregg. *rincarogni* DelCarlo, vers. ~ Cocci; viaregg. *rincarogni* 'incurvare, ritirarsi' DelCarlo.  
 Lucch. *rincarognirsi* (*nel canto del fuoco*) v.rifl. 'ritirarsi, essere inattivo' Nieri.  
 Lucch.-vers. (viaregg.) *rincarognito* agg. 'pigro' DelCarlo.  
 It. **scarognire** v.tr. 'disabituare qc. a comportarsi da carogna' (dal 1872, TB; B; Zing 2009).  
 Mant. *scarognir* v.tr. 'spigrire, togliere la pigrizia' Bardini.  
 It. *scarognirsi* v.rifl. 'smettere di comportarsi da carogna' (dal 1887, Petr; Zing 2009).  
 Mant. *scarogniras* v.rifl. 'spigrirsi, togliersi la pigrizia' Bardini, umbro merid.-or. (tod.) *scarugnisse* Ugoccioni-Rinaldi.  
 Piem. **dəskaroñisse** v.rifl. 'disinnamorarsi' (PipinoSuppl 1783 – DiSant'Albino), *dəskaruñisse* Capello, emil.occ. (parm.) *descarognires* Malaspina.

**1.b<sup>4</sup>.β.** altri suffissi

-ocea: gen. **carossa** f. 'carogna (rif. a persone)' Casaccia, piem. *carocia* 'carogna' ("scherz." Di Sant'Albino), mil. *caròccia* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *karòsa* Oneda.

Mil. *dottór mezza caròccia* m. 'dottore poco bravo; saputello' Cherubini.

-up-ula: pist. **carómbola** f. 'donna carogna' (Petr 1887; Gori-Lucarelli), vers. ~ Cocci.

**1.c.** piante di odore sgradevole; parte di vegetali, prodotti di vegetali

**1.c.a. -onia**

Piem. **carogna** f. 'pianta (Tagetes erecta)' Capello, *carògna* Zalli 1815.

Piem. *carogne* f. 'tipo di fungo dall'odore estremamente nauseabondo (Phallus impudicus L.)' CollaHerbarium 377, *carogna* Penzig, àpulo-bar. (martin.) *carogne* Selvaggi, *karónə* VDS, sic. *carògna* (1785, Pasqualino, VS; Traina).

piem. *erba carogna* → *herba*

Cambio di genere: abr.or.adriat. (gess.) **karúñə** m.pl. 'rami intristiti, monconi di rami secchi' DAM.

Derivati: piem. **karòñóta** f. 'fiorrancio, fiore giallo ornamentale dall'odore sgradevole (Calendula officinalis L.)' Di Sant'Albino.

Emil.occ. (parm.) **incarognir** v.assol. 'incatorzolare (parlando di piante)' Malaspina, mirand. *incarognire* Meschieri.

Emil.occ. (guastall.) *incarogniras* v.rifl. 'imbozzacchire (parlando di frutti)' Guastalla, regg. *incarognirs* Ferrari, ven.merid. (poles.) *incarognirse* Mazzucchi.

It. **incarognito** agg. 'imbozzacchito (parlando di piante)' (1855, Nievo, B; ante 1909, Oriano, B), ven.merid. (poles.) *incarognio* Mazzucchi.

Lomb.or. (berg.) **incarognàs** v.rifl. 'imbozzacchire, incatorzolare (parlando di piante o frutta)' Tiraboschi, bresc. *encarognàs* (Melchiori - Rosa).

Ver. *'ncarognà* agg. 'di frutto che per eventi meteorologici ha sofferto' Rigobello.

**1.d.** oggetti sgradevoli**1.d.a. -onia**

It.a. **carogne** f.pl. 'carne di pessima qualità' (1508, Ariosto, TB).

Cal.merid. (Cittanova) *karóññya* f. 'sudiciume della pelle' (Longo, ID 11).

Abr.or.adriat. (Alfedena) **karúñə** m.pl. 'ciccio-li' DAM.

Lad.cador. (oltrechius.) **scarognà** v.tr. 'riassettare un vano o altro togliendone il ciarpame' Menegus.

Lomb.or. (cremon.) **deskarugná** v.tr. 'eliminare le croste di sporcizia dalla pelle' Oneda.

Lomb.or. (bresc.) *descarognà* v.tr. 'eliminare le cose vecchie, rinnovare' (Gagliardi 1759; Rosa).

5 Ven.centro-sett. (vittor.) *descarognàr* v.tr. 'eliminare i pidocchi e le cimici' Zanette.

Ven.merid. (vic.) **incarognàrse** v.rifl. 'incrostarsi (parlando di rogna)' Candiago.

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *incarognà* agg. 10 'incrostato, duro, arrugginito' Peraro.

Lad.cador. (oltrechius.) **scarognà** v.tr. 'ordinare una stanza eliminando il ciarpame' Menegus.

Con s-: emil.occ. (piac.) **scarògn** m. 'cattivo ciabattino' Foresti.

15

**1.d.β.** altro suffisso

-opp: moes. (Val Calanca) **karóp** m. 'resti di sterco sulla lana delle pecore' (VSI 4,175).

20

**1.e.** astratto**1.e.a. -onia**

Fior.a. **carogna** f. 'sozzura, marciume' (ante 1349, JacAlighieri, TLIO; ante 1363, Matteo Villani, ib.); sen.a. ~ 'profanazione, atto spregevole e abietto' (fine sec. XIV, RimePagliaresiVaranini); it. ~ 'putredine, marciume, fetore' (1527ca., Vignali, LIZ - 1584, Bruno, B).

It. *carogna (di bellezza)* f. 'cosa spregevole, abietta' (1584, Bruno, B).

30

Salent.sett. (Avetrana) *carògna* f. 'gettata nel gioco degli aliossi' VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib.

It. **carogna** agg. 'orribile, perverso, maligno' (1772, C. Gozzi, B; 1947, Pavese, B).

35

Derivati: it. **incarognirsi** v.rifl. 'imputridire, marcire nel sudiciume' TB 1869, lomb.or. (cremon.) *inkaruñise* Oneda.

Triest. *incarognir* v.tr. 'insudiciare' (Pinguentini; DET).

40

Cal.merid. (Cittanova) *ηkaròññiri* v.assol. 'diventare molto sporco' (Longo, ID 16).

Agg.verb.: lomb.or. (cremon.) **inkaruñént** 'imputridito, sporco' Oneda.

Vogher. **inkaruñí** agg. 'imputridito, sporco' 45 Maragliano.

Lomb.or. (berg.) **descarognà** v.tr. 'pulire, eliminare il cattivo odore' (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. *descarognar* Contarini, ven.merid. (vic.) *descarognàre* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.)

*deskaròñár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *descarognar* Nazari, trent.or. (primier.) ~ Tissot,

rover. ~ Azzolini.

Trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) **skaròñós** m.pl. 'debiti' (Tomasini, StTrent 29,215).



Lad.ates. (mar.) **s k a r ó ñ a** f. 'sfortuna' Videsott-Plangg, pis.giovan. *scarogna* (Franceschini-Schwarze,Italienisch 45), umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi.

Lomb.or. (cremon.) **i n k a r u ñ á s e** v.rifl. 'impudridire' Oneda.

Lad.ven. (*i*) **n k a r o ñ á r** v.rifl. 'insudiciarsi' RossiVoc, (*e*) **n k a r o ñ á** ib.

Agg.verb.: mant. *incarognà* 'fetido' Cherubini 1827; lad.ven. (*i*) **n k a r o ñ á** 'sudicio; rognoso' 10 RossiVoc.

Lad.ven. (gerg.) **i n k a r o ñ é s e** v.rifl. 'cacciarsi nei guai' PallabazzerLingua.

### 1.e.β. altro suffisso

-op: moes. (Cauco) **k a r ó p** m. 'strato di sporcizia' (VSI 4,175); Landarenca *carópp de rasgia* 'cataplasma di resina' ib.

### 2. <sup>1</sup>kr-

#### 2.a. mondo animale

#### 2.a<sup>2</sup>. animale ammalato o anormale

#### 2.a<sup>2</sup>.β. altri suffissi

Cal.cent. (Cotronei) (*krápa*) **k r ó t t s a** agg.f. 'capra senza corna' NDC.

Sintagma: niss.-enn. (Mussomeli) **crozza di mortu** f. 'sfinge testa di morto (Acherontia atropos)' VS.

-ella: lomb.alp.or. (borm.) **k r é l a** f. 'vaccherella di poco prezzo' (Bracchi,AALincei VIII.30).

#### 2.b. mondo umano

#### 2.b<sup>2</sup>. 'decrepito'

#### 2.b<sup>2</sup>.β. altro suffisso

-ap: B.piem. (gattinar.) **crapü** agg. 'decrepito' Gibellino.

Novar. (Oleggio) **m e z k r é p** agg. 'malaticcio' Fortina.

#### 2.b<sup>3</sup>. parte del corpo umano

#### 2.b<sup>3</sup>.β. altro suffisso

-oceu: sic. **cruzzulusu** agg. 'bitorzoluto' VS.

#### 2.b<sup>4</sup>. persona cattiva

#### 2.b<sup>4</sup>.β. altri suffissi:

-oceu: sic. **crozza** f. '(rar.) donna vile, volgare e scostumata' (Mortillaro, VS; Traina, ib.; "rar." VS), agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS.

Derivato: sic. **cruzzuluni** m. 'zuccone' VS.

#### 2.d. oggetto

#### 2.d.β. altro suffisso

-oceu: sic. **crozza** f. 'cosa inutile, carcassa' VS. Catan.-sirac. (Grammichele) *crozza* f. 'trottola che gira male e ha pessima punta' ib.

Una base prelatina \**kar-* 'decrepito; in decomposizione' si può dedurre dal greco κήρ : \*καρός 'morte, dea della morte' (IEW 578) e dal lat. CARIES 'corrosione'. La macrostruttura della voce segue il criterio fonetico-morfologico: *kar-* (1.) e la base sincopata <sup>1</sup>*kr-* (2.). La sottodivisione semantica distingue mondo animale (a.) con cadavere di animali (a<sup>1</sup>.) e animale ammalato o anormale, animale cattivo (a<sup>2</sup>.). Il mondo umano (b.) si suddivide in corpo umano in decomposizione (b<sup>1</sup>.), persona ammalata, malandante, decrepita (b<sup>2</sup>.), parte del corpo umano (b<sup>3</sup>.) e persona cattiva, perfida, moralmente spregevole (b<sup>4</sup>.)<sup>1</sup>. Seguono poi piante di odore sgradevole, parte di vegetali (c.), oggetti sgradevoli (d.) e astratti con denotazione negativa (e.). Si distinguono inoltre i suffissi frequenti, in parte prelatini: *-onia* (α.), altri suffissi (β.).

Una base \**car-onia* (1.α.) continua nelle lingue romanze all'eccezione del rumeno e dell'iberoromanzo, cfr. surselv. *carugna* (DRG 3,82), fr.a. *charuigne* (1130ca., TL), *charoigne* (1170ca., Troie, ib. 31), fr. *charogne*, occit.a. *caronha* (1360ca., Sydrac, Rn 2,340).

25 REW (1707) e FEW (2,394) considerano la base probabilmente già esistente nel latino volgare come forma suffissata da CARO 'carne'. Gamillscheg osserva che le forme romanze esigerebbero una base CARN- formata dall'accusativo. Potrebbe trattarsi di una declinazione arcaica, cfr. \**caro/-ōnis* cfr. *latro/-ōnis*. Un etimo \*CARONIA < \*CARIONIA, cfr. CARIES 'putridezza' (Salvioni,RIL 49,742), presenta delle difficoltà morfologiche. Anche una base CHARŌNĒA 'caverne con esalazioni metifiche' (Plinio) proposta da Alessio non è da escludere, cfr. ThesLLOnomasticon 2,37,44. Seguo però Corominas che considera *carōn-* "vocablo preromano" (DCECH 1,883), cfr. le forme con i suffissi *-oceu/-oceu*, \**-usio*, *-ena*, *-op(p)*, *-usp*, *-ucu* e *-ank*, che si spiegano solo partendo di una base preromana \**kar-* rafforzata del lat. CHARONEA 'fetore' che appoggia semanticamente la voce romanza *carogna*.

30 Diez 88; REW 1707, Faré; DEI 748, 775; VEI 234; DELIN 302, 748; VSI 4,77; 4,171segg.; DRG 3,81seg. (Schmid); EWD 2,58; DES 1,308; FEW 2,394seg.; Alessio,FestsWartburg 1958, 20; Ascoli,AGI 11,419; Ascoli,AGI 12,26,2; DeGre-

50

<sup>1</sup> Il significato ingiurioso per persona (1.b<sup>4</sup>.α.) esiste anche nell'engad. *carogna* (DRG 3,82) e nel fr. *carogne* 'donna cattiva' ("pop." dal 1557, FEW 2,394), *charogne* (dal 1867, ib.).

gorio, StGl 1,119; Pfister, FestsHoltus (in corso di lavoro); SalvioniREW, RDR 5 num. 1797.– Pfister<sup>1</sup>.

prelat. \***car-**, lat. **car(a)vita**, **car(e)um** ‘carvi (Carum carvi L.)’

**I.1.** <sup>1</sup>*car-*

**I.a.** <sup>1</sup>*car-ab-*

-inu: piem. **karovìj** m. ‘cumino dei prati (Carum carvi L.)’ (Capello – Gavuzzi), trent. (Val di Piné) *carevì* Pedrotti-Bertoldi 71, ver. *carobin* Rigobello, Lessinia *carabìn* ib., Velo ~ ib.; Bosco Chiesanuova ~ ‘rizoma del carvi’ ib.

Sintagmi: ver. (Monte Baldo) *carobin bastardo* m. ‘sassifraga’ Rigobello; ~ *salvàdego* ‘sassifraga pannocchiuta’ ib.

-aceu: lad.fiamm. (cembr.) **carevài** m. ‘pimpinella (Pimpinella saxifraga)’ Aneggi-Rizzolatti.

-ellu: lomb.or. (Armo) **carèl** m. ‘carvi’ Pedrotti-Bertoldi 72, lad.anaun. (AAnaun.) *ciarèl* Quaresima, lad.fiamm. (Lavis) *carèl* Pedrotti-Bertoldi 71, lad.ates. (AFass.) *caréj* (Elwert 48; Mazzel), Alba *ciarèl* Pedrotti-Bertoldi 72, Canazei ~ ib., b.fass. *carèl* Rossi<sup>2</sup>.

Lomb.or. (Pagnona) *carèll* m. ‘specie di finocchio selvatico’ (VSI 4,60b).

Sintagma: lad.ates. (AFass.) *ciarèl mat* m. ‘carvi’ 30 Mazzel.

Lad.ates. (b.fass.) *carèl mât* m. ‘cicuta’ (Rossi, EWD 2,159).

Lad.anaun. (Còredo) **ciarele** f.pl. ‘sorta di ombrellifera, podagraria (Aegopodium podagraria L.)’ 35 Pedrotti-Bertoldi 11, ~ ‘panace erculeo (Heracleum spondylium L.)’ ib. 189<sup>3</sup>, Fai della Paganella ~ ib.

Trent.occ. (Riva del Garda) **ciarelazzi** m.pl. ‘panace erculeo (Heracleum spondylium L.)’ Pedrotti-Bertoldi 472, Campi di Riva ~ ib., lad.anaun. (Còredo) *ciarelazzi* f. ib. 189.

APiem. (Mondovì) **sciairel** m. ‘carvi’ CollaHerbarium num. 1765<sup>4</sup>.

-eolu: trent.occ. (Montagne) **caröl** m. ‘carvi’ 45 Pedrotti-Bertoldi 463, lad.ates. (gard.) *txarùel*

Gartner, *ciaruel* Lardschneider, *ciaruel* (Martini, AAA 46), Moena *ciaröl* (Dell'Antonio; Pedrotti-Bertoldi 72), lad.cador. (comel.sup.) *caréy* (Tagliavini, AR 10,104).

5 -itta: b.piem. (ast.) **erba scareta** f. ‘millefoglio (Achillea millefolium L.)’ Penzig<sup>5</sup>, ~ *scarita* ib.; trent.occ. (Pinzòlo) *scalete* pl. ‘pimpinella’ Pedrotti-Bertoldi 278.

-inu: lomb.or. (berg.) **carì** m. ‘carvi’ CaffiBot num. 307, valvest. *karì* (Battisti, SbAWien 174), lad.ates. (bad.sup.) *charì* Alton, *ciarì* Martini, *tgari* Pizzinini, mar. *ciarì* Pedrotti-Bertoldi, lad.cador. (comel.sup.) *carì* (Tagliavini, AR 10,104). Lad.ates. (bad.sup.) *čarì* m. ‘finocchio’ Pizzinini.

-one: lad.fiamm. *carò* m. ‘angelica selvatica (Angelica silvestris L.), ombrellifera’ Pedrotti-Bertoldi 26.

**2.a.** *careum*

It. **caréo** m. ‘varietà dell’anice, del cumino (genere Ombrellifere)’ (ante 1564, Domenichi<sup>6</sup>, B s.v. *caro*<sup>3</sup>), trent. *carév* Ricci, lad.anaun. (ASol.) *carév* Quaresima.

Sic. **carìu** m. ‘dauco (Athamanta sicula)’ VS.

**2.b.** <sup>1</sup>*caré(i)u*

Tic.alp.occ. (Centovalli) **carésg** m. ‘carvi’ (VSI 4,60)<sup>7</sup>, tic.alp.cent. *čarěš* ib., *čarěiš* ib., moes. *carécc* ib., Calanca *corecc* ib., Roveredo *calécc* ib.<sup>8</sup>, lomb.alp.or. (valtell.) *carè* (VSI 4,60), *caràu* ib., *carrù* ib., posch. *careu* ib., *careu* ib., *créu* ib., Tirano *carè* ib., Grosio *caràu* Antonioli-Bracchi, borm. *koré* (Longa, StR 9,283), lomb.or. (berg.) *carè* CaffiBot num. 307, valbrenb. *caré* (Carmanati, JudMat), trent. *caréf* Pedrotti-Bertoldi 71, Piné *caréo* ib., lad.anaun. (Samoclevo) *ciarèi* pl. ib. 72, lad.anaun. (AAnaun.) ~ Quaresima, *čarěy* ib., Cavareno *carìey* pl. Pe-

<sup>5</sup> Le forme piem. (cui si aggiungano *erba scaletta*, *scaleta*, occit. *escareto*, *escaleta*, Levi 234), trent.occ. e bellun. vanno confrontate con l’isolato friul.occ. (Poffabro) *šgarét* ‘millefoglio’ (ASLEF 1,392, c. 28, p.56a) e col sopraselv. *sgarsetg* ‘Arnica montana L.’ (Decurtins, Nums 1004); ZamboniFlora 237, 240seg.

<sup>6</sup> Che sostiene sia così chiamato perché nasce in Caria.

<sup>7</sup> Le forme ticinesi e del Grigioniano italiano oscillano tra i vari sensi di ‘finocchio selvatico’ (Palagnedra, Roveredo, Soazza), ‘anice selvatico’ (Mesocco), ‘aniceto’ (Soazza), ‘erba simile al prezzemolo’ (Mesocco) (VSI).

<sup>8</sup> Cfr. sopraselv. *curé(t)g* (trattato come *pulég*, *pulig*): AGI 7,500 n; 18,207 n 2; DRG.

<sup>1</sup> Con lavori preparativi di Conversano e osservazioni di Bork, Coluccia, Cornagliotti, Crevatin, Fanciullo, Frasa Lurati e Zamboni.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *ciarèl* m. ‘cumino dei prati’ DESF.

<sup>3</sup> In Val di Non nome comune a tutte le maggiori ombrellifere.

<sup>4</sup> Paraetimologia fatto su *sciair* ‘chiaro’.

drotti-Bertoldi 72, Cles *caréy* ib., lad.fiamm. (cembr.) *carèò* ib. 71, ven.merid. (Valli dei Signori) *carie* PratiEtimVen, ver. *carùo* Rigobello, trent.or. (primier.) *carèz* Tissot, valsug. *karyéšk* (Pallabazzer 53, 160), *cargado* Prati<sup>1</sup>, Pèrgine Valsugana *carè* Pedrotti-Bertoldi 71, Ischia cario ib., Borgo di Valsugana *carieso* ib. 72, Strigno *cariedo* ib., rover. *carèò* Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *carúo* (Pallabazzer 53, 160), agord. centr. *karúo* RossiFlora 67, Àlleghe *carúo* Pallabazzer 160, agord.merid. *karyék* (ib.<sup>2</sup>; RossiFlora 67), lad.ates. (bad.) *ciarùo* Pedrotti-Bertoldi 72, livinall. *carúo* (Tagliavini 82; RossiFlora 67; PellegriniA), *carús* (Tagliavini 98, JudMat), Rocca Piètoe *carúo* Pallabazzer 160, agord.sett. ~ RossiFlora 67, Colle Santa Lucia ~ Pallabazzer 160, lad.cador. (amp.) *ciaríe* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke); oltrechius. ~ Menegus, comel.sup. *caréy* (Tagliavini, AR 10, 104), *carýé* ib., *caré* ib.; amp. *ciaríe* 'cumino di monte (*Ligusticum mutellia*)' Croatto. Tic.alp.centr. (Dalpe) (*aquavita det*) *caréisg* m. 'finocchio' (VSI 4,60), lomb.alp.or. (posch.) *carèò* Monti. Moes. (Mesocco) (*tisana de*) *carécc* m. 'anice' 25 (VSI 4,60)<sup>3</sup>. Lomb.alp.or. (posch.) *karéw* m. 'finocchio selvatico' (MichaelMat, VSI). Lomb.alp.or. (Tàrtano) *carè* m. 'anice selvatico di montagna' Bianchini-Bracchi. Trent. (Val di Pinè) *carèò* m. 'pimpinella (Pimpinella magna L.)' Pedrotti-Bertoldi. Trent. (Pinè) *carèò* m. 'tragoselino maggiore (Pimpinella magna L.)' (Bertoldi 71, 278). Sintagmi: trent.occ. (Lodrone) *fior de carüss* m. 35 'pimpinella' Pedrotti-Bertoldi 278<sup>4</sup>, lad.ven. (zold.) *fior de carús* (DeToni, AtVen 27)<sup>4</sup>. ven.centro-sett. (bellun.) *erba scargecca* → *herba* lad.fiamm. (Albiano) *erba de carèò mat* → *herba* Lad.ven. (agord.centr.) *karúo má t* m. 'millefoglio (*Achillea millefolium* L.)' RossiFlora 39, San Tomaso Agordino *carúo mat* ib., agord.

merid. *karyék mat* ib., lad.ates. *carí má c* pl. Pedrotti-Bertoldi 6, livinall. *carúo mat* m. RossiFlora 39, agord.sett. ~ (ib.; Pallabazzer 153), Colle Santa Lucia ~ Pallabazzer 153; b.fass. *carél mat* 'cicuta' (Rossi, EWD 2,159). Trent.or. (Canezza) *carè salvadegh* m. 'pimpinella (Pimpinella magna L.)' Pedrotti-Bertoldi 278. Sic. *carrui di chiazza* m. 'pastinaca domestica (*Pastinaca sativa* L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,360). Loc.verb.: trent.or. (rover.) *dar en carèò* 'dare delle busse' Azzolini; *ciappar* ~ 'acquistar delle busse' ib.

**II.1.** Fior.a. **caro** m. 'carvi, cumino tedesco' (1499, RicettarioFior, CrocettiMs)<sup>5</sup>, it. ~ (1550, Mattioli<sup>6</sup>, B; dal 1802, TargioniTozzetti 2,206; TB; GRADIT 2007). Fior.a. **carvite** f.? 'medicamento per gli occhi' (1499, RicettarioFior 59). Sic. *caravita* f. 'carvi' (dal 1751, Del Bono; VS; Penzig).

**III.1.** Venez.a. **charvi** m. 'cumino dei prati (Carum carvi), i cui semi e l'olio che se ne ricava costituiscono un comune ingrediente medicinale' (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), tosc.a. *carvi* (dopo il 1361, PieroUbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolgFontanella – 1499, RicettarioFior 29), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentile), it. ~ (dal 1550, Mattioli, B; Zing 2009). Sintagma: it. *essenza di carvi* → *essentia* Derivati: pad.a. **karví** m. 'Daucus carota' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen). Nap.a. *carvino* m. 'carvi' (1482-89, Cinico, MoaminGlessgen 2,732). Bol. **garvesa** f. 'carvi' DEI 787<sup>7</sup>, ven.centro-sett. (trevig.) *carvese* 'id.; millefoglio' (Saccardo, RossiFlora 67), bellun. ~ (DeToni, ib.), *garvesa* ib. Tic.prealp. (Rovio) **karvéta** f. 'specie di erba; irritazione cutanea' (VSI 4,218b).

<sup>1</sup> Le forme valsug. con alternanza grafica «s ~ d» tradiscono un'interdentale sonora soggiacente [ð].

<sup>2</sup> Che lo ritiene inspiegabile: le varianti con -k sembrano mostrare tuttavia il noto 'indurimento', notato come k parassita da RossiFlora 67; cfr. fass., gard. *pavarük* 'spauracchio', agord. *palùch* 'palude', bellun.a. *siech* 'sei', 'siepi' e 'assai', *piech* 'piedi' (Cavassico), topon. *Frasenék, Parék* (Pellegrini, StVen 194segg.).

<sup>3</sup> Il decotto di semi di *carécc* era efficace contro la diarrea (VSI).

<sup>4</sup> Forme residuali di pl. sigmatico di *carí(o)*.

<sup>5</sup> Secondo il DEI 775 il nome scientifico *carum* sembra introdotto da J. Bauhin (1591) direttamente dal greco, mentre il lat. mediev. *carvum* (sec. XIV) deriva dall'arabo.

<sup>6</sup> Che glossa: "chiamasi volgarmente carvi" e sottolinea l'uso tedesco di condire pani e cibi come i Toscani fanno con gli anici; così in Ticino (Airolo ecc.) e nel Grigione italiano (posch.) *crèu di prai* in luogo dell'*ànas*, VSI.

<sup>7</sup> Che cita infine in documenti latini di Modena (sec. XIV) *carvorius* m. 'specie di anice'.

It. **carveòlo** m. '(chim.) carvenone' (dal 1950, DEI; GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

It. **carvóne** m. '(chim.) carveolo che si trova nell'essenza di carvi' (dal 1933, EncIt 18,733; GRADIT 2007).

It. **carvène** m. '(chim.) limonène, essenza del carvi; costituente dell'essenza della scorza di limone o ricavata dalle conifere, usato nella preparazione degli estratti (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

It. **carvenóne** m. '(chim.) liquido analogo al carvone; derivato del diidrocarvone (Ad. Baeyer)' (dal 1950, DEI; GRADIT 2007).

It. **carvile** m. 'radicale o gruppo monovalente derivabile dal carveolo' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

Composti scient. mod.: it. **carvacrile** m. '(chim.) radicale monovalente del carvacròlo' (dal 1950, DEI; GRADIT 2007).

It. **carvacròlo** m. '(chim.) fenolo isomerico del timolo contenuto specialmente nelle essenze di origano, timo, carvi ecc., usato in medicina e profumeria' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007).

It. **carvifòglio** m. '(bot.) specie di sedo (*Sedum carvifolia*)' (dal 1950, DEI; GRADIT 2007), tosc. **carvifolio** (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. **carvomentene** m. 'idrocarburo terpenico, isomero del mentene' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **carvomentòlo** m. '(chim.) isomero del mentolo derivato dal Wallach dal carvenone' (sec. XX, DEI; GRADIT 2007).

It. **carvomentone** m. 'liquido dall'odore di cumino, isomero del mentone' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

2. Sic.a. **charavia** f. 'carvi' (1519, Scobar-Leone)<sup>3</sup>.

Un prelat. \**car-* 'carvi' pare essere la base del lat. CARAVITA 'carvi' (sec. III, Apicio 10,193), CARVITA (*Vitae patr.*). Già Ascoli (AGI 7,500 n) e Decurtins (DRG 4,565 s.v. *curetq* 'carvi') supponevano una base \**car-*. Il lat. CAREUM, noto

da Columella (12,51,2) ed assimilato a piante come il cumino e comunque di grande rinomanza culinaria, deve impropriamente secondo Plin. nat. 19,164 provenienza e nome alla Caria, regione dell'Asia minore (ThesLL 3,455,36). Il tipo CAROS (ib. 3,488,50) che ne sta piuttosto alla base, dal gr. κάρος (κάρον, καρώ, d'origine oscura) è ancora giudicato da Plinio (nat. 26,80; 119) una sorta d'iperico ma pare anche qui trattarsi d'un errore per gr. κόριον, cfr. κόρις in Diosc. 3,154W. Il tipo 'caro' ha comunque scarsa frequenza (II.1.) mentre una vitalità ben maggiore è proposta dai semipopolari 'cáreu' (I.2.a.) e soprattutto 'caré(iu)' (2.b.)<sup>4</sup>. La grande variazione di forme dialettali hanno indotto gli autori del DEI (s.v. *carvi*) a "supporre che si tratti di resti indipendenti di un relitto mediterraneo passato al lat., al gr. e all'arabo". Più convincente è la spiegazione di Steiger (FEW 19,88) che il nome greco κάρον, trasmesso dal siriano sia penetrato nell'arabo sotto la forma ar. *karāwīya* e nell'arabo di Spagna *giriwīya* (Pedro de Alcalá, RF 4,393). Alla prima forma araba risalgono port. *alcaravia*, spagn. *alcaravea* (dal 1300ca., AgricolturaBaşşāl, DEM 3,133), cat.a. *alcarahuya* (sec. XIII, Arnal-Vilanova, DELCat 1,160), cat. *alcaravia*<sup>5</sup>, alla seconda palatalizzata lo spagn. *chirivia* (dal sec. XIII), port. *cherivia*. Un filone di questo arabismo potrebbe essere il sic.a. *charavia* (1519, Scobar-Leone) (III.2.)<sup>6</sup>, se non fosse da interpretare piuttosto come relitto di un angioinismo che attraverso fr.a. *charevie* risalirebbe ad un \**caravie* < lat.tardo *caravita* < \**car-av-ita* con il suffisso grecizzante *-ita* (< gr. ἴτης), cfr. lat.tardo *balsamita*, cfr. anche occit.a. *al caravia* (sec. XIV, Thesaur des pauvres ms. Chantilly, Musée Condé 330, f. 15 r., IliescuMat). Forse il sic. *caravita* (dal 1754, DelBono) è un resto di questo filone (I.1.a.). Le forme l.a. continuano anche nel fr.a. (*aloi-sne/anisi caroi* (*dauci*) (1256, AldobrandinoSiena, TL 2,61) e la variante *carevin* (ib.). Nello stesso testo si trova anche fr.a. *eschiervies* f.pl. 'Sium sisarum' (1256, AldS, FEW 19,87b) che corrisponde al tolos. *escarabido* f. 'carvi' (ib.) e ricorda la glossa ATed.a. *scaravida* 'carota' (sec.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *carvol* m. 'principio ossigenato dell'essenza di carvi' (Lar 1867, FEW 2,377b).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *carvène* m. 'carburo d'idrogeno che fa parte dell'essenza di carvi' (Lar 1867, FEW 2,377b).

<sup>3</sup> Che allega lat.tardo *careum hoc est caravita* (Apicio cio X,193), lat.mediev. *carvita* 'carota' (sec. IX, Cap. de villis, Brühl); *carvita* 1, *caryota* 3, André.

<sup>4</sup> Per i riflessi botanici lat.mediev. cfr. *careium* (Fischer-Benzoni 131), *carue* (Diefenbach), *carum*, *careos*, *careum* (Bauhin) (Marzell 1,857).

<sup>5</sup> Cfr. senza l'articolo arabo lat.mediev.sic. (*chimumum agrum*, *item spica*, *item*) *charuya* 'carvi' (Corleone 1444, Caracausi 163).

<sup>6</sup> Wagner,ZrP 61,159 esclude l'origine ar. *karawīja* per sic.a. *charavia*.

X, Steinmeyer-Sievers 3,573,48seg.). Quanto all'uso dei semi di queste piante (carvi, anice, ecc.) è da confrontare Pedrotti-Bertoldi 71: "I loro semi facevano parte, assieme all'anice, al finocchio ed al coriandolo, delle cosiddette quattro sementi calde maggiori dell'antica farmacopea". La somiglianza di queste piante spiega la loro confusione già nel primo Medioevo, così Arveiller (Orientalia 283) nota che CARYOTA 'Daucus carota L.' (sec. IV, Pelagonius) viene confusa con 'Carum carvi L.' nella versione latina di Orbasio (sec. VI). La forma sotto II.1. pare essere un grecismo. Il fior.a. *carvi* e venez.a. *charvi* risalgono al lat.mediev. *carvi*, forma della scuola salernitana (Costant.Afric., MlatWb 2,314,63) e secondo Steiger (FEW 19,88) sarebbe risultato dell'incrocio dei continuatori del lat. CAREUM e della forma araba *karawīya*. Tale forma *carvi* o direttamente dal lat.mediev.salernitano o dall'it. ~, si è irradiato in Europa: fr.a. *karvy* m. 'Carum carvi' (sec. XIV), fr. *carvi*, spagn. ~, ted. *karbe* (Marzell 1,859seg.), *karwe* (ib.) (III.1.).

REW 4678a (ar. *karīwiya*), Faré 1696; DEI 755 (*caravita*), 775 (*caro*<sup>2</sup>), 787seg. (*carvi*); VSI 4,60 (Petrini), 4,218seg. (Ceschi); EWD 2,159seg.; DRG 4,565 (Decurtins); DEM 3,133 s.v. *alcara-vea*; FEW 2,377, 19,87segg. (Steiger); TLF 5,256; Alessio s.v. *caravita*, *scarvita*; AndréPlantes; ArveillerOrientalia 279-88; Caracausi 163seg.; Marzell 1,856-61; MeierEtymAufzeichnungen 264 (*carium*); Pellegrini 188seg.; Zamboni,StPellegriniS 718; ZamboniFlora 237, 240seg.– Zamboni; Pfister<sup>1</sup>.

### \*cara 'viso, faccia'

#### I.1.a.a. 'viso, faccia'

Fior.a. (*vostra gentil*) **car**a f. 'aspetto, volto' (fine sec. XIII, DanteMaiano, TLIOMat; inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi), lig.gen. (gen.) *k á Casaccia*, sic. *cara* (Pitrè,StGl 8; VS).

Derivati: ven.merid. (Val d'Alpone) **da caróso** agg. 'con bella cera' Burati.

Pant. **kar á céa** f. 'volto grossolano' Tropeales, *kar á tsa* ib.

Nap. **ncarusu** agg. 'stizzoso' D'AscoliSpagn.

Composto: messin.occ. (Frazzanò) **carracèfula** f. 'schiaffo sonoro, sberla' (r *cara* + *ceff-ula*<sup>1</sup>, VS).  
Loc.avv.: salent.sett. (Grottaglie) *cér' a ccéra* 'faccia e faccia' Occhibianco.

#### I.a.β. accoglimento

Sintagma e loc.verb.: fior.a. *fa[r]* **buona cara** 'accogliere bene' (fine sec. XIII, DettoAmore, EncDant), APiem. (tor.) *fà bonha cara* (sec. XVII, Clivio, ID 37,31,99)<sup>2</sup>.

III.1.a.a. It. **cera** f. 'viso, faccia; aspetto o espressione del viso' (dal 1250ca., GiacLentini, B; EncDant; Zing 2009), *ciera* (1495ca., Arienti, LIZ – 1953, Bacchelli, B), (*bona*) *chiera* (1547, Gio-vioFerrero 2,88), it.sett.a. *zera* (1371-74, Rime-AntFerraraBellucci), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), *çera* ib., *çhera* ib., *chiera* ib., *chyera* ib., gen.a. *ihera* (ante 1311, AnonimoNicolas 38,77), piem.a. *giera* (1500ca., Marazzini, HaberlandMs 84), ast.a. *ciera* (1521, AlioneBotasso), *chiera* ib., mil.a. *ciera* (sec. XV, Ghinassi, AGI 61,96), *chiera* ib., pav.a. (*canbiar*) *cera* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), mant.a. (*fresca*) *çera* (1300ca., PoesiaDeBartolomaeis, ib.), bol.a. *cera* (*placente*) (1286, Memoriali, ib.), ven.a. *çiera* (sec. XIV, FavolelloUlrich, Misc-Ascoli), venez.a. *çera* (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), pad.a. *ciera* (1460ca., IstoriaGranTurcho-Cornagliotti, AIVen 142), trevig.a. *zera* (prima metà sec. XIV, PlainteViergeLinder), (*bela*) *ziera* ib., *ciera* (1335ca., NicRossiBrugnolo), ver.a. (*resplendente*) *clera* (seconda metà sec. XIII, Giac-Verona, TLIO), tosc.a. *cera* (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, TLIO – fine sec. XIII, Sonetto-Dubbio, PoetiGiocosiMarti 392), (*dolze/umana*) *ciera* (prima metà sec. XIII, ReGiovanni, Scuola-SicPanvini 85,8 – seconda metà sec. XIII, MazzeoRiccò, TLIOMat), fior.a. (*niquitosa*) ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO), *cera* (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti – 1304, Orlandi-GPollidoriV, TLIOMat), lucch.a. (*fresca*) ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, TLIO), cort.a. ~ (secc. XIII/XV, LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), umbro.a. ~ (1530, PodianiUgolini 222), cast.a. (*mala*) ~ (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti), tod.a. (*blanka*) ~ (fine sec. XIII, JacTodiBettarini), it.merid.a. ~ (fine sec. XV, RogPacienzaMarti), chiet.a. ~ (1418, FioritaArmanninoRif, TLIO; 1430ca., GuerraAquilValentini), nap.a. ~ (sec. XIII, RegimenSanitatis, TLIO – 1479, CarafaNardelli-Lupis), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidrac-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa e Veny.

<sup>2</sup> Cfr. it. *fare buona cera*.

- Sgrilli), cosent.a. ~ (ante 1478, CanzoniMosi-  
no, ScrittiRohlf), sic.a. *chera* (1373, Passione-  
SMatteo, TLIOMat – 1519, ScobarLeone), *cera*  
(1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni – sec. XV, Eusto-  
chiaCatalano), *cira* (1380ca., LibruVitiiVirtuti-  
Bruni), messin.a. *chera* (1302-37, GiovCampulu,  
TLIOMat; 1316-37, EneasVolgFolena), (*bella*)  
*chea* (1302-37, GiovCampulu, ib.), *cera* (1337ca.,  
ValMaximuVolg, TLIO), *cira* ib., lig.gen. (savon.)  
*ciaea* Besio, gen. *chiera* (1595, CaseroToso 52),  
*cĕa* (Casaccia; Gismondi), Reppia *sĕya* Plom-  
teux, lig.or. (spezz.) *ĕĕa* (Conti-Ricco; Lena),  
piem. *cĕra* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat  
– Brero), b.piem. (Acqui Terme) ~ (Prato, RSAless  
15), monf. *cĕra* Ferraro, vales. *ciera* Tonetti, tic.  
*cera* (VSI 5,105), *ceira* ib. lomb.alp.or. (valtell.)  
*cira* Valsecchi, Sòndalo *scira* Foppoli-Cossi, tiran.  
*cĕra* Fiori, borm. *ĕĕyra* (Longa, StR 9), Trepalle  
*tĕĕyra* (Huber, ZrP 76), lomb.occ. (com.) *cĕra*  
Monti, mil. *cĕra* (1698 MaggiIsella; Cherubini),  
vigev. ~ Vidari, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi,  
crem. ~ Bombelli, bresc. ~ Melchiori, lad.anaun.  
(Tuenno) ~ Quaresima, AAnaun. *ciĕra* ib., vogher.  
*cĕra* Maragliano, emil.occ. (piac.) *zera* Foresti,  
mirand. *zĕra* Meschieri, lunig. (Filattiera) *ĕĕra*  
Pagani, emil.or. (ferrar.) *ciera* Nannini, romagn.  
*tsĕra* Ercolani, venez. *ciera* (da sassini) (dal  
1530?, CortelazzoDiz), *chiera* (1536ca., Venexia-  
naPadoan, Ghinassi, AGI 61,96), *ziera* (1555,  
CortelazzoDiz), *siera* Piccio, ven.merid. (vic.)  
*ziĕra* Candiago, *siĕra* ib., Val Lèogra ~ CiviltàRu-  
rale, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *ziĕra* Mazzuc-  
chi, ven.centro-sett. (Posagno) *thiera* (Vardane-  
ga, GuidaDialVen 15,158), bellun. *ziera* Nazari,  
triest. *ziĕra* Pinguentini<sup>1</sup>, istr. (Buie) *siĕra* Baisse-  
ro, ver. *chiera* (seconda metà sec. XVII, Zorzi,  
Trevisani), *ciĕra* Patuzzi-Bolognini, lad.ates.  
(gard.) *ĕĕra* (Gartner; Lardschneider), bad.sup.  
*ĕĕra* Pizzinini, livinall. *ĕyĕra* Tagliavini,  
lad.cador. (amp.) *tsiera* Majoni, Candide *ziĕra*  
DeLorenzo, tosc. *cĕra* (FanfaniUso; Giuliani),  
lucch.vers. (lucch.) *chiĕra* Nieri, aquil. *ĕĕra*  
DAM, Monticchio *ĕĕra* ib., San Lorenzo *ĕĕri*  
ib., it.merid. *cera* (1531, LenioMarti), teram.  
*ĕĕra* DAM, Ìsola del Gran Sasso *ĕĕra* ib., abr.  
<sup>1</sup> *ĕĕra*, abr.or.adriat. *ĕĕra* DAM, Ortona  
*ĕyĕra* ib., Raio del Sangro *ĕĕyra* ib., Gissi  
*ĕyĕra* ib., vast. *ĕyĕyra* ib., Furci *šĕra* ib.,  
Castiglione Messer Marino *ĕyoĕra* ib., abr.occ.  
*ĕĕra* ib., *ĕĕra* ib., *ĕyĕyra* ib., *ĕyĕra* ib., 50
- Collepietro *ĕyĕra* ib., Scanno *ciĕra* ib., molis.  
(agnon.) *cĕra* Cremonese, *ĕĕyra* (Ziccardi, ZrP  
34,409), Guglionesi *ĕyĕra* DAM, *ĕyĕra* ib.,  
Montorio nei Frentani *ĕyĕra* ib., nap. *cĕra* (ante  
1632, BasilePetri – Altamura), irp. (Avellino) ~  
DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) ~  
Marchitelli, Margherita di Savoia *ciĕra* Amoroso,  
àpulo-bar. <sup>1</sup> *ĕĕra*, <sup>1</sup> *ĕĕyra*, luc.nord.occ.  
(Muro Lucano) *ĕĕra* Mennonna, Picerno ~  
Greco, Brienza *cĕra* Paternoster, luc.nord-or.  
(Matera) *ĕĕra* (Festa, ZrP 38), luc.-cal. (tursit.)  
*cĕre* Pierro Tisano, cal. *cera* NDC, salent. ~ VDS,  
sic. *cĕra* (Biundi – VS), messin.occ. (sanfrat.)  
*ĕyĕyra* (Salvioni, MIL 21,265).  
15 Gen.a. (*corlar la*) *zera* f. 'scuotere la testa' (ante  
1311, AnonimoNicolas 146,35).  
Fior.a. (*colla*) *cera* (*del suo volto*) f. '(con l')  
espressione (del suo viso)' (ante 1292, Giamboni,  
TLIO).  
20 Ossol.alp. (Antronapiana) *ĕĕra* f. 'bacio' Nico-  
let.  
Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *cera* f. 'complimen-  
to' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombar-  
dia 3).  
25 Lucch.vers. (lucch.) *chiera* f. 'cipiglio, brutto viso'  
(NieriGiunte, MALucch 15), àpulo-bar. (tran.)  
*ceĕere* Ferrara; cal.merid. (catanz.) *cera* 'aspetto  
non piacevole' NDC.  
Abr.or.adriat. (vast.) *ĕĕra* f. 'colorito del viso'  
DAM, *ciĕra* ib., abr.occ. (Introdacqua) *ĕĕra*  
ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *ĕĕra* Vignoli.  
Escl.: it. *che cera!* 'esclamazione quando si vede  
q. molto pallido che sembra malato o malsano'  
(1524-26, Aretino, LIZ; ante 1584, Grazzini, ib.).  
35 Sintagmi, composti e loc.verb.: fior.a. *con allegra*  
*cera* 'volentieri' (1281-1300, Novellino, TLIO-  
Mat; ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO), pe-  
rug.a. ~ (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli,  
TLIO), messin.a. *cum* ~ *chera* (1302-37, Giov-  
Campulu, TLIOMat), it. *con* ~ *cera* (1554, Ban-  
dello, LIZ), nap. *con ciera allegra* (ante 1675,  
Fuidoro, Iovino).  
Venez. *con averta ciera* 'chiaramente' (1660,  
BoschiniPallucchini 66).  
Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cĕravascia*  
m. 'ambiguo, che non guarda in faccia' (r~ *bas-  
sa*, Marchitelli).  
Aquil.a. *con bella cera* (*alegra*) 'con affetto'  
(1362ca., BuccioRanallo, TLIO), salent.a. *cum*  
*bella cera* (1450ca., SidracSgrilli), sic.a. ~ *chera*  
(prima metà sec. XIV, LibruSGregoriuPanvini  
188,12), messin.a. ~ (1302-37, GiovCampulu,  
TLIOMat), it. *con bella cera* 'con simpatia, af-

<sup>1</sup> Cfr. tergest. *ciera* (*de schoco*) f. 'aspetto (di Usco-  
co) dal nome dei temibili pirati' (sec. XVI, TestoCrevati-  
tin, ScrittiPellegrini 1983, 1,231, 234).

fetto, amicizia (che appaiono espressi sul volto)' (1938, Bacchelli, B).

Salent.a. *mostrare bella cera* 'mostrare affabilità' (1450ca., SidracSgrilli), messin.a. *mustrare bella chera* (1316-37, EneasVolgFolena, TLIOMat).

Metafora: gen. *cea bella* f. 'lucciola' Olivieri.

Sen.a. (*avere*) *buona cera* f. 'buon aspetto di salute, buon colore in viso' (1288, EgidioRomanoVolg, TLIO), it. ~ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; dal 1797, D'AlbVill; Zing 2009), gen. *bonn-a cĕa* 10 Casaccia, tic. (*avĕgh*) *bona cera* (VSI 2,661), lomb.occ. (vigeve.) (*vèi*) *buna cĕra* Vidari, lad. anaun. (Tuenno) (*aver*) *bona cera* Quaresima, emil.occ. (parm.) *bon-na cera* Pariset, venez. (*aver*) *bona ciera* (1535, CortelazzoDiz), lad.ates. 15 (*fass.*) (*te es*) *bona cera* (Quaresima, StTrent 48, 100), lad.cador. (amp.) *bòna ziera* Quartu-Kramer-Finke, luc.-cal. (tursit.) (*tĕnete 'a*) *cĕra bbòna* PieroTisano.

Fior.a. *buona cera* f. 'aspetto o qualità di qc.' (ante 20 1470, MacinghiStrozzi, LIZ).

It. *a buona cera* 'volentieri' (1541, N. Franco, LIZ; 1554, Bandello, ib.); (*dire*) ~ 'apertamente, sul serio, davvero' (ante 1543, Firenzuola, B – 1665, Lippi, B), venez. *a bona ciera* (1556 Calmo, CortelazzoDiz; 1660, BoschiniPallucchini 75).

It. *dire q. qc. a buona cera* 'dire q. qc. con faccia allegra, pacatamente, con buone maniere' (1688, NoteMalmantile, Consolo).

Fior.a. *con buona cera* 'allegramente, lietamente, 30 con gioia, volentieri' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B)<sup>1</sup>, pis.a. ~ 'con aspetto cordiale' (1300ca., CantariFebusLimentani), it. ~ (ante 1446, GiovGherardi, LIZ – 1694, Sergardi, ib.; 1891, Carducci, ib.).

It. *di buona cera* 'volentieri' (1686, Segneri, B).

It. *di buona cera* 'allegramente' (1891, Verga, LIZ).

Emil.occ. (guastall.) *aver bóna cĕra* 'aver credito' Guastalla.

It. *far buona cera* 'acquistare un aspetto florido, sano' (ante 1676, C.R. Dati, B).

It. *far buona cera* 'mostrarsi ben disposto' (1877, Faldella, Morgana 58).

Loc.prov.: it. *buona cera e cattivi moccoli* 'chi dal 45 volto mostra di godere buona salute; spesso invece è malsano' B 1964; mil. *avegh bonna cera ma cattiv stoppin* 'id.' Cherubini<sup>2</sup>.

It. *brutta cera* f. 'viso arcigno, brutto viso' (dal 1617, Tassoni, B; LIZ; GRADIT 2005).

Loc.verb.: b.piem. (vales.) *fĕe brutti cieri* 'far smorfie' Tonetti; àpulo-bar. (bitont.) *fà la brutta cĕire* 'fare il mal viso, il viso arcigno, accigliato' Saracino.

It. (*far*) *cattiva cera* f. 'aspetto malaticcio, malsano' (1555, A.F. Doni, LIZ; dal 1751, Goldoni, LIZ; B; GRADIT 2007).

It. *con ciera gratissima* 'con simpatia, affetto, amicizia' (1612, Boccalini, B).

Tosc.a. *laida cera* f. 'losco figuro' (sec. XIII, Canzonetta, TLIO).

Tosc.a. (*fare/mostrare*) *laida cera* f. 'viso triste, espressione di tristezza' (1300ca., TrattatoVirtuMoralì, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1383, LibroSidrac, ib.), (*far*) *laida cera* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Sen.a. *cera lieta* f. 'espressione lieta del viso' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO-Mat), it. (*fare*) *cera lieta* (1536, Aretino, LIZ – 1578, FilSassetti, B; 1890, Capuana, LIZ).

It.a. *a lieta ciera* 'volentieri' (1450ca., GiovCavalcanti, B).

It.a. *con lieta cera* 'allegramente, volentieri' (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, LIZ – 1519, Leonardo, ib.; 1904, Pascoli, ib.).

It.a. (*fare*) *mala cera* f. 'viso cattivo, triste' (fine sec. XIII, Fiore, B), fior.a. (*mostrare*) ~ (ante 1383, LibroSidrac, ib.), nap. ~ (ante 1632, Basile, LIZ), àpulo-bar. (biscegl.) (*fa*) *mala cere* Còcola, tarant. (*fà rə*) '*a mala cĕrə* Gigante.

Cast.a. *cum mala cera* 'con viso corrucciato' (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti, TLIO-Mat), nap.a. ~ (1479, CarafaNardelli-Lupis), it. 35 *con mala cera* (ante 1584, Grazzini, LIZ).

Àpulo-bar. (tarant.) *malacĕra* f. 'sguardo bieco, cattivo viso' VDS, salent.sett. (Grottaglie) *mala-cĕra* Occhibianco.

40 Palerm.cent. (palerm.) *malacera* agg. 'burbero, quasi sgarbato' VS.

Fior.a. *a cera trista* 'malvolentieri' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO).

It.a. *con trista cera* 'triste, malvolentieri' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, LIZ), messin.a. *cum trista chera* (1316-37, EneasVolgFolena, TLIO-Mat).

Àpulo-bar. (barlett.) *cerassole* avv. 'rivolto a sud' ('*faccia al sole*', Tarantino).

50 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cĕravviĕnde* m. 'impavido, con la cera a vento, a taglio di vento' Marchitelli.

Pis. (Buti) *cera di boglia* f. 'faccia' (ante 1847, FredianiFranceschini).

<sup>1</sup> Il TB cita LivioVolg con *di buona cera* secondo Manuzzi.

<sup>2</sup> Gioco di parole con il mil. *cera*: si gioca fra *cera* 'faccia' e *cera* 'materiale di cui sono fatte le candele'.

- Lad.ates. (bad.sup.) *ćira da rī támp* f. 'segno di brutto tempo' Pizzinini.
- Àpulo-bar. (barlett.) *ćerasotte* avv. 'con sguardo sfuggente, torvo' Tarantino, rubast. *ćəran-dzwołttə* 'furbacchiotto, imbroglione' Jurilli-Tedone.
- Loc.verb.: it. *avere cera di (qc.)* 'aver l'aspetto di (qc.)' (dal 1543ca., Firenzuola, B; Zing 2009), venez. *aver ciera (d'esser bon)* (1767-71ca., MuazzoCrevatin).
- It. *aver la cera* 'avere a un tempo l'apparenza e l'onore di aver fatto una cosa' (ante 1543, Gelli, FaldellaMarazzini 40seg.).
- It. *avere cera* 'avere il coraggio, l'impudenza, la faccia tosta' (ante 1861, Nievo, B).
- Sen.a. *non ne fa[re] né cera né sembiente* 'non mostrare (i propri sentimenti ed emozioni)' (fine sec. XIII, ContiMorali, TLIO).
- Pav. *fà cera a una donna* 'corteggiarla' Galli; emil.occ. (piac.) *fà zera* 'usar gentilezze' ForestiApp; venez. *fa[re] ciera a* 'accogliere q. dimostrando gioia e simpatia' (1758, GoldoniVocFolena), it. ~ (1762, AntonelliG 195).
- Lomb.alp. (valtell.) *fa su ceri* 'fare smorfie' MontiApp.
- Lucch.-vers. (lucch.) *m'ha fatto una chiera che pareva mi volesse uccide* 'fare brutto viso' (Nieri, MALucch 15).
- Lomb.alp. (Teglio) *mét giò cèra* 'detto degli animali quando stanno per affrontarsi' (VSI 5,108a).
- March.a. *tenere cera (dell'orso encatenato)* 'sembrare' (metà sec. XIII, SerPetruMedicina, TLIO).
- Loc.prov.: it. *la cera non inganna* 'l'espressione o l'aspetto del viso non ingannano' Giorgini-Broglio 1870.
- Prov.: lomb.occ. (mil.) *cera a monton, e foeura di mincion* 'di q. che fa buon viso a tutti, ma non è familiare con nessuno' Cherubini.
- Sintgmi prep.: piem. **a la cera** 'all'apparenza, al sembiente' DiSant'Albino.
- Irp. (salern.) *aććera* avv. 'di fronte' (RohlfSREW,ZrP 52,76), garg. (Ruggiano) *a-ććera* (Prencipe,LSPuglia 6), àpulo-bar. (Canosa di Puglia) *accer* Armagno, minerv. *accèere* ColasuonnoSaggio, Monòpoli *a ccèere* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *aććerə* Mennonna, Tito *aććiera* Greco, Brienza *accèere* Paternoster, Pignola ~ Rizza; luc.-cal. (San Chirico Raparo) *aććer (u fwěku)* 'dirimpetto al fuoco' Bigalke.
- Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *aććerə a sóle* prep. 'di fronte al sole, verso sud' Mennonna, potent. *a cera a suli* Perretti, àpulo-bar. (Canosa di Puglia) *aććəra sśáwt* Armagno.
- Àpulo-bar. (martin.) *aććeraććerə* agg. e avv. 'di fronte' GrassiG-2.
- Àpulo-bar. *'ndr-cer* avv. 'dirimpetto' Armagno.
- Àpulo-bar. (tarant.) *dəćrə* avv. 'di fronte' VDS.
- Imol.a. *esser in cieri a qc.* 'essere a disposizione' (inizio sec. XIV, JacGaratori, TLIO).
- Nap. **ncera** avv. 'in faccia' (ante 1627, Cortese, Rocco; 1689, Fasano, ib.)
- Molis. (agnon.) *'nceira* 'di fronte' Cremonese, irp. (salern.) *nćera* (RohlfSREW,ZrP 52,76), cal. sett. (Cassano allo Ionio) *ncera* NDC sic. *ncera* VS; garg. (Mattinata) *ngère a sśoule* 'faccia al sole' Granatiero.
- Molis. (agnon.) *'ceredie* v.tr. 'affrontare' Cremonese.
- Pav.a. *veçer per cera* 'vedere di persona' (1342, ParafraSiGisostomo, TLIO).
- Composto: brindis.a. **copersieri** → *cooperire*
- Derivati: it. **cerozze** (*allegre*) f.pl. 'faccie gioviali esprimenti cordialità, simpatia, buona salute' (prima del 1566, Grazzini, B), mil. ~ Cherubini.
- It. *ceruccia* f. 'aspetto del volto patito, pallido; piccolo viso' (dal 1887, Petr; B; Zing 2009).
- 25 Abr.or.adriat. (Pescosansonesco) **ćərĕllə** f. 'colorito del viso' DAM, abr.occ. ~ ib., *ćərĕllə* ib., Bussi sul Tirino *ciralla* ib.
- Molis. (agnon.) *ćəralłətə* agg. 'di faccia scolorita, giallastra' DAM.
- 30 Tic.prealp. (Sonvico) **cerina** f. 'espressione allegra, gioviale' (VSI 5,107b); lomb.or. (berg.) ~ 'visino' Tiraboschi.
- Abr.or.adriat. (Spoltore) *ćərĕnə* f. 'colorito del viso' DAM, chiet. *ćirinə* ib., (gess.) *ćərinə*
- 35 Finamore, molis. (agnon.) *ćərina* DAM.
- Tic. **cerin** m. 'espressione allegra; saluto cordiale; moine' (VSI 5,107b).
- Mil. *cerin* m. 'cera, aspetto gioviale' Cherubini, lomb.or. (berg.) *ceri* Tiraboschi.
- 40 It.reg.lomb. *far il bel cerino* 'fare buon viso' (1873-85, Dossi, Isella), mil. *fa cerin* Cherubini.
- Mant. *ceri* agg. 'smarrito, fuori di se' Caix.
- Lomb.alp or. (Novate Mezzola) **cerulìn** m. 'sembiante lieto; aspetto sano' Massera; *fa sś cerulìn* 'far bella cera, fare moine' ib.
- Lomb.or. (berg.) *cerolina* f. 'visino (nel senso di aspetto)' Tiraboschi, crem. *ceroulina* Bombelli.
- Ossol. *fá i ćirĕt* 'corteggiare' (VSI 5,108a).
- Venez. **cerèta** f. 'faccia, che dal suo colore indica poca sanità' Boerio; ven.centro-sett. (féltr.) (*fa na bela*) *zieréta* Migliorini-Pellegrini; lad.cador. (amp.) *zieràta* f. 'cattivo aspetto' Croatto.
- Sintagma: nap. *ceretta storta* f. 'sguardo sdegnoso' (1779, Mililotti, D'Ambra).



Lomb.or. (cremon.) *ceretùna* f. 'faccia colorita' Oneda.

Lomb.occ. (mil.) **ceròtta** f. 'sembianza piena e gioviale' Cherubini, *ceròta* Angiolini, lomb.or. (berg.) *ceròta* Tiraboschi, *cerotuna* ib., crem. 5 *ceròta* HubschmidMat.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) **cerèute** m. 'viso sempre imbronciato' Maldarelli.

Tic.alp.occ. *cirotóm* m. 'individuo scontroso' (VSI 5,108a); lomb.occ. (mil.) *cerottón* 'faccia gioviale' 10 Cherubini.

It. **cerona** f. 'faccia gioviale, rubiconda, esprime cordialità, simpatia, buona salute' (1536, Aretino, LIZ; 1538, Caro, B; 1550, Vasari, B), lomb.or. (berg.) *ceruna* Tiraboschi, bresc. *cerùna* Melchiorri, lad.fiamm. (cembr.) *ceróna* Aneggi-Rizzolatti, mant. *ceróna* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *c'róna* PeschieriApp, venez. *cierona* Boerio, trent.or. (primier.) *zierona* Tissot, rover. *chierona* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *cierona* PellegriniA.

B.piem. (vales.) **cerun** m. 'smorfione, broncio, brutto ceffo' Tonetti, tic. *cerón* (VSI 5,107b), lomb.or. (berg.) *cerù* Tiraboschi.

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Brione Verz.) *fèe una cirona* 'guardar male' (VSI 5,108a).

Cicolano (Tagliacozzo) *sceroni* v.intr. 'agitarsi per impazienza' LEA.

Cal.cent. (Bocchigliero) **cerói** m. 'viso brutto, persona brutta' NDC.

Ossol.alp. (vallanz.) *u fá ma di cìrúy* 'fa 30 delle smorfie' Gysling.

It. **ceraccia** f. 'brutto viso, viso arcigno, antipatico, che ispira poca fiducia' (1543, Aretino, B).

Ossol.alp. (Antronapiana) *cerássa* f. 'smorfia' Nicolet.

Emil.occ. (parm.) *c'ràzza* f. 'faccia gioviale' PeschieriApp, venez. *cierazza* Boerio, trent.or. (rover.) *chierazza* Azzolini.

Abr.or.adriat. **cé r é m ə** f. 'colorito del viso' DAM; Villanova *cí r í m ə* 'sguardo' ib.

Tic. **cerós** agg. 'affabile, gioioso, umano, maniero- 40 so, gioviale, piacevole, che fa buona accoglienza' (VSI 5,107b), *ciaros* ib., mil. *ceros* Cherubini, *cerós* Angiolini, lomb.or. (berg.) *cerūs* Tiraboschi, crem. *ceróus* Bombelli, *cerūs* 'cerimonioso' 45 Oneda, trent.occ. (bagol.) *cerūs* Bazzani-Melzani, vogher. *cerūs* Maraglino, lunig. (Filattiera) *cerózz* 'cordiale' Pagani 58; ~ m. 'persona cordiale' ib. 57.

Lad.anaun. (Tuenno) *čerezóna* f. 'aspetto 50 florido' Quaresima.

March.merid. (Montefiore dell'Aso) **cerutu** agg. 'accigliato' Egidi, abr.or.adriat. (pesc.) *čəlútə* agg. 'risentito; presuntuoso' LEA, irp. (Avellino)

*ciruto* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cerute* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *ce-reute* Ferrara; salent.merid. *čírútu* 'immusonito' (Fanciullo, ID 36).

Elb. (Rio Marina) **cerà(re)** v.tr. 'cercare, affrontare q.' Diodati.

Breg.Sottoporta (Soglio) **č e r a d ū r a** f. 'ciglia; sopracciglia' (AIS 102, p.45), lad.ates. (bad.) *č a r a d ū r a* 'aspetto' (EWD 2,158).

Lomb.or. (cremon.) *č e r i d ū r a* f. 'annichilimento, disorientamento' Taglietti.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ceratòure* f. 'sembianza' Amoroso.

Garg. (manf.) *č e r a t ū r ə* f. 'cipiglio, sguardo minaccioso; aspetto' Caratù-RinaldiVoc.

Tic.prealp. **cerévol** agg. 'affabile, cordiale, allegro' (VSI 5,107a), Sonvico *ceréol* ib.

Àpulo-bar. (Corato) **accerà** v.tr. 'oscurirsi in viso per improvvisa stizza' BucciAgg.

20 Àpulo-bar. (Massafra) *acciréyə* v.tr. 'far brutto viso' VDS.

Cal.cent. (Aciri) *accerari* v. tr. 'interrompere il cammino delle vacche mettendosi loro di fronte' NDC.

25 Àpulo-bar. (Corato) *accerate* agg. 'corruciato, imbronciato' BucciAgg, tarant. *accirràto* DeVincentiis, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *áččərátə* Mennonna, salent. *accirratu* VDS.

Messin.occ. (Frazzanò) *accurratu* agg. 'febbri- cante, abbattuto' VS.

Pist. (montal.) **acceri** v.assol. 'diventar rosso in viso' Nerucci; lucch.vers. (lucch.) *accerirsi* v. rifl. 'accipigliarsi' Nieri.

Tosc. *accerito* agg. 'rosso in viso, di color rosso vivo, di rosso acceso' (dal 1772, Paoletti, B; FanfaniUso; LIZ; GRADIT 2007), pis. ~ Malagoli.

Pis. *accerito* agg. 'aggiunto di ogni colore, tranne il nero, che sia intenso, carico, vivo' Malagoli.

Molis. (agnon.) **'ncereáie** v.tr. 'affrontare' Cremonese.

#### 1.a.β. accogliamento

Àpulo-bar. (Canosa) **č é r ə** f. 'cera, buona o cattiva accoglienza' Armagno.

Sic. *cera* f. 'buona accoglienza' SalomoneRigoli. Sintagmi e loc.verb.: fior.a. *fare alegra cera* 'accogliere bene' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Mil.a. *farghe bella clera* 'accogliere bene' (ante 1315, Bonvesin, TLIO)<sup>1</sup>, lunig. (Filattiera) *far na béla č é r a* Pagani 57.

<sup>1</sup> Ricostruito da *č* inteso come esito di /kl/.

It. *far buona cera* (a q.) ‘fare buona accoglienza’ (dal 1483, Pulci, LIZ; B; Zing 2009), it.sett.a. *fare bona ciera* (ante 1494, BoiardoMengaldo), piem.a. *fa[r] bona giera* ‘accogliere bene’ (1482-1528, CarnetoGASaluzzoCastellar, Marazzini 171, HaberlandMat), fior.a. *fare buona cera (l'uno all'altro)* (1484, PiovArlotto, LIZ; ante 1494, MatFranco, B), sic.a. *fari bona chera* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), piem. *fè boun-a cera* Capello, *fè bona cera* Zalli 1815, tic.alp.cent. (Osco) *fè sü bona cera* (VSI 2,652), breg.Sopraporta (Stampa) *fär buna céira* ib., lomb.occ. (vigev.) *fä buna céra* Vidari, venez. *far bona ciera* Boerio, tosc. *far buon a cèra a q.* FanfaniUso, nap. *[fä] na bona cera* (1726, Lombardi, Rocco), apulo-bar. (biscegl.) *fa bona cere* Còcola, bitont. *fa la bona cèire* Saracino.

It.a. *far dolce ciera a q.* ‘accogliere bene q.’ (1483, Arienti, ProsatoriVarese 893).

Fior.a. *non fa[r] laida ciera* ‘accogliere bene’ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO), *fa[r] laida cera* ‘accogliere male’ (prima metà sec. XIV, PaolinoPieri, TLIO).

It. *fare gran cera* ‘accogliere con entusiasmo’ (ante 1566, Caro, B).

Tosc.a. *fare mala ciera* ‘accogliere male’ (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO).

It. *fare cera* ‘accogliere q. dimostrando gioia e simpatia; fare accoglienza’ (1891, Abba, B; 1940, Bacchelli, B).

**1.a.γ.** riferito al banchettare, al fare baldoria  
Sintagma: it. *fare b(u)ona cera* ‘mangiare lautamente; stare allegramente’ (ante 1492, Bellincioni, B – 1636, Carletti, B).

It. *avere cera* ‘essere grasso, ben pasciuto’ (1533, Ricchi, B).

Lomb.occ. (mil.) *var pussee on piatt de bona cera che tutt i pitanz de sto mond* ‘la vivanda vera è l'animo e la cera’ Cherubini.

It. *far gran cera* ‘mangiare lautamente’ (ante 1535, Berni, B).

**1.b.** Salent. *chara* f. ‘aspetto, volto’ (ParlangeliVDS,RIL 92).

**2.** It.sett.a. *caira* f. ‘aspetto, volto’ (1350c., JosaphasMaass), pis.a. *chaira* (sec. XIII, LotoSerDato, TLIOMat), nap. *caira* (ante 1632, BasilePetrini – Altamura)<sup>1</sup>, *caera* (1728, La Milorda, Rocca).

<sup>1</sup> Cfr. fr.-pr.a. *caire (brune)* f. ‘colore del viso’ (1180ca., GirRouss. ms. O 6522).

**3.a.** Trapan. *carazza* f. ‘maschera carnevalesca’ VS, *càraccia* ib., pant. ~ ib., *carazza* ib.

Pant. *karáccá* f. ‘volto dai lineamenti brutti e grossolani’ (Tropea,RicDial 1), *karáttsa* ib.; *karáccáta* ‘gruppo di persona in maschera; mascherata’ ib.

**3.b.** Gen. *descaro* m. ‘spudoratezza, insolenza’ (sec. XVII, Cav.Cit., Tosolspanismi).

Il lat.volg. \*CARA ‘viso, faccia’ (< gr. *κάρα* ‘capo’, nel linguaggio poetico anche ‘viso’) continua nel fr.a. *chiere* ‘viso’ (dal 1148ca., Roland, FEW 2,348), occit.a. *cara* (Rouergue 1143ca., Brunel 41,54)<sup>2</sup>, cat. *cara* (dalla fine XIII, Lull, DELCat 2,543), spagn. ~ (1140ca., Cid, DCECH 1,839) port. ~ (seconda metà sec. XIII, Lorenzo) e sporadicamente nell'Italoromania (I.1.a.). Il sardo *kárra* ‘faccia’ (DES 1,294) è iberismo. Il latino non offre nessuna attestazione sicura (cfr. ThesLL 3,427,51). La distribuzione geolinguistica contraddice sia un prestito diretto dal greco (Diez, Meyer-Lübke e von Wartburg) sia un etimo pre-romano (Corominas).

Tra i prestiti prevalgono quelli galloromanzi alto-medievali che con la cultura cavalleresca penetrano nell'it. (III.1.) e dall'it.sett. anche nell'engad. *tscheira* (Pallioppi) e nel friul. *ciere* (DESf 391).

Problematico è il lad.ates. *čara d'úra* ‘aspetto’ (EWD 2,157) che FEW (2,350) e Faré (1670) considerano come derivato del gr. *κάρα*, per Kramer (EWD 2,158) però è calco dal tirol. *Gschaug* ‘Dreinschauen’ < C(H)ALARE (LEI 9,811,9). Per Rohlf's il merid. *cera* è “introdotto dai Normanni” (Rohlf'sSuppl).

Si distinguono i tre significati principali: ‘viso, faccia; espressione del viso’ (III.1.a.a.) dal fr.a. *chiere* (1148ca., Roland, TLF 5,664a), poi il significato ugualmente già del fr.a. ‘accoglimento’ (1.a.β.) e quello ulteriore di *buona cera* ‘buona vivanda, banchetti’ (1.a.γ.), cfr. fr.a. *faire bone chiere* (inizio sec. XIII, Prise Cordres, TLF 5,664). Sotto 1.b. si presenta una forma salentina, probabilmente palatalizzata ma proveniente da zone galloromanze dove *ca-* > *cha-*, p.es. delf. *charo* (FEW 2,348b), occit.a. *far bona chara* (1408, Pans, ib. 349b). It.sett.a. *caira* ‘aspetto’ costituisce un incrocio tra ‘*cara*’ e *aer* ‘aspetto’, formazione interpretata così già nel REW 1670 (2.). Sic. *carázza* ‘maschera carnevalesca’ è ispa-

<sup>2</sup> Cfr. il nome proprio occit.a. *Bona Cara* (Rouergue 1160, Brunel 93,1).

nismo dallo spagn. *caraza* ‘smorfia’ (spregiativo di *cara*) (dal sec. XVII, Michel 295) (3.a.). Lo stesso vale per gen. *descaro* < spagn. ~ (dal sec. XVII, Tosolspanismi) (3.b.).

Diez 87; REW 1670, Faré; DEI 24,748, 860; DELIN 324; VSI 5,105-108 (Ceccarelli); EWD 2,158; FEW 2,348-351; Peruzzi-Georgacas, VR 18,107-123; Rizzo, BCSic 1,124seg.; Salvioni-REW, RDR 5,174 num 1670; Tosolspanismi s.v. *caa*; Renson 616seg.; Alessio, BCSic 14,7seg.; Bertoldi, ParolaPassato 1,63; Bezzola 228seg.; Cella 84; Michel 290 e 295. – Bork; Pfister<sup>1</sup>.

### \***carabellus** ‘barca leggera’

#### I.1.a. <sup>1</sup>*caravello*

Venez.a. **caraveli** m.pl. ‘tipo di imbarcazione’ (1501, Dolfin, CortelazzoDiz), aret.a. *caravelli* ‘barchette’ (ante 1336, CenneChitarra, PoetiDuecentoContini 405)<sup>2</sup>. Sign.fig.: lunig. (sarz.) *g g a v a r é l u* m. ‘alzavola (Anas crecca)’ Masetti.

#### I.1.b. <sup>1</sup>*caravella*

It. **caravella** f. ‘imbarcazione piccola e veloce’ (dal sec. XIV, Ciriffo Calvaneo, TB; B; Zing 2009), *carovelle* pl. (1483, Pulci, LIZ – 1550, Lopez, Ramusio, LIZ), *carovella* f. (1550, Lopez, Ramusio, LIZ; 1581, FilSassetti, B), it.sett. *caravella* (ante 1494, Boiardo, LIZ), ferrar.a. *garavella* (1451-52, LessEste, Marri, SLeI 12; 1481, ib.)<sup>3</sup>, venez.a. *caravella* (1465, Cadamosto, Zaccaria-Note; 1512, Vespucci, ib. – 1573, PietroCaravana, CortelazzoDiz)<sup>4</sup>, *carovella* (1465, Cadamosto, ZaccariaNote; 1500-1504, VespucciFormisano), prat.a. *charovella* (1477, DocMelis 454), sen.a. *caravella* (1427, SBernSiena, LIZ), nap.a. *caraveglia* (ante 1475, Masuccio, B), *caravelle* pl. (1498, FerraioloColuccia), sic.a. *caravilla* f. ScobarLeone 1519, it.sett., *caravela* Spadafora 1704, lig.occ. (Mónaco) *karavéla* Frolla, fior. *carovella* (ante 1606, DeRicciSapori), nap. *caravella* (1689,

Fasano, Rocco – Volpe), àpulo-bar. (bar.) *caravèdde* Romito, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ NDC, sic. ~ (Traina; VS), *karavédda* VS<sup>5</sup>.

Sintagma: fior. *carovella d'avviso* f. ‘piccolo veliero leggero e veloce da guerra per esplorazione’ (ante 1606, DeRicciSapori).

Sign.fig.: sic.sud-or. (Mòdica) *caravella* f. ‘donna di facili costumi’ VS.

It. *caravella* f. ‘cappello goliardico di paglia’ (1928, Panzini 1931 – ib. 1963).

It. *caravelle* f. ‘aeroplano a due motori a getto’ (1966, Malerba, Vaccaro).

Lomb.or. (bresc.) *garaèla* f. ‘alzavola (Anas crecca crecca L.)’ Duse; ver. *garavela* ‘Moretta fulix fuligula L.’ Giglioli 316.

Sintagma: it. *caravella portoghese* f. ‘(zool.) nome di un invertebrato marino (Physalia physalis)’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

I.1.c. Derivati: it.a. **caravelletta** f. ‘piccola imbarcazione’ (1500-1504, VespucciFormisano), venez.a. *caravelletta* (1512, Vespucci, ZaccariaNote), it. *caraveletta* (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ), *caravelletta* (1571, Colombo-Ulloa, ib.).

25 Venez. **caravellina** f. ‘piccola caravella’ (1550, NavigazioneIndieOr, Ramusio, LIZ).

Venez. **caravellone** f. ‘veliero del XVI secolo’ (1571, Colombo-Ulloa, Ramusio, LIZ; 1577, Castagneda-Ulloa, ib.).

30 Bol. **garavellare** v.tr. ‘acquistare o portare cose di poco rilievo’ Bumaldi 1660.

Amiat. (Arcidosso) **sgaravellá** v.assol. ‘girellare spassandosela’ Fatini.

2. Sintagmi: it.a. **colla di caravella** ‘di una qualità di colla molto resistente usata dai falegnami per gli assiti delle caravelle’ (1400ca., Cennini, B), ferrar.a. *cholla de garavalla* (1444, LessEste, Marri, SLeI 12).

40 Ferrar.a. *cola garavela* ‘di una qualità di colla molto resistente usata dai falegnami per gli assiti delle caravelle’ (1483, LessEste, Marri, SLeI 12), it.sett. *colla garavella* (1611, Florio, O'Connor, SFI 31,230), lomb.or. (bresc.) *còla gréela* Pinelli, lad.anaun. (Tuenno) *còla garavèla* Quaresima, emil.occ. (piac.) *colla garavèlla* Foresti, parm. *còla garavela* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *còla garavæla* Ungarelli, venez. *colla caravella* (sec. XVI, GlossCostrConcina), ven.merid. (vic.) *còla caravèla* Candiago, ven.centro-sett. ~ , bellun. *cola garavèla* Nazari, triest. *cola caravèla*

<sup>1</sup> Con lavori preparativi di Stemper e osservazioni di Coluccia, Cornagliotti, Fanciullo e Zamboni.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *caravellum* (1159, HPM, Ch. 2,601, HubschmidMat).

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *garavella* f. (1517, FolengoPaoli-Baldus 110, 20).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *caravelle* f.pl. (1490, Kostrenčić).

<sup>5</sup> Cfr. l'antroponimo messin. *Caravella* RohlfsCongnomi-1, catan.-sirac. (catan.) ~ ib.

(DET; Pinguentini), ver. *còla garavèla* (Patuzzi-Bolognini; Bondardo)<sup>1</sup>, àpulo-bar. (tarant.) *codda caravèdda* VDS, salent. ~ ib., salent.sett. (Franca-villa Fontana) *còdda craèdda* ib., it. *colla caravella* (dal 1865, TB; Zing 2009).

It. *caravella* f. ‘specie di colla usata dai falegnami per gli assiti delle caravelle’ (dal 1887, Petr; “basso uso” GRADIT; Zing 2009), ven.merid. (vic.) *caravèla* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *kara-vèla* Migliorini-Pellegrini, ver. *garaèla* Trevisani, *gravèla* Patuzzi-Bolognini.– Retroformazione: it. **carabe** f. ‘colla’ Ruscelli 1558.

### 3. ‘mastello per bucato; navetta del mulino’

Derivato: luc.-cal. **garavíllə** m. ‘mastello per il bucato’ NDC, *γαραβιάλλ* Bigalke, *γαραβέλλ* ib., *riavéll* ib., *γαραβέδδ* ib., Colobrarò *γαραβέλλ* ib., cal.sett. *garaville* Rensch, *garavíδδə* NDC; luc.-cal. (Spinoso) *γαραβιάδδə* ‘bigoncia’ Bigalke.

### 4. ‘granchio marino’

Àpulo-bar. (tarant.) **caravedda** f. ‘sorta di granchio marino’ DeVincentiis.

L’it. *caravella* viene normalmente considerata come prestito dal port.a. *caravela* ‘barca di pesca’ (1255, Vidos,ZFSL 58,458). Data l’attestazione anteriore cat.a. *calavella* (1254, DELCat 2,581b), l’it. *caravella* (sec. XIV, Ciriffo Calvaneo, TB) e aret.a. *caravelli* m.pl. (ante 1336, CenneChitarra) un diminutivo \**carabellus*/\**carabella*, sulla base di CARABUS ‘piccolo barca’ (Isidoro), già nel lat. tardo e regionale è probabile (I.1.). Dal port. *caravella* (1286, IVPM 2,42a) ‘nave leggera e veloce’ o dall’it. *caravella* ‘id.’ derivano il fr. medio *carvelle* (1438, TLF 5,184b) e *caravelle* (dal 1479, DMF 2)<sup>2</sup>. Per l’Italoromania separiamo due strati cronologicamente distinti: lo strato maschile aret.a. *caravelli*, preceduto dal lat.mediev.gen. *caravellum* (1159) (I.a.) e quello femminile *caravella* (I.b.). I derivati sono raggruppati sotto 1.c. Sotto 2. è presentato il significato ‘colla molto resistente usata dai falegnami per gli assiti delle caravelle’ (dal 1483). L’evoluzione semantica di ‘barca’ > ‘mastello’ esiste nell’Italia meridionale (3.) e nel gallego *caravela* ‘cesta’ (Pensado.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.macer. *colla garavella* (Fermo sec. XVI, Sella).

<sup>2</sup> Dall’it. le forme ATed. medio *Carabelle* m. (1477, Polo, Wis), *Caravella* f. (1508, Neue Landte, ib.), *Caravela* (1521, Itinerarium, ib.).

Alessio,CN 37,271), *caravel* (ib.). Sotto 4. l’isolato significato originario ‘granchio di mare’; cfr. CARABUS.

5 REW 1672, Faré; DEI 755; VEI 229; DELIN 296; FEW 2,352b.– Bork; Pfister.

## 10 **carabus** ‘granchio di mare; barca leggera’

### I.1.a. ‘granchio di mare’

Derivati: istr. **còrbola salvàdega** f. ‘specie di granchio marino (Callianassa subterranea)’ Rosamani.

Corso **crògliulu** m. ‘pesciolino piccolissimo’ Falcucci, cismont.or. (Capraia) *caravòghghjulu* ib.

### I.b. ‘rattrappimento, intorpidimento’

20 Derivati: emil.occ. (moden.) **garvèe** f. ‘intorpidimento muscolare’ Neri, *garvèda* ib.

APIem. (canav.) **angravalí** agg. ‘aggranchito, intirizzito dal freddo’ (Nigra,AGI 14,277), *angarlı* ib.

25

### 2.c. ‘imbarcazione piccola e veloce’

It. **caravi** m.pl. ‘navigli; barche a remi di legno e vimini, coperte di pelli; navi a vela nel Medioevo’ (1607, Crescenzo, Guglielmotti).

II.1. It. **carabi** m.pl. ‘specie di granchio di mare’ (ante 1498, Landino [Plinio], B – 1564, Domenichi [Plinio], B; 1752, Parini, LIZ).

2. It. **carabo** m. ‘insetto coleottero della famiglia dei carabidi, carnivoro con tinte metalliche’ (dal 1793, Nennich 2,861; B; Zing 2009).

Derivato: it. **carabidi** pl. ‘(entom.) famiglia di insetti di coleotteri’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; Zing 2009).

3. It. **carabo** m. ‘naviglio; barca a vela in uso nel Medioevo; barca a remi greco-romana’ (dal 1889, Guglielmotti; LIZ; Zing 2009).

III.1.a. Venez. **gabara** f. ‘grossa barca da carico a fondo piatto’ Saverien 1769, it. *gabarra* (1769, ib. s.v. *gabara* – Guglielmotti 1889), lig.occ. (Mónaco) ~ Frolla, lig.gen. (tabarch.)

50 *gabòra* Vallebona, gen. *gabàra* Casaccia, piem. *gabàra* DiSant’Albino, tic.alp.occ. *gabara* (LSI 2,595), ven.merid. (pad.) *gabara* Turato-Sandon, ven.centro-sett. (Segusino) *gabarra* (1783, Toma-

si, RaccSaggiVenAlp 185), nap. *gabbarra* (D'Ambra; Andreoli).

Tic.alp.occ. *gabara* f. 'grande scarpa' (LSI 2,595).

Emil.occ. (parm.) **gabár** m. 'barca da carico a fondo piatto' (Moschini, ID 40,57seg.).

Derivati: pad. **gabarina** f. 'gabarra di dimensioni più piccole' Turato-Sandon.

Tic.alp.occ. (Brissago) **gabaròtt** m. 'battelliere' (LSI 2,595).

**1.b.** Venez. **gabariere** m. 'padrone di una gabarra, colui che conduce una gabarra' Saverien 1769.

Il lat. CARABUS 'granchio di mare' (Plinio) risale al greco *κάραβος*, che costituisce anche l'origine dell'ar. *ḡurāb* 'galera' (Idrisi) e del gr.biz. *κάρβορος* 'piccolo granchio' (> salent. *caùru* VDS, *caùrru* ib., cal.merid. *kávuru*). Questo significato originario continua in pochi derivati nelle coste italiane del Mediterraneo (I.1.a.). Vengono distinti derivati settentrionali col significato 'rattrappimento, intorpidimento' (1.b.) che corrispondono all'evoluzione semantica di CANCER 'aggranchito'. Il significato secondario 'barca leggera' già attestato da Isidoro<sup>1</sup> continua anche nel cat.a. *càreu* (1313, DELCat 2,581a), *caro* (1382, ib.), spagn.a. *carao* (1346, ib. 582a), port.a. *caravo* (sec. XV, DELP 2,66a), *carevo* (sec. XV, IVPM 2,42d) e nell'it. (2.)<sup>2</sup>.

L'it. *carabo* 'granchio di mare' è cultismo di origine pliniana, introdotto da Landino (II.1), cfr. fr.medio *carabus* 'langusta' (1546, FEW 2,353a), cat. *caro* (ante 1660, Parets, DELCat 2,581a), spagn. *carabo* (1542, DCECH 1,844a). I significati di 'coleottero' (2.) e 'naviglio' (3.) costituiscono latinismi moderni, cfr. fr. *carabe* 'coleottero' (1735, Linné, TLF 5,168b), spagn. *carabo* 'coleottero'. L'it. *gabar(r)a* (III.1.a) e *gabariere* (1.b) sono prestiti settecenteschi dal fr. *gabare* (dal 1338, FEW 2,352b) e fr. *gabarièr* (dal 1471, DFM 2).

<sup>1</sup> Cfr. Isidoro XIX,1,26: "carabus parva scapha ex vimine facta, quae contacta crudo corio genus navigii praebet" (Sofer 127).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *caravus* m. 'nave' (Savona 1203, Aprosio-1), lat.mediev.ravenn. *carabus* (sec. IX, Agnello, Sella), lat.mediev.cat. *caravus* (1019 e 1031, DELCat 2,580b), *carravos* (1149, ib.).

REW 1671, 1672, Faré; DEI 749, 1743; VEI 227, 465; DELIN 296; FEW 2,352b; Vidos,ZFSL 58,458.– Fresu; Pfister; Bork<sup>3</sup>.

## carbassus 'tessuto di lino, vela'

**II.1.** Fior.a. (*vestito d'un*) **carbasso** m. 'vesta sottile di lino' (1316, EneideVolgLancia, TLIOMat), sen.a. (*vestiva di bianco*) ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.)<sup>4</sup>, messin.a. *càrbasu* (1316-17, EneasVolgFolena); it.sett. *carbasso* 'specie di lino sottilissimo' (ante 1557, RamusioMilanesi 2,507).

Derivato: it.sett. **carbassei** m.pl. 'stoffe fini di lino' (ante 1557, CommercioSpezie, RamusioMilanesi 2,968).

**2.** It.a. **carbasso** m. 'vela di navili, palio o simili cose' (1483, PulciVolpi,RBA 19), sen.a. (*le vele, il*) ~ (*enfia del tumido austro*) (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat).

Il lat. CARBASUS (dal gr. *κάρπασος*) esiste nell'it. mediev. in forma dotta nei significati latini 'veste sottile' (II.1.) e in quello di 'vela di navili' (2.); cfr. anche spagn.a. *càrbaso* 'vela di navili di lino' (ante 1456, J. de Mena, DME 1,623a).

DEI 755.– Tressel.

## carbo 'carbone'

### Sommario

I.1.	'carbone'	1419
1.a.	'sostanza solida combustibile'	1419
1.a.α.	ʽkarb-ʼ	1419
1.a.β.	ʽkrab-ʼ	1427
1.b.	'pietra preziosa'	1428
1.b <sup>1</sup> .	energia da elementi	1428
1.c.	colore nerissimo	1428
1.d.	oggetti	1429
2.	derivati nominali	1429
2.a.	'sostanza solida combustibile'	1429

<sup>3</sup> Con osservazioni di Chauveau, Coluccia, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Pfister e Tancke.

<sup>4</sup> Cfr. anche lat.mediev.eugub. *hec carbassus si id est lo bucarame* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, TLIOMat).

2.a.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1429	1311, AnonimoNicolas 73,34), lomb.a. <i>carbuni</i> pl.
2.a.β.	「 <i>krab</i> <sup>-1</sup>	1434	(sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38) <sup>1</sup> , mil.a.
2.b.	‘pietra preziosa’	1434	<i>carbon</i> ( <i>ardenti</i> ) (ultimi decenni sec. XIII, Bon-
2.b <sup>1</sup> .	‘naftalina; polvere da sparo’	1435	vesin, TLIOMat), berg.a. <i>carbó</i> m. (1429, Gloss-
2.c.	colore nerissimo	1435	Lorck 863), cremon.a. <i>carbone</i> (inizio sec. XIII,
2.c.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1435	5 Ugucclodi, TLIOMat), pav.a. <i>carbon</i> (1342,
2.c.β.	「 <i>krab</i> <sup>-1</sup>	1436	ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), mant.a. ~
2.d.	oggetti	1436	(1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,40), emil.a. ~
2.e.	malattie umane	1437	(1377, LaudarioBattuti, TLIOMat), moden.a. ~
2.e.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1437	10 (1300ca., LaudeSCaterinaElsheikh, ib.), ferrar.a.
2.e.β.	「 <i>krab</i> <sup>-1</sup>	1439	<i>garboni</i> pl. (1422, AntBarlettaAprile), bol.a. <i>car-</i>
2.e <sup>1</sup> .	malattie vegetali	1439	<i>boni</i> (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVin-
2.e <sup>1</sup> .α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1439	centi), ven.a. <i>karbon</i> m. (1477, VocAdamoRodvi-
2.e <sup>1</sup> .β.	「 <i>krab</i> <sup>-1</sup>	1441	laRossebastiano 40), venez.a. <i>carbon</i> (1300, Peti-
2.e <sup>2</sup> .	malattie animali	1441	15 zioneMatteo,TestiStussi 21,1b), <i>charbon</i> (1424,
2.e <sup>3</sup> .	muffa di carta, panni o legna	1442	SprachbuchPausch 121), pad.a. <i>carpone</i> (1452,
3.	derivati verbali	1442	SavonarolaMNystedt-2), <i>carbon</i> (fine sec. XIV,
3.a.	‘sostanza solida combustibile’	1442	SerapiomIneichen), ver.a. <i>carboni</i> pl. (seconda
3.a.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1442	20 metà sec. XIII, GiacVerona, B), tosc.a. <i>carbone</i> m.
3.a.β.	「 <i>krab</i> <sup>-1</sup>	1443	(inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), <i>carboni</i> pl.
3.c.	colore nerissimo	1443	(prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat –
3.c.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1443	1471, BibbiaVolg, ib.), <i>carbone</i> m. (prima metà
3.e.	astratti (mucchio, miscuglio)	1445	sec. XV, CantariAspromonteFassò 169), fior.a.
3.e.α.	「 <i>karb</i> <sup>-1</sup>	1445	<i>carboni</i> pl. (1288, RegistroSMariaCafaggio,
II.1.	forme dotte chimiche	1445	25 TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1287-
2.	termini storici	1447	88, TrattatiAlbVolg, ib. – 1385/95, FrButi, ib.),
III.1.a.α.	<i>carbonizzare</i>	1447	grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto,
1.a.β.	<i>carbonizzazione</i>	1447	ib.), sen.a. ~ (1301-03, StatutoGabellaBanchi –
1.b.α.	<i>carbonato</i>	1448	1378, SCaterinaLibro, TLIOMat), perug.a. <i>carbo-</i>
1.b.β.	<i>bicarbonato</i>	1450	30 <i>ne</i> m. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi),
1.b.γ.	<i>idrocarbonato</i>	1450	<i>carbuni</i> pl. ib., aret.a. <i>carbone</i> m. (1282ca., Rest-
1.b.δ.	<i>carbonico</i>	1450	1451 ArezzoMorino 219,11), march.a. ~ (inizio sec.
1.c.α.	<i>carburo</i>	1451	1452 XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), <i>carbone</i> ib.,
1.c.β.	<i>carburato</i>	1452	<i>carboni</i> ( <i>de salci</i> ) pl. (1455, InventarioGaspa-
1.c.γ.	<i>carburazione</i>	1452	35 ri,ASMARCHEUmbria 3,122,3), tod.a. <i>carvone</i> m.
1.c.δ.	<i>idrocarburo</i>	1452	(ante 1306, JacTodiUgolini) <sup>2</sup> , reat.a. <i>carbone</i> (fine
1.c.ε.	<i>carbureto</i>	1452	sec. XV, CantalicioBaldelli,AAColombaria 17,
1.c.ζ.	<i>carburente</i>	1453	397), it.merid.a. <i>carvone</i> (sec. XV, MascalciaRu-
1.d.	<i>carbonio</i>	1453	sioVolgDelPrato 320), abr.a. <i>carbone</i> (Sulmona
1.e.	<i>carbonifero</i>	1453	40 1323, DAM), nap.a. <i>carboni</i> pl. (prima metà sec.
1.f.	<i>carbonile</i>	1453	XIV, LibroTrojaVolg, TLIOMat), <i>carvuni</i> (1510-
1.g.	<i>carbonado</i>	1454	11, P. Malfitano, Bevere,ASP 22,708), molf.a. ~
1.h.	<i>carbonite</i>	1454	(dopo il 1536, StatutiCaratù,LSPuglia 3,16), sic.a.
2.a.	<i>carta carbone</i>	1454	<i>carbuni</i> (ante 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO-
2.b.	<i>carborindum</i>	1454	45 Mat), ~ m. (ante 1376, SenisioCaternuRinaldi –
2.c.	<i>carbon tax</i>	1454	1519, ScobarLeone), <i>carboni</i> (1380ca., LibruVi-

### I.1. ‘carbone’

#### 1.a. ‘sostanza solida combustibile’

##### 1.a.α. 「*karb*<sup>-1</sup>

It. **carbone** m. ‘sostanza costituita in prevalenza da carbonio, formatasi naturalmente o ottenuta artificialmente da materiali di origine animale e vegetale’ (dal 1321ca., Dante, EncDant; B; TB; Zing 2009), lig.a. *carboim* (*aceixi*) pl. (sec. XIV, ViteSanteCocito 37,39), gen.a. *carbon* m. (ante

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *carbun* m. (1200ca., SermSubalpConcord).

<sup>2</sup> Cfr. l’antroponimo lat.mediev.roman. *Romanus Carvone* (1123, Sabatini-Raffaelli-D’Achille 55), sen.a. *Rinaldo Carbone* (1253, LetteraAccattapane, ProsaOriginiCastellani 207).

carbone (1522, VallaNGulino), messin.a. *carbuni* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIOMat), it.sett. «*karbón*», lig. *karbún*, *karbú*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *keybón* (p.177), *keybún* VPL, piem. *carbon* PipinoAgg 1783, *karbún*, tor. *carbon* (sec. XVII, Clivio, ID 37), gallo-it. (Fantina) *karbó* (p.818), sanfrat. *karbáj* (p.817), Sperlinga *karbó* (p.836), Nicosia *karbón* (LaVia, StGl 2,127), Aidone *karbún* (p.865), lomb. *carbó* (1565, DagliOrziTonna), *karbún*, ossol.alp. (Antronapiana) *karbúm* (p.115), Premia *čarbún* (p.109), tic.alp.occ. «*karbóm*», Caveragno *garbóm* (p.41)<sup>1</sup>, tic.alp.cent. (Airola) *čarbón* Beffa, lomb.alp.or. «*karbú*», Germàsino *kalbún* (p.222), lomb. 5 occ. (Arcumeggia) *karbúm* (p.231), mil. *carbón* (1695-98, MaggiIsella), *karbú* (p.261), Bienate *karbó* (p.250), vigev. *karbá* (p.271), *carbó* Vidari, lomell. *kərbón* MoroProverbi 67, lomb.or. «*karbú*», trent.occ. *karbú*, Tiarno di 20 Sotto *karbó* (p.341), Pinzolo *karbún* (Gartner, SbAWien 100), lad.anaun. *čarbón*, Peio *karbón* (p.320), Tuenno *čarbón* (p.322), *ciarbón* Quaresima, lad.fiamm. «*karbón*», Tésero *karbóm* Boninsegna 282, vogher. 25 *karbów* Maragliano, mant. *karbún*, emil.occ. *karbó*, Sèstola *karbú* (p.464), lunig. (Arzen- gio) *karbún* (p.500), emil.or. *karbó*, emil.or. (bol.) *karbèj* (p.456), *karbán* Ungarelli, romagn. «*karbó*», march.sett. (urb.) *karbún* 30 (p.537), ven. *carbon* (dal 1555, RosettiBrunello- FacchettiF), ven.merid. *karbún*, ven.centro-sett. (Revine) *garbón* Tomasi<sup>1</sup>, triest. *carbun* Rosama- ni, istr. (Pirano) *karbóm* (p.368), ven.adriat.or. (Cherso) *karbóm* (p.399), ver. *karbóm* 35 (p.371), Albisano *karbó* (p.360), trent.or. «*karbóm*», lad.ates. *čarbón*, mar. *čarbún* (p.305), bad.sup. *ciarbogn* (1763, Bartolomei- Kramer), *tgarbun* PizzininiA, livinall. *čarbón* (Tagliavini; PellegriniA), Penia *čarbón* (p.313), 40 Pozza di Fassa *čarbón* Boninsegna 282, Moena ~ ib., lad.cador. *čarbón*, oltrechius. *ciarbón* Menegus, Campolongo *čarbón* DeZolt, it.mediano-tosc. «*karbóne*», garf.-apuanò *kar- bón*, corso *cherbone* Falcucci, «*karbóne*», 45 gallur. (Tempio Pausania) *kaylbóni* (p.916), sass. *ggaybbóni* (p.922), ancon. (Arcevia) *garbóne* Crocioni<sup>1</sup>, Montecarotto *karbó* (p.548), jes. *garbó* (Gatti,ZrP 34,678)<sup>1</sup>, Montemarciano *karbón* (p.538), Ancona *garbó* (p.539)<sup>1</sup>, 50 macer. *carbó* GinobiliApp, *carvó* ib., Treia *karbó* (p.558), Sant'Elpidio al Mare *karvó*

(p.559), umbro merid. or. (nurs.) *garbóne* (p.576)<sup>1</sup>, ALaz.merid. (Ronciglione) *karbó* (p. 632), *garbó* ib., laz.centro-sett. ~ , «*gar- bóne*», Nemi *karbó* (p.662), Cervara *kare- óne* Merlo 99, *karóne* ib. 22, Subiaco *karyóne* (Lindström, StR 5,277), Vico nel La- zio *karbúnə* Jacobelli, roman. *karbóne* (p.652), reat. «*karbóne*», *garbóne* (p.624)<sup>1</sup>, aquil. (Pagànica) *carbónu* DAM, Arischia *carbó* ib., Sassa *garbó* (p.625)<sup>1</sup>, march.merid. «*kar- bó*», Grottammare *karvá* (p.569), San Benedet- to del Tronto *karəvó* Egidi, Monsampolo del Tronto *carvó* Neumann-Spallart 49, teram. «*karvān*», *karəvā* DAM, *karvāwnə* ib., 15 Controguerra *karəvó* ib., *karvānə* ib., Ca- stelli *karvāwn* (p.618), abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *karvúnə* DAM, Pianella *karə- vónə* ib., chiet. *kəvúnə* ib., Villa Celiera *karivónə* ib., Corvara *karəvāwnə* ib., 20 Abbateggio *karvāvənə* ib., Crecchio *ka- ravónə* (p.639), Fara San Martino *kar- vównə* (p.648), castelsangr. *carvóne* Marzano, Pàlmoli *karvāwnə* (p.658), Tuffillo *karə- vānə* DAM, abr.occ. *karvéwnə* ib., *kar- vónə* ib., *karbónə* ib., Capestrano *karbó* (p.637), Civitaretagna *karbāwnə* DAM, San Benedetto in Perillis *karəvéwnə* ib., Raiano *karəwénə* ib., Sulmona *karəwónə* ib., Cam- po di Giove *karuvwównə* ib., Scanno 30 *korvāwnə* (p. 656), Trasacco *karbónə* (p.646), Pescara *karbúnə* DAM, Bussi sul Tirino *karəvāwnə* ib., Magliano de' Marsi *carbóno* ib., molis. «*karvónə*», *kəvónə* DAM, agnon. *carvaune* Cremonese, *karvéwnə* DAM, Colle d'Anchise *karvónə* ib., Bonefro *carrevone* Colabella, Rotello *kəvúnə* ib., santacroc. *karravónə* Castelli, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *karbónə* (p.701), Sora *karónə* (Merlo, AUTosc 38,145, 162), *karə- wónə* (ib. 230), Castro dei Volsci *karbónə* Vignoli, Amaseno *karvónə* ib., *karəvónə* ib., *karwónə* ib., Sonnino *karbóne* (p.682), Ausonia *karevónə* (p.710), camp.sett. (Gallo) *kvarvónə* (p.712)<sup>2</sup>, Colle Sannita *karónə* (p.714), nap. *carvone* (ante 1632, Basile, Rocco; 1689, Fasano, ib.), procid. *caravóne* Parascandola, *caraóne* ib., Monte di Pròcida *karavónə* (p.720), isch. *kalavāwnə* Freund 16, irp. «*karavónə*», San Mango sul Calore *caraóne* DeBlasi, dauno-appenn. «*karavónə*», Lésina

<sup>1</sup> Per la sonorizzazione iniziale cfr. Figge 91.

<sup>2</sup> *kw-* è per propaginazione di una *-u* precedente (di solito quella dell'articolo) in fonosittasi; talora è fenomeno ormai sclerotizzato e lessicalizzato (Fanciullo).

*karavóna* Carosella 397, Lucera *karavóna* (p.707), Troia *karavóna* (Ziccardi, StGl 4,177), cerign. *karavóna* (Zingarelli, AGI 15,94), Margherita di Savoia *carevòune* Amoroso, *carvòune* ib., garg. *kararúnna* pl. (Melillo-2,24), San Giovanni Rotondo *karavónna* m. (p.708), Vico del Gargano *karavónna* (p.709), Mattinata *carevòune* Granatiero, manf. *karavónna* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. «*karavónna*», «*karavónna*», minerv. *karavónna* Stehl 424, andr. *carveune* Cotugno, molf. *carvòune* (Scardigno; Merlo, MATorino II.58,162), *karavónna* (Merlo, StR 2,96), bar. *carboni* pl. (1569, Albanese, StLSalenti 10,87,75), Carbonara di Bari *karavónna* m. (Merlo, ID 2,96), grum. *carevòune* Colasuonna, altamur. *karavónna* Loporcaio 52, Monòpoli *karavónna* Reho, Alberobello *karavónna* (p.728), martin. *caravòne* (GrassiG-1,17), ostun. *karavónna* VDS, *karavónna* ib., *karavónna* ib., *karavónna* ib., tarant. *karavónna* Gigante, Palagiano *karavónna* (p.757), *karavónna* VDS, luc. *karavónna* Bigalke, *karavónna* ib., *karavónna* ib., *karavónna* ib., *karavónna* ib., luc.nord-occ. (Ripacàndida) *karavónna* (p.726), luc.nord-or. (Tricàrico) *karavónna* Stehl 424, Matera *karavónna* (p.736)<sup>1</sup>, luc.cent. (Calvello) *karavónna* Gioscio 37, Castelmezzano *karavónna* (p.733)<sup>1</sup>, Pisticci *karavónna* (p.735), Gorgoglione *karavónna* Bigalke<sup>1</sup>, luc.-cal. *karavónna* Lausberg, Acquafredda *karavónna* (p.742), trecchin. *carevone* Orrico, *carbù* RohlfStudi 210, Tòrtora *karavónna* NDC, Noepoli *karavónna* Lausberg, San Chirico Raparo *karavónna* (p.744), tursit. *karavónna* Lausberg, *carvòne* PierroTisano, cal.sett. *carvune* Rensch, Saracena *karavónna* (p.752), salent.sett. (Carovigno) *karavónna* (p.729), *carvuni* VDS, cal.cent. «*karavónna*», Acri *karavónna* pl. (p.762), apriglian. *carvune* m. NDC, Mèlissa *karavónna* (p.765), cal.merid. *karavónna*, Cèntrache *karavónna* (p.772), San Pantaleone *karavónna* (p.791), regg.cal. *carbuni* NDC, sic. «*karavónna*», *carbuni* VS, *cabbuni* ib., messin.or. (lipar.) *karavónna* FanciulloEolie 81, Mandanici *karavónna* (p.819), catan.-sirac. (Bronte) *karavónna* (p.838), catan. *carvuni* (Sapienza, StGl 32), San Michele di Ganzaria *karavónna* (p.875), niss.-enn. «*karavónna*», agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *karavónna* (p.851), palerm. *karavónna* (p.803), palerm.or. (Castelbuono) *carvuni* Genchi-Cannizzaro; AIS 212; VPL; VSI 4,35a.

Sign.second.: it. *carbone* (*acceso/in fiamma*) m. ‘brace’ (ante 1321, Dante, TLIOMat; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.; dal 1519, Leonardo, B; Zing 2009), it.sett.a. *carbone* (ante 1494, Boiardo, B), mil.a. *carbon* (*ardenti*) pl. (ultimi decenni sec. XIII, Bonvesin, TLIOMat), pav.a. ~ (*accesi*) (1342, ParafraasiGrisostomo, ib.), bol.a. *carbone* (*acceso*) m. (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. *carbon* (*ardente*) (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.), tosc.a. *carbone* (*ardente*) (1471, BibbiaVolg, ib.), *carboni* (*ardenti*) pl. (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *carbone* (*acceso/ardente*) m. (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib. – 1436-59, RicordanzeCastellani, ItaCa), pis.a. *carboni* (*ardenti/accesi*) pl. (1309, GiordPisa, TLIOMat; 1385-95, FrButi, ib.), tosc. sud-or.a. *ca(r)boni* (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. *carboni* (*accesi*) (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat – 1376, SCaterinaEpist, ib.), aret.a. *carbone* (*acceso*) m. (1282, RestArezzo, TLIOMat), nap.a. *carboni* (*allumati*) pl. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.).

It. *carbone* (*spento*) m. ‘resto di un legno carbonizzato nel fuoco; tizzone, cannello di brace spenta’ (1313ca., Dante, TLIOMat – 1953, AntBaldini, B; AriostoDebenedetti-Segre 783), fior.a. ~ (ante 1388, PucciReina, TLIOMat), pis.a. (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIOMat), *carboni* (*spenti*) pl. (1385/95, FrButi, ib.).

Mil.a. *carbon* (*de fogo*) m. ‘tizzone’ (inizio sec. XIV, Elucidario, ib.), fior.a. *carbone* (*di fuoco*) (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIOMat), pis.a. *carbone* (*di fuoco*) (ante 1342, Cavalca, B), sen.a. *carbone* (*del fuoco*) (1385ca., Fioretti, B), it.a. *carbon* (*di fuoco*) (1518-25, Firenzuola, B), lomb.alp.occ. (valcannob.) *karavónna* m. ‘tizzone’ Zeli, tic.merid. (Ligornello) ~ (*da fèk*) (p.93), macer. (Sant’Elpidio a Mare) *karavónna* (*de fogo*) (p.559), laz.merid. (Amaseno) *karavónna* (*da fogo*) Vignoli; AIS 925 e cp.

Sign.metaf.: it. *carbone* (*di consunzione/della passione*) m. ‘angustia, tormento’ (ante 1874, Tommaseo, B; ante 1932, Campana, B).

Loc.verb.: it. *essere come il carbone* ‘di una persona molesta, che nuoce in vari modi’ (1585, G.M. Cecchi, B; ante 1589, Salviati, B).

It. *essere carbone* ‘deludere, fallire’ (ante 1876, Settembrini, B).

Sintagmi e loc.verb.: it. (*essere/stare/trovarsi sui carboni accesi/ardenti*) m.pl. ‘(provare un) acuto disagio, essere agitato’ (dal 1844, Giusti, B; LIZ; GRADIT; Zing 2009).

<sup>1</sup> Cfr. col. 1422, n 2.



It.a. *carboni bianchi* m.pl. 'carbone spento' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIOMat).

It.a. *carbone bianco* m. 'gesso da disegnare' (1400ca., CenniniMilanesi).

It. *segnare col carbone bianco* 'prendere nota di un avvenimento gradito, ma non aspettato' (1734, Casotti, B).

Lig.occ. (sanrem.) *carbun canelin* m. 'carbone di forma cilindrica ricavato da rami interi, non molto grossi' Carli, lomb.occ. (mil.) *carbon canellin* Cherubini, lomb.or. (berg.) *carbù caneli* Tiraboschi; ver. *carbón canelón* 'id.' Patuzzi-Bolognini, ancon. *garbó canelo* Spotti.

Ven.a. *carbon dolce* m. 'carbone ottenuto dalla legna più leggera come ad es. salice, abete o pioppo' (fine sec. XV, CosmeticaRamello, BALI III.21, 235); *carbone che è dolce* 'id.' (ante 1537, Biringuccio, B; 1592ca., Soderini, B); *carbone dolce* 'id.' (1583, Fioravanti, TB; dal 1868, Carena; B; TB; Zing 2009), ven. *carbon dolce* (1555, RosettiBrunello-Facchetti 218).

Lomb.or. (berg) *carbù dūr* m. 'carbone ottenuto dalla legna dura' Tiraboschi, bisiacco *carbon dur* Domini, corso 'karbóne dūru' ALEIC 1416.

It. *carbone forte* m. 'carbone ottenuto dalla legna più compatta, ad. es. da quercia, olmo, ciliegio' (ante 1537, Biringuccio, B; 1583, Fioravanti, TB; dal 1868, Carena; Zing 2009).

It. *carbone fossile* m. 'carbone che si è originato per trasformazioni di resti vegetali nel sottosuolo' (1599, F. Imperato, DELIN; dal 1797, D'AlbVill; Zing 2009), gallur. (Tempio Pausania) *kalbón fòssili* (p.51), sass. *gaybbrón fòssiri* (p.50); ALEIC 1417.

Fior.a. *carboni minuti* m.pl. m. 'carbone minuto, carbonella' (1347ca., Pegolotti, TLIOMat).

It. *carbone minerale* 'carbone di terra; carbon fossile' (dal 1863, TB; PratiProntuario; GRADIT 2007).

It. *carbon pietra* m. 'carbon fossile' (1819, Bossi), lig.gen. (bonif.) *karbúm prèa* (ALEIC 1417, p.49).

It. *carbone spento* m. '(fig.) ciò che vale poco, persona apatica' (1313ca., Dante, B; ante 1547, Bembo, B; dal 1919, D'Annunzio, B; "lett." Zing 2009).

It. *carbone vegetale* m. 'carbone di legna' (dal 1865, "chim." TB; 1952, "non pop." PratiProntuario; Zing 2009).

Pav.a. *carbon vivi* m.pl. 'brace, carbone acceso' (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIOMat), ven.a. *carbone vivo* m. (1450ca., GlossArcangeli 5484), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIOMat), *carboni vivi* pl. (seconda metà sec. XIV, Leggen-

daAurea, ib.), sen.a. *vivi carboni* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), it. *carbon vivo* m. (1819, Leopardi, B).

Gallur. (Tempio Pausania) *kalbón a kkan-nèlla* m. 'carbone di forma cilindrica ricavato da rami interi, non molto grossi' (p.51); sass. *gaybbróni a kkan-nóni* pl. 'id.' (p.50); garg. (manf.) *carevun a ccanule* 'id.' Caratù-RinaldiVoc, sic. *carbuni accannola* VS; lig.gen. (Carloforte) *carbun a canelètti* m. 'id.' DEST; ALEIC 1417.

Lig.gen. (bonif.) *karbùn di kanèla* m. 'carbone di forma cilindrica ricavato da rami interi, non molto grossi' (ALEIC, p.49), emil.occ. (parm.) *carbon d' canèla* (Malaspina; Pariset), ven.centro-sett. (vittor.) *carbón de canèla* Zanette, corso cismont.occ. (Vico) 'γarbóne di yannèllu' (p.28), corso centr. (Ajaccio) *γarbóne di kannèlla* (p.36), oltramont.merid. (Tivarello) *karbónu di kannéda* (p.48); ALEIC 1417.

Lomb.occ. (mil.) *carbon de feree* m. 'carbone a pezzatura minuta usato nelle fucine' ('ferriere', Cherubini), emil.occ. (parm.) *carbón da fràr* ('ferraio', Malaspina; Pariset), sic. *carbuni di firraru* VS.

It. *carbone di legna* m. 'carbone ottenuto dalla carbonizzazione di legna' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbone di pietra* m. 'carbon fossile' (1794, Nemnich 3,425), gen. *carbon de pria* Casaccia, piem. *carbon d' pera* (Zalli 1815 - Gavuzzi), b.piem. (monf.) *carbun d' preja* Ferraro, corso 'karbóne di pétra' ALEIC 1417.

Nap.a. *carbuni de salici* m. 'carbone ottenuto dalla carbonizzazione di legna di salice' (1500, InventarioVolpicella, ASPNap 35,338), ven. *carbon di saligharo* (1555, RosettiBrunello-Facchetti), fior. *carbone di salcio* Gargioli 227.

It. *carbone di squarto* m. 'carbone ottenuto da rami grossi spaccati colla scure' (dal 1878, CarenaFornari; GRADIT 2007).

It. *carbone in cannelli* m. 'carbone di forma cilindrica ricavato da rami interi, non molto grossi' (TB 1865; 1878, CarenaFornari 189).

it. *disegno di carbone* → *designare*

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a misura di carboni* 'abbondantemente' → *mensura*

Lig.gen. (savon.) *piscià intu carbùn* 'inimicarsi' ("volg." Besio); gen. *piscià in to carbon* 'tradirsi, comprometterci' Ferrando.

Loc.verb.: Trasimeno *fa karbóne* 'vendere il pesce di nascosto ai privati invece di consegnarlo

alla Cooperativa che è la sola autorizzata alla commercializzazione' (Moretti, *ArtiMestieri* 106). It. *lavare carboni* 'fare cosa vana' (1537, *IntronatiSiena*, *CommedieBorsellino* 1,252). Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *mangiarsi ferru e ccarbuni* 'dilapidare tutte le proprie sostanze' VS. Composto: lad.ates. (bad.) **brüjaciarbùn** m. 'carbonaio' Martini, mar. *brũž a čarbúŋ* (AIS 211, p.305).

**1.a.β.** <sup>1</sup>*kraβ*-<sup>1</sup>

Tic.alp.cent. (blen.) **kraβúŋ** m. 'carbone' Buchmann 82 e 88, Olivone *kravóŋ* (p.22), lomb.occ. (bust.) *crebon* Azimonti, emil.occ. (Coli) *krabóŋ* (p.420), molis. (campob.) *kravównə* (D'Ovidio, AGI 4,164), camp.sett. (Formicola) *kráŋna* (p.713), nap. *cravone* (dal 1621, Cortese, Rocco; BasilePetrini; Volpe; Andreoli), *gravune* pl. RussoTorre, *graβŋnə* (p.721), Ottaviano *kravŋnə* (p.722), Montefusco *graβŋnə* (p.723), Pietrastornina *graone* (Troisi, RID 7), cilent. (Teggiano) *kravŋnu* (p.731), dauno-appenn. (fogg.) *cravòne* Villani, Sant'Agata di Puglia *craóne* Marchitelli, Ascoli Satriano *kráŋnə* (p.715), garg. *cravòne*, àpular. (altamur.) *kraváwn* Loporca 52, ostun. *kravúnə* VDS, tarant. ~ ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kravŋnə* Mennonna, Brienza *cravune* pl. Paternoster, luc.cent. <sup>1</sup>*kravónə* m., luc.-cal. *kravŋnə*, salent. *craúne* VDS, *craúni* ib., *craóne* ib., <sup>1</sup>*kraóni*<sup>1</sup>, Grottaglie *cravoni* Occhibianco, Salve *kravŋnə* (p.719), sic. *crauni* VS, <sup>1</sup>*kravŋni*<sup>1</sup>, Vittoria *krawŋni* Consolino, palerm.cent. (Terrasini) *kraúni* (Ruffino, BCSic 12,300); AIS 212. Lomb.occ. (Biatese) *krabŋ* m. 'tizzone' (AIS 925, p.250).

Nap. *cravone* m. 'si dice alla parte bruciata del lucignolo; moccolaia' Andreoli.

Sintagmi e loc.verb.: sic.sud-or. (ragus.) *aviri u crauni vagnatu* 'avere la coda di paglia' VS, Vittoria *aviri u krawŋni vaññátu* Consolino.

Nap. *cravone a cannuole* m. 'carbone di forma cilindrica ricavato da rami interi' Andreoli, garg. (Monte Sant'Angelo) *cravúne a canneile* D'Arienzo.

Sintagma prep. e loc.verb.: garg. (Mattinata) *mètere ngravune* 'incominciare a trasformarsi in carbone (detto della legna della carbonaia)' Granatiero.

**1.b.** 'pietra preziosa'

**1.b.α.** <sup>1</sup>*karβ*-<sup>1</sup>

It.a. **carbone** m. 'rubino, gemma preziosa' (1527, Aretino, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), *carbon* (1509, Barzizza c. 37v), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, UgucLodiTobler), ven.a. *karbóno* (1477, *VocAdamoRodvilaRossebastiano* 47), venez.a. *carbon* (1424, *SprachbuchPausch* 127), trevig.a. *carbone* (1335ca., NicRossiBrugnolo), *carbon* (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIOMat), tosc.a. *carboni* pl. (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci), pis.a. *carbone* m. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TB), salent.a. ~ (ante 1531, LenioMarti), lomb. *carbó* (1565, DagliOrziTonna), emil.occ. (parm.) *carbon* (Malaspina; Pariset), venez. *carboni* pl. (1565, Naspo, CortelazzoDiz). Sintagma: tod.a. *preta en carbone* → *petra*

**1.b<sup>1</sup>.** energia da elementi

**1.b<sup>1</sup>.α.** <sup>1</sup>*karβ*-<sup>1</sup>

Sintagmi e loc.verb.: it. **carbone azzurro** m. 'l'utilizzazione del vento per produrre energia industriale' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. *carbone bianco* m. 'nome dato alle riserve idriche trasformabili in energia elettrica; l'energia elettrica stessa' (dal 1905, Panzini, B; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbone rosso* m. 'energia geotermica, cioè il calore interno della terra' (dal 1950, Panzini, B; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *carbone rosso* m. 'espressione adoperata per indicare la forza lavoro degli emigranti all'estero' MiglioriniPanziniApp 1950.

**1.c.** colore nerissimo

**1.c.α.** <sup>1</sup>*karβ*-<sup>1</sup>

It. (*il*) **carbone (dei capelli)** m. 'color nerissimo' (dal 1940, E. Cecchi, B; "raro" Zing 2009).

It. (*occhi color*) *carbone* agg. 'nerissimi' (dal 1970, Zing; ib. 2009).

Sintagma prep.: nap.a. (*nigro colore quasi*) *allo carbone* 'nerissimo' (dopo il 1498ca., DelTuppo, B).

It.a. (*colore*) *di carbone* 'del colore nerissimo (riferito a pelle, capelli, fenomeni naturali)' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), ver.a. (*nigri*) *de carboni* 'id. (riferito ai demonii)' (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, B), pis.a. (*colore*) *di carbone* (sec. XIII/XIV, SBrendano, TLIOMat), it. (*negri/colore/occhi*) *di carbone* (1588, FilSassetti, B; 1883, Verga, LIZ - 1898, Svevo, B).

Paragoni: cremon.a. (*anema*) *plui nigri è de carbone* ‘carica di orribili colpe e peccati’ (inizio sec. XIII, Ugucclodi, TLIOMat).

Tosc.a. (*tutti neri*) *come il carbone* ‘di un colore nerissimo’ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), 5  
fior.a. (*lucente*) *come carbone* (1306, GiordPisa, ib.), *come un carbone (nero)* (1314, ChioseSfera, ib.); metà sec. XIV, MetauraAristotileVolg, ib.),  
pis.a. (*volti neri*) *come carbone* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. (*faccia nera*) ~ 10  
(1356/67, TeologiaMistica, ib.), it.a. (*un diavolo più che un carbon nero* (1483, Pulci, B), it. (*occhi neribrillanti*) *come il carbone* (dal 1880, Verga, LIZ; GRADIT; Zing 2009).

Sign.metaf.: ven.centro-sett. (Lamón gerg.) *carbón* m. ‘prete’ (Sanga,Paideia 32,181).

Gerg. *carbone* m. ‘vino’ (1901, APs 21,614-24, Baccetti 34).

animali: triest. *karbón* m. ‘saettone, pitone, biacco nero (Coluber viridiflavus carbonarius Lacép.)’ (ASLEF 162, p.221; Doria,StBattisti 84)<sup>1</sup>, istr. *carbòn* Rosamani.

ALaz.sett. (Marta) *carbóne* m. ‘cavedano (Leuciscus cephalus L.)’ Casaccia-Mattesini 34, Bolsena *carvóne* ib.

Sintagma: lig.occ. (Bordighera) *erba carbona* → *herba*

### 1.d. oggetti

#### 1.d.a. <sup>r</sup>karb<sup>-1</sup>

It. **carbone** m. ‘carboncino da disegnare’ (1400ca., Cennini, B – 1681, Baldinucci, B; 1868, Carena, B), venez. (*pezzo de*) *carbon* (1553, Calmo, CortelazzoDiz; 1755, GoldoniVocFolena).

### 2. derivati nominali

#### 2.a. ‘sostanza solida combustibile’

#### 2.a.a. <sup>r</sup>karb<sup>-1</sup>

It. **carboncello** m. ‘piccolo pezzo di carbone; carbonella’ (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, 40  
B; dal 1890, D’Annunzio, LIZ; Zing 2009)<sup>2</sup>, berg. a. *carbonçel* (1429, GlossLorck 123), tic.alp.cent. (Lumino) *cerbonscell* Pronzini, mant. *carbonsèl* Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, emil. or. (ferrar.) *carbunzzèl* Ferri, trent.or. (rover.) *carbongel* Azzolini, umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *carbonçello* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Cervara) *karbonçélllo* Merlo, roman. *carboncello* (1831, BelliVigolo 287,3), àpulo-bar. (barlett.) *carvungièdde* Tarantino.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciarbòn* m. ‘colubro nero’ DESF.

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *carboncellus* m. ‘carboncello’ (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

It. *carboncello acceso* m.pl. ‘brace’ (1667, Magalotti, B; 1681, D. Bàrtoli, B).

It.sett.a. **carbonzin** m. ‘carbonella’ (sec. XIV, Anonimo, B), fior.a. *carboncino* (*lunghetto*) (1347ca., Pegolotti, TLIO; ante 1383, LibroSdrach, ib.), it. *carboncin(o)* (dal 1571ca., Cellini, TB; B; LIZ; ItaCa; Zing 2009), lomb.occ. (lodig.) *carbunssin* Caretta, lomb.or. (berg.) *carbunsi* Tiraboschi, crem. *carbónsi* Bombelli, pav. *carbunsin* Annovazzi, mant. *carbónsin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *carbonzen* (Malaspina; Pariset), guastall. *carbónsén* Guastalla, emil.or. (bol.) *carbunzein* Coronedi, romagn. (faent.) *carbunzen* Morri, biacco *carbunzin* Domini, corso *cherbuncinu* Faluccci.

Emil.occ. (parm.) **carbonzett** m. ‘carboncino’ (Malaspina; Pariset).

It. **carbonetti** m.pl. ‘carboncini, piccoli pezzi di carbone’ (ante 1571, Cellini, B), piem. *carbonet* m. DiSant’Albino, tosc. *carbonetti* pl. Bresciani 77; lig.occ. (Mònaco) **carbunèta** f. ‘id.’ Frolla.

It. **carbonella** f. ‘carbone di legno trito, di rami o sarmenti bruciati (per usi domestici); brace grossa spenta’ (dalla prima metà sec. XVIII, Trinci, B; LIZ; Zing 2009), lig. <sup>r</sup>*karbunéla*<sup>1</sup> VPL, lig.gen. (bonif.) *karbunila* (p.49), lig.or. (Tellarò) *karbonéla* Callegari-Varese, novar. (Oleggio) *karbunéla* Fortina, tic.alp.cent. (Airolo) *čarbonéla* Beffa, Lumino *karbonéla* Pronzini, lomb.alp.or. <sup>r</sup>*karbunéla*<sup>1</sup>, 30  
lomb.occ. (mil.) *carbonèlla* Cherubini, lodig. *carbunéla* Caretta, lomb.or. *carbonèla*, *carbunéla*, valvest. *karbunéla* (Battisti,SbAWien 174.1), lad.anaun. (Tuenno) *čarbonéla* Quaresima, 35  
mant. *carbonèla* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *carbunella* Meschieri, lunig. (sarz.) *karbunéla* Masetti, emil.or. (ferrar.) *carbunéla* FerriAgg, bol. ~ Coronedi, *carbunála* Ungarelli, romagn. *carbunéla* Mattioli, march.sett. (cagl.) *karbonélla* Soravia, ven. <sup>r</sup>*karbonéla*<sup>1</sup>, ver. *carbonèla* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (rover.) *carbonella* Azzolini, tose.cent. (valdels.) ~ FanfaniUso, garf.-apuano *karbonéda* (Luciani, ID 45), Còdena *karbonéla* ib., lucch. vers. *karbonélla*, pis. ~, elb. ~, corso cismont.or. *kerbunélla* ALEIC, *kerbonélla* ib., Ghisoni *karbunéda* (p. 30), cismont.nord-occ. <sup>r</sup>*karbunélla*<sup>1</sup>, Asco *kerbunélla* (p.14), cismont.occ. <sup>r</sup>*karbunélla*<sup>1</sup>, corso 50  
oltramont. <sup>r</sup>*karbunédda*<sup>1</sup>, oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) *karbunédda* (p.40), gallur. (Tempio Pausania) *kalbunélla* (p.51), ALaz.sett. (Monte Argentario) *karbonélla* (Fanciulli, ID 44), gigl. ~ (Merlo, ID 8), umbro

merid.-or. *karbonèlla* (Bruschi, Contr'Fillt-Mediana 2), laz.centro-sett. (Monte Còmpatrì) *carbonèlla* Diana, roman. ~ (1688, Peresio Ugolini; 1835, Belli Vigolo 1534,8), aquil. (Arischia) *carbunèlla* DAM, teram. (Bellante) *karə-vənèlla* ib., abr.or.adriat. *karvunèlla* ib., Francavilla al Mare *karəvunèlla* ib., vast. *karivunèlla* ib., abr.occ. (Introdacqua) *karbunèlla* ib., Bussi sul Tirino *carunalla* ib., molis. (Roccamandolfi) *karvənèlla* ib., Toro *carbonella* (Trotta-4; Mascia), Rotello *karə-vənèlla* DAM, santacroc. *karravunèlla* Castelli, laz.merid. (sor.) *karəwnèlla* (Merlo, AUTosc 38,230), nap. *carvunella* Volpe, dauno-appenn. (Lésina) *karvunèlla* Perna, *karvunèlla* ib., fogg. ~ (Rubano, StMelillo), Trinitàpoli *garbunèddə* Stehl 405, *karβunèddə* ib. 399, Margherita di Savoia *carevunèdde* Amoroso, *carvunèdde* ib., garg. *carvunèlle*, Monte Sant'Angelo *carbunèlle* D'Arienzo, àpulo-bar. *carvenèdde*, *karvunèddə*<sup>1</sup>, biscegl. *carvinèdde* Còcola, *carvingeidde* ib., rubast. *carvenèdde* DiTerlizzi, *karvənyèddə* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (Melfi) ~ (Berardi, Bigalke), luc.nord-or. (Matera) *karvənăđđə* (Festa, ZrP 38,151), cal.merid. *karvunèđđə* NDC<sup>1</sup>, sic. *karbunèđđə* VS, *karvunèđđə* ib., messin.or. (Spadafora) *kabbunèđđə* VS; ALEIC 1415.

Macer. *zzèro zzèro carbonèlla* 'un bel nulla, nessun punto, zero via zero' GinobiliApp 2; ferm. *zero via zero fə carbonèlla* 'id.' Mannocchi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **carbunèllu** m. 'carbone di legna minuta; brace spenta' Ceccaldi, àpulo-bar. (barlett.) *carvunèdde* Tarantino, cal.merid. (Cittanova) *karvunèđđə* (Longo, ID 11)<sup>2</sup>, sic. *carvunèddu* (Biundi; Traina), *karbunèđđə* VS, catan.-sirac. (Bronte) *cabbunellu* VS.

Sign.second.: sic. *karbunèđđə* m. 'pietanza bruciata' (Traina; VS).

It. **carbonina** f. 'carbonella, brace spenta, carbone di legna sminuzzato (usata per il riscaldamento dei forni da pane, per scaldare i ferri da stiro a vapore, ecc.' (1869, Carena, B; 1952, PratiProntuario), lig.occ. (sanrem.) *karbunina* Carli, lig.cent. (Pieve di Teco) ~ VPL, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *karbunèyηna* Magenta-1, piem. *carbounina* Capello, *carbonina* (Zalli 1815 –

Brero), b.piem. (viver.) *carbunina* Clerico, vales. *karboniña* Tonetti, novar. *carbonina* BellettiAntologia 91, Oleggio *karbunina* Fortina, ossol.alp. (Antronapiana) *karbunina* Nicolet, lomb.alp.or. (Teglio) *carbunina* Branchi-Berti, lomb.occ. (mil.) *carbonina* (1697, Maggiisella), *carboninna* Cherubini, *carbonina* Angiolini, vigev. *carbunina* Vidari, lomell. *karbuninyη* MoroProverbi 67, lomb.or. (berg.) *carbunina* Tiraboschi, crem. *carbonina* Bombelli, pav. *carbunina* Annovazzi, vogher. *karbunèna* Maragliano, mant. *carbonina* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *carbòneina* Foresti, parm. *carbonenna* (Malaspina; Pariset), guastall. *carbonina* Guastalla, regg. *carbonèna* Ferrari, *carbòneina* ib., emil.or. (ferrar.) *carbunina* Ferri, romagn. *carbunèna* (Mattioli; Ercolani), faent. ~ Morri, venez. *carbonina* (Boerio; Piccio), ven.centro-sett. (Revine) *garbonina* Tomasi<sup>3</sup>, bisiacco *carbunina* Domini, triest. *carbonina* DET, garf.-apuano (Gragnana) *karbunina* (Luciani, ID 45), corso ultramont.merid. ~; ALEIC 1415.

Mil. **carbonin** m. 'piccolo carbone' Cherubini, vogher. *karbunèyη* Maragliano, venez. *carbònin* Boerio.

Aret.a. **carbonata** f. 'carbonella' (metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIOMat), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), it.a. *carbonate* pl. (ante 1465ca., Filarete, ItaCa).

It. *comprar la carbonata, perché altri si mangi il pane unto* 'comprare una cosa perché altri la goda' (1526, Aretino, B).

It. *carbonate* f.pl. 'mucchi di carboni, residui bruciati di una carbonaia' (dal 1942, Linati, B; Zing 2009).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *karbònáda* f. 'carbone fatto in una sola volta' Keller-2.

Sintagma prep.: it. *ridur[re] in carbonata* v.tr. 'ridurre in cattivo stato' (ante 1673, B.Corsini, B).

40 Incrocio con *cinigia*: it. **carbonigia** f. 'carbone sminuzzato o ridotto in polvere; carbonella, brace, carboni di legna minuta spenti' (ante 1537, Biringuccio, TB; 1839-41, Molossi, Petrolini, SLI 11 num.33; 1869, Carena, B), lig. *carbunigia* PetraccoProntuario, lig.cent. (Erli) *karbuníya* VPL, lig.gen. (gen.) *carboniggia* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *karbuníga* Plomteux, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *keybuníga* VPL, corso *karbuníla*, corso centr. (Ajaccio) *karbuní-ğə* (p.36); ALEIC 1415.

<sup>1</sup> Cfr. onom. cal.a. *Carbonella* (1512, Mosino, Atti-SFrPaola 134).

<sup>2</sup> Cfr. onom. cal.a. *Carbonellus* (1512, Mosino, Atti-SFrPaola 372), occit.a. *Bertranz Carbonelz* (roerg. 1200, Brunel 336,12).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ciarbonine* f. 'carbonella, brace di legna dolce' (Pirona; DESF).

Lig.a. **carbonille** m. 'deposito di carbone sulle navi a vapore o nelle fabbriche' (1467, Baraldi)<sup>1</sup>, it. *carbonile* (dal 1868, Carena, B; Zing 2009), lig. Oltregiogo ~ (1721, Baraldi; 1755, ib.), *carbonille* ib., lomb.or. (berg.) *carbunil* Tiraboschi, bresc. *carbonil* (Gagliardi 1759; Melchiori), trent. occ. (bagol.) *cārbonil* Bazzani-Melzani, lad. anaun. (Mezzana) *karbōnil* (Battisti, AnzAWien 48, 210), lad. fiamm. (Predazzo) *karbōnil* Boninsegna, ven. centro-sett. (feltr.) ~ Migliorini-Pellegrini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad. ven. (Cencenighe) ~ Rossi.

Lomb.occ. (aless.) **carbonini** m.pl. 'carbonai, venditori di carbone' (1695, Garavelli 127,10), lig. *karbunij* m. VPL, lig.occ. (Mònaco) *karbuní* Arveiller 52, lig.cent. (onegl.) *karbunéy* VPL, lig. Oltregiogo centr. (nov.) *karbunéy* Magenta-1, piem. *karbunij*, b. piem. (Mombaruzzo) *karbunéy* (p.167), novar. (galliat.) *karbunij* (p.139), ossol. ~, ossol.alp. (Premia) *čarbunijn* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *karbunij* (p.118), tic. <sup>1</sup>*karbōnij*<sup>1</sup>, tic.alp.cent. (Pròsito) *karbunéy* (p.53), moes. (mesolc.) *karbonéy* (Camastral, ID 23,100), breg. *karbunij*, lomb.alp.or. (posch.) *carbunin* Tognina, lomb.occ. *karbunij*, borgom. *karbunik* (p.129), mil. *carbonin* Angiolini, lomell. *karbunij* MoroProverbi 151, lomb.or. <sup>1</sup>*karbuní*<sup>1</sup>, pav. *carbunéi* Annovazzi, *carbunin* ib., vogher. *karbunéy* Maragliano, *karbunéy* ib., mant. *carbonin* (Arrivabene; Bardini), *karbunij*, emil.occ. *karbunéy*, piac. *carbōnein* Foresti, parm. *carbonén* MalaspinaAgg, guastall. ~ Guastalla, lunig. (sarz.) *karbunij* Masetti, ver. *carbonin* Rigobello; AIS 211.

It. *carbonino* m. 'nell'industria siderurgica, manovale a cui è affidato il rifornimento di carbone dei forni' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Mil. *carbonin* m. 'spiazzo nel cui mezzo si pianta la carbonaia' Cherubini.

Lig. Oltregiogo centr. (nov.) **karbunéyyna** f. 'carbonaia, venditrice di carbone' Magenta-1, mant. *carbonina* Arrivabene.

Lomb.alp.or. (borm.) **carbonadro** m. 'colui che fa, vende o trasporta il carbone' (sec. XVII, Bläuer; Bracchi, RArchComo 164,37)<sup>2</sup>.

B.piem. (vercell.) **carbunàt** m. 'carbonaio, venditore di carbone' Vola.

Ossol.alp. (Antronapiana) **karbunít** m. 'carbonaio, venditore di carbone' (p.115), Trasquera *karbunita* pl. (p.107), Premia *čarbunít* m. (p.109); AIS 211.

Lomb.occ. (mil. gerg.) **carbonista** m. 'svalgiatore di appartamenti, ladro che entra nelle case' Bazzetta Vemenia, *karbonista* (Parlangèli, RIL 84). Garg. (Monte Sant'Angelo) **carbunelliste** m. 'produttore di carbonella' D'Arienzo.

Àpulo-bar. (rubast.) **karvənólə** m. 'carbonaio' Jurilli-Tedone, *karvənórə* ib.

It. (*campi*) **carbonosi** agg.m.pl. 'ricchi di carbone, carboniferi, carbonieri' (1640, Oudin - 1881, Boccardo, B; TB), lig.occ. (Mònaco) *carbunusu* 15 agg.m. Frolla, venez. *carbonòso* Boerio.

## 2.a.β. <sup>1</sup>*krab*-<sup>1</sup>

Nap. **cravonella** f. 'carbone di legno trito, di rami o sarmenti bruciati (per usi domestici); brace grossa spenta' (1678, Perruccio, Rocco - Volpe), *cravunèlla* (Andreoli; Altamura), dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, Sant'Agata di Puglia *craunèlla* Marchitelli, garg. (Mattinata) *craunèdde* Granatiero, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kravunélla* 25 Mennonna, salent. *cravunèdda* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *craunèdda* Occhibianco, *cravunèdda* ib., salent.cent. (lecc.) *craunèlla* VDS.

Sic.sud-or. (Vittoria) **krawunyèđdu** m. 'carbone di legna minuta; brace spenta' Consolino.

Nap. **cravonellaro** m. 'chi fa o vende carbonella' Rocco.

Tic.alp.cent. (Olivone) **krabunát** m. 'carbonaio, venditore di carbone' (AIS 211, p.22).

Tic.alp.cent. (Olivone) **krabunij** m. 'carbonaio, venditore di carbone' (p.22), emil.occ. (Coli) *krabunéy* (p.420); AIS 211.

Garg. (Monte Sant'Angelo) **crauncidde** m.pl. 'minuscoli pezzi di carbone che si ottengono dalla parziale e occasionale frantumazione di cannelli e, in qualche caso, da una cottura non soddisfacente della legna' D'Arienzo, Mattinata *craungiedde* Granatiero.

## 2.b. 'pietra preziosa'

### 2.b.a. <sup>1</sup>*karb*-<sup>1</sup>

Fior.a. **carbuncello** m. 'rubino' (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO; prima metà sec. XIV, Tavola-Ritonda, ib.), pis.a. ~ (sec. XIV, SGregorioMagnar Volg, B), it. ~ (dal 1886, D'Annunzio, LIZ; Zing 2009).

<sup>1</sup> Cfr. prov. *carbounilho* m. 'brace minuta' (FEW 2, 355).

<sup>2</sup> Cfr. tic.a. *carbonatores* m.pl. 'carbonai' (Lugano 1502, VSI 4,46a).

**2.b<sup>1</sup>**. 'naftalina; polvere da sparo'

**2.b<sup>1.a</sup>**. <sup>1</sup>*karb*-<sup>1</sup>

Pist. (Valdinievole) **carbonina** f. 'naftalina' Petrocchi, carr. *karbunina* (Luciani, ID 45), Val d'Orcia *carbonina* (Giannelli-Sacchi, Aree Lessicali 8,251); sen. ~ Cagliariitano, aret. ~ Basi, *carbunina* ib.

Con dissimilazione: pist. (Valdinievole) *carbolina* f. 'naftalina' Petrocchi, amiat. ~ Cagliariitano.

Sic. **carvunèddu** m. 'carboncino usato come ingrediente nella composizione della polvere da sparo' Traina, *karbunédđu* VS.

Tic.alp.occ. (locarn.) **carbonzitt** m.pl. 'spazzole della dinamo' (VSI 4,46a).

**2.c.** colore nerissimo

**2.c.a.** <sup>1</sup>*karb*-<sup>1</sup>

It. (*arena*) **carboniccia** agg. 'che ha il colore del carbone, nericcio' (1592ca., Soderini, B).

Sic. **carvunèttu** agg. 'di colore, molto carico' (Biundi; Traina; VS).

Àpulo-bar. (tarant.) **karbu llésə** agg. 'di colore scuro, antracite' Gigante.

Sign.metaf.:

animali: it. **carbonaccio** m. 'vipera acquaiuola, serpe d'acqua; serpe nera non velenosa (Zamenis viridiflavus; Coluber viridiflavus carbonarius), saettone o aconzia; serpente di color verde (Coluber flavescens)' (1589, Garzoni, LIZ), it. *carbonazzo* (1793, Nemnich 2,1120), mant. *carbonass* CherubiniAgg 1827, *carbonas* Arrivabene, venez. *carbonazzo* (Contarini; Boerio)<sup>1</sup>, ven.merid. (vic.) *carbonàso* (Pajello; Candiago), Val d'Alpone ~ Burati, poles. *carbonazzo* (Lorenzi, RGI 15,150), ven.centro-sett. *karbonás* ASLEF, trevig. *carbonazzo* Ninni-1, *carbonàz* ib., Corbolone *karbonáθ* (ASLEF p.209a), Revine ~ Tomasi, Segusino *garbonáts* (Tomasi, RaccSaggiVen-Alp 226), *karbonáts* ib., feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. *carbonàz* Nazari, *karbonáθ* (Cappello, AIVen 116), grad. *karbonáso*, triest. *karbonátsso*, ver. *carbonaso* Patuzzi-Bolognini<sup>2</sup>, *carbonàso* Beltramini-Donati, *carbonazzo* PratiEtimVen, ver. *carbonàso* Rigobello, trent.or. *carbonàz*, lad.ven. (Selva di Cadore) *karbonáθ* PallabazzerLingua, agord.cent. ~

<sup>1</sup> Cfr. friul. *ciarbonàz* m. 'colubro nero (Coluber viridiflavus Lacep.)' (PironaN; Pellegrini, FestsElwert 1986, 150), ATed. (Sette Comuni) *Karbonáts* DalPozzo 245, ted. (Tredici Comuni) ~ (Cappelletti, ID 12,165).

<sup>2</sup> Cft. ted. (Tredici Comuni) *karbonáz* m. 'saettone' (Cappelletti, ID 12).

(Rossi, AIVen 121, num.83), zold. *carbonàz* Gamba-DeRocco, lad.ates. *karbonáts* PallabazzerLingua, agord.sett. ~ (Rossi, AIVen 121, num.83), lad.cador. *karbonátsso*, oltrechius. *carbonàçe* Menegus; ASLEF 162.

Ven.merid. (vic.) **scarbonàso** m. 'saettone, colubro di Esculapio, aconzia' (Pajello; Candiago), bisiacco *scarbonas* Domini, *scarbonaz* ib.

coralli: it. **carbonétto** m. 'corallo di un rosso cupo; corallo di primo sangue' (dal 1751-54, TargioniTozzetti, Crusca 1866; B; "raro" Zing 2009), pist. (Valdinievole) ~ Petrocchi.

Emil.occ. (parm.) **carbonen** m. 'carbonetto, corallo di un rosso più cupo' (Malaspina; Pariset).

piante: it. **carbonella** f. 'sorta di pera di buon sapore' (1797, D'AlbVill; 1830, Tramater), emil.occ. (piac.) ~ Foresti.

Loc.prov.: pis. *un peròtto fa le père, treper nòve fa ccarbonèlla, passa di 'vi la scórci!* 'invito abbastanza poco larvato a troncare un discorso e sparire' Guidi.

Con dissimilazione: lig.cent. (onegl.) *carborella* f. 'radichiella' (Dionisi, HubschmidMat).

Àpulo-bar. (tarant.) **karbu llésə** f. 'specie di oliva, così chiamata per il suo colore scuro' Gigante.

**2.c.β.** <sup>1</sup>*krab*-<sup>1</sup>

Nap. **cravunella** f. '(pitt.) nero fatto di sermenti di viti abbruciate, nero di carbone' Andreoli.

**2.d.** oggetti

**2.d.a.** <sup>1</sup>*karb*-<sup>1</sup>

Aret.a. **carbonella** f. 'specie di ferro per mescolare la brace' (metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO).

It. *carbonella* f. 'vela di strallo' (1970, AloisiLardere).

Lomb.occ. (mil.gerg.) *carbonella* f. 'carrozzone cellulare' (Menarini, AIVen 102).

Trent.occ. (Borno) *karbunélla* 'ferro a stiro riscaldato a carbone' (AIS 1530cp., p.238).

Roman. *karbonélla* f. 'focolare' (AIS 931, p.652).

Sintagma prep.: lomb.or. (cremon.) (*fér de stirá*) a *karbunélla* f. 'di ferro da stiro riscaldato a carbone' Oneda.

Palerm.cent. (palerm.gerg.) **carbunèddu** m. 'corno nero che pende dalla catena dell'orologio (per similitudine di colore e di forma)' Calvaruso.

Romagn. (faent.) **carbunene** f. 'specie di cassetta in cui si pone a spegnersi la brace affocata' Morri.

Romagn. **carbunciôn** m. ‘parte carbonizzata dello stoppino della lucerna, della candela e del lume a petrolio’ Ercolani.

It. **carboncino** m. ‘piccolo cannello di carbone morbido (fatto di rami di fusaggine carbonizzati in ambiente chiuso), usato per tracciare disegni o per dare la sfumatura; piombaggine, grafite’ (dal 1890, Serao, LIZ; B; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *carbunsin* Carli, tic. *carbonzin* (VSI 4,45b), tic.alp.cent. (Calpiogna) *carbunzin* ‘matita’ ib., lomb.or. (cremon.) *karbunsĕŋ* Oneda, bresc. *carbunsi* Melchiori, vogher. *karbunsĕŋ* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *carbunsĕn* Guastalla, ver. *carbunçin* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), corso *cherbuncinu* Falcucci.

It. **carboncino** m. ‘matita per il trucco degli occhi’ (1901, Panzini, B).

It. **carboncino** m. ‘disegno eseguito a carboncino’ (dal 1955, DizEnclt; Garzena; Masciotta; Zing 2009).

Sintagma prep.: it. (*disegno*) *a carboncino* ‘fatto con carboncino’ (1952, PratiProntuario), lomb.or. (cremon.) *dizĕŋ a karbunsĕŋ* Oneda, ver. (*ritrào*) *a carbunçin* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati).

It. **carbonello** m. ‘carboncino da disegno’ (1923-39, Ojetti, B), sic. *carbunellu* Traina, *karbunĕđdu* VS.

Lomb.or. (valvest.) **karbunás** m. ‘favo vespaio’ (Battisti, SbAWien 174).

## 2.e. malattie umane

### 2.e.a. <sup>r</sup> karb-<sup>1</sup>

It. **carbone** m. ‘pustola, bubbone, carbonchio ematico’ (sec. XV, PietroIsperoVolg, TB – 1721, Muratori, B)<sup>1</sup>, *carbuni* pl. (1544, Mattioli, Sboarina, FestsPfister 1997 – 1585, Garzoni, B; 1721, Muratori, B), it.sett.a. *carbuni* (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo), *charboni* (1474, ib.), gen.a. *carbone* m. (1500ca., JuncturePalmero)<sup>2</sup>, venez.a. (*mal del*) *carbon* (1347, IscrizioneSMariaCarità, Migliorini-Folena-1,28,12), pad.a. *carbone* (1452, SavonarolaM-Nystedt 2), *carbon* (1523, RuzanteZorzi 1341), bellun.a. ~ (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), ver.a. ~ (ante 1462, Sommariva, Riva, AAVerona 130), lig.gen. (Val Graveglia) (*mádu*) *karbúŋ* Plomteux, piem. *carboun* (Capello

– Brero), ossol.alp. (Antronapiana) *karbúŋ* pl. Nicolet, tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) *carbón* m. (VSI 4,42b), tic.alp.cent. (Lodrino) ~ Bernardi, lomb.alp.or. (Albosaggia) *karbú* (p.227), vogher. *karbóŋ* Maragliano, *karbów* ib., emil.occ. <sup>r</sup> *karbó<sup>1</sup>*, emil.or. (bol.) *carbón* Coronedi, ven.centro-sett. (Revine) *garbón* Tomasi, triest. *carbon* Pinguentini, lad.cador. (amp.) (*mal dal*) *carbón* (Majoni; Croatto), oltrechius. *ciarbón* Menegus, comel.sup. *ĉarbóŋ* pl., march.merid. (Acquasanta Terme) *carbó* Egidi, garg. *karə-vúŋŋə* (Melillo-2,105); AIS 685. Trevig.a. *carbon* m. ‘ingiuria’ (prima metà sec. XVI, EglogaSalvioni, AGI 16,293),

Derivati: pad.a. (*froncoli e*) **carbonciegi** m.pl. ‘fistole, pustole (del carbonchio e della peste)’ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), ver.a. *carvoncello* (1250ca., LaudeVaranini), tod.a. *carvuncilli* pl. (fine sec. XIII, JacTodiMancini)<sup>3</sup>, it. *carboncello* m. (dal 1474-87, Machiavelli, ItaCa; B; TB; Crusca 1866; Zing 2009), *carboncelli* pl. (1544, Mattioli, SBoarina, FestsPfister 1997), *carboncegli* (1547ca., Montigiano, Crusca 1866), novar. (Oleggio) *karbunšĕ* m. Fortina<sup>4</sup>, tic. *carbonscĕll* (VSI 4,45b), tic.alp.cent. (Lumino) *carborscĕll* Pronzini, lomb.occ. (com.) *carbonscĕl* Monti, emil.occ. (guastall.) *carbonsĕl* Guastalla, march. sett. (metaur.) *carbuncĕll* Conti 129, macer. *carbongĕllu* GinobiliApp-2, Servigliano *carvuncellu* (Camilli, AR 13,251), ferm. *carbuncellu* Mannocchi, umbro merid.-or. *karbonĉĕllu* Bruschi, *karbonĝĕllu* ib.

It. (*genitali scorticati e*) *incarboncelati* agg.m.pl. ‘coperti di fistole, pustolosi’ (ante 1564, Domenichi, B).

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *karvənéyddə* m. ‘fistola, pustola’ Stehl 445.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **karbonĕla** f. ‘foruncolo con un puntino nero’ Masetti<sup>5</sup>, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *karbunĕla* ib.

It. **carboncina** f. ‘foruncolo pieno di pus, gavocciolo’ Spadafora 1704, ven.centro-sett. (feltr.) *karbontsina* Migliorini-Pellegrini.

<sup>3</sup> L'edizione Contini riporta la variante *carvuncigli* (PoetiDuecentoContini 135,20)

<sup>4</sup> Cfr. fr.-it. *zarboncel* m. ‘carbonchio’ (sec. XIV, Nic-VeronaDiNinni), lat.mediev.novar. *tibi veniat carbonzellum* ‘che ti venga l'herpes zoster, che ti venga il carboncello’ (1441, BellettiAntologia 160).

<sup>5</sup> Cfr. fr. *carbannelle* f. ‘anthrax’ (Fur 1690 – Flick 1802, FEW 2,358a).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.novar. *tibi veniat carbonzellum* ‘che ti prenda il mal del carbone’ (1441-1444, Statuto Buëmia, BellettiParoleFatti 289).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *carbuni* m.pl. ‘foruncoli’ (sec. XV, Medicinalia, Palermo, SLeI 14,131).

Tic.alp.cent. (Biasca) **carboscign** m. 'foruncolo pieno di pus, gavòcciolo' (VSI 4,45b), Ludiano *carbuscégn* ib., Malvagli *carbucín* ib., moes. (Soazza) *carbonzín* ib., lomb.or. (berg.) *carbunsi* Tiraboschi, lad.ven. (Cencenighe) *karbon-*

*dzín* Rossi 111.  
Lad.cador. (amp.) **karbonátso** m. 'foruncolo grosso e infetto' Quartu-Kramer-Finke.

**2.e.β.** <sup>†</sup> *krab-*

Derivato: tic.alp.cent. (blen.) **krabušíl** m. 'fignolo, carboncello' Buchmann 55, *krabušél* ib., nap. *cravunciello* Andreoli.

**2.e.<sup>1</sup>.** malattie vegetali

**2.e.<sup>1</sup>.α.** <sup>†</sup> *karb-*

It. **carbone** m. 'malattia fungina di diverse piante che si manifesta con la comparsa sulle parti colpite di una polvere nera simile a quella del carbone (Ustilago carbo L.); punteruolo del grano' (dal 1759, Ginanni, B; TB; Zing 2009), lig.gen. (Val Graveglia) *carbún* PlomteuxCultCont 81, piem. *carboun* Capello, *carbon* (Zalli 1815 - Brero), lomb.alp.or. (borm.) *karbóη* (Longa,StR 9), lomb.occ. (Val Intelvi) ~ Patocchi-Pusterla, mil. *carbón* Cherubini, lomell. *karbóη* MoroProverbi 157, vogher. *karbóη* Maragliano, *karbów* ib., mant. *carbón* (Cherubini 1827; Arrivabene; BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), emil. *carboun* (dal *furmèint*) Penzig, emil.occ. (parm.) *carbon* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi, march.sett. (cagl.) ~ (*del grentúrck*) Soravia, venez. *carbón* (*de le biave*) Boerio, ven.centro-sett. (Cavolano) *karbóη* (ASLEF 3314, p.139a), vittor. *carbón* Zanette, Revine *garbón* Tomasi, bisiacco *carbon* Domini, triest. ~ Pinguentini, istr. *carbón* Rosamani, ver. *carbón* Rigobello, trent.or. (rover.) *carbom* Azzolini, lad.ven. (agord.cent.) *karbón* (*del sórek*) Rossi, Cencenighe *karbón* (*del formént*, *de la byáva*) ib., agord.merid. ~ (*del sórek*) ib., lad.ates. (livinall.) *čarbóη* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *carbón* (Majoni; Croatto), tosc. *carbone* (*del frumento*) Penzig, abr.or.adriat. (Pianella) *karəvónə* DAM, dauno-appenn. (cerign.) *karvúñə* (Zingarelli,AGI 15,94), àpulo-bar. (rubast.) *karválnə* Jurilli-Tedone.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (borm.) *fār al karbóη* 'prendere la golpe o carbonchio' (Longa,WS 6,175).

Derivati: garf.-apuano (Gagnana) **karbonéđa** f. 'malattia fungina di alcune piante come l'olivo e il fico' (Luciani, ID 45), carr. ~ ib.

Abr.or.adriat. (vast.) *karivunéllə* f. 'parassita del grano e dell'orzo' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *karbunéllə* ib.; molis. (Roccamandolfi) *karvənέlla* (*mmuníyə*) ib.

Cal. **carbunieddu** m. 'malattia del grano' (MerloREW,AUTosc 44).

10 Messin.or. (Tripi) *karbunéđdu* m. 'carbone o carbonchio del grano (Ustilago tritici)' VS.

Sic. **'ncarvuniddari** v.assol. 'far diventar arsiccio come carbone' Traina.

Emil.occ. (piac.) **carbônein** m. 'malattia del grano' Foresti; emil.or. (bol.) (*furmèint*) *carbunèin* 'grano affetto dal carbonchio' Coronedi.

Lad.anaun. (Mezzana) **karbóníć** m. 'grano affetto dal carbonchio' (Battisti,AnzAWien 48, 212).

20 Lad.ven. (agord.) **karbontsín** m. 'carbonchio, male del carbone' Rossi.

Romagn. **karbunécówη** m. 'carbonchio del grano e del granoturco' Ercolani.

25 Trent.or. (valsug.) **carbonente** m. 'carbonchio (del granoturco)' Prati.

Ven.centro-sett. (trevig.) **karbonátso** m. 'carbonchio delle biade' Ninni-2, trent.or. (tasin.) *carbonazzo* Biasetto.

Sintagma: lad.ven. *karbonáts del sórk* m. 'carbone del granoturco, carbonchio' Rossi.

30 Palerm.cent. (Altofonte) **carbunazza** f.pl. 'noci infraudate sull'albero prima della maturazione' VS.

Emil.or. (ferrar.) **carbuntiv** m. 'malattia dei vegetali' Ferri.

Ven.merid. (poles.) *carbontivo* agg. 'carbonchioso (parlando del grano)' Mazzucchi.

Tic.alp.occ. (valverz.) **karbonší** v.assol. 'ammuffire (parlando di fieno, paglia)' Keller-2; Broglio (*biava*) *carbunscida* 'segale che diventa nerognola per l'eccessiva pioggia' (VSI 4,45b); tic.merid. (mendris.) *scarbuntii* agg. 'ammuffito, marcio' (ib. 46a).

Romagn. (faent.) **incarbonis** v.rifl. 'incarbonire, incarbonchire (dicesi delle biade, che contraggono la malattia del carbone' Morri).

It. *incarbonito* agg. 'deturpato' (ante 1692, Lubrano, B).

Romagn. **incarbonidùra** f. 'malattia contagiosa delle biade' Mattioli.

It.reg.molis. (*grano*) **carbonato** agg. 'affetto da carbonchio' (Serianni,ContrFilltMediana 6,44).



Istr. (Momiano) *carbonè* agg. ‘carbonchioso (del granoturco colpito dalla malattia del carbonchio)’ Rosamani.

It. **incarbonare** v.tr. ‘contrarre il carbonchio (un vegetale)’ (1592ca., Soderini, B).

Ven.merid. (poles.) **incarbonà** agg. ‘ingolpato (detto di grano)’ Mazzucchi.

**2.e<sup>1</sup>.β.** <sup>1</sup> *krab*-<sup>1</sup>

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **cravuni** m. ‘punteruolo del grano’ VS.

**2.e<sup>2</sup>.** malattie animali

**2.e<sup>2</sup>.α.** <sup>1</sup> *karb*-<sup>1</sup>

Novar. (galliat.) **carbón** m. ‘fignolo maligno gravemente infettivo, che colpisce specialmente i bovini’ BellettiParoleFatti 288, lad.cador. (amp.) (*mal dal*) *carbón* ‘carbonchio ematico dei bovini prodotto dal bacillus anthracis’ Croatto<sup>1</sup>.

Derivati: it. **carboncello** m. ‘vescichette sopra la vita (del cavallo)’ (1692, M. Garzoni, TB).

Tic.merid. (Castel San Pietro) **carbunétt** m. ‘malattia dei bachi da seta; flaccidezza’ (VSI 4,46a).

Ven.centro-sett. (vittor.) **carbónzin** m. ‘carbonchio ematico (malattia delle pecore)’ Zanette; trent.or. (valsug.) *carbónzin* ‘carboncino, carbonchio (malattia delle vacche)’ Prati.

It. **carbonatura** f. ‘presenza di macchie scure sul mantello di un cavallo; tizzonatura’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2009).

**2.e<sup>3</sup>.** muffa di carta, panni o legna

Derivati: mil. **incarboniss** v.rifl. ‘imputridire (dei pannolini che per esser da troppo tempo riposti o sporchi si guastano)’ Angiolini.

Gen. **sk a r a b u ŋ ċ í** v.assol. ‘marcire o imputridire coprendosi di muffa o annerendo (parlando di carta, di panno tenuto in sito umido e chiuso, di legno fracido o simili)’ (Parodi, AGI 16,137), lomell. *sk a r b u ŋ s i* MoroProverbi 75, emil.occ. (parm.) *scarboncìr* Malaspina, *scarboncìr* Pariset. Novar. (Oleggio) **sk a r b u n š í** agg. ‘ammuffito’ Fortina.

Lomb.occ. **scarbontì** v.assol. ‘marcire o imputridire coprendosi di muffa o annerendo (parlando di carta, di panno tenuto in sito umido e chiuso, di legno fracido o simili)’, emil.occ. *scarbontìr* Malaspina.

**3.** derivati verbali

**3.a.** ‘sostanza solida combustibile’

**3.a.α.** <sup>1</sup> *karb*-<sup>1</sup>

It. **carbonare** v.assol. ‘rifornire una nave del carbone necessario per la navigazione’ (dal 1937, DizMar 1937; B; Zing 2009).

Tic. *carboná* v.tr. ‘ridurre le legne in carbone, fabbricare carbone’ (VSI 4,44b)<sup>2</sup>, lomb.occ. ~, *carbunà*; lomb.alp.or. (Grosio gerg.) *carbunèr* ‘fumare sigarette’ Antonioli-Bracchi.

Lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) *carbuná* v.assol. ‘pipare, fumare eccessivamente’ (Lurati, MondoPopLombardia 15), lomb.or. (berg.) *carbunà* (TiraboschiApp 1,51), trent.occ. (bagol.) *càrbonà* Bazzani-Melzani; lomb.alp.or. (Tirano) *carbonà* ‘fumare (quando la legna non fa la fiamma)’ Fiori; **carbunáda** f. ‘fumata’ ib.

Agg.verb.: tic.alp.occ. (Palagnedra) **carbonóu** ‘di pane con frammenti di carbone nella crosta’ (VSI 4,44b), tic.prealp. (lugan.) *carbonaa* ib.; moes. (Mesocco) **scarbonòu** ‘id.’ ib.

Lomb.occ. (com.) *carbonà* agg. ‘carbonizzato’ Monti, trent.occ. (bagol.) *càrbonà* Bazzani-Melzani.

Tic.prealp. (Breno) **carbonétt** agg. ‘che si sta carbonizzando’ (VSI 4,45a).

It. **carbonamento** m. ‘rifornimento di carbone fatto da una nave a vapore in un porto’ (dal 1937, DizMar; B; Zing 2009).

Palerm.or. (Castelbuono) **carvuniari** v.tr. ‘tagliare una parte di un bosco e destinare la legna ricavata alla carbonizzazione’ Genchi-Cannizzaro 64.

It. **scarbonare** v.tr. ‘cavare il carbone dalla carbonaia, svuotare la carbonaia’ (dal 1872, TB; “raro” Zing 2009), tosc. ~, garf.-apuanò (Gagnana) *škarbonárə* (Luciani, ID 56), àpulo-bar. (Monòpoli) *skarvuné* Reho, martin. *scarvuná* VDS, cal.merid. (Cittanova) *skarvunári* (Longo, ID 16,24).

Ossol.alp. (Antronapiana) *žgarboná* v.tr. ‘attizzare (il fuoco)’ Nicolet, Bognanco *škarboná* ib.; lomb.occ. (com.) *scarbonà* ‘allargare le braci, o i carboni accesi, nel focolare con le molle da fuoco’ Monti; emil.occ. (parm.) *scarbonar* ‘sfondacciare il carbonile, rimuovere il carbone trito misto alla terra che si raccoglie nel fondo del forno fusorio’ Malaspina.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **scarbuntè** v.tr. ‘bruciacchiare’ Bianchini-Bracchi.

Irp. (Calitri) **scaravinescià** v.tr. ‘rimuovere la carbonella accesa nel braciere per tenere costante-

<sup>1</sup> Cfr. fr. *charbon* m. ‘tumeur gangréneuse qui attaque les animaux’ (FEW 2,385a).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *charbonner* v.tr. ‘ridurre in carbone’ (dal 1504, FEW 2,357).

mente ravvivato il fuoco' Acocella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scarnuscé* Amoroso, *scarvuscé* ib., àpulo-bar. (Canosa) *s k a r v a n a š é* Armagno, minerv. *scarvunescéie* Campanile, barlett. *scarvunescià* Tarantino, andr. *scarvenescèie* Cotugno, biscegl. *scarviniscià* Còcola, molf. *scarvenescià* Scardigno, bitont. *scarvenescèue* Saracino, Giovinazzo *scarvenesciè* Maldarelli, Bitetto *scarvenescèue* ColasuonnoSaggio, ostun. *s k a r v a n a š á* VDS.

Tic.prealp. (Viganello) **incarbonass** v.rifl. 'carbonizzarsi' (VSI 4,46a), moes. (Mesocco) *incarbonèss* ib.

It. **incarbonire** v.assol. 'diventar carbone, carbonizzare, trasformare in carbone, bruciare in modo non completo' (dal 1623, Marino, B; TB; Zing 2009), romagn. *incarboni* Mattioli, venez. *incarbonir* Boerio, tosc.cent. (Gaiole in Chianti) *incarbonire* Cagliariitano.

It. *incarbonirsi* v.rifl. 'trasformarsi in carbone, ardere in modo non completo, carbonizzarsi' (dal 1676, Frugoni, B; TB; LIZ; Zing 2009).

Agg.verb.: it. *incarbonito* 'corpo che per effetto del fuoco ha preso aspetto e qualità simile a carbone, trasformato in carbone, carbonizzato' (1676, F.F. Frugoni, B – 1935, D'Annunzio, LIZ; TB).

It. (*aria*) *incarbonita* agg. 'satura di polvere di carbone' (ante 1872, Mazzini, B).

It. *incarbonimento* m. 'effetto dell'incarbonire; macchia di carbone' (dal 1869, Bersezio, B; TB; LIZ; Zing 2009).

Lomb. **scarbuntì** v.tr. 'bruciacchiare, abbronzare, strinare, arsicciare, riscaldarsi', pav. *scarbonti* Gambini, emil.occ. (regg.) *scarbuntìr* (ante 1795, DentiMarriApp 1), *scarbontìr* Ferrari.

Composto: tic.alp.occ. (Sonogno) **magliacarbói** m. 'mangiacarboni, persona sporca in viso, in particolare attorno alla bocca' (VSI 4,46a).

### 3.a.β. <sup>r</sup>krab<sup>-1</sup>

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **scravunà** v.tr. 'cavare il carbone dalla carbonaia, disfare la carbonaia' Mennonna.

Luc.nord-occ. (potent.) **scravunijà** v.tr. 'rimuovere la carbonella accesa nel braciere per tenere costantemente ravviato il fuoco' (< *-idiare*, Perretti).

### 3.c. colore nerissimo

#### 3.c.α. <sup>r</sup>karb<sup>-1</sup>

It. **carbonare** v.tr. 'imbrattare con il carbone' 50 Florio 1611<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *charbonner* v.tr. 'noircir avec du charbon' (dal sec. XII, FEW 2,356).

Agg.verb.: it. *carbonato* agg. '(tipogr.) sottoposto a trattamento con inchiostri speciali che lo rendono copiativo l'oggetto (un foglio/una carta)' BSUppl 2004.

5 Tic.alp.occ. **carbonscid** agg. 'annerito, del colore del carbone' (VSI 4,45b); Menzonio ~ 'con frammenti di carbone (di pane)' ib.

Fior.a. **carbonata** f. 'carne di maiale salata e fortemente arrostita sulla brace' (dal 1349, SennuccioDelBene, B; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat)<sup>2</sup>, it. ~ (dal 1450ca., MaestroMartino, Faccioli 1,131; B; TB; LIZ; Zing 2009), it.a. *carbonada* (1525-26, Berni, B), it.sett. *carbonata* (1568, SansovinoSallach)<sup>3</sup>, it.sett.occ. *carbonada*

15 Vopisco 1564, ast.a. *carbónà* (1521, AlioneBottasso), mil.a. *carbonate* pl. (1443ca., (SacchellaMarinoni,BCSic 7), seconda metà sec. XIV, Sacchetti, LIZ), berg.a. *carbonada* (1429, GlossLorck 127,1012), gerg. *carbonata* (Ageno,SFI 15,426), mil. *carbonee* pl. (ante 1821, Porta, LIZ)<sup>4</sup>, pist. (montal.) *carbonata* f. Nerucci; amiat. (Piancastagnaio) ~ 'pietanza di carne bovina, suina o d'agnello profumata con aceto e servita su fette di pane abbrustolito' Fatini, sen. ~ Cagliariitano.

20 It.gerg.a. *carbonata* f. 'mortadella' (1534, AretinoAquilecchiaBrocardo 163), ven.centro-sett. (trevig.furb.) *carbonat[a]* (1545, Cappello,SFI 15, 336).

Piem. *carbonà* f. 'insalata d'erbe varie' (ante 1788, IslerGandolfo – Gavuzzi), *carbuná* Levi. APiem. (castell.) *karbuná* f. 'fetta di pane spalmato di burro' (Toppino,StR 10,69).

Sintagma: it. *insalatina carbonata* f. 'insalata d'erbe varie' (1875, Faldella, LIZ).

35 Retroformazione: sic. **carbuciu** m. 'focaccia' Traina.

Pant. **karbúca** f. 'pezzo di pasta lievitata cotta sulla brace' (Tropea,RicDial 1), *harbúca* ib.

Sic. *carbucia* f. 'sorta di focaccia cotto sotto la cenere ardente' (dai secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS; Spatafora, ib.; Mangiameli, ib.), palerm.or. (Castelbuono) *carbùcia* Genchi-Cannizzaro, palerm.cent. (Altofonte) ~ VS, pant. ~ ib.; sic. *cab-bucia* 'focaccia, schiacciata' (sec. XVIII, Spatafora, VS; ~ 'fritella' Traina, catan-sirac. (Acireale) *cabbiùcia* VS.

40

<sup>2</sup> Cfr. fr.a. *charbonede* f. 'viande grillée sur les charbons' (1100ca., Raschi, FEW 2,357b).

<sup>3</sup> Cfr. il prestito vorarlberg. *kcharmanádle* m. 'carne di vitello arrostita' Mätzler 79.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.cun. *carbonata* f. 'carne di maiale salata cotta sui carboni o in padella' (1448, GascaGloss-Parola), sardo *carbonada* (DES 1,296).

Sic. *aliva carbuca* ‘varietà d’oliva’ (Cannarella, VS s.v. *carbuca*<sup>2</sup>).

Metafora: trapan. (marsal.) **cabbùciu** m. ‘pudende femminile’ VS.

It. **incarbonarsi** v.rifl. ‘trasformarsi in carbone; seccare; annerirsi (parlando del ciuffo)’ (1877, A. Boito, B).

It. (*papiri*) **incarbonati** agg.m.pl. ‘trasformati in carbone; seccati; anneriti’ (ante 1831, Colletta, B).

It. (*papara*) **incarbonata** agg.f. ‘cotta a fuoco lento sui carboni accesi’ (1692, AntLatini, B).

Tic.alp.occ. *incarbonò* agg. ‘annerito, sporco di fuliggine’ (VSI 4,44b), moes. (Santa Doménica) ~ ib.

It. **incarbonir** (*gli uomini*) v.tr. ‘annerire’ (1623, Marino, LIZ).

It. *incarboni[re]* (*gli occhi*) v.tr. ‘rendere fiammeggiante come carbone acceso (parlando degli occhi di un gatto)’ (1874, MorganaFaldella 159).

It. *incarboni[re]* (*all'albergo*) v.intr. ‘annerire (parlando di bisticche)’ (1867, Imbriani, LIZ), ven.lagun. (chiogg.) ~ Naccari-Boscolo.

Agg.verb.: it. *incarbonito* ‘annerito; illividito (parlando di fisionomie, pelli, dita)’ (ante 1692, Lubrano, B – 1965, Govoni, B; LIZ).

Tic. **scarboná** v.tr. ‘annerire, sporcare, tingere con il carbone’ (VSI 4,46a); ~ ‘stuzzicare il fuoco, ravviare la brace’ ib.

B.piem. (vales.) **scarbuncêe** v.tr. ‘scarabocchiate, schiccherare col carbone’ Tonetti.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **nkarbon-ćáse** v.rifl. ‘macchiarsi di color scuro’ Monfeli.

Mil. *scarboni* agg. ‘strinato; (spreg.) scuro di carnagione’ (1697, MaggiSella).

Catan.-sirac. (Màscali) **akkarboniđđárisi** v.rifl. ‘intorbidarsi e assumere colore molto scuro subito dopo spillato, di vino andato a male’ VS.

### 3.e. astratti (mucchio, miscuglio)

#### 3.e.a. <sup>r</sup>karb-

Derivato: piem. **carbounà** f. ‘mescolanza di cose disordinate e confuse’ Capello, *carbonà* (Zalli 1815 – Brero), *carbunà* Levi.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *vada pure il mondo in carbonata* ‘a finir male’ (ante 1665, Lippi, B), *vadia il mondo in carbonata* (1726, Salvini, Crusca 1866).

### II.1. forme dotte chimiche

Derivato: it. (*acque/terreno*) **carbonaceo** agg. ‘che ha natura di carbone’ (dal 1748, Chambers; BSuppl; “tecn.-spec.” GRADIT 2007).

Composti: it. **carbossile** m. ‘gruppo monovalente costituito da un atomo di carbonio, due di ossigeno e uno di idrogeno ionizzabile e sostituibile con metalli o radicali alchilici (è caratteristico degli acidi organici)’ (dal 1919, C. Paderi, DELIN 297; B; Zing 2009).

It. **carbossilico** agg. ‘che contiene uno o più carbossili, reattivo al carbossile’ (dal 1900, Coffetti, DELIN 297; B; Zing 2009); **bicarbossilico** agg. ‘di composto chimico che contiene due radicali carbossilici’ (dal 1955, DizEncIt; Zing 2009); **dicarbossilico** ‘id.’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2009).

It. **carbossilasi** f. ‘enzima contenuto nel lievito (è uno dei fattori della fermentazione alcolica)’ (dal 1932, EncIt 14,48; B; Zing 2009).

It. **carbossilare** v.tr. ‘dotare la molecola di un composto organico di uno o più carbossili’ (dal 1970, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2009).

It. **carbossilato** agg. ‘che è stato modificato con l’introduzione di uno o più carbossili (un composto organico)’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

It. **carbossilazione** f. ‘introduzione di uno o più carbossili nella molecola di un composto organico; effetto che ne deriva’ (dal 1955, DizEncIt; BSuppl; Zing 2009).

It. **carbossioglobina** f. ‘sostanza in cui si trasforma l’emoglobina, combinandosi con ossido di carbonio, quando si respira aria inquinata da questo gas’ (dal 1901, Rossi, DELIN; B; Zing 2009).

It. **acido pirrolcarbossilico** m. ‘acido pirrolcarbónico’ (dal 1986, B; GRADIT 2007).

It. **carbochimica** f. ‘settore della chimica che si occupa della preparazione di composti ottenuti dal carbone’ (dal 1963, Giua, InternetCulturale; Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbochimico* agg. ‘della carbochimica’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carbocianina** f. ‘colorante del gruppo delle cianine, usato in fotografia come sensibilizzatore’ (dal 1932, EncIt 15,793; BSuppl; GRADIT; Zing 2009).

It. **carbogeno** m. ‘miscela di ossigeno con il 5% di anidride carbonica’ (dal 1955, DizEncIt; Governa; GRADIT 2007).

It. **carboidrato** m. ‘idrato di carbonio’ (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2009).

It. **carbonometria** f. ‘determinazione della quantità di anidride carbonica emessa nella respirazione dai polmoni’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007).

It. **carbosiderurgico** agg. ‘che riguarda i problemi comuni concernenti l’estrazione del carbone e

l'industria siderurgica' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **carbostirile** m. 'ossichinolina ottenuto per ossidazione della chinolina con cloruro di calce e con ossido di bario' (dal 1875, Lessona-A-Valle; 5 EncIt; GRADIT 2007).

It. **carboterapia** f. 'terapia applicata in casi di insufficienza respiratoria' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **carbozòo** m. 'vaccino contro il carbonchio, ottenuto trattando i bacilli con una soluzione di saponina' (dal 1931, Mazzucchi, InternetCulturale; Matt,SLel 21; B; GRADIT 2007).

## 2. termini storici

It. **carbonico** (*nembo*) agg. 'relativo alla Carboneria' (1818, DiBreme, Conciliatore, LIZ), (*setta/intrigo*) *carbonico* (1821-31, Labate, DeMattei, LN 7,58; ante 1876, Settembrini, B); *carbonicamente* avv. 'id.' (1821-31, Labate, DeMattei, LN 7,58). 20

It. (*decreto*) **anticarbonico** agg. 'avverso alla Carboneria' (1925, A. Luzio, DeMattei, LN 16,55).

**III.1.a.α.** It. **carbonizzare** v.tr. 'ridurre un corpo in carbone, trasformare in tutto o in parte una sostanza organica in carbone, spec. per forte riscaldamento' (dal 1824, Ortografia, Tramater; Crusca 1866; Zing 2009).

It. *carbonizzarsi* v.rifl. 'diventare carbone, ridursi in carbone' (dal 1865, TB; B; LIZ; Zing 2009), 30 it.reg.mil. ~ (1834, StampaMilLessico 366).

It. *carbonizzato* agg. 'ridotto a carbone; arso, bruciato' (dal 1816, Borsieri, LIZ; TB; GRADIT 2007).

It. **carbonizzazione** f. '(tess.) carbonizzazione' (dal 1933, EncIt 20,479; BSuppl; Zing 2009).

It. **carbonizzo** m. 'carbonizzazione delle fibre vegetali mescolate alla lana; il forno in cui avviene il processo' (dal 1955, DizEncIt 2,772; B; Zing 2009).

It. **sofocarbonismo** m. 'intossicazione dovuta a solfuro di carbonio, che colpisce gli addetti alla produzione del solfuro e del tetracloruro di carbonio, del raion, dei filati sintetici, della gomma, dell'olio d'oliva, delle sanse' (dal 1933, Ranelletti, 45 InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

**1.a.β.** It. **carbonizzazione** f. 'trasformazione di una sostanza organica in carbone; processo chimico in cui il legno, per effetto del calore, elimina 50 l'acqua e le sostanze volatili, trasformandosi in carbone' (dal 1795, Dandolo, DELIN; B; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbonizzazione* f. '(geol.) trasformazione chimica subita da sostanze vegetali accumulate dopo la morte dell'organismo, fuori del contatto dell'aria, e ricoperte e compresse successivamente da strati di sedimenti; processo di riduzione delle sostanze organiche, tendente a conservare solo il carbone' (dal 1930, EncIt 8,953; B; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbonizzazione* f. 'trattamento chimico a cui si assoggetta la lana per privarla delle fibre o particelle vegetali (lappole)' (dal 1930, EncIt 8,893; B; GRADIT; Zing 2009).

**1.b.α.** It. **carbonato** m. 'sale dell'acido carbonico, molto diffuso in natura, e prodotto spesso industrialmente (viene decomposto dagli acidi con viva effervescenza)' (dal 1795, Dandolo, DELIN; TB; B; Zing 2009).

Umbro merid.-or. (Foligno) *karbonátu* m. 'bicarbonato di sodio' Bruschi.

Con metatesi: agrig.or. (licat.) **cravunatu** m. 'bicarbonato di sodio' VS.

It. (*gaz/gruppo*) *carbonato* agg. 'che contiene carbonio' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2009), (*calce*) *carbonata* agg.f. Bossi 1819.

Sintagmi: fior. *carbonato potassico* m. 'sale bianco preparato per carbonizzazione della potassa caustica, usato nella lavorazione dei saponi, dei vetri, in tintoria e in conceria' (1876, Gargioli 298), it. ~ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

It. *carbonato di calce* m. 'sale dell'acido carbonico' (Bossi 1819 – 1904, Bombicci, InternetCulturale; Lessona-A-Valle).

It. *carbonato di calcio* m. 'sale dell'acido carbonico, molto diffuso in natura' (dal 1899, Cavazzi, InternetCulturale; B; Zing 2009); *carbonato di calcico* 'id.' (dal 1970, Zing; ib. 2008).

It. *carbonato di magnesia* m. 'sale di magnesia impiegato in farmacia con il nome di magnesia alba' (1875, Lessona-A-Valle), ~ *di magnesio* (dal 1930, Manzoni, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. *carbonato di potassa* m. 'sale dell'acido carbonico prodotto spesso industrialmente' (1875, Lessona-A-Valle), ~ *di potassio* (dal 1935, EncIt 28,105; B; Zing 2009).

It. *carbonato di sodio* m. 'sale dell'acido carbonico prodotto spesso industrialmente' (dal 1903, Cavazzani, InternetCulturale; B; Zing 2009).

Corso cismont.occ. (Èvisa) **carbunata** f. 'bicarbonato' Ceccaldi.

Con cambio di suffisso: ver. (Zévio) **carbonàso** m. 'carbonato' Rigobello.

Derivati: it. **carbonatazione** f. 'processo in cui si aggiunge anidride carbonica a una sostanza o a un miscuglio' (dal 1913, Garollo EncIt 35,1036; B; Zing 2009).

It. (*calce*) **carbonatica** agg.f. 'che contiene carbonio' (1839, C. Cattaneo, B); (*rocce carbonatiche* agg.f.pl. 'delle rocce composte in prevalenza da carbonati: calcari, dolomie; rocce a prevalente calcite, dolomite, siderite' (dal 1968, Manzoni; GRADIT 2007).

It. **carbonatiti** m.pl. 'rocce a prevalente calcite, con magnetite ed altri minerali che si trovano in filoni, associate a rocce eruttive alcaline' (dal 1968, Manzoni; GRADIT 2007).

Palerm.or. (Pòllina) **boncarbunatu** m. 'bicarbonato di sodio' VS.

Umbro merid.-or. (Montegabbione) **dicarbonato** m. 'bicarbonato di sodio' Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, catan.-sirac. (Màscali) *ddicarbonatu* VS.

It. **etilcarbonato** m. 'estere dietilico dell'acido carbonico che si presenta come un liquido incolore, aromatico, infiammabile, solubile solo in alcole, impiegato come solvente per le resine e la nitrocellulosa' (dal 1968, B; GRADIT 2007).

It. **metilcarbonato** m. 'composto, ottenuto dalla reazione del fosgene con alcool metilico, che si presenta sotto forma di liquido incolore, insolubile in acqua, solubile in solventi organici, miscibile con acidi e di odore gradevole (ed è usato in sintesi organiche)' (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Sintagma: it.reg.mil. *idrogene percarbonato* m. (1842, StampaMilLessico 577).

It. *percarbonato* m. 'ciascuno dei sali dell'acido percarbonico' (dal 1930, EncIt 8,950; B; GRADIT 2007).

It. **perossicarbonato** m. 'ciascuno dei sali dell'acido perossicarbonico: sono stabili, solidi e vengono usati per lo più come sbiancanti' (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **policarbonato** m. 'ciascuna delle resine poliesteri prodotte dalla condensazione di diossifenilalcani con esteri dell'acido carbonico, che hanno un punto elevato di rammollimento e grande viscosità allo stato fuso; sono usate nella fabbricazione di laminati trasparenti, di pezzi di macchine e di vernici' (dal 1986, B; Zing 2009).

It. **sesquicarbonato** m. 'sale contenente lo ione carbonico e un metallo nel rapporto di 3 a 2' (dal 1996, B; GRADIT 2007).

It. **solfoarbonato** m. 'sale dell'acido solfoarbonico; tiocarbonato' (1875, Lessona-A-Valle), *sol-*

*fo-carbonati* pl. (dal 1884, König, B; GRADIT 2007).

**1.b.β.** It. **bicarbonato** m. 'sale dell'acido carbonico; bicarbonato di sodio' (dal 1863, TB; B; LIZ; Zing 2009).

Gerg. *bicarbonato* m. 'l'eroina' (Correnti 148; Forconi).

It. *bicarbonato sodico* m. 'sostanza cristallina, bianca, impiegata per bevande effervescenti, come antiacido e in vari usi domestici' (dal 1897, Matteucci, InternetCulturale; Zing 2009); ~ *di soda* 'id.' (1917, Ricciardelli, InternetCulturale; Zing 1925); it. ~ *di sodio* (dal 1935, EncIt 26,479; B; Zing 2009).

**1.b.γ.** It. **idrocarbonato** m. 'aggiunto che si dà a certi gas formati d'idrogeno e di carbonio' (TB 1869 – 1935, Brunelli, InternetCulturale).

**1.b.δ.** It. **carbonico** agg. 'detto di composto del carbonio tetravalente' (dal 1795, Dandolo, DELIN; Crusca 1866; Zing 2009).

Sintagmi: it. *acido carbonico* m. 'acido bibasico presente nelle soluzioni acquose di anidride carbonica' (dal 1797, D'AlbVill; B; TB; LIZ; Zing 2009).

It. *anidride carbonica* f. 'gas incolore, inodore, insapore, usato per bibite gassate e, allo stesso solido, sotto forma di ghiaccio secco, nella conservazione di sostanze deperibili' (dal 1910, D'Annunzio, LIZ; B; Zing 2009).

it. *neve carbonica* → *nix*

It. *carbonico* m. 'periodo carbonifero' (dal 1930, EncIt 8,963; B; Zing 2009).

Derivati: it. **carbonicazión** f. 'carbonatazione, immissione di anidride carbonica nei vini, per renderli artificialmente frizzanti o spumanti' (dal 1937, EncIt 35,401; B; Zing 2009).

It. **acidi metancarbonici** m.pl. 'acidi organici derivati dal metano e contenenti da 1 a 4 gruppi carbossilici' (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **acido percarbonico** m. 'acido non conosciuto allo stato libero' (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **permocarbonico** agg. 'permocarbonifero' (dal 1930, EncIt 8,964; B; GRADIT 2007).

It. **acido perossicarbonico** m. 'perossiacido che si può presentare con uno o con due atomi di carbonio' (dal 1986, B; GRADIT 2007).

It. **acido pirrolcarbonico** m. 'amminoacido derivato dal pirrolo, simile alla prolina; è presente in

quasi tutte le proteine' (dal 1986, B; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

**1.c.α.** It. **carburo** m. 'composto del carbonio con un elemento più elettropositivo; carburo di calcio da cui si ricava il gas acetilene usato per l'illuminazione' (dal 1795, Dandolo, DELIN; TB; B; Zing 2009).

Sintagmi: it. *carburo di calcio* m. 'composto cristallino, grigio, duro, prodotto trattando in forno elettrico calce viva e carbone, usato per la fabbricazione dell'acetilene e per un gioco assai pericoloso che consisteva nel dar fuoco a un pezzo di carburo di calcio' (dal 1896, Ceppellini, Internet-Culturale; B; Zing 2009).

It. *carburo di ferro* m. 'grafite, piombaggine' Carena 1859, piem. *carburo d'fer* Capello.

Derivati: it. **bicarburo** m. 'etilene' (TB 1865; DizEncIt 1955).

It. **fluorcarburo** m. 'composto chimico che contiene fluoro e carbonio; è ininfiammabile e viene usato per ottenere liquidi refrigeranti (tipo freon), lubrificanti e fibre tessili artificiali' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2009).

It. **carburare** v.tr. 'azione che si fa per introdurre il carbonio in combinazione coi metalli e coi metalloidi a formare composti non acidi; sottoporre a carburazione' (dal 1865, TB; B; Zing 2009).

It. *carburare* v.assol. 'funzionare, andare (di mezzo meccanico)' (1980, Manzoni-Dalmonte); ~ '(fig.) lavorare bene, sentirsi in forma' (dal 1980, Manzoni-Dalmonte; "gerg." Zing 2009), pist. ~ Gori-Lucarelli, cort. (Val di Pierle) *karburé* Silvestrini, umbro merid.-or. (tod.) *carburà* Ugocioni-Rinaldi.

It. *carburàre* v.tr. 'rinforzare, incoraggiare' (1987, Quarantotto).

It. **discarburare** v.assol. 'privare del carbonio i corpi che lo contengono' TB 1865.

Retroformazione: pis. (Filéttole) **carburiu** m. 'carburo, acetilene' (Temperli, ID 54), grosset. *karbúryo* Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44), amiat. ~ Fatini, Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, umbro occ. (Magione) ~ Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, salent.cent. (Cellino San Marco) *karbúryu* (Fanciullo, ID 36,11).

**1.c.β.** It. **carburato** agg. 'che è stato sottoposto a carburazione (una lega metallica)' (dal 1828, Omodei, Tramater; BSuppl; GRADIT 2007), it.reg.mil. ~ (1840, StampaMilLessico 574).

**1.c.γ.** It. **carburazione** f. 'operazione con cui si introduce carbonio in una lega metallica mediante riscaldamento a contatto con metalli carboniosi; stato di combinazione non acida dei metalloidi e dei metalli col carbonio' (dal 1863, TB; B; Zing 2009); ~ '(nel trattamento chimico di tessuti di lana per eliminare le pagliuzze) fenomeno per cui le sostanze organiche perdono idrogeno e ossigeno e formano carbonio' (1930, EncIt 8,977); ~ 'arricchimento di gas combustibili con vapori di idrocarburi liquidi, per aumentarne il potere calorifico' (dal 1931, EncIt 10,914; B; Zing 2009); ~ 'miscelazione con l'aria del combustibile liquido per alimentare i motori a combustione interna' (dal 1934, EncIt 23,960; B; Zing 2009).

**1.c.δ.** It. **idrocarburo** m. 'composto organico (liquido, gassoso o solido) che contiene carbonio e idrogeno' (dal 1875, Stoppani, B; TB; Zing 2009); it. **idrocarburico** agg. 'che si riferisce, che è proprio di idrocarburo' (dal 1972, B; Zing 2009); it. **idrocarburato** agg. 'che è costituito in massima parte da idrocarburi' B 1972.

**1.c.ε.** It. **carburatore** m. 'apparecchio in cui si forma la miscela d'aria e di combustibile con cui si alimenta il motore a combustione interna' (dal 1908, Panzini; Zing 2009).

It. **carburatorista** m. 'meccanico specializzato nella revisione o riparazione del carburatore degli autoveicoli' (dal 1967, Medici; BSuppl; Zing 2009).

**1.c.ζ.** It. **carbone carburante** m. 'legno razionalmente carbonizzato, atto a servire da carburante' (1905, Panzini, B)<sup>1</sup>.

It. **carburante** m. 'combustibile liquido (e più raramente gassoso) per i motori a combustione interna, costituito da sostanze ricche di carbonio e di idrogeno, come la benzina, il benzolo e la nafta' (dal 1923-39, Ojetti, B; Zing 2009).

Ven.merid. (vic.) *carburànte* m. 'vino o liquore (in senso ironico)' Candiago.

It. **carburanti sintetici** m.pl. 'ottenuti artificialmente per mezzo di sintesi chimica dal carbone' (1982, LuratiNeol).

It. **police carburante** agg. 'che può funzionare con vari tipi di carburante (parlando di un motore)' (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **supercarburante** m. 'benzina ad alto numero di ottano, ossia con elevato potere antidetonante;

<sup>1</sup> Cfr. fr. *carburant* agg. (dal 1907, TLF 5,189b).

benzina super' (dal 1960, DizEncIt; Quarantotto; Zing 2009).

**1.d.** It. **carbonio** m. 'elemento, inodoro, insipido e insolubile, diffusissimo in natura, di aspetto diverso a seconda dello stato allotropico e della struttura cristallina che nella forma cubica costituisce il diamante, nella forma esagonale la grafite e nello stato amorfo il carbone' (dal 1681, Petronio, DELIN 297; TB; B; LIZ; Zing 2009).

It. (*ossido/solfuro/tetracloruro, ecc. di*) **carbonio** m. 'gas incolore e inodore, che si forma nella combustione incompleta del carbone' (dal 1869, Deperais, InternetCulturale, B; Zing 2009).

It. **carbonioso** agg. 'costituito da carbone, che contiene carbone' (dal 1863, TB; BSuppl; Zing 2009).

**1.e.** It. (*industria/terreno/bacino/zona, ecc.*) **carbonifero** agg. 'che contiene carbone minerale o fossile (un terreno, una roccia)' (dal 1843, StampaMilLessico 194; TB; Zing 2009).

It. (*epoca/periodo*) **carbonifero** agg. 'quarto periodo dell'era paleozoica, caratterizzato da clima tropicale, flora molto rigogliosa, soprattutto di Pteridofite (a cui risalgono i grandi giacimenti di carbon fossile del periodo), comparsa di anfibi e rettili' (dal 1874, Balducci; B; Zing 2009).

It. **permocarbonifero** m. 'l'insieme dei periodi permiano e carbonifero' (dal 1986, B; "tecn.-spec." GRADIT 2007).

It. *periodo permocarbonifero* m. 'l'insieme dei periodi permiano e carbonifero' (dal 1986, B; GRADIT 2007).

**1.f.** It. **carbonile** m. 'radicale costituito da un atomo di ossigeno e un atomo di carbonio; gruppo di composti dell'ossido di carbonio e vari metalli' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2009).

It. (*metallo*) **carbonile** agg. 'che è composto dell'ossido di carbonio con uno o più atomi di metallo' (dal 1970, Zing; ib. 2008).

It. **ferrocarbonili** m.pl. 'composti contenenti ferro e gruppi carbonilici' (1932, EncIt 15,67; B 1968).

It. **metallo-carbonili** m.pl. 'composto formato da ossido di carbonio in unione con un elemento metallico' (1955, DizEncIt 2,771), *metallocarbonile* m. (dal 1978, B; GRADIT 2007).

It. **rettacarbonile** m. 'colui che ha cura del carbonile, vigilando l'entrata e l'uscita del carbone' (1859, Carena 163).

It. **carbonilico** agg. 'che è proprio, che si riferisce al carbonile' (dal 1955, DizEncIt; BSuppl; Zing 2009).

**1.g.** It. **carbonado** m. 'varietà di diamante di colore nero, opaca e durissima, usata per punte di trapani e corone di perforatrici; diamante nero' (dal 1892, Garollo; B; Zing 2009).

**1.h.** It. **carbonite** f. 'esplosivo di sicurezza usato nelle miniere di carbone' (dal 1930, EncIt 8,977; B; Zing 2009).

**2.a.** It. **carta carbone** f. 'carta scura usata in dattilografia per fare delle copie di un dattiloscritto' (dal 1913, Garollo; PratiProntuario; Zing 2009).

**2.b.** It. **carborundum** m. 'carburo di silicio, sostanza durissima usata come abrasivo a mano per la lavorazione del travertino' (1895, Villavecchia, DELIN; Zing 2009), *carborundo* (dal 1900, Belloc, DELIN; B; Zing 2009), lig.gen. (Val Fontanabuona) *carburùn* Cuneo, b.piem. (gattinar.) *carborundo* Gibellino, sen. (serr.) *carborime* Rosolini.

**2.c.** It. **carbon tax** f. 'tassa posta sull'impiego dei combustibili fossili (carbone, petrolio, gas naturali) allo scopo di limitarne gli effetti inquinanti' (dal 1992, Cavagnoli, InternetCulturale BSuppl; Zing 2009).

Il lat. CARBO continua in tutte le lingue romanze: rumeno *cărbune* (dal 1491, Tiktin-Miron 1,478), b.engad. *charbun* (DRG 3,364b), AEngad. *cravun* ib., fr.a. *charbuns de fou* (inizio sec. XII, PsautierCambridge, TLF 5,537a), fr. *charbon* (dal 1150ca., Eneas, Salverda), occit.a. *carbo* (1120ca., GuillPoit, Rn 2,332), cat. *carbó* (dal 1252, Capmany, DCVB 2,1019a), spagn.a. *carbón* (dalla seconda metà sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 357), port.a. *carvon* (sec. XIII, IVPM 2,45b), port. *carvão* (dal sec. XV, ib.), sardo (logud.) *kar-βōne* (DES 1,296) e le forme it. I.1.

La struttura della voce distingue carbone (1.), derivati nominali (2.) e derivati verbali (3.). Questi punti vengono suddivisi in sostanza solida combustibile (a.), pietra preziosa (b.), energia da elementi (1.b<sup>1</sup>.), naftalina, polvere da sparo (2.b<sup>1</sup>.), colore nerissimo (c.), oggetti (d.), astratti (mucchio, miscuglio) (e.), malattie umane (2.e.), malattie vegetali (2.e<sup>1</sup>.), malattie animali (2.e<sup>2</sup>.) e muffa di carta, panni o legna (2.e<sup>3</sup>.) . La sottodivisione considera la fonetica:  $\lceil karb^{-1}$  ( $\alpha$ ) e la forma metatetica  $\lceil krab^{-1}$  ( $\beta$ ). Sotto II. si presentano formazioni dotte chimiche (1.) e termini storici

(2.). Per il prefisso *carbo-* ci si limita a formazioni che esistono anche nel fr., cfr. *carbochimie* (1965, TLF 5,185a) e *carbogène* (1959, ib.).

Prima dell'Altomedioevo si conosceva unicamente il carbone di legno che era prodotto in carbonaie e utilizzato per la fusione di metalli (LexMA 5, 1248). La denominazione di carbone per il minerale è secondaria e normalmente usata in forma di sintagma *carbone di pietra*, fr. *charbon de terre* (1251, TLF 5,537a).

Molte espressioni chimiche costituiscono prestiti dal francese, p.es. *carbonizzare* (III.1.a.a.) dal fr. *carboniser* 'ridurre in carbone' (dal 1803, Boiste, FEW 2,358b), cat. *carbonisar* (1839, DELCat 2,563b); it. *carbonizzazione* (1.a.β.) dal fr. *carbonisation* (dal 1789, Lavoisier, Brunot 6,638); l'it. *carbonato* 'sale dell'acido carbonico' (1.b.a.) dal fr. *carbonate* (1787, G. de Morveau, TLF 5,185b), cfr. anche cat. *carbonat* (1868, DELCat 2,563a); l'it. *bicarbonato* (1.b.β.) dal fr. *bicarbonate* (1825, TLF 4,460a), l'it. *idrocarbonato* (1.b.γ.) dal fr. *hydrocarbonate* (1809, TLF 9,1007a). Anche l'it. (*acido*) *carbonico* (1.b.δ.) fa parte di questi prestiti cfr. fr. *carbonique* (1787, G. de Morveau, TLF 5,186b). Lo stesso vale per l'it. *carbùro* (1.c.a.) dal fr. *carbure* (dal 1787, TLF 5,188b), *carburato* (1.c.β.) dal fr. *carburé* agg. (1823, TLF 5,188b), *carburazione* (1.c.γ.) dal fr. *carburation* (1866-69, TLF 5,188b), *idrocarburo* (1.c.δ.) dal fr. *hydrocarbure* (1809, TLF 9,1007a), it. *carbureatore* (1.c.ε.) dal fr. *carbureateur* 'apparecchio' (1866, TLF 5,188b) e *carbureante* (1.c.ζ.) dal fr. *carburent* (1905/06, TLF 5,189b).

Quanto all'it. *carbonio* (1.d.) cfr. fr. *carbone* (1787, G. de Morveau, TLF 5,186b), e per l'it. *carbonifero* (1.e.) cfr. fr. *carbonifère* (1838, TLF 5,186b). Per l'it. *carbonile* (1.f.) cfr. fr. *carbonyle* m. (dal 1878, TLF 5,188a), per l'it. *carbonado* 'varietà di diamante' (1.g.) cfr. fr. *carbonade* (dal Lar 1907, FEW 2,359a) e per l'it. *carbonite* f. 'esplosivo' (1.h.), cfr. fr. *carbonite* (dal 1838, TLF 5,188a). L'it. *carta carbone* è calco strutturale dell'ingl. *carbon paper* (2.a.), l'it. *carborundo* proviene dall'ingl. *carbon et corundum*, formazione dell'ingl. Acherson nel 1891 forse attraverso il fr. *carborundum* (1894, TLF 5,188). Per l'it. *carbon tax* cfr. la stessa voce ingl. (2.c.).

REW 1674, Faré; DEI 756seg., 757; DELIN 296seg.; DRG 3,364-368 (Decurtins); VSI 4,35-

46 (Ceschi); FEW 2,354-360 (Poppe).— Suani; Tressel; Hohnerlein<sup>1</sup>.

→ **carbonāria**, **carbonarus/-arius**, **carbunculus**

**carbonaria** 'luogo dove si produce o si conserva il carbone di legno'

**I.1.** 'buca o catasta dove si fa il carbone di legno'

**1.a.** -aria

**1.a.a.** † *karb-*<sup>1</sup>

Fior.a. **carbonaia** f. 'specie di fornace per trasformare la legna in carbone: costituita da una fossa su cui la legna viene accatastata e ricoperta di terra' (1316, LibriCommPeruzziSapori 502)<sup>2</sup>, sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, TLIOMat), it. ~ (dal 1537ca., Biringuccio, TB; B; LIZ; Zing 2009), lig.occ. (Mònaco) *carbunèra* Frolla, sanrem. *carbunéira* Carli, *carbunàira* ib., lig.alp. (brig.) *carbunèra* Massajoli-Moriani, lig.cent. *karbunèra* VPL, Borgomaro *karbunèya* (p.193), lig.gen. (savon.) *karbunèa* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *carbunea* Olivieri-1, *carbonéa* (Casaccia; Gismondi; Paganini 24), lig.or. (spezz.) *karbonèa* Lena, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *keybunèra* VPL, Rossiglione *karbunèra* ib., ossol.alp. (Antronapiana) *karbunèra* Nicolet, Premia *čarbunèra* (p.109), piem. *carbounera* Capello, *carbonera* (Zalli 1815 – Brero), b.piem. (valsés.) *carbonèra* Tonetti, gattinar. *carbunèra* Gibellino, tic. † *karbonèra*<sup>1</sup> (VSI 4,48a), † *karbunèra*<sup>1</sup> ib., tic. alp.cent. (Lumino) *carbonèra* Pronzini, lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *carbunèra* Massera, talamon. *carbunèro* Bulanti, posch. *carbunèra* Tognina 336, lomb.occ. (Nonio) *karbunèra* (p.128), mil. *carbonèra* Cherubini, vigev. *carbunèra* Vidari, vogher. *karbunèra* Maragliano, mant. *carbonèra* Arrivabene, Bòzzolo *karbunèra* (p.286), emil.occ. (guastall.) *carbonèra* Guastalla, Prignano sulla Secchia *karbunèra* (p.454), Sologno *karbunàya* (p.453), emil.or. (bol.) *carbunaera* Ungarelli, romagn. *carbunèra* Mattioli, *karbunèara* Ercolani, Saludecio *karbunèra* (p.499), march.sett. (cagl.) *kar-*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Coluccia, Cornagliotti, Fanciullo, Pfister, Tancke, Veny e Zamboni.

<sup>2</sup> Cfr. il nome di persona prat.a. *Bonco(m)pagno da la Carbonaia* (1247, AffittiPugliesi, TLIOMat) ed il toponimo fior.a. *Carbonaia* (seconda metà sec. XIV, LegendaAurea, ib.).



*bonéra* Sabbatini, venez. *carbonèra* Boerio, trent.or. (valsug.) ~ Prati, lad.ven. *karbonéra* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., Colle Santa Lucia *carbonéra* PallabazzerLinguaAgg, lad. cad. (Campolongo) *carbonéra* DeZolt, tosc. *carbonája* FanfaniUso, fior. «*karbonáya*», volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), elb. *karbonáya* Diodati, tosc. (pitigl.) *karbonáya* (p.582), umbro occ. (Magione) *karbonéa* Moretti, cort. ~, umbro merid.-or. (valtopin.) *carbonája* VocScuola, laz.centro-sett. «*karbonéra*», «*karbunéra*», cicolano (Tagliacozzo) *karbonéra* (p.645), abr.or. adriat. (Palmoli) *karvəněyrə* (p.658), abr.occ. (Trasacco) *karbonéra* (p.646), molis. (Roccasicura) *karvəněra* (p.666), laz.merid. (Sonni- no) *karbonéra* (p.682), dauno-appenn. (Serracapriola) *karvuněra* (p.706), Lucera *karvuněyrə* (p.707), garg. (Vico del Gargano) *karvuněra* (p.709), àpulo-bar. *karvəněra*, 20 biscegl. *carvinère* Còcola, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *karvuněra* (p.726), luc.nord-or. (Matera) *karvəněra* (p.736), cal. «*karvunéra*», cal.cent. (Guardia Piem.) *karvuněra* (p.769), apriglian. *karivuněra* NDC, Serrastretta *karbuněra* (p.771), sic. «*karvuněra*», *carbunera* VS, *carvunaria* ib., niss.-enn. (Calascibetta) *karvuněra* (p.845), piazz. *carbunèra* Roccella; AIS 212cp. Emil.occ. (guastall.) *carbonèra* f. ‘gran quantità di fumo’ Guastalla.

### 1.a.β. «*krab-*»

Emil.occ. (Coli) *krabuněra* f. ‘specie di fornace per trasformare la legna in carbone: costituita da una fossa su cui la legna viene accatastata e ricoperta di terra’ (p.420), cilent. (Omignano) *kravuněra* (p.740), salent. *cravunera* VDS, sic.sud-or. (ragus.) *cravunera* VS, niss.-enn. (Villalba) *kravuněra* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Platani) ~ (p.851); AIS 212cp.

### 1.b. -ara

#### 1.b.α. «*karb-*»

It. *carbonara* f. ‘buca o catasta dove si fa il carbone’ (ante 1537, Biringuccio, Crusca 1866; 1585, Garzoni, B; 1892, D’Annunzio, LIZ), laz.a. ~ (Corneto 1436, LetteraGiovVitelleschi, Migliorini-Folena 2,33,10), molf.a. ~ (1323-1536, Statuti-Caratù,LSPuglia 3,48), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *karboná* Masetti, novar. *carbonara* (1580-1589, BellettiAntologia 109), tic.alp.occ. (Pedemonte) ~ (Guarnerio,BSSI 33,4), lad.anaun. (ASol.) ~ Quaresima, Tuenno *carbonára* ib.,

lad.fiamm. (cembr.) *carbonàra* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), mirand. *carbunara* Meschieri, lunig. (Fosdinovo) *karbonára* Masetti, sarz. *karbunára* ib., emil.or. (bol.) *carbunára* Ungarelli, ven.merid. *carbonàra*<sup>1</sup>, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *karbonára* PallabazzerLinguaAgg, *carbonára* ib., fass. *carboná* Mazzel-2, Penia *carbonáq* (p.313), garf.-apuano (Gragiana) *karbonára* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., lucch.-vers. (Camaiole) *karbonára* (p.520), *karbunára* ib., corso «*karbunára*», «*kerbunára*», macer. *carbonàra* GinobiliApp 1, umbro merid.-or. ~ Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Nemi) *karbonára* (p.662), velletr. *carbonàra* (Crocioni, RGI 10,53), march. merid. (asc.) *karvənára* Brandozzi, àpulo-bar. (Palagiano) *karvunára* (p.737), salent.sett. (Carovigno) *karvunára* (p.729), cal. *carvunara* NDC, catan.-sirac. (Bronte) *cabbunara* VS, palerm.cent. (Baucina) *karvunára* (p.824); AIS 212cp.; ALEIC 1412.

### 1.b.β. «*krab-*»

Nap. *gravunara* f. ‘buca o catasta dove si fa il carbone’ Altamura, salent. *cravunára* VDS, salent.cent. (Vèrnole) *kravunára* (AIS 212cp., p.739).

### 1.c. «-iera»

#### 1.c.α. «*karb-*»

It. *carboniera* f. ‘carbonaia; fornace in cui si apparecchia il carbone’ (ante 1537, Biringuccio, B; dal 1759, Targioni Tozzetti, TB; Zing 2009), abr.or.adriat. (Crecchio) *karvunírə* (p.639), Fara San Martino *karvunír* (p.648); AIS 212cp.

Amiat. (Santa Fiora) *carbonièra* f. ‘cupola di pezzi di legno raccolti di casa in casa in un rione, cui si dà fuoco la vigilia di un santo per festeggiarlo, e che, diventata un braciere, i ragazzi si divertono a saltare in corsa’ Fatini.

It. *carboniere* f.pl. ‘miniere di carbone’ (1842, C. Cattaneo, B).

<sup>1</sup> Cfr. i toponimi pis.a. *Carbonara* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat), lad.anaun.a. ~ (1417, Anzilotti 2), it. (*a Napoli la*) ~ (1585, Garzoni, LIZ), trent.or. (Viarago) ~ (1584, Coraiola, StTrent 37,93).

2. 'luogo o locale dove si tiene il carbone; luogo buio; prigione'

2.a. 「-aria」

2.a.a. 「karb-」

Sen.a. **carbonaia** f. 'locale in cui si tiene il carbone per uso domestico; stanza dove i carbonai depositano e conservano il carbone' (1305, StatutiSpedaleSMaria, TLIOMat; 1318, ib.), it. ~ (dal 1640, Oudin; Zing 2009), lig.occ. (sanrem.) *carbunèira* Carli, lig.gen. (gen.) *carbonèa* (Paganini; 10 Casaccia), piem. *carbounera* Capello, *carbonera* (Zalli 1815 – Brero), b.piem. (gattin.) *carbunèra* Gibellino, tic. *karbonèra* (VSI 4,48), pav. *carbunèra* Annovazzi, mant. *carbonèra* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, romagn. *carbunèra* Mattioli, venez. *carbonèra* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, triest. *carbonera* DET, tosc. *carbonàja* FanfaniUso, àpulo-bar. (biscegl.) *carvinèra* Còcola, sic. *carvunèra* (Biundi; Traina), *carbunera* VS.

It. *carbonaia* f. 'piccolo carcere angusto e oscuro, prigione' (Crusca 1746 – "famil." Garollo 1913; TB)<sup>1</sup>, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, pis. ~ (Malagoli; Guidi), sic. *carvunera* (Traina; VS), *carbunera* VS; emil.or. (bol.gerg.) *karbunèra* 25 'camera di sicurezza' Menarini, fior.gerg. *carbonaia* ib.

It. *carbonaia* f. '(marin., raro) parte della stiva in cui si conserva la provvista di carbone per le caldaie, carbonile' (dal 1889, Guglielmotti; B; 30 "raro" Zing 2009), lad.cador. (oltrechi.) *carbonèra* Menegus.

It. *carbonaia* f. 'luogo sudicio e buio, stanza sudicia ed oscura' (dal 1866, Crusca; Zing 2009); tic.alp.occ. (Sonogno) *karbonéyra* 'stanza del carbonaio' Keller-2; niss.-enn. (Centùripe) *carbunera* 'parte della bottega da fabbro dove si conserva il carbone' VS.

2.a.β. 「krab-」

Nap. **cravunera** f. 'locale in cui si tiene il carbone per uso domestico' Andreoli; sic. ~ 'ripostiglio, per lo più sotto la cucina, per mettervi legna e carbone' VS.

2.b. 「-ara」

2.b.a. 「karb-」

Salent.a. 「**karβunára**」 f. 'terreno recintato, dietro la casa, o dietro il cortile, o fuori città, per conservar legname e simili' (fine sec. XI, Gloss-Cuomo, MedioevoRomanzo 4,263); it. *carbonara* 50

<sup>1</sup> Cfr. fr. *charbonnière* f. 'prison à l'hôtel de ville de Paris' (Enc 1753 – Trév 1771).

'luogo ove si tiene il carbone' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), mirand. *carbunara* Meschieri, ven.merid. (vic.) *carbonara* Candiago.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *karbonára* f. 'specie di goletta un tempo addetta al traffico del carbone' (Fanciulli, ID 44).

Sic. *carbunara* f. 'favo costruito dalle api nella cavità di un tronco' VS.

2.c. -iera

2.c.a. 「karb-」

It. **carboniera** f. 'stanza dove si tiene il carbone' (Petr 1887 – PratiProntuario 1952).

It. *carboniera* f. 'nave adibita al trasporto di carbone' (dal 1937, DizMar; B; Zing 2009)<sup>2</sup>; ~ 'deposito di carbone nelle navi' PratiProntuario 1952.

3. 'trincea lungo le mura di una fortezza'<sup>3</sup>

3.a. -aria

3.a.a. 「karb-」

Fior.a. **carbonaia** (*del castelare*) f. 'specie di trincea lungo le mura di una città o di una fortezza' (1308-30, LibroSegretoGiotto, TLIOMat; 1316, LibriPeruzziSapori, ib.)<sup>4</sup>, prat.a. ~ (1296-1305, CeppoPoveri, TLIOMat), lucch.a. *carbonaie* pl. (prima metà sec.XIV, Cronichetta, ib.), sen.a. *carbonaia* (*di castello*) f. (Montagutolo 1280-97, Statuto, ib. – 1406-1452, StatutiSestito), *carbonaie* (*o fossi del castello di Suvicille*) pl. (Sovicille 1383, StatutiPrunai 179,37), perug.a. *carbonaia* f. (1342, StatutoElsheikh, TLIOMat), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-BocchiMs)<sup>5</sup>, roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, [ms. Ricc.], ib.), tosc. *carbonaie* pl. (1579, CascioPratilli 140), amiat. *carbonàia* f. Fatini.

Roman.a. **carbonaio** m. 'specie di trincea lungo le mura di una città o di una fortezza' (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, [ms. Ricc], TLIOMat). 40

<sup>2</sup> Cfr. fr. *charbonnière* f. 'vieille coque qui sert au transport du charbon' (Lar 1929, FEW 2,355b).

<sup>3</sup> Il LexMA 5,1248 s.v. *Kohle* scrive che il carbone di legno si produceva in *buche* o accendendo castate di legno. Forse i fossati lungo le mura erano adatti a questo uso.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.pis. *carbonaia* f. 'fossato difensivo intorno ad un castello' (1119, GlossDiplTosc, Larson 154), lat.mediev.lucch. ~ (1132, ib.).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *carponaira* f. 'fossato di difesa di mura e castelli' Aproso-1, lat.mediev.roman. *carbonariam ... castelli* (sec. XII, Sella).

**3.b. -ara****3.b.α.** <sup>1</sup>*karb-*<sup>1</sup>

Fior.a. **carbonara** f. ‘terrapieno o fossato; specie di trincea lungo le mura di una città o di una fortezza’ (1308-12, LibroSegretoArnoldo, TLIO-Mat), march.a. *carvonara* (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontonePorta), asc.a. ~ (1377, Statuti-Zdekauer-Sella)<sup>1</sup>.

Roman.a. **carbonaro** (*intorno a la citade*) m. 10 ‘specie di trincea lungo le mura di una città o di una fortezza’ (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, TLIOMat)<sup>2</sup>, *carvonaro* (sec. XV, RegistroDisciplinati, UgoliniScrittiMinori 413,4).

Molis. (Ripalimosani) *cherevenare* m. ‘cunetta 15 lungo i margini della strada’ DAM; luc.cent. (Pietrapertosa) *karβanárə* ‘solco di pietre dove s'accoglie l'acqua’ Bigalke.

**II.1.** It. **carbonarie** f.pl. ‘specie di trincee lungo le mura di una città o di una fortezza’ (ante 1750, Muratori, B).

L'agg.sost. *carbonaria* e attestato nel lat.tardo 25 (Glosse 2,571,25, ThesLL 3,432,4) e continua nell'engad. *charbunera* (DRG 3,368b), surmeir. *curvanera* ib., nel vallone a. *carboniere* ‘miniera di carbone’ (1251, FEW 2,355b), nel fr. *charbonniere* ‘luogo dove si conserva il carbone’ (dal 1611, Cotgr, ib.), nel cat. *carbonera*, spagn. ~, port. *carvoeira*, come toponimo occit.a. *Carbonneiras* (Rouergue 1200, BrunelS 537,4 e 14) e nelle forme italoromanze (I). Si distinguono i tre significati ‘buca o catasta dove si fa il carbone di 35 legno’ (1.), ‘luogo o locale dove si tiene il carbone; prigione’ (2.) e ‘trincea lungo le mura di una fortezza’ (3.).

Si distinguono inoltre i suffissi *-aria* (a.), *-ara* (b.) e *-iera* (1.c.) e si separano come nell'articolo 40 *carbone* le forme a base di <sup>1</sup>*karb-*<sup>1</sup> (α.) dalle forme metatetiche <sup>1</sup>*kraβ-*<sup>1</sup> (β.). La forma *carbonarie* del Muratori costituisce una voce dotta (II.1.).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *carvonara* f. ‘fossato di difesa di mura e castelli’ (Ascoli Piceno 1377, HubschmidMat), lat.mediev.teram. *cum porte et carbonare* pl. (1057, Cart 5, HubschmidMat), lat.mediev.it.merid. *carbonara* f. (San Giovanni in Piano 1059, Aprile, ContrFilltMediana 15).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.teram. *cum portis et carbonariis* m.pl. (1101, Cart 97, HubschmidMat), lat.mediev.pugl. *in carbonaro (de ... civitate Monopoli)* m. (981, CD-Brindisi 1, ib.).

REW 1675; DEI 756; VEI 229; DELIN 296; VSI 4,48-52 (Ceschi); DRG 3,368b (Decurtins); FEW 2,355.– Tressel; Pfister<sup>3</sup>.

→ **carbo, carbonarius, carbunculus**

**carbonārius** ‘che si riferisce al carbone’**I.1.** agg.**1.a.** *-ariu***1.a.α.** <sup>1</sup>*karb-*<sup>1</sup>

Uccelli: lomb.or. (berg.) (*morát*) **karbü- 15 nér** agg. ‘della Rusicilla titys’ Bonelli 381.

Trent.occ. (Val di Ledro) (*parissóla*) *carbonéra* agg.f. ‘della specie Fringuilla’ (BonomiAvifauna 1, num 71).

Altro animale: it. (*volpe*) *carbonaja* agg.f. ‘della specie *Vulpes ferrugineus*’ (1793, Nennich 1, 807).

Oggetti: it. (*vascelli*) *carbonai* agg.m.pl. ‘che porta, trasporta carbone’ (ante 1764, Algarotti, TB); (*nave*) *carbonaia* agg.f. ‘di nave attrezzata per il trasporto del carbone’ (dal 1955, DizEncIt; Zing 2009).

**1.b.** *-aro***1.b.α.** <sup>1</sup>*karb-*<sup>1</sup>

Uccelli: sic. (*turdu*) **carbunaru** ‘della specie di merlo dal collare (*Merula torquata* L.)’ Assenza 145.

Aggrig. (*cuda-russa*) *carbonara* ‘di una specie di rigolo’ (Bonelli,StFR 9,432); sic. (*pispisa*) *carbunara* ‘delle specie cutti capo-nero, cutrettola capinera (*Budytes melanocephalus* Lict.)’ Assenza 89. Insetto: cal.merid. (Conidoni) (*lapūni*) *karvunáru* ‘del bofonchio, pecchione, ronzone (*Bombus*)’ (AIS 462cp., p.780).

Altro animale: messin.occ. (Caronia) (*vavaluci*) *carbunaru* ‘di una sorta di chiocciola’ VS.

Pianta: niss.-enn. (Sommatino) (*rrosa*) *carbunara* ‘di una varietà di rosa’ VS.

**1.b.β.** <sup>1</sup>*kraβ-*<sup>1</sup>

Animali: salent.cent. (Copertino) (**scursòne**) **craunaru** ‘di una specie di serpa nera, del colubro di Esculapio’ VDS; salent.merid. (Presicce) (*sèrpa*) *craunara* ‘id.’ ib.

50 Sic. (*surci*) *craunaru* ‘di una sorta di topo’ VS.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Coluccia, Cornagliotti, Fanciullo, Veny e Zamboni.

**1.c. -iere****1.c.a.** <sup>1</sup>*k a r b - 1*

Oggetto: it. (*nave*) **carboniera** ‘(addetta al trasporto) del carbon fossile’ (dal 1943, Palazzi; Melzi; B; GRADIT 2007).

Astratto: it. (*industria*) **carboniera** ‘del carbon fossile’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2009).

**2. agg.sost.****2.a. -arius****2.a.a.** <sup>1</sup>*k a r b - 1*

Uccelli: piem. **carbonè** m. ‘maschio dello sparviere, moscardo’ (Capello – DiSant’Albino); ~ ‘uccello del genere dei passeri di grigio bruno superiormente, col petto ceruleo grigio’ DiSant’Albino; ~ ‘pavera scopaiola, magnanina Gavuzzi; *carbunè* ‘passera scopaiola (Accentor modularis L.)’ (Bonelli, StFR 9,377).

Pesce: it. **carbonàio** m. ‘merlango nero (Gadus virens e carbonarius)’ (1836, Bazzarini, VocUniv; Tommasini 1906).

Fungo: it. **carbonaio** m. ‘fungo di color nero o bruno’ (1836, Bazzarini<sup>1</sup>, VocUniv; Tommasini 1906).

Oggetto: lomb.alp.or. (Grosio) **carbunèr** m. ‘bagnone di grosse dimensioni’ Antonioli-Bracchi.

Volpe: lad.ven. **karbonéra** f. ‘varietà di volpe con il mantello più scuro e con strisciature trasversali chiare’ Rossi.

Cibi: lomb.occ. (mil.gerg.) **carbonara** f. ‘mortadella, specie di salame’ Biondelli.

It. (*ordinare una*) **carbonara** ‘pasta alla carbonara’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

Sintagma prep.: it. **spaghetti alla carbonara** ‘piatto di pasta condita con uovo, guanciale di maiale soffritto, formaggio pecorino e pepe’ (dal 1973ca., A. Boni, BSuppl; Zing 2009).

**2.b. -aro/-ara****2.b.a.** <sup>1</sup>*k a r b - 1*

Uccelli: nap. **carbonara** f. ‘cincia mora (Parus ater L.)’ Giglioli 157; sic. **carbunara** ‘codiroso spazzacamino (Phoenicurus ochrurus gibraltariensis)’ VS; ~ ‘cutrettola capinera (Motacilla flava feldeggi)’ ib.

Sic. **carbunaru** m. ‘passera scopaiola (Accentor modularis L.)’ (Benoit 77; Assenza 69; VS), messin.or. (messin.) ~ (Benoit 77; Giglioli 146; Salvadori 91); sic. ~ ‘merlo petto bianco (Turdus torquatus torquatus)’ VS.

Derivato: lomb.or. (berg.) **carbunaröl** m. ‘passera scopaiola (Prunella modularis L.)’ CaffiZool num. 145.

5 Insetti: cal.cent. (Acri) **karbunáruru** m. ‘calabrone (Vespa crabro)’ (p.762), Mèlissa *karə-wunáruru* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *karvunáruru* (p.771), Cètrache ~ (p.772), sic. *carbunaru* VS; AIS 462 e cp.

10 Cal.merid. (Cètrache) *karvunáruru* m. ‘bofonchio, pecchione, ronzone (Bombus)’ (p.722), catan.-sirac. (Mascalucia) ~ (p.859); AIS 462cp.

Messin.or. (lipar.) *carbunaru* m. ‘calabronaccio (Scolia flavi frons)’ VS.

15 Metafora: catan.-sirac. (Riposto) *carbunaru* m. ‘ronzio che produce la trottola girando’ VS.

Derivato: cal.merid. (Serra San Bruno) **karvunaryéđđu** m. ‘libellula’ NDC.

20 Altri animali: lad.fiamm. (cembr.) **carbonàr** m. ‘saettone; serpe nera; tipo di serpe innocua ma aggressiva, col ventre giallo e il dorso scuro’ Aneggi-Rizzolatti, garf.-apuano (Gragnana) *karbonàre* (Luciani, ID 45).

25 Derivato: ALaz.merid. (Piediluco) **karbonarittu** m. ‘pesce arrostito direttamente sulla fiamma del fuoco senza bisogno di ricorrere alla graticola’ UgoccioniLago.

30 Fungo: lomb.or. (bresc.) **carbonari** m.pl. ‘prataioli (Psalliotia campestris L.)’ Penzig.

Oggetto: sic. **carbunaru** m. ‘luminello di lampada’ (SalvioniREW,RDR 5).

**2.b.β.** <sup>1</sup>*k r a b - 1*

Insetto: cilent. (Omignano) **kravunáruru** m. ‘calabrone (Vespa crabro)’ (AIS 462, p.740), luc.nord-occ. (potent.) *cravunaru* Perretti.

40 Pesce: salent.merid. (Castro) *craunaru* m. ‘pesce marino, razza monaca’ VDS.

Serpe: salent.merid. (Casarano) *craunaru* m. ‘saettone; serpe nera; tipo di serpe innocua ma aggressiva, col ventre giallo e il dorso scuro’ VDS.

**II.1. It. carbonàrio** m. ‘merlango nero (Gadus virens e carbonarius)’ Tommasini 1906.

**III.1.a. It. carbonara** f. ‘vela di straglio di mezzana’ (Tramater 1830 – Tommasini 1906; B), gen. ~ Casaccia; it. *carbonera* ‘vela di strallo di gabbia, posta in basso tra l’albero di trinchetto e quello di maestra’ (dal 1839, Lisma, SLEI 24,178; DizMar; B; Zing 2009); ~ ‘vela di taglio alzata sui

<sup>1</sup> Secondo il Bazzarini la voce viene riportata già nell’opera del Micheli (ante 1737).

ketch e sugli yawi fra la coperta e la testa dell'albero di mezzana' Barberousse 1979; gen. *carbonëa* Casaccia, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) *carbonera* 'vela di straglio di maestra; uno dei fiocchi della goletta' Rosamani.

**1.b. it. carboniera** f. 'vela di strallo; tender' (dal 1937, DizMar; AloisiLardere 1970), ALaz. sett. (Monte Argentario) *karbonyéra* (Fanciulli, ID 44); sic.sud-or. (Pozzallo) *carbuniera* 'vela che è sopra la cucina della nave' VS.

**2. It. carbonaje** f.pl. '(term. di caccia) terre pulite in mezzo alle macchie, dove i cervi vanno dare di capo per lisciarsi le corna' (D'AlbVill 1797 – Lessona-A-Valle 1875).

L'agg. lat. CARBONARIUS 'che riguarda il carbone' è attestato nel lat. tardo *carbonarium negotium* (sec. IV, ThesLL 3,431,79). Più diffuso nella Galloromania e nell'Italoromania sono gli agg. sost., p.es. per animali di color nero, come il friul. (Erto) *ciarbonèr* 'colubro nero' (DESF), il fr. *charbonnier* (Trév 1752-1771, FEW 2,356a), cat. *carbonera* (DCVB 2,1020b), astur. *carbonero* 'grillo di ale negre' (DCECH 1,856b).

La struttura distingue i continuatori di CARBONARIUS agg. (I.1.) e quelli dell'agg.sost. (2.). Si separano le forme in *-ario* (1.a.), *-aro* (1.b.), *-iere* (1.c.) e la forma a base di 'karb-' (a.) da quella metatetica (β.).

Una forma dotta (*-ario*) è elencata sotto II.1. L'it. *carbonara* 'vela di straglio di mezzana' (III.1.a.)<sup>1</sup>, *carboniera* (1.b.) e l'it. *carbonaje* 'term. di caccia' (2.)<sup>2</sup> paiono costituire prestiti dal fr.

REW 1674; DELIN 297; FEW 2,356. – Tressel; Pfister<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Prestito dal fr. *charbonnière* f. 'voile d'étai' (dal EncMMar 1783, FEW 2,356b).

<sup>2</sup> L'it. *carbonaje* term. di caccia sta in rapporto col fr.medio *carboniere* 'terre pulite in mezzo alle macchie, dove i cervi vanno dare di capo per lisciarsi le corna' (1375ca., Modus, FEW 2,355b) e fr. *charbonnière* 'id.' (Enc 1753 – LarT 1907, ib.).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Veny.

## carbonarius/carbonarus 'carbonaio'

**I.1. chi lavora a fare il carbone**

**1.a. -arius**

**1.a.a. 'karb-'**

Venez.a. **carbonèr** m. 'chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)' (1424, Sprachbuch-Pausch 121), ver.a. *carbonero* (1356, PattiFracastoro, Gaiter, ArVen 24,359), tosc.a. *carbonaio* (1388ca., EsopoVolg, TLIOMat), fior.a. ~ (1348-50, LibroBartCaroccioAlberti, ib.; 1355, Passavanti, ib.), perug.a. *carbonay* pl. (Deruta 1465, StatutoNico), it. *carbonaio* m. (dal 1550, Leone-Africano, LIZ; B; Zing 2009), lig. 'karbuné', lig.occ. (Pigna) *karbuřér* (Merlo, ID 14,55), lig.gen. (tabarch.) *carbunè* DEST, gen. *carbonè* (prima metà sec. XVIII, LibeazionZena, DEST), *carbonè* Casaccia, *carbonè* Paganini 24, *carbonè* Gismondi, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kéy-buné* (p.177), piem. *carbonè* (PipinoSuppl 1783; ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat)<sup>4</sup>, 'karbuné', lomb. *carbonér* (1565, DagliOrziTonna), 'karbuné', 'karboné', tic.alp.occ. Aurigeno *karbunéy* (p.52), tic.alp.cent. (Pròsito) *karbunéy* (p.53), moes. (Mesocco) *karbonéy* ib., lomb.alp.or. *karbunéř*, Germàsino *kalbunéř* (p.222), mil. *carboné* (1696ca., MaggiSella), *carbonée* Cherubini, lomb.or. 'karbunér', *karbonér*, trent.occ. 'karbunér', 'karbonéř', bagol. *cārbonèr* Bazani-Melzani, lad.fiamm. (Predazzo) *karbonéř* (p.323), *karbonéř* Boninsegna 282, vogher. (Godiasco) *karbunéy* (p.290), Montù Beccaria *karbuné* (p.282), mant. *carbonèr* Arrivabene, lunig. (Arzengio) *karbunáyo* (p.500), bol. *carbunär* Ungarelli, romagn. *carbunèr* Mattioli, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *karbonáy* (p.536), Frontone *karbonáyo* (p.547), ven. 'karbonéř', ven.centro-sett. (Tarzo) *garbonéř* (p.346), Vas *karbonéřo* (p.345), *karbonéř* ib., grad. *karbonéř* (p.367), bisiacco ~ Domini, triest. ~ DET, istr. (Montona) *karbonéř* (p.378), rovig. *karbunýér* (p.397), Dignano *karbunéř* (p.398), ver. *carbonér* Rigobello, trent.or. *karbonéř*, lad.ven. 'karbonéř', lad.ates. (Arabba) *carboné* Tagliavini, *carbonéř* (p.315), Penia *carboné* (p.313), agord.sett. *karbonéř* PallabazzerLingua, lad.cador. (Zuèl) *karbunéř* (p.316), oltrechius. *carbonèr* Menegus, Pozzale *kar-*

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *jarbonerius* m. 'carbonaio' (Villafalletto sec. XIII, GascaGloss).

*bōnēr* (p.317), *čarbōnēr* ib., tosc. *karbonāyo*<sup>1</sup>, fior. *carbonaio* (1632, Fissi, SLEl 5,89), lucch.-vers. (lucch.) *carbonaglio* (Pieri, AGI 12,116), Stazzéma *karbonáto* (ALEIC, p.55), umbro occ. (Magione) *karbonéo* Moretti, elb. *karbonáyo*<sup>1</sup>, corso *karbunáǵu*<sup>1</sup>, *kerbunáǵu*<sup>1</sup>, cismont.or. *kerbunáyu*, gallur. (Tempio Pausania) *kalbunáǵu* (p.916), *kalbunáyu* (ALEIC, p.51), sass. *ggaybbonáǵu* (p.922), it. mediano *karbonáyo*<sup>1</sup>, casent. (Chiaveretto) *karbonéo* (p.545), cort. *karbonéo* (p.554), umbro sett. (cast.) *carbanéo* (Bianchi, JudMat), macer. *carbonà*' GinobiliApp, *carvonà*' ib., umbro merid.-or. *garbunáyyu*, abr.or.adriat. (Palmoli) *karvānāyrā* (p.658), abr.occ. (Scanno) *carbonaio* Schlack 111, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *karvunōyrā* Stehl 424, àpulo-bar. (barlett.) *carvuner* Digaeta, Monòpoli *karvunērā* Reho, luc.-cal. (tursit.) ~ PierroTisano, messin.or. (Novara di Sicilia) *kkarbuēu* (Tropea, BALI NS 13,21), messin.occ. (sanfrat.) *karbunēr* (p.817), niss.-enn. (Aidone) *karbunēr* (p.865), piazz. ~ Roccella; AIS 211; ALEIC 1415.

Sintagma: mil. *carbonè de Barabass* m. 'demonio' (1695, MaggiIsella).

It. **carbonaia** f. 'moglie del carbonaio; venditrice di carbone al minuto' TB 1865, gen. *carbonēa* Casaccia, ven.centro-sett. (vittor.) *carbonēra* Zanette.

Lomb.occ. (ales.) *carbonēra* f. 'polenta' Prelli, ver. *carbonēra* 'polenta fatta con olio e formaggio, vecchio piatto della gente del lago (Malcesine)' Rigobello.

Derivati: eugub.a. **carbonaioli** m.pl. 'chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)' (metà sec. XIV, TestiMancarella 79,9), corso cismont. nord-occ. (Isola Rossa) *karbunaǵǵólu* m. (ALEIC 1415, p.7), balan. *carbunaghiólu* Alfonsi. It. **carbonaietto** m. 'chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)' (1887, Carducci, B). Breg.Sottoporta (Castasegna) **scarbunè** m. 'il diavolo' (VSI 4,44b); *fè al* ~ 'gioco delle carte, in cui chi rimane al termine del gioco con il fante di picche per penitenza viene tinto con il carbone' ib.

1.b. -aro

1.b.a. *karb-*<sup>1</sup>

It. **carbonaro** m. 'colui che fa, vende o trasporta il carbone' (dal 1481ca., TranchediniPelle; TB; LIZ; Zing 2009), mil.a. ~ (prima metà sec. XV, Sachel-

laPolezzo), vic.a. ~ (1368, Bortolan), sic.a. *carvunaru* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (sanrem.) *karbuná* VPL, lig.cent. (Porto Maurizio) ~ ib., onegl. *karbunō* ib., Noli *karbuná* (p.185), lig.gen. (tabarch.) *karbunō* DEST, Camogli *karbuná* VPL, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *karbuná* (p.199), Lérici *carbonae* Brondi, tic. *karbonē* (VSI 4,46), lad.anaun. *čarbonār*<sup>1</sup>, Pèio *karbunāro* (p.320), Tuenno *čarbonār* Quaresima, *karbonār* ib., lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, Faver *karbunār* (p.332), mant. (Sèrmide) *karbunār* (p.299), emil.occ. ~, *karbunēr*<sup>1</sup>, Tizzano Val Parma *karbunē* (p.443), guastall. *carbonèr* Guastalla, Poviglio *karbunēr* (p.424), regg. *carbonèr* Ferrari, Albinea *karbunār* (p.444), mirand. *carbunār* Meschieri, moden. *carbunār* Bertoni 36, lunig. (Arzengio) *karbunār* (p.500), Fosdinovo *karbonáro* Masetti, sarz. *karbunáru* ib., emil.or. *karbunēr*<sup>1</sup>, bol. *carbunar* Coronedi, *carbunār* Ungarelli, imol. *carbonéar* (Toschi, RGI 36,67), romagn. *karbunēr*<sup>1</sup>, *karbonáro* Quarnetti 7, march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *karbunēr* (p.528), Fano *karbunār* (p.529), cagl. *karbunēr* Sabbatini, ven.merid. *karbunáro*<sup>1</sup>, Cerea *karbunār* (p.381), grad. *karbunār* (p.367), bisiacco *carbonar* Domini, ver. *karbunār*<sup>1</sup>, trent.or. (Viarago) *karbunār* (p.333), tasin. *carbonaro* Biasetto, garf.-apuano (Gagnana) *karbonār* (Luciani, ID 43), Gorfigliano *carboná* Bonin, carr. *karbonár* (Luciani, ID 43), lucch.-vers. (lucch.) *carbonaro* (Pieri, AGI 12,116), vers. *carbonaro* (Pieri, ZrP 28,106), Camaiore *karbunāro* (p.520), Gombitelli *karbonārā* (Pieri, AGI 13,312), livorn. (Castagneto Carducci) *karbunāro* (p.550), corso *karbunáru*<sup>1</sup>, it. mediano *karbunáro*<sup>1</sup>, umbro sett. *karbunáro*<sup>1</sup>, macer. *karbunáru*<sup>1</sup>, Treia *karboná* (p.558), Sant'Elpidio al Mare *karvōná* (p.559), umbro merid.-or. *karbunáro*<sup>1</sup>, valtopin. *carbonaru* VocScuola, ALaz.merid. *karbunáro*<sup>1</sup>, laz. centro-sett. *karbunáru*<sup>1</sup>, Subiaco *karbunáru* (Lindström, StR 5,248), Vico nel Lazio *karbunārā* Jacobelli, roman. *carbonaro* (1835, BelliVigolo 1726,13), *karbonáro* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) ~ (p.645), reat. *karbunáru*<sup>1</sup>, aquil. (Sassa) ~ (p.625), march.merid. *karbuná*<sup>1</sup>, Grottammare *karvunára* (p.569), *karvunōra* (DiNono, AFL-Macerata 5/6,642), asc. *karavanārā* (p.578), *karvānārā* Brandozzi, teram. *karvānēr*<sup>1</sup>, abr.or.adriat. *karvunārā*<sup>1</sup>, Francavilla al

Mare *kəṛəvunérə* pl. DAM. abr.occ. (Capestrano) *karbənār* m. (p.637), Introdacqua *karəvunárə* DAM, Scanno *karvunárə* (p.656), Trasacco *karbənárə* (p.546), molis. <sup>5</sup> *karvənárə*<sup>1</sup>, *kəṛəvənárə*, *karrəvunárə*, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *karbənárə* (p.701), Sonnino *karbonáro* (p.682), Ausonia *karvənáro* (p.710), camp.sett. (Gallo) *kwarvənárə* (p.712), Colle Sannita *karənáro* (p.714), nap. (Monte di Pròcida) *karvunérə* (p.720), irp. (Acerno) *karəvunáru* (p.724), dauno-appenn. *karvunárə*<sup>1</sup>, Serracapriola *karvunérə* (p.706), Margherita di Savoia *carevunare* Amoroso, garg. *karrəvunérə* (Piemontese, LSPuglia 28), San Giovanni Rotondo *karvunárə* (p.708), àpulo-bar. *karvunárə*<sup>1</sup>, tran. *carvenare* Ferrara, biscegl. *carvinàre* Còcola, bar. *carvənáro* DeSantisG, Monòpoli *karvunérə* Reho, Alberobello *karvunérə* (p.728), Palagiano *karvunár* (p.737), *karvunérə* VDS, luc.nord-occ. *karvunárə*<sup>1</sup>, Picerno *karvünárə*<sup>1</sup>, Greco, Tito *karbunáru* ib., luc.nord-or. (Salandra) *kwarvunárə* Bigalke, luc.cent. *karvunárə*<sup>1</sup>, Gorgoglione *kwarvunérə* Bigalke, luc.-cal. (Acquafredda) *karivunáru* (p.742), trecchin. *carevunaro* OrricoAgg, San Chirico Raparo *karvunáru* (p.744), tursit. *carvunère* PierroTisano, cal.sett. *carvunaru* Rensch, Saracena *karəvunárə* (p.752), Acquafredda *karvunári* (p.751), salent. *karvunáru*<sup>1</sup>, cal. *karvunáru*<sup>1</sup>, *karbunáru*<sup>1</sup>, cal.cent. (Mèlissa) *karvwunáru* (p.765), sic. *karvunáru*<sup>1</sup>, *carbunaru* VS, messin.or. (Mandanici) *kabbunáru* (p.819), Fantina *karbūāw* (p.818), catan.-sirac. (Bronte) *kwararáru* (p.838), San Michele di Ganzaria *karbunáru* (p.875), niss.-enn. (Sperlinga) ~ (p.836), palerm.cent. (palerm.) *kaybbunáru* (p.803); AIS 211; ALEIC 1415.

Lig.gen. (tabarch.) *karbunó* m. 'addetto alle caldaie della nave' DEST.

Sign.second.: emil.or. (bol.gerg.) *karbunér* m. 'svaligiatore di case' Menarini; sic. *carvunaru* 'colui che gode delle mogli altrui; bugiardo; imbroglione' Traina, *carbunaru* VS.

Catan.-sirac. (Aci Castello) *carbunaru* m. 'brontolone' VS.

It. **carbonara** f. 'moglie del carbonaio o venditrice di carbone al minuto' (1561, Citolini, B), macer. *carbonara* 'donna che vende carbone' GinobiliApp 1, laz.centro-sett. (Subiaco) *karbonára* (Lindström, StR 5,240 n).

Derivati: àpulo-bar. (molf.) **carvenéraule** m. 'chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)' Scardigno, *karvənaráwłə* (Merlo, MIL 23, 273), rubast. *karvənārēwłə* (AIS 211, p. 718), *karvənaryúlə* Jurilli-Tedone, bitont. *carvenariule* Saracino, luc.nord-or. (Matera) *quarvinariulo* Rivelli.

Luc.nord.or. (Matera) **kwarvənaríla** m. 'carbonaio' (Festa, ZrP 38,151).

### 1.b.β. *krab-*<sup>1</sup>

Camp.sett. (Formicola) **kraunárə** m. 'colui che fa, vende o trasporta il carbone' (p.713), nap. *craunaro* (ante 1778, Cerlone, Rocco), *cravunaro* Galiani 1789, *cravunaro* (Andreoli; Altamura), *graβunárə* (p.721), procid. *caraunáro* Parascandola, Ottaviano *kravonáro* (p.722), irp. (Montefusco) *graβonáro* (p.723), cilent. *kravunáru*<sup>1</sup>, dauno-appenn. (fogg.) *cravunàre* Villani, àpulo-bar. (martin.) *kravunérə* (GrassiG-1,57), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kravunárə* Mennonna, potent. *cravunaru* Perretti, luc.cent. (Calvello) *kravunárə* Gio-scio 127, luc.-cal. (Oriolo) *kravunárə* (p.745), salent. *kraunáru*, *kravunáru*, cal. centr. (apriglian.) *cravunaru* NDC, sic. *kravunáru*<sup>1</sup>, sic.sud-or. (ragus.) *craunaru* VS, Vittoria *krawunáru* Consolino; AIS 211.

Nap. **cravunàra** f. 'venditrice di carbone' Altamura, *gravunara* RussoTorre.

### 1.c. -iere

#### 1.c.α. *karb-*<sup>1</sup>

It. **carboniere** m. 'chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)' (1561, Citolini, TB)<sup>2</sup>, ven.centro-sett. (feltr.) *karbonyér* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (valsug.) *carboniero* Prati, irp. (Trevico) *karavunyér* (p.725), San Mango sul Calore *caraonière* DeBlasi, dauno-appenn. (Lucera) *karvuníəə* (p.707), *karavuníəə* ib., cerign. *karvunyérə* (Zingarelli, AGI 15,84), garg. (Monte Sant'Angelo) *carunire* D'Arienzo 48, manf. *carvunire* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (Canosa) *karvəníəə* (p.717), *karvənir* Armagno, minerv. *carvunière* Campanile, *karvunyerə* Stehl 424, andr. *carveniire* Cortugno,

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome catan.-messin. *Craunari* (Palazolo, RohlfsSoprannomi).

<sup>2</sup> Cfr. sic.a. *καρβονέρης* (1124, CaracausiGreco) e il cognome messin. *Carbonè* RohlfsCognomi.

Spinazzola *karvunîrə* (p.727), niss.-enn. (Aidone) *karbunîrə* Raccuglia; AIS 211. It. *carboniere* m. ‘minatore nelle miniere di carbon fossile; chi opera nell’industria o nel commercio del carbon fossile’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2009).

**1.c.β.** <sup>1</sup>*krab-*

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) **crasiuniere** m. ‘chi lavora a fare il carbone nelle carbonaie; chi vende al minuto il carbone (e anche la legna da ardere)’ Marchitelli, Àscoli Satriano *kravunîrə* (AIS 211, p.716), apulo-bar. (martin.) *kravunêr* (GrassiG-1,57).

**2.** fazione politica

**2.b.** -aro

**2.b.a.** <sup>1</sup>*karb-*

It. **carbonari** m.pl. ‘affiliati alla Carboneria; membri della società segreta che si adoperava per l’indipendenza e l’unità d’Italia’ (1814, TeCron, Fresu, SLEI 21 – 1861, Nievo, ItaCa), it. *carbonaro* m. (dal 1824, C. Botta, B; TB; Zing 2009), emil.occ. (parm.) *carbonâr* Pariset, emil.or. (bol.) *carbunar* Coronedi, trent.or. (rover.) *carbonari* pl. Azzolini, tosc. *carbonàro* m. FanfaniUso, roman. *carbonaro* m. ‘liberale, patriota’ (1834, Vaccaro-Belli).

Sintagma: it. *carbonaro bianco* m. ‘iscritto alla Carboneria per necessità pratiche, anziché per sincero convincimento’ (1821-1831, Labate, DeMattei, LN 7,58).

It. *carbonaro* agg. ‘dei carbonari; che appartiene alla Carboneria; che si riferisce alla Carboneria’ (dal 1901, Panzini, B; Zing 2009).

Derivati: it. **carboneria** f. ‘società segreta che si adoperava per l’indipendenza e l’unità d’Italia formatasi nella prima metà del secolo XIX, probabilmente per la scissione dalla massoneria, nell’Italia meridionale, e diffusasi rapidamente per tutto il paese’ (dal 1820, Tonelli, InternetCulturale; B; TB; Zing 2009), it.reg.mil ~ (1824, StampaMilLessico 109).

It. **carbonarismo** m. ‘fenomeno storico della carboneria; ideologia e organizzazione della società dei carbonari’ (dal 1863, Matriani, Guicciardini, StSpongano 396; LIZ; B; GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

It. (*cospirazioni*) **carbonaresche** agg.f.pl. ‘proprio dei carbonari’ (dal 1949, Cardarelli, B; “basso uso” GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Cfr. fr. *carbonarisme* m. (1829, Stendhal, TLF 5,185b).

**2.b.β.** <sup>1</sup>*krab-*

Nap. **cravonaro** m. ‘affilato alla Carboneria; membro della società segreta’ Rocco.

Il lat. CARBONARIUS m. ‘chi produce e vende carbone di legno’ è attestato da Plauto (ThesLL 3,431,83) e la forma volgare *carbonaro* a Roma nel CIL 6,9235. La prima forma continua nel b.engad. *charbuner* (DRG 3,368a)<sup>2</sup>, picc.a. *carbonnier* (1230ca., Fergus, TLF 5,540), fr.a. *charbonier* (1170ca., ChrestienFoerster), fr. *charbonnier* (dal sec. XIII, FEW 2,356a), fr.-prov.a. *charboner* (1180ca., GirRoussMs O 7682), prov.a. *carbonier* (1341, Pans)<sup>3</sup>, cat.a. e moderno *carboner* (inizio sec. XV, Exemplis, DCVB 2,1020), spagn.a. *carbonero* (1474, Pulgar, DME 623b), *carvenero* (1495ca., Nebrija, ib.), port.a. *carboeyro* (1270, IVPM 2,45b), port. *carvoeyro* (dal sec. XIII, ib.), gallego *carvoeiru* (Buschmann), logud. *karβonârdzu* (DES 1,296b) e le forme it. (I.I.a.). Alla forma *carbonaro* risalgono il rum. *cârbunâr* (1424, Tiktin-Miron 1,477b)<sup>4</sup>, il friul. *ciarbonar* (PironaN), *ciarvonâr* (ib.) e l’it. soprattutto meridionale (1.b.). Si separa il termine della setta politica segreta *carbonaro* (2.) e sorta alla fine del sec. XVIII nel regno di Napoli e conosciuto anche nel fr. *carbonaro* (dal 1829, Boiste, FEW 2,359). Si differenziano i suffissi: -arius > -aio/-er (1.a.), dal volgare -aro (1.b.) e il suffisso francese -ier(a) (3.). Si separano poi le forme di base <sup>1</sup>*krab-* (α.) dalle forme metatetiche <sup>1</sup>*krab-* (β.), cfr. AEngad. *cravuner* (DRG 3,368a).

REW 1676; DEI 756; VEI 229seg.; DELIN 296; VSI 4,46 segg. (Ceschi); DRG 3,368a (Decurtins); FEW 2,356, 359 (Poppe).– Tressel; Pfister<sup>5</sup>.

→ **carbo, carbonāria, carbunculus**

<sup>2</sup> Considerato da Decurtins come forma venuta dall’it.sett. *carbonèr*.

<sup>3</sup> Cfr. l’antroponimo occit. *Azemar Carboner* (Gevaudan 1152, Brunel 70,26).

<sup>4</sup> Tiktin-Miron vi vede un derivato da *cârbune*.

<sup>5</sup> Con lavori preparativi di Suani e osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Veny.



**carbunculus** ‘carbone, gemma lucente; malattia’

**I.1.** ‘gemma lucente, rubino’

**1.a.** <sup>1</sup>*karb-*

Tosc.a. **carbunchio** (*fino*) m. ‘gemma lucente; rubino’ (ante 1250, GiacLentini, TLIO), *charbonchi* pl. (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.; sec. XIV, LibroSidrac, ib.), fior.a. *carbunchio* m. (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, ib.), *carbonchi* pl. (1362, PucciLibro, TLIO; 1499, RicettarioFior, Crocetti), *carbunchio* m. (sec. XV, SpagnaCatalano, ItaCa), pist.a. ~ (*fino*) (ante 1336, CinoPistoia, LIZ), pis.a. *carbunchio* (ante 1342, Cavalca, TLIO; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), asc.a. *carbunchio* (ante 1327, CeccoAscoli, ItaCa), it. *carbunchio* (ante 1483, Pulci, ItaCa – 1956, Montale, B), emil.occ. (moden.) *carbongg* (prima del 1750, Crispi, Marri), nap. *carvonchio* (ante 1632, BasilePetrini), àpulo-bar. (bar.) *carvùgne* ScordiaMedicina, cal. *karivúnkyu* (Alessio, SBN 7,254), *karvúnkyu* ib., sic. *carbunchiu* VS, palerm.or. (Castelbuono) *carvunchiu* Genchi-Cannizzaro. Con *s-*: it. *scarbunchio* m. ‘rubino’ (sec. XIV, Roncisvalle, B), fior.a. ~ (sec. XV, SpagnaCatalano), nap.a. ~ (1470ca., Coluccia, MedioevoRomanzo 2,141,23).

Derivati: fior.a. **carbunchioli** m.pl. ‘pietre preziose dotate di intensa luminescenza’ (1300ca., IntelligenzaMistruzzi, TLIO).

It. **carbunchiare** (*la candela*) v.tr. ‘levare il fungo alla lucerna, smoccolare’ (1546, Aretino, B; ante 1568, Tansillo, Bergantini).

Tosc. **incarbonchiare** v.assol. ‘prendere il colore del rubino (parlando della vite)’ (1592ca., Soderini, TB).

**1.β.** <sup>1</sup>*krab-*

Nap. **cravunchio** m. ‘gemma lucente; rubino’ (ante 1627, CorteseMalato – Galiani 1789; Rocco; Altamura), *cravùgno* Altamura.

Derivati: nap. **cravùognolo** m. ‘rubino’ (ante 1778, Cerlone, Rocco; Altamura); *cravunchiolo* <sup>45</sup> ‘id.’ (ante 1807, Lorenzi, Rocco).

**2.** malattia

**2.a.** si riferisce ad animali e uomini

**2.a.a.** <sup>1</sup>*karb-*

It. **carbónchio** m. ‘grave malattia che si manifesta con pustole; colpisce di preferenza gli ovini, suini

e bovini e si trasmette all'uomo per contatto’ (dal 1698ca., Redi, B; GRADIT; Zing 2009)<sup>1</sup>, sic.a. *carvunchu* (1519, ScobarLeone), lig.alp. (Realdo) (*màa*) *carbunch* Massajoli 67, lig.gen. (tabarch.) <sup>5</sup> *karbùñçu* DEST, lucch.-vers. (Stazzéma) *karbòñkyo* (ALEIC p.55), elb. (Marciana) *karbòñkyo* (ib., p.52), gallur. (Tempio Pausania) *kalbùñku* (ib., p.51), Trasimeno (Castiglione del Lago) *carbónchio* Serafini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *karbónčo* Monfeli, abr.or.adriat. (Ateleta) *karbóniyə* DAM, luc.nord-occ. (Picerno) *karbòñğə* Greco, Tito *karbòñgu* ib., messin.or. (Francavilla di Sicilia) *carbunchiu* VS, *cabbunchiu* ib., niss.-enn. (Aidone) *karbùñə* Raccuglia; ALEIC 1091.

It.sett.a. *carbunchio* m. ‘pustola; foruncolo; bubbone’ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenza-Volg, AltieriGuglielmo), nap.a. *carbunchi* pl. (1480ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. ~ (ante 1322, LibruSGregoriuPanvini 213), *carbunchu* m. (1519, ScobarLeone), it. *carbunchio* (ante 1571, Cellini, B – 1811, Lastri, Acc 1941), molis. (Isernia) *karòñə* DAM<sup>2</sup>, Campodipietra *karùñə* ib., camp.sett. (Colle Sannita) *karavúñə* (p.714), nap. (Monte di Pròcida) *karavóñə* (p.720), irp. (Trevico) *karavúñč* (p.725), Acerno *karavúñu* (p.724), dauno-appenn. (Lucera) *karavúñə* (p.707), garg. (San Giovanni Rotondo) *karavúñčə* (p.708), Vico del Gargano *karaváwnč* (p.709), Mattinata *karavúññə* (Melillo-2, 105), manf. *carevògne* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. <sup>1</sup>*karvúñə*, rubast. *karavúñə* (p.718), *carevugne* DiTerlizzi, Spinazzola *karvóñə* (p.727), luc.nord-occ. (Melfi) *karbúñə* Bigalke, Ripacandida *karavúñğə* (p.726), Picerno *karbúnčə* (p.732), *karbòñğə* Greco, *karbùñğə* ib., luc.nord-or. (Salandra) *kwarvúñə* Bigalke<sup>3</sup>, luc.cent. (Castelmezzano) *karavúñč* (p.733), *kwaravúñč* ib.<sup>3</sup>, Pisticci *karvúñčə* (p.735), luc.-cal. (Acquafredda) *karivúñu* (p.742), trecchin. *carevonchio* Orrico, San Chirico Raparo *karavúñğə* (p.744), cal.sett. *carvunchiu* Rensch, Saracena *karavóñğyə* (p.752), Verbicaro *karvúnčə* (p.750), cal.cent. (Acri) *karbùñçu* (p.762), apriuglian. *carvunchiu* NDC,

<sup>1</sup> L'attestazione di PlutarcoVolg costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>2</sup> *car(v)unclu* > <sup>50</sup> *karonkyu*<sup>1</sup> > *karongyu*<sup>1</sup> > *karòññu*<sup>1</sup>.

<sup>3</sup> Le forme con *kwa-* sono dovute a propagginazione in fonosintassi di una *-u* precedente, che può essere quella dell'articolo maschile.

Mangone *karvúnču* (p.761), Mèlissa *karə-wúnču* (p.765), cal.merid. 'karvúnču' (p.772), *carvúnchiu* (1751, Del Bono, VES), messin.or. *cabbúnchiu* VS, Mandanici *kapúnču* (p.819), Francavilla di Sicilia *carbúnchiu* VS, messin.occ. (Mistretta) *karáúηkχu* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *kabbúnču* (p.838), niss.-enn. (Troina) *cavvúnchio* VS, piazz. *karbónčə* Roccella, pant. *karvúnču* TropeaLess; AIS 865.

Tosc.a. *carbonchio* m. 'escrescenza o pustola che si forma nella parte esterna dell'occhio' (1361, PieroUbertinoBrescia, TLIO).

Molis. (Bonefro) **kerbónəkə** f. 'carbonchio ematico' Colabella.

Con *s-*: gen. **scarboncio** m. 'carbonchio; malattia dei bovini trasmissibile all'uomo' Gismondi, istr. *skabryóηko* (Malusà, ACSRovigno 13,433), *skarbyóηko* ib., pist. (Valdiniève) *scarbónchio* Petrocchi, lucch.-vers. (Mutigliano) *skar-bóηčə* (ALEIC p.54), pis.(Putignano) *skar-bóηkyo* (ib. p.53); ALEIC 1091.

Sign. second.: lig.occ. (sanrem.) *scarbunciu* agg. 'deluso, ingannato' Carli, lig.gen. (savon.) ~ Besio.

Derivati: fior.a. **carbonchiello** m. 'pustola; foruncolo; bubbone' (ante 1363, MatteoVillani, TLIO), laz.merid. (Ausonia) *karevúnčelo* (p.710), camp.sett. (Gallo) *kwarvúnčələ* (p.712), nap. *caravuognolo* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *caravùgnole* Villani, àpulo-bar. *carvùgnele* ColasuonnoStorie, minerv. *karvúnčələ* Stehl 445, *carvugnele* Campanile; AIS 685.

Camp.sett. (Gallo) *karəvúnčəli* m.pl. 'vaiolo' (AIS 691cp., p.712); laz.merid. (minturn.) *careunciolo* m. 'fignolo maligno' (DeSantis, BISLazio-Merid 2,120).

Sic. **carvunchiusu** agg. 'pieno di foruncoli' VS, *carbunchiusu* ib.

Con *s-*: corso **scherpónchju** inter. 'bestia immaginaria' Falcucci 464.

It. **carbonchioso** agg. 'colpito dalla malattia del carbonchio, coperto di pustole' (dal 1831, Hurtle-Tamberlicchi; B; Zing 2009), mant. (*fèvra*) *carbóchiosa* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), sic. *carbunchiusu* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS), catan.-sirac. (Bronte) *cabbunchiusu* VS.

## 2.a.β. <sup>1</sup>krab-

Nap. **cravonchia** m. 'grave malattia che si manifesta con pustole; colpisce di preferenza gli ovini

e i suini e si trasmette all'uomo per contatto' (ante 1627, CorteseMalato), *cravugno* Andreoli.

Nap. **cravunchio** m. 'pustola; foruncolo; bubbone' Galiani 1789, *craunchio* (seconda metà sec. XVIII, Lorenzi, Rocco), *gravogna* Volpe, *cravugno* Andreoli, *cravuónchio* Altamura, cilent. (Omignano) *kravúηčə* (p.740), dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kraúñə* (p.716), garg. (Mattinata) *cravínghie* Granatiero, luc.nord-occ. (potent.) *cravunchiu* Perretti, luc.cent. (Calvello) *kravúηčə* Gioscio 103, luc.-cal. (Scalèa) *cravunchiu* NDC, Oriolo *kravúηčə* (p.745), cal.sett. *cravunchiu* Rensch, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. (Serrastretta) *kravúnču* (p.771), sic. *cravúnchiu* (1721, Drago, VES; TempioMusumarra; Biundi; Traina), *craùnchiu* VS, catan.-sirac. (Piedimonte Etnèo) *cravócchiu* ib., *crabbúnchiu* ib., Acireale *craúgnu* ib., Sortino *crampúnchiu* ib., Palazzolo Acreide *craùnchiu* ib., sic.sud-or. *cravúnciu* ib., Noto *craùnchiu* ib., Giaratana *kraúnču* (p.896), ragus. ~ VS, Vittoria *krawúηču* Consolino, niss.-enn. *kravónču*, Montedoro *cravónchiu* VS, Mussomeli *craúgnu* VS, *cravúgnu* ib., agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kravúnču* (p.851), palerm.cent. (Baucina) *kravúηkχu* (p.824), trapan. (Vita) *kravúnču* (p.821); AIS 685.

Composto: nap. **schiatavruónchio** m. 'medicastro la cui abilità professionale si limita solamente a strizzare foruncoli' Altamura.

Derivati: camp.sett. (Formicola) **kraúñolo** m. 'pustola; foruncolo; bubbone' (p.713), nap. *cravùgnolo* (D'Ambra; Altamura), *γravúñələ* (p.721), Ottaviano *kravúnčolo* (p.722), dauno-appenn. (fogg.) *cravùgnole* Villani; AIS 685.

Sign. second.: sic.sud-or. (Vittoria) **krawúηču** m. 'amarezza, rancore o cruccio persistente' Consolino, *kravúηču* ib.

Loc.verb.: nap. *sprémmere* o *cravunchio* 'dover spendere molto, contro voglia e senza averne le possibilità' Altamura, *spremmere lo gravugnolo* ib.

Derivato: sic.sud-or. (ragus.) **accraunciatu** agg. 'di pessimo umore' VS.

## 2.b. 'malattia del grano'

### 2.b.a. <sup>1</sup>karb-

50 It. **carbónchio** m. 'malattia del grano e d'altre graminacee dovuta a un fungo che intacca la spiga e sviluppa abbondanti spore simili a polvere nera (Ustilago carbo Tul.)' (dal sec. XVI, Lauro, TB; B; Zing 2009), gen. *carbunciu* Olivieri, istr.

*karbónċo* (Malusà, ACS Rovigno 13,433), tosc. *carbonchio* Penzig, Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, umbro merid.-or. (Bevagna) *karbóñño* Bruschi, tod. *carbògno* Ugoccioni-Rinaldi, teram. (Sant'Omero) *karəvúñə* DAM, 5  
abr.or.adriat. (Penne) *karvúñə* ib., molis. (Colle d'Anchise) *karvóñə* ib., messin.or. (Francavilla di Sicilia) *cabbùnchiu* VS.  
Macer. (Servigliano) *carvogna* f. 'malattia del grano' (Camilli, AR 13,251), abr.or.adriat. (Silvi) 10  
*karvóñə* DAM.

Con *s-*: lig.cent. (Pieve di Teco) *skarbúnċa* f. 'carbonchio, malattia che affligge grano e graminacee in genere' VPL, APiem. (castell.) *skar-* 15  
*búnċa* (Toppino, ID 3); b.piem. (monf.) *schirpunc* m. 'id.' Ferraro, tic.alp.occ. (Intragna) *skarbónċ* (VSI 4,46a), istr. *skabriónko* (Malusà, ACS Rovigno 13,433), *skarbiónko* ib., tosc.cent. (sangim.) *scarbonchio* (Mugnaini- 20  
DiPiazza-Giannelli 98,23), ALaz.sett. (Monte Argentario) *skarbóñkyo* (Fanciulli, ID 47).  
Gen. *scarbōncio* agg. 'detto del grano volpato o filigginoso' Casaccia.  
Sign. second.: lig.gen. (savon.) *scarbùnchiu* 'sudicio; guasto' Besio. 25  
Gen. *scarbōncio* agg. 'imporrato, muffito (dei panni macchiati dall'umido)' (Casaccia; Gismondi)<sup>1</sup>, b.piem. (gattinar.) *scarbunci* Gibellino.  
Pav. *scarpóne* agg. 'ammuffito, poroso' Annovazzi. 30

Derivati: it. **carbonchioso** agg. 'scurito, combusto' (Oudin 1640 – Baretto 1795), (*vestigia carbonchiosa* agg.f. (1874, Dossi, Isella); it. ~ 'colpito dalla malattia del carbonchio (detto delle piante)' (Gorgoni 1891; Acc 1941), catan.-sirac. (Bronte) *cabbunchiusu* agg.m. VS.  
It. **carbonchiare** v.tr. 'annerire, abbrustolire' (Oudin 1640 – Veneroni 1681). 40  
Cort. (Val di Pierle) *karbonkyásse* v.rifl. 'ammalarsi di carbonchio (detto soprattutto del grano)' Silvestrini, ancon. (Arcevia) *garmognasse* Crocioni.  
Inf.sost.: it. *carbonchiare* m. 'ammalarsi di carbonchio (del grano)' (sec. XVI, Lauro, TB). 45  
Agg.verb.: umbro merid.-or. (tod.) *carbognato* 'rovinato dal carbonchio' Ugoccioni-Rinaldi.  
It. **carbonchiatura** f. 'bruciatura' Veneroni 1681.

Con *s-*: cal.merid. (regg.cal.) **scarbunchiari** v.tr. 'studiar profondamente, scoprire' NDC.

It. **incarbonchiare** v.assol. 'contrarre il carbonchio (di un vegetale)' (1471ca., Landino, B – 1686, Frugoni, B).

It. *incarbonchiarsi* v.rifl. 'imbrattarsi (parlando dei panni che si macchiano del color del carbone)' (1550, C. Bàrtoli, B).

Inf. sost.: it. *incarbonchiare* m. 'l'azione di contrarre la malattia del carbonchio (un vegetale)' (ante 1564, Domenichi, B).

Agg.verb.: it. (*denti*) *incarbonchiati* 'anneriti' (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

It. *incarbonchiatura* f. 'cosa resa più scura' Florio 1611.

Umbro merid.-or. **akkarbuññásse** v.rifl. 'ammalarsi di carbonchio (detto del grano)' Bruschi; *akkarbuññátu* agg. 'malato di carbonchio (detto del grano)' ib.

Umbro merid.-or. (orv.) **carbonchisse** v.rifl. 'annerire a causa del carbonchio (di olivi)' Mattesini-Ugoccioni.

It. **incarbonchire** v.assol. 'contrarre la malattia del carbonchio (delle biade)' (dal 1767, Targioni-Tozzetti, B; Zing 2009).

Tosc. (*fiore*) *incarbonchito* agg. 'arso, seccato' (1592ca., Soderini, B).

It. (*spighe/fusti*) *incarbonchiti* agg.pl. 'affetti dal carbonchio (detto di un vegetale)' (1767, Targioni-Tozzetti, B – 1862, C. Ridolfi, B).

Sign.second.: ancon. (senigall.) *incamurchi* agg. 'ammuffito (detto di biancheria piegata ancora molto umida)' Baviera-Ceresi-Leoni, *incamburchi* ib.

3. 'terreno sabbioso'

3.a. <sup>r</sup>*karb-*<sup>1</sup>

Derivato: it. **carbonchioso** (*terreno*) agg. 'sabbioso' (1350ca., CrescenziVolg, B)<sup>2</sup>.

Retroformazione: it. **carbonchio** m. 'terreno sabbioso scuro' (1550, C. Bàrtoli, B).

It. (*arena*) **incarbonchiata** agg.f. '(sabbia) scura' (1550, C. Bàrtoli, B).

It. *arena e incarbonchiata* f. 'terreno sabbioso' (1758, Galiani, B; ante 1798, Milizia, B).

4. animali

4.a. <sup>r</sup>*karb-*<sup>1</sup>

Ven.centro-sett. (Revine) **kavarónkol** m. 'biacco nero (Coluber carbonarius Schreber)' Tomasi. 50

<sup>1</sup> Questo significato si spiega dai puntini neri visibili sul bucato guasto prodotti dall'umidità, cfr. loreno *charbouclé* 'linge taché de moisissures' (FEW 2,360b).

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev.piem. *Carbunchium* (Vercelli 1349, BSSS 73,307, HubschmidMat).

Àpulo-bar. (bar.) **karvǎññúsə** m. ‘cappone nero (Trigla obscura L.)’ Scoria.

**4.β.** <sup>1</sup>krab-

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **cravóncol** m. ‘colubro nero, saettone’ Rupolo-Borin.

Con s-: istr. (Valle d’Istria) **scrabióncio** m. ‘colubro nero, saettone’ Cernecca.

**II.1.** ‘gemma lucente, rubino’

It. **carbuncolo** m. ‘rubino’ (1336-38, Boccaccio-Filocolo, TLIO; 1584, Bruno, B; 1886, D’Annunzio, B), *carboncolo* (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B<sup>1</sup>), *carbunculo* (1370ca., BoccaccioDecamConcord; 1517ca., AndrCorsali, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,480; 1829, Leopardi, LIZ), *carbunculi* pl. (1499, Colonna, LIZ), mant.a. *carbuncul* m. (1300ca., Belcalzer, TLIO), venez.a. *carbunculi* pl. (1301, CronacalImperatori, TLIO), pad.a. *carbunculo* m. (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *carboncalo* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), *carbunculo* (1306, GiordPisa, ib.), *carbunculo* (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, ib.), it.centra. *carbunculi* pl. (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli), *carbuncoli* ib.,

reat.a. *carboκλο* m. (sec. XV, MosèRietiHijmans), abr.a. *carbunculo* (1350ca., CronacalsidorVolg, TLIO), nap.a. *carbuncolo* (ante 1475, Masuccio-Petrocchi), sic.a. *carbuncul* (1408, AndriaAnfusu, PoesieCusimano), *carvunculu* (1519, ScobarLeone), *carbunculu* ib., cal.merid. *carvúnculu* NDC.

Sintagmi: tosc.a. *carbunculo bianco* m. ‘varietà di pietra con luminescenza bianca; diamante’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

It. *carbuncolo potabile* m. ‘vino rosso’ (1623, Marino, B).

Derivato: it.a. (*amoroso et*) **carbunculato** (*core*) agg. ‘innamorato’ (1499, Colonna, LIZ).

**2.a.** ‘bubbone, pustola’

It.sett.a. **carbonchulo** m. ‘foruncolo’ (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 12), *carbunculi* pl. ib., pad.a. *carbunculi* (fine sec. XIV, Serapio-mIneichen), *carbunculi* ib., tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, TLIO), aret.a. ~ (*ovver bugnoni*) (1340-60, GregorioArezzo, ib.), it.centra. (*barbule et*) *carbunculi* (1307ca., MascalciaRusioVolg, ib.), it.merid.a. *carbunculu* m. (sec. XV, MascalciaRusioVolgDelPrato), nap.a. *carbunculi* pl. (1480ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. *carbunchi* (ante 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO), (*baruli*

*oi*) *carbunculi* ib., messin.a. *carbunchi* (1302-37, GiovCampulu, ib.), it. *carbunculo* m. (ante 1698, Redi, Altieri,AAColombaria 33,291; 1750, A. Cocchi, TB).

Derivato: it.a. (*ulcera*) **carboncolante** agg. ‘ulcera dei genitali’ (sec. XIV, PlinioVolg, Motolese).

**2.b.** ‘malattia del grano’

It.sett.a. **carboncolo** m. ‘malattia del grano’ (fine sec. XV, ErbarioLupo).

**3.** ‘terreno sabbioso’

Tosc.a. **carbonculo** m. ‘sorta di terra nerastra, specie di terreno arido, e nero’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), *carboncolo* ib., it.a. *carbúnculo* (1350ca., CrescenziVolg, TB), it. *carboncolo* (ante 1562, Domenichi, B).

**III.1.** Fior.a. **scarboncolo** m. ‘rubino’ (ante 1348, GiovVillani, B), it.a. *scharboncholo* (fine sec. XIV, BibbiaVolgCornagliotti SMLV 22,95).

**2.a.** Nap.a. **carbunco** m. ‘gemma lucente; rubino’ (ante 1475, Masuccio, B).

**2.b.** Sic.a. **carvuncu** ‘pustola; foruncolo’ (1519, ScobarLeone).

Il lat. CARBUNCULUS ‘carbone’ (primo secolo ante Cristo, ThesLL 3,432) nei significati ‘foruncolo’ e ‘rubino’ costituisce un calco semantico dal gr. ἄνθραξ (Walde-Hofmann 1,165) e continua in forma popolare nell’italiano (I.I.). Continua anche nel fr.a. *carbuncle* (1148ca., Roland, TL 2,256, 36), *charboucles* (1275ca., Rose, ib. 38), occit.a. *carboncle* m. ‘rubino’ (fine sec. XII, GirRouss ms. P 249, Pfister; RaimbVaq – sec. XIII, DAO num 312), *carbuncle* (sec. XIV, Elucidari, Rn), cat. *carboncle* (dal sec. XIII, Llull, DELCat 2,563), spagn.a. *carboncla* (1140ca., Cid, DCECH 1, 857a), sardo *karβúnkulu* (DES 1,286b), ATed. medio *karbunkel* (sec. XII, FEW 2,361a), ted. *Karfunkel*. Nel fr.a. *escarbuncle* (dal 1148ca., Roland 1531), *escarboncle*, la sillaba iniziale mostra l’influsso di *esmeraude* < SMARAGDUS<sup>2</sup>. Sotto II. sono presentate le forme dotte; cfr. spagn.a. *carbúnculo* (1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,357), *carbúnculo* (dal sec. XIV, IVP 2,42a).

<sup>1</sup> Il B riporta la citazione del CassianoVolg nell’apparato delle citazioni per la voce *carbuncolo*.

<sup>2</sup> L’occit.a. *li scarboncle* (sec. XII, Aigar 633) è prestito dal fr.a. corretto dall’editore falsamente in *li carboncle*.

La sottodivisione semantica distingue i significati già latini: ‘gemma lucente, rubino’ (1.), ‘malattia (ulcus, anthrax)’ (2.a.) e ‘malattia di vegetali’ (2.b.). Per il significato 2.a. cfr. spagn.a. *carbonclo* (seconda metà sec. XIII, Alfonso X, Kastennitti 1,357), per 2.b. friul. *ciarvoncli* ‘carbone del mais’ (DESF). Il significato ‘terreno sabbioso’ (3.) continua unicamente nell’ItaloRomania. Lo stesso vale per il paragrafo animali (4.). Come nell’articolo CARBO si separa la forma di base  $\text{rkrab-}^1$  (α.) dalla forma metatetica  $\text{rkrab-}^1$  (β.). Le forme in III.1. costituiscono prestiti gallo-romanzi in opere dipendenti da testi francesi (Roncisvalle) o che hanno subito l’influsso della civilizzazione galloromanza nell’Alto Medioevo; cfr. fr. *escharboucle* (1125, R 38,535, FEW 2,360a – Est 1538, ib.). Nap.a. *carbunco* è spagnolismo quattrocentesco (2.a.); cfr. spagn.a. ~ (Palencia 1490, NTLE 3,2131b).

REW 1677, Faré; DEI 756; DELIN 296; VSI 4,46a s.v. *carbón* (Ceschi); VES 229seg.; FEW 2,360seg.; SalvioniREW,RDR 5 num. 1677.– Pfister; Bork<sup>1</sup>.

→ **carbo, carbonāria, carbonarius/-arus**

\***carc-** ‘ossatura; storto, di crescita difettosa’

**I.1.** <sup>1</sup>*carcame*

**I.1.a.** ossatura di animale o persona morta

Tosc.a. **carcame** m. ‘carogna di animale; persona morta’ (sec. XIV, Arrighetto, TLIO), fior.a. ~ (ante 1338, ValMassimoVolg, ib. – 1348, GiovVillani, ib.), it. ~ (dal 1450ca., GiovCavalcanti, B; LIZ; “lett.” Zing 2009), fior. ~ (1614, Bianchi,AFL-Perugia 7,336), aret. ~ Basi.

It. *carcame* m. ‘petto di pollo cui sia levata la polpa del petto’ (1878, CarenaFornari 484).

**I.a<sup>1</sup>.** persona mal ridotta

It. **carcame** m. ‘corpo estremamente magro, ridotto a pelle e ossa’ (1483, Pulci, ItaCa – 1920, D’Annunzio, B)<sup>2</sup>, mil. *carcamm* (ante 1821, Porta,

LIZ), mant. *carcan* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

**I.c.** struttura portante di vari oggetti

It. **carcame** m. ‘bastimento non coperto dal fasciame’ (1813, Stratico, Tramater; Tommasini 1906), gen. ~ Casaccia s.v. *carcassa*.

It. *carcame* m. ‘ossatura di un bastimento naufragato’ (dal 1906, Tommasini; GRADIT 2007).

**I.c<sup>1</sup>.** oggetto vecchio e inutilizzabile

It. (*vecchi*) **carcami** m.pl. ‘oggetti vecchi non utilizzabili’ (1645, D. Bärtoli, ItaCa).

Gen. *carcame* m. ‘vecchio e bastimento malandato’ (“spreg.” Casaccia), romagn. ~ ‘casa o cosa mal ridotta’ Mattioli s.v. *carcassa*.

Derivato: amiat. **carcamózzu** m. ‘rottame di auto non più usabile’ Fatini.

**2.** <sup>1</sup>*carcassa*

**2.a.** ossatura di animale o persona morta

It. **carcassa** f. ‘insieme delle ossa, scheletro di un animale morto (anche fig.); ossatura della gabbia toracica dei polli o di altri uccelli, privata della carne’ (dal 1729, Crusca; TB; B; LIZ; Zing 2009)<sup>3</sup>, gen. ~ (*do pollastro*) (Casaccia; Gismondi), piem. ~ (Capello – Brero), romagn. ~ Mattioli, triest. ~ Rosamani, istr. ~ ib., ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, nap. ~ (Volpe; Altamura), irp. (Avellino) ~ DeMaria, cal.merid. (regg.cal.) ~ NDC, sic. ~ (Avolio, VS)<sup>4</sup>. It. *carcasse* (*umane*) f.pl. ‘scheletri’ (1889, Amici, LIZ).

Tosc. *carcasse* f.pl. ‘polli a cui i venditori hanno levato la carne del petto, e che perciò sono venduti a bassissimo prezzo’ FanfaniUso.

Umbro merid.-or. (tod.) *carcassa nun finita* f. ‘bozzolo del baco da seta che non è stato portato a compimento’ Ugoccioni-Rinaldi.

Lomb.occ. (mil.) **carcàss** m. ‘gabbia toracica degli animali; scheletro di un animale morto; ossatura del busto dei polli o di altri uccelli, privata della carne’ Cherubini, lomb.or. (berg.) *carcàss* (Carminati-Viaggi, JudMat), vigev. *carcàss* Vidari, emil.occ. (piac.) ~ Foresti, parm. ~ Malaspina, venez. *carcasso* Saverien 1769.

Derivati: lig.occ. (Monaco) **descarcassà** v.tr. ‘rompere la carcassa’ Frolla.

<sup>1</sup> Con lavori preparativi di Cicotti e Tressel e osservazioni di Coluccia, Cornagliotti e Fanciullo.

<sup>2</sup> Probabilmente prestito dall’it. il fr. *carcan* ‘t. de mépris en parlant d’une personne; méchante femme, grande e maigre’ (dal 1842, Balzac, TLF s.v. *carcan*<sup>2</sup>).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *carcasse* f. ‘ossatura del busto degli uccelli’ privata della carne’ (dal 1573, Baif, Frantext), *carcasse de poulet* (dal 1680, Rich, FEW).

<sup>4</sup> Cfr. il cognome catan.-sirac. *Carcassi* ‘carcassa’ Rohlfscognomi-1.

It. **incarcassarsi** v.rifl. 'riempirsi di carcasse' (1996, Alvino, DeodatiSLI 22,242).

### 2.a<sup>1</sup>. persona mal ridotta

Bellun.a. **carcàs** m. 'corpo umano logoro, mal ridotto, consunto dai malanni o dalla vecchiaia' (prima metà sec. XVI, Pellegrini, StVen 326), tic. alp.cent. (Olivone) **carcass** (VSI 4,54a), lomb. alp.or. (Tàrtano) ~ Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (vigev.) ~ Vidari, romagn. ~ Mattioli.

Lomb.occ. (vigev.) **carcass** m. 'donna spiacente, ributtante, antipatica' Vidari.

Romagn. (faent.) **scarcass** m. 'corpo umano logoro, mal ridotto, consunto dai malanni o dalla vecchiaia' Morri.

It. **carcassa** f. 'corpo umano logoro, mal ridotto, consunto dai malanni o dalla vecchiaia' (dal 1849, Giusti, B; Zing. 2009), lig.gen. (savon.) *karkàssa* (Besio; Noberasco, ASSSP 16 s.v. *carcame*), tic.alp.cent. (Lumino) **carcassa** Pronzini, tic.merid. (Stabio) ~ (VSI 4,54a), istr. ~ Rosamani, *casasa* RosamaniMarin, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, tosc. *carcassa* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, corso cismont.occ. (Èvisa) *carcazza* Ceccaldi, sic.sud.or. (Vittoria) *karkàssa* Consolino.

Gen. **carcassa** f. 'donna molto grossa, donna vecchia e sfatta' Olivieri, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC.

Nap.gerg. **carcassa** f. 'vecchia meretrice' (DeBlasio, APs 21).

Loc.prov.: lig.gen. (savon.) *lasciàghe a carcàscia* 'lasciarvi la vita, morire' Besio, gen. *lasciàghe a carcassa* ("modo basso" Casaccia).

Derivati: tic.alp.occ. (Losone) **carcassón** m. 'uomo grande, ossuto, magro' (VSI 4,54a); tic.alp.cent. (Rossura) ~ 'corpo grande' ib.; lomb.alp.or. (Tàrtano) *carcasùu* 'persona magra, malaticcia, con tosse persistente, molto forte' ("arc." Bianchini-Bracchi).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *skarkasù* agg. e m. 'che o chi ha tosse persistente, con catarro' Bianchini-Bracchi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **carcazzutu** agg. 'ossuto' Ceccaldi.

Agrig.occ. (Menfi) **accarcaçiatu** agg. 'rauco' VS; palerm.nord-occ. (Partinico) ~ 'indisposto, malaticcio' ib.

It. **scarcassati** (*pedanti*) agg.m.pl. 'malconci, malridotti dopo una zuffa' (1587, Lomazzo, B).

### 2.b. palla di artiglieria

Tic.a. **carchasa** f. 'palla da artiglieria costituita da un rivestimento di lamine di ferro e di tela conte-

nente all'interno materiale infiammabile' (Messocco 1503, Inv., VSI 4,54a)<sup>1</sup>, piem. *karkàssa* (PipinoAgg 1783 – Gavuzzi), *carcassa* (Capello; Zalli 1815), venez. ~ Boerio, aret. ~ (1684, NomiMattesini 415, 201), nap. ~ (ante 1778, Cerlone, Rocco), cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib.

Roman. **carcassa** f. 'fuoco pirotecnico; razzo' (1847, BelliVigolo 2214,13), àpulo-bar. (biscegl.)

10 *carcasse* Còcola, bitont. **carcassa** Saracino s.v. *calcàsse*, ostun. ~ VDS, luc.-cal. (trechcin.) ~ Orrico, salent. ~ VDS, salent.sett. (Latiano) *carcassa* ib., Grottaglie ~ Occhibianco, salent.cent. (Calimera) **carcassa** VDS, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib.

Nap. **carcassa** f. 'mortaio con cui si tirava l'omonima palla d'artiglieria o con cui si lancia tutt'ora l'omonimo fuoco pirotecnico; mortaio per polvere da sparo' (ante 1778, Cerlone, Rocco; Altamura), cal.cent. (apriglian.) ~ NDC.

Nap. **carcassa** f. 'struttura, ossatura dell'omonima palla d'artiglieria o dell'omonimo fuoco pirotecnico' (Rocco; Altamura).

Con passaggio di -r- a -l-: dauno-appenn. (fogg.)

25 **calcàssa** f. 'fuoco pirotecnico; razzo' Villani, *kalkàssə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. 'kalkàssə', Monòpoli *kalkàssə* Reho, ostun. *calcassa* VDS, luc.nord-occ. (Matera) ~ (Rivelli, JudMat).

Àpulo-bar. (grum.) *calecasse* f. 'rumore fragoroso come di bomba che scoppia' Colasuonno; ~ 'calcio potente dato ad un pallone' ("trasl." ib.).

Nap. **carcasso** m. 'fuoco artificiale fetido usato in guerra' (ante 1745, Capasso, Rocco).

35 Derivati: it. **carcassone** m. 'palla da artiglieria' (1911, Sòffici, B; 1940, Bacchelli, B).

Nap. **carcassata** f. 'colpo di carcassa' (ante 1807, Lorenzi, Rocco).

### 2.c. struttura portante di oggetti

40 It. **carcassa** f. 'specie di bacinella' (1878, Carena-Fornari 151).

It. **carcassa** f. 'ossatura, struttura portante di vari oggetti' (dal 1912, Siniscalchi; Zing 2009), piem.

45 *karkàssa* (PipinoAgg 1783 – DiSant'Albino), nap. ~ (Volpe – Altamura), àpulo-bar. (tran.) *calcasse* Ferrara, cal.cent. (apriglian.) **carcassa** NDC, cal.merid. (catanz.) ~ ib., sic. ~ (Mortillaro, VS – Avolio, ib.).

50 It. **carcassa** f. 'parte dello statore, a forma di anello cilindrico, a cui sono fissati i nuclei magne-

<sup>1</sup> Prestiti dall'it.: cat. *carcasses* m.pl. (Mallorca 1697, DELCat 2,566b) e fr. *carcasse* (1746, JalN).

tici (in una macchina elettrica)' (dal 1955, Diz-Enclt; B; GRADIT; Zing 2009); ~ 'la sovrapposizione di più tele gommate che costituisce l'ossatura di un copertone (nei pneumatici degli autoveicoli)' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2009).  
Salent. *karkássa* (*de lu kappyé d-du*) m. 'fusto del cappellino' VDS.

### 2.c<sup>1</sup>. oggetto vecchio non più utilizzato

It. **carcassa** f. 'oggetto, congegno, macchina, mezzo da trasporto vecchio e malandato' (dal 1883, Boito, LIZ; B; Zing 2009), cal.cent. (apri-glian.) ~ NDC<sup>1</sup>.

Messin.occ. (San Teodoro) *carcassa* f. 'grosso orologio di poco pregio' ("scherz." VS), niss.-enn. ~ ib.

Emil.occ. (parm.) **carcass** m. 'arnese di ferro o di altro metallo in forma di perno sul quale girano le imposte delle finestre e delle porte' Pariset.

Tic.prealp. (Brusino Arsizio) *karkáš* m. 'oggetto malandato, arnese in cattivo stato' (VSI 4,54a); romagn. *carcáss* 'casa, oggetto, congegno, macchina, mezzo da trasporto vecchio e malandato' Mattioli.

Romagn. **scarcas** m. 'cosa vecchia, non più buona' Ercolani, ravenn. ~ (1650ca., Pasquali, Testi Interpretazioni 561; Aruch, AGI 18,540), faent. *scarca* Morri.

Umbro occ. (Magione) **karkassíno** m. 'arnese in cattivo stato' Moretti s.v. *kankéalo*.

Tic.alp.cent. (Lumino) **carcassón** m. 'mobile sconquassato' (VSI 4,54a).

Perug. *carcassóne* m. 'mobile di grandi dimensioni, ingombrante' (Cataneli; Orfei), umbro occ. (Magione) *karkassóne* Moretti, umbro merid.-or. (Foligno) *karkassóne* Bruschi.

Cal.merid. (Cortale) *carcassune* m. 'tinello di legno dove si filtra la feccia del vino' NDC.

It. (*macchina/rimorchiatore*) **scarcassato** agg. 'ridotto in cattive condizioni, sgangherato (un mezzo di trasporto)' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2009).

It. *scarca* v.tr. 'ridurre in pessimo stato un oggetto, un mezzo di trasporto' (dal 1994, B; GRADIT 2007).

Romagn. **scarca** m. 'aggiunto di legno o di altro materiale ad un'opera ridotta in cattivo stato' Mattioli.

### 2.d. parte di vegetale

It. **carcasso** m. 'torsolo' (1570, Scappi, Faccioli 2,40).

Tic.merid. (Balerna) *carcass* m. 'guscione' (VSI 4,54a).

Lomb.occ. (Canzo) *karkás* m. 'castagna vuota' (AIS 1293, p.243).

### 3. <sup>r</sup>carcoss<sup>-1</sup>

#### 3.a. ossatura di animale o umana

Tic.alp.cent. (Lodrino) **karkés** m. 'scheletro di animale' (VSI 4,56a), lomb.or. (berg.) *carcòs* (*de polàm*) Tiraboschi, (crem.) *caracòs* Bombelli, bresc. *carcòs* (Gagliardi 1759 – Rosa).

Derivati: ven.merid. (vic.) **scarco** pl. 'carcasce' (1560, Bortolan).

Lomb.or. (bresc.) **scarco** m. 'ossatura del pollo' (Melchiori; Rosa), emil.occ. (moden.) *skarkòs* 'scheletro' Bertoni.

#### 3.a<sup>1</sup>. persona mal ridotta

Tic.alp.cent. (Lodrino) **karkés** m. 'corpo umano logoro, mal ridotto, consunto dai malanni o dalla vecchiaia' (VSI 4,56a), lomb.or. (berg.) *carcòs* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori.

Emil.occ. (moden.) **scarco** m. 'corpo umano logoro, mal ridotto, consunto dai malanni o dalla vecchiaia' (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri), *sgargoss* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (imol.) *scarco* Tozzoli.

### 3.d. parte di vegetale

Lomb.or. (trevigl.) **carcos** m. 'torsolo dei frutti; pomo d'Adamo' HubschmidMat.

Tic.alp.cent. (Bodio) **carcòs** f.pl. 'resti dei gusci delle noci' (VSI 4,55), Pollégio *carcosri* ib.

Derivato: tic.alp.cent. (b.Leventina) **karkòsya** f. 'guscio' (< -ula, FranciniFaré), Pollégio *karkòzra* ib.; *skarkòzra* 'id.' ib.

### 4. <sup>r</sup>carc<sup>-1</sup> con altri suffissi

#### 4.a. ossatura di animale morto o umana

Tic.alp.cent. (Iragna) **karkòta** f. 'scheletro, carcassa di bestia' (VSI 4,55a), *karkavòta* ib.

#### 4.a<sup>1</sup>. persona, animale mal ridotto

Composto: tic.alp.occ. (Cugnasco) **karkañúda** f. 'donna molto grossa' (VSI 4,53a)<sup>2</sup>.

Derivati: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **carcai** m. 'persona fisicamente sciupata, malazzata' Massera.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *carcas* 'débris d'un objet cassé, d'une construction ou d'un appareil démolé' (dal 1879, TLF).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *cracagnòt* 'piccolo e tozzo' (< tirol. *kracl* 'diavolo' [VSI 4,53a]).

Lomb.alp.or. (talamon.) **carcòt** m. 'persona rachitica' Bulanti, Tàrtano *carcutti* pl. 'le particolari smorfie del bambino prima di piangere' Bianchini-Bracchi.

Triest. **squarquoia** f. 'persona vecchia e cadente' 5 Rosamani, istr. (pol.) ~ ib.

Grosset. (Roccalbegna) **k a r k a ñ ñ ó t t o** m. 'persona bassa e tozza' Alberti<sup>1</sup>.

Nap. *skarkwóyaso* m. 'cavallo vecchio e scarno' ("ant." Altamura).

Àpulo-bar. (biscegl.) **scarcagghiate** agg. 'magro, esile' Còcola.

Àpulo-bar. (biscegl.) **scarcauscine** m. 'vecchio cadente' (< -*agine*, Còcola).

#### 4.d. parte di vegetale

Composto: tic.alp.cent. **k a r k a v ó t a** f. 'involucro, scorza vuota di frutti, legumi, cereali; frutto vuoto, senza la parte mangereccia' (-*av*-, VSI 4,55a), Iragna *k a r k a ó t a* ib.

Tic.alp.cent. (Àquila) *skarkvóy* f.pl. 'involucri, scorze vuote e frutti, legumi, cereali; frutto vuoto senza la parte mangereccia' (VSI 4,55a).

Tic.alp.cent. (Biasca) **k a r k a ó y** m.pl. 'castagne' (VSI 4,53b).

Tic.merid. (Pedrinete) **k a r k á y a** f. 'guscione' (< -*alia*, VSI 4,53); mendris. **k a r k á y** m. 'id.' ib.; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *carcài* 'id.', castagna vuota, solo guscio' Massera, lomb.occ. ~ Monti, Val d'Intelvi ~ Patocchi-Pusterla; tic.merid. *scarcai* pl. 'guscioni' (VSI 4,53); Pedrinete *carcaiozz* f.pl. 'id.' ib.

Lomb.occ. (Pellio d'Intelvi) *carcaìòt* m. 'castagna vuota' Patocchi-Pusterla.

Lomb.occ. (com.) *carcajàda* f. 'quantità di castagne' Monti.

Tic.alp.cent. **k a r k ó t** m. 'guscione' (VSI 4,56b), lomb.alp.or. (talamon.) *carcòt* Bulanti.

Moes. (Lostallo) *k a r k ó t u l a* f. 'guscione' (VSI 4,56b).

III.1.a. It. **carcassa** f. 'carcame, l'ossatura di una nave in costruzione o in demolizione (o rovinata da un naufragio)' (dal 1813, Stratico, DELIN; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, lig.gen. (savon.) *carcàscia* Besio, gen. ~ (Casaccia; Gismondi), piem. ~ (*d'un bastiment*) (Zalli 1815 – DiSant'Albino), venez. *carcassa* NinniGiunte-3, triest. *carcassa* Rosamani<sup>3</sup>,

istr. ~ ib., ven.adriat.or. *carcasa* RosamaniMarin, fior. *carcàssa* Fanfani, sic. ~ (sec. XVIII, Spatafora, VS).

It. **carcasso** m. 'carcame, l'ossatura di una nave in costruzione o in demolizione (o rovinata da un naufragio)' Saverien 1769, romagn. *carcàss* Mattioli.

1.b. Lomb.alp.or. (posch.) **k a r k á n** m. 'cavallo magro' (VSI 4,53).

La base <sup>1</sup>*kark* è pre-ie. probabilmente con il significato 'palla sferica dura; scheletro' o si riferisce a vegetali non sviluppati completamente. Continuatori esistono nell'Iberoromania e nell'Italoromania, cfr. p.es. astur. *carcoxa* 'piccolo albero poco sviluppato' (Hubschmid, VR 19,251), salmantino *càrcabo* 'persona malridotta e vecchia' (Lamano y Beneite, JudMat).

La macrostruttura è di ordine morfologico: -*ame* (1.), -*asso* (2.), -*osso* (3.), altri suffissi (4.). La microstruttura segue criteri semantici: ossatura di animale o umana (a.), palla di artiglieria (b.), struttura portante di vari oggetti (c.), parte di vegetale (d.) con la sottodivisione di a. in a<sup>1</sup>. persona mal ridotta e di c. in c<sup>1</sup>. oggetto vecchio non più utilizzabile.

La difficoltà di interpretazione risiede nel fatto che nel FEW 2,369segg. sotto l'etimo lat.meroving. *carcanum* 'collare, gogna' cfr. *carcanum* (sec. VIII, Mirac.Eparch. 17, MlatWb 2,269,54) confluiscono due voci che per la loro etimologia sono da separare: il lat.meroving. *carcanum* 'gogna' e il prelat. <sup>1</sup>*kark*. Il primo, *carcanum*, continua nell'it. come espressione di moda seicentesca, cfr. it. *carcame*<sup>4</sup>, che costituisce un prestito dal fr. *carcan* 'collana di pietre preziose soprattutto per donne' (dal 1468, Quicherat, FEW 2,361b). Il tipo 3. continua anche nel fr.a. *c(h)arcos* 'cadavere umano' (1188, AimonFl, ChauveauMat).

Enigmatico è il fr. *carcasse* da Ronsard (1556) che pare essere prestito dall'it. ma la cui forma corrispondente it. *carcass* m. 'ossatura di una nave' appare solo da Saverien 1769 e pare costituire un cavallo di ritorno dal fr. (III.1.a.). Il lomb.alp.or. (posch.) *k a r k á n* m. 'cavallo magro' (1.b.) pare

<sup>1</sup> Con influsso di *tracagnotto*.

<sup>2</sup> Dal fr. *carcasse* 'ossatura di una nave in costruzione' (dal 1636, FennisTrésor).

<sup>3</sup> Cfr. dalm. (Ragusa) *karkáso* f. 'ossatura d'una nave' (Deanović, AR 21,272).

<sup>4</sup> It. *carcame* m. 'gioiello; ornamento d'oro che le donne portano in capo invece di ghirlanda' (1611, BuonarrotiGiovane, LIZ – Spadafora 1704), tosc. ~ (1603, Cantini, ConvegnoLessTec 158 – 1679, ib.), fior. ~ (1602, Cantini 132; 1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,336).



essere un prestito dal fr. *carcan* ‘cavallo magro’ (1846, Eugène Sue, LiS; 1860, Larchey, TLF 5,190) “per il tramite dell'emigrazione particolarmente forte nel decennio 1870-80” (VSI 4,53).

La voce *carcassa* sia per DEI (758) sia per DELIN (297) è d'origine incerta. It. *carcassa* è posteriore a *carcasso* ‘turcasso’; non c'è nessun rapporto etimologico tra queste due voci (Migliorini-Duro). Per il DEI *carcassa* ‘bomba’ è un uso metaforico di *carcassa* ‘ossatura’, e che entrambe siano passate nel fr. *carcasse* è impossibile per ragioni cronologiche, cfr. tic.a. *carchasa* nel significato militare (Mesocco 1503). Un rapporto semantico tra *carcassa* e *arcame* pare evidente per i significati a. e c. e quelli di a<sup>1</sup>. e c<sup>1</sup>. Una sovrapposizione di *carcassa* e *arcame* ‘scheletro’ (DEI) e di *carne* e *arcame* (Migliorini-Duro e Devoto) non convincono per la cronologia di *arcame* (1483, Pulci).

DEI 758; VEI 230; DELIN 297; VSI 4,53-56 (Nembrini); 4,62 (Petrini); FEW 2,362.– Nichil; Pfister<sup>1</sup>.

## carcer/carcar ‘carcere’

### I.1.a. ‘carcere’

#### I.a.α. ‘prigione’

I.a.α. It. *càrcere* m. ‘stabilimento in cui vengono scontate le pene detentive, prigione’ (dal 1313ca., Dante, EncDant; B; Zing 2009), gen.a. *carcere*<sup>2</sup> (ante 1311, AnonimoNicolas 4,23)<sup>3</sup>, lomb.a. (*en*) *carcer*<sup>2</sup> (*et en preson*) (prima metà sec. XIII, Pseudo-Uguccione, TLIO), mil.a. *carcere*<sup>2</sup> (ante 1315, Bonvesin, ib.), pav.a. ~<sup>2</sup> (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), bol.a. (*tenere in*) ~<sup>2</sup> (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. ~ (1314, CedolaTrevisan, TestiStussi 75,539), *carzere* (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendringer), trevig.a. *carcere* (1335ca., NicRossiBrugnolo), fior.a. ~<sup>2</sup> (ante 1292, GiamboniMiseriaTassi – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cast.a. *carciare*<sup>2</sup> (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, TLIO), chiet.a. *carcere*<sup>2</sup> (1418, FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *carcer* (ante 1489,

JacJennaroCorti), luc.a. *carceri* pl. (Tricarico 1577, TestiCompagna 231,4), sic.a. *carceri* m. (1373, PassioneSMatteoPalumbo – 1519, ScobarLeone), *carciri* (1373, PassioneSMatteoPalumbo), *carchiri* ib., messin.a. *carciri*<sup>2</sup> (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), catan.a. *carceri*<sup>2</sup> (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.), bol. *càrzer* Coronedi, romagn. *kéardzar* Ercolani, venez. *càlcere* (“pleb.” Boerio), ven.merid. (poles.) *càrzare* Mazzucchi, grad. *càlsere* Rosamani, istr. (Pirano) *càlzere* ib., fior. (Incisa) *kàrcàre* (p.534), abr.or.adriat. *kàrcàrə* DAM, molis. *kàrcàrə* ib., camp.sett. (Gallo) *kàrcàrə* (p.712), dauno-appenn. (Ascoli Satriano) *kàrcàrə* (p.716), Trinitàpoli *carce* Orlando, Margherita di Savoia *càrce* Amoroso, àpulo-bar. (tran.) *carce* Ferrara, biscegl. *càrcire* Còcola, bar. *carcere* DeSantisG, grum. *carce* Colasuonno, Monòpoli *kàrcà(rə)* Reho, martin. *kàrcà* (GrassiG-1,25 e 56), *kàrcàrə* ib., cal.sett. (Verbicaro) *kwàrcàrə* (p.750), sic. *càrciri* VS, *càrzari* ib., sic.sud.-or. (ragus.) *càcciri* ib., Vittoria *kàrciri* Consolino, AIS 724cp.

Fior.a. *carcere*<sup>2</sup> ‘carcerazione, prigionia’ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, B), lucch.a. ~ (1350ca., OrdinamentiPolidori, TLIO), it. ~ (1546, Aretino, B – 1764, Algarotti, B; 1940, Bacchelli, B), *carcere* (*duro*) m. (dal 1546, IsabellaMorra, LIZ; Crusca 1886; B; Sparavier,SLel 6,268; Zing 2009).

Sintagmi: roman.a. *perpetuo carcere* m. ‘detenzione a vita’ (1358ca., BartJacValmontonePorta), it. ~ *perpetuo* (ante 1537, Tebaldi, LIZ); lig.a. *perpetual calcere* ‘id.’ (sec. XIV, LeggendaCocito-Farris 20,26); it. *càrcere a vita* ‘id.’ (dal 1815, CodiceCivAustr, Sparavier,SLel 6,269).

Sign.metaf.: tosc.a. (*misero*) *carcere* m. ‘vita terrena, il corpo umano (inteso come materia in cui l'anima è prigioniera)’ (sec. XIV, Arrighetto, TLIOMat), fior.a. (*terreno*) ~ (1322-32, AlbPia-gentinaBoezio, B), pis.a. ~ (*mondano*) (1309, GiordPisa, TLIO), it. (*corporal/terreno*) ~ (dal 1343-44, BoccaccioFiametta, TLIO; B; LIZ; “lett.” GRAD'IT 2007).

Fior.a. *càrcere*<sup>2</sup> (*del corpo*) ‘tormento; pena’ (ante 1484, PiovanoArlotto, B), it. ~ (*della Croce*) m. (1614, Marino, B).

Pis.a. *carcere* m. ‘inferno, il regno della morte’ (1300ca., ContrCristoSatana, TLIO), it. ~ (*cieco/dei morti/profondo*) (1313ca., Dante, TLIO – 1740, Metastasio, LIZ; B).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Frasa.

<sup>2</sup> Genere non determinabile.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.bonif. in *calzerem deductus* (1291, Aprosio-1).

It. *carcere* m. 'luogo in cui si deve stare per forza, contro la propria volontà' (dal 1495ca., Arienti, LIZ; B; Zing 2009).

It. *carcere* (*d'Amor/mio*) m. 'passione cieca e tirannica, che occupa di sé l'intero animo; asservimento morale' (1532, AriostoDebenedetti-Segre 346 – 1651, Marini, B).

It. *carcere* (*naturale/sprigionato in alto*) m. 'luogo angusto, involucro (che comprime a forza un elemento che tende a espandersi)' (1590ca., Tasso, 10 B; ante 1764, Algarotti, B).

Pis.giovan. *càrcere* m. 'scuola' (Franceschini-Schwarze, Italianisch 45).

Sintagmi: it. *carcere confuso* m. 'luogo tortuoso e intricato (labirinto)' (1620, Marino, B).

It.a. *materno càrcer* m. 'grempo materno' (1484, PiovArlotto, Crusca 1866); it. *carcere natale* 'id.' (1793, Mascheroni, B).

Fior.a. *privato carcere* m. 'casa privata, usata come carcere' (ante 1338, ValMassimoVolg, 20 TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), it. ~ *privato* (1744, VicoScienzeConcord 184).

Sintagma prep: àpulo-bar. (martin.) *ngarce* avv. 'incarcerato' GrassiG-2.

Metaplasmo: ven.a. **chàrczero** m. 'prigione' (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 24), salent.sett. (Grottaglie) *càrciuuru* Occhibianco, salent.cent. (Cellino San Marco) *kàrcíru* FanciulloMat, cal.cent. (apriglian.) *càrciru* NDC, 30 cal.merid. (Nicòtera) *càrciaru* ib., sic. *càrciru* (Trischitta, VS), catan.-sirac. *càcciru* ib., sic.sudor. (Butera) *càrciru* ib., niss.-enn. (Villarosa) ~ ib., agrig.occ. (Bisacquino) ~ ib., Menfi *càcciaru* ib., palerm.cent. (palerm.) *càcciru* ib., trapan. (mazar.) ~ ib.

It. **carcere** f. 'prigione' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; dal 1612, Bocalini, B; "lett." Zing 2009), 40 piac.a. ~ (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, TLIO), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), ver.a. *carcere* f. (1297, LetteraGuidottoStussi, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaSCaterina, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, ib. – 1381, 45 SacchettiSposizioniVangelo, ib.), pis.a. ~ (1302-08, BartSConcordio, TLIOMat – 1330, BrevePopolo, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, TLIO; 1342, StatutiElsheikh, TLIOMat), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; 1309-10, CostitutoLisini, ib.), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidorVolgD'Achille 136,135), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *carcer* (ante 1489, JacJennaroCorti), salent.a. *carcere*

(1450ca., SidracSgrilli), sic.a. *carceri* (ante 1473, LiberTransituVitaDiGirolamo), gen. *carsere* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), triest. *càlzere* DET, grad. *càlsere* ib., istr. (capodistr.) ~ Semi, Fasana *kàlšere* Ive 144, abr.or.adriat. (Rosello) *kàrcàrə* DAM, abr.occ. ~ ib., molis. (santacroc.) *kàrcàrə* Castelli.

Assis.a. *carcere* f. 'luogo dove sono detenuti monaci puniti dal priore' (1329, StatutiConfDisciplSLorenzo, TLIOMat).

It. *carceri* f.pl. 'prigionia, detenzione' (1661, D. Bàrtoli, Crusca 1866; 1764, Beccaria, B; GRADIT 2007).

Sintagmi: fior.a. *perpetua carcere* f. 'detenzione a vita' (ante 1363, MatteoVillani, TLIOMat; 1378-85, Marchionne, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, TLIO), ~ *charcere* (1362ca., Cronaca, ib.), perug.a. ~ *carcere* (1350ca., Poesie an., ib.), messin.a. ~ *carciri* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Sign.metaf.: fior.a. *carcere* f. 'intimità della coscienza' (fine sec. XIII, DisciplinaClericalis, TLIO; TesoroVolg, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatoAlbertanoVolg, ib.).

Fior.a. (*cieca*) *carcere* f. 'inferno' (ante 1292, Giamboni, TLIO; 1316, EneideVolgLancia, TLIOMat).

Fior.a. *carcere* f. 'labirinto' (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIOMat).

Fior.a. *carcere* (*dolorosa*) f. 'vita terrena' (1363, RistCanigiani, TLIOMat – 1381, SacchettiSposizioniVangeli, ib.), pis.a. *carcere* (1321-30, CavalcaViteEremiti, TLIO; primi decenni sec. XIV, BarlaamJosafas, TLIOMat).

It.a. (*la corporal*) *carcere* f. 'corpo umano' (1343-44, BoccaccioFiametta, TLIOMat), sen.a. *carcere* (*corruttibile del corpo suo*) (1376, SCaterinaEpist, TLIO).

Fior.a. *carcere* (*d'uomini superbissimi*) f. 'gironne infernale' (ante 1334, Ottimo, TLIO), messin.a. *carciri* (*di lu infernu*) pl. (1316-37, EneasVolg, ib.).

Fior.a. *la carcere* (*del peccato/della povertà/di miseria*) f. 'la condizione umana oppressa da mali o da vizi' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO – 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), *la carcer* (*della povertà*) (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.).

Metaplasmo: corso oltramont.merid. (sart.) **càrciara** f. 'stanza a pianterreno' (Guarnerio, RIL 48, num. 58).

Lig.a. **le carcere** f.pl. 'prigione' (1350ca., DialogoSGregorioPorro 222,9), berg.a. (*in de le carzene (e in la presone)*) (1492-93, SMargheritaBañfi, QFLR III.12.29), *li carcere* ib., piac.a. ~ (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, TLIO), venez.a. **carcere** (1301, CronicaImperadori, ib.), *carzere* (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendriner), trevig.a. **carçere** (1335ca., NicRossi, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), fior.a. **charciere** (ante 1312, SallustioCatilinaVolgStaccioli, SFI 42,50.1 – 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat), roman.a. **carcera** f. (fine sec. XIII, MiracoleRomaMonaci, ASRomSP 38; sec. XIV, AneddottiVattasso), nap.a. (*dure*) **carcere** (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolgDeBlasi, TLIOMat), it. **le carcere** pl. (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 251; ante 1540, Guicciardini, B), nap. **carcera** f. (1689, Fasano, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), àpulo-bar. (martin.) **kárčə** (GrassiG-1,25 e 53), cal.cent. (apriglian.) **càrcira** NDC, sic. **càrzara** (Biundi; Traina).  
Emil.a. **carcere** f.pl. 'vita terrena' (1377, LaudarioBattuti, TLIOMat).

Derivati: it. **carcerite** f. 'attinente al carcere (mentalità, malattia)' ("scherz." 1937, Gramsci, B).  
It. **supercarcere** m. 'carcere di massima sicurezza con severe misure di sorveglianza' (dal 1980, Cortelazzo-Cardinale 1989; GRADIT; Zing 2009).

**1.a.β.** <sup>1</sup>*carcel*-<sup>1</sup> (forma dissimilata)

Teram. (Campi) **kárčələ** m. 'prigione' DAM<sup>1</sup>, abr.or.adriat. (Penne) **kárčələ** ib., molis. (Bonefro) **kárčələ** Colabella.  
Laz.cent.-sett. (Cervara) **kárčele** f. 'prigione' Merlo 83, abr.occ. (Cansano) **kàrcələ** DAM.

**1.b.** 'stalla, recinto'

**1.b.α.** <sup>1</sup>*carcere*<sup>1</sup>

Ven.a. **carcere** m. 'recinto' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO).  
Fior.a. **carcere** f. 'recinto' (prima metà sec. XIV, CommArteAm., TLIO), it. **càrceri** pl. 'recinto dove stanno i cavalli e bighe prima della corsa (nei circhi romani)' (ante 1566, Caro, B)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *carcellatus* 'prigioniero' (1335ca., Kostrenčić), spagn. *càrcel* e l'ATed. medio *kerkel*, che si conserva p.es. nel toponimo svizzero *Chàrchel* 'fossetta in una roccia' (Zinsli).

<sup>2</sup> Per la prima attestazione di 'recinto per animali' cfr. lat.mediev.alex. (*in carcere (... in vacariti ... in porcile)*) (946, BSSS 37,2,946, Serra 3,179).

Sen.a. **carcere** f.pl. 'stalla o recinto dove stanno i cavalli' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.).

Derivato: corso cismont.occ. (Èvisa) **cacciaréllu** m. 'stalla per le capre' Ceccaldi;

**1.b.β.** <sup>1</sup>*carcel*-<sup>1</sup> (forma dissimilata)

Corso cismont. **chèrciula** f. 'stalla per le bestie equine e pel bestiame minuto' Falcucci<sup>3</sup>, cismont. or. (centur.) **chèrcila** ib., Sisco **kárčula** Chiodi 135 e 224, Custerà **cherciula** (Cirnensi, Altagna 1).  
Derivati: corso cismont.-or. (rogliau.) **cherciulèllu** m. 'piccola stalla per il bestiame minuto' Falcucci, centur. **cherčilèllu** ib.

Corso centr. **calciulèllu** m. 'capanna del maiale, porcile' Falcucci 404.

Corso **cherciulaghju** m. 'custode della stalla' Falcucci.

**1.c.** 'cantina, cava'

**1.c.β.** Corso **gáča** f. 'cantina, cava' (Salvioni, RIL 49,761), **carciula** 'cava' (Bertoni, AR 5,98), cismont. **chèrciula** Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) **càcciare** Ceccaldi, **káččere** (ALEIC 911, p.22), sic. **carciula** (Chiorboli, BCSic 17); corso cismont.or. (Sisco) **kárčule** 'cantina' Chiodi num 85; cismont.nord-occ. (Niolo) **kárčole** 'volta a botte di una cantina' (Giese, WS 14,117).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **càrciare** f. 'locale a pianterreno a uso di legnaia' Alfonsi, ultramont.-merid. (Tivarello) **kárčara** 'magazzino' (ALEIC 983, p.48).

**1.d.** parte del mulino

**1.d.α.** Derivati: corso cismont.nord-occ. (balan.) **carcianile** m. 'stanza sotto le macine del mulino' Alfonsi.

Umbro sett. (Caprese Michelangelo) **kálčerále** m. 'stanza sotto le macine del mulino' (AIS 252cp., p.535).

**2.d.** parte del mulino

**2.d.β.** Cilent. **kárkara** f. 'parte del mulino dove gira la ruota e dove esce l'acqua' (Rohlfs, ZrP 57; Alessio, RIL 76,358), luc.cent. (Castelmezzano) **kálkə** f. 'stanza sotto le macine del mulino' Bigalke, luc.-cal. (Aieta) **càrcara** NDC, Chiaromonte **kákkəra** Bigalke, Noèpoli **kóəkkəra** ib., Cersòsimo **kákkəra** ib., Nova Siri **kárkəra** ib., Rocca Imperiale **kárkəra** NDC.

<sup>3</sup> Quanto allo scambio del suffisso *-are* > *-ula* cfr. Guarnerio, RIL 48, num. 37.

**III.1. It. carcere di massima sicurezza** m. ‘carcere per detenuti di particolare pericolosità sociale, nel quale sono minime le possibilità di fuga’ (dal 1983, Cortelazzo-Cardinale; Zing 2009)<sup>1</sup>.

Il latino CARCER continua nelle lingue romanze eccetto il rumeno<sup>2</sup> e il grigion.: cfr. fr.a. *cartre* f. (seconda metà sec. X, SLege, TLF 5,580b), fr. *chartre* (sec. XII, S. Grég, ib. – Pom 1700, ib.; FEW 2,363a), occit.a. *carcer* (sec. XI, SFoy 219, 546; Boecis 96), *charcer* (Boecis 71), cat.a. *carçre* m. (sec. XIII, Llull, DELCat 2,568a), *carze* f. (Camarasa 1295, ib.), cat.a. *càrcer* (dal 1302, Doc., ib.), spagn.a. *càrcere* m. (seconda metà sec. X, Glosas de Silos, DCECH 1,862a), spagn. *cárcel* f. (dal 1140ca., Cid), port.a. *carcel* m. (sec. XIII, IVPM 2,42b), *carcer* (sec. XIII, ib.), port. *càrcere* (dal sec. XIV, ib.) e nell’it. (I.1.a.a.). Il port. *càrcere* conserva il genere maschile latino 20 come il cat. mentre l’it. oscilla tra il maschile e il femminile. Il genere femminile caratterizza il gallo-romanzo. Sono separate le forme dissimilate ‘*carcel-*’ (β.) con, in parte, un ulteriore sviluppo a -*ulu*. Nel lat. esisteva anche la forma CARCAR 25 (ThesLL 3,434), voce che continua nell’ATed.a. *karkāri* m., ted. *Kerker*, nel celtico insulare irl.a. *carcar* e nell’it.merid. *kàrkara* (2.).

La sottostruttura dell’articolo segue criteri semantici: il significato latino di ‘prigione’ (a.), 30 quello di ‘recinto, stalla’ (b.), quello unicamente italiano ‘cantina’ (c.) e quello di ‘parte del mulino dove scorre l’acqua’ (d.), che esiste anche nell’occit.a. *carce* ‘canale dove esce l’acqua di un mulino’ (BALpes 1570, MeyerDoc, FEW 2,363a).

L’italiano *carcere di massima sicurezza* costituisce un anglicismo moderno isolato (III.1.).

REW 1679, Faré; DEI 758; DELIN 297; FEW 2,363.– Ragusa; Bork<sup>3</sup>.

→ **carcerare; incarcerare; Chartreuse** (DI 1,459)

<sup>1</sup> Dall’inglese *maximum security prison* (1972).

<sup>2</sup> Cfr. la forma fr.-it. *carcer* (inizio sec. XIV, Roland V/4Gasca) e ted. *Karzer* da cui l’engad. *kàrtser* (DRG 3,71b).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Coluccia, Cornagliotti, Fanciullo, Pfister e Veny.

**carcerāre** ‘mettere in prigione’

**I.1. Trevig.a. (ley) carçerare** v.tr. ‘rinchiudere in casa’ (1335ca., NicRossiBrugnolo).

5 Fior.a. *carcera[re]* v.tr. ‘mettere in prigione’ (ante 1292, Giamboni, TLIO), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), tod.a. *carcerare* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), sic.a. *carchera[ri]* (1373, PassioneSMatteo, TLIO), it. *carcerare* (dal 1495ca., Arienti, LIZ; B; Zing 2009)<sup>4</sup>, romagn. *carzerè* Mattioli, it.reg.roman. *carcerà* (Bruschi,ContrDialUmbra 1.5; VaccaroBelli), nap. *carcerare* (ante 1632, Basile, Rocco – 1783, Cerlone, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *carciarè* Amoroso, *carcéré* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *carciarà* Còcola, rubast. *karçaró* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *carciarè* Maldarelli, Monòpoli *karçeré* Reho, Gravina *carcerare q.* (1576, LibroRossoGranieri,LSPuglia 35,19,5), luc.-cal. (tursit.) *carcirè* PierroTisano.

Fior.a. *carcerare* v.tr. ‘rinchiudere in una fortezza’ (ante 1334, Ottimo, TLIO).

Messin.a. *carcerari* v.assol. ‘mettere in prigione’ (1461, CapitoloConsolatoMare, Migliorini-Folena 2,62,31).

Inf.sost.: fior.a. *carcerare* m. ‘l’atto di imprigionare’ (1362, PucciLibro, TLIO).

**2. Agg.verb.:** fior.a. **carcerati** agg.m.pl. ‘imprigionato, recluso’ (1355, StatutoLancia, TLIO), *carcerato* agg.m. (ante 1363, MatteoVillani, LIZ), pis.a. ~ (1270-90, QuindiciSegni, ib.), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdini, LIZ), sic.a. *carcerata* agg.f. (1373, PassioneSMatteoPalumbo), (*homini*) *carcerati* (*vizzini*) agg.m.pl. (sec. XIV, ConsuetudiniLaMantia,ASI IV.20,316), it. *carcerato* agg.m. (dal 1553ca., Straparola, B; TB; Zing 2009), venez. *calcerà* Boerio<sup>5</sup>, macer. *carcerātu* Ginobili, roman. *carcerato* (1836, VaccaroBelli), nap. ~ (1678, Perruccio, Rocco), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *carcerète* Marchitelli, Margherita di Savoia *carciaràte* Amoroso, àpulo-bar. (martin.) *karçarérə* GrassiG-2, luc. *carcerato* 45 (Tricarico 1577, TestiCompagna 231,3), messin.or. (messin.) *cacciaradu* VS, sic.sud-or. (ra-

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *carcerare* (Montiglio 1285, GascaGlossCiocca; Valperga 1350, GascaGlossBurzio), lat.mediev.moden. ~ (1327, SellaEmil), lat.mediev.bol. ~ (1250-60, ib.), lat.mediev.dalm. ~ (1256, Stat.Curz., Kostrenčić).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *calzerati* m. ‘prigionieri’ (1291, Aprosio-1).

gus.) *cacciaratu* VS, Vittoria *kartsarátu* Consolino.

Sen.a. (*orsi*) *carcerati* agg.m.pl. 'tenuti alla catena' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO). Agg.verb.sost.: vic.a. **carcerà** m. 'detenuto, recluso, prigioniero, privo della libertà' (1433, Bortolan), pad.a. *carcerato* (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior.a. *carcerati* pl. (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug. *carcerate* (1342, StatutoElsheikh, ib.), umbro a. *carcerato* m. (1357, CostEgid, ib.), sic.a. *carcheratu* (1373, PassioneSMatteo, ib.), *carcerati* pl. (ib.; 1471, StoriaSUrsula., PoesieCusimano), *carzerati* (seconda metà sec. XV, Confessionale, RegoleBranciforti), it. *carcerato* m. (dal 1495ca., Arienti, LIZ; B; Zing 2009)<sup>1</sup>, mil. *carceràa* Cherubini, bol. *carzerà* Coronedi, romagn. *kartsarèa* Ercolani, umbro merid.-or. (tod.) *kárčelatu* Bruschi, *kargélata* ib., roman. *carcerà* (1836, VaccaroBelli), teram. *karčelátə* DAM, Città Sant'Angelo *karčirétə* ib., abr.or. adriat. (Corvara) *karčelátə* ib., Roccamorice *karčarétə* ib., gess. *kərčarétə* Finamore-1, Atessa *karčarótə* DAM, Bomba *kərčarétə* 25 ib., vast. *karčirátə* ib., Castiglione Messer Marino *karčarétə* ib., abr.occ. *karčarátə* ib., Introdacqua *karčarátə* ib., Capestrano *karčelátə* ib., Bussi sul Tirino *karčilátə* ib., molis. *kərčarátə* ib., nap. *carcerato* (ante 1632, Basile, Rocco – 1745, Capasso, ib.), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *carcerète* pl. Marchitelli, Margherita di Savoia *carciarète* m. Amoruso, garg. (manf.) *carcerète* Caratù-Rinaldi 56, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, tran. ~ Ferrara, 35 biscegl. ~ Còcola, rubast. *karčarótə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *carciarète* Maldarelli, Monòpoli *karčarétə* Reho, Gravina *carcerati* (1576, LibroRossoGranieri, LSPuglia 35,14,34), luc.-cal. (tursit.) *carcirète* PierroTisano, salent.sett. (Grottaglie) *carciaratu* Occhibianco, salent.cent. (Cellino San Marco) *karčirátu* FancilloMat, sic.sud-or. (Vittoria) *kartsarátu* Consolino<sup>2</sup>,

niss.-enn. (piazz.) *carzarà* Roccella, palerm.cent. (palerm.) *cacciratu* VS.

Sintagmi: it. *carcerato politico* m. 'recluso per ideologia contraria al potere' (1921, Borgese, B). it. *vita da carcerato* → *vita*

Loc.verb.: salent.cent. (Cellino San Marco) *šire karčirátu* 'essere rinchiuso in prigione' ('*andare carcerato*', FancilloMat).

Sign.second.: it. *carcerato* m. 'filo resistente per cucire, filo refe per cucire libri' (dal 1952, Prati-Prontuario; MiglioriniPanziniApp 1963; GRADIT 2007)<sup>3</sup>, ancon. ~ Spotti, umbro merid.-or. *karčarátə* Bruschi.

Roman. *carcerato* m. 'gomitolo' Chiappini, abr.occ. (Rocavivi San Vincenzo) *karčarátə* DAM.

Pist. *carcerato* m. 'minestra (rigaglia in brodo con pane)' Gori-Lucarelli.

It. **carcerante** m. 'colui che condanna al carcere o mette in carcere (giudice; guardia giudiziaria)' (1673, DeLuca, B).

Agg.verb.: it. (*imperatore*) *carcerante* 'colui che carcerà' (1824, Botta, B).

3. Derivati: fior.a. **carcerazione** f. 'periodo di detenzione in carcere' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO); it. ~ (dal 1932, Gramsci, B; Zing 2009), nap. *carcerazione* (ante 1764, Palomba, Rocco), àpulo-bar. (molf.) *carciarazione* Scardigno.

Fior.a. *carcerazione* f. 'il mettere in carcere' (ante 1363, MatteoVillani, B), perug.a. *carceratione* (1342, StatutoElsheikh, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), it. *carcerazione* (dal 1612, Boccacini, LIZ; B; Zing 2009), àpulo-bar. (Gravina) *carceratione* (1576, LibroRossoGranieri, LSPuglia 35,19,9).

Sintagma: it. *carcerazione preventiva* f. 'custodia cautelare prima del processo' (dal 1913, CodicePenale, B; GRADIT; Zing 2009).

It. **carceramento** m. 'carcerazione' (ante 1698, Redi, Crusca 1729<sup>4</sup>; ante 1861, Nievo, B).

Perug.a. **carcierato** m. 'carcere' (1367ca., BalateBaldelli, TLIO).

45 Sic. *carzarateddu* m. 'piccolo carcere' (Pitrè, StG1 4).

It. **carceratore** m. 'colui che mette in carcere' (ante 1698, Redi, Crusca 1729<sup>6</sup>; 1824, Botta, B).

It. **carceratrice** f. 'colei che carcerà' (1824, Orto-grafia, Tramater; VocUniv 1847).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *carceratus* m. 'prigioniero' (Giaglione 1295, GascaGlossVavassori; Ivrea 1371, BSSS 186,445, GascaMat; Valperga 1350, GascaGloss-Burzio), lat.mediev.valsus. ~ (1295, GascaGlossVavassori), lat.mediev.moden. ~ (1306, Sella), lat.mediev.dalm. ~ (Ragusa 1362, Kostrenčić), *carcellatus* (1335ca., ib.).

<sup>2</sup> Cfr. il soprannome catan.-sirac. (Sant'Alfio) *carzaratu* RohlfSoprannomi.

<sup>3</sup> Filo fabbricato da prigioniere.

<sup>4</sup> L'attestazione di GiordPisa costituisce un falso re-diano entrato nella Crusca 1729.

Bol.a. **recarçerato** m. ‘incarcerato’ (1280ca., ServenteseLambGeremei, Monaci 147,14).  
 ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rikarçerá* v.tr. ‘rincarcerare’ Monfeli.  
 It. **scarcerare** *q.* v.tr. ‘liberare dal carcere, dalla detenzione, dalla prigionia’ (dal 1375ca., BoccaccioRime, TLIOMat; B; TB; LIZ; Zing 2009), *escarcerare* (ante 1886, Imbriani, B), fior.a. ~ (1400ca., LaudeBianchi, B), romagn. *scarzeré* Mattioli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scarcerè* Marchitelli, *scarcerè* ib., Margherita di Savoia *scarciaré* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *scarciarà* Còcola, Monòpoli *skarçeré* Reho, salent.cent. (Cellino San Marco) *skarçiráre* FanciulloMat, sic. *scarzarari* (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *scarzarè* Roccella, sic.sud-or. (Vittoria) *zkartsarári* Consolino.  
 It. *scarcerare qc.* v.tr. ‘denudare una parte o tutto il corpo’ (1619ca., BuonarrotiGiovane; 1905, D’Annunzio, B).  
 It. *scarcerare q.* v.tr. ‘liberare dalla degenza’ (ante 1667, S. Pallavicino, B).  
 It. *scarcerare (il fuoco)* v.tr. ‘sprigionare’ (ante 1729, Salvini, B).  
 It. *scarcerare qc.* v.tr. ‘dare la libertà ad una bestia, rimettere in uso un utensile’ (1964, Jahier, B).  
 It. *scarcerarsi* v.rifl. ‘liberarsi da uno stato particolare’ (1643, Assarino, B).  
 It. *scarcerarsi* v.rifl. ‘sprigionarsi (parlando del fuoco, del mercurio)’ (1674, DelPapa, B).  
 It. *scarcerarsi (dal petto)* v.rifl. ‘liberarsi (parlando del cuore)’ (ante 1692, Lubrano, B).  
 It. *far scarcerare q.* v.fattit. ‘ridare libertà di movimento’ (1957, Palazzeschi, B).  
 Agg.verb.: it. *escarcerato* ‘che è stato liberato dal carcere’ (prima del 1800, De Nicola, “disus.” B), *scarcerato* (dal 1869, Rovani, LIZ; B; GRADIT 2007), àpulo-bar. *scarciarate* Romito, luc.-cal. (tursit.) *scarcirète* Tisano.  
 It. *scarcerato* agg. ‘sprigionato nell’atmosfera (il fuoco)’ (1674, DelPapa, B).  
 It. *scarcerato (dal peso inviluppo carnale)* agg. ‘sciolto dall’impaccio del corpo’ (ante 1956, Papini, B).  
 Agg.verb.sost.: it. *scarcerato* m. ‘chi si è liberato dallo stato di carcerazione’ (1880, Arrighi, B; 1923-39, Ojetti, B).  
 It. **escarcerazione** f. ‘liberazione dal carcere, dalla detenzione, dalla prigionia’ (1612/13, Bocalini, B; 1721, Gemelli Careri, B; 1912, B. Croce, B), *scarcerazione* (dal 1667ca., Pallavicino, B; LIZ; Zing 2009).  
 It. **scarceramento** m. ‘liberazione dalla detenzione, scarcerazione di un detenuto’ (ante 1735,

DelPapa, Bergantini; dal 1872, TB; B; Zing 2009).  
 It. *scarceramento* m. ‘liberazione da uno stato di disagio della vita’ (1903, Papini, B).  
 It.merid.a. **discarcerarsi** v.rifl. ‘liberarsi da una oppressione’ (1504, Sannazzaro, B).  
 It.a. *discarcerare q.* v.tr. ‘scarcerare, liberare dal carcere’ (1524, BottaRossi; B; TB).  
 Agg.verb.sost.: it. *discarcerato* m. ‘chi è fuori dal carcere’ TB 1865.

Il lat. CARCERĀRE continua nell’Italoromania (I.1.) e con pochi riflessi nel fr. medio *chartrer* ‘tenere in un luogo chiuso’ (1359, FEW 2,363b), cat.a. *carcerar* (sec. XIII, Llull, DCVB 2,1024). Si distinguono il verbo (I.1.), gli aggettivi verbali (2.) e i derivati (3.).

DEI 758; VEI 230; DELIN 297, FEW 2,363seg. s.v. *carcer*. – Raguso; Pfister<sup>1</sup>.

→ **incarcerare**

**carcerārius** ‘relativo alle carceri; custode dei carcerati’

**I.1.a.** Ven.a. **charceraro** m. ‘custode dei carcerati’ (1500, VocAdamoRodvillaGiustiniani 500), laz.centro-sett. (Subiaco) *karçeréru* (Lindström, StR 5,240 n), nap. *carceriero* (ante 1627, Cortese, Rocco – seconda metà sec. XVIII, D’Antonio, ib.).

**I.b.** It. **carceriere** m. ‘custode dei carcerati’ (dal 1596, Costo, LIZ; B; Zing 2009)<sup>2</sup>, *carceriero* (1598, Marino, B), *carcerier* (1619ca., BuonarrotiGiovane, B – 1906, Pascoli, LIZ), it.a. *charceriere* (fine sec. XIV, IsaiaVolgRaimondo, CornagliottiMat), gen. *carçè* (Casaccia; Gismondi), *carsè* Olivieri, vogher. *karçeré* Maragliano, bol. *carzerir* Coronedi, *calzerir* ib., romagn. *kartserir* Mattioli, faent. *carzerir* Morri, ven.merid. (vic.) *carseriere* Pajello, ver. *carzarér* Rigobello, sen. *carceriere* (1567, BargagliSRiccò, LIZ), molis. (Bonefro) *karçalérə* Colabella, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *carceriere* Marchitelli, Margherita di Savoia ~ Amoroso,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Fanciullo e Zamboni.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.montpell. *carcererius* m. (sec. XII, Gilles, ALMA 26), *carcerarius* DC.

àpulo-bar. (barlett.) *carciarière* Tarantino, biscegl. *carciarèire* Còcola, molf. *carciarriere* Scardigno, rubast. *karčarirə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *carciarriere* Maldarelli, grum. *carciarriere* Colasuonno, Monòpoli *karčarirə* Reho, martin. *carciarire* GrassiG-2, salent.sett. (Grottaglie) *carciariéri* Occhibianco, salent.cent. (Nòvoli) *karčiryéri* (ParlangèliVDS,RIL 92), cal.merid. (Cittanova) *karčaréri* (Longo,ID 11), sic. *carzareri* (Biundi; Traina; VS), *carciareri* Traina, 10 catan.-sirac. (catan.) *caccireri* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *karčaryéri* ib., niss.-enn. (piaz.) *carzarér* Roccella.

**1.c.** It. **carceriera** f. ‘guardia carceraria, custode del carcere femminile e delle detenute; moglie del carceriere’ (dal sec. XVII, Silos, Bergantini; B; LIZ; Zing 2008), gen. *carçè* Casaccia, àpulo-bar. (barlett.) *carciarère* Tarantino, sic.sud-or. (Vittoria) *karčarèra* Consolino. 15

## 2. ‘parte del mulino’

Volt. **carceràio** m. ‘stanza sotto le macine del mulino’ Malagoli, grosset. *karčeráyo* (Longo-Merlo,ID 18), amiat. *carceràio* Fatini, Piancastagnaio *carceràiu* ib., sen. *carceràio* Cagliariitano, àpulo-bar. (Monòpoli) *karčeráryə* Reho. 25 Amiat. (Piancastagnaio) *carceràriu* m. ‘stanza sotto le macine del mulino’ Cagliariitano, Val d’Orcia (Castiglione d’Orcia) *carceràrio* ib. 30

**II.1.** It. **carcerario** agg. ‘relativo alle carceri’ (dal 1832, Pellico, B; StampaMiLessico 144; Zing 2009). It. (*regime*) **semicarcerario** ‘che è quasi proprio del càrcere’ (dal 1969, Bernari, B). 35

Il lat. CARCERĀRIUS (Plauto, ThesLL 3.1,438, 64) continua nel fr. *chartrier* (sec. XII – Stoer 40 1650, FEW 2,363a), cat.a. *carcerer* (1385, DCVB 2,1024), cat. *carceler* (1370, DELCat 2,568b), spagn. *carcelero* (dal 1250ca., Berceo, DCECH 1,862a), port.a. *carçereiro* (sec. XIV, IVPM 2,42), port. *carçereiro* (dal sec. XV, ib.) e nell’it. (I.1.a.). 45 Si distinguono in più *carceriere* (I.b.) e il femminile *carceriera* (I.c.) e il significato unicamente italiano ‘parte del mulino’ (2.). It. **carcerario** è voce dotta ottocentesca. (II.1.).

REW 1680; DEI 758; DELIN 297; FEW 2,363 s.v. *carcer*.– Bork, Raguso<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Pfister.

**carchēsium** ‘coppa’/calcēse ‘parte della nave’

**I.1.** It. **calcese** m. ‘(marin.) estremità superiore degli alberi della nave che portano vele latine’ (dal 1470ca., Luca Pulci, B; LIZ; Zing 2009)<sup>2</sup>, savon.a. (*arganelli et*) *calcexi* pl. (ante 1476, Inventario, Aprosio-2), lig.gen. (savon.) *calsese* (1562, ib.), tabarch. *càsàize* DEST, gen. *càseize* Casaccia. Lig.gen. (tabarch.) *casaixe* m. ‘aggeggio per lenza da traino’ Vallebona.

**II.1.** It. **carchèsio** m. ‘in archeologia, specie di tazza o bicchiere svasato agli orli con due manici’ (1698, F. Buonarroti, B; 1806, Lanzi, B).

Nell’articolo si distinguono la forma del lat. tardo CALCĒSE (ThesLL 3,439,69) (I.1.), adattamento di CARCHĒSIUM (< gr. κερκήσιον), le cui forme dotte sono presentate sotto (II.1.). Le altre lingue romanze continuano soltanto le forme sotto I.1., tipiche del ligure<sup>3</sup>: cfr. spagn. *calcés* (1525, Wodbr., DCECH 1,592a) che risulta essere un prestito dal cat. *calsech* (1331, DELCat 1,417), *calcés* (1467, ib.), e port. *calcês* (1553, PLMH, Houaiss 571).

REW 1681; DEI 673, 758seg.; DEST; FEW 19,185 s.v. pers. *tarkaš*.– De Fazio, Pfister.

**carcinoma** ‘tumore canceroso’

**II.1.** It. **carcinòmati** m.pl. ‘tumori maligni di origine epiteliale’ (ante 1498, Landino, DELIN).

Derivato: it. **carcinomatoso** agg. ‘di, relativo a carcinoma; che è affetto da carcinoma’ (dal 1819, Bonavilla, Tramater; TB; Zing 2009).

It. *carcinomatoso* m. ‘chi è affetto da un carcinoma’ (GRADIT 1999; ib. 2007); *carcinomatosa* f. ‘id.’ ib.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.ravenn. *calzese* m. ‘coffa dell’albero della nave’ (1284, Sella).

<sup>3</sup> Il FEW (19,185) considera fr. *calcet* (dal 1622, Jal) prestito dall’it. *calcese*, base del fr. *carquèse* ‘forno in cui si ricuoe il vetro dopo essere colato’ (Fur 1701 – DG, ib.).

2. It. **carcinoma** m. ‘specie di cancro, che suol offendere la tunica cornea dell'occhio’ (ante 1498, Landino, Bergantini).

It. *carcinoma* m. ‘tumore maligno’ (dal 1733, Del-Papa, B; TB; Zing 2009).

Sintagma: it. *carcinoma del tessuto reticolare del piede* m. ‘male del rospo, formica al piede (malattia del cavallo, d'incerta e difficile guarigione); formica esterna ed interna delle orecchie dei cani’ (1839-46, Hurtrel-Tamberlicchi); *carcinoma del piede* ‘id.’ TB 1865.

Derivato: it. **carcinomatoide** agg. ‘simile al carcinoma’ (GRADIT 1999; ib. 2007).

Il lat. CARCINOMA dal gr. καρκίνωμα (< κάρκινος ‘granchio’) (ThesLL 3,439,13) esiste in forma dotta it. *carcinoma*, preceduto dal fr. *carcinome* (dal 1655, Patin, TLF 5,192b) (II.2.); cfr. anche cat. *carcinoma* (DCVB 2,1034), spagn. ~ ib. It. *carcinomati* pl. (ante 1498, Landino) costituisce un grecismo medievale isolato (II.1.).

DEI 759; DELIN 297seg.– Tressel.

## carcinus ‘granchio’

I.1.a. It. **carcino** m. ‘granchio di colore grigio verdastro’ (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007); ven.lagun. (chiogg.) *carcino* ‘granchio di mare comune (*Carcinus moenas*)’ (Cortelazzo, BALM 12,404).

I.b. ALaz.sett. (Grotte di Castro) **karćino** m. ‘lattarino (*Atherina mochon* Cuvier)’ (“arc.” Casaccia-Mattesini, QALLI 3).

II.1. Derivato: it. **carcinadi** (e *granchiesse*) f.pl. ‘granchi’ (1728, Salvini, B).

Composti: it. **carcinoderma** (*pigmentoso*) m. ‘lesione cutanea cancerosa’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinelcosi** f. ‘cancro ulcerato, tumore maligno cutaneo ulcerato ed erosivo’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinemia** f. ‘cachessia di carcinosi diffusa’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinofilia** f. affinità per il tessuto carcinomatoso’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinofilo** agg. ‘che presenta carcinofilia’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinòfobo** m. ‘chi ha il terrore d'ammalarsi di cancro’ MiglioriniPanziniApp 1963.

It. **carcinofobia** f. ‘timore morboso di ammalarsi di cancro’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

5 It. **carcinògeno** agg. e m. ‘detto di sostanza o agente in grado di determinare un carcinoma; detto di sostanza o agente che causa cancro’ (dal 1999, GRADIT; Zing 2009).

It. **carcinogenesi** f. ‘oncogenesi’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2009).

It. **carcinolisi** f. ‘distruzione di cellule cancerose’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **carcinolitico** agg. ‘che distrugge le cellule cancerose’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

15 It. **carcinologia** f. ‘parte della zoologia riguardante i crostacei’ (dal 1885, Riggio, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **carcinologia** f. ‘cancerologia’ (dal 1888, Raimondi, InternetCulturale; GRADIT 2007).

20 It. **carcinosi** f. ‘cancro diffuso’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **carcinoide** (*argentaffine*) m. ‘tumore nell'appendice cecale’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

25 It. **carcinosarcoma** m. ‘tumore maligno misto costituito da cellule di origine epiteliale e connettivale’ (“tecn.-spec.” dal 1968, Baldi, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. **carcinosomide** m. ‘invertebrato fossile della famiglia Carcinosomidi’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

30 It. **carcinostatico** agg. ‘di sostanza o farmaco che frena lo sviluppo di un tumore’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

35 III.1. It. **carcinotron** m. ‘tubo termoionico usato come amplificatore di microonde’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

40 Il lat. CARCINUS ‘granchio’ attestato da Oribasio sotto la forma *cercinus ostreas carnem* (sec. VI, ThesLL 3,440,54) (< gr. καρκίνος) nei dialetti italo-romanzi è isolato come denominazione di pesce e di crostaceo (I.1.a. e I.1.b.). Il significato medicinale di CARCINUS si trova da Palladio lat. (500ca., ThesLL 3,440,56) ed esiste in derivati dotti, cfr. *carcinologia* (II.1.), fr. *carcinologie* (dal 1960, TLF 5,192a) e l'it. *carcinògeno*, cfr. fr. *carcinogène* (1920-24, ib.). L'it. *carcinotron* costituisce un prestito dall'inglese (III.1.).

DEI 759; DELIN 297seg.– Tressel.



**cardamīnē** ‘cardamindo (Cardamine pratensis L.)’

**I.1.** It. **cardamindo**<sup>1</sup> m. ‘cardamine, crescione di prato (Cardamine pratensis L.)’ (1793, Nemnich 2,867seg.), tosc. ~ ‘nasturzio indiano (Tropaeolum majus L.)’ (1825, TargioniTozzetti; Penzig), *caramino* Penzig.

Sintagmi: it. *cardamindo amaro* m. ‘Nasturtium aquaticum amarum’ (1793, Nemnich 2,867)<sup>2</sup>.

Tosc. *cardamindo malla*<sup>3</sup> m. ‘Tropaeolum peregrinum L.’ TargioniTozzetti, ~ *molle* ‘id.; Tropaeolum minus L.’ Penzig.

Tosc. *cardamindo minore* m. ‘Tropaeolum minus L.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

**2.** Sic. **cicirimigna** f. ‘cardo dei lanaiuoli (Dipsacus fullonum L. e sylvestris L.)’ (< \**cardamina*, Penzig; VS)<sup>4</sup>.

Sintagmi: sic. *cicirimigna maiuri* f. ‘Dipsacus sylvestris, Virga pastoris’ (1696, Cupani 66, HohnerleinMat).

Sic. *cicirimigna minuri* f. ‘Dipsacus sylvestris, Virga pastoris vulgaris’ (1696, Cupani 66, HohnerleinMat).

**II.1.** It. **cardamine**<sup>5</sup> f. ‘nome d'erba’ Spadafora 1704; sic.sud-or. (ragus.) *cardamina* ‘cardamine’ VS.

<sup>1</sup> Forma dovuta con tutta probabilità ad un incrocio con *India*. Secondo il DEI si tratta del fr. *cardaminde* di Tournefort (1738), ripreso in it. da G. Savi (1833): il tratto è riflesso nella terminologia scient. e pop., cfr. *nasturcium indicum* (Bauhin), ted. *indianische Kresse* ‘Tropaeolum majus L.’ (1726, Ruppis), Penns. *Indianischer Kress*, ingl. *indian cress*, (Marzell 4,833); fr. *cresson des Indes* (RollandFlore 3,329).

<sup>2</sup> Cfr. spagn. *cardamine amarga*, port. *cardamina amargosa* (1793, Nemnich 2,867).

<sup>3</sup> Forma verosimilmente errata.

<sup>4</sup> Alessio (AAPalermo IV.7 s.v. \**cardaminiō*) lo ritiene forma d'incrocio con lat. *cicirbita*, con raccostamento paretimologico a *cardo*: la postulazione è avvalorata dall'ampio spettro dei riflessi sardi del tipo *alminone*, *bardumingione*, *carduminone*, (*c*)*amingioni*, *graminone*, *kardu mudzone* ecc. (DES 1,300 s.v. *kardu*; Alessio, AABologna 72,19 n 77), dove sempre per l'Alessio è da scartare del tutto l'accostamento a \**miñ-* proposto dal REW 5581.2. A proposito del riflesso topon. *Cicirimigna* (IGM 259,15).

<sup>5</sup> Il DEI riporta *cardamina* (*cardamine*, XIX sec.), famiglia di piante delle crocifere di cui qualche varietà era nota in Italia nel XVI sec. (1532, Cibo; 1565, Michiel e Mattioli).

Il lat. CARDAMĪNĒ, prestito dal gr. καρδαμίνη, indica secondo Marcell.Med. 36,51 una varietà di crescione o di nasturzio detto più propriamente in lat. BERULA (Sium angustifolium L. ed erectum Huds.), mentre lo Ps.Apul. herb. 21 lo identifica col gr. *cardamon*, per gl'Itali *nasturtium*, e Diosc. 2,112 evoca il *sisymbrium* (AndréPlantes; ThesLL 3,440)<sup>6</sup>. La voce ha scarse continuazioni culte it. (II.1.) ed altre semipopolari con varie intrusioni, tosc. *cardamindo* (I.1.) e sic. *cicirimigna* (2.), possibilmente incrociato con *cicerbita* stante la tipologia botanica in questione. Fr. *cardamine* ‘crescione dei prati’ (dal 1545, Guérout, TLF 5,192b; FEW 2,364a), spagn. *cardamina* (1555, Laguna, DCECH 1,864seg.), *cardamantica*, *cardamine pratense* (1793, Nemnich 2,867seg.), port. *cardamina* (ib.), *cardaminas* (ib.), *cardamina pratense* (ib.).

REW 5581.2; DEI 759 (*cardamina*, *cardamindo*), 927 (*cicirimigna*); FEW 2,364; Alessio, AABologna 72,19; AndréPlantes; Marzell 1,804-20; RollandFlore 1,237.– Zamboni<sup>7</sup>.

25 → **berula**

**cardamōmum** ‘cardamomo (Amomum Cardamomum Koen.)’

**II.1.** It. **cardamomo** m. ‘Zingiberacea perenne del Madagascar con lungo rizoma e fiori biancastri in spighe, semi aromatici e ricchi di oli essenziali rinomati per condimento o come stomatici e stimolanti (Amomum cardamomum Koen.)’ (1350ca., CrescenziVolg, B; 1396, ManualeMercaturaDeRicciBorlandi; dal 1521, AlamanniJodogne; LibroRinaldiFehringier; Zing 2009), *cardomonio* (1585, Garzoni, B)<sup>8</sup>, *cardamome* (1793, Nemnich 1, 232), *cardamone* Cazzuola 1876, it. sett.a. *cardamomi* pl. (sec. XV, GuasparinoVieneziaCastellaniC 24)<sup>9</sup>, *gardamomi* ib. 43, *cardamoni* ni ib. 44, *cardamon* m. ib. 23, *cardamomo* ib. 26, mant.a. *cardemoniy* pl. (1300ca., BelcalzerGhi-

<sup>6</sup> Cfr. *sisymbrium cardamine* ‘Nasturtium aquaticum’ (1696, Bauhin, Cupani 151, HohnerleinMat) e *cardamine* ‘Nasturtium pratense’ (1696, Dioscoride, ib.).

<sup>7</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>8</sup> Probabilmente rifatto da un pl. *cardamoni*.

<sup>9</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *mennas cardamoni* (1156, Aproso-1), *libras cardamoni* (1227, ib.), *cent[onarium] unum cardamomi salvatici .... domestici* (1259, ib.).

nassi, SFI 23,55)<sup>1</sup>, venez.a. *gardanino* m. (sec. XIV, LibroCucinaConsiglio 56; 1581, Cervio, Faccioli 2,73), *gardamono*<sup>2</sup> (fine sec. XV, LibroCucinaConsiglio 117; 1581, Cervio, Faccioli 2,90), *gardamony* pl. (1347, ZucchelloMorozzo-DellaRocca 47)<sup>3</sup>, *chardamoni* (1347, ib. 124), *gardamoni* (1310/30, ZibaldoneCanalStussi; 1423, DocMelis 314) *gardamon* m. (1424, ib. 318), pad.a. *cardamomo* (fine sec. XIV, Serapiom-Neichen 93; ante 1460, SavonarolaM, Gualdo 197), tosc.a. *cardamoni* pl. (1336-50, Zucchello-MorozzoDellaRocca 111), *cardamone* m. (1361ca., PieroUbertinoBresciaElsheikh; 1385ca., MercaturaDatinianaCiano 75), fior.a. *cardamomo* (prima del 1274, Latini, TLIO; 1499, Ricettario 14), *cardamone* (1347ca., PegolottiEvans), *gordomone* ib., *cardamon* (1349-1558, StatutiMediciSpeziali-Ciasca 52), *cardamono* ib. 166, *cardamonio* (1431, InventarioStaccini, StM III.22,396; 1349-1558, StatutiMediciSpezialiCiasca 154)<sup>1</sup>, *chardamomo* (1499, Ricettario 35), *gardamomo* ib. 22, prat.a. *cardamoni* pl. (1347, MorozzoDellaRocca 87 - 1394, DocMelis 383)<sup>4</sup>, *chardamone* m. (1394, DocMelis 384; 1399, ib. 314), *chardamoni* pl. (1395, ib. 312, 318), perug.a. *cardamomo* m. (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 21), it.cent.a. *gardamone* (fine sec. XIV, Mascalcia-RusioVolgAurigemina), march.a. *cardimomo* (inizio sec. sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), orv.a. *cardamomo* (ante 1438, Prodenzani, Faccioli 1,111), it.merid.a. *cardamune* (1307ca., MascalciaRusioVolgDelprato 279), nap.a. *cardamomo* (1480ca., VegezioVolgBrancatiAprile), tarant.a. *cardamoni* pl. (inizio sec. XVI, Trattato-IgieneGentile, LSPuglia 6), *cardamomi* ib., cal.a. *cardamomy* (1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile), sic.a. *cardamuni* (1345, GabellaSàgati, TestiLiGotti 39<sup>5</sup>; sec. XIV, MascalciaRuffoVolg-DeGregorio, ZrP 29,513), *cardiamionu* m. (1455, Giuffrida, ACIArchMediev 493)<sup>6</sup>, mil. *gardamõn* 40

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. (*uncias de*) *gardamomo* m., *cardamomum* (sec. XIV, Modena, Parma, SellaEmil).

<sup>2</sup> Preceduto e distinto da *melegette*, cfr. col. 1508 n 8.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *gardamonium* (1255, Sella; Messedaglia, StoriaLetteratura 73,394), lat.mediev.ver. *gardemomum* 1319, Sella), lat.maccher. *gardamomo* m. (1521-40, Folengo, Faccioli 244).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.pis. *pro centenariorum cardamonis* (1305, Stat. 3,106, HubschmidMat).

<sup>5</sup> Potrebbe essere anche una forma singolare sic. in -i < *cardamone*.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *cardamonii* (1455, Giuffrida, ACIArchMediev 489).

Salvioni 230, tosc. *cardamo'mo* (TargioniTozzetti 1809; 1825, TargioniTozzetti, Penzig), *cardamo'ne* ib., sic. *cardamomu* (Traina; VS), *camommu* ib.

5 Altre piante: ven. *cardamomo* (*ouer nastrucio*) m. 'crescione' (1543, Camus, AIVen 42,1067), fior. ~ (1550, Ricettario); it. ~ m. 'crescione inglese (*Lepidium sativum* L.), sorta di crucifera' Penzig<sup>7</sup>.

10 Sintagmi: prat.a. *chardamoni dimestichi* m.pl. (1347ca., Pegolotti, Martelli, RSSMN 44,27; 1383, DocMelis 312), *cardumonio domestico* m. (1367-1400, FrMarcoBensa 13).

15 Fior.a. *cardamomo maggiore* m. 'cardamomo di Giava (*Amomum maximum* Roxb.) (1499, Ricettario 25), it. *cardamòmo* ~ 'Amomum angustifolium Sonner., A. Grana Paradisi Willd.' (1802, TargioniTozzetti 2,4seg.; Cazzuola 1876), ven. *cardamomo maggior* (1555, RosettiBrunello-Facchetti 132, 217), tosc. *cardamòmo maggiore* (TargioniTozzetti 1809; TargioniTozzetti 1858).

20 It. *cardamomo massimo* 'Amomum Grana Paradisi L.' Cazzuola 1876, tosc. ~ (TargioniTozzetti 1809; TargioniTozzetti 1858).

25 It. *cardamomo medio* m. 'Hellenia alba Willd.' (1802, TargioniTozzetti 2,2; Cazzuola 1876), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti; Penzig); ~ 'cardamomo, Amomum compactum Roem.' TargioniTozzetti 1858.

30 It. *cardamomo medio vero* m. 'Amomum compactum Roem.' Cazzuola 1876, tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

35 It. *cardamomo meleghetta* m. 'Amomum madagascariense o maius var. Grana Paradisi L.' (1793, Nennich 1,233)<sup>8</sup>.

<sup>7</sup> Mala traduzione del gr. κάρδαμον 'crescione' confuso con καρδάμωμον, mentre si riteneva che il crescione o nasturzio fosse un *Lepidium*, donde la latinizzazione in *cardamonium* (con l'erronea censura di *cardamomum*): GlosseRoccabonellaDeToni, MPARNLincei II.8, 166; cfr. anche nelle glosse di Galeno (700ca.) *cardamon agrion* : id est *nasturcio agreste* (GlossaeHeiberg 15).

<sup>8</sup> Cfr. spagn. *malagueta*, port. *malagueta grauda de Guiné*; ted. *Malaguetsamen*, dal nome della costa di Malagueta in Guinea donde proveniva il seme dell'elitaria (1793, Nennich 1,233; Crocetti s.v. *cardamomo*): questa specie affine al cardamomo è pure ricordata nella c. 445 del Rinio (GlosseRoccabonellaDeToni, MPARN-Lincei II.8,167); fr. *grand cardamome de Madagascar*, ingl. *great cardamon*, ted. *Kardamomen von Madagascar*, neerl. *grootte Kardamon*, dan. *store Kardamomen* (1793, Nennich 1,293).

Fior.a. *cardamomo minore* m. 'cardamomo' (1499, Ricettario 82), it. ~ (1802, TargioniTozzetti 2,5; Cazzuola 1876)<sup>1</sup>, tosc. ~ (TargioniTozzetti 1809; TargioniTozzetti 1858).

Tosc. *cardamo'mo tratto* m. 'seme della Nigella sativa L.' (TargioniTozzetti 1809 – Canevazzi 1892; Penzig)<sup>2</sup>.

It. *cardamomo del Ceylan* m. 'Amomum Cardamomum var. zeylanicum Zucc.' Cazzuola 1876, tosc. ~ TargioniTozzetti 1858.

Sign.fig.: salent. *kardamóne* m. 'persona sciocca, stupida e scostante' (FanciulloVDS, ID 36).

**III.1.** Fior.a. **cordumeni** m.pl. 'cardamomo' (1499, RicettarioFior, Crocetti), *cordumei* ib.<sup>3</sup>,

Il lat. CARDAMŌMUS m., CARDAMŌMUM, ricalco del gr. καρδάμωμον (aplologia di κάρδαμον 'crescione' e ἄμωμον 'amomo'), è noto dalla letteratura tecnica e rinomato soprattutto come medicinale (*urinam movet*, Cels. 3,21, ThesLL), cfr. *cardamon agrion* glossato *nasturcio agreste* (700ca., GlossaeHeiberg 15). Continua come cultismo nella tradizione posteriore, soprattutto nel Medioevo, stante la sua importanza in spezieria, e con una notevole varietà di forme che s'incentrano particolarmente sui sottotipi 'cardamone' venez., tosc. e it.merid. e 'cardamomo' fior. (II.1.) e che in genere ne indicano svariate

<sup>1</sup> Cfr. fr. *petit cardamome*, *cardamome en grappes*, ingl. *lesser cardamom* (1802, TargioniTozzetti 3, 5).

<sup>2</sup> Il nome si deve al fatto che dal sec. XV questo seme servi da succedaneo fraudolento del cinnamomo vero, ingenerando confusione anche presso i classificatori, che arrivarono a distinguere tre specie di cardamomo (la terza delle quali è appunto la nigella: GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.8,166); se ne veda la conferma nel passo del Dioscoride di Mattioli (1550) cit. dal B: "Ritrovo che il cardamomo a' tempi nostri né si conosce né manco da' mercatanti, che ci portano gli altri semplici aromatici".

<sup>3</sup> Che ritiene questa forma una storpiatura tipografica e aggiunge la citazione di Simon Genovese *Kordumeni ara[bes] exponunt carvi agreste*. Nel pad.a. (sec. XIV) di Serapiom (Ineichen 349) si citano le forme latinizzate *cordumenum*, *cordumeni* e si ricorda che quest'ultimo si ritrova, accanto a *cardumeni* (dovuto all'incrocio con l'altra serie dei riflessi del gr. καρδάμωμον) nei testi latini di Avicenna: ar. *qurdumānā* del Diosc. arabo, conservato anche in 'Abd ar-Razzāq (739), Maimonide (334) e Tuḥfa (340): *cordumeni* è citato anche dal Rino in GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.8,165.

specie esotiche a volte specificate soprattutto secondo una scala da 'maggiore' a 'minore': la tradizione moderna è invece molto esile. Sotto III. si rinvia ad una variante di diretta ascendenza al fra. *cardemome* 'grani dell'elettaria, zingiberacea di Ceylon' (1170ca., Chrestien, TL 2,44), fr. *cardamome* (1223, ib.; dal 1488, FEW 2,364a), prov.a. *cardamomi* (1397, Pans, ib.), fr. ~ (1679, Savary 2,538, ib.), *cardamouri* (Lar 1867, ib.), cat.a. *cardemomi* (1271, DELCat 1,864), cat. *cardamom* (Veny), spagn. *cardamomo* (dal 1300ca., DCECH 1,572), port. ~ (1515, DELP 2,73), passato anche nel ATed.a. *cardemume* (ahd. Glossen 3,527,30), ATed. medio *kardamōn* (Lexer 1,58), *kardamome* (ib.), ted. *cardomomi* (1515, Varthema, Wis 157), *cardamomi* (ib.), *Kardamomen*, *Kardamomelen* (1793, Nemnich 1,232), ingl. *cardamon* (ib.).

DEI 759 (*cardamòmo*, *cardamóne*); DELIN 298; FEW 2,364; AndréPlantes; Martelli,RSSMN 44,28seg.; Marzell 2,199.– Zamboni<sup>4</sup>.

## cardamum 'sorta di nasturzio'

**II.1.** Fior.a. **cardamo** m. 'nasturzio (Nasturtium officinale L.)' (1499, Ricettario, Crocetti)<sup>5</sup>, pugl. ~ ~ Penzig; sen.a. ~ 'cardamomo' (ante 1313, Fatti-CesareVolg, TLIOMat).

Sic.a. *cartamu* m. 'cardamo o zafferano saraceno' (sec. XIV, ThesaurusPauperumRapisarda).

**2.** It. **cardamantica** f. 'ibèride, erba da sciatica (Lepidium graminifolium L.)' Spadafora 1704<sup>6</sup>, *cardamontica* Penzig.

Il lat. CARDAMUM/CARDAMUS è un calco del gr. καρδάμωμον a designare l'*herba nasturtium* ed è documentato da Plinio (*nat.* 19,118) fino in età tarda per le sue qualità medicinali (ThesLL 3,441,10). Scarse le continuazioni it. (II.); cfr. fr. *cardame* (ripreso nel 1567 da Vintimille in una

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Veny.

<sup>5</sup> Il Dei ritiene direttamente dal biz. καρδαμύς, -ίδος il cal. *cardamija*, -ju 'cicerbita'.

<sup>6</sup> Il DEI 759 riporta *cardamantica* (sec. XVI, Mattioli) 'iberide, specie di crocifera delle macerie', richiamando il fr. *cardamantique*; per DCECH 1,864seg. si tratta del gr. καρδαμαντική forse connesso con μαντικός 'divinatorio'.

traduzione di Senofonte, FEW 2,364a s.v. *cardamina*, cat. *cardamom* 'id.' (Veny), spagn. *carcamo* 'lingua di pecora' (1250ca., Berceo, DCECH 1,865), *cardemo* (1533, Hist. de Morgante, ib.), *cardamantica* (1555, Laguna, ib. 864seg.; 1793, Nemnich 2,867seg.).

DEI 759; FEW 2,364 (*cardamina*); AndréPlan-tes.– Zamboni<sup>1</sup>.

\***cardāre** 'pulire, pettinare (lana, canapa), sdiricciare (castagna)'

Sommario:

- 1<sup>1</sup>. <sup>1512</sup> *ᵛkardare*<sup>1</sup>
- 1.a. 'pulire, pettinare la lana, la canapa' 1512
- 1.a<sup>1</sup>. 'sdiricciare le castagne o altri vegetali o prodotti di vegetale' 1525
- 1.a<sup>2</sup>. piante 1526
- 1.b. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo 1526
- 1.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano) 1527
- 1.b<sup>2</sup>. sfera sessuale 1533
- 1.c. mondo animale 1533
- 1.c<sup>1</sup>. animali 1533
- 1.d. riferito ad oggetti 1533
- 1<sup>1</sup>. <sup>1534</sup> *ᵛkart*<sup>-1</sup>
- 1<sup>1</sup>.a. 'pulire, pettinare la lana, la canapa' 1534
- 1<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'tagliare, potare' 1537
- 1<sup>1</sup>.b. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo 1537
- 1<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano) 1537
- 1<sup>1</sup>.c. mondo animali 1538
- 1<sup>1</sup>.d. riferito ad oggetti 1538
- 1<sup>2</sup>. <sup>1538</sup> *ᵛkards*<sup>-1</sup>
- 1<sup>2</sup>.a. 'sottoporre a garzatura' 1538
- 1<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>. 'sdiricciare le castagne' 1538
- 1<sup>2</sup>.b. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo 1539
2. <sup>1539</sup> *ᵛgard*<sup>-1</sup>
- 2.a. 'pulire, pettinare la lana, la canapa' 1539
- 2.a<sup>1</sup>. riferito ad altri vegetali 1539
- 2.b. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo 1540
- 2.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano) 1541
- 2.c. mondo animale 1541
- 2.c<sup>1</sup>. animale 1541
- 2.d. riferito ad oggetti 1541
- 2<sup>1</sup>. <sup>1541</sup> *ᵛgart*<sup>-1</sup>

- 2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'tagliare le piante' 1541
- 2<sup>1</sup>.b. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo 1541
- 2<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano) 1541
- 2<sup>2</sup>. <sup>1541</sup> *ᵛgardz*<sup>-1</sup>
- 2<sup>2</sup>.a. 'pulire, pettinare la canapa; sottoporre un tessuto alla garzatura' 1541
- 2<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>. 'sdiricciare le castagne o altri vegetali' 1548
- 2<sup>2</sup>.b. applicato al corpo umano, ai capelli, al pelo 1548
- 2<sup>2</sup>.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano) 1549
- 2<sup>2</sup>.c. mondo animale 1550
- 2<sup>2</sup>.d. riferito ad oggetti 1550

15

### I.1. <sup>1512</sup> *ᵛcardare*<sup>1</sup>

#### I.a. 'pulire, pettinare la lana, canapa'

It. **cardare** v.tr. 'districare fibre tessili per renderle pulite, morbide, filabili o lavorabili' (dal sec. XIV, LeggendeSanti, B; DiscussioniLingPozzi; Zing 2009), fior.a. *cardare* (*da rritto*) (sec. XV, Edler), prat.a. *carda[re]* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO; 1396, FrMarcoBensa 313), sangim.a. *cardare* (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO), pis.a. ~ (1304, BreveArteLana, ib.; 1344, BreveArteLana, Sessa, ID 43), sen.a. ~ (1298, StatutoUniversitàArteLana, TLIO), vit.a. ~ (1511, StatutoArteLanaroli, TestiSgrilli), teram.a. *cardare* (1440, LEA), sic.a. *cardari* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (Mònaco) *cardà* Frolla, *kardá* Arveiller 42, lig.alp. (brig.) *cardàa* Massajoli-Moriani, lig.cent. (pietr.) *cardà* Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, lig.gen. (tabarch.) *kardó* DEST, piem. *ᵛkardé*<sup>1</sup> (Capello – Brero), b.piem. (vercell.) *cardè* Vola, novar. (Oleggio) *kardé* Fortina, gallo-it. (Aidone) *kardérə* Raccuglia, *kardé*, vogher. *kardá* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cardar* Malaspina, *cardär* Pariset, emil.or. (bol.) *cardar* Coronedi, romagn. *cardè* Mattioli, *kardéar* Ercolani, faent. *cardè* Morri, fior. (Incisa) *ᵛkardār*<sup>1</sup> (p.534), Vinci *kardār[la]* (p.522), pis. *cardà*<sup>2</sup> Malagoli<sup>2</sup>, chian. (Chiusi) ~ Barni<sup>3</sup>, it.merid. *ᵛkardá*<sup>14</sup>, nap. *cardare* (1621, Cortese, Rocco – Galiani 1789; Volpe), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cardè* Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kardó* Jurilli-Tedone, bar. *cardàre* DeSantisG, Monòpoli *kardé* Reho, tarant. *kardárə* Gigante, salent. ~ , salent.sett. (Latiano) *cardári*

<sup>2</sup> Cfr. sardo *cardò* v.tr. 'cardare' DEST.

<sup>3</sup> Cfr. umbro-sett. (Città di Castello) *cardos ad cardandum pannos de lana* (1538, Sella).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *cardare* v.tr. 'cardare il panno' (Teramo 1440, SellaAgg).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Veny.

Urgese, cal. *kardáre* NDC, *karidáre* (Macci, ACS DialIt 13,2), *kardári* ib., cal.cent. (Mélissa) *kardārə* (p.765), cal.merid. *cardari* NDC, sic. *kardári* (Biundi; Traina; VS), messin.occ. (sanfrat.) *kardér* (p.817), catan.-sirac. (catan.) *caddari* VS, niss.-enn. (Sperlinga) *kardé* (p.836), Aidone *kardér* (p.865); AIS 1498.

It. *cardare* v.tr. 'pettinare il feltro dei cappelli' (1786-1803, SpettNat, TB).

Composti: it. **cardalana** m. 'cardatore' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), *cardalano* Ugolini 1861, umbro merid.-or. (orv.) *kardalána* (DeSanctis, ArtiMestieri 241), ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, nap. *cardalana* (Volpe – Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cardalèna* Marchitelli, luc.nord-occ. (Tito) *kardađána* Greco<sup>1</sup>.

Sic. **cardasita** m. 'cardatore' ('*carda-seta*', Biundi; Traina), ~ f. Traina.

Agg.verb.: it. **cardato** 'sottoposto a cardatura' (dal sec. 1786-1803, SpettNat, TB; B; Zing 2009), fior.a. (*saie bianche*) *cardate* agg.f.pl. (1320, CompDelBeneSapori 315; 1347ca., Pegolotti, TLIO), pist.a. (*albagio*) *cardato* agg.m. (1337-42, MemorieCinoPistoia, ib.), piem. *cardà* DiSant'Albino, gallo-it. (Aidone) *kardá* Raccuglia, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cardète* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) (*balla di manta*) *cardata* agg.f. (1569, Albanese, StLSalento 10,92,130), luc.nord-occ. (Venosa) (*cinque quarti de lino*) *cardato* agg.m. (1579, TestiCompagna 260,82), luc.cent. (Màrsico Nuovo) (*una manta*) *cardata* (*bianca*) agg.f. (1541, TestiCompagna 137,18).

Inf.sost.: it. **cardare** m. 'pulire e pettinare la lana, il lino, la canapa' (prima metà sec. XVI, Canticarnascialeschi, B s.v. *cardo*; 1561, Citolini, Edler; 1585, Garzoni, B), fior.a. ~ (1334, StatutoArteCalimala, TLIO).

Derivati: fior.a. **chardatura** f. 'l'operazione di districare le fibre tessili per renderle pulite, morbide, filabili o lavorabili; scarto delle fibre che si ottiene dalla cardatura, borra' (sec. XIV, Doren 496), sangim.a. *cardatura* (*del panno*) (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO), pis.a. ~ (1304, StatutoArteLana, ib.; 1344, BreveArteLana, Sessa, ID 43), sen.a. ~ (1298, StatutoUniversitàArteLana, TLIO)<sup>2</sup>, vit.a. ~ (secc. XIV-XVI, TestiSgril-

li, luc.a. (*una*) *ca(r)datura* (Rapolla 1472, Inventario, TestiCompagna 14,15), it. *cardatura* (dal 1537ca., Biringuccio, B; TB; Zing 2009), lig.gen. (tabarch.) *kardatūa* DEST, piem. *cardatura* DiSant'Albino, *cardadura* Brero romagn. (faent.) *cardadura* Morri, aquil. *cardatura* (1544, Edler), àpulo-bar. (rubast.) *kardatíwrə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *kardētúrə* Reho.

Cal.merid. (regg.cal.) *cardatura* f. 'ciò che si paga per cardare' NDC.

Sic. *cardatura* f. 'quantità di lana o altro che si carda in una volta' (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Traina).

Fior.a. (*quattro*) **chardate** (*per falda*) f.pl. 'cardatura, l'azione del cardare' (sec. XV, TrattatoArteLana, Edler), it. *cardata* f. (dal 1865, TB; Zing 2009), nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco; D'Ambra), sic. ~ (Traina; VS).

It. *cardata* f. 'quantità di fibra cardata volta per volta dal cardatore' (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2009), piem. *cardà* DiSant'Albino, tosc. *cardáta* FanfaniUso, sic. ~ (Traina; VS).

Sic. *cardatina* f. 'cardatura, l'azione del cardare' VS.

It. **cardato** m. 'tessuto fatto con lana cardata' (dal 1890, LuratiMat; DizEnclt; "tecn.-spec.tess." GRADIT; Zing 2009).

It. **cardaturo** m. 'scardasso, cardo per cardare la lana, il lino, la canapa' (Florio 1598; ib. 1611)<sup>3</sup>, it.reg.mil. *cardatoio* (1839, StampaMilLessico 585), àpulo-bar. (biscegl.) *cardatiure* Còcola, Monòpoli *kardētúrə* Reho, salent. *cardaturu* VDS, salent.cent. ~ ib., salent.merid. (Salve) *kardatúru* (p.749)<sup>4</sup>, sic. *cardaturi* VS, catan.-sirac. (catan.) *caddaturi* ib., niss.-enn. (Catenuova) *kardatúri* (p.846); AIS 1498.

It. **cardatore** m. 'operaio che lavora alla cardatura della lana o di altre fibre tessili' (dal 1525, Machiavelli, B; TB; Zing 2009)<sup>5</sup>, fior.a. *cardator* (secc. XIII-XIV, Cattaneo, LN 13,100)<sup>6</sup>, *cardatore* (1378-85, Marchionne, TLIO; sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), prat.a. ~ (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), sangim.a. ~ (1334, Ordinamen-

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *cardaturo* m. 'scardasso' (Monopoli ante 1054, Sabatini, StSchiaffini 986).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.pugl. *cardaturus* m. 'strumento per cardare la lana o la stoppa, cardasso' (1351, Bevere, ASPNap 22,705).

<sup>5</sup> Cfr. fr. *cardeur* m. 'cardassiere' (FEW 2,370) e port. *cardadores* pl. 'cardatori' (DCECH 1,573a).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *cardator* (1259-60, Cattaneo, LN 13,100).

<sup>1</sup> Con fonetica it.nord-occ.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.perug. *cardatura* f. 'cardatura' (sec. XIV, Sella).

tiArteLana, ib.), lucch.a. ~ (1376, StatutiMercantiMancini-Dorini-Lazzareschi), vit.a. ~ (secc. XIV-XVI, TestiSgrilli), sen.a. ~ (1298, StatutoUniversitàArteLana, TLIO), sic.a. *cardaturi* (1519, ScobarLeone), gallo-it. (Aidone) *kardaúrə* Raccuglia, romagn. *kardadówr* Ercolani, faent. *cardador* Morri, fior. *cardatore* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,90)<sup>1</sup>, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kardatórə* Vignoli<sup>2</sup>, nap. *cardatore* (D'Ambra; Rocco), àpulo-bar. (bar.) *cardatòre* DeSantisG, Monòpoli *cardətrířə* Reho, tarant. *kardatórə* Gigante, cal.cent. (apriglian.) *cardature* NDC, sic. *cardatùri* (Biundi; Traina; VS). Fior. (Vinci) '*kardatóri*' m.pl. 'canapini ambulanti' (AIS 1498cp., p.522). it. *febbre dei cardatori* → *febrem* Cal.merid. **cardatura** f. 'operaia che lavora alla cardatura della lana o di altre fibre tessili' NDC, messin.-occ. (sanfrat.) *kardaráwra* 'pettinatrice di canapa, lino' (AIS 1498cp., p.817)<sup>3</sup>. Piem. **cardayre** m. 'cardatore, scardassiere, colui che scardassa' (1783, PipinoRacc-1), *cardaire* Zalli 1815, *cardeire* DiSant'Albino<sup>4</sup>, *cardaire* Bre-Brero, *cardèire* ib. Salent.sett. (Latiano) **cardàru** m. 'cardatore di lana' Urgese. It. **cardatrice** f. 'carda, strumento per cardare fibre tessili' (dal 1883, Fanfani-FrizziVocMetodico 922; B; Zing 2009); ~ 'macchina per cardare' (1939, Palazzi, DELINCorr). It. *cardatrice* f. 'operaia che lavora alla cardatura della lana o di altre fibre tessili' (dal 1870, LuratiMat; DizEnclt; B; Zing 2009), àpulo-bar. (Monòpoli) *kardətrířə* Reho. Fior.a. **cardaiuolo** m. 'cardatore, colui che carda la lana' (1378-85, Marchionne, Crusca 1866<sup>5</sup>; sec. sec. XIV, NaddoMontecatini, FissiSLeI 5,89), *chardaiuoli* pl. (1486, Medici, Edler), *cardaiuoli* (sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), prat.a. *chardaiuolo* m. (1396, DocMelis 462), it. *cardaiuolo* (ante 1421, G. Capponi, B; VianiApp 1858 – Palazzi 1943), *cardaiolo* (dal 1962, B; Zing 2009), fior. *cardaiuolo* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,80; secc. XVI-XVIII, Bandi, TB). It. **cardaiola** f. 'cardatrice' PF 1992.

Retroformazioni: tosc.a. **cardo** m. 'scardasso, strumento usato per cardare la lana e per pettinare il lino o la canapa, da due tavolette di legno munite di denti di ferro uncinati: l'una è fissata sopra un cavalletto (cardo femmina) l'altra è tenuta in mano (cardo maschio) e fatta scorrere opportunamente dal cardatore' (ante 1294, GuittArezzo, TLIOMat; 1405, CristCamerinoMagl, BaldelliACILFR 8.2, 760), fior.a. ~ (sec. XV, Doren 488; Edler), *chardo* (sec. XV, Doren 492), *chardi* pl. (1368, DocMelis 498), prat.a. *cardi* (*da cardare*) (1396, FrMarcoBensa 313), *chardo* m. (1397, DocMelis 530; ib. 697), pis.a. *cardo* (1344, BreveArteLana, Sessa, ID 43), sen.a. ~ (1298, StatutoUniversitàArteLana-Polidori, TLIOMat; ante 1313, Angiolieri, Poeti-DuecentoContini 386,5), march.a. *cardo* (inizio sec. XV, CristCamerinoFerm, BaldelliACILFR 8.2,760), cal.a. *cardu* (*unu*) (sec. XV, TestiMosino 70), sic.a. *cardu* (1519, ScobarLeone), palerm.a. *cardi* (*di linu*) pl. (1432, InventariBresc, BCSic 18,135; 1455, ib. 160), it. *cardo* m. (dal 1561, Citolini, B; TB; Crusca 1866; Zing 2009)<sup>6</sup>, emil. *càrd*, fior. (Incisa) '*kárdi*' (*də hanapāi*) pl. (p.534), chian. (Sinalunga) *kárdi* (p.553), umbro merid.-or. (Foligno) *kárdu* m. 'tavola chiodata per cardare la canapa' Bruschi, laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kárdu* (p.664), teram. *kárdə* DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli<sup>7</sup>, nap. *cardo* (sec. XVII, Tardacino, Rocco; Andreoli), irp. (Acerno) *kárdu* (p.724), cilent. ~, dauno-appenn. (Serracapriola) *kárdə* (p.706), luc.nord-occ. (Pescopagano) *cardo* (1542, TestiCompagna 35), Picerno *kárdə* (p.732), *kárdē* 'pettine per la canapa e il lino' Greco, Tito *kárdu* ib., Pignola *cardo* (*et una grattarola*) (1587, TestiCompagna 263), luc.cent. (Castelmezzano) *kwárdə* (p.733)<sup>8</sup>, Màrsico Vètere (*quattro cardi* (*de corine*) pl. (1562, TestiCompagna 162), luc.-cal. (luc.) *cardo* m. Bronzini, San Martino d'Agri *cardo* (1578, TestiCompagna 247), San Chirico Raparo *kárdu* (p.744), *kárdə* Bigalke, tursit. *carde* PierroTisano, cal.sett. (Verbicaro) *kárdə* (p.750), cal.cent. *kárdu*, cal.merid. *kárdu*, salent.sett. (Oria) *cardu* VDS, sic. *kárdu*, messin.-occ. (sanfrat.) *kxérdu* (p.817), niss.-enn. (Calascibetta) *kwárdu* (p.845)<sup>8</sup>, Aidone *kárdə* Raccuglia, piazz. *cárd* Roccella; AIS 1498; VS.

<sup>1</sup> Cfr. sardo *kardatú* m. 'cardatore' DEST.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *cardator* m. 'chi carda la lana' (1440, Teramo, SellaAgg).

<sup>3</sup> Con fonetica gallo-it.

<sup>4</sup> Cfr. prov.a. *cardaire* m. 'cardatore' (1418, Pansier-2).

<sup>5</sup> Forma non riportata dal materiale OVI.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev. *cardo* m. 'cardo dei lanaioli' (sec. IX, CapitulareVillisBrühl).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.laz. (*salma lane*) *cardi* (*et buldronis*) *nis* (1251, Viterbo, Sella).

<sup>8</sup> *kw-* per propagginazione di una *u* precedente.

It. *cardo* m. 'strumento usato per la confezione delle parrucche' (1868, Carena, B), fior. ~ (secc. XVI-XVIII, Bandi, TB).

Niss.-enn. *cardu* m. 'rastrello' VS.

Sen.a. (*arte da*) **carda** pl. eterocl. 'arnesi formati di cardì' (1298, Statuto Università Arte Lana Polidori, TLIOMat).

Sintagmi: it. *cardo femmina* m. 'cardo che sta fiso sul cavalletto mediante una funicina' (TB 1865; B 1962), emil.occ. (parm.) *card femmna* Pariset.

It. *cardo maschio* m. 'cardo che si tiene in mano lavorando' (TB 1865; B 1962), emil.occ. (parm.) *card mas-c* Pariset.

It. *cardo morto* m. 'cardo già usato altre volte' (1786-1803, SpettNat, TB).

It. *cardi piazzati* m.pl. 'cardi i cui denti sono troppo staccati' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847), romagn. (faent.) ~ Morri.

It. *cardo pieno* m. 'cardo protetto da una cimatura di panno ben unta, che forma uno spessore tale da lasciar scoperte soltanto le punte dei denti di ferro, in modo che la falda della lana non affondi e non divenga troppo sottile' (TB 1865; B 1962).

It. *cardi serrati* m.pl. 'cardi i cui denti si toccano' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847), emil.occ. (parm.) *càrd sarà* Malaspina, romagn. (faent.) *cardi serrati* Morri.

It. *cardo vivo* m. 'cardo che si adopera per la prima volta' (1786-1803, SpettNat, TB).

It.a. *cardi di ferro* m.pl. 'strumenti di tortura' (sec. XV, Apocrifi Nuovo Testamento, Barbieri, LN 59, 93), reat. *ķàrdi de fěru* 'pettini per canapa e lino' (AIS 1498, p.624).

messin.or. *denti di cardu* → *dens*

Sintagma prep. e loc.verb.: sen.a. *conciare a cardo (i panni)* 'cardare i panni' (1298, Università Arte Lana Polidori, TLIOMat); (*panni da cardo* 'panni da cardare' ib).

It. *dar la pietra al cardo* 'affilare la punta ai denti dei cardì con una specie di pietra da arrotare' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

Loc.verb.: it. *dare il cardo* 'cardare' (Crusca 1612 – Petr 1887).

Tosc.a. **charda** f. 'unità di misura per canovacci' (1385ca., Pratica Mercatura Datini Ciano 88), *carda* ib.

It. *carde* f.pl. 'macchina che esegue la cardatura delle fibre tessili, scardasso' (1883, Fanfani-Frizzi VocMetodico 923; 1943, Gadda, B), *carda* f. (dal 1892, Garollo; Zing 2009), lig.alp. *carde* pl. Massajoli 68, piem. *carda* f. (Pipino Agg 1783 – Brero), abr.or.adriat. (pesc.) *kàrdə* DAM, luc. nord-occ. (Tito) *kàrda* Greco.

Tosc. **cardino** m. 'carda di piccole dimensioni per cardare la lana' (sec. XVIII, Leggi Toscana, B; TB 1865; Petr 1887)<sup>1</sup>.

It. *cardino* m. 'spazzola usata dai cappellai munita di setole di ferro, per pettinare le pelli e i feltri dei cappelli' (D'AlbVill 1772 – Zing 1965), mil. *cardin* Cherubini, fior. *cardino* Gargioli 123.

Umbro occ. (Magione) *kardino* m. 'vomero che taglia da una parte sola' ('disus.' Moretti).

It. **cardina** f. 'macchina di piccole dimensioni per la cardatura' (dal 1970, Zing; ib. 2009).

It. *scardinare* v.tr. 'spazzolare con un cardino il pelo adatto a confezionare cappelli' TB 1872.

Aret. *skardinā[lla]* 'pettinare la canapa, il lino' (AIS 1498, p.544).

It. **cardella** f. 'cardatrice di piccole dimensioni' (1781, Tariffa Gabelle Firenze, D'AlbVill 1797; 1859, Carena 300).

Luc.nord-occ. (Tito) *kardédda* f. 'pettine, strumento per cardare il lino, si adoperava al posto del cardo per separare la stoppa' Greco.

Salent.sett. (Carovigno) **kardyéddu** m. 'pettine per cardare' (AIS 1498, p.729), Grottaglie *cardièddu* 'pettine di legno per scardassare la lana o il lino' Occhibianco.

Garg. (manf.) *kardellinə* f. 'rete quadrangolare munita di due aste, per lo più fatte di canne, per la pesca dei gamberi' Caratù-Rinaldi Voc; apulo-bar. (molf.) *cardellajene* 'rete a mano per prendere pesci e gamberetti, muovendo sassi lungo la riva' Scardigno.

Niss.-enn. (Aidone) **kardít** m. 'pettine per la canapa e il lino' (AIS 1498, p.865)<sup>2</sup>.

Sen.a. (*a*) **cardoni** m.pl. 'strumento per cardare la lana' (Radicondoli 1308-67, Statuto Arte Lana, TLIOMat), emil.occ. (Sologno) *kardū* (*da künčī*) m. (p.453), garf.-apuano (Càmpori) *kardōni* 'pettine per canapa e lino' (p.511), lucch.-vers. (Stazzéma) *kardōni* (ALEIC 1135, p.55); AIS 1498 e cp.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kardarèllo** m. 'strumento per cardare la lana' Monfeli.

Nap.gerg. **cardosa** f. 'lana e tessuti di lana' Alongi 187.

Garg. (Vico del Gargano) *kardōsə* f. 'la scopa' (AIS 617, p.709).

B.piem. (monf.) **cardura** f. 'cardatura della seta tratta dai bossoli dei bachi' (1760ca., Rossebastiano, StPiem 8,140).

<sup>1</sup> Cfr. sic.or. *Scardino* Rohlfs Cognomi.

<sup>2</sup> Cfr. il cognome messin.or. (Fùmari) *Carditello* Rohlfs-Cognomi-1.

It. **cardaio** m. 'chi fabbrica o vende strumenti per cardare' (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2009), venez. ~ Boerio, umbro occ. (Magione) *kardéo* Moretti, cal.merid. (regg.cal.) *cardaru* NDC, sic. ~ (Biundi; Traina; VS); it. **cardaia** f. 'id.' (dal 1992, PF; Zing 2009).

Fior.a. **chardaiuoli** m.pl. 'colui che fabbrica carda per cardare' (1486, Medici, Edler), prat.a. *chardaiuolo* m. Melis 462, it. *cardaiolo* Ugolini 1861.

APiem. (castell.) **kardísta** m. 'garzatore' (Toppino, JudMat).

Lucch.-vers. (lucch.) **cardone** m. 'scardassatore di canapa' Nieri.

Cort. (Pieve Santo Stefano) **cardino** m. 'persona specializzata nella pettinatura della lana' Metozzi-Piergiovanni 116.

Pis. **cardéa** f. 'ragazza che non trova marito' Malgoli; Gello *cardéo* m. 'uomo scàpolo' ib.

Messin.-or. (Mongiuffi-Melia) **cardara** f. 'donna che si guadagna da vivere cardando la lana' VS<sup>1</sup>.

It. **carderia** f. 'reparto di un'industria tessile dove si compiono operazioni di cardatura' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009)<sup>2</sup>.

Sen.a. **raccardare** v.tr. 'cardare' (1298, Statuto-UniversitàArteLana, TLIOMat).

Cal.cent. (apriglian.) **ncardari** v.tr. 'pettinare il lino' NDC, cal.merid. ~ ib.

It. **scardare** (*l panno*) v.tr. 'cardare, scardassare' (fine sec. XVI, A. Briganti, B)<sup>3</sup>, pav. *scardà* Gambini, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *scardare*

Jacobelli, roman. *scardà* (1838, VaccaroBelli), *scardare* Chiappini, aquil. (Pizzoli) *škardá*

Gioia, abr.or.adriat. (gess.) *scardá* Finamore-1, abr.occ. (Scanno) *skarđé* DAM, molis. (Ripalimosani) *skęrdá* Minadeo, laz.merid. (San

Donato Val di Comino) *škardá* (p.701), Castro dei Volsci *škardá* Vignoli, Amaseno ~ ib.,

camp.sett. (Gallo) ~ (p.712), nap. *scardare* Andreoli, irp. (Calitri) *scardà* Acocella, garg. (Vico del Gargano) *škardá* (p.709), àpulo-bar. (minerv.) *škardéye* Campanile, biscegl. *scardà*

Còcola, ostun. *scardá* VDS, molf. *škardá* Scardigno, rubast. *škardó* DiTerlizzi, bitont. *skarđéwe* Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano)

*škardá* Mennonna, Picerno *škardá* (p.732), luc.cent. (Castelmezzano) *škardá* (p.733), cal.

sett. (Saracena) *škardá* (p.752), salent. *scardare*

VDS, salent.sett. (Grottaglie) *škardári* Occhibianco, cal. ~ (Macri,ACSDialIt 13.2), cal.merid. (Nicòtera) *scardare* NDC, *scardari* ib., sic. ~

Traina, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *škardári* (p.875), sic.sud-or. (Vittoria) *škardári* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *scardè* Roccella; AIS 1498.

Composti: it. **scardalana** m. 'scardassiere, colui che scardassa la lana' Spadafora 1704, laz.centro-sett. (Castel Madama) *scardalanu* Liberati, Cervara *škardalánu* Merlo 52, Subiaco *škardalánu* (Lindström,StR 5), abr.or.adriat. (gess.) *scardaláne* Finamore-1, molis. (Ripalimosani) *skardęlánə* Minadeo, laz.merid. (Castro dei

Volsci) *škardalánu* Vignoli, Amaseno ~ ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scardalèna* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *scardaláne* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škardalánu* Mennonna, salent.sett. *scardalana*.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *škardalána* f. 'scardassatrice' Vignoli, Amaseno ~ ib.

Agg.verb.: it. **scardato** 'che è stato scardato' (1824, Ortografia, Tramater – VocUniv 1855), abr.or.adriat. *škardátə* DAM, Villanova *skarđétə* ib., abr.occ. (Scanno) *skarđétə* ib., molis. (Ripalimosani) *skęrdátə* Minadeo.

It. **scardatura** f. 'scelta operata dal caso' (1606-15, Barezzi, B).

Aquil. (Pizzoli) **škardáta** f. 'cardatura della lana' Gioia, abr.or.adriat. *škardátə* DAM, molis. (Ripalimosani) *skęrdátə* Minadeo.

Umbro occ. (Magione) **škardató** m. 'scardasso, arnese composto di due assicelle su cui sono piantati sottilissimi chiodi' Moretti, molis. (Ripalimosani) *skarđatúrə* DAM, laz.merid. (sor.) ~ (Merlo,AUTosc 38), Castro dei Volsci *skarđatúrə* Vignoli, Amaseno ~ ib., garg. (Vico del Gargano) *skarđatáwrə* (AIS 1498, p.709), àpulo-bar. (andr.) *skarđatóəərə* Cotugno, rubast. *skarđatáwrə* DiTerlizzi, bitont. *skarđatiure* Saracino, ostun. *skarđatúrə* VDS, salent. *scardatùru* ib.

It. **scardatore** m. 'cardatore' (1770, Denina, B; 1958, Carrieri, B), ven.merid. (vic.) *scardadore* Pajello, àpulo-bar. (bitont.) *skarđatáure* Saracino, molf. *skarđatówərə* Scardigno, salent.sett. (Grottaglie) *scardatóri* Occhibianco, niss.-enn. (piazz.) *scardäor* Roccella.

it. *febbre degli scardatori* → *febrem*

Retroformazioni: cicolano (Ascrea) **škárdu** m. 'pettine' ("antiq." Fanti, ID 16,125), camp.sett. (Gallo) *škwardə* (AIS 1498, p.712)<sup>4</sup>.

4 kw- per propagginazione di una u precedente.

<sup>1</sup> Cfr. soprannomi messin.or. (Limina) *Cardara* Rohlfš-Soprannomi.

<sup>2</sup> Cfr. fr. *carderie* f. 'luogo dove si carda' (FEW 2, 370).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. (*lapides*) *scardate* 'levigate' (ante 1333, Kostrenčić).



Abr.or.adriat. (Fara San Martino gerg.) *škárđə* m. ‘arnese dei cardatori’ DAM, molis. ~ ib., Ripalimosani ~ Minadeo, garg. (Monte Sant’Angelo) *škárđə* Piemontese-1, àpulo-bar. (bitont.) ~ Saracino; luc.-centr. (Brienza) *scarde* ‘tavoletta irta di chiodi per cardare la lana’ Paternoster.

Abr.occ. (Scanno) *škårdélla* f. ‘scardasso, arnese per cardare’ DAM, luc.nord-occ. (Picerno) *škardéda* (AIS 1498cp., p.760).

Con influsso di *carlina*: lig.gen. *skarlatá* v.tr. 10 ‘cardare la lana’ Plomteux<sup>1</sup>.

B.piem. (monf.) *scarlatin* m. ‘scardassiere’ Ferraro.

It. **scardassare** v.tr. ‘cardare la lana o altre fibre tessili con lo scardasso’ (sec. XIV, *LeggendeSanti*, 15 B s.v. *cardare*; dal 1665ca., Lippi, B; Zing 2009)<sup>2</sup>, ven.a. *schardasar* (1475, *ManualeTintoriaRebora* 167), fior.a. *schardassare* (1368, *DocMelis* 498), *iscardassare* ib., prat.a. *ischardasare* (1397, ib. 498 e 510), *schardasar* (1395-1396, ib. 671 e 20 697), aret.a. *schardassa[re]* (1417, ib. 540), piem. ‘*skardasé*’ (Capello – Brero), novar. (Oleggio) *škardašé* Fortina, ossol.alp. (Antronapiana) *škardašá* Nicolet, tic. *scardassá* (LSI 4,618), lomb.or. (crem.) *scardasá* Bombelli, pav. *scardasá* 25 Annovazzi, vogher. *skardasá* Maragliano, romagn. *skardatséar* Ercolani, *scardazé* Quondamatteo-Bellosi 2, *scardasé* ib., faent. *scardazzé* Morri, valmarecch. *scardasciè* Quondamatteo-Bellosi 2, rimin. *scardazé* ib., march.sett. (cagl.) 30 *skardatsé* Soravia, venez. *scardass[are]* (1587, Garzoni, Edler), istr. (capodistr.) *scardassar* Rosamani<sup>3</sup>, lucch.-vers. (Mutigliano) *iskardassá* (ALEIC 1135, p.54), vers. *scardazzá* Cocci, pis. ~ Malagoli, umbro merid.-or. (tod.) 35 *scardassá* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *scardazzá* (1831, VaccaroBelli), abr.or.adriat. *škardattsá* DAM, *skardzá* ib., Ortona *skardzé* ib.<sup>4</sup>, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *škärdaššé* Amoroso.

Cort. (Val di Pierle) *skardassé* v.tr. ‘fare di una matassa un gomito, allargare i grumi di lana o canapa’ Silvestrini.

Umbro merid.-or. *škardattsá* v.tr. ‘ribattere la lana dei materassi’ Bruschi, tod. *scardassá* Ugoccioni-Rinaldi.

Fior.a. *scardassare* v.assol. ‘cardare la lana o altre fibre tessili’ (ante 1494, MatFranco, B), it. ~ (sec. XVI, Giuggiola, B).

It. *si scardassi* v.impers. ‘cardare la lana o altre fibre tessili’ (1619ca, BuonarrotoGiovane, B).

Agg.verb.: prat.a. (*palmella*) **ischardasata** agg.f. ‘sottoposta a cardatura’ (1397, *DocMelis* 508), *ischardassata* (ib.; ib. 520), it. *scardassato* agg.m. ‘cardato con lo scardasso’ (dal 1786-1803, Spett-Nat, B; 1890, Stoppani, B; Zing; GRADIT 2007).

It. **scardassatura** f. ‘cardatura della lana o di altre fibre tessili’ (dal 1819, Pecchio, B; Zing 2009).

Romagn.) **skardséoda** f. ‘quantità di lana lavorata volta per volta’ Ercolani, faent. *scardazzéda* Morri; ~ ‘l’operazione del cardare’ ib.

It. **scardassatore** m. ‘chi scardassa la lana o altre fibre tessili’ (ante 1563, Nardi, B; dal 1895, Martelli, B; Zing 2009), gen. *scardassòu* Olivieri, piem. *scardassòr* (1783, PipinoRacc-1), *scardassour* Capello, *scardassor* (Zalli 1815 – Brero), romagn. (faent.) *scardazzador* Morri<sup>5</sup>, lucch.-vers. (vers.) *scardazzatóre* (Cocci; Ciccuto,ASN Pisa III.7), aquil. *scardazzaturi* (*filatrici*) m.pl. (1544, StatutoLana, Edler).

Romagn. (faent.) *scardazzador* m. ‘chi costruisce cardi per scardassare’ Morri.

it. *febbre degli scardassatori* → *febrem*

It. **scardassatora** f. e agg. ‘che scardassa la lana o altre fibre tessili’ (dal 1872, TB; “pop., disus.” Zing 1997).

It. **scardassatrice** f. e agg. ‘che scardassa la lana o altre fibre tessili’ (dal 1959, DizEncIt; Zing 2009).

Retroformazioni: it. **scardassi** m.pl. ‘strumenti usati per cardare le fibre tessili e in particolare la lana, costituiti da un piccolo supporto di legno o da due tavolette di maggiori dimensioni su cui sono fissati denti di ferro uncinati’ (1370ca., Boc-caccioDecam, TLIOMat; dal 1543, Molza, B; Zing 2009), fior.a. *schardasso* m. (sec. XV, Doren 488; Edler), prat.a. *schardasi* (*usati*) pl. (1390, *DocMelis* 488), *schardassi* (1396, ib. 462), sen.a. 45 *scardazzo* m. (1301-03, StatutoGabella, B), piem. *scardass* DiSant’Albino, lomb. *scardazzo* (1803, Picco, LN 39,104), ossol.alp. (Antronapiana) *škardéš* i pl. Nicolet, Trasquera *škardéš* (p.107), tic. *scardass* (LSI 4,618), lomb.alp.or. 50 (Olmo) *cardèsc* Zahner 245, *škardéš* (Bracchi, AALincei VIII.26), mil. *scardàss* m. Angio-

<sup>1</sup> Cfr. *carlina* s.v. *cardus*

<sup>2</sup> Cfr. prov.a. *escardassar* v.tr. (1550, Pans, FEW 2,378), spagn. *escardessar* (DCECH 1,572a), cat. *escardassar* (1550, FEW 2,371).

<sup>3</sup> Cfr. friul. (Budoia) *skardašá* v.tr. ‘cardare lana o altro’ Appi-Sanson 2, Aviano ~ Appi-Sanson 1, Cordenòns *scardassá* Moro-Appi.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.abr. *scardazare* v.tr. ‘scardassare’ (Recanati 1431, Sella).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *scarchasatores serigolarum* m. ‘scardassatori’ (1372, SellaEmil).

lini, lomb.or. (Vèrtova) *scartès* Irranca 63, crem. *scardàs* Bombelli, pav. ~ Annovazzi, vogher. *skardàs* Maragliano, emil.occ. (piac.) *scardazz* Foresti, parm. *scardass* (Malaspina; Pariset), emil.or. (romagn.) *skardáts* Ercolani, Fusignano *škardáš* (p.458)<sup>1</sup>, venez. *scardassi* pl. (1587, Garzoni, Edler), garf.-apuanò *skardás* m. (Bottiglioni, ID 11,160), *skardóts* ib., lucch.-vers. (Mutigliano) *skardáss* (ALEIC 1135, p.54), cal.cent. *skardáššu* (Macri, ACS DIallt 13.2), *zkardáššu* ib.; AIS 1498cp. It. *scardassi* m.pl. 'strumento di tortura dotato di punte uncinatè' (1659, Tesaurò, B; 1692, Lubrano, B).

It. *scardasso* m. '(tess.) guarnizione della carda, costituita da un nastro di cuoio, gomma o feltro munito di aghi d'acciaio ricurvi' (dal 1959, Diz-EncIt; B; GRADIT 2007).

Sintagma: it. *febbre dello scardasso* → *febrem* Perug.a. *scardazze* f.pl. 'scardasso, cardo dei cardatori' (sec. XV, DocStor, B), lig.gen. (Statale) *skarnása* f. Plomteux<sup>2</sup>, romagn. (faent.) *scardazza* Morri, lucch.-vers. (viaregg.) ~ RighiniVoc, *scardezza* ib., macer. (Servigliano) *scardazza* (Camilli, AR 13).

It. *scardazza* f. 'spazzola robusta per capelli finti' (1925, Viani, B).

Abr.or.adriat. (Cappelle sul Tavo) *skardáttsə* f. 'canna appuntita, usata dai contadini per pulire le scarpe dal fango' DAM.

It. *scardassini* (*da lana*) m.pl. 'piccoli cardì' Garzoni 1616.

Romagn. (faent.) *scardazzena* f. 'cardella, piccolo cardo per passare la lana in ultima cardatura' Morri.

It. *scardassone* m. 'cardo per cardare la lana' (Florìo 1598 – Veneroni 1681), march.-sett. (Mercatello sul Metauro) *skardášón* (AIS 623, p.536).

It. *scardassini* (*da lana*) m.pl. 'scardassieri' (sec. XIV, Monaldi, B; Garzoni 1616), sangim.a. *scardassini* (1334, OrdinamentoArteLana, TLIOMat), sen.a. *scardazini* (1352-84, NeriDonato, B), piem. *scardassin* m. (Capello – Brero), *scardacin* Levi, lomb.or. (crem.) *scardasi* Bombelli, emil.occ. (piac.) *scardazzein* Foresti, parm. *scardassén* (Malaspina; Pariset), it.reg.bol. *scardassini* (*di lana*) (1608, CroceRouch 199), lucch.-vers. (lucch.) *scardassino* BianchiniAmbrosini.

It. *scardassiere* m. 'scardassatore' (dal 1450ca., GiovCavalcantiGrendler; TB; DizEncIt; Zing 2009), fior.a. *schardassieri* pl. (1342-48, FrGiovRicordanze, TLIOMat; sec. XV, Doren 488), *scardassieri* (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat), (*Piero*) *scardasiere* (1355-1371, LibroJacDelBe-ne, ib.), prat.a. *ischardassieri* (1397, DocMelis 508 e 510), *ischardasieri* (1397, ib. 508), sen.a. *scardazzieri* (ante 1389, StatutoArteLanaRadicondoli, TLIOMat), *scardazieri* (1352-84, NeriDonato, B), it.sett. *scardassieri* (1568, Sansovino, Sal-lach).

It. *scardassiera* f. 'scardassatrice' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Prov.: tosc. *a Roma dottori ... a Venezia forestieri, a Firenze scardassieri* 'ognuno al suo posto dovuto' (1853, ProvTosc, B).

Piem. *scardassòr* m. 'cardatore' (1783, Pipino-Racc-1), *scardassour* Capello, *scardassor* (Zalli 1815 – Brero).

It. *cardassare* v.tr. 'cardare' (Florìo 1598 – Veneroni 1681).

It. *cardasso* m. 'scardasso' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), emil.or. (bol.) *cardassi* pl. Bumaldi 1660.

Istr. (Pòrtole) *cardassa* f. 'scardasso' Rosamani<sup>3</sup>. Emil.occ. (parm.) *cardassén* m. 'specie di spazzola che in luogo di setole ha tanti aghi di ferro ed è usata per avviare il pelo e lustrare la testa dei cappelli' (Malaspina; Pariset).

It. *cardassore* m. 'chi scardassa la lana o altre fibre tessili' Florìo 1598.

It. *cardassino* m. 'scardassiere' (ante 1685, BartoliD, Garavelli 196).

Con influsso di *carlina*: lig.cent. (onegl.) *scarlassoà* v.tr. 'cardare la lana o altre fibre tessili con lo scardasso' Dionisi, gen. *scarlassá* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *scarlassáe* Lena, lig. Oltregiogo (nov.) *skarlásó* Magenta-1, b.piem. (monf.) *scarlassee* Ferraro.

Lig.gen. (gen.) *skarlásu* m. 'scardasso, strumento usato per cardare le fibre tessili e in particolare la lana' (Olivieri – Gismondi), Val Graveglia ~ Plomteux.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *skarlása* f. 'scardasso' VPL.

Gen. *scarlassin* m. 'scardassiere' (Casaccia; Gismondi).

50 Lig.gen. (Casesoprane) *karlásu* m. 'cardatoio per pettinare la lana' Plomteux.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. romagn. *petines scardassos* (Forlì 1364, Sella).

<sup>2</sup> -rn- sembra dovuto ad un incrocio con *carne*.

<sup>3</sup> Cfr. spagn.a. *cardassa* 'scardasso' (1375, DCECH 1,572a), fr. *cardasse* 'id.' (1690, FEW 2,371).

It. **cardeggiare** v.tr. 'cardare, dare il cardo' (D'Alb-Vill 1772 – "raro" Palazzi 1943)<sup>1</sup>, salent.sett. (Carovigno) *kardišá* (AIS 1498, p.729), *cardisciare* VDS, sic. *cardiari* VS.

Inf.sost.: it. *cardeggiare* m. 'il cardare' (1561, Citolini, TB), niss.-enn. (Mussomeli) *cardiari* (Nicosia, QCSSic 12/13, 225).

Abr.occ. (Introdacqua) **scardiá** v.tr. 'scardare' DAM, àpulo-bar. (minerv.) *škardéye* Campanile, bitont. *škardéwe* Saracino.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škardéğğə* f. 'cardatrice' Mennonna.

March.sett. (cagl.) **skarditsé** v.tr. 'cardare la lana per renderla soffice, scardassare' Sabbatini, pis. *scardizzà* Malagoli, umbro merid.-or. (spell.) *škarditsá* Bruschi.

Umbro merid.-or. (spell.) *škardittsáta* f. 'azione del cardare la lana' Bruschi.

Fior.a. **scardinare** v.tr. 'pettinare la canapa, il lino' (ante 1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 23), aret. *skardiná[lla]* (AIS 1498, p.544).

Luc.nord-occ. (Picerno) *škardénə* gerundio 'sta cardando la canapa' Bigalke.

Umbro merid.-or. (Foligno) **škardellá** v.tr. 'cardare la lana' Bruschi; ~ 'diradare il fieno mietuto per farlo essiccare meglio' ib.

Cal.sett. (Saracena) **škardúttu** m. 'scardasso' (AIS 1498cp., p.752).

**1.a<sup>1</sup>**. 'sdiricciare le castagne o altri vegetali o prodotti di vegetale'

It. **scardare** v.tr. 'sdiricciare le castagne' (dal 1805, D'AlbVill; DizEnclt; Zing 2009), lig. (Castelnuovo di Magra) *skardáe* (Masetti, ID 33, 49), emil.occ. (Sologno) *škardáye* 'scardarle'

(AIS 1292cp., p.453), garf.-apuano (Castiglione di Garfagnana) *škardáre* (*le kastáñe*) (Guazzelli, ID 55, 166), carr. *skardár* (Luciani, ID 56), laz.centro-sett. (velletr.). *scardà* ZaccagniniVoc, Vico nel Lazio *scardà* Jacobelli, nap.

*scardare* (*i castagne*) Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scardé* Amoroso; *scardare* v.impers. 'id.' (1803, Lastrì, Gher).

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *škardá* v.tr. 'sarchiare, strappare la malerba' NDC, *škardé* ib.

It. *scardare* v.assol. 'diricciare le castagne' (1880, Giuliani, B).

Cal.merid. (Stilo) *scardari* v.assol. 'cadere dei frutti prima di essere maturi' NDC.

Derivati: lucch.a. **scardatore** (*di castagne*) m. 'chi estrae le castagne dal riccio, quindi pezzente, straccione' (1384, Ingiurie, BonghiMarcheschi 97).

Macer. (Sant'Elpidio a Mare) **škardatsá** v.tr. 'spandere il fieno' (AIS 1395, p.559).

Teram. (Sant'Omero) *skardəttśá* v.tr. 'togliere l'involucro alle pannocchie' DAM, abr.or.adriat. (Arsita) *skardəttśá* ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **scardiccià** v.tr. 'scardare le castagne' Alfonsi.

1.a<sup>2</sup>. piante

Sintagma: it. **finocchio cardato** → *feniculum*

Composti: ancon. **cardaburdue** m. 'cardo scòlmo' Spotti.

Sic. **cardalana** f. 'cardo mariano (Silybum marianum L.)' VS, catan.-sirac. (etnè) ~ Penzig.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kardapése** m. 'cardo (Cynara cardunculus)' Monfeli.

Teram. **kardavərdónə** m. 'cardone (Cardus nutans)' LEA.

**1.b.** riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo

Pant. **cardari** v.tr. 'tosare' VS.

Retroformazione: sic. **cardu** m. 'sollético' TempioMusumarra.

Derivati: sic. **cardatura** f. 'graffio' VS, catan-sirac. (Tremestieri Etnè) *caddatura* VS.

Sic. *cardatina* f. 'graffio' VS.

Sic. **cardamentu** m. 'pizzicare, prudere' Traina-Suppl.

Sen.a. (*garzoni e fanciulli essere*) **scardecciati** agg.m.pl. 'scarduffati' (1309-1310, CostitutoLisini).

Umbro merid.-or. (tod.) *scardijato* agg. 'scarmigliato, spettinato' Ugoccioni-Rinaldi<sup>2</sup>.

Aret.a. **scardinare** v.assol. 'spettinare' (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO); it. ~ 'spazzolare con un cardino il pelo adatto a confezionare cappelli' TB 1872.

Sic.sud-or. (Vittoria) **škardillínu** agg. 'di rasoio che ha la lama quasi consumata' Consolino.

Con influsso di *carlina*: lig.Oltregiogo centr. (nov.) **skarlásó** v.tr. 'spettinare q.' Magenta-1.

Vogher. *skarlásá* agg. 'scompiagliato, scapiagliato' Maragliano; *skarlásáda* f. 'arruffatura, scarmigliatura' ib.

Retroformazione: lig.Oltregiogo centr. (nov.) **skarlásóŋ** m. e f. 'persona spettinata (si usa come complimento) Magenta-1, lomb.occ. (ales.) *scarlassón* 'di persona con i capelli arruffati'

<sup>1</sup> Cfr. ted. *kardätschen* 'cardare' (sec. XVII, Kluge 356).

<sup>2</sup> Incrocio di *scardato* + *scarmigliato*.

Parnisetti, vogher. *skarlasón* 'id.' Maragliano, *skarlasó* ib., *skarlasów* ib.; b.piem. (monf.) *scarlassuna* f. 'di donna con i capelli arruffati' Ferraro.

Forse con influsso di 'ruffare' (< germ. \**hrau-* 5 *fôn*): it. **scardaffa[re]** (*le parrucche*) 'spettinare, scompigliare' (1772, C. Gozzi, B).

It.reg.tosc. **scarduffare** v.tr. 'scompigliare i capelli, spettinare' (dal 1944, Brancati, B; Zing 2009), pist. (Valdiniève) *scarduff[are]* Petrocchi, lucch.-vers. (vers.) *scarduffà* Cocci.

Pist. (Valdiniève) *scarduffarsi* v.rifl. 'spettinasi, scompigliarsi i capelli' Petrocchi.

Inf.sost.: (*il pergolato è uno scarduffarsi (di pam-* 15 *pini*) m. 'scompiglio' (1887, MorganaFaldella 75).

It.reg.tosc. **scarduffato** agg. 'che ha i capelli in disordine, scarmigliato, spettinato' (dal 1855, Voc-Univ; B; GRADIT 2007), lucch.-vers. (lucch.) *scarduffato* BianchiniAmbrosini, amiat. (Buon-convento) ~ Cagliariitano, sen. (Sovicille) ~ ib., 20 *chian.* (Sinalunga) ~ ib.

It.reg.tosc. *scarduffato* agg. 'arruffata, scarmigliata (capigliatura)' (1889, DeAmicis, B – 1936, Viani, B).

It.reg.tosc. **scarduffarsi** v.rifl. 'scompigliare i 25 capelli, spettinare' (1841, Giusti, B).

It.reg.tosc. *scarduffiare (i riccioli)* v.tr. 'spettinare, scompigliare i capelli' (1868, Gargioli, B).

It. *scarduffiato* agg. 'spettinato' (ante 1928, Faldella, B).

### 1.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano)

Tosc.a. **cardare** v.tr. 'rampognare, rimproverare severamente' (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIO); tosc. ~ 'maltrattare q. con parole o 35 percosse' RigutiniGiunte, fior. ~ Camaiti, pis. *cardà*' Malagoli, livorn. ~ ib., sen. *carda(re)* Cagliariitano, serr. *cardàre* Rossolini, chian. (Chiusi) *cardà*' Barni, cort. (Val di Pierle) *kardé* Silvestrini, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kardá* 40 Vignoli, nap. *cardare* (ante 1627, Cortese, Rocco; Volpe), *cardà*' Altamura, sic. *cardari* VS, agrig. occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

Cast.a. *carda[re]* (*il core*) v.tr. 'straziare' (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, TLIO).

It.a. *cardare* v.tr. 'dir male di q. in sua assenza, parlare' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B), romagn. (faent.) *cardé* Morri, sic. *cardari* VS.

It. *cardare* v.tr. 'diminuire, assottigliare un patri- 50 monio' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kardá* v.tr. 'togliere qc. ad altri con intento e astuzia' Vignoli, nap. *cardare* 'togliere denaro a q.' (Volpe; Rocco).

Teram. *cardà* v.tr. 'lavorare assai poco' DAM.

Salent.sett. (Latiano) *cardari* v.tr. 'scocciare, assillare' Urgese.

Salent.cent. (Cellino San Marco) *kardáre* v.tr. 'importunare, seccare' ("voce bassa" Fanciullo- 5 Mat), salent.merid. (magl.) *cardare* VDS.

Sic. *cardari* v.tr. 'graffiare, conciare male' Traina.

Catan.-sirac. *cardari* v.tr. 'molestare, tormentare' VS.

Loc.verb.: nap. *cardare la lana* 'malmenare, mal- 10 trattare' (ante 1632, Basile, Rocco).

Sic. *aviri assai lana di cardari* 'avere molti problemi da risolvere' (Traina; VS).

Sic. *cardari la vita* 'dir male di q.' Traina.

Fior.a. *cardare* v.assol. 'dir male di q. in sua assenza, sparlare' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. ~ (ante 1565, Varchi, B; ante 1698, Redi, Crusca 1729<sup>1</sup>).

Teram. *cardà* v.assol. 'lavorare assai poco, come fanno i cardatori' Savini.

Nap. *cardare* v.assol. 'mangiare, masticare' (1689, Fasano, Rocco; Volpe), *ccardare* (1726, LombardoScognamiglio 113).

Loc.prov.: it.a. *chi carda, cardi* 'chi ha da dire dica pur male' (seconda metà sec. XIV, Soldanieri, Ageno,RPh 31,101).

Sic. *cardarisi* v.rifl. 'graffiarsi, specialmente in segno di disperazione o dispetto' VS, *cardàrisi* 'struggersi' TempioMusumarra.

30 Agg.verb.: it. **cardato** agg. 'detto di stile, di discorso, limato, ornato, abbellito' (ante 1565, Varchi, B).

Retroformazioni: roman. **cardo** m. 'difficoltà' (1832, VaccaroBelli).

Cal.merid. (regg.cal.) *cardu* m. 'tedio, molestia' NDC, sic. ~ (Traina; VS); ~ 'preoccupazione, sol- 35 leccitudine' VS.

Sintagma prep. e loc.verb.: sic. *darisinni centu a un cardu* 'affaticarsi inutilmente per non soggiacere alla volontà degli altri' VS.

Sic. *pigghiari a unu cc'un cardu* 'dir male di q.' VS.

Sen. (*messa fra' cardi*) 'passata al vaglio, sottoposta ad accurato esame' (1602, BargagliSTuraminoSerianni 302).

Loc.verb.: it. *avere il pettine e il cardo* 'mangiare e bere in gran quantità' (1688-1750, NoteMalman- 40 tile, B; ante 1742, Fagiuoli, TB).

It. *dare il cardo (a q.)* 'parlare aspramente contro q. con violenti e irosi rimproveri' (seconda metà sec. XV, CantiCarnascialeschi, B; ante 1565,

<sup>1</sup> L'attestazione del Pataffio (sec. XIV) pare costituire un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

Varchi, B; ante 1606, B. Davanzati, B), emil.or. (bol.) *dare il cardo* 'dire male di q.' Coronedi, sic. *dari cardu* 'denigrare' VS.

Teram. *fá lu kár də* 'lavorare assai poco' Savini.

Sen.a. *fregare il cardo* 'parlare aspramente contro q., con violenti e irosi rimproveri' (ante 1313, Angiolieri, B).

Nap. *tenere i carde* 'dicesi di fanciullo irrequieto e chissoso' Andreoli, *tené' e carde* Altamura.

It. *usare il pettine e il cardo* 'trattare con severità e asprezza senza usare alcun riguardo' (ante 1696, Balducci, B).

Messin.or. (Giardini) **carda** f. 'preoccupazione' VS, catan.-sirac. (Adrano) ~ VS.

Tosc. (*tenere in*) **cardello** m. 'agitazione d'animo' FanfaniUso, aret. (*comportar questo*) *cardello* (*addosso*) (ante 1698, RediViviani).

Tosc. *stare al cardello* 'stare al segno' FanfaniUso<sup>1</sup>.

Sic. **cardùsu** agg. 'tedioso, importuno, fastidioso' (Biundi; Traina).

Derivati: nap. **cardata** f. 'mangiata, abbuffata' (1740, Saddumene, D'Ambra; Rocco)

Sic. *cardata* f. 'noia, molestia' TrainaSuppl; ~ 'rimprovero, sgridata' (Traina; VS); ~ 'graffio' VS.

Nap. **cardatorio** m. 'quantità di cibo' (1748, B. Valentino, Rocco).

Palerm.cent. (Marinèo) **cardèmia** f. 'seccatura, molestia' VS; *cardimiusu* agg. 'molesto, seccante' ib.

It. **cardatori** m.pl. 'chi parla male di persone non presenti, detrattore, maldicente' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B), sic. *cardaturi* m. (sec. XVII, Malatesta, VS).

It. **cardeggiare** v.tr. 'dir male di una persona assente, sparlare' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B; 1801-02, Manzoni, B).

Catan.-sirac. (Bronte) *caddiari* v.tr. 'molestare, tormentare' VS, Adrano *cardiari* ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

Sic. *cardiari* v.tr. 'graffiare' VS.

It. *cardeggiare* v.assol. 'sparlare, dir male di una persona assente' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B).

Catan.-sirac. (Bronte) *caddiarisi* v.rifl. 'annoarsi' VS.

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *cardiarisi* v.rifl. 'darsi da fare' VS.

Inf.sost.: it. *cardeggiare* m. 'sparlare' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, Crusca 1866).

Abr.occ. (Introdacqua) **k a r d ə š á n ə** f. 'grosso grattacapo, caso impensato che preoccupa e che bisogna risolvere' DAM.

Catan.-sirac. (Bronte) **k a d d i ú z u** agg. 'tedioso, importuno, fastidioso' VS, *cardiusu* ib.

Loc.verb.: it. **cardassar la tigna** 'malmenare' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Cal.merid. (Laureana di Borrello) **cardacijari** v.tr. 'recar noia, vessare' NDC, sic. *cardaciari* Traina.

Trapan. (marsal.) **caidduari** v.tr. 'rimproverare aspramente' VS.

It.a. **ricardata** f. 'lisciata' (1445, GiovMatteoMe- gliBrincat).

It.a. (*cose*) *ricardate* agg.f.pl. 'lisciate' (1500ca., CantiCarnascialeschi, DizLessAmor).

Tosc. (*vecchie*) *ricardate* agg.f.pl. 'persone ormai vecchie che cercano di mascherare gli anni' (1518-20ca., LorStrozzi, B; ante 1742, Fagioli, B; FanfaniUso).

It. (*gruppo da*) **scardare** v.tr. 'risolvere una difficoltà' (1582, BrunoCiliberto).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *š k a r d á* v.tr. 'ottenere qc. da q. con astuzia e a stento' Vignoli, Amaseno ~ ib.

Cal.cent. (apriglian.) *scardare* v.tr. 'sparlare' NDC, *scardari* ib., cal.merid. (catanz.) *scardara* ib., Laureana di Borrello *scardari* ib., *scardare* ib.

Cal.merid. (Nicòtera) *scardare* v.tr. 'rompere qc. addosso a q.; discutere senza alcuna necessità; inventare una cosa' NDC.

Cal.merid. (regg.cal.) *scardari* v.tr. 'sopportare pazientemente' NDC.

Composto: umbro merid.-or. (spell.) **scardabozzo** m. 'torcicollo' Tralbalza.

Ancon. (Arcevia) *scardá* v.assol. 'altercare' Spotti; *scardèlla* 'prepotente, attaccabrighe' ib.

Luc.nord-occ. *š k a r d á* v.assol. 'intirizzare per il freddo' Bigalke, *š k a r d á* ib., luc.cent. (Castelmezzano) ~ ib., *š k a r d á* ib.

Pis. *scardar[si]* v.rifl. 'lasciarsi convincere' Guidi. Agg.verb.: àpulo-bar. (rubast.) **š k a r d ó t e** 'di uomo malaticcio' DiTerlizzi.

Aquil. (Pizzoli) **š k a r d á t a** f. 'aspro rimprovero' Gioia.

Retroformazioni: cal.merid. **scardu** m. 'intrigo, imbroglio' NDC.

Abr.occ. (Scanno) **s k á r d é l l a** f. 'attaccabrighe' DAM.

Molis. (agnon.) *scardella* 'buffetto dato con lo scatto di due dita' Cremonese.

<sup>1</sup> Cfr. romagn. *cardèl* m. 'la casa di Alfredo Oriani che servì di ricovero ai pellegrini' Ercolani.

Gerg.giov. *scardellato* agg. 'individuo bruciato, inutile perchè privo di iniziativa e di fantasia' (1980, Manzoni-Dalmonte).

Chian. **scardicchière** v.assol. 'graffiare con rabbia, quasi scardassare' (Billi; Corazzini).

Laz.centro-sett. (Cervara) **s k a r d ú s u** agg. 'irioso, litigioso' Merlo 85, *s k a r d ó s a* agg.f. ib.

It. **scardassare** (*la lana/il pelo/lo stame/la tigna*, ecc.) v.tr. 'malmenare, percuotere violentemente, maltrattare' (dal 1483, Pulci, B; AretinoPetrocchi; LIZ; Zing; "basso uso" GRADIT 2007), emil.occ. (Collagna) *s k a r d a t s á* (Malagoli, ID 19), romagn. *s k a r d a t s é a r* Ercolani, *s k a r d a s é a r* ib., *scardasè* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *scuotere*, faent. *scardazzè* Morri, sen. (serr.) *scardazzàre* Rossolini, macer. *scardazzà* Ginobili.

It. *scardassare* v.tr. 'torturare' (ante 1653, Giuglaris, B), *scardazzare* (1935, Viani, B).

It. *scardassare* v.tr. 'raggirare, lusingare' (ante 1686, F.F. Frugoni, B); ~ 'turbare, sconvolgere l'esistenza' (1913, Rèbora, B); ~ 'irritare profondamente facendo perdere l'autocontrollo' (1953, Stuparich, B).

It. *scardassare* v.tr. 'percuotere impetuosamente le onde' (1728, Salvini, B).

It. *scardassare* v.tr. 'sottoporre un'opera ad una disamina attente e severa' (1747, Baretto, B; 1831-45, MamianiRovere, B).

It. *scardazzare* v.tr. 'liberare una lingua dai forestierismi' (ante 1936, Viani, B).

It. *scardassare* v.tr. 'parlare male di q. che non è presente' Consolo 1858, piem. *scardassè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), romagn. (faent.) *scardazzè* Morri.

It. *scardassare* v.tr. 'criticare aspramente, rampognare con durezza q.' (ante 1956, Papini, B), piem. *scardassè* Zalli 1815.

Ancon. (senigall.) *sgardazza'* v.tr. 'sbattere, scuotere violentemente' Spotti.

Loc.verb.: it. *scardassar la lana* 'criticare con severità e durezza' (ante 1686, Frugoni, B).

It. *scardassare la lana a q.* 'litigarci con particolare livore' (ante 1522, T. Machiavelli, B).

It. *scardass[are] le pelliccie a q.* v.tr. 'strappare il pelo, la barba' (ante 1556, Aretino, B), *iscardassar[le] tutta la barba* (1602, Malespini, B).

It. *scardazzar la pelliccia* 'criticare con severità e durezza' (ante 1722, Gigli, B).

It. *avere a scardassare lana sardesca* 'avere a che fare con una persona difficilissima da domare e sottomettere' (ante 1470, Luca Pulci, B s.v. *sardesco*).

Loc.prov.: it. *se è lana, la scardasseremo* 'se c'è occasione di arricchirsi, ci sarà modo di approfittarne' (ante 1519, Castellani, B).

It. *scardassare* v.assol. 'calunniare, denigrare' (ante 1565, Varchi, B; 1574, Guazzo, B).

It. *scardassare* v.assol. 'criticare con severità e durezza' (1883, Faldella, B).

Aret. *scardassarsi (sul dosso la lana)* v.rifl. 'bastonarsi, percuotersi sulla schiena' (1684, Nomi-Mattesini-1,399).

Agg.verb.: it.a. *scardassato* 'stracciato, malridotto (un abito)' (1483, Pulci, B).

It. *scardassato* agg. 'mediocre, di scarso valore (un artista)' (1675, Frugoni, B).

Romagn. **s k a r d a s é a d a** f. 'percossa, botta, scossone' Ercolani, sen. (serr.) *scardazzàta* Rosso-  
lini, macer. ~ Ginobili.

Romagn. (faent.) *scardazzèda* f. 'strimpellata' Morri.

It. **scardassatura** f. 'critica severa, rampogna' (1765, Baretto, B).

Retroformazioni: it. **scardasso** m. 'persona violenta e manesca, energumeno' (1550, Parabosco, B).

It. *scardasso* m. 'spaccone, gradasso' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Romagn. *scardas* m. 'scossone' Ercolani.

It. **scardasse** f.pl. 'botta, percossa' (1739, Becelli, B).

Romagn. *s k a r d a s ó w* m. 'scossone' Ercolani; faent. *scardazzon* 'strimpellatore, chi sa a malapena accompagnare o pestare sul cembalo' Morri.

Piem. **scardassin** agg. 'di persona scomposta nel vestire e nel parlare, di costumi e maniere vili' DiSant'Albino; lucch.-vers. (vers.) *scardassino* m. 'persona molto astuta e un pò spilorcia' Cocci, *scardazzino* ib.

Forse con influsso di 'ruffare': march.sett. (cagl.) **s k a r d a f ó n** agg. 'confusionario, disordinato' Soravia.

It. *scarduffare* v.tr. 'turbare, creando confusione' (1961, Stuparich, B); elb. *scarduffà(re)* 'arruffare' Mellini.

Pav. *s k a r d ü f á* agg. 'scapigliato, anche mortificato in senso morale' Rampoldi 15; *s k a r d ü f* 'id.' ib., garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *scarduffato* (Pardini, ACSt 7,136), lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci; pav. *k a r d ü f á* 'id.' Rampoldi 15.

Applicazioni second.: it. (*cespo di rose*) *scarduffiato* agg. 'che è di forma irregolare' (ante 1875, Praga, B); (*nuvoloni*) *scarduffati* agg.m.pl. (1919, Linati, B).

Cal.merid. (Benestare) **η k a r d á r i** v.tr. 'percuotere, bastonare q.' (AIS 729, p.794).

**1.b<sup>2</sup>.** sfera sessuale

It.a. **cardare** v.assol. 'avere rapporti con una donna' (1500ca., CantiCarnascaleschi, DizLess-Amor), nap. *cardà'* (ante 1627, Cortese, Altamura), *cardare* (ante 1632, BasilePetrini).

Derivati: nap. **cardata** f. 'in rifer. all'atto sessuale' (ante 1632, BasilePetrini).

It. **scardazz[are]** (*la lana*) v.tr. 'avere rapporti con una donna' (prima metà sec. XV, Sermini, DizLessAmor), *scardassare* (*il pelo con il battaglia*) 10 (1536, AretinoAquilecchia).

**1.c.** mondo animale

It.a. **cardare** (*il pesce d'alcune spine d'oro*) v.tr. 'fregiare d'oro, d'argento, a piccoli tocchi' 15 (1400ca., CenniniTempesti).

Pant. *kardári* v.tr. 'tosare le pecore Tropea-Less.

Catan.-sirac. (Tremestieri Etnèo) *caddari* v.assol. 'graffiare (detto del gatto)' VS.

Derivato: it. **scardassare** v.tr. 'con rifer. al baco da seta' (ante 1564, Domenichi, B).

Retroformazione: àpulo-bar. (minerv.) **skardédde** f. 'pezzo di ventresca soffritta' Campanile.

**1.c<sup>1</sup>.** animali

Composti: umbro merid.-or. (spolet.) **scardaboe** m. 'scarafaggio' (1702, CampelliUgolini).

Abr. **skardafášćə** m. 'pipistrello' LEA.

March.sett. (metaur.) **scardafón** m. 'scarabocchio; scarafaggio, scarabeo' Conti.

**1.d.** riferito ad oggetti

Derivati: niss.-enn. (Mussomeli) **cardiata** f. 'rimuovere il terreno in superficie e rompere la crosta formata in seguito alle piogge, favorendo la crescita delle piante' (Nicosia,QCSic 12/13, 225).

It. **scardazzare** (*muscelli*) v.tr. 'sbrogliare corde annodate e aggrovigliate' (1935, Viani, B).

Romagn. (faent.) *scardazzèr* (*un istrument*) v.tr. 'strimpellare, suonare male uno strumento' Morri.

Gen. **scardùssâ** v.tr. 'nel gioco della trottola dicesi il percuotere dei ragazzi col pernetto della loro trottola su quella del compagno' (Casaccia; Gismondi).— Retroformazione: gen. (*zùgâ a-o*) *scardùsso* m. 'gioco di ragazzi, consistente nel colpire col perno della propria trottola la parte superiore di quella del compagno' Casaccia.

Sen. **scardizzare** v.assol. 'muovere disordinatamente brace o carbone acceso' Lombardi.

**1<sup>1</sup>.** <sup>1</sup>kart<sup>-1</sup>

**1<sup>1</sup>.a.** 'pulire, pettinare la lana, la canapa'

Retroformazione: venez. **carti** m.pl. 'scardasso' (1561, Citolini, Edler), *carto* Boerio, ven.centrosett. (feltr.) *kárt* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (valsug.) *carto* Prati<sup>1</sup>, rover. *carti* (*da spelaim*) Azzolini.

Derivati: lomb.alp.or. (Tàrtano) **scartà** v.tr. 'scardassare la lana' Bianchini-Bracchi, Grosio *scartàr* Antonioli-Bracchi, lomb.or. (Premana) ~ Bracchi-SentieriMs.

Lad.anaun.(Tuenno) *sčartár* v.tr. 'sottoporre un tessuto alla garzatura' Quaresima.

Cremon.a. **scartada** f. 'quantità di lana lavorata' (1429, TestiSaccani 43, 148).

Lad.anaun. (Tuenno) **sčartadór** m. 'cardatore' Quaresima, venez. *scartadór* Piccio..

It. **scartacciare** v.tr. 'scardassare, cardare' (Florio 1598; Oudin 1643), *scartazzare* (ante 1750, Muratori, B), it.sett.a. *scartaciare* (1430-40 [ms. 1500ca.]), ManganelloZancani 65), pad.a. *scartezare* (1368, StatutoLana, Edler), *scartezar* (ante 1448, Polenton, Cortelazzo,MiscBranca 3,36), piem. *skartaćé* (Capello - Levi), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *škartacé* (AIS 1498cp., p.156), vales. *scartaccée* Tonetti, osol.alp. (Premia) *škartagé* (p.109), tic. *scartascià* (LSI 4,633), lomb.alp.or. (Olmo) *skartešé* (Bracchi,AALincei VIII.26; Zahner 246), Samòlaco *škartasé* Scuffi-Bracchi 85, Novate Mezzola *scartascià* Massera, posch. ~ Tognina, Cepina *škartęǵér* (Longa,StR 9), borm. *škartęžár* ib., Valfurva *škartęčér* ib., lomb.occ. (com.) *scartagià* Monti, Val d'Intelvi *scartascià* Patocchi-

Pusterla, mil. *scartegià* Angiolini, lomell. *skærtizá* MoroProverbi 75, aless. *scartaccè* Prelli, lomb.or. (Premana) *scartascià* BracchiSentieriMs,Val San Martino *scartesà* Tiraboschi, Gandino *scartegià* ib., valvest. *škartəžár* (Battisti,Sb-AWien 174.1), trent.occ. (bagol.) *scärtäzà* Bazani-Melzani, pav. *scartesà* Annovazzi, emil.occ. (piac.) *scartazzà* Foresti, parm. *scartassar* Malaspina, regg. *scartazer* (*la lana*) (ante 1795, Denti, MarriApp-1), *scartazzèr* Ferrari, moden. *scartazèr* Neri, Valestra *skartaddžér* (Malagoli,ID 19), ver. *scartezar* Angeli, trent.or. (primier.) *scartazâr* Tissot, rover. *scartezar* Azzolini, lad.ven. (San Tomaso Agordino) *skartaǰá* Rossi 247, agord. centro-merid. *skartedá* ib., lad.ates. (gard.)

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Sàuris) *khorn* m.pl. 'scardasso' (Marcato, CeFastu 59,251); composto: Sappada *bollekχörte* 'id.' Hornung.

*škartāžé* Gartner<sup>1</sup>, *scartejè* (Martini,AAA 46), bad. *scartjé* Martini, b.bad. *scartajé* ib., livinall. *škartezé* Tagliavini, fass. *škartežér* Elwert 95; AIS 1498cp.  
Emil.occ. (parm.) *scartassar* v.tr. ‘trarre dai bos- 5 soli la seta con gli straccioni’ Malaspina.  
Lomb. *scartezata* agg.f. ‘detto di lana scardassata’ (Masini,StVitale 394), lomb.or. (berg.) *scartesada* Tiraboschi.  
Emil.occ. (parm.) *scartassà* ‘cardato con lo scardasso’ Malaspina.  
Corso oltramont. *scarticciatu* agg. ‘cardato, ben cardato’ Falcucci.  
Emil.occ. (parm.) *scartassada* f. ‘l’operazione del cardare’ Malaspina.  
Emil.occ. (parm.) *scartassada* f. ‘cardata, quantità di lana lavorata volta per volta’ Malaspina, romagn. *skartatséada* Ercolani, lad.ven. *skartedáda* PallabazzerLingua..  
Emil.occ. (regg.) *scartazzèda* f. ‘spellicciatura’ 20 Ferrari, moden. *scartazèda* Neri.  
Lomb.alp.or. (borm.) *škartęžadúra* f. ‘cardassatura’ (Longa,WS 3,112), pav. *skartezadúra* Annovazzi.  
Lomb.alp.or. (posch.) *scartasciádi* m.pl. ‘nuvole a 25 cardasso’ Tognina.  
Lomb.alp.or. (borm.) *škartęžadór* m. ‘cardatore’ (Longa,StR 9), ven.merid. (pad.) *scartezadore* (1549, Statuti, Edler).  
Retroformazioni: vic.a. *scartaci* m.pl. ‘strumenti 30 usati per cardare lana, lino, canapa; pettine’ (1420, StatutoLana, Edler), it. *scardassi* (1585, Garzoni, B), *scartaccio* m. (Florino 1598; Oudin 1642), osol.alp. (Premia) *ščartěĩš* pl. (p.109), tic. *scartásc* (LSI 4,633), moes. (mesolc.) *škartác* 35 (Camastral,ID 23,104), Roveredo *škartáš* ib., lomb.alp.or. *scartásc*, Campodolcino *škartěš* Zahner 158, borm. *škartéc* (Longa,WS 3,112), lomb.occ. (mil.) *skartág* Salvioni 265 n, lomb.or. (berg.) *scartès* Tiraboschi, bresc. *scartéz* 40 Gagliardi 1759, valvest. *škartěžə* pl. (Battisti,SbAWien 174.1), lad.anaun. (Tuenno) *ščartác* m. Quaresima, *sčartáts* ib., AAnaun. *skartác* ib., lad.fiamm. (cembr.) *scartàgi* pl. Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (mirand.) *scartazzi* 45 Meschieri, ven. *scartaci* Quaresima, *scartazi* ib.<sup>2</sup>, bisiacco *scartaz* m. Domini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. (agord.centro-merid.) *skartáθ* Rossi 247, Falcade *skartáts* ib., lad.ates. ~ ib.,

*skartác*, gard. *škartác* Gartner, fass. *scar-tes* Mazzel-2; AIS 1498.  
Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *inviai il scartassi* ‘dirozzare i cardì, usare i cardì per la prima volta con della lana molto unta’ Malaspina; *sladinar il scartassi* ‘id.’ ib.  
Moes. (Roveredo) *tiraa dré i scartàsc* ‘strascinarsi’ Raveglia.  
Berg.a. *scarteza* f. ‘scardasso’ (1429, GlossLorck 108), piem. *scartacia* (Capello; Zalli 1815), tic. *scartascia* (LSI 4,633), moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb.occ. (com.) *scartàgia* Monti, mil. *skartágá* Salvioni 265 n, trent.occ. (bagol.) *scartèzà* Bazzani-Melzani, emil.occ. (parm. *scartassa* Malaspina, regg. *scartazza* (ante 1795, Denti, MarriApp-1), *skartážža* Ferrari, grad. *scartassa* Deluisa 41, bisiacco *scartaza* Domini, istr. *scartassa* Rosamani, lad.ates. (fass.) *scartacia* Mazzel-2.  
Grad. *škartáša* f. ‘spazzola per le scarpe’ (p.213), triest. *škartátsa* (p.221); ASLEF 2772.  
Emil.occ. (parm.) *scartassein* m. ‘cardella, sorta di piccolo cardo senza maniglia le cui punte sottilissime servono per passare la lana in ultima cardatura’ PeschieriApp, *scartassén* (Malaspina; Pariset).  
Emil.occ. (parm.) *scartassèin* (*da caplár*) m. ‘cardino, piccolo cardo’ PeschieriApp, *scartassén* (*da caplar*) Malaspina.  
Grad. *scartassin* m. ‘spazzolino’ Deluisa 25.; *škartášin* ‘id. (per le scarpe)’ (p.213), triest. ~ (p.221), bisiacco *scartazin* Domini; ASLEF 2773.  
It. *scartaccino* m. ‘cardatore di lana’ Florio 1598, emil.occ. (parm.) *scartassén* Malaspina.  
Piem. *scartacín* m. ‘scardassiere’ (Capello – Levi), lomb.alp.or. (borm.) *škartęžín* (Longa,WS 3,112), emil.occ. (parm.) *scartassén* (*da lana*) ‘ciompo, colui che scardassa la lana’ Malaspina.  
Emil.occ. (parm.) *scartassinar* v.tr. ‘ripassare col cardino il feltro esterno dei cappelli’ Malaspina; ~ m. ‘colui che lavora i cappelli col cardino’ ib.  
Emil.occ. (parm.) *scartassa* f. ‘cardatura della lana’ Malaspina.  
Emil.occ. (parm.) *scartazza* f. ‘lana cardata’ Marri.  
It. *scarteggi* m.pl. ‘pettini per cardare la lana’ (ante 1591, Mori, B).  
Venez. *scarteggino* m. ‘scardassiere, cardatore’ (1561, Citolini, Edler), it. *scartagino* Bernardoni 1812, *scartagginò* (“pop.” Ugolini 1848), lomb. alp.or. (Tirano) *scartascìn* Pola-Tozzo, borm.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *et scartezandi ... lanas* v.tr. ‘scardassare’ (Belluno sec. XVI, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Valcellina) *skartáθ* m. ‘scardasso’ Appi.



škartęžīy (Longa, StR 9)<sup>1</sup>, lomb.occ. (mil.) *scartagīn* Angiolini, *scartegīn* AngioliniApp, lomb.or. (Val San Martino) *scartesi* Tiraboschi, Gandino *scartegi* ib., trevigl. *scartesi* Facchetti, venez. *skartezin* Boerio, grad. *škartášij* (p.213), bisiacco (Fogliano Redipuglia) *scartazin* Rosamani, triest. *škartášij* (p.221), ver. *scartezin* Angeli; ASLEF 2773.

It. **carteggiare** v.tr. 'cardare, dare il cardo' (1585, Garzoni, B), venez. ~ (1561, Citolini, Edler).

Lad.ven. (Alleghe) *skartedzāda* f. 'spazzolata, pettinatura della lana' RossiVoc, lad.ates. (Laste) ~ ib., Colle Santa Lucia ~ ib., Rocca Pièto-re *skartedzēda* ib.

Retroformazione: lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) **škárta** m. 'pettine per cardare la lana Baracchi, ver. *scarto* (Angeli; Patuzzi-Bolognini). Emil.occ. (parm.) *skartóććə* m. '(term dei cardatori) ghiera di stoffa' Malaspina, trent.or. (valsug.) *scartòzzo* Prati.

Emil.occ. (parm.) *scartòn* m. 'specie di fil di ferro da scardassare la lana' Malaspina; *scartonar* v.tr. 'scardassare' ib.

**1<sup>1</sup>a<sup>1</sup>**. 'tagliare, potare'

Emil.occ. (moden.) **scartèr** v.tr. 'tagliare, potare' (Flechia, AGI 3, 125).

**1<sup>1</sup>b.** riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo

Derivati: mil.a. **scartenar** v.tr. 'graffiare' (sec. XIII, DisputatioRoxeViole, TLIOMat).

Emil.occ. (parm.) **scartassént** agg. 'scapigliato, arruffato' Malaspina; **scartassà** 'scompigliato, scapigliato' ib.

**1<sup>1</sup>b<sup>1</sup>**. sign.fig. (mondo umano)

Derivati: emil.occ. (regg.) **scartazzér** v.tr. 'malmenare, percuotere violentemente, maltrattare' Ferrari, moden. *scartazzar* (*la lana*) (prima del 1750, Crispi, Marri), *scartazèr* (ib.; Neri), Valestra *skartadzēr* (Malagoli, ID 19).

Emil.occ. (parm.) *scartassàrs* v.rifl. 'pigliarsi per i capelli, picchiarsi' Malaspina.

It. **scartassata** f. 'percossa, botta' (1539, N. Franco, B), emil.occ. (parm.) *scartassada* Malaspina, moden. *scartazēda* Neri; *scartazzada* 'sconfitta' Domini.

Emil.occ. (parm.) **scartassamènt** m. 'azzuffamento fra persone folleggianti più che rissose' Malaspina.

<sup>1</sup> Cfr. i nomi di famiglia grigion. *Scartazzi* Huber-KRätNamenbuch 796, *Scartazzini* ib., *Scartazzoni* ib.

Retroformazioni: tic.alp.cent. (Lumino) *tiraa i scatàsc* 'strascinarsi, camminare con molta fatica' Pronzini.

Emil.occ. (parm.) *dar la scartassa* 'malmenare q. facendogli sbattere il culo per terra' Malaspina.

Umbro merid.-or. (Foligno) **škartáta** f. 'sfoltimento di capelli' Bruschi.

Abr.or.adriat. (gess.) *skartá* v.assol. 'bisticciare, litigare con q.' Finamore-1.

**1<sup>1</sup>c.** mondo animale

Derivato: cal.cent. (Castelsilano) **scartàre** v.assol. 'razzolare (dei polli)' NDC.

**1<sup>1</sup>d.** riferito ad oggetti

Derivati: grad. **scartassar** v.tr. 'spazzolare' Rosamani, bisiacco *scartazar* Domini, triest. *scartazar* Pinguentini, capodistr. *scartassar* Rosamani, istr. ~ ib., Visinada *scartazar* ib.

Grad. *scartassada* f. 'spazzolata' Rosamani, bisiacco *scartazada* Domini, triest. *scartazada* Pinguentini, capodistr. *scartassada* Rosamani, istr. ~ ib.

Retroformazione: triest. **scartàza** f. 'spazzola per gli stivali' Pinguentini.

**1<sup>2</sup>**. <sup>1</sup>*kards*-<sup>1</sup>

**1<sup>2</sup>a.** 'sottoporre a garzatura'

Lig.a. **carzare** v.assol. 'garzare (un tessuto)' (Savona ante 1473, Aprosio-2)<sup>2</sup>.

Derivati: emil.occ. (regg.) **scardzèr** v.tr. 'sottoporre un tessuto alla garzatura' Ferrari, emil.or. (ferr.) *scarzàr* Ferri<sup>3</sup>.

Composto: abr.or.adriat. **skardzalánə** m.

'scardassiere, colui che scardassa la lana' DAM. Emil.or. (ferr.) **scarzàda** f. 'scardassatura, cardatura' (Azzi; Ferri)<sup>4</sup>.

**1<sup>2</sup>a<sup>1</sup>**. 'sdiricciare le castagne'

Derivati: emil.occ. (moden.) **skardzèr** v.tr. 'sdiricciare le castagne' Neri, Montorso *skar-zár* Bertoni.

Emil.occ. (moden.) **skardzadóra** f. 'strumento per sdiricciare le castagne' Neri.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *carzare* v.tr. 'lavorare la lana, garzare un tessuto' Aprosio-1.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *scarzare* 'diminuire alla base, detto in particolare degli alberi colpiti alla base con colpi di scure' (Calvini; Aprosio-1).

<sup>4</sup> Cfr. lat. mediev. (emil.) *carzatura* f. 'borra' (Piacenza sec. XIII, SellaEmil), *scarzatura* (Modena 1327, ib.).

Retroformazione: emil.occ. (Prignano sulla Secchia) **škĕrż** m. 'riccio della castagna' (p.454), Montorso *skārž* Bertoni, emil.or. (Savigno) *škĕrs* (p.455); AIS 1292.

**1<sup>2</sup>.b.** riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo  
Agg.verb.: lig.a. (*son sì*) **scarzae** agg.f.pl. 'scarnificate (le braccia)' (sec. XIV, Lamento, Toso 1,109).

**2.** <sup>1</sup>*gard*<sup>1</sup>

**2.a.** 'pulire, pettinare la lana, la canapa'

Lad.cador. **gardà** v.tr. 'garzare, cardare la lana' Menegus, Candide ~ DeLorenzo.

Retroformazione: ven.centro-sett. (bellun.) **garda** f. 'borra, insieme di fili non utilizzabili per la filatura' Nazari.

Lad.cador. (oltrechiuss.) **gården** m.pl. 'cardo da lana' Menegus, Candide *gårdin* m. 'scardasso' DeLorenzo.– Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **zgar-dinó** v.tr. 'cardare la lana' Magenta-1.

Lomb.or. (cremon.) **sgardinàs** m. 'tavoletta chiodata per scardassare' Oneda.– Vogher. **ingard-iná** agg. 'avviluppato, confuso (filo)' Maragliano.

Dalm.a. **gardasse** f. 'scardasso' (Pola 1446, InventarioMestroVidossich,MiscMazzoni).

Triest. *gardasa* f. 'scardasso, strumento con cui si pettina la lana' DET, *gardassa* Rosamani, istr. (Montona) ~ ib.

Derivati: lad.ven. (Selva di Cadore) **sgardà** v.tr. 'scardassare' PallabazzerLingua; *sgardada* f. 'scardassata' ib.

Composto: lad.ven. (Selva di Cadore) **sgardalana** m. 'scardasso' PallabazzerLingua.

Ven.centro-sett. (Revine) **zgardidá** v.tr. 'cardare' Tomasi.

Lad.ven. (Selva di Cadore) *zgardíθ* m. 'scardasso' PallabazzerLingua.

Emil.occ. (piac.) **sgarduzzà** v.assol. 'cardare, carminare' Foresti.

Ancon. (senigall.) **sgardazzá** v.tr. 'cardare' Spotti  
Triest. *zgardássa* f. 'scardasso' Rosamani, istr. (Montona) ~ ib.

Retroformazione: lad.ven. (Selva di Cadore) **zgar-di** m.pl. 'scardasso' PallabazzerLingua.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **zgarlažé** v.tr. 'cardare' VPL.

**2.a<sup>1</sup>.** riferito ad altri vegetali

Derivati: trent.or. (valsug.) **dezgardár** v.tr. 'scacchiare, potare i germogli improduttivi' Prati.

**2.b.** riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo  
Derivati: emil.occ. (piac.) **sgarduzzà** v.assol. 'arruffare, scompigliare' Foresti.

Emil.occ. (piac.) *sgarduzzon* m. 'arruffato, molto scarmigliato' Foresti.

Ven.merid. (Mirano) **sgardissare** v.tr. 'districare i capelli' Marcato-Ursini 413.

Lad.ven. (La Valle Agordina) *zgardidá* v.tr. 'districare, sgarbugliare' RossiVoc.

10 Agg.verb.: ven.centro-sett. (vittor.) **sgardizà** 'spettinato, arruffato' Zanette, lad.ates. (Rocca Piëtore) *zgardizè* PallabazzerLingua.

Ven.centro-sett. (Revine) *zgardidózo* agg. 'sciamannato' Tomasi.

15 Lad.ven. (agord.centro-merid.) **dezgardiá(r)** v.tr. 'districare qc. che si presenta intricato (legname, capelli, filo)' RossiVoc<sup>1</sup>.

Ven.merid. (pad.) **desgardenare** 'districare (i capelli)' (1547ca., CornaroMilani).

20 Vogher. **zgardiná** v.tr. 'rassettare i cappelli con il pettine' Maragliano; *zgardinény* m. 'contado) pettine a denti radi e grossi' ib.

Lad.ven. (agord.centro-merid.) **(i)ngardiá** v.tr. 'aggrovigliare' Rossi 258; *(i)ngardidá*

25 agg. 'aggrovigliato (riferito al legname nell'acqua quando non scorre)' ib.

Con influsso di <sup>1</sup>*ruff*: bisiacco **zgardufar** v.tr. 'scompigliare i capelli, arruffare' Domini, triest. *sgardufar* (Pinguentini; Rosamani), *zgardufár*

30 (Doria,StBattisti 97).  
Triest. *sgardufar* v.assol. 'azzuffarsi di donne con conseguenze per i capelli' Rosamani; bisiacco (Pieris di Monfalcone) *zgardufado* agg. 'che ha i capelli in disordine' Rosamani, *zgardufà* (ib.; Domini), istr. (Parenzo) *zgardufado* ib., *zgardufà*

ib.

Bisiacco *zgardufada* f. 'arruffamento, scapigliatura' Domini; triest. *zgardufada* f. 'l'atto, l'effetto dell'arruffare i capelli' Rosamani.

40 Retroformazioni: bisiacco *zgarduf* m. 'ciuffo ribelle, groviglio' Domini.

Triest. *zgarduf* m. 'persona spettinata, con i capelli arruffati' (Doria,StBattisti 97).

Bisiacco *zgardufon* m. 'scarmiglione' Domini.

45 Bisiacco **dezgardufar** v.tr. 'scarduffare, scarmigliare; sgrovigliare, sbrogliare' Domini; *dezgardufà* agg. 'scarmigliato; sgrovigliato' ib.

50

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Aviano) *sgardíθát* agg. 'spettinato, arruffato' Appi-Sanson 1.

**2.b<sup>1</sup>**. sign.fig. (mondo umano)

Derivati: ancon. (senigall.) **sgardazza'** v.tr. 'sbattere, scuotere violentemente' Spotti, macer. *scardazzà* Ginobili.

Emil.occ. (piac.) *sgarduzzà* v.tr. 'picchiare' Foresti.

Piem. **sgardamlè** v.tr. 'squarciare, lacerare' Di Sant'Albino<sup>1</sup>, *sgardamlesse* v.rifl. 'lacerarsi' ib.; *sgardamlà* agg. 'lacerato, squarciato' ib.; *sgardamel* m. 'squarcio, taglio' ib.

**2.c.** mondo animale**2.c<sup>1</sup>**. animale

Composto: ancon. **sgardafó** m. 'scarabocchio, insetto' Spotti.

**2.d.** riferito ad oggetti

Ven.centro-sett. (Revine) **gardàr** v.tr. 'rendere rugosa e irregolare la superficie del cuoio da scarpe utilizzando il *gardadór*' Tomasi.

**2<sup>1</sup>**. <sup>1</sup>*gart*-<sup>1</sup>**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. 'tagliare le piante'

Bol. **sgartàr** v.tr. 'tagliare le piante al piede' Ungarelli.

**2<sup>1</sup>.b.** riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo

Derivati: trent.or.(rover.) **desgartiar** v.tr. '(parlando di capelli) ravvivare; sviluppare, svolgere, stralciare' Azzolini; **engartiar** 'arruffare, aggrovigliare, impigliare' ib.

**2<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>**. sign.fig. (mondo umano)

Derivato: piem. **dəsgarté** v.tr. 'pestare a q. il calcagno della scarpa' Zalli 1815; *dəsgartá* agg. 'scalcagnato' ib.

**2<sup>2</sup>**. <sup>1</sup>*gardz*-<sup>1</sup>

**2<sup>2</sup>.a.** 'pulire, pettinare la canapa; sottoporre un tessuto alla garzatura'

Lig.a. **garzare** v.tr. 'sottoporre un tessuto alla garzatura per renderlo soffice e peloso' (Savona 1473, Aprosio-2), venez.a. *garça[re]* (1386, ArteLana, Frey), pad.a. *garzare* (1393, Frey), it. ~ (dal 1868, Carena, B; Zing 2009)<sup>2</sup>, lig.cent. (Carpàsio) *gardzà* VPL, piem. *garzè* (Capello; Zalli 1815)<sup>3</sup>, *garsè* (ib.; DalPozzo), *garzé* Brero, tic. *garzá* (LSI 2,632), lomb.alp.or. (valtell.) *garzare*

(Bracchi,BSSValtell 36), lomb.or. (berg.) *garzà* Tiraboschi, mant. *garzar* Cherubini 1827, romagn. *garzé* Mattioli, venez. *garzar* (1672, DocBerveglieri,Tessuti 125; Boerio; Piccio)<sup>4</sup>, ven.merid. (vic.) *garzare* (1560, Bortolan), *garsare* Pajello, *garzare* Candiago, Ospedaletto Eugàneo *garzare* Peraro<sup>5</sup>, pad. ~ (1621, Zonca 97), lad.cador. (comel.sup.) *garðá* (Tagliavini,AIVen 103), tosc. *gardzàre* FanfaniUso.

10 Inf.sost.: lig.gen. (savon.) *il garzare bombasine* m. 'garzatura' (ante 1577, Aprosio-2).

Composto: lomb.occ. (com.) **garzapàn** m. 'garzatore' ("ant." Monti).

15 Agg.verb.: vic.a. **garzà** agg. 'cardato' (1415, StatutoLana, Bortolan), lomb.occ. (com.) *garzàa* Monti, ven.merid. (vic.) *garsà* Pajello.

It. *garzato* agg. 'di tessuto soffice e peloso' (1542, LauroPietro, TB; dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2009).

20 Retroformazioni: berg.a. **garza** f. 'cardino' (1429, GlossLorck 108).

It. *garza* f. 'tessuto (di seta, lino, cotone, ecc.) con trama e ordito molto larghi, leggero e quasi trasparente, usato sia come elemento ornamentale degli

25 indumenti, sia come mezzo per proteggere persone o merci' (dal 1699, Bellini, Crusca 1823; B; TB; Zing 2009), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *gòrdza* Magenta-1, piem. *garsa* (Zalli 1815; DiSant'Albino), *garza* Brero, APiem. (canav.)

*garza* (sec. XVII, RossebastianoCorredo), Sanfrè *garze* pl. (InventarioSobrero,BSPCuneo 93), *garza* (bianca e negra) f. ib. 81, b.piem. (vercell.)

*gàrza* Vola, viver. ~ Clerico, pav. ~ Annovazzi, vogher. *gárdza* Maragliano, emil.occ. (piac.)

*garza* ForestiSuppl, parm. ~ Pariset, romagn. *ghéardza* Ercolani<sup>6</sup>, venez. *garza* Boerio, ver. ~ Rigobello, *gardha* ib., molis. (Ripalimosani)

*gárdzə* Minadeo.

40 It. *garza* f. '(medic.) tessuto di cotone idrofilo, con trama larga, molto soffice, dotato di grande capacità assorbente, impiegato sotto forma di fasce o compresse, per detergere, medicare o fasciare una parte ferita' (dal 1892, Garzanti, DELI; B; Zing 2009), ven.centro-sett. (feltr.) *gárdza*

Migliorini-Pellegrini, pis. (Filéttole) *gáddza*

<sup>4</sup> Cfr. friul. *garzà* v.tr. 'scardassare, cardare' PironaN, Cividale *unum mazulum ad arzandum lanam* (1450, DESF).

50 <sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *garzare pannum* 'sottoporre a garzatura' (1256, SellaEmil); lat.mediev.piac. *carzare* 'id.' (sec. XIII, ib.).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *districtu garzas, lanam* 'garza' (1250, SellaEmil).

<sup>1</sup> Formazione non chiara.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *...et carzandi pannos* 'scardassare la lana' (Rossi,MSI 35,21).

<sup>3</sup> Cfr. l'antroponimo piem. *Garsenti* 'collettivo familiare' (Villafalletto sec. XIII, GascaVillafalletto 170).

(Temperli, ID 54), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 43), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *gárdzə* Mennonna, sic. *ardza* VS, messin.occ. *yáddza* ib., niss-enn. (Troia) ~ ib.

It. *garza* f. 'fascia di cotone robusto mista con gesso usata per confezionare apparecchi gessati' (DizEncIt 1956; B 1970).

It. *garza* f. 'reticella di seta o di cotone che ha la funzione di diffondere la luce nelle lampade a gas' (dal 1904, LuratiMat; 1964, Bassani, B).

It. *garza* f. 'soffice strato di nebbia o di nubi' (1912, Cesareo, B; 1929, Viani, B).

Piem. *garse* f.pl. 'cardatrice a mano, strumento con denti di ferro uncinati per raffinar la lana' Zalli 1815, *garza* f. 'Gribaudo-Seglie.

Lunig. (pontremol.) *gasa* f. 'fiocco' Maffei 70.

Sintagmi: it. *garza idrofila* f. 'garza assorbente' (dal 1890, LuratiMat; DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

It. *garza medicata* f. 'garza impregnata di un antisettico come iodoformio, acido borico, isalolo ecc.' (dal 1914, LuratiMat; PF; GRADIT 2007).

Piem. *garsa neira* f. 'velo da lutto' Zalli 1815.

It. *garza sterilizzata* f. 'garza sottoposta a sterilizzazione' (dal 1992, PF; Zing 2009).

Piem. *garza d'crepo* f. 'velo' PipinoAgg 1783; *garsa an fil* 'velo d'accia' DiSant'Albino.

Composto: chiet. (Santa Barbara) **t e l a h á r d z ə** → *tela*

Berg.a. **garzo** m. 'cardo, scardasso' (1429, GlossLorck 108)<sup>1</sup>, ver.a. ~ (sec. XV, VaraniniScrittiPellegrini 470), piem. *garse* Zalli 1815, lomb.alp.or. (valtell.) *gárzo* (Bracchi,BSSValtell 36), mant. *garz* Cherubini 1827, romagn. *garzo* Mattioli<sup>2</sup>, ven.merid. (pad.) *garzi* pl. (1621, Zonca 98), ven.centro-sett. (Revine) *gárš* m. Tomasi, ver. *garzo* Rigobello, lad.cador. (amp.) *garzo* Majoni, *gáryo* Croatto.

It. (*dare il*) *garzo* m. 'garzatura, l'operazione del garzare' (dal 1822, Costa-Cardinali 1822; B; TB; Zing 2009), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *garzo* m. '(per estens.) l'insieme delle punte metalliche variamente inclinate di cui sono dotati i cilindri della garzatrice' B 1970.

Tic.alp.cent. *garz* m. 'filo di strumenti da taglio' (LSI 2,631).

Ven.merid. (pad.) *garzo* m. 'strumento composto da piccoli cilindri a cui sono fissate le punte spi-

nose del cardo dei lanaioli usato per la garzatura dei tessuti' (1621, Zonca 98), tosc. ~ FanfaniUso.

Sintagma: it. *tratto di garzo* → *trahere*

It. **garzella** f. 'strumento composto da due tavolette di legno munite di una o più serie di garzi, usato per rendere pelosi i tessuti' (dal 1822, Costa-Cardinali; B; TB 1869; Zing 2009), lomb.alp.or. (valtell.) *garzèlla* (Bracchi,BSSValtell 36), emil.occ. (parm.) *garzella* Malaspina, romagn. ~ Mattioli, tosc. *garzèlla* FanfaniUso.

It. **garzetta** f. 'leggero tessuto di garza' B 1970<sup>3</sup>.

Venez.a. **garzoti** (*lavorenti*) m.pl. 'scardassieri' (1499, Giuliani, Frey), venez. *garzoto* m. Piccio, ven.merid. (vic.) *garzoi* pl. (1560, Magagnò, Bortolan), istr. (rovign.) *gárdzwóto* Ive 38.

Gallo-it. (Picerno) **gárdzálə** m.pl. 'gualchiero' Greco.

It. (*maglia*) **garzerina** agg.f. 'che è simile alla garza, tessuto con trama larga come la garza' (1617, Tassoni, B).

Mant. (Bagnolo San Vito) **ardansina** f. 'la stoppa, il cascame del lino e della canapa' (p.289), Sèrmide *arzanşina* (p.299), emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *arşinşina* (p.415); AIS 1499.

Derivati: berg.a. **garzatura** f. 'operazione di apparecchiatura dei tessuti di lana e di qualche tipo di tessuto di cotone o lino che segue la follatura e precede la cimatura' (1429, GlossLorck 108), venez.a. ~ (1289, ArteFaldelle, CapitolarArtiMonticolo 3,329), *garzadure* pl. ib., vic.a. *garzaura* f. (1415, StatutoLana, Bortolan), pad.a. ~ (1368, ArteLana, Frey), it. *garzatura* (dal 1798, D'AlbVill; TB; B; "tecn.-spec.tess." GRADIT; Zing 2009), lomb.alp.or. (valtell.) *garzatura* (Bracchi,BSSValtell 36), lomb.occ. (com.) *garzadura* Monti, romagn. *garzatura* Mattioli<sup>4</sup>, ven.merid. (vic.) *garsadura* Pajello<sup>5</sup>, tosc. *garzatura* FanfaniUso.

It. **garzato** m. 'tessuto reso morbido e peloso mediante garzatura' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2009).

Venez. **garzada** f. 'quantità di lana lavorata volta per volta' Boerio.

<sup>3</sup> Cfr. cognomi lomb.alp.or. (valtell.) *Garzétti* (Bracchi,BSSValtell 36).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *garzatura* f. 'borra, la parte eliminata dall'operazione della cardatura' (1256, SellaEmil); lat.mediev.venz. ~ (1219, Cortelazzo-DaRinFratatoriFessuti), ver. ~ (1319, ib.).

<sup>5</sup> Cfr. friul. *garzadure* f. 'cardatura' PironaN.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *garzus* m. 'scardasso' (1256, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *garz* m. 'cardo da lanaioli' PironaN.

It. **garzatrice** f. ‘macchina che esegue le operazioni di garzatura dei tessuti’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2009).

Sintagma: it. *macchina garzatrice* f. ‘macchina che esegue la garzatura dei tessuti’ (dal 1970, B; Zing 2009).

Pad.a. **garzarie** f.pl. ‘locale adibito alla garzatura dei tessuti e dove si ripongono i cardì da garzare’ (1392, StatutoArteLana, Edler; B), ver.a. *garzaria* (sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter, ArVen 24,360), it. *garzara* (1598, InventarioAlfonsoIIEste, B), *garzeria* (dal 1797, D’AlbVill; TB; GRADIT 2007), *garziera* (1868, Carena, B), lomb.alp.or. (valtell.) *garzeria* (Bracchi, BSSValtell 36), venez. *garzaria* (ante 1536, Sanudo, B; Boerio).

Lomb.occ. (com.) *garzièra* f. ‘utensile per garzare i panni, garzella’ Monti, *garzèra* ib., mil. *garsèra* Angiolini.

Mil. *garseria* f. ‘luogo dove si ripongono garzi e garzelle’ Angiolini, mant. *garzaria* Cherubini 1827, romagn. *garzeria* Mattioli.

Pav.a. **garzò** (*d’pano*) m. ‘garzatore’ (secc. XIV-XV, TestiGrignani-Stella).

Vic.a. **garzaore** m. ‘operaio che lavora alla cardatura della lana o di altre fibre tessili’ (1412, TestamentoProti, Bortolan; 1415, StatutoLana, ib.)<sup>1</sup>, *garzadói* m.pl. (1415, ib.), pad.a. *garzaore* (1368, StatutoLana, Edler; 1393, ArteLana, Frey), *garzaro* (1393, ib.), ver.a. *garzaori* pl. (sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter, ArVen 24,360), it. *garzatòre* (ante 1498, Landino, Bergantini; dal 1859, Carena 303; B; Zing 2009), lomb.alp.or. (valtell.) *garzatore* (Bracchi, BSSValtell 36), lomb.occ. (com.) *garzadòo* Monti, lomb.or. (berg.) *garzadùr* Tiraboschi, romagn. *garzadòr* Mattioli<sup>2</sup>, venez. *garzadòr* (Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) *garsadore* Pajello.

It. *garzatore* agg. ‘addetto alle operazioni di garzatura dei tessuti’ (dal 1834, Tramater; TB; B; VLI 1987).

It. **garzatrice** f. ‘addetta alle operazioni di garzatura dei tessuti’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2009).

It. **rigarzare** v.assol. ‘dare più tratti di garzo’ (1859, Carena 303).

It. **sgarzare** v.tr. ‘sottoporre un tessuto alla garzatura; scardassare’ (ante 1750, Muratori, B), gen. *sgarzà* (Casaccia; Gismondì), lomb.occ. (mil.) *sgarsà* Angiolini, lodig. *sgarsà* Caretta, lomb.or.

(crem.) *sgarzà* Bombelli, cremon. *sgarzà* Oneda, bresc. *sgarzà* (Gagliardi 1759 – Rosa), lad. fiamm. (cembr.) *sgardzár* Aneggi-Rizzolatti, mant. *sgarzar* (Cherubini 1827; Bardini), emil. occ. (parm.) ~ Malaspina, regg. *sgardzèr* Ferrari, moden. *sgarzar* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *sgardzár* Ungarelli, ven.merid. (vic.) *zgardáre* Candiago, bisiacco *zgardzár* Domini, ver. *sgarzàr* (Angeli; Patuzzi-Bolognini), *sgarsàr* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *sgarzar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *sgarzà* Gamba-DeRocco<sup>3</sup>.

Emil.or. (ferrar.) *sgarzàr al pel o la lana* ‘scardassare (term. dei capellai)’ Azzi.

15 Grad. *zgardzà* v.tr. ‘pettinare la lana dei materassi’ Rosamani.

Composto: abr.or.adriat. **sgardzalánə** m. ‘cardatore’ DAM<sup>4</sup>.

Agg.verb.: lomb.or. (bresc.) **sgarzá** ‘cardato, sottoposto a cardatura’ Gagliardi 1759, rad. *sgarzao* Rosamani.

Lomb.or. (cremon.) **sgarzàda** f. ‘l’atto e l’effetto dello scardassare, cardatura’ Oneda, bisiacco *zgardzàda* Domini, trent.or. (rover.) *sgarzaa* Azzolini<sup>5</sup>.

Emil.occ. (parm.) *sgarzada d’finiziòn* f. ‘pianatura, l’ultima mano del garzo che si dà ai panni fini’ Malaspina.

Mil. **sgarşadúra** f. ‘operazione del cardatore; la materia che si toglie con i cardì’ Angiolini, lomb.or. (crem.) *sgarzadúra* Bombelli, cremon. *sgarzadúra* Oneda, bresc. *sgarzadura* (Gagliardi 1759; Melchiori), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina<sup>6</sup>, emil.or. (ferrar.) ~ Azzi, bol. *sgardzadúra* Ungarelli.

Emil.occ. (moden.) **sgarzerie** f.pl. ‘scardasseria, luogo dove si carda la lana’ (ante 1750, Muratori, Marri), ver. *zgarzaria* f. Patuzzi-Bolognini<sup>7</sup>, *sgarsaria* Beltramini-Donati.

40 Gen. **sgarzòu** m. ‘cardatore’ Casaccia, lomb.or. (cremon.) *sgarzadiur* Oneda, mant. *sgarzador* Cherubini 1827, *zgarzador* Bardini, emil.occ. (parm.) *sgarzadòr* Malaspina, moden. *zgardzadòr*

<sup>3</sup> Cfr. friul. *sgarzà* v.tr. ‘cardare’ PironaN.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *sgarzelàne* m. ‘cardatore; scardasso, strumento dei lanaioli’ PironaN.

<sup>5</sup> Cfr. friul. *sgarzade* f. ‘il cardare’ PironaN.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *scarzatura* f. ‘garzatura del panno’ (Modena 1327, SellaEmil), friul. *sgarzadùre* f. ‘cardatura’ PironaN.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *scarzaria* ‘scardasseria; contrada da dei cardatori a Savona’ Aprosio-1.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.parm. *garzator* m. ‘chi garza la lana’ (1422, SellaEmil); lat.mediev.piac. *carzator* ‘id.’ (sec. XIII, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *arzdòr* m. ‘chi garza la lana’ (“ant.” DESF).

Neri, emil.or. (bol.) *sgardza d'áwr* Ungarelli, ven.merid. (ver.) *sgarzador* Angeli.

Emil.occ. (parm.) *sgarzdôr* m. 'il primo scardasso per la canapa' Malaspina.

Bisiacco **z g a r d z í r** v.tr. 'scardassare' Domini; 5 *zgardzída* f. 'scardassatura' ib.

Retroformazioni: it. **sgarza** f. 'strumento usato per garzare un tessuto' TB 1872; ~ 'arnese con lama di ferro a taglio fine, per assottigliare le pelli' (dal 10 1891, Petr; PF; "non com." GRADIT 2007).

Gen. *sgarza* f. 'garza, tulle' Gismondi, vogher. *zgarza* Maragliano; ~ 'velo da stacci che serve per separare la farina dalla crusca' Casaccia.

Àpulo-bar. (Canosa di Puglia) **sgarzè** v.tr. 'togliere la garza medicata' Armagno.

Lomb.or. (bresc.) **sgars** m. 'scardasso' Pinelli, *sgarz* Rosa, mant. *sgarz* Cherubini 1827, *sgars* Arrivabene, emil.or. (bol.) *sgärdz* Ungarelli<sup>1</sup>, ver. 20 *sgarzo* Angeli<sup>2</sup>, *zgarzo* Patuzzi-Bolognini, *sgarso* (Garbini 2,913), *zgdzdo* Rigobello.

Lomb.or. (bresc.) *sgarz* m. 'quella parte dei denti del cardo che rimane dalla piegatura in sù' Melchiori, lad.ven. (zold.) *sgärz* 'uncini per cardare la 25 lana' Gamba-DeRocco.

Ver. *sgarzi* m.pl. 'lane scardassate' Patuzzi-Bolognini.

Lomb.or. (bresc.) **sgarzi** m. 'sorta di piccolo cardo' Melchiori.

Lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) **z g é r z e n a** f. 'pettine per cardare' (AIS 673, p.274).

Lomb.or. (crem.) **sgarzi** m. 'cardatore' Bombelli, cremon. *sgarz'èη* Oneda, bresc. *sgarzi* (Gagliardi 1759 – Rosa); *sgarzi de galète* 'chi straccia 35 bossoli della seta col pettine' (Gagliardi 1759; Melchiori).

Emil.occ. (piac.) **sgarzott** m. 'cardatore' Foresti.

Emil.or. (ferrar.) **sgarzarin** m. 'scardasso, arnese da tessitori' Ferri; ~ 'pezzo di cuoio nel finimento dei cavalli' ib., *sgarzarin (dal cullar)* 'id.' Azzi. 40

Ver. **z g a r ð a r ô l** m. 'arnese per garzare i bozzoli, per ripulire dalla peluria' Rigobello, *zgarzaról* ib.

Lad.ven. (zold.) **desgarzà** v.tr. 'scardassare la 45 lana' Gamba-DeRocco, lad.cador. (amp.) ~ Majoni, *desgaršá* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. *de zgardá* Menegus.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *garzus* m. 'scardasso' (1256, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *sgarz* m. 'cardo per scardassare' PironaN, Forni di Sotto *i žgaršts* pl. (AIS 1498cp., p.327).

**2<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>**. 'sdiricciare le castagne o altri vegetali'

Cort. (Val di Pierle) **g a r z é** v.assol. 'germogliare, detto specialmente delle cipolle e comunque di tutti i semi che mettono il tallo' Silvestrini.

Derivati: trent. **z g a r d z á r** v.tr. 'togliere i tralci inutili' Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) *zgarzár* (AIS 1311cp., p.322), *zgardzár* Quaresima.

Emil.occ. (moden.) *zgarz'éér* v.tr. 'sdiricciare le castagne' Neri, *zgherz'éér* ib., emil.or. (bol.) *sgardzár* Ungarelli.

Trent.or. (rover.) *sgarzar* v.tr. 'disbrucare in rifer. a gelsi o alberi simili' Azzolini.

Emil.or. (bol.) *sgardzadúra* f. 'diricciatura, 15 togliere le castagne ai ricci' Ungarelli.

Retroformazione: trent. **sgärz** m. 'tralcio della vite, pampino, germoglio, rampollo' (Pedrotti,StTrentNat 17,181), Sténico *zgarš* (p.331), lad. fiamm. (Faver) *žgárs* (p.332), lad.anaun. (sol.) *žgárs* Gartner, Livo *sgärz* (Pedrotti,StTrentNat 17,181), cembr. *zgarđzi* pl. Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (Viarago) *žgarzi* (p.333), Léxico *zgarđzo* m. Rosalio, rover. *sgarz* Azzolini; AIS 1311.

Emil.occ. (moden.) *zgeršts* m. 'riccio della castagna' Neri.

Emil.occ. (moden.) **dsgarzar** v.tr. 'sdiricciare le castagne' (prima del 1750, Crispi, Marri)<sup>3</sup>.

**2<sup>2</sup>.b.** applicato al corpo umano, ai capelli, al pelo

Emil.or. (ferrar.) **garzàr** (*in gola*) v.intr. 'friggere, bruciare con l'aceto' (Azzi; Ferri).

Agg.verb.: pav. *garzá* 'forte, grave (raffreddore)' Annovazzi.

Retroformazione: emil.or. (ferrar.) **garzór** m. 'bruciore in gola' Azzi, *garzòr* Ferri.

Derivati: tic. **sgarzá** v.tr. 'scalciare, graffiare' (LSI 4,897), lomb.alp.or. (Tàrtano) *zgardzá* Bianchi-Bracchi.

Abr.or.adriat. (Bolognano) *zgardzá* v.tr. 'rendere scerpellati gli occhi di q. con pugni' DAM, vast. *zgardz'é* ib., abr.occ. (Pòpoli) *zgardzá* ib., molis. *zgherdzá* ib., Ripalimosani *šgerdzá* Minadeo, Larino *zgađdzá* DAM.

Salent.sett. (brindis.) *zgardzári* v.rifl. 'sgolarsi' VDS.

Emil.or. (ferrar.) *sgarzaršss* v.rifl. 'schiarirsi la gola' Ferri. 50

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.trent. *desgarzare (arbores)* v.tr. 'togliere la scorza agli alberi' (sec. XV, Sella).

Molis. (Ripalimosani) *zgardzátə* agg. 'di occhi scerpellati, che hanno le palpebre rovesciate e perciò rossi' DAM, *šγęrdzátə* Minadeo, nap. *sgargiato* D'Ambrà.

Emil.or. (ferrar.) **sgarzàda** f. 'schiarimento della voce; il divenire scaltro di una persona' Ferri.

Gen. **sgarzella** (*e cuverte*) v.tr. 'togliere il pelo con i *sgarzin*' (Flechìa, GSSLig 4,276).

Moes. (Roveredo) **sgardzigã** v.tr. 'scalfire, graffiare' Raveglia, lomb.alp.or. (Samòlaco) *šgardzeğę* Scuffi-Bracchi 96, Novate Mezzola *zgardzegá* Massera, talamon. *sgarzegà* Monti. Lomb.alp.or. (Samòlaco) *šgardzeğáss* v.rifl. 'procurarsi dei graffi' Scuffi-Bracchi 96.

Tic. *sgarzigada* f. 'scalfitura, graffio' (LSI 4,898), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *zgardzegáda* 'graffiatura, escoriazione' Raveglia.

Moes. (Roveredo) *sgárdziga* f. 'scalfitura, abrasione, escoriazione' Raveglia, lomb.alp.or. (Samòlaco) *šgárdziğá* 'graffio' Scuffi-Bracchi 20 96; borm. *sgarsiga* 'ferita profonda' (1956, Bläuer).

## 2<sup>b</sup>.b<sup>1</sup>. sign.fig. (mondo umano)

Piem. **gherssè** v.tr. 'porre in ordine' DiSant'Albino; *arghërsse* 'id.' ib.

Pav. *garzá* (*la mán*) v.tr. 'caricare la dose' Annovazzi.

Retroformazione: tic.alp.cent. (Biasca) **garz** m. 'vigore, forza, di persona arzilla' Magginetti-Lurati.

Emil.or. (ferrar.) **garzarin** m. 'inganno, falsità' Ferri.

Derivati: emil.occ. (parm.) **sgarzar** v.tr. 'sbirciare' Malaspina; emil.or. (ferrar.) ~ 'rendere scaltra una persona un pò rozza' Ferri.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc. gerg.) *sgarzà i face de vargü* 'carminare i fatti altrui, o pettinare una persona, un lavoro altrui' Rosa<sup>1</sup>.

Lomb.or. (bresc.) *sgarzà la perùca o i cavèi a qualchedù* 'grattar la tigna' Gagliardi 1759, *sgarzà la perëca o i caei a ergù* Melchiori.

Emil.or. (ferrar.) *sgarzar un villan, un facchin, un artier, un scular dur* 'dirozzare' Azzi.

Lad.ven. (zold.) (*se fà*) *sgarzà* 'perdere ogni cosa al gioco' Gamba-DeRocco.

Agg.verb.: grad. **sgarzao** agg. 'di persona esperta, intelligente' Rosamani.

Abr.occ. (Pòpoli) *zgardzátə* agg. 'sfregiato, cieco' DAM, molis. (Larino) *sgardzátə* ib.

Emil.occ. (parm.) **sgarzada** f. 'sbirciata' Malaspina.

Lomb.or. (cremon.) *sgarzàdina* f. 'scorsa, occhiatina' Oneda.

Lomb.alp.or. (borm.) **žgardzír** v.tr. 'rubare' (Bracchi, AALincei VIII.30).

Emil.occ. (moden.) *zgardzetér* m. 'chiacchiere' Neri.

Abr.or.adriat. (vast.) **rezgardzé** v.tr. 'sciupare di nuovo' DAM.

## 2<sup>c</sup>.c. mondo animale

Derivati: romagn. **garzei** m. 'dicesi di cavallo quando sporge in fuori le narici' Mattioli, *garzìr* ib.

Lad.anaun. (Tuenno) **zgardzèy** m.pl. 'moneta corrente, pidocchi' ('scherz.' Quaresima).

Tic.merid. **sgarzèra** f. 'maggiolino' (LSI 2,632a).

## 2<sup>d</sup>.d. riferito ad oggetti

Retroformazione: lomb.alp.or. (Tàrtano) **gárs** m. 'cucitura non necessaria, che serve per ornamento nella biancheria' Bianchini-Bracchi.

Derivati: it. **garzatura** f. 'operazione consistente nell'incollare a mano o a macchina una striscia di garza sul dorso dei libri' (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. **garzatrice** f. 'macchina per la garzatura dei libri' (dal 1910, LuratiMat; VLI; GRADIT 2007).

Laz.centro-sett. (Cervara) *gardzátura* f. 'imbottitura del basto' Merlo 63.

Mil. **sgarsâ** v.tr. 'cancellare raschiando con uno sgarzino' (1897, Angiolini), it. *sgarzare* (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2009).

Tic. *sgarzà* v.tr. 'scalfire, graffiare un metallo, un mobile' (LSI 4,897).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *zgardzá* v.tr. 'fare dei graffi, striare una superficie; incidere righe sottili in una superficie' Bianchi-Bracchi.

Ancon. (senigall.) *sgarzà* v.tr. 'ricoprire con trecchie di paglia il sedile delle seggiole' Baviera-Ceresi-Leone.

Abr.or.adriat. (Bolognano) *zgardzá* v.tr. 'sciupare un vestito' DAM, vast. *zgardzè* ib., abr.

occ. (Pòpoli) *zgardzá* ib., molis. *zghęrdzá* ib., Ripalimosani *šγęrdzá* Minadeo, Larino

*zgardzá* DAM.

B.piem. (gattinar.) *sgardzè* v.assol. 'graffiare, sfregiare' Gibellino.

B.piem. (gattinar.) *sgardzá* agg. 'graffiato' Gibellino.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **sgarzàda** f. 'scalfitura di un mobile' Lurati-Pinana.

Retroformazioni: b.piem. (gattinar.) **sgarza** f. 'graffio, sfregio leggero' Gibellino, lomb.alp.or. (talamon.) ~ 'graffiatura' Monti.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Buia) *sgarzà* v. tr. 'prendere q. per i capelli' Ciceri.

Emil.occ. (piac.) *sgarza* f. ‘cerchio di legno con il quale si fanno le forme del cacio’ Foresti.

Mant. **sgars** m. ‘ferro di forma simile alla falce messoria, infitto su lunghissima pertica, che usasi per falciare le erbe troppo alte del letto del lago e dei canali’ Arrivabene, *sgårso* (Garbini 2,913), ver. ~ ib.

Mil. **sgarsǝj** m. ‘grattino per raschiare lo scritto’ (1897, Angiolini); pav. *zgarzèi* ‘raschietto, raschiacarta’ Annovazzi, *zgarzǝn* (“citt.” ib.); 10 it.reg. lomb. *sgarzino* m. ‘strumento metallico appuntito usato in tipografia per effettuare correzioni sulla pellicola mediante raschiatura e per eliminare gli sporchi di stampa, o in serigrafia, per ritoccare la forma serica più impressionata’ (dal 1908, 15 Panzini; GRADIT; Zing 2009).

It.reg.lomb. *sgarzino* m. ‘cimosa per lavagna, cancellino’ (dal 1942, Panzini; B; GRADIT 2007).

It. **sgarzinare** v.tr. ‘raschiare una pellicola con lo sgarzino per effettuare correzioni o per eliminare 20 gli sporchi di stampa’ (dal 1962, B; GRADIT 2007).

Il lat. volg. \*CARDĀRE ‘pettinare la lana’ continua in tutte le lingue romanze all’eccezione del rumeno: friul. *cardā* NPirona, fr. *carder* (sec. XIII, FEW 2,370a), pr.a. *cardar* (1388, Pansier-2), spagn. *carder* (1272-84, GralEstoria, DCECH 1, 866), port. *cardar* (1253, DELP 2,73), sardo 30 *kardāre* (DES 1,301a) e l’it. (1.a.).

La macrostruttura distingue l’iniziale sorda *cardare* (I.1.) e quella sonora <sup>r</sup>*gard*-<sup>r</sup>/<sup>r</sup>*gardz*-<sup>r</sup> (2.). Forme con *-rt-* sono presentate sotto 1<sup>1</sup>. (<sup>r</sup>*cart*-<sup>r</sup>) e 2<sup>1</sup>. (<sup>r</sup>*gart*-<sup>r</sup>). Salvioni ipotizza un \**carditare* come 35 base. Von Wartburg pensa all’influsso del fr. *écarter* (< *exquartare*), che corrisponde all’it. *scartare/scarto*<sup>1</sup>. In analogia con la base \**cardeus* ‘cardone’ al posto di *carduus* troviamo anche per questo verbo <sup>r</sup>*kards*-<sup>r</sup> (1<sup>2</sup>.) e <sup>r</sup>*gardz*-<sup>r</sup> (2<sup>2</sup>.) 40

La microstruttura segue criteri semantici: ‘pulire, pettinare la canapa; sottoporre un tessuto alla garzatura’ (a.), ‘diricciare le castagne o altri vegetali o prodotti di vegetale’ (a<sup>1</sup>.), sign.second. riferito al corpo umano, ai capelli, al pelo (b.) e fig. 45 (mondo umano) (b<sup>1</sup>.) con la sfera sessuale (b<sup>2</sup>.), mondo animale (c.) con animali (c<sup>1</sup>.) e riferito ad oggetti (d.). Il rapporto da *cardo* ‘pianta spinosa’ e *cardare* è ovvio; già lo aveva avvertito Venuti: “sorta d’herba spinosa, dove nasce il cardo, che si carda li panni” (DELIN 637). Sotto 2<sup>2</sup>.a. è presen-

tata *garza* ‘tessuto rado e leggero di cotone’. Sebbene esista una somiglianza semantica col fr. *gaze* < ar. *qazz* ‘borra di seta’ non si accetta questa etimologia araba, date le prime attestazioni mediolatine con *-r-*: cfr.lat.mediev.bol. *garza* f. ‘lana’ (1250, SellaEmil)<sup>2</sup>. Le retroformazioni di 1.a. continuano anche nel fr.a. *quarde* ‘pettine del cardatore’ (1366, TLF 5,193, termine dei dialetti del Nord che testimonia l’importanza dell’industria tessile delle Fiandre), occit.a. *carda* (LvP), spagn.a. ~ (sec. XIII, FueroZorita, DCECH 1,866a > sardo *kárda* ‘bastonata’ (DES 1,298b), port. *cardas de ferro* (sec. XVI, DELP 2,73). Il derivato in *-acea* si attesta anche nel fr. *cardasse* (1690, FEW 2,371) e nello spagn.a. *cardassa* ‘scardasso’ (1375, DCECH 1,572a).

Diez 595; REW 1687 (*carduus*), 2956 *excardiare*; DEI 760, 1767, 3375, 3482; VEI 231; DELIN 298a (*cardare*), 637 (*garza*), 1458 (*scardasso*); EWD 6,89seg.; DES 1,301a; FEW 2,370-373, 19,53; Prati, LN 20,23; Salvioni REW, RDR 5 num. 1687.– Turetta; Hohnerlein; Fanciullo<sup>3</sup>.

→ **cardus/carduus**

<sup>1</sup> Kramer ipotizza l’influsso del ted. *Kartätschen* (EWD 2,90).

<sup>2</sup> La città Gaza in Palestina viene scartata con ragione nel DI 2,230 per mancanza di una industria tessile per questa città.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Coluccia, Frasa, Lurati e Pfister.